叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标
阅读创始人

注音阅
读英语
教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 47 个章节

1. 樵史演义 清 陆应旸 000001

2. 樵史演义 清 陆应旸 000002

3. 樵史演义 清 陆应旸 000003

4. 樵史演义 清 陆应旸 000004

5. 樵史演义 清 陆应旸 000005

6. 樵史演义 清 陆应旸 000006

7. 樵史演义 清 陆应旸 000007

8. 樵史演义 清 陆应旸 000008

9. 樵史演义 清 陆应旸 000009

10. 樵史演义 清 陆应旸 000010

11. 樵史演义 清 陆应旸 000011

12. 樵史演义 清 陆应旸 000012

13. 樵史演义 清 陆应旸 000013

14. 樵史演义 清 陆应旸 000014

15. 樵史演义 清 陆应旸 000015

16. 樵史演义 清 陆应旸 000016

17. 樵史演义 清 陆应旸 000017

18. 樵史演义 清 陆应旸 000018

19. 樵史演义 清 陆应旸 000019

20. 樵史演义 清 陆应旸 000020

21. 樵史演义 清 陆应旸 000021

22. 樵史演义 清 陆应旸 000022

23. 樵史演义 清 陆应旸 000023

24. 樵史演义 清 陆应旸 000024

25. 樵史演义 清 陆应旸 000025

26. 樵史演义 清 陆应旸 000026

27. 樵史演义 清 陆应旸 000027

28. 樵史演义 清 陆应旸 000028

29. 樵史演义 清 陆应旸 000029

30. 樵史演义 清 陆应旸 000030

31. 樵史演义 清 陆应旸 000031

32. 樵史演义 清 陆应旸 000032

33. 樵史演义 清 陆应旸 000033

34. 樵史演义 清 陆应旸 000034

35. 樵史演义 清 陆应旸 000035

36. 樵史演义 清 陆应旸 000036

37. 樵史演义 清 陆应旸 000037

38. 樵史演义 清 陆应旸 000038

39. 樵史演义 清 陆应旸 000039

40. 樵史演义 清 陆应旸 000040

41. 樵史演义 清 陆应旸 000041

42. 樵史演义 清 陆应旸 000042

43. 樵史演义 清 陆应旸 000043

44. 樵史演义 清 陆应旸 000044

45. 樵史演义 清 陆应旸 000045

46. 樵史演义 清 陆应旸 000046

47. 樵史演义 清 陆应旸 000047

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

樵史演义 清 陆应旸

[ðə; ði] ['krɒnɪk(ə)l] [ɒv; əv] ['wʊdkʌtə(r)]
The Chronicle of Woodcutter
这 编年史 的 樵夫

樵史演义

['rɪt(ə)n] [baɪ]['lʌ; luː] [jɪŋjæŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiŋ] ['dɪnəsti]
Written by Lu Yingyang of the Qing Dynasty
书面 经过 鲁 鹰阳 的 这 青 王朝

清 陆应旸 著

['tʃæptə(r)] [wʌn] : [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɛmpərərz] ['ɜːli] [reɪn] [siːz] [piːs] [ænd; ənd] [prɒ'sperəti] ; ['tretʃərəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [plɒt] [tuː; tə] [kə'nekt] [wɪð] [ðə; ði]['empərə(r)] .
Chapter One : The Young Emperor's Early Reign Sees Peace and Prosperity ; Treacherous Officials Plot to Connect with the Emperor .
章 一 : 这 年轻的 皇帝的 早期的 在位 看到 和平 和 繁荣 ; 奸诈 官员 阴谋 到 连接 和 这 皇帝 .

第一回 幼君初政望太平 奸珰密谋通奉圣

[ðə; ði] [sɪlk] [skriːn] [s'teɪbəlaɪzd][ðə; ði] ['wɔːblɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːriəʊl] .
The silk screen stabilized the warbling of the oriole .
这 丝绸 屏幕 稳定 这 鸣唱 的 这 黄鹂 .

丝屏稳住莺娇语，

['ləʊtəs] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌəʊvə'tɜːnd] [ænd; ənd] ['skætəd] , ['reɪndrɒps] [fɔːl] [laɪk] [pɜːlz] .
Lotus leaves are overturned and scattered , raindrops fall like pearls .
莲花 树叶 是 翻覆 和 疏散 , 雨滴 落下 喜欢 珍珠 .

荷翻狼藉珠儿雨。

[ðə; ði] [strɔː] [mæts]['əʊnli] ['diːpən] [maɪ] ['sɒrəʊ] .
The straw mats only deepen my sorrow .
这 稻草 垫子 仅有的 深化 我的 悲哀 .

砌草逼愁长，

['flaʊəz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][ˌbæm'buː] , [rɪ'liːsɪŋ] [ðeə(r)] ['freɪgrəns] .
Flowers return to the bamboo , releasing their fragrance .
花朵 返回 到 这 竹子 , 发布 他们的 香味 .

花归竹放香。

[ðə; ði] ['slɑːntɪŋ] ['sʌnlaɪt] [ʃaɪnz] [ə'ləʊn] [ɒn][ðə; ði]['freɪgrənt] [pɒnd] .
The slanting sunlight shines alone on the fragrant pond .
这 斜 阳光 闪耀 独自的 在 这 香 池塘 .

芳池斜照独，

['dʒeləsi] [kɪlz] [ðə; ði][peə(r)][ɒv; əv]['mændərɪn] [dʌks] ['beɪðɪŋ] .
Jealousy kills the pair of mandarin ducks bathing .
妒忌 杀戮 这 一对 的 普通话 鸭子 洗澡 .

妒杀双鸳浴。

['iːgret] [flai][ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
Egrets fly in the sky .
白鹭 飞 在 这 天空 .

天外鹭鹚飞，

[ðə; ði] [strɒŋ] [wɪŋz] [druːp] [ləʊ] [ɪn][ðə; ði][wɪnd] .
The strong wings droop low in the wind .
这 强的 翅膀 下垂 低的 在 这 风 .

风中健翮低。

\- [tʃɑːm]
Bodhisattva's Charm
\- 魅力

《菩萨蛮》

['ləʊtəs] ['blɒsəmz] [ænd; ənd] [liːvz] ['wɪðə(r)] , [ðə; ði] ['freɪgrəns] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [ʃiːld] [feɪdz] .
Lotus blossoms and leaves wither , the fragrance of water shield fades .
莲花 花朵 和 树叶 枯萎 , 这 香味 的 水 盾 淡出 .

藕花叶烂莼香歇，

[weə(r)] [wɪl] [ai] [rɪ'tɜːn] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['desələt] [pleɪs] ?
Where will I return after this desolate place ?
在哪里 将要 我 返回 后 这 荒凉 地方 ?

落赋归兮何处归?

['iːv(ə)n] [ɪn] ['dɪfɪkəlt] ['sɜːkəmstənsɪz] , [ðə; ði] [brə'keɪd] [paʊtʃ] [brɪŋz] [dʒɔɪ] .
Even in difficult circumstances , the brocade pouch brings joy .
甚至 在 难的 情况 , 这 锦缎 小袋 带来 喜悦 .

锦囊蹇用亦得意，

\- - - .
Tongyin Heyan Yanziji .
\- - - .

桐隐何言严子矶。

[ðə; ði] [əʊld] [pɑːθ] [ænd; ənd] [stəʊn] ['bɪldɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] ['nəʊweə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] .
The old path and stone building are nowhere to be found .
这 老的 小路 和 石头 建筑 是 无处 到 是 成立 .

旧径石楼迷不见，

[ðə; ði] [wɪ'stɪəriə] [ɪz] [ʌn'hɑːmd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [klaʊdz] [lɪft] [hɜː(r); hə(r)] [rəʊbz] .
The wisteria is unharmed , and the clouds lift her robes .
这 紫藤 是 毫发无损 , 和 这 云 举起 她 长袍 .

藤萝无恙云褰衣。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [plʌm] ['blɒsəmz] [siːm] [tuː; tə] [bluːm] [ɪn] [ðə; ði] [fluːt] .
The sound of plum blossoms seems to bloom in the flute .
这 声音 的 李子 花朵 似乎 到 盛开 在 这 长笛 .

笛中仿佛梅花发，

[kʌt] [aʊt] ['frægmənts] [ɒv; əv] [kə'mɜːʃ(ə)l] [njuːz] .
Cut out fragments of commercial news .
切 出去 片段 的 商业的 消息 .

剪出商声片片飞。

[haʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [,aɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] ['empti] ['rɒki] ['væli] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] !
How delightful it is to be in the empty rocky valley at the end of summer !
如何 愉快 它 是 到 是 在 这 空的 岩石 谷 在 这 结尾 的 夏天 !

结夏空岩曷称快，

['flaʊəz] [bluːm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [iːvz] , [ænd; ənd] [bɜːdz] [pɜːtʃ] [ɒn] [ðə; ði] [striːm] .
Flowers bloom under the eaves , and birds perch on the stream .
花朵 盛开 在下面 这 檐 , 和 鸟类 栖息 在 这 溪流 .

檐花溪鸟两依依。

[wɪð] [ə; eɪ] [keɪn] [ai] [riːtʃ] [maɪ] [gʊd] [frendz] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪn] ['ves(ə)l] [ai] [stɔː(r)] .
With a cane I reach my good friends , and with a wine vessel I store .
和 一个 甘蔗 我 抵达 我的 好的 朋友们 , 和 和 一个 葡萄酒 血管 我 店铺 .

杖接良朋樽贮酒，

[ðen] [jʊl] [hæv; həv] [tuː; tə] [juːz] [ə; eɪ] [net] [tuː; tə] [kætʃ] [fæt] [beɪs] .
Then you'll have to use a net to catch fat bass .
然后 你会 有 到 使用 一个 网 到 抓住 胖的 低音 .

那得举网鲈鱼肥。

['ænɪkdoʊts] [ə'baʊt] [sɪ'lektɪŋ] ['brʌʃɪz] [ænd; ənd] ['graɪndɪŋ] [ɪŋk] .
Anecdotes about selecting brushes and grinding ink .
轶事 关于 选择 刷子 和 研磨 墨水 .

遴毫磨墨谱轶事，

['geɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] ['gəʊɪŋ] [mæd] , ['luːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] ['stɑːvɪŋ] .
Gaining it is like going mad , losing it is like starving .
获得 它 是 喜欢 去 疯狂的 , 输 它 是 喜欢 饥饿 .

得着如狂失如饥。

[ðə; ði] ['wʊdˌkʌtərz] [ˌʌnə'fɪʃl] ['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz][nəʊ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv]['tʃuː][juː'ɑːnz]['ækʃ(ə)nz] .
The woodcutter's unofficial history has no record of Qu Yuan's actions .
这 伐木工的 非官方 历史 有 不 记录 的 曲 人民币 行动 .

樵夫野史无屈笔，

[hiː; hi] [ʃuːn] [ænd; ənd][ˌɛlˌaɪ'juː] - [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] ['veri] ['əʊpən] - ['maɪndɪd] .
He Xun and Liu Zhiji were both very open - minded .
他 迅 和 刘 - 是 两个都 非常 打开 - 有思想 .

侃然何逊刘知几。

[θruː'aʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ðə; ði] [raɪz] [ænd; ənd] [fɔːl] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] [θiːm] .
Throughout history , the rise and fall of nations have been a constant theme .
自始至终 历史 , 这 上升 和 落下 的 国家 有 到过 一个 持续的 主题 .

自古国家治乱兴亡，

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['saɪk(ə)l][ɒv; əv] ['destəni] ,
Although it is a cycle of destiny ,
虽然 它 是 一个 循环 的 命运 ,

虽是天命循环，

[ɪf] [wiː; wi][rɪ'laɪ] ['səʊlli] [ɒn][ðə; ði] ['hevənz] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['laɪvlihʊd] . . .
If we rely solely on the heavens for our livelihood . . .
如果 我们 依靠 仅 在 这 天 为了 我们的 生计 . . .

若一味靠天过日子，

[jaʊ] [ænd; ənd] [ʃʌn] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'wɜːði] [tuː; tə][biː; bi][seɪdʒ]['ruːlə(r)z] .
Yao and Shun were unworthy to be sage rulers .
姚 和 回避 是 不配 到 是 圣人 统治者 .

尧舜枉了做圣主，

[dʒiː][ænd; ənd] [dʒəʊ] [bəuθ] [endid] [ʌp] [æz; əz]['tairənt] ;
Jie and Zhou both ended up as tyrants ;
杰 和 周 两个都 结束 向上 作为 暴君 ;

桀纣落得做暴君；

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [jaʊ] [ænd; ənd] [ʃʌn] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌn'dʒʌstli] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] .
The ministers and officials during the reigns of Yao and Shun were unjustly accused of being loyal and virtuous .
这 部长们 和 官员 期间 这 统治 的 姚 和 回避 是 不公正的 被告 的 存在 忠诚 和 有德行的 .

尧舜时的臣宰枉了做忠良，

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][dʒiː][ænd; ənd] [dʒəʊ] [endid] [ʌp] [æz; əz] ['sikəfənt, -fænt] .
The ministers and officials during the reigns of Jie and Zhou ended up as sycophants .
这 部长们 和 官员 期间 这 统治 的 杰 和 周 结束 向上 作为 谄媚者 .

桀纣时的臣宰落得做权佞。

[ðæts] [truː] .
That's true .
那就是 真的 .

可也是，

[wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] ['ruːlə(r)] ,
With a good ruler ,
和 一个 好的 统治者 ,

有了好君，

['hævɪŋ] [ɪm'plɔɪd] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstər] ,
Having employed virtuous ministers ,
拥有 受雇 有德行的 部长们 ,

用了贤臣，

['nætʃ(ə)rəli] , [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][æt; ət] [piːs] ;
Naturally , the world is at peace ;
自然 , 这 世界 是 在 和平 ;

自然天下太平；

[wɪð] [æn; ən] [ɪn'kɒmpɪtənt] ['ruːlə(r)] ,
With an incompetent ruler ,
和 一个 不称职的 统治者 ,

有了庸君，

[hiː; hi] [ɪm'plɔɪd] ['tretʃərəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
He employed treacherous officials .
他 受雇 奸诈 官员 .

用了奸臣，

['nætʃ(ə)rəli] , [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz][ɪn] ['keɪɒs] .
Naturally , the world was in chaos .
自然 , 这 世界 曾是 在 混乱 .

自然天下叛乱。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'beljən] [ə'raɪvd] ,
When the time for rebellion arrived ,
什么时候 这 时间 为了 叛乱 到达的 ,

到了叛乱的时节，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɪm'pɒvərɪʃt] .
The people were all impoverished .
这 人们 是 全部 贫困 .

百姓个个困穷，

[haʊ] [kæn; kən] [θiːvz] [nɒt] [grəʊ] [ðeə(r)][heə(r)] ?
How can thieves not grow their hair ?
如何 能 窃贼 不是 生长 他们的 头发 ?

盗贼哪得不生发?

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [heɪt] ['keɪɒs] .
The people of the country hate chaos .
这 人们 的 这 国家 恨 混乱 .

海内人人恶乱，

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] [pleɪs] [nɒt] [biː; bi] [dɪ'stɜːbd] ?
How can a place not be disturbed ?
如何 能 一个 地方 不是 是 不安 ?

地方哪得不骚扰?

[ðeɪ] ['grædʒuəli] ['ruːɪnd] [ðə; ði]['juːnɪfaɪd][lænd] .
They gradually ruined the unified land .
他们 逐步地 毁坏 这 统一 土地 .

把一统山河渐渐都弄坏了。

[ðen] [ə; eɪ] [waɪz] ['ruːlə(r)][wɒz; wəz] [bɔːn] .
Then a wise ruler was born .
然后 一个 明智的 统治者 曾是 出生 .

就有英君出世，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] ['kɪlɪŋ] .
That would be too much killing .
那 会 是 也 很多 杀 .

未免过于诛戮，

[lait] [ɒn] [tʃeɪndʒ] ,
Light on change ,
光 在 改变 ,

轻于变更，

[ɪts] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] ['sælvɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] .
It's too late to salvage it .
它是 也 晚的 到 打捞 它 .

哪里还挽回得来，

[kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][həʊld] [ʌp] ?
Can it hold up ?
能 它 抓住 向上 ?

支撑得住?

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['hɒŋ'wu] ['empərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪŋ] ['dɪnəsti] [ɪ'stæblɪʃt]
Furthermore , it is said that the Hongwu Emperor of the Ming Dynasty established
此外 , 它 是 说 那 这 洪武 皇帝 的 这 明 王朝 已确立的
[hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l][ɪn]['næn'dʒɪŋ] .
his capital in Nanjing .
他的 首都 在 南京 .

且说明朝洪武皇帝定鼎南京，

['empərə(r)] ['jɒŋ'lɛ] [muːvd] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
Emperor Yongle moved the capital to Beijing .
皇帝 永格尔 已搬 这 首都 到 北京 .

永乐皇帝迁都北京，

[ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [səb'mɪts] [tuː; tə] [hɪm] .
All the world submits to him .
全部 这 世界 提交 到 他 .

四海宾服，

[wuː] [fæŋ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ,
Wu Fang Xi ,
吴 方 习 ,

五方熙，

[ˌaɪ 'tiː] ['truːli] [ɪz][ə; eɪ]['pærədaɪs] .
It truly is a paradise .
它 真的 是 一个 天堂 .

真个是极乐世界，

[ðeɪ] [tɔːk] [ə'baʊt] [ʃɛ'nɑːŋ] , [jaʊ] , [ʃʌn] , [dʒi] , [tʃiː] , [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] , [ænd; ənd][kuːiː] .
They talk about Shennong , Yao , Shun , Ji , Qi , Gao , and Kui .
他们 讲话 关于 神农 , 姚 , 回避 , 季 , 齐 , 高 , 和 奎 .

说什么神农尧舜稷契皋夔。

[pɑːst] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['wɑːnli]['empərə(r)] ,
Passed down to the Wanli Emperor ,
通过了 向下 到 这 万里 皇帝 ,

传至万历，

[doʊnt] ['menʃ(ə)n] ['eni] ['ʌðə(r)] ['benɪfɪts] .
Don't mention any other benefits .
不 提到 任何 其他 好处 .

不要说别的好处，

[ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] ['menʃnz] [θɪŋz] [laɪk] ['faɪəwʊd] , [raɪs] , [ɔɪl] , [sɔːlt] , ['tʃɪkɪn] , [guːs] , [fɪʃ] , [ænd; ənd] [miːt] — [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [fuːd] .
It only mentions things like firewood , rice , oil , salt , chicken , goose , fish , and meat — all kinds of food .
它 仅有的 提及 事物 喜欢 柴 , 米 , 油 , 盐 , 鸡 , 鹅 , 鱼 , 和 肉 — 全部 种类 的 食物 .

只说柴米油盐鸡鹅鱼肉诸般食用之类，

[wɪtʃ] [wʌn]['ɪz(ə)nt] [tʃiːp] ?
Which one isn't cheap ?
哪个 一 不是 便宜的 ?

哪一件不贱?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] ,
If it is a family of several people ,
如果 它 是 一个 家庭 的 一些 人们 ,

假如数口之家，

['deɪli] [fiːst] [ɒv; əv] [fɪʃ] [ænd; ənd] [miːt] ,
Daily feasts of fish and meat ,
日常的 盛宴 的 鱼 和 肉 ,

每日大鱼大肉，

[ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [kɒsts] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [kɔɪnz] .
It only costs two or three coins .
它 仅有的 成本 二 或者 三 硬币 .

所费不过二三钱，

[ðɪs] [ɪz] [ɪk'striːmli] [rɪtʃ] [ɪn]['deɪtə] .
This is extremely rich in data .
这 是 极其 富有的 在 数据 .

这是极算丰富的了。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [smɔːl] ['fæmɪlɪz] . . .
And those small families . . .
和 那些 小的 家庭 . . .

还有那小户人家，

['kæriɪŋ] [ɒn] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ɒn] [fʊt] ,
Carrying on shoulders and carrying on foot ,
携带 在 肩膀 和 携带 在 脚 ,

肩挑步担的，

['ɜːnɪŋ] ['twenti] [ɔː(r)] ['θɜːti] [kɔɪnz] [ə; eɪ] [deɪ] ,
Earning twenty or thirty coins a day ,
收入 二十 或者 三十 硬币 一个 天 ,

每日赚得二三十文，

[ðæts] [haʊ] [juː; jʊ] [get] [θruː] [ə; eɪ] [deɪ] .
That's how you get through a day .
那就是 如何 你 得到 通过 一个 天 .

就可过得一日了。

[wiːl; wil][hæv; həv][sʌm; səm] [drɪŋks] ['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
We'll have some drinks later in the evening .
出色地 有 一些 饮料 之后 在 这 晚上 .

到晚还要吃些酒，

['telɪŋ] [dʒəʊks] [waɪl] [drʌŋk]
Telling jokes while drunk
讲述 笑话 尽管 醉

醉醺醺说笑话，

['sɪŋɪŋ] [wuː] [sɔːŋz] ,
Singing Wu songs ,
歌唱 吴 歌曲 ,

唱吴歌，

['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] ['stɔːritelɪŋ] ,
Listening to storytelling ,
聆听 到 评书 ,

听说书，

[ɪn]['wɪntə(r)] , [wʌn][kæn; kən] [wɔːm] [wʌn'self] [baɪ][ə; eɪ]['faɪə(r)] ; [ɪn] ['sʌmə(r)] , [wʌn][kæn; kən][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]
In winter , one can warm oneself by a fire ; in summer , one can enjoy the
在 冬天 , 一 能 温暖的 自己 经过 一个 火 ; 在 夏天 , 一 能 享受 这
[kuːl] [ʃeɪd] .
cool shade .
凉爽的 阴影 .

冬天烘火夏乘凉，

[tuː; tə] [pleɪ] [ɪn] ['evri] [wei] [ɪ'mædʒɪnəbl] .
To play in every way imaginable .
到 玩 在 每一个 方式 可以想象的 .

百般玩耍。

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] , ['evriwʌn] , [bɪg][ɔː(r)] [smɔːl] , [wɒz; wəz] ['veri] ['hæpi] .
In those days , everyone , big or small , was very happy .
在 那些 天 , 每个人 , 大的 或者 小的 , 曾是 非常 快乐的 .

那时节大家小户好不快活，

[ðɪs] [ə'plaɪz] [tuː; tə][bəuθ][ðə; ði] ['nɔːðən] [ænd; ənd] ['sʌðən] ['kæpɪtlz] [ænd; ənd] [ˌθɜː'tiːn] ['prɒvɪnsɪz] .
This applies to both the northern and southern capitals and thirteen provinces .
这 适用 到 两个都 这 北方 和 南部 首都 和 十三 省份 .

南北两京十三省皆然。

[ðə; ði]['empərə(r)][dɪd] [nɒt] ['ɒf(ə)n][həʊld] [kɔːt] .
The emperor did not often hold court .
这 皇帝 做过 不是 经常 抓住 法庭 .

皇帝不常常坐朝，

[ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv][ɔːl] [ræŋks][wɜː(r); wə(r)] ['klæmə] [ænd; ənd] [kəm'pleɪnɪŋ] .
Officials of all ranks were clamoring and complaining .
官员 的 全部 排名 是 喧闹 和 抱怨 .

大小官员都上本激聒，

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ɪn'reɪdʒd] .
He was not enraged .
他 曾是 不是 愤怒 .

也不震怒。

['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] ['empərə(r)] - ,
People say that Emperor Shenzong ,
人们 说 那 皇帝 - ,

人都说神宗皇帝，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['truːli] [ə; eɪ][seɪdʒ]['ruːlə(r)] [laɪk] [jaʊ] [ænd; ənd] [ʃʌn] .
He was truly a sage ruler like Yao and Shun .
他 曾是 真的 一个 圣人 统治者 喜欢 姚 和 回避 .

真是个尧舜了。

[ʒɑːŋ] - [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [waɪz] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] [mæn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] .
Zhang Juzheng was a wise and virtuous man of his time .
张 - 曾是 一个 明智的 和 有德行的 男人 的 他的 时间 .

一时贤想如张居正，

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [pəʊst] , [ʃen] . . .
After leaving his post , Shen Shixing . . .
后 离开 他的 邮政 , 沈 始兴 . . .

去位后有申时行、

[wæŋ] -
Wang Xijue
王 -

王锡爵，

[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd] [dəʊnt] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] .
A group of people who are willing to work and don't cause trouble .
一个 团体 的 人们 WHO 是 愿意的 到 工作 和 不 原因 麻烦 .

一班儿肯做事又不生事，

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['paʊə(r)] [bʌt; bət] [duː; də] [nɒt] [ə'bjuːs] [ˌaɪ 'tiː] .
Those who have power but do not abuse it .
那些 WHO 有 力量 但 做 不是 虐待 它 .

有权柄又不弄权柄的，

[tuː; tə] [meɪn'teɪn] [piːs] .
To maintain peace .
到 维持 和平 .

坐镇太平。

['iːv(ə)n] [naʊ] , [wen] [ðə; ði] ['eldəz] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] ,
Even now , when the elders talk about that time ,
甚至 现在 , 什么时候 这 长者 讲话 关于 那 时间 ,

至今父老说到那时节，

[haʊ] [ai] [kænt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] ['lɒŋɪŋ] [ænd; ənd] ['jɜːnɪŋ] .
How I can't help but feel longing and yearning .
如何 我 不能 帮助 但 感觉 渴望 和 渴望 .

好不感叹思慕。

- [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [seɪdʒ] ['ruːlə(r)] .
Taichang was also a sage ruler .
- 曾是 还 一个 圣人 统治者 .

泰昌也是圣君，

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ə'sendɪŋ] [ðə; ði] [θrəʊn] ,
Not long after ascending the throne ,
不是 长的 后 上升 这 王座 ,

登极不久，

[hiː; hi] [pɑːst] [ə'weɪ] .
He passed away .
他 通过了 离开 .

就宾天了。

[ðɪs] [miːnz] ['aʊə(r)] [kə'læməti] [ɪz] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
This means our calamity is approaching .
这 方法 我们的 灾害 是 接近 .

这就是劫数将到，

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] .
This is a great misfortune for the nation .
这 是 一个 伟大的 不幸 为了 这 国家 .

国家的大不幸了。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , ['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [sed] [ðæt] ['kɒnsɔːt] [dʒɛŋ] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]
For a time , everyone in the capital said that Consort Zheng was trying to
为了 一个 时间 , 每个人 在 这 首都 说 那 配偶 郑 曾是 尝试 到

[brɪŋ] [daʊn] - .
bring down Taichang .
带来 向下 - .

一时京师的人都说是郑贵妃希图把泰昌弄倒了，

[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] , [prɪns] ['fuː] , [tuː; tə] [sək'siːd] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] [ænd; ənd][tuː; tə][sɪt]
She wanted her son , Prince Fu , to succeed to the throne and to sit
她 通缉 她 儿子 , 王子 傅 , 到 成功 到 这 王座 和 到 坐

[æt; ət][hɪz; ɪz] [desk] .
at his desk .
在 他的 桌子 .

要她儿子福王嗣位伏案，

['ðeəfɔː(r)] , [əd'vɑːnst] ['bjuːti] ,
Therefore , advanced beauty ,
所以 , 先进的 美丽 ,

故此先进美色，

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['ɪlnəs] .
It caused the emperor's illness .
它 导致 这 皇帝的 疾病 .

弄出皇帝病来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['dɒktə(r)][kjuːi] [wɛnʃɛŋ] ,
There was also the wicked doctor Cui Wensheng ,
那里 曾是 还 这 邪恶 医生 崔 文生 ,

又有奸医崔文升、

[liː] - ,
Li Kezhuo ,
李 - ,

李可灼，

[ɪts] [nɒt] [ˌnesə'serəli] [ðæt] ['kɒnsɔːt] [dʒɛŋ] [braib] [hɪm][tuː; tə] [kʌm] .
It's not necessarily that Consort Zheng bribed him to come .
它是 不是 一定 那 配偶 郑 受贿 他 到 来 .

未必是郑贵妃买嘱他来，

[pə'hæps] [ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] ['kʌri] ['feɪvə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['fuː'dʒəu] ['væsl] [steɪt] .
Perhaps this is an opportunity to curry favor with the Fuzhou vassal state .
也许 这 是 一个 机会 到 咖喱 偏爱 和 这 福州 附庸 状态 .

或有借此结纳福藩，

[hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] ['glɔːri] [ænd; ənd] [welθ] .
He desired glory and wealth .
他 想要的 荣耀 和 财富 .

希图荣贵。

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [θruː] ['medsn; 'medɪsn][æt; ət] ['piːp(ə)l] .
They even threw medicine at people .
他们 甚至 扔 药品 在 人们 .

连投劫药，

[wʌns] [ˌaɪ 'tiː] [kə'læpsɪz] .
Once it collapses .
一次 它 崩溃 .

一旦崩逝。

[sep'tembə(r)] 6th
September 6th
九月 6th

九月初六日，

['empərə(r)][ˌtiː'æn'tʃiː] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] .
Emperor Tianqi ascended the throne .
皇帝 天启 上升 这 王座 .

天启即皇帝位。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌsɪks'tiːn] [j'iəz] [əʊld][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
He was sixteen years old at the time .
他 曾是 十六 年 老的 在 这 时间 .

时年十六岁，

[hɪz; ɪz][hə'rəʊɪk] ['beərɪŋ] [ɪz] ['grædʒuəli] [ɪ'mɜːdʒɪŋ] .
His heroic bearing is gradually emerging .
他的 英勇 轴承 是 逐步地 新兴 .

英姿渐露，

[fɜːst] ['stəːriŋz] [ɒv; əv] [lʌv] .
First stirrings of love .
第一的 搅拌 的 爱 .

情窦初开。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] .
There are also loyal and virtuous officials in the court .
那里 是 还 忠诚 和 有德行的 官员 在 这 法庭 .

朝里也有忠良，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['tretʃərəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
There were also treacherous officials .
那里 是 还 奸诈 官员 .

也有奸佞。

[ðə; ði] [ʒɑːŋ] [tʃɑː] [keɪs] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [pɑːst] [baɪ] [ðen] .
The Zhang Cha case had already passed by then .
这 张 查 案件 有 已经 通过了 经过 然后 .

那时张差一案已过，

[red] [pɪl] ,
Red pill ,
红色的 丸 ,

红丸、

[ðə; ði] [tuː] [keɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ˌriːləʊ'keɪʃn] [hæv; həv] [nɒt] [jet] [biːn] ['fʊli] [dɪ'skʌvəd] .
The two cases of the palace relocation have not yet been fully discovered .
这 二 案例 的 这 宫殿 搬迁 有 不是 然而 到过 完全 发现 .

移宫两案尚未十分发觉。

[ðə; ði] [wɜːld] [lʊks] [ʌp] [tuː; tə] [piːs] .
The world looks up to peace .
这 世界 看起来 向上 到 和平 .

天下仰望太平，

[ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)]['kɒntent] [wɪð] [ðeə(r)] ['djuːtiz] .
All officials were content with their duties .
全部 官员 是 内容 和 他们的 职责 .

百官各安职掌。

['huːɪ] [ʃiːjɑːŋ] , [ə; eɪ] ['sensə(r)] , [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] [ə'senʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] [θrəʊn] .
Hui Shiyang , a censor , submitted a memorial on the third day after the emperor's ascension to the throne .
惠 石羊 , 一个 审查 , 提交 一个 纪念馆 在 这 第三 天 后 这 皇帝的 升天 到 这 王座 .

给事中惠世扬在登极的第三日就上一本，

[ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [ɪm'piːtʃ] [grænd] ['sekrət(ə)ri] [fæŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['hɪndərɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['hɑːrmɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] .
The memorial impeached Grand Secretary Fang for hindering the work of virtuous officials and harming the country .
这 纪念馆 弹劾 盛大 秘书 方 为了 阻碍 这 工作 的 有德行的 官员 和 伤害 这 国家 .

劾奏方阁老妨贤病国，

[dɪs'rʌpʃnz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] ['riːdʒənz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [sʌtʃ] ['mætəz] .
Disruptions to the border regions and other such matters .
中断 到 这 边界 地区 和 其他 这样的 事情 .

破坏封疆等事。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] ['flætərɪŋ] ['kɒnsɔːt] [dʒɛŋ] .
He was also accused of flattering Consort Zheng .
他 曾是 还 被告 的 奉承 配偶 郑 .

又道他谄事郑贵妃，

['hændɪd] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['juːnək] [ˌɛlˌaɪ'juː] [ʃuːn]
Handed over to the eunuch Liu Xun
递交 超过 到 这 宦官 刘 迅

交给太监刘逊、

[liː] [dʒɪnzɔŋ] ,
Li Jinzhong ,
李 晋中 ,

李进忠，

[ðə; ði] [ə'sɪstənts] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] - ['pæləs] .
The assistants occupied the Qianqing Palace .
这 助理 占领 这 - 宫殿 .

助选侍占住乾清宫，

[ðə; ði] ['pɑːti] [prə'tekts] [kjuːi] [wɛnʃɛŋ] .
The Party protects Cui Wensheng .
这 派对 保护 崔 文生 .

党护崔文升，

[liː] - [wɒz; wəz] [ri'wɔːdid] .
Li Kezhuo was rewarded .
李 - 曾是 奖励 .

赏赉李可灼，

[ðeə(r)] [kraɪmz] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'jɒnd] [rɪ'prəʊtʃ] .
Their crimes are beyond reproach .
他们的 犯罪 是 超过 责备 .

其罪不可胜诛。

[ˌtiː'æn'tʃiː] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [wɪð] [ˌænəʊt'eɪʃənz]
Tianqi edition with annotations
天启 版 和 注释

天启批本，

[ɔːl'ðəʊ] [fæŋ] [ʒei] [laʊ] [wɒz; wəz] [nɒt] [dɪs'mɪst] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [pəʊst] ,
Although Fang Ge Lao was not dismissed from his post ,
虽然 方 葛 老挝 曾是 不是 解雇 从 他的 邮政 ,

虽不曾把方阁老削职，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsəʊ] ['kʌmfət] [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ʃiː] [jæŋ] .
But it also comforted and encouraged Shi Yang .
但 它 还 安慰 和 鼓励 史 杨 .

却也慰勉世扬，

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [blɒk] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)lz] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] .
They refused to block the channels of communication .
他们 拒绝 到 堵塞 这 频道 的 沟通 .

不肯阻塞言路。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] ['juːnək] [weɪ] - ,
At this time , the eunuch Wei Zhongxian ,
在 这 时间 , 这 宦官 魏 - ,

这时节常随的太监魏忠贤，

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [də'rektərət; daɪ'rektərət] [ɒv; əv] [ˌserɪ'məʊniəl] [ə'feəz] [ɪn]
Although he was in charge of the Directorate of Ceremonial Affairs in
虽然 他 曾是 在 收费 的 这 董事会 的 仪式 事务 在
[ðə; ði] ['pæləs] ,
the palace ,
这 宫殿 ,

虽在宫里掌司礼监，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] [gʊd] ['juːnək] [wæŋ] [æn; ən] .
There was also the good eunuch Wang An .
那里 曾是 还 这 好的 宦官 王 一个 .

还有好太监王安，

[ðə; ði] ['sekənd] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [nɒt] [əb'siːkwiəs] .
The second prime minister was also not obsequious .
这 第二 主要的 部长 曾是 还 不是 低三下四 .

次相又是不阿附的。

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [fɜːst] [bʊk] ,
Therefore , the first book ,
所以 , 这 第一的 书 ,

故此头一个本，

['kæpɪt(ə)l] ['sɜːkɪt] :
Capital Circuit :
首都 电路 :

京师都道：

" [ɔːl'raɪt] ,
" alright ,
" 好吧 ,

“好了，

[ðə; ði] ['empərə(r)] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['riːdʒənt] .
The emperor has become a regent .
这 皇帝 有 变得 一个 摄政 .

皇帝是个纳言的了。”

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] [huː] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] .
From then on , he was not the only one who submitted a memorial .
从 然后 在 , 他 曾是 不是 这 仅有的 一 WHO 提交 一个 纪念馆 .

从此上本的不只一人，

[mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [θɪŋ] .
More than one thing .
更多的 比 一 事物 .

不只一事。

['ɜːli] [dɪ'sembə(r)] ,
Early December ,
早期的 十二月 ,

十二月初旬，

['sensə(r)] [fæŋ] - [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] .
Censor Fang Zhenru submitted a memorial .
审查 方 - 提交 一个 纪念馆 .

有御史方震孺上一本，

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['dainəstiz] :
The story of the three dynasties :
这 故事 的 这 三 王朝 :

说三朝的事体道：

" [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['mædmən] . "
" The difference is that he is a madman . "
" 这 不同之处 是 那 他 是 一个 狂人 . "

“设差而癫人也，

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [mæd][ɪn] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] .
However , he was not mad in other places .
然而 , 他 曾是 不是 疯狂的 在 其他 地方 .

然不癫于他所，

[hiː; hi] [fel] [ɪl] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] - .
He fell ill in the palace of Yuanzi .
他 跌倒 患病的 在 这 宫殿 的 - .

而癫于元子之宫，

[ðə; ði] [leɪt] ['ɛmpərərz] ['pæləs] [wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [faɪv] [steps] .
The late emperor's palace was within five steps .
这 晚的 皇帝的 宫殿 曾是 之内 五 步骤 .

先帝之宫且在五步之内。”

[hiː; hi] ['ædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道：

" [tuː; tə] [ə'laʊ] - [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] [sɪ'lektɪd] ['kɒŋkjubaɪn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] "
" To allow Qianqing to remain a selected concubine for a long time "
" 到 允许 - 到 保持 一个 已选 妾 为了 一个 长的 时间 "

“使乾清而久居选侍，

[weə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] ['biːɪŋ] [haɪd] ?
Where should the Supreme Being hide ?
在哪里 应该 这 最高 存在 隐藏 ?

则至尊当避处于何地？

[ðɪs] [ə'laʊd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['kɒŋkjubaɪn] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] - ['pæləs] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]
This allowed the Imperial Concubine to remain in the Cining Palace for an
这 允许 这 帝国 妾 到 保持 在 这 - 宫殿 为了 一个
[ɪk'stendɪd] ['pɪəriəd] .
extended period .
扩展 时期 .

使贵妃而久处慈宁，

[ðen] ['ʃaʊ] [dʊ'ɑːn] [felt] [rɪ'zentmənt] [ænd; ənd] [dɪ'stres] [æt; ət] ['hævɪŋ] ['nəʊweə(r)] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] .
Then Xiao Duan felt resentment and distress at having nowhere to live .
然后 肖 段 毛毡 怨恨 和 痛苦 在 拥有 无处 到 居住 .

则孝端且怨惘于无栖。

[hiː; hi] [wʌns] ['menʃ(ə)nd] [kluːz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pæləs] .
He once mentioned clues about the palace .
他 一次 提及 线索 关于 这 宫殿 .

曾提宫闱之线索，

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['emptinəs] ?
Is it all emptiness ?
是 它 全部 空虚 ?

岂尽虚空?

[kəm'baɪnd] [wɪð] [ðə; ði] ['stiːmɪŋ] [ænd; ənd] [ˌfjuːmɪ'geɪʃn] [ɒv; əv] [faɪn] [tiː] ,
Combined with the steaming and fumigation of fine tea ,
合并 和 这 蒸煮 和 熏蒸 的 美好的 茶 ,

兼以佳冶之薰蒸，

['trædʒɪkli] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [strʌk] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [drɔːn] [bleɪd] .
Tragically , he was struck down by the drawn blade .
悲剧的是 , 他 曾是 击 向下 经过 这 绘制 刀刃 .

惨于挺刃。”

[hiː; hi] ['ædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道：

" [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [kən'sɜːnd] [wɪð] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['ɪnə(r)] [kɔːt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] . "
" He was only concerned with two or three inner court officials day and night . "
" 他 曾是 仅有的 担心的 和 二 或者 三 内 法庭 官员 天 和 夜晚 . "

“朝夕周旋若惟二三内臣，

['lɑːftə(r)] [ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [ɪk'spres] .
Laughter is easy to express .
笑声 是 简单的 到 表达 .

笑易轻，

[ə; eɪ] [glɑːns] [ɪz] [wɜːθ] [kən'sɪdərɪŋ] .
A glance is worth considering .
一个 瞥一眼 是 值得 考虑 .

窥可虑。

['stiːlɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['klevə(r)]
Stealing the intention and trying to be clever
偷窃 这 意图 和 尝试 到 是 聪明的

窃意旨而尝巧，

[ˌʌnə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [sɒːd] .
Unaware of the weight of the great sword .
不知情 的 这 重量 的 这 伟大的 剑 .

负太阿而不觉。

['riːs(ə)ntli] , [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'piːtɪd] [prəu'naunsmənt] [ɒv; əv] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriːz] ,
Recently , due to the repeated pronouncements of imperial decrees ,
最近 , 到期的 到 这 重复 声明 的 帝国 法令 ,

近以中旨之屡宣，

[ðɪs] [kʊd; kəd] [liːd] [tuː; tə] ['hɪd(ə)n] ['deindʒəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'bliːk] ['siːlɪŋ] .
This could lead to hidden dangers from the oblique sealing .
这 可以 带领 到 隐 危险 从 这 斜 密封 .

恐滋斜封之隐祸。

[ðə; ði][məʊst]['ɜːdʒənt] [θɪŋ] [tə'deɪ] [ɪz] ,
The most urgent thing today is ,
这 最多 紧迫的 事物 今天 是 ,

今日所最急者,

['nʌθɪŋ] [biːts] [ðə; ði] ['pæləs] .
Nothing beats the palace .
没有什么 节拍 这 宫殿 .

莫如宫闱。

[wʌns] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][həʊst] ,
Once there is a host ,
一次 那里 是 一个 主持人 ,

一有主持,

[ðəʊz] [huː] [siːz] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [əd'vɑːns] ,
Those who seize the opportunity to advance ,
那些 WHO 抢占 这 机会 到 进步 ,

则乘间进御者,

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [tuː; tə][gəʊ] ['fɔːwəd] ;
They were afraid to go forward ;
他们 是 害怕的 到 去 向前 ;

既有所畏而不敢前;

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [kən'sɪdəd] ['pleɪdʒərɪst] ,
Those who are not considered plagiarists ,
那些 WHO 是 不是 经过考虑的 抄袭者 ,

非分矫窃者,

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [tʊk] [pri'kɔːʃənz] [ænd; ənd] [deəd] [nɒt] [ækt] ['rekləsli] .
They also took precautions and dared not act recklessly .
他们 还 采取 防范措施 和 敢于 不是 行为 鲁莽地 .

亦有所防闲而不敢肆。

[ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][træns'fɜː(r)][tuː; tə] - [ɪz] ['drɔːɪŋ] [nɪə(r)] .
The time for the transfer to Taoyao is drawing near .
这 时间 为了 这 转移 到 - 是 绘画 靠近 .

转于桃夭为期已近,

[ðəʊz] [ɪn'vɒlvd] [ʃʊd; ʃəd] [kəm'pliːt] [ðə; ði] ['serəməni] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [æz; əz] [taɪm] [ɪz]
Those involved should complete the ceremony as soon as possible , as time is
那些 涉及 应该 完全的 这 仪式 作为 很快 作为 可能的 , 作为 时间 是
[ɒv; əv][ðə; ði] ['es(ə)ns] .
of the essence .
的 这 本质 .

当事者宜惟日不足早完大典。”

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [fæŋ] - [sed] [ðæt] ?
Why do you think Fang Zhenru said that ?
为什么 做 你 思考 方 - 说 那 ?

你道方震孺为何说这话?

[ðɪs] [ɪz]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [weɪ] [dʒɪnzɒŋ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] [neɪm] - .
This is only because Wei Jinzhong has already been given the name Zhongxian .
这 是 仅有的 因为 魏 晋中 有 已经 到过 给定 这 姓名 - .

只为魏进忠已经赐名忠贤,

['grædʒuəli] [pʊt] ['ɪntuː] [juːz] .
Gradually put into use .
逐步地 放 进入 使用 .

渐渐进用。

[wæŋ] [æn; ən] , [ðə; ði] ['juːnək] [ɒv; əv][ðə; ði][də'rektərət; daɪ'rektərət][ɒv; əv] [ˌserɪ'məʊniəl] ,
Wang An , the eunuch of the Directorate of Ceremonial ,
王 一个 , 这 宦官 的 这 董事会 的 仪式 ,

即将司礼监好太监王安，

['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði]['empərə(r)]
Keeping it from the emperor
保持 它 从 这 皇帝

瞒着皇帝，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] .
He was killed in the lake .
他 曾是 被杀 在 这 湖 .

杀于海子里。

[ðeɪ] ['əʊnli] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['æktɪŋ] [ɒn] [ɪm'pɪəriəl] ['ɔːdərs] .
They only said they were acting on imperial orders .
他们 仅有的 说 他们 是 表演 在 帝国 订单 .

只说奉旨。

[ɪf] [ðə; ði]['empərə(r)] ['dʌznt] [ɑːsk] , [ðen] [səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] .
If the emperor doesn't ask , then so be it .
如果 这 皇帝 不 问 , 然后 所以 是 它 .

若皇帝不问罢了，

[wen] [ɑːskt] , [ðeɪ] ['əʊnli] [sed] [hiː; hi] [daɪd] [ɒv; əv] ['ɪlnəs] .
When asked , they only said he died of illness .
什么时候 问 , 他们 仅有的 说 他 死亡 的 疾病 .

问起只说病故。

- ['wedɪŋ] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [pleɪs] .
Tianqi's wedding did not take place .
- 婚礼 做过 不是 拿 地方 .

天启大婚未成，

['hɑːtbrəʊkən] ,
Heartbroken ,
肠断 ,

情窦大破，

[hɜː(r); hə(r)] [wet] [nɜːs] , [ˌem 'es] . [keɪ 'iː] , [wɒz; wəz]['əʊnli][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['ɜːli] ['θəːti] .
Her wet nurse , Ms . Ke , was only in her early thirties .
她 湿的 护士 , 多发性硬化症 . 基 , 曾是 仅有的 在 她 早期的 三十多岁 .

被乳母客氏———还只得三十余岁，

['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ə'lʊərɪŋ] ,
Beautiful and alluring ,
美丽的 和 诱人 ,

美丽妖艳，

[ˌaɪ 'tiː] [di'fail] [ðə; ði]['həʊli] ['bɒdi] .
It defiled the Holy Body .
它 被玷污的 这 圣 身体 .

污了圣体。

[ə'pɒkəlɪps] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] .
Apocalypse loved her .
启示录 喜爱 她 .

天启爱她，

- ['pæləs] ['sɪti]
Baipei Palace City
- 宫殿 城市

百培宫城，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['grɑːntɪd][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv]['leɪdi] - .
She was granted the title of Lady Fengsheng .
她 曾是 的确 这 标题 的 女士 - .

封她为奉圣夫人，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [friː] ['ækses] [tuː; tə][ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] .
She was allowed free access to and from the palace .
她 曾是 允许 自由的 使用权 到 和 从 这 宫殿 .

凭她出入宫禁。

['evriwʌn] [ˌaʊt'saɪd] [nəʊz] [ə'baʊt] [ðɪs] .
Everyone outside knows about this .
每个人 外部 知道 关于 这 .

外边都晓得这事，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['hɒrɪfaɪd] .
Everyone was horrified .
每个人 曾是 惊恐万分 .

没一个不惊骇了。

[haʊ'evə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [weɪ] ,
However , although Wei ,
然而 , 虽然 魏 ,

然虽魏、

[ðə; ði] [gest] [ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz]['paʊə(r)] .
The guest abuses power .
这 客人 滥用 力量 .

客弄权，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [jet] [kə'nektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːld] .
It is not yet connected to the outside world .
它 是 不是 然而 连接 到 这 外部 世界 .

尚未里通外连，

[tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ðə; ði] [kɔːt] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
To deal with the court officials ,
到 交易 和 这 法庭 官员 ,

收拾朝贵，

[ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɑːrtiz] [eɪd] .
They thought it was for the Party's aid .
他们 想法 它 曾是 为了 这 党的 援助 .

以为党援。

[ɔːl'ðəʊ] [ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)] [fæŋ] [wɒz; wəz] [fə'mɪdəb(ə)l] ,
Although Imperial Censor Fang was formidable ,
虽然 帝国 审查 方 曾是 强大 ,

方御史本虽厉害，

[ðə; ði][ˌtiː'æn'tʃiː]['empərə(r)]['əʊnli] ['ɪʃuːd] ['tɪkɪts] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæbɪnət] .
The Tianqi Emperor only issued tickets to the Cabinet .
这 天启 皇帝 仅有的 发布 门票 到 这 内阁 .

天启还只发在内阁去票。

[grænd] ['sekrət(ə)ri] [hæn][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ə'fɪʃ(ə)l] .
Grand Secretary Han was a good official .
盛大 秘书 韩 曾是 一个 好的 官方的 .

阁老韩是个好官，

[ˌɛlˌaɪ'juː][jiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .
Liu Yi was also devoted to his master .
刘 易 曾是 还 奉献 到 他的 掌握 .

刘一又是尽心为主的，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['tɪkɪts] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [rɪ'siːvd] .
Therefore , the tickets were well received .
所以 , 这 门票 是 出色地 已收到 .

因此票得好了，

[ðə; ði]['empərə(r)][ˌtiː'æn'tʃiː] [rəʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɒmənt(ə)ri] :
The Emperor Tianqi wrote in his commentary :
这 皇帝 天启 写道 在 他的 评论 :

天启在本上批道：

[ðɪs] [bʊk] [telz] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [θriː] ['dainəstiz] .
This book tells the story of three dynasties .
这 书 讲述 这 故事 的 三 王朝 .

“这本说三朝事，

[maɪ] [hɑːt] [ɪz] ['restləs] .
My heart is restless .
我的 心 是 不安 .

朕心靡宁。

[pliːz] [lɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɑːst][ænd; ənd] [əb'zɜːv] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
Please learn from the past and observe the future .
请 学习 从 这 过去的 和 观察 这 未来 .

所请鉴往察来，

[njuː] . "
knew . "
知道 . "

知道了。”

[jæŋ] [liː'æn] , [ðə; ði] ['sʊpərvaɪz] ['sekrət(ə)ri] , [səb'mɪtɪd] [ə'nʌðə(r)] [mə'mɔːriəl] .
Yang Lian , the Supervising Secretary , submitted another memorial .
杨 连 , 这 监督 秘书 , 提交 其他 纪念馆 .

都给事中杨涟又上一本，

[dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['muːvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
Describe the whole story of moving to the palace .
描述 这 所有的 故事 的 移动 到 这 宫殿 .

尽述移宫始末。

[ðə; ði]['empərə(r)][ˌtiː'æn'tʃiː] [rəʊt] :
The Emperor Tianqi wrote :
这 皇帝 天启 写道 :

天启批道：

[jæŋ] - [ɪz] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [stə'bɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
Yang Lianzhi is dedicated to the stability of the nation .
杨 - 是 投入的 到 这 稳定 的 这 国家 .

“杨涟志安社稷，

[ðeɪ] [fɔːt] ['fɪəsli] [ðæt] [deɪ] .
They fought fiercely that day .
他们 战斗 激烈地 那 天 .

当日竭力忿争，

[hɪz; ɪz] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] [ɑː(r); ə(r)] [kə'mendəbl] .
His loyalty and integrity are commendable .
他的 忠诚 和 正直 是 值得称赞 .

忠直可嘉。”

[ðə; ði] ['mændeɪt] [ɪz] [prə'kleɪmd] [tuː; tə][bəuθ] ['tʃaɪnə] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] .
The mandate is proclaimed to both China and the world .
这 授权 是 宣布 到 两个都 中国 和 这 世界 .

命昭示中外，

[tuː; tə] [dɪ'spel] [daut] .
To dispel doubts .
到 打消 疑虑 .

以释群疑。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] , [grænd] ['sekrət(ə)ri] [fæŋ] - [wɒz; wəz] [brɔːt] [ɪn] .
Not long after , Grand Secretary Fang Congzhe was brought in .
不是 长的 后 , 盛大 秘书 方 - 曾是 带来 在 .

不多几日把阁老方从哲，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [steɪ] ['aɪd(ə)l] .
He was allowed to stay idle .
他 曾是 允许 到 停留 闲置的 .

准他闲住了。

[njuː] ['pɒləsiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt]
New policies of the imperial court
新的 政策 的 这 帝国 法庭

朝廷新政，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [kwaɪt] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] .
It is also quite remarkable .
它 是 还 相当 卓越 .

亦有可观。

[haʊ'evə(r)] , [weɪ] - ['grædʒuəli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rɪ'laɪ] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] [siːz] [kən'trəʊl] .
However , Wei Zhongxian gradually began to rely on his power and seize control .
然而 , 魏 - 逐步地 开始 到 依靠 在 他的 力量 和 抢占 控制 .

只是魏忠贤渐有恃强专权的光景，

[ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːt] ,
Officials in the court ,
官员 在 这 法庭 ,

朝里官员，

[sʌtʃ] [æz; əz] ["ruːən] [dækɛŋ] ,
Such as Ruan Dacheng ,
这样的 作为 阮 大城 ,

如阮大铖、

[jæŋ] - ,
Yang Weiyuan ,
杨 - ,

杨维垣、

['fuː] ,
Fu ,
傅 ,

傅、

[ˌen 'aɪ] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gruːp] , ['həʊpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [prə'məʊʃ(ə)n] ,
Ni Wenhuan and his group , hoping for promotion ,
尼 - 和 他的 团体 , 希望 为了 晋升 ,

倪文焕一班儿希图荣擢的，

['rʌbɪŋ] [ðeə(r)] [hændz] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] ,
Rubbing their hands together in anticipation ,
擦 他们的 双手 一起 在 预期 ,

摩拳擦掌，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fɑː(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [fjuː] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] .
There are far more than a few thousand people .
那里 是 远的 更多的 比 一个 很少 千 人们 .

何止几千人。

['dʒentlmən] ,
gentleman ,
绅士 ,

正人君子，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] .
There were also those in the imperial court .
那里 是 还 那些 在 这 帝国 法庭 .

也有在朝班的，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][sʌm; səm][ɪn]['næn'dʒɪŋ] .
There are also some in Nanjing .
那里 是 还 一些 在 南京 .

也有在南京的，

[ðɪs] [ɪn'evɪtəbli] ['kæriz] [ðə; ði] [ˌɪmplɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [prɪ'ventɪŋ] ['prɔːbləmz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ə'raɪz] .
This inevitably carries the implication of preventing problems before they arise .
这 不可避免地 携带 这 含义 的 预防 问题 前 他们 出现 .

未免有防微杜渐的意思。

[jæŋ] [liː'æn] [səb'mɪtɪd] [ə'nʌðə(r)] [pə'tɪʃn] [tuː; tə] [beg] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [həʊm] .
Yang Lian submitted another petition to beg for his return home .
杨 连 提交 其他 请愿 到 求 为了 他的 返回 家 .

杨涟又上一本乞归，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他道：

[jɔː(r); jə(r)]['sʌbdʒɪkt][hæz; həz] [prɪ'zʌmptʃʊəslɪ] ['spəʊkən][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnə(r)] ['pæləs] .
Your subject has presumptuously spoken of the inner palace .
你的 主题 有 狂妄地 说 的 这 内 宫殿 .

臣妄言宫掖，

[ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [meɪ] [biː; bi] [ˌʌnfɔː'siːn] .
Misfortune may be unforeseen .
不幸 可能 是 意外 .

祸当不测。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌmənd] [baɪ] ['speʃ(ə)l] [dɪ'kriː] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['empərə(r)] .
He was summoned by special decree of the late emperor .
他 曾是 被召唤 经过 特别的 法令 的 这 晚的 皇帝 .

乃蒙先帝特赐宣召，

[ə; eɪ] ['ləʊli] ['sʌbdʒɪkt] , ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] [wɪl] [ɒn][hɪz; ɪz] ['deθbed] ,
A lowly subject , knowing the emperor's will on his deathbed ,
一个 卑微的 主题 , 会心 这 皇帝的 将要 在 他的 临终 ,

一介小臣徼主知于大命弥留之日，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] , ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [preɪzd] [hɪz; ɪz] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['prɪvəlɪdʒ] .
For a thousand years , people have praised his extraordinary privilege .
为了 一个 千 年 , 人们 有 赞扬 他的 非凡的 特权 .

千载夸其殊遇，

['ðeəfɔː(r)] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['diːteɪld] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['prəʊses][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs]
Therefore , this is a detailed account of the entire process of the palace
所以 , 这 是 一个 详细的 帐户 的 这 全部的 过程 的 这 宫殿
[ˌriːləʊ'keɪʃn] .
relocation .
搬迁 .

乃因备述移宫始末。

[ðə; ði]['empərə(r)] [preɪzd] [hɪm][æz; əz] " [kə'mendəbl] [ɪn] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] . "
The emperor praised him as " commendable in loyalty and integrity . "
这 皇帝 赞扬 他 作为 " 值得称赞 在 忠诚 和 正直 . "

蒙皇上有“忠直可嘉”之褒，

[jɔː(r); jə(r)]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [ɪz] ['diːpli] [ʌn'iːzi] [ə'baʊt] [ðɪs] .
Your humble servant is deeply uneasy about this .
你的 谦逊的 仆人 是 深 不安 关于 这 .

微臣于此大有不安者。

[ðə; ði] ['siːkrəts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒərz] [ruːl] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] [hɜːd] [ɒv; əv] .
The secrets of the empress dowager's rule have not been heard of .
这 秘密 的 这 皇后 老妇人的 规则 有 不是 到过 听到 的 .

垂帘之秘事未闻，

[ðə; ði] [ə'nɔɪɪŋ] [wɜːdz] [ðæt] [ə'rəʊz] [æz; əz] [wʌn] ['entəd] [ðə; ði] [wel] . . .
The annoying words that arose as one entered the well . . .
这 恼人的 字 那 出现 作为 一 进入 这 出色地 . . .

入井之烦言啧起，

[ai][hæd; həd][tuː; tə] [wɒʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
I had to wash it .
我 有 到 洗 它 .

不得不洗涤一番。

[ðɪs] [ɪz][maɪ] ['ɜːnɪst] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [prə'məʊt] [ðə; ði] ['vɜːtjuːz] [ɒv; əv][maɪ] ['sɒvrɪn] .
This is my earnest desire to promote the virtues of my sovereign .
这 是 我的 认真 欲望 到 推动 这 美德 的 我的 主权 .

乃臣发扬主德之苦心，

[ɪn'sted] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['testəmənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɔɪəlti] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] .
Instead , it was used as a testament to the loyalty of a subject .
反而 , 它 曾是 用过的 作为 一个 遗嘱 到 这 忠诚 的 一个 主题 .

反为夸诩臣节之左券，

[maɪ] [ʌn'iːz] [stemz] [frɒm; frəm][wʌn] [θɪŋ] .
My unease stems from one thing .
我的 不安 茎 从 一 事物 .

臣之不安一也。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ɔːl][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʃeəd] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [gɑːd] [ə'genst] ['eni] [pə'tenʃ(ə)l]
At that time , all the ministers shared the intention to guard against any potential
在 那 时间 , 全部 这 部长们 共享 这 意图 到 警卫 反对 任何 潜在的
[θrets] [ɔː(r)] ['hɪd(ə)n] ['deindʒəz] .
threats or hidden dangers .
威胁 或者 隐 危险 .

当时诸大臣共有防微虑隐之意，

[fɜːst] , [ai] [rɪ'kwest] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['pæləs] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['sʌmənz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)]
First , I request that the Imperial Palace receive the summons from the Minister
第一的 , 我 要求 那 这 帝国 宫殿 收到 这 传票 从 这 部长
[ɒv; əv] [raɪts] , ['dʒiːə][məʊ] .
of Rites , Jia Mo .
的 仪式 , 贾 莫 .

首请御殿受嵩呼者尚书嘉谟，

[ðəʊz] [huː] [fɔːn] [ə'pɒn][ðə; ði]['empərə(r)][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] .
Those who fawned upon the emperor were only the virtuous .
那些 WHO 谄媚 之上 这 皇帝 是 仅有的 这 有德行的 .

而捧皇上之左右者惟贤、

[wʌn] .
One .
一 .

一也。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [maɪ] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kən'tenʃ(ə)n] ,
Because of my indignation and contention ,
因为 的 我的 愤慨 和 争论 ,

臣以愤争之故，

[hiː; hi] [ə'ləʊn] [ɪz] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] .
He alone is known for his loyalty and integrity .
他 独自的 是 已知 为了 他的 忠诚 和 正直 .

独受忠直之名，

[maɪ] [ʌn'iːz] [stemz] [frɒm; frəm] [tuː] ['riːz(ə)nz] .
My unease stems from two reasons .
我的 不安 茎 从 二 原因 .

臣之不安二也。

[ðə; ði] ['pæləs] [wɒz; wəz] [kliːnd] [ʌp] [ɒn] [ɪts] [əʊn] .
The palace was cleaned up on its own .
这 宫殿 曾是 已清洗 向上 在 它是自己的 .

宫禁自就肃清，

[wɒt] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [bɪ'fel] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] ?
What misfortune befell the nation ?
什么 不幸 发生 这 国家 ?

社稷有何杌陧，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [spəʊk] [ɒv; əv] [sɪ'kjʊr] [piːs] [ænd; ənd] [stə'bɪləti] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] .
The imperial edict spoke of securing peace and stability for the nation .
这 帝国 法令 辐 的 确保 和平 和 稳定 为了 这 国家 .

而圣谕以志安社稷为言，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [ai] [ˌeɪ 'em] [ʌn'iːzi] .
There are three reasons why I am uneasy .
那里 是 三 原因 为什么 我 是 不安 .

臣之不安三也。

[jɔː(r); jə(r)] ['sʌbdʒɪkt] [ɪz] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] , ['destɪtjuːt] , [ænd; ənd] ['fɪlθi] ['pɜːs(ə)n] .
Your subject is a poor , destitute , and filthy person .
你的 主题 是 一个 贫穷的 , 贫困 , 和 污秽 人 .

臣以穷蹇肮脏之人，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] ['seɪdʒɪz] ['rekəg'naɪzd] [hɪz; ɪz] ['tælənt] .
And the two sages recognized his talent .
和 这 二 智者 认可 他的 天赋 .

而际二圣知遇，

[ðə; ði] ['blesɪŋ] [ɒv; əv] ['skɑːlərz]
The blessing of scholars
这 祝福 的 学者们

书生之福力，

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] [gəʊl] .
This is the ultimate goal .
这 是 这 最终的 目标 .

至此极矣。

['nəʊɪŋ] [wen] [tuː; tə] [stɒp] [kæn; kən] ['tempə(r)] ['stʌbənnəs] [ænd; ənd] ['dʌlnəs] .
Knowing when to stop can temper stubbornness and dullness .
会心 什么时候 到 停止 能 脾气 固执 和 乏味 .

知止可以风顽钝，

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [wɪð'drɔː] , [wiː; wi][kæn; kən] [ə'vɔɪd] ['fɜːðə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
If we can withdraw , we can avoid further discussion .
如果 我们 能 提取 , 我们 能 避免 更远 讨论 .

能退可以省议论。

[ai] [beg] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['baʊndləs] [greɪs] .
I beg for your boundless grace .
我 求 为了 你的 无边无际 优雅 .

乞浩荡之恩，

[ðə; ði] ['eksaɪld] ['mɪnɪstə(r)] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [əʊld] ['fɑːrmərz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntənz] , [sæŋ] [ɒv; əv]
The exiled minister , together with the old farmers of the mountains , sang of
这 放逐 部长 , 一起 和 这 老的 农民 的 这 山脉 , 唱 的
[ðə; ði] ['gəʊldən] [eɪdʒ] [ɒv; əv] [jaʊ] [ænd; ənd] [ʃʌn] .
the golden age of Yao and Shun .
这 金的 年龄 的 姚 和 回避 .

放臣同山农野老共咏尧天舜日，

[waɪ] [nɒt] [stɒp] ?
Why not stop ?
为什么 不是 停止 ?

岂不休哉。

[jɔː(r); jə(r)] ['sʌbdʒɪkt] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] , [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌwen'hwɑː] [hɔːl]
Your subject , carrying the memorial , went to the gate of the Wenhua Hall
你的 主题 , 携带 这 纪念馆 , 去 到 这 门 的 这 文化 大厅
[ænd; ənd] [ˌkəu'tau] .
and kowtowed .
和 叩头 .

臣赍本赴文华殿门叩头毕，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [muːvd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [ə'weɪt] ['fɜːðə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] .
They were moved outside the city to await further instructions .
他们 是 已搬 外部 这 城市 到 等待 更远 指示 .

移出城外候旨。

[ðɪs] [bʊk] , [wʌns] ['entəd] ,
This book , once entered ,
这 书 , 一次 进入 ,

这本一进，

[ˌtiː'æn'tʃiː] [dɪd] [nɒt] ['ɪʃuː] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdikt] .
Tianqi did not issue imperial edicts .
天启 做过 不是 问题 帝国 法令 .

天启不发阁票，

[ai] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] ['həʊmtaʊn] .
I was surprised to hear that I was returning to my hometown .
我 曾是 惊讶 到 听到 那 我 曾是 返回 到 我的 家乡 .

竟听回籍，

[ðə; ði] [kɔːt] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['pʌz(ə)ld] .
The court was somewhat puzzled .
这 法庭 曾是 有些 困惑 .

朝里也就有些疑惑了。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['bɔːdə(r)] [ə'feəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['tɜːmɔɪl] .
At that time , border affairs were in turmoil .
在 那 时间 , 边界 事务 是 在 动荡 .

其时为边事纷纭，

[ju'ɑːn] [jɪŋtaɪ] , [ðə; ði] ['mɪlətri] [kə'mɑːndə(r)]
Yuan Yingtai , the military commander
元 英泰 , 这 军队 指挥官

经略袁应泰，

[kəm'pliːtli] [rɪ'vɜːst] [ðə; ði] ['strɪktnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['dʒen(ə)rəl] [ʃɪ'ɔːŋ] - .
Completely reversed the strictness of the old general Xiong Tingbi .
完全地 反转 这 严格性 的 这 老的 一般的 熊 - .

尽反旧经略熊廷弼之严，

[hiː; hi]['əʊnli] [geɪnd] [preɪz] [baɪ] ['biːɪŋ] ['liːniənt] .
He only gained praise by being lenient .
他 仅有的 获得 称赞 经过 存在 宽容 .

只以宽收人誉。

[trʌst] [hiː; hi] -
Trust He Shixian
相信 他 -

信任贺世贤，

[æn; ən]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['pæsɪfaɪ][ænd; ənd] [ə'piːz] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] .
An order to pacify and appease was issued .
一个 命令 到 安抚 和 安抚 曾是 发布 .

悬招抚之令，

[wiː; wi] [ək'sept] [ɔːl] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] .
We accept all applications .
我们 接受 全部 应用程序 .

来投即纳。

['dʒenərəlz] [tɒŋ] - ,
Generals Tong Zhongkui ,
将军们 童 - ,

诸将童仲揆、

[juː; jʊ] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [went] [tuː; tə] ['remənstreɪt] .
You Shigong and others went to remonstrate .
你 - 和 其他的 去 到 抗议 .

尤世功等往谏，

[ðeɪ] [dʒʌst] [ˌwʊdnt] [kəm'plaɪ] .
They just wouldn't comply .
他们 只是 不会 遵守 .

只是不从。

['ʃʌn'jɑːŋ] [wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn] [mɑːtʃ] .
Shenyang was lost in March .
沈阳 曾是 丢失的 在 行进 .

三月失了沈阳。

[juː; jʊ] - ['perɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['keɪɒs] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] .
You Shigong perished in the chaos of battle .
你 - 遇难 在 这 混乱 的 战斗 .

尤世功没于乱军中了。

[tʃɛn] [ˌsiː 'iː] ,
Chen Ce ,
陈 塞 ,

陈策、

[tɒŋ] - [ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz][kæmp] [saʊθ] [ɒv; əv] - ['rɪvə(r)] .
Tong Zhongkui established his camp south of Hunhe River .
童 - 已确立的 他的 营 南 的 - 河 .

童仲揆分营扎浑河南。

[hiː; hi] - [əˈraɪvd] [ˈsʌd(ə)nli] .
He Shixian arrived suddenly .
他 - 到达的 突然 .

贺世贤突至，

[ðə; ði][plæn][wɒz; wəz][tuː; tə][ˈəʊpən][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] [ˈwelkəm] [gests] .
The plan was to open the camp and welcome guests .
这 计划 曾是 到 打开 这 营 和 欢迎 客人 .

策开营迎纳，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] [kɪld] .
He was then killed .
他 曾是 然后 被杀 .

遂为所杀。

[dʒɒŋ] [kuːiː] [ˈbreɪvli] [brəʊk] [θruː] [ðə; ði] [ɪnˈsɜːklmənt] .
Zhong Kui bravely broke through the encirclement .
钟 奎 勇敢地 打破 通过 这 包围 .

仲揆奋勇溃围，

[pliːz] [siːk] [əˈsɪstəns] [frɒm; frəm][juˈɑːn] [jɪŋtaɪ] .
Please seek assistance from Yuan Yingtai .
请 寻找 协助 从 元 英泰 .

请援于袁应泰。

[ðæt] [ˈskɒlə(r)] [juˈɑːn] [jɪŋtaɪ] [hæd; həd] [ˈlɪmɪtɪd] [ˈnɒlɪdʒ] .
That scholar Yuan Yingtai had limited knowledge .
那 学者 元 英泰 有 有限的 知识 .

那袁应泰书生见识，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][ˌeɪ diː ˈdiː] [əˈnʌðə(r)] [fɔːs] [tuː; tə][ðə; ði][mɪks] . "
" There's no need to add another force to the mix . "
" 有 不 需要 到 添加 其他 力量 到 这 混合 . "

“不必又添陷一支人马。”

[ˌliːˈaʊˈjæŋ] [ˈsʌbsɪkwəntli] [fel] .
Liaoyang subsequently fell .
辽阳 随后 跌倒 .

辽阳遂相继陷没。

[juˈɑːn] [jɪŋtaɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl][ɪnˈspektə(r)] [ʒɑːŋ] [ˈtʃwɑːn] ,
Yuan Yingtai and the Imperial Inspector Zhang Quan ,
元 英泰 和 这 帝国 检查员 张 权 ,

袁应泰与巡按张铨、

[hiː; hi] - , [ðə; ði][ˈmædʒɪstreɪt] , [sæt] [təˈgeðə(r)] [ɒn][ðə; ði] [iːst] [ˈtaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] .
He Tingkui , the magistrate , sat together on the east tower of the city .
他 - , 这 地方法官 , 卫星 一起 在 这 东方 塔 的 这 城市 .

守道何廷魁共坐城东楼，

[ʒɑːŋ] [ˈtʃwɑːn] [ˌkɔːriˈspɔnd] [tuː; tə] [taɪ] [ˈdɑːəʊ] :
Zhang Quan corresponds to Tai Dao :
张 权 对应 到 泰 道 :

张铨对应泰道：

" [sɪt] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [kɔːps] ,
" Sit on your corpse ,
" 坐 在 你的 尸体 ,

“坐汝尸，

['dwelɪŋ] [səʊl] ,
Dwelling soul ,
住宅 灵魂 ,

居游魂，

" [meɪ] [ai] [daɪ] [wɪ'ðaʊt] [ɛk'ɒmplɪʃɪŋ] ['eniθɪŋ] . "
" May I die without accomplishing anything . "
" 可能 我 死 没有 完成 任何事物 . "

致我无成事而死。”

[jɪŋ] - :
Ying Taidao :
英 - :

应泰道：

" [ðə; ði] ['pʌblɪk] [hæz; həz] [nəʊ] [ɪk'stɜːn(ə)l] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] . "
" The public has no external responsibilities . "
" 这 民众 有 不 外部的 职责 . "

“公无阃外责，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [stɪl] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'triːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
It is still possible to retreat to the west bank of the river .
它 是 仍然 可能的 到 撤退 到 这 西方 银行 的 这 河 .

尚可退守河西。

[taɪ] [ɪz] [nɒt] ['tæləntɪd] .
Tai is not talented .
泰 是 不是 才华横溢 .

泰不才，

[hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [daɪ] [hɪə(r)] .
He shall die here .
他 将 死 这里 .

当死于此。”

- ['sɪti] ,
Quanxia City ,
- 城市 ,

铨下城，

[jɪŋ] [taɪ] [set] [hɪm'self] [ɒn] ['faɪə(r)] .
Ying Tai set himself on fire .
英 泰 放 他自己 在 火 .

应泰举火自焚。

- [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jɑːmən] .
Tingkui returned to the yamen .
- 返回 到 这 衙门 .

廷魁回到衙里，

[hiː; hi] [drəʊv] [wʌn] ['wʊmən] [ænd; ənd] [tuː] ['kɒŋkjəˌbaɪnz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [wel] .
He drove one woman and two concubines into a well .
他 驾驶 一 女士 和 二 妾室 进入 一个 出色地 .

赶一女二妾入井，

[ðen] [hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wel] [ænd; ənd] [daɪd] .
Then he threw himself into the well and died .
然后 他 扔 他自己 进入 这 出色地 和 死亡 .

然后自己也投井死了。

[ʒɑːŋ] ['tʃwɑːn] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] ['eksɪkjuːtɪd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .
Zhang Quan was also executed outside the city .
张 权 曾是 还 执行 外部 这 城市 .

张铨也被执斩于城外。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
In a few days ,
在 一个 很少 天 ,

几日间，

[gəʊld] ,
gold ,
金子 ,

金、

['kɒmpleks] ,
complex ,
复杂的 ,

复、

['əʊʃ(ə)n] ,
ocean ,
海洋 ,

海、

- ['gærɪsn] [fel] [kəm'pliːtli] .
Gaizhou Garrison fell completely .
- 驻军 跌倒 完全地 .

盖州卫一齐陷没，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] [wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] .
The imperial court was terrified .
这 帝国 法庭 曾是 恐惧 .

朝廷震恐。

[ðə; ði] ['empərə(r)] [ˌtiː'æn'tʃiː] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] :
The Emperor Tianqi issued an edict to the Ministry of Personnel :
这 皇帝 天启 发布 一个 法令 到 这 部 的 人员 :

天启谕吏部道：

[ʃɪ'ɔːŋ] - ['gɑːdɪd] [ˌliː'aʊ'dɔːŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .
Xiong Tingbi guarded Liaodong for a year .
熊 - 守卫 辽东 为了 一个 年 .

“熊廷弼守辽一载，

[nəʊ] ['meɪdʒə(r)] ['lɒsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kɜːd] .
No major losses were incurred .
不 主要的 损失 是 已发生 .

未有大失。

['ɑːftə(r)] [rɪ'pleɪsɪŋ] [ju'ɑːn] [jɪŋtaɪ] ,
After replacing Yuan Yingtai ,
后 替换 元 英泰 ,

换过袁应泰，

['ʌtə(r)] [dɪ'fiːt] .
Utter defeat .
说出 击败 .

一败涂地。

[huː] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [ðə; ði] [prə'pəʊz(ə)l] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ?
Who initiated the proposal at that time ?
WHO 启动 这 提议 在 那 时间 ?

当时倡议何人，

[ðə; ði] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] [fɔːt] ['kaʊntləs] ['bæt(ə)lz] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðeə(r)] ['terətri] .
The ancestors fought countless battles to establish their territory .
这 祖先 战斗 无数 战斗 到 建立 他们的 领土 .

将祖宗百战封疆，

[send] [hɪm] [ɒf] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [sliːvz] [ʌp] .
Send him off with your sleeves up .
发送 他 离开 和 你的 袖子 向上 .

袖手送彼。

[ɪf] [nɒt] ['strɪktli] [kən'trəʊld]
If not strictly controlled
如果 不是 严格 受控

若不严核，

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə]['ʌðə(r)z] ?
How can this serve as a warning to others ?
如何 能 这 服务 作为 一个 警告 到 其他的 ?

何以儆后?

[ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [wɒz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ə; eɪ] [swɪft] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [səb'mɪt]
The department was instructed to conduct a swift investigation and submit
这 部门 曾是 指示 到 执行 一个 迅速 调查 和 提交
[ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] .
a report .
一个 报告 .

着该部速查具奏。”

[ðə; ði] [kɔːt] [dɪ'skʌʃən] [wɜː(r); wə(r)][dɪ'vaɪdɪd] , [bʌt; bət][nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n]
The court discussions were divided , but no one could come up with a solution
这 法庭 讨论 是 分割 , 但 不 一 可以 来 向上 和 一个 解决方案
.
.
.

朝议纷纷都没主意。

[ˌtiː'æn'tʃiː] ['mærid] [ɪn] [meɪ] .
Tianqi married in May .
天启 已婚 在 可能 .

五月天启成婚，

[ʒɑːŋ] [wɒz; wəz] [meɪd] ['emprəs] .
Zhang was made empress .
张 曾是 制成 皇后 .

立张氏为皇后，

['leɪdi] [wæŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['kɒŋkjubaɪn] .
Lady Wang was a concubine .
女士 王 曾是 一个 妾 .

王氏为良妃，

['leɪdi] [dʊ'ɑːn][wɒz; wəz] ['kɒnsɔːt] [tʃʌn] .
Lady Duan was Consort Chun .
女士 段 曾是 配偶 春 .

段氏为纯妃。

[ɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wedɪŋ]
All for the wedding
全部 为了 这 婚礼

只为大婚事，

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] [hæz; həz] [pɑːst] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .
More than a month has passed in a hurry .
更多的 比 一个 月 有 通过了 在 一个 匆忙 .

匆匆又忙了月余。

[grænd] ['sekrət(ə)ri] [hæn]
Grand Secretary Han
盛大 秘书 韩

阁老韩、

['dʒuːniə(r)] ['tʃeɪmbəlɪn] [tʃʊ] [gwæŋki] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,
Junior Chamberlain Xu Guangqi and others ,
初级 管家 徐 光启 和 其他的 ,

少詹事徐光启等，

[hiː; hi] [pi'tiʃən] [fɔː(r); fə(r)] ['pɒstjʊməs] ['ɑːnərz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [huː] [daɪd] [ɪn][ðə; ði]
He petitioned for posthumous honors for the officials who died in the
他 请愿 为了 死后 荣誉 为了 这 官员 WHO 死亡 在 这
[ˌliː'aʊ'jæŋ] [kæm'peɪn] .
Liaoyang campaign .
辽阳 活动 .

奏请赠恤辽阳死事诸臣。

[ðə; ði]['empərə(r)] ['grɑːntɪd] [ðə; ði] [rɪ'kwest] .
The Emperor granted the request .
这 皇帝 的确 这 要求 .

天启准奏，

[ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv][dʒuː'dɪʃəl] [rɪ'vjuː] [wɒz; wəz] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn]
The title of Minister of the Court of Judicial Review was bestowed upon
这 标题 的 部长 的 这 法庭 的 司法 审查 曾是 授予 之上
[ʒɑːŋ] ['tʃwɑːn] .
Zhang Quan .
张 权 .

赠张铨大理寺卿，

[juː; jʊ] - ,
You Shigong ,
你 - ,

尤世功、

[tʃɛn] [ˌsiː 'iː] , ['dʒuːniə(r)] ['gɑːdiən]
Chen Ce , Junior Guardian
陈 塞 , 初级 监护人

陈策少保，

[iːtʃ] [wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [ə; eɪ] ['pɒstjʊməs] ['taɪt(ə)l][ænd; ənd] [hə'redɪt(ə)ri] ['prɪvəlɪdʒ] ;
Each was granted a posthumous title and hereditary privilege ;
每个 曾是 的确 一个 死后 标题 和 遗传 特权 ;

各赐谥荫；

[kə'mɑːndə(r)] [kjuːi] -
Commander Cui Ruxiu
指挥官 崔 -

指挥佥事崔儒秀、

[hiː; hi] - , [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [ɪm'pɪəriəl] ['sækrɪfaɪsɪz] ,
He Tingkui , the Minister of the Court of Imperial Sacrifices ,
他 - , 这 部长 的 这 法庭 的 帝国 牺牲 ,

何廷魁各光录寺卿，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ][sen'tjʊəriən][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [gɑːd] .
He was appointed as a centurion of the Imperial Guard .
他 曾是 任命 作为 一个 百夫长 的 这 帝国 警卫 .

荫锦衣卫百户；

[tɒŋ] - , ['depjuti] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf]
Tong Zhongkui , Deputy Commander - in - Chief
童 - , 副 指挥官 - 在 - 首席

童仲揆都督同知，

[wuː] [wɛndʒi] ,
Wu Wenjie ,
吴 文杰 ,

吴文杰、

[dʒəʊ] - ,
Zhou Dunji ,
周 - ,

周敦吉、

[tʃiː][dʒɪn] ,
Qi Jin ,
齐 斤 ,

戚金、

[ˌdiː'ɛn'dʒiː] [kəlɔŋ] ,
Deng Qilong ,
邓 启龙 ,

邓起龙、

[tʃɪn] - [ə'pɔɪntɪd] [faɪv] ['piːp(ə)l] [æz; əz] [ə'sɪstənt] ['suːpəvaɪzəz] .
Qin Bangping appointed five people as assistant supervisors .
秦 - 任命 五 人们 作为 助手 主管 .

秦邦屏五人都督佥事。

['lɔɪəl] [səʊlz] [huː] [daɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['kʌntri]
Loyal souls who died for their country
忠诚 灵魂 WHO 死亡 为了 他们的 国家

死节忠魂，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [preɪz] .
He received a small amount of praise .
他 已收到 一个 小的 数量 的 称赞 .

略得表扬一番。

[æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪm] ['testifai] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] , [ðə; ði] [laɪts] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [braɪt] [ðæt] ['deɪtaɪm] [ɪz] [ˌɪndɪ'stɪŋgwɪʃəb(ə)l] [frɒm; frəm]
In the north , the lights are so bright that daytime is indistinguishable from
在 这 北 , 这 灯 是 所以 明亮的 那 白天 是 无法区分的 从
['naɪtˌtaɪm] .
nighttime .
夜间 .

朔北灯火昼不分，

[ðə; ði] [breɪv] ['səʊldʒəz] [huː] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['ɑːmi] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] ['lɒfti] [ˌæspəˈreɪʃənz] .
The brave soldiers who joined the army were filled with lofty aspirations .
这 勇敢的 士兵 WHO 加入 这 军队 是 已填 和 高远 抱负 .

从戎壮士气干云。

['sʌd(ə)nli] , ['wɔːhɔːsɪz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [klæʃ] ['friːkwəntli] .
Suddenly , warhorses began to clash frequently .
突然 , 战马 开始 到 冲突 频繁地 .

忽惊戎马频相斗，

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['mɪnɪstə(r)] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli][self] - ['ɪməleɪtɪd] .

The Russian minister saw that he had only self - immolated .

这 俄语 部长 锯 那 他 有 仅有的 自己 - 焚烧 .

俄见经臣只自焚。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [waɪld] [hɪz; ɪz][spɪə(r)][ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ði] ['enəmi] [wɪð] [hɪz; ɪz][beə(r)][hændz] .

The general wielded his spear and faced the enemy with his bare hands .

这 一般的 挥舞 他的 矛 和 面对 这 敌人 和 他的 裸 双手 .

战将操戈甘白刃，

[ə; eɪ] [ləʊn] ['səʊldʒə(r)] , [klæd][ɪn]['ɑːmə(r)] , [wiːp] [fɔː(r); fə(r)] [kɪŋwən] .

A lone soldier , clad in armor , weeps for Qingwen .

一个 孤独 士兵 , 覆膜 在 盔甲 , 哭泣 为了 庆文 .

孤军御甲泣青雯。

[ə'læs] , [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] ['feɪdɪd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [wel] .

Alas , her beauty faded as she fell into the well .

唉 , 她 美丽 褪色 作为 她 跌倒 进入 这 出色地 .

可怜入井红颜尽，

[ljaʊ] [ɪz][maɪ] ['həʊmtaʊn] , [ænd; ənd]['wɔːtə(r)][ɪz][maɪ] [ɡreɪv] .

Liao is my hometown , and water is my grave .

廖 是 我的 家乡 , 和 水 是 我的 严重 .

辽是家乡水是坟。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['leɪdi] [keɪ 'iː] , [ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['haʊshəʊld] .

Now , let's talk about Lady Ke , the Lady of the Imperial Household .

现在 , 我们来吧 讲话 关于 女士 基 , 这 女士 的 这 帝国 家庭 .

且说奉圣夫人客氏，

['siːɪŋ] [ðæt] ['empərə(r)][ˌtiː'æn'tʃiː][hæd; həd][æn; ən] ['emprəs] ,

Seeing that Emperor Tianqi had an empress ,

看到 那 皇帝 天启 有 一个 皇后 ,

见天启有了皇后，

[ə'nʌðə(r)] ['kɒŋkjubaɪn] [wɒz; wəz] [bɔːn] .

Another concubine was born .

其他 妾 曾是 出生 .

又有了妃子，

[wen] ['æktɪŋ] [kɒ'ketɪʃli] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃli] :

When acting coquettishly and foolishly :

什么时候 表演 卖弄风情 和 愚蠢地 :

当撒娇撒痴道：

" [ðeɪ] [fə'ɡet] [ðə; ði][əʊld] [wʌnz] [wʌns] [ðeɪ] [hæv; həv] [njuː] [wʌnz] ! "

" They forget the old ones once they have new ones ! "

" 他们 忘记 这 老的 一个 一次 他们 有 新的 一个 ! "

“有了新人就忘了旧人！”

[ˌtiː'æn'tʃiː][wɒz; wəz] ['helpləs] .

Tianqi was helpless .

天启 曾是 无助 .

天启没奈何，

[tə'deɪz] [rɪ'wɔːd] : ['sɪlvə(r)] [kɔɪnz]

Today's reward : silver coins

今天的 报酬 : 银 硬币

今日赏银币，

[tə'mɒrəʊ] [wiːl; wil]['vɪzɪt][ðə; ði] [fɑːm] .

Tomorrow we'll visit the farm .

明天 出色地 访问 这 农场 .

明日赏田庄，

[ðeɪ] ['triːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] ['kaɪndnəs] .
They treated her with even more kindness .
他们 治疗 她 和 甚至 更多的 仁慈 .

越发恩待她了。

['leɪdi] [keɪ 'iː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn'taɪəli] [ʌn'ruːli] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] .
Lady Ke was not entirely unruly in the palace .
女士 基 曾是 不是 完全 不羁 在 这 宫殿 .

客氏在宫里还不十分放肆，

[wʌns] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['pæləs] ['geɪts] , [ai] [ə'raɪvd] [həʊm] .
Once outside the palace gates , I arrived home .
一次 外部 这 宫殿 大门 , 我 到达的 家 .

一出宫门到了家里，

[ʃiː; ʃi] ['dɪd(ə)nt] [keə(r)] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , - .
She didn't care about her husband , Houbaer .
她 没有 关心 关于 她 丈夫 , - .

她哪里看丈夫侯巴儿在眼里，

[ʃiː; ʃi] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] [ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv] [jʌŋ] [menz] [gʊd] [lʊks] .
She indulged in the pleasures of young men's good looks .
她 沉溺其中 在 这 快乐 的 年轻的 男士 好的 看起来 .

凭她寻少年美貌的恣意取乐。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [baɪ] [eɪt] [men] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [went] .
They were carried in a large sedan chair by eight men when they came and went .
他们 是 携带 在 一个 大的 轿车 椅子 经过 八 男人 什么时候 他们 来了 和 去 .

出入用大轿八个人抬着，

[fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] ['əʊpənɪŋ] [stɪks] ,
Four or five opening sticks ,
四 或者 五 开幕 棍子 ,

四五道开棍，

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [frɒm; frəm] [ə'fɑː(r)] .
They shouted from afar .
他们 喊叫 从 远方 .

远远的喝道下来。

[ðə; ði] [mjuːl] ['raɪdə(r)] [ˌdis'maunt] .
The mule rider dismounted .
这 骡子 骑士 下马 .

那骑骡的下来，

[dɒg] [stæb] [ɑː(r); ə(r)] ['iːzi] [tuː; tə] [hɪt] .
Dog stabs are easy to hit .
狗 刺伤 是 简单的 到 打 .

狗攮的好打呀。

[ɪts] ['paʊə(r)] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'welmɪŋ] .
Its power was overwhelming .
它是 力量 曾是 压倒 .

势焰滔天，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] .
Everyone was afraid .
每个人 曾是 害怕的 .

人人害怕。

[ðɪs] ['æŋgəd] [tuː] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['sʊpərvaɪz] [ðə; ði]['empərə(r)] .
This angered two officials in charge of supervising the emperor .
这 愤怒 二 官员 在 收费 的 监督 这 皇帝 .

触动了两个给事中，

[ə; eɪ][dʒuː] - ,
A Zhu Qinxiang ,
一个 朱 - ,

一个朱钦相，

[wʌn] [ˌen 'aɪ][siːhwi] ,
One Ni Sihui ,
一 尼 四会 ,

一个倪思辉，

[iːtʃ] [wʌn]
Each one
每个 一

各上一本，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][təʊld][ʃiː; ʃi] ['ʃudnt] [hæv; həv] ['entəd] [ɔː(r)] [left] [ðə; ði] ['pæləs] .
She was told she shouldn't have entered or left the palace .
她 曾是 讲述 她 不应该 有 进入 或者 左边 这 宫殿 .

说她不该出入宫禁，

[,disri'spekt] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
Disrespecting the mother of the nation .
不尊重 这 母亲 的 这 国家 .

藐视国母。

['empərə(r)][ˌtiː'æn'tʃiː] [fɪəd] [ðæt] ['mædəm][keɪ 'iː] [wʊd] [biː; bi] ['æŋgri] .
Emperor Tianqi feared that Madam Ke would be angry .
皇帝 天启 害怕 那 女士 基 会 是 生气的 .

天启怕客氏发怒，

[dʒuː] ,
Zhu ,
朱 ,

把朱、

[ˌen 'aɪ] , [ðə; ði] [tuː] ['sensəz] ,
Ni , the two censors ,
尼 , 这 二 审查员 ,

倪两个给事中，

[ðə; ði] [praɪs] [hæz; həz] [drɒpt] .
The price has dropped .
这 价格 有 掉落 .

降的降，

[ðə; ði] [tjuːn] .
The tune .
这 调 .

调的调。

[ðɪs] [tʌtʃt] [ə'pɒn] [wæŋ] ['ʃɪn'jiː] , [ə; eɪ] [stɜːn] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] [ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)][frɒm; frəm]
This touched upon Wang Xinyi , a stern and powerful imperial censor from
这 感动 之上 王 欣怡 , 一个 船尾 和 强大的 帝国 审查 从
['dʒjɑːŋ'ʃiː] ['prɒvɪns] .
Jiangxi Province .
江西 省 .

触动了个有风厉江西道御史王心一，

[ðə; ði] ['priːviəs] [bʊk] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['reskjuːɪŋ] [dʒuː] .
The previous book was about rescuing Zhu .
这 以前的 书 曾是 关于 救援 朱 .

上一本去救朱、

[ˌen 'aɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
Ni and his companion .
尼 和 他的 伴侣 .

倪二人。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] :
This is the original text :
这 是 这 原来的 文本 :

本上道:

[ai][hæv; həv] [riːd] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][hæn] ['dɪnəsti] ,
I have read the history of the Han Dynasty ,
我 有 读 这 历史 的 这 韩 王朝 ,

臣尝读汉史,

[wen] ['empərə(r)] [wen] [hæd; həd][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] , ['leɪdi] [ʃen] ,
When Emperor Wen had a favorite , Lady Shen ,
什么时候 皇帝 温 有 一个 最喜欢的 , 女士 沈 ,

至文帝有所幸慎夫人,

[sɪt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['teɪb(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [kwiːn] .
Sit at the same table as the Queen .
坐 在 这 相同的 桌子 作为 这 女王 .

与皇后同席坐。

['dʒen(ə)rəl][ju'ɑːn][ˌeɪˌɛn'dʒiː] ,
General Yuan Ang ,
一般的 元 安格 ,

中郎将袁盎,

[hiː; hi][led] ['leɪdi] [ʃen] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] .
He led Lady Shen to sit down .
他 引领 女士 沈 到 坐 向下 .

引却慎夫人坐。

[ðə; ði]['empərə(r)][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
The Emperor was furious .
这 皇帝 曾是 狂怒 .

帝怒,

[ðə; ði]['leɪdi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['æŋgri] .
The lady was also angry .
这 女士 曾是 还 生气的 .

夫人亦怒,

[ðeɪ] ['triːtɪd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)]['səʊʃ(ə)l]['steɪtəs][ænd; ənd][ræŋk] .
They treated each other according to their social status and rank .
他们 治疗 每个 其他 根据 到 他们的 社会的 地位 和 秩 .

盎以尊卑有序对。

[ˌdiː 'aɪ][ju'eɪ]
Di Yue
迪 岳

帝悦,

[tuː; tə] ['leɪdi] [ʃen]
To Lady Shen
到 女士 沈

以语慎夫人,

[ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv] ['fɪfti] [gəʊld] [kɔɪnz] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n] .
A reward of fifty gold coins will be given .
一个 报酬 的 五十 金子 硬币 将要 是 给定 .

为赏五十金。

[wen] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [ɑː(r); ə(r)] [tə'geðə(r)] ,
When husband and wife are together ,
什么时候 丈夫 和 妻子 是 一起 ,

夫妃匹之际，

[ðə; ðiː] ['strɪktnəs] [ɒv; əv][ðə; ðiː] ['pæləs] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz]
The strictness of the palace restrictions
这 严格性 的 这 宫殿 限制

宫禁之严，

[ˌeɪˌɛn'dʒiː] , [ə; eɪ]['maɪnə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
Ang , a minor official ,
安格 , 一个 次要的 官方的 ,

盎以小臣，

['ɒnɪst] [ænd; ənd] [ˌstreɪt'fɔːwəd] .
Honest and straightforward .
诚实的 和 直截了当 .

憨直乃尔。

['empərə(r)] [wen] [nɒt] ['əʊnli] ['tɒləreɪtɪd] [hɪm] ,
Emperor Wen not only tolerated him ,
皇帝 温 不是 仅有的 容忍 他 ,

文帝不惟容之，

[ænd; ənd] [rɪ'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː] .
And reward it .
和 报酬 它 .

而且赏之，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [kɔːld] [ɪts] [hɑːt] .
It is also called its heart .
它 是 还 称为 它是 心 .

亦谓其心，

[ðə; ðiː] [lɔːd] [lʌvz] [hɪz; ɪz] ['sɒvrɪn] .
The Lord loves His sovereign .
这 主 爱 他的 主权 .

主于爱君，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
There was nothing else to it .
那里 曾是 没有什么 别的 到 它 .

原非有他。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [səʊ] .
It is not so .
它 是 不是 所以 .

不如是，

[ðen] [ðə; ðiː] [fɔːlts] [ɒv; əv][ðə; ðiː]['ruːlə(r)] ,
Then the faults of the ruler ,
然后 这 故障 的 这 统治者 ,

则人主之过失，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [wei] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ðiː] ['haɪə(r)] [ɔː'θɒrətiz] .
There was no way to report this to the higher authorities .
那里 曾是 不 方式 到 报告 这 到 这 更高 当局 .

无由上闻也。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [maɪ]['empərə(r)] [pə'zesɪz] [ʌn'pærəleld] [dɪ'vaɪn] ['wɪzdəm] ,
Moreover , my Emperor possesses unparalleled divine wisdom ,
而且 , 我的 皇帝 拥有 无与伦比 神圣的 智慧 ,

况我皇上擅天纵之圣，

[pə'zesɪŋ] [ðə; ði] ['tælənts] [ɒv; əv] [jaʊ] [ænd; ənd] [ʃʌn] ,
Possessing the talents of Yao and Shun ,
拥有 这 天赋 的 姚 和 回避 ,

具尧舜之资，

[wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hæn] [skrɪpt] ?
What does it have to do with Han script ?
什么 做 它 有 到 做 和 韩 脚本 ?

何有于汉文。

['riːs(ə)ntli] , [ðə; ði] ['saɪəns] ['mɪnɪstə(r)][ˌen 'aɪ][siːhwi] ,
Recently , the science minister Ni Sihui ,
最近 , 这 科学 部长 尼 四会 ,

近者科臣倪思辉、

[dʒuː] - ,
Zhu Qinxiang ,
朱 - ,

朱钦相，

['kɒmənt(ə)ri] [ɒn] ['leɪdi] [keɪ 'iː] , [ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['sækrɪfaɪsɪz]
Commentary on Lady Ke , the Lady of the Imperial Sacrifices
评论 在 女士 基 , 这 女士 的 这 帝国 牺牲

疏论奉圣夫人客氏，

[hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['sɪmpli] [ðæt] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] [waɪz] [dɪ'kriːz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [ˌdisri'gɑːdid]
His intention was simply that the emperor's wise decrees should not be disregarded
他的 意图 曾是 简单地 那 这 皇帝的 明智的 法令 应该 不是 是 被忽视

.
:
.

其心不过谓圣明之谕旨不可不信，

[ðə; ði]['fæməli] [ruːlz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz][mʌst; məst][biː; bi] [ʌp'held] .
The family rules of our ancestors must be upheld .
这 家庭 规则 的 我们的 祖先 必须 是 维持 .

祖宗之家法不可不守，

[ðə; ði][sɪ'kjʊərəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [mʌst; məst][biː; bi] ['strɪktli] [ɪn'fɔːst] .
The security of the palace must be strictly enforced .
这 安全 的 这 宫殿 必须 是 严格 强制执行 .

宫禁之防闲不可不肃。

[ɪts] [nɒt] [æz; əz] ['sɪəriəs] [æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][hæn] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'fendɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒŋkjubaɪn] .
It's not as serious as the case of a Han official offending a concubine .
它是 不是 作为 严肃的 作为 这 案件 的 一个 韩 官方的 犯罪 一个 妾 .

尚不至如汉臣犯妃匹之嫌，

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] - ['maɪndɪdnəs] [ɪn] ['sɪtɪŋ] [bæk] .
He has a simple - mindedness in sitting back .
他 有 一个 简单的 - 心智 在 坐着 后退 .

有却坐之憨也。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðɪs] ['æŋgəd] [ðə; ði]['empərə(r)] .
Unexpectedly , this angered the emperor .
不料 , 这 愤怒 这 皇帝 .

不意有干圣怒，

['juːzɪŋ] [kraɪm] [tuː; tə] [geɪn] [feɪm]
Using crime to gain fame
使用 犯罪 到 获得 名声

罪以沽名，

['sʌd(ə)nli] [ˌeɪ diː 'diː] [ə; eɪ] ['fɔːlɪŋ] [təʊn] .
Suddenly add a falling tone .
突然 添加 一个 坠落 语气 .

遽加降调。

[jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [ək'sept] [əd'vaɪs] .
Your Majesty may be inclined to accept advice .
你的 威严 可能 是 倾斜 到 接受 建议 .

臣恐圣主有纳谏之资，

[ə; eɪ] ['sɪkəfænt] ['ɒfəd] [ə; eɪ] [plæn] [tuː; tə] [rɪ'dʒekt] [əd'vaɪs] .
A sycophant offered a plan to reject advice .
一个 马屁精 提供 一个 计划 到 拒绝 建议 .

佞臣进拒谏之计，

[ðəʊz] [huː] [spiːk] [aʊt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['deɪndʒə(r)] .
Those who speak out are in danger .
那些 WHO 说话 出去 是 在 危险 .

则言者危，

[ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ɪn] ['deɪndʒə(r)] .
The world is also in danger .
这 世界 是 还 在 危险 .

而天下亦与俱危，

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ai] ['kænɒt] [stɒp] ['spiːkɪŋ] .
That is why I cannot stop speaking .
那 是 为什么 我 不能 停止 请讲 .

臣是以不能已于言也。

[wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [neɪm] [ɪz] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [huː] [spiːks] [aʊt] ?
What kind of name is there for an official who speaks out ?
什么 种类 的 姓名 是 那里 为了 一个 官方的 WHO 说话 出去 ?

夫言官亦何名之有，

['meni] ['piːp(ə)l] [spəʊk] [aʊt] .
Many people spoke out .
许多 人们 辐 出去 .

言者多，

[ðɪs] [ɪz] [tuː; tə] ['demənstreɪt] [maɪ] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] [θɪŋz] ['keəfəli] ;
This is to demonstrate my ability to consider things carefully ;
这 是 到 证明 我的 能力 到 考虑 事物 小心 ;

适以表我之能虑；

['lɪsnər] [ɑː(r); ə(r)] [ˌstreɪt'fɔːwəd] .
Listeners are straightforward .
听众 是 直截了当 .

听者直，

[ðɪs] [ɪz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [maɪ] ['tɒlərəns] .
This is to show my tolerance .
这 是 到 展示 我的 宽容 .

适以表我之能容。

[ðə; ði]['pəʊɪm] ['preɪzɪz] ['empərə(r)] [ʃʌn] , ['seɪɪŋ] , " [hiː; hi] [ə'bændənd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɪntrəsts] [tuː; tə]
The poem praises Emperor Shun , saying , " He abandoned his own interests to
这 诗 赞扬 皇帝 回避 , 说 , " 他 弃 他的 自己的 兴趣 到
['fɒləʊ] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] . "
follow the will of others . "
跟随 这 将要 的 其他的 . "

颂大舜曰舍己从人，

[ðə; ði]['pəʊɪm] ['preɪzɪz] [tæŋ] , ['seɪɪŋ] , " [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [kə'rekt] [hɪz; ɪz] [mɪ'steɪks] . "
The poem praises Tang , saying , " He does not hesitate to correct his mistakes . "
这 诗 赞扬 唐 , 说 , " 他 做 不是 犹豫 到 正确的 他的 错误 . "

颂成汤曰改过不吝，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [wei] [tuː; tə][geɪn] [feɪm] .
This is the only way to gain fame .
这 是 这 仅有的 方式 到 获得 名声 .

盖惟此显名。

[ðə; ði]['empərə(r)][kæn; kən] [pə'zes] [ˌaɪ 'tiː] .
The Emperor can possess it .
这 皇帝 能 具有 它 .

皇上能有之，

[ðə; ði]['empərə(r)] [dʌz] [nɒt] [pə'zes] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] .
The emperor does not possess it himself .
这 皇帝 做 不是 具有 它 他自己 .

皇上不自有，

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [neɪm] [ai] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ]['sʌbdʒɪkt] .
And in his name I gave it to my subject .
和 在 他的 姓名 我 给予 它 到 我的 主题 .

而以其名予臣，

[ðʌs] [ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pɔɪnt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [sʌtʃ] .
Thus the world began to point to it and refer to it as such .
因此 这 世界 开始 到 观点 到 它 和 参考 到 它 作为 这样的 .

于是世始得指而称之曰，

[ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bænɪʃt] [baɪ][ðə; ði]['empərə(r)] .
This was an official banished by the emperor .
这 曾是 一个 官方的 被放逐 经过 这 皇帝 .

此皇上之逐臣，

[hiː; hi][wɒz; wəz][wʌns]['reprimɑːnd, repri'm-, -mænd, -'mænd][fɔː(r); fə(r)] ['ɒfərɪŋ] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .
He was once reprimanded for offering his advice .
他 曾是 一次 训斥 为了 提供 他的 建议 .

曾以谏诤蒙谴者也。

[ðə; ði] ['spiːkərz] [hɑːt] [ɪz] [fɪld] [wɪð] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['bɪtənəs] .
The speaker's heart is filled with even more bitterness .
这 演讲者的 心 是 已填 和 甚至 更多的 苦味 .

而言者之心愈苦矣。

['empərə(r)] [gaʊzɔŋ] [ɒv; əv] [tæŋ] [wʌns] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [wuː] ['ziːtiən] [hɪz; ɪz] ['emprəs] .
Emperor Gaozong of Tang once wanted to make Wu Zetian his empress .
皇帝 高宗 的 唐 一次 通缉 到 制作 吴 泽田 他的 皇后 .

昔唐高宗欲立武氏为后，

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] ['ɜːnɪstli] ['remənstreit, ri'mɔn-] .
The ministers earnestly remonstrated .
这 部长们 切实 抗议 .

群臣苦谏，

[liː][ˌdiː'juː] [sed] , " [ðɪs] [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['mædʒəstiz]['fæməli]['mætə(r)] . "
Li Du said , " This is Your Majesty's family matter . "
李 杜 说 , " 这 是 你的 陛下的 家庭 事情 . "

李独曰“此陛下家事，

[waɪ] [ɑːsk] [ˌaʊt'saɪdəz] ?
Why ask outsiders ?
为什么 问 局外人 ?

何必更问外人。”

[ðɪs] [led] [tuː; tə][dɪ'zɑːstə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tæŋ] ['dɪnəsti] .
This led to disaster for the Tang dynasty .
这 引领 到 灾难 为了 这 唐 王朝 .

遂至流祸唐室。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪkəfænt] .
It was probably the words of a sycophant .
它 曾是 大概 这 字 的 一个 马屁精 .

大约佞臣之言，

[ðɪs] [ɪz]['ɒf(ə)n][ðə; ði] [keɪs] .
This is often the case .
这 是 经常 这 案件 .

往往类此。

[ðə; ði] [tuː] ['mɪnɪstər] ,
The two ministers ,
这 二 部长们 ,

两科臣者，

['diːpli] ['wʌrid] [ænd; ənd][fɑː(r)] - ['saɪtɪd] ,
Deeply worried and far - sighted ,
深 担心 和 远的 - 目击者 ,

忧深虑远，

[hɪz; ɪz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmwɒt] [ɪk'striːm] .
His words were somewhat extreme .
他的 字 是 有些 极端 .

其言不无过激，

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [vjuː] ['fæməli] [ə'feəz] [æz; əz] ['mætəz] [ɒv; əv] [steɪt] .
However , he viewed family affairs as matters of state .
然而 , 他 已查看 家庭 事务 作为 事情 的 状态 .

然正其家事视国，

[tuː; tə][biː; bi] ['lɔɪəl] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)][ɪz] [wʌnz] ['djuːti] .
To be loyal to the Emperor is one's duty .
到 是 忠诚 到 这 皇帝 是 一个人的 责任 .

忠于皇上之职分也。

[ai] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jɔː(r); jə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] [sɪn'serəti] .
I humbly request your understanding of his simplicity and sincerity .
我 谦卑地 要求 你的 理解 的 他的 简单 和 诚意 .

伏愿谅其朴诚，

[tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
To restore the official ,
到 恢复 这 官方的 ,

俾还原官，

[duː; də] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] .
Do what you say .
做 什么 你 说 .

行其所言。

[ɔːl] [məm'ɔːɹiəlz] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːts] ,
All memorials and reports ,
全部 纪念碑 和 报告 ,

凡有章奏，

[ai] ['fɜːðə(r)] [preɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [pə'ruːz] [ˌaɪ 'tiː] .
I further pray that you will peruse it .
我 更远 祈祷 那 你 将要 仔细阅读 它 .

更祈披览之时，

[ðə; ði]['empərə(r)] [wɪl] [kən'sɪdə(r)] [ðɪs] ['keəfəli] .
The Emperor will consider this carefully .
这 皇帝 将要 考虑 这 小心 .

圣意三思，

[ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] ['veri] ['lʌki] .
The world is very lucky .
这 世界 是 非常 幸运的 .

天下幸甚。

[ˌtiː'æn'tʃiː] [riːd] [ðɪs] [bʊk] .
Tianqi read this book .
天启 读 这 书 .

天启看了这本，

[hiː; hi] [fluː] ['ɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ] .
He flew into a rage .
他 飞翔 进入 一个 愤怒 .

勃然大怒。

[nəʊ] ['ɪnvɔɪsɪz] ['aɪðə(r)] .
No invoices either .
不 发票 任何一个 .

也不发票，

[ðə; ði] ['kɒment] [riːdz] :
The comment reads :
这 评论 阅读 :

竟批道：

" [rɪ'piːtɪdli] ['ɔːdəd] [ðæt] [nəʊ] [dɪ'stɜːbəns] [biː; bi] [pə'mɪtɪd] . "
" Repeatedly ordered that no disturbance be permitted . "
" 反复 订购 那 不 干扰 是 允许 . "

"屡谕不许渎扰，

[waɪ] [ɪz] [wæŋ] ['ʃɪn'jiː] ['stɜːrɪŋ] [θɪŋz] [ʌp] [ə'gen] !
Why is Wang Xinyi stirring things up again !
为什么 是 王 欣怡 搅拌 事物 向上 再次 !

王心一如何又来激聒！

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ðɪs] [wɜːk] ['refərənsɪz] ['stɔːriz] [frɒm; frəm] ['priːviəs] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .
Furthermore , this work references stories from previous generations .
此外 , 这 工作 参考 故事 从 以前的 几代人 .

且本内引用前代故事，

[ˌpærə'dɒksɪk(ə)l][ænd; ənd] [ɪ'mɒrəl]
Paradoxical and immoral
矛盾的 和 不道德

悖谬不伦，

[haʊ] ['ærəgənt] !
How arrogant !
如何 傲慢的 !

好生狂妄。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['mætə(r)] ,
This is a serious matter ,
这 是 一个 严肃的 事情 ,

本当重处，

[ɑːnt] [wɒz; wəz] [ˌdiː'məut] [θriː] [ræŋks] .
Aunt was demoted three ranks .
阿姨 曾是 降职 三 排名 .

姑从轻降三级，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [træns'fəːd] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [pəʊst] .
He was transferred to another post .
他 曾是 转移 到 其他 邮政 .

调外任用。

[ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɪz][ə'weə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] .
The department is aware of this .
这 部门 是 意识到的 的 这 .

该部知道”。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , ['mædəm] [kiːz] [ɔː'θɒrəti] ,
From then on , Madam Ke's authority ,
从 然后 在 , 女士 ke 的 权威 ,

从此客氏的威权，

- .
Yuejiaheyi .
- .

越加赫奕。

[weɪ] - [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ˌkɔnfi'dænt] ,
Wei Zhongxian's two or three confidants ,
魏 - 二 或者 三 知己 ,

魏忠贤二三心腹，

[ðeɪ] [ɪn'kʌrɪdʒd] [hɪm] [tuː; tə] [bɪ'frend] ['mædəm][keɪ 'iː] .
They encouraged him to befriend Madam Ke .
他们 鼓励 他 到 交朋友 女士 基 .

撺掇他交结了客氏，

[kə'nektɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] ,
Connecting inside and outside ,
连接 里面 和 外部 ,

里通外连，

[dʒʌst] [naʊ] , [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [ɪn]['aʊə(r)][hændz] .
Just now , the power of the imperial court was completely in our hands .
只是 现在 , 这 力量 的 这 帝国 法庭 曾是 完全地 在 我们的 双手 .

方才朝廷大权尽在掌握中了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['wɪntə(r)] ['sɒlstɪs] ['festɪvl; 'festəvəl] ,
Taking advantage of the approaching Winter Solstice Festival ,
采取 优势 的 这 接近 冬天 冬至 节日 ,

趁客氏冬至节届，

['temprərəli] [liːv] [ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [rest] .
Temporarily leave the palace to rest .
暂时地 离开 这 宫殿 到 休息 .

暂时出宫休息，

[weɪ] - [ɪn'vaɪtɪd][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['rezɪdəns] .
Wei Zhongxian invited her to his private residence .
魏 - 受邀 她 到 他的 私人的 住宅 .

魏忠贤邀请她到私宅，

[ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [hæz; həz] [biːn] [prɪ'peəd] .
A banquet has been prepared .
一个 宴会 有 到过 准备 .

备了酒席，

[ˌaɪ 'tiː] [kɒst] [ə; eɪ] [fʊl] [faɪv] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
It cost a full five hundred taels of silver .
它 成本 一个 满的 五 百 两 的 银 .

足足费五百两银子。

[kən'teɪnə(r)z] [fɔː(r); fə(r)] ['həʊldɪŋ] [θɪŋz]
Containers for holding things
容器 为了 保持 事物

盛东西的器皿，

[gəʊld][ɔː(r)]['sɪlvə(r)] ,
Gold or silver ,
金子 或者 银 ,

或金或银，

[ðə; ði][gəʊld][pɒt][ɪz][ˌɪn'leɪd] [wɪð] [kæts] [aɪ] ['pætənz] .
The gold pot is inlaid with cat's eye patterns .
这 金子 锅 是 镶嵌 和 猫的 眼睛 图案 .

金壶上用猫儿眼镶嵌。

['ʌðə(r)] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] [fruːts] ,
Other dishes and fruits ,
其他 菜肴 和 水果 ,

其他肴馔果品，

['truːli] [ə; eɪ] [fiːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sensɪz] !
Truly a feast for the senses !
真的 一个 盛宴 为了 这 感官 !

真是山珍海错，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] .
It is comprehensive .
它 是 综合的 .

无所不备。

[wen] ['mædəm][keɪ 'iː] ['entəd] [ðə; ði] [hɔːl] ,
When Madam Ke entered the hall ,
什么时候 女士 基 进入 这 大厅 ,

客氏到厅上，

[hiː; hi] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .
He got out of the sedan chair .
他 得到 出去 的 这 轿车 椅子 .

下了轿。

[weɪ] - ['griːtɪd] [ðem; ðəm] .
Wei Zhongxian greeted them .
魏 - 问候 他们 .

魏忠贤迎着，

[hiː; hi] ['tʃʌkl] [ænd; ənd] [sed] :
He chuckled and said :
他 轻笑 和 说 :

呵呵笑道：

" [tə'deɪ] [ai] [wɪl] [bɪ'kʌm] [swɔːn] ['sɪstəz] [wɪð] ['grænmɑː] ['hækə] . "
" Today I will become sworn sisters with Grandma Hakka . "
" 今天 我 将要 变得 宣誓 姐妹 和 奶奶 客家 . "

“今日要与客奶奶结拜个姊妹。

[ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [maɪnd] ,
If you do not mind ,
如果 你 做 不是 头脑 ,

倘蒙不弃，

['iːv(ə)n] [ɪn] [deθ] , [wiːl; wil] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [swiːt] .
Even in death , we'll find it sweet .
甚至 在 死亡 , 出色地 寻找 它 甜的 .

咱死也是香的了。”

[ˌem 'es] . [keɪ 'iː] ['æktɪd] [kɒ'ketɪʃli] [ænd; ənd] [sɪ'dʌktɪvli] .
Ms . Ke acted coquettishly and seductively .
多发性硬化症 . 基 行动 卖弄风情 和 诱人地 .

客氏娇娇滴滴做出妖模样来，

[hiː; hi] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [maɪ]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][ækt][æz; əz]['aʊə(r)] [əʊn] ['brʌðə(r)] . "
" My father - in - law is willing to act as our own brother . "
" 我的 父亲 - 在 - 法律 是 愿意的 到 行为 作为 我们的 自己的 兄弟 . "

“老公公肯做咱的亲哥哥，

[aɪm] [ə'freɪd] [jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)] [woʊnt] [hæv; həv] [ðæt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [lʌk] .
I'm afraid your sister won't have that kind of luck .
我是 害怕的 你的 姐姐 惯于 有 那 种类 的 运气 .

只怕你妹妹没这造化。”

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [tiː] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,
After the tea was finished ,
后 这 茶 曾是 完成的 ,

待茶已毕，

[pɔː(r)][ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [siːt] .
Pour the wine and take your seat .
倒 这 葡萄酒 和 拿 你的 座位 .

斟酒入席，

[nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] ['æktəz]
No need for actors
不 需要 为了 演员

不用戏子，

['əʊnli][ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [mæn] [bəʊsts] [ænd; ənd][bræɡz] .
Only the virtuous man boasts and brags .
仅有的 这 有德行的 男人 吹嘘 和 吹嘘 .

只吹手大吹大擂，

[ðeɪ] [et; eɪt][ænd; ənd][dræŋk][æt; ət] [tuː] ['seprət] ['teɪblz] .
They ate and drank at two separate tables .
他们 吃 和 喝 在 二 分离 表格 .

上下两席吃酒。

[ðeɪ] [et; eɪt]['sɪksti] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv] [lɑːdʒ] [raɪs] ['dɪʃɪz] .
They ate sixty different kinds of large rice dishes .
他们 吃 六十 不同的 种类 的 大的 米 菜肴 .

上吃了六十样大嗄饭，

[weɪ] - ['ɔːdəd] [ðæt] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [biː; bi] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːm] [ruːm] .
Wei Zhongxian ordered that the banquet be moved to the warm room .
魏 - 订购 那 这 宴会 是 已搬 到 这 温暖的 房间 .

魏忠贤吩咐换席在暖房里去。

[wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] [ə'duː] ,
Without further ado ,
没有 更远 阿多 ，

不由分说，

['pʊʃɪŋ] [ænd; ənd] ['jiːldɪŋ] ,
Pushing and yielding ,
推动 和 屈服 ，

推推让让，

[kʌm] [ˌɪn'saɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɡriːnhaʊs] .
Come inside to the greenhouse .
来 里面 到 这 温室 .

到里面暖房来。

[ðə; ði] [ɡraʊnd] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [mɪŋk] [fɜː(r)] .
The ground was covered with mink fur .
这 地面 曾是 涵盖 和 貂 毛皮 .

只见地下铺的都是是貂鼠皮，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pɪtʃ] [blæk] [ˌɪn'saɪd] .
It was pitch black inside .
它 曾是 沥青 黑色的 里面 .

里面黑漆漆，

[haʊ'evə(r)] , [fɔː(r)] [braɪt] ['kænd(ə)ls][wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ɪn] .
However , four bright candles were brought in .
然而 ， 四 明亮的 蜡烛 是 带来 在 .

却有光明烛四枝引进，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [æz; əz] [braɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌaʊt'saɪd] .
It became as bright as it was outside .
它 成为 作为 明亮的 作为 它 曾是 外部 .

便如外面一般明亮了。

[ðə; ði] [ɪk'strævəɡəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'belɪʃmənts] [ɪz] [bɪ'jɒnd] [dɪ'skrɪpʃn] .
The extravagance of the embellishments is beyond description .
这 奢侈 的 这 装饰 是 超过 描述 .

说不尽铺设的豪富，

['əʊnli] [ðiːz] [fɔː(r)] ['hænsəm] [jʌŋ] [bɔɪz] ['sɜːvɪŋ] ,
Only these four handsome young boys serving ,
仅有的 这些 四 英俊的 年轻的 男孩们 服务 ,

只这服侍的四个标致的童子，

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'pærəleld] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
Indeed , it is unparalleled in the world .
的确 , 它 是 无与伦比 在 这 世界 .

果是天下无双，

[ɪts] [ðə; ði] [best] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
It's the best in the world .
它是 这 最好的 在 这 世界 .

人间第一的了。

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ˌem 'es] . [kiːz] [bɪ'heɪvjə(r)] ,
Looking at Ms . Ke's behavior ,
寻找 在 多发性硬化症 . ke 的 行为 ,

客氏举止一看，

[bʌt; bət][wiː; wi] [siː] :
But we see :
但 我们 看 :

但见：

['stʌnɪŋli] ['bjuːtɪf(ə)l]
Stunningly beautiful
令人惊叹 美丽的

冶艳绝俗，

[sʌtʃ] ['bjuːti] [ɪz][reə(r)] .
Such beauty is rare .
这样的 美丽 是 稀有的 .

奇丽不常。

[freʃ] [lɪps] ['peɪntɪd] [wɪð] [və'mɪliən] ,
Fresh lips painted with vermilion ,
新鲜的 嘴唇 绘 和 朱红 ,

鲜唇写朱，

[truː] ['aɪbraʊz] [rɪ'zemb(ə)l] [ðə; ði] ['kres(ə)nt] [muːn] .
True eyebrows resemble the crescent moon .
真的 眉毛 类似 这 新月 月亮 .

真眉学月。

[klɪə(r)] - ['hedɪd] [ænd; ənd] ['tʃɑːmɪŋ] ,
Clear - headed and charming ,
清除 - 标题 和 迷人 ,

神清骨媚，

[hɜː(r); hə(r)] [breθ] [wɒz; wəz] [sɒft] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [kəm'plekʃ(ə)n] ['delɪkət] .
Her breath was soft and her complexion delicate .
她 气息 曾是 柔软的 和 她 肤色 精美的 .

气柔色靡。

[ðə; ði] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] ['tætəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [gləʊ] [wɒz; wəz] [red] .
The clothes were tattered , and the morning glow was red .
这 衣服 是 破烂 , 和 这 早晨 辉光 曾是 红色的 .

服烂而朝霞剪红，

[ðə; ði] [ə'dɔːrnmənts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'strævəgənt] , [ænd; ənd][ðə; ði][dʒeɪd][wɒz; wəz] [ɪk'sepʃənəli] ['bjuːtɪf(ə)l] .
The adornments were extravagant , and the jade was exceptionally beautiful .
这 装饰品 是 靡 , 和 这 玉 曾是 非常 美丽的 .

妆侈而瑞玉超彩。

[braɪt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
Bright and beautiful ,
明亮的 和 美丽的 ,

有光有艳,

[pæn][æn; ən] , [huː] [wɒz; wəz] [sə'spektɪd] [ɒv; əv] ['θrəʊɪŋ] [fruːt] ;
Pan An , who was suspected of throwing fruit ;
平底锅 一个 , WHO 曾是 怀疑 的 投掷 水果 ;

疑似掷果之潘安;

[laɪk] ['biːɪŋ] [tə'geðə(r)] , [jet] ['ɔːlsəʊ] [ə'pɑːt] .
Like being together , yet also apart .
喜欢 存在 一起 , 然而 还 除 .

如合如离,

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ə; eɪ] [gɑːd] ['biːɪŋ] [kɪld] .
It was as if he were watching a guard being killed .
它 曾是 作为 如果 他 是 观看 一个 警卫 存在 被杀 .

恍若看杀之卫▯。

['reɪdiənt] [wɪð] [laɪf]
Radiant with life
辐射状 和 生活

流盼光溢,

[ðeɪ] [kən'siːld] [ðə; ði] [braɪt] [laɪts] [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [prə'siːd] ;
They concealed the bright lights and did not proceed ;
他们 暗 这 明亮的 灯 和 做过 不是 继续 ;

隐明灯而不前;

['freɪgrənt] [sliːvz] ['flʌtərɪŋ]
Fragrant sleeves fluttering
香 袖子 飘动

动袂芳芬,

[ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [wɒz; wəz] [twæŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [rɪ'meɪnd] [drɔːn] .
The curtain was twanged but the curtain remained drawn .
这 窗帘 曾是 拨弦 但 这 窗帘 剩余 绘制 .

响钩帘而未起。

['iːv(ə)n] [ɪf] ['mɪstə(r)] . [kiːz] [hɑːt] [ɪz] ['bɜːnɪŋ] [wɪð] [ɔɪl] ,
Even if Mr . Ke's heart is burning with oil ,
甚至 如果 先生 . ke 的 心 是 燃烧 和 油 ,

纵教客氏心膏火,

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [let] [ə; eɪ] [tʃaɪldz] ['bɒdi] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [weɪvz] .
Willing to let a child's body wait for the passing waves .
愿意的 到 让 一个 孩子的 身体 等待 为了 这 通过 波浪 .

肯使童身等逝波。

[wen] ['mædəm][keɪ 'iː] [sɔː] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['tʃɪldrən] ,
When Madam Ke saw the four children ,
什么时候 女士 基 锯 这 四 孩子们 ,

客氏见了四童,

['ðer] [ɔːl] ['truːli] [ɪk'sepʃən(ə)l] .
They're all truly exceptional .
它们是 全部 真的 非凡的 .

真正一个赛一个。

[ai] [ɑːskt] [maɪ] ['hʌzbənd] :
I asked my husband :
我 问 我的 丈夫 :

问老公道:

" [weə(r)] [dɪd] [ðɪs] ['bjuːti] [kʌm] [frɒm; frəm] ? "
" Where did this beauty come from ? "
" 在哪里 做过 这 美丽 来 从 ? "

“这是哪里来的美人？”

[weɪ] - [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
Wei Zhongxian laughed and said :
魏 - 笑了 和 说 :

魏忠贤笑道：

" ['speʃəli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gest] ['grænmʌðə(r)] , "
" Specially for the guest grandmother , "
" 特别 为了 这 客人 祖母 , "

“特为客奶奶，

[wɪv] [biːn] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [kwaɪt] [sʌm; səm] [taɪm] [naʊ] .
We've been searching for it for quite some time now .
我们已经 到过 搜索 为了 它 为了 相当 一些 时间 现在 .

已寻下了好些时了。

['θɪŋkɪŋ] [bæk] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [juːθ] ,
Thinking back to our youth ,
思维 后退 到 我们的 青年 ,

想咱只为年少时节，

['duːɪŋ] [ðɪs] [kaɪnd] [ɒv; əv] [wɜːk] — [fɔː(r); fə(r)] [men] [wɪ'ðaʊt] [dɪks] ,
Doing this kind of work — for men without dicks ,
正在做 这 种类 的 工作 — 为了 男人 没有 迪克斯 ,

干了这营生———没鸡巴的人，

[huː] ['wɒnts] [ˌjuː 'es] ?
Who wants us ?
WHO 想要 我们 ?

谁要咱？

[tuː; tə] [faɪnd] [ðiːz] [fɔː(r)] ['tʃɪldrən] [fɔː(r); fə(r)] ['grænmɑː]
To find these four children for Grandma
到 寻找 这些 四 孩子们 为了 奶奶

为奶奶寻下这四个孩子，

['ðer] [ɔːl'redi] [ˌsev(ə)n'tiːn] .
They're already seventeen .
它们是 已经 十七 .

都十七岁了。

['grænmɑː] [wɪl] [steɪ] [ɒn] ['aʊə(r)] [strɔː] [mæt] [tə'naɪt] .
Grandma will stay on our straw mat tonight .
奶奶 将要 停留 在 我们的 稻草 垫 今晚 .

今夜留奶奶在咱家草榻，

[lets] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['sɜːvɪŋ] [ðem; ðəm] .
Let's wait until the children have finished serving them .
我们来吧 等待 直到 这 孩子们 有 完成的 服务 他们 .

先等这孩子们服侍过了，

[aɪl] [teɪk] [ðem; ðəm] [bæk] [tə'mɒrəʊ] .
I'll take them back tomorrow .
患病的 拿 他们 后退 明天 .

明日带他们回去，

[kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] ['leɪtə(r)] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['sləʊli] .
Keep it for later and enjoy it slowly .
保持 它 为了 之后 和 享受 它 缓慢地 .

留着慢慢的受用。

[aɪv] ['əʊnli][dʒʌst] [siːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɪ'spekt] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] .
I've only just seen a little respect from your brother .
我已经 仅有的 只是 已见 一个 小的 尊重 从 你的 兄弟 .

才见你哥哥一点敬心。

[wiː; wi] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [lɔːd] ,
We know your lord ,
我们 知道 你的 主 ,

咱晓得你家侯爷，

[ai]['dɪd(ə)nt][deə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['dʒeləs] [ɒv; əv][maɪ] ['grænmɑː] ['aɪðə(r)] .
I didn't dare to be jealous of my grandma either .
我 没有 敢 到 是 嫉妒的 的 我的 奶奶 任何一个 .

也不敢吃奶奶的醋。”

['mɪsɪz] . [keɪ 'iː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Mrs . Ke smiled and said :
太太 . 基 微笑 和 说 :

客氏笑道：

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
Since it has been given to us ,
自从 它 有 到过 给定 到 我们 ,

“既送与咱，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [woʊnt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [juːz] [hɪm] ?
Are you afraid you won't have time to use him ?
是 你 害怕的 你 惯于 有 时间 到 使用 他 ?

怕没有日子用他?

[aɪl] [biː; bi] ['steɪˌɪŋ] [æt; ət][maɪ]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔːz] [pleɪs] [tə'naɪt] .
I'll be staying at my father - in - law's place tonight .
患病的 是 入住 在 我的 父亲 - 在 - 法律的 地方 今晚 .

今夜在老公公这里住，

['nætʃ(ə)rəli] , [ʃiː; ʃi] [slept] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .
Naturally , she slept with her father - in - law .
自然 , 她 睡着了 和 她 父亲 - 在 - 法律 .

自然陪老公公睡，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [feɪnd] [rɪ'fjuːz(ə)l] .
There's no need for feigned refusal .
有 不 需要 为了 假装 拒绝 .

不消假意儿推辞了。”

[weɪ] - [sed] :
Wei Zhongxian said :
魏 - 说 :

魏忠贤道：

" ['grænmɑː] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði][wʌn] [huː] [rəʊz][tuː; tə]['paʊə(r)] . "
" Grandma accompanied the one who rose to power . "
" 奶奶 伴随 这 一 WHO 玫瑰 到 力量 . "

“奶奶陪过上位的，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi][deə(r)][tuː; tə][get] [kləʊz] ?
How could we dare to get close ?
如何 可以 我们 敢 到 得到 关闭 ?

咱怎敢亲近？”

[juː; jʊ] [sed] [wʌn] [θɪŋ] [ænd; ənd][ai] [sed] [ə'nʌðə(r)] ,
You said one thing and I said another ,
你 说 一 事物 和 我 说 其他 ,

你一言我一语，

[hiː; hi] [sed] [sʌm; səm] [flɜːˈteɪʃəs] [θɪŋz] .
He said some flirtatious things .
他 说 一些 妖艳 事物 .

说了些风流话。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [raʊndz] [ɒv; əv] [drɪŋks] ,
After a few more rounds of drinks ,
后 一个 很少 更多的 回合 的 饮料 ,

又吃了几巡酒，

[weɪ] - [ˈəʊpənli] [slept] [wɪð] [ˈmædəm][keɪ ˈiː][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .
Wei Zhongxian openly slept with Madam Ke in his arms .
魏 - 公然 睡着了 和 女士 基 在 他的 武器 .

魏忠贤公然搂着客氏睡了。

[ðə; ði][fɔː(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʌz(ə)n][ɔː(r)][səʊ] [jʌŋ] [ˈjuːnəks] [ˈsɜːvɪŋ] [ðem; ðəm] ,
The four boys and the dozen or so young eunuchs serving them ,
这 四 男孩们 和 这 打 或者 所以 年轻的 太监 服务 他们 ,

那四个童子和服侍的一二十小内官，

[huː] [ˈdʌznt] [nəʊ] ?
Who doesn't know ?
WHO 不 知道 ?

谁人不知，

[ai][dəʊnt] [nəʊ] [wɪtʃ] [wʌn] .
I don't know which one .
我 不 知道 哪个 一 .

哪个不晓。

[ˈnaɪðə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [əˈfreɪd] .
Neither of them were afraid .
两者都不 的 他们 是 害怕的 .

他两个全然不怕。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

从此以后，

[weɪ] - [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] .
Wei Zhongxian was in the palace .
魏 - 曾是 在 这 宫殿 .

魏忠贤在宫里，

[ˈmædəm][keɪ ˈiː] [ðen] [left] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [deɪz] ;
Madam Ke then left for several days ;
女士 基 然后 左边 为了 一些 天 ;

客氏便出来几日；

[ˈleɪdi] [keɪ ˈiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] .
Lady Ke is in the palace .
女士 基 是 在 这 宫殿 .

客氏在宫里，

[weɪ] - [ðen] [left] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
Wei Zhongxian then left for a few days .
魏 - 然后 左边 为了 一个 很少 天 .

魏忠贤便出来几日。

[ɔːl] [ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd] [ˈmɪlətri] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] ,
All the civil and military officials in the court ,
全部 这 民用 和 军队 官员 在 这 法庭 ,

满朝的文武官员，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ə; eɪ][prə'məʊʃ(ə)n] , [ðen] [prə'məʊt] [ˌem 'iː] .
If you want a promotion , then promote me .
如果 你 想 一个 晋升 , 然后 推动 我 .

要升就升，

[ɪf] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]['ləʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] ['ləʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
If you're going to lower it , then lower it .
如果 你是 去 到 降低 它 , 然后 降低 它 .

要降就降，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [weɪ] - [ɪz] [pə'sweɪdɪd] ,
As long as Wei Zhongxian is persuaded ,
作为 长的 作为 魏 - 是 被说服 ,

只消通了魏忠贤，

[ðen] ['mɪstə(r)] . [keɪ 'iː] [helpt] [aʊt] ;
Then Mr . Ke helped out ;
然后 先生 . 基 帮助 出去 ;

就有了客氏帮衬；

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ðeɪ] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [keɪ 'iː] .
Or perhaps they communicated with Mr . Ke .
或者 也许 他们 沟通 和 先生 . 基 .

或者通了客氏，

[weɪ] - ['ædvəkeit, 'ædvəkət][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .
Wei Zhongxian advocated for this .
魏 - 倡导者 为了 这 .

就有魏忠贤主张。

[æn; ən]['empərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌtiː'æn'tʃiː]['ɪərə] ,
An emperor of the Tianqi era ,
一个 皇帝 的 这 天启 时代 ,

一个天启皇帝，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] [hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðə(r)] .
It turned out that he and a woman had done it together .
它 转向 出去 那 他 和 一个 女士 有 完毕 它 一起 .

竟是他一男一女做了。

['leɪtə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [hɑːrmd] ['kaʊntləs] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] ['piːp(ə)l] .
Later , it harmed countless loyal and virtuous people .
之后 , 它 受到伤害 无数 忠诚 和 有德行的 人们 .

后来害了无数忠良，

['meni] [kə'læmitiz] [ænd; ənd] [en'ɒməlˌiz] [ə'kɜːd] .
Many calamities and anomalies occurred .
许多 灾难 和 异常 发生 .

生出许多灾异，

['hev(ə)n] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
Heaven was furious .
天堂 曾是 狂怒 .

上天震怒，

['piːp(ə)l] ['sʌfəd] .
People suffered .
人们 遭受 .

万姓遭殃，

['bændits][wɜː(r); wə(r)] ['ræmpənt] .
Bandits were rampant .
强盗 是 猖獗 .

流寇猖，

[lɒs] [ɒv; əv] ['terətri] [ænd; ənd] ['bɔːdəz]
Loss of territory and borders
损失 的 领土 和 边界

封疆失地，

[wɪtʃ] [wʌn] ['wʌznt] [ðeə(r)] ['duːɪŋ] ?
Which one wasn't their doing ?
哪个 一 不是 他们的 正在做 ?

哪一件不是他们的贻祸。

[æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪm] ['testifai] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

['leʒəli] , [ai] [pə'ruːz] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv] ['baɪgɒn] ['iəɹəz] , [naʊ] [laɪk] [sməʊk] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] .
Leisurely , I peruse the events of bygone eras , now like smoke in the wind .
悠闲 , 我 仔细阅读 这 活动 的 逝去的 时代 , 现在 喜欢 抽烟 在 这 风 .

闲披前代事如烟，

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɔɪəl] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] ['traifl] [wɪð] .
The wicked and the loyal are not to be trifled with .
这 邪恶 和 这 忠诚 是 不是 到 是 琐碎 和 .

奸佞忠良岂漫然。

[ai] [pɪk] [ʌp] [maɪ] [pen] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ][hɪ'stɒrɪk(ə)l]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə]
I pick up my pen to write a historical record , but I am ashamed to
我 挑选 向上 我的 笔 到 写 一个 历史 记录 , 但 我 是 羞愧 到
[duː; də][səʊ] .
do so .
做 所以 .

提笔谱来惭信史，

[ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [bɪ'gɪn] [wɪð] [ðə; ði] [kə'læmitiz] [kɔːzd] [baɪ] ['juːnəks] [ɪn][ðə; ði]['æn(ə)lz][ɒv; əv]
And let us begin with the calamities caused by eunuchs in the annals of
和 让 我们 开始 和 这 灾难 导致 经过 太监 在 这 志 的
['hɪstri; 'hɪstəri] .
history .
历史 .

且从珰祸入编年。

[ðə; ði] ['sekənd] ['tʃæptə(r)] : ['mɪnɪstər] ['gæðə(r)][tuː; tə] ['ɑːgjuː] ['əʊvə(r)]['bɔːdə(r)] [ə'feəz] ; [tuː] ['tretʃərəs]
The second chapter : Ministers gather to argue over border affairs ; two treacherous
这 第二 章 : 部长们 收集 到 争论 超过 边界 事务 ; 二 奸诈
[ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn'saɪt] ['fækʃənz] [tuː; tə] [dɪs'rʌpt] [ðə; ði] [kɔːt] .
officials incite factions to disrupt the court .
官员 煽动 派系 到 扰乱 这 法庭 .

第二回 诸臣聚讼因边事 两奸招党乱朝纲

[hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['rekɔːdz] [frɒm; frəm] ['priːviəs] ['dainəstiz]
Historical records from previous dynasties
历史 记录 从 以前的 王朝

往代史林翻，

['riːs(ə)nt] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] [rɪ'kɔːdɪŋ] .
Recent books are worth recording .
最近的 图书 是 值得 记录 .

近日书堪纪，

[ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] ['lɔɪəlti] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ɪts][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
The origin of loyalty is as good as its reputation .
这 起源 的 忠诚 是 作为 好的 作为 它是 名声 .

忠佞由来口似碑，

[preɪz] [ɔː(r)]['krɪtɪsɪzəm][ɪz] [nʌn] [ɒv; əv][maɪ] ['bɪznəs] .
Praise or criticism is none of my business .
称赞 或者 批评 是 没有任何 的 我的 商业 .

褒贬非关己。

[ðə; ði] [bɹ'ʌʃstɹəʊks] [ʃeɪk] [maʊnt] - .
The brushstrokes shake Mount Jiuyi .
这 笔触 摇 山 - .

笔撼九嶷山，

[ɪŋk] [splæʃt] [ɒn][ðə; ði] [θriː] ['rɪvəz]
Ink splashed on the three rivers
墨水 溅起 在 这 三 河流

墨泼三江水，

[dʒʌdʒ] [raɪt] [ænd; ənd] [rɒŋ] ['feəli] .
Judge right and wrong fairly .
法官 正确的 和 错误的 相当 .

是是非非公道评，

[wɒt] [preɪz] [ɔː(r)] [ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n] ?
What praise or condemnation ?
什么 称赞 或者 谴责 ?

何誉亦何毁。

" [buː] - "
" Bu Suanzi "
" 布 - "

《卜算子》

[waɪ] [mʌst; məst][ðə; ði] [pə'fɔːməns] [biː; bi] [beɪst] [ɒn] ['eɪnʃənt] ['fɪgəz] ?
Why must the performance be based on ancient figures ?
为什么 必须 这 表现 是 基于 在 古老的 数据 ?

搬演何须定古人，

[wɒt] [aɪv] [hɜːd] [ænd; ənd] [siːn] [ɪz] [ɔːl'redi] [kwaɪt] ['veərid] .
What I've heard and seen is already quite varied .
什么 我已经 听到 和 已见 是 已经 相当 多种多样 .

耳闻目睹已纷纭。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [rɪ'laɪəb(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][kæn; kən][gəʊ][fɑː(r)] .
It is said that reliable history can go far .
它 是 说 那 可靠的 历史 能 去 远的 .

漫云信史能行远，

[ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌoʊvər'tɜːrnɪŋ] ['vɜːdɪkts] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [njuː] .
The reasons for overturning verdicts are always new .
这 原因 为了 推翻 判决 是 总是 新的 .

翻案由来事事新。

[naʊ] , [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [j'ɪəz] [ɒv; əv] - [reɪn] ,
Now , in the early years of Tianqi's reign ,
现在 , 在 这 早期的 年 的 - 在位 ,

且说天启登基初年，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [gʊd] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
There are many good people in the government .
那里 是 许多 好的 人们 在 这 政府 .

朝里好人多，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] ;
There are few wicked people ;
那里 是 很少 邪恶 人们 ;

奸人少；

[dʒʌst] [wʌn] ['aɪtəm] .
Just one item .
只是 一 物品 .

只是一件，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
There is a lot of discussion .
那里 是 一个 很多 的 讨论 .

议论多，

[fjuː] [sək'siːd] .
Few succeed .
很少 成功 .

成功少。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ə; eɪ] [mæn] [laɪk] [weɪ] - [ə'pɪəd] [aʊt] [ɒv; əv] ['nəʊweə(r)] .
Unexpectedly , a man like Wei Zhongxian appeared out of nowhere .
不料 , 一个 男人 喜欢 魏 - 出现 出去 的 无处 .

不料天生出个魏忠贤来，

[aɪm] ['ɔːlsəʊ] [tɔːn] [ə'baʊt] [ˌeɪˌɑːr'juː] [keɪ 'iː] [ʃiː] .
I'm also torn about Aru Ke Shi .
我是 还 撕裂 关于 亚鲁 基 史 .

又纠结了阿乳客氏，

[gəʊ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm]
Go along with him
去 沿着 和 他

顺他的，

[juːz] [ˌaɪ 'tiː] , [juːz] [ˌaɪ 'tiː] ,
Use it , use it ,
使用 它 , 使用 它 ,

起用的起用，

[prə'məʊʃ(ə)n] ;
Promotion ;
晋升 ;

升迁的升过；

[ðəʊz] [huː] [ə'pəʊz] [hɪm]
Those who oppose him
那些 WHO 反对 他

逆他的，

[ðə; ði] [ˌdeprɪ'veɪʃn] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [ə'weɪ] ,
The deprivation of what was taken away ,
这 剥夺 的 什么 曾是 已采取 离开 ,

削夺的削夺，

[ðə; ði] [ækt] [ɒv; əv] [ɪk'stɜːməˌneɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'stɜːməˌneɪtɪŋ] .
The act of exterminating and exterminating .
这 行为 的 灭绝 和 灭绝 .

诛夷的诛夷。

[æt; ət] [fɜːst] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [jet] [bəʊld] [ɪ'nʌf] .
At first , he was not yet bold enough .
在 第一的 , 他 曾是 不是 然而 大胆的 足够的 .

初然胆还未大，

[ðə; ði] [hændz] [wɜːrnt] ['spaɪsi] [jet] .
The hands weren't spicy yet .
这 双手 不是 辛辣的 然而 .

手还未辣，

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['fɑːloʊərz] [ɪz] [stɪl] [smɔːl] .
The number of followers is still small .
这 数字 的 追随者 是 仍然 小的 .

党羽还未多。

[ðə; ði] [kɔːt] [rɪ'siːvd] [ə'nʌðə(r)] ['ɜːdʒənt] [rɪ'pɔːt] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ˌʃɑːn'haɪ'gwɑːn] .
The court received another urgent report from outside Shanhaiguan .
这 法庭 已收到 其他 紧迫的 报告 从 外部 山海关 .

朝里又因山海关外边报紧急，

[ðə; ði]['strætədʒɪst][wɒz; wəz] [ʃɔːt] [ɒv; əv]['mænpaʊə(r)] .
The strategist was short of manpower .
这 战略家 曾是 短的 的 人手 .

经略缺人，

['djʊərɪŋ] [ðə; ði][ˌtiː'æn'tʃiː] [reɪn] , [ə'fɪʃ(ə)lz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɔːdə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]
During the Tianqi reign , officials who were ignorant of the border situation
期间 这 天启 在位 , 官员 WHO 是 无知 的 这 边界 情况
[ænd; ənd] [praʊn] [tuː; tə] ['meɪkɪŋ] ['trʌb(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'piːtʃ] [ænd; ənd] [ɪm'piːtʃ] ,
and prone to making trouble were impeached and impeached ,
和 易于 到 制作 麻烦 是 弹劾 和 弹劾 ,

天启追论劾坏熊廷弼的那班不知边情好言生事的官，

['speʃ(ə)l] ['iːdɪkt][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] :
Special edict to the Ministry of Personnel :
特别的 法令 到 这 部 的 人员 :

特谕吏部：

[fɛŋ] [sɑːnjuːɑːn]
Feng Sanyuan
冯 三元

"冯三元、

[ʒɑːŋ] - ,
Zhang Xiude ,
张 - ,

张修德、

[weɪ] - ,
Wei Yingjia ,
魏 - ,

魏应嘉，

['fuː] [tɔːŋz] [ɪk'skluːʒ(ə)n]
Fu Tong's exclusion
傅 钳 排除

抚同排挤，

[mɪ'steɪks] [ɪn] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] ['bɔːdəz]
Mistakes in establishing borders
错误 在 建立 边界

致误封疆，

[ˌdaʊn'greɪdɪd] [ænd; ənd] [træns'fəːd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['riːdʒən] ;
Downgraded and transferred outside the region ;
降级 和 转移 外部 这 地区 ;

降级调外；

[jaʊ] - [ɪn'sɪdiəs] ['daʊnfɔːl]
Yao Zongwen's insidious downfall
姚 - 阴险 倒台

姚宗文阴险倾陷，

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'zɑːstə(r)] .
This was the beginning of the disaster .
这 曾是 这 开始 的 这 灾难 .

实为祸始，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪs'mɪst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pəʊst][ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][sə'vɪliən] [laɪf] .
He was dismissed from his post and returned to civilian life .
他 曾是 解雇 从 他的 邮政 和 返回 到 平民 生活 .

革职为民。”

[ɪn] [ʃɔːt] ,
In short ,
在 短的 ,

论起来，

[ðæts] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] ['relətɪvli] ['liːniənt] ['pʌnɪʃmənt] .
That's considered a relatively lenient punishment .
那就是 经过考虑的 一个 相对地 宽容 惩罚 .

也还算处的轻的了。

[ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] ['mɪnɪstriz] [ænd; ənd] [naɪn] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪnət] .
A meeting of the six ministries and nine ministers of the cabinet .
一个 会议 的 这 六 部委 和 九 部长们 的 这 内阁 .

内阁六部及大小九卿会议，

[ʃɪ'ɔːŋ] - [mʌst; məst][biː; bi] [ˌriːɪn'steɪtɪd] .
Xiong Tingbi must be reinstated .
熊 - 必须 是 恢复 .

须将熊廷弼起用，

[weɪ] - [deəd] [nɒt] [ɡəʊ] [ə'ɡenst] [ðem; ðəm] .
Wei Zhongxian dared not go against them .
魏 - 敢于 不是 去 反对 他们 .

魏忠贤也不敢拗他们，

[ɪ'miːdiətli] [ə'pɔɪnt] [ʃɪ'ɔːŋ] - [æz; əz]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][wɔː(r)] .
Immediately appoint Xiong Tingbi as Minister of War .
立即地 委 熊 - 作为 部长 的 战争 .

立刻起那熊廷弼为兵部尚书，

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ˌliː'aʊ'dɔːŋ] .
They continued to manage Liaodong .
他们 持续 到 管理 辽东 .

仍经略辽东。

- ['rezəluːtli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [rəʊd] .
Tingbi resolutely went to the road .
- 坚决地 去 到 这 路 .

廷弼奋然就道，

[ə'raɪv] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ][ɒn] ['ʃedjuːl] .
Arrive in Beijing on schedule .
到达 在 北京 在 日程 .

克期到京。

[ðen] [teɪk] [ə; eɪ] [bʊk] ,
Then take a book ,
然后 拿 一个 书 ,

便上一本，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] :
This is the original text :
这 是 这 原来的 文本 :

本上道：

[ðə; ði] ['neɪʃənz] [ɔːl] - [aʊt] ['mɪlətri] [fɔːs]
The nation's all - out military force
这 国家的 全部 - 出去 军队 力量

国家全力兵将、

[prə'vɪʒ(ə)nz] [ænd; ənd] [peɪ]
provisions and pay
条款 和 支付

粮饷、

['ɪnstrəmənt] ,
instrument ,
乐器 ,

器械，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [θrəʊn] ['ɪntuː] [ˌliː'aʊ'jæŋ] .
They were all thrown into Liaoyang .
他们 是 全部 抛掷 进入 辽阳 .

尽掷于辽阳。

[naʊ] [lets] [riː'kælkjʊleɪt] .
Now let's recalculate .
现在 我们来吧 重新计算 .

今从新计算，

[ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ə'kwaɪə(r)] .
Extremely difficult to acquire .
极其 难的 到 获得 .

极难置办。

[ðəʊz] [huː] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætə(r)] ['əʊnli] [sə'dʒestid] [rɪ'kruːtɪŋ] [ænd; ənd] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['wɜːkəz] .
Those who discussed the matter only suggested recruiting and manufacturing workers .
那些 WHO 讨论 这 事情 仅有的 建议 招聘 和 制造业 工人 .

而议者但曰调募制造，

[ðə; ði] ['mætə(r)] [ɪz] [ɪn'herəntli] ['dɪfɪkəlt] .
The matter is inherently difficult .
这 事情 是 本质上 难的 .

事本难，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['iːzɪə] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [siː] .
And the easier it is to see .
和 这 更轻松 它 是 到 看 .

而视之愈易也。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [ə'lɑːm] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz]
Upon hearing the alarm , the officials
之上 听力 这 警报 , 这 官员

诸臣一闻警报，

[dɪ'fend] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] ,
Defend the city gate ,
保卫 这 城市 门 ,

守城关，

['sendɪŋ] ['fæməli] ['membəz] ,
Sending family members ,
发送 家庭 成员 ,

送家眷，

['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'striːmli] ['ɜːdʒənt] ?
Isn't it extremely urgent ?
不是 它 极其 紧迫的 ?

岂不甚急？

[naʊ] [rɪ'krʊtɪŋ] ['səʊldʒəz] ,
Now recruiting soldiers ,
现在 招聘 士兵 ,

今募兵，

[wen] [wɪl] [ðə; ði] ['sensəʃɪp] ['prəʊses] [bɪ'gɪn] ?
When will the censorship process begin ?
什么时候 将要 这 审查制度 过程 开始 ?

则科道起程何日；

['mʌni] [ænd; ənd] [greɪn] ,
Money and grain ,
钱 和 粮食 ,

钱粮，

[ðen] [ðə; ði]['səʊldʒəz] ,
Then the soldiers ,
然后 这 士兵 ,

则兵、

[ðə; ði] [dɪ'spjuːt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['haʊshoʊldz] [kən'tɪnjuːd] [ˌʌnə'beɪtɪd] .
The dispute between the households continued unabated .
这 争议 之间 这 家庭 持续 持续不断 .

户争执不休，

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['ɜːdʒənt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'spɒns] [hæz; həz] [biːn] [ɪn'kriːsɪŋli] [sləʊ] .
The situation has become urgent , but the response has been increasingly slow .
这 情况 有 变得 紧迫的 , 但 这 回复 有 到过 日益 慢的 .

势已急而应之愈缓也。

[ˌtʃaɪ'niːz] [ænd; ənd] ['fɒrən] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Chinese and foreign officials ,
中国人 和 外国的 官员 ,

中外臣工，

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] ['benɪfɪt] ,
For their own benefit ,
为了 他们的 自己的 益处 ,

自为身家计，

[ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [ə'griːd] [ə'pɒn] .
They can be agreed upon .
他们 能 是 同意 之上 .

可以同矣，

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] .
After all , they are different .
后 全部 , 他们 是 不同的 .

毕竟互异。

[gʌ] -
Gu Taoshu
顾 -

顾套数，

[gʌ] [dʒaɪtən] ,
Gu Jitan ,
顾 吉坦 ,

顾讥弹，

[duː; də] [nɒt] [ˌdɪsrɪ'ɡɑːd] [ðə; ði] ['baʊndriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['terətri] .
Do not disregard the boundaries of the territory .
做 不是 漠视 这 边界 的 这 领土 .

而莫顾封疆，

[ðə; ði] [mɔː(r)] ['sɪmələ(r)] [ðə; ði] [hɑːts] , [ðə; ði] [mɔː(r)] ['dɪfrənt] [ðə; ði] [st'rʌktʃəz] [ðeɪ] [fɔːm] .
The more similar the hearts , the more different the structures they form .
这 更多的 相似的 这 心 , 这 更多的 不同的 这 结构 他们 形式 .

心当同而构之愈异也。

[weə(r)] [ɪz] [ðə; ði] - , - [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['set(ə)lɪŋ] [daʊn] ?
Where is the 200 , 000 taels of silver intended for settling down ?
在哪里 是 这 - , - 两 的 银 故意的 为了 安顿 向下 ?

二十万之安家甲马银何在?

['empti] ['dɒkjumənt] [rɪ'kruːtmənt] ,
Empty document recruitment ,
空的 文档 招聘 ,

空文调募，

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['rɛvəˌnuːz] ['meθəd] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'djuːsɪŋ] ['mɪlətri] [streŋθ] .
This is the Ministry of Revenue's method for reducing military strength .
这 是 这 部 的 收入 方法 为了 减少 军队 力量 .

此户部销兵法也。

- ['ænjuəl] ['kwəʊtə] [ɪz] - , - .
Liaoyang's annual quota is 800 , 000 .
- 年度的 配额 是 - , - .

辽阳岁额八十万，

[hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] [ɪz] [naʊ] [lɒst] .
Half of the land is now lost .
一半 的 这 土地 是 现在 丢失的 .

今地失其半，

['sev(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv] [ten] [daɪd] .
Seven out of ten died .
七 出去 的 十 死亡 .

而亡丧其七，

[weə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [peɪ] ?
Where is the remaining pay ?
在哪里 是 这 其余的 支付 ?

所余饷银何在?

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [dɪ'vaɪdɪd] [hɑːf] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['treʒəri] [fʌndz] .
He also divided half of his treasury funds .
他 还 分割 一半 的 他的 财政部 资金 .

又半分其帑金，

[tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [mɪ'steɪkənli] ['sendɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ,
To the point of mistakenly sending them away ,
到 这 观点 的 错误地 发送 他们 离开 ,

至误发遣，

[ðɪs] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['revənjuː] .
This is also the responsibility of the Ministry of Revenue .
这 是 还 这 责任 的 这 部 的 收入 .

亦户部之责也。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['səʊldʒəz] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['hɪərəʊz] ['wɜːði] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['dʒenərəlz] .
Among the common people and soldiers , there are heroes worthy of being generals .
之中 这 常见的 人们 和 士兵 ， 那里 是 英雄 值得 的 存在 将军们 .

行伍草泽中有英雄堪将，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'prəʊpriət] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [æn; ən] ['iːdɪkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [naɪn] ['mɪnɪstər] , [bəuθ] [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] .
It is appropriate to issue an edict to the nine ministers , both high and low :
它 是 合适的 到 问题 一个 法令 到 这 九 部长们 ， 两个都 高的 和 低的 .

宜敕大小九卿，

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [geɪv] [wɒt] [ðeɪ] [njuː] .
Each of them gave what they knew .
每个 的 他们 给予 什么 他们 知道 .

各举所知。

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] ,
This book is the first one ,
这 书 是 这 第一的 一 ，

这本一上，

[hjuː'mænəti] ,
Humanity ,
人类 ，

人人道，

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['rɛvəˌnuːz] [meɪn] [hɔːl] [wɒz; wəz] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['bɪznəs] .
The Ministry of Revenue's main hall was , after all , a place of business .
这 部 的 收入 主要的 大厅 曾是 ， 后 全部 ， 一个 地方 的 商业 .

户部大堂毕竟处了。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [prə'tektɪd] [baɪ] [weɪ] - .
However , he was protected by Wei Zhongxian .
然而 ， 他 曾是 受保护 经过 魏 - .

却有魏忠贤庇护，

[ðə; ði] ['əʊnli] [ə'pruːv(ə)l] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [wɒz; wəz] " [ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɪz] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . "
The only approval they received was " the department is aware of it . "
这 仅有的 赞同 他们 已收到 曾是 " 这 部门 是 意识到的 的 它 . "

只批得个"该部知道"。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] [huː] [wɒz; wəz] ['nɒlɪdʒəbl] [ɪn] [ə'strɒnəmi] ,
There was another one who was knowledgeable in astronomy ,
那里 曾是 其他 一 WHO 曾是 知识渊博 在 天文学 ，

又有个通天文、

[dʒi'ɒgrəfi]
Geography
地理

达地理、

[greɪt] ['nɒlɪdʒ]
Great knowledge
伟大的 知识

大学问、

[tʃʊ] [gwæŋki] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ə'kædəmi] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌiːkə'nɒmɪk]
Xu Guangqi , the young master of the Imperial Academy , was a great economic
徐 光启 , 这 年轻的 掌握 的 这 帝国 学院 , 曾是 一个 伟大的 经济的
['fɪgə(r)] .
figure .
数字 .

大经济的少詹事徐光启，

['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [lɑːst] [wʌn] .
Also the last one .
还 这 最后的 一 .

也上一本。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] :
This is the original text :
这 是 这 原来的 文本 :

本上道：

[tʃaʊ] ['kwoʊ] [wʌns] [sed] ,
Chao Cuo once said ,
赵 晪 一次 说 ,

晁错有言，

[ɪn'ædɪkwət] [ɪ'kwɪpmənt]
Inadequate equipment
不足 设备

器械不利，

[tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['enəmi] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] ;
To give the enemy a soldier ;
到 给 这 敌人 一个 士兵 ;

以卒予敌也；

[ðə; ði]['səʊldʒə(r)][ɪz] [ˌʌn'juːzəbl] .
The soldier is unusable .
这 士兵 是 无法使用 .

卒不可用，

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] .
This is to give to the enemy .
这 是 到 给 到 这 敌人 .

以将予敌也。

[tə'deɪz] ['səʊldʒəz][ænd; ənd]['dʒenərəlz] ,
Today's soldiers and generals ,
今天的 士兵 和 将军们 ,

今之兵将，

[ðæt] [ɪz] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['sɪti] .
That is , we should defend the city .
那 是 , 我们 应该 保卫 这 城市 .

即当婴城自守。

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [set] [ʌp] [kæmp] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .
However , they set up camp outside the city .
然而 , 他们 放 向上 营 外部 这 城市 .

奈何列营城外，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːrmiz] [ə'raɪv(ə)l] ,
Upon hearing of the army's arrival ,
之上 听力 的 这 军队的 到达 ,

一闻兵至，

[ðeɪ] ['krʌmb(ə)ld] [æt; ət] [ðə; ði] [mɪə(r)] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] .
They crumbled at the mere sight of the enemy .
他们 崩溃了 在 这 仅仅 视线 的 这 敌人 .

望风瓦解；

[ɑː'tɪləri] [ɪn] [fɔː'meɪʃ(ə)n] ,
artillery in formation ,
炮兵 在 形成 ,

列营大炮，

[ɔːl] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
All belong to them .
全部 属于 到 他们 .

皆为彼有，

[juːz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [rɪ'vɜːs] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['sɪti] .
Use it in reverse to attack the city .
使用 它 在 撤销 到 攻击 这 城市 .

反用攻城。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['səʊldʒəz] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] ['sɪti] .
There were no soldiers guarding the city .
那里 是 不 士兵 守护 这 城市 .

陴无守兵，

[wɒt] ['piːp(ə)l] [nəʊ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [biː; bi] [ɪk'spəʊzd] ;
What people know will surely be exposed ;
什么 人们 知道 将要 一定 是 裸露 ;

人知必破；

[ðə; ði] [həʊl] ['sɪti] [kə'læpst] ,
The whole city collapsed ,
这 所有的 城市 倒塌 ,

合城内溃，

[ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['ɔːdə(r)] .
The natural order .
这 自然的 命令 .

自然之势。

[ɪf] [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [kən'sɪdə(r)] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['aʊə(r)] [weɪz] [naʊ] ,
If we do not consider changing our ways now ,
如果 我们 做 不是 考虑 变化 我们的 方式 现在 ,

及今不思变着，

[ɔːl'ðəʊ] [kən'skript] [ænd; ənd] [rɪ'kruːtɪd] ,
Although conscripted and recruited ,
虽然 应征入伍 和 招募 ,

虽征调招募，

[ɪts] ['rʌfli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['jestədeɪ] .
It's roughly the same as yesterday .
它是 大致 这 相同的 作为 昨天 .

略如前日矣。

[lɑːdʒ] ['sɪtɪz] [ə'raʊnd] -
large cities around Guangning
大的 城市 大约 -

广宁一带大城，

[ðə; ði] [best] [kɔːs] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] [ɪz] [tuː; tə] ['fɔːtɪfaɪ] [ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] [klɪə(r)] [ðə; ði] ['fiːldz] .
The best course of action is to fortify the walls and clear the fields .
这 最好的 课程 的 行动 是 到 强化 这 墙壁 和 清除 这 字段 .

只宜坚壁清野，

[prɪ'peə(r)] ['faɪrɑːrmz] [ɒv; əv] [ɔːl] ['saɪzɪz] [ɪ'miːdiətli] .
Prepare firearms of all sizes immediately .
准备 枪支 的 全部 尺寸 立即地 .

急备大小火器，

[weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə'tæk] .
Wait for them to attack .
等待 为了 他们 到 攻击 .

待其来攻，

[ðeɪ] [ə'tækt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] .
They attacked from the city walls .
他们 遭到攻击 从 这 城市 墙壁 .

凭城击打。

[ə; eɪ] ['sɪti] [held] [fɜːm] ,
A city held firm ,
一个 城市 握住 公司 ,

一城坚守，

[ðeɪ] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [deə(r)] [tuː; tə] [lɔːntʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] - [reɪndʒ] [ə'tæk] .
They would certainly not dare to launch a long - range attack .
他们 会 当然 不是 敢 到 发射 一个 长的 - 范围 攻击 .

必不敢募越长驱。

['sevrəl] ['sɪtɪz] [held] [fɜːm] ,
Several cities held firm ,
一些 城市 握住 公司 ,

数城坚守，

[rɪ'taɪəmənt] ['nætʃ(ə)rəli] .
Retirement naturally .
退休 自然 .

自然引退。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] ['biːɪŋ] ['fɔːtɪfaɪd] ,
As for the capital city being fortified ,
作为 为了 这 首都 城市 存在 强化 ,

至如都城固守，

[ðɪs] [ɪz] [ɒv; əv] ['ʌtməʊst] ['ɜːdʒənsi] .
This is of utmost urgency .
这 是 的 极致 紧迫性 .

尤为至急。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] ['priːviəs] [mə'mɔːriəl] ,
According to my previous memorial ,
根据 到 我的 以前的 纪念馆 ,

依臣先朝原疏，

[bɪld] ['enəmi] ['wɒtʃtaʊə(r)] [tuː; tə] [prə'tekt] [gʌnz] .
Build enemy watchtowers to protect guns .
建造 敌人 瞭望塔 到 保护 枪支 .

建敌台以护铳，

[juːz] [gʌnz] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['sɪti] .
Use guns to protect the city .
使用 枪支 到 保护 这 城市 .

以铳护城，

[prə'tektɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪti]
Protecting the people with the city
保护 这 人们 和 这 城市

以城护民，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['fuːlpruːf] [ænd; ənd] ['hɑːmləs] ['strætədʒi] .
This is a foolproof and harmless strategy .
这 是 一个 绝对可靠 和 无害 战略 .

万全无害之策也。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [bʊk] .
This is a good book .
这 是 一个 好的 书 .

这样好本，

[ðɪs] [ə'laɪnz] ['pɜːfɪktli] [wɪð] [ʃɪ'ɔːŋ] - [ɪn'tenʃ(ə)nz] .
This aligns perfectly with Xiong Jinglue's intentions .
这 对齐 完美 和 熊 - 意图 .

正与熊经略意思相合。

[huː] [wɪl] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][juː; jʊ] ?
Who will pay attention to you ?
WHO 将要 支付 注意力 到 你 ?

谁来睬你，

[ðə; ði]['əʊnli] [rɪ'spɒns] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [wɒz; wəz] " [ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɪz][ə'weə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] . "
The only response they received was " The department is aware of this . "
这 仅有的 回复 他们 已收到 曾是 " 这 部门 是 意识到的 的 这 . "

也只批得个“该部知道。”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['skɒlə(r)] [nemd] [wæŋ] ['jɪnɪŋ] [frɒm; frəm] [ˌliː'aʊ'jæŋ] .
At that time , there was a scholar named Wang Yining from Liaoyang .
在 那 时间 , 那里 曾是 一个 学者 命名 王 依宁 从 辽阳 .

时有辽阳秀才王一宁，

[hiːz] [ə; eɪ][bəʊld]['sɪŋg(ə)l]['pɜːs(ə)n] .
He's a bold single person .
他是 一个 大胆的 单身的 人 .

是个有胆气的单身，

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [baʊ] [tʃʊ] ['kraɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɪn] [kɔːt] [ɪn] [kə'riə] .
The story of Bao Xu crying at the Qin court in Korea .
这 故事 的 包 徐 哭泣 在 这 秦 法庭 在 韩国 .

往朝鲜国效包胥哭秦庭事，

[wiː; wi] [niːd] [nɔːθ] [kə'riːəz] [help] [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)] .
We need North Korea's help in the war .
我们 需要 北 韩国的 帮助 在 这 战争 .

要朝鲜助战，

[tuː; tə][ˌriː'kæptʃə(r)] [ˌliː'aʊ'jæŋ] .
To recapture Liaoyang .
到 夺回 辽阳 .

以复辽阳。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][hɑːn'lɪn] ['skɒlə(r)] ,
At that time , there was a Hanlin scholar ,
在 那 时间 , 那里 曾是 一个 韩林 学者 ,

适值有一翰林，

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sensəz] ,
One of the censors ,
一 的 这 审查员 ,

一给事中，

[tuː; tə][biː; bi] [sent] [ɒn] [ə; eɪ] [ˌdɪplə'mætɪk] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['kʌntri] .
To be sent on a diplomatic mission to another country .
到 是 发送 在 一个 外交 使命 到 其他 国家 .

出使在他国里。

[wæŋ] ['jɪnɪŋ] [səb'mɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [iːtʃ] ['pɑːti] .
Wang Yining submitted his resignation to each party .
王 依宁 提交 他的 辞职 到 每个 派对 .

王一宁各投了揭，

[ðə; ði] ['suːpərvaɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [ri'bju:k] [hɪm] [ænd; ənd] [sent] [hɪm] [ə'weɪ] .
The supervising official rebuked him and sent him away .
这 监督 官方的 责备 他 和 发送 他 离开 .

给事中叱之使出；

[ðə; ði] [hɑːn'lɪn] ['skɒlə(r)] [wɒz; wəz] [ˌɛlˌaɪ'juː] - .
The Hanlin scholar was Liu Hongxun .
这 韩林 学者 曾是 刘 - .

翰林乃是刘鸿训，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [bəuθ] [kə'reɪdʒəs] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] .
But he was said to be both courageous and intelligent .
但 他 曾是 说 到 是 两个都 勇敢 和 聪明的 .

却道他有胆有智，

['dʒenərəs] [prə'vɪʒ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [prə'vaɪdɪd] .
Generous provisions were provided .
慷慨的 条款 是 假如 .

厚赐资粮，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [tɔːt] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['aɪlənds] .
He was taught to travel to all the islands .
他 曾是 教授 到 旅行 到 全部 这 岛屿 .

教他遍游诸岛，

[tuː; tə] [ə'piːz] [ðə; ði] [ljaʊ] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ljaʊ] ['dɪnəsti] .
To appease the Liao people who had returned to the Liao Dynasty .
到 安抚 这 廖 人们 WHO 有 返回 到 这 廖 王朝 .

招抚反正的辽人。

[wæŋ] ['jɪnɪŋ] [ɪn'diːd] [went] [tuː; tə] [siː] , [bʌt; bət] [ðæts] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] .
Wang Yining indeed went to sea , but that's another story .
王 依宁 的确 去 到 海 , 但 那就是 其他 故事 .

王一宁果然出海去了不提。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [wæŋ] [hwɑzən] , [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ˌliː'aʊ'dɔːŋ] .
Now , let's talk about Wang Huazhen , the governor of Liaodong .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 王 华珍 , 这 州长 的 辽东 .

且说辽东巡抚王化贞，

[hiːz] ['sʌmwʌn] [huː] ['dʌznt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
He's someone who doesn't know anything about the situation .
他是 某人 WHO 不 知道 任何事物 关于 这 情况 .

是个不晓边事的，

[st'eɪʃənd] [ɪn] - .
Stationed in Guangning .
驻 在 - .

驻扎广宁。

[hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinits] [ɪf] [ðeɪ] [njuː] ['eniwʌn] [huː] [kʊd; kəd] [gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [tuː; tə]
He asked his subordinates if they knew anyone who could go out to sea to
他 问 他的 下属 如果 他们 知道 任何人 WHO 可以 去 出去 到 海 到
['gæðə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['aɪlənd] .
gather information about the island .
收集 信息 关于 这 岛 .

问部下有能出海探听岛中消息的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][frɒm; frəm] ['hɑːŋ'dʒəʊ] [nemd] [maʊ] [wɛnlɔŋ] .
There was a man from Hangzhou named Mao Wenlong .
那里 曾是 一个 男人 从 杭州 命名 毛泽东 文龙 .

有个杭州人毛文龙，

[hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [bəʊsts] .
He usually boasts .
他 通常 吹嘘 .

平日好为大言，

[nɒt] ['veri] ['keɪpəb(ə)l] .
Not very capable .
不是 非常 有能力的 .

没甚本事。

[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['sentriz] ,
A group of sentries ,
一个 团体 的 哨兵 ,

一班同做哨官的，

[hiː; hi] [dɪ'lɪbərətli] [laɪd; liːd][tuː; tə][hɪm] , ['seɪɪŋ] :
He deliberately lied to him , saying :
他 故意地 撒谎了 到 他 , 说 :

故意骗他道：

" ['brʌðə(r)] [maʊ] [hæz; həz] [greɪt] [æm'bɪʃ(ə)n] . "
" Brother Mao has great ambition . "
" 兄弟 毛泽东 有 伟大的 志向 . "

“毛兄志气好，

[bəʊld] ,
Bold ,
大胆的 ,

胆子大，

" [juː; jʊ][gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] . "
" You go ahead and do it . "
" 你 去 前方 和 做 它 . "

你倒去得。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [wæŋ] [hwɑzən] .
He was right in front of Wang Huazhen .
他 曾是 正确的 在 正面 的 王 华珍 .

他就在王化贞面前，

[ai][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [liːd] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['hʌndrəd] ['səʊldʒəz] .
I am willing to lead one or two hundred soldiers .
我 是 愿意的 到 带领 一 或者 二 百 士兵 .

愿领兵一二百人，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] .
They went to the sea to inquire .
他们 去 到 这 海 到 查询 .

前往海中打听。

[wæŋ] [hwɑzən] [geɪv] [hɪm] [tuː] ['hʌndrəd] ['səʊldʒəz] .
Wang Huazhen gave him two hundred soldiers .
王 华珍 给予 他 二 百 士兵 .

王化贞与了他二百兵，

[tuː] [mʌnθs] - [wɜːθ] [ɒv; əv] [fuːd] ,
Two months ' worth of food ,
二 几个月 - 值得 的 食物 ,

两个月的粮，

[fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] ['siːgəʊɪŋ] ['ves(ə)lz] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['saɪzɪz]
Four or five seagoing vessels of various sizes
四 或者 五 远洋 船只 的 各种各样的 尺寸

大小四五只海船，

[hiː; hi] [ðen] [went] [aʊt] [tuː; tə] [siː] , ['biːmɪŋ] [wɪð] [praɪd] .
He then went out to sea , beaming with pride .
他 然后 去 出去 到 海 , 光芒四射 和 自豪 .

他便洋洋得意出海去了。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] ,
It turns out that although he was at the border ,
它 转弯 出去 那 虽然 他 曾是 在 这 边界 ,

原来他虽在边关，

[ai] [hæv; həv] ['nevə(r)] [biːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aɪləndz] .
I have never been to the islands .
我 有 绝不 到过 到 这 岛屿 .

不曾往来海岛，

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [skeəd] .
was a little scared .
曾是 一个 小的 害怕的 .

心上有些害怕，

[ðeɪ] ['əʊnli] [steɪd] [ɪn] ['haɪ'kəʊ] .
They only stayed in Haikou .
他们 仅有的 入住 在 海口 .

也只在海口屯扎。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [tɒŋ] - , [ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv] [ˌʒɛn'dʒiː'ɑːŋ] .
There was Tong Yangzhen , the garrison commander of Zhenjiang .
那里 曾是 童 - , 这 驻军 指挥官 的 镇江 .

有镇江守将佟养真，

['ɔːdəd] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)] [ænd; ənd] [sə'pres] [ðə; ði] [ˌtʃɑːŋ'ʃɑːn] ['aɪlənds] .
Ordered to capture and suppress the Changshan Islands .
订购 到 捕获 和 压制 这 长山 岛屿 .

受令捕剿长山诸岛。

[jæŋ] [ʒɛn] [wɒz; wəz] [træns'fəːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːmi] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [tʃɛn] - .
Yang Zhen was transferred to the Central Army under the command of Chen Liangce .
杨 真 曾是 转移 到 这 中央 军队 在下面 这 命令 的 陈 - .

养真转委中军陈良策。

[tʃɛn] - , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd] [lɒŋ] ['hɑːbə] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɪŋ] ['dɪnəsti] .
Chen Liangce , however , had long harbored the idea of returning to the Ming Dynasty .
陈 - , 然而 , 有 长的 藏匿 这 主意 的 返回 到 这 明 王朝 .

这陈良策却素有归明朝的念头，

[hiː; hi] [led] [θriː] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] .
He led three hundred people .
他 引领 三 百 人们 .

领了三百人，

[hiː; hi] [tʊk] [wæŋ] ['jɪnɪŋ] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] .
He took Wang Yining with him to the sea .
他 采取 王 依宁 和 他 到 这 海 .

带了王一宁同去海里。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [maʊ] - [flæg] ,
Upon seeing Mao Wenlong's flag ,
之上 看到 毛泽东 - 旗帜 ,

望见毛文龙旗帜，

[hiː; hi] [ðen] [sent] [wæŋ] ['jɪnɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] .
He then sent Wang Yining to express his willingness to submit to China .
他 然后 发送 王 依宁 到 表达 他的 意愿 到 提交 到 中国 .

遂遣王一宁说要归顺中国的意思，

[wɛnlɒŋ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
Wenlong remained silent .
文龙 剩余 沉默的 .

文龙不言。

[tʃɛn] - ['entəd] - [ʃɪp] .
Chen Liangce entered Wenlong's ship .
陈 - 进入 - 船 .

陈良策自入文龙船里，

['ðeəfɔː(r)] , [wiː; wi] [rɪ'kwest] [ə; eɪ] [dʒɔɪnt] ['mɪlətri] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
Therefore , we request a joint military operation .
所以 , 我们 要求 一个 联合的 军队 手术 .

因请合军。

[wɛnlɒŋ] [fɪəd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [træp] .
Wenlong feared it was a trap .
文龙 害怕 它 曾是 一个 陷阱 .

文龙怕他是计，

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
He refused again and again .
他 拒绝 再次 和 再次 .

又再三不肯。

[wæŋ] ['jɪnɪŋ] [sed] :
Wang Yining said :
王 依宁 说 :

王一宁道：

" [ðə; ði] ['mɪlətri] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [ɪk'spəʊzd] . "
" The military formation has been exposed . "
" 这 军队 形成 有 到过 裸露 . "

“军形败露，

[ɪf] [tɒŋ] - [bɪ'kʌmz] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] . . .
If Tong Yangzhen becomes aware of this . . .
如果 童 - 变成 意识到的 的 这 . . .

若使佟养真知觉了，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [duː; də] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

怎么好。

[ɔːl] [ai] [ɑːsk] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒen(ə)rəl] [maʊ] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ə; eɪ] ['bænə(r)] .
All I ask is for General Mao to provide a banner .
全部 我 问 是 为了 一般的 毛泽东 到 提供 一个 横幅 .

只求毛将军给予旗号，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['entə(r)] [ˌʒɛn'dʒiː'ɑːŋ] [æt; ət] [naɪt] .
We should enter Zhenjiang at night .
我们 应该 进入 镇江 在 夜晚 .

当乘夜入镇江，

[wʌns] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] [briːtʃ] ,
Once the city is breached ,
一次 这 城市 是 违规 ,

待破了城，

[ðen] [haʊ] [ə'baʊt] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ?
Then how about we come to welcome the general ?
然后 如何 关于 我们 来 到 欢迎 这 一般的 ?

然后来迎将军何如？”

[maʊ] [wɛnlɔŋ] [ðen] [ə'griːd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] .
Mao Wenlong then agreed to his request .
毛泽东 文龙 然后 同意 到 他的 要求 .

毛文龙才许了他，

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['bænə(r)] .
Give it a banner .
给 它 一个 横幅 .

给予旗号。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [gʊd] ['strætədʒi] , [lɪɑːŋ] [ˌsiː 'iː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['trʌstɪd] ['dʒen(ə)rəl] [suː] -
In addition to his good strategy , Liang Ce and his trusted general Su Wanyi
在 添加 到 他的 好的 战略 , 梁 塞 和 他的 可信 一般的 苏 -
[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ˌʒɛn'dʒiː'ɑːŋ] ['sɪti] .
returned to Zhenjiang City .
返回 到 镇江 城市 .

除良策同心腹将苏万义回镇江城，

[ˌhaɪpə'θetɪk(ə)l] [kleɪm] [ɒv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [greɪn] ['ræʃ(ə)nz] ,
Hypothetical claim of receiving grain rations ,
假想 宣称 的 接收 粮食 口粮 ,

假说领粮，

[tɒŋ] - [wɒz; wəz] [baʊnd] [æt; ət] [naɪt] .
Tong Yangzhen was bound at night .
童 - 曾是 边界 在 夜晚 .

夜缚佟养真。

[reɪz] [ðə; ði] [maʊ] [wɛnlɔŋ] [flæg] ,
Raise the Mao Wenlong flag ,
增加 这 毛泽东 文龙 旗帜 ,

竖起毛文龙旗帜，

['welkəm] [hɪm] [æz; əz] [ðə; ði] [hed] [kəʊtʃ] .
Welcome him as the head coach .
欢迎 他 作为 这 头 教练 .

迎以为主帅。

[liː] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [frɒm; frəm] ['veəriəs] ['aɪlənds]
Li Jingxian and others from various islands
李 - 和 其他的 从 各种各样的 岛屿

各岛李景先等，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə] [miːt] .
They all came to meet .
他们 全部 来了 到 见面 .

都来相会。

[wɛnlɔŋ] [wɒz; wəz] [ɪk'strævəgənt] .
Wenlong was extravagant .
文龙 曾是 靡 .

文龙铺张其事，

[ʃen] [wen] [ænd; ənd] ['gʌvənə(r)] [wæŋ] [hwɑzən] .
Shen Wen and Governor Wang Huazhen .
沈 温 和 州长 王 华珍 .

申文与巡抚王化贞。

[hwɑzən] - ,
Huazhen Shangben ,
华珍 - ,

化贞上本，

[lets] [dʒʌst] [seɪ] [ɪts] [ðə; ði] [ˌʒɛn'dʒiː'ɑːŋ] - .
Let's just say it's the Zhenjiang Qijie .
我们来吧 只是 说 它是 这 镇江 - .

就说是镇江奇捷。

[weɪ] - [wɒz; wəz] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [geɪn] ['merɪt] [ɒn] [ðə; ði] ['frʌntɪə(r)] .
Wei Zhongxian was eager to gain merit on the frontier .
魏 - 曾是 渴望的 到 获得 优点 在 这 边境 .

魏忠贤正想要立边功，

['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [ʒɑːŋ] ['hemɪŋ]
Minister of War Zhang Heming
部长 的 战争 张 赫明

兵部尚书张鹤鸣，

[ə'nʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] ['lɪniɪdʒ] [æz; əz] [ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [ʒɛn] .
Another person from the same lineage as Hua Zhen .
其他 人 从 这 相同的 血统 作为 华 真 .

又是化贞一路的人，

[ðeɪ] [ðen] ['instigeit] [ðə; ði] [ˌtiː'æn'tʃiː] ['empərə(r)] [tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [maʊ] [wɛnlɔŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mɪlətri] ['ɒfɪsə(r)] .
They then instigated the Tianqi Emperor to appoint Mao Wenlong as a military officer .
他们 然后 煽动 这 天启 皇帝 到 委 毛泽东 文龙 作为 一个 军队 官 .

就撺掇天启封毛文龙参将，

['gærisən] [ˌʒɛn'dʒiː'ɑːŋ] .
Garrisoning Zhenjiang .
驻军 镇江 .

镇守镇江。

[ðɪs] ['hæpənd] [ɪn] [dʒuːn] .
This happened in June .
这 发生 在 六月 .

这是六月里的事。

[baɪ] [sep'tembə(r)] ,
By September ,
经过 九月 ,

到了九月，

['iːstən] [truːps] [ə'tækt] [ˌtʃɑːŋ'ʃɑːn] ['aɪlənd] .
Eastern troops attacked Changshan Island .
东 军队 遭到攻击 长山 岛 .

东兵因击长山岛，

[səʊ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ˌʒɛn'dʒiː'ɑːŋ] .
So they went to Zhenjiang .
所以 他们 去 到 镇江 .

遂到镇江。

[maʊ] [wɛnlɔŋ] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [æn; ən] ['aɪd(ə)l] ['pɜːs(ə)n] .
Mao Wenlong was originally an idle person .
毛泽东 文龙 曾是 起初 一个 闲置的 人 .

毛文龙原是个游手好闲的人，

[wɒt] [dɪd] [hiː; hi] [duː; də] ?
What did he do ?
什么 做过 他 做 ?

干得甚事。

['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['ɔːdə(r)] [frɒm; frəm] [ˌʒɛn'dʒiː'ɑːŋ]
Having received the imperial order from Zhenjiang
拥有 已收到 这 帝国 命令 从 镇江

自得镇江钦命，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['ærəgənt] [ænd; ənd] [kən'siːtɪd] .
He became arrogant and conceited .
他 成为 傲慢的 和 自负 .

遽自尊大。

[hɪz; ɪz] ['səʊldʒəz] [ænd; ənd] ['ɒfɪsəz]
His soldiers and officers
他的 士兵 和 警官

手下兵将，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
They were all disappointed .
他们 是 全部 失望的 .

也都失望。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [sʌm; səm] [əd'vaɪzd] [hɪm] [tuː; tə] [faɪt] [ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] ['bæt(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .
At that time , some advised him to fight a decisive battle in the city .
在 那 时间 , 一些 建议 他 到 斗争 一个 决定性 战斗 在 这 城市 .

其时有劝他凭城力战的，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [fɜːst] ,
He was frightened first ,
他 曾是 害怕 第一的 ,

他先胆丧，

[ðeɪ] [fled] [tuː; tə] [nɔːθ] [kə'riə] .
They fled to North Korea .
他们 逃亡 到 北 韩国 .

遁走朝鲜。

[ðə; ði] ['iːstən] ['ɑːmi] ['mæsəkə] [ænd; ənd] [bɜːnd] [ˌʒɛn'dʒiː'ɑːŋ] ['sɪti] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
The Eastern Army massacred and burned Zhenjiang City to the ground .
这 东 军队 大屠杀 和 烧伤 镇江 城市 到 这 地面 .

东兵把镇江城屠焚一空。

[wæŋ] ['jɪnɪŋ] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] ['fɔːtʃənət] [ðæt] [maʊ] [wɛnlɔŋ] [tʊk] [hɪm] [ðeə(r)] .
Wang Yining was also fortunate that Mao Wenlong took him there .
王 依宁 曾是 还 幸运 那 毛泽东 文龙 采取 他 那里 .

王一宁也亏毛文龙带他去了。

[ʃɪ'ɔːŋ] - , [ðə; ði] ['strætədʒɪst]
Xiong Tingbi , the strategist
熊 - , 这 战略家

经略熊廷弼，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [wɛnlɔŋ] [wɒz; wəz] [ʌn'fɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dʒɒb] ,
Knowing that Wenlong was unfit for the job ,
会心 那 文龙 曾是 不合格 为了 这 工作 ，
明知文龙不堪用，

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [hiː; hi][ænd; ənd] [wæŋ] [hwɑzən] [ˌdisə'gri:] [ɒn] ['evriθɪŋ] .
Furthermore , he and Wang Huazhen disagreed on everything .
此外 , 他 和 王 华珍 不同意 在 一切 .
又与王化贞事事不合，

[ə'nʌðə(r)] [bʊk] .
Another book .
其他 书 .
又上一本。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] :
This is the original text :
这 是 这 原来的 文本 :
本上道：

[wen] [ai][fɜːst] [tʊk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['strætədʒi] ,
When I first took charge of the strategy ,
什么时候 我 第一的 采取 收费 的 这 战略 ,
臣初推经略时，

[ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][jæn] - [ɪn]['taɪ'wɑːn] ['prɒvɪns] [wɒz; wəz] [sək'sesf(ə)l] .
The matter of Yan Guangning in Taiwan Province was successful .
这 事情 的 严 - 在 台湾 省 曾是 成功的 .
台省言广宁事成功，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ] [fʊl] - [taɪm] ['gʌvənə(r)] .
It would be better to appoint a full - time governor .
它 会 是 更好的 到 委 一个 满的 - 时间 州长 .
就宜专任巡抚，

[wʌn] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæz; həz] ['mænɪdʒd] [ðɪs] ['strætədʒi] .
One seems to be the one who has managed this strategy .
一 似乎 到 是 这 一 WHO 有 管理 这 战略 .
一似多此经略者。

[wen] [ðə; ði][ˌʒɛn'dʒiː'ɑːŋ] ['ɪnsɪdənt] [ə'kɜːd] ,
When the Zhenjiang incident occurred ,
什么时候 这 镇江 事件 发生 ,
及镇江事出，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bəʊstɪŋ] [gəʊz] ['iːv(ə)n] ['fɜːðə(r)] .
And the boasting goes even further .
和 这 吹嘘 去 甚至 更远 .
而夸诩更甚，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][wʌn] [huː] [kæn; kən] ['mænɪdʒ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['strætədʒi] .
It seems there is no one who can manage such a strategy .
它 似乎 那里 是 不 一 WHO 能 管理 这样的 一个 战略 .
又似无此经略者。

- [dʒiː][hæd; həd][dʒʌst] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Naiqi Jie had just heard of it .
- 杰 有 只是 听到 的 它 .
乃奇捷甫闻，

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [ə'raɪvd] [ɪ'miːdiətli] .
But a warning arrived immediately .
但 一个 警告 到达的 立即地 .
而危报立至，

['tʃuː] [tʃɛn] [left] [ðə; ði] [pɑːs] .
Qu Chen left the pass .
曲 陈 左边 这 经过 .

趣臣出关，

[hiː; hi] [ðen] ['saɪtɪd][gwoʊ] - [ɪ'miːdiət] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [æz; əz][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [pə'sweɪʒ(ə)n] .
He then cited Guo Ziyi's immediate departure as an example of persuasion .
他 然后 引用 郭 - 即时 离开 作为 一个 例子 的 劝说 .

至引郭子仪即日就道之事为劝，

[haʊ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [wiː; wi][rɪ'laɪ][ɒn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] !
How important it is that we rely on each other !
如何 重要的 它 是 那 我们 依靠 在 每个 其他 !

何相倚之重也！

[ɪ'nɪʃ(ə)l] [ə'rendʒmənts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θriː] ['pɑːtiz]
Initial arrangements among the three parties
最初的 安排 之中 这 三 各方

初议三方布置，

[ðɪs] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ,
This illustration ,
这 插图 ,

本图登、

['tjɑːn'dʒin] ,
Tianjin ,
天津 ,

津、

['maʊntənz] [ænd; ənd] ['siːz]
Mountains and seas
山脉 和 海域

山海，

['evriθɪŋ] [ɪz] ['redi] .
Everything is ready .
一切 是 准备好 .

一切齐备。

[tə'deɪ] , ['tjɑːn'dʒin] - ['dɪstrɪkt] [ɪz] [nɒt] [jet] ['əʊpən] .
Today , Tianjin Quanwei District is not yet open .
今天 , 天津 - 区 是 不是 然而 打开 .

今天津全未区处，

[dɛŋgzuː] , [θruː] [ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv]['dɑːəʊ] [tʃɛn] [lɪɑːŋ] [ˌdʒiː'juːˌɑːn] , [meɪd] ['njuːmərəs] [rɪ'kwests]
Dengzhou , through the efforts of Dao Chen Liang Zhiyuan , made numerous requests
登州 , 通过 这 努力 的 道 陈 梁 知远 , 制成 很多的 请求
.
.
.

登州以道臣梁之垣多求，

[tuː; tə] [ə'fend] [ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm]
To offend a high - ranking official and cause trouble for him
到 得罪 一个 高的 - 排行 官方的 和 原因 麻烦 为了 他

忤枢臣而与为难，

[bəuθ] [saɪdz] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [meɪd] ['empti] ['prɒmɪsɪz] .
Both sides have already made empty promises .
两个都 侧面 有 已经 制成 空的 承诺 .

二方已属画饼。

[jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [pɑːs] [ænd; ənd] [riːtʃt] - [ɪn][dʒʌst] [eɪt] [deɪz] .
Your Majesty arrived at the pass and reached Guangning in just eight days .
你的 威严 到达的 在 这 经过 和 达到 - 在 只是 八 天 .

臣到关仅八日即驰至广宁，

[ɒn] [ðə; ði] [sɪksθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ˌjɒŋ'pɪŋ] .
On the sixth day of the month , he returned to Yongping .
在 这 第六 天 的 这 月 , 他 返回 到 永平 .

月有六日复到永平。

[ðə; ði][ɪk'splɪsɪt] ['miːnɪŋ] [ɪz] " [ðə; ði] ['klæsɪks] ,
The explicit meaning is " the classics ,
这 显式 意义 是 " 这 经典 ,

明旨谓"经、

['fuː][hæz; həz] [biːn] [prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
Fu has been preparing for a long time .
傅 有 到过 准备 为了 一个 长的 时间 .

抚料理已久，

[haʊ] [kæn; kən][ðeə(r)][biː; bi][nəʊ]['ɔːdə(r)][æt; ət][ɔːl] ?
How can there be no order at all ?
如何 能 那里 是 不 命令 在 全部 ?

如何全无次第"，

[ai][hæv; həv]['əʊnli] [biːn] [hɪə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .
I have only been here a short time .
我 有 仅有的 到过 这里 一个 短的 时间 .

臣实未久也。

[ə'raɪvd] [ɪn][ˌʒɛn'dʒiː'ɑːŋ][baɪ] [ɪk'spres] ,
Arrived in Zhenjiang by express ,
到达的 在 镇江 经过 表达 ,

于镇江捷至，

[ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [ɔːl'redi] ['steɪtɪd] [ðæt] " [ðə; ði] [dɪ'spætʃɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kærid] [aʊt] [ɪn][æn; ən]
The imperial edict already stated that " the dispatching should be carried out in an
这 帝国 法令 已经 声明 那 " 这 调度 应该 是 携带 出去 在 一个
['ɔːdəli] ['mænə(r)] . "
orderly manner . "
秩序 方式 . "

圣谕已谓"调度有次第"，

[naʊ] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [nʌn] [left] .
Now , there are none left .
现在 , 那里 是 没有任何 左边 .

而今云全无者，

['priːviəsli] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['mɪnɪstər] - [ɪk'strævəgəns] [ðæt] [ˌmɪs'led][ðə; ði]['empərə(r)] .
Previously , it was the ministers ' extravagance that misled the emperor .
之前 , 它 曾是 这 部长们 - 奢侈 那 被误导 这 皇帝 .

前此乃部臣铺张以误皇上，

[naʊ] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [ʒɑːŋ] [hwɑːŋ] , [ðɪs] [ɪz] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [truːθ] .
Now , according to your humble servant Zhang Huang , this is indeed the truth .
现在 , 根据 到 你的 谦逊的 仆人 张 黄 , 这 是 的确 这 真相 .

而今则按臣张皇实告也。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['mɪnɪstə(r)][hæd; həd][nəʊ]['ʌðə(r)] ['ɒpʃnz] .
The chief minister had no other options .
这 首席 部长 有 不 其他 选项 .

枢臣别无调度，

[ðə; ði]['əʊnli][sə'luːʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːs] .
The only solution is to drive the minister out of the pass .
这 仅有的 解决方案 是 到 驾驶 这 部长 出去 的 这 经过 .

惟有驱臣出关一着，

[wɪð] [maɪ] [dɪ'pɑːtʃə(r)] , [ðə; ði] ['djuːtiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['mɪnɪstər] [wɪl] [biː; bi] [fʊl'fɪld] .
With my departure , the duties of the chief ministers will be fulfilled .
和 我的 离开 , 这 职责 的 这 首席 部长们 将要 是 已完成 .

臣出而枢臣之能事毕矣。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['səʊldʒə(r)][ɔː(r)] ['hɔːsmən] [ɪn] [kə'mɑːnd] ,
Without a single soldier or horseman in command ,
没有 一个 单身的 士兵 或者 骑手 在 命令 ,

无一兵一骑经略，

['iːv(ə)n]['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɪz] [nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɑːm] [wʌn] [daʊn] .
Even going out is not enough to calm one down .
甚至 去 出去 是 不是 足够的 到 冷静的 一 向下 .

出亦不足以镇定。

[wɒt] [ai] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)][frɒm; frəm][maɪ] ['mɪnɪstər] [ɪz] . . .
What I hope for from my ministers is . . .
什么 我 希望 为了 从 我的 部长们 是 . . .

臣之所望于枢臣者，

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] ['pɪnpɔɪnt] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [təʊn] . . .
If you can pinpoint the soldier's tone . . .
如果 你 能 查明 这 士兵的 语气 . . .

若拿定本兵腔调，

[tuː; tə] ['fɒləʊ] [ɔː(r)] [nɒt] [tuː; tə] ['fɒləʊ] ,
To follow or not to follow ,
到 跟随 或者 不是 到 跟随 ,

或依或不依，

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['sentrəl] ['gʌvənmənt] [hæz; həz][ɪts] [əʊn] [ə'dʒendə] ,
To show that the central government has its own agenda ,
到 展示 那 这 中央 政府 有 它是 自己的 议程 ,

以示中枢别有主张，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pɑːθ] [tuː; tə]['feɪljə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] ['sɪstəm] .
This is the path to failure of the central system .
这 是 这 小路 到 失败 的 这 中央 系统 .

则中制之败道也。

[send] [ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['mætəz] .
Send a letter to discuss matters .
发送 一个 信 到 讨论 事情 .

致书议事，

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
He did not answer for a long time .
他 做过 不是 回答 为了 一个 长的 时间 .

迟久不答，

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [biː; bi] [held] [ə'kaʊntəbl] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['ækʃ(ə)nz] ?
How could the ministers be held accountable for their actions ?
如何 可以 这 部长们 是 握住 问责制 为了 他们的 行动 ?

岂枢臣责经、

['tʃerɪʃɪŋ] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ɔːl] ,
Cherishing the hearts of all ,
珍惜 这 心 的 全部 ,

抚同心，

[ʃudnt] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˈmɪnɪstə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][biː; bi][ɒv; əv][wʌn][maɪnd] ?
Shouldn't the chief minister and the general be of one mind ?
不应该 这 首席 部长 和 这 一般的 是 的 一 头脑 ?

而枢臣与经略不宜同心乎?

[ðə; ði][grænd][ˈkaʊns(ə)lə(r)] [dis'kʌs] [ðə; ði] [əˈfeəz] [ɒv; əv][ˌʒɛnˈdʒiːˈɑːŋ]
The Grand Councilor Discusses the Affairs of Zhenjiang
这 盛大 议员 讨论 这 事务 的 镇江

枢臣论镇江事,

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] - , - [truːps] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪˈspætʃt] .
It is said that 10 , 000 troops should be dispatched .
它 是 说 那 - , - 军队 应该 是 已派出 .

谓当发兵一万,

[frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] [tuː; tə][ˌʒɛnˈdʒiːˈɑːŋ] ,
From the sea to Zhenjiang ,
从 这 海 到 镇江 ,

由海至镇江,

[ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd] [truːps] [set] [aʊt] [frɒm; frəm] , [ˈkʌtɪŋ] [ɒf] [ðeə(r)] [rɪˈtɜːn] [ruːt] .
Twenty thousand troops set out from Haizhou , cutting off their return route .
二十 千 军队 放 出去 从 海州 , 切割 离开 他们的 返回 路线 .

二万出海州断彼归路。

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][ˌʒɛnˈdʒiːˈɑːŋ] ,
Little did they know that he was going to Zhenjiang ,
小的 做过 他们 知道 那 他 曾是 去 到 镇江 ,

殊不知彼往镇江,

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][ðə; ði] [wei] [bæk] [frɒm; frəm] .
It is not the way back from Haizhou .
它 是 不是 这 方式 后退 从 海州 .

不由海州归路也。

[wiː; wi][mʌst; məst][ɑːsk] [ˈklɪəli] .
We must ask clearly .
我们 必须 问 清楚地 .

须问明白,

[hiː; hi] [ðen] [səbˈmɪtɪd] [ə; eɪ] [məˈmɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði][ˈempərə(r)] .
He then submitted a memorial to the emperor .
他 然后 提交 一个 纪念馆 到 这 皇帝 .

而后上疏。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈsekʃ(ə)n] [ɒn] [rɪˈpɔːtɪŋ] [ˈmerɪts] . . .
As for the section on reporting merits . . .
作为 为了 这 部分 在 报道 优点 . . .

至于报功一节,

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪˈspeʃəli] [ˌɪnəˈprəʊpriət] [tuː; tə] [səˈpɔːt] [ɔː(r)] [ɪgˈzædʒəreɪt] .
It is especially inappropriate to support or exaggerate .
它 是 尤其 不当 到 支持 或者 夸大 .

尤不宜扶同夸张,

[ðə; ði][ˈæŋgri][ˈpɜːs(ə)n] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði] [təˈbuː] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ˈvaɪəleɪtɪd] .
The angry person pointed out the taboo that had been violated .
这 生气的 人 尖 出去 这 忌讳 那 有 到过 违反 .

嗔人点破所犯忌,

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] [ɪkˈspəʊzd] [əˈbʌv] ,
As if it were exposed above ,
作为 如果 它 是 裸露 多于 ,

如高出之揭,

[ðəʊz] [huː] [θɪŋk] [ðæt] [baɪ] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ][ju'naɪtɪd] [frʌnt] [ðeɪ] [kæn; kən] [dɪ'siːv] ['ʌðə(r)z] .
Those who think that by forming a united front they can deceive others .
那些 WHO 思考 那 经过 成型 一个 团结的 正面 他们 能 欺骗 其他的 .

以为打成一片可相率而欺者。

[dʒiː'æŋ] [tʃɛn] [lʊkt] [ə'raʊnd] [wɪð] [kən'sɜːn] .
Jiang Chen looked around with concern .
江 陈 看起来 大约 和 忧虑 .

将臣四望体贴，

[səb'mɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒɪkt]
Submitting to the same subject
提交 到 这 相同的 主题

俯同于臣，

[naʊ] [ai][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [fʊl] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ə'feəz] [ɪn][ðə; ði] [iːst] .
Now I am able to take full charge of affairs in the East .
现在 我 是 有能力的 到 拿 满的 收费 的 事务 在 这 东方 .

臣始得专任东方事矣。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt]
For a time , the imperial court
为了 一个 时间 , 这 帝国 法庭

一时朝廷，

['evriwʌn] [nəʊz] [ðæt] [ʃɪ'ɔːŋ] - [ɪz][ə; eɪ]['juːsf(ə)l]['pɜːs(ə)n] .
Everyone knows that Xiong Tingbi is a useful person .
每个人 知道 那 熊 - 是 一个 有用 人 .

都晓得熊廷弼是有用的人。

[hiː; hi] , [haʊ'evə(r)] , ['nevə(r)] ['flætəd] - .
He , however , never flattered Zhongxian .
他 , 然而 , 绝不 受宠若惊 - .

他却不曾献媚忠贤，

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [ˌstreɪt'fɔːwəd] [ˌpɜːsə'næləti] .
He has a straightforward personality .
他 有 一个 直截了当 性格 .

性子又直。

[wæŋ] [hwɑzən] [wɒz; wəz] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ] [ʒɑːŋ] ['hemɪŋ] , [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv][wɔː(r)] .
Wang Huazhen was recommended by Zhang Heming , the head of the Ministry of War .
王 华珍 曾是 受到推崇的 经过 张 赫明 , 这 头 的 这 部 的 战争 .

王化贞是兵部大堂张鹤鸣荐用的人，

[ʒɑːŋ] ['hemɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ] [weɪ] - .
Zhang Heming was a man recommended by Wei Zhongxian .
张 赫明 曾是 一个 男人 受到推崇的 经过 魏 - .

张鹤鸣是魏忠贤荐用的人，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði]['strætədʒi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][æz; əz] ['fɒləʊz] :
Therefore , the strategy should be as follows :
所以 , 这 战略 应该 是 作为 跟随 :

故此经略要如此，

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv][wɔː(r)] [meɪ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ;
The Ministry of War may object ;
这 部 的 战争 可能 目的 ;

兵部或有不依；

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [laɪk] [ðæt] .
The governor should be like that .
这 州长 应该 是 喜欢 那 .

巡抚要如彼，

[ðeɪ] [əu'bei] [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] .
They obeyed without question .
他们 服从 没有 问题 .

无不从命。

['dʒentlmən] ,
gentleman ,
绅士 ,

正人君子，

[wɪtʃ] [wʌn] ['dʌznt] ['wʌri] [ə'baʊt] ['mʌni] ?
Which one doesn't worry about money ?
哪个 一 不 担心 关于 钱 ?

哪一个不愁经、

[tuː; tə] [ə'piːz] ['dɪskɔːd] ,
To appease discord ,
到 安抚 Discord ,

抚不和，

[ɪf] [ðə; ði]['bɔːdə(r)][ɪz] [nɒt] [sɪ'kjʊəd] ,
If the border is not secured ,
如果 这 边界 是 不是 安全 ,

封疆不保，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['meni] [bʊks] .
There are also many books .
那里 是 还 许多 图书 .

上本的也多。

['sensə(r)][dʒiː'æŋ] [bɪŋkiːən] [fɪəd] [ðə; ði] ['klæsɪks] ,
Censor Jiang Bingqian feared the classics ,
审查 江 丙谦 害怕 这 经典 ,

御史江秉谦怕经、

['juːzɪŋ] [bəuθ] ['strəʊkɪŋ] [ænd; ənd] [kə'resɪŋ] ,
Using both stroking and caressing ,
使用 两个都 抚摸 和 爱抚 ,

抚并用，

['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [ɪts] [ə; eɪ] [mes] .
After all , it's a mess .
后 全部 , 它是 一个 混乱 .

毕竟弄坏了事。

['əʊnli] [wʌn] [bʊk] ,
Only one book ,
仅有的 一 书 ,

独上一本，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] :
This is the original text :
这 是 这 原来的 文本 :

本上道：

[θruː] ,
through ,
通过 ,

经、

[tuː; tə] [ə'piːz] ['dɪskɔːd] ,
To appease discord ,
到 安抚 Discord ,

抚不和，

[ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [ʒɛn] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [faɪt] .
Hua Zhen wanted to fight .
华 真 通缉 到 斗争 .

化贞欲战，

- ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gɑːd] [hɪz; ɪz] [ɪəz] .
Tingbi wanted to guard his ears .
- 通缉 到 警卫 他的 耳朵 .

廷弼欲守耳。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [rɪ'meɪnz] ['stedfɑːst] .
The husband remains steadfast .
这 丈夫 遗迹 坚定不移 .

夫守定，

[wiː; wi][kæn; kən] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn]['bæt(ə)l] ;
We can engage in battle ;
我们 能 从事 在 战斗 ;

可以进战；

[ɪf] [wʌn]['bæt(ə)l][ɪz] [lɒst] ,
If one battle is lost ,
如果 一 战斗 是 丢失的 ,

战一不胜，

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [dɪ'fend] [ˌaɪ 'tiː] ?
But how can we defend it ?
但 如何 能 我们 保卫 它 ?

而何以守?

[ðə; ði]['leɪdi] [nəʊz] [ðɪs] .
The lady knows this .
这 女士 知道 这 .

夫人而知之。

[ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][juːz]['tʃuː] - [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ðə; ði] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ʒɛn] .
And he must use Qu Tingbi to achieve the transformation of Zhen .
和 他 必须 使用 曲 - 到 达到 这 转型 的 真 .

而必曲廷弼以就化贞，

[wen] [ðə; ði]['strætədʒi][wɒz; wəz] [ə'saɪnd]
When the strategy was assigned
什么时候 这 战略 曾是 分配

当授经略时，

[huː] [sez] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [kən'trəʊld] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ?
Who says it cannot be controlled from the middle ?
WHO 说道 它 不能 是 受控 从 这 中间 ?

谁曰不从中制乎?

[nɒn] - [trə'dɪʃən(ə)l]
Non - traditional
非 - 传统的

非经、

[tuː; tə] [ə'piːz] ['dɪskɔːd] ,
To appease discord ,
到 安抚 Discord ,

抚不和，

[ðə; ði]['suːtrə][ɒv; əv] [laɪks] [ænd; ənd] [dɪs'laɪks]
The Sutra of Likes and Dislikes
这 佛经 的 点赞 和 不喜欢

乃好恶经、

[ðə; ði][wʌn] [huː] [traɪz] [tuː; tə] [ə'piːz] [ɪz] [nɒt] [hɑː'məʊniəs] ;
The one who tries to appease is not harmonious ;
这 一 WHO 尝试 到 安抚 是 不是 和谐 ;

抚者不和也；

[ðə; ði] [dɪ'beɪt] ['əʊvə(r)] ['weðə(r)] [tuː; tə] [faɪt] [ɔː(r)] [dɪ'fend] [ɪz] [ʌn'tenəb(ə)l] .
The debate over whether to fight or defend is untenable .
这 辩论 超过 无论 到 斗争 或者 保卫 是 站不住脚的 .

非战守之议论不合，

[ðɪs] [ɪz] [djuː] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌdɪsə'griːmənt] [bɪ'twiːn] [ðəʊz] [huː] ['ædvəkeɪt] [bəʊθ] [ə'fens] [ænd; ənd] [dɪ'fens] .
This is due to a disagreement between those who advocate both offense and defense .
这 是 到期的 到 一个 分歧 之间 那些 WHO 提倡 两个都 罪行 和 防御 .

乃左右战守者之议论不合也。

[ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv] - ['kænɒt] [biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] [wɪ'ðaʊt] - .
The affairs of Guoliao cannot be accomplished without Tingbi .
这 事务 的 - 不能 是 完成 没有 - .

果辽事不可无廷弼也，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] .
It is not advisable to interfere .
它 是 不是 建议 到 干扰 .

不宜旁挠之；

[ðə; ði] [ˌliː'aʊ'dɔːŋ] [ə'feə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] [wɪ'ðaʊt] - .
The Liaodong affair could have been accomplished without Tingbi .
这 辽东 事务 可以 有 到过 完成 没有 - .

果辽事可无廷弼也，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] .
There's no need to keep it .
有 不 需要 到 保持 它 .

不必姑存之。

['næʃ(ə)nəl] [ə'feəz] ,
National affairs ,
国家的 事务 ,

国家事，

[haʊ] ['meni] ['miːtiŋz] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː] [wɪð'stænd] ?
How many meetings can it withstand ?
如何 许多 会议 能 它 经受 ?

能堪几番会议哉！

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [grænd] ['sekrət(ə)ri] [jiː; ji] - ,
At that time , Grand Secretary Ye Xianggao ,
在 那 时间 , 盛大 秘书 叶 - ,

其时阁老叶向高，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn'strʌktɪd] ['ɜːlɪə(r)] .
It is also said that the officers and soldiers should be instructed earlier .
它 是 还 说 那 这 警官 和 士兵 应该 是 指示 早些时候 .

也道该早饬将吏，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ʃɪ'ɔːŋ] - [rɪ'streɪnt] . . .
Upon hearing Xiong Tingbi's restraint . . .
之上 听力 熊 - 克制 . . .

一听熊廷弼节制。

[ðə; ði] [naɪn] ['mɪnɪstər] ['kɒnfərəns]
The Nine Ministers Conference
这 九 部长们 会议

九卿会议，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] [maʊ] [wɛnlɔŋ] [kɪld] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv][ðeə(r)]['səʊldʒəz] .
It is also said that Mao Wenlong killed two thousand of their soldiers .
它 是 还 说 那 毛泽东 文龙 被杀 二 千 的 他们的 士兵 .

也道毛文龙杀彼兵二千，

[ʌn'presɪdentɪd] ['evɪdəns] .
Unprecedented evidence .
空前的 证据 .

未有的据。

[sʌm; səm] [seɪ] [maʊ] [kʊd; kəd] [kɪl] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv][ðeə(r)]['səʊldʒəz] .
Some say Mao could kill two thousand of their soldiers .
一些 说 毛泽东 可以 杀 二 千 的 他们的 士兵 .

或谓毛能杀彼兵二千，

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [send] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['səʊldʒə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [west] [bæŋk][ɒv; əv]
However , it is not possible to send a single soldier to the west bank of
然而 , 它 是 不是 可能的 到 发送 一个 单身的 士兵 到 这 西方 银行 的
[ðə; ði] ['jeləʊ] ['rɪvə(r)][tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['enəmi] .
the Yellow River to communicate with the enemy .
这 黄色的 河 到 交流 和 这 敌人 .

而不能以一卒走河西通消息，

[ðɪs] [ɪz] ['haɪli] [sə'spɪʃəs] .
This is highly suspicious .
这 是 高度 可疑的 .

殊有可疑，

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [hæd; həd][nəʊ] [daut] .
The governor had no doubts .
这 州长 有 不 疑虑 .

而抚臣绝不疑。

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][wɒz; wəz][ɪn][æn; ən]['ʌprɔː(r)] .
The capital was in an uproar .
这 首都 曾是 在 一个 骚动 .

京师哄然。

[ʒɑːŋ] ['hemɪŋ] [sɔːt] [əd'vaɪs] [frɒm; frəm] - .
Zhang Heming sought advice from Zhongxian .
张 赫明 寻求 建议 从 - .

张鹤鸣求计忠贤，

[weɪ] - [hæd; həd][ðə; ði] ['temprəmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['juːnək] .
Wei Zhongxian had the temperament of a eunuch .
魏 - 有 这 气质 的 一个 宦官 .

那魏忠贤是个太监性气，

[hiː; hi] [sed] [ɪn'dɪgnəntli] :
He said indignantly :
他 说 愤慨地 :

忿忿地道：

" [ɪts] [ɔːl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] [meɪd] [ðə; ði] [rɒŋ] [tʃɔɪs] [ɪn] [ə'pɔɪntɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] . "
" It's all because the imperial court made the wrong choice in appointing officials . "
" 它是 全部 因为 这 帝国 法庭 制成 这 错误的 选择 在 任命 官员 . "

“只因朝廷用人不当，

['ðer] [ɔːl] ['aʊə(r)] ['trʌstɪd] [ˌkɔnfi'dænt] .
They're all our trusted confidants .
它们是 全部 我们的 可信 知己 .

不都是咱的心腹。

['aʊə(r)] [wɜːdz] ,
Our words ,
我们的 字 ,

咱的说话，

['meni] [ˌdɪsə'griː] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
Many disagree with us .
许多 不同意 和 我们 .

不依咱的多。

[traɪ] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ə'prəʊtʃ] .
Try a different approach .
尝试 一个 不同的 方法 .

偏试个手段，

[dʒʌst] [sɪt] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [riːd] [ðiːz] [bʊks] .
Just sit there and read these books .
只是 坐 那里 和 读 这些 图书 .

把这些书呆看。”

[ðeɪ] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [keɪ 'iː] .
They communicated with Mr . Ke .
他们 沟通 和 先生 . 基 .

通同了客氏，

['skiːmɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
scheming day and night ,
心计 天 和 夜晚 ,

日夜算计，

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [rɪ'kruːt] [sʌm; səm] ['trʌstɪd] [ˌkɔnfi'dænt] .
You need to recruit some trusted confidants .
你 需要 到 招募 一些 可信 知己 .

要收些心腹，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
He was appointed to an important government office .
他 曾是 任命 到 一个 重要的 政府 办公室 .

做了紧要衙门的官，

[ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['lɒŋgə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] .
Then they were no longer afraid of people .
然后 他们 是 不 更长 害怕的 的 人们 .

便不怕人了。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,

过了几日，

[huː] [ʒɛn] , [ə; eɪ] ['sʊpərvaɪz] ['sekrət(ə)ri] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] , [sɔː] [ðæt] ['mædəm]
Hou Zhen , a supervising secretary in the Ministry of Personnel , saw that Madam
侯 真 , 一个 监督 秘书 在 这 部 的 人员 , 锯 那 女士

[keɪ 'iː] [ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] ['wiːldɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] ['paʊə(r)] .
Ke and Zhongxian were wielding too much power .
基 和 - 是 挥舞 也 很多 力量 .

吏科给事中侯震□见那客氏与忠贤忒专权了，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ai] [riːd] [ə; eɪ] [bʊk] .
I read a book .
我 读 一个 书 .

上了一本。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] :
This is the original text :
这 是 这 原来的 文本 :

本上道：

[ai][hæv; həv][dʒʌst] [rɪ'siːvd] [jɔː(r); jə(r)][ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] .
I have just received your imperial edict .
我 有 只是 已收到 你的 帝国 法令 .

顷奉圣谕，

[kiːp] [ðə; ði] ['næni] [ə'weɪ] .
Keep the nanny away .
保持 这 保姆 离开 .

以保姆远离，

[hiː; hi] [wept] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [fə'gɒt] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [sliːp] .
He wept so much that he forgot to eat and sleep .
他 哭泣 所以 很多 那 他 忘了 到 吃 和 睡觉 .

而涕泣至忘寝食。

[jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][wɒz; wəz] ['hɒrɪfaɪd] .
Your Majesty was horrified .
你的 威严 曾是 惊恐万分 .

臣且骇然。

[ðə; ði]['empərə(r)][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .
The Emperor is now a child .
这 皇帝 是 现在 一个 孩子 .

今皇上年已出幼，

[ɪk'stɜːnəli] , [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts]
Externally , the minister and his assistants
外部 , 这 部长 和 他的 助理

外之凝丞辅弼，

[ðə; ði]['ɪnə(r)] ['tʃeɪmbəz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['pɜːfɪkt] ['hɑːməni] ,
The inner chambers are in perfect harmony ,
这 内 房间 是 在 完美的 和谐 ,

内之琴瑟好逑，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['næni] .
He was still attached to the nanny .
他 曾是 仍然 随附的 到 这 保姆 .

何恋恋于保姆也。

['jestədeɪ] , [ðə; ði] ['kɒfɪn] [wɒz; wəz] [ɪn] [ruːt] .
Yesterday , the coffin was en route .
昨天 , 这 棺材 曾是 英文 路线 .

昨者梓宫在途，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ə'fɪʃ(ə)lz] [stʊd] [ɪn] [sə'pɔːt] .
A thousand officials stood in support .
一个 千 官员 站立 在 支持 .

千官拥立。

[ðə; ði] [ləʊn] ['kærɪdʒ] [wɒz; wəz] [bɪ'haɪnd] .
The lone carriage was behind .
这 孤独 运输 曾是 在后面 .

独一乘轩在后，

[ðə; ði] [rəʊd] [saɪn] [riːdz] :
The road sign reads :
这 路 符号 阅读 :

道路指目曰：

" [ðɪs] [ɪz] ['leɪdi] [keɪ 'iː] , [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊli] [seɪdʒ] . "
" This is Lady Ke , the wife of the Holy Sage . "
" 这 是 女士 基 , 这 妻子 的 这 圣 圣人 . "

“此奉圣夫人客氏也。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['spɪrɪt] ['tæblət] [pɑːst] [θruː] ['dɛʃɛŋ] [geɪt] ,
And the spirit tablet passed through Desheng Gate ,
和 这 精神 药片 通过了 通过 德胜 门 ,

及神主过德胜门，

[æn; ən] [əʊld] ['wʊmən] [leɪ] ['prɒstreɪt] [ɪn] [ðə; ði] [dʌst] , ['weɪlɪŋ] [ɪn] [griːf] .
An old woman lay prostrate in the dust , wailing in grief .
一个 老的 女士 躺 前列腺 在 这 灰尘 , 哀嚎 在 悲伤 .

一老妪伏尘号恸，

[hiː; hi] [ɑːskt] [ɪn] [sə'praɪz] ,
He asked in surprise ,
他 问 在 惊喜 ,

惊问之，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wet] [nɜːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪt] ['empərə(r)] .
She was the wet nurse of the late emperor .
她 曾是 这 湿的 护士 的 这 晚的 皇帝 .

知为先帝保姆。

[jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] [saɪd] ['diːpli] .
Your Majesty sighed deeply .
你的 威严 叹了口气 深 .

臣喟然兴叹，

[seɪm] [æz; əz] [ðɪs] [jiː; ji] [tɪŋ] [ə; eɪ] ['ɑːr'juː] ,
Same as this Ye Ting A Ru ,
相同的 作为 这 叶 婷 一个 ru ,

同此掖廷阿乳，

['θɪknəs] [ænd; ənd] ['θɪnnəs] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðə; ði] ['hevənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'bɪs] .
Thickness and thinness are like the heavens and the abyss .
厚度 和 薄 是 喜欢 这 天 和 这 深渊 .

厚薄犹天与渊。

[bʌt; bət] [weə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['pæləs] ?
But where is the palace ?
但 在哪里 是 这 宫殿 ?

但宫闱何地，

['sʌmtaɪmz] [ɪn] , ['sʌmtaɪmz] [aʊt] ;
Sometimes in , sometimes out ;
有时 在 , 有时 出去 ;

时出时入；

[ɪn'tɜːn(ə)l] [ænd; ənd][ɪk'stɜːn(ə)l] [kə'nekʃ(ə)nz]
Internal and external connections
内部的 和 外部的 连接

内外钩连，

['bɒrəʊɪŋ] [frɒm; frəm] [kɔːŋ] [jæŋz] [stəʊv] ,
Borrowing from Cong Yang's stove ,
借贷 从 国会 杨的 火炉 ,

借丛炀灶，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] ['kænɒt] [beə(r)][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
There are those who cannot bear to speak of it .
那里 是 那些 WHO 不能 熊 到 说话 的 它 .

有不忍言者。

[ðɪs] [bʊk] , [wʌns] ['entəd] ,
This book , once entered ,
这 书 , 一次 进入 ,

这本一进，

[ˌem 'es] . [keɪ 'iː][wɒz; wəz]['tɪmɪd] .
Ms . Ke was timid .
多发性硬化症 . 基 曾是 胆小 .

客氏女人胆小，

[ai] ['stɑːtɪd] [tuː; tə]['pænɪk] .
I started to panic .
我 开始 到 恐慌 .

有些慌了，

[siːkɪŋ] [əd'vaɪs] [frɒm; frəm] - .
Seeking advice from Zhongxian .
寻求 建议 从 - .

求计忠贤。

- [dɪ'skʌst] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['trʌstɪd] ['juːnək] [liː] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .
Zhongxian discussed the matter with his trusted eunuch Li Yongzhen and others .
- 讨论 这 事情 和 他的 可信 宦官 李 - 和 其他的 .

忠贤与心腹太监李永贞等商量，

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] :
The truth is :
这 真相 是 :

道是：

" [ɪf] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]['ruːɪn][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] . . . "
" If this were to ruin his official position . . . "
" 如果 这 是 到 废墟 他的 官方的 位置 . . . "

“这本若坏了他的官，

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [bəuθ][ðə; ði] ['sensərɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [ə'kædəmi] [səb'mɪtɪd] [ðeə(r)]
As a result , both the Censorate and the Imperial Academy submitted their
作为 一个 结果 , 两个都 这 审查 和 这 帝国 学院 提交 他们的
[rɪ'pɔːts] .
reports .
报告 .

就有科道两衙门纷纷上本了。

[ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ɪz] [nɒt] ['bjuːtɪf(ə)l] .
The opposite is not beautiful .
这 对面的 是 不是 美丽的 .

反为不美。

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][dʒʌst] [teɪk] [ðɪs] [wʌn] ?
Why don't you just take this one ?
为什么 不 你 只是 拿 这 一 ?

不如把这本拿过了，

[duː; də][nɒt][grɑːnt] [pə'mɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði]['empərə(r)] .
Do not grant permission from the Emperor .
做 不是 授予 允许 从 这 皇帝 .

不要皇爷批。

[weɪt] [ʌn'tɪl] [ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] [səb'mɪts] [ə'nʌðə(r)] [pə'tɪʃn] .
Wait until this official submits another petition .
等待 直到 这 官方的 提交 其他 请愿 .

等这官儿再上别本，

[ɪts] [nɒt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [hɪm] .
It's not too late to deal with him .
它是 不是 也 晚的 到 交易 和 他 .

处他未迟。”

[weɪ] - [rɪ'plaɪd] [tuː; tə]['mædəm][keɪ 'iː] .
Wei Zhongxian replied to Madam Ke .
魏 - 回复 到 女士 基 .

魏忠贤回复了客氏，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

[ɪg'nɔː(r)] [hɪm]
Ignore him
忽略 他

“不要理他，

[wiːl; wil][faɪnd] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] .
We'll find another time .
出色地 寻找 其他 时间 .

改日咱自有处。”

[haʊz] [bʊk] ,
Hou's book ,
hou 的 书 ,

侯给事的本，

['ðer] [nɒt] ['ɪʃuːɪŋ] ['ɪnvɔɪsɪz] [ˌeni'mɔː(r)] .
They're not issuing invoices anymore .
它们是 不是 发行 发票 不再 .

竟不发票了。

[hɪz; ɪz] ['meθədz] ['grædʒuəli] [bɪ'keɪm] [ə'pærənt] .
His methods gradually became apparent .
他的 方法 逐步地 成为 明显 .

他的手段渐渐弄将出来，

[æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪm] ['testifai] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[jɔː(r); jə(r)] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] , [dʒɛŋ] [ju'ɑːn] , [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪsk] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n]
Your humble servant , Zheng Yuan , is willing to risk everything and even
你的 谦逊的 仆人 , 郑 元 , 是 愿意的 到 风险 一切 和 甚至
[ə'bændən] [hɪz; ɪz] [rəʊbz] .
abandon his robes .
放弃 他的 长袍 .

臣诤原拚竟拂衣，

[ðə; ði] [həʊl] [kɔːt] [ɪz] ['fəʊkəst] [ɒn] [ðə; ði] ['mætə(r)] , [jet] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [ˌʌnrɪ'zɒlvd] .
The whole court is focused on the matter , yet it remains unresolved .
这 所有的 法庭 是 专注 在 这 事情 , 然而 它 遗迹 未解决 .

举朝属目事还非。

[ə; eɪ] ['tretʃərəs] ['juːnək] ['siːzɪz] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] [mə'nipjuleit] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] [ɪəz] .
A treacherous eunuch seizes power and manipulates the emperor's ears .
一个 奸诈 宦官 逮捕 力量 和 操纵 这 皇帝的 耳朵 .

奸珰窃柄摇宸听，

[ˌeɪˌɑːr'juː] ['siːzɪz] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] .
Aru seizes the opportunity in the palace .
亚鲁 逮捕 这 机会 在 这 宫殿 .

阿乳倾宫握事机。

[ə'kjuːmjəleɪtɪd] ['grædʒuəli] , [ðə; ði] [hʊk] [ænd; ənd] [rəʊp] [rɪ'meɪn] [kə'nektɪd] .
Accumulated gradually , the hook and rope remain connected .
积累 逐步地 , 这 钩 和 绳索 保持 连接 .

积渐钩连绳不断，

[huː] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['rʌʃə] ['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [kləuziz] [ɪts] [dɔːz] ?
Who will return to Russia after it closes its doors ?
WHO 将要 返回 到 俄罗斯 后 它 关闭 它是 门 ?

俄廷关锁假谁归。

[wen] [wiː; wi] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [raɪz] [ænd; ənd] [fɔːl] [ɒv; əv] ['dainəstiz] ,
When we talk about the rise and fall of dynasties ,
什么时候 我们 讲话 关于 这 上升 和 落下 的 王朝 ,

千秋话到兴亡处，

[ai] [kləʊzd] [ðə; ði] [bʊk] , ['spiːtʃləs] , [ænd; ənd] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [saɪ] [tuː; tə] [maɪ'self] !
I closed the book , speechless , and could only sigh to myself !
我 关闭 这 书 , 无言 , 和 可以 仅有的 叹 到 我 !

掩卷无言只自唏！

['miːnwaɪl] , [wæŋ] [hwɑzən] [wɒz; wəz] [ɪn] - ,
Meanwhile , Wang Huazhen was in Guangning ,
同时 , 王 华珍 曾是 在 - ,

且说王化贞在广宁，

[hiː; hi] ['trʌstɪd] [hɪz; ɪz] ['trʌstɪd] ['dʒen(ə)rəl] , [sʌn] - .
He trusted his trusted general , Sun Degong .
他 可信 他的 可信 一般的 , 太阳 - .

信任了心腹将孙得功，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [juːst] [æz; əz] [ðə; ði] ['vænɡɑːd] .
He was used as the vanguard .
他 曾是 用过的 作为 这 先锋 .

用他做了先锋，

[hiː; hi] [bɪ'treɪd] [ˌem 'iː] .
He betrayed me .
他 背叛 我 .

被他卖了阵，

[ðeɪ] [sə'rendəd] [ðə; ði] ['sɪti] .
They surrendered the city .
他们 投降 这 城市 .

献了城。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrnt] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒen(ə)rəl] [dʒiː'æŋ] - [prə'tektɪŋ] [hɪm] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]
If it weren't for General Jiang Chaodong protecting him , he would have
如果 它 不是 为了 一般的 江 - 保护 他 , 他 会 有
[ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['fɔːtɪfaɪd] [pɑːs] .
escaped the fortified pass .
逃脱 这 强化 经过 .

若不亏西将江朝栋护他出了重关，

[hiː; hi] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [gəʊst] [ɪn] - ['sɪti] .
He has already become a ghost in Guangning City .
他 有 已经 变得 一个 鬼 在 - 城市 .

已做了广宁城里的鬼了。

[ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [ʒɛn] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [ə'tendənt] [tuː; tə] - .
Hua Zhen followed the attendant to Lüyang .
华 真 随后 这 服务员 到 - .

化贞跟随散骑走到闾阳，

[dʒʌst] [ðen] , [ʃɪ'ɔːŋ] - [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [raɪt] ['gærɪsn] .
Just then , Xiong Tingbi led his troops from the right garrison .
只是 然后 , 熊 - 引领 他的 军队 从 这 正确的 驻军 .

正值熊廷弼从右屯引兵来。

[ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [ʒɛn] [kraɪd] ['bɪtəli] [tuː; tə] [tɪŋ] [baɪ] .
Hua Zhen cried bitterly to Ting Bi .
华 真 哭 苦涩地 到 婷 双 .

化贞向廷弼大哭，

- [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
Tingbi laughed and said :
- 笑了 和 说 :

廷弼笑道：

" ['sɪksti] ['θaʊz(ə)nd] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [waɪpt] [aʊt] [ɪn] [wʌn] [fel] [swuːp] "
" Sixty thousand troops were wiped out in one fell swoop "
" 六十 千 军队 是 擦拭 出去 在 一 跌倒 俯冲 "

"六万军一举荡平，

[wɒt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [naʊ] ?
What has become of us now ?
什么 有 变得 的 我们 现在 ?

今竟何如？"

- :
Huazhendao :
- :

化贞道：

" [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] [mɔː(r)] . "
" No need to say more . "
" 不 需要 到 说 更多的 . "

"不消说了，

[naʊ] [ai] [beg] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [tuː; tə] [həʊld] [fɑːst] [tuː; tə] - .
Now I beg you , sir , to hold fast to Ningqian .
现在 我 求 你 , 先生 , 到 抓住 快速地 到 - .

如今乞公固守宁前。"

- [sed] :
Tingbi said :
- 说 :

廷弼道：

[ɪts] [tuː] [leɪt] .
It's too late .
它是 也 晚的 .

“迟了，

[ɪts] [tuː] [leɪt] .
It's too late .
它是 也 晚的 .

迟了。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪz] [nɒt] [dɪ'siːvd] [ænd; ənd] [θɪŋks] [ɒv; əv] [wɔː(r)] .
The public is not deceived and thinks of war .
这 民众 是 不是 受骗 和 思考 的 战争 .

公不受骗思战，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [wɪð'drɔːɪŋ] [ðə; ði] [tru:ps] [frɒm; frəm] - , [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] [ʒɛnwuː] .
Instead of withdrawing the troops from Guangning , they marched to Zhenwu .
反而 的 撤退 这 军队 从 - , 他们 行军 到 真武 .

不撤广宁兵往振武，

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [nəʊ] [tə'deɪ] .
There would be no today .
那里 会 是 不 今天 .

当无今日。

[æt; ət] ['prez(ə)nt] , [ðə; ði] ['əʊnli] [praɪ'ɒrəti] [ɪz] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [laɪvz; lɪvz] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [pɑːs] .
At present , the only priority is to protect the millions of lives entering the pass .
在 展示 , 这 仅有的 优先事项 是 到 保护 这 百万 的 生活 进入 这 经过 .

目今惟有护百万生灵入关，

[lets] [ˌriːkən'sɪdə(r)] .
Let's reconsider .
我们来吧 重新考虑 .

再作计较。”

[ðeɪ] [ðen] ['mʌstə] [ðeə(r)] [tru:ps] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [west] .
They then mustered their troops and marched west .
他们 然后 集结 他们的 军队 和 行军 西方 .

遂整兵西行，

[ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ['fɒləʊɪŋ] [suːt] [fɑː(r)] [ik'si:d] [wʌn] ['mɪljən] .
The number of people following suit far exceeds one million .
这 数字 的 人们 下列的 套装 远的 超过 一 百万 .

跟入的岂止百万。

[æz; əz] [ðə; ði] ['pəʊɪm] ['testifai] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[waɪ] [mʌst; məst] [æn; ən] ['iːg(ə)l] [sɔː(r)] [ɪn] ['mɪlətri] ['juːnɪfɔːm] ?
Why must an eagle soar in military uniform ?
为什么 必须 一个 鹰 翱翔 在 军队 制服 ?

鹰扬岂必着戎衣，

['əʊnli] [baɪ] [dɪ'fendɪŋ] [kæn; kən] [wʌn] ['fɜːmli] [ɪ'stæblɪʃ] [wʌnz] ['faɪtɪŋ] ['spɪrɪt] .
Only by defending can one firmly establish one's fighting spirit .
仅有的 经过 防守 能 一 牢牢 建立 一个人的 斗争 精神 .

惟守能坚战自威。

[ɪts] [lə'mentəb(ə)l] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['efəts] [hæv; həv] [tɜːnd] ['ɪntuː] ['empti] ['prɒmɪsɪz] .
It's lamentable that all the efforts have turned into empty promises .
它是 令人惋惜的 那 全部 这 努力 有 转向 进入 空的 承诺 .

堪叹经营成画饼，

[beə(r)] ,
Bear ,
熊 ,

熊、

[ɪz] [wæŋ] - [ə; eɪ] [mæn] ?
Is Wang Ruoge a man ?
是 王 - 一个 男人 ?

王若个是男儿?

[ðə; ði] ['bɔːdəz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [dɪ'fendɪd] ; [ɪn'sted] , [ðeɪ] [fled] [æt; ət] [naɪt] .
The borders were not defended ; instead , they fled at night .
这 边界 是 不是 辩护 ; 反而 , 他们 逃亡 在 夜晚 .

封疆不守惟宵遁，

['merɪt] [ænd; ənd] [diː'merɪt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['meʒəd] [ɪn] ['ɪntʃɪz] .
Merit and demerit are not measured in inches .
优点 和 缺点 是 不是 测量 在 英寸 .

功罪人云不以寸。

[huː] [wɪl] [prə'tekt] [ðə; ði] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [laɪvz; lɪvz] ?
Who will protect the millions of lives ?
WHO 将要 保护 这 百万 的 生活 ?

百万生灵谁护持，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ] ['əʊnli] [ædz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪŋgərɪŋ] ['sɒrəʊ] .
A thousand years of mourning only adds to the lingering sorrow .
一个 千 年 的 丧 仅有的 添加 到 这 挥之不去的 悲哀 .

千秋凭吊添余恨。

[naʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːt] [wɒz; wəz] [dɪ'strest] [baɪ] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] - .
Now , it is said that the court was distressed by the loss of Guangning .
现在 , 它 是 说 那 这 法庭 曾是 苦恼 经过 这 损失 的 - .

且说朝里为失了广宁，

[ðə; ði] [pə'rɪmɪtə(r)] [vai'breits] .
The perimeter vibrates .
这 周长 振动 .

边方震动，

[ðə; ði] [tuː] [dɪ'pɑːrtmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sensərɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ə'kædəmi] [səb'mɪtɪd] [ðeə(r)] [rɪ'pɔːts] [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .
The two departments of the Censorate and the Imperial Academy submitted their reports one after another .
这 二 部门 的 这 审查 和 这 帝国 学院 提交 他们的 报告 一 后 其他 .

科道两衙门纷纷上本。

[huː] [ʒɛn] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel]
Hou Zhen , of the Ministry of Personnel
侯 真 , 的 这 部 的 人员

吏科侯震□，

[kən'sʌlt] [wɪð] [grænd] ['sekrət(ə)ri] [jiː; ji] - ,
Consult with Grand Secretary Ye Xianggao ,
咨询 和 盛大 秘书 叶 - ,

参论阁老叶向高，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] , [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [kə'mɪʃənə(r)] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] .
Unable to make up his mind , the special commissioner was appointed .
无法 到 制作 向上 他的 头脑 , 这 特别的 专员 曾是 任命 .

不拿定主意专委经臣，

[səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['ænsestəz; 'ænsəstəz][wɜː(r); wə(r)] ['grɑːntɪd] ['teritəriz] ,
So much so that the ancestors were granted territories ,
所以 很多 所以 那 这 祖先 是 的确 领土 ,

以致祖宗封疆，

[wʌns] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːls] .
Once it falls .
一次 它 瀑布 .

一旦失陷。

[weɪ] - [ə'vendʒ] ['mædəm][keɪ 'iː] .
Wei Zhongxian avenged Madam Ke .
魏 - 复仇 女士 基 .

魏忠贤替客氏报仇，

[nɒt] [baɪ][ðə; ði]['kæbɪnət] [vəʊt] ,
Not by the cabinet vote ,
不是 经过 这 内阁 投票 ,

不从阁票，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌdiː'məut] [θriː] [ræŋks][ænd; ənd] [træns'fəːd] [tuː; tə][æn; ən][ɪk'stɜːn(ə)l][pəʊst] .
He was demoted three ranks and transferred to an external post .
他 曾是 降职 三 排名 和 转移 到 一个 外部的 邮政 .

竟内批降三级调外任。

['sensə(r)][dʒiː'æŋ] [bɪŋgkiːən] [ɪm'piːtʃ] [ʒɑːŋ] ['hemɪŋ] , [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][wɔː(r)] :
Censor Jiang Bingqian impeached Zhang Heming , the Minister of War :
审查 江 丙谦 弹劾 张 赫明 , 这 部长 的 战争 :

御史江秉谦劾奏兵部尚书张鹤鸣：

" ['nəʊɪŋ] [fʊl] [wel] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['səʊldʒəz] - [spaɪz] [wɜː(r); wə(r)] [frɔːdz] . . . "
" Knowing full well that all the soldiers ' spies were frauds . . . "
" 会心 满的 出色地 那 全部 这 士兵 - 间谍 是 欺诈 . . . "

“明知各兵间谍皆虚，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['bæləns] [bɪ'twiːn] [ə'fens] [ænd; ənd] [dɪ'fens] [ɪz][ʌn'iːv(ə)n][ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt]
Knowing that the balance between offense and defense is uneven and difficult
会心 那 这 平衡 之间 罪行 和 防御 是 不均匀 和 难的
[tuː; tə] [kəʊ'ɔːdɪneɪt] ,
to coordinate ,
到 协调 ,

明知战守参差难合，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['bleɪmɪŋ] , [ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
Instead of blaming , they insisted on it .
反而 的 指责 , 他们 坚持 在 它 .

而硬为责备，

[ðeɪ] [sed] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [siːz] .
They said there was an opportunity to seize .
他们 说 那里 曾是 一个 机会 到 抢占 .

曰机会可乘，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [brɪŋ] ['vɪktəri] .
It is said that crossing the river will surely bring victory .
它 是 说 那 过境 这 河 将要 一定 带来 胜利 .

曰过河必胜。

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] ['eksəsaɪz] [rɪ'streɪnt] [θruː] [strə'tiːdʒɪk] ['plænɪŋ] .
They refused to exercise restraint through strategic planning .
他们 拒绝 到 锻炼 克制 通过 战略 规划 .

不肯付经略以节制。

['mɪŋˌmɪŋ] [ə'bændənd] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [fled] .
Mingming abandoned the city and fled .
明明 弃 这 城市 和 逃亡 .

明明弃城逃走，

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [ʒɛnz] ['merɪts] [ænd; ənd] [dɪ'merɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəl] .
However , it is said that Hua Zhen's merits and demerits are equal .
然而 , 它 是 说 那 华 珍的 优点 和 缺点 是 平等的 .

而犹云化贞功罪相半。

[dʒʌst] [ðɪs] [wʌn] ['sentəns] ,
Just this one sentence ,
只是 这 一 句子 ,

只此一语，

[ʒɑːŋ] ['hemɪŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [tʃɒpt] [tuː; tə] ['piːsɪz] .
Zhang Heming was to be chopped to pieces .
张 赫明 曾是 到 是 切碎 到 件 .

即寸斩张鹤鸣，

[ðɪs] [ɪz] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ə'təʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kraɪm] [ɒv; əv] [dɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði]['empərə(r)][ænd; ənd]
This is insufficient to atone for the crime of deceiving the emperor and
这 是 不足的 到 赎罪 为了 这 犯罪 的 欺骗 这 皇帝 和
[ˌmɪs'liːdɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] .
misleading the country .
误导性的 这 国家 .

不足赎欺君误国之罪。”

[ɪn]['prɪnsəp(ə)l] ,
In principle ,
在 原则 ,

本上，

[weɪ] - [heit] [hɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [bəʊθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bʊks] ['feɪvəd] - .
Wei Zhongxian hated him because both of his books favored Tingbi .
魏 - 憎恨 他 因为 两个都 的 他的 图书 受青睐 - .

魏忠贤恨他两本都左袒廷弼，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ɪn'tɜːnəli] [ˌdiː'məut] [θriː] ['lev(ə)lz][ænd; ənd] [træns'fəːd] [tuː; tə][æn; ən][ɪk'stɜːn(ə)l]
He was also internally demoted three levels and transferred to an external
他 曾是 还 内部 降职 三 级别 和 转移 到 一个 外部的
[pəʊst] .
post .
邮政 .

也内批降三级调外任了。

[ðə; ði]['pɪtɪf(ə)l][bɪg] [ɪ'kɒnəmi]
The pitiful big economy
这 可怜 大的 经济

可怜大经济、

[ʃɪ'ɔːŋ] - , [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [skɪl] [ænd; ənd]['strætədʒi]
Xiong Jinglue , a man of skill and strategy
熊 - ， 一个 男人 的 技能 和 战略

有手段的熊经略，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kwestʃənd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz] [wæŋ] [hwɑzən] .
They were questioned in the same way as Wang Huazhen .
他们 是 被质问 在 这 相同的 方式 作为 王 华珍 .

与王化贞一样拿问。

[ðə; ði][dʒɔɪnt]['traɪəl][wɒz; wəz] ['kɒndʌktid] [baɪ] [wæŋ] [dʒi] , ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv]['dʒʌstɪs] .
The joint trial was conducted by Wang Ji , Minister of Justice .
这 联合的 审判 曾是 实施 经过 王 季 ， 部长 的 正义 .

会审是刑部尚书王纪，

[zuː] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['sensərɪt]
Zou Yuanbiao of the Censorate
邹 - 的 这 审查

都察院邹元标，

[ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv] ['veəriəs] [ræŋks] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [naɪn] ['mɪnɪstər] .
Officials of various ranks , including the Nine Ministers .
官员 的 各种各样的 排名 ， 包括 这 九 部长们 .

大小九卿等官。

- [sed] :
Tingbi said :
- 说 :

廷弼道：

- [ɪz] [nɒt] [weə(r)] [ai][ˌeɪ 'em] [st'eɪʃənd] .
Guangning is not where I am stationed .
- 是 不是 在哪里 我 是 驻 .

“广宁非我驻扎，

[ðə; ði] [kə'læps] [wɒz; wəz] [bɪ'jɒnd] [maɪ][kən'trəʊl] .
The collapse was beyond my control .
这 坍塌 曾是 超过 我的 控制 .

溃不由我。”

- :
Huazhendao :
- :

化贞道：

" [ɪf] ['əʊnli][wiː; wi][hæd; həd] [krɒst] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ['ɜːlɪə(r)] [tuː; tə] [faɪt] [ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] ['bæt(ə)l] "
" If only we had crossed the river earlier to fight a decisive battle "
" 如果 仅有的 我们 有 交叉 这 河 早些时候 到 斗争 一个 决定性 战斗 "

“向使早凭渡河决战，

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [nəʊ] [sʌtʃ] [kə'læps] .
There should have been no such collapse .
那里 应该 有 到过 不 这样的 坍塌 .

当无此溃。”

[zuː] - [sed] :
Zou Yuanbiao said :
邹 - 说 :

邹元标道：

" [ænd; ənd][juː; jʊ]['iːv(ə)n] [deəd] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] ['bæt(ə)l] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] . "
" And you even dared to talk about a decisive battle across the river . "
" 和 你 甚至 敢于 到 讲话 关于 一个 决定性 战斗 穿过 这 河 . "

“亏你还说渡河决战。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ðɪ] ['væŋgɑːd] [sʌn] - [wɒz; wəz][ə; eɪ]['væliənt]['dʒen(ə)rəl] .
However , the vanguard Sun Degong was a valiant general .
然而 , 这 先锋 太阳 - 曾是 一个 英勇 一般的 .

可是先锋孙得功是骁将，

[kæn; kən] [bruːt] [fɔːs] [dɪ'fiːt] [æn; ən] ['enəmi] ?
Can brute force defeat an enemy ?
能 蛮力 力量 击败 一个 敌人 ?

力能破敌么？”

[ðə; ðɪ][dʒɔɪnt]['traɪəl][hæz; həz] [kən'kluːdɪd] .
The joint trial has concluded .
这 联合的 审判 有 结束 .

会审已毕，

[ðə; ðɪ] ['prɪzənərz] ['steɪtmənt] [wɒz; wəz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['empərə(r)] .
The prisoner's statement was submitted to the emperor .
这 囚犯的 陈述 曾是 提交 到 这 皇帝 .

具狱词上奏。

[wæŋ] [hwɑzən] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ['mɪlətri] [ə'feəz] .
Wang Huazhen knew nothing about military affairs .
王 华珍 知道 没有什么 关于 军队 事务 .

王化贞全不知兵，

[ðeɪ] [ɔːl] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [faɪt] .
They all wanted to fight .
他们 全部 通缉 到 斗争 .

声声要战，

[ə; eɪ] [ləʊn] ['hɔːsmən] [fled] [æt; ət] [naɪt] .
A lone horseman fled at night .
一个 孤独 骑手 逃亡 在 夜晚 .

匹马宵遁，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sentənst] [tuː; tə] [deθ] .
Needless to say , he was sentenced to death .
不必要 到 说 , 他 曾是 判刑 到 死亡 .

不消说是斩罪了。

[ʃɪ'ɔːŋ] - [ə'rɪdʒənəli] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə][weɪdʒ][wɔː(r)] ['rekləsli] .
Xiong Tingbi originally said that it was not advisable to wage war recklessly .
熊 - 起初 说 那 它 曾是 不是 建议 到 工资 战争 鲁莽地 .

熊廷弼原说不宜浪战，

['westən] ['səʊldʒəz] ['kænɒt] [biː; bi] ['fʊli] ['trʌstɪd] .
Western soldiers cannot be fully trusted .
西 士兵 不能 是 完全 可信 .

西兵不足尽信，

[hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnprɪ'dɪktəbl] .
His intentions are unpredictable .
他的 意图 是 不可预测的 .

降将其情叵测，

[ɪf] [juː; jʊ][həʊld][ðə; ðɪ] [left] - [hænd]['kɒntrækt; kən'trækt]
If you hold the left - hand contract
如果 你 抓住 这 左边 - 手 合同

若持左券，

[tuː; tə][həʊld][ðə; ðɪ] [raɪt] [flæŋk] ,
To hold the right flank ,
到 抓住 这 正确的 侧翼 ,

使坚守右屯，

[ded] [bʌt; bət] [ɪ'mɔːt(ə)l] ,
Dead but immortal ,
死的 但 不朽 ,

死且不朽，

[hiː; hi] ['hʌrid] [tuː; tə] - .
He hurried to Yuguan .
他 慌忙 到 - .

而疾走榆关。

[haʊ] [ɪm'pəʊzɪŋ] [hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪz] !
How imposing he usually is !
如何 气势磅礴 他 通常 是 !

平日何等威风，

[tuː; tə][duː; də] [ðɪs] ,
To do this ,
到 做 这 ,

作此举动，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [ɑːskt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kraɪm] [ɒv; əv] [bɪ'hedɪŋ] .
They were also asked about the crime of beheading .
他们 是 还 问 关于 这 犯罪 的 斩首 .

也问了斩罪。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)][tuː; tə] [dɪ'saɪd] .
It is up to the Emperor to decide .
它 是 向上 到 这 皇帝 到 决定 .

凭天子裁夺。

[weɪ] - [prə'tektɪd] [ʒɑːŋ] ['hemɪŋ] .
Wei Zhongxian protected Zhang Heming .
魏 - 受保护 张 赫明 .

魏忠贤庇护张鹤鸣，

[æn; ən][ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt][wɒz; wəz] ['æktʃuəli] ['ɪʃuːd] [ɪn'tɜːnəli] .
An imperial edict was actually issued internally .
一个 帝国 法令 曾是 实际上 发布 内部 .

竟内批旨意，

[ʃɪ'ɔːŋ] - [wɒz; wəz] ['sentənst] [tuː; tə] [deθ] , [dʒʌst] [laɪk] [wæŋ] [hwɑzən] .
Xiong Tingbi was sentenced to death , just like Wang Huazhen .
熊 - 曾是 判刑 到 死亡 , 只是 喜欢 王 华珍 .

把个熊廷弼与王化贞一样问成死罪，

[hiːz] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪsɪz] [dʒeɪl] .
He's imprisoned in the Ministry of Justice's jail .
他是 被监禁 在 这 部 的 正义的 监狱 .

监在刑部牢里了。

[maʊ] [wɛnlɔŋ] , [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪŋ] ['dɪnəsti] , [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] [wæŋ]
Mao Wenlong , a general of the Ming Dynasty , was originally employed by Wang
毛泽东 文龙 , 一个 一般的 的 这 明 王朝 , 曾是 起初 受雇 经过 王
[hwɑzən] .
Huazhen .
华珍 .

明将毛文龙原是王化贞用的。

['fliːɪŋ] [tuː; tə] [nɔːθ] [kə'riə]
Fleeing to North Korea
逃离 到 北 韩国

逃往朝鲜，

[bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ə'gen] .
Back to the island again .
后退 到 这 岛 再次 .

又回据海岛。

[send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
Send someone to the capital .
发送 某人 到 这 首都 .

遣人入京师，

[fɜːst] , [ðə; ði] [braɪb] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ʒɑːŋ] ['hemɪŋ] .
First , the bribe was given to Zhang Heming .
第一的 , 这 贿赂 曾是 给定 到 张 赫明 .

先把贿赂送了张鹤鸣。

[jæŋ] ['hemɪŋ] [ðen] ['kɒntæktɪd] [weɪ] - .
Yang Heming then contacted Wei Zhongxian .
杨 赫明 然后 联系 魏 - .

就央鹤鸣通了魏忠贤，

[mɪŋk] [fɜː(r)] ,
mink fur ,
貂 毛皮 ,

貂鼠皮、

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['dʒɪnseŋ] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
The amount of ginseng is unknown .
这 数量 的 参 是 未知 .

人参不知多少，

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [tʃests] [ænd; ənd] ['bɒksɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [gəʊld] , [pɜːlz] , [ænd; ənd] [sɪlk] .
Furthermore , chests and boxes were filled with gold , pearls , and silk .
此外 , 箱子 和 盒子 是 已填 和 金子 , 珍珠 , 和 丝绸 .

又金珠绸缎累箧盈箱，

[kə'nektɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] ,
Connecting inside and outside ,
连接 里面 和 外部 ,

里通外连，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [ə'pɔɪntɪd] [hɪm] [æz; əz] ['depjuti] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] .
They actually appointed him as deputy commander - in - chief .
他们 实际上 任命 他 作为 副 指挥官 - 在 - 首席 .

竟封了他副总兵。

[ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːt] [sɔː] [ðæt] - ['paʊə(r)] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] .
Officials in the court saw that Zhongxian's power and influence were extraordinary .
官员 在 这 法庭 锯 那 - 力量 和 影响 是 非凡的 .

朝里官员见忠贤威福异常，

[nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['skaundrəl] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [vəʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
Not one of those scoundrels didn't want to vote for him .
不是 一 的 那些 无赖 没有 想 到 投票 为了 他 .

那班小人没一个不想投了他，

[hiː; hi] ['kʌvətɪd] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃnz] , ['dʒenərəs] ['sæləriz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv]
He coveted high - ranking official positions , generous salaries , and the glory of
他 令人垂涎的 高的 - 排行 官方的 职位 , 慷慨的 薪资 , 和 这 荣耀 的
[hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
his wife and children .
他的 妻子 和 孩子们 .

希图高官厚禄妻荣子耀了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [raɪts] [nemd] [sʌn] - , [huː] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['ɒnɪst]
There was a Minister of Rites named Sun Shenxing , who was extremely honest
那里 曾是 一个 部长 的 仪式 命名 太阳 - , WHO 曾是 极其 诚实的
, ['ʌpraɪt] , [ænd; ənd] [ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l] .
, upright , and incorruptible .
, 直立 , 和 廉洁奉公 .

有个极清极正一尘不染的礼部尚书孙慎行，

[hiː; hi] [fɜːst] [ɪk'skjuːzd] [hɪm'self] [frɒm; frəm] [wɜːk] [ænd; ənd] [went] [həʊm] .
He first excused himself from work and went home .
他 第一的 已原谅 他自己 从 工作 和 去 家 .

倡先告病回去。

['dʒentlmən] ,
gentleman ,
绅士 ,

正人君子，

[ðeɪ] [ɔːl] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] ['tʃeɪndʒɪz] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['kæpɪt(ə)l] .
They all want to make changes to their capital .
他们 全部 想 到 制作 变化 到 他们的 首都 .

也都想动本的动本，

[ðəʊz] [huː] [wɒnt] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [hæv; həv] [wɪð'drɔːn] .
Those who want to withdraw have withdrawn .
那些 WHO 想 到 提取 有 撤回 .

抽身的抽身。

[ðə; ði] ['tʃiːftən] [ɒv; əv] ['gweɪ'dʒəʊ] [hæz; həz] [rɪ'beld] [ə'gen] .
The chieftain of Guizhou has rebelled again .
这 头目 的 贵州 有 叛乱 再次 .

贵州安酋又叛，

[ðə; ði] [waɪt] ['ləʊtəs] [sekt] [ɪn] ['ʃæn'duŋ] [ɪz] [ɪn] ['tɜːmɔɪl] [ə'gen] .
The White Lotus sect in Shandong is in turmoil again .
这 白色的 莲花 教派 在 山东 是 在 动荡 再次 .

山东白莲教又乱，

[ˌaɪ 'tiː] ['truːli] ['dʌznt] ['fʌŋkʃ(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] [kɔːt] .
It truly doesn't function as a court .
它 真的 不 功能 作为 一个 法庭 .

真正不成个朝廷，

[ðɪs] [wɜːld] [ɪz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [pleɪs] .
This world is no longer a complete place .
这 世界 是 不 更长 一个 完全的 地方 .

不成个世界了。

['tʃæptə(r)] [θriː] : [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] ['tretʃərəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [sə'pres] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [kɔːt]
Chapter Three : The Powerful Treacherous Officials Suppress the Hearts of Court
章 三 : 这 强大的 奸诈 官员 压制 这 红心 的 法庭
[ə'fɪʃ(ə)lz] ; [ðə; ði] ['aɪlənd] [kə'mɑːndə(r)] ['fæbrikeit] [ə; eɪ] [kraɪm] [ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði] ['ɒnɪst] [wɜːd]
Officials ; The Island Commander Fabricates a Crime of Speaking the Honest Word
官员 ; 这 岛 指挥官 制造 一个 犯罪 的 请讲 这 诚实的 单词

第三回 权奸收拾朝士心 岛帅罗织忠言罪

[kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [bluː] [ænd; ənd] ['seprət] [ðə; ði] ['maʊntənz] ,
Cut off the blue and separate the mountains ,
切 离开 这 蓝色的 和 分离 这 山脉 ,

断碧分山，

[ðə; ði] ['kɜːtənz] [ɑː(r); ə(r)] ['empti] , ['əʊnli][ðə; ði] [muːn] [rɪ'meɪnz] .
The curtains are empty , only the moon remains .
这 窗帘 是 空的 , 仅有的 这 月亮 遗迹 .

空帘剩月。

[ju] [jiː] , [drʌŋk] [ænd; ənd] [ə'weɪk] ,
Yu Yi , drunk and awake ,
于 易 , 醉 和 醒 ,

余意醉醒，

[ˌbæm'buː] [geɪt] [wɪð] ['nærəʊ] ['oʊpənɪŋz] .
Bamboo gate with narrow openings .
竹子 门 和 狭窄的 开口 .

间款竹门。

['diːpən] [ðə; ði]['flaʊə(r)] ['reɪlɪŋ] ,
Deepen the flower railing ,
深化 这 花 栏杆 ,

深移花槛，

[hiː; hi][hæd; həd][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] [taɪm] [tuː; tə][speə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [brʌʃ] [ænd; ənd] [ɪŋk] .
He had more than enough time to spare with his brush and ink .
他 有 更多的 比 足够的 时间 到 空闲的 和 他的 刷子 和 墨水 .

笑笔墨有余间。

[ðə; ði][skɔː(r)][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [wɪð] [tɪəz] [ænd; ənd][teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv] [bɪ'treɪəl] .
The score was written with tears and tales of betrayal .
这 分数 曾是 书面 和 眼泪 和 故事 的 背叛 .

谱到奸回和泪写，

[iːtʃ] ['aɪtəm][ɪz][dʒʌst][səʊ] - [səʊ] .
Each item is just so - so .
每个 物品 是 只是 所以 - 所以 .

件件又般般。

['aɪlənd] [sməʊk] [ænd; ənd] [dʌst]
Island smoke and dust
岛 抽烟 和 灰尘

海岛烟尘，

['maʊntən] [pɑːs] [səʊl] [driːm]
Mountain Pass Soul Dream
山 经过 灵魂 梦

山关魂梦，

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [dɪ'liːt] [ˌaɪ 'tiː] .
And there's no need to delete it .
和 有 不 需要 到 删除 它 .

且说不须删。

" [ə; eɪ] [jʌŋ] [mænz] ['dʒɜːni] "
" A Young Man's Journey "
" 一个 年轻的 男人的 旅行 "

《少年游》

[ɪts] [rɪ'dɪkjələs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ɪk'strævəgəns] [ænd; ənd] [dɪ'bɔːtʃəri] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌltɪmətli] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ] [feɪt] .
It's ridiculous to say that extravagance and debauchery are ultimately determined by fate .
它是 荒谬的 到 说 那 奢侈 和 放荡 是 最终 决定 经过 命运 .

谩说淫奢总在天，

[ðə; ði] ['tretʃərəs] ['pɑːrtiz] [ə'lɑːm] [wɒz; wəz] ['fjuːtaɪl] .
The treacherous party's alarm was futile .
这 奸诈 党的 警报 曾是 徒劳 .

奸党惊将亦徒然。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] [æt; ət] [wɪl] .
At that time , he was about to leave at will .
在 那 时间 , 他 曾是 关于 到 离开 在 将要 .

当时恣意行将去，

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] ['ɪntuː] [sməʊk] .
Once upon a time , it turned into smoke .
一次 之上 一个 时间 , 它 转向 进入 抽烟 .

曾几何时化作烟。

[naʊ] , [weɪ] - [bi'frend] ['mædəm] [keɪ 'iː] .
Now , Wei Zhongxian befriended Madam Ke .
现在 , 魏 - 结交朋友 女士 基 .

且说魏忠贤结交了客氏，

[ɪf] [ˌtiː'æn'tʃiː] [sez] [wʌn] ['sentəns] ,
If Tianqi says one sentence ,
如果 天启 说道 一 句子 ,

凡天启说一句话，

[duː; də] [wʌn] [θɪŋ]
Do one thing
做 一 事物

做一件事，

['mædəm] [keɪ 'iː] [ðen] [ɪn'fɔːmd] [weɪ] - .
Madam Ke then informed Wei Zhongxian .
女士 基 然后 知情的 魏 - .

客氏就传与魏忠贤知道。

[ɔːl'ðəʊ] ['mædəm] [keɪ 'iː] [hæd; həd] ['meni] ['kɒŋkjəˌbaɪnz] ,
Although Madam Ke had many concubines ,
虽然 女士 基 有 许多 妾室 ,

客氏虽多外宠，

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [huː] [ɜː(r)] , [deəd] [nɒt] ['dɪsəplɪn] [hɜː(r); hə(r)] ;
Her husband , Hou Er , dared not discipline her ;
她 丈夫 , 侯 呃 , 敢于 不是 纪律 她 ;

丈夫侯二不敢去管束她；

[haʊ'evə(r)] , ['empərə(r)] [ˌtiː'æn'tʃiː] [ænd; ənd] ['emprəs] [ʒɑːŋ] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] [kwaɪt] ['ɪntɪmət] .
However , Emperor Tianqi and Empress Zhang appeared to be quite intimate .
然而 , 皇帝 天启 和 皇后 张 出现 到 是 相当 亲密的 .

却见天启与张皇后有些亲热，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ɪk'striːmli] ['enviəs] .
They became extremely envious .
他们 成为 极其 羡慕 .

就十分眼红起来。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[dɪ'skʌs] [wɪð] [weɪ] - ,
Discuss with Wei Zhongxian ,
讨论 和 魏 - ,

与魏忠贤商议，

['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [haʊ] [tuː; tə] [səʊ] ['dɪskɔːd] [bɪ'twiːn] [hɪm] ?
After all , how to sow discord between him ?
后 全部 , 如何 到 母猪 Discord 之间 他 ?

毕竟如何离间得他，

[ai][wɒz; wəz][dʒʌst] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [maɪ'self] .
I was just enjoying myself .
我 曾是 只是 享受 我 .

方才快意。

[weɪ] - [sed] :
Wei Zhongxian said :
魏 - 说 :

魏忠贤道：

" [ə; eɪ]['meɪdʒə(r)] ['prɒbləm] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [sɒlvd] . "
" A major problem needs to be solved . "
" 一个 主要的 问题 需求 到 是 已解决 . "

“须做出个大题目来，

[ðɪs] [tʃɪld] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] [hɑːt] .
This chilled the emperor's heart .
这 冷藏 这 皇帝的 心 .

使皇帝心肠冷了，

[ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzɪə] [tuː; tə] [stɑːt] .
That makes it easier to start .
那 制作 它 更轻松 到 开始 .

便好下手。

[ðə; ði]['leɪdi][wɒz; wəz] ['slaɪtli] [mɔː(r)] [kəm'pəʊzd] .
The lady was slightly more composed .
这 女士 曾是 轻微地 更多的 由 .

夫人略从容些，

[ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [ɒn][ə; eɪ][hɔːlt] [wɪð] [maɪ] ['trʌstɪd] [ədv'aɪzəz] .
Allow me to discuss and decide on a halt with my trusted advisors .
允许 我 到 讨论 和 决定 在 一个 停止 和 我的 可信 顾问 .

容我和心腹人商量停妥，

[aɪl] ['ɑːnsə(r)] [juː; jʊ] [ə'gen] .
I'll answer you again .
患病的 回答 你 再次 .

再回你话。”

[weɪ] - [ænd; ənd][liː] - , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , [plɒtid] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
Wei Zhongxian and Li Yongzhen , among others , plotted against each other .
魏 - 和 李 - , 之中 其他的 , 绘制 反对 每个 其他 .

魏忠贤与李永贞等计较，

[hiː; hi] [braib] [ə; eɪ] [fjuː] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] .
He bribed a few wicked people .
他 受贿 一个 很少 邪恶 人们 .

买嘱几个奸人，

[ˌef iː ˈaɪ] [spred] [ˈruːməz] [ænd; ənd][ˈslɑːndə(r)] .
Fei spread rumors and slander .
费 传播 谣言 和 诽谤 .

飞造妖言，

[ðeɪ] [ˈfɔːlsli] [əˈkjuːzd] [ˈleɪdi] [ʒɑːŋ] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [θiːf] [sʌn] [ɜː(r)] .
They falsely accused Lady Zhang of being the daughter of the thief Sun Er .
他们 错误地 被告 女士 张 的 存在 这 女儿 的 这 贼 太阳 呃 .

诬张娘娘是盗犯孙二所生，

[ʒɑːŋ] - [wɒz; wəz] [əˈdɒptɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈdɔːtə(r)] .
Zhang Huangqin was adopted as a daughter .
张 - 曾是 已采用 作为 一个 女儿 .

张皇亲过继为女的。

[ˌaɪ ˈtiː] [riːtʃt] [əˈpɑːkəˌlɪpsɪz] [ɪəz] .
It reached Apocalypse's ears .
它 达到 末日 耳朵 .

传入天启耳朵里，

[ˌtiːˈænˈtʃiː] [əˈpəʊzd] [keɪ ˈiː] [ʃiː] [ˈdɑːəʊ] :
Tianqi opposed Ke Shi Dao :
天启 反对 基 史 道 :

天启反对客氏道：

" [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɡʊd] [ɪn] [ɪtˈself] "
" As long as it is good in itself "
" 作为 长的 作为 它 是 好的 在 本身 "

“只要本身好，

[huː] [kˈeəz] [əˈbaʊt] [ˌbaɪəˈlɒdʒɪk(ə)l] [əˈdɒpʃn] ?
Who cares about biological adoption ?
WHO 关心 关于 生物 采用 ?

管什么亲生过继。”

[æn; ən] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈiːdɪkt] [wɒz; wəz] [ˈɪʃuːd] [tuː; tə] [prəˈhɪbɪt] [ænd; ənd] [səˈpres] [sʌtʃ] [ækˈtɪvətiz] .
An imperial edict was issued to prohibit and suppress such activities .
一个 帝国 法令 曾是 发布 到 禁止 和 压制 这样的 活动 .

传旨禁戢。

[ɪts] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [wɪðˈstænd] .
It's impossible to withstand .
它是 不可能的 到 经受 .

哪里禁得住。

[θæŋks] [tuː; tə] [maʊ] [ʃɪlɔŋ] , [ə; eɪ][ˈsensə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] , [huː] [ˈkæptʃəd] [ˈsevrəl]
Thanks to Mao Shilong , a censor in the Ministry of Justice , who captured several
谢谢 到 毛泽东 石龙 , 一个 审查 在 这 部 的 正义 , WHO 捕获 一些
[ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtreɪtərəs] [kliːk] .
members of the traitorous clique .
成员 的 这 叛徒 集团 .

亏了刑科给事中毛士龙擒了奸党几人，

[ˈsendɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈsensə(r)][ɒn] [pəˈtrəʊl][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] .
Sending the Imperial Censor on patrol to the city .
发送 这 帝国 审查 在 巡逻 到 这 城市 .

送巡城御史，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kɪld] [ˈɪnstəntli] .
He was killed instantly .
他 曾是 被杀 即刻 .

顿时打死。

[weɪ] - ,
Wei Zhongxian ,
魏 - ,

魏忠贤、

['iːv(ə)n]['mædəm][keɪ 'iː] ['kʊd(ə)nt] [prə'tekt] [hɪm] .
Even Madam Ke couldn't protect him .
甚至 女士 基 不能 保护 他 .

客氏都不好庇护他，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['swɒləʊ] [ðeə(r)]['æŋgə(r)] .
They had no choice but to swallow their anger .
他们 有 不 选择 但 到 吞 他们的 愤怒 .

只得忍气吞声，

['sləʊli] , [faɪnd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] [maʊ] , [ðə; ði] [klɑːk] .
Slowly , find other things to arrange for Mao , the clerk .
缓慢地 , 寻找 其他 事物 到 安排 为了 毛泽东 , 这 职员 .

慢慢寻别事摆布毛给事中。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , - [plɔtid] . . .
From then on , Zhongxian plotted . . .
从 然后 在 , - 绘制 . . .

从此忠贤算计，

['əʊnli][baɪ] [bi'frend] ['sevrəl] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Only by befriending several high - ranking officials ,
仅有的 经过 交朋友 一些 高的 - 排行 官员 ,

惟有结好几个大官，

['gæðə(r)][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [wɪŋz] ,
Gather a group of wings ,
收集 一个 团体 的 翅膀 ,

收拾一班羽翼，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən] ['evriθɪŋ] [gəʊ][æz; əz] [plænd] .
Only then can everything go as planned .
仅有的 然后 能 一切 去 作为 计划 .

才得事事遂意，

[nəʊ][wʌn] [stɒpt] [ðem; ðəm] .
No one stopped them .
不 一 停止 他们 .

没人阻挠。

[ɪts] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [pʊʃ] ,
It's impossible not to push ,
它是 不可能的 不是 到 推 ,

不由会推，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt]['əʊnli] [ə'pruːvd] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv] ['meni] ['piːp(ə)l] .
The imperial edict only approved the appointment of many people .
这 帝国 法令 仅有的 得到正式认可的 这 预约 的 许多 人们 .

只管内旨批用多人。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['ʌpraɪt] ['dʒentlmən] ,
There are also upright gentlemen ,
那里 是 还 直立 先生们 ,

也有正直君子，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['tretʃərəs] ['vɪlənz] .
There are also treacherous villains .
那里 是 还 奸诈 反派 .

也有奸回小人，

[ðeɪ] [həʊpt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['proʊtəˌʒeɪz] .
They hoped to become his private protégés .
他们 希望 到 变得 他的 私人的 受庇护者 .

指望做他的私门桃李。

['sensə(r)] [dʒəʊ] - [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [ɒn] ['kʌrənt] [ə'feəz] :
Censor Zhou Zongjian submitted a memorial on current affairs :
审查 周 - 提交 一个 纪念馆 在 当前的 事务 :

御史周宗建奏论时事：

" [wʌn] ,
" one ,
" 一 ,

“一、

[ə; eɪ] ['mɪnɪstərz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['haɪli] ['væljuːd] .
A minister's reputation should be highly valued .
一个 部长 名声 应该 是 高度 有价值的 .

大臣名节宜重。

[haʊ] [kæn; kən] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] " ['letɪŋ] ['sʌmwʌn] [spɪt] [ɪn] [wʌnz] [feɪs] [ænd; ənd] ['letɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [draɪ] "
How can the idea of " letting someone spit in one's face and letting it dry "
如何 能 这 主意 的 " 出租 某人 吐 在 一个人的 脸 和 出租 它 干燥 "
[biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [prə'tekt] [wʌn'self] [ɪn] [ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] ?
be used to protect oneself in the long run ?
是 用过的 到 保护 自己 在 这 长的 跑步 ?

岂‘唾面自干’之义可长借以护身；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [nɒt] ['deərɪŋ] [tuː; tə] [lɑːf] [ɔː(r)] [kraɪ] .
And the state of not daring to laugh or cry .
和 这 状态 的 不是 大胆 到 笑 或者 哭 .

而笑啼不敢之状，

[kʊd; kəd] [wiː; wi] [liːv] [ðɪs] [æz; əz] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [ɪk'spres] ['aʊə(r)] ['grætɪtjuːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ?
Could we leave this as a way to express our gratitude to the public ?
可以 我们 离开 这 作为 一个 方式 到 表达 我们的 感激 到 这 民众 ?

可翻留以谢众？”

[ðiːz] ['sentənsɪz] [rɪ'fɜː(r)] [tuː; tə] [ʒɑːŋ] - [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .
These sentences refer to Zhang Heming's generation .
这些 句子 参考 到 张 - 一代 .

这几句是说张鹤鸣一辈人。

" [wʌn] ,
" one ,
" 一 ,

“一、

[biː; bi] ['weəri] [ɒv; əv] ['juːnəks] ['spaɪɪŋ] [ɒn] [juː; jʊ] .
Be wary of eunuchs spying on you .
是 警惕 的 太监 间谍活动 在 你 .

内臣窥伺宜防。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] ,
Following the imperial edict ,
下列的 这 帝国 法令 ,

谕旨之下，

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'laɪ] [ɒn] .
There is something to rely on .
那里 是 某物 到 依靠 在 .

有物凭焉。

[fɔː(r); fə(r)][ɪɡ'zɑːmp(ə)l] , [weɪ] - [wɒz; wəz] [ɪ'lɪtərət] .
For example , Wei Zhongxian was illiterate .
为了 例子 , 魏 - 曾是 文盲 .
如魏忠贤目不识丁，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] ,
And in the midst of laughter ,
和 在 这 中间 的 笑声 ,
而笑之暇，

['ɡrædʒuəli] , [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [kləʊz] [frendz] .
Gradually , they became close friends .
逐步地 , 他们 成为 关闭 朋友们 .
渐与相亲，

[ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv]['slɑːndə(r)][ænd; ənd] [kən'spɪrəsiz] ,
The beginning of slander and conspiracies ,
这 开始 的 诽谤 和 阴谋论 ,
谗构之端，

[tə'ɡeðə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [kri'eɪt] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] [kə'læməti] .
Together they will create a hidden calamity .
一起 他们 将要 创造 一个 隐 灾害 .
共为隐祸。”

[ðiːz] ['sentənsɪz] [miːn] [ðæt] [weɪ] - [hæd; həd] ['diːlɪŋz] [wɪð] ['mædəm][keɪ 'iː] .
These sentences mean that Wei Zhongxian had dealings with Madam Ke .
这些 句子 意思是 那 魏 - 有 交易 和 女士 基 .
这几句意是说魏忠贤交通客氏，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] - [feɪst] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] .
They were two - faced and treacherous .
他们 是 二 - 面对 和 奸诈 .
表里为奸了。

- [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [wɪn] [bæk] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
Zhongxian was trying to win back the hearts of the people at this time .
- 曾是 尝试 到 赢 后退 这 心 的 这 人们 在 这 时间 .
忠贤此时正要收拾人心，

[ðɪs] [bʊk] ['dʌznt] ['iːv(ə)n] [kʌm] [wɪð] [æn; ən] ['ɪnvɔɪs] .
This book doesn't even come with an invoice .
这 书 不 甚至 来 和 一个 发票 .
把这本竟不发票。

[dʒəʊ] - [prɪ'tendɪd] [nɒt] [tuː; tə] [nəʊ] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['empərə(r)] .
Zhou Zongjian pretended not to know when he saw the emperor .
周 - 假装 不是 到 知道 什么时候 他 锯 这 皇帝 .
周宗建见皇帝只做不知，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [bai] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] .
They had no choice but to buy another one .
他们 有 不 选择 但 到 买 其他 一 .
只得又上一本，

[tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['drɔːbæks] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['pɒləsi] ,
To discuss the drawbacks of keeping the policy ,
到 讨论 这 缺点 的 保持 这 政策 ,
说留中的弊，

" [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['tʃaɪnə] [ænd; ənd] ['fɒrən] ['kʌntriz] [ɪz] ['grædʒuəli] [bɪ'kʌmɪŋ] [les]
" Communication between China and foreign countries is gradually becoming less
" 沟通 之间 中国 和 外国的 国家 是 逐步地 成为 较少的
[ænd; ənd] [les] ['əʊpən] . "
and less open . "
和 较少的 打开 . "

“中外渐渐不通”。

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [miːnz] [ðeɪ] [woʊnt] [send] [ˌaɪ 'tiː] .
It just means they won't send it .
它 只是 方法 他们 惯于 发送 它 .

也只是不发。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wen] - , [ðə; ði] [njuː] [tɒp] ['skɒlə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]
There was Wen Zhenmeng , the new top scholar of the Renxu imperial examination
那里 曾是 温 - , 这 新的 顶部 学者 的 这 - 帝国 考试
.
.
.

有壬戌科新状元文震孟，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ][kəm'paɪlə(r)][ɪn][ðə; ði][hɑːn'lɪn] [ə'kædəmi] .
He was then appointed as a compiler in the Hanlin Academy .
他 曾是 然后 任命 作为 一个 编译器 在 这 韩林 学院 .

才授得翰林院修撰，

[dʒʌst] [riːd] [ðə; ði] [bʊk] " ['dɪlɪdʒənt] ['gʌvənəns] ['lektʃəz] " .
Just read the book " Diligent Governance Lectures " .
只是 读 这 书 " 勤奋 治理 讲座 " .

就上勤政讲学一本。

[ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [tekst] [kən'teɪnd] [sʌm; səm] [rɪ'mɑːrks] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['empərə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl]
The preceding text contained some remarks made by the emperor during the imperial
这 前 文本 包含 一些 评论 制成 经过 这 皇帝 期间 这 帝国
['lektʃəz] .
lectures .
讲座 .

前面说了些经筵临御的话，

['mɪd(ə)l] [leɪn] :
Middle lane :
中间 车道 :

中间道：

[hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɒz; wəz][nɒt] [ɪn] ['hɑːməni] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] .
His expression was not in harmony with the ministers .
他的 表达 曾是 不是 在 和谐 和 这 部长们 .

神情既与群臣不相洽，

[ðeɪ] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt][biː; bi][ɪn] ['hɑːməni] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːld] .
They will certainly not be in harmony with the world .
他们 将要 当然 不是 是 在 和谐 和 这 世界 .

必与天下不相照，

[ænd; ənd] [wɒt] [ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] ['trɪgə(r)] .
And what the eyes and ears trigger .
和 什么 这 眼睛 和 耳朵 扳机 .

而耳目所触发，

[hiː; hi] [hɪm'self] [dɪd] [nɒt] [ˌəʊvə'step] [hɪz; ɪz] [baʊndz] [æz; əz][ə; eɪ][mɪə(r)] ['mɪd(ə)lmæn] .
He himself did not overstep his bounds as a mere middleman .
他 他自己 做过 不是 超越 他的 界限 作为 一个 仅仅 中间人 .

自不越为中涓之口。

['fuː] - [skeɪl] ,
Fu Hongyuan's scale ,
傅 - 规模 ,

夫宏远规模，

[haʊ] [kʊd; kəd] ['sʌmwʌn] [laɪk] [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ?
How could someone like you understand ?
如何 可以 某人 喜欢 你 理解 ?

岂若辈能解?

[ðʌs] , [ðə; ði] ['neɪmləs] [wɜː(r); wə(r)] ['gɪv(ə)n] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] .
Thus , the nameless were given indiscriminately .
因此 , 这 无名 是 给定 不加区分地 .

于是无名滥予，

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [ɪn'fefmənt] [ɒv; əv] ['væsl] [steɪts] [ɪk'siːdɪd] [ðə; ði] [prɪ'skraɪbd] ['lɪmɪts] ;
However , the enfeoffment of vassal states exceeded the prescribed limits ;
然而 , 这 封地 的 附庸 各州 超出 这 规定 限制 ;

而藩封逾制；

[ai] [hæv; həv] [rɪ'piːtɪdli] ['trʌbld] [ðə; ði] ['empərə(r)] [tuː; tə] [kən'veɪ] [maɪ] [dɪ'kriː] .
I have repeatedly troubled the emperor to convey my decree .
我 有 反复 麻烦 这 皇帝 到 传达 我的 法令 .

屡烦中旨传宣，

[ɪg'zempləri] ['mɒdlz] [ɑː(r); ə(r)] [skɔːnd] [æz; əz] [mɪə(r)] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['ɔːrnəmənts] .
Exemplary models are scorned as mere fashionable ornaments .
典范 模型 是 被鄙视 作为 仅仅 时髦 装饰品 .

典范尽蔑为弁髦。

[ðə; ði] ['gɪlti] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['pʌnɪʃt] .
The guilty are not punished .
这 有罪的 是 不是 受到惩罚 .

有罪不诛，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mɪst] [ˌɒpə'tjuːnəti] [led] [tuː; tə] ['fɜːðə(r)] [keɪsɪz] ;
And the missed opportunity led to further cases ;
和 这 错过 机会 引领 到 更远 案例 ;

而失机成案更来；

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [dɪ'beɪt] [ænd; ənd] ['kɒntrəvɜːsi] .
There was much debate and controversy .
那里 曾是 很多 辩论 和 争议 .

众议纷扰，

[ðə; ði] ['tʃɑːtə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə] [ʒei] [tɛŋ] .
The charter was entirely entrusted to Ge Teng .
这 宪章 曾是 完全 受托 到 葛 滕 .

宪章悉付与葛藤。

[wɒt] [ɪz] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] [ʌn'juːʒuəl] [ɪz] [ðæt] . . .
What is even more unusual is that . . .
什么 是 甚至 更多的 异常 是 那 . . .

更可异者，

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['empti] ['piːp(ə)l] ['ʃeltəz] ['praɪvət] ['fækʃənz] .
The Kingdom of Empty People shelters private factions .
这 王国 的 空的 人们 避难所 私人的 派系 .

空人国以庇私党，

[ðeɪ] ['krɪtɪsaɪz] [ðəʊz] [huː] [pə'sjuː] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] .
They criticize those who pursue fame and fortune .
他们 批评 那些 WHO 追求 名声 和 财富 .

詈道学以逐名贤。

[ɪz] [ðɪs] [wɒt] [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [wɜːld] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [laɪk] ?
Is this what a peaceful world should be like ?
是 这 什么 一个 和平 世界 应该 是 喜欢 ?

此岂清世所宜哉!

[ɪts] [dʌn] .
It's done .
它是 完毕 .

本上了,

[weɪ] - [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [hɪm] .
Wei Zhongxian knew it referred to him .
魏 - 知道 它 指 到 他 .

魏忠贤明知是指他,

[ðə; ði] ['mætə(r)] [rɪ'meɪnz] [ˌʌnrɪ'zɒlvd] .
The matter remains unresolved .
这 事情 遗迹 未解决 .

留中未下。

[dʒɛŋ] , [ə; eɪ] ['dʒuːniə(r)] ['skɒlə(r)]
Zheng , a junior scholar
郑 , 一个 初级 学者

庶吉士郑,

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə'fendɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːst] .
He had offended his mother in the past .
他 有 被冒犯了 他的 母亲 在 这 过去的 .

平昔得罪其母,

['piːp(ə)l] [dɪ'spaɪz] [ðem; ðəm] .
People despise them .
人们 鄙视 他们 .

为人唾骂,

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['frætənaiz] [hɪm'self] [wɪð] ['ʌpraɪt] ['dʒentlmən] .
But he fraternized himself with upright gentlemen .
但 他 结交朋友 他自己 和 直立 先生们 .

却自附正人君子,

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [haʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'fɪʃ(ə)l] .
Thinking about how to be a good official .
思维 关于 如何 到 是 一个 好的 官方的 .

思量做好官的。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [tuː] [deɪz] [ə'weɪ] .
He was only two days away .
他 曾是 仅有的 二 天 离开 .

他只隔得两日,

['ɔːlsəʊ] , [ðə; ði] [fɜːst] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] :
Also , the first version of the story :
还 , 这 第一的 版本 的 这 故事 :

也上一本道:

" [ʒɛn] [mɛŋ] [jiː] [ʃuː] , "
" Zhen Meng Yi Shu , "
" 真 孟 易 舒 , "

"震孟一疏,

[wɪ'ðaʊt] [jʊːz] [pə'mɪʃ(ə)n] ,
Without Yu's permission ,
没有 余氏 允许 ,

未蒙俞旨,

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['grædʒuəl] ['prəʊses] [ɒv; əv] ['steɪˌɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
This is a gradual process of staying in the middle .
这 是 一个 逐渐地 过程 的 入住 在 这 中间 .

是留中之渐也。

[ðəʊz] [huː] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,
Those who remain in the middle ,
那些 WHO 保持 在 这 中间 ,

留中者，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [əb'strʌkʃn] .
This is the beginning of obstruction .
这 是 这 开始 的 梗阻 .

壅遏之萌也。

[ðəʊz] [huː] [əb'strʌkt] [ɔː(r)] [sə'pres] ,
Those who obstruct or suppress ,
那些 WHO 阻碍 或者 压制 ,

壅遏者，

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] [θeft] .
This is an opportunity for theft .
这 是 一个 机会 为了 盗窃 .

窃弄之机也。

[jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [ə'pɒn] [rɪ'vjuːɪŋ] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['rekɔːdz] ,
Your Majesty , upon reviewing historical records ,
你的 威严 , 之上 复习 历史 记录 ,

臣观史册中，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [pə'tenʃ(ə)l] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] [ʌn'rest] :
There are two potential sources of unrest :
那里 是 二 潜在的 来源 的 动荡 :

召乱之萌有二：

[ɪn'tɜːn(ə)l] [dɪ'sent] ,
Internal descent ,
内部的 下降 ,

内降也，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
It remains in the middle .
它 遗迹 在 这 中间 .

留中也。

[ɪn'tɜːn(ə)l] [diː'məʊʃn]
Internal demotion
内部的 降职

内降，

[tuː; tə] [dɪ'siːv] ['mɪnɪstər] [wɪð] [ɪk'stɜːn(ə)l] [miːnz]
To deceive ministers with external means
到 欺骗 部长们 和 外部的 方法

以外惑大臣，

[ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɪz] ['terɪfaɪɪŋ] ;
The organization is terrifying ;
这 组织 是 恐怖 ;

机关使人骇；

[steɪ] [ɪn] ['tʃaɪnə]
Stay in China
停留 在 中国

留中，

[tuː; tə] [kən'fjuːz] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] [θɔːts] [wɪð] ['kʌnɪŋ] ,
To confuse the emperor's thoughts with cunning ,
到 迷惑 这 皇帝的 想法 和 狡猾 ,

以阴淆圣虑，

[ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] [ɪz] [sə'spɪʃəs] .
The passageway is suspicious .
这 通道 是 可疑的 .

径窦使人疑。

" [ai] [həʊp] [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] [wɪl] [plæn] [ðɪs] [suːn] . "
" I hope Your Majesty will plan this soon . "
" 我 希望 你的 威严 将要 计划 这 很快 . "

愿皇上早图之。”

[ɪn] ['prɪnsəp(ə)l] ,
In principle ,
在 原则 ,

本上，

[weɪ] - [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
Wei Zhongxian was furious .
魏 - 曾是 狂怒 .

魏忠贤大怒。

[haʊ'evə(r)] , [ðɪs] [wɒz; wəz] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['wɪnɪŋ] ['piːpəlz] [hɑːts] .
However , this was precisely the time when he was winning people's hearts .
然而 , 这 曾是 恰恰 这 时间 什么时候 他 曾是 获胜 人们的 心 .

然正值他收拾人心时节，

[ðeɪ] ['əʊnli] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ðə; ði] [ˌtiː'æn'tʃiː] ['empərə(r)] [tuː; tə] [ə'pruːv] " [ˌdiː'məuʃən] [ænd; ənd] ['trænsfɜːr] " .
They only encouraged the Tianqi Emperor to approve " demotions and transfers " .
他们 仅有的 鼓励 这 天启 皇帝 到 批准 " 降职 和 转账 " .

只怂恿天启皇帝各批“降级调外”。

[hiː; hi] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [nəʊz] [ðɪs] [tuː] .
He usually knows this too .
他 通常 知道 这 也 .

他一般也晓得，

[huː] [ɪz] [ðə; ði] ['raɪtʃəs] ['pɜːs(ə)n] ?
Who is the righteous person ?
WHO 是 这 正义 人 ?

谁是正人，

[huː] [ɪz] [ðə; ði] ['tretʃərəs] [ə'fɪʃ(ə)l] ?
Who is the treacherous official ?
WHO 是 这 奸诈 官方的 ?

谁是奸佞。

[bʌt; bət] [məʊst] ['ʌpraɪt] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['stʌbən] .
But most upright people are stubborn .
但 最多 直立 人们 是 固执的 .

但正人执拗的多，

[hiː; hi] [juːst] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] ,
He used him to come out ,
他 用过的 他 到 来 出去 ,

他便起用他出来，

[siː] [ɪf] [ai] ['fɒləʊ] [juː; jʊ] [ɔː(r)] [nɒt] .
See if I follow you or not .
看 如果 我 跟随 你 或者 不是 .

看附我不附我。

[fɜːst] , [pʊt] [dʒaʊ] - [ˈɪntuː] [ˈsɜːvɪs] .
First , put Zhao Nanxing into service .
第一的 , 放 赵 - 进入 服务 .

先把赵南星起用，

[hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [ˌpɜːsəˈnel] .
He became the Minister of Personnel .
他 成为 这 部长 的 人员 .

做了吏部尚书。

[dʒaʊ] [jæn] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][juːz] .
Zhao Yan changed his use .
赵 严 已更改 他的 使用 .

赵彦改用，

[hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv][wɔː(r)] .
He became the Minister of War .
他 成为 这 部长 的 战争 .

做了兵部尚书。

[tʃʊ] [juːkɪŋ] ,
Xu Yuqing ,
徐 玉清 ,

许誉卿、

[weɪ] [dæʒɔŋ] ,
Wei Dazhong ,
魏 大忠 ,

魏大中、

[liː] [jɪŋʃɛŋ] ,
Li Yingsheng ,
李 迎盛 ,

李应升、

[dʒəʊ] - ,
Zhou Zongjian ,
周 - ,

周宗建、

[wæŋ] [ˈʃɪnˈjiː]
Wang Xinyi
王 欣怡

王心一、

[ʃɪˈɔːŋ] [ʃɪdən] ,
Xiong Shidan ,
熊 士丹 ,

熊师旦，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ˈaɪðə(r)] [ˈsaɪəns] , [ˈdɪsəplɪnz] , [ɔː(r)] [dɪˈpɑːrtmənts] .
They are all either sciences , disciplines , or departments .
他们 是 全部 任何一个 科学 , 学科 , 或者 部门 .

也都或科或道或部。

[ˈʌpraɪt] [ˈdʒentlmən] [kæn; kən][ˈɔːlsəʊ] [ɪmˈplɔɪ] [ˌaɪ ˈtiː] .
Upright gentlemen can also employ it .
直立 先生们 能 还 采用 它 .

正人君子未尝不用，

[ˈsʌbsɪkwəntli] , [ˌdʒiːˌeɪˈoʊ] [pænlɔŋ] [ˈɔːlsəʊ] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˈsensə(r)] .
Subsequently , Gao Panlong also became the Chief Censor .
随后 , 高 盘龙 还 成为 这 首席 审查 .

随后高攀龙也做了掌堂都御史，

[dɒŋ] [kɪtʃæŋ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [raɪts] .
Dong Qichang became the Vice Minister of Rites .
董 其昌 成为 这 副 部长 的 仪式 .

董其昌做了礼部侍郎，

[ɔːl'ðəʊ] [jiː; ji] - [ɪz] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)]
Although Ye Xianggao is the prime minister
虽然 叶 - 是 这 主要的 部长

虽然有叶向高做首相，

[sʌn] [tʃɛŋzɔŋ] [sɜːvd] [æz; əz] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] ['gʌvənə(r)] .
Sun Chengzong served as the border governor .
太阳 成宗 服务 作为 这 边界 州长 .

孙承宗做边相，

['ædvəkeɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪnɪŋ] ['piːpəlz] [sə'pɔːt]
Advocating for winning people's support
倡导 为了 获胜 人们的 支持

主张得人，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [weɪ] - [dɪd] [nɒt] ['æktʃuəli] [wɒnt] [tuː; tə] [kə'mɪt] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] ['kɪlɪŋ] .
At that time , Wei Zhongxian did not actually want to commit indiscriminate killing .
在 那 时间 , 魏 - 做过 不是 实际上 想 到 犯罪 不加区分的 杀 .

其时魏忠贤实也不想妄行杀戮，

[hiː; hi] [ɪn'kɜːd] [ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv] [kɔːt] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
He incurred the wrath of court officials .
他 已发生 这 愤怒 的 法庭 官员 .

结怨朝臣。

[bʌt; bət] [ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)] [nemd] [kjuːi] - ,
But then there was an imperial censor named Cui Chengxiu ,
但 然后 那里 曾是 一个 帝国 审查 命名 崔 - ,

哪知有个御史崔呈秀，

[ðə; ði] ['strætədʒɪst] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] [sɔːlt] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɪn] [hwaɪæŋ] .
The strategist was sent to inspect the salt production in Huaiyang .
这 战略家 曾是 发送 到 检查 这 盐 生产 在 淮阳 .

营谋差去淮扬巡盐，

[ðə; ði] [ɪm'bez(ə)lmənt] [ænd; ənd] [kə'rʌpʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] ['ræmpənt] .
The embezzlement and corruption were rampant .
这 挪用公款 和 腐败 是 猖獗 .

赃私狼藉，

[ðeɪ] ['præktɪkli] ['kærid] [ɔːl] [ðə; ði] [lænd] [ɪn] [hwaɪæŋ] [bæk] [həʊm] .
They practically carried all the land in Huaiyang back home .
他们 几乎 携带 全部 这 土地 在 淮阳 后退 家 .

把淮扬的地皮几乎抬了回家。

[ðə; ði] ['griːdi] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [laʊd] [ænd; ənd] [klɪə(r)] .
The greedy voice was loud and clear .
这 贪婪的 嗓音 曾是 大声 和 清除 .

贪声大著，

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɪkst] [pleɪs] [ɒv; əv] ['præktɪs] .
Return to the fixed place of practice .
返回 到 这 固定的 地方 的 实践 .

回道定行参处。

- [p'ænɪkt] .
Chengxiu panicked .
- 惊慌失措 .

呈秀慌了，

[hiː; hi] [træns'fəːd] - , - [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][tuː; tə][liː] - , [ə; eɪ] ['kɒnfɪdænt] [ɒv; əv] [weɪ]
He transferred 20 , 000 taels of silver to Li Yongzhen , a confidant of Wei
他 转移 - , - 两 的 银 到 李 - , 一个 知己 的 魏
- , [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
Zhongxian , to deliver it .
- , 到 递送 它 .

把二万银子转央魏忠贤心腹李永贞送进。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [səb'mɪtɪd] [baɪ][ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [pænlɔŋ] , [ðə; ði] ['kʌrənt] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]
According to the memorial submitted by Gao Panlong , the current head of the
根据 到 这 纪念馆 提交 经过 高 盘龙 , 这 当前的 头 的 这
[ə'kædəmi] , [kjuːi] - [ɪz][ɪn] [tʃɑːdʒ] .
academy , Cui Chengxiu is in charge .
学院 , 崔 - 是 在 收费 .

凭掌院高攀龙特疏参现属崔呈秀，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ɪts] [kept] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ænd; ənd] [nɒt] [rɪ'liːst] .
It's just that it's kept in the middle and not released .
它是 只是 那 它是 保留 在 这 中间 和 不是 发布 .

只是留中不发。

[ðəʊz] [huː] [sə'rendəd] [æt; ət][ðə; ði] [fɜːst] [saɪn] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l]
Those who surrendered at the first sign of trouble
那些 WHO 投降 在 这 第一的 符号 的 麻烦

一时望风归附的，

['kæbɪnət]['mɪnɪstə(r)] [weɪ] -
Cabinet Minister Wei Guangwei
内阁 部长 魏 -

阁臣魏广微，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz] - ['nefjuː] .
He was recognized as Zhongxian's nephew .
他 曾是 认可 作为 - 侄子 .

认做忠贤侄儿。

[gʌ] [bɪŋgkiːən] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz] - [sʌn] .
Gu Bingqian was afraid of being recognized as Zhongxian's son .
顾 丙谦 曾是 害怕的 的 存在 认可 作为 - 儿子 .

顾秉谦怕认做忠贤的儿子，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] - :
He said to Zhongxian :
他 说 到 - :

对忠贤道：

" [aɪm][əʊld] , "
" I'm old , "
" 我是 老的 , "

“我老了，

" [ɪts] [ɪn'diːsnt] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [hiːz] [maɪ] [sʌn] . "
" It's indecent to assume he's my son . "
" 它是 不雅 到 认为 他是 我的 儿子 . "

认做儿子不雅相。”

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ][hæd; həd][hɪz; ɪz][fɔː(r)] [jʌŋ] [sʌnz] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['grænsʌn] .
He also had his four young sons recognized as his grandsons .
他 还 有 他的 四 年轻的 儿子们 认可 作为 他的 孙子们 .

又叫四个小儿认作孙儿，

[ðə; ði][suːˈpɪəriə(r)][ɪz] [əˈdrest] [æz; əz] " [ˈɡrænfɑːðə(r)] " .
The superior is addressed as " Grandfather " .
这 优越的 是 已解决 作为 " 祖父 " .

称呼上公为祖爷，

[ˈðer] [ɔːl] [dʒʌst] [ˈævərɪdʒ] .
They're all just average .
它们是 全部 只是 平均的 .

也都一般。

[ˈleɪtə(r)] [ˈevriwʌn] [kɔːld] [hɪm] [ˈɡrænfɑːðə(r)] .
Later everyone called him Grandfather .
之后 每个人 称为 他 祖父 .

后来人人称祖爷，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈæktʃuəli] [bɪŋgkiːən] [huː] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .
It was actually Bingqian who called for it .
它 曾是 实际上 丙谦 WHO 称为 为了 它 .

实是秉谦叫起。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ˈsɜːneɪm] , [ˈfuː] .
There is a person with the same surname , Fu .
那里 是 一个 人 和 这 相同的 姓 , 傅 .

同姓的有傅，

[hiː; hi] [ˈwəːʃip] - [æz; əz][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] .
He worshipped Zhongxian as his father .
他 崇拜 - 作为 他的 父亲 .

拜忠贤为父。

[ðəʊz] [wɪð] [ˈdɪfrənt] [ˈsɜːrˌnem] [ɪnˈkluːd] ["ruːən] [dækɛŋ] ,
Those with different surnames include Ruan Dacheng ,
那些 和 不同的 姓氏 包括 阮 大城 ,

异姓的有阮大铖、

[ˌen ˈaɪ] - ,
Ni Wenhuan ,
尼 - ,

倪文焕、

[jæŋ] - ,
Yang Weiyuan ,
杨 - ,

杨维垣、

[lɪɑːŋ] - [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ɡruːp]
Liang Menghuan and her group
梁 - 和 她 团体

梁梦环一班人，

[ðeɪ] [ɔːl] [ˈwəːʃip] - [æz; əz][ðeə(r)][ˈfɑːðə(r)] .
They all worshipped Zhongxian as their father .
他们 全部 崇拜 - 作为 他们的 父亲 .

都拜忠贤为父。

[ðeɪ] [ˈtruːli] [rʌʃt] [tuː; tə] [ˈwɜːʃɪp] [hɪm] .
They truly rushed to worship him .
他们 真的 匆忙 到 崇拜 他 .

真正争先投拜，

[ðeɪ] [fɪəd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈpɑːti] [wʊd] [nɒt] [teɪk] [ðem; ðəm] [ɪn] .
They feared that the other party would not take them in .
他们 害怕 那 这 其他 派对 会 不是 拿 他们 在 .

惟恐不肯收留。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv]['ænti] - ['sentrəl] ['gʌvənmənt] ['lɔɪəlɪsts] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
There was also the introduction of anti - central government loyalists in the middle .
那里 曾是 还 这 介绍 的 反对 - 中央 政府 保皇党 在 这 中间 .

中间还有反央忠贤引进，

- [ɪz][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .
Baikeshi is her mother .
- 是 她 母亲 .

拜客氏为母的哩。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [huː] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [tɔːk] [ə; eɪ] [gʊd] [geɪm] .
There are those in the capital who know how to talk a good game .
那里 是 那些 在 这 首都 WHO 知道 如何 到 讲话 一个 好的 游戏 .

有那在京师会弄嘴的人，

[ɑːsk][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɒv; əv] - :
Ask the official of Baikeshi :
问 这 官方的 的 - :

问那拜客氏的官道：

" ['juːnək] [weɪ] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] [dɪ'kriː] . "
" Eunuch Wei is capable of obtaining the emperor's decree . "
" 宦官 魏 是 有能力的 的 获得 这 皇帝的 法令 . "

“魏太监力能取皇帝旨意，

[prə'məʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [diː'məʊʃn] [ɒv; əv] [ə'fɪʃ(ə)lz]
Promotion and demotion of officials
晋升 和 降职 的 官员

升降官员，

[ðə; ði] [djuːk] ['wəːʃip] [hɪm] [æz; əz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
The Duke worshipped him as his father .
这 公爵 崇拜 他 作为 他的 父亲 .

公拜他为父，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də] .
There was nothing they could do .
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .

也是没奈何，

[fɔː(r); fə(r)] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] .
For fame and fortune .
为了 名声 和 财富 .

为功名了。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌeɪˌɑːr'juː] ['wɜːʃɪp] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ?
Why should Aru worship her as her mother ?
为什么 应该 亚鲁 崇拜 她 作为 她 母亲 ?

阿乳何必拜她为母？”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [sed] :
The official said :
这 官方的 说 :

那官儿道：

" [weɪ] - [hæz; həz][nəʊ][bæg] . "
" Wei Shanggong has no bag . "
" 魏 - 有 不 包 . "

“魏上公没袋的，

[ðeɪ] ['wəːʃip] [hɪm] [æz; əz][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] .
They worshipped him as their father .
他们 崇拜 他 作为 他们的 父亲 .

拜他为父，

[ai]['nevə(r)] ['sʌfəd] [ə; eɪ] [lɒs] .
I never suffered a loss .
我 绝不 遭受 一个 损失 .

原不曾吃亏。

['leɪdi] - [wɒz; wəz] [wʌns] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] .
Lady Fengsheng was once close to the Emperor .
女士 - 曾是 一次 关闭 到 这 皇帝 .

奉圣夫人曾亲近圣上，

[ai] [naʊ] [baʊ; bəʊ] [daʊn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][maɪ] ['mʌðə(r)] .
I now bow down to her as my mother .
我 现在 弓 向下 到 她 作为 我的 母亲 .

我今拜她为母，

[meɪ] [maɪ] [leɪt] ['fɑːðə(r)] [rest] [ɪn] [piːs] .
May my late father rest in peace .
可能 我的 晚的 父亲 休息 在 和平 .

总承先父九泉之下，

[ə'nʌðə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['ædɪd] .
Another mother was added .
其他 母亲 曾是 额外 .

又添了个娘，

['ɪz(ə)nt] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] ?
Isn't that beautiful ?
不是 那 美丽的 ?

岂不为美？”

[ðə; ði][mæn] [lɑːft] :
The man laughed :
这 男人 笑了 :

那人笑道：

" [ˌeɪˌɑːr'juː][hæz; həz] [siːn] ['meni] ['piːp(ə)l] . "
" Aru has seen many people . "
" 亚鲁 有 已见 许多 人们 . "

“阿乳阅人甚多，

[aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [leɪt] ['fɑːðə(r)] ['dʒeləs] !
I'm afraid it will make your late father jealous !
我是 害怕的 它 将要 制作 你的 晚的 父亲 嫉妒的 !

只怕令先尊要吃醋！”

[ðɪs] ['seɪɪŋ] [wɒz; wəz] ['waɪdli] [s'ɜːkjʊlˌeɪtɪd][ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][æz; əz][ə; eɪ][dʒəʊk] .
This saying was widely circulated in the capital as a joke .
这 说 曾是 广泛 流通 在 这 首都 作为 一个 开玩笑 .

京师喧传此语以为笑话，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [prɪ'tendɪd] [nɒt] [tuː; tə] [nəʊ] .
The official pretended not to know .
这 官方的 假装 不是 到 知道 .

那官儿只做不知。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[let] [hɪm] [lɑːf] [ænd; ənd] [kɜːs] [æz; əz][hiː; hi] [pliːz] .
Let him laugh and curse as he pleases .
让 他 笑 和 诅咒 作为 他 请 .

笑骂由他笑骂，

[ai] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [əˈfɪʃ(ə)l] [maɪˈself] .
I will be a good official myself .
我 将要 是 一个 好的 官方的 我 .

好官我自为之。

[weɪ] - [ˈlɪsnd] [tuː; tə][kjuːi] - ,
Wei Zhongxian listened to Cui Chengxiu ,
魏 - 听着 到 崔 - ,

魏忠贤听了崔呈秀、

Fu□
Fu□
Fu□

傅□、

[ðə; ðiː] [ˌkælkjʊˈleɪʃənz] [ɒv; əv][ˈruːən] [dækɛŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [kəmˈpænjənz]
The calculations of Ruan Dacheng and his two companions
这 计算 的 阮 大城 和 他的 二 同伴

阮大铖三个的计较，

[ˈspeʃəli] [əˈpɔɪntɪd] [ðə; ðiː] [ʒɛnfuː] [dɪˈvɪʒ(ə)n] ,
Specially appointed the Zhenfu Division ,
特别 任命 这 振富 分配 ,

特把镇抚司，

[ɪˈstæblɪʃ] [ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] [ˈpʌnɪʃmənts] ,
Establish a set of punishments ,
建立 一个 放 的 惩罚 ,

设立一套儿的刑罚，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [faɪv] [ˈaɪtəmz][ɪn][ˈtəʊt(ə)l] .
There are five items in total .
那里 是 五 项目 在 全部的 .

一共五样，

[ˈfəʊldə(r)] ,
folder ,
文件夹 ,

夹、

- 、
拶 、
- 、

拶、

[stɪk] ,
stick ,
戳 ,

棍、

[ˈliːvə(r)] ,
Lever ,
杠杆 ,

杠、

[nɒk] ,
knock ,
敲 ,

敲，

[ðæts] [ə'meɪzɪŋ] .
That's amazing .
那就是 惊人的 .

好不厉害。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] [st'eɪʃənd] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
He also ordered the colonel to be stationed in the capital .
他 还 订购 这 上校 到 是 驻 在 这 首都 .

又令校尉在京城里，

['iːv(ə)n][ɪn'kwaɪərɪŋ] [ə'baʊt] ['trɪviəl] ['mætəz] , [ðeɪ] [wʊd] [səb'mɪt] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] .
Even inquiring about trivial matters , they would submit a report .
甚至 查询 关于 琐碎的 事情 , 他们 会 提交 一个 报告 .

探听些微的事也打报单，

[ɪts] [kɔːld] " - " .
It's called " dadan'er " .
它是 称为 " - " .

唤做打单儿。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['kæptɪn] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [haʊs] ,
As soon as the captain arrived at this house ,
作为 很快 作为 这 队长 到达的 在 这 房子 ,

校尉一到这家，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ]['faɪə(r)] ['stɑrtɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [θiːfs] [heə(r)] .
It was like a fire starting from a thief's hair .
它 曾是 喜欢 一个 火 开始 从 一个 小偷的 头发 .

便如盗发火起，

[ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] .
It goes on and on .
它 去 在 和 在 .

不尽不休。

[ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ðə; ði] [kæŋ] [wɒz; wəz] [ðen] [prə'kleɪmd] .
The law of re - establishing the cangue was then proclaimed .
这 法律 的 关于 - 建立 这 糖果 曾是 然后 宣布 .

又奏复立枷的法，

[naɪn] [aʊt] [ɒv; əv] [ten] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [jəʊk] [daɪd] .
Nine out of ten people in the yoke died .
九 出去 的 十 人们 在 这 轭 死亡 .

枷的十人九死。

[wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] ,
Once or twice ,
一次 或者 两次 ,

有一两次，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['ɪʃuːɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪm'prɪznmənt] ['kwestʃənd]
The official in charge of issuing the imperial edict for imprisonment questioned
这 官方的 在 收费 的 发行 这 帝国 法令 为了 监禁 被质问
[ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mɑːndə(r)] .
the garrison commander .
这 驻军 指挥官 .

发诏狱的官员与镇抚司问，

[ˌɛlˌaɪ'juː] ['tʃaʊ] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] ,
Liu Qiao , who was in charge of the department ,
刘 乔 , WHO 曾是 在 收费 的 这 部门 ,

掌司的刘侨，

['ɔːlweɪz] ['liːniənt] ,
Always lenient ,
总是 宽容 ,

每每从宽，

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [kɪl] [tuː; tə] [pliːz] ['ʌðə(r)z] .
He refused to kill to please others .
他 拒绝 到 杀 到 请 其他的 .

不肯杀人媚人。

- [ðen] [strɪpt] [hɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋk] .
Zhongxian then stripped him of his official rank .
- 然后 脱衣舞 他 的 他的 官方的 秩 .

忠贤就把他削了籍，

['nevə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ə'gen] .
Never to be employed again .
绝不 到 是 受雇 再次 .

永不叙用。

[kjuːi] - ,
Cui Chengxiu ,
崔 - ,

崔呈秀、

["ruːən] [dækɛŋ] [ˌrekə'mendɪd] [tʃʊ] - [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)] .
Ruan Dacheng recommended Xu Xianchun to be the chief executioner .
阮 大城 受到推崇的 徐 - 到 是 这 首席 刽子手 .

阮大铖荐了个许显纯做掌刑官。

[tjæ̃] - , [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] , [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['kɒnfɪdænt] [ɒv; əv] - .
Tian Ergeng , the head of the hall , was originally a confidant of Zhongxian .
田 - , 这 头 的 这 大厅 , 曾是 起初 一个 知己 的 - .

大堂田尔耕原是忠贤心腹，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [wiː; wi] [went] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm] .
Needless to say , we went along with him .
不必要 到 说 , 我们 去 沿着 和 他 .

不消说是顺他的了。

- [ðen] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] [grænd] ['sekrət(ə)ri] [ʃen] .
Zhongxian then discussed the matter with Grand Secretary Shen .
- 然后 讨论 这 事情 和 盛大 秘书 沈 .

忠贤又与阁老沈商议，

[æn; ən] ['ɪnə(r)] [kæmp] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['pæləs] .
An inner camp was established within the palace .
一个 内 营 曾是 已确立的 之内 这 宫殿 .

在宫禁里立了内营，

[ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɪn'tɜːn(ə)l] [ɑːpə'reɪʃnz] .
They started internal operations .
他们 开始 内部的 运营 .

起了内操。

[ðeɪ] [rɪ'kruːtɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['səʊldʒəz] .
They recruited quite a few soldiers .
他们 招募 相当 一个 很少 士兵 .

招了好些兵，

['relətɪvz] [ænd; ənd] ['krəʊniːz] ,
Relatives and cronies ,
亲属 和 亲信 ,

亲戚党羽，

[ðeɪ] [ɔːl] ['entəd] [ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [truːps] .
They all entered the palace to command the troops .
他们 全部 进入 这 宫殿 到 命令 这 军队 .

都入内典兵。

[hiː; hi] ['hɑːbəz] [rɪ'beljəs] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .
He harbors rebellious intentions .
他 港口 叛逆的 意图 .

他心里有叛逆的意思。

[praɪm] ['mɪnɪstə(r)][jiː; ji] - [rɪ'piːtɪdli] [pi'tiʃən] [hɪm] .
Prime Minister Ye Xianggao repeatedly petitioned him .
主要的 部长 叶 - 反复 请愿 他 .

首相叶向高再三谒谏，

[ˌtiː'æn'tʃiː][wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] .
Tianqi was unwilling to give up .
天启 曾是 不情愿 到 给 向上 .

天启哪里肯罢。

- ['ɔːlsəʊ] [bi'frend] ['bɔːdə(r)]['dʒenərəlz] .
Zhongxian also befriended border generals .
- 还 结交朋友 边界 将军们 .

忠贤又结交边将，

[ə'reɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['praɪvət] [juːz] .
Arrange for private use .
安排 为了 私人的 使用 .

布置私人。

[doʊnt] [tɔːk] [ə'baʊt] ['ʌðə(r)] ['juːsf(ə)l]['dʒenərəlz] .
Don't talk about other useful generals .
不 讲话 关于 其他 有用 将军们 .

不要说别个有用将官，

['iːv(ə)n] [ɪf] [maʊ] [wɛnlɔŋ] [lækt] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd]['strætədʒi] ,
Even if Mao Wenlong lacked courage and strategy ,
甚至 如果 毛泽东 文龙 缺乏 勇气 和 战略 ,

便是毛文龙无勇无谋，

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huː] ['speʃəlaɪzɪz] [ɪn] [im'bezl] ['sæləriz] [ænd; ənd] ['kredɪts] .
A person who specializes in embezzling salaries and credits .
一个 人 WHO 专业 在 挪用公款 薪资 和 学分 .

专一冒饷冒功的人，

[hiː; hi]['ɒf(ə)n] [rɪ'siːvd] ['ferɪt] , ['dʒɪnseŋ] , [gəʊld] , [ænd; ənd]['sɪlvə(r)][frɒm; frəm][hɪm] .
He often received ferrets , ginseng , gold , and silver from him .
他 经常 已收到 雪貂 , 参 , 金子 , 和 银 从 他 .

常常受了他貂鼠人参黄金白银，

[pliːz] [siːl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] .
Please seal it if you wish .
请 海豹 它 如果 你 希望 .

便请封就封，

['begɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [peɪ] [ɪz] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] [rɪ'siːvɪŋ] ['peɪmənt] .
Begging for pay is equivalent to receiving payment .
乞讨 为了 支付 是 相等的 到 接收 支付 .

乞饷即饷，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] , [ai] [wɪl] .
If you ask for a reward , I will .
如果 你 问 为了 一个 报酬 , 我 将要 .

求赏便赏。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [əd'vaːntɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fɔːls] ['vɪktəri] [rɪ'pɔːt] .
They also wanted to take advantage of his false victory report .
他们 还 通缉 到 拿 优势 的 他的 错误的 胜利 报告 .

还要借他报捷的假功，

[hiː; hi] ['ædɪd] [ə; eɪ] [siːl] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [hɪm'self] .
He added a seal of honor to himself .
他 额外 一个 海豹 的 荣誉 到 他自己 .

自己加封荫子。

['riːəl] ['merɪt] [ɒn][ðə; ði] [saɪd] ,
Real merit on the side ,
真实的 优点 在 这 边 ，

边上实实功劳，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['berid] [ɪn'sted] .
It was buried instead .
它 曾是 埋葬 反而 .

反埋没了。

[æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪm] ['testifai] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[fɔːdʒd] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdikt] [bɪ'stəʊ] ['taɪtlz] [ə'pɒn] ['juːnəks] [brɪŋ] [prə'faʊnd] [hɑːm] .
Forged imperial edicts bestow titles upon eunuchs bring profound harm .
锻造 帝国 法令 赐给 标题 之上 太监 带来 深刻的 伤害 .

矫诏封侯阉祸深，

[ðə; ði]['hɪəroʊz] ['blʌdi] ['bæt(ə)l] [endid] [ɪn][dɪ'speə(r)] .
The hero's bloody battle ended in despair .
这 英雄们 血腥 战斗 结束 在 绝望 .

英雄血战竟消沉。

['pɪtɪf(ə)l][paɪ] ['aɪlənd] , [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['sɒrəʊ] .
Pitiful Pi Island , a place of eternal sorrow .
可怜 π 岛 ， 一个 地方 的 永恒 悲哀 .

可怜皮岛千秋恨，

['empti] [wɜːdz] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊz] , [ə; eɪ] [hɑːt] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] ['sɜːvɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] .
Empty words in the shadows , a heart devoted to serving the country .
空的 字 在 这 阴影 ， 一个 心 奉献 到 服务 这 国家 .

影里空言报国心。

[ðə; ði]['aɪlənd] [kə'mɑːndə(r)] [met] [tuː] [leɪt] [bæk] [ðen] .
The island commander met too late back then .
这 岛 指挥官 遇见 也 晚的 后退 然后 .

岛帅当年见太迟，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kən'sensəs] [ɒn] [prɪ'zentɪŋ] ['kæptʃəd] ['prɪznər] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]
The general consensus on presenting captured prisoners was that the number of
这 一般的 共识 在 呈现 捕获 囚犯 曾是 那 这 数字 的
['prɪznər] [wɒz; wəz] [ˌɪnkən'sɪstənt] .
prisoners was inconsistent .
囚犯 曾是 不一致 .

献俘本上总参差。

[weɪ] [dʒʌn] [daɪd] [fɜːst] ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [dɪ'fiːtɪd] .
Wei Jun died first after being defeated .
魏 俊 死亡 第一的 后 存在 战败 .

魏珰事败身先死，

['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] [kɜːrs] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [luːz] [tuː; tə][ə; eɪ] [strɒŋ] ['æθliːt] .
Laughing and cursing , one should lose to a strong athlete .
笑 和 咒骂 , 一 应该 失去 到 一个 强的 运动员 .

笑骂应输一健儿。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['aɪlənd] [kə'mɑːndə(r)] [maʊ] [wɛnlɔŋ] ,
Now , let's talk about the island commander Mao Wenlong ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 岛 指挥官 毛泽东 文龙 ,

且说岛帅毛文龙，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [æn; ən] [æm'bɪʃəs] ['pɜːs(ə)n] [wɪð] [nəʊ] ['riːəl] [ə'bɪləti] .
He was originally an ambitious person with no real ability .
他 曾是 起初 一个 雄心勃勃 人 和 不 真实的 能力 .

原是个有志气没本事的人。

[tʃuː] [ræn] ['sɪmpli] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .
Chu Ran simply moved to the side .
楚 兰 简单地 已搬 到 这 边 .

初然也只是且到边上，

[kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː]
Can do it
能 做 它

做得来，

[hiː; hi] [sɜːvd] [æz; əz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] .
He served as an official for a few years .
他 服务 作为 一个 官方的 为了 一个 很少 年 .

便做他几年官儿，

[hiː; hi]['nevə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] .
He never expected to become a general .
他 绝不 预期的 到 变得 一个 一般的 .

并不曾指望做总兵、

[ðeɪ] [bɪlt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][grænd] ['mænʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] .
They built such a grand mansion for the commander .
他们 建造 这样的 一个 盛大 大厦 为了 这 指挥官 .

开帅府这样大弄起来。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] [wɒz; wəz][fɑː(r)] [ə'weɪ] .
At that time , the imperial court was far away .
在 那 时间 , 这 帝国 法庭 曾是 远的 离开 .

那时节朝廷又远，

[nəʊ][wʌn] [nəʊz] [wɒt] [juːv] [dʌn] .
No one knows what you've done .
不 一 知道 什么 你已经 完毕 .

做了事没人知道。

[ðeə(r)] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] .
There is also a lot of gold and silver .
那里 是 还 一个 很多 的 金子 和 银 .

金银又多，

[ai] [juːst] [sʌm; səm] [wɪ'ðaʊt] ['peɪɪŋ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] .
I used some without paying much attention .
我 用过的 一些 没有 付费 很多 注意力 .

用了些不在心上。

[ɔːl] [jɪə(r)] [raʊnd] ,
All year round ,
全部 年 圆形的 ,

一年四季，

[hiː; hi] [geɪv] [weɪ] - [fɑː(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ten] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv][gəʊld] .
He gave Wei Zhongxian far more than ten thousand taels of gold .
他 给予 魏 - 远的 更多的 比 十 千 两 的 金子 .

何止送万金与魏忠贤?

['ðeəfɔː(r)] , [wɒt] [maʊ] [wɛnlɔŋ] [sed] ,
Therefore , what Mao Wenlong said ,
所以 , 什么 毛泽东 文龙 说 ,

故此毛文龙说的话,

[nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] [ɒv; əv][əb'dʒekʃ(ə)n][wɒz; wəz] [reɪzd] .
Not a single word of objection was raised .
不是 一个 单身的 单词 的 异议 曾是 提高 .

竟没一句不依,

[ðə; ði] ['entri] [wɒz; wəz] [ə'pruːvd] .
The entry was approved .
这 入口 曾是 得到正式认可的 .

进的本就批,

[ðə; ði] ['ækjərəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nærətɪv] [ɪz] [ˌgærən'tiːd] .
The accuracy of the narrative is guaranteed .
这 准确性 的 这 叙述 是 保证 .

叙的功就准。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [ʌn'wɜːði] [klɑːks] [huː] [hæd; həd] [biːn] [braib] [baɪ] [wɛnlɔŋ] ,
And then there were those unworthy clerks who had been bribed by Wenlong ,
和 然后 那里 是 那些 不配 职员 WHO 有 到过 受贿 经过 文龙 ,

又有那受文龙贿赂的不肖科道,

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [preɪzd] [hɪz; ɪz] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] .
Instead , they praised his contributions .
反而 , 他们 赞扬 他的 贡献 .

反说他功劳。

[jʊr; jər] ['laɪɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
You're lying to me .
你是 说谎 到 我 .

你骗我,

[aɪm] ['laɪɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I'm lying to you .
我是 说谎 到 你 .

我骗你,

[huː] [k'eəz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] ['ɪʃuːz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['ruːɪnɪŋ] [ðə; ði] [kɔːt] ?
Who cares about the major issues that are ruining the court ?
WHO 关心 关于 这 主要的 问题 那 是 毁坏 这 法庭 ?

哪管坏朝廷的大事。

[æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪm] ['testifai] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证:

[paɪ] ['aɪlənd] [wʌn] [fɪst] [rɒk]
Pi Island One Fist Rock
π 岛 一 拳头 岩石

皮岛一拳石,

[ðə; ði]['aɪlənd] [kə'mɑːndə(r)] [lʊkt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['fjuːtʃə(r)] .
The island commander looked towards the distant future .
这 岛 指挥官 看起来 向 这 遥远 未来 .

岛帅望中赊。

[waɪld] [gəʊst] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] [siː] ,
Wild Ghost in the open sea ,
荒野 鬼 在 这 打开 海 ,

野鬼号远海，

[ˌfɒsfə'resnt] [lait] [ɪ'luːmɪneɪts] [ðə; ði][kəʊld][sænd] .
Phosphorescent light illuminates the cold sand .
磷光 光 照亮 这 寒冷的 沙 .

磷火照寒沙。

[ðə; ði]['ɑːmə(r)][wɒz; wəz][kəʊld] [wɪ'ðaʊt] [wɪnd] .
The armor was cold without wind .
这 盔甲 曾是 寒冷的 没有 风 .

铁甲无风冷，

[ðə; ði][flæg][ɪz] ['tɪltɪd] [baɪ][ðə; ði] [reɪn] .
The flag is tilted by the rain .
这 旗帜 是 斜 经过 这 雨 .

牙旗有雨斜。

['meɪkɪŋ] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [ɪn][ðə; ði]['bɔːdə(r)] ['riːdʒənz]
Making meritorious contributions in the border regions
制作 有功绩的 贡献 在 这 边界 地区

立功侈塞外，

[ðə; ði]['səʊldʒəz] - [peɪ] [wɒz; wəz] [im'bezl] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
The soldiers ' pay was embezzled from the government .
这 士兵 - 支付 曾是 挪用公款 从 这 政府 .

兵饷诳官家。

[naʊ] , [maʊ] [wɛnlɔŋ] [hæz; həz]['əʊnli][wʌn] [gʊd] [pɔɪnt] .
Now , Mao Wenlong has only one good point .
现在 , 毛泽东 文龙 有 仅有的 一 好的 观点 .

且说毛文龙只有一件好处，

['meni] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ə'drest] [weɪ] - [æz; əz][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] .
Many civil and military officials addressed Wei Zhongxian as their father .
许多 民用 和 军队 官员 已解决 魏 - 作为 他们的 父亲 .

文武官员好些拜魏忠贤为父亲，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[bɪ'kʌmɪŋ] [hɪz; ɪz] ['gɒdsʌn]
Becoming his godson
成为 他的 教子

自家做干儿子，

[hiː; hi][dʒʌst] [ˌwʊdnt] .
He just wouldn't .
他 只是 不会 .

他只是不肯。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɒf(ə)n] [sed] :
It is often said :
它 是 经常 说 :

常说：

[hiː; hi][wɒz; wəz] [laɪk] [hɑːf] [ðə; ði]['empərə(r)][ɪn][ðə; ði] [kɔːt] .
He was like half the emperor in the court .
他 曾是 喜欢 一半 这 皇帝 在 这 法庭 .

“他在朝里做半朝天子，

[ai][lɪv; laɪv][æz; əz][æn; ən]['empərə(r)][ɒn][æn; ən]['aɪlənd] [ˌəʊvə'siːz] .
I live as an emperor on an island overseas .
我 居住 作为 一个 皇帝 在 一个 岛 海外 .

我在海外做岛中天子。

[aɪl] [dʒʌst]['ɒfə(r)][hɪm][sʌm; səm] ['trɪbjuːt] .
I'll just offer him some tribute .
患病的 只是 提供 他 一些 贡 .

我进贡他些罢了，

[waɪ] [dɪd][ai] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [sʌn] ?
Why did I suddenly become a son ?
为什么 做过 我 突然 变得 一个 儿子 ?

为何平白地做儿子起来，

" [ɑːrnt] [juː; jʊ] ['meɪkɪŋ] ['hɑːŋ'dʒəʊ] ['piːp(ə)l] [praʊd] ? "
" Aren't you making Hangzhou people proud ? "
" 不是 你 制作 杭州 人们 自豪的 ? "

不替杭州人争气？”

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [rɪ'pɔːtɪd] [hɪz; ɪz] ['merɪts] .
Therefore , he repeatedly reported his merits .
所以 , 他 反复 据报道 他的 优点 .

因此屡屡报功，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] .
He was only promoted to general .
他 曾是 仅有的 推广 到 一般的 .

也只升得总兵，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪlətri] [kə'mɑːndə(r)] .
He was never appointed as a military commander .
他 曾是 绝不 任命 作为 一个 军队 指挥官 .

不曾就加都督、

[ðə; ði] [bɪ'stəʊəl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['paɪθən] [ænd; ənd][dʒeɪd]
The bestowal of a python and jade
这 授予 的 一个 Python 和 玉

赐蟒玉，

[hiː; hi][wɔː(r)][ðə; ði] [seɪm] [kləʊðz] [æz; əz][ə; eɪ] ['nəʊblmən] .
He wore the same clothes as a nobleman .
他 穿着 这 相同的 衣服 作为 一个 贵族 .

与他一品服色。

[wɛnlɔŋ] [riːdz] [ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)] .
Wenlong reads the newspaper .
文龙 阅读 这 报纸 .

文龙看报，

['siːɪŋ] [ðæt] [ˌtiː'æn'tʃiː] ['sʌd(ə)nli] [preɪzd] [ðə; ði]['bɔːdə(r)] [ətʃ'iːvmənts] ,
Seeing that Tianqi suddenly praised the border achievements ,
看到 那 天启 突然 赞扬 这 边界 成就 ,

见天启忽以边功，

[ðə; ði] ['juːnək] [weɪ] - [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] . . .
The eunuch Wei Zhongxian was ordered to . . .
这 宦官 魏 - 曾是 订购 到 . . .

命太监魏忠贤、

[wæŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌnz] [ænd; ənd] ['nefjuː] [ɒv; əv][eɪem'juː] ['kɛʃiː]
Wang Tiqian and the sons and nephews of Amu Keshi
王 - 和 这 儿子们 和 侄子们 的 阿穆 keshi

王体乾并阿母客氏的子侄，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [hə'redɪt(ə)ri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] [im'brɔidəd] ['juːnɪfɔːm] [gɑːd] .
They were all hereditary officials in the Embroidered Uniform Guard .
他们 是 全部 遗传 官员 在 这 绣花 制服 警卫 .

俱世袭锦衣官。

['mɪnɪstə(r)] [dɒŋ] [hænruː] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] ['steɪtɪŋ] :
Minister Dong Hanru submitted a memorial stating :
部长 董 韩茹 提交 一个 纪念馆 声明 :

尚书董汉儒上本道：

" [kə'lektɪd] [st'ætʃuːts] [ænd; ənd] ['mɪlətri] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ,
" Collected Statutes and Military and Political Regulations ,
" 集 法规 和 军队 和 政治的 法规 ,

“会典及军政条例，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [sʌtʃ] ['stɔːri] .
There is no such story .
那里 是 不 这样的 故事 .

并无此故事。

[wʌns] [ðə; ði] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [gɑːd] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv] ['juːnəks] ,
Once the descendants of the Imperial Guard are all reduced to the offspring of eunuchs ,
一次 这 后代 的 这 帝国 警卫 是 全部 减少 到 这 后代 的 太监 ,

一旦使金吾世胄尽为妇寺之胤，

[ðɪs] [wɪl] ['rendə(r)][ɔːl] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] .
This will render all martial arts skills insignificant .
这 将要 使成为 全部 武术 艺术 技能 微不足道 .

使武功人人无色。”

[ɪn]['prɪnsəp(ə)l] ,
In principle ,
在 原则 ,

本上，

[kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ænd; ənd][doʊnt] [send] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
Keep it in the middle and don't send it out .
保持 它 在 这 中间 和 不 发送 它 出去 .

留中不发。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [maʊ] [wɛnlɔŋ] [bɪ'keɪm] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] [ˌʌnrɪ'streɪnd] .
From then on , Mao Wenlong became even more unrestrained .
从 然后 在 , 毛泽东 文龙 成为 甚至 更多的 不受约束的 .

从此毛文龙愈加恣肆，

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][pə'trəʊl] ['ɒfɪsəz] ,
Following the example of the patrol officers ,
下列的 这 例子 的 这 巡逻 警官 ,

竟效巡方官例，

[lɪst] [ɒv; əv][fɔː(r)][ɔː(r)][sɪks][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['kɒments] .
List of four or six examination comments .
列表 的 四 或者 六 考试 评论 .

列四六考语。

[ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [bʊk] ,
A special book ,
一个 特别的 书 ,

特上一本，

[ðeɪ] [ɪm'piːtʃ] [ðə; ði]['səʊldʒəz][ɒv; əv][ðə; ði] ['iːstən] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [tʃɑːdʒ]
They impeached the soldiers of the Eastern Expedition and the officials in charge
他们 弹劾 这 士兵 的 这 东 远征 和 这 官员 在 收费
[ɒv; əv] ['mærɪtaɪm] ['trænspɔːt] .
of maritime transport .
的 海上 运输 .

举刺东征将士及海运委官，

['iːv(ə)n][ðə; ði] [kə'riːən] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] ,
Even the Korean king and his ministers ,
甚至 这 韩国人 国王 和 他的 部长们 ,

以至朝鲜君臣，

[ðə; ði] ['mɪlətri] ['gʌvərnərz] ['sæləri] ,
The military governor's salary ,
这 军队 州长的 薪水 ,

经略都饷，

[dɪ'pɑːrtmənts] [ænd; ənd] ['bjʊərəʊ]
Departments and Bureaus
部门 和 局

部院司道，

['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [dɛŋgzuː] [ænd; ənd] [leɪzuː]
Governor of Dengzhou and Laizhou
州长 的 登州 和 莱州

登莱巡抚，

['kəʊst(ə)l] [dɪ'fens] [ruːts] ,
Coastal defense routes ,
沿海 防御 路线 ,

海防各道，

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌrekəmen'deɪʃn] ['lɛtəz] .
All were included in the recommendation letters .
全部 是 包括 在 这 推荐 信件 .

尽入荐牍。

[wen] [ðə; ði] [kɔːt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
When the court officials saw it ,
什么时候 这 法庭 官员 锯 它 ,

朝臣见了，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['hɒrɪfaɪd] .
Everyone was horrified .
每个人 曾是 惊恐万分 .

无不骇然。

['sensə(r)][dʒiː'æŋ] - [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
Censor Jiang Richai was furious .
审查 江 - 曾是 狂怒 .

御史江日彩大怒，

['priːviəs] [bʊk] ,
Previous book ,
以前的 书 ,

上一本，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi]['vaɪəleɪtɪd] [æn'sestrəl] [lɔːz] [ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .
He said he violated ancestral laws and regulations .
他 说 他 违反 祖先的 法律 和 法规 .

说他违祖宗法度，

['mɪlətri] ['dʒenərəlz] [ə'sæsɪneɪt] ['sɪv(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
Military generals assassinate civil officials .
军队 将军们 暗杀 民用 官员 .

武将举刺文臣，

[ðæt] [ɪz] [ɪk'striːmli] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] .
That is extremely disrespectful .
那 是 极其 不尊重 .

大不敬。

[weɪ] - [prə'tektɪd] [hɪm] .
Wei Zhongxian protected him .
魏 - 受保护 他 .

魏忠贤替他庇护，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [left] [ʌn'sent] .
It was also left unsent .
它 曾是 还 左边 未发送 .

也留中不发。

[ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [wæŋ] ['jɪnɪŋ] , [ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt][frɒm; frəm] [ˌliː'aʊ'dɔːŋ] .
Now , let's talk about Wang Yining , a student from Liaodong .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 王 依宁 , 一个 学生 从 辽东 .

且说辽东生员王一宁，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [kə'reɪdʒəs] ['pɜːs(ə)n] .
He was originally a courageous person .
他 曾是 起初 一个 勇敢 人 .

原是个有胆气的人。

[rɪ'ɡɑːdɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)][ɒn] [maʊ] [wɛnlɔŋ] ['aɪlənd] ,
Regarding the matter on Mao Wenlong Island ,
关于 这 事情 在 毛泽东 文龙 岛 ,

为毛文龙岛上一事，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kə'mɪʃənd] [baɪ][ðə; ði]['empərə(r)][tuː; tə] [kri'eɪt] [ðə; ði] [ə'kʌmpəniɪŋ] ['peɪntɪŋ] .
He was commissioned by the emperor to create the accompanying painting .
他 曾是 委托 经过 这 皇帝 到 创造 这 随同 绘画 .

钦命他做了赞画，

[help] [wɛnlɔŋ] [ɒn][paɪ] ['aɪlənd] .
Help Wenlong on Pi Island .
帮助 文龙 在 π 岛 .

在皮岛帮助文龙。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [wɛnlɔŋ] [hæd; həd] [braib] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['juːnək] .
He saw that Wenlong had bribed a powerful eunuch .
他 锯 那 文龙 有 受贿 一个 强大的 宦官 .

他见文龙贿通权阉，

['fɔːlsli] [rɪ'pɔːtɪŋ] ['mɪlətri] [ɪtʃ'iːvmənts]
falsely reporting military achievements
错误地 报道 军队 成就

妄报军功，

[ˌrekəmen'deʃən] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪnə'prəʊpriət] .
Recommendations are inappropriate .
建议 是 不当 .

荐牍非宜，

['ræmpənt] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'streɪnd] ,
rampant and unrestrained ,
猖獗 和 不受约束的 ,

猖狂自恣，

[ai] [rɪ'piːtɪdli] [əd'vaɪzd] [hɪm] [nɒt] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] .
I repeatedly advised him not to do that .
我 反复 建议 他 不是 到 做 那 .

再三劝他不要如此。

[hiː; hi] ['krɪtɪsaɪzd] [jiː] ['nɪŋ] [ɪn] [rɪ'tɜːn] .
He criticized Yi Ning in return .
他 批评 易 宁 在 返回 .

他反面斥一宁。

[jiː] ['nɪŋ] [ɪz] [wʌns] [ə'gen] [siːn] [si'djuːs, -'duːs-] [θʌgz] [frɒm; frəm] ['hɑːŋ'dʒəʊ] .
Yi Ning is once again seen seducing thugs from Hangzhou .
易 宁 是 一次 再次 已见 诱惑 暴徒 从 杭州 .

一宁又见勾引杭州棍徒，

['baɪɪŋ] [prə'hɪbɪtɪd] [gʊdz]
Buying prohibited goods
购买 禁止 商品

买违禁货物，

[tʌŋweɪ] ['entri] [ænd; ənd]['eksɪt]
Tongwei Entry and Exit
童伟 入口 和 出口

通委出入，

[ðə; ði] [lɑːdʒ] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] [siːld] [wɪð] " ['mɑːrʃəlz] ['mænʃ(ə)n] [maʊ] " ['leðə(r)] ['kʌvəz] .
The large ships were sealed with " Marshal's Mansion Mao " leather covers .
这 大的 船舶 是 密封 和 " 马歇尔的 大厦 毛泽东 " 皮革 封面 .

大海船用“帅府毛”封皮，

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bɪɡ] [ʃəʊ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
To make a big show of it .
到 制作 一个 大的 展示 的 它 .

大张声势。

[ɔː(r)] [brɪŋ] [ɡʊdz] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] ,
Or bring goods to the island ,
或者 带来 商品 到 这 岛 ,

或带货物岛上，

[rɪ'laɪɪŋ] [ɒn] - ['paʊə(r)] ,
Relying on Wenlong's power ,
依靠 在 - 力量 ,

仗文龙势力，

[səʊld][tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] ,
Sold to the people on the island ,
卖 到 这 人们 在 这 岛 ,

卖与岛上的人，

[meɪk] ['mʌni] [baɪ] ['dʌblɪŋ] [ɔː(r)]['trɪp(ə)lɪŋ][ˌaɪ 'tiː] .
Make money by doubling or tripling it .
制作 钱 经过 翻倍 或者 三倍 它 .

一倍两倍趁钱。

[ai]['ɔːlsəʊ] [bɔːt] ['dʒɪnseŋ] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] .
I also bought ginseng on the island .
我 还 买 参 在 这 岛 .

又在岛上买了人参、

['ferɪt] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] ,
ferrets and other animals ,
雪貂 和 其他 动物 ,

貂鼠等物，

[rɪ'tɜːnɪŋ] [həʊm] [wɪð] [ə; eɪ] [fʊl] [ləʊd] .
Returning home with a full load .
返回 家 和 一个 满的 加载 .

满载而归，

['ɪntuː][ðə; ði]['ɪnlənd; ɪn'lænd] [siː] ,
Into the inland sea ,
进入 这 内陆 海 ,

到内海里，

[ðə; ði] [diːl] [wɒz; wəz] [kləʊzd] [ɪn] ['nɪŋ'bəʊ] .
The deal was closed in Ningbo .
这 交易 曾是 关闭 在 宁波 .

在宁波地方收口。

[ðeə(r)] [mə'mentəm] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'welmɪŋ] .
Their momentum was overwhelming .
他们的 势头 曾是 压倒 .

一路势焰滔天，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] .
Everyone was afraid .
每个人 曾是 害怕的 .

人人惧怕。

[maʊ] [wɛnlɔŋ] ['kʌvətɪd] [hɪz; ɪz][ɡəʊld][ænd; ənd] [brə'keɪd] .
Mao Wenlong coveted his gold and brocade .
毛泽东 文龙 令人垂涎的 他的 金子 和 锦缎 .

毛文龙贪他黄金美锦，

['dɑːnsəz] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [bɔɪz]
dancers and singing boys
舞者 和 歌唱 男孩们

舞女歌童，

[ðəʊz] [θʌgz] [ɑː(r); ə(r)] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ɪ'nɔːməs] [θɪŋz] .
Those thugs are capable of doing enormous things .
那些 暴徒 是 有能力的 的 正在做 巨大的 事物 .

凭那棍徒做泼天大事，

[hiː; hi] ['kʌvəd] [,aɪ 'tiː] [ɔːl] [ʌp] .
He covered it all up .
他 涵盖 它 全部向上 .

都是他遮蔽了。

[wæŋ] ['jɪnɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪn'dɪgnənt] .
Wang Yining was indignant .
王 依宁 曾是 愤怒 .

王一宁忿忿不平，

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kə'mændərz] ['mænʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ɑːgjuːd] [wɪð] [hɪm] .
He went into the commander's mansion and argued with him .
他 去 进入 这 指挥官的 大厦 和 争论 和 他 .

进帅府和他争论，

[maʊ] [wɛnlɔŋ] [sed] :
Mao Wenlong said :
毛泽东 文龙 说 :

毛文龙道：

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] ? "
" What do you know ? "
" 什么 做 你 知道 ? "

“你晓得什么，

[ə; eɪ] [kə'rʌpt] ['skɒlə(r)] [frɒm; frəm] [,liː'aʊ'dɔːŋ] .
A corrupt scholar from Liaodong .
一个 腐败 学者 从 辽东 .

辽东一腐儒。

['gaɪdɪd] ['səʊlli] [baɪ] [tʃɛn] -
Guided solely by Chen Liangce
引导 仅 经过 陈 -

只为陈良策引导，

[ai] [,rekə'mendɪd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [preɪz] .
I recommended you to make a painting for praise .
我 受到推崇的 你 到 制作 一个 绘画 为了 称赞 .

我荐你做了赞画，

[ɪn'dʒɔɪ] [,aɪ 'tiː] [waɪl] ['sɪtɪŋ] .
Enjoy it while sitting .
享受 它 尽管 坐着 .

坐着受用。

[juː; jʊ] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['kaɪndnəs] .
You don't want to be grateful for my kindness .
你 不 想 到 是 感激的 为了 我的 仁慈 .

不想感我大恩，

[ðɪs] [ɪz] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] .
This is to repay the kindness .
这 是 到 偿还 这 仁慈 .

图此报效，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][kən'trəʊl][ˌem 'iː] .
Instead , they started to control me .
反而 , 他们 开始 到 控制 我 .

反来管束我起来。

['heɪtfl] !
hateful !
可恶 !

可恶!

['heɪtfl] ! "
hateful ! "
可恶 ! "

可恶!”

[wæŋ] ['jɪnɪŋ] [rɔːd] [ɪn]['æŋgə(r)] :
Wang Yining roared in anger :
王 依宁 咆哮 在 愤怒 :

王一宁大怒道:

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ˌem 'iː] [huː] [ɪn'kʌrɪdʒd] [tʃɛn] [ʒɔŋdʒən] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] . "
" It wasn't me who encouraged Chen Zhongjun to return to China . "
" 它 不是 我 WHO 鼓励 陈 中军 到 返回 到 中国 . "

“不是我怂恿陈中军来归中国,

[jʊl] ['prɒbəbli] [biː; bi] [stʌk] [ɒn][ðə; ði]['bɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] .
You'll probably be stuck on the border for a thousand years .
你会 大概 是 卡住 在 这 边界 为了 一个 千 年 .

你只怕在边一千年,

[ðeɪ] [kænt] ['iːv(ə)n][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][stænd] [aʊt] .
They can't even have a chance to stand out .
他们 不能 甚至 有 一个 机会 到 站立 出去 .

也不得出头日子,

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [ɪ'stæblɪʃ] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][set] [ʌp] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt]
How can one establish an official government office and set up a government
如何 能 一 建立 一个 官方的 政府 办公室 和 放 向上 一个 政府
['ɒfɪs] ?
office ?
办公室 ?

怎能够建衙开府,

" [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [sʌtʃ] [welθ] ? "
" To enjoy such wealth ? "
" 到 享受 这样的 财富 ? "

受享这般富贵?”

[maʊ] [wɛnlɔŋ] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
Mao Wenlong was furious .
毛泽东 文龙 曾是 狂怒 .

毛文龙怒气冲冲,

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [kə'mændərz] ['mænʃ(ə)n] .
They actually went into the commander's mansion .
他们 实际上 去 进入 这 指挥官的 大厦 .

竟进帅府去了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

次日上一本,

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wæŋ] ['jɪnɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['fɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['peti] ['pɜːs(ə)n] ,
To say that Wang Yining is a fickle and petty person ,
到 说 那 王 依宁 是 一个 反复无常 和 小气 人 ,

说王一宁反复小人，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['siːkrətli] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð] ['fɒrən] ['kʌntriz] .
They also wanted to secretly communicate with foreign countries .
他们 还 通缉 到 偷偷 交流 和 外国的 国家 .

又欲私通外国，

[ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][wɒz; wəz][ə'weə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
The minister was aware of it .
这 部长 曾是 意识到的 的 它 .

被臣知觉，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['kæptʃəd] .
It has been captured .
它 有 到过 捕获 .

已获住了。

[pliːz] [grɑːnt][æn; ən][ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
Please grant an imperial decree for a decision .
请 授予 一个 帝国 法令 为了 一个 决定 .

请旨定夺。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [braib] ['juːnək] [weɪ] .
He also bribed Eunuch Wei .
他 还 受贿 宦官 魏 .

又打关节与魏太监。

[ˌtiː'æn'tʃiː] ['kɒmənt(ə)ri] :
Tianqi Commentary :
天启 评论 :

天启批：

" ['ɔːdə(r)][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [gɑːdz] [tuː; tə] [ə'rest] [hɪm] . "
" Order the Imperial Guards to arrest him . "
" 命令 这 帝国 卫兵 到 逮捕 他 . "

“着锦衣卫拿问。”

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪ'miːdiətli] [went] [tuː; tə] [siː] .
The captain immediately went to sea .
这 队长 立即地 去 到 海 .

顿时校尉下海，

[wæŋ] ['jɪnɪŋ] [wɒz; wəz] [lɒkt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Wang Yining was locked up in the capital .
王 依宁 曾是 已锁定 向上 在 这 首都 .

把王一宁锁到京师。

[maʊ] [wɛnlɔŋ] ['hʌrɪdli] [braib] [tʃʊ] - .
Mao Wenlong hurriedly bribed Xu Xianchun .
毛泽东 文龙 匆匆 受贿 徐 - .

毛文龙忙贿嘱了许显纯，

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [fɔː(r); fə(r)] [wæŋ] ['jɪnɪŋ] , [huː] [hæd; həd] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] .
It's a pity for Wang Yining , who had made such a contribution .
它是 一个 遗憾 为了 王 依宁 , WHO 有 制成 这样的 一个 贡献 .

可怜一个有功的王一宁，

[ðə; ði] ['kwestʃənɪŋ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [ə'fens] .
The questioning became a capital offense .
这 提问 成为 一个 首都 罪行 .

问成了死罪，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [led] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [west] ['mɑːkɪt] .
The imperial edict led to his execution in the West Market .
这 帝国 法令 引领 到 他的 执行 在 这 西方 市场 .

传驾帖在西市枭首了。

[æz; əz] [ðə; ði] ['pəʊɪm] ['testifai] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

['skɑːlərz] [ə'brɔːd] [bəʊst] [ɒv; əv] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [etʃiːvmənts] .
Scholars abroad boast of extraordinary achievements .
学者们 国外 夸 的 非凡的 成就 .

书生海外侈奇功，

[ðə; ði] ['dʒenərəlz] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'stəʊd] [greɪt] ['ɑːnərz] .
The generals on the island were bestowed great honors .
这 将军们 在 这 岛 是 授予 伟大的 荣誉 .

岛上将军享大封。

[əd'vaɪs] [ðæt] [ɪz] [ˌəʊvə'tɜːnd] [wɪl] [liːd] [tuː; tə] [wʌnz] [əʊn] [dɪ'maɪz] .
Advice that is overturned will lead to one's own demise .
建议 那 是 翻覆 将要 带领 到 一个人的 自己的 死亡 .

忠告翻招杀身祸，

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪd] [wiːp] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ɪn] [ðə; ði] [west] [wɪnd] .
The sound of the tide weeps day and night in the west wind .
这 声音 的 这 潮 哭泣 天 和 夜晚 在 这 西方 风 .

潮声日夜泣西风。

['miːnwaɪl] , [maʊ] [wɛnlɔŋ] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['kæptʃəd] ['prɪznər] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [ðə; ði] ['vɪktəri] .
Meanwhile , Mao Wenlong presented the captured prisoners and reported the victory .
同时 , 毛泽东 文龙 呈现 这 捕获 囚犯 和 据报道 这 胜利 .

且说毛文龙献俘报捷，

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['twenti] [taɪmz] .
More than twenty times .
更多的 比 二十 时代 .

不只二十次。

[weɪ] - [juːst] [hɪm] [tuː; tə] ['fɔːlsli] [rɪ'pɔːt] [hɪz; ɪz] ['mɪlətri] [etʃiːvmənts] .
Wei Zhongxian used him to falsely report his military achievements .
魏 - 用过的 他 到 错误地 报告 他的 军队 成就 .

魏忠贤借他假报每叙军功，

[ɪn] [ðə; ði] [kɔːt] , [sʌtʃ] [æz; əz] ["ruːən] [dækɛŋ] ,
In the court , such as Ruan Dacheng ,
在 这 法庭 , 这样的 作为 阮 大城 ,

朝里如阮大铖、

Fu□
Fu□
Fu□

傅□、

[hwuː] [waɪhjuwə]
Huo Weihua
霍 卫华

霍惟华、

[jæŋ] - ,
Yang Weiyuan ,
杨 - ,

杨维垣、

[ˌen 'aɪ] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ['friːkwəntli] [ə'trɪbjuːtɪd] [ðə; ði] ['kredɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['juːnəks] .
Ni Wenhuan and others frequently attributed the credit to the eunuchs .
尼 - 和 其他的 频繁地 归因于 这 信用 到 这 太监 .

倪文焕等动辄归功厂臣，

[ɔː(r)] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [wʌnz] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'fektɪv] ,
Or , even if one's words are effective ,
或者 , 甚至 如果 一个人的 字 是 有效的 ,

或道指纵有功，

[sʌm; səm] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] ,
Some say it was a divine calculation ,
一些 说 它 曾是 一个 神圣的 计算 ,

或道神机妙算，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [mɔː(r)] [ɪg'zæmpl] .
There are many more examples .
那里 是 许多 更多的 示例 .

不一而足。

[iːtʃ] [taɪm] [wɛnlɔŋ] [rɪ'pɔːts] [hɪz; ɪz] ['merɪts] , [hiː; hi] [dʌz] [səʊ] [wʌns] .
Each time Wenlong reports his merits , he does so once .
每个 时间 文龙 报告 他的 优点 , 他 做 所以 一次 .

每文龙报功一次，

[ðeə(r)] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [biː; bi] [ə; eɪ] [wɔːm] [dɪ'kriː] [tuː; tə] ['kʌmfət] [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒ] [hɪm] .
There will surely be a warm decree to comfort and encourage him .
那里 将要 一定 是 一个 温暖的 法令 到 舒适 和 鼓励 他 .

定有温旨慰勉，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] [rɪ'wɔːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'striːmli] ['dʒenərəs] .
Moreover , the rewards were extremely generous .
而且 , 这 奖励 是 极其 慷慨的 .

甚且赏赉不赀。

['dʒænjuəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [jɪə(r)]
January of the Jiazi year
一月 的 这 - 年

甲子年正月，

[maʊ] [wɛnlɔŋ] ['pʌblɪʃt] [ə'nʌðə(r)] [bʊk] ,
Mao Wenlong published another book ,
毛泽东 文龙 已发布 其他 书 ,

毛文龙又上本，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːt] ['steɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['liːdɪŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [truːps] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [siː] .
The report stated that he was leading a thousand troops to cross the sea .
这 报告 声明 那 他 曾是 领导 一个 千 军队 到 叉 这 海 .

报称统兵千人渡海，

[dɪ'vaɪd] ['ɪntuː] [θriː] [ruːts] ,
Divide into three routes ,
划分 进入 三 路线 ,

分三路，

[frɒm; frəm] [ˌʒen'dʒiː'ɑːŋ]
From Zhenjiang
从 镇江

从镇江、

[gwaːn] [daɪ'æn] ,
Kuan Dian ,
宽 迪安 ,

宽奠、

[jæŋ] ,
Yang ,
杨 ,

□阳，

['ɑːftə(r)] ['træv(ə)lɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ten] [deɪz] ,
After traveling for more than ten days ,
后 旅行 为了 更多的 比 十 天 ,

行十余日，

[ðeɪ] [went] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] - [liː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['terətri] .
They went more than 600 li into the territory .
他们 去 更多的 比 - 李 进入 这 领土 .

深入六百余里，

[ə'raɪv] [æt; ət] ['wuː'dʒiː] [pɑːs] .
Arrive at Wuji Pass .
到达 在 无极 经过 .

到乌鸡关。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [faɪt] .
They came to fight .
他们 来了 到 斗争 .

彼众来战，

[mɑː] - [feɪk] [wɪð'drɔːəl]
Ma Yingkui's fake withdrawal
马 - 伪造的 退出

马应奎假退，

[ðeɪ] [l'ɔːd] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] .
They lured him to come after them .
他们 诱饵 他 到 来 后 他们 .

诱他追来。

['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['eəriə] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['maʊntənz] ,
Reaching the area between the two mountains ,
到达 这 区域 之间 这 二 山脉 ,

至两山间，

['fuːfə] ,
Fufa ,
富法纤维 ,

伏发，

[tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sev(ə)nti] - [eɪt] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'hedɪd] .
Two hundred and seventy - eight people were beheaded .
二 百 和 七十 - 八 人们 是 斩首 .

斩首二百七十八级。

[weɪ] - ['ɪʃuːd] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] .
Wei Zhongxian issued an imperial edict .
魏 - 发布 一个 帝国 法令 .

魏忠贤传旨，

[maʊ] [wɛnlɔŋ] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] .
Mao Wenlong was appointed Commander - in - Chief .
毛泽东 文龙 曾是 任命 指挥官 - 在 - 首席 .

封毛文龙都督，

[hiː; hi] [ðen] [ri'kaunt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['mɪlətri] [ɪtʃ'iːvmənts] .
He then recounted his own military achievements .
他 然后 叙述 他的 自己的 军队 成就 .

又自己叙了军功了。

- ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] , [jʌnlɔŋ] ,
Wenlong's younger brother , Yunlong ,
- 年轻 兄弟 , 云龙 ,

文龙亲弟云龙，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['skɒlə(r)] .
He was a scholar .
他 曾是 一个 学者 .

是个书生。

['siːɪŋ] [hɪm] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] [həʊm] ,
Seeing him sitting at home ,
看到 他 坐着 在 家 ,

见他坐在家里，

['meɪkɪŋ] [fɔːls] [rɪ'pɔːts] [ə'baʊt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː]
Making false reports about going to sea
制作 错误的 报告 关于 去 到 海

妄报出海，

[hiː; hi] [bɪ'hedɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ˌliː'aʊ'dɔːŋ] [ɪn][ðə; ði][fɔː(r)] [sə'raʊndɪŋ] ['vɪlɪdʒ] .
He beheaded the people of Liaodong in the four surrounding villages .
他 斩首 这 人们 的 辽东 在 这 四 周围 村庄 .

枭斩四乡辽民，

['fɔːlsli] ['kleɪmɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [bɪ'hedɪd]
Falsely claiming to have been beheaded
错误地 声称 到 有 到过 斩首

捏称斩级，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [ʌn'hæpi] .
He was very unhappy .
他 曾是 非常 不开心 .

甚是不乐。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [wɛnlɔŋ] :
He said to Wenlong :
他 说 到 文龙 :

对文龙道：

[maɪ] ['brʌðə(r)] [ɪz] [nɒt] [wel] - [fed] [ænd; ənd] [kləʊðd] [æt; ət] [həʊm] .
My brother is not well - fed and clothed at home .
我的 兄弟 是 不是 出色地 - 美联储 和 穿着衣服 在 家 .

"吾兄在家衣食不周，

['hævɪŋ] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
Having the courage to go to the capital ,
拥有 这 勇气 到 去 到 这 首都 ,

有胆气走至京师，

[ðeɪ] [maɪ'greɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [pɑːs] .
They migrated to the pass .
他们 已迁移 到 这 经过 .

转徙到了关上。

[θæŋks] [tuː; tə] [wæŋ] ['jɪnɪŋ] ,
Thanks to Wang Yining ,
谢谢 到 王 依宁 ,

亏了王一宁、

[tʃɛn] - ,
Chen Liangce ,
陈 - ,

陈良策，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][kə'rɪə(r)] .
It became a career .
它 成为 一个 职业 .
成了事业。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]['əʊnli] [sɜːv] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] .
They should only serve the imperial court .
他们 应该 仅有的 服务 这 帝国 法庭 .
只该替朝廷出力，

['weðə(r)] [tuː; tə] [faɪt] [ɔː(r)][tuː; tə] [rest] ,
Whether to fight or to rest ,
无论 到 斗争 或者 到 休息 ,
或战或宁，

[ɔː(r)][tuː; tə]['gæðə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æt; ət] [siː] ,
Or to gather information at sea ,
或者 到 收集 信息 在 海 ,
或打探海中消息，

[tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ]['pɪnsə(r)] ['muːvmənt] ,
To form a pincer movement ,
到 形式 一个 钳子 移动 ,
做一犄角之势，

[ai][hæv; həv] [nɒt] [jet] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] [greɪt] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
I have not yet been able to repay the great kindness of the country .
我 有 不是 然而 到过 有能力的 到 偿还 这 伟大的 仁慈 的 这 国家 .
尚未足报国大恩。

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][sɪt] [bæk] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] ['aʊə(r)] ['vɪktəri] ?
How can we sit back and report our victory ?
如何 能 我们 坐 后退 和 报告 我们的 胜利 ?
如何安坐报捷，

[dɪd][hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [dɪ'siːv] [ðə; ði]['empərə(r)] ?
Did he repeatedly deceive the emperor ?
做过 他 反复 欺骗 这 皇帝 ?
屡诳天子?

[aɪm][ə'freɪd][ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][ɪk'spəʊzd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .
I'm afraid it might be exposed in a short time .
我是 害怕的 它 可能 是 裸露 在 一个 短的 时间 .
只怕一时败露，

[ɪn'sted] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ɪts] [əʊn] [dɪ'maɪz] !
Instead , it will bring about its own demise !
反而 , 它 将要 带来 关于 它是自己的 死亡 !
反取杀身大祸！”

[maʊ] [wɛnlɔŋ] [rɔːd] [ɪn]['æŋgə(r)] :
Mao Wenlong roared in anger :
毛泽东 文龙 咆哮 在 愤怒 :
毛文龙大怒道：

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?
“你何等人物，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['stɑːtɪd] ['ræpɪŋ] .
He also started rapping .
他 还 开始 说唱 .
也来饶舌。

[ai] ['ɒkjupaɪ] [ðɪs] [pleɪs] [ə'ləʊn] .
I occupy this place alone .
我 占据 这 地方 独自的 .

我独据一方，

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['empərə(r)] [kænt] [duː; də] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
Even the emperor can't do anything to me .
甚至 这 皇帝 不能 做 任何事物 到 我 .

天子也奈何我不得，

[wɒt] [k'ɒnstɪtjˌuːts] ['biːɪŋ] [ɪk'spəʊzd] ?
What constitutes being exposed ?
什么 构成 存在 裸露 ?

如何叫做败露？”

[jʌnlɔŋ] [sed] :
Yunlong said :
云龙 说 :

云龙道：

" [jɔː(r); jə(r)] [ə'bɪlətiz] , "
" Your abilities , "
" 你的 能力 , "

“你的本事，

[duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ai] [doʊnt] [nəʊ] ?
Do you think I don't know ?
做 你 思考 我 不 知道 ?

我难道不知？

[aɪm] [ə'freɪd] [wiːl; wil] [ɪn'kaʊntə(r)] [ə; eɪ] [fə'mɪdəb(ə)l] ['enəmi] .
I'm afraid we'll encounter a formidable enemy .
我是 害怕的 出色地 遇到 一个 强大 敌人 .

只怕见了大敌，

['stɑːtld] , [hiː; hi] [,dis'maunt] .
Startled , he dismounted .
惊慌 , 他 下马 .

惊也惊下马来。

[jiː] ['nɪŋ]
Yi Ning
易 宁

一宁、

[ɔːl] [ðə; ði] [best] ['strætədʒiz] [hæv; həv] [daɪd] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [hændz] .
All the best strategies have died in your hands .
全部 这 最好的 策略 有 死亡 在 你的 双手 .

良策俱死你手，

[tuː] [mʌtʃ] ['kɪlɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] ['deɪli] ['beɪsɪs]
Too much killing on a daily basis
也 很多 杀 在 一个 日常的 基础

平日杀戮过多，

[haʊ] [kʊd; kəd] ['hev(ə)n] [ə'laʊ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [klɪŋ] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [welθ] [ænd; ənd] ['steɪtəs] !
How could Heaven allow you to cling to your wealth and status !
如何 可以 天堂 允许 你 到 黏着 到 你的 财富 和 地位 !

天怎容你保守富贵！”

[wɛnlɔŋ] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
Wenlong immediately took it down .
文龙 立即地 采取 它 向下 .

文龙顿时拿下，

[ðə; ði] ['pri:viəs] [bʊk] [sed] [hi:; hi] [ˌdisə'bei] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] ['ɔːdərs] .
The previous book said he disobeyed his brother's orders .
这 以前的 书 说 他 违抗命令 他的 兄弟 订单 .

上一本说他不遵兄令，

[flaʊt] [ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd]['slɑːndə(r)] ,
flout the law and slander ,
蔑视 这 法律 和 诽谤 ，

藐法造谤，

[tuː; tə] [dɪ'mɒrəlaɪz] [ðə; ði] [tru:ps]
To demoralize the troops
到 打击士气 这 军队

摇惑军心，

[pliːz] [grɑːnt][æn; ən][ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
Please grant an imperial decree for a decision .
请 授予 一个 帝国 法令 为了 一个 决定 .

请旨定夺。

[ðə; ði] [dɪ'kriː] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] .
The decree was issued .
这 法令 曾是 发布 .

旨意下来，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə] " [ˌrekə'mend] ['relətɪvz] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə]['pɜːsən(ə)l] [kə'nekʃ(ə)nz] " .
He was said to " recommend relatives without regard to personal connections " .
他 曾是 说 到 " 推荐 亲属 没有 看待 到 个人的 连接 " .

道他“内举不避亲”，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] ['ɔːdəd] [tuː; tə]['eksɪkjuːt][ðə; ði] [lɔː] .
He was then ordered to execute the law .
他 曾是 然后 订购 到 执行 这 法律 .

就命他正法。

[pɔː(r); pʊə(r)][maʊ] [jʌnlɔŋ] ,
Poor Mao Yunlong ,
贫穷的 毛泽东 云龙 ，

可怜好个毛云龙，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['lɔɪəl] [sə'dʒestʃən] .
And it is also a loyal suggestion .
和 它 是 还 一个 忠诚 建议 .

又为忠言，

[ðə; ði] ['ruːθləs] [maʊ] [wɛnlɔŋ] [bɪ'hedɪd] [hɪm] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] .
The ruthless Mao Wenlong beheaded him on the island .
这 无情 毛泽东 文龙 斩首 他 在 这 岛 .

被狠心的毛文龙把他斩于岛上。

['piːp(ə)l] [seɪ] [hiː; hi] ['ʃudnt] [hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə][paɪ]['aɪlənd][tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] [ʌn'fɪljəl] ['brʌðə(r)] .
People say he shouldn't have gone to Pi Island to visit his unfilial brother .
人们 说 他 不应该 有 已消失 到 π 岛 到 访问 他的 不孝 兄弟 .

人道他不该往皮岛探望这无行的兄长，

[ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] , " [ɪts] ['pɪtɪf(ə)l] , [bʌt; bət] [nɒt] [wɜːθ] ['pɪtiɪŋ] . "
The saying goes , " It's pitiful , but not worth pitying . "
这 说 去 ， " 它是 可怜 ， 但 不是 值得 怜悯 . "

所谓可怜不足惜。

[æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪm] ['testifai] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði]['hælbɜːd] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][hæd; həd] [biːn] [prɪ'peəd] ?
How could the halberd know that the solution had been prepared ?
如何 可以 这 戟 知道 那 这 解决方案 有 到过 准备 ?

卤夫何知既翕，

[ɔːl] ['æŋgə(r)][wɒz; wəz] [sə'prest] .
All anger was suppressed .
全部 愤怒 曾是 被抑制 .

怒发一概芟除。

[haʊ] ['fuːlɪʃ] [ɒv; əv] [jʌnlɔŋ] [tuː; tə] [send] [hɪm'self] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] !
How foolish of Yunlong to send himself to his death !
如何 愚蠢 的 云龙 到 发送 他自己 到 他的 死亡 !

拙哉云龙送死，

[wɒt] [pleɪs] [kæn; kən][wʌn][həʊld] [ɪf] [wʌn][ɪz]['naɪðə(r)] ['lɔɪəl] [nɔː(r)]['fɪliəl] ?
What place can one hold if one is neither loyal nor filial ?
什么 地方 能 一 抓住 如果 一 是 两者都不 忠诚 也不 孝 ?

非忠非孝何居?

[wɒt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptə(r)] [fɔː(r)] : [ðə; ði] [waɪt] ['ləʊtəs] [rɪ'beljən] [ɪz] [sə'prest] , [ðə; ði]['merɪt][ɪz] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə]
Chapter Four : The White Lotus Rebellion is Suppressed , the Merit is Attributed to
章 四 : 这 白色的 莲花 叛乱 是 被抑制 , 这 优点 是 归因于 到
[wʌn'self] , [ðə; ði][ˌsekrə'teəriət; ˌsekrə'teəriæt] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz] [dɪ'fiːt] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒʌstɪs][ɪz] ['ɪmplɪkeɪtɪd]
Oneself , the Secretariat Official is Defeat and the Justice is Implicated
自己 , 这 秘书处 官方的 是 击败 和 这 正义 是 牵涉其中

第四回 白莲贼平归己功 中书官败累众正

['nɪəʃɔː] [tsuː'nɑːmi]
Nearshore tsunami
近岸 海啸

近海幺麽啸海，

[ə; eɪ][vɑːst] [ə'reɪ] [ɒv; əv] ['mɒnstəz] [hæz; həz] [ˌəʊvə'tɜːnd] [ðə; ði] ['hevənz] .
A vast array of monsters has overturned the heavens .
一个 广阔的 大批 的 怪物 有 翻覆 这 天 .

弥天妖怪翻天。

[haʊ] ['meni] [j'iəz] [hæv; həv] [pɑːst] [sɪns] [ðə; ði] [wɜːld] [tɜːnd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ?
How many years have passed since the world turned upside down ?
如何 许多 年 有 通过了 自从 这 世界 转向 上行 向下 ?

翻天啸海几何年，

[laɪk] [ə; eɪ] ['fləʊɪŋ] ['reɪnbəʊ] [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] ['laɪtnɪŋ] .
Like a flowing rainbow and flying lightning .
喜欢 一个 流动 彩虹 和 飞行 闪电 .

一似流虹飞电。

[nɪə(r)][ðə; ði] [graʊnd] , [klaʊdz] [ænd; ənd] [reɪn] [ɑː(r); ə(r)]['dʒenəˌreɪtɪd] .
Near the ground , clouds and rain are generated .
靠近 这 地面 , 云 和 雨 是 生成的 .

近地兴云布雨，

[tʃaʊ] [dʊ'ɑːn] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [pɑːmz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [klentʃt] [hɪz; ɪz] [fɪsts] .
Chao Duan rubbed his palms together and clenched his fists .
赵 段 摩擦 他的 棕榈树 一起 和 紧握 他的 拳头 .

朝端擦掌磨拳。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [ækt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [wɜːld] ,
Considering the need to be the first to act upon the world ,
考虑 这 需要 到 是 这 第一的 到 行为 之上 这 世界 ,

思量临世着先鞭，

[wen] [dɪ'zɑːstə(r)] [straɪks] , [huː] [wɪl] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ?
When disaster strikes , who will see it ?
什么时候 灾难 罢工 , WHO 将要 看 它 ?

祸到临头谁见。

" [west] ['rɪvə(r)] [muːn] "
" West River Moon "
" 西方 河 月亮 "

《西江月》

[ðə; ði] [vɔɪd] [ɪz] [pɪəst] , ['liːvɪŋ] [nəʊ] [treɪs] .
The void is pierced , leaving no trace .
这 空白 是 穿孔 , 离开 不 痕迹 .

点破虚空影不留，

[feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [ˌjuː piː 'es] [ænd; ənd] [daʊnz] .
Fame and fortune are always subject to ups and downs .
名声 和 财富 是 总是 主题 到 UPS 和 下坡 .

功名事业总沉浮。

[ðə; ði] ['krɪmz(ə)n] [dɔːn] [ɪ'luːmɪneɪts] [ðə; ði] ['hevənz] .
The crimson dawn illuminates the heavens .
这 赤红 黎明 照亮 这 天 .

赤霞朝令诸天晓，

[ðə; ði] [waɪt] [muːn] [ʃaɪnz] ['braɪtli] , [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [skaɪ] [ɪn] [hɑːf] .
The white moon shines brightly , dividing the autumn sky in half .
这 白色的 月亮 闪耀 明亮地 , 分割 这 秋天 天空 在 一半 .

白月宵分半地秋。

[haʊ] [kæn; kən] [ðə; ði] [fɛŋ] [ʃweɪ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wɜːld] [tʃeɪndʒ] [səʊ] ['dræstɪkli; 'drɑːstɪkli] ?
How can the feng shui of a world change so drastically ?
如何 能 这 风 水 的 一个 世界 改变 所以 急剧地 ?

世变何堪风水撼，

[ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] ['əʊnli] [brɪŋz] ['sɒrəʊ] [tuː; tə] [kreɪnz] [ænd; ənd] ['mʌŋkiz] .
The decline of the Way only brings sorrow to cranes and monkeys .
这 衰退 的 这 方式 仅有的 带来 悲哀 到 起重机 和 猴子 .

道衰只耐鹤猿愁。

['ædɪŋ] ['mɒnstəz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['siːsaɪd] [taʊn]
Adding monsters to the seaside town
添加 怪物 到 这 海滨 镇

海滨朝置添妖孽，

['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['tælənt] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [bluː] ['əʊʃ(ə)n] .
Wisdom and talent are bestowed upon the blue ocean .
智慧 和 天赋 是 授予 之上 这 蓝色的 海洋 .

贤智经纶付碧沤。

[let] [ə'ləʊn] [maʊ] [wenlɔŋ] [dɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['empərə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,
Let alone Mao Wenlong deceiving the emperor on the island ,
让 独自的 毛泽东 文龙 欺骗 这 皇帝 在 这 岛 ,

莫说毛文龙在海岛里诳天子，

['skæmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] [ænd; ənd] [greɪn] ,
Scamming for money and grain ,
诈骗 为了 钱 和 粮食 ,

诓钱粮，

['kɪlɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ,
Killing the innocent ,
杀戮 这 清白的 ,

杀戮无辜，

[freɪm] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] .
Frame your brother .
框架 你的 兄弟 .

陷害兄弟。

[ðiːz] [bæd] [θɪŋz] ,
These bad things ,
这些 坏的 事物 ,

这些歹事，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] [laɪk] ['bændits] .
They are even more like bandits .
他们 是 甚至 更多的 喜欢 强盗 .

胜似强盗几分。

[ðɪs] [hæz; həz] [led] [tuː; tə] ['waɪdspred] ['pɒvəti] [ænd; ənd] [dɪ'pliːʃn] [ɒv; əv] [welθ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
This has led to widespread poverty and depletion of wealth among the people .
这 有 引领 到 广泛 贫困 和 消耗 的 财富 之中 这 人们 .

弄得天下民穷财尽，

['evriweə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] ['keɪɒs] .
Everywhere was in chaos .
到处 曾是 在 混乱 .

处处荒乱。

['ʃæn'duŋ] [hæz; həz] [biːn] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] [sɪ'vɪə(r)] [draʊt] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] .
Shandong has been suffering from severe drought for years .
山东 有 到过 痛苦 从 严重 干旱 为了 年 .

山东连年亢旱，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌfərɪŋ] .
The people were suffering .
这 人们 是 痛苦 .

民不聊生，

['sevrəl] [j'iəz] [ɒv; əv] ['fæmɪn] ,
Several years of famine ,
一些 年 的 饥荒 ,

几载饥荒，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
It turned out that people were eating each other .
它 转向 出去 那 人们 是 吃 每个 其他 .

竟是人吃人了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['jɑːn'dʒoʊ] ['priːfektʃə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['iːstən] [pɑːt] [ɒv; əv]['lʌ; luː]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [dʒəʊ] ['dɪnəsti] .

It is said that Yanzhou Prefecture was the eastern part of Lu during the Zhou Dynasty .

它 是 说 那 兖州 州 曾是 这 东 部分 的 鲁 期间 这 周 王朝 .

话说兖州府是周朝东鲁地方，

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['gʌvnz] [fɔː(r)] ['priːfektʃə(r)] [ænd; ənd] [ˌθɜː'tiːn] ['kaunti] ,

Although it governs four prefectures and thirteen counties ,

虽然 它 统治 四 县 和 十三 县 ,

虽然辖着四州十三县，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv] ['pɒvəti] .

But they were all places of poverty .

但 他们 是 全部 地方 的 贫困 .

却都是穷困所在。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fæmɪliz] ['steɪtəs] ,

According to his family's status ,

根据 到 他的 家庭的 地位 ,

凭他大人家，

[ɪts] [dʒʌst] ['mʌni] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] .

It's just money coming and going .

它是 只是 钱 未来 和 去 .

也只是财来财去，

[ai][doʊnt][hæv; həv] ['eni] ['seɪvɪŋz] .

I don't have any savings .

我 不 有 任何 节省 .

没有什么积蓄的。

['aʊə(r)]['hʌmb(ə)l]['fæməli][hæz; həz] [ə'tʃiːvd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [tə'deɪ] .

Our humble family has achieved what it has today .

我们的 谦逊的 家庭 有 已达成 什么 它 有 今天 .

小人家有了今日的，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [tə'mɒrəʊ] [jet] .

There's no tomorrow yet .

有 不 明天 然而 .

还没有明日的哩。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [jæŋguː] ['kaʊnti] ,

There is a Yanggu County ,

那里 是 一个 阳谷 县 ,

有个阳谷县，

[ˌaɪ 'tiː] ['bɔːdəz] [ˌjuːn'tʃɛŋ] ['kaʊnti] .

It borders Yuncheng County .

它 边界 云城 县 .

与郓城县连界，

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['eəriə][ɪz][ə; eɪ] [keɪ'ɒtɪk] ['maʊntən] [reɪndʒ] .

The entire area is a chaotic mountain range .

这 全部的 区域 是 一个 混乱 山 范围 .

一派皆是乱山。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [sɒŋ] [dʒiː'æŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gæŋ] [ɒv; əv] ['bændits] [frɒm; frəm]
It was a place where Song Jiang and his gang of bandits from
它 曾是 一个 地方 在哪里 歌曲 江 和 他的 帮派 的 强盗 从
[ljɑːŋʃɑn] [mɑːʃ] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [sɒŋ] ['dɪnəsti] ['ɒf(ə)n] ['friːkwənt, fri'kwent] .
Liangshan Marsh during the Song Dynasty often frequented .
凉山 沼泽 期间 这 歌曲 王朝 经常 经常光顾 .

就是宋朝梁山泊宋江一班大盗常常出没的去处。

['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['kaunti] ,
People from those two or three counties ,
人们 从 那些 二 或者 三 县 ,

那两三县的人，

[hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [greɪt] ['fɒndnəs] [fɔː(r); fə(r)] [reɪd] [ænd; ənd] ['plʌndə] .
He has a great fondness for raiding and plundering .
他 有 一个 伟大的 喜爱 为了 突袭 和 掠夺 .

极喜欢打家劫寨，

[tuː; tə] [duː; də] [ˌʌn'dʒʌst] [ænd; ənd] [ɪ'liːg(ə)l] [θɪŋz] .
To do unjust and illegal things .
到 做 不公正 和 非法的 事物 .

做不公不法的事。

[ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] ['kʌstəm] [ɪz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn] ['wɪtʃkrɑːft] [ænd; ənd] ['sɔːsəri] .
The local custom is to believe in witchcraft and sorcery .
这 当地的 风俗 是 到 相信 在 巫术 和 巫术 .

乡风又信师巫邪术，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ə; eɪ] ['rɪtʃuəl] [dɑːns] .
He was sent to perform a ritual dance .
他 曾是 发送 到 履行 一个 仪式 舞蹈 .

被发跳神，

[ðeɪ] [bɜːnd] ['ɪnsens] [ænd; ənd] ['gæðəd] [ə; eɪ] [kraʊd] .
They burned incense and gathered a crowd .
他们 烧伤 香 和 聚集 一个 人群 .

烧香聚众。

[ðɪs] ['hæpənz] ['evri] [jɪə(r)] .
This happens every year .
这 发生 每一个 年 .

这是年年有，

[ə'veɪləb(ə)l] ['evri] [mʌnθ] .
Available every month .
可用的 每一个 月 .

月月有，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] ['evri] [deɪ] .
There are some every day .
那里 是 一些 每一个 天 .

日日有的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn] [ˌjuːn'tʃɛŋ] ['kaʊnti] ,
There was a woman in Yuncheng County ,
那里 曾是 一个 女士 在 云城 县 ,

郓城县有一妇人，

['əʊnli] ['twenti] - ['sev(ə)n] [ɔː(r)] ['twenti] - [eɪt] [j'iəz] [əʊld] ,
Only twenty - seven or twenty - eight years old ,
仅有的 二十 - 七 或者 二十 - 八 年 老的 ,

年纪只二十七八岁，

[bɔːn] [wɪð] [red] [lɪps][ænd; ənd] [waɪt] [tiːθ] ,

Born with red lips and white teeth ,

出生 和 红色的 嘴唇 和 白色的 牙齿 ,

生得唇红齿白，

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [piːtʃ] ['blɒsəm] .

Her face was like a peach blossom .

她 脸 曾是 喜欢 一个 桃 开花 .

脸似桃花，

[tuː] ['prɪti] [aɪz] [stɛərd] [ɪn'tentli] [æt; ət][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] .

Two pretty eyes stared intently at the person .

二 漂亮的 眼睛 凝视 专注地 在 这 人 .

两个俏眼看着人便目不转睛。

[hɜː(r); hə(r)] ['sɜːneɪm] [ɪz] [dɪŋ] .

Her surname is Ding .

她 姓 是 丁 .

她姓丁，

['ɔːlsəʊ] ['sɜːrneɪmd] [wæŋ] ,

Also surnamed Wang ,

还 姓氏 王 ,

又姓王，

['ɔːlsəʊ] ['sɜːrneɪmd] [dʒaʊ] ,

Also surnamed Zhao ,

还 姓氏 赵 ,

又姓赵，

[ɪts] [ˌʌn'klɪə(r)] [wɪtʃ] ['sɜːneɪm] [ɪz][hɜː(r); hə(r)]['riːəl] ['sɜːneɪm] .

It's unclear which surname is her real surname .

它是 不清楚 哪个 姓 是 她 真实的 姓 .

不知哪一姓是她真姓。

[ðeɪ] [ə'rɪdʒənəli] [muːvd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] - - [maɪl] - [lɒŋ] [wɔːd] [nɪə(r)][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ˌaʊt'saɪd]

They originally moved from a 15 - mile - long ward near the city to live outside

他们 起初 已搬 从 一个 - - 英里 - 长的 病房 靠近 这 城市 到 居住 外部

[ðə; ði] [west] [geɪt] .

the west gate .

这 西方 门 .

原从近城十五里坊搬到西门外住的，

['evriwʌn] ['sɪmpli] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪdəʊ] [dɪŋ] .

Everyone simply called her Widow Ding .

每个人 简单地 称为 她 寡妇 丁 .

人人只称她为丁寡妇。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['fɑːðə(r)] ,

Without a father ,

没有 一个 父亲 ,

没有爹，

[ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [hæv; həv][ə; eɪ] ['hʌzbənd] ['aɪðə(r)] .

She doesn't have a husband either .

她 不 有 一个 丈夫 任何一个 .

也没有老公。

['əʊnli][ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [huː] [ɪz] ['fɔːti] - [sɪks][ɔː(r)] ['fɔːti] - ['sev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] .

Only a mother who is forty - six or forty - seven years old .

仅有的 一个 母亲 WHO 是 四十 - 六 或者 四十 - 七 年 老的 .

只一个四十六七岁的娘，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [druː] [ðeə(r)] ['aɪbraʊz] [ænd; ənd] [aɪz] .
They also drew their eyebrows and eyes .
他们 还 画 他们的 眉毛 和 眼睛 .

也描眉画眼，

['sʌmθɪŋz] ['fɪʃi] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Something's fishy about it .
某样东西 腥 关于 它 .

有些跷蹊的。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðeə(r)] [sed] :
The people there said :
这 人们 那里 说 :

那地方上的人都道：

" - [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'məʊt] [ænd; ənd] ['ɒnɪst] [pleɪs] . "
" Shiwulifang is a remote and honest place . "
" - 是 一个 偏僻的 和 诚实的 地方 . "

"十五里坊是个乡僻老实去处，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] ?
Why are there two of them , mother and daughter ?
为什么 是 那里 二 的 他们 , 母亲 和 女儿 ?

为何有她母女两个，

[æn; ən] ['ɔːkwəd] ['pɜːs(ə)n] ?
An awkward person ?
一个 尴尬的 人 ?

不尴不尬的人？"

[ðen] [ðə; ði] [ɪk'spɪəriənst] [wʌn] [sed] :
Then the experienced one said :
然后 这 经验丰富的 一 说 :

又有那老成的说道：

" [tuː] ['wɪmɪn] , "
" Two women , "
" 二 女性 , "

"两个妇人，

[let] [hɜː(r); hə(r)][biː; bi] .
Let her be .
让 她 是 .

凭她罢了，

[huː] [k'eəz] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [dʌz] ?
Who cares what she does ?
WHO 关心 什么 她 做 ?

管她做什么？"

['ðeəfɔː(r)] , ['evriwʌn] [let] [gəʊ] .
Therefore , everyone let go .
所以 , 每个人 让 去 .

因此众人都丢开手了。

['wɪdəʊ] [dɪŋ] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['veri] ['dʒenərəs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌni] .
Widow Ding was also very generous with her money .
寡妇 丁 曾是 还 非常 慷慨的 和 她 钱 .

丁寡妇又极肯破钞，

[bɪ'frend] [ðəʊz] ['neɪbəz] ,
Befriend those neighbors ,
交朋友 那些 邻居 ,

交结那些近邻，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] [drɪŋks] .
It was just a matter of exchanging drinks .
它 曾是 只是 一个 事情 的 交换 饮料 .

只是杯酒往来。

[aɪl] [iːt] ['evriθɪŋ] .
I'll eat everything .
患病的 吃 一切 .

件件都吃，

[ai][dʒʌst][doʊnt] [iːt] [biːf] [ɔː(r)] [pɔːk] .
I just don't eat beef or pork .
我 只是 不 吃 牛肉 或者 猪肉 .

只不吃牛肉猪肉。

['sʌmwʌn] [ɑːskt] [hɪm] ,
Someone asked him ,
某人 问 他 ,

有人问他，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [ðiːz] [tuː] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [fə'bɪd(ə)n] [ɪn][maɪ] ['tiːtʃɪŋz] . "
" These two things are forbidden in my teachings . "
" 这些 二 事物 是 禁止 在 我的 教义 . "

“这是我教中忌此二物。

[bɪ'saɪdz] [pɪgz][ænd; ənd]['kæt(ə)l] ,
Besides pigs and cattle ,
除了 猪 和 牛 ,

除了猪牛，

[ðeid] ['iːv(ə)n] [iːt] ['hjuːmən] [fleʃ] .
They'd even eat human flesh .
他们会 甚至 吃 人类 肉 .

连人肉也吃的了。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [geɪt] .
The woman moved to the west gate .
这 女士 已搬 到 这 西方 门 .

妇人搬到西门外来，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['djʊərɪŋ][ðə; ði][mɪd] - ['ɔːtəm] ['festɪvl; 'festəvəl][ɪn][ðə; ði] [eɪtθ] [mʌnθ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]
It was during the Mid - Autumn Festival in the eighth month of the first
它 曾是 期间 这 中 - 秋天 节日 在 这 第八 月 的 这 第一的
[jɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌtiː'æn'tʃiː] [reɪn] (-) .
year of the Tianqi reign (1621) .
年 的 这 天启 在位 (-) .

还是天启元年八月中秋时候，

[baɪ][ðə; ði]['wɪntə(r)] ['sɒlstɪs] [ɪn][nəʊ'vembə(r)] ,
By the winter solstice in November ,
经过 这 冬天 冬至 在 十一月 ,

到了十一月冬至，

['grædʒuəli] , [ai] [meɪd] [sʌm; səm] [frendz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
Gradually , I made some friends within the church .
逐步地 , 我 制成 一些 朋友们 之内 这 教会 .

渐渐有些教门里朋友，

[aɪv] [kʌm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [hɜː(r); hə(r)] .
I've come to visit her .
我已经 来 到 访问 她 .

来拜望她了。

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,
men and women ,
男人 和 女性 ,

男男女女，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [mɔː(r)] [ɪg'zæmpl] .
There are many more examples .
那里 是 许多 更多的 示例 .

不一而足。

[ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] - ,
There is also Caozhou ,
那里 是 还 - ,

也有曹州、

[dʒɪ'nɪŋ] ['priːfektʃə(r)]
Jining Prefecture
济宁 州

济宁州的，

[ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [zuː] ['kaʊnti] ,
There is also Zou County ,
那里 是 还 邹 县 ,

也有邹县、

[tɛŋ] ['kaʊnti]
Teng County
滕 县

滕县、

- ['kaʊnti]
Dong'e County
- 县

东阿县的，

['əʊnli] - ['priːfektʃə(r)] ,
Only Kinno Prefecture ,
仅有的 - 州 ,

只是钜野县、

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] ['piːp(ə)l] [ɪn] [jɪksiːən] ['kaʊnti] .
There are even more people in Yixian County .
那里 是 甚至 更多的 人们 在 黟县 县 .

峄县的人更多。

[ðeəz; ðəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [nemd] [leɪ] [nekst] [dɔː(r)] .
There's an old man named Lei next door .
有 一个 老的 男人 命名 雷 下一个 门 .

左邻有个雷老儿，

[ai] [get] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
I get along with her .
我 得到 沿着 和 她 .

和她说得来，

['lɪvɪŋ] [wel]
Living well
活的 出色地

过得好，

[frendz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['ɒf(ə)n] [kʌm] [tuː; tə]['vɪzɪt] .
Friends from the church often come to visit .
朋友们 从 这 教会 经常 来 到 访问 .
每常有教门中朋友来，

[eɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [ten] ['piːp(ə)l] [wʊd] [ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] .
Eight out of ten people would ask him to accompany them .
八 出去 的 十 人们 会 问 他 到 陪伴 他们 .
十个到有八个请他去陪。

[ðeɪ] [ɔːl] [ʃeəd] ['sɜːr,nem] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [nems] .
They all shared surnames and given names .
他们 全部 共享 姓氏 和 给定 姓名 .
也都通姓道名，

[ɪts] [mɔː(r)] [laɪk] [ðæt] [pleɪs] .
It's more like that place .
它是 更多的 喜欢 那 地方 .
多说是那个地方。

[ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli] [wʌn] ['pɜːs(ə)n] ['sɜːrneɪmd] [tʃʊ] [ɪn] - ['kaʊnti] .
There is only one person surnamed Xu in Juye County .
那里 是 仅有的 一 人 姓氏 徐 在 - 县 .
只有巨野县一个姓徐的，

[naɪn] [fiːt] [tɔːl]
Nine feet tall
九 脚 高的
身长九尺，

[waɪt] [feɪs] [ænd; ənd] [lɒŋ] [bɪəd] ,
White face and long beard ,
白色的 脸 和 长的 胡须 ,
白面长须，

[ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] ['tæləntz] .
A list of talents .
一个 列表 的 天赋 .
一表人材。

[ɪf] [hiː; hi] ['kɒmz]
If he comes
如果 他 来
他若来时，

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [brɪŋ] [faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] [ə'tendənts] .
They always bring five or six attendants .
他们 总是 带来 五 或者 六 服务员 .
一定带五六个随从的人。

['wɪdəʊ] [dɪŋz] [haʊs] [wɒz; wəz] [smɔːl] .
Widow Ding's house was small .
寡妇 丁的 房子 曾是 小的 .
丁寡妇家窄小，

[ðeəz; ðəz] [nɒt] [ɪ'nʌf] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðiːz] ['piːp(ə)l] .
There's not enough room for all these people .
有 不是 足够的 房间 为了 全部 这些 人们 .
住这些人不下，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [sent] [tuː; tə] [rest] [ɪn] [ðə; ði] [saɪd] [rʊmz; ruːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊ'tel] .
They were all sent to rest in the side rooms of the hotel .
他们 是 全部 发送 到 休息 在 这 边 房间 的 这 酒店 .
都派在厢房饭店上去歇了。

[ðə; ði] [mæn] ['sɜːrneɪmd] [tʃʊ] [hæd; həd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [dɪŋ] ['fæmɪliz] [haʊs] .
The man surnamed Xu had to live in the Ding family's house .
这 男人 姓氏 徐 有 到 居住 在 这 丁 家庭的 房子 .

姓徐的得住在丁家。

[ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] .
They often stay for three or four days before leaving .
他们 经常 停留 为了 三 或者 四 天 前 离开 .

常常住三四日才去，

[nəʊ] [wʌn] [nəʊz] [wɒt] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [ˌɪn'saɪd] .
No one knows what people are doing inside .
不 一 知道 什么 人们 是 正在做 里面 .

人也不知在里面做些什么。

['iːv(ə)n] [leɪ] - ,
Even Lei Lao'er ,
甚至 雷 - ,

连雷老儿，

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'nəʊn] .
Some of them are unknown .
一些 的 他们 是 未知 .

一些也不知。

['sʌd(ə)nli] ['wɪntə(r)] ['kɒmz] ,
Suddenly winter comes ,
突然 冬天 来 ,

忽然冬过年来，

['ɜːli] [dɪ'sembə(r)] ,
Early December ,
早期的 十二月 ,

十二月初旬，

[ðə; ði] [snəʊ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɔːl] ['hevɪli] .
The snow began to fall heavily .
这 雪 开始 到 落下 重度 .

飘飘扬扬下起大雪来。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌes 'aɪ] (-) [kɑːd] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃen] (-) [kɑːd] ,
From the Si (巳) card down to the Shen (申) card ,
从 这 硅 (-) 卡片 向下 到 这 沈 (-) 卡片 ,

巳牌下至申牌，

[ðə; ði] [snəʊ] [stɪl] ['hæznt] [stɒpt] .
The snow still hasn't stopped .
这 雪 仍然 还没有 停止 .

雪还不住。

[ðeə(r)] [ɪz] ['evɪdəns] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] :
There is evidence to prove it :
那里 是 证据 到 证明 它 :

有词为证：

[nɔːθ] [wɪnd] [deɪ] ,
North wind day ,
北 风 天 ,

朔风天，

[ˌeɪtʃ'juː] [ʃwæŋgdi] .
Hu Shuangdi .
胡 双迪 .

胡霜地。

['frəʊz(ə)n] [k'ʌləz] [kə'nektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪvz] ,
Frozen colors connected to the waves ,
冷冻 颜色 连接 到 这 波浪 ,

冻色连波，

[kəʊld] [mɪst] ['raɪzɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [weɪvz] .
Cold mist rises from the waves .
寒冷的 薄雾 上升 从 这 波浪 .

波上寒烟砌。

[ðə; ði] ['maʊntənz] [ɑː(r); ə(r)] ['hɪd(ə)n] [baɪ]['krɪmz(ə)n] [klaʊdz] [ðæt] [miːt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
The mountains are hidden by crimson clouds that meet the water .
这 山脉 是 隐 经过 赤红 云 那 见面 这 水 .

山隐彤云云接水，

['wɪðəd] [grɑːs] [ɪz] ['hɑːtləs] .
Withered grass is heartless .
干枯 草 是 狠心 .

衰草无情，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [red] [klaʊdz] .
I want to be inside the red clouds .
我 想 到 是 里面 这 红色的 云 .

想在彤云内。

[laɪk] ['sprɪŋklɪŋ] [sɔːlt] ,
Like sprinkling salt ,
喜欢 洒 盐 ,

似撒盐，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] ['flaɪɪŋ] ['kætkɪn] .
It looks like flying catkins .
它 看起来 喜欢 飞行 柔荑花序 .

疑飞絮。

[aɪs] [sɪlk] [ænd; ənd][aɪs] [θred]
Ice silk and ice thread
冰 丝绸 和 冰 线

冰丝冰线，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [sliːp] [ɒn][æn; ən]['aɪən] [kwɪlt] ?
How can one sleep on an iron quilt ?
如何 能 一 睡觉 在 一个 铁 被子 ?

衾铁如何睡？

[waɪld] [giːs] [ə'laɪt] [ɒn][ðə; ði][kəʊld]['sændbɑː(r)] , [ə; eɪ] [ləʊn] ['fɪgə(r)] [liːnz] [ə'genst] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] .
Wild geese alight on the cold sandbar , a lone figure leans against the railing .
荒野 鹅 点燃 在 这 寒冷的 沙洲 , 一个 孤独 数字 倾斜 反对 这 栏杆 .

雁落寒汀人独倚，

[waɪn] ['entəz] [ðə; ði] ['sɒrəʊfl] ['beli] ,
Wine enters the sorrowful belly ,
葡萄酒 进入 这 悲伤 腹部 ,

酒入愁腹，

['tɜːnɪŋ] ['ɪntuː] ['sɒrəʊfl] [tɪəz] .
Turning into sorrowful tears .
转弯 进入 悲伤 眼泪 .

化作凄凉泪。

[suː][mjuː] [ʒeɪ]
Su Mu Zhe
苏 亩 泽

《苏幕遮》

[ðə; ði] [snəʊ] [kən'tɪnjuːd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
The snow continued into the evening .
这 雪 持续 进入 这 晚上 .

这雪下到晚来，

[ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [bɪgə(r)] .
It feels bigger and bigger .
它 感觉 大 和 大 .

越觉大了。

['wɪdəʊ] [dɪŋz] ['fæməli] [ə'rɪdʒənəli] ['əʊnli][hæd; həd][wʌn]['haɪəd] ['sɜːvənt] .
Widow Ding's family originally only had one hired servant .
寡妇 丁的 家庭 起初 仅有的 有 一 雇用 仆人 .

丁寡妇家原只一个雇的小厮，

['baɪɪŋ] [θɪŋz] ,
Buying things ,
购买 事物 ,

买东买西，

[gəʊ] [ˌaʊt'saɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] .
Go outside for a walk .
去 外部 为了 一个 走 .

出去走来。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːvənt] [ðæt] [deɪ] .
He had already given instructions to the servant that day .
他 有 已经 给定 指示 到 这 仆人 那 天 .

这日早已吩咐小厮，

[ai] [bɔːt] [ə; eɪ] [kʊkt] ['tʃɪkɪn] .
I bought a cooked chicken .
我 买 一个 煮熟 鸡 .

买了一只熟鸡，

[ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [kʊkt] ['mʌtn] ,
A piece of cooked mutton ,
一个 片 的 煮熟 羊肉 ,

一块熟羊肉，

[ðeɪ] [meɪd] [ə'baʊt] [ten] ['kɪləʊˌgræms][ɒv; əv] [strɒŋ] ['lɪkə(r)] .
They made about ten kilograms of strong liquor .
他们 制成 关于 十 公斤 的 强的 酒 .

打了十来斤烧刀子。

[ə'raʊnd] ['sʌnset] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [set] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['maʊntənz] ,
Around sunset when the sun begins to set behind the mountains ,
大约 日落 什么时候 这 太阳 开始 到 放 在后面 这 山脉 ,

约莫日落衔山时候，

[pliːz] [brɪŋ] [əʊld] [leɪ] [hɪə(r)] .
Please bring Old Lei here .
请 带来 老的 雷 这里 .

请将雷老儿来，

[ɪn'dʒɔɪ] [waɪn] [ænd; ənd][əd'maɪə(r)][ðə; ði] [snəʊ] .
Enjoy wine and admire the snow .
享受 葡萄酒 和 钦佩 这 雪 .

吃酒赏雪。

[wʌn] [ɪz] [ðæt] [əʊld] [leɪ] [ɪz]['əʊvə(r)]['sɪksti] [j'iəz] [əʊld] .
One is that Old Lei is over sixty years old .
一 是 那 老的 雷 是 超过 六十 年 老的 .

一则雷老儿六十多岁了，

[ðə; ði] ['sekənd] ['stɔːri] [ɪn'vɒlvz] ['wɪdəʊ] [dɪŋ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] .
The second story involves Widow Ding and her daughter .
这 第二 故事 涉及 寡妇 丁 和 她 女儿 .

二则丁寡妇母女，

[ðeɪ] [ə'rɪdʒənəli] [dɪd] [nɒt] [ə'vɔɪd] ['piːp(ə)l] .
They originally did not avoid people .
他们 起初 做过 不是 避免 人们 .

原不避忌人的。

[sɪt] [daʊn] [tə'geðə(r)] .
Sit down together .
坐 向下 一起 .

一齐坐下，

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [pɔːrz] [ðə; ði] [waɪn] .
The servant pours the wine .
这 仆人 倾倒 这 葡萄酒 .

小厮斟酒。

[əʊld] [leɪ] [sed] :
Old Lei said :
老的 雷 说 :

雷老儿道：

" [ðə; ði][əʊld][mæn] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [dʌn] ['eniθɪŋ] . "
" The old man received a reward without having done anything . "
" 这 老的 男人 已收到 一个 报酬 没有 拥有 完毕 任何事物 . "

“老汉无功受禄，

[ai]['ɒf(ə)n] [kʌm] [tuː; tə]['bɒðə(r)][juː; jʊ][hɪə(r)] , [əʊld][mæn] .
I often come to bother you here , old man .
我 经常 来 到 打扰 你 这里 , 老的 男人 .

常来打搅你老人家这里。

[hiː; hi]['nevə(r)] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
He never returned to the banquet .
他 绝不 返回 到 这 宴会 .

再不曾回回席，

[ai][ˌeɪ 'em] [fɪld] [wɪð] [ˌtrepɪ'deɪʃ(ə)n] .
I am filled with trepidation .
我 是 已填 和 忐忑不安 .

好不惶恐。”

['wɪdəʊ] [dɪŋ] [sed] :
Widow Ding said :
寡妇 丁 说 :

丁寡妇道：

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['seɪɪŋ] ? "
" What are you saying ? "
" 什么 是 你 说 ? "

“说哪里话。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɪn]['aʊə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [kə'mjuːnəti] .
There are many people in our religious community .
那里 是 许多 人们 在 我们的 宗教 社区 .

咱这教门里人也众，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['plenti] [ɒv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] [greɪn] .
There was also plenty of money and grain .
那里 曾是 还 很多 的 钱 和 粮食 .

钱粮也多。

['eniwʌn] [huː] [dʒɔɪnz] [ðɪs] [rɪ'lɪdʒən] ,
Anyone who joins this religion ,
任何人 WHO 加入 这 宗教 ,

凡入了这教，

[wiːl; wil] [stɒp] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] .
We'll stop distinguishing between you and me .
出色地 停止 区别 之间 你 和 我 .

再不分你我了，

['evriwʌn] [iːts] .
Everyone eats .
每个人 吃 .

东西大家吃，

['evriwʌn] [kæn; kən] [weə(r)] [ðə; ði] [kləʊðz] .
Everyone can wear the clothes .
每个人 能 穿 这 衣服 .

衣服大家穿，

['mʌni] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['evriwʌn] [tuː; tə] [juːz] .
Money is for everyone to use .
钱 是 为了 每个人 到 使用 .

银钱大家用。

[ɪts] [ə; eɪ] [mæn] ,
It's a man ,
它是 一个 男人 ,

就是汉子、

[waɪf] ,
Wife ,
妻子 ,

老婆，

['evriwʌn] [kæn; kən] [teɪk] [tɜːnz] [rəʊ'teɪtɪŋ] .
Everyone can take turns rotating .
每个人 能 拿 转弯 旋转 .

也大家可以轮流换转，

[hiːz] [nɒt] [æz; əz] ['sɪəriəs] [æz; əz] [məʊst] ['piːp(ə)l] .
He's not as serious as most people .
他是 不是 作为 严肃的 作为 最多 人们 .

不像常人这样认真。

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] [waɪt] ['ləʊtəs] [sekt] .
Therefore , it was called the White Lotus Sect .
所以 , 它 曾是 称为 这 白色的 莲花 教派 .

故此叫做白莲教，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [kɔːld] [ðə; ði] [ˌʌnəb'strʌktɪd] ['tiːtʃɪŋ] .
It is also called the Unobstructed Teaching .
它 是 还 称为 这 通畅 教学 .

又叫无碍教。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [seɪdʒ] [frɒm; frəm] ['eɪnʃənt] [taɪmz] . . .
It is said that a sage from ancient times . . .
它 是 说 那 一个 圣人 从 古老的 时代 . . .

说受一位圣贤的古人，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [liː] - .
His name is Li Zhuowu .
他的 姓名 是 李 - .

叫做李卓吾，

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ðɪs] [rɪ'lɪdʒəs] [sekt] [ɪn] [ðə; ði] [mətʃɛŋ] ['kaʊnti] ['eəriə] [ɒv; əv] .
He started this religious sect in the Macheng County area of Huguang .
他 开始 这 宗教 教派 在 这 麻城 县 区域 的 湖广 .

他在湖广麻城县一带地方开这教门起的。

['riːs(ə)ntli] , [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['mɪstə(r)] . [tʃʊ] [ɪn] ['aʊə(r)] - ['kaʊnti] . . .
Recently , there's a Mr . Xu in our Juye County . . .
最近 , 有 一个 先生 . 徐 在 我们的 - 县 . . .

近来咱这钜野县里一位徐爷，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['skɒlə(r)] .
He was originally a scholar .
他 曾是 起初 一个 学者 .

原是秀才，

[rɪ'naʊnd] ['skɒlə(r)]
Renowned scholar
著名 学者

名鸿儒，

[ˌɑːr 'iː] - [ɪ'nækt] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz]
Re - enact the teachings
关于 - 制定 这 教义

重新广演教法，

['gæðə(r)] ['fɑːloʊərz] .
Gather followers .
收集 追随者 .

收集徒众。

[sɪns] [hiː; hi] [dʒɔɪnd] [ðɪs] [rɪ'lɪdʒən] ,
Since he joined this religion ,
自从 他 加入 这 宗教 ,

他自入了这教，

[ai] [woʊnt] [teɪk] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['skɒlə(r)] .
I won't take the imperial examination to become a scholar .
我 惯于 拿 这 帝国 考试 到 变得 一个 学者 .

就不去考秀才了。

[rɪ'lɪdʒən] [ɪz] ['əʊpən] [tuː; tə] [bəuθ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] .
Religion is open to both men and women .
宗教 是 打开 到 两个都 男人 和 女性 .

教门不论男子女人，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [raɪd] [ə; eɪ] [hɔːs]
As long as you can ride a horse
作为 长的 作为 你 能 骑 一个 马

只要会骑马，

[kæn; kən] [ʃuːt] ['ærəus]
Can shoot arrows
能 射击 箭头

会射箭，

[duː; də] [nɒt] [iːt] [biːf]
Do not eat beef
做 不是 吃 牛肉

不吃牛肉、

[pɔːk] ,
pork ,
猪肉 ,

猪肉，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ək'septɪd] .
It was accepted .
它 曾是 公认 .

就收用了。

['mɑːstə(r)][tʃʊ] [ə'rɪdʒənəli] [hæd; həd][ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] .
Master Xu originally had a fortune of one or two hundred thousand .
掌握 徐 起初 有 一个 财富 的 一 或者 二 百 千 .

那徐爷自己原有一二十万家私，

[naʊ] ['mʌni] [ɪz] ['biːɪŋ] [puːld] [tə'geðə(r)] [frɒm; frəm][ɔːl] [saɪdz] .
Now money is being pooled together from all sides .
现在 钱 是 存在 汇集 一起 从 全部 侧面 .

如今各处钱凑集，

[ɪts] ['prɒbəbli] [wɜːθ] [ə; eɪ] ['mɪljən] .
It's probably worth a million .
它是 大概 值得 一个 百万 .

只怕有整百万了。

[ɪf] [leɪ] [jiː; ji][hæd; həd][ə; eɪ]['kɒnfɪdænt] ,
If Lei Ye had a confidant ,
如果 雷 叶 有 一个 知己 ,

雷爷若有相知，

[aɪl] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
I'll send it to you .
患病的 发送 它 到 你 .

我传你，

[juː; jʊ] [pɑːs] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
You pass it on to me ,
你 经过 它 在 到 我 ,

你传我，

['evriwʌn] ['pʊld] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] ,
Everyone pulled some people ,
每个人 拉 一些 人们 ,

大家拉得些人，

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [deɪz] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðem; ðəm] .
These are the days to enjoy them .
这些 是 这 天 到 享受 他们 .

正有受用的日子哩。

[sʌm; səm] [waɪn] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] ,
Some wine and dishes ,
一些 葡萄酒 和 菜肴 ,

些些酒菜，

[ɪts] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] .
It's nothing to worry about .
它是 没有什么 到 担心 关于 .

何足挂齿呢。”

[əʊld] [leɪ] [sed] :
Old Lei said :
老的 雷 说 :

雷老儿道：

" [ai] [siː] .
" I see .
" 我 看 .

“原来如此。

[ðɪs] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] ['eksələnt] .
This religion is excellent .
这 宗教 是 出色的 .

这教门倒极好，

[dʒʌst] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] [dɪ'skriːt] .
Just need to be more discreet .
只是 需要 到 是 更多的 慎重 .

只是要隐密些，

[ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [mʌst; məst][nɒt][faɪnd][aʊt] .
The authorities must not find out .
这 当局 必须 不是 寻找 出去 .

不可把官府知道。

[aɪm][ə'freɪd][ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][ʌn'steɪb(ə)l] .
I'm afraid it might be unstable .
我是 害怕的 它 可能 是 不稳定 .

怕不稳便。"

['wɪdəʊ] [dɪŋ] [sed] :
Widow Ding said :
寡妇 丁 说 :

丁寡妇道：

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] ,
For this reason ,
为了 这 原因 ,

"为此缘故，

['mɑːstə(r)][tʃʊ] [tuə] ['veəriəs] ['kaunti] ,
Master Xu toured various counties ,
掌握 徐 巡回演出 各种各样的 县 ,

徐爷巡游各县，

[hiː; hi]['əʊnli] [brɔːt] [ə; eɪ] [fjuː] ['trʌstɪd] [ˌkɔnfi'dænt] .
He only brought a few trusted confidants .
他 仅有的 带来 一个 很少 可信 知己 .

只带几个心腹。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] ,
When they arrived at a place ,
什么时候 他们 到达的 在 一个 地方 ,

巡到一处，

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [tʃɜːtʃ] ['restɪd] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [naɪts] .
The women in the same church rested for two or three nights .
这 女性 在 这 相同的 教会 休息 为了 二 或者 三 夜晚 .

同教门中妇人歇了三夜两夜，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['piːp(ə)l] [ˌels'weə(r)] .
They went to look for people elsewhere .
他们 去 到 看 为了 人们 别处 .

又往别处查人去了。

[leɪ] , [duː; də][juː; jʊ][keə(r)] ?
Lei , do you care ?
雷 , 做 你 关心 ?

雷爷你可在心，

[jʊl] ['benɪfɪt] ['greɪtli] [frɒm; frəm] [ðɪs] .
You'll benefit greatly from this .
你会 益处 非常 从 这 .

包你有大大好处。"

[wiː; wi] [dræŋk] [ə'gen] .
We drank again .
我们 喝 再次 .

又吃了一回酒，

[doʊnt] [gəʊ] , [əʊld] [mæn] [leɪ] .
Don't go , old man Lei .
不 去 , 老的 男人 雷 .

雷老儿别去。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心里想道：

" [səʊ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ɒv; əv] [waɪt] ['ləʊtəs] [sekt] ['membə(r)] . "
" So she was some kind of White Lotus Sect member . "
" 所以 她 曾是 一些 种类 的 白色的 莲花 教派 成员 . "

“原来她是什么白莲教，

[ai] [endid] [ʌp] ['iːtɪŋ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [fuːd] .
I ended up eating some of her food .
我 结束 向上 吃 一些 的 她 食物 .

落得吃她些儿。

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌserən'dɪpətəs] [in'kauntəz] [ænd; ənd] ['mjuːtʃuəl] [ə'kweɪntəns] .
Let's talk about serendipitous encounters and mutual acquaintances .
我们来吧 讲话 关于 意外的 遭遇 和 相互的 熟人 .

遇巧和相知说说，

[ɪts] [ɔːl'raɪt] .
It's alright .
它是 好吧 .

也不打紧。”

[hiː; hi] [hɪm'self] [lɒst] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
He himself lost his wife .
他 他自己 丢失的 他的 妻子 .

他自己没了老婆，

[wʌn] [sʌn] ['mærid] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [waɪfs] ['fæməli] .
One son married into his wife's family .
一 儿子 已婚 进入 他的 妻子的 家庭 .

一个儿子入赘在丈人家，

[hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'ləʊn] [ɪn] [tuː] [mʌd] ['haʊzɪz] .
He lived alone in two mud houses .
他 居住地 独自的 在 二 泥 房屋 .

独自个住两间土房，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [prest] ['taɪtli] [ə'genst] ['wɪdəʊ] [dɪŋz] [raɪt] [saɪd] .
He was pressed tightly against Widow Ding's right side .
他 曾是 按下 紧紧 反对 寡妇 丁的 正确的 边 .

紧紧贴着丁寡妇右首。

[wʌn] [naɪt] [baɪ] [tʃɑːns] ,
One night by chance ,
一 夜晚 经过 机会 ,

偶然一夜，

[ai] [et; eɪt] [mɔː(r)] [strɒŋ] ['lɪkə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊld] ['weðə(r)] .
I ate more strong liquor because of the cold weather .
我 吃 更多的 强的 酒 因为 的 这 寒冷的 天气 .

为天寒多吃了些烧刀子，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [drʌŋk] .
He was somewhat drunk .
他 曾是 有些 醉 .

有几分醉了。

[klaɪm] ['ɒntə] [ðə; ði] [kæŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
Climb onto the kang (heated brick bed) .
爬 到 这 炕 (加热 砖 床) .

扒上炕去，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [həʊl] [wɒz; wəz] [drɪld] [ɪn] [ðə; ði] [biːm] .
A large hole was drilled in the beam .
一个 大的 洞 曾是 钻孔 在 这 光束 .

在梁上穿了个大窟窿，

[lets] [siː] [wɒt] ['wɪdəʊ] [dɪŋ] [ɪz] [ʌp] [tuː; tə] .
Let's see what Widow Ding is up to .
我们来吧 看 什么 寡妇 丁 是 向上 到 .

看丁寡妇做什么子。

[ɪts] [faɪn] [nɒt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
It's fine not to look at it .
它是 美好的 不是 到 看 在 它 .

不看犹可，

[ai] [wɒz; wəz] [ʃɒkt] [wen] [ai] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
I was shocked when I saw it .
我 曾是 震惊 什么时候 我 锯 它 .

看了吃一大惊。

[ai] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [klɒθ] [bæg] .
I saw her carrying a small cloth bag .
我 锯 她 携带 一个 小的 布 包 .

只见她拿个小小布袋儿，

[riːtʃ] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [teɪk] [aʊt] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] ['fɪgəz] .
Reach inside and take out a handful of paper figures .
抵达 里面 和 拿 出去 一个 少数 的 纸 数据 .

把手伸进去取出一把纸人儿来，

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌndə'graʊnd] .
Place it underground .
地方 它 地下 .

放在地下。

[hiː; hi] ['mʌtə] [tuː; tə] [hɪm'self] .
He muttered to himself .
他 低声说道 到 他自己 .

口里念念有词，

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [ðə; ði] ['peɪpə(r)] ['fɪgəz] [keɪm] [tuː; tə] [laɪf] .
In an instant , the paper figures came to life .
在 一个 立即的 , 这 纸 数据 来了 到 生活 .

顷刻间纸人儿都活了，

['wiːldɪŋ] [spiə] [ænd; ənd] [sɔːrdz] ,
Wielding spears and swords ,
挥舞 长矛 和 剑 ,

抡枪使剑，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] .
It was like a battle .
它 曾是 喜欢 一个 战斗 .

就如交战一般。

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [sæt] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæŋ] ([ə; eɪ] ['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) [ænd; ənd] [lɑːft] :
Her mother sat on the edge of the kang (a heated brick bed) and laughed :
她 母亲 卫星 在 这 边缘 的 这 炕 (一个 加热 砖 床) 和 笑了 :

她母亲坐在炕沿上笑道：

" [hiːz] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] . "
" He's not going to play . "
" 他是 不是 去 到 玩 . "

“又不上阵，

[wʌts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] ?
What's the point of making this ?
是什么 这 观点 的 制作 这 ?

弄这东西怎的?

[waɪ] [nɒt] [brɪŋ] [aʊt] [tuː] ['piːp(ə)l] ?
Why not bring out two people ?
为什么 不是 带来 出去 二 人们 ?

不如弄两个人儿出来，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [fʌn] .
It would be good for the two of us to have some fun .
它 会 是 好的 为了 这 二 的 我们 到 有 一些 乐趣 .

咱两个快活快活也好，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [kəʊld] ,
To avoid it being cold ,
到 避免 它 存在 寒冷的 ,

省得冷巴巴的，

[tuː] ['piːp(ə)l] [slept] [ə'ləʊn] .
Two people slept alone .
二 人们 睡着了 独自的 .

两个自睡。”

['wɪdəʊ] [dɪŋ] ['ʃaʊtɪd] , " [gəʊ] ! "
Widow Ding shouted , " Go ! "
寡妇 丁 喊叫 , " 去 ! "

只见丁寡妇喝一声去，

[ðə; ði] ['peɪpə(r)] ['fɪgə(r)] [rɪ'meɪnd] ['məʊʃnləs] , [stɪl] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː] ['peɪpə(r)] .
The paper figure remained motionless , still transformed into paper .
这 纸 数字 剩余 静止不动 , 仍然 转变 进入 纸 .

那纸人儿依旧变做纸的不动了。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] ['fɪgəz] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] ['wɪləʊ] ['brɑːntʃɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bæg] .
Then he took out four or five figures that looked like they were made of willow branches from the bag .
然后 他 采取 出去 四 或者 五 数据 那 看起来 喜欢 他们 是 制成 的 柳 分支 从 这 包 .

又在布袋里取出四五个像柳条做成的人儿，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [men] .
There were also men .
那里 是 还 男人 .

也有男的，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['wɪmɪn] .
There were also women .
那里 是 还 女性 .

也有女的，

[ʃiː; ʃi] [tʃəʊz] [tuː] [men] [wɪð] ['hænsəm] ['fiːtʃəz] .
She chose two men with handsome features .
她 选择 二 男人 和 英俊的 特征 .

她拣了两个眉眼清朗的男人，

[ðə; ði] [rest] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði]['peɪpə(r)] ['fɪgəz] , [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] ['ɪntuː] [klɒθ] [bægz] .
The rest , along with the paper figures , were put into cloth bags .
这 休息 , 沿着 和 这 纸 数据 , 是 放 进入 布 包 .

其余依旧和那些纸人儿都收拾在布袋里去了。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [tuː] ['wɪləʊ] ['fɪgəz] ,
The remaining two willow figures ,
这 其余的 二 柳 数据 ,

剩下的两个柳条人儿，

['wɪdəʊ] [dɪŋ] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
Widow Ding picked it up and looked at it .
寡妇 丁 挑选 它 向上 和 看起来 在 它 .

丁寡妇拿起来一看，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['mʌtərɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .
He was muttering to himself .
他 曾是 喃喃自语 到 他自己 .

口里念念有词。

['ɑːftə(r)] [rɪ'saɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪnkæn'teɪʃn] ,
After reciting the incantation ,
后 背诵 这 咒语 ,

念完了咒，

[kɔːl] [aʊt] [tuː; tə] [dɒŋ] [ˌdiː 'eɪ] ,
Call out to Dong Da ,
称呼 出去 到 董 达 ,

叫一声董大起来，

[fɜːst] , [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] ;
First , he jumped up ;
第一的 , 他 跳了起来 向上 ;

先是一个跳起来；

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [ə'gen] , " [ðə; ði] [həʊl] [pleɪs] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ! "
He called out again , " The whole place is full of people ! "
他 称为 出去 再次 , " 这 所有的 地方 是 满的 的 人们 ! "

又叫一声满场儿，

[ə'nʌðə(r)] [dʒʌmp] .
Another jump .
其他 跳 .

又是一个跳起来，

[ðeɪ] [ɔːl] ['ɪnstəntli] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː]['dʒaɪənts]['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] [fiːt] [tɔːl] .
They all instantly transformed into giants seven or eight feet tall .
他们 全部 即刻 转变 进入 巨人 七 或者 八 脚 高的 .

都顷刻间变成七八尺长的大汉子了。

[əʊld] [leɪ] [wɒz; wəz][səʊ] [ʃɒkt] [ðæt] [hiː; hi] [steərd] [ɪn] [ˌdɪsbɪ'liːf] .
Old Lei was so shocked that he stared in disbelief .
老的 雷 曾是 所以 震惊 那 他 凝视 在 怀疑 .

惊得雷老儿目瞪口呆，

[wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ʃiː; ʃi]['hænd(ə)lz][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
We can only wait and see how she handles the situation .
我们 能 仅有的 等待 和 看 如何 她 把手 这 情况 .

只得且看她如何了局。

[bʌt; bət] [ðen] ['wɪdəʊ] [dɪŋ] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] :
But then Widow Ding gave the order :
但 然后 寡妇 丁 给予 这 命令 :

但见丁寡妇吩咐道：

" [gəʊ][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] [wɪð] [ðə; ði][əʊld]['leɪdi] . "
" Go all over the place to sleep with the old lady . "
" 去 全部 超过 这 地方 到 睡觉 和 这 老的 女士 . "

“满场儿去陪老奶奶睡。”

[hiː; hi] ['pʊld] [dɒŋ] [ˌdiː 'eɪ] [hɪm'self] .
He pulled Dong Da himself .
他 拉 董 达 他自己 .

自己拉了董大，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [kəm'pliːtli] ['neɪkɪd] .
They were all completely naked .
他们 是 全部 完全地 裸 .

都脱得精赤条条，

[ðeɪ] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [kæŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) [ænd; ənd] ['kʌdl] [ʌp][tuː; tə] [sliːp] .
They went up to the kang (heated brick bed) and cuddled up to sleep .
他们 去 向上 到 这 炕 (加热 砖 床) 和 依偎 向上 到 睡觉 .

上炕去搂着睡了。

[əʊld] [leɪ] [sed] :
Old Lei said :
老的 雷 说 :

雷老儿道：

" [səʊ] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['sɔːsəri] [tek'niːks] ! "
" So these are the sorcery techniques ! "
" 所以 这些 是 这 巫术 技术 ! "

“原来有这些妖术！

[nəʊ]['wʌndə(r)][ʃiː; ʃi] [sed] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['piːp(ə)l] .
No wonder she said there were many people .
不 想知道 她 说 那里 是 许多 人们 .

怪道她说人也众，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['plenti] [ɒv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] [greɪn] .
There was also plenty of money and grain .
那里 曾是 还 很多 的 钱 和 粮食 .

钱粮也多。

[wɪð] [ðɪs] [ˌæfek'teɪʃn] ,
With this affectation ,
和 这 做作 ,

有了这做作，

[huː] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [tuː; tə] [sɜːv] [hɜː(r); hə(r)] , ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [wɪp] [ænd; ənd] ['stepɪŋ] [ɒn][ðə; ði]
Who wouldn't want to serve her , holding the whip and stepping on the
WHO 不会 想 到 服务 她 , 保持 这 鞭 和 步进 在 这
['stɜːrəp] ?
stirrups ?
马镫 ?

谁不愿执鞭坠镫跟她做事？”

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [ðə; ði] [wɜːd] [spred] [tuː; tə] [ten] .
From then on , the word spread to ten .
从 然后 在 , 这 单词 传播 到 十 .

从此一传十，

[ten] [tel] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ,
Ten tell a hundred ,
十 告诉 一个 百 ,

十传百，

[wɪv] [ɔːl'redi] ['teɪkən] [ɪn] ['əʊvə(r)] [θriː] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [mʌnθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['luːnə(r)] ['kælɪndə(r)] .
We've already taken in over three hundred people during the first month of the lunar calendar .
我们已经 已经 已采取 在 超过 三 百 人们 期间 这 第一的 月 的 这 月球 日历 .

正月里就收了三百多人了。

[ˌaɪ 'tiː] [səʊ] ['hæpənd] [ðæt] [tʃʊ] - [wɒz; wəz] ['tʊərɪŋ; 'tɔːrɪŋ] [ˌjuːn'tʃɛŋ] ['kaʊnti] .
It so happened that Xu Hongru was touring Yuncheng County .
它 所以 发生 那 徐 - 曾是 巡演 云城 县 .

恰好徐鸿儒巡游到郓城县。

['wɪdəʊ] [dɪŋ] [ʃəʊd] [hɪm] [ðə; ði] ['rɒstə(r)] .
Widow Ding showed him the roster .
寡妇 丁 显示 他 这 名册 .

丁寡妇把名册与他看了，

[tʃʊ] - [sed] :
Xu Hongru said :
徐 - 说 :

徐鸿儒道：

" [mɒb] ,
" mob ,
" 暴民 ,

“乌合之众，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [fjuː] ['trʌstɪd] [ˌkɔnfi'dænt] .
There are still few trusted confidants .
那里 是 仍然 很少 可信 知己 .

心腹尚少。

[ðeɪ] ['əʊnli] [prɪ'tendɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [gaɪz] [ɒv; əv] ['gæðərɪŋ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] ['priːfektʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnsens] ['ɒfəɹɪŋz] .
They only pretended it was under the guise of gathering people to go to Tai'an Prefecture for incense offerings .
他们 仅有的 假装 它 曾是 在下面 这 伪装 的 采集 人们 到 去 到 泰安 州 为了 香 供品 .

只当以聚众往泰安州进香为名，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

樵史演义 清 陆应旸

第5/47页

[ðeɪ] ['əʊnli] [kə'lektɪd] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] .
They only collected one or two thousand .
他们 仅有的 集 一 或者 二 千 .

就收了一千二千，

" [wiː; wi] [daʊt] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt][kæn; kən][duː; də] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] . "
" We doubt the county magistrate can do anything to us . "
" 我们 怀疑 这 县 地方法官 能 做 任何事物 到 我们 . "

料县官也奈何不得咱们了。”

[tʃʊ] - [steɪd] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [naɪts] .
Xu Hongru stayed for two nights .
徐 - 入住 为了 二 夜晚 .

徐鸿儒住了两夜，

[hiː; hi][ænd; ənd] ['wɪdəʊ] [dɪŋ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]['sekʃuəl] ['ɪntəkɔːs] .
He and Widow Ding engaged in sexual intercourse .
他 和 寡妇 丁 已订婚的 在 性 交往 .

和丁寡妇颠鸾倒凤，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 .

自不必说。

[bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] , [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃənz] :
Before leaving , he gave the following instructions :
前 离开 , 他 给予 这 下列的 指示 :

临行吩咐：

[biː; bi] ['keəf(ə)l] [ænd; ənd] [ə'tentɪv] .
Be careful and attentive .
是 小心 和 细心 .

“小心在意。

[ðə; ði] ['mæsɪz] [mʌst; məst][biː; bi] [wel] ['mænɪdʒd] .
The masses must be well managed .
这 群众 必须 是 出色地 管理 .

人众须要驾驭得好，

[duː; də] [nɒt] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [lʌst] .
Do not indulge in lust .
做 不是 放纵 在 欲望 .

不可贪了淫欲，

[sʌm; səm]['baɪəs] ,
Some bias ,
一些 偏见 ,

有些偏向，

[ðæts] [wen] ['trʌb(ə)l] ['stɑːtɪd] .
That's when trouble started .
那就是 什么时候 麻烦 开始 .

便生出事端来了。

[ðeɪ] [dʒʌst] [keɪm] .
They just came .
他们 只是 来了 .

只是来的，

['ðer] [ɔːl] [gʊd] .
They're all good .
它们是 全部 好的 .

个个好，

['ɑːftəwədz] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .
Afterwards , it was as if nothing had happened .
然后 , 它 曾是 作为 如果 没有什么 有 发生 .

完了只像没有事的，

[ðæts] [ðə; ði] [fɜːst] [kiː] .
That's the first key .
那就是 这 第一的 钥匙 .

才是第一个妙诀。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] , [hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] ['ɒnturɑːʒ] [ə'weɪ] .
Having said that , he led his entourage away .
拥有 说 那 , 他 引领 他的 随行人员 离开 .

说罢领了从人去了。

[wɒt] [ə; eɪ] ['wɪdəʊ] [dɪŋ] !
What a widow Ding !
什么 一个 寡妇 丁 !

好个丁寡妇，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [θriː] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] .
She was among more than three hundred people .
她 曾是 之中 更多的 比 三 百 人们 .

她在三百多人里，

[ten] ['keɪpəb(ə)l] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'lektɪd] .
Ten capable people were selected .
十 有能力的 人们 是 已选 .

选了十个能事的，

[ai] [meɪd] ['ɪnsens] [stɪks] .
I made incense sticks .
我 制成 香 棍子 .

做了香头。

[ðeɪ] [meɪd] [ten] [flægz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə] [maʊnt] [taɪ] .
They made ten flags for the pilgrimage to Mount Tai .
他们 制成 十 旗帜 为了 这 朝圣 到 山 泰 .

造起泰山进香的十面旗来，

[iːtʃ] ['ɪnsens] ['mɑːstə(r)] [led] [ə; eɪ] [flæg] .
Each incense master led a flag .
每个 香 掌握 引领 一个 旗帜 .

每一个香头领一面旗去，

[ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd] [ðəʊz] [huː] [keɪm] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] ['ɪnsens] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] ['bænə(r)] .
They invited those who came to offer incense to join the banner .
他们 受邀 那些 WHO 来了 到 提供 香 到 加入 这 横幅 .

招那进香的入旗。

[ʃiː; ʃi] [spent] [ə'nʌðə(r)] ['θɜːti] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] .
She spent another thirty taels of silver .
她 花费 其他 三十 两 的 银 .

她又用了三十两分上银子，

[ə; eɪ] ['skɒlə(r)] [frɒm; frəm] [dʒɪ'nɪŋ] [rɪ'kwestɪd] [ə; eɪ] ['taɪt(ə)l] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] [ˌjuːn'tʃɛŋ] .
A scholar from Jining requested a title and a letter from the magistrate of Yuncheng .
一个 学者 从 济宁 请求 一个 标题 和 一个 信 从 这 地方法官 的 云城 .

央济宁一个翰要封君与了郓城知县一封书，

[ðeɪ] [sed] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [j'iəz] [ɒv; əv] ['fæmɪn] [ænd; ənd] [lɒs] .
They said there had been years of famine and loss .
他们 说 那里 有 到过 年 的 饥荒 和 损失 .

说连年荒歉，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [dɪ'vaʊt] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,
There are now devout men and women ,
那里 是 现在 虔诚的 男人 和 女性 ,

今有善信男女，

[dɪ'vaʊtli] ['meɪkɪŋ] ['pɪlgrəmɪdʒz] [ænd; ənd] ['peɪɪŋ] [rɪ'spekts] [tuː; tə] [maʊnt] [taɪ] .
Devoutly making pilgrimages and paying respects to Mount Tai .
虔诚地 制作 朝圣 和 付费 尊重 到 山 泰 .

虔诚往泰山进香行礼，

[tuː; tə] [meɪn'teɪn] [piːs] [ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən] .
To maintain peace in this region .
到 维持 和平 在 这 地区 .

保一境太平。

[ðə; ði] [flægz] [ɔːl] [riːd] " [meɪ] [ðə; ði] ['weðə(r)] [biː; bi] ['feɪvərəb(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɑːvɪst] ['plentɪf(ə)l] . "
The flags all read " May the weather be favorable and the harvest plentiful . "
这 旗帜 全部 读 " 可能 这 天气 是 有利 和 这 收成 丰富 . "

那旗上都写着“风调雨顺，

[ðə; ði] [eɪt] ['kærəktəz] " - " (['miːnɪŋ] " ['næʃ(ə)nəl] [prɒ'sperəti] [ænd; ənd] ['piːpəlz] [wel] - ['biːɪŋ] ")
The eight characters " 国泰民安 " (meaning " national prosperity and people's well - being ")
这 八 人物 " - " (意义 " 国家的 繁荣 和 人们的 出色地 - 存在 ")

国泰民安”八字，

[kjuː] [zɪksiːən] ['kaʊnti] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [ə; eɪ] [red] [siːl] [ɒn] [iːtʃ] [flæg] .
Qiu Zhixian County uses a red seal on each flag .
邱 知县 县 用途 一个 红色的 海豹 在 每个 旗帜 .

求知县每一旗上用一颗红印。

[juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] [æn; ən] ['iːzi] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] ?
You think this is an easy way to make a relationship ?
你 思考 这 是 一个 简单的 方式 到 制作 一个 关系 ?

你道这样好做情的，

[ðæt] [wʌn] [ˌwʊdnt] [ə'griː] .
That one wouldn't agree .
那 一 不会 同意 .

那个不依，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [juːst] [ten] [red] [stæmps] [ɒn] [ten] [flægz] .
They even used ten red stamps on ten flags .
他们 甚至 用过的 十 红色的 邮票 在 十 旗帜 .

竟在十面旗上用了十颗红印。

[ðɪs] [ɪz][ðeə(r)] ['tælɪzmən] .
This is their talisman .
这 是 他们的 护符 .

这就是他们的护身符了。

['wɪdəʊ] [dɪŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [set] [ɒf] [ɒn][ðə; ði] 11th [ɔː(r)] 12th [ɒv; əv] ['februəri] .
Widow Ding was to set off on the 11th or 12th of February .
寡妇 丁 曾是 到 放 离开 在 这 11th 或者 12th 的 二月 .

丁寡妇期定在二月十一二起身，

[ai] [went] [tuː; tə] [maʊnt] [taɪ] [tuː; tə] [bɜːn] ['ɪnsens] [ɒn][ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] ['luːnə(r)] [mʌnθ] .
I went to Mount Tai to burn incense on the first day of the third lunar month .
我 去 到 山 泰 到 烧伤 香 在 这 第一的 天 的 这 第三 月球 月 .

赶三月初一日上泰山烧香。

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [ə; eɪ][stɜː(r)][ɪn][ðə; ði]['ləʊk(ə)l]['eəriə] .
It caused a stir in the local area .
它 导致 一个 搅拌 在 这 当地的 区域 .

哄动了地方。

[ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['kaʊnti] [kɔːld] [ˌjuːn'tʃɛŋ] ,
In a small county called Yuncheng ,
在 一个 小的 县 称为 云城 ,

一个小小郓城县里，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [waɪt] ['ləʊtəs] [sekt] .
There was also the White Lotus sect .
那里 曾是 还 这 白色的 莲花 教派 .

也有白莲教，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [ðəʊz] [huː] ['æktʃuəli] [kʌm] [tuː; tə]['ɒfə(r)] ['ɪnsens] .
There are also those who actually come to offer incense .
那里 是 还 那些 WHO 实际上 来 到 提供 香 .

也有真正进香的，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] .
There are a total of two thousand people .
那里 是 一个 全部的 的 二 千 人们 .

共有二千人，

['hedɪŋ] [tə'wɔːdz] ['priːfektʃə(r)] .
Heading towards Tai'an Prefecture .
标题 向 泰安 州 .

往泰安州进发。

['θɜːti] [lɑːdʒ] [gɒŋz]
Thirty large gongs
三十 大的 锣

三十面大锣，

['fɪfti] [smɔːl] [gɒŋz]
Fifty small gongs
五十 小的 锣

五十面小锣，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːtɪŋ] [gɒŋz] [ænd; ənd] ['tʃɑːntɪŋ] ['bʊdɪst] [preə(r)z] ['laʊdli] .
They were beating gongs and chanting Buddhist prayers loudly .
他们 是 殴打 锣 和 吟唱 佛教徒 祈祷 高声 .

打着锣高声念佛，

[ðə; ði] ['dʒɜːni] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['laɪvli] .
The journey was quite lively .
这 旅行 曾是 相当 热闹 .

一路上好不热闹。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[juː; jʊ][mʌst; məst] [bɪˈliːv] [ðæt] [ˈbʊdɪzəm] [ɪz] [ˈtruːli] [vɑːst] .
You must believe that Buddhism is truly vast .
你 必须 相信 那 佛教 是 真的 广阔的 .

须信佛门真广大，

[ðə; ði][ˈseɪdʒɪz][ænd; ənd] [ˈwəːði] [hæv; həv][ɔːl] [kəˈlektɪd] [ðeə(r)] [best] [aɪˈdiəz] .
The sages and worthies have all collected their best ideas .
这 智者 和 值得尊敬的人 有 全部 集 他们的 最好的 想法 .

圣贤好绝总收罗。

[naʊ] , [lets] [seɪ] [ðæt] [ˈwɪdəʊ] [dɪŋ] [rɪˈtɜːnd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [ˈpɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə] [maʊnt] [taɪ] .
Now , let's say that Widow Ding returned from her pilgrimage to Mount Tai .
现在 , 我们来吧 说 那 寡妇 丁 返回 从 她 朝圣 到 山 泰 .

且说丁寡妇泰山进香回来，

[əˈlɒŋ] [ðə; ði] [wei] , [ðeɪ] [rɪˈkruːtɪd] [ˈmeni] [mɔː(r)] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] .
Along the way , they recruited many more people to join them .
沿着 这 方式 , 他们 招募 许多 更多的 人们 到 加入 他们 .

一路又纠合了好些人入伙，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːlˈredi] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [dʒɔɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [waɪt] [ˈləʊtəs] [sekt] .
There are already a thousand people who have joined her White Lotus Sect .
那里 是 已经 一个 千 人们 WHO 有 加入 她 白色的 莲花 教派 .

入她白莲教的足足有一千人了。

[ðə; ði] [ˈmesɪndʒə(r)] [ɪnˈfɔːmd] [tʃʊ] - .
The messenger informed Xu Hongru .
这 信使 知情的 徐 - .

差人知会了徐鸿儒，

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [tɔːt] [hɪm] [ˈɑːtʃəri] [ænd; ənd] [ˈhɔːsmənʃɪp] .
Each of them taught him archery and horsemanship .
每个 的 他们 教授 他 射箭 和 马术 .

各个教他演习弓马，

[ˌaɪ ˈtiː] [gəʊz] [wɪˈðaʊt] [ˈseɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ˈəʊnli] [weɪ] - [held] [ˈpaʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [kɔːt] .
Little did they know that only Wei Zhongxian held power in the court .
小的 做过 他们 知道 那 仅有的 魏 - 握住 力量 在 这 法庭 .

哪知朝中只有魏忠贤专权，

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈempərə(r)][ˈəʊnli] [baʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz][klɑːsp, klæsp] .
Even the emperor only bowed with his hands clasped .
甚至 这 皇帝 仅有的 鞠躬 和 他的 双手 紧握 .

连皇帝都只叉手俯躬，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][trænsˈfɜː(r)] .
He was in charge of the transfer .
他 曾是 在 收费 的 这 转移 .

凭他提调。

[ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] , [ˈfrɪvələs] [wɜːdz] . . .
In the capital , frivolous words . . .
在 这 首都 , 轻浮 字 . . .

京师里轻薄口嘴，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] [kəmp'eəɹɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˌpʌpɪ'tɪə(r)] .
It was like comparing them to puppeteers .
它 曾是 喜欢 比较 他们 到 木偶师 .

竟比做提偶人儿一般。

[ðə; ði] [tuː] ['tʃiːftənz] [ɒv; əv] [ænʃ] [ɪn]['gweɪ'dʒəʊ] [rɪ'beld] .
The two chieftains of Anshe in Guizhou rebelled .
这 二 酋长们 的 安舍 在 贵州 叛乱 .

贵州安奢二土酋作乱，

[ðeɪ] [kɪld] [ə'fɪʃ(ə)lz] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] , [ɪn'spektə(r)] , [ænd; ənd] ['sɜːkɪt] [ɪn'tendənt] .
They killed officials such as the governor , inspector , and circuit intendant .
他们 被杀 官员 这样的 作为 这 州长 , 检查员 , 和 电路 管理者 .

杀了抚按司道等官。

[tʃɛŋ] [peŋ] , [ə; eɪ] ['ʃɑːlətən] [frɒm; frəm]['dʒjɑːŋ'ʃiː]
Cheng Peng , a charlatan from Jiangxi
程 彭 , 一个 庸医 从 江西

江西妖人程鹏，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['praɪvətli] [pə'zest] ['θɜːti] [ə'pɒkrɪf(ə)l] [teksts] .
He also privately possessed thirty apocryphal texts .
他 还 私下 拥有 三十 伪经 文本 .

又私藏谶纬三十篇，

['meɪkɪŋ] [ʌn'faʊndɪd] [prəu'naunsmənt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n]
Making unfounded pronouncements about the fate of the nation
制作 毫无根据 声明 关于 这 命运 的 这 国家

妄言国运，

[prə'məʊt] ['keɪɒs] ,
Promote chaos ,
推动 混乱 ,

倡乱一方，

[ɔːl'ðəʊ] [θæŋks] [tuː; tə] ['gʌvənə(r)] [fæŋz] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [dɪ'zaɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kæptʃə(r)] ,
Although thanks to Governor Fang's magnificent design for the capture ,
虽然 谢谢 到 州长 方的 壮丽 设计 为了 这 捕获 ,

虽亏了巡抚房壮丽设计收捕，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst] [led] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['meɪdʒə(r)] [wɔː(r)] .
It almost led to a major war .
它 几乎 引领 到 一个 主要的 战争 .

也几乎弄出大兵戈来。

[ə'nʌðə(r)] [rɪ'beljən] [brəʊk] [aʊt] [ɪn]['fuː'dʒjen] .
Another rebellion broke out in Fujian .
其他 叛乱 打破 出去 在 福建 .

福建又有红毛反叛，

['gʌvənə(r)] [næn] - ['sʌfəd] [rɪ'piːtɪd] [di'fiːt] .
Governor Nan Juyi suffered repeated defeats .
州长 楠 - 遭受 重复 失败 .

巡抚南居益屡战不克，

[ɔːl'ðəʊ] ['pʌŋ'huː] [ɪz][ləʊ'keɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [siː] . . .
Although Penghu is located in the sea . . .
虽然 澎湖 是 位于 在 这 海 . . .

澎湖地方虽在海中，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['priːfektʃə(r)] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'vaɪdɪd][ænd; ənd] ['ɒkjupaɪd] .
It was as if the entire prefecture had been divided and occupied .
它 曾是 作为 如果 这 全部的 州 有 到过 分割 和 占领 .

竟如一府分被据。

[tʃʊ] - [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] - ['kaʊnti] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][tʊə(r)] .
Xu Hongru returned to Juye County from his tour .
徐 - 返回 到 - 县 从 他的 旅游 .

徐鸿儒巡游回钜野县来，

[ɔːl] [ðə; ði]['səʊldʒəz][ænd; ənd]['dʒenərəlz] [huː] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [waɪt] ['ləʊtəs] [rɪ'beljən] , [ɪn'kluːdɪŋ]
All the soldiers and generals who had joined the White Lotus Rebellion , including
全部 这 士兵 和 将军们 WHO 有 加入 这 白色的 莲花 叛乱 , 包括
[ðə; ði] ['liːdəz] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['priːfektʃə(r)] [ænd; ənd] ['kaunti] , [wɜː(r); wə(r)] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)] .
the leaders of various prefectures and counties , were accounted for .
这 领导人 的 各种各样的 县 和 县 , 是 已记录 为了 .

把各州县头领投入白莲教的兵将总算起来，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] - , - [tru:ps] .
There are already 120 , 000 troops .
那里 是 已经 - , - 军队 .

已有十二万人马。

['wɪdəʊ] [dɪŋz] [gruːp] [kʊd; kəd][juːz] ['sɔːsəri] .
Widow Ding's group could use sorcery .
寡妇 丁的 团体 可以 使用 巫术 .

丁寡妇一队能使妖术，

[mɔː(r)][rəʊ'bʌst] .
More robust .
更多的 强壮的 .

更为精健。

[hiː; hi] [ðen] [sent] [ə; eɪ] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdəz] .
He then sent a proclamation to each of the leaders .
他 然后 发送 一个 公告 到 每个 的 这 领导人 .

竟移檄各头领，

[ðeɪ] [ɔːl] ['stɑːtɪd] [ðeə(r)] [rɪ'beljən] [ɒn] [meɪ] 5th .
They all started their rebellion on May 5th .
他们 全部 开始 他们的 叛乱 在 可能 5th .

俱于五月五日起兵。

[tʃʊ] - [led] [hɪz; ɪz]['səʊldʒəz]['ɪntuː][ðə; ði] ['kaʊnti] .
Xu Hongru led his soldiers into the county .
徐 - 引领 他的 士兵 进入 这 县 .

徐鸿儒带领兵丁杀进县来。

['mædʒɪstreɪt] [ju] ['ziːjiː][hæd; həd] [ɔːl'redi] [klaɪmd] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [njuːz] .
Magistrate Yu Ziyi had already climbed the city wall upon hearing the news .
地方法官 于 子义 有 已经 攀登 这 城市 墙 之上 听力 这 消息 .

知县余子翼已闻风登城，

[ʃuːt] [daʊn] [ðə; ði] ['kænənbɔːl] .
Shoot down the cannonball .
射击 向下 这 炮弹 .

把炮石打下。

[tʃʊ] - [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,
Xu Hongru was afraid that at the beginning ,
徐 - 曾是 害怕的 那 在 这 开始 ,

徐鸿儒怕初起手时，

[ɪf] [ðə; ði] [siːdʒ] [feɪlz] . . .
If the siege fails . . .
如果 这 围城 失败 . . .

万一攻城不下，

[ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ɪz] [kən'sɪdəd] [ʌn'lʌki] .
The opposite is considered unlucky .
这 对面的 是 经过考虑的 倒霉 .

反为不吉，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] - .
They actually marched to Caozhou .
他们 实际上 行军 到 - .

竟杀奔曹州、

[ˌjuːn'tʃɛŋ] ['kaʊnti] [hæz; həz] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['mɪlətri] [fɔːs] [st'eɪʃənd] [ðeə(r)] .
Yuncheng County has a strong military force stationed there .
云城 县 有 一个 强的 军队 力量 驻 那里 .

郓城县有劲兵扎住的所在，

[gəʊ] [reɪd] [ænd; ənd] ['plʌndə(r)] [ðeə(r)] ['strɔːŋˌhəʊldz] .
Go raid and plunder their strongholds .
去 袭击 和 掠夺 他们的 堡垒 .

去打家劫寨，

[ðeɪ] [kɪl] ['piːp(ə)l] [laɪk] [grɑːs] .
They kill people like grass .
他们 杀 人们 喜欢 草 .

杀人如草。

[ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd] ['ɒkjupaɪd] - .
They returned and occupied Liangjialou .
他们 返回 和 占领 - .

回来据了梁家楼。

- [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [bɪg] [pleɪs] .
Liangjialou is not a big place .
- 是 不是 一个 大的 地方 .

这梁家楼不是大地方，

[weə(r)] [kæn; kən] [wiː; wi] ['set(ə)l] [daʊn] ?
Where can we settle down ?
在哪里 能 我们 定居 向下 ?

哪里屯扎得住?

[mɔːr'əʊvə(r)] , [wɪð] [æn; ən] ['ɑːmi] [ɒv; əv] - , - ,
Moreover , with an army of 120 , 000 ,
而且 , 和 一个 军队 的 - , - ,

况兼十二万的兵，

[nəʊ] [ə'saɪnmənt] [wɒz; wəz] [meɪd] .
No assignment was made .
不 任务 曾是 制成 .

不曾派定，

['skætəd] [ænd; ənd] ['leʒəli]
Scattered and leisurely
疏散 和 悠闲

散散漫漫，

[ə'tækɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [west] .
Attacking from the east and west .
攻击 从 这 东方 和 西方 .

东攻西击。

[ɪts] [dʒʌst] ['brəʊkən] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] .
It's just broken in one place .
它是 只是 破碎的 在 一 地方 .

就是破了一处，

[ðeɪ] [doʊnt][lɪv; laɪv][ðeə(r)] ['pɜːmənəntli] .
They don't live there permanently .
他们 不 居住 那里 永久的 .

并不常住。

- [kæmp] ,
Liangjialou's camp ,
- 营 ,

梁家楼的营寨，

[led] [baɪ] [ju] ['ziːjiː] , [kuːeɪʃuː] [mə'lɪʃə]
Led by Yu Ziyi , Kuaishou militia
引领 经过 于 子义 , 快手 民兵

被余子翼领快手民壮，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [brəʊk] [θruː] .
They actually broke through .
他们 实际上 打破 通过 .

竟攻破了。

[tʃʊ] - ['entəd] ['wɪdəʊ] [dɪŋz] ['ɑːmi] .
Xu Hongru entered Widow Ding's army .
徐 - 进入 寡妇 丁的 军队 .

徐鸿儒走入丁寡妇军。

['wɪdəʊ] [dɪŋ] [sed] :
Widow Ding said :
寡妇 丁 说 :

丁寡妇道：

" [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] , "
" The general mustache issued a proclamation , "
" 这 一般的 胡子 发布 一个 公告 , "

“将主须发檄文，

['məʊbəlaɪz][ðə; ði] [truːps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdəz] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['priːfektʃə(r)] [ænd; ənd] ['kaunti] .
Mobilize the troops of the leaders of various prefectures and counties .
动员 这 军队 的 这 领导人 的 各种各样的 县 和 县 .

调各州县头领的人马，

[ðə; ði] [deɪt] [wɒz; wəz] [set] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [mʌnθ] .
The date was set for the first day of the seventh month .
这 日期 曾是 放 为了 这 第一的 天 的 这 第七 月 .

都期定七月初一日，

[ðeɪ] ['gæðəd] [ɪn][ə; eɪ] ['speɪʃəs] [pleɪs] [ɪn] ['jɑːn'dʒoʊ] ['priːfektʃə(r)] .
They gathered in a spacious place in Yanzhou Prefecture .
他们 聚集 在 一个 宽敞 地方 在 兖州 州 .

在兖州府宽敞地方会集。

[ðen] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['dʒen(ə)rəl][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [liːd] [truːps] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [pleɪs] .
Then a certain general was appointed to lead troops to a certain place .
然后 一个 肯定 一般的 曾是 任命 到 带领 军队 到 一个 肯定 地方 .

然后派定某将领兵往某处。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [splɪt] ['ɪntuː] [tuː] [gruːps] .
They had no choice but to split into two groups .
他们 有 不 选择 但 到 分裂 进入 二 团体 .

也只好分作两路，

[ðeɪ] ['kæptʃəd] ['sevrəl] ['sɪtɪz] [fɜːst] .
They captured several cities first .
他们 捕获 一些 城市 第一的 .

先破了几个城池，

[wɪð] [ə; eɪ] [nest] ,
With a nest ,
和 一个 巢 ,

有了巢穴，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən] [θɪŋz] [biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] .
Only then can things be accomplished .
仅有的 然后 能 事物 是 完成 .

方能成事。”

[tʃʊ] - [əu'bei] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] .
Xu Hongru obeyed her and sent the proclamation to various places .
徐 - 服从 她 和 发送 这 公告 到 各种各样的 地方 .

徐鸿儒依了她传檄各处。

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [æt; ət] [dɔːn] [ɒn][ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] ,
Sure enough , at dawn on the first day of the month ,
当然 足够的 , 在 黎明 在 这 第一的 天 的 这 月 ,

果然初一日辰时，

[ðeɪ] [ɔːl] ['gæðəd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌtɑːkə'hɑːʃiː] ['eəriə] .
They all gathered at the Takahashi area .
他们 全部 聚集 在 这 高桥 区域 .

俱会于高桥地方，

['hedɪŋ] [saʊθ] [tuː; tə] ['jɑːn'dʒoʊ] ['priːfektʃə(r)] ['sɪti] ,
Heading south to Yanzhou Prefecture City ,
标题 南 到 兖州 州 城市 ,

南往兖州府城，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [ˌeɪ'tiːn] [maɪlz] [ə'weɪ] .
It was only eighteen miles away .
它 曾是 仅有的 十八 英里 离开 .

只得十八里路。

[ðə; ði]['səʊldʒəz][ænd; ənd]['dʒenərəlz][hæv; həv][ɔːl] [ə'raɪvd] .
The soldiers and generals have all arrived .
这 士兵 和 将军们 有 全部 到达的 .

兵将到齐，

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wɪð] [kə'mɑːndə(r)] [tʃʊ] - [hæz; həz] [kən'kluːdɪd] .
The audience with Commander Xu Hongru has concluded .
这 观众 和 指挥官 徐 - 有 结束 .

参见主将徐鸿儒已毕。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fjuː] [breɪv] ['dʒenərəlz] .
At that time , there were few brave generals .
在 那 时间 , 那里 是 很少 勇敢的 将军们 .

其时骁将原少，

['wɪdəʊ] [dɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [best] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['dʒenərəlz] .
Widow Ding was the best among the female generals .
寡妇 丁 曾是 这 最好的 之中 这 女性 将军们 .

丁寡妇是女将中第一了。

['ɔːlsəʊ][tʃiː] - ,
Also Qi Bengong ,
还 齐 - ,

还有齐本恭、

[ˌɛlˌaɪ'juː][zɪksiːaʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['kɒliːgz] ,
Liu Zixiao and his two colleagues ,
刘 紫霄 和 他的 二 同事 ,

刘子孝两员，

['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] [skɪld] [ɪn]['bæt(ə)l] ,
Capable of fighting and skilled in battle ,
有能力的 的 斗争 和 熟练 在 战斗 ,

能征惯战，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ]['bændɪt] [huː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] .
He was originally a bandit who became a general .
他 曾是 起初 一个 土匪 WHO 成为 一个 一般的 .

原是响马出身的将军。

[hɪz; ɪz] [tuː] [sə'bɔ:dinits] ,
His two subordinates ,
他的 二 下属 ,

他两个手下，

[ðen] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] [mɔː(r)] ['depjuti] ['dʒenərəlz] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ] ['ɪntuː]['bæt(ə)l] .
Then there were seven or eight more deputy generals who were able to go into battle .
然后 那里 是 七 或者 八 更多的 副 将军们 WHO 是 有能力的 到 去 进入 战斗 .

又有七八员上得阵的副将。

[tʃʊ] - [ænd; ənd] ['wɪdəʊ] [dɪŋ] [riːtʃt] [æn; ən] [ə'griːmənt] .
Xu Hongru and Widow Ding reached an agreement .
徐 - 和 寡妇 丁 达到 一个 协议 .

徐鸿儒和丁寡妇商议定了，

[ˌɛlˌaɪ'juː][zɪksiːaʊ][wɒz; wəz] [sent] [wɪð] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ten] ['dʒenərəlz] .
Liu Zixiao was sent with more than ten generals .
刘 紫霄 曾是 发送 和 更多的 比 十 将军们 .

遣刘子孝带了十余将、

- , - ['səʊldʒəz]
30 , 000 soldiers
- , - 士兵

三万兵，

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] [saʊθ] [frɒm; frəm] [zuː] [ænd; ənd] [tɛŋ] ['kaunti] [tuː; tə] [ə'tæk] ['ʃuː'dʒoʊ] ;
They marched south from Zou and Teng counties to attack Xuzhou ;
他们 行军 南 从 邹 和 滕 县 到 攻击 徐州 ;

打从邹滕两县南犯徐州；

[tʃiː] - [wɒz; wəz] [dɪ'spætʃt] [wɪð] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks]['dʒenərəlz] .
Qi Bengong was dispatched with five or six generals .
齐 - 曾是 已派出 和 五 或者 六 将军们 .

遣齐本恭带了五六员将、

- , - ['səʊldʒəz]
30 , 000 soldiers
- , - 士兵

三万兵，

[ə'tæk] ['jɑːn'dʒoʊ] ;
Attack Yanzhou ;
攻击 兖州 ;

攻打兖州；

[hiː; hi][ænd; ənd] ['wɪdəʊ] [dɪŋ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [men] .
He and Widow Ding were a group of men .
他 和 寡妇 丁 是 一个 团体 的 男人 .

自己同丁寡妇一干将，

[ɪn'sted] , [teɪk] [ðə; ði] [smɔːl] [rəʊd] [frɒm; frəm] [iːst] ['ɑːwən] .
Instead , take the small road from East Awen .
反而 , 拿 这 小的 路 从 东方 阿文 .
反从东阿汶上小路，

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] [aʊt] [ɒv; əv] [jiː] ['kaʊnti] [ænd; ənd] ['kæptʃəd] [kʊ'fuː] .
They marched out of Yi County and captured Qufu .
他们 行军 出去 的 易 县 和 捕获 曲阜 .
出峄县去破了曲阜，

[ðen] [wiː; wi] ['hedɪd] [tuː; tə] .
Then we headed to Tancheng .
然后 我们 标题 到 郯城 .
再趋郯城。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪn] ['evriweə(r)] ,
If you win everywhere ,
如果 你 赢 到处 ,
若是处处得胜了，

[ðen] [ə; eɪ] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['gæðə(r)] [truːps] [æt; ət] - [kæmp] .
Then a proclamation was sent to gather troops at Huangjia Camp .
然后 一个 公告 曾是 发送 到 收集 军队 在 - 营 .
再当传檄会兵于黄家营，

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [plæn] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [hwaɪ] ['rɪvə(r)] .
This was a plan to cross the Huai River .
这 曾是 一个 计划 到 叉 这 怀 河 .
为渡淮之计。

[ðə; ði] [ə'saɪnmənts] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'saɪdɪd] .
The assignments have been decided .
这 任务 有 到过 决定 .
分派已定，

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪlətri] [kə'mændər] [steɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [deɪ] .
Each of the military commanders stayed for a day .
每个 的 这 军队 指挥官 入住 为了 一个 天 .
各领兵将住了一日，

['faɪə(r)] [blɑːsts] [ænd; ənd] [set] [ɒf] .
Fire blasts and set off .
火 爆炸 和 放 离开 .
放炮起程。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :
正是：

[iːtʃ] [wʌn] [wɒtʃt] [æz; əz] [ðə; ði] [wɪp] [krækt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['stɜːrəp] [ræŋ] [aʊt] .
Each one watched as the whip cracked and the golden stirrups rang out .
每个 一 观看 作为 这 鞭 裂纹 和 这 金的 马镫 响铃 出去 .
个个望鞭敲金镫响，

['evriwʌn] ['wɒnts] [tuː; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt] [sɒŋ] [tə'geðə(r)] .
Everyone wants to sing a triumphant song together .
每个人 想要 到 唱歌 一个 凯 歌曲 一起 .
人人想齐唱凯歌回。

['miːnwaɪl] , [ˌɛlˌaɪ'juː][zɪksiːaʊ] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [frɒm; frəm] - .
Meanwhile , Liu Zixiao led his troops from Zhongshandian .
同时 , 刘 紫霄 引领 他的 军队 从 - .
且说刘子孝领兵打从中山店过去，

['frʌntlaɪn] [mə'leɪ] [rɪ'pɔːt] :
Frontline Malay Report :
前线 马来语 报告 :

前哨马来报道:

" [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] [zuː] ['kaʊnti] [hæz; həz] [ɔːl] [fled] . "
" The county magistrate of Zou County has all fled . "
" 这 县 地方法官 的 邹 县 有 全部 逃亡 . "

“邹县县官都逃了。”

[zɪksiːaʊ] [ɪn'strʌktɪd] ,
Zixiao instructed ,
紫霄 指示 ,

子孝吩咐,

['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [gəʊ] ['fɔːwəd] .
Hurry up and go forward .
匆忙 向上 和 去 向前 .

快趱上前去。

['θɜːti] [liː] ['leɪtə(r)] , [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [zuː] ['kaʊnti] .
Thirty li later , we arrived at Zou County .
三十 李 之后 , 我们 到达的 在 邹 县 .

三十里到了邹县,

[wiː; wi] ['restɪd] ['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] [ə'pɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] .
We rested our horses upon entering the city .
我们 休息 我们的 马匹 之上 进入 这 城市 .

进城歇马。

['səʊldʒəz] ['hærəs] ['rezɪdənts] .
Soldiers harass residents .
士兵 骚扰 居民 .

兵丁骚扰居民,

[ðə; ði] ['weɪlɪŋ] [ʃʊk] [ðə; ði] ['hevənz] .
The wailing shook the heavens .
这 哀嚎 摇晃 这 天 .

号哭震天,

[weə(r)] [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [rɪ'streɪnd] ?
Where can it be restrained ?
在哪里 能 它 是 克制 ?

哪里禁约得住。

[ðə; ði] [hɔːs] ['stɑːtɪd] ['rʌnɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] .
The horse started running on the second day .
这 马 开始 跑步 在 这 第二 天 .

第二日起马,

['eɪti] [liː] ['leɪtə(r)] , [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [tɛŋ] ['kaʊnti] .
Eighty li later , we arrived at Teng County .
八十 李 之后 , 我们 到达的 在 滕 县 .

八十里到了滕县,

[ðə; ði] ['sɪti] ['geɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['taɪtli] [kləʊzd] .
The city gates were tightly closed .
这 城市 大门 是 紧紧 关闭 .

城门紧闭,

[ðeə(r)] ['wɒznt] [ə; eɪ] [səʊl] [ɪn] [saɪt] .
There wasn't a soul in sight .
那里 不是 一个 灵魂 在 视线 .

人影儿也不见一个。

[ˌɛlˌaɪ'juː][zɪksiːaʊ][wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði]['səʊldʒəz] [wʊd] ['plʌndə(r)] .
Liu Zixiao was originally afraid that the soldiers would plunder .
刘 紫霄 曾是 起初 害怕的 那 这 士兵 会 掠夺 .

刘子孝原怕兵丁掳掠，

[aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
I don't want to go into the city .
我 不 想 到 去 进入 这 城市 .

不想入城，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði][kæmp][tuː; tə][biː; bi][set] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['speɪʃəs] ['eəriə] .
He then ordered the camp to be set up in a spacious area .
他 然后 订购 这 营 到 是 放 向上 在 一个 宽敞 区域 .

遂吩咐宽处安营，

[liːv] ['ɜːli] [tə'mɒrəʊ] .
Leave early tomorrow .
离开 早期的 明天 .

明日早走。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['rezɪdənts] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] ,
The poor residents outside the city ,
这 贫穷的 居民 外部 这 城市 ，

只可怜城外居民，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɔb] [ə'gen] .
They were robbed again .
他们 是 被抢劫 再次 .

又被劫掠一番。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [set] [ɒf] [saʊθ] .
The next day they set off south .
这 下一个 天 他们 放 离开 南 .

次日往南进发，

[wɪ'ðaʊt] ['stɒpɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .
Without stopping along the way .
没有 停止 沿着 这 方式 .

一路都不停搁，

[lʊk] , ['ʃuː'dʒoʊ] [ɪz] ['getɪŋ] ['kləuzə(r)] .
Look , Xuzhou is getting closer .
看 ， 徐州 是 获得 更近 .

看看徐州近了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] [nemd] [jæŋ] [st'eɪʃənd] [ɪn] ['ʃuː'dʒoʊ] .
There was a soldier named Yang stationed in Xuzhou .
那里 曾是 一个 士兵 命名 杨 驻 在 徐州 .

徐州有个杨兵备驻扎，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [tenz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [waɪt] ['ləʊtəs] [sekt] ['bændits][hæv; həv] [ə'raɪvd] .
It is said that tens of thousands of White Lotus Sect bandits have arrived .
它 是 说 那 十 的 数千 的 白色的 莲花 教派 强盗 有 到达的 .

听见都道白莲教贼数万余将次到了，

[jæŋ] - [wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːnd] ['æʃ(ə)n] .
Yang Bingbei was so frightened that his face turned ashen .
杨 - 曾是 所以 害怕 那 他的 脸 转向 铁青 .

杨兵备吓得面如土色，

[ˌaɪ 'tiː] [kænt] [ʃeɪk] .
It can't shake .
它 不能 摇 .

抖个不了。

['priːfekt] [wæŋ] [zɪnjuːɑn] ,
Prefect Wang Xinyuan ,
长官 王 新源 ,

知州汪心渊，

[ˌjiː'jæŋ] ['neɪtɪv] ,
Yiyang native ,
益阳 本国的 ,

弋阳人，

[ɪts] [ə; eɪ][bɪg] [ɪ'kɒnəmi] .
It's a big economy .
它是 一个 大的 经济 .

是个大经济，

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huː] [ɪz] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [deθ] .
A person who is not afraid of death .
一个 人 WHO 是 不是 害怕的 的 死亡 .

不怕死的人。

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪlətri] [ə'feəz] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] .
He went into the military affairs office to report .
他 去 进入 这 军队 事务 办公室 到 报告 .

进兵备衙门里来禀，

[jæŋ] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kə'læpst] ['ɒntə] [ðə; ði] [flɔː(r)] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [desk] .
Yang Bingbei had already collapsed onto the floor beside the desk .
杨 - 有 已经 倒塌 到 这 地面 旁 这 桌子 .

只见杨兵备已抖倒在案桌边地下了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː; də] .
There was nothing we could do .
那里 曾是 没有什么 我们 可以 做 .

没奈何。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] ['dɔːmən] [ænd; ənd] ['sɜːvənts] .
They had no choice but to call the doorman and servants .
他们 有 不 选择 但 到 称呼 这 门卫 和 仆人 .

只得唤门子皂隶，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [helpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['praɪvət] ['rezɪdəns] .
They were helped into the private residence .
他们 是 帮助 进入 这 私人的 住宅 .

扶进私衙。

['priːfekt] [wæŋ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'send] [ðə; ði] ['plætfɔːm] [ænd; ənd] ['ɪʃuː] [æn; ən]
Prefect Wang had no choice but to ascend the platform and issue an
长官 王 有 不 选择 但 到 上升 这 平台 和 问题 一个
['ɔːdə(r)] .
order .
命令 .

汪知州只得升堂发令，

['æktɪŋ] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪlətri] .
Acting on behalf of the military .
表演 在 代表 的 这 军队 .

代兵备行事，

[send] [mɪ'lɪʃəmən] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .
Send militiamen to the city .
发送 民兵 到 这 城市 .

拨民兵上城，

[ðə; ði]['səʊldʒəz] [ʃʊd; ʃəd] [həʊld][ðeə(r)] [graʊnd] ['kwɪkli] .
The soldiers should hold their ground quickly .
这 士兵 应该 抓住 他们的 地面 迅速地 .

同兵快坚守。

['kænənz] [ænd; ənd][bɪg] [stəʊnz]
Cannons and big stones
大炮 和 大的 石头

大炮大石，

[ɪf] [ðeɪ] [kʌm] , [wiːl; wil] [teɪk] [ðem; ðəm] [daʊn] .
If they come , we'll take them down .
如果 他们 来 , 出色地 拿 他们 向下 .

来就打下。

[nɒt] ['iːtɪŋ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ]
Not eating during the day
不是 吃 期间 这 天

日里不食，

[doʊnt] [sliːp] [æt; ət] [naɪt]
Don't sleep at night
不 睡觉 在 夜晚

夜里不睡，

[ðə; ði] ['steɪlmeɪt] ['lɑːstɪd] [fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] [deɪz] .
The stalemate lasted for seven or eight days .
这 僵局 持续 为了 七 或者 八 天 .

相持七八日。

[jæŋ] - ['grædʒuəli] [left] [ðə; ði] [hɔːl] .
Yang Bingbei gradually left the hall .
杨 - 逐步地 左边 这 大厅 .

杨兵备渐渐出堂，

[hiː; hi]['əʊnli] [ɑːskt] [ðə; ði] ['priːfekt] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm] .
He only asked the prefect to protect him .
他 仅有的 问 这 长官 到 保护 他 .

只请知州护卫他，

[ðə; ði] ['priːfekt] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][ækt][æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [fɪt] .
The prefect was allowed to act as he saw fit .
这 长官 曾是 允许 到 行为 作为 他 锯 合身 .

任凭知州便宜行事。

['priːfekt] [wæŋ] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][ænd; ənd] [stɔː(r)d] [greɪn] [ænd; ənd] [klɒθ] .
Prefect Wang distributed and stored grain and cloth .
长官 王 分布式 和 存储 粮食 和 布 .

汪知州散储布粟，

[tuː; tə] ['pɜːsənəli] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] .
To personally participate in the battle .
到 亲自 参加 在 这 战斗 .

亲身临阵。

[ðə; ði] [θiːvz] [sɔː] [ðæt] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [dɪ'spætʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .
The thieves saw that troops were being dispatched from the city .
这 窃贼 锯 那 军队 是 存在 已派出 从 这 城市 .

贼见城里发兵，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['fɔːlən] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .
It seems to have fallen from the sky .
它 似乎 到 有 倒下 从 这 天空 .

疑是从天而下，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] ['waɪldli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['rɪvəbæŋk] .
They all rushed wildly along the riverbank .
他们 全部 匆忙 疯狂地 沿着 这 河岸 .

都狂奔河浒。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] ['pɒsəbli] [rɪ'streɪn] [hɪm'self] ?
How could the commander possibly restrain himself ?
如何 可以 这 指挥官 可能 抑制 他自己 ?

主将哪里按捺得住?

['θɜːti] ['θaʊz(ə)nd] ['ɪnəs(ə)nt] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['pɪtɪf(ə)l] .
Thirty thousand innocent people are pitiful .
三十 千 清白的 人们 是 可怜 .

可怜三万无辜,

[hɑːf] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] .
Half were killed .
一半 是 被杀 .

一半杀了,

[hɑːf] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [rʌʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['jeləʊ] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] ['berid] [ɪn] [ðə; ði] ['beli] [ɒv; əv] [fɪʃ] .
Half of them were rushed into the Yellow River and buried in the belly of fish .
一半 的 他们 是 匆忙 进入 这 黄色的 河 和 埋葬 在 这 腹部 的 鱼 .

一半赶在黄河里葬于鱼腹。

[ˌɛlˌaɪ'juː] [zɪksiːaʊ] [wɒz; wəz] [ʃɒt] [wɪð] [eɪt] ['ærəus] .
Liu Zixiao was shot with eight arrows .
刘 紫霄 曾是 射击 和 八 箭头 .

刘子孝身被射了八箭,

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [θrəʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['jeləʊ] ['rɪvə(r)] .
They were also thrown into the Yellow River .
他们 是 还 抛掷 进入 这 黄色的 河 .

也投在黄河里,

[ðə; ði] [kɔːpsiz] ['fləʊtɪd] [ˌdaʊn'striːm] .
The corpses floated downstream .
这 尸体 漂浮 下游 .

尸骸顺流而去,

[ðeə(r)] ['weərəbaʊts] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'nəʊn] .
Their whereabouts are unknown .
他们的 下落 是 未知 .

不知下落。

['leɪtə(r)] , [jæŋ] - [felt] [ə'ʃeɪmd] .
Later , Yang Bingbei felt ashamed .
之后 , 杨 - 毛毡 羞愧 .

后来杨兵备自觉羞惭,

[ðeɪ] [kən'spaɪə(r)] [wɪð] [tʃɔɪ] [siː'ɒŋ] - [su] .
They conspired with Choi Seong - soo .
他们 密谋 和 崔 成 - 所以 .

反勾同了崔呈秀,

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɪmplɪkeɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['priːfekt] [wæŋ] .
He was implicated in the corruption of Prefect Wang .
他 曾是 牵涉其中 在 这 腐败 的 长官 王 .

坐汪知州三赃下,

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [meɪd] [ɡreɪt] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['elɪdʒəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [prə'məʊʃ(ə)n] .
Those who have made great contributions are not eligible for promotion .
那些 WHO 有 制成 伟大的 贡献 是 不是 有资格的 为了 晋升 .

大功不得升叙。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ə; eɪ] [strɒŋ] [wɪnd] [bluː] [daʊn] [ðə; ði] ['sɪkəmɔː(r)] [triː] .
A strong wind blew down the sycamore tree .
一个 强的 风 吹 向下 这 梧桐树 树 .

大风吹倒梧桐树，

['ʌðə(r)z] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [hæv; həv] [ðeə(r)] [seɪ] .
Others will naturally have their say .
其他的 将要 自然 有 他们的 说 .

自有傍人说短长。

[naʊ] , [tʃiː] - [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['səʊldʒəz] [ænd; ənd] ['dʒenərəlz] . . .
Now , Qi Bengong brought his soldiers and generals . . .
现在 , 齐 - 带来 他的 士兵 和 将军们 . . .

且说齐本恭带了兵将，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [krɒst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv] ['jɑːn'dʒoʊ] .
Instead , they crossed from the south of Yanzhou .
反而 , 他们 交叉 从 这 南 的 兖州 .

反从兖州南边抄将过去，

[ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [saʊθ] [ɡeɪt] .
They surrounded the south gate .
他们 包围 这 南 门 .

把南门围了。

['dʒen(ə)rəl] [jæŋ] , [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] .
General Yang Zhaoji , the commander - in - chief of the city , was a high - ranking general .
一般的 杨 兆吉 , 这 指挥官 - 在 - 首席 的 这 城市 , 曾是 一个 高的 - 排行 一般的 .

城里总兵杨肇基是个大将，

[ðə; ði] ['mɪlətri] [ɑːpə'reɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [aʊt] [ɪn] [æn; ən] ['ɔːdəli] ['mænə(r)] .
The military operations were carried out in an orderly manner .
这 军队 运营 是 携带 出去 在 一个 秩序 方式 .

用兵井井有条。

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['sɪti] ['ɡeɪts] [tuː; tə] [biː; bi] [kləʊzd] ['taɪtli] .
He ordered the city gates to be closed tightly .
他 订购 这 城市 大门 到 是 关闭 紧紧 .

吩咐紧闭城门，

[wiː; wi] [wɪl] [sɪt] [bæk] [ænd; ənd] [əb'zɜːv] [haʊ] [θɪŋz] [ʌn'fəʊld] .
We will sit back and observe how things unfold .
我们 将要 坐 后退 和 观察 如何 事物 展开 .

坐观其变。

[huː] [njuː] [ðæt] ['jɑːn'dʒoʊ] [wʊd] [ɪk'spɪəriəns] [ten] [deɪz] [ɒv; əv] [tə'renʃ(ə)l] [reɪn] ?
Who knew that Yanzhou would experience ten days of torrential rain ?
WHO 知道 那 兖州 会 经验 十 天 的 滂沱 雨 ?

谁知兖州大雨十日，

[ˌʌndəˈɡraʊnd] [ˈrɪvəz]
underground rivers
地下 河流

地下成河，

[ˈdʒen(ə)rəl] [jæŋ] [njuː] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wɒz; wəz] [ˌʌnprɪˈpeəd] .
General Yang knew the enemy was unprepared .
一般的 杨 知道 这 敌人 曾是 毫无准备 .

杨总兵知贼无备，

[ˈsʌd(ə)nli] [dɪˈspætʃt] [ɡəˈrɪlə] [kəˈmɑːndə(r)] [dʒiːˈæŋ] - ,
Suddenly dispatched guerrilla commander Jiang Shaofang ,
突然 已派出 游击队 指挥官 江 - ,

忽遣游击蒋绍芳、

[kəˈmɑːndə(r)] [ljaʊ] [dɒŋ] [dɪˈvaɪdɪd] [hɪz; ɪz] [truːps] [ænd; ənd] [led] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
Commander Liao Dong divided his troops and led them out of the city .
指挥官 廖 董 分割 他的 军队 和 引领 他们 出去 的 这 城市 .

都司廖栋分兵出城，

[ə; eɪ] [ˈpɪnsə(r)] [əˈtæk]
A pincer attack
一个 钳子 攻击

两下夹攻，

[ðeɪ] [dɪˈfiːtɪd] [hɪm] [dɪˈsaɪsɪvli] .
They defeated him decisively .
他们 战败 他 果断地 .

杀得他大败亏输。

[ben] [ɡɒŋ] [led] [ðə; ði] [ˈremnənts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪˈfiːtɪd] [ˈɑːmi] .
Ben Gong led the remnants of his defeated army .
本 锣 引领 这 残余物 的 他的 战败 军队 .

本恭领残兵败将，

[ðeɪ] [fled] [tuː; tə] [ˌjoʊkoʊˈɡɑːwə] .
They fled to Yokogawa .
他们 逃亡 到 横河 .

逃至横河，

[ˈmaʊntən] [tˈɒɹənts] [ɪˈrʌptɪd] .
Mountain torrents erupted .
山 种子 爆发 .

山水暴发，

[ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [ænd; ənd] [ˈsəʊldʒəz] [əˈraɪvd] [əˈɡen] .
The officers and soldiers arrived again .
这 警官 和 士兵 到达的 再次 .

官兵又至，

[hɑːf] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] .
Half were killed .
一半 是 被杀 .

一半被杀，

[hɑːf] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ˈdraʊnd] .
Half of them drowned .
一半 的 他们 溺水 .

一半淹死了。

[ðə; ði] [rɪˈpɔːt] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)l] .
The report was sent to the capital .
这 报告 曾是 发送 到 这 首都 .

报至京师，

[weɪ] - ['əʊpənli] [kleɪmd] ['kredɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
Wei Zhongxian openly claimed credit for it .
魏 - 公然 声称 信用 为了 它 .

魏忠贤公然以为己功。

[ðə; ði] ['wɒrənt] [wɒz; wəz] [ðen] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] ['gʌvənə(r)] [dʒaʊ] [jæn] .
The warrant was then issued to Governor Zhao Yan .
这 保证 曾是 然后 发布 到 州长 赵 严 .

又发牌与巡抚赵彦，

[ɜːdʒ] [hɪm] [tuː; tə] [ɪk'stɜːmɪneɪt] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
Urge him to exterminate them all .
敦促 他 到 歼 他们 全部 .

催他剿尽杀绝，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [nɒt] [ə'laʊ] [ðə; ði] [θiːvz] [tuː; tə] [spred] .
We must not allow the thieves to spread .
我们 必须 不是 允许 这 窃贼 到 传播 .

毋得纵贼蔓延。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [tʃʊ] - [ænd; ənd] ['wɪdəʊ] [dɪŋ] [hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [tɛŋ] ['kaʊnti] ,
At that time , Xu Hongru and Widow Ding had destroyed Teng County ,
在 那 时间 , 徐 - 和 寡妇 丁 有 损毁 滕 县 ,

那时徐鸿儒同丁寡妇因破了滕县，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] ['kæptʃəd] [jiː] ['kaʊnti] .
They also captured Yi County .
他们 还 捕获 易 县 .

又破了峄县，

[ɪts] [mə'mentəm] [hæz; həz] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] .
Its momentum has greatly increased .
它是 势头 有 非常 增加 .

声势大振。

[ɪn] [ˌeks aɪ 'eɪ] [taʊn] ,
In Xia Town ,
在 夏 镇 ,

在夏镇、

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['maʊntənz] [ɪn] ['jiːʃɑːn] ['ɒkjupaɪz] [ə; eɪ] [strə'tiːdʒɪk] [pə'zɪʃ(ə)n] .
Each of the two mountains in Yishan occupies a strategic position .
每个 的 这 二 山脉 在 宜山 占据 一个 战略 位置 .

峄山又各占了要害，

[ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] [nest] .
They built a nest .
他们 建造 一个 巢 .

立了巢穴，

[ðeɪ] [dɪ'vaɪdɪd] [ðeə(r)] ['fɔːsɪz] [ænd; ənd] [sent] ['meni] [truːps] [tuː; tə] [dɪ'fend] [zuː] ['kaʊnti] .
They divided their forces and sent many troops to defend Zou County .
他们 分割 他们的 力量 和 发送 许多 军队 到 保卫 邹 县 .

分兵将重去守了邹县。

['dʒen(ə)rəl] [jæŋ] [dʒaʊ] [led] [kæm'peɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [nɔːθ] .
General Yang Zhao led campaigns in the south and north .
一般的 杨 赵 引领 竞选活动 在 这 南 和 北 .

总兵杨肇南征北讨，

[hiː; hi] [hæz; həz] [fɔːt] [ɪn] ['kaʊntləs] ['bæt(ə)lz] .
He has fought in countless battles .
他 有 战斗 在 无数 战斗 .

不知上了多少战阵，

['iːv(ə)n] [ɪf] [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['diːmən] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [klaʊn] .
Even if you're a demon or a clown .
甚至 如果 你是 一个 恶魔 或者 一个 小丑 .

哪怕你这妖魔小丑。

['əʊnli] [ɪn] [jɪksiːən] ['kaʊnti] ,
Only in Yixian County ,
仅有的 在 黟县 县 ,

只有峄县地方，

['faɪtɪŋ] [ə'genst] ['wɪdəʊ] [dɪŋ]
Fighting against Widow Ding
斗争 反对 寡妇 丁

与丁寡妇交兵，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɪ'wɪtʃt] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['sɔːsəri] .
He was bewitched by her sorcery .
他 曾是 着迷 经过 她 巫术 .

被她妖术摇惑了，

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [tru:ps] [lɒst] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .
The government troops lost a battle to her .
这 政府 军队 丢失的 一个 战斗 到 她 .

官军输一阵与她。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [spreɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd] [dɒg] [blʌd] .
The next day , spray it with chicken and dog blood .
这 下一个 天 , 喷 它 和 鸡 和 狗 血 .

次日用鸡犬血喷去，

[ðə; ði] ['sɔːsəri] [wɒz; wəz] [ˌɪnɪ'fektɪv] .
The sorcery was ineffective .
这 巫术 曾是 无效 .

妖法不灵，

['wɪdəʊ] [dɪŋ] [wɒz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] .
Widow Ding was defeated .
寡妇 丁 曾是 战败 .

丁寡妇兵败，

[ðeɪ] [fled] [tuː; tə] [æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] [ˌdestɪ'neɪʃn] .
They fled to an unknown destination .
他们 逃亡 到 一个 未知 目的地 .

不知逃往何方。

Tancheng
郯城

郯城、

[ə'raʊnd] [kʊ'fuː] ,
Around Qufu ,
大约 曲阜 ,

曲阜周围，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [led] [baɪ] ['wɪdəʊ] [dɪŋz] ['haʊshəʊld] [gɑːdz] .
They were all led by Widow Ding's household guards .
他们 是 全部 引领 经过 寡妇 丁的 家庭 守卫 .

都是丁寡妇的家将领兵，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] ['wɪdəʊ] [dɪŋz] [dɪ'fiːt] ,
Upon hearing of Widow Ding's defeat ,
之上 听力 的 寡妇 丁的 击败 ,

闻了丁寡妇败走，

[ðə; ði] [tuː] ['siːdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪftɪd] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
The two sieges were lifted in an instant .
这 二 围攻 是 抬起 在 一个 立即的 .

一时两围俱解。

[jæŋ] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [leə(r)] .
Yang Zhaoji led his troops straight to the enemy's lair .
杨 兆吉 引领 他的 军队 直的 到 这 敌人的 巢穴 .

杨肇基领兵直捣巢穴。

[tʃʊ] - [dɪ'fendɪd] [ðə; ði]['aɪsəleɪtɪd] ['sɪti] [ɒv; əv] [zuː] ['kaʊnti] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] .
Xu Hongru defended the isolated city of Zou County to the death .
徐 - 辩护 这 孤立 城市 的 邹 县 到 这 死亡 .

徐鸿儒死守邹县孤城，

[hɪz; ɪz]['səʊldʒəz] [fɔːt] ['despərətli] .
His soldiers fought desperately .
他的 士兵 战斗 绝望地 .

手下兵将也拼命死战。

[ʌn'tɪl] [ɒk'təʊbə(r)] ,
Until October ,
直到 十月 ,

直到十月，

[fuːd] [sə'plaɪz] [ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [kʌt] [ɒf] .
Food supplies exhausted and reinforcements cut off .
食物 补给品 筋疲力尽的 和 增援部队 切 离开 .

粮尽援绝，

[tʃʊ] - [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['sɪti] .
Xu Hongru was captured as soon as he left the city .
徐 - 曾是 捕获 作为 很快 作为 他 左边 这 城市 .

徐鸿儒出城就缚，

[ðeɪ] ['əʊnli] [begd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə][biː; bi] [speəd] .
They only begged for the lives of the people in the city to be spared .
他们 仅有的 乞求 为了 这 生活 的 这 人们 在 这 城市 到 是 幸存 .

只求饶了城中百姓。

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [piːs] [ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] [prɪ'veɪl] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæn'duŋ] ['eəriə] .
Only then did peace and tranquility prevail in the Shandong area .
仅有的 然后 做过 和平 和 宁静 占上风 在 这 山东 区域 .

山东一带地方才得太平。

['gʌvənə(r)] [dʒaʊ] [jæn] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] ['vɪktəri] .
Governor Zhao Yan submitted a report of victory .
州长 赵 严 提交 一个 报告 的 胜利 .

巡抚赵彦上了报捷的本，

[ðə; ði][ˌtiː'æn'tʃiː]['empərə(r)][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
The Tianqi Emperor was overjoyed .
这 天启 皇帝 曾是 欣喜若狂 .

天启皇帝龙颜大悦。

[dʒaʊ] [jæn] ,
Zhao Yan ,
赵 严 ,

将赵彦、

[jæŋ] [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [ænd; ənd] [ri'wɔːdid] .
Yang Zhaoji was promoted and rewarded .
杨 兆吉 曾是 推广 和 奖励 .

杨肇基升赏，

[rɪ'wɔːd] [ðə; ði] ['səʊldʒəz]
Reward the soldiers
报酬 这 士兵

将士犒劳，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [ruː'tiːn] ['feɪvə(r)] .
It was just a routine favor .
它 曾是 只是 一个 常规 偏爱 .

也只是平常恩赉。

[ɪn'sted] , [ðə; ði] ['kredɪt] [wɒz; wəz] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [weɪ] - .
Instead , the credit was attributed to Wei Zhongxian .
反而 , 这 信用 曾是 归因于 到 魏 - .

反归功魏忠贤，

[jɪn] [jiːzi] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [im'brɔidəd] ['juːnɪfɔːm] [gɑːd] .
Yin Yizi was appointed commander of the Embroidered Uniform Guard .
阴 易子 曾是 任命 指挥官 的 这 绣花 制服 警卫 .

荫一子锦衣卫指挥。

[ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [kɔːt] [wɒz; wəz] [dɪs'sætɪsfaɪd] .
The entire court was dissatisfied .
这 全部的 法庭 曾是 不满 .

举朝不服，

['evriwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðɪs] [bʊk] ,
Everyone should take this book ,
每个人 应该 拿 这 书 ,

人人要上本，

['fɔːtʃənətli] , [ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv] [tʃʊ] - , [huː] [daɪd] [ɪn] ['gweɪ'dʒəʊ] , [wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn]
Fortunately , a son of Xu Keqiu , who died in Guizhou , was granted a place in
幸运的是 , 一个 儿子 的 徐 - , WHO 死亡 在 贵州 , 曾是 的确 一个 地方 在
[ðə; ði] ['fæməli] ['fɔːtʃuːn] .
the family fortune .
这 家庭 财富 .

亏得赠了贵州死难的徐可求荫一子，

[hə'redɪt(ə)ri] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [im'brɔidəd] ['juːnɪfɔːm] [gɑːd] ,
Hereditary commander of the Embroidered Uniform Guard ,
遗传 指挥官 的 这 绣花 制服 警卫 ,

世袭锦衣卫千户，

['evriwʌn] [fel] ['saɪlənt] .
Everyone fell silent .
每个人 跌倒 沉默的 .

大家才不言语了。

['februəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] - (-)
February of the year Guihai (癸亥)
二月 的 这 年 - (-)

癸亥二月，

['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːt] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
People in the court were talking about it .
人们 在 这 法庭 是 说 关于 它 .

朝里纷纷说起，

[ðə; ði] [waɪt] ['ləʊtəs] [rɪ'beljən] [wɒz; wəz] [kwel] [wɪð] [greɪt] ['merɪt] .
The White Lotus Rebellion was quelled with great merit .
这 白色的 莲花 叛乱 曾是 平息 和 伟大的 优点 .

白莲教贼平定大功，

[dʒaʊ] [jæn] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['gɪv(ə)n] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [ræŋk] .
Zhao Yan was only given an additional rank .
赵 严 曾是 仅有的 给定 一个 额外的 秩 .

赵彦只是加衔，

[ðəʊz] [huː] [sɪt] [daʊn] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['benɪfɪts] .
Those who sit down receive the benefits .
那些 WHO 坐 向下 收到 这 好处 .

坐着的反得荫子。

[zuː'oʊ] [gwæŋduʊ]
Zuo Guangdou
左 光斗

左光斗、

[weɪ] [dæʒɔŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ['iːgəli] [stept] ['fɔːwəd] .
Wei Dazhong and others eagerly stepped forward .
魏 大忠 和 其他的 急切地 步 向前 .

魏大中等攘臂争先，

[ai] [wɒnt] [ə'nʌðə(r)] ['kɒpi] .
I want another copy .
我 想 其他 复制 .

再要上本。

[kjuːi] - ,
Cui Chengxiu ,
崔 - ,

崔呈秀、

["ruːən] [dækɛŋ] ['hʌrɪdli] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] [weɪ] - .
Ruan Dacheng hurriedly reported to Wei Zhongxian .
阮 大城 匆匆 据报道 到 魏 - .

阮大铖忙报与魏忠贤，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veɪkənsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [wɔː(r)] .
They had no choice but to take advantage of the vacancy of the Minister of War .
他们 有 不 选择 但 到 拿 优势 的 这 空缺 的 这 部长 的 战争 .

只得趁兵部尚书的缺，

[dʒaʊ] [jæn] [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [wɔː(r)] .
Zhao Yan was promoted to Minister of War .
赵 严 曾是 推广 到 部长 的 战争 .

把赵彦升了兵部尚书。

['evriwʌn] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [wʌn] ['piːp(ə)l] ['əʊvə(r)] .
Everyone thought they had won people over .
每个人 想法 他们 有 韩元 人们 超过 .

个个以为得人，

[ðæts] [faɪn] .
That's fine .
那就是 美好的 .

也就罢了。

[weɪ] - [heit] [zuː'oʊ] [gwæŋduʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔː(r)] .
Wei Zhongxian hated Zuo Guangdou to the core .
魏 - 憎恨 左 光斗 到 这 核 .

只是魏忠贤恨煞那左光斗、

[weɪ] [dæʒɔŋ] , [tuː] .
Wei Dazhong , two .
魏 大忠 , 二 .

魏大中两个。

[wʌn] [deɪ] , [kjuːi] - [wɒz; wəz][ɪn'vaɪtɪd] . . .
One day , Cui Chengxiu was invited . . .
一 天 , 崔 - 曾是 受邀 . . .

一日请那崔呈秀、

['fuː] ,
Fu ,
傅 ,

傅、

["ruːən] [dækɛŋ] ,
Ruan Dacheng ,
阮 大城 ,

阮大铖、

[jæŋ] - ,
Yang Weiyuan ,
杨 - ,

杨维垣、

[ˌen 'aɪ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['trʌstɪd] [ə'fɪʃ(ə)lz] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['rezɪdəns] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['mætəz] .
Ni Wenhuan and his trusted officials went to his private residence to discuss matters .
尼 - 和 他的 可信 官员 去 到 他的 私人的 住宅 到 讨论 事情 .

倪文焕一班心腹官儿到私宅议事，

- [sed] :
Zhongxian said :
- 说 :

忠贤道：

['ʌðə(r)z] , [sʌtʃ] [æz; əz][liː] [jɪŋʃɛŋ] ,
Others , such as Li Yingsheng ,
其他的 , 这样的 作为 李 迎盛 ,

“别个如李应升、

[hwɑːŋ] - ,
Huang Zunsu ,
黄 - ,

黄尊素，

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [səb'mɪt] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
Although they do not submit to us ,
虽然 他们 做 不是 提交 到 我们 ,

虽不归顺咱们，

[ðə; ði][tekst]['əʊnli] [hɪnts] [æt; ət] [ðɪs] .
The text only hints at this .
这 文本 仅有的 提示 在 这 .

本里还只隐隐的带说，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [doʊnt][keə(r)] .
The officials don't care .
这 官员 不 关心 .

官里那里在意。

[left] ,
Left ,
左边 ,

左、

[weɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,
Wei and his companion ,
魏 和 他的 伴侣 ,

魏二人，

[ðeɪ] ['klɪəli] [ænd; ənd]['bəʊldli] [wɒnt] [tuː; tə] [əb'strʌkt] [maɪ] ['grɑːntɪŋ] [ɒv; əv] ['prɪvəlɪdʒɪz] .
They clearly and boldly want to obstruct my granting of privileges .
他们 清楚地 和 大胆地 想 到 阻碍 我的 授予 的 特权 .

明明白白要大胆阻我的封荫，

[ðeɪ] [kiːp] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [æn'sestrəl] [ruːlz] [ænd; ənd] [trə'dɪʃnz] .
They keep talking about ancestral rules and traditions .
他们 保持 说 关于 祖先的 规则 和 传统 .

动不动说什么祖制祖制。

[ai]['wʌndə(r)] [huːz] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi][həʊldz] .
I wonder whose official position he holds .
我 想知道 谁 官方的 位置 他 持有 .

不知他做谁的官儿，

['ðer] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ˌem 'iː][æt; ət][ɔːl] .
They're not afraid of me at all .
它们是 不是 害怕的 的 我 在 全部 .

全不怕我。

[ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][ɔːl][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ][plæn] .
I would like to ask you all to come up with a plan .
我 会 喜欢 到 问 你 全部 到 来 向上 和 一个 计划 .

烦列位想个计较，

[fɜːst] , [diːl] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
First , deal with the two of them .
第一的 , 交易 和 这 二 的 他们 .

先摆布他两个，

['əʊnli] [wɒt] [ai] ['truːli] [lʌv] .
Only what I truly love .
仅有的 什么 我 真的 爱 .

咱心上才喜欢。

['iːv(ə)n] [grænd] ['sekrət(ə)ri] [jiː; ji][ɪz] [dɪ'spɪkəb(ə)l] .
Even Grand Secretary Ye is despicable .
甚至 盛大 秘书 叶 是 卑鄙 .

就是叶阁老也可恶，

[ðeɪ] [deə(r)] [nɒt] [ə'pəʊz] [ˌjuː 'es] .
They dare not oppose us .
他们 敢 不是 反对 我们 .

不敢与咱做对头，

[jet] [hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [bi'frend] [ðɪs] [gruːp] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] .
Yet he also befriended this group of people .
然而 他 还 结交朋友 这 团体 的 人们 .

却又与这班人交好。

[wiː; wi] [hɜːd] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɑːŋlɪn] ['pɑːti] .
We heard something about the Donglin Party .
我们 听到 某物 关于 这 东林 派对 .

咱听见说什么东林党，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [hɪm] ['sləʊli] .
We need to deal with him slowly .
我们 需要 到 交易 和 他 缓慢地 .

也要慢慢弄了他去。"

['ruːən] [dækɛŋ] [sed] :
Ruan Dacheng said :
阮 大城 说 :

阮大铖道:

" [ðə; ði] [dɑːŋlɪn] ['pɑːti] [gruːp] . . . "
" The Donglin Party group . . . "
" 这 东林 派对 团体 . . . "

"东林党这一班人,

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [ə'genst] [ðə; ði] [duːks] ['wɪʃɪz] .
They all went against the Duke's wishes .
他们 全部 去 反对 这 公爵的 愿望 .

个个与上公相拗,

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 .

不消说的了。

[naʊ] , [ə; eɪ] [njuː] [sə'saɪəti] [kɔːld] - [hæz; həz] [ɪ'mɜːdʒd] [ɪn] [ˌdʒiː'æŋ'nɑːn] .
Now , a new society called Fushe has emerged in Jiangnan .
现在 , 一个 新的 社会 称为 - 有 出现 在 江南 .

如今江南又起了个复社,

[ðeɪ] [tʊk] ['əʊvə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɑːŋlɪn] ['pɑːti] .
They took over from the Donglin Party .
他们 采取 超过 从 这 东林 派对 .

与东林党做接手。

[ɪf] [ðə; ði] [djuːk] [dʌz] [nɒt] ['greɪtli] ['streŋ(k)θn] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] ,
If the Duke does not greatly strengthen the administration of the court ,
如果 这 公爵 做 不是 非常 加强 这 行政 的 这 法庭 ,

上公若不大振朝纲,

[sɪ'vɪə(r)] ['pʌnɪʃmənts] [ænd; ənd] [hɑːʃ] [lɔːz]
Severe punishments and harsh laws
严重 惩罚 和 残酷的 法律

严刑峻法,

[ɪ'lɪmɪneɪt] ['sevrəl] ['rɪŋliːdə(r)] .
Eliminate several ringleaders .
排除 一些 头目 .

消灭几个首恶,

[ðeɪ] [wɜːrnt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['eniwʌn] .
They weren't afraid of anyone .
他们 不是 害怕的 的 任何人 .

人也不怕。"

[kjuːi] - [sed] :
Cui Chengxiu said :
崔 - 说 :

崔呈秀道:

" [ɪts] [ə'baʊt] [ɪm'piːtʃ] ['aʊə(r)] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [pænlɔŋ] . "
" It's about impeaching our Gao Panlong . "
" 它是 关于 弹劾 我们的 高 盘龙 . "

"就是劾咱的高攀龙,

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːŋlɪn] ['fækʃ(ə)n] .
They were also members of the Donglin faction .
他们 是 还 成员 的 这 东林 派 .

也是东林一派。

[hiːz] [naʊ] ['brəʊkən][æt; ət] [həʊm] .
He's now broken at home .
他是 现在 破碎的 在 家 .

如今他坏在家里，

[ɪ'ventʃuəli] , [ðeɪ] [woʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][let] [hɪm] [ɒf] [ðə; ði] [hʊk] .
Eventually , they won't be able to let him off the hook .
最终 , 他们 惯于 是 有能力的 到 让 他 离开 这 钩 .

慢慢也饶不过他。

['əʊnli] [left]
Only left
仅有的 左边

只是左、

[weɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,
Wei and his companion ,
魏 和 他的 伴侣 ,

魏二人，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['brʌðə(r)] ["ruːən] [huː] ['kɒmz] [ʌp] [wɪð] [æn; ən][aɪ'dɪə] .
It must be Brother Ruan who comes up with an idea .
它 必须 是 兄弟 阮 WHO 来 向上 和 一个 主意 .

须是阮哥想一个主意，

[tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðə; ði][suː'pɪəriə(r)] .
To avenge the superior .
到 报仇 这 优越的 .

替上公出气。”

['fuː] [sed] [tuː; tə]["ruːən] [dækɛŋ] :
Fu said to Ruan Dacheng :
傅 说 到 阮 大城 :

傅对阮大铖道：

" [haʊ] [ɪz] [wæŋ] [wɛnjən] ? "
" How is Wang Wenyan ? "
" 如何 是 王 文彦 ? "

“汪文言如何？”

["ruːən] [dækɛŋ] [lɑːft] :
Ruan Dacheng laughed :
阮 大城 笑了 :

阮大铖笑道：

" [ai] [fə'gɒt] . "
" I forgot . "
" 我 忘了 . "

“我倒忘了。

[jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [ɪz] [ə'bʌv] ,
Your Excellency is above ,
你的 阁下 是 多于 ,

上公在上，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['geɪtkiːpə(r)] [frɒm; frəm]['hweɪˌdʒoʊ] [nemd] [wæŋ] [wɛnjən] .
There was a gatekeeper from Huizhou named Wang Wenyan .
那里 曾是 一个 守门人 从 惠州 命名 王 文彦 .

有个徽州门子汪文言，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'rɪdʒənəli] ['fjʊdʒətɪv] [huː] [keɪm] [hɪə(r)] .
They were originally fugitives who came here .
他们 是 起初 逃犯 WHO 来了 这里 .

原是犯罪逃走到来的。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][plæn] .
I don't know how to plan .
我 不 知道 如何 到 计划 .

不知怎么营谋，

[jiː; ji] - ['speʃəli] [ˌrekə'mendɪd] [hɪm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['sekrət(ə)ri] .
Ye Xiangong specially recommended him to be a secretary .
叶 - 特别 受到推崇的 他 到 是 一个 秘书 .

叶相公特疏荐他做了中书。

[naʊ] [hiːz] ['siːzɪŋ] ['paʊə(r)][ænd; ənd] ['duːɪŋ] [θɪŋz] [ˌaʊt'saɪd] .
Now he's seizing power and doing things outside .
现在 他是 抓住 力量 和 正在做 事物 外部 .

如今在外揽权做事，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['klɪəli] [ə; eɪ] ['læki] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːŋlɪn] ['pɑːti] .
He was clearly a lackey of the Donglin Party .
他 曾是 清楚地 一个 走狗 的 这 东林 派对 .

明明是东林的走卒了。

[zuː'oʊ] [gwæŋduʊ] [ɪz][frɒm; frəm][maɪ] ['həʊmtaʊn] .
Zuo Guangdou is from my hometown .
左 光斗 是 从 我的 家乡 .

左光斗是我同乡，

[hæv; həv]['ɒf(ə)n] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɒn] [gʊd] [tɜːmz] [wɪð] ['klæsɪk(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
have often heard that he is on good terms with classical Chinese literature .
有 经常 听到 那 他 是 在 好的 条款 和 古典 中国人 文学 .

常闻得他与文言交好。

[weɪ] [dæʒɔŋ] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [gests] .
Wei Dazhong was extremely reluctant to receive guests .
魏 大忠 曾是 极其 不情愿的 到 收到 客人 .

魏大中极不肯拜客的，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [ɪks'tʃeɪndʒd] [kə'lɪgrəfi] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋz] [ɪn]['klæsɪk(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] .
They also exchanged calligraphy and paintings in classical Chinese .
他们 还 交换 书法 和 绘画 在 古典 中国人 .

也与文言书帖往来。

[ɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ɪz][fɔː(r); fə(r)]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['gʌvənmənt] ['ɑː.fɪsɪz] [tuː; tə] [muːv] [ə; eɪ]
All it takes is for either of the two government offices to move a
全部 它 需要 是 为了 任何一个 的 这 二 政府 办公室 到 移动 一个
['dɒkjumənt] .
document .
文档 .

只消两衙门里哪个动一本，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wæŋ] - ['geitˌkiːpəz] [ˌɑːbɪ'trerəli; 'ɑːbɪtrəli] [stəʊl] [ðə; ði] [ʒɔŋʃuː] ([ə; eɪ]
It is said that Wang Wenyan's gatekeepers arbitrarily stole the Zhongshu (a
它 是 说 那 王 - 守门人 任意地 偷窃 这 钟书 (一个
[ˌsekrə'teəriət; ˌsekrə'teəriæt]) .
secretariat) .
秘书处) .

说汪文言门役滥窃中书，

['træfɪk] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] ,
Traffic inside and outside ,
交通 里面 和 外部 ,

交通内外，

[left] ,
Left ,
左边 ,

左、

[weɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [ˌkɔnfi'dænt] ,
Wei and his two confidants ,
魏 和 他的 二 知己 ,

魏二人与他心腹，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪnə'prəʊpriət] [tuː; tə][kəm'peə(r)] [wʌn'self] [tuː; tə][ə; eɪ]['bændɪt] .
It is inappropriate to compare oneself to a bandit .
它 是 不当 到 比较 自己 到 一个 土匪 .

不当比匪。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [bʊk] ,
Such a book ,
这样的 一个 书 ,

如此一本，

['əʊnli] [wʌn] ['pɜːs(ə)n] , [wæŋ] [ʒɔŋʃuː] , [wɒz; wəz] ['menʃ(ə)nd] .
Only one person , Wang Zhongshu , was mentioned .
仅有的 一 人 , 王 钟书 , 曾是 提及 .

只说得一个汪中书，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['gʌvənmənt] ['ɑː.fɪsɪz] .
It was difficult to appeal to the two government offices .
它 曾是 难的 到 上诉 到 这 二 政府 办公室 .

两衙门不好申救，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [neɪm] [jiː; ji] - , [ðə; ði] [ˌrɛkə'mɛndər] .
There's no need to name Ye Xianggao , the recommender .
有 不 需要 到 姓名 叶 - , 这 推荐人 .

连荐主叶向高不必指名，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['bændits] .
They are also among the bandits .
他们 是 还 之中 这 强盗 .

也在比匪之内了。

[ˌwʊdnt] [ðæt] [kætʃ] [θriː] [fɪʃ] [ɪn][wʌn] [net] ?
Wouldn't that catch three fish in one net ?
不会 那 抓住 三 鱼 在 一 网 ?

岂不一网三鱼，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['redɪli] [ə'veɪləb(ə)l] ?
Is it readily available ?
是 它 容易 可用的 ?

随手可得？

[ai] [fɔːt] [wɪð] [zuː'oʊ] [gwæŋduʊ] , [ə; eɪ][mæn][frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['kaʊnti] .
I fought with Zuo Guangdou , a man from the same county .
我 战斗 和 左 光斗 , 一个 男人 从 这 相同的 县 .

我与左光斗一县的人，

[ɪts] [ˌɪnkən'viːniənt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['feɪməs] .
It's inconvenient for them to become famous .
它是 不方便 为了 他们 到 变得 著名的 .

不便出名。

[ɪf] ['əʊnli] ['sʌmwʌn] [kʊd; kəd] [teɪk] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [tɑːsk] ,
If only someone could take over this task ,
如果 仅有的 某人 可以 拿 超过 这 任务 ,

只消哪一位替上公干了这事，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ə'tʃiːvmənt] .
That would be a great achievement .
那 会 是 一个 伟大的 成就 .

便是大功劳了。”

['fuː] [zɪnrən] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['priːviəs] ['steɪtmənt] .
Fu Xinran accepted the previous statement .
傅 欣然 公认 这 以前的 陈述 .

傅欣然认了上本。

[ðeɪ] [ɔːl] [baʊd] [ænd; ənd] [tʊk] [ðeə(r)] [liːv] .
They all bowed and took their leave .
他们 全部 鞠躬 和 采取 他们的 离开 .

一齐打恭别了。

[weɪ] - [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['hæpi] .
Wei Zhongxian was extremely happy .
魏 - 曾是 极其 快乐的 .

魏忠贤好不快活，

[dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bʊk] ,
Just waiting for the book ,
只是 等待 为了 这 书 ,

只等本上，

[ðeɪ] [ðen] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ˌtiː'æn'tʃiː][tuː; tə] [ə'pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .
They then encouraged Tianqi to approve it .
他们 然后 鼓励 天启 到 批准 它 .

就怂恿天启批了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði][plæn][wɒz; wəz][tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ði][dʒeɪd] ['ræbɪt] [ɪn][ðə; ði] [muːn] .
The plan was to capture the Jade Rabbit in the moon .
这 计划 曾是 到 捕获 这 玉 兔子 在 这 月亮 .

计就月中擒玉兔，

[ðeɪ] [plænd] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ði]['gəʊldən] [krəʊ] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] .
They planned to capture the golden crow in the daytime .
他们 计划 到 捕获 这 金的 乌鸦 在 这 白天 .

谋成日里捉金乌。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['fuː] [dɪ'skʌst] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] ["ruːən] [dækɛŋ] .
The next day , Fu discussed the matter with Ruan Dacheng .
这 下一个 天 , 傅 讨论 这 事情 和 阮 大城 .

且说傅第二日与阮大铖商议了本，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [weɪ] - [tuː; tə] [siː] .
They didn't even send it to Wei Zhongxian to see .
他们 没有 甚至 发送 它 到 魏 - 到 看 .

也不送与魏忠贤看了，

[ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] , [ðeɪ] ['æktʃuəli] ['redʒɪstəd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [trænz'mɪʃ(ə)n] .
On the third day , they actually registered at the Office of Transmission .
在 这 第三 天 , 他们 实际上 挂号的 在 这 办公室 的 传播 .

第三日竟在通政司挂了号，

[ɪts] [biːn] [sent] [ʌp] .
It's been sent up .
它是 到过 发送 向上 .

送上去了。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] [sez] [zuː'oʊ] [gwæŋduʊ] ,
The original text says Zuo Guangdou ,
这 原来的 文本 说道 左 光斗 ,

本上说左光斗、

[weɪ] [dæʒɔŋ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [wɪð] [wæŋ] [wɛnjən] .
Wei Dazhong should not associate with Wang Wenyan .
魏 大忠 应该 不是 联系 和 王 文彦 .

魏大中不宜与汪文言相狎，

[pliːz] [rɪ'muːv] [hɪm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pəʊst] .
Please remove him from his post .
请 消除 他 从 他的 邮政 .

请褫其职，

[ðɪs] [sɜːrvz] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [ə'genst] ['bændits] .
This serves as a warning against bandits .
这 服务 作为 一个 警告 反对 强盗 .

以为比匪之戒。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] [wæŋ] - ['geitˌkiːpəz] [hæd; həd]['stəʊlən][frɒm; frəm][ðə; ði]
It was also said that Wang Wenyan's gatekeepers had stolen from the
它 曾是 还 说 那 王 - 守门人 有 被盗 从 这
[ɪm'pɪəriəl] [ˌsekrə'teəriət; ˌsekrə'teəriæt] .
Imperial Secretariat .
帝国 秘书处 .

又说汪文言门役滥窃中书，

['træfɪk] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] ,
Traffic inside and outside ,
交通 里面 和 外部 ,

交通内外，

[ðəʊz] [huː] [dɪ'siːv] [ðə; ði]['empərə(r)][ænd; ənd] [hɑːm] [ðə; ði] ['kʌntri] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd] .
Those who deceive the emperor and harm the country deserve to be executed .
那些 WHO 欺骗 这 皇帝 和 伤害 这 国家 应得 到 是 执行 .

欺君误国当诛。

[ɒn] [ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ] , [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [dɪ'kriː] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] :
On the fourth day , a special decree was issued :
在 这 第四 天 , 一个 特别的 法令 曾是 发布 :

第四日内传特旨：

" ['weərɪŋ] [ðə; ði] [im'brɔidəd] ['juːnɪfɔːm] [gɑːd] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)l] [flægz] "
" Wearing the Embroidered Uniform Guard and official flags "
" 穿着 这 绣花 制服 警卫 和 官方的 旗帜 "

"着锦衣卫着官旗，

[ə'rest] [wæŋ] [wɛnjən] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd] [ɪm'prɪzn] [hɪm] [tuː; tə] [ə'weɪt] ['fɜːðə(r)] ['ɔːdərs] .
Arrest Wang Wenyan immediately and imprison him to await further orders .
逮捕 王 文彦 立即地 和 监禁 他 到 等待 更远 订单 .

速拿汪文言下狱候旨。"

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst][dɪd] [nɒt] [ə'pruːv] [zuː'oʊ] [gwæŋduʊ] ,
The original text did not approve Zuo Guangdou ,
这 原来的 文本 做过 不是 批准 左 光斗 ,

本上还不批出左光斗、

[weɪ] [dæʒɔŋ] ,
Wei Dazhong ,
魏 大忠 ,

魏大中，

[lets] [siː] [haʊ] [ðeɪ] ['ɑːgjuː] [ðeə(r)] [keɪs] .
Let's see how they argue their case .
我们来吧 看 如何 他们 争论 他们的 案件 .

看他们如何辩本。

[ðɪs] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [weə(r)] [weɪ] - [greɪt] ['tretʃəri] [ænd; ənd] [dɪ'siːt] [leɪ] .
This is precisely where Wei Zhongxian's great treachery and deceit lay .
这 是 恰恰 在哪里 魏 - 伟大的 背信弃义 和 欺骗 躺 .

这正是魏忠贤大奸大诈处。

[æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪm] ['testifai] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[ə; eɪ] ['lɔɪəl] [ænd; ənd][ˌpætri'ɒtɪk] [hɑːt] [fɔːls] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
A loyal and patriotic heart falls to the ground .
一个 忠诚 和 爱国 心 瀑布 到 这 地面 .

坠地忠良报国心，

[ðə; ði] [dɑːŋlɪn] ['pɑːrtiz] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] ['hɑːbə] [diːp] - ['siːtɪd] ['deindʒəz] .
The Donglin Party's loyalty and integrity harbored deep - seated dangers .
这 东林 党的 忠诚 和 正直 藏匿 深的 - 坐着 危险 .

东林节义祸机深。

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] ['strætədʒɪst] [naʊ] ?
Where is the cunning strategist now ?
在哪里 是 这 狡猾 战略家 现在 ?

奸雄在计今何在，

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['tʃaɪnə] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [sɪŋk] ['ɪntuː]['ruːɪn] ?
How could the land of China be allowed to sink into ruin ?
如何 可以 这 土地 的 中国 是 允许 到 下沉 进入 废墟 ?

忍使神州竟陆沉。

['tʃæptə(r)] [faɪv] : [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [ə'tæk] [ɪ'fektɪv] , [wʌn] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ˌdɪvɪ'neɪʃn]
Chapter Five : The Children's Attack Effective , One Holding the Power of Divination
章 五 : 这 孩子们的 攻击 有效的 , 一 保持 这 力量 的 占卜

第五回 众儿著攻击之效 一手握枚卜之权

[hɑːf] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd][hɑːf] ['wɪkɪd] ,
Half virtuous and half wicked ,
一半 有德行的 和 一半 邪恶 ,

相半贤奸，

['hev(ə)n] ['dʌznt] [keə(r)] .
Heaven doesn't care .
天堂 不 关心 .

天公不管，

[hiː; hi] [wʌn] ['njuːmərəs] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪtlz] [ænd; ənd] ['ɑːnərz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] .
He won numerous official titles and honors in the court .
他 韩元 很多的 官方的 标题 和 荣誉 在 这 法庭 .

朝中赢得封章满。

[ə; eɪ] ['raɪtʃəs] [mæn] [sɪŋz] [laɪk] [ə; eɪ] ['fiːnɪks] [ɒn][ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] .
A righteous man sings like a phoenix on a high hill .
一个 正义 男人 唱歌 喜欢 一个 凤凰 在 一个 高的 爬坡道 .

正人鸣凤在高岗，

[ðə; ði] ['tretʃərəs] ['vɪlən] [hæz; həz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [biːk] [laɪk] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] [stɔːk] .
The treacherous villain has a long beak like a hungry stork .
这 奸诈 恶棍 有 一个 长的 喙 喜欢 一个 饥饿的 鹳 .

奸雄长喙如饥鹳。

[ə'vɔɪd] [ðə; ði] [kəʊld]
Avoid the cold
避免 这 寒冷的

避冷之寒，

[siːk] [wɔːmθ] [ænd; ənd] ['faɪə(r)]
Seek warmth and fire
寻找 温暖 和 火

趋火趁暖，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] [kəm'paɪl] [ə; eɪ] [bʊk] [ɒn] [ðə; ði] [vɪ'sɪsɪtjuːdz] [ɒv; əv] [laɪf] .
It would be good to compile a book on the vicissitudes of life .
它 会 是 好的 到 编译 一个 书 在 这 变迁 的 生活 .

好将一部炎凉纂。

[hiː; hi] ['peɪntɪd] [ɪk'sepʃənəli] ['hænsəm] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] .
He painted exceptionally handsome men and women .
他 绘 非常 英俊的 男人 和 女性 .

生生画出众须眉，

[ðə; ði] [bɹ'ʌʃstɹəʊks] [kʌm] [ə'laɪv] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] [kə'mændz] .
The brushstrokes come alive as the artist commands .
这 笔触 来 活 作为 这 艺术家 命令 .

笔端活活凭人唤。

" [tɑː] [ˌes eɪtʃ 'eɪ] [ʃɪŋ] "
" Ta Sha Xing "
" ta 沙 邢 "

《踏莎行》

[ðə; ði] ['vɪlənz] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] ['θʌrəli] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] .
The villains are being thoroughly eliminated .
这 反派 是 存在 彻底 已淘汰 .

宵人仇正肆诛锄，

[ʃiː; ʃi] ['laɪtli] [kəʊmd] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'ʃev(ə)ld] [heə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [faɪn] - [tuːθt; tuːðd] [kəʊm] .
She lightly combed her disheveled hair with a fine - toothed comb .
她 轻轻 梳理过的 她 蓬头垢面 头发 和 一个 美好的 - 有齿的 梳子 .

乱发轻将密篦梳。

[ə'keɪʒnəli] , [klɔː] [mɑːrks] [ɑː(r); ə(r)] [left] [ɒn] [ðə; ði] [mʌd] .
Occasionally , claw marks are left on the mud .
偶尔 , 爪 标记 是 左边 在 这 泥 .

泥上偶然留爪迹，

[wɒt] [ɪn] [laɪf] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] ['dwelɪŋ] ?
What in life is not a simple dwelling ?
什么 在 生活 是 不是 一个 简单的 住宅 ?

人生何事非□庐。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] ,
After the imperial edict was issued ,
后 这 帝国 法令 曾是 发布 ,

话说内旨传出，

[ɔːl'ðəʊ] ['əʊnli] [wæŋ] [wɛnjən] [wɒz; wəz] [ɪm'prɪznd] ,
Although only Wang Wenyan was imprisoned ,
虽然 仅有的 王 文彦 曾是 被监禁 ,

虽只下汪文言诏狱，

['nevə(r)] ['krɪtɪsaɪzd] [zuː'oʊ] [gwæŋduʊ]
Never criticized Zuo Guangdou
绝不 批评 左 光斗

不曾批左光斗、

[weɪ] [dæʒɔŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z]
Wei Dazhong and others
魏 大忠 和 其他的

魏大中如何如何，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [weɪ] - ['tretʃərəs] [skiːm] .
But it was Wei Zhongxian's treacherous scheme .
但 它 曾是 魏 - 奸诈 方案 .

却是魏忠贤奸计，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [delt] [wɪð] [beɪst] [ɒn] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['ɑːgjʊm(ə)nts] .
He should be dealt with based on the two of their arguments .
他 应该 是 已处理 和 基于 在 这 二 的 他们的 论点 .

要在他两人辩本上处他。

[zuː'oʊ] [gwæŋduʊ] [ðen] [riːd] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [bʊk] :
Zuo Guangdou then read in the next book :
左 光斗 然后 读 在 这 下一个 书 :

左光斗随即上一本说：

" ['fuː] [ɪz] [ɔːl'redi] ['kɒmpərəb(ə)l] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['bændɪt] . "
" Fu is already comparable to a bandit . "
" 傅 是 已经 可比 到 一个 土匪 . "

“傅已实比匪，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌdetrɪ'ment(ə)l] [tuː; tə] ['ɒnɪst] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
It is detrimental to honest officials .
它 是 有害的 到 诚实的 官员 .

不利清吏。

[zuː] [waɪlːən] ,
Zou Weilian ,
邹 威廉 ,

邹维琏、

[tʃɛŋ] - [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel]
Cheng Guoxiang's position in the Ministry of Personnel
程 - 位置 在 这 部 的 人员

程国祥之在吏部，

[wɪð] [weɪ] - [træns'fɜː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] ,
With Wei Dazhong's transfer to the Ministry of Personnel ,
和 魏 - 转移 到 这 部 的 人员 ,

与魏大中之转吏科，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
They were determined to drive them away .
他们 是 决定 到 驾驶 他们 离开 .

必欲逐之。

[ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] ['mɪnɪstə(r)] [ʌp'həʊld] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] [ˌɪmˌpɑːʃi'æləti] .
A fearful minister upholds the principle of impartiality .
一个 可怕 部长 维护 这 原则 的 公正性 .

畏臣持清议，

[ɪn'kluːdɪd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] .
Included in the same way .
包括 在 这 相同的 方式 .

一并罗及。

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [ʃaʊ] [fʌːzɔŋ] [ˈtræpɪŋ] [maʊ] [ʃɪlɔŋ] [wɪl] [biː; bi] [juːst] .
The story of Shao Fuzhong trapping Mao Shilong will be used .
这 故事 的 邵 府中 诱捕 毛泽东 石龙 将要 是 用过的 .

将用邵辅忠陷毛士龙故事，

" [ai][hæv; həv] [ˈæbsəluːtli] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [ˈkɒmən] [wɪð] [wæŋ] [wɛnjən] . "
" I have absolutely nothing in common with Wang Wenyan . "
" 我 有 绝对地 没有什么 在 常见的 和 王 文彦 . "

臣实与汪文言风马牛不相及也。”

[weɪ] [dæʒɔŋ] [ˈɔːlsəʊ] [əˈtendɪd] [ðə; ði] [seɪm] [bʊk] .
Wei Dazhong also attended the same book .
魏 大忠 还 参加 这 相同的 书 .

魏大中也上一本，

[ðə; ði] [dɪˈbeɪt] [wɒz; wəz] [ðæt] " [ɔːlˈðəʊ] [ai][hæd; həd] [met] [wæŋ] [wɛnjən] [bɪˈfɔː(r)] . . . "
The debate was that " although I had met Wang Wenyan before . . . "
这 辩论 曾是 那 " 虽然 我 有 遇见 王 文彦 前 . . . "

辩“与汪文言虽曾识面，

[baɪ][ˈneɪtʃə(r)] , [hiː; hi] [rɪˈfjuːzd] [ˈvɪzɪtəz] .
By nature , he refused visitors .
经过 自然 , 他 拒绝 访客 .

性本闭门谢客，

[wiː; wi][hæv; həv][ˈnevə(r)][hæd; həd] [ˈeni] [ˈdiːlɪŋz] [wɪð] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .
We have never had any dealings with each other .
我们 有 绝不 有 任何 交易 和 每个 其他 .

素不交涉。

[ˈfuː] [juːst] [ˈklæsɪk(ə)l] [ˌtʃaɪˈniːz] [tuː; tə] [freɪm] [hɪz; ɪz][ˈmɪnɪstə(r)] .
Fu used classical Chinese to frame his minister .
傅 用过的 古典 中国人 到 框架 他的 部长 .

傅借文言以陷臣，

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ˈəʊnli][ɪn][ˈklæsɪk(ə)l] [ˌtʃaɪˈniːz] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][ˈverɪfaɪəb(ə)l] [ˈevɪdəns] ?
Is it only in classical Chinese that there is no verifiable evidence ?
是 它 仅有的 在 古典 中国人 那 那里 是 不 可验证的 证据 ?

岂文言独无血口可证？”

[ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] [wɒz; wəz] [ˈɪʃuːd] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
The imperial decree was issued the next day .
这 帝国 法令 曾是 发布 这 下一个 天 .

第二日传旨，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pəʊst][baɪ][ðə; ði] [mɪŋ] [ˈdɪnəsti] .
He was appointed to his post by the Ming Dynasty .
他 曾是 任命 到 他的 邮政 经过 这 明 王朝 .

命大中到任。

[ˈsensə(r)] [ʒɛn] [ʃuː]
Censor Zhen Shu
审查 真 舒

科道官甄淑、

[juˈɑːn] [ˌhwɑːˈzɔŋ] [prɪˈzentɪd] [wʌn] [ˈkɒpi] [iːtʃ] .
Yuan Huazhong presented one copy each .
元 华中 呈现 一 复制 每个 .

袁化中各上一本，

[rɪˈpleɪs] [left]
Replace left
代替 左边

替左、

[weɪ] - [kən'fest] .
Wei Erguan confessed .
魏 - 坦白 .

魏二官剖白，

[ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [kept] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ænd; ənd] [nɒt] ['ɪʃuːd] .
All of them were kept in the middle and not issued .
全部 的 他们 是 保留 在 这 中间 和 不是 发布 .

并皆留中不发。

[grænd] ['sekrət(ə)ri] [jiː; ji] -
Grand Secretary Ye Xianggao
盛大 秘书 叶 -

阁老叶向高，

[hiː; hi] [ðen] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [pə'tɪʃn] [rɪ'kwestɪŋ] [tuː; tə][rɪ'taɪə(r)] .
He then submitted a petition requesting to retire .
他 然后 提交 一个 请愿 请求 到 退休 .

随即上本乞致仕。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [teɪk] [weɪ] - ['sɪəriəsli] [æt; ət] [ɔːl] .
He didn't take Wei Zhongxian seriously at all .
他 没有 拿 魏 - 严重地 在 全部 .

他的本全不把魏忠贤放在心，

['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə][maɪ] ['həʊmtaʊn] [baɪ] [ɪk'spres] ['kʊriə(r)] .
managed to get back to my hometown by express courier .
管理 到 得到 后退 到 我的 家乡 经过 表达 导游 .

拼得驰驿回籍，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː; də] .
There was nothing we could do .
那里 曾是 没有什么 我们 可以 做 .

也没奈何了。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] :
This is the original text :
这 是 这 原来的 文本 :

本上道：

" [maɪ][prə'pəʊz(ə)l]['juːzɪz; 'juːsɪz] [wæŋ] - [wɜːdz] . "
" My proposal uses Wang Wenyan's words . "
" 我的 提议 用途 王 - 字 . "

“臣之题用汪文言，

[hɪz; ɪz] [diːdz] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [nəʊn] .
His deeds are well known .
他的 契约 是 出色地 已知 .

事迹甚明。

[ænd; ənd] [gwæŋduʊ] ,
And Guangdou ,
和 光斗 ,

而光斗、

[ˌdiː 'eɪ] - [ænd; ənd] [ʃiː'æŋ] [ʃæn]
Da Zhongzhi and Xiang Shan
达 - 和 向 山

大中之与相善，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [æm'bɪgjuəs] .
It remains ambiguous .
它 遗迹 模糊的 .

尚属暧昧。

[ðə; ði] [ˌækjuːˈzeiʃən] [ænd; ənd] [məmˈɔːɹɪəlz] [səbˈmɪtɪd] [baɪ] [ˈsensəz] ,
The accusations and memorials submitted by censors ,
这 指控 和 纪念碑 提交 经过 审查员 ,

言官之讦奏,

[ˌprɒvəˈkeɪʃ(ə)n] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [ɪˈnɪʃɪeɪtɪd] ;
Provocation must not be initiated ;
挑衅 必须 不是 是 启动 ;

衅不可开;

[ðə; ði] [ˈwɒrənt] [fɔː(r); fə(r)] [əˈrestɪŋ] [ˈpiːp(ə)l]
The warrant for arresting people
这 保证 为了 逮捕 人们

驾帖之拿人,

[ðɪs] [trend] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] .
This trend should not be allowed to continue .
这 趋势 应该 不是 是 允许 到 继续 .

渐不可长。”

[ðɪs] [ˈklɪəli] [riˈfəːz] [tuː; tə] [ˈfuː] ,
This clearly refers to Fu ,
这 清楚地 指 到 傅 ,

这明明指傅、

[tʃʊ] - [ænd; ənd] [tuː] [ˈtretʃərəs] [əˈfɪʃ(ə)lz] .
Xu Xianchun and two treacherous officials .
徐 - 和 二 奸诈 官员 .

许显纯两个奸臣了。

[ˌtiːˈænˈtʃiː] [juˈɑːn] [rɪˈspektɪd] [grænd] [ˈsekrət(ə)ri] [jiː; ji] .
Tianqi Yuan respected Grand Secretary Ye .
天启 元 受人尊敬 盛大 秘书 叶 .

天启原敬重叶阁老的,

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈəʊnli] [nɒt] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [rɪˈtaɪə(r)] .
They are only not allowed to retire .
他们 是 仅有的 不是 允许 到 退休 .

只不准致仕,

[kənˌgrætʃəˈleɪʃ(ə)nz] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] .
Congratulations again and again .
恭喜! 再次 和 再次 .

再三慰留。

[juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [grænd] [ˈsekrət(ə)ri] [jiː; ji] [ˈɪz(ə)nt] [ə; eɪ] [kəˈrʌpt] [əˈfɪʃ(ə)l] ?
You say that Grand Secretary Ye isn't a corrupt official ?
你 说 那 盛大 秘书 叶 不是 一个 腐败 官方的 ?

你道叶阁老不是个贪官,

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [ˌrekəˈmend] [wæŋ] [wɛnjən] ?
How should we recommend Wang Wenyan ?
如何 应该 我们 推荐 王 文彦 ?

如何荐起汪文言来?

[əˈrɪdʒənəli] , [ðə; ði] [ˈlɪtərəri] [staɪl] [rɪˈlaɪd] [ɒn] [ðə; ði] [ˈɪnə(r)] [ˈpæləs] [əˈfɪʃ(ə)lz] .
Originally , the literary style relied on the inner palace officials .
起初 , 这 文学 风格 依赖 在 这 内 宫殿 官员 .

文言原攀依内官,

[raɪt] [ɒv; əv] [ˈmuːvmənt]
Right of movement
正确的 的 移动

往来权,

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] ['gʌvərnmənts] [ˌælə'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [pɔɪnts] ,
Because of the central government's allocation of a lot of points ,
因为 的 这 中央 政府的 分配 的 一个 很多 的 积分 ,

因央了好些分上,

[ai] [rɪ'kwest] [ðæt] [grænd] ['sekrət(ə)ri] [jiː; ji] [raɪt] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɒn][maɪ] [bɪ'hɑːf] .
I request that Grand Secretary Ye write the inscription on my behalf .
我 要求 那 盛大 秘书 叶 写 这 题词 在 我的 代表 .

求叶阁老代题中书。

[hɪz; ɪz] ['hændraɪtɪŋ] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [niːt] [ænd; ənd]['regjələ(r)] .
His handwriting is also neat and regular .
他的 手写 是 还 整洁的 和 常规的 .

他的字又写得端楷,

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'pɪərəns] [ɪz] [niːt] [ænd; ənd]['taɪdi] .
And their appearance is neat and tidy .
和 他们的 外貌 是 整洁的 和 整齐的 .

相貌又齐整,

['lɪt(ə)l] [dɪd] [grænd] ['sekrət(ə)ri] [jiː; ji] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l] ['bækgraʊnd] .
Little did Grand Secretary Ye know that he came from a humble background .
小的 做过 盛大 秘书 叶 知道 那 他 来了 从 一个 谦逊的 背景 .

叶阁老哪里知他是门子出身,

[səʊ][ai] [rəʊt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
So I wrote the question for him .
所以 我 写道 这 问题 为了 他 .

因此就替他题了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [pliːzd] [wɪð] [hɪm'self] .
He was very pleased with himself .
他 曾是 非常 高兴 和 他自己 .

他便洋洋得意,

['liːvəridʒɪŋ] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] .
Leveraging transportation .
利用 运输 .

借势交通。

[grænd] ['sekrət(ə)ri] [jiː; ji]['ɔːlsəʊ] [felt] [sʌm; səm] [rɪ'gret] .
Grand Secretary Ye also felt some regret .
盛大 秘书 叶 还 毛毡 一些 后悔 .

叶阁老也有些懊悔,

[hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['maɪnə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] ['diːmən] .
He was only known for his minor position as a demon .
他 曾是 仅有的 已知 为了 他的 次要的 位置 作为 一个 恶魔 .

只道他妖魔小职,

[ai] ['riːəlaɪz] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ai][kæn; kən][duː; də] .
I realize there's nothing I can do .
我 意识到 有 没有什么 我 能 做 .

料无能为力。

[huː] [njuː] [ðæt] [ðəʊz] [huː] ['flætəd] [weɪ] . . .
Who knew that those who flattered Wei . . .
WHO 知道 那 那些 WHO 受宠若惊 魏 . . .

哪知奉承魏▯的,

[bʌt; bət][ai] [juːst] [hɪm] [æz; əz][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] .
But I used him as a subject .
但 我 用过的 他 作为 一个 主题 .

却借他做了个题目。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['peti] ['skaundrəl] - ['slɑːndə(r)] ,
Just because of the petty scoundrels ' slander ,
只是 因为 的 这 小气 无赖 - 诽谤 ,

只因宵小□訾口，

[tuː; tə] [luːz] [wʌnz] [ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋk][ænd; ənd]['steɪtəs][ɪz][ə; eɪ] [greɪv] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] .
To lose one's official rank and status is a grave misfortune .
到 失去 一个人的 官方的 秩 和 地位 是 一个 严重 不幸 .

贻却簪绅莫大殃。

[naʊ] , [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɜːkəl(ə)ri] [tenθ] [mʌnθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [jɪə(r)] ,
Now , in the intercalary tenth month of the previous year ,
现在 , 在 这 闰 第十 月 的 这 以前的 年 ,

且说先一年闰十月里，

[sʌn] [tʃɛŋzɔŋ] , [ðə; ði][grænd] ['sekrət(ə)ri] [huː] [pə'trəʊlz][ðə; ði]['bɔːdə(r)] ,
Sun Chengzong , the Grand Secretary who patrols the border ,
太阳 成宗 , 这 盛大 秘书 WHO 巡逻 这 边界 ,

巡边阁老孙承宗，

[hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði]['tælənt][ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ɔː(r)]['mɪnɪstə(r)] .
He has the talent of a general or minister .
他 有 这 天赋 的 一个 一般的 或者 部长 .

是将相之才，

[ðeɪ] [rɪ'spektɪd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
They respected each other .
他们 受人尊敬 每个 其他 .

与叶阁老原彼此推重，

[ðeɪ] [duː; də][nɒt] ['kwɒrəl] .
They do not quarrel .
他们 做 不是 争吵 .

不相龃龉。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðə; ði] ['priːviəs] [bʊk] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['meɪdʒə(r)] [plæn] [fɔː(r); fə(r)] ['bɔːdə(r)] ['setlmənts] .
The previous book was a major plan for border settlements .
这 以前的 书 曾是 一个 主要的 计划 为了 边界 定居点 .

曾上一本为边屯大计，

[grænd] ['sekrət(ə)ri] [jiː; ji] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] ['haɪli] :
Grand Secretary Ye praised it highly :
盛大 秘书 叶 赞扬 它 高度 :

叶阁老极口称赞道：

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːst] ['bɔːdə(r)] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒaʊ] ['dɪnəsti] . "
" It is the first border defense of the Zhao Dynasty . "
" 它 是 这 第一的 边界 防御 的 这 赵 王朝 . "

“是昭代第一边本。”

[weɪ] - , [haʊ'evə(r)] , [ˌdisə'griː] .
Wei Zhongxian , however , disagreed .
魏 - , 然而 , 不同意 .

魏忠贤却不以为然。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ɪn'kluːdɪŋ] [kjuːi] - , ['ɒfəd] [ðeə(r)] [sə'dʒestʃənz] :
The children , including Cui Chengxiu , offered their suggestions :
这 孩子们 , 包括 崔 - , 提供 他们的 建议 :

众孩儿崔呈秀等都献计道：

" [ɪf] ['mɪnɪstə(r)] [sʌn] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] ['merɪt] [ænd; ənd] [feɪm] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [greɪt] [wɔːl] . . . "
" If Minister Sun is allowed to achieve merit and fame beyond the Great Wall . . . "
" 如果 部长 太阳 是 允许 到 达到 优点 和 名声 超过 这 伟大的 墙 . . . "

“若容孙阁部建功名于塞外，

[ðæt] [wei] , [ðə; ði] ['kredɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['grændˌfɑːðərz] [strə'tiːdʒɪk] ['plænɪŋ] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [ə'pærənt] .
That way , the credit for Grandfather's strategic planning wouldn't be apparent .
那 方式 , 这 信用 为了 祖父的 战略 规划 不会 是 明显 .

便不显得祖爷运筹帏幄的功劳的。”

[weɪ] - [kən'siːld] [hɪz; ɪz] ['dɒkjumənt] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['evriwʌn] .
Wei Zhongxian concealed his document and showed it to everyone .
魏 - 暗 他的 文档 和 显示 它 到 每个人 .

魏忠贤袖了他的本与众人看，

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [ɒn] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [gwɑːn'dɔːŋ] ['riːdʒən] .
This was originally a report on the situation in the Guandong region .
这 曾是 起初 一个 报告 在 这 情况 在 这 广东 地区 .

本是奏关东情形事，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[sɪks] ['hʌndrəd] ['səʊldʒəz] [ænd; ənd] [sə'vɪljənz] [frɒm; frəm] -
Six hundred soldiers and civilians from Balipu
六 百 士兵 和 平民 从 -

八里铺兵民六百，

[ðə; ði] [tuː] ['dʒenərəlz][ɒv; əv] - ,
The two generals of Zhongqian ,
这 二 将军们 的 - ,

中前所两将，

[wʌn] , - ['səʊldʒəz]
1 , 500 soldiers
1 , - 士兵

兵一千五百，

[ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][kæn; kən] [riːtʃ] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] .
The population can reach three thousand .
这 人口 能 抵达 三 千 .

居人可三千，

[faɪv] ['hʌndrəd] ['hektɛəz] [ɒv; əv] ['fɑːmlænd] .
Five hundred hectares of farmland .
五 百 公顷 的 农田 .

田五百顷。

[θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] [st'eɪʃənd] [æt; ət] [dʒeɪl] .
Three thousand soldiers were stationed at Gaoling .
三 千 士兵 是 驻 在 高岭 .

高岭站兵三千，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] .
There are more than a thousand people .
那里 是 更多的 比 一个 千 人们 .

民可千余，

[ðə; ði] ['fiːldz] ['nʌmbə(r)]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['hektɛəz] .
The fields number over a hundred hectares .
这 字段 数字 超过 一个 百 公顷 .

田可百余顷。

[dʒaʊ] - [wɒz; wəz][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] ['vængɑːd] .
Zhao Shuaijiao was to lead the vanguard .
赵 - 曾是 到 带领 这 先锋 .

前屯将为赵率教，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fiːld] ['sɜːfɪs] ,
Looking at the field surface ,
寻找 在 这 场地 表面 ,

望其田表，

['slaɪtli] [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [giːs] [ænd; ənd] [stɔːk] ,
Slightly resembling a flock of geese and storks ,
轻微地 类似 一个 群 的 鹅 和 鹳 ,

略若鹅鹳之群，

[klaɪm] [ɪts] [haɪ] [ænd; ənd] [θɪk] [wɔːlz] ,
Climb its high and thick walls ,
爬 它是 高的 和 厚的 墙壁 ,

登其陴高厚，

[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['eəriə][hæz; həz][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] , - ['hektɛəz] [ɒv; əv][lænd] .
The surrounding area has more than 1 , 700 hectares of land .
这 周围 区域 有 更多的 比 1 , - 公顷 的 土地 .

四周屯可一千七十余顷，

[ðə; ði] ['ænjuəl] ['hɑːvɪst] [kæn; kən] [riːtʃ] - , - [ʃiː] ([ə; eɪ]['juːnɪt][ɒv; əv][draɪ] ['meʒə(r)]) .
The annual harvest can reach 10 , 000 shi (a unit of dry measure) .
这 年度的 收成 能 抵达 - , - shi (一个 单元 的 干燥 措施) .

岁可收一万石。

[ðə; ði] [ɪn'strʌktə(r)] [led] ['θɜːti] - [eɪt] [men] [aʊt] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['sɪti] [lɑːst] [jɪə(r)] .
The instructor led thirty - eight men out to defend the city last year .
这 讲师 引领 三十 - 八 男人 出去 到 保卫 这 城市 最后的 年 .

率教以去年率三十八人出守，

['grædʒuəli] [bɪ'kʌmɪŋ] [ju'naɪtɪd] ,
Gradually becoming united ,
逐步地 成为 团结的 ，

渐为团结，

[naʊ] , ['fɑːmɪŋ] [ɪz] ['plentɪf(ə)l] .
Now , farming is plentiful .
现在 ， 农业 是 丰富 .

而今穑事穰穰，

[ðə; ði] ['sɪti] [stændz] [fɜːm] [ænd; ənd] [ʌn'jiːldɪŋ] .
The city stands firm and unyielding .
这 城市 站立 公司 和 不屈 .

城且岿然，

[ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['səʊldʒəz] [ænd; ənd] [sə'vɪljənz] [kʊd; kəd] [riːtʃ] - , - .
The number of soldiers and civilians could reach 60 , 000 .
这 数字 的 士兵 和 平民 可以 抵达 - , - .

兵民可六万。

[ðə; ði] ['bɔːdə(r)] ['dʒen(ə)rəl] [wɪl] [biː; bi] [wæŋ] ['muːmɪn] .
The border general will be Wang Mumin .
这 边界 一般的 将要 是 王 穆明 .

抚边将为王牧民，

[maɪ'greɪʃn] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] [kən'sɜːvənsi] .
Migration and water conservancy .
迁移 和 水 自然保护区 .

流迁兴水。

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ænd; ənd] [rɪə(r)] [gɑːd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːmə(r)] [ɒv; əv] ['lʌ; luː] .
The general in charge of the middle and rear guard was the armor of Lu .
这 一般的 在 收费 的 这 中间 和 后部 警卫 曾是 这 盔甲 的 鲁 .

中后所将为鲁之甲，

[ðə; ði] [lænd] [ɪz] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ə'bʌndənt] .
The land is rich and abundant .
这 土地 是 富有的 和 丰富 .

地饶多赀，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['fjuːə(r)] [ðæn; ðən] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['səʊldʒəz] [ænd; ənd] [sə'vɪljənz] .
There were no fewer than ten thousand soldiers and civilians .
那里 是 不 更少 比 十 千 士兵 和 平民 .

兵民不下万余，

[ðə; ði] ['fiːldz] [kæn; kən] [riːtʃ] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['hektɛəz] .
The fields can reach over a thousand hectares .
这 字段 能 抵达 超过 一个 千 公顷 .

田可千余顷，

[hɑːf] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [stɪl] [ʌn'kʌltɪveɪtɪd] .
Half of it is still uncultivated .
一半 的 它 是 仍然 未开垦的 .

尚荒其半。

[ðə; ði] [wʌn] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] [ɪz] [wæŋ] [jɪŋ] .
The one in charge of the right wing is Wang Ying .
这 一 在 收费 的 这 正确的 翼 是 王 英 .

中右所将为王楹，

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [lænd] [ɪz] [ə'bʌndənt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,
After the land is abundant in the middle ,
后 这 土地 是 丰富 在 这 中间 ,

地饶于中后，

[ðə; ði] ['fiːldz] [kæn; kən] [riːtʃ] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['hektɛəz] .
The fields can reach over a thousand hectares .
这 字段 能 抵达 超过 一个 千 公顷 .

田可千余顷，

[haʊ'evə(r)] , ['əʊnli] - ['hektɛəz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌltɪveɪtɪd] .
However , only 300 hectares were cultivated .
然而 , 仅有的 - 公顷 是 栽培 .

而仅耕三百顷。

[rɪ'kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [sprɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪn] [fʊl] [bluːm] ,
Recalling the time when spring was in full bloom ,
回忆 这 时间 什么时候 春天 曾是 在 满的 盛开 ,

回思春杪经过时，

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [fʊl] [bluːm] .
Now it is in full bloom .
现在 它 是 在 满的 盛开 .

今居然全盛矣。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] - [ɑː(r); ə(r)] [ju'naɪtɪd] .
The people of Caozhuang are united .
这 人们 的 - 是 团结的 .

曹庄民自团结，

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['fɪfti] ['kʌmpəniz] .
More than fifty companies .
更多的 比 五十 公司 .

五十余家。

[tuː; tə] -
Ningyuan to Guanyuan
宁远 到 -

宁远去关远，

[gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] ,
Go to the east ,
去 到 这 东方 ,

去东近，

[ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] [lɑːdʒ] [bʌt; bət] [flɔːd] .
The city is large but flawed .
这 城市 是 大的 但 有缺陷的 .

城大而瑕。

[gʌ] - [daɪ] ['suːʃi] [bɔːd] ['bɪldɪŋ]
Gu Yizu Dai Sushi Board Building
顾 - 戴 寿司 木板 建筑

姑以祖大寿司版筑，

[wæŋ] [dʒuː] [wɒz; wəz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [kɪln] [stəʊn] ['meɪkɪŋ] .
Wang Zhu was in charge of kiln stone making .
王 朱 曾是 在 收费 的 窑 石头 制作 .

汪翥司窑造石，

[fɜːst] , [ðeɪ] [rɪ'siːvd] ['əʊvə(r)] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] .
First , they received over ten thousand people from Hedong .
第一的 , 他们 已收到 超过 十 千 人们 从 河东 .

先接河东万余人，

[ðə; ði] [kəm'baɪnd] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['səʊldʒəz] [ænd; ənd] [sə'vɪljənz] [wɒz; wəz] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [tenz] [ɒv; əv]
The combined number of soldiers and civilians was no less than tens of
这 合并 数字 的 士兵 和 平民 曾是 不 较少的 比 十 的
[θ'aʊzəndz] .
thousands .
数千 .

合兵民不下数万。

[ðɪs] ['sɪti] [ɪz] [ə; eɪ] [strə'tiːdʒɪkli] ['vaɪt(ə)l] [ləʊ'keɪʃn] [ðæt] [mʌst; məst] [biː; bi] ['kæptʃəd] [ænd; ənd]
This city is a strategically vital location that must be captured and
这 城市 是 一个 战略性地 必不可少的 地点 那 必须 是 捕获 和
['kɔntest, kən'test] .
contested .
有争议的 .

此城为必据必争之地，

[tuː; tə] ['ekspədaɪt] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ðɪs] [jɪə(r)] ,
To expedite completion this year ,
到 加快 完成 这 年 ,

促以今岁完筑，

[ɪts] [lænd] [ɪz] [wʌn] , - ['hektɛəz] .
Its land is 1 , 500 hectares .
它是 土地 是 1 , - 公顷 .

其田一千五百顷，

[fɔː(r)] ['hʌndrəd] ['hektɛəz] [wɜː(r); wə(r)] ['plɑːntɪd] .
Four hundred hectares were planted .
四 百 公顷 是 已种植 .

而布种者四百顷。

- ['aɪlənd] [ɪz] [ˌeɪ'tiːn] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
Juehua Island is eighteen miles from the shore .
- 岛 是 十八 英里 从 这 支撑 .

觉华岛去岸十八里，

- ['temp(ə)l] [ɪz] [ləʊ'keɪtɪd] [ɒn] [ə; eɪ] ['fɜːtaɪl] [lænd] ['bɔːdərɪŋ] [ðə; ði] [siː] .
Longguan Temple is located on a fertile land bordering the sea .
- 寺庙 是 位于 在 一个 沃 土地 毗邻 这 海 .

龙官寺地濒海而肥，

[ðə; ði] [ɪn'dɪdʒənəs] ['piːp(ə)l] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['gʌliz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['maʊntənz] .
The indigenous people lived in the gullies between the mountains .
这 土著 人们 居住地 在 这 沟壑 之间 这 山脉 .

土人附夹山之沟而居，

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['fɪfti] ['kʌmpəniz] ,
More than fifty companies ,
更多的 比 五十 公司 ,

可五十余家，

[ðə; ði] [lænd] ['kʌvəz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] - ['hektɛəz] .
The land covers more than 600 hectares .
这 土地 封面 更多的 比 - 公顷 .

地盖六百余顷。

[ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['sɪti] [kʊd; kəd] [haʊs] - , - [tru:ps] .
The ruins of the old city could house 20 , 000 troops .
这 废墟 的 这 老的 城市 可以 房子 - , - 军队 .

旧城遗址可屯兵二万，

['ɔːdə(r)][ðə; ði] [tuː] [bə'tæljən] [ɒv; əv] ['lɪŋ'lɔːŋ] [ænd; ənd][wuː][tuː; tə][biː; bi] [sent] [tuː; tə] - .
Order the two battalions of Linglong and Wu to be sent to Juehua .
命令 这 二 营 的 玲珑 和 吴 到 是 发送 到 - .

令龙武两营分哨觉华，

[æt; ət][ðə; ði] ['maʊntəntɒp] , [pə'vɪliənz] [ænd; ənd] [red] ['bænəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'rektɪd] .
At the mountaintop , pavilions and red banners were erected .
在 这 山顶 , 亭子 和 红色的 横幅 是 竖立 .

而于山巅为台榭赤帜，

[ðə; ði] [ljaʊ] [ʃɪps] ['æŋkəd] [bɪ'ləʊ] .
The Liao ships anchored below .
这 廖 船舶 锚定 以下 .

下泊辽船，

['lʊkɪŋ] [nɔːθ] [tə'wɔːdz] - ['maʊntən] ,
Looking north towards Huangmao Mountain ,
寻找 北 向 - 山 ,

北望黄毛山，

['lʊkɪŋ] [saʊθ] [tə'wɔːdz] - ,
Looking south towards Liujiashan ,
寻找 南 向 - ,

南望刘家山，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [tuː] [dɔːz] .
They are like two doors .
他们 是 喜欢 二 门 .

相对如两门。

[ɪts] ['sʌðən] ['fʊtˌhɪlz] [fləʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .
Its southern foothills flow into the sea .
它是 南部 山麓 流动 进入 这 海 .

其南麓入海，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɔːtrəs] .
It can be used as a fortress .
它 能 是 用过的 作为 一个 堡垒 .

可为堡，

[mɔː(r)][ðæn; ðən] - , - ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['gærɪsn] .
More than 10 , 000 people were garrisoned .
更多的 比 - , - 人们 是 驻军 .

屯万余人。

[kəm'peəd] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [raɪz] [ə'ləʊn] , [ðə; ði] " - ['sɜːk(ə)l] " (-) [ɪz] . . .
Compared to those who rise alone , the " Wanghai Circle " (望海圈) is . . .
比较的 到 那些 WHO 上升 独自的 , 这 " - 圆圈 " (-) 是 . . .

比之孤起者曰望海圈，

[ə; eɪ]['bænə(r)][wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kænən] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn] [tɒp] .
A banner was erected and a cannon was placed on top .
一个 横幅 曾是 竖立 和 一个 大炮 曾是 放置 在 顶部 .

树帜置炮于上，

[mɔː(r)][ðə; ði] - [bɪ'ləʊ] .
Moor the sandboats below .
泊 这 - 以下 .

舣沙舟于下，

[heɪmən] -
Haimen Tianshe
海门 -

海门天设，

[nəʊ]['sɪŋɡ(ə)l][seɪl][kæn; kən][flaɪ][ə'krɒs] .
No single sail can fly across .
不 单身的 帆 能 飞 穿过 .

片帆不能飞渡矣。

[ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] :
Then he added :
然后 他 额外 :

后又道：

[ðə; ði][prə'pəʊz(ə)l][tuː; tə]['əʊpən][ʌp][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]
The proposal to open up the village
这 提议 到 打开 向上 这 村庄

开屯之议，

[dʒaʊ] [tɔːt] [hɪm][tuː; tə] [meɪn'teɪn] ['ɔːdə(r)][ænd; ənd] [dɪ'fens] [ɪn][hɪz; ɪz][speə(r)][taɪm] .
Zhao taught him to maintain order and defense in his spare time .
赵 教授 他 到 维持 命令 和 防御 在 他的 空闲的 时间 .

赵率教以修守之余，

[ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] ['ɑːftə(r)] ['traɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
It works after trying it .
它 作品 后 尝试 它 .

试之而效。

[ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv] [faɪv] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] ['θɜːti] [fɔːrts] .
A total of five cities and thirty forts .
一个 全部的 的 五 城市 和 三十 堡垒 .

总计五城三十堡，

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['səʊldʒəz][ænd; ənd][sə'vɪljənz][wɒz; wəz][nəʊ] [les] [ðæn; ðən] - , - .
The number of soldiers and civilians was no less than 100 , 000 .
这 数字 的 士兵 和 平民 曾是 不 较少的 比 - , - .

兵民不下十余万，

[ænd; ənd]['ærəb(ə)l][lænd]
And arable land
和 可耕地 土地

而可耕之地，

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['əʊvə(r)][faɪv] , - ['hektɛəz] .
It should be over 5 , 000 hectares .
它 应该 是 超过 5 , - 公顷 .

当有五千余顷。

[ðəʊz] [huː] [kæn; kən]['ɒkjupaɪ][ðə; ði][lænd][baɪ] [ɪɡ'zɔːstɪŋ] [ðə; ði] ['piːpəlz] [rɪ'sɔːsɪz] ,
Those who can occupy the land by exhausting the people's resources ,
那些 WHO 能 占据 这 土地 经过 精疲力竭 这 人们的 资源 ,

尽民力可占种者，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɡrɑːntɪd] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'ɡɪn] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] ['ɑːftə(r)] [θriː] [j'iəz] .
He was granted permission to begin his studies after three years .
他 曾是 的确 允许 到 开始 他的 研究 后 三 年 .

许以三年起科。

[kəʊl] [wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [mɪnt] [kɔɪnz] .
Coal was used to mint coins .
煤炭 曾是 用过的 到 薄荷 硬币 .

而因煤以铸钱，

[sɔːlt][wɒz; wəz] [bɔɪld] ['ləʊkəli] .
Salt was boiled locally .
盐 曾是 煮沸 本地 .

因地以煮盐，

[ðəʊz] [huː] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] ['præktɪst] [ˌaɪ 'tiː] ['briːfli] [ɔːl] [ə'tʃiːvd] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [ɪ'fekt] .
Those who closed the door and practiced it briefly all achieved the desired effect .
那些 WHO 关闭 这 门 和 练习 它 简要地 全部 已达成 这 想要的 影响 .

皆关门稍行之而效者。

[naʊ] [ju'ɑːn] - [ɪz] ['mænɪdʒɪŋ] ,
Now Yuan Chonghuan is managing Ningyuan ,
现在 元 - 是 管理 宁远 ,

今袁崇焕经营宁远，

[tʃɑː] - ['sʊpərvaɪz] [ðə; ði]['neɪv(ə)l] [truːps] ['ʌndə(r)] [ju] - .
Cha Guoning supervised the naval troops under Yu Juehua .
查 - 受监督 这 海军 军队 在下面 于 - .

查国宁督水兵于觉华，

[jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvənt] [ænd; ənd]['lʌ; luː] - [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'fens]
Your servant and Lu Shanji were able to prepare for the defense
你的 仆人 和 鲁 - 是 有能力的 到 准备 为了 这 防御
[ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːwəd] ['gærɪsn] .
of the pass and the forward garrison .
的 这 经过 和 这 向前 驻军 .

臣与鹿善继得以备关城者备前屯，

[tuː; tə] [dɪ'fend] [ɪz][tuː; tə] [faɪt] .
To defend is to fight .
到 保卫 是 到 斗争 .

以守为战，

[tuː; tə] [liːv] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['lɑːstɪŋ] [piːs] ,
To leave behind a lasting peace ,
到 离开 在后面 一个 持久 和平 ,

以贻永逸，

[ðen] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] ['wʌrɪs] [ə'baʊt] ['wɜːkɪŋ] [leɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] .
Then there will be no worries about working late into the night .
然后 那里 将要 是 不 担忧 关于 在职的 晚的 进入 这 夜晚 .

庶无可宵旰之忧。

['ɑːftə(r)] ['evriwʌn] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After everyone finished reading ,
后 每个人 完成的 阅读 ,

众人看毕，

["ruːən] [dækɛŋ] [sed] :
Ruan Dacheng said :
阮 大城 说 :

阮大铖道：

" [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [pə'zesɪz] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['tælənt] , ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['gʌvənɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] . "
" This person possesses extraordinary talent , capable of governing the world . "
" 这 人 拥有 非凡的 天赋 , 有能力的 的 治理 这 世界 . "

"这本有经天纬地之才，

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də][æz; əz][hiː; hi] [sez] . . .
If you do as he says . . .
如果 你 做 作为 他 说道 . . .

若依他行了，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] ['haɪlaɪt] [ðə; ði] [rəʊl] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['ænsestə(r)] ?
How can we highlight the role of our ancestor ?
如何 能 我们 强调 这 角色 的 我们的 祖先 ?

怎显得祖爷作用？”

[kjuːi] - [sed] :
Cui Chengxiu said :
崔 - 说 :

崔呈秀道：

" [riːd] [ə; eɪ] [fjuː] [bʊks] [ɒn] ['saɪəns] [ænd; ənd] [tek'nɒlədʒi] . "
" Read a few books on science and technology . "
" 读 一个 很少 图书 在 科学 和 技术 . "

“科道大家上几本，

[hiː; hi] [sed] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] [wɒz; wəz] ['veri] [wel] - ['ɔːgənaɪzd] [ænd; ənd] ['riːdəb(ə)l] .
He said his writing was very well - organized and readable .
他 说 他的 写作 曾是 非常 出色地 - 组织 和 可读 .

说他纸上井井可观，

[kəm'pliːtli] ['juːsləs] ;
Completely useless ;
完全地 无用 ;

全无实用；

[ʃrɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['stægneitɪŋ]
Shrinking and stagnating
收缩 和 停滞不前

萎缩不前，

['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [dʒʌst] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['mɪlətri] [ænd; ənd][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][æt; ət] [steɪk] ?
Isn't this just putting the military and the nation at stake ?
不是 这 只是 推杆 这 军队 和 这 国家 在 赌注 ?

不几以军国为孤注乎？

[ðɪs] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə][fɔːl] .
This caused him to fall .
这 导致 他 到 落下 .

这便折得他倒了。”

[jæŋ] - [sed] :
Yang Weiyuan said :
杨 - 说 :

杨维垣道：

[nəʊ] ,
No ,
不 ,

“不可，

[nəʊ] .
No .
不 .

不可。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn] [gʊd] [tɜːmz] [wɪð] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] .
He was on good terms with the Prime Minister .
他 曾是 在 好的 条款 和 这 主要的 部长 .

他与首揆相好，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['iːzəli] ['ʃeɪkən] .
It is not easily shaken .
它 是 不是 容易地 摇晃 .

未易动摇。

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['wʌznt] ['pʌblɪʃt] .
It's just that the original wasn't published .
它是 只是 那 这 原来的 不是 已发布 .

只是把本不发抄便了。”

['ruːən] [dækɛŋ] [sed] :
Ruan Dacheng said :
阮 大城 说 :

阮大铖道：

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætə(r)] [ɪf] [ai] [doʊnt] ['kɒpi] [ˌaɪ 'tiː] . "
" It doesn't matter if I don't copy it . "
" 它 不 事情 如果 我 不 复制 它 . "

“不发抄也不相干。

[hiː; hi] [ɪz] [ˌəʊvə'siːz] .
He is overseas .
他 是 海外 .

他在海外，

[lets] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɔː(r)] [tuː] .
Let's give him a year or two .
我们来吧 给 他 一个 年 或者 二 .

姑且容他一年半载。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['mɪəli] [æn; ən] [ə'tæk] [ɒn] [ə; eɪ] [θɔːn] [ɪn] [ðeə(r)] [saɪd] .
It was merely an attack on a thorn in their side .
它 曾是 仅仅 一个 攻击 在 一个 刺 在 他们的 边 .

还只是攻击去了眼前钉，

" [ðen] [let] [ðə; ði] ['ænsestə(r)] [duː; də] [æz; əz] [hiː; hi] [pliːz] . "
" Then let the ancestor do as he pleases . "
" 然后 让 这 祖先 做 作为 他 请 . "

就任凭祖爷施为了。”

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] [deɪ] .
From then on , they discussed it every day .
从 然后 在 , 他们 讨论 它 每一个 天 .

从此朝朝商量，

['skiːmɪŋ] ['evri] [naɪt] .
Scheming every night .
心计 每一个 夜晚 .

夜夜算计。

[dʒʌst] [ðen] , ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [ɪnv'ɒlvɪŋ] [wæŋ] [wɛnjən] .
Just then , something happened involving Wang Wenyan .
只是 然后 , 某物 发生 涉及 王 文彦 .

恰好有了汪文言一件事，

[wɪl] [ðeɪ] [let] [ðəʊz] ['ʌpraɪt] ['dʒentlmən] [ɒf] [səʊ] ['iːzəli] ?
Will they let those upright gentlemen off so easily ?
将要 他们 让 那些 直立 先生们 离开 所以 容易地 ?

他们肯轻轻地放过那些正人君子么？

[meɪ] [ɪz] [æn; ən] ['iːv(ə)l] [mʌnθ] .
May is an evil month .
可能 是 一个 邪恶的 月 .

五月是个恶月，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['kʌstəm] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pəʊst] [ɒv; əv] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɪ'ðaʊt]
According to custom , one should not go to the post of an official without
根据 到 风俗 , 一 应该 不是 去 到 这 邮政 的 一个 官方的 没有
['praɪə(r)] ['nəʊtɪs] .
prior notice .
事先的 注意 .

俗例再不上官赴任的。

[weɪ] [dæʒɔŋ] [wɒz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] [tuː; tə] " [ɪ'miːdiətli] [ə'sjuːm] [hɪz; ɪz] [pəʊst] . "
Wei Dazhong was instructed by imperial decree to " immediately assume his post . "
魏 大忠 曾是 指示 经过 帝国 法令 到 " 立即地 认为 他的 邮政 . "

魏大中因有“大中速令到任”旨意，

['fɪrɪŋ] [ðæt] [dɪ'leɪ] [mait] [kɔːz] ['trʌb(ə)l]
Fearing that delay might cause trouble
恐惧 那 延迟 可能 原因 麻烦

怕迟了生出事端，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [pɪk] [ə; eɪ] [deɪ] .
They had no choice but to pick a day .
他们 有 不 选择 但 到 挑选 一个 天 .

只得拣了日子，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sʊpərvaɪz] ['sekrət(ə)ri] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] .
He was appointed as a supervising secretary in the Ministry of Personnel .
他 曾是 任命 作为 一个 监督 秘书 在 这 部 的 人员 .

到吏科都给事中的任。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [went] [tuː; tə] [kɔːt] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtjuːd] .
The next day , he immediately went to court to express his gratitude .
这 下一个 天 , 他 立即地 去 到 法庭 到 表达 他的 感激 .

次日随即入朝谢恩。

['sʌd(ə)nli] , [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] :
Suddenly , an imperial edict was issued :
突然 , 一个 帝国 法令 曾是 发布 :

忽传内旨：

" [ðə; ði] ['mjuːtʃuəl] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [weɪ] [dæʒɔŋ] [ænd; ənd] [weɪ] [dæʒɔŋ] [hæz; həz] [nɒt] [jet]
" The mutual investigation between Wei Dazhong and Wei Dazhong has not yet
" 这 相互的 调查 之间 魏 大忠 和 魏 大忠 有 不是 然而
[biːn] [kən'kluːdɪd] . "
been concluded . "
到过 结束 . "

“魏大中互参未结，

[haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ðɪs] [ə'pɔɪntmənt] ?
How did you get this appointment ?
如何 做过 你 得到 这 预约 ?

何得到任？”

[weɪ] [dæʒɔŋ] , [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [ɪn'tegrəti] [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz] [laɪf]
Wei Dazhong , a man of integrity throughout his life
魏 大忠 , 一个 男人 的 正直 自始至终 他的 生活

把个一生耿直的魏大中，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɪts] [end] .
He was at his wit's end .
他 曾是 在 他的 机智的 结尾 .

弄得他没法了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['sʌmənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pəʊst] .
He was suddenly summoned to his post .
他 曾是 突然 被召唤 到 他的 邮政 .

忽叫他到任，

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'nɔɪd] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd]['teɪkən] ['ɒfɪs] .
Suddenly , he became annoyed that the man had taken office .
突然 , 他 成为 恼怒 那 这 男人 有 已采取 办公室 .

忽又恼他到任。

[bʌt; bət] [ðen] ['fuː] ['stɑːtɪd] ['ɑːgjuːɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['vɪlənz] [ə'gen] .
But then Fu started arguing with the villains again .
但 然后 傅 开始 争论 和 这 反派 再次 .

哪知傅又和众奸人计较了，

['priːviəs] ['ɑːtɪk(ə)l] :
Previous article :
以前的 文章 :

上一本道：

" [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdikt] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪnkən'sɪstənt] , ['sʌmtaɪmz] [wʌn] , ['sʌmtaɪmz] [tuː] "
" The imperial edicts are inconsistent , sometimes one , sometimes two "
" 这 帝国 法令 是 不一致 , 有时 一 , 有时 二 "

"明旨忽一忽二，

[ðə; ði] [kɔːt] [wɒz; wəz] [bəuθ] [sə'spɪʃəs] [ænd; ənd] [ə'lɑːmd] .
The court was both suspicious and alarmed .
这 法庭 曾是 两个都 可疑的 和 惊慌 .

朝端且疑且骇。

[ðə; ði] [əd'vɑːns] [ænd; ənd] [rɪ'triːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mɪd(ə)l] [wei]
The advance and retreat of the Great Middle Way
这 进步 和 撤退 的 这 伟大的 中间 方式

大中之进退，

[ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt]
The discussion with your humble servant
这 讨论 和 你的 谦逊的 仆人

与微臣之论列，

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˌʌndə'stʊd] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
None of them understood this in the world .
没有任何 的 他们 理解 这 在 这 世界 .

俱未明白于天下。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [wæŋ] [wɛnjən] , [huː] [fled] [tuː; tə] [kə'mɪt] [kraɪmz] ,
As for Wang Wenyan , who fled to commit crimes ,
作为 为了 王 文彦 , WHO 逃亡 到 犯罪 犯罪 ,

至如汪文言亡命作奸，

[ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] [kəʊd] [wɒz; wəz] [nɒt] [jet] ['ɪʃuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] .
The criminal code was not yet issued to the authorities .
这 刑事 代码 曾是 不是 然而 发布 到 这 当局 .

刑章未付之司败，

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz] ['mɪəli] [ə; eɪ]['priːtekst][fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['wɒndərɪŋ] .
The message was merely a pretext for its wandering .
这 信息 曾是 仅仅 一个 借口 为了 它是 漫游 .

讯语徒恣其游移。

[ðə; ði] [kləʊz] [ɐdv'aɪzəz] [dɪd] [nɒt] [ʃəʊ] ['feɪvərɪtɪzəm; 'feɪvərətɪzəm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [liːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] .
The close advisors did not show favoritism because they did not lean to the side .
这 关闭 顾问 做过 不是 展示 偏爱 因为 他们 做过 不是 倾斜 到 这 边 .

近臣因不侧以示私，

['lɔɪəl] ['mɪnɪstər] [wɜː(r); wə(r)] ['saɪlənst] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ɪm'pɪəriəl] ['ɔːdərs] .
Loyal ministers were silenced to avoid imperial orders .
忠诚 部长们 是 沉默 到 避免 帝国 订单 .

将忠臣避中旨而钳口。”

[ðɪs] [kləʊz] [əd'vaɪzə] [ɪz] [nɒt] ['sʌmwʌn] [els] .
This close advisor is not someone else .
这 关闭 顾问 是 不是 某人 别的 .

这近臣不是说别人，

[ðɪs] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [kən'trəʊl] [grænd] ['sekrət(ə)ri] [jiː; ji] .
This was to control Grand Secretary Ye .
这 曾是 到 控制 盛大 秘书 叶 .

乃是钳制叶阁老。

[grænd] ['sekrət(ə)ri] [jiː; ji] [njuː] ['pɜːfɪktli] [wel] [ðæt] ['fuː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gæŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['tretʃərəs] ['vɪlənz] .
Grand Secretary Ye knew perfectly well that Fu and his gang were treacherous villains .
盛大 秘书 叶 知道 完美 出色地 那 傅 和 他的 帮派 是 奸诈 反派 .

叶阁老明知傅这班奸险小人，

[tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] - ['hentʃmən]
To be a eunuch's henchman
到 是 一个 - 喽啰

为阉人鹰犬，

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [dɪ'fend] [hɪm'self] [mʌtʃ] .
He didn't defend himself much .
他 没有 保卫 他自己 很多 .

他也不十分申辩，

[ai] ['əʊnli] [niːd] [wʌn] [bʊk] [tuː; tə] [gəʊ] .
I only need one book to go .
我 仅有的 需要 一 书 到 去 .

只上一本求去。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [tekst] :
This is the original text :
这 是 这 原来的 文本 :

本上道：

" ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [j'iəz] , ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [ri'zɔːt] [tuː; tə] [rɪ'vendʒ] [beɪst] [ɒn] ['pɜːsən(ə)l] [rɪ'leʃən'ʃɪp] . "
" Over the years , people have resorted to revenge based on personal relationships . "
" 超过 这 年 , 人们 有 复原 到 复仇 基于 在 个人的 关系 . "

“年来人情分门报复，

['mjuːtʃuəl] [sə'spɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪs'trʌst] .
Mutual suspicion and distrust .
相互的 怀疑 和 怀疑 .

互相猜防。

[maɪ] [ə'pɪnjən] [ɪz] ['sʌmwɒt] [mɔː(r)] ['bælənst] .
My opinion is somewhat more balanced .
我的 观点 是 有些 更多的 均衡 .

以臣持论稍平，

[ðeɪ] [ɔːl] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] .
They all wanted to keep him .
他们 全部 通缉 到 保持 他 .

共欲留之，

[juːz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [mend] [ænd; ənd] [ə'dʒʌst] .
Use it to mend and adjust .
使用 它 到 修补 和 调整 .

以弥缝调剂。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['helpləs] [tə'deɪ] .
We are helpless today .
我们 是 无助 今天 .

今日束手，

[bʌt; bət] [nəʊ] [wʌn] [njuː] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] .
But no one knew what to do .
但 不 一 知道 什么 到 做 .

而莫知为计矣。

[ai] [beg] [juː; jʊ] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [maɪ] ['fɑːmlænd] .
I beg you to release me and allow me to return to my farmland .
我 求 你 到 发布 我 和 允许 我 到 返回 到 我的 农田 .

乞放臣归田，

[tuː; tə] [fər'evə(r)] [biː; bi] [ə; eɪ] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [jaʊ] [ænd; ənd] [ʃʌn] ,
To forever be a subject of Yao and Shun ,
到 永远 是 一个 主题 的 姚 和 回避 ,

以永为尧舜之民，

[jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] [ɪz] [muːvd] [ænd; ənd] [wɪl] ['nevə(r)] [fə'get] [juː; jʊ] .
Your Majesty is moved and will never forget you .
你的 威严 是 已搬 和 将要 绝不 忘记 你 .

臣感且不朽。”

[ðɪs] [bʊk] ['dʌznt] [kʌm] [wɪð] [æn; ən] ['ɪnvɔɪs] ['aɪðə(r)] .
This book doesn't come with an invoice either .
这 书 不 来 和 一个 发票 任何一个 .

这本也都不发票，

[weɪ] - [kept] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
Wei Zhongxian kept them all in the capital .
魏 - 保留 他们 全部 在 这 首都 .

魏忠贤一概留中，

[tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['hæpən] .
To indicate that something unexpected is about to happen .
到 表明 那 某物 意外 是 关于 到 发生 .

以示不测。

[tjæ̃] - , [huː] [wɒz; wəz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [im'brɔidəd] ['juːnɪfɔːm] [gɑːd] ,
Tian Ergeng , who was in charge of the Embroidered Uniform Guard ,
田 - , WHO 曾是 在 收费 的 这 绣花 制服 警卫 ,

掌锦衣卫的田尔耕，

[hiː; hi][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [biːn] [ˈrekəɡˈnaɪzd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˌmerɪˈtɔːriəs] [ˈsɜːvɪs] [ɪn] [ˌæprɪˈhendɪŋ] [ðə; ði] [səˈspekt] .
He has already been recognized for his meritorious service in apprehending the suspect .
他 有 已经 到过 认可 为了 他的 有功绩的 服务 在 逮捕 这 怀疑 .

已因缉捕有功，

- [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈhaʊshoʊldz] .
Yinzheng has a thousand households .
- 有 一个 千 家庭 .

荫正千户。

[tʃʊ] - [nɒt] [ˈəʊnli][hæz; həz][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][tuː; tə][ˈhænd(ə)l][ˈkrɪmɪn(ə)l] [keɪsɪz] ,
Xu Xianchun not only has the power to handle criminal cases ,
徐 - 不是 仅有的 有 这 力量 到 处理 刑事 案例 ,

许显纯不但理刑有权，

[hiː; hi] [ˈæktʃuəli] [tʊk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnɔːðən] [ˈɡærɪsn] [kəˈmɑːnd] .
He actually took charge of the Northern Garrison Command .
他 实际上 采取 收费 的 这 北方 驻军 命令 .

竟掌北镇抚司事。

[weɪ] - [əˈrɪdʒənəli] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [prəˈməʊt] [hɪm] .
Wei Zhongxian originally wanted to promote him .
魏 - 起初 通缉 到 推动 他 .

魏忠贤原爱升他，

[ˌeɪ diː ˈdiː] [tuː] [mɔː(r)][ˈlev(ə)lz] .
Add two more levels .
添加 二 更多的 级别 .

又加二级，

[ə; eɪ] [fəˈmɪdəb(ə)l] [fɔːs] ,
A formidable force ,
一个 强大 力量 ,

赫赫势焰，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈtruːli] [blɒkt] [aʊt] [ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [skɔːtʃt] [ðə; ði] [ɜːθ] .
It truly blocked out the sky and scorched the earth .
它 真的 已屏蔽 出去 这 天空 和 烧焦的 这 地球 .

真正障天炙地。

[ˈfuː] ,
Fu ,
傅 ,

傅、

[ˌen ˈaɪ] - ,
Ni Wenhuan ,
尼 - ,

倪文焕、

[ʒɑːŋ] [ˌen ˈiː] [kɔːld] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] [əˈkweɪntəns] .
Zhang Ne called upon his friends and acquaintances .
张 ne 称为 之上 他的 朋友们 和 熟人 .

张讷各呼朋引类，

[ˈflætərɪŋ] [ˈjuːnək] [weɪ]
Flattering Eunuch Wei
奉承 宦官 魏

奉承魏太监，

[wʌn] ['kɒpi] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['pɜːs(ə)n]
One copy for each person
一 复制 为了 每个 人

每人具一本，

[ə'tæk] [dʒaʊ] - ,
Attack Zhao Nanxing ,
攻击 赵 - ,

攻击赵南星、

[zuː'oʊ] [gwæŋduʊ]
Zuo Guangdou
左 光斗

左光斗、

[weɪ] [dæʒɔŋ] ,
Wei Dazhong ,
魏 大忠 ,

魏大中、

[zuː] [waɪlːən] .
Zou Weilian .
邹 威廉 .

邹维琏。

[ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [kɔːt] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [siːn] [ɒv; əv] ['endləs] [dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] .
The entire court is like a scene of endless disputes .
这 全部的 法庭 是 喜欢 一个 场景 的 无尽的 争议 .

满朝里真如众讼，

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [dɪ'kɔːrəm] [ɪz] [gɒn] .
Even the proper decorum is gone .
甚至 这 恰当的 礼仪 是 已消失 .

连体统也都没了。

[æz; əz] [ðə; ði] ['pəʊɪm] ['testifai] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[ðə; ði] [kraʊdz] ['gæðəd] [æt; ət] [ðə; ði] [kɔːt] [laɪk] [ə; eɪ] ['bʌslɪŋ] ['mɑːkɪtpleɪs] .
The crowds gathered at the court like a bustling marketplace .
这 人群 聚集 在 这 法庭 喜欢 一个 繁华 市场 .

聚哄朝端如闹市，

[bʌt; bət] [wʌn] [kæn; kən] ['kʌvə(r)] [ðə; ði] [skaɪ] [wɪð] [wʌn] [hænd] .
But one can cover the sky with one hand .
但 一 能 覆盖 这 天空 和 一 手 .

但知只手可遮天。

[ðə; ði] [ɪk'spʌlʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ʌpraɪt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪz] [ə; eɪ] ['deɪli] [ə'kʌrəns] .
The expulsion of upright officials is a daily occurrence .
这 驱逐 的 直立 官员 是 一个 日常的 发生 .

正人驱逐无虚日，

[ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] ['iːv(ə)n] ['bəʊstɪd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [fɜːst] .
The authorities even boasted about it first .
这 当局 甚至 吹嘘 关于 它 第一的 .

当局还夸一着先。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [''ruːən] [dækɛŋ] [frɒm; frəm] [waɪz] ['fækʃ(ə)n] .
Now , let's talk about Ruan Dacheng from Wei's faction .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 阮 大城 从 魏氏 派 .

且说魏党里那个阮大铖，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['skɒlə(r)] [frɒm; frəm] [ɪn][ˌdʒiː'æŋ'nɑːn] .
He was originally a talented scholar from Tongcheng in Jiangnan .
他 曾是 起初 一个 才华横溢 学者 从 桐城 在 江南 .

原是江南桐城一个才子。

[hiːz] [dʒʌst][ə; eɪ] [snɒb] .
He's just a snob .
他是 只是 一个 势利眼 .

只是为人势利，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ɪk'striːmli] ['vɪʃəs] .
He was also extremely vicious .
他 曾是 还 极其 恶毒 .

性子又极阴毒。

[hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [əd'maɪəd] [ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][rəʊ'mæntɪk][ænd; ənd] ['tæləntɪd] [men] .
He usually admired the reputation of romantic and talented men .
他 通常 钦佩 这 名声 的 浪漫的 和 才华横溢 男人 .

平日却慕风流才子的名，

[kri'eɪt] [sʌm; səm]['ledʒəndz] ,
Create some legends ,
创造 一些 传说 ,

做些传奇，

[baɪ] [sʌm; səm] ['sɜːvənts] [ænd; ənd] [meɪdz] .
Buy some servants and maids .
买 一些 仆人 和 女佣 .

买些小厮丫头，

['haɪə(r)][ə; eɪ]['tjuːtə(r)][æt; ət] [həʊm] .
Hire a tutor at home .
聘请 一个 导师 在 家 .

在家请个教师，

[tiːtʃ] [hɪm][sʌm; səm] [tjuːnz] ,
Teach him some tunes ,
教 他 一些 曲调 ,

教导他些曲子，

[hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪvz] [ænd; ənd] ['kɒŋkjəˌbaɪnz] [kʊd; kəd][ɪn'dʒɔɪ]
He brought it to the capital so that his wives and concubines could enjoy
他 带来 它 到 这 首都 所以 那 他的 妻子们 和 妾室 可以 享受
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

带至京师和妻妾们受用。

[wʌn] [deɪ] [baɪ] [tʃɑːns] ,
One day by chance ,
一 天 经过 机会 ,

偶然一日，

[rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [æt; ət][ðə; ði] [weɪ] ['rezɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði][də'rektərət; daɪ'rektərət][ɒv; əv]
Returning to his residence at the Wei residence of the Directorate of
返回 到 他的 住宅 在 这 魏 住宅 的 这 董事会 的
[ˌserɪ'məʊniəl] .
Ceremonial .
仪式 .

在司礼监魏府回寓，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [weɪ] - ['prɒmɪst] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n]
Because Wei Zhongxian promised him that he would be promoted to the position
因为 魏 - 承诺 他 那 他 会 是 推广 到 这 位置

[ɒv; əv] [dʒɪŋkɪŋ] (['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l]) [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [mʌnθ] [ɔː(r)] [tuː] ,
of Jingqing (Minister of the Capital) in another month or two ,
的 静清 (部长 的 这 首都) 在 其他 月 或者 二 ,

因魏忠贤许他再过一两个月转升做京卿,

['fiːlɪŋ] ['hæpi]
Feeling happy
感觉 快乐的

心上快活,

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [stɑːf] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [ə; eɪ] [fiːst] .
He instructed the kitchen staff to prepare a feast .
他 指示 这 厨房 职员 到 准备 一个 盛宴 .

吩咐厨下摆起酒席,

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [drɪŋk] [waɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪvz] [ænd; ənd] ['kɒŋkjəˌbaɪnz] .
He wanted to drink wine with his wives and concubines .
他 通缉 到 喝 葡萄酒 和 他的 妻子们 和 妾室 .

要和妻妾吃着酒,

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [tjuːnz] [laɪk] " [ʃiːˌeɪ] [dʒiː'æn] " [ɪn] ['tiːtʃə(r)] [ʃaʊz] ['njuːli] [tɔːt] " [sprɪŋ] ['læntən] ['rɪdlz] " .
Listen to the tunes like " Xie Jian " in Teacher Shao's newly taught " Spring Lantern Riddles " .
听 到 这 曲调 喜欢 " 谢 建 " 在 老师 邵氏 新 教授 " 春天 灯笼 谜语 " .

听那邵教师新教的《春灯谜》上《泄笺》一类的曲子。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时,

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [ɪz] ['əʊvə(r)] .
The banquet is over .
这 宴会 是 超过 .

酒席已完。

["ruːən] [dækɛŋ] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tuː] [waɪvz] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] .
Ruan Dacheng invited his two wives to the hall .
阮 大城 受邀 他的 二 妻子们 到 这 大厅 .

阮大铖请他大小娘子到厅来,

[ðə; ði] [lɒŋ] - ['sɜːvɪŋ] ['sɑːdʒənts] [hæv; həv] [ɔːl] [biːn] [sent] [ə'weɪ] .
The long - serving sergeants have all been sent away .
这 长的 - 服务 中士 有 全部 到过 发送 离开 .

长班都打发出去了,

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [ænd; ənd] [meɪdz] [sɜːvd] [hɪm] .
The servants and maids served him .
这 仆人 和 女佣 服务 他 .

小厮丫头们服侍。

[ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,
A table in the middle ,
一个 桌子 在 这 中间 ,

居中一桌,

[pleɪs] [tuː] ['ɑːmtʃeəz] .
Place two armchairs .
地方 二 扶手椅 .

放两把交椅，

[ai][sæt] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði][əʊld]['leɪdi] .
I sat down with the old lady .
我 卫星 向下 和 这 老的 女士 .

自己同大娘坐。

['sevrəl] [jʌŋ] ['leɪdɪz] ,
Several young ladies ,
一些 年轻的 女士们 ,

几个小娘子，

[æt; ət][ðə; ði] [tuː] ['teɪblz] [nekst][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
At the two tables next to it ,
在 这 二 表格 下一个 到 它 ,

在旁两桌，

[ðeɪ] [sæt] ['feɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [iːst] [ænd; ənd] [west] .
They sat facing each other , east and west .
他们 卫星 面向 每个 其他 , 东方 和 西方 .

东西对面而坐。

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] ['meɪdsɜːvənt] :
Instruct the singing maidservant :
指示 这 歌唱 女仆 :

吩咐唱曲的小厮丫头：

" [ðen] [lets] [lɜːn] [ðə; ði] [njuː] [piːs] - - - . "
" Then let's learn the new piece ' Xiejian ' . "
" 然后 我们来吧 学习 这 新的 片 - - - . "

“就把新学的《泄笺》一套曲子，

[sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
Sing it well for me .
唱歌 它 出色地 为了 我 .

好好唱来我听。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [ˌfɔː'tiːn] [ɔː(r)] [ˌfɪf'tiːn] [j'ɪəz] [əʊld] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [bɔːd] .
There was a boy of about fourteen or fifteen years old holding a board .
那里 曾是 一个 男生 的 关于 十四 或者 十五 年 老的 保持 一个 木板 .

只见一个执板的十四五岁的童子，

[ai] ['pʊld] [fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] ['klɑːsmeɪts] [ə'lɒŋ] .
I pulled four or five classmates along .
我 拉 四 或者 五 同学 沿着 .

拉了四五个同班的，

[tæp][ðə; ði] ['sændlwʊd] ['klæpə(r)] ['laɪtli] .
Tap the sandalwood clapper lightly .
轻敲 这 檀香 拍板 轻轻 .

轻敲檀板，

['sɪŋɪŋ] :
Singing :
歌唱 :

唱道：

['ɔːtəm] [eə(r)][ɪz] ['bləʊɪŋ] .
Autumn air is blowing .
秋天 空气 是 吹 .

秋气泼，

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['sepəreɪtɪd] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [fɪld] [wɪð] ['sɒrəʊ] .
Those who are separated are often filled with sorrow .
那些 WHO 是 分开 是 经常 已填 和 悲哀 .

偏是离人愁思多。

[ðə; ði] ['muːnlɪt] [wɪnd] [bləʊz] , ['tʃɪlɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [pə'vɪliən] .
The moonlit wind blows , chilling the entire pavilion .
这 月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 风 打击 , 令人不寒而栗 这 全部的 亭 .

这小月风吹寒满阁，

['dɪŋlɪŋ] [iːvz] [hɔːs] ,
Dingling eaves horse ,
定陵 檐 马 ,

玎玲檐马，

[hiːz] ['tʃɑːmɪŋ] , [bʌt; bət] [wɒt] [kæn; kən][juː; jʊ][duː; də] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
He's charming , but what can you do about it ?
他是 迷人 , 但 什么 能 你 做 关于 它 ?

撩人偏奈他何。

['iːv(ə)n][ðə; ði][skræps][ɒv; əv]['peɪpə(r)] ['klɪŋkɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [kræks]
Even the scraps of paper clinking together in the window cracks
甚至 这 碎屑 的 纸 叮当声 一起 在 这 窗户 裂缝

更窗缝零星纸相磕，

[nəʊ] [rʌʃ] ,
No rush ,
不 匆忙 ,

没紧慢，

[waɪld] [giːs] [flai][baɪ] ['friːkwəntli] .
Wild geese fly by frequently .
荒野 鹅 飞 经过 频繁地 .

征鸿频过。

[huː] [ɪz][æz; əz] ['ləʊnli] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] ?
Who is as lonely as I am ?
WHO 是 作为 孤独 作为 我 是 ?

谁孤似我，

['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [ə'send] [tuː; tə][ðə; ði] [bluː] [siː] [ænd; ənd][skaɪ] ,
Waiting to ascend to the blue sea and sky ,
等待 到 上升 到 这 蓝色的 海 和 天空 ,

待上碧海青天，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][kjʊə(r)][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'gret] .
There is no cure for regret .
那里 是 不 治愈 为了 后悔 .

悔无灵药。

" ['ɜːlæŋ] [gɒd] "
" Erlang God "
" 二朗 上帝 "

《二郎神》

[mɛŋ] [keɪ 'iː] ,
Meng Ke ,
孟 基 ,

猛可，

['sʌt(ə)l] ['kɒmənt(ə)ri] [ɒn][ðə; ði][pɑːst]
Subtle Commentary on the Past
微妙的 评论 在 这 过去的

往事潜评，

[əʊld] [geɪmz] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [ˌriːjuː'naɪtɪd] .
Old games are being reunited .
老的 游戏 是 存在 重聚 .

旧游打合。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [muːn] [melts] ['ɪntuː] [sprɪŋ] [laɪk] ['jestədeɪ] ,
The beautiful moon melts into spring like yesterday ,
这 美丽的 月亮 融化 进入 春天 喜欢 昨天 ,

佳月溶溶春似昨，

[ðə; ði] [læmps] [fleɪm] [haɪdz] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] .
The lamp's flame hides a mystery .
这 灯的 火焰 隐藏 一个 神秘 .

灯花隐谜，

[ə; eɪ] [deɪz] [ɪ'moʊʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'flektɪd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [braʊz] .
A day's emotions are reflected in her brows .
一个 天 情绪 是 反映 在 她 眉毛 .

一天情在眉窝。

[ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [biː] [wɜː(r); wə(r)][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðərz] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .
The butterfly and the bee were unaware of each other's intentions .
这 蝴蝶 和 这 蜜蜂 是 不知情 的 每个 其他的 意图 .

蝶使蜂媒未猜觉。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn'sʌlt] [ðə; ði] ['ɪnsens] ['ɒfəɹɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] [æn'sestrəl] ['temp(ə)l] .
They have insulted the incense offerings at the ancestral temple .
他们 有 受辱 这 香 供品 在 这 祖先的 寺庙 .

侮弄却灵祠香火。

[ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] [fɪəs] .
The wind was fierce .
这 风 曾是 凶猛的 .

风势恶，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['ləʊli] ['sɜːvənt] , [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] ['drægən] [gɜːl] [huː] ['ʃepəd] [ʃiːp] .
She was a lowly servant , much like the Dragon Girl who shepherded sheep .
她 曾是 一个 卑微的 仆人 , 很多 喜欢 这 龙 女孩 WHO 牧羊人 羊 .

与牧羊龙女一般差拨。

[ðə; ði] [frʌnt] ['tʃeɪmbə(r)]
The Front Chamber
这 正面 商会

《前腔》

[ai] ['keəfəli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['pəʊɪm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['læmplaɪt] .
I carefully examined the poem under the lamplight .
我 小心 检查 这 诗 在下面 这 灯光 .

诗笺灯下详玩索，

[ɪŋk] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [gəʊld] ['paʊdə(r)] ['laɪtli] ['sprɪŋk(ə)ld] ,
Ink flowers and gold powder lightly sprinkled ,
墨水 花朵 和 金子 粉末 轻轻 撒上 ,

墨花金粉轻沱，

[iːtʃ] [strəʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brʌʃ] [kən'veɪz] [diːp] [ɪ'məʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] [mə'tɪkjələs] ['diːteɪl] .
Each stroke of the brush conveys deep emotion and meticulous detail .
每个 中风 的 这 刷子 传递 深的 情感 和 细致 细节 .

点笔含情多细作。

[nɒt] ['mærid] [tuː; tə] [ˌwen'dʒʊn] ,
Not married to Wenjun ,
不是 已婚 到 文君 ,

未嫁文君，

[kə'nekʃn] ,
connection ,
联系 ,

瓜葛，

[wɒt] [dɪd] ['saɪmə] - [duː; də] ?
What did Sima Xiangru do ?
什么 做过 西玛 - 做 ?

相如作么。

['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [fɜːst] [rɪnst] [ðə; ði] [θɜːst] [ɒv; əv] [ˌwen'juːən] .
Picking up the water , Hua first rinsed the thirst of Wenyuan .
挑选 向上 这 水 , 华 第一的 冲洗干净 这 口渴 的 文源 .

拾江华先漱文园渴，

[driːmz] [ɑː(r); ə(r)] [hɑːd] [tuː; tə] [kʌm] [baɪ] , [ðə; ði] [səʊl] [drɪfts] [laɪk] ['muːnlaɪt] [ænd; ənd] [djuː] .
Dreams are hard to come by , the soul drifts like moonlight and dew .
梦想 是 难的 到 来 经过 , 这 灵魂 漂移 喜欢 月光 和 露 .

梦难那魂飘月露，

[ðə; ði] [stɔːm] [keɪm] [ə'gen] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] .
The storm came again in a hurry .
这 风暴 来了 再次 在 一个 匆忙 .

风雨又急来过。

[ðə; ði] ['wɔːblɪŋ] ['naɪtɪŋgeɪl]
The Warbling Nightingale
这 鸣唱 夜莺

《啭林莺》

[ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [eə(r)] [ɪz] [kəʊld] , [ai] [kænt] [fɔːl] [ə'sliːp] .
The night is long and the autumn air is cold , I can't fall asleep .
这 夜晚 是 长的 和 这 秋天 空气 是 寒冷的 , 我 不能 落下 睡着了 .

宵长秋冷睡未着，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['tʃætɪd] [ænd; ənd] [lɑːft] .
The children chatted and laughed .
这 孩子们 聊天 和 笑了 .

儿女笑语闲科。

[lʊk] , [ðə; ði] ['læntən] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːf] - ['əʊpən] [haʊs] [ɪz] ['bləʊɪŋ] [ə; eɪ] [lait] , ['meɪkɪŋ] [ˌem 'iː] [dəʊz] [ɒf] .
Look , the lantern in the half - open house is blowing a light , making me doze off .
看 , 这 灯笼 在 这 一半 - 打开 房子 是 吹 一个 光 , 制作 我 瞌睡 离开 .

你看半户风灯吹小瞌，

[ðə; ði] [kəʊl] [dʌst] [wɒz; wəz] [æz; əz] [dɑːk] [æz; əz] [ɪŋk] .
The coal dust was as dark as ink .
这 煤炭 灰尘 曾是 作为 黑暗的 作为 墨水 .

煤花如黛，

['laɪtli] [tʌtʃ] [ðə; ði] [sliːvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊb] .
Lightly touch the sleeves of the robe .
轻轻 触碰 这 袖子 的 这 长袍 .

轻点袖衫罗。

[ə; eɪ] [strəʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['flɔːrəl] ['steɪʃənri] ,
A stroke of the floral stationery ,
一个 中风 的 这 花的 静止的 ,

花笺一抹，

[ai] [deəd] [tuː; tə] [raɪt] [ðɪs] [aʊt] [ɒv; əv] ['bɔːdəm] [ænd; ənd] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːtəm] .
I dared to write this out of boredom and longing for autumn .
我 敢于 到 写 这 出去 的 无聊 和 渴望 为了 秋天 .

敢为秋思无聊而作。

[əb'zɜːv] ['kləʊsli] ,
Observe closely ,
观察 密切 ,

细观摩，

[faɪn] [speks]
fine specks
美好的 斑点

丝丝点点，

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [ɒn] [ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [pleɪt] .
There is nothing else on the printing plate .
那里 是 没有什么 别的 在 这 印刷 盘子 .

一印板并无他。

[ðə; ði] [frʌnt] ['tʃeɪmbə(r)]
The Front Chamber
这 正面 商会

《前腔》

[wen] [ðə; ði] [sɒŋ] [riːtʃt] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
When the song reached this point ,
什么时候 这 歌曲 达到 这 观点 ,

唱到此处，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [tuː] ['wʊdpekə(r)] .
There are also two Woodpeckers .
那里 是 还 二 啄木鸟 .

还有《啄木公子》二只，

[ðə; ði] [sɒŋ] " ['kraɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] " [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [sʌŋ] .
The song " Crying for Love " was never sung .
这 歌曲 " 哭泣 为了 爱 " 曾是 绝不 唱 .

《哭相思》一只未唱，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [gɒŋ] ['saʊndɪd] [ˌaʊt'saɪd] , ['seɪɪŋ] :
Suddenly a gong sounded outside , saying :
突然 一个 锣 听起来 外部 , 说 :

忽外面传梆报说：

" ['mɑːstə(r)] [weɪ] [frɒm; frəm] [ɪz] [hɪə(r)] . "
" Master Wei from Nanle is here . "
" 掌握 魏 从 南乐 是 这里 . "

“南乐魏老爷来，

[ai] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] .
I have something confidential to tell the master .
我 有 某物 机密的 到 告诉 这 掌握 .

有机密话要和老爷说，

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] ['iːvnɪŋ] .
Therefore , I came to see you before evening .
所以 , 我 来了 到 看 你 前 晚上 .

故此临晚来见。”

["ruːən] [dækɛŋ] [ɪn'strʌktɪd] :
Ruan Dacheng instructed :
阮 大城 指示 :

阮大铖吩咐说：

" ['kwɪkli] ['taɪdi] [ʌp] [ðə; ði] [desk] . "
" Quickly tidy up the desk . "
" 迅速地 整齐的 向上 这 桌子 . "

“快收拾桌面。

" ['grændmɑː] , [pliːz] [gəʊ][ˌɪn'saɪd] . "
" Grandmas , please go inside . "
" 奶奶们 , 请 去 里面 . "

奶奶们都进去罢。"

['kliːnɪŋ] [ɪz] ['fɪnɪʃt] .
Cleaning is finished .
打扫 是 完成的 .

打扫完了，

[pliːz] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði]['ɪnə(r)] [hɔːl] .
Please come into the inner hall .
请 来 进入 这 内 大厅 .

请进里厅。

[weɪ] - [baʊd] ['diːpli] [ænd; ənd] [sed] :
Wei Guangwei bowed deeply and said :
魏 - 鞠躬 深 和 说 :

那魏广微深深作揖道：

" ['mɪstə(r)] . ['neglɪdʒəns] , "
" Mr . Negligence , "
" 先生 . 疏忽 , "

"疏失老先生，

['veri] ['gɪlti] . "
Very guilty . "
非常 有罪的 . "

十分有罪。"

[''ruːən] [dækɛŋ] [lʊkt] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
Ruan Dacheng looked and sat down .
阮 大城 看起来 和 卫星 向下 .

阮大钺看了坐，

[tiː] [hæz; həz] [biːn] [sɜːvd] .
Tea has been served .
茶 有 到过 服务 .

献过了茶。

[weɪ] - [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'tendənts] .
Wei Guangwei called out to his attendants .
魏 - 称为 出去 到 他的 服务员 .

魏广微叫开了彼此从人，

[hiː; hi] [baʊd] [ænd; ənd] [sed] :
He bowed and said :
他 鞠躬 和 说 :

才打一恭道：

" [ai][hæv; həv] [lɒŋ] [əd'maɪəd] [jɔː(r); jə(r)] ['frendʃɪp] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [weɪ] , [sɜː(r)] . "
" I have long admired your friendship with Mr . Wei , sir . "
" 我 有 长的 钦佩 你的 友谊 和 先生 . 魏 , 先生 . "

"学生久仰老先生与魏上公为莫逆之交，

[ðeə(r)] [ɪz][wʌn] [θɪŋ] [ai] [wɪʃ] [tuː; tə]['ɒfə(r)] .
There is one thing I wish to offer .
那里 是 一 事物 我 希望 到 提供 .

有一事奉浼。

[maɪ] ['həʊmtaʊn] , [laɪk] [kjuːi] ,
My hometown , like Cui ,
我的 家乡 , 喜欢 崔 ,

敝乡如崔、

[jæŋ] ,
Yang ,
杨 ,

杨、

[hwuː] ,
Huo ,
霍 ,

霍、

[lɔːd] [kaʊ] ,
Lord Cao ,
主 曹 ,

曹诸公，

['fɪrɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['vɪlɪdʒər] [mait] [biː; bi] ['dʒeləs] ,
Fearing that his fellow villagers might be jealous ,
恐惧 那 他的 同伴 村民们 可能 是 嫉妒的 ,

怕同乡妄嫉，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [deəd] [nɒt] [ɑːsk] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [help] .
Instead , they dared not ask him for help .
反而 , 他们 敢于 不是 问 他 为了 帮助 .

反不敢去央他。

[ðə; ði] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [ɪz] ['veri] [kləʊz] [æt; ət] [hænd] .
The divination is very close at hand .
这 占卜 是 非常 关闭 在 手 .

目下枚卜甚近，

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['stjʊdnts] - [pə'spektɪv] ,
From the students ' perspective ,
从 这 学生 - 看法 ,

学生论来，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] [ðɪs] [lɪst] .
It should also be included in this list .
它 应该 还 是 包括 在 这 列表 .

也该与其列。

[ai] [dʒʌst] [hæv; həv] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] ['refjuːdʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ɒn] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [deɪz] .
I just have the thought of taking refuge in the Master on ordinary days .
我 只是 有 这 想法 的 采取 避难所 在 这 掌握 在 普通的 天 .

只是平日有皈依上公的念头，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['aʊə(r)] ['kaʊnti] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['venəməs] .
It's just that people in our county are too venomous .
它是 只是 那 人们 在 我们的 县 是 也 有毒 .

只为敝县口嘴太毒，

[æz; əz] [ai] [get] ['əʊldə] ,
As I get older ,
作为 我 得到 老 ,

年纪老了，

[ai] [kænt] [biː; bi] [ə; eɪ] [sʌn] .
I can't be a son .
我 不能 是 一个 儿子 .

做不得儿子，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz] ['brʌðəz] [ɔː(r)] ['nefjuː] .
They were willing to be recognized as brothers or nephews .
他们 是 愿意的 到 是 认可 作为 兄弟 或者 侄子们 .

情愿认作弟侄。

[ɪf] [wʌn] [rɪ'siːvz] [ə; eɪ][grænd][baʊ; bəʊ] ,
If one receives a grand bow ,
如果 一 接收 一个 盛大 弓 ,

倘得大拜，

['nætʃ(ə)rəli] , [sʌtʃ] ['kaɪndnəs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'peɪd] .
Naturally , such kindness should be repaid .
自然 , 这样的 仁慈 应该 是 已偿还 .

自然恩当重报，

['sɜːvɪŋ] [juː; jʊ][ɪn] ['evriθɪŋ] .
Serving you in everything .
服务 你 在 一切 .

每事效劳。

['nəʊbədi] [sez] [ðɪs] .
Nobody says this .
无人 说道 这 .

这话没人去讲，

[ai] [rɪ'kwest] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ["ruːən] [meɪk] [ə; eɪ] [kɔːl] [ɒn] [maɪ] [bɪ'hɑːf] .
I request that Mr . Ruan make a call on my behalf .
我 要求 那 先生 . 阮 制作 一个 称呼 在 我的 代表 .

求阮老先生代为一通。

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [gɪft] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [prɪ'peəd] ?
What kind of gift should be prepared ?
什么 种类 的 礼物 应该 是 准备 ?

若该备何等礼物，

[ai] [wʊd] ['greɪtli] [ə'priːʃieɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['gaɪd(ə)ns] .
I would greatly appreciate your guidance .
我 会 非常 欣赏 你的 指导 .

望乞一一指教。”

["ruːən] [dækɛŋ] [lɑːft] :
Ruan Dacheng laughed :
阮 大城 笑了 :

阮大铖笑道：

" [ðɪs] ['mætə(r)][ɪz] [ɪk'striːmli] ['iːzi] . "
" This matter is extremely easy . "
" 这 事情 是 极其 简单的 . "

“此事极易。

[nɒt] ['əʊnli][dɪd][hiː; hi]['entə(r)][ðə; ði]['kæbɪnət] ,
Not only did he enter the cabinet ,
不是 仅有的 做过 他 进入 这 内阁 ,

不但入阁，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði][dʒɒb] .
He had no choice but to go and take the job .
他 有 不 选择 但 到 去 和 拿 这 工作 .

少不得顺了上公做去，

[ɪn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [j'iəz] ,
In two or three years ,
在 二 或者 三 年 ,

二三年间，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [njuː] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] .
He was appointed as the new Prime Minister .
他 曾是 任命 作为 这 新的 主要的 部长 .

定转首揆。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['nefjuː] .
They were recognized as brothers and nephews .
他们 是 认可 作为 兄弟 和 侄子们 .

认作弟侄，

[ðæts] [ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv] [bɪ'trəʊð(ə)l] [gɪfts] .
That's the gift of betrothal gifts .
那就是 这 礼物 的 订婚 礼物 .

就是贽礼了。

[waɪ] ['bɒðə(r)] [wɪð] ['eni] [gɪfts] ?
Why bother with any gifts ?
为什么 打扰 和 任何 礼物 ?

何必又用什么礼物?

[aɪl] [gəʊ] [tə'mɒrəʊ] .
I'll go tomorrow .
患病的 去 明天 .

明日就去，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [sɜːv] [juː; jʊ] ['feɪθfəli] , [sɜː(r)] .
I should serve you faithfully , sir .
我 应该 服务 你 忠实 , 先生 .

自当为老先生少效犬马。

[dʒʌst] [doʊnt] [fə'get] [tə'deɪ] .
Just don't forget today .
只是 不 忘记 今天 .

只后来不要忘了今日，

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [greɪt] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['dʒentlmən] .
That is the great virtue of the old gentleman .
那 是 这 伟大的 美德 的 这 老的 绅士 .

便是老先生大德了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[weɪ] - [tʊk] [aʊt] ['twenti] [teɪl] [ɒv; əv] [gəʊld] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [sliːv] .
Wei Guangwei took out twenty taels of gold from his sleeve .
魏 - 采取 出去 二十 两 的 金子 从 他的 袖子 .

魏广微在袖中取出金子二十两，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] ["ruːən] [dækɛŋ] .
It was given to Ruan Dacheng .
它 曾是 给定 到 阮 大城 .

送与阮大铖。

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'piːtɪdli] .
He refused to accept it repeatedly .
他 拒绝 到 接受 它 反复 .

再三不肯受，

[weɪ] - [sed] :
Wei Guangwei said :
魏 - 说 :

魏广微道：

" [hiː; hi] ['prɒbəbli] [θɪŋks] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ɪz] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] . "
" He probably thinks his brother is disrespectful . "
" 他 大概 思考 他的 兄弟 是 不尊重 . "

“想是嫌弟亵，

" [jʊr; jər] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stænd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [ˌeni'mɔː(r)] ? "
" You're not going to stand up for me anymore ? "
" 你是 不是 去 到 站立 向上 为了 我 不再 ? "

不肯为我周旋了？”

["ruːən] [dækɛŋ] [ðen] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Ruan Dacheng then accepted it .
阮 大城 然后 公认 它 .

阮大铖方才收下。

[weɪ] - [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ænd; ənd] [went] [ɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
Wei Guangwei took his leave and went on his own .
魏 - 采取 他的 离开 和 去 在 他的 自己的 .

魏广微别了自去。

["ruːən] [dækɛŋ] [ðen] [went] [ˌɪn'saɪd] [tuː; tə] [drɪŋk] .
Ruan Dacheng then went inside to drink .
阮 大城 然后 去 里面 到 喝 .

阮大铖也就进里边吃酒，

[meɪk] [ə'rendʒmənts] [tuː; tə] [miːt] [weɪ] - ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
Make arrangements to meet Wei Zhongxian early in the morning .
制作 安排 到 见面 魏 - 早期的 在 这 早晨 .

打点早早去见魏忠贤，

[hiː; hi] [rɪ'kruːtɪd] [ə'nʌðə(r)] ['trʌstɪd] ['kɒnfɪdænt] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [kleɪm] ['kredɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
He recruited another trusted confidant and went to claim credit for him .
他 招募 其他 可信 知己 和 去 到 宣称 信用 为了 他 .

把又收了个大大心腹去请功了。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɒn] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,
And then , on the next day ,
和 然后 , 在 这 下一个 天 ,

且说到了次日，

["ruːən] [dækɛŋ] [went] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .
Ruan Dacheng went to see him .
阮 大城 去 到 看 他 .

阮大铖去见，

[ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['pɑːti] ['brʌðəz] ,
Along with the party brothers ,
沿着 和 这 派对 兄弟 ,

连同党弟兄，

[ðeɪ] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [frɒm; frəm] [hɪm] .
They kept it all from him .
他们 保留 它 全部 从 他 .

都瞒着他。

[aɪv] [biːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [hɔːl] .
I've been to the inner hall .
我已经 到过 到 这 内 大厅 .

进内厅见过，

['iːv(ə)n] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [spəʊk] [ʌp] [ænd; ənd] ['menʃ(ə)nd] [weɪ] - ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]
Even after he spoke up and mentioned Wei Guangwei's willingness to become a
甚至 后 他 辐 向上 和 提及 魏 - 意愿 到 变得 一个
['nefjuː] [ænd; ənd] ['entə(r)] [ðə; ði] ['kæbɪnət] , [hiː; hi] [stɪl] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .
nephew and enter the cabinet , he still managed to say it all .
侄子 和 进入 这 内阁 , 他 仍然 管理 到 说 它 全部 .

即便开口把魏广微愿为子侄要入阁的话一一说了。

[weɪ] - [sed] :
Wei Zhongxian said :
魏 - 说 :

魏忠贤道:

" [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lektʃərə(r)] , "
" When he was a lecturer , "
" 什么时候 他 曾是 一个 讲师 , "

“他做讲官的时节,

[wiː; wi] ['əʊnli] ['rekəgnaɪz] [hɪm] .
We only recognize him .
我们 仅有的 认出 他 .

咱就认得他。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['rekəgnaɪz] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [æz; əz] ['fæməli] .
At that time , we should recognize each other as family .
在 那 时间 , 我们 应该 认出 每个 其他 作为 家庭 .

那时要和他认做一家儿,

[ai] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [ə'griː] .
I was afraid he wouldn't agree .
我 曾是 害怕的 他 不会 同意 .

还怕他不肯。

[sɪns] [ai] [ˌeɪ 'em] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] ,
Since I am grateful for his kindness ,
自从 我 是 感激的 为了 他的 仁慈 ,

既承他好情,

[hiː; hi] ['əʊnli] [ək'nɒlɪdʒɪz] [ˌem 'iː] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] .
He only acknowledges me as his younger brother .
他 仅有的 承认 我 作为 他的 年轻 兄弟 .

只认做咱的弟弟罢了。

[ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] ,
The matter of divination ,
这 事情 的 占卜 ,

枚卜一事,

[wiː; wi] [həʊld] [ˌaɪ 'tiː] ['fɜːmli] [ɪn] [wʌn] [hænd] ,
We hold it firmly in one hand ,
我们 抓住 它 牢牢 在 一 手 ,

咱一手握定,

[ai] [deə(r)] [nɒt] [dɪ'siːv] .
I dare not deceive .
我 敢 不是 欺骗 .

不敢欺,

[ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [pə'vɪliən] ,
Apart from the old man in the front pavilion ,
除 从 这 老的 男人 在 这 正面 亭 ,

除了前面阁里的老头儿,

[nəʊ] [wʌn] [els] [kæn; kən] [flai] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] .
No one else can fly over there .
不 一 别的 能 飞 超过 那里 .

其他谁个也飞不过去。

['əʊnli] [dʒuː] - [frɒm; frəm] - ,
Only Zhu Guozhen from Wucheng ,
仅有的 朱 - 从 - ,

只有乌程的朱国桢,

[dʒuː] - [ɒv; əv] [lːaʊtʃɛŋ]
Zhu Yanxi of Liaocheng
朱 - 的 聊城

聊城的朱延禧，

[ɪts] [taɪm] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] .
It's time to consider qualifications .
它是 时间 到 考虑 资格 .

论资格也该了。

[ðə; ði]['empərə(r)] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɒnɪst] [mæn] .
The emperor said he was an honest man .
这 皇帝 说 他 曾是 一个 诚实的 男人 .

皇帝道他是老实人，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['hʌmb(ə)l] .
He was extremely humble .
他 曾是 极其 谦逊的 .

咱见他谦恭得紧，

['ðer] ['defɪnətli] [nɒt][ðə; ði] [taɪp] [tuː; tə]['ɑːgjuː] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
They're definitely not the type to argue with us .
它们是 确实 不是 这 类型 到 争论 和 我们 .

定不是个和咱拗的。

[gʌ] [bɪŋgkiːən] [frɒm; frəm] [kʊn'ʃɑːn]
Gu Bingqian from Kunshan
顾 丙谦 从 昆山

昆山顾秉谦，

[hiː; hi][hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] ['eəkrɑːft] ['meɪntənəns] .
He had long been involved in aircraft maintenance .
他 有 长的 到过 涉及 在 飞机 维护 .

他久参机务，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] [grænd] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪŋ] [hɔːl] .
He should be promoted to Grand Secretary of the Wuying Hall .
他 应该 是 推广 到 盛大 秘书 的 这 武英 大厅 .

该晋武英殿大学士了。

[gəʊ][ˌɪn'saɪd] [tə'mɒrəʊ] .
Go inside tomorrow .
去 里面 明天 .

明日进里面去，

[lets] [dʒʌst] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [ðɪs] .
Let's just put an end to this .
我们来吧 只是 放 一个 结尾 到 这 .

把这事了局也罢。

[ɔːl'ðəʊ] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [jæp] [taɪ] [sæn; sɑːn] [ɪz] [nɒt] [æt; ət] [ɒdz] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
Although Prime Minister Yap Tai San is not at odds with us ,
虽然 主要的 部长 雅浦 泰 圣 是 不是 在 赔率 和 我们 ,

首相叶台山虽不与咱不和，

[gʌ] [liː'æn] [dɑːŋlɪn] ,
Gu Lian Donglin ,
顾 连 东林 ,

只是顾恋东林，

[ðə; ði] [mə'tɪəriəl] ['kænɒt] [stænd] .
The material cannot stand .
这 材料 不能 站立 .

料也立脚不住。

[hæn][ɪz][ə; eɪ] [fuːl] .
Han is a fool .
韩 是 一个 傻子 .

韩这厮是个蠢才，

[lets] [ɪg'nɔː(r)] [hɪm] .
Let's ignore him .
我们来吧 忽略 他 .

咱也不管他。

[gəʊ][ænd; ənd][rɪ'plaɪ][tuː; tə] [ðæt] [ə'fɪʃ(ə)l] [weɪ] .
Go and reply to that official Wei .
去 和 回复 到 那 官方的 魏 .

你去回复那魏官儿，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [kʌm] [naʊ] .
There's no need to come now .
有 不 需要 到 来 现在 .

如今且不消来见，

[wʌns] [ðə; ði] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [ɪz] [kəm'plitɪd] ,
Once the divination is completed ,
一次 这 占卜 是 完全的 ,

待枚卜定了，

[ɪts] [nɒt] [tuː] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][get]['kləuzə(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es]['leɪtə(r)] .
It's not too late for you to get closer to us later .
它是 不是 也 晚的 为了 你 到 得到 更近 到 我们 之后 .

再来亲近咱也不迟。”

["ruːən] [dækɛŋ] [bɪd] [ˌfeə'wel] [ænd; ənd] [left] .
Ruan Dacheng bid farewell and left .
阮 大城 出价 告别 和 左边 .

阮大铖作别竟去，

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [weɪ] - .
He went back to deliver the message to Wei Guangwei .
他 去 后退 到 递送 这 信息 到 魏 - .

回魏广微递话去了。

[θriː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
Three days later ,
三 天 之后 ,

过了三日，

['sʌd(ə)nli] , [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] .
Suddenly , an imperial edict was issued .
突然 , 一个 帝国 法令 曾是 发布 .

忽传内旨，

[gʌ] [bɪŋkiːən] ,
Gu Bingqian ,
顾 丙谦 ,

顾秉谦，

[grænd] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪŋ] [hɔːl]
Grand Secretary of the Wuying Hall
盛大 秘书 的 这 武英 大厅

武英殿大学士，

[weɪ] - ,
Wei Guangwei ,
魏 - ,

魏广微、

[dʒuː] - ,
Zhu Guozhen ,
朱 - ,

朱国桢、

[dʒuː] - [wɒz; wəz][ə; eɪ][grænd] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːstən] [pə'vɪliən] .
Zhu Yanxi was a Grand Secretary of the Eastern Pavilion .
朱 - 曾是 一个 盛大 秘书 的 这 东 亭 .

朱延禧俱东阁大学士，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði]['kæbɪnət] .
He was ordered to enter the cabinet .
他 曾是 订购 到 进入 这 内阁 .

着令入阁。

[ðə; ði] [dɪ'kriː] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] .
The decree was issued .
这 法令 曾是 发布 .

旨下，

[huː] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['dʌznt] [nəʊ] ?
Who in the capital doesn't know ?
WHO 在 这 首都 不 知道 ?

京师里哪个不知道，

[gʌ]
Gu
顾

顾、

[weɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,
Wei and his companion ,
魏 和 他的 伴侣 ,

魏二人，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [weɪ] - ['fʊtwɜːk] .
It was all Wei Zhongxian's footwork .
它 曾是 全部 魏 - 步法 .

全是魏忠贤脚力，

[ðæts] [haʊ] [hiː; hi][gɒt] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] .
That's how he got this position .
那就是 如何 他 得到 这 位置 .

才得到这地位。

[æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪm] ['testifai] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[ðə; ði] [θriː] [stɑːz] [hæv; həv] [dɪmd] [ænd; ənd] [lɒst] [ðeə(r)] [lait] .
The three stars have dimmed and lost their light .
这 三 明星 有 调暗 和 丢失的 他们的 光 .

三台星已暗无光，

[iːtʃ] ['stjuːd(ə)nt][hæz; həz][ðeə(r)] [əʊn] ['meθədz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmz] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['stjʊdnts] .
Each student has their own methods when it comes to their own students .
每个 学生 有 他们的 自己的 方法 什么时候 它 来 到 他们的 自己的 学生 .

桃李私门各有方。

[ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðæt] [wʌnz] ['ækʃ(ə)nz][ænd; ənd] ['weərəbaʊts] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ˌpriːdɪ'tɜːmɪnd] .
I don't believe that one's actions and whereabouts are all predetermined .
我 不 相信 那 一个人的 行动 和 下落 是 全部 预先设定 .

不信行藏都是命，

[ðeɪ] [ɔːl] [meɪd] [ə; eɪ] [fʌs] [ænd; ənd] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .
They all made a fuss and discussed it at length .
他们 全部 制成 一个 大惊小怪 和 讨论 它 在 长度 .

纷纷闹里费商量。

['tʃæptə(r)] [sɪks] : [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] , [ðə; ði] [red] [dʌst] [rəʊlz] [ænd; ənd] [klɔːz] [klæn] ['membəz]
Chapter Six : On the Road to Zhuolu , the Red Dust Rolls and Claws Clan Members
章 六 : 在 这 路 到 涿鹿 , 这 红色的 灰尘 卷 和 爪子 氏族 成员
- [tʃiŋ] [dʒiː'æn][fæn]
- Qing Jian Fan
- 青 建 扇子

第六回 涿鹿道上红尘滚 爪牙班中青简繁

- -
Changdian Zheng'an
- -

长店征鞍，

- ['gæləpɪŋ] [hɔːs]
Lugou galloping horse
- 疾驰 马

芦沟奔马，

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['jɑːn'taɪ] [rəʊd] [wɪndz; waɪndz][ænd; ənd] [tɜːnz] .
The ancient Yantai Road winds and turns .
这 古老的 烟台 路 风 和 转弯 .

燕台古道湾湾。

[feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] [træp]
Fame and fortune trap
名声 和 财富 陷阱

名场利窟，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [kʌm] [ænd; ənd][gəʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [mɪkst] [bæg][ɒv; əv] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] .
The people who come and go are a mixed bag of virtuous and wicked .
这 人们 WHO 来 和 去 是 一个 混合 包 的 有德行的 和 邪恶 .

来往杂贤奸。

[weə(r)] [duː; də][ðə; ði] ['fləʊɪŋ] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd] ['fɔːlən] ['flaʊəz] [gəʊ] ?
Where do the flowing water and fallen flowers go ?
在哪里 做 这 流动 水 和 倒下 花朵 去 ?

流水落花何处?

[ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['remnənts] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] ['maʊntənz] .
All that remains are remnants of water and mountains .
全部 那 遗迹 是 残余物 的 水 和 山脉 .

空留下剩水残山。

[wen] [ai] [went] [tuː; tə] ['kɪnˌmɛn] [tuː; tə]['ɒfə(r)][maɪ] [əd'vaɪs] ,
When I went to Kinmen to offer my advice ,
什么时候 我 去 到 金门 到 提供 我的 建议 ,

当年去金门献策，

[tɪəz] [wel] [ʌp] [rɪ'piːtɪdli] .
Tears welled up repeatedly .
眼泪 井 向上 反复 .

几度泪难干。

[tə'deɪ] [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ][vɑːst] ['maʊntən] ,
Today we live in a vast mountain ,
今天 我们 居住 在 一个 广阔的 山 ,

今日栖山广，

[ə; eɪ] ['desələt] ['fiːlɪŋ] ,
A desolate feeling ,
一个 荒凉 感觉 ,

凄凉滋味，

[ə; eɪ] ['ləʊnli] ['reɪlɪŋ] .
A lonely railing .
一个 孤独 栏杆 .

寂寞阑干。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [kən'sɜːnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['deindʒəz] [ɒv; əv] ['juːnəks] ,
You are so concerned about the dangers of eunuchs ,
你 是 所以 担心的 关于 这 危险 的 太监 ,

恁关心阉祸，

[ðə; ði] [bɹ'ʌʃstɹəʊks] [ɑː(r); ə(r)] ['greɪsf(ə)l] .
The brushstrokes are graceful .
这 笔触 是 优美 .

笔底珊珊。

['liːvɪŋ] [wuː] - [bɪ'haɪnd] ,
Leaving Wu Yunxiangyu behind ,
离开 吴 - 在后面 ,

撇下巫云湘雨，

[ðə; ði] [pə'fɔːməns] [wɒz; wəz] [laɪk] [ænts] ['swɔːmɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] [kɔːt] .
The performance was like ants swarming in a morning court .
这 表现 曾是 喜欢 蚂蚁 蜂拥而至 在 一个 早晨 法庭 .

搬演出如蚁朝班。

['luːzɪŋ] [ɪn] ['juːθfl] ['lɑːftə(r)] [ɔːl] [naɪt] [lɒŋ]
Losing in youthful laughter all night long
输 在 青春 笑声 全部 夜晚 长的

输年少通宵欢笑，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['kænd(ə)l] , [ðə; ði] [waɪn] [kʌp] [ɪz] [kəʊld] .
Holding a candle , the wine cup is cold .
保持 一个 蜡烛 , 这 葡萄酒 杯子 是 寒冷的 .

秉烛酒杯寒。

[fʊl] [ɒv; əv] ['freɪgrəns]
Full of Fragrance
满的 的 香味

《满庭芳》

[haʊ] [kæn; kən] [ðeə(r)] [biː; bi] ['eni] [ɪn'dʒʌstɪs] ?
How can there be any injustice ?
如何 能 那里 是 任何 不公正 ?

岂有不平事，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['bɒdi] [rɪ'meɪnz] [ɪn'tækt] .
But the body remains intact .
但 这 身体 遗迹 完好无损的 .

但存未坏身。

['əʊnli] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [ju'naɪtɪd] .
Only the world is united .
仅有的 这 世界 是 团结的 .

只言天下合，

[ə; eɪ] ['sɒlətri] ['fɪgə(r)] , [ə; eɪ] [gəʊst] , [ə; eɪ] [gɒd] .
A solitary figure , a ghost , a god .
一个 孤 数字 , 一个 鬼 , 一个 上帝 .

孤影鬼神亲。

[ðə; ði] [wɜːrldz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [rɪ'meɪnz] .
The world's history remains .
这 世界的 历史 遗迹 .

世道余青史，

[ðə; ði] [sprɪŋ] [briːz] ['kæriz] [ðə; ði] [wɔːmθ] [ɒv; əv][əʊld] [frendz] .
The spring breeze carries the warmth of old friends .
这 春天 微风 携带 这 温暖 的 老的 朋友们 .

春风足故人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] .
There was little discussion of the past .
那里 曾是 小的 讨论 的 这 过去的 .

无多谈往迹，

[ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [əʊld][mæn][wɒz; wəz][maɪ]['fɔːmə(r)] ['neɪbə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [west] .
The foolish old man was my former neighbor to the west .
这 愚蠢 老的 男人 曾是 我的 以前的 邻居 到 这 西方 .

愚叟旧西邻。

[ðɪs] ['pəʊɪm][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [hwɑːŋ] - [frɒm; frəm]['fuː'dʒjen] .
This poem was written by Huang Shizhai from Fujian .
这 诗 曾是 书面 经过 黄 - 从 福建 .

这一首诗乃闽中黄石斋所作，

[juːst] ['əʊnli][æz; əz][ə; eɪ] ['stɑrtɪŋ] [pɔɪnt] .
Used only as a starting point .
用过的 仅有的 作为 一个 开始 观点 .

只用作引话，

[ə'rɪdʒənəli] , [ðɪs] ['tɒpɪk][wɒz; wəz][nɒt] ['strɪktli] [ædh'iəd] [tuː; tə] .
Originally , this topic was not strictly adhered to .
起初 , 这 话题 曾是 不是 严格 粘着 到 .

原不拘本题。

[naʊ] , [weɪ] - [hæd; həd] ['fɜːmli] [grɑːsp, græsp]['paʊə(r)] .
Now , Wei Zhongxian had firmly grasped power .
现在 , 魏 - 有 牢牢 抓住 力量 .

且说魏忠贤一手握定大权，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['kɒnfɪdænt] [ɒv; əv] [grænd] ['sekrət(ə)ri] [ʃen] [sweɪ] .
He became a confidant of Grand Secretary Shen Sui .
他 成为 一个 知己 的 盛大 秘书 沈 隋 .

与阁老沈遂为心腹。

[wæŋ] [dʒi] , [huː] [in'fɔːsiz] [ðə; ði] [lɔː] ,
Wang Ji , who enforces the law ,
王 季 , WHO 强制执行 这 法律 ,

将执法的王纪，

[dʒɒŋ] - , ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['ɒnɪst]
Zhong Yuzheng , upright and honest
钟 - , 直立 和 诚实的

清正的钟羽正，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɪmplɪkeɪtɪd] [ænd; ənd] [fɔːst] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] .
He was implicated and forced to resign .
他 曾是 牵涉其中 和 强制 到 辞职 .

倾陷他去位。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði]['empərə(r)][wɒz; wəz] [ɑːskt] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [æn; ən] ['ɪnə(r)] [kɔːt] .
Suddenly , the emperor was asked to establish an inner court .
突然 , 这 皇帝 曾是 问 到 建立 一个 内 法庭 .

忽又要皇帝设立内操，

[dɪ'skʌs] [wɪð] [ʃen]
Discuss with Shen
讨论 和 沈

与沈商议，

[ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [bʊk] .
Ask him to write a book .
问 他 到 写 一个 书 .

要他上本。

[ʃen] [ˌdʒeɪ aɪ 'juː] [rəʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['priːviəs] [bʊk] :
Shen Jiu wrote in the previous book :
沈 九 写道 在 这 以前的 书 :

沈就上一本道：

" [wen] [ɪn] ['ɔːdə(r)] , [wʌn] [mʌst; məst] [nɒt] [fə'get] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['keɪɒs] . "
" When in order , one must not forget the possibility of chaos . "
" 什么时候 在 命令 , 一 必须 不是 忘记 这 可能性 的 混乱 . "

“治不忘乱，

[biː; bi] ['maɪndfl] [ɒv; əv] [pə'tenʃ(ə)l] ['deindʒəz] ['iːv(ə)n] [ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] [piːs] .
Be mindful of potential dangers even in times of peace .
是 正念 的 潜在的 危险 甚至 在 时代 的 和平 .

安不忘危。

[æn; ən] [ɪn'tɜːn(ə)l] [kæmp] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] .
An internal camp must be established .
一个 内部的 营 必须 是 已确立的 .

须设立内营，

[drɪlz] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm]
Drills from time to time
演习 从 时间 到 时间

不时操演，

[hiː; hi] [meɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['juːnəks] ['ɪntuː] ['eɪb(ə)l] - ['bɒdid] [men] .
He made all the eunuchs into able - bodied men .
他 制成 全部 这 太监 进入 有能力的 - 有形的 男人 .

使内侍尽为壮丁，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['pæləs] [wɒz; wəz] [ɑːmd] .
The imperial palace was armed .
这 帝国 宫殿 曾是 武装 .

禁廷预有武备。”

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc .
ETC .

等语。

[ðə; ði] ['peɪpə(r)] [siːm] [tuː; tə] [kən'teɪn] ['sʌmθɪŋ] [wɜːθ] ['siːɪŋ] .
The paper seems to contain something worth seeing .
这 纸 似乎 到 包含 某物 值得 看到 .

纸上似有可观。

[weɪ] - ['ædvəkeit, 'ædvəkət] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ,
Wei Zhongxian advocated for this ,
魏 - 倡导者 为了 这 ,

魏忠贤从中主张，

[ðə; ði] [ˌtiː'æn'tʃiː] ['empərə(r)] ['æktʃuəli] ['grɑːntɪd] [ðə; ði] [rɪ'kwest] .
The Tianqi Emperor actually granted the request .
这 天启 皇帝 实际上 的确 这 要求 .

天启皇帝竟准奏了。

[beɪst] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ænd; ənd] ['mɒrəl] ['prɪnsəp(ə)lz] ,
Based on his scientific and moral principles ,
基于 在 他的 科学 和 道德 原则 ,

凭他科道动本，

[ðeɪ] ['sɪmpli] [ɪg'nɔːd] [ˌaɪ 'tiː] .
They simply ignored it .
他们 简单地 忽略 它 .

只是不理。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [mʌnθs] ,
In less than two months ,
在 较少的 比 二 几个月 ,

不上两月，

[θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['juːnəks] [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'lektɪd] .
Three thousand eunuchs were selected .
三 千 太监 是 已选 .

拣选了阉人三千名，

[æn; ən] ['ɪnə(r)] [kæmp] [wɒz; wəz] [set] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪv] ['fiːnɪks] ['taʊə(r)] .
An inner camp was set up to the left of the Five Phoenix Tower .
一个 内 营 曾是 放 向上 到 这 左边 的 这 五 凤凰 塔 .

在五凤楼左设了内营。

[ðə; ði] [θɜːd] , [sɪksθ] , [ænd; ənd] [naɪnθ] ['eksəsaɪzɪz] [ɪn'vɒlv] ['ɑːtʃəri] [ænd; ənd] ['hɔːsmənʃɪp] .
The third , sixth , and ninth exercises involve archery and horsemanship .
这 第三 , 第六 , 和 第九 练习 涉及 射箭 和 马术 .

三六九操演弓马。

[gɪv] [ðem; ðəm] ['ɑːmə(r)] .
Give them armor .
给 他们 盔甲 .

给衣甲，

[dɪ'strɪbjuːt] ['mʌni] [ænd; ənd] [greɪn] .
Distribute money and grain .
分发 钱 和 粮食 .

发钱粮。

[brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['trʌstɪd] [,kɔnfi'dænt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pæləs] .
Bring your trusted confidants into the palace .
带来 你的 可信 知己 进入 这 宫殿 .

把亲信的人引入大内，

['relətɪvz] [ænd; ənd] ['krəʊniːz] [ˌɪntɜː'twaɪnd] [ænd; ənd] [held] [sweɪ] .
Relatives and cronies intertwined and held sway .
亲属 和 亲信 交织在一起 和 握住 摇摆 .

亲戚党羽交互盘踞。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kænənz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] [ə'raʊnd] .
The sound of the cannons could be heard for miles around .
这 声音 的 这 大炮 可以 是 听到 为了 英里 大约 .

放炮之声直闻百里。

[weɪ] - ['ɒf(ə)n] [rəʊd] [ə; eɪ] [hɔːs] [ɪn] ['mɪlətri] [ə'taɪə(r)] .
Wei Zhongxian often rode a horse in military attire .
魏 - 经常 骑 一个 马 在 军队 服装 .

魏忠贤常常戎装跑马。

[wʌn] [deɪ] , [ðə; ði] ['empərə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['eksəsaɪz] .
One day , the Emperor was invited to watch the exercise .
一 天 , 这 皇帝 曾是 受邀 到 手表 这 锻炼 .

也有一日请天启看操，

[ðeɪ] ['əʊnli] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - , - [ɪm'pɪəriəl] [gɑːdz] .

They only knew it was 100 , 000 Imperial Guards .

他们 仅有的 知道 它 曾是 - , - 帝国 卫兵 .

只道是十万羽林军，

[ɪts] [nɒt]['iːv(ə)n][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [hæn] [ˌtʃaɪ'niːz] .

It's not even as good as three thousand Han Chinese .

它是 不是 甚至 作为 好的 作为 三 千 韩 中国人 .

还不及三千没汉。

[æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪm] ['testifai] :

As the poem testifies :

作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[ɪm'pɪəriəl] [gɑːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [mɪŋ] ['dɪnəsti]

Imperial Guards of the Great Ming Dynasty

帝国 卫兵 的 这 伟大的 明 王朝

大明天子羽林儿，

[ðə; ði] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [fɜːst] ['desɪkreɪtɪd] [wen] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [jʌŋ] .

The body was first desecrated when the child was young .

这 身体 曾是 第一的 亵渎 什么时候 这 孩子 曾是 年轻的 .

自幼先将遗体亏。

[ðə; ði] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [dɪ'mɒrəlaɪzd] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] .

The woman was demoralized in the army .

这 女士 曾是 士气低落 在 这 军队 .

女子在军军不振，

[dɪd] [ðə; ði] ['juːnək] ['præktɪs] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] , [wuː] [ænʃiː] ?

Did the eunuch practice martial arts , Wu Anshi ?

做过 这 宦官 实践 武术 艺术 , 吴 安石 ?

阉人习武武安施?

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [fə'bɪd(ə)n] [lændz][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['nɔɪzi] ['pleɪsɪz] .

Little did they know that forbidden lands were not noisy places .

小的 做过 他们 知道 那 禁止 土地 是 不是 嘈杂 地方 .

岂知禁地非喧地，

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [haʊ] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði]['nɔːm(ə)l] [taɪmz] .

Let's talk about how to prepare for changes in the normal times .

我们来吧 讲话 关于 如何 到 准备 为了 变化 在 这 普通的 时代 .

漫说常时防变时。

[jɒŋ] [ʃiːɑːŋgjiː] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [tʃɛn] [tʃiː][ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [tʃɛn] [tʃiː] .

Yong Xiangyi returned to Chen Qi on behalf of Chen Qi .

永 相宜 返回 到 陈 齐 在 代表 的 陈 齐 .

庸相依回代陈乞，

[hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm] ['ɒfɪs] [nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][wɒz; wəz]['truːli] ['lɑːfəbl] .

His departure from office not long after was truly laughable .

他的 离开 从 办公室 不是 长的 后 曾是 真的 可笑 .

未几去位实堪嗤。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] ,

From then on ,

从 然后 在 ,

自此以后，

[weɪ] - ['friːkwəntli] [rəʊd] [ə; eɪ] [hɔːs] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .

Wei Zhongxian frequently rode a horse in the palace .

魏 - 频繁地 骑 一个 马 在 这 宫殿 .

魏忠贤在宫中不时乘马，

[smʌg] [ænd; ənd] [praʊd] ,
smug and proud ,
踌躇满志 和 自豪的 ,

洋洋得意，

[hiːz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['empərə(r)] .
He's become a little emperor .
他是 变得 一个 小的 皇帝 .

竟是个小皇帝了。

[ɪn] ['februəri] [ɔː(r)] [mɑːtʃ] [ɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)] ,
In February or March of that year ,
在 二月 或者 行进 的 那 年 ,

是年二三月间，

[ðə; ði] [sprɪŋ] ['sʌnʃaɪn] [ɪz] [braɪt] .
The spring sunshine is bright .
这 春天 阳光 是 明亮的 .

春光明媚，

['wiləuz] [vaɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['bjuːti] ,
Willows vie for beauty ,
柳树 争夺 为了 美丽 ,

柳树争妍，

['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] ['ɒf(ə)n] [gəʊ] [ɒn] [sprɪŋ] ['aʊtɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] ['siːnəri] .
People in the palace often go on spring outings to enjoy the scenery .
人们 在 这 宫殿 经常 去 在 春天 郊游 到 享受 这 风景 .

宫里一般也游春玩景，

[ðeɪ] [went] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌentə'teɪnmənt] .
They went back and forth for entertainment .
他们 去 后退 和 前进 为了 娱乐 .

往来作乐。

[ðə; ði] [ˌtiː'æn'tʃiː] ['empərə(r)] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] [ɪn] [ə; eɪ] [saɪd] [hɔːl] .
The Tianqi Emperor was sitting with his concubines in a side hall .
这 天启 皇帝 曾是 坐着 和 他的 妾室 在 一个 边 大厅 .

天启皇帝正同妃嫔坐于便殿，

[weɪ] - ['əʊpənli] [rəʊd] [ə; eɪ] [hɔːs] .
Wei Zhongxian openly rode a horse .
魏 - 公然 骑 一个 马 .

魏忠贤公然骑了马，

[ðeɪ] [pɑːst] [baɪ] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['rezɪdəns] .
They passed by the emperor's residence .
他们 通过了 经过 这 皇帝的 住宅 .

打从御前经过。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌtiː'æn'tʃiː] ['dəʊtɪd] [ɒn] [hɪm]
Although Tianqi doted on him
虽然 天启 宠溺 在 他

天启虽是宠他，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] ['fjʊəriəs] .
He suddenly became furious .
他 突然 成为 狂怒 .

不觉勃然发怒，

[ðə; ði] ['empərə(r)] ['ɔːdəd] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] .
The emperor ordered him to come back .
这 皇帝 订购 他 到 来 后退 .

传旨唤他转来。

[hiː; hi] [nɔk] [ðə; ði] ['ærəʊ] [hɪm'self] .
He nocked the arrow himself .
他 敲门 这 箭 他自己 .

自己拈弓搭箭，

[hiː; hi] [kɪld] [ðə; ði] [hɔːs] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ærəʊ] .
He killed the horse with a single arrow .
他 被杀 这 马 和 一个 单身的 箭 .

只一箭射杀其马。

[weɪ] - ['prɔsˌtreɪtid] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
Wei Zhongxian prostrated himself on the ground .
魏 - 俯卧 他自己 在 这 地面 .

魏忠贤俯伏在地，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [dʌz] [nɒt] [seɪ] " [ðə; ði] ['sɜːvənt] [ɪz] ['gɪlti] , "
It also does not say " the servant is guilty , "
它 还 做 不是 说 " 这 仆人 是 有罪的 , "

也不称“奴婢有罪，

[hiː; hi] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə][daɪ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['deθs] .
He deserves to die a thousand deaths .
他 值得 到 死 一个 千 死亡人数 .

罪当万死。”

['empərə(r)][ˌtiː'æn'tʃiː] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ɪn][ə; eɪ] [hʌf] .
Emperor Tianqi returned to the palace in a huff .
皇帝 天启 返回 到 这 宫殿 在 一个 哼 .

天启拂衣回宫。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [left] ['praʊdli] .
He also left proudly .
他 还 左边 自豪地 .

他也傲然竟去，

[hiː; hi] [ri'tɔːt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['juːnəks] :
He retorted in front of those eunuchs :
他 反驳 在 正面 的 那些 太监 :

在那些小太监面前反道：

" [ʃuːt] ['aʊə(r)] [hɔːs] . "
" Shoot our horse . "
" 射击 我们的 马 . "

“射死咱的马，

[ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [hɜːt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [wʌn][tuː; tə][raɪd] .
It wouldn't hurt to bring another one to ride .
它 不会 伤害 到 带来 其他 一 到 骑 .

再牵个来骑也不打紧。

['aʊə(r)] ['tʃaɪldhʊd] ['festɪvl; 'festəvəl] ,
Our childhood festival ,
我们的 童年 节日 ,

咱小时节，

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] " - - " ([ˌkɒmprɪ'hensɪv] ['mɪrə(r)][fɔː(r); fə(r)]
Seeing his master looking at the " Zizhi Tongjian " (Comprehensive Mirror for
看到 他的 掌握 寻找 在 这 " - - " (综合的 镜子 为了
[eɪd][ɪn] ['gʌvənmənt]) ,
Aid in Government) ,
援助 在 政府) ,

眼看师傅看那《通鉴》上边，

[dɒŋ] [dʒuːˈɔː]
Dong **Zhuo**
董 卓

董卓、

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[kaʊ] [kaʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈɒnturɑːʒ] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ˈkæriɪŋ] [sɔːrdz] .
Cao Cao and his entourage entered the palace carrying swords .
曹 曹 和 他的 随行人员 进入 这 宫殿 携带 剑 .

曹操一班人带剑上殿。

[ai] [ˈɔːlsəʊ] [brɔːt] [ə; eɪ] [sɒːd] .
I also brought a sword .
我 还 带来 一个 剑 .

剑也带了，

[let] [əˈləʊn] [ˈraɪdɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːs] ?
Let alone riding a horse ?
让 独自的 骑术 一个 马 ?

何况走马？

[wɪð] [ɪnˈtɜːn(ə)l] [ɑːpəˈreɪʃnz] [ɪn] [pleɪs] ,
With internal operations in place ,
和 内部的 运营 在 地方 ,

既有了内操，

[ˈraɪdɪŋ] [ˈhɔːsɪz] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪr] [ˈnætʃ(ə)rəli] [gʊd] [æt; ət] .
Riding horses is something we're naturally good at .
骑术 马匹 是 某物 是 自然 好的 在 .

骑马是咱本等的事，

[wʌts] [səʊ] [əˈnɔɪɪŋ] !
What's so annoying !
是什么 所以 恼人的 !

恼怎的嗄！”

[ðiːz] [wɜːdz] ,
These words ,
这些 字 ,

这些话，

[ðɪs] [njuːz] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈɛmpərərz] [ɪəz] [æz; əz] [wel] .
This news usually reached the emperor's ears as well .
这 消息 通常 达到 这 皇帝的 耳朵 作为 出色地 .

一般也有人传到皇帝耳朵里，

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd] [hiː; hi] [rɪˈgret] [ðə; ði] [ɪnˈtɜːn(ə)l] [məˌnɪpjuˈleɪʃn] .
Only then did he regret the internal manipulation .
仅有的 然后 做过 他 后悔 这 内部的 操纵 .

才懊悔内操的事，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈʃudnt] [hæv; həv] [biːn] [dʌn] .
It shouldn't have been done .
它 不应该 有 到过 完毕 .

不该做的。

[ˈempərə(r)] [ˌtiːˈænˈtʃiː] [dɪd] [nɒt] [heɪt] [weɪ] - .
Emperor Tianqi did not hate Wei Zhongxian .
皇帝 天启 做过 不是 恨 魏 - .

天启不恨魏忠贤，

[ʃen] - [ə'prəʊtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [seɪm] .
Shen Dongben's approach was not the same .
沈 - 方法 曾是 不是 这 相同的 .

反道沈动本的不是，

[suːn] ['ɑːftə(r)] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['həʊmtaʊn] [ænd; ənd] [gəʊ] [tuː; tə] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
Soon after , he was allowed to return to his hometown and go to Beijing .
很快 后 , 他 曾是 允许 到 返回 到 他的 家乡 和 去 到 北京 .

不久也就放他回籍去京。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['sʌbstɪtjuːtɪŋ] [wʌn] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [friː] [tʃɔɪs] .
Substituting one thing for another is not a free choice .
替换 一 事物 为了 其他 是 不是 一个 自由的 选择 .

李代桃僵不自由，

[huː] [ɪz] [mɔː(r)] [prəʊn] [tuː; tə] [k'ʌɪɪŋ] ['feɪvə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] ?
Who is more prone to currying favor with the powerful ?
WHO 是 更多的 易于 到 咖喱 偏爱 和 这 强大的 ?

趋炎附势更谁尤?

['trʌb(ə)l] [ə'raɪzɪz] [frɒm; frəm] ['spiːkɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] .
Trouble arises from speaking too much .
麻烦 出现 从 请讲 也 很多 .

是非只为多开口，

['trʌb(ə)l] ['ɒf(ə)n] [stemz] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [tuː] [ə'sɜːtɪv] .
Trouble often stems from being too assertive .
麻烦 经常 茎 从 存在 也 自信 .

烦恼皆因强出头。

[weɪ] - [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['empərə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [ə'nɔɪd] .
Wei Zhongxian saw that the emperor was somewhat annoyed .
魏 - 锯 那 这 皇帝 曾是 有些 恼怒 .

魏忠贤见皇帝有些恼了，

[liː] - [kləʊz] [ˌkɒnfi'dænt] ['ɔːlsəʊ] [sed] :
Li Yongzhen's close confidants also said :
李 - 关闭 知己 还 说 :

李永贞一班心腹也都道：

" [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['empərə(r)] ,
" In front of the emperor ,
" 在 正面 的 这 皇帝 ,

“天子御前，

[ə'rɪdʒənəli] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['suːtəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['hɔːsɪz] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [ɒn] .
Originally , it was not suitable for horses to travel on .
起初 , 它 曾是 不是 合适的 为了 马匹 到 旅行 在 .

原是走不得马的。

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['həʊli] [rɒθ] [ɪz] [ˌʌnprɪ'dɪktəbl]
In case the Holy wrath is unpredictable
在 案件 这 圣 愤怒 是 不可预测的

万一圣怒不测，

[sʌm; səm] [hɑːts] [tʃeɪndʒ] .
Some hearts change .
一些 心 改变 .

有些心变，

[ðæt] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [gʊd] .
That wouldn't be good .
那 不会 是 好的 .

就不好了。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɒlədʒaɪz] .
He should apologize .
他 应该 道歉 .

还该请个罪儿。"

[weɪ] - [hæd; həd][dʒʌst] [nelt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][saɪd] [hɔːl] [wen] . . .
Wei Zhongxian had just knelt down in the side hall when . . .
魏 - 有 只是 跪下 向下 在 这 边 大厅 什么时候 . . .

魏忠贤才到便殿跪下，

[hiː; hi] [ˌkəu'tau] [ænd; ənd] [sed] :
He kowtowed and said :
他 叩头 和 说 :

磕头道：

" [ðɪs] ['sɜːvənt] ['əʊnli] [bɪ'liːvz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['ɪnə(r)] ['pæləs] [meɪd] [huː] [wɒz; wəz]
" This servant only believes that it was the inner palace maid who was
" 这 仆人 仅有的 相信 那 它 曾是 这 内 宫殿 女佣 WHO 曾是
[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [raɪd] [ə; eɪ] [hɔːs] . "
supposed to ride a horse . "
据称 到 骑 一个 马 . "

"奴婢只认是内操该骑马，

[ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][saɪd] [hɔːl] .
I didn't know His Majesty was in the side hall .
我 没有 知道 他的 威严 曾是 在 这 边 大厅 .

不晓得万岁爷在便殿，

[hiː; hi] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə][daɪ] !
He deserves to die !
他 值得 到 死 !

罪该万死！

[naʊ] [ai] ['pɜːsənəli] [went] [tuː; tə] [ʒuəʒuː] [tuː; tə]['ɒfə(r)] ['ɪnsens] [tuː; tə][maɪ] ['grænmʌðə(r)] .
Now I personally went to Zhuozhou to offer incense to my grandmother .
现在 我 亲自 去 到 涿州 到 提供 香 到 我的 祖母 .

如今亲到涿州地方进顶上奶奶的香，

['wɪʃɪŋ] [ðə; ði]['empərə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪf] .
Wishing the Emperor a long life .
祝 这 皇帝 一个 长的 生活 .

祝颂天子万寿。

[jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][grɑːnts][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'kwest] .
Your Majesty grants your request .
你的 威严 拨款 你的 要求 .

万岁准奏，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][ai][deə(r)][tuː; tə][gəʊ] .
Only then did I dare to go .
仅有的 然后 做过 我 敢 到 去 .

才敢前去。"

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] :
The Way of Revelation :
这 方式 的 启示 :

天启道：

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [duː; də] [ɪn] [kɔːt] , "
" There are many things to do in court , "
" 那里 是 许多 事物 到 做 在 法庭 , "

“朝里事情多，

" [gəʊ] [ænd; ənd] ['ɒfə(r)] ['ɪnsens] , [ðen] [rɪ'tɜːn] ['kwɪkli] . "
" Go and offer incense , then return quickly . "
" 去 和 提供 香 , 然后 返回 迅速地 . "

进了香快快回来。”

[weɪ] - [θæŋkt] [ðə; ði] ['empərə(r)] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['pæləs] .
Wei Zhongxian thanked the emperor and left the palace .
魏 - 谢谢 这 皇帝 和 左边 这 宫殿 .

魏忠贤谢了恩出宫去。

[weɪ] - ['hæznt] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz] [ə; eɪ] [sleɪv] [ɔː(r)] ['sɜːvənt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
Wei Zhongxian hasn't referred to himself as a slave or servant for a long time .
魏 - 还没有 指 到 他自己 作为 一个 奴隶 或者 仆人 为了 一个 长的 时间 .

这魏忠贤久不口称奴婢了，

[ðɪs] [ɪz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [smɔːl] ['təʊkən] [ɒv; əv] [maɪ] [ə'pɒlədʒi] .
This is just a small token of my apology .
这 是 只是 一个 小的 令牌 的 我的 道歉 .

这番陪个小心，

[ðə; ði] ['empərə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ə'nɔɪd] .
The emperor was no longer annoyed .
这 皇帝 曾是 不 更长 恼怒 .

皇帝也就一些不恼了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] ['heɪnəs] [kraɪm] [hæz; həz] [biːn] [kən'siːld] .
The heinous crime has been concealed .
这 令人发指的 犯罪 有 到过 暗 .

弥天大罪遮藏过，

[ʒɑːŋ] [ˌtaɪ'ʃɑːn] [wɒz; wəz] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['dʒʌstɪs] .
Zhang Taishan was falsely accused and returned to justice .
张 泰山 曾是 错误地 被告 和 返回 到 正义 .

矫诬重来张泰山。

[naʊ] , [weɪ] - [hæd; həd] [səb'mɪtɪd] [hɪz; ɪz] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərə(r)] ,
Now , Wei Zhongxian had submitted his memorial to the emperor ,
现在 , 魏 - 有 提交 他的 纪念馆 到 这 皇帝 ,

且说魏忠贤奏过了皇帝，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [hed] ['juːnək] , [wæŋ] [tʃaɪɒŋ] ,
He then instructed the head eunuch , Wang Chaoyong ,
他 然后 指示 这 头 宦官 , 王 朝勇 ,

就吩咐大掌家太监王朝用，

[fɜːst] , [prɪ'peə(r)][ðə; ði] [ˌserɪ'məʊniəl] [rɪ'geɪliə] .
First , prepare the ceremonial regalia .
第一的 , 准备 这 仪式 礼服 .

先料理仪仗、

[ə'tendənts] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)][ænd; ənd] ['hɔːsɪz]
Attendants and the sedan chair and horses
服务员 和 这 轿车 椅子 和 马匹

侍从和那轿马、

['daɪət] .
diet .
饮食 .

饮食。

[ðeə(r)] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['seprət] ['ɪnə(r)] ['pæləs] ['ʌndə(r)][ɪts] [ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn] .
There is also a separate inner palace under its jurisdiction .
那里 是 还 一个 分离 内 宫殿 在下面 它是 管辖权 .

另有分管的内宫，

[prɪ'peə(r)][ɪn] [əd'vɑːns] .
Prepare in advance .
准备 在 进步 .

一一预办。

[weər'evə(r)] [weɪ] - [stɒpt] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ,
Wherever Wei Zhongxian stopped his horse ,
无论 魏 - 停止 他的 马 ,

凡是魏忠贤停骖的地方，

[doʊnt] [seɪ] [ðə; ði] [fuːd] ['ɒfəd] [ɪz] [streɪndʒ] ,
Don't say the food offered is strange ,
不 说 这 食物 提供 是 奇怪的 ,

不要说供馔奇异，

['niːtli] [ə'reɪndʒd]
Neatly arranged
整齐地 安排

排列齐整，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [huː] ['fɒləʊd] [wɜː(r); wə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .
The officials who followed were from the same place .
这 官员 WHO 随后 是 从 这 相同的 地方 .

那些跟随的官儿是一处，

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][wʌn] [pleɪs] .
The constables were in one place .
这 警员 是 在 一 地方 .

差役是一处，

[sɪ'dæn][tʃeə(r)] ['kærɪəz]
sedan chair carriers
轿车 椅子 承运人

轿夫、

[gruːm] ,
groom ,
新郎 ,

马夫、

[ðə; ði] ['dɒŋki] ['draɪvə(r)] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['temprəri] ['ʃeltə(r)] [ɪn] [ðə; ði]
The donkey driver had no choice but to set up a temporary shelter in the
这 驴 司机 有 不 选择 但 到 放 向上 一个 暂时的 庇护所 在 这
['əʊpən] [fiːld] .
open field .
打开 场地 .

驴夫只好在空野地面先搭厂伺候。

[ðə; ði] [hɔːs] [trɒf]
The horse trough
这 马 槽

喂马的槽，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fɑː(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] .
There are far more than several thousand .
那里 是 远的 更多的 比 一些 千 .

何止数千个。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] ,
Along the way ,
沿着 这 方式 ,

一路攒攒簇簇，

[ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
All officials ,
全部 官员 ,

凡官员，

['æktə(r)]
actor
演员

戏子，

[kɪk] ,
kick ,
踢 ,

蹴，

[kʊk] ,
cook ,
厨师 ,

厨役，

['meɪkɪŋ] [tiː]
Making tea
制作 茶

打茶，

['prɪz(ə)n] ['sɜːvɪs]
prison service
监狱 服务

牢役，

['sɜːvənt] ,
servant ,
仆人 ,

听差，

['piːp(ə)l] ['kæriɪŋ] [saɪnz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,
People carrying signs and others ,
人们 携带 标志 和 其他的 ,

牌子抬扛等人，

[ɪts] [nɒt] [dʒʌst] [tenz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] .
It's not just tens of thousands .
它是 不是 只是 十 的 数千 .

也不止数万。

['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['eəriə] ,
Passing through the area ,
通过 通过 这 区域 ,

经过地方，

[ʒamɪn] [set] [ʌp] [æn; ən] ['ɪnsens] ['teɪb(ə)l] [ˌaʊt'dɔːz] .
Xiaomin set up an incense table outdoors .
小敏 放 向上 一个 香 桌子 户外 .

小民户外设香案，

[ɪn'sɜːt] ['wɪləʊ] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd] [w'aɪldflaʊəz] .
Insert willow branches and wildflowers .
插入 柳 分支 和 野花 .

插杨柳枝并那野花，

[ðeɪ] [bɜːnd] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [nelt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['ɒfərɪŋ] .
They burned incense and knelt to receive the offering .
他们 烧伤 香 和 跪下 到 收到 这 提供 .

焚香跪接。

[ə; eɪ] ['dæz(ə)lɪŋ] [ə'reɪ] [ɒv; əv] ['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] ,
A dazzling array of carriages and horses ,
一个 耀眼的 大批 的 马车 和 马匹 ,

冠盖车马缤纷，

['rʌʃɪŋ] [fɔːθ] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] ['θʌndə(r)] .
Rushing forth like lightning and thunder .
冲刺 前进 喜欢 闪电 和 雷 .

奔赴若电若雷。

[ɪts] [dʌst] [əb'skjuəz] [ðə; ði] [skaɪ] ,
Its dust obscures the sky ,
它是 灰尘 模糊不清 这 天空 ,

其尘障天，

[ɪts] [saʊnd] [ʃʊk] [ðə; ði] [ɜːθ] .
Its sound shook the earth .
它是 声音 摇晃 这 地球 .

其声动地。

[ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [dɪd] [nɒt] ['flætə(r)] [hɪm] .
The civil and military officials did not flatter him .
这 民用 和 军队 官员 做过 不是 奉承 他 .

那文武官员不奉承他的，

['steɪˌɪŋ] [ˌɪn'dɔːz] [ænd; ənd] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [aʊt] ;
Staying indoors and not going out ;
入住 室内 和 不是 去 出去 ;

闭门不出；

['flætərɪŋ] [hɪm]
flattering him
奉承 他

奉承他的，

[tuː; tə] ['flætə(r)] [ænd; ənd] [beg] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] ,
To flatter and beg for mercy ,
到 奉承 和 求 为了 怜悯 ,

献谀乞怜，

[ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [striːm] [ɒv; əv] ['vɪzɪtəz] .
A continuous stream of visitors .
一个 连续的 溪流 的 访客 .

络绎不绝。

[ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [fɔː(r)] ['piːp(ə)l]
A sedan chair for four people
一个 轿车 椅子 为了 四 人们

四人大轿,

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] ['hʌndrəd] .
There are also one or two hundred .
那里 是 还 一 或者 二 百 .

也有一二百乘。

[ə; eɪ] ['spɪrɪtɪd] [hɔːs] [ɪn] [faɪn] [kləʊðz] ,
A spirited horse in fine clothes ,
一个 精神抖擞 马 在 美好的 衣服 ,

怒马鲜衣,

['baɪndɪŋ] [dʒeɪd] [ænd; ənd] [brə'keɪd] ,
Binding jade and brocade ,
结合 玉 和 锦缎 ,

束玉衣锦,

['fɒləʊɪŋ] [ænd; ənd] ['kætʃɪŋ] [ʌp] ,
Following and catching up ,
下列的 和 捕捉 向上 ,

前后追趋,

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] [sə'pɔːtɪŋ] [hɪm] [ɒn] [bəʊθ] [saɪdz] .
There were two or three thousand people supporting him on both sides .
那里 是 二 或者 三 千 人们 支持 他 在 两个都 侧面 .

左右拥护的更有二三千人。

['hɔːsbæk] ['raɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃuːtɪŋ] ['ærəus] .
Horseback riding and shooting arrows .
马背 骑术 和 射击 箭头 .

跑马射响箭,

[drɔː] [jɔː(r); jə(r)] [baʊ; bəʊ] [ænd; ənd] [ʃuːt] [bɜːd] [egz] .
Draw your bow and shoot bird eggs .
画 你的 弓 和 射击 鸟 鸡蛋 .

挽弓打鸟蛋,

[wɪð] [ðə; ði] [mjuː'zɪʃənz] ['pleɪɪŋ] [drʌmz] [ænd; ənd] [fluːts] ,
With the musicians playing drums and flutes ,
和 这 音乐家 玩耍 鼓 和 长笛 ,

和那乐人鼓乐笙箫,

[wɔː] ,
Waaah ,
哇啊 ,

呜呜噫噫的,

['truːli] , [ˌaɪ 'tiː] ['nevə(r)] [siːsɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [hɜːd] .
Truly , it never ceases to be heard .
真的 , 它 绝不 停止 到 是 听到 .

真正不绝于耳,

[juː; jʊ] [kænt] ['iːv(ə)n] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] ['ðer] ['seɪɪŋ] .
You can't even understand what they're saying .
你 不能 甚至 理解 什么 它们是 说 .

连说话也听不出来。

[ðəʊz] [huː] ['fɒləʊ] ,
Those who follow ,
那些 WHO 跟随 ,

跟随的人，

[sʌm; səm] [daɪd] [frɒm; frəm] ['rʌnɪŋ] ['waɪldli] ;
Some died from running wildly ;
一些 死亡 从 跑步 疯狂地 ;

有狂奔死的；

[ðə; ði] ['trævələ] ,
The traveler ,
这 游客 ,

行路的人，

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['træmp(ə)ld] [tuː; tə] [deθ] .
Some people were trampled to death .
一些 人们 是 践踏 到 死亡 .

有挤踏死的。

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] ,
The horses in the market ,
这 马匹 在 这 市场 ,

那街市的马，

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ,
More than a thousand ,
更多的 比 一个 千 ,

何止千数，

[ðeɪ] [ɔːl] ['haɪəd] ['sʌmwʌn] .
They all hired someone .
他们 全部 雇用 某人 .

也都雇一个尽。

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] [reə(r)] [ə'kʌrəns] [θruː'aʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
This is truly a rare occurrence throughout history .
这 是 真的 一个 稀有的 发生 自始至终 历史 .

实古今稀见的事，

[ˌaɪ 'tiː] [ri'fəːz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] [sə'bɜːbən] ['sækrɪfaɪs] .
It refers to the emperor's suburban sacrifice .
它 指 到 这 皇帝的 郊区 牺牲 .

就是皇帝郊天出来，

[haʊ] [kʊd; kəd] ['eniwʌn] [biː; bi] [səʊ] [ɪk'strævəgənt] ?
How could anyone be so extravagant ?
如何 可以 任何人 是 所以 靡 ?

哪有这样骄奢，

[ɪts] [səʊ] ['laɪvli] .
It's so lively .
它是 所以 热闹 .

这般热闹。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] ,
On the day of leaving the city ,
在 这 天 的 离开 这 城市 ,

出城这日，

[weɪ] - [rəʊd] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] ['kærid] [baɪ] [eɪt] [men] .
Wei Zhongxian rode in a sedan chair carried by eight men .
魏 - 骑 在 一个 轿车 椅子 携带 经过 八 男人 .

魏忠贤坐了八人大轿，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['paɪθən] [rəʊb] [ænd; ənd] ['treɪlɪŋ] [dʒeɪd] ,
Wearing a python robe and trailing jade ,
穿着 一个 Python 长袍 和 尾随 玉 ,

穿蟒曳玉，

[stænd] [ʌp] [streɪt] .
Stand up straight .
站立 向上 直的 .

把身子挺着。

[ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [wɒz; wəz] ['pʊld] [baɪ] [fɔː(r)] [mjuːlz] .
The sedan chair was pulled by four mules .
这 轿车 椅子 曾是 拉 经过 四 骡子 .

轿前用骡四头扯拽，

[swɪft] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɜːd] .
Swift as a bird .
迅速 作为 一个 鸟 .

快如飞鸟。

[ə; eɪ] ['mɪlətri] ['ɒfɪsə(r)] [ɔː(r)] ['juːnək] [huː] [rɪ'pɔːtɪd] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['prez(ə)nt] .
A military officer or eunuch who reported this was present .
一个 军队 官 或者 宦官 WHO 据报道 这 曾是 展示 .

有禀送的武官或太监，

['əʊnli] [ðə; ði] ['juːnəks] [ɒn] ['hɔːsbæk] [sə'pɔːtɪŋ] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [ɒn] [bəʊθ] [saɪdz] ,
Only the eunuchs on horseback supporting the sedan chair on both sides ,
仅有的 这 太监 在 马背 支持 这 轿车 椅子 在 两个都 侧面 ,

只两旁骑马扶轿的内官，

[sʌtʃ] [æz; əz] [liː] - ,
Such as Li Chaoqin ,
这样的 作为 李 - ,

如李朝钦、

[ʃiː] - ,
Shi Yuanma ,
史 - ,

石元雅辈，

[wɪð] [ə; eɪ] [ʃaʊt] :
With a shout :
和 一个 喊 :

喝得一声：

" [gəʊ] ! "
" go ! "
" 去 ! "

“去！”

['əʊnli] ['sɪv(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [sʌtʃ] [æz; əz] [liː] [lʌʃɛŋ] ,
Only civil officials such as Li Lusheng ,
仅有的 民用 官员 这样的 作为 李 芦笙 ,

惟有文官如李鲁生、

[liː] [fæn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪlk]
Li Fan and his ilk
李 扇子 和 他的 牛奶

李蕃辈，

[ɪf] [ðeɪ] [niːl] [ɔː(r)] [baʊ; bəʊ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ɒf] ,
If they kneel or bow to see you off ,
如果 他们 下跪 或者 弓 到 看 你 离开 ,

若跪着或打恭相送，

[ðɪs] [mjuːl] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪt] ['sləʊə] .
This mule sedan chair was a bit slower .
这 骡子 轿车 椅子 曾是 一个 少量 慢点 .

这骡轿就略慢些了，

[ðə; ði] ['juːnəks] [sə'pɔːtɪŋ] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [ɒn] [bəʊθ] [saɪdz]
The eunuchs supporting the sedan chair on both sides
这 太监 支持 这 轿车 椅子 在 两个都 侧面

那两旁扶轿的内官，

[dʒʌst] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['pleɪnli] :
Just say it plainly :
只是 说 它 显然 :

就平平的说一声：

" [pliːz] [liːv] . "
" Please leave . "
" 请 离开 . "

“请回。”

[ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [fluː] [ə'weɪ] [ə'gen] .
The sedan chair flew away again .
这 轿车 椅子 飞翔 离开 再次 .

轿又飞走过去了。

[weɪ] - [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .
Wei Zhongxian was in the sedan chair .
魏 - 曾是 在 这 轿车 椅子 .

魏忠贤在轿里，

[hiː; hi] [sæt] ['ʌpraɪt] , ['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [miːl] .
He sat upright , having finished his meal .
他 卫星 直立 , 拥有 完成的 他的 一顿饭 .

饱便正坐着，

[wen] ['taɪəd] , [hiː; hi] [liːnd] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .
When tired , he leaned to one side .
什么时候 疲劳的 , 他 倾斜 到 一 边 .

倦就歪着身子，

[hɑːf] [ə'sliːp] .
Half asleep .
一半 睡着了 .

半睡不睡。

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ai] [ˌæksɪ'dentəli] [dræŋk] [ə; eɪ] [fjuː] [tuː] ['meni] ['glɑːsɪz] [ɒv; əv] [waɪn] .
Or perhaps I accidentally drank a few too many glasses of wine .
或者 也许 我 偶然 喝 一个 很少 也 许多 眼镜 的 葡萄酒 .

或偶然多用了几杯酒儿，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [liːnd] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɑːmrest] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] ,
And he leaned against the armrest in front of the sedan chair ,
和 他 倾斜 反对 这 扶手 在 正面 的 这 轿车 椅子 ,

且自靠在轿前的扶手上，

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [gleɪzd] ['əʊvə(r)] .
Her eyes were glazed over .
她 眼睛 是 釉面 超过 .

两眼迷离。

[huː] [njuː] [huː] [wɒz; wəz] ['niːlɪŋ] [ænd; ənd] ['baʊɪŋ] ?
Who knew who was kneeling and bowing ?
WHO 知道 WHO 曾是 跪着 和 鞠躬 ?

哪知道跪的打恭的是何人，

[weə(r)] [hæv; həv][wiː; wi] [biːn] ?
Where have we been ?
在哪里 有 我们 到过 ?

行到的行过的是何处?

[wiː; wi] [spent] [ðə; ði] [fɜːst] [naɪt] [ɪn] - ['kaʊnti] .
We spent the first night in Liangxiang County .
我们 花费 这 第一的 夜晚 在 - 县 .

头一夜是在良乡县歇了。

[weɪ] - [hæd; həd][dʒʌst] [ə'lait] [frɒm; frəm][ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)] [wen]
Wei Zhongxian had just alighted from the sedan chair when
魏 - 有 只是 下车 从 这 轿车 椅子 什么时候

魏忠贤才下了轿,

[ˌtiː 'juː] - ,
Tu Wenfu ,
图 - ,

涂文辅、

[liː] - [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt]
Li Chaoqin reported that
李 - 据报道 那

李朝钦禀称,

[æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [nemd] ["ruːən] [dækɛŋ] [hæz; həz]['ɜːdʒənt] ['bɪznəs] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [wɪð] [hɪm] .
An official named Ruan Dacheng has urgent business to discuss with him .
一个 官方的 命名 阮 大城 有 紧迫的 商业 到 讨论 和 他 .

有官儿阮大铖有紧要事求见。

[weɪ] - [rɪ'membəd] ["ruːən] - [neɪm] .
Wei Zhongxian remembered Ruan Dacheng's name .
魏 - 记得 阮 - 姓名 .

魏忠贤记得阮大铖的名字,

[dʒʌst] [seɪ] :
Just say :
只是 说 :

就说:

" [brɪŋ] [hɪm] [ɪn] . "
" Bring him in . "
" 带来 他 在 . "

"唤他进来。"

["ruːən] [dækɛŋ] ['entəd] [ænd; ənd] [ˌkəu'tau] .
Ruan Dacheng entered and kowtowed .
阮 大城 进入 和 叩头 .

阮大铖入内叩了头,

[hiː; hi] ['wɪspəd] :
He whispered :
他 低声说道 :

低声禀道:

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] - ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv]['dʒenərəlz] - [ˌaʊt'saɪd] . "
" There is a ' Record of Generals ' outside . "
" 那里 是 一个 - 记录 的 将军们 - 外部 . "

"外面有《点将录》,

[ðeɪ] [ɔːl] ['kærid] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːŋlɪn] ['pɑːrtiz] ['iːv(ə)l] ['membəz] .
They all carried the names of the Donglin Party's evil members .
他们 全部 携带 这 姓名 的 这 东林 党的 邪恶的 成员 .

都载的是东林恶党,

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈnɒv(ə)l][ænd; ənd] [dɪˈlaɪtf(ə)l] .
It was novel and delightful .
它 曾是 小说 和 愉快 .

到也新奇可喜。

[ai] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈkɒpi] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
I made a copy of it .
我 制成 一个 复制 的 它 .

特抄写一本，

" [send] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][suːˈpɪəriə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ɪnˈspekʃ(ə)n] . "
" Send it to the superior for inspection . "
" 发送 它 到 这 优越的 为了 检查 . "

送与上公看。”

[weɪ] - [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] .
Wei Zhongxian took it .
魏 - 采取 它 .

魏忠贤接过来，

[ˈhændɪd] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][liː] - :
Handed over to Li Chaoqin :
递交 超过 到 李 - :

递与李朝钦：

" [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkwɪkli] [səʊ][wiː; wi][kæn; kən][hɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː] . "
" Read it quickly so we can hear it . "
" 读 它 迅速地 所以 我们 能 听到 它 . "

“急念来咱听。”

[dʒʌst] [kʌp] [jɔː(r); jə(r)][hændz][ɪn] [ˈgriːtɪŋ] .
Just cup your hands in greeting .
只是 杯子 你的 双手 在 问候 .

就拱拱手，

[hiː; hi] [let] [ˈruːən] [dækɛŋ] [raɪz] .
He let Ruan Dacheng rise .
他 让 阮 大城 上升 .

让了阮大铖起来。

[liː] - [riˈsait] [ðə; ði] " [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ɒv; əv][ˈdʒenərəlz] - [əˈpɔɪntmənt] " :
Li Chaoqin recited the " Record of Generals ' Appointment " :
李 - 背诵 这 " 记录 的 将军们 - 预约 " :

李朝钦念那《点将录》道：

" [liː] , [ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [kɪŋ] [liː] , [ðə; ði][pəˈgəʊdə] - [ˈbeərɪŋ] [stɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [gæŋ] "
" Li Sancai , the Heavenly King Li , the Pagoda - Bearing Star of the Heavenly Gang "
" 李 三才 , 这 天上 国王 李 , 这 宝塔 - 轴承 星星 的 这 天上 帮派 "

“天罡星托塔天王李三才，

[ˈtaɪmli] [reɪnz] [lɪft] [liːvz] [haɪ] .
Timely rains lift leaves high .
及时 雨 举起 树叶 高的 .

及时雨叶向高，

[ˈtʃɪˈæn][kiːɑːnjiː] , [ðə; ði][ˈprɒdɪg(ə)l] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [skɪl] [stɑː(r)]
Qian Qianyi , the Prodigal Son of the Heavenly Skill Star
钱 千意 , 这 浪子 儿子 的 这 天上 技能 星星

天巧星浪子钱谦益，

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] ['skɒlə(r)] [wen] -
The Master Scholar Wen Zhenmeng
这 掌握 学者 温 -

圣手书生文震孟，

[dʒɛŋ] , [ðə; ði][feə(r)] - [skɪnd] [jʌŋ] [mæn]
Zheng , the fair - skinned young man
郑 , 这 公平的 - 去皮 年轻的 男人

白面郎君郑，

['θʌndəbəʊlt] ['huːɪ] [ʃiː] [jæŋ]
Thunderbolt Hui Shi Yang
霹雳 惠 史 杨

霹雳火惠世扬，

[gʌ] - [wæŋ] [wɛnjən]
Gu Shangzao Wang Wenyan
顾 - 王 文彦

鼓上皂汪文言，

[jæŋ] [liː'æn] [wɪð] [ə; eɪ] ['brɔːdsɔːd]
Yang Lian with a broadsword
杨 连 和 一个 阔剑

大刀杨涟，

['miau] [tʃæŋki] , [ðə; ði]['strætədʒɪst] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z]
Miao Changqi , the strategist , and others
苗 长崎 , 这 战略家 , 和 其他的

智多星缪昌期等，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] - ['piːp(ə)l] [ɪn]['təʊt(ə)l] .
There were 36 people in total .
那里 是 - 人们 在 全部的 .

共三十六人。

[gʌ] - , [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['strætədʒɪst][ænd; ənd] ['mɪlətri] [əd'vaɪzə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːθli] [fiːnd] [stɑː(r)] .
Gu Dazhang , the Divine Strategist and Military Advisor of the Earthly Fiend Star .
顾 - , 这 神圣的 战略家 和 军队 顾问 的 这 尘世的 恶魔 星星 .

地煞星神机军机顾大章，

[griːn] - [feɪst] [biːst] [zuː'oʊ] [gwæŋduʊ]
Green - faced Beast Zuo Guangdou
绿色的 - 面对 兽 左 光斗

青面兽左光斗，

[dʒɪn] - [weɪ] [dæʒɔŋ]
Jin Yanbiao Wei Dazhong
斤 - 魏 大忠

金眼彪魏大中，

['draɪlənd] ['ɜːdʒənt] [lɔː] ['trævələ] [ˌɑːr iː 'en] [et] [əl] .
Dryland urgent law traveler Ren et al .
旱地 紧迫的 法律 游客 任 等 al .

旱地急律游士任等，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sev(ə)nti] - [tuː] ['piːp(ə)l] [ɪn]['təʊt(ə)l] .
There were seventy - two people in total .
那里 是 七十 - 二 人们 在 全部的 .

共七十二人。”

[liː] - ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] .
Li Chaoqin finished reading .
李 - 完成的 阅读 .

李朝钦念完了，

[weɪ] - [lɑːft] ['hɑːtɪli] :
Wei Zhongxian laughed heartily :
魏 - 笑了 衷心地 :

魏忠贤呵呵大笑道：

" [wel] [dʌn] ,
" well done ,
" 出色地 完毕 ,

“做得好，

[wel] [dʌn] .
well done .
出色地 完毕 .

做得好。

['brʌðə(r)] ["ruːən] ,
Brother Ruan ,
兄弟 阮 ,

阮哥，

[aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [juː; jʊ] [huː] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
I'm afraid it was you who did it .
我是 害怕的 它 曾是 你 WHO 做过 它 .

只怕就是你做的。

[wɒt] [ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['pɜːs(ə)n] !
What a talented person !
什么 一个 才华横溢 人 !

真好人才，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pə'zɪʃ(ə)n] .
He should be given an important position .
他 应该 是 给定 一个 重要的 位置 .

自当重用。”

["ruːən] [dækɛŋ] [sed] :
Ruan Dacheng said :
阮 大城 说 :

阮大铖道：

" [ðeəz; ðəz] ['ɔːlsəʊ] - ['kɑːmˌrædz] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] - [ˌaʊt'saɪd] , "
" There's also ' Comrade's Record ' outside , "
" 有 还 - 同志的 记录 - 外部 , "

“外面还有《同志录》、

[ðə; ði] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒv; əv] ['hev(ə)nli] ['mɪrər]
The Record of Heavenly Mirrors
这 记录 的 天上 镜子

《天鉴录》，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪnk'luːdz] [ðə; ði] [dɑːŋlɪn] [gruːp] .
It includes the Donglin group .
它 包括 这 东林 团体 .

载东林诸人。

[ə'lɒŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] " [ə; eɪ] [gaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'fɪʃ(ə)lz] " [baɪ] [weɪ] [ʒei] [laʊ] [ɒv; əv] ,
Along with a copy of " A Guide for Officials " by Wei Ge Lao of Nanle ,
沿着 和 一个 复制 的 " 一个 指导 为了 官员 " 经过 魏 葛 老挝 的 南乐 ,

与南乐魏阁老手点的《缙绅便览》一本，

[pliːz] [rɪ'fɜː(r)] [tuː; tə] [ðɪs] .
Please refer to this .
请 参考 到 这 .

实当参看。

" [ðə; ði] [djuːk] [ðen] [njuː] [ðə; ði] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['tretʃəri] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [kɔːt] . "
" The Duke then knew the loyalty and treachery of the entire court . "
" 这 公爵 然后 知道 这 忠诚 和 背信弃义 的 这 全部的 法庭 . "

上公就知举朝的忠佞了。”

[weɪ] - [sed] :
Wei Zhongxian said :
魏 - 说 :

魏忠贤道：

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['gaɪd(ə)ns] .
Thank you for your guidance .
感谢 你 为了 你的 指导 .

“多承指教，

[ai] [wɪl] ['nevə(r)] [fə'get] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] .
I will never forget to report .
我 将要 绝不 忘记 到 报告 .

不敢忘报。

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [juː; jʊ] [gʊd] ['piːp(ə)l] . . .
It's just that you good people . . .
它是 只是 那 你 好的 人们 . . .

只是你们这班好人，

[ɪts] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['evriwʌn] [tuː; tə] [get] [tə'geðə(r)] .
It's time for everyone to get together .
它是 时间 为了 每个人 到 得到 一起 .

也该大家聚一聚，

[stænd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
Stand up for a while .
站立 向上 为了 一个 尽管 .

立个会儿起来，

[help] [ˌem 'iː] [wɪð] [wʌn] [hɑːt] ,
Help me with one heart ,
帮助 我 和 一 心 ,

同心帮助我，

[hiː; hi] [wɪl] ['defɪnətli] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [gʊd] [juːz] .
He will definitely be put to good use .
他 将要 确实 是 放 到 好的 使用 .

决有重用之处。

['aʊə(r)]['mɑːstə(r)] [weɪ] ['ɪz(ə)nt] [ʌn'greɪtf(ə)l] .
Our Master Wei isn't ungrateful .
我们的 掌握 魏 不是 忘恩负义 .

咱魏爷不是不知好歹，

" [wɒt] [ə; eɪ] ['skaʊndrəl] . "
" What a scoundrel . "
" 什么 一个 恶棍 . "

混账的人。”

["ruːən] [dækɛŋ] [sed] :
Ruan Dacheng said :
阮 大城 说 :

阮大铖道：

" [æz; əz] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ][ðə; ði] [lɔːd] , "
" As instructed by the Lord , "
" 作为 指示 经过 这 主 , "

“蒙上公吩咐，

[ə'pɒn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] , [ðeɪ] [fɔːmd] [æn; ən] [ə'laɪəns] .
Upon returning to the capital , they formed an alliance .
之上 返回 到 这 首都 , 他们 形成 一个 联盟 .

回京就结个盟会起来。

[ðeə(r)] [ɪz] ['əʊnli] [wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] .
There is only one thing to report to Your Excellency .
那里 是 仅有的 一 事物 到 报告 到 你的 阁下 .

只有一件禀上上公，

[kaʊ] [kɪntʃɛŋ] [ɪz] [ə; eɪ] ['griːdi] [ænd; ənd] [tɪ'rænɪk(ə)l] ['vɪlən] .
Cao Qincheng is a greedy and tyrannical villain .
曹 秦城 是 一个 贪婪的 和 强横 恶棍 .

曹钦程这个贪横小人，

[dɪs'lɔɪəl] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] ,
Disloyal and treacherous ,
不忠 和 奸诈 ,

不忠不佞，

[əb'sest] [wɪð] ['iːv(ə)l] ,
Obsessed with evil ,
痴迷 和 邪恶的 ,

一味痴邪，

[hiː; hi] [ɪz] ['æbsəluːtli] [ˌʌn'juːzəbl] .
He is absolutely unusable .
他 是 绝对地 无法使用 .

断然用不得他，

[aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['dæmɪdʒ] ['aʊə(r)] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
I'm afraid it would damage our reputation .
我是 害怕的 它 会 损害 我们的 名声 .

怕反坏了咱们的体面。”

[weɪ] - [sed] :
Wei Zhongxian said :
魏 - 说 :

魏忠贤道：

" [wiː; wi] [ˌʌndə'stænd] . "
" We understand . "
" 我们 理解 . "

“咱知道了。

[pliːz] [rɪ'tɜːn] .
Please return .
请 返回 .

你且请回。”

['ruːən] [dækɛŋ] [baʊd] ['diːpli] .
Ruan Dacheng bowed deeply .
阮 大城 鞠躬 深 .

阮大铖打了一恭，

[ai] [went] [aʊt] .
I went out .
我 去 出去 .

出门去了。

[weɪ] - [ə'raɪvd] [ɪn] [ʒuəʒuː] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
Wei Zhongxian arrived in Zhuozhou the next day .
魏 - 到达的 在 涿州 这 下一个 天 .

魏忠贤次日到了涿州。

[ai] [steɪd] [ˌəʊvə'naɪt] .
I stayed overnight .
我 入住 过夜 .

住了一夜，

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌtaɪ'ʃɑːn] - ['pæləs] [tuː; tə]['ɒfə(r)] ['ɪnsens] .
They had just gone to the Taishan Niangniang Palace to offer incense .
他们 有 只是 已消失 到 这 泰山 - 宫殿 到 提供 香 .

才往泰山娘娘行宫进香。

[kraʊdz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l]
Crowds of people
人群 的 人们

人山人海，

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [wɒz; wəz] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] .
The excitement was indescribable .
这 激动 曾是 无法形容 .

说不尽热闹。

[ðə; ði]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [ˌkəu'tau] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌvedʒə'teəriən] [miːl] .
The Taoist priest kowtowed and waited for the vegetarian meal .
这 道教 牧师 叩头 和 等待 为了 这 素食 一顿饭 .

道士叩头待斋，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
There's no need to say anything .
有 不 需要 到 说 任何事物 .

都不必说。

[weɪ] - [geɪv] [ə'weɪ] [faɪv] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
Wei Zhongxian gave away five hundred taels of silver .
魏 - 给予 离开 五 百 两 的 银 .

魏忠贤舍了五百两银子，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'peəd] .
He ordered the temple to be repaired .
他 订购 这 寺庙 到 是 已修复 .

吩咐修理庙宇，

[ðə; ði] [rest] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ə; eɪ]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ə; eɪ][grænd]
The rest can be used to invite a Taoist priest to perform a grand
这 休息 能 是 用过的 到 邀请 一个 道教 牧师 到 履行 一个 盛大
['rɪtʃuəl] .
ritual .
仪式 .

剩的请道士打个大醮，

[meɪ] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][lɪv; laɪv][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['prɒspərəs] [laɪf] .
May His Majesty live a long and prosperous life .
可能 他的 威严 居住 一个 长的 和 繁荣 生活 .

保佑皇爷圣寿无疆。

[ðə; ði]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [ˌkəu'tau] [ə'gen] [ɪn] [θæŋks] .
The Taoist priest kowtowed again in thanks .
这 道教 牧师 叩头 再次 在 谢谢 .

道士又叩头谢了。

[weɪ] - [dɪd] [ðɪs] ['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['mætəz] [ɒv; əv] [steɪt] .
Wei Zhongxian did this only because of matters of state .
魏 - 做过 这 仅有的 因为 的 事情 的 状态 .

魏忠贤只因朝里事体，

['evri] ['sɪŋg(ə)l] ['mesɪdʒ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [hɪm] [ɒn] ['hɔːsbæk] .
Every single message arrived at him on horseback .
每一个 单身的 信息 到达的 在 他 在 马背 .

件件都飞马来禀他，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [raʊnd] [trɪps] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [deɪ] ;
There are three or four round trips in a single day ;
那里 是 三 或者 四 圆形的 旅行 在 一个 单身的 天 ;

一日来回有三四转；

[ˌtiː'æn'tʃiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [aɪ'dɪə] .
Tianqi was also waiting for his idea .
天启 曾是 还 等待 为了 他的 主意 .

天启也等他主意，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['tɪkɪts] ['ɜːlɪə(r)] .
They discussed the tickets earlier .
他们 讨论 这 门票 早些时候 .

商量方才票本。

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [deə(r)] [nɒt] ['lɪŋgə(r)] .
Therefore , I dare not linger .
所以 , 我 敢 不是 萦绕 .

故此不敢停留，

['ɑːftə(r)] ['ɒfərɪŋ] ['ɪnsens] ,
After offering incense ,
后 提供 香 ,

进香完了，

[wiː; wi] [set] [ɒf] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] .
We set off in a hurry .
我们 放 离开 在 一个 匆忙 .

忙忙起程。

[ðeɪ] ['træv(ə)ld] ['sev(ə)nti] [liː] [tuː; tə] [riːtʃ] - ['kaʊnti] .
They traveled seventy li to reach Liangxiang County .
他们 旅行 七十 李 到 抵达 - 县 .

七十里路赶到良乡县，

[ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [lait] [ðə; ði] [læmps] .
It's time to light the lamps .
它是 时间 到 光 这 灯 .

已掌灯时候了。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
They arrived in Beijing the next day .
他们 到达的 在 北京 这 下一个 天 .

次日进京，

['meni] [ə'fɪʃ(ə)lz] [keɪm] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
Many officials came to greet them .
许多 官员 来了 到 迎接 他们 .

又有许多官员迎接，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 .

是不消说的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['ju:nəks] [hu:] [geɪn] ['paʊə(r)] ['ɒf(ə)n] [lɪv; laɪv] [ɪk'strævəgəntli] .
Eunuchs who gain power often live extravagantly .
太监 WHO 获得 力量 经常 居住 奢侈地 .

阉人得志多奢侈，

[hɑːf] ['empərə(r)] , [hɑːf] ['sʌbdʒɪkt] .
Half emperor , half subject .
一半 皇帝 , 一半 主题 .

半朝天子半人臣。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [grænd] ['sekrət(ə)ri] [gʌ] [bɪŋgkiːən] . . .
Now , let's talk about Grand Secretary Gu Bingqian . . .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 盛大 秘书 顾 丙谦 . . .

且说阁老顾秉谦、

[weɪ] - ,
Wei Guangwei ,
魏 - ,

魏广微，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['waɪdspred] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ˌaʊt'saɪd] ,
Because of the widespread discussion outside ,
因为 的 这 广泛 讨论 外部 ,

因外面纷纷议论，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [waɪz] [ˌkɔnfi'dænt] .
They were said to be Wei's confidants .
他们 是 说 到 是 魏氏 知己 .

说他两个是魏太监的心腹，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['slɑːndərəs] [ˌækjuː'zeiʃən] [ɒv; əv] [hɪm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] " [dɪ'saɪp(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] . "
There were slanderous accusations of him being a " disciple of a high - ranking official . "
那里 是 诽谤 指控 的 他 存在 一个 " 弟子 的 一个 高的 - 排行 官方的 . "

就有"门生阁老"的谤言，

[ɪk'striːmli] [ə'nɔɪd] .
Extremely annoyed .
极其 恼怒 .

十分发恼。

[ɪts] [biːn] [ə'griːd] [ə'pɒn] .
It's been agreed upon .
它是 到过 同意 之上 .

商量定了，

[hiː; hi] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['kærid] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['dʒentəlmənz] ['hændbʊk] " .
He usually carried a copy of " The Gentlemen's Handbook " .
他 通常 携带 一个 复制 的 " 这 绅士们 手册 " .

平昔把《缙绅便览》一部，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [meɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kɒments] :
He secretly made his own comments :
他 偷偷 制成 他的 自己的 评论 :

暗把己意批点：

[θriː] [pɔɪnts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [sɪ'vɪə(r)] [keɪsɪz] .
Three points for the most severe cases .
三 积分 为了 这 最多 严重 案例 .

极重者三点，

[ðə; ði] ['sekənd] [pɔɪnt] [ɪz] . . .
The second point is . . .
这 第二 观点 是 . . .

次者二点，

[ə'nʌðə(r)] [pɔɪnt] .
Another point .
其他 观点 .

又次者一点。

['kæbɪnət] ,
Cabinet ,
内阁 ,

阁部、

[hɑːn'lɪn]
Hanlin
韩林

翰林、

['fɒrən] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] ,
Foreign pacification ,
外国的 和解 ,

外抚，

[sʌtʃ] [æz; əz] [jiː; ji] - ,
Such as Ye Xianggao ,
这样的 作为 叶 - ,

如叶向高、

[hæn] [et] [əl] .
Han et al .
韩 等 al .

韩等，

[hiː; hi] -
He Ruchong
他 -

何如宠、

['tʃɪ'æn] [kiːɑːnjiː] ,
Qian Qianyi ,
钱 千意 ,

钱谦益、

-
Chengjiming
-

成基命、

['miau] [tʃæŋki] ,
Miao Changqi ,
苗 长崎 ,

缪昌期、

[huː] [keɪ 'iː] ,
Hou Ke ,
侯 基 ,

侯恪、

[jaʊ] [zɪmɛŋ] ,
Yao Ximeng ,
姚 西盟 ,

姚希孟、

[tʃɛn] - [et] [əl] .
Chen Zizhuang et al .
陈 - 等 al .

陈子壮等，

[dʒaʊ] - ,
Zhao Nanxing ,
赵 - ,

赵南星、

[ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [pænlɔŋ] ,
Gao Panlong ,
高 盘龙 ,

高攀龙、

[jæŋ] [liː'æn] ,
Yang Lian ,
杨 连 ,

杨涟、

[zuː'oʊ] [gwæŋduʊ]
Zuo Guangdou
左 光斗

左光斗、

[weɪ] [dæʒɔŋ] ,
Wei Dazhong ,
魏 大忠 ,

魏大中、

[hwɑːŋ] - ,
Huang Zunsu ,
黄 - ,

黄尊素、

[dʒəʊ] - ,
Zhou Zongjian ,
周 - ,

周宗建、

[liː] [jɪŋʃɛŋ] [et] [əl] .
Li Yingsheng et al .
李 迎盛 等 al .

李应升等，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] ['sɪksti] [ɔː(r)] ['sev(ə)nti] ['membəz] .
There were about sixty or seventy members .
那里 是 关于 六十 或者 七十 成员 .

约六七十员。

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [kleɪmd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [æn; ən] ['iːv(ə)l] ['pɑːti] .
Instead , they claimed they were an evil party .
反而 , 他们 声称 他们 是 一个 邪恶的 派对 .

反说他们是邪党，

[ðə; ði] ['mʌni] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [weɪ] - .
The money was to be given to Wei Zhongxian .
这 钱 曾是 到 是 给定 到 魏 - .

打点要送与魏忠贤。

[ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [səʊ] ['hæpənz] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [ə; eɪ] ['pɪlgrɪmɪdʒ] .
It just so happens that this is the time to go on a pilgrimage .
它 只是 所以 发生 那 这 是 这 时间 到 去 在 一个 朝圣 .

恰好进香这遭，

['ruːən] [dækɛŋ] [nelt] [daʊn] [ˌhɑːf'weɪ] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ðə; ði] " ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv]['dʒenərəlz] " .
Ruan Dacheng knelt down halfway to present the " Record of Generals " .
阮 大城 跪下 向下 半 到 展示 这 " 记录 的 将军们 " .

阮大铖在半路跪送了《点将录》。

['siːɪŋ] [ðæt] [weɪ] [wɒz; wəz] ['veri] ['hæpi] ,
Seeing that Wei was very happy ,
看到 那 魏 曾是 非常 快乐的 ,

见魏□十分欢喜，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
He returned to the capital .
他 返回 到 这 首都 .

他回到京里，

[ðeɪ] [dʒʌst] ['ræmbl] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] .
They just rambled on and on .
他们 只是 漫无目的地闲聊 在 和 在 .

就东扯西掠，

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] [deɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊz] [tuː; tə] [weɪ] .
I had a date with a group of people who were close to Wei .
我 有 一个 日期 和 一个 团体 的 人们 WHO 是 关闭 到 魏 .

约会了肯附魏□的一班人，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['twenti] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [fɜːst] .
There were twenty people at first .
那里 是 二十 人们 在 第一的 .

先有二十人，

[ðeɪ] [tʊk] [æn; ən] [əʊθ] [æt; ət] [həʊm] .
They took an oath at home .
他们 采取 一个 誓言 在 家 .

在家结了盟誓，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ju'naɪtɪd][ɪn]['aʊə(r)] ['efəts] [tuː; tə] [help] [weɪ] .
We are united in our efforts to help Wei .
我们 是 团结的 在 我们的 努力 到 帮助 魏 .

同心助魏。

[ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['meɪkɪŋ] ['enəmɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːŋlɪn] ['pɑːti] .
They insisted on making enemies of the Donglin Party .
他们 坚持 在 制作 敌人 的 这 东林 派对 .

偏要与东林为仇，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['aɪðə(r)] [kɪld] [ɔː(r)] ['drɪvn] [ə'weɪ] .
They were all either killed or driven away .
他们 是 全部 任何一个 被杀 或者 驱动 离开 .

都一个个或杀或逐，

[ai][ˌeɪ 'em]['sætɪsfaɪd] [naʊ] .
I am satisfied now .
我 是 使满意 现在 .

方才满意。

[weɪ] - ['lɜːnɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ruːməz] .
Wei Guangwei learned of the rumors .
魏 - 学习 的 这 谣言 .

魏广微知了风声，

[ɔːl] [ðæts] ['mɪsɪŋ] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɔːmən] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['liːdəz] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] .
All that's missing is for the foreman to invite a few leaders to discuss it .
全部 那就是 丢失的 是 为了 这 领班 到 邀请 一个 很少 领导人 到 讨论 它 .

就差长班请了几个头儿去商量，

[ðəʊz] [huː] ['saɪdɪd] [wɪð] [weɪ]
Those who sided with Wei
那些 WHO 侧面 和 魏

附魏的，

[ˌeɪ diː 'diː] ['sɜːklz] [tuː; tə] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
Add circles to all of them .
添加 界 到 全部 的 他们 .

都加圈，

[θriː] ['sɜːklz]
Three circles
三 界

三圈、

[tuː] [læps]
Two laps
二 圈数

二圈、

[wʌn] ['sɜːk(ə)l] [ɪz] [nɒt] ['iːkwəl] [tuː; tə] [wʌn] .
One circle is not equal to one .
一 圆圈 是 不是 平等的 到 一 .

一圈不等。

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [ɑːskt] ["ruːən] [dækɛŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [liː] - " ['kɒmreɪdz] - ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] " .
He also asked Ruan Dacheng to find Li Lusheng's " Comrades ' Record " .
他 还 问 阮 大城 到 寻找 李 - " 同志们 - 记录 " .

又托阮大铖找寻了李鲁生的《同志录》、

[kjuːi] - " - "
Cui Chengxiu's " Tianjianlu "
崔 - " - "

崔呈秀的《天鉴录》，

[ðeɪ] ['siːkrətli] [ɪn'trʌstɪd] [ðə; ði] ['mætə(r)] [tuː; tə] [weɪ] - .
They secretly entrusted the matter to Wei Zhongxian .
他们 偷偷 受托 这 事情 到 魏 - .

一齐密付魏忠贤。

[weɪ] - [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
Wei Zhongxian was overjoyed .
魏 - 曾是 欣喜若狂 .

魏忠贤大喜，

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə] [liː] - [fɔː(r); fə(r)] ['mænɪdʒmənt] .
All of them were originally entrusted to Li Chaoqin for management .
全部 的 他们 是 起初 受托 到 李 - 为了 管理 .

俱将原本付李朝钦支掌。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [liː] - ,
He then ordered Li Yongzhen ,
他 然后 订购 李 - ,

又命李永贞、

[ʃiː] - ,
Shi Yuanya ,
史 - ,

石元雅、

[ˌtiː 'juː] - ['praɪvətli] ['kɒpid] [smɔːl] ['regjələ(r)] [skrɪpt] ['fəʊldɪŋ] [bʊks] .
Tu Wenfu privately copied small regular script folding books .
图 - 私下 复制 小的 常规的 脚本 折叠式的 图书 .

涂文辅各私抄小楷摺子，

['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [sliːv] .
Hidden in the sleeve .
隐 在 这 袖子 .

藏在袖里。

[get] [ʌp] ['ɜːli] ['evri] [deɪ]
Get up early every day
得到 向上 早期的 每一个 天

每日早起，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [weɪ] - ['rezɪdəns] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [bæk] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [nems] .
They all went to Wei Zhongxian's residence to report back according to their names .
他们 全部 去 到 魏 - 住宅 到 报告 后退 根据 到 他们的 姓名 .

齐赴魏忠贤直房按名回话。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'pɔɪntmənt] , [tʃek] ['weðə(r)] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn][ðə; ði][prə'məʊʃ(ə)n]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪz] [rɪ'kɔːdɪd] .
On the day of the official appointment , check whether the name of the official in the promotion record is recorded .
在 这 天 的 这 官方的 预约 , 查看 无论 这 姓名 的 这 官方的 在 这 晋升 记录 是 记录 .

正日的查升官本内有无摺子姓名，

[dʌz] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɒkjumənt] [kən'teɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɑːk] ?
Does the official document contain the name of the clerk ?
做 这 官方的 文档 包含 这 姓名 的 这 职员 ?

参官本内有无摺子姓名。

[ðə; ði] [seɪm] [ə'plaɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][ɪg'zɑːmp(ə)l] .
The same applies to the simple example .
这 相同的 适用 到 这 简单的 例子 .

面同简举，

[nəʊ] ['dɪfərənsɪz] [ə'laʊd] .
No differences allowed .
不 差异 允许 .

不许异同，

[ðə; ði] ['raɪzɪŋ] ,
The rising ,
这 上升 ,

升的升，

[bæd] .
Bad .
坏的 .

坏的坏。

[ɪf] [ðə; ði]['fəʊldɪd] [bʊk] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [neɪm] ,
If the folded book contains a name ,
如果 这 折叠 书 包含 一个 姓名 ,

若摺子有姓名的，

[ˌaɪ 'tiː]['raɪzɪz][fɑːstə(r)] .
It rises faster .
它 上升 快点 .

更升得快，

[ɪts] ['rɒt(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔː(r)] .
It's rotten to the core .
它是 烂 到 这 核 .

坏得毒。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [huːz] [nems] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːkld] [ɪn] [ðə; ði] " ['gʌvənəz] -
There were quite a few people whose names were circled in the " Governors '
那里 是 相当 一个 很少 人们 谁 姓名 是 圈起来 在 这 " 州长们 -
['hændbʊk] " .
Handbook " .
手册 " .

那《缙绅便览》上圈的人也不少，

[ɪts] [θriː] ['sɜ˞klz] [ɪn'kluːd] [hwɑːŋ] - ,
Its three circles include Huang Kezuan ,
它是 三 界 包括 黄 - ,

其三圈的如黄克缵、

[wæŋ] [ʃəʊhwi]
Wang Shaohui
王 少辉

王绍徽、

[wæŋ] [jɔŋwæŋ]
Wang Yongguang
王 永光

王永光、

[tʃʊ] ['dɑːˌwɑː] ,
Xu Dahua ,
徐 大华 ,

徐大化、

[hwuː] [waɪhjuwə] ,
Huo Weihua ,
霍 卫华 ,

霍维华、

["ruːən] [dækɛŋ] ,
Ruan Dacheng ,
阮 大城 ,

阮大铖、

[dʒəʊ] - ,
Zhou Yingqiu ,
周 - ,

周应秋、

[jæŋ] - ,
Yang Weiyuan ,
杨 - ,

杨维垣、

[ˌen 'aɪ] - ,
Ni Wenhuan ,
尼 - ,

倪文焕，

[tuː] [læps] [ænd; ənd] [wʌn] [læp] ['kænɒt] [biː; bi] ['fʊli] ['ləʊdɪd] .
Two laps and one lap cannot be fully loaded .
二 圈数 和 一 膝 不能 是 完全 已加载 .

两圈一圈的不能尽载。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [tuː] ['vɜːʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] * - * .
There are also two versions of the * Tianjianlu * .
那里 是 还 二 版本 的 这 * - * .

《天鉴录》也有两样，

[fɜːst] ['pʌblɪʃt] [baɪ] [dɑːŋlɪn] ['tʃuː][kuːiː] .
First published by Donglin Qu Kui .
第一的 已发布 经过 东林 曲 奎 .

首载东林渠魁。

[wɪtʃ] [wʌn] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ?
Which one do you think it is ?
哪个 一 做 你 思考 它 是 ?

你道是哪个?

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] :
It turns out that :
它 转弯 出去 那 :

原来是:

[jiː; ji] - , [sʌn] [tʃɛŋzɔŋ] , [hæn] □ , [ˌɛlˌaɪ'juː] -
Ye Xianggao , Sun Chengzong , Han □ , Liu Yiju
叶 - , 太阳 成宗 , 韩 □ , 刘 -

叶向高 孙承宗 韩 □ 刘一燝

[dʒaʊ] - , [jæŋ] [liː'æn] , [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [pænlɔŋ] , [zuː'oʊ] [gwæŋduʊ]
Zhao Nanxing , Yang Lian , Gao Panlong , Zuo Guangdou
赵 - , 杨 连 , 高 盘龙 , 左 光斗

赵南星 杨 涟 高攀龙 左光斗

[sʌn] - , [liː] - , ['tʃaʊ] [jʌnʃɛŋ] , [wæŋ] ['kiːə]
Sun Juxiang , Li Banghua , Qiao Yunsheng , Wang Qia
太阳 - , 李 - , 乔 云升 , 王 qia

孙居相 李邦华 乔允升 王 洽

[kaʊ] - , ['tʃɪ'æn][kiːɑːnjiː] , [jaʊ] [zɪmɛŋ] , [liː] -
Cao Yubian , Qian Qianyi , Yao Ximeng , Li Tengfang
曹 - , 钱 千意 , 姚 西盟 , 李 -

曹于汴 钱谦益 姚希孟 李腾芳

[sʌn] [dɪŋʃjɑŋ] , [tʃʊ] - , [wen] [ʒɛn] , [mɛŋ] -
Sun Dingxiang , Xu Liangyan , Wen Zhen , Meng Houke
太阳 定襄 , 徐 - , 温 真 , 孟 -

孙鼎相 徐良彦 文震孟 侯 恪

[ʃɪ'ɔːŋ] ['mɪŋjuː] , [ʃen] [waɪbɪŋ] , [ʃɪ'ɔːŋ] [fɛnweɪ] , [dʒəʊ] -
Xiong Mingyu , Shen Weibing , Xiong Fenwei , Zhou Zongjian
熊 明宇 , 沈 魏冰 , 熊 芬威 , 周 -

熊明遇 沈惟炳 熊奋渭 周宗建

[wæŋ] ['ʃɪn'jiː] , [gʌ] - , [jaʊ] - , [ʒɑːŋ] -
Wang Xinyi , Gu Zongmeng , Yao Shishen , Zhang Zhenxiu
王 欣怡 , 顾 - , 姚 - , 张 -

王心一 顾宗孟 姚士慎 张振秀

[gʌ] -
Gu Dazhang
顾 -

顾大章

['leɪtə(r)] , [hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [sɪn'sɪə(r)] [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌntri] .
Later , he also expressed his sincere dedication to the country .
之后 , 他 还 表达 他的 真诚 奉献 到 这 国家 .

后又载真心为国，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'fɪlieɪtɪd] [wɪð] [dɑːŋlɪn] .
They are not affiliated with Donglin .
他们 是 不是 附属 和 东林 .

不附东林的。

[duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɪtʃ] [wʌnz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ?
Do you know which ones they are ?
做 你 知道 哪个 一个 他们 是 ?

你道是哪几个?

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] :
It turns out that :
它 转弯 出去 那 :

原来是:

[gʌ] [bɪŋkiːən] , [weɪ] - , [wæŋ] [ʃəʊhwi] , [wæŋ] [jɔŋwæŋ]
Gu Bingqian , Wei Guangwei , Wang Shaohui , Wang Yongguang
顾 丙谦 , 魏 - , 王 少辉 , 王 永光

顾秉谦 魏广微 王绍徽 王永光

[hwuː] [waɪhjuwə] , [tʃʊ] ['dɑːˌwɑː] , [dʒəʊ] - , [kjuːi] -
Huo Weihua , Xu Dahua , Zhou Yingqiu , Cui Chengxiu
霍 卫华 , 徐 大华 , 周 - , 崔 -

霍维华 徐大化 周应秋 崔呈秀

[jæn] [mɪŋtaɪ] , [ʃaʊ] [fʌːzɔŋ] , [jæŋ] - , [ˌen 'aɪ] -
Yan Mingtai , Shao Fuzhong , Yang Weiyuan , Ni Wenhuan
严 明泰 , 邵 府中 , 杨 - , 尼 -

阎鸣泰 邵辅忠 杨维垣 倪文焕

[ˈruːən] [dækɛŋ] , [dʒuː'ɔː] [maɪ] , [liː] [lʌʃɛŋ] , [lɪɑːŋ] -
Ruan Dacheng , Zhuo Mai , Li Lusheng , Liang Menghuan
阮 大城 , 卓 麦 , 李 芦笙 , 梁 -

阮大铖 卓 迈 李鲁生 梁梦环

[liː] [fæn] , [kaʊ] [kɪntʃɛŋ] , [wuː] - , [sʌn] -
Li Fan , Cao Qincheng , Wu Chunfu , Sun Guozhen
李 扇子 , 曹 秦城 , 吴 - , 太阳 -

李 蕃 曹钦程 吴淳夫 孙国桢

[ˌɛlˌaɪ'juː] - , [sʌn] [dʒiː] , [ˌɛlˌaɪ'juː] - , [liː] -
Liu Tingyuan , Sun Jie , Liu Zhixuan , Li Chunye
刘 - , 太阳 杰 , 刘 - , 李 -

刘廷元 孙 杰 刘志选 李春烨

[hwɑːŋ] - , ['dʒiːə] - , [ˌɛlˌaɪ'juː] -
Huang Kezuan , Jia Jichun , Liu Tingxuan
黄 - , 贾 - , 刘 -

黄克缵 贾继春 刘廷宣

[ðæt] " ['kɑːmˌrædz] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] " ['əʊnli] [ɪnk'luːdz] [ðə; ði] ['ʌpraɪt] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɑːŋlɪn]
That " Comrade's Record " only includes the upright gentlemen of the Donglin
那 " 同志的 记录 " 仅有的 包括 这 直立 先生们 的 这 东林
['pɑːti] .
Party .
派对 .

那《同志录》只开载东林的正人君子，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [frɒm; frəm] [dɑːŋlɪn] .
There are also those who are not from Donglin .
那里 是 还 那些 WHO 是 不是 从 东林 .

也有不是东林，

[hiː; hi][ɪz][æn; ən] [ˈʌpraɪt] [ˈpɜːs(ə)n] .
He is an upright person .
他 是 一个 直立 人 .

为人正直，

[ðəʊz] [huː] [duː; də] [nɒt] [əˈtætʃ] [ðəmˈselvz] [tuː; tə] [weɪ] . . .
Those who do not attach themselves to Wei . . .
那些 WHO 做 不是 附 他们自己 到 魏 . . .

不附魏□的，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [kɔːt] [ɪn] [wʌn] [fel] [swuːp] .
They were all caught in one fell swoop .
他们 是 全部 捕捉 在 一 跌倒 俯冲 .

都一网打尽。

[wɪtʃ] [wʌnz] [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] ?
Which ones do you know ?
哪个 一个 做 你 知道 ?

你道哪几个?

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɒt] ,
There are quite a lot ,
那里 是 相当 一个 很多 ,

这倒多着哩，

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] :
It turns out that :
它 转弯 出去 那 :

原来是：

[jiː; ji] - , [sʌn] [tʃɛŋzɔŋ] , [ˌɛlˌaɪˈjuː] - , [hæn] □
Ye Xianggao , Sun Chengzong , Liu Yiju , Han □
叶 - , 太阳 成宗 , 刘 - , 韩 □

叶向高 孙承宗 刘一燝 韩 □

[dʒaʊ] - , [sʌn] - , [jæŋ] [liːˈæn] , [zuːˈoʊ] [gwæŋduʊ]
Zhao Nanxing , Sun Shenxing , Yang Lian , Zuo Guangdou
赵 - , 太阳 - , 杨 连 , 左 光斗

赵南星 孙慎行 杨 涟 左光斗

[ˌdʒiːˌeɪˈoʊ] [pænlɔŋ] , [sʌn] - , [liː] - , [zuː] -
Gao Panlong , Sun Juxiang , Li Banghua , Zou Yuanbiao
高 盘龙 , 太阳 - , 李 - , 邹 -

高攀龙 孙居相 李邦华 邹元标

[hæn][dʒiːsi] , [jiː] - , [ˈtʃɑʊ] [jʌnʃɛŋ] , [fɛŋ] -
Han Jisi , Yi Yingchang , Qiao Yunsheng , Feng Congwu
韩 吉西 , 易 - , 乔 云升 , 冯 -

韩继思 易应昌 乔允升 冯从吾

[kaʊ] - , [tʃɛn] [zɔŋki] , [liː] - , [sʌn] [dɪŋʃɑŋ]
Cao Yubian , Chen Zongqi , Li Tengfang , Sun Dingxiang
曹 - , 陈 宗奇 , 李 - , 太阳 定襄

曹于汴 陈宗器 李腾芳 孙鼎相

[tʃʊ] - , [ʃen] [jɔŋmaʊ] , [wen] - , [dʒɛŋ] [iː]
Xu Liangyan , Shen Yongmao , Wen Zhenmeng , Zheng E
徐 - , 沈 永茂 , 温 - , 郑 E

徐良彦 申用懋 文震孟 郑 鄤

[tʃɛn] - , [huː] [keɪ ˈiː] , [jaʊ] [zɪmɛŋ] , [jaʊ] -
Chen Renxi , Hou Ke , Yao Ximeng , Yao Shishen
陈 - , 侯 基 , 姚 西盟 , 姚 -

陈仁锡 侯 恪 姚希孟 姚士慎

[ʃɪ'ɔːŋ] ['mɪŋjuː] , [ʃen] [waɪbɪŋ] , [ʃɪ'ɔːŋ] [fɛnweɪ] , [dʒəʊ] -
Xiong Mingyu , Shen Weibing , Xiong Fenwei , Zhou Zongjian
熊 明宇 , 沈 魏冰 , 熊 芬威 , 周 -

熊明遇 沈惟炳 熊奋渭 周宗建

[wæŋ] ['ʃɪn'jiː] , [maʊ] [ʃɪlɔŋ] , [hwɑːŋ] - , [ˌɛlˌaɪ'juː] [fæŋ]
Wang Xinyi , Mao Shilong , Huang Zunsu , Liu Fang
王 欣怡 , 毛泽东 石龙 , 黄 - , 刘 方

王心一 毛士龙 黄尊素 刘 芳

[liː] [jɪŋʃɛŋ] , [ʒɑːŋ] - , [fæŋ] - , ['huːɪ] [ʃiːjɑːŋ]
Li Yingsheng , Zhang Shenyan , Fang Kezhuang , Hui Shiyang
李 迎盛 , 张 - , 方 - , 惠 石羊

李应升 张慎言 房可壮 惠世扬

[ʒɑːŋ] - , [ˌɛlˌaɪ'juː] [hɔŋhjuːə] , [ʒɑːŋ] - , [dʒiː'æŋ] -
Zhang Yunru , Liu Honghua , Zhang Zhenxiu , Jiang Yunyi
张 - , 刘 宏华 , 张 - , 江 -

章允儒 刘弘化 张振秀 蒋允仪

[huː] [ʃuːn] , [juː; jʊ] ['ʃɪrɪn] , [ʒɑːŋ] [gwæŋkiːən] , [hiː; hi] □
Hou Xun , You Shiren , Zhang Guangqian , He □
侯 迅 , 你 食人 , 张 光前 , 他 □

侯 恂 游士任 张光前 贺 □

[sʌn] - , [wæŋ] - , [gʌ] - , [dʒəʊ] -
Sun Bixian , Wang Shiheng , Gu Dazhang , Zhou Shunchang
太阳 - , 王 - , 顾 - , 周 -

孙必显 汪始亨 顾大章 周顺昌

[huː] Zhen□▯ [ʒɑːŋ] [ˌpiː 'əʊ][ˌɛlˌaɪ'juː] - [zuː] [ˌdʒiː'lɪn]
Hou Zhen□▯ Zhang Po Liu Zongzhou Zou Zhilin
侯 Zhen□▯ 张 波 刘 - 邹 志林

侯震□▯ 张 泼 刘宗周 邹之麟

[ˌɛlˌaɪ'juː] [ʃɪ'dʒʌn] , [ʃiːˌeɪ] [zuːlɔŋ] , ['tʃuː] - , [zuː] [waɪlːən]
Liu Shijun , Xie Xuelong , Qu Shisi , Zou Weilian
刘 世俊 , 谢 雪龙 , 曲 - , 邹 威廉

刘时俊 解学龙 瞿式耜 邹维琏

[ðiːz] [bʊks] ,
These books ,
这些 图书 ,

这几本书，

[ðə; ðiː] ['vɒljuːmz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [kəm'paɪld] .
The volumes were all compiled .
这 卷 是 全部 编译 .

一册一册都纂成了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [weɪ] - [æz; əz][ə; eɪ] ['refrəns] .
It was sent to Wei Zhongxian as a reference .
它 曾是 发送 到 魏 - 作为 一个 参考 .

送与魏忠贤做底本。

[ðəʊz] [huː] ['truːli] [ə'griː] [wɪð] [ˌjuː 'es] [wɪl] [əd'vɑːns] .
Those who truly agree with us will advance .
那些 WHO 真的 同意 和 我们 将要 进步 .

真正同己者进，

[ðəʊz] [huː] [ˌdɪsə'griː] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪk'speld] .
Those who disagree with us should be expelled .
那些 WHO 不同意 和 我们 应该 是 被驱逐 .

异己者摈，

[ɪts] [nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ]['prɒpə(r)][ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] .
It's no longer a proper imperial court .
它是 不 更长 一个 恰当的 帝国 法庭 .

竟不成个朝廷了。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðeə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] " [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['buːdəz] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] " .
At that time , there was also the " Selection of Buddhas Record " .
在 那 时间 , 那里 曾是 还 这 " 选择 的 佛陀 记录 " .

其时又有《选佛录》,

[ai][doʊnt] [nəʊ] [huː] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
I don't know who made it .
我 不 知道 WHO 制成 它 .

不知是哪个做的,

[dɑːŋlɪn] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
Donglin was also among them .
东林 曾是 还 之中 他们 .

也有东林在内,

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv][self] - [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] .
But it was a case of self - preservation .
但 它 曾是 一个 案件 的 自己 - 保存 .

却是明哲保身,

['meni] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə]['ɒfə(r)] [əd'vaɪs] [ɔː(r)] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] .
Many are unwilling to offer advice or cause trouble .
许多 是 不情愿 到 提供 建议 或者 原因 麻烦 .

不肯建言生事的多。

['nevə(r)] [əb'teɪnd] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]
Never obtained the original
绝不 获得 这 原来的

不曾得原本,

[ai]['əʊnli] [rɪ'membə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] .
I only remember a few .
我 仅有的 记住 一个 很少 .

只记得几个,

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] :
It turns out that :
它 转弯 出去 那 :

原来是:

[sʌn] [tʃɛŋzɔŋ] , [ˌsiː eɪ'aɪ] [fuɪi] , [dɒŋ] [kɪtʃæŋ] , [wæŋ] ['kiːə]
Sun Chengzong , Cai Fuyi , Dong Qichang , Wang Qia
太阳 成宗 , 蔡 福义 , 董 其昌 , 王 qia

孙承宗 蔡复一 董其昌 王 洽

[ʃen] [jɔŋmaʊ] , [fæn] [dʒɪŋwən] , [zuː] [ˌdʒiː'lɪn] , [jaʊ] -
Shen Yongmao , Fan Jingwen , Zou Zhilin , Yao Shishen
沈 永茂 , 扇子 静文 , 邹 志林 , 姚 -

申用懋 范景文 邹之麟 姚士慎

[jæŋ] - , [fæŋ] - , [ʃen] - , [weɪ] -
Yang Dongchao , Fang Yingxiang , Shen Shaofang , Wei Huanchu
杨 - , 方 - , 沈 - , 魏 -

杨栋朝 方应祥 申绍芳 魏浣初

[huː] [keɪ 'iː] , [dʒiː'æŋ] [jiːhɔŋ] , [ʒɑːŋ] [weɪ] , [dʒəʊ] [ʃiːə]
Hou Ke , Jiang Yihong , Zhang Wei , Zhou Shiya
侯 基 , 江 怡红 , 张 魏 , 周 施亚

侯 恪 姜一洪 张 玮 周诗雅

[hiː; hi] ☐ [ʒɑːŋ] - [baɪ] [ˌjiː'tʃɪŋ] [tʃɛŋ] [gɑːksiːæŋ]
He ☐ Zhang Tingxiu Bai Yiqing Cheng Guoxiang
他 ☐ 张 - 白 宜青 程 国祥

贺 ☐ 张廷秀 白贻清 程国祥

[peŋ] [waɪkəŋ]
Peng Weicheng
彭 伟成

彭惟成

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['twenti] [ɔː(r)][səʊ] ['piːp(ə)l] .
There were another twenty or so people .
那里 是 其他 二十 或者 所以 人们 .

其余还有一二十人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] [nɒt] [kə'luːd] [wɪð] [weɪ] - [tuː; tə][duː; də]['iːv(ə)l] .
They were probably not colluding with Wei Zhongxian to do evil .
他们 是 大概 不是 串谋 和 魏 - 到 做 邪恶的 .

大抵不是附魏忠贤做歹事的，

['ðeəfɔː(r)] , [ðɪs] [bʊk]
Therefore , this book
所以 , 这 书

故此一册，

[nəʊ][wʌn] [deəd] [tuː; tə] ['kɒpi] [ɔː(r)] ['sɜːkjəleɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
No one dared to copy or circulate it .
不 一 敢于 到 复制 或者 流通 它 .

人都不敢抄传，

[ɔːl] [ai][kæn; kən][duː; də][ɪz] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
All I can do is talk about it .
全部 我 能 做 是 讲话 关于 它 .

只好口里说说儿罢了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[doʊnt] [seɪ] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['dʒʌstɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
Don't say there is no justice in the world .
不 说 那里 是 不 正义 在 这 世界 .

莫言世上无公道，

[pə'destriənz] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] [spiːk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['mɒnjumənt] .
Pedestrians on the road speak of it as if it were a monument .
行人 在 这 路 说话 的 它 作为 如果 它 是 一个 纪念碑 .

路上行人口似碑。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [weɪ] - [hæd; həd][ə; eɪ] ['kɒŋkjubaɪn] [nemd] [keɪ 'iː] .
From then on , Wei Zhongxian had a concubine named Ke .
从 然后 在 , 魏 - 有 一个 妾 命名 基 .

从此魏忠贤内有客氏、

[wæŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] ['trʌstɪd] [ˌkɒnfi'dænt] .
Wang Tiqian and his gang were his trusted confidants .
王 - 和 他的 帮派 是 他的 可信 知己 .

王体乾一班人做心腹，

[ðeə(r)] [ɪz][kjuːi] - [ˌaʊt'saɪd] ,
There is Cui Chengxiu outside ,
那里 是 崔 - 外部 ,

外有崔呈秀、

[weɪ] - ,
Wei Guangwei ,
魏 - ,

魏广微、

[gʌ] [bɪŋkiːən]
Gu Bingqian
顾 丙谦

顾秉谦、

['ruːən] [dækɛŋ] ,
Ruan Dacheng ,
阮 大城 ,

阮大铖、

[jæŋ] - ,
Yang Weiyuan ,
杨 - ,

杨维垣、

[ˌen 'aɪ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] ['æktɪd][æz; əz] ['hentʃmən] .
Ni Wenhuan and his gang acted as henchmen .
尼 - 和 他的 帮派 行动 作为 喽啰 .

倪文焕一班人做爪牙，

[bəʊld][ænd; ənd][bəʊld] ,
Bold and bold ,
大胆的 和 大胆的 ,

心粗胆壮，

['fiːlɪŋ] [traɪ'ʌmfənt] [ænd; ənd][self] - ['sætɪsfaɪd] .
Feeling triumphant and self - satisfied .
感觉 凯 和 自己 - 使满意 .

意得志满。

[wʌn] [ɔː(r)] [tuː] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [prə'məʊtɪd] [tə'deɪ] , [ɔːl] [ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn]
One or two people were promoted today , all of whom were from within
一 或者 二 人们 是 推广 今天 , 全部 的 谁 是 从 之内
[ðə; ði][fəʊld] .
the fold .
这 折叠 .

今日升一个两个是摺子内的人，

[tə'mɒrəʊ] , [wʌn] [baɪ] [wʌn] , [tuː] [baɪ] [tuː] , [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['fəʊldɪŋ] [bɒks] .
Tomorrow , one by one , two by two , will be the people inside the folding box .
明天 , 一 经过 一 , 二 经过 二 , 将要 是 这 人们 里面 这 折叠式的 盒子 .

明日逐一个两个是摺子内的人。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [stɪl] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ʃred] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns] .
But he still has a shred of conscience .
但 他 仍然 有 一个 撕碎 的 良心 .

却有一点良心不没，

[ai] [fiːl] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] [jæŋ] [liː'æn] .
I feel respect for Yang Lian .
我 感觉 尊重 为了 杨 连 .

倒感敬重杨涟、

[zuː'oʊ] [gwæŋduʊ]
Zuo Guangdou
左 光斗

左光斗、

[weɪ] [dæʒɔŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][faɪv][ɔː(r)][sɪks] ['ʌpraɪt] ['dʒentlmən]
Wei Dazhong and his five or six upright gentlemen
魏 大忠 和 他的 五 或者 六 直立 先生们

魏大中这五六个正人君子，

[ðeɪ] [stɪl] [doʊnt][deə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] .
They still don't dare to make a move .
他们 仍然 不 敢 到 制作 一个 移动 .

也还不敢动手。

[jæŋ] [liː'æn][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,
Yang Lian and the others ,
杨 连 和 这 其他的 ,

杨涟这几个，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][biː; bi] [prə'məʊtɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [hɪm] ?
How could he be promoted because of him ?
如何 可以 他 是 推广 因为 的 他 ?

怎肯因他升用，

[wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [breɪk] ?
Will you give him a break ?
将要 你 给 他 一个 休息 ?

肯松他一步?

['lɔɪəlti] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'spaɪəd] .
Loyalty must be inspired .
忠诚 必须 是 灵感 .

少不得忠心激发，

[ðɪs] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] .
This is going to cause trouble .
这 是 去 到 原因 麻烦 .

要弄出事来。

[wɒt] ['hæpənd] [nekst] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptə(r)] ['sev(ə)n] : [jæŋ] - [mə'mɔːriəl] ['nɪəli] [pʊts] [jiː; ji] [grænd] ['sekrət(ə)ri] ['ɪntuː] [dɪs'greɪs] ,
Chapter Seven : Yang Duxian's Memorial Nearly Puts Ye Grand Secretary into Disgrace ,
章 七 : 杨 - 纪念馆 几乎 放置 叶 盛大 秘书 进入 耻辱 ,
[huː] [rɪ'kwests] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn]
Who Requests to Resign
WHO 请求 到 辞职

第七回 杨都宪具疏几危 叶阁老受辱求去

[ðə; ði] [ɔː'kestrəl] ['mjuːzɪk][hæd; həd][dʒʌst] [endid] [æt; ət][ðə; ði] ['maʊntəntɒp] .
The orchestral music had just ended at the mountaintop .
这 管弦乐 音乐 有 只是 结束 在 这 山顶 .

管弦山杪才过，

[ai] ['restɪd] [ˌhɑːf'weɪ] [baɪ][maɪ] ['pɪləʊ] [ə'mɪdst] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] .
I rested halfway by my pillow amidst the wind and rain .
我 休息 半 经过 我的 枕头 在……之中 这 风 和 雨 .

风雨枕边半歇。

['siːɪŋ] [ðə; ði] [siːlz] [bəʊnz] [stænd] [ɪ'rekt] ,
Seeing the seal's bones stand erect ,
看到 这 海豹的 骨头 站立 直立 ,

看到封章骨耸然，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] ['lɔɪəl] ['mɪnɪstər] .
It is all the blood of loyal ministers .
它 是 全部 这 血 的 忠诚 部长们 .

尽是忠臣血。

['iːv(ə)n] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] [frendz] [hæv; həv] [daut] .
Even loyal and faithful friends have doubts .
甚至 忠诚 和 忠实 朋友们 有 疑虑 .

忠心信友还疑，

[ɪk'striːm] [kən'sɜːn] [fɔː(r); fə(r)] ['klɪərɪŋ] [ʌp] [ɡɹ'iːvənsɪz] [hæz; həz]['əʊnli] [ɪɡ'zæsəˌbeɪtid] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Extreme concern for clearing up grievances has only exacerbated the situation .
极端 忧虑 为了 清理 向上 不满 有 仅有的 加剧 这 情况 .

极虑消冤反结。

[pɔː(r); pʊə(r)][jiː; ji] - , [huː] [wɒz; wəz] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ðə; ði] ['tretʃəri] .
Poor Ye Zhanghan , who was involved in the treachery .
贫穷的 叶 - , WHO 曾是 涉及 在 这 背信弃义 .

可怜调燮叶章含，

[ɪn'djʊərəns] [wɪl] [biː; bi][ɪk'stɪŋɡwɪʃt; ek'stɪŋɡwɪʃt] .
Endurance will be extinguished .
耐力 将要 是 熄灭 .

忍遭磨灭。

" [dʒɪn] [tæŋ] [tʃʌn] "
" Jin Tang Chun "
" 斤 唐 春 "

《锦堂春》

[ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [siːl] [led][tuː; tə] [prə'faʊnd] [dɪ'zɑːstə(r)] .
A single official seal led to profound disaster .
一个 单身的 官方的 海豹 引领 到 深刻的 灾难 .

一纸封章酿祸深，

['lɪt(ə)l] [dɪd] ['eniwʌn] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevə(r)] [feɪd] [ə'weɪ] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] .
Little did anyone know that it would never fade away throughout the ages .
小的 做过 任何人 知道 那 它 会 绝不 褪色 离开 自始至终 这 年龄 .

岂知万古未消沉。

['iːv(ə)n] [ɪf] [wʌn][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [pə'zes] [ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] [taɪd] ,
Even if one were to possess the power to turn the tide ,
甚至 如果 一 是 到 具有 这 力量 到 转动 这 潮 ,

假饶得展回天力，

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [hɑːt] [ðæt] [sɜːvd] [ðə; ði] ['kʌntri] [bæk] [ðen] .
That was the heart that served the country back then .
那 曾是 这 心 那 服务 这 国家 后退 然后 .

才是当年报国心。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['raɪət][ɒv; əv]['krɪmz(ə)n] .
Everything was a riot of crimson .
一切 曾是 一个 暴动 的 赤红 .

满目纷纷尽着绯，

['lɔɪəl] ['mɪnɪstər] [ɑː(r); ə(r)] [θɪn] , [waɪl] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstər] [ɑː(r); ə(r)][fæt] .
Loyal ministers are thin , while treacherous ministers are fat .
忠诚 部长们 是 薄的 , 尽管 奸诈 部长们 是 胖的 .

忠臣骨瘦佞臣肥。

[weə(r)] [dʌz] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːrts] [ɔː'θɒrəti] [laɪ] ?
Where does the imperial court's authority lie ?
在哪里 做 这 帝国 法院的 权威 说谎 ?

朝廷体统归何处?

[ðə; ði] ['eldə(r)] ['steɪtsmən] , [ə'ʃeɪmd] , ['heɪstɪli] [dɪs'mɪst] [hɪz; ɪz] [rəʊbz] .
The elder statesman , ashamed , hastily dismissed his robes .
这 长老 政治家 , 羞愧 , 草草 解雇 他的 长袍 .

元老无颜早拂衣。

[let] [ə'ləʊn] [kjuːi] - ,
Let alone Cui Chengxiu ,
让 独自的 崔 - ,

且莫说崔呈秀、

["ruːən] [dækɛŋ] ,
Ruan Dacheng ,
阮 大城 ,

阮大铖、

[jæŋ] - ,
Yang Weiyuan ,
杨 - ,

杨维垣、

[ˌen 'aɪ] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gruːp] [ɒv; əv] [swɔːn] ['brʌðəz]
Ni Wenhuan and his group of sworn brothers
尼 - 和 他的 团体 的 宣誓 兄弟

倪文焕这一班儿结拜的结拜,

[blʌd] [əʊθ] ,
Blood oath ,
血 誓言 ,

歃血的歃血,

[siːkɪŋ] ['əʊnli] [welθ] [ænd; ənd] ['steɪtəs] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf]
Seeking only wealth and status for life
寻求 仅有的 财富 和 地位 为了 生活

只图富贵终身,

[ænd; ənd] [ækt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hentʃmən] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] .
And act as a henchman of power .
和 行为 作为 一个 喽啰 的 力量 .

且做权□鹰犬。

[ə; eɪ] ['dʒentlmən] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm]
A gentleman for a time
一个 绅士 为了 一个 时间

一时正人君子,

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɒs] .
We are at a loss .
我们 是 在 一个 损失 .

束手无策。

['iːv(ə)n] [səʊ] ,
Even so ,
甚至 所以 ,

虽是这般说,

['peti] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [ðeə(r)] [əʊn] ['fækʃənz] .
Petty people have their own factions .
小气 人们 有 他们的 自己的 派系 .

小人有小人之党,

[ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] ['pɜːs(ə)n] [hæz; həz] ['vɜːtʃuəs] [frendz] .
A virtuous person has virtuous friends .
一个 有德行的 人 有 有德行的 朋友们 .

君子有君子之朋。

[jæŋ] [liː'æn] , [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sensərɪt] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['hɪərəʊ] [ɒv; əv] .
Yang Lian , the head of the Censorate , was a great hero of Huguang .
杨 连 , 这 头 的 这 审查 , 曾是 一个 伟大的 英雄 的 湖广 .

掌堂都察院杨涟是湖广一个大豪杰，

[ə; eɪ] [truː] [seɪdʒ] .
A true sage .
一个 真的 圣人 .

真圣贤。

[hɪz; ɪz] [fɜːst] [pəʊst] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] [ˌtʃɑːŋ'ʃuː] ['kaʊnti] , ['suːdʒəu] ['priːfektʃə(r)] .
His first post was as magistrate of Changshu County , Suzhou Prefecture .
他的 第一的 邮政 曾是 作为 地方法官 的 常熟 县 , 苏州 州 .

初任在苏州府常熟县做知县，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [dɪ'sentɪŋ] ['pɒləsiz] .
There were many dissenting policies .
那里 是 许多 持不同意见 政策 .

就有许多异政。

['ɑːskɪŋ] [ə'baʊt] ['mætəz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,
Asking about matters during the day ,
问 关于 事情 期间 这 天 ,

日里问事，

[hiː; hi] ['ɒf(ə)n] [tɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [gɒd] [æt; ət] [naɪt] .
He often talked to the City God at night .
他 经常 谈话 到 这 城市 上帝 在 夜晚 .

夜里常和城隍说话。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [rɪ'spektɪd] [ænd; ənd] [lʌvd] [hɪm] .
The people respected and loved him .
这 人们 受人尊敬 和 喜爱 他 .

百姓敬他爱他，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [gɒdz] .
They were like gods .
他们 是 喜欢 神 .

竟如神明一般。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'kædəmi] .
He became the head of the academy .
他 成为 这 头 的 这 学院 .

他做掌院，

[zuː'oʊ] [gwæŋduʊ] , [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [gʊd] ['piːp(ə)l]
Zuo Guangdou , a group of good people
左 光斗 , 一个 团体 的 好的 人们

与一班好人左光斗、

[weɪ] [dæʒɔŋ] ,
Wei Dazhong ,
魏 大忠 ,

魏大中、

[dʒəʊ] - ,
Zhou Chaorui ,
周 - ,

周朝瑞、

[liː] [jɪŋʃɛŋ] ,
Li Yingsheng ,
李 迎盛 ,

李应升、

[gʌ] - ,
Gu Dazhang ,
顾 - ,

顾大章，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [frendz] [ɒv; əv] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ænd; ənd] [mə'ræləti] .
They are all friends of literature and morality .
他们 是 全部 朋友们 的 文学 和 道德 .

都是文章道义的朋友。

[hiː; hi] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['əʊnli] [hæd; həd] ['lɔɪəlti] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərə(r)] [ænd; ənd] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz]
He usually only had loyalty to the emperor and love for his
他 通常 仅有的 有 忠诚 到 这 皇帝 和 爱 为了 他的
['kʌntri] [ɪn] [maɪnd] .
country in mind .
国家 在 头脑 .

平日只以忠君爱国为心。

[siː] [weɪ] -
See Wei Zhongxian
看 魏 -

见魏忠贤、

['mædəm] [keɪ 'iː] [ɪz] [səʊ] [dɪ'siːtf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərə(r)] .
Madam Ke is so deceitful and disrespectful to the emperor .
女士 基 是 所以 欺骗性的 和 不尊重 到 这 皇帝 .

客氏如此欺君罔上，

[kə'rʌpt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,
Corrupting the government ,
腐败 这 政府 ,

败坏朝纲，

['evriwʌn] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] .
Everyone wanted to take action .
每个人 通缉 到 拿 行动 .

个个想动本。

[fɜːst] , [hiː; hi] [ɪm'piːtʃ] [ðə; ði] ['trʌstɪd] ['treɪtə(r)] [weɪ] - .
First , he impeached the trusted traitor Wei Zhongxian .
第一的 , 他 弹劾 这 可信 叛徒 魏 - .

先劾去了腹心大逆魏忠贤，

['leɪdi] [keɪ 'iː] [wɒz; wəz] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [ə; eɪ] ['wʊmən] .
Lady Ke was , after all , a woman .
女士 基 曾是 , 后 全部 , 一个 女士 .

那客氏终是女流，

[ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [ˌwʊdnt] [deə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [prɪ'zʌmptʃuəs] [ˌeni'mɔː(r)] .
They certainly wouldn't dare to be presumptuous anymore .
他们 当然 不会 敢 到 是 放肆 不再 .

自必不敢放肆了。

[jæŋ] [liː'æn] ['breɪvli] [stept] ['fɔːwəd] [ə'ləʊn] .
Yang Lian bravely stepped forward alone .
杨 连 勇敢地 步 向前 独自的 .

杨涟奋身独出，

[ai] [riːd] [ə; eɪ] [bʊk] .
I read a book .
我 读 一个 书 .

上了一本，

[lɪst] [weɪ] - ['twenti] - [fɔː(r)]['meɪdʒə(r)] [kraɪmz] .
List Wei Zhongxian's twenty - four major crimes .
列表 魏 - 二十 - 四 主要的 犯罪 .

数那魏忠贤二十四大罪。

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] [ə'meɪzɪŋ] !
This book is amazing !
这 书 是 惊人的 !

这本好不厉害，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] :
This is the original text :
这 是 这 原来的 文本 :

本上道：

[ðə; ði][drɑːft][prə'pəʊz(ə)l][ɪz] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪnət] ['mɪnɪstər] .
The draft proposal is entrusted to the cabinet ministers .
这 草稿 提议 是 受托 到 这 内阁 部长们 .

票拟托重阁臣，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][wʌn] [els] [tuː; tə] [ʃɜːk] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] .
There is no one else to shirk responsibility .
那里 是 不 一 别的 到 推脱 责任 .

责无他卸。

[sɪns] - [siːzd] ['paʊə(r)] ,
Since Zhongxian seized power ,
自从 - 查获 力量 ,

自忠贤擅权，

[ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['iːdikt] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪʃuːd] [ænd; ənd] [trænz'mɪtɪd] ['friːkwəntli] .
The imperial edicts were issued and transmitted frequently .
这 帝国 法令 是 发布 和 传输 频繁地 .

旨意多出传奉，

[də'rektli] [ə'pruːvd] [baɪ][ðə; ði][ɪn'tɜːn(ə)l] [ɔː'θɒrətiz] .
Directly approved by the internal authorities .
直接地 得到正式认可的 经过 这 内部的 当局 .

径自内批。

[tuː; tə]['ruːɪn][ðə; ði] ['pɒləsiz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz]
To ruin the policies of our ancestors
到 废墟 这 政策 的 我们的 祖先

坏祖宗之政，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːst]['meɪdʒə(r)] [kraɪm] .
This is the first major crime .
这 是 这 第一的 主要的 犯罪 .

大罪一也。

[dʒəʊ] - ,
Zhou Jiamo ,
周 - ,

周嘉谟、

[ˌɛlˌaɪ'juː][jiː][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['riːdʒənt] .
Liu Yi was appointed as a regent .
刘 易 曾是 任命 作为 一个 摄政 .

刘一顾命大臣。

[hiː; hi] ['pɜːsənəli] [held] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] [hænd] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ] [grænd] [plæn] .
He personally held the emperor's hand and devised a grand plan .
他 亲自 握住 这 皇帝的 手 和 设计 一个 盛大 计划 .

一亲捧御手定大计，

['dʒiːə] - [ri'bjuːk] [dʒɛŋ] - .
Jia Moyi rebuked Zheng Yangxing .
贾 - 责备 郑 - .

嘉谟义斥郑养性，

[fə'bɪd(ə)n] ['pæləs] [ɪn] [tʃiŋ] ['dɪnəsti]
Forbidden Palace in Qing Dynasty
禁止 宫殿 在 青 王朝

清宫禁，

[haʊ] [kʊd; kəd] [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] [fə'get] [ðɪs] ?
How could Your Majesty forget this ?
如何 可以 你的 威严 忘记 这 ?

皇上岂忘之?

- [sent] [sʌn] [dʒiː] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mætə(r)] .
Zhongxian sent Sun Jie to discuss the matter .
- 发送 太阳 杰 到 讨论 这 事情 .

忠贤使孙杰论去。

[rɪ'pleɪs] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪt] ['empərə(r)]
Replace the former officials of the late emperor
代替 这 以前的 官员 的 这 晚的 皇帝

改先帝旧臣，

[ðə; ði] ['sekənd] ['meɪdʒə(r)] [kraɪm] .
The second major crime .
这 第二 主要的 犯罪 .

大罪二也。

[sʌn] - [ʌp'held] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] ['pʌnɪʃɪŋ] ['treitə] [æz; əz] ['steɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːtəm] ['æn(ə)lz] .
Sun Shenxing upheld the principle of punishing traitors as stated in the Spring and Autumn Annals .
太阳 - 维持 这 原则 的 惩罚 叛徒 作为 声明 在 这 春天 和 秋天 志 .

孙慎行执《春秋》讨贼之义，

[zuː] [ju'ɑːn] ['emfəsaɪzd] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz] [ænd; ənd] [nɔːmz] .
Zou Yuan emphasized the importance of the eternal principles and norms .
邹 元 强调 这 重要性 的 这 永恒 原则 和 规范 .

邹元标明万古纲常之重，

- [fɔːst] [hɪm] [tuː; tə] [liːv] .
Zhongxian forced him to leave .
- 强制 他 到 离开 .

忠贤逼之使去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

樵史演义 清 陆应旸

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɑːrtiz] [sə'pɔːtəz] [ænd; ənd] ['emisəri]
As for the party's supporters and emissaries
作为 为了 这 党的 支持者 和 使者

而于党护选侍者，

[hiː; hi] ['ædɪd] [ə; eɪ] ['paɪθən] - [ʃeɪpt] [dʒeɪd] ['pendənt] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɑːtɪŋ] [gɪft] .
He added a python - shaped jade pendant as a parting gift .
他 额外 一个 Python - 形状 玉 吊坠 作为 一个 离别 礼物 .

加蟒玉以赠行。

[ðeɪ] ['feɪvəd] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][ænd; ənd] [heit] [ðə; ði] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] .
They favored the rebels and hated the loyal and righteous .
他们 受青睐 这 叛军 和 憎恨 这 忠诚 和 正义 .

亲乱贼而仇忠义，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [θɜːd] ['meɪdʒə(r)] [kraɪm] .
This is the third major crime .
这 是 这 第三 主要的 犯罪 .

大罪三也。

[wæŋ] [dʒi]
Wang Ji
王 季

王纪、

[dʒɒŋ] - ,
Zhong Yuzheng ,
钟 - ,

钟羽正，

[ɪts] ['merɪts] [laɪ] [ɪn][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
Its merits lie in the foundation of the nation .
它是 优点 说谎 在 这 基础 的 这 国家 .

功在国本。

['dɪsəplɪn] [ænd; ənd] [lɔː] [ɪn'fɔːsmənt] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz][fɜːm][æz; əz] ['maʊntənz] .
Discipline and law enforcement are as firm as mountains .
纪律 和 法律 执法 是 作为 公司 作为 山脉 .

纪执法如山，

[ju] [dʒɛŋ] [wɒz; wəz][æz; əz][pjʊə(r)][ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] [æz; əz][ə; eɪ] [kreɪn] .
Yu Zheng was as pure and refined as a crane .
于 郑 曾是 作为 纯的 和 精制 作为 一个 起重机 .

羽正清修如鹤，

- [ænd; ənd] [ʃen] [dʒaʊ] [freɪmd] [hɪm] .
Zhongxian and Shen Jiao framed him .
- 和 沈 角 框 他 .

忠贤与沈交构陷之。

['ʌpraɪt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [huː] ['kænɒt] [stænd][ɪn] [kɔːt] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['tɒləreɪtɪd] .
Upright officials who cannot stand in court are not tolerated .
直立 官员 WHO 不能 站立 在 法庭 是 不是 容忍 .

不容立朝之直臣，

[ðə; ði] [fɔːθ] ['meɪdʒə(r)] [kraɪm] .
The fourth major crime .
这 第四 主要的 犯罪 .

大罪四也。

['nʌθɪŋ] [ɪz] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] .
Nothing is more important than the divination .
没有什么 是 更多的 重要的 比 这 占卜 .

最重莫如枚卜。

[tuː; tə] [prɪ'zʌmptʃʊəslɪ] [prɪ'zjuːm] [tuː; tə] [ˌəʊvə'tɜːn] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['gɒblət] ([ə; eɪ] ['metəfə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ˌʌnrɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] [tekst]) .
To presumptuously presume to overturn the golden goblet (a metaphor for something unrelated to the main text) .
到 狂妄地 怙 到 颠覆 这 金的 高脚杯 (一个 隐喻 为了 某物 无关 到 这 主要的 文本) .

妄预金瓯之覆字，

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [di'pikt] [ðə; ði] ['praɪvət] [ə'feəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪŋk] [ˌkɒnstə'leɪʃ(ə)n] .
The image depicts the private affairs of the Mink constellation .
这 图像 描绘 这 私人的 事务 的 这 貂 星座 .

图为貂座之私情，

[ðə; ði] [fɪfθ] ['meɪdʒə(r)] [kraɪm] .
The fifth major crime .
这 第五 主要的 犯罪 .

大罪五也。

[ðə; ði] [kɔːt] [ˌrekəmen'deʃən] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ˌɪnkə'rekt] .
The court recommendations were all incorrect .
这 法庭 建议 是 全部 错误 .

廷推皆不正点，

[ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['gʌvənəns] [ðæt] [ri'vəːsiz] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] ['ɔːdə(r)] .
A system of governance that reverses the established order .
一个 系统 的 治理 那 反转 这 已确立的 命令 .

颠倒有常之铨政。

[tuː; tə] [siːz] [ˌʌnfɔː'siːn] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ænd; ənd] ['paʊə(r)] .
To seize unforeseen opportunities and power .
到 抢占 意外 机会 和 力量 .

掉弄不测之机权，

[ðə; ði] [sɪksθ] ['meɪdʒə(r)] [kraɪm] .
The sixth major crime .
这 第六 主要的 犯罪 .

大罪六也。

[mæn] -
Man Chaojian
男人 -

满朝荐、

[wen] - ,
Wen Zhenmeng ,
温 - ,

文震孟、

[ʃɪ'ɔːŋ] [deɪæŋ]
Xiong Deyang
熊 德阳

熊德阳、

[tʃʊ] ['dɑːʃɪŋ] ,
Xu Daxing ,
徐 大兴 ,

徐大相、

[dʒɛŋ] ,
Zheng ,
郑 ,

郑，

[hɪz; ɪz] [rɪ'bʌtl] [wɒz; wəz] ['slaɪtli] [ə'fensɪv] .
His rebuttal was slightly offensive .
他的 反驳 曾是 轻微地 进攻 .

抗言稍忤，

- ['ɔːdəd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌdiː'məut] [ænd; ənd] [dɪs'mɪst] .
Zhongxian ordered them all to be demoted and dismissed .
- 订购 他们 全部 到 是 降职 和 解雇 .

忠贤尽令降斥，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði] [bɪ'stəʊəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪŋ] .
They actually prevented the bestowal of the ring .
他们 实际上 阻止 这 授予 的 这 戒指 .

竟阻赐环，

[ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['meɪdʒə(r)] [kraɪm] .
The seventh major crime .
这 第七 主要的 犯罪 .

大罪七也。

['ruːmə(r)] [hæz; həz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ə; eɪ] ['nəʊblwʊmən] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] . . .
Rumor has it that a noblewoman in the palace . . .
谣言 有 它 那 一个 贵妇 在 这 宫殿 . . .

传闻宫中一贵人，

[nəʊt] [frɒm; frəm] [hiː; hi] - .
Note from He Shangchong .
笔记 从 他 - .

荷上宠注。

[prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['sɪəriəsli] [ɪl] ,
Pretending to be seriously ill ,
假装 到 是 严重地 患病的 ,

托言急病，

[ɪ'miːdiətli] [lɔːntʃ] [æn; ən] [ə'tæk] .
Immediately launch an attack .
立即地 发射 一个 攻击 .

立刻掩杀。

[ðə; ði] ['empərə(r)] [dɪd] [nɒt] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] ['kɒŋkjubaɪn] .
The emperor did not protect his concubine .
这 皇帝 做过 不是 保护 他的 妾 .

皇上不保其媵嫱，

[ðə; ði] [eɪtθ] ['meɪdʒə(r)] [kraɪm] .
The eighth major crime .
这 第八 主要的 犯罪 .

大罪八也。

['kɒnsɔːt] [ju] [wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [djuː] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['pregnənsi] .
Consort Yu was granted the title due to her pregnancy .
配偶 于 曾是 的确 这 标题 到期的 到 她 怀孕 .

裕妃以有喜得封，

[ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [nəʊn] [bəuθ] [ɪn] ['tʃaɪnə] [ænd; ənd] [ə'brɔːd] .
This has been known both in China and abroad .
这 有 到过 已知 两个都 在 中国 和 国外 .

中外闻之矣。

- [fɔːdʒd] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [ænd; ənd] ['ɔːdəd] [hɪm] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] .
Zhongxian forged an imperial edict and ordered him to commit suicide .
- 锻造 一个 帝国 法令 和 订购 他 到 犯罪 自杀 .

忠贤矫旨勒令自尽。

[ðə; ði] ['empərə(r)] [dɪd] [nɒt] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] .
The emperor did not protect his concubines .
这 皇帝 做过 不是 保护 他的 妾室 .

皇上不保其妃嫔，

[ðə; ði] [naɪnθ] ['meɪdʒə(r)] [kraɪm] .
The ninth major crime .
这 第九 主要的 犯罪 .

大罪九也。

['emprəs] ['daʊədʒə(r)] [ɪz] ['blesɪd; blest] .
Empress Dowager is blessed .
皇后 老妇 是 蒙福 .

中宫有庆，

[ɔːl'redi] [ə; eɪ] [meɪl] ,
Already a male ,
已经 一个 男性 ,

已经成男，

[ðɪs] [ɪz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [saɪn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['drægən] [kɔɪld] [ə'raʊnd] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['kʌrənt] .
This is an auspicious sign of a dragon coiled around an electric current .
这 是 一个 吉祥 符号 的 一个 龙 卷曲 大约 一个 电的 当前的 .

乃绕电流虬之祥，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['trædʒɪk] [saɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['ʃuːtɪŋ] [stɑː(r)] ['fɔːlɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [muːn] .
It turned into the tragic sight of a shooting star falling to the moon .
它 转向 进入 这 悲惨 视线 的 一个 射击 星星 坠落 到 这 月亮 .

化为飞星坠月之惨。

[ðə; ði] ['empərə(r)] [dɪd] [nɒt] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
The emperor did not protect his son .
这 皇帝 做过 不是 保护 他的 儿子 .

皇上不保其子，

[ðə; ði] [tenθ] ['meɪdʒə(r)] [kraɪm] .
The tenth major crime .
这 第十 主要的 犯罪 .

大罪十也。

[ðə; ði] [leɪt] ['ɛmpərərz] ['pæləs] ,
The late emperor's palace ,
这 晚的 皇帝的 宫殿 ,

先帝青宫，

['wʌriɪŋ] [ænd; ənd] ['wʌriɪŋ] ,
Worrying and worrying ,
令人担忧 和 令人担忧 ,

操心虑患，

['əʊnli] [wæŋ] [æn; ən] [wɒz; wəz] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [prə'tekʃ(ə)n] .
Only Wang An was provided with protection .
仅有的 王 一个 曾是 假如 和 保护 .

护持仅王安一人。

[ðə; ði]['empərə(r)] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɪn] [heɪst] .
The Emperor received the order in haste .
这 皇帝 已收到 这 命令 在 匆忙 .

皇上仓卒受命，

[sə'pɔːt] [ænd; ənd] [prə'tekt] ,
Support and protect ,
支持 和 保护 ,

拥卫防护，

[haʊ] [kæn; kən] [ðeə(r)] [biː; bi] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['lɔɪəlti] ?
How can there be even the slightest loyalty ?
如何 能 那里 是 甚至 这 丝毫 忠诚 ?

安有微忠。

\- [fɔːdʒd] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] .
Zhongxian forged an imperial edict to carry out the killing .
\- 锻造 一个 帝国 法令 到 携带 出去 这 杀 .

忠贤矫旨掩杀，

[ðə; ði] [dɒgz] [ænd; ənd] [pɪgz] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [miːt] .
The dogs and pigs were full of meat .
这 狗 和 猪 是 满的 的 肉 .

肉饱狗彘。

[ˌɑːbɪ'trerəli; 'ɑːbɪtrəli] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] ,
Arbitrarily killing the loyal and righteous ,
任意地 杀 这 忠诚 和 正义 ,

擅杀忠义，

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['meɪdʒə(r)] [kraɪm] .
This is the eleventh major crime .
这 是 这 第十一 主要的 犯罪 .

大罪十一也。

['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd]
Asking for a reward
问 为了 一个 报酬

讨赏，

['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [æn'sestrəl] [hɔːl] [plæk] ,
Asking for the ancestral hall plaque ,
问 为了 这 祖先的 大厅 牌匾 ,

讨祠额，

[ðə; ði] [kɪŋz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒf(ə)n] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] .
The king's words were often disrespectful .
这 国王的 字 是 经常 不尊重 .

王言屡亵。

[dʒɑːnfæŋ] ,
Jianfang ,
建芳 ,

建坊，

['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [tuːm] ,
Building a tomb ,
建筑 一个 墓 ,

筑茔，

['regjələtəri] [ˌəʊvə'riːtʃ] ,
Regulatory overreach ,
监管 过度扩张 ,

规制僭拟，

[ðə; ði] [twelfθ] ['meɪdʒə(r)] [kraɪm] .
The twelfth major crime .
这 第十二 主要的 犯罪 .

大罪十二也。

[tə'deɪ] , [jɪn] [ʒɔŋʃuː] ,
Today , Yin Zhongshu ,
今天 , 阴 钟书 ,

今日荫中书,

[tə'mɒrəʊ] , [ðə; ði] [brə'keɪd] [rəʊbz] [wɪl] [biː; bi] [wɔːn] .
Tomorrow , the brocade robes will be worn .
明天 , 这 锦缎 长袍 将要 是 磨损 .

明日荫锦衣,

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] ['mɪlətri] [etʃ'iːvmənts] [hiː; hi][hæz; həz] .
I don't know what military achievements he has .
我 不 知道 什么 军队 成就 他 有 .

不知有何军功、

[ˌfɪzi'ɒnəmi] .
Physiognomy .
面相学 .

相业。

[tuː; tə] ['desɪkreɪt] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːrts] [pre'stɪdʒəs] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz]
To desecrate the imperial court's prestigious institutions
到 亵渎 这 帝国 法院的 享有盛誉 机构

亵朝廷之名器,

[ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] ['meɪdʒə(r)] [kraɪm] .
The thirteenth major crime .
这 第十三 主要的 犯罪 .

大罪十三也。

['juːzɪŋ] [ðə; ði] [kæŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] .
Using the cangue as a form of demonstration .
使用 这 糖果 作为 一个 形式 的 示范 .

用立枷之法以示威。

['ɪmplɪkeɪt] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['relətɪvz] ,
Implicate the imperial relatives ,
牵连 这 帝国 亲属 ,

扳陷皇亲,

[tuː; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði] [θriː] ['pæləs] ,
To shake the three palaces ,
到 摇 这 三 宫殿 ,

欲动摇三宫,

[ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] ['meɪdʒə(r)] [kraɪm] .
The fourteenth major crime .
这 第十四 主要的 犯罪 .

大罪十四也。

['stjuːd(ə)nt] [ʒɑːŋ] [ʃiːkuːi] ,
Student Zhang Shikui ,
学生 张 石葵 ,

生员章士魁,

[tuː; tə] [faɪt] ['əʊvə(r)] [kəʊl] [maɪnz] [ænd; ənd] ['dæmɪdʒ] [ðeə(r)] ['beriəl] [graʊndz]
To fight over coal mines and damage their burial grounds
到 斗争 超过 煤炭 矿井 和 损害 他们的 葬礼 理由

以争煤窑伤其坟脉,

[prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə]['əʊpən][ə; eɪ] [maɪn] ,
Pretending to open a mine ,
假装 到 打开 一个 矿 ,

托言开矿，

[ænd; ənd] [ðæt] [led] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] .
And that led to his death .
和 那 引领 到 他的 死亡 .

而致之死，

[ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['meɪdʒə(r)] [kraɪm] .
The fifteenth major crime .
这 第十五 主要的 犯罪 .

大罪十五也。

[wæŋ] [ˌeɪtʃjuː] - ,
Wang Hu Ersheng ,
王 胡 - ,

王胡二生，

[ðeɪ] [juːst] [ə; eɪ]['maɪnə(r)] ['ɪnsɪdənt] [ɪn][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)][tuː; tə] [də'rektli] [siːz] [ðə; ði] [dɑːk] ['prɪz(ə)n] .
They used a minor incident in the pasture to directly seize the dark prison .
他们 用过的 一个 次要的 事件 在 这 牧场 到 直接地 抢占 这 黑暗的 监狱 .

以牧地细事径拿黑狱。

['triːtɪŋ] ['səʊldʒəz] - [laɪvz; lɪvz] [laɪk] [grɑːs] ,
Treating soldiers ' lives like grass ,
治疗 士兵 - 生活 喜欢 草 ,

草菅士命，

[ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['meɪdʒə(r)] [kraɪm] .
The sixteenth major crime .
这 第十六 主要的 犯罪 .

大罪十六也。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ə; eɪ] [dɪ'kriː] [tuː; tə]['mɒnɪtə(r)]['slɑːndə(r)][wɒz; wəz] ['klɪəli] ['ɪʃuːd] [ɪn]['taɪ'wɑːn] ['prɒvɪns] .
Furthermore , a decree to monitor slander was clearly issued in Taiwan Province .
此外 , 一个 法令 到 监视器 诽谤 曾是 清楚地 发布 在 台湾 省 .

且明悬监谤之令于台省。

[dʒəʊ] [ʃiːpuː] , [ðə; ði]['sensə(r)]
Zhou Shipu , the censor
周 希普 , 这 审查

科臣周士朴，

[ɪn'fɔːs] [ðə; ði] [ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['wiːvɪŋ] ,
Enforce the supervision of weaving ,
执行 这 监督 的 编织 ,

执纠织监，

[hɪz; ɪz][prə'məʊʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['hɔːltɪd] .
His promotion was halted .
他的 晋升 曾是 停止 .

竟停其升迁，

[ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['meɪdʒə(r)] [kraɪm] .
The seventeenth major crime .
这 第十七 主要的 犯罪 .

大罪十七也。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hiː; hi] [spred] ['pɒɪz(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['dʒentri] .
Moreover , he spread poison among the officials and gentry .
而且 , 他 传播 毒 之中 这 官员 和 绅 .

且开罗织之毒于缙绅。

[ˌɛlˌaɪ'juː] ['tʃaʊ] , [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːðən] ['gærɪsn]
Liu Qiao , the commander of the Northern Garrison
刘 乔 , 这 指挥官 的 这 北方 驻军

北镇抚刘侨，

[rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [tuː; tə] [pliːz] ['ʌðə(r)z] ,
Refusing to kill to please others ,
拒绝 到 杀 到 请 其他的 ,

不肯杀人媚人，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] ['ɔːdəd] [hɪm] [tuː; tə][biː; bi] [strɪpt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋk] .
They even ordered him to be stripped of his official rank .
他们 甚至 订购 他 到 是 脱衣舞 的 他的 官方的 秩 .

竟令削籍，

[ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['meɪdʒə(r)] [kraɪm] .
The eighteenth major crime .
这 第十八 主要的 犯罪 .

大罪十八也。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [ðə; ði][hænd] [ðæt] [muːvz] [ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə] [blɒk] [ðə; ði][skaɪ][ɒn] [sɪlk] [θredz] .
And it shows the hand that moves the sun to block the sky on silk threads .
和 它 演出 这 手 那 移动 这 太阳 到 堵塞 这 天空 在 丝绸 线程 .

且示移天障日之手于丝纶。

[weɪ] [dæʒɔŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] .
Wei Dazhong received the imperial decree .
魏 大忠 已收到 这 帝国 法令 .

魏大中奉旨，

['sʌd(ə)nli] , [æn; ən][ˌækju'zeɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] .
Suddenly , an accusation was issued .
突然 , 一个 指控 曾是 发布 .

忽传诘责，

[ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,
The magnificent language of heaven ,
这 壮丽 语言 的 天堂 ,

煌煌天语，

[duː; də] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [wɒnt]
Do whatever you want
做 任何 你 想

信手任心，

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːn] ['meɪdʒə(r)] [kraɪmz] .
This is one of the nineteen major crimes .
这 是 一 的 这 十九 主要的 犯罪 .

大罪十九也。

['fuː] - [et] [əl] .
Fu Yingxing et al .
傅 - 等 al .

傅应星等，

['plɒtɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ɒn] ['ʌðə(r)z] ,
plotting to inform on others ,
绘制 到 通知 在 其他的 ,

造谋告密，

[ðə; ði] [wɜːk] [kən'tɪnjuːz] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
The work continues day and night .
这 工作 继续 天 和 夜晚 .

日夜未已。

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'ɡeɪʃn] [ɒv; əv] [ˌliːɡə'lɪstɪk] ['lɔːsuːts] ,
To avoid the instigation of legalistic lawsuits ,
到 避免 这 煽动 的 法律主义 诉讼 ,

不至兴同文之狱，

[ðə; ði] ['mɒnjumənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpɑːti'zænz] [wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [end] .
The monument to the persecution of the partisans was erected without end .
这 纪念碑 到 这 迫害 的 这 党派人士 曾是 竖立 没有 结尾 .

刊党锢之碑不已，

[ðə; ði] ['twentiəθ] ['meɪdʒə(r)] [kraɪm] .
The twentieth major crime .
这 第二十 主要的 犯罪 .

大罪二十也。

[kri'eɪt] [ə; eɪ] [njuː] ['sɪti] [ɪn] ['sʌnɪŋ]
Create a new city in Suning
创造 一个 新的 城市 在 太阳

创肃宁新城，

[æz; əz] [ə; eɪ] [diːp] [plæn] ,
As a deep plan ,
作为 一个 深的 计划 ,

作□坞深计，

[ðə; ði] ['twenti] - [fɜːst] ['meɪdʒə(r)] [kraɪm] .
The twenty - first major crime .
这 二十 - 第一的 主要的 犯罪 .

大罪二十一也。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['treɪtə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['mɪnɪstə(r)] .
He was a traitor and a minister .
他 曾是 一个 叛徒 和 一个 部长 .

同奸辅沈，

[ɪ'stæblɪʃ] [ɪn'tɜːn(ə)l] [ɑːpə'reɪʃnz] ,
Establish internal operations ,
建立 内部的 运营 ,

创立内操，

['relətɪvz] [ænd; ənd] ['pɑːti] ['membəz] ,
Relatives and party members ,
亲属 和 派对 成员 ,

亲戚羽党，

[ˌɪntər'æktɪv] ['prez(ə)ns] .
Interactive presence .
交互的 在场 .

交互盘踞。

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ðæt] [nəʊ] ['mɑːstə(r)] [θiːf] [ɔː(r)] [ə'sæsɪn] [hæz; həz] ['ɪnfɪltreɪtɪd] [ðə; ði]
How can we be sure that no master thief or assassin has infiltrated the
如何 能 我们 是 当然 那 不 掌握 贼 或者 刺客 有 渗透 这
['eəriə] ?
area ?
区域 ?

安知无大盗刺客搀入？

- [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌɛlˌaɪ'juː] [dʒɪn] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .
Zhongxian was a combination of Liu Jin and others .
- 曾是 一个 组合 的 刘 斤 和 其他的 .

忠贤兼有刘瑾、

[kaʊ] - [ə'feəz]
Cao Jixiang's affairs
曹 - 事务

曹吉祥事，

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] ?
What is your intention ?
什么 是 你的 意图 ?

意欲何为?

[ðə; ði] ['twenti] - ['sekənd] ['meɪdʒə(r)] [kraɪm] .
The twenty - second major crime .
这 二十 - 第二 主要的 犯罪 .

大罪二十二也。

['pɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə] [ʒuəʒuː]
Pilgrimage to Zhuozhou
朝圣 到 涿州

进香涿州，

['aɪən]['kæv(ə)lri] [laɪk] [klaʊdz] ,
Iron cavalry like clouds ,
铁 骑兵 喜欢 云 ,

铁骑如云，

[ðə; ði] [pə'liːs] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] .
The police sent a message .
这 警察 发送 一个 信息 .

警跸传呼。

[wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] ,
When they returned ,
什么时候 他们 返回 ,

其归也，

[fɔː(r)] ['hɔːsɪz] , ['feðəd] ['bænəz] , [ænd; ənd] [bluː] ['kænəpiz]
Four horses , feathered banners , and blue canopies
四 马匹 , 羽毛 横幅 , 和 蓝色的 树冠

驷马羽幢青盖，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [dʒʌst] [laɪk] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['kærɪdʒ] .
It looked just like an imperial carriage .
它 看起来 只是 喜欢 一个 帝国 运输 .

俨然乘舆，

[ðə; ði] ['twenti] - [θɜːd] ['meɪdʒə(r)] [kraɪm] .
The twenty - third major crime .
这 二十 - 第三 主要的 犯罪 .

大罪二十三也。

[ai] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi] [rəʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['prez(ə)ns] [ðɪs] [sprɪŋ] .
I heard that he rode to the emperor's presence this spring .
我 听到 那 他 骑 到 这 皇帝的 在场 这 春天 .

闻今春走马御前，

[ðə; ði]['empərə(r)] [ʃɒt] [ænd; ənd] [kɪld] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .
The emperor shot and killed his horse .
这 皇帝 射击 和 被杀 他的 马 .

皇上射杀其马。

- [dʒɪn][hæd; həd][æn; ən] ['ærəgənt] [eə(r)] [ə'baʊt] [hɪm] .
Zhongxian Jin had an arrogant air about him .
- 斤 有 一个 傲慢的 空气 关于 他 .

忠贤进有傲色，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pleɪnts] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [rɪ'triːt] .
There were complaints after the retreat .
那里 是 投诉 后 这 撤退 .

退有怨言，

[ðə; ði] ['twenti] - [fɔːθ] ['meɪdʒə(r)] [kraɪm] .
The twenty - fourth major crime .
这 二十 - 第四 主要的 犯罪 .

大罪二十四也。

[ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] ['ɑː.fɪsɪz] ,
In the palace and in the government offices ,
在 这 宫殿 和 在 这 政府 办公室 ,

宫中府中，

[bɪɡ] [θɪŋz] [ænd; ənd] [smɔːl] [θɪŋz] ,
Big things and small things ,
大的 事物 和 小的 事物 ,

大事小事，

[ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd] ['æktɪd] [ˌɑːbɪ'trerəli; 'ɑːbɪtrəli] .
All of them were loyal and virtuous and acted arbitrarily .
全部 的 他们 是 忠诚 和 有德行的 和 行动 任意地 .

悉皆忠贤专擅。

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] ,
The imperial decree ,
这 帝国 法令 ,

奏奉之旨，

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ðə; ði]['empərə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] .
On the contrary , the emperor was the name .
在 这 相反 , 这 皇帝 曾是 这 姓名 .

反觉皇上为名，

['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['es(ə)ns] .
Loyalty and virtue are the essence .
忠诚 和 美德 是 这 本质 .

忠贤为实。

[ðə; ði] [trɪp] [tuː; tə] [ʒuəʒuː]
The trip to Zhuozhou
这 旅行 到 涿州

涿州之行，

- [drɑːft] ['tɪkɪt]
Xingchi's draft ticket
- 草稿 票

星驰票拟，

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['tælənt][tuː; tə] ['həʊlseɪl] .
Waiting for talent to wholesale .
等待 为了 天赋 到 批发的 .

待贤批发。

[ðə; ði] ['ɛmpərərz] [feɪs] [wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ɑːrmz] [riːtʃ] .
The Emperor's face was within arm's reach .
这 皇帝的 脸 曾是 之内 武器 抵达 .

天颜咫尺之间，

[wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ,
Without making a decision ,
没有 制作 一个 决定 ,

漫不请决，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'weɪ] .
They rushed to wait a hundred miles away .
他们 匆忙 到 等待 一个 百 英里 离开 .

驰候于百里之外，

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [sʌn] [wɪl] [raɪz] [ə'gen] ?
Do you think the sun will rise again ?
做 你 思考 这 太阳 将要 上升 再次 ?

以为有天日耶?

[ðə; ði] [wɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn] [pleɪs] .
The wings are now in place .
这 翅膀 是 现在 在 地方 .

羽翼已成，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'lemə] .
They were caught in a dilemma .
他们 是 捕捉 在 一个 困境 .

骑虎难下。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ɪn'kjʊərəbl] .
It is now incurable .
它 是 现在 不治之症 .

及今不治，

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [æn'sestrəl] ['temp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] [kæn; kən][rɪ'laɪ][ɒn] !
I wonder what the ancestral temple and the state can rely on !
我 想知道 什么 这 祖先的 寺庙 和 这 状态 能 依靠 在 !

不知宗社何所托也!

[ðɪs] [bʊk] [ɪz][ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] ,
This book is the first one ,
这 书 是 这 第一的 一 ,

这本一上，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [daut] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ruːməz] ['sɜːkjʊleɪtɪŋ] [ˌɪn'saɪd] , ['iːv(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði]
There were some doubts about the rumors circulating inside , even about the
那里 是 一些 疑虑 关于 这 谣言 循环 里面 , 甚至 关于 这
[ə'pɒkəlɪps] .
Apocalypse .
启示录 .

内里传闻得天启也有些疑惑。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [weɪ] - .
His name was Wei Zhongxian .
他的 姓名 曾是 魏 - .

叫魏忠贤，

[lʊk] [æt; ət] [hɪm] .
Look at him .
看 在 他 .

面与他看。

[weɪ] - ['klevə(r)] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['flaʊəri] ['læŋgwɪdʒ]
Wei Zhongxian's clever words and flowery language
魏 - 聪明的 字 和 如花 语言

魏忠贤巧语花言，

[iːtʃ] ['aɪtəm][wɒz; wəz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] ['vɪvɪd] [ænd; ənd] [ɪ'læbərət] [tɜːmz] .
Each item was described in vivid and elaborate terms .
每个 物品 曾是 描述 在 生动 和 精心制作的 条款 .

一件件说得天花乱坠，

[ə'pɒkəlɪps] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)]['æŋgri] [wɪð] [hɪm] .
Apocalypse was no longer angry with him .
启示录 曾是 不 更长 生气的 和 他 .

天启又不恼他了。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði] [bʊk] [daʊn] .
He turned the book down .
他 转向 这 书 向下 .

他反上一本，

[ai][beg][juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'liːs] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] .
I beg you to release me from this position .
我 求 你 到 发布 我 从 这 位置 .

乞赐罢斥。

['empərə(r)][ˌtiː'æn'tʃiː] [kept] [jæŋ] [li'ænz] ['mænjuskrɪpt][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] ['ɪʃuː] [ˌaɪ 'tiː] .
Emperor Tianqi kept Yang Lian's manuscript in the palace and did not issue it .
皇帝 天启 保留 杨 连的 手稿 在 这 宫殿 和 做过 不是 问题 它 .

天启把杨涟本留中不发，

[weɪ] - [ə'rɪdʒənəli] ['drɑːftɪd] [ðə; ði]['kæbɪnət][prə'pəʊz(ə)l] .
Wei Zhongxian originally drafted the cabinet proposal .
魏 - 起初 起草 这 内阁 提议 .

魏忠贤本付阁票拟。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [jiː; ji] - [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] [grænd] ['sekrət(ə)ri] .
At this time , Ye Xianggao was the first Grand Secretary .
在 这 时间 , 叶 - 曾是 这 第一的 盛大 秘书 .

此时叶向高是头一个阁老，

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] ['wʌznt] [wʌn] [ɒv; əv] [weɪ] - [ˌkɔnfi'dænt] .
Besides , he wasn't one of Wei Zhongxian's confidants .
除了 , 他 不是 一 的 魏 - 知己 .

况又不是魏忠贤的心腹。

[ɪf] [wʌn] [hæz; həz] ['nɒlɪdʒ] ,
If one has knowledge ,
如果 一 有 知识 ,

若是有见识的，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɒn] [ðə; ði] - [ɪ'dɪʃ(ə)n] ,
It should be on the Zhongxian edition ,
它 应该 是 在 这 - 版 ,

就该在忠贤本上，

[kaɪnd] [wɜːdz] [led] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['rezɪdəns] .
Kind words led him back to his private residence .
种类 字 引领 他 后退 到 他的 私人的 住宅 .

好言语令归私第，

[lets] [get][tuː; tə] [nəʊ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['sləʊli] .
Let's get to know each other slowly .
我们来吧 得到 到 知道 每个 其他 缓慢地 .

慢慢再处。

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ə'pruːvd] [baɪ][ðə; ði] ['hevənz] .
Or perhaps it has been approved by the heavens .
或者 也许 它 有 到过 得到正式认可的 经过 这 天 .

或天启准行了，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
It remains to be seen .
它 遗迹 到 是 已见 .

也未可知。

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [flɔːnt] [wʌnz] [əʊn] [əd'væntɪdʒ] .

That is , to flaunt one's own advantages .

那 是 , 到 标榜 一个人的自己的 优势 .

即要卖弄自己好处，

[pliːz] ['ɔːlsəʊ] [send] [jæŋ] [li'ænz] [mə'mɔːriəl] .

Please also send Yang Lian's memorial .

请 还 发送 杨 连的 纪念馆 .

请并发杨涟疏，

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [kən'sʌlt] [wɪð] [juː; jʊ] .

So that we may consult with you .

所以 那 我们 可能 咨询 和 你 .

以便臣等参详。

[ðɪs] ['mætə(r)][wɒz; wəz] [dɪ'leɪd] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] .

This matter was delayed for two days .

这 事情 曾是 延迟 为了 二 天 .

把这事耽搁了两日，

[ˌem 'es] . [keɪ 'iː][ænd; ənd] ['sevrəl] [kləʊz] [ˌkɒnfi'dænt] ,

Ms . Ke and several close confidants ,

多发性硬化症 . 基 和 一些 关闭 知己 ,

客氏同几个内里心腹，

[spiːk] [swiːt] [wɜːdz] [tuː; tə] [ə'pɒkəlɪps] ,

Speak sweet words to Apocalypse ,

说话 甜的 字 到 启示录 ,

在天启面前甜言美语，

[ðeɪ] [spəʊk] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv] [weɪ] - ['vɜːtjuːz] .

They spoke of many of Wei Zhongxian's virtues .

他们 辐 的 许多 的 魏 - 美德 .

说魏忠贤许多好处。

['empərə(r)][ˌtiː'æn'tʃiː] [ðen] ['ɪʃuːd] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [ðə; ði]['empərə(r)][tuː; tə] [steɪ] .

Emperor Tianqi then issued an imperial edict to persuade the emperor to stay .

皇帝 天启 然后 发布 一个 帝国 法令 到 说服 这 皇帝 到 停留 .

天启又传内旨慰留，

[weɪ] - [rɪ'meɪnd] [ɪn] [tʃɑːdʒ] .

Wei Zhongxian remained in charge .

魏 - 剩余 在 收费 .

魏忠贤依旧管事。

[hiː; hi] [ðen] [rəʊt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['kɒment] [ɒn] [jæŋ] [li'ænz] ['dɒkjumənt] :

He then wrote the following comment on Yang Lian's document :

他 然后 写道 这 下列的 评论 在 杨 连的 文档 :

才在杨涟本上批道：

" [ɔːl] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'feəz] ,

" All political affairs ,

" 全部 政治的 事务 ,

“一切政事，

[ɔːl] [dɪ'sɪʒnz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ][ˌem 'iː] ['pɜːsənəli] .

All decisions were made by me personally .

全部 决策 是 制成 经过 我 亲自 .

皆朕亲裁。

['pæləs] [ə'feəz] [ɑː(r); ə(r)] ['strɪktli] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] .

Palace affairs are strictly confidential .

宫殿 事务 是 严格 机密的 .

宫闱事情严密，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] [kɔːt] [naʊ] [ðɪs] ?
How could the outer court know this ?
如何 可以 这 外 法庭 知道 这 ?

外廷何以透知?

[ðə; ði] [wɜːdz] " ['pɔɪzənɪŋ] " [ænd; ənd] " ['hɑːrmɪŋ] " [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [æn; ən] [ɪn'tenʃ(ə)n]
The words " poisoning " and " harming " are used to indicate an intention
这 字 " 中毒 " 和 " 伤害 " 是 用过的 到 表明 一个 意图
[tuː; tə] [ɪk'spel] [ðəʊz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .
to expel those around them .
到 驱逐 那些 大约 他们 .

毒害等语是欲屏逐左右,

[ðɪs] [hæz; həz] ['aɪsəleɪtɪd] [ˌem 'iː] .
This has isolated me .
这 有 孤立 我 .

使朕孤立。

[jæŋ] [liː'æn] [sɔːt] [aʊt] [dʊ'ɑːn] [gʌ] [dʒiː] ,
Yang Lian sought out Duan Gu Zhi ,
杨 连 寻求 出去 段 顾 智 ,

杨涟寻端沽直,

[lets] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
Let's leave it at that for now .
我们来吧 离开 它 在 那 为了 现在 .

姑置不问。”

[ðə; ði] [dɪ'kriː] [wɒz; wəz] ['kɒpid] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] .
The decree was copied as soon as it was issued .
这 法令 曾是 复制 作为 很快 作为 它 曾是 发布 .

这旨意一发了抄,

[ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ræŋks] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːt] ,
Officials of all ranks in the court ,
官员 的 全部 排名 在 这 法庭 ,

朝里大小官员,

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] ['dʒentlmən] ,
Regardless of gentleman ,
不管 的 绅士 ,

不论君子、

['peti] ['pɜːs(ə)n] ,
petty person ,
小气 人 ,

小人,

['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['hɒrɪfaɪd] .
Everyone was horrified .
每个人 曾是 惊恐万分 .

个个惊骇。

[ðə; ði] ['peti] [mæn] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['empərə(r)] [wɒz; wəz] ['feɪvərɪŋ] ['juːnək] [weɪ] .
The petty man saw that the emperor was favoring Eunuch Wei .
这 小气 男人 锯 那 这 皇帝 曾是 偏爱 宦官 魏 .

小人见皇帝偏护魏太监,

[ðeɪ] [ɔːl] ['flætəd] [hɪm] [ˌhəʊl'hɑːtɪdli] .
They all flattered him wholeheartedly .
他们 全部 受宠若惊 他 竭诚 .

都一心一意奉承他,

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 .

不消说起。

[ðiːz] ['dʒentlmən] ,
These gentlemen ,
这些 先生们 ,

这些君子，

[ɪn] [tuːz] [ænd; ənd] [θriːz] ,
In twos and threes ,
在 二 和 三 ,

三三两两，

[ðeɪ] [ɔːl] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [sed] :
They all discussed it and said :
他们 全部 讨论 它 和 说 :

都商量道：

" [ðə; ði] ['treɪtə(r)] [weɪ] [ɪz] [səʊ] ['wɪkɪd] "
" The traitor Wei is so wicked "
" 这 叛徒 魏 是 所以 邪恶 "

“魏贼这般罪恶，

['mɪstə(r)] . [jæŋ] [dæhɔŋ] [dɪ'skʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] .
Mr . Yang Dahong discovered it .
先生 . 杨 大红 发现 它 .

杨大洪老先生发觉出来，

[ðə; ði] ['empərə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] ['æŋgri] [æt; ət] [ɔːl] .
The Emperor was not angry at all .
这 皇帝 曾是 不是 生气的 在 全部 .

皇上全然不恼，

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['dɪlɪdʒənt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɜːk] .
On the contrary , he was loyal and diligent in his work .
在 这 相反 , 他 曾是 忠诚 和 勤奋 在 他的 工作 .

反道他忠勤干事。

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] ['krʌmb(ə)l] ,
Seeing the nation crumble ,
看到 这 国家 崩溃 ,

眼见得邦家倾覆，

[ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd] [ɪts] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] ['ruːɪnz] .
The state and its people are reduced to ruins .
这 状态 和 它是 人们 是 减少 到 废墟 .

社稷丘墟，

[wʌts] [rɒŋ] !
What's wrong !
是什么 错误的 !

怎么了！

[wʌts] [rɒŋ] ! "
What's wrong ! "
是什么 错误的 ! "

怎么了！”

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['iːv(ə)n] [ʃed] [tɪəz] .
Some of them even shed tears .
一些 的 他们 甚至 棚 眼泪 .

内中竟有掉下泪来的。

[æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪm] ['testifai] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

['hævɪŋ] [pledʒd] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] , [hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] ['ɡɪv(ə)n][hɪz; ɪz][laɪf] .
Having pledged himself to the emperor , he has already given his life .
拥有 承诺 他自己 到 这 皇帝 , 他 有 已经 给定 他的 生活 .

委质为臣已献身，

[maɪ] ['lɔɪəl] [hɑːt] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [haɪɪst] [ɔː'θɒrəti] .
My loyal heart wishes to reach the highest authority .
我的 忠诚 心 愿望 到 抵达 这 最高 权威 .

忠心日愿达枢宸。

[ðə; ði] ['kʌnɪŋ] ['taɪrənt] [skiːm] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['ruːlə(r)][ə'laɪv][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
The cunning tyrant schemes to keep the ruler alive for a long time .
这 狡猾 暴君 方案 到 保持 这 统治者 活 为了 一个 长的 时间 .

奸雄百计要君久，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['ʌpraɪtnəs] [ɑː(r); ə(r)] [freʃ] [ænd; ənd] [njuː] .
A thousand words of uprightness are fresh and new .
一个 千 字 的 正直 是 新鲜的 和 新的 .

正直千言疏草新。

[ɪn] [veɪn] [wɜː(r); wə(r)][jɔː(r); jə(r)][plænz][ænd; ənd] ['strætədʒiz] [tuː; tə] ['benɪfɪt] [ðə; ði] [kɔːt] .
In vain were your plans and strategies to benefit the court .
在 徒劳 是 你的 计划 和 策略 到 益处 这 法庭 .

枉有□谟裨庙算，

['əʊnli] ['frægmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [rɪ'meɪn] , [ɪn'skraɪbd] [ɒn][ə; eɪ] ['preʃəs] [stəʊn] .
Only fragments of the writings remain , inscribed on a precious stone .
仅有的 片段 的 这 著作 保持 , 铭文 在 一个 宝贵的 石头 .

空留残牍勒贞珉。

[ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)l] [fjuː] [tɪəz] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪmz] .
A pitiful few tears of sorrow for the times .
一个 可怜 很少 眼泪 的 悲哀 为了 这 时代 .

可怜一点忧时泪，

['sprɪŋk(ə)ld] [ə'krɒs] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [spiːks] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] .
Sprinkled across the ages , it speaks to the world .
撒上 穿过 这 年龄 , 它 说话 到 这 世界 .

洒向千秋论世人。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [weɪ] [dæʒɔŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] .
Now , let's talk about Wei Dazhong of the Ministry of Personnel .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 魏 大忠 的 这 部 的 人员 .

且说吏科魏大中，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [ə'ɡriː] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [kɔːs] .
He was the first to agree to take the course .
他 曾是 这 第一的 到 同意 到 拿 这 课程 .

是第一个肯上本的。

[hiː; hi] ['ɡæðəd] [sɪks] [laɪk] - ['maɪndɪd] [frendz] [frɒm; frəm] ['veəriəs] [dɪ'pɑːtmənts] .
He gathered six like - minded friends from various departments .
他 聚集 六 喜欢 - 有思想 朋友们 从 各种各样的 部门 .

他拉了六科的同心朋友，

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [ten] ['piːp(ə)l] [ɪn]['təʊt(ə)l]
More than ten people in total
更多的 比 十 人们 在 全部的

共十余人，

[ðə; ði] ['priːviəs] ['pʌblɪk] [mə'mɔːriəl] ,
The previous public memorial ,
这 以前的 民众 纪念馆 ,

上一公疏，

[ɪf] ['əʊnli] [jæŋ] [liː'æn] [ænd; ənd] [weɪ] - ['dɪd(ə)nt] ['ɪʃuː] ['ɪnvɔɪsɪz] ,
If only Yang Lian and Wei Zhongxian didn't issue invoices ,
如果 仅有的 杨 连 和 魏 - 没有 问题 发票 ,

只就杨涟与魏忠贤两个本都不发票的话，

[hiː; hi] [pɔː] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .
He poured out his heart .
他 倾倒 出去 他的 心 .

痛说一番。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [tekst] :
This is the original text :
这 是 这 原来的 文本 :

本上道：

[liː'æn] [ʃuː] [dɪd] [nɒt] [rɪ'siːv] [æn; ən] ['ɪnvɔɪs] .
Lian Shu did not receive an invoice .
连 舒 做过 不是 收到 一个 发票 .

涟疏未蒙发票，

- [səb'mɪtɪd] [hɪz; ɪz] [mə'mɔːriəl] [fɜːst] .
Zhongxian submitted his memorial first .
- 提交 他的 纪念馆 第一的 .

而忠贤疏先下，

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðeə(r)] ['dɪlɪdʒəns] ,
Remembering their diligence ,
记住 他们的 勤勉 ,

念其勤劳，

['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [hɪz; ɪz] ['ækʃ(ə)nz] [wɪð] [keə(r)] .
Record his actions with care .
记录 他的 行动 和 关心 .

录其小心矣。

[ænd; ənd] [tə'mɒrəʊ] [ðə; ði] ['rɪplz] [wɪl] ['spɑːsli] [fɔːl] .
And tomorrow the ripples will sparsely fall .
和 明天 这 涟漪 将要 稀疏地 落下 .

又明日而涟疏下，

['lækɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] [lʌv] ,
Lacking his loyalty and love ,
缺乏 他的 忠诚 和 爱 ,

没其忠爱，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gɪlti] [ɒv; əv] ['selɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɒnəsti] .
He was guilty of selling his honesty .
他 曾是 有罪的 的 销售 他的 诚实 .

罪其沽直矣。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [bleɪm] [fɔː(r); fə(r)] - [kraɪmz] .
He took the blame for Zhongxian's crimes .
他 采取 这 责备 为了 - 犯罪 .

忠贤罪案代其任咎，

[ðə; ði] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [tuː] ['kætəgəriz] .
The loyal and the virtuous are divided into two categories .
这 忠诚 和 这 有德行的 是 分割 进入 二 类别 .

忠贤逆德代为分剖，

[self] - [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [self] - [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] ,
Self - application and self - representation ,
自己 - 应用 和 自己 - 表示 ,

自疏自票，

[hiː; hi] ['fʊli] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .
He fully expressed his loyalty and virtuous intentions .
他 完全 表达 他的 忠诚 和 有德行的 意图 .

尽出忠贤之意。

[fɪə(r)] [ðæt] [liː'æn] [ʃuː] [hæz; həz] [nɒt] [jet] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [rɪ'vjuː] [ˌaɪ 'tiː] .
fear that Lian Shu has not yet had the opportunity to review it .
害怕 那 连 舒 有 不是 然而 有 这 机会 到 审查 它 .

恐涟疏未及省览也。

[waɪ] [wɒz; wəz] [kraʊn] [prɪns] [hwaɪ] [tʃɔːŋ] [ɪn'fɜːtaɪl] ?
Why was Crown Prince Huai Chong infertile ?
为什么 曾是 王冠 王子 怀 钟 不孕不育 ?

怀冲太子何以不育?

[waɪ] [wɒz; wəz] ['kɒnsɔːt] [ju] [strɪpt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['taɪt(ə)l] ?
Why was Consort Yu stripped of her title ?
为什么 曾是 配偶 于 脱衣舞 的 她 标题 ?

裕妃何以革封?

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] ['empərə(r)] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌðən] ['sʌbɜːrb] ,
On the day the Emperor went to the southern suburbs ,
在 这 天 这 皇帝 去 到 这 南部 郊区 ,

皇上南郊之日，

[waɪ] [dɪd] ['kɒnsɔːt] [ˌeɪtʃjuː] [daɪ] ['sʌd(ə)nli] ?
Why did Consort Hu die suddenly ?
为什么 做过 配偶 胡 死 突然 ?

胡贵人何以暴亡?

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ʌn'spəʊkən] ['mesɪdʒ] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] ['æktʃuəli] ['hæpənd] .
There is no unspoken message about something that has actually happened .
那里 是 不 未说出口的 信息 关于 某物 那 有 实际上 发生 .

未有有其事而不传之外音。

['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] [men] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] .
Loyal and virtuous men will not be executed .
忠诚 和 有德行的 男人 将要 不是 是 执行 .

忠贤不戮，

[keɪ 'iː] [ʃiː] [fænd] [ðə; ði] [fleɪmz] ,
Ke Shi fanned the flames ,
基 史 扇形 这 火焰 ,

客氏煽处，

['fɪrɪŋ] [ðæt] [ðəʊz] [ə'raʊnd] [hɪm] [wʊd] [ɔːl] [biː; bi] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] ,
Fearing that those around him would all be loyal and virtuous ,
恐惧 那 那些 大约 他 会 全部 是 忠诚 和 有德行的 ,

恐左右尽忠贤、

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [keɪ 'iː] [ʃiː]
The people of Ke Shi
这 人们 的 基 史

客氏之人，

[ðə; ði] ['empərə(r)] [ɪz] ['truːli] ['aɪsəleɪtɪd] !
The Emperor is truly isolated !
这 皇帝 是 真的 孤立 !

皇上真孤立耳!

[ðɪs] [bʊk] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] [wʌn] ,
This book is the first one ,
这 书 是 这 第一的 一 ,

这本一上，

[ɪ'miːdiətli] [ɪm'prɪzn] [weɪ] [dæʒɔŋ] .
Immediately imprison Wei Dazhong .
立即地 监禁 魏 大忠 .

立刻下魏大中诏狱。

[grænd] ['sekrət(ə)ri] [jiː; ji] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə] [pliːd] [fɔː(r); fə(r)] ['remədiz] .
Grand Secretary Ye submitted a memorial to plead for remedies .
盛大 秘书 叶 提交 一个 纪念馆 到 恳求 为了 补救措施 .

叶阁老具疏申救，

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [weɪ] - [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
He explained it to Wei Zhongxian again and again .
他 解释 它 到 魏 - 再次 和 再次 .

又向魏忠贤再三解说，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][ai][biː; bi] [ɪg'zemptɪd] [frɒm; frəm] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Only then can I be exempted from taking it .
仅有的 然后 能 我 是 豁免 从 采取 它 .

才得免拿。

[ðɪs] [kɔːzd] [kwaɪt] [ə; eɪ][stɜː(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kɔːt] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
This caused quite a stir among the court officials .
这 导致 相当 一个 搅拌 之中 这 法庭 官员 .

一时哄动了朝臣。

[dʒuː] - , [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [ɪm'pɪəriəl] [stʌd]
Zhu Qinxiang , Vice Minister of the Court of Imperial Stud
朱 - , 副 部长 的 这 法庭 的 帝国 钉子

太仆寺少卿朱钦相，

['kɔːri] [tʃʊ] [juːkɪŋ] ,
Corey Xu Yuqing ,
科里 徐 玉清 ,

科里许誉卿，

- [liː] [jɪŋʃɛŋ] ,
Daoli Li Yingsheng ,
- 李 迎盛 ,

道里李应升、

[ju'ɑːn] [ˌhwɑːzɔŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,
Yuan Huazhong and others ,
元 华中 和 其他的 ,

袁化中等，

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [rɪ'kwestɪŋ] [ðə; ði] [dɪˌnʌnsi'eɪʃn] [ɒv; əv] [weɪ] - .
Each of them submitted a memorial requesting the denunciation of Wei Zhongxian .
每个 的 他们 提交 一个 纪念馆 请求 这 谴责 的 魏 - .

各特疏请斥魏忠贤。

[wɪ'ðɪn] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [deɪz] ,
Within three or four days ,
之内 三 或者 四 天 ,

三四日内，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [wɛŋ] - , [ðə; ði] ['tʃeɪmbəlɪn] .
There was also Weng Zhengchun , the Chamberlain .
那里 曾是 还 翁 - , 这 管家 .

又有詹事翁正春，

[ʃɪ'ɔːŋ] [fɛnweɪ] , [iːtʃ] ['sʌbdʒɪkt]
Xiong Fenwei , each subject
熊 芬威 , 每个 主题

各科熊奋渭、

[dʒuː] ['deɪdiən] ,
Zhu Dadian ,
朱 达迪安 ,

朱大典、

[tʃɛn] - ,
Chen Qiyu ,
陈 - ,

陈奇瑜、

[wuː] [hɑŋj] ,
Wu Hongye ,
吴 红叶 ,

吴弘业、

[hwuː] - ,
Huo Shoudian ,
霍 - ,

霍守典、

[sʌn] - ,
Sun Shaotong ,
太阳 - ,

孙绍统、

[jæŋ] [ˌweɪ'ʃɪn] ,
Yang Weixin ,
杨 维信 ,

杨维新，

[iːtʃ] [ruːm] [kæn; kən] [biː; bi] ['streŋθ(ə)nd] .
Each room can be strengthened .
每个 房间 能 是 加强 .

各道房可壮、

[ˌɛlˌaɪ'juː] [ˌpiː'juː] ,
Liu Pu ,
刘 普 ,

刘璞、

[ˌɛlˌaɪ'juː] [fæŋ]
Liu Fang
刘 方

刘芳、

[hɒŋ] -
Hong Ruzhong
洪 -

洪如钟、

[liː] - ,
Li Qiaolun ,
李 - ,

李乔仑，

[fɪ'zɪʃ(ə)n] [zuː] [waɪlːən] ,
Physician Zou Weilian ,
医生 邹 威廉 ,

郎中邹维琏，

[iːtʃ] [hæz; həz] [ɪts] [əʊn] ['vɜːʃ(ə)n] .
Each has its own version .
每个 有 它是 自己的 版本 .

各有本，

[tuː; tə] [steɪt] [də'rektli] [weɪ] - [kraɪmz] ,
To state directly Wei Zhongxian's crimes ,
到 状态 直接地 魏 - 犯罪 ,

直说魏忠贤罪恶，

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːkɪtpleɪs] .
When they were in the marketplace .
什么时候 他们 是 在 这 市场 .

当肆诸市朝。

[ˌtiː'æn'tʃiː] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [wɪð] [ˌænəʊt'eɪʃənz]
Tianqi edition with annotations
天启 版 和 注释

天启批本，

['ðer] ['prɒbəbli] [ɔːl] [dʒʌst] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] " [siːk] [feɪm] [ænd; ənd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] " .
They're probably all just trying to " seek fame and reputation " .
它们是 大概 全部 只是 尝试 到 " 寻找 名声 和 名声 " .

大概都以“沽名钓誉”，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [ə'kjuːzd] [hɪm] [ɒv; əv] [dɪs'lɔɪəlti] .
Instead , they accused him of disloyalty .
反而 , 他们 被告 他 的 不忠 .

反责其不忠，

[let] [ˌjuː 'es] [speə(r)] [hɪm] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [,diː'məut] .
Let us spare him from being demoted .
让 我们 空闲的 他 从 存在 降职 .

姑免降斥。

[ə; eɪ] ['truːli] [dɪ'vəʊtɪd] [hɑːt]
A truly devoted heart
一个 真的 奉献 心

真正一片丹心，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [lɒst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['iːstən] ['əʊʃ(ə)n] .
It was lost to the Eastern Ocean .
它 曾是 丢失的 到 这 东 海洋 .

付之东洋大海。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,

又过了几日，

['mɪnɪstə(r)] [dʒaʊ] [jæn] [ænd; ənd] [sɪks] ['ʌðə(r)] ['mɪnɪstər]
Minister Zhao Yan and six other ministers
部长 赵 严 和 六 其他 部长们

尚书赵彦等六部，

[ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] [,kɔnfi'dænt] ,
Apart from three or four loyal and confidants ,
除 从 三 或者 四 忠诚 和 知己 ,

只除了三四个忠贤心腹，

[hiː; hi] [kləʊzd] [ðə; ði] [bʊk] .
He closed the book .
他 关闭 这 书 .

合上了一本，

[pliːz] [dɪs'mɪs] - .
Please dismiss Zhongxian .
请 解雇 - .

请退忠贤，

[tuː; tə] [dɪ'spel] ['pʌblɪk] [daut] ,
To dispel public doubts ,
到 打消 民众 疑虑 ,

以消群疑，

[tuː; tə] [kən'sɒlɪdeɪt] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] .
To consolidate the foundation of the nation .
到 合并 这 基础 的 这 国家 .

以固国本。

[ðə; ði] ['empərə(r)] [ˌtiː'æn'tʃiː] [rəʊt] :
The Emperor Tianqi wrote :
这 皇帝 天启 写道 :

天启批道：

" [ai] [hæv; həv] [maɪ] [əʊn] [plænz] . "
" I have my own plans . "
" 我 有 我的 自己的 计划 . "

“朕自有主张，

[juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [kən'sɜːn] [jɔː'selvz] [wɪð] [ðɪs] ['mætə(r)] .
You need not concern yourselves with this matter .
你 需要 不是 忧虑 你们自己 和 这 事情 .

卿等不必过计。”

['sʌbsɪkwəntli] , [ˌeɪtʃ'juː] [ʃɪʃæŋ] , [ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [ɪm'pɪəriəl] ['sækrɪfaɪsɪz] ,
Subsequently , Hu Shishang , the Minister of the Court of Imperial Sacrifices ,
随后 , 胡 世上 , 这 部长 的 这 法庭 的 帝国 牺牲 ,

嗣后如太常卿胡世赏，

- - ,
Daoli Hushiqi ,
- - ,

道里胡士奇，

[juː; jʊ] [hæv; həv] [wʌn] ,
You have one ,
你 有 一 ,

你一本，

[ai] [hæv; həv] [wʌn] .
I have one .
我 有 一 .

我一本，

[ɪm'piːtʃmənt] [keɪm] [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .
Impeachments came one after another .
弹劾 来了 一 后 其他 .

连连的参劾。

- [ɪz] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [hə'bɪtʃuəli] [stiːlz] [frɒm; frəm] [men] .
Zhongxian is just like a woman who habitually steals from men .
- 是 只是 喜欢 一个 女士 WHO 习惯性地 偷窃 从 男人 .

忠贤恰像惯偷汉的妇人，

[ə; eɪ] [hə'bɪtʃuəl] [θiːf] ,
A habitual thief ,
一个 习惯性的 贼 ,

惯偷摸的贼盗，

[beɪst] [ɒn] [wɒt] ['piːp(ə)l] [seɪ] ,
Based on what people say ,
基于 在 什么 人们 说 ,

凭人说的说，

[sʌm; səm][kɜːst; 'kɜːsɪd] ,
Some cursed ,
一些 被诅咒的 ,

骂的骂，

[dʒʌst] [laɪk] [wʌn] [wɪ'ðaʊt] [ɪəz] ,
Just like one without ears ,
只是 喜欢 一 没有 耳朵 ,

就如没有耳朵的，

[dʒʌst] [prɪ'tend] [juː; jʊ][doʊnt][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
Just pretend you don't hear it .
只是 假装 你 不 听到 它 .

只当不听得罢了。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [left] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,
This was actually left in the middle ,
这 曾是 实际上 左边 在 这 中间 ,

本竟留中，

['həʊlseɪl] [ɪz] [nɒt] [ə'veɪləb(ə)l] .
Wholesale is not available .
批发的 是 不是 可用的 .

概不批发。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[hiː; hi] [stɜːd] [ʌp] [ðə; ði] [stɔːm] ,
He stirred up the storm ,
他 搅拌 向上 这 风暴 ,

由他风浪起，

[ðeɪ] [dʒʌst][doʊnt] [seɪl] .
They just don't sail .
他们 只是 不 帆 .

只是不开船。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [weɪ] - .
Now , let's talk about Wei Zhongxian .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 魏 - .

且说魏忠贤，

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

偶尔一日，

[hiː; hi] [met] [grænd] ['sekrət(ə)ri] [jiː; ji] - [æt; ət][ðə; ði] [faɪv] ['fiːnɪks] ['taʊə(r)] .
He met Grand Secretary Ye Xianggao at the Five Phoenix Tower .
他 遇见 盛大 秘书 叶 - 在 这 五 凤凰 塔 .

与阁老叶向高遇于五凤楼。

['ɑːftə(r)] ['evriwʌn] ['fɪnɪʃt] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] ['griːtɪŋz] ,
After everyone finished exchanging greetings ,
后 每个人 完成的 交换 问候 ,

各叙礼毕，

- [sed] :
Zhongxian said :
- 说 :

忠贤道：

" [ðiːz] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ˌaʊt'saɪd] , "
" These officials outside , "
" 这些 官员 外部 , "

“外边这些官儿，

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [dɒg] ,
Just like a wicked dog ,
只是 喜欢 一个 邪恶 狗 ,

就如邪狗一般，

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [kiːps] ['baɪtɪŋ] ['rændəmli] .
It just keeps biting randomly .
它 只是 保持 咬 随机 .

只管乱咬。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [maʊθ] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [prə'məʊt] [hɪm] .
We have a good mouth to go and promote him .
我们 有 一个 好的 嘴 到 去 和 推动 他 .

咱那里有好口去吆喝他。

[ðə; ði][əʊld] [ə'fɪʃ(ə)l] [ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsəʊ] [gɪv] [hɪm][sʌm; səm] [ɪn'strʌkʃənz] .
The old official should also give him some instructions .
这 老的 官方的 应该 还 给 他 一些 指示 .

老阁台也该吩咐他声，

[ɪts] [gʊd] [ðæt] [aɪm][ə'laɪv] .
It's good that I'm alive .
它是 好的 那 我是 活 .

留了性命也好。

[ɪf] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] [rɒθ] [ɪz] [ˌʌnprɪ'dɪktəbl] ,
If the Emperor's wrath is unpredictable ,
如果 这 皇帝的 愤怒 是 不可预测的 ,

倘然圣怒不测，

['iːv(ə)n][ðə; ði][əʊld] ['stjuːəd] ['kʊd(ə)nt] [seɪv] [hɪm] [ɪn] [taɪm] .
Even the old steward couldn't save him in time .
甚至 这 老的 管家 不能 节省 他 在 时间 .

连老阁台也救他不及了。”

['eldə(r)][jiː; ji] :
Elder Ye :
长老 叶 :

叶阁老道：

" [ə'rɪdʒən(ə)l] ,
" Original ,
" 原来的 ,

“上本的，

['mɪnɪstər] [ænd; ənd]['maɪnə(r)] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] .
Ministers and minor officials are different .
部长们 和 次要的 官员 是 不同的 .

大臣小臣不同，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['kʌntri] .
They are all people who are devoted to their country .
他们 是 全部 人们 WHO 是 奉献 到 他们的 国家 .

都是赤心为国的人。

[waɪ] [dʌz] [maɪ] ['hʌzbənd] [kɔːl] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [dɒg] ?
Why does my husband call me a wicked dog ?
为什么 做 我的 丈夫 称呼 我 一个 邪恶 狗 ?

老公奈何以邪狗呼之?

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] ,
For now ,
为了 现在 ,

为今之计,

['hʌzbənd] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['prɒbəbli] [dɪ'klaɪn] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
Husband , you should probably decline for now .
丈夫 , 你 应该 大概 衰退 为了 现在 .

老公不如暂时谢事。

[ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] , " ['nʌθɪŋ] [wɔːm] [ðə; ði] ['bɒdi] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['hevi] [fɜː(r)] [kəʊt] . "
The saying goes , " Nothing warms the body better than a heavy fur coat . "
这 说 去 , " 没有什么 温暖 这 身体 更好的 比 一个 重的 毛皮 外套 . "

所谓‘救寒莫如重裘,

" [ðə; ði] [best] [weɪ] [tuː; tə] [dɪ'spel] ['slɑːndə(r)] [ɪz] [θruː] [self] - [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] . "
" The best way to dispel slander is through self - cultivation . "
" 这 最好的 方式 到 打消 诽谤 是 通过 自己 - 栽培 . "

去谤莫如自修’。”

[weɪ] - [lɑːft] ['hɑːtɪli] .
Wei Zhongxian laughed heartily .
魏 - 笑了 衷心地 .

魏忠贤呵呵大笑,

[hiː; hi] ['kʌpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn] ['griːtɪŋ] [ænd; ənd] [left] .
He cupped his hands in greeting and left .
他 杯状 他的 双手 在 问候 和 左边 .

拱拱手竟自去了。

['siːɪŋ] [ðɪs] , [grænd] ['sekrət(ə)ri] [jiː; ji]
Seeing this , Grand Secretary Ye
看到 这 , 盛大 秘书 叶

叶阁老见他如此,

[ai] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [bʊk] [maɪ'self] .
I had no choice but to take the book myself .
我 有 不 选择 但 到 拿 这 书 我 .

只得自己上一本,

[pliːz] ['ɔːdə(r)] [weɪ] - [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] .
Please order Wei Zhongxian to resign .
请 命令 魏 - 到 辞职 .

请令魏忠贤自罢,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'tɜːn(ə)l] [ɑːpə'reɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [sə'spendɪd] .
And the internal operations were suspended .
和 这 内部的 运营 是 暂停 .

并罢内操。

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [ðæt] ['veri] [deɪ] :
The imperial edict was issued that very day :
这 帝国 法令 曾是 发布 那 非常 天 :

本日即传内旨道:

[jæŋ] [liː'æn][dɪd] [nɒt] [ækt] [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] .
Yang Lian did not act without reason .
杨 连 做过 不是 行为 没有 原因 .

“杨涟非无因而发，

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [siːn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hɑːt] .
You may have seen into his heart .
你 可能 有 已见 进入 他的 心 .

卿等或见其肺腑。

['lʊkɪŋ] [bæk] [ɒn][ðə; ði][pɑːst] ,
Looking back on the past ,
寻找 后退 在 这 过去的 ,

追惟往事，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai][beə(r)][tuː; tə] [fə'get] [ðə; ði] ['merɪts] [ɒv; əv] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] ?
How could I bear to forget the merits of loyal and virtuous officials ?
如何 可以 我 熊 到 忘记 这 优点 的 忠诚 和 有德行的 官员 ?

朕何忍忘忠贤之劳，

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðeə(r)] [pliː] ?
Should we listen to their plea ?
应该 我们 听 到 他们的 恳求 ?

听其陈请乎？”

[grænd] ['sekrət(ə)ri] [jiː; ji][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] .
Grand Secretary Ye had no choice .
盛大 秘书 叶 有 不 选择 .

叶阁老没奈何，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] .
They had no choice but to give up .
他们 有 不 选择 但 到 给 向上 .

只得罢了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt][wɒz; wəz] [rɪ'vɜːst] .
The next day , the imperial edict was reversed .
这 下一个 天 , 这 帝国 法令 曾是 反转 .

次日反传旨，

[rɪ'wɔːd] [weɪ] - [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['merɪt] [ɪn] ['kæptʃərɪŋ] ['kaʊntəfɪt] ['mʌni] .
Reward Wei Zhongxian for his merit in capturing counterfeit money .
报酬 魏 - 为了 他的 优点 在 捕捉 伪造 钱 .

赏魏忠贤捉获伪钱的功，

[hɪz; ɪz] ['nefjuː] , [weɪ] - , [wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [ə; eɪ] ['sæləri] [ɒv; əv]['lev(ə)l] [tuː] .
His nephew , Wei Liangzuo , was granted a salary of level two .
他的 侄子 , 魏 - , 曾是 的确 一个 薪水 的 等级 二 .

加侄魏良佐服俸二级。

[ðɪs] ['æŋgəd] [læŋzɒŋ] [wɒn] .
This angered Langzhong Wan .
这 愤怒 浪中 万 .

恼了郎中万，

[ðə; ði] ['priːviəs] [bʊk] [ɪm'piːtʃ] [weɪ] - [fɔː(r); fə(r)] [juː'zɜːpɪŋ] ['paʊə(r)][ænd; ənd] [ə'bjuːzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] .
The previous book impeached Wei Zhongxian for usurping power and abusing his power .
这 以前的 书 弹劾 魏 - 为了 篡位 力量 和 滥用 他的 力量 .

上一本劾魏忠贤盗权擅利，

['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['tretʃərəs] [ðæn; ðən] [kaʊ] [kaʊ]
Even more treacherous than Cao Cao
甚至 更多的 奸诈 比 曹 曹

奸甚于曹操、

[dɒŋ] [dʒuː'ɔː]
Dong Zhuo
董 卓

董卓，

[wiː; wi] [beg] [ðæt] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔː] , [ɔːl] [ɒv; əv] - [ɪ'liːg(ə)l] [ækts] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] .
We beg that , according to the law , all of Zhongxian's illegal acts be punished .
我们 求 那 , 根据 到 这 法律 , 全部 的 - 非法的 行为 是 受到惩罚 .

乞按律将忠贤种种不法事，

[dɪ'spleɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [geɪt]
Displayed at the national gate
显示 在 这 国家的 门

悬示国门，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [ə'piːz] [ðə; ði] [wɜːld] .
He should be executed immediately to appease the world .
他 应该 是 执行 立即地 到 安抚 这 世界 .

立斩之以谢天下。

[ðə; ði] [ɪn'tɜːn(ə)l] ['kɒment] [riːdz] :
The internal comment reads :
这 内部的 评论 阅读 :

内批道：

" [ai] [hæv; həv] [ˌdisə'bei] [jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdərs] [ænd; ənd] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] [rɪ'pɔːt] . "
" I have disobeyed your orders and submitted a disrespectful report . "
" 我 有 违抗命令 你的 订单 和 提交 一个 不尊重 报告 . "

“万违旨渎奏，

[haʊ] ['ʌtəli] [ˌɪnə'prəʊpriət] !
How utterly inappropriate !
如何 完全地 不当 !

好生无状。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [wʌn] ['hʌndrəd] [strəʊks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪn] [ɪn] [kɔːt] .
He was to be given one hundred strokes of the cane in court .
他 曾是 到 是 给定 一 百 笔画 的 这 甘蔗 在 法庭 .

着廷仗一百。”

[grænd] ['sekrət(ə)ri] [jiː; ji] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə] [pliːd] [fɔː(r); fə(r)] ['remədiz] .
Grand Secretary Ye submitted a special memorial to plead for remedies .
盛大 秘书 叶 提交 一个 特别的 纪念馆 到 恳求 为了 补救措施 .

叶阁老特疏申救，

[ɪts] [dʒʌst] [nɒt] [ə'laʊd] .
It's just not allowed .
它是 只是 不是 允许 .

只是不允。

[ðə; ði] [keɪn] [wɒz; wəz] [brɔːt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
The cane was brought over the next day .
这 甘蔗 曾是 带来 超过 这 下一个 天 .

次日提来杖讫，

[wɒn] [læŋzɒŋ] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [hɑːf] - [ded] .
Wan Langzhong was already half - dead .
万 浪中 曾是 已经 一半 - 死的 .

万郎中已是半死不生。

[ðə; ði] ['juːnəks] [kɪkt] [ænd; ənd] [biːt] [hɪm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] .
The eunuchs kicked and beat him outside the Meridian Gate .
这 太监 踢 和 打 他 外部 这 子午线 门 .

那些太监们在午门外把他乱踢乱打，

[hiː; hi] [daɪd] ['ɪnstəntli] .
He died instantly .
他 死亡 即刻 .

登时身死。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] [kɪŋ] [daɪd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] .
The king died before he understood .
这 国王 死亡 前 他 理解 .

君王未悟身先死，

[ˌaɪ 'tiː] ['ɒf(ə)n] [brɪŋz] [tɪəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] ['hɪərəʊz] .
It often brings tears to the eyes of heroes .
它 经常 带来 眼泪 到 这 眼睛 的 英雄 .

长使英雄泪满襟。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['eldə(r)] [jiː; ji] ,
At this time , Elder Ye ,
在 这 时间 ， 长老 叶 ，

此时叶阁老，

[dʒʌst] [səʊ] [ðæt] [ai] [kʊd; kəd] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] [waɪz] [bʊk] .
Just so that I could also be included in Wei's book .
只是 所以 那 我 可以 还 是 包括 在 魏氏 书 .

只为也上了魏贼一本，

[ai] [heɪt] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [bəʊn] .
I hate him to the bone .
我 恨 他 到 这 骨 .

恨他入骨，

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [sæl'veɪʃ(ə)n] .
Therefore , I pray for your salvation .
所以 ， 我 祈祷 为了 你的 救恩 .

故此申救万，

[ˌʌn'laɪk] [bɪ'fɔː(r)] , [wen] [ai] [wɒz; wəz] [kən'sɪdərət] [ɒv; əv] [hɪm] . . .
Unlike before , when I was considerate of him . . .
与此不同 前 ， 什么时候 我 曾是 周到 的 他 . . .

不比前番看他面上，

[gʌ] [rɒŋ] [hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] .
Gu Rong has been given a portion .
顾 荣 有 到过 给定 一个 部分 .

姑容一分了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɪm] .
It was him .
它 曾是 他 .

就是他自己，

[ai] ['ɔːlsəʊ] [kən'sɪdəd] ['sendɪŋ] [hɪm] [bæk] .
I also considered sending him back .
我 还 经过考虑的 发送 他 后退 .

也思量赶他回去，

[bɪ'saɪdz] , [wʌts] [mɔː(r)] , [ɪts] [ə'baʊt] ['helpɪŋ] ['ʌðə(r)z] ?
Besides , what's more , it's about helping others ?
除了 , 是什么 更多的 , 它是 关于 帮助 其他的 ?

何况替别人出力?

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [ðəʊz] ['pæləs] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
From then on , those palace officials ,
从 然后 在 , 那些 宫殿 官员 ,

从此那些内官,

[ðev] [gɒn] ['iːv(ə)n] ['fɜːðə(r)] , ['riːtʃɪŋ] ['twenti] [pɔɪnts] [ɔːl'redi] .
They've gone even further , reaching twenty points already .
他们有 已消失 甚至 更远 , 到达 二十 积分 已经 .

越放肆到二十分了。

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði][nekst] [deɪ]
That is , the next day
那 是 , 这 下一个 天

就是次日,

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['juːnək] [nemd] [ˌeɪtʃjuː][dʒɪn] ,
There was a eunuch named Hu Jin ,
那里 曾是 一个 宦官 命名 胡 斤 ,

有一内侍胡进,

[hiː; hi] ['breɪznli] [rəʊd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ['ɪntuː][ðə; ði] [fə'bɪd(ə)n] [geɪt] .
He brazenly rode his horse into the forbidden gate .
他 明目张胆 骑 他的 马 进入 这 禁止 门 .

公然骑马冲入禁门,

[ɪn'spektɪŋ] [ðə; ði] [θriː] ['pɒləsiz] [ɒv; əv]['kɒrɪdɔː(r)]
Inspecting the three policies of Corridor
检查 这 三 政策 的 走廊

巡视科里杜三策,

[ðə; ði] ['priːviəs] [pə'tɪʃn] [ɪm'piːtʃ] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['vaɪəleɪtɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd] [dɪ'zɜːvɪŋ] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
The previous petition impeached him for violating the law and deserving execution .
这 以前的 请愿 弹劾 他 为了 违反 这 法律 和 值得 执行 .

上一本劾他犯禁该斩。

[ðeɪ] [peɪd] [wɪ'ðaʊt] ['ɑːskɪŋ] ['eni] ['kwestʃənz] .
They paid without asking any questions .
他们 有薪酬的 没有 问 任何 问题 .

竟付不问。

[ɪts] ['əʊnli]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [wʊd] ['hæpən] .
It's only natural that something like this would happen .
它是 仅有的 自然的 那 某物 喜欢 这 会 发生 .

也是合当有事,

[ðæt] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][dʒuːn] ,
That night at the beginning of June ,
那 夜晚 在 这 开始 的 六月 ,

六月初头那一夜,

[lɪn] - , [ðə; ði][ɪn'spektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtiz] ['sensərɪt] , [went] [aʊt] [ɒn] [naɪt] [pə'trəʊl] .
Lin Ruzhu , the inspector of the city's censorate , went out on night patrol .
林 - , 这 检查员 的 这 城市的 审查 , 去 出去 在 夜晚 巡逻 .

巡城察院林汝翥夜间出来巡更,

[ðə; ði] ['juːnək] [kaʊ] [dʒɪn] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [kɔːzd] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .

The eunuch Cao Jin was the one who caused the fire .

这 宦官 曹 斤 曾是 这 一 WHO 导致 这 火 .

有火者太监曹进、

['fuː] [gɑːksɪŋ] [juːst] ['mɜːdə(r)] [æz; əz] ['liːvərɪdʒ] [tuː; tə] [rɒb] [ænd; ənd] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] .

Fu Guoxing used murder as leverage to rob and fight for money .

傅 国兴 用过的 谋杀 作为 杠杆作用 到 抢 和 斗争 为了 钱 .

傅国兴挟人命抢财相斗。

[ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)] [lɪn] [hæz; həz] [ˌaɪ 'tiː] .

Imperial Censor Lin has it .

帝国 审查 林 有 它 .

林御史拿住了，

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [səb'mɪt] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərə(r)] .

He wished to submit a memorial to the emperor .

他 希望 到 提交 一个 纪念馆 到 这 皇帝 .

欲行参奏。

[kaʊ] ,

Cao ,

曹 ,

曹、

['fuː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [rɪ'pɔːtɪd] :

Fu and his companion reported :

傅 和 他的 伴侣 据报道 :

傅二人禀道：

" [ai] [ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] ['pʌnɪʃmənt] . "

" I am willing to accept punishment . "

" 我 是 愿意的 到 接受 惩罚 . "

“愿受责罚，

[ai] ['əʊnli] [rɪ'kwest] [ɪg'zempʃn] [frɒm; frəm] [pɑːˌtɪsɪ'peɪʃn] .

I only request exemption from participation .

我 仅有的 要求 豁免 从 参与 .

但求免参。”

[lɪn] - [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɒnɪst] ['skɒlə(r)] .

Lin Ruzhu was an honest scholar .

林 - 曾是 一个 诚实的 学者 .

林汝翥是个老实书生，

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] [rɪ'siːvd] [ten] ['læʃɪz] .

Each person received ten lashes .

每个 人 已收到 十 睫毛 .

每人打了十板，

[ðeɪ] [ɔːl] [dɪ'spɜːst] .

They all dispersed .

他们 全部 分散的 .

各散去讫。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,

A few days later ,

一个 很少 天 之后 ,

数日后，

[ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənz] ,

If anything happens ,

如果 任何事物 发生 ,

有了万一件事，

[ðə; ði] ['juːnəks] ['kʊd(ə)nt] [tʌtʃ] [hɪm] .
The eunuchs couldn't touch him .
这 太监 不能 触碰 他 .

太监们动也动他不得了。

[kaʊ] ,
Cao ,
曹 ,

曹、

['fuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['tɪəfəli] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] [weɪ] - .
Fu and his companion tearfully reported to Wei Zhongxian .
傅 和 他的 伴侣 泪流满面 据报道 到 魏 - .

傅二人哭禀了魏忠贤，

['sʌd(ə)nli] , [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] .
Suddenly , an imperial edict was issued .
突然 , 一个 帝国 法令 曾是 发布 .

忽传内旨，

[lɪn] - [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [wʌn] ['hʌndrəd] [strəʊks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪn] [ɪn] [kɔːt] .
Lin Ruzhu was given one hundred strokes of the cane in court .
林 - 曾是 给定 一 百 笔画 的 这 甘蔗 在 法庭 .

林汝翥廷杖一百。

['ɑːr'juː][dʒuː] [p'ænɪkt] .
Ru Zhu panicked .
ru 朱 惊慌失措 .

汝翥慌了手脚，

[ðəʊz] [huː] [ə'rɪdʒənəli] [hæd; həd][nəʊ]['fæməli] ['membəz] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] ,
Those who originally had no family members in Beijing ,
那些 WHO 起初 有 不 家庭 成员 在 北京 ,

原没有家眷在京的，

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz]['fæməli][ænd; ənd] [fled] [ˌəʊvə'naɪt] .
He took his family and fled overnight .
他 采取 他的 家庭 和 逃亡 过夜 .

带了家人连夜逃走了。

[ðə; ði] ['juːnəks] [sed] :
The eunuchs said :
这 太监 说 :

那些众内官道：

[hiː; hi][wɒz; wəz][frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['həʊmtaʊn] [æz; əz][jiː; ji][ʒei] .
He was from the same hometown as Ye Ge .
他 曾是 从 这 相同的 家乡 作为 叶 葛 .

“他是叶阁老乡里，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'spektɪd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['haɪdɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv]['mɪnɪstə(r)][jiː; ji] .
It is suspected that he is hiding at the residence of Minister Ye .
它 是 怀疑 那 他 是 隐藏 在 这 住宅 的 部长 叶 .

疑他躲在叶阁老家。”

[ai]['ɔːlsəʊ] [nəʊ] [ðæt] [weɪ] - [hæz; həz] [biːn] ['bleɪmɪŋ] [jiː; ji] - ['riːs(ə)ntli] .
I also know that Wei Zhongxian has been blaming Ye Xianggao recently .
我 还 知道 那 魏 - 有 到过 指责 叶 - 最近 .

又晓得魏忠贤近日怪了叶向高，

[aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [wɪð] [hɪm] [ˌeni'mɔː(r)] .
I'm not going to associate with him anymore .
我是 不是 去 到 联系 和 他 不再 .

不和他往来了。

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [rɪ'kruːtɪd] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['juːnəks] .
They actually recruited over a hundred eunuchs .
他们 实际上 招募 超过 一个 百 太监 .

竟拉了百余个内官,

[gəʊ] [streɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [grænd] ['sekrəˌteriz] ['praɪvət] ['ɒfɪs] ,
Go straight into the Grand Secretary's private office ,
去 直的 进入 这 盛大 秘书的 私人的 办公室 ,

直入阁老私衙,

[sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)] [lɪn] .
Search for Imperial Censor Lin .
搜索 为了 帝国 审查 林 .

搜要林御史。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [kɜːrs] [ˌɪnkəʊ'hɪərəntli] .
He was cursing incoherently .
他 曾是 咒骂 语无伦次 .

口里乱骂,

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'sʌlts] ['wɪmɪn] .
It insults women .
它 侮辱 女性 .

辱及妇女。

[ɪg'nɔːrɪŋ] [bəuθ] [ɪn'tɜːn(ə)l] [ænd; ənd] [ɪk'stɜːn(ə)l] ['fæktəz] ,
Ignoring both internal and external factors ,
忽略 两个都 内部的 和 外部的 因素 ,

不顾内外,

['sɜːtʃɪŋ] ['evriweə(r)] .
Searching everywhere .
搜索 到处 .

各处搜寻。

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] [ə; eɪ] ['sensə(r)] [lɪn] .
They couldn't find a Censor Lin .
他们 不能 寻找 一个 审查 林 .

寻不出个林御史,

[dʒʌst] [naʊ] , [ə; eɪ] [ʃaʊt] ,
Just now , a shout ,
只是 现在 , 一个 喊 ,

方才一声喊,

['evriwʌn] [dɪ'spɜːst] .
Everyone dispersed .
每个人 分散的 .

大家散了。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [grænd] ['sekrət(ə)ri] [jiː; ji] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [bʊk] .
The next day , Grand Secretary Ye submitted a book .
这 下一个 天 , 盛大 秘书 叶 提交 一个 书 .

叶阁老次日上了一本,

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说:

" [ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] [wɒz; wəz] [hjuː'mɪlieɪtɪd] , "
" The minister was humiliated , "
" 这 部长 曾是 受辱 , "

“大臣受辱,

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] [suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] [ˈruːlə(r)] [ɪz] [dɪsˈɡreɪst] .
This is why the supreme ruler is disgraced .
这 是 为什么 这 最高 统治者 是 蒙羞的 .

即所以辱至尊。

[ai] [ɪmˈplɔː(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ] [hɪm] [sɪˈvɪəli] .
I implore you to punish him severely .
我 恳求 你 到 惩治 他 严重 .

恳乞重惩，

[tuː; tə] [prɪˈzɜːv] [ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈsɪstəm] .
To preserve the national system .
到 保存 这 国家的 系统 .

以存国体。”

[ðen] [ðeɪ] [beɡd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] .
Then they begged for the remains .
然后 他们 乞求 为了 这 遗迹 .

后面并乞骸骨。

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [hɑːf] [ə; eɪ] [mʌnθ] [tuː; tə] [kəmˈpliːt] .
It took half a month to complete .
它 采取 一半 一个 月 到 完全的 .

本上了半月，

[ˈhəʊlseɪl] [ɪz] [nɒt] [jet] [əˈveɪləb(ə)l] .
Wholesale is not yet available .
批发的 是 不是 然而 可用的 .

还不批发。

[lɪn] - [went] [tuː; tə] - [ˈkaʊnti] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [ˈɑːmi] .
Lin Ruzhu went to Zunhua County to join the army .
林 - 去 到 - 县 到 加入 这 军队 .

林汝翥自到遵化县投到，

[ˈɡʌvənə(r)] [ˌdiːˈɛnˈdʒiː] [səbˈmɪtɪd] [ə; eɪ] [məˈmɔːriəl] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bɪˈhɑːf] , [ˈpliːdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈliːniənsi] .
Governor Deng submitted a memorial on his behalf , pleading for leniency .
州长 邓 提交 一个 纪念馆 在 他的 代表 , 恳求 为了 宽大 .

巡抚邓替他上本求宽，

[ðə; ði] [ɪnˈtɜːn(ə)l] [ˈdɒkjumənt] [riːdz] , " [stɪl] [tuː; tə] [sɜːv] [wɪð] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [strəʊks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪn] . "
The internal document reads , " Still to serve with one hundred strokes of the cane . "
这 内部的 文档 阅读 , " 仍然 到 服务 和 一 百 笔画 的 这 甘蔗 . "

内批“仍杖一百供职”。

[ɡrænd] [ˈsekrət(ə)ri] [jiː; ji] [səbˈmɪtɪd] [əˈnʌðə(r)] [məˈmɔːriəl] , [ˈsteɪtɪŋ] :
Grand Secretary Ye submitted another memorial , stating :
盛大 秘书 叶 提交 其他 纪念馆 , 声明 :

叶阁老又上一本道：

" [ˈɑːrˈjuː] [dʒuː] [hæz; həz] [biːn] [ɪmˈprɪznd] [ɪn] - [ˈprɪz(ə)n] ,
" Ru Zhu has been imprisoned in Zunhua Prison ,
" ru 朱 有 到过 被监禁 在 - 监狱 ,

“汝翥既投遵化狱，

[nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈrezɪdəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] ,
Not in the residence of the official ,
不是 在 这 住宅 的 这 官方的 ,

不在臣寓，

[ɪts] ['ɒbviəs] .
It's obvious .
它是 明显的 .

昭然明白。

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [breɪk] ['ɪntuː][ðə; ði]['ɪnə(r)] [ruːm] ?
Why did they break into the inner room ?
为什么 做过 他们 休息 进入 这 内 房间 ?

何故打入内室，

['riːz(ə)nz] [sʌtʃ] [æz; əz] " [ɪn'sʌltɪŋ] ['mɪnɪstər] [tuː; tə] [dɪs'ɒnə(r)] [ðə; ði] ['kʌntri] " .
Reasons such as " insulting ministers to dishonor the country " .
原因 这样的 作为 " 侮辱 部长们 到 羞辱 这 国家 " .

辱大臣以辱国”等因。

[ðə; ði][ɪn'tɜːn(ə)l] ['kɒment] [riːdz] :
The internal comment reads :
这 内部的 评论 阅读 :

内批道：

" [jiː; ji] - [ɪz][ə; eɪ]['dɪlɪdʒənt]['mɪnɪstə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] . "
" Ye Xianggao is a diligent minister to me . "
" 叶 - 是 一个 勤奋 部长 到 我 . "

“叶向高辅朕勤劳，

['hævɪŋ] ['steɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'piːtɪdli] ,
Having stated it repeatedly ,
拥有 声明 它 反复 ,

既再三陈讫，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['həʊmtaʊn] [baɪ] [ɪk'spres] ['kʊriə(r)] .
He was permitted to return to his hometown by express courier .
他 曾是 允许 到 返回 到 他的 家乡 经过 表达 导游 .

准驰驿回籍。”

[ðɪs] ['klɪəli] [ʃəʊz] [ə; eɪ] [læk] [ɒv; əv] ['dɪsəplɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pæləs] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
This clearly shows a lack of discipline among the palace officials .
这 清楚地 演出 一个 缺少 的 纪律 之中 这 宫殿 官员 .

这明明不治众内官，

[aɪm] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [ment] .
I'm ashamed of what he meant .
我是 羞愧 的 什么 他 意思是 .

羞他的意思了。

[ɔːl'ðəʊ] [jiː; ji] - ['nevə(r)] [deəd] [tuː; tə] [spiːk] [aʊt] [ə'genst] [hɪm] ,
Although Ye Xianggao never dared to speak out against him ,
虽然 叶 - 绝不 敢于 到 说话 出去 反对 他 ,

叶向高虽不曾犯颜苦谏，

[biː; bi][ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)] [huː] [sɜːrvz] [hɪz; ɪz]['ruːlə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [wei] .
Be a minister who serves his ruler with the Way .
是 一个 部长 WHO 服务 他的 统治者 和 这 方式 .

做个以道事君的大臣，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θæŋks] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌmiːdi'eɪʃn] [ðæt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] .
But it was thanks to his mediation that the situation was resolved .
但 它 曾是 谢谢 到 他的 调解 那 这 情况 曾是 已解决 .

却也亏他调停救解。

[wʌns] [juː; jʊ] [liːv] . . .
Once you leave . . .
一次 你 离开 . . .

这一去了，

[weɪ] - [bɪ'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] [ɔː'deɪʃəs] .
Wei Zhongxian became increasingly audacious .
魏 - 成为 日益 大胆的 .

魏忠贤越加放肆，

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,
If you don't do it ,
如果 你 不 做 它 ，

一不做，

['nevə(r)] [stɒp]
Never stop
绝不 停止

二不休，

['ðer] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hɑːm] [ðæt] ['ʌpraɪt] ['dʒentlmən] .
They're going to harm that upright gentleman .
它们是 去 到 伤害 那 直立 绅士 .

要害那正人君子了。

[æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪm] ['testifai] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

['vɜːtʃuəs] [men] [hæv; həv] [ɔːl] [lɒst] [ðeə(r)] ['fʊtɪŋ] .
virtuous men have all lost their footing .
有德行的 男人 有 全部 丢失的 他们的 立足点 .

君子纷纷失所据，

[ðəʊz] [huː] [rɪ'bjuːk] , [rɪ'bjuːk] ; [ðəʊz] [huː] [liːv] , [liːv] .
Those who rebuke , rebuke ; those who leave , leave .
那些 WHO 训斥 ， 训斥 ； 那些 WHO 离开 ， 离开 .

斥者斥兮去者去。

[ɪf] ['hev(ə)n] ['truːli] [bles] [mɪŋ] ,
If Heaven truly blesses Ming ,
如果 天堂 真的 祝福 明 ，

天意若然果佑明，

[ə'læs] , [ðə; ði] [kɔːt] [ɪz] [naʊ] ['empti] !
Alas , the court is now empty !
唉 ， 这 法庭 是 现在 空的 ！

奈何一旦空朝署！

['tʃæptə(r)] [eɪt] : [ðə; ði] ['tretʃərəs] [skiːm] [sək'siːdz] , [ðə; ði] ['ʌpraɪt] [mæn] [feɪlz] , [bɪ'siːdʒd] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz]
Chapter Eight : The Treacherous Scheme Succeeds , the Upright Man Fails , Besieged on All Sides
章 八 : 这 奸诈 方案 成功 ， 这 直立 男人 失败 ， 被围困 在 全部 侧面

第八回 奸计成一网打尽 正人败八面受敌

[hiː; hi] [tʃɑːdʒd] ['ɪntuː]['deɪndʒə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [kə'rɪə(r)] [pɑːθ] .
He charged into danger on his official career path .
他 带电 进入 危险 在 他的 官方的 职业 小路 .

宦途倾险冲锋去，

[ðə; ði]['deɪndʒə(r)]['raɪzɪz][tuː; tə][ə; eɪ] ['haɪə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] .
The danger rises to a higher position .
这 危险 上升 到 一个 更高 位置 .

危煞升高处。

[naɪn] [aʊt] [ɒv; əv] [ten] [ɑː(r); ə(r)] ['tretʃərəs] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] , ['ʃraʊdɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [mi'æzmə] [ɒv; əv] ['iːv(ə)l] .

Nine out of ten are treacherous and wicked , shrouded in a miasma of evil .

九 出去 的 十 是 奸诈 和 邪恶 , 被遮蔽的 在 一个 瘴气 的 邪恶的 .

十奸九佞瘴烟迷，

[rɪ'kruːtɪŋ] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] ['piːp(ə)l]

Recruiting loyal and virtuous people

招聘 忠诚 和 有德行的 人们

网罗忠荩，

[ðə; ði] ['vendʒf(ə)l] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krɪmz(ə)n] ['prɪz(ə)n] [wiːp] .

The vengeful spirits of the Crimson Prison weep .

这 复仇的 烈酒 的 这 赤红 监狱 哭泣 .

赤狱怨魂啼。

[maɪ] ['bɒdi] [ɪz] [kən'faɪnd] , [ænd; ənd] [ai] [kæn; kən] ['əʊnli] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] [sɒŋ] [sʌŋ] [ɒn] [ðə; ði] [mjuːlz] [bæk] .

My body is confined , and I can only recall the song sung on the mule's back .

我的 身体 是 受限 , 和 我 能 仅有的 记起 这 歌曲 唱 在 这 骡子的 后退 .

羁身空忆吟骡背，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [kɒst] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] .

The remaining cost is for deliberation .

这 其余的 成本 是 为了 审议 .

剩把推敲费。

[ɪf] [wʌn] [kæn; kən] [kri'eɪt] [ə; eɪ] ['pɪtfɔːl] . . .

If one can create a pitfall . . .

如果 一 能 创造 一个 陷阱 . . .

若能生出陷坑中，

[pliːz] [grɑːnt] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ænd; ənd] [rest] [ɪn] [piːs] .

Please grant me a ring and rest in peace .

请 授予 我 一个 戒指 和 休息 在 和平 .

赐环休望，

[həʊm] - [kʊkt] [miːlz] [brɪŋ] ['endləs] ['hæpinəs] .

Home - cooked meals bring endless happiness .

家 - 煮熟 餐 带来 无尽的 幸福 .

家食福无穷。

" ['pɒpi] "

" poppy "

" 罂粟 "

《虞美人》

[faɪv] [t'aɪgəz] , [faɪv] [t'aɪgəz] , [ænd; ənd] [ten] ['tʃɪldrən] .

Five tigers , five tigers , and ten children .

五 老虎 , 五 老虎 , 和 十 孩子们 .

五彪五虎十孩儿，

[ðeɪ] ['fæbrɪkeɪtɪd] ['tʃɑːdʒɪz] [ə'genst] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [ə'laʊɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ækt] [wɪð] [ɪm'pjuːnəti] .

They fabricated charges against loyal and virtuous officials , allowing them to act with impunity .

他们 制造 收费 反对 忠诚 和 有德行的 官员 , 允许 他们 到 行为 和 免责 .

罗织忠良恣所为。

[ai] [wʌns] ['witnis] [ðɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
I once witnessed this in the capital .
我 一次 目击者 这 在 这 首都 .

昔在京师曾目睹，

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [suː'pɜːfluəs] [ɔː(r)] ['ledʒəndri] ['steɪtmənt] .
This is not a superfluous or legendary statement .
这 是 不是 一个 多余 或者 传奇 陈述 .

非关传说赘闲词。

[wɒt] [els] [kæn; kən] [biː; bi] [sed] [ə'baʊt] ['seprət] ['rekɔːdz] ?
What else can be said about separate records ?
什么 别的 能 是 说 关于 分离 记录 ?

分记也又何言之，

[sʌm; səm] ['rɪdɪkjuːl] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['sædnəs] .
Some ridicule and some sadness .
一些 嘲笑 和 一些 悲伤 .

一番嘲笑一番悲。

[ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌltɪmətli] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] [taɪm] .
The wise and the wicked are ultimately determined by the passage of time .
这 明智的 和 这 邪恶 是 最终 决定 经过 这 通道 的 时间 .

贤奸总属千秋定，

[duː; də] [nɒt] [praɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [waɪld] ['ɔːriəulz] .
Do not pry into the wild orioles .
做 不是 撬 进入 这 荒野 金莺队 .

芜芜莺莺莫浪窥。

[naʊ] , ['ɑːftə(r)] [jiː; ji] - [left] ,
Now , after Ye Xianggao left ,
现在 , 后 叶 - 左边 ,

且说叶向高既去，

[ɔːl'ðəʊ] [grænd] ['sekrət(ə)ri] [hæn] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ʌpraɪt] ['mɪnɪstə(r)] ,
Although Grand Secretary Han was an upright minister ,
虽然 盛大 秘书 韩 曾是 一个 直立 部长 ,

虽有阁老韩□是个正直大臣，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [æz; əz] [kən'sɪliətəri] [æz; əz] [jiː; ji] [ʒei] ['laʊz] [ˌmiːdi'eɪʃn] .
But it wasn't as conciliatory as Ye Ge Lao's mediation .
但 它 不是 作为 和解 作为 叶 葛 老挝 调解 .

但不比叶阁老委曲调停。

[mɔːr'əʊvə(r)] , ['ʌðə(r)] ['kæbɪnəts] ,
Moreover , other cabinets ,
而且 , 其他 橱柜 ,

况其他内阁，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['flætərɪŋ] [weɪ] - .
They were all flattering Wei Zhongxian .
他们 是 全部 奉承 魏 - .

都是阿谀奉承魏忠贤的，

[ðə; ði] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪ] ['fækʃ(ə)n] [gruː] ['evə(r)] [strɒŋgə(r)] .
The power and influence of the Wei faction grew ever stronger .
这 力量 和 影响 的 这 魏 派 生长 曾经 更强 .

魏党的威势越发张大了。

[grænd] ['sensə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [pænlɔŋ] ,
Grand Censor - in - Chief Gao Panlong ,
盛大 审查 - 在 - 首席 高 盘龙 ,

掌堂都御史高攀龙，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][kjuːi] - , [ðə; ði][sɔːlt] [kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv] [hwaɪæŋ] , [wɒz; wəz] [raɪf] [wɪð]
Because Cui Chengxiu , the salt commissioner of Huaiyang , was rife with
因为 崔 - , 这 盐 专员 的 淮阳 , 曾是 普遍存在 和
[kə'rʌpʃ(ə)n] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ,
corruption the day before ,
腐败 这 天 前 ,

因前日淮扬巡盐崔呈秀贪赃狼藉，

[gəʊ][tuː; tə][dʒə'pæn] .
Go to Japan .
去 到 日本 .

上本劾去。

[ə'fendɪd] [weɪ] - ,
Offended Wei Zhongxian ,
被冒犯了 魏 - ,

忤了魏忠贤，

[hiː; hi] ['hɑːbə] [diːp] [rɪ'zentmənt] .
He harbored deep resentment .
他 藏匿 深的 怨恨 .

他恨恨在心。

['sʌd(ə)nli] , ['ʃɑːn'ʃiː] [lɒst] [ɪts] ['gʌvənə(r)] .
Suddenly , Shanxi lost its governor .
突然 , 山西 丢失的它是 州长 .

忽山西缺了巡抚，

[ʃiː,eɪ] - [wɒz; wəz] [pʊʃt] [ə'weɪ] .
Xie Yingxiang was pushed away .
谢 - 曾是 推动 离开 .

会推了谢应祥。

[ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)] [tʃɛn] -
Imperial Censor Chen Jiuchou
帝国 审查 陈 -

御史陈九畴，

[ə'rɪdʒənəli] [weɪ] - [kləusɪst] ['kɒnfɪdænt] ,
Originally Wei Guangwei's closest confidant ,
起初 魏 - 最接近 知己 ,

原是魏广微的至亲心腹，

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huː] [ɪz] [ɪk'striːmli] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃətɪv] .
A person who is extremely willing to take the initiative .
一个 人 WHO 是 极其 愿意的 到 拿 这 倡议 .

极肯出头上本的人。

[ðen] [teɪk] [ə; eɪ] [bʊk] ,
Then take a book ,
然后 拿 一个 书 ,

便上一本，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ʃiː,eɪ] - [ɪz] ['siːnaɪl] [ænd; ənd] [ɪn'kɒmpɪtənt] .
It is said that Xie Yingxiang is senile and incompetent .
它 是 说 那 谢 - 是 衰老 和 不称职的 .

说谢应祥昏耄不堪，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'spektɪd] [ðæt] [weɪ] [dæʒɔŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] [hæz; həz][ə; eɪ] ['praɪvət] ['ɪntrəst] .
It is suspected that Wei Dazhong of the Ministry of Personnel has a private interest .
它 是 怀疑 那 魏 大忠 的 这 部 的 人员 有 一个 私人的 兴趣 .

疑吏科魏大中有私。

['sʌd(ə)nli] , [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] .
Suddenly , an imperial edict was issued .
突然 , 一个 帝国 法令 曾是 发布 .

忽传内旨，

[naɪn] ['kætəgəriz]
Nine Categories
九 类别

九畴、

[ˌeks aɪ 'eɪ][ˌdʒiː'ɑː'juː] , [ə; eɪ]['dʒuːniə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] ,
Xia Jiayu , a junior official in the Ministry of Personnel ,
夏 嘉宇 , 一个 初级 官方的 在 这 部 的 人员 ,

大中及吏部员外夏嘉遇，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ˌdaʊn'greɪdɪd] [ænd; ənd] [træns'fəːd] [tuː; tə]['ʌðə(r)]['eəriəz] .
They were all downgraded and transferred to other areas .
他们 是 全部 降级 和 转移 到 其他 区域 .

都降级调外。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [dʒaʊ] - [wɒz; wəz][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] .
At that time , Zhao Nanxing was the Minister of Personnel .
在 那 时间 , 赵 - 曾是 这 部长 的 人员 .

其时吏部尚书赵南星，

['sensə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [pænlɔŋ] ,
Censor - in - Chief Gao Panlong ,
审查 - 在 - 首席 高 盘龙 ,

都御史高攀龙，

[iːtʃ] [kən'fest] [ðeə(r)] [kraɪmz] [ænd; ənd] [ɑːskt] [tuː; tə] [liːv] .
Each confessed their crimes and asked to leave .
每个 坦白 他们的 犯罪 和 问 到 离开 .

各引罪求去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

樵史演义 清 陆应旸

[weɪ] - [wɒz; wəz] ['bleɪmɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
Wei Zhongxian was blaming the two of them .
魏 - 曾是 指责 这 二 的 他们 .

魏忠贤正怪他两个，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] ,
Upon seeing the book ,
之上 看到 这 书 ,

见了本，

[ai] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] [ɪ'miːdiətli] .
I put it home immediately .
我 放 它 家 立即地 .

立刻放回家去了。

[ðɪs] ['æŋgəd] [grænd] ['sekrət(ə)ri] [hæn] .
This angered Grand Secretary Han .
这 愤怒 盛大 秘书 韩 .

当时恼了阁老韩、

[dʒuː] - ,
Zhu Guozhen ,
朱 - ,

朱国桢，

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] [tə'geðə(r)] :
The two of them will go to this place together :
这 二 的 他们 将要 去 到 这 地方 一起 :

他两个会同上本道：

" ['ðeəfɔː(r)] , [tuː] ['mɪnɪstər] [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'mɪst] [fɔː(r); fə(r)][wʌn]['mætə(r)] . "
" Therefore , two ministers were dismissed for one matter . "
" 所以 , 二 部长们 是 解雇 为了 一 事情 . "

"是以一事而去两大臣。

[ðə; ði] [dɪ'kriː] [keɪm] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] .
The decree came from within .
这 法令 来了 从 之内 .

旨从内出，

[də'rektli] ['ɪʃuːd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ə'pruːv(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪnət] ,
Directly issued without the approval of the cabinet ,
直接地 发布 没有 这 赞同 的 这 内阁 ,

径发不由阁票，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌdetrɪ'ment(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['ɪmɪdʒ] .
It is detrimental to the national image .
它 是 有害的 到 这 国家的 图像 .

有伤国体。"

['sʌd(ə)nli] , [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] :
Suddenly , an imperial edict was issued from within :
突然 , 一个 帝国 法令 曾是 发布 从 之内 :

忽内里传出旨意道：

" - ,
" Tsukaomi ,
" - ,

“家臣、

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæd; həd][nəʊ] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] .
The officials had no public opinion .
这 官员 有 不 民众 观点 .

宪臣全无公论，

" [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [tuː] [tuː; tə] [ˌɪntə'viːn] . "
" There's no need for you two to intervene . "
" 有 不 需要 为了 你 二 到 干预 . "

二卿不必救解。”

[hæn] [saɪd] :
Han sighed :
韩 叹了口气 :

韩叹道：

" [ðæts] [ɪ'nʌf] . "
" That's enough . "
" 那就是 足够的 . "

“罢了，

[ðæts] [ɪ'nʌf] .
That's enough .
那就是 足够的 .

罢了。

['aʊə(r)]['kæbɪnət][hæz; həz] [sed] [ɪ'nʌf] .
Our cabinet has said enough .
我们的 内阁 有 说 足够的 .

我们内阁也是多说的了。

[dɪs'mɪsɪŋ] [ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)][ɪz] [laɪk] ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] [æn; ən] ['ɪnfənt] .
Dismissing a minister is like taking away an infant .
解雇 一个 部长 是 喜欢 采取 离开 一个 婴儿 .

斥逐大臣如去一婴儿，

[ɪz] [ðeə(r)] ['eni] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ɒn] [ðɪs] ?
Is there any public opinion on this ?
是 那里 任何 民众 观点 在 这 ?

难道反有公论么？”

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,

过了几日，

['empərə(r)][ˌtiː'æn'tʃiː] ['ɒfəd] ['sækrɪfaɪsɪz][æt; ət][ðə; ði] [æn'sestrəl] ['temp(ə)l] .
Emperor Tianqi offered sacrifices at the ancestral temple .
皇帝 天启 提供 牺牲 在 这 祖先的 寺庙 .

天启皇帝祭宗庙，

[ðə; ði][grænd] ['sekrət(ə)ri] [wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði]['empərə(r)][ɪn][ðə; ði][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]
The Grand Secretary was obliged to accompany the Emperor in the sacrificial
这 盛大 秘书 曾是 有义务 到 陪伴 这 皇帝 在 这 献祭
['serəməni] .
ceremony .
仪式 .

阁老例该陪祭。

[ðə; ði]['empərə(r)][hæz; həz] [ə'raɪvd] .
The Emperor has arrived .
这 皇帝 有 到达的 .

圣驾已至，

[ɔːl] ['mɪnɪstər] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] .
All ministers gathered together .
全部 部长们 聚集 一起 .

诸臣毕集。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [nuːn] .
It was already noon .
它 曾是 已经 中午 .

日已晌午，

[ðə; ði][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['serəməni] [ɪz] [kəm'pliːt] .
The sacrificial ceremony is complete .
这 献祭 仪式 是 完全的 .

祭祀已完，

[grænd] ['sekrət(ə)ri] [weɪ] - [ðen] [brəʊk] ['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l] .
Grand Secretary Wei Guangwei then broke into the temple .
盛大 秘书 魏 - 然后 打破 进入 这 寺庙 .

阁老魏广微才闯入庙门。

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [raɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] ['dʒɔɪntli] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ]
The Ministry of Rites and the Ministry of Personnel jointly submitted a
这 部 的 仪式 和 这 部 的 人员 共同 提交 一个
[mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] .
memorial to the throne .
纪念馆 到 这 王座 .

礼科合词参奏，

['lɪt(ə)l] [dɪd][ai] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] ['tʃæptə(r)] [wʊd] [rɪ'meɪn] [ʌn'fɪnɪʃt] .
Little did I know that this chapter would remain unfinished .
小的 做过 我 知道 那 这 章 会 保持 未完成 .

哪知本章留中。

[weɪ] - [tɜːnd] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [bʊk] .
Wei Guangwei turned over a book .
魏 - 转向 超过 一个 书 .

魏广微反上一本，

[hiː; hi] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪl] .
He claimed to be ill .
他 声称 到 是 患病的 .

托言有疾，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] :
This is the original text :
这 是 这 原来的 文本 :

本上道：

" [ai] [ə'raɪvd] [leɪt] [djuː] [tuː; tə] ['ɪlnəs] . "
" I arrived late due to illness . "
" 我 到达的 晚的 到期的 到 疾病 . "

“臣因疾迟至，

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [ə'fens] [wɒz; wəz] ['mɪəli] [ə; eɪ] [briːtʃ] [ɒv; əv] ['etɪkət] .
However , the offense was merely a breach of etiquette .
然而 , 这 罪行 曾是 仅仅 一个 违反 的 礼仪 .

不过罪止失仪而已。

[ðɪs] [ˌdʒɛnə'reɪʃənz] ['tʃætə(r)]
This generation's chatter
这 一代人的 喋喋不休

此辈哓哓，

[wɪ'ðaʊt] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [sɪ'verəti] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Without considering the severity of the situation .
没有 考虑 这 严重性 的 这 情况 .

不审轻重。”

[ðɪs] ['kɒpi] [ɪz] ['biːɪŋ] ['kɒpid] .
This copy is being copied .
这 复制 是 存在 复制 .

此本发抄，

[ðɪs] ['æŋgəd] [ðə; ði] ['ruːθləs] ['sensə(r)][liː] [jɪŋʃɛŋ] .
This angered the ruthless censor Li Yingsheng .
这 愤怒 这 无情 审查 李 迎盛 .

恼了极有风刃的御史李应升，

['priːviəs] ['ɑːtɪk(ə)l] :
Previous article :
以前的 文章 :

上一本道：

" [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sensəz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ðəʊz] [huː] [spiːk] [aʊt] . "
" The officials in charge of the censors are all those who speak out . "
" 这 官员 在 收费 的 这 审查员 是 全部 那些 WHO 说话 出去 . "

“科臣皆言官也。

['sensəz] , [kləʊz] [ɐdv'aɪzəz] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] ,
Censors , close advisors to the emperor ,
审查员 , 关闭 顾问 到 这 皇帝 ,

言官天子近臣，

['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌtʃɛŋ'juː] ,
Talking about Chengyu ,
说 关于 成宇 ,

言及乘舆，

[ðə; ði]['empərə(r)] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
The emperor changed his expression .
这 皇帝 已更改 他的 表达 .

天子改容。

- ['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sensə(r)] .
Guangwei's father was a censor .
- 父亲 曾是 一个 审查 .

广微父为言官，

[hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [ə'fendɪd] [ə; eɪ]['kæbɪnət]['mɪnɪstə(r)] .
He resigned because he offended a cabinet minister .
他 辞职 因为 他 被冒犯了 一个 内阁 部长 .

因得罪阁臣以去，

[ðə; ði] [saʊnd] [hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
The sound has been given to this day .
这 声音 有 到过 给定 到 这 天 .

声施至今。

[kæn; kən][ðə; ði][vɑːst][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪnɪt] [nɒt] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [tə'geðə(r)] ?
Can the vast and the minute not be considered together ?
能 这 广阔的 和 这 分钟 不是 是 经过考虑的 一起 ?

广微不一念及乎？

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'mɪst] [æz; əz] " [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv]['pɜːs(ə)n] . "
However , they were dismissed as " this kind of person . "
然而 , 他们 是 解雇 作为 " 这 种类 的 人 . "

奈何斥之为'此辈'。"

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [tuː] [deɪz] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] .
It took two days to finish .
它 采取 二 天 到 结束 .

本上了两日，

['sʌd(ə)nli] , [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [ə'raɪvd] , ['ɔːdərɪŋ] [ə; eɪ] [wʌn] - [jɪə(r)] ['sæləri] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] .
Suddenly , an imperial edict arrived , ordering a one - year salary reduction .
突然 , 一个 帝国 法令 到达的 , 订购 一个 一 - 年 薪水 减少 .

忽传内旨罚俸一年。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l]
At this time , the high and low - ranking officials in the capital
在 这 时间 , 这 高的 和 低的 - 排行 官员 在 这 首都

此时京师大小近臣，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ai] [lɜːn] [ə'baʊt] [weɪ] - [rəʊl] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪnə(r)] .
Only then did I learn about Wei Guangwei's role as a diviner .
仅有的 然后 做过 我 学习 关于 魏 - 角色 作为 一个 占卜师 .

才晓得魏广微为枚卜的事，

[hiː; hi] [hæd; həd] [lɒŋ] ['rekəg'naɪzd] [weɪ] - [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] .
He had long recognized Wei Zhongxian as his uncle .
他 有 长的 认可 魏 - 作为 他的 叔叔 .

久已认魏忠贤为叔父。

[ʒɑːŋ] [gwæŋkiːən] , [ə; eɪ] ['siːniə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] , [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
Zhang Guangqian , a senior official in the Ministry of Personnel , laughed and said :
张 光前 , 一个 高级的 官方的 在 这 部 的 人员 , 笑了 和 说 :

吏部郎中张光前笑道：

" [grænd] ['sekrət(ə)ri] [weɪ] [hæz; həz] [əd'mɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Grand Secretary Wei has admitted it . "
" 盛大 秘书 魏 有 承认 它 . "

"魏阁老肯认了，

[ai] ['wʌndə(r)] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['spɪrɪt] [ɪz] [laɪk] [ɪn] ['hev(ə)n] .
I wonder what his father's spirit is like in heaven .
我 想知道 什么 他的 父亲的 精神 是 喜欢 在 天堂 .

不知他父亲在天之灵，

[wʊd] [juː; jʊ] [ək'sept] ['sʌmwʌn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [bæg] [æz; əz] [jɔː(r); jə(r)] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] ?
Would you accept someone without a bag as your younger brother ?
会 你 接受 某人 没有 一个 包 作为 你的 年轻 兄弟 ?

肯认没袋的做弟弟否？

[sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [θɪŋz] .
Such is the way of things .
这样的 是 这 方式 的 事物 .

时事如此，

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [pəʊst] ?
What is the purpose of clinging to an official post ?
什么 是 这 目的 的 依恋 到 一个 官方的 邮政 ?

恋恋一官何为？"

[dʒʌst] ['bɒrəʊ] [tsuː'kaːsəz] ['prez(ə)ns] ,
Just borrow Tsukasa's presence ,
只是 借 司的 在场 ,

只借家臣一去，

[hiː; hi] [ɪm'piːtʃ] [hɪm'self] [ænd; ənd] [rɪ'kwestɪd] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] .
He impeached himself and requested to resign .
他 弹劾 他自己 和 请求 到 辞职 .

自劾求退。

[ðɪs] [bʊk] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'vɪliən] ['tɪkɪt] ,
This book comes from the pavilion ticket ,
这 书 来 从 这 亭 票 ,

这本便从阁票，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['həʊmtaʊn] .
He was allowed to return to his hometown .
他 曾是 允许 到 返回 到 他的 家乡 .

准他回籍去了。

[ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] " ['æktɪŋ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['sɜːkəmstənsɪz] "
The so - called " acting according to circumstances "
这 所以 - 称为 " 表演 根据 到 情况 "

所谓见机而作，

[æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪm] ['testifai] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[tʃɛn] [liː][ɪz][nɒt][maɪ] [kən'sɜːn] .
Chen Li is not my concern .
陈 李 是 不是 我的 忧虑 .

陈力非吾事，

[ðə; ði] [pɑːθ] [ɪz] ['perələs] , [səʊ] [wʌn] [mʌst; məst] [rɪ'meɪn] ['stedfɑːst] .
The path is perilous , so one must remain steadfast .
这 小路 是 危险的 , 所以 一 必须 保持 坚定不移 .

道危聊自持。

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [strɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [grɑːs] [ɪz] [ə'freɪd] .
The wind is strong and the grass is afraid .
这 风 是 强的 和 这 草 是 害怕的 .

风高劲草惧，

[ðə; ði] [smɔːl] [bəʊt] [nəʊz] [ðə; ði] [swɪft] ['kʌrənt] .
The small boat knows the swift current .
这 小的 船 知道 这 迅速 当前的 .

流急小舟知。

[ðə; ði]['bɜːrdz][kraɪ] ['kæriz] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ɪts] [hɑːt] [ænd; ənd] [səʊl] .
The bird's cry carries the weight of its heart and soul .
这 鸟类 哭 携带 这 重量 的 它是 心 和 灵魂 .

啼鸟含心血，

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌndəwɜːld] [sendz] [fɔːθ] [ðə; ði] ['feðəd] [ˌserɪ'məʊniəl] [rəʊbz] .
The sound of the underworld sends forth the feathered ceremonial robes .
这 声音 的 这 地狱 发送 前进 这 羽毛 仪式 长袍 .

冥鸣送羽仪。

[huː] [sez] [ðə; ði]['empərə(r)][ɪz][ə; eɪ] [seɪnt] ?
Who says the emperor is a saint ?
WHO 说道 这 皇帝 是 一个 圣 ?

谁云天子圣，

['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] , [hiː; hi] [fraʊnd] .
Going to the country , he frowned .
去 到 这 国家 , 他 皱眉 .

去国总攒眉。

[æt; ət] [fɜːst] , [weɪ] - ['paʊə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [jet] [greɪt] .
At first , Wei Zhongxian's power was not yet great .
在 第一的 , 魏 - 力量 曾是 不是 然而 伟大的 .

初然魏忠贤威势未盛，

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [bɪ'frend] [kɔːt] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
He wanted to befriend court officials .
他 通缉 到 交朋友 法庭 官员 .

日想结交朝官。

[ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] ,
The first to surrender ,
这 第一的 到 投降 ,

首先投诚的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kjuːi] - ,
It is Cui Chengxiu ,
它 是 崔 - ,

是崔呈秀、

[''ruːən] [dækɛŋ] ,
Ruan Dacheng ,
阮 大城 ,

阮大铖、

Fu□ [ænd; ənd][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] ['ʌðə(r)z] .
Fu□ and no more than four or five others .
Fu□ 和 不 更多的 比 四 或者 五 其他的 .

傅□等不上四五人。

[sɪns] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [pænlɔŋ] [tʊk] [kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] ['sensərɪt]
Since Gao Panlong took control of the Censorate
自从 高 盘龙 采取 控制 的 这 审查

自高攀龙掌了都察院，

[hiː; hi] [ɪm'piːtʃ] [kjuːi] - .
He impeached Cui Chengxiu .
他 弹劾 崔 - .

劾了崔呈秀，

[weɪ] - [wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
Wei Zhongxian was unable to take care of it for a while .
魏 - 曾是 无法 到 拿 关心 的 它 为了 一个 尽管 .

那魏忠贤一时照管不及，

[jet] , [hiː; hi] ['diːpli] [ri'zent] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] ['drægənz] [den] .
Yet , he deeply resented climbing the dragon's den .
然而 , 他 深 怨恨 攀登 这 龙的 丹 .

却恨攀龙入骨。

['ðeəfɔː(r)] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [wæŋ] [wɛnjən] [æz; əz][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
Therefore , taking the case of Wang Wenyan as an example ,
所以 , 采取 这 案件 的 王 文彦 作为 一个 例子 ,

故借汪文言一案，

[ðɪs] [ə'lɑːmd] [ðə; ði] [kɔːt] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
This alarmed the court officials .
这 惊慌 这 法庭 官员 .

惊动朝官。

[jæŋ] [li'ænz] ['twenti] - [fɔː(r)] [greɪt] [kraɪmz] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði][lɪst] .
Yang Lian's Twenty - Four Great Crimes are on the list .
杨 连的 二十 - 四 伟大的 犯罪 是 在 这 列表 .

杨涟二十四大罪这本上了，

[weɪ] - [ðen] [s'ɛvəd] [ɔːl] [taɪz] [wɪð] [ðiːz] ['piːp(ə)l] .
Wei Zhongxian then severed all ties with these people .
魏 - 然后 切断 全部 领带 和 这些 人们 .

魏忠贤便与这班人尽情绝义，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [həʊp] [left] .
There's no hope left .
有 不 希望 左边 .

再没指望了。

[kjuːi] - [brɔːt] [ɪn] [weɪ] - .
Cui Chengxiu brought in Wei Guangwei .
崔 - 带来 在 魏 - .

崔呈秀引进了魏广微，

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][æt; ət] [ɒdz] [wɪð] [ðə; ði] [dɑːŋlɪn] ['fækʃ(ə)n] .
This person was usually at odds with the Donglin faction .
这 人 曾是 通常 在 赔率 和 这 东林 派 .

这个人平日最与东林不合，

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , - ,
His father , Yunzhen ,
他的 父亲 , - ,

说他父允贞、

['ʌŋk(ə)l] [jʌnzɔŋ] ,
Uncle Yunzhong ,
叔叔 云中 ,

叔允中，

['fəʊkəsɪŋ] ['əʊnli][ɒn] ['lektʃərɪŋ]
Focusing only on lecturing
聚焦 仅有的 在 讲课

只顾讲学，

[ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌrənt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Unaware of the current situation .
不知情 的 这 当前的 情况 .

不知时局。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [weɪ] - ,
Upon seeing Wei Zhongxian ,
之上 看到 魏 - ,

一见魏忠贤，

[hiː; hi] [ðen] [ə'kjuːzd] [ðə; ði] [dɑːŋlɪn] [skuːl] [ɒv; əv] [fɔːls] ['lɜːnɪŋ] .
He then accused the Donglin school of false learning .
他 然后 被告 这 东林 学校 的 错误的 学习 .

便以东林伪学为言。

- [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['pɜːs(ə)n] .
Zhongxian knew he was a wicked person .
- 知道 他 曾是 一个 邪恶 人 .

忠贤晓得他是邪路的人，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['strɒŋli] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['kæbɪnət] .
He was strongly recommended to join the cabinet .
他 曾是 强烈 受到推崇的 到 加入 这 内阁 .

就一力荐入了内阁。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'prɒpə(r)] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kʌmpəniɪŋ] [priːsts]
Because of the improper conduct of the accompanying priests
因为 的 这 不当 执行 的 这 随同 神父

因为陪祭失仪，

[keɪ 'iː] - [ɪm'piːtʃ] [hɪm] .
Ke Daolian impeached him .
基 - 弹劾 他 .

科道连上本劾了他，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [wɪð] [ʃeɪm] .
He was furious with shame .
他 曾是 狂怒 和 耻辱 .

他老羞成怒，

[hiː; hi][ɪz] [ɪn'kriːsɪŋli] [æt; ət] [ɒdz] [wɪð] [ðə; ði] [kɔːt] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
He is increasingly at odds with the court officials .
他 是 日益 在 赔率 和 这 法庭 官员 .

越发与朝臣做对头了。

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,
Suddenly one day ,
突然 一 天 ，

忽然一日，

[æn; ən][ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt][wɒz; wəz] [trænz'mɪtɪd] [ɪn'tɜːnəli] .
An imperial edict was transmitted internally .
一个 帝国 法令 曾是 传输 内部 .

内传圣谕一道，

[ðə; ði]['iːdɪkt][wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə][ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [bəʊθ] [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] .
The edict was issued to all officials , both high and low .
这 法令 曾是 发布 到 全部 官员 ，两个都 高的 和 低的 .

谕大小臣工。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [sed] ?
Do you know what the imperial edict said ?
做 你 知道 什么 这 帝国 法令 说 ?

你道圣谕怎么说?

[ai][wɒz; wəz]['truːli] ['hɒrɪfaɪd] ['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
I was truly horrified after reading it .
我 曾是 真的 惊恐万分 后 阅读 它 .

读了真也骇听。

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] ['steɪtɪd] :
The imperial edict stated :
这 帝国 法令 声明 :

圣谕道：

[ðə; ði] ['kʌlprɪt] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'liːst] .
The culprit has been released .
这 罪魁祸首 有 到过 发布 .

元凶已放，

[ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] ['peti] ['piːp(ə)l] [ɪz] [nɒt] [æt; ət] [piːs] .
The group of petty people is not at peace .
这 团体 的 小气 人们 是 不是 在 和平 .

群小未安。

[ðə; ði] [ruːts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pʊld] [aʊt] ,
The roots should be pulled out ,
这 根 应该 是 拉 出去 ，

本当根株尽拔，

[ðə; ði] ['θʌndəbəʊlt] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [ʌn'liːʃt] [ɪ'miːdiətli] .
The thunderbolt could not be unleashed immediately .
这 霹雳 可以 不是 是 释放 立即地 .

念雷霆未能骤施，

[ɪn'strʌkt] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːloʊərz] ,
Instruct your followers ,
指示 你的 追随者 ,

谕尔徒众，

[ɑːnt] [ænd; ənd] [rɪ'fɔːm] ,
Aunt and Reform ,
阿姨 和 改革 ,

姑与维新，

[klenz] [ðə; ði] ['stʌmək] [ænd; ənd] [ɪn'testɪn] .
Cleanse the stomach and intestines .
洁净 这 胃 和 肠子 .

洗涤胃肠，

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] .
A complete transformation .
一个 完全的 转型 .

脱胎换骨。

[ɪf] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [kæn; kən] [biː; bi] ['mɒdɪfaɪd] ,
If the image can be modified ,
如果 这 图像 能 是 修改的 ,

果能改图，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pəʊst] .
He should remain in his post .
他 应该 保持 在 他的 邮政 .

仍当任用。

[ɪf] ['sʌmwʌn] [klɪŋz] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['wɪkɪdnəs] ,
If someone clings to their wickedness ,
如果 某人 黏附 到 他们的 邪恶 ,

如有怙其稔恶，

['dʒeləs] [ɒv; əv] [gʊd] [men]
Jealous of good men
嫉妒的 的 好的 男人

嫉夫善类，

[wiː; wi] [wɪl] ['dɪlɪdʒəntli] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] .
We will diligently follow the laws of our ancestors .
我们 将要 勤勉地 跟随 这 法律 的 我们的 祖先 .

将力行祖宗之法，

[wiː; wi] [wɪl] ['nevə(r)] [ə'gen] [ə'dɒpt] [ə; eɪ] ['pɒləsi] [ɒv; əv] [ə'piːzmənt] .
We will never again adopt a policy of appeasement .
我们 将要 绝不 再次 采纳 一个 政策 的 绥靖政策 .

决不袭姑息之政矣。

[wʌns] [ðɪs] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] . . .
Once this imperial edict was issued . . .
一次 这 帝国 法令 曾是 发布 . . .

这圣谕一出，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['hɒrɪfaɪd] .
Everyone was horrified .
每个人 曾是 惊恐万分 .

人人惊骇。

[weɪ] - [wɒz; wəz] [smʌg] [ænd; ənd] [self] - ['sætɪsfaɪd] .
Wei Guangwei was smug and self - satisfied .
魏 - 曾是 踌躇满志 和 自己 - 使满意 .
魏广微洋洋自得，

[ðə; ði] [ˌdekləˈreɪʃ(ə)n] [steɪts] :
The declaration states :
这 宣言 各州 :
宣言朝里道：

" [ðɪs] [ɪz] ['aʊə(r)] ['mænjuskrɪpt] . "
" This is our manuscript . "
" 这 是 我们的 手稿 . "
“这是咱的稿儿。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv] [lɔːd] [weɪ] ,
Following the wishes of Lord Wei ,
下列的 这 愿望 的 主 魏 ,
仰体魏上公意思，

[ɔːl] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [gʊd] ['piːp(ə)l] .
All officials should be good people .
全部 官员 应该 是 好的 人们 .
要各官都做好人，

[duː; də] [nɒt] [prəˈvəʊk] [ðə; ði] ['həʊli] [rɒθ] [əˈgen] .
Do not provoke the Holy Wrath again .
做 不是 惹 这 圣 愤怒 再次 .
莫再犯了圣怒。”

[tʃɛn] ['juːtɪŋ] , [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌpɜːsəˈnel] , [ɑːskt] :
Chen Yuting , Vice Minister of the Ministry of Personnel , asked :
陈 玉亭 , 副 部长 的 这 部 的 人员 , 问 :
吏部侍郎陈于廷问道：

" [ɪkˈskjuːs] [ˌem ˈiː] , [sɜː(r)] / ['mædəm] ? "
" Excuse me , sir / madam ? "
" 原谅 我 , 先生 / 女士 ? "
“请问阁台，

[wɒt] [meɪks] ['sʌmwʌn] [ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːs(ə)n] ?
What makes someone a good person ?
什么 制作 某人 一个 好的 人 ?
如何便是好人？

[ɪf] [wiː; wi] ['fɒləʊ] [lɔːd] [waɪz] [liːd] . . .
If we follow Lord Wei's lead . . .
如果 我们 跟随 主 魏氏 带领 . . .
若依了魏上公做事，

[ðæt] [wʊd] [meɪk] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [bæd] ['pɜːs(ə)n] .
That would make them a bad person .
那 会 制作 他们 一个 坏的 人 .
就不是好人了。”

[weɪ] - [sed] :
Wei Guangwei said :
魏 - 说 :
魏广微道：

" [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] , [wʌn] [mʌst; məst] [ˌʌndəˈstænd] [ðə; ði] ['kʌrənt] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] . "
" To be an official , one must understand the current situation . "
" 到 是 一个 官方的 , 一 必须 理解 这 当前的 情况 . "
“做官须晓得时局。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] ,
As the saying goes ,
作为 这 说 去 ,

俗话说得好，

[dʒʌst][duː; də][jɔː(r); jə(r)][dʒɒb][ænd; ənd][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [seɪm] [wei] .
Just do your job and do it the same way .
只是 做 你的 工作 和 做 它 这 相同的 方式 .

做一日和尚撞一日钟。

['mɪstə(r)] . [tʃɛn] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['vɪlɪdʒər] .
Mr . Chen said this to his fellow villagers .
先生 . 陈 说 这 到 他的 同伴 村民们 .

陈老先生与各相厚说这话，

[ɪts] [ɔːl'raɪt] .
It's alright .
它是 好吧 .

还不妨。

[ɪf] ['ʌðə(r)z] [hɪə(r)] [ðɪs]
If others hear this
如果 其他的 听到 这

若别人听见了，

[wen] [ðə; ði] [njuːz] [riːtʃt] [weɪ] - [ɪəz] ,
When the news reached Wei Shanggong's ears ,
什么时候 这 消息 达到 魏 - 耳朵 ,

传到魏上公耳朵里，

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [saɪn] .
This is not a good sign .
这 是 不是 一个 好的 符号 .

就有些不妙了。”

[tʃɛn] ['juːtɪŋ] [smaɪld] .
Chen Yuting smiled .
陈 玉亭 微笑 .

陈于廷笑了一笑，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
He remained silent .
他 剩余 沉默的 .

也不言语了。

[dʒaʊ] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [left] [baɪ] [ðen] .
Zhao Nanxing had already left by then .
赵 - 有 已经 左边 经过 然后 .

那时赵南星已去。

[ðə; ði] ['sɪgnətʃə(r)] [siːl] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [tʃɛn] ['juːtɪŋ] .
The signature seal belongs to Chen Yuting .
这 签名 海豹 属于 到 陈 玉亭 .

署印就是陈于廷。

[ɪn][nəʊ'vembə(r)] , [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] [wɪl] [biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] .
In November , the Minister of Personnel will be appointed .
在 十一月 , 这 部长 的 人员 将要 是 任命 .

十一月会推吏部尚书，

[ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] [ɪz] ['tʃɑʊ] [jʌnʃɛŋ] .
The first one is Qiao Yunsheng .
这 第一的 一 是 乔 云升 .

第一个是乔允升，

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪz] [fɛŋ] - .
The second is Feng Congwu .
这 第二 是 冯 - .

第二个是冯从吾，

[ðə; ði] [θɜːd] [ɪz] [wæŋ] - .
The third is Wang Yingjiao .
这 第三 是 王 - .

第三个是汪应蛟，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] ['piːp(ə)l] .
They were all honest and upright people .
他们 是 全部 诚实的 和 直立 人们 .

一个个都清廉正直的人。

[dʒəʊ] ,
Joe ,
乔 ,

乔、

[bəuθ] [fɛŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒmɪnənt] ['fɪgəz] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːŋlɪn] ['pɑːti] .
Both Feng and his brother were prominent figures in the Donglin Party .
两个都 冯 和 他的 兄弟 是 著名的 数据 在 这 东林 派对 .

冯两个又都是东林著名的。

[ðɪs] [tʌtʃt] [weɪ] - ,
This touched Wei Guangwei ,
这 感动 魏 - ,

这番触了魏广微、

[kjuːi] - ,
Cui Chengxiu ,
崔 - ,

崔呈秀、

["ruːən] [dækɛŋ] ,
Ruan Dacheng ,
阮 大城 ,

阮大铖、

[ˌen 'aɪ] - [klɑːs] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
Ni Wenhuan's class was furious .
尼 - 班级 曾是 狂怒 .

倪文焕一班的怒。

[ðev] [ɔːl] ['gæðəd] .
They've all gathered .
他们有 全部 聚集 .

齐集了，

[gəʊ] [siː] [weɪ] - [ænd; ənd] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɪn] ['diːteɪl] .
Go see Wei Zhongxian and explain the matter in detail .
去 看 魏 - 和 解释 这 事情 在 细节 .

去见魏忠贤细说此事。

[weɪ] - ['æŋgrəli] [sed] :
Wei Zhongxian angrily said :
魏 - 愤怒地 说 :

魏忠贤怒道：

" [ðiːz] [θiːvz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'rædɪkeɪt] ! "
" These thieves are impossible to eradicate ! "
" 这些 窃贼 是 不可能的 到 根除 ! "

“这些剿除不尽的贼！

[wiːl; wil] [weɪt] [ʌn'tɪl] [wɪv] ['slɔːtəd] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
We'll wait until we've slaughtered them all .
出色地 等待 直到 我们已经 屠杀 他们 全部 .

直等咱杀个尽绝，

[ðæt] [pliːz] [ˌem 'iː] .
That pleases me .
那 请 我 .

方快我意。”

[æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] :
An imperial edict was issued :
一个 帝国 法令 曾是 发布 :

竟传内旨道：

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sensərɪt] [hæv; həv] [lɒŋ] [biːn] [kə'rʌpt] [ænd; ənd] [keɪ'ɒtɪk] .
The Ministry of Personnel and the Censorate have long been corrupt and chaotic .
这 部 的 人员 和 这 审查 有 长的 到过 腐败 和 混乱 .

吏部都察院浊乱已久，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['klɪəli] [tʃɛn] ['juːtɪŋ] ,
It is clearly Chen Yuting ,
它 是 清楚地 陈 玉亭 ,

显是陈于廷、

[jæŋ] [liː'æn] ,
Yang Lian ,
杨 连 ,

杨涟、

[zuː'oʊ] [gwæŋduʊ] [rɪ'streɪnd] [ðə; ði] [kraʊd] .
Zuo Guangdou restrained the crowd .
左 光斗 克制 这 人群 .

左光斗钳制众正，

[ˌdisə'bei] [ɪm'pɪəriəl] ['ɔːdərs] [ænd; ənd] ['æktɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] ['pɜːsən(ə)l] ['feɪvərɪtɪzəm; 'feɪvərətɪzəm] .
Disobeying imperial orders and acting out of personal favoritism .
违抗命令 帝国 订单 和 表演 出去 的 个人的 偏爱 .

抗旨徇私。

[ðə; ði] [θriː] ['vɪlənz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['teɪkən] [ðə; ði] [liːd] .
The three villains had already taken the lead .
这 三 反派 有 已经 已采取 这 带领 .

三凶既倡率于前，

[huː] [wʊd] [deə(r)] [nɒt] [ə'griː] [wɪð] [ðə; ði] ['lætə(r)] ?
Who would dare not agree with the latter ?
WHO 会 敢 不是 同意 和 这 后者 ?

谁敢不附和于后？

[jæŋ] [liː'æn] [ɪz] [ɪn'kɒrɪdʒəb(ə)l] .
Yang Lian is incorrigible .
杨 连 是 不可救药 .

杨涟怙恶不悛，

['dɒdʒɪŋ] [ænd; ənd] [ə'vɔɪdɪŋ] [ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] .
Dodging and avoiding registration .
躲避 和 避免 登记 .

注籍躲闪。

[ju] [tɪŋ] ,
Yu Ting ,
于 婷 ,

于廷、

['rɪp(ə)l] ,
ripple ,
波纹 ,

涟、

[gwæŋduʊ] ,
Guangdou ,
光斗 ,

光斗，

[ðeɪ] [ɔːl] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['wɒntən] [dɪ'sepʃn] .
They all engaged in wanton deception .
他们 全部 已订婚的 在 放肆 欺骗 .

俱恣肆欺瞒，

[ɪk'striːmli] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l]
Extremely disrespectful
极其 不尊重

大不敬，

[nəʊ][wʌn] [ʃəʊd] [hɪm][ðə; ði] [rɪ'spekt] [djuː] [tuː; tə][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] .
No one showed him the respect due to a subject .
不 一 显示 他 这 尊重 到期的 到 一个 主题 .

无人臣礼。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [dɪs'mɪst] [frɒm; frəm][ðeə(r)][pəʊsts][ænd; ənd] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] ['kɒmənə(r)] .
They were all dismissed from their posts and reduced to commoners .
他们 是 全部 解雇 从 他们的 帖子 和 减少 到 平民 .

都革职为民，

[tuː; tə] [rɪ'vəʊk] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] .
To revoke the imperial decree .
到 撤销 这 帝国 法令 .

追夺诰命。

[tuː; tə] [rɪ'vəʊk] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] ,
To revoke the imperial decree ,
到 撤销 这 帝国 法令 ,

追夺诰命，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .
This is the beginning .
这 是 这 开始 .

自此为始。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ə'nʌðə(r)] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt][wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] .
The next day , another imperial edict was issued .
这 下一个 天 , 其他 帝国 法令 曾是 发布 .

次日又传内旨，

[kjuːi] [dʒɪŋgrɒŋ] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] .
Cui Jingrong was appointed Minister of Personnel .
崔 景荣 曾是 任命 部长 的 人员 .

起崔景荣为吏部尚书，

[liː] - [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] [ænd; ənd] [kən'kʌrəntli] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]
Li Zongyan was appointed Minister of Personnel and concurrently in charge of
李 - 曾是 任命 部长 的 人员 和 同时 在 收费 的
[ðə; ði] ['sensərɪt] .
the Censorate .
这 审查 .

李宗延以吏部尚书掌都察院事。

[ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] ,
Officials of the court ,
官员 的 这 法庭 ,

合朝的官员，

['siːɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [pʊʃ] ['fɔːwəd] [tuː] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mɪnɪstər] .
Seeing this , he couldn't help but push forward two important ministers .
看到 这 , 他 不能 帮助 但 推 向前 二 重要的 部长们 .

见不由会推突起两个要紧大臣，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['hɒrɪfaɪd] .
Everyone was horrified .
每个人 曾是 惊恐万分 .

人人惊骇。

[tʃɛn] - , [ə; eɪ] ['sʊpərvaɪz] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['revənjuː] , [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ]
Chen Liangxun , a supervising secretary of the Ministry of Revenue , submitted a
陈 - , 一个 监督 秘书 的 这 部 的 收入 , 提交 一个
['speʃ(ə)l] [mə'mɔːriəl] .
special memorial .
特别的 纪念馆 .

户科给事中陈良训特上一本，

[pliːz] " [stɪl] [pʊʃ] [ðə; ði] ['stɔːri] , "
Please " still push the story , "
请 " 仍然 推 这 故事 , "

请“仍会推故事，

[prɪ'zɜːv] [ðə; ði] [əʊld] [trə'dɪʃnz] [ænd; ənd] [duː; də] [nɒt] [let] [ðem; ðəm] [biː; bi] [fə'gɒtn] .
Preserve the old traditions and do not let them be forgotten .
保存 这 老的 传统 和 做 不是 让 他们 是 被遗忘的 .

存旧章于勿湮，

" ['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['lɪniɪdʒ] [ɒv; əv] - . "
" Leaving behind the lineage of Qingyi . "
" 离开 在后面 这 血统 的 - . "

留清议一脉”。

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [trænz'mɪtɪd] .
The imperial edict was immediately transmitted .
这 帝国 法令 曾是 立即地 传输 .

即传内旨，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌdiː'məut] [wʌn] ['lev(ə)l] [ænd; ənd] [ˌriːə'saɪnd] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [pəʊst] .
He was demoted one level and reassigned to another post .
他 曾是 降职 一 等级 和 重新分配 到 其他 邮政 .

降一级调外任用。

[ɔːl'ðəʊ] [tʃɛn] - [dɪd] [nɒt] [ækt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['læki] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ruːlɪŋ] ['pɑːti] ,
Although Chen Liangxun did not act as a lackey of the ruling party ,
虽然 陈 - 做过 不是 行为 作为 一个 走狗 的 这 裁决 派对 ,

陈良训虽不做权党鹰犬，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ə'fend] [hɪm] .
But they also refused to offend him .
但 他们 还 拒绝 到 得罪 他 .

却也是不肯触犯他的。

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] ,
Just because of a moment of injustice ,
只是 因为 的 一个 片刻 的 不公正 ,

只因一时不平，

[ðɪs] [diː'məʊʃn]
This demotion
这 降职

遭此左迁的事，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['destɪnd] .
It was destined .
它 曾是 注定 .

也是命中所该。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['trʌb(ə)l] [ə'raɪzɪz][frɒm; frəm] ['spiːkɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] .
Trouble arises from speaking too much .
麻烦 出现 从 请讲 也 很多 .

是非只为多开口，

['trʌb(ə)l] ['ɒf(ə)n] [stemz] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [tuː] [ə'sɜːtɪv] .
Trouble often stems from being too assertive .
麻烦 经常 茎 从 存在 也 自信 .

烦恼皆因强出头。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [grænd] ['sekrət(ə)ri] [hæn] □ ,
Now , let's talk about Grand Secretary Han □ ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 盛大 秘书 韩 □ ,

且说阁老韩□，

[liː] - , [left] [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel]
Li Banghua , Left Vice Minister of the Ministry of Personnel
李 - , 左边 副 部长 的 这 部 的 人员

吏部左侍郎李邦华，

[sʌn] [tʃɛŋzɔŋ] , [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [gɑːd] ,
Sun Chengzong , the Minister of the Imperial Guard ,
太阳 成宗 , 这 部长 的 这 帝国 警卫 ,

巡关阁部孙承宗，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['piːp(ə)l] [huː] [ˌhəʊl'hɑːtɪdli] [sɜːvd] [ðə; ði] ['kʌntri] .
They were all people who wholeheartedly served the country .
他们 是 全部 人们 WHO 竭诚 服务 这 国家 .

都是一心一意辅佐国家的人。

[ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['lɛtəz] .
They often exchanged letters .
他们 经常 交换 信件 .

常常有书札往来，

[ɔːl] ['meɪdʒə(r)] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] ,
All major events of the imperial court ,
全部 主要的 活动 的 这 帝国 法庭 ,

凡是朝廷大事，

['mɪnɪstə(r)] [sʌn] [nəʊz] ['evriθɪŋ] ;
Minister Sun knows everything ;
部长 太阳 知道 一切 ;

孙阁部无所不知；

[nɒt] [dʒʌst] [rɪ'laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [gə'zet] ,
Not just relying on the official gazette ,
不是 只是 依靠 在 这 官方的 公报 ,

不只靠邸报一样，

[tuː; tə] [ækt] [æz; əz] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz]
To act as eyes and ears
到 行为 作为 眼睛 和 耳朵

做耳目，

['vɪzɪt] [ðə; ði] [kɔːt] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
Visit the court officials .
访问 这 法庭 官员 .

访朝政。

[wen'evə(r)] ['mɪnɪstə(r)] [sʌn] [hɜːd] [weɪ] - [ˌkɒnfi'dænt] ['spiːkɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bɪ'hɑːf] [ænd; ənd]
Whenever Minister Sun heard Wei Zhongxian's confidants speaking on his behalf and
每当 部长 太阳 听到 魏 - 知己 请讲 在 他的 代表 和
[ɪk'skluːdɪŋ] ['ʌpraɪt] ['piːp(ə)l] ,
excluding upright people ,
不包括 直立 人们 ,

孙阁部每听得魏忠贤心腹替他排斥正人，

[kwəʊtɪŋ] ['treitə] ,
Quoting traitors ,
引用 叛徒 ,

引用奸党，

[ai] [felt] ['diːpli] [ɪn'dɪgnənt] .
I felt deeply indignant .
我 毛毡 深 愤怒 .

心上好生不平。

[wen'evə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['empərə(r)]
Whenever he had to meet the emperor
每当 他 有 到 见面 这 皇帝

每每要入朝面君，

[dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tretʃərəs] ,
Distinguishing between the loyal and the treacherous ,
区别 之间 这 忠诚 和 这 奸诈 ,

剖明忠奸两路，

[ðə; ði] [mə'mɔːriəl] ['sʌplɪmentɪd] [ðə; ði] ['twenti] - [fɔː(r)] ['meɪdʒə(r)] [kraɪmz] [kə'mɪtɪd] [baɪ] [jæŋ] [liː'æn] ,
The memorial supplemented the twenty - four major crimes committed by Yang Lian ,
这 纪念馆 补充 这 二十 - 四 主要的 犯罪 坚定的 经过 杨 连 ,
[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['menʃ(ə)nd] .
which were not mentioned .
哪个 是 不是 提及 .

补奏杨涟二十四大罪所未及。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [twelfθ] [mʌnθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [jɪə(r)] .
This is the twelfth month of the winter of the Jiazi year .
这 是 这 第十二 月 的 这 冬天 的 这 - 年 .

这甲子冬十二月，

[sʌn] [tʃɛŋzɔŋ] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] ['bɔːdə(r)]['riːdʒənz] .
Sun Chengzong returned from his inspection of the various border regions .
太阳 成宗 返回 从 他的 检查 的 这 各种各样的 边界 地区 .

孙承宗巡视各边回来，

[hiː; hi] [rəʊd] [ə'ləʊn] [streɪt] [tuː; tə] ['tɔːŋ'dʒoʊ] .
He rode alone straight to Tongzhou .
他 骑 独自的 直的 到 通州 .

单骑直抵通州，

[hiː; hi] [rɪ'kwestɪd] [ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪlətri] [ɔː'θɒrətiz] .
He requested a personal report to the military authorities .
他 请求 一个 个人的 报告 到 这 军队 当局 .

具本求面奏军中当事。

[weɪ] - [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] [taɪd] .
Wei Guangwei is at the point of turning the tide .
魏 - 是 在 这 观点 的 转弯 这 潮 .

魏广微正在翻局的时节，

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,
After hearing this ,
后 听力 这 ,

听了这话，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stʌnd] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːt(ə)n] .
They were stunned and uncertain .
他们 是 目瞪口呆 和 不确定 .

惊愕不定。

[pə'hæps] [sʌn] [tʃɛŋzɔŋ] [wɒz; wəz] ['sʌmwʌn] [ðə; ði]['empərə(r)] [rɪ'spektɪd] .
Perhaps Sun Chengzong was someone the emperor respected .
也许 太阳 成宗 曾是 某人 这 皇帝 受人尊敬 .

怕孙承宗是皇帝敬重的人，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]['empərə(r)] ,
If it were the time to meet the emperor ,
如果 它 是 这 时间 到 见面 这 皇帝 ,

倘或面君时节，

[ðə; ði] ['kruːʃ(ə)l] ['məʊmənt][tuː; tə] [rɪ'viːl] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd][ðə; ði]
The crucial moment to reveal the difference between the virtuous and the
这 至关重要的 片刻 到 揭示 这 不同之处 之间 这 有德行的 和 这
['wɪkɪd] , [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] .
wicked , the advantages and disadvantages .
邪恶 , 这 优势 和 缺点 .

说出贤奸利害的关头，

[ðə; ði]['empərə(r)] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] .
The emperor believed it .
这 皇帝 相信 它 .

皇帝听信了，

[ɪts] [nɒt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] ['laɪtli] .
It's not something to be taken lightly .
它是 不是 某物 到 是 已采取 轻轻 .

不是当耍。

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [keɪm] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [weɪ] - :
He hurriedly came over and said to Wei Zhongxian :
他 匆匆 来了 超过 和 说 到 魏 - :

急忙忙走来对魏忠贤道：

['mɪnɪstə(r)] [sʌn] [led] - , - [tru:ps] [tu:; tə] [pɜːdʒ] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['ɪnə(r)] ['sɜːk(ə)l] .
Minister Sun led 50 , 000 troops to purge the emperor's inner circle .
部长 太阳 引领 - , - 军队 到 清除 这 皇帝的 内 圆圈 .

"孙阁部提五万人马来扫清君侧，

[hiː; hi] ['feɪvəd] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .
He favored his uncle .
他 受青睐 他的 叔叔 .

他属意专在叔父。

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [teɪk] [pri'kɔːʃənz] ['suːnə(r)] ?
Why didn't you take precautions sooner ?
为什么 没有 你 拿 防范措施 很快 ?

还不早作提防，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [wɒt] [ðeɪ] ['kælkjuleɪt] .
It must be what they calculate .
它 必须 是 什么 他们 计算 .

必为所算。"

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [weɪ] -
Upon hearing this , Wei Zhongxian
之上 听力 这 , 魏 -

魏忠贤听了这话，

[maɪ] [fleʃ] ['trembld] [ænd; ənd][maɪ] ['kʌrɪdʒ] [drɒpt] .
My flesh trembled and my courage dropped .
我的 肉 颤抖 和 我的 勇气 掉落 .

肉颤胆落，

[ðeə(r)][dʒɔːz] ['tʃætə] [æz; əz] [ðeɪ] [fɔːt] .
Their jaws chattered as they fought .
他们的 下颚 喋喋不休 作为 他们 战斗 .

牙关格格格上下相打。

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [hiː; hi] [sed] :
After thinking for a moment , he said :
后 思维 为了 一个 片刻 , 他 说 :

想了一回道：

" [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [dʌz] ,
" No matter what he does ,
" 不 事情 什么 他 做 ,

"凭他怎么，

[hiː; hi] ['prɒbəbli] [stɪl] [fɪəz] [ðə; ði]['empərə(r)] .
He probably still fears the emperor .
他 大概 仍然 恐惧 这 皇帝 .

料他还怕皇帝。

['fɔːlsli] ['kleɪmɪŋ] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt]
falsely claiming imperial edict
错误地 声称 帝国 法令

假传圣旨，

[ðeɪ] ['əʊnli] [sed] [ðæt] ['kləʊzɪŋ] [daʊn] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [diːl] .
They only said that closing down was a big deal .
他们 仅有的 说 那 结束 向下 曾是 一个 大的 交易 .

只说关门事大，

[hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [ɪ'miːdiətli] .
He was told to go back to the gate immediately .
他 曾是 讲述 到 去 后退 到 这 门 立即地 .

立刻要他回关门去。

[ðeɪ] [woʊnt] [let] [hɪm] [ɪn] .
They won't let him in .
他们 惯于 让 他 在 .

不放他进来，

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [ˈmætə(r)] .
Then it doesn't matter .
然后 它 不 事情 .

便不妨了。

[ɪf] [hiː; hi] [ˌdisəˈbei] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː]
If he disobeys the imperial decree
如果 他 违抗 这 帝国 法令

他若不奉旨，

[ˈbreɪkɪŋ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [fəˈbɪd(ə)n] [ˈsɪti]
Breaking into the Forbidden City
打破 进入 这 禁止 城市

闯进禁城，

[hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] , [kjuːi] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪlk] , [ˈprɒbəbli] [ˌwʊdnt] [ɪmˈpiːtʃ] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)]
His children , Cui Chengxiu and his ilk , probably wouldn't impeach him for
他的 孩子们 , 崔 - 和 他的 牛奶 , 大概 不会 劾 他 为了
[ˌdisəˈbei] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] [ænd; ənd] [dɪˈsiːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈempərə(r)] .
disobeying the imperial decree and deceiving the emperor .
违抗命令 这 帝国 法令 和 欺骗 这 皇帝 .

孩儿崔呈秀们怕不会劾他违旨欺君，

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [meɪk] [hɪm] [fɔːl] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] ?
Should we make him fall into the water ?
应该 我们 制作 他 落下 进入 这 水 ?

弄他落水么？”

[weɪ] - [sed] :
Wei Guangwei said :
魏 - 说 :

魏广微道：

" [ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [plæn] ! "
" A brilliant plan ! "
" 一个 杰出的 计划 ! "

“好计！

[ˈbrɪliənt] [plæn] !
Brilliant plan !
杰出的 计划 !

好计！

[ɪˈmiːdiətli] [ˈɪʃuː] [æn; ən] [ˈɔːdə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv] [wɔː(r)] .
Immediately issue an order to the Ministry of War .
立即地 问题 一个 命令 到 这 部 的 战争 .

快传旨兵部，

" [dʒʌst] [ɜːdʒ] [hɪm] [tuː; tə] [ɡəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbɔːdə(r)] . "
" Just urge him to go back to the border . "
" 只是 敦促 他 到 去 后退 到 这 边界 . "

催他回边便了。”

[weɪ] - [pˈænɪkt] .
Wei Zhongxian panicked .
魏 - 惊慌失措 .

魏忠贤慌了手脚，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][pɑːst] ['mɪdnaɪt] .
It was past midnight .
它 曾是 过去的 午夜 .

时已二更有余，

[fɔːls] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] ,
False imperial edict ,
错误的 帝国 法令 ,

假说圣旨，

[ðə; ði] ['pæləs] ['geɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊpənd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
The palace gates were opened in the middle of the night .
这 宫殿 大门 是 打开 在 这 中间 的 这 夜晚 .

半夜开了宫门，

['sʌmən] [ðə; ði][grænd] ['mɑːʃ(ə)l] .
Summon the Grand Marshal .
召唤 这 盛大 元帅 .

召大司马。

[æz; əz] [naɪt] [fel] ,
As night fell ,
作为 夜晚 跌倒 ,

及至昏夜，

[ðə; ði] ['veəriəs] ['mɪlətri] ['mɪnɪstriz] , [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]['pænɪk] , [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] [æt; ət]
The various military ministries , in a state of panic , had already arrived at
这 各种各样的 军队 部委 , 在 一个 状态 的 恐慌 , 有 已经 到达的 在
[ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] .
the Meridian Gate .
这 子午线 门 .

仓惶各兵部已到午门。

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [gɑːd] [dɪ'spætʃt] [eɪt] ['kæptɪnz] .
The Imperial Guard dispatched eight captains .
这 帝国 警卫 已派出 八 队长 .

厂卫差八校尉，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][wɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði]
The imperial edict was issued to the Minister of War and the
这 帝国 法令 曾是 发布 到 这 部长 的 战争 和 这
[də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['bjʊərəʊ][ɒv; əv] ['mɪlətri] [ə'feəz] :
Director of the Bureau of Military Affairs :
导演 的 这 局 的 军队 事务 :

传旨兵部尚书与职方司郎官：

" ['kwɪkli] [ɜːdʒ] [ðə; ði]['kæbɪnət][tuː; tə] [kləʊz] [ðə; ði] ['geɪts] [ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] ['siːkrəts] . "
" Quickly urge the cabinet to close the gates and keep the secrets . "
" 迅速地 敦促 这 内阁 到 关闭 这 大门 和 保持 这 秘密 . "

“快催阁部还关保守。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][pɑːst][naɪn][ˌeɪ 'em] . . .
If it is past 9 AM . . .
如果 它 是 过去的 9 是 . . .

若过巳时，

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [wɔːz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
The Ministry of War's important official position .
这 部 的 战争的 重要的 官方的 位置 .

兵部官重处，

[ðə; ði]['kæbɪnət] [wɪl] [hɪə(r)][ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
The cabinet will hear the investigation .
这 内阁 将要 听到 这 调查 .

阁部听勘。”

[tuː; tə] [maʊ] (-)
To Mao (卯)
到 毛泽东 (-)

到卯、

[tʃɛn] [ʃiː] (['sɛvən] - [naɪn][ˌeɪ 'em])
Chen Shi (7 - 9 AM)
陈 史 (7 - 9 是)

辰时节，

[weɪ] - [ðen] [spəʊk] ['laʊdli] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] :
Wei Guangwei then spoke loudly in the court :
魏 - 然后 辐 高声 在 这 法庭 :

魏广微又大言于朝堂道：

" [ɪf] ['empərə(r)] - [reɪn] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['ruːθləs] ['mɪnɪstə(r)] . . . "
" If Emperor Shizong's reign had such a ruthless minister . . . "
" 如果 皇帝 - 在位 有 这样的 一个 无情 部长 . . . "

“若世宗朝有此悍臣，

[ðeɪ] [tʃɒpt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
They chopped it down .
他们 切碎 它 向下 .

就砍了。

['veəriəs] ['gʌvənmənt] ['ɑː.fɪsɪz] [kə'luːd] [wɪð] [ðə; ði]['dʒuːniə(r)]['saɪmə][tuː; tə] [kə'mɪt] [kraɪmz] .
Various government offices colluded with the Junior Sima to commit crimes .
各种各样的 政府 办公室 串通 和 这 初级 西玛 到 犯罪 犯罪 .

各衙门与少司马交互作奸，

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

若论我意，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl][biː; bi] ['kwestʃənd] .
They should all be questioned .
他们 应该 全部 是 被质问 .

都该拿问。”

[ðə; ði][rɪ'plaɪ][frɒm; frəm] ['tɔːŋ'dʒoʊ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] [weɪ] ([wʌn] - [θriː][ˌpiː 'em]) .
The reply from Tongzhou arrived at the hour of Wei (1 - 3 PM) .
这 回复 从 通州 到达的 在 这 小时 的 魏 (1 - 3 下午) .

未时通州回咨已到，

[ðæt] [wɒz; wəz][dʒʌst] [naʊ] .
That was just now .
那 曾是 只是 现在 .

方才罢了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)][kjuːi] -
The next day , Imperial Censor Cui Chengxiu
这 下一个 天 , 帝国 审查 崔 -

次日御史崔呈秀，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] .
Listen to the instructions of the loyal and virtuous .
听 到 这 指示 的 这 忠诚 和 有德行的 .

聆听忠贤旨，

[fɜːst] [bʊk] ,
First book ,
第一的 书 ,

首上一本，

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪʃənz] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [piːs] [ænd; ənd] [stə'bɪləti] ,
" For the sake of the nation's desire to maintain peace and stability ,
" 为了 这 清酒 的 这 国家的 欲望 到 维持 和平 和 稳定 ,

“为国家欲求保泰之策，

[fɜːst] , [lets] [dɪ'skʌs] ['strætədʒiz] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'fendɪŋ] [ə'genst] [ə'greʃ(ə)n] .
First , let's discuss strategies for defending against aggression .
第一的 , 我们来吧 讨论 策略 为了 防守 反对 侵略 .

先讲御侮之计，

[ai]['ɒfə(r)][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] .
I offer my humble opinion .
我 提供 我的 谦逊的 观点 .

谨陈肤见，

" [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪnəsti] . "
" To assist in the restoration of the dynasty . "
" 到 协助 在 这 恢复 的 这 王朝 . "

仰佐中兴事。”

[ðə; ði]['empərə(r)] [ˌrekə'mendɪd] [weɪ] - [tuː; tə][rɪ'peə(r)][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] [ænd; ənd] [bɪld]
The emperor recommended Wei Zhongxian to repair the city walls and build
这 皇帝 受到推崇的 魏 - 到 维修 这 城市 墙壁 和 建造
[mə'mɔːriəl] ['ɑːtʃweɪ] , [ðʌs] [ə'laʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'sendənts] [tuː; tə] [ɪn'herɪt] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] .
memorial archways , thus allowing his descendants to inherit the position .
纪念馆 拱门 , 因此 允许 他的 后代 到 继承 这 位置 .

内荐魏忠贤修城建坊荫袭；

[ðə; ði][ˌækju'zeɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [meɪd] [ə'genst] [sʌn] [tʃɛŋzɔŋ] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði]['empərə(r)]
The accusation was made against Sun Chengzong for deceiving the emperor
这 指控 曾是 制成 反对 太阳 成宗 为了 欺骗 这 皇帝
[ænd; ənd] ['hɑːrmɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] .
and harming the country .
和 伤害 这 国家 .

参劾孙承宗欺君误国，

[wiː; wi] [beg] [juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'liːs] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm] [ðɪs] ['pʌnɪʃmənt] .
We beg you to release us from this punishment .
我们 求 你 到 发布 我们 从 这 惩罚 .

乞赐罢谴。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,

过了几日，

['sensə(r)][liː][fæn]['ɔːlsəʊ] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] .
Censor Li Fan also submitted a memorial .
审查 李 扇子 还 提交 一个 纪念馆 .

御史李蕃也上了一本，

[sʌn] [tʃɛŋzɔŋ] , [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kæbɪnət] , [hæz; həz] [left] [hɪz; ɪz][pəʊst] [wɪ'ðaʊt]
Sun Chengzong , a member of the Cabinet , has left his post without
太阳 成宗 , 一个 成员 的 这 内阁 , 有 左边 他的 邮政 没有
[ˌɔːθəraɪ'zeɪʃ(ə)n] .
authorization .
授权 .

本内参阁部孙承宗擅离汛地，

[wɪð] [truːps] ['presɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
With troops pressing on the capital ,
和 军队 紧迫 在 这 首都 ,

拥兵逼都，

[kəm'peəd] [tuː; tə][liː] - ,
Compared to Li Huaiguang ,
比较的 到 李 - ,

比之李怀光、

[wæŋ] [dʌn] ,
Wang Dun ,
王 逼债 ,

王敦，

[rɪ'beljən] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] .
Rebellion deserves to be punished .
叛乱 值得 到 是 受到惩罚 .

叛逆当诛。

[ðɪs] [wʌn][ɪz]['iːv(ə)n][mɔː(r)]['tɒksɪk][ðæn; ðən] [kuːiz] ['vɜːʃ(ə)n] .
This one is even more toxic than Cui's version .
这 一 是 甚至 更多的 有毒的 比 崔氏 版本 .

这本比崔本更毒，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [weɪ] - [huː] [tɔːt] [hɪm] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] .
It was all Wei Zhongxian who taught him to do this .
它 曾是 全部 魏 - WHO 教授 他 到 做 这 .

都是魏忠贤教他如此。

['peti] ['piːp(ə)l] ['əʊnli] [siːk] ['paʊə(r)][ænd; ənd] ['pleʒə(r)] .
Petty people only seek power and pleasure .
小气 人们 仅有的 寻找 力量 和 乐趣 .

小人只图权□欢喜，

[prə'məʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪn'kriːst] ['sæləri]
Promotion and increased salary
晋升 和 增加 薪水

加官进禄，

[ðæt] ['empərə(r)][guːz] ['fiːfdəm]
That Emperor Gu's fiefdom
那 皇帝 顾氏 封地

那顾天子封疆，

[huː] [k'eəz] [ə'baʊt] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] ?
Who cares about public opinion ?
WHO 关心 关于 民众 观点 ?

谁怕朝野公论?

['fɔːtʃənətli] , ['empərə(r)][ˌtiː'æn'tʃiː][wɒz; wəz] [wel] [ə'weə(r)][ɒv; əv]['mɪnɪstə(r)] [sʌnz] ['lɔɪəlti] .
Fortunately , Emperor Tianqi was well aware of Minister Sun's loyalty .
幸运的是 , 皇帝 天启 曾是 出色地 意识到的 的 部长 太阳的 忠诚 .

幸得天启皇帝平日极知孙阁部忠诚，

[doʊnt] [bɪ'liːv] [ɪn]['slɑːndə(r)] .
Don't believe in slander .
不 相信 在 诽谤 .

不信谗谤。

[ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['bjʊərəʊ][ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] [ɪz][ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] ['dʒentlmən] .
The Director of the Bureau of Personnel is a virtuous and upright gentleman .
这 导演 的 这 局 的 人员 是 一个 有德行的 和 直立 绅士 .

职方司郎正人君子，

[rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [tuː; tə] [pliːz] ['ʌðə(r)z] ,
Refusing to kill to please others ,
拒绝 到 杀 到 请 其他的 ,

不肯杀人媚人，

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [ə'piːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['haɪə(r)] [ɔː'θɒrətiz] [fɔː(r); fə(r)] [help] .
He repeatedly appealed to the higher authorities for help .
他 反复 上诉 到 这 更高 当局 为了 帮助 .

屡屡向部堂申救。

['leɪtə(r)] , [weɪ] - ['wɒntɪd] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə]['ruːɪn] [sʌn] - ['fæməli] .
Later , Wei Zhongxian wanted to use the money to ruin Sun Chengzong's family .
之后 , 魏 - 通缉 到 使用 这 钱 到 废墟 太阳 - 家庭 .

后来魏忠贤欲以糜饷破孙承宗家，

['ʌltɪmətli] , [ə'pɒkəlɪps] [rɪ'fjuːzd] .
Ultimately , Apocalypse refused .
最终 , 启示录 拒绝 .

到底天启不依，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [həʊm] .
They had no choice but to return home .
他们 有 不 选择 但 到 返回 家 .

仅得休致回去。

[æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪm] ['testifai] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[wen'evə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ɪn'dʒʌstɪs]
Whenever there is injustice
每当 那里 是 不公正

每有不平事，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bɒdi] [rɪ'meɪnz] [ɪn'tækt] .
But the body remains intact .
但 这 身体 遗迹 完好无损的 .

但存未坏身。

[fɛŋ] - [rəʊt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [etʃ'iːvmənts] .
Feng Gongbian wrote about his achievements .
冯 - 写道 关于 他的 成就 .

丰功边腹著，

[ə; eɪ] ['sɒlətri] ['fɪɡə(r)] , [ə; eɪ] [ɡəʊst] , [ə; eɪ] [ɡɒd] .
A solitary figure , a ghost , a god .
一个 孤 数字 , 一个 鬼 , 一个 上帝 .

孤影鬼神亲。

[ju] - ,
Yu Qingshi ,
于 - ,

世论余青史，

[ðə; ði] [west] [wɪnd] [rɪ'maɪndz] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] [əʊld] [frendz] .
The west wind reminds me of old friends .
这 西方 风 提醒 我 的 老的 朋友们 .

西风想故人。

[wen] [dɪ'skʌsɪŋ] [pɑːst] [pə'fɔːməns] ,
When discussing past performance ,
什么时候 讨论 过去的 表现 ,

至今谈往绩，

[tɪəz] [wel] [ʌp] [æz; əz] [ai] [sw'ɒləʊd] [ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .
Tears welled up as I swallowed the dust of the world .
眼泪 井 向上 作为 我 吞咽 这 灰尘 的 这 世界 .

洒泪咽惊尘。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [ə'dɒptɪd] [sʌnz] [ænd; ənd] ['grænsʌn]
At this time , a group of adopted sons and grandsons
在 这 时间 , 一个 团体 的 已采用 儿子们 和 孙子们

此时一班义子义孙，

['evriwʌn] ['wɒnts] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] .
Everyone wants to become a high - ranking official .
每个人 想要 到 变得 一个 高的 - 排行 官方的 .

人人思想做尚书、

[grænd] ['sekrət(ə)ri]
Grand Secretary
盛大 秘书

阁老，

[ðeɪ] ['əʊnli] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['piːpəlz] [fɔːlts] .
They only search for people's faults .
他们 仅有的 搜索 为了 人们的 故障 .

只管搜索人的过失，

[tuː; tə] ['flætə(r)] [ðəʊz] [ɪn] ['paʊə(r)] .
To flatter those in power .
到 奉承 那些 在 力量 .

奉承权□。

['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [sʌn] - ['vɪzɪt] [tuː; tə] ['tɔːŋ'dʒoʊ] ,
Taking advantage of Sun Chengzong's visit to Tongzhou ,
采取 优势 的 太阳 - 访问 到 通州 ,

趁孙承宗到通州一事，

[ðeɪ] [ɔːl] [bleɪmd] [hæn] ,
They all blamed Han ,
他们 全部 被指责 韩 ,

纷纷归罪韩、

[liː] - .
Li Banghua .
李 - .

李邦华。

['sʌd(ə)nli] , [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] .
Suddenly , an imperial edict was issued .
突然 , 一个 帝国 法令 曾是 发布 .

忽传内旨，

[hiː; hi] ['strɒŋli] ['krɪtɪsaɪzd] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [hæn] .
He strongly criticized Prime Minister Han .
他 强烈 批评 主要的 部长 韩 .

切责首相韩，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [feɪn] ['ɪlnəs] [ænd; ənd] [rɪ'kwest] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [həʊm] .
He had no choice but to feign illness and request to return home .
他 有 不 选择 但 到 假装 疾病 和 要求 到 返回 家 .

他只得告病求归。

[baɪ] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] :
By imperial decree :
经过 帝国 法令 :

奉旨：

" [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][maɪ] ['həʊmtaʊn] [fɔː(r); fə(r)] [rɪˌkuːpə'reɪʃn] . "
" Returning to my hometown for recuperation . "
" 返回 到 我的 家乡 为了 恢复 . "

“回籍调理。”

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm] ['prɒpəli] .
This is a good opportunity to teach him properly .
这 是 一个 好的 机会 到 教 他 适当地 .

这是好好教他去的了。

[ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
In just a few days ,
在 只是 一个 很少 天 ,

不多几日，

[liː] - , [ðə; ði] [left] [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] , [wɒz; wəz] [dɪs'mɪst] .
Li Banghua , the Left Vice Minister of the Ministry of Personnel , was dismissed .
李 - , 这 左边 副 部长 的 这 部 的 人员 , 曾是 解雇 .

削了吏部左侍郎李邦华、

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɑːn'lɪn] ['skɒlə(r)] ['miau] [tʃæŋki]
The official position of Hanlin scholar Miao Changqi
这 官方的 位置 的 韩林 学者 苗 长崎

翰林缪昌期的官，

[ðeɪ] [ɔːl] [left] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]['ʌndə(r)][ðə; ði]['kʌvə(r)][ɒv; əv] [naɪt] .
They all left the capital under the cover of night .
他们 全部 左边 这 首都 在下面 这 覆盖 的 夜晚 .

也都星夜出都门，

[ai][fɪə(r)] [ðæt] [dɪ'zɑːstə(r)] [meɪ] [bɪ'fɔːl] [ˌem 'iː] .
I fear that disaster may befall me .
我 害怕 那 灾难 可能 降临 我 .

惟恐祸来难躲。

[ðə; ði] [ə'dɒptɪd] [sʌn] , [tʃʊ]['dɑːˌwɑː] , [ðen] [kə'luːd] [wɪð] [ðə; ði]['sensə(r)] [lɪɑːŋ] - . . .
The adopted son , Xu Dahua , then colluded with the censor Liang Menghuan . . .
这 已采用 儿子 , 徐 大华 , 然后 串通 和 这 审查 梁 - . . .

那义子徐大化又纠合了御史梁梦环、

[jæŋ] - , [ðə; ði] ['sʊpərvaɪz] ['sekrət(ə)ri] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [ɒv; əv] ['ruːθləs] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] [men]
Yang Weiyuan , the Supervising Secretary , and his gang of ruthless and cunning men
杨 - , 这 监督 秘书 , 和 他的 帮派 的 无情 和 狡猾 男人

给事中杨维垣一班虎狼手，

[wɜːk] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [raɪt] [ðɪs] [bʊk] ,
Work together to write this book ,
工作 一起 到 写 这 书 ,

齐心上本，

['krɪtɪsaɪzɪŋ] ['ʌpraɪt] ['piːp(ə)l]
Criticizing upright people
批评 直立 人们

纠击正人，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][plæn][tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðem; ðəm][ɔːl][ɪn][wʌn] [fel] [swuːp] .
This is a plan to capture them all in one fell swoop .
这 是 一个 计划 到 捕获 他们 全部 在 一 跌倒 俯冲 .

为一网打尽之计。

[tʃʊ]['dɑːˌwɑː] [sed] :
Xu Dahua said :
徐 大华 说 :

徐大化道：

" [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . "
" Wait for me . "
" 等待 为了 我 . "

“等我来，

[weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
Wait for me .
等待 为了 我 .

等我来，

[ə'vɔɪd] [ðə; ði]['taɪgərz][den]
Avoid the tiger's den
避免 这 老虎的 丹

不入虎穴，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [kætʃ] [ə; eɪ]['taɪgə(r)][kʌb] ?
How can one catch a tiger cub ?
如何 能 一 抓住 一个 老虎 幼兽 ?

焉得虎子。

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] ['bɒrəʊd] [wæŋ] - [laɪf] .
They even borrowed Wang Wenyan's life .
他们 甚至 借来的 王 - 生活 .

还借汪文言性命，

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [kɪl] [ðem; ðəm][ɔːl] .
Then we can kill them all .
然后 我们 能 杀 他们 全部 .

便可杀尽此辈。”

[fɜːst] , [wʌn] [bʊk] .
First , one book .
第一的 , 一 书 .

先上一本，

[wæŋ] [wɛnjən] [wɒz; wəz] [ə'restɪd] [ə'gen] [ænd; ənd]['hændɪd]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ʒɛnfuː] [dɪ'vɪʒ(ə)n]
Wang Wenyan was arrested again and handed over to the Zhenfu Division
王 文彦 曾是 被捕 再次 和 递交 超过 到 这 振富 分配
['prɪz(ə)n] .
prison .
监狱 .

复逮汪文言付镇抚司狱。

["ruːən] [dækɛŋ] [ðen] ['instigeit] [weɪ] - ,
Ruan Dacheng then instigated Wei Zhongxian ,
阮 大城 然后 煽动 魏 - ,

阮大铖又撺掇魏忠贤，

[rɪ'kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [ˌdiː'məut] ['sensə(r)]['dʒiːə] -
Recalling the demoted censor Jia Jichun
回忆 这 降职 审查 贾 -

召还降黜御史贾继春、

[tʃʊ][dʒɪngliːən] ,
Xu Jinglian ,
徐 景联 ,

徐景濂、

[wæŋ] [ʒɪdaʊ] [wɒz; wəz] [ˌriːɪn'steɪtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
Wang Zhidao was reinstated to his original position .
王 直岛 曾是 恢复 到 他的 原来的 位置 .

王志道复了原职，

[gʊd] ['helpə(r)] ;
Good helper ;
好的 帮手 ;

好做帮手；

['tʃɑʊ] - [wɒz; wəz] [ðen] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [left] [vaɪs] ['sensə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] .
Qiao Yingkun was then appointed as the Left Vice Censor - in - Chief .
乔 - 曾是 然后 任命 作为 这 左边 副 审查 - 在 - 首席 .

又起乔应坤为左副都御史。

[jɪŋ] [kun] ['stɑːtɪd] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [ˌhɑː'fweɪ] [θruː] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] .
Ying Kun started reading a book halfway through his studies .
英 昆 开始 阅读 一个 书 半 通过 他的 研究 .

应坤半路就上一本，

[ðə; ði][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [ðæt] [liː] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːŋlɪn] ['pɑːti]
The accusation that Li Sancai was the leader of the Donglin Party
这 指控 那 李 三才 曾是 这 领导者 的 这 东林 派对

指参李三才为东林党魁，

[ʒɑːŋ] ['wendə] ,
Zhang Wenda ,
张 温达 ,

张问达、

[dʒaʊ] - ,
Zhao Nanxing ,
赵 - ,

赵南星、

[ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [pænlɔŋ] ,
Gao Panlong ,
高 盘龙 ,

高攀龙、

[kaʊ] [ju] [baɪ'ɑːn] ,
Cao Yu Bian ,
曹 于 卞 ,

曹于汴、

[dʊ'ɑːn][ræn][wɒz; wəz][æn; ən] [ə'kʌmplɪs] .
Duan Ran was an accomplice .
段 兰 曾是 一个 同案犯 .

段然为同党，

[ðə; ði] [kɔːt] [wɒz; wəz][ɪn] ['keɪɒs] .
The court was in chaos .
这 法庭 曾是 在 混乱 .

浊乱朝廷，

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] ['tɒləreɪtɪd] ['laɪtli] .
This should not be tolerated lightly .
这 应该 不是 是 容忍 轻轻 .

不当轻宥。

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['mɪnɪstər] ,
Just because they are all ministers ,
只是 因为 他们 是 全部 部长们 ,

只为都是大臣，

[baɪ][ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] :
By imperial decree :
经过 帝国 法令 :

奉旨：

" [ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɪz][ə'weə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] . "
" The department is aware of this . "
" 这 部门 是 意识到的 的 这 . "

“该部知道。”

[ðɪs] [ɪm'plaɪz] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ə'gen] .
This implies that the person will never be employed again .
这 暗示 那 这 人 将要 绝不 是 受雇 再次 .

以见永不叙用的意思。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] [mʌnθ] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
In the second month of the year Yichou ,
在 这 第二 月 的 这 年 - ,

到了乙丑二月里，

['sʌd(ə)nli] , [æn; ən][ɪm'pɪəriəl]['iːdɪkt][wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] :
Suddenly , an imperial edict was issued :
突然 , 一个 帝国 法令 曾是 发布 :

忽传内旨：

" [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz] [ə'prəʊtʃɪŋ] , "
" The imperial examination is approaching , "
" 这 帝国 考试 是 接近 , "

“科场逼近，

[ɪg'zæmɪnər] [mʌst; məst][biː; bi]['keəf(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'spektfl] .
Examiners must be careful and respectful .
考官 必须 是 小心 和 尊重 .

考官务各小心敬慎，

[duː; də][nɒt] [spred] ['slɑːndə(r)] [beɪst] [ɒn]['pɜːsən(ə)l]['baɪəs] .
Do not spread slander based on personal bias .
做 不是 传播 诽谤 基于 在 个人的 偏见 .

毋得徇私腾谤。”

Huguang
湖广

湖广、

['dʒə'dʒjɑːn]
Zhejiang
浙江省

浙江、

['fuː'dʒjen]
Fujian
福建

福建、

['dʒjɑːŋ'ʃiː]
Jiangxi
江西

江西、

[ðə; ði] ['ʃæn'duŋ] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['kwestʃənz] [kən'teɪnd] [rɪ'mɑːrks] [ðæt] ['krɪtɪsaɪzd] [ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] .
The Shandong examination questions contained remarks that criticized the government .
这 山东 考试 问题 包含 评论 那 批评 这 政府 .

山东试录策问有诋毁朝政言语，

[ɔːl] [ten] [ɪɡ'zæmɪnər] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd] ['depjuti] [ɪɡ'zæmɪnər] , [wɜː(r); wə(r)] [ˌdiː'məut]
All ten examiners , including the chief and deputy examiners , were demoted
全部 十 考官 , 包括 这 首席 和 副 考官 , 是 降职
[ænd; ənd] [træns'fəːd] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] [pə'zɪʃnz] .
and transferred to other positions .
和 转移 到 其他 职位 .

将正副考官十人俱降级调外。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɪɡ'zæmɪnə(r)] [frɒm; frəm] [wɒz; wəz] [fæŋ] - , [ðə; ði] [kəm'paɪlə(r)] .
The chief examiner from Huguang was Fang Fengnian , the compiler .
这 首席 考官 从 湖广 曾是 方 - , 这 编译器 .

湖广主试是编修方逢年、

[ʒɑːŋ] - , [huː] [wɒz; wəz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['mɪlətri] [ə'feəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [left] ,
Zhang Yunru , who was in charge of military affairs from the left ,
张 - , WHO 曾是 在 收费 的 军队 事务 从 这 左边 ,

兵科左给事中章允儒，

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɪɡ'zæmɪnə(r)] [ɪn] ['dʒə'dʒjɑːn] [wɒz; wəz] ['edɪtə(r)] [tʃɛn] - .
The chief examiner in Zhejiang was editor Chen Zizhuang .
这 首席 考官 在 浙江省 曾是 编辑 陈 - .

浙江主试是编修陈子壮、

[dʒəʊ] - , [ə; eɪ] ['sʊpərvaɪz] ['sekrət(ə)ri] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel]
Zhou Zhina , a supervising secretary in the Ministry of Personnel
周 - , 一个 监督 秘书 在 这 部 的 人员

吏科给事中周之纳，

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɪɡ'zæmɪnə(r)] [ɪn] ['fuː'dʒjen] [wɒz; wəz] [ɡʌ] - ,
The chief examiner in Fujian was Gu Xichou ,
这 首席 考官 在 福建 曾是 顾 - ,

福建主试是简讨顾锡畴、

[ðə; ði] ['mɪlətri] [dɪ'pɑːtmənt] [ɡeɪv] [dɒŋ] - , [huː] [wɒz; wəz] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] [ðə; ði] ['mætə(r)] ,
The military department gave Dong Chengye , who was involved in the matter ,
这 军队 部门 给予 董 - , WHO 曾是 涉及 在 这 事情 ,

兵科给事中董承业，

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɪɡ'zæmɪnə(r)] [ɒv; əv] ['dʒjɑːŋ'ʃiː] ['prɒvɪns] ['kɒndʌktid] [ə; eɪ] [briːf] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɪŋ]
The chief examiner of Jiangxi Province conducted a brief discussion of Ding
这 首席 考官 的 江西 省 实施 一个 简短的 讨论 的 丁
- ['tiːtʃɪŋz] .
Qianxue's teachings .
- 教义 .

江西主试是简讨丁乾学、

['heɪɒ] - , [ə; eɪ] ['sʊpərvaɪz] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel]
Hao Shigao , a supervising secretary of the Ministry of Personnel
郝 - , 一个 监督 秘书 的 这 部 的 人员

吏科给事中郝士膏，

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɪg'zæmɪnə(r)][ɪn] ['ʃæn'duŋ] [wɒz; wəz] [ʃɪ'ɔːŋ] [fɛnweɪ] , [ə; eɪ]['siːniə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] [dɪ'pɑːtmənt] .
The chief examiner in Shandong was Xiong Fenwei , a senior official in the engineering department .
这 首席 考官 在 山东 曾是 熊 芬威 , 一个 高级的 官方的 在 这 工程 部门 .

山东主试是工科左给事中熊奋渭、

[liː] - , ['prɪnsəp(ə)l] ['ɒfɪsə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] ['mɪlətri] [ə'feəz] ,
Li Jizhen , Principal Officer of the Department of Military Affairs ,
李 - , 主要的 官 的 这 部门 的 军队 事务 ,

兵部职方司主事李继贞,

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['feɪməs] ['lɪtərəri] ['fɪgəz] .
They were all famous literary figures .
他们 是 全部 著名的 文学 数据 .

都是有名的文人,

[ə; eɪ] ['dʒentlmən] [huː] [dʌz] [nɒt] ['kʌri] ['feɪvə(r)] [wɪð] [ðəʊz] [ɪn]['paʊə(r)] .
A gentleman who does not curry favor with those in power .
一个 绅士 WHO 做 不是 咖喱 偏爱 和 那些 在 力量 .

不附权□的君子,

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['ləʊə(r)][ðeə(r)] [pɪtʃ] .
They were willing to lower their pitch .
他们 是 愿意的 到 降低 他们的 沥青 .

降调是他们甘心的。

[bʌt; bət][frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [weɪ] -
But from then on , Wei Zhongxian
但 从 然后 在 , 魏 -

只是魏忠贤从此以后,

[juːjuː] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][rɪ'læks] .
Yueyue refused to relax .
悦悦 拒绝 到 放松 .

越越不肯放松。

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [ten] [t'aɪgəz][ænd; ənd] [ten] ['lepədz] - [ə'dɒptɪd] [sʌnz] [ænd; ənd] ['grænsʌn] .
He instructed the ten tigers and ten leopards ' adopted sons and grandsons .
他 指示 这 十 老虎 和 十 豹子 - 已采用 儿子们 和 孙子们 .

吩咐那十虎十彪义子义孙,

[ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] .
It's time to make a move .
它是 时间 到 制作 一个 移动 .

该下手的,

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪ'rædɪkeɪtɪd] [kəm'pliːtli] .
They must be eradicated completely .
他们 必须 是 根除 完全地 .

须尽情剿除了,

[ai][ˌeɪ 'em]['sætɪsfaɪd] [naʊ] .
I am satisfied now .
我 是 使满意 现在 .

方才满意。

[ðəʊz] [huː] [ˌvɔlən'tiəd] ['dɪlɪdʒəntli] ,
Those who volunteered diligently ,
那些 WHO 自愿 勤勉地 ,

那些应募献勤的,

[huː] ['ɪz(ə)nt] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [get] ['stɑːtɪd] ?
Who isn't eager to get started ?
WHO 不是 渴望的 到 得到 开始 ?

谁不磨拳擦掌，

[reɪs] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [bʊk] [fɜːst] ?
Race to get the book first ?
种族 到 得到 这 书 第一的 ?

争先上本?

['sensə(r)] [jæŋ] - ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)] [wæŋ] [dʒiː] .
Censor Yang Weiyuan falsely accused Vice Minister Wang Zhi .
审查 杨 - 错误地 被告 副 部长 王 智 .

御史杨维垣诬奏侍郎王之，

[tʃʊ] ['dɑːˌwɑː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɑːli] ['temp(ə)l] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] [jæŋ] [liː'æn] ,
Xu Dahua of the Dali Temple falsely accused Yang Lian ,
徐 大华 的 这 达利 寺庙 错误地 被告 杨 连 ,

大理寺徐大化诬奏杨涟、

[zuː'oʊ] [gwæŋduʊ] ,
Zuo Guangdou ,
左 光斗 ,

左光斗，

['sensə(r)] [ˌen 'aɪ] - ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] [liː] - ,
Censor Ni Wenhuan falsely accused Li Banghua ,
审查 尼 - 错误地 被告 李 - ,

御史倪文焕诬奏李邦华、

[dʒəʊ] - ,
Zhou Shunchang ,
周 - ,

周顺昌、

[brɪdʒ] .
Linzhi Bridge .
林芝 桥 .

林枝桥。

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [biːn] [strɪpt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪtlz] ,
Those who have been stripped of their official titles ,
那些 WHO 有 到过 脱衣舞 的 他们的 官方的 标题 ,

已削籍的，

[stɜːn] ['reprɪmɑːnd] ;
Stern reprimand ;
斯特恩 训诫 ;

严旨诘责；

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [nɒt] [jet] ['teɪkən] [ðeə(r)] [pə'zɪʃnz]
Those who have not yet taken their positions
那些 WHO 有 不是 然而 已采取 他们的 职位

未去位的，

[ˌdeprɪ'veɪʃn] [ɪz] [ˌʌnfə'gɪvəbl] .
Deprivation is unforgivable .
剥夺 是 不可饶恕 .

削夺不恕。

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] [wɒz; wəz] [left] [kəm'pliːtli] ['empti] .
The imperial court was left completely empty .
这 帝国 法庭 曾是 左边 完全地 空的 .

一个朝廷弄得空空荡荡，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [truː] ['dʒentlmən] [left] .
There are no true gentlemen left .
那里 是 不 真的 先生们 左边 .

没什么正人君子了。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] .
There are several .
那里 是 一些 .

就有几个，

[ɔː(r)] [sɜːv] [æz; əz] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'kʌmpəniɪŋ] [ðə; ði] ['empərə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
Or serve as an official accompanying the emperor in the capital .
或者 服务 作为 一个 官方的 随同 这 皇帝 在 这 首都 .

或做陪京的官，

[æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pəʊst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
An official appointed to a post outside the capital .
一个 官方的 任命 到 一个 邮政 外部 这 首都 .

外任的官。

[pleɪs] [tuː; tə] [get] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərə(r)] .
place to get close to the emperor .
地方 到 得到 关闭 到 这 皇帝 .

亲近皇帝的去处，

[hɪz; ɪz] [ˌkɔnfi'dænt] [fɪld] [ðə; ði] [pleɪs] .
His confidants filled the place .
他的 知己 已填 这 地方 .

都是他心腹布满了。

['sensə(r)] - [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərə(r)] .
Censor Howewater submitted a memorial to the emperor .
审查 - 提交 一个 纪念馆 到 这 皇帝 .

给事中霍维华特上一疏，

[dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd] [rɔŋ, rɔːŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [keɪsɪz] ,
Discussing the rights and wrongs of the three cases ,
讨论 这 权利 和 错误 的 这 三 案例 ,

说三案是非，

[tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['rʌfli] :
To put it roughly :
到 放 它 大致 :

大约说：

" [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] ,
" At the time of the establishment ,
" 在 这 时间 的 这 建立 ,

“推立之时，

[fæŋ] -
Fang Congzhe
方 -

方从哲、

[fæn] ['dʒɪʃiː] ,
Fan Jishi ,
扇子 jishi ,

范济世、

[gʌ] ['dʒuː] [ɪz] ['prez(ə)nt] .
Gu Ju is present .
顾 朱 是 展示 .

顾俱在，

[hiː; hi][fæn][ˌɛlˌaɪ'juː][jiː]
He Fan Liu Yi
他 扇子 刘 易
何烦刘一、

[jæŋ] [liː'æn] ,
Yang Lian ,
杨 连 ,
杨涟、

[dɪd][zuː'oʊ] [gwæŋduʊ] [dɪ'zɜːv] ['kredɪt] ?
Did Zuo Guangdou deserve credit ?
做过 左 光斗 应得 信用 ?
左光斗居功?

['əʊnli][wʌn]['weɪtə(r)] , [wæŋ] [æn; ən] , [wɒz; wəz] [sɪ'lektɪd] .
Only one waiter , Wang An , was selected .
仅有的 一 服务员 , 王 一个 , 曾是 已选 .
排选侍者王安一人,

[ænd; ənd][liː] [dʒɪnzɔŋ] ,
And Li Jinzhong ,
和 李 晋中 ,
而李进忠、

[ˌɛlˌaɪ'juː] [tʃaʊ] [wɒz; wəz] [faʊnd] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] ['sentənst] [tuː; tə] [deθ] .
Liu Chao was found innocent and sentenced to death .
刘 赵 曾是 成立 清白的 和 判刑 到 死亡 .
刘朝无罪拟斩,

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [hwɑːŋ] - [huː] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
It was not Huang Kezuan who fought for it .
它 曾是 不是 黄 - WHO 战斗 为了 它 .
非黄克缵力争,

[haʊ] [kæn; kən][ðə; ði] ['tʃəʊzn] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] [sɪ'kjʊə(r)][ðeə(r)] ['laɪvlihʊd] ?
How can the chosen concubines secure their livelihood ?
如何 能 这 选定 妾室 安全的 他们的 生计 ?
选侍何以安其生?

[ʒɑːŋ] [tʃɑː] , [ðə; ði]['mædmən]
Zhang Cha , the Madman
张 查 , 这 狂人
疯癫之张差,

[ˌɛlˌaɪ'juː] -
Liu Tingyuan
刘 -
刘廷元、

[ju'eɪ] - [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)][klɪə(r)] .
Yue Junsheng's words were clear .
岳 - 字 是 清除 .
岳骏声口词明白,

[wæŋ] [dʒiː] , [ˌsiː 'əʊ] - ['traɪəl]
Wang Zhi , co - trial
王 智 , 合作 - 审判
协审王之、

['lʌ; luː] - ['fæbrɪkeɪtɪd] [ɪ'rəʊniəs] [kleɪmz] .
Lu Dashou fabricated erroneous claims .
鲁 - 制造 错误 索赔 .
陆大受造舛缪之说,

[tuː; tə] [prə'vəʊk] [wʌnz] [əʊn] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] .
To provoke one's own flesh and blood .
到 惹 一个人的自己的 肉 和 血 .

开衅骨肉。

[sʌn] - [rəʊz] [frɒm; frəm] ['hʌmb(ə)l] [bɪ'gɪnɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] ['fiːldz] .
Sun Shenxing rose from humble beginnings in the fields .
太阳 - 玫瑰 从 谦逊的 开端 在 这 字段 .

孙慎行起自田间，

['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [red] [pɪl] ,
Taking advantage of the red pill ,
采取 优势 的 这 红色的 丸 ,

借题红丸，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [tʃɑːdʒd] [wɪð] ['redʒɪsaɪd] .
He was charged with regicide .
他 曾是 带电 和 弑君者 .

加从哲以弑逆之罪。

[ðə; ði] ['peti] [mæn] ['fɒləʊz] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] .
The petty man follows the will of the wind .
这 小气 男人 跟随 这 将要 的 这 风 .

小人承望风旨，

[ˌdiː'juː] [hwɑːŋ] - ,
Du Huang Kezuan ,
杜 黄 - ,

独黄克缵、

[wæŋ] [ʒɪdaʊ] ,
Wang Zhidao ,
王 直岛 ,

王志道、

[tʃʊ] [dʒɪŋgliːən] ,
Xu Jinglian ,
徐 景联 ,

徐景濂、

[wæŋ] - [wɜːk] [wɒz; wəz] [səʊ] ['sɒlɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['pɪlə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪmz] .
Wang Qingbai's work was so solid that it became a pillar of the times .
王 - 工作 曾是 所以 坚硬的 那 它 成为 一个 支柱 的 这 时代 .

汪庆百凿凿足砥一时之柱。

[ai] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [ðæt] [ɔːl] [məm'ɔːɹɪəlz] [ænd; ənd] [pə'tɪʃnz] [biː; bi] ['fɔːwədɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['aːkaivz] .
I humbly request that all memorials and petitions be forwarded to the Imperial Archives .
我 谦卑地 要求 那 全部 纪念碑 和 请愿书 是 转发 到 这 帝国 档案 .

伏乞将一应章疏宣付史馆，

[tuː; tə] [ɪn'ʃʊə(r)] [ɪts] [ˌɔːθen'tɪsəti] [ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
To ensure its authenticity in history .
到 确保 它是 真实性 在 历史 .

以垂信史。”

['sensə(r)] [jæŋ] - ['ɔːlsəʊ] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] .
Censor Yang Shenxiu also submitted a memorial .
审查 杨 - 还 提交 一个 纪念馆 .

给事中杨慎修也上一本，

[ai] [rɪ'kwest] [ðæt] [ðə; ði] [məm'ɔːɹɪəlz] [səb'mɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [θriː] [keɪsɪz] [biː; bi] [kəm'paɪld] ['ɪntuː][ə; eɪ] [bʊk]
I request that the memorials submitted in the three cases be compiled into a book :
我 要求 那 这 纪念碑 提交 在 这 三 案例 是 编译 进入 一个 书 :

乞将三案章奏大略编次成书，

['pʌblɪʃt] [ˌwɜːld'waɪd] .
Published worldwide .
已发布 全世界 .

刊行天下。

[ðɪs] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] ,
This calculation ,
这 计算 ,

这个计较，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [wɪð] [ə'tætʃt] [raɪts] ,
It is precisely for those with attached rights ,
它 是 恰恰 为了 那些 和 随附的 权利 ,

正为附权□的，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [gʊd] ['piːp(ə)l] ['lɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] " [ɪ'senʃ(ə)l] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] [θriː] ['dainəstiz] " .
They were all good people listed in the " Essential Records of Three Dynasties " .
他们 是 全部 好的 人们 列出 在 这 " 基本的 记录 的 三 王朝 " .

都是《三朝要典》上的好人，

[dʒʌst] [laɪk] [sɪ'lektɪŋ] ['dʒenərəlz][baɪ]['redʒɪstə(r)] ,
Just like selecting generals by register ,
只是 喜欢 选择 将军们 经过 登记 ,

就如按册点将，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [rɪ'kaʊnt] [hɪz; ɪz] ['bækgraʊnd] ;
There is no need to recount his background ;
那里 是 不 需要 到 叙事 他的 背景 ;

不须再叙出身；

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , ['welθi] ['sɜːvənts] [frɒm; frəm][ˌdʒiː'æŋ'nɑːn] [sɔːt] ['refjuːdʒ] [wɪð] [ðem; ðəm] .
For example , wealthy servants from Jiangnan sought refuge with them .
为了 例子 , 富裕 仆人 从 江南 寻求 避难所 和 他们 .

又如江南豪仆投靠，

[ðeɪ] [kæn; kən] [ə'raɪv] [æt; ət][ə; eɪ]['moʊmənts] ['nəʊtɪs] .
They can arrive at a moment's notice .
他们 能 到达 在 一个 瞬间 注意 .

但凭一呼即至。

[tʃʊ]['dɑːˌwɑː] [ðen] ['ɒfəd] [ə'nʌðə(r)] [sə'dʒestʃən] :
Xu Dahua then offered another suggestion :
徐 大华 然后 提供 其他 建议 :

徐大化又献计道：

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['prɒbəbli] [nɒt] ['meni] ['ʌpraɪt] ['dʒentlmən] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
There are probably not many upright gentlemen among them .
那里 是 大概 不是 许多 直立 先生们 之中 他们 .

“大约那正人君子原不多几人。

[ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['niːdɪd] [ɪz][ðə; ði] [ə'rest] [ɒv; əv] [wæŋ] [wenjən] , [huːm] [ai][hæv; həv] [pi'tiʃən] [fɔː(r); fə(r)] .
All that is needed is the arrest of Wang Wenyan , whom I have petitioned for .
全部 那 是 需要 是 这 逮捕 的 王 文彦 , 谁 我 有 请愿 为了 .

只须就我奏逮的汪文言，

[ðen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['fæbrɪkeɪt] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [keɪs] [ə'genst] [ðiːz] ['piːp(ə)l] .
Then they could fabricate a huge case against these people .
然后 他们 可以 制造 一个 巨大的 案件 反对 这些 人们 .

便可罗织此辈成一大狱了。”

[weɪ] - [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [tʃʊ] - .
Wei Zhongxian then instructed Xu Xianchun .
魏 - 然后 指示 徐 - .

魏忠贤遂吩咐许显纯，

['kwɪkli] [ɪn'vestɪgeɪt] [wæŋ] [wɛnjən] .
Quickly investigate Wang Wenyan .
迅速地 调查 王 文彦 .

快快勘问汪文言，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] " [laɪk] [ðɪs] [ɔː(r)] [laɪk] [ðɪs] , "
It must be " like this or like this , "
它 必须 是 " 喜欢 这 或者 喜欢 这 , "

必须“如此如此，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][nəʊ] [mɪ'steɪks] .
There must be no mistakes .
那里 必须 是 不 错误 .

不可有误。”

[tʃʊ] - [prə'pəʊzd] [ðæt] [wæŋ] [wɛnjən] [biː; bi] [ɪn'terəgeɪtɪd] [ɪn] [kɔːt] .
Xu Xianchun proposed that Wang Wenyan be interrogated in court .
徐 - 建议的 那 王 文彦 是 审问 在 法庭 .

许显纯提出汪文言当堂审问，

[wæŋ] [wɛnjən] [sed] :
Wang Wenyan said :
王 文彦 说 :

汪文言道：

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" How do you want me to say it ? "
" 如何 做 你 想 我 到 说 它 ? "

“你要我如何说？

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
At this point ,
在 这 观点 ,

到此地位，

[ðeə(r)] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [deɪz] [wɪ'ðaʊt] ['sʌnʃaɪn] .
There will always be days without sunshine .
那里 将要 总是 是 天 没有 阳光 .

总是有天没日头。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['fɔːlsli] [ə'kjuːz] [æn; ən] ['ʌpraɪt] ['pɜːs(ə)n] ,
If you want me to falsely accuse an upright person ,
如果 你 想 我 到 错误地 控 一个 直立 人 ,

若要我诬陷正人，

[ai] [wɪl] ['æbsəluːtli] [nɒt] .
I will absolutely not .
我 将要 绝对地 不是 .

我必不肯。”

[dʒi] - [tʊk] [aʊt] [wʌn]['ɔːdə(r)] .
Ji Xianchun took out one order .
季 - 采取 出去 一 命令 .

计显纯取出一单，

[səʊ][hiː; hi] [sæŋ] [ə; eɪ] [neɪm] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] .
So he sang a name and asked him .
所以 他 唱 一个 姓名 和 问 他 .

遂唱一名问他。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːθ] ['əʊpənd] [ɒn][ðə; ði] [lɪst] :
The name of the path opened on the list :
这 姓名 的 这 小路 打开 在 这 列表 :

单上开的名道：

[dʒaʊ] - , [jæŋ] [liː'æn] , [zuː'oʊ] [gwæŋduʊ] , [weɪ] [dæʒɔŋ] , ['miau] [tʃæŋki]
Zhao Nanxing , Yang Lian , Zuo Guangdou , Wei Dazhong , Miao Changqi
赵 - , 杨 连 , 左 光斗 , 魏 大忠 , 苗 长崎

赵南星 杨 涟 左光斗 魏大中 缪昌期

Deng□ [ju'ɑːn] [ˌhwɑː'zɔŋ] ['huːɪ] [ʃiːjɑːŋ] [maʊ] [ʃɪlɔŋ] [zuː] [waɪlːən]
Deng□ Yuan Huazhong Hui Shiyang Mao Shilong Zou Weilian
Deng□ 元 华中 惠 石羊 毛泽东 石龙 邹 威廉

邓 □ 袁化中 惠世扬 毛士龙 邹维琏

['lʌ; luː] - , [ˌeks aɪ 'eɪ] [ʒaɪlɪŋ] , [wæŋ] - , ['tʃɪ'æn] [ʃɪdʒɪn] , [tʃʊ] -
Lu Hua'ao , Xia Zhiling , Wang Zhicai , Qian Shijin , Xu Liangyan
鲁 - , 夏 志玲 , 王 - , 钱 时进 , 徐 -

卢化鳌 夏之令 王之寀 钱士晋 徐良彦

[ʃɪ'ɔːŋ] [mɪŋ] [met] [ʃiː] -
Xiong Ming met Shi Tiande
熊 明 遇见 史 -

熊明遇 施天德

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [nems] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] ,
After the names were called ,
后 这 姓名 是 称为 ,

唱完了名，

[ɑːskt] :
Asked :
问 :

问道：

[haʊ] [mʌtʃ] [im'bezl] [dɪd][juː; jʊ] [stiːl] ?
How much embezzled did you steal ?
如何 很多 挪用公款 做过 你 偷 ?

“你过赃多少，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [sək'sesf(ə)l] .
It is clear that the confession was successful .
它 是 清除 那 这 忏悔 曾是 成功的 .

可明白招成，

[tuː; tə][biː; bi][ɪg'zempt][frɒm; frəm] ['pʌnɪʃmənt] .
To be exempt from punishment .
到 是 豁免 从 惩罚 .

免受刑罚。”

[wæŋ] [wɛnjən] [sed] :
Wang Wenyan said :
王 文彦 说 :

汪文言道：

" [ðɪs] [gruːp] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ,
" This group of people ,
" 这 团体 的 人们 ,

“这一班人，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ai][doʊnt] ['rekəgnaɪz] .
There are many I don't recognize .
那里 是 许多 我 不 认出 .

我不认得的多。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['ʌpraɪt] ['piːp(ə)l] .
But they are all upright people .
但 他们 是 全部 直立 人们 .

但都是正人，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeə(r)] [biː; bi] ['stəʊlən] [gʊdz] ?
How could there be stolen goods ?
如何 可以 那里 是 被盗 商品 ?

如何有赃？”

[tʃʊ] - [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
Xu Xianchun was furious .
徐 - 曾是 狂怒 .

许显纯大怒，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
He ordered the execution .
他 订购 这 执行 .

喝令动刑。

[ðeɪ] ['tɔːtʃəd] [ænd; ənd] [bi'reit] [wæŋ] [wɛnjən] .
They tortured and berated Wang Wenyan .
他们 受折磨 和 责骂 王 文彦 .

把个汪文言拶敲夹打，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðə; ði] [faɪv] ['pʌnɪʃmənts] [ɑː(r); ə(r)] ['fʊli] ['ɪmplɪmentɪd] .
The five punishments are fully implemented .
这 五 惩罚 是 完全 实施的 .

五刑备极，

[hiː; hi] ['sɪmpli] [kɔːld] [aʊt] :
He simply called out :
他 简单地 称为 出去 :

只是叫道：

" ['hevənz] [ə'bʌv] ! "
" Heavens above ! "
" 天 多于 ! "

"苍天嗄！

[ai] , [wæŋ] [wɛnjən] , [wʊd] ['rɑːðə(r)] [daɪ] [ðæn; ðən] . . .
I , Wang Wenyan , would rather die than . . .
我 , 王 文彦 , 会 相当 死 比 . . .

我汪文言宁死，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ai] ['pɒsəbli] ['rɒŋli] [ə'kjuːz] ['sʌmwʌn] ?
How could I possibly wrongly accuse someone ?
如何 可以 我 可能 错 控 某人 ?

怎肯妄扳一人。"

['siːɪŋ] [hɪm] [laɪk] [ðɪs] , [tʃʊ] -
Seeing him like this , Xu Xianchun
看到 他 喜欢 这 , 徐 -

许显纯见他如此，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː; də] .
There was nothing they could do .
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .

没奈何了，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['prɪz(ə)n] .
He was ordered to return to prison .
他 曾是 订购 到 返回 到 监狱 .

喝令还监。

[hiː; hi] ['iːv(ə)n] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [hiː; hi] [hæd; həd] ['gəʊstrɪtn] [ðə; ði] [tekst] [fɔː(r); fə(r)] .
He even discussed it with the person he had ghostwritten the text for .
他 甚至 讨论 它 和 这 人 他 有 代笔 这 文本 为了 .

竟同自己代笔的商议了，

[hiː; hi] [rəʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['prɪz(ə)n] ['steɪtmənt] .
He wrote his own prison statement .
他 写道 他的 自己的 监狱 陈述 .

自为狱词，

[ə'dɔpt] [jæŋ] - ,
Adopting Yang Weiyuan ,
收养 杨 - ,

采用杨维垣、

[ðə; ði] [fɔːls] [ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ] [tʃʊ] [ˈdɑːˌwɑː] [ɪz] [æz; əz] [ˈfɒləʊz] :
The false accusation made by Xu Dahua is as follows :
这 错误的 指控 制成 经过 徐 大华 是 作为 跟随 :

徐大化所奏的诬本道：

" [ʃɪˈɔːŋ] - [səˈspendɪd] [ˈsentəns] "
" Xiong Tingbi's suspended sentence "
" 熊 - 暂停 句子 "

“熊廷弼之缓狱，

[ɔːl] [dʒəʊ] - ,
All Zhou Chaorui ,
全部 周 - ,

皆周朝瑞、

[hwɑːŋ] -
Huang Longguang
黄 -

黄龙光、

[gʌ] - [ˈækʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈməʊtɪveɪtɪd] [baɪ] [əkˈseptɪŋ] [braɪbz] .
Gu Dazhang's actions were motivated by accepting bribes .
顾 - 行动 是 有动机 经过 接受 贿赂 .

顾大章受贿使然。

[ɪnˈkluːdɪŋ] [dʒaʊ] - [ænd; ənd] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [ˈʌðə(r)z] ,
Including Zhao Nanxing and seventeen others ,
包括 赵 - 和 十七 其他的 ,

并赵南星等十七人，

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [braɪbz] [fəˈsɪlɪteɪtɪd] [baɪ] [wæŋ] [wɛnjən] .
All of these were bribes facilitated by Wang Wenyan .
全部 的 这些 是 贿赂 促进 经过 王 文彦 .

皆汪文言居间通贿，

[dɪsˈrʌpʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] .
Disruption of the court .
中断 的 这 法庭 .

紊乱朝政。”

[wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊk] ,
One side of the book ,
一 边 的 这 书 ,

一面上本，

[ɒn] [wʌn] [hænd] , [ðeɪ] [drəʊv] [wæŋ] [wɛnjən] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [deθ] .
On one hand , they drove Wang Wenyan to his death .
在 一 手 , 他们 驾驶 王 文彦 到 他的 死亡 .

一面把汪文言讨了气绝，

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [daɪd] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ˈevɪdəns] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ ˈtiː] .
So that he died without any evidence to prove it .
所以 那 他 死亡 没有 任何 证据 到 证明 它 .

使他死无对证。

[tʃʊ] - [bʊk] [wɒz; wəz] [ˈpʌblɪʃt] [təˈdeɪ] .
Xu Xianchun's book was published today .
徐 - 书 曾是 已发布 今天 .

许显纯的本今日上了，

[ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] [wɪl] [biː; bi] [dɪˈlɪvəd] [təˈmɒrəʊ] .
The imperial decree will be delivered tomorrow .
这 帝国 法令 将要 是 发表 明天 .

明日就传内旨，

[send] [ɪm'pɪəriəl] [gɑːdz] [tuː; tə] ['kwɪkli] [ə'rest] [jæŋ] [liː'æn] .
Send imperial guards to quickly arrest Yang Lian .
发送 帝国 守卫 到 迅速地 逮捕 杨 连 .

遣缇骑速逮杨涟、

[zuː'oʊ] [gwæŋduʊ]
Zuo Guangdou
左 光斗

左光斗、

[weɪ] [dæʒɔŋ] ,
Wei Dazhong ,
魏 大忠 ,

魏大中、

[ju'ɑːn] [ˌhwɑː'zɔŋ]
Yuan Huazhong
元 华中

袁化中、

[dʒəʊ] - ,
Zhou Chaorui ,
周 - ,

周朝瑞、

[gʌ] - [ænd; ənd] [dʒaʊ] - ,
Gu Dazhang and Zhao Nanxing ,
顾 - 和 赵 - ,

顾大章并赵南星等，

[dʒuː]['fuː] ,
Zhu Fu ,
朱 傅 ,

著抚、

[rɪ'kʌvə(r)] ['stəʊlən] ['æsets] [baɪ] ['ɑːskɪŋ] ['kwestʃənz] .
Recover stolen assets by asking questions .
恢复 被盗 资产 经过 问 问题 .

按提问追赃。

[wʌns] [ðə; ði] [dɪ'kriː] [ɪz] ['ɪʃuːd] ,
Once the decree is issued ,
一次 这 法令 是 发布 ,

旨意一下，

[huː] [dɛəz] [tuː; tə] [ə'piːl] [fɔː(r); fə(r)] [help] ?
Who dares to appeal for help ?
WHO 敢于 到 上诉 为了 帮助 ?

谁敢申救，

[bɪ'saɪdz] , [ðeə(r)] [ɑːrnt] ['meni] [gʊd] ['piːp(ə)l] [left] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːt] .
Besides , there aren't many good people left in the court .
除了 , 那里 不是 许多 好的 人们 左边 在 这 法庭 .

况且朝里也没多几个好人了。

['dʒentlmən] ,
gentleman ,
绅士 ,

正人君子，

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['truːli] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['enəmɪz] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] .
We are truly surrounded by enemies on all sides .
我们 是 真的 包围 经过 敌人 在 全部 侧面 .

真个八面受敌。

[æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪm] ['testifai] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði] * [daʊ; taʊ] [tiː] [tʃɪŋ] * [baɪ][maɪ] ['bedsaɪd] .
A copy of the * Tao Te Ching * by my bedside .
一个 复制 的 这 * 道 特 程 * 经过 我的 床头 .

《老子》床头手一编，

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['hɑːŋguː] [pɑːs] [hæz; həz] [biːn] [pɑːst] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
The history of Hangu Pass has been passed down for a long time .
这 历史 的 韩古 经过 有 到过 通过了 向下 为了 一个 长的 时间 .

函关旧史久流传。

[kən'sɜːnd] [ə'baʊt] ['swiːpɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['mʌdi] [graʊnd] ,
Concerned about sweeping away the muddy ground ,
担心的 关于 扫荡 离开 这 浑 地面 ,

关心欲扫污泥地，

[ɔːl] [ai] [siː] [ɪz][ðə; ði] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪŋ] [skaɪ] .
All I see is the intoxicating sky .
全部 我 看 是 这 醉人 天空 .

满眼徒看沉醉天。

['iːv(ə)n] [dɪ'keɪɪŋ] [grɑːs] [rɪ'teɪnz] [ɪts] [laɪf] [wen] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] .
Even decaying grass retains its life when illuminated .
甚至 腐烂的 草 保留 它是 生活 什么时候 照明 .

朽草依光犹有命，

[ðə; ði] [gʊəd] [hæz; həz] [lɒst] [ɪts]['paʊə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz] [dreɪnd] .
The gourd has lost its power after the water is drained .
这 葫芦 有 丢失的 它是 力量 后 这 水 是 排水 .

瓜匏失水已无权。

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [aɪv] [biːn] [ə; eɪ][mɪə(r)] ['sɜːvənt] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] .
It's a pity I've been a mere servant for so long .
它是 一个 遗憾 我已经 到过 一个 仅仅 仆人 为了 所以 长的 .

可怜久作鸣驺客，

[trɪəz] [stɹ'iːmd] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
Tears streamed down her face .
眼泪 流媒体 向下 她 脸 .

两手垂垂泪各悬。

['tʃæptə(r)] [naɪn] : ['wiːpɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [ə'laɪəns] , [ʌp'həuld] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]
Chapter Nine : Weeping over a marriage alliance , upholding the principles of
章 九 : 哭泣 超过 一个 婚姻 联盟 , 维护 这 原则 的
['frendʃɪp] ; ['ræmpənt] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['keɪɒs] [dɪs'rʌptɪŋ] [ðə; ði] [kɔːt] .
friendship ; rampant corruption and chaos disrupting the court .
友谊 ; 猖獗 腐败 和 混乱 扰乱 这 法庭 .

第九回 涕泣联姻敦友道 纵横肆毒乱朝纲

[ðə; ði] ['ɔːtəm] [muːn] [ɪz] ['ləʊnli] .
The autumn moon is lonely .
这 秋天 月亮 是 孤独 .

秋月孤，

['ɔːtəm] [klaʊdz] [paɪld] [ʌp] ,
Autumn clouds piled up ,
秋天 云 堆积 向上 ,

秋云叠，

[mɪ'steɪkɪŋ] [frɒst] [fɔː(r); fə(r)] [snəʊ] .
Mistaking frost for snow .
误会 霜 为了 雪 .

错认非霜是雪。

[θrəʊ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['lɪŋgərɪŋ] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] ['drʌŋkənnəs] ,
Throw away the lingering effects of drunkenness ,
扔 离开 这 挥之不去的 效果 的 酒醉 ,

抛残醉，

[traɪ][ðə; ði] [rɔː] [waɪn] ,
Try the raw wine ,
尝试 这 生的 葡萄酒 ,

试生醪，

[wɜːdz] [ə'kʌmpəni] ['dɪstənt] ['ʃædəʊz] .
Words accompany distant shadows .
字 陪伴 遥远 阴影 .

词伴影遥。

[maɪ] [hɑːt] [ɪz]['brəʊkən] .
My heart is broken .
我的 心 是 破碎的 .

心如碎，

[weə(r)] [ɪz][hiː; hi] ?
Where is he ?
在哪里 是 他 ?

人何在，

[ɪts] [ɔːl][dʒʌst][ə; eɪ] [gesɪŋ] [geɪm] [ɒv; əv] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['tretʃəri] .
It's all just a guessing game of loyalty and treachery .
它是 全部 只是 一个 猜测 游戏 的 忠诚 和 背信弃义 .

空把忠奸猜谜。

[mæn] - ,
Man Pingzhang ,
男人 - ,

漫平章，

[ə; eɪ]['kləuzə(r)][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz] ['niːdɪd] .
A closer examination is needed .
一个 更近 考试 是 需要 .

细推详，

['ɪnfəmi] [ænd; ənd] ['lɑːstɪŋ] [feɪm] .
Infamy and lasting fame .
骂名 和 持久 名声 .

遗臭与流芳。

" [ðə; ði] ['liːki] ['aʊə(r)] "
" The Leaky Hour "
" 这 漏水 小时 "

《更漏子》

['diːmənz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [æn; ən] ['ɒmɪnəs] [saɪn] .
Demons are always an ominous sign .
恶魔 是 总是 一个 不祥的 符号 .

妖孽从来甚不祥，

[ðə; ði] [raɪz] [ænd; ənd] [fɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['fɔːʃædəu] [baɪ] [ɪts] ['piːp(ə)l] .
The rise and fall of a nation are always foreshadowed by its people .
这 上升 和 落下 的 一个 国家 是 总是 预兆 经过 它是 人们 .

兴衰兆总在家邦。

[ɪf] [wʌn] [nəʊz] [ðə; ði] ['saɪklɪk(ə)l] ['muːvmənt] [ɒv; əv] [jæŋ] [ˌdʒeɪ aɪ 'juː] . . .
If one knows the cyclical movement of Yang Jiu . . .
如果 一 知道 这 循环 移动 的 杨 九 . . .
若知阳九循环运，

[waɪ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [streɪndʒ] [ðæt] [krəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [prə'məʊtɪd] [waɪl] ['fiːnɪks] [ɑː(r); ə(r)] [ˌdiː'məut] ?
Why is it strange that crows are promoted while phoenixes are demoted ?
为什么 是 它 奇怪的 那 乌鸦 是 推广 尽管 凤凰 是 降职 ?
何怪升乌黜凤凰。

[naʊ] , [ðɪs] [jɪə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɪfθ] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌtiː'æn'tʃiː] [reɪn] .
Now , this year was the fifth year of the Tianqi reign .
现在 , 这 年 曾是 这 第五 年 的 这 天启 在位 .
且说这年是天启五年，

[ɪn] ['eɪprəl] [ænd; ənd] [meɪ] ,
In April and May ,
在 四月 和 可能 ,
四五月里，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [ðə; ði] [wɜːld] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .
It turned the world upside down .
它 转向 这 世界 上行 向下 .
弄成个天翻地覆的世界。

[wʌn] [saɪd] [ɪz] [ə; eɪ] ['kæptɪn] ,
One side is a captain ,
一 边 是 一个 队长 ,
一面差校尉，

[gəʊ] [get] [jæŋ] [liː'æn] ,
Go get Yang Lian ,
去 得到 杨 连 ,
去拿杨涟、

[zuː'oʊ] [gwæŋduʊ]
Zuo Guangdou
左 光斗
左光斗、

[weɪ] [dæʒɔŋ] ,
Wei Dazhong ,
魏 大忠 ,
魏大中、

[dʒəʊ] - ,
Zhou Chaorui ,
周 - ,
周朝瑞、

[ju'ɑːn] [ˌhwɑː'zɔŋ]
Yuan Huazhong
元 华中
袁化中、

[gʌ] - .
Gu Dazhang .
顾 - .
顾大章。

[ðəʊz] [ðæt] [ə'raɪvd] [ɪn] [dʒuːn] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [ə'raɪv] .
Those that arrived in June were the first to arrive .
那些 那 到达的 在 六月 是 这 第一的 到 到达 .
六月里陆续先到的，

[sʌtʃ] [æz; əz] [dʒəʊ] - ,
Such as Zhou Chaorui ,
这样的 作为 周 - ,

如周朝瑞、

[ju'ɑːn] [ˌhwɑː'zɔŋ] ,
Yuan Huazhong ,
元 华中 ,

袁化中，

[hiː; hi][wɒz; wəz][fɜːst] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ðə; ði] [ʒɛnfuː] [dɪ'vɪʒ(ə)n]['prɪz(ə)n] .
He was first imprisoned in the Zhenfu Division prison .
他 曾是 第一的 被监禁 在 这 振富 分配 监狱 .

就先下镇抚司狱，

[ˌaɪ 'tiː][gəʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

[weɪ] [dæʒɔŋ] [wɒz; wəz][frɒm; frəm] [dʒiːʃən] ['kaʊnti] , [ˌdʒiː'ɑː'ʃɪŋ] ['priːfektʃə(r)] , ['dʒə'dʒjɑːn] ['prɒvɪns] .
Wei Dazhong was from Jiashan County , Jiaxing Prefecture , Zhejiang Province .
魏 大忠 曾是 从 嘉善 县 , 嘉兴 州 , 浙江省 省 .

魏大中是浙江嘉兴府嘉善县人，

[hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] - [jɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɑːnli] [reɪn] (-
He passed the imperial examination in the Bingchen year of the Wanli reign (1586
他 通过了 这 帝国 考试 在 这 - 年 的 这 万里 在位 (-
) .
) .
) .

自万历丙辰中了进士，

[hiː; hi] [rəʊz] [θruː] [ðə; ði] [ræŋks] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['sʊpərvaɪz] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri]
He rose through the ranks to become the Supervising Secretary of the Ministry
他 玫瑰 通过 这 排名 到 变得 这 监督 秘书 的 这 部
[ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] .
of Personnel .
的 人员 .

累官至吏科都给事中。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] , [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] ['skɒlə(r)] .
When he was an official , he was just a scholar .
什么时候 他 曾是 一个 官方的 , 他 曾是 只是 一个 学者 .

做官时节还只是做秀才模样，

[wen] [ai][wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] , [ai] [pɑːst] [baɪ] [həʊm] .
When I was on a mission , I passed by home .
什么时候 我 曾是 在 一个 使命 , 我 通过了 经过 家 .

奉使过家，

['priːfektʃə(r)]
Prefecture
州

府、

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['əʊnli] ['niːdɪd] [tuː; tə]['ɒfə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][baʊ; bəʊ] .
The county only needed to offer a single bow .
这 县 仅有的 需要 到 提供 一个 单身的 弓 .

县只一拜便了。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['fɜːðə(r)] [rɪ'kwest] .
There is no further request .
那里 是 不 更远 要求 .

再无干请，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [bɪ'kwiːð] [ɔː(r)] [ɪn'herɪtəns] .
They are not entitled to bequeath or inheritance .
他们 是 不是 标题 到 遗赠 或者 遗产 .

不受赠遗。

[ðə; ði] [fɔː(r)] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [beə(r)] .
The four walls were bare .
这 四 墙壁 是 裸 .

四壁萧然，

['evriwʌn] [əd'maiəz] [hɪm] .
Everyone admires him .
每个人 钦佩 他 .

人人钦仰。

[waɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] , [hiː; hi] ['sʊpərvaɪz] [ðə; ði] ['dredʒɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [məʊt] .
While in the capital , he supervised the dredging of the city moat .
尽管 在 这 首都 , 他 受监督 这 疏浚 的 这 城市 护城河 .

在京师时督浚城濠，

[ɪn'spekʃənz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kɒndʌktid] [wɪð] ['kɔːʃ(ə)n] .
Inspections should be conducted with caution .
检查 应该 是 实施 和 警告 .

巡视节慎，

[rɪ'muːvɪŋ] ['wʊdwɜːm] [seɪvz] ['mʌni] .
Removing woodworms saves money .
移除 蛀木虫 保存 钱 .

剔蠹省费，

[tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] .
To serve the imperial court .
到 服务 这 帝国 法庭 .

为朝廷出力。

[baɪ] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] , [ai] [ɪn'spektɪd] ['tʃiŋ'hai] .
By imperial decree , I inspected Qinghai .
经过 帝国 法令 , 我 检查 青海 .

奉旨巡青，

[ðə; ði] ['seɪvɪŋz] [ə'maunt] [tuː; tə] [ə'prɒksɪmətli] - , - [teɪl] .
The savings amounted to approximately 40 , 000 taels .
这 节省 金额 到 大约 - , - 两 .

又省价存羡约有四万余两。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] ['kaʊnti] ,
There was a magistrate of Huoqiu County ,
那里 曾是 一个 地方法官 的 霍邱 县 ,

有个霍丘知县，

['hævɪŋ] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['pɑːʃ(ə)l] [ə'kweɪntəns]
Having only a partial acquaintance
拥有 仅有的 一个 部分的 熟人

有一面之识，

[send] ['piːp(ə)l] ['dʒenərəs] [gɪfts] ,
Send people generous gifts ,
发送 人们 慷慨的 礼物 ,

差人厚馈，

[weɪ] [dæʒɔŋ] [ɪ'miːdiətli] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .
Wei Dazhong immediately realized it .
魏 大忠 立即地 已实现 它 .

魏大中直发觉出来，

[ʃiː; ʃi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][biː; bi] [di'fail] [baɪ][hɪm] .
She refused to be defiled by him .
她 拒绝 到 是 被玷污的 经过 他 .

不肯受他玷污。

[sʌtʃ] [æn; ən] ['ʌpraɪt] ['pɜːs(ə)n]
Such an upright person
这样的 一个 直立 人

这样正直的人，

[ɪts] [ˌɪnə'prəʊpriət] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['sɜːneɪm] [weɪ] [ˌeni'mɔː(r)] .
It's inappropriate to have the surname Wei anymore .
它是 不当 到 有 这 姓 魏 不再 .

又不合姓了魏，

['ðeəfɔː(r)] , [ðɪs] [led][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'zɑːstə(r)] .
Therefore , this led to a great disaster .
所以 , 这 引领 到 一个 伟大的 灾难 .

故此弄出大祸来。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [waɪ] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːneɪm] [weɪ] [kɔːzd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪ'zɑːstə(r)] ?
Do you know why having the surname Wei caused such a disaster ?
做 你 知道 为什么 拥有 这 姓 魏 导致 这样的 一个 灾难 ?

你道为何姓了魏弄出大祸来?

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ɔːl] [ðəʊz] ['sɜːrneɪmd] [weɪ] ,
At that time , all those surnamed Wei ,
在 那 时间 , 全部 那些 姓氏 魏 ,

当时凡是姓魏的，

[weɪ] - [ðen] [di'mɑːnd, -'mænd][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] , ['nefjuː] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['relətɪvz] ;
Wei Zhongxian then demanded to recognize his brothers , nephews , and other relatives ;
魏 - 然后 要求 到 认出 他的 兄弟 , 侄子们 , 和 其他 亲属 ;

魏忠贤便要认兄认弟认子侄；

[ɪts] ['sʌmwʌn] ['sɜːrneɪmd] ['fuː] .
It's someone surnamed Fu .
它是 某人 姓氏 傅 .

就是姓傅的，

[weɪ] - ['ɔːlsəʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] ['fuː] - [æz; əz][ə; eɪ]['membə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli] .
Wei Zhongxian also wanted to recognize his nephew Fu Yingxing as a member of the same family .
魏 - 还 通缉 到 认出 他的 侄子 傅 - 作为 一个 成员 的 这 相同的 家庭 .

魏忠贤也要想认他外甥傅应星做一家。

[weɪ] - [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['rekəg'naɪzd] - [æz; əz][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .
Wei Guangwei has already recognized Zhongxian as his uncle .
魏 - 有 已经 认可 - 作为 他的 叔叔 .

魏广微已认忠贤为叔，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [ɡrænd] ['sekrət(ə)ri] .
He became a Grand Secretary .
他 成为 一个 盛大 秘书 .

做了阁老了，

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] - [tuː; tə] ['rekəɡnaɪz] [dæʒɔŋ] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['eldə(r)] ['brʌðə(r)] .
However , he instructed Guangwei to recognize Dazhong as his elder brother .
然而 , 他 指示 - 到 认出 大忠 作为 他的 长老 兄弟 .

却教广微去认大中为兄。

[ðə; ði] ['sentrəl] [pleɪnz] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'fjuːzd] .
The Central Plains also refused .
这 中央 平原 还 拒绝 .

大中原也不肯，

[ðæts] [haʊ] [ðeɪ] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] [ɡrʌdʒ] .
That's how they developed a grudge .
那就是 如何 他们 发达 一个 怨恨 .

就结下五六分冤仇了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [hæd; həd] [rɪ'leʃən'ʃɪp] [wɪð] [jæŋ] [liː'æn] ,
But he also had relationships with Yang Lian ,
但 他 还 有 关系 和 杨 连 ,

却又和杨涟、

[zuː'oʊ] [ɡwæŋduʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɡruːp] [ɒv; əv] ['ʌpraɪt] ['dʒentlmən] [rɪ'spektɪd] [ænd; ənd] [lʌvd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
Zuo Guangdou and his group of upright gentlemen respected and loved each other .
左 光斗 和 他的 团体 的 直立 先生们 受人尊敬 和 喜爱 每个 其他 .

左光斗一班儿正人君子相亲相敬，

[ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [kən'tɪnjuːd] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] .
The singing continued uninterrupted .
这 歌唱 持续 不间断 .

唱和不绝，

[waɪ] ['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] [kɔːz] [ðɪs] [dɪ'zɑːstə(r)] ?
Why didn't you cause this disaster ?
为什么 没有 你 原因 这 灾难 ?

怎不弄出这场祸来?

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] ['luːzɪŋ] [wʌnz] [laɪf] [ænd; ənd] [fər'ɡet] [wʌnz] ['fæməli] . . .
As for losing one's life and forgetting one's family . . .
作为 为了 输 一个人的 生活 和 遗忘 一个人的 家庭 . . .

至于丧身忘家，

['əʊnli] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['mɪnɪstə(r)] [rɪ'meɪnz] .
Only the name of a loyal minister remains .
仅有的 这 姓名 的 一个 忠诚 部长 遗迹 .

只留得忠臣的名儿。

[æz; əz] [ðə; ði] ['pəʊɪm] ['testifai] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证:

[ə; eɪ] [hɑːt] [æz; əz] [sə'riːn] [æz; əz] [ðə; ði] [plʌm] ['blɒsəm] .
A heart as serene as the plum blossom .
一个 心 作为 安详 作为 这 李子 开花 .

一身情性静于梅，

[tɑːdɑːjoʊʃi] [jɑː'hɑːgi] [wɪl] ['nevə(r)] [rɪ'tɜːn] .
Tadayoshi Yahagi will never return .
忠义 矢作 将要 绝不 返回 .

矢作忠良死不回。

['wɪtnəsɪŋ] [ə; eɪ] ['juːnək] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] ['ʌpsaɪd] [daʊn]
Witnessing a eunuch turning the world upside down
见证 一个 宦官 转弯 这 世界 上行 向下

目击阉人翻世界，

[aɪ] [njuː] [ðɪs] [dɪ'zɑːstə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .
I knew this disaster was inevitable .
我 知道 这 灾难 曾是 不可避免的 .

早知定有这场灾。

[naʊ] , [ðə; ði] [fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] ['kæptɪnz] [ə'raɪvd] [ɪn] [dʒiːʃən] ['kaʊnti] .
Now , the four or five captains arrived in Jiashan County .
现在 , 这 四 或者 五 队长 到达的 在 嘉善 县 .

且说校尉四五人到了嘉善县里，

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [ə; eɪ] [sen'seɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [hiː; hi] ['kaʊnti] .
It caused a sensation among the people of He County .
它 导致 一个 感觉 之中 这 人们 的 他 县 .

轰动了合县士民，

[huː] [ˌwʊdnt] [saɪ] ?
Who wouldn't sigh ?
WHO 不会 叹 ?

哪一个不叹嗟，

[wɪtʃ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['ɪz(ə)nt] [rɪ'zentf(ə)l] ?
Which one of them isn't resentful ?
哪个 一 的 他们 不是 不满 ?

哪一个不愤恨。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [tekst] .
The county magistrate has finished reading the text .
这 县 地方法官 有 完成的 阅读 这 文本 .

知县开读已毕，

[weɪ] [dæʒɔŋ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wɒntɪd] ['krɪmɪn(ə)l] .
Wei Dazhong was a wanted criminal .
魏 大忠 曾是 一个 通缉 刑事 .

魏大中便是钦犯了。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['rezɪdəns] .
The captain was guarding the official residence .
这 队长 曾是 守护 这 官方的 住宅 .

校尉看守在官厅，

['nevə(r)] ['liːvɪŋ]
Never leaving
绝不 离开

一步不离，

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] ['emfəsaɪzd] [haʊ] [hɑːd] [hiː; hi] [hæd; həd] [wɜːkt] [tuː; tə] [ɜːn] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ə'lɒŋ]
He repeatedly emphasized how hard he had worked to earn his money along
他 反复 强调 如何 难的 他 有 工作 到 赚 他的 钱 沿着
[ðə; ði] [wei] .
the way .
这 方式 .

再三讲一路的辛苦钱。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['truːli] ['ɒnɪst] [ə'fɪʃ(ə)l] .
He was a truly honest official .
他 曾是 一个 真的 诚实的 官方的 .

真奈他是个清官，

['peniləs]
Penniless
身无分文

一贫如洗，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] [dɪ'zaɪr] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ?
How can one satisfy the desires of such a person ?
如何 能 一 满足 这 欲望 的 这样的 一个 人 ?

怎能饱得这般人的欲。

[hiː; hi][ɜːrdʒd][ðem; ðəm][tuː; tə][get] [ʌp] , ['seɪɪŋ] :
He urged them to get up , saying :
他 敦促 他们 到 得到 向上 , 说 :

连连催促起身道：

" ['ðer] ['teɪkɪŋ] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ði][kɑː(r)] . "
" They're taking people from the car . "
" 它们是 采取 人们 从 这 车 . "

“是驾上拿人，

[taɪm] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['es(ə)ns] .
Time is of the essence .
时间 是 的 这 本质 .

时刻难缓。”

[ˌdɪsɪm'bɑːk] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːθ] [geɪt] .
Disembark at the North Gate .
下船 在 这 北 门 .

拿到北门下船，

[ðə; ði]['fɑːðə(r)] , [sʌn] , [ænd; ənd] ['brʌðəz] [ɪm'breɪst] [ænd; ənd] [wept] .
The father , son , and brothers embraced and wept .
这 父亲 , 儿子 , 和 兄弟 拥抱 和 哭泣 .

父子兄弟抱头而哭。

['kraɪɪŋ] [səʊ] [hɑːd]
Crying so hard
哭泣 所以 难的

哭得伤心，

[weɪ] [dæʒɔŋ] [sed] :
Wei Dazhong said :
魏 大忠 说 :

魏大中道：

“ [juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [wiːp] . ”
“ You need not weep . ”
“ 你 需要 不是 哭泣 . ”

“你们不须啼哭。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sed] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [ðæt] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌpriːɔː'deɪnd] .
It has been said since ancient times that life and death are preordained .
它 有 到过 说 自从 古老的 时代 那 生活 和 死亡 是 预定的 .

自古道死生有命，

[tuː; tə][biː; bi] ['lɔɪəl] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] ,
To be loyal to the death ,
到 是 忠诚 到 这 死亡 ,

为臣死忠，

[tuː; tə][daɪ][fɔː(r); fə(r)] [wʌnz] [sʌn]
To die for one's son
到 死 为了 一个人的 儿子

为子死孝，

[ɪts] ['ɔːlsəʊ] [pɑːt] [ɒv; əv][maɪ][dʒɒb] .
It's also part of my job .
它是 还 部分 的 我的 工作 .

也是分内的事。

['kraɪɪŋ] [ɪz]['fjuːtaɪl] .
Crying is futile .
哭泣 是 徒劳 .

哭也枉然。”

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [ɜːrdʒd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] ['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [set] [seɪl] .
They even urged us to hurry up and set sail .
他们 甚至 敦促 我们 到 匆忙 向上 和 放 帆 .

竟叫快些开船，

[duː; də] [nɒt] [mɪs] [ðə; ði] ['dedlaɪn] .
Do not miss the deadline .
做 不是 错过 这 最后期限 .

不要误了钦限。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [freɪz] " ['fɪliəl] ['paɪəti][tuː; tə][daɪ]
Little did they know that it was all because of the phrase " filial piety to die
小的 做过 他们 知道 那 它 曾是 全部 因为 的 这 短语 " 孝 虔诚 到 死
[fɔː(r); fə(r)] [wʌnz] [sʌn] "
for one's son "
为了 一个人的 儿子 "

哪知只为“为子死孝”一句话，

[ˌaɪ 'tiː] [tʌtʃt] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] , [weɪ] [ʃweɪ] .
It touched the heart of his eldest son , Wei Xue .
它 感动 这 心 的 他的 长子 儿子 , 魏 薛 .

打动了他长男魏学的心，

[hiː; hi][ræn] [həʊm] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
He ran home crying and telling his mother .
他 跑 家 哭泣 和 讲述 他的 母亲 .

跑回家里哭告母亲，

[ai][mʌst; məst][gəʊ] [wɪð] [maɪ]['fɑːðə(r)] .
I must go with my father .
我 必须 去 和 我的 父亲 .

要跟父亲前去。

['mʌðə(r)] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

母亲道：

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [fɪəd] [ðæt] [θiːvz] [wʊd] [hɑːm] [hɪm] .
Your father feared that thieves would harm him .
你的 父亲 害怕 那 窃贼 会 伤害 他 .

“你父亲怕贼子谋害，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] ['əʊnli][wʌn][əʊld] ['sɜːvənt] , [weɪ] [æn; ən] , [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm] .
He instructed only one old servant , Wei An , to accompany him .
他 指示 仅有的 一 老的 仆人 , 魏 一个 , 到 陪伴 他 .

吩咐只一老仆魏安跟随。

[ə; eɪ] [tʃaɪld] [mʌst; məst] [nɒt] [ˌdɪsəˈbeɪ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑː.ðərz] [kəˈmɑːnd] .
A child must not disobey his father's command .
一个 孩子 必须 不是 违 他的 父亲的 命令 .

孩儿不可逆了父命，

[hiː; hi] [brɔːt] [ˈtrʌb(ə)l] [əˈpɒn] [hɪmˈself] .
He brought trouble upon himself .
他 带来 麻烦 之上 他自己 .

自招其祸。”

[weɪ] - :
Wei Xuedao :
魏 - :

魏学道：

" [ɪf] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [ɪˈlɪmɪneɪt] [ðə; ði] [θiːf] [kəmˈpliːtli] . . . "
" If we want to eliminate the thief completely . . . "
" 如果 我们 想 到 排除 这 贼 完全地 . . . "

“贼子若要斩草除根，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [æt; ət] [həʊm] , [hiː; hi] [kænt] [ɪˈskeɪp] [ˌaɪ ˈtiː] .
Even if the son is at home , he can't escape it .
甚至 如果 这 儿子 是 在 家 , 他 不能 逃脱 它 .

儿子就在家里也逃不过。

[ðə; ði] [ˈfɑːðə(r)] [ɪz] [ˈmɪd(ə)l] - [eɪdʒd] .
The father is middle - aged .
这 父亲 是 中间 - 老年人 .

父亲半老的人，

[rɪˈzentmənt] [ænd; ənd] [ˈmelənkəli]
resentment and melancholy
怨恨 和 忧郁

愤恨忧郁，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɒs] , [ðeə(r)] [feɪt] [ˌʌnˈnəʊn] .
They were at a loss , their fate unknown .
他们 是 在 一个 损失 , 他们的 命运 未知 .

一路不知死活若何。

[ˈiːv(ə)n] [ˈɑːftə(r)] [əˈraɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)l] ,
Even after arriving in the capital ,
甚至 后 抵达 在 这 首都 ,

就是到了京师，

[ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [hɑːrmd] [baɪ] [θiːvz]
In case of being harmed by thieves
在 案件 的 存在 受到伤害 经过 窃贼

万一遭贼子毒手，

[ðeə(r)] [ˈwʌznt] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [meɪl] [ˈrelətɪv] [ðeə(r)] [tuː; tə] [prɪˈpeə(r)] [ðə; ði] [ˈkɒfɪn] .
There wasn't a single male relative there to prepare the coffin .
那里 不是 一个 单身的 男性 相对的 那里 到 准备 这 棺材 .

没个亲男在彼收拾棺殓，

[ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [ˈfjuːtʃə(r)] [ˌdʒenəˈreɪʃnz] [wɪl] [ˈmɑːv(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈfɑː.ðərz] [ˈlɔɪəlti] .
The world and future generations will marvel at the father's loyalty .
这 世界 和 未来 几代人 将要 奇迹 在 这 父亲的 忠诚 .

天下后世感叹父亲的尽忠，

[ˌwʊdnt] [ðeɪ] [kənˈdem] [ðeə(r)] [tʃaɪld] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ʌnˈfɪljəl] ?
Wouldn't they condemn their child for being unfilial ?
不会 他们 谴责 他们的 孩子 为了 存在 不孝 ?

岂不唾骂孩儿的不孝？

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['brʌðəz] [æt; ət] [həʊm] ['sɜːvɪŋ] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] .
Moreover , there are brothers at home serving their mother .
而且 , 那里 是 兄弟 在 家 服务 他们的 母亲 .

况有诸弟在家侍奉母亲，

" [aɪm] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][gəʊ] . "
" I'm determined to go . "
" 我是 决定 到 去 . "

孩儿决要去了。”

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [ɪm'breɪst] [ænd; ənd] [wept] ['bɪtəli] .
The mother and child embraced and wept bitterly .
这 母亲 和 孩子 拥抱 和 哭泣 苦涩地 .

母子抱头大哭，

[hiː; hi] [kraɪd] [səʊ] [hɑːd] [hiː; hi][wɒz; wəz] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə] [laɪf] .
He cried so hard he was brought back to life .
他 哭 所以 难的 他 曾是 带来 后退 到 生活 .

哭得死而复生。

[ai] [pækt] [maɪ][bægz] [ˌəʊvə'naɪt] .
I packed my bags overnight .
我 包装 我的 包 过夜 .

连夜收拾了行李，

[ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [skreɪp] [tə'geðə(r)] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊvə(r)] [tuː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
They managed to scrape together a little over two hundred taels of silver .
他们 管理 到 刮 一起 一个 小的 超过 二 百 两 的 银 .

苦苦借凑了二百余金，

[hiː; hi]['əʊnli] [brɔːt] [wʌn] ['fæməli]['membə(r)] .
He only brought one family member .
他 仅有的 带来 一 家庭 成员 .

只带了一个家人，

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [tuː; tə] [jaʊ] .
He changed his surname to Yao .
他 已更改 他的 姓 到 姚 .

改姓姓了姚，

[ðə; ði] ['stɑːri] [naɪt] [ɜːrdʒd] [ðə; ði] [smɔːl] [bəʊt] [tuː; tə] ['hʌri] ['ɒnwəd] .
The starry night urged the small boat to hurry onward .
这 繁星 夜晚 敦促 这 小的 船 到 匆忙 向前 .

星夜催小船赶上去。

[æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪm] ['testifai] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

['ɔːtəm] [reɪn] [fɔːls] [laɪk] [sɪlk] [θredz] .
Autumn rain falls like silk threads .
秋天 雨 瀑布 喜欢 丝绸 线程 .

秋雨若丝，

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [klaʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] ['frəʊz(ə)n] [aɪs] .
The evening clouds were like frozen ice .
这 晚上 云 是 喜欢 冷冻 冰 .

暮云如冻，

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ] ['riːz(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [stɜːd] [ʌp] [maɪ] [diːp] ['sɒrəʊ] [ɒv; əv] ['pɑːtɪŋ] .
For no reason , it stirred up my deep sorrow of parting .
为了 不 原因 , 它 搅拌 向上 我的 深的 悲哀 的 离别 .

无端触我离愁重。

[diːp] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [tent] , [ə; eɪ] ['siːkrət] [ænd; ənd] [ə'lʊərɪŋ] [siːn] [ˌʌn'fəʊld] .
Deep in the night , beneath the tent , a secret and alluring scene unfolds .
深的 在 这 夜晚 , 下面 这 帐篷 , 一个 秘密 和 诱人 场景 展开 .

夜深篷底暗销魂,

[ai] [tɒs] [ænd; ənd] [tɜːn] [ɪn][maɪ] [sliːp] , ['driːmɪŋ] [ɒv; əv] [rɪ'tɜːnɪŋ] [həʊm] .
I toss and turn in my sleep , dreaming of returning home .
我 折腾 和 转动 在 我的 睡觉 , 做梦 的 返回 家 .

睡来翻做还家梦。

[ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] .
It's hard to believe .
它是 难的 到 相信 .

还信难凭,

['pɑːtɪŋ] ['fiːlɪŋz] [ə'raɪz] [fɜːst] .
Parting feelings arise first .
离别 情怀 出现 第一的 .

离情先动,

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [maɪ] ['sɒvrɪn] , [ai] [ˌeɪ 'em] ['truːli] ['hɑːtbrəʊkən] .
Thinking of my father and my sovereign , I am truly heartbroken .
思维 的 我的 父亲 和 我的 主权 , 我 是 真的 肠断 .

思量君父真堪恸。

[ðə; ði] [skaɪ] [ɪz] [haɪ] , [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [baʊ; bəʊ] [ɪz] [ləʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['melədi] [ɪz] [feɪnt] .
The sky is high , the sound of a bow is low , and the melody is faint .
这 天空 是 高的 , 这 声音 的 一个 弓 是 低的 , 和 这 旋律 是 头晕的 .

天高听远屈声低,

[jɔː(r); jə(r)] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [hæz; həz] [nəʊ] [wei] [tuː; tə] [kən'trəʊl] [ðə; ði] [ɪ'moʊʃnz] .
Your humble servant has no way to control the emotions .
你的 谦逊的 仆人 有 不 方式 到 控制 这 情绪 .

小臣无计将情控。

" [tɑː] [ˌes eɪtʃ 'eɪ] [ʃɪŋ] "
" Ta Sha Xing "
" ta 沙 邢 "

《踏莎行》

[ʃʌt] [ʌp] , [weɪ] [ʃweɪ] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
Shut up , Wei Xue changed his name .
关闭 向上 , 魏 薛 已更改 他的 姓名 .

休提魏学改了名姓,

[rɪ'pleɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːlə(r)] [bəʊt] .
Replace with a smaller boat .
代替 和 一个 较小的 船 .

另换小船,

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [hɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [ʌp] .
They followed him all the way up .
他们 随后 他 全部 这 方式 向上 .

一路跟将上去。

['miːnwaɪl] , [weɪ] [dæʒɒŋ] [dɪd] [nɒt] [dɪ'skʌs] [kɔːt] [ə'feəz] [wɪð] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɪp] .
Meanwhile , Wei Dazhong did not discuss court affairs with the captain on the ship .
同时 , 魏 大忠 做过 不是 讨论 法庭 事务 和 这 队长 在 这 船 .

且说魏大中在船里也不与校尉谈论朝事,

[ai] [sæt] [ðeə(r)] ['lɪstləsli] .
I sat there listlessly .
我 卫星 那里 百无聊赖地 .

闷闷坐着。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪmpli] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][æz; əz] " [ðə; ði] [lɔːdz] " .
They are simply referred to as " the Lords " .
他们 是 简单地 指 到 作为 " 这 领主 " .

只称他们做列位，

['evri] [taɪm] [ai] [seɪ] :
Every time I say :
每一个 时间 我 说 :

每每说：

" [ai][ˌeɪ 'em][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [frɒm; frəm][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['skɑːlərz] ['fæməli] . "
" I am an official from a poor scholar's family . "
" 我 是 一个 官方的 从 一个 贫穷的 学者的 家庭 . "

“我是穷秀才的官儿，

[ai][hæv; həv] ['trʌbld] [juː; jʊ][ɔːl][tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] .
I have troubled you all to come from afar .
我 有 麻烦 你 全部 到 来 从 远方 .

带累列位远来，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]['ɒfə(r)][æz; əz] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] .
There was nothing to offer as compensation .
那里 曾是 没有什么 到 提供 作为 赔偿 .

没甚东西酬劳。

[hiː; hi][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huː] ['dʌznt] ['səʊʃəlaɪz] [mʌtʃ] .
He is usually a person who doesn't socialize much .
他 是 通常 一个 人 WHO 不 社交 很多 .

平日又是寡交的人，

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] , [ai] [fɪəd] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ][wʌn][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ɔː(r)] ['pɪti] [ˌem 'iː][ɪn][maɪ]
Along the way , I feared there would be no one to understand or pity me in my
沿着 这 方式 , 我 害怕 那里 会 是 不 一 到 理解 或者 遗憾 我 在 我的
['sʌfərɪŋ] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn][tuː; tə]['ɒfə(r)][ˌem 'iː] ['eni] [gɪfts] .
suffering , and no one to offer me any gifts .
痛苦 , 和 不 一 到 提供 我 任何 礼物 .

一路怕没什么相知怜我患难有什么贶送。

[ɪf] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['klɑːsmeɪts] [rɪ'siːv] [sʌm; səm] [ə'sɪstəns] ,
If one or two classmates receive some assistance ,
如果 一 或者 二 同学 收到 一些 协助 ,

倘有一二同年略得周助，

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [bai] [mɔː(r)] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋks] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [jɔː(r); jə(r)] ['bɔːdəm] .
I hope you will buy more food and drinks to relieve your boredom .
我 希望 你 将要 买 更多的 食物 和 饮料 到 缓解 你的 无聊 .

使列位一路多买些酒肴解闷，

[ðɪs] ['ɔːlsəʊ] [pʊt] [maɪ] [maɪnd] [æt; ət] [iːz] .
This also put my mind at ease .
这 还 放 我的 头脑 在 舒适 .

也使我心稍安。”

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] ['kæptɪn] [wæŋ] .
One of them was Captain Wang .
一 的 他们 曾是 队长 王 .

其中有个王校尉，

['veri] [ə'stjuːt] [ænd; ənd][præg'mætɪk] .
Very astute and pragmatic .
非常 精明 和 务实 .

甚是识时达务，

[rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] ['bʊli] ['ʌðə(r)z] [baɪ] [rɪ'laɪɪŋ] [ɒn] ['paʊə(r)] ,
Refusing to bully others by relying on power ,
拒绝 到 欺负 其他的 经过 依靠 在 力量 ,

不肯倚势欺人，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [ðə; ði] [lɔːd] [ɪz][æn; ən] ['ɒnɪst] [ə'fɪʃ(ə)l] . "
" The lord is an honest official . "
" 这 主 是 一个 诚实的 官方的 . "

“老爷是清官，

[huː] ['dʌznt] [nəʊ] ?
Who doesn't know ?
WHO 不 知道 ?

哪个不知，

['evriwʌn] [nəʊz] [ðæt] .
Everyone knows that .
每个人 知道 那 .

谁人不晓。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] ,
He was ordered to send a mission ,
他 曾是 订购 到 发送 一个 使命 ,

上命遣差，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'jɒnd] [maɪ][kən'trəʊl] .
It was beyond my control .
它 曾是 超过 我的 控制 .

盖不由己。

[rest] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] , [sɜː(r)]
Rest assured , sir
休息 保证 , 先生

老爷放心，

['sləʊli] [wɔːk] [ʌp] ,
Slowly walk up ,
缓慢地 走 向上 ,

慢慢行将上去，

[dʒʌst][gəʊ][ænd; ənd] [miːt] [ðə; ði] [gests] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [miːt] .
Just go and meet the guests you want to meet .
只是 去 和 见面 这 客人 你 想 到 见面 .

要会的客只管去会，

[ai] [wʊd] ['nevə(r)][deə(r)][tuː; tə] [stɒp] [hɪm] .
I would never dare to stop him .
我 会 绝不 敢 到 停止 他 .

在下断不敢拦阻。”

[weɪ] [dæʒɔŋ] [sed] :
Wei Dazhong said :
魏 大忠 说 :

魏大中道：

" [θæŋk] [juː; jʊ] ! "
" Thank you ! "
" 感谢 你 ! "

“多承！

[θæŋk] [juː; jʊ] !

Thank you !

感谢 你 !

多承！”

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He thought to himself :

他 想法 到 他自己 :

心里想道：

" [ðɪs] ['dʒɜːni] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ˌnɪə'baɪ] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ai] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] [ænd; ənd]

" This journey will take me to nearby places where I share the same year and

" 这 旅行 将要 拿 我 到 附近 地方 在哪里 我 分享 这 相同的 年 和

[pə'zɪʃ(ə)n] . "

position . "

位置 . "

“此去近处同年同调，

['sɔːŋ'dʒɪ'æŋ] [hæz; həz] - ['sɪti] ,

Songjiang has Xuxia City ,

松江 有 - 城市 ,

松江有许霞城，

[hiː; hi] [ɪz] [stɪl] [ɪn] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] [ænd; ənd] [hæz; həz] [nɒt] [jet] [rɪ'tɜːnd] .

He is still in Beijing and has not yet returned .

他 是 仍然 在 北京 和 有 不是 然而 返回 .

尚在京未回。

['suːdʒəu] [hæz; həz] - [geɪt] .

Suzhou has Shenqing Gate .

苏州 有 - 门 .

苏州有申青门，

[hiː; hi] [sɜːvd] [æz; əz] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɒrən] ['kʌntri] .

He served as an official in a foreign country .

他 服务 作为 一个 官方的 在 一个 外国的 国家 .

在外做官。

[ˌtʃɑːŋ'ʃuː] [hæz; həz] ['tʃuː] - ,

Changshu has Qu Qitian ,

常熟 有 曲 - ,

常熟有瞿起田、

[weɪ] - ,

Wei Zhongxue ,

魏 - ,

魏仲雪，

[ə'nʌðə(r)] [deɪ] [pɑːst] .

Another day passed .

其他 天 通过了 .

又隔远一日。

['iːgə(r)] [tuː; tə] [set] [ɒf] ,

Eager to set off ,

渴望的 到 放 离开 ,

起程急切，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [nəʊ] ,

He could not know ,

他 可以 不是 知道 ,

他不能知，

[ai] ['kænɒt] [gəʊ] .
I cannot go .
我 不能 去 .

我不能往。

[prɪ'zjuːməbli] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['veri] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
Presumably , the others are not very familiar with each other .
想必 , 这 其他的 是 不是 非常 熟悉的 和 每个 其他 .

料然别个不甚相知的，

[doʊnt] ['iːv(ə)n] [driːm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Don't even dream about it .
不 甚至 梦 关于 它 .

也休妄想。”

[ðə; ði] ['kæptʃəd] ['lɔɪəl] ['mɪnɪstə(r)]
The captured loyal minister
这 捕获 忠诚 部长

被逮孤臣，

[ai] ['əʊnli] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪmp(ə)l] [fuːd] [ænd; ənd] [tiː] .
I only ask for simple food and tea .
我 仅有的 问 为了 简单的 食物 和 茶 .

只索淡饭清茶，

[aɪl] [ɪn'djʊə(r)] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
I'll endure the journey to the capital .
患病的 忍受 这 旅行 到 这 首都 .

捱上京去。

[ðiːz] [ɪm'pɪəriəl] [gɑːdz] ,
These imperial guards ,
这些 帝国 守卫 ,

这些缇骑，

[ʃiː; ʃi] ['dɪd(ə)nt] [keə(r)] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['kəʊldnəs] [ˌeni'mɔː(r)] .
She didn't care about his coldness anymore .
她 没有 关心 关于 他的 寒冷 不再 .

也顾不得他冷淡了。

['ɑːftə(r)] ['træv(ə)lɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] ,
After traveling for two days ,
后 旅行 为了 二 天 ,

行了两日，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] ['suːdʒəu] ,
Upon arriving in Suzhou ,
之上 抵达 在 苏州 ,

到了苏州，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['sʌnset] .
It was already sunset .
它 曾是 已经 日落 .

已是日落的时候了。

[ðə; ði] [bəʊt] [ɪz] [mʊrd] [æt; ət] - [wɔːf] .
The boat is moored at Xumen Wharf .
这 船 是 系泊 在 - 码头 .

泊船在胥门码头。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] ,
After dinner ,
后 晚餐 ,

吃了夜饭，

[aɪv] [gɒt] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , [səʊ][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] [naʊ] .
I've got nothing to do , so I'm going to sleep now .
我已经 得到 没有什么 到 做 ，所以 我是 去 到 睡觉 现在 .

没事也打点睡了。

[ɔːl] [ai][kʊd; kəd][hɪə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmwʌn] ['ɑːskɪŋ] [ə'baʊt] ['mɑːstə(r)] [waɪz] [bəʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪd]
All I could hear was someone asking about Master Wei's boat from the side
全部 我 可以 听到 曾是 某人 问 关于 掌握 魏氏 船 从 这 边
[ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] .
of the boat .
的 这 船 .

只听得船边有问魏老爷船的，

[ˌdiː 'eɪ] [dʒɒŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Da Zhong thought to himself :
达 钟 想法 到 他自己 :

大中想道：

[sə'praɪzd] ,
Surprised ,
惊讶 ,

“诧异，

[huː] [wɪl] [ɑːsk][ˌem 'iː] [naʊ] ?
Who will ask me now ?
WHO 将要 问 我 现在 ?

此时谁来问我?

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] ['sɜːrneɪmd] [weɪ] .
After all , there was another official surnamed Wei .
后 全部 , 那里 曾是 其他 官方的 姓氏 魏 .

毕竟另有个姓魏的官儿，

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [bəʊts] ['ɔːlsəʊ] [mʊrd] [æt; ət] [ðɪs] [dɒk] ?
Are the boats also moored at this dock ?
是 这 船 还 系泊 在 这 码头 ?

也泊船在这码头上? ”

['sʌd(ə)nli] , ['sʌmwʌn] [ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] [rɪ'pɔːtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn][dɔː(r)] :
Suddenly , someone on the ship reported from the cabin door :
突然 , 某人 在 这 船 据报道 从 这 舱 门 :

忽见船上人在舱门口禀道：

" [lɔːd] [dʒəʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] .
" Lord Zhou from the Ministry of Personnel has come to pay his respects .
" 主 周 从 这 部 的 人员 有 来 到 支付 他的 尊重 .
"
"
"

“吏部周老爷来拜。”

[weɪ] [dæʒɔŋ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʒəʊ] - .
Wei Dazhong knew it was Zhou Liaozhou .
魏 大忠 知道 它 曾是 周 - .

魏大中知是周蓼洲了，

[hiː; hi] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði] [hætʃ] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
He hurried to the hatch to greet them .
他 慌忙 到 这 孵化 到 迎接 他们 .

忙忙走到舱口相迎。

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [drest] ['kæʒuəli] .
Everyone was dressed casually .
每个人 曾是 穿着 随意地 .

大家都是便服。

['mɪnɪstə(r)] [dʒəʊ] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] .
Minister Zhou stepped into the cabin .
部长 周 步 进入 这 舱 .

周吏部步入舱里，

[ðə; ði] ['griːtɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪnɪʃt] .
The greetings were finished .
这 问候 是 完成的 .

叙揖已毕，

[ðeɪ] [ɔːl] [tʊk] [ðeə(r)] [siːts] .
They all took their seats .
他们 全部 采取 他们的 座位 .

各各坐了。

[ðə; ði] ['kæptɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːwəd] ['kæbɪn] .
The captains were originally in the forward cabin .
这 队长 是 起初 在 这 向前 舱 .

众校尉原在前舱，

['sɪtɪŋ] [daʊn] ,
Sitting down ,
坐着 向下 ,

坐在去处，

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [smɔːl] [hætʃ] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][hɑːf] .
However , it was just a small hatch in the rear half .
然而 , 它 曾是 只是 一个 小的 孵化 在 这 后部 一半 .

却是后半截一个小小舱口。

[wʌns] ['siːtɪd] ,
Once seated ,
一次 坐着 ,

坐定了，

[dʒəʊ] , [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] , [sed] :
Zhou , the Minister of Personnel , said :
周 , 这 部长 的 人员 , 说 :

周吏部道：

" [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [hæz; həz] ['æktʃuəli] [kʌm] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] [naʊ] . "
" The old gentleman has actually come to Beijing now . "
" 这 老的 绅士 有 实际上 来 到 北京 现在 . "

"老先生如今竟进京了，

[mɔː(r)][bæd][ðæn; ðən] [gʊd]
More bad than good
更多的 坏的 比 好的

凶多吉少，

[ai][fɪə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [sə'vaɪv] .
I fear they will not survive .
我 害怕 他们 将要 不是 存活 .

只怕不能生还。

[tuː; tə][biː; bi] ['lɔɪəl] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] ,
To be loyal to the death ,
到 是 忠诚 到 这 死亡 ,

为臣死忠，

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] , [æz; əz] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , [ʃʊd; ʃəd] ['nætʃ(ə)rəli] [duː; də] .

This is something that we , as people of this generation , should naturally do .

这 是 某物 那 我们 ， 作为 人们 的 这 一代 ， 应该 自然 做 .

自是我辈本等的事。

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːt] [ɪz] [kə'rʌpt] .

It's just that the court is corrupt .

它是 只是 那 这 法庭 是 腐败 .

只是朝纲坏了，

[ɔːl] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] [ɪn] [wʌn] [fel] [swuːp] .

All upright and virtuous people were caught in one fell swoop .

全部 直立 和 有德行的 人们 是 捕捉 在 一 跌倒 俯冲 .

正人君子一网打尽。

[wiː; wi] ['kænɒt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [fuːl] [ænd; ənd] [prə'tekt] [ɑː'selvz] .

We cannot afford to play the fool and protect ourselves .

我们 不能 买得起 到 玩 这 傻子 和 保护 我们自己 .

我辈做不得明哲保身，

[wɒt] [mɔː(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [sed] !

What more can be said !

什么 更多的 能 是 说 !

亦复何言！

[ɔːl'ðəʊ] [ai] [hæv; həv] ['nevə(r)] [sɜːvd] [ðə; ði] [əʊld] ['dʒentlmən] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] . . .

Although I have never served the old gentleman day and night . . .

虽然 我 有 绝不 服务 这 老的 绅士 天 和 夜晚 . . .

小弟与老先生虽不曾朝夕侍从，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [aɪ'diəl] [ænd; ənd] [gəʊlz] .

But they share the same ideals and goals .

但 他们 分享 这 相同的 理想 和 目标 .

却是志同道合，

[ðə; ði] [səʊ] - [kɔːld] [mə'ræləti] [ænd; ənd] ['kɪnʃɪp] .

The so - called morality and kinship .

这 所以 - 称为 道德 和 亲属关系 .

所谓道义骨肉。

[tə'deɪz] [ˌsepə'reɪʃn] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [deθ] .

Today's separation is like a death .

今天的 分离 是 喜欢 一个 死亡 .

今日生离就是死别，

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [tʃæt] .

I wish to have a drink and a chat .

我 希望 到 有 一个 喝 和 一个 聊天 .

妄欲杯酒一叙，

[let] [ˌjuː 'es] [ʃeə(r)] [ə; eɪ] ['kɒmən] [hɑːt] .

Let us share a common heart .

让 我们 分享 一个 常见的 心 .

聊附同心。

[ðə; ði] [əʊld] ['dʒentlmən] [ɪz] ['liːvɪŋ]

The old gentleman is leaving

这 老的 绅士 是 离开

老先生此去，

[wiː; wi] [mʌst; məst] ['streŋ(k)θn] ['aʊə(r)] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)n] ,

We must strengthen our original intention ,

我们 必须 加强 我们的 原来的 意图 ,

须益励初心，

[duː; də] [nɒt] ['wʌri] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['pɜːsən(ə)l] [welθ] .
Do not worry about your personal wealth .
做 不是 担心 关于 你的 个人的 财富 .

勿以身家为念。”

[weɪ] , [ðə; ði] ['sensə(r)] , [sed] :
Wei , the Censor , said :
魏 , 这 审查 , 说 :

魏给事中道：

" [wɜːdz] [æz; əz] [fɜːm] [æz; əz] [gəʊld] [ænd; ənd] [stəʊn] , "
" Words as firm as gold and stone , "
" 字 作为 公司 作为 金子 和 石头 , "

“金石之言，

[rɪ'spektfəli] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [skraɪb] .
Respectfully submitted to the scribe .
尊敬 提交 到 这 隶 .

敬当书绅。”

[dʒəʊ] , [ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] , [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] :
Zhou , the Minister of Personnel , instructed his attendants :
周 , 这 部长 的 人员 , 指示 他的 服务员 :

周吏部吩咐从人：

[brɪŋ] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] .
Bring me the wine and food .
带来 我 这 葡萄酒 和 食物 .

“取过酒肴来，

[lets] [hæv; həv] [ə; eɪ] [briːf] [tʃæt] [wɪð] ['mɑːstə(r)] [weɪ] .
Let's have a brief chat with Master Wei .
我们来吧 有 一个 简短的 聊天 和 掌握 魏 .

与魏老爷少叙。”

[suːn] [ɪ'nʌf] , [ðeɪ] [muːvd] [ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kæbɪn] .
Soon enough , they moved the wine and food into the cabin .
很快 足够的 , 他们 已搬 这 葡萄酒 和 食物 进入 这 舱 .

不一时搬了酒肴到舱里，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] [tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ] [faɪv] - [teɪl] ['envələʊp] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] .
He then instructed his servant to fetch a five - tael envelope of silver .
他 然后 指示 他的 仆人 到 拿来 一个 五 - 泰尔 信封 的 银 .

又吩咐从人取出五两一封银子，

[hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] ['kæbɪn] [baɪ] [hɪm'self] .
He walked to the front cabin by himself .
他 步行 到 这 正面 舱 经过 他自己 .

自己步到前舱，

[hiː; hi] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [ænd; ənd] [sed] :
He handed it to the captains and said :
他 递交 它 到 这 队长 和 说 :

递给校尉们道：

" [ɪn] [heɪst] , [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [prɪ'peə(r)] [ə; eɪ] [miːl] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɔːl] . "
" In haste , I could not prepare a meal to offer to you all . "
" 在 匆忙 , 我 可以 不是 准备 一个 一顿饭 到 提供 到 你 全部 . "

“仓卒不及备一饭奉款列位，

[pliːz] [ək'sept] [ðɪs] [smɔːl] ['təʊkən] [ɒv; əv] [maɪ] [əˌpriːʃi'eɪʃn] .
Please accept this small token of my appreciation .
请 接受 这 小的 令牌 的 我的 欣赏 .

些须薄敬请收了。

[ai] , [dʒəʊ] , [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] , [ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [nəʊ'tɔːriəsli] [pɔː(r); pʊə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] .
I , Zhou , the Minister of Personnel , am a notoriously poor official .
我 , 周 , 这 部长 的 人员 , 是 一个 臭名昭著 贫穷的 官方的 .

我周吏部是有名的穷官,

[juː; jʊ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ˌʌndə'stænd] .
You will surely understand .
你 将要 一定 理解 .

列位必然相谅。”

[ðə; ði] ['kæptɪnz] [sed] :
The captains said :
这 队长 说 :

众校尉道:

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [raɪt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] . "
" It is not right to receive it . "
" 它 是 不是 正确的 到 收到 它 . "

“本不当领,

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [frɒm; frəm]['mɑːstə(r)] [dʒəʊ] .
It was just a reward from Master Zhou .
它 曾是 只是 一个 报酬 从 掌握 周 .

只是周老爷赏赐,

[ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
If you don't accept it .
如果 你 不 接受 它 .

若然不领,

[ai][mʌst; məst] [əd'mɪt] [ai][dəʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
I must admit I don't know the reason .
我 必须 承认 我 不 知道 这 原因 .

必道在下不知道理了。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['θæŋkɪŋ] [ðem; ðəm] .
We should be thanking them .
我们 应该 是 谢谢 他们 .

该叩谢才是,

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːdz] ['mænʃ(ə)n] .
They dared not go to the Lord's Mansion .
他们 敢于 不是 去 到 这 主场 大厦 .

又不敢到老爷台府,

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [ai][duː; də] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

怎么好?”

[dʒəʊ] , [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] , [sed] :
Zhou , the Minister of Personnel , said :
周 , 这 部长 的 人员 , 说 :

周吏部道:

" [nəʊ] [niːd] , "
" No need , "
" 不 需要 , "

“不消,

[nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [ˌdɪsə'pɪə(r)] .
No , it won't disappear .
不 , 它 惯于 消失 .

不消。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)]['kæbɪn][tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [weɪ] , [ðə; ði]['sensə(r)] .
He then returned to the rear cabin to talk with Wei , the censor .
他 然后 返回 到 这 后部 舱 到 讲话 和 魏 , 这 审查 .

又回到后舱来与魏给事中叙语。

[wʌn] ['sentəns] ['haɪə(r)] ,
One sentence higher ,
一 句子 更高 ,

高一句，

[wʌn] ['sentəns] ['ləʊə(r)] ,
One sentence lower ,
一 句子 降低 ,

低一句，

[ðeɪ] [tɔːkt] [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] .
They talked until midnight .
他们 谈话 直到 午夜 .

直说到半夜，

[ðə; ði] [tuː] [ɪm'breɪst] [ænd; ənd] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .
The two embraced and burst into tears .
这 二 拥抱 和 爆裂 进入 眼泪 .

两个抱头大哭起来。

[dʒəʊ] , [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] , [sed] :
Zhou , the Minister of Personnel , said :
周 , 这 部长 的 人员 , 说 :

周吏部道：

" [sɜː(r)] , [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] . . . "
" Sir , your son . . . "
" 先生 , 你的 儿子 . . . "

“老先生令郎，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl] [ʃəʊn] [ðeə(r)] ['tælənts] [ænd; ənd] [pə'tenʃ(ə)l] .
They have all shown their talents and potential .
他们 有 全部 所示 他们的 天赋 和 潜在的 .

俱已头角峥嵘，

[ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['kæri] [ɒn] [ðə; ði] ['legəsi] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['priːdisesəz] .
They will surely be able to carry on the legacy of their predecessors .
他们 将要 一定 是 有能力的 到 携带 在 这 遗产 的 他们的 前任 .

必能克绍前徽。

[maɪ] ['əʊnli] [kən'sɜːn] [ɪz] [maɪ] ['jʌŋgɪst] [tʃaɪld] .
My only concern is my youngest child .
我的 仅有的 忧虑 是 我的 最小的 孩子 .

只有幼子牵挂。

[ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] ['veri] ['tæləntɪd] .
I am not very talented .
我 是 不是 非常 才华横溢 .

小弟不才，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] .
It has the spirit of the ancients .
它 有 这 精神 的 这 古代人 .

颇有古人气谊，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] ,
There was also a young girl ,
那里 曾是 还 一个 年轻的 女孩 ,

亦有一幼女，

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] ['mæri] [jɔː(r); jə(r)] [jʌŋ] [sʌn] .
I wish to marry your young son .
我 希望 到 结婚 你的 年轻的 儿子 .

愿以配君幼子。

[ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)] [ə'laɪv] [fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [deɪ] . . .
If I were alive for even a day . . .
如果 我 是 活 为了 甚至 一个 天 . . .

小弟此身若在一日，

[ai][mʌst; məst] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [deɪ] .
I must take care of your son for one day .
我 必须 拿 关心 的 你的 儿子 为了 一 天 .

必当照管令郎一日。

[ə; eɪ] [truː] [mæn]['feɪsɪz] [deθ] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)] .
A true man faces death without fear .
一个 真的 男人 面孔 死亡 没有 害怕 .

大丈夫视死如归，

[pliːz] [duː; də] [nɒt] ['wʌri] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] .
Please do not worry about your children .
请 做 不是 担心 关于 你的 孩子们 .

幸勿为儿女牵怀。

[meɪ] [ˌaɪ 'tiː] [lɑːst] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] .
May it last for a thousand years .
可能 它 最后的 为了 一个 千 年 .

使千秋而下，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [nemd] [weɪ] [huː] [rəʊz] [tuː; tə] ['prɒmɪnəns] ['ɑːftə(r)] [jæŋ] - ,
Knowing that there was a man named Wei who rose to prominence after Yang Jiaoshan ,
会心 那 那里 曾是 一个 男人 命名 魏 WHO 玫瑰 到 显赫地位 后 杨 - ,

知有继杨椒山而起的魏某，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] ['stʌdi] .
It will not have been in vain to study .
它 将要 不是 有 到过 在 徒劳 到 学习 .

也不负读书一场。

[wɒt] [ɪz] ['heɪtfl] [ɪz]
What is hateful is
什么 是 可恶 是

所可恨者，

- [wɒz; wəz] [hɑːrmd] [baɪ][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] ['mɪnɪstə(r)] .
Jiaoshan was harmed by the powerful minister .
- 曾是 受到伤害 经过 这 强大的 部长 .

椒山为权相所害，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [hɑːrmd] [baɪ] [ðəʊz] [ɪn]['paʊə(r)] .
He was harmed by those in power .
他 曾是 受到伤害 经过 那些 在 力量 .

公为权□所害，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][sʌm; səm] ['dɪfərənsɪz] .
There are also some differences .
那里 是 还 一些 差异 .

又有些不同处。

[haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['mɪnɪstə(r)][hæz; həz][nəʊ] [tuː] [pɑːðz] .
However , a loyal minister has no two paths .
然而 , 一个 忠诚 部长 有 不 二 路径 .

然而忠臣无二道，

" [dʒʌst][duː; də] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] . "
" Just do what you want . "
" 只是 做 什么 你 想 . "

只索行其所志便了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] :
He cursed several times in a row :
他 被诅咒的 一些 时代 在 一个 排 :

连骂几声：

" [weɪ] ['treɪtə(r)] ! "
" Wei traitor ! "
" 魏 叛徒 ! "

“魏贼！

[weɪ] ['treɪtə(r)] !
Wei traitor !
魏 叛徒 !

魏贼！

[ɪf] ['empərə(r)][gaʊ'dzuː][wɜː(r); wə(r)] [ə'laɪv] ,
If Emperor Gaozu were alive ,
如果 皇帝 高祖 是 活 ,

少不得高皇帝有灵，

[ai] [wɪl] [nɒt] [let] [juː; jʊ] [ɒf] [ðə; ði] [hʊk] .
I will not let you off the hook .
我 将要 不是 让 你 离开 这 钩 .

定不饶你。”

[ðeɪ] [tɔːkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] .
They talked for a while longer .
他们 谈话 为了 一个 尽管 更长 .

又说了一会，

[ðə; ði]['ruːstə(r)] [krəʊz] [ə'gen] .
The rooster crows again .
这 公鸡 乌鸦 再次 .

将次鸡鸣。

[ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [muːv] .
The ship is about to move .
这 船 是 关于 到 移动 .

要动船了，

['mɪnɪstə(r)] [dʒəʊ] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
Minister Zhou then took his leave .
部长 周 然后 采取 他的 离开 .

周吏部才别了。

[æz; əz][ðə; ði] [bəʊt] [pɑːst] [baɪ] , [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] ['kʌpt] [ðeə(r)][hændz][ɪn] ['griːtɪŋ] [ænd; ənd] [sed] :
As the boat passed by , the person cupped their hands in greeting and said :
作为 这 船 通过了 经过 , 这 人 杯状 他们的 双手 在 问候 和 说 :

过船拱拱手道：

" [ɪf] [wiː; wi] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] . . . "
" If we arrange a marriage at the right time . . . "
" 如果 我们 安排 一个 婚姻 在 这 正确的 时间 . . . "

“适间联姻的话，

[aɪ] [wɪl] ['nevə(r)] [breɪk] [maɪ] ['prɒmɪs] .
I will never break my promise .
我 将要 绝不 休息 我的 承诺 .

小弟决不食言。

[dʒəʊ] - [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] .
Zhou Shunchang is a good man .
周 - 是 一个 好的 男人 .

周顺昌是个好男子，

[pliːz] [rest] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] , [sɜː(r)] .
Please rest assured , sir .
请 休息 保证 , 先生 .

老先生请自放心。”

[ðeɪ] [iːtʃ] [set] [seɪl] .
They each set sail .
他们 每个 放 帆 .

各自开船去了。

[huː] [njuː] [ðæt] [ðɪs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wʊd] . . .
Who knew that this conversation would . . .
WHO 知道 那 这 对话 会 . . .

谁知这一夕话，

['evri] [wɜːd] [wɒz; wəz] [hɜːd] [baɪ][ðə; ði] ['kæptɪn] .
Every word was heard by the captain .
每一个 单词 曾是 听到 经过 这 队长 .

句句都在校尉耳朵里，

[ðɪs] [s'əʊd] [ðə; ði] [siːdz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪ'maɪz] .
This sowed the seeds of his own demise .
这 播种 这 种子 的 他的 自己的 死亡 .

种下了杀身的祸根。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ə; eɪ] [wɔːl] [mʌst; məst][hæv; həv] [ɪəz] .
A wall must have ears .
一个 墙 必须 有 耳朵 .

隔墙须有耳，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [wʌn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
There's no one outside the window .
有 不 一 外部 这 窗户 .

窗外岂无人。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [weɪ] [dæʒɔŋ] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Now , let's talk about Wei Dazhong arriving in the capital .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 魏 大忠 抵达 在 这 首都 .

且说魏大中到京，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɜːli] [dʒʊ'laɪ] .
It was early July .
它 曾是 早期的 七月 .

正是七月初旬。

[weɪ] - [wɒz; wəz] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði][tʃiː'ʃiː]['festɪvl; 'festəvəl][æt; ət][hɪz; ɪz]['aʊtə(r)] ['rezɪdəns] .
Wei Zhongxian was enjoying the Qixi Festival at his outer residence .
魏 - 曾是 享受 这 七夕 节日 在 他的 外 住宅 .

魏忠贤正在外宅赏玩七夕，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [steɪts] [ðæt] [weɪ] [dæʒɔŋ] [hæz; həz] [biːn] [ˌæpri'hend] .
The report states that Wei Dazhong has been apprehended .
这 报告 各州 那 魏 大忠 有 到过 被捕 .

报道拿解魏大中到了，

[weɪ] - ['ɔːdəd] [ðæt] [ðə; ði] [ʒɛnfuː] [dɪ'vɪʒ(ə)n]['ɔːlsəʊ][biː; bi] [dɪ'spætʃt] .
Wei Zhongxian ordered that the Zhenfu Division also be dispatched .
魏 - 订购 那 这 振富 分配 还 是 已派出 .

魏忠贤吩咐也发镇抚司。

[ɔːl] [sɪks] [ə'fendər] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['prez(ə)nt] .
All six offenders are now present .
全部 六 罪犯 是 现在 展示 .

六犯已齐，

[tʃʊ] - [ʃʊd; ʃəd] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['rɪgərəsli] [ɪn'terəgeɪt] [tʃɛŋ] ['tʃɪ'æn] .
Xu Xianchun should quickly and rigorously interrogate Cheng Qian .
徐 - 应该 迅速地 和 严格地 审问 程 钱 .

着许显纯快快严审成招，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][nəʊ] [dɪ'leɪ] .
There must be no delay .
那里 必须 是 不 延迟 .

毋得稽缓。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [æt; ət] [dʌsk]
The next day at dusk
这 下一个 天 在 黄昏

次日抵暮，

[tʃʊ] - [sæt][ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnərz] ['ɒfɪs] ,
Xu Xianchun sat in the governor's office ,
徐 - 卫星 在 这 州长的 办公室 ,

许显纯坐镇抚司堂上，

[tiː] [jæŋ] ,
Ti Yang ,
ti 杨 ,

提杨、

[left] ,
Left ,
左边 ,

左、

[weɪ] ,
Wei ,
魏 ,

魏、

[gʌ]
Gu
顾

顾、

[wiːk] ,
week ,
星期 ,

周、

[sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ju'ɑːn] - ,
Since the time of Yuan Liujun ,
自从 这 时间 的 元 - ,

袁六君子以来，

[sɪ'vɪə(r)] ['tɔːtʃə(r)] .
Severe torture .
严重 酷刑 .

严刑拷问。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [wæŋ] [wɛnjən] [wɒz; wəz] [səʊ] ['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi] [daɪd] .
At that time , Wang Wenyan was so angry that he died .
在 那 时间 , 王 文彦 曾是 所以 生气的 那 他 死亡 .

时汪文言既被讨气绝，

[ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] ['sʌmwʌn] [ɪz] [ded] .
It's hard to know if someone is dead .
它是 难的 到 知道 如果 某人 是 死的 .

身死难凭。

[tʃʊ] , [ðə; ði] [θiːf] , ['fæbrɪkeɪtɪd] [ə; eɪ] [keɪs] [ðæt] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['rɒŋfl] [ɪm'prɪznmənt] .
Xu , the thief , fabricated a case that resulted in a wrongful imprisonment .
徐 , 这 贼 , 制造 一个 案件 那 结果 在 一个 错误的 监禁 .

许贼据案扭成冤狱，

[hiː; hi] [ɪz] [ɪn'herəntli] [æm'bɪʃəs] [ænd; ənd] [straɪvz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪm'pruːvmənt] .
He is inherently ambitious and strives for improvement .
他 是 本质上 雄心勃勃 和 努力 为了 改进 .

具本上进。

[wɪtʃ] [wʌn] [kə'rɔbə,reit] [hɪz; ɪz] ['testɪməni] ?
Which one corroborates his testimony ?
哪个 一 证实 他的 见证 ?

哪一个与他对证，

[jæŋ] [liː'æn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [iːtʃ] ['gɪv(ə)n] ['fɔːti] [strəʊks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɒd] .
Yang Lian and the others were each given forty strokes of the rod .
杨 连 和 这 其他的 是 每个 给定 四十 笔画 的 这 杆 .

杨涟等各打四十棍，

[wʌn] ['hʌndrəd] [tæps] .
One hundred taps .
一 百 水龙头 .

拶敲一百，

['fɪfti] [bɑːrz] ,
Fifty bars ,
五十 酒吧 ,

夹杠五十，

[ðə; ði] [skɪn] [wɒz; wəz] ['truːli] [tɔːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fleʃ] [wɒz; wəz] [rɪpt] ['əʊpən] .
The skin was truly torn and the flesh was ripped open .
这 皮肤 曾是 真的 撕裂 和 这 肉 曾是 撕裂 打开 .

真正皮开肉绽，

[blʌd] [fləʊd] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
Blood flowed all over his body .
血 流动 全部 超过 他的 身体 .

血流遍体。

[ðə; ði] [gɑːdz] , [laɪk] [t'aɪgəz][ænd; ənd] [wʊlvz] , [wɒtʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['saɪdlaɪnz] .
The guards , like tigers and wolves , watched from the sidelines .
这 守卫 , 喜欢 老虎 和 狼 , 观看 从 这 场边 .

旁观虎狼狱卒，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [saɪ] .
It is also a sigh .
它 是 还 一个 叹 .

亦为叹息。

[æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪm] ['testifai] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[ɪn][ðə; ði][pɑːst] , [ai][wɒz; wəz] ['fɔːtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv][maɪ] [neɪm] ['lɪstɪd] [ɒn][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [lɪst] .
In the past , I was fortunate enough to have my name listed on the imperial examination list .
在 这 过去的 , 我 曾是 幸运 足够的 到 有 我的 姓名 列出 在 这 帝国 考试 列表 .

昔年黄榜幸题名，

[frendz] [ænd; ənd] ['relətɪvz] [əd'maɪəd] [hɪm] ['greɪtli] .
Friends and relatives admired him greatly .
朋友们 和 亲属 钦佩 他 非常 .

亲朋啧啧相钦仰。

['sɪlvə(r)] [ɪn'sɪgniə] [ænd; ənd]['pɜːp(ə)l] ['rɪbənz] , [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [ə'dʒʌstɪd] [ðeə(r)][hæts] .
Silver insignia and purple ribbons , together they adjusted their hats .
银 徽章 和 紫色的 丝带 , 一起 他们 调整 他们的 帽子 .

银章紫绶共弹冠，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [siːk] ['dʒʌstɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
It is said that he seeks justice for the people .
它 是 说 那 他 寻找 正义 为了 这 人们 .

漫道为民伸冤枉。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [wʌns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [freɪmd] ,
Little did they know that once they were framed ,
小的 做过 他们 知道 那 一次 他们 是 框 ,

岂知一旦受罗织，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['bædli] ['dæmɪdʒd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʌn'θɪŋkəbl] .
The remains were so badly damaged that it was unthinkable .
这 遗迹 是 所以 糟糕 损坏的 那 它 曾是 不可思议 .

遗体毁伤不堪想。

[ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)][kɜːst; 'kɜːsɪd] [hɪm] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [sleɪv] .
The executioner cursed him as if he were a slave .
这 刽子手 被诅咒的 他 作为 如果 他 是 一个 奴隶 .

司刑谩骂若隶奴，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [wʌnz] [vaɪ'tæləti][ænd; ənd] [bəʊnz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] ['fɪlθi] ;
It is difficult to restore one's vitality and bones , which are often filthy ;
它 是 难的 到 恢复 一个人的 活力 和 骨头 , 哪个 是 经常 污秽 ;

难复气骨多肮脏；

[ðə; ði] [lɒk] ['twɪstɪd] , [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪzənərz] [gəʊst] .
The lock twisted , resembling a prisoner's ghost .
这 锁 扭曲 , 类似 一个 囚犯的 鬼 .

锁扭若囚状鬼幽，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['beəli] ['briːðɪŋ] [ænd; ənd] [lækt] [vaɪ'tæləti] .
He was barely breathing and lacked vitality .
他 曾是 仅仅 呼吸 和 缺乏 活力 .

一丝半气无精爽。

[hɪz; ɪz]['pɪtɪf(ə)l] [kraɪz] [fɔː(r); fə(r)] [help] [went] [ʌn'hɜːd] .
His pitiful cries for help went unheard .
他的 可怜 哭泣 为了 帮助 去 闻所未闻 .

可怜呼天天不闻，

[ðə; ði]['bændits] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔɪl] .
The bandits , after a long time , should all return to the soil .
这 强盗 , 后 一个 长的 时间 , 应该 全部 返回 到 这 土壤 .

匪久俱当归土壤。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['dʒeɪlə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [wɒz; wəz] ['temptɪd] .
Even the jailer watching was tempted .
甚至 这 狱卒 观看 曾是 受诱惑 .

旁观狱卒亦动心，

[ai] [rɪ'gret] [ðæt] [maɪ] [neɪm] [wɒz; wəz] [wʌns] ['prɒmɪnənt] [ɒn][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [lɪst] .
I regret that my name was once prominent on the imperial examination list .
我 后悔 那 我的 姓名 曾是 一次 著名的 在 这 帝国 考试 列表 .

悔昔显名在黄榜。

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [ænd; ənd]['prɪz(ə)n][ɑː(r); ə(r)] [kəm'plitɪd] ,
The imperial edict and prison are completed ,
这 帝国 法令 和 监狱 是 完全的 ,

诏狱既成，

[ðə; ði] ['pɜːpəs] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kəm'paɪl] [ə; eɪ][kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəniz] ['efəts] [tuː; tə]
The purpose was to compile a comparison of the company's efforts to
这 目的 曾是 到 编译 一个 比较 的 这 公司的 努力 到
[rɪ'kʌvə(r)]['stəʊlən] [gʊdz] .
recover stolen goods .
恢复 被盗 商品 .

取旨着该司追赃比较。

[kəm'peəd] [tuː; tə][dʒʊ'laɪ] 13th ,
Compared to July 13th ,
比较的 到 七月 13th ,

七月十三日比较起，

[jæŋ] ,
Yang ,
杨 ,

杨、

[ðə; ði][sɪks] [men] [ɒn][ðə; ði] [left] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [aʊt] [ɒv; əv]['prɪz(ə)n] .
The six men on the left were brought out of prison .
这 六 男人 在 这 左边 是 带来 出去 的 监狱 .

左六人从狱里提出，

[tuː] ['dʒeilə(r)] [iːtʃ] [sə'pɔːrtɪd] [hɪm] .
Two jailers each supported him .
二 狱卒 每个 有 他 .

各两狱卒扶着，

[iːtʃ] [step] [wɒz; wəz] [frɔːt] [wɪð] [peɪn] .
Each step was fraught with pain .
每个 步 曾是 充满危机 和 疼痛 .

一步一忍痛，

[ðə; ði] [saʊnd] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['pɔɪnjənt] .
The sound was extremely poignant .
这 声音 曾是 极其 令人心酸的 .

声极酸楚。

[ðeə(r)] ['feɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] [blæk] [æz; əz] [ɪŋk] .
Their faces were as black as ink .
他们的 面孔 是 作为 黑色的 作为 墨水 .

一个个面黑如墨，

[bɔːld] [laɪk] [ə; eɪ] [mʌŋk] ,
Bald like a monk ,
秃 喜欢 一个 僧 ,

头秃如僧，

[ræp] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [sɪlk] .
Wrap your head with a piece of silk .
裹 你的 头 和 一个 片 的 丝绸 .

用尺帛裹头，

[ðə; ði] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] [steɪnd] [wɪð] [pʌs] [ænd; ənd] [blʌd] .
The clothes were stained with pus and blood .
这 衣服 是 染色 和 脓 和 血 .

衣服上脓血如染。

[jæŋ] [li'ænz] [heə(r)] [ænd; ənd] [bɪəd] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [waɪt] .
Yang Lian's hair and beard were all white .
杨 连的 头发 和 胡须 是 全部 白色的 .

杨涟须发俱白，

[ai] [felt] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] [dɪ'dʒektɪd] [ænd; ənd] ['pɪtɪf(ə)l] .
I felt even more dejected and pitiful .
我 毛毡 甚至 更多的 垂头丧气 和 可怜 .

更觉衰颓可怜。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [hɔːl] ,
Upon arriving at the hall ,
之上 抵达 在 这 大厅 ,

到了堂前，

[ðeɪ] [ɔːl] ['prɔsˌtreɪtid] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [slɪd] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [iːvz] .
They all prostrated themselves and slid down from the eaves .
他们 全部 俯卧 他们自己 和 滑行 向下 从 这 檐 .

俱俯伏檐溜下。

[tʃʊ] - ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [kɜːst; 'kɜːsɪd] ['laʊdli] :
Xu Xianchun shouted and cursed loudly :
徐 - 喊叫 和 被诅咒的 高声 :

许显纯高声喝骂道：

" [baɪ] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] , "
" By imperial decree , "
" 经过 帝国 法令 , "

“奉圣旨，

[ˌel'iː] [faɪv] [deɪz] [ænd; ənd] [tuː] ['lɪmɪts] ,
Le five days and two limits ,
乐 五 天 和 二 限制 ,

勒五日二限，

[ðə; ði] ['lɪmɪt] [ɪz] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] .
The limit is four hundred taels of silver .
这 限制 是 四 百 两 的 银 .

限纳银四百两。

[ɪf] [nɒt] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] ,
If not in accordance with the number ,
如果 不是 在 根据 和 这 数字 ,

若不如数，

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [strʌk] ['θɜːti] [taɪmz] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] .
Each of them was struck thirty times with a stick .
每个 的 他们 曾是 击 三十 时代 和 一个 戳 .

各打痛棍三十。”

[waɪ] [ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] " [peɪn] " [wɜːd] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɪk] ?
Why is there a " pain " word added to the stick ?
为什么 是 那里 一个 " 疼痛 " 单词 额外 到 这 戳 ?

你道棍子上为何又加一“痛”字?

[ðɪs] [stɪk] [ɪz] ['ʃɔːtə] [ænd; ənd] [θɪkə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wʌnz] [wiː; wi] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [juːz] .
This stick is shorter and thicker than the ones we usually use .
这 戳 是 较短 和 较厚 比 这 一个 我们 通常 使用 .

这棍比平常用的更短更粗，

[hɪt] ['hɑːdə(r)]
Hit harder
打 更难

打得更重，

['dʒen(ə)rəli] ['spiːkɪŋ] , ['prɪznər] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [kɪld]
Generally speaking , prisoners who are to be killed
一般来说 请讲 , 囚犯 WHO 是 到 是 被杀

大凡要打死的囚犯，

[ðɪs] ['pʌnɪʃmənt] [wɒz; wəz] [juːst] ['əʊnli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðɪs] .
This punishment was used only because of this .
这 惩罚 曾是 用过的 仅有的 因为 的 这 .

才用此刑。

[left] ,
Left ,
左边 ,

左、

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

顾二公听了这话，

['ɑːgjuːɪŋ] ['laʊdli] :
Arguing loudly :
争论 高声 :

大声辩道：

" [huː] ['dʌznt] [nəʊ] [juː 'es] ['ɒnɪst] [ə'fɪʃ(ə)lz] ? "
" Who doesn't know us honest officials ? "
" WHO 不 知道 我们 诚实的 官员 ? "

“我们清官谁不知道，

[wɒt] ['stəʊlən] [gʊdz] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] ?
What stolen goods are there to recover ?
什么 被盗 商品 是 那里 到 恢复 ?

有何赃可追！”

[weɪ] ,
Wei ,
魏 ,

魏、

[wiːk] ,
week ,
星期 ,

周、

[ju'ɑːn][sæn; sɑːn] [gɒŋ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] , ['prɒstreɪt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
Yuan San Gong remained silent , prostrate on the ground .
元 圣 锣 剩余 沉默的 , 前列腺 在 这 地面 .

袁三公伏地不语。

[jæŋ] [gɒŋ] [kɔːld] [hɪz; ɪz]['fæməli] ['membəz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːmpɪts] .
Yang Gong called his family members to his armpits .
杨 锣 称为 他的 家庭 成员 到 他的 腋窝 .

杨公呼家人至腋下，

[hiː; hi] ['laʊdli] [kə'mɑːnd] :
He loudly commanded :
他 高声 命令 :

大声吩咐道：

[ai] [njuː] [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][daɪ] .
I knew I was going to die .
我 知道 我 曾是 去 到 死 .

“我知必死。

[juː; jʊ] [niːd] [nɒt][biː; bi][hɪə(r)] .
You need not be here .
你 需要 不是 是 这里 .

汝辈不必在此，

[juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'tɜːn] [suːn] .
You may return soon .
你 可能 返回 很快 .

可速归，

['sɜːvɪŋ] [maɪ] [greɪt] - ['grænmʌðə(r)] .
Serving my great - grandmother .
服务 我的 伟大的 - 祖母 .

服侍太奶奶。

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] ,
He instructed his ministers ,
他 指示 他的 部长们 ,

吩咐各位相公，

[doʊnt] [riːd] [ˌeni'mɔː(r)] .
Don't read anymore .
不 读 不再 .

切不要读书了。”

[tʃʊ] - [ɪz][ə; eɪ]['taɪgə(r)][ænd; ənd] [wʊlf] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] .
Xu Xianchun is a tiger and wolf in this world .
徐 - 是 一个 老虎 和 狼 在 这 世界 .

许显纯是世上的虎狼，

[ðə; ði] ['hentʃmən] [ɒv; əv] ['paʊəf(ə)l] ['fæmɪlɪz]
The henchmen of powerful families
这 喽啰 的 强大的 家庭

权门的鹰犬，

['siːɪŋ] [ðə; ði][sɪks] ['dʒentlmən] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] ,
Seeing the six gentlemen in such a state ,
看到 这 六 先生们 在 这样的 一个 状态 ,

见六君子如此模样，

[ɪn'reɪdʒd] ,
Enraged ,
愤怒 ,

勃然大怒，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [strʌk] ['θɜːti] [taɪmz] .
He ordered each of them to be struck thirty times .
他 订购 每个 的 他们 到 是 击 三十 时代 .

喝令各打三十棍。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɪk] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ʃʊk] .
The sound of the stick hitting the ground shook .
这 声音 的 这 戳 击中 这 地面 摇晃 .

棍声动地，

[ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'welmɪŋ] .
The injustice was overwhelming .
这 不公正 曾是 压倒 .

冤气冲天。

[ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] ['dʒentlmən] [hæd; həd] [rɔtid] [ə'weɪ] .
The flesh of the six gentlemen had rotted away .
这 肉 的 这 六 先生们 有 腐烂的 离开 .

可怜六君子股肉已腐，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['biːt(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [bəʊnz] .
They were all beaten on the bones .
他们 是 全部 被打败 在 这 骨头 .

都是骨上受杖。

[dʌn]
Done
完毕

打讫，

[iːtʃ] [wʌn] [taɪd] [hɪz; ɪz] [s'tɒkɪŋz] [wɪð] [sɪlk] .
Each one tied his stockings with silk .
每个 一 系 他的 长筒袜 和 丝绸 .

各以帛缠股上，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [blʌd] [left] .
There was no blood left .
那里 曾是 不 血 左边 .

反不见什么血了。

[tuː] ['dʒeilə(r)] [helpt] [iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] .
Two jailers helped each person .
二 狱卒 帮助 每个 人 .

每人两狱卒扶，

[ðeɪ] [kænt] [biː; bi] [helpt] [ʌp] [jet] .
They can't be helped up yet .
他们 不能 是 帮助 向上 然而 .

尚扶不起。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪm'prɪznd] .
He was imprisoned .
他 曾是 被监禁 .

伏归狱中。

[kəm'pærɪs(ə)n][ɒn][ðə; ði] 17th ,
Comparison on the 17th ,
比较 在 这 17th ,

十七日比较，

[tʃʊ] - [ɪk'spreʃ(ə)n] [gruː] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] ['hɒstaɪl] .
Xu Xianchun's expression grew even more hostile .
徐 - 表达 生长 甚至 更多的 敌对的 .

许显纯辞色更恶，

[ˌel'iː]['wuː'ʃiːæn][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ɔːl][ðə; ði] [im'bezl] [fʌndz] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [neɪm] .
Le Wuxian was ordered to remove all the embezzled funds under his name .
乐 无羡 曾是 订购 到 消除 全部 这 挪用公款 资金 在下面 他的 姓名 .

勒五限各完名下所坐赃，

[ɪf] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɪz] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] ,
If the number is insufficient ,
如果 这 数字 是 不足的 ,

数如不足，

[iːtʃ] [wɒz; wəz][səb'dʒektɪd][tuː; tə] [fʊl] ['pʌnɪʃmənt] .
Each was subjected to full punishment .
每个 曾是 受 到 满的 惩罚 .

各受全刑。

[wɒt] [ɪz] [ment] [baɪ] " [fʊl] ['pʌnɪʃmənt] " ?
What is meant by " full punishment " ?
什么 是 意思是 经过 " 满的 惩罚 " ?

怎么叫做全刑?

['fəʊldə(r)] ,
folder ,
文件夹 ,

夹，

[krʌʃ] ,
Crush ,
压碎 ,

拶，

[stɪk] ,
stick ,
戳 ,

棍，

['liːvə(r)] ,
Lever ,
杠杆 ,

杠，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [faɪv] [taɪps] [ɒv; əv] [nɔk] .
There are five types of knocks .
那里 是 五 类型 的 敲门声 .

敲共有五样。

[jæŋ] ,
Yang ,
杨 ,

杨、

[left] ['laʊdli] [prə'kleɪmd] :
Left loudly proclaimed :
左边 高声 宣布 :

左大声道：

" [sɪns] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] [hæz; həz] [biːn] ['ɪʃuːd] , [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [tuː] ['lɪmɪts] ['evri] [faɪv] [deɪz]
" Since the imperial decree has been issued , there will be two limits every five days
" 自从 这 帝国 法令 有 到过 发布 , 那里 将要 是 二 限制 每一个 五 天

. "
. "
. "

"既奉圣旨每五日二限，

[ə; eɪ] ['təʊt(ə)l] [ɒv; əv] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'plitɪd] .
A total of four hundred were completed .
一个 全部的 的 四 百 是 完全的 .

共完四百。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
We are not corrupt officials .
我们 是 不是 腐败 官员 .

我辈不是赃官，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [teɪk] [steps] [tuː; tə] [ə'dres] [ðɪs] ['grædʒuəli] .
We must take steps to address this gradually .
我们 必须 拿 步骤 到 地址 这 逐步地 .

也须慢慢措办。

[haʊ] [kæn; kən] [ai] ['lɪmɪt] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [ə'gen] ?
How can I limit the silver again ?
如何 能 我 限制 这 银 再次 ?

如何又勒五限完银?

[ɪz] [ðeə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [ɪm'pəʊzɪŋ] [faɪv] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] ?
Is there another imperial edict imposing five restrictions ?
是 那里 其他 帝国 法令 气势磅礴 五 限制 ?

难道又有圣旨勒五限么？"

[tʃʊ] - [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
Xu Xianchun was furious .
徐 - 曾是 狂怒 .

许显纯大怒，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [strʌk] ['θɜːti] [taɪmz] .
He ordered each of them to be struck thirty times .
他 订购 每个 的 他们 到 是 击 三十 时代 .

喝令各打三十棍。

[ðə; ði] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [dɪd] [nɒt] [spiːk] [ɒv; əv] ['mætəz] .
The four of them did not speak of matters .
这 四 的 他们 做过 不是 说话 的 事情 .

其四人不言事的，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [kɔːl] [tə'deɪ] .
No need to call today .
不 需要 到 称呼 今天 .

这日免打。

[tʃʊ] - ['æŋgrəli] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['prɪznər] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [selz] .
Xu Xianchun angrily ordered the prisoners to be returned to their cells .
徐 - 愤怒地 订购 这 囚犯 到 是 返回 到 他们的 细胞 .

许显纯恨恨的叫把各犯还监。

[æz; əz] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

正所谓：

[ə; eɪ] [smʌg] [fɒks][ɪz][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['taɪgə(r)] .
A smug fox is stronger than a tiger .
一个 踌躇满志 狐狸 是 更强 比 一个 老虎 .

得意狐狸强似虎，

[ə; eɪ] ['pærət] [wɪð] ['brəʊkən] ['feðər] [ɪz][nəʊ]['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] .
A parrot with broken feathers is no better than a chicken .
一个 鹦鹉 和 破碎的 羽毛 是 不 更好的 比 一个 鸡 .

败翎鹦鹉不如鸡。

[ænd; ənd] [jæŋ] ,
And Yang ,
和 杨 ,

且把杨、

[ðə; ði] ['rɒŋfl] [ɪm'prɪznmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪks][men] [ɒn][ðə; ði] [left] [wɒz; wəz][set] [ə'saɪd] .
The wrongful imprisonment of the six men on the left was set aside .
这 错误的 监禁 的 这 六 男人 在 这 左边 曾是 放 旁边 .

左六人的冤狱放过一边。

['əʊnli] ['menʃnɪŋ] [wuː][ˌgwoʊ'hwɑː] , [ðə; ði] ['sʊpərvaɪz] ['sekrət(ə)ri] .
Only mentioning Wu Guohua , the Supervising Secretary .
仅有的 提及 吴 国华 , 这 监督 秘书 .

只说给事中吴国华，

['siːɪŋ] [ðæt] [weɪ] [dæŋ] [kaʊ] [kɪntʃɛŋ] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] ['sleɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [diː'məʊʃn] ,
Seeing that Wei Dang Cao Qincheng was originally slated for demotion ,
看到 那 魏 当 曹 秦城 曾是 起初 预定 为了 降职 ,

见魏党曹钦程原是大计削职的，

[hiː; hi]['saɪdɪd] [wɪð] [weɪ] - .
He sided with Wei Zhongxian .
他 侧面 和 魏 - .

投了魏忠贤，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['læki] [ɒv; əv][ðə; ði] [sekt] .
He became a lackey of the sect .
他 成为 一个 走狗 的 这 教派 .

做了门下鹰犬，

[meɪk] [ə; eɪ][bɪg] [ʃəʊ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
Make a big show of it ,
制作 一个 大的 展示 的 它 ,

大张声势，

[ðə; ði] [ɪm'bez(ə)lmənt] [ænd; ənd] [kə'rʌpʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] ['ræmpənt] .
The embezzlement and corruption were rampant .
这 挪用公款 和 腐败 是 猖獗 .

赃私狼藉，

[ðə; ði] [fɪlθ] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] [diːdz] [ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [ʌn'spiːkəb(ə)l] .
The filth and evil deeds are even more unspeakable .
这 污秽 和 邪恶的 契约 是 甚至 更多的 无法形容 .

秽恶的事更不堪言。

[aɪ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [wʌn] .
I had no choice but to take one .
我 有 不 选择 但 到 拿 一 .

只得上了一本，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðɪs] [bʊk] [ə'rɪdʒənəli] [kən'teɪnd] [dʒəʊ] [ʃiːə] ,
This book originally contained Zhou Shiya ,
这 书 起初 包含 周 施亚 ,

本上带有周诗雅、

[ʃɪ'ɔːŋ] [dʒiː'æŋ] .
Xiong Jiang .
熊 江 .

熊江。

['sʌd(ə)nli] , [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] .
Suddenly , an imperial edict was issued .
突然 , 一个 帝国 法令 曾是 发布 .

忽传内旨,

[wuː][ˌgwoʊ'hwɑː]
Wu Guohua
吴 国华

吴国华、

[dʒəʊ] [ʃiːə] ,
Zhou Shiya ,
周 施亚 ,

周诗雅、

[ʃɪ'ɔːŋ] [dʒiː'æŋ][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
Xiong Jiang is for the people .
熊 江 是 为了 这 人们 .

熊江俱为民,

[kaʊ] [kɪntʃɛŋ] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd] [nɒt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
Cao Qincheng , however , did not mention it .
曹 秦城 , 然而 , 做过 不是 提到 它 .

那曹钦程反不提起。

['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ɔːl] [seɪ] [ɪts] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] " ['sʌbstɪtjuːtɪŋ] [ə; eɪ] [plʌm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [piːtʃ] " .
People in the capital all say it's a case of " substituting a plum for a peach " .
人们 在 这 首都 全部 说 它是 一个 案件 的 " 替换 一个 李子 为了 一个 桃 " .

京师的人都道“李代桃僵”,

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [ə'meɪzd] .
Everyone was amazed .
每个人 曾是 惊叹 .

人人惊叹。

['sʌd(ə)nli] [ə'nʌðə(r)] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] .
Suddenly another imperial edict was delivered .
突然 其他 帝国 法令 曾是 发表 .

忽又传内旨,

[pə'sjuː] [liː][ˌpiː'juː] ,
Pursue Li Pu ,
追求 李 普 ,

追夺李朴、

[ju] ['juːli] [wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] .
Yu Yuli was granted an imperial edict .
于 尤利 曾是 的确 一个 帝国 法令 .

于玉立诰命。

[ðæt] ['sensə(r)] [ʒɑːŋ] [ˌen 'iː]
That censor Zhang Ne
那 审查 张 ne

那御史张讷，

[ɔːl'ðəʊ] [tʃuː] [ræn] [dɪd] [nɒt] [get] [ə'lɒŋ] [wɪð] [dɑːŋlɪn] ,
Although Chu Ran did not get along with Donglin ,
虽然 楚 兰 做过 不是 得到 沿着 和 东林 ,

初然虽与东林不合，

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] ['nevə(r)] [dʒɔɪnd] [weɪ] - ['fækʃ(ə)n] .
However , he never joined Wei Zhongxian's faction .
然而 , 他 绝不 加入 魏 - 派 .

却不曾投魏忠贤门下，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [hɪə(r)] , [wʌn] [siːz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪz] [kəm'pliːtli] ['dɪfrənt] .
Upon arriving here , one sees that the situation is completely different .
之上 抵达 这里 , 一 看到 那 这 情况 是 完全地 不同的 .

到此见事势绝不同了，

['juːzɪŋ] [ðə; ði] ['tɒpɪk] [æz; əz] [æn; ən] [ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
Using the topic as an example ,
使用 这 话题 作为 一个 例子 ,

就借题目，

[ai] [riːd] [ə; eɪ] [bʊk] .
I read a book .
我 读 一个 书 .

上了一本，

[pliːz] [ə'bɒlɪʃ] [ðə; ði] [tiːɑːŋtkʃjə] [ə'kædəmi] .
Please abolish the Tianxia Academy .
请 取消 这 天下 学院 .

请废天下讲院。

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [trænz'mɪtɪd] :
The imperial edict was immediately transmitted :
这 帝国 法令 曾是 立即地 传输 :

即传内旨：

[zuː] - ,
Zou Yuanbiao ,
邹 - ,

“邹元标、

[sʌn] - ,
Sun Shenxing ,
太阳 - ,

孙慎行、

[fɛŋ] - ,
Feng Congwu ,
冯 - ,

冯从吾、

[ju] - [wɒz; wəz] [strɪpt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋk] .
Yu Maoheng was stripped of his official rank .
于 - 曾是 脱衣舞 的 他的 官方的 秩 .

余懋衡俱削籍。

[dʒɛŋ] - ,
Zheng Sanjun ,
郑 - ,

郑三俊、

[baɪ] - [ænd; ənd][baɪ] - [bəuθ][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][sɪ'kluːʒ(ə)n] .
Bi Maoliang and Bi Maoliang both lived in seclusion .
双 - 和 双 - 两个都 居住地 在 隔离 .

毕懋良俱闲住。

[ɔːl] [ə'kædəmiz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [di'mɔliʃt] .
All academies were to be demolished .
全部 学院 是 到 是 已拆除 .

一切书院尽行拆毁，

" [træns'fɔːmɪŋ] ['væljuː]['ɪntuː] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] . "
" Transforming value into official position . "
" 转变 价值 进入 官方的 位置 . "

变价入官。”

[wʌns] [ðɪs] [dɪ'kriː] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] ,
Once this decree was issued ,
一次 这 法令 曾是 发布 ,

这旨意一下，

['iːv(ə)n] [ʒɑːŋ] [nɑːz] [kləʊz] [frendz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] [rɪ'dʒektɪd] [hɪm] .
Even Zhang Na's close friends from the same year rejected him .
甚至 张 娜的 关闭 朋友们 从 这 相同的 年 拒绝 他 .

连张讷的同年好友也尽摈斥他，

[aɪm][nəʊ][lɒŋgə(r)][ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt] [wɪð] [hɪm] .
I'm no longer associating with him .
我是 不 更长 关联 和 他 .

不与他往来了。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['fjuːə(r)] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] ,
Although there are fewer upright and virtuous officials in the court ,
虽然 那里 是 更少 直立 和 有德行的 官员 在 这 法庭 ,

朝廷正人君子虽少了，

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ðəʊz] [huː] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz] [waɪz] ['læki] .
However , there were still those who refused to serve as Wei's lackeys .
然而 , 那里 是 仍然 那些 WHO 拒绝 到 服务 作为 魏氏 喽啰 .

却还有不与魏□作鹰犬的，

[ðeɪ] [ɔːl] [sed] :
They all said :
他们 全部 说 :

纷纷的都道：

" ['empərə(r)] [weɪ] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [meɪd] ['empərə(r)] . "
" Emperor Wei was also made emperor . "
" 皇帝 魏 曾是 还 制成 皇帝 . "

“皇帝也是魏老公做，

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [grænd] ['sekrət(ə)ri] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [held] [baɪ] [weɪ] [gɑːŋ'fuː] .
The position of Grand Secretary was also held by Wei Gongfu .
这 位置 的 盛大 秘书 曾是 还 握住 经过 魏 功夫 .

阁老也是魏老公做。

[ðə; ði]['empərə(r)][dɪd] [nɒt] ['ɪʃuː] ['ɪnvɔɪsɪz] .
The emperor did not issue invoices .
这 皇帝 做过 不是 问题 发票 .

皇帝不发票，

[grænd] ['sekrət(ə)ri] [dʌz] [nɒt] [juːz] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] .
Grand Secretary does not use a ticket .
盛大 秘书 做 不是 使用 一个 票 .

阁老不票本，

[ai] ['wʌndə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [duː; də] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] ?
I wonder what they do all day long ?
我 想知道 什么 他们 做 全部 天 长的 ?

不知终日何所事事?

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [pə'vɪliən] ,
Moreover , the people in the pavilion ,
而且 , 这 人们 在 这 亭 ,

况且阁里的人，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [maɪ] ['hʌzbəndz] .
They are all my husband's godbrothers .
他们 是 全部 我的 丈夫的 教兄弟 .

都是老公的干弟、

['nefjuː]
nephew
侄子

干侄、

[draɪd] [fruːt] ,
dried fruit ,
干燥 水果 ,

干子，

[waɪ] ['bɒðə(r)] [wɪð] [ðɪs] ['kæbɪnət] [æt; ət] [ɔːl] !
Why bother with this cabinet at all !
为什么 打扰 和 这 内阁 在 全部 !

何必又设这内阁做什么！”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðiːz] ['mɒkɪŋ] [wɜːdz] , [weɪ] -
Upon hearing these mocking words , Wei Zhongxian
之上 听力 这些 嘲讽 字 , 魏 -

魏忠贤听了这讥笑的话儿，

['sʌd(ə)nli] , [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] .
Suddenly , an imperial edict was issued .
突然 , 一个 帝国 法令 曾是 发布 .

忽传内旨，

[ʃæŋʃuː] [dʒəʊ] - ,
Shangshu Zhou Rupan ,
尚书 周 - ,

尚书周如磐、

[vaɪs] ['mɪnɪstə(r)] [dɪŋ] [ʃɑːoʊʃi]
Vice Minister Ding Shaoshi
副 部长 丁 少师

侍郎丁绍轼、

[hwɑːŋ] [lɪdʒi] ,
Huang Lijie ,
黄 李杰 ,

黄立极，

['veəriəs] ['ɑː.fɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [ɪm'pɪəriəl] ['sækrɪfaɪsɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Various offices of the Court of Imperial Sacrifices , etc .
各种各样的 办公室 的 这 法庭 的 帝国 牺牲 , ETC .

各詹事府等，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæbɪnət] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [ə'feəz] .
They all went to the cabinet to handle affairs .
他们 全部 去 到 这 内阁 到 处理 事务 .

俱入阁办事。

[ðə; ði] [kɔːt] [ðen] [spred] [ðə; ði] [wɜːd] :
The court then spread the word :
这 法庭 然后 传播 这 单词 :

朝里又宣传道：

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] , [maɪ] [dɪ'saɪp(ə)l] , [ðə; ði] ['empərə(r)] . . . "
" The other day , my disciple , the Emperor . . . "
" 这 其他 天 , 我的 弟子 , 这 皇帝 . . . "

“前日门生天子，

[tə'deɪz] ['juːnək] [dɪ'saɪpl] .
Today's eunuch disciples .
今天的 宦官 门徒 .

今日太监门生。”

[ðə; ði] [θriː] [njuː] ['kæbɪnət] ['liːdəz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'ʃeɪmd] .
The three new cabinet leaders were ashamed .
这 三 新的 内阁 领导人 是 羞愧 .

三个新阁老大以为耻。

[weɪ] [wɒz; wəz] [smʌg] [ænd; ənd] [praʊd] .
Wei was smug and proud .
魏 曾是 踌躇满志 和 自豪的 .

魏𬘭洋洋得意，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] .
It was thought that it was not determined by divination .
它 曾是 想法 那 它 曾是 不是 决定 经过 占卜 .

以为不由枚卜，

[ðɪs] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [tuː; tə] ['demənstreɪt] [wʌnz] [əʊn] [ɔː'θɒrəti] .
This is precisely to demonstrate one's own authority .
这 是 恰恰 到 证明 一个人的自己的 权威 .

正见得自己的威权。

[ðeɪ] [kəm'pliːtli] [ˌdisri'gɑːdid] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['dɪgnəti] .
They completely disregarded the emperor's dignity .
他们 完全地 被忽视 这 皇帝的 尊严 .

全不顾皇帝的体面了。

[tʃɔɪ] [siː'ɒŋ] - [su] [ɪz] [ɪk'striːmli] [streɪndʒ] [tuː; tə] [ʃɪ'ɔːŋ] - .
Choi Seong - soo is extremely strange to Xiong Tingbi .
崔 成 - 所以 是 极其 奇怪的 到 熊 - .

崔呈秀极怪熊廷弼，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [weɪ] - :
He said to Wei Zhongxian :
他 说 到 魏 - :

他对魏忠贤道：

[jæŋ]
Yang
杨

“杨、

[sɪns] [weɪ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'səʊʃɪeɪts] [hæd; həd] [ək'septɪd] [braɪbz] [frɒm; frəm] [ʃɪ'ɔːŋ] - [rɪ'gɑːdɪŋ]
Since Wei and his associates had accepted bribes from Xiong Tingbi regarding
自从 魏 和 他的 同事 有 公认 贿赂 从 熊 - 关于
[ðə; ði] ['prɪz(ə)n] ['testiməniz] ,
the prison testimonies ,
这 监狱 证词 ,

魏诸人既有狱词受熊廷弼的贿,

[ðə; ði] [gæp] [hæz; həz] [biːn] [kɔːt] [ʌp] .
The gap has been caught up .
这 差距 有 到过 捕捉 向上 .

已经追比,

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [prɪ'vent] [rɒŋ] - [frɒm; frəm] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ] [laɪf] [ɒv; əv] ['leʒə(r)] [ɪn] [ðə; ði]
How can we prevent Rong Tingbi from enjoying a life of leisure in the
如何 能 我们 防止 荣 - 从 享受 一个 生活 的 闲暇 在 这
['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] ['prɪz(ə)n] ?
Ministry of Justice prison ?
部 的 正义 监狱 ?

如何反容廷弼优游刑部狱中?"

[weɪ] - [ɪ'miːdiətli] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] [fɔːls] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] .
Wei Zhongxian immediately issued a false imperial edict .
魏 - 立即地 发布 一个 错误的 帝国 法令 .

魏忠贤立刻假传圣旨,

[ai] ['pəʊstɪd] [ə; eɪ] ['draɪvɪŋ] [pə'mɪt] .
I posted a driving permit .
我 发布 一个 驾驶 允许 .

发了驾帖,

[ʃɪ'ɔːŋ] - [wɒz; wəz] [brɔːt] [aʊt] .
Xiong Tingbi was brought out .
熊 - 曾是 带来 出去 .

将熊廷弼提出,

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [bɪ'hedɪd] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [west] ['mɑːkɪt] .
The official beheaded him in the West Market .
这 官方的 斩首 他 在 这 西方 市场 .

差官斩首西市,

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [naɪn] ['bɔːdə(r)] ['riːdʒənz] .
The message was sent to the nine border regions .
这 信息 曾是 发送 到 这 九 边界 地区 .

传首九边。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fɜːst] [sent] [tuː; tə] [ˌliː'aʊ'dɔːŋ] .
It was first sent to Liaodong .
它 曾是 第一的 发送 到 辽东 .

先传到辽东地方,

[ðə; ði] ['səʊldʒəz] [ænd; ənd] [sə'vɪljənz] [ɒv; əv] [ˌliː'aʊ'dɔːŋ] ,
The soldiers and civilians of Liaodong ,
这 士兵 和 平民 的 辽东 ,

那辽东的军民人等,

['evriwʌn] [bɜːnd] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [ˌkəu'tau] .
Everyone burned incense and kowtowed .
每个人 烧伤 香 和 叩头 .

没个不焚香叩头,

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [m'ɪliənz] [ɒv; əv][laɪvz; lɪvz] ,
" Millions of lives ,
" 百万 的 生活 ,

“百万生灵性命，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə] [lɔːd] [ʃɪ'ɔːŋ] - [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [seɪvd] .
It was all thanks to Lord Xiong Jinglue that we were saved .
它 曾是 全部 谢谢 到 主 熊 - 那 我们 是 已保存 .

都是熊经略老爷救了。

[wiː; wi][hæv; həv] [m'ɪliənz] [ɒv; əv][laɪvz; lɪvz] ,
We have millions of lives ,
我们 有 百万 的 生活 ,

空有咱们百万生灵，

" [ai] ['kʊd(ə)nt] [seɪv] ['grænpɑː] ['bɛrz] [laɪf] . "
" I couldn't save Grandpa Bear's life . "
" 我 不能 节省 爷爷 熊的 生活 . "

救不得熊爷爷性命。”

[ðə; ði] [kraɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['defnɪŋ] .
The cries were deafening .
这 哭泣 是 震耳欲聋 .

哭声震天，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['iːv(ə)n] [keɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði] ['hʌzbənd] , [waɪf] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl]
There were even cases where the husband , wife , and children were all
那里 是 甚至 案例 在哪里 这 丈夫 , 妻子 , 和 孩子们 是 全部
[drest] [ɪn] ['mɔːnɪŋ] .
dressed in mourning .
穿着 在 丧 .

竟有夫妻儿女都带孝的。

[rɪ'zentmənt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [etʃt] ['ɪntuː] [wʌnz] [bəʊnz] [ænd; ənd] [hɑːt] .
Resentment should be etched into one's bones and heart .
怨恨 应该 是 蚀刻 进入 一个人的 骨头 和 心 .

怨当次骨德镂心，

['vɜːtʃuː] [ə'pɪəz] [æz; əz] ['sʌnʃaɪn] , [bʌt; bət] [rɪ'zentmənt] [ɪz]['iːv(ə)n][mɔː(r)]['sɪnɪstə(r)] .
Virtue appears as sunshine , but resentment is even more sinister .
美德 出现 作为 阳光 , 但 怨恨 是 甚至 更多的 险恶 .

德似阳施怨更阴。

[tuː; tə] [sɔːt] [aʊt] [ðə; ði] ['grʌdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] ,
To sort out the grudges of the past ,
到 种类 出去 这 怨恨 的 这 过去的 ,

经略当年恩怨事，

[ðə; ði] ['mɒnjumənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [pɑːθ] [tuː; tə] ['vɜːtʃuː] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [fə'gɒtn]
The monument to the people and the path to virtue should not be forgotten
这 纪念碑 到 这 人们 和 这 小路 到 美德 应该 不是 是 被遗忘的
!
!
!

人碑载道岂消沉！

['gaːdiŋ] [ðə; ði]['bɔːdə(r)][wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
Guarding the border was originally for the protection of the people .
守护 这 边界 曾是 起初 为了 这 保护 的 这 人们 .

守边原为人民护，

[wiː; wi][mʌst; məst] [gɑːd] [ðə; ði] ['bɔːdəz] [ænd; ənd] [nɒt] [let] [ðem; ðəm][biː; bi] ['kɒmprəmaɪzd] .
We must guard the borders and not let them be compromised .
我们 必须 警卫 这 边界 和 不是 让 他们 是 受损 .

能守毋使封疆误。

[m'ɪliənz] [ɒv; əv][laɪvz; lɪvz] [seɪvd] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] .
Millions of lives saved to enter the country .
百万 的 生活 已保存 到 进入 这 国家 .

百万生灵保入关，

[kəm'peəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmən] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ə'piːz] [ðə; ði] [wiːk] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][mɔː(r)] [fə'gɪvɪŋ] .
Compared to the common practice of appeasing the weak , one should be more forgiving .
比较的 到 这 常见的 实践 的 安抚 这 虚弱的 , 一 应该 是 更多的 宽恕 .

较之庸抚情当恕。

[ʃɪ'ɔːŋ] [ˌdʒiː'gɑːŋ] , [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [geɪt]
Xiong Zhigang , the key to the North Gate
熊 志刚 , 这 钥匙 到 这 北 门

北门锁钥熊芝冈，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'stəʊd] [wɪð] [ə; eɪ] ['paɪθən] [rəʊb] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔːd] , [ə; eɪ] [greɪt] ['ɒnə(r)] [ɪn'diːd] .
He was bestowed with a python robe and a sword , a great honor indeed .
他 曾是 授予 和 一个 Python 长袍 和 一个 剑 , 一个 伟大的 荣誉 的确 .

蟒衣赐剑夸荣遇。

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd] ['gʌvənəz] [wɜː(r); wə(r)] ['dʒeləs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɛtʃ'iːvmənts] .
The ministers and governors were jealous of his achievements .
这 部长们 和 州长们 是 嫉妒的 的 他的 成就 .

枢臣抚臣妒厥功，

['evriθɪŋ] [ɪz] ['hindəd] , [ænd; ənd] ['hev(ə)n] [siːm] ['paʊələs] [tuː; tə] [help] .
Everything is hindered , and Heaven seems powerless to help .
一切 是 受阻 , 和 天堂 似乎 无力 到 帮助 .

事事掣肘天难吁。

['iːv(ə)n] [naʊ] , [ðə; ði] ['preɪzɪz] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [maʊθ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [haɪ] .
Even now , the praises from outside the mouth are still high .
甚至 现在 , 这 赞扬 从 外部 这 嘴 是 仍然 高的 .

至今口外颂声高，

[ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [huː] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ruːl] [hæz; həz] ['rendəd] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['sɜːvɪs] .
The minister who fought for the right to rule has rendered meritorious service .
这 部长 WHO 战斗 为了 这 正确的 到 规则 有 渲染 有功绩的 服务 .

争道经臣有勋劳。

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [braɪb] ['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] [gʊd] [æt; ət][hɪz; ɪz][dʒɒb] .
He refused to bribe simply because he was good at his job .
他 拒绝 到 贿赂 简单地 因为 他 曾是 好的 在 他的 工作 .

只为强项不行贿，

[ðə; ði] [naɪn] ['bɔːdəz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] ['bɔːdə(r)] ['piːp(ə)l] !
The Nine Borders are now under the command of the First Border People !
这 九 边界 是 现在 在下面 这 命令 的 这 第一的 边界 人们 !

九边传首边人号!

[ðə; ði] ['hevənz] [duː; də] [nɒt] [rɪ'spɒnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːl] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] ['hev(ə)n] [ɪz] [nɒt] ['saɪlənt] .
The heavens do not respond to the call of Heaven , for Heaven is not silent .
这 天 做 不是 回应 到 这 称呼 的 天堂 , 为了 天堂 是 不是 沉默的 .

号天不应天非讷,

['hev(ə)n] [dɪd] [nɒt] [bles] [mɪŋ] [ʃɪ'ɔːŋ] [tʃɛn] .
Heaven did not bless Ming Xiong Chen .
天堂 做过 不是 保佑 明 熊 陈 .

天不祚明熊臣没。

[ɪf] ['merɪts] [ænd; ənd] [dɪ'merɪts] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['klɪəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ,
If merits and demerits are to be clearly distinguished ,
如果 优点 和 缺点 是 到 是 清楚地 杰出的 ,

功罪若然要分明,

['əʊnli][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ɪz] [ðeə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] .
Only in your heart is there the sun and moon .
仅有的 在 你的 心 是 那里 这 太阳 和 月亮 .

惟在君心有日月。

[naʊ] [ðæt] [ʃɪ'ɔːŋ] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [sent] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] [naɪn] ['bɔːdə(r)] ['riːdʒənz] ,
Now that Xiong Tingbi had already sent his head to the nine border regions ,
现在 那 熊 - 有 已经 发送 他的 头 到 这 九 边界 地区 ,

且说熊廷弼既已传首九边,

[jæŋ] ,
Yang ,
杨 ,

杨、

[weɪ] - [bɪ'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] ['æŋkʃəs] .
Wei Liujunzi became increasingly anxious .
魏 - 成为 日益 焦虑的 .

魏六君子越发紧急上来了。

[kəm'peəd] [tuː; tə][dʒʊ'laɪ] 19th ,
Compared to July 19th ,
比较的 到 七月 19th ,

这七月十九日比较,

[jæŋ] ,
Yang ,
杨 ,

杨、

[left] ,
Left ,
左边 ,

左、

[weɪ] ['dʒuː][wɒz; wəz][səb'dʒektɪd][tuː; tə] [fʊl] ['pʌnɪʃmənt] .
Wei Ju was subjected to full punishment .
魏 朱 曾是 受 到 满的 惩罚 .

魏俱用全刑。

[jæŋ] [liː'æn] (['lɑːdʒə(r)])
Yang Lian (larger)
杨 连 (更大的)

杨涟大号，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [rɪ'spɒns] .
There was no response .
那里 曾是 不 回复 .

却无回声。

[zuː'oʊ] [gwæŋduʊ] ['wɪspəd] , " [jəʊ] - [jəʊ] . "
Zuo Guangdou whispered , " Yo - yo . "
左 光斗 低声说道 , " 哟 - 哟 . "

左光斗小声呦呦，

[laɪk] [ə; eɪ] ['beɪbi] ['kraɪɪŋ] .
Like a baby crying .
喜欢 一个 婴儿 哭泣 .

如小儿啼。

[weɪ] [dæʒɔŋ] [wɒz; wəz] ['fɪzɪkli] [wiːk] .
Wei Dazhong was physically weak .
魏 大忠 曾是 身体 虚弱的 .

魏大中体弱，

['prɒstreɪt] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['pʌnɪʃmənt]
Prostrate on the ground to receive punishment
前列腺 在 这 地面 到 收到 惩罚

伏地受刑，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['wʊdn] ['fɪgə(r)] .
It was like a wooden figure .
它 曾是 喜欢 一个 木制的 数字 .

竟似木人，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] ['iːv(ə)n] [kraɪ] [aʊt] [ɪn] [peɪn] .
He couldn't even cry out in pain .
他 不能 甚至 哭 出去 在 疼痛 .

连痛也叫不出了。

[dʒəʊ] - ,
Zhou Chaorui ,
周 - ,

周朝瑞、

[gʌ] - [geɪv] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['twenti] [strəʊks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɪk] .
Gu Dazhang gave each of them twenty strokes of the stick .
顾 - 给予 每个 的 他们 二十 笔画 的 这 戳 .

顾大章各打二十棍，

['fɪfti] [tæps] .
Fifty taps .
五十 水龙头 .

拶敲五十。

[ju'ɑːn] [ˌhwɑː'zɔŋ] [tæpt] [ðə; ði] ['fɪŋgə(r)] ['fɪfti] [taɪmz] .
Yuan Huazhong tapped the finger fifty times .
元 华中 轻敲 这 手指 五十 时代 .

袁化中拶敲五十。

[tʃʊ] - [ðen] ['ɔːdəd] [hɪm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['prɪz(ə)n] .
Xu Xianchun then ordered him to return to prison .
徐 - 然后 订购 他 到 返回 到 监狱 .

许显纯又喝令还监。

[weɪ] [dæʒɔŋ] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ['membəz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [saɪd] .
Wei Dazhong summoned his family members to his side .
魏 大忠 被召唤 他的 家庭 成员 到 他的 边 .

魏大中唤家人到面前，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] :
He instructed :
他 指示 :

吩咐道：

" [ˌfɪf'tiːn] [deɪz] [frɒm; frəm] [naʊ] , "
" Fifteen days from now , "
" 十五 天 从 现在 , "

“我十五日以后，

[ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] [greɪn] [meɪks] [ˌem 'iː] [wɒnt] [tuː; tə] ['vɒmɪt] .
The smell of grain makes me want to vomit .
这 闻 的 粮食 制作 我 想 到 呕吐 .

闻了谷气便思呕吐，

[hiː; hi] ['əʊnli] [drɪŋks] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [kʌps] [ɒv; əv] [kəʊld] ['wɔːtə(r)] [iːtʃ] [deɪ] .
He only drinks one or two cups of cold water each day .
他 仅有的 饮料 一 或者 二 杯子 的 寒冷的 水 每个 天 .

每日只饮冷水一两盏，

[iːt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['slaɪsɪz] [ɒv; əv] ['æp(ə)l] .
Eat two or three slices of apple .
吃 二 或者 三 切片 的 苹果 .

啖苹果两三片，

[maɪ] [laɪf] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [end] .
My life is about to end .
我的 生活 是 关于 到 结尾 .

想命尽只在旦夕。

[kæn; kən] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['mɑːstə(r)] ?
Can you tell me about my little master ?
能 你 告诉 我 关于 我的 小的 掌握 ?

可为我说小主人，

[bai] [ə; eɪ] ['kɒfɪn] ['kwɪkli] .
Buy a coffin quickly .
买 一个 棺材 迅速地 .

速为买棺。

[bʌt; bət] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [siːk] [aʊt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kɒfɪn] .
But one should never seek out a beautiful coffin .
但 一 应该 绝不 寻找 出去 一个 美丽的 棺材 .

但切不可觅美棺，

" [ˌdisə'bei] [maɪ] ['daɪɪŋ] [wɪʃ] . "
" Disobeying my dying wish . "
" 违抗命令 我的 垂死 希望 . "

违我遗命。”

[ɒn] [ðə; ði] 20th , [jæŋ] [li'ænz] ['fæməli] [brɔːt] [hɪm] [fuːd] .
On the 20th , Yang Lian's family brought him food .
在 这 20th , 杨 连的 家庭 带来 他 食物 .

二十日杨涟家人送饭，

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [mɪkst] [gəʊld] [dʌst] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tiː] [liːvz] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] .
However , they mixed gold dust into the tea leaves and gave it to someone .
然而 , 他们 混合 金子 灰尘 进入 这 茶 树叶 和 给予 它 到 某人 .

却在茶叶中杂金屑送人，

[faʊnd] [baɪ]['dʒeilə(r)]
Found by jailers
成立 经过 狱卒

被狱吏搜获，

[hiː; hi] ['stæɡəd] [ə'weɪ] .
He staggered away .
他 交错 离开 .

踉跄逃去。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [nəʊ] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [jæŋ] ['fæməli] ['kærid] [ɒn] [ðə; ði] ['fæməli] [laɪn] .
From then on , no one in the Yang family carried on the family line .
从 然后 在 , 不 一 在 这 杨 家庭 携带 在 这 家庭 线 .

自此杨家竟无人传箪。

[kəm'pærɪs(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] 21st [deɪ]
Comparison on the 21st day
比较 在 这 21st 天

二十一日比较，

[jæŋ] ,
Yang ,
杨 ,

杨、

[bəuθ] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [juːz] [fʊl] ['pʌnɪʃmənt] .
Both left and right use full punishment .
两个都 左边 和 正确的 使用 满的 惩罚 .

左俱用全刑，

[weɪ] ['θɜːti] [strəʊks]
Wei Thirty Strokes
魏 三十 笔画

魏三十棍，

[wiːk] ,
week ,
星期 ,

周、

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [rɪ'siːvd] ['twenti] [strəʊks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪn] .
Each of them received twenty strokes of the cane .
每个 的 他们 已收到 二十 笔画 的 这 甘蔗 .

顾各二十棍，

[ju'ɑːn] [ɪɡ'zemptɪd] [hɪz; ɪz] [sɪk] [ɑːnt] [frɒm; frəm] [wʌn] ['triːtmənt] .
Yuan exempted his sick aunt from one treatment .
元 豁免 他的 生病的 阿姨 从 一 治疗 .

袁为病姑免一次。

[tʃʊ] - ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
Xu Xianchun shouted loudly :
徐 - 喊叫 高声 :

许显纯大声道：

[jæŋ] [liː'æn] ,
Yang Lian ,
杨 连 ,

“杨涟，

[juː; jʊ] [təʊld] [jɔː(r); jə(r)] ['fæməli] [tuː; tə] [fliː] .
You told your family to flee .
你 讲述 你的 家庭 到 逃跑 .

你叫家人逃匿，

[nɒt] ['ɔːdərɪŋ] [ðə; ði]['hændəʊvə(r)][ɒv; əv]['stəʊlən] [gʊdz]
Not ordering the handover of stolen goods
不是 订购 这 交出 的 被盗 商品

不令交赃，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'faɪɪŋ] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] .
It was defying the imperial edict .
它 曾是 反抗 这 帝国 法令 .

是与圣旨抗了，

[wɒt] [kraɪm] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] ?
What crime should he have committed ?
什么 犯罪 应该 他 有 坚定的 ?

该得何罪？”

[jæŋ] [gɒŋ] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] , ['redi] [tuː; tə] ['ɑːgjuː] .
Yang Gong raised his head , ready to argue .
杨 锣 提高 他的 头 , 准备好 到 争论 .

杨公昂首欲辩，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] ['ʌtə(r)] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] .
He couldn't utter a single word .
他 不能 说出 一个 单身的 单词 .

竟一字说不出了。

[tʃʊ] - ['ɔːdəd] [hɪm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['prɪz(ə)n] .
Xu Xianchun ordered him to return to prison .
徐 - 订购 他 到 返回 到 监狱 .

许显纯喝令还监。

[kəm'pærɪs(ə)n][ɒn][ðə; ði] 24th
Comparison on the 24th
比较 在 这 24th

二十四日比较，

[jæŋ] ,
Yang ,
杨 ,

杨、

[left] ,
Left ,
左边 ,

左、

[weɪ] [juːst] [fʊl] ['pʌnɪʃmənt] .
Wei used full punishment .
魏 用过的 满的 惩罚 .

魏各用全刑，

[gʌ] [tæpt] [ðə; ði]['fɪŋgə(r)] ['fɪfti] [taɪmz] .
Gu tapped the finger fifty times .
顾 轻敲 这 手指 五十 时代 .

顾拶敲五十，

[wiːk] ,
week ,
星期 ,

周、

[ju'ɑːn][wɒz; wəz] [speəd] [fɔː(r); fə(r)] ['riːz(ə)nz] [ˌʌn'nəʊn] .
Yuan was spared for reasons unknown .
元 曾是 幸存 为了 原因 未知 .

袁不知何故得免。

[tʃʊ] - [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪz(ə)n] [gɑːd] [jiː; ji] [wɛnzɔŋ] ,
Xu Xianchun called to the prison guard Ye Wenzhong ,
徐 - 称为 到 这 监狱 警卫 叶 文忠 ,

许显纯呼狱卒叶文仲，

[hiː; hi] ['laʊdli] [kə'mɑːnd] :
He loudly commanded :
他 高声 命令 :

大声吩咐道：

" [ðə; ði][sɪks] [men] [hæd; həd]['nəʊweə(r)][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] . "
" The six men had nowhere to spend the night . "
" 这 六 男人 有 无处 到 花费 这 夜晚 . "

“六人不得一宿处，

[jæŋ] ,
Yang ,
杨 ,

可将杨、

[left] ,
Left ,
左边 ,

左、

[weɪ] [fɑː] , [ðə; ði] [grænd] ['suːpəvaɪzə(r)] .
Wei Fa , the Grand Supervisor .
魏 法 , 这 盛大 导师 .

魏发大监。”

[gʌ] - [went] [tuː; tə]['prɪz(ə)n] .
Gu Dazhang went to prison .
顾 - 去 到 监狱 .

顾大章到监，

[ðə; ði]['dʒeɪlə(r)] [ɑːskt] :
The jailer asked :
这 狱卒 问 :

问狱吏道：

[waɪ] [dɪd]['əʊnli][ðə; ði][grænd] ['juːnək] [biː; bi] [dɪ'spætʃt] [baɪ][ðə; ði] [θriː] ['dʒentlmən] ?
Why did only the Grand Eunuch be dispatched by the three gentlemen ?
为什么 做过 仅有的 这 盛大 宦官 是 已派出 经过 这 三 先生们 ?

“为何三位老爷独发大监？”

[ðə; ði]['dʒeɪlə(r)] [sed] :
The jailer said :
这 狱卒 说 :

狱吏道：

[məʊ] [wen] ,
Mo Wen ,
莫 温 ,

“莫问，

[doʊnt] [ɑːsk] .
Don't ask .
不 问 .

莫问。

[tə'naɪt] , [ðə; ði] [θriː] ['dʒentlmən] ,
Tonight , the three gentlemen ,
今晚 , 这 三 先生们 ,

今夜三位大老爷，

[ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [həʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
It's time to hold it up .
它是 时间 到 抓住 它 向上 .

当要壁挺的了。”

[ðə; ði] [tuː] ['kærəktəz] " - "
The two characters " 壁挺 "
这 二 人物 " - "

壁挺二字，

[ɪts] [ə; eɪ] ['siːkrət] [kəʊd] [fɔː(r); fə(r)] [deθ] [ɪn] ['prɪz(ə)n] .
It's a secret code for death in prison .
它是 一个 秘密 代码 为了 死亡 在 监狱 .

是狱中死字暗号。

[ðæt] [naɪt]
That night
那 夜晚

这一夜，

[jæŋ] ,
Yang ,
杨 ,

杨、

[left] ,
Left ,
左边 ,

左、

[weɪ] ['tɔːŋ'dʒiː] ,
Wei Tongji ,
魏 同济 ,

魏同一个时辰，

[jiː; ji] [wɛnzɔŋ] [hæd; həd] [kəm'pliːtli] ['aʊtreɪdʒd] [ðem; ðəm] .
Ye Wenzhong had completely outraged them .
叶 文忠 有 完全地 义愤填膺 他们 .

被叶文仲都讨了气绝。

[θriː] ['lɔɪəl] ['mɪnɪstər] [wɜː(r); wə(r)] ['pɪtɪf(ə)l] .
Three loyal ministers were pitiful .
三 忠诚 部长们 是 可怜 .

可怜三个忠臣，

[wʌns] [hiː; hi] [daɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kɑːstɹ'eɪtɐ] .
Once he dies at the hands of a castrator .
一次 他 死亡 在 这 双手 的 一个 阉割者 .

一旦死于逆阉之手。

[tʃʊ] - ['əʊnli] [rɪ'pɔːtɪd] [jæŋ] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
Xu Xianchun only reported Yang the next day .
徐 - 仅有的 据报道 杨 这 下一个 天 .

许显纯次日只报杨、

[wʌn] [daɪd] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] .
One died at midnight .
一 死亡 在 午夜 .

左一个子时死，

[wʌn] [daɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] [weɪ] ([wʌn] - [θriː] [ˌpiː 'em]) ;
One died at the hour of Wei (1 - 3 PM) ;
一 死亡 在 这 小时 的 魏 (1 - 3 下午) ;

一个未时死；

[baɪ][ðə; ði] 26th ,
By the 26th ,
经过 这 26th ,

到二十六日，

['əʊnli]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] [weɪ] - [deθ] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] ,
Only after the news of Wei Dazhong's death was received ,
仅有的 后 这 消息 的 魏 - 死亡 曾是 已收到 ,

才报魏大中死，

[tuː; tə] [dɪ'siːv] ['ʌðə(r)z] .
To deceive others .
到 欺骗 其他的 .

借以掩人耳目。

[kəm'pærɪs(ə)n][ɒn][ðə; ði] 27th
Comparison on the 27th
比较 在 这 27th

二十七日比较，

[gʌ] - [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn][tuː; tə] [rɪ'siːv] ['twenti] [bləʊz] .
Gu Dazhang was the only one to receive twenty blows .
顾 - 曾是 这 仅有的 一 到 收到 二十 打击 .

顾大章独受二十棍。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [dʒəʊ] ,
Because of Zhou ,
因为 的 周 ,

因周、

['ɑːftə(r)][ju'ɑːn] ['hændɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['stəʊlən]['sɪlvə(r)] ,
After Yuan handed over the stolen silver ,
后 元 递交 超过 这 被盗 银 ,

袁赃银交完，

['ðeəfɔː(r)] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪg'zempt][frɒm; frəm][ˌlaɪə'bɪləti] .
Therefore , you are exempt from liability .
所以 , 你 是 豁免 从 责任 .

故尔免责。

[ɒn] [ðæt] [deɪ] , [ðə; ði]['prɪz(ə)n] [gɑːdz] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][hɪm][æz; əz][ə; eɪ] " ['krɪmɪn(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] . "
On that day , the prison guards also referred to him as a " criminal official . "
在 那 天 , 这 监狱 守卫 还 指 到 他 作为 一个 " 刑事 官方的 . "

是日狱吏还称“犯官”，

[tʃʊ] - ['æŋgrəli][kɜːst; 'kɜːsɪd] :
Xu Xianchun angrily cursed :
徐 - 愤怒地 被诅咒的 :

许显纯怒骂道：

" [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['prɪznər] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] . "
" These people are all prisoners of the imperial court . "
" 这些 人们 是 全部 囚犯 的 这 帝国 法庭 . "

“此辈俱朝廷犯人，

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz] [ðɪs] ? !
What kind of corrupt official is this ? !
什么 种类 的 腐败 官方的 是 这 ? !

什么犯官！”

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [ðə; ði]['dʒeɪlə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['prɪz(ə)n] .
From then on , the jailer was in the prison .
从 然后 在 , 这 狱卒 曾是 在 这 监狱 .

自此狱卒在监里，

[hiː; hi] ['əʊpənli] [sæt] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [θriː] [haɪ] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
He openly sat on the ground opposite the three high officials .
他 公然 卫星 在 这 地面 对面的 这 三 高的 官员 .

公然与三公对坐地上，

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [sju'piəriəz] [ænd; ənd] [in'fiəriəz] [ˌeni'mɔː(r)] .
There is no distinction between superiors and inferiors anymore .
那里 是 不 区别 之间 上级 和 下等人 不再 .

全不分尊卑了。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kəm'pærɪs(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪtθ] [mʌnθ] ,
Until the comparison on the fourth day of the eighth month ,
直到 这 比较 在 这 第四 天 的 这 第八 月 ,

直至八月初四日比较，

[gʌ] - [skwiːzd] [ðə; ði] [bɑː(r)] .
Gu Dazhang squeezed the bar .
顾 - 挤压 这 酒吧 .

顾大章夹了一夹杠，

[hɪt] [hɪm] [ˌfɪf'tiːn] [taɪmz] .
Hit him fifteen times .
打 他 十五 时代 .

打十五下。

[ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['luːnə(r)] [mʌnθ]
The seventh day of the lunar month
这 第七 天 的 这 月球 月

初七、

[ðə; ði] [naɪnθ] [deɪ]
The ninth day
这 第九 天

初九、

[twelv] ,
twelve ,
十二 ,

十二、

[ˌfɔː'tiːn] ,
fourteen ,
十四 ,

十四、

[ˌsɪks'tiːn] ,
sixteen ,
十六 ,

十六、

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːn] ['lɪmɪts] [ɪz] [kəm'peəd] .
Each of the eighteen limits is compared .
每个 的 这 十八 限制 是 比较的 .

十八每限比较，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [kən'sɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ˌdiː 'eɪ] [ʒɑːŋ] [hæd; həd] [nɒt] ['fɪnɪʃt] ['hændɪŋ]
They were only concerned with the fact that Da Zhang had not finished handing
他们 是 仅有的 担心的 和 这 事实 那 达 张 有 不是 完成的 处理
['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['stəʊlən] [gʊdz] .
over the stolen goods .
超过 这 被盗 商品 .

只顾大章交赃未完，

[ɔː(r)] [pə'hæps] [wiː; wi][kæn; kən] [weɪv] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
Or perhaps we can waive it for now .
或者 也许 我们 能 放弃 它 为了 现在 .

或姑免，

[ɔː(r)][tæp] ['θɜːti] [taɪmz] .
Or tap thirty times .
或者 轻敲 三十 时代 .

或拶敲三十、

['fɪfti] .
Fifty .
五十 .

五十。

[baɪ][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ,
By the nineteenth ,
经过 这 第十九 ,

到十九日，

[ju'ɑːn] [ˌhwɑː'zɔŋ] [wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [ɔːl] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði][gwɑːn]['temp(ə)l] .
Yuan Huazhong was actually all alone in the Guan Temple .
元 华中 曾是 实际上 全部 独自的 在 这 关 寺庙 .

袁化中实孤身在关庙里，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['siːkrətli] [ɪn'trʌstɪd] [ðə; ði]['mætə(r)][tuː; tə][ðə; ði][grænd] ['juːnək] .
Unexpectedly , he had already secretly entrusted the matter to the Grand Eunuch .
不料 , 他 有 已经 偷偷 受托 这 事情 到 这 盛大 宦官 .

不意已暗托大监，

[hiː; hi][daɪd][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
He died in the middle of the night .
他 死亡 在 这 中间 的 这 夜晚 .

半夜遂讨了气绝。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] , [njuːz] [wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][daɪd][ɒv; əv] ['ɪlnəs] .
The following day , news was reported that he had died of illness .
这 下列的 天 , 消息 曾是 据报道 那 他 有 死亡 的 疾病 .

次日奏报病死。

[ɪts] ['pɪtɪf(ə)l] [ðæt] [jet] [ə'nʌðə(r)] [rɒŋd] [səʊl] [hæz; həz] [pɑːst] [ə'weɪ] .
It's pitiful that yet another wronged soul has passed away .
它是 可怜 那 然而 其他 冤枉 灵魂 有 通过了 离开 .

可怜又是一个冤魂归天去了。

[ɪn][ðə; ði][pɑːst] [fjuː] [deɪz] , [gʌ] - [hæz; həz] [biːn] ['meɪkɪŋ] [rɪ'piːtɪd] [ə'rendʒmənts] [tuː; tə][hænd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['stəʊlən] [gʊdz] .
In the past few days , Gu Dazhang has been making repeated arrangements to hand over the stolen goods .
在 这 过去的 很少 天 , 顾 - 有 到过 制作 重复 安排 到 手 超过 这 被盗 商品 .

这几日顾大章连连措置交赃，

[nɒt] [kwaɪt] ['kɒmpərəb(ə)l] .
Not quite comparable .
不是 相当 可比 .

不十分比较。

[ɒn] [ðə; ði] 28th ,
On the 28th ,
在 这 28th ,

二十八日，

[wiːk] ,
week ,
星期 ,

周、

[ðə; ði] [tuː] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] ['dɪnə(r)] [wɪð] [mɛŋ] , [ə; eɪ] ['mɪlətri] ['ɒfɪsə(r)] [huː] [hæd; həd] [biːn] [kɪld] [ɪn] [ðə; ði] [ˌliː'aʊ'dɔːŋ] ['ɪnsɪdənt] .
The two men were having dinner with Meng , a military officer who had been killed in the Liaodong incident .
这 二 男人 是 拥有 晚餐 和 孟 , 一个 军队 官 WHO 有 到过 被杀 在 这 辽东 事件 .

顾二人正与辽东失事武弁孟某同饭。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] ['hævnt] [kəm'peəd] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
Because we haven't compared them for a long time ,
因为 我们 还没有 比较的 他们 为了 一个 长的 时间 ,

为因久不比较，

[wiːk] ,
week ,
星期 ,

周、

[gʌ] [dʒuz] [kən'dɪʃn] [hæz; həz] [ɪm'pruːvd] ['slaɪtli] .
Gu Ju's condition has improved slightly .
顾 ju's 状况 有 改进 轻微地 .

顾俱调理得略好些。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [tʃʊ] , [ðə; ði] [θiːf] , [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [ɒn] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] [deɪ] , ['steɪtɪŋ] :
Unexpectedly , Xu , the thief , submitted a memorial on the nineteenth day , stating :
不料 , 徐 , 这 贼 , 提交 一个 纪念馆 在 这 第十九 天 , 声明 :

哪知许贼预于十九日上本说：

" [dʒəʊ] - [ɪz] ['sɪəriəsli] [ɪl] . "
" Zhou Chaorui is seriously ill . "
" 周 - 是 严重地 患病的 . "

“周朝瑞大病。”

['empərə(r)] [ˌtiː'æn'tʃiː] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] [tuː; tə] ['æləkeɪt] ['medɪk(ə)l] [ˌpɜːsə'nel] [fɔː(r); fə(r)] ['triːtmənt] .
Emperor Tianqi issued an edict to allocate medical personnel for treatment .
皇帝 天启 发布 一个 法令 到 分配 医疗的 人员 为了 治疗 .

天启批令拨医调治。

[wen] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [ə'raɪvd] ,
When the doctor arrived ,
什么时候 这 医生 到达的 ,

及至医来，

[tʃʊ] [ðə; ði] [θiːf] ['ɔːdəd] [hɪm] [tuː; tə] [liːv] .
Xu the thief ordered him to leave .
徐 这 贼 订购 他 到 离开 .

许贼呵之使出。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [miːl] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ðæt] [deɪ] ,
Before the meal was finished that day ,
前 这 一顿饭 曾是 完成的 那 天 ,

到这日同饭未完，

['lɑkˌhɛd] [gwoʊ][ju'ɑːn] ['sʌd(ə)nli] [ræn]['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
Lockhead Guo Yuan suddenly ran over and shouted :
锁头 郭 元 突然 跑 超过 和 喊叫 :

锁头郭元忽跑来叫道：

" [pliːz] , ['dʒentlmən] , [spiːk] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] . "
" Please , gentlemen , speak in the hall . "
" 请 , 先生们 , 说话 在 这 大厅 . "

“堂上请二位老爷讲话。”

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [brɔːt] [lɒks] .
They even brought locks .
他们 甚至 带来 锁 .

忙忙都带了锁钮，

[hiː; hi] ['stæɡəd] [aʊt] .
He staggered out .
他 交错 出去 .

踉跄奔出。

[ə; eɪ][mæn] [nemd] [ˌɛlˌaɪ'juː] - [tʌg] [æt; ət] [gʌ] - [sliːv] [ænd; ənd] [sed] :
A man named Liu Suotou tugged at Gu Dazhang's sleeve and said :
一个 男人 命名 刘 - 拉扯 在 顾 - 袖子 和 说 :

有个刘锁头扯顾大章的衣袖道：

" [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði] [haʊs] , "
" And return the house , "
" 和 返回 这 房子 , "

“且还房，

[nəʊ] ['bɪznəs] [tə'deɪ] .
No business today .
不 商业 今天 .

今日不干爷事。

[ðeɪ] [wɒnt] ['mɑːstə(r)] [dʒəʊ] [ded] .
They want Master Zhou dead .
他们 想 掌握 周 死的 .

内里要周爷的命。”

[gwoʊ][ju'ɑːn] ['eskɔːtid] [dʒəʊ] - [tuː; tə][ðə; ði] [grænd] ['suːpəvaɪzə(r)] .
Guo Yuan escorted Zhou Chaorui to the Grand Supervisor .
郭 元 护送 周 - 到 这 盛大 导师 .

郭元押周朝瑞至大监，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][hɑːf] [æn; ən]['aʊə(r)] ,
In less than half an hour ,
在 较少的 比 一半 一个 小时 ,

不半时，

[ðə; ði][sɪlk] ['rɪbən] [hæz; həz] [biːn] ['pʊld] [tuː; tə][ɪts] ['lɪmɪt] .
The silk ribbon has been pulled to its limit .
这 丝绸 丝带 有 到过 拉 到 它是 限制 .

已将帛带拽死。

[gʌ] - [hɜːd] [ðɪs] ['letə(r)] ,
Gu Dazhang heard this letter ,
顾 - 听到 这 信 ,

顾大章听了此信，

[θɪŋk] :
think :
思考 :

想：

" [wiːk] ,
" week ,
" 星期 ,

“周、

[ju'ɑːn] [wɑːnz] ['stəʊlən] [gʊdz] ,
Yuan Wan's stolen goods ,
元 万的 被盗 商品 ,

袁完赃的，

[ʃæŋ] [ræn] [daɪd] [ɒv; əv] [ɪg'zɔːstʃən] .
Shang Ran died of exhaustion .
尚 兰 死亡 的 疲惫 .

尚然讨了气绝，

[ai] [wɪl] [suːn] [daɪ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hændz] .
I will soon die at his hands .
我 将要 很快 死 在 他的 双手 .

我不久必死他手。

[faɪv] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ded] .
Five people are now dead .
五 人们 是 现在 死的 .

目今五人已死，

[ɪts] ['iːzɪə] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [naʊ] .
It's easier to make a decision now .
它是 更轻松 到 制作 一个 决定 现在 .

好做计较了。”

[rɪ'piːtɪdli] [ɑːskt] ['piːp(ə)l] ,
repeatedly asked people ,
反复 问 人们 ,

再三央人，

[ˌʌn'blɒk] [ðə; ði] [dʒɔɪnts] ,
Unblock the joints ,
解除封锁 这 关节 ,

打通关节，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [sed] [ðæt] [faɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪks] ['krɪmɪnlz] [hæd; həd] [daɪd] .
It was only said that five of the six criminals had died .
它 曾是 仅有的 说 那 五 的 这 六 罪犯 有 死亡 .

只说六犯已死其五，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['stəʊlən] [gʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pliːt] .
But the stolen goods were complete .
但 这 被盗 商品 是 完全的 .

但赃有完、

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [end] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
There is no end to it .
那里 是 不 结尾 到 它 .

有不完，

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [fɜːst] [dɪ'tɜːmɪnd] [gʌ] - [kraɪm] .
The Ministry of Justice first determined Gu Dazhang's crime .
这 部 的 正义 第一的 决定 顾 - 犯罪 .

该发刑部把顾大章先定了罪名，

[kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [pə'sjuː] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['stəʊlən] [gʊdz] .
Continue to pursue the remaining stolen goods .
继续 到 追求 这 其余的 被盗 商品 .

再追未完的赃，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ai] ['riːəlaɪz] [ðæt] [maɪ] ['efəts] [wɜː(r); wə(r)] [ˌwɜːθ'waɪl] .
Only then did I realize that my efforts were worthwhile .
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 我的 努力 是 值得 .

才见不枉。

[sep'tembə(r)] 6th
September 6th
九月 6th

九月初六日，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [tuː; tə] [kən'vɪkt] [hæz; həz] [biːn] ['ɪʃuːd] .
The imperial edict to convict has been issued .
这 帝国 法令 到 定罪 有 到过 发布 .

发部定罪的旨意已下，

[tʃʊ] - [brɔːt] [ʌp] [gʌ] - [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [ɪn'strʌkʃənz] :
Xu Xianchun brought up Gu Dazhang and gave him instructions :
徐 - 带来 向上 顾 - 和 给予 他 指示 :

许显纯提出顾大章来吩咐道：

" [ten] [deɪz] [frɒm; frəm] [naʊ] , "
" Ten days from now , "
" 十 天 从 现在 , "

“你十日后，

[ðɪs] [kəm'pærɪs(ə)n] [ɪz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .
This comparison is inevitable .
这 比较 是 不可避免的 .

少不得至此比较。

[duː; də] [nɒt] [spiːk] [ɪl] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] .
Do not speak ill of me .
做 不是 说话 患病的 的 我 .

毋得乱言我的是非，

[ai] [doʊnt] [θɪŋk] [aɪm] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] .
I don't think I'm afraid of what you say .
我 不 思考 我是 害怕的 的 什么 你 说 .

料我也不怕你说。”

[ðə; ði] [dʒɔɪnt] ['traɪəl] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɪti] [gɒd] ['temp(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] 13th
The joint trial at the City God Temple on the 13th
这 联合的 审判 在 这 城市 上帝 寺庙 在 这 13th

十三日会审都城隍庙，

[tuː] ['sensəz] ,
Two censors ,
二 审查员 ,

两个御史，

[eɪt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs]
Eight officials from the Ministry of Justice
八 官员 从 这 部 的 正义

八个刑部司官，

[məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [weɪ] - [ˌkɒnfi'dænt] .
Most of them were Wei Zhongxian's confidants .
最多 的 他们 是 魏 - 知己 .

大半是魏忠贤心腹，

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [æz; əz] ['vɪʃəs] [æz; əz] [tʃʊ] [ðə; ði] [θiːf] .
However , he was not as vicious as Xu the thief .
然而 , 他 曾是 不是 作为 恶毒 作为 徐 这 贼 .

然毕竟不比许贼恶毒，

[hiː; hi] ['ɑːgjuːd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [rɪ'piːtɪdli] .
He argued it out repeatedly .
他 争论 它 出去 反复 .

凭他反复辩论一番。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['flætəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] ,
Although it was flattery of the powerful ,
虽然 它 曾是 奉承 的 这 强大的 ,

虽是奉承权▯，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [stɪl] ['sentənst] [tuː; tə] [deθ] .
He was still sentenced to death .
他 曾是 仍然 判刑 到 死亡 .

依然问了斩罪。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['laɪtli] [strʌk] [ˌfɪf'tiːn] [taɪmz] .
He was only lightly struck fifteen times .
他 曾是 仅有的 轻轻 击 十五 时代 .

只轻轻打了十五板，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪm'prɪznd] ['pendɪŋ] ['fɜːðə(r)] ['ɔːdərs] .
He was ordered to be imprisoned pending further orders .
他 曾是 订购 到 是 被监禁 待办的 更远 订单 .

吩咐收监候旨。

[gʌ] - [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] ['prɪz(ə)n] :
Gu Dazhang thought to himself in the Ministry of Justice prison :
顾 - 想法 到 他自己 在 这 部 的 正义 监狱 :

顾大章在刑部牢里想道：

" [maɪ] ['raɪtʃəs] ['ɑːgjumənt] [ɪz] [naʊ] . . . "
" My righteous argument is now . . . "
" 我的 正义 争论 是 现在 . . . "

“我这一番正论，

[tʃʊ] [ðə; ði] [θiːf] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [heɪt] [ˌem 'iː] [wen] [hiː; hi] [faindz] [aʊt] .
Xu the thief will surely hate me when he finds out .
徐 这 贼 将要 一定 恨 我 什么时候 他 发现 出去 .

许贼闻知必然恨我。

[ɪf] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [ɪz] ['ɪʃuːd] ,
If the imperial edict is issued ,
如果 这 帝国 法令 是 发布 ,

倘圣旨下来，

[ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mɑːnd] [wɒz; wəz] [dɪ'spætʃt] [ə'gen] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [ðə; ði] ['stəʊlən] [gʊdz] .
The garrison command was dispatched again to recover the stolen goods .
这 驻军 命令 曾是 已派出 再次 到 恢复 这 被盗 商品 .

又发镇抚司追赃，

[hiː; hi] [wɪl] ['ʌltɪmətli] [daɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['skaʊndrəl] .
He will ultimately die at the hands of this scoundrel .
他 将要 最终 死 在 这 双手 的 这 恶棍 .

到底死此贼之手。

[waɪ] [ɪn'vaɪt] [sʌtʃ] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [ə'pɒn] [jɔː'self] !
Why invite such humiliation upon yourself !
为什么 邀请 这样的 屈辱 之上 你自己 !

何苦自取痛辱！”

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [drɪŋk] [ə; eɪ] ['spuːnfʊl] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌfɔː'tiːn] [deɪz] .
He did not drink a spoonful of water for fourteen days .
他 做过 不是 喝 一个 一勺 的 水 为了 十四 天 .

十四日勺水不饮，

[hiː; hi] [tʊk] ['pɔɪz(ə)n] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] [bʌt; bət][dɪd] [nɒt] [daɪ] .
He took poison late at night but did not die .
他 采取 毒 晚的 在 夜晚 但 做过 不是 死 .

夜深服毒又不得死，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [hæŋ] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ɒn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] .
He had no choice but to hang himself in the middle of the night on the fifteenth .
他 有 不 选择 但 到 悬挂 他自己 在 这 中间 的 这 夜晚 在 这 第十五 .

十五日半夜只得自缢身亡。

[ðə; ði][sɪks] ['dʒentlmən] [wɜː(r); wə(r)]['pɪtɪf(ə)l] .
The six gentlemen were pitiful .
这 六 先生们 是 可怜 .

可怜六君子，

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən] [ɪ'skeɪp] [ðɪs] [prɪ'dɪkəmənt] .
None of them can escape this predicament .
没有任何 的 他们 能 逃脱 这 困境 .

都不能脱于此难。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [kə'læməti] [fɔː(r); fə(r)] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] ['piːp(ə)l] .
It was also a calamity for loyal and virtuous people .
它 曾是 还 一个 灾害 为了 忠诚 和 有德行的 人们 .

也是忠良一劫。

[wɒt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptə(r)] [ten] : [ðə; ði] ['kɒməndænt] [ɪz] [kɪld] , ['suːdʒəu] ['raɪtʃəsnəs] [ə'weɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [stɑːf] [rɪ'liːvz] [ðə; ði]['kraɪsɪs][ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)]
Chapter Ten : The Commandant is Killed , Suzhou Righteousness Awaits , and the Chief of Staff Relieves the Crisis on the River
章 十 : 这 指挥官 是 被杀 , 苏州 义 等待 , 和 这 首席 的 职员 缓解 这 危机 在 这 河

第十回 毙校尉姑苏仗义 走缇帅江上解厄

[ˌdʒiː'æŋ'nɑːn][ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] .
Jiangnan is beautiful .
江南 是 美丽的 .

江南好，

['freɪgrənt] [græs] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] .
Fragrant grasses under the setting sun .
香 草 在下面 这 环境 太阳 .

芳草夕阳天。

[ðeɪ] ['əʊnli] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði][rəʊ'mæntɪk][mæn][hæz; həz][nɒt] [rɪ'tɜːnd] .
They only know that the romantic man has not returned .
他们 仅有的 知道 那 这 浪漫的 男人 有 不是 返回 .

只道风流人未还，

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] ['raɪtʃəsnəs] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] [sə'pɑːst] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] ?
Who would have thought that righteousness and courage surpassed those of the ancients ?
WHO 会 有 想法 那 义 和 勇气 超越 那些 的 这 古代人 ?

谁知义勇轶前贤，

[ðə; ði] [faɪv] ['skɑːlərz] [ænd; ənd] [faɪv] [men] .
The Five Scholars and Five Men .
这 五 学者们 和 五 男人 .

五士五人传。

" [ˌdʒiː'æŋ'nɑːn][ɪz] [gʊd] "
" Jiangnan is Good "
" 江南 是 好的 "

《江南好》

[ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv] [tʃes] .
The affairs of the world are like a game of chess .
这 事务 的 这 世界 是 喜欢 一个 游戏 的 棋 .

世事原如一局横，

[ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [ɪz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [dɪspɪkəb(ə)l] .
The triumph of the powerful is even more despicable .
这 胜利 的 这 强大的 是 甚至 更多的 卑鄙 .

权□得志更堪嗤；

[hɑːf] [ðə; ði] ['iːg(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɒg] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['feɪvə(r)] ,
Half the eagle and the dog received the favor ,
一半 这 鹰 和 这 狗 已收到 这 偏爱 ,

半朝鹰犬承恩宠，

[ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [ɔː'spɪʃəs] ['juːnɪˌkɔːnz] [ænd; ənd] ['fiːnɪks] [hæv; həv] [pɑːst] [θruː] ['kaʊntləs] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .
Generations of auspicious unicorns and phoenixes have passed through countless generations .
几代人 的 吉祥 独角兽 和 凤凰 有 通过了 通过 无数 几代人 .

数辈麟鸾历□□。

[ə; eɪ] ['raɪtʃəs] [mæn] , ['dʒenərəs] [ænd; ənd] ['fɔːθraɪt] .
A righteous man , generous and forthright .
一个 正义 男人 , 慷慨的 和 直率 .

仗义有徒慷以慨，

['helpləs] [tuː; tə] [rɪ'fjuːt] [ðə; ði] ['treitə] , [ai] ['saɪləntli] [griːv] !
Helpless to refute the traitors , I silently grieve !
无助 到 反驳 这 叛徒 , 我 默默 悲伤 !

斥奸无计悄然悲！

[rɪ'flektɪŋ] [ɒn][ðə; ði][pɑːst] [waɪl] ['vɪzɪtɪŋ] ['suːdʒəu]
Reflecting on the past while visiting Suzhou
反思 在 这 过去的 尽管 访问 苏州

姑苏凭吊思前事，

['raɪtʃəs] [men] [ænd; ənd]['nəʊb(ə)l] ['fɪgəz] [iːtʃ] [kəm'pəʊzd] ['poʊəmz] .
Righteous men and noble figures each composed poems .
正义 男人 和 高贵 数据 每个 由 诗歌 .

义士高人各赋诗。

[naʊ] [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [jæŋ] ,
Now let's talk about Yang ,
现在 我们来吧 讲话 关于 杨 ,

且说杨、

[left] ,
Left ,
左边 ,

左、

[ðə; ði][sɪks] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] [weɪ]
The Six Gentlemen of Wei
这 六 先生们 的 魏

魏六君子,

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [baɪ][ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstə(r)][tʃʊ] - , [huː] [wɒz; wəz] ['æktɪŋ] [ɒn]
He was ordered by the treacherous minister Xu Xianchun , who was acting on
他 曾是 订购 经过 这 奸诈 部长 徐 - , WHO 曾是 表演 在
[weɪ] - ['ɔːdərs] .
Wei Zhongxian's orders .
魏 - 订单 .

既被奸臣许显纯领魏忠贤命,

[let] [ðem; ðəm] ['tɔːtʃə(r)] [ænd; ənd]['plʌndə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] .
Let them torture and plunder as they please .
让 他们 酷刑 和 掠夺 作为 他们 请 .

令尽情拷掠,

[tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['həʊpləs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
To put them in a hopeless situation .
到 放 他们 在 一个 绝望 情况 .

置之死地。

['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] [ɪz] [prə'tektɪŋ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] ['tʃerɪʃɪŋ] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
Everyone in the court is protecting themselves and cherishing their lives .
每个人 在 这 法庭 是 保护 他们自己 和 珍惜 他们的 生活 .

朝里人人保身惜命,

[ɔː(r)] [siːk] [ɪk'stɜːn(ə)l][træns'fɜː(r)] .
Or seek external transfer .
或者 寻找 外部的 转移 .

或是反求外转,

[ɔː(r)][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [liːv] [ænd; ənd][gəʊ] [həʊm] .
Or ask for leave and go home .
或者 问 为了 离开 和 去 家 .

或是告假还家,

[huː] [dɛəz] [tuː; tə] [ə'pəʊz] [hɪm] !
Who dares to oppose him !
WHO 敢于 到 反对 他 !

谁敢和他作对!

['əʊnli][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [ə'dɒptɪd] [sʌnz] [ænd; ənd] ['grænsʌn] [rɪ'meɪnd] .
Only a group of adopted sons and grandsons remained .
仅有的 一个 团体 的 已采用 儿子们 和 孙子们 剩余 .

只留得一班儿义子义孙,

['spendɪŋ] [ɔːl] [deɪ] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['æksɪdənts]
Spending all day looking for accidents
开支 全部 天 寻找 为了 事故

终日去寻事故,

['flætəri] [ænd; ənd] ['sɪkəfənsi]
Flattery and sycophancy
奉承 和 谄媚

奉承恶□，

[tuː; tə] [mə'nɪpjuleɪt] ['ʌpraɪt] ['dʒentlmən] .
To manipulate upright gentlemen .
到 操纵 直立 先生们 .

摆布正人君子。

[ə; eɪ] ['prefəs] [baɪ] [tʃɛn] [tʃʊ] , [ə; eɪ]['sensə(r)] ,
A preface by Chen Xu , a censor ,
一个 前言 经过 陈 徐 , 一个 审查 ,

给事中陈序上一本，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [trænz'mɪtɪd] .
The imperial edict was immediately transmitted .
这 帝国 法令 曾是 立即地 传输 .

即传内旨，

[sʌn] - [wɒz; wəz] [faʊnd] ['gɪlti] [ɒv; əv] [im'bezl] - , - [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
Sun Juxiang was found guilty of embezzling 21 , 000 taels of silver .
太阳 - 曾是 成立 有罪的 的 挪用公款 - , - 两 的 银 .

孙居相坐赃银二万一千两，

['naɪnti] [teɪl] [ɒv; əv][gəʊld] ,
Ninety taels of gold ,
九十 两 的 金子 ,

金九十两，

['ləʊə(r)] ['fuː]
Lower Fu
降低 傅

下抚、

[pə'sjuː] [ðem; ðəm] ['strɪktli] ;
Pursue them strictly ;
追求 他们 严格 ;

按严追；

[,em iː 'aɪ] - [wɒz; wəz] [dɪs'mɪst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pəʊst][ænd; ənd] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɒmənə(r)] .
Mei Zhihuan was dismissed from his post and reduced to a commoner .
梅 - 曾是 解雇 从 他的 邮政 和 减少 到 一个 平民 .

梅之焕削职为民。

[ðə; ði]['sensə(r)][hæd; həd] [ɔːl'redi] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] .
The censor had already submitted a memorial .
这 审查 有 已经 提交 一个 纪念馆 .

御史早迈上一本，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [trænz'mɪtɪd] .
The imperial edict was immediately transmitted .
这 帝国 法令 曾是 立即地 传输 .

即传内旨，

[jæŋ] [hiː; hi] ,
Yang He ,
杨 他 ,

杨鹤、

[dʒiː'æŋ] [bɪŋgkiːən]
Jiang Bingqian
江 丙谦

江秉谦、

[ˌeks aɪ 'eɪ] ['ɔːdəd] [ðæt] [hiː; hi][biː; bi] [strɪpt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [pəʊst][ænd; ənd] [rɪ'djuːst] [tuː; tə]
Xia ordered that he be stripped of his official post and reduced to
夏 订购 那 他 是 脱衣舞 的 他的 官方的 邮政 和 减少 到
['kɒmənə(r)] ['steɪtəs] ;
commoner status ;
平民 地位 ;

夏之令削职为民；

[suː][jæn] ,
Su Yan ,
苏 严 ,

苏琰、

[ʃiː; ʃi] [hɛzɔŋ] ,
She Hezhong ,
她 河中 ,

佘合中、

[lɪn] - [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] ['ɑːftə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
Lin Yizhu was promoted after going to Beijing .
林 - 曾是 推广 后 去 到 北京 .

林一柱赴京擢用。

['sensə(r)][ˌen 'aɪ] - [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] .
Censor Ni Wenhuan submitted a memorial .
审查 尼 - 提交 一个 纪念馆 .

御史倪文焕上一本，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [trænz'mɪtɪd] .
The imperial edict was immediately transmitted .
这 帝国 法令 曾是 立即地 传输 .

即传内旨，

[ʃaʊ] [fʌːzɔŋ] ,
Shao Fuzhong ,
邵 府中 ,

邵辅忠、

[ˌɛlˌaɪ'juː] -
Liu Tingyuan
刘 -

刘廷元、

[jaʊ] - [wɒz; wəz] [ˌriːɪn'steɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] ;
Yao Zongwen was reinstated in this department ;
姚 - 曾是 恢复 在 这 部门 ;

姚宗文该部起用；

[kjuːi] [dʒɪŋgrɔŋ] ,
Cui Jingrong ,
崔 景荣 ,

崔景荣、

[liː] - [wɒz; wəz] [dɪs'mɪst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pəʊst][ænd; ənd] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] ['kɒmənə(r)] ['steɪtəs] .
Li Kongdu was dismissed from his post and reduced to commoner status .
李 - 曾是 解雇 从 他的 邮政 和 减少 到 平民 地位 .

李孔度削职为民。

['sensə(r)] [dʒaʊ] -
Censor Zhao Yinchang
审查 赵 -

御史赵胤昌、

[dʒiː] [tɪŋ] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] [iːtʃ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['kɒpi] .
Zhi Ting and another person each received a copy .
智 婷 和 其他 人 每个 已收到 一个 复制 .

智铤各上一本，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [trænz'mɪtɪd] .
The imperial edict was immediately transmitted .
这 帝国 法令 曾是 立即地 传输 .

即传内旨，

[dʒiː] [zuːlɒŋ] ,
Jie Xuelong ,
杰 雪龙 ,

解学龙、

[huː] [keɪ 'iː] ,
Hou Ke ,
侯 基 ,

侯恪、

[liː][dʒɪn]
Li Jin
李 斤

李谨、

[ˌɛlˌaɪ'juː] [maʊ] [wɒz; wəz] [dɪs'mɪst] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [pəʊst] [ænd; ənd] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] ['kɒmənə(r)] ['steɪtəs] .
Liu Mao was dismissed from his post and reduced to commoner status .
刘 毛泽东 曾是 解雇 从 他的 邮政 和 减少 到 平民 地位 .

刘懋俱削职为民。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wuː] - , [ə; eɪ] ['sekrət(ə)ri] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ˌsekrə'teəriət; ˌsekrə'teəriæt] .
There was Wu Huaixian , a secretary in the Imperial Secretariat .
那里 曾是 吴 - , 一个 秘书 在 这 帝国 秘书处 .

有中书舍人吴怀贤，

['wɪtnəsɪŋ] [ɪn'dʒʌstɪs] ,
Witnessing injustice ,
见证 不公正 ,

目击不平，

[ai] [riːd] [jæŋ] [li'ænz] " ['twenti] - [fɔː(r)] ['meɪdʒə(r)] [kraɪmz] " ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ə'gen] .
I read Yang Lian's " Twenty - Four Major Crimes " over and over again .
我 读 杨 连的 " 二十 - 四 主要的 犯罪 " 超过 和 超过 再次 .

反复把杨涟《二十四大罪疏》看了又看，

[ə'plɔːdɪd] [ænd; ənd] [tʃɪəd] .
applauded and cheered .
鼓掌 和 欢呼 .

击节称快，

[ˌeɪ diː 'diː] ['diːteɪld] ['kɒments] .
Add detailed comments .
添加 详细的 评论 .

细加圈评，

[saɪd] [nəʊt] :
Side note :
边 笔记 :

旁注：

" [ˌɑːr iː 'en] - [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn] [ə; eɪ] ['suːtəb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪ'miːdiətli] . "
" Ren Shouzhong should be placed in a suitable position immediately . "
" 任 - 应该 是 放置 在 一个 合适的 位置 立即地 . "

“当如任守忠即时安置。”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [wuː] [tʃæŋki] , [ə; eɪ] ['siːniə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [wɜːks] ,
At that time , Wu Changqi , a senior official in the Ministry of Works ,
在 那 时间 , 吴 长崎 , 一个 高级的 官方的 在 这 部 的 作品 ,

其时工部郎中吴昌期，

[ə'fendɪd] [weɪ] - ,
Offended Wei Zhongxian ,
被冒犯了 魏 - ,

忤了魏忠贤，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['həʊmtaʊn] .
He was ordered to return to his hometown .
他 曾是 订购 到 返回 到 他的 家乡 .

敕令回籍。

[wuː] - [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɒŋ] - ['stændɪŋ] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð] [hɪm] .
Wu Huaixian had a long - standing relationship with him .
吴 - 有 一个 长的 - 常设 关系 和 他 .

吴怀贤素与往来，

[hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə] [hɪm] .
He sent a letter to him .
他 发送 一个 信 到 他 .

以书遣人送他，

[ðə; ði] [bʊk] [kən'teɪnz] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] , " [θɪŋz] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [tɜːn] ['ɪntuː] [ðeə(r)] ['ɑːpəzəts] [wen]
The book contains the saying , " Things will inevitably turn into their opposites when
这 书 包含 这 说 , " 事物 将要 不可避免地 转动 进入 他们的 相反的 什么时候
[ðeɪ] [riːtʃ] [æn; ən] [ɪk'striːm] . "
they reach an extreme . "
他们 抵达 一个 极端 . "

书里有“事极必反，

[ðə; ði] [eɪt] ['kærəktəz] [ɑː(r); ə(r)] : " ['eniweɪ] , [ɪts] [nɒt] [fɑː(r)] . "
The eight characters are : " Anyway , it's not far . "
这 八 人物 是 : " 反正 , 它是 不是 远的 . "

反正不远”八个字。

[wen'evə(r)] [ə'fɪʃ(ə)lz] [dɪ'skʌst] [steɪt] [ə'feəz] ,
Whenever officials discussed state affairs ,
每当 官员 讨论 状态 事务 ,

凡遇当道谈及朝政，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] .
He was very angry .
他 曾是 非常 生气的 .

便十分气愤，

[hɪz; ɪz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [hɑːʃ] .
His words were harsh .
他的 字 是 残酷的 .

出语激烈。

[weɪ] - [faʊnd] [aʊt] .
Wei Zhongxian found out .
魏 - 成立 出去 .

魏忠贤知道了，

[hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道:

" [ðæt] [dɒg] ! "
" That dog ! "
" 那 狗 ! "

“这狗攮的,

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
What kind of official are you ?
什么 种类 的 官方的 是 你 ?

你是何等样官儿,

" [juː; jʊ][deə(r)][tuː; tə][biː; bi][səʊ] [prɪ'zʌmptʃuəs] ! "
" You dare to be so presumptuous ! "
" 你 敢 到 是 所以 放肆 ! "

也来放肆!”

[æn; ən]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz] ['æktʃuəli] ['ɪʃuːd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] .
An order was actually issued from the factory .
一个 命令 曾是 实际上 发布 从 这 工厂 .

竟传厂令,

[tiːtʃ] [jæŋ] [hwɑːn] ,
Teach Yang Huan ,
教 杨 欢 ,

教杨寰、

[sʌn] [juːn] [wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [ʒɛnfuː] [dɪ'vɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] .
Sun Yunhe was taken to the Zhenfu Division for interrogation .
太阳 云和 曾是 已采取 到 这 振富 分配 为了 审讯 .

孙云鹤拿付镇抚司拷问。

[tʃʊ] - ['iːv(ə)n] [tʊk] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] .
Xu Xianchun even took his wife and daughter .
徐 - 甚至 采取 他的 妻子 和 女儿 .

许显纯连他妻女都拿了,

[sɪ'vɪə(r)] ['tɔːtʃə(r)] [ænd; ənd]['plʌndə(r)] ,
Severe torture and plunder ,
严重 酷刑 和 掠夺 ,

严刑酷掠,

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['fæməli] [daɪd] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['biːt(ə)n] [wɪð] [stɪks] .
The entire family died from being beaten with sticks .
这 全部的 家庭 死亡 从 存在 被打败 和 棍子 .

全家尽死杖下。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] ['redɪli] [əu'bei] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['wɪʃɪz] [ɪn'kriːst] .
The number of people who readily obeyed the emperor's wishes increased .
这 数字 的 人们 WHO 容易 服从 这 皇帝的 愿望 增加 .

一时承风顺旨的越多了。

[weɪ] - [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [grænd] ['sekrət(ə)ri] .
Wei Guangwei became a Grand Secretary .
魏 - 成为 一个 盛大 秘书 .

魏广微做了阁老,

['fiːlɪŋ] [traɪ'ʌmfənt] [ænd; ənd][kəm'pleɪs(ə)nt]
Feeling triumphant and complacent
感觉 凯 和 自满

志得意满,

['sɪŋəz] [ænd; ənd] ['dɑːnsəz] [ɑː(r); ə(r)] ['hæpi] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
Singers and dancers are happy day and night .
歌手 和 舞者 是 快乐的 天 和 夜晚 .

歌儿舞女朝夕快乐。

[hiː; hi] ['iːv(ə)n] [fə'gɒt] [tuː; tə] [send] [weɪ] - [ə; eɪ] ['festɪvl; 'festəvəl] [gɪft] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] ['sɒlstɪs] .
He even forgot to send Wei Zhongxian a festival gift for the Winter Solstice .
他 甚至 忘了 到 发送 魏 - 一个 节日 礼物 为了 这 冬天 冬至 .

冬至竟忘送魏忠贤节礼，

[hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['feɪvə(r)] .
He lost his favor .
他 丢失的 他的 偏爱 .

失了他的欢心，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['həʊmtaʊn] .
He was immediately ordered to return to his hometown .
他 曾是 立即地 订购 到 返回 到 他的 家乡 .

登时遣令回籍。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [baɪ] [pəʊst] .
Although it is not possible to travel by post .
虽然 它 是 不是 可能的 到 旅行 经过 邮政 .

虽然不得驰驿，

['fɔːtʃənətli] , ['kaʊnti] [ɪz] [kləʊz] [baɪ] [rəʊd] .
Fortunately , Nanle County is close by road .
幸运的是 , 南乐 县 是 关闭 经过 路 .

还亏南乐县路近，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] ['haɪə(r)] [ə; eɪ] [hɔːs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pɔːtə(r)] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [həʊm] .
They had no choice but to hire a horse and a porter to return home .
他们 有 不 选择 但 到 聘请 一个 马 和 一个 搬运工 到 返回 家 .

只得雇夫马回去了。

['sensə(r)] [lɪɑːŋ] - [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] .
Censor Liang Keshun submitted a memorial .
审查 梁 - 提交 一个 纪念馆 .

御史梁克顺上一本，

[dʒaʊ] [ʃɪjɔŋ] [wɒz; wəz] [strɪpt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] .
Zhao Shiyong was stripped of his power .
赵 石勇 曾是 脱衣舞 的 他的 力量 .

削夺了赵时用、

[tʃɛn] - [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n]
Chen Yiwen's official position
陈 - 官方的 位置

陈以闻的官，

[ˌem iː 'aɪ] - [ɑːskt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ɒv; əv] ['stəʊlən] ['æsets] .
Mei Zhihuan asked about the recovery of stolen assets .
梅 - 问 关于 这 恢复 的 被盗 资产 .

梅之焕提问追赃。

[ju'ɑːn] - , [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɪn] [tʃɑːdʒ]
Yuan Yupei , the person in charge
元 - , 这 人 在 收费

主事袁玉佩，

[pliːz] [strɪp] [dʒaʊ] [jɑnʃi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hə'redɪt(ə)ri] ['prɪvəlɪdʒɪz] .
Please strip Zhao Yanshi of his hereditary privileges .
请 条 赵 严石 的 他的 遗传 特权 .

请削赵彦世荫，

[ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [zuː] ,
And destroyed Zou ,
和 损毁 邹 ,

并毁邹、

- ['vjuːɪŋ] [stiːl; 'stiːlɪ]
Tengjing Viewing Stele
- 观看 碑

滕京观碑，

[ðə; ði] [waɪt] ['ləʊtəs]['reb(ə)lz; rɪ'belz][hæv; həv] [biːn] [waɪpt] [aʊt] .
The White Lotus Rebels have been wiped out .
这 白色的 莲花 反叛者 有 到过 擦拭 出去 .

道是白莲贼荡平，

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɔːl] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːkrət] [ˌkælkjʊ'leɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnək] .
This was all due to the secret calculations of the eunuch .
这 曾是 全部到期的 到 这 秘密 计算 的 这 宦官 .

皆厂臣密算所致，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [dʒaʊ] .
It has nothing to do with Zhao Yanhe .
它 有 没有什么 到 做 和 赵 沿河 .

与赵彦何涉。

[ʃæŋ] [beʊkɪŋ] [ænd; ənd][ˌɛlˌaɪ'juː] - [sɪ'lektɪd] [ə; eɪ] [bʊk] .
Shang Baoqing and Liu Zhixuan selected a book .
尚 宝庆 和 刘 - 已选 一个 书 .

尚宝卿刘志选上一本，

['sæmsənz] ['pruːd(ə)nt] [kən'dʌkt]
Samson's prudent conduct
参孙的 谨慎 执行

参孙慎行、

[jiː; ji] - ,
Ye Xianggao ,
叶 - ,

叶向高、

[ʒɑːŋ] ['wendə] ,
Zhang Wenda ,
张 温达 ,

张问达，

[pliːz] ['ɔːlsəʊ] [səb'mɪt] [ə; eɪ] ['prefəs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [rɪ'pɔːt] [ɒn][ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][tuː; tə]
Please also submit a preface and a written report on the medicine to
请 还 提交 一个 前言 和 一个 书面 报告 在 这 药品 到
[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['a:kaivz] .
the Imperial Archives .
这 帝国 档案 .

并请发前后论进药疏付史馆。

[weɪ] - [rɪ'le] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
Wei Zhongxian relayed the imperial edict to each of them , and they were
魏 - 转播 这 帝国 法令 到 每个 的 他们 , 和 他们 是
[ɔːl] [ə'pruːvd] .
all approved .
全部得到正式认可的 .

魏忠贤一一传内旨允行。

['ʌðə(r)] [ə'fɪʃ(ə)lz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['kləʊsli] [rɪ'leɪtɪd]
Other officials who are not closely related
其他 官员 WHO 是 不是 密切 有关的

其他不十分关系的官员，

['ruːən] [dækɛŋ] ,
Ruan Dacheng ,
阮 大城 ,

被阮大铖、

[wuː] - ,
Wu Dianbang ,
吴 - ,

吴殿邦、

[ʒɑːŋ] [ʃuː] ,
Zhang Shu ,
张 舒 ,

张枢、

[tʃʊ] [jæŋjən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gæŋ] [ɒv; əv] [ə'kɑːmplɪsɪz; ə'kʌmplɪsɪz] ,
Xu Yangxian and his gang of accomplices ,
徐 洋县 和 他的 帮派 的 同谋 ,

徐扬先等一班党羽，

[ai] ['wʌndə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [spɔɪld] .
I wonder how much of it was spoiled .
我 想知道 如何 很多 的 它 曾是 被宠坏了 .

不知参坏了多少。

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] , [tjæ̃] - , [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [im'brɔidəd] ['juːnɪfɔːm] [gɑːd] ,
Suddenly one day , Tian Ergeng , the head of the Embroidered Uniform Guard ,
突然 一 天 , 田 - , 这 头 的 这 绣花 制服 警卫 ,

忽然一日锦衣卫掌堂田尔耕，

['luːoʊ] - , [ðə; ði] ['wɒndərɪŋ] [mʌŋk] [bɛnfuː] ,
Luo Zhiyou , the wandering monk Benfu ,
罗 - , 这 漫游 僧 本福 ,

逻执游方僧本福，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [fæn] [wɪð] [ə; eɪ] ['pəʊɪm] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
There is a fan with a poem on it .
那里 是 一个 扇子 和 一个 诗 在 它 .

有诗扇，

['rɪt(ə)n] [baɪ] [ˌɛlˌaɪ'juː] ['djuːəʊ] , [ðə; ði] ['priːfekt] [ɒv; əv] ['jaːŋ'dʒəu] .
Written by Liu Duo , the prefect of Yangzhou .
书面 经过 刘 二人组 , 这 长官 的 扬州 .

为扬州府知府刘铎所书，

[tuː; tə] ['sætəraɪz] ['kʌrənt] [ɪ'vents] .
To satirize current events .
到 讽刺 当前的 活动 .

讥刺时事。

[weɪ] - [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
Wei Zhongxian was furious .
魏 - 曾是 狂怒 .

魏忠贤大怒，

[æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] ['æktʃuəli] ['ɪʃuːd] .
An imperial edict was actually issued .
一个 帝国 法令 曾是 实际上 发布 .

竟传内旨，

[ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [ɪ'miːdiətli] [ə'rest] [ˌɛlˌaɪ'juː] ['djuːəʊ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm] [tuː; tə]
The officer was ordered to immediately arrest Liu Duo and bring him to
这 官 曾是 订购 到 立即地 逮捕 刘 二人组 和 带来 他 到
[ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənɪŋ] .
the capital for questioning .
这 首都 为了 提问 .

差校尉速拿刘铎到京勘问。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] , ['evriwʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [sed] :
For a time , everyone in the capital said :
为了 一个 时间 , 每个人 在 这 首都 说 :

一时京师都道：

" [ðæts] [ɪ'nʌf] ! "
" That's enough ! "
" 那就是 足够的 ! "

“罢了！

[ðæts] [ɪ'nʌf] !
That's enough !
那就是 足够的 !

罢了！

[naʊ] ['iːv(ə)n] ['pəʊətri] ['kænɒt] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] .
Now even poetry cannot be written .
现在 甚至 诗 不能 是 书面 .

如今诗也做不得，

[ai] [kænt] [raɪt] [ˌeni'mɔː(r)] .
I can't write anymore .
我 不能 写 不再 .

写不得了。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['haɪdɪŋ] [wʌnz] [tʌŋ] [bɪ'haɪnd] [kləʊzd] [dɔːz]
Hiding one's tongue behind closed doors
隐藏 一个人的 舌头 在后面 关闭 门

闭户深藏舌，

[ə; eɪ] [seɪf] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊə(r)] [pleɪs] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] .
A safe and secure place to live .
一个 安全的 和 安全的 地方 到 居住 .

安身处处牢。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [weɪ] - [ə'dɒptɪd] [sʌn] , [kaʊ] [kɪntʃɛŋ] .
Now , let's talk about Wei Zhongxian's adopted son , Cao Qincheng .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 魏 - 已采用 儿子 , 曹 秦城 .

且说魏忠贤义子曹钦程，

['ʌndə(r)] - ['siːkrət] [plæn] ,
Under Zhongxian's secret plan ,
在下面 - 秘密 计划 ,

受忠贤密计，

[ðeɪ] [kə'luːd] [wɪð] [liː] [ʃiː] , [ðə; ði] ['juːnək] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['tekstaɪl] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['suːdʒəu] [ænd; ənd] ['hɑːŋ'dʒəʊ] .
They colluded with Li Shi , the eunuch in charge of textile production in Suzhou and Hangzhou .
他们 串通 和 李 史 , 这 宦官 在 收费 的 纺织品 生产 在 苏州 和 杭州 .

勾同苏杭织造太监李实，

[ðeɪ] [plɔtid] [tuː; tə] [freɪm] [dʒəʊ] [kiːjuːɑːn] [ænd; ənd] [fɔː(r)] ['ʌðə(r)z] .
They plotted to frame Zhou Qiyuan and four others .
他们 绘制 到 框架 周 其源 和 四 其他的 .

要谋陷周起元等五人。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [kaʊ] - [ɪm'bez(ə)lmənt] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [steɪt] .
Unexpectedly , Cao Qincheng's embezzlement was in a terrible state .
不料 , 曹 - 挪用公款 曾是 在 一个 糟糕的 状态 .

不意曹钦程赃秽狼藉，

[tuː; tə] [ɪk'skluːd] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] .
To exclude those of the same kind .
到 排除 那些 的 这 相同的 种类 .

为同类摈斥。

[ə; eɪ] ['sensə(r)] [nemd] [pæn] ['ʃiːwən] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [ɪm'piːtʃ] [hɪm] .
A censor named Pan Shiwen submitted a memorial impeaching him .
一个 审查 命名 平底锅 十文 提交 一个 纪念馆 弹劾 他 .

有个给事中潘士闻上一本劾他，

[weɪ] - [wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪdli] [ɜːrdʒd] [baɪ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
Wei Zhongxian was repeatedly urged by the children .
魏 - 曾是 反复 敦促 经过 这 孩子们 .

魏忠贤被众孩儿再三撺掇，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [dɪs'mɪs] [hɪm] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [pəʊst] .
They had no choice but to dismiss him from his post .
他们 有 不 选择 但 到 解雇 他 从 他的 邮政 .

只得削了他职，

[ðeɪ] [sent] [hɪm] [bæk] .
They sent him back .
他们 发送 他 后退 .

教他回去了。

[ðə; ði] ['juːnək] [liː] [ʃiː] [wɒz; wəz] [ɪ'lɪtərət] .
The eunuch Li Shi was illiterate .
这 宦官 李 史 曾是 文盲 .

太监李实是不识字的人，

['fɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːk] [dʌn] [baɪ] [ə; eɪ] ['gəʊstraɪtə(r)] [mait] [nɒt] [miːt] [waɪz] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] ,
Fearing that the work done by a ghostwriter might not meet Wei's expectations ,
恐惧 那 这 工作 完毕 经过 一个 代笔作家 可能 不是 见面 魏氏 期望 ,

怕代笔的做的本不中魏□意，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [prɪnt] [ə; eɪ] [blæŋk] [bʊk] ['prɒpəli] .
They actually managed to print a blank book properly .
他们 实际上 管理 到 打印 一个 空白的 书 适当地 .

竟把一个空头本用好了印，

[send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Send it to the capital .
发送 它 到 这 首都 .

送到京里来。

[weɪ] - [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['trʌstɪd] ['kɒnfɪdænt] [liː] - ,
Wei Zhongxian instructed his trusted confidant Li Yongzhen ,
魏 - 指示 他的 可信 知己 李 - ,

魏忠贤吩咐心腹李永贞，

[tuː; tə] [meɪk] [liː] [ʃiː] ['feɪməs]
To make Li Shi famous
到 制作 李 史 著名的

把李实出名，

[siː] [dʒəʊ] [kiːjuːɑːn] ,
See Zhou Qiyuan ,
看 周 其源 ,

参论周起元、

[dʒəʊ] - ,
Zhou Shunchang ,
周 - ,

周顺昌、

[ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [pænlɔŋ] ,
Gao Panlong ,
高 盘龙 ,

高攀龙、

[liː] [jɪŋʃɛŋ] ,
Li Yingsheng ,
李 迎盛 ,

李应升、

[hwɑːŋ] - .
Huang Zunsu .
黄 - .

黄尊素。

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [trænz'mɪtɪd] :
The imperial edict was immediately transmitted :
这 帝国 法令 曾是 立即地 传输 :

即传内旨：

[dʒəʊ] [kiːjuːɑːn]
Zhou Qiyuan
周 其源

“周起元、

[ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [pænlɔŋ] ,
Gao Panlong ,
高 盘龙 ,

高攀龙、

[liː] [jɪŋʃɛŋ] ,
Li Yingsheng ,
李 迎盛 ,

李应升、

[dʒəʊ] - ,
Zhou Shunchang ,
周 - ,

周顺昌、

[hwɑːŋ] - [ɪz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l] ['pɑːti] .
Huang Zunsu is a member of the evil party .
黄 - 是 一个 成员 的 这 邪恶的 派对 .

黄尊素系俱系邪党，

[ænd; ənd]['miau] [tʃæŋki] ,
and Miao Changqi ,
和 苗 长崎 ,

并缪昌期、

[dʒəʊ] - ,
Zhou Zongjian ,
周 - ,

周宗建，

[ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] [ə'rest] [ænd; ənd] ['kwestʃən] [ðem; ðəm] .
Officials were dispatched to arrest and question them .
官员 是 已派出 到 逮捕 和 问题 他们 .

俱遣官旗逮问。"

[ðɪs] [bʊk] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] [wʌn] ,
This book is the first one ,
这 书 是 这 第一的 一 ,

这本一上，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ə'rest] ['piːp(ə)l] .
The captain went out to arrest people .
这 队长 去 出去 到 逮捕 人们 .

校尉四出拿人，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃɒkt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌblɪk] .
It shocked the government and the public .
它 震惊 这 政府 和 这 民众 .

震惊朝野。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['iːstən] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [bɪ'siːdʒɪŋ] .
At that time , the Eastern Army was besieging Ningyuan .
在 那 时间 , 这 东 军队 曾是 围攻 宁远 .

时值东兵围攻宁远地方，

['mɪlətri] ['strætədʒɪst][ju'ɑːn] - [led] [mæn]['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] ,
Military strategist Yuan Chonghuan led Man Gui ,
军队 战略家 元 - 引领 男人 图形用户界面 ,

兵道袁崇焕率满桂、

[dʒaʊ] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] ['ɪntuː]['bæt(ə)l] .
Zhao led his troops into battle .
赵 引领 他的 军队 进入 战斗 .

赵率教出兵交战，

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['vɪktəri] ,
After a victory ,
后 一个 胜利 ,

得胜一阵，

[ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] [wɒz; wəz] ['lɪftɪd] .
The siege of Ningyuan was lifted .
这 围城 的 宁远 曾是 抬起 .

宁远围解。

[weɪ] - [ðen] [kleɪmd] [ðə; ði] ['kredɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .
Wei Zhongxian then claimed the credit for himself .
魏 - 然后 声称 这 信用 为了 他自己 .

魏忠贤又攘为己功，

[hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['nefjuː] [wɜː(r); wə(r)] [bəuθ] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [ə'sɪstənt] ['suːpəvaɪzəz]
His younger brother and nephew were both appointed as assistant supervisors
他的 年轻 兄弟 和 侄子 是 两个都 任命 作为 助手 主管

.
:
:

荫弟侄一人都督佥事。

[ʃen] [jɔŋmaʊ] , [huː] [hæd; həd] [lɒŋ] [sɜːvd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪlətri] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [wel] - [vɜːst] [ɪn] ['bɔːdə(r)] [ə'feəz] , [ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz] [ðen] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] - , [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] ['steɪtɪŋ] :
Shen Yongmao , who had long served in the military and was well - versed in border affairs , and who was then the governor of Shuntian , submitted a memorial stating :
沈 永茂 , WHO 有 长的 服务 在 这 军队 和 曾是 出色地 - 精通 在 边界 事务 , 和 WHO 曾是 然后 这 州长 的 - , 提交 一个 纪念馆 声明 :

有久在职方素谙边事时为顺天巡抚的申用懋上一本道：

" [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] [wɔːl] [ɒv; əv] [dʒɪzʒuː] ,
" The border wall of Jizhou ,
" 这 边界 墙 的 冀州 ,

“蓟镇边垣，

[kə'læpst] [jɪə(r)] ['ɑːftə(r)] [jɪə(r)]
Collapsed year after year
倒塌 年 后 年

连年崩塌，

[bæn] [bɪŋ] [ə'griːd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [dʒi] .
Ban Bing agreed to return to Ji .
禁止 必应 同意 到 返回 到 季 .

班兵约量归蓟，

[wɜːk] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː] .
Work together to build it .
工作 一起 到 建造 它 .

齐力兴修，

[tuː; tə] [ɪn'ʃʊə(r)] ['seɪfti] .
To ensure safety .
到 确保 安全 .

以保无虞。”

[weɪ] - ['ɑːgjumənt] [wɒz; wəz] [ɪm'præktɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɪnɪ'fɪʃ(ə)nt] .
Wei Zhongxian's argument was impractical and inefficient .
魏 - 争论 曾是 不切实际 和 效率低下 .

魏忠贤反道是迂缓不切，

[ðə; ði] ['əʊnli] [rɪ'spɒns] [wɒz; wəz] " [ðə; ði] ['reləvənt] [dɪ'pɑːtmənt] [ʃæl; ʃəl] [kən'sɪdə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [bæk] . "
The only response was " the relevant department shall consider and report back . "
这 仅有的 回复 曾是 " 这 相关的 部门 将 考虑 和 报告 后退 . "

只批得“该部酌议复奏”。

[æz; əz] [ðə; ði] ['pəʊɪm] ['testifai] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[ðəʊz] [huː] [iːt] [hɜːbs] [ˈɑːgjuː] [ðæt] [ˈiːtɪŋ] [miːt] [ɪz] [kənˈtemptəbl] .
Those who eat herbs argue that eating meat is contemptible .
那些 WHO 吃 草药 争论 那 吃 肉 是 可鄙 .

藿食争言肉食鄙，

[huː] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [plæn] [wʊd] [biː; bi] [ˈweɪstɪd] [ɒn] [ˈempti] [ˈpeɪpə(r)] ?
Who knew that the plan would be wasted on empty paper ?
WHO 知道 那 这 计划 会 是 浪费 在 空的 纸 ?

岂知谟付空纸?

[ðə; ði] [ˈtretʃərəs] [[ˈpɜːs(ə)n]] [ˈəʊnli] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [geɪn] [ˈmerɪt] [ɪn] [ˈbɔːdə(r)] [dɪˈfens] .
The treacherous [person] only wanted to gain merit in border defense .
这 奸诈 [人] 仅有的 通缉 到 获得 优点 在 边界 防御 .

奸□但想攘边功，

[ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [keə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [saɪd] [wɔːl] [wɒz; wəz] [hɑːf] [kəˈlæpst] .
They didn't care that the side wall was half collapsed .
他们 没有 关心 那 这 边 墙 曾是 一半 倒塌 .

哪顾边墙半倾圮。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [imˈbrɔidəd] [ˈjuːnɪfɔːm] [gɑːd] [dɪˈspætʃɪŋ] [ˈɒfɪsə(r)] [ʒɑːŋ] ,
Now , let's talk about the Embroidered Uniform Guard dispatching officer Zhang Yinglong ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 绣花 制服 警卫 调度 官 张 应龙 ,

且说锦衣卫遣官旗张应龙、

[wen] [ʒaɪbɪŋ] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ˈsɪksti] [ˈʌðə(r)z] ,
Wen Zhibing and more than sixty others ,
温 志兵 和 更多的 比 六十 其他的 ,

文之炳等六十余人，

[ðeɪ] [ˈseprətli] [ˈkæptʃəd] [ˌdʒiːˌeɪˈoʊ] [pænlɔŋ] .
They separately captured Gao Panlong .
他们 分别地 捕获 高 盘龙 .

分头拿高攀龙、

[dʒəʊ] - [ænd; ənd] [sɪks] [ˈʌðə(r)] [əˈfɪʃ(ə)lz] .
Zhou Zongjian and six other officials .
周 - 和 六 其他 官员 .

周宗建等七员官。

[ðə; ði] [ˈkæptɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [stˈeɪʃənd] [ɪn] [ˌʒɛnˈdʒiːˈɑːŋ] .
The captains are all stationed in Zhenjiang .
这 队长 是 全部 驻 在 镇江 .

校尉都在镇江分路。

[fɜːst] , [ðeɪ] [tʊk] [ˌdʒiːˌeɪˈoʊ] [pænlɔŋz] [bʊk] [tuː; tə] [ˌtʃɑːŋˈdʒoʊ] [ˈpriːfektʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˈstʌdi] .
First , they took Gao Panlong's book to Changzhou Prefecture for study .
第一的 , 他们 采取 高 盘龙的 书 到 常州 州 为了 学习 .

先是拿高攀龙的到常州府开读，

[ˈpriːfektʃə(r)]
Prefecture
州

府、

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈgʌvənmənt] [rɪˈpɔːtɪd] [ðɪs] [tuː; tə] [ˌdʒiːˌeɪˈoʊ] [pænlɔŋ] .
The county government reported this to Gao Panlong .
这 县 政府 据报道 这 到 高 盘龙 .

县登时报知高攀龙。

[pænlɔŋ] [ɪz][frɒm; frəm] ['wu'ʃi] ['kaʊnti] .
Panlong is from Wuxi County .
盘龙 是 从 无锡 县 .

攀龙系无锡县人，

[rɪ'flektɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] ['dɪsəplɪn]
Reflecting on his position as a minister of discipline
反思 在 他的 位置 作为 一个 部长 的 纪律

自思身为风纪大臣，

['raɪtʃəsnəs] [ɪz] [hɑːd] [tuː; tə][beə(r)][ɪn] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] .
Righteousness is hard to bear in humiliation .
义 是 难的 到 熊 在 屈辱 .

义难受辱，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌdetrɪ'ment(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['ɪmɪdʒ] .
It is detrimental to the national image .
它 是 有害的 到 这 国家的 图像 .

有伤国体，

[bɜːn] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [preɪ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
Burn incense and pray to Heaven .
烧伤 香 和 祈祷 到 天堂 .

焚香告天、

[tel] [ðə; ði] [kɪŋ]
Tell the king
告诉 这 国王

告君、

[ɪn'fɔːmɪŋ] ['aʊə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz] ,
Informing our ancestors ,
通知 我们的 祖先 ,

告祖宗，

[ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] ['set(ə)ld] ,
On the one hand , the captain was settled ,
在 这 一 手 , 这 队长 曾是 定居 ,

一面安顿了校尉，

[hiː; hi] [ðen] [θruː] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [daɪd] .
He then threw himself into the river and died .
他 然后 扔 他自己 进入 这 河 和 死亡 .

竟自投河身死。

[hiː; hi] [left] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [ˌhænd'rɪt(ə)n] [wɪl] .
He left behind a handwritten will .
他 左边 在后面 一个 手写 将要 .

留下亲笔遗表，

[ðə; ði]['teɪb(ə)l] [riːdz] :
The table reads :
这 桌子 阅读 :

表上写道：

[ɔːl'ðəʊ] [ai][hæv; həv] [biːn] [strɪpt] [ɒv; əv][maɪ]['paʊə(r)] ,
Although I have been stripped of my power ,
虽然 我 有 到过 脱衣舞 的 我的 力量 ,

臣虽削夺，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [dɪ'pɑːtmənt] ,
Minister of the old department ,
部长 的 这 老的 部门 ,

旧系大臣，

[ə; eɪ] ['mɪnɪstərz] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [ɪz][ə; eɪ] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
A minister's humiliation is a humiliation for the nation .
一个 部长 屈辱 是 一个 屈辱 为了 这 国家 .

大臣受辱则辱国，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [ˌkəu'tau] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] .
Therefore , they kowtowed to the north .
所以 , 他们 叩头 到 这 北 .

故北向叩头，

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['legəsi] [ɒv; əv]['tʃuː][ju'ɑːn] .
Following the legacy of Qu Yuan .
下列的 这 遗产 的 曲 元 .

从屈平之遗则。

[ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['feɪvə(r)][hæz; həz][nɒt] [biːn] [rɪ'peɪd] .
The Emperor's favor has not been repaid .
这 皇帝的 偏爱 有 不是 到过 已偿还 .

君恩未报，

[meɪ] [wiː; wi][biː; bi] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði][nekst][laɪf] .
May we be together in the next life .
可能 我们 是 一起 在 这 下一个 生活 .

愿结来生。

[jɔː(r); jə(r)]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] , [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [pænlɔŋ] , [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ðɪs] ['faɪn(ə)l] , [ʌn'fɪnɪʃt] [bʊk] .
Your humble servant , Gao Panlong , has written this final , unfinished book .
你的 谦逊的 仆人 , 高 盘龙 , 有 书面 这 最终的 , 未完成 书 .

臣高攀龙垂绝书。

[pliːz] [hæv; həv][ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] ['prez(ə)nt] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] .
Please have the messenger present this to the Emperor .
请 有 这 信使 展示 这 到 这 皇帝 .

乞使者执此报皇上。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [ə'lɑːm] [wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
At that time , the alarm was reported to the government .
在 那 时间 , 这 警报 曾是 据报道 到 这 政府 .

那时惊报府、

['kaʊnti] ,
county ,
县 ,

县，

['priːfektʃə(r)]
Prefecture
州

府、

[ðə; ði] ['kaʊnti] [kə'mɑːndə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪlətri] ['ɒfɪsə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ˌaɪ 'tiː] .
The county commander and the military officer came to inspect it .
这 县 指挥官 和 这 军队 官 来了 到 检查 它 .

县都同校尉来看验。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɒz; wəz][ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [gɒŋ] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , ['feɪsɪŋ] [nɔːθ] .
All that could be seen was Gao Gong standing in the water , facing north .
全部 那 可以 是 已见 曾是 高 锣 常设 在 这 水 , 面向 北 .

只见高公在水中拱立北面，

[ai][ˌeɪ 'em] ['sɒləm] [æz; əz][ai] [ə'dres] [juː; jʊ] .
I am solemn as I address you .
我 是 庄严 作为 我 地址 你 .

肃若对君。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [kept] [ik'stɔːt] ['mʌni] .
The captain kept extorting money .
这 队长 保留 勒索 钱 .

时校尉索诈不休，

[ðə; ði] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)l] [juːst] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪn'tɪmɪdeɪt] ['piːp(ə)l] .
The county official used his position to intimidate people .
这 县 官方的 用过的 他的 位置 到 威吓 人们 .

县官借势恐吓。

['fɔːtʃənətli] , ['priːfekt] [zɛŋ] [jɪŋ] [wɒz; wəz][æn; ən] ['ʌpraɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] .
Fortunately , Prefect Zeng Ying was an upright official .
幸运的是 , 长官 曾 英 曾是 一个 直立 官方的 .

幸得知府曾樱是个正气的官，

[ˌaɪ 'tiː] [seɪvd] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] .
It saved the lives of the whole family .
它 已保存 这 生活 的 这 所有的 家庭 .

保全了一家性命。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ə'raɪvd] [ɪn]['suːdʒəu] .
The captain arrived in Suzhou .
这 队长 到达的 在 苏州 .

校尉到苏州，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [mʌnθ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [jɪə(r)] .
It was the fifteenth day of the third month of the Bingyin year .
它 曾是 这 第十五 天 的 这 第三 月 的 这 - 年 .

乃是丙寅三月十五日。

[ðə; ði] [pə'tɪʃn] [wɒz; wəz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnərz] ['ɒfɪs] .
The petition was submitted to the governor's office .
这 请愿 曾是 提交 到 这 州长的 办公室 .

投批抚院。

[tʃɛn] [wɛnruːi] , [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv][wuː] ['kaʊnti]
Chen Wenrui , the magistrate of Wu County
陈 文锐 , 这 地方法官 的 吴 县

吴县知县陈文瑞，

[hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [rɪ'spektɪd] [dʒəʊ] - .
He usually respected Zhou Shunchang .
他 通常 受人尊敬 周 - .

平素敬重周顺昌，

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][məʊst] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] ['pɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
He is the most upright and virtuous person in the world .
他 是 这 最多 直立 和 有德行的 人 在 这 世界 .

道是天下第一正人君子。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də] .
There was nothing they could do .
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .

没奈何，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] .
They had no choice but to deliver the proclamation to his home .
他们 有 不 选择 但 到 递送 这 公告 到 他的 家 .

只得捧檄至其家。

[ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] [wept] .
The whole family wept .
这 所有的 家庭 哭泣 .

举家号哭，

[dʒəʊ] , [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] , [rɪ'meɪnd] [ˌʌn'muːvd] .
Zhou , the Minister of Personnel , remained unmoved .
周 , 这 部长 的 人员 , 剩余 不动 .

周吏部颜色不改。

[hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [ðə; ði] ['skɒlə(r)] [wuː] - , [əd'vaɪzd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪd] :
His brother - in - law , the scholar Wu Erzhang , advised from the side :
他的 兄弟 - 在 - 法律 , 这 学者 吴 - , 建议 从 这 边 :

其妻舅秀才吴尔璋从旁劝道：

" [ɪn] [ðə; ði] [pɑːst] [mɛŋboʊ] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] ,
" In the past Mengbo asked his son to say a few words ,
" 在 这 过去的 孟波 问 他的 儿子 到 说 一个 很少 字 ,

“昔孟博嘱子数言，

[ɪts] ['hɑːtbreɪkɪŋ] .
It's heartbreaking .
它是 令人心碎 .

千古酸鼻。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
He remained silent .
他 剩余 沉默的 .

公独默然不语。

[ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] [ɑː(r); ə(r)] ['həʊldɪŋ] [ðeə(r)] [kləʊðz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [graʊnd] ,
The men and gentlemen are holding their clothes around the ground ,
这 男人 和 先生们 是 保持 他们的 衣服 大约 这 地面 ,

诸郎君环地牵衣，

[haʊ] [kæn; kən][ai][beə(r)][tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [juː; jʊ] !
How can I bear to part with you !
如何 能 我 熊 到 部分 和 你 !

何忍竟别！”

['mɪnɪstə(r)] [dʒəʊ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Minister Zhou smiled and said :
部长 周 微笑 和 说 :

周吏部笑道：

" ['nʌθɪŋ] [ɪz] [rɒŋ] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [dɪ'stres] . "
" Nothing is wrong and people are in distress . "
" 没有什么 是 错误的 和 人们 是 在 痛苦 . "

“无事乱人怀抱。”

['lʊkɪŋ] [bæk] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [plæk] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
Looking back , there was a white plaque on the table .
寻找 后退 , 那里 曾是 一个 白色的 牌匾 在 这 桌子 .

回顾桌上有白匾一扇，

[dʒəʊ] , [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] , [sed] :
Zhou , the Minister of Personnel , said :
周 , 这 部长 的 人员 , 说 :

周吏部道：

" [ðɪs] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] - ['temp(ə)l][æt; ət][maɪ] [rɪ'kwest] . "
" This was written by Longshu Temple at my request . "
" 这 曾是 书面 经过 - 寺庙 在 我的 要求 . "

“这是龙树庵托我写的。

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][fɑː(r)] [ə'weɪ] [naʊ] .
I am going far away now .
我 是 去 远的 离开 现在 .

我今长往，

[ɪf] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɪz][nɒt] [kept]
If the promise is not kept
如果 这 承诺 是 不是 保留

若不践诺，

[ɪts] ['nʌθɪŋ] ['sɪəriəs] .
It's nothing serious .
它是 没有什么 严肃的 .

也是一件不了事。”

[hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [brʌʃ] [ænd; ənd] [rəʊt] [ðə; ði] [θriː] ['kærəktəz] " ['ʃaʊ] - " .
He took up his brush and wrote the three characters " Xiao Yunqi " .
他 采取 向上 他的 刷子 和 写道 这 三 人物 " 肖 - " .

取笔写“小云栖”三字，

['leɪtə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] " [ɪn'skraɪbd] [baɪ] [dʒəʊ] - " .
Later , it was written " Inscribed by Zhou Shunchang " .
之后 , 它 曾是 书面 " 铭文 经过 周 - " .

后写“周顺昌题”。

[hiː; hi] [θruː] [daʊn] [hɪz; ɪz] [pen] [ænd; ənd] [rəʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
He threw down his pen and rose to his feet .
他 扔 向下 他的 笔 和 玫瑰 到 他的 脚 .

投笔而起，

[ai] [gɒt] [drest] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .
I got dressed and went out .
我 得到 穿着 和 去 出去 .

整衣出门。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [ɪn'dʒʌstɪs] [ænd; ənd] ['kraʊdɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [ɒf] .
Outside the gate , the people cried out in injustice and crowded to see him off .
外部 这 门 , 这 人们 哭 出去 在 不公正 和 挤 到 看 他 离开 .

门外百姓号冤拥送，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] .
There are already two or three hundred people .
那里 是 已经 二 或者 三 百 人们 .

已有二三百人。

['mɪnɪstə(r)] [dʒəʊ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæpɪtlz] ['mɪlətri] [ˌhed'kwɔːtəz] .
Minister Zhou arrived at the gate of the capital's military headquarters .
部长 周 到达的 在 这 门 的 这 资本的 军队 总部 .

周吏部到了都堂军门前，

[ˌdiː'juː] [tæŋ] [wɒz; wəz] [maʊ] ['jiːluː] , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv]['dʒə'dʒjɑːn] .
Du Tang was Mao Yilu , a native of Zhejiang .
杜 唐 曾是 毛泽东 义鲁 , 一个 本国的 的 浙江省 .

都堂是浙江人毛一鹭，

[ɔːl'ðəʊ] [nɒt] [waɪz] [ə'dɒptɪd] [sʌn] [ɔː(r)] ['grænsʌn] ,
Although not Wei's adopted son or grandson ,
虽然 不是 魏氏 已采用 儿子 或者 孙子 ,

虽不是魏□的义子义孙，

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fækʃ(ə)n] .
But he was also a member of his faction .
但 他 曾是 还 一个 成员 的 他的 派 .

却也是他一党的人。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['piːp(ə)l] ['weɪlɪŋ] [ænd; ənd] [prəʊ'testɪŋ] ['grædʒuəli] [ɪn'kriːst] .
The number of people wailing and protesting gradually increased .
这 数字 的 人们 哀嚎 和 抗议 逐步地 增加 .

那些号冤拥送的人渐渐多了，

[maʊ] - ['ɔːdəd] [ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] - ['ræŋkɪŋ] ['ɒfɪsə(r)][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [siː] .
Mao Dutang ordered a middle - ranking officer to go and see .
毛泽东 - 订购 一个 中间 - 排行 官 到 去 和 看 .

毛都堂叫中军官去看。

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['ɒfɪsə(r)] [went] [ɪn][ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] :
The middle officer went in and reported :
这 中间 官 去 在 和 据报道 :

中军官进去禀道：

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] .
There are about two or three hundred people .
那里 是 关于 二 或者 三 百 人们 .

“约有二三百人了，

['həʊldɪŋ] ['ɪnsens] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
Holding incense in his hand ,
保持 香 在 他的 手 ,

手里执香，

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['skriːmɪŋ] .
Most of them were crying and screaming .
最多 的 他们 是 哭泣 和 尖叫 .

哭叫的有一大半。”

[maʊ] - [p'ænɪkt] .
Mao Dutang panicked .
毛泽东 - 惊慌失措 .

毛都堂慌了，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðæt] [dʒəʊ] , [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] , [biː; bi] [pleɪst] [ɪn][æn; ən] ['empti] ['ɒfɪs] .
He ordered that Zhou , the Minister of Personnel , be placed in an empty office .
他 订购 那 周 , 这 部长 的 人员 , 是 放置 在 一个 空的 办公室 .

吩咐把周吏部安置空衙门，

[ðeɪ] [muːvd] [fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] [taɪmz] [ɪn][wʌn] [deɪ] .
They moved four or five times in one day .
他们 已搬 四 或者 五 时代 在 一 天 .

一日移了四五处。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['sɪti] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kriːsɪŋli] [kən'fjuːzd] .
The people of the entire city were increasingly confused .
这 人们 的 这 全部的 城市 是 日益 使困惑 .

阖城士民越越摇惑了，

[ðeɪ] [pɑːst] [ɒn][ðə; ði]['stɔːri][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] :
They passed on the story to each other :
他们 通过了 在 这 故事 到 每个 其他 :

互相传说道：

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .
There must be a reason for this .
那里 必须 是 一个 原因 为了 这 .

"其中必有缘故。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ] [fɔːls] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] ?
Could it be a false imperial edict ?
可以 它 是 一个 错误的 帝国 法令 ?

莫非是假传圣旨么? "

[ðə; ði] ['skɑːlərz] ['ɔːlsəʊ] ['gæðəd] [ɪn]['greɪtə(r)] ['nʌmbəz] .
The scholars also gathered in greater numbers .
这 学者们 还 聚集 在 更大的 数字 .

秀才们也聚得多了,

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['skɒlə(r)] [nemd] [wæŋ] [dʒiː] .
Among them was a scholar named Wang Jie .
之中 他们 曾是 一个 学者 命名 王 杰 .

内中有个秀才叫做王节,

[hiː; hi] [ðen] ['ʃaʊtɪd] :
He then shouted :
他 然后 喊叫 :

他便大声道:

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] ['weðə(r)] [ɪts] [ə; eɪ] [fɔːls] [ɔː(r)] ['dʒenjuɪn] [trænz'mɪʃ(ə)n] .
Regardless of whether it's a false or genuine transmission .
不管 的 无论 它是 一个 错误的 或者 真的 传播 .

"莫管是假传不假传。

[haʊ'evə(r)] , [liː] [ʃiː] [wɒz; wəz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]['tekstaɪl] [prə'dʌkʃ(ə)n] .
However , Li Shi was an official in charge of textile production .
然而 , 李 史 曾是 一个 官方的 在 收费 的 纺织品 生产 .

只是李实是织造的内官,

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ] [bʊk] [kən'teɪn] [səʊ] ['meni] ['refərənsɪz] [tuː; tə] ['feɪməs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['mɪnɪstər] ?
How could a book contain so many references to famous officials and ministers ?
如何 可以 一个 书 包含 所以 许多 参考 到 著名的 官员 和 部长们 ?

如何一本参了许多在臣名宦?

[ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][ɪn] ['keɪɒs] .
The world is in chaos .
这 世界 是 在 混乱 .

世界乱了,

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] , [ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['skɑːlərz] , [stɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æz; əz]
Why should we , a generation of scholars , still be able to remain as
为什么 应该 我们 , 一个 一代 的 学者们 , 仍然 是 有能力的 到 保持 作为
['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['stjʊdnts] ?
ordinary students ?
普通的 学生 ?

如何我辈还做秀才,

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tuː; tə] [kən'fjuːʃəs] .
That would be a disgrace to Confucius .
那 会 是 一个 耻辱 到 孔子 .

可不辱没了孔夫子。"

[ˌɛlˌaɪ'juː]['juːjiː]
Liu Yuyi
刘 yuyi

刘羽仪、

[wæŋ] - [ðen] ['ekəud] [ðɪs] ['sentɪmənt] :
Wang Jinggao then echoed this sentiment :
王 - 然后 回声 这 情绪 :

王景皋又喧言相和：

[ɪts] [leɪt] [tə'deɪ] .
It's late today .
它是 晚的 今天 .

“今日晚了，

[tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] ['evriwʌn] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [wɪð] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ,
Tomorrow morning everyone will come out to meet with the Governor ,
明天 早晨 每个人 将要 来 出去 到 见面 和 这 州长 ,

明早大家出来与抚台、

[rəʊd] ,
road ,
路 ,

道、

" [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] . "
" Go to the government office to discuss this . "
" 去 到 这 政府 办公室 到 讨论 这 . "

府去讲。”

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['grædʒuəli] [keɪm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] .
The evening gradually came to an end .
这 晚上 逐步地 来了 到 一个 结尾 .

这晚渐渐散了。

[ðə; ði] [njuːz] [spred] [laɪk] ['waɪldfaɪə(r)] [ðæt] [naɪt] .
The news spread like wildfire that night .
这 消息 传播 喜欢 野火 那 夜晚 .

当夜一传十，

[ðə; ði] [wɜːd] [spredz] [frɒm; frəm] [ten] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] .
The word spreads from ten to a hundred .
这 单词 传播 从 十 到 一个 百 .

十传百。

[ɒn] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] [deɪ] ,
On the sixteenth day ,
在 这 第十六 天 ,

到了十六日，

[ðəʊz] [huː] [juːst] [tuː; tə] [get] [ʌp] ['ɜːli] [tuː; tə] ['kæri] [ləʊdz] [ɒn] [ðeə(r)] ['ʃəuldəz] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] ['lɒŋgə(r)] ['duːɪŋ] [səʊ] .
Those who used to get up early to carry loads on their shoulders are no longer doing so .
那些 WHO 用过的 到 得到 向上 早期的 到 携带 负载 在 他们的 肩膀 是 不 更长 正在做 所以 .

这早起挑担的不挑了，

[ðə; ði] [ʃɒps] [ɑː(r); ə(r)] [kləʊzd] .
The shops are closed .
这 商店 是 关闭 .

开店的不开了，

['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [fɪld] [wɪð] [æŋ'zaɪəti] .
People are filled with anxiety .
人们 是 已填 和 焦虑 .

人心惶惶。

[hɑːf] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] ['pɪti] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪnɪstə(r)] [dʒəʊ] .
Half of it was out of pity for Minister Zhou .
一半 的 它 曾是 出去 的 遗憾 为了 部长 周 .

一半是怜爱周吏部的，

[ai] [kænt] [beə(r)] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [gəʊ] ;
I can't bear to see him go ;
我 不能 熊 到 看 他 去 ;

不忍他去；

[hɑːf] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [fɪə(r)] [ɒv; əv] ['dræstɪk] ['tʃeɪndʒɪz] .
Half of it was out of fear of drastic changes .
一半 的 它 曾是 出去 的 害怕 的 剧烈 变化 .

一半是怕激变了，

[fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tæks] [ə'fɪʃ(ə)l] ['biːɪŋ] [ə'tækt] [ɪn] [ðə; ði] 36th [jɪə(r)]
For example , the story of the tax official being attacked in the 36th year
为了 例子 , 这 故事 的 这 税 官方的 存在 遭到攻击 在 这 36th 年
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɑːnli] ['ɛmpərərz] [reɪn] .
of the Wanli Emperor's reign .
的 这 万里 皇帝的 在位 .

如万历三十六年打税官故事，

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] ['trʌb(ə)l] .
It caused trouble .
它 导致 麻烦 .

弄出事来。

['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [rɪ'beld] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Hundreds of people rebelled in the city ,
数百 的 人们 叛乱 在 这 城市 ,

城中反乱的十百成群，

[ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd] ['æliz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] ['debriː] .
The streets and alleys were filled with debris .
这 街道 和 小巷 是 已填 和 碎片 .

填街塞巷。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [dɪ'skʌʃən] [ə'baʊt] [ðɪs] .
There are also discussions about this .
那里 是 还 讨论 关于 这 .

也有讲的，

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [kraɪd] .
Some people cried .
一些 人们 哭 .

也有哭的，

[sʌm; səm] ['iːv(ə)n] [kɜːst; 'kɜːsɪd] .
Some even cursed .
一些 甚至 被诅咒的 .

也有怒骂的，

[sʌm; səm] [kraɪd] [aʊt] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] ,
Some cried out to heaven and earth ,
一些 哭 出去 到 天堂 和 地球 ,

也有呼天叫地的，

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] ['ɔːlsəʊ] [kən'sʌlt] ['ɔːrəkəlz] [ænd; ənd] [siːk] [dɪ'vaɪn] ['gaɪd(ə)ns] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt]
Some people also consult oracles and seek divine guidance to inquire about
一些 人们 还 咨询 神谕 和 寻找 神圣的 指导 到 查询 关于
[gʊd] [ɔː(r)] [bæd] ['fɔːtʃuːn] .
good or bad fortune .
好的 或者 坏的 财富 .

也有问卜求神问凶吉的。

[ænd; ənd] [ðæt] [waɪt] - [heəd] [əʊld] [mæn]
And that white - haired old man
和 那 白色的 - 头发 老的 男人

还有那白发老儿，

[ðeɪ] [kraɪd] [ɪn] [tuːz] [ænd; ənd] [θriːz] .
They cried in twos and threes .
他们 哭 在 二 和 三 .

三三两两说了哭，

[ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] ['kraɪɪŋ] .
She said it while crying .
她 说 它 尽管 哭泣 .

哭了说的。

[ɔː(r)] :
Or :
或者 :

或道：

[waɪ] [dʌz] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] [səʊ] ['ɒf(ə)n] [kɪl] [gʊd] ['piːp(ə)l] ?
Why does the imperial court so often kill good people ?
为什么 做 这 帝国 法庭 所以 经常 杀 好的 人们 ?

“朝廷何故偏杀好人？”

[ɔː(r)] :
Or :
或者 :

或道：

" [ðæts] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːrts] ['bɪznəs] . "
" That's none of the court's business . "
" 那就是 没有任何 的 这 法院的 商业 . "

“那关得朝廷事。

[ðɪs] [ɪz] [ðæt] ['tretʃərəs] ['juːnək] , [weɪ] .
This is that treacherous eunuch , Wei .
这 是 那 奸诈 宦官 , 魏 .

这是魏太监那奸贼，

[tuː; tə] [kɪl] [ɔːl] [ðə; ði] [gʊd] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld]
To kill all the good people in the world
到 杀 全部 这 好的 人们 在 这 世界

要杀尽了天下的好人，

" [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [θrəʊn] . "
" To seize the throne . "
" 到 抢占 这 王座 . "

夺皇帝做。”

[ɔː(r)] :
Or :
或者 :

或道：

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [daɪ] ? "
" Why should we hesitate to die ? "
" 为什么 应该 我们 犹豫 到 死 ? "

“我们何惜一死，

" [doʊnt] ['reskjuː] [gʊd] ['piːp(ə)l] ! "
" Don't rescue good people ! "
" 不 救援 好的 人们 ! "

不替好人救护！”

[ɔː(r)] :
Or :
或者 :

或道：

" [wiː; wi] [pʊt] ['fɔːwəd] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [huː] [kʊd; kəd] [tɔːk] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [wei] . "
" We put forward a few people who could talk to lead the way . "
" 我们 放 向前 一个 很少 人们 WHO 可以 讲话 到 带领 这 方式 . "

“我们推几个会说话的做了头，

[bəuθ] [nems] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'zentɪd] .
Both names were presented .
两个都 姓名 是 呈现 .

连名俱呈，

" [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] . "
" Go to the Ministry of Personnel . "
" 去 到 这 部 的 人员 . "

保周吏部去。”

[ɔː(r)] :
Or :
或者 :

或道：

" [waɪ] [nɒt] ['gæðə(r)] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] ? "
" Why not gather several hundred people ? "
" 为什么 不是 收集 一些 百 人们 ? "

“不如齐了几百人，

[gəʊ] [tuː; tə] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] [tuː; tə] [ə'piːl] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒʌstɪs] .
Go to Beijing to appeal for justice .
去 到 北京 到 上诉 为了 正义 .

往北京叫冤屈，

[ˌaɪ 'tiː] ['əʊnli] [wɜːkt] [ðen] .
It only worked then .
它 仅有的 工作 然后 .

方才有效。”

[wɪð] ['meni] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [kən'flɪktɪŋ] [ə'pɪnjənz] ,
With many people and conflicting opinions ,
和 许多 人们 和 冲突 意见 ,

人多口杂，

['nɔɪzi] [ænd; ənd] ['bʌslɪŋ] .
Noisy and bustling .
嘈杂 和 繁华 .

喧喧嚷嚷。

[ðev] [ɔːl] [ə'raɪvd] [baɪ] [dɔːn] .
They've all arrived by dawn .
他们有 全部 到达的 经过 黎明 .

五更都来了，

[ai]['dɪd(ə)nt] [get] [bæk] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] ['mɪdnaɪt] .
I didn't get back until after midnight .
我 没有 得到 后退 直到 后 午夜 .

一更才回去。

[wʌn] [mɔː(r)] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .
One more day after another .
一 更多的 天 后 其他 .

一日多一日。

['riːdɪŋ] [wɪl] [bɪ'gɪn] [ɒn] [ðə; ði] 18th .
Reading will begin on the 18th .
阅读 将要 开始 在 这 18th .

到十八日开读，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] .
There are hundreds of thousands of people .
那里 是 数百 的 数千 的 人们 .

足足有几十万人了。

[ðæt] [deɪ] , [ðə; ði] ['riːdɪŋ] [bɪ'gæn] [æt; ət] [ðə; ði] [west] [ɪn'spekʃ(ə)n] ['kɔːtjɑːd] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [tʃʊ] [geɪt] .
That day , the reading began at the West Inspection Courtyard inside the Xu Gate .
那 天 , 这 阅读 开始 在 这 西方 检查 庭院 里面 这 徐 门 .

那日在胥门内西察院开读，

[frɒm; frəm] [wuː] ['kaʊnti] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] [ɪn'spekʃ(ə)n] ['ɒfɪs]
From Wu County to the West Inspection Office
从 吴 县 到 这 西方 检查 办公室

自吴县前至西察院前，

[kraʊdz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l]
Crowds of people
人群 的 人们

人山人海，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['həʊldɪŋ] ['ɪnsens] [ænd; ənd] ['wiːpɪŋ] .
They were all holding incense and weeping .
他们 是 全部 保持 香 和 哭泣 .

都是执香号哭的。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪˌstreɪts] [hɔːs] [kʊd; kəd] [nɒt] [əd'vɑːns] .
The county magistrate's horse could not advance .
这 县 地方法官的 马 可以 不是 进步 .

县官马不得前，

['kraʊdɪd] [tə'geðə(r)] ,
Crowded together ,
挤 一起 ,

挨挨挤挤，

[ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] [ə'raɪvd] [baɪ] [nuːn] [jet] .
It hasn't arrived by noon yet .
它 还没有 到达的 经过 中午 然而 .

自辰至午还不得到。

[ə; eɪ] ['tʃɪlɪŋ] [wɪnd] [swept] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] .
A chilling wind swept through the air .
一个 令人不寒而栗 风 扫荡 通过 这 空气 .

只见阴风回布，

['gluːmi] [ænd; ənd] ['desələt] .
Gloomy and desolate .
阴沉 和 荒凉 .

惨淡无光。

['flaɪɪŋ] [frɒst] [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [snəʊ]
Flying frost and falling snow
飞行 霜 和 坠落 雪

飞霜坠雪，

[ðæts] [ɔːl] [ðeə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
That's all there is to it .
那就是 全部 那里 是 到 它 .

不过如此。

[æz; əz] [ðə; ði] ['pəʊɪm] ['testifai] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[ðə; ði] ['gluːmi] [wɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['desələt] [sʌn] [ɑː(r); ə(r)] ['haʊlɪŋ] .
The gloomy wind and the desolate sun are howling .
这 阴沉 风 和 这 荒凉 太阳 是 嚎叫 .

阴霾风日何飘萧，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] ['rezəneɪt] [wɪð] [ðə; ði] [hɑːrts] ['stəːriŋz] .
It seems to resonate with the heart's stirrings .
它 似乎 到 谐振 和 这 心脏的 搅拌 .

似应人心动地号。

['skɑːlərz] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [help] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [træpt] [ɪn] [kə'rʌpʃ(ə)n] .
Scholars are willing to help those who are trapped in corruption .
学者们 是 愿意的 到 帮助 那些 WHO 是 被困 在 腐败 .

士子有心提陷溺，

[wɒt] [plæn] [kæn; kən] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [dɪ'vaɪz] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ['sɪti] ?
What plan can the people devise to save the burning city ?
什么 计划 能 这 人们 设计 到 节省 这 燃烧 城市 ?

兆民何计救焚烧？

[ə; eɪ] ['hɪəroʊz] [blʌd] [ɪz] [nɒt] [spɪld] [ə'ləʊn] .
A hero's blood is not spilled alone .
一个 英雄们 血 是 不是 洒了 独自的 .

英雄腔血非孤洒，

[ðə; ði] [fɪəs] ['hɪəroʊz] [hed] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒmjənɪst] ['taɪrənt] .
The fierce hero's head is at the mercy of the communist tyrant .
这 凶猛的 英雄们 头 是 在 这 怜悯 的 这 共产 暴君 .

烈侠头颅拚共枭。

[nəʊ] ['juːnək] [ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] [hæz; həz] ['evə(r)] [biːn] [səʊ] ['kruːəl] .
No eunuch in history has ever been so cruel .
不 宦官 在 历史 有 曾经 到过 所以 残忍的 .

万古阉人无此酷，

[ai] [ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [ɑːsk] [ˌɛlˌaɪ'juː] [ˌɑːr iː 'en] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['priːviəs] ['dɪnəsti] .
I am ashamed to ask Liu Ren about the previous dynasty .
我 是 羞愧 到 问 刘 任 关于 这 以前的 王朝 .

羞将刘任问前朝。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [æt; ət] [ðə; ði] ['westən] ['sensərɪt] .
Meanwhile , the officers were already at the Western Censorate .
同时 , 这 警官 是 已经 在 这 西 审查 .

且说众校尉已先在西察院了，

[dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['kʌmfət]
Just waiting to be comforted
只是 等待 到 是 安慰

只等抚、

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ə'raɪv(ə)l] ,
According to arrival ,
根据 到 到达 ,

按到来，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [stɑːt] ['riːdɪŋ] .
Even if you start reading .
甚至 如果 你 开始 阅读 .

即便开读。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ['leɪtə(r)] , [maʊ] - [sɔː] [ə; eɪ] ['herən] .
A short while later , Mao Dutang saw a heron .
一个 短的 尽管 之后 , 毛泽东 - 锯 一个 苍鹭 .

少顷毛都堂一鹭、

[ʒɑːŋ] - [hæz; həz] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] .
Zhang Bingbei has already arrived .
张 - 有 已经 到达的 .

张兵备孝都已到了，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['prɔsˌtreɪtid] [ðəm'selvz] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] .
The people prostrated themselves on the ground and cried out .
这 人们 俯卧 他们自己 在 这 地面 和 哭 出去 .

百姓伏地号呼，

[laɪk] ['θʌndə(r)] [ænd; ənd] ['rʌʃɪŋ] ['wɔːtə(r)] ,
Like thunder and rushing water ,
喜欢 雷 和 匆忙 水 ,

如奔雷泻川，

[buːm] [buːm] [buːm] , [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [kæn; kən] [biː; bi] [di'səːnd] .
Boom boom boom , not a word can be discerned .
繁荣 繁荣 繁荣 , 不是 一个 单词 能 是 辨别 .

轰轰轰不辨一语。

[ðə; ði] ['skɒlə(r)] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [wæŋ] [dʒiː] .
The scholar was originally Wang Jie .
这 学者 曾是 起初 王 杰 .

秀才原是王节、

[ˌɛlˌaɪ'juː] ['juːjiː]
Liu Yuyi
刘 yuyi

刘羽仪、

[wæŋ] -
Wang Jinggao
王 -

王景皋、

[ˌes eɪtʃ 'eɪ] -
Sha Shunchen
沙 -

沙舜臣、

[jɪn] [ʃjɑːntʃɛn] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [hed] .
Yin Xianchen was the head .
阴 贤臣 曾是 这 头 .

殷献臣为头，

[hiː; hi] [brɔːt] [jæŋ] - ,
He brought Yang Tingshu ,
他 带来 杨 - ,

带了杨廷枢、

[dʒɛŋ] - ,
Zheng Fujiao ,
郑 - ,

郑敷教、

[wæŋ] ['iːˌdʒɪŋ] ,
Wang Yijing ,
王 易经 ,

王一经、

[ˌɛlˌaɪ'juː] [nɛŋ]
Liu Neng
刘 能

刘能、

[ˌɛlˌaɪ'juː] [ʃuː]
Liu Shu
刘 舒

刘曙、

[dʒuː] - ,
Zhu Zuwen ,
朱 - ,

朱祖文、

[lʊrən] ,
Luren ,
卢伦 ,

卢伦、

[wen] - [et] [əl] .
Wen Zhenheng et al .
温 - 等 al .

文震亨等，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] .
There were about five or six hundred people .
那里 是 关于 五 或者 六 百 人们 .

约有五六百人，

[ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [striːt] [wɒz; wəz] [laɪnd] [wɪð] ['piːp(ə)l] ['niːlɪŋ] .
The entire street was lined with people kneeling .
这 全部的 街道 曾是 衬里 和 人们 跪着 .

跪满了一街。

[wæŋ] [dʒiː] [rɪ'pɔːtɪd] [ə'laʊd] :
Wang Jie reported aloud :
王 杰 据报道 大声 :

王节出声禀道：

" ['mɪnɪstə(r)] [dʒəʊ] [ɪz] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [haɪ] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] . "
" Minister Zhou is a man of high character and reputation . "
" 部长 周 是 一个 男人 的 高的 特点 和 名声 . "

“周吏部人品名望，

[ə; eɪ] ['mɒd(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['skɑːlərz] .
A model for the people and scholars .
一个 模型 为了 这 人们 和 学者们 .

士民师表。

[wʌns] [raɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['vaɪəleɪtɪd] ,
Once rights are violated ,
一次 权利 是 违反 ,

一旦忤触权□，

[nɒt] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [baɪ]['taɪ'wɑːn] ['prɒvɪns]
Not subject to discussion by Taiwan Province
不是 主题 到 讨论 经过 台湾 省

不由台省论列，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][liː] [ʃɪfɛŋ] , [ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
According to the account of Li Shifeng , a criminal official ,
根据 到 这 帐户 的 李 时风 , 一个 刑事 官方的 ,

据刑臣李实风影之词，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði]['empərə(r)] ['sʌmənd] [æn; ən][ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] .
Therefore , the emperor summoned an imperial envoy .
所以 , 这 皇帝 被召唤 一个 帝国 使者 .

遂烦诏使。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] ['sʌfə(r)] [ɪn'dʒʌstɪs] [ænd; ənd][peɪn] .
The people suffer injustice and pain .
这 人们 遭受 不公正 和 疼痛 .

百姓冤痛，

[wɪð] [wʌn] [hɑːt] [ænd; ənd][wʌn][maɪnd] ,
With one heart and one mind ,
和 一 心 和 一 头脑 ,

万口一心，

[ai] [wʊd] [daɪ][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
I would die for it .
我 会 死 为了 它 .

愿为之死。

['stjʊdnts] [rɪ'saɪt] [ðə; ði] ['dɑːmə] ,
Students recite the Dharma ,
学生 背诵 这 法 ,

诸生诵法孔、

[mɛŋ] ,
Meng ,
孟 ,

孟，

[wɒt] [ðeɪ] [lɜːn] [ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [ɪn'tegrəti] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [ʃeɪm] .
What they learn is reputation , integrity , and a sense of shame .
什么 他们 学习 是 名声 , 正直 , 和 一个 感觉 的 耻辱 .

所习者名节廉耻，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [tə'deɪz] ['mætə(r)] ,
If it were today's matter ,
如果 它 是 今天的 事情 ,

若今日之事，

[ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'bændənd] [baɪ][ðə; ði] [kɔːt] [wɜː(r); wə(r)] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l] .
Those who were abandoned by the court were virtuous and capable .
那些 WHO 是 弃 经过 这 法庭 是 有德行的 和 有能力的 .

则是朝廷所弃者贤良，

[ðə; ði][wʌn] [huː] ['juːzɪz; 'juːsɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)l][ænd; ənd] [ˌsɪkə'fæntɪk] ,
The one who uses it is evil and sycophantic ,
这 一 WHO 用途 它 是 邪恶的 和 谄媚者 ,

所用者邪佞，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] ['stjʊdnts] [feɪs] ['biːɪŋ] ['lɪstɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [ə'gen] ?
How can you students face being listed among the students again ?
如何 能 你 学生 脸 存在 列出 之中 这 学生 再次 ?

诸生何颜复列青衿，

['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [kə'rʌpt] [wɜːld] ?
Living in a corrupt world ?
活的 在 一个 腐败 世界 ?

居污浊之世?

[jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [ɪz][ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] .
Your Excellency is a prominent official in the southeast .
你的 阁下 是 一个 著名的 官方的 在 这 东南 .

明公为东南重臣,

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][dɪ'faɪ] [feɪt] [ænd; ənd] [ə'piːz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
Unable to defy fate and appease the people ,
无法 到 违抗 命运 和 安抚 这 人们 ,

不能回天意而慰民心,

[ðə; ði] ['stjʊdnts] ['siːkrətli] [griːv] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] !
The students secretly grieve for this !
这 学生 偷偷 悲伤 为了 这 !

诸生窃为痛之!”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ðeɪ] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .
After saying this , they burst into tears .
后 说 这 , 他们 爆裂 进入 眼泪 .

说罢哄然大哭。

[maʊ] - [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [muːvd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [stɜːd] .
Mao Dutang's eyes were moved and his heart was stirred .
毛泽东 - 眼睛 是 已搬 和 他的 心 曾是 搅拌 .

毛都堂目动心战,

['swetɪŋ] [prə'fjuːsli] .
Sweating profusely .
出汗 大量地 .

流汗满面。

['sʌd(ə)nli] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['kæptɪnz] ,
Suddenly two or three captains ,
突然 二 或者 三 队长 ,

忽然二三个校尉,

[hiː; hi] [wɔːkt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ruːm] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [stɪk] , [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] .
He walked from the back room , carrying a stick , to the front door .
他 步行 从 这 后退 房间 , 携带 一个 戳 , 到 这 正面 门 .

从后堂执棍走到门首,

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

高声喝道:

" [ðə; ði] ['iːstən] ['depəʊ][ɪz] [ə'restɪŋ] ['piːp(ə)l] . "
" The Eastern Depot is arresting people . "
" 这 东 仓库 是 逮捕 人们 . "

“东厂拿人,

[haʊ] [deə(r)] [ðiːz] ['ləʊli] ['diːmənz] ['ʌtə(r)] [sʌtʃ] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] [wɜːdz] ?
How dare these lowly demons utter such disrespectful words ?
如何 敢 这些 卑微的 恶魔 说出 这样的 不尊重 字 ?

妖魔小辈何敢言三语四,

[aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə][daɪ][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [hed] !
I'll teach you how to die on your head !
患病的 教 你 如何 到 死 在 你的 头 !

教你死在头上!”

[jæn] [peɪweɪ] ,
Yan Peiwei ,
严 裴伟 ,

颜佩韦、

[mɑː][dʒiː]
Ma Jie
马 杰

马杰、

[jæŋ] - [wɒz; wəz][ðə; ði]['liːdə(r)] .
Yang Nianru was the leader .
杨 - 曾是 这 领导者 .

杨念如为头，

[hiː; hi] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [ɑːskt] :
He stepped forward and asked :
他 步 向前 和 问 :

挺身向前问道：

" [ai]['əʊnli] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔːt] . "
" I only know that the imperial edict came from the court . "
" 我 仅有的 知道 那 这 帝国 法令 来了 从 这 法庭 . "

“我只道旨出朝廷，

[ˌaɪ 'tiː][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['iːstən] ['depəʊ] .
It originated from the Eastern Depot .
它 起源于 从 这 东 仓库 .

原来出自东厂。

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [ˌeni'mɔː(r)] !
No need to read it anymore !
不 需要 到 读 它 不再 !

不消开读了！”

[ə; eɪ] ['kæptɪn] [kɜːst; 'kɜːsɪd] :
A captain cursed :
一个 队长 被诅咒的 :

一校尉骂道：

“ [juː; jʊ] ['læki] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [kʌt] [aʊt] . ”
“ You lackey should have his tongue cut out . ”
“ 你 走狗 应该 有 他的 舌头 切 出去 . ”

“奴才该割舌头。

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [dɪd] [nɒt] [liːv] [ðə; ði] ['iːstən] ['depəʊ] .
The imperial edict did not leave the Eastern Depot .
这 帝国 法令 做过 不是 离开 这 东 仓库 .

旨不出东厂，

[weə(r)] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ləʊ'keɪtɪd] ?
Where is it located ?
在哪里 是 它 位于 ?

出在哪里？”

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['ʃaʊtɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
The people shouted in unison :
这 人们 喊叫 在 齐声 :

百姓齐声大叫道：

" [sɪns] [ðeɪ] [wɜːrnt] [sent] [baɪ][ðə; ði]['empərə(r)] . . . "
" Since they weren't sent by the emperor . . . "
" 自从 他们 不是 发送 经过 这 皇帝 . . . "

“既不是皇帝差来的，

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːstən] ['depəʊ] .
We are not afraid of the Eastern Depot .
我们 是 不是 害怕的 的 这 东 仓库 .

我们不怕东厂，

[kɪl] [ðiːz] [kən'skript] ['bæstədz] !
Kill these conscripted bastards !
杀 这些 应征入伍 混蛋 !

打死了这班充军胚，

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsəʊ] [sɜːvd] [tuː; tə] [vent] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['æŋgə(r)] .
It also served to vent the emperor's anger .
它 还 服务 到 发泄 这 皇帝的 愤怒 .

也替皇帝出气。”

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] ['fɔːwəd] .
They all rushed forward .
他们 全部 匆忙 向前 .

一齐拥上，

[ðeɪ] [græbd] [ðə; ði] [tuː] ['kæptɪnz] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['pʌntʃɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪkɪŋ] [ðem; ðəm] .
They grabbed the two captains and started punching and kicking them .
他们 抓住 这 二 队长 和 开始 冲孔 和 踢 他们 .

扯住了两个校尉拳打脚踢。

[wʌn] [ɪz] [ʒɑːŋ] ,
One is Zhang Yinglong ,
一 是 张 应龙 ,

一个是张应龙，

[wʌn] [ɪz] [wen] [ʒaɪbɪŋ] .
One is Wen Zhibing .
一 是 温 志兵 .

一个是文之炳。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['kæptɪnz] [ɔːl] [fled] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [hɔːl] .
The other captains all fled into the inner hall .
这 其他 队长 全部 逃亡 进入 这 内 大厅 .

其余校尉都逃入后堂，

[ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] [baɪ] ['klaɪmɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɔːl] .
They escaped by climbing over the wall .
他们 逃脱 经过 攀登 超过 这 墙 .

扒墙走脱。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðen] [rʌʃt] [ɪn] .
The people then rushed in .
这 人们 然后 匆忙 在 .

百姓随后一拥而入。

[maʊ] - [p'ænɪkt] .
Mao Dutang panicked .
毛泽东 - 惊慌失措 .

毛都堂慌了，

[hiː; hi] [fled] ['ɪntuː] [ðə; ði] [lə'triːn] .
He fled into the latrine .
他 逃亡 进入 这 厕所 .

逃入茅厕，

[hiː; hi] ['ɜːdʒəntli] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] ['pɜːsən(ə)l] [ə'tendənt] [tuː; tə] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] .
He urgently summoned his personal attendant to call for reinforcements .
他 紧急 被召唤 他的 个人的 服务员 到 称呼 为了 增援部队 .

急叫随身门子调兵来救。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['ɑːməd] ['səʊldʒəz] [ə'pɪəd] .
Suddenly , a group of armored soldiers appeared .
突然 , 一个 团体 的 装甲 士兵 出现 .

忽一带甲兵丁，

[hiː; hi] [wiːld] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [ænd; ənd] ['entəd] .
He wielded his sword and entered .
他 挥舞 他的 剑 和 进入 .

舞刀入内，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['ʃaʊtɪd] :
The people shouted :
这 人们 喊叫 :

百姓大叫道：

" ['sʌmθɪŋz] [rɒŋ] ! "
" Something's wrong ! "
" 某样东西 错误的 ! "

“不好了，

" [lɔːd] [ˌdiː'juː][hæz; həz]['məubilaizd][hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] ['slɔːtə(r)] [ˌjuː 'es][ɔːl] ! "
" Lord Du has mobilized his troops to slaughter us all ! "
" 主 杜 有 动员起来 他的 军队 到 屠宰 我们 全部 ! "

都爷调兵来要杀尽我们了！”

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ,
In an instant ,
在 一个 立即的 ,

顷刻间，

[brɪks] [ænd; ənd] [taɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [ɪn] ['rændəmli] .
Bricks and tiles were thrown in randomly .
砖块 和 瓷砖 是 抛掷 在 随机 .

砖头瓦片乱打进来。

['mɪlətri] [ˌkɒmɪ'sɑː(r)] [ʒɑːŋ] ['ʃaʊ] ['laʊdli] ['ɔːdəd] :
Military commissar Zhang Xiao loudly ordered :
军队 政委 张 肖 高声 订购 :

兵备张孝大声吩咐道：

" [ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [mʌst; məst] [prə'tekt] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [hoʊmz] . "
" The common people must protect their lives and homes . "
" 这 常见的 人们 必须 保护 他们的 生活 和 房屋 . "

“百姓须保身家，

" [duː; də] [nɒt] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] . "
" Do not cause trouble . "
" 做 不是 原因 麻烦 . "

不可作乱。”

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [səʊp] .
He hurriedly called for his own soap .
他 匆匆 称为 为了 他的 自己的 肥皂 .

急叫自己皂快，

[teɪk] [daʊn] [ðə; ði]['səʊldʒəz] ['wiːldɪŋ] [sɔːrdz] .
Take down the soldiers wielding swords .
拿 向下 这 士兵 挥舞 剑 .

把舞刀兵丁拿下，

[ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv] ['twenti] [strəʊks] .
A severe punishment of twenty strokes .
一个 严重 惩罚 的 二十 笔画 .

重责二十板，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['dɪd(ə)nt] [meɪk] [tuː] [mʌtʃ] [nɔɪz] .
The people didn't make too much noise .
这 人们 没有 制作 也 很多 噪音 .

百姓才不十分乱吵。

['priːfekt] [kaʊ] [ʃen] ,
Prefect Kou Shen ,
长官 kou 沈 ,

知府寇慎,

['ʃæn'ʃiː] ['neɪtɪv]
Shaanxi native
陕西 本国的

陕西人,

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['veri] ['pɒpjələ(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
He was usually very popular with the people .
他 曾是 通常 非常 受欢迎的 和 这 人们 .

平素极得民心,

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [ɪn'strʌktɪd] :
He repeatedly instructed :
他 反复 指示 :

再三晓谕道:

" ['mɪnɪstə(r)] [dʒəʊ] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Minister Zhou was ordered to take it . "
" 部长 周 曾是 订购 到 拿 它 . "

"周吏部奉旨拿去,

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [ˌnesə'serəli] [liːd] [tuː; tə] [deθ] .
It may not necessarily lead to death .
它 可能 不是 一定 带领 到 死亡 .

未必至死。

[jɔː(r); jə(r)] [bɪ'heɪvjə(r)] ,
Your behavior ,
你的 行为 ,

你们如此行径,

[ðæt] [wʊd] ['æktʃuəli] [hɑːm] [hɪm] .
That would actually harm him .
那 会 实际上 伤害 他 .

反是害他了。

[wʌn] ['kæptɪn] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [kɪld] .
One captain has already been killed .
一 队长 有 已经 到过 被杀 .

如今已打死了一个校尉,

[juː; jʊ] [dɪ'spɜːst] [dɪ'dʒektɪdli] .
You dispersed dejectedly .
你 分散的 沮丧地 .

你们快快散去,

" [ɪts] ['fɔːtʃənət] [ðæt] [ai] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [hæv; həv] ['teɪkən] [keə(r)] [ɒv; əv] [θɪŋz]
" It's fortunate that I , along with the other officials , have taken care of things
" 它是 幸运 那 我 , 沿着 和 这 其他 官员 , 有 已采取 关心 的 事物
[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] . "
for you . "
为了 你 . "

本府同上台还好替你们周全。"

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sed] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] :
The people said in unison :
这 人们 说 在 齐声 :

百姓齐声道：

" [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'fɪʃ(ə)l] . "
" The magistrate is a good official . "
" 这 地方法官 是 一个 好的 官方的 . "

“太爷是好官，

[haʊ] [kʊd; kəd] [wiː; wi] [deə(r)] [ˌdɪsə'beɪ] [ðeə(r)] ['ɔːdərs] ?
How could we dare disobey their orders ?
如何 可以 我们 敢 违 他们的 订单 ?

吩咐我们怎敢不依。”

[ðeɪ] ['grædʒuəli] ['drɪftɪd] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] .
They gradually drifted apart from then on .
他们 逐步地 漂移 除 从 然后 在 .

从此渐渐散了。

[maʊ] - [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lə'triːn] .
Mao Dutang came out of the latrine .
毛泽东 - 来了 出去 的 这 厕所 .

毛都堂从茅厕里走出来，

[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['jɑːmən] ['rʌnərz] ['eskɔːtid] [hɪm] [ə'weɪ] .
A group of yamen runners escorted him away .
一个 团体 的 衙门 跑步者 护送 他 离开 .

一班衙役攒攒簇簇拥着他去了。

[ə'bændənɪŋ] [dʒəʊ] -
Abandoning Zhou Shunchang
放弃 周 -

丢下周顺昌，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wʌn] ['həʊldɪŋ] [hɪm] ['hɒstɪdʒ] .
There was no one holding him hostage .
那里 曾是 不 一 保持 他 人质 .

又没人押着，

['ɑːftə(r)] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ,
After standing there for a while ,
后 常设 那里 为了 一个 尽管 ,

立了一会儿，

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [wɔːk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪlətri] [geɪt] [tuː; tə] [siː] [maʊ] - .
He had no choice but to walk to the military gate to see Mao Dutang .
他 有 不 选择 但 到 走 到 这 军队 门 到 看 毛泽东 - .

只得步行到军门去见毛都堂。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [maʊ] - [wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [mə'dɪsɪnl] [waɪn] .
At that time , Mao Dutang was preparing medicinal wine .
在 那 时间 , 毛泽东 - 曾是 准备 药用 葡萄酒 .

那时毛都堂正调治药酒，

[tuː; tə] [triːt] [ə; eɪ] [hɑːf] - [ded] ['kæptɪn] ,
To treat a half - dead captain ,
到 对待 一个 一半 - 死的 队长 ,

去救治半死的一个校尉，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [sent] [men] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['twenti] [ɔː(r)] [səʊ] ['kæptɪnz] [huː] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] .
They also sent men to search for the twenty or so captains who had escaped .
他们 还 发送 男人 到 搜索 为了 这 二十 或者 所以 队长 WHO 有 逃脱 .

并遣人寻觅逃生的二十来个校尉，

[weə(r)] [els] [kæn; kən] [ai] [faɪnd] [æn; ən] [aɪ'dɪə] ?
Where else can I find an idea ?
在哪里 别的 能 我 寻找 一个 主意 ?

哪里还有甚主意，

[hiː; hi] ['əʊnli] [geɪv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃənz] :
He only gave the following instructions :
他 仅有的 给予 这 下列的 指示 :

只吩咐道：

" [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] [wuː] ['kaʊnti] , [tʃɛn] , [hæz; həz] [biːn] ['prɒpəli] [pleɪst] . "
" The magistrate of Wu County , Chen , has been properly placed . "
" 这 地方法官 的 吴 县 , 陈 , 有 到过 适当地 放置 . "

"着吴县陈知县安插停当。"

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['veəriəs] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔi] ['seprətli] .
He then ordered them to search for the various imperial envoys separately .
他 然后 订购 他们 到 搜索 为了 这 各种各样的 帝国 使节 分别地 .

又吩咐分头寻找众位钦差。

[bʌt; bət] [ðəʊz] ['kæptɪnz] ,
But those captains ,
但 那些 队长 ,

哪知那些校尉，

['ærəgənt] [ænd; ənd] [kən'siːtɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] ,
Arrogant and conceited all the way ,
傲慢的 和 自负 全部 这 方式 ,

一路上妄自尊大，

[ðeɪ] ['əʊnli] [θɔːt] [ðə; ði] ['iːstən] ['depəʊ] [wɒz; wəz] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['empərə(r)] .
They only thought the Eastern Depot was greater than the Emperor .
他们 仅有的 想法 这 东 仓库 曾是 更大的 比 这 皇帝 .

只道东厂大过天子，

['priːfektʃə(r)]
Prefecture
州

府、

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [meɪd] [dɪ'mɑːndz] [beɪst] [ɒn] ['aʊə(r)] [rɪ'kwests] .
The county magistrate made demands based on our requests .
这 县 地方法官 制成 需求 基于 在 我们的 请求 .

县官凭我们需索。

[dɪ'mɑːndz] [nɒt] [fʊl'fɪld]
Demands not fulfilled
需求 不是 已完成

需索不遂，

[hiː; hi] [ðen] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [bi'reit] [ðem; ðəm] .
He then shouted and berated them .
他 然后 喊叫 和 责骂 他们 .

就高声斥叱。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hɪə(r)] [wʊd] [biː; bi] [səʊ] ['ruːθləs] ?
Who would have thought the people here would be so ruthless ?
WHO 会 有 想法 这 人们 这里 会 是 所以 无情 ?

谁料这里百姓恁般狠的,

['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['pænɪkɪŋ] .
Everyone was panicking .
每个人 曾是 惊慌失措 .

没一个不慌张了。

[dʒʌmp] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [get] [aʊt] .
Jump over the wall and get out .
跳 超过 这 墙 和 得到 出去 .

跳墙出来,

[ðeɪ] [wʊd] [dʒʌst] [ˌkaʊ'taʊ] [wen] [ðeɪ] [sɔː] ['piːp(ə)l] .
They would just kowtow when they saw people .
他们 会 只是 磕头 什么时候 他们 锯 人们 .

见了人只是磕头,

[rəʊd] :
road :
路 :

道:

" [sɜː(r)] , [speə(r)] [maɪ] [laɪf] ! "
" Sir , spare my life ! "
" 先生 , 空闲的 我的 生活 ! "

"老爷饶命!

[maɪ] [lɔːd] , [speə(r)] [maɪ] [laɪf] !
My lord , spare my life !
我的 主 , 空闲的 我的 生活 !

老爷饶命!

[ɪts] [nʌn] [ɒv; əv] [maɪ] ['bɪznəs] .
It's none of my business .
它是 没有任何 的 我的 商业 .

不干我事,

" [ɪts] [ɔːl] [ðə; ði] ['fæktri; 'fæktəri] ['mænɪdʒərz] [fɔːlt] . "
" It's all the factory manager's fault . "
" 它是 全部 这 工厂 经理的 过错 . "

都是厂爷害我。"

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是:

['iːv(ə)n] [ɪf] [wʌn] [kʊd; kəd] [skuːp] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west] ['rɪvə(r)] ,
Even if one could scoop up all the water of the West River ,
甚至 如果 一 可以 舀 向上 全部 这 水 的 这 西方 河 ,

纵教掬尽西江水,

[ai] [kænt] [wɒʃ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ʃeɪm] [ðæt] ['kʌvəz] [maɪ] [feɪs] [tə'deɪ] .
I can't wash away the shame that covers my face today .
我 不能 洗 离开 这 耻辱 那 封面 我的 脸 今天 .

难洗今朝满面羞。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [huː] ['kæptʃəd] [hwɑːŋ] - .
Now , let's talk about the officers who captured Huang Zunsu .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 警官 WHO 捕获 黄 - .

且说拿黄尊素的一班校尉,

[ai]['əʊnli] [pɑːst] [θruː] ['suːdʒəu] [ɒn][ðə; ði] 18th .
I only passed through Suzhou on the 18th .
我 仅有的 通过了 通过 苏州 在 这 18th .

十八这一日才打从苏州经过。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðiːz] ['kæptɪnz] [ɔːl] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm] [ˌʒen'dʒiː'ɑːŋ] [ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] .
You know these captains all came down from Zhenjiang in different directions .
你 知道 这些 队长 全部 来了 向下 从 镇江 在 不同的 方向 .

你道这些校尉都在镇江分路下来，

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] ['suːnə(r)][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['leɪtə(r)] ?
Why is it sometimes sooner and sometimes later ?
为什么 是 它 有时 很快 和 有时 之后 ?

为何有迟有早?

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ʒɑːŋ] ,
Just because of Zhang Yinglong ,
只是 因为 的 张 应龙 ,

只因张应龙、

[wen] [ʒaɪbɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['welθi] [bɒs] .
Wen Zhibing is a wealthy boss .
温 志兵 是 一个 富裕 老板 .

文之炳是有钱的头儿，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] ['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bɪg] [bet] [æt; ət] [maʊ] - [pleɪs] ;
They were only hoping to make a big bet at Mao Dutang's place ;
他们 是 仅有的 希望 到 制作 一个 大的 赌注 在 毛泽东 - 地方 ;

只指望毛都堂那里趁一注大钱；

[smɔːl] [rɪ'kwests] [ɪn][ðə; ði] ['kʊriə(r)] ['sɜːvɪs] ,
Small requests in the courier service ,
小的 请求 在 这 导游 服务 ,

驿递里小需索，

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][keə(r)] .
He didn't care .
他 没有 关心 .

他不在意。

[teɪk] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [pænlɔŋ] ,
Take Gao Panlong ,
拿 高 盘龙 ,

拿高攀龙、

[liː] -
Li Yingsheng's
李 -

李应升的，

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['priːfektʃə(r)] .
However , he was an official from a single prefecture .
然而 , 他 曾是 一个 官方的 从 一个 单身的 州 .

却是一府分的官，

[ə'rɪdʒənəli] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] ['seprət] ['iːdikt] .
Originally , they were to be divided into two separate edicts .
起初 , 他们 是 到 是 分割 进入 二 分离 法令 .

原只一起分做两封诏书，

[ai] [fɜːst] [riːd] [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [pænlɔŋ] .
I first read a letter from Gao Panlong .
我 第一的 读 一个 信 从 高 盘龙 .

先开读了高攀龙的一封，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] ['wuʃi] ['kaʊnti] [tuː; tə] [ɪk'stɔːt] ['mʌni] .
They all went to Wuxi County to extort money .
他们 全部 去 到 无锡 县 到 勒索 钱 .

一齐儿到无锡县索诈满了，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [ˌtʃɑːŋ'dʒoʊ] ['priːfektʃə(r)] [tuː; tə] [riːd] [ə'nʌðə(r)] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [liː] [jɪŋʃɛŋ] .
He then went to Changzhou Prefecture to read another letter from Li Yingsheng :
他 然后 去 到 常州 州 到 读 其他 信 从 李 迎盛 .

才去常州府再开读李应升的一封，

['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [stɑːt] [ɪk'stɔːʃ(ə)n] [ə'gen] .
Hoping to start extortion again .
希望 到 开始 勒索 再次 .

指望重新索诈起。

['əʊnli] [hwɑːŋ] - ['kæptɪn] ,
Only Huang Zunsu's captain ,
仅有的 黄 - 队长 ,

只有拿黄尊素的校尉，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] ['dʒə'dʒjɑːn] [ɑː(r); ə(r)] ['məʊstli] ['kʌnɪŋ] .
It is said that people from Zhejiang are mostly cunning .
它 是 说 那 人们 从 浙江省 是 大多 狡猾 .

道是浙人多诈，

[ðə; ði] [sə'plaɪz] [sent] [ðeə(r)] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [biː; bi] [ˌsætɪs'fæktəri] .
The supplies sent there will certainly not be satisfactory .
这 补给品 发送 那里 将要 当然 不是 是 令人满意的 .

那里的赍发必不像意，

[ðə; ði] ['dʒɜːni] [wɒz; wəz] [frɔːt] [wɪð] ['dɪfɪkəltɪz] .
The journey was fraught with difficulties .
这 旅行 曾是 充满危机 和 困难 .

一路备加留难，

[ðə; ði] [pəʊst] ['steɪʃ(ə)n] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [dɪ'siːvd] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] , [bʌt; bət] [naʊ]
The post station official had already deceived the county magistrate , but now
这 邮政 车站 官方的 有 已经 受骗 这 县 地方法官 , 但 现在

[hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːlsəʊ] [dɪ'siːvd] [hɪm] .
he had also deceived him .
他 有 还 受骗 他 .

驿官诈过了又诈县官，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] - [ɒn] [ðə; ði] 18th .
Therefore , they arrived at Xumen on the 18th .
所以 , 他们 到达的 在 - 在 这 18th .

所以十八日方到胥门。

[ai] ['dɪd(ə)nt] ['iːv(ə)n] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['stɑrtɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [riːd] [ɪn] ['suːdʒəu] [tə'deɪ] .
I didn't even know that it was only starting to be read in Suzhou today .
我 没有 甚至 知道 那 它 曾是 仅有的 开始 到 是 读 在 苏州 今天 .

也不晓得今日苏州才开读，

[sə'plaɪ] [wɒz; wəz] [dɪ'mɑːnd, -'mænd] [æt; ət] [ðə; ði] [pəʊst] ['steɪʃ(ə)n] .
Supply was demanded at the post station .
供应 曾是 要求 在 这 邮政 车站 .

在驿里横索供应。

[ðə; ði][pəʊst]['steɪʃ(ə)n] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l] [ʌn'rest] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
The post station official was already aware of the civil unrest in the city .
这 邮政 车站 官方的 曾是 已经 意识到的 的 这 民用 动荡 在 这 城市 .

那驿官已知城里民变，

[aɪ] [wɪl] [nɒt][biː; bi] ['bʊlid] [baɪ][hɪm] .
I will not be bullied by him .
我 将要 不是 是 被欺凌 经过 他 .

不受他欺凌。

[ðə; ði]['dʒuːniə(r)] ['ɒfɪsəz] ['fɔːsəbli] [siːzd] [lɪv; laɪv] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd] [pɔːk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒmənə(r)]
The junior officers forcibly seized live chickens and pork from the commoners
这 初级 警官 强制 查获 居住 鸡 和 猪肉 从 这 平民
.
.
.

小校尉们又强攫平人活鸡猪肉，

['piːp(ə)l] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] .
People refused to give it to him .
人们 拒绝 到 给 它 到 他 .

人不肯与他，

[hiː; hi] [wɪpt] [ðə; ði][dɒg]['waɪldli] .
He whipped the dog wildly .
他 鞭打 这 狗 疯狂地 .

他提鞭子乱打。

[ðə; ði] ['kʊriə(r)] [ræn]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] .
The courier ran into the city to report .
这 导游 跑 进入 这 城市 到 报告 .

驿卒跑进城报了，

[tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] ['gæðəd] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
Two thousand people gathered in an instant .
二 千 人们 聚集 在 一个 立即的 .

顷刻间聚集二千人，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['eəriə] .
There were also three or four hundred people in the area .
那里 是 还 三 或者 四 百 人们 在 这 区域 .

又地方上三四百人，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] ['fɔːwəd] .
They all rushed forward .
他们 全部 匆忙 向前 .

一齐拥上，

[ðeɪ] [græbd] [ə; eɪ] [fjuː] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['hɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .
They grabbed a few and started hitting them .
他们 抓住 一个 很少 和 开始 击中 他们 .

扯住几个便打。

[wʌn] [baɪ][wʌn] , [ðeɪ] [fled] , ['wuːndɪd] .
One by one , they fled , wounded .
一 经过 一 , 他们 逃亡 , 受伤 .

一个个带伤逃走，

[ɔːl] ['draɪvɪŋ] [pə'mɪts] [hæv; həv] [biːn] [lɒst] .
All driving permits have been lost .
全部 驾驶 许可证 有 到过 丢失的 .

驾帖尽失。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [geɪv] [hɪm] [tuː] [bəʊts] ,
The people gave him two boats ,
这 人们 给予 他 二 船 ,

百姓把他两只船，

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ,
Regardless of his own ,
不管 的 他的 自己的 ,

也不管是他自己的、

['haɪəd]
Hired
雇用

雇来的，

[pʊl] [ðem; ðəm] [ə'ʃɔː(r)] .
Pull them ashore .
拉 他们 岸上 .

扯上岸来，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɜːnd] [daʊn] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] .
It was burned down in an instant .
它 曾是 烧伤 向下 在 一个 立即的 .

顷时烧毁。

[ðəʊz] ['kæptɪnz] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [fliː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] .
Those captains had no choice but to flee into the city .
那些 队长 有 不 选择 但 到 逃跑 进入 这 城市 .

那一班校尉只得跑入城中，

['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvənmənt]
Hoping to report to the government
希望 到 报告 到 这 政府

指望禀府、

[ðə; ði] ['kaʊnti] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] .
The county investigated .
这 县 调查 .

县拿究。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Upon arriving in the city ,
之上 抵达 在 这 城市 ,

到得城里，

[ai] [hɜːd] [ðæt] [tuː] ['kæptɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] .
I heard that two captains were killed .
我 听到 那 二 队长 是 被杀 .

听得打死了两个校尉，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː; də] .
There was nothing they could do .
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .

没奈何了，

[ðeɪ] [begd] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] ['hɑːŋ'dʒəʊ] .
They begged their way to Hangzhou .
他们 乞求 他们的 方式 到 杭州 .

一路讨饭往杭州去讫。

[ðəʊz] ['ɒfɪsəz] [frɒm; frəm] ['wu'ʃi]
Those officers from Wuxi
那些 警官 从 无锡

那无锡一班校尉，

[ðeɪ] [kænt] [ɪk'stɔːt] ['mʌni] [frɒm; frəm][juː; jʊ] .
They can't extort money from you .
他们 不能 勒索 钱 从 你 .

正索诈不了。

['sʌd(ə)nli] [ɒn][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] , [njuːz] [frɒm; frəm]['suːdʒəu] [ə'raɪvd] .
Suddenly on the nineteenth , news from Suzhou arrived .
突然 在 这 第十九 , 消息 从 苏州 到达的 .

忽然十九日听见了苏州的消息，

[ðeɪ] [pækt] [ʌp] [ænd; ənd] [gɒt] ['redi] [ˌəʊvə'naɪt] .
They packed up and got ready overnight .
他们 包装 向上 和 得到 准备好 过夜 .

连夜收拾起身。

[ʒɑːŋ] [juːeɪ] , [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] , [wɒz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ] ['kɔːʃəs] [ænd; ənd] [mə'tɪkjələs] ['pɜːs(ə)n] .
Zhang Youwei , the commander of the organization , was usually a cautious and meticulous person .
张 有为 , 这 指挥官 的 这 组织 , 曾是 通常 一个 谨慎 和 细致 人 .

缇帅张有威平日原清谨的人，

[mɔːr'əʊvə(r)] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [nɒt] [gʊd] ,
Moreover , seeing that the situation was not good ,
而且 , 看到 那 这 情况 曾是 不是 好的 ,

况见时势不好了，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [sent] [ðə; ði]['træv(ə)l] [pə'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌtʃɑːŋ'dʒoʊ] ['priːfektʃə(r)] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] ['iːv(ə)n]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [left] .
He actually sent the travel permit to the Changzhou Prefecture , but they didn't even open it and left .
他 实际上 发送 这 旅行 允许 到 这 常州 州 , 但 他们 没有 甚至 打开 它 和 左边 .

竟把驾帖送常州府不开读竟去。

[fɜːst] , [rɪ'pɔːt] [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn]['suːdʒəu][tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
First , report the major changes in Suzhou to Beijing .
第一的 , 报告 这 主要的 变化 在 苏州 到 北京 .

先往北京报苏州大变的事情，

[ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [dʒɒb] .
They thought they had done the most important job .
他们 想法 他们 有 完毕 这 最多 重要的 工作 .

便以为头功了。

[liː] [jɪŋʃɛŋ] [wɒz; wəz][æt; ət] [həʊm] .
Li Yingsheng was at home .
李 迎盛 曾是 在 家 .

李应升在家，

[æt; ət] [fɜːst] , [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] .
At first , I didn't know to take him .
在 第一的 , 我 没有 知道 到 拿 他 .

初然不知拿他。

['leɪtə(r)] , [ai] [hɜːd] [frɒm; frəm] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['wuʃi] [ðæt] . . .
Later , I heard from people in Wuxi that . . .
之后 , 我 听到 从 人们 在 无锡 那 . . .

后闻无锡人传来说，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [stɪl] [niːdz] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ˌdʒiː'æŋ'jɪn] .
The captain still needs to go to Jiangyin .
这 队长 仍然 需求 到 去 到 江阴 .

校尉还要到江阴，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [ə'lɑːmd] .
He was somewhat alarmed .
他 曾是 有些 惊慌 .

他心里有些惊骇。

[wen] [θɪŋz] [tʃeɪndʒd] [ɪn]['suːdʒəu] ,
When things changed in Suzhou ,
什么时候 事物 已更改 在 苏州 ,

及至苏州有变，

[hiː; hi] [ðen] [wept] [ænd; ənd] [baʊd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
He then wept and bowed to his mother .
他 然后 哭泣 和 鞠躬 到 他的 母亲 .

他便哭拜了母亲，

[tuː; tə] [dɪs'mɪs] [hɜː(r); hə(r)] ,
To dismiss her ,
到 解雇 她 ,

要辞她，

[hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
He went out to greet the captain .
他 去 出去 到 迎接 这 队长 .

出门迎那校尉去。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [səb'mɪtɪd] [hɪz; ɪz]['træv(ə)l][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['hedɪd] [nɔːθ] .
But the captain had already submitted his travel invitation and headed north .
但 这 队长 有 已经 提交 他的 旅行 邀请 和 标题 北 .

哪知校尉已投了驾帖竟北去了。

[liː] [jɪŋʃɛŋ] [sed] :
Li Yingsheng said :
李 迎盛 说 :

李应升道：

" [əʊ] [gɒd] ! "
" Oh God ! "
" 哦 上帝 ! "

“天嗄，

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['blesɪŋz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz] ,
Thanks to the blessings of our ancestors ,
谢谢 到 这 祝福 的 我们的 祖先 ,

进亏祖宗有幸，

[ðɪs] [seɪvd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .
This saved the captain from a great deal of trouble .
这 已保存 这 队长 从 一个 伟大的 交易 的 麻烦 .

免了校尉一番惊扰。”

['hʌrɪdli] ['taidi] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [həʊm] .
Hurriedly tidied up and went home .
匆匆 整理好 向上 和 去 家 .

忙忙收拾到府，

[wiːl; wil] ['set(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [pəʊst] ['steɪʃ(ə)n] [fɜːst] .
We'll settle in the post station first .
出色地 定居 在 这 邮政 车站 第一的 .

先到驿里安置。

[ai] [sɔː] [ə; eɪ] ['pəʊɪm] [ɪn'skraɪbd] [baɪ] [fæŋ] - [æt; ət] [ðə; ði] [pəʊst] ['steɪʃ(ə)n] .
I saw a poem inscribed by Fang Shouzhou at the post station .
我 锯 一个 诗 铭文 经过 方 - 在 这 邮政 车站 .

见驿亭有方寿州题诗，

[tɪəz] [stɹ'iːmd] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
Tears streamed down her face .
眼泪 流媒体 向下 她 脸 .

凄然泪下。

['ɔːlsəʊ] [rəʊt] [ə; eɪ] ['pəʊɪm] :
also wrote a poem :
还 写道 一个 诗 :

也题一首道：

[juː; jʊ] ['pɪti] [jɔː(r); jə(r)] [jʌŋ] [tʃaɪld] ['kraɪɪŋ] .
You pity your young child crying .
你 遗憾 你的 年轻的 孩子 哭泣 .

君怜幼子呱呱泣，

[ai] [θɪŋk] [ɒv; əv] [maɪ] ['peərənts] [wɪð] ['evri] [step] [ai] [teɪk] .
I think of my parents with every step I take .
我 思考 的 我的 父母 和 每一个 步 我 拿 .

我为高堂步步思。

[ðə; ði] [məʊst] ['pɔɪnjənt] ['məʊmənt] [ɪz] [wen] [wʌn] [ɪz] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] ['sɒrəʊ] .
The most poignant moment is when one is facing the wind and feeling sorrow .
这 最多 令人心酸的 片刻 是 什么时候 一 是 面向 这 风 和 感觉 悲哀 .

最是临风凄切处，

[ðə; ði] [wɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] ['poʊəmz] [ɒv; əv] ['hɑːtbreɪk] .
The walls are covered with poems of heartbreak .
这 墙壁 是 涵盖 和 诗歌 的 心碎 .

壁间俱是断肠诗。

['ɑːftə(r)] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] , [ai] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [maɪ] [ruːm] .
After finishing the question , I returned to my room .
后 精加工 这 问题 , 我 返回 到 我的 房间 .

题毕回房，

[ai] [kænt] [fɔːl] [ə'sliːp] [ə'gen] .
I can't fall asleep again .
我 不能 落下 睡着了 再次 .

再睡不着。

[hiː; hi] [sæt] [ʌp] , ['flɪkɪŋ] [ðə; ði] [læmp] .
He sat up , flicking the lamp .
他 卫星 向上 , 轻弹 这 灯 .

拂灯起坐，

['sʌd(ə)nli] [ai] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ə'mʌŋ] [maɪ] [frendz] [ɒn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [huː] [sɔː] [ˌem 'iː] [ɒf] , ['əʊnli] [tʃʊ]
Suddenly I realized that among my friends on the river who saw me off , only Xu
突然 我 已实现 那 之中 我的 朋友们 在 这 河 WHO 锯 我 离开 , 仅有的 徐
[juːɑːŋksjuː] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] .
Yuanxiu was there .
元秀 曾是 那里 .

忽想江上朋友送我行的惟有徐元修，

[ai] [fiːl] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] [kən'sɜːnd] .
I feel even more concerned .
我 感觉 甚至 更多的 担心的 .

倍觉关情，

[ai] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] ['hɑːtbrəʊkən] .
I was almost heartbroken .
我 曾是 几乎 肠断 .

几于肠断。

[hiː; hi] [ðen] [rəʊt] [ə'nʌðə(r)] ['pəʊɪm] [ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə] [hɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌfeə'wel] .
He then wrote another poem and sent it back to him as a farewell .
他 然后 写道 其他 诗 和 发送 它 后退 到 他 作为 一个 告别 .

又作诗寄回别他，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [ɪn'trʌstɪd] [hɪm] [wɪð] ['raɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [baɪ'ɒgrəfi] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [deθ] .
They also entrusted him with writing his biography after his death .
他们 还 受托 他 和 写作 他的 传 后 他的 死亡 .

并托他死后作传。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [kw'ætɹeɪnz] .
These are two quatrains .
这些 是 二 四行诗 .

乃是二绝句，

[ðə; ði] [fɜːst] ['kwɒtreɪn] [sez] :
The first quatrain says :
这 第一的 四行诗 说道 :

第一绝句道：

[wiː; wi] [met] [ə'gen] , ['aʊə(r)] [hɑːts] ['hevi] [wɪð] ['sɒrəʊ] .
We met again , our hearts heavy with sorrow .
我们 遇见 再次 , 我们的 心 重的 和 悲哀 .

相逢脉脉共凄伤，

[sə'praɪzd] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] ['hɑːtləs] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hɑːt] [ɒv; əv] [wʊd] ;
Surprised that I am heartless and have a heart of wood ;
惊讶 那 我 是 狠心 和 有 一个 心 的 木头 ;

讶我无情似木肠；

[ə; eɪ] [gest] , [wɪð] [ə; eɪ] [kraʊn] [ɪn] [hænd] , [sæŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [jiː] ['rɪvə(r)] .
A guest , with a crown in hand , sang at the Yi River .
一个 客人 , 和 一个 王冠 在 手 , 唱 在 这 易 河 .

有客冲冠歌易水，

[ai] [wɪl] [nɒt] [let] [maɪ] ['tʃɪldrənz] [tɪəz] [steɪn] [maɪ] [kləʊðz] .
I will not let my children's tears stain my clothes .
我 将要 不是 让 我的 孩子们的 眼泪 弄脏 我的 衣服 .

不将儿女泪沾裳。

[ðə; ði] ['sekənd] ['kwɒtreɪn] [sez] :
The second quatrain says :
这 第二 四行诗 说道 :

第二绝句道：

[ai] [hæv; həv] [lɒŋ] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['skɑːlərz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌðən] [steɪt] .
I have long heard of the virtuous scholars of the Southern State .
我 有 长的 听到 的 这 有德行的 学者们 的 这 南方 状态 .

南州高士旧知闻，

['frendʃɪps] [æz; əz] [diːp] [æz; əz] ['wɔːtə(r)] , [æz; əz] ['dʒent(ə)l] [æz; əz] ['drɪftɪŋ] [klaʊdz] .
Friendships as deep as water , as gentle as drifting clouds .
友谊 作为 深的 作为 水 , 作为 温和的 作为 漂流 云 .

如水交情义拂云。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] ['raɪtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [tʃiŋ] ['dɪnəsti] ['sʌmdeɪ] .
He will be a good writer in the Qing Dynasty someday .
他 将要 是 一个 好的 作家 在 这 青 王朝 总有一天 .

他日清朝好秉笔，

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒnjumənt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːti] ['membəz] [wɒz; wəz] [left] [bɪ'haɪnd] .
The inscription on the back of the monument to the party members was left behind .
这 题词 在 这 后退 的 这 纪念碑 到 这 派对 成员 曾是 左边 在后面 .

党人碑后勒遗文。

['ɑːftə(r)] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['pəʊɪm] ,
After finishing the poem ,
后 精加工 这 诗 ,

写毕了诗，

[ə'nʌðə(r)] ['fəʊldɪd] ['letə(r)] [wɒz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd] [siːld] .
Another folded letter was made and sealed .
其他 折叠 信 曾是 制成 和 密封 .

又作一折柬封好。

[ai] [tʊk] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [næp] .
I took a short nap .
我 采取 一个 短的 午睡 .

略略睡了一会儿，

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [ðə; ði] ['priːfektʃə(r)] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ə'pruːv(ə)l] ['dɒkjumənt] [frɒm; frəm] [ɪts] [suː'pɪəriə(r)] .
The next day , the prefecture received the approval document from its superior .
这 下一个 天 , 这 州 已收到 这 赞同 文档 从 它是 优越的 .

次日府奉上司批文，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
He then went to Beijing .
他 然后 去 到 北京 .

即解往北京去了。

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] ['ɑːftə(r)] [ai] [ə'raɪv] [ɪn] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
I don't know what will happen after I arrive in Beijing .
我 不 知道 什么 将要 发生 后 我 到达 在 北京 .

未知到京后如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptə(r)] [ɪ'lev(ə)n] : [ðə; ði] ['raɪtʃəs] [men] [ɪm'prɪznd] [ænd; ənd] ['sʌfə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['pɔɪzənəs] [kə'læməti] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l]
Chapter Eleven : The Righteous Men Imprisoned and Suffer Another Poisonous Calamity in the Capital
章 十一 : 这 正义 男人 被监禁 和 遭受 其他 有毒 灾害 在 这 首都

第十一回 众正囹圄再遭毒 异灾京邸忽飞殃

['ɔːtəmz] [fɜːst] [sɪ'kɑːdə] [kɔːl] ,
Autumn's first cicada call ,
秋天的 第一的 蝉 称呼 ,

秋老一声蝉叫，

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði][reɪn] [klɪəd] , [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [pəˈvɪliən] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [laɪf] .
After the rain cleared , the mountain pavilion was filled with life .
后 这 雨 已清除 ， 这 山 亭 曾是 已填 和 生活 .

初晴山馆人间，

[tɔːl] [vaɪnz] [ænd; ənd] [ˈwɪləʊz] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [sʌn] .
Tall vines and willows under the setting sun .
高的 藤蔓 和 柳树 在下面 这 环境 太阳 .

长藤高柳夕阳天。

[fɪʃ] [ɪn][ðə; ði][pɒnd][hæv; həv][dʒʌst] [biːn] [fed] [ˈwɔːtə(r)] .
Fish in the pond have just been fed water .
鱼 在 这 池塘 有 只是 到过 美联储 水 .

池鱼新发水，

[ðə; ði] [ˈpɒtɪd] [krɪˈsænθəməmz] [ˈsʌd(ə)nli] [ɪˈmɪtɪd] [ə; eɪ] [wɪsp] [ɒv; əv] [sməʊk] .
The potted chrysanthemums suddenly emitted a wisp of smoke .
这 盆栽 菊花 突然 发射 一个 烟雾 的 抽烟 .

盆菊乍生烟。

[bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] [keɪm] [tuː; tə][ˈvɪzɪt] .
But then a good friend came to visit .
但 然后 一个 好的 朋友 来了 到 访问 .

却得良朋来至，

[ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪn] [hæd; həd][sʌm; səm][ˈekstrə] [ˈmʌni] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː] .
The end of the cane had some extra money on it .
这 结尾 的 这 甘蔗 有 一些 额外的 钱 在 它 .

杖头带有余钱，

[ai] [sɪŋ] , [juː; jʊ][pæt][ˌem ˈiː] , [drʌŋk] [ænd; ənd] [əˈsliːp] .
I sing , you pat me , drunk and asleep .
我 唱歌 ， 你 拍 我 ， 醉 和 睡着了 .

我歌君拍醉还眠。

[ðə; ði] [mɪŋ] [ˈdɪnəsti] [straɪvz] [tuː; tə] [raɪz] [ˈɜːli] .
The Ming Dynasty strives to rise early .
这 明 王朝 努力 到 上升 早期的 .

明朝拚晏起，

[ðə; ði][skɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈzɪðə(r)][wɒz; wəz] [pleɪd] [bæk] [ðen] .
The score for the zither was played back then .
这 分数 为了 这 筝 曾是 玩 后退 然后 .

搦管谱当年。

" [west] [ˈrɪvə(r)] [muːn] "
" West River Moon "
" 西方 河 月亮 "

《西江月》

[let] [əˈləʊn] [ðə; ði][ˌdʒiːˈæŋˈnɑːn] [ˈkæptɪn] [ˈkɪlɪŋ] [hɪm] ,
Let alone the Jiangnan captain killing him ,
让 独自的 这 江南 队长 杀 他 ，

莫说江南校尉打死，

[ˈlɔɪəl] [ænd; ənd] [ˈvɜːtʃuəs] [men] [ɪmˈbɑːk] [ɒn][ðeə(r)] [ˈdʒɜːni] .
Loyal and virtuous men embark on their journey .
忠诚 和 有德行的 男人 启程 在 他们的 旅行 .

忠良上路。

[ˈmiːnwaɪl] , [əˈfeəz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [deɪ] [baɪ] [deɪ] .
Meanwhile , affairs in the court were changing day by day .
同时 ， 事务 在 这 法庭 是 变化 天 经过 天 .

且说朝里事情日变一日，

[ðə; ði][mɔː(r)] ['peti] ['piːp(ə)l] [əd'vɑːns] , [ðə; ði][mɔː(r)] . . .

The more petty people advance , the more . . .

这 更多的 小气 人们 进步 , 这 更多的 . . .

小人越进，

[ə; eɪ] [waɪz] [mæn] [rɪ'triːts] [mɔː(r)] ['ɒf(ə)n] .

A wise man retreats more often .

一个 明智的 男人 静修 更多的 经常 .

君子越退，

[ðə; ði] [wɜːld] [kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi] [kə'nektɪd] .

The world can no longer be connected .

这 世界 能 不 更长 是 连接 .

通不成个世界了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][fæn] [dʒɪŋwən] [frɒm; frəm][wuːkiːaʊ] ['kaʊnti] , - ['priːfektʃə(r)] .

There was a Fan Jingwen from Wuqiao County , Hejian Prefecture .

那里 曾是 一个 扇子 静文 从 吴桥 县 , - 州 .

有个河间府吴桥县的范景文，

['djʊərɪŋ]['dʒuːniə(r)] [haɪ] [skuːl] ,

During junior high school ,

期间 初级 高的 学校 ,

初中的时节，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sɪ'lektɪd] [æz; əz][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] ['priːfektʃə(r)] .

He was selected as the judge of Dongchang Prefecture .

他 曾是 已选 作为 这 法官 的 东昌 州 .

选了东昌府推官。

[rɪ'liːs] [ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] [sək'sesf(ə)l] ['kændɪdəts] .

Release a list of successful candidates .

发布 一个 列表 的 成功的 候选人 .

出一门榜，

[ðə; ði] [wei] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [ək'sept] [ɪn'strʌkʃənz] .

The way is not to accept instructions .

这 方式 是 不是 到 接受 指示 .

道是不受嘱，

[nɒt] [ək'septɪŋ] [gɪfts]

Not accepting gifts

不是 接受 礼物

不受馈，

[hiː; hi][ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [ʌn'pærəleld] ['dʒentlmən] .

He is known as the Unparalleled Gentleman .

他 是 已知 作为 这 无与伦比 绅士 .

人称他做不二公。

[feə(r)][ænd; ənd] [rɪ'spektfl] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv] ['prɪznər]

Fair and respectful punishment of prisoners

公平的 和 尊重 惩罚 的 囚犯

平刑敬狱，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [rɒŋd] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['priːfektʃə(r)] .

There are no wronged people in the prefecture .

那里 是 不 冤枉 人们 在 这 州 .

郡无冤民。

[tɜːm] [kəm'pliːt] ,

Term complete ,

学期 完全的 ,

任满，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə]['prɪnsəp(ə)l] [klɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] .
He was promoted to Principal Clerk of the Ministry of Personnel .
他 曾是 推广 到 主要的 职员 的 这 部 的 人员 .

升为吏部主事。

- [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] .
Taichang ascended the throne .
- 上升 这 王座 .

泰昌登基，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tʃiːf] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ˌhed'kwɔːtəz] .
He was promoted to the position of Chief Physician at the General Headquarters .
他 曾是 推广 到 这 位置 的 首席 医生 在 这 一般的 总部 .

超迁本部郎中。

[aɪm][ɒn] [liːv] [ænd; ənd] ['steɪˌɪŋ] [həʊm] .
I'm on leave and staying home .
我是 在 离开 和 入住 家 .

告假在家。

[ðə; ði] [fɪfθ] [jɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌtiː'æn'tʃiː] [reɪn] (-)
The fifth year of the Tianqi reign (1625)
这 第五 年 的 这 天启 在位 (-)

天启五年，

[weɪ] - ['əʊnli] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz][frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['haʊshəʊld] .
Wei Zhongxian only thought he was from the same household .
魏 - 仅有的 想法 他 曾是 从 这 相同的 家庭 .

魏忠贤只道他是同府的人，

[pə'hæps] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [rɪ'kruːtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pɑːti] .
Perhaps they could be recruited into the party .
也许 他们 可以 是 招募 进入 这 派对 .

或可招入党中，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [brɔːt] [aʊt] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
He was brought out again and again .
他 曾是 带来 出去 再次 和 再次 .

再三起他出来。

[hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['kɜːtəsi] [neɪm] [wɒz; wəz] [rɛnjuːən] .
His father's courtesy name was Renyuan .
他的 父亲的 礼貌 姓名 曾是 仁园 .

他父亲号仁元，

['fɔːməli] [ðə; ði] ['priːfekt] [ɒv; əv] ['nænɪŋ]
Formerly the Prefect of Nanning
以前 这 长官 的 南宁

原任南宁太守，

[prə'məʊtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət] [həʊm]
Promoted to a position at home
推广 到 一个 位置 在 家

升部在家，

[ai] [nəʊ] [hiː; hi][ɪz] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] [ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l] .
I know he is upright and incorruptible .
我 知道 他 是 直立 和 廉洁奉公 .

晓得他守正不阿，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [brɪŋ] [dɪ'zɑːstə(r)] .
It will inevitably bring disaster .
它 将要 不可避免地 带来 灾难 .

必然招祸，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪm'plaɪz] [ðæt] [hiː; hi] ['dʌznt] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [dʒɒb] .
It implies that he doesn't want to take the job .
它 暗示 那 他 不 想 到 拿 这 工作 .

有些不要他就职的意思。

[fæn] [dʒɪŋwən] [sed] :
Fan Jingwen said :
扇子 静文 说 :

范景文道：

" [tʃaɪld] , [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [wʌts] ['hæpənɪŋ] . "
" Child , go out and see what's happening . "
" 孩子 , 去 出去 和 看 是什么 发生 . "

“孩儿出去且看光景，

[ai] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] ['sækrɪfaɪs] [maɪ'self] [tuː; tə] [kɔːz] [maɪ] ['fɑːðə(r)] ['wʌri] .
I will certainly not sacrifice myself to cause my father worry .
我 将要 当然 不是 牺牲 我 到 原因 我的 父亲 担心 .

必不至杀身以贻父忧。”

['baɪsɪklz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [juːst] [ɒn] ['dezɪgneɪtɪd] [ruːts] .
Bicycles should be used on designated routes .
自行车 应该 是 用过的 在 指定的 路线 .

单车就道，

[ai] [gɒt] [ək'septɪd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ai] [ə'raɪvd] [ɪn] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
I got accepted into a university as soon as I arrived in Beijing .
我 得到 公认 进入 一个 大学 作为 很快 作为 我 到达的 在 北京 .

到京就上了一本。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [tekst] :
This is the original text :
这 是 这 原来的 文本 :

本上道：

[ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['lændskeɪp] [ɪz] [ɪk'striːmli] [keɪ'ɒtɪk] [ðiːz] [deɪz] !
The political landscape is extremely chaotic these days !
这 政治的 景观 是 极其 混乱 这些 天 !

今天下仕路混浊极矣！

[siːkɪŋ] [prə'feʃən(ə)l] [ˌæspəˈreɪʃənz] ,
Seeking professional aspirations ,
寻求 专业的 抱负 ,

图职业之念，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sə'pres] [hɪz; ɪz] [æm'bɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [əd'vɑːnsmənt] ;
Unable to suppress his ambition for advancement ;
无法 到 压制 他的 志向 为了 进步 ;

不胜其图荣进之念；

[ə; eɪ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [wʌnz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n]
A love for one's reputation
一个 爱 为了 一个人的 名声

爱名节之心，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [rɪ'zɪst] [hɪz; ɪz] [lʌv] [ɒv; əv] [welθ] [ænd; ənd] ['steɪtəs] .
He couldn't resist his love of wealth and status .
他 不能 抵抗 他的 爱 的 财富 和 地位 .

不胜其爱富贵之心。

[ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['frenzi] .
The whole country was in a frenzy .
这 所有的 国家 曾是 在 一个 狂热 .

举国若狂，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['iːgə(r)][tuː; tə] [əd'vɑːns] .
He was eager to advance .
他 曾是 渴望的 到 进步 .

嗜进如骛。

[ɪts] [streɪndʒ] [ðæt] [ðɪs] [seɪm] ['pɜːs(ə)n][ɪg'zɪsts] [θruː'aʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
It's strange that this same person exists throughout history .
它是 奇怪的 那 这 相同的 人 存在 自始至终 历史 .

每怪古今同此人也，

[waɪ] [ðen] [dɪd][ðə; ði] [træks] [tɜːn] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ?
Why then did the tracks turn upside down ?
为什么 然后 做过 这 轨道 转动 上行 向下 ?

何遂辙迹澜翻。

[wʌns] [juː; jʊ] [get] [ðeə(r)] ,
Once you get there ,
一次 你 得到 那里 ,

一旦至此，

[duː; də] [nɒt] [biː; bi][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['bæləns] [ænd; ənd]['skruːtəni] .
Do not be a place of balance and scrutiny .
做 不是 是 一个 地方 的 平衡 和 审查 .

毋亦衡鉴之地，

[fɜːst] , [hiː; hi] [hɪm'self] [wɒz; wəz][ˌʌn'klɪə(r)] .
First , he himself was unclear .
第一的 , 他 他自己 曾是 不清楚 .

先自不清。

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [skɪld] [æt; ət] ['bɪznəs] [muːv] ['sevrəl] [taɪmz] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .
Those who are skilled at business move several times a year .
那些 WHO 是 熟练 在 商业 移动 一些 时代 一个 年 .

巧营者一岁数迁，

[ðə; ði][ˌmiːdi'əʊkə(r)] ['kiːpə(r)] [hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tʃeɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] .
The mediocre keeper has remained unchanged for several years .
这 平庸 守门员 有 剩余 未更改 为了 一些 年 .

拙守者几年不调。

['meni] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [hæv; həv] [ɪəz] .
Many people in the world have ears .
许多 人们 在 这 世界 有 耳朵 .

顾天下中人多耳，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] ['tiːtʃɪŋ] ['meθəd] [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] .
This is truly a teaching method to encourage competition .
这 是 真的 一个 教学 方法 到 鼓励 竞赛 .

此实教之使竞，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'zaɪə(r)][ə; eɪ]['træŋkwɪl][ænd; ənd] [ɪn'dɪfrənt] [laɪf] [wɪð] [fjuː] [æm'bɪʃənz] .
And they desire a tranquil and indifferent life with few ambitions .
和 他们 欲望 一个 宁静 和 冷漠 生活 和 很少 抱负 .

而欲其恬漠寡营，

[haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [əb'teɪnd] ?
How could it be obtained ?
如何 可以 它 是 获得 ?

讵可得乎？

[jɔː(r); jə(r)]['sʌbdʒɪkt][ɪz] [ʌn'wɜːðɪ] ,
Your subject is unworthy ,
你的 主题 是 不配 ,

臣即不肖，

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə]['fɒstə(r)][ə; eɪ] [kəm'petətɪv] ['spɪrɪt]
Unwilling to foster a competitive spirit
不情愿 到 促进 一个 竞争的 精神

不愿使奔竞之风，

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn] [wɪð] [ˌem 'iː] .
It began with me .
它 开始 和 我 .

自臣身始。

[ai] ['siːkrətli] [θɪŋk] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [raɪz] [hæv; həv][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [eɪdʒ][ænd; ənd] ['destəni] .
I secretly think that those who rise have a certain age and destiny .
我 偷偷 思考 那 那些 WHO 上升 有 一个 肯定 年龄 和 命运 .

窃念升者有岁格，

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [əb'teɪn] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ;
They have been unable to obtain it for a long time ;
他们 有 到过 无法 到 获得 它 为了 一个 长的 时间 ;

其久近不得而私也；

[ðəʊz] [huː] [ˌriːləʊ'keɪt][hæv; həv] [rɪ'sɔːsɪz] [ænd; ənd]['leɪbə(r)] .
Those who relocate have resources and labor .
那些 WHO 搬迁 有 资源 和 劳动 .

迁者有资劳，

[ɪts] [depθ] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] ['praɪvətli] ;
Its depth cannot be determined privately ;
它是 深度 不能 是 决定 私下 ;

其深浅不得而私也；

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['speʃəli] [prə'məʊtɪd] [hæv; həv] [gʊd] ['prɒspekts] .
Those who are specially promoted have good prospects .
那些 WHO 是 特别 推广 有 好的 前景 .

特擢者有绩望，

[ðeə(r)][suːˌpɪəri'ɒrəti][ɔː(r)] [ɪnˌfɪəri'ɒrəti] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ]['pɜːsən(ə)l] ['prefrəns] .
Their superiority or inferiority cannot be determined by personal preference .
他们的 优势 或者 自卑 不能 是 决定 经过 个人的 偏爱 .

其高下不得而私也。

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [kænt] [get] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒnts] ,
A person can't get what he wants ,
一个 人 不能 得到 什么 他 想要 ,

一人欲私不可得，

['iːv(ə)n] [ɪf] [wʌn] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [pə'zes] ['əʊnli][wʌn]['pɜːs(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
Even if one desires to possess only one person , it is impossible .
甚至 如果 一 欲望 到 具有 仅有的 一 人 , 它 是 不可能的 .

既欲私一人亦不可得，

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] ['klɪəli] ['evɪdənt] .
This is not clearly evident .
这 是 不是 清楚地 明显 .

斯不亦明白显夷，

[kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] ['fɒləʊd] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ðiː]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ?
Can this be followed in accordance with the principles of the world ?
能 这 是 随后 在 根据 和 这 原则 的 这 世界 ?

与天下可共循乎？

[ɪf] [wiː; wi] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [ðə; ði] [θriː] ,
If we disregard the three ,
如果 我们 漠视 这 三 ,

若不论三者，

[wɒt] [els] [ɪz] [ðeə(r)] [tuː; tə] [seɪ] ?
What else is there to say ?
什么 别的 是 那里 到 说 ?

更于何论?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [baɪ] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [pɑːθ] ,
It is by a different path ,
它 是 经过 一个 不同的 小路 ,

其由别径，

[ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不问可知，

[haʊ] [kæn; kən] [ai] [feɪs] [ðə; ði] [wɜːld] ?
How can I face the world ?
如何 能 我 脸 这 世界 ?

将何颜以对天下?

[jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] , [ai] [naʊ] [meɪk] [æn; ən] [ə'griːmənt] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv] - .
Your Majesty , I now make an agreement with the ministers of Xuci .
你的 威严 , 我 现在 制作 一个 协议 和 这 部长们 的 - .

臣今与需次诸臣约，

[ə; eɪ] [laɪn] [ɒv; əv] [rɪ'kwests] ,
A line of requests ,
一个 线 的 请求 ,

一行请托，

[ai] ['kænɒt] [kən'siːl] [ðɪs] [fækt] .
I cannot conceal this fact .
我 不能 隐藏 这 事实 .

臣不能为之讳。

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [meɪd] [æn; ən] [ə'griːmənt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kɒliːgz] [ænd; ənd] ['mɪnɪstər] .
He also made an agreement with his colleagues and ministers .
他 还 制成 一个 协议 和 他的 同事 和 部长们 .

又与同事诸臣约，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'kwest] ,
Upon hearing the request ,
之上 听力 这 要求 ,

一听请托，

[ai] ['ɔːlsəʊ] [həʊp] [ðæt] [ɔːl] ['mɪnɪstər] [wɪl] [nɒt] [kən'siːl] ['aʊə(r)] ['ʃɔːrtkʌmɪŋz] .
I also hope that all ministers will not conceal our shortcomings .
我 还 希望 那 全部 部长们 将要 不是 隐藏 我们的 缺点 .

亦愿诸臣勿为臣等讳。

[ðə; ði] [puːl] [ɒv; əv] ['kændɪdəts] [ɪz] [vɑːst] .
The pool of candidates is vast .
这 水池 的 候选人 是 广阔的 .

选人如林，

[skeɪlz] ['gæðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ,
Scales gather in the capital ,
秤 收集 在 这 首都 ,

鳞集都下，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] [ai] [ˈkænɒt] [əˈlaʊ] [wʌn][ˈpɜːs(ə)n][tuː; tə] [blɒk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ˈsaɪləns] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
It is clear that I cannot allow one person to block his eyes and silence his mouth .
它 是 清除 那 我 不能 允许 一 人 到 堵塞 他的 眼睛 和 沉默 他的 嘴 .

臣不能一人障其目而钳其口也明矣。

[jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] , [rɪˈflektɪŋ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [laɪf] ,
Your Majesty , reflecting on your life ,
你的 威严 , 反思 在 你的 生活 ,

臣自反生平，

[nɒt] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] ,
Not used to it ,
不是 用过的 到 它 ,

不惯仰，

[ˈdedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [ˈsɜːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌntri]
Dedicated to serving the country
投入的 到 服务 这 国家

一意报国，

[ʌpˈhəuld] [ˈdʒʌstɪs] [ænd; ənd] [ˌɪmˌpɑːʃiˈæləti] ,
Upholding justice and impartiality ,
维护 正义 和 公正性 ,

秉正不私，

[ˈbetə(r)] [tuː; tə] [fəˈget] [frendz] [ænd; ənd] [breɪk] [ɒf] [rɪˈleʃənˈʃɪp] [ðæn; ðən][tuː; tə] [fəˈget] [ˈfrendʃɪps] [ænd; ənd] [feɪs] .
Better to forget friends and break off relationships than to forget friendships and face .
更好的 到 忘记 朋友们 和 休息 离开 关系 比 到 忘记 友谊 和 脸 .

宁忘交知破情面，

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [ˈnevə(r)][deə(r)][tuː; tə] [bɪˈtreɪ] [maɪ] [ˈsɒvrɪn] [ænd; ənd][ˈfɑːðə(r)] , [ɔː(r)] [bɪˈtreɪ] [maɪ] [əʊn] [hɑːt] .
And I would never dare to betray my sovereign and father , or betray my own heart .
和 我 会 绝不 敢 到 背叛 我的 主权 和 父亲 , 或者 背叛 我的 自己的 心 .

而必不敢负君父以负此心耳。

[ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] [ˈtʃerɪʃ] [ˈhjuːmən][ˈtælənts] .
Heaven and earth cherish human talents .
天堂 和 地球 珍惜 人类 天赋 .

天地人材为天地惜之，

[ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [ˈtreʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [prɪˈzɜːvd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [kɔːt] .
The imperial treasures were preserved for the imperial court .
这 帝国 宝藏 是 保存完好 为了 这 帝国 法庭 .

朝廷名器为朝廷守了，

[ðə; ði] [wɜːld] [wɪl] [dʒʌdʒ] [raɪt] [ænd; ənd] [rɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [taɪm] .
The world will judge right and wrong for all time .
这 世界 将要 法官 正确的 和 错误的 为了 全部 时间 .

天下万世是非公论，

[tuː; tə] [ʃeə(r)] [wɪð] [ɔːl][ˈʌndə(r)][ˈhev(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ˌdʒenəˈreɪʃnz] .
To share with all under heaven for all generations .
到 分享 和 全部 在下面 天堂 为了 全部 几代人 .

与天下万世共之。

[rɪ'tɜːn] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][tuː; tə][ðeə(r)] ['raɪtf(ə)l] ['əʊnə(r)] .
Return the person to their rightful owner .
返回 这 人 到 他们的 正当的 所有者 .

人还其人，

[ai][hæv; həv][nɒt] [lɒst] [maɪ'self] .
I have not lost myself .
我 有 不是 丢失的 我 .

我无失我，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

樵史演义 清 陆应旸

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ai][kæn; kən][biː; bi] ['kɒnfɪdənt] [ɪn] .
This is something I can be confident in .
这 是 某物 我 能 是 自信的 在 .

此臣心之可自信者。

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ,
And people from all directions ,
和 人们 从 全部 方向 ,

而四方之人，

[ai][fɪə(r)] [ðeɪ] [meɪ] [nɒt] [trʌst] [maɪ] ['lɔɪəlti] .
I fear they may not trust my loyalty .
我 害怕 他们 可能 不是 相信 我的 忠诚 .

恐未必信臣之素，

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][fə'mɪliə(r)] [pɑːθ] ,
Following the familiar path ,
下列的 这 熟悉的 小路 ,

夤缘熟径，

[ˌaɪ 'tiː] ['penətreɪts] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [kɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɜːrsənz] ['biːɪŋ] ,
It penetrates to the very core of a person's being ,
它 渗透 到 这 非常 核 的 一个 人的 存在 ,

入人膏肓，

[wɪ'ðaʊt] [fɔːs] ,
Without force ,
没有 力量 ,

不有以力砥之，

[ðə; ði] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [ɪz] ['endləs] .
The competition is endless .
这 竞赛 是 无尽的 .

而竞进无已，

[strɒŋ] [sens] [ɒv; əv] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] [prɪ'veɪlz] .
strong sense of shame and integrity prevails .
强的 感觉 的 耻辱 和 正直 占上风 .

廉耻风微，

[weə(r)] [wɪl] [ðɪs] [wɜːld] [end] ?
Where will this world end ?
在哪里 将要 这 世界 结尾 ?

其为世道安所终也。

['ðeəfɔː(r)] , [ai][hæv; həv] [rɪ'viːld] [maɪ] ['fuːlɪʃ] [θɔːts] [ɪn] [əd'vɑːns] .
Therefore , I have revealed my foolish thoughts in advance .
所以 , 我 有 揭晓 我的 愚蠢 想法 在 进步 .

臣故预揭痴肠，

['bɪtəli] [ɪk'spleɪnɪŋ]
Bitterly explaining
苦涩地 解释

苦口道破，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪmpli] [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] ['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [pə'sjuː] [ðeə(r)] [əʊn] [prə'feʃn] .
It is simply to encourage everyone in the world to pursue their own profession .
它 是 简单地 到 鼓励 每个人 在 这 世界 到 追求 他们的 自己的 职业 .

无非欲天下各图其职业，

[iːtʃ] [英 ['tʃerɪʃ] 美 ['tʃerɪʃ]] [ɪts] [əʊn] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
Each cherishes its own reputation .
每个 珍惜 它是自己的 名声 .

各爱其名节，

['træŋkwɪl] [ænd; ənd] ['aɪsəleɪtɪd] ,
Tranquil and isolated ,
宁静 和 孤立 ,

恬漠寡营，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [wei] .
They are aligned with the Great Way .
他们 是 对齐 和 这 伟大的 方式 .

其偕于大道。

[haʊ] [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] ['maɪnə(r)] ['benɪfɪt] ?
How can it be considered a minor benefit ?
如何 能 它 是 经过考虑的 一个 次要的 益处 ?

岂曰小补之哉。

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] ,
This book is the first one ,
这 书 是 这 第一的 一 ,

这本一上，

[weɪ] - [stɪl] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['priːtekst] [fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] ['ɒfɪs] .
Wei Zhongxian still thought it was just a pretext for taking office .
魏 - 仍然 想法 它 曾是 只是 一个 借口 为了 采取 办公室 .

魏忠贤还只道是到任的套子，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['bɒðə(r)] [ˌem 'iː] .
It doesn't bother me .
它 不 打扰 我 .

不在心上，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] .
They actually issued a ticket .
他们 实际上 发布 一个 票 .

竟发阁票。

[ðə; ði] [ˌtiː'æn'tʃiː] ['empərə(r)] ['ɪʃuːd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [dɪ'kriː] :
The Tianqi Emperor issued the following decree :
这 天启 皇帝 发布 这 下列的 法令 :

天启皇帝批下来道：

" [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [sez] . "
" This is what it says . "
" 这 是 什么 它 说道 . "

“这本说的是。

[ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] , [prə'məʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] [diː'məʊʃn] [wɪl] [biː; bi] [prə'məʊtɪd] [ænd; ənd] [ə'plaɪd] .
In the future , promotion and demotion will be promoted and applied .
在 这 未来 , 晋升 和 降职 将要 是 推广 和 应用 .

以后升除推用，

['fɒləʊɪŋ] [wʌnz] [əʊn] [pɑːθ] ,
Following one's own path ,
下列的 一个人的 自己的 小路 ,

一循资望，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [tɜːn] [ðə; ði] [taɪd] [ɒv; əv] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] .
It can turn the tide of competition .
它 能 转动 这 潮 的 竞赛 .

可挽竞风，

[ðə; ði] [tɑːsk] [mʌst; məst] [biː; bi] ['kærid] [aʊt] .
The task must be carried out .
这 任务 必须 是 携带 出去 .

务着实行。

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'kwest] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['vælɪd] ['riːz(ə)n]
If you refuse to perform your request without a valid reason
如果 你 拒绝 到 履行 你的 要求 没有 一个 有效的 原因

如有故违请托的，

[kʌm] [baɪ] [neɪm] .
Come by name .
来 经过 姓名 .

指名参来。

[ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɪz] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] .
The department is aware of this .
这 部门 是 意识到的 的 这 .

该部知道。”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [weɪ] - ,
At that time , Wei Zhongxian ,
在 那 时间 , 魏 - ,

那时魏忠贤，

['meni] ['piːp(ə)l] [flɒk] [tuː; tə] [hɪm] .
Many people flock to him .
许多 人们 群 到 他 .

趋奉他的多。

['əʊnli] [wʌn] [ə'fɪʃ(ə)l] , [fæn] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] , [dɪd] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ]
Only one official , Fan , from the Ministry of Personnel , did not come to pay
仅有的 一 官方的 , 扇子 , 从 这 部 的 人员 , 做过 不是 来 到 支付
[hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] .
his respects .
他的 尊重 .

只一个文选司范郎中不到门参见，

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'membəd] ['meni] [θɪŋz] [ðeə(r)] .
He also remembered many things there .
他 还 记得 许多 事物 那里 .

他也那里记得许多，

[aɪv] [fə'gɒtn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
I've forgotten about it .
我已经 被遗忘的 关于 它 .

倒也忘怀了。

[fæn] [dʒɪŋwən] [met] [dʒəʊ] - ,
Fan Jingwen met Zhou Zongjian ,
扇子 静文 遇见 周 - ,

这范景文见周宗建、

['miau] [tʃæŋki] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] [fɜːst] .
Miao Changqi received it first .
苗 长崎 已收到 它 第一的 .

缪昌期先拿到的，

['ðer] [ɔːl] [ɪn] [dʒeɪl] .
They're all in jail .
它们是 全部 在 监狱 .

都下狱了。

[ðiːz] [tuː] ['ʌpraɪt] ['piːp(ə)l] ,
These two upright people ,
这些 二 直立 人们 ,

这两个正人，

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['klɑːsmeɪts] [ɒv; əv] [dʒɪŋwən] .
However , they were classmates of Jingwen .
然而 , 他们 是 同学 的 静文 .

却是景文同年，

[frendz] [ɒv; əv] [mə'ræləti] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːst] ,
Friends of morality in the past ,
朋友们 的 道德 在 这 过去的 ,

平昔道义之友，

['veri] [kləʊz] ,
Very close ,
非常 关闭 ,

十分契厚的，

[ai] [felt] [ɪk'striːmli] [rɪ'zentf(ə)l] .
I felt extremely resentful .
我 毛毡 极其 不满 .

心上好生不忿。

['θɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

想道：

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['maʊntən] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] . "
" I'm going to come down from the mountain for a while . "
" 我是 去 到 来 向下 从 这 山 为了 一个 尽管 . "

“我出山一番，

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,
And after the election ,
和 后 这 选举 ,

且过了大选，

[lets] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ] [plæn] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [rɪ'tɜːn] .
Let's devise a plan for our return .
我们来吧 设计 一个 计划 为了 我们的 返回 .

再图归计。”

[ai] ['dɪd(ə)nt] [ɪk'spekt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [ɒn] ['eɪprəl] 25th .
I didn't expect that the election would be on April 25th .
我 没有 预计 那 这 选举 会 是 在 四月 25th .

不想到了四月二十五日大选的日子，

[weɪ] - ,
Wei Zhongxian ,
魏 - ,

魏忠贤、

[weɪ] - [hæd; həd] [ə'baʊt] [ten] ['piːp(ə)l] [hiː; hi] ['pɜːsənəli] ['wɒntɪd] [prə'məʊtɪd] .
Wei Guangwei had about ten people he personally wanted promoted .
魏 - 有 关于 十 人们 他 亲自 通缉 推广 .

魏广微每人有十来个私人要升的，

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [tʃuːz] [ə; eɪ] [gʊd] [ləʊ'keɪʃn] .
You need to choose a good location .
你 需要 到 选择 一个 好的 地点 .

要选好地方的，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [neɪm] [kɑːd] [ænd; ənd] [ɪn'trʌstɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm] .
He took out the name card and entrusted it to him .
他 采取 出去 这 姓名 卡片 和 受托 它 到 他 .

把名帖手揭来嘱托他。

[fæn] , [ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] , [siːzd] [ðə; ði] [neɪm] [kɑːd] [ænd; ənd] [tɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊpən] .
Fan , the Minister of Personnel , seized the name card and tore it open .
扇子 , 这 部长 的 人员 , 查获 这 姓名 卡片 和 撕裂 它 打开 .

范吏部拿住了名帖手揭，

[ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [rɪ'pɔːt] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] .
A written report is required .
一个 书面 报告 是 必需的 .

要具本参奏，

['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] :
Suddenly it occurred to me :
突然 它 发生 到 我 :

忽然想道：

" [maɪ] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] [ə'sɪstənt] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['næn'dʒɪŋ] [kən'strʌkʃn] [dɪ'pɑːtmənt] . "
" My father was just promoted to Assistant Director of the Nanjing Construction Department . "
" 我的 父亲 曾是 只是 推广 到 助手 导演 的 这 南京 建造 部门 . "

“父亲才升南京营缮司员外。

[ɪf] [wiː; wi] [duː; də] [ðɪs] . . .
If we do this . . .
如果 我们 做 这 . . .

若做此事，

[ai] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [biː; bi] [plɔtid] [ə'genst] [baɪ] ['tretʃərəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
I will surely be plotted against by treacherous officials .
我 将要 一定 是 绘制 反对 经过 奸诈 官员 .

我必被逆臣算计，

[maɪ] ['fɑːðə(r)] ['ɔːlsəʊ] [lɒst] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
My father also lost his official position .
我的 父亲 还 丢失的 他的 官方的 位置 .

父亲官也不保。”

[ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] ,
In the hall ,
在 这 大厅 ,

正在堂上，

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [bɪt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] ,
Suddenly he bit his tongue ,
突然 他 少量 他的 舌头 ,

忽把舌头咬破，

[ʃaʊt] ['laʊdli] ,
Shout loudly ,
喊 高声 ,

大叫一声，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [kə'læpst] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He suddenly collapsed to the ground .
他 突然 倒塌 到 这 地面 .

蓦然倒地。

[blʌd] [spɜːt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
Blood spurted from his mouth .
血 喷涌而出 从 他的 嘴 .

口里喷出鲜血，

[ˌaɪ 'tiː] [splæʃt] ['ɒntə] [maɪ]['kɒlə(r)] .
It splashed onto my collar .
它 溅起 到 我的 衣领 .

溅了衣领。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [tʃiːf] [helpt] [hɪm] [ʌp] .
The company chief helped him up .
这 公司 首席 帮助 他 向上 .

本司长班扶救起来，

[ðeɪ] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['kærid] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['praɪvət] ['rezɪdəns] .
They ordered the sedan chair to be carried back to the private residence .
他们 订购 这 轿车 椅子 到 是 携带 后退 到 这 私人的 住宅 .

唤轿抬回私衙去了，

[ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'lekʃ(ə)n] , ['sʌmwʌn] [els] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] ['nɒmɪneɪtɪd] .
In the general election , someone else has to be nominated .
在 这 一般的 选举 ， 某人 别的 有 到 是 提名 .

大选只得候委别人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] ,
Because of injustice ,
因为 的 不公正 ，

因有不平事，

[aɪm][dʒʌst] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [maɪ] ['bɒdi] [frɒm; frəm] [dɪ'keɪ] .
I'm just trying to preserve my body from decay .
我是 只是 尝试 到 保存 我的 身体 从 衰变 .

聊存未坏身。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ，

到了次日，

[ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd] [jæŋ] - , [ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn] [gʊd] [tɜːmz] [wɪð] .
They invited Yang Jiazuo , a physician they were on good terms with .
他们 受邀 杨 - ， 一个 医生 他们 是 在 好的 条款 和 .

请了平日相好的太医杨嘉祚、

['fuː] - ['teɪkɪŋ] ['pʌlsɪz] .
Fu Maoguang taking pulses .
傅 - 采取 脉冲 .

傅懋光诊脉。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'maɪndid] ,
He was reminded ,
他 曾是 提醒 ，

叮咛了他，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈəʊnli] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [dɪˈziːz] [hæz; həz] [ˈpenətreɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsuːpəˈfɪʃ(ə)l] [ˈleɪəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skɪn] .
It is only said that the disease has penetrated to the superficial layers of the skin .
它 是 仅有的 说 那 这 疾病 有 渗透 到 这 浅 层 的 这 皮肤 .

只说病入腠理，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][kjʊə(r)] [ˈkwɪkli] .
It is difficult to cure quickly .
它 是 难的 到 治愈 迅速地 .

急难痊可，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪˈtɜːn] [ˈɜːli] .
You must return early .
你 必须 返回 早期的 .

须当早归，

[ˈəʊnli][ɪn] [ðɪs] [wei] [kæn; kən][wiː; wi] [ɪnˈʃʊə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [ˈʌðə(r)] [ˈdeindʒəz] .
Only in this way can we ensure that there are no other dangers .
仅有的 在 这 方式 能 我们 确保 那 那里 是 不 其他 危险 .

方可保无他虞。

[ˈdɑːktər; draɪv] . [fæn] [səbˈmɪtɪd] [fɔː(r)] [rɪˈpɔːts] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .
Dr . Fan submitted four reports in a row .
博士 . 扇子 提交 四 报告 在 一个 排 .

范郎中一连具了四呈，

[ˈəʊnli] [wʌn] [bʊk] [wɒz; wəz] [dɪˈspleɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɒbi] .
Only one book was displayed in the lobby .
仅有的 一 书 曾是 显示 在 这 大厅 .

大堂才上了一本。

[ðə; ði] [tuː] [weɪ] [steɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfjʊəriəs] .
The two Wei states were furious .
这 二 魏 各州 是 狂怒 .

两魏大怒，

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈfɜːðə(r)] [rɪˈdjuːst] [ænd; ənd] [dɪˈpraɪvd] .
It should be further reduced and deprived .
它 应该 是 更远 减少 和 被剥夺的 .

要加削夺。

[θæŋks] [tuː; tə] [grænd] [ˈsekrət(ə)ri] [dʒuː] - [rɪˈpiːtɪd] [pəˈsweɪʒ(ə)n] ,
Thanks to Grand Secretary Zhu Yanxi's repeated persuasion ,
谢谢 到 盛大 秘书 朱 - 重复 劝说 ,

亏了阁老朱延禧再三劝解，

[ˈəʊnli] [ðen] [wɒz; wəz][hiː; hi] [rɪˈliːst] [tuː; tə] [rɪˈkuːpəreɪt] .
Only then was he released to recuperate .
仅有的 然后 曾是 他 发布 到 疗养 .

才得放归调理。

[ˈpleɪnkləʊðz] [ˈɒfɪsəz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sɪˈdæn] [tʃeə(r)] [dɪˈpɑːtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
Plainclothes officers and a sedan chair departed from the city .
便衣 警官 和 一个 轿车 椅子 已离开 从 这 城市 .

便衣暖轿出城，

[hiː; hi] [kəmˈpəʊzd] [ə; eɪ] [ˈpəʊɪm] [ɪnˈtaɪtld] " [rɪˈtɜːnɪŋ] [həʊm] " [waɪl] [ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃeə(r)] .
He composed a poem entitled " Returning Home " while inside the sedan chair .
他 由 一个 诗 标题 " 返回 家 " 尽管 里面 这 轿车 椅子 .

轿里做了《归来》诗一首。

['pəʊətri] :
Poetry :
诗 :

诗道:

[ʃiː; ʃi] [wɔː(r)] [pleɪn] [kləʊðz] , ['fɪrɪŋ] [ðeɪ] [mait] [biː; bi] [steɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
She wore plain clothes , fearing they might be stained by the dust of the capital .
她 穿着 清楚的 衣服 , 害怕 他们 可能 是 染色 经过 这 灰尘 的 这 首都 .

素衣生怕染京尘，

[ai] [beg] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [laɪf] [spent] ['wɒndərɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] .
I beg for a life spent wandering the world .
我 求 为了 一个 生活 花费 漫游 这 世界 .

乞得江湖老此身。

['juːsləs] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [elm] [ænd; ənd] [əʊk] .
Useless , from the elm and oak .
无用 , 从 这 榆树 和 橡木 .

无用将从樗栎伍，

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ə'mʌŋ] ['iːgret] [ænd; ənd] [gʌlz] .
I wish to live among egrets and gulls .
我 希望 到 居住 之中 白鹭 和 海鸥 .

有家愿与鹭鸥邻。

[piːtʃ] ['blɒsəm] [sprɪŋ] [hæz; həz] ['vænɪʃd] ; [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [nəʊ] [ɒv; əv] [dʒɪn] ?
Peach Blossom Spring has vanished ; what does it know of Jin ?
桃 开花 春天 有 消失了 ; 什么 做 它 知道 的 斤 ?

桃源遁去何知晋，

[ðə; ði] [iːst] [siː] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [daɪ] [ðæn; ðən] [səb'mɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɪn] ['dɪnəsti] .
The East Sea would rather die than submit to the Qin Dynasty .
这 东方 海 会 相当 死 比 提交 到 这 秦 王朝 .

东海宁死不帝秦。

[haʊ] ['meni] [taɪmz] [hæv; həv] [ai] [geɪzd] ['nɔːθwəd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['muːnlɪt] [naɪt] ?
How many times have I gazed northward under the moonlit night ?
如何 许多 时代 有 我 凝视 向北 在下面 这 月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 夜晚 ?

夜月几回劳北望，

[ðə; ði] [blæk] [gæs] [sɔːrd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skaɪ] , ['presɪŋ] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [bluː] ['fɒsfərəs] .
The black gas soared into the sky , pressing down on the blue phosphorus .
这 黑色的 气体 飙升 进入 这 天空 , 紧迫 向下 在 这 蓝色的 磷 .

冲天黑气压青磷。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] ['dɒktə(r)] [fæn] [hæd; həd] [feɪnd] ['ɪlnəs] [ænd; ənd] [ɑːskt] [tuː; tə] [rɪ'taɪə(r)] .
It was mentioned that Doctor Fan had feigned illness and asked to retire .
它 曾是 提及 那 医生 扇子 有 假装 疾病 和 问 到 退休 .

提过范郎中诈病乞休。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [liː] [jɪŋʃɛŋ] ,
Now , let's talk about Li Yingsheng ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 李 迎盛 ,

且说李应升、

[dʒəʊ] - ,
Zhou Shunchang ,
周 - ,

周顺昌、

[hwɑːŋ] - [ə'raɪvd] [ɪn] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .
Huang Zunsu arrived in Beijing one after another .
黄 - 到达的 在 北京 一 后 其他 .

黄尊素陆续到京，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɪm'prɪznd] [baɪ] [ðə; ði] [ʒɛnfuː] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
They were all imprisoned by the Zhenfu Division .
他们 是 全部 被监禁 经过 这 振富 分配 .

都下了镇抚司狱。

['əʊnli] [dʒəʊ] [kiːjuːɑːn] [ɪz] [ɪn] ['fuː'dʒjen] .
Only Zhou Qiyuan is in Fujian .
仅有的 周 其源 是 在 福建 .

只有周起元在福建,

[ðə; ði] ['dʒɜːni] [ɪz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [wiː; wi] ['hævnt] [ə'raɪvd] [jet] .
The journey is long and we haven't arrived yet .
这 旅行 是 长的 和 我们 还没有 到达的 然而 .

路远未到。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] ['vɪktəri] [ɪn] ,
At that time , due to the news of victory in Ningyuan ,
在 那 时间 , 到期的 到 这 消息 的 胜利 在 宁远 ,

那时因宁远报捷,

[weɪ] - [fɔːdʒd] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [tuː; tə] [rɪ'wɔːd] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['sɜːvɪs] .
Wei Zhongxian forged an imperial edict to reward meritorious service .
魏 - 锻造 一个 帝国 法令 到 报酬 有功绩的 服务 .

魏忠贤矫旨叙功,

[grænd] ['sekrət(ə)ri] [gʌ] [bɪŋkiːən]
Grand Secretary Gu Bingqian
盛大 秘书 顾 丙谦

阁老顾秉谦、

[dɪŋ] [ʃɑːoʊʃi]
Ding Shaoshi
丁 少师

丁绍轼、

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,
Huang Liji and others ,
黄 - 和 其他的 ,

黄立极众等,

[wɪð] ['fɔːmə(r)] [grænd] ['sekrət(ə)ri] [sʌn] [tʃɛŋzɔŋ] ,
With former Grand Secretary Sun Chengzong ,
和 以前的 盛大 秘书 太阳 成宗 ,

与旧阁老孙承宗、

[weɪ] - ,
Wei Guangwei ,
魏 - ,

魏广微,

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [im'brɔidəd] ['juːnɪfɔːm] [gɑːdz] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [hə'redɪt(ə)ri] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['haʊshoʊldz] .
Each of the Embroidered Uniform Guards was a hereditary commander of a thousand households .
每个 的 这 绣花 制服 卫兵 曾是 一个 遗传 指挥官 的 一个 千 家庭 .

各锦衣卫世千户;

[weɪ] - [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːstən] ['depəʊ] [wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [ə; eɪ] [θɜːd] - [klɑːs] ['ɒnə(r)] .
Wei Zhongxian of the Eastern Depot was granted a third - class honor .
魏 - 的 这 东 仓库 曾是 的确 一个 第三 - 班级 荣誉 .

东厂魏忠贤加恩三等,

[hə'redɪt(ə)ri] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf]
Hereditary Commander - in - Chief
遗传 指挥官 - 在 - 首席

世袭都指挥使，

[ɪts] [laɪk] ['ædɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ['leɪə(r)][ɒv; əv] ['kaɪndnəs] [tuː; tə] ['kaɪndnəs] .
It's like adding another layer of kindness to kindness .
它是 喜欢 添加 其他 层 的 仁慈 到 仁慈 .

好不恩上加恩，

[hɪz; ɪz]['paʊə(r)] [ʃʊk] [ðə; ði]['empərə(r)] .
His power shook the emperor .
他的 力量 摇晃 这 皇帝 .

威震天子。

[suː] ['sjen] - [tʃʌn] ['flætəz] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['juːnək] .
Hsu Hsien - chun flatters the wicked eunuch .
许 贤 - 春 奉承者 这 邪恶 宦官 .

许显纯奉承恶珰，

[dʒəʊ] - , ['menʃ(ə)nd] [fɜːst]
Zhou Zongjian , mentioned first
周 - , 提及 第一的

把先提到的周宗建、

['miau] [tʃæŋki] ['tɔːtʃəd] [ænd; ənd] ['plʌndə] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
Miao Changqi tortured and plundered day and night ,
苗 长崎 受折磨 和 掠夺 天 和 夜晚 ,

缪昌期日夜拷掠，

[ˌrezə'rektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ded]
Resurrected from the dead
复活 从 这 死的

死而复生，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 .

不消说起。

['eɪprəl][ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] [end] .
April is coming to an end .
四月 是 未来 到 一个 结尾 .

四月尽，

[dʒəʊ] - , [huː] [ə'raɪvd] ['leɪtə(r)] ,
Zhou Shunchang , who arrived later ,
周 - , WHO 到达的 之后 ,

把后到的周顺昌、

[liː] [jɪŋʃɛŋ] ,
Li Yingsheng ,
李 迎盛 ,

李应升、

[hwɑːŋ] - ['kɒndʌktid] [ə'nʌðə(r)] ['rɪgərəs] ['traɪəl] .
Huang Zunsu conducted another rigorous trial .
黄 - 实施 其他 严格的 审判 .

黄尊素又行严审，

[fʊl] [set] [ɒv; əv] ['tɔːtʃə(r)] ['ɪnstrʊm(ə)nts]
Full set of torture instruments
满的 放 的 酷刑 仪器

全副刑具，

[ɪts] [wɜːs] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .
It's worse than before .
它是 更糟 比 前 .

比前更惨，

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [ɪn] [wuːndz] .
His body was covered in wounds .
他的 身体 曾是 涵盖 在 伤口 .

身无完肤。

[dʒəʊ] - [kɜːst; 'kɜːsɪd] [ænd; ənd] [kɜːst; 'kɜːsɪd] [ə'gen] :
Zhou Shunchang cursed and cursed again :
周 - 被诅咒的 和 被诅咒的 再次 :

周顺昌骂了又骂道：

" [juː; jʊ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['treitə] ! "
" You bunch of traitors ! "
" 你 束 的 叛徒 ! "

“你们这班奸贼，

[nɒt] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] ['pʌnɪʃmənt]
Not subject to punishment
不是 主题 到 惩罚

不受人罚，

[hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [baɪ] ['hev(ə)n] !
He will surely be punished by Heaven !
他 将要 一定 是 受到惩罚 经过 天堂 !

必有天诛！

[ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [let] [ˌem 'iː] [lɪv; laɪv] .
I know you will never let me live .
我 知道 你 将要 绝不 让 我 居住 .

料你们决不放我活了，

[ai] [wɪl] [pliːd] [wɪð] [gɒd] [ɒn] [maɪ] ['deθbed] .
I will plead with God on my deathbed .
我 将要 恳求 和 上帝 在 我的 临终 .

我死诉之上帝，

[ai] [wɪl] [nɒt] [fə'gɪv] [juː; jʊ] .
I will not forgive you .
我 将要 不是 原谅 你 .

必不饶你。”

[tʃʊ] - [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [heit] [hɪm] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['ʌðə(r)z] .
Xu Xianchun saw that he hated him more than others .
徐 - 锯 那 他 憎恨 他 更多的 比 其他的 .

许显纯见他比别人更恨，

[ðə; ði] [ɪn'sʌlts] [bɪ'keɪm] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] ['vɪʃəs] .
The insults became even more vicious .
这 侮辱 成为 甚至 更多的 恶毒 .

骂得更毒，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['kɒpə(r)] ['hæmə(r)] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] [tiːθ] .
He ordered the copper hammer to strike the teeth .
他 订购 这 铜 锤 到 罢工 这 牙齿 .

吩咐把铜锤击齿。

[ɔːl] [ðə; ði] [tiːθ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒkt] [aʊt] .
All the teeth were knocked out .
全部 这 牙齿 是 敲门 出去 .

齿都打落，

['iːv(ə)n] ['skəʊldɪŋ] ['dʌznt] [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] .
Even scolding doesn't stop it .
甚至 责骂 不 停止 它 .

骂还不住。

[tʃʊ] - [stʊd] [ʌp] .
Xu Xianchun stood up .
徐 - 站立 向上 .

许显纯立起身来，

['hɪərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kɜːsɪz] ['mʌmbld] [ˌɪndɪ'stɪŋktli] ,
Hearing his curses mumbled indistinctly ,
听力 他的 诅咒 喃喃自语 模糊不清 ,

听见他骂得含糊了，

[hiː; hi] [ɑːskt] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :
He asked with a smile :
他 问 和 一个 微笑 :

笑问道：

" [kæn; kən][juː; jʊ] [stɪl] [kɜːs] ['klɪəli] ? "
" Can you still curse clearly ? "
" 能 你 仍然 诅咒 清楚地 ? "

“你还骂得明白吗？”

[dʒəʊ] - ['vɒmit] [blʌd] .
Zhou Shunchang vomited blood .
周 - 呕吐 血 .

周顺昌出口血，

[spred] [də'rektli] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
Sprayed directly on his face .
喷洒 直接地 在 他的 脸 .

直喷他的面上，

[hɑːf] [klɪə(r)] ,
Half clear ,
一半 清除 ,

半明不白，

[ðə; ði] [ɪn'sʌlts] [gɒt] ['iːv(ə)n] ['hɑːʃə(r)] .
The insults got even harsher .
这 侮辱 得到 甚至 更严厉 .

骂越狠了。

[hiː; hi] [ðen] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] [stəʊn] .
He then touched his head to the stone .
他 然后 感动 他的 头 到 这 石头 .

又把头触在石上，

[hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd][wɒz; wəz] ['ʃætəd] .
His forehead was shattered .
他的 前额 曾是 破碎 .

头额都碎。

[suː] ['sjen] - [tʃʌn] [waɪpt] [ðə; ði] [blʌd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] .
Hsu Hsien - chun wiped the blood from his face .
许 贤 - 春 擦拭 这 血 从 他的 脸 .

许显纯揩去脸上的血，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [θiːf] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'prɪznd] .
He ordered the thief to be imprisoned .
他 订购 这 贼 到 是 被监禁 .

喝教把这贼犯收监。

[ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

[naʊ] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['stjuːd(ə)nt] [nemd] [ʃiː] [frɒm; frəm] [wuː] ['kaʊnti] [huː] [wɒz; wəz]
Now , there was a student named Shi Yuanshan from Wu County who was
现在 , 那里 曾是 一个 学生 命名 史 远山 从 吴 县 WHO 曾是
[st'eɪʃənd] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ə'kædəmi] .
stationed at the Imperial Academy .
驻 在 这 帝国 学院 .

且说国子监有个坐监的吴县监生施元善，

[meɪ] 1st
May 1st
可能 1st

五月初一日，

[gɒt] [ʌp] ['ɜːli] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [gɒd] ['temp(ə)l] [tuː; tə] [bɜːn] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [drɔː] [lɒts] .
got up early to go to the City God Temple to burn incense and draw lots .
得到 向上 早期的 到 去 到 这 城市 上帝 寺庙 到 烧伤 香 和 画 很多 .

起早往都城隍庙里进香求签。

[ɪts] [dʒʌst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [tuː] ['ɜːli] .
It's just because we arrived too early .
它是 只是 因为 我们 到达的 也 早期的 .

只因去得忒早了，

[ðə; ði] ['temp(ə)l] ['geɪts] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['əʊpən] .
The temple gates were not open .
这 寺庙 大门 是 不是 打开 .

庙门未开，

[ðə; ði] [ˌsɪgə'ret] [wɒz; wəz] [nɒt] [lɪt] .
The cigarette was not lit .
这 卷烟 曾是 不是 点燃 .

香烟未起。

['sʌd(ə)nli] , [ʃaʊts] [ænd; ənd] [kɔːlz] [keɪm] [frɒm; frəm] [ˌɪn'saɪd] .
Suddenly , shouts and calls came from inside .
突然 , 喊叫 和 呼叫 来了 从 里面 .

忽听得里面吆喝声响，

[ʃiː] [dʒːɑːnʃɛŋ] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪz] .
Shi Jiansheng was in a daze .
史 建盛 曾是 在 一个 发呆 .

施监生心里恍惚，

[piːk] [θruː] [ðə; ði] [kræk] [ɪn] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
Peek through the crack in the door .
窥视 通过 这 裂缝 在 这 门 .

打从门缝里望望看，

[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['temp(ə)l] , [wʌn] [kʊd; kəd] [siː] ['meni] [priːsts] [ɪn] [red] [rəʊbz] .
Inside the temple , one could see many priests in red robes .
里面 这 寺庙 , 一 可以 看 许多 神父 在 红色的 长袍 .

只见庙里许多红袍的神道，

[bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [steps] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [klɑːks] [ɒn] ['djuːti] .
Below the steps were many clerks on duty .
以下 这 步骤 是 许多 职员 在 责任 .

阶下许多执役的书吏。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [ɪf] [ɪts] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [ɔː(r)] ['sevrəl] ['hʌndrəd] .
I don't know if it's several thousand or several hundred .
我 不 知道 如果 它是 一些 千 或者 一些 百 .

也不知几千几百，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['temp(ə)l] [ðæt] [wɒz; wəz] [pækt] [wɪð] ['piːp(ə)l] .
But it was just a temple that was packed with people .
但 它 曾是 只是 一个 寺庙 那 曾是 包装 和 人们 .

但只是塞满了一庙。

[ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [səʊl] ['ɔːlməʊst] [left] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
The student was so frightened that his soul almost left his body .
这 学生 曾是 所以 害怕 那 他的 灵魂 几乎 左边 他的 身体 .

吓得个施监生魂飞魄散，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['fɔːlən] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [kən'sekjətɪv] [pɪərɪədz] .
It has fallen for several consecutive periods .
它 有 倒下 为了 一些 连续的 时期 .

连跌了几跌。

[hiː; hi] [gɒt] [ʌp] .
He got up .
他 得到 向上 .

爬将起来，

[hiː; hi] ['pætɪd] [hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [ænd; ənd] [sed] :
He patted his forehead a few times and said :
他 轻拍 他的 前额 一个 很少 时代 和 说 :

把额上扑了几扑道：

" [spɪt] ,
" spit ,
" 吐 ,

“啐，

[spɪt] ,
spit ,
吐 ,

啐，

[spɪt] . "
spit . "
吐 . "

啐。”

['hævɪŋ] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] ['fʊthəʊld] ,
Having established a foothold ,
拥有 已确立的 一个 立足点 ,

立住了脚，

['lɪs(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['fɜːðə(r)] [saʊndz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['temp(ə)l] .
Listen for any further sounds coming from inside the temple .
听 为了 任何 更远 声音 未来 从 里面 这 寺庙 .

听庙里再有甚声响。

[ai][kʊd; kəd][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm]['naɪðə(r)] [nɪə(r)][nɔː(r)][fɑː(r)] .
I could hear it from neither near nor far .
我 可以 听到 它 从 两者都不 靠近 也不 远的 .

只听得不远不近，

[ðə; ði] [nems] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [aʊt] [kən'tɪnjuəsli] .
The names were called out continuously .
这 姓名 是 称为 出去 持续 .

不住的唱名。

['lɪs(ə)n] ['keəfəli] [tuː; tə][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɒŋ] .
Listen carefully to the name of the song .
听 小心 到 这 姓名 的 这 歌曲 .

细细的听唱的名字，

[ai][doʊnt] [kwaɪt] [ˌʌndə'stænd] .
I don't quite understand .
我 不 相当 理解 .

不甚明白。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [sɒŋ] ['menʃnz] [hiː; hi] - .
Suddenly , the song mentions He Tingshu .
突然 , 这 歌曲 提及 他 - .

忽唱到何廷枢，

[ʃiː] [dʒɑːnʃɛŋ] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] :
Shi Jiansheng was surprised :
史 建盛 曾是 惊讶 :

施监生惊：

[hiː; hi] - [ɪz][ðə; ði] ['kʌrənt] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['haʊshəʊld] [dɪ'pɑːtmənt] .
He Tingshu is the current head of the Imperial Household Department .
他 - 是 这 当前的 头 的 这 帝国 家庭 部门 .

“何廷枢是现任屯院，

[huː] [wɪl] [sɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] ?
Who will sing his name ?
WHO 将要 唱歌 他的 姓名 ?

谁唱他的姓名？

[ðæts] ['riːəli] [streɪndʒ] .
That's really strange .
那就是 真的 奇怪的 .

真正奇怪的事了。”

['lɪs(ə)n] ['keəfəli] [tuː; tə][ðə; ði] [neɪm] [ə'gen] .
Listen carefully to the name again .
听 小心 到 这 姓名 再次 .

又细细的听那名字，

[ai][doʊnt] ['rekəgnaɪz] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
I don't recognize any of them .
我 不 认出 任何 的 他们 .

都不认得。

['sʌd(ə)nli] , [ai] [hɜːd] [pæn] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒŋkjubaɪn] , [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['wʊmən] ,
Suddenly , I heard Pan Yunyi and his concubine , a certain woman ,
突然 , 我 听到 平底锅 - 和 他的 妾 , 一个 肯定 女士 ,

忽又听见潘云翼并妾某氏、

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['sɜːneɪm] ,
A certain surname ,
一个 肯定 姓 ,

某氏，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['kʌrənt] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
He is a current official in Beijing .
他 是 一个 当前的 官方的 在 北京 .

知是现任在京的官。

[ʃiː] [dʒɑːnʃɛŋ] [p'ænɪkt] .
Shi Jiansheng panicked .
史 建盛 惊慌失措 .

施监生慌了，

[nɒt] ['deərɪŋ] [tuː; tə] ['lɪŋgə(r)] ,
Not daring to linger ,
不是 大胆 到 萦绕 ,

不敢久留，

[ðeɪ] [stɪl] [ræn] [bæk] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['ləʊə(r)] [ləʊ'keɪʃn] .
They still ran back to their lower location .
他们 仍然 跑 后退 到 他们的 降低 地点 .

依旧跑回下处去了。

['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [wæŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] ,
Taoist priest Wang in the temple ,
道教 牧师 王 在 这 寺庙 ,

庙中王道士，

[ai] [gɒt] [ʌp] [æt; ət] [fɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] ['jʊərɪneɪt] .
I got up at four in the morning to urinate .
我 得到 向上 在 四 在 这 早晨 到 排尿 .

四更起来小解，

['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [nems] ['biːɪŋ] [kɔːld] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hɔːl] ,
Hearing the names being called from the hall ,
听力 这 姓名 存在 称为 从 这 大厅 ,

听见殿上唱名的声，

[ai] [hæd; həd] [daut] .
I had doubts .
我 有 疑虑 .

心里疑惑。

['əʊpən] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] .
Open the door and come out .
打开 这 门 和 来 出去 .

开房门出来，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['temp(ə)l] ,
Upon arriving at the temple ,
之上 抵达 在 这 寺庙 ,

才至庙后，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['kaʊntləs] ['piːp(ə)l] [drest] [ɪn] [red] [ɒn] [ðə; ði] [frʌnt] [hɔːlz] ['spɪrɪt] [pɑːθ] .
There were countless people dressed in red on the front hall's spirit path .
那里 是 无数 人们 穿着 在 红色的 在 这 正面 大厅 精神 小路 .

只见前殿穿红神道不计其数。

[ʃiː; ʃi] ['stʌmb(ə)ld] [ænd; ənd] [fel] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ræn] [bæk] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [ruːm] .
She stumbled and fell as she ran back into her room .
她 踉跄 和 跌倒 作为 她 跑 后退 进入 她 房间 .

一步一跌跑回房里，

[ˌaɪ 'tiː] ['trembld] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
It trembled for a long time .
它 颤抖 为了 一个 长的 时间 .

抖了半晌。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [juː; jʊ] [təʊld] [ˌem 'iː] [ðæt]
The next morning you told me that
这 下一个 早晨 你 讲述 我 那

次早你传我说，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] .
Everyone was surprised .
每个人 曾是 惊讶 .

都道诧异。

[æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪm] ['testifai] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['redʒɪstərɪŋ] [nems] [ɪz] [tuː] [streɪndʒ] .
The practice of registering names is too strange .
这 实践 的 注册 姓名 是 也 奇怪的 .

造册呼名事太奇，

[ðeɪ] [dɪ'zɜːv] [dɪ'vaɪn] [ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [feɪl] .
They deserve divine retribution without fail .
他们 应得 神圣的 报应 没有 失败 .

应遭天谴自无遗。

[ðə; ði] [tuː] ['treitə] [wɜː(r); wə(r)] [hæŋd] .
The two traitors were hanged .
这 二 叛徒 是 绞刑 .

留将大逆双双缢，

[ðə; ði] [ˌɛksɪ'kjuːʃənərz] [bleɪd] [kliːvd] [ðə; ði] [kɔːps] .
The executioner's blade cleaved the corpse .
这 刽子手的 刀刃 劈裂 这 尸体 .

刽子刀刀共戮尸。

[naʊ] , [ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['luːnə(r)] [njuː] [jɪə(r)] ,
Now , on the night of the second day of the lunar new year ,
现在 , 在 这 夜晚 的 这 第二 天 的 这 月球 新的 年 ,

且说初二这一夜，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['bluːɪʃ] [gləʊ] [ə'pɪəd] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] ['taʊə(r)] .
Suddenly , a bluish glow appeared at the corner of the front gate tower .
突然 , 一个 蓝蓝色 辉光 出现 在 这 角落 的 这 正面 门 塔 .

前门城楼角忽见青色荧荧，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['faɪrˌflaɪz] .
They were all fireflies .
他们 是 全部 萤火虫 .

如数皆荧火虫，

['evriwʌn] [kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
Everyone can see it .
每个人 能 看 它 .

人人共观。

[waɪl] [ɪn] [sə'praɪz] ,
While in surprise ,
尽管 在 惊喜 ,

正在惊讶，

['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [kləʊzd] [ʌp] [ə'gen] , [bɪ'kʌmɪŋ] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːtwiːl] .
Suddenly it closed up again , becoming as large as a cartwheel .
突然 它 关闭 向上 再次 , 成为 作为 大的 作为 一个 车轮 .

忽又合拢来大如车轮，

[ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [lait] .
The distance of the light .
这 距离 的 这 光 .

光照远近。

['piːp(ə)l] ['ʃaʊtɪd] .
People shouted .
人们 喊叫 .

人都呐喊起来，

[ðeɪ] ['grædʒuəli] [dɪ'spɜːst] .
They gradually dispersed .
他们 逐步地 分散的 .

才渐渐散了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['njuːli] [ə'pɔɪntɪd] [klɑːk] [ɪn] [tʃɛnʒuː] [nemd] [dʒi] [mɪŋksɪn] .
There was a newly appointed clerk in Chenzhou named Ji Mingxin .
那里 曾是 一个 新 任命 职员 在 郴州 命名 季 明鑫 .

有一新选陈州吏目纪明信，

[ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɪz][ləʊ'keɪtɪd][ɒn] - [striːt] .
The residence is located on Shifuma Street .
这 住宅 是 位于 在 - 街道 .

寓在石驸马街，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [kləʊz] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð] [tʃɛn] [dʒaʊ] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ˌnɪə'baɪ] .
He had a very close relationship with Chen Zhao , who lived nearby .
他 有 一个 非常 关闭 关系 和 陈 赵 , WHO 居住地 附近 .

与邻近陈昭相交甚厚。

[ɒn] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['luːnə(r)] [njuː] [jɪə(r)] ,
On the night of the fifth day of the lunar new year ,
在 这 夜晚 的 这 第五 天 的 这 月球 新的 年 ,

初五这一夜，

[tʃɛn] [dʒaʊ] ['sʌd(ə)nli] [dremt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['gəʊldən] - ['ɑːməd] [gɒd] ['sʌmənɪŋ] [hɪm] .
Chen Zhao suddenly dreamt of a golden - armored god summoning him .
陈 赵 突然 梦见 的 一个 金的 - 装甲 上帝 召唤 他 .

陈昭忽梦一金甲神唤了他，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
They went to a large government office .
他们 去 到 一个 大的 政府 办公室 .

去到一个大衙门里。

[ðəʊz] ['prɪznər] , ['weðə(r)] [lɒkt] [ɔː(r)] [ˌʌn'lɒkt] ,
Those prisoners , whether locked or unlocked ,
那些 囚犯 , 无论 已锁定 或者 已解锁 ,

那些或锁或不锁的犯人，

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
The number is unknown .
这 数字 是 未知 .

不知其数。

[ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] [klɑːks] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [ɪn'kluːdɪd] .
The records of clerks are also included .
这 记录 的 职员 是 还 包括 .

纪吏目亦在其内。

['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [kɔːl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɔːl] ,
Hearing the call from the hall ,
听力 这 称呼 从 这 大厅 ,

闻堂上呼唤，

[ðə; ði] ['legləs] - .
The legless Juzan .
这 无腿 - .

无脚的俱斩。

['sʌd(ə)nli] , [tʃɛn] [dʒaʊ] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ə'pɒn] .
Suddenly , Chen Zhao was called upon .
突然 , 陈 赵 曾是 称为 之上 .

忽点名至陈昭，

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ˌnɪə'baɪ] [sed] :
One of the people nearby said :
一 的 这 人们 附近 说 :

旁一人道：

" [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] . "
" This person is innocent . "
" 这 人 是 清白的 . "

“此人无罪。”

[ðə; ði] [kɔːt] ['ɔːdəd] [ðæt] [hiː; hi][biː; bi] [rɪ'liːst] .
The court ordered that he be released .
这 法庭 订购 那 他 是 发布 .

堂上吩咐放他去。

[tʃɛn] [dʒaʊ] [wəʊk] [ʌp] ,
Chen Zhao woke up ,
陈 赵 觉醒 向上 ,

陈昭醒来，

[ai] ['klɪəli] [rɪ'membə(r)] ,
I clearly remember ,
我 清楚地 记住 ,

明明记得，

[ai][deə(r)][nɒt] [tel] [ðə; ði] [klɑːk] .
I dare not tell the clerk .
我 敢 不是 告诉 这 职员 .

不敢说与纪吏目，

[ai][wɒz; wəz] ['wʌrid] [ə'baʊt] [hɪm] [tuː] .
I was worried about him too .
我 曾是 担心 关于 他 也 .

心里也替他担忧。

[ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

[ə; eɪ] [sə'lestiəl] [ə'fɪʃ(ə)l] [nemd] [dʒəʊ] ['siːli] [rɪ'pɔːtɪd] :
A celestial official named Zhou Sili reported :
一个 天体 官方的 命名 周 硅 据报道 :

有个钦天监周司历奏道：

" ['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sɪksθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] [mʌnθ] [æt; ət][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv][ˌes 'aɪ] ([naɪn] - - [ˌeɪ 'em]) "
" Waiting until the sixth day of the fifth month at the hour of Si (9 - 11 AM) "
" 等待 直到 这 第六 天 的 这 第五 月 在 这 小时 的 硅 (9 - - 是) "

“候得五月初六日巳时，

[ðə; ði] [ɜːθ] ['rʌmbl] [laɪk] ['θʌndə(r)] .
The earth rumbled like thunder .
这 地球 隆隆声 喜欢 雷 .

地鸣如霹雳之声，

['stɑrtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːst] ([dʒen]) [pə'zɪʃ(ə)n] .
Starting from the northeast (Gen) position .
开始 从 这 东北 (Gen) 位置 .

从东北艮位上来，

[ðeɪ] ['træv(ə)ld] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .
They traveled to the southwest .
他们 旅行 到 这 西南 .

行至西南方。

[klaʊdz] [əb'skjuəd] [ðə; ði] [skaɪ] .
Clouds obscured the sky .
云 模糊不清 这 天空 .

有云气障天，

[ðə; ði] [kə'məʊʃn] ['lɪŋgəd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
The commotion lingered for a long time .
这 骚动 徘徊不去 为了 一个 长的 时间 .

良久未散。

[ðə; ði] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [sez] :
The divination says :
这 占卜 说道 :

占曰：

[ðə; ði] [ɜːθ] - ['rʌmblɪŋ] [wʌn]
The Earth - Rumbling One
这 地球 - 隆隆声 一

地鸣者，

['ɑːmiz] [rəʊz] [ʌp] [ænd; ənd] [ə'tækt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
armies rose up and attacked each other .
军队 玫瑰 向上 和 遭到攻击 每个 其他 .

天下起兵相攻，

['keɪɒs] [brəʊk] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪmɪnz] ['kwɔːtəz] .
Chaos broke out at the women's quarters .
混乱 打破 出去 在 这 女性的 四分之一 .

妇寺大乱。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [sed] :
It is also said :
它 是 还 说 :

又曰：

[ə; eɪ] ['rʌmblɪŋ] [saʊnd] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] .
A rumbling sound came from the ground .
一个 隆隆声 声音 来了 从 这 地面 .

地中汹汹有声，

[ðɪs] [ɪz] [kən'sɪdəd] [æn; ən] ['ɒmɪnəs] [saɪn] .
This is considered an ominous sign .
这 是 经过考虑的 一个 不祥的 符号 .

是谓凶象，

[ðæt] [pleɪs] [wɪl] ['sʌfə(r)] [kə'læməti] ;
That place will suffer calamity ;
那 地方 将要 遭受 灾害 ;

其地有殃；

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['mʌfld] [saʊndz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] .
There were muffled sounds coming from the ground .
那里 是 闷音 声音 未来 从 这 地面 .

地中有声混混，

" [ðæt] [taʊn] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['perɪʃ] . "
" That town will surely perish . "
" 那 镇 将要 一定 沦 . "

其邑必亡。”

[weɪ] - [sed] :
Wei Zhongxian said :
魏 - 说 :

魏忠贤道：

" [hiː; hi][ɪz] ['spredɪŋ] ['herəsi] [ænd; ənd] [ˌmɪs'liːdɪŋ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ! "
" He is spreading heresy and misleading the public ! "
" 他 是 传播 异端 和 误导性的 这 民众 ! "

“他妖言惑众！”

[æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['ɪʃuːd] ['ɔːdərɪŋ] [wʌn] ['hʌndrəd] [strəʊks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪn] [ɪn] [kɔːt] .
An imperial edict was immediately issued ordering one hundred strokes of the cane in court .
一个 帝国 法令 曾是 立即地 发布 订购 一 百 笔画 的 这 甘蔗 在 法庭 .

登时传旨廷杖一百，

[kɪl] [hɪm] [ɪ'miːdiətli] .
Kill him immediately .
杀 他 立即地 .

立刻打死。

[ðə; ði] ['faɪə(r)] [gɒd] ['temp(ə)l] [æt; ət] - [ɪz] ['veri] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] .
The Fire God Temple at Houzaimen is very magnificent .
这 火 上帝 寺庙 在 - 是 非常 壮丽 .

后宰门火神庙十分巍焕，

[ðə; ði] ['ɪnsens] [bɜːnz] [kən'tɪnjuəsli] .
The incense burns continuously .
这 香 烧伤 持续 .

香火不绝。

[bɪ'fɔː(r)] [dɔːn] [ɒn] [ðə; ði] [sɪksθ] [deɪ] ,
Before dawn on the sixth day ,
前 黎明 在 这 第六 天 ,

初六日天未明时，

[ðə; ði] ['juːnək] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] [geɪt] ['sʌd(ə)nli] [hɜːd] ['mjuːzɪk] ['pleɪɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['pæləs] .
The eunuch guarding the gate suddenly heard music playing inside the palace .
这 宦官 守护 这 门 突然 听到 音乐 玩耍 里面 这 宫殿 .

守门内监忽闻殿内吹打，

[bɜːst] [ɒv; əv] [rʌf] ['mjuːzɪk] ,
burst of rough music ,
爆裂 的 粗糙的 音乐 ,

一番粗乐，

[ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt] [ɒv; əv] ['kwaɪət] [dʒɔɪ] .
Another moment of quiet joy .
其他 片刻 的 安静的 喜悦 .

又一番细乐。

[ðɪs] [ɪz] [rɪ'piːtɪd] [θriː] [taɪmz] .
This is repeated three times .
这 是 重复 三 时代 .

如此三叠。

[ðə; ði] ['juːnəks] [wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd] [baɪ] [ðə; ði] [pə'trəʊl] .
The eunuchs were surprised by the patrol .
这 太监 是 惊讶 经过 这 巡逻 .

众内监惊讶巡缉，

[ðə; ði] [saʊnd] [keɪm] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['temp(ə)l] .
The sound came from inside the temple .
这 声音 来了 从 里面 这 寺庙 .

其声出自庙中。

[fæŋ] [pʊʃt] ['əʊpən][ðə; ði] ['pæləs] [dɔː(r)] ,
Fang pushed open the palace door ,
方 推动 打开 这 宫殿 门 ,

方推殿门,

['sʌd(ə)nli] , ['sʌmθɪŋ] [red] [rəʊld] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .
Suddenly , something red rolled out of the hall .
突然 , 某物 红色的 滚动 出去 的 这 大厅 .

忽见一物如红从殿中滚出,

['sɔːrɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .
Soaring into the air .
翱翔 进入 这 空气 .

腾空而上。

[ə'nʌðə(r)] ['faɪə(r)][gɒd]['temp(ə)l][æt; ət] [heɪdaɪ] [geɪt]
Another fire god temple at Haidai Gate
其他 火 上帝 寺庙 在 海黛 门

海岱门又一座火神庙,

[ðə; ði]['temp(ə)l] ['kiːpə(r)] [sɔː] [ðə; ði]['faɪə(r)][gɒd] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] .
The temple keeper saw the fire god moving about .
这 寺庙 守门员 锯 这 火 上帝 移动 关于 .

庙祝见火神飘飘行动,

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['pæləs] .
If you are about to leave the palace .
如果 你 是 关于 到 离开 这 宫殿 .

若将下殿。

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [lɪt] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] [tuː; tə] [pliːd] :
He hurriedly lit incense and knelt down to plead :
他 匆匆 点燃 香 和 跪下 向下 到 恳求 :

忙拈香跪告道:

" ['mɑːstə(r)] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷,

['mɑːstə(r)] ,
master ,
掌握 ,

老爷,

[ɪts] [draɪ] [ˌaʊt'saɪd] .
It's dry outside .
它是 干燥 外部 .

外边天旱,

[duː; də] [nɒt] [muːv] [ə'raʊnd] .
Do not move around .
做 不是 移动 大约 .

切不可走动。”

[ðə; ði] ['vʌlkən] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd] [muːvd] .
The Vulcan lifted his foot and moved .
这 火神 抬起 他的 脚 和 已搬 .

火神举足竟行,

[ðə; ði]['temp(ə)l] ['kiːpə(r)] [wept] [ænd; ənd] [ɪm'breɪst] [hɜː(r); hə(r)] .
The temple keeper wept and embraced her .
这 寺庙 守门员 哭泣 和 拥抱 她 .

庙祝哀哭抱住。

[ʌn'kɒnʃəsli] ,
Unconsciously ,
不知不觉 ,

不觉失手，

[ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv]['faɪə(r)] [wɔːkt] [ə'weɪ] [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] ['nɒnʃələns] .
The God of Fire walked away with an air of nonchalance .
这 上帝 的 火 步行 离开 和 一个 空气 的 漫不经心 .

火神俨然走去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['brekfəst] [taɪm] .
It was already breakfast time .
它 曾是 已经 早餐 时间 .

此时已是早饭时节，

[ɪts] ['prɒbəbli] [ðə; ði] 9th [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] .
It's probably the 9th day of the month .
它是 大概 这 9th 天 的 这 月 .

约莫是巳牌了，

[ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] [braɪt] [ænd; ənd][klɪə(r)] .
The sky was bright and clear .
这 天空 曾是 明亮的 和 清除 .

天色皎洁，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk] [ə; eɪ][rɔː(r)] [keɪm] .
Suddenly a sound like a roar came .
突然 一个 声音 喜欢 一个 吼 来了 .

忽有声如吼，

[ˌaɪ 'tiː] ['grædʒuəli] [ɐpɹ'əʊtʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːst] .
It gradually approached from the northeast .
它 逐步地 接近 从 这 东北 .

远远从东北方渐至。

[ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [smɒg] [rəʊz] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
A cloud of smog rose in the southwest corner of the capital .
一个 云 的 烟雾 玫瑰 在 这 西南 角落 的 这 首都 .

京城西南角灰气涌起，

[ðə; ði] [haʊs] [ɪz][ɪn] ['məʊʃn] .
The house is in motion .
这 房子 是 在 运动 .

屋宇动宕，

['sʌd(ə)nli] , [ə'nʌðə(r)] [laʊd] [bæŋ] [wɒz; wəz] [hɜːd] .
Suddenly , another loud bang was heard .
突然 , 其他 大声 砰 曾是 听到 .

忽又大震一声，

[ðə; ði][skaɪ] [kə'læpst] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] ['krʌmb(ə)ld] .
The sky collapsed and the earth crumbled .
这 天空 倒塌 和 这 地球 崩溃了 .

天崩地塌，

[æz; əz] [dɑːk] [æz; əz] [naɪt] ,
As dark as night ,
作为 黑暗的 作为 夜晚 ,

昏黑如夜，

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] [fel] [flæt] .
Thousands of houses fell flat .
数千 的 房屋 跌倒 平坦的 .

万屋平沉。

[iːst] [ɒv; əv] - [striːt]
East of Shunchengmen Street
东方 的 - 街道

东自顺城门大街，

[nɔːθ] [tuː; tə] - [striːt] ,
North to Xingbu Street ,
北 到 - 街道 ,

北至刑部街，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [maɪlz] [lɒŋ] .
It is three or four miles long .
它 是 三 或者 四 英里 长的 .

长三四里，

[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['eəriə][ɪz] [ə'baʊt] [twelv] [ɔː(r)] [ˌθɜː'tiːn] [maɪlz] .
The surrounding area is about twelve or thirteen miles .
这 周围 区域 是 关于 十二 或者 十三 英里 .

周围十二三里，

[kəm'pliːtli] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [dʌst] .
Completely reduced to dust .
完全地 减少 到 灰尘 .

尽为齑粉，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tenz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] .
There are tens of thousands of houses .
那里 是 十 的 数千 的 房屋 .

有数万间屋，

['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] .
Twenty thousand people .
二十 千 人们 .

二万的人。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] - ['eəriə] ['sʌfəd] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] .
The people in the Wanggongchang area suffered even more .
这 人们 在 这 - 区域 遭受 甚至 更多的 .

王恭厂一带更觉苦楚，

['zɒmbi] [stæks]
Zombie stacks
僵尸 堆栈

僵尸层叠，

[ðə; ði] [stentʃ] [wɒz; wəz] [faʊl] .
The stench was foul .
这 恶臭 曾是 犯规 .

秽气薰人。

[weɪ] - ,
Wei Zhongxian ,
魏 - ,

魏忠贤、

[ˌem 'es] . [keɪ 'iː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['terɪfaɪd] .
Ms . Ke was also terrified .
多发性硬化症 . 基 曾是 还 恐惧 .

客氏也都吓得死去活来。

[ðəʊz] :
Those :
那些 :

那些个：

[duː; də] [nɒt] [duː; də] ['eniθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['gɪlti] ['kɒnʃəns] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪ]
Do not do anything that you have a guilty conscience during the day
做 不是 做 任何事物 那 你 有 一个 有罪的 良心 期间 这 天

日间不做亏心事，

[aɪm] [nɒt] [sə'praɪzd] [ɪf] ['sʌmwʌn] [nɔk] [ɒn] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .
I'm not surprised if someone knocks on the door in the middle of the night .
我是 不是 惊讶 如果 某人 敲门声 在 这 门 在 这 中间 的 这 夜晚 .

半夜敲门不吃惊。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [hiː; hi] - , [ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mɑːndə(r)] .
Now , let's talk about He Tingshu , the garrison commander .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 他 - , 这 驻军 指挥官 .

且说屯院何廷枢，

[dʒʌst] [æz; əz] [ai] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [gests] ,
Just as I was about to go out to visit guests ,
只是 作为 我 曾是 关于 到 去 出去 到 访问 客人 ,

正要出门拜客，

['θʌndə(r)] [rɔːd] .
Thunder roared .
雷 咆哮 .

雷大一震，

[ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] [wɒz; wəz] ['berid] [ɪn] [ðə; ði] [ɜːθ] .
The whole family was buried in the earth .
这 所有的 家庭 曾是 埋葬 在 这 地球 .

全家人覆入土中。

[ɔːl] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['səʊldʒəz] [daɪd] .
All the officers and soldiers died .
全部 这 警官 和 士兵 死亡 .

长班俱死。

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [klɑːks] [ɪn] [ðə; ði] ['gærɪsn] .
There should be two or three clerks in the garrison .
那里 应该 是 二 或者 三 职员 在 这 驻军 .

屯院内书办当该两三人，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃʌv(ə)l] [ænd; ənd] [həʊ] , ['stændɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['rʌbl] ,
Holding a shovel and hoe , standing on the rubble ,
保持 一个 铲 和 锄 , 常设 在 这 瓦砾 ,

持锹镢立瓦砾上，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

大呼道：

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmwʌn] [daʊn] [ðeə(r)] [huː] [kæn; kən] [ə'griː] ! "
" There's someone down there who can agree ! "
" 有 某人 向下 那里 WHO 能 同意 ! "

“底下有人可答应！”

['sʌd(ə)nli] ['sʌmwʌn] ['ɑːnsə(r)d] :
Suddenly someone answered :
突然 某人 回答 :

忽有人应道：

" [help] [ˌem 'iː] ! "
" Help me ! "
" 帮助 我 ! "

"救我!

" [help] [ˌem 'iː] ! "
" Help me ! "
" 帮助 我 ! "

救我!"

[ðə; ði] [kraʊd] [ɑːskt] :
The crowd asked :
这 人群 问 :

众人问道:

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "
" Who are you ? "
" WHO 是 你 ? "

"你是谁?"

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
He replied :
他 回复 :

应道:

" [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['sekənd] [jʌŋ] ['leɪdi] . "
" I am the second young lady . "
" 我 是 这 第二 年轻的 女士 . "

"我是小二姐。"

['evriwʌn] [njuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'fɪʃəlz] [bɪ'lʌvɪd] ['kɒŋkjubaɪn] .
Everyone knew that she was the official's beloved concubine .
每个人 知道 那 她 曾是 这 官员的 心爱 妾 .

众人知是本官爱妾,

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['reskjuːd] [ɪn][æn; ən] [ɪ'mɜːdʒənsi] .
They were rescued in an emergency .
他们 是 获救 在 一个 紧急情况 .

急急救出。

[kəm'pliːtli] ['neɪkɪd]
Completely naked
完全地 裸

身无寸缕,

['kʌvə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['dʒenɪtlz] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][hænd] .
Cover your genitals with your hand .
覆盖 你的 生殖器 和 你的 手 .

以手掩阴,

['fiːlɪŋ] [ɪm'bærəst] [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] .
Feeling embarrassed and at a loss .
感觉 尴尬的 和 在 一个 损失 .

羞赧无措。

[wʌn] [bʊk] [wɒz; wəz]['teɪkən] [ɒf] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['ræpɪŋ] .
One book was taken off the large wrapping .
一 书 曾是 已采取 离开 这 大的 包装 .

一书办脱大裹之,

[ðeɪ] [ɔːl] [helpt] [hɪm] [raɪd] [ə'weɪ] [ɒn][ðə; ði] ['dɒŋki] .
They all helped him ride away on the donkey .
他们 全部 帮助 他 骑 离开 在 这 驴 .

众共扶掖骑驴而去,

['weərəbaʊts] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'nəʊn] .
Whereabouts are unknown .
下落 是 未知 .

不知所之。

['leɪdi] [pæn] - , [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] ['djuːtiz] .
Lady Pan Yunyi , the wife of the official in charge of official duties .
女士 平底锅 - , 这 妻子 的 这 官方的 在 收费 的 官方的 职责 .

郎官潘云翼大夫人，

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [bəuθ] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
Although they both arrived in the capital ,
虽然 他们 两个都 到达的 在 这 首都 ,

虽同至京，

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ten] [j'iəz] [ænd; ənd][hæv; həv] [nɒt] [lɪvd; 'laɪvd] [tə'geðə(r)] .
They have been a couple for ten years and have not lived together .
他们 有 到过 一个 夫妻 为了 十 年 和 有 不是 居住地 一起 .

已十年夫妻不相处。

[ðə; ði] [fɜːst] ['mædəm][lɪvd; 'laɪvd] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ruːm] .
The First Madam lived alone in the back room .
这 第一的 女士 居住地 独自的 在 这 后退 房间 .

大夫人独住后房，

[ʃiː; ʃi] [əb'zəːvz] [ə; eɪ][ˌvedʒə'teəriən]['daɪət][ænd; ənd] [ri'sait] ['bʊdɪst] ['skrɪptʃəz] ['deɪli] .
She observes a vegetarian diet and recites Buddhist scriptures daily .
她 观察 一个 素食 饮食 和 背诵 佛教徒 经文 日常的 .

日日持斋诵佛。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] ['siːz(ə)n] ,
During the thunder season ,
期间 这 雷 季节 ,

雷震时节，

[ðə; ði] [fɜːst] [waɪf] [nelt] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] , [ɪm'breɪsɪŋ] [ə; eɪ] [brɒnz] ['bʊdə] ['stætʃuː] .
The first wife knelt in the courtyard , embracing a bronze Buddha statue .
这 第一的 妻子 跪下 在 这 庭院 , 拥抱 一个 青铜 佛 雕像 .

大夫人抱一铜佛跪在庭中，

[ðə; ði] [ten] ['kɒŋkjəˌbaɪnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɜːst] ['tʃeɪmbə(r)] [ænd; ənd] [pæn] - [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['berid]
The ten concubines from the first chamber and Pan Yunyi were all buried
这 十 妾室 从 这 第一的 房间 和 平底锅 - 是 全部 埋葬
['ʌndə(r)] ['hevi] [ɜːθ] .
under heavy earth .
在下面 重的 地球 .

前房十妾与潘云翼俱压重土之下，

[ðə; ði] [fɜːst] ['leɪdiz] ['rezɪdəns] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tʌtʃt] .
The First Lady's residence remained untouched .
这 第一的 女士的 住宅 剩余 未受触碰 .

大夫人住房片瓦不动，

['əʊnli] [baɪ] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] [ɪts] [əʊn] [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [sə'vaɪv] .
Only by virtue of its own can it survive .
仅有的 经过 美德 的 它是自己的 能 它 存活 .

独能得生。

[ˌɪntə'sekʃn] [ɒv; əv] - [gɪld] [hɔːl] [rəʊd]
Intersection of Yuexi Guild Hall Road
路口 的 - 公会 大厅 路

粤西会馆路口，

[wɪð] [ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['tjuːtə(r)] , [gʌ] ['biːdə] ['əʊpənd] [ðə; ði] [skuːl] .
With the guidance of a tutor , Gu Bida opened the school .
和 这 指导 的 一个 导师 , 顾 比达 打开 这 学校 .

有蒙师顾必大开学，

['θɜːti] - [tuː] [bɔɪz] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪm] .
Thirty - two boys accompanied him .
三十 - 二 男孩们 伴随 他 .

相从童子三十二人。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [saʊnd] ,
After the sound ,
后 这 声音 ,

一响之后，

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɪ'saɪp(ə)l][hæd; həd] ['vænɪʃd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
The master and his disciple had vanished without a trace .
这 掌握 和 他的 弟子 有 消失了 没有 一个 痕迹 .

师徒俱无踪迹。

[gʌ] [ʒei] ['laʊz] ['jʌŋgɪst] [waɪf]
Gu Ge Lao's youngest wife
顾 葛 老挝 最小的 妻子

顾阁老的小夫人，

[hiː; hi] [wɔːkt] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] ['weərɪŋ] ['əʊnli] ['traʊzəz] .
He walked out into the heart of the street wearing only trousers .
他 步行 出去 进入 这 心 的 这 街道 穿着 仅有的 裤子 .

单裤走出街心。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

口里道：

" [əʊ] [dɪə(r)] , "
" Oh dear , "
" 哦 亲爱的 , "

“阿呀，

[əʊ] [dɪə(r)] ,
Oh dear ,
哦 亲爱的 ,

阿呀，

[help] [ˌem 'iː] !
Help me !
帮助 我 !

救我！

" [help] [ˌem 'iː] ! "
" Help me ! "
" 帮助 我 ! "

救我！”

[ðə; ði][grænd] ['sekrət(ə)ri] ['hʌrid] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'vɪliən] .
The Grand Secretary hurried back from the pavilion .
这 盛大 秘书 慌忙 后退 从 这 亭 .

阁老从阁里步奔回来，

['siːɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['neɪkɪd][ænd; ənd] ['beəfʊt] ,
Seeing that she was naked and barefoot ,
看到 那 她 曾是 裸 和 赤脚 ,

见她赤身跣足，

[hiː; hi] ['pɜːsənəli] [helpt] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] .
He personally helped her back .
他 亲自 帮助 她 后退 .

亲自扶回。

[ðə; ði] [æn'tiːks] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] [kəm'pliːtli] [dɪ'strɔɪd] .
The antiques in the house were almost completely destroyed .
这 古董 在 这 房子 是 几乎 完全地 损毁 .

家里古董毁伤殆尽。

[ðə; ði] ['njuːli] [ə'pɔɪntɪd] ['dʒen(ə)rəl] [jæŋ] [ɒv; əv] -
The newly appointed General Yang of Xuanfu
这 新 任命 一般的 杨 的 -

宣府新推总兵杨某，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə]['vɪzɪt] [gests] ,
Just as they were going out to visit guests ,
只是 作为 他们 是 去 出去 到 访问 客人 ,

正出拜客，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] - ['temp(ə)l] [striːt] ,
Arriving at Xuanhong Temple Street ,
抵达 在 - 寺庙 街道 ,

行至玄弘寺街，

[wʌn] [saʊnd] [ænd; ənd][bəuθ][mæn][ænd; ənd] [hɔːs]
One sound and both man and horse
一 声音 和 两个都 男人 和 马

一响连人和马，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['sev(ə)n] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [klɑːs] .
There are seven people in the same class .
那里 是 七 人们 在 这 相同的 班级 .

同长班共七人，

[ðeɪ] [ɔːl][sæŋk] [ˌʌndə'graʊnd] .
They all sank underground .
他们 全部 沉没 地下 .

俱陷入地下。

[ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
There has been no trace of them .
那里 有 到过 不 痕迹 的 他们 .

绝无踪影。

[eɪt] [sɪ'dæn] [tʃeəz] ['kæriɪŋ] ['wɪmɪn] [pɑːst] [θruː] [tʃɛŋən] ['temp(ə)l] [striːt] .
Eight sedan chairs carrying women passed through Chengen Temple Street .
八 轿车 椅子 携带 女性 通过了 通过 申根 寺庙 街道 .

承恩寺街有女轿八乘经过，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ɜːθkweɪk] ,
After the earthquake ,
后 这 地震 ,

地震后，

[ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)][wɒz; wəz] [smæʃt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] .
The sedan chair was smashed in the middle of the street .
这 轿车 椅子 曾是 粉碎 在 这 中间 的 这 街道 .

只见轿俱打坏在街心，

['wʊmən] ,
woman ,
女士 ,

女子、

[ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] ['kærɪəz] [hæv; həv] [ɔːl] [dɪsə'pɪəd] .
The sedan chair carriers have all disappeared .
这 轿车 椅子 承运人 有 全部 消失 .

轿夫都不见了。

[ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] ['kæriɪŋ] ['wɪmɪn] [pɑːst] [baɪ] [ɒn] - ['temp(ə)l] [striːt] .
A sedan chair carrying women passed by on Xuanhong Temple Street .
一个 轿车 椅子 携带 女性 通过了 经过 在 - 寺庙 街道 .

玄弘寺街有女轿过，

[wɪð] [ə; eɪ] [bæŋ] , [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [wɒz; wəz] [rɪpt] [ɒf] .
With a bang , the roof of the sedan chair was ripped off .
和 一个 砰 , 这 屋顶 的 这 轿车 椅子 曾是 撕裂 离开 .

一响掀去轿顶，

['wɪmɪnz] [kləʊðz] [ænd; ənd] ['ɔːrnəmənts] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [rɪ'muːvd] .
Women's clothes and ornaments were all removed .
女性的 衣服 和 装饰品 是 全部 已移除 .

女人衣饰尽去，

[ʃiː; ʃi] [stept] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] ['neɪkɪd] .
She stepped out of the sedan chair naked .
她 步 出去 的 这 轿车 椅子 裸 .

赤体出轿。

[ɑːsk] [hɜː(r); hə(r)] ,
Ask her ,
问 她 ,

问她，

[hæv; həv] [nəʊ] [aɪ'dɪə] [haʊ] [maɪ] [kləʊðz] [keɪm] [ɒf] .
have no idea how my clothes came off .
有 不 主意 如何 我的 衣服 来了 离开 .

竟不知身衣如何脱落。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] [dʒəʊ] , [ə; eɪ] [klɑːk] [frɒm; frəm] ['ʃau'ʃiŋ] .
There was a younger brother of Zhou , a clerk from Shaoxing .
那里 曾是 一个 年轻 兄弟 的 周 , 一个 职员 从 绍兴 .

有一绍兴周吏目之弟，

[maɪ] ['brʌðə(r)] [ɪz] [ɪn] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
My brother is in Beijing .
我的 兄弟 是 在 北京 .

同兄在京。

[ai] [bɔːt] [ə; eɪ] [bluː] [gɔːz] ['pliːtɪd] [dres] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] .
I bought a blue gauze pleated dress from the market .
我 买 一个 蓝色的 纱布 褶皱 裙子 从 这 市场 .

从菜市口买一蓝纱褶，

['sweɪɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] .
Swaying back and forth .
摇晃 后退 和 前进 .

摇摇摆摆。

[met] [sɪks] [ə'kweɪntəns]
Met six acquaintances
梅特 六 熟人

遇见相识六人，

[ðə; ði] ['bəʊɪŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] [jet] ['fɪnɪʃt] .
The bowing was not yet finished .
这 鞠躬 曾是 不是 然而 完成的 .

拜揖尚未完，

[ɪts] [hed] ['sʌd(ə)nli] [fluː] [ə'weɪ] .
Its head suddenly flew away .
它是 头 突然 飞翔 离开 .

头忽飞去。

[ɔːl] [sɪks] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'hɑːmd] .
All six of them were unharmed .
全部 六 的 他们 是 毫发无损 .

其六人亦竟无恙。

[ɪn] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['rezɪdəns] [əʊnd] [baɪ] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
In a private residence owned by an official ,
在 一个 私人的 住宅 拥有 经过 一个 官方的 ,

有一部官私宅中，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɑːk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [graʊnd] [ʃʊk] ,
Because it was dark and the ground shook ,
因为 它 曾是 黑暗的 和 这 地面 摇晃 ,

因天黑地动，

[ðə; ði] [tʃeəz] [ænd; ənd] ['teɪblz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'tɜːnd] .
The chairs and tables were overturned .
这 椅子 和 表格 是 翻覆 .

椅桌掀翻。

[ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] [wɒz; wəz] ['hɒrɪfaɪd] .
The whole family was horrified .
这 所有的 家庭 曾是 惊恐万分 .

举家惊骇。

[ðə; ði] [waɪvz] [ænd; ənd] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] [klʌŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɪlə(r)] [ænd; ənd] [wept] .
The wives and concubines clung to the pillar and wept .
这 妻子们 和 妾室 紧紧抓住 到 这 支柱 和 哭泣 .

妻妾抱柱而泣，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [slæm] [ðeə(r)] [fɪsts] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
They immediately fell to the ground and began to slam their fists against each other .
他们 立即地 跌倒 到 这 地面 和 开始 到 猛击 他们的 拳头 反对 每个 其他 .

随即仆地互相击触不已。

[ðə; ði] [skaɪ] [wɒz; wəz] [braɪt] .
The sky was bright .
这 天空 曾是 明亮的 .

天既明朗，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [dɪ'ʃev(ə)ld] [ænd; ənd] ['dɜːti] .
They were all disheveled and dirty .
他们 是 全部 蓬头垢面 和 肮脏的 .

都蓬头垢面，

[fiːt] [wɪ'ðaʊt] ['ʃuːz]
Feet without shoes
脚 没有 鞋

足无双鞋，

['sɪmptəmz] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['krɒnɪkli] [ɪl] ['peɪʃ(ə)nt] .
Symptoms like those of a chronically ill patient .
症状 喜欢 那些 的 一个 慢性 患病的 病人 .

如久病人状。

[tʃɛn] [dʒaʊ] , [huː] [ɪz] ['driːmɪŋ]
Chen Zhao , who is dreaming
陈 赵 , WHO 是 做梦

做梦的陈昭，

[dʒɛŋ] ['tɔːŋ'dʒiː][wɒz; wəz] ['hævɪŋ] ['dɪnə(r)] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
Zheng Tongji was having dinner at his residence .
郑 同济 曾是 拥有 晚餐 在 他的 住宅 .

正同纪吏目在寓吃饭。

[æn; ən] ['ɜːθkweɪk] [ə'kɜːd] .
An earthquake occurred .
一个 地震 发生 .

地震一声，

[tʃɛn] [dʒaʊ] ['hʌrɪdli] [went] [ˌaʊt'saɪd] .
Chen Zhao hurriedly went outside .
陈 赵 匆匆 去 外部 .

陈昭急走出户外。

[ðə; ði] [haʊs] ['sʌd(ə)nli] [kə'læpst] .
The house suddenly collapsed .
这 房子 突然 倒塌 .

其房忽倒，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɒz; wəz] [krʌʃt] [tuː; tə] [deθ] [ˌɪn'saɪd] .
The official was crushed to death inside .
这 官方的 曾是 碎 到 死亡 里面 .

纪吏目压死在内，

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][səʊ] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [driːm] [aɪ][hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] .
It just so happens to be the dream I had before .
它 只是 所以 发生 到 是 这 梦 我 有 前 .

恰应前梦。

[ðə; ði] ['wɜːkəz] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl]
The workers in the main hall
这 工人 在 这 主要的 大厅

大殿做工的人，

[hiː; hi] [fel] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːθkweɪk] .
He fell due to the earthquake .
他 跌倒 到期的 到 这 地震 .

因地震跌下，

[ə'prɒksɪmətli] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] [daɪd] .
Approximately two thousand people died .
大约 二 千 人们 死亡 .

身死的约有二千人，

[ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'keɪm] ['fleʃi] [bægz] .
They all became fleshy bags .
他们 全部 成为 肉质的 包 .

俱成肉袋。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['sɜːneɪm] ,
There is a surname ,
那里 是 一个 姓 ,

有一项姓人，

[tuː; tə]['ɪndʒə(r)][wʌn] [leg] ,
To injure one leg ,
到 损伤 一 腿 ,

为压伤一腿，

['sliːpɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
Sleeping on the ground .
睡眠 在 这 地面 .

睡在地上。

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['wʊmənz] ['slendə(r)] ['bɒdi] [pɑːs] [baɪ] ,
Seeing the woman's slender body pass by ,
看到 这 女性的 苗条 身体 经过 经过 ,

见妇人精身子过去，

[sʌm; səm] ['haʊzɪz] [hæv; həv] [ruːf] [taɪlz] [fɔː(r); fə(r)] [ʃeɪd] .
Some houses have roof tiles for shade .
一些 房屋 有 屋顶 瓷砖 为了 阴影 .

有把瓦遮阴户的，

[sʌm; səm] ['wɪmɪn] ['kʌvəd] [ðeə(r)] ['vʌlvə] [wɪð] [hɑːf] [ə; eɪ] [fʊt] .
Some women covered their vulva with half a foot .
一些 女性 涵盖 他们的 外阴 和 一半 一个 脚 .

有把半条脚带掩阴户的，

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [wɔː(r)] ['əʊnli] [wʌn] [peə(r)] [ɒv; əv] [pænts] [ɒn] .
Some people wore only one pair of pants on .
一些 人们 穿着 仅有的 一 一对 的 裤子 在 .

有披半边裤子的，

['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [bed] [ʃiːt] .
Someone was carrying a bed sheet .
某人 曾是 携带 一个 床 床单 .

有牵一副被单的，

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] ['vʌlvə] [wɪð] [wʌn] [hænd] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [brests] [wɪð]
One of them covered her vulva with one hand and her breasts with
一 的 他们 涵盖 她 外阴 和 一 手 和 她 乳房 和
[ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
the other .
这 其他 .

有一手掩阴户一手遮双乳的。

['beəfʊt] [ænd; ənd] [wɪð] ['mesi] [heə(r)] ,
Barefoot and with messy hair ,
赤脚 和 和 凌乱的 头发 ,

赤脚乱发，

[jʌŋ] [ænd; ənd] [əʊld] ,
Young and old ,
年轻的 和 老的 ,

老老少少，

[gʊd] [ɔː(r)] [bæd] ,
Good or bad ,
好的 或者 坏的 ,

好好歹歹，

['fɔːti] [ɔː(r)] ['fɪfti] [pɑːst] [baɪ] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] .
Forty or fifty passed by in an instant .
四十 或者 五十 通过了 经过 在 一个 立即的 .

顷刻之间过去了四五十个，

[haʊ] ['pɪtɪf(ə)l] .
How pitiful .
如何 可怜 .

好不可怜。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [ˌtiː'æn'tʃiː] ['empərə(r)] [wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [miːl] [ɪn] [ðə; ði] - ['pæləs] .
At this time , the Tianqi Emperor was having a meal in the Qianqing Palace .
在 这 时间 , 这 天启 皇帝 曾是 拥有 一个 一顿饭 在 这 - 宫殿 .

此时天启皇帝方在乾清宫进膳。

[ðə; ði] ['pæləs] [ʃʊk] .
The palace shook .
这 宫殿 摇晃 .

殿震，

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv] ['juːniən] .
He rushed to the Hall of Union .
他 匆忙 到 这 大厅 的 联盟 .

急奔交泰殿。

[ðə; ði] ['juːnəks] [daɪd] .
The eunuchs died .
这 太监 死亡 .

内官死的死，

[sʌm; səm] [ræn] [ə'weɪ] .
Some ran away .
一些 跑 离开 .

跑的跑。

[ə'nʌðə(r)] ['juːnək] [helpt] [hɪm] [wɔːk] .
Another eunuch helped him walk .
其他 宦官 帮助 他 走 .

又一随侍太监扶掖而行，

[taɪlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌbælə'streɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [hɔːl] [fluː] [ɒf] [ænd; ənd] [fel] .
Tiles from the balustrade of the Jianji Hall flew off and fell .
瓷砖 从 这 栏杆 的 这 - 大厅 飞翔 离开 和 跌倒 .

建极殿槛瓦飞堕，

[biːt] [ðə; ði] ['juːnək] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [breɪnz] ['splætə(r)] [aʊt] .
Beat the eunuch until his brains splatter out .
打 这 宦官 直到 他的 大脑 飞溅 出去 .

把这太监打得脑浆迸出。

[ðə; ði] ['empərə(r)] ['hʌrɪdli] [fled] .
The emperor hurriedly fled .
这 皇帝 匆匆 逃亡 .

皇帝急急逃脱。

[ðə; ði] [θrəʊn] [ænd; ənd] [desk] [ɪn] [ðə; ði] - ['pæləs] [wɜː(r); wə(r)] [bəʊθ] [smæʃt] .
The throne and desk in the Qianqing Palace were both smashed .
这 王座 和 桌子 在 这 - 宫殿 是 两个都 粉碎 .

乾清宫御座御案俱皆打碎。

['eni] [ə'fɪʃ(ə)l] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] ['dæmɪdʒd] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd]
Any official sedan chair damaged on the road
任何 官方的 轿车 椅子 损坏的 在 这 路

凡官府大轿在路打坏的，

[ʃweɪ]
Xue Fengxiang
薛 凤翔

薛凤翔、

[fæŋ] - ,
Fang Zhuangli ,
方 - ,

房壮丽、

[wuː] - .
Wu Zhongjie .
吴 - .

吴中杰。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌrənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd]['dʒentri][ɑː(r); ə(r)] ['ɪndʒəd] .
Many of the current officials and gentry are injured .
许多 的 这 当前的 官员 和 绅 是 受伤 .

现任缙绅伤者甚多，

[dɒŋ] -
Dong Kewei
董 -

董可威、

[kjuː] [ʒɑːoʊlɪn]
Qiu Zhaolin
邱 兆麟

丘兆麟、

[muː] - ,
Mou Zhikui ,
穆 - ,

牟志夔、

['ʃaʊ] - [wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] [fə'mɪdəb(ə)l] .
Xiao Mingguan was particularly formidable .
肖 - 曾是 特别 强大 .

萧命官尤为厉害。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [krʌʃt] [ðeə(r)]['fæməli] ['membəz] [tuː; tə] [deθ]
As for those who crushed their family members to death
作为 为了 那些 WHO 碎 他们的 家庭 成员 到 死亡

至于压死家眷的，

['kaʊntləs] .
countless .
无数 .

不计其数。

[ðə; ði]['eəriə] [ə'raʊnd] [tʃɑːŋ'ɑːn] ['ævənjuː] ,
The area around Chang'an Avenue ,
这 区域 大约 长安 大街 ,

长安街一带，

[ə; eɪ] ['pɜːrsənz] [hed] [fɔːls] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .
A person's head falls from the sky .
一个 人的 头 瀑布 从 这 天空 .

从空飞堕人头，

[ɔː(r)] ['aɪbraʊz] [ænd; ənd] [nəʊz] ,
Or eyebrows and nose ,
或者 眉毛 和 鼻子 ,

或眉毛和鼻，

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['fɔːhed; 'fɒrɪd] ,
Or even a forehead ,
或者 甚至 一个 前额 ,

或连一额，

[ðeɪ] [fel] [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .
They fell one after another .
他们 跌倒 一 后 其他 .

纷纷而下。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [triː] [fluː] [streɪt] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [skaɪ] [tuː; tə] [mɪjuːn] .
A large tree flew straight down from the sky to Miyun .
一个 大的 树 飞翔 直的 向下 从 这 天空 到 密云 .

有大木直从空飞至密云。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [lɑːdʒ] [stəʊn] ['laɪənz] [ɒn] - [striːt] .
There are large stone lions on Shifuma Street .
那里 是 大的 石头 狮子 在 - 街道 .

石驸马街有大石狮子，

[weɪɪŋ] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['kæti] ,
Weighing five thousand catties ,
称重 五 千 猫咪 ,

重五千斤，

['iːv(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] , [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [muːvd] .
Even with a hundred people , he couldn't be moved .
甚至 和 一个 百 人们 , 他 不能 是 已搬 .

整百人还移他不动，

[ˌaɪ 'tiː] [fluː] [aʊt] [ɒv; əv] [geɪt] [frɒm; frəm] [flæt] [graʊnd] .
It flew out of Shuncheng Gate from flat ground .
它 飞翔 出去 的 顺城 门 从 平坦的 地面 .

平地空飞出顺城门外。

['sʌmwʌn] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['ɜːθkweɪk] .
Someone came to report after the earthquake .
某人 来了 到 报告 后 这 地震 .

震崩后有人来报，

[braɪt] [red] [ænd; ənd] [griːn] [kləʊðz] ['drɪftɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['westən] [hɪlz] .
Bright red and green clothes drifted to the western hills .
明亮的 红色的 和 绿色的 衣服 漂移 到 这 西 丘陵 .

红红绿绿的衣裳具飘至西山，

[məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['triːˌtɒps] .
Most of them hang from the treetops .
最多 的 他们 悬挂 从 这 树梢 .

大半挂于树梢。

[ɪn] [ðə; ði] ['tʃɑːŋ'pɪŋ] ['priːfektʃə(r)] ['treɪnɪŋ] [graʊnd] ,
In the Changping Prefecture training ground ,
在 这 昌平 州 训练 地面 ,

昌平州教场中，

[kləʊðz] [paɪld] [ʌp] ,
Clothes piled up ,
衣服 堆积 向上 ,

衣服成堆，

['ʌðə(r)] ['piːpəlz] ['dʒuːəlri]
Other people's jewelry
其他 人们的 珠宝

人家首饰、

['mʌni] ,
money ,
钱 ,

银钱、

[juː'tensɪlz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['aɪtəmz] ,
Utensils and other items ,
餐具 和 其他 项目 ,

器皿等件，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['evriθɪŋ] .
It has everything .
它 有 一切 .

无所不有。

[ʒɑːŋ] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['revənjuː] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə]['verɪfaɪ] .
Zhang Fengkui of the Ministry of Revenue sent someone to verify .
张 - 的 这 部 的 收入 发送 某人 到 核实 .

户部张凤逵差人往验，

[ɪts] ['defɪnətli] [nɒt] [bæd] .
It's definitely not bad .
它是 确实 不是 坏的 .

果然不差。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'læməti] ,
Such a calamity ,
这样的 一个 灾害 ,

如此灾异，

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [hɜːd] [ɒv; əv][ɔː(r)] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] , [ɪn][ðə; ði][pɑːst]
This is something that has never been heard of or seen before , in the past
这 是 某物 那 有 绝不 到过 听到 的 或者 已见 前 , 在 这 过去的
[ænd; ənd]['prez(ə)nt] .
and present .
和 展示 .

真天地古今所未闻未见。

[weɪ] - ,
Wei Zhongxian ,
魏 - ,

魏忠贤、

[ˌem 'es] . [keɪ 'iː]['ɔːlsəʊ] [ə'griːd] :
Ms . Ke also agreed :
多发性硬化症 . 基 还 同意 :

客氏也都道是：

[sə'praɪzɪŋ] !
Surprising !
奇怪 !

“诧异！

[sə'praɪzɪŋ] !
Surprising !
奇怪 !

诧异！

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][həʊld][ə; eɪ] [piːs] ['serəməni] .
We need to hold a peace ceremony .
我们 需要 到 抓住 一个 和平 仪式 .

咱们须打个平安醮，

[pliːz] [bles] [ˌem 'iː] .
Please bless me .
请 保佑 我 .

保佑一保佑。”

['əʊnli] [ðæt] ['skaʊndrəl] [tʃʊ] - ,
Only that scoundrel Xu Xianchun ,
仅有的 那 恶棍 徐 - ,

惟有许显纯这贼子，

[ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .
I am not afraid of heaven .
我 是 不是 害怕的 的 天堂 .

天不怕，

[ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] [nɒt] [ə'freɪd] .
The earth is not afraid .
这 地球 是 不是 害怕的 .

地不怕。

[hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [haɪ] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] ['luːkrətɪv] [pə'zɪʃnz] .
He desired high office and lucrative positions .
他 想要的 高的 办公室 和 利润丰厚 职位 .

希图高官美禄，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪl] [end] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] ['juːnək] [laɪk] [weɪ] .
I'm afraid I'll end up with a eunuch like Wei .
我是 害怕的 患病的 结尾 向上 和 一个 宦官 喜欢 魏 .

只怕得个魏太监。

[ɔː(r)] [pə'hæps] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] [bɪ'fɔːhænd] .
Or perhaps he had received his orders beforehand .
或者 也许 他 有 已收到 他的 订单 预先 .

还是预先领了他的命令，

['miau] [tʃæŋki] ,
Miao Changqi ,
苗 长崎 ,

把缪昌期、

[dʒəʊ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gruːp] [ɒv; əv] ['ʌpraɪt] [men]
Zhou Shunchang and his group of upright men
周 - 和 他的 团体 的 直立 男人

周顺昌等一干正人，

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz][səb'dʒektɪd][tuː; tə] [sɪ'vɪə(r)] ['tɔːtʃə(r)] .
Each person was subjected to severe torture .
每个 人 曾是 受 到 严重 酷刑 .

每限严刑拷问。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [weɪ] - ['ɔːlsəʊ] ['sʌfəd] [frɒm; frəm]['nætʃ(ə)rəl] [dɪ'zɑːstəs] .
At that time , Wei Zhongxian also suffered from natural disasters .
在 那 时间 , 魏 - 还 遭受 从 自然的 灾难 .

那时魏忠贤也因灾异，

[nɒt] [dʒʌst][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,
Not just the people in charge of the investigation ,
不是 只是 这 人们 在 收费 的 这 调查 ,

不紧紧叫缉事的人，

[tʃʊ] - [ɑːskt] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['kwestʃən] .
Xu Xianchun asked me a question .
徐 - 问 我 一个 问题 .

看许显纯问事了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['presɪŋ] [ænd; ənd] ['prəʊbɪŋ] .
But it was just a matter of pressing and probing .
但 它 曾是 只是 一个 事情 的 紧迫 和 探测 .

却只是夹打拶敲，

[ɒn] [ðə; ði] 11th [ɒv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] ,
On the 11th of this month ,
在 这 11th 的 这 月 ,

本月十一日，

['miau] [tʃæŋki] [wɒz; wəz] [kɪld] .

Miao Changqi was killed .

苗 长崎 曾是 被杀 .

缪昌期弄死了。

[grænd] ['sekrət(ə)ri] [dɪŋ] [ʃɑːoʊʃi] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ɒn] [gʊd] [tɜːmz] [wɪð] [hɑːn'lɪn] ['skɒlə(r)] ['miau] .

Grand Secretary Ding Shaoshi was originally on good terms with Hanlin scholar Miao .

盛大 秘书 丁 少师 曾是 起初 在 好的 条款 和 韩林 学者 苗 .

阁老丁绍轼原与缪翰林相厚，

[hiː; hi] [saɪd] [twaɪs] :

He sighed twice :

他 叹了口气 两次 :

嗟叹了两句：

" [gʊd] !

" good !

" 好的 !

“好！

[gʊd] ! "

good ! "

好的 ! "

好！”

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [kɔːt] ['seʃ(ə)n] , [weɪ] - ['fɔːlsli] [kleɪmd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['ɪʃuːd] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [ænd; ənd] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [hɪm] ['medsn; 'medɪsn] .

After the court session , Wei Zhongxian falsely claimed to have issued an imperial edict and bestowed upon him medicine .

后 这 法庭 会议 , 魏 - 错误地 声称 到 有 发布 一个 帝国 法令 和 授予 之上 他 药品 .

退朝被魏忠贤矫旨赐药，

[hiː; hi] [daɪd] ['ɪnstəntli] .

He died instantly .

他 死亡 即刻 .

登时身死。

['ɜːli] [dʒuːn] ,

Early June ,

早期的 六月 ,

六月初旬，

[dʒəʊ] - ,

Zhou Zongjian ,

周 - ,

周宗建、

[dʒəʊ] - [daɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] ['prɪz(ə)n] [gɑːd] [jæn] [ˌziː'aɪ] .

Zhou Shunchang died at the hands of prison guard Yan Zi .

周 - 死亡 在 这 双手 的 监狱 警卫 严 zi .

周顺昌死于狱卒颜紫之手。

['ɜːli] [dʒuːn] ([liːp] [mʌnθ])

early June (leap month)

早期的 六月 (飞跃 月)

闰六月初旬，

[hwɑːŋ] - [daɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] ['prɪz(ə)n] [gɑːd] [jiː; ji] [wɛnzɔŋ] ;

Huang Zunsu died at the hands of prison guard Ye Wenzhong ;

黄 - 死亡 在 这 双手 的 监狱 警卫 叶 文忠 ;

黄尊素死于狱卒叶文仲之手；

['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [sʌn] ,
Looking up at the sun ,
寻找 向上 在 这 太阳 ,

望日，

[liː] [jɪŋʃɛŋ] [daɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] ['prɪz(ə)n] [gɑːd] [jæn] [jɪŋ] .
Li Yingsheng died at the hands of prison guard Yan Ying .
李 迎盛 死亡 在 这 双手 的 监狱 警卫 严 英 .

李应升死于狱卒颜萦之手。

['əʊnli] [dʒəʊ] [kiːjuːɑːn] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [frɒm; frəm] ['fuː'dʒjen] .
Only Zhou Qiyuan was originally from Fujian .
仅有的 周 其源 曾是 起初 从 福建 .

惟有周起元原籍福建，

[ðə; ði] ['dʒɜːni] [ɪz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [ɪz] [leɪt] .
The journey is long and the journey is late .
这 旅行 是 长的 和 这 旅行 是 晚的 .

路远到迟，

[ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [wɒz; wəz] ['faɪnəli] [faʊnd] [ðɪs] [mʌnθ] .
The answer was finally found this month .
这 回答 曾是 最后 成立 这 月 .

直至此月方得解到，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ɪm'prɪznd] [baɪ] [ðə; ði] [ʒɛnfuː] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
He was also imprisoned by the Zhenfu Division .
他 曾是 还 被监禁 经过 这 振富 分配 .

也下了镇抚司狱。

[ɔːl'ðəʊ] [ai] [wɪl] [daɪ] [naʊ] ,
Although I will die now ,
虽然 我 将要 死 现在 ,

虽然死在目前，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ʃæŋ] - [dɪ'leɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
Shang Ershao delayed for a few days .
尚 - 延迟 为了 一个 很少 天 .

尚尔少延时日。

[wɒt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪm] ['testifai] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[ɪts] [nɒt] [ʌn'kɒmən] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] ['tretʃərəs] .
It's not uncommon to say that some people are born treacherous .
它是 不是 罕见 到 说 那 一些 人们 是 出生 奸诈 .

天生奸党非无说，

[tuː; tə] [ɪ'rædɪkeɪt] [ɔːl] ['iːv(ə)l] ;
To eradicate all evil ;
到 根除 全部 邪恶的 ;

欲使剪除众恶孽；

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['pʌnɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['wɪkɪd] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] .
Instead of punishing the wicked , they should punish the loyal and virtuous .
反而 的 惩罚 这 邪恶 , 他们 应该 惩治 这 忠诚 和 有德行的 .

不剪恶孽剪忠良，

[ðə; ði]['empərə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'reɪdʒd] [ænd; ənd] [ʌn'liːʃt] [hɪz; ɪz] [dɪ'vaɪn] [mait] .
The Emperor was enraged and unleashed his divine might .
这 皇帝 曾是 愤怒 和 释放 他的 神圣的 可能 .

帝心震怒神威发。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [kə'læpst] [ænd; ənd] ['keɪɒs] [ɪ'rʌptɪd] .
In an instant , the capital collapsed and chaos erupted .
在 一个 立即的 , 这 首都 倒塌 和 混乱 爆发 .

顷刻京师崩陷喧，

[men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [kɪld] .
Men and women were all killed .
男人 和 女性 是 全部 被杀 .

男男女女遭诛灭。

[hɪz; ɪz] [hed] [fluː] [ɒf] , [hɪz; ɪz] [breɪn] [splɪt] ['əʊpən] , [ænd; ənd][hiː; hi] [daɪd] ['neɪkɪd] .
His head flew off , his brain split open , and he died naked .
他的 头 飞翔 离开 , 他的 脑 分裂 打开 , 和 他 死亡 裸 .

头飞脑裂赤身亡，

['iːv(ə)n][ðə; ði][kləusɪst][ɒv; əv] ['relətɪvz] ['kænɒt] [seɪ] [ˌgʊd'baɪ] .
Even the closest of relatives cannot say goodbye .
甚至 这 最接近 的 亲属 不能 说 再见 .

至亲不及相诀别。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['tretʃərəs] ['juːnəks] [huː] ['ɔːkɪˌstreɪtid] [ðɪs] [kə'læməti] .
It was the treacherous eunuchs who orchestrated this calamity .
它 曾是 这 奸诈 太监 WHO 精心策划 这 灾害 .

自是奸珰构此殃，

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [endid] [wen] [ðeɪ] [bəuθ] [hæŋd] [ðəm'selvz] .
The situation ended when they both hanged themselves .
这 情况 结束 什么时候 他们 两个都 绞刑 他们自己 .

双双缢死局方结。

[ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'lɑːmɪŋ] [ænd; ənd] ['stɑːtlɪŋ] .
The writing was alarming and startling .
这 写作 曾是 令人担忧 和 令人震惊 .

写到惕惕耳目惊，

[ðəʊz] [huː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['məʊstli][ɪn][ə; eɪ] [deɪz] .
Those who saw it were mostly in a daze .
那些 WHO 锯 它 是 大多 在 一个 发呆 .

见者神情多恍惚。

['tʃæptə(r)] [twelv] : [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['raɪtʃəs] ['mɑːtə(r)] [spɑːks] ['pʌblɪk] ['aʊtreɪdʒ] ; [ʌn'dʒʌst]
Chapter Twelve : The Killing of a Righteous Martyr Sparks Public Outrage ; Unjust
章 十二 : 这 杀戮 的 一个 正义 烈士 火花 民众 暴行 ; 不公正
[æn'sestrəl] ['templz] [ænd; ənd] [hə'redɪt(ə)ri] [ruːlz] [ˌʌndə'gəʊ] ['keɪɒs]
Ancestral Temples and Hereditary Rules Undergo Chaos
祖先的 寺庙 和 遗传 规则 经历 混乱

第十二回 杀义烈人心公愤 滥祠荫祖制纷更

[ðə; ði] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [lɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [stɪl] [wɔːm] .
The days are still long and the wind is still warm .
这 天 是 仍然 长的 和 这 风 是 仍然 温暖的 .

日尚长兮风尚暖，

['hjuːmənz][ænd; ənd] [gɒdz] [ə'laɪk] [ɑː(r); ə(r)]['pɪtɪf(ə)l] .
Humans and gods alike are pitiful .
人类 和 神 同样 是 可怜 .

人天也堪怜。

[wɪð] [ə; eɪ] ['flʌrɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [brʌʃ] , [ai] [sketʃ] [ðə; ði] [keɪ'ɒtɪk] [klaʊdz] [ænd; ənd] [mɪst] .
With a flourish of the brush , I sketched the chaotic clouds and mist .
和 一个 繁荣 的 这 刷子 , 我 草图 这 混乱 云 和 薄雾 .

挥毫漫写杂云烟，

['ænɪkdəʊts] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['priːviəs] ['dɪnəsti]
Anecdotes from the previous dynasty
轶事 从 这 以前的 王朝

前朝轶事，

[ðeə(r)] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)]['tendə(r)][ænd; ənd] [ə'fekʃənət] .
Their words were tender and affectionate .
他们的 字 是 投标 和 亲热 .

说起话缠绵。

[red] [liːvz] [ʃeɪd] [ðə; ði] ['krʊkɪd] [triː] .
Red leaves shade the crooked tree .
红色的 树叶 阴影 这 歪 树 .

红叶荫荫遮曲树，

[æn; ən][əʊld] ['kʊkuː] [kraɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['triːtɒp] .
An old cuckoo cries from the treetop .
一个 老的 布谷鸟 哭泣 从 这 树梢 .

树头啼老风鹃。

[ai][hæv; həv][nəʊ] [hɑːt] [tuː; tə] ['beri] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['frægmənts] .
I have no heart to bury the remaining fragments .
我 有 不 心 到 埋葬 这 其余的 片段 .

无心再去埋残编，

[gʊd] [frendz] [pɑːs] [baɪ][baɪ] [tʃɑːns] ,
Good friends pass by by chance ,
好的 朋友们 经过 经过 经过 机会 ,

良朋偶过，

[spend] ['mʌni] [ɒn][ə; eɪ] ['wɔːkɪŋ] [stɪk] .
Spend money on a walking stick .
花费 钱 在 一个 步行 戳 .

拚费杖头钱。

-
Linjiangxian
-

《临江仙》

[ðə; ði] [diːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪtʃəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tretʃərəs] [ɑː(r); ə(r)]['əʊvə(r)] .
The deeds of the righteous and the treacherous are over .
这 契约 的 这 正义 和 这 奸诈 是 超过 .

义烈奸雄事已过，

[wʌts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][bəuθ]['vɜːb(ə)l] [ə'tæks] [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [preɪz] ?
What's the point of both verbal attacks and written praise ?
是什么 这 观点 的 两个都 口头 攻击 和 书面 称赞 ?

口诛笔赏竟如何！

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [men] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
It seems there are few men in the world .
它 似乎 那里 是 很少 男人 在 这 世界 .

看来四海须眉少，

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [taɪm] , [tɪəz] [wel] [ʌp] [ɪn][maɪ] [aɪz] .
Speaking of the end of time , tears well up in my eyes .
请讲 的 这 结尾 的 时间 , 眼泪 出色地 向上 在 我的 眼睛 .

说到千秋涕泪多。

[məʊ][mæn]['loʊərd; 'laʊərd][hɜː(r); hə(r)] [hed] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
Mo Man lowered her head to examine it .
莫 男人 降低 她 头 到 检查 它 .

莫漫低头间考究，

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɒŋ] [ɪz] ['keəfəli] ['krɑːftɪd] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] .
The meaning of the song is carefully crafted and refined .
这 意义 的 这 歌曲 是 小心 精心制作 和 精制 .

聊云曲意细编摩。

[nəʊ][wʌn] [k'eəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['məʊmənt] .
No one cares about the pleasures of the moment .
不 一 关心 关于 这 快乐 的 这 片刻 .

眼前风月无人管，

[lets] [draʊn] ['aʊə(r)] ['sɒrəʊz] [ɪn] [waɪn] [ænd; ənd] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] .
Let's drown our sorrows in wine and sing a song .
我们来吧 溺水 我们的 悲伤 在 葡萄酒 和 唱歌 一个 歌曲 .

斗酒浇愁且放歌。

['miːnwaɪl] , [weɪ] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [ɪk'speld] .
Meanwhile , Wei Guangwei had already been expelled .
同时 , 魏 - 有 已经 到过 被驱逐 .

且说魏广微已经逐回，

['ɔːlsəʊ] ['bɒrəʊɪŋ] - ['merɪt] ,
Also borrowing Ningyuan's merit ,
还 借贷 - 优点 ,

还借宁远功，

[ðə; ði] - ([ɪm'pɪəriəl] [gɑːd]) [wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] - ['haʊshəʊld] [kə'mɑːndə(r)] .
The Jinyiwei (Imperial Guard) was granted the title of a thousand - household commander .
这 - (帝国 警卫) 曾是 的确 这 标题 的 一个 千 - 家庭 指挥官 .

荫了锦衣卫世千户。

[huː] ['dʌznt] ['kʌri] ['feɪvə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] ?
Who doesn't curry favor with the powerful ?
WHO 不 咖喱 偏爱 和 这 强大的 ?

谁人不趋奉权□，

[ɪz] [hiː; hi] [dʒʌst] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['taɪt(ə)l] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ?
Is he just after a title and a privilege for his wife and children ?
是 他 只是 后 一个 标题 和 一个 特权 为了 他的 妻子 和 孩子们 ?

图个封妻荫子?

[praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [gʌ] [bɪŋkiːən] [bɪ'keɪm] [weɪ] - [ə'dɒptɪd] [sʌn] .
Prime Minister Gu Bingqian became Wei Zhongxian's adopted son .
主要的 部长 顾 丙谦 成为 魏 - 已采用 儿子 .

首相顾秉谦做了魏忠贤的干儿，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 .

不消说了。

[sʌm; səm] ['iːv(ə)n] [sed] [ðæt] [fɛŋ] ['tʃwɑːn] [hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði] ['kæbɪnət] .
Some even said that Feng Quan had entered the cabinet .
一些 甚至 说 那 冯 权 有 进入 这 内阁 .

有人还道冯铨入阁，

[θæŋks] [tuː; tə] - ,
Thanks to Zhongxian ,
谢谢 到 - ,

亏了忠贤，

[hiː; hi] [ðen] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [laɪk] [tʃɔɪ] [siː'ɒŋ] - [su] :
He then concluded that he was just like Choi Seong - soo :
他 然后 结束 那 他 曾是 只是 喜欢 崔 成 - 所以 :

遂认他也是崔呈秀一样的人：

[ɔːl'ðəʊ] [weɪ] - [hæz; həz] [left] ,
Although Wei Guangwei has left ,
虽然 魏 - 有 左边 ,

魏广微虽去，

[ə'nʌðə(r)] [weɪ] - [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
Another Wei Guangwei has arrived .
其他 魏 - 有 到达的 .

又是一个魏广微来了。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [fɛŋ] ['tʃwɑːn][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['dɪfrənt] .
Little did they know that Feng Quan was somewhat different .
小的 做过 他们 知道 那 冯 权 曾是 有些 不同的 .

哪知道冯铨有些不同，

[hiː; hi] ['diːpli] [ri'zent] [ðə; ði]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv][kjuːi] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gruːp] .
He deeply resented the actions of Cui Chengxiu and his group .
他 深 怨恨 这 行动 的 崔 - 和 他的 团体 .

他极恨崔呈秀这班人所为，

['miːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪnət] ,
Meeting in the cabinet ,
会议 在 这 内阁 ,

在阁议事，

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stɪkɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [ə'pɪnjənz] .
After all , they were sticking to their own opinions .
后 全部 , 他们 是 粘性 到 他们的 自己的 意见 .

毕竟自执己见。

['evri] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən]
Every time for the sake of public opinion
每一个 时间 为了 这 清酒 的 民众 观点

每每为了公议，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][sʌm; səm] [rɪ'liːf] [ɔː(r)] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] .
There was some relief or intervention .
那里 曾是 一些 宽慰 或者 干涉 .

有所救阻。

[hiː; hi][ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] [ə'rɪdʒənəli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['kəʊhɔːt] .
He and Chengxiu were originally from the same cohort .
他 和 - 是 起初 从 这 相同的 队列 .

又与呈秀原是同科中的，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['griːdi] , ['vaɪələnt] , [ænd; ənd] ['lɔːləs] ,
Knowing that he was greedy , violent , and lawless ,
会心 那 他 曾是 贪婪的 , 暴力 , 和 无法无天 ,

知道他贪戾不法，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] ['ruːɪn][ðə; ði] [kɔːt] .
It will inevitably ruin the court .
它 将要 不可避免地 废墟 这 法庭 .

必然败坏朝廷，

[ðeɪ] ['siːkrətli] [plɔtid] [tuː; tə][ɪk'spel] - .
They secretly plotted to expel Chengxiu .
他们 偷偷 绘制 到 驱逐 - .

密谋要逐呈秀。

- [ˌʌndə'stʊd] .
Chengxiu understood .
- 理解 .

那呈秀晓得了，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['pɒsəbli] [let] [ˌaɪ 'tiː][gəʊ] ?
How could they possibly let it go ?
如何 可以 他们 可能 让 它 去 ?

怎肯干休，

[hiː; hi][təʊld] [weɪ] - [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [siːz] ['paʊə(r)] :
He told Wei Zhongxian that he intended to seize power :
他 讲述 魏 - 那 他 故意的 到 抢占 力量 :

在魏忠贤面前说他欲图反正：

" [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [mʌst; məst] [ɪk'spel] [hɪm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] . "

" Your Excellency must expel him as soon as possible . "

" 你的 阁下 必须 驱逐 他 作为 很快 作为 可能的 . "

"上公须早逐之,

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [rɪ'gret] .

To avoid regret .

到 避免 后悔 .

方免后悔。"

['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [æt; ət] - ,

Taking advantage of the fire at Wanggongchang ,

采取 优势 的 这 火 在 - ,

趁着王恭厂火发一事,

- [faʊnd] [fɔːlt] [wɪð] [hɪm] .

Zhongxian found fault with him .

- 成立 过错 和 他 .

被忠贤寻他小小过失,

[ðeɪ] [sed] [ðə; ði] [ʌn'juːʒuəl] ['nætʃ(ə)rəl] [dɪ'zɑːstəs] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [kɔːzd] [baɪ] [fɛŋ] [kwɑːnz] [ˌderə'lɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['djuːti] .

They said the unusual natural disasters were all caused by Feng Quan's dereliction of duty .

他们 说 这 异常 自然的 灾难 是 全部 导致 经过 冯 泉的 废弃 的 责任 .

说天灾异常都是冯铨不职所致,

[æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪk'speld] .

An imperial edict was issued , and he was expelled .

一个 帝国 法令 曾是 发布 , 和 他 曾是 被驱逐 .

竟传内旨把他斥逐了。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [frɒm; frəm] [kɔːt] [ænd; ənd] [set] [ɒf] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] .

The next day , he resigned from court and set off on his journey .

这 下一个 天 , 他 辞职 从 法庭 和 放 离开 在 他的 旅行 .

次日辞朝就道。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :

It is precisely :

它 是 恰恰 :

正是:

[ɔːl'ðəʊ] [nəʊ] [wʌn] [hæz; həz] [ðə; ði] [ɪn'tegrəti] [tuː; tə] [stænd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['prɪnsəp(ə)lz] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'membəd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] ,

Although no one has the integrity to stand up for their principles to be remembered for a thousand years ,

虽然 不 一 有 这 正直 到 站立 向上 为了 他们的 原则 到 是 记得 为了 一个 千 年 ,

虽无骨鲠传千古,

[ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [wɪl] [ʃaɪn] .

There is still a time when the wind will shine .

那里 是 仍然 一个 时间 什么时候 这 风 将要 闪耀 .

尚有风期照一时。

[dɪŋ] [ʃɑːəʊʃi] [daɪd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

Ding Shaoshi died at that time .

丁 少师 死亡 在 那 时间 .

那时丁绍轼死了,

[fɛŋ] ['tʃwɑːn][hæz; həz] [left] .
Feng Quan has left .
冯 权 有 左边 .

冯铨去了，

[weɪ] - [ə'kjuːzd] [gʌ] [bɪŋkiːən] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['ʃeɪmləs] [ænd; ənd] [dɪ'spɪkəb(ə)l] .
Wei Zhongxian accused Gu Bingqian of being shameless and despicable .
魏 - 被告 顾 丙谦 的 存在 不要脸 和 卑鄙 .

魏忠贤反道顾秉谦无耻可厌，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [prə'məʊt] [hɪm][tuː; tə][grænd] ['sekrət(ə)ri] .
They had no choice but to promote him to Grand Secretary .
他们 有 不 选择 但 到 推动 他 到 盛大 秘书 .

不得不推升阁老。

[nɒt] [baɪ] [ˌdɪvɪ'neɪʃn]
Not by divination
不是 经过 占卜

不由枚卜，

[æn; ən][ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt][wɒz; wəz] ['æktʃuəli] ['ɪʃuːd] .
An imperial edict was actually issued .
一个 帝国 法令 曾是 实际上 发布 .

竟传内旨，

[ʃiː] -
Shi Fenglai
史 -

施凤来、

[ʒɑːŋ] - ,
Zhang Ruitu ,
张 - ,

张瑞图、

[liː] - , [grænd] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] - [pə'vɪliən]
Li Guoju , Grand Secretary of the Dongge Pavilion
李 - , 盛大 秘书 的 这 - 亭

李国俱东阁大学士，

[tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['kæbɪnət][ænd; ənd]['hænd(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] .
To join the cabinet and handle official business .
到 加入 这 内阁 和 处理 官方的 商业 .

入阁办事。

[ʃiː] ,
Shi ,
史 ,

施、

[liː][ɪz][æn; ən] ['ʌpraɪt] ['pɜːs(ə)n] .
Li is an upright person .
李 是 一个 直立 人 .

李为人端直，

[ʒɑːŋ] ['juːdə] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [greɪt] ['lɪtərəri] ['tælənt][ænd; ənd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
Zhang Youda was a man of great literary talent and reputation .
张 友达 曾是 一个 男人 的 伟大的 文学 天赋 和 名声 .

张又大有文望，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [ðə; ði] [kɔːt] ['sɪmpli] [sed] , " [ɔːl'raɪt] , [ɔːl'raɪt] . "
For a time , the court simply said , " Alright , alright . "
为了 一个 时间 , 这 法庭 简单地 说 , " 好吧 , 好吧 . "

一时朝廷只道好了好了，

[ðiːz] [θriː] [grænd] ['sekrəˌteri]
These three Grand Secretaries
这些 三 盛大 秘书

这三个阁老，

[pə'hæps] [ðeəz; ðəz] [stɪl] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] ['sælvɪdʒ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Perhaps there's still a chance to salvage the situation .
也许 有 仍然 一个 机会 到 打捞 这 情况 .

或者可以挽回一二了。

['lɪt(ə)l] [dɪd] ['eniwʌn] [nəʊ] [ðə; ði] ['meθədz] [weɪ] - [juːst] [tuː; tə] [kɪl] . . .
Little did anyone know the methods Wei Zhongxian used to kill . . .
小的 做过 任何人 知道 这 方法 魏 - 用过的 到 杀 . . .

哪知魏忠贤杀人的手段，

[haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [tʃeɪndʒd] ?
How can it be changed ?
如何 能 它 是 已更改 ?

如何能够改得。

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] [prə'pəuzɪŋ] [ə; eɪ]
The Ministry of Justice submitted a memorial to the throne proposing a
这 部 的 正义 提交 一个 纪念馆 到 这 王座 提议 一个
['sentəns] [ɒv; əv]['piːn(ə)l] ['sɜːvɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌɛlˌaɪ'juː]['djuːəʊ] , [ðə; ði] ['priːfekt] [ɒv; əv] ['jaːŋ'dʒəu] .
sentence of penal servitude for Liu Duo , the prefect of Yangzhou .
句子 的 刑事 奴役 为了 刘 二人组 , 这 长官 的 扬州 .

刑部把扬州知府刘铎一案拟了徒罪具奏，

[weɪ] - [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] ['liːniənt] .
Wei Zhongxian said it was too lenient .
魏 - 说 它 曾是 也 宽容 .

魏忠贤道是轻了，

[send] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ænd; ənd][ɑːsk] [ə'gen] .
Send it back and ask again .
发送 它 后退 和 问 再次 .

发下来重新再问。

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [ˌrekə'mendɪd] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ][məʊ] , [ðə; ði] [ə'sɪstənt] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)]
The Ministry of Justice recommended Gao Mo , the Assistant Director
这 部 的 正义 受到推崇的 高 莫 , 这 助手 导演
[ɒv; əv][ðə; ði]['dʒjɑːŋ'ʃiː] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ə; eɪ] ['sekənd] [rɪ'vjuː] .
of the Jiangxi Division , to conduct a second review .
的 这 江西 分配 , 到 执行 一个 第二 审查 .

刑部大堂推仰江西司郎中高默复审，

[ˌdʒiːˌeɪ'oʊ][məʊ] [sed] :
Gao Mo said :
高 莫 说 :

高默道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] . "
" This is a matter of great importance . "
" 这 是 一个 事情 的 伟大的 重要性 . "

“事关重大，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [fɔːls] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['kætəgəri] [ɒv; əv] " ['fæbrɪkeɪtɪd] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] . "
And it falls under the category of " fabricated charges . "
和 它 瀑布 在下面 这 类别 的 " 制造 收费 . "

且在‘莫须有’之间。”

[ai] [ɪn'fɔːmd] [maɪ]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .
I informed my father - in - law .
我 知情的 我的 父亲 - 在 - 法律 .

禀了堂翁，

[ai] ['ɜːnɪstli] [rɪ'kwest] [ðæt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [frɒm; frəm] [ɔːl] [dɪ'pɑːrtmənts] [biː; bi] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] ['dʒɔɪntli]
I earnestly request that officials from all departments be dispatched to jointly
我 切实 要求 那 官员 从 全部 部门 是 已派出 到 共同
[kən'dʌkt] [ðə; ði] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] .
conduct the interrogation .
执行 这 审讯 .

恳批差各司官公同审问。

[tʃɛn] - , [ðə; ði] [tʃiːf] [klɑːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gwɑːŋ'siː] [dɪ'pɑːtmənt] , ['ædɪd] [ə'pruːv(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði]
Chen Zhenhao , the chief clerk of the Guangxi Department , added approval to the
陈 - , 这 首席 职员 的 这 广西 部门 , 额外 赞同 到 这
[meɪn] [hɔːl] .
main hall .
主要的 大厅 .

大堂添批广西司主事陈振豪、

[tʃʊ] - ,
Xu Rikui ,
徐 - ,

徐日葵，

[tæŋ] - , [ðə; ði] [tʃiːf] [klɑːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃæn'duŋ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [wɒz; wəz] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] [ðə; ði] ['traɪəl] .
Tang Benpei , the chief clerk of the Shandong Division , was involved in the trial .
唐 - , 这 首席 职员 的 这 山东 分配 , 曾是 涉及 在 这 审判 .

山东司主事汤本沛同审。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðiːz] [fɔː(r)] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
You know these four officials ,
你 知道 这些 四 官员 ,

你道这四个官儿，

[ɑːrnt] [ðeɪ] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [weɪ] - ?
Aren't they afraid of Wei Zhongxian ?
不是 他们 害怕的 的 魏 - ?

难道不怕魏忠贤的?

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['lɑːbiz] ['miːnɪŋ] ,
But the lobby's meaning ,
但 这 游说团体 意义 ,

但大堂的意思，

[hiː; hi] [ə'rɪdʒənəli] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [pɑːt] [ɒv; əv] [waɪz] ['fækʃ(ə)n] .
He originally knew that the four of them were not part of Wei's faction .
他 起初 知道 那 这 四 的 他们 是 不是 部分 的 魏氏 派 .

原晓得他四个不是魏党，

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [ɪn'trʌstɪd] [ðɪs] ['dɪfɪkəlt] ['mætə(r)] [tuː; tə] [hɪm] .
Therefore , I entrusted this difficult matter to him .
所以 , 我 受托 这 难的 事情 到 他 .

故把这件疑难事委他。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['traɪəl] , [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [məʊ] [sed] :
During the trial , Gao Mo said :
期间 这 审判 , 高 莫 说 :

临审时高默道：

" [ɪs'tiːmd] ['eldəz] ,
" Esteemed elders ,
" 尊敬的 长者 ,

“列位老寅翁，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] ['prɒpəli] .
We need to discuss it properly .
我们 需要 到 讨论 它 适当地 .

须商量个妥当，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][wiː; wi] [dɪ'skʌs] [ðə; ði]['mætə(r)] ['fɜːðə(r)] .
Only then can we discuss the matter further .
仅有的 然后 能 我们 讨论 这 事情 更远 .

才好说堂。”

[tæŋ] - [sed] :
Tang Benpei said :
唐 - 说 :

汤本沛道：

['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ɪz][ə; eɪ] [fɔːs] [tuː; tə][biː; bi] ['rekən] [wɪð] .
Public opinion is a force to be reckoned with .
民众 观点 是 一个 力量 到 是 估计 和 .

“清议可畏，

['iːv(ə)n] [gəʊsts] [ænd; ənd] [gɒdz] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'siːvd] .
Even ghosts and gods cannot be deceived .
甚至 鬼魂 和 神 不能 是 受骗 .

鬼神难欺。

[wiː; wi][sweə(r)][æn; ən] [əʊθ] [tuː; tə][gwɑːn] [ju] .
We swear an oath to Guan Yu .
我们 发誓 一个 誓言 到 关 于 .

当誓诸关帝，

[rɪ'piːtɪdli] [ɪn'vestɪgeɪt] .
Repeatedly investigate .
反复 调查 .

反复推求。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['evɪdəns] , [ðen] [sɪt] [daʊn] .
If there is evidence , then sit down .
如果 那里 是 证据 , 然后 坐 向下 .

有据则坐，

[wen] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['ʃædəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] .
When there is no shadow , it appears .
什么时候 那里 是 不 阴影 , 它 出现 .

无影则出。

[wiː; wi] [wɪl] [ækt][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] ['dʒʌstɪs] .
We will act in accordance with justice .
我们 将要 行为 在 根据 和 正义 .

我辈一凭公道，

[laɪf] [ænd; ənd] [deθ] , [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] , ['steɪɪŋ] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [hændz]
Life and death , life and death , staying and leaving are all in the hands
生活 和 死亡 , 生活 和 死亡 , 入住 和 离开 是 全部 在 这 双手
[ɒv; əv] [feɪt] .
of fate .
的 命运 .

死生去留当付之天命。”

[tʃʊ] - [sed] :
Xu Rikui said :
徐 - 说 :

徐日葵道：

" [ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [risk] ['evriθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] . "
" I have already risked everything for this official position . "
" 我 有 已经 冒险 一切 为了 这 官方的 位置 . "

“小弟已拚此一官，

[ðeɪ] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [ʃəʊ] ['feɪvərɪtɪzəm; 'feɪvərətɪzəm] .
They will certainly not show favoritism .
他们 将要 当然 不是 展示 偏爱 .

必然不徇私。

[əʊld][mæn] [jɪnz] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɪz] ['æbsəluːtli] [kə'rekt] .
Old Man Yin's observation is absolutely correct .
老的 男人 阴的 观察 是 绝对地 正确的 .

寅翁所见极是。”

['ɑːftə(r)] ['peɪɪŋ] [rɪ'spekts] [tuː; tə][gwɑːn] [ju] ,
After paying respects to Guan Yu ,
后 付费 尊重 到 关 于 ,

拜过了关帝，

['keəfəli] [ɪg'zæmɪn] [ænd; ənd] [rɪ'vjuː] .
Carefully examine and review .
小心 检查 和 审查 .

细细研审。

[ðə; ði] [kɜːs] [hæz; həz][nəʊ] ['riːəl] ['beɪsɪs] .
The curse has no real basis .
这 诅咒 有 不 真实的 基础 .

诅咒绝无实迹，

['pəʊəmz][ɒn][ðə; ði][fæn]
Poems on the fan
诗歌 在 这 扇子

扇上诗词，

[hiː; hi]['əʊnli] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] ['dʒenərəs] [wɜːdz] .
He only said a few generous words .
他 仅有的 说 一个 很少 慷慨的 字 .

也只慷慨几句，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
And it had nothing to do with the government .
和 它 有 没有什么 到 做 和 这 政府 .

并与朝政无涉。

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [speəd] .
Therefore , he was spared .
所以 , 他 曾是 幸存 .

遂与矜全，

[ə; eɪ][drɑːft][ɒv; əv][ə; eɪ] [spiːtʃ] [fɔː(r); fə(r)]['eksaɪl][wɒz; wəz] [prɪ'peəd] .
A draft of a speech for exile was prepared .
一个 草稿 的 一个 演讲 为了 流亡 曾是 准备 .

拟了充军说堂，

[ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'pɔːtɪd] [ðɪs] .
The main hall immediately reported this .
这 主要的 大厅 立即地 据报道 这 .

大堂随即具奏，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [ænd; ənd] [sed] :
The imperial edict was furious and said :
这 帝国 法令 曾是 狂怒 和 说 :

内旨大怒道：

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔː(r)] [dɪ'pɑːrtmənts] [huː] [ə'bjuːzd] [ðeə(r)] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] ['vaɪəleɪtɪd] [ðə; ði] [lɔː] . "
" It was the officials of the four departments who abused their power and violated the law . "
" 它 曾是 这 官员 的 这 四 部门 WHO 受虐 他们的 力量 和 违反 这 法律 . "

“是四司官徇私坏法，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [,diː'məut] [θriː] [ræŋks] [ænd; ənd] [træns'fəːd] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪk'stɜːn(ə)l] [pəʊst] .
He was demoted three ranks and transferred to an external post .
他 曾是 降职 三 排名 和 转移 到 一个 外部的 邮政 .

降三级调外任用。

[ˌɛlˌaɪ'juː] ['djuːəʊ]
Liu Duo
刘 二人组

刘铎、

[ˌɛlˌaɪ'juː] [fuːtɔŋ] [ænd; ənd] [zɛŋ] [jʌnlɔŋ]
Liu Futong and Zeng Yunlong
刘 富通 和 曾 云龙

刘福同曾云龙、

[peŋ] [wɛnbɪŋ] [wɒz; wəz] [bɪ'hedɪd] [ɪn] [ðə; ði] [west] ['mɑːkɪt] .
Peng Wenbing was beheaded in the West Market .
彭 文兵 曾是 斩首 在 这 西方 市场 .

彭文炳斩于西市。

[fæŋ] ['mjuːtɪleɪtɪd] [ðə; ði] [kɔːps] .
Fang Jingyang mutilated the corpse .
方 泾阳 残缺 这 尸体 .

方景阳戮尸。”

[ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] [saɪd] [ɪn] [dɪs'meɪ] .
The entire capital city sighed in dismay .
这 全部的 首都 城市 叹了口气 在 沮丧 .

京师无不嗟叹。

[æz; əz] [ðə; ði] ['pəʊɪm] ['testifai] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

['raɪtɪŋ] ['pəʊətri] [baɪ] [ðə; ði] [pɒnd] , [dɪ'spleɪɪŋ] [wʌnz] [rəʊ'mæntɪk] [saɪd] .
Writing poetry by the pond , displaying one's romantic side .
写作 诗 经过 这 池塘 , 显示 一个人的 浪漫的 边 .

临池挥洒风流事，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [fæn] [liːd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['trædʒɪk] [end] ?
How could a single fan lead to such a tragic end ?
如何 可以 一个 单身的 扇子 带领 到 这样的 一个 悲惨 结尾 ?

一扇如何遂陨身？

['iːv(ə)n][mɔː(r)] [lə'mentəb(ə)l] [ɪz][ðə; ði] [ˌɪnə'bɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] [dɪ'pɑːrtmənts] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Even more lamentable is the inability of the four departments to handle the situation .
甚至 更多的 令人惋惜的 是 这 无力 的 这 四 部门 到 处理 这 情况 .

更叹四司难措手，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['ləʊnli] ['mɪnɪstər] .
They all went far away to become lonely ministers .
他们 全部 去 远的 离开 到 变得 孤独 部长们 .

纷纷远去作孤臣。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði][fɔː(r)] [ə'fɪʃ(ə)lz] [rɪ'zaɪnd] [frɒm; frəm] [kɔːt] ,
Until the day the four officials resigned from court ,
直到 这 天 这 四 官员 辞职 从 法庭 ,

直到四个官辞朝这日，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][ai] ['riːəlaɪz] [ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] [dɪ'kriː] .
Only then did I realize the initial decree .
仅有的 然后 做过 我 意识到 这 最初的 法令 .

才晓得初然旨意，

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [bætʃ] [kən'sistid] [ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [strəʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪn] [iːtʃ] .
The original batch consisted of one hundred strokes of the cane each .
这 原来的 批 由……组成 的 一 百 笔画 的 这 甘蔗 每个 .

原批各杖一百棍，

[ə'rɪdʒənəli] , [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ][məʊ] ,
Originally , Gao Mo ,
起初 , 高 莫 ,

原要把高默、

[tæŋ] - [ænd; ənd] [θriː] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [flɒgd] [tuː; tə] [deθ] .
Tang Benpei and three others were flogged to death .
唐 - 和 三 其他的 是 鞭打 到 死亡 .

汤本沛等四个廷杖至死。

[θæŋks] [tuː; tə][grænd] ['sekrət(ə)ri] [hwɑːŋ] - [rɪ'piːtɪd] [ˌædməu'niʃən][tuː; tə] [weɪ] - :
Thanks to Grand Secretary Huang Liji's repeated admonitions to Wei Zhongxian :
谢谢 到 盛大 秘书 黄 - 重复 告诫 到 魏 - :

亏了阁老黄立极再三对魏忠贤道：

[ˌɛlˌaɪ'juː]['djuːəʊ] [rəʊd] [ə'ləʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Liu Duo rode alone to the capital .
刘 二人组 骑 独自的 到 这 首都 .

"刘铎单骑到京，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [kə'nekʃn] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ?
What is the connection between them ?
什么 是 这 联系 之间 他们 ?

有何夤缘?

[ðə; ði][fɔː(r)] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['mɪəli] [ɪm'pəʊzd] [ə; eɪ] ['laɪtə(r)] ['sentəns] .
The four officials merely imposed a lighter sentence .
这 四 官员 仅仅 强加 一个 打火机 句子 .

四司官不过拟罪轻了，

[ðeɪ] [duː; də][nɒt] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə][daɪ] .
They do not deserve to die .
他们 做 不是 应得 到 死 .

他们罪不至死。

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['kaʊədli] ['skɒlə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [daɪ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [keɪn]
In case the cowardly scholar were to die under the cane
在 案件 这 胆小 学者 是 到 死 在下面 这 甘蔗

万一懦弱书生毙之杖下，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌdetrɪ'ment(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['ɪmɪdʒ] .
It is detrimental to the national image .
它 是 有害的 到 这 国家的 图像 .

有伤国体。”

[weɪ] - ['æŋgə(r)] [wɒz; wəz] ['reəli] [rɪ'liːvd] .
Wei Zhongxian's anger was rarely relieved .
魏 - 愤怒 曾是 很少 松了口气 .

魏忠贤怒也少解，

[ðə; ði] [ˌdaʊn'greɪd] [wɒz; wəz] [ə'pruːvd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [træns'fɜː(r)] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] .
The downgrade was approved and the transfer was changed .
这 降级 曾是 得到正式认可的 和 这 转移 曾是 已更改 .

改批了降级调外。

[ðə; ði] [fɔː(r)] [ə'fɪʃ(ə)lz] [saɪd] :
The four officials sighed :
这 四 官员 叹了口气 :

四个司官叹道：

[θæŋk] [gɒd] ,
Thank God ,
感谢 上帝 ,

“谢天保佑，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['reskjuːd] [baɪ] [grænd] ['sekrət(ə)ri] [hwɑːŋ] .
He was rescued by Grand Secretary Huang .
他 曾是 获救 经过 盛大 秘书 黄 .

得黄阁老解救，

[naʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [laɪvz; lɪvz] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] .
Now we have the rest of our lives to live .
现在 我们 有 这 休息 的 我们的 生活 到 居住 .

如今都是余生了。”

['hʌrɪdli] [pækt] [ʌp] [ænd; ənd] [left] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
Hurriedly packed up and left Beijing .
匆匆 包装 向上 和 左边 北京 .

忙忙收拾出京，

[ðeɪ] ['hʌrid] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [weɪ] , [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
They hurried along the way , one after the other .
他们 慌忙 沿着 这 方式 , 一 后 这 其他 .

先先后后一路儿趱行。

[dʒəʊ] - ['kɒfɪn] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] .
Zhou Shunchang's coffin was already on the road .
周 - 棺材 曾是 已经 在 这 路 .

只见周顺昌棺木亦已在道，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [saɪ] [ænd; ənd] [lə'ment] .
They could only sigh and lament .
他们 可以 仅有的 叹 和 哀叹 .

他们也只好嗟嗟叹叹，

[ai] [deə(r)] [nɒt] ['ɒfə(r)] [kən'dəʊlənsɪz] .
I dare not offer condolences .
我 敢 不是 提供 慰问 .

不敢吊奠，

[ai][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ɪn'fɔ:mənts] [ɔ:(r)] [spaɪz] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] .
I was afraid of having informants or spies around me .
我 曾是 害怕的 的 拥有 线人 或者 间谍 大约 我 .

怕有耳目不便。

[ə'pɒn] ['riːtʃɪŋ] - ['kaʊnti] ,
Upon reaching Wucheng County ,
之上 到达 - 县 ,

行至武城县地方，

[ɔːl] [ai] [hɜːd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['suːdʒəu] ['ɒfɪsə(r)] ['biːɪŋ] ['biːt(ə)n] .
All I heard was the story of the Suzhou officer being beaten .
全部 我 听到 曾是 这 故事 的 这 苏州 官 存在 被打败 .

只听得苏州打校尉一事，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'pruːvd] [baɪ] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] .
It was approved by imperial decree .
它 曾是 得到正式认可的 经过 帝国 法令 .

奉圣旨批下了，

['əʊnli][ðə; ði] [faɪv] [men] [led] [baɪ] [jæn] [peɪweɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'hedɪd] .
Only the five men led by Yan Peiwei were beheaded .
仅有的 这 五 男人 引领 经过 严 裴伟 是 斩首 .

只将颜佩韦为首的五人斩首，

[faɪv] ['stjʊdnts] , [ɪn'kluːdɪŋ] [wæŋ] [dʒiː] , [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'mɪst] .
Five students , including Wang Jie , were dismissed .
五 学生 , 包括 王 杰 , 是 解雇 .

生员王节等五人黜退。

[tæŋ] - [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [frɒm; frəm] ['suːdʒəu] .
Tang Benpei was originally from Suzhou .
唐 - 曾是 起初 从 苏州 .

那汤本沛原籍苏州，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] [njuːz] ,
Upon hearing this news ,
之上 听力 这 消息 ,

听了这消息，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [tʃɛn] - :
He said to Chen Zhenhao :
他 说 到 陈 - :

对陈振豪道：

" [faɪn] ,
" fine ,
" 美好的 ,

“还好，

[faɪn] ,
fine ,
美好的 ,

还好，

['pleɪsɪz] [ðæt] [hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [ə'fektɪd] [baɪ] [dɪ'zɑːstəs]
Places that have never been affected by disasters
地点 那 有 绝不 到过 做作的 经过 灾难

不曾波累地方，

[ɪts] [ə; eɪ] [strəʊk] [ɒv; əv] [lʌk] [ə'mɪdst] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] .
It's a stroke of luck amidst misfortune .
它是 一个 中风 的 运气 在......之中 不幸 .

是不幸中之幸了。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[kən'sɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['klɪərɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [snəʊ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [stɔːm]
Concern for the sake of clearing the first snow after the storm
忧虑 为了 这 清酒 的 清理 这 第一的 雪 后 这 风暴

关心欲扫初晴雪，

[ə'weɪk] [ænd; ənd] ['geɪzɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [stɪl] - [drʌŋk] [skaɪ] .
Awake and gazing upon the still - drunk sky .
醒 和 凝视 之上 这 仍然 - 醉 天空 .

醒眼留看未醉天。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mænjuskrɪpt] [ɪn] [maʊ] - ['ɒfɪs] .
Now , let's talk about the manuscript in Mao Dutang's office .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 手稿 在 毛泽东 - 办公室 .

且说毛都堂上的本，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [ə'raɪvd] [ɪn] ['suːdʒəu] .
The imperial edict arrived in Suzhou .
这 帝国 法令 到达的 在 苏州 .

旨意到了苏州，

[wæŋ] [dʒiː] , [ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt]
Wang Jie , a student
王 杰 , 一个 学生

把生员王节、

[ˌɛlˌaɪ'juː]['juːjiː]
Liu Yuyi
刘 yuyi

刘羽仪、

[wæŋ] -
Wang Jinggao
王 -

王景皋、

[jɪn] [ʃjɑːntʃɛn] ,
Yin Xianchen ,
阴 贤臣 ,

殷献臣、

[ˌes eɪtʃ 'eɪ] - [ænd; ənd] [faɪv] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [dɪs'mɪst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [skuːl] ;
Sha Shunchen and five others were all dismissed from the school ;
沙 - 和 五 其他的 是 全部 解雇 从 这 学校 ;

沙舜臣五个都发在该学黜退了；

[jæn] [peɪweɪ] , [ðə; ði] ['liːdə(r)] ,
Yan Peiwei , the leader ,
严 裴伟 , 这 领导者 ,

把为首的颜佩韦、

[jæŋ] -
Yang Nianru
杨 -

杨念如、

[ʃen] [jæŋ]
Shen Yang
沈 杨

沈扬、

[mɑː][dʒiː]
Ma Jie
马 杰

马杰、

[dʒəʊ] [ˌwenˈjuːən] [faɪv] ,
Zhou Wenyuan five ,
周 文源 五 ，

周文元五个，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɪmˈprɪznd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈprɪz(ə)n] [ɔːˈθɒrətiz] .
They were all imprisoned by the prison authorities .
他们 是 全部 被监禁 经过 这 监狱 当局 .

都发在司狱司监禁了。

[nɒt] [tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [ðæt] [wæŋ] [dʒiː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [faɪv] [ˈfeləʊ] [ˈskɑːlərz] [wɜː(r); wə(r)] [kəmˈpliːtli] [ˌʌnrɪˈpentənt] .
Not to mention that Wang Jie and his five fellow scholars were completely unrepentant .
不是 到 提到 那 王 杰 和 他的 五 同伴 学者们 是 完全地 不知悔改的 .

莫说王节五个秀才坦然不以为悔，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [jæn] [peɪweɪ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɡruːp] .
It was Yan Peiwei and his group .
它 曾是 严 裴伟 和 他的 团体 .

就是颜佩韦一班人，

[iːtʃ] [ˈpɜːs(ə)n] [kɑːst] [ðeə(r)] [bɔːl] [ðəmˈselvz] .
Each person cast their ball themselves .
每个 人 投掷 他们的 球 他们自己 .

个个自行投到，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˈbɒðəd] [baɪ] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] - [rɪˈstrents] .
They were not bothered by the officials ' restraints .
他们 是 不是 烦恼 经过 这 官员 - 约束 .

并不烦官差拘迫。

[ˈpriːfekt] [kaʊ] [ʃen] [sɔː] [ðem; ðəm] [ˈbreɪvli] [ɡəʊ] [tuː; tə] [ˈprɪz(ə)n] ,
Prefect Kou Shen saw them bravely go to prison ,
长官 kou 沈 锯 他们 勇敢地 去 到 监狱 ，

太守寇慎见他们挺身就狱，

[ɪts] [ˈriːəli] [ə; eɪ] [ˈpɪti] .
It's really a pity .
它是 真的 一个 遗憾 .

十分嗟叹，

[tɪəz] [wel] [ʌp] [ɪn] [maɪ] [aɪz] [wɪˈðaʊt] [maɪ] [ˈnəʊtɪsɪŋ] .
Tears welled up in my eyes without my noticing .
眼泪 井 向上 在 我的 眼睛 没有 我的 注意到 .

不觉泪眼汪汪，

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ði] [hed] [ˈdʒeɪlə(r)] :
He instructed the head jailer :
他 指示 这 头 狱卒 :

吩咐司狱司牢头道：

" [ðiːz] [faɪv] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ˈraɪtʃəs] [ˈpiːp(ə)l] . "
" These five are all righteous people . "
" 这些 五 是 全部 正义 人们 . "

“这五个都是仗义的人，

[ðeəz; ðəz] [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [kən'faɪn] [hɪm] [tuː] [mʌtʃ] .
There's no need to confine him too much .
有 不 需要 到 局限 他 也 很多 .

不消忒拘禁他，

[ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [dʌz] [nɒt] [ɪ'skeɪp] .
The material does not escape .
这 材料 做 不是 逃脱 .

料不逃走。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] ['fæməli] ['membəz] [brɪŋ] [ðə; ði] [miːlz] .
It means that family members bring the meals .
它 方法 那 家庭 成员 带来 这 餐 .

就是家属送饭，

[nɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [əb'strʌktɪd] .
Nor should it be obstructed .
也不 应该 它 是 受阻 .

也不可拦阻。”

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [faɪv] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [tʃɑːdʒ] .
Therefore , the five people were in charge .
所以 , 这 五 人们 是 在 收费 .

因此五人在司，

[ɪts] ['kʌmftəb(ə)l] [bəʊθ] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] .
It's comfortable both morning and evening .
它是 舒服的 两个都 早晨 和 晚上 .

倒也早晚自在，

[ðeɪ] [doʊnt] [ækt] [laɪk] ['prɪznər] .
They don't act like prisoners .
他们 不 行为 喜欢 囚犯 .

不像犯人一般。

[baɪ] [ɒk'təʊbə(r)] ,
By October ,
经过 十月 ,

到了十月间，

[dʒəʊ] - ['kɒfɪn] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] - ['rɪvə(r)] .
Zhou Shunchang's coffin arrived at the Changmen River .
周 - 棺材 到达的 在 这 - 河 .

周顺昌棺木到了阊门河下，

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [jæn] [peɪweɪ] .
Some people say that he was associated with Yan Peiwei .
一些 人们 说 那 他 曾是 联系 和 严 裴伟 .

有人传说与颜佩韦。

[ðə; ði] [faɪv] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['gæðərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ðæt] [deɪ] .
The five men were talking and gathering in the office that day .
这 五 男人 是 说 和 采集 在 这 办公室 那 天 .

五人那日正在司里团聚说话，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ['letə(r)] ,
Upon hearing this letter ,
之上 听力 这 信 ,

一闻这信，

[mɑː] [dʒiː] ['ʃaʊtɪd] :
Ma Jie shouted :
马 杰 喊叫 :

马杰大叫道：

" [ðə; ði] ['lɔɪəl] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] , [ɪn'kluːdɪŋ] [dʒəʊ] , [ɑː(r); ə(r)] [ded] . "
" The loyal ministers of the Ministry of Personnel , including Zhou , are dead . "
" 这 忠诚 部长们 的 这 部 的 人员 , 包括 周 , 是 死的 . "

“周吏部一班忠臣死了，

[ðə; ði] ['kɒfɪn] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
The coffin has arrived .
这 棺材 有 到达的 .

棺木也到了。

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [nɒt] [kɪl] [ˌjuː 'es] ?
How can you not kill us ?
如何 能 你 不是 杀 我们 ?

如何不杀了我们，

[wʌns] [wiː; wi] [ɔːl] [gəʊ] [tuː; tə] [help] ['aʊə(r)] ['lɔɪəl] ['mɪnɪstər] ,
Once we all go to help our loyal ministers ,
一次 我们 全部 去 到 帮助 我们的 忠诚 部长们 ,

等我们都去帮扶各位忠臣，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['vendʒf(ə)l] [gəʊst] .
He became a vengeful ghost .
他 成为 一个 复仇的 鬼 .

做了厉鬼，

[gəʊ][ænd; ənd] [kɪl] [ðæt] ['treɪtə(r)] .
Go and kill that traitor .
去 和 杀 那 叛徒 .

去击杀那逆贼。”

[jæn] [peɪweɪ] [sed] :
Yan Peiwei said :
严 裴伟 说 :

颜佩韦道：

" [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [səb'mɪt] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] , "
" Make a decision and submit a memorial , "
" 制作 一个 决定 和 提交 一个 纪念馆 , "

“做主上本，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [maʊ] - .
They are all Mao Dutang .
他们 是 全部 毛泽东 - .

都是毛都堂。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] [hæz; həz] [biːn] [kə'lektɪd] ,
Now that the money has been collected ,
现在 那 这 钱 有 到过 集 ,

如今本下了，

[hɪz; ɪz] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] .
His life and death were in his hands .
他的 生活 和 死亡 是 在 他的 双手 .

生杀在他手。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [waɪz] ['fækʃ(ə)n] .
He thought he was a member of Wei's faction .
他 想法 他 曾是 一个 成员 的 魏氏 派 .

想他是魏贼一党，

['neɪtʃə(r)] [wɪl] [kɪl] [ˌjuː 'es] [suːn] .
Nature will kill us soon .
自然 将要 杀 我们 很快 .

自然不久杀我们了。

['brʌðə(r)] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] [rʌʃ] .
Brother , there's no need to rush .
兄弟 , 有 不 需要 到 匆忙 .

老兄不消急得，

[wi:l; wil] [kɪl] [hɪm] [fɜ:st] [ænd; ənd] [ðen] [gəʊ][faɪnd][hɪm] .
We'll kill him first and then go find him .
出色地 杀 他 第一的 和 然后 去 寻找 他 .

我们杀了先去寻他，

[weɪ] , [ju:; jʊ]['treɪtə(r)] , [teɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [taɪm] .
Wei , you traitor , take your time .
魏 , 你 叛徒 , 拿 你的 时间 .

魏贼且再从容。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [bi:; bi] [ɪk'spəʊzd] [wʌn] [deɪ] .
It will inevitably be exposed one day .
它 将要 不可避免地 是 裸露 一 天 .

少不得有日败露，

[hi:; hi][mʌst; məst] [nɒt] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [daɪ] [ɒv; əv] ['ɪlnəs] .
He must not be allowed to die of illness .
他 必须 不是 是 允许 到 死 的 疾病 .

决不容他病死，

[hi:; hi] [gɒt] [ɒf] ['i:zi] .
He got off easy .
他 得到 离开 简单的 .

便宜了他。”

[ðɪs] [spi:tʃ] ,
This speech ,
这 演讲 ,

这段说话，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['ru:məz] [naʊ] [ðæt] [ɪts] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə] [maʊ] - .
There are rumors now that it's related to Mao Dutang .
那里 是 谣言 现在 那 它是 有关的 到 毛泽东 - .

又有人传说与毛都堂了。

[maʊ] ['ji:lu:][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
Mao Yilu was furious .
毛泽东 义鲁 曾是 狂怒 .

毛一鹭下在大怒时节，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ru:m] , [ə'naʊnsɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]
Suddenly , a messenger came from inside the room , announcing that he had
突然 , 一个 信使 来了 从 里面 这 房间 , 宣布 那 他 有
[bi:n] [prə'məʊtɪd] [tu:; tə] [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][wɔ:(r)] .
been promoted to Vice Minister of War .
到过 推广 到 副 部长 的 战争 .

忽报房里报自己升了兵部右侍郎。

[hi:; hi] [bɪ'li:vd] [ðæt] [ðɪs] [keɪs] [kʊd; kəd][nɒt] [bi:; bi] [left] [ˌʌnrɪ'zɒlvd] .
He believed that this case could not be left unresolved .
他 相信 那 这 案件 可以 不是 是 左边 未解决 .

他寻思此案不可不结，

[ðeɪ] [ðen] [met] [wɪð] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪn'spektə(r)] .
They then met with the imperial inspector .
他们 然后 遇见 和 这 帝国 检查员 .

遂会同了巡按，

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð] [ðə; ði][tɑːsk] .
The government was also entrusted with the task .
这 政府 曾是 还 受托 和 这 任务 .

又委了府、

['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [sə'bɔːdinits]
County officials and their subordinates
县 官员 和 他们的 下属

县官属，

[ðiːz] [faɪv] ['piːp(ə)l] [mʌst; məst][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd] .
These five people must be executed .
这些 五 人们 必须 是 执行 .

要斩此五人。

['priːfekt] [kaʊ] [rɪ'pɔːtɪd] :
Prefect Kou reported :
长官 kou 据报道 :

寇太守禀道：

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['aʊtreɪdʒd] ! "
" The people are outraged ! "
" 这 人们 是 义愤填膺 ! "

“民心愤极！

[ɪf] [ðə; ði]['eldə(r)]['prez(ə)nts][ˌaɪ 'tiː] [fɜːst] . . .
If the elder presents it first . . .
如果 这 长老 礼物 它 第一的 . . .

若老大人先期出示，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [kɪl] [ðiːz] [faɪv] ['piːp(ə)l] .
They said they would kill these five people .
他们 说 他们 会 杀 这些 五 人们 .

说斩此五人，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðɪs] [wɪl] [ɪn'saɪt] ['pʌblɪk] ['aʊtreɪdʒ] [ə'gen] .
I'm afraid this will incite public outrage again .
我是 害怕的 这 将要 煽动 民众 暴行 再次 .

怕又动了众愤。

[waɪ] [nɒt] [tʃuːz] [ə; eɪ] [deɪ] ?
Why not choose a day ?
为什么 不是 选择 一个 天 ?

不如拣定何日，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [sə'dʒestid] [bɪ'hedɪŋ] [hɪm] .
He secretly suggested beheading him .
他 偷偷 建议 斩首 他 .

悄悄提出斩了，

[ðɪs] [ɪm'pɪəriəl] [keɪs] [ɪz] [naʊ] [kəm'pliːt] .
This imperial case is now complete .
这 帝国 案件 是 现在 完全的 .

完此钦案。

[ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [ʃɒk] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l]['eəriə] .
It won't shock the local area .
它 惯于 震惊 这 当地的 区域 .

不致震惊地方。”

[maʊ] - [sed] :
Mao Dutang said :
毛泽东 - 说 :

毛都堂道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

"既如此,

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [tʃuːz] [ə; eɪ] [deɪ] ,
No need to choose a day ,
不 需要 到 选择 一个 天 ,

不必拣日,

" [let] [hɪm] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] [tə'deɪ] . "
" Let him be executed today . "
" 让 他 是 执行 今天 . "

就是今日委理刑斩了罢。"

[liː] [ʃɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] .
Li Xing received the order .
李 邢 已收到 这 命令 .

理刑领了命令,

[raɪt] [ɒn] [ðə; ði] - ['drɔːbrɪdʒ] ,
Right on the Changmen drawbridge ,
正确的 在 这 - 吊桥 ,

就在阊门吊桥上,

[ðeɪ] [lɔːd] [jæn] [peɪweɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [aʊt] .
They lured Yan Peiwei and the others out .
他们 诱饵 严 裴伟 和 这 其他的 出去 .

把颜佩韦等吊出来。

[huː] [njuː] [ðæt] [jæn] [peɪweɪ] ,
Who knew that Yan Peiwei ,
WHO 知道 那 严 裴伟 ,

哪知颜佩韦、

[mɑː] [dʒiː] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)] [deθ] ['evri] [deɪ] .
Ma Jie longed for death every day .
马 杰 渴望 为了 死亡 每一个 天 .

马杰日日盼死,

[ʃen] [jæŋ]
Shen Yang
沈 杨

沈扬、

[jæŋ] - [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] ['dʒenərəs] [ænd; ənd] ['fɪələs] .
Yang Nianru was also generous and fearless .
杨 - 曾是 还 慷慨的 和 无畏 .

杨念如也慷慨不怕。

['əʊnli] [dʒəʊ] [ˌwen'juːən] ,
Only Zhou Wenyuan ,
仅有的 周 文源 ,

只有周文元,

[ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['raɪtʃəs] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] ['kæriə(r)] ,
Originally a righteous sedan chair carrier ,
起初 一个 正义 轿车 椅子 载体 ,

原是仗义的轿夫,

[ʃiː; ʃi] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] [wɪ'ðaʊt] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
She burst into tears without realizing it .
她 爆裂 进入 眼泪 没有 意识到 它 .

不觉失声大哭了一场。

[mɑː][dʒiː] [lɑːft] :
Ma Jie laughed :
马 杰 笑了 :

马杰笑道：

" [ə; eɪ] ['riːəl] [mæn] ,
" A real man ,
" 一个 真实的 男人 ,

“大丈夫，

[fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ɪf] ['sʌmwʌn] [daɪz] [frɒm; frəm] ['ɪlnəs] ,
For example , if someone dies from illness ,
为了 例子 , 如果 某人 死亡 从 疾病 ,

譬如病死了，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['əʊnli] [dɪ'keɪ] [ænd; ənd] [rɒt] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd] [triːz] .
It will only decay and rot along with the grass and trees .
它 将要 仅有的 衰变 和 腐烂 沿着 和 这 草 和 树木 .

也只与草木同朽腐。

[naʊ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] ['siːkrətli] [hɑːrmd] [baɪ] [ðə; ði] ['tretʃərəs] [weɪ] ['fækʃ(ə)n] .
Now we are being secretly harmed by the treacherous Wei faction .
现在 我们 是 存在 偷偷 受到伤害 经过 这 奸诈 魏 派 .

如今我们为魏贼恶党暗害，

[ðeɪ] [meɪ] ['veri] [wel] [biː; bi] [rɪ'membəd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [tuː; tə] [kʌm] .
They may very well be remembered for generations to come .
他们 可能 非常 出色地 是 记得 为了 几代人 到 来 .

未必不千载留名。

[gəʊ] ,
go ,
去 ,

去，

[gəʊ] ,
go ,
去 ,

去，

[gəʊ] . "
go . "
去 . "

去。”

[hiː; hi] [ræn] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] .
He ran straight to the execution ground .
他 跑 直的 到 这 执行 地面 .

一径跑到法场。

[ɔːl'ðəʊ] [baʊnd] [baɪ] [rəʊps] ,
Although bound by ropes ,
虽然 边界 经过 绳索 ,

虽被绳穿索绑，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
Everyone was overjoyed .
每个人 曾是 欣喜若狂 .

个个欢天喜地，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [led] [tuː; tə] [biː; bi] ['tɔːtʃəd] .
He was led to be tortured .
他 曾是 引领 到 是 受折磨 .

引头受刑。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [prə'pəʊzd] [ɪn] [heɪst] .
Moreover , it was proposed in haste .
而且 , 它 曾是 建议的 在 匆忙 .

况且仓卒提出，

['iːv(ə)n][hɪz; ɪz]['peərənts][ænd; ənd] [waɪf] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] .
Even his parents and wife didn't know .
甚至 他的 父母 和 妻子 没有 知道 .

连他父母妻子都不知道。

['əʊnli] [ðəʊz] [ɪn'kaʊntəd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] ,
Only those encountered along the way ,
仅有的 那些 遭遇 沿着 这 方式 ,

只有一路撞见了的，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [tuː; tə][duː; də] ,
Because he had something important to do ,
因为 他 有 某物 重要的 到 做 ,

凭他有要紧事，

[ðeɪ] [ɔːl] [lɒst] [ðə; ði] [faɪv] [huː] ['fɒləʊd] [hɪm] .
They all lost the five who followed him .
他们 全部丢失的 这 五 WHO 随后 他 .

也都丢了跟随他五个前去。

['saɪɪŋ]
Sighing
叹息

叹的叹，

[θʌmz] [ʌp] !
Thumbs up !
拇指 向上 !

赞的赞，

[ðeɪ] [skəuldid] ['juːnək] [weɪ] .
They scolded Eunuch Wei .
他们 责骂 宦官 魏 .

把魏太监骂的骂。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] ,
Upon arriving at the execution ground ,
之上 抵达 在 这 执行 地面 ,

到得法场，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] .
There are already five or six thousand people .
那里 是 已经 五 或者 六 千 人们 .

已有五六千人了。

[jæn] [peɪweɪ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒnlʊkəz] :
Yan Peiwei smiled and said to the onlookers :
严 裴伟 微笑 和 说 到 这 旁观者 :

颜佩韦笑嘻嘻的对看的人道：

" ['griːtɪŋz] , ['evriwʌn] . "
" Greetings , everyone . "
" 问候 , 每个人 . "

“列位请了，

[maɪ]['stjuːd(ə)nt] [went] [ɒn] [fʊt] .
My student went on foot .
我的 学生 去 在 脚 .

我学生走路去了。”

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Before we knew it ,
前 我们 知道 它 ,

说时迟，

[ðæt] [wɒz; wəz][fɑːst] .
That was fast .
那 曾是 快速地 .

那时快，

[ðə; ði] [faɪv] ['raɪtʃəs] [men] ['vænɪʃd] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [laɪk] [ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] [driːm] .
The five righteous men vanished in an instant , like a fleeting dream .
这 五 正义 男人 消失了 在 一个 立即的 , 喜欢 一个 转瞬即逝 梦 .

五个义士顷刻间都化作南柯一梦去了。

[ðə; ði] [ə'rest] [ɒv; əv] [gæŋ] ['membəz] [hæz; həz] [spred] [θruː'aʊt] [ðə; ði][lænd] .
The arrest of gang members has spread throughout the land .
这 逮捕 的 帮派 成员 有 传播 自始至终 这 土地 .

钩党之捕遍天下，

[haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [fɪld] [wɪð] ['raɪtʃəs] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ?
How many people are filled with righteous indignation ?
如何 许多 人们 是 已填 和 正义 愤慨 ?

大义激昂有几人?

[faɪv] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd] .
Five people were ready to be executed .
五 人们 是 准备好 到 是 执行 .

引颈就戮五人在，

[faɪv] [fɪəs] [biːsts] [ænd; ənd] [faɪv] [t'aɪgəz] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd] [sməʊk] .
Five fierce beasts and five tigers were caught in the dust and smoke .
五 凶猛的 野兽 和 五 老虎 是 捕捉 在 这 灰尘 和 抽烟 .

五彪五虎同烟尘。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['ɪnfəməs] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ɪ'tɜːnəti] ,
Even if he is infamous for all eternity ,
甚至 如果 他 是 臭名昭著的 为了 全部 永恒 ,

纵使遗臭万年人，

[haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][kəm'peə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ['freɪgrəns] [ðæt] [wɪl] [lɑːst][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'ɪəz] ?
How can it compare to the everlasting fragrance that will last for a thousand years ?
如何 能 它 比较 到 这 永恒 香味 那 将要 最后的 为了 一个 千 年 ?

何似流芳千古新。

[ai] [naʊ] [pɪk] [ʌp] [maɪ] [brʌʃ] [tuː; tə] [rɪ'kaʊnt] ['ænɪkdoʊts] .
I now pick up my brush to recount anecdotes .
我 现在 挑选 向上 我的 刷子 到 叙事 轶事 .

我今搦管谱轶事，

[ˌjiː'ʃɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [streɪt] [pɑːθ] [rɪ'meɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
Yixin and the straight path remain with the people .
易鑫 和 这 直的 小路 保持 和 这 人们 .

益信直道留斯民。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [faɪv] [men] [hæv; həv] [biːn] [kɪld] ,
Now that the five men have been killed ,
现在 那 这 五 男人 有 到过 被杀 ,

且说五人已斩，

[maʊ] - [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)] .
Mao Dutang was promoted to Vice Minister .
毛泽东 - 曾是 推广 到 副 部长 .

毛都堂为升了侍郎，

[rɪ'tɜːnɪŋ] [həʊm] [tuː; tə] [peɪ] [rɪ'spekts] [tuː; tə]['ænsestəz; 'ænsəstəz][ænd; ənd] [rɪ'siːv] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] .
Returning home to pay respects to ancestors and receive congratulations .
返回 家 到 支付 尊重 到 祖先 和 收到 恭喜! .

回家祭祖受贺，

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [pækt] [ʌp] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['hedɪŋ] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz]
He had just packed up and was heading to Beijing to take up his
他 有 只是 包装 向上 和 曾是 标题 到 北京 到 拿 向上 他的
[pəʊst] .
post .
邮政 .

才收拾往京到任。

[hɪz; ɪz]['fæməli][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] - ['kaʊnti] , ['jɑːn'dʒoʊ] ['priːfektʃə(r)] .
His family lived in Sui'an County , Yanzhou Prefecture .
他的 家庭 居住地 在 - 县 , 兖州 州 .

他家在严州府遂安县，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][gɒt] [həʊm] ,
As soon as I got home ,
作为 很快 作为 我 得到 家 ,

一到家里，

[gests] [fɪld] [ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə]['ɒfə(r)][ðeə(r)][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] .
Guests filled the door to offer their congratulations .
客人 已填 这 门 到 提供 他们的 恭喜! .

贺客填门。

[wʌn] [deɪ] [baɪ] [tʃɑːns] ,
One day by chance ,
一 天 经过 机会 ,

偶然一日，

['riːdɪŋ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [gə'zet] [tuː; tə][ðə; ði] [gests] ,
Reading the official gazette to the guests ,
阅读 这 官方的 公报 到 这 客人 ,

正对客读邸报，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [went] [ˌɪn'saɪd][ɪn] ['saɪləns] .
He suddenly went inside in silence .
他 突然 去 里面 在 沉默 .

忽默然入内去了。

[ðə; ði] [gest] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] .
The guest was surprised .
这 客人 曾是 惊讶 .

客正惊讶，

[ə; eɪ] [laʊd] ['kraɪɪŋ] [brəʊk] [aʊt] [ˌɪn'saɪd] .
A loud crying broke out inside .
一个 大声 哭泣 打破 出去 里面 .

里面哭声大起。

[wen] [ɑːskt] [waɪ] ,
When asked why ,
什么时候 问 为什么 ,

问何缘故，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] [maʊ] - [sɔː] [faɪv] ['piːp(ə)l] ['tʃeɪsɪŋ] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .
It turned out that Mao Dutang saw five people chasing after him .
它 转向 出去 那 毛泽东 - 锯 五 人们 追逐 后 他 .

原来毛都堂见五人来追，

[ʃaʊt] ['laʊdli] ,
Shout loudly ,
喊 高声 ,

大叫一声，

[hiː; hi] [kə'læpst] [ænd; ənd] [daɪd] .
He collapsed and died .
他 倒塌 和 死亡 .

倒地死了。

['sʌmwʌn] [sed] :
Someone said :
某人 说 :

有人道：

" [ɪf] [weɪ] [ɪz] [nɒt] [ded] ,
" If Wei is not dead ,
" 如果 魏 是 不是 死的 ,

“魏□不死，

[maʊ] - [daɪd] [fɜːst] .
Mao Dutang died first .
毛泽东 - 死亡 第一的 .

毛都堂先死，

['hev(ə)n] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [lɒst] [ɪts] [sens] [ɒv; əv] [prə'pɔːʃ(ə)n] .
Heaven seemed to have lost its sense of proportion .
天堂 似乎 到 有 丢失的 它是 感觉 的 部分 .

苍天略觉没了轻重。”

[ə'nʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] [sed] :
Another person said :
其他 人 说 :

又有人道：

" [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [faɪv] ['piːp(ə)l] , "
" The execution of five people , "
" 这 执行 的 五 人们 , "

“五人的斩，

[rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
Regarding the laws of the country ,
关于 这 法律 的 这 国家 ,

论来国法，

[ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ;
That's how it should be ;
那就是 如何 它 应该 是 ;

原该如此；

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [kɪl] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæptɪnz] .
They didn't kill either of the captains .
他们 没有 杀 任何一个 的 这 队长 .

没有打死了两个校尉，

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ɪz] [ðæt] ['evriwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [speəd] .
The principle is that everyone should be spared .
这 原则 是 那 每个人 应该 是 幸存 .

个个都饶死的理。

['ðeəfɔː(r)] , [maʊ] - [stɪl] [strəul] ['leʒəli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
Therefore , Mao Dutang still strolled leisurely under the window .
所以 , 毛泽东 - 仍然 漫步 悠闲 在下面 这 窗户 .

故此毛都堂还好好步于牖下，

[ˌʌn'laɪk] [weɪ] , [huː] [hæŋd] [hɪm'self] ,
Unlike Wei , who hanged himself ,
与此不同 魏 , WHO 绞刑 他自己 ,

不似魏□吊死了，

[daɪ] ;
die ;
死 ;

死一番；

[kɔːps] ['slɔːtə(r)] ,
Corpse slaughter ,
尸体 屠宰 ,

戮尸，

[hiː; hi] [daɪd] [ə'gen] .
He died again .
他 死亡 再次 .

又死了一番。

[hɪz; ɪz] [haʊs] [wɒz; wəz] ['kɔnfiskeitid] .
His house was confiscated .
他的 房子 曾是 没收 .

抄其家，

[kɪl] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,
Kill his son ,
杀 他的 儿子 ,

戮其子，

[tuː; tə] [set] [æn; ən] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ['ruːlə(r)z] [θruː'aʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
To set an example for all rulers throughout history .
到 放 一个 例子 为了 全部 统治者 自始至终 历史 .

为千古权□作榜样。”

[ðɪs] ['ɔːlsəʊ] [brɔːt] [weɪ] - [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [dɪ'maɪz] .
This also brought Wei Zhongxian to his demise .
这 还 带来 魏 - 到 他的 死亡 .

这也把魏忠贤了局，

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [laɪz] [ɪn] [haʊ] [hiː; hi] [daɪd] .
The difference lies in how he died .
这 不同之处 谎言 在 如何 他 死亡 .

论他死得不同。

[wen] [maʊ] - [daɪd] ,
When Mao Dutang died ,
什么时候 毛泽东 - 死亡 ,

毛都堂死的时节，

- [ɪz] ['duːɪŋ] ['iːv(ə)l] !
Zhongxian is doing evil !
- 是 正在做 邪恶的 !

忠贤正好作恶哩！

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['welθi] [mæn] [frɒm; frəm] ['hweɪˌdʒoʊ] ,
There was a wealthy man from Huizhou ,
那里 曾是 一个 富裕 男人 从 惠州 ,

有徽州大富翁，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][wuː] - .
His name is Wu Yangchun .
他的 姓名 是 吴 - .

唤做吴养春。

[j'iəz] [ə'gəʊ] , [ai][wɒz; wəz] [wɪð] [maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [wuː] - .
Years ago , I was with my younger brother Wu Yangze .
年 前 , 我 曾是 和 我的 年轻 兄弟 吴 - .

先年与弟吴养泽,

[tuː; tə] [faɪt] ['əʊvə(r)]['fæməli] ['prɒpəti] ,
To fight over family property ,
到 斗争 超过 家庭 财产 ,

为争家财,

[ðə; ði] [tuː] ['pɑːtiz] [endid] [ʌp] [ɪn] [ˌlɪtɪ'geɪʃn] .
The two parties ended up in litigation .
这 二 各方 结束 向上 在 诉讼 .

两相结讼。

[ðə; ði] [sprɪŋ] [eb] [ɪz] [strɒŋ] ,
The spring ebb is strong ,
这 春天 落潮 是 强的 ,

养春势大,

[ðə; ði] ['lɔːsuːt] [ə'genst] [jæŋ] [ziː] [wɒz; wəz] [lɒst] .
The lawsuit against Yang Ze was lost .
这 诉讼 反对 杨 泽 曾是 丢失的 .

致养泽讼败,

['æŋgə(r)][kæn; kən] [kɔːz] ['ɪlnəs] .
Anger can cause illness .
愤怒 能 原因 疾病 .

气出病来,

[wʌns] [ded] .
Once dead .
一次 死的 .

一旦身死。

[wʌn] [ɒv; əv] [jæŋ] - ['fæməli] ['membəz] [wɒz; wəz] [nemd] [wuː] [rɒŋ] .
One of Yang Ze's family members was named Wu Rong .
一 的 杨 - 家庭 成员 曾是 命名 吴 荣 .

那养泽的一个家人唤做吴荣,

[hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] ['haɪdɪŋ] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
He had always been hiding in Beijing .
他 有 总是 到过 隐藏 在 北京 .

一向逃躲在京,

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .
He wanted to avenge his master .
他 通缉 到 报仇 他的 掌握 .

要替主人报仇。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [huːz] [ˌɪnstɪ'geɪʃn] [ai] [tʊk] .
I don't know whose instigation I took .
我 不 知道 谁 煽动 我 采取 .

不知听哪个教唆,

[wuː] - [wɒz; wəz] [fɜːst] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstən] ['depəʊ] .
Wu Yangchun was first reported to the Eastern Depot .
吴 - 曾是 第一的 据报道 到 这 东 仓库 .

把吴养春首告在东厂。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən]['əʊvə(r)] [ˌhwɑːŋ'ʃɑːn] .
He said he had taken over Huangshan .
他 说 他 有 已采取 超过 黄山 .

说他霸占黄山，

['prɑːfɪts] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [m'ɪliənz]
Profits amount to millions
利润 数量 到 百万

得利千千万，

[rɪtʃə] [ðæn; ðən] [ʃiː] [tʃɔːŋ] ,
Richer than Shi Chong ,
富尔 比 史 钟 ,

富比石崇，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['plɒtɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['sɪnɪstə(r)] .
They are plotting something sinister .
他们 是 绘制 某物 险恶 .

将谋不轨。

[weɪ] - [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] .
Wei Zhongxian reported to the emperor .
魏 - 据报道 到 这 皇帝 .

魏忠贤奏闻，

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ɒv; əv]['stəʊlən] [gʊdz] [juːst] [ə; eɪ][flæg] .
The officer in charge of investigating the recovery of stolen goods used a flag .
这 官 在 收费 的 调查 这 恢复 的 被盗 商品 用过的 一个 旗帜 .

差官旗提问追赃。

[wuː] - ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] .
Wu Yangchun mentioned it .
吴 - 提及 它 .

吴养春提到了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['welθi] [mæn][frɒm; frəm]['hweɪˌdʒoʊ] [nemd] [tʃɛŋ] - .
There was a wealthy man from Huizhou named Cheng Menggeng .
那里 曾是 一个 富裕 男人 从 惠州 命名 程 - .

有个徽州富翁程梦庚，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ærəgənt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [welθ] .
He was arrogant because of his wealth .
他 曾是 傲慢的 因为 的 他的 财富 .

为人恃富骄傲，

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ˌdʒiː'ɑː'ʃɪŋ] ['priːfektʃə(r)] .
They lived in Jiaxing Prefecture .
他们 居住地 在 嘉兴 州 .

住在嘉兴府城。

[ai] [ə'fendɪd] [vaɪs] ['envɔɪ] [tjæ] [ɒv; əv]['gweɪ'dʒəʊ] [waɪl] [ɪn]['næn'dʒɪŋ] .
I offended Vice Envoy Tian of Guizhou while in Nanjing .
我 被冒犯了 副 使者 田 的 贵州 尽管 在 南京 .

偶在南京到罪了贵州田副使，

['depjuti] ['envɔɪ] [neɪʃən] [ɪz] ['kʌrəntli] ['sɜːvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['kaʊns(ə)lə(r)][ɪn][ˌdʒiː'ɑː'ʃɪŋ] .
Deputy Envoy Natian is currently serving as a councilor in Jiaxing .
副 使者 纳蒂安 是 现在 服务 作为 一个 议员 在 嘉兴 .

那田副使正升在嘉兴做参议。

[tʃɛŋ] - [wɒz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
Cheng Menggeng was afraid that he would cause trouble for him .
程 - 曾是 害怕的 那 他 会 原因 麻烦 为了 他 .

程梦庚怕他寻事故去难为他，

[hiː; hi] [tʊk] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd] ['hedɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
He took ten thousand taels of gold and headed to the capital .
他 采取 十 千 两 的 金子 和 标题 到 这 首都 .

带了万金走往京师。

[dʒʌst][æz; əz][wuː] - ['ɪnsɪdənt] [ə'kɜːd] ,
Just as Wu Yangchun's incident occurred ,
只是 作为 吴 - 事件 发生 ,

正值吴养春事发，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ][ræn]['ɪntuː] [weɪ] - [træp] .
They also ran into Wei Zhongxian's trap .
他们 还 跑 进入 魏 - 陷阱 .

也撞在魏忠贤网里，

[ðeɪ] ['kæptʃəd] [hɪm] .
They captured him .
他们 捕获 他 .

就而擒之，

[laɪk] ['kætʃɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɪk] .
Like catching a chick .
喜欢 捕捉 一个 小鸡 .

如捉小鸡一般。

[tjæ̃] - , [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [im'brɔidəd] ['juːnɪfɔːm] [gɑːd]
Tian Ergeng , the leader of the Embroidered Uniform Guard
田 - , 这 领导者 的 这 绣花 制服 警卫

锦衣卫大堂田尔耕，

['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [ɪn'terəgeɪtɪd] ,
After being interrogated ,
后 存在 审问 ,

拷问了一番，

[wuː] - ,
Wu Yangchun ,
吴 - ,

把吴养春、

[tʃɛŋ] - [ænd; ənd] [tʃɛŋ] - ['fɜːnɪtʃə(r)]
Cheng Menggeng's and Cheng Menggeng's furniture
程 - 和 程 - 家具

程梦庚两个的家私，

[ɔːl] [ðə; ði] ['priːviəs] ['kɒpiz] [hæv; həv] [biːn] ['kɒpid] .
All the previous copies have been copied .
全部 这 以前的 副本 有 到过 复制 .

上本都抄没了。

[wuː] - [hæd; həd] - , - [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
Wu Yangchun had 650 , 000 taels of silver .
吴 - 有 - , - 两 的 银 .

吴养春银六十五万两，

[θriː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['plɑːntɪŋ] ['tɪmbə(r)][ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] .
Three hundred thousand taels of silver for planting timber in the mountains .
三 百 千 两 的 银 为了 种植 木材 在 这 山脉 .

山场木植银三十万两，

[ðə; ði] ['maʊntən] ['eəriə] ['kʌvəz] [θriː] , - [mjuː] .
The mountain area covers 3 , 450 mu .
这 山 区域 封面 3 , - 亩 .

山场地三千四百五十亩。

[tʃɛŋ] - [rɪ'siːvd] - , - [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
Cheng Menggeng received 136 , 000 taels of silver .
程 - 已收到 - , - 两 的 银 .

程梦庚银十三万六千两。

[ɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [strɪkt] ['lɪmɪts] [ænd; ənd] [strɪkt] [əˌkaʊntə'bɪləti] [fɔː(r); fə(r)] ['wɜːkəz] .
All should be subject to strict limits and strict accountability for workers .
全部 应该 是 主题 到 严格的 限制 和 严格的 问责制 为了 工人 .

都立限严追助工。

[ðiːz] [tuː] ['piːp(ə)l] ,
These two people ,
这些 二 人们 ,

这两个人，

[ðeɪ] [bəʊθ] [daɪd] [ɪn]['prɪz(ə)n] [wɪ'ðɪn] [hɑːf] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
They both died in prison within half a month .
他们 两个都 死亡 在 监狱 之内 一半 一个 月 .

不上半月都死在牢里了，

[ðeə(r)] ['fɜːnɪtʃə(r)] [wɒz; wəz] ['kɔnfiskeitid] [ænd; ənd]['teɪkən]['ɪntuː][ðə; ði] ['gʌvərnmənts] [pə'zeʃənz] .
Their furniture was confiscated and taken into the government's possessions .
他们的 家具 曾是 没收 和 已采取 进入 这 政府的 财产 .

家私又都抄没入官了。

[ɪts] [nɒt] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðəʊz] [huː] ['kæri] [ləʊdz] [ɒn][ðeə(r)] ['ʃəʊldəz] [ænd; ənd] [tɪl] [ðə; ði][lænd] .
It's not as good as those who carry loads on their shoulders and till the land .
它是 不是 作为 好的 作为 那些 WHO 携带 负载 在 他们的 肩膀 和 直到 这 土地 .

反不如那肩耕步担人，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [liːd] [tuː; tə] [deθ] .
It will not lead to death .
它 将要 不是 带领 到 死亡 .

不致杀身的祸。

[tʃɛŋ] - [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Cheng Menggeng then went to the capital .
程 - 然后 去 到 这 首都 .

那程梦庚走到京师，

[dɪ'lɪvəd] [tuː; tə][maɪ][dɔː(r)]
Delivered to my door
发表 到 我的 门

自家送上门的，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ]['ʌðə(r)] [ə'pɪnjənz] .
There are also other opinions .
那里 是 还 其他 意见 .

还也有说。

[wuː] - [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] ['pɜːfɪktli] [faɪn] [æt; ət] [həʊm] .
Wu Yangchun was sitting perfectly fine at home .
吴 - 曾是 坐着 完美 美好的 在 家 .

吴养春好端端坐在家里，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[sɪt][æt; ət] [həʊm] [wɪð] [ðə; ði][dɔː(r)] [kləʊzd] .
Sit at home with the door closed .
坐 在 家 和 这 门 关闭 .

闭门家里坐，

[dɪ'zɑːstə(r)] [strʌk] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .
Disaster struck from the sky .
灾难 击 从 这 天空 .

祸从天上来。

[weɪ] - [təʊld] [ðɪs] ['stɔːri] . . .
Wei Zhongxian told this story . . .
魏 - 讲述 这 故事 . . .

魏忠贤把这件事，

[ænd; ənd] [ðen] [kleɪm] ['kredɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] .
And then claim credit for it as his own .
和 然后 宣称 信用 为了 它 作为 他的 自己的 .

又攘为己功，

['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv][suː'priːm; sjuː'priːm] ['hɑːməni] ,
Taking advantage of the completion of the Hall of Supreme Harmony ,
采取 优势 的 这 完成 的 这 大厅 的 最高 和谐 ,

趁皇极殿告成，

['empərə(r)][ˌtiː'æn'tʃiː] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] ['sʌnɪŋ] ['mɑːkwɪs] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] [ɜːl] [ɒv; əv] ['sʌnɪŋ] .
Emperor Tianqi bestowed upon Suning Marquis the title of Earl of Suning .
皇帝 天启 授予 之上 太阳 侯爵 这 标题 的 伯爵 的 太阳 .

天启在原封肃宁伯上加封肃宁侯。

[grænd] ['sekrət(ə)ri] [gʌ] [bɪŋgkiːən] [wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [hɪm] .
Grand Secretary Gu Bingqian was among the first to congratulate him .
盛大 秘书 顾 丙谦 曾是 之中 这 第一的 到 祝贺 他 .

阁老顾秉谦争先贺他，

[ðəʊz] [huː] [ækt] ['kɒntrəri] [tuː; tə] [mə'ræləti] [ænd; ənd][ʌp'həʊld][hjuː'mɪləti][ɑː(r); ə(r)] ['ʃeɪmləs] [ænd; ənd]
Those who act contrary to morality and uphold humility are shameless and
那些 WHO 行为 相反 到 道德 和 坚持 谦逊 是 不要脸 和
[dɪ'spɪkəb(ə)l] .
despicable .
卑鄙 .

反道秉谦无耻可厌。

['sʌd(ə)nli] , [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] .
Suddenly , an imperial edict was issued .
突然 , 一个 帝国 法令 曾是 发布 .

忽传内旨，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pəʊst] .
He was removed from his post .
他 曾是 已移除 从 他的 邮政 .

逐他去位，

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]['iːv(ə)n] [ə'laʊd] [tuː; tə]['træv(ə)l][baɪ][pəʊst] .
He was not even allowed to travel by post .
他 曾是 不是 甚至 允许 到 旅行 经过 邮政 .

竟不许他驰驿。

[wɪ'ðɪn] [hɑːf][ə; eɪ] [mʌnθ] ,
Within half a month ,
之内 一半 一个 月 ,

半月之间，

[ə'nʌðə(r)] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt][wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] .
Another imperial edict was issued .
其他 帝国 法令 曾是 发布 .

又传内旨，

[æn; ən] ['iːdɪkt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
An edict to the Ministry of War officials .
一个 法令 到 这 部 的 战争 官员 .

谕兵部官，

['rɪt(ə)n] [baɪ] [tʃɑːŋ] - -
Written by Chang Chenqi Xunmao
书面 经过 张 - -

厂臣奇勋茂著，

[hɪz; ɪz] ['grænsʌn] , [weɪ] [pɛŋgji] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [im'brɔidəd] ['juːnɪfɔːm] [gɑːd] .
His grandson , Wei Pengyi , was a commander of the Embroidered Uniform Guard .
他的 孙子 , 魏 鹏亿 , 曾是 一个 指挥官 的 这 绣花 制服 警卫 .

荫其孙魏鹏翼世锦衣卫指挥；

[wæŋ] -
Wang Tiqian
王 -

王体乾、

[lɪɑːŋ] [dʒuː] [ænd; ənd] [sɪks] ['ʌðə(r)z] ,
Liang Zhu and six others ,
梁 朱 和 六 其他的 ,

梁柱等七人，

[hɪz; ɪz] [sʌnz] [ænd; ənd] ['nefjuː] [ʃeəd] [ðə; ði] [seɪm] ['prɪvəlɪdʒɪz] .
His sons and nephews shared the same privileges .
他的 儿子们 和 侄子们 共享 这 相同的 特权 .

荫其子侄同之。

[pɛŋgji] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [faɪv] [j'iəz] [əʊld] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
Pengyi was only five years old at that time .
鹏亿 曾是 仅有的 五 年 老的 在 那 时间 .

那时鹏翼还只得五岁，

[ə; eɪ] ['truːli] ['graʊndbreɪkɪŋ] [ɪ'vent] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] ['witnis] [fɔː(r); fə(r)] [mɪ'leniə] .
A truly groundbreaking event that has been witnessed for millennia .
一个 真的 开创性的 事件 那 有 到过 目击者 为了 数千年 .

真正千万世创见的事。

[dɪ'sembə(r)] ,
December ,
十二月 ,

十二月，

[ðə; ði] ['iːstən] ['diːpoʊts] [θriː] - [jɪə(r)] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [məm'ɔːɹɪəlz] . . .
The Eastern Depot's three - year series of memorials . . .
这 东 仓库的 三 - 年 系列 的 纪念碑 . . .

东厂三年类奏，

['sʌd(ə)nli] , [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] .
Suddenly , an imperial edict was issued .
突然 , 一个 帝国 法令 曾是 发布 .

忽传内旨，

[ðə; ði] ['juːnək] [wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [ðə; ði] [hə'redɪt(ə)ri] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The eunuch was granted the hereditary title of Commander of the
这 宦官 曾是 的确 这 遗传 标题 的 指挥官 的 这
[im'brɔidəd] ['juːnɪfɔːm] [gɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['laɪftaɪm] .
Embroidered Uniform Guard for one lifetime .
绣花 制服 警卫 为了 一 寿命 .

厂臣加荫一世锦衣卫指挥使，

[jæŋ] [hwɑːn] ,
Yang Huan ,
杨 欢 ,

杨寰、

[sʌn] [juːn] ,
Sun Yunhe ,
太阳 云和 ,

孙云鹤、

[tʃʊ] - [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [grænd] ['tjuːtə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] .
Xu Xianchun was appointed Grand Tutor to the Crown Prince .
徐 - 曾是 任命 盛大 导师 到 这 王冠 王子 .

许显纯各加太子太保。

[ə'nʌðə(r)] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] .
Another imperial edict was issued .
其他 帝国 法令 曾是 发布 .

又传内旨，

[tjæ̃] - [wɒz; wəz] [kə'mend] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['sɜːvɪs] [ɪn] [ˌæprɪ'hendɪŋ] ['krɪmɪnlz]
Tian Ergeng was commended for his meritorious service in apprehending criminals
田 - 曾是 赞扬 为了 他的 有功绩的 服务 在 逮捕 罪犯
.
.
.

田尔耕缉访有功，

[ju'ɑːn] - [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ræŋk] [ɒv; əv] [wʌn] , 000th - [ræŋk] [ə'fɪʃ(ə)l] .
Yuan Yinzheng was promoted to the rank of 1 , 000th - rank official .
元 - 曾是 推广 到 这 秩 的 1 , 000th - 秩 官方的 .

原荫正千户加二级。

[ðə; ði] [kɔːt] [wɒz; wəz] ['truːli] [fɪld] [wɪð] ['seɪbl] [ænd; ənd] [dʒeɪd] ['ɔːrnəmənts] .
The court was truly filled with sable and jade ornaments .
这 法庭 曾是 真的 已填 和 黑貂 和 玉 装饰品 .

真正貂玉满朝，

[laɪk] [ə; eɪ] ['rɒt(ə)n] ['ʃiːps] [hed] .
Like a rotten sheep's head .
喜欢 一个 烂 羊的 头 .

如烂羊头一般。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , -
At this time , Zhongxian
在 这 时间 , -

忠贤此时，

[hiːz] [ɔːl'redi] ['præktɪkli] [hɑːf] [æn; ən] ['empərə(r)] .
He's already practically half an emperor .
他是 已经 几乎 一半 一个 皇帝 .

已居然半个皇帝了。

[ˌɛlˌaɪ'juː] - , [ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] ['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] - ['priːfektʃə(r)]
Liu Zhixuan , the Prefectural Magistrate of Shuntian Prefecture
刘 - , 这 县 地方法官 的 - 州

顺天府府丞刘志选，

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tuːoʊ] [ˌdʒiː'æŋ'nɑːn] ['gʌvənə(r)]
Xi Tuo Jiangnan Governor
习 拓 江南 州长

希图江南巡抚，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [waɪz] ['wɪʃɪz] ,
According to Wei's wishes ,
根据 到 魏氏 愿望 ,

奉魏□的意思，

[ðə; ði] [mə'mɔːriəl] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɛmprɪsɪz] ['fɑːðə(r)] , [ʒɑːŋ] [gwoʊdʒi] , [wɒz; wəz] [ɪn'kɒrɪdʒəb(ə)l] .
The memorial stated that the Empress's father , Zhang Guoji , was incorrigible .
这 纪念馆 声明 那 这 女皇的 父亲 , 张 国基 , 曾是 不可救药 .

奏论皇后父张国纪怙恶不悛，

[ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [juːz] [tʃʊ] - [kən'feʃ(ə)n] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒərz] ['paʊə(r)] .
They intended to use Xu Ziqiang's confession to shake the Empress Dowager's power .
他们 故意的 到 使用 徐 - 忏悔 到 摇 这 皇后 老妇人的 力量 .

欲借徐自强所供撼动中宫。

[ðɪs] ['iːv(ə)l] [θɔːt] [wɒz; wəz] [ɜːθ] - ['ʃætərɪŋ] .
This evil thought was earth - shattering .
这 邪恶的 想法 曾是 地球 - 破碎 .

这个恶念动地惊天，

[haʊ'evə(r)] , [ˌtiː'æn'tʃiː] ['əʊnli] [rəʊt] :
However , Tianqi only wrote :
然而 , 天启 仅有的 写道 :

天启却只批道：

[ʒɑːŋ] [gwoʊdʒi] [ɪz] [stɪl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [klenz] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ænd; ənd] [klɪə(r)] [hɪz; ɪz] [θɔːts] .
Zhang Guoji is still trying to cleanse his mind and clear his thoughts .
张 国基 是 仍然 尝试 到 洁净 他的 头脑 和 清除 他的 想法 .

“张国纪还着洗心涤虑，

[ðə; ði] ['deɪli] ['ɔːdə(r)] [mæp] ,
The daily order map ,
这 日常的 命令 地图 ,

日就令图，

[ðɪs] [ɪz] [tuː; tə] ['kʌmfət] [maɪ] [sɪn'sɪə(r)] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] ['hɑːməni] [wɪð] [maɪ] ['relətɪvz] [ænd; ənd] ['mɪnɪstər] .
This is to comfort my sincere desire to maintain harmony with my relatives and ministers .
这 是 到 舒适 我的 真诚 欲望 到 维持 和谐 和 我的 亲属 和 部长们 .

慰朕敦睦戚臣至意。”

[weɪ] - [di'mɑːnd, -'mænd] [ðæt] [ðə; ði] ['empərə(r)] [rɪ'vaɪz] [ðə; ði] [strɪkt] ['iːdɪkt] .
Wei Zhongxian demanded that the emperor revise the strict edict .
魏 - 要求 那 这 皇帝 修订 这 严格的 法令 .

魏忠贤要皇帝改批严旨，

[ˌtiː'æn'tʃiː] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [kəm'plaɪ] [wɪð] [ðɪs] [rɪ'kwest] .
Tianqi refused to comply with this request .
天启 拒绝 到 遵守 和 这 要求 .

天启这件便不肯依，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæbɪnɪts] [prə'pəʊz(ə)l] .
It was issued according to the cabinet's proposal .
它 曾是 发布 根据 到 这 内阁 提议 .

竟依内阁票拟发了。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðəʊz] [huː] ['niːdɪd] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [rəʊd] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] - ['trʌstɪd] [ˌkɔnfi'dænt] .
At this time , those who needed to cross the road were all Zhongxian's trusted confidants .
在 这 时间 , 那些 WHO 需要 到 叉 这 路 是 全部 - 可信 知己 .

此时要路的都是忠贤心腹，

['əʊnli] [hɑːn'lɪn] ['skɑːlərz] ,
Only Hanlin scholars ,
仅有的 韩林 学者们 ,

只有翰林，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [fjuː] ['ʌpraɪt] ['piːp(ə)l] [huː] ['kænɒt] [biː; bi] [kəm'pliːtli] [ɪk'splɔɪtɪd] .
There are also a few upright people who cannot be completely exploited .
那里 是 还 一个 很少 直立 人们 WHO 不能 是 完全地 被利用 .

还有几个削夺不尽的正人。

[wen] - [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [strɪpt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋk] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['həʊmtaʊn] [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [gʌ] - [keɪs] .
Wen Zhenmeng has already been stripped of his official rank and returned to his hometown due to the Gu Tongyin case .
温 - 有 已经 到过 脱衣舞 的 他的 官方的 秩 和 返回 到 他的 家乡 到期的 到 这 顾 - 案件 .

文震孟已在顾同寅一案削籍回去了。

['sʌd(ə)nli] , [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] .
Suddenly , an imperial edict was issued .
突然 , 一个 帝国 法令 曾是 发布 .

忽传内旨，

[tæŋ] - , [ə; eɪ] [hɑːn'lɪn] ['skɒlə(r)] , [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [strɪpt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪtlz] .
Tang Dazhang , a Hanlin scholar , was also stripped of his official titles .
唐 - , 一个 韩林 学者 , 曾是 还 脱衣舞 的 他的 官方的 标题 .

又削夺了翰林唐大章、

[ˌɛlˌaɪ'juː] - ,
Liu Hongxun ,
刘 - ,

刘鸿训、

[ˌɛlˌaɪ'juː] [ʒɔŋiːɪŋ] ;
Liu Zhongying ;
刘 中英 ;

刘钟英；

[sʌn] [dʒiː] [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] .
Sun Jie was promoted .
太阳 杰 曾是 推广 .

传升孙杰、

[tʃʊ] ['dɑːˌwɑː] ,
Xu Dahua ,
徐 大华 ,

徐大化、

[jæŋ] - , ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [wɜːks] ,
Yang Menggun , Minister of Works ,
杨 - , 部长 的 作品 ,

杨梦衮各工部尚书，

[ʃaʊ] [fʌːzɒŋ] , ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][wɔː(r)]
Shao Fuzhong , Minister of War
邵 府中 , 部长 的 战争

邵辅忠兵部尚书，

[lyː] [tʃʌnruː]
Lü Chunru
鲁 纯如

吕纯如、

[hwuː][waɪhjuwə] , [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv][wɔː(r)]
Huo Weihua , Vice Minister of the Ministry of War
霍 卫华 , 副 部长 的 这 部 的 战争

霍维华各兵部侍郎，

[hwɑːŋ] [juːntaɪ] , ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] ['revənjuː]
Huang Yuntai , Minister of Revenue
黄 云台 , 部长 的 收入

黄运泰户部尚书，

['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [jæn] [mɪŋtaɪ] , [grænd] ['tjuːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] ,
Governor - General Yan Mingtai , Grand Tutor of the Crown Prince ,
州长 - 一般的 严 明泰 , 盛大 导师 的 这 王冠 王子 ,

加总督阎鸣泰太子太保、

['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][wɔː(r)] .
Minister of War .
部长 的 战争 .

兵部尚书。

[ðiːz] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [prə'məʊtɪd] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] .
These high - ranking officials were promoted all at once .
这些 高的 - 排行 官员 是 推广 全部 在 一次 .

一时升这些大僚，

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [pʊʃ] ,
They couldn't help but push ,
他们 不能 帮助 但 推 ,

都不由会推，

[ə'veɪləb(ə)l] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt]
Available in an instant
可用的 在 一个 立即的

顷刻可得，

[dʒʌst] [laɪk] [ˌelɪ'mentri] [skuːl] ['stjʊdnts] ['pleɪɪŋ] " [prə'məʊʃ(ə)n] [tʃɑːts] " .
Just like elementary school students playing " promotion charts " .
只是 喜欢 初级 学校 学生 玩耍 " 晋升 图表 " .

就如小学生打“升官图”，

[ɪts] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ə; eɪ] ['prɒpə(r)] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] .
It's no longer a proper imperial court .
它是 不 更长 一个 恰当的 帝国 法庭 .

竟不成个朝廷了。

[weɪ] - ['paʊə(r)] [ænd; ənd] [pə'zɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðeə(r)] [piːk] .
Wei Zhongxian's power and position had reached their peak .
魏 - 力量 和 位置 有 达到 他们的 顶峰 .

魏忠贤势位已极，

['θɪŋkɪŋ] [wʌn] [step] ['fɜːðə(r)] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [step] ['fɜːðə(r)] ,
Thinking one step further and another step further ,
思维 一 步 更远 和 其他 步 更远 ,

进一步又想一步，

[ðə; ði] ['juːnək] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [rəʊt] [ə; eɪ] [bʊk] ['seɪɪŋ] . . .
The eunuch in charge of the palace wrote a book saying . . .
这 宦官 在 收费 的 这 宫殿 写道 一个 书 说 . . .

教那内官监具一本说，

[ðə; ði] ['pæləs] ['wɜːkəz] [dɪ'zɜːv] ['kredɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [hɑːd] [wɜːk] .
The palace workers deserve credit for their hard work .
这 宫殿 工人 应得 信用 为了 他们的 难的 工作 .

厂臣殿工有劳，

[ə; eɪ] ['mɑːkwɪzɪt] [ɪz] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [rɪ'wɔːd] [hɪz; ɪz] ['merɪts] .
A marquisate is insufficient to reward his merits .
一个 侯爵夫人 是 不足的 到 报酬 他的 优点 .

侯爵不足以酬其勋。

['ðeəfɔː(r)] , [baɪ] ['speʃ(ə)l] [dɪ'kriː] ,
Therefore , by special decree ,
所以 , 经过 特别的 法令 ,

遂奉特旨，

[dʒɪnz] ['nefjuː] , [weɪ] - , [ɪn'herɪtɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] [djuːk] [ɒv; əv] - .
Jin's nephew , Wei Liangqing , inherited the title of Duke of Ningguo .
金的 侄子 , 魏 - , 遗传 这 标题 的 公爵 的 - .

晋其侄魏良卿爵宁国公世袭，

[ðə; ði] [kraʊn] ['prɪnsɪz] [grænd]['tjuːtə(r)] .
The Crown Prince's Grand Tutor .
这 王冠 王子的 盛大 导师 .

官太子太保。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
Although there are upright and virtuous officials in the world ,
虽然 那里 是 直立 和 有德行的 官员 在 这 世界 ,

天下官员虽有正人君子，

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
And so he remained silent .
和 所以 他 剩余 沉默的 .

亦且默默不言，

[tuː; tə] [sə'vaɪv] [baɪ] ['fləʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋkɪŋ] .
To survive by floating and sinking .
到 存活 经过 漂浮的 和 下沉 .

浮沉自保。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [slaɪt] [dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [welθ] .
He has a slight desire for position and wealth .
他 有 一个 轻微 欲望 为了 位置 和 财富 .

略有贪位慕禄的心肠，

['evriwʌn] [fɔːn] ['əʊvə(r)] [hɪm] .
Everyone fawns over him .
每个人 小鹿 超过 他 .

哪个不来奉承他。

[fɜːst] , [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] - , [maʊ] ['jiːluː] , [bɪlt] [ə; eɪ] [ʃraɪn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [æt; ət] ['taɪgə(r)] [hɪl] .
First , the governor of Yingtian , Mao Yilu , built a shrine for him at Tiger Hill .
第一的 , 这 州长 的 - , 毛泽东 义鲁 , 建造 一个 神社 为了 他 在 老虎 爬坡道 .

先经应天巡抚毛一鹭建一生祠于虎丘，

[liː] - , [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv] ['næn'dʒɪŋ] , [bɪlt] [ə; eɪ] [ʃraɪn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃaʊ'lɪŋ] [ˌmɔːsə'liːəm] .
Li Zhicai , the commander of Nanjing , built a shrine for his life in front of the Xiaoling Mausoleum .
李 - , 这 指挥官 的 南京 , 建造 一个 神社 为了 他的 生活 在 正面 的 这 小玲 陵 .

南京指挥李之才建一生祠于孝陵之前，

[ðə; ði] [grænd] [kə'næl] [kə'mɪʃənə(r)] [suː] [meɑːksiːæŋ] [bɪlt] [ə; eɪ] [ʃraɪn] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ˌmɔːsə'liːəm] [ɪn] [fɛŋjæŋ] .
The Grand Canal Commissioner Su Maoxiang built a shrine next to the Imperial Mausoleum in Fengyang .
这 盛大 运河 专员 苏 茂祥 建造 一个 神社 下一个 到 这 帝国 陵 在 凤阳 .

总漕苏茂相建一生祠于凤阳皇陵之次。

[ɔːl] [pə'zes] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] [ʃraɪn] .
All possess the original inscription for the Emperor's Shrine .
全部 具有 这 原来的 题词 为了 这 皇帝的 神社 .

俱具本求皇帝祠额，

['taɪgə(r)] [hɪl] [wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [ðə; ði] [plæk] " [ˌpiː'juː] ['huːɪ] " (['miːnɪŋ] " [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['benɪfɪt] ") .
Tiger Hill was granted the plaque " Pu Hui " (meaning " universal benefit ") .
老虎 爬坡道 曾是 的确 这 牌匾 " 普 惠 " (意义 " 普遍的 益处 ") .

虎丘赐额“普惠”，

[ðə; ði] ['ʃaʊ'lɪŋ] [ˌmɔːsə'liːəm] [wɒz; wəz] [bɪ'stəʊd] [ðə; ði] [plæk] " - " .
The Xiaoling Mausoleum was bestowed the plaque " Renpu " .
这 小玲 陵 曾是 授予 这 牌匾 " - " .

孝陵赐额“仁溥”，

[fɛŋjæŋ] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [neɪm] " [hwaɪ] [diː] " .
Fengyang bestowed upon it the name " Huai De " .
凤阳 授予 之上 它 这 姓名 " 怀 德 " .

凤阳赐额“怀德”。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , ['piːp(ə)l] [flɒkt] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [ʃraɪnz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] .
From then on , people flocked to request the construction of shrines in his honor .
从 然后 在 , 人们 成群结队的 到 要求 这 建造 的 神社 在 他的 荣誉 .

从此纷纷请建生祠，

['truːli] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] [ænd; ənd] ['kæptɪveɪtɪd] ,
Truly intoxicated and captivated ,
真的 酣 和 着迷 ,

真正如醉如痴，

[ðeɪ] [hæv; həv] ['æbsəluːtli] [nəʊ] [sens] [ɒv; əv] [ʃeɪm] .
They have absolutely no sense of shame .
他们 有 绝对地 不 感觉 的 耻辱 .

全没一些廉耻了。

- ['sɪmpli] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli]['nætʃ(ə)rəl] .
Zhongxian simply said it was only natural .
- 简单地 说 它 曾是 仅有的 自然的 .

忠贤也只道是理之当然，

[ðə; ði] [æn'sestrəl] [lɔːz] ,
The ancestral laws ,
这 祖先的 法律 ,

把祖宗法令，

[ɔːl] [gɒn] [tuː; tə] [weɪst] .
All gone to waste .
全部 已消失 到 浪费 .

付之东流。

[ˌtiː'æn'tʃiː] [baʊd] [ænd; ənd] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] .
Tianqi bowed and accepted the order .
天启 鞠躬 和 公认 这 命令 .

天启拱手听令，

['iːv(ə)n][ɒn][hɪz; ɪz] [ˌænəʊt'eɪʃənz] ,
Even on his annotations ,
甚至 在 他的 注释 ,

连他批本上，

[ðə; ði]['empərə(r)]['ɒf(ə)n] [ri'fəːz] [tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['juːnək] [tə'geðə(r)] .
The emperor often refers to himself and the imperial eunuch together .
这 皇帝 经常 指 到 他自己 和 这 帝国 宦官 一起 .

每每把“朕”与“厂臣”并称，

[ai][doʊnt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [streɪndʒ] .
I don't find it strange .
我 不 寻找 它 奇怪的 .

不以为怪。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
At this point ,
在 这 观点 ,

说到此处，

[ɪts] ['terɪfaɪɪŋ] .
It's terrifying .
它是 恐怖 .

令人毛骨悚然，

[ai] ['kʊd(ə)nt] ['iːv(ə)n] [pʊt] [pen] [tuː; tə]['peɪpə(r)] .
I couldn't even put pen to paper .
我 不能 甚至 放 笔 到 纸 .

笔也下不得。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[wɒt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] [ˌθɜː'tiːn] : [ðə; ði] ['tretʃərəs] [skiːm] [ɒv; əv][ˌtiː 'juː][xwɛ][ænd; ənd][hɪz; ɪz][,kɔnfi'dænt] [feɪl]
Chapter Thirteen : The treacherous schemes of Tu Jue and his confidants fail
章 十三 : 这 奸诈 方案 的 图 珏 和 他的 知己 失败
[tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ðeə(r)] [ɪn'tendɪd] [gəʊlz] .
to achieve their intended goals .
到 达到 他们的 故意的 目标 .

第十三回 图居摄奸谋叵测 构心腹密计无成

[gɒd] ,
God ,
上帝 ,

神忽忽，

[ai][sɪt] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [braɪt] [muːn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] .
I sit facing the bright moon behind the curtain .
我 坐 面向 这 明亮的 月亮 在后面 这 窗帘 .

坐对帘间明月。

[ai][fɪə(r)][ðə; ði] ['ɔːtəm] [wɪnd] [wɪl] [brʌʃ] [maɪ] ['templz] .
I fear the autumn wind will brush my temples .
我 害怕 这 秋天 风 将要 刷子 我的 寺庙 .

生怕秋风将鬓拂，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [θɪn] [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['skelɪt(ə)n] .
He was so thin he looked like a skeleton .
他 曾是 所以 薄的 他 看起来 喜欢 一个 骨骼 .

况来吹瘦骨。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv] ['wɪərinəs] .
It was a time of weariness .
它 曾是 一个 时间 的 疲劳 .

正是倦人天色，

[ðə; ði] [ʃiː'æŋ] [paɪp] [fel] ['paʊəlɪslɪ] .
The Xiang pipe fell powerlessly .
这 向 管道 跌倒 无力地 .

湘管掉来无力，

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [haʊ] ['paʊə(r)] ['truːli] [hɑːrmz][ðə; ði] ['kʌntri] ,
Thinking about how power truly harms the country ,
思维 关于 如何 力量 真的 危害 这 国家 ,

想到权□真误国，

[hiː; hi] [stretʃt] [aʊt] [ðə; ði]['peɪpə(r)][ænd; ənd] ['ædɪd] [ɪŋk] .
He stretched out the paper and added ink .
他 拉伸 出去 这 纸 和 额外 墨水 .

伸纸还和墨。

['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði]['gəʊldən] [geɪt]
Visiting the Golden Gate
访问 这 金的 门

《谒金门》

[ðeəz; ðəz] [waɪn] [ɪn][ðə; ði] [glɑːs] [ænd; ənd] [sɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] .
There's wine in the glass and song in the mouth .
有 葡萄酒 在 这 玻璃 和 歌曲 在 这 嘴 .

杯中有酒口有歌，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [sɒŋ] [endid] , [ai] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] [ɪn][dɪ'speə(r)] .
After the song ended , I looked up to the sky and cried out in despair .
后 这 歌曲 结束 ，我 看起来 向上 到 这 天空 和 哭 出去 在 绝望 .

歌罢仰天唤奈何。

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [in'dʒʌstis] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
However , there are injustices in the world .
然而 ，那里 是 不公正 在 这 世界 .

奈何世有不平事，

[ðə; ði]['mætə(r)] [rests] [wɪð] - [ænd; ənd] - .
The matter rests with Yeyu and Mingke .
这 事情 休息 和 - 和 - .

事在曳玉与鸣珂。

[mɪŋ] [keɪ 'iː][jiː; ji] [ju] [dʒɒŋ] ['nɪŋ] [bæn]
Ming Ke Ye Yu Zhong Ning Ban
明 基 叶 于 钟 宁 禁止

鸣珂曳玉忠佞半，

[wʌts] [səʊ] ['speʃ(ə)l] [ə'baʊt] ['sʌmwʌn] [huz] [hɑːf] - ['lɔɪəl] [ænd; ənd][hɑːf] - ['tretʃərəs] ?
What's so special about someone who's half - loyal and half - treacherous ?
是什么 所以 特别的 关于 某人 谁是 一半 - 忠诚 和 一半 - 奸诈 ?

半忠半佞又何多。

['meni] [ˌlɪtə'rɑːti] [rəʊt] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [ɪk'spɪrɪənsɪz] .
Many literati wrote about their experiences .
许多 文人墨客 写道 关于 他们的 经历 .

多事文人谱情实，

[beɪst] [ɒn][fækts] , [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [fʌs] .
Based on facts , there is no need for unnecessary fuss .
基于 在 事实 ，那里 是 不 需要 为了 不必要 大惊小怪 .

实实据事无烦苛。

[naʊ] , [wʌns] [ðə; ði] [ʃraɪn] [tuː; tə] [weɪ] - [wɒz; wəz] [bɪlt] ,
Now , once the shrine to Wei Zhongxian was built ,
现在 ，一次 这 神社 到 魏 - 曾是 建造 ，

且说魏忠贤生祠一建，

['sɪv(ə)l] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'striːmli] [ɪk'spensɪv] .
Civil engineering projects across the country are extremely expensive .
民用 工程 项目 穿过 这 国家 是 极其 昂贵的 .

天下土木大费，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [weɪst] [ɒv; əv]['mænpaʊə(r)][ænd; ənd] [rɪ'sɔːsɪz] .
It is a waste of manpower and resources .
它 是 一个 浪费 的 人手 和 资源 .

劳民伤财。

[jæn] [mɪŋtaɪ] [bɪlt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['tɔːŋ'dʒoʊ] [ænd; ənd] ['tʃɑːŋ'pɪŋ] .
Yan Mingtai built it in Tongzhou and Changping .
严 明泰 建造 它 在 通州 和 昌平 .

阎鸣泰建于通州及昌平州，

[ə; eɪ] [neɪm] " [tʃɔngrɛn] " ,
A name " Chongren " ,
一个 姓名 " 崇仁 " ,

一名“崇仁”，

[wʌn] [neɪm] [ɪz] " [ʒæŋd] " .
One name is " Zhangde " .
一 姓名 是 " 彰德 " .

一名“彰德”。

[hiː; hi] - , [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɪn] [tʃɑːdʒ] , [bɪlt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] - .
He Zongsheng , the person in charge , built it in Changgou .
他 - , 这 人 在 收费 , 建造 它 在 - .

主事何宗圣建于长沟，

[ðə; ði] [neɪm] [ɪz] " [ʃiːɑːnd] " .
The name is " Xiande " .
这 姓名 是 " 显德 " .

名“显德”。

['gʌvənə(r)] [ˌɛlˌaɪ'juː] - [wɒz; wəz] [st'eɪʃənd] [ɪn] [mɪjuːn] .
Governor Liu Zhaojian was stationed in Miyun .
州长 刘 - 曾是 驻 在 密云 .

巡抚刘诏建于密云，

[ðə; ði] [neɪm] [ɪz] " - " .
The name is " Chonggong " .
这 姓名 是 " - " .

名“崇功”。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] [rəʊt] ['lɛtəz] ['preɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['merɪts] [ɪz] ['kaʊntləs] .
The number of people who wrote letters praising his merits is countless .
这 数字 的 人们 WHO 写道 信件 赞扬 他的 优点 是 无数 .

上书颂他功德的不可胜纪。

[ðɪs] [ɪn'fætʃueɪtɪd] [θiːf] ,
This infatuated thief ,
这 迷恋 贼 ,

这个痴心贼□，

[dɪ'skʌst] [wɪð] [ðæt] [gruːp] [ɒv; əv] [ə'dɒptɪd] [sʌnz] [ænd; ənd] ['grænsʌn] ,
Discussed with that group of adopted sons and grandsons ,
讨论 和 那 团体 的 已采用 儿子们 和 孙子们 ,

与那一班义子义孙商议，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪn'kredəbli] [grænd] ['triːzənəs] [plɒt] .
There was an incredibly grand treasonous plot .
那里 曾是 一个 难以置信 盛大 叛国 阴谋 .

竟有天大的逆谋，

[ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
It's going to be done .
它是 去 到 是 完毕 .

要做出来了。

[hiː; hi] [fɜːst] [meɪd] [ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['trʌstɪd] ['juːnəks] [ɪn] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] .
He first made arrangements for his trusted eunuchs in various places .
他 第一的 制成 安排 为了 他的 可信 太监 在 各种各样的 地方 .

他却先把心腹内官各方布置，

[ˌɛlˌaɪ'juː] -
Liu Yingkun
刘 -

刘应坤、

[daʊ; taʊ] [wen] ,
Tao Wen ,
道 温 ,

陶文、

[dʒi] [jɒŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [sent] [ˌəʊvə'siːz] .
Ji Yong had already been sent overseas .
季 永 有 已经 到过 发送 海外 .

纪用既已遣在海外，

[iːtʃ] [held] ['mɪlətri] ['paʊə(r)] .
Each held military power .
每个 握住 军队 力量 .

各掌兵权，

[tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ˌliːaʊ'dɔːŋ] [ænd; ənd] ['fuː'dʒəu]
To restrain Liaodong and Fuzhou
到 抑制 辽东 和 福州

牵制辽抚，

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['ɒf(ə)n] [bɪ'stəʊd] ['feɪvəz] [ə'pɒn] [maʊ] [wɛnlɔŋ] ,
And he often bestowed favors upon Mao Wenlong ,
和 他 经常 授予 恩惠 之上 毛泽东 文龙 ,

又每每加恩与毛文龙，

[meɪk] [ðem; ðəm] ['greɪtf(ə)l] .
Make them grateful .
制作 他们 感激的 .

使彼感激。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [fɔːls] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] .
Suddenly , a false imperial edict was issued .
突然 , 一个 错误的 帝国 法令 曾是 发布 .

忽假传圣旨，

[ˌtiː 'juː] - , [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['juːnək] , [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ˌəʊvə'siː] [ðə; ði] [teɪkæŋ] [ænd; ənd] - ['weəhaʊzɪz] .
Tu Wenfu , an imperial eunuch , was appointed to oversee the Taicang and Jieshen warehouses .
图 - , 一个 帝国 宦官 , 曾是 任命 到 监督 这 太仓 和 - 仓库 .

差内官涂文辅总督太仓节慎库，

[kjuːi] [wɛnʃɛŋ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ['trænspɔːt] .
Cui Wensheng was the governor of the river transport .
崔 文生 曾是 这 州长 的 这 河 运输 .

崔文升总督河漕，

[liː] - [wɒz; wəz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['rɪvə(r)] ['trænspɔːt] .
Li Mingdao was in charge of river transport .
李 - 曾是 在 收费 的 河 运输 .

李明道提督河漕，

[iːtʃ] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [pɑːs] [ɔː(r)] [siːl] .
Each was given a pass or seal .
每个 曾是 给定 一个 经过 或者 海豹 .

各给了关防，

[wiː; wi] [set] [ɒf] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['stɑːri] [naɪt] .
We set off under the starry night .
我们 放 离开 在下面 这 繁星 夜晚 .

星夜前去。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['weəhaʊs] ['mænɪdʒmənt] ,
You know the warehouse management ,
你 知道 这 仓库 管理 ,

你道库务、

[greɪn] ['trænspɔːt] ,
Grain transport ,
粮食 运输 ,

漕务，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] .
It is a great power of the imperial court .
它 是 一个 伟大的 力量 的 这 帝国 法庭 .

是朝廷极大的权柄，

[bʌt; bət][kʊd; kəd][ə; eɪ] ['juːnək] ['riːəli] [biː; bi][ɪn] [tʃɑːdʒ] ?
But could a eunuch really be in charge ?
但 可以 一个 宦官 真的 是 在 收费 ?

可是阉人执掌得的么?

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [maʊ] [wɛnlɔŋ] ,
Suddenly , he instructed Mao Wenlong ,
突然 , 他 指示 毛泽东 文龙 ,

忽又授意毛文龙，

[hiː; hi] [pi'tiʃən] [ðə; ði] ['pæləs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌəʊvə'siːz] ['riːdʒənz] .
He petitioned the palace officials to participate in the defense of the overseas regions .
他 请愿 这 宫殿 官员 到 参加 在 这 防御 的 这 海外 地区 .

奏请内官参镇海外。

[æn; ən][ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt][wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] .
An imperial edict was issued .
一个 帝国 法令 曾是 发布 .

传出内旨，

[ɐw'ɔːdɪd] [tuː; tə] [laʊ] [wɛnlɔŋ] .
Awarded to Lao Wenlong .
获奖 到 老挝 文龙 .

奖劳文龙。

[hiː; hi] [ðen] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði] ['juːnək] [ˌeɪtʃ'juː] - [tuː; tə] ['gʌv(ə)n] ['tjɑːn'dʒin] .
He then appointed the eunuch Hu Liangfu to govern Tianjin .
他 然后 任命 这 宦官 胡 - 到 治理 天津 .

又差内官胡良辅镇天津，

['miau] [tʃɛŋ] ,
Miao Cheng ,
苗 程 ,

苗成、

[dʒɪn][dʒiː]
Jin Jie
斤 杰

金捷、

[gwoʊ] [wɒz; wəz] [st'eɪʃənd] [ɒn][paɪ]['aɪlənd] .
Guo Shangli was stationed on Pi Island .
郭 上里 曾是 驻 在 π 岛 .

郭尚礼驻皮岛，

[dɪ'strɪbjuːt] - , - [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
Distribute 50 , 000 taels of silver .
分发 - , - 两 的 银 .

发银五万两，

[mɔː(r)][ðæn; ðən] - ['kænənz] ,
More than 660 cannons ,
更多的 比 - 大炮 ,

炮铳六百六十余件，

[m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['ɑːmə(r)] , [spiə] , [sɔːrdz] , [bəʊz] , [ænd; ənd] ['ærəus] .
Millions of pieces of armor , spears , swords , bows , and arrows .
百万 的 件 的 盔甲 , 长矛 , 剑 , 弓 , 和 箭头 .

盔甲枪刀弓箭千万件，

[tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['kæti] [ɒv; əv] ['gʌnpaʊdə(r)] .
Two thousand catties of gunpowder .
二 千 猫咪 的 火药 .

火药两千斤。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['fɪgə(r)] [aʊt] [waɪz] [ɪn'tenʃ(ə)nz] ,
Trying to figure out Wei's intentions ,
尝试 到 数字 出去 魏氏 意图 ,

揣魏□意儿，

[ə'ses] [ðə; ðɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ækt] [ə'kɔːdɪŋli] .
Assess the situation and act accordingly .
评估 这 情况 和 行为 因此 .

相时度势，

[fɪld] [wɪð] [ˌkɔnfi'dænt] ,
Filled with confidants ,
已填 和 知己 ,

布满了心腹，

[ðen] [jʊl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə][duː; də] [greɪt] [θɪŋz] .
Then you'll be ready to do great things .
然后 你会 是 准备好 到 做 伟大的 事物 .

便好干大事了。

[fein] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [ˌtiː'æn'tʃiː][tuː; tə] ['mæri] [prɪns] [ʃɪn] ,
Feigning to persuade Tianqi to marry Prince Xin ,
假装 到 说服 天启 到 结婚 王子 新 ,

假意劝天启给信王成婚，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [suːn] ['bænɪʃt] .
He was soon banished .
他 曾是 很快 被放逐 .

不久封他出去。

[fɜːst] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [ðə; ðɪ]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] [prɪns] ['ruːi] .
First , he was granted the title of Prince Rui .
第一的 , 他 曾是 的确 这 标题 的 王子 瑞 .

又先封了瑞王、

[kɪŋ] ['huːɪ]
King Hui
国王 惠

惠王、

['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] [wæŋ] ,
Gui Wang ,
图形用户界面 王 ,

桂王，

[hiː; hi] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
He will soon be sent to his country .
他 将要 很快 是 发送 到 他的 国家 .

不久要遣他之国。

['februəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌtiː'æn'tʃiː] [reɪn]
February of the seventh year of the Tianqi reign
二月 的 这 第七 年 的 这 天启 在位

天启七年二月，

[prɪns] [ʃɪn] [left] [ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [get] ['mærid] .
Prince Xin left the palace to get married .
王子 新 左边 这 宫殿 到 得到 已婚 .

信王出府成婚，

[ˌprɪn'ses] [dʒəʊ] .
Princess Zhou .
公主 周 .

王妃周氏。

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [raɪts] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪnəri] [rɪ'pɔːt] ['aʊtlaɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˌserɪ'məʊniəl] [prə'siːdʒəz] .
The Ministry of Rites submitted a preliminary report outlining the ceremonial procedures .
这 部 的 仪式 提交 一个 初步的 报告 概述 这 仪式 程序 .

先期礼部奏具仪注，

- ['grɑːntɪd] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
Zhongxian granted them all .
- 的确 他们 全部 .

忠贤一一允给。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [tʃɔɪ] [siː'ɒŋ] - [su] [wɒz; wəz] ['æktɪŋ] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['hentʃmən] .
At this time , Choi Seong - soo was acting as his henchman .
在 这 时间 , 崔 成 - 所以 曾是 表演 作为 他的 喽啰 .

此时替他做鹰犬的崔呈秀，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] .
Needless to say , he was the first .
不必要 到 说 , 他 曾是 这 第一的 .

不消说是第一个了。

[ðəʊz] [huː] [spiːk] [aʊt] [ɒv; əv] [tɜːn]
Those who speak out of turn
那些 WHO 说话 出去 的 转动

出尖说话的，

[lɪɑːŋ] - ,
Liang Menghuan ,
梁 - ,

梁梦环、

[ˌɛlˌaɪ'juː] -
Liu Zhixuan
刘 -

刘志选、

["ruːən] [dækɛŋ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [best] .
Ruan Dacheng was the best .
阮 大城 曾是 这 最好的 .

阮大铖为最。

[ˌen 'aɪ] - [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['teɪkən] [liːv] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] .
Ni Wenhuan has already taken leave and returned home .
尼 - 有 已经 已采取 离开 和 返回 家 .

倪文焕已告假回去了。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [tʃʊ] - [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] .
The official Xu Zhiji submitted a report .
这 官方的 徐 - 提交 一个 报告 .

部官许志吉具本，

[pliːz] ['ɔːlsəʊ] [sel] [ðə; ði] ['kɔnfiskeitid] ['prɒpəti] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [wuː] - [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] ['prəʊsesɪŋ] .
Please also sell the confiscated property belonging to Wu Yangchun for further processing .
请 还 卖 这 没收 财产 属于 到 吴 - 为了 更远 加工 .

请亦卖所抄吴养春房产起解，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [tʃiːf] [klɑːk] , [lyː] [ˌeks aɪ 'eɪ] , [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv] [ˌhwɑːŋ'ʃɑːn] ['maʊntən] .
The imperial decree ordered the chief clerk , Lü Xia , to investigate the sale of Huangshan Mountain .
这 帝国 法令 订购 这 首席 职员 , 鲁 夏 , 到 调查 这 销售 的 黄山 山 .

传旨差主事吕下问勘卖黄山。

[ðə; ði] ['ləʊə(r)] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [weɪ] - , - [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] .
The lower - ranking official had given Wei 10 , 000 taels of silver .
这 降低 - 排行 官方的 有 给定 魏 - , - 两 的 银 .

下问原送了魏□银一万两，

[ˌɛlˌaɪ'juː] - , ['æktɪŋ] [æz; əz] [æn; ən] [ˌɪntə'miːdiəri] , [sed] ,
Liu Zhixuan , acting as an intermediary , said ,
刘 - , 表演 作为 一个 中介 , 说 ,

刘志选居间讲过，

[ðeɪ] [wɪl] [send] [ə'nʌðə(r)] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['aɪtəm] .
They will send another ten thousand taels of silver upon the return of the missing item .
他们 将要 发送 其他 十 千 两 的 银 之上 这 返回 的 这 丢失的 物品 .

差回再送一万两。

[juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [kɒst] - , - [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] .
You said it cost 20 , 000 taels of silver .
你 说 它 成本 - , - 两 的 银 .

你道用了二万银子，

[hiːz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['trʌb(ə)l] .
He's willing to avoid trouble .
他是 愿意的 到 避免 麻烦 .

他肯不生事、

['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [ə; eɪ] [skæm] ?
Isn't this a scam ?
不是 这 一个 骗局 ?

不诈财么？

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] ['hweɪˌdʒoʊ] ,
Upon arriving in Huizhou ,
之上 抵达 在 惠州 ,

到了徽州，

[fɜːst] , [tʃek] - [neɪm] .
First , check Fumin's name .
第一的 , 查看 - 姓名 .

先查富民名字，

[tʃiː'æŋ] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['baɪɪŋ] [ðə; ði] [lænd] .
Qiang insisted on buying the land .
强 坚持 在 购买 这 土地 .

强要买地，

[nɪ'ɡəʊʃieɪtɪŋ] [ðə; ði] [praɪs] [ænd; ənd] ['peɪɪŋ] ['sɪlvə(r)]
Negotiating the price and paying silver
谈判 这 价格 和 付费 银

议价纳银，

[tuː; tə] [ə'bjuːs] [ænd; ənd] [teɪk] [æt; ət] [wɪl] .
To abuse and take at will .
到 虐待 和 拿 在 将要 .

任意虐取。

[ðə; ði] ['meɪdʒə(r)] [klænz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'sætɪsfaɪd] .
The major clans were dissatisfied .
这 主要的 氏族 是 不满 .

大姓不服，

[hiː; hi] [in'sait] [ə'baʊt] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [sə'raʊnd] [ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
He incited about three thousand people to surround the government office .
他 煽动 关于 三 千 人们 到 环绕 这 政府 办公室 .

煽动百姓约有三千人围了公廨，

['ʃaʊtɪŋ] [ə'tæk] ,
Shouting attack ,
喊叫 攻击 ,

呐喊攻击，

[hiː; hi] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kɪl] [lyː] - .
He declared that he would kill Lü Xiawen .
他 声明 那 他 会 杀 鲁 - .

声言要杀吕下问。

[ðə; ði] [nekst] ['kwestʃən] [meɪd] [hɪm] ['pænɪk] .
The next question made him panic .
这 下一个 问题 制成 他 恐慌 .

下问慌了，

[ðeɪ] [klaɪmd] [aʊt] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [wɔːl] .
They climbed out from behind the wall .
他们 攀登 出去 从 在后面 这 墙 .

打从后墙爬出。

[ai] ['hæpənd] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['sɪlvə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] .
I happened to have some silver with me .
我 发生 到 有 一些 银 和 我 .

偶然身边带有银子，

[ai] [bɔːt] [sʌm; səm] [ˌbæm'buː] [krɑːfts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fæməli] [nekst] [dɔː(r)] .
I bought some bamboo crafts from the family next door .
我 买 一些 竹子 工艺 从 这 家庭 下一个 门 .

买嘱了隔壁做竹丝家伙的人家，

[ðeɪ] [hɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
They hid in his house .
他们 隐藏 在 他的 房子 .

躲在他屋里。

['əʊnli][ðə; ði] ['feɪvəd] ['kɒŋkjubaɪn] , [tʃɛn] ,
Only the favored concubine , Chen ,
仅有的 这 受青睐 妾 , 陈 ,

只是宠妾陈氏，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] [ˌeɪ'tiːn] [ɔː(r)] [ˌnaɪn'tiːn] [j'iəz] [əʊld] .
He was only eighteen or nineteen years old .
他 曾是 仅有的 十八 或者 十九 年 老的 .

才得十八九岁，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪk'sepʃənəli] ['bjuːtɪf(ə)l] .
She was exceptionally beautiful .
她 曾是 非常 美丽的 .

美貌异常。

[ɪn][ðə; ði] [rʌʃ] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
In the rush , there was no time to take care of it .
在 这 匆忙 , 那里 曾是 不 时间 到 拿 关心 的 它 .

匆忙之际不及照管，

[wen] [brɔːt] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [kraʊd] ,
When brought up by the crowd ,
什么时候 带来 向上 经过 这 人群 ,

被众人提出，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [striːt] [wɪð] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['fæməli] ['membəz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [waɪvz] .
He was in the street with two or three family members and their wives .
他 曾是 在 这 街道 和 二 或者 三 家庭 成员 和 他们的 妻子们 .

当街同两三个家人媳妇，

[ðeɪ] [strɪpt] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] [ɒf] [kəm'pliːtli] .
They stripped her clothes off completely .
他们 脱衣舞 她 衣服 离开 完全地 .

都把她上下衣裳尽情剥去，

['rʌnɪŋ] ['neɪkɪd]
Running naked
跑步 裸

赤身奔走，

[ai][wɒz; wəz][səʊ] [ə'ʃeɪmd] [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪə(r)] .
I was so ashamed I wanted to disappear .
我 曾是 所以 羞愧 我 通缉 到 消失 .

羞赧无地。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [kraʊd] [wɒz; wəz] [stɪl] [nɒt] ['sætɪsfaɪd] .
However , the crowd was still not satisfied .
然而 , 这 人群 曾是 仍然 不是 使满意 .

然众人尤为未足，

[ai][mʌst; məst][faɪnd] [lyː] - [ænd; ənd] [hjuː'mɪlieɪt] [hɪm] .
I must find Lü Xiawen and humiliate him .
我 必须 寻找 鲁 - 和 羞辱 他 .

定要寻着吕下问羞辱一番，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][biː; bi][fɑːst][ænd; ənd] [smuːð] .
That is the way to be fast and smooth .
那 是 这 方式 到 是 快速地 和 光滑的 .

方为快畅。

[ðeɪ] [sɜːrtʃt] [ʌn'tɪl] ['sʌnset] .
They searched until sunset .
他们 搜索 直到 日落 .

直寻到日落时节，

[dʒʌst] [nɒt] [siːn] ,
Just not seen ,
只是 不是 已见 ,

只是不见，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['grædʒuəli] [dɪ'spɜːst] .
The people gradually dispersed .
这 人们 逐步地 分散的 .

百姓也就渐渐散了。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [kraʊd] [hæd; həd] [dɪ'spɜːst] .
The county magistrate saw that the crowd had dispersed .
这 县 地方法官 锯 那 这 人群 有 分散的 .

县官见众人已散，

[ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [faʊnd] [lyː] [ˌeks aɪ 'eɪ] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] .
The messenger found Lü Xia and asked him .
这 信使 成立 鲁 夏 和 问 他 .

差人寻着了吕下问，

['ɒfə(r)] [sʌm; səm] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['kʌmfət] .
Offer some words of comfort .
提供 一些 字 的 舒适 .

安慰一番。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [əd'vaɪzd] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [ðæt] ['veri] [naɪt] .
He was advised to bring his family that very night .
他 曾是 建议 到 带来 他的 家庭 那 非常 夜晚 .

劝他连夜带了家眷，

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [sent] [men] [tuː; tə] ['eskɔːt] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .
The county magistrate sent men to escort them out of the country .
这 县 地方法官 发送 男人 到 护送 他们 出去 的 这 国家 .

知县差人护送出境。

[aɪ] [wɒz; wəz] [bəʊθ] ['flʌstəd] [ænd; ənd] [ɪm'bærəst] .
I was both flustered and embarrassed .
我 曾是 两个都 慌乱 和 尴尬的 .

又慌又羞。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[lyː] [læŋz] ['brɪliənt] [plæn] [brɔːt] [piːs] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːld] .
Lü Lang's brilliant plan brought peace to the world .
鲁 朗的 杰出的 计划 带来 和平 到 这 世界 .

吕郎妙计安天下，

[hiː; hi] [lɒst] [bəʊθ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] .
He lost both his wife and his army .
他 丢失的 两个都 他的 妻子 和 他的 军队 .

赔了夫人又折兵。

[ðə; ði] ['hweɪˌdʒoʊ] ['pez(ə)nt] ['ʌpraɪzɪŋ]
The Huizhou peasant uprising
这 惠州 农民 起义

这徽州民变的事，

['fuː] ,
Fu ,
傅 ,

抚、

[ai] [prest] [ə; eɪ] [bʊk] .
I pressed a book .
我 按下 一个 书 .

按上了一本。

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] , ['steɪtɪŋ] :
The imperial edict was issued , stating :
这 帝国 法令 曾是 发布 , 声明 :

旨意批下道：

" [lyː] [ɑːskt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tɜːbjələnt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['eəriə] . "
" Lü asked about the turbulent situation in the area . "
" 鲁 问 关于 这 湍流 情况 在 这 区域 . "

“吕下问激变地方，

[nɒt] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [æn; ən] ['envɔɪ]
Not appointed as an envoy
不是 任命 作为 一个 使者

不称任使，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɒv; əv] ['ɒrɪdʒɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
He was ordered to return to his place of origin for investigation .
他 曾是 订购 到 返回 到 他的 地方 的 起源 为了 调查 .

着回籍听勘。

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪn'spektə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌpraɪzɪŋ] .
The imperial inspector was ordered to investigate the cause of the uprising .
这 帝国 检查员 曾是 订购 到 调查 这 原因 的 这 起义 .

着巡按查明起事原由，

[ðə; ði] ['rɪŋliːdə(r)] [wɪl] [biː; bi] [sɪ'vɪəli] ['pʌnɪʃt] .
The ringleader will be severely punished .
这 头目 将要 是 严重 受到惩罚 .

量惩首恶。”

[ɪts] ['lɑːfəbl] [ðæt] [lyː] - [lɒst] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .
It's laughable that Lü Xiawen lost ten thousand taels of silver for nothing .
它是 可笑 那 鲁 - 丢失的 十 千 两 的 银 为了 没有什么 .

可笑吕下问白白丢了一万两，

[weɪ] - [geɪnd] - , - [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .
Wei Zhongxian gained 10 , 000 taels of silver for nothing .
魏 - 获得 - , - 两 的 银 为了 没有什么 .

魏忠贤白白得了一万两，

[ðɪs] ['ædɪd] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] ['glɔːri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['hweɪˌdʒoʊ] .
This added a touch of glory to the people of Huizhou .
这 额外 一个 触碰 的 荣耀 到 这 人们 的 惠州 .

落得徽州人添了几分光彩。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['suːdʒəu] ['piːp(ə)l] ['biːtɪŋ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ðæt] [ɪn'spaɪəd] [hɪz; ɪz]
It was the story of the Suzhou people beating the captain that inspired his
它 曾是 这 故事 的 这 苏州 人们 殴打 这 队长 那 灵感 他的
[sens] [ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] .
sense of righteousness .
感觉 的 义 .

还道是苏州人打校尉一节鼓动了他的义气。

[weɪ] - ['əʊnli] [wiːld] ['paʊə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [kɔːt] .
Wei Zhongxian only wielded power within the court .
魏 - 仅有的 挥舞 力量 之内 这 法庭 .

魏忠贤也只在朝里弄权，

[tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [flægz]
Too busy to deal with the official flags
也 忙碌的 到 交易 和 这 官方的 旗帜

无暇去差官旗，

[hiː; hi] [kɔːzd] ['trʌb(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
He caused trouble outside Beijing .
他 导致 麻烦 外部 北京 .

出京生事了。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ɪn] ['ɜːli] ['eɪprəl] ,
Unfortunately , in early April ,
很遗憾 , 在 早期的 四月 ,

不幸四月初，

[sɪns] [ðə; ði]['faɪə(r)][æt; ət][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [tuːm]
Since the fire at the imperial tomb
自从 这 火 在 这 帝国 墓

自皇陵失火，

[ðə; ði]['faɪə(r)] [spred] [fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)] ['fɔːti] [maɪlz] .
The fire spread for over forty miles .
这 火 传播 为了 超过 四十 英里 .

延烧四十余里，

[ðə; ði] [triːz] [ɒn][ðə; ði] [ˌmɔːsə'liːəm] [wɜː(r); wə(r)] [bɜːnd] [tuː; tə] ['æʃɪz] .
The trees on the mausoleum were burned to ashes .
这 树木 在 这 陵 是 烧伤 到 灰烬 .

陵上树木烧得精光。

[ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] [lɔː] ,
In terms of national law ,
在 条款 的 国家的 法律 ,

若论国法，

[ai]['wʌndə(r)] [haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [skɪnd] [ə'laɪv] .
I wonder how many people were skinned alive .
我 想知道 如何 许多 人们 是 去皮 活 .

不知剐几个人，

[kɪl] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] .
Kill a few people .
杀 一个 很少 人们 .

杀几个人。

[weɪ] - [prə'tektɪd] [ðə; ði] ['juːnək] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [tuːmz] .
Wei Zhongxian protected the eunuch in charge of the imperial tombs .
魏 - 受保护 这 宦官 在 收费 的 这 帝国 陵墓 .

魏忠贤庇护管陵内官，

[ðə; ði]['faɪə(r)] [ðæt] ['raɪzɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['hevənz] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'vɜːs(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['ɔːdə(r)] .
The fire that rises from the heavens is a reversal of the natural order .
这 火 那 上升 从 这 天 是 一个 逆转 的 这 自然的 命令 .

反道火乃天降，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'jɒnd] ['hjuːmən] [prɪ'venʃn] .
It is beyond human prevention .
它 是 超过 人类 预防 .

非人力可预防。

['əʊnli][ðə; ði] ['juːnəks] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪtli] ['pʌnɪʃt] .
Only the eunuchs were lightly punished .
仅有的 这 太监 是 轻轻 受到惩罚 .

只薄罚内官，

[tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ə'feəz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wʌnz] [dɪ'skreʃn] .
To manage affairs according to one's discretion .
到 管理 事务 根据 到 一个人的 审慎 .
量酌管事。

[ˌtiː'æn'tʃiː][wɒz; wəz] [dɪ'siːvd] [baɪ] [hɪm] .
Tianqi was deceived by him .
天启 曾是 受骗 经过 他 .
天启被他蒙蔽，

[teɪk] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv]['ʌtməʊst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [æz; əz][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l] .
Take something of utmost importance as an example .
拿 某物 的 极致 重要性 作为 一个 例子 .
把天大的事，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] ['ɪntuː] ['kəʊldnəs] .
It turned into coldness .
它 转向 进入 寒冷 .
也就化作冰冷了。

[æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪm] ['testifai] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :
有诗为证：

[ðə; ði]['faɪə(r)][æt; ət][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [tuːm] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪ'vent] .
The fire at the imperial tomb was an extraordinary event .
这 火 在 这 帝国 墓 曾是 一个 非凡的 事件 .
皇陵失火事非常，

[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)] [kraɪmz] [ɪz][æz; əz] [sɪ'vɪə(r)] [æz; əz] [frɒst] .
The punishment for crimes is as severe as frost .
这 惩罚 为了 犯罪 是 作为 严重 作为 霜 .
论罪当刑法似霜。

[ai]['əʊnli] [heɪt] [ðæt] ['paʊəf(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [prə'tekt] [ðeə(r)]['krəʊniːz] .
I only hate that powerful officials protect their cronies .
我 仅有的 恨 那 强大的 官员 保护 他们的 亲信 .
只恨权珰庇私党，

[ðə; ði] [æn'sestrəl] ['sɪstəm] [hæz; həz] [biːn] [tʃeɪndʒd] [baɪ] [taɪm] .
The ancestral system has been changed by time .
这 祖先的 系统 有 到过 已更改 经过 时间 .
忍将祖制变沧桑。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [nemd] [dʒaʊ] - [ɪn] [ˌliː'aʊ'dɔːŋ] .
At that time , there was a general named Zhao Shuaijiao in Liaodong .
在 那 时间 , 那里 曾是 一个 一般的 命名 赵 - 在 辽东 .
那时辽东有总兵赵率教，

[ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] [ðə; ði] ['vɪktəri] [ɪn]['dʒɪn'dʒoʊ] .
A messenger reported the victory in Jinzhou .
一个 信使 据报道 这 胜利 在 锦州 .
飞报锦州之捷。

[nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
No more than three days later ,
不 更多的 比 三 天 之后 ,
不隔三日，

['dʒen(ə)rəl][mæn]['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] [rɪ'pɔːtɪd] ,
General Man Gui reported ,
一般的 男人 图形用户界面 据报道 ,
总兵满桂报，

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['səʊldʒəz] [fɔːt] [ə; eɪ] [greɪt] ['bæt(ə)l] [æt; ət] - .
The officers and soldiers fought a great battle at Zhaolishan .
这 警官 和 士兵 战斗 一个 伟大的 战斗 在 - .

官兵于爪篱山大战，

['meni] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] .
Many were killed .
许多 是 被杀 .

斩杀甚众。

['gʌvənə(r)] [ju'ɑːn] - [rɪ'pɔːtɪd] [ə'gen] ,
Governor Yuan Chonghuan reported again ,
州长 元 - 据报道 再次 ,

巡抚袁崇焕又报，

['iːstən] [truːps] [ə'tækt] .
Eastern troops attacked Ningyuan .
东 军队 遭到攻击 宁远 .

东兵攻宁远，

['dʒen(ə)rəl] [mæn] ['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [fɔːt] [ə; eɪ] ['meɪdʒə(r)] ['bæt(ə)l] .
General Man Gui and others fought a major battle .
一般的 男人 图形用户界面 和 其他的 战斗 一个 主要的 战斗 .

总兵满桂等大战，

[ðeɪ] [fled] [ɪn] [dɪ'fiːt] .
They fled in defeat .
他们 逃亡 在 击败 .

败走之。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [ə'gen] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] .
It was reported again the following day .
它 曾是 据报道 再次 这 下列的 天 .

次日又报，

['dʒɪn'dʒoʊ] [pɑːs] [ɪz] [kləʊzd] .
Jinzhou Pass is closed .
锦州 经过 是 关闭 .

锦州关解，

['dʒen(ə)rəl] [dʒaʊ] - ,
General Zhao Shuaijiao ,
一般的 赵 - ,

总兵赵率教，

[θriː] ['vɪktəriz] [ɪn] [θriː] ['bæt(ə)lz] .
Three victories in three battles .
三 胜利 在 三 战斗 .

三战三捷。

[baɪ] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] :
By imperial decree :
经过 帝国 法令 :

奉皇帝旨道：

" [ten] [j'iəz] [ɒv; əv] ['wiːknəs] , "
" Ten years of weakness , "
" 十 年 的 弱点 , "

“十年积弱，

[wʌn] [kæn; kən] [faɪt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] .
One can fight a hundred .
一 能 斗争 一个 百 .

乃一当百，

[tuː; tə] [θwɔːt] [ðeə(r)] [fɪəs] [ə'tæk] .
To thwart their fierce attack .
到 阻挠 他们的 凶猛的 攻击 .

挫其狂锋。

[ˌɛl e 'aɪ] - [meɪd] ['praɪə(r)] [ə'rendʒmənts] .
Lai Changchen made prior arrangements .
赖 - 制成 事先的 安排 .

赖厂臣先下绸缪，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðɪs] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['vɪktəri] .
Therefore , they were able to report this remarkable victory .
所以 , 他们 是 有能力的 到 报告 这 卓越 胜利 .

故能报此奇捷。

[ðə; ði] ['ɑːmi] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [əd'vɑːnst] [ɪn] ['traɪʌmf] .
The army has already advanced in triumph .
这 军队 有 已经 先进的 在 胜利 .

兵已乘胜鼓行，

[haʊ'evə(r)] , ['evri] [step] [mʌst; məst] [biː; bi] [mə'tɪkjələs] .
However , every step must be meticulous .
然而 , 每一个 步 必须 是 细致 .

然须步步严密，

[prə'siːd] [wɪð] ['kɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
Proceed with caution and consideration .
继续 和 警告 和 考虑 .

量酌而进。

[duː; də] [nɒt] [ˌʌndər'estɪmeɪt] [jɔː(r); jə(r)] [ə'pəʊnənt] .
Do not underestimate your opponent .
做 不是 低估 你的 对手 .

切戒轻敌，

[bɪ'weə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [trɪks] .
Beware of their tricks .
提防 的 他们的 技巧 .

防其诡计。

[ðə; ði] ['səʊldʒəz] [hæv; həv] [wɜːkt] [hɑːd] [ænd; ənd] [meɪd] [greɪt] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] .
The soldiers have worked hard and made great contributions .
这 士兵 有 工作 难的 和 制成 伟大的 贡献 .

将士劳苦功高，

[ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [ɪz] ['ɜːdʒəntli] ['niːdɪd] .
A reward is urgently needed .
一个 报酬 是 紧急 需要 .

急须犒赏。”

[juː; jʊ] [seɪ] [ðə; ði] ['iːstən] ['səʊldʒəz] [ɑː(r); ə(r)] [breɪv] [ænd; ənd] [fɪəs] .
You say the Eastern soldiers are brave and fierce .
你 说 这 东 士兵 是 勇敢的 和 凶猛的 .

你道东兵骁勇，

['vɪktəri] [ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] ['kraɪsɪs]
Victory in times of crisis
胜利 在 时代 的 危机

急难取胜，

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [wɪn] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [geɪmz] [ə'genst] [hɪm] ,
Even if we win one or two games against him ,
甚至 如果 我们 赢 一 或者 二 游戏 反对 他 ,

既是赢他一两阵，

[ɔː(r)] [fʊl] ,
Or full ,
或者 满的 ,

或是满、

[dʒaʊ] - [greɪt] [streŋθ]
Zhao Erxiao's great strength
赵 - 伟大的 力量

赵二骁将的大力，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeə(r)] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['vɪktəriz] ?
How could there be such a series of victories ?
如何 可以 那里 是 这样的 一个 系列 的 胜利 ?

岂能连连报捷如此？

['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ɔːl] [seɪ] :
People in the capital all say :
人们 在 这 首都 全部 说 :

京师里人都道：

" [wiː; wi] [wʌn] , [bʌt; bət] . . . "
" We won , but . . . "
" 我们 韩元 , 但 . . . "

“胜是胜了，

[məʊst] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['dekəreɪtɪd] [baɪ] [weɪ] .
Most of it was decorated by Wei .
最多 的 它 曾是 装饰 经过 魏 .

大半是魏□装点的。

['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [geɪn] ['merɪt] [θruː] [ðɪs] ['mɪlətri] [ə'tʃiːvmənt] ,
Hoping to gain merit through this military achievement ,
希望 到 获得 优点 通过 这 军队 成就 ,

指望借此军功，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] [kɪŋ] [ə'gen] [baɪ] [ɪm'pɪəriəl] ['feɪvə(r)] .
He was promoted to king again by imperial favor .
他 曾是 推广 到 国王 再次 经过 帝国 偏爱 .

再冒恩升王，

[ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [skiːm] [ðæt] ['eskəleɪts] [step] [baɪ] [step] .
A cunning scheme that escalates step by step .
一个 狡猾 方案 那 事态升级 步 经过 步 .

一步高一步的奸计。”

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,

过了几日，

[ðə; ði] ['strætədʒɪst] [jæn] [mɪŋtaɪ] ,
The strategist Yan Mingtai ,
这 战略家 严 明泰 ,

经略阎鸣泰、

['juːnək] [dʒi] [jɒŋ] ,
Eunuch Ji Yong ,
宦官 季 永 ,

太监纪用，

[ðeɪ] [ɔːl] [rɪ'pɔːtɪd] [greɪt] ['vɪktəriz] .
They all reported great victories .
他们 全部 据报道 伟大的 胜利 .

都有本连报大捷。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [seɪ] :
He was then ordered to say :
他 曾是 然后 订购 到 说 :

又奉旨道：

" [ðə; ði] - [ˈsiːkrət] [plɒt] [ænd; ənd] [ˈbrɪliənt] [skiːm] "
" The eunuch's secret plot and brilliant scheme "
" 这 - 秘密 阴谋 和 杰出的 方案 "

“厂臣密谋妙算，

[hiː; hi][hæz; həz] [rɪˈpiːtɪdli] [pəˈfɔːmd] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] [fiːts] .
He has repeatedly performed extraordinary feats .
他 有 反复 执行 非凡的 壮举 .

屡建奇功。

[hɪz; ɪz] [ˈkʌrɪdʒ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [tɜːnd] [kəʊld] .
His courage had already turned cold .
他的 勇气 有 已经 转向 寒冷的 .

彼胆已寒，

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [dɪˈstrɔɪd] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] . "
" It will be destroyed in a day . "
" 它 将要 是 损毁 在 一个 天 . "

灭之有日。”

[ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv][wɔː(r)][hwuː][waɪhjuwə] [rɪˈplaɪd] :
Minister of War Huo Weihua replied :
部长 的 战争 霍 卫华 回复 :

兵部尚书霍维华复奏道：

" [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [əˈfɪʃ(ə)lz] [felt] [ðeə(r)] [pəˈzɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [tuː] [wiːk] . "
" Even the officials and officials felt their position was too weak . "
" 甚至 这 官员 和 官员 毛毡 他们的 位置 曾是 也 虚弱的 . "

“厂臣茅土尚觉其轻，

[grænd][ˈtjuːtə(r)] - [stɪl] [həʊldz][wʌn][ræŋk] .
Grand Tutor Liangqing still holds one rank .
盛大 导师 - 仍然 持有 一 秩 .

良卿太师尚余一级。”

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] , [hɑːnˈlɪn] [ˈskɒlə(r)] [jɪŋ] [ʃɪˈɔːŋ] [ɑːskt] [weɪ] [ˌeɪtʃ juː ˈeɪ; hwɑː] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :
In the same year , Hanlin scholar Ying Xiong asked Wei Hua with a smile :
在 这 相同的 年 , 韩林 学者 英 熊 问 魏 华 和 一个 微笑 :

同年翰林应熊笑问维华道：

" [ðə; ði] [tuː] [ˈkærəktəz] - [ʃæŋ] - [ɪn] - [weɪ] [ˈnaɪən] [wɛŋ] - "
" The two characters ' Shang ' in ' Wei Nian Weng ' "
" 这 二 人物 - 尚 - 在 - 魏 年 翁 - "

“味年翁两个尚字，

" [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [gɪv] [wei] [tuː; tə] [hɪm] ? "
" Do you want to give way to him ? "
" 做 你 想 到 给 方式 到 他 ? "

想当让位与他？”

[hwuː][waɪhjuwə] [blʌʃt] .
Huo Weihua blushed .
霍 卫华 脸红了 .

霍维华红了脸，

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ˈɑːnsə(r)][ə; eɪ] [wɜːd] .
He did not answer a word .
他 做过 不是 回答 一个 单词 .

不答一语。

[faɪv] [ɔː(r)][sɪks] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
Five or six days later ,
五 或者 六 天 之后 ,

过了五六日，

[baɪ][ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] ,
By imperial decree ,
经过 帝国 法令 ,

奉内旨，

['strɪpɪŋ] [jæn] [tʃiŋ] ,
stripping Yan Qing ,
脱衣舞 严 青 ,

削夺晏清、

[ɛlˌjuː'ɛn] - ,
Lun Zhaoxiu ,
lun - ,

伦肇修、

['tʃɪ'æn][ˌsiː 'iː] ,
Qian Ce ,
钱 塞 ,

钱策、

[ˌdiː'juː] [ʃiː] ,
Du Shi ,
杜 史 ,

杜诗、

[wæŋ] - ,
Wang Yingxiong ,
王 - ,

王应熊、

[zɛŋ] - ,
Zeng Chenyi ,
曾 - ,

曾陈易、

[ʃen] [ænd; ənd]['sev(ə)n]['ʌðə(r)] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Shen and seven other officials ,
沈 和 七 其他 官员 ,

沈等七员官，

[ðeɪ] [ɔːl] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] .
They all drifted away .
他们 全部 漂移 离开 .

都飘然回去了。

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [dʒɛŋ] [ʒəlɔŋ] [ɪn][ðə; ði] [siː] ,
Then there was Zheng Zhilong in the sea ,
然后 那里 曾是 郑 志龙 在 这 海 ,

时又有海中郑芝龙，

['liːdɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə]['reb(ə)l; rɪ'bel]
Leading the people to rebel
领导 这 人们 到 反叛

领众作乱，

[ɪn] [tɑːŋʃən] , ['fuː'dʒjen]
In Tongshan , Fujian
在 铜山 , 福建

在福建铜山、

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ænd; ənd] [left] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
In the middle and left , etc .
在 这 中间 和 左边 , ETC .

中左等处，

[ðə; ði] [siːdʒ] [kən'tɪnjuːd] [ˌʌnə'beɪtɪd] .
The siege continued unabated .
这 围城 持续 持续不断 .

攻围不绝。

['ɡʌvənə(r)] [ʃɪ'ɔːŋ] - ,
Governor Xiong Wencan ,
州长 熊 - ,

巡抚熊文灿，

- ['lʌ; luː] -
Buzheng Lu Wanxue
- 鲁 -

布政陆完学，

[prə'vɪnʃ(ə)l] [sɜː'veɪləns] [kə'mɪʃənə(r)] [ʃen] - [kən'viːnd] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ɡɪld] [hɔːl] .
Provincial Surveillance Commissioner Shen Shaofang convened a meeting at the guild hall .
省级 监视 专员 沈 - 召集 一个 会议 在 这 公会 大厅 .

按察使申绍芳聚议于会馆，

[hiː; hi] [dɪ'spætʃt] ['dʒenərəlz] [ænd; ənd] [truːps] .
He dispatched generals and troops .
他 已派出 将军们 和 军队 .

遣将发兵。

['fɔːtʃənətli] , [ʒəlɔŋ] [wɒz; wəz] [ə'piːzd] .
Fortunately , Zhilong was appeased .
幸运的是 , 志龙 曾是 安抚 .

幸得招抚芝龙，

['əʊnli] [ðə; ði] ['siːsaɪd] ['eəriə] [kæn; kən] [biː; bi] ['piːsf(ə)l] .
Only the seaside area can be peaceful .
仅有的 这 海滨 区域 能 是 和平 .

海边一带地方才得宁静。

[wɪð] [ðɪs] [nəʊt] ,
With this note ,
和 这 笔记 ,

具本奏上，

[weɪ] - [ðen] [kleɪmd] ['kredɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] .
Wei Zhongxian then claimed credit for it himself .
魏 - 然后 声称 信用 为了 它 他自己 .

魏忠贤又攘为己功。

['mɑːkwɪs] [liː] [tʃɛŋzuː] [ɒv; əv] [fɛŋtʃɛŋ] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['dɒkjumənt] .
Marquis Li Chengzu of Fengcheng submitted a document .
侯爵 李 成祖 的 凤城 提交 一个 文档 .

丰城侯李承祚具一本，

[pliːz] [ə'pɔɪnt] [djuːk] [weɪ] [æz; əz] [kɪŋ] .
Please appoint Duke Wei as king .
请 委 公爵 魏 作为 国王 .

请封魏上公为王。

[ˌɛl e ˈaɪ] - , [ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [raɪts] , [səbˈmɪtɪd] [ə; eɪ] [məˈmɔːriəl] .
Lai Zongdao , Minister of Rites , submitted a memorial .
赖 - , 部长 的 仪式 , 提交 一个 纪念馆 .

礼部尚书来宗道上本，

[ˈpreɪzɪŋ] [ðə; ði] [ˈmerɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈjuːnək] [ˈmɪnɪstə(r)] ,
Praising the merits of the eunuch minister ,
赞扬 这 优点 的 这 宦官 部长 ,

称颂厂臣功德，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈmenʃ(ə)nd] [əˌlɒŋˈsaɪd] [ðə; ði][ˈempərə(r)][bʌt; bət] [nɒt] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈpɜːsən(ə)l] [neɪm] ;
He was mentioned alongside the emperor but not by his personal name ;
他 曾是 提及 旁边 这 皇帝 但 不是 经过 他的 个人的 姓名 ;

与皇帝并称而不名；

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [ˈflætəd] [kjuːi] - [fɔː(r); fə(r)] [ˈsiːzɪŋ] [ðə; ði] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [mɔːn] .
They also flattered Cui Chengxiu for seizing the opportunity to mourn .
他们 还 受宠若惊 崔 - 为了 抓住 这 机会 到 哀悼 .

又推谀崔呈秀夺情，

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðərz] [ˈspɪrɪt] [ɪn] [ˈhev(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [ˈkʌmfət] .
He said that his mother's spirit in heaven would be comforted .
他 说 那 他的 母亲的 精神 在 天堂 会 是 安慰 .

称其母在天之灵所欣慰。

[ðə; ði] [rest] [preɪzd] [ænd; ənd] [lɔːd] ,
The rest praised and lauded ,
这 休息 赞扬 和 备受赞誉 ,

其余称功颂德的，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈpiːp(ə)l] .
There are far more than one or two hundred people .
那里 是 远的 更多的 比 一 或者 二 百 人们 .

何止一二百员。

[ˈəʊnli] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪkˈstriːmli] [ˈflætərɪŋ] [ænd; ənd] [əbˈsiːkwiəs] ,
Only those who are extremely flattering and obsequious ,
仅有的 那些 WHO 是 极其 奉承 和 低三下四 ,

只举那极谄极媚的，

[dʒəʊ] - [ˈtwenti] - [naɪnθ] [məˈmɔːriəl] ,
Zhou Yingqiu's twenty - ninth memorial ,
周 - 二十 - 第九 纪念馆 ,

周应秋二十九疏，

[pliːz] [ɡrɑːnt][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ɒv; əv] [djuːk] [tuː; tə] - [sʌn] [ænd; ənd] [ˈnefjuː] .
Please grant the title of Duke to Zhongxian's son and nephew .
请 授予 这 标题 的 公爵 到 - 儿子 和 侄子 .

请益封忠贤子侄为公、

[huː] ,
Hou ,
侯 ,

侯、

[ˈʌŋk(ə)l] ;
Uncle ;
叔叔 ;

伯；

[ɡwəʊ] - [ˈfɔːtiəθ] [məˈmɔːriəl] ,
Guo Yunhou's fortieth memorial ,
郭 - 第四十 纪念馆 ,

郭允厚四十疏，

[pliːz] [prə'vaɪd] [ðə; ði] ['fɑːmlænd] [wɪð] [raɪs] ;
Please provide the farmland with rice ;
请 提供 这 农田 和 米 ;

请给庄田禄米;

[ʃweɪ] - ['fɔːti] - ['sev(ə)n] ['lɛtəz]
Xue Fengxiang's Forty - Seven Letters
薛 - 四十 - 七 信件

薛凤翔四十七书,

[pliːz] [prə'vaɪd] [ðə; ði] ['sʌbweɪ] ['tɪkɪt] ;
Please provide the subway ticket ;
请 提供 这 地铁 票 ;

请给第宅铁券;

[liː][fæn] [ə'drest] [weɪ] [ju] [æz; əz] " [naɪn] ['θaʊz(ə)nd] [j'ɪəz] [əʊld] " ;
Li Fan addressed Wei Yu as " Nine Thousand Years Old " ;
李 扇子 已解决 魏 于 作为 " 九 千 年 老的 " ;

李蕃呼魏□为九千岁;

[jaʊ] - [preɪzd] [ʃæŋ] [gɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [feɪm] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːld] ;
Yao Zongwen praised Shang Gong for his fame throughout the world ;
姚 - 赞扬 尚 锣 为了 他的 名声 自始至终 这 世界 ;

姚宗文颂上公间出名世;

[liː] - [wɒz; wəz] [ə'drest] [æz; əz]['empərə(r)][dʒiː'æn] - , [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [djuːk] .
Li Canran was addressed as Emperor Jian Dusheng , the Supreme Duke .
李 - 曾是 已解决 作为 皇帝 建 - , 这 最高 公爵 .

李灿然称上公帝简笃生;

[mɛŋ] - [kɔːld] [ðə; ði]['eldə(r)] ['steɪtsmən] " [bɔːn] [ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪmz] " ;
Meng Shaoyu called the elder statesmen " born in response to the times " ;
孟 - 称为 这 长老 政治家 " 出生 在 回复 到 这 时代 " ;

孟绍虞称元老应运笃生;

['lʌ; luː] - [preɪzd] [ðə; ði] [tuː] [məm'ɔːɹɪəlz] .
Lu Chengqin praised the two memorials .
鲁 - 赞扬 这 二 纪念碑 .

卢承钦颂二疏,

[pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] ['mɒnjumənt] [ɪ'rektɪd] [tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði] ['pɑːti] ['membəʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]
Please have a monument erected to mark the party membership of the
请 有 一个 纪念碑 竖立 到 标记 这 派对 会员资格 的 这
['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmjənɪst] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['tʃaɪnə] .
members of the Communist Party of China .
成员 的 这 共产 派对 的 中国 .

请刻党籍碑示海内。

[haʊ] ['heɪtfl] !
How hateful !
如何 可恶 !

岂不可恨!

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [θɪŋz] [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi]['truːli] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ɔː(r)] ['fʊli] [rɪ'kɔːdɪd] .
And there are those things that cannot be truly investigated or fully recorded .
和 那里 是 那些 事物 那 不能 是 真的 调查 或者 完全 记录 .

还有那查不真载不尽的。

[ðiːz] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [kən'sɜːnd] [wɪð] [prə'tektɪŋ] [ðəm'selvz] .
These officials were only concerned with protecting themselves .
这些 官员 是 仅有的 担心的 和 保护 他们自己 .

这些官员都只为保身、

[prə'tekt] [ðə; ði] [həʊm] ,
Protect the home ,
保护 这 家 ,

保家，

[ə'freɪd] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [frɒm; frəm] [jæŋ] [liː'æn] ,
Afraid of learning from Yang Lian ,
害怕的 的 学习 从 杨 连 ,

怕学那杨涟、

[zuː'oʊ] [gwæŋduʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][wɜː(r); wə(r)] ['ruːɪnd] [ænd; ənd] [kɪld] .
Zuo Guangdou and his family were ruined and killed .
左 光斗 和 他的 家庭 是 毁坏 和 被杀 .

左光斗辈破家杀身，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['riːəli] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː; də] .
There was really nothing we could do .
那里 曾是 真的 没有什么 我们 可以 做 .

实实也是没奈何。

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [ə'baʊt] [ðə; ði][grænd] ['sekrət(ə)ri] ,
It's a pity about the Grand Secretary ,
它是 一个 遗憾 关于 这 盛大 秘书 ,

只可惜宫保大臣，

[haɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][əʊld][eɪdʒ]
High position and old age
高的 位置 和 老的 年龄

位高年老，

[waɪ] [nɒt] [tɜːn] [bæk] ?
Why not turn back ?
为什么 不是 转动 后退 ?

何不抽身回去，

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] [ðɪs] [ˌʌn'kliːn] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,
Willing to accept this unclean reputation ,
愿意的 到 接受 这 不洁 名声 ,

甘受此不洁的名，

[səʊ] [ðæt] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] ,
So that after a thousand years ,
所以 那 后 一个 千 年 ,

使千秋之后，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [rɪ'vaɪld] [baɪ] ['ʌðə(r)z] .
He was still reviled by others .
他 曾是 仍然 被唾弃 经过 其他的 .

尚为人唾骂。

['ɔːgəst] ,
August ,
八月 ,

八月，

[ðə; ði][ˌtiː'æn'tʃiː]['empərə(r)] ['sʌd(ə)nli] [fel] ['sɪəriəsli] [ɪl] .
The Tianqi Emperor suddenly fell seriously ill .
这 天启 皇帝 突然 跌倒 严重地 患病的 .

天启皇帝忽然大病，

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [ə'tend] [kɔːt] .
He did not come out to attend court .
他 做过 不是 来 出去 到 出席 法庭 .

不出来坐朝。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['riːz(ə)n] ,
For some reason ,
为了 一些 原因 ,

不知何故，

['sʌd(ə)nli] , [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] .
Suddenly , an imperial edict was issued .
突然 , 一个 帝国 法令 曾是 发布 .

忽传内旨，

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [ə'pɔɪntɪd] [faɪv] [hɑːn'lɪn] [ə'kædəmi] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [hiː; hi] - .
He also appointed five Hanlin Academy officials , including He Fengsheng .
他 还 任命 五 韩林 学院 官员 , 包括 他 - .

又把五个大翰林官贺逢圣、

[jæŋ] [ruːʃɛŋ]
Yang Rucheng
杨 汝城

杨汝成、

[ʃæn] - ,
Shan Zhongyan ,
山 - ,

闪仲俨、

[mɑː] -
Ma Zhiji
马 -

马之骥、

[ˌɛlˌaɪ'juː] - ,
Liu Chuibao ,
刘 - ,

刘垂宝，

[ðev] [ɔːl] [biːn] ['teɪkən] [bæk] .
They've all been taken back .
他们有 全部 到过 已采取 后退 .

都削夺回去了。

[ðə; ði] ['empərə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ɪl] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ten] [deɪz] .
The emperor had been ill for more than ten days .
这 皇帝 有 到过 患病的 为了 更多的 比 十 天 .

皇帝病了十多日，

['sʌd(ə)nli] , [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] .
Suddenly , an imperial edict was issued .
突然 , 一个 帝国 法令 曾是 发布 .

忽传内旨，

[weɪ] - , [djuːk] [ɒv; əv] - , [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [grænd] ['tjuːtə(r)] .
Wei Liangqing , Duke of Ningguo , was appointed Grand Tutor .
魏 - , 公爵 的 - , 曾是 任命 盛大 导师 .

加宁国公魏良卿太保，

[weɪ] [mɪŋgwæŋ] [wɒz; wəz] [in'fef, -'fiːf] [æz; əz] ['mɑːkwɪs] [ɒv; əv] ['æn'pɪŋ] [ænd; ənd] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] ['dʒuːniə(r)] ['tjuːtə(r)] .
Wei Mingwang was enfeoffed as Marquis of Anping and given the title of Junior Tutor .
魏 明旺 曾是 封地 作为 侯爵 的 安平 和 给定 这 标题 的 初级 导师 .

封魏明望安平侯加少师，

[weɪ] - , ['mɑːkwɪs] [ɒv; əv] , [grænd] ['tjuːtə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] .
Wei Liangdong , Marquis of Dong'an , Grand Tutor to the Crown Prince .
魏 - ， 侯爵 的 东安 ， 盛大 导师 到 这 王冠 王子 .

魏良栋东安侯太子太保。

[ɒn] [ðə; ði] 18th ,
On the 18th ,
在 这 18th ，

十八日，

[ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['ɪlnəs] [ɪz] [naɪn] - [tenθs] ['sɪəriəs] [ænd; ənd] [nɒt] [gʊd] [æt; ət] [ɔːl] .
The emperor's illness is nine - tenths serious and not good at all .
这 皇帝的 疾病 是 九 - 十分之一 严肃的 和 不是 好的 在 全部 .

皇帝病到九分不妥了，

[æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] [ænd; ənd] [ðə; ði]
An imperial edict was issued to the Ministry of Personnel and the
一个 帝国 法令 曾是 发布 到 这 部 的 人员 和 这
['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [wɔː(r)] .
Ministry of War .
部 的 战争 .

有内旨谕吏兵二部，

['leɪdi] [keɪ 'iː] , [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊli] ['leɪdi] , [ɪz] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [grɑːnt] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] , [huː]
Lady Ke , the wife of the Holy Lady , is proposed to grant her son , Hou
女士 基 ， 这 妻子 的 这 圣 女士 ， 是 建议的 到 授予 她 儿子 ， 侯
[gɑːksɪŋ] , [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ɜːl] .
Guoxing , the title of Earl .
国兴 ， 这 标题 的 伯爵 .

奉圣夫人客氏子侯国兴拟封伯爵，

[ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .
That's it .
那就是 它 .

即行具奏。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [weɪ] - ['iːv(ə)n] ['hɑːbə] [ðə; ði] [ɪnˌfætʃu'eɪʃn] [ɒv; əv] ['riːdʒənt] ['steɪtəs] .
At this moment , Wei Zhongxian even harbored the infatuation of regent status .
在 这 片刻 ， 魏 - 甚至 藏匿 这 痴情 的 摄政 地位 .

此时魏忠贤竟动了居摄的痴念，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [lɜːn] [frɒm; frəm] [wæŋ] [mæŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hæn] ['dɪnəsti] ,
We should learn from Wang Mang of the Han Dynasty ,
我们 应该 学习 从 王 芒 的 这 韩 王朝 ，

要学汉时王莽、

[dɒŋ] [dʒuː'ɔː]
Dong Zhuo
董 卓

董卓、

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [kaʊ] [kaʊ] .
The story of Cao Cao .
这 故事 的 曹 曹 .

曹操的故事。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [sent] [hɪz; ɪz] ['trʌstɪd] ['juːnək] , [ˌtiː 'juː] .
He had already sent his trusted eunuch , Tu .
他 有 已经 发送 他的 可信 宦官 ， 图 .

已差心腹涂太监，

['haʊshoʊldz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'vestɪgeɪtɪd]
Households to be investigated
家庭 到 是 调查

清查户、

['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [wɜːks] , ['faɪnæns] [ænd; ənd] [greɪn]
Ministry of Works , Finance and Grain
部 的 作品 , 金融 和 粮食

工二部钱粮，

[hiː; hi]['əʊpənli][sæt][ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [dɪ'pɑːtmənt] .
He openly sat in the main hall of the Second Department .
他 公然 卫星 在 这 主要的 大厅 的 这 第二 部门 .

公然坐了二部大堂，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sə'bɔːdɪnət] [ə'fɪʃ(ə)l] .
The official was forced to perform the rites of a subordinate official .
这 官方的 曾是 强制 到 履行 这 仪式 的 一个 下属 官方的 .

逼勒司官行属官礼。

[ðiːz] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['redʒɪstəd] [bʌt; bət] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['redʒɪstə(r)] .
These officials are all registered but not allowed to leave the register .
这些 官员 是 全部 挂号的 但 不是 允许 到 离开 这 登记 .

这些司官都注籍不出，

['juːnək] [ˌtiː 'juː][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
Eunuch Tu was furious .
宦官 图 曾是 狂怒 .

涂太监大怒，

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm]
However , there was nothing that could be done about them for the time
然而 , 那里 曾是 没有什么 那 可以 是 完毕 关于 他们 为了 这 时间
['biːɪŋ] .
being .
存在 .

然一时也奈何他们不得。

[weər'evə(r)] [ðə; ði] [truːps] , ['hɔːsɪz] , ['mʌni] , [ænd; ənd] [prə'vɪʒ(ə)nz] [gəʊ] .
Wherever the troops , horses , money , and provisions go .
无论 这 军队 , 马匹 , 钱 , 和 条款 去 .

凡是兵马钱粮去处，

[weɪ] - [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['praɪvət] [kə'nekʃ(ə)nz] .
Wei Zhongxian was full of private connections .
魏 - 曾是 满的 的 私人的 连接 .

魏忠贤布满私人，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [fɔːs] [hwuː][waɪhjuwə] , [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][wɔː(r)] , [tuː; tə] [liːv] .
They also wanted to force Huo Weihua , the Minister of War , to leave .
他们 还 通缉 到 力量 霍 卫华 , 这 部长 的 战争 , 到 离开 .

又想逼去了兵部尚书霍维华，

[let] [kjuːi] - [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
Let Cui Chengxiu do it .
让 崔 - 做 它 .

换崔呈秀来做。

[hwuː][waɪhjuwə][wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['fɒləʊə(r)] [ɒv; əv] [weɪ] - .
Huo Weihua was originally a follower of Wei Zhongxian .
霍 卫华 曾是 起初 一个 追随者 的 魏 - .

这霍维华原是魏忠贤一路的人，

['hævɪŋ] [ə'tʃiːvd] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɪnɪstə(r)] ,
Having achieved the position of Minister ,
拥有 已达成 这 位置 的 部长 ,

既做到尚书地位，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ðæt] [ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [hæd; həd] [θɔːts] [ɒv; əv] [θeft] .
It was only that the rebel had thoughts of theft .
它 曾是 仅有的 那 这 反叛 有 想法 的 盗窃 .

只见逆□有僭窃的念头，

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'keɪm] [dɪs'sætɪsfaɪd] .
He then became dissatisfied .
他 然后 成为 不满 .

他便不服起来，

['kaʊntə(r)] [hɪm] [step] [baɪ] [step] .
Counter him step by step .
柜台 他 步 经过 步 .

反步步防他，

[ai] [woʊnt] ['træv(ə)l] [wɪð] [hɪm] [ˌeni'mɔː(r)] .
I won't travel with him anymore .
我 惯于 旅行 和 他 不再 .

不与他做一路了。

[hwuː] [waɪhjuwə] ['nəʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi] ['friːkwəntli] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] ['ɪnsɪdənts]
Huo Weihua noticed that he frequently searched for information about incidents
霍 卫华 注意到 那 他 频繁地 搜索 为了 信息 关于 事件
[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [wɔː(r)] .
within the Ministry of War .
之内 这 部 的 战争 .

霍维华见他每每搜寻兵部事故，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [ai] [kæn; kən] [steɪ] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] .
It is unlikely that I can stay here for long .
它 是 不太可能 那 我 能 停留 这里 为了 长的 .

料必不容久留，

[hiː; hi] [ðen] [pi'tiʃən] [tuː; tə] [rɪ'taɪə(r)] .
He then petitioned to retire .
他 然后 请愿 到 退休 .

也就上本乞休。

[weɪ] - [ænd; ənd] [liː] -
Wei Zhongxian and Li Yongzhen
魏 - 和 李 -

魏忠贤和李永贞、

[ˌɛlˌaɪ'juː] [ruːɔɪuː] [dɪ'skʌst] ,
Liu Ruoyu discussed ,
刘 若雨 讨论 ,

刘若愚商议，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['emjuleɪt] [ðə; ði] ['præktɪsɪz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['priːdisesəz] [ɪn] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] - (
We should emulate the practices of our predecessors in the practice of jusei (
我们 应该 仿真 这 实践 的 我们的 前任 在 这 实践 的 - (
['rezɪdəns]) .
residence) .
住宅) .

要仿前代做居摄的事。

[ɒn] [ðə; ði] 19th ,
On the 19th ,
在 这 19th ,

十九日，

['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['griːtɪd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] -
Civil and military officials greeted each other at the gate of the Qianqing
民用 和 军队 官员 问候 每个 其他 在 这 门 的 这 -
['pæləs] .
Palace .
宫殿 .

文武百官在乾清宫门问安，

[hiː; hi] [ðen] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] ['sevrəl] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
He then sent someone to invite several high - ranking officials .
他 然后 发送 某人 到 邀请 一些 高的 - 排行 官员 .

便差人请过几位阁老，

[tuː; tə] [prəʊb] [ðeə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)nz] :
To probe their intentions :
到 探测 他们的 意图 :

来探他们口气道：

" [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [ɪz] [ʌn'wel] . "
" His Majesty is unwell . "
" 他的 威严 是 不适 . "

“圣上不豫，

[ai] [fiːl] ['dɪzi] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .
I feel dizzy from time to time .
我 感觉 晕眩的 从 时间 到 时间 .

时时发昏，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['pɒsəbli] ['mænɪdʒ] [steɪt] [ə'feəz] ?
How could they possibly manage state affairs ?
如何 可以 他们 可能 管理 状态 事务 ?

哪里理得朝政。

['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ˌkælkjʊ'leɪʃənz] [ɒv; əv] [prə'məʊʃ(ə)n] ,
Ordinary calculations of promotion ,
普通的 计算 的 晋升 ,

寻常计较升迁，

[ɪts] [nɒt] [tuː] ['sɪəriəs] [jet] .
It's not too serious yet .
它是 不是 也 严肃的 然而 .

还不大紧。

[ruːdɒŋ] ['səʊldʒəz] ['friːkwəntli] [hə'ræst; 'hærəst] [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] ['eəriə] .
Rudong soldiers frequently harassed the local area .
如东 士兵 频繁地 骚扰 这 当地的 区域 .

如东兵常来骚扰地方，

['gweɪ'dʒəʊ] [ɪz] [nɒt] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd] ['steɪb(ə)l] .
Guizhou is not peaceful and stable .
贵州 是 不是 和平 和 稳定的 .

贵州安家又不平靖，

[truːps] [ɪn] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['friːkwəntli] ['məubilaizd] .
Troops in Yansui and other places were frequently mobilized .
军队 在 - 和 其他 地方 是 频繁地 动员起来 .

延绥等处兵马又不时发动，

[ðɪs] [ɪz] ['kruːʃ(ə)l] ['mɪlətri] [ɪn'telɪdʒəns] .
This is crucial military intelligence .
这 是 至关重要的 军队 智力 .

这紧要军情，

[haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [dɪ'leɪd] ?
How can it be delayed ?
如何 能 它 是 延迟 ?

如何可延缓?

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['emprəs] ['ruːlɪŋ] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] .
Unless it is an empress ruling from behind the curtain .
除非 它 是 一个 皇后 裁决 从 在后面 这 窗帘 .

除非是皇后垂帘听政。

[wɪv] [dɪ'skʌst] [ænd; ənd] [ə'griːd] [ɒn] [ðɪs] [wɪð] [juː; jʊ][ɔːl] .
We've discussed and agreed on this with you all .
我们已经 讨论 和 同意 在 这 和 你 全部 .

咱和各位老先儿先商议定了，

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['emprəs] .
Then he reported to the Empress .
然后 他 据报道 到 这 皇后 .

然后奏闻皇后，

[lɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['stɔːriz] [ɒv; əv][hæn][ænd; ənd] [tæŋ] ['dɪnəsti] ['rezɪdənsɪz] .
Learn from the stories of Han and Tang dynasty residences .
学习 从 这 故事 的 韩 和 唐 王朝 住宅 .

学那汉唐居摄故事。

[wʌns] [ðə; ði]['empərə(r)] [ri'kʌvə] ,
Once the Emperor recovers ,
一次 这 皇帝 恢复 ,

待皇上病体好了，

[ðeɪ] [wɪl] [stɪl] [meɪk] [ðeə(r)] [əʊn] [dɪ'sɪʒnz] .
They will still make their own decisions .
他们 将要 仍然 制作 他们的 自己的 决策 .

依旧自行裁夺。

[səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə] [dɪ'leɪ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mætəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] .
So as not to delay important matters of the court .
所以 作为 不是 到 延迟 重要的 事情 的 这 法庭 .

方不误了朝廷大事。”

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [ʃɒkt] .
Everyone was shocked .
每个人 曾是 震惊 .

众人也都骇然。

[grænd] ['sekrət(ə)ri] [ʃiː] - [spəʊk] ['eləkwəntli] :
Grand Secretary Shi Fenglai spoke eloquently :
盛大 秘书 史 - 辐 雄辩地 :

阁老施凤来侃然发议道：

" [ɪf] [wiː; wi] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ænd; ənd] ['riːdʒənsi] , "
" If we discuss the residence and regency , "
" 如果 我们 讨论 这 住宅 和 摄政时期 , "

“若论居摄，

[ðə; ði] ['priːviəs] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [fɑː(r)][tuː; tə][biː; bi] [treɪst] .
The previous generations are too far to be traced .
这 以前的 几代人 是 也 远的 到 是 追踪 .

前代远不可考，

[ænd; ənd] [wʌn] ['kænɒt] [lɜːn] [frɒm; frəm] [hɪm] .
And one cannot learn from him .
和 一 不能 学习 从 他 .

且也学他不得。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɪg'zɪstɪŋ] [pɹ'ɛsɪdənts] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] - ['ɪərə] .
There were existing precedents during the Jingtai era .
那里 是 现存的 先例 期间 这 - 时代 .

景泰时原有旧例，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'vaɪt] [ə; eɪ] [prɪns] .
We should invite a prince .
我们 应该 邀请 一个 王子 .

当启请一位亲王。

[ai] [ə'weɪt] [ðə; ði] [sɪn] ['kæbɪnət] .
I await the sin cabinet .
我 等待 这 罪 内阁 .

我等待罪内阁，

['æbsəluːtli] [deə(r)] [nɒt] [pɑː'tɪsɪpeɪt] .
absolutely dare not participate .
绝对地 敢 不是 参加 .

断然不敢参与。

[ɪf] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [ækts] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sʌbdʒɪkt] . . .
If an old man acts as a subject . . .
如果 一个 老的 男人 行为 作为 一个 主题 . . .

若老公公以臣子为之，

[ai] [fɪə(r)] [ai] [woʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [wɪn] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
I fear I won't be able to win the hearts of the people .
我 害怕 我 惯于 是 有能力的 到 赢 这 心 的 这 人们 .

怕不能服天下之心。

[ɪf] ['eni] [ˌʌnfɔː'siːn] [ɪ'vents] [ə'kɜː(r)] ,
If any unforeseen events occur ,
如果 任何 意外 活动 发生 ,

倘有事变生出来，

[ðə; ði] [əʊld] [mænz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [wʌns] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌntri] .
The old man's heart was once devoted to the country .
这 老的 男人的 心 曾是 一次 奉献 到 这 国家 .

把老公公从前为国的心肠，

[ðev] [ɔːl] ['vænɪʃd] .
They've all vanished .
他们有 全部 消失了 .

都泯没了。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [weɪ] -
Upon hearing this , Wei Zhongxian
之上 听力 这 , 魏 -

魏忠贤听了这话，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [flʌʃt] .
His face was flushed .
他的 脸 曾是 酡 .

满面通红，

['sʌd(ə)nli] [dɪs'pliːzd] , [hiː; hi] [sed] :
Suddenly displeased , he said :
突然 不高兴 , 他 说 :

怃然不乐道：

['mɪstə(r)] . [ʃiː] ,
Mr . Shi ,
先生 . 史 ,

"施老先儿，

[wiː; wi][hæv; həv] ['triːtɪd] [juː; jʊ] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm]['dʒə'dʒjɑːn] [wel] .
We have treated you people from Zhejiang well .
我们 有 治疗 你 人们 从 浙江省 出色地 .

咱待你浙人不薄，

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] ['mætə(r)][biː; bi][səʊ][ˌɪnkəm'pætəb(ə)l] !
How can this matter be so incompatible !
如何 能 这 事情 是 所以 不相容 !

怎这件事便不相容！"

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n][baʊ; bəʊ] .
He didn't even bow .
他 没有 甚至 弓 .

竟手也不拱，

[ðeɪ] [went] [ˌɪn'saɪd] .
They went inside .
他们 去 里面 .

走入内里去了。

[ðiːz] ['siːniə(r)] [ə'fɪʃ(ə)lz] [sɔː] [ðæt] [waɪz] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)][ɪm'prɒpə(r)] .
These senior officials saw that Wei's intentions were improper .
这些 高级的 官员 锯 那 魏氏 意图 是 不当 .

这些阁老见魏□立意不端，

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [in'kwaiə] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʌðərz] [wel] - ['biːɪŋ] .
Each of them inquired about the other's well - being .
每个 的 他们 询问 关于 这 其他的 出色地 - 存在 .

各具揭问安。

[wiː; wi] [rɪ'kwest] [ðæt] [prɪns] [ʃɪn] [biː; bi] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['eɪlɪŋ] [prɪns] .
We request that Prince Xin be summoned to the palace to visit the ailing prince .
我们 要求 那 王子 新 是 被召唤 到 这 宫殿 到 访问 这 生病 王子 .

就请召信府亲王入禁视疾，

[dʒʌst][ɪn] [keɪs] .
Just in case .
只是 在 案件 .

以防不测。

[weɪ] - , [huː] [wɒz; wəz][ˌɪn'saɪd] , [sed] :
Wei Zhongxian , who was inside , said :
魏 - , WHO 曾是 里面 , 说 :

那魏忠贤在里面道：

" [ɔːl'ðəʊ] - [hæz; həz]['paʊə(r)] . . . "
" Although Houbaba has power . . . "
" 虽然 - 有 力量 . . . "

"侯巴巴虽有权柄，

" [haʊ] [wel] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['hændlɪŋ] [θɪŋz] [ˌaʊt'saɪd] ! "
" How well are you handling things outside ! "
" 如何 出色地 是 你 处理 事物 外部 ! "

外边事料理得甚来！"

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [liː] - [ə'gen] .
They had no choice but to talk to Li Yongzhen again .
他们 有 不 选择 但 到 讲话 到 李 - 再次 .

只得又与李永贞、

[ˌɛlˌaɪ'juː] [ruːɔɪuː]
Liu Ruoyu
刘 若雨

刘若愚、

[liː] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] ['trʌstɪd] ['juːnəks]
Li Chaoqin and his cunning and treacherous trusted eunuchs
李 - 和 他的 狡猾 和 奸诈 可信 太监

李朝钦这几个奸滑心腹内官，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] [gruːp] .
They discussed it as a group .
他们 讨论 它 作为 一个 团体 .

打团团商量。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [juːz] [fɔːs] ,
Intending to use force ,
意图 到 使用 力量 ,

意待用强，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] ['ɪʃuːd] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [hɪm'self] .
He actually issued an imperial edict himself .
他 实际上 发布 一个 帝国 法令 他自己 .

竟自传了旨道，

[weɪ] - [wɒz; wəz] ['temprərəli] [pʊt] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ɔːl] [ə'feəz] ;
Wei Zhongxian was temporarily put in charge of all affairs ;
魏 - 曾是 暂时地 放 在 收费 的 全部 事务 ;

着魏忠贤暂理万机；

[hiː; hi] ['pɔndə] [ə'gen] ,
He pondered again ,
他 沉思 再次 ,

又思量道，

[wɒt] [ɪf] [nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [ə'fɪʃ(ə)lz] [kʌm] [tuː; tə] [kɔːt] ?
What if none of these officials come to court ?
什么 如果没有任何 的 这些 官员 来 到 法庭 ?

万一临朝这些百官都不来，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [ə'pruːvd] [prə'pəʊz(ə)l] .
The officials refused to accept the approved proposal .
这 官员 拒绝 到 接受 这 得到正式认可的 提议 .

批下本去这些百官都不依，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [duː; də] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

如何是了？

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pʊt] [ə'saɪd]
If it is put aside
如果 它 是 放 旁边

若竟搁起，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [bɪg] [wɜːm] .
It's just that it has already become a big worm .
它是 只是 那 它 有 已经 变得 一个 大的 蠕虫 .

只是已做了大虫，

['beərɪŋ] [tiːθ] [ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ] [klɔːz] ,
Baring teeth and showing claws ,
霸凌 牙齿 和 显示 爪子 ,

张牙露爪，

[huː] [wʊd] [brɪ'liːv] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai] [sed] [ai][dəʊnt] [iːt] ['piːp(ə)l] ?
Who would believe me if I said I don't eat people ?
WHO 会 相信 我 如果 我 说 我 不 吃 人们 ?

说我不吃人哪个肯信?

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɪz] ['truːli] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] .
The decision is truly undecided .
这 决定 是 真的 未决定 .

真正委决不下。

[ðɪs] [led] [tuː; tə] [weɪ] - ,
This led to Wei Zhongxian ,
这 引领 到 魏 - ,

弄得个魏忠贤，

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['biːɪŋ] [æn; ən] ['empərə(r)] [wɒz; wəz] ['iːzi] ,
Thinking that being an emperor was easy ,
思维 那 存在 一个 皇帝 曾是 简单的 ,

想起皇帝好做，

[ə; eɪ] ['məʊmənt] [ɒv; əv] ['blʌʃɪŋ] [ænd; ənd] [wɔːmθ] [ɪn] [maɪ] [hɑːt] ;
A moment of blushing and warmth in my heart ;
一个 片刻 的 脸红 和 温暖 在 我的 心 ;

便面红心热一回;

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [ðæt] [ˌaʊt'saɪdəz] ['kænɒt] ['tɒləreɪt] ,
Thinking of these things that outsiders cannot tolerate ,
思维 的 这些 事物 那 局外人 不能 容忍 ,

想起这些外人不容，

[ðen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ə'raʊnd] , ['ædʒɪteɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ;
Then he jumped around , agitated for a while ;
然后 他 跳了起来 大约 , 激动 为了 一个 尽管 ;

便叫跳焦躁一回;

[ðen] [huː] ['bɑːbɑː] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['empərə(r)] [hæd; həd] ['feɪntɪd] [ə'gen] .
Then Hou Baba reported that the emperor had fainted again .
然后 侯 巴巴 据报道 那 这 皇帝 有 昏厥 再次 .

又听得侯巴巴传来皇帝又发昏了一遭，

[ai] [p'ænɪkt] [ænd; ənd] [felt] ['helpləs] [ə'gen] .
I panicked and felt helpless again .
我 惊慌失措 和 毛毡 无助 再次 .

又慌张无措一回。

[laɪk] [ə; eɪ] [ræm] [rɪ'zɪstɪŋ] [ə; eɪ] [fens] ,
Like a ram resisting a fence ,
喜欢 一个 内存 抵抗 一个 栅栏 ,

好似触藩的羝羊，

[ænts] [ɒn] [ə; eɪ] [hɒt] [pæn]
Ants on a hot pan
蚂蚁 在 一个 热的 平底锅

热锅上的蝼蚁，

[dɪ'lemə] .
dilemma .
困境 .

进退两难。

[æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪm] ['testifai] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[ðə; ði] ['kliːnɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪntənəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪŋˌmɪŋ] ['pæləs] .
The cleaning and maintenance of the Mingming Palace .
这 打扫 和 维护 的 这 明明 宫殿 .

明明殿陛扫除役，

[wɒt] [waɪld][æm'bɪʃ(ə)n][kʊd; kəd] [liːd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [liːp] !
What wild ambition could lead to such a leap !
什么 荒野 志向 可以 带领 到 这样的 一个 飞跃 !

何事狂图思跃冶！

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['pɔɪz(ə)nd] [ðə; ði] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] [gʊd] ['piːp(ə)l] ,
Just because they poisoned the loyal and good people ,
只是 因为 他们 中毒 这 忠诚 和 好的 人们 ,

只因荼毒尽忠良，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] ['kʌvətɪd] [ðə; ði] [wɜːld] .
Therefore , he coveted the world .
所以 , 他 令人垂涎的 这 世界 .

遂尔觊觎在天下。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [maɪ] [hɑːt] [ɪz][bəʊθ] ['bɜːnɪŋ] [wɪð] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] [æŋ'zaɪəti] .
At this moment , my heart is both burning with passion and filled with anxiety .
在 这 片刻 , 我的 心 是 两个都 燃烧 和 热情 和 已填 和 焦虑 .

此时心热又情慌，

['fuː][keɪ 'iː] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ləʊn] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [fjuː] .
Fu Ke claimed to be alone , but his words were few .
傅 基 声称 到 是 独自的 , 但 他的 字 是 很少 .

弗克称孤而道寡。

[ə; eɪ] [prɪ'keəriəs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [meɪks] [wʌn] [strɒŋ] .
A precarious situation makes one strong .
一个 岌岌可危 情况 制作 一 强的 .

摇摇光景使人强，

[huː] [kæn; kən] [wiːld] [ə; eɪ] [pen] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðɪs] ?
Who can wield a pen to describe this ?
WHO 能 挥 一个 笔 到 描述 这 ?

谁人执笔能描写。

[æt; ət][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] [tʃɛn] (['sɛvən] - [naɪn][ˌeɪ 'em]) [ɒn][ðə; ði] 22nd [deɪ]
At the hour of Chen (7 - 9 AM) on the 22nd day
在 这 小时 的 陈 (7 - 9 是) 在 这 22nd 天

二十二日辰牌时分，

[ðə; ði][də'rektərət; daɪ'rektərət][ɒv; əv] [ˌserɪ'məʊniəl] [ə'feəz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] .
The Directorate of Ceremonial Affairs received the imperial edict .
这 董事会 的 仪式 事务 已收到 这 帝国 法令 .

司礼监承谕，

[wæŋ] - [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] .
Wang Liji was promoted .
王 - 曾是 推广 .

传升王立极、

[wæŋ] - [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə]['dʒuːniə(r)]['tjuːtə(r)] ;
Wang Zhichen was promoted to Junior Tutor ;
王 - 曾是 推广 到 初级 导师 ;

王之臣加少师；

[ʃiː] -
Shi Fenglai
史 -

施凤来、

[ʒɑːŋ] - ,
Zhang Ruitu ,
张 - ,

张瑞图、

[liː][gwoʊ]
Li Guo
李 郭

李国、

[ʃweɪ] [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə]['dʒuːniə(r)]['tjuːtə(r)] ;
Xue Fengxiang was promoted to Junior Tutor ;
薛 凤翔 曾是 推广 到 初级 导师 ;

薛凤翔加少傅;

[kjuːi] - [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][wɔː(r)] .
Cui Chengxiu was promoted to Minister of War .
崔 - 曾是 推广 到 部长 的 战争 .

崔呈秀升兵部尚书,

[hiː; hi][wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə]['dʒuːniə(r)]['tjuːtə(r)][ɪn] [les] [ðæn; ðən][hɑːf] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
He was promoted to Junior Tutor in less than half a month .
他 曾是 推广 到 初级 导师 在 较少的 比 一半 一个 月 .

不上半月也加少傅,

[sʌn] [dʒiː] ,
Sun Jie ,
太阳 杰 ,

孙杰、

[jæŋ] - ,
Yang Mengyan ,
杨 - ,

杨梦兖、

[liː] - [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə]['dʒuːniə(r)] ['gɑːdiən] .
Li Chunye was promoted to Junior Guardian .
李 - 曾是 推广 到 初级 监护人 .

李春烨加少保;

[dʒəʊ] - ,
Zhou Yingqiu ,
周 - ,

周应秋、

[gwoʊ] - ,
Guo Yunhou ,
郭 - ,

郭允厚、

[hwɑːŋ] - [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [grænd]['tjuːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] ;
Huang Kezuan was appointed Grand Tutor to the Crown Prince ;
黄 - 曾是 任命 盛大 导师 到 这 王冠 王子 ;

黄克缵加太子太师;

[liː] - ,
Li Yangde ,
李 - ,

李养德、

[wuː] - ,
Wu Chunfu ,
吴 - ,

吴淳夫、

[suː][meɑːksiːæŋ] ,
Su Maoxiang ,
苏 茂祥 ,

苏茂相、

[dɒŋ] -
Dong Kewei
董 -

董可威、

[fæŋ] - [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [grænd]['tjuːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] ;
Fang Zhuangli was appointed Grand Tutor to the Crown Prince ;
方 - 曾是 任命 盛大 导师 到 这 王冠 王子 ;

房壮丽加太子太傅；

[kaʊ] [ˌʃiː'tʃʌŋ]
Cao Sicheng
曹 思城

曹思诚、

[fæn]['dʒɪʃiː] ,
Fan Jishi ,
扇子 jishi ,

范济世、

[ˌɛlˌaɪ'juː] - ,
Liu Zunxian ,
刘 - ,

刘遵宪、

[ju'ɑːn]['kiːliː] ,
Yuan Keli ,
元 凯莉 ,

袁可立、

[baɪ] - [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [kraʊn] ['prɪnsɪz] [grænd]['tjuːtə(r)] ;
Bai Zhisuo was appointed as the Crown Prince's Grand Tutor ;
白 - 曾是 任命 作为 这 王冠 王子的 盛大 导师 ;

白所知加太子太保；

[ɔːl'ðəʊ] [hwuː][waɪhjuwə][hæd; həd] [ɔːl'redi] [left] [hɪz; ɪz][pəʊst][æz; əz]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][wɔː(r)] ,
Although Huo Weihua had already left his post as Minister of War ,
虽然 霍 卫华 有 已经 左边 他的 邮政 作为 部长 的 战争 ,

霍维华虽已离兵部尚书任，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ə'pɔɪntɪd] [grænd]['tjuːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] ;
He was also appointed Grand Tutor to the Crown Prince ;
他 曾是 还 任命 盛大 导师 到 这 王冠 王子 ;

也加太子太保；

[lyː] [tʃʌnruː]
Lü Chunru
鲁 纯如

吕纯如、

[tjæ̃] [dʒi] ,
Tian Ji ,
田 季 ,

田吉、

[ʒɑːŋ] [ˈʃaʊ]
Zhang Xiao
张 肖

张晓、

[ʒɑːŋ] - [ˈædɪd] [ˌænəʊˈteɪʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [ˈdɒkjumənts] ;
Zhang Woxu added annotations to the Book of Documents ;
张 - 额外 注释 到 这 书 的 文件 ;

张我续升添注尚书;

[tʃʊ] - ,
Xu Zongli ,
徐 - ,

许宗礼、

[lyː] [tuːnən] ,
Lü Tunan ,
鲁 图南 ,

吕图南、

[ʒɑːŋ] - ,
Zhang Jiude ,
张 - ,

张九德、

[ʒɑːŋ] - ,
Zhang Wenyu ,
张 - ,

张文郁、

[ʃæn] - ,
Shan Mingxu ,
山 - ,

单明诩、

[juˈeɪ] [ˈdʒʌnˈʃɛŋ]
Yue Junsheng
岳 君盛

岳骏声、

[liː] -
Li Chunmao
李 -

李春茂、

[wæŋ] [ˌdʒiːˈʃɛŋ] [ɪz][ðə; ði][ˈsensə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] .
Wang Zhisheng is the Censor - in - Chief .
王 智生 是 这 审查 - 在 - 首席 .

王之升都御史。

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [vaɪs] [ˈmɪnɪstər] ,
The other vice ministers ,
这 其他 副 部长们 ,

其余侍郎、

[ðə; ði][prəˈməʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒuːniə(r)][ˈmɪnɪstə(r)]
The promotion of the junior minister
这 晋升 的 这 初级 部长

少卿的升迁，

[nɒt] [ɪnˈkluːdɪd] [hɪə(r)] .
Not included here .
不是 包括 这里 .

不在此内。

[ðiːz] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [lɪvd; 'laɪvd] [ə; eɪ] [laɪf] [ɒv; əv] ['kwaɪət] [self] - [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .
These officials usually lived a life of quiet self - cultivation .
这些 官员 通常 居住地 一个 生活 的 安静的 自己 - 栽培 .

这些官员平时清修自好的，

[baɪ] [ðɪs] [raɪz] ,
By this rise ,
经过 这 上升 ,

被这一升，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['mʌdid] [ɪn] [ðə; ði] ['mɜːki] ['wɔːtə(r)] .
They were all muddied in the murky water .
他们 是 全部 浑浊的 在 这 浑浊的 水 .

反都浑在浊水里面了。

[æt; ət] [ðə; ði] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] [ˌes 'aɪ] ([naɪn] - - [ˌeɪ 'em]) ,
At the hour of Si (9 - 11 AM) ,
在 这 小时 的 硅 (9 - - 是) ,

巳牌时分，

[ə'nʌðə(r)] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] .
Another imperial edict was issued .
其他 帝国 法令 曾是 发布 .

又传旨意，

['leɪdi] [keɪ 'iː] , [ðə; ði] ['həʊli] ['leɪdi] , [wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [ðə; ði] [θɜːd] - [klɑːs] ['ɒnə(r)] .
Lady Ke , the Holy Lady , was granted the third - class honor .
女士 基 , 这 圣 女士 , 曾是 的确 这 第三 - 班级 荣誉 .

奉圣夫人客氏加恩三等，

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [im'brɔidəd] ['juːnɪfɔːm] [gɑːd] [wɒz; wəz] [ɪn'herɪtɪd] [baɪ]
The position of commander of the Embroidered Uniform Guard was inherited by
这 位置 的 指挥官 的 这 绣花 制服 警卫 曾是 遗传 经过
[hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['nefjuː] .
his younger brother and nephew .
他的 年轻 兄弟 和 侄子 .

荫弟侄一人锦衣卫指挥世袭。

[weɪ] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ʃəʊn] [ɪk'striːm] ['feɪvə(r)] .
Wei Zhongxian had already shown extreme favor .
魏 - 有 已经 所示 极端 偏爱 .

魏忠贤自己恩典已极，

['ðer] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [reə(r)] ;
They're no longer rare ;
它们是 不 更长 稀有的 ;

反不希罕了；

[bɪ'saɪdz] , [wʌn] [mʌst; məst] ['ɔːlsəʊ] [prɪ'tend] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'spektəbl] .
Besides , one must also pretend to be respectable .
除了 , 一 必须 还 假装 到 是 可敬 .

况且也要假装体面，

[ðeɪ] [seɪ] [ai] [ˌeɪ 'em] [kəm'pliːtli] ['selfləs] .
They say I am completely selfless .
他们 说 我 是 完全地 无私 .

说我是至公无私的。

[doʊnt] [nəʊ] [ɪf] [ɪts] [ɔːl] ['empti] [speɪs] .
don't know if it's all empty space .
不 知道 如果 它是 全部 空的 空间 .

不知道都是空中空，

['fæntəsi] [wɪ'ðɪn] ['fæntəsi] ,
Fantasy within fantasy ,
幻想 之内 幻想 ,

幻中幻，

[ɪts] [nɒt] [ɪg'zæktli] ['sɪəriəs] .
It's not exactly serious .
它是 不是 确切地 严肃的 .

算不得正经的。

[wen] [ðə; ði][juː; jʊ] (-) [kɑːd] [ɪz] [riːtʃt] ,
When the You (酉) card is reached ,
什么时候 这 你 (-) 卡片 是 达到 ,

到了酉牌，

[ðə; ði][ˌtiː'æn'tʃiː]['empərə(r)][hæz; həz] [pɑːst] [ə'weɪ] .
The Tianqi Emperor has passed away .
这 天启 皇帝 有 通过了 离开 .

天启皇帝已宾天了。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , ['sɒrəʊ] [fɪld] [ðə; ði][sɪks] ['pæləs] .
At this moment , sorrow filled the six palaces .
在 这 片刻 , 悲哀 已填 这 六 宫殿 .

此时哀动六宫。

[ðə; ði]['kæbɪnət] [ˌaʊt'saɪd] [ɔːl'redi] [njuː] .
The cabinet outside already knew .
这 内阁 外部 已经 知道 .

外面内阁已便知得，

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [wɜːks] [ðen] [dɪ'skʌst] ['mætəz] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['kɒfɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]
The Ministry of Works then discussed matters concerning the coffin and the
这 部 的 作品 然后 讨论 事情 有关 这 棺材 和 这
[ɪm'pɪəriəl] [ˌmɔːsə'liːəm] .
imperial mausoleum .
帝国 陵 .

工部便计议梓宫及皇陵诸事，

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [raɪts] [ðen] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['pɪəriəd] .
The Ministry of Rites then investigated and reported the mourning period .
这 部 的 仪式 然后 调查 和 据报道 这 丧 时期 .

礼部便查检举哀、

[ðə; ði] [ɪn'θrəʊnmənt] ['serəməni] [nəʊt]
The enthronement ceremony note
这 登基 仪式 笔记

即位仪注，

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['revənjuː] ['ɔːlsəʊ] [kən'sɪdəd] [prɪ'peərɪŋ] [rɪ'liːf] [fʌndz] .
The Ministry of Revenue also considered preparing relief funds .
这 部 的 收入 还 经过考虑的 准备 宽慰 资金 .

户部也思量备办协济银两。

[baɪ] [dɔːn] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] ['gæðəd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] - [pə'vɪliən] .
By dawn , they had all gathered in front of Longdao Pavilion .
经过 黎明 , 他们 有 全部 聚集 在 正面 的 - 亭 .

才天明已都聚在隆道阁前。

[weɪ] - ,
Wei Zhongxian ,
魏 - ,

里面魏忠贤，

[hɑːf] - [ˌʌndə'stændɪŋ]
Half - understanding
一半 - 理解

半明不晓，

['piːp(ə)l] [hæv; həv] [biːn] [sent] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kjuːi] ['fæməli] .
People have been sent to search for the Cui family .
人们 有 到过 发送 到 搜索 为了 这 崔 家庭 .

已差人寻找崔家。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Among these officials ,
之中 这些 官员 ,

这些官员里，

[sʌm; səm] [seɪ] :
Some say :
一些 说 :

有的道：

" [ɪts] [nɒt] [ðə; ði] [kjuːi] ['fæmɪliz] ['bɪznəs] . "
" It's not the Cui family's business . "
" 它是 不是 这 崔 家庭的 商业 . "

“又不是崔家的事，

[haʊ] [kæn; kən] [ai] [faɪnd] [ðə; ði] [kjuːi] ['fæməli] [ɒn] [maɪ] [əʊn] ?
How can I find the Cui family on my own ?
如何 能 我 寻找 这 崔 家庭 在 我的 自己的 ?

如何独寻崔家？”

[ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] ['juːnək] [sed] :
The messenger eunuch said :
这 信使 宦官 说 :

传令的内官道：

" [ðə; ði] ['ɛmpərərz] [lɑːst] ['iːdɪkt] , "
" The Emperor's Last Edict , "
" 这 皇帝的 最后的 法令 , "

“皇帝遗旨，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [kjuːi] - .
They were calling for Cui Jiajin .
他们 是 呼叫 为了 崔 - .

叫唤崔家进的。”

['mɑːstə(r)] [ʃiː] :
Master Shi :
掌握 史 :

施阁老道：

" [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['empərə(r)] [hæz; həz] [ə'sendɪd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] . . . "
" Now that the emperor has ascended to heaven . . . "
" 现在 那 这 皇帝 有 上升 到 天堂 . . . "

“天子既已升天，

[huː] [wɪl] [ɪn'herɪt] [ðə; ði] [wɪl] ?
Who will inherit the will ?
WHO 将要 继承 这 将要 ?

谁承遗诏？

[juː; jʊ] [kænt] [gəʊ] [ɪn] !
You can't go in !
你 不能 去 在 !

进去不得！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [juː; jʊ] [kænt] [gəʊ] [ɪn] ! "
" You can't go in ! "
" 你 不能 去 在 ! "

进去不得！”

[ə'nʌðə(r)] [sed] :
Another said :
其他 说 :

又有的道：

" [aɪl] [stɪl] [kɔːl] [juː; jʊ] - [sʌn] - . "
" I'll still call you ' son ' . "
" 患病的 仍然 称呼 你 - 儿子 - . "

“还是老子叫孩儿，

[waɪ] [doʊnt] [ðeɪ] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kjuːi] ['fæmɪliz] [haʊs] ?
Why don't they go into the Cui family's house ?
为什么 不 他们 去 进入 这 崔 家庭的 房子 ?

崔家怎不进去？”

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [ɜːrdʒd] - ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn] [ə; eɪ] [rəʊ] .
He came out and urged Chengxiu several times in a row .
他 来了 出去 和 敦促 - 一些 时代 在 一个 排 .

一连出来催了呈秀几次，

[sʌm; səm] [seɪ] :
Some say :
一些 说 :

有的道：

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [hiː; hi] ['siːkrətli] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [ˌæbdɪ'keɪʃn] ['iːdɪkt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [sliːv] . "
" It seems he secretly obtained the abdication edict from his sleeve . "
" 它 似乎 他 偷偷 获得 这 退位 法令 从 他的 袖子 . "

“想是出袖中禅诏，

" [duː; də] [juː; jʊ] [stɪl] [ɪn'tend] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðɪs] ['iːv(ə)l] [skiːm] [ɒv; əv] [ˌjuːzɜː'peɪʃn] ? "
" Do you still intend to carry out this evil scheme of usurpation ? "
" 做 你 仍然 打算 到 携带 出去 这 邪恶的 方案 的 篡位 ? "

还要行居摄的邪谋么？”

[sʌm; səm] [seɪ] :
Some say :
一些 说 :

有的道：

" [ai] [wɪl] ['defɪnətli] [kən'sɪdə(r)] [ˌaɪ 'tiː] . "
" I will definitely consider it . "
" 我 将要 确实 考虑 它 . "

“一定思量，

[ʃiː] - [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði] [sɒŋ] ['daɪnəstiz] - ['empərə(r)] [baɪ] ['sʌmənɪŋ] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] - ['mænʃ(ə)n] .
Shi Miyuan established the Song Dynasty's Lizong Emperor by summoning the prince of Yijing's mansion .
史 - 已确立的 这 歌曲 王朝的 - 皇帝 经过 召唤 这 王子 的 - 大厦 .

做史弥远立宋理宗召沂靖王府皇子，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['fæbrɪkeɪt] [ə; eɪ] ['stɔːri] ?
Are you trying to fabricate a story ?
是 你 尝试 到 制造 一个 故事 ?

妄想援立故事么？”

[sʌm; səm] [seɪ] :
Some say :
一些 说 :

有的道：

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

“是了，

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

是了，

[ˌɪn'saɪd] , [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [rɪ'zɜːv] [ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɑːd(ə)n] .
Inside , you need to reserve the terms of the pardon .
里面 , 你 需要 到 预订 这 条款 的 这 赦免 .

在里边要预定赦书条款，

['ɔːlsəʊ][ˌeɪ diː 'diː] [ɛnweɪ] ,
Also add Enwei ,
还 添加 恩威 ,

还要加恩魏、

[keɪ 'iː] [ɝːʃi] ;
Ke Ershi ;
基 尔时 ;

客二氏；

[ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪm'prɪznd] [ænd; ənd] [dɪs'mɪst] [ɪn][ðə; ði] [θriː] [keɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [rɪ'liːst] .
Those who had been imprisoned and dismissed in the three cases were not released .
那些 WHO 有 到过 被监禁 和 解雇 在 这 三 案例 是 不是 发布 .

把三案群贤废锢的不与开释，

[ðəʊz] [huː] [siːk] ['fɜːðə(r)] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ɪg'zempt] !
Those who seek further compensation will not be exempt !
那些 WHO 寻找 更远 赔偿 将要 不是 是 豁免 !

追比的不与豁免哩！”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
There was much discussion .
那里 曾是 很多 讨论 .

纷纷议论，

[hiː; hi] ['truːli] ['kʊd(ə)nt] ['saɪləns] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
He truly couldn't silence the officials .
他 真的 不能 沉默 这 官员 .

真个钳不住众官的口。

[kjuːi] - , [ʌn'stedi] [ɒn] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [wɔːk] [ˌɪn'saɪd] .
Cui Chengxiu , unsteady on his feet , was also about to walk inside .
崔 - , 不稳定 在 他的 脚 , 曾是 还 关于 到 走 里面 .

那崔呈秀脚儿趄趄的也待往里边走，

['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['nɔɪzi] [kə'məʊʃn] ,
Hearing the officials making a noisy commotion ,
听力 这 官员 制作 一个 嘈杂 骚动 ,

听见百官嘈嘈杂杂，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃræŋk] [bæk] [ə'gen] .
It shrank back again .
它 缩小 后退 再次 .

又缩住了。

['əʊnli] [grænd] ['sekrət(ə)ri] [hwɑːŋ] - [wɒz; wəz] [siːn] . . .
Only Grand Secretary Huang Liji was seen . . .
仅有的 盛大 秘书 黄 - 曾是 已见 . . .

只见阁老黄立极、

[ʃiː] - ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
Shi Fenglai shouted loudly :
史 - 喊叫 高声 :

施凤来大声道：

" [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [hæz; həz] [pɑːst] [ə'weɪ] [tə'deɪ] . "
" His Majesty has passed away today . "
" 他的 威严 有 通过了 离开 今天 . "

“今日圣上宾天，

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['ruːlə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] .
There is no ruler in the land .
那里 是 不 统治者 在 这 土地 .

天下无君。

[beɪst] [ɒn] ['merɪt] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuː] ,
Based on merit and virtue ,
基于 在 优点 和 美德 ,

以分以德，

[ðə; ði] ['əʊnli] ['ɒpʃ(ə)n] [ɪz] [tuː; tə] [ɪn'θrəʊn] [kɪŋ] [ʃɪn] [æz; əz] ['empərə(r)] .
The only option is to enthrone King Xin as emperor .
这 仅有的 选项 是 到 登基 国王 新 作为 皇帝 .

惟有迎立信王为天子。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] ['praɪvət] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
There was not much private discussion .
那里 曾是 不是 很多 私人的 讨论 .

没甚私讲，

[spiːk] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .
Speak your mind face to face .
说话 你的 头脑 脸 到 脸 .

有话当面讲。

[huː] [deəz] [tuː; tə] [ækt] [ˌjuːnɪ'lætrəli] [ə'genst] [ðə; ði] [kjuːi] ['fæməli] ?
Who dares to act unilaterally against the Cui family ?
WHO 敢于 到 行为 单方面 反对 这 崔 家庭 ?

谁敢和崔家独做主张，

['vaɪəleɪtɪŋ] [æn'sestrəl] [lɔːz] ,
Violating ancestral laws ,
违反 祖先的 法律 ,

违了祖宗法度，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] ?
What should be the punishment ?
什么 应该 是 这 惩罚 ?

罪当如何！”

[ðə; ði] ['juːnək] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [help] [wɒz; wəz] [səʊ] ['stɑːtld] [ðæt] [hiː; hi] [ræn] [ˌɪn'saɪd] .
The eunuch who had come to call for help was so startled that he ran inside .
这 宦官 WHO 有 来 到 称呼 为了 帮助 曾是 所以 惊慌 那 他 跑 里面 .

惊得来叫的内官往里便跑。

[kjuːi] - [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ʃeɪm] .
Cui Chengxiu was filled with shame .
崔 - 曾是 已填 和 耻辱 .

崔呈秀羞惭满面，

[ai] [kænt] ['iːv(ə)n] [lɪft] [maɪ] [fiːt] .
I can't even lift my feet .
我 不能 甚至 举起 我的 脚 .

连脚也抬不动了。

[ɔːl'ðəʊ] [weɪ] - [hæd; həd] [ˌkɔnfi'dænt] ,
Although Wei Zhongxian had confidants ,
虽然 魏 - 有 知己 ,

魏忠贤虽有心腹，

[nʌn] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['niːdɪd] .
None of it is needed .
没有任何 的 它 是 需要 .

全用不着。

[wɒt] ['hæpənd] [nekst] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] [ˌfɔː'tiːn] : [ðə; ði] [njuː] ['empərə(r)] [ɪ'lɪmɪˌneɪts] ['treitə] , [ˌɑːbɪ'trerəli; 'ɑːbɪtrəli] [juː'zəːp] ['paʊə(r)] , ['luːzɪz] [ɔː'θɒrəti] , [ænd; ənd] [ɪz] [strɪpt] [ɒv; əv] [ɔːl] [raɪts] .
Chapter Fourteen : The New Emperor Eliminates Traitors , Arbitrarily Usurps Power , Loses Authority , and is Stripped of All Rights .
章 十四 : 这 新的 皇帝 消除 叛徒 , 任意地 篡位 力量 , 失败 权威 , 和 是 脱衣舞 的 全部 权利 .

第十四回 新天子除奸独断 大篡逆失势双褫

[ɔːl] ['wɜːldli] [ə'feəz] [ɪ'ventʃuəli] [tɜːn] [tuː; tə] ['æʃɪz] .
All worldly affairs eventually turn to ashes .
全部 世俗 事务 最终 转动 到 灰烬 .

纷纷世事总成灰，

[bʌt; bət] [lʊk] , [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['setɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['wiːpɪŋ] ['wiləuz] .
But look , the sun is setting behind the weeping willows .
但 看 , 这 太阳 是 环境 在后面 这 哭泣 柳树 .

但看垂杨日又西，

[aɪl] [drɪŋk] [maɪ'self] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['stjuːpə(r)] .
I'll drink myself into a stupor .
患病的 喝 我 进入 一个 昏迷 .

拚将酒醉醉如泥。

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['ruːlə(r)z] ,
Speaking of the change of rulers ,
请讲 的 这 改变 的 统治者 ,

说到前朝新主换，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [səʊ] ['kæptɪveɪtɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [wʌnz] [səʊl] ['lɪŋgə(r)] .
It is so captivating that it makes one's soul linger .
它 是 所以 引人入胜 那 它 制作 一个人的 灵魂 萦绕 .

令人回首悄魂迷，

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [ˌnɒn'sensɪk(ə)l] ['kɒmənt(ə)ri] .
This is not a nonsensical commentary .
这 是 不是 一个 荒谬的 评论 .

非关扯淡漫评题。

" - [ˌes eɪtʃ 'eɪ] "
" Huanxi Sha "
" - 沙 "

《浣溪纱》

[ðə; ði] ['maʊntən] ['ʃædəʊ] [rɪ'meɪnz] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [vɔɪd] [ɪz] [pɪəst] .
The mountain shadow remains after the void is pierced .
这 山 阴影 遗迹 后 这 空白 是 穿孔 .

点破虚空山影留，

['kæʒuəl] ['kɒments] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːst] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [ðeə(r)] [ˌjuː piː 'es] [ænd; ənd] [daʊnz] .
Casual comments on the past always have their ups and downs .
随意的 评论 在 这 过去的 总是 有 他们的 UPS 和 下坡 .

闲评往事总沉浮。

[ðə; ði] ['krɪmz(ə)n] [dɔːn] ['mɜːrdʒɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['hevənz] [æt; ət] ['deɪbreɪk] .
The crimson dawn merges with the heavens at daybreak .
这 赤红 黎明 合并 和 这 天 在 拂晓 .

赤霞朝合诸天晓，

[ðə; ði] [waɪt] [muːn] [ʃaɪnz] ['braɪtli] , [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [skaɪ] [ɪn] [hɑːf] .
The white moon shines brightly , dividing the autumn sky in half .
这 白色的 月亮 闪耀 明亮地 , 分割 这 秋天 天空 在 一半 .

白月宵分半地秋。

['biːɪŋ] [θɪn] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [θret] [tuː; tə] [fɛŋ] [ʃweɪ] .
Being thin is not a threat to feng shui .
存在 薄的 是 不是 一个 威胁 到 风 水 .

骨瘦不妨风水撼，

[ə; eɪ] [brɔːd] [maɪnd] [kæn; kən] [beə(r)] [ðə; ði] ['sɒrəʊz] [ɒv; əv] [kreɪnz] [ænd; ənd] ['mʌŋkiz] .
A broad mind can bear the sorrows of cranes and monkeys .
一个 广阔 头脑 能 熊 这 悲伤 的 起重机 和 猴子 .

心宽自耐鹤猿愁。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['eksɪkjuːtɪŋ] [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['hɪərəʊ] ,
And the case of executing the treacherous hero ,
和 这 案件 的 执行 这 奸诈 英雄 ,

且将诛殛奸雄案，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪnz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] , [ə'weɪkənɪŋ] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] [baɪ]
It wins over the eyes of the world , awakening those who are intoxicated by
它 胜利 超过 这 眼睛 的 这 世界 , 唤醒 那些 WHO 是 酣 经过
[ɪts] ['bjuːti] .
its beauty .
它是 美丽 .

赢得人间醒醉眸。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ʃiː] - [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪnət] . . .
Now , let's talk about Shi Fenglai of the Cabinet . . .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 史 - 的 这 内阁 . . .

且说内阁施凤来、

[hwɑːŋ] [lɪdʒi] ,
Huang Lijie ,
黄 李杰 ,

黄立极，

[djuːk] [ʒɑːŋ] [wiːksiːən] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd]
Duke Zhang Weixian of England
公爵 张 潍县 的 英格兰

英国公张惟贤，

[ə'fɪʃ(ə)lz] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [naɪn] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sensərɪt] ,
Officials such as the Nine Ministers and the Censorate ,
官员 这样的 作为 这 九 部长们 和 这 审查 ,

九卿科道等官，

[ðeɪ] [iːtʃ] [sent] [ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [ʃɪnz] ['rezɪdəns] [ɜːdʒɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [ə'send]
They each sent a letter to the Prince of Xin's residence urging him to ascend
他们 每个 发送 一个 信 到 这 王子 的 欣的 住宅 敦促 他 到 上升
[ðə; ði] [θrəʊn] .
the throne .
这 王座 .

俱各具笺往信王府劝进。

[ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [wɪl] ;
On the one hand , consider the will ;
在 这 一 手 , 考虑 这 将要 ;

一面斟酌遗诏，

[spred] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːld] ;
Spread throughout the world ;
传播 自始至终 这 世界 ;

传布天下；

[ɒn] [wʌn] [saɪd] , [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [raɪts] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] [sək'seʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði]
On one side , the Ministry of Rites presented the legitimate succession from the
在 一 边 , 这 部 的 仪式 呈现 这 合法的 演替 从 这
['prɪnsɪz] ['rezɪdəns] .
prince's residence .
王子的 住宅 .

一面礼部呈进自藩邸承正统、

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [sək'siːdɪŋ] [ðə; ði]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] ,
Following the rites of the younger brother succeeding the elder brother ,
下列的 这 仪式 的 这 年轻 兄弟 成功 这 长老 兄弟 ,

以弟承兄的仪注，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [əb'zɜːvətri] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
The Imperial Observatory was ordered to select an auspicious day for the
这 帝国 天文台 曾是 订购 到 选择 一个 吉祥 天 为了 这
['empərə(r)][tuː; tə] [ə'send] [ðə; ði] [θrəʊn] .
Emperor to ascend the throne .
皇帝 到 上升 这 王座 .

令钦天监拣吉日登皇帝大位。

[ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['tɜːnɪŋ] [ə'genst] [hɪm] , [weɪ] -
Seeing that the situation was turning against him , Wei Zhongxian
看到 那 这 情况 曾是 转弯 反对 他 , 魏 -

魏忠贤见事势劣了，

[ænd; ənd][liː] - ,
and Li Yongzhen ,
和 李 - ,

和李永贞、

[ˌɛlˌaɪ'juː][ruːɔɪuː] [dɪ'skʌst] :
Liu Ruoyu discussed :
刘 若雨 讨论 :

刘若愚商议道：

" ['ɑːftə(r)] [kɪŋ] [ʃɪn] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] . . . "
" After King Xin ascended the throne . . . "
" 后 国王 新 上升 这 王座 . . . "

“信王即了位，

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [bæk] [daʊn] .
We will have to back down .
我们 将要 有 到 后退 向下 .

咱便要退步了。

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [ai][duː; də] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

怎么好！

" [haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] [dʌn] ! "
" How can this be done ! "
" 如何 能 这 是 完毕 ! "

怎么好！”

[liː] - [sed] :
Li Yongzhen said :
李 - 说 :

李永贞道：

" [pliːz] [doʊnt] [rʌʃ] , [sɜː(r)] . "
" Please don't rush , sir . "
" 请 不 匆忙 , 先生 . "

“爷且莫忙，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
There are still things to be done .
那里 是 仍然 事物 到 是 完毕 .

还有事做出来里。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [kjuːi] - ['kʌrəntli] [ˌəʊvə'siːz] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv][wɔː(r)] .
For example , Cui Chengxiu currently oversees the Ministry of War .
为了 例子 , 崔 - 现在 监督 这 部 的 战争 .

如崔呈秀现管兵部，

[wuː] - [ɪz] ['kʌrəntli] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [wɜːks] .
Wu Chunfu is currently in charge of the Ministry of Works .
吴 - 是 现在 在 收费 的 这 部 的 作品 .

吴淳夫现管工部，

[tjæ̃] [dʒi][ɪz] ['kʌrəntli] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] .
Tian Ji is currently in charge of the Ministry of Justice .
田 季 是 现在 在 收费 的 这 部 的 正义 .

田吉现管刑部，

[liː] - [ɪz] ['kʌrəntli] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] [tʃiːf] ['sensə(r)] .
Li Kuilong is currently the Assistant Chief Censor .
李 - 是 现在 这 助手 首席 审查 .

李夔龙现协理都察院，

[ðə; ði] [naɪn] ['mɪnɪstər] , [ɪn'kluːdɪŋ] [dʒəʊ] - , [ɔːl] [əu'bei] [ðə; ði] ['ma:stəz] ['ɔːdərs] .
The Nine Ministers , including Zhou Qingqiu , all obeyed the master's orders .
这 九 部长们 , 包括 周 - , 全部 服从 这 硕士学位 订单 .

九卿周庆秋等都是听爷指拨的，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['gærisən] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tʃeɪndʒd] .
The other garrisons remained unchanged .
这 其他 驻军 剩余 未更改 .

其余各镇守又都仍旧。

[tʃʊ] - [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['empərə(r)] .
Xu Yingyuan was one of the people who followed the emperor .
徐 - 曾是 一 的 这 人们 WHO 随后 这 皇帝 .

新爷从龙的一人是徐应元，

[ai] [kæn; kən] ['swɒləʊ] [maɪ] [praɪd] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [maɪ] [maɪnd] .
I can swallow my pride and give him a piece of my mind .
我 能 吞 我的 自豪 和 给 他 一个 片 的 我的 头脑 .

爷可下气与他，

[gʊd] ['frendʃɪp]
Good friendship
好的 友谊

结交好了，

[ðeɪ] [ˌwʊdnt] [deə(r)] [ə'pəʊz] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] .
They wouldn't dare oppose you , sir .
他们 不会 敢 反对 你 , 先生 .

料不敢与爷作对；

[wen] ['flætərɪŋ] [ðə; ði] [njuː] ['mɑːstə(r)] ,
When flattering the new master ,
什么时候 奉承 这 新的 掌握 ,

奉承起新爷来，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [luːz] ['paʊə(r)] .
It is unlikely that we will lose power .
它 是 不太可能 那 我们 将要 失去 力量 .

料不致于失势。”

[weɪ] - [sed] :
Wei Zhongxian said :
魏 - 说 :

魏忠贤道：

" [meɪk] [frendz] [wɪð] [tʃʊ] - ,
" Make friends with Xu Guan'er ,
" 制作 朋友们 和 徐 - ,

“结交徐官儿，

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] .
This is the first thing .
这 是 这 第一的 事物 .

这是第一件事了。

[ðeəz; ðəz] [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [kjuːi] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .
There's no need to mention Cui Chengxiu and others .
有 不 需要 到 提到 崔 - 和 其他的 .

崔呈秀等不必说起。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðiːz] ['bukwəːmz] ,
But the rest of these bookworms ,
但 这 休息 的 这些 书虫 ,

只是其余这些书呆，

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][duː; də] [nɒt] [ə'griː] [wɪð] [ˌem 'iː] .
Most of them do not agree with me .
最多 的 他们 做 不是 同意 和 我 .

多是不附我的，

[ðɪs] ['mætə(r)] [rɪ'kwaɪəz] ['keəf(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
This matter requires careful consideration .
这 事情 需要 小心 考虑 .

这事也费斟酌。"

[ðə; ði] [θriː] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['mætəz] .
The three were gathered together to discuss matters .
这 三 是 聚集 一起 到 讨论 事情 .

正三人团聚议事，

[dʒʌst] [ðen] , - ['ɔːlsəʊ] [keɪm] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [njuːz] .
Just then , Kebaba also came to inquire about the news .
只是 然后 , - 还 来了 到 查询 关于 这 消息 .

适值客巴巴也来问消息。

[weɪ] - [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] :
Wei Zhongxian said to her :
魏 - 说 到 她 :

魏忠贤对她道：

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [prɪns] [ʃɪn] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['empərə(r)] . "
" It has been decided that Prince Xin will become emperor . "
" 它 有 到过 决定 那 王子 新 将要 变得 皇帝 . "

"已定信王做皇帝了。"

[wen] - [hɜːd] [ðɪs] ,
When Kebaba heard this ,
什么时候 - 听到 这 ,

客巴巴听见这话，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['ædʒɪteɪtɪd][ænd; ənd] [sed] :
He became agitated and said :
他 成为 激动 和 说 :

焦躁起来道：

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [sed] [ðæt] ['mɑːstə(r)] [weɪ] [wɒz; wəz][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ,
" It was originally said that Master Wei was in charge of the administration ,
" 它 曾是 起初 说 那 掌握 魏 曾是 在 收费 的 这 行政 ,
"
"
"

"原说魏老爷居摄，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][wiː; wi] ['wɪmɪn] [hæv; həv] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][rɪ'laɪ][ɒn] .
Only then can we women have someone to rely on .
仅有的 然后 能 我们 女性 有 某人 到 依靠 在 .

咱娘儿们才有依靠。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['empərə(r)][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] ,
Now that the emperor has changed ,
现在 那 这 皇帝 有 已更改 ,

如今换了皇帝，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋɡə(r)] ['niːdɪd] .
We are no longer needed .
我们 是 不 更长 需要 .

须不用咱们了，

['iːv(ə)n] [ðɪs] ['pæləs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [seɪf] ['heɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
Even this palace is not a safe haven for me .
甚至 这 宫殿 是 不是 一个 安全的 避风港 为了 我 .

连这宫里料也不是我安身去处。

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][dʒʌst]['ɡəʊɪŋ][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [njuː] ['empərə(r)] [kɪks] [ˌjuː 'es] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi]
Are we just going to wait until the new emperor kicks us out before we
是 我们 只是 去 到 等待 直到 这 新的 皇帝 踢 我们 出去 前 我们
[kæn; kən] [bæk] [aʊt] ?
can back out ?
能 后退 出去 ?

难道直待新皇帝赶咱出去然后抽身?

[ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [maɪ]['fæməli][hæd; həd] [seɪvd] [ʌp] [bæk] [ðen] .
That was what my family had saved up back then .
那 曾是 什么 我的 家庭 有 已保存 向上 后退 然后 .

那时自家积攒的，

[ɪts] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [juː; jʊ] .
It's impossible to take it with you .
它是 不可能的 到 拿 它 和 你 .

也带去不成。

[waɪ] [nɒt] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['keɪɒs] ?
Why not take advantage of this chaos ?
为什么 不是 拿 优势 的 这 混乱 ?

不如趁这忙乱，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ['treʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [muːvd] [aʊt] [fɜːst] .
Some of the palace treasures were moved out first .
一些 的 这 宫殿 宝藏 是 已搬 出去 第一的 .

把宫里宝贝先运了些出去，

[ðæt] [wei] [juː; jʊ][kæn; kən] ['benɪfɪt] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] .
That way you can benefit from it for a lifetime .
那 方式 你 能 益处 从 它 为了 一个 寿命 .

才好终身受用。”

[ðə; ði] [ɡruːp] [hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
The group had reached a decision .
这 团体 有 达到 一个 决定 .

众人商议已定，

[ə; eɪ]['dʒuːniə(r)] ['juːnək] ,
A junior eunuch ,
一个 初级 宦官 ,

便差小内官，

[tel] [huː] [ɡɑːksɪŋ] [tuː; tə][ɡəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [muːv] [θɪŋz] .
Tell Hou Guoxing to go to the palace to move things .
告诉 侯 国兴 到 去 到 这 宫殿 到 移动 事物 .

叫他侯国兴进宫搬运。

[huː] [ɡɑːksɪŋ] [dɪ'skʌst] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌkɔnfi'dænt] ,
Hou Guoxing discussed with his confidants ,
侯 国兴 讨论 和 他的 知己 ,

侯国兴与心腹商议，

['sʌmwʌn] [tɔːt] [hɪm] :
Someone taught him :
某人 教授 他 :

有人教导他说：

" [ðə; ði]['emperə(r)][ˌtiː'æn'tʃiː][hæz; həz] [pɑːst] [ə'weɪ] . "
" The Emperor Tianqi has passed away . "
" 这 皇帝 天启 有 通过了 离开 . "

“天启爷驾崩，

['evriwʌn] [nəʊz] [ðæt] ['wɪmɪn] [hæv; həv][nəʊ][wʌn][tuː; tə][rɪ'laɪ][ɒn] [ˌeni'mɔː(r)] .
Everyone knows that women have no one to rely on anymore .
每个人 知道 那 女性 有 不 一 到 依靠 在 不再 .

都知道娘儿们没靠山了。

[gəʊ][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [muːv] [θɪŋz] .
Go inside and move things .
去 里面 和 移动 事物 .

进去搬运，

[hiːz] [biːn] ['kæptʃəd] .
He's been captured .
他是 到过 捕获 .

被人拿住了，

[bʌt; bət] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][duː; də] ?
But what should we do ?
但 什么 应该 我们 做 ?

却怎么好？

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə] [sɪ'djuːs] [weɪ] - [ænd; ənd] [wɜːk] [wɪð] [hɪm] .
It would be better to seduce Wei Liangqing and work with him .
它 会 是 更好的 到 勾引 魏 - 和 工作 和 他 .

不如勾引了魏良卿一同做事，

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][get][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] . . .
If you can get it out . . .
如果 你 能 得到 它 出去 . . .

若弄出来，

[hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [sə'pɔːt] .
He has his uncle's support .
他 有 他的 叔叔的 支持 .

有他伯伯支撑。”

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [siː] [weɪ] - [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['diːteɪlz] .
He then went to see Wei Liangqing and explained the details .
他 然后 去 到 看 魏 - 和 解释 这 细节 .

就去见了魏良卿说了备细。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] , [griːd] [nəʊz] [nəʊ] [baʊndz] .
As the saying goes , greed knows no bounds .
作为 这 说 去 , 贪婪 知道 不 界限 .

自古道贪得者无厌，

[weɪ] - ['glædli] [went] [ə'lɒŋ] .
Wei Liangqing gladly went along .
魏 - 乐意 去 沿着 .

魏良卿便欣然同去。

['grædʒuəli] [muːvd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] ,
Gradually moved over and over again ,
逐步地 已搬 超过 和 超过 再次 ,

一遭二遭逐渐搬运，

[ðeɪ] [stəʊl] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəz] [ˌɪn'saɪd] .
They stole most of the treasures inside .
他们 偷窃 最多 的 这 宝藏 里面 .

把里边宝贝足足盗了大半出去。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['pæləs] [wɒz; wəz] ['mænɪdʒd] .
At that time , the palace was managed .
在 那 时间 , 这 宫殿 曾是 管理 .

那时管宫、

['weəhaʊs] ['mænɪdʒə(r)]
warehouse manager
仓库 经理

管库的，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][sʌm; səm][fɪə(r)][ɒv; əv] [weɪ] - .
There was also some fear of Wei Zhongxian .
那里 曾是 还 一些 害怕 的 魏 - .

还有些怕那魏忠贤，

[huː] [dɛəz] [tuː; tə] [stɒp] [ðem; ðəm] ?
Who dares to stop them ?
WHO 敢于 到 停止 他们 ?

谁敢拦阻。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] ['treitə] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['tretʃərəs] [æz; əz] ['diːmənz] .
The traitors in the court are as treacherous as demons .
这 叛徒 在 这 法庭 是 作为 奸诈 作为 恶魔 .

朝中逆贼奸如鬼，

[pə'destriənz] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] [spiːk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['mɒnjumənt] .
Pedestrians on the road speak of it as if it were a monument .
行人 在 这 路 说话 的 它 作为 如果 它 是 一个 纪念碑 .

路上行人口似碑。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kæbɪnɪts] [hwɑːŋ] . . .
Now , let's talk about the cabinet's Huang . . .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 内阁 黄 . . .

且说内阁黄、

[ʃiː] [ɜːdʒ] [laʊ] ,
Shi Erge Lao ,
史 厄尔格 老挝 ,

施二阁老，

[ðə; ði] [ɪn'θrəʊnmənt] [ænd; ənd] ['mɔːnɪŋ] ['serɪmənɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɜːst] [sent] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɒkjumənt] .
The enthronement and mourning ceremonies were first sent into the document .
这 登基 和 丧 仪式 是 第一的 发送 进入 这 文档 .

先期把即位与哭临仪注送入里面。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [ə'pɔɪntɪd] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [gɑːdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːtɪfaɪd]
He also appointed officials to manage the Imperial Guards and the fortified
他 还 任命 官员 到 管理 这 帝国 卫兵 和 这 强化
['eəriə] .
area .
区域 .

又着管理禁军及那围子里的官，

['suːpəvaɪz] [ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [ðə; ði]['səʊldʒəz]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] .
Supervise and command the soldiers under his command .
监督 和 命令 这 士兵 在下面 他的 命令 .

督领所管兵丁，

[ˌaɪ 'tiː] [stretʃt] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['sɪti] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [ˌaʊt'saɪd] .
It stretched from inside the imperial city all the way outside .
它 拉伸 从 里面 这 帝国 城市 全部 这 方式 外部 .

自皇城里直摆到皇城外，

[ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˌʌnfɔː'siːn] ['sɜːkəmstənsɪz] .
In preparation for unforeseen circumstances .
在 准备 为了 意外 情况 .

以备不虞。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [iːtʃ] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [kənˌɡrætʃu'leɪtəri] [mə'mɔːriəl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'θrəʊnmənt] .
They also each presented a congratulatory memorial for the enthronement .
他们 还 每个 呈现 一个 祝贺 纪念馆 为了 这 登基 .

又各具了即位恭贺表章。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [bəuθ]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] , [ə'raɪvd] [tə'ɡeðə(r)] .
All the officials , both civil and military , arrived together .
全部 这 官员 , 两个都 民用 和 军队 , 到达的 一起 .

文武大小官员一齐俱到。

[ðə; ði][ɡrænd] ['sekrət(ə)ri] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [raɪts] [fɜːst] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [ʃɪnz] ['rezɪdəns] .
The Grand Secretary and the Minister of Rites first went to the Prince Xin's residence .
这 盛大 秘书 和 这 部长 的 仪式 第一的 去 到 这 王子 欣的 住宅 .

阁老同礼部尚书先到信王府中，

[hiː; hi] ['pɜːsənəli] [led][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['kærɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒfɪn] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [wɪl] .
He personally led the imperial carriage to the coffin and received the will .
他 亲自 引领 这 帝国 运输 到 这 棺材 和 已收到 这 将要 .

躬引法驾至柩前受了遗诏，

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][əʊld] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [sək'seʃ(ə)n] [baɪ] ['jʌŋɡə] ['brʌðə(r)] [ə'pɒn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eldə(r)] ['brʌðə(r)] ,
Following the old system of succession by younger brother upon the death of the elder brother ,
下列的 这 老的 系统 的 演替 经过 年轻 兄弟 之上 这 死亡 的 这 长老 兄弟 ,

遵兄终弟及的旧制，

[ɪn'herɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːθədɒks] [trə'dɪʃ(ə)n] .
Inheriting the orthodox tradition .
继承 这 正统 传统 .

缵承正统。

[ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['kɒmənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld]
Officials and commoners of the world
官员 和 平民 的 这 世界

天下官民，

[ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['ɔːltəneɪtɪŋ] [bɪ'twiːn] [deɪz] [ænd; ənd] [mʌnθs] [wɒz; wəz] ['ɪmplɪmentɪd] [ɪn] ['pærəlel]
The system of alternating between days and months was implemented in parallel :
这 系统 的 交替 之间 天 和 几个月 曾是 实施的 在 平行线 :

并行以日易月之制，

[fəʊk] ['mjuːzɪk] [wɒz; wəz] [nɒt] [prə'hɪbɪtɪd] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [juːst] [ɪn] ['wedɪŋz] .
Folk music was not prohibited from being used in weddings .
民间 音乐 曾是 不是 禁止 从 存在 用过的 在 婚礼 .

不禁民间音乐嫁娶。

['prɪnsli] ['rezɪdəns] ,
Princely residence ,
王子 住宅 ,

藩府，

['fuː] ,
Fu ,
傅 ,

抚、

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋk] ,
According to official rank ,
根据 到 官方的 秩 ,

按等官，

[ɔːl] [ðæts] ['mɪsɪŋ] [ɪz] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] ['ɪnsens] .
All that's missing is someone to offer incense .
全部 那就是 丢失的 是 某人 到 提供 香 .

只差人进香，

[nəʊ] [wʌn] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [liːv] [ðeə(r)] [pəʊst] [wɪ'ðaʊt] [ˌɔːθəraɪ'zeɪʃ(ə)n] .
No one is allowed to leave their post without authorization .
不 一 是 允许 到 离开 他们的 邮政 没有 授权 .

不许擅离职守。

['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [wɪl] ,
After reading the will ,
后 阅读 这 将要 ,

读完遗诏，

[ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [prɪns] [ʃɪn] [ænd; ənd] [baʊd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] .
They surrounded Prince Xin and bowed to heaven and earth .
他们 包围 王子 新 和 鞠躬 到 天堂 和 地球 .

簇拥了信王拜了天地、

['ænsestəz; 'ænsəstəz]
Ancestors
祖先

祖宗，

[fæŋ] [ðen] [ə'sendɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [θrəʊn] .
Fang then ascended to the throne .
方 然后 上升 到 这 王座 .

方即了皇帝位。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [siː] :
But we see :
但 我们 看 :

但见：

[ðə; ði] ['ɔːkɪstrə] [pleɪd] ['laʊdli] .
The orchestra played loudly .
这 乐队 玩 高声 .

管弦嘹亮，

[ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv]['mjuːzɪk][ænd; ənd][ðə; ði] ['drɪpɪŋ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [klɒks] [keɪm] [tə'geðə(r)] ;
The sounds of music and the dripping of water clocks came together ;
这 声音 的 音乐 和 这 滴落 的 水 时钟 来了 一起 ;

乐声与漏声俱来；

[ðə; ði] [ɪŋk] [θredz] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪsti] [ænd; ənd] ['freɪgrənt] .
The ink threads are misty and fragrant .
这 墨水 线程 是 蒙蒙 和 香 .

篆缕氤氲，

[sməʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stəʊv] [rəʊz] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [sməʊk] .
Smoke from the stove rose together with the morning smoke .
抽烟 从 这 火炉 玫瑰 一起 和 这 早晨 抽烟 .

炉烟与晓烟并起。

['dʌb(ə)l] ['pɜːp(ə)l] [sliːvz] ['hæŋɪŋ] [daʊn] ,
Double purple sleeves hanging down ,
双倍的 紫色的 袖子 绞刑 向下 ,

双垂紫袖，

['meni] [bj'uːtɪz] [sə'raʊnd] [ðə; ði]['gəʊldən] ['kærɪdʒ] ;
Many beauties surround the golden carriage ;
许多 美女 环绕 这 金的 运输 ;

几多红粉绕金舆；

[haɪ] - [rəʊld] ['biːdɪd] ['kɜːt(ə)n] ,
High - rolled beaded curtain ,
高的 - 滚动 串珠 窗帘 ,

高卷珠帘，

[ɔː'spɪʃəs] [lait] [ʃɒn] [ə'pɒn][ðə; ði] [θrəʊn] .
Auspicious light shone upon the throne .
吉祥 光 闪耀 之上 这 王座 .

一片祥光凝宝座。

[lɔŋjæn] [hæz; həz][ə; eɪ] [njuː] [lʊk] .
Longyan has a new look .
龙岩 有 一个 新的 看 .

龙兖新一时气象，

[ðə; ði]['taɪgə(r)][laɪz][ɪn] [weɪt] , [ænd; ənd][ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [rɪ'dʒɔɪs] .
The tiger lies in wait , and all officials rejoice .
这 老虎 谎言 在 等待 , 和 全部 官员 麾 .

虎伏罄百职欢欣。

[meɪ] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [prɪ'veɪl] .
May the virtuous prevail .
可能 这 有德行的 占上风 .

共祝有道之长，

[wiː; wi][ɔːl] [geɪz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][seɪdʒ] .
We all gaze upon the image of the sage .
我们 全部 目光 之上 这 图像 的 这 圣人 .

齐瞻圣人之表。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['tʃɑːntɪŋ] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,
After the chanting was finished ,
后 这 吟唱 曾是 完成的 ,

嵩呼已毕，

[ðə; ði] [kreɪnz] [dɑːns] ['endləsli] !
The cranes dance endlessly !
这 起重机 舞蹈 不休 !

鹤舞何穷！

['ɑːftə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['ɒfərɪŋ] [ðeə(r)] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] ,
After all the officials had finished offering their congratulations ,
后 全部 这 官员 有 完成的 提供 他们的 恭喜! ,

各官拜贺已毕，

[ðə; ði] ['empərə(r)] ['entəd] [ðə; ði] ['fjuːnərəl] [prə'seʃ(ə)n] [ænd; ənd] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [raɪts] .
The emperor entered the funeral procession and performed the mourning rites .
这 皇帝 进入 这 葬礼 游行 和 执行 这 丧 仪式 .

皇帝入丧行哭临礼。

[ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['entəd] [tuː; tə] [wiːp] .
All the officials followed the procession and entered to weep .
全部 这 官员 随后 这 游行 和 进入 到 哭泣 .

百官俱随班入哭。

[wʌn] [ə'fɪʃ(ə)l]
One official
一 官方的

一面差官，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsli] ['rezɪdənsɪz] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [məm'ɔːɹɪəlz] .
The imperial edict was delivered to each of the princely residences , along with their memorials .
这 帝国 法令 曾是 发表 到 每个 的 这 王子 住宅 , 沿着 和 他们的 纪念碑 .

赍诏各王府告表，

['æmnəsti] [wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [də'rektli] [baɪ] [iːtʃ] ['prɒvɪns] .
Amnesty was granted directly by each province .
大赦 曾是 的确 直接地 经过 每个 省 .

各省直颁赦。

[ðə; ði] [reɪn] ['taɪt(ə)l] [wɒz; wəz] [set] [æz; əz] [tʃɔŋzən] .
The reign title was set as Chongzhen .
这 在位 标题 曾是 放 作为 崇真 .

年号定了崇祯，

[ðə; ði] [fɜːst] [mʌnθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] [wɒz; wəz] ['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [fɜːst] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɔŋzən] [reɪn] .
The first month of the following year was designated as the first year of the Chongzhen reign .
这 第一的 月 的 这 下列的 年 曾是 指定的 作为 这 第一的 年 的 这 崇真 在位 .

以次年正月为崇祯元年。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['meni] ['sɪv(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] !
There are so many civil officials !
那里 是 所以 许多 民用 官员 !

真个文官济济，

[ə; eɪ] ['væliənt] ['mɪlətri] ['dʒen(ə)rəl] .
A valiant military general .
一个 英勇 军队 一般的 .

武将赳赳。

['evriwʌn] [lɒŋz] [fɔː(r); fə(r)] [piːs] .
Everyone longs for peace .
每个人 长 为了 和平 .

人人想望太平，

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ɪz] [ment] [baɪ][ðə; ði]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒentlmən] .
This is what is meant by the virtue of a gentleman .
这 是 什么 是 意思是 经过 这 美德 的 一个 绅士 .

正谓君子道长，

[ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peti] ['pɜːs(ə)n][ɪz][ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] .
The path of the petty person is extinguished .
这 小路 的 这 小气 人 是 熄灭 .

小人道消。

[weɪ] - [wiːld] [ɪ'mens] ['paʊə(r)] .
Wei Zhongxian wielded immense power .
魏 - 挥舞 巨大 力量 .

魏忠贤偌大威权，

['mædəm][keɪ 'iː][wɒz; wəz] [ɪk'sepʃənəli] ['feɪvəd] .
Madam Ke was exceptionally favored .
女士 基 曾是 非常 受青睐 .

客氏异常宠幸，

[baɪ] [ðen] , [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [biː; bi] ['niːdɪd] .
By then , none of them will be needed .
经过 然后 , 没有任何 的 他们 将要 是 需要 .

到那时一些也用不着了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] ['wɪʃfəl] ['θɪŋkɪŋ] [ə'gen] .
He was indulging in wishful thinking again .
他 曾是 沉溺于 在 愿望 思维 再次 .

他又痴心妄想，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ðeɪ] ['lɪsnd] [tuː; tə][liː] - [plæn] .
As expected , they listened to Li Yongzhen's plan .
作为 预期的 , 他们 听着 到 李 - 计划 .

果然听了李永贞的计较，

[ai] [niːd] [tuː; tə] [bɪ'frend] [tʃʊ] - .
I need to befriend Xu Yingyuan .
我 需要 到 交朋友 徐 - .

要去结交那徐应元。

[hiː; hi] ['wʌznt] ['iːv(ə)n][ɪn][maɪ] [saɪt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
He wasn't even in my sight at the time .
他 不是 甚至 在 我的 视线 在 这 时间 .

当时眼里哪里有他，

[naʊ] , ['piːp(ə)l] [ɒv; əv]['sɪmələ(r)][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)] [kən'sɪdəd] [tuː; tə][biː; bi][frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm]
Now , people of similar generation are considered to be from the same
现在 , 人们 的 相似的 一代 是 经过考虑的 到 是 从 这 相同的
[klɑːs] .
class .
班级 .

如今便把来班辈相似，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [kɔːld] ['mɑːstə(r)] [tʃʊ] .
He was also called Master Xu .
他 曾是 还 称为 掌握 徐 .

也便称他做徐爷。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] ['bæŋkwɪt] .
He was often invited to banquets .
他 曾是 经常 受邀 到 宴会 .

常常设席请他，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [pleɪd] [wɪð] [ɪk'skwɪzɪt] [gəʊld][ænd; ənd]['dʒuːəlri] .
They also played with exquisite gold and jewelry .
他们 还 玩 和 精美的 金子 和 珠宝 .

又把奇巧金珠宝玩、

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] [njuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['sætɪn][ænd; ənd][sɪlk] .
He was given new pieces of satin and silk .
他 曾是 给定 新的 件 的 缎 和 丝绸 .

新样缎匹绫罗送他。

[ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɪn'kaʊntə(r)]
A chance encounter
一个 机会 遇到

偶然会面，

[ʃiː; ʃi] [ðen] [prə'siːdid] [tuː; tə]['flætə(r)][hɪm] [wɪð] ['ʌtməʊst] [sɪn'serəti] .
She then proceeded to flatter him with utmost sincerity .
她 然后 继续 到 奉承 他 和 极致 诚意 .

便做出小心悬度奉承他。

[hiː; hi]['ɒf(ə)n] [sed] [tuː; tə][hɪm] :
He often said to him :
他 经常 说 到 他 :

常对他道：

" [wɪr] ['getɪŋ] [əʊld] . "
" We're getting old . "
" 是 获得 老的 . "

"咱老迈了，

[ai] [kænt] [duː; də] ['eniθɪŋ] [ˌeni'mɔː(r)] .
I can't do anything anymore .
我 不能 做 任何事物 不再 .

做不得事了。

[suːn] [ðə; ði] [siːl] [ɒv; əv][ðə; ði][də'rektərət; daɪ'rektərət][ɒv; əv] [ˌserɪ'məʊniəl] [ə'feəz] [wɪl] ['ɔːlsəʊ][biː; bi]
Soon the seal of the Directorate of Ceremonial Affairs will also be
很快 这 海豹 的 这 董事会 的 仪式 事务 将要 还 是
[træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði] [siːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['wɜːkʃɒp] .
transferred to the seal of the Imperial Workshop .
转移 到 这 海豹 的 这 帝国 车间 .

不久也要将司礼监印与那厂印，

[gɪv] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði]['mɑːstə(r)] .
Give them all to the master .
给 他们 全部 到 这 掌握 .

都让与爷。

[maɪ] [lɔːd] [ɪz][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] [huː] [rəʊz] [tuː; tə]['paʊə(r)] [θruː] [ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv][ðə; ði]
My lord is a former official who rose to power through the efforts of the
我的 主 是 一个 以前的 官方的 WHO 玫瑰 到 力量 通过 这 努力 的 这
['empərə(r)] .
emperor .
皇帝 .

爷是上位从龙的旧臣，

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [sjuˈpɪəriəz] [ɑːsk] [əˈbaʊt] [ˌjuː ˈes]
If your superiors ask about us
如果 你的 上级 问 关于 我们

若上位问起咱时，

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [ˌhəʊlˈhɑːtɪdli] [ˈsɜːvɪŋ] [ˈaʊə(r)] [ˈkʌntri] [ðiːz] [pɑːst] [fjuː] [jˈɪəz] .
We have been wholeheartedly serving our country these past few years .
我们 有 到过 竭诚 服务 我们的 国家 这些 过去的 很少 年 .

道咱这几年来赤心报国，

[aɪ][dɪd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [θɪŋz] .
I did a lot of things .
我 做过 一个 很多 的 事物 .

做了好些事，

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ˈefət] .
It took a lot of effort .
它 采取 一个 很多 的 努力 .

费了好些力。

[naʊ] [ðæt] [aɪm][əʊld] ,
Now that I'm old ,
现在 那 我是 老的 ,

如今老了，

[nəʊ][mɔː(r)] [rɪˈgrets] .
No more regrets .
不 更多的 遗憾 .

没怅了。

[ɪf] [ˈsʌmwʌn] [sez] [wɪr] [nɒt][ə; eɪ][ˈvɜːdʒɪn] . . .
If someone says we're not a virgin . . .
如果 某人 说道 是 不是 一个 处女 . . .

若有人说咱不是处，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [huː] [ˈkʌvəz] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] .
It must be the master who covers it up .
它 必须 是 这 掌握 WHO 封面 它 向上 .

须是爷遮盖一遮盖，

[ɪn][ðə; ði][end] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [gʊd] [ˈbrʌðəz] .
In the end , we were good brothers .
在 这 结尾 , 我们 是 好的 兄弟 .

终是咱们好弟兄相处一场。"

[tʃʊ] - [hæd; həd][ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈjuːnək] .
Xu Yingyuan had the nature of a eunuch .
徐 - 有 这 自然 的 一个 宦官 .

徐应元是太监性子，

[juːv] [biːn] [ˈflætəd] [baɪ] [weɪ] - .
You've been flattered by Wei Zhongxian .
你已经 到过 受宠若惊 经过 魏 - .

被魏忠贤奉承好了，

[ˈsaɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [əʊ] [dɪə(r)] ,
" Oh dear ,
" 哦 亲爱的 ,

"阿呀呀，

[maɪ][dɪə(r)]['mɪstə(r)] . [weɪ] ,
My dear Mr . Wei ,
我的 亲爱的 先生 . 魏 ,

我的魏老爷，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['mɪəli] ['fɔːmə(r)] [rɪ'teɪnəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] ['ruːlə(r)] .
We are merely former retainers of the previous ruler .
我们 是 仅仅 以前的 预付金 的 这 以前的 统治者 .

咱不过是上位爷旧臣，

[ðə; ði] ['haɪə(r)] - [ˌjuː piː 'es] [rɪ'membə(r)] [haʊ] ['keəf(ə)l] [wɪv] ['ɔːlweɪz] [biːn] .
The higher - ups remember how careful we've always been .
这 更高 - UPS 记住 如何 小心 我们已经 总是 到过 .

上位爷念咱平日的小心，

[teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ˌjuː 'es] .
Take a look at us .
拿 一个 看 在 我们 .

看咱一眼儿，

[hiːz] [stɪl] [æn; ən] [ə'nɒnɪməs] ['pɜːs(ə)n] .
He's still an anonymous person .
他是 仍然 一个 匿名的 人 .

还是个没名目的人。

[ɪts] [ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['pætrənɪdʒ] .
It's all thanks to your patronage .
它是 全部 谢谢 到 你的 赞助 .

全仗爷抬举，

[ai][rɪ'laɪ] [ɪn'taɪəli] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['gaɪd(ə)ns] , [sɜː(r)] .
I rely entirely on your guidance , sir .
我 依靠 完全 在 你的 指导 , 先生 .

全仗爷指教，

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [dɪ'siːv] [ˌem 'iː] !
How dare you deceive me !
如何 敢 你 欺骗 我 !

怎敢欺心！”

[ðə; ði] [tuː] [hɪt][ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .
The two hit it off .
这 二 打 它 离开 .

两个说得投机，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [taɪd] [tə'geðə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .
They were already tied together along the way .
他们 是 已经 系 一起 沿着 这 方式 .

便已拴做一路了。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [ðeɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [went] .
From then on , they came and went .
从 然后 在 , 他们 来了 和 去 .

从此往往来来，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [tʊk] [tʃʊ] - [tuː] ['nefjuː] . . .
Instead , they took Xu Yingyuan's two nephews . . .
反而 , 他们 采取 徐 - 二 侄子们 . . .

反把徐应元两个侄儿，

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [im'brɔidəd] ['juːnɪfɔːm] [gɑːd] .
One of them became the commander of the Embroidered Uniform Guard .
一 的 他们 成为 这 指挥官 的 这 绣花 制服 警卫 .

一个荫了锦衣卫指挥，

[wʌn] ['pɜːs(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [im'brɔidəd] ['juːnɪfɔːm] [gɑːd] ;
One person was appointed as a commander of the Embroidered Uniform Guard ;
一 人 曾是 任命 作为 一个 指挥官 的 这 绣花 制服 警卫 ;

一个荫了锦衣卫千户；

['plʌndə] [ə'mɛrɪkəz] ['feɪvə(r)] ,
Plundering America's favor ,
掠夺 美国的 偏爱 ,

掠美市恩，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['greɪtf(ə)l] .
He should be grateful .
他 应该 是 感激的 .

要他感激。

[fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
few days later ,
很少 天 之后 ,

过了几日，

[ai] [ɪn'rəʊld] [ɪn] [ə; eɪ] [kɔːs] [ðæt] [wɒz; wəz] [əʊld] [ænd; ənd] ['eɪlɪŋ] .
I enrolled in a course that was old and ailing .
我 已注册 在 一个 课程 那 曾是 老的 和 生病 .

自己上了个老病不堪的本，

[rɪ'zaɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fæktri; 'fæktəri] .
Resign from the factory .
辞职 从 这 工厂 .

辞那厂印。

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [sed] ,
He also said ,
他 还 说 ,

他还道，

['empərə(r)] [tʃɔŋzən] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [ə'laʊ] [hɪm] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] ;
Emperor Chongzhen would certainly not allow him to resign ;
皇帝 崇真 会 当然 不是 允许 他 到 辞职 ;

崇祯必不准辞；

[ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] [ə'pruːvd] .
Resignation approved .
辞职 得到正式认可的 .

就准辞，

['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [ɪts] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] - [ʒɑːŋ] .
After all , it's related to Yingyuan Zhang .
后 全部 , 它是 有关的 到 - 张 .

毕竟与咱应元掌。

[hiːz] ['iːzi] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] .
He's easy to talk to .
他是 简单的 到 讲话 到 .

他又好说，

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ai] [huː] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] . "
" It was I who gave it to you . "
" 它 曾是 我 WHO 给予 它 到 你 . "

“是我让与你的。”

[ˌwʊdnt] [juː; jʊ][biː; bi] ['ɡreɪtf(ə)l] [tuː; tə] [hɪm] [ðen] ?
Wouldn't you be grateful to him then ?
不会 你 是 感激的 到 他 然后 ?

岂不又感激他，

['fɔːtʃənətli] , [wiː; wi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] ['aʊə(r)] [ɡəʊl] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] [pɑːθ] ?
Fortunately , we managed to achieve our goal by taking a middle path ?
幸运的是 , 我们 管理 到 达到 我们的 目标 经过 采取 一个 中间 小路 ?

还好于中取事?

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , ['empərə(r)] [tʃɔŋzən] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ɡrɑːnt] [hɪz; ɪz] [ˌrezɪɡ'neɪʃ(ə)n] .
As expected , Emperor Chongzhen refused to grant his resignation .
作为 预期的 , 皇帝 崇真 拒绝 到 授予 他的 辞职 .

果然崇祯不准辞，

[ə'pruːvd] ['əʊnli] :
Approved only :
得到正式认可的 仅有的 :

只批：

" [tʃʊ] - [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæktri; 'fæktəri] . "
" Xu Yingyuan was appointed to assist in the management of the factory . "
" 徐 - 曾是 任命 到 协助 在 这 管理 的 这 工厂 . "

“着徐应元协理厂事。”

['empərə(r)] [tʃɔŋzən] [wɒz; wəz] [wel] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['iːv(ə)l] [diːdz] .
Emperor Chongzhen was well aware of his evil deeds .
皇帝 崇真 曾是 出色地 意识到的 的 他的 邪恶的 契约 .

崇祯岂不知他的恶，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [baɪ] [rɪ'zaɪnɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dɪ'vaɪdɪd] .
It was only by resigning that his power could be divided .
它 曾是 仅有的 经过 辞职 那 他的 力量 可以 是 分割 .

只道就他辞本便可分了他的权，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [endz] [wɜː(r); wə(r)] ['æktʃuəli] [wʌn] .
Little did they know that the two ends were actually one .
小的 做过 他们 知道 那 这 二 结束 是 实际上 一 .

哪知二个端则是一个呢。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [weɪ] - [felt] [æz; əz] [sɪ'kjʊə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɒk] .
From then on , Wei Zhongxian felt as secure as a rock .
从 然后 在 , 魏 - 毛毡 作为 安全的 作为 一个 岩石 .

从此魏忠贤只道又安如磐石，

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['ærəɡənt] .
They remained arrogant .
他们 剩余 傲慢的 .

依旧鸱张起来。

[kjuːi] - [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [wɔː(r)] ,
Cui Chengxiu became the Minister of War ,
崔 - 成为 这 部长 的 战争 ,

崔呈秀既做了兵部尚书，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [weɪ] - [hæd; həd] [tʃʊ] - [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['peɪtrən] ,
Knowing that Wei Zhongxian had Xu Yingyuan as his patron ,
会心 那 魏 - 有 徐 - 作为 他的 赞助人 ,

知道魏忠贤又有徐应元做靠山，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] [pliːzd] [wɪð] [hɪm'self] .
He was very pleased with himself .
他 曾是 非常 高兴 和 他自己 .

洋洋得意。

[hiː; hi] [ðen] ['ɒfəd] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] :
He then offered his advice :
他 然后 提供 他的 建议 :

又来进言道：

" [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] ,
" The day before yesterday ,
" 这 天 前 昨天 ,

“前日，

[ðiːz] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ˌwʊdnt] [let] [ˌem 'iː]['entə(r)][ðə; ði] ['pæləs] .
These officials wouldn't let me enter the palace .
这些 官员 不会 让 我 进入 这 宫殿 .

咱被这些官员不容我进宫，

[kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['peɪntɪd] ['əʊvə(r)] ?
Can it be painted over ?
能 它 是 绘 超过 ?

涂搭得了不成。

[ðəʊz] [huː] [mɒk] ['tʃɪldrən] ,
Those who mock children ,
那些 WHO 嘲笑 孩子们 ,

嘲笑孩儿的，

[ðeɪ] [dʒʌst][doʊnt] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] [liːd] .
They just don't follow the Emperor's lead .
他们 只是 不 跟随 这 皇帝的 带领 .

就是不附殿爷的，

[wɪv] [ɔːl] [kept] [ðəʊz] ['ɪntərˌvjʊ] [ɪn][maɪnd] .
We've all kept those interviews in mind .
我们已经全部 保留 那些 访谈 在 头脑 .

咱也都访得在心。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] .
He should also be punished by the district .
他 应该 还 是 受到惩罚 经过 这 区 .

还该区处他，

['leɪtə(r)] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][deə(r)][tuː; tə] [spiːk] [ʌp] .
Later , he didn't dare to speak up .
之后 , 他 没有 敢 到 说话 向上 .

后来才不敢出头说话。

[dʒʌst][ðə; ði] [wɜːd] - ['pɔːtl] - ,
Just the word ' portal ' ,
只是 这 单词 - 门户网站 - ,

只是‘门户’两字，

['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)]['taɪəd][ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
People are tired of hearing it .
人们 是 疲劳的 的 听力 它 .

人都厌听了，

[ðə; ði] [njuː] ['empərə(r)] [mait] [nɒt] [bleɪm] [hɪm] .
The new emperor might not blame him .
这 新的 皇帝 可能 不是 责备 他 .

新天子也未必怪他。

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði][bɪg] [plæn][ɪz][dʒʌst] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][nekst] [sprɪŋ] .
Fortunately , the big plan is just around the corner next spring .
幸运的是 , 这 大的 计划 是 只是 大约 这 角落 下一个 春天 .

幸喜明春大计近了，

[ðiːz] ['sʌbdʒɪkts]
These subjects
这些 主题

这些科、

[rəʊd] ,
road ,
路 ,

道、

[sə'bɔːdɪnət] ,
subordinate ,
下属 ,

部属，

[sʌm; səm] [wɜː(r); wə(r)] [træns'fəːd] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] [pəʊsts] .
Some were transferred from other posts .
一些 是 转移 从 其他 帖子 .

有外任转来的，

[hɪz; ɪz] ['priːdəsesə(r)] [stɪl] ['niːdɪd] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [æn; ən] [ɪˌvælju'eɪʃn] .
His predecessor still needed to conduct an evaluation .
他的 前任 仍然 需要 到 执行 一个 评估 .

他前任还要考察。

[ðɪs] ['paʊə(r)] [rests] [ɪn'taɪəli] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌpɜːrsə'nɛlz] [pə'fɔːməns] [ɪˌvælju'eɪʃn] [dɪ'pɑːtmənt] .
This power rests entirely with the Ministry of Personnel's Performance Evaluation Department .
这 力量 休息 完全 和 这 部 的 人员 表现 评估 部门 .

这权柄全在吏部考功司，

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sensərɪt]
The head of the Censorate
这 头 的 这 审查

都察院掌院，

['sensə(r)] [ɒv; əv] ['hə'næn] ['sɜːkɪt]
Censor of Henan Circuit
审查 的 河南 电路

河南道御史，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðiːz] [fjuː] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɒp]
As long as these few people are brought to a stop
作为 长的 作为 这些 很少 人们 是 带来 到 一个 停止

只要停妥这几个人，

[ɪk'spel] [ðəʊz] [huː] [duː; də] [nɒt] [sɜːv] [ðə; ði] [lɔːd] .
Expel those who do not serve the Lord .
驱逐 那些 WHO 做 不是 服务 这 主 .

驱除那不附殿爷的，

[ɪts] [nɒt] ['dɪfɪkəlt] [ðen] .
It's not difficult then .
它是 不是 难的 然后 .

就不难了。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [weɪ] -
Upon hearing this , Wei Zhongxian
之上 听力 这 , 魏 -

魏忠贤听了这话，

[hiː; hi] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" ['sekənd] ['brʌðə(r)] , [juː; jʊ][hæv; həv] ['ɪnsaɪt] . "
" Second brother , you have insight . "
" 第二 兄弟 , 你 有 洞察力 . "

“二哥见识，

[ɪn'diːd] , [hiː; hi][hæz; həz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)z] .
Indeed , he has distinguished himself from others .
的确 , 他 有 杰出的 他自己 从 其他的 .

果然是出人一头地。”

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [kjuːi] - [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][ækt] ['rekləsli] .
From then on , Cui Chengxiu continued to act recklessly .
从 然后 在 , 崔 - 持续 到 行为 鲁莽地 .

崔呈秀从此依旧放肆起来。

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv][wɔː(r)][hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ə'feəz] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] .
The Ministry of War has a great many affairs to attend to .
这 部 的 战争 有 一个 伟大的 许多 事务 到 出席 到 .

兵部事体极多，

['kaʊntləs] ['piːp(ə)l] [sɔːt] [hɪz; ɪz] [help] .
Countless people sought his help .
无数 人们 寻求 他的 帮助 .

攒求他的不计其数。

[hiː; hi] [spend] [ɔːl] [deɪ] ['hæg(ə)lɪŋ] ['əʊvə(r)] [praisiz] [wɪð] ['piːp(ə)l] .
He spends all day haggling over prices with people .
他 花费 全部 天 讨价还价 超过 价格 和 人们 .

镇日与人讲价钱，

[haʊ] ['meni] ['dʒenərəlz][ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ?
How many generals are there ?
如何 许多 将军们 是 那里 ?

总兵多少，

[haʊ] ['meni] ['dʒenərəlz][ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ?
How many generals are there ?
如何 许多 将军们 是 那里 ?

参将多少。

[ˌdiː 'eɪ] - [taʊn] [ɪks'tʃeɪndʒɪz] ['sɪlvə(r)] ['deɪli] .
Da Tianping Town exchanges silver daily .
达 - 镇 交易所 银 日常的 .

大天平镇日兑银子，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['laɪvli] .
It was quite lively .
它 曾是 相当 热闹 .

好不热闹。

[wʌn] [deɪ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] ['bækgæmən; ˌbæk'gæmən] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['kɒŋkjubaɪn] , ['ʃaʊ]
One day , he was playing backgammon with his favorite concubine , Xiao
一 天 , 他 曾是 玩耍 双陆棋 和 他的 最喜欢的 妾 , 肖
- , [ɪn][ðeə(r)] [ruːm] .
Lingxi , in their room .
- , 在 他们的 房间 .

一日正与宠妾萧灵犀在房里打双陆，

[drɪŋk] [ðæt] - .
Drink that 111666 .
喝 那 - .

喝那幺幺幺六六六，

[æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪm] ['testifai] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[ðə; ði] [fleɪmz] [ɒv; əv][wɔː(r)] [ʃɒn] ['braɪtli] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
The flames of war shone brightly over the capital .
这 火焰 的 战争 闪耀 明亮地 超过 这 首都 .

烽火迢迢照帝京，

[ðə; ði] ['ʃɪˌɔːŋˌnuː] ['tʃiːftən] [lɔːntʃt] [ə; eɪ] [naɪt] [reɪd] [ɒn] - ['sɪti] .
The Xiongnu chieftain launched a night raid on Bailang City .
这 匈奴 头目 发射 一个 夜晚 袭击 在 - 城市 .

单于夜寇白狼城。

[ðə; ði] [-] [ˌkælkjʊl'eɪʃənz] [wɜː(r); wə(r)] ['truːli] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] .
The strategist's calculations were truly extraordinary .
这 战略家的 计算 是 真的 非凡的 .

枢臣握算真奇绝，

[ʃiː; ʃi] [tɔːt] ['fiːmeɪl] ['səʊldʒəz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['buːdwɑː(r)] ['evri] [deɪ] .
She taught female soldiers in her boudoir every day .
她 教授 女性 士兵 在 她 闺房 每一个 天 .

日在闺中课女兵。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [taɪm] ['pleɪɪŋ] ,
They were having a great time playing ,
他们 是 拥有 一个 伟大的 时间 玩耍 ,

正打得高兴，

[ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['ʃaʊ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .
A messenger came from outside that Uncle Xiao had come to see him .
一个 信使 来了 从 外部 那 叔叔 肖 有 来 到 看 他 .

外边传报萧舅爷来见，

- [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] [ðem; ðəm] [ɪn] .
Chengxiu then invited them in .
- 然后 受邀 他们 在 .

呈秀便叫请进来。

['ʃaʊ] [waɪzhɔŋ] [strəul] [ˌɪn'saɪd] .
Xiao Weizhong strolled inside .
肖 伟忠 漫步 里面 .

那萧惟中踱将进去，

['ɑːftə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['griːtɪŋz] [frɒm; frəm] [tʃɔɪ] [siː'ɒŋ] - [su] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] ,
After receiving the greetings from Choi Seong - soo and her sister ,
后 接收 这 问候 从 崔 成 - 所以 和 她 姐姐 ,

见了崔呈秀与姐姐的礼，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [bɪ'ləʊ] .
They sat down below .
他们 卫星 向下 以下 .

下面坐了。

- [ðen] [stɒpt] ['pleɪɪŋ] ['bækgæmən; ˌbæk'gæmən] [ænd; ənd] [ɑːskt] :
Chengxiu then stopped playing backgammon and asked :
- 然后 停止 玩耍 双陆棋 和 问 :

呈秀便停了双陆问道：

[ɪz] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] [ˌaʊt'saɪd] ?
Is something wrong outside ?
是 某物 错误的 外部 ?

“外面有甚事么？”

['əʊnli] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [wei] :
Only the Middle Way :
仅有的 这 中间 方式 :

惟中道：

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ˌaʊt'saɪd] .
There is a general outside .
那里 是 一个 一般的 外部 .

“外面有一副总兵，

[hiː; hi] [rɪ'kwestɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] ['dʒen(ə)rəl] [ɒv; əv] ['gwɑːŋ'dʊŋ] .
He requested to be promoted to General of Guangdong .
他 请求 到 是 推广 到 一般的 的 粤 .

要求升广东总兵，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] - , - [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] .
He was willing to pay 10 , 000 taels of silver .
他 曾是 愿意的 到 支付 - , - 两 的 银 .

肯出银一万两。

[ɪf] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ə'griːz] . . .
If the master agrees . . .
如果 这 掌握 同意 . . .

若老爷允了，

" [aɪl] [teɪk] [wɒt'evə(r)] [ai] [kæn; kən] [get] [maɪ] [hændz] [ɒn] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] . "
" I'll take whatever I can get my hands on , even if it's a fortune . "
" 患病的 拿 任何 我 能 得到 我的 双手 在 , 甚至 如果 它是 一个 财富 . "

总承我趁千金中物。”

- [sed] :
Chengxiu said :
- 说 :

呈秀道：

" ['gwɑːŋ'dʊŋ] [ɪz] [ɪn] ['daɪə(r)] [niːd] [ɒv; əv] [sə'plaɪz] . "
" Guangdong is in dire need of supplies . "
" 粤 是 在 可怕的 需要 的 补给品 . "

“广东好缺，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɒst] [æt; ət] [liːst] - , - .
It will cost at least 20 , 000 .
它 将要 成本 在 至少 - , - .

少也得二万，

[hiː; hi] [ðen] [went] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [njuː] [pəʊst] .
He then went with him to his new post .
他 然后 去 和 他 到 他的 新的 邮政 .

才与他升去。”

['əʊnli] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [wei] :
Only the Middle Way :
仅有的 这 中间 方式 :

惟中道：

" [wiː; wi] [ə'rɪdʒənəli] ['wɒntɪd] - , - [teɪl] [frɒm; frəm] [hɪm] . "
" We originally wanted 20 , 000 taels from him . "
" 我们 起初 通缉 - , - 两 从 他 . "

“咱原要他二万两，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd]['nəʊweə(r)][tuː; tə] ['bɒrəʊ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] .
He said he had nowhere to borrow it at the moment .
他 说 他 有 无处 到 借 它 在 这 片刻 .

他说一时没处借，

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði][pəʊst]
Willing to take up the post
愿意的 到 拿 向上 这 邮政

情愿到了任，

" [gɪv] [ˌem 'iː] [ə'nʌðə(r)] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] . "
" Give me another five thousand . "
" 给 我 其他 五 千 . "

再送五千。”

- [sed] :
Chengxiu said :
- 说 :

呈秀道：

" [huː] [wʊd] [ɑːsk] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['kredɪt] ? "
" Who would ask him for credit ? "
" WHO 会 问 他 为了 信用 ? "

“谁和他讨赊账。”

['əʊnli][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [wei] :
Only the Middle Way :
仅有的 这 中间 方式 :

惟中道：

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] .
He is a general .
他 是 一个 一般的 .

“他是总兵，

[maɪ] [lɔːd] [ɪz][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv][wɔː(r)] .
My lord is the head of the Ministry of War .
我的 主 是 这 头 的 这 部 的 战争 .

爷是兵部大堂。

[huː] [hæz; həz][ðə; ði] [gʌts] ?
Who has the guts ?
WHO 有 这 内脏 ?

谁有这胆子，

" [haʊ] [deə(r)][ai] [ʃɔːt'tʃeɪndʒ] [juː; jʊ] , [əʊld][mæn] ? "
" How dare I shortchange you , old man ? "
" 如何 敢 我 少付 你 , 老的 男人 ? "

敢少你老人家的？”

- [sed] :
Chengxiu said :
- 说 :

呈秀道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

[hiː; hi] [ðen] ['bɒrəʊd] - , - [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
He then borrowed 10 , 000 taels of silver .
他 然后 借来的 - , - 两 的 银 .

便赊一万两，

[naʊ] - , - .
Now 10 , 000 .
现在 - , - .

现一万。

[ðen] [aɪl] [send] [juː; jʊ] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] - ['gærɪsn] [kə'mɑːndə(r)] .
Then I'll send you over there to be a Qinyi garrison commander .
然后 患病的 发送 你 超过 那里 到 是 一个 - 驻军 指挥官 .

再送你到那边做个钦依守备，

['ðer] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [kə'lekt] [ðeə(r)] [dets] [frɒm; frəm] [ˌjuː 'es] .
They're going to come and collect their debts from us .
它们是 去 到 来 和 收集 他们的 债务 从 我们 .

就与咱讨账。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [wɜːks] [tuː; tə] [help] [hɪm] [get] [prə'məʊtɪd] .
You are the one who works to help him get promoted .
你 是 这 一 WHO 作品 到 帮助 他 得到 推广 .

你是替他求升做事的人，

[ænd; ənd] [jʊr; jər] ['əʊnli] ['feɪvəd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['dʒen(ə)rəl] .
And you're only favored because of his position as general .
和 你是 仅有的 受青睐 因为 的 他的 位置 作为 一般的 .

又仗他总兵照顾你，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [ə; eɪ] [wɪn] - [wɪn] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ?
Wouldn't that be a win - win situation ?
不会 那 是 一个 赢 - 赢 情况 ?

岂不两得其便？”

['əʊnli] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [wei] :
Only the Middle Way :
仅有的 这 中间 方式 :

惟中道：

" [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] [sə'bɔːdɪnət] . "
" He became his subordinate . "
" 他 成为 他的 下属 . "

“做了他属官，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə] [kə'lekt] [dets] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] .
It would be better to collect debts for the master .
它 会 是 更好的 到 收集 债务 为了 这 掌握 .

反不好替老爷讨账。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [gəʊ] [tuː; tə] ['gwɑːŋ'dʊŋ] .
Moreover , young people should not go to Guangdong .
而且 , 年轻的 人们 应该 不是 去 到 粤 .

况且少不入广，

[haʊ] [kæn; kən] [ai] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [həʊl] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['gwɑːŋ'dʊŋ] [gʊdz] [ɒn] ['kredɪt] ?
How can I afford to buy a whole bunch of Guangdong goods on credit ?
如何 能 我 买得起 到 买 一个 所有的 束 的 粤 商品 在 信用 ?

赊上一身广货怎么好。

[ɪf] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [tʃɑːns] . . .
If the master is willing to give us a chance . . .
如果 这 掌握 是 愿意的 到 给 我们 一个 机会 . . .

若老爷有心抬举咱，

[lets] [gəʊ] [tuː; tə] [mɪjuːn] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['sentrəl] ['gærɪsn] .
Let's go to Miyun and make it the central garrison .
我们来吧 去 到 密云 和 制作 它 这 中央 驻军 .

把咱去密云做个中军守备，

[ai][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] .
I am deeply grateful .
我 是 深 感激的 .

感恩不浅了。”

- [sed] :
Chengxiu said :
- 说 :

呈秀道：

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌrəntli] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [mɪjuːn] . "
" There are currently officials in Miyun . "
" 那里 是 现在 官员 在 密云 . "

“密云现有官在。

[gʊd] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] ['lækɪŋ] .
Good things are often lacking .
好的 事物 是 经常 缺乏 .

好缺尽多，

[waɪ] [mʌst; məst] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [mɪjuːn] ?
Why must it be Miyun ?
为什么 必须 它 是 密云 ?

何必定要密云？”

- [lɑːft] :
Lingxi laughed :
- 笑了 :

灵犀笑道：

" [ai] [sə'pəʊz] [ɪts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] [kə'mɑːnd] [baɪ] [kə'mɑːndə(r)] [tʃʊ] . . . "
" I suppose it's because the brother was commanded by Commander Xu . . . "
" 我 认为 它是 因为 这 兄弟 曾是 命令 经过 指挥官 徐 . . . "

“想是兄弟为受了徐指挥、

[kə'mɑːndə(r)] [lɪʊz] ['æŋgə(r)]
Commander Liu's anger
指挥官 刘氏 愤怒

刘指挥的气，

['ɑːftə(r)] [kən'sɪdərɪŋ] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvərnərz] ['ɒfɪs] ,
After considering becoming the commander of the governor's office ,
后 考虑 成为 这 指挥官 的 这 州长的 办公室 ,

思量做了抚院中军，

[səʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [gəʊ] [get] [rɪ'vendʒ] ?
So you can go get revenge ?
所以 你 能 去 得到 复仇 ?

好去报仇？”

['əʊnli] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [wei] :
Only the Middle Way :
仅有的 这 中间 方式 :

惟中道：

" [ðev] ['ɔːlweɪz] ['redʒɪstəd] [ðeə(r)] [ə'kaʊnts] [ðeə(r)] . "
" They've always registered their accounts there . "
" 他们有 总是 挂号的 他们的 账户 那里 . "

“向来在那边落簿，

[naʊ] [lets] [gəʊ] [ænd; ənd] ['mɔɪstʃəraɪz] [ɑː'selvz] .
Now let's go and moisturize ourselves .
现在 我们来吧 去 和 保湿 我们自己 .

如今去润一润，

[sweɪ] [ænd; ənd] [sweɪ] .
Sway and sway .
摇摆 和 摇摆 .

摇摆一摇摆，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt] [rɪ'tɜːn] .
It can be considered a triumphant return .
它 能 是 经过考虑的 一个 凯 返回 .

也算做衣锦荣归。

[ɪf] [wiː; wi] [dɪ'skʌs] [kə'mɑːndə(r)] [tʃʊ] ,
If we discuss Commander Xu ,
如果 我们 讨论 指挥官 徐 ,

若论徐指挥、

[kə'mɑːndə(r)] [ˌɛlˌaɪ'juː]
Commander Liu
指挥官 刘

刘指挥，

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['sɪstərz] [seɪk] .
It depends on your sister's sake .
它 取决于 在 你的 姐妹 清酒 .

这看姐姐分上，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai][deə(r)][tuː; tə] [siːk] [rɪ'vendʒ] ?
How could I dare to seek revenge ?
如何 可以 我 敢 到 寻找 复仇 ?

怎敢报仇。"

- [bɜːst] ['ɪntuː] ['lɑːftə(r)] .
Chengxiu burst into laughter .
- 爆裂 进入 笑声 .

呈秀哈哈的笑将起来，

['ʃaʊ] - [blʌʃt] ['diːpli] [wɪð] [ɪm'bærəsmənt] .
Xiao Lingxi blushed deeply with embarrassment .
肖 - 脸红了 深 和 尴尬 .

羞得个萧灵犀满面通红。

[kjuːi] - [wɒz; wəz] ['wʌrid] [ðæt] - [mait] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['bɔːrɪŋ] .
Cui Chengxiu was worried that Lingxi might find it boring .
崔 - 曾是 担心 那 - 可能 寻找 它 无聊的 .

崔呈秀怕灵犀有些没趣，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [ɪts] ['nʌθɪŋ] ['sɪəriəs] . "
" It's nothing serious . "
" 它是 没有什么 严肃的 . "

"这事不打紧。

[ai] [wɪl] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['mɪlətri] [sɪ'lekʃ(ə)n] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
I will instruct the Military Selection Division .
我 将要 指示 这 军队 选择 分配 .

待我吩咐武选司，

[ðə; ði] ['kʌrənt] [mɪjuːn] ['sentrəl] ['ɑːmi] ,
The current Miyun Central Army ,
这 当前的 密云 中央 军队 ,

把现任密云中军，

[prə'məʊt] [hɪm] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] .
Promote him to another place .
推动 他 到 其他 地方 .

升他别个地方去。

" [ðə; ði] ['veɪkənsi] [wɪl] [biː; bi] [fɪld] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] . "
" The vacancy will be filled by your brother . "
" 这 空缺 将要 是 已填 经过 你的 兄弟 . "

出缺与你兄弟便了。"

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

话说未完，

[ðə; ði] [meɪdz] [brɔːt] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [dʒeɪd] [pɒt] [ænd; ənd] [θriː] [gəʊld] [kʌps] .
The maids brought over a jade pot and three gold cups .
这 女佣 带来 超过 一个 玉 锅 和 三 金子 杯子 .

只见丫环们捧过一把玉壶三个金杯，

['meni] ['dɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [leɪd] [aʊt] .
Many dishes were laid out .
许多 菜肴 是 铺设 出去 .

摆上许多肴馔。

\-
Chengxiu
\-

呈秀，

['əʊnli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,
Only in the middle ,
仅有的 在 这 中间 ,

惟中，

\-
Lingxi
\-

灵犀，

[wiː; wi] [sæt] [daʊn] [tə'geðə(r)] .
We sat down together .
我们 卫星 向下 一起 .

一同坐了。

['ɑːftə(r)] [θriː] [raʊndz] [ɒv; əv] [drɪŋks] ,
After three rounds of drinks ,
后 三 回合 的 饮料 ,

酒过三巡，

[weɪ] [dʒɒŋ] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
Wei Zhong then took his leave .
魏 钟 然后 采取 他的 离开 .

惟中告辞去了。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,

过了几日，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] ['dʒen(ə)rəl] [ɒv; əv] ['gwɑːŋ'dʊŋ] .
He was promoted to General of Guangdong .
他 曾是 推广 到 一般的 的 粤 .

升广东总兵的升了，

[ʃeŋ] ['tʃɑːtʃɑː] [træns'fəːd] [jæŋ] - , [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪjuːn] ['sentrəl] ['ɑːmi] ,
Sheng Chacha transferred Yang Rugeng , the commander of the Miyun Central Army ,
盛 恰恰 转移 杨 - , 这 指挥官 的 这 密云 中央 军队 ,
[tuː; tə]['dʒjɑːŋ'ʃiː] .
to Jiangxi .
到 江西 .

生察察把密云中军杨如梗转在江西去，

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [mɪjuːn] [gɔːdʒ] ,
After leaving Miyun Gorge ,
后 离开 密云 峡谷 ,

出了密云缺，

['ʃaʊ] [waɪzhɔŋ] [wɒz; wəz] [sɪ'lektɪd] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['veɪkənsi] .
Xiao Weizhong was selected to fill the vacancy .
肖 伟忠 曾是 已选 到 充满 这 空缺 .

选萧惟中去补任。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ðeɪ] [kɔːl] " ['sʌbstɪtjuːtɪŋ] [wʌn] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] " .
This is what they call " substituting one thing for another " .
这 是 什么 他们 称呼 " 替换 一 事物 为了 其他 " .

这才叫做李代桃僵，

[ðə; ði] [trɪks] [ɒv; əv][ðə; ði]['tɜːt(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] .
The tricks of the turtle official .
这 技巧 的 这 龟 官方的 .

乌龟官儿的伎俩。

['leɪtə(r)] , [hiː; hi] [kə'mɪtɪd] [frɔːd] [ænd; ənd] [kɔːzd] ['trʌb(ə)l] .
Later , he committed fraud and caused trouble .
之后 , 他 坚定的 欺诈罪 和 导致 麻烦 .

后来诈财生事，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fiːld] [weə(r)] [hiː; hi] [hæŋd] [hɪm'self] .
Until the field where he hanged himself .
直到 这 场地 在哪里 他 绞刑 他自己 .

直到吊死的田地。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['iːv(ə)n] [dɪ'vaɪn] ['pʌnɪʃmənt] [kæn; kən][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] .
Even divine punishment can be avoided .
甚至 神圣的 惩罚 能 是 避免 .

天作孽犹可违，

[ðəʊz] [huː] [duː; də]['iːv(ə)l] [wɪl] [nɒt] [lɪv; laɪv] [lɒŋ] .
Those who do evil will not live long .
那些 WHO 做 邪恶的 将要 不是 居住 长的 .

自作孽不可活。

[naʊ] , [weɪ] - , [bɪ'kɒz; bɪ'kɒz][ðə; ði][grænd][plæn][wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] ,
Now , Wei Zhongxian , because the grand plan was approaching ,
现在 , 魏 - , 因为 这 盛大 计划 曾是 接近 ,

且说魏忠贤为因大计事体将近，

[ɔː'l'ðəʊ] [kjuːi] - [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][wɔː(r)] ,
Although Cui Chengxiu was promoted to Minister of War ,
虽然 崔 - 曾是 推广 到 部长 的 战争 ,

崔呈秀虽升了兵部尚书，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sensərɪt] .
He was still in charge of the Censorate .
他 曾是 仍然 在 收费 的 这 审查 .

还是他带管都察院。

[tuː; tə][biː; bi] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['trʌstɪd] ['kɒnfɪdænt]
To be promoted to a trusted confidant
到 是 推广 到 一个 可信 知己

要升个心腹，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)][ɒv; əv]['hə'næn] ['sɜːkɪt] .
He was appointed as the Imperial Censor of Henan Circuit .
他 曾是 任命 作为 这 帝国 审查 的 河南 电路 .

做河南道御史。

[ʌn'tɪl] [ˌen 'aɪ] - [tɑːsk][ɪz] [kəm'plitɪd] ,
Until Ni Wenhuan's task is completed ,
直到 尼 - 任务 是 完全的 ,

直待倪文焕差满，

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ten] ['piːp(ə)l] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪm] .
More than ten people turned to him .
更多的 比 十 人们 转向 到 他 .

越十余人转了他，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)][ɒv; əv]['hə'næn] ['sɜːkɪt] .
He was appointed as the Imperial Censor of Henan Circuit .
他 曾是 任命 作为 这 帝国 审查 的 河南 电路 .

竟做河南道御史。

[hiː; hi] [həʊpt] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌəʊvər'ɔːl][plæn] .
He hoped to take charge of the overall plan .
他 希望 到 拿 收费 的 这 全面的 计划 .

希图总揽大计。

- ['ɔːlsəʊ] ['mænɪdʒd] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv][wɔː(r)] .
Chengxiu also managed the Ministry of War .
- 还 管理 这 部 的 战争 .

呈秀又管兵部，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [ˌəʊvə'sɔː] [ðə; ði] ['sensərɪt] .
He also oversaw the Censorate .
他 还 监督 这 审查 .

又管都察院。

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] ['despərət] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] .
He was just desperate for money .
他 曾是 只是 绝望的 为了 钱 .

只是要钱念急，

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [dɪ'kɔːrəm]
Regardless of decorum
不管 的 礼仪

不管体面，

[wʌn] ['ɔːdə(r)] [tɜːnd] [daʊn] [ˌθɜː'tiːn] ['mɪlətri] ['ɒfɪsəz] .
One order turned down thirteen military officers .
一 命令 转向 向下 十三 军队 警官 .

一单推了十三个武官，

[ə'bjuːs] [ɒv; əv]['paʊə(r)] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'streɪnt] .
Abuse of power without restraint .
虐待 的 力量 没有 克制 .

擅权无忌。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [hiːz] [ʌn'beərəb(ə)l] .
Some people think he's unbearable .
一些 人们 思考 他是 难以忍受 .

有些看他不得了，

[jæŋ] - , ['sʊpərvaɪz] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel]
Yang Suoxiu , Supervising Secretary of the Ministry of Personnel
杨 - , 监督 秘书 的 这 部 的 人员

吏科都给事中杨所修，

['priːviəs] ['ɑːtɪk(ə)l] :
Previous article :
以前的 文章 :

上一本道：

“ [ðə; ði] [θriː] ['kɑːdɪn(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] - [hæv; həv] [biːn] [lɒst] . ”
“ The three cardinal principles of Chengxiu have been lost . ”
“ 这 三 红衣主教 原则 的 - 有 到过 丢失的 . ”

“呈秀三纲已绝。

['kæri] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [bæk] ,
Carry the king on your back ,
携带 这 国王 在 你的 后退 ,

背君上，

[tuː; tə] [ðə; ði] ['juːnək] ,
To the eunuch ,
到 这 宦官 ,

向阉奴，

[nɒt] [əb'zɜːvɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wʌnz] ['mʌðə(r)]
Not observing mourning for one's mother
不是 观察 丧 为了 一个人的 母亲

不守母丧，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['griːdi] [fɔː(r); fə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋk] [ænd; ənd] ['sæləri] .
He was only greedy for official rank and salary .
他 曾是 仅有的 贪婪的 为了 官方的 秩 和 薪水 .

惟贪禄位。

['fɔːməli] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] ['bɔːdə(r)] ,
Formerly known as the outer border ,
以前 已知 作为 这 外 边界 ,

前称边外，

[greɪt] [ɪk'skjuːs] .
Great excuse .
伟大的 原谅 .

借口大工。

[ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [gəʊ] ['ɑːftə(r)] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk] ,
If you don't go after finishing the work ,
如果 你 不 去 后 精加工 这 工作 ,

工完不去，

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsəʊ] [ə'ljuːd] [tuː; tə] ['mɪlətri] [ə'feəz] .
It also alludes to military affairs .
它 还 暗示 到 军队 事务 .

又借言军旅。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [həʊm] [tuː; tə] [əb'zɜːv] ['mɔːnɪŋ] .
He was ordered to return home to observe mourning .
他 曾是 订购 到 返回 家 到 观察 丧 .

合令之回家守制，

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] .
This is also in accordance with the principles of nature and human nature .
这 是 还 在 根据 和 这 原则 的 自然 和 人类 自然 .

亦天理人情之至。"

- [sɔː] [ðæt] [tʃɔŋzən] [hæd; həd] [kept] [ðə; ði] ['dɒkjumənt] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd][hæd; həd]
Chengxiu saw that Chongzhen had kept the document in the palace and had
- 锯 那 崇真 有 保留 这 文档 在 这 宫殿 和 有
[nɒt] ['ɪʃuːd] [ˌaɪ 'tiː] .
not issued it .
不是 发布 它 .

呈秀见崇祯留中不发，

[hiː; hi] [wʊd] [ðen] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'lʌktəntli] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][pəʊst] .
He would then have to reluctantly take up his post .
他 会 然后 有 到 勉强 拿 向上 他的 邮政 .

便须勉强修职。

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['sensə(r)] [jæŋ] - ,
Then there was the censor Yang Weiyuan ,
然后 那里 曾是 这 审查 杨 - ,

又有御史杨维垣，

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wʌns] [sɜːvd] [æz; əz] [waɪz] ['hentʃmən] ,
Although he once served as Wei's henchman ,
虽然 他 一次 服务 作为 魏氏 喽啰 ,

虽曾做魏□牙爪，

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] ['sʌmwʌn] [huː] [ɪz] ['iːzəli] [muːvd] [baɪ] [wɒt] [hiː; hi] [siːz] .
But he is someone who is easily moved by what he sees .
但 他 是 某人 WHO 是 容易地 已搬 经过 什么 他 看到 .

却是个见景生情的人，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [kjuːi] - [ɔː'θɒrəti] [wɒz; wəz] [gɒn] ,
Knowing that Cui Chengxiu's authority was gone ,
会心 那 崔 - 权威 曾是 已消失 ,

晓得崔呈秀纲常绝了，

[weɪ] - [kraɪmz] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðeə(r)] ['lɪmɪt] .
Wei Zhongxian's crimes have reached their limit .
魏 - 犯罪 有 达到 他们的 限制 .

魏忠贤罪恶盈了，

[ðə; ði] [njuː] ['empərə(r)][ɪz] [waɪz] [ænd; ənd] [sə'geɪʃəs] .
The new emperor is wise and sagacious .
这 新的 皇帝 是 明智的 和 明智 .

新天子圣明，

[ðiːz] [tuː] [men] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][nɒt][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['ɒkjupaɪ][ðə; ði][strə'tiːdʒɪk][rəʊd] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ]
These two men will surely not be allowed to occupy the strategic road for long
这些 二 男人 将要 一定 不是 是 允许 到 占据 这 战略 路 为了 长的
.
.
.

此二人谅必不容久据要路，

[ðen] [ai] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ] [bʊk] [tuː] .
Then I went out and bought a book too .
然后 我 去 出去 和 买 一个 书 也 .

便出来也上一本，

[prɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [ʃəʊ] :
Presenting the Show :
呈现 这 展示 :

参呈秀：

" [ə'spaɪə(r)][tuː; tə] ['beɪsnəs] [ænd; ənd] [fɪlθ] ,
" Aspire to baseness and filth ,
" 渴望 到 卑鄙 和 污秽 ,

“立志卑污，

[ə'fɪʃ(ə)lz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [kə'rʌpt] [ænd; ənd] ['teɪntɪd] .
Officials who are corrupt and tainted .
官员 WHO 是 腐败 和 受污染的 .

居官秽浊。

['preɪzɪŋ] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['gʌvənəns] [ɒv; əv] ['mɪnɪstər] ,
Praising the virtuous governance of ministers ,
赞扬 这 有德行的 治理 的 部长们 ,

颂言大臣德政，

[ðə; ði] [lɔː] [hæz; həz][klɪə(r)] [prə'vɪʒ(ə)nz] .
The law has clear provisions .
这 法律 有 清除 条款 .

律有明条。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [kɔːt] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Moreover , among the inner court officials ,
而且 , 之中 这 内 法庭 官员 ,

况在内臣，

- [met] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] .
Chengxiu met him for the first time .
- 遇见 他 为了 这 第一的 时间 .

呈秀首逢之，

[ðəʊz] [huː] [træns'pɔːtid] [gəʊld] [ænd; ənd] [dʒeɪd] [wɜː(r); wə(r)] . . .
Those who transported gold and jade were . . .
那些 WHO 运输 金子 和 玉 是 . . .

而辇金攒之者，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] [kjuː] - .
There was more than one Qiu Zhichong .
那里 曾是 更多的 比 一 邱 - .

不止一丘志充。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [freɪm] [liː] [ʃiː'tʃʌŋ]
And to frame Li Sicheng
和 到 框架 李 思城

而嫁祸于李思诚，

[ɪts] [ə; eɪ] ['mɪskærɪdʒ] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] .
It's a miscarriage of justice .
它是 一个 流产 的 正义 .

冤矣。

['hə'næn] -
Henan Zhangdao
河南 -

河南掌道，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [əʊld] [ruːlz] , [ðəʊz] [wɪð] [haɪ] ['mɒrəl] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [wel] - [rɪ'gɑːdɪd] .
According to old rules , those with high moral character and reputation were well - regarded .
根据 到 老的 规则 , 那些 和 高的 道德 特点 和 名声 是 出色地 - 认为 .

旧规以品望素著，

[ðəʊz] [wɪð] [səb'stænʃ(ə)l] ['sæləriz] [wɪl] [biː; bi] ['kɑːmpenseɪtɪd] .
Those with substantial salaries will be compensated .
那些 和 重大的 薪资 将要 是 补偿 .

资俸具深者补之。

- [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [sə'pɑːs] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ten] ['piːp(ə)l] .
Chengxiu was determined to surpass more than ten people .
- 曾是 决定 到 超过 更多的 比 十 人们 .

呈秀必欲越十余人，

[hiː; hi] [ɪm'plɔɪd] [hɪz; ɪz] ['trʌstɪd] ['kɒnfɪdænt] , [ˌen 'aɪ] - .
He employed his trusted confidant , Ni Wenhuan .
他 受雇 他的 可信 知己 , 尼 - .

用其心腹倪文焕，

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [wen] [hwɑːn] [kəm'plitɪd] [hɪz; ɪz] ['mɪlətri] ['sɜːvɪs] .
He waited until Wen Huan completed his military service .
他 等待 直到 温 欢 完全的 他的 军队 服务 .

直俟文焕在役报满，

[ðen] , [ðə; ði] [spə'sɪfɪk] ['kwestʃən] .
Then , the specific question .
然后 , 这 具体的 问题 .

然后具题。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

又未几，

[hiː; hi] [prə'məʊtɪd] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] , - , [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl] [ɒv; əv] ['dʒə'dʒjɑːn] .
He promoted his younger brother , Ningxiu , to the position of General of Zhejiang .
他 推广 他的 年轻 兄弟 , - , 到 这 位置 的 一般的 的 浙江省 .

推其弟凝秀浙江总兵。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [æn; ən] ['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [huː] [held] ['mɪlətri] ['paʊə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['pæləs] .
There was once an elder brother who held military power within the palace .
那里 曾是 一次 一个 长老 兄弟 WHO 握住 军队 力量 之内 这 宫殿 .

曾有兄柄兵于内，

[ænd; ənd] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [huː] [həʊldz] ['mɪlətri] ['paʊə(r)] [ə'brɔːd] ?
And is it the younger brother who holds military power abroad ?
和 是 它 这 年轻 兄弟 WHO 持有 军队 力量 国外 ?

而弟握兵于外者乎?

['gaɪ] - [ʃɪn] -
Gai Changchen Xin Chengxiu
盖伊 - 新 -

盖厂臣信呈秀，

- [juːst] [ðə; ði] ['juːnəks] [tuː; tə] [pə'sjuː] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɪntrəsts] .
Chengxiu used the eunuchs to pursue his own interests .
- 用过的 这 太监 到 追求 他的 自己的 兴趣 .

呈秀即借厂臣以行私。

[ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪtlz] [ænd; ənd] [ræŋks] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt]
Official titles and ranks in the imperial court
官方的 标题 和 排名 在 这 帝国 法庭

朝廷之官爵，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['mɪəli] [ə; eɪ] [tuːl] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'spleɪɪŋ] ['tælənt] [ænd; ənd] ['siːkrətli] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ə; eɪ]
It was merely a tool for displaying talent and secretly cultivating a
它 曾是 仅仅 一个 工具 为了 显示 天赋 和 偷偷 耕作 一个
['fækʃ(ə)n] ;
faction ;
派 ;

徒为呈秀囊私植党之具；

[ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['sʌbdʒɪkt]
The Emperor's subject
这 皇帝的 主题

皇上之臣子，

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] ['piːp(ə)l] ['feɪvəd] [ænd; ənd] [kən'trəʊld] [baɪ] - .
All of them were people favored and controlled by Chengxiu .
全部 的 他们 是 人们 受青睐 和 受控 经过 - .

皆为呈秀所宠幸威制之人。

[ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ,
The affairs of the world ,
这 事务 的 这 世界 ,

天下事，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['truːli] [θɪŋz] [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] ['spəʊkən] [ɒv; əv] !
There are truly things that cannot be spoken of !
那里 是 真的 事物 那 不能 是 说 的 !

真有不可言者！

[ai] [ɜːdʒ] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv] [bəuθ] ['dʒʌdʒɪz] [biː; bi] ['swɪftli] ['rektɪfaɪd] .
I urge that the punishment of both judges be swiftly rectified .
我 敦促 那 这 惩罚 的 两个都 法官 是 迅速地 已纠正 .

乞亟正两观之诛，

[ɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [strɪpt] [ɒv; əv] [θriː] ['taɪtlz] .
Or it may be a case of being stripped of three titles .
或者 它 可能 是 一个 案件 的 存在 脱衣舞 的 三 标题 .

或薄示三褫之典。

['ʌðəwaɪz] ,
Otherwise ,
否则 ,

即不然，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [həʊm] [tuː; tə] [əb'zɜːv] ['mɔːnɪŋ] .
He was allowed to return home to observe mourning .
他 曾是 允许 到 返回 家 到 观察 丧 .

听其回里守制，

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [nɒt] [mɪs] [aʊt] [ɒn] [sʌm; səm] ['benɪfɪts] .
So that we may not miss out on some benefits .
所以 那 我们 可能 不是 错过 出去 在 一些 好处 .

庶不失桑榆之收。”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fɜːst] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
This is the first edition .
这 是 这 第一的 版 .

此本一上，

- [p'ænɪkt] .
Chengxiu panicked .
- 惊慌失措 .

呈秀慌了，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [sɔːt] [help] [frɒm; frəm] [weɪ] - .
He secretly sought help from Wei Zhongxian .
他 偷偷 寻求 帮助 从 魏 - .

密密求救于魏忠贤，

- [sed] :
Zhongxian said :
- 说 :

忠贤道：

" [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənd] ! "
" We don't know what happened ! "
" 我们 不 知道 什么 发生 ! "

“咱也不知怎的哩！”

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['keəf(ə)l] [wen] [ɪn'strʌktɪŋ] [kjuːi] - .
You must be careful when instructing Cui Guan'er .
你 必须 是 小心 什么时候 指导 崔 - .

教崔官儿还须小心。

[huː] [njuː] [ðæt] ['empərə(r)] [tʃɔŋzən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [waɪz] ['ruːlə(r)] ?
Who knew that Emperor Chongzhen was a wise ruler ?
WHO 知道 那 皇帝 崇真 曾是 一个 明智的 统治者 ?

谁知崇祯是个明君，

[hiː; hi] [njuː] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ðæt] [weɪ] ,
He knew in his heart that Wei ,
他 知道 在 他的 心 那 魏 ,

心里晓得魏、

[kjuːi][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['treɪtə(r)][ænd; ənd]['reb(ə)l; rɪ'bel] .
Cui is a great traitor and rebel .
崔 是 一个 伟大的 叛徒 和 反叛 .

崔是个大奸大逆，

[haʊ'evə(r)] , [djuː] [tuː; tə][ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] [steɪdʒ] [ɒv; əv] ['gʌvənəns] ,
However , due to the initial stage of governance ,
然而 , 到期的 到 这 最初的 阶段 的 治理 ,

却因初政，

[ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ʃəʊ] ['tɒlərəns] .
The right to show tolerance .
这 正确的 到 展示 宽容 .

权示优容。

[ðə; ði] ['kɒment] [riːdz] :
The comment reads :
这 评论 阅读 :

竟批道：

" [ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [hæd; həd] [biːn] [sɪ'lektɪd] [ænd; ənd] [prə'məʊtɪd] [baɪ]
" All the officials present in the memorial had been selected and promoted by
" 全部 这 官员 展示 在 这 纪念馆 有 到过 已选 和 推广 经过
[ðə; ði] [leɪt] ['empərə(r)] . "
the late emperor . "
这 晚的 皇帝 . "

“奏内诸臣俱经先帝简擢，

[weɪ] [ju'ɑːn] [deəd] [tuː; tə] [prɪ'zʌmptʃʊəslɪ] [ænd; ənd] ['laɪtli] [rɪ'zɪst] .
Wei Yuan dared to presumptuously and lightly resist .
魏 元 敢于 到 狂妄地 和 轻轻 抵抗 .

维垣敢妄自轻抵，

[ai][doʊnt][keə(r)] . "
I don't care . "
我 不 关心 . "

姑不究。”

['lʌ; luː] [tʃɛnŋjuːɑn] , [ðə; ði] [tʃiːf] [klɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [wɜːks] ,
Lu Chengyuan , the chief clerk of the Ministry of Works ,
鲁 成远 , 这 首席 职员 的 这 部 的 作品 ,

随有工部主事陆澄原，

[ə'nʌðə(r)] [bʊk] ['refrənst] [hɪm] :
Another book referenced him :
其他 书 参考 他 :

又上一本参他：

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə]['saɪmə] .
He has been promoted to Sima .
他 有 到过 推广 到 西玛 .

“已晋司马，

[hiː; hi] [stɪl] [kən'kʌrəntli] [sɜːvd] [æz; əz][ðə; ði] [left] ['kæpɪt(ə)l] [kə'mɑːndə(r)] .
He still concurrently served as the Left Capital Commander .
他 仍然 同时 服务 作为 这 左边 首都 指挥官 .

仍兼左都。

['hævɪŋ] [siːzd] ['mɪlətri] ['paʊə(r)] ,
Having seized military power ,
拥有 查获 军队 力量 ,

既窃兵柄，

[ˌriː'vɪzɪtɪŋ] [ˌdɪsə'plɪnəri; 'dɪsəplɪnəri][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .
Revisiting disciplinary regulations .
重温 纪律处分 法规 .

复涉纪纲。

['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [lʌv] [ɪz][fɔː(r); fə(r)] [piːs] .
Taking away the love is for peace .
采取 离开 这 爱 是 为了 和平 .

夺情为安，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [ɪn'djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['ləʊnlinəs] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [nəʊ] ['relətɪvz] . "
" Enduring the loneliness of having no relatives . "
" 持久 这 孤独 的 拥有 不 亲属 . "

忍于无亲。"

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['sensə(r)]['dʒiːə] - ,
There was also the censor Jia Jichun ,
那里 曾是 还 这 审查 贾 - ,

又有御史贾继春，

['ɔːlsəʊ][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['priːviəs] [bʊk] :
Also refer to the previous book :
还 参考 到 这 以前的 书 :

也上一本参他：

" [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] [sɪ'dʌkʃn] . "
" They make a living by seduction . "
" 他们 制作 一个 活的 经过 诱惑 . "

"狐媚为生，

[wʊlvz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'herəntli] ['griːdi] .
Wolves are inherently greedy .
狼 是 本质上 贪婪的 .

狼贪成性。

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə]['saɪmə] .
He has been promoted to Sima .
他 有 到过 推广 到 西玛 .

已升司马，

[ˌriːɪn'steɪtɪd] [æz; əz] [tʃiːf] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] ['ɒfɪsə(r)]
Reinstated as Chief Constitutional Officer
恢复 作为 首席 宪法 官

复兼总宪，

[prə'məʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv] ['pæləs] ['gɑːdiən]
Promoted to the rank of Palace Guardian
推广 到 这 秩 的 宫殿 监护人

晋阶宫保，

['selɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃnz] [baɪ] [dɪ'skʌsɪŋ] ['mætəz]
Selling official positions by discussing matters
销售 官方的 职位 经过 讨论 事情

以说事卖官，

[ðə; ði]['fæməli][hæz; həz] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [m'ɪliənz] .
The family has accumulated millions .
这 家庭 有 积累 百万 .

家累百万，

[hiː; hi] [kept] ['meni] ['prɒstɪˌtuːts] [ænd; ənd] [prə'məʊtɪd] [əb'senəti] .
He kept many prostitutes and promoted obscenity .
他 保留 许多 妓女 和 推广 淫秽 .

蓄多娼而宣淫秽。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [njuː] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
But they knew there were officials .
但 他们 知道 那里 是 官员 .

但知有官，

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] .
He did not know he had a mother .
他 做过 不是 知道 他 有 一个 母亲 .

不知有母。

[ðə; ði] [θriː] ['kɑːdɪn(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz] [hæv; həv] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [dɪs'juːs] .
The three cardinal principles have fallen into disuse .
这 三 红衣主教 原则 有 倒下 进入 废弃 .

三纲废弛，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːs] [ðæn; ðən] ['ænɪmlz] .
They are worse than animals .
他们 是 更糟 比 动物 .

人禽不如。”

['empərə(r)] [tʃɔŋzən] [ðen] [rəʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kɒmənt(ə)ri] :
Emperor Chongzhen then wrote in his commentary :
皇帝 崇真 然后 写道 在 他的 评论 :

崇祯才批道：

" [hiː; hi] [ɪz] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['həʊmtaʊn] [tuː; tə] [əb'zɜːv] ['mɔːnɪŋ] . "
" He is permitted to return to his hometown to observe mourning . "
" 他 是 允许 到 返回 到 他的 家乡 到 观察 丧 . "

“准令回籍守制。”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [kjuːi] ['djuːəʊ] .
At that time , he was also the son of Chengxiu , Cui Duo .
在 那 时间 , 他 曾是 还 这 儿子 的 - , 崔 二人组 .

其时又为呈秀的儿子崔铎，

[hæv; həv] [səb'mɪtɪd] [faɪv] [teksts] .
have submitted five texts .
有 提交 五 文本 .

私将五篇文字，

[ɪts] [ɪn] [ðə; ði] [dʒɔɪnt] .
It's in the joint .
它是 在 这 联合的 .

关节中了。

[ðə; ði] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['peɪpəz] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'peəd] [ænd; ənd] ['kɔntræstid] .
The examination papers were compared and contrasted .
这 考试 文件 是 比较的 和 对比 .

礼科参对卷子，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˌɑːr 'iː] - [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
He was ordered to take the re - examination .
他 曾是 订购 到 拿 这 关于 - 考试 .

奉旨复试。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [tremblɪŋ] [wɪð] [fɪə(r)] [ænd; ənd] [ʌn'iːz] .
He was trembling with fear and unease .
他 曾是 发抖 和 害怕 和 不安 .

此时颤惊不宁，

[ai] [fiːl] ['flʌstəd] [ænd; ənd] [kən'fjuːzd] .
I feel flustered and confused .
我 感觉 慌乱 和 使困惑 .

心慌意乱。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː; də] .
There was nothing they could do .
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .

无计可施，

[ðeɪ] ['hʌrɪdli] [pækt] [ʌp] [ænd; ənd] ['hedɪd] [bæk] [tuː; tə] [dʒɪzʒuː] .
They hurriedly packed up and headed back to Jizhou .
他们 匆匆 包装 向上 和 标题 后退 到 冀州 .

忙忙收拾回蓟州去。

[fɜːst] , [pʊt] [ðə; ði] [sɒft] [ænd; ənd] ['delɪkət] . . .
First , put the soft and delicate . . .
第一的 , 放 这 柔软的 和 精美的 . . .

先把细软、

['beɪbi] ,
baby ,
婴儿 ,

宝贝、

[gəʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [bæk] .
Gold and silver were brought back .
金子 和 银 是 带来 后退 .

金银载回。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] ['gɒsɪp] .
And there was more gossip .
和 那里 曾是 更多的 闲话 .

又见人言藉藉，

[ðə; ði] [ə'tæk] [wɒz; wəz] [ɪn'tens] .
The attack was intense .
这 攻击 曾是 激烈的 .

攻击得紧，

['fɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'teɪnd] ,
Fearing that the capital would be retained ,
恐惧 那 这 首都 会 是 保留 ,

怕留住京师，

[æn; ən] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [ˌɪnə'prəʊpriət] .
An investigation would be inappropriate .
一个 调查 会 是 不当 .

查勘便不好了，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə] [liːv] [ə'gen] .
They were in a hurry to leave again .
他们 是 在 一个 匆忙 到 离开 再次 .

又忙忙要走。

[teɪk] [ðə; ði] [ˌʌn'muːvd] ['sɪlvə(r)]
Take the unmoved silver
拿 这 不动 银

把未搬的银子，

[hɑːf] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['berid] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['kɔːtjɑːd] .
Half of it was buried in the inner courtyard .
一半 的 它 曾是 埋葬 在 这 内 庭院 .

一半埋在内第地里，

[ai] [tʊk] [hɑːf] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ˌem 'iː] .
I took half of it with me .
我 采取 一半 的 它 和 我 .

一半随身带回。

[gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] [waɪn] ['ves(ə)lz] ,
Gold and silver wine vessels ,
金子 和 银 葡萄酒 船只 ,

金银酒器、

['sætɪn] ,
satin ,
缎 ,

缎匹、

['fɔːti] [ɔː(r)] ['fɪfti] ['bɒksɪz][ɒv; əv] [kləʊðz]
Forty or fifty boxes of clothes
四十 或者 五十 盒子 的 衣服

衣服四五十箱，

[ai]['əʊnli] [brɔːt] [ə; eɪ] [fjuː] ['bɒksɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)lz] .
I only brought a few boxes of the essentials .
我 仅有的 带来 一个 很少 盒子 的 这 必需品 .

也只拣要紧的带了几箱，

['evriθɪŋ] [els] [ɪz] [lɒkt] .
Everything else is locked .
一切 别的 是 已锁定 .

其余都锁好了，

[ɔːl] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [siːl] .
All covered with a seal .
全部 涵盖 和 一个 海豹 .

佥上封皮，

[ai] [ɪn'trʌstɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ə'baʊt] [ten] [stjuədz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['hændlɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)] .
I entrusted it to about ten stewards who were handling the matter .
我 受托 它 到 关于 十 管家 WHO 是 处理 这 事情 .

托给十来个办事的管家，

[kiːp] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
Keep watch for him .
保持 手表 为了 他 .

替他看守，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf]
He and his wife
他 和 他的 妻子

自己同了夫人，

[ænd; ənd][hiː; hi] [brɔːt] [ə'lɒŋ] [ðɪs] [gruːp] [ɒv; əv] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] .
And he brought along this group of concubines .
和 他 带来 沿着 这 团体 的 妾室 .

并带这一班侍妾，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['sɪti] [θruː] - [geɪt] .
They left the city through Pingzi Gate .
他们 左边 这 城市 通过 - 门 .

打从平子门出城去了。

[æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪm] ['testifai] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[wʌns] ['paʊə(r)][ɪz] [lɒst] , [wʌn] [wɪl] [biː; bi] [lɒst] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] .
Once power is lost , one will be lost on the road .
一次 力量 是 丢失的 , 一 将要 是 丢失的 在 这 路 .

一朝失势要路迷，

[wɪð] [ə; eɪ] [hɑːt] [fʊl] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] , [ai] [rɪ'tɜːn] [həʊm] .
With a heart full of sorrow , I return home .
和 一个 心 满的 的 悲哀 , 我 返回 家 .

满载愁肠且自归。

['lɒkɪŋ] ['ɒntə] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [wɪtʃ] [held] [ə; eɪ] [diːp] , [dɑːk] [braʊ] .
Locking onto her eyes , which held a deep , dark brow .
锁定 到 她 眼睛 , 哪个 握住 一个 深的 , 黑暗的 眉头 .

锁定双眸凝浅黛，

['əʊnli] [tɪəz] [səʊkt] [maɪ] [diːp] [rəʊb] .
Only tears soaked my deep robe .
仅有的 眼泪 浸泡过 我的 深的 长袍 .

唯将两泪湿深衣。

[rɪ'lʌktəntli] ['bɪdɪŋ] [ˌfeə'wel] [tuː; tə] [ðəʊz] [wɪ'ðaʊt] [kəm'pænjənz] ,
Reluctantly bidding farewell to those without companions ,
勉强 投标 告别 到 那些 没有 同伴 ,

依依送别无侪侣，

[ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] ['feɪntli] ['fɒləʊz] .
The setting sun faintly follows .
这 环境 太阳 淡淡的 跟随 .

隐隐追陪有落晖。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] , [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['ruːθləs] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] .
On this day , the cunning and ruthless seemed to have lost his spirit .
在 这 天 , 这 狡猾 和 无情 似乎 到 有 丢失的 他的 精神 .

此日奸雄若丧魄，

['flaʊəz] [bluːm] ['sɒftli] , [bɜːdz] [flai] [baɪ] .
Flowers bloom softly , birds fly by .
花朵 盛开 轻轻 , 鸟类 飞 经过 .

花开淡淡鸟飞飞。

[kjuːi] - [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [ænd; ənd] ['haʊskiːpə(r)] [wɪð] [hɪm] .
Cui Chengxiu brought his family and housekeeper with him .
崔 - 带来 他的 家庭 和 管家 和 他 .

崔呈秀带了家眷管家，

[pæk] [jɔː(r); jə(r)] ['lʌgɪdʒ] ,
Pack your luggage ,
盒 你的 行李 ,

收拾行李，

['træv(ə)l] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [steɪ] [baɪ] [naɪt] .
Travel by day and stay by night .
旅行 经过 天 和 停留 经过 夜晚 .

晓行晚住，

[wiː; wi] ['træv(ə)ld] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .
We traveled slowly along the way .
我们 旅行 缓慢地 沿着 这 方式 .

一路慢慢而行。

[ðeɪ] ['sɪmpli] [sed] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [faɪn] [wʌns] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['sɪti] ['geɪts] .
They simply said that everything would be fine once they left the city gates .
他们 简单地 说 那 一切 会 是 美好的 一次 他们 左边 这 城市 大门 .

只道出了城门便没事了，

[huː] [njuː] [ðæt] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [θʌgz] [wʊd] [faɪnd] [aʊt] [ðæt] [kjuːi] - [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd]
Who knew that a group of thugs would find out that Cui Chengxiu had returned
WHO 知道 那 一个 团体 的 暴徒 会 寻找 出去 那 崔 - 有 返回
[æz; əz][ə; eɪ] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] .
as a corrupt official .
作为 一个 腐败 官方的 .

谁知被一班强人打听得崔呈秀赃官回去，

['kaʊntləs] ['treʒəz] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)]
Countless treasures of gold and silver
无数 宝藏 的 金子 和 银

金银宝贝无数，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [ˌhɑː'fweɪ] [ðeə(r)] [wen] . . .
We were only halfway there when . . .
我们 是 仅有的 半 那里 什么时候 . . .

才到半路的时节，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [hwuʃ] [saʊnd] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [wʊdz] .
There was a whooshing sound from inside the woods .
那里 曾是 一个 呼啸 声音 从 里面 这 树林 .

只听树林里边呼啦一声，

['twenti] [ɔː(r)] ['θɜːti] ['piːp(ə)l] [ɪ'mɜːdʒd] .
Twenty or thirty people emerged .
二十 或者 三十 人们 出现 .

钻出二三十个人来，

[teɪk] [wɒt] [juːv] ['ɔːlweɪz] [dʌn] [ə'genst] [jɔː(r); jə(r)] ['kɒnʃəns] ,
Take what you've always done against your conscience ,
拿 什么 你已经 总是 完毕 反对 你的 良心 ,

把一向欺心来的东西，

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɔb] .
Everything was robbed .
一切 曾是 被抢劫 .

尽被劫去。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ][hæd; həd] ['sevrəl] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] .
She also had several concubines .
她 还 有 一些 妾室 .

又侍妾数人，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [æb'dʌktɪd] [ænd; ənd]['teɪkən] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][baɪ][ðə; ði] ['strɔŋmæn] .
She was also abducted and taken advantage of by the strongmen .
她 曾是 还 被绑架 和 已采取 优势 的 经过 这 大力士 .

亦被强人掳去受用了。

['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['haʊskiːpə(r)] [rɪ'meɪnd] .
Only a few housekeepers remained .
仅有的 一个 很少 管家 剩余 .

只存管家几人。

['fɔːtʃənətli] , ['ʃaʊ] - [dɪd] [nɒt] [snætʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
Fortunately , Xiao Lingxi did not snatch it .
幸运的是 , 肖 - 做过 不是 抢夺 它 .

幸而萧灵犀未曾抢去，

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['terɪfaɪd] , [hɑːf] - [ded] .
However , he was also terrified , half - dead .
然而 , 他 曾是 还 恐惧 , 一半 - 死的 .

然亦吓得半死半活，

[ai] [ə'raɪvd] [həʊm] ['fiːlɪŋ] [dɪ'prest] .
I arrived home feeling depressed .
我 到达的 家 感觉 郁闷 .

一路闷闷到家。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['θɜːti] [liː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] .
At this time , we were still thirty li away from home .
在 这 时间 , 我们 是 仍然 三十 李 离开 从 家 .

此时离家还有三十里地，

['sʌd(ə)nli] , [kjuːi]['djuːəʊ][wɒz; wəz] [ri'bjuːk] .
Suddenly , Cui Duo was rebuked .
突然 , 崔 二人组 曾是 责备 .

忽报复试崔铎，

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ɑːtɪk(ə)lz][ɪz] [ˌɪnkəm'pliːt] .
The number of articles is incomplete .
这 数字 的 文章 是 未完成 .

篇数不完，

[pɔː(r); pʊə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ənd] ['saɪəns]
Poor understanding of literature and science
贫穷的 理解 的 文学 和 科学

文理欠通，

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [dɪs'mɪst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pəʊst][æz; əz][ə; eɪ][dʒʊrən] ([ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət]
He has been dismissed from his post as a Juren (a successful candidate
他 有 到过 解雇 从 他的 邮政 作为 一个 尤伦 (一个 成功的 候选人
[ɪn][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [igˌzæmi'neiʃənz]) .
in the imperial examinations) .
在 这 帝国 考试) .

已革退举人。

[tʃiːf] [ɪg'zæmɪnə(r)]
Chief Examiner
首席 考官

主考、

[ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] ['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv] .
The housekeeper has already been taken care of .
这 管家 有 已经 到过 已采取 关心 的 .

房师都处了。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['aʊtə(r)] ['kɜːt(ə)n] ,
The official behind the outer curtain ,
这 官方的 在后面 这 外 窗帘 ,

外帘的官，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [faɪnd] .
They were also fined .
他们 是 还 罚款 .

也罚了俸。

\- [felt] [bəuθ] [ə'ʃeɪmd] [ænd; ənd] [dɪ'prest] .
Chengxiu felt both ashamed and depressed .
\- 毛毡 两个都 羞愧 和 郁闷 .

呈秀心里又羞又闷，

[hiː; hi][dʒʌst] [kept] ['saɪɪŋ] .
He just kept sighing .
他 只是 保留 叹息 .

只管叹气。

[ai][dʒʌst][gɒt] [həʊm] .
I just got home .
我 只是 得到 家 .

才到家里，

[ə'nʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] ,
Another person came to report ,
其他 人 来了 到 报告 ,

又有人来报，

[weɪ] - [hæd; həd] [siːzd] [ðə; ði] [siːlz] [ɒv; əv][ðə; ði][də'rektərət; daɪ'rektərət][ɒv; əv] [ˌserɪ'məʊniəl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['wɜːkʃɒp] .
Wei Zhongxian had seized the seals of the Directorate of Ceremonial and the Imperial Workshop .
魏 - 有 查获 这 封印 的 这 董事会 的 仪式 和 这 帝国 车间 .

魏忠贤已夺了司礼监印并厂印，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] ['spɪrɪt] ['tæblət] [æt; ət][ðə; ði] [waɪt] ['taɪgə(r)] [hɔːl] .
He was sent to guard the spirit tablet at the White Tiger Hall .
他 曾是 发送 到 警卫 这 精神 药片 在 这 白色的 老虎 大厅 .

发在白虎殿守灵。

[hɪz; ɪz] ['briːðɪŋ] ['grædʒuəli] [bɪ'keɪm] [wiːkə] .
His breathing gradually became weaker .
他的 呼吸 逐步地 成为 较弱 .

渐渐声息不好了，

[kjuːi] - [sed] [tuː; tə] ['ʃaʊ] - :
Cui Chengxiu said to Xiao Lingxi :
崔 - 说 到 肖 - :

崔呈秀对萧灵犀道：

[wen] [wiː; wi] [left] [ˌbeɪ'dʒɪŋ]
When we left Beijing
什么时候 我们 左边 北京

“咱出京时，

['mɑːstə(r)] [weɪ] [sent] [hɪz; ɪz] ['trʌstɪd] [əd'vaɪzə] , [liː] - , [tuː; tə] ['eskɔːt] [ˌem 'iː] .
Master Wei sent his trusted advisor , Li Yongzhen , to escort me .
掌握 魏 发送 他的 可信 顾问 , 李 - , 到 护送 我 .

魏老爷差心腹内相李永贞送我。

[hiː; hi] [sed] ,
He said ,
他 说 ,

他说，

[jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] ['ʃaʊ] [waɪzhɔŋ]
Your brother Xiao Weizhong
你的 兄弟 肖 伟忠

你兄弟萧惟中，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪm'piːtʃ] [baɪ][ðə; ði] [mɪjuːn] ['mɪlətri] [kə'mɪʃənə(r)] .
He was impeached by the Miyun Military Commissioner .
他 曾是 弹劾 经过 这 密云 军队 专员 .

被密云兵备道参了。

[bɛnli] [hæz; həz] [drægd] [ˌem 'iː] [daʊn] [wɪð] [hɪm] [ə'gen] .
Benli has dragged me down with him again .
本利 有 拖拽 我 向下 和 他 再次 .

本里又连累着我。

[ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [p'ænɪkt] .
It's a good thing your brother panicked .
它是 一个 好的 事物 你的 兄弟 惊慌失措 .

还亏你兄弟慌了，

[hiː; hi] [hæŋd] [hɪm'self] .
He hanged himself .
他 绞刑 他自己 .

自缢身亡。

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] ['kʌrəntli] ['redʒɪstəd] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] .
This book is currently registered with the Ministry of Justice .
这 书 是 现在 挂号的 和 这 部 的 正义 .

这本正在通政司挂号，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['krɪmɪn(ə)l] [ded] , [ðə; ði] ['mɪlətri] [kə'mɪʃənə(r)] . . .
Upon seeing the criminal dead , the military commissioner . . .
之上 看到 这 刑事 死的 , 这 军队 专员 . . .

兵备道见本犯身死，

[ðen] [hiː; hi] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðə; ði] [fʌndz] .
Then he sent someone to the capital to retrieve the funds .
然后 他 发送 某人 到 这 首都 到 取回 这 资金 .

随后差人到京收回本去了。”

\- [hɜːd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [hæd; həd] [daɪd] .
Lingxi heard that her brother had died .
\- 听到 那 她 兄弟 有 死亡 .

灵犀听见说兄弟死了，

[ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [ˌes əʊ 'biː] .
She couldn't help but sob .
她 不能 帮助 但 哭泣 .

不免呜呜的哭。

[kjuːi] - [sed] :
Cui Chengxiu said :
崔 - 说 :

崔呈秀道：

" [doʊnt] [kraɪ] [ˌeni'mɔː(r)] . "
" Don't cry anymore . "
" 不 哭 不再 . "

“不消哭了。

['aʊə(r)] [feɪt] [ɪz] [naʊ] [ʌn'sɜːt(ə)n] .
Our fate is now uncertain .
我们的 命运 是 现在 不确定 .

咱如今吉凶未卜，

[ɪf] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ə'laɪv]
If we are still alive
如果 我们 是 仍然 活

若留得咱在，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] [ɪn'dʒɔɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['laɪftaɪm] .
It can also be enjoyed for a lifetime .
它 能 还 是 享受 为了 一个 寿命 .

也还可终身受享。

[doʊnt] [duː; də] ['eniθɪŋ] [ʌn'lʌki] .
Don't do anything unlucky .
不 做 任何事物 倒霉 .

不要不吉利，

[wʌts] [rɒŋ] [wɪð] ['kraɪɪŋ] [laɪk] [ðæt] ?
What's wrong with crying like that ?
是什么 错误的 和 哭泣 喜欢 那 ?

哭出些什么事来。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mʌtərɪŋ] [tuː; tə] [ðəm'selvz] ,
They were muttering to themselves ,
他们 是 喃喃自语 到 他们自己 ,

正唧唧哝哝说着，

[njuːz] [hæz; həz] [kʌm] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðæt] - [hæz; həz] [biːn] [strɪpt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋk] .
News has come from outside that Chengxiu has been stripped of his official rank .
消息 有 来 从 外部 那 - 有 到过 脱衣舞 的 他的 官方的 秩 .

外面又报呈秀已削籍了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] , [ˌaɪ 'tiː] [pɔːrz] .
When it rains , it pours .
什么时候 它 雨 , 它 倾倒 .

屋漏更遭连夜雨，

[ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [leɪt] [ænd; ənd] [ðen] [ɪn'kaʊntəd] [ə; eɪ] ['hedwɪnd] .
The ship was late and then encountered a headwind .
这 船 曾是 晚的 和 然后 遭遇 一个 逆风 .

船迟又遇打头风。

[ˌʌn'nəʊn] [weɪ] -
Unknown Wei Zhongxian
未知 魏 -

未知魏忠贤、

[ɔːl'ðəʊ] [kjuːi] - [wɒz; wəz] [ɪk'speld] [baɪ][ðə; ði]['empərə(r)] ,
Although Cui Chengxiu was expelled by the emperor ,
虽然 崔 - 曾是 被驱逐 经过 这 皇帝 ,

崔呈秀虽经皇帝斥逐，

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ɒn] [wɒt] [deɪ] [wɪl] [hiː; hi][daɪ] ?
After all , on what day will he die ?
后 全部 , 在 什么 天 将要 他 死 ?

毕竟死在何日，

[wɒt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ?
What will be the result ?
什么 将要 是 这 结果 ?

如何结果，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [rɪ'spɒns] : [ə; eɪ] ['raɪtʃəs] [fɔːs] [ju'naɪts][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['vɪlən]
The Fifteenth Response : A righteous force unites to punish the treacherous villain
这 第十五 回复 : 一个 正义 力量 联合 到 惩治 这 奸诈 恶棍
[huː] [fled] [saʊθ] .
who fled south .
WHO 逃亡 南 .

第十五回 应风云众正齐纠 震雷霆巨奸南窜

['mægpaɪz] ['tʃætə(r)] [ɪn][ðə; ði] [spɑːs] [wʊdz] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [sets] .
Magpies chatter in the sparse woods as the sun sets .
喜鹊 喋喋不休 在 这 疏 树林 作为 这 太阳 套 .

鹊噪疏林落日，

[waɪld] [giːs] [flai][baɪ]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['slɑːntɪŋ] [muːn] [ɪn][ðə; ði] [kuːl] [skaɪ] .
Wild geese fly by under the slanting moon in the cool sky .
荒野 鹅 飞 经过 在下面 这 斜 月亮 在 这 凉爽的 天空 .

雁飞斜月凉天。

[ðə; ði] [waɪn] [ɪz]['ɔːlməʊst] [gɒn] , [ænd; ənd][ai] ['hævnt] [slept] [jet] .
The wine is almost gone , and I haven't slept yet .
这 葡萄酒 是 几乎 已消失 , 和 我 还没有 睡着了 然而 .

漏残酒浅未曾眠，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðə; ði][pɑːst] [ɪ'vents] .
I want to think about all the past events .
我 想 到 思考 关于 全部 这 过去的 活动 .

往事思量欲遍。

[ɔːl] [ðə; ði] ['raɪtʃəs] [men] [keɪm] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [raɪt] .
All the righteous men came together to write .
全部 这 正义 男人 来了 一起 到 写 .

众正齐来笔底，

[frɒm; frəm][ðə; ði][məʊst] ['tretʃərəs] [tuː; tə][ðə; ði][məʊst] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] .
From the most treacherous to the most insignificant .
从 这 最多 奸诈 到 这 最多 微不足道 .

巨奸再到毫尖。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [njuː] ['liːdə(r)] [huː] [ɪz] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [rɪ'membəd]
We are delighted to have a new leader who is worthy of being remembered
我们 是 高兴极了 到 有 一个 新的 领导者 WHO 是 值得 的 存在 记得
.
.
.

喜逢新主事堪传，

[ai] ['reəli] [ækt][ˌɑːbɪ'trerəli; 'ɑːbɪtrəli][ɔː(r)] [ˌɪndɪ'pendəntli] .
I rarely act arbitrarily or independently .
我 很少 行为 任意地 或者 独立 .

独断独行几见。

" [west] ['rɪvə(r)] [muːn] "
" West River Moon "
" 西方 河 月亮 "

《西江月》

[ə; eɪ] ['dʒentlmən] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɪn][ðə; ði] [end] .
A gentleman becomes a gentleman in the end .
一个 绅士 变成 一个 绅士 在 这 结尾 .

君子落得为君子，

[ə; eɪ] ['tretʃərəs] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz] ['gɪlti] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['tretʃərəs] [ə'fɪʃ(ə)l] .
A treacherous official is guilty of being a treacherous official .
一个 奸诈 官方的 是 有罪的 的 存在 一个 奸诈 官方的 .

奸臣枉了做奸臣。

[lets] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv] ['paʊəf(ə)l] ['juːnəks] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːst] .
Let's examine the affairs of powerful eunuchs in the past .
我们来吧 检查 这 事务 的 强大的 太监 在 这 过去的 .

试观昔日权珰事，

[ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] [kɑːsts] [ə; eɪ] ['desələt] [lait] [ɒn] - .
The setting sun casts a desolate light on Fucheng .
这 环境 太阳 演员 一个 荒凉 光 在 - .

落日荒凉照阜城。

[naʊ] , ['ɑːftə(r)] [weɪ] - [lɒst] ['paʊə(r)] ,
Now , after Wei Zhongxian lost power ,
现在 , 后 魏 - 丢失的 力量 ,

且说魏忠贤失了势，

['əʊnli] [θæŋks] [tuː; tə] [tʃʊ] - [ˌɪntə'venʃ(ə)n] ,
Only thanks to Xu Yingyuan's intervention ,
仅有的 谢谢 到 徐 - 干涉 ,

只赖徐应元于中解救，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wʌn] [els] [tuː; tə] [rɪ'laɪ] [ɒn] .
There was no one else to rely on .
那里 曾是 不 一 别的 到 依靠 在 .

别无依靠了。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['dʒjɑːŋ'ʃiː] [ə'fɪʃ(ə)l] [huː] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [tʌtʃ] [wɪð] [ri'æləti] .
Unexpectedly , there was another Jiangxi official who was out of touch with reality .
不料 , 那里 曾是 其他 江西 官方的 WHO 曾是 出去 的 触碰 和 现实 .

不料又有不识时务的江西官，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [bɪld] [ðə; ði] [lɒŋdi] [ʃraɪn] [tuː; tə] [kə'meməreɪt] [ðə; ði] ['merɪts] [ænd; ənd] ['vɜːtjuːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] .
We must build the Longde Shrine to commemorate the merits and virtues of the loyal and virtuous .
我们 必须 建造 这 隆德 神社 到 纪念 这 优点 和 美德 的 这 忠诚 和 有德行的 .

要造隆德祠以颂忠贤功德。

[ben] [dʒʌst] [gɒt] [ɒn] ,
Ben just got on ,
本 只是 得到 在 ,

本才上了，

- [p'ænɪkt] .
Zhongxian panicked .
- 惊慌失措 .

忠贤心慌，

['iːv(ə)n] ['fləʊɪŋ] ['wɔːtə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [faʊnd] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [peɪdʒ] :
Even flowing water can be found on the same page :
甚至 流动 水 能 是 成立 在 这 相同的 页 :

流水也上一本道：

" [ai][hæv; həv] [lɒŋ] [felt] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [nɒt] ['hævɪŋ] [bɪlt] [ðɪs] [æn'sestrəl] [hɔːl] . "
" I have long felt ashamed of not having built this ancestral hall . "
" 我 有 长的 毛毡 羞愧 的 不是 拥有 建造 这 祖先的 大厅 . "

“久深建祠之愧，

" [ai][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][dəʊ'neɪt][ðə; ði] [fʌndz] [ænd; ənd] [greɪn] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] [ʃraɪn]
" I am willing to donate the funds and grain used for building the shrine
" 我 是 愿意的 到 捐 这 资金 和 粮食 用过的 为了 建筑 这 神社
[tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði] [ˌliː'aʊ'dɔːŋ] ['ɑːmi] . "
to support the Liaodong army . "
到 支持 这 辽东 军队 . "

愿把造祠钱粮解充辽饷。”

['empərə(r)] [tʃɔŋzən] [ðen] ['grɑːntɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] .
Emperor Chongzhen then granted his request .
皇帝 崇真 然后 的确 他的 要求 .

崇祯便准他的本，

['kɒmənt(ə)ri] :
Commentary :
评论 :

批道：

" [ɔːl] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] [ɪn] [iːtʃ] ['prɒvɪns] [ðæt] [hæv; həv] [nɒt] [jet] [kə'menst] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['hɔːltɪd]
" All projects in each province that have not yet commenced should be halted
" 全部 项目 在 每个 省 那 有 不是 然而 开始 应该 是 停止
. "
. "
. "

“凡各省有未兴工的都行停止，

['mʌni] [ænd; ənd] [greɪn] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [tuː; tə] [eɪd] [ðə; ði] [ˌliː'aʊ'dɔːŋ] ['mɪlətri] .
Money and grain were used to aid the Liaodong military .
钱 和 粮食 是 用过的 到 援助 这 辽东 军队 .

钱粮解助辽饷。

[ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɪz] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] .
The department is aware of this .
这 部门 是 意识到的 的 这 .

该部知道。”

[dʒʌst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðɪs] [pə'tɪʃn] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [ʃraɪn] ,
Just because of this petition to build a shrine ,
只是 因为 的 这 请愿 到 建造 一个 神社 ,

只因这奏造祠一节，

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [hæd; həd] [ðə; ði] [seɪm] [aɪ'dɪə] [æz; əz] ['lʌ; luː] [tʃennjuːɑn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv]
He also had the same idea as Lu Chengyuan from the Ministry of
他 还 有 这 相同的 主意 作为 鲁 成远 从 这 部 的
[wɜːks] , [huː] [hæd; həd] [ɪm'piːtʃ] [kjuːi] - [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] .
Works , who had impeached Cui Chengxiu the day before .
作品 , WHO 有 弹劾 崔 - 这 天 前 .

又动了前日参崔呈秀的工部陆澄原的念头，

[hiː; hi] [ə'drest] [hɪz; ɪz] ['kɒliːgz] :
He addressed his colleagues :
他 已解决 他的 同事 :

向同僚们道：

" [tuː; tə] [ʃuːt] [ə; eɪ][mæn] , [fɜːst] [ʃuːt] [hɪz; ɪz] [hɔːs] . "
" To shoot a man , first shoot his horse . "
" 到 射击 一个 男人 , 第一的 射击 他的 马 . "

“射人先射马，

[tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [θiːf] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [kætʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] .
To catch a thief , you must catch the king .
到 抓住 一个 贼 , 你 必须 抓住 这 国王 .

擒贼必擒王。

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi][hæv; həv] [lɒst] [weɪ] - ?
How could we have lost Wei Zhongxian ?
如何 可以 我们 有 丢失的 魏 - ?

怎丢了那魏忠贤，

[ɪn'sted] , [waɪ] [gəʊ][faɪnd] [tʃɔɪ] [siː'ɒŋ] - [su] ?
Instead , why go find Choi Seong - soo ?
反而 , 为什么 去 寻找 崔 成 - 所以 ?

却去找崔呈秀？”

['ðeəfɔː(r)] , [fɔː(r)] ['ɒpʃnz] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪstɪd] .
Therefore , four options were listed .
所以 , 四 选项 是 列出 .

于是开列四款，

[ˌaɪ 'tiː] [də'rektli] [ə'dresɪz] ['kʌrənt] [ɪ'vents] .
It directly addresses current events .
它 直接地 地址 当前的 活动 .

直指时事。

[ðə; ði] [fɜːst] ['aɪtəm][ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ɪz] - [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
The first item in this book is Zhengshi Xi .
这 第一的 物品 在 这 书 是 - 习 .

本上第一款是正士习，

[ðeɪ] [sed] , " ['taɪ'wɑːn] ['prɒvɪns] ['dʌznt] [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] . "
They said , " Taiwan province doesn't hear it . "
他们 说 , " 台湾 省 不 听到 它 . "

说“台省不闻，

[ðə; ði] [kɔːt] [dɪ'skʌʃən] ['fəʊkəst] ['səʊlli] [ɒn] ['preɪzɪŋ] [ətʃ'iːvmənts] [ænd; ənd] [ɪk'stəʊlɪŋ] ['vɜːtjuːz] .
The court discussions focused solely on praising achievements and extolling virtues .
这 法庭 讨论 专注 仅 在 赞扬 成就 和 赞扬 美德 .

廷论惟以称功颂德为事。”

[ðə; ði] ['sekənd] [taɪp] [ɪz][tuː; tə] [kə'rekt] ['iːv(ə)l][ænd; ənd] ['wɪkɪdnəs] .
The second type is to correct evil and wickedness .
这 第二 类型 是 到 正确的 邪恶的 和 邪恶 .

二款是纠奸邪，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] " [kjuːi] - [dɪd] [nɒt] [ə'tend] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ['fjuːnərəl] . "
It is said that " Cui Chengxiu did not attend his mother's funeral . "
它 是 说 那 " 崔 - 做过 不是 出席 他的 母亲的 葬礼 . "

说“崔呈秀不奔母丧，

['griːdi] [fɔː(r); fə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [welθ] ,
Greedy for position and wealth ,
贪婪的 为了 位置 和 财富 ,

贪位恋禄，

" [ə; eɪ] [tʃaɪld] [huː] ['sʌfə] [wɪl] [hæv; həv] [nəʊ] ['fæməli] [taɪz] . "
" A child who suffers will have no family ties . "
" 一个 孩子 WHO 遭受 将要 有 不 家庭 领带 . "

忍子无亲。”

[ðə; ði] [θriː] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['piːpəlz] ['laɪvlihʊd] .
The three are for people's livelihood .
这 三 是 为了 人们的 生计 .

三款是安民生，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [sed] [ðæt] " [ðə; ði] [ˈmeθəd] [ɒv; əv] [ɪmˈpəʊzɪŋ] [kæŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əˈbɒlɪʃt] . "
It is said that " the method of imposing cangues should be abolished . "
它 是 说 那 " 这 方法 的 气势磅礴 糖果 应该 是 废除 . "

说"宜罢立枷之法，

[ðə; ði] [tɑːsk] [ɒv; əv] [ˌæprɪˈhendɪŋ] [ˈkrɪmɪnlz] [ɪz] [ɪkˈskluːsɪvli] [ˈhændld] [baɪ] [ðə; ði] [faɪv] [ˈsɪtɪz] .
The task of apprehending criminals is exclusively handled by the Five Cities .
这 任务 的 逮捕 罪犯 是 只 处理 经过 这 五 城市 .

缉事专归五城，

[ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [gɑːd] [ˈfæktri; ˈfæktəri] [mʌst; məst] [nɒt] [əˈbjuːs] [ɪts] [ˈpaʊə(r)] .
The Imperial Guard Factory must not abuse its power .
这 帝国 警卫 工厂 必须 不是 虐待 它是 力量 .

庶卫厂不得弄权。"

[fɔː(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˈnæʃ(ə)nəl] [juːz] .
Four of them are for national use .
四 的 他们 是 为了 国家的 使用 .

四款是足国用，

[ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [gəʊz] , " [ɪts] [ˈbetə(r)] [tuː; tə] [seɪv] [taɪm] [ænd; ənd] [ˈefət] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [seɪv] [əˈfɪʃ(ə)lz] . "
The saying goes , " It's better to save time and effort than to save officials . "
这 说 去 , " 它是 更好的 到 节省 时间 和 努力 比 到 节省 官员 . "

说"省事不若省官。

[təˈdeɪ] , [ʃraɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈbiːɪŋ] [bɪlt] [ˈevriweə(r)] .
Today , shrines are being built everywhere .
今天 , 神社 是 存在 建造 到处 .

今各处俱建生祠，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ˈjuːsf(ə)l] [welθ] ,
Therefore , useful wealth ,
所以 , 有用 财富 ,

是以有用之财，

" [ə; eɪ] [ˈpɔɪntləs] [ænd; ənd] [ˈfjuːtaɪl] [tɑːsk] . "
" A pointless and futile task . "
" 一个 无意义 和 徒劳 任务 . "

縻无用之役。"

[ˈempərə(r)] [tʃɔŋzən] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] .
Emperor Chongzhen read it .
皇帝 崇真 读 它 .

崇祯看了，

[ˈnəʊɪŋ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [raɪt] ,
Knowing he was right ,
会心 他 曾是 正确的 ,

明知他说的是，

[haʊˈevə(r)] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈəʊnli] [biːn] [ɒn] [ðə; ði] [θrəʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] . . .
However , because he had only been on the throne for a short time . . .
然而 , 因为 他 有 仅有的 到过 在 这 王座 为了 一个 短的 时间 . . .

但因即位未久，

[dəʊnt] [biː; bi] [tuː] [ˈheɪsti] [ɪn] [ˈdiːlɪŋ] [wɪð] - .
Don't be too hasty in dealing with Zhongxian .
不 是 也 仓促 在 处理 和 - .

不要处得忠贤太骤了，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [ˈkɒmənt(ə)ri] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [steɪts] :
Therefore , the commentary at the end states :
所以 , 这 评论 在 这 结尾 各州 :

因此在本末批道：

['lʌ; luː] [tʃɛnŋjuːɑn] [ɪz][ə; eɪ] ['njuːli] [prə'məʊtɪd] ['dʒuːniə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] .
Lu Chengyuan is a newly promoted junior official .
鲁 成远 是 一个 新 推广 初级 官方的 .

"陆澄原新进小臣，

[aʊt'spəʊkən] [ænd; ənd] [prəʊn] [tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [ˌʌnkən'venʃən(ə)l] [rɪ'mɑːrks] .
Outspoken and prone to making unconventional remarks .
直言不讳 和 易于 到 制作 非传统 评论 .

出位多言。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['mætə(r)] ,
This is a serious matter ,
这 是 一个 严肃的 事情 ,

本当重处，

[ai][doʊnt][keə(r)] . "
I don't care . "
我 不 关心 . "

姑不究。"

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,

过了几日，

[ə'nʌðə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv][wɔː(r)] , ['tʃɪ'æn] - , ['ɔːlsəʊ] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] .
Another official from the Ministry of War , Qian Yuanque , also submitted a memorial .
其他 官方的 从 这 部 的 战争 , 钱 - , 还 提交 一个 纪念馆 .

又有个兵部主事钱元悫也上一本，

[hiː; hi] [kəm'peəd] [weɪ] - [tuː; tə] ['evri] [greɪt] ['vɪlən] [ænd; ənd] ['skaʊndrəl] [θruː'aʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['seɪɪŋ] :
He compared Wei Zhongxian to every great villain and scoundrel throughout history , saying :
他 比较的 魏 - 到 每一个 伟大的 恶棍 和 恶棍 自始至终 历史 , 说 :

把古来大奸大恶逐件比拟魏忠贤道：

" [preɪz] [ænd; ənd] [ˌkɒmen'deɪʃn] [spred] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːld] . "
" Praise and commendation spread throughout the world . "
" 称赞 和 表彰 传播 自始至终 这 世界 . "

"称功颂德遍天下，

[ˌaɪ 'tiː][sə'pɑːs, -'pæs] [wæŋ] [mæŋz] ['rekləs] [juːz][ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] ['mændeɪt] .
It surpasses Wang Mang's reckless use of divine mandate .
它 超越 王 芒氏 鲁莽 使用 的 神圣的 授权 .

胜于王莽之妄引符命。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ræŋkt] [θɜːd] [ə'mʌŋ] ['nəublz] .
He was ranked third among nobles .
他 曾是 排名 第三 之中 贵族 .

列爵三等。

[bɔːn] [ɒv; əv] ['ɪnfənsi] ,
Born of infancy ,
出生 的 婴儿期 ,

畀于乳臭，

[ˌaɪ 'tiː][sə'pɑːs, -'pæs][ðə; ði] [lɪɑːŋ] ['fæməli] , [wɪtʃ] [tə'geðə(r)] [prə'djuːst] [faɪv] ['mɑːkwis] .
It surpasses the Liang family , which together produced five marquises .
它 超越 这 梁 家庭 , 哪个 一起 生产 五 侯爵夫人 .

胜于梁冀之一门五侯。

['lɪstɪd] [ə'mʌŋ] ['praɪvət] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,
Listed among private individuals ,
列出 之中 私人的 个人 ,

遍列私人，

['seprət] [kiː] [pɔɪnts]
Separate key points
分离 钥匙 积分

分置要津，

[ˌaɪ 'tiː][sə'pɑːs, -'pæs] [wæŋ] [jænz] ['kʌnɪŋ] ['ræbɪt] [wɪð] [θriː] [b'ʌɹəʊz] .
It surpasses Wang Yan's cunning rabbit with three burrows .
它 超越 王 严的 狡猾 兔子 和 三 洞穴 .

胜于王衍之狡兔三窟。

['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['treʒəz] ,
Carriages and treasures ,
马车 和 宝藏 ,

舆珍辇宝，

['sʌnɪŋ] ,
Suning ,
太阳 ,

藏积肃宁，

[ˌaɪ 'tiː][sə'pɑːs, -'pæs] [dɒŋ] - ['praɪvət] ['hɔːdɪŋ] .
It surpasses Dong Zhuo's private hoarding .
它 超越 董 - 私人的 囤积 .

胜于董卓之□坞私藏。

['ɔːlweɪz] [əu'bei] [ɪm'pɪəriəl] ['ɔːdərs]
Always obeying imperial orders
总是 服从 帝国 订单

动辄称旨，

[tuː; tə][kən'trəʊl][ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
To control all officials .
到 控制 全部 官员 .

钳制百僚，

[ðɪs] [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən] [dʒaʊ] [gɑːz] [ækt][ɒv; əv] ['kɔːlɪŋ] [ə; eɪ][dɪə(r)][ə; eɪ] [hɔːs] .
This is better than Zhao Gao's act of calling a deer a horse .
这 是 更好的 比 赵 高的 行为 的 呼叫 一个 鹿 一个 马 .

胜于赵高之指鹿为马。

['sleɪɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] ,
Slaying and eliminating the warriors ,
杀戮 和 消除 这 战士 ,

诛锄士类，

['vaɪt(ə)l] ['enədʒi] [dɪ'pliːtɪd]
Vital energy depleted
必不可少的 活力 耗尽

元气伤残，

['betə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl]
Better than the festival
更好的 比 这 节日

胜于节、

['fuː][dʒiː][dʒɔɪnd] ['fɔːsɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz]['krəʊniːz] .
Fu Zhi joined forces with his cronies .
傅 智 加入 力量 和 他的 亲信 .
甫之钩党连众。

['hɪd(ə)n] ['wɒrɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [reɪzd] .
Hidden warriors were raised .
隐 战士 是 提高 .
阴养死士，

[dɪ'plɔɪɪŋ] [truːps] [fɔː(r); fə(r)] [self] - [dɪ'fens]
Deploying troops for self - defense
部署 军队 为了 自己 - 防御
陈兵自卫，

[ðɪs] [ɪz][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][hwɑːn] [wɛnz] ['strætədʒi][ɒv; əv] ['pleɪsɪŋ] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] .
This is superior to Huan Wen's strategy of placing people in the wall .
这 是 优越的 到 欢 温的 战略 的 放置 人们 在 这 墙 .
胜于桓温之□壁置人。

[tuː; tə] ['waɪdli] [dɪ'naʊns] [ænd; ənd]['slɑːndə(r)]
To widely denounce and slander
到 广泛 声讨 和 诽谤
广开告讦，

['piːp(ə)l] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] [lʊkt] [ɒn] [wɪð] [dɪs'meɪ] .
People on the road looked on with dismay .
人们 在 这 路 看起来 在 和 沮丧 .
道路侧目，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['freɪmɪŋ] [ɒv; əv] ['lɔɪəl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [baɪ][ðə; ði][wuː] ['ziːtiən] ['dɪnəsti] .
It was superior to the framing of loyal officials by the Wu Zetian dynasty .
它 曾是 优越的 到 这 框架 的 忠诚 官员 经过 这 吴 泽田 王朝 .
胜于则天朝之罗织忠良。

[ɔːl] [kaɪndz][ɒv; əv]['iːvəlz]
All kinds of evils
全部 种类 的 罪恶
种种罪恶，

['iːv(ə)n] ['biːɪŋ] [tɔːn] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'təʊn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [sɪnz] .
Even being torn to pieces wouldn't be enough to atone for his sins .
甚至 存在 撕裂 到 件 不会 是 足够的 到 赎罪 为了 他的 罪孽 .
万剐不足以尽其辜。

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ðeɪ] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] [sleɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] ['dɪnəsti] .
Or perhaps they remember the former slaves of the previous dynasty .
或者 也许 他们 记住 这 以前的 奴隶 的 这 以前的 王朝 .
或念先朝遗奴，

['lɔɪəlti] ['nevə(r)] [daɪz] .
Loyalty never dies .
忠诚 绝不 死亡 .
贷忠不死，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['rezɪdəns] .
He returned to his private residence .
他 返回 到 他的 私人的 住宅 .
勒归私第。

[weɪ] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] ['kwɪkli] [rɪ'zaɪn] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['həʊmtaʊn] .
Wei Liangqing and others were ordered to quickly resign and return to their hometowns .
魏 - 和 其他的 是 订购 到 迅速地 辞职 和 返回 到 他们的 家乡 .

魏良卿等速令解组归乡。

[ʒɑːŋ] - , [huː] [wɒz; wəz] [ri'wɔːdid] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'pɔːtɪŋ] [ðə; ði] [kraɪm] ,
Zhang Tiqian , who was rewarded for reporting the crime ,
张 - , WHO 曾是 奖励 为了 报道 这 犯罪 ,

以告讦获赏之张体乾，

[ʒɑːŋ] [lɪŋjən] , [huː] [rəʊd] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] ,
Zhang Lingyun , who rode in a sedan chair ,
张 凌云 , WHO 骑 在 一个 轿车 椅子 ,

夫头乘轿之张凌云，

[kə'mɪʃənə(r)] [tʃɛn] [deɪɔŋ] , [huː] [juːst] [ə; eɪ] [stɪk] [tuː; tə] ['əʊpən] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,
Commissioner Chen Dayong , who used a stick to open the door ,
专员 陈 大勇 , WHO 用过的 一个 戳 到 打开 这 门 ,

委官开棍之陈大用，

[ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] , [tjǽ] - ,
The eldest son , Tian Ergeng ,
这 长子 儿子 , 田 - ,

长儿田尔耕，

[maɪ] [swɔːn] [frend] [baɪ] ['taɪʃi] ,
My sworn friend Bai Taishi ,
我的 宣誓 朋友 白 太师 ,

契友白太始、

[gɒŋ] [ˌjiː'mɪŋ] [et] [əl] .
Gong Yiming et al .
锣 一鸣 等 al .

龚翼明等，

[ɔː(r)] ['kæri] [aʊt] [ˌeksi'kjuːʃənz] ,
Or carry out executions ,
或者 携带 出去 处决 ,

或行诛戮，

[ɔː(r)] , [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [dɪs'mɪst] [ɔː(r)] [ɪk'speld] .
Or , they may be dismissed or expelled .
或者 , 他们 可能 是 解雇 或者 被驱逐 .

或行斥放。

[ɪn] [ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːt] [wɪl] [biː; bi] ['θʌrəli] [klenzd] ,
In the hope that the court will be thoroughly cleansed ,
在 这 希望 那 这 法庭 将要 是 彻底 已清洗 ,

庶几朝廷肃清，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
The people of the country accepted it .
这 人们 的 这 国家 公认 它 .

海内允服。”

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] ,
This book is the first one ,
这 书 是 这 第一的 一 ,

这本一上，

['empərə(r)] [tʃɔŋzən] , [haʊ'evə(r)] , [rəʊt] [ə; eɪ] [kəm'pliːtli] ['mʌdld] [krɪ'tiːk] :
Emperor Chongzhen , however , wrote a completely muddled critique :
皇帝 崇真 , 然而 , 写道 一个 完全地 混乱 批判 :

崇祯却浑沦的批道：

" [ðæt] [dɪ'pɑːtmənt] [nəʊz] . "
" That department knows . "
" 那 部门 知道 . "

“该衙门知道。”

[ɪts] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['priːviəs] [bætʃ] .
It's different from the previous batch .
它是 不同的 从 这 以前的 批 .

就与前批不不同了。

[weɪ] - [sɔː] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [truː] .
Wei Zhongxian saw that everything was true .
魏 - 锯 那 一切 曾是 真的 .

魏忠贤见件件皆真，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [prɪ'tens] ,
Without any pretense ,
没有 任何 虚伪 ,

毫不假借，

[ai] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] ['pænɪk] .
I started to panic .
我 开始 到 恐慌 .

就有七八分慌张了。

[hɪz; ɪz] ['krəʊniːz] , [wuː] - ,
His cronies , Wu Chunfu ,
他的 亲信 , 吴 - ,

他那一班党羽吴淳夫、

[liː] - ,
Li Kuilong ,
李 - ,

李夔龙、

[tjæ̃] [dʒi] ,
Tian Ji ,
田 季 ,

田吉、

['ruːən] [dækɛŋ] ,
Ruan Dacheng ,
阮 大城 ,

阮大铖、

[tjæ̃] - ,
Tian Ergeng ,
田 - ,

田尔耕、

[tʃʊ] - ,
Xu Xianchun ,
徐 - ,

许显纯、

[kjuːi] - ,
Cui Yingyuan ,
崔 - ,

崔应元、

[jæŋ] [hwɑːn] ,
Yang Huan ,
杨 欢 ,

杨寰，

[ɔːl] [ðəʊz] [wɪð] ['bædʒɪz] [ə'tætʃt] ,
All those with badges attached ,
全部 那些 和 徽章 随附的 ,

凡挂弹章上的，

[ðeɪ] [ɔːl] [səb'mɪtɪd] [məm'ɔːɹɪəlz] [rɪ'kwestɪŋ] [rɪ'taɪəmənt] [djuː] [tuː; tə] ['ɪlnəs] .
They all submitted memorials requesting retirement due to illness .
他们 全部 提交 纪念碑 请求 退休 到期的 到 疾病 .

都上本告病乞休，

[ɔː(r)] [ðeɪ] [meɪ] [dɪ'kleə(r)] [ðəm'selvz] [ɪn'kɒmpɪtənt] [ænd; ənd] [rɪ'kwest] [tuː; tə][biː; bi] [dɪs'mɪst] .
Or they may declare themselves incompetent and request to be dismissed .
或者 他们 可能 宣布 他们自己 不称职的 和 要求 到 是 解雇 .

或自陈不职求罢。

['empərə(r)] [tʃɒŋzən] ['grɑːntɪd] [ɔːl] [rɪ'kwests] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðeə(r)] ['həʊmtaʊn] .
Emperor Chongzhen granted all requests to allow them to return to their hometowns .
皇帝 崇真 的确 全部 请求 到 允许 他们 到 返回 到 他们的 家乡 .

崇祯一一准与回籍。

[æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪm] ['testifai] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[haʊ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt][hɪz; ɪz]['spɪrɪt][wɒz; wəz] [bæk] [ðen] !
How magnificent his spirit was back then !
如何 壮丽 他的 精神 曾是 后退 然后 !

当年气势一何豪，

[huː] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [səʊ] ['sʌd(ə)nli] ?
Who knew it would disappear so suddenly ?
WHO 知道 它 会 消失 所以 突然 ?

今日谁知一旦消。

[hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [frɒm; frəm] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'ʃev(ə)ld] [steɪt] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
He resigned from court in a disheveled state and left the capital .
他 辞职 从 法庭 在 一个 蓬头垢面 状态 和 左边 这 首都 .

狼狈辞朝出都去，

[ðə; ði] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [ɪz] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['desələt] , [wɪð] [grɑːs] ['grəʊɪŋ] ['spɑːsli] .
The long journey is long and desolate , with grass growing sparsely .
这 长的 旅行 是 长的 和 荒凉 , 和 草 生长 稀疏地 .

长途杳杳草萧萧。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['mædəm][keɪ 'iː] .
Now , let's talk about Madam Ke .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 女士 基 .

且说客氏，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][æz; əz] [weɪ] - .
He was originally one of the same kind as Wei Zhongxian .
他 曾是 起初 一 的 这 相同的 种类 作为 魏 - .

与魏忠贤原是一路人。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðeɪ] [kəʊ'ɒpəreɪtɪd][frɒm; frəm][bəuθ][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] .
At that time , they cooperated from both inside and outside .
在 那 时间 , 他们 合作 从 两个都 里面 和 外部 .

当时里应外合，

[tuː; tə] [ə'bjuːs] [wʌnz] ['paʊə(r)][ænd; ənd] ['ɪnfluəns] .
To abuse one's power and influence .
到 虐待 一个人的 力量 和 影响 .

逞势弄权。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [njuː] ['empərə(r)][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] .
Suddenly a new emperor was appointed .
突然 一个 新的 皇帝 曾是 任命 .

忽换了新天子，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] [pə'laɪt] [ˌeni'mɔː(r)] .
There's no need to be so polite anymore .
有 不 需要 到 是 所以 有礼貌的 不再 .

竟有些用不着客巴巴了。

[huː] [gɑːksɪŋ] [wɒz; wəz] ['pʌnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['sensəz] .
Hou Guoxing was punished by the censors .
侯 国兴 曾是 受到惩罚 经过 这 审查员 .

侯国兴被人参处，

[hiː; hi] [kwɪt] [hɪz; ɪz][dʒɒb][ænd; ənd] [steɪd] [həʊm] .
He quit his job and stayed home .
他 辞职 他的 工作 和 入住 家 .

弃职在家。

['mædəm][keɪ 'iː]['ɒf(ə)n] [keɪm] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['mætəz] [wɪð] [weɪ] - .
Madam Ke often came to discuss matters with Wei Zhongxian .
女士 基 经常 来了 到 讨论 事情 和 魏 - .

客氏常来与魏忠贤商议，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [ðiːz] [ə'fɪʃ(ə)lz] , "
" These officials , "
" 这些 官员 , "

“这些官儿，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsəʊ] [muːv] [wʌn] .
You should also move one .
你 应该 还 移动 一 .

你也动一本，

[aɪl] ['ɔːlsəʊ] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [bʊk] .
I'll also pick up a book .
患病的 还 挑选 向上 一个 书 .

我也动一本。

[ɪf] [ðə; ði] [njuː] ['empərə(r)] ['lisən] [tuː; tə] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
If the new emperor listens to this for a moment ,
如果 这 新的 皇帝 听着 到 这 为了 一个 片刻 ,

倘或新天子一时听信，

[ðev] [pʊt] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [pə'zɪʃ(ə)n] .
They've put me in a difficult position .
他们有 放 我 在 一个 难的 位置 .

把我等来难为，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [ai][duː; də] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好？”

[weɪ] - [hæd; həd] [lɒst] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pre'stiːʒ] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .
Wei Zhongxian had lost some of his prestige at this point .
魏 - 有 丢失的 一些 的 他的 声望 在 这 观点 .

魏忠贤此时一些威风也没了，

[ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] ['kraɪɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] .
She started crying as she spoke .
她 开始 哭泣 作为 她 辐 .

说着便哭。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他说：

" [ðæts] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . "
" That's enough for me . "
" 那就是 足够的 为了 我 . "

“罢了我了，

[ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .
That's it .
那就是 它 .

罢了我了。

[wɒt] ['paʊə(r)][duː; də][wiː; wi][hæv; həv] ?
What power do we have ?
什么 力量 做 我们 有 ?

咱们何等权势，

[naʊ] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɪz][ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt][ænd; ənd][ðə; ði] [sməʊk] [hæz; həz] ['dɪsɪpeɪtɪd] .
Now the fire is extinguished and the smoke has dissipated .
现在 这 火 是 熄灭 和 这 抽烟 有 消散 .

如今火灭烟消。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [siːz] ['aʊə(r)] [siːl] .
Although they did not seize our seal .
虽然 他们 做过 不是 抢占 我们的 海豹 .

虽不曾夺咱的印，

[juː; jʊ] [seɪ] [ðə; ði] [waɪt] ['taɪgə(r)] [hɔːl] ['mænɪdʒə(r)]
You say the White Tiger Hall manager
你 说 这 白色的 老虎 大厅 经理

你道白虎殿管事，

[bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɒb] !
But it's a good job !
但 它是 一个 好的 工作 !

可是好差使么！

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] ,
Moreover , officials in the court ,
而且 , 官员 在 这 法庭 ,

且朝里官员，

['evriwʌn] [sez] [wɪr] [nɒt] [laɪk] [ðæt] .
Everyone says we're not like that .
每个人 说道 是 不是 喜欢 那 .

都是说咱不是的。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkɒmz] [tuː; tə] [dɪˈskʌsɪŋ] ,
When it comes to discussing ,
什么时候 它 来 到 讨论 ,

论将起来，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈzaɪn] [frɒm; frəm] [ðæt] [pəʊst] .
I should resign from that post .
我 应该 辞职 从 那 邮政 .

倒该辞了那印，

[seɪv] [jɔːˈself] [frɒm; frəm] [ˈtrʌb(ə)l] ;
Save yourself from trouble ;
节省 你自己 从 麻烦 ;

省些是非；

[aɪm][ˈɔːlsəʊ] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [ˈluːzɪŋ] [maɪ][dʒɒb] .
I'm also afraid of losing my job .
我是 还 害怕的 的 输 我的 工作 .

又怕辞了印，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈluːzɪŋ] [ˈpaʊə(r)][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] .
They are losing power more and more .
他们 是 输 力量 更多的 和 更多的 .

越发失势。

[hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] [θriː] ['nefjuː] - [ˈtaɪtlz] [ænd; ənd][lændz] .
He wanted to give up his three nephews ' titles and lands .
他 通缉 到 给 向上 他的 三 侄子们 - 标题 和 土地 .

欲把三个侄儿爵土让了，

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [ðæt] [ɔːl][maɪ] [ˈpriːviəs] [ˈefəts] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [veɪn] .
It's a pity that all my previous efforts were in vain .
它是 一个 遗憾 那 全部 我的 以前的 努力 是 在 徒劳 .

可惜从前枉用心机。

[ˈtruːli] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ] [left] [ɔː(r)] [raɪt] .
Truly unable to go left or right .
真的 无法 到 去 左边 或者 正确的 .

真正左不得右不得，

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][daɪ] , [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][lɪv; laɪv] .
Unable to die , unable to live .
无法 到 死 , 无法 到 居住 .

死不得活不得。

[əˈpɒn] [rɪˈflekʃ(ə)n] ,
Upon reflection ,
之上 反射 ,

思量起来，

[wʌts] [rɒŋ] !
What's wrong !
是什么 错误的 !

怎么了！

[wʌts] [rɒŋ] ! "
What's wrong ! "
是什么 错误的 ! "

怎么了！”

[ˈmɪsɪz] . [keɪ ˈiː][ˈɔːlsəʊ] [ʃed] [tɪəz] [ænd; ənd] [sed] :
Mrs . Ke also shed tears and said :
太太 . 基 还 棚 眼泪 和 说 :

客氏也掉泪道：

" [wiː; wi][ænd; ənd]['mɑːstə(r)] [weɪ] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [wʌn]['pɜːs(ə)n] . "
" We and Master Wei are like one person . "
" 我们 和 掌握 魏 是 喜欢 一 人 . "

"咱与魏老爷竟像是一个人。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] ,
As the saying goes ,
作为 这 说 去 ,

俗言说的，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] [tuː] .
You are part of me too .
你 是 部分 的 我 也 .

你身上也有我，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ˌem 'iː] .
You are also reflected in me .
你 是 还 反映 在 我 .

我身上亦有你。

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [lɒst] ['paʊə(r)]
Now that you have lost power
现在 那 你 有 丢失的 力量

如今你失了势，

[ɪts] ['truːli] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] " [ɪf] [ðə; ði] [lɪps] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] , [ðə; ði] [tiːθ] [wɪl] [biː; bi] [kəʊld] . "
It's truly a case of " if the lips are gone , the teeth will be cold . "
它是 真的 一个 案件 的 " 如果 这 嘴唇 是 已消失 , 这 牙齿 将要 是 寒冷的 . "

真正唇亡齿寒了。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] , ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] , [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][duː; də] ? !
What are we , mother and daughter , supposed to do ? !
什么 是 我们 , 母亲 和 女儿 , 据称 到 做 ? !

教咱娘儿两个怎好！

[wen] [wiː; wi] [bɪ'keɪm] [swɔːn] ['brʌðəz] ,
When we became sworn brothers ,
什么时候 我们 成为 宣誓 兄弟 ,

咱和你结拜的时候，

[ðə; ði] [fjuː] ['hænsəm] ['tʃɪldrən] [juː; jʊ] [sent] [ˌem 'iː] .
The few handsome children you sent me .
这 很少 英俊的 孩子们 你 发送 我 .

蒙你送的几个标致孩子，

[ðev] [ɔːl] [grəʊn] [ʌp] [naʊ] .
They've all grown up now .
他们有 全部 生长 向上 现在 .

也都大了。

[wiː; wi] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [bed] [wɪð] [hɪm] ['evri] [naɪt] .
We sleep in the same bed with him every night .
我们 睡觉 在 这 相同的 床 和 他 每一个 夜晚 .

咱每夜和他一床儿睡，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['veri] [ə'fekʃənət] .
They became very affectionate .
他们 成为 非常 亲热 .

弄得亲亲热热，

[haʊ] ['ɪntrəstɪŋ] !
How interesting !
如何 有趣的 !

好不有趣。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðeɪ] [kən'spaɪə(r)][tuː; tə] [stiːl] ['aʊə(r)] [θɪŋz] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] ?
Who would have thought they conspired to steal our things the other day ?
WHO 会 有 想法 他们 密谋 到 偷 我们的 事物 这 其他 天 ?

谁想前日合了伙偷了咱的东西,

[θriː] [ɪ'skeɪpt] .
Three escaped .
三 逃脱 .

逃走了三个。

['əʊnli] [wʌn] [ɪz] [left] .
Only one is left .
仅有的 一 是 左边 .

只剩得一个,

[ɒv; əv] [ðiːz] , [hiːz] [ðə; ði] [wʌn] [ai] [doʊnt] [pə'tɪkjələli] [laɪk] .
Of these , he's the one I don't particularly like .
的 这些 , 他是 这 一 我 不 特别 喜欢 .

又是这几个里头咱不十分喜欢他的。

[bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] .
But it's a pity .
但 它是 一个 遗憾 .

却不又可惜,

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['æŋgə(r)] [wɒz; wəz] ['bɪtə(r)] .
And the anger was bitter .
和 这 愤怒 曾是 苦的 .

又气苦。”

[weɪ] - [sed] :
Wei Zhongxian said :
魏 - 说 :

魏忠贤道:

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðə; ði] [wɜːld] ['əʊnli] ['flætəz] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] . "
" It seems the world only flatters the powerful . "
" 它 似乎 这 世界 仅有的 奉承者 这 强大的 . "

“看来世上只奉承有势的,

['iːv(ə)n] [welθ] [ɪz] [stɪl] [ðə; ði] ['sekənd] [θɪŋ] .
Even wealth is still the second thing .
甚至 财富 是 仍然 这 第二 事物 .

连财也还是第二样哩。

[wiː; wi] [hæv; həv] [naʊ] [lɒst] ['paʊə(r)] .
We have now lost power .
我们 有 现在 丢失的 力量 .

咱如今失了势,

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['trʌb(ə)l] ,
To avoid trouble ,
到 避免 麻烦 ,

恐防是非及身,

[ðeɪ] [sent] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bæk] [tuː; tə] ['sʌnɪŋ] .
They sent the children back to Suning .
他们 发送 这 孩子们 后退 到 太阳 .

打发孩儿们都回肃宁去了。

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [juːv] [biːn] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [səʊ] [lɒŋ] ,
It's just that you've been living in the capital for so long ,
它是 只是 那 你已经 到过 活的 在 这 首都 为了 所以 长的 ,

只是你久住京师,

[weə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [gəʊ] ?
Where should we go ?
在哪里 应该 我们 去 ?

哪里去好？”

[jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] ,
Your words ,
你的 字 ,

你一言，

[ai] [sed] ['sʌmθɪŋ] ;
I said something ;
我 说 某物 ;

我一语；

[kraɪ] [wʌns] ,
Cry once ,
哭 一次 ,

哭一回，

['sɒrəʊ] [wʌns]
Sorrow once
悲哀 一次

愁一回，

[ai] ['hezɪteɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .
I hesitated for a moment .
我 犹豫了一下 为了 一个 片刻 .

沉疑一回。

[ðen] [set] [aʊt] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ɒv; əv] ['delɪkəsi] .
Then set out a variety of delicacies .
然后 放 出去 一个 种类 的 美味佳肴 .

就摆上珍馐百味，

[ˌem iː 'aɪ] [jʌn] [ʃiː'æŋ] [laʊ] (-) ,
Mei Yun Xiang Lao (美酝香醪) ,
梅 云 向 老挝 (-) ,

美酝香醪，

[weə(r)] [kæn; kən] [ai] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [iːt] ?
Where can I find something I want to eat ?
在哪里 能 我 寻找 某物 我 想 到 吃 ?

哪里有心想吃。

[ai] [sæt] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] .
I sat there for quite a while .
我 卫星 那里 为了 相当 一个 尽管 .

坐了好大一会，

[ˌem 'es] . [keɪ 'iː] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [liːv] .
Ms . Ke took her leave .
多发性硬化症 . 基 采取 她 离开 .

客氏告辞去了。

[wen] [weɪ] - [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [lænd] ,
When Wei Zhongxian arrived at this land ,
什么时候 魏 - 到达的 在 这 土地 ,

魏忠贤到此田地，

[dʒʌst] ['sliːpɪŋ] .
Just sleeping .
只是 睡眠 .

只是睡觉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['tɒsɪŋ] [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [end] ,
Tossing and turning without end ,
抛掷 和 转弯 没有 结尾 ,

翻来覆去无昏晓，

[ai] [rɪ'gret] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [rɒŋ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ai] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] .
I regret a single wrong decision I made in the past .
我 后悔 一个 单身的 错误的 决定 我 制成 在 这 过去的 .

追悔从前一念差。

[ðəʊz] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Those officials ,
那些 官员 ,

那些官员，

['evriwʌn] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ɪm'piːtʃ] [hɪm] .
Everyone wanted to impeach him .
每个人 通缉 到 劾 他 .

人人想去劾他。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [ðəʊz] [huː] [prə'tekt] [ðeə(r)] [əʊn] [laɪvz; lɪvz] .
There are also those who protect their own lives .
那里 是 还 那些 WHO 保护 他们的 自己的 生活 .

还有保身家的，

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][ækt] ['ræʃli] ,
Unwilling to act rashly ,
不情愿 到 行为 贸然 ,

不肯轻举妄动，

[ðeɪ] [fɪəd] [ðə; ði] [njuː] ['ɛmpərərz] [ˌʌnprɪ'dɪktəbl] [muːdz] .
They feared the new emperor's unpredictable moods .
他们 害怕 这 新的 皇帝的 不可预测的 情绪 .

怕新天子喜怒不测。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['skɒlə(r)] [nemd] ['tʃɪ'æn] - [frɒm; frəm][ˌdʒiː'ɑː'ʃɪŋ] ['kaʊnti] .
There was a scholar named Qian Jiazheng from Jiaxing County .
那里 曾是 一个 学者 命名 钱 - 从 嘉兴 县 .

有个嘉兴县贡生钱嘉征，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [tʊk] [wʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bʊks] .
He also took one of his books .
他 还 采取 一 的 他的 图书 .

也动他一本，

[sɪ'vɪəli] [kən'dem] [ðə; ði] [ten] ['meɪdʒə(r)] [kraɪmz] [ɒv; əv] - :
Severely condemn the ten major crimes of Zhongxian :
严重 谴责 这 十 主要的 犯罪 的 - :

狠狠地说忠贤十大罪：

" [wʌn] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]['empərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['ɪərə] . "
" One is called the Emperor of the Same Era . "
" 一 是 称为 这 皇帝 的 这 相同的 时代 . "

“一曰并帝。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] ,
The officials submitted a memorial ,
这 官员 提交 一个 纪念馆 ,

群臣上疏，

[ðə; ði] ['kredɪt] [mʌst; məst] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fæktri; 'fæktəri] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] .
The credit must go to the factory director .
这 信用 必须 去 到 这 工厂 导演 .

必归功厂臣，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [peəd] - [wɪð] [ðə; ði] [leɪt] ['empərə(r)] .
He actually paired Zhongxian with the late emperor .
他 实际上 成对的 - 和 这 晚的 皇帝 .

竟以忠贤上配先帝。

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪz] [tuː; tə] [dɪ'spaɪz] [ðə; ði] ['ruːlə(r)] .
The second is to despise the ruler .
这 第二 是 到 鄙视 这 统治者 .

二曰蔑后。

['fæbrɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [kə'nekʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['fæməli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['empərə(r)]
Fabricating a connection between the imperial family and the emperor
制造 一个 联系 之间 这 帝国 家庭 和 这 皇帝

罗织皇亲，

[ðə; ði] ['sentrəl] ['pæləs] [ɪz] [ɪn] [greɪv] ['deɪndʒə(r)] .
The central palace is in grave danger .
这 中央 宫殿 是 在 严重 危险 .

几危中宫。

[ðə; ði] [θɜːd] [ɪz] ['mɪlətri] ['tæktɪks] .
The third is military tactics .
这 第三 是 军队 策略 .

三曰弄兵。

[rɪ'kruːt] ['piːp(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['haʊshəʊld] [ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] .
Recruit people without household registration .
招募 人们 没有 家庭 登记 .

广招无籍，

[kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['treɪnɪŋ] [graʊndz] .
Construction of the inner training grounds .
建造 的 这 内 训练 理由 .

兴建内操。

['fɔːθli] , [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['ruːlə(r)] .
Fourthly , there is no ruler .
第四 , 那里 是 不 统治者 .

四曰无君。

['mɪlətri] [ænd; ənd] ['næʃ(ə)nəl] [ə'feəz]
Military and national affairs
军队 和 国家的 事务

军国大事，

[wʌn] [hænd] [blɒks] [ðə; ði] [skaɪ] .
One hand blocks the sky .
一 手 积木 这 天空 .

一手障天。

[ðə; ði] [fɪfθ] [ɪz] ['piːlɪŋ] .
The fifth is peeling .
这 第五 是 剥落 .

五曰□剥。

['njuːli] [siːld] [sæn; sɑːn] [fræn'sɪskəʊ] ,
Newly sealed San Francisco ,
新 密封 圣 弗朗西斯科 ,

新封三藩，

[nɒt] ['iːv(ə)n][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['fuː'dʒəu] ['prɪnsɪz] .
Not even as good as one of the Fuzhou princes .
不是 甚至 作为 好的 作为 一 的 这 福州 王子们 .

不及福藩之一。

- [wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] [djuːk] .
Zhongxian was granted the title of Duke .
- 曾是 的确 这 标题 的 公爵 .

忠贤封公，

[vɑːst] [ɪk'spæns] [ɒv; əv] ['fɜːtaɪl] [lænd] .
Vast expanse of fertile land .
广阔的 广阔 的 沃 土地 .

膏腴万顷。

[ðə; ði] [sɪksθ] [ɪz][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [seɪnts] .
The sixth is the absence of saints .
这 第六 是 这 缺席 的 圣徒 .

六曰无圣。

['deərɪŋ] [tuː; tə][juːz] [naɪvz] , [sɔːz] , ['æksiːz] , [ænd; ənd] ['hælbɜːd] ,
Daring to use knives , saws , axes , and halberds ,
大胆 到 使用 刀具 , 锯子 , 轴 , 和 戟 ,

敢以刀锯钺斧，

[tuː; tə][biː; bi] [sɜːvd] [wɪð] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['ves(ə)lz] .
To be served with sacrificial vessels .
到 是 服务 和 献祭 船只 .

拟配俎豆。

[ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [ɪz][ðə; ði] [ə'bjuːs] [ɒv; əv] ['taɪtlz] .
The seventh is the abuse of titles .
这 第七 是 这 虐待 的 标题 .

七曰滥爵。

['əʊpənli] [ɪn'herɪtɪŋ] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] [djuːk] ,
Openly inheriting the title of Duke ,
公然 继承 这 标题 的 公爵 ,

公然袭上公之封，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [seɪv] .
I don't know how to save .
我 不 知道 如何 到 节省 .

不知省。

[ðə; ði] [eɪtθ] [ɪz][ðə; ði][ə'bjuːs][ɒv; əv]['paʊə(r)][tuː; tə] [kleɪm] ['kredɪt] .
The eighth is the abuse of power to claim credit .
这 第八 是 这 虐待 的 力量 到 宣称 信用 .

八曰滥邀功。

[ðə; ði] ['mɪlətri] ['ɒfɪsəz] [ig'zəːtid] [ɔːl][ðeə(r)] [streŋθ] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði]['bɔːdə(r)] .
The military officers exerted all their strength to defend the border .
这 军队 警官 施加 全部 他们的 力量 到 保卫 这 边界 .

武臣尽死力以捍圉，

- , [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ɪn'tegrəti] , [ək'septɪd] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz] .
Zhongxian , a man of integrity , accepted a reward for his actions .
- , 一个 男人 的 正直 , 公认 一个 报酬 为了 他的 行动 .

忠贤居樽俎事冒赏。

[ðə; ði][naɪnθ] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə][ɪk'splɔɪt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
The ninth thing is to exploit the people .
这 第九 事物 是 到 开发 这 人们 .

九曰役民。

[ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [ʃraɪn] ,
The cost of building a shrine ,
这 成本 的 建筑 一个 神社 ,

建一祠之费，

[nəʊ] [les] [ðæn; ðən] - , -
No less than 30 , 000
不 较少的 比 - , -

不下三万，

[haʊ] [kæn; kən] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [biː; bi] ['hæpi] [tuː; tə] [luːz] ?
How can the people be happy to lose ?
如何 能 这 人们 是 快乐的 到 失去 ?

岂士民之乐输?

[ðə; ði] [tenθ] [ɪz] [tuː; tə] [ˌʌn'blɒk] [ðə; ði] [dʒɔɪnts] .
The tenth is to unblock the joints .
这 第十 是 到 解除封锁 这 关节 .

十曰通关节。

[ə'dɒptɪd] [sʌn] [kjuːi] - , [ˌɪlə'dʒɪtəmət] [sʌn] [kjuːi] ['djuːəʊ] ,
Adopted son Cui Chengxiu , illegitimate son Cui Duo ,
已采用 儿子 崔 - , 私生子 儿子 崔 二人组 ,

干儿崔呈秀孽子崔铎，

[ðə; ði] ['pəʊstɪd] [tekst]
The posted text
这 发布 文本

贴出之文，

[hiː; hi] [ðen] [riːd] [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] ['seɪdʒɪz] [ə'gen] .
He then read the book of sages again .
他 然后 读 这 书 的 智者 再次 .

复登贤书。

[ɔːl] ['ʌðə(r)] [fɔːmz] [ɒv; əv] [rɪ'beljən] ,
All other forms of rebellion ,
全部 其他 表格 的 叛乱 ,

其余种种叛逆，

[æz; əz] [ɔːl'redi] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn] [jæŋ] [li'ænz] [wɜːk] ,
As already recorded in Yang Lian's work ,
作为 已经 记录 在 杨 连的 工作 ,

有杨涟本所已载者，

[ɪts] ['truːli] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [tuː] ['meni] ['iːvəlz] [tuː; tə] [rɪ'kaʊnt] .
It's truly a case of too many evils to recount .
它是 真的 一个 案件 的 也 许多 罪恶 到 叙事 .

真是罄竹难书。

['iːv(ə)n] ['biːɪŋ] [tɔːn] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'təʊn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [sɪnz] !
Even being torn to pieces wouldn't be enough to atone for his sins !
甚至 存在 撕裂 到 件 不会 是 足够的 到 赎罪 为了 他的 罪孽 !

万剐不足以尽其辜！”

[teɪk] [ðɪs] ['dɒkjumənt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['redʒɪstə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
Take this document to the Office of Transmission and register it .
拿 这 文档 到 这 办公室 的 传播 和 登记 它 .

自赍本至通政司挂号，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːdʒ] , [lyː] - , ['nəʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɪ'heɪvɪŋ] ['sʌmwɒt]
The official in charge , Lü Tongzheng , noticed that he was behaving somewhat
这 官方的 在 收费 , 鲁 - , 注意到 那 他 曾是 行为 有些
[ɪm'prɒpəli] .
improperly .
不恰当 .

掌印吕通政见他本有些违式，

[ai] [deə(r)] [nɒt] ['prez(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bɪ'hɑːf] .
I dare not present it on his behalf .
我 敢 不是 展示 它 在 他的 代表 .

不敢替他呈进。

['tʃɪ'æn] [gɔŋʃɛŋ] [hæd; həd] [ðə; ði] ['mænjuskrɪpt] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
Qian Gongsheng had the manuscript the next day .
钱 功胜 有 这 手稿 这 下一个 天 .

钱贡生次日就有本，

[ɪm'piːtʃ] [ðə; ði] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [huː] ['pætrənaɪz] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)]
Impeach the corrupt officials who patronize the government and are
劾 这 腐败 官员 WHO 惠顾 这 政府 和 是
[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] ['pɑːti] .
associated with the evil party .
联系 和 这 邪恶的 派对 .

劾通政附权党恶。

[lyː] - [bɪ'keɪm] ['æŋkʃəs] .
Lü Tongzheng became anxious .
鲁 - 成为 焦虑的 .

吕通政急了，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['priːviəs] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] :
That is , the previous version of the story :
那 是 , 这 以前的 版本 的 这 故事 :

也就上一本道：

" [maɪ] ['djuːti] [ɪz] [tuː; tə] [səb'mɪt] [rɪ'pɔːts] . "
" My duty is to submit reports . "
" 我的 责任 是 到 提交 报告 . "

“本司职在敷奏。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['empərə(r)] - ,
For example , during the reign of Emperor Zhongxian ,
为了 例子 , 期间 这 在位 的 皇帝 - ,

即如忠贤盛时，

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['skɒlə(r)] ['lʌ; luː] - [rɪ'kwestɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [ʃraɪn] [biː; bi] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)] - ;
The wicked scholar Lu Wanling requested that a shrine be built for Zhongxian ;
这 邪恶 学者 鲁 - 请求 那 一个 神社 是 建造 为了 - ;

恶生陆万龄请为忠贤建祠；

[liː] ['riːbi] - [sɜːvd] [æz; əz] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [dʒəʊ] .
Li Ribi Zhongxian served as the Duke of Zhou .
李 核糖体 - 服务 作为 这 公爵 的 周 .

李日比忠贤为周公，

[hɪz; ɪz] ['merɪts] [ɑː(r); ə(r)] [preɪzd] [æz; əz] ['biːɪŋ] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [dʒəʊ] [ɪn] [ə'sɪstɪŋ]
His merits are praised as being like those of the Duke of Zhou in assisting
他的 优点 是 赞扬 作为 存在 喜欢 那些 的 这 公爵 的 周 在 协助
[kɪŋ] [tʃɛŋ] .
King Cheng .
国王 程 .

颂他功德如周公之辅成王。

[jɔː(r); jə(r)] ['sʌbdʒɪkt] [dɛəz] [nɒt] [səb'mɪt] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['dɒkjuməntsl] .
Your subject dares not submit any of these documents .
你的 主题 敢于 不是 提交 任何 的 这些 文件 .

臣俱不敢封进。

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [stænd] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kraʊd] ?
How can one stand out from the crowd ?
如何 能 一 站立 出去 从 这 人群 ?

岂立异于方盛，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ænti] - ['pɑːti] ['muːvmənt] [ɪz] [ɔːl'redi] [ɪn] [dɪ'klaɪn] ?
And the anti - party movement is already in decline ?
和 这 反对 - 派对 移动 是 已经 在 衰退 ?

而反党于既衰？”

[ðen] [teɪk] [hɪz; ɪz] [əʊn] [bʊk] ,
Then take his own book ,
然后 拿 他的 自己的 书 ,

随将自己的本，

[tuː] [bʊks] , [ɪn'kluːdɪŋ] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪ'æn] [gɔŋʃɛŋ] .
Two books , including one for Qian Gongsheng .
二 图书 , 包括 一 为了 钱 功胜 .

并钱贡生两本，

[siːl] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ʌp] .
Seal it all up .
海豹 它 全部 向上 .

一齐封上。

['empərə(r)] [tʃɔŋzən] [riːd] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
Emperor Chongzhen read them all .
皇帝 崇真 读 他们 全部 .

崇祯都看了，

[ðə; ði] [ˌænə'teɪʃ(ə)n] [ɒn] ['tʃɪ'æn] - ['mænjuskrɪpt] [riːdz] :
The annotation on Qian Gongshi's manuscript reads :
这 注解 在 钱 - 手稿 阅读 :

在钱贡士本上批道：

[ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [weɪ] - ,
The matter of Wei Zhongxian ,
这 事情 的 魏 - ,

“魏忠贤事体，

[ðə; ði] [kɔːt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɪl] [hæv; həv] [ðeə(r)] [əʊn] [ə'pɪnjənz] .
The court officials will have their own opinions .
这 法庭 官员 将要 有 他们的 自己的 意见 .

廷臣自有公论，

[ai] , [tuː] , [hæv; həv] [maɪ] [əʊn] [ˌɪndɪ'pendənt] ['dʒʌdʒmənt] .
I , too , have my own independent judgment .
我 , 也 , 有 我的 自己的 独立的 判断 .

朕心亦有独断。

[gɔŋʃɛŋ]
Qingjin Gongsheng
清津 功胜

青衿贡生，

[ˌʌnfə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ruːlz]
Unfamiliar with the rules
陌生 和 这 规则

不谙规矩，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] ['sɪəriəsli] .
It should be investigated seriously .
它 应该 是 调查 严重地 .

本当重究，

" [let] [ˌem 'iː] [ɒf] [ðɪs] [taɪm] . "
" Let me off this time . "
" 让 我 离开 这 时间 . "

姑饶一遭。”

[ðə; ði] [ˌænə'teɪʃ(ə)n] [ɒn] [lyː] - ['dɒkjumənt] [riːdz] :
The annotation on Lü Tongzheng's document reads :
这 注解 在 鲁 - 文档 阅读 :

在吕通政本上批道：

['lʌ; luː] - ,
Lu Wanling ,
鲁 - ,

“陆万龄，

[liː] - [wɒz; wəz] [dɪ'lɪbərətli] [əb'siːkwiəs] .
Li Rigu was deliberately obsequious .
李 - 曾是 故意地 低三下四 .

李日故为谄附。

[ðə; ði][dʒuː'dɪʃəl] [ɔː'θɒrətiz] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] ['lʌ; luː] - .
The judicial authorities investigated Lu Wanling .
这 司法 当局 调查 鲁 - .

陆万龄法司究问。

[liː][raɪdʒ] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ænd; ənd] ['taʊəl] .
Li Rige removed his clothes and towel .
李 里奇 已移除 他的 衣服 和 毛巾 .

李日革去衣巾，

['fuː] ,
Fu ,
傅 ,

抚、

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] .
According to the question .
根据 到 这 问题 .

按问拟。

[ðə; ði] [tuː] [men] [səb'mɪtɪd] [məm'ɔːɹɪəlz] .
The two men submitted memorials .
这 二 男人 提交 纪念碑 .

其二人奏章，

" [siːl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] . "
" Seal it immediately . "
" 海豹 它 立即地 . "

着即封进。”

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][wɒz; wəz][ɪn][æn; ən]['ʌprɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] .
The capital was in an uproar for a time .
这 首都 曾是 在 一个 骚动 为了 一个 时间 .

一时京师沸沸扬扬，

[sʌm; səm]['ɔːlsəʊ] [preɪzd] [ðə; ði] [njuː] ['ɛmpərərz] ['wɪzdəm] .
Some also praised the new emperor's wisdom .
一些 还 赞扬 这 新的 皇帝的 智慧 .

也有赞新天子英明的，

[sʌm; səm] [seɪ] ['tʃɪ'æn] [gɔŋʃɛŋ] [wɒz; wəz] [kə'reɪdʒəs] .
Some say Qian Gongsheng was courageous .
一些 说 钱 功胜 曾是 勇敢 .

也有说钱贡生有胆气的，

[sʌm; səm] [seɪ] [ðæt] ['juːnək] [waɪz] ['ækʃ(ə)nz] [hæv; həv] [ˌbæk'faɪəd] .
Some say that Eunuch Wei's actions have backfired .
一些 说 那 宦官 魏氏 行动 有 适得其反 .

也有说魏太监这番不好了的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] ['herən] , ['hɪd(ə)n] [baɪ] [snəʊ] , [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [ðen] [rɪ'viːld] [ɪn] [flaɪt] .
The herons , hidden by snow , are only then revealed in flight .
这 苍鹭 , 隐 经过 雪 , 是 仅有的 然后 揭晓 在 航班 .

雪隐鹭鹚飞始见，

['əʊnli] [baɪ] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðə; ði] ['pærəts] ['læŋgwɪdʒ] [kæn; kən] [wʌn] ['truːli] [grɑːsp] [ɪts] ['miːnɪŋ] .
Only by understanding the parrot's language can one truly grasp its meaning .
仅有的 经过 理解 这 鹦鹉的 语言 能 一 真的 抓牢 它是 意义 .

柳藏鹦鹉语方知。

[weɪ] - ['ɔːlsəʊ] ['riːəlaɪzd] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] ['bædli] .
Wei Zhongxian also realized things were going badly .
魏 - 还 已实现 事物 是 去 糟糕 .

魏忠贤也知道不好了，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ai] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [kɔːs] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmwʌn] [huː]
Unfortunately , I had no choice but to take the course for someone who
很遗憾 , 我 有 不 选择 但 到 拿 这 课程 为了 某人 WHO
[wɒz; wəz] " [əʊld] [ænd; ənd] [ɪl] . "
was " old and ill . "
曾是 " 老的 和 患病的 . "

没奈何上个"老病不堪"的本，

[rɪ'zaɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['prɪntɪŋ] ['bɪznəs] .
Resign from the printing business .
辞职 从 这 印刷 商业 .

辞那印务，

['empərə(r)] [tʃɔŋzən] [ðen] ['grɑːntɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] .
Emperor Chongzhen then granted his request to resign .
皇帝 崇真 然后 的确 他的 要求 到 辞职 .

崇祯就准他辞了，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðæt] [ðə; ði] ['praɪvət] ['rezɪdəns] [biː; bi] [left] ['veɪkənt] .
He ordered that the private residence be left vacant .
他 订购 那 这 私人的 住宅 是 左边 空缺 .

着令私宅闲住。

- [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [hænd] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [siːl] [ænd; ənd] [rɪ'taɪə(r)]
Zhongxian had no choice but to hand over his official seal and retire
- 有 不 选择 但 到 手 超过 他的 官方的 海豹 和 退休
[tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['rezɪdəns] .
to his private residence .
到 他的 私人的 住宅 .

忠贤只得交印退居私宅。

['θɪŋkɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] ['paʊə(r)] ,
Thinking back to the time when he was in power ,
思维 后退 到 这 时间 什么时候 他 曾是 在 力量 ,

想起当权时节,

[tə'deɪz] ['ɪnsɪdənt] ,
Today's incident ,
今天的 事件 ,

今日打事件,

[ðə; ði] ['njuːzpeɪpə(r)] [wɪl] [rɪ'pɔːt] [ðə; ði] [ə'rest] [tə'mɒrəʊ] ;
The newspaper will report the arrest tomorrow ;
这 报纸 将要 报告 这 逮捕 明天 ;

明日报缉获;

[ai] [brɔːt] [ðɪs] [bʊk] [tuː; tə] [riːd] [tə'deɪ] .
I brought this book to read today .
我 带来 这 书 到 读 今天 .

今日送本来看,

[kʌm] [pɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] ['tɪkɪts] [tə'mɒrəʊ] .
Come pick up your tickets tomorrow .
来 挑选 向上 你的 门票 明天 .

明日来领票拟。

[haʊ] ['laɪvli] !
How lively !
如何 热闹 !

何等热闹,

[haʊ] [mə'dʒestɪk] !
How majestic !
如何 雄伟 !

何等威风。

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] [driːm] .
It all turned out to be a fleeting dream .
它 全部 转向 出去 到 是 一个 转瞬即逝 梦 .

到如今做了一场春梦。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,

过了几日,

[hiː; hi] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [liː] - :
He discussed it with Li Yongzhen :
他 讨论 它 和 李 - :

与李永贞商议道:

[ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] .
The situation has changed .
这 情况 有 已更改 .

“局面已变,

[hiː; hi] [njuː] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [hɪz; ɪz] ['taɪt(ə)l] .
He knew he would not be able to retain his title .
他 知道 他 会 不是 是 有能力的 到 保持 他的 标题 .

料封爵必不能保。”

[ə'nʌðə(r)] [bʊk] .
Another book .
其他 书 .

又上一本,

[hiː; hi] [sed] , " [ðə; ði] [həˈredɪt(ə)ri] [ˈtaɪt(ə)l] [hæz; həz] [biːn] [bɪˈstəʊd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈmætə(r)] [ɪz] [nɒt] [jet] [ˈset(ə)ld] . "
He said , " The hereditary title has been bestowed , but the matter is not yet settled . "
他 说 , " 这 遗传 标题 有 到过 授予 , 但 这 事情 是 不是 然而 定居 . "

道"世爵成命未收事"。

[ˈempərə(r)] [tʃɔŋzən] [rəʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈkɒmənt(ə)ri] :
Emperor Chongzhen wrote in his commentary :
皇帝 崇真 写道 在 他的 评论 :

崇祯批道:

" [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [bɪˈstəʊd] [wɪð] [ɡreɪt] [ˈɑːnərz] [baɪ] [ðə; ði] [leɪt] [ˈempərə(r)] . "
" You were all bestowed with great honors by the late emperor . "
" 你 是 全部 授予 和 伟大的 荣誉 经过 这 晚的 皇帝 . "

"尔等先帝爵赏优隆。

[naʊ] [ai] [hæv; həv] [rɪˈtaɪəd] [tuː; tə] [maɪ] [ˈpraɪvət] [ˈrezɪdəns] .
Now I have retired to my private residence .
现在 我 有 退休 到 我的 私人的 住宅 .

今退归私宅,

[ðə; ði] [θriː] [xwɛ] ([ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv] [waɪn] [kʌp]) [wɜː(r); wə(r)] [ɪmˈpiːtʃ] .
The three jue (a type of wine cup) were impeached .
这 三 朱 (一个 类型 的 葡萄酒 杯子) 是 弹劾 .

控辞三爵,

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈdemənstreɪts] [sɪnˈserəti] .
It demonstrates sincerity .
它 证明 诚意 .

具见诚恳。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈɡrɑːntɪd] [ðə; ði] [ˈtaɪt(ə)l] [ɒv; əv] [kəˈmɑːndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [imˈbrɔidəd] [ˈjuːnɪfɔːm] [ɡɑːd] .
He was granted the title of Commander of the Embroidered Uniform Guard .
他 曾是 的确 这 标题 的 指挥官 的 这 绣花 制服 警卫 .

准改公为锦衣卫指挥使,

[huː] [wɒz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈdepjuti] [kəˈmɑːndə(r)] .
Hou was appointed as the Deputy Commander .
侯 曾是 任命 作为 这 副 指挥官 .

侯为指挥同知,

[ˌbiː ˈəʊ] [wɒz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈdepjuti] [kəˈmɑːndə(r)] .
Bo was appointed as the deputy commander .
波 曾是 任命 作为 这 副 指挥官 .

伯为指挥佥事。

[ðə; ði] [dɪˈpɑːtmənt] [ɪz] [əˈweə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] .
The department is aware of this .
这 部门 是 意识到的 的 这 .

该部知道。"

[ðɪs] [bætʃ] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] . . .
This batch is coming out . . .
这 批 是 未来 出去 . . .

这本一批出来,

[weɪ] - [bɪˈkeɪm] [ɪnˈkriːsɪŋli] [dɪsˈhɑːt(ə)nd] .
Wei Zhongxian became increasingly disheartened .
魏 - 成为 日益 沮丧 .

魏忠贤越索然了。

[æt; ət] [fɜːst] , [ai] ['əʊnli] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] . . .
At first , I only thought of the public . . .
在 第一的 , 我 仅有的 想法 的 这 民众 . . .

当初只道公、

[huː] ,
Hou ,
侯 ,

侯、

[ðə; ði] [neɪm] " [ˌbiː 'əʊ] " [hæz; həz] [biːn] [pɑːst] [daʊn] [θruː] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .
The name " Bo " has been passed down through generations .
这 姓名 " 波 " 有 到过 通过了 向下 通过 几代人 .

伯是世世流传的，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [bɪ'kʌm] ['empərə(r)] .
He could not become emperor .
他 可以 不是 变得 皇帝 .

就作不成皇帝，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [meɪd] [æn; ən] ['aɪən] [sə'tɪfɪkət] [tuː; tə] [pɑːs] [daʊn] [θruː] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .
They even made an iron certificate to pass down through generations .
他们 甚至 制成 一个 铁 证书 到 经过 向下 通过 几代人 .

还做个铁券传家。

[huː] [njuː] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðɪs] [kə'mɑːnd] [wɒz; wəz] [ʌn'steɪb(ə)l] ?
Who knew that even this command was unstable ?
WHO 知道 那 甚至 这 命令 曾是 不稳定 ?

谁知连这指挥也还不稳，

['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] [driːm] ?
Isn't it all just a fleeting dream ?
不是 它 全部 只是 一个 转瞬即逝 梦 ?

岂不是一场春梦?

[æz; əz] [ðə; ði] ['pəʊɪm] ['testifai] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[ˌmiːdi'əʊkə(r)] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [fɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [əʊld] ['fɑːrmərz] .
Mediocre men are only fit to be old farmers .
平庸 男人 是 仅有的 合身 到 是 老的 农民 .

庸夫只合老耕农，

[ai] [lɒŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['grɑːntɪd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
I long to be granted a place in the government office .
我 长的 到 是 的确 一个 地方 在 这 政府 办公室 .

漫欲分茅拜上公。

[wen] [ðə; ði] ['həʊli] [lɔːd] [keɪm] [tuː; tə] ['paʊə(r)] , [ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [tʃeɪndʒd] .
When the Holy Lord came to power , the political situation changed .
什么时候 这 圣 主 来了 到 力量 , 这 政治的 情况 已更改 .

圣主当权时局改，

['prɪntɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ] [ðə; ði] [wɪnd] .
Printing and engraving are always carried away by the wind .
印刷 和 雕刻 是 总是 携带 离开 经过 这 风 .

印销印刻总飘风。

[weɪ] - ['əʊnli] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðɪs] [pɔɪnt] .
Wei Zhongxian only thought that he had reached this point .
魏 - 仅有的 想法 那 他 有 达到 这 观点 .

魏忠贤只道到此田地，

[ðæts] [faɪn] .
That's fine .
那就是 美好的 .

也就罢了。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [səb'mɪtɪd] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] . . .
Little did they know that the one who submitted the memorial . . .
小的 做过 他们 知道 那 这 一 WHO 提交 这 纪念馆 . . .

岂知那上本的，

[ðeɪ] [stɪl] [ˌwʊdnt] [let] [hɪm] [ɒf] [ðə; ði] [hʊk] .
They still wouldn't let him off the hook .
他们 仍然 不会 让 他 离开 这 钩 .

还不肯饶他。

[hiː; hi] [saɪd] [ænd; ənd] [sed] :
He sighed and said :
他 叹了口气 和 说 :

叹口气道：

['nevə(r)] [maɪnd] .
Never mind .
绝不 头脑 .

“罢了。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [ɪk'striːmli] ['welθi] .
We are already extremely wealthy .
我们 是 已经 极其 富裕 .

咱富贵已极，

[hiː; hi] [hæd; həd] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [gəʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] .
He had millions of gold and silver .
他 有 百万 的 金子 和 银 .

金银积有百万，

[ə'freɪd] [ɒv; əv] [nɒt] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [bɪg] [taɪ'kuːn] ?
Afraid of not becoming a big tycoon ?
害怕的 的 不是 成为 一个 大的 巨头 ?

怕不做个大财主?

[maɪ] ['nefjuː] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['ɒfɪsəz] [ɪn] [ðə; ði] [im'brɔidəd] ['juːnɪfɔːm] [gɑːd] .
My nephews are still officers in the Embroidered Uniform Guard .
我的 侄子们 是 仍然 警官 在 这 绣花 制服 警卫 .

侄儿们还是锦衣卫官儿，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] ['ɔːlsəʊ] [sə'pɔːt] ['dɪgnəti] .
It can also support dignity .
它 能 还 支持 尊严 .

还可支撑体面。

[waɪ] [nɒt] [juːz] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] ,
Why not use the imperial edict ,
为什么 不是 使用 这 帝国 法令 ,

不如把诰券、

[ɔːl] [lænd] [ænd; ənd] ['prɒpəti] ['æsets] [wɜː(r); wə(r)] ['hændɪd] ['əʊvə(r)] .
All land and property assets were handed over .
全部 土地 和 财产 资产 是 递交 超过 .

田宅一总缴进，

[ɔː(r)] [tuː; tə] [wɪn] [ðə; ði] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [suː'pɪəriə(r)] .
Or to win the favor of the superior .
或者 到 赢 这 偏爱 的 这 优越的 .

或者讨得上位的喜欢，

[ænd; ənd] [wʌn] [kæn; kən] [lɪv; laɪv] [ə; eɪ] [laɪf] [ɒv; əv] ['hæpinəs] .
And one can live a life of happiness .
和 一 能 居住 一个 生活 的 幸福 .

还可终身快活。”

[ə'nʌðə(r)] [bʊk] .
Another book .
其他 书 .

又上一本，

" [tuː; tə] [rɪ'spektfəli] [səb'mɪt] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] ,
" To respectfully submit the imperial edict ,
" 到 尊敬 提交 这 帝国 法令 ,

“为恭缴诰券、

['mætəz] [kən'sɜːnɪŋ] [lænd] [ænd; ənd] ['prɒpəti] .
Matters concerning land and property .
事情 有关 土地 和 财产 .

田宅事。”

['empərə(r)] [tʃɔŋzən] [rəʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kɒmənt(ə)ri] :
Emperor Chongzhen wrote in his commentary :
皇帝 崇真 写道 在 他的 评论 :

崇祯批道：

" [ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ænd; ənd] [kə'lekt] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdikt]
" Instruct the Ministry of Personnel to investigate and collect the imperial edicts
" 指示 这 部 的 人员 到 调查 和 收集 这 帝国 法令
. "
. "
. "

“着吏部查收诰券，

['haʊshəʊld] ,
household ,
家庭 ,

户、

[ðə; ði] ['sekənd] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [wɜːks] [siːzd] [ðə; ði] [lænd] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] .
The Second Ministry of Works seized the land and houses .
这 第二 部 的 作品 查获 这 土地 和 房屋 .

工二部查收田宅。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['empərə(r)] .
There was no imperial decree from the emperor .
那里 曾是 不 帝国 法令 从 这 皇帝 .

也不见皇帝什么温旨，

[aɪm] [səʊ] [dɪ'prest] [ænd; ənd] [bɔːd] .
I'm so depressed and bored .
我是 所以 郁闷 和 无聊的 .

好不抑郁无聊。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [wuː] [hɑŋj] , [ə; eɪ] ['sʊpərvaɪz] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [raɪts] , ['ɔːlsəʊ]
Unexpectedly , Wu Hongye , a supervising secretary of the Ministry of Rites , also
不料 , 吴 红叶 , 一个 监督 秘书 的 这 部 的 仪式 , 还
[ə'pɪəd] .
appeared .
出现 .

不料又有礼科给事中吴弘业，

[ˌɛlˌaɪ'juː] - , [ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] [klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['revənjuː]
Liu Dingqing , a principal clerk in the Ministry of Revenue
刘 - , 一个 主要的 职员 在 这 部 的 收入

户部主事刘鼎卿，

[ʃiː] [gɔŋʃɛŋ] , [ə'sɪstənt] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] ['dʒʌstɪs]
Shi Gongsheng , Assistant Minister of Justice
史 功胜 , 助手 部长 的 正义

刑部员外史躬盛，

['sensə(r)][æn; ən] [ʃen]
Censor An Shen
审查 一个 沈

御史安伸、

[gɒŋ] - ,
Gong Cuisu ,
锣 - ,

龚萃肃，

['depjuti] ['sekrət(ə)ri] [pæn] [zɛŋ] ,
Deputy Secretary Pan Zeng ,
副 秘书 平底锅 曾 ,

副史潘曾，

['weðə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'fɪʃ(ə)lz] [huː] [spiːk] [aʊt] [ɔː(r)] [nɒt] ,
Whether they are officials who speak out or not ,
无论 他们 是 官员 WHO 说话 出去 或者 不是 ,

不论是言官不是言官，

[ðeɪ] [rəʊt] [bʊks] [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .
They wrote books one after another .
他们 写道 图书 一 后 其他 .

纷纷上本。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [ðəʊz] [huː] [ə'tækt] [tʃɔɪ] [siː'ɒŋ] - [su] .
There were also those who attacked Choi Seong - soo .
那里 是 还 那些 WHO 遭到攻击 崔 成 - 所以 .

也有攻崔呈秀的，

[ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] ['fiːldz] [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ði] [lænd] .
There is also attacking the fields and cultivating the land .
那里 是 还 攻击 这 字段 和 耕作 这 土地 .

也有攻田尔耕、

[tʃʊ] -
Xu Xianchun's
徐 -

许显纯的，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [ə'tæks] [ɒn] [ˌen 'aɪ] - ,
There were also attacks on Ni Wenhuan ,
那里 是 还 攻击 在 尼 - ,

也有攻倪文焕、

['ruːən] -
Ruan Dacheng's
阮 -

阮大铖的，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [æn; ən] [ə'tæk] [ɒn] [kaʊ] [kaʊz] [dʒiː'æŋ] ['rɪvə(r)] [baɪ] [ˌɛlˌaɪ'juː] - ,
There was also an attack on Cao Cao's Jiang River by Liu Zhixuan ,
那里 曾是 还 一个 攻击 在 曹 曹的 江 河 经过 刘 - ,

也有攻操江刘志选、

[pæn] - , [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [wɔː(r)]
Pan Ruzhen , Vice Minister of War
平底锅 - , 副 部长 的 战争

兵部侍郎潘汝桢的，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [kə'nektɪd] [tuː; tə] [weɪ] - .
They were all connected to Wei Zhongxian .
他们 是 全部 连接 到 魏 - .

都干连着魏忠贤。

[ðeɪ] [kɔːld] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ðeə(r)] ['læki] .
They called these people their lackeys .
他们 称为 这些 人们 他们的 喽啰 .

说这班人是鹰犬，

[weɪ] - [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['taɪrənt] .
Wei Zhongxian was a tyrant .
魏 - 曾是 一个 暴君 .

魏忠贤是发纵。

['empərə(r)] [tʃɔŋzən] [stɒpt] ['ɪʃuːɪŋ] ['ɪnvɔɪsɪz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
Emperor Chongzhen stopped issuing invoices at this time .
皇帝 崇真 停止 发行 发票 在 这 时间 .

崇祯此时到也不发票了，

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] ['məʊstli] [left] [ɪn] ['tʃaɪnə] .
This book is mostly left in China .
这 书 是 大多 左边 在 中国 .

这本大半留中，

[ðə; ði] ['pæləs] [wɒz; wəz] ['kwestʃənd] [ɪn] ['siːkrət] .
The palace was questioned in secret .
这 宫殿 曾是 被质问 在 秘密 .

密密的询问宫、

['priːfektʃə(r)] ,
Prefecture ,
州 ,

府，

[ɪn'vestɪgeɪt] [hɪz; ɪz] ['rɒŋduːɪŋ] .
Investigate his wrongdoings .
调查 他的 不当行为 .

查他的过恶。

[hiː; hi] [drəʊv] [ðə; ði] ['nəʊblmən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] .
He drove the nobleman to his death .
他 驾驶 这 贵族 到 他的 死亡 .

他那逼死贵人，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [di'pəuz] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɒŋkjubaɪn] .
She was deposed as a concubine .
她 曾是 被罢免 作为 一个 妾 .

擅削成妃，

['iːv(ə)n] [ʃeɪk] [ðə; ði] ['sentrəl] ['pæləs] ,
Even shake the central palace ,
甚至 摇 这 中央 宫殿 ,

甚至动摇中宫，

['evriθɪŋ] [ɪz] [beɪst] [ɒn] ['evɪdəns] .
Everything is based on evidence .
一切 是 基于 在 证据 .

事事有据。

[ðen] [hiː; hi] [kən'sʌltɪd] [ðə; ði] [məm'ɔːɹɪəlz] .
Then he consulted the memorials .
然后 他 咨询 这 纪念碑 .

然后又参看奏章，

[hiː; hi] [strɪpt] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv][ðeə(r)]['paʊə(r)] .
He stripped his ministers of their power .
他 脱衣舞 他的 部长们 的 他们的 力量 .

他那削夺大臣，

[ɪk'spel] [ə'fɪʃ(ə)lz] [huː] [spiːk] [aʊt] .
Expel officials who speak out .
驱逐 官员 WHO 说话 出去 .

斥逐言官，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [kən'dəʊnd] [ðə; ði] ['kæptɪnz] - ['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv] [ə'restɪŋ] ['piːp(ə)l] ['evriweə(r)] .
They even condoned the captains ' actions of arresting people everywhere .
他们 甚至 默许 这 队长 - 行动 的 逮捕 人们 到处 .

甚至纵容校尉到处拿人，

['kaʊntləs] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'prɪznd] [ænd; ənd]['eksɪkjuːtɪd] .
Countless loyal and virtuous officials were imprisoned and executed .
无数 忠诚 和 有德行的 官员 是 被监禁 和 执行 .

监毙忠良无数，

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɪz] [beɪst] [ɒn] ['evɪdəns] .
And everything is based on evidence .
和 一切 是 基于 在 证据 .

又事事有据。

[hɪz; ɪz] ['trʌstɪd] [,kɔnfi'dænt] ,
His trusted confidants ,
他的 可信 知己 ,

他那分布心腹，

[kən'trəʊl][ɒv; əv] ['mɪlətri] ['paʊə(r)]
Control of military power
控制 的 军队 力量

掌握兵权，

[meɪk] [frendz] [wɪð] [bəʊθ]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
Make friends with both civil and military officials .
制作 朋友们 和 两个都 民用 和 军队 官员 .

结交文武，

[kən'trəʊl][ðə; ði] [kiː] [pɔɪnts] ,
Control the key points ,
控制 这 钥匙 积分 ,

把持津要，

['iːv(ə)n] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzɪŋ] [spaɪz] ,
Even falsely accusing spies ,
甚至 错误地 指控 间谍 ,

甚至假拿奸细，

['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['welθi] ['haʊshoʊldz] ,
Searching for wealthy households ,
搜索 为了 富裕 家庭 ,

搜剔富户，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [im'bezl] [fʌndz] [ænd; ənd] [ðen] ['pɒkɪtɪd] [ðem; ðəm] .
The official embezzled funds and then pocketed them .
这 官方的 挪用公款 资金 和 然后 口袋 他们 .

经官赃入己，

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɪz] [beɪst] [ɒn] ['evɪdəns] .
And everything is based on evidence .
和 一切 是 基于 在 证据 .

又事事有据。

[hɪz; ɪz] ['trʌstɪd] [,kɔnfi'dænt] ,
His trusted confidants ,
他的 可信 知己 ,

他那分布心腹，

[kən'trəʊl][ɒv; əv] ['mɪlətri] ['paʊə(r)]
Control of military power
控制 的 军队 力量

掌握兵权，

[meɪk] [frendz] [wɪð] [bəʊθ]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
Make friends with both civil and military officials .
制作 朋友们 和 两个都 民用 和 军队 官员 .

结交文武，

[kən'trəʊl][ðə; ði] [kiː] [pɔɪnts] ,
Control the key points ,
控制 这 钥匙 积分 ,

把持津要，

['iːv(ə)n] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzɪŋ] [spaɪz] ,
Even falsely accusing spies ,
甚至 错误地 指控 间谍 ,

甚至假拿奸细，

['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['welθi] ['haʊshoʊldz] ,
Searching for wealthy households ,
搜索 为了 富裕 家庭 ,

搜剔富户，

[pə'sjuːɪŋ] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
Pursuing corruption and bringing it to the king ,
追求 腐败 和 带来 它 到 这 国王 ,

追比官脏入王，

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɪz] [beɪst] [ɒn] ['evɪdəns] .
And everything is based on evidence .
和 一切 是 基于 在 证据 .

又事事有据。

[wen] [ðə; ði] [leɪt] ['empərə(r)][wɒz; wəz] ['krɪtɪkli] [ɪl] ,
When the late emperor was critically ill ,
什么时候 这 晚的 皇帝 曾是 关键 患病的 ,

到先皇帝病危的时节，

['fɔːlsli] ['kleɪmɪŋ] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt]
falsely claiming imperial edict
错误地 声称 帝国 法令

假传圣旨，

[jɪn] [keɪ 'iː] [ʃiː] ,
Yin Ke Shi ,
阴 基 史 ,

荫客氏，

[prə'məʊtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l]
Promoted to a high - ranking official
推广 到 一个 高的 - 排行 官方的

升大僚，

[ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['fɔːdʒɪŋ] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] ['kænɒt] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd] ['fɜːðə(r)] .
The charge of forging an imperial edict cannot be explained further .
这 收费 的 锻造 一个 帝国 法令 不能 是 解释 更远 .

那假旨的罪名再解说不得，

[ðə; ði][træns'fɜː(r)] [kænt] [biː; bi] [meɪd] [ˌeni'mɔː(r)] .
The transfer can't be made anymore .
这 转移 不能 是 制成 不再 .

推调不开了。

['empərə(r)] [tʃɔŋzən] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
Emperor Chongzhen was furious .
皇帝 崇真 曾是 狂怒 .

崇祯皇帝赫然震怒，

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌænəʊt'eɪʃənz] [ɒn][ə; eɪ] [bʊk] [riːdz] :
One of the annotations on a book reads :
一 的 这 注释 在 一个 书 阅读 :

在一本上批道：

" [kjuːi] - ['ɔːdəd] [ðə; ði] [naɪn] ['mɪnɪstər] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ə; eɪ][dʒɔɪnt] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] . "
" Cui Chengxiu ordered the nine ministers to conduct a joint investigation . "
" 崔 - 订购 这 九 部长们 到 执行 一个 联合的 调查 . "

“崔呈秀着九卿会勘。”

[ə'nʌðə(r)] [nəʊt] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊks] :
Another note was made on one of the books :
其他 笔记 曾是 制成 在 一 的 这 图书 :

又在一本上批：

[weɪ] - ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['juːnək] [ˌɛlˌaɪ'juː] - [tuː; tə] . . .
Wei Zhongxian ordered the eunuch Liu Yingxuan to . . .
魏 - 订购 这 宦官 刘 - 到 . . .

"魏忠贤着内官刘应选、

[dʒɛŋ] - [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [fɛŋjæŋ] [tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [tuːmz] .
Zheng Kangsheng was sent to Fengyang to guard the imperial tombs .
郑 - 曾是 发送 到 凤阳 到 警卫 这 帝国 陵墓 .

郑康升押发凤阳看守皇陵。"

[tʃʊ] - [felt] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] - ['flætəri] .
Xu Yingyuan felt grateful for Zhongxian's flattery .
徐 - 毛毡 感激的 为了 - 奉承 .

那徐应元感忠贤奉承的情，

[ðəʊz] [huː] [sɔːt] [help] [frɒm; frəm] - ;
Those who sought help from Zhongxian ;
那些 WHO 寻求 帮助 从 - ;

受忠贤求救的；

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'laɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['steɪtəs] [æz; əz] [ə; eɪ] ['fɔːmə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] [huː] [hæd; həd] [sɜːvd] [ðə; ði] ['empərə(r)]
He also relied on his status as a former official who had served the emperor
他 还 依赖 在 他的 地位 作为 一个 以前的 官方的 WHO 有 服务 这 皇帝
[sɪns] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] ['ɒfɪs] .
since his time in office .
自从 他的 时间 在 办公室 .

他又自恃是皇帝从龙的旧臣，

[ʌn'kɒnʃəsli] , [ʃiː; ʃi] [nelt] [daʊn] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [piːs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
Unconsciously , she knelt down to break the piece for him .
不知不觉 , 她 跪下 向下 到 休息 这 片 为了 他 .

不知不觉跪下替他分解。

[aɪ] [doʊnt] [wɒnt] [ðə; ði] ['empərə(r)] [tuː; tə] [siː] [θruː] [ˌem 'iː] [tuː] ['ɜːli] .
I don't want the emperor to see through me too early .
我 不 想 这 皇帝 到 看 通过 我 也 早期的 .

不想早被皇帝看破。

[hiː; hi] [kɜːst; 'kɜːsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道：

" [juː; jʊ] [sleɪv] , "
" You slave , "
" 你 奴隶 , "

"你这奴侪，

[kə'luːd] [wɪð] ['tretʃərəs] [ə'fɪʃ(ə)lz]
Colluding with treacherous officials
串谋 和 奸诈 官员

与奸臣相通，

[aɪl] [help] [hɪm] [faɪnd] [ə; eɪ] [sə'luːʃ(ə)n] .
I'll help him find a solution .
患病的 帮助 他 寻找 一个 解决方案 .

来替他求解。

[haʊ] [ruːd] !
How rude !
如何 粗鲁的 !

好生无礼！”

[ðə; ði] ['juːnək] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [ɪn'strʌktə(r)] [tuː; tə] [straɪk] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] .
The eunuch ordered the instructor to strike him with a stick .
这 宦官 订购 这 讲师 到 罢工 他 和 一个 戳 .

喝教内侍打了一查棍，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [sent] [tuː; tə]['næn'dʒɪŋ] .
It was also sent to Nanjing .
它 曾是 还 发送 到 南京 .

也发到南京去了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[æz; əz][klɪə(r)][æz; əz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['faɪə(r)] ,
As clear as looking at a fire ,
作为 清除 作为 寻找 在 一个 火 ,

洞如观火，

[swɪft] [æz; əz] ['θʌndə(r)] .
Swift as thunder .
迅速 作为 雷 .

迅若雷霆。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [strɪkt] ['empərə(r)] .
There was a strict emperor .
那里 曾是 一个 严格的 皇帝 .

有严天子，

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz]['reɪdiənt][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['spɪrɪt][wɒz; wəz] [klenzd] .
His body was radiant and his spirit was cleansed .
他的 身体 曾是 辐射状 和 他的 精神 曾是 已清洗 .

赫身濯灵。

[weɪ] - [rɪ'siːvd] [ðɪs] [njuːz] .
Wei Zhongxian received this news .
魏 - 已收到 这 消息 .

魏忠贤得了这个消息，

[ðæt] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ʃɒk] .
That was quite a shock .
那 曾是 相当 一个 震惊 .

那一惊却也不小。

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He fell to the ground .
他 跌倒 到 这 地面 .

一交跌在地下，

[ai] ['sʌd(ə)nli] [felt] ['dɪzi] .
I suddenly felt dizzy .
我 突然 毛毡 晕眩的 .

竟发了个昏，

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] , [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['sɒbɪŋ] .
After a long while , she turned around and started sobbing .
后 一个 长的 尽管 , 她 转向 大约 和 开始 啜泣 .

半响才呜呜的哭转来。

[ɪn'strʌkt] [jɔː(r); jə(r)] ['trʌstɪd] [kæt] [fuːd] [h'ændləz] ,
Instruct your trusted cat food handlers ,
指示 你的 可信 猫 食物 处理程序 ,

吩咐心腹猫食们，

[ðə; ði][gəʊld] , ['dʒuːəlz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ɪg'zɒtɪk] ['aɪtəmz] [ɪn] [ðə; ði] ['praɪvət] ['rezɪdəns] ,
The gold , jewels , and other exotic items in the private residence ,
这 金子 , 珠宝 , 和 其他 异域风情 项目 在 这 私人的 住宅 ,

把私宅里金珠奇玩等物，

['fɔːti] ['viːək(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [kliːnd] [ʌp] .
Forty vehicles were cleaned up .
四十 车辆 是 已清洗 向上 .

收拾了四十辆。

[ðə; ði] ['fæməli] [kiːps] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [faɪn] ['hɔːsɪz] .
The family keeps over a thousand fine horses .
这 家庭 保持 超过 一个 千 美好的 马匹 .

家里养的好马千余匹，

[ðeɪ] [sɪ'lektɪd] ['sev(ə)n] [ɔː(r)] [eɪt] ['hʌndrəd] [strɒŋ] [men] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['siːkrətli] ['gæðərɪŋ] ['streŋθ] [ɪn] [ðeə(r)] [speə(r)] [taɪm] .
They selected seven or eight hundred strong men who had been secretly gathering strength in their spare time .
他们 已选 七 或者 八 百 强的 男人 WHO 有 到过 偷偷 采集 力量 在 他们的 空闲的 时间 .

拣选平日阴蓄的壮士七八百人，

[ðeɪ] [ɔːl] ['kærid] [ʃɔːt] [naɪvz] .
They all carried short knives .
他们 全部 携带 短的 刀具 .

都带了短刀，

[strɪŋ] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] ,
String the bow ,
细绳 这 弓 ,

弓上弦，

[ðə; ði] [sɒːd] [wɒz; wəz] [drɔːn] .
The sword was drawn .
这 剑 曾是 绘制 .

刀出鞘，

[məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['viːək(ə)lz] .
Most of them were surrounded by vehicles .
最多 的 他们 是 包围 经过 车辆 .

大半拥着车辆，

[fɜːst] , ['træv(ə)l] [hɑːf] [ə; eɪ] [deɪz] ['dʒɜːni] ;
First , travel half a day's journey ;
第一的 , 旅行 一半 一个 天 旅行 ;

先走半日路程；

[kiːp] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [self] - [prə'tekʃ(ə)n] .
Keep a small portion for self - protection .
保持 一个 小的 部分 为了 自己 - 保护 .

小半留着保护自己，

['træv(ə)lɪŋ] [hɑːf] [ə; eɪ] [deɪz] ['dʒɜːni] [leɪt] ,
Traveling half a day's journey late ,
旅行 一半 一个 天 旅行 晚的 ,

迟走半日路程，

[ə'freɪd] [ðeə(r)] [woʊnt] [biː; bi] ['meni] ['restrɒnts] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] ,
Afraid there won't be many restaurants along the way ,
害怕的 那里 惯于 是 许多 餐厅 沿着 这 方式 ,

怕路上饭店少，

[ðeəz; ðəz] [nɒt] [ɪ'nʌf] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðiːz] ['piːp(ə)l] .
There's not enough room for all these people .
有 不是 足够的 房间 为了 全部 这些 人们 .

住这些人不下，

[ə'nʌðə(r)] ['mesɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ʒaʊnɪŋ] ['kaʊnti] .
Another messenger was sent to Xiaoning County .
其他 信使 曾是 发送 到 小宁 县 .

又差人到萧宁县，

[hiː; hi] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] [tuː; tə] [ˌdʒɪŋ'dʒoʊ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] .
He summoned his nephews to Jingzhou and other places .
他 被召唤 他的 侄子们 到 荆州 和 其他 地方 .

唤侄儿们在景州等地，

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [wʌts] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] .
You need to tell him what's on your mind .
你 需要 到 告诉 他 是什么 在 你的 头脑 .

要和他说心里话。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɪz] [tuː] [bɪg] ,
Because the furniture is too big ,
因为 这 家具 是 也 大的 ,

为因家私大了，

[ðə; ði] [ləʊd] [ɪz] ['endləs] .
The load is endless .
这 加载 是 无尽的 .

搬载不尽，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [gəʊld] , ['sɪlvə(r)] , [ænd; ənd] [sɪlk] [bəʊlts] ,
The remaining gold , silver , and silk bolts ,
这 其余的 金子 , 银 , 和 丝绸 螺栓 ,

把存剩的金银缎匹，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spɜːst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['ʌndə(r)] [ðeə(r)] [nems] .
They were dispersed among the officials under their names .
他们 是 分散的 之中 这 官员 在下面 他们的 姓名 .

分散与这些名下的内官。

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [liː] - ,
He then instructed Li Yongzhen ,
他 然后 指示 李 - ,

又吩咐李永贞、

[fɔː(r); fə(r)] [juːz] [baɪ] [ðə; ði] ['dɪnəsti]
For use by the dynasty
为了 使用 经过 这 王朝

王朝用，

[ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] ['ɜːdʒənt] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
There is an urgent letter from the capital .
那里 是 一个 紧迫的 信 从 这 首都 .

京师里有紧急的信，

[ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [ɪ'miːdiətli] [sent] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] .
The messenger immediately sent a report .
这 信使 立即地 发送 一个 报告 .

快差马上传报。

[hiː; hi]['əʊnli] [brɔːt] [liː] - .
He only brought Li Chaoqin .
他 仅有的 带来 李 - .

只带李朝钦一个，

[gəʊ] [tə'geðə(r)] .
Go together .
去 一起 .

做伴儿前去。

[liː] - [sed] :
Li Yongzhen said :
李 - 说 :

李永贞道：

" [sɜː(r)] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [mɔː(r)] [dɪ'skriːt] [ɒn] [ðɪs] [trɪp] . "
" Sir , you should be more discreet on this trip . "
" 先生 , 你 应该 是 更多的 慎重 在 这 旅行 . "

"爷此行还该收敛些。

[sʌtʃ] [bɪ'heɪvjə(r)]
Such behavior
这样的 行为

这样行径，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːt] [woʊnt] [let] [ˌem 'iː] [ɒf] [ðə; ði] [hʊk] .
I'm afraid the officials in the court won't let me off the hook .
我是 害怕的 这 官员 在 这 法庭 惯于 让 我 离开 这 钩 .

怕朝里的官员还放爷不过。

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ə'kɜːz] [ə'gen]
In case the original situation occurs again
在 案件 这 原来的 情况 发生 再次

万一又上起本来，

[ðə; ði] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [brɔːt] [wɪð] [hɪm] ['mɪlətri] - [klæd] ['wɒrɪəz] .
The Taoist priest brought with him military - clad warriors .
这 道教 牧师 带来 和 他 军队 - 覆膜 战士 .

道爷带了戎装武士，

['hærəsmənt] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] ,
Harassment all the way ,
骚扰 全部 这 方式 ,

一路骚扰，

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌdiː'məut] [tuː; tə] [fɛŋjæŋ] .
It's not that he was demoted to Fengyang .
它是 不是 那 他 曾是 降职 到 凤阳 .

不是贬他往凤阳，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [ænd; ənd] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [njuː] [pəʊst] .
He was promoted and assigned to a new post .
他 曾是 推广 和 分配 到 一个 新的 邮政 .

倒是升他去到任了。

[ɪf] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] [rɒθ] [ɪz] [ˌʌnprɪ'dɪktəbl] ,
If the Emperor's wrath is unpredictable ,
如果 这 皇帝的 愤怒 是 不可预测的 ,

倘然圣怒不测，

[ðɪs] [fɔːl] [ɪz] [wʌn] [ai] [kænt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [rɪ'piːt] .
This fall is one I can't afford to repeat .
这 落下 是 一 我 不能 买得起 到 重复 .

这一跌就扮不起了。"

[weɪ] - [sed] :
Wei Zhongxian said :
魏 - 说 :

魏忠贤道：

“ [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] ['seɪɪŋ] [naɪs] [θɪŋz] . ”
“ The children are saying nice things . ”
“ 这 孩子们 是 说 好的 事物 . ”

“孩子们是好话。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['lʌɡɪdʒ] .
But it was just a lot of luggage .
但 它 曾是 只是 一个 很多 的 行李 .

但只是许多行李，

['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] - ,
After passing Fucheng ,
后 通过 - ,

过了阜城、

[ˌdʒɪŋ'dʒoʊ]
Jingzhou
荆州

景州、

['teksəs]
Texas
德克萨斯州

德州，

[ðə; ði]['eəriə][ɪn] [frʌnt] ,
The area in front ,
这 区域 在 正面 ,

前头一带地方，

['bændits][ænd; ənd] [θiːvz] [ɑː(r); ə(r)] ['evriweə(r)] .
Bandits and thieves are everywhere .
强盗 和 窃贼 是 到处 .

处处有响马贼。

[wɪ'ðaʊt] ['səʊldʒəz] [ɪ'skɔːrtɪŋ] [ðem; ðəm] ,
Without soldiers escorting them ,
没有 士兵 护送 他们 ,

没兵护送，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [get] [ðeə(r)] ?
How can we get there ?
如何 能 我们 得到 那里 ?

如何去得?

[bɪ'saɪdz] , [ɪf] [ðə; ði] ['haɪə(r)] - [ˌjuː piː 'es] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌt] [ɒf] ['aʊə(r)] [hedz] ,
Besides , if the higher - ups want to cut off our heads ,
除了 , 如果 这 更高 - UPS 想 到 切 离开 我们的 头部 ,

况且上位若要砍咱的头，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [kʌt] [daʊn] .
It was already cut down .
它 曾是 已经 切 向下 .

早已砍了，

[waɪ] [weɪt] [ʌn'tɪl] [tə'deɪ] ?
Why wait until today ?
为什么 等待 直到 今天 ?

何待今日?

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɒləsi] - ['meɪkɪŋ] ['mɪnɪstər] .
I'd like to be one of the policy - making ministers .
ID 喜欢 到 是 一 的 这 政策 - 制作 部长们 .

想为咱也是定策大臣，

[hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] ['kɑːmli] ['eskɔːtid] [tuː; tə] [fɛŋjæŋ] .
He has been calmly escorted to Fengyang .
他 有 到过 平静地 护送 到 凤阳 .

已从容押发凤阳，

[ɪts] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] .
It's the end of the road .
它是 这 结尾 的 这 路 .

是尽头路了。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːt] [siː] [ðæt] [wɪv] [ɔːl'redi] [left] ,
Even if the officials in the court see that we've already left ,
甚至 如果 这 官员 在 这 法庭 看 那 我们已经 已经 左边 ,

就是朝里官儿见咱已去，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðev] [let] [ˌjuː 'es] [ɒf] [ðə; ði] [hʊk] .
It seems they've let us off the hook .
它 似乎 他们有 让 我们 离开 这 钩 .

料也饶得咱过了。

[juː; jʊ] [doʊnt] [niːd] [tuː; tə] ['wʌri] .
You don't need to worry .
你 不 需要 到 担心 .

你不须多虑。”

[liː] - [sed] :
Li Yongzhen said :
李 - 说 :

李永贞道：

" [aɪm] [ə'freɪd] [wiːl; wil] [end] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [bæd] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] . "
" I'm afraid we'll end up in a bad situation . "
" 我是 害怕的 出色地 结尾 向上 在 一个 坏的 情况 . "

“只怕到那不妙的田地，

" [ai] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [leɪt] . "
" I regret it too late . "
" 我 后悔 它 也 晚的 . "

爷悔之无及。”

[weɪ] - [sed] :
Wei Zhongxian said :
魏 - 说 :

魏忠贤道：

" [wiː; wi] [ˌʌndə'stænd] . "
" We understand . "
" 我们 理解 . "

“咱知道了，

[ðə; ði] [rəʊd] [ə'hed] [liːdz] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] .
The road ahead leads to another place .
这 路 前方 线索 到 其他 地方 .

前路去再处。”

['evriwʌn] [saɪd] .
Everyone sighed .
每个人 叹了口气 .

大家叹一回，

[kraɪ] [wʌns] ,
Cry once ,
哭 一次 ,

哭一回，

[haʊ] ['ʌtəli] ['desələt] [ænd; ənd] ['bɪtə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] .
How utterly desolate and bitter it was .
如何 完全地 荒凉 和 苦的 它 曾是 .

好不凄凉苦楚。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [hiː; hi] [ˌkəu'tau] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] .
The next day , he kowtowed and took his leave of the court .
这 下一个 天 , 他 叩头 和 采取 他的 离开 的 这 法庭 .

次日叩了头辞了朝，

['ɑːftə(r)] ['eksɪtɪŋ; 'ekzɪtɪŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] ,
After exiting the front door ,
后 退出 这 正面 门 ,

出了前门，

[nəʊ] [wʌn] [keɪm] [tuː; tə] [dɪ'lɪvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
No one came to deliver it .
不 一 来了 到 递送 它 .

并没一个来送。

[ə'raɪv] [ˌaʊt'saɪd] - [geɪt] ,
Arrive outside Zhangyi Gate ,
到达 外部 - 门 ,

到彰义门外，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [hiː; hi] [hæv; həv] [ðə; ði] ['juːnəks] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] [huː] [hæd; həd] ['priːviəsli] [rɪ'siːvd] ['feɪvəz] .
Only then did he have the eunuchs under his command who had previously received favors .
仅有的 然后 做过 他 有 这 太监 在下面 他的 命令 WHO 有 之前 已收到 恩惠 .

才有平昔受恩的名下内官，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] .
There were about a hundred people .
那里 是 关于 一个 百 人们 .

约有百余人，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['kraɪɪŋ] .
They were all crying .
他们 是 全部 哭泣 .

纷纷哭着，

[kʌm] [ænd; ənd] [niːl] [baɪ] [ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] .
Come and kneel by the roadside .
来 和 下跪 经过 这 路边 .

前来跪在路旁，

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['mɔːnf(ə)l] [kraɪz] [ʃʊk] [ðə; ði] [ɜːθ] .
The sound of mournful cries shook the earth .
这 声音 的 悲哀 哭泣 摇晃 这 地球 .

哀声震地，

[ˌaɪ 'tiː] [felt] ['rɑːðə(r)] ['desələt] .
It felt rather desolate .
它 毛毡 相当 荒凉 .

倒觉凄楚。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪm] .
There were also officials in the court who were close to him .
那里 是 还 官员 在 这 法庭 WHO 是 关闭 到 他 .

朝里也还有与他相厚的官员，

[ə'freɪd] [ɒv; əv] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] ,
Afraid of causing trouble ,
害怕的 的 导致 麻烦 ,

怕惹是非，

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [kə'mændərz] [skwɒd] [ɪz] [nɒt] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [wʌn] .
The company commander's squad is not short of one .
这 公司 指挥官的 队 是 不是 短的 的 一 .

连长班也不差一个，

[nɒt] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['stɪkə(r)] [wɒz; wəz] [sent] .
Not even a single sticker was sent .
不是 甚至 一个 单身的 贴纸 曾是 发送 .

贴子也不送一张，

[let] [hɪm] [gəʊ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
Let him go on his own .
让 他 去 在 他的 自己的 .

凭他自去罢了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[dɪ'dʒektɪd] [ænd; ənd] [ə'ləʊn] ,
Dejected and alone ,
垂头丧气 和 独自的 ,

意气萧条羽翼孤，

[wiː; wi] [geɪz] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [tɪəz] ['welɪŋ] [ʌp] [laɪk] [pɜːlz] .
We gaze at each other , tears welling up like pearls .
我们 目光 在 每个 其他 , 眼泪 井 向上 喜欢 珍珠 .

相看惟有泪成珠。

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['pæləs] , [vjuː] [frɒm; frəm] [ə'fɑː(r)] , [ɪz] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ænd; ənd] ['splendɪd] .
The imperial palace , viewed from afar , is magnificent and splendid .
这 帝国 宫殿 , 已查看 从 远方 , 是 壮丽 和 灿烂 .

遥观帝阙多雄丽，

[wɪl] [ai] ['evə(r)] [hæv; həv] [ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ?
Will I ever have the chance to see it again ?
将要 我 曾经 有 这 机会 到 看 它 再次 ?

再得重瞻有日无?

['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [wɒt] [wɪl] ['hæpən] [nekst] ?
After all , what will happen next ?
后 全部 , 什么 将要 发生 下一个 ?

毕竟后事如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptə(r)] [ˌsɪks'tiːn] : [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstə(r)] [daɪz] ['ɑːftə(r)] [ə'kwaɪərɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒŋkjubaɪn] ; [ðə; ði]
Chapter Sixteen : The treacherous minister dies after acquiring a concubine ; the
章 十六 : 这 奸诈 部长 死亡 后 收购 一个 妾 ; 这
['wɪkɪd] ['kɒŋkjubaɪn] [ɪz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ə; eɪ] ['raɪtʃəs] ['juːnək] [huː] [kə'mits] ['suːɪsaɪd] .
wicked concubine is accompanied by a righteous eunuch who commits suicide .
邪恶 妾 是 伴随 经过 一个 正义 宦官 WHO 提交 自杀 .

第十六回 奸臣得姬珰殒身 恶珰有义阉殉死

['aɪdli] [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] [pɑːst] ['əʊnli] [briːdz] ['æŋgə(r)] .
Idly observing the past only breeds anger .
闲散地 观察 这 过去的 仅有的 品种 愤怒 .

闲观往事反生嗔，

[haʊ] ['meni] ['tretʃərəs] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] !
How many treacherous and wicked officials there are !
如何 许多 奸诈 和 邪恶 官员 那里 是 !

何多奸佞臣。

[ɪn] [ðə; ði] [end] , [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [truː] ['es(ə)ns] .
In the end , fame and fortune are not the true essence .
在 这 结尾 , 名声 和 财富 是 不是 这 真的 本质 .

算来名利总非真，

[ə; eɪ] [weɪst] [ɒv; əv] ['enədʒi] .
A waste of energy .
一个 浪费 的 活力 .

徒然狂费神。

[waɪp] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ,
Wipe your eyes ,
擦拭 你的 眼睛 ,

拭睡眼，

[swiːp] [ə'weɪ] [ðə; ði] [dʌst] ,
Sweep away the dust ,
扫 离开 这 灰尘 ,

扫浮尘，

['piːpɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [hɑːf] - [muːnz] [rɪ'flekʃ(ə)n] .
Peeping at the half - moon's reflection .
偷窥 在 这 一半 - 月亮的 反射 .

偷窥月半痕。

[dəʊnt] [let] ['aɪd(ə)l] ['gɒsɪp] [ə'fekt] ['bɪzi] ['piːp(ə)l] .
Don't let idle gossip affect busy people .
不 让 闲置的 闲话 影响 忙碌的 人们 .

莫将闲话繁忙人，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [strəʊk] [ɒv; əv] [maɪ] [pen] .
I'll tell you this with a stroke of my pen .
患病的 告诉 你 这 和 一个 中风 的 我的 笔 .

挥毫说与君。

['ruːən] [læŋ] ['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ]
Ruan Lang Gui
阮 朗 图形用户界面

《阮郎归》

[ðə; ði] [pə'vɪliən] [wɒz; wəz] ['kwaɪət] [æt; ət] [naɪt] , [ɪts] ['læntənz] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [ə; eɪ] [stɪl] , ['saɪlənt] ['mænə(r)] .
The pavilion was quiet at night , its lanterns arranged in a still , silent manner .
这 亭 曾是 安静的 在 夜晚 , 它是 灯笼 安排 在 一个 仍然 , 沉默的 方式 .

亭夜排灯静不哗，

[huː] [h'iəz] [ðə; ði][pɪ'pɑː; 'paɪpə; 'pɪpə] [θruː] [ðə; ði]['zɪðə(r)] ?
Who hears the pipa through the zither ?
WHO 听到 这 琵琶 通过 这 筝 ?

谁从琴里听琵琶。

[ɪn] [leɪt] ['ɔːtəm] , [wen] [ðə; ði] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃɔːt] , [ai][ˌeɪ 'em] ['wʌrid] [ə'baʊt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [krɪ'sænθəməmz] .
In late autumn , when the days are short , I am worried about looking at the chrysanthemums .
在 晚的 秋天 , 什么时候 这 天 是 短的 , 我 是 担心 关于 寻找 在 这 菊花 .

秋深昼短愁看菊，

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [reɪn] , [ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [plʌmp] ['melənz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ðen] [pɪkt] .
After a good rain , the garden is full of plump melons , which are then picked .
后 一个 好的 雨 , 这 花园 是 满的 的 丰满 甜瓜 , 哪个 是 然后 挑选 .

雨足园肥饱摘瓜。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [waɪn] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [maɪ] [hɑːt] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [dʒɔɪ] .
Before the wine was finished , my heart was filled with joy .
前 这 葡萄酒 曾是 完成的 , 我的 心 曾是 已填 和 喜悦 .

杯酒未阑胸次阔，

[ðə; ði] [bɹ'ʌʃstɹəʊks] [fɜːst] ['kæptʃə(r)][ðə; ði] ['dɪstənt] [vjuː] .
The brushstrokes first capture the distant view .
这 笔触 第一的 捕获 这 遥远 看法 .

笔花先采目光遐。

[beɪst] [ɒn][maɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] ['dɪnəsti] ,
Based on my record of the events of the previous dynasty ,
基于 在 我的 记录 的 这 活动 的 这 以前的 王朝 ,

凭予谱出先朝事，

['splæʃɪŋ] [ɪŋk] [laɪk] [sməʊk] , [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] [ɪk'strævəgəns] .
Splashing ink like smoke , indulging in extravagance .
溅起水花 墨水 喜欢 抽烟 , 沉溺于 在 奢侈 .

泼墨如烟尽自奢。

[wɪ'ðaʊt] ['menʃnɪŋ] [weɪ] - ['eksaɪl][tuː; tə] [fɛŋjæŋ] .
Without mentioning Wei Zhongxian's exile to Fengyang .
没有 提及 魏 - 流亡 到 凤阳 .

不提魏忠贤押发凤阳。

[fɜːst] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [kjuːi] - [rɪ'tɜːnɪŋ] [həʊm] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
First , let's talk about Cui Chengxiu returning home disappointed .
第一的 , 我们来吧 讲话 关于 崔 - 返回 家 失望的 .

先说崔呈秀败兴回家，

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [strɪpt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋk] [ə'gen] . . .
Thinking about how he had been stripped of his official rank again . . .
思维 关于 如何 他 有 到过 脱衣舞 的 他的 官方的 秩 再次 . . .

想想自己又削籍了，

[maɪ] [sʌnz] [dɪ'griː] [æz; əz][ə; eɪ] ['skɒlə(r)] [wɒz; wəz] [rɪ'vəʊkt] [ə'gen] .
My son's degree as a scholar was revoked again .
我的 儿子的 程度 作为 一个 学者 曾是 撤销 再次 .

儿子的举人又革退了，

[ðə; ði] ['kɒŋkjubaɪn] [wɒz; wəz] ['kɪdnæpt] [ə'gen] .
The concubine was kidnapped again .
这 妾 曾是 被绑架 再次 .

侍妾又掳去了，

[gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)][ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] [ə'gen] .
Gold and silver are at a disadvantage again .
金子 和 银 是 在 一个 劣势 再次 .

金银又被动了，

['fiːlɪŋ] [bəuθ] [ə'ʃeɪmd] [ænd; ənd] [dɪ'prest] ,
Feeling both ashamed and depressed ,
感觉 两个都 羞愧 和 郁闷 ,

又羞又闷，

[ai][ˌeɪ 'em] [tuː] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [feɪs] ['eniwʌn] .
I am too ashamed to face anyone .
我 是 也 羞愧 到 脸 任何人 .

亦无颜见人。

[ðeɪ] [keɪm] [spə'sɪfɪkli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['miːtɪŋ] .
They came specifically for the meeting .
他们 来了 具体来说 为了 这 会议 .

就是要来面会的，

[hiː; hi]['ɒf(ə)n] [fein] ['ɪlnəs] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzɪz] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [haʊs] .
He often feigns illness and refuses to leave the house .
他 经常 假装 疾病 和 拒绝 到 离开 这 房子 .

多诈病不出。

[hiː; hi] [spent] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['meri] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['kɒŋkjubaɪn] , ['ʃaʊ] - .
He spent his days and nights drinking and making merry with his favorite concubine , Xiao Lingxi .
他 花费 他的 天 和 夜晚 喝 和 制作 欢乐 和 他的 最喜欢的 妾 , 肖 - .

日夕和宠妾萧灵犀饮酒作乐，

[wen'evə(r)] [ai] [fiːl] [dɪ'prest] ,
Whenever I feel depressed ,
每当 我 感觉 郁闷 ,

凡是愁闷起来，

[hiː; hi] [ˌʌn'zɪpt] [hɪz; ɪz][pænts][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['draɪɪŋ] .
He unzipped his pants and started drying .
他 解压 他的 裤子 和 开始 烘干 .

解开裤子就干。

[ɪts] [æz; əz] [ɪf] [ðeəz; ðəz][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['pærədaɪs][ˌɪn'saɪd] .
It's as if there's some other paradise inside .
它是 作为 如果 有 一些 其他 天堂 里面 .

倒像此中另有什么极乐世界，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [tuː; tə] [rɪ'liːv] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] [ɪk'spres] [wʌnz] ['fiːlɪŋz] .
It was used as a means to relieve sorrow and express one's feelings .
它 曾是 用过的 作为 一个 方法 到 缓解 悲哀 和 表达 一个人的 情怀 .

以为消愁遣兴之具。

['weðə(r)] [deɪ] [ɔː(r)] [naɪt] ,
Whether day or night ,
无论 天 或者 夜晚 ,

不论日里夜里，

[ðel] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['eni] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ðeɪ] [hæv; həv] .
They'll take advantage of any opportunity they have .
他们会 拿 优势 的 任何 机会 他们 有 .

逢着便弄。

[ðɪs] [went] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ə; eɪ] [mʌnθ] .
This went on for more than half a month .
这 去 在 为了 更多的 比 一半 一个 月 .

如此半月有余，

[ˌaɪ ˈtiː] [left] [maɪ] [ˈbɒdi] [ˈfiːlɪŋ] [ˈempti] .
It left my body feeling empty .
它 左边 我的 身体 感觉 空的 .

弄得身子空虚，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [pɪtʃ] [blæk] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][maɪ] [aɪz] .
It was pitch black in front of my eyes .
它 曾是 沥青 黑色的 在 正面 的 我的 眼睛 .

眼睛前漆黑。

[maɪ] [aɪz] [ˈɒf(ə)n] [get] [ˈblɜːri] .
My eyes often get blurry .
我的 眼睛 经常 得到 模糊 .

常常眼花起来，

[ˈsiːɪŋ] [ðiːz] [əˈfɪʃ(ə)lz] [huː] [ruːˈtiːnli] [əˈbjuːs] [ðeə(r)][ˈpaʊə(r)][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][səbˈdʒektɪd][tuː; tə]
Seeing these officials who routinely abuse their power and are subjected to
看到 这些 官员 WHO 例行 虐待 他们的 力量 和 是 受 到
[ˈtɔːtʃə(r)] ,
torture ,
酷刑 ,

看见平日枉法受刑这些官儿，

[bɪˈfɔː(r)] [ɔː(r)][ˈɑːftə(r)] ,
Before or after ,
前 或者 后 ,

或前或后，

[ˈsʌmtaɪmz] [ˈhɪd(ə)n] , [ˈsʌmtaɪmz] [ˈvɪzəb(ə)l]
Sometimes hidden , sometimes visible
有时 隐 , 有时 可见的

或隐或现，

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [kləʊzd] .
You can see it with your eyes closed .
你 能 看 它 和 你的 眼睛 关闭 .

闭眼就看见，

[ˌaɪ ˈtiː] [dɪsəˈpɪəd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [ˈəʊpənd] [maɪ] [aɪz] .
It disappeared as soon as I opened my eyes .
它 消失 作为 很快 作为 我 打开 我的 眼睛 .

开眼就不见了。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[wen] [ˈpaʊə(r)][ɪz] [lɒst] , [ðə; ði] [ˈsɜːvənt] [diˈsiːv] [hɪz; ɪz][ˈmɑːstə(r)] .
When power is lost , the servant deceives his master .
什么时候 力量 是 丢失的 , 这 仆人 欺骗 他的 掌握 .

势败奴欺主，

[wen] [taɪmz] [ɑː(r); ə(r)][bæd] , [gəʊsts] [pleɪ] [trɪks] [ɒn] [ˈpiːp(ə)l] .
When times are bad , ghosts play tricks on people .
什么时候 时代 是 坏的 , 鬼魂 玩 技巧 在 人们 .

时衰鬼弄人。

[wʌn] [deɪ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɔːmɪŋ] [hɪm'self] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['hiːtɪd] [ruːm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['kɒŋkjubaɪn] , [ʃaʊ] - .
One day , he was warming himself by the fire in the heated room with his favorite concubine , Xiao Lingxi .
一 天 , 他 曾是 变暖 他自己 经过 这 火 在 这 加热 房间 和 他的 最喜欢的 妾 , 肖 - .

一日正与宠妾萧灵犀在暖室中烘火，

[wiː; wi] [dræŋk] [ə'gen] .
We drank again .
我们 喝 再次 .

又吃了一回酒，

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] ['swɪŋɪŋ] ['waɪldli] [ɒn] [ðə; ði] ['drʌŋkən] [tʃeə(r)] .
He started swinging wildly on the drunken chair .
他 开始 摇摆 疯狂地 在 这 醉 椅子 .

就在醉翁椅上狂荡起来。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [vɔɪs] [keɪm] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] :
Suddenly a voice came from outside :
突然 一个 嗓音 来了 从 外部 :

忽然外边传进说：

" ['mɑːstə(r)] [weɪ] [hæz; həz] [biːn] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [biː; bi] ['eskɔːtid] [tuː; tə] [fɛŋjæŋ] . "
" Master Wei has been ordered to be escorted to Fengyang . "
" 掌握 魏 有 到过 订购 到 是 护送 到 凤阳 . "

“魏厂爷已奉旨押发凤阳，

[ðə; ði] ['dʒɜːni] [mʌst; məst] [bɪ'gɪn] [ɪ'miːdiətli] .
The journey must begin immediately .
这 旅行 必须 开始 立即地 .

限即日起程了。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [kjuːi] -
Upon hearing this , Cui Chengxiu
之上 听力 这 , 崔 -

崔呈秀听得这话，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ʃɒkt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːnd] ['æʃ(ə)n] .
He was so shocked that his face turned ashen .
他 曾是 所以 震惊 那 他的 脸 转向 铁青 .

惊得面如土色。

[hiː; hi] ['pʊld] [ðæt] [θɪŋ] [aʊt] .
He pulled that thing out .
他 拉 那 事物 出去 .

把那话儿拔了出来，

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n]['fɑːs(ə)n][hɪz; ɪz][pænts] .
He didn't even fasten his pants .
他 没有 甚至 系 他的 裤子 .

连裤子也不曾系，

[hiː; hi] [saɪd] [ænd; ənd] [lə'mentɪd] :
He sighed and lamented :
他 叹了口气 和 哀叹 :

跌足叹道：

" [ðæts] [ɪ'nʌf] . "
" That's enough . "
" 那就是 足够的 . "

“罢了，

[ðæts] [ɪ'nʌf] .
That's enough .
那就是 足够的 .

罢了。

[ðə; ði] [meɪn] [biːm] [kə'læpst] .
The main beam collapsed .
这 主要的 光束 倒塌 .

正梁倒了，

[ðiːz] [smɔːl] ['pɪlər] ['sɪmpli] [kænt] [sə'pɔːt] [ˌaɪ 'tiː] !
These small pillars simply can't support it !
这些 小的 柱子 简单地 不能 支持 它 !

这些小柱哪里支撑得来！”

- ['hʌrɪdli] ['fɑːsənd] [hɜː(r); hə(r)] [pænts] .
Lingxi hurriedly fastened her pants .
- 匆匆 系紧 她 裤子 .

灵犀忙系裤子，

[ðen] [ai] [taɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] - [tuː] .
Then I tied it up for Chengxiu too .
然后 我 系 它 向上 为了 - 也 .

又替呈秀也系好了，

[əd'vaɪs] :
Advice :
建议 :

劝道：

" [doʊnt] ['wʌri] , [sɜː(r)] . "
" Don't worry , sir . "
" 不 担心 , 先生 . "

“老爷放心，

[ɪts] [gʊd] [ðæt] [juː; jʊ] [went] [həʊm] [fɜːst] .
It's good that you went home first .
它是 好的 那 你 去 家 第一的 .

亏得你先回家还好。

['mɑːstə(r)] [weɪ] [ɪz] [ðə; ði] [bɒs] .
Master Wei is the boss .
掌握 魏 是 这 老板 .

魏老爷是头儿，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [sent] [saʊθ] .
They were only sent south .
他们 是 仅有的 发送 南 .

也只押发南去。

[ai] [doʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'fekt] [juː; jʊ] .
I don't think it will affect you .
我 不 思考 它 将要 影响 你 .

料不波及你了。”

[kjuːi] - [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [lɒst] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] .
Cui Chengxiu was completely lost at this moment .
崔 - 曾是 完全地 丢失的 在 这 片刻 .

崔呈秀此时一些心绪也没有，

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [rɪ'plaɪ] .
He did not reply .
他 做过 不是 回复 .

也不回言。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['leɪzi] [tuː; tə] ['iːv(ə)n] [iːt] [ɔː(r)] [drɪŋk] .
They were too lazy to even eat or drink .
他们 是 也 懒惰的 到 甚至 吃 或者 喝 .

连茶饭懒得下咽。

['siːɪŋ] [ðɪs] [siːn] ,
Seeing this scene ,
看到 这 场景 ,

灵犀见此光景，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [stʌnd] .
He was also a little stunned .
他 曾是 还 一个 小的 目瞪口呆 .

亦有些呆了。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pænɪk] ,
In the midst of the panic ,
在 这 中间 的 这 恐慌 ,

正慌乱间，

[ə; eɪ] [vɔɪs] [keɪm] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] :
A voice came from outside :
一个 嗓音 来了 从 外部 :

外边传进说：

" [rɪ'pɔːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ruːm] , "
" Report from the room , "
" 报告 从 这 房间 , "

“报房里报，

[æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [ænd; ənd] [k'ɒmɛntɪd] [ɒn] [wuː] - ['dɒkjumənt] :
An imperial edict was issued and commented on Wu Hongye's document :
一个 帝国 法令 曾是 发布 和 评论 在 吴 - 文档 :

有圣旨在吴弘业本上批：

- [kjuːi] - ['ɔːdəd] [ðə; ði] [naɪn] ['mɪnɪstər] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ə; eɪ] [dʒɔɪnt] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] . -
' Cui Chengxiu ordered the Nine Ministers to conduct a joint investigation . '
- 崔 - 订购 这 九 部长们 到 执行 一个 联合的 调查 . -

‘崔呈秀着九卿会勘。’

[ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [fɔːm] [ɪz] [hɪə(r)] .
The order form is here .
这 命令 形式 是 这里 .

报单在此。”

- ['ʃaʊtɪd] [ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] .
Chengxiu shouted upon seeing this .
- 喊叫 之上 看到 这 .

呈秀见了大叫一声，

[hiː; hi] [trɪpt] [ænd; ənd] [fel] .
He tripped and fell .
他 绊倒了 和 跌倒 .

一跤跌倒。

- [ænd; ənd] [ðə; ði] [meɪdz] ['kwɪkli] [helpt] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] .
Lingxi and the maids quickly helped her up .
- 和 这 女佣 迅速地 帮助 她 向上 .

灵犀同丫环们急急扶起。

[ai] [sæt] [ɒn] [ðə; ði] ['drʌŋkərdz] [tʃeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .
I sat on the drunkard's chair for a while .
我 卫星 在 这 醉汉的 椅子 为了 一个 尽管 .

在醉翁椅上坐了一回，

[hiː; hi] [saɪd] [ænd; ənd] [sed] :
He sighed and said :
他 叹了口气 和 说 :

才叹口气道：

" [ðæts] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . "
" That's enough for me . "
" 那就是 足够的 为了 我 . "

“罢了我了。

[ə; eɪ][dʒɔɪnt] ['sɜːveɪ] [ɪz] [laɪk] [æn; ən] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] .
A joint survey is like an interrogation .
一个 联合的 民意调查 是 喜欢 一个 审讯 .

会勘就是拿问的样子，

['biːɪŋ] ['kwestʃənd] [ɪz][ðə; ði] ['preljuːd] [tuː; tə] [ɪm'prɪznmənt] .
Being questioned is the prelude to imprisonment .
存在 被质问 是 这 序幕 到 监禁 .

拿问便是下狱的前着。

[ɪf] [wiː; wi] [ɪn'vestɪgeɪt] [æt; ət][wʌn] [taɪm] ,
If we investigate at one time ,
如果 我们 调查 在 一 时间 ,

若一会勘，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [bæd] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðæt] .
There are many bad things about that .
那里 是 许多 坏的 事物 关于 那 .

就有许多不好了。

[wɒt] [ai][dɪd][tuː; tə] ['ʌðə(r)z] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] ,
What I did to others the other day ,
什么 我 做过 到 其他的 这 其他 天 ,

想前日加于人者，

[tə'deɪ] , ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [biːn] ['ædɪd] [tuː; tə][maɪ] [laɪf] .
Today , people have been added to my life .
今天 , 人们 有 到过 额外 到 我的 生活 .

今日人加于我了。

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] ['pɒsəbli] [dɪ'zɜːv] [ðæt] ?
How could we possibly deserve that ?
如何 可以 我们 可能 应得 那 ?

咱怎当得起。

[waɪ] [nɒt] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] ?
Why not commit suicide ?
为什么 不是 犯罪 自杀 ?

不如寻个自尽，

[seɪvd] [frɒm; frəm][ɔːl] [ðɪs] ['sʌfərɪŋ] ,
Saved from all this suffering ,
已保存 从 全部 这 痛苦 ,

省了这些苦楚，

[ðɪs] [speəd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [sʌtʃ] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] .
This spared them from such humiliation .
这 幸存 他们 从 这样的 屈辱 .

免了这些羞辱。”

- ['dɑːəʊ] :
Lingxi Dao :
- 道 :

灵犀道：

" [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] [naʊ] , "
" The officials in the court now , "
" 这 官员 在 这 法庭 现在 , "

“如今朝里的官员，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['maːstəz] [əʊld] [ə'kweɪntəns] ,
And the master's old acquaintances ,
和 这 硕士学位 老的 熟人 ,

还有老爷的旧相知，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [kəm'pliːtli] [tʃeɪndʒd] .
It has never been completely changed .
它 有 绝不 到过 完全地 已更改 .

不曾改换得尽。

[ɑːrnt] [ðeə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] ['griːdi] ['piːp(ə)l] ?
Aren't there a few more greedy people ?
不是 那里 一个 很少 更多的 贪婪的 人们 ?

难道再没几个贪财的，

[ðeɪ] [geɪv] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][ten] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
They gave them over ten thousand taels of silver .
他们 给予 他们 超过 十 千 两 的 银 .

拚送他们十来万银子，

[ɪf] ['liːniənsi] [ɪz] ['grɑːntɪd] ,
If leniency is granted ,
如果 宽大 是 的确 ,

倘得从宽，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['hæpi] [deɪz] [wen] [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] [həʊm] .
There are also happy days when you can go home .
那里 是 还 快乐的 天 什么时候 你 能 去 家 .

还有回家快活的日子。

[waɪ] [biː; bi][səʊ] [ʃɔːt] - ['saɪtɪd] ?
Why be so short - sighted ?
为什么 是 所以 短的 - 目击者 ?

何苦短见。”

[kjuːi] - [sed] :
Cui Chengxiu said :
崔 - 说 :

崔呈秀道：

[juː; jʊ][dəʊnt] [nəʊ] ,
You don't know ,
你 不 知道 ,

“你不晓得，

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['həʊli]['empərə(r)][ɪz][ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] . . .
Now that the Holy Emperor is on the throne . . .
现在 那 这 圣 皇帝 是 在 这 王座 . . .

如今圣天子在上，

[ðə; ði] [wɜːdz] " [welθ] " [ænd; ənd] " ['paʊə(r)] " [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['niːdɪd] .
The words " wealth " and " power " are no longer needed .
这 字 " 财富 " 和 " 力量 " 是 不 更长 需要 .

财势两字用不着了，

[ænd; ənd] [wʌts] [wɪð] [ɔːl] [ðɪs] [tɔːk] [ə'baʊt] ['sɪlvə(r)] ?
And what's with all this talk about silver ?
和 是什么 和 全部 这 讲话 关于 银 ?

还说什么银子。”

- ['dɑːəʊ] :
Lingxi Dao :
- 道 :

灵犀道：

" [ðæts] [ɔːl] . "
" That's all . "
" 那就是 全部 . "

“别的罢了，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['diːpli] [ɪn] [lʌv] .
We are deeply in love .
我们 是 深 在 爱 .

你我恩爱，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [let] [gəʊ][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?
How can one let go of it ?
如何 能 一 让 去 的 它 ?

如何抛撇得下。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] [tʃests] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ['berid] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][hæv; həv][nɒt] [jet] [biːn] [rɪ'tɜːnd] .
Moreover , the chests of silver buried in the capital have not yet been returned .
而且 , 这 箱子 的 银 埋葬 在 这 首都 有 不是 然而 到过 返回 .

况且京里埋藏的银两箱笼尚未发回，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːls] ['ɪntuː] ['sʌmwʌn] ['ɛlsɪz] [hændz] ,
If it falls into someone else's hands ,
如果 它 瀑布 进入 某人 其他人的 双手 ,

倘入他人的手，

['leɪtə(r)] , [juː; jʊ] , [ðə; ði]['sev(ə)n] - [jɪə(r)] - [əʊld][ænd; ənd][ðə; ði][fɔː(r)] - [jɪə(r)] - [əʊld] [prɪns] ,
Later , you , the seven - year - old and the four - year - old prince ,
之后 , 你 , 这 七 - 年 - 老的 和 这 四 - 年 - 老的 王子 ,

后来你这七岁和四岁的公子，

[wɒt] [kæn; kən][wiː; wi][rɪ'laɪ][ɒn] ?
What can we rely on ?
什么 能 我们 依靠 在 ?

将何依靠？

[ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [ɪz] [stɪl] [dɪ'teɪnd] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
The eldest son is still detained in the capital .
这 长子 儿子 是 仍然 被拘留 在 这 首都 .

大公子还羁留在京，

[jʌŋ] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
Young and ignorant of the ways of the world .
年轻的 和 无知 的 这 方式 的 这 世界 .

年小不知世务。

['mɑːstə(r)] ,
Master ,
掌握 ,

老爷嗄，

[juː; jʊ] [kænt] [daɪ] .
You can't die .
你 不能 死 .

你死不得的呢。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [kjuːi] -
Upon hearing this , Cui Chengxiu
之上 听力 这 , 崔 -

崔呈秀听了这话，

[ʃiː; ʃi] [bɜːst] [ˈɪntuː] [tɪəz] [wɪˈðaʊt] [ˈrɪəlaɪzɪŋ; ˈriːəlaɪzɪŋ][ˌaɪ ˈtiː] .
She burst into tears without realizing it .
她 爆裂 进入 眼泪 没有 意识到 它 .

不觉放声大哭起来。

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈlɑːmd] [ðə; ði] [fɜːst] [ˈmædəm] .
It alarmed the First Madam .
它 惊慌 这 第一的 女士 .

惊动了大夫人，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fjuː] [ˈkɔŋkjəˌbaɪnz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkæptʃəd] ,
And the few concubines who were captured ,
和 这 很少 妾室 WHO 是 捕获 ,

和掳剩几个侍妾，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə][ˈɒfə(r)][ðeə(r)] [kənˈdəʊlənsɪz] .
They all came to offer their condolences .
他们 全部 来了 到 提供 他们的 慰问 .

齐来慰问，

[tʃɔɪ] [siːˈɒŋ] - [su] [sed] [θruː] [tɪəz] :
Choi Seong - soo said through tears :
崔 成 - 所以 说 通过 眼泪 :

崔呈秀哭着说道：

" [ˈgrænmʌðə(r)] ,
" grandmother ,
" 祖母 ,

"奶奶，

[wɪr] [nɒt] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ðɪs] [fɑː(r)] .
We're not going to make it this far .
是 不是 去 到 制作 它 这 远的 .

咱毕竟活不成了。

[ɔːlˈðəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [hæz; həz] [lɒst] [hɪz; ɪz][ˈtaɪt(ə)l][ɒv; əv][dʒʊrən] ([ə; eɪ] [dɪˈgriː] [ɪn][ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl]
Although your son has lost his title of Juren (a degree in the imperial
虽然 你的 儿子 有 丢失的 他的 标题 的 尤伦 (一个 程度 在 这 帝国
[ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] [ˈsɪstəm])
examination system)
考试 系统)

你儿子虽革了举人，

[ˈtʃiːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n]
Cheating in the examination
作弊 在 这 考试

科场作弊，

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [kənˈskript] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɑːmi] .
But he was conscripted into the army .
但 他 曾是 应征入伍 进入 这 军队 .

不过问一充军，

[ai][kæn; kən][ˈɔːlsəʊ] [sɜːv] [juː; jʊ] .
I can also serve you .
我 能 还 服务 你 .

还可侍奉你。

[ðəʊz] [jʌŋ] [ˈwɪmɪn] ,
Those young women ,
那些 年轻的 女性 ,

那些少年女人，

[waɪ] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] ['wɪdəʊ] ?
Why leave her to remain a widow ?
为什么 离开 她 到 保持 一个 寡妇 ?

何苦留她守寡，

[ɪts] [dʒʌst] [ə; eɪ] [gʊd] [wei] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] .
It's just a good way to get rid of people .
它是 只是 一个 好的 方式 到 得到 摆脱 的 人们 .

只是打发的好。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['piːp(ə)l] ['reɪzɪŋ] ['tʃɪldrən] .
They are two people raising children .
他们 是 二 人们 提高 孩子们 .

就是两个养孩子的，

[juː; jʊ] ['ʃudnt] [fɔːs] [hɜː(r); hə(r)] .
You shouldn't force her .
你 不应该 力量 她 .

也不可强她，

['weðə(r)] [ʃiː; ʃi] [steɪz] [ɔː(r)] [nɒt] [dɪ'pendz] [ɪn'taɪəli] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] .
Whether she stays or not depends entirely on her heart .
无论 她 停留 或者 不是 取决于 完全 在 她 心 .

守不守只凭她心上。

[ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [tʃests] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l]
The silver chests in the capital
这 银 箱子 在 这 首都

京里的银两箱笼，

[lets] [siː] [wɒt] [ðə; ði] [siːn] [ɪz] [laɪk] .
Let's see what the scene is like .
我们来吧 看 什么 这 场景 是 喜欢 .

且看光景，

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ɒn] ['ɔitɑː] .
I'm going to give up on Oita .
我是 去 到 给 向上 在 大分县 .

大分要弃了。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['fæmɪliz] ['æsets] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [seɪf] .
Even the family's assets may not be safe .
甚至 这 家庭的 资产 可能 不是 是 安全的 .

家里的产业也怕还不可保，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [fɜːst] ['trænspɔːt] [ðə; ði] [gəʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] ['treʒəz] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðərz] [haʊs] .
You must first transport the gold and silver treasures to your brother's house .
你 必须 第一的 运输 这 金子 和 银 宝藏 到 你的 兄弟 房子 .

须先把金银宝贝运在你兄弟家，

[meɪk] [kən'tɪndʒənsi] [plænz] .
Make contingency plans .
制作 应急措施 计划 .

做防后之计。

[bʌt; bət] [ai] [tuː] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [ded] [mæn] .
But I too am a dead man .
但 我 也 是 一个 死的 男人 .

然我亦就死的人，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [tɔːkt] [tuː] [mʌtʃ] .
He also talked too much .
他 还 谈话 也 很多 .

也是多言。

[iːtʃ] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [gəʊ] [ə'weɪ] .
Each of you , go away .
每个 的 你 , 去 离开 .

你们各人走开，

[juː; jʊ][dəʊnt] [niːd] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] .
You don't need to stay with me .
你 不 需要 到 停留 和 我 .

不须守着我，

[ˌaɪ 'tiː] [dis'təːb] [maɪ] [hɑːt] .
It disturbs my heart .
它 扰乱 我的 心 .

乱我的心曲。

" [let] [ˌem 'iː][hæv; həv][sʌm; səm] [piːs] [ænd; ənd]['kwaɪət] . "
" Let me have some peace and quiet . "
" 让 我 有 一些 和平 和 安静的 . "

等我清静一回罢。”

[fɜːst] ['mædəm]
First Madam
第一的 女士

大夫人、

[ðə; ði] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] , ['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
The concubines , seeing that he had finished speaking ,
这 妾室 , 看到 那 他 有 完成的 请讲 ,

侍妾们见他说完，

[ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd] [tɪəz] [ɪn][ðeə(r)] [aɪz] .
They all had tears in their eyes .
他们 全部 有 眼泪 在 他们的 眼睛 .

都含着泪眼，

[ʃiː; ʃi] ['riːəli] [went] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] .
She really went back to her room .
她 真的 去 后退 到 她 房间 .

真个回房去了。

['əʊnli] ['ʃaʊ] - [rɪ'meɪnd] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
Only Xiao Lingxi remained by his side .
仅有的 肖 - 剩余 经过 他的 边 .

只留萧灵犀在旁，

[sɜːv] [ðem; ðəm] ['keəfəli] .
Serve them carefully .
服务 他们 小心 .

小心服侍。

[kjuːi] - ['sʌmtaɪmz] [tɔːkt] [tuː; tə] [hɪm'self] .
Cui Chengxiu sometimes talked to himself .
崔 - 有时 谈话 到 他自己 .

崔呈秀或时自言自语，

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['kʌvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] [wiːp] .
Sometimes she would cover her face and weep .
有时 她 会 覆盖 她 脸 和 哭泣 .

或时掩面悲啼。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [θɜːd] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
Until the third watch of the night ,
直到 这 第三 手表 的 这 夜晚 ,

直到三更天气，

[ai][ˌeɪ 'em] [ɪk'striːmli] ['taɪəd] .
I am extremely tired .
我 是 极其 疲劳的 .

身子疲倦难当，

[ai][hæd; həd][dʒʌst] [slept] [wɪð] - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
I had just slept with Lingxi for a while .
我 有 只是 睡着了 和 - 为了 一个 尽管 .

才和灵犀睡了一会儿。

[ə; eɪ] ['glɪmə(r)] [ɒv; əv]['dʒiːniəs] [ʃaɪnz] [θruː] .
A glimmer of genius shines through .
一个 微光 的 天才 闪耀 通过 .

天才有些亮光，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] .
He jumped up in a flash .
他 跳了起来 向上 在 一个 闪光 .

便一骨碌爬起来，

[weɪk] [ʌp] [ðə; ði]['fæməli] .
Wake up the family .
唤醒 向上 这 家庭 .

叫起家人们，

[ɪn'strʌkt] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [ˌaʊt'saɪd] :
Instruct someone to inquire outside :
指示 某人 到 查询 外部 :

吩咐外边问去：

" [ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [njuːz] ? "
" Is there any news ? "
" 是 那里 任何 消息 ? "

“可有什么消息，

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] .
Then he came to tell me .
然后 他 来了 到 告诉 我 .

便来报我。”

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['fæməli] [left] ,
Not long after the family left ,
不是 长的 后 这 家庭 左边 ,

家人去不多时，

[ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [sed] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] :
That is , they said back and forth :
那 是 , 他们 说 后退 和 前进 :

即来回说道：

" [ɪn'kwaɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] [ruːm] , "
" Inquire at the room , "
" 查询 在 这 房间 , "

“报房打听，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [njuːz] .
There is no news .
那里 是 不 消息 .

没有什么消息。

[ɔːl] [ai] [hɜːd] [wɒz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌnθ] .
All I heard was that it was the first day of the month .
全部 我 听到 曾是 那 它 曾是 这 第一的 天 的 这 月 .

只听见说初一日，

[tuː] [ˈkæptɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈspætʃt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)l] .
Two captains were dispatched from the capital .
二 队长 是 已派出 从 这 首都 .

京里差校尉两人，

" [ai] [doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] . "
" I don't know where to get them . "
" 我 不 知道 在哪里 到 得到 他们 . "

不知往哪里拿人了。”

[kjuːi] - [sed] :
Cui Chengxiu said :
崔 - 说 :

崔呈秀道：

" [ˈsʌmθɪŋz] [rɒŋ] ! "
" Something's wrong ! "
" 某样东西 错误的 ! "

“不好了，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ˈteɪkən] [ˌaɪ ˈtiː] [frɒm; frəm] [ˌem ˈiː] .
They must have taken it from me .
他们 必须 有 已采取 它 从 我 .

这一定是拿我了。

[ɪf] [wʌn] [liːvz] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌnθ] ,
If one leaves the capital on the first day of the month ,
如果 一 树叶 这 首都 在 这 第一的 天 的 这 月 ,

若是初一日出京，

[təˈdeɪ] [ɪz] [ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tenθ] [ˈluːnə(r)] [mʌnθ] .
Today is the fourth day of the tenth lunar month .
今天 是 这 第四 天 的 这 第十 月球 月 .

今日乃十月初四，

[ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [nɒt] [fɑː(r)] [ɒf] .
The time is not far off .
这 时间 是 不是 远的 离开 .

料也不远了。

[waɪ] [ˈhævnt] [wiː; wi] [rɪˈsiːvd] [ˈeni] [njuːz] [jet] ?
Why haven't we received any news yet ?
为什么 还没有 我们 已收到 任何 消息 然而 ?

如何还没有的信呢？”

[ʃaʊ] - [sed] :
Xiao Lingxi said :
肖 - 说 :

萧灵犀道：

" [sɜː(r)] , [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [rʌʃ] . "
" Sir , there's no need to rush . "
" 先生 , 有 不 需要 到 匆忙 . "

“老爷不须着忙，

[ˈweðə(r)] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔː(r)] [nɒt] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [iːt] [ˈsʌmθɪŋ] [fɜːst] .
Whether you take it or not , you must eat something first .
无论 你 拿 它 或者 不是 , 你 必须 吃 某物 第一的 .

拿不拿须吃些饭食，

[doʊnt] [rʌʃ] [θɪŋz] [ænd; ənd]['ruːɪn][jɔː(r); jə(r)] [helθ] .
Don't rush things and ruin your health .
不 匆忙 事物 和 废墟 你的 健康 .

不要急坏了身子。”

[kjuːi] - [sed] :
Cui Chengxiu said :
崔 - 说 :

崔呈秀道：

" [ai][hæv; həv][nəʊ] ['æpɪtaɪt] [æt; ət][ɔːl] . "
" I have no appetite at all . "
" 我 有 不 食欲 在 全部 . "

“哪里还有心情吃饭。

[ai] [θɪŋk] ['əʊnli][ðə; ði]['sekʃ(ə)n][ɒn] ['pʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [kæŋ] [ɪz] ['reləvənt] .
I think only the section on putting on the cangue is relevant .
我 思考 仅有的 这 部分 在 推杆 在 这 糖果 是 相关的 .

我想只有立枷一节，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [naʊ] [biːn] [ə'bɒlɪʃt] [ænd; ənd][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [juːst] .
It has now been abolished and is no longer used .
它 有 现在 到过 废除 和 是 不 更长 用过的 .

今已革除不用了。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪps]
The rest of the clips
这 休息 的 这 片段

其余夹、

[biːt] ,
beat ,
打 ,

打、

[krʌʃ]
Crush
压碎

拶、

[nɒk] ,
knock ,
敲 ,

敲，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [gɑːdz] ['ɔːlsəʊ] [juːst] [ðɪs] ['pʌnɪʃmənt] .
The imperial guards also used this punishment .
这 帝国 守卫 还 用过的 这 惩罚 .

厂卫还用此刑。

[tiːtʃ] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə][ɪn'djʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
Teach me how to endure it .
教 我 如何 到 忍受 它 .

教我如何熬得，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] .
He was determined to commit suicide .
他 曾是 决定 到 犯罪 自杀 .

决然要寻个自尽了。

[juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː][səʊ] ['despərətli] .
You don't need to follow me so desperately .
你 不 需要 到 跟随 我 所以 绝望地 .

你不须苦苦随我。

[gəʊ] [pæk] [sʌm; səm] ['væljuəblz] [fɜːst] .
Go pack some valuables first .
去 盒 一些 贵重物品 第一的 .

你先去收拾些细软，

[waɪl] [ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)] ,
While I am here ,
尽管 我 是 这里 ,

趁我在时，

[aɪm] ['sendɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][maɪ] ['brʌðə(r)] ['ʃaʊ] - [haʊs] .
I'm sending you to my brother Xiao Weizhong's house .
我是 发送 你 到 我的 兄弟 肖 - 房子 .

打发你往兄弟萧惟中家。

[hiː; hi] [tʃəʊz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][tuː; tə] ['mæri] .
He chose a young man to marry .
他 选择 一个 年轻的 男人 到 结婚 .

拣个少年人儿嫁了他，

[tuː; tə] [fʊl'fɪl] [jɔː(r); jə(r)] [laɪfs] ['pɜːpəs]
To fulfill your life's purpose
到 实现 你的 生活的 目的

完你终身，

[hiː; hi][mʌst; məst] [nɒt] [fɔːl] ['ɪntuː][ˌprɒstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ə'gen] .
He must not fall into prostitution again .
他 必须 不是 落下 进入 卖淫 再次 .

只不可再落风尘，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ridikjuːl] .
He was ridiculed .
他 曾是 嘲笑 .

被人耻笑。”

- [sed] [ðɪs] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
Chengxiu said this at this point ,
- 说 这 在 这 观点 ,

呈秀说到此处，

[tɪəz] [stɹ'iːmd] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
Tears streamed down her face .
眼泪 流媒体 向下 她 脸 .

泪下如雨。

- [kraɪd] [aʊt] :
Lingxi cried out :
- 哭 出去 :

灵犀哭道：

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['seɪɪŋ] , [sɜː(r)] ? "
" What are you saying , sir ? "
" 什么 是 你 说 , 先生 ? "

“老爷说哪里话，

[wʌn] ['faɪəwɜːk] ,
One firework ,
一 焰火 ,

咱一个烟花，

[lɔːd] [mɛŋ] ['elɪveɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['mɪnɪstərz] ['kɒŋkjubaɪn] .
Lord Meng elevated her to be the Minister's concubine .
主 孟 升高 她 到 是 这 部长 妾 .

蒙爷抬举做了尚书的小夫人，

[hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , [ʃaʊ] [waɪzhɔŋ] , [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ræŋk] [ɒv; əv] ['mɪlətri] ['ɒfɪsə(r)] .
His brother , Xiao Weizhong , was also promoted to the rank of military officer .
他的 兄弟 , 肖 伟忠 , 曾是 还 推广 到 这 秩 的 军队 官 .

兄弟萧惟中又蒙抬举做了参将。

[ðɪs] ['kaɪndnəs] [ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] .
This kindness is hard to repay .
这 仁慈 是 难的 到 偿还 .

此恩难报，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ai] ['pɒsəbli] [ɪm'breɪs] [maɪ] [pɪ'pɑː; 'paɪpə; 'pɪpə] [ænd; ənd] [hed] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [bəʊt] ?
How could I possibly embrace my pipa and head to another boat ?
如何 可以 我 可能 拥抱 我的 琵琶 和 头 到 其他 船 ?

怎肯又抱琵琶向别船?

" [aɪ'd] ['rɑːðə(r)] [daɪ] [wɪð] [juː; jʊ] . "
" I'd rather die with you . "
" ID 相当 死 和 你 . "

情愿同死。”

[kjuːi] - [sed] :
Cui Chengxiu said :
崔 - 说 :

崔呈秀道：

" [ai] [rəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ræŋk] [ɒv; əv] ['mɪnɪstə(r)] , "
" I rose to the rank of Minister , "
" 我 玫瑰 到 这 秩 的 部长 , "

“咱官至尚书，

[ðə; ði] ['fæmɪliz] [welθ] [ə'maunt] [tuː; tə] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] .
The family's wealth amounted to hundreds of thousands .
这 家庭的 财富 金额 到 数百 的 数千 .

家累数十万，

[æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] ['fɪfti] - ['sev(ə)n] ,
At the age of fifty - seven ,
在 这 年龄 的 五十 - 七 ,

年至五十七，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['daɪɪŋ] [jʌŋ] .
It is not a matter of dying young .
它 是 不是 一个 事情 的 垂死 年轻的 .

也不为夭。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] [kraɪm] ['wɒrənts] [deθ] .
Moreover , the crime warrants death .
而且 , 这 犯罪 逮捕令 死亡 .

况且罪在必死，

['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [laɪf] [ɪz] [ɒv; əv] [nəʊ] [juːz] .
Clinging to life is of no use .
依恋 到 生活 是 的 不 使用 .

贪生无益，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [daɪ] .
Therefore , he had no choice but to die .
所以 , 他 有 不 选择 但 到 死 .

因此不得不死。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .
You are young and beautiful .
你 是 年轻的 和 美丽的 .

你年青美貌，

[waɪ] [kə'mɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] - ['saɪtɪd] [ækt] ?
Why commit such a short - sighted act ?
为什么 犯罪 这样的 一个 短的 - 目击者 行为 ?

何苦也作短见？”

- ['dɑːəʊ] :
Lingxi Dao :
- 道 :

灵犀道：

" [ðə; ði] [deθ] [pleɪnz] ['kænɒt] [biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] [fɔːs] . "
" The Death Plains cannot be obtained by force . "
" 这 死亡 平原 不能 是 获得 经过 力量 . "

“死原不是强得的，

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][ə; eɪ] [krʌʃ] [ɒn] ['sʌmwʌn] .
But I have a crush on someone .
但 我 有 一个 压碎 在 某人 .

但情有所钟，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn'evɪtəb(ə)l] .
It was inevitable .
它 曾是 不可避免的 .

不得不然耳。

[sɜː(r)] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][daɪ] ?
Sir , are you going to die ?
先生 , 是 你 去 到 死 ?

老爷你死不死，

[ɪts] [taɪm][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [suːn] .
It's time to make a decision soon .
它是 时间 到 制作 一个 决定 很快 .

也该早决了。

[lest] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ə'raivz] ,
Lest the captain arrives ,
免得 这 队长 到达 ,

免得校尉到了，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ai][wɒz; wəz][nɒt][ɪn][kən'trəʊl][ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ['destəni] .
At that time , I was not in control of my own destiny .
在 那 时间 , 我 曾是 不是 在 控制 的 我的 自己的 命运 .

那时身不由主，

" [ðen] [juː; jʊ][woʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kɑːmli] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] . "
" Then you won't be able to calmly commit suicide . "
" 然后 你 惯于 是 有能力的 到 平静地 犯罪 自杀 . "

便不容你从容自尽了呢。”

[kjuːi] - [kraɪd] :
Cui Chengxiu cried :
崔 - 哭 :

崔呈秀哭道：

" ['aʊə(r)][maɪnd][ɪz] [meɪd] [ʌp] . "
" Our mind is made up . "
" 我们的 头脑 是 制成 向上 . "

“咱意已决。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [drɪŋk] . . .
As long as you have a good drink . . .
作为 长的 作为 你 有 一个 好的 喝 . . .

只要你和痛饮一番，

[ɪts] [laɪk] ['fɔːlɪŋ] [ə'sliːp] [ænd; ənd]['nevə(r)] ['weɪkɪŋ] [ʌp] [ə'gen] .
It's like falling asleep and never waking up again .
它是 喜欢 坠落 睡着了 和 绝不 醒来 向上 再次 .

就如睡去了再不得醒，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['seɪfɪst][ænd; ənd][məʊst] [kən'viːniənt] ['ɒpʃ(ə)n] .
That would be the safest and most convenient option .
那 会 是 这 最安全 和 最多 方便的 选项 .

才为稳便。”

- [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [meɪd] :
Lingxi instructed the maid :
- 指示 这 女佣 :

灵犀吩咐丫环：

" ['kwɪkli] [brɪŋ] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [gʊd] [waɪn] . "
" Quickly bring me some good wine . "
" 迅速地 带来 我 一些 好的 葡萄酒 . "

“快取好酒来，

[lets] [drɪŋk] ['hɑːtɪli] [wɪð] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] .
Let's drink heartily with the master .
我们来吧 喝 衷心地 和 这 掌握 .

咱和老爷痛饮。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'triːvd] [ɪn][nəʊ] [taɪm] .
It was retrieved in no time .
它 曾是 已检索 在 不 时间 .

不一时取到了，

[wʌn] [kʌp] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [wʌn] [kʌp] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
One cup for you , one cup for me .
一 杯子 为了 你 , 一 杯子 为了 我 .

你一杯我一盏，

['ɑːftə(r)] ['iːtɪŋ] ['sevrəl] [raʊndz] ,
After eating several rounds ,
后 吃 一些 回合 ,

吃了数巡，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['veri] [drʌŋk] .
They were all very drunk .
他们 是 全部 非常 醉 .

都大醉了。

[ðə; ði] [tuː] [hʌgd] [ænd; ənd] [kraɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
The two hugged and cried for a while .
这 二 拥抱 和 哭 为了 一个 尽管 .

两个抱住痛哭了一会，

[siː] [ðə; ði] [sʌn] ['setɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntən] .
See the sun setting over the mountain .
看 这 太阳 环境 超过 这 山 .

见日落衔山、

[ðə; ði] [lait] [wɒz; wəz][dɪm] .
The light was dim .
这 光 曾是 暗淡 .

天光惨淡，

[ðə; ði] [peɪn] [ɒv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] [ɪz] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] .
The pain of separation is indescribable .
这 疼痛 的 分离 是 无法形容 .

说不尽分离的苦。

[kjuːi] - [fɜːst] [θruː] [ðə; ði] [sɪlk] [sæʃ] [juːst] [tuː; tə] [taɪ] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [biːm] .
Cui Chengxiu first threw the silk sash used to tie her clothes over the beam .
崔 - 第一的 扔 这 丝绸 窗扇 用过的 到 领带 她 衣服 超过 这 光束 .

崔呈秀先把系衣的丝绦抛过梁上，

[tɜːn] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [nek] .
Turn the head and neck .
转动 这 头 和 脖子 .

转系头颈，

[hiː; hi] [hæŋd] [hɪm'self] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] .
He hanged himself in an instant .
他 绞刑 他自己 在 一个 立即的 .

顷刻间缢死了。

['ʃaʊ] - [stɒpt] ['kraɪɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] .
Xiao Lingxi stopped crying at this moment .
肖 - 停止 哭泣 在 这 片刻 .

萧灵犀此时倒不哭了，

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [græbd] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [sɔːd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] [ðeə(r)] .
Suddenly , he grabbed a sharp sword that was hanging there .
突然 , 他 抓住 一个 锋利的 剑 那 曾是 绞刑 那里 .

猛然取悬挂的一口利剑，

[pʊl] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [nek] ,
Pull down on the neck ,
拉 向下 在 这 脖子 ,

向颈下一勒，

['fɔːlɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ,
Falling to the ground ,
坠落 到 这 地面 ,

跌倒在地，

[ðə; ði] ['bliːdɪŋ] [ˌwʊdnt] [stɒp] .
The bleeding wouldn't stop .
这 出血 不会 停止 .

血流不止。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ,
Poor beautiful woman ,
贫穷的 美丽的 女士 ,

可怜红粉佳人，

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [tɜːnd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] [driːm] .
It all turned into a fleeting dream .
它 全部 转向 进入 一个 转瞬即逝 梦 .

化作南柯一梦。

[æz; əz] [ðə; ði] ['pəʊɪm] ['testifai] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

['skɑːlət] [fleɪks] ['dɒtɪd] [ðə; ði] [wuː] [hʊk] .
Scarlet flakes dotted the Wu hook .
猩红 薄片 虚线 这 吴 钩 .

猩红片片点吴钩，

[huː] [kæn; kən] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['swɒləʊ] ['taʊə(r)] [ɪm'bɒdi] ['ʃɪvəlri] ?
Who can say that the Swallow Tower embodies chivalry ?
WHO 能 说 那 这 吞 塔 体现 骑士精神 ?

侠气谁言燕子楼。

[ʃeɪm] [ɒn][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] - .
Shame on the women of Pingkang .
耻辱 在 这 女性 的 - .

羞杀平康依门女，

[ʃiː; ʃi] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)][pɪ'pɑː; 'paɪpə; 'pɪpə][tuː; tə][hɪz; ɪz] [bəʊt] .
She carried her pipa to his boat .
她 携带 她 琵琶 到 他的 船 .

琵琶且抱向他舟。

[ðə; ði] [frɒst] - ['kʌvəd] [sɒːd] [gliːm] , [ðə; ði][hænd] ['wiːldɪŋ] [ə; eɪ][spɪə(r)] .
The frost - covered sword gleamed , the hand wielding a spear .
这 霜 - 涵盖 剑 闪闪发光 , 这 手 挥舞 一个 矛 .

霜剑棱棱手自矛，

[ðə; ði] ['brɒθl] [stɑːf] [ɪz] [ʌn'pærəleld] [ɪn] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɒd(ə)n] [taɪmz] .
The brothel staff is unparalleled in ancient and modern times .
这 妓院 职员 是 无与伦比 在 古老的 和 现代的 时代 .

青楼杖节古今无。

[ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ][mæn] .
The Minister of Personnel is not a man .
这 部长 的 人员 是 不是 一个 男人 .

尚书自是非男子，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['haʊshəʊld] .
But she was delighted to have a husband in her household .
但 她 曾是 高兴极了 到 有 一个 丈夫 在 她 家庭 .

却喜门中有丈夫。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [dʌsk] .
It was already dusk .
它 曾是 已经 黄昏 .

时已抵暮，

[ðə; ði] [meɪdz] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪdi] .
The maids reported to the lady .
这 女佣 据报道 到 这 女士 .

丫环们报与夫人，

[ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] .
The whole family came to see me .
这 所有的 家庭 来了 到 看 我 .

一家都来见了，

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [kraɪ] .
I had a good cry .
我 有 一个 好的 哭 .

哭了一场。

[ðeɪ] ['hʌrɪdli] [ɪn'vaɪtɪd][ðeə(r)] ['eldɪst] ['ʌŋk(ə)l] , [kjuːi] - , [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mætə(r)] .
They hurriedly invited their eldest uncle , Cui Zhongxiu , to come and discuss the matter .
他们 匆匆 受邀 他们的 长子 叔叔 , 崔 - , 到 来 和 讨论 这 事情 .

忙请大伯崔钟秀到来商议，

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] , [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [wɒz; wəz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] ['priːfekt] [dʒaʊ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['priːfektʃə(r)] .
The following day , a report was submitted to Prefect Zhao of this prefecture .
这 下列的 天 , 一个 报告 曾是 提交 到 长官 赵 的 这 州 .

次日具呈本州赵知州。

[ðə; ði] ['priːfekt] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪlətri] [ɔː'θɒrətiz] .
The prefect reported to the military authorities .
这 长官 据报道 到 这 军队 当局 .

知州呈禀兵道，

[ðə; ði] ['mɪlətri] [kə'mɑːnd] [wɒz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['ʃaʊ] [hæn] .
The military command was entrusted to General Xiao Han .
这 军队 命令 曾是 受托 到 一般的 肖 韩 .

兵道委守将萧汉，

[ðə; ði] ['priːfekt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɒnturɑːʒ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][kjuːi]['fæməli][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['bɒdi] .
The prefect and his entourage went to the Cui family to examine the body .
这 长官 和 他的 随行人员 去 到 这 崔 家庭 到 检查 这 身体 .

同知州到崔家相验。

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [kjuːi] - [wɒz; wəz] [faʊnd] [hæŋd] [ɒn][ðə; ði] [tuː] [biːmz] .
Sure enough , Cui Chengxiu was found hanged on the two beams .
当然 足够的 , 崔 - 曾是 成立 绞刑 在 这 二 光束 .

果见崔呈秀缢死在二梁上，

['ʃaʊ] - [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
Xiao Lingxi committed suicide beside him .
肖 - 坚定的 自杀 旁 他 .

萧灵犀自刎在旁。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪlətri] ['strætədʒiz] .
He replied to each of the military strategies .
他 回复 到 每个 的 这 军队 策略 .

——回复了兵道，

['fɔːwəd] [tuː; tə]['fuː]
Forward to Fu
向前 到 傅

转呈抚、

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ,
according to ,
根据 到 ,

按，

[ðə; ði][drɑːft][wɒz; wəz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] .
The draft was submitted to the emperor .
这 草稿 曾是 提交 到 这 皇帝 .

会稿具奏。

[ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

[haʊ'evə(r)] , [weɪ] - [brɔːt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['bægɪdʒ] .
However , Wei Zhongxian brought a lot of baggage .
然而 , 魏 - 带来 一个 很多 的 行李 .

却说魏忠贤带了许多辎重，

[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['despərət] ['səʊldʒəz] ,
A group of desperate soldiers ,
一个 团体 的 绝望的 士兵 ,

一班亡命兵卒，

['klʌstəd] [tə'geðə(r)] ,
Clustered together ,
聚类 一起 ,

簇簇攒攒，

['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] - ,
After passing Liangxiang ,
后 通过 - ,

过了良乡、

[ʒuəʒuː] .
Zhuozhou .
涿州 .

涿州。

[ai][ˌeɪ 'em][səʊ][sæd] [ðæt] [ai][kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)] [siː] [ðə; ði] ['fiːnɪks] [pə'vɪliən] [ænd; ənd]['drægən]['taʊə(r)]
I am so sad that I can no longer see the Phoenix Pavilion and Dragon Tower
我 是 所以 伤心 那 我 能 不 更长 看 这 凤凰 亭 和 龙 塔

.
.
.

苦不得再见凤阁龙楼，

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] [ðɪs] [den][ɒv; əv]['drægənz][ænd; ənd][t'aɪgəz] .
Xi has escaped this den of dragons and tigers .
习 有 逃脱 这 丹 的 龙 和 老虎 .

喜已离了这龙潭虎穴。

[hiː; hi]['əʊnli] [həʊpt] [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] [ɪn][ˌdʒɪŋ'dʒoʊ] .
He only hoped to meet his nephews in Jingzhou .
他 仅有的 希望 到 见面 他的 侄子们 在 荆州 .

只指望在景州会了侄儿们。

[æz; əz][juː; jʊ] [wɔːk] [ə'lɒŋ] ,
As you walk along ,
作为 你 走 沿着 ,

迤逦行来，

[ænd; ənd][hiː; hi][ə'spaɪəd][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['welθi] ['juːnək] .
And he aspired to become a wealthy eunuch .
和 他 渴望 到 变得 一个 富裕 宦官 .

且图做个富内官，

[ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [laɪf] .
Enjoy the rest of your life .
享受 这 休息 的 你的 生活 .

快活那下半世。

[huː] [njuː] [ðə; ði] [rəʊd] [wʊd] [biː; bi] ['flʌdɪd] [laɪk] [ðɪs] ?
Who knew the road would be flooded like this ?
WHO 知道 这 路 会 是 被淹 喜欢 这 ?

谁知这路上淹腾的景状，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ɔːl'redi] [riːtʃt] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
It had already reached the capital .
它 有 已经 达到 这 首都 .

早已传入京师。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [dʒuː'dɪʃəl] [rɪ'vjuː] [nemd] [jæŋ]
There was a Commissioner of the Court of Judicial Review named Yang
那里 曾是 一个 专员 的 这 法庭 的 司法 审查 命名 杨

- .
Shaozhen .
- .

有个通政使杨绍震，

[ai] [fɪə(r)] [ðɪs] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [fʌs] .
I fear this powerful and treacherous official will make a great fuss .
我 害怕 这 强大的 和 奸诈 官方的 将要 制作 一个 伟大的 大惊小怪 .

怕这权奸鼓辨甚大，

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [pʊt] [ænd; ənd] [gɑːd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [tuːmz] [ɪn] [fɛŋjæŋ] ,
Unwilling to stay put and guard the imperial tombs in Fengyang ,
不情愿 到 停留 放 和 警卫 这 帝国 陵墓 在 凤阳 ,

不肯安分守己去凤阳守陵，

[səʊ] [ai] [riːd] [ə; eɪ] [bʊk] .
So I read a book .
所以 我 读 一个 书 .

遂上一本。

- :
Honnechido :
- :

本内道：

[ðə; ði] ['treɪtə(r)] [weɪ] - ,
The traitor Wei Zhongxian ,
这 叛徒 魏 - ,

逆臣魏忠贤，

['ɔːdəd] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [fɛŋjæŋ]
Ordered to depart for Fengyang
订购 到 离开 为了 凤阳

奉旨发凤阳，

['greɪtli] ['sætɪsfaɪɪŋ] .
Greatly satisfying .
非常 令人满意 .

大快人意。

[haʊ'evə(r)] , [fɛŋjæŋ] [ɪz] [ləʊ'keɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] ['bɔːdəz] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
However , Fengyang is located by the sea and borders the river .
然而 , 凤阳 是 位于 经过 这 海 和 边界 这 河 .

然凤阳滨海临江，

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ðəʊz] [huː] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] ,
Among them , those who gathered together ,
之中 他们 , 那些 WHO 聚集 一起 ,

其中啸聚者，

['meni] [wɜː(r); wə(r)] ['væliənt] [ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
Many were valiant and courageous individuals .
许多 是 英勇 和 勇敢 个人 .

多枭雄敢战之辈。

- [juːst] [gəʊld] [tuː; tə] [siːl] [ðə; ði] [diːl] .
Zhongxian used gold to seal the deal .
- 用过的 金子 到 海豹 这 交易 .

忠贤辇金而结之，

[ɪz] [ðeə(r)] ['eniwʌn] [huː] [wɪl] [rɪ'spɒnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [piːs] [ænd; ənd] ['ɔːdə(r)] ?
Is there anyone who will respond to the call for peace and order ?
是 那里 任何人 WHO 将要 回应 到 这 称呼 为了 和平 和 命令 ?

安行无揭竿响应者呼?

[ˌsaʊθ'iːst] [hɑːf]
Southeast half
东南 一半

东南半壁,

[ðɪs] [ɪz] ['prɒbəbli] [nɒt] ['nɪŋ] [ju] .
This is probably not Ning Yu .
这 是 大概 不是 宁 于 .

恐非宁宇。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [kjuːi] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [ɪn] ['dʒə'dʒjɑːn] [ænd; ənd] ['dʒjɑːŋ'suː] .
Moreover , Cui Chengxiu had already established his influence in Zhejiang and Jiangsu .
而且 , 崔 - 有 已经 已确立的 他的 影响 在 浙江省 和 江苏省 .

况崔呈秀已逞旗鼓于两浙,

[ðeɪ] [kən'spaɪə(r)] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] .
They conspired together to make things difficult for the royal family .
他们 密谋 一起 到 制作 事物 难的 为了 这 皇家 家庭 .

同心合谋与皇家作难,

[ðen] , [juːz] ['trʌstɪd] [ˌkɒnfi'dænt] [ænd; ənd] ['hentʃmən] [æz; əz] [ɪn'tɜːn(ə)l] ['eɪdʒənts] .
Then , use trusted confidants and henchmen as internal agents .
然后 , 使用 可信 知己 和 喽啰 作为 内部的 代理人 .

再以心腹爪牙为之内应,

[prɪ'venʃn] [ɪz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [kjʊə(r)] .
Prevention is better than cure .
预防 是 更好的 比 治愈 .

未雨之防,

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'perətɪv] [tuː; tə] [spiːk] [ʌp] ['suːnə(r)] .
It is imperative to speak up sooner .
它 是 至关重要的 到 说话 向上 很快 .

不可不早讲也。

[ai] [hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] .
I have heard that he is on his way .
我 有 听到 那 他 是 在 他的 方式 .

臣闻其在途,

[wɪð] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['səʊldʒəz] ,
With over a thousand soldiers ,
和 超过 一个 千 士兵 ,

拥兵千余人,

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [biːn] ['hɑːrbərɪŋ] ['fjʊdʒətɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
They had all been harboring fugitives for a long time .
他们 有 全部 到过 窝藏 逃犯 为了 一个 长的 时间 .

皆久蓄亡命,

[strɪŋ] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] ,
String the bow ,
细绳 这 弓 ,

弓上弦,

[ðə; ði] [sɒːd] [wɒz; wəz] [drɔːn] .
The sword was drawn .
这 剑 曾是 绘制 .

刀出鞘，

[wɪð] [greɪt] ['fænfeə(r)] ,
With great fanfare ,
和 伟大的 号角 ,

声势鸱张，

[laɪk] [ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] .
Like a rebel .
喜欢 一个 反叛 .

如叛逆然。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [sə'rendərɪŋ] [tuː; tə] [fɛŋjæŋ] ,
Rather than surrendering to Fengyang ,
相当 比 投降 到 凤阳 ,

与其降发凤阳，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kæptʃəd] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [plɔtid] [rɪ'beljən] .
They were captured after they plotted rebellion .
他们 是 捕获 后 他们 绘制 叛乱 .

待其谋逆而后擒之，

[tuː; tə]['məʊbəlaɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [truːps]
To mobilize a large number of troops
到 动员 一个 大的 数字 的 军队

劳师动众，

[nəʊ] [taɪm] [hæz; həz] [pɑːst] ,
No time has passed ,
不 时间 有 通过了 ,

靡有岁月，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [ænd; ənd] [kɔːt] ['ɜːli] [ɒn] .
It would be better to put it into the market and court early on .
它 会 是 更好的 到 放 它 进入 这 市场 和 法庭 早期的 在 .

不若早早肆诸市朝，

[get] [rɪd][ɒv; əv] [ðɪs] ['mɒnstə(r)] .
Get rid of this monster .
得到 摆脱 的 这 怪物 .

除此妖孽。

[ðɪs] [bʊk] [ɪz][ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] ,
This book is the first one ,
这 书 是 这 第一的 一 ,

这本一上，

['empərə(r)] [tʃɔŋzən] [ɪ'miːdiətli] ['ɪʃuːd] [æn; ən]['iːdɪkt][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv][wɔː(r)] , ['steɪtɪŋ] :
Emperor Chongzhen immediately issued an edict to the Ministry of War , stating :
皇帝 崇真 立即地 发布 一个 法令 到 这 部 的 战争 , 声明 :

崇祯即传旨兵部道：

[sɪns] [ai] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] ,
Since I ascended the throne ,
自从 我 上升 这 王座 ,

朕临御以来，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

樵史演义 清 陆应旸

['diːpən] ['gʌvənəns] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] .
Deepen governance considerations .
深化 治理 考虑因素 .

深思治理。

[ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['treɪtə(r)] [weɪ] - ,
Then there was the traitor Wei Zhongxian ,
然后 那里 曾是 这 叛徒 魏 - ,

乃有逆□魏忠贤，

[gʊd] [æt; ət] ['stiːlɪŋ] [steɪt] ['paʊə(r)] ,
Good at stealing state power ,
好的 在 偷窃 状态 力量 ,

擅窃国柄，

['stiːlɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['treʒəri] ,
Stealing from the imperial treasury ,
偷窃 从 这 帝国 财政部 ,

奸盗内帑，

['fɔːlsli] [ə'kjuːzɪŋ] [ðə; ði] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] ,
Falsely accusing the loyal and upright ,
错误地 指控 这 忠诚 和 直立 ,

诬陷忠直，

['triːtɪŋ] ['piːp(ə)l] [laɪk] [grɑːs] [ænd; ənd] [ded] [miːnz] [tuː; tə] [daɪ] .
Treating people like grass and dead means to die .
治疗 人们 喜欢 草 和 死的 方法 到 死 .

草菅多命，

[æz; əz] ['ruːθləs] [æz; əz] [ə; eɪ] [wʊlf] [ɔː(r)] ['taɪgə(r)] .
As ruthless as a wolf or tiger .
作为 无情 作为 一个 狼 或者 老虎 .

狠如狼虎。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [dʌn] [tuː; tə] [klɪə(r)] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'dres] [ðeə(r)] [gɹ'iːvənsɪz] .
This should have been done to clear the names of the people and redress their grievances .
这 应该 有 到过 完毕 到 清除 这 姓名 的 这 人们 和 纠正 他们的 不满 .

本当肆市以雪众冤，

[ðə; ði] [ɑːnt] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [send] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [fɛŋjæŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['laɪtə(r)] ['sentəns] .
The aunt decided to send her to Fengyang with a lighter sentence .
这 阿姨 决定 到 发送 她 到 凤阳 和 一个 打火机 句子 .

姑以从轻降发凤阳。

[haʊ] [kæn; kən] ['sʌmwʌn] [səʊ] ['wɪkɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [rɪ'fɔːmɪŋ] [ðəm'selvz] ?
How can someone so wicked not think of reforming themselves ?
如何 能 某人 所以 邪恶 不是 思考 的 改革 他们自己 ?

岂巨恶不思自改，

[tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] ['hɑːbə] ['fjʊdʒətɪv] ,
To those who have always harbored fugitives ,
到 那些 WHO 有 总是 藏匿 逃犯 ,

致将素蓄亡命之徒，

[ɑːmd] [wɪð] [fɪəs] ['wepənz] [ænd; ənd] ['vɪʃəs] [gɑːdz] ,
Armed with fierce weapons and vicious guards ,
武装 和 凶猛的 武器 和 恶毒 守卫 ,

身带凶戈恶械随护，

[ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [siːmd] [rɪ'beljəs] .
The situation seemed rebellious .
这 情况 似乎 叛逆的 .

势若叛然。

[ai] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [ə'fensɪv] .
I find it very offensive .
我 寻找 它 非常 进攻 .

朕心甚恶。

['weərɪŋ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [flæg] [ɒv; əv] [ðə; ði] [im'brɔidəd] ['juːnɪfɔːm] [gɑːd] ,
Wearing the official flag of the Embroidered Uniform Guard ,
穿着 这 官方的 旗帜 的 这 绣花 制服 警卫 ,

着锦衣卫差的当官旗，

[gəʊ] [ænd; ənd] [rɪ'zɒlv] [ðə; ði] ['ɪʃuː] .
Go and resolve the issue .
去 和 解决 这 问题 .

前去扭解，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['eskɔːtid] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['hændəʊvə(r)] .
They were escorted there for handover .
他们 是 护送 那里 为了 交出 .

押赴彼处交割。

[ðə; ði] ['pleɪsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] [θruː] ,
The places it passed through ,
这 地方 它 通过了 通过 ,

其经过地方，

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kʌmfət] ,
This should be comforted ,
这 应该 是 安慰 ,

着该抚、

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋk] ,
According to official rank ,
根据 到 官方的 秩 ,

按等官，

['mʌltɪp(ə)l] [gruːps] [ɒv; əv] ['səʊldʒəz] ['eskɔːtid] [ðem; ðəm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .
Multiple groups of soldiers escorted them along the way .
多种的 团体 的 士兵 护送 他们 沿着 这 方式 .

多拨营兵沿途护送。

[ɔːl] [ðəʊz] [huː] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['treitə] ,
All those who followed the traitors ,
全部 那些 WHO 随后 这 叛徒 ,

所有跟随群奸，

[ɪ'miːdiət] ['kæptʃə(r)] [ænd; ənd] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
Immediate capture and execution .
即时 捕获 和 执行 .

即时擒拿具奏。

[nəʊ] ['feɪvərɪtɪzəm; 'feɪvərətɪzəm] [ɔː(r)] ['braɪbəri] [ɪz] [pə'mɪtɪd] .
No favoritism or bribery is permitted .
不 偏爱 或者 受贿 是 允许 .

毋得情容赂贿。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] ['əʊvəsaɪt] [ɔː(r)] ['neglɪdʒəns]
If there is any oversight or negligence
如果 那里 是 任何 监督 或者 疏忽

若有疏虞，

[ðə; ði] ['gɪlti] [hæv; həv] [biːn] ['pʌnɪʃt] .
The guilty have been punished .
这 有罪的 有 到过 受到惩罚 .

罪有所归。

[jɔː(r); jə(r)] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [ʃæl; ʃəl] [ɪ'miːdiətli] [ə'pɔɪnt] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .
Your Ministry of War shall immediately appoint an official .
你的 部 的 战争 将 立即地 委 一个 官方的 .

尔兵部马上着官，

[ðə; ði] [stɑːz] [pɑːst] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] , [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
The stars passed over there , belonging to that government office .
这 明星 通过了 超过 那里 , 属于 到 那 政府 办公室 .

星递彼处属该衙门。

[səʊ] [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] .
So be it .
所以 是 它 .

钦此。

[wʌns] [ðə; ði] [dɪ'kriː] [ɪz] ['ɪʃuːd] ,
Once the decree is issued ,
一次 这 法令 是 发布 ,

旨意一下，

['iːv(ə)n] [ɪf] [weɪ] [liː] [sent] [wuː] [ˌgwoʊ'ɑːn] , [ə; eɪ] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [im'brɔidəd] ['juːnɪfɔːm] [gɑːd] ,
Even if Wei Li sent Wu Guoan , a commander of the Embroidered Uniform Guard ,
甚至 如果 魏 李 发送 吴 冠安 , 一个 指挥官 的 这 绣花 制服 警卫 ,

[tuː; tə] [ˌɪntə'viːn] , [weɪ] [liː] [wʊd] [stɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [stɒp] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
to intervene , Wei Li would still be able to stop the situation .
到 干预 , 魏 李 会 仍然 是 有能力的 到 停止 这 情况 .

卫里即便差锦衣旗千户吴国安前去扭解，

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [wɔː(r)] ['ɔːlsəʊ] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [n'əʊtɪsɪz] [tuː; tə] [ɔːl]
The Ministry of War also immediately dispatched officials to issue notices to all
这 部 的 战争 还 立即地 已派出 官员 到 问题 通知 到 全部

['gʌvənmənt] ['ɑː.fɪsɪz] .
government offices .
政府 办公室 .

兵部也在马上差官传示各衙门。

[liː] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [sent] [hɪz; ɪz] ['trʌstɪd] [men] . . .
Li Yongzhen had already sent his trusted men . . .
李 - 有 已经 发送 他的 可信 男人 . . .

李永贞早已着心腹人，

[ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [weɪ] - [hæd; həd] [gɒn] .
The messenger reported that Wei Zhongxian had gone .
这 信使 据报道 那 魏 - 有 已消失 .

飞报魏忠贤去了。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [weɪ] - [ænd; ənd] [liː] - [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [saɪd] [baɪ] [saɪd] .
At this moment , Wei Zhongxian and Li Chaoqin were walking side by side .
在 这 片刻 , 魏 - 和 李 - 是 步行 边 经过 边 .

此时魏忠贤正和李朝钦排搭行来，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [njuː] [stɔː(r)] [ləʊ'keɪʃn] ,
Upon arriving at the new store location ,
之上 抵达 在 这 新的 店铺 地点 ,

到了新店地方，

[ɪts] ['əʊnli] ['twenti] [liː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] - ['kaʊnti] .
It's only twenty li away from Fucheng County .
它是 仅有的 二十 李 离开 从 - 县 .

离阜城县只得二十里了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fɔː(r)] [ɡɑːdz] [ɪn] [saɪt] .
There were four guards in sight .
那里 是 四 守卫 在 视线 .

只见有四个番子的模样，

['sʌd(ə)nli] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [weɪ] - [mjuːl] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .
Suddenly , they arrived in front of Wei Zhongxian's mule sedan chair .
突然 , 他们 到达的 在 正面 的 魏 - 骡子 轿车 椅子 .

突至魏忠贤骡轿前。

- [wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðɪs] .
Zhongxian was puzzled when he saw this .
- 曾是 困惑 什么时候 他 锯 这 .

忠贤见了不知甚事，

[ðə; ði] ['eldɪst] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
The eldest brother was taken aback .
这 长子 兄弟 曾是 已采取 背 .

老大吃了一惊。

[wen] [ɑːskt] ,
When asked ,
什么时候 问 ,

及至问了，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ai] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [liː] - [huː] [sent] [hɪm] .
Only then did I realize that it was Li Yongzhen who sent him .
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 它 曾是 李 - WHO 发送 他 .

才知是李永贞差来的。

[ðə; ði] [mæn] ['wɪspəd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɪn] - [ɪə(r)] .
The man whispered a few words in Zhongxian's ear .
这 男人 低声说道 一个 很少 字 在 - 耳朵 .

那人在忠贤耳边低低说了几句，

- ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [ʃed] [tɪəz] .
Zhongxian couldn't help but shed tears .
- 不能 帮助 但 棚 眼泪 .

忠贤便不觉两泪交流。

[liː] - [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
Li Chaoqin did not know the reason .
李 - 做过 不是 知道 这 原因 .

李朝钦不晓是甚原故，

[hiː; hi] [rəʊd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [ænd; ənd] [ɑːskt] . . .
He rode up to the sedan chair and asked . . .
他 骑 向上 到 这 轿车 椅子 和 问 . . .

打着马赶到轿前问时，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] [lɜːn] [ðæt] [ðə; ði] ['haɪə(r)] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæd; həd] ['ɔːdəd] [dʒiː] -
Only then did he learn that the higher - ranking official had ordered Jie Zhongxian
仅有的 然后 做过 他 学习 那 这 更高 - 排行 官方的 有 订购 杰 -
[tuː; tə][biː; bi] [sent] [tuː; tə] [fɛŋjæŋ] .
to be sent to Fengyang .
到 是 发送 到 凤阳 .

才知上位差官旗扭解忠贤到凤阳，

[hiː; hi] [fə'bidz] ['eniwʌn] [frɒm; frəm] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm] .
He forbids anyone from following him .
他 禁止 任何人 从 下列的 他 .

不许众人跟随他哩。

[tʃaʊ] [tʃɪn] [rɪ'siːvd] [ðɪs] ['letə(r)] .
Chao Qin received this letter .
赵 秦 已收到 这 信 .

朝钦得了此信，

[ðen] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə][ˌes əʊ 'biː][ænd; ənd][kraɪ] .
Then she began to sob and cry .
然后 她 开始 到 哭泣 和 哭 .

也就呜呜咽咽哭将起来。

- ['hʌrɪdli] [sed] :
Zhongxian hurriedly said :
- 匆匆 说 :

忠贤忙道：

" [doʊnt] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] . "
" Don't make a fuss . "
" 不 制作 一个 大惊小怪 . "

“不要声扬，

[wiːl; wil] [kiːp] ['wɔːkɪŋ] .
We'll keep walking .
出色地 保持 步行 .

咱们依旧走路。”

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [ɪn] - ['kaʊnti] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
We arrived in Fucheng County in the evening .
我们 到达的 在 - 县 在 这 晚上 .

傍晚到了阜城县。

[hiː; hi] [deəd] [nɒt] [juːz][ðə; ði][pəʊst] ['steɪʃnz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .
He dared not use the post stations along the way .
他 敢于 不是 使用 这 邮政 车站 沿着 这 方式 .

他一路原不敢投驿递里，

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['əʊnli][faɪnd] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [ɪn][həʊ'telz] .
They could only find accommodation in hotels .
他们 可以 仅有的 寻找 住宿 在 酒店 .

只遍借饭店安顿，

[ðeɪ] [mait] [bai] [raɪs] [frɒm; frəm] ['praɪvət] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [kʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .
They might buy rice from private houses and cook for themselves .
他们 可能 买 米 从 私人的 房屋 和 厨师 为了 他们自己 .

或发民房买米自炊。

[weɪ] - [ænd; ənd][liː] -
Wei Zhongxian and Li Chaoqin
魏 - 和 李 -

魏忠贤与李朝钦，

[ðeɪ] ['restɪd] [æt; ət] [ə; eɪ] [haʊs] [əʊnd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˌjuːkə'leɪli] .
They rested at a house owned by a ukulele .
他们 休息 在 一个 房子 拥有 经过 一个 尤克里里 .

在一个尤克简家歇下了。

[ðə; ði] ['sʊpərvaɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['restɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ruːm] .
The supervising official rested in the upper room .
这 监督 官方的 休息 在 这 上 房间 .

上房监押官歇，

\-
Zhongxian
\-

忠贤、

[ðeɪ] ['set(ə)ld] [daʊn] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] ['ɒpəzɪt] - .
They settled down together in the room opposite Chaoqin .
他们 定居 向下 一起 在 这 房间 对面的 - .

朝钦对面房里一同安下。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒnturɑːʒ] ,
The rest of the entourage ,
这 休息 的 这 随行人员 ,

其余随从人等，

[ðeɪ] [steɪd] [æt; ət] ['veəriəs] [həʊ'telz] .
They stayed at various hotels .
他们 入住 在 各种各样的 酒店 .

散在各饭店去住。

['evriwʌn] , [frɒm; frəm] [tɒp] [tuː; tə] ['bɒtəm] , [et; eɪt] [ænd; ənd] [dræŋk] [sʌm; səm] [fuːd] [ænd; ənd] [waɪn] .
Everyone , from top to bottom , ate and drank some food and wine .
每个人 , 从 顶部 到 底部 , 吃 和 喝 一些 食物 和 葡萄酒 .

上上下下各吃了些酒饭，

[laɪk] [ə; eɪ] [fɪʃ] ['θrəʊɪŋ] [ɪt'self] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [diːp] [puːl] ,
Like a fish throwing itself into a deep pool ,
喜欢 一个 鱼 投掷 本身 进入 一个 深的 水池 ,

如鱼投渊，

[laɪk] [bɜːdz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
Like birds returning to the forest ,
喜欢 鸟类 返回 到 这 森林 ,

如鸟投林，

['evriwʌn] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
Everyone went to sleep .
每个人 去 到 睡觉 .

大家去睡了。

[weɪ] - ['beəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [iːt] [sʌm; səm] ['nuːd(ə)lz] [ænd; ənd] [raɪs] .
Wei Zhongxian barely managed to eat some noodles and rice .
魏 - 仅仅 管理 到 吃 一些 面条 和 米 .

魏忠贤勉强吃了些面饭，

[ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] [kəʊld] [ænd; ənd] [dɪ'zɜːtɪd] .
The room was cold and deserted .
这 房间 曾是 寒冷的 和 荒凉的 .

在房里冷冷清清，

['restləs]
Restless
不安

坐不安，

[ai] [kænt] [sliːp] [wel] .
I can't sleep well .
我 不能 睡觉 出色地 .

睡不稳。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [liː] - :
He said to Li Chaoqin :
他 说 到 李 - :

对李朝钦道：

[ai] [delt] [wɪð] [tʃʊ] - [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] .
I dealt with Xu Yingyuan the day before yesterday .
我 已处理 和 徐 - 这 天 前 昨天 .

“前日处了徐应元，

[wiː; wi] [hæv; həv] [nəʊ] ['paʊəf(ə)l] ['bækəz] [hɪə(r)] .
We have no powerful backers here .
我们 有 不 强大的 支持者 这里 .

咱就道里头没有靠山，

['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [həʊld] [ðeə(r)] [graʊnd] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
After all , they couldn't hold their ground any longer .
后 全部 , 他们 不能 抓住 他们的 地面 任何 更长 .

毕竟立脚不住了。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [sed] [ðeɪ] [sent] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [fɛŋjæŋ] .
They also said they sent it to Fengyang .
他们 还 说 他们 发送 它 到 凤阳 .

还说发了凤阳，

[wiː; wi] [hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [gəʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] ['dʒuːəlri] .
We have plenty of gold and silver jewelry .
我们 有 很多 的 金子 和 银 珠宝 .

咱有的是金银珠宝，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] [breɪv] [ænd; ənd] [strɒŋ] ['fæməli] ['sɜːvənts] .
He was followed by brave and strong family servants .
他 曾是 随后 经过 勇敢的 和 强的 家庭 仆人 .

跟的是勇壮家丁，

[wiːl; wil] ['fɪgə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wen] [wiː; wi] [get] [ðeə(r)] .
We'll figure it out when we get there .
出色地 数字 它 出去 什么时候 我们 得到 那里 .

且到那里再作计较。

[hiː; hi] [dʒʌst] [kept] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] .
He just kept his head down .
他 只是 保留 他的 头 向下 .

就是低着头，

[biː; bi] ['tɪmɪd] ,
Be timid ,
是 胆小 ,

小着胆，

[duː; də] ['nʌθɪŋ] [els]
Do nothing else
做 没有什么 别的

不做别事，

[wɪr] [stɪl] [tuː] [pɔː(r); pʊə(r)] [tuː; tə] [ə'fɔːd] [ˌaɪ 'tiː] .
We're still too poor to afford it .
是 仍然 也 贫穷的 到 买得起 它 .

也还穷咱不了。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðəʊz] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ˌwʊdnt] [let] [ˌjuː 'es][gəʊ] ?
Who would have thought those officials wouldn't let us go ?
WHO 会 有 想法 那些 官员 不会 让 我们 去 ?

谁料那些官员放咱不下，

[ðeɪ] [went] [ɔːl] [aʊt] [ə'gen] .
They went all out again .
他们 去 全部 出去 再次 .

又上了狠本，

[ə'nɔɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][suː'pɪəriə(r)] ,
Annoyed by his superior ,
恼怒 经过 他的 优越的 ,

恼了上位，

[wiːl; wil] [breɪk] [friː] [ɒv; əv] [fɛŋjæŋ] .
We'll break free of Fengyang .
出色地 休息 自由的 的 凤阳 .

将咱扭解凤阳。

[ðə; ði] [njuːz] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [wɜːs] .
The news was getting worse .
这 消息 曾是 获得 更糟 .

这消息渐渐不好了。

[ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [sə'vaɪv] [hɪə(r)] ,
If we were to survive here ,
如果 我们 是 到 存活 这里 ,

咱若偷生在此，

['meni] [ˌʌn'nəʊn] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['hæpən] .
Many unknown things are about to happen .
许多 未知 事物 是 关于 到 发生 .

后边正有许多不可知的事做出来哩。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
If it were mentioned that they were going to the capital ,
如果 它 是 提及 那 他们 是 去 到 这 首都 ,

倘然提进京去，

[dəʊnt] ['menʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [krʌʃt] [tuː; tə] [deθ] , ['tɔːtʃəd] [tuː; tə] [deθ] , ['biːt(ə)n] [tuː; tə] [deθ] , [ɔː(r)]
Don't mention being crushed to death , tortured to death , beaten to death , or
不 提到 存在 碎 到 死亡 , 受折磨 到 死亡 , 被打败 到 死亡 , 或者
[bɪ'hedɪd] .
beheaded .
斩首 .

不要说那夹死拶死打死砍头死，

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðiːz] [θɪŋz] [meɪks] [ˌem 'iː][səʊ] [ə'ʃeɪmd] [ai][kʊd; kəd][daɪ] .
Thinking about these things makes me so ashamed I could die .
思维 关于 这些 事物 制作 我 所以 羞愧 我 可以 死 .

想起这些势要就是羞也要羞死了。

[bɪ'saɪdz] , [ai][wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['skaʊndrəl] .
Besides , I was originally a scoundrel .
除了 , 我 曾是 起初 一个 恶棍 .

况咱原是个无赖的人儿，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['ʌðə(r)] [wei] .
It was only because there was no other way .
它 曾是 仅有的 因为 那里 曾是 不 其他 方式 .

也只为没奈何，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['kæsˌtreɪtid][ɪn]['mɪd(ə)l][eɪdʒ] .
He was castrated in middle age .
他 曾是 阉割 在 中间 年龄 .

中年净了身。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ['empərə(r)] .
Unexpectedly , he caught the eye of the Heavenly Revelation Emperor .
不料 , 他 捕捉 这 眼睛 的 这 天上 启示 皇帝 .

不料遭际天启爷喜欢，

['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv] [welθ] ,
Leaving behind a life of wealth ,
离开 在后面 一个 生活 的 财富 ,

落下一套富贵，

[ai][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'mensli] .
I have enjoyed it immensely .
我 有 享受 它 非常 .

受用已极。

[daɪ] [tə'deɪ]
Die today
死 今天

今日就死，

[ðæts] [ɪ'nʌf] .
That's enough .
那就是 足够的 .

也算够了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæz; həz][nɒt]
It would be better to take advantage of the fact that the captain has not
它 会 是 更好的 到 拿 优势 的 这 事实 那 这 队长 有 不是
[jet] [ə'raɪvd] .
yet arrived .
然而 到达的 .

倒不如趁校尉未到，

[hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] .
He sought to commit suicide .
他 寻求 到 犯罪 自杀 .

寻个自尽。

[juːv] [kʌm] [wɪð] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
You've come with us for a while .
你已经 来 和 我们 为了 一个 尽管 .

你随咱一场，

['kwɪkli] [græb][sʌm; səm][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)][ænd; ənd] [fliː] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] .
Quickly grab some gold and silver and flee to another place .
迅速地 抓住 一些 金子 和 银 和 逃跑 到 其他 地方 .

快拿些金银逃向他方，

[faɪnd][ə; eɪ] [seɪf] [ænd; ənd] [kən'viːniənt] [pleɪs] [tuː; tə][gəʊ] .
Find a safe and convenient place to go .
寻找 一个 安全的 和 方便的 地方 到 去 .

寻个稳便去处，

[gəʊ] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['bɪznəs] .
Go about your own business .
去 关于 你的 自己的 商业 .

干自己的营生。

[jɔː(r); jə(r)] [kɑːd] [hæz; həz] [nəʊ] [neɪm] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
Your card has no name on it .
你的 卡片 有 不 姓名 在 它 .

你牌上无名，

[ai] [doʊnt] [θɪŋk] ['eniwʌn] [wɪl] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .
I don't think anyone will be looking for you .
我 不 思考 任何人 将要 是 寻找 为了 你 .

料没人寻你。”

[liː] - [sed] :
Li Chaoqin said :
李 - 说 :

李朝钦道：

" [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] [ðə; ði] ['grændˌfɑːðərz] [məʊst] ['trʌstɪd] ['kɒnfɪdænt] . "
" The child is the grandfather's most trusted confidant . "
" 这 孩子 是 这 祖父的 最多 可信 知己 . "

“孩子是爷心腹人，

[wiːl; wil] [daɪ] [tə'geðə(r)] , [maɪ] [lɔːd] .
We'll die together , my lord .
出色地 死 一起 , 我的 主 .

爷死同死，

[ðæts] [ɔːl] [ai] [hæv; həv] [tuː; tə] [seɪ] .
That's all I have to say .
那就是 全部 我 有 到 说 .

再没得说。

[ɪf] [ai] [daɪ] ,
If I die ,
如果 我 死 ,

爷若死，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [deə(r)] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ˌʌn'dʒʌstli] ?
How could a child dare to live unjustly ?
如何 可以 一个 孩子 敢 到 居住 不公正的 ?

孩子岂敢偷生？”

[ai] [sed] ,
I said ,
我 说 ,

说了，

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .
The two of them burst into tears .
这 二 的 他们 爆裂 进入 眼泪 .

两个人大哭起来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ['sɜːrneɪmd] [baɪ] .
There was a man from the capital surnamed Bai .
那里 曾是 一个 男人 从 这 首都 姓氏 白 .

有个京师人姓白，

[ai] [ə'tendɪd] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [wen] [ai] [wɒz; wəz] [jʌŋ] .
I attended school for a few years when I was young .
我 参加 学校 为了 一个 很少 年 什么时候 我 曾是 年轻的 .

幼时曾读几年书，

['lɜːnɪd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] " ['hæŋɪŋ] ['brɑːntʃɪz] " [sɒŋ] .
Learned some of the " Hanging Branches " song .
学习 一些 的 这 " 绞刑 分支 " 歌曲 .

学得些《挂枝儿》，

['sɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['aʊtə(r)]['tʃeɪmbə(r)] ,
Singing in the outer chamber ,
歌唱 在 这 外 房间 ,

在外厢唱,

[hiː; hi] [niːdz] [tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
He needs to hear it .
他 需求 到 听到 它 .

要他听得。

[hiː; hi] [sæŋ] :
He sang :
他 唱 :

他唱道:

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [fɜːst] [wɒtʃ] .
Listen to the first watch .
听 到 这 第一的 手表 .

听初更,

[ðə; ði] [drʌm] [ɪz] ['biːtɪŋ] .
The drum is beating .
这 鼓 是 殴打 .

鼓正敲,

[maɪ] [hɑːt] [ɪz] [fɪld] [wɪð] [frʌ'streɪʃ(ə)n] .
My heart is filled with frustration .
我的 心 是 已填 和 挫折 .

心儿懊恼。

[bæk] [ðen] ,
Back then ,
后退 然后 ,

想当初,

['əʊpən][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [æt; ət] [naɪt] ,
Open a banquet at night ,
打开 一个 宴会 在 夜晚 ,

开夜宴,

[haʊ] [ɪk'strævəgənt] !
How extravagant !
如何 靡 !

何等奢豪,

[brɪŋ] [ɪn] [læmz] ,
Bring in lambs ,
带来 在 羔羊 ,

进羊羔,

[pɔː(r)][ðə; ði] [faɪn] [waɪn] ,
Pour the fine wine ,
倒 这 美好的 葡萄酒 ,

斟美酒,

[ðə; ði]['mjuːzɪk][ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['defnɪŋ] .
The music and singing were deafening .
这 音乐 和 歌唱 是 震耳欲聋 .

笙歌聒噪。

[naʊ] , [ɪn][ðə; ði] ['desələt] [ænd; ənd] [dɪ'zɜːtɪd] [ʃɒp]
Now , in the desolate and deserted shop
现在 , 在 这 荒凉 和 荒凉的 店铺

如今寂寥荒店里,

[hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [drɪŋk] [sʌm; səm] ['vɪlɪdʒ] [waɪn] .
had no choice but to drink some village wine .
有 不 选择 但 到 喝 一些 村庄 葡萄酒 .

只好醉村醪。

[ai]['ɔːlsəʊ][fɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [waɪn] [wɪl] [biː; bi] [wiːk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɒrəʊ] [tuː] [ɪn'tens] .
I also fear that the wine will be weak and the sorrow too intense .
我 还 害怕 那 这 葡萄酒 将要 是 虚弱的 和 这 悲哀 也 激烈的 .

又怕酒淡愁浓也，

[haʊ] [kæn; kən][ai] [swiːp] [ə'weɪ] [ðɪs] ['sɒrəʊ] ?
How can I sweep away this sorrow ?
如何 能 我 扫 离开 这 悲哀 ?

怎把愁肠扫。

[æt; ət][ðə; ði] ['sekənd] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
At the second watch of the night ,
在 这 第二 手表 的 这 夜晚 ,

二更时，

['wʌrid] [ænd; ənd] ['restləs] ,
Worried and restless ,
担心 和 不安 ,

展转愁，

[driːmz] [ɑː(r); ə(r)] [hɑːd] [tuː; tə] [kʌm] [baɪ] .
Dreams are hard to come by .
梦想 是 难的 到 来 经过 .

梦儿难就。

[bæk] [ðen] ,
Back then ,
后退 然后 ,

想当初，

['sliːpɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [gʌmz]
Sleeping on the gums
睡眠 在 这 牙龈

睡牙床，

[im'brɔidəd] [kwɪlt] ,
Embroidered quilt ,
绣花 被子 ,

锦绣衾，

[naʊ] [riːdz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [æz; əz] ['kɜːtənz] .
Now reeds are used as curtains .
现在 芦苇 是 用过的 作为 窗帘 .

如今芦为帏，

[ɜːθ] [ɪz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kæŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
Earth is used for the kang (heated brick bed) .
地球 是 用过的 为了 这 炕 (加热 砖 床) .

土为炕，

[ə; eɪ][kəʊld] [wɪnd] ['entəd] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
A cold wind entered through the window .
一个 寒冷的 风 进入 通过 这 窗户 .

寒风入牖。

[ðə; ði] [wɔːl] [ɪz] [pɪəst] [baɪ][ðə; ði][kəʊld] ['muːnlaɪt] .
The wall is pierced by the cold moonlight .
这 墙 是 穿孔 经过 这 寒冷的 月光 .

壁穿寒月冷，

[ðə; ði] [iːvz] [ɑː(r); ə(r)] [ləʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['krɪkɪts] [tʃɜːp] ['sædli] [æt; ət] [naɪt] .
The eaves are low , and the crickets chirp sadly at night .
这 檐 是 低的 , 和 这 蟋蟀 啁啾 令人遗憾的是 在 夜晚 .

檐浅夜蛩愁。

[ə'læs] , [maɪ] ['pɪləʊ] [ɪz] [fɪld] [wɪð] ['sɒrəʊ] .
Alas , my pillow is filled with sorrow .
唉 , 我的 枕头 是 已填 和 悲哀 .

可怜满枕凄凉也，

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [haʊs] [ə'gen] .
He started walking along the house again .
他 开始 步行 沿着 这 房子 再次 .

重起沿房走。

[æz; əz] [naɪt] [fel] ,
As night fell ,
作为 夜晚 跌倒 ,

夜将中，

[drʌm] [buːm] [buːm] ,
Drum boom boom ,
鼓 繁荣 繁荣 ,

鼓咚咚，

[ðə; ði] [θɜːd] [raʊnd] [ɒv; əv] [kˌælkjʊ'eɪʃənz] .
The third round of calculations .
这 第三 圆形的 的 计算 .

更筹三下。

[ðə; ði] [driːm] [hæz; həz] [kʌm] [truː] .
The dream has come true .
这 梦 有 来 真的 .

梦才成，

[ai][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [sə'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt]
I was also surprised to find that
我 曾是 还 惊讶 到 寻找 那

还惊觉，

[ai][kæn; kən]['əʊnli] [saɪ] ['endləsli] .
I can only sigh endlessly .
我 能 仅有的 叹 不休 .

无限嗟呀。

[bæk] [ðen] ,
Back then ,
后退 然后 ,

想当初，

['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ,
Powerful and influential ,
强大的 和 有影响 ,

势倾朝，

[huː] ['ɪz(ə)nt] [ə'freɪd] ?
Who isn't afraid ?
WHO 不是 害怕的 ?

谁人不怕，

[ðə; ði] [naɪn] ['mɪnɪstər] [ə'drest] [ðeə(r)]['dʒuːniəs][æz; əz] [sʌtʃ] .
The Nine Ministers addressed their juniors as such .
这 九 部长们 已解决 他们的 青少年 作为 这样的 .

九卿称晚辈，

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] ['vɪzɪtɪd] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['ɒfɪs] .
The prime minister visited a private office .
这 主要的 部长 到访 一个 私人的 办公室 .

宰相谒私衙。

[naʊ] [ðə; ði] [mə'mentəm] [hæz; həz] [wein] [ænd; ənd][ðə; ði] [taɪmz] [hæv; həv] [dɪ'klaɪnd] .
Now the momentum has waned and the times have declined .
现在 这 势头 有 减弱 和 这 时代 有 拒绝 .

如今势去时衰也，

['skætəd] [laɪk] ['fɔːlən] [taɪlz] .
Scattered like fallen tiles .
疏散 喜欢 倒下 瓷砖 .

零落如飘瓦。

[ɒn] [ðə; ði] ['sɪti] ['taʊə(r)] ,
On the city tower ,
在 这 城市 塔 ,

城楼上，

[ðə; ði] [fɔːθ] ['drʌmbiːt] ,
The fourth drumbeat ,
这 第四 鼓声 ,

鼓四鼓，

[stɑːz] [ʃɪft] [ænd; ənd] [ˌkɑːnstə'leɪʃənz] [tɜːn] .
Stars shift and constellations turn .
星星 转移 和 星座 转动 .

星移斗转。

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
Thinking about it ,
思维 关于 它 ,

思量起，

[ɒn] [ðæt] [deɪ] ,
On that day ,
在 那 天 ,

当日里，

[ðə; ði] ['paɪθən] - [ʃeɪpt] [dʒeɪd] ['ɔːnəmənt] ['feɪsɪz] [ðə; ði] [skaɪ] .
The python - shaped jade ornament faces the sky .
这 Python - 形状 玉 装饰品 面孔 这 天空 .

蟒玉朝天。

[naʊ] , -
Now , Bilonglou
现在 , -

如今别龙楼，

- [pə'vɪliən]
Cifeng Pavilion
- 亭

辞凤阁，

[ə; eɪ] ['desələt] , ['ləʊnli] [ɪn] .
A desolate , lonely inn .
一个 荒凉 , 孤独 客栈 .

凄凄孤馆，

[ðə; ði] ['ruːstə(r)] [krəʊz] , [ðə; ði] [θætʃt] [ɪn] [ɪz] [beɪðd] [ɪn] ['muːnlaɪt] .
The rooster crows , the thatched inn is bathed in moonlight .
这 公鸡 乌鸦 , 这 茅草屋顶 客栈 是 洗澡 在 月光 .

鸡声茅店月，

['muːnlaɪt] [kɑːsts] ['ʃædəʊz] [ɒn] [ðə; ði] ['grɑːsi] [brɪdʒ] [ə'mɪdst] [ðə; ði] [mɪst] .

Moonlight casts shadows on the grassy bridge amidst the mist .

月光 演员 阴影 在 这 草丛 桥 在……之中 这 薄雾 .

月影草桥烟。

[ɪts] ['truːli] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [ə'hed] .

It's truly a long journey ahead .

它是 真的 一个 长的 旅行 前方 .

真个目断长途也，

[ə; eɪ] [glɑːns] [bæk] , [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] .

A glance back , a long way .

一个 瞥一眼 后退 , 一个 长的 方式 .

一望一回远。

['bʌslɪŋ] ,

bustling ,

繁华 ,

闹攘攘，

['piːp(ə)l] [ɜːrdʒd] [hɪm] [tuː; tə] [get] [ʌp] .

People urged him to get up .

人们 敦促 他 到 得到 向上 .

人催起，

[æt; ət] [dɔːn] ,

At dawn ,

在 黎明 ,

五更天，

[ðə; ði] [eə(r)] [ɪz] ['veri] [kəʊld] .

The air is very cold .

这 空气 是 非常 寒冷的 .

气正寒。

[ðə; ði] ['wɪntə(r)] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['baɪtɪŋ] .

The winter wind was biting .

这 冬天 风 曾是 咬 .

冬风凛冽，

[frɒst] ['brʌʃɪz] [ə'genst] [ðə; ði] ['trævələrz] [kləʊðz] .

Frost brushes against the traveler's clothes .

霜 刷子 反对 这 旅行者的 衣服 .

霜拂征衣，

[huː] [els] [wɪl] [ʃəʊ] [sʌtʃ] [wɔːm] [ˌhɒspɪ'tæləti] ?

Who else will show such warm hospitality ?

WHO 别的 将要 展示 这样的 温暖的 热情好客 ?

更何人效殷勤寒温?

[ə'kʌmpəniɪŋ] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [kəʊld] [muːn] [ænd; ənd] ['ʃædəʊ] .

Accompanying them were the cold moon and shadow .

随同 他们 是 这 寒冷的 月亮 和 阴影 .

彼此随行的是寒月影，

[ðə; ði] [ʃaʊts] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [nei] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] .

The shouts were the neighing of horses .

这 喊叫 是 这 嘶鸣 的 马匹 .

吆喝的是马声嘶。

[sʌtʃ] [ˌdesə'leɪʃn] !

Such desolation !

这样的 荒凉 !

似这般样荒凉也，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [wɜːs] [ðæn; ðən] [deθ] !
That would be worse than death !
那 会 是 更糟 比 死亡 !

真个不如死！

[ðə; ði] [tuː] [kraɪd] ['ɑːftə(r)] ['spiːkɪŋ] .
The two cried after speaking .
这 二 哭 后 请讲 .

两个说了哭，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ænd; ənd] [ðen] [spəʊk] .
She cried and then spoke .
她 哭 和 然后 辐 .

哭了又说。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'zaʊndɪŋ] ['sɪŋɪŋ] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪv] ['wɒtʃɪz] " [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] ['tʃeɪmbə(r)] .
All that could be heard was the resounding singing of " The Tale of the Five Watches " from the outer chamber .
全部 那 可以 是 听到 曾是 这 高亢 歌唱 的 " 这 故事 的 这 五 手表 " 从 这 外 房间 .

只听是外厢《五更传》朗朗唱过，

['evri] ['sentəns] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sɑː'kæstɪk] [dʒæb] [æt; ət] - .
Every sentence was a sarcastic jab at Zhongxian .
每一个 句子 曾是 一个 讽刺的 戳 在 - .

句句讥讽忠贤。

- [hɜːd] [ðɪs] ,
Zhongxian heard this ,
- 听到 这 ,

忠贤闻了，

[ai] [felt] [ə'ʃeɪmd] [ænd; ənd] [ɪm'bærəst] .
I felt ashamed and embarrassed .
我 毛毡 羞愧 和 尴尬的 .

又惶愧，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊ] [sæd] .
And it was so sad .
和 它 曾是 所以 伤心 .

又凄楚。

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [stɒp] ,
" stop ,
" 停止 ,

“罢，

[stɒp] ,
stop ,
停止 ,

罢，

[stɒp] .
stop .
停止 .

罢。

[tə'naɪt] [ɪz]['aʊə(r)] [deθ] [naɪt] !
Tonight is our death night !
今晚 是 我们的 死亡 夜晚 !

今夜是咱的死期了！”

[səʊ][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [hæŋd] [ðəm'selvz] [wʌn]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
So the two of them hanged themselves one after the other .
所以 这 二 的 他们 绞刑 他们自己 一 后 这 其他 .

于是他二人次第上吊。

['piːp(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] ,
People outside ,
人们 外部 ,

外边的人，

[æt; ət] [fɜːst] , [ai] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['ræmblɪŋ] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] .
At first , I listened to their rambling on and on .
在 第一的 , 我 听着 到 他们的 漫无边际 在 和 在 .

起初听得他们絮絮叨叨，

['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪlɪŋ] ,
Crying and wailing ,
哭泣 和 哀嚎 ,

啼啼哭哭，

['faɪnəli] , [nəʊ] [saʊnd] [wɒz; wəz] [hɜːd] .
Finally , no sound was heard .
最后 , 不 声音 曾是 听到 .

末后不听见声响，

[ai] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [ə'sliːp] .
I thought they were both asleep .
我 想法 他们 是 两个都 睡着了 .

只道他两个睡着了。

[ʌn'tɪl] [dɔːn] ,
Until dawn ,
直到 黎明 ,

直到五更，

[ðə; ði] ['sʊpərvaɪz] ['ɒfɪsə(r)] , [ˌɛlˌaɪ'juː] - , [went] [tuː; tə] [ɜːdʒ] [hɪm] [tuː; tə] [wɒʃ] [ʌp] .
The supervising officer , Liu Yingxuan , went to urge him to wash up .
这 监督 官 , 刘 - , 去 到 敦促 他 到 洗 向上 .

监押官刘应选去催他梳洗，

[ai] [pʊʃt] [hɪz; ɪz][dɔː(r)][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .
I pushed his door a few times .
我 推动 他的 门 一个 很少 时代 .

把他房门推了几推，

[dʒʌst] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ,
Just pushed it in ,
只是 推动 它 在 ,

才推进去，

[hiː; hi] [bʌmpt] [hɪz; ɪz] [hed] .
He bumped his head .
他 撞 他的 头 .

撞了一头，

[ʃaɪn] [ðə; ði][læmp][ɪn][jɔː(r); jə(r)][hænd] ,
Shine the lamp in your hand ,
闪耀 这 灯 在 你的 手 ,

拿手中的灯一照，

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][liː] - [huː] [hæd; həd] [hæŋd] [hɪm'self] .
However , it was Li Chaoqin who had hanged himself .
然而 , 它 曾是 李 - WHO 有 绞刑 他自己 .

却是吊死的李朝钦。

[ɒn] [ðə; ði] [biːm] [ɒv; əv] [ðæt] [saɪd] [ruːm]
On the beam of that side room
在 这 光束 的 那 边 房间

那壁厢梁上，

[weɪ] - [wɒz; wəz] [hæŋd] [ə'gen] .
Wei Zhongxian was hanged again .
魏 - 曾是 绞刑 再次 .

又吊死了个魏忠贤。

[ˌɛlˌaɪ'juː] - ['stʌmb(ə)ld] [ænd; ənd] [sed] :
Liu Yingxuan stumbled and said :
刘 - 踉跄 和 说 :

刘应选跌脚道：

" ['sʌmθɪŋz] [rɒŋ] ! "
" Something's wrong ! "
" 某样东西 错误的 ! "

“不好了，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætə(r)] [ðæt] [liː] - [ɪz] [ded] .
It doesn't matter that Li Chaoqin is dead .
它 不 事情 那 李 - 是 死的 .

李朝钦死了不打紧，

[ðə; ði] [meɪn] ['kʌlprɪt] , [weɪ] - , [wɒz; wəz] [hæŋd] .
The main culprit , Wei Zhongxian , was hanged .
这 主要的 罪魁祸首 , 魏 - , 曾是 绞刑 .

吊死了正犯魏忠贤，

[ɪf] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][faindz][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['sɒpərvaɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] . . .
If His Majesty finds it difficult to be the supervising official . . .
如果 他的 威严 发现 它 难的 到 是 这 监督 官方的 . . .

倘万岁爷难为起监押官来，

[wʌts] [rɒŋ] ! "
What's wrong ! "
是什么 错误的 ! "

怎么了！”

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [aʊt] ['kwaɪətli] .
She walked out quietly .
她 步行 出去 悄悄 .

轻轻走将出来，

[ai] [kɔːld] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][maɪ] ['trʌstɪd] [kæts][fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .
I called a few of my trusted cats for food .
我 称为 一个 很少 的 我的 可信 猫 为了 食物 .

唤了几个心腹猫食。

[ðeɪ] ['entəd] - [ruːm] [tə'geðə(r)] .
They entered Zhongxian's room together .
他们 进入 - 房间 一起 .

同进忠贤房里，

[hiː; hi] [pækt] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['væljuəblz] [ænd; ənd] ['treʒəz] .
He packed up his valuables and treasures .
他 包装 向上 他的 贵重物品 和 宝藏 .

收拾了他的细软金宝，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [əʊn] ['lʌgɪdʒ] ,
and their own luggage ,
和 他们的 自己的 行李 ,

并自己行李，

[hiː; hi] ['streɪt(ə)nd] [ʌp] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .
He straightened up on his horse .
他 拉直 向上 在 他的 马 .

打直在马上。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['stændstɪl] .
It has already come to a standstill .
它 有 已经 来 到 一个 停顿 .

已是停停当当，

[hiː; hi] [ðen] ['ʃaʊtɪd] :
He then shouted :
他 然后 喊叫 :

才叫喊道：

" ['sʌmθɪŋz] [rɒŋ] ! "
" Something's wrong ! "
" 某样东西 错误的 ! "

“不好了，

[weɪ] - [ɪz] [gɒn] .
Wei Zhongxian is gone .
魏 - 是 已消失 .

魏忠贤走了，

" [lets] ['hʌri] [ænd; ənd] [kætʃ] [ʌp] ! "
" Let's hurry and catch up ! "
" 我们来吧 匆忙 和 抓住 向上 ! "

咱们快去追赶！”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['æktʃuəli] ['raɪdɪŋ] ['hɔːsɪz] .
They were actually riding horses .
他们 是 实际上 骑术 马匹 .

竟打着马，

[ˌaɪ 'tiː] [fluː] [saʊθ] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['flaɪɪŋ] .
It flew south as if it were flying .
它 飞翔 南 作为 如果 它 是 飞行 .

飞也似往南去了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['sʊpərvaɪz] ['ɒfɪsə(r)] , [dʒɛŋ] - .
And then there was the supervising officer , Zheng Kangsheng .
和 然后 那里 曾是 这 监督 官 , 郑 - .

还有那一个监押官郑康升，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [ju] ['fæməli] ['dʌznt] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [ruːm] ,
Because the Yu family doesn't have enough room ,
因为 这 于 家庭 不 有 足够的 房间 ,

为因尤家不够住，

[ai] ['restɪd] [æt; ət][ju'ɑːn] - [haʊs] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] .
I rested at Yuan Guangcan's house across the street .
我 休息 在 元 - 房子 穿过 这 街道 .

在对门袁光灿家歇。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [wɒʃ] [ænd; ənd] [gruːm] [hɪm'self] .
He was getting up to wash and groom himself .
他 曾是 获得 向上 到 洗 和 新郎 他自己 .

正爬起来梳洗，

['hɪərɪŋ] ['juːnək] [ˌɛlˌaɪ'juː] [ʃaʊt] ,
Hearing Eunuch Liu shout ,
听力 宦官 刘 喊 ,

听见刘太监叫喊，

[hiː; hi] ['hʌrid] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] .
He hurried over here .
他 慌忙 超过 这里 .

忙走过这边来，

[ˌɛlˌaɪ'juː] - [hæz; həz] [dɪsə'pɪəd] .
Liu Yingxian has disappeared .
刘 - 有 消失 .

已不见了刘应先。

[gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] .
Go into the room across the street .
去 进入 这 房间 穿过 这 街道 .

进对面房来，

['əʊnli] [weɪ] - ,
Only Wei Zhongxian ,
仅有的 魏 - ,

只见魏忠贤、

[liː] - [hʌŋ] [ʌp] [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
Li Chaoqin hung up both of them .
李 - 悬挂 向上 两个都 的 他们 .

李朝钦双双高挂。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [njuː] [weə(r)] [ðə; ði] [gɑːd] [ˌɛlˌaɪ'juː][hæd; həd] [gɒn] .
But no one knew where the guard Liu had gone .
但 不 一 知道 在哪里 这 警卫 刘 有 已消失 .

却不知监押刘官儿哪里去了，

[dʒɛŋ] - [wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
Zheng Kangsheng was unable to make a decision .
郑 - 曾是 无法 到 制作 一个 决定 .

郑康升委决不下，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心里想道：

" [hæz; həz][ˌɛlˌaɪ'juː] [ɪ'skeɪpt] ? "
" Has Liu Neixiang escaped ? "
" 有 刘 内乡 逃脱 ? "

“刘内相难道逃走了？

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'freɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [wɪl] [meɪk] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː]
They must be afraid that His Majesty will make things difficult for the two
他们 必须 是 害怕的 那 他的 威严 将要 制作 事物 难的 为了 这 二
[ɒv; əv][ˌjuː 'es] .
of us .
的 我们 .

一定怕万岁爷难为咱两个，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [ʃaʊt] .
Therefore , they pretended to shout .
所以 , 他们 假装 到 喊 .

故此假意吆喝，

[ðeɪ] ['əʊnli] [sed] [ðæt] [weɪ] - [hæd; həd] [left] .
They only said that Wei Zhongxian had left .
他们 仅有的 说 那 魏 - 有 左边 .

只说魏忠贤走了，

[teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kwɪk] ['getəweɪ] .
Take advantage of the situation to make a quick getaway .
拿 优势 的 这 情况 到 制作 一个 快的 逃离 .

趁势好跑路，

[ɪts] [ʌn'spiːkəb(ə)l] [naʊ] .
It's unspeakable now .
它是 无法形容 现在 .

如今说不得了，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊnti] .
They had no choice but to report it to the county .
他们 有 不 选择 但 到 报告 它 到 这 县 .

只得报与本县。

[ɪn'evɪtəbli] , [ðə; ði] [bɒs] [wɒz; wəz] ['reprimɑːnd, repri'm-, -mænd, -'mænd] .
Inevitably , the boss was reprimanded .
不可避免地 , 这 老板 曾是 训斥 .

免不得申了上司，

[ðə; ði] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪz] [klɪə(r)] .
The examination is clear .
这 考试 是 清除 .

相验明白，

[lets] [ɔːl] [get] ['aʊə(r)] ['nəutbuks] ['redi] .
Let's all get our notebooks ready .
我们来吧 全部 得到 我们的 笔记本 准备好 .

大家上个本儿。

[ðeɪ] ['əʊnli] ['sʊpərvaɪz] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['keəf(ə)l] .
They only supervised without being careful .
他们 仅有的 受监督 没有 存在 小心 .

也只监押不谨慎，

[ɪts] [ʌn'laɪkli] [ðev] [kə'mɪtɪd] ['eni] ['sɪəriəs] [kraɪm] .
It's unlikely they've committed any serious crime .
它是 不太可能 他们有 坚定的 任何 严肃的 犯罪 .

料也没什么大罪名。”

['ɑːftə(r)] ['keəf(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
After careful consideration ,
后 小心 考虑 ,

计较停当，

[teɪk] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['fɑːloʊərz] ,
Take a group of followers ,
拿 一个 团体 的 追随者 ,

把一班跟随的人，

[wɪð] ['fɔːti] ['kəʊtʃmən] ,
With forty coachmen ,
和 四十 马车夫 ,

与四十辆车的车夫，

['evriθɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [ə'reɪndʒd] .
Everything has been arranged .
一切 有 到过 安排 .

都安插定了，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .
He then went to meet the county magistrate .
他 然后 去 到 见面 这 县 地方法官 .

才去相见知县。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪˌstreɪts] ['sɜːneɪm] [wɒz; wəz] [jæŋ] .
The county magistrate's surname was Yang .
这 县 地方法官的 姓 曾是 杨 .

那知县姓杨，

[aɪv] [ɔːl'redi] [rɪ'pɔːtɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['sʌmwʌn] .
I've already reported it to someone .
我已经 已经 据报道 它 到 某人 .

先已有地方去报了，

[ðeɪ] [ðen] [went] [tə'geðə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɒp] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə][hæv; həv][ðeə(r)] ['bɒdɪz] [ɪg'zæmɪnd] .
They then went together to a shop outside the city to have their bodies examined .
他们 然后 去 一起 到 一个 店铺 外部 这 城市 到 有 他们的 身体 检查 .

随即一同到城外店里相验，

[ʃen] - .
Shen Wenbenfu .
沈 - .

申文本府。

[ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] ['gʌvənmənt] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] .
The prefectural government issued a statement .
这 县 政府 发布 一个 陈述 .

府里申道，

- [ə'gen] [ə'plaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] ,
Daoli again applied for pacification ,
- 再次 应用 为了 和解 ,

道里又申抚、

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ,
according to ,
根据 到 ,

按，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɒkjumənt] [wɒz; wəz] [dɪ'spætʃt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['stɑːri] [naɪt] [skaɪ] .
The official document was dispatched under the starry night sky .
这 官方的 文档 曾是 已派出 在下面 这 繁星 夜晚 天空 .

星夜文书飞报去了。

[wɒt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] [ˌsev(ə)n'tiːn] : [ðə; ði] ['rebəlz] ['stəʊlən] [gʊdz] [fɔːl] ['ɪntuː][træp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['begəz] ,
Chapter Seventeen : The Rebel's Stolen Goods Fall into Trap , and the Beggars ,
章 十七 : 这 叛军 被盗 商品 落下 进入 陷阱 , 和 这 乞丐 ,
['wiːpɪŋ] , [ænd; ənd] [hæŋ] [ðəm'selvz]
Weeping , and Hang Themselves
哭泣 , 和 悬挂 他们自己

第十七回 逆种寄赃慌落陷 客巴割爱泣投缳

[ɔːˌθɒrɪ'teəriənɪzəm] [ɪz] [ɪk'spəʊzd] [ɒn] [ðə; ði] [grɑːs] .
Authoritarianism is exposed on the grass .
威权主义 是 裸露 在 这 草 .

威权露上草，

[welθ] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] ['fliːtɪŋ] [ɪ'ljʊʒən] ;
Wealth and honor are but fleeting illusions ;
财富 和 荣誉 是 但 转瞬即逝 幻觉 ;

富贵镜中花；

['tretʃərəs] ['hɪərəʊz][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪlt] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [ɪn] [veɪn] .
Treacherous heroes have always built their families in vain .
奸诈 英雄 有 总是 建造 他们的 家庭 在 徒劳 .

奸雄自古枉成家，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][əb'skjʊə(r)][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [aɪ] .
It is difficult to obscure the heavenly eye .
它 是 难的 到 朦胧 这 天上 眼睛 .

难将天眼遮。

[ðə; ði] [wɪnd] [haul] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] .
The wind howled outside the curtain .
这 风 嚎叫 外部 这 窗帘 .

帘外风声峭，

[ðə; ði] [muːnz] ['ʃædəʊ] [slɑːnt, slænt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] ;
The moon's shadow slants before the curtain ;
这 月亮的 阴影 斜面 前 这 窗帘 ;

帘前月影斜；

[raɪz] [ænd; ənd] [fɔːl] , ['gæðərɪŋ] [ænd; ənd] ['skætərɪŋ] , [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] .
Rise and fall , gathering and scattering , are all up to him .
上升 和 落下 , 采集 和 散射 , 是 全部 向上 到 他 .

升沉聚散但由他，

[pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [pen] [ænd; ənd] ['skrɪb(ə)l] .
Pick up a pen and scribble .
挑选 向上 一个 笔 和 涂 .

捉笔且涂鸦。

[ə; eɪ] [klaʊd] ['əʊvə(r)] [wʊʃən]
A Cloud Over Wushan
一个 云 超过 巫山

《巫山一段云》

[ðeɪ] [flɒkt] [tuː; tə] [tʃeɪs] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] , ['fuːlɪʃ] ['ɪnsekts] .
They flocked to chase after the laughing , foolish insects .
他们 成群结队的 到 追赶 后 这 笑 , 愚蠢 昆虫 .

纷纷营逐笑痴虫，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [luːz] ['sʌmθɪŋ] , [juː; jʊ][kæn; kən] [stɪl] [rɪ'teɪn] ['sʌmθɪŋ] .
Even if you lose something , you can still retain something .
甚至 如果 你 失去 某物 , 你 能 仍然 保持 某物 .

失着还存得着中。

[ðeɪ] [ðen] [siːzd] [gəʊld][ænd; ənd] [pɜːlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['treʒəri] .
They then seized gold and pearls for the imperial treasury .
他们 然后 查获 金子 和 珍珠 为了 这 帝国 财政部 .

才攫金珠来内帑，

[ʃiː'ɑːn] ['kɒpid] [ðə; ði] ['preʃəs] [dʒeɪd][ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['pæləs] .
Xian copied the precious jade and brought it into the imperial palace .
西安 复制 这 宝贵的 玉 和 带来 它 进入 这 帝国 宫殿 .

咸抄宝玉入宸宫。

[ðə; ði] [və'mɪliən] ['taʊə(r)][ɪz] ['diːpli] ['hɪd(ə)n] , ['liːvɪŋ] ['əʊnli][ðə; ði] ['weɪnɪŋ] [muːn] .
The vermilion tower is deeply hidden , leaving only the waning moon .
这 朱红 塔 是 深 隐 ， 离开 仅有的 这 减弱 月亮 .

朱楼深掩留残月，

[ðə; ði] ['peɪntɪd] [pə'vɪliən] [stændz] [tɔːl] [ænd; ənd][kəʊld] , [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [briːz] .
The painted pavilion stands tall and cold , awaiting the evening breeze .
这 绘 亭 站立 高的 和 寒冷的 ， 等待中 这 晚上 微风 .

画阁高寒待晚风。

[traɪ] ['tɜːnɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] ['welθi] ,
Try turning your head towards the powerful and wealthy ,
尝试 转弯 你的 头 向 这 强大的 和 富裕 ，

试向权门一回首，

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði]['mɑːstə(r)] ['tendɪŋ] [ðə; ði] [grɑːs] ?
Where is the master tending the grass ?
在哪里 是 这 掌握 倾向于 这 草 ?

主人何处抚草丛。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [weɪ] - [wɒz; wəz] [hæŋd] [æt; ət][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][juː; jʊ][kiːdiːən][ɪn]
It is said that Wei Zhongxian was hanged at the home of You Kejian in
它 是 说 那 魏 - 曾是 绞刑 在 这 家 的 你 科建 在
- ['kaʊnti] .
Fucheng County .
- 县 .

话说魏忠贤缢死在阜城县尤克简家。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [met] [ʃen] [wen] ,
The governor met Shen Wen ,
这 州长 遇见 沈 温 ，

巡抚见了申文，

[hiː; hi] [ðen] [ə'pɔɪntɪd] ['lʌ; luː] , [ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] - ,
He then appointed Lu , the Prefectural Judge of Hejian ,
他 然后 任命 鲁 ， 这 县 法官 的 - ，

便委河间府吕推官，

[tə'geðə(r)] [wɪð] ['mædʒɪstreɪt] [jæŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kaʊnti] ,
Together with Magistrate Yang of this county ,
一起 和 地方法官 杨 的 这 县 ，

会同本县杨知县，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [nængwən] [stɔː(r)] .
We arrived at the Nanguan store .
我们 到达的 在 这 南关 店铺 .

来到南关店内。

[dʒʌst] [ðen] , [wuː][ˌgwoʊ'ɑːn] , [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [im'brɔidəd] ['juːnɪfɔːm] [gɑːd] , ['ɔːlsəʊ] [ə'raɪvd] .
Just then , Wu Guoan , an official in the Embroidered Uniform Guard , also arrived .
只是 然后 ， 吴 冠安 ， 一个 官方的 在 这 绣花 制服 警卫 ， 还 到达的 .

正值锦衣官旗吴国安也到。

[ðə; ði] [θriː] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪɡ'zæmɪnd] [hɪm] [tə'ɡeðə(r)] [ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] .
The three officials examined him together and found out .
这 三 官员 检查 他 一起 和 成立 出去 .

三个官一起相验明白，

[ðeɪ] [ðen] [tʃekt] [ænd; ənd] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ðeə(r)] ['kæri] - [ɒn] ['lʌɡɪdʒ] [æt; ət] [ðə; ði] ['weəhaʊs] .
They then checked and deposited their carry - on luggage at the warehouse .
他们 然后 已检查 和 已存 他们的 携带 - 在 行李 在 这 仓库 .

又将随身行李查点寄库，

[ə'kʌmpəniɪŋ] [p'ɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'prɪznd] .
Accompanying persons were imprisoned .
随同 人 是 被监禁 .

随行人寄监，

[rɪ'pɔːts] [wɜː(r); wə(r)] [səb'mɪtɪd] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
Reports were submitted one by one .
报告 是 提交 一 经过 一 .

一一进报。

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪn'spektə(r)] [ðen] [sent] [men] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['bænəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [im'brɔidəd] ['juːnɪfɔːm] [ɡɑːd] .
The imperial inspector then sent men to follow the banners of the Embroidered Uniform Guard .
这 帝国 检查员 然后 发送 男人 到 跟随 这 横幅 的 这 绣花 制服 警卫 .

巡按又差人跟随锦衣卫官旗，

[ɡəʊ] [ænd; ənd] [kætʃ] [ðəʊz] ['fɔːti] [kɑːts] [ɒv; əv] [ɡəʊld] , ['sɪlvə(r)] , [pɜːlz] , [ænd; ənd] [dʒeɪd] .
Go and catch those forty carts of gold , silver , pearls , and jade .
去 和 抓住 那些 四十 购物车 的 金子 , 银 , 珍珠 , 和 玉 .

前去赶那四十辆金银珠玉，

[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] ['eɪb(ə)l] - ['bɒdid] [men] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bʊk] .
And take the able - bodied men that are required to be taken from the book .
和 拿 这 有能力的 - 有形的 男人 那 是 必需的 到 是 已采取 从 这 书 .

并拿本内要拿的壮丁。

[ɪn'spektə(r)] [dʒuː'ɔː] , [tə'ɡeðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ɡʌvənə(r)] [ɒv; əv] - ,
Inspector Zhuo , together with the Governor of Shuntian ,
检查员 卓 , 一起 和 这 州长 的 - ,

卓巡按会同顺天巡抚，

[ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'fɛndənts] ['suːɪsaɪd] [baɪ] ['hæŋɪŋ] [ɪz] [ˌhɪə'baɪ] [səb'mɪtɪd] .
The case of the defendant's suicide by hanging is hereby submitted .
这 案件 的 这 被告的 自杀 经过 绞刑 是 特此 提交 .

以罪监投缳事具题，

[ˌaɪ 'tiː] [ɡəʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] [kɔːt] [ɔːl'redi] [njuː] [ə'baʊt] [weɪ] . . .
Moreover , the court already knew about Wei . . .
而且 , 这 法庭 已经 知道 关于 魏 . . .

且说朝里已知魏、

[ðə; ði] [tuː] [nəʊ'tɔːriəs] ['treitə] , [kjuːi] , [wɜː(r); wə(r)] [hæŋd] .
The two notorious traitors , Cui , were hanged .
这 二 臭名昭著 叛徒 , 崔 , 是 绞刑 .

崔两个巨奸缢死，

['evriwʌn] [ɪz] ['hæpi] .
Everyone is happy .
每个人 是 快乐的 .

人人快心。

[sʌm; səm] [seɪ] [hiː; hi] [kɪld] ['meni] ['piːp(ə)l] .
Some say he killed many people .
一些 说 他 被杀 许多 人们 .

还有说他诛戮多人，

[dɪs'rʌpʃn] [ɒv; əv] [lɔːz] [ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ,
Disruption of laws and regulations ,
中断 的 法律 和 法规 ,

变乱法纪，

[ðɪs] [wei] [ɒv; əv] ['daɪɪŋ] [ɪz] [tuː] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
This way of dying is too easy for him .
这 方式 的 垂死 是 也 简单的 为了 他 .

这样死法还便宜了他的。

[rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] ['priːviəs] [bʊk] :
Regarding the previous book :
关于 这 以前的 书 :

就上一本说：

[weɪ] -
Wei Liangqing
魏 -

“魏良卿、

['mɪstə(r)] . [keɪ 'iː] [kə'luːd] [tuː; tə] [tʃiːt] .
Mr . Ke colluded to cheat .
先生 . 基 串通 到 欺骗 .

客氏通同作弊，

['stiːlɪŋ] ['dʒuːəlri] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['treʒəri]
Stealing jewelry from the inner treasury
偷窃 珠宝 从 这 内 财政部

侵盗内库珠宝，

[ɪn] [ðə; ði] [tenz] [ɒv; əv] [m'ɪliənz] ,
In the tens of millions ,
在 这 十 的 百万 ,

以千万计，

[ðə; ði] [truː] [lɔː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['kɒpid] .
The true law must be copied .
这 真的 法律 必须 是 复制 .

须抄没正法，

[tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] .
To serve as a warning for the future .
到 服务 作为 一个 警告 为了 这 未来 .

以警将来。”

['empərə(r)] [tʃɔŋzən] ['ɪʃuːd] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] ['steɪtɪŋ] :
Emperor Chongzhen issued an imperial edict stating :
皇帝 崇真 发布 一个 帝国 法令 声明 :

崇祯批下旨意道：

" ['prɪz(ə)nə(r)] [weɪ] - ,
" Prisoner Wei Zhongxian ,
" 囚犯 魏 - ,

“犯人魏忠贤、

[keɪ 'iː] ['fæməli] ['fɜːnɪtʃə(r)]
Ke Family Furniture
基 家庭 家具

客氏家私，

[ðə; ði] ['juːnək] [ʒɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] .
The eunuch Zhang Bangshao and others were in charge of writing .
这 宦官 张 - 和 其他的 是 在 收费 的 写作 .

着秉笔太监张邦绍等，

['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] [ə'fɪʃ(ə)lz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðəʊz] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [gɑːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [faɪv] ['sɪti] ['sensəz] .
Limited to officials such as those in the Imperial Guard and the Five City Censors .
有限的 到 官员 这样的 作为 那些 在 这 帝国 警卫 和 这 五 城市 审查员 .

限同厂卫及五城御史等官，

['strɪktli] [ɪn'vestɪgeɪt] [ænd; ənd] ['kɒnfɪskeɪt] ['prɒpəti] .
Strictly investigate and confiscate property .
严格来说 调查 和 没收 财产 .

严查籍没，

[duː; də] [nɒt] [kən'siːl] ['eni] ['rɒŋduːɪŋ] .
Do not conceal any wrongdoing .
做 不是 隐藏 任何 不当行为 .

勿得隐匿取罪。”

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['leɪdi] [keɪ 'iː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] ['pʌnɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['emprəs] .
At this time , Lady Ke had already been punished by the Empress .
在 这 时间 , 女士 基 有 已经 到过 受到惩罚 经过 这 皇后 .

此时客氏已经中宫处分，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['praɪvət] ['rezɪdəns] .
It has been returned to the private residence .
它 有 到过 返回 到 这 私人的 住宅 .

发回私宅了。

['juːnək] [ʒɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [dɪd] [nɒt] [niːd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [gɑːd] .
Eunuch Zhang Bangshao and others did not need the Imperial Guard .
宦官 张 - 和 其他的 做过 不是 需要 这 帝国 警卫 .

太监张邦绍等不须厂卫、

['sɪti] [pə'trəʊl]
City patrol
城市 巡逻

巡城，

[fɜːst] , ['kɒnfɪskeɪt] [ɔːl] [ɒv; əv] [weɪ] - ['praɪvət] ['rezɪdəns] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['sɪti] .
First , confiscate all of Wei Zhongxian's private residence within the imperial city .
第一的 , 没收 全部 的 魏 - 私人的 住宅 之内 这 帝国 城市 .

先将皇城内魏忠贤私宅尽行抄没，

[gəʊld] , ['sɪlvə(r)] , ['sætɪn] , [reə(r)] [ænd; ənd] ['preʃəs] ['aɪtəmz]
Gold , silver , satin , rare and precious items
金子 , 银 , 缎 , 稀有的 和 宝贵的 项目

金银缎匹奇珍异玩，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['redʒɪstəd] [ænd; ənd] [rɪ'spektfəli] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['treʒəri] .
They were all registered and respectfully sent to the inner treasury .
他们 是 全部 挂号的 和 尊敬 发送 到 这 内 财政部 .

都造册恭进内库收了。

[weɪ] - [ˌaʊt'saɪd] ,
Wei Liangqing outside ,
魏 - 外部 ,

外边魏良卿、

[ðə; ði] [keɪ 'iː] ['fæməli] ,
The Ke family ,
这 基 家庭 ,

客氏两家，

[ðeɪ] [njuː] [ðeɪ] [wʊd] ['defɪnətli] ['kɒpi] [ˌaɪ 'tiː] .
They knew they would definitely copy it .
他们 知道 他们 会 确实 复制 它 .

也知道必来抄没，

[ðə; ði] ['bɒksɪz] [ænd; ənd] ['keɪdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [muːvd] ['evri] [naɪt] .
The boxes and cages were moved every night .
这 盒子 和 笼子 是 已搬 每一个 夜晚 .

每夜将箱笼搬运，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə] ['veəriəs] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] .
They were sent to various relatives and acquaintances .
他们 是 发送 到 各种各样的 亲属 和 熟人 .

寄在各相知亲戚人家，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [dʒʌst] [ə; eɪ] [deɪ] .
It has been more than just a day .
它 有 到过 更多的 比 只是 一个 天 .

已非一日。

[ˌem 'es] . [keɪ 'iː] [θɔːt] [ə'gen] :
Ms . Ke thought again :
多发性硬化症 . 基 想法 再次 :

客氏又想：

" [ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] [ɒn] ['stiːlɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['treʒəri] , "
" The section on stealing from the inner treasury , "
" 这 部分 在 偷窃 从 这 内 财政部 , "

“盗内库一节，

[ɪf] [ðə; ði] [kɔːt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [faɪnd] [aʊt] . . .
If the court officials find out . . .
如果 这 法庭 官员 寻找 出去 . . .

万一朝臣发觉出来，

[ðə; ði] ['empərə(r)] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
The Emperor was furious .
这 皇帝 曾是 狂怒 .

皇爷发怒，

[ɪts] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ˌem 'iː] ['eni] [gʊd] .
It's not going to do me any good .
它是 不是 去 到 做 我 任何 好的 .

料没什么好处到我。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [fə'bɪd(ə)n] ['sɪti] [bɪ'fɔːhænd] .
They must escape the Forbidden City beforehand .
他们 必须 逃脱 这 禁止 城市 预先 .

须预先逃出禁城。”

[hiː; hi]['əʊnli] [tɔːt] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [huː] [gɑːksɪŋ] , [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [bɪ'stəʊd] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['empərə(r)] .
He only taught his son , Hou Guoxing , to live in the house bestowed by the late emperor .
他 仅有的 教授 他的 儿子 , 侯 国兴 , 到 居住 在 这 房子 授予 经过 这 晚的 皇帝 .

只教儿子侯国兴且住在先帝赐的宅子里。

['laɪtn] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['bɒdi] ,
Lighten your own body ,
减轻 你的 自己的 身体 ,

自己轻身，

[hiː; hi]['əʊnli] [brɔːt] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['sɜːvənts] [ænd; ənd] [pets] .
He only brought three or four of his usual servants and pets .
他 仅有的 带来 三 或者 四 的 他的 通常 仆人 和 宠物 .

只带了三四个平日的宠仆宠童，

[ænd; ənd] [faɪn] [gəʊld] , ['dʒuːəlz][ænd; ənd] [ʃelz] ,
And fine gold , jewels and shells ,
和 美好的 金子 , 珠宝 和 贝壳 ,

并细软金珠宝贝，

['əʊnli] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] ,
Only ten thousand taels ,
仅有的 十 千 两 ,

只有万两，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] ['hævɪŋ] [tuː] ['meni] ['piːp(ə)l] [wɪl] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] .
I'm afraid that having too many people will attract attention .
我是 害怕的 那 拥有 也 许多 人们 将要 吸引 注意力 .

怕忒多了招人耳目。

[ɪn'strʌkt] [huː] [gɑːksɪŋ] :
Instruct Hou Guoxing :
指示 侯 国兴 :

吩咐侯国兴：

" [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['keəf(ə)l] [ænd; ənd] ['kɔːʃəs] . "
" We must be careful and cautious . "
" 我们 必须 是 小心 和 谨慎 . "

“须要小心谨慎。

[ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz]['set(ə)ld] [suːn] ['ɑːftə(r)] .
The matter was settled soon after .
这 事情 曾是 定居 很快 后 .

不久事定，

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [lɪv; laɪv] [tə'geðə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] .
Then we will live together with you .
然后 我们 将要 居住 一起 和 你 .

便同你们一处过活。”

[ðə; ði] [miːl] [ɪz] ['fɪnɪʃt] .
The meal is finished .
这 一顿饭 是 完成的 .

料理已完，

[hiː; hi] [left] [θruː] [ðə; ði] [iːst] [geɪt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['stɑːlaɪt] .
He left through the east gate under the starlight .
他 左边 通过 这 东方 门 在下面 这 星光 .

星夜出东门去了。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] ,
On the day the imperial edict was issued ,
在 这 天 这 帝国 法令 曾是 发布 ,

圣旨下这一日，

[ðə; ði] ['sʌnɪŋ] ['priːfektʃə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['ɔːdəd] [tuː] [tʃiːf] ['sɜːvənts] [tuː; tə] [rɪ'spɒnd] .
The Suning Prefecture also ordered two chief servants to respond .
这 太阳 州 还 订购 二 首席 仆人 到 回应 .

肃宁府又着传应两长班，

[dɪ'pɒzɪt] [ten] [lɑːdʒ] ['bɒksɪz] .
Deposit ten large boxes .
订金 十 大的 盒子 .

押十个大箱，

[ðeɪ] [sent] [prə'vɪʒ(ə)nz] [tuː; tə] ['gʌvənə(r)] [fænz] [haʊs] .
They sent provisions to Governor Fan's house .
他们 发送 条款 到 州长 粉丝们 房子 .

往范都督家寄顿。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['gʌvənə(r)] [fæn] [ænd; ənd] [weɪ] - [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [gʊd] [tɜːmz] ,
Because Governor Fan and Wei Liangqing were on good terms ,
因为 州长 扇子 和 魏 - 是 在 好的 条款 ,

那范都督因与魏良卿平日相好，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
They had no choice but to accept it .
他们 有 不 选择 但 到 接受 它 .

只得收下了。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ʃɪ'ɔːŋ] - [ɒv; əv] - . . .
Unexpectedly , Xiong Bingma of Beicheng . . .
不料 , 熊 - 的 - . . .

不料北城熊兵马，

['sʌmwʌn] [pʊt] [ðə; ði] ['meɪlbɒks] [aʊt] .
Someone put the mailbox out .
某人 放 这 邮箱 出去 .

有人把寄箱出首，

[ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)] [jæŋ] [rɪ'pɔːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['djuːti] .
Imperial Censor Yang reported for duty .
帝国 审查 杨 据报道 为了 责任 .

报到巡城杨御史，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [pə'liːs] [ɑː(r); ə(r)] [sent] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ænd; ənd] [ə'rest] [ðem; ðəm] .
Even if the police are sent to search for and arrest them .
甚至 如果 这 警察 是 发送 到 搜索 为了 和 逮捕 他们 .

即便差人搜捉。

['gʌvənə(r)] [fæn] [p'ænɪkt] .
Governor Fan panicked .
州长 扇子 惊慌失措 .

范都督慌了，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [stept] ['fɔːwəd] .
He immediately stepped forward .
他 立即地 步 向前 .

连忙出首，

[ɔːl] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [ˌɪntə'sekʃn] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
All the points of intersection are with the officials .
全部 这 积分 的 路口 是 和 这 官员 .

尽数交点在官。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [jæŋ] - ,
There was a Yang Liuqi ,
那里 曾是 一个 杨 - ,

有个杨六奇，

[θæŋks] [tuː; tə] [weɪ] - ,
Thanks to Wei Zhongxian ,
谢谢 到 魏 - ,

亏了魏忠贤，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] .
He became the governor - general .
他 成为 这 州长 - 一般的 .

做了都督。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [trʌŋks] [ænd; ənd] [b'ɑːskɪts] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [sent] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .
At that time , trunks and baskets were also sent to his house .
在 那 时间 , 树干 和 篮子 是 还 发送 到 他的 房子 .

其时也有箱笼寄在他家，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] ['ɪmplɪkeɪtɪd] ,
To avoid being implicated ,
到 避免 存在 牵涉其中 ,

恐防连累，

[ɪts] [nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðem; ðəm] .
It's not easy to report them .
它是 不是 简单的 到 报告 他们 .

又不好出首，

[ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɪm] [ðæt] ['veri] [naɪt] .
I wanted to send someone to return it to him that very night .
我 通缉 到 发送 某人 到 返回 它 到 他 那 非常 夜晚 .

想连夜差人还了他，

['əʊnli] [ðen] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [ɪ'skeɪp] [dɪ'zɑːstə(r)] .
Only then could they escape disaster .
仅有的 然后 可以 他们 逃脱 灾难 .

才得免祸。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , ['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] - ,
Unexpectedly , after passing Changdian ,
不料 , 后 通过 - ,

不料过了长店，

[wɪr] ['ɔːlməʊst][æt; ət] - [brɪdʒ] .
We're almost at Lugou Bridge .
是 几乎 在 - 桥 .

将到卢沟桥，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [baɪ][ˌeɪtʃ'juː] - [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
It was captured by Hu Bingma from the south of the city .
它 曾是 捕获 经过 胡 - 从 这 南 的 这 城市 .

被南城胡兵马拿了，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['eskɔːtid] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)] [wæŋ] , [huː] [wɒz; wəz][ɒn][pə'trəʊl] .
He was escorted to the Imperial Censor Wang , who was on patrol .
他 曾是 护送 到 这 帝国 审查 王 , WHO 曾是 在 巡逻 .

解送巡城王御史。

[ɔːl] [hæv; həv][ə'rɪdʒən(ə)l] [nəʊts] ,
All have original notes ,
全部 有 原来的 笔记 ,

都具本奏上，

['entə(r)] [ə'fɪʃldəm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [hɑːrts] ['kɒntent] .
Enter officialdom to your heart's content .
进入 官方 到 你的 心脏的 内容 .

尽情入官。

['juːnək] [ʒɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,
Eunuch Zhang Bangshao and others ,
宦官 张 - 和 其他的 ,

太监张邦绍等，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['fæktri; 'fæktəri] [gɑːdz] ,
Together with the factory guards ,
一起 和 这 工厂 守卫 ,

会同厂卫、

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [pə'troʊlɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] ,
The officials patrolling the city ,
这 官员 巡逻 这 城市 ,

巡城各官，

[weɪ] - [ænd; ənd] ['mædəm] [kiːz] ['aʊtə(r)] ['rezɪdəns] ,
Wei Zhongxian and Madam Ke's outer residence ,
魏 - 和 女士 ke 的 外 住宅 ,

把魏忠贤与客氏外宅，

[ænd; ənd] [weɪ] - ,
And Wei Liangqing ,
和 魏 - ,

和那魏良卿、

[lɪɑːŋ] [dɒŋ]
Liang Dong
梁 董

良栋、

[ðə; ði] [gəʊld] , ['dʒuːəlz] , ['ɪŋgəts] , [ænd; ənd] ['sætɪn] [bəʊlts] [ɪn] [huː] - ['sevrəl] [lɑːdʒ] ['mænʃənz]
The gold , jewels , ingots , and satin bolts in Hou Guoxing's several large mansions
这 金子 , 珠宝 , 锭 , 和 缎 螺栓 在 侯 - 一些 大的 豪宅

侯国兴几个大宅子内的金珠宝贝元宝缎匹，

['kaʊntləs] ,
countless ,
无数 ,

不计其数，

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [siːld] [tə'geðə(r)] .
All were sealed together .
全部 是 密封 一起 .

俱一同封记，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] ['redʒɪstəd] [ænd; ənd] ['entəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɪn'tɜːn(ə)l] ['a:kaivz] .
It has been registered and entered into the internal archives .
它 有 到过 挂号的 和 进入 进入 这 内部的 档案 .

造册进入内库去了。

['riːəl] [ɪ'steɪt] [ɪn] ['sʌnɪŋ] ['kaʊnti]
Real estate in Suning County
真实的 财产 在 太阳 县

肃宁县房产，

[ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] :
Imperial decree :
帝国 法令 :

奉旨批：

" [pæt][ɒn] ,
" Pat on ,
" 拍 在 ,

“着抚、

[ðə; ði] [siːl] [mʌst; məst][biː; bi] ['θʌrəli] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ænd; ənd][sɪ'kjʊə(r)] .
The seal must be thoroughly investigated and secure .
这 海豹 必须 是 彻底 调查 和 安全的 .

按严加查明封固，

[rɪ'pɔːt] [ðə; ði][fækts] ['truːθfəli] .
Report the facts truthfully .
报告 这 事实 说实话 .

从实具奏。”

[ðeə(r)] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['sʌnɪŋ] ['mænʃ(ə)n] :
There is also the Suning Mansion :
那里 是 还 这 太阳 大厦 :

还有肃宁府第：

" [nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['estɪmət; 'estɪmeɪt] . "
" No need for an estimate . "
" 不 需要 为了 一个 估计 . "

“不必估价，

[ðə; ði]['sensə(r)][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [ə'saɪn] [ə; eɪ] [gɑːd] [tuː; tə] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪs] .
The censor was ordered to assign a guard to watch over the place .
这 审查 曾是 订购 到 分配 一个 警卫 到 手表 超过 这 地方 .

着该御史拨夫看守。

[wʌns] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['set(ə)ld] ,
Once things are settled ,
一次 事物 是 定居 ,

待东西底定，

[ai] [wɪl] [bɪ'stəʊ] [rɪ'wɔːdz] [ə'pɒn] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['rendəd] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['sɜːvɪs] .
I will bestow rewards upon those who have rendered meritorious service .
我 将要 赐给 奖励 之上 那些 WHO 有 渲染 有功绩的 服务 .

朕将留赐有功。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['haʊzɪŋ] [ænd; ənd] ['fɑːmlænd] ,
The remaining housing and farmland ,
这 其余的 住房 和 农田 ,

其余住房田地，

[ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['sʊpərvaɪz] [baɪ][ðə; ði] ['fæktəriz] [helθ] [dɪ'pɑːtmənt] .
All of them were supervised by the factory's health department .
全部 的 他们 是 受监督 经过 这 工厂的 健康 部门 .

俱着该监会同厂卫、

[faɪv] ['sɪtɪz] ,
Five cities ,
五 城市 ,

五城，

[ðə; ði] ['prɒpəti] [wɒz; wəz] [ə'preɪzd] [ænd; ənd][səʊld][tuː; tə] [reɪz] [fʌndz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɑːmi] .
The property was appraised and sold to raise funds for the army .
这 财产 曾是 已评估 和 卖 到 增加 资金 为了 这 军队 .

估价变卖助饷。”

[ʒɑːŋ] - [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ə'fɪʃ(ə)lz]
Zhang Bangshao and other officials
张 - 和 其他 官员

张邦绍等官，

[ðə; ði]['təʊt(ə)l] ['estɪmeɪtɪd] ['væljuː][wɒz; wəz] - , - [teɪl] .
The total estimated value was 44 , 500 taels .
这 全部的 估计的 价值 曾是 - , - 两 .

共估得价该四万四千五百两，

[ðə; ði] ['prəʊsiːdz] [wɜː(r); wə(r)][səʊld][ænd; ənd] [dɪ'pɒzɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['revənjuː] [fɔː(r); fə(r)] ['stɔːrɪdʒ] .
The proceeds were sold and deposited into the Ministry of Revenue for storage .
这 收益 是 卖 和 已存 进入 这 部 的 收入 为了 贮存 .

变卖解到户部贮收。

[ɪts] ['lɑːfəbl] [ðæt] [weɪ] - [hɑːrmd] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ɪk'splɔɪtɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒn] [ə; eɪ] ['deɪli] ['beɪsɪs] .
It's laughable that Wei Zhongxian harmed the country and exploited the people on a daily basis .
它是 可笑 那 魏 - 受到伤害 这 国家 和 被利用 这 人们 在 一个 日常的 基础 .

可笑魏忠贤平日损国剥民，

[ə'bjuːs] [ɒv; əv]['paʊə(r)][ænd; ənd] [ək'septəns] [ɒv; əv] [braɪbz]
Abuse of power and acceptance of bribes
虐待 的 力量 和 验收 的 贿赂

招权纳贿，

[ðeɪ] [ə'mæst] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][æn; ən] ['enəmi] ['neɪʃ(ə)n] .
They amassed a fortune equal to that of an enemy nation .
他们 积累 一个 财富 平等的 到 那 的 一个 敌人 国家 .

挣下家私有敌国之富，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
At this point ,
在 这 观点 ,

到此地位，

[nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [piːs] [hæz; həz] [biːn] [prɪ'zɜːvd] .
Not a single piece has been preserved .
不是 一个 单身的 片 有 到过 保存完好 .

何曾留得一件?

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][kɜːst; 'kɜːsɪd][fɔː(r); fə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [tuː; tə] [kʌm] .
He will be cursed for generations to come .
他 将要 是 被诅咒的 为了 几代人 到 来 .

落得万代骂名，

[hiː; hi] [daɪd] [ə; eɪ]['vaɪələnt] [deθ] .
He died a violent death .
他 死亡 一个 暴力 死亡 .

死于非命。

[æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪm] ['testifai] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[gəʊld] , [waɪt] [dʒeɪd] , [ænd; ənd] [griːn] [ɪ'næm(ə)l]
Gold , white jade , and green enamel
金子 , 白色的 玉 , 和 绿色的 搪瓷

黄金白玉碧琅□，

[ðə; ði][nekst] [taɪm] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] ['ɪnpʊt] , [juː; jʊ] [wɪl] ['entə(r)][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] .
The next time you take the input , you will enter the royal palace .
这 下一个 时间 你 拿 这 输入 , 你 将要 进入 这 皇家 宫殿 .

取次输将入御前。

[ɪn][ðə; ði][end] , [hiː; hi] [lɒst] [tuː; tə][ˌdiː'juː]['fuː] .
In the end , he lost to Du Fu .
在 这 结尾 , 他 丢失的 到 杜 傅 .

到底却教输杜甫，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [wʌn] [kɔɪn] [ɪn][maɪ] [pɜːs] .
There was still one coin in my purse .
那里 曾是 仍然 一 硬币 在 我的 钱包 .

囊中犹有一文钱。

['blʌdi] ['bæt(ə)lz][ɒn][ðə; ði] ['bætlfiːld] , [θruː] [ðə; ði] [j'iəz] [ɒv; əv]['traɪəlz][ænd; ənd] [ˌtrɪbju'leɪʃnz] .
Bloody battles on the battlefield , through the years of trials and tribulations .
血腥 战斗 在 这 战场 , 通过 这 年 的 试验 和 苦难 .

血战沙场历岁霜，

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə][dɪ'vaɪd][ðə; ði][lænd] [wʊd] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði]
Who would have thought that the power to divide the land would fall into the
WHO 会 有 想法 那 这 力量 到 划分 这 土地 会 落下 进入 这
[hændz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['juːnək] ?
hands of a powerful eunuch ?
双手 的 一个 强大的 宦官 ?

分茅谁料在权珰。

[ðɪs] ['merɪt] [ɪz] ['ʌltɪmətli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [siːz] .
This merit is ultimately difficult to seize .
这 优点 是 最终 难的 到 抢占 .

这功到底难侵占，

[ðə; ði] [weɪ] ['fæməli]['nevə(r)] [rɪ'siːvd] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɒv; əv][lænd] .
The Wei family never received an inch of land .
这 魏 家庭 绝不 已收到 一个 英寸 的 土地 .

魏氏何曾得寸壤。

[naʊ] [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [weɪ] ,
Now let's talk about Wei ,
现在 我们来吧 讲话 关于 魏 ,

且说魏、

[ðə; ði][kjuːi] ['fæmɪliz] ['prɒpəti] [hæz; həz] [biːn] ['kɔnfiskeitid] .
The Cui family's property has been confiscated .
这 崔 家庭的 财产 有 到过 没收 .

崔两家已经籍没了。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˌsɪkə'fæntɪk]
At that time , those who were sycophantic
在 那 时间 , 那些 WHO 是 谄媚者

当时趋炎附势的，

[biːt] ['ɪntuː][ə; eɪ]['gəʊldən]['beɪs(ə)n]
Beat into a golden basin
打 进入 一个 金的 盆地

打成金盆、

['gəʊldən]['traɪpɒd]
Golden Tripod
金的 三脚架

金鼎、

['gəʊldən] [ɪ'mɔːt(ə)l]
Golden Immortal
金的 不朽

金仙、

['gəʊldən] [pɒt]
Golden Pot
金的 锅

金壶、

['gəʊldən] [pɒt] ,
Golden Pot ,
金的 锅 ,

金叵罗、

[ðə; ði] [gəʊld] ['tʃɪz(ə)l] [fel] ,
The gold chisel fell ,
这 金子 凿 跌倒 ,

金凿落、

[gəʊld] ['tʃeɪmbə(r)] [pɒt] [ænd; ənd] ['veəriəs] [gəʊld] [ænd; ənd] [dʒeɪd] ['ves(ə)lz] ,
Gold chamber pot and various gold and jade vessels ,
金子 房间 锅 和 各种各样的 金子 和 玉 船只 ,

金溺器各样金玉器皿，

[ðeɪ] [ɔːl] [hæd; həd] [ðeə(r)] [nems] [kɑːrvd] [ɒn] [ðem; ðəm] .
They all had their names carved on them .
他们 全部 有 他们的 姓名 雕刻 在 他们 .

都凿了自己名字。

[ðə; ði] ['kɒpi] ['dɪd(ə)nt] [gəʊ] [ɪn] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .
The copy didn't go in at this point .
这 复制 没有 去 在 在 这 观点 .

此时抄没进上，

['fɪrɪŋ] [ðə; ði] ['empərə(r)] [wʊd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Fearing the emperor would see it ,
恐惧 这 皇帝 会 看 它 ,

怕皇帝见了，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['flætəd] [weɪ] ,
Knowing that he usually flattered Wei ,
会心 那 他 通常 受宠若惊 魏 ,

知他平日奉承魏□，

[ai] [ˌeɪ 'em] ['terɪfaɪd] .
I am terrified .
我 是 恐惧 .

好生惶恐，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [rɪ'mɔːs] .
He was filled with remorse .
他 曾是 已填 和 悔恨 .

懊悔不迭。

[ɪ'nɪʃəli] , [ɔːl'ðəʊ] [jæŋ] - , [ðə; ði] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [dʒuː'dɪʃəl] [rɪ'vjuː] , [ɪm'piːtʃ] [weɪ] - ,
Initially , although Yang Shaozhen , the Director of the Court of Judicial Review , impeached Wei Zhongxian ,
最初 , 虽然 杨 - , 这 导演 的 这 法庭 的 司法 审查 , 弹劾 魏 - ,

起初通政司杨绍震本上虽参劾魏忠贤，

[haʊ'evə(r)] , [kjuːi] - [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]['prez(ə)nt] .
However , Cui Chengxiu was also present .
然而 , 崔 - 曾是 还 展示 .

却也并参崔呈秀。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)][wuː] ,
There was also Imperial Censor Wu ,
那里 曾是 还 帝国 审查 吴 ,

又有吴御史、

[ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)]['dʒiːə]
Imperial Censor Jia
帝国 审查 贾

贾御史，

[hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə] ['stʌdi] [æt; ət][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ['speʃəlaɪzɪŋ] [ɪn] ['ʃəʊkeɪsɪŋ] [hɪz; ɪz]['tælənts] .
He went on to study at a university specializing in showcasing his talents .
他 去 在 到 学习 在 一个 大学 专业化 在 展示 他的 天赋 .

连连上本专攻呈秀。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə]['iːv(ə)l] ['piːp(ə)l] ,
He said he submitted to evil people ,
他 说 他 提交 到 邪恶的 人们 ,

说他委身恶□，

[tʃeɪs] ['braɪbəri] ,
Chase bribery ,
追赶 受贿 ,

大通贿赂，

[ðə; ði] [lɔː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kɔnfiskeitid] .
The law should be confiscated .
这 法律 应该 是 没收 .

论法自当籍没。

['empərə(r)] [tʃɔŋzən] ['sʌd(ə)nli] ['ɪʃuːd] [ðɪs] ['iːdɪkt] :
Emperor Chongzhen suddenly issued this edict :
皇帝 崇真 突然 发布 这 法令 :

崇祯忽把本批出道：

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['treɪtə(r)][kjuːi] - [huː] [kə'luːd] [wɪð] [ðə; ði] ['wɪkɪd] . "
" It was the traitor Cui Chengxiu who colluded with the wicked . "
" 它 曾是 这 叛徒 崔 - WHO 串通 和 这 邪恶 . "

“是逆奸崔呈秀交结奸□，

[ə'bjuːs] [ɒv; əv]['paʊə(r)][ænd; ənd] [ək'septəns] [ɒv; əv] [braɪbz]
Abuse of power and acceptance of bribes
虐待 的 力量 和 验收 的 贿赂

招权纳贿，

['sɪnfl] [bɪ'jɒnd] ['meʒə(r)]
Sinful beyond measure
罪恶的 超过 措施

罪恶贯盈，

[ðeɪ] [dɪ'zɜːvd] [tuː; tə][daɪ] .
They deserved to die .
他们 应得的 到 死 .

死有余辜。

[ðə; ði] [ɪm'bez(ə)lmənt] [ænd; ənd] [kə'rʌpʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] ['ræmpənt] .
The embezzlement and corruption were rampant .
这 挪用公款 和 腐败 是 猖獗 .

赃私狼藉，

[ðə; ði] [lɔː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kɔnfiskeitid] .
The law should be confiscated .
这 法律 应该 是 没收 .

法应没入。

['strəʊkɪŋ] ,
stroking ,
抚摸 ,

着抚、

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
According to local officials ,
根据 到 当地的 官员 ,

按地方官，

[ɔːl] ['fæməli] ['prɒpəti]
All family property
全部 家庭 财产

将一切家产，

[ðə; ði] [siːl] [mʌst; məst] [biː; bi] ['strɪktli] [ɪn'fɔːst] .
The seal must be strictly enforced .
这 海豹 必须 是 严格 强制执行 .

尽行严加封固。

[ə; eɪ] ['θʌrə] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [rɪ'viːld] [ðə; ði] [truːθ] .
A thorough investigation revealed the truth .
一个 彻底 调查 揭晓 这 真相 .

细查明白，

[kəm'paɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['redʒɪstə(r)] [ænd; ənd] [səb'mɪtɪŋ] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] ,
Compiling a register and submitting a memorial ,
编译 一个 登记 和 提交 一个 纪念馆 ,

造册具奏，

[tuː; tə] [eɪd] [ɪn] ['bɔːdə(r)] [dɪ'fens] .
To aid in border defense .
到 援助 在 边界 防御 .

以助边饷。”

['gʌvənə(r)] [ʃæn] [ɒv; əv] - [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] .
Governor Shan of Shuntian received the imperial edict .
州长 山 的 - 已收到 这 帝国 法令 .

顺天单巡抚得了圣旨，

[sʌn] [gʌ] , [ðə; ði] ['sɜːkɪt] [ɪn'tendənt] [ɒv; əv] [dʒɪzʒuː] , [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði] ['empərə(r)] .
Sun Gu , the Circuit Intendant of Jizhou , accompanied the emperor .
太阳 顾 , 这 电路 管理者 的 冀州 , 伴随 这 皇帝 .

随行蓟州巡道孙毂，

[ə'pɔɪnt] [dʒaʊ] , [ðə; ði] ['priːfekt]
Appoint Zhao , the Prefect
委 赵 , 这 长官

委赵知州、

[kə'mɑːndə(r)] ['ʃaʊ] [fɜːst] [siːld] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ['prɒpəti] .
Commander Xiao first sealed off his family property .
指挥官 肖 第一的 密封 离开 他的 家庭 财产 .

萧守备先将家产封固。

[baɪ] [ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] ,
By the second day ,
经过 这 第二 天 ,

到第二日，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [tʃɛn] [læŋzɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['revənjuː] ,
Together with Chen Langzhong of the Ministry of Revenue ,
一起 和 陈 浪中 的 这 部 的 收入 ,

会同户部陈郎中、

[dʒʌdʒ] [hiː; hi]
Judge He
法官 他

何推官、

['mædʒɪstreɪt] [wuː]
Magistrate Wu
地方法官 吴

武知县，

[liː'æn] -
Lian Zhizhou
连 -

连知州、

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [faɪv] ['ɒfɪsəz] [ɪn] [ðə; ði] ['gærɪsn] .
There were five officers in the garrison .
那里 是 五 警官 在 这 驻军 .

守备共五个官员，

[hiː; hi] [dɒŋ]
He Dong
他 董

将他东、

[tʃek] [ðə; ði] [tuː] ['westən] ['rezɪdənsɪz] .
Check the two western residences .
查看 这 二 西 住宅 .

西两宅查点。

[ðæt] [deɪ] [wɒz; wəz] [ɒk'təʊbə(r)] 12th .
That day was October 12th .
那 天 曾是 十月 12th .

那日是十月十二日，

['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [west] [haʊs] .
Twenty - five thousand taels of silver were found in the west house .
二十 - 五 千 两 的 银 是 成立 在 这 西方 房子 .

在西宅里查出银二万五千两。

[ɒn] [ðə; ði] 13th ,
On the 13th ,
在 这 13th ,

十三日，

[wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [naɪn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sev(ə)nti] - [tuː] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] ['rezɪdəns] .
One thousand nine hundred and seventy - two taels of silver were found in the east residence .
一 千 九 百 和 七十 - 二 两 的 银 是 成立 在 这 东方 住宅 .

在东宅里查出银一万零九百七十二两，

[θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːti] - [θriː] [teɪl] [ænd; ənd] [tuː] [meɪs] [ɒv; əv] [pjʊə(r)] [gəʊld] .
Three hundred and forty - three taels and two mace of pure gold .
三 百 和 四十 - 三 两 和 二 锤 的 纯的 金子 .

赤金三百四十三两二钱。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪn'spektə(r)] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ɪmplɪkeɪtɪd] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['mætə(r)] ,
Because Inspector Sun was implicated in another matter ,
因为 检查员 太阳 曾是 牵涉其中 在 其他 事情 ,

随因孙巡道为别事被论，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ,
Until the seventeenth ,
直到 这 第十七 ,

直到十七日，

['gʌvənə(r)] [ʃæn] [went] [tuː; tə][dʒɪzʒuː] .
Governor Shan went to Jizhou .
州长 山 去 到 冀州 .

单巡抚都到蓟州，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] ['θʌrə] [sɜːtʃ] .
He ordered a thorough search .
他 订购 一个 彻底 搜索 .

着令细行搜查。

[kjuːi]['djuːəʊ] [p'ænɪkt] .
Cui Duo panicked .
崔 二人组 惊慌失措 .

崔铎慌了，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'viːl] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kept] ['hɪd(ə)n] .
They had no choice but to reveal everything they had kept hidden .
他们 有 不 选择 但 到 揭示 一切 他们 有 保留 隐 .

只得将向来埋藏的尽行供出。

[ɒn] [ðə; ði] 19th ,
On the 19th ,
在 这 19th ,

十九日，

[ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv] - , - [teɪl] [wɜː(r); wə(r)] [siːzd] [frɒm; frəm] [θriː] [ləʊ'keɪʃənz] .
A total of 19 , 650 taels were seized from three locations .
一个 全部的 的 - , - 两 是 查获 从 三 地点 .

起出三处共一万九千六百五十两。

[ɒn] [ðə; ði] 20th ,
On the 20th ,
在 这 20th ,

二十日，

[eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] ['fɔːti] [teɪl] [ænd; ənd] [faɪv] [meɪs] [wɜː(r); wə(r)] ['kɔnfiskeitid] .
Eight thousand and forty taels and five mace were confiscated .
八 千 和 四十 两 和 五 锤 是 没收 .

起出八千零四十两五钱。

[ɒn] [ðə; ði] 21st ,
On the 21st ,
在 这 21st ,

二十一日，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [faʊnd] ['sɛvən] , - [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] .
They also found 7 , 550 taels of silver in the study .
他们 还 成立 7 , - 两 的 银 在 这 学习 .

又在书房里搜出七千五百五十两。

[ðə; ði]['təʊt(ə)l] [ə'maʊnt] [wɒz; wəz] - , - . [faɪv] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
The total amount was 71 , 347 . 5 taels of silver .
这 全部的 数量 曾是 - , - . 5 两 的 银 .

共银七万一千三百四十七两五钱，

[ðə; ði][ɡəʊld][ɪz]['əʊnli] - . [ˌtuː'tuː] [teɪl] .
The gold is only 343 . 2 taels .
这 金子 是 仅有的 - . 2 两 .

金子只三百四十三两二钱。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv] - [tʃests] , ['kæbɪnəts] , [ænd; ənd] ['kɪtʃɪn] ['kæbɪnəts][ɪn][ðə; ði] [iːst] ['rezɪdəns] .
There are a total of 195 chests , cabinets , and kitchen cabinets in the East Residence .
那里 是 一个 全部的 的 - 箱子 , 橱柜 , 和 厨房 橱柜 在 这 东方 住宅 .

东宅里箱笼厨柜共一百九十五只，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv] - ['kɪtʃɪn] ['kæbɪnəts][ɪn][ðə; ði] [west] [wɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
There are a total of 114 kitchen cabinets in the west wing of the house .
那里 是 一个 全部的 的 - 厨房 橱柜 在 这 西方 翼 的 这 房子 .

西宅里厢笼厨柜共一百一十四只。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['pɔːnʃɒp] [ləʊ'keɪtɪd] [ˌaʊt'saɪd] , [wɪtʃ] [ɪz] ['slaɪtli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld][wʌnz] .
There is a pawnshop located outside , which is slightly different from the old ones .
那里 是 一个 当铺 位于 外部 , 哪个 是 轻微地 不同的 从 这 老的 一个 .

外有略从古当铺一所，

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ə'maʊnt] [wɒz; wəz] - , - [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
The original amount was 10 , 000 taels of silver .
这 原来的 数量 曾是 - , - 两 的 银 .

原领银一万两。

[ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [ʃʌt] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['pɔːnʃɒp] .
The authorities shut down his pawnshop .
这 当局 关闭 向下 他的 当铺 .

官府将他当铺封了。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , ['veəriəs] [ə'kaʊnts] [kleɪm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] ['njuːmərəs] [ækts][ɒv; əv] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ænd; ənd]['braɪbəri] .
Furthermore , various accounts claim that he was involved in numerous acts of corruption and bribery .
此外 , 各种各样的 账户 宣称 那 他 曾是 涉及 在 很多的 行为 的 腐败 和 受贿 .

又因各本说他赃私狼藉，

[sə'spekt, 'sʌspekt][hiː; hi] [mait] [biː; bi] ['steɪɪŋ] [ˌels'weə(r)] ,
Suspecting he might be staying elsewhere ,
怀疑 他 可能 是 入住 别处 ,

疑他有别处寄顿，

['tɔːtʃə(r)] [kjuːi]['djuːəʊ] .
Torture Cui Duo .
酷刑 崔 二人组 .

把崔铎动刑起来，

[hiː; hi] [niːdz] [tuː; tə] [kən'fes] .
He needs to confess .
他 需求 到 承认 .

要他招称。

[kjuːi]['djuːəʊ] [kraɪd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] :
Cui Duo cried and reported :
崔 二人组 哭 和 据报道 :

崔铎哭禀道：

[ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)]['nevə(r)] [ɪk'spektɪd] [hɪz; ɪz] ['prɒpəti] [tuː; tə][biː; bi] ['kɔnfiskeitid] .
The prisoner never expected his property to be confiscated .
这 囚犯 绝不 预期的 他的 财产 到 是 没收 .

“犯人原不料籍没，

[haʊ] [kæn; kən][ai][send][maɪ] ['mʌni] [ɪn] [əd'vɑːns] ?
How can I send my money in advance ?
如何 能 我 发送 我的 钱 在 进步 ?

怎得先期寄顿?

['fɑːðə(r)] [left] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] ,
Father left Beijing ,
父亲 左边 北京 ,

父亲出京，

[hiː; hi]['əʊnli] [brɔːt] [tuː] [mjuːl] [kɑːts] .
He only brought two mule carts .
他 仅有的 带来 二 骡子 购物车 .

只带得两个骡车，

[ðə; ði] [rest] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [æt; ət][ðeə(r)] ['rezɪdənsɪz] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
The rest are still at their residences in the capital .
这 休息 是 仍然 在 他们的 住宅 在 这 首都 .

其余尚在京师宅内。”

['fuː] ,
Fu ,
傅 ,

抚、

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][drɑːft] ,
According to the draft ,
根据 到 这 草稿 ,

按会稿，

['əʊnli][ðə; ði] ['kʌrənt] ['kɒmən] ['tɒpɪk] ,
Only the current common topic ,
仅有的 这 当前的 常见的 话题 ,

只将现在共题，

[ɪts] [ɪst'eɪts] ,
Its estates ,
它是 庄园 ,

其庄田、

[ðə; ði] [haʊs] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [ə'gen] .
The house will be investigated and reported again .
这 房子 将要 是 调查 和 据报道 再次 .

房屋再行查奏。

[ɪts] [dʌn] .
It's done .
它是 完毕 .

本上了，

[baɪ][ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] , [dʒuː'ɔː][wɒz; wəz] [dɪ'spætʃt] [æz; əz][æn; ən][ɪm'pɪəriəl][ɪn'spektə(r)] .
By imperial decree , Zhuo was dispatched as an imperial inspector .
经过 帝国 法令 , 卓 曾是 已派出 作为 一个 帝国 检查员 .

奉旨差卓巡按，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)][wuː] , [huː] [wɒz; wəz][ɒn][pə'trəʊl] ,
Together with Imperial Censor Wu , who was on patrol ,
一起 和 帝国 审查 吴 , WHO 曾是 在 巡逻 ,

会同巡城吴御史，

[ə; eɪ] [sɜːtʃ] [wɒz; wəz] ['kɒndʌktid] [æt; ət][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
A search was conducted at the residence in the capital .
一个 搜索 曾是 实施 在 这 住宅 在 这 首都 .

在京师宅里搜查。

[ðə; ði] [tuː] [ɪm'pɪəriəl] ['sensəz] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['rezɪdəns] .
The two imperial censors arrived at the residence .
这 二 帝国 审查员 到达的 在 这 住宅 .

两个御史到得宅子里，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] ['empti] [haʊs] .
But it was an empty house .
但 它 曾是 一个 空的 房子 .

却是空宅，

[ðə; ði] [gɑːdz] - ['fæmɪlɪz] [hæd; həd] [ɔːl] [fled] .
The guards ' families had all fled .
这 守卫 - 家庭 有 全部 逃亡 .

看守家人都已逃去，

[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒksɪz] , ['keɪdʒɪz] , [ænd; ənd] ['kɪtʃɪn] ['kæbɪnəts] [wɜː(r); wə(r)] ['brəʊkən] ['əʊpən] .
Most of the boxes , cages , and kitchen cabinets were broken open .
最多 的 这 盒子 , 笼子 , 和 厨房 橱柜 是 破碎的 打开 .

箱笼厨柜多半撅开。

[ðə; ði] [tuː] ['sensəz] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ænd; ənd] [ə'griː] [tuː; tə] [siːl] [ˌaɪ 'tiː] .
The two censors had no choice but to discuss and agree to seal it .
这 二 审查员 有 不 选择 但 到 讨论 和 同意 到 海豹 它 .

两个御史只得商量封了，

[ðen] [kjuːi] ['djuːəʊ] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənɪŋ] .
Then Cui Duo was brought up for questioning .
然后 崔 二人组 曾是 带来 向上 为了 提问 .

又提崔铎来问。

[kjuːi] ['djuːəʊ] [ðen] [kən'fest] ,
Cui Duo then confessed ,
崔 二人组 然后 坦白 ,

崔铎随即供说，

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [smɔːl] [rʊmz; ruːmz] [ɒn] [ðə; ði] [iːst] [saɪd] .
In a few small rooms on the east side .
在 一个 很少 小的 房间 在 这 东方 边 .

在东首几间小房里。

[teɪk] [hɪm] [wɪð] [juː; jʊ] .
Take him with you .
拿 他 和 你 .

押他同去，

[ɪ'lev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [faɪv] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'ɜːrθ] .
Eleven thousand five hundred taels of silver were unearthed .
十一 千 五 百 两 的 银 是 出土 .

掘出银一万一千五百两，

[ə'nʌðə(r)] [ruːm] ['jiːldɪd] - , - [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] .
Another room yielded 19 , 800 taels of silver .
其他 房间 产生 - , - 两 的 银 .

又一间掘出银一万九千八百两。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['θɜːti] - [fɔː(r)] ['bɒksɪz] ,
The remaining thirty - four boxes ,
这 其余的 三十 - 四 盒子 ,

其余箱笼三十四只，

[ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [dʒeɪd] [belt] [ˌɪn'saɪd] .
There is also a jade belt inside .
那里 是 还 一个 玉 腰带 里面 .

内中还有玉带、

[gəʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] [juː'tensɪlz] ,
Gold and silver utensils ,
金子 和 银 餐具 ,

金银器皿、

[kləʊðz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['aɪtəmz] .
Clothes and other items .
衣服 和 其他 项目 .

衣服等件。

[ðə; ði]['təʊt(ə)l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [reɪzd] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][wɒz; wəz] - , - [teɪl] .

The total amount of silver raised in the capital was 63 , 300 taels .

这 全部的 数量 的 银 提高 在 这 首都 曾是 - , - 两 .

京里盘出共又银六万三千三百两；

[eɪt] [gəʊld] [kʌps]

Eight gold cups

八 金子 杯子

金杯八只，

[wʌn] [gəʊld][kæn; kən] ;

One gold can ;

一 金子 能 ;

金罐一个；

['θɜːti] - [sɪks]['sɪlvə(r)] [kʌps]

Thirty - six silver cups

三十 - 六 银 杯子

银杯三十六只，

['fɔːti] ['sɪlvə(r)] ['plætəz] ,

Forty silver platters ,

四十 银 拼盘 ,

银盘四十只，

['fɔːti] - [sɪks]['sɪlvə(r)] [bəʊlz]

Forty - six silver bowls

四十 - 六 银 碗

银碗四十六只，

[tuː] ['sɪlvə(r)] [waɪn] [dʒʌgz] ,

Two silver wine jugs ,

二 银 葡萄酒 水罐 ,

银酒壶二把，

['sɪksti]['sɪlvə(r)] - [ˌɪn'leɪd] [lɑːdʒ] [kʌps]

Sixty silver - inlaid large cups

六十 银 - 镶嵌 大的 杯子

银镶大杯六十只、

['twenti] [smɔːl] [kʌps]

Twenty small cups

二十 小的 杯子

小杯二十只，

[ə; eɪ]['sɪlvə(r)]['beɪs(ə)n] ,

A silver basin ,

一个 银 盆地 ,

银盆一个，

[ə; eɪ]['sɪlvə(r)]['stætʃuː][ɒv; əv][ðə; ði] [eɪt] [ɪ'mɔːrtlz] ;

A silver statue of the Eight Immortals ;

一个 银 雕像 的 这 八 不朽者 ;

银八仙一座；

[ðə; ði][bɒks] [kən'teɪnd] ['fɔːti] - [naɪn] [dʒeɪd] [kʌps] [ænd; ənd] [pleɪts] .

The box contained forty - nine jade cups and plates .

这 盒子 包含 四十 - 九 玉 杯子 和 盘子 .

箱里玉杯盘四十九件，

[wʌn] ['ægət] [kʌp] ,

One agate cup ,

一 玛瑙 杯子 ,

玛瑙杯一个，

[ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv]['æmbə(r)] [preə(r)] [biːdz] ,
A string of amber prayer beads ,
一个 细绳 的 琥珀色 祷告 珠子 ,

琥珀数珠一串，

['fɔːti] - [faɪv] [gəʊld][ænd; ənd][dʒeɪd] ['heəpɪnz]
Forty - five gold and jade hairpins
四十 - 五 金子 和 玉 发夹

金簪碧玉簪四十五只，

['sev(ə)n][gəʊld] , ['sɪlvə(r)] , [ænd; ənd][dʒeɪd] [belts]
Seven gold , silver , and jade belts
七 金子 , 银 , 和 玉 腰带

金银牙玉带七条，

['fɔːti] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [raɪ'nɒsərəs] [hɔːn] [kʌps] [ænd; ənd] [pleɪts] ,
Forty pieces of rhinoceros horn cups and plates ,
四十 件 的 犀牛 喇叭 杯子 和 盘子 ,

犀杯盘四十件，

['ɔːlsəʊ] , ['sɪksti] [brɒnz] ['ɪnsens] ['bɜːrnər] [ænd; ənd] [vɑːzɪs] .
Also , sixty bronze incense burners and vases .
还 , 六十 青铜 香 燃烧器 和 花瓶 .

又铜炉瓶六十件，

['θɜːti] - [naɪn] [dʒeɪd] [kʌps] ,
Thirty - nine jade cups ,
三十 - 九 玉 杯子 ,

玉壶杯三十九件，

['θɜːti] - [sɪks] [glɑːs] [raɪ'nɒsərəs] [kʌps] ,
Thirty - six glass rhinoceros cups ,
三十 - 六 玻璃 犀牛 杯子 ,

玻璃犀杯三十六件，

[faɪv] ['kɒrəl] ['brɑːntʃɪz]
Five coral branches
五 珊瑚 分支

珊瑚五枝，

[sɪks]['aɪvəri] ['tæblɪts] ,
Six ivory tablets ,
六 象牙 片剂 ,

牙笏六枝，

['sɪksti] - [tuː] [peəz] [ɒv; əv] ['tʃɒpstɪks] .
Sixty - two pairs of chopsticks .
六十 - 二 对 的 筷子 .

牙箸六十二把，

[θriː] [tuːθ] ['fɛəriz]
Three Tooth Fairies
三 齿 仙女

牙仙三座，

-
Gugan
-

银仙、

['sɪlvə(r)] [ʃɪp]
Silver ship
银 船

银船、

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'lev(ə)n] ['sɪlvə(r)] [kreɪnz] [ɪn] ['təʊt(ə)l] .
There are eleven silver cranes in total .
那里 是 十一 银 起重机 在 全部的 .

银鹤共十一件，

['twenti] [raɪs] [biːd] [dʒɑːz] ,
Twenty rice bead jars ,
二十 米 珠子 罐子 ,

米珠罐二十个，

[wʌn] [pɜːl] [kræb] ,
One pearl crab ,
一 珍珠 螃蟹 ,

珠蟹一只，

['təʊt(ə)l] [ɒv; əv] - [bəʊlts] [ɒv; əv] [sɪlk] , ['sætɪn] , [gɔːz] , [ænd; ənd] [brə'keɪd] [wɜː(r); wə(r)] [prə'djuːst] .
total of 792 bolts of silk , satin , gauze , and brocade were produced .
全部的 的 - 螺栓 的 丝绸 , 缎 , 纱布 , 和 锦缎 是 生产 .

洒线绒绸绫缎纱罗共七百九十二匹，

- ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ]
186 pieces of clothing
- 件 的 衣服

衣服一百八十六件，

['fɔːti] - [naɪn] ['kɜːtənz] ,
Forty - nine curtains ,
四十 - 九 窗帘 ,

帐幔四十九件，

[tuː] ['bɒksɪz] [ɒv; əv] ['dʒɪnseŋ] ,
Two boxes of ginseng ,
二 盒子 的 参 ,

人参两箱，

[θriː] ['bɒksɪz] [ɒv; əv] [kwɪk] - ['freɪgrənt] [drɪŋk] .
Three boxes of quick - fragrant drink .
三 盒子 的 快的 - 香 喝 .

速香三箱，

[ə; eɪ] [bɒks] [ɒv; əv] [dʒɪntʃuːɑːn] [fænz] ,
A box of Jinchuan fans ,
一个 盒子 的 金川 粉丝 ,

金川扇一箱，

[θriː] ['bɒksɪz] [ɒv; əv] ['hɒnʃuː] [gəʊld] [fænz] ,
Three boxes of Honshu gold fans ,
三 盒子 的 本州 金子 粉丝 ,

本州金扇三箱，

['fɪfti] - ['sev(ə)n] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['paɪθən] - ['pætənd] [ˌdʒæpə'niːz] ['sætɪn] [rəʊbz] .
Fifty - seven pieces of python - patterned Japanese satin robes .
五十 - 七 件 的 Python - 图案 日本人 缎 长袍 .

蟒衣倭缎五十七件。

[ðə; ði] [tuː] ['sensəz] [kəm'paɪld] [ə; eɪ] ['redʒɪstə(r)] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
The two censors compiled a register one by one .
这 二 审查员 编译 一个 登记 一 经过 一 .

两个御史一一造册，

[pliːz] [prə'siːd] [wɪð] [ðɪs] ['kwestʃən] .
Please proceed with this question .
请 继续 和 这 问题 .

具本题进。

['empərə(r)] [tʃɔŋzən] [rəʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɒmənt(ə)ri] :
Emperor Chongzhen wrote in his commentary :
皇帝 崇真 写道 在 他的 评论 :

崇祯批道：

" [ðə; ði] ['wɪkɪd] [kjuːi] - "
" The wicked Cui Chengxiu "
" 这 邪恶 崔 - "

“奸恶崔呈秀，

[sɪns] [ðə; ði] [ɪm'bezl] [ænd; ənd] ['praɪvətli] [əʊnd] ['prɒpəti] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][hæz; həz] [biːn]
Since the embezzled and privately owned property in the capital has been
自从 这 挪用公款 和 私下 拥有 财产 在 这 首都 有 到过
['kɔnfiskeitid] ,
confiscated ,
没收 ,

京邸赃私既经籍没，

[ɔːl] ['sɪlvə(r)][ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['væljuəblz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌrəntli] [stɔː(r)d] [ɪn][ðə; ði] ['mɪlətri] [ə'feəz]
All silver and other valuables are currently stored in the Military Affairs
全部 银 和 其他 贵重物品 是 现在 存储 在 这 军队 事务
[dɪ'pɑːtmənt] .
Department .
部门 .

所有银两等物现贮兵马司。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [wɒz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ðə; ði] ['dɒkjumənts] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
The official in charge was instructed to present the documents according to the
这 官方的 在 收费 曾是 指示 到 展示 这 文件 根据 到 这
[prɪ'skraɪbd] ['nʌmbə(r)] .
prescribed number .
规定 数字 .

即着该方官照数解进。”

[ɪts] ['lɑːfəbl] [ðæt] [kjuːi] - [ɜːnd] [səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .
It's laughable that Cui Chengxiu earned so much for nothing .
它是 可笑 那 崔 - 获得 所以 很多 为了 没有什么 .

可笑崔呈秀空挣下许多东西，

[hiː; hi] ['klɪəli] ['əʊnli] ['gɑːdɪd] [ðə; ði] ['pæləs] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [fjuː] [j'iəz] .
He clearly only guarded the palace for those few years .
他 清楚地 仅有的 守卫 这 宫殿 为了 那些 很少 年 .

分明只替朝廷看守了那几年，

[hɪz; ɪz] [əʊn] [sʌn] ['kʊd(ə)nt] [ɪn'dʒɔɪ]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] .
His own son couldn't enjoy even a little bit of what he wanted .
他的 自己的 儿子 不能 享受 甚至 一个 小的 少量 的 什么 他 通缉 .

自己儿子不能够一些儿受享。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['lɪmərɪk] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] :
There is a limerick to prove it :
那里 是 一个 五行打油诗 到 证明 它 :

有打油诗为证：

[paɪlz] [ɒv; əv][dʒeɪd][ænd; ənd][gəʊld] , [æz; əz] [waɪd] [æz; əz] [hemp] ,
Piles of jade and gold , as wide as hemp ,
痔疮 的 玉 和 金子 , 作为 宽的 作为 麻 ,

积玉堆金广似麻，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [træns'pɔːtid] [tuː; tə][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['pæləs] [ɪn] [wʌn] [deɪ] .
He was transported to the imperial palace in one day .
他 曾是 运输 到 这 帝国 宫殿 在 一 天 .

一朝辇入帝王家。

[hæd; həd][aɪ] [nəʊn] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [frɒm; frəm][ðə; ði][kjuːi]['fæməli] ,
Had I known it wasn't from the Cui family ,
有 我 已知 它 不是 从 这 崔 家庭 ,

早知不是崔家物，

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [les] [bæk] [ðen] ?
Why didn't you take advantage of it less back then ?
为什么 没有 你 拿 优势 的 它 较少的 后退 然后 ?

何不当初少趁些。

['ɑːftə(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] [tʃɔɪ] [siː'ɒŋ] - [suːz] ['fæməli] ['bækgraʊnd] ,
After discussing Choi Seong - soo's family background ,
后 讨论 崔 成 - 苏的 家庭 背景 ,

说完崔呈秀家私籍没，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [tʃʊ] - , [ə; eɪ] [klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['sensərɪt] .
There was also Xu Jiugao , a clerk in the Censorate .
那里 曾是 还 徐 - , 一个 职员 在 这 审查 .

又有个都察院司务许九皋，

['priːviəs] ['ɑːtɪk(ə)l] :
Previous article :
以前的 文章 :

上一本道：

“ [weɪ] - - ,
“ Wei Dangtian Ergeng ,
“ 魏 - - ,

“魏党田尔耕，

[ðeɪ] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['flʌdgeit] [tuː; tə] [ɪn'fɔːmɪŋ] [ænd; ənd] ['implikeit] ['ʌðə(r)z] .
They opened the floodgates to informing and implicating others .
他们 打开 这 泄洪闸 到 通知 和 牵涉其中 其他的 .

大开告密株连之门，

[ɪn] [truːθ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ɪn'seɪʃəb(ə)l] [griːd] [ðæt] [drəʊv] [hɪm] .
In truth , it was his insatiable greed that drove him .
在 真相 , 它 曾是 他的 贪得无厌 贪婪 那 驾驶 他 .

实其贪横无厌之腹，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tretʃərəs] , ['griːdi] , [ænd; ənd] ['rekləs] .
They were treacherous , greedy , and reckless .
他们 是 奸诈 , 贪婪的 , 和 鲁莽 .

奸婪妄肆。

[fɜːst] , [wuː] - ['mɪljən] - ['dɒlə(r)] ['fɔːtʃuːn] [wɒz; wəz] ['kɒnfiskeitid] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] .
First , Wu Yangchun's million - dollar fortune was confiscated without cause .
第一的 , 吴 - 百万 - 美元 财富 曾是 没收 没有 原因 .

先将吴养春百万家产无端没入，

[tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðeə(r)][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)]['paʊə(r)] .
To satisfy their desire for power .
到 满足 他们的 欲望 为了 力量 .

以饱权□之欲。

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['feɪvəd] .
Therefore , he became even more favored .
所以 , 他 成为 甚至 更多的 受青睐 .

因而愈加宠幸，

[ðeɪ] [wɪl] [duː; də] ['eniθɪŋ] .
They will do anything .
他们 将要 做 任何事物 .

无所不为。

[dʒəʊ] [dʒɪŋ] , [ðə; ði] [tʃiːf] [klɑːk]
Zhou Jing , the chief clerk
周 景 , 这 首席 职员

占主事周京、

['stjuːd(ə)nt][ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [gʌnz] ['fiːldz] ,
Student Gao Gun's fields ,
学生 高 枪的 字段 ,

生员高鲧田地，

[hiː; hi] [sw'ɒləʊd] [ʌp] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)][liː] [mɪŋz] ['rezɪdəns] .
He swallowed up the former prime minister Li Ming's residence .
他 吞咽 向上 这 以前的 主要的 部长 李 明氏 住宅 .

鲸吞故相李明赐宅，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [ænd; ənd]['tæblət][wɜː(r); wə(r)] [smæʃt] .
The imperial edict and tablet were smashed .
这 帝国 法令 和 药片 是 粉碎 .

椎碎圣旨御牌。

[beg] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒʌstɪs] .
Beg for justice .
求 为了 正义 .

乞查拿正罪，

['kɔnfiskeitid] ['fæməli] ['prɒpəti]
Confiscated family property
没收 家庭 财产

籍没家赀，

[tuː; tə][ʌp'həʊld][ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv] [lɔː] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
To uphold the rule of law in the country .
到 坚持 这 规则 的 法律 在 这 国家 .

以振国法。”

['empərə(r)] [tʃɔŋzən] [rəʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɒmənt(ə)ri] :
Emperor Chongzhen wrote in his commentary :
皇帝 崇真 写道 在 他的 评论 :

崇祯批道：

" [tjæ̃] - [pəʊst][ɪz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] . "
" Tian Ergeng's post is important . "
" 田 - 邮政 是 重要的 . "

“田尔耕职任要地，

['weərɪŋ] [brə'keɪd] [rəʊbz] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli]
Wearing brocade robes indiscriminately
穿着 锦缎 长袍 不加区分地

冒滥锦衣，

[rɒŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] ,
Rong and his servants ,
荣 和 他的 仆人 ,

荣及仆隶，

[dɪ'vaʊərɪŋ] [ænd; ənd] ['dɑːmɪneɪtɪŋ]
Devouring and dominating
吞噬 和 占据主导地位

鲸吞霸占，

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [ɪ'mens] ['sʌfərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
It caused immense suffering to the people .
它 导致 巨大 痛苦 到 这 人们 .

惨害生民，

[tuː] ['njuːmərəs] [tuː; tə] [kaʊnt] .
Too numerous to count .
也 很多的 到 数数 .

不可胜计。

[ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [wɒt] [wɒz; wəz] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] .
The room was filled with what was accumulated .
这 房间 曾是 已填 和 什么 曾是 积累 .

盈室所积，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][fæt][ɔː(r)] [griːs] ?
Could it be fat or grease ?
可以 它 是 胖的 或者 润滑脂 ?

莫非脂膏，

[ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːstəmaɪnd][ɪz][nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['kʌlprɪt] .
The wealth of the mastermind is no less than that of the chief culprit .
这 财富 的 这 幕后策划者 是 不 较少的 比 那 的 这 首席 罪魁祸首 .

不啻元凶之富。

[ðə; ði] [ɪn'krəʊtʃmənt] [ɒn][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [praɪm] ['mɪnɪstərz] [bɪ'stəʊd] ['rezɪdəns]
The encroachment on the former prime minister's bestowed residence
这 侵犯 在 这 以前的 主要的 部长 授予 住宅

侵占故相赐宅，

[dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl]['iːdɪkt][ænd; ənd]['tæblət] .
Destroy the imperial edict and tablet .
破坏 这 帝国 法令 和 药片 .

椎毁圣旨御牌，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'speʃəli] ['heɪtfl] .
It is especially hateful .
它 是 尤其 可恶 .

尤可痛恨。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][fɜːst][hæv; həv][ðeə(r)] ['haʊshəʊld] [,redʒi'streiʃən] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd][biː; bi] [meɪd] ['kɒmənə(r)] .
They were to first have their household registrations removed and be made commoners .
他们 是 到 第一的 有 他们的 家庭 注册 已移除 和 是 制成 平民 .

着先行削籍为民。

[hɪz; ɪz]['fæməli] ['fɔːtʃuːn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['veəriəs] [ɪm'plɔɪiːz] ,
His family fortune and his various employees ,
他的 家庭 财富 和 他的 各种各样的 雇员 ,

其家赀并各处伙计，

[ðə; ði] [ə'piːzmənt] ,
The appeasement ,
这 绥靖政策 ,

该抚、

[siːl] [ɪ'miːdiətli] .
Seal immediately .
海豹 立即地 .

按即时封固，

[ɔːl] ['kɔnfiskeitid]
All confiscated
全部 没收

尽数籍没，

[tuː; tə] [fʌnd] [ðə; ði] [ˌliːˈaʊˈdɔːŋ] [ˈmɪlətri] [ɪkˈspendɪtʃə(r)] .
To fund the Liaodong military expenditure .
到 基金 这 辽东 军队 支出 .

以充辽饷。"

[ɔːlˈðəʊ] [tjæ̃] - [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [rɪˈzaɪnd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
Although Tian Ergeng had already resigned at that time ,
虽然 田 - 有 已经 辞职 在 那 时间 ,

那时田尔耕虽经告退,

[ʃæŋ] [æn; ən][sæt][æt; ət] [həʊm] ,
Shang An sat at home ,
尚 一个 卫星 在 家 ,

尚安坐在家,

[tuː; tə][ˌɑːbɪˈtrerəli; ˈɑːbɪtrəli] [ˈeksəsaɪz] [ˈpaʊə(r)][ænd; ənd] [ˈɪnfluəns] .
To arbitrarily exercise power and influence .
到 任意地 锻炼 力量 和 影响 .

恣行威福。

[hiː; hi][hæz; həz][æn; ən][ˈəʊldə] [sʌn] .
He has an older son .
他 有 一个 老 儿子 .

他有个大儿,

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈdʒenərəs] [ænd; ənd] [ˈraɪtʃəs] .
He was generous and righteous .
他 曾是 慷慨的 和 正义 .

为人仗义疏财,

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ][ɪnˈvaɪtɪd] [rɪˈnaʊnd] [ˈskɑːlərz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] .
They also invited renowned scholars from the South .
他们 还 受邀 著名 学者们 从 这 南 .

又肯延请南方名士,

[ˈstʌdi] [ˈdɪlɪdʒəntli] .
Study diligently .
学习 勤勉地 .

勤苦读书。

[ɔːlˈðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [həˈredɪt(ə)ri] [brəˈkeɪd] [rəʊb] ,
Although it was a hereditary brocade robe ,
虽然 它 曾是 一个 遗传 锦缎 长袍 ,

虽是该世袭锦衣,

[hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt][keə(r)] .
He didn't care .
他 没有 关心 .

他却不以为意,

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əbˈsest] [wɪð] [ˈlɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈgrænfɑːðə(r)] .
He was obsessed with learning from his grandfather .
他 曾是 痴迷 和 学习 从 他的 祖父 .

痴心要学他祖公公,

[ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv][wɔː(r)] [tjæ̃] [ˌelˈiː] ,
Minister of War Tian Le ,
部长 的 战争 田 乐 ,

兵部尚书田乐,

[tuː; tə] [pəˈfɔːm] [greɪt] [ˈsɜːvɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [kɔːt] ,
To perform great service for the imperial court ,
到 履行 伟大的 服务 为了 这 帝国 法庭 ,

替朝廷干大功劳,

[siːl] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [æz; əz] [jɔː(r); jə(r)] [ˈʃædəʊ] .
Seal your wife as your shadow .
海豹 你的 妻子 作为 你的 阴影 .

封妻荫子。

[æt; ət] [fɜːst] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] , - , [hæd; həd] [ˈælaɪd] [hɪmˈself] [wɪð] [weɪ] .
At first , he saw that his father , Ergeng , had allied himself with Wei .
在 第一的 , 他 锯 那 他的 父亲 , - , 有 盟军 他自己 和 魏 .

起初见他父亲尔耕附了魏□，

[bɪˈfrend] [ˈruːən] [dækɛŋ] ,
Befriend Ruan Dacheng ,
交朋友 阮 大城 ,

结交阮大铖、

[lɪɑːŋ] - ,
Liang Menghuan ,
梁 - ,

梁梦环、

[ˌen ˈaɪ] - ,
Ni Wenhuan ,
尼 - ,

倪文焕、

[tʃʊ] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɡruːp]
Xu Xianchun and his group
徐 - 和 他的 团体

许显纯一班人，

[ˈduːɪŋ] [ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] ,
Doing the opposite ,
正在做 这 对面的 ,

做那反事，

[ˈɒf(ə)n] [rəʊd] [əˈləʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)l] .
Often rode alone to the capital .
经常 骑 独自的 到 这 首都 .

常常单骑到京，

[niːl] [bɪˈfɔː(r)] - ,
Kneel before Ergeng ,
下跪 前 - ,

跪在尔耕面前，

[hiː; hi] [wept] [ˈbɪtəli] [ænd; ənd] [ˈpliːdɪd] [ˈɜːnɪstli] .
He wept bitterly and pleaded earnestly .
他 哭泣 苦涩地 和 恳求 切实 .

痛哭苦谏。

- [ɪɡˈnɔːd] [hɪm] [kəmˈpliːtli] .
Ergeng ignored him completely .
- 忽略 他 完全地 .

尔耕全不理他，

[hiː; hi] [ðen] [rɪˈtɜːnd] [həʊm] [ˈwiːpɪŋ] [ˈbɪtəli] .
He then returned home weeping bitterly .
他 然后 返回 家 哭泣 苦涩地 .

他便痛哭而归。

[ˈevriwʌn] [kɔːld] [hɪm] [ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd] [ˈvɜːtʃuəs] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] [tjæ̃] .
Everyone called him the wise and virtuous young master Tian .
每个人 称为 他 这 明智的 和 有德行的 年轻的 掌握 田 .

人都称他贤明田大公子。

- - [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] , ['ɒnɪst] [mæn] [huː] ['dɪd(ə)nt] [kən'sɜːn] [hɪm'self] [wɪð] ['eniθɪŋ] .
Ergeng Er'er was a simple , honest man who didn't concern himself with anything .
- - 曾是 一个 简单的 , 诚实的 男人 WHO 没有 忧虑 他自己 和 任何事物 .

尔耕二儿是个朴实不管事的，

['piːp(ə)l] [kɔːl] [hɪm] [ðə; ði] ['ɒnɪst] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] ['sekənd] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tjæ̌] ['fæməli] .
People call him the honest and simple second son of the Tian family .
人们 称呼 他 这 诚实的 和 简单的 第二 儿子 的 这 田 家庭 .

人都称他老实田二公子。

['əʊnli][ðə; ði] [θɜːd] [sʌn] [wɒz; wəz] [fɪəs] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] .
Only the third son was fierce and wicked .
仅有的 这 第三 儿子 曾是 凶猛的 和 邪恶 .

惟有三儿凶顽作恶，

['træv(ə)lɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]
Traveling to and from the capital
旅行 到 和 从 这 首都

往来京师，

['teɪkɪŋ] [ɒn] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] [ænd; ənd] [ək'septɪŋ] [braɪbz]
Taking on responsibilities and accepting bribes
采取 在 职责 和 接受 贿赂

揽事纳贿，

- [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] [pliːzd] [wɪð] [hɪm] .
Ergeng was extremely pleased with him .
- 曾是 极其 高兴 和 他 .

尔耕极欢喜他。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [tjæ̌] ,
At this time , Young Master Tian ,
在 这 时间 , 年轻的 掌握 田 ,

此时田大公子，

['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [biːn] [dɪs'mɪst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pəʊst] ,
Seeing that his father had been dismissed from his post ,
看到 那 他的 父亲 有 到过 解雇 从 他的 邮政 ,

见父亲罢职，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd] [tjæ̌] [sæn; sɑːn]['æktɪd] ['rekləsli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'streɪnt]
It was just that he and Tian San acted recklessly and without restraint
它 曾是 只是 那 他 和 田 圣 行动 鲁莽地 和 没有 克制
.
:
.

还只是同了田三横行无忌，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [wʌn] ['kænɒt] [prə'tekt] [wʌn'self] [ɔː(r)] [wʌnz] ['fæməli] .
Knowing that one cannot protect oneself or one's family .
会心 那 一 不能 保护 自己 或者 一个人的 家庭 .

知必不能保身保家。

[dɪ'spaɪt] [rɪ'piːtɪd] [pə'sweɪʒ(ə)n] , [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .
Despite repeated persuasion , he refused to listen .
尽管 重复 劝说 , 他 拒绝 到 听 .

苦劝不依，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][beə(r)] ['wɒtʃɪŋ] ,
Unable to bear watching ,
无法 到 熊 观看 ,

坐视不忍，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [ə'fɪʃ(ə)l] ['fæməli][ɪn] ['gaʊ'jæŋ] ['kaʊnti] , ['baʊ'dɪŋ] ['priːfektʃə(r)] ,
Because his father - in - law was a prominent official family in Gaoyang County , Baoding Prefecture ,
因为 他的 父亲 - 在 - 法律 曾是 一个 著名的 官方的 家庭 在 高阳 县 , 保定 州 ,

因他丈人是保定府高阳县一个世宦大家，

[ɪts] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm] [rɛŋkjuː] ['kaʊnti] .
It's not far from Renqiu County .
它是 不是 远的 从 任丘 县 .

离这任丘县原不多些路儿，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz] ['temprərəli] [pleɪst] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['fæməli] .
His wife was temporarily placed with her husband's family .
他的 妻子 曾是 暂时地 放置 和 她 丈夫的 家庭 .

把他妻子先寄在丈人家住了，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [muːvd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒksɪz][ænd; ənd]['aɪtəmz][tuː; tə][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [ləʊ'keɪʃənz] .
They also moved some of the boxes and items to their respective locations .
他们 还 已搬 一些 的 这 盒子 和 项目 到 他们的 各自 地点 .

箱笼物件也各各搬运些去。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] ,
At the end of October ,
在 这 结尾 的 十月 ,

十月尽间，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [frend] [frɒm; frəm]['suːdʒəu] [nemd] [wɛŋ] - .
He had a good friend from Suzhou named Weng Fengchun .
他 有 一个 好的 朋友 从 苏州 命名 翁 - .

他有个苏州好友翁逢春，

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk] ['lʌvəz] [left] [bɪ'haɪnd][wɒz; wəz] ['sɜːrneɪmd] [wuː] .
One of the music lovers left behind was surnamed Wu .
一 的 这 音乐 恋人 左边 在后面 曾是 姓氏 吴 .

留下一个曲友姓吴，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] [fɔː(r)] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv] [blæk] [wuː] .
They are called the Four Officials of Black Wu .
他们 是 称为 这 四 官员 的 黑色的 吴 .

叫做黑吴四官。

[wʌn] [naɪt] , [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [tjǽ] [dræŋk] [wɪð] [hɪm] .
One night , Young Master Tian drank with him .
一 夜晚 , 年轻的 掌握 田 喝 和 他 .

一夜田大公子和他吃酒，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

['brʌðə(r)] [wuː][ɪz][hɪə(r)] .
Brother Wu is here .
兄弟 吴 是 这里 .

“吴兄在此，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['æktʃuəli] [sləʊ] [ænd; ənd] [sɪm'plɪstɪk] .
It is actually slow and simplistic .
它 是 实际上 慢的 和 简单 .

实为简慢。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [wɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] .
But the younger brother will do it on behalf of his elder brother .
但 这 年轻 兄弟 将要 做 它 在 代表 的 他的 长老 兄弟 .

但小弟替兄玉成，

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] ['hʌndrəd] [gəʊld] [kɔɪnz] .
I'd like to have five or six hundred gold coins .
ID 喜欢 到 有 五 或者 六 百 金子 硬币 .

想有五六百金了。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['fæməli][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)] [θɜːd] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] [tuː] ['ærəgənt] .
The poor family was because their third younger brother was too arrogant .
这 贫穷的 家庭 曾是 因为 他们的 第三 年轻 兄弟 曾是 也 傲慢的 .

寒家为三舍弟太横，

[maɪ]['fɑːðə(r)] ['dʌznt] ['lɪs(ə)n][tuː; tə] [gʊd] [əd'vaɪs] .
My father doesn't listen to good advice .
我的 父亲 不 听 到 好的 建议 .

家父又不听正言，

[ə; eɪ]['terəb(ə)l] [kə'læməti] [ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə] ['fɒləʊ] .
A terrible calamity is sure to follow .
一个 糟糕的 灾害 是 当然 到 跟随 .

必有奇祸。

['brʌðə(r)] , [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][gəʊ] [bæk] ?
Brother , why don't you go back ?
兄弟 , 为什么 不 你 去 后退 ?

兄不如回去了罢，

[maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['gaʊ'jæŋ] [tuː; tə] [siːk] ['refjuːdʒ] .
My younger brother will soon be going to Gaoyang to seek refuge .
我的 年轻 兄弟 将要 很快 是 去 到 高阳 到 寻找 避难所 .

小弟不久定避往高阳去了。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ðæt] [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [ə'bændənd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
It wasn't that the younger brother abandoned his father .
它 不是 那 这 年轻 兄弟 弃 他的 父亲 .

不是小弟抛去老父，

[wʌn] [mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['lɪniɪdʒ] [ɒv; əv] ['skɒləli] [trə'dɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [wʌnz] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] .
One must also have a lineage of scholarly tradition from one's ancestors .
一 必须 还 有 一个 血统 的 学术性的 传统 从 一个人的 祖先 .

也要有先祖一线书香。

[ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] , " ['daɪɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɪz][ɒv; əv][nəʊ] ['benɪfɪt] . "
The saying goes , " Dying together is of no benefit . "
这 说 去 , " 垂死 一起 是 的 不 益处 . "

所谓同死无益。”

[heɪ] [wuː][ˌes 'aɪ][gwɑːn] [sed] :
Hei Wu Si Guan said :
黑 吴 硅 关 说 :

黑吴四官道：

" [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['eldɪst] [sʌnz] [sə'pɔːt] ,
" Thanks to the eldest son's support ,
" 谢谢 到 这 长子 儿子的 支持 ,

“多蒙大公子扶持，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['æktʃuəli] [sɪks][ɔː(r)]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][ɪn] [stɒk] .
There are actually six or seven hundred taels of silver in stock .
那里 是 实际上 六 或者 七 百 两 的 银 在 库存 .

实有六七百两现物了。

[ðə; ði] [θɜːd] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] ['grɑːntɪd] [ˌem 'iː] [ə'nʌðə(r)] [hɑːf] [mʌnθ] [tuː; tə] [rɪ'læks] .
The Third Young Master granted me another half month to relax .
这 第三 年轻的 掌握 的确 我 其他 一半 月 到 放松 .

三公子许我再从容半月，

[wʌn] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] .
One thing was accomplished .
一 事物 曾是 完成 .

有一事成了，

[gɪv] [ˌem 'iː] [θriː] ['hʌndrəd] [gəʊld] [kɔɪnz] .
Give me three hundred gold coins .
给 我 三 百 金子 硬币 .

分我三百金，

[ðeɪ] ['gæðəd] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [tuː; tə] [teɪk] [həʊm] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
They gathered enough money to take home a thousand taels of silver .
他们 聚集 足够的 钱 到 拿 家 一个 千 两 的 银 .

凑成千金回去。

" [ðɪs] [ɪz][ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['eldɪst] [sʌnz] ['kaɪndnəs] . "
" This is all thanks to the eldest son's kindness . "
" 这 是 全部 谢谢 到 这 长子 儿子的 仁慈 . "

这都是大公子恩典。”

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [tjæ̃] [sed] :
Young Master Tian said :
年轻的 掌握 田 说 :

田大公子道：

['brʌðə(r)] , [pliːz] [dəʊnt][biː; bi]['æŋgri] [ðæt] [aɪm] [rɪ'fjuːzɪŋ] .
Brother , please don't be angry that I'm refusing .
兄弟 , 请 不 是 生气的 那 我是 拒绝 .

“兄不要怪小弟见辞，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə][hɪə(r)] .
This is a good thing to hear .
这 是 一个 好的 事物 到 听到 .

这是好话相闻耳。

[dʒʌst][dəʊnt] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] .
Just don't regret it .
只是 不 后悔 它 .

只是不要后悔。”

[ðə; ði][fɔː(r)] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [heɪ][wuː] , [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [dɪ'spɜːst] .
The four officials , including Hei Wu , nodded and dispersed .
这 四 官员 , 包括 黑 吴 , 点头 和 分散的 .

黑吴四官唯唯而散，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
They all went to sleep .
他们 全部 去 到 睡觉 .

各自去睡了。

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [tjæ̃] [hæd; həd] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mætəz] [ɒn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
Young Master Tian had important matters on his mind .
年轻的 掌握 田 有 重要的 事情 在 他的 头脑 .

田大公子正事在心，

[haʊ] [kæn; kən][ai] [sliːp] ?
How can I sleep ?
如何 能 我 睡觉 ?

哪里睡得着，

[hiː; hi] [endid] [ʌp] ['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [ɔːl] [naɪt] .
He ended up walking around the room all night .
他 结束 向上 步行 大约 这 房间 全部 夜晚 .

竟在房里走了一夜。

['ɑːftə(r)] ['getɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['wɒʃɪŋ] [ʌp] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,
After getting up and washing up this morning ,
后 获得 向上 和 洗涤 向上 这 早晨 ,

早起梳洗完了，

[get] [jɔː(r); jə(r)] [fuːd] [ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .
Get your food and eat it .
得到 你的 食物 和 吃 它 .

取饭来吃完，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] [ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [baɪ] [ʃen] [dʒəʊ] .
He ordered a servant to bring him a painting by Shen Zhou .
他 订购 一个 仆人 到 带来 他 一个 绘画 经过 沈 周 .

叫小厮拿了一轴沈石田的画，

[ə; eɪ][skrəʊl][ɒv; əv] [kə'lɪgrəfi] [baɪ][dʒuː] - ,
A scroll of calligraphy by Zhu Zhishan ,
一个 滚动 的 书法 经过 朱 - ,

一轴祝枝山的字，

[ə'nʌðə(r)] [əʊld] [siːl] ,
Another old seal ,
其他 老的 海豹 ,

又旧图章一个，

[hiː; hi] [strəul] ['ɪntuː] [tjæ̃] - ['stʌdi] .
He strolled into Tian Ergeng's study .
他 漫步 进入 田 - 学习 .

踱到田尔耕书房里来。

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [tjæ̃] [baʊd] [fɔː(r)] [taɪmz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
Young Master Tian bowed four times to his father .
年轻的 掌握 田 鞠躬 四 时代 到 他的 父亲 .

田大公子向他父亲拜了四拜，

[tjæ̃] - [ɑːskt] :
Tian Ergeng asked :
田 - 问 :

田尔耕问道：

" [waɪ] [ɪz] ['brʌðə(r)] ['bəʊɪŋ] ? "
" Why is Brother bowing ? "
" 为什么 是 兄弟 鞠躬 ? "

“大哥子为何行起礼来？”

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [tjæ̃] [sed] :
Young Master Tian said :
年轻的 掌握 田 说 :

田大公子道：

" [ðə; ði] [sʌn] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [θɜːd] ['brʌðə(r)] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ðəm'selvz] . "
" The son saw that his father and third brother refused to restrain themselves . "
" 这 儿子 锯 那 他的 父亲 和 第三 兄弟 拒绝 到 抑制 他们自己 . "

“儿子见爹和三弟不肯收敛，

[dɪ'spaɪt] [rɪ'piːtɪd] [pə'sweɪʒ(ə)n] , [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .
Despite repeated persuasion , he refused to listen .
尽管 重复 劝说 , 他 拒绝 到 听 .

苦劝不从，

[ɪts] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [fliː] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstənt] [pleɪs] .
It's time for them to flee to a distant place .
它是 时间 为了 他们 到 逃跑 到 一个 遥远 地方 .

实实要往远方躲避去了。

[ðə; ði] [sʌn] ['əʊnli] [brɔːt] [wʌn] [skrəʊl] ['peɪntɪŋ] .
The son only brought one scroll painting .
这 儿子 仅有的 带来 一 滚动 绘画 .

儿子只带得一轴画、

[wʌn] [skrəʊl] [ɒv; əv] ['kærəktəz]
One scroll of characters
一 滚动 的 人物

一轴字、

[wʌn] ['eɪnʃənt] [siːl] [skrɪpt] .
One ancient seal script .
一 古老的 海豹 脚本 .

古篆印一个，

[θɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm]
Things in the room
事物 在 这 房间

房里东西、

[ðə; ði] [lænd] [ɪn] [iːtʃ] ['vɪlɪdʒ] [rɪ'meɪnd] [kəm'pliːtli] [ʌn'tʌtʃt] .
The land in each village remained completely untouched .
这 土地 在 每个 村庄 剩余 完全地 未受触碰 .

各庄田地分毫不动。

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['fæməli] .
The daughter - in - law is expected to live with her family .
这 女儿 - 在 - 法律 是 预期的 到 居住 和 她 家庭 .

媳妇料在外家，

[nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [friːz] [tuː; tə] [deθ]
Not enough to freeze to death
不是 足够的 到 冻结 到 死亡

不致冻死，

[stɑːv] .
starve .
饿死 .

饿死。

[ðə; ði] [sʌn] [wɪl] [biː; bi] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɔː(r)] [tuː] .
The son will be gone for a year or two .
这 儿子 将要 是 已消失 为了 一个 年 或者 二 .

儿子且去一年半载，

" [ðen] [aɪl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [sɜːv] [maɪ] ['fɑːðə(r)] . "
" Then I'll come back to serve my father . "
" 然后 患病的 来 后退 到 服务 我的 父亲 . "

再回来侍奉爹爹。”

[tjæ] - :
Tian Ergengdao :
田 - :

田尔耕道：

" ['fuːlɪʃ] [tʃaɪld] , "
" Foolish child , "
" 愚蠢 孩子 , "

“痴孩子，

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] !
Where are you going !
在哪里 是 你 去 !

往哪里去！”

[ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [baʊd] [fɔː(r)] [mɔː(r)] [taɪmz] .
The eldest son bowed four more times .
这 长子 儿子 鞠躬 四 更多的 时代 .

大公子又拜上四拜。

['həʊldɪŋ] [tuː] [skrəʊlz] [ænd; ənd] [ðɪs] [əʊld] [siːl] ,
Holding two scrolls and this old seal ,
保持 二 卷轴 和 这 老的 海豹 ,

手执两轴与这旧图章，

[ə'pɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,
Upon reaching the door ,
之上 到达 这 门 ,

走到门首，

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [prɪ'peəd] [ɪn] [əd'vɑːns]
The horses that had been prepared in advance
这 马匹 那 有 到过 准备 在 进步

已预先吩咐备下的马，

[ðeɪ] ['maʊntɪd] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [left] [rɛŋkjuː] ['kaʊnti] .
They mounted their horses and left Renqiu County .
他们 安装 他们的 马匹 和 左边 任丘 县 .

上马加鞭离了任丘县去了。

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] ['iːv(ə)n] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['fæməli] ['membə(r)] [ɔː(r)] ['sɜːvənt] .
He didn't even bring a single family member or servant .
他 没有 甚至 带来 一个 单身的 家庭 成员 或者 仆人 .

连家人小厮也不带一个。

[tjæ̃] - [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [tʃeɪs] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] .
Tian Ergeng sent someone to chase after them .
田 - 发送 某人 到 追赶 后 他们 .

田尔耕遣人去赶，

[ɪf] [ai] [kænt] [get] [bæk] [ɪn] [taɪm] ,
If I can't get back in time ,
如果 我 不能 得到 后退 在 时间 ,

赶不回来，

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [left] [ə'saɪd] .
So it was just left aside .
所以 它 曾是 只是 左边 旁边 .

也就丢在一边了。

[bʌt; bət] [θriː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
But three days later ,
但 三 天 之后 ,

谁知过了三日，

[ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)] [dʒuː'ɔː] [keɪm] [tuː; tə] ['kɒnfɪskeɪt] [ðə; ði] ['prɒpəti] .
Imperial Censor Zhuo came to confiscate the property .
帝国 审查 卓 来了 到 没收 这 财产 .

卓御史前来籍没，

[pʊt] [tjæ̃] - ,
Put Tian Ergeng ,
放 田 - ,

把田尔耕、

[tjæ̃] [ɜː(r)] ,
Tian Er ,
田 呃 ,

田二、

[tjæ̃] [sæn; sɑːn] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] .
Tian San took it .
田 圣 采取 它 .

田三尽行拿了。

['fæməli] ['membəz] [duː; də] [nɒt] [dɪ'skrɪmɪneɪt] [beɪst] [ɒn] ['səʊʃ(ə)l] ['steɪtəs] .
Family members do not discriminate based on social status .
家庭 成员 做 不是 辨析 基于 在 社会的 地位 .

家属不问良贱，

[ɪk'spel] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
Expel them all .
驱逐 他们 全部 .

尽行逐出，

[nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [bleɪd] [ɒv; əv] [grɑːs] [wɒz; wəz] [brɔːt] [aʊt] .
Not a single blade of grass was brought out .
不是 一个 单身的 刀刃 的 草 曾是 带来 出去 .

草儿也不曾带一根出来。

[gəʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [həʊm]
Gold and silver in the home
金子 和 银 在 这 家

家中金银、

[pɜːlz] [ænd; ənd] [dʒeɪd] ,
Pearls and jade ,
珍珠 和 玉 ,

珠玉、

-
Baowan
-

宝玩、

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['sætɪn] [wɒz; wəz] [nɒt] [æz; əz] [faɪn] [æz; əz] [weɪ] - ,
Although the satin was not as fine as Wei Zhongxian's ,
虽然 这 缎 曾是 不是 作为 美好的 作为 魏 - ,

缎匹虽不比魏忠贤，

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [kjuːi] - .
But it was no less than Cui Chengxiu's .
但 它 曾是 不 较少的 比 崔 - .

却不减崔呈秀，

['ðer] [ɔːl] [siːld] [ɒf] .
They're all sealed off .
它们是 全部 密封 离开 .

都封固了，

[ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kəm'paɪld] [ænd; ənd] ['entəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɪn'tɜːn(ə)l] ['deɪtəbeɪs] .
The information was compiled and entered into the internal database .
这 信息 曾是 编译 和 进入 进入 这 内部的 数据库 .

造册进上内库。

[ɔːl] ['fɑːmlænd] ,
All farmland ,
全部 农田 ,

所有田产，

[hiː; hi][səʊld][ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] .
He sold them all to the government .
他 卖 他们 全部 到 这 政府 .

尽数变卖入官。

[ðə; ði]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [ɡəʊld] [kɔɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv] [heɪ] [wuː] .
The seven hundred gold coins of the four officials of Hei Wu .
这 七 百 金子 硬币 的 这 四 官员 的 黑 吴 .

那黑吴四官的七百金，

['ɔːlsəʊ] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn][ðə; ði][lɪst][ɒv; əv] [ðəʊz] ['kɔnfiskeitid] .
Also included in the list of those confiscated .
还 包括 在 这 列表 的 那些 没收 .

也在籍没数内，

[ðə; ði] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] ['ɔːlsəʊ] [left] [ðə; ði] [ɡruːp] .
The families of the deceased also left the group .
这 家庭 的 这 死者 还 左边 这 团体 .

家属队里一并流出，

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [left] ['empti] - ['hændɪd] .
The person left empty - handed .
这 人 左边 空的 - 递交 .

人走得个空身了。

['fɔːtʃənətli] , [ai] ['hæpənd] [tuː; tə][hæv; həv]['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː][ɪn][maɪ] ['beli] .
Fortunately , I happened to have seven or eight taels of silver with me in my belly .
幸运的是 , 我 发生 到 有 七 或者 八 两 的 银 和 我 在 我的 腹部 .

幸喜束肚里偶带得七八两银子，

[aɪl] [dʒʌst] [meɪk] [duː; də] [wɪð] [ðə; ði]['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] [tuː; tə][ɡəʊ] [həʊm] .
I'll just make do with the travel expenses to go home .
患病的 只是 制作 做 和 这 旅行 开支 到 去 家 .

将就盘缠回家，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] .
He was still a poor man .
他 曾是 仍然 一个 贫穷的 男人 .

仍旧还是个清寒人。

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [rɪ'zemb(ə)lz] [tjæ̌] - .
The person resembles Tian Ergeng .
这 人 类似 田 - .

人像那田尔耕，

[ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ðə; ði]['aɪən] ['bʌkɪt] ['bɪznəs] .
They started the iron bucket business .
他们 开始 这 铁 桶 商业 .

做下了铁桶的事业，

['kɒpə(r)] - ['kɒpə(r)] ['fɜːnɪtʃə(r)]
Copper - copper furniture
铜 - 铜 家具

铜斗儿家私，

[lets] [ɔːl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [driːm] .
Let's all have a spring dream .
我们来吧全部 有 一个 春天 梦 .

都做一场春梦。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [pre'stɪdʒəs] ['fæməli] ['fɔːtʃuːn] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] [bɪlt] ,
Even the prestigious family fortune his father had built ,
甚至 这 享有盛誉 家庭 财富 他的 父亲 有 建造 ,

连他父亲挣下的锦衣世家，

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [lɒst] .
All of that has been lost .
全部 的 那 有 到过 丢失的 .

也都付之东流了。

[huː] [njuː] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [fɔː(r)] [mɔː(r)] [blæk] - [klæd] [ə'fɪʃ(ə)lz] [laɪk] [wuː] - ?
Who knew that there would be four more black - clad officials like Wu Siguan ?
WHO 知道 那 那里 会 是 四 更多的 黑色的 - 覆膜 官员 喜欢 吴 - ?

谁知又有黑吴四官，

[ɪg'nɔːrɪŋ] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [tiː'ænz] [gʊd] [əd'vaɪs]
Ignoring Young Master Tian's good advice
忽略 年轻的 掌握 天的 好的 建议

不听田大公子的好言，

[ðeɪ] [wɪl] ['nevə(r)] [ɪn'dʒɔɪ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [bɪt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
They will never enjoy a single bit of it .
他们 将要 绝不 享受 一个 单身的 少量 的 它 .

终不得一毫受享。

[ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] [ɔɪl] ['pəʊɪm] ,
There is an oil poem ,
那里 是 一个 油 诗 ,

有一首油诗，

['spiːkɪŋ] [spə'sɪfɪkli] [ə'baʊt] [tjæ̃] - :
Speaking specifically about Tian Ergeng :
请讲 具体来说 关于 田 - :

单说那田尔耕的：

[ɜː(r)] [gɛŋ] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [raɪts] .
Er Geng was originally a descendant of the Minister of Rites .
呃 耿 曾是 起初 一个 后裔 的 这 部长 的 仪式 .

尔耕原是尚书裔，

[hə'redɪt(ə)ri] ['prɪvəlɪdʒ] [ɪz] [nɒt] ['iːzəli] [ɪn'herɪtɪd] .
Hereditary privilege is not easily inherited .
遗传 特权 是 不是 容易地 遗传 .

锦衣世袭非容易。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [hiːd] [ðə; ði] ['ɒnɪst] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃiːf] ['mɪnɪstə(r)] .
He did not heed the honest advice of the chief minister .
他 做过 不是 注意 这 诚实的 建议 的 这 首席 部长 .

不听长公忠直言，

[ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] [wɒz; wəz] [tuː] ['bɪzi] ['kɒpiɪŋ] [tuː; tə] ['iːv(ə)n] [ʃed] [tɪəz] .
The whole family was too busy copying to even shed tears .
这 所有的 家庭 曾是 也 忙碌的 复制 到 甚至 棚 眼泪 .

全家抄没空流涕。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [haʊ] [keɪ 'iː] ['bɑːbɑː] [hɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ˌaʊt'saɪd] [dɔŋzɪmɪn] .
Now , let's talk about how Ke Baba hid in a village outside Dongzhimen .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 如何 基 巴巴 隐藏 在 一个 村庄 外部 东直门 .

且说客巴巴躲在东直门外一个庄子里。

[hiː; hi] [brɔːt] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [bɪ'lʌvɪd] ['wɪmɪn] [wɪð] [hɪm] .
He brought three or four beloved women with him .
他 带来 三 或者 四 心爱 女性 和 他 .

带了三四个心爱人儿，

[ai][lɪv; laɪv][ðeə(r)] .
I live there .
我 居住 那里 .

住在那里。

[ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [hiː; hi][dʒʌst] [drɪŋks] [sʌm; səm] [waɪn] .
All day long he just drinks some wine .
全部 天 长的 他 只是 饮料 一些 葡萄酒 .

镇日只是吃些酒，

[ðeɪ] [tʊk] [tɜːnz] ['duːɪŋ] [ðæt] [θɪŋ] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [drʌŋk] .
They took turns doing that thing when they were drunk .
他们 采取 转弯 正在做 那 事物 什么时候 他们 是 醉 .

酒醉了轮流干那件事，

[tuː; tə] [rɪ'liːv] ['bɔːdəm] .
To relieve boredom .
到 缓解 无聊 .

消遣闷怀。

['hɪərɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [huː] [gɑːksɪŋ] , [wɒz; wəz][ɪn]['prɪz(ə)n] [ə'weɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪt] ,
Hearing that his son , Hou Guoxing , was in prison awaiting his fate ,
听力 那 他的 儿子 , 侯 国兴 , 曾是 在 监狱 等待中 他的 命运 ,

听见儿子侯国兴寄在监里听候发落，

[bʌt; bət][ai] ['wʌznt] [p'ænɪkt] .
But I wasn't panicked .
但 我 不是 惊慌失措 .

到也还不惊慌，

[ai]['ɔːlsəʊ] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒiːnji] [gɑːd] [ɪn] [rɛŋkjuː] ['kaʊnti] [hæd; həd] [biːn] ['rænsæk] .
I also heard that the main hall of the Jinyi Guard in Renqiu County had been ransacked .
我 还 听到 那 这 主要的 大厅 的 这 锦衣 警卫 在 任丘 县 有 到过 洗劫一空 .

又听见任丘县锦衣大堂也被抄没了，

[hiː; hi] [ðen] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['paʊndɪd] [hɪz; ɪz] [tʃest] , ['seɪɪŋ] :
He then stamped his feet and pounded his chest , saying :
他 然后 盖章 他的 脚 和 猛击 他的 胸部 , 说 :

便跌脚捶胸道：

" [əʊ] [gɒd] ! "
" Oh God ! "
" 哦 上帝 ! "

“天爷嗄，

[ai] [tʊk] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] .
I took them one by one .
我 采取 他们 一 经过 一 .

逐个儿拿了，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [let][juː 'es] [ɒf] [ðə; ði] [hʊk] ?
How could they let us off the hook ?
如何 可以 他们 让 我们 离开 这 钩 ?

怎饶得咱过。

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] ['enməti] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌrənt] ['emprəs] .
We have no enmity with the current empress .
我们 有 不 敌意 和 这 当前的 皇后 .

咱和今的皇后没甚仇恨，

[ðæt] ['leɪdi] [ʒɑːŋ] [heɪts] [ˌjuː ˈes][səʊ] [mʌtʃ] .
That Lady Zhang hates us so much .
那 女士 张 讨厌 我们 所以 很多 .

那张娘娘好不恨咱。

[ɪf] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [get] [bæk] [tə'geðə(r)] ,
If the two of them get back together ,
如果 这 二 的 他们 得到 后退 一起 ,

倘她两个好了，

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ə'feəz] ,
Speaking of our affairs ,
请讲 的 我们的 事务 ,

说起咱的事体，

['sɜːt(ə)nli] , [sʌm; səm] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˌgærən'tiːd] .
Certainly , some things are not guaranteed .
当然 , 一些 事物 是 不是 保证 .

定然有些不保。

[wɪr] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .
We're used to it .
是 用过的 到 它 .

咱受用惯了，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [ɪn'djʊə(r)] [sʌtʃ] ['pʌnɪʃmənt] ?
How could they endure such punishment ?
如何 可以 他们 忍受 这样的 惩罚 ?

怎受得刑罚?

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði]['empərə(r)][hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [sɜːvd] [hɪm] .
Moreover , the emperor had also served him .
而且 , 这 皇帝 有 还 服务 他 .

况且皇帝也曾服侍，

[ə; eɪ] ['delɪkət] , ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] ['bjuːti] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪərəns] .
A delicate , middle - aged beauty made her appearance .
一个 精美的 , 中间 - 老年人 美丽 制成 她 外貌 .

一个娇滴滴半老佳人出头露面，

[ˌwʊdnt] [ai][biː; bi] [lɑːft] [æt; ət] ?
Wouldn't I be laughed at ?
不会 我 是 笑了 在 ?

岂不被人笑倒。

[ɪts] [səʊ]['peɪnf(ə)l] !
It's so painful !
它是 所以 痛苦 !

苦嗄!

" [ɪts] [səʊ]['peɪnf(ə)l] ! "
" It's so painful ! "
" 它是 所以 痛苦 ! "

苦嗄!”

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [waɪn] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [aʊt] .
He ordered the wine to be brought out .
他 订购 这 葡萄酒 到 是 带来 出去 .

吩咐取出酒来，

[lets] [ɔːl] [get] [kəm'pliːtli] [drʌŋk] .
Let's all get completely drunk .
我们来吧 全部 得到 完全地 醉 .

“咱们大家吃个烂醉，

[lets] [traɪ] [ə'gen] .
Let's try again .
我们来吧 尝试 再次 .

再处罢呀。”

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] , [ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] [ə'raɪvd] .
Before long , the wine and dishes arrived .
前 长的 , 这 葡萄酒 和 菜肴 到达的 .

不一时酒肴到了。

[ai] [et; eɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I ate it once .
我 吃 它 一次 .

吃了一回，

['mɪsɪz] . [keɪ 'iː] [tʊk] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] ,
Mrs . Ke took off her clothes ,
太太 . 基 采取 离开 她 衣服 ,

客氏脱了上下衣服，

[kɔːl] [ðəʊz] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [bɪ'lʌvɪd] [wʌnz] ,
Call those three or four beloved ones ,
称呼 那些 三 或者 四 心爱 一个 ,

叫那三四个心爱人儿，

[ðeɪ] [tʊk] [tɜːnz] ['tiːzɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
They took turns teasing each other .
他们 采取 转弯 戏弄 每个 其他 .

轮流戏弄。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[maɪ] ['brʌðə(r)] ,
My brother ,
我的 兄弟 ,

“我的哥哥，

[juː; jʊ] [mait] [æz; əz] [wel] [ʃuːt] [ˌjuː 'es] [ded] .
You might as well shoot us dead .
你 可能 作为 出色地 射击 我们 死的 .

你们射死了咱罢，

[ðæt] [wei] , [wiː; wi] [woʊnt] [niːd] [ə'nʌðə(r)] [rəʊp] .
That way , we won't need another rope .
那 方式 , 我们 惯于 需要 其他 绳索 .

省得又费条绳子。”

['evriwʌn] [ɪz] ['ʃeɪmləs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [wiː] ['aʊəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
Everyone is shameless until the wee hours of the morning .
每个人 是 不要脸 直到 这 哇 小时 的 这 早晨 .

大家无耻到二更天气，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ɒn] [ðə; ði] [kæŋ] ([ə; eɪ] ['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
They all went to sleep on the kang (a heated brick bed) .
他们 全部 去 到 睡觉 在 这 炕 (一个 加热 砖 床) .

各在炕上睡了。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ˌem 'es] . [keɪ 'iː] [kraɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .
Unexpectedly , Ms . Ke cried for a while .
不料 , 多发性硬化症 . 基 哭 为了 一个 尽管 .

不提防客氏哭了一会，

[ai] [tʊk] [ə; eɪ] ['taʊəl] .
I took a towel .
我 采取 一个 毛巾 .

取了一条汗巾，

['hæŋɪŋ] [hɪm'self]
Hanging himself
绞刑 他自己

悬梁自缢，

[hiːz] [gɒn] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [hel] .
He's gone to meet the King of Hell .
他是 已消失 到 见面 这 国王 的 地狱 .

去见阎王了。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [bɪ'lʌvɪd] [men] ['witnis] [hɜː(r); hə(r)] [hæŋd] .
Three or four beloved men witnessed her hanged .
三 或者 四 心爱 男人 目击者 她 绞刑 .

三四个心爱人儿看见她缢死，

[ðə; ði] [gæŋ] [stəʊl] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [gəʊld] , ['sɪlvə(r)] , [ænd; ənd] ['dʒuːəlz] .
The gang stole some of her gold , silver , and jewels .
这 帮派 偷窃 一些 的 她 金子 , 银 , 和 珠宝 .

打伙儿偷了她些金银珠玉，

[ðeɪ] [iːtʃ] [fled] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] .
They each fled for their lives .
他们 每个 逃亡 为了 他们的 生活 .

各自逃生，

[ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] [wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] .
The place that was reported was followed .
这 地方 那 曾是 据报道 曾是 随后 .

跟随的报知地方，

[ðeɪ] [ə'plaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɔːŋ'tʃɛŋ] ['mɪlətri] [kə'mɑːndəri] .
They applied for the Dongcheng Military Commandery .
他们 应用 为了 这 东城 军队 郡 .

申报了东城兵马司。

[ðə; ði] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒfɪn] ['sev(ə)n] [deɪz] ['leɪtə(r)] .
The body was placed in the coffin seven days later .
这 身体 曾是 放置 在 这 棺材 七 天 之后 .

七日后才得入殓。

[ɪts] ['lɑːfəbl] [ðæt] - . . .
It's laughable that Kebaba . . .
它是 可笑 那 - . . .

可笑客巴巴，

[eɪt] - ['pɜːs(ə)n] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] ,
Eight - person sedan chair ,
八 - 人 轿车 椅子 ,

八人大轿，

[fɔː(r)] - ['sekʃ(ə)n] [stɪks]
Four - section sticks
四 - 部分 棍子

四道开棍，

[wɒt] ['glɔːri] !
What glory !
什么 荣耀 !

何等荣耀?

['ɜːnɪŋ] [ðəʊz] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɪn] ['æsets] ,
Earning those hundreds of thousands in assets ,
收入 那些 数百 的 数千 在 资产 ,

挣下那几十万家私，

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] .
And so it has come to this .
和 所以 它 有 来 到 这 .

到今日如此结果。

[æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪm] ['testifai] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[ðə; ði][əʊld] ['bjuːti] [ʃəʊz] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] .
The old beauty shows off her beauty .
这 老的 美丽 演出 离开 她 美丽 .

将老佳人逞艳姿，

[ðə; ði]['naɪnfəʊld] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə][lʊə(r)][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɪz] ['truːli] ['lɑːfəbl] .
The ninefold temptation to lure the master is truly laughable .
这 九重 诱惑 到 饵 这 掌握 是 真的 可笑 .

九重诱主实堪嗤。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][mɪə(r)] [ʃel] [ɒv; əv][ɪts]['fɔːmə(r)][self] .
Little did they know that it would become a mere shell of its former self .
小的 做过 他们 知道 那 它 会 变得 一个 仅仅 壳 的 它是 以前的 自己 .

岂知一旦成虚废，

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz][ɪk'spəʊzd] [wɪð] [nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] .
His body was exposed with no hope of returning to the earth .
他的 身体 曾是 裸露 和 不 希望 的 返回 到 这 地球 .

归土无期暴露尸。

['tʃæptə(r)] - : [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] [kliə] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['raɪtʃəs] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
Chapter 18 : The Ministry of Personnel Clears the Name of a Righteous Official ,
章 - : 这 部 的 人员 清除 这 姓名 的 一个 正义 官方的 ,
[huː] [wɒz; wəz] [ɪm'prɪznd] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə]['eksaɪl][bʌt; bət] [rɪ'siːvz] [ɪm'pɪəriəl] ['pɑːd(ə)n]
Who Was Imprisoned on the Road to Exile but Receives Imperial Pardon
WHO 曾是 被监禁 在 这 路 到 流亡 但 接收 帝国 赦免

第十八回 科部疏雪正臣冤 羁戍路逢天子赦

['piːp(ə)l] [hæv; həv] [left] [ˌaʊt'saɪd] [ʒɛŋjɑŋ] [geɪt] .
People have left outside Zhengyang Gate .
人们 有 左边 外部 正阳 门 .

正阳门外人儿去，

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [stæks] ,
Thousands of stacks ,
数千 的 堆栈 ,

千万叠，

[səʊl] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] .
Soul lost in the smoke of the trees .
灵魂 丢失的 在 这 抽烟 的 这 树木 .

魂销烟树。

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [rɪ'liːs] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['kʌstədi] .
They will not release them from custody .
他们 将要 不是 发布 他们 从 保管 .

羁绁不放行，

[ɪts] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][hɪə(r)][wʌns] [ðev] [biːn] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]['frʌntɪə(r)] .
It's difficult to keep them here once they've been sent to the frontier .
它是 难的 到 保持 他们 这里 一次 他们有 到过 发送 到 这 边境 .

戍遣难留住。

[wʌns] [ə; eɪ] [waɪz] ['ruːlə(r)] [ə'sendz] [ðə; ði] [θrəʊn] ,
Once a wise ruler ascends the throne ,
一次 一个 明智的 统治者 上升 这 王座 ,

贤君一旦新临御，

['grɑːntɪd] [rɪ'liːs]
Granted release
的确 发布

准开释，

[ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['sʌbdʒɪkt][hæz; həz][ə; eɪ]['mɑːstə(r)] .
A loyal subject has a master .
一个 忠诚 主题 有 一个 掌握 .

孤臣有主。

['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['sækrɪfaɪst] [ðeə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæts] .
Loyal and upright officials sacrificed their official hats .
忠诚 和 直立 官员 牺牲 他们的 官方的 帽子 .

忠直尽弹冠，

[iːtʃ] [pɔː] [aʊt] [ðeə(r)] [hɑːt] .
Each poured out their heart .
每个 倾倒 出去 他们的 心 .

各把衷肠诉。

[bɪ'gəʊniə] [sprɪŋ]
Begonia Spring
秋海棠 春天

《海棠春》

[ðə; ði][kəʊld] [klaʊdz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['triːˌtɒps] [rɪ'flekt] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bəʊts] .
The cold clouds above the treetops reflect the evening boats .
这 寒冷的 云 多于 这 树梢 反映 这 晚上 船 .

树梢寒云映晚舟，

[ðə; ði] ['ʃæləʊ] [pɑːndz] [njuː] ['wɔːtə(r)][ɪz] ['griːnə] [ðæn; ðən] [ɔɪl] .
The shallow pond's new water is greener than oil .
这 浅的 池塘 新的 水 是 更环保 比 油 .

浅池新水绿于油。

[hiː; hi][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][hɪz; ɪz]['pəʊəmz] ['evriweə(r)] [hiː; hi] [went] .
He distributed his poems everywhere he went .
他 分布式 他的 诗歌 到处 他 去 .

推囊到处投诗句，

[ai] [leɪ] [daʊn] [maɪ] [keɪn] [tuː; tə][əd'maɪə(r)][ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [kaʊnt] [maɪ] [waɪn] ['təukənz] .
I lay down my cane to admire the mountains and count my wine tokens .
我 躺 向下 我的 甘蔗 到 钦佩 这 山脉 和 数数 我的 葡萄酒 代币 .

解杖看山数酒筹。

['fɔːlən] ['blɒsəmz] - [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [paɪn] [pɑːθ] .
Fallen blossoms unsweeped along the pine path .
倒下 花朵 - 沿着 这 松树 小路 .

松径落花无意扫，

[ðə; ði] ['bɜːdsɒŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] [ɪz] ['nætʃ(ə)rəli] [sɪ'kluːdɪd] .
The birdsong at the gate is naturally secluded .
这 鸟鸣 在 这 门 是 自然 僻 .

薜门啼鸟自然幽。

[ɪn] [maɪ] ['leʒə(r)] [taɪm] , [ai] [pɪk] [ʌp] [maɪ] [pen] [ænd; ənd] [rɪ'vaɪz] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['rekɔːdz] .
In my leisure time , I pick up my pen and revise historical records .
在 我的 闲暇 时间 , 我 挑选 向上 我的 笔 和 修订 历史 记录 .

闲来捉笔修践史，

['ɒnəsti] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] [liːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'liːs] [ɒv; əv] ['prɪznər] .
Honesty will eventually lead to the release of prisoners .
诚实 将要 最终 带领 到 这 发布 的 囚犯 .

正直终须释累囚。

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [kjuːi] ,
Speaking of Cui ,
请讲 的 崔 ,

话说崔、

[weɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [hæŋd] [hɪm'self] .
Wei had already hanged himself .
魏 有 已经 绞刑 他自己 .

魏既经投缳，

['leɪdi] [keɪ 'iː] [ðen] [hæŋd] [hɜː'self] [ə'gen] .
Lady Ke then hanged herself again .
女士 基 然后 绞刑 她自己 再次 .

客氏又复自缢。

[ðə; ði] ['deθs] [ɒv; əv] [ðiːz] [θriː] ['piːp(ə)l]
The deaths of these three people
这 死亡人数 的 这些 三 人们

此三人之死，

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [ɪk'splɪsɪtli] ['pʌnɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [kəʊd] ,
Although it was never explicitly punished in the civil code ,
虽然 它 曾是 绝不 明确地 受到惩罚 在 这 民用 代码 ,

虽不曾明正典刑，

[ɪts] ['ɔːlsəʊ] [gʊd] [tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ðə; ði] [niːd] [tuː; tə] [buːst] [mə'rɑːl] .
It's also good to reduce the need to boost morale .
它是 还 好的 到 减少 这 需要 到 促进 士气 .

亦可少伸士气了。

['əʊnli] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['sʌfəd] [ɪn'dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [gɹ'iːvənsɪz]
Only those who have suffered injustice and grievances
仅有的 那些 WHO 有 遭受 不公正 和 不满

只是受屈含冤的，

[haʊ] [kæn; kən] [ðə; ði] [snəʊ] [biː; bi] [kəm'pliːtli] ['kʌvəd] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ?
How can the snow be completely covered in a short time ?
如何 能 这 雪 是 完全地 涵盖 在 一个 短的 时间 ?

一时岂能尽雪?

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] , [æn; ən] [ʃen] , [ðə; ði] ['sensə(r)] [ɒv; əv] ['dʒjɑːŋ'ʃiː] ['sɜːkɪt] , [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] .
The day before yesterday , An Shen , the censor of Jiangxi Circuit , submitted a memorial .
这 天 前 昨天 , 一个 沈 , 这 审查 的 江西 电路 , 提交 一个 纪念馆 .

前日江西道御史安伸上本，

[ɪm'piːtʃ] [kjuːi] - ,
Impeach Cui Chengxiu ,
劾 崔 - ,

劾那崔呈秀，

[ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [tuː] [laɪnz] [wɜː(r); wə(r)] :
The original two lines were :
这 原来的 二 线条 是 :

原有两句道：

" [ðə; ði] [strɒŋ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [nɒt] [w'ɜːʃɪpɪŋ] [ɪn] [ʃraɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [waɪld] "
" The strong point of not worshipping in shrines in the wild "
" 这 强的 观点 的 不是 崇拜 在 神社 在 这 荒野 "

“不拜生祠之强项，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌn'dʒʌstli] [bɪ'hedɪd] .
Instead , they were unjustly beheaded .
反而 , 他们 是 不公正的 斩首 .

反遭无端之囊头。”

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] ['steɪtɪd] :
The imperial decree stated :
这 帝国 法令 声明 :

奉旨道：

- [hæz; həz] [kə'mɪtɪd] ['njuːmərəs] [kraɪmz] .
Chengxiu has committed numerous crimes .
- 有 坚定的 很多的 犯罪 .

“呈秀罪恶多端，

[ðə; ði] [naɪn] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sensərɪt] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ə; eɪ] [dʒɔɪnt] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
The nine ministers and officials of the censorate were ordered to conduct a joint investigation .
这 九 部长们 和 官员 的 这 审查 是 订购 到 执行 一个 联合的 调查 .

着九卿科道官会勘，

[ðə; ði] [dɪ'kriː] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] ['ɪʃuːd] .
The decree has already been issued .
这 法令 有 已经 到过 发布 .

已有旨了。

[ðəʊz] [huː] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [æt; ət] [ðə; ði] [ʃraɪn] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'sted] [freɪmd] .
Those who refused to worship at the shrine were instead framed .
那些 WHO 拒绝 到 崇拜 在 这 神社 是 反而 框 .

本内不拜生祠反遭陷害的，

[spə'sɪfɪkli] , [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [spə'sɪfɪk] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
Specifically , referring to specific individuals .
具体来说 , 指 到 具体的 个人 .

着指名来说。”

[æn; ən] [ʃɪn] [hæz; həz] [səb'mɪtɪd] [ə'nʌðə(r)] [bʊk] :
An Shin has submitted another book :
一个 胫 有 提交 其他 书 :

安伸又上一本道：

" ['gʌvənə(r)] [ˌɛlˌaɪ'juː] [dʒaʊ] ,
" Governor Liu Zhao ,
" 州长 刘 赵 ,

“巡抚刘诏，

['juːnək] [daʊ; taʊ] [wen] ,
Eunuch Tao Wen ,
宦官 道 温 ,

太监陶文，

[ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] - [ɪz] [hʌŋ] [æt; ət] [zɪfɛŋkuː] .
A portrait of Zhongxian is hung at Xifengkou .
一个 肖像 的 - 是 悬挂 在 喜峰口 .

悬忠贤画像于喜峰口，

[hiː; hi] [fɔːst] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [baʊ; bəʊ] [daʊn] .
He forced the officials to bow down .
他 强制 这 官员 到 弓 向下 .

逼胁众官罗拜，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [kɔːld] " ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [əʊld] " .
He was called " thousand years old " .
他 曾是 称为 " 千 年 老的 " .

称千岁。

[gɛŋ] [ruːki] , [ðə; ði] ['mɪlətri] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv] - , [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [baʊ; bəʊ] .
Geng Ruqi , the military commander of Zunhua , was furious and refused to bow .
耿 如琪 , 这 军队 指挥官 的 - , 曾是 狂怒 和 拒绝 到 弓 .

独遵化兵备耿如杞愤怒不揖，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] :
And it is said :
和 它 是 说 :

且云：

- [maɪ] [hed] [meɪ] [biː; bi] [kʌt] [ɒf] , -
' My head may be cut off , '
- 我的 头 可能 是 切 离开 , -

‘吾头可断，

[maɪ] [niːz] [mʌst; məst] [nɒt] [bend] !
My knees must not bend !
我的 膝盖 必须 不是 弯曲 !

吾膝必不可屈！’

[ðɪs] [led] [tuː; tə] ['heɪtrɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] .
This led to hatred between the loyal and virtuous .
这 引领 到 仇恨 之间 这 忠诚 和 有德行的 .

以致忠贤仇恨，

[liː] [tʃwæntæŋ] ['njuːzpeɪpə(r)] .
Li Chuantang Newspaper .
李 船塘 报纸 .

立传塘报。

[baɪ] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['speʃəli] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
By imperial decree , he was specially invited to participate in the imperial examination .
经过 帝国 法令 , 他 曾是 特别 受邀 到 参加 在 这 帝国 考试 .

奉诏特参，

[ðə; ði] [leɪt] ['empərə(r)] ['ɔːdəd] [hɪm] [ɪm'prɪznd] .
The late emperor ordered him imprisoned .
这 晚的 皇帝 订购 他 被监禁 .

先帝下之诏狱。

[tʃʊ] - [səb'dʒektɪd] [tʃʊ] - [tuː; tə] [sɪ'vɪə(r)] ['tɔːtʃə(r)] [ænd; ənd] [ɪk'stɔːʃ(ə)n] .
Xu Xianchun subjected Xu Xianchun to severe torture and extortion .
徐 - 受 徐 - 到 严重 酷刑 和 勒索 .

许显纯严刑拷掠，

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [ɪn] [wuːndz] .
His body was covered in wounds .
他的 身体 曾是 涵盖 在 伤口 .

身无完肤。

['fɔːtʃənətli] , [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [daɪ] .
Fortunately , he did not die .
幸运的是 , 他 做过 不是 死 .

幸而未死，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['fruːtf(ə)l] [rɪ'zʌlts] .
For the sake of fruitful results .
为了 这 清酒 的 卓有成效 结果 .

为硕果之存。

[hiː; hi] [ɪz] [stɪl] [ɪn] ['prɪz(ə)n] .
He is still in prison .
他 是 仍然 在 监狱 .

今尚羁狱中，

[ɪn'diːd] , [hiː; hi] [ɪz] ['wɜːði] [ɒv; əv] [praɪd] [ænd; ənd] ['brɪliəns] .
Indeed , he is worthy of pride and brilliance .
的确 , 他 是 值得 的 自豪 和 辉煌 .

实可矜亮。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [vaɪs] ['envɔɪ] [pæn] [frɒm; frəm] ['hə'næn] .
There was also Vice Envoy Pan from Henan .
那里 曾是 还 副 使者 平底锅 从 河南 .

又有河南潘副使，

[gwoʊ] - , [ə; eɪ] [stɑːf] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [wɜːks]
Guo Xingyan , a staff member of the Ministry of Works
郭 - , 一个 职员 成员 的 这 部 的 作品

工部员外郭兴言，

[gɛŋ] - , ['prɪnsəp(ə)l] ['ɒfɪsə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs]
Geng Yingchang , Principal Officer of the Ministry of Justice
耿 - , 主要的 官 的 这 部 的 正义

刑部主事耿应昌，

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ʃʊd; ʃəd] [səb'mɪt] [wʌn] [bʊk] .
At the same time , each of them should submit one book .
在 这 相同的 时间 , 每个 的 他们 应该 提交 一 书 .

同时各上一本。

['depjuti] ['envɔɪ] [pæn] - [sed] :
Deputy Envoy Pan Bennei said :
副 使者 平底锅 - 说 :

潘副使本内道：

" [gɛŋ] [ruːki] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə]['flætə(r)] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd][wɒz; wəz]['eksɪkjuːtɪd] . "
" Geng Ruqi refused to flatter officials and was executed . "
" 耿 如琪 拒绝 到 奉承 官员 和 曾是 执行 . "

“耿如杞不媚宦而罹大辟，

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [tuː; tə][klɪə(r)][hɪz; ɪz] [neɪm] .
This should be done to clear his name .
这 应该 是 完毕 到 清除 他的 姓名 .

当为昭雪。”

[gwoʊ] - , [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [wɜːks] , [sed] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] :
Guo Xingyan , an official of the Ministry of Works , said in his book :
郭 - , 一个 官方的 的 这 部 的 作品 , 说 在 他的 书 :

工部员外郭兴言本内道：

" [liː] - [kraɪm] [ɒv; əv] ['vaɪəleɪtɪŋ] [ˌprəʊə'bɪʃənz] , "
" Li Chengen's crime of violating prohibitions , "
" 李 - 犯罪 的 违反 禁令 , "

“李承恩违禁之罪，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪ'liːg(ə)l][tuː; tə] [kən'dem] [ˌaɪ 'tiː] .
It is illegal to condemn it .
它 是 非法的 到 谴责 它 .

于法当斥，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['presɪdənt] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pɑːd(ə)n] .
According to precedent , he should be pardoned .
根据 到 先例 , 他 应该 是 赦免 .

于例当宥。

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ˌɛlˌaɪ'juː]['djuːəʊ] ,
The death of Liu Duo ,
这 死亡 的 刘 二人组 ,

刘铎之死，

['evri] [deɪ] [ɪz] ['mɪzrəbl] .
Every day is miserable .
每一个 天 是 悲惨的 .

天日俱惨。

[ðə; ði] [kraɪm] [ɒv; əv] [gɛŋ] [ruːki] , [ðə; ði] ['daʊɪst] [ɒv; əv] - , [huː] ['instigeit] [ðə; ði]['mjuːtəni][ɒv; əv]
The crime of Geng Ruqi , the Daoist of Zunhua , who instigated the mutiny of
这 犯罪 的 耿 如琪 , 这 道家 的 - , WHO 煽动 这 兵变 的
[ðə; ði] ['ɑːmi] .
the army .
这 军队 .

遵化道耿如杞剥军激变之罪，

[ˌeɪtʃ'juː] - , [ðə; ði]['suːpəvaɪzə(r)][ɒv; əv][dʒɪzʒuː] ['sɜːkɪt] , [wɒz; wəz] [kən'vɪktɪd] [ɒv; əv] ['stiːlɪŋ] [greɪn] .
Hu Shirong , the supervisor of Jizhou Circuit , was convicted of stealing grain .
胡 - , 这 导师 的 冀州 电路 , 曾是 已定罪 的 偷窃 粮食 .

蓟州道胡士容监盗食粮之罪，

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ˌfæbrɪ'keɪʃ(ə)nz] .
All of these are fabrications .
全部 的 这些 是 制造 .

俱属矫诬。”

[gɛŋ] - , [ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l]['ɒfɪsə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] , [rəʊt] :
Geng Yingchang , a principal officer in the Ministry of Justice , wrote :
耿 - , 一个 主要的 官 在 这 部 的 正义 , 写道 :

刑部主事耿应昌本内道：

" [jɔː(r); jə(r)]['sʌbdʒɪkt] [spiːks] [ɒn][ðə; ði] [lɔː] [waɪl] ['sɜːvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [dʒʌdʒ] . "
" Your subject speaks on the law while serving as a judge . "
" 你的 主题 说话 在 这 法律 尽管 服务 作为 一个 法官 . "

“臣在刑言刑。

- ['dɑːəʊ] [gɛŋ] [ruːki] ,
Zunhua Dao Geng Ruqi ,
- 道 耿 如琪 ,

遵化道耿如杞，

[ˌeɪtʃ'juː] - , [ðə; ði] ['sɜːkɪt] [ɪn'tendənt] [ɒv; əv][dʒɪzʒuː]
Hu Shirong , the Circuit Intendant of Jizhou
胡 - , 这 电路 管理者 的 冀州

蓟州道胡士容，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ljaʊ] [ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)] [fæŋ] -
According to Liao Imperial Censor Fang Zhenru
根据 到 廖 帝国 审查 方 -

按辽御史方震孺，

['huːɪ] [ʃiːjɑːŋ] , [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv][dʒuː'dɪʃəl] [rɪ'vjuː]
Hui Shiyang , Vice Minister of the Court of Judicial Review
惠 石羊 , 副 部长 的 这 法庭 的 司法 审查

大理寺少卿惠世扬，

[liː] - , [ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] [klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['revənjuː]
Li Zhuming , a principal clerk in the Ministry of Revenue
李 - , 一个 主要的 职员 在 这 部 的 收入

户部主事李柱明，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['ɪnəs(ə)nt] .
They are all innocent .
他们 是 全部 清白的 .

皆属无辜，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ʃəʊn] [kəm'pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] .
They should be shown compassion and sympathy .
他们 应该 是 所示 同情 和 同情 .

所当矜恤。

[tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [ɪm'prɪznd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
To keep them imprisoned for a long time ,
到 保持 他们 被监禁 为了 一个 长的 时间 ,

使之久锢囹圄，

[jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ] ['kænɒt] [beə(r)][tuː; tə][duː; də] .
Your Majesty must have something you cannot bear to do .
你的 威严 必须 有 某物 你 不能 熊 到 做 .

臣知皇上必有所不忍。”

['empərə(r)] [tʃɔŋzən] [kept] [ɔːl][ɒv; əv] [ðiːz] [bʊks] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .
Emperor Chongzhen kept all of these books in the palace .
皇帝 崇真 保留 全部 的 这些 图书 在 这 宫殿 .

崇祯把这几本一概留中，

[ðə; ði] [kɔːt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [æŋ'zaɪəti][ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] .
The court officials were filled with anxiety and confusion .
这 法庭 官员 是 已填 和 焦虑 和 困惑 .

朝臣惶惶莫解。

[ðiːz] [kən'vɪktɪd] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] ['prɪz(ə)n] .
These convicted officials are in the Ministry of Justice prison .
这些 已定罪 官员 是 在 这 部 的 正义 监狱 .

这几员犯官在刑部狱里，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['pʌz(ə)ld] .
They were all puzzled .
他们 是 全部 困惑 .

也都疑惑，

[ðə; ði] [wei] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪdʒ] , [bʌt; bət] [ai] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] .
The way is said to be the will of the sage , but I do not know how .
这 方式 是 说 到 是 这 将要 的 这 圣人 , 但 我 做 不是 知道 如何 .

道是圣意不知如何。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] ['prɪz(ə)n] ,
At that time , the officials in prison ,
在 那 时间 , 这 官员 在 监狱 ,

当时牢者诸臣，

[æt; ət] [fɜːst] [ai] [hɜːd] [ðæt] [tʃɔɪ] [siː'ɒŋ] - [su] [hæd; həd] [biːn] [ɪk'speld] ,
At first I heard that Choi Seong - soo had been expelled ,
在 第一的 我 听到 那 崔 成 - 所以 有 到过 被驱逐 ,

起先听得说崔呈秀被逐，

[ðeɪ] [ðen] [sed] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] :
They then said to each other :
他们 然后 说 到 每个 其他 :

便互相说道：

" [aɪm] [nɒt] [gʊd] [ɪ'nʌf] [æt; ət] [ðɪs] [dʒɒb] . "
" I'm not good enough at this job . "
" 我是 不是 好的 足够的 在 这 工作 . "

“这干老子不得力了。”

['ɔːlsəʊ] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [naɪn] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd] ['sensəz] [wʊd] [kən'dʌkt] [ə; eɪ] [dʒɔɪnt] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
also heard that the Nine Ministers and Censors would conduct a joint investigation .
还 听到 那 这 九 部长们 和 审查员 会 执行 一个 联合的 调查 .

又听得说九卿科道会勘，

[ðen] ['evriwʌn] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
Then everyone laughed and said :
然后 每个人 笑了 和 说 :

又大家笑道：

" [ðæt] [θiːf] [ɪz] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] . . . "
" That thief is a soldier . . . "
" 那 贼 是 一个 士兵 . . . "

“贼子这名军，

[ɪts] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [naʊ] .
It's impossible to take it off now .
它是 不可能的 到 拿 它 离开 现在 .

脱不去了。”

[ðen] [ai] [hɜːd] [ðæt] [weɪ] - [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['eskɔːtid] [tuː; tə] [fɛŋjæŋ] .
Then I heard that Wei Zhongxian was being escorted to Fengyang .
然后 我 听到 那 魏 - 曾是 存在 护送 到 凤阳 .

又听得魏忠贤押发凤阳，

[ðeɪ] [saɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
They sighed in unison :
他们 叹了口气 在 齐声 :

齐声叹道：

" [ðə; ði] [njuː] ['ruːlə(r)][ɪz] [waɪz] , "
" The new ruler is wise , "
" 这 新的 统治者 是 明智的 , "

“新主英明，

[ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] [ðɪs] [greɪt] ['treɪtə(r)] [rɪ'kwaɪəz] ['lɪt(ə)l] ['efət] .
Eliminating this great traitor requires little effort .
消除 这 伟大的 叛徒 需要 小的 努力 .

除这大奸不费一些气力。

[kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] !
Congratulations !
恭喜! !

可贺！

[kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] !
Congratulations !
恭喜! !

可贺！”

[ðə; ði] ['stɔːri] [gəʊz] [ðæt] [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [hæŋd] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [ɪts] ['ɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] ['bækwəd] .
The story goes that both of them hanged themselves , and it's also said that they were both backward .
这 故事 去 那 两个都 的 他们 绞刑 他们自己 , 和 它是 还 说 那 他们 是 两个都 落后 .

落后又传说两个都吊死，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [klæpt] [ænd; ənd] [lɑːft] :
The officials clapped and laughed :
这 官员 鼓掌 和 笑了 :

各官拍掌笑道：

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [bɒnd] [fɔːdʒd] [ɪn] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] .
This is a bond forged in life and death .
这 是 一个 纽带 锻造 在 生活 和 死亡 .

“这是生死交情，

[ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] , " [wen] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] [daɪz] , [ðə; ði] [sʌn] ['kænɒt] [biː; bi] [æn; ən]['əʊnli] [tʃaɪld] . "
The saying goes , " When the father dies , the son cannot be an only child . "
这 说 去 , " 什么时候 这 父亲 死亡 , 这 儿子 不能 是 一个 仅有的 孩子 . "

所谓父死子不得独生耳。”

[tuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
Two days later ,
二 天 之后 ,

过两日，

['sʌd(ə)nli] , [njuːz] [keɪm] [ðæt] [ðə; ði] [gest] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [hæŋd] [hɪm'self] .
Suddenly , news came that the guest had also hanged himself .
突然 , 消息 来了 那 这 客人 有 还 绞刑 他自己 .

忽报客巴巴也吊死了，

[ðeɪ] [pʊt] [ðeə(r)][hændz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [lɑːft] :
They put their hands together and laughed :
他们 放 他们的 双手 一起 和 笑了 :

彼此合掌笑道：

" [haʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ! "
" How delightful ! "
" 如何 愉快 ! "

“畅哉，

[haʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] !
How delightful !
如何 愉快 !

畅哉。

['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [kætʃ] [ʌp] !
Hurry up and catch up !
匆忙 向上 和 抓住 向上 !

快赶上去，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [kə'luːd] [wɪð] [ðə; ði] ['treitə] [ɒv; əv] [weɪ] .
They even colluded with the traitors of Wei .
他们 甚至 串通 和 这 叛徒 的 魏 .

还与魏贼做一处，

[ðev] [biːn] [ə; eɪ] [lɒŋ] - [tɜːm] ['kʌp(ə)l] .
They've been a long - term couple .
他们有 到过 一个 长的 - 学期 夫妻 .

到是长久夫妻。”

[ðiːz] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
These officials ,
这些 官员 ,

这几个官，

[hiː; hi] ['ɒf(ə)n] [dʒəʊkt] [ænd; ənd] [lɑːft] [wɪð] [ðiːz] ['piːp(ə)l] .
He often joked and laughed with these people .
他 经常 开玩笑 和 笑了 和 这些 人们 .

常常把这干人说说笑笑。

[wʌn] [deɪ] [baɪ] [tʃɑːns] ,
One day by chance ,
一 天 经过 机会 ,

偶然一日，

['sevrəl] ['piːp(ə)l] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [ə'gen] .
Several people gathered together again .
一些 人们 聚集 一起 再次 .

几个又聚在一处，

['huːɪ] [ʃiːjɑːŋ] [sed] :
Hui Shiyang said :
惠 石羊 说 :

惠世扬道：

" [ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [jet] [biːn] [rɪ'liːst] . "
" They have not yet been released . "
" 他们 有 不是 然而 到过 发布 . "

“如今就未蒙开释，

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] ['tretʃərəs] [wʌnz] [daɪd] [bɪ'fɔː(r)] ['aʊə(r)] ['veri] [aɪz] .
Fortunately , the treacherous ones died before our very eyes .
幸运的是 , 这 奸诈 一个 死亡 前 我们的 非常 眼睛 .

幸诸奸先死于我等眼中，

[θæŋk] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [swɪft] [rɪ'spɒns] .
Thank God for the swift response .
感谢 上帝 为了 这 迅速 回复 .

谢天理报之速也。

[ɒn] [ðæt] [deɪ] , [ðə; ði] [weɪ] ['treɪtə(r)] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmɔːsə'liːəm] .
On that day , the Wei traitor inspected the construction of the mausoleum .
在 那 天 ， 这 魏 叛徒 检查 这 建造 的 这 陵 .

当日魏贼阅视陵工，

[kjuːi] , [ðə; ði] ['treɪtə(r)] , [sent] [ə; eɪ] ['bʊklət] .
Cui , the traitor , sent a booklet .
崔 ， 这 叛徒 ， 发送 一个 小册子 .

崔贼送一册子，

[θriː] [læps] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [kɪl] .
Three laps are the way to kill .
三 圈数 是 这 方式 到 杀 .

三圈是要杀的，

[ðə; ði] [tuː] ['sɜːklz] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['eksaɪl] .
The two circles are those of exile .
这 二 界 是 那些 的 流亡 .

两圈是谪戍的，

[wʌn] [rɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] [kʌt] .
One ring is a cut .
一 戒指 是 一个 切 .

一圈是削夺的。

[ˌem 'iː] , ['mɪstə(r)] . [fæŋ] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['eldəli] ['dʒentlmən]
Me , Mr . Fang , and all the other elderly gentlemen
我 ， 先生 . 方 ， 和 全部 这 其他 老年 先生们

我与方老先及诸位老先儿，

[ɔːl] [θriː] ['sɜːklz] .
All three circles .
全部 三 界 .

俱是三圈。

['fɔːtʃənətli] , ['hev(ə)n] [dʌz] [nɒt] [fə'seɪk] [ðə; ði] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] .
Fortunately , Heaven does not forsake the loyal and virtuous .
幸运的是 ， 天堂 做 不是 背叛 这 忠诚 和 有德行的 .

幸天不绝忠良，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnz] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] ['prɪz(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
He remains at the bottom of prison to this day .
他 遗迹 在 这 底部 的 监狱 到 这 天 .

至今沉于狱底，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [wʌn] [wʊd] [daɪ] [fɜːst] .
Little did they know that the wicked one would die first .
小的 做过 他们 知道 那 这 邪恶 一 会 死 第一的 .

岂知奸人反先死了。

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ,
Thinking about it now ,
思维 关于 它 现在 ，

想如今，

[huː] [wɪl] [juːz] [ðɪs] ['bʊklət] ?
Who will use this booklet ?
WHO 将要 使用 这 小册子 ?

这册子谁来用着他。”

[hiː; hi] [ðen] [bɜːst] ['ɪntuː] ['lɑːftə(r)] .
He then burst into laughter .
他 然后 爆裂 进入 笑声 .

说罢呵呵大笑。

[gɛŋ] [ruːki] [sed] :
Geng Ruqi said :
耿 如琪 说 :

耿如杞道：

" [ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] ['hɪərɪŋ] , "
" On the day of the court hearing , "
" 在 这 天 的 这 法庭 听力 , "

“当日朝审时节，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [glɑːns, glæns] [æt; ət] [ðə; ði] ['redʒɪstə(r)] .
The official glanced at the register .
这 官方的 瞥了一眼 在 这 登记 .

那司官把册子一看，

[ðeɪ] [seɪ] [aɪm] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] [ænd; ənd] [ðæt] [aɪm] ['biːɪŋ] [rɒŋd] .
They say I'm making a fuss and that I'm being wronged .
他们 说 我是 制作 一个 大惊小怪 和 那 我是 存在 冤枉 .

说我事多冤枉。

[ðə; ði] - [sed] :
The hallkeeper said :
这 - 说 :

那大堂道：

- [duː; də] [θɪŋz] [ˌɪn'saɪd] , -
' Do things inside , '
- 做 事物 里面 , -

‘事干里边，

[huː] [dɛəz] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] ?
Who dares to disobey ?
WHO 敢于 到 违 ?

谁敢不遵。

[dʒʌst] [duː; də] [æz; əz] [hiː; hi] [sez] .
Just do as he says .
只是 做 作为 他 说道 .

一概照他行便了。’

[naʊ] , [ɪn] [ðɪs] [hɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] ,
Now , in this hall , it is said ,
现在 , 在 这 大厅 , 它 是 说 ,

如今这大堂说，

[ðə; ði] [faɪv] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['hezɪtənt] [ænd; ənd] ['daʊtf(ə)l] .
The five of us were all hesitant and doubtful .
这 五 的 我们 是 全部 犹豫不决 和 疑 .

我们五个都在矜疑，

[ðə; ði] [lɔː] [ʃʊd; ʃəd] ['pɑːd(ə)n] [bəuθ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
The law should pardon both of them .
这 法律 应该 赦免 两个都 的 他们 .

法当赦宥两人。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] [ðeə(r)] [wɜːdz] [ɪz] [laɪk] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] .
The difference in their words is like heaven and earth .
这 不同之处 在 他们的 字 是 喜欢 天堂 和 地球 .

说话天壤之隔了。”

[ˌeɪtʃ'juː] - [sed] :
Hu Shirong said :
胡 - 说 :

胡士容道：

" [ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [taɪmz] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] . "
" This is because the times are different . "
" 这 是 因为 这 时代 是 不同的 . "

"这是时势不同。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['aʊə(r)] [feɪt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][dʒeɪl] .
It was our fate to go to jail .
它 曾是 我们的 命运 到 去 到 监狱 .

也是我们命该坐狱，

[ɪf] - [hæd; həd] [daɪd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [lɑːst] [jɪə(r)] ,
If Zhongxian had died at this time last year ,
如果 - 有 死亡 在 这 时间 最后的 年 ,

若是旧年这时候忠贤死了，

[ai]['nevə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['kwestʃənd] .
I never expected to be questioned .
我 绝不 预期的 到 是 被质问 .

想我料不至拿问，

[ɪts] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [ə; eɪ]['meɪdʒə(r)][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [plænd] .
It's unlikely that a major execution will be planned .
它是 不太可能 那 一个 主要的 执行 将要 是 计划 .

料不至拟大辟了。"

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] ['ænɪmeɪtɪdli] [wen]
They were talking animatedly when
他们 是 说 生动地 什么时候

正说得热闹，

[ə; eɪ] [saʊnd] [wɒz; wəz] [hɜːd] .
A sound was heard .
一个 声音 曾是 听到 .

只见一片声响，

[hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] [ɪn] :
He reported in :
他 据报道 在 :

报进来道：

" [baɪ][ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] , [lɔːd] [gɛŋ] [ɪz] ['pɑːd(ə)n] . "
" By imperial decree , Lord Geng is pardoned . "
" 经过 帝国 法令 , 主 耿 是 赦免 . "

"奉旨赦耿老爷。"

[gɛŋ] [ruːki] [sed] :
Geng Ruqi said :
耿 如琪 说 :

那耿如杞道：

" [dɪə(r)] ['eldəz] , "
" Dear elders , "
" 亲爱的 长者 , "

"各位老先儿，

[juː; jʊ] [pɪntʃ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz]
You pinch me a few times
你 捏 我 一个 很少 时代

你把我捏上几捏，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

樵史演义 清 陆应旸
第21/47页

[ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [ɔːl] ['driːmɪŋ] ?
Are we all dreaming ?
是 我们 全部 做梦 ?

莫非大家在梦里？”

[ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [lɑːft] .
All the officials laughed .
全部 这 官员 笑了 .

众官都笑起来。

[ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] .
They all looked at the imperial edict .
他们 全部 看起来 在 这 帝国 法令 .

一齐都看圣旨，

[nɒt] ['əʊnli] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [deθ] ['sentənsɪz] ['pɑːd(ə)n] ,
Not only were the death sentences pardoned ,
不是 仅有的 是 这 死亡 句子 赦免 ,

不但赦免死罪，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌriːɪn'steɪtɪd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ə'rɪdʒən(ə)l] [pəʊst] .
It turned out that he was reinstated from his original post .
它 转向 出去 那 他 曾是 恢复 从 他的 原来的 邮政 .

竟是原官起用。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['truːli] [dɪ'laɪtf(ə)l] [sə'praɪz] .
It was a truly delightful surprise .
它 曾是 一个 真的 愉快 惊喜 .

真正是喜出望外。

[ɔːl] [sed] :
All said :
全部 说 :

都道：

" [ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] ['nevə(r)] ['hæpənd] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn] ['aʊə(r)] ['dɪnəsti] . "
" This is something that has never happened before in our dynasty . "
" 这 是 某物 那 有 绝不 发生 前 在 我们的 王朝 . "

“是我朝未有之事，

['mɪstə(r)] . [gɛŋ] [wɒz; wəz] ['plezntli] [sə'praɪzd] .
Mr . Geng was pleasantly surprised .
先生 . 耿 曾是 愉快 惊讶 .

耿老先儿意外之喜了。

[kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] !
Congratulations !
恭喜！ !

可贺！

[kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] !
Congratulations !
恭喜！ !

可贺！”

[fæŋ] - [sed] :
Fang Zhenru said :
方 - 说 :

方震孺道:

" [ɪts] [nəʊ]['wʌndə(r)][əʊld] [gɛŋ] ['stʌbənli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][baʊ; bəʊ] [daʊn] . "
" It's no wonder Old Geng stubbornly refused to bow down . "
" 它是 不 想知道 老的 耿 固执地 拒绝 到 弓 向下 . "

“不亏耿老先儿这铁头颈挣着不拜,

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θæŋks] [tuː; tə] [ðɪs] ['aɪən] ['bɒdi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð'stʊd] [ðə; ði]['kruːəl] ['tɔːtʃə(r)]
And it was thanks to this iron body that it withstood the cruel torture
和 它 曾是 谢谢 到 这 铁 身体 那 它 经受住了考验 这 残忍的 酷刑
[ɪn'flɪktɪd] [baɪ] [ðæt] ['skaʊndrəl] [tʃʊ] - .
inflicted by that scoundrel Xu Xianchun .
造成的 经过 那 恶棍 徐 - .

又亏这铁身子熬得许显纯这贼子的酷刑,

[θɪŋz] ['hædnt] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] .
Things hadn't come to this point .
事物 之前没有 来 到 这 观点 .

也到不得今日了。”

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

职如杞道:

" [ai][hæv; həv] [speəd] [maɪ] [laɪf] . "
" I have spared my life . "
" 我 有 幸存 我的 生活 . "

“小弟苟全性命,

[ai] [həʊp] [tuː; tə] [əb'teɪn] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
I hope to obtain an official position .
我 希望 到 获得 一个 官方的 位置 .

还望做什么官。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [maɪ] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ig'zɔnəreit] . . .
But now that my brother has been exonerated . . .
但 现在 那 我的 兄弟 有 到过 无罪释放 . . .

但小弟既蒙昭雪,

['dʒentlmən] ,
Gentlemen ,
先生们 ,

列位老先儿,

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [rɪ'liːst] [frɒm; frəm]['prɪz(ə)n] [suːn] ['ɑːftə(r)] .
They were all released from prison soon after .
他们 是 全部 发布 从 监狱 很快 后 .

不久毕竟都出狱了。”

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [deəd] [nɒt] [biː; bi] [dɪ'leɪd] .
The imperial edict dared not be delayed .
这 帝国 法令 敢于 不是 是 延迟 .

圣旨不敢稽迟,

[ðeɪ] [ɔːl] [baʊd] .
They all bowed .
他们 全部 鞠躬 .

便都作了揖,

[seɪ] [ˌɡʊd'baɪ] [ænd; ənd][ɡəʊ] [aʊt] .
Say goodbye and go out .
说 再见 和 去 出去 .

告别出去。

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [keɪdʒd] [bɜːd] ,
Just like a caged bird ,
只是 喜欢 一个 笼中 鸟 ,

正如笼中鸟、

[eɪp] [ɪn][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] ,
Ape in the threshold ,
猿 在 这 临界点 ,

槛中猿，

[wʌns] [rɪ'liːst] .
Once released .
一次 发布 .

一旦放出。

[æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪm] ['testifai] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[dɪ'skraɪbɪŋ] ['sʌmwʌn] [æz; əz] ['hæɡəd] [wɪð] [heə(r)][ænd; ənd] [spɒts] ,
Describing someone as haggard with hair and spots ,
描述 某人 作为 枯槁 和 头发 和 地点 ,

形容憔悴发毛斑，

['fɔːtʃənətli] , [ai] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['klʌtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪθɪkl] [biːsts] .
Fortunately , I escaped the clutches of the mythical beasts .
幸运的是 , 我 逃脱 这 离合器 的 这 神话 野兽 .

幸得身离犴狴间。

[ɪn][ðə; ði][kəʊld] [ɪn] , [weə(r)] [læmps] [ɪ'luːmɪneɪt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
In the cold inn , where lamps illuminate each other .
在 这 寒冷的 客栈 , 在哪里 灯 照亮 每个 其他 .

逆旅寒灯相照处，

[bʌt; bət][ai] [sə'spekt] [ai][ˌeɪ 'em] [stɪl] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] .
But I suspect I am still in a dream .
但 我 怀疑 我 是 仍然 在 一个 梦 .

却疑今在梦中还。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ɡɛŋ] - [rɪ'liːs] [frɒm; frəm]['prɪz(ə)n] .
Now , let's talk about Geng Ruqi's release from prison .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 耿 - 发布 从 监狱 .

且说耿如杞出狱，

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wɪð] [ðə; ði]['empərə(r)][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)]
The next morning , after the audience with the emperor had finished their
这 下一个 早晨 , 后 这 观众 和 这 皇帝 有 完成的 他们的
['ɔːdiəns] [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [ðeə(r)] ['ɡrætɪtjuːd] ,
audience and expressed their gratitude ,
观众 和 表达 他们的 感激 ,

次日早朝谢恩已毕，

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] ['sekʃ(ə)n] .
Return to the next section .
返回 到 这 下一个 部分 .

回到下处。

[drɑːft][ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ə; eɪ] [bʊk] ,
Draft it into a book ,
草稿 它 进入 一个 书 ,

草成一本，

" [ðə; ði] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] [greɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhəʊli] [lɔːd] [ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪˈpeɪ] . "
" The extraordinary grace of the Holy Lord is difficult to repay . "
" 这 非凡的 优雅 的 这 圣 主 是 难的 到 偿还 . "

“为圣主殊恩难报，

[ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈhʌmb(ə)l] [əˈfɪʃ(ə)l] [ɪz] [ˈtruːli] [ˈpɪtɪf(ə)l] .
The suffering of this humble official is truly pitiful .
这 痛苦 的 这 谦逊的 官方的 是 真的 可怜 .

累臣万苦堪怜，

[ai] [wɪl] [naʊ] [rɪˈkaʊnt] [ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ɒv; əv][maɪ] [streŋkθs] [ðæt] [deɪ] .
I will now recount the details of my strengths that day .
我 将要 现在 叙事 这 细节 的 我的 优势 那 天 .

谨述当日强项始末，

[ænd; ənd] [ɪmˈprɪznd] [ænd; ənd] [ˈpɔɪz(ə)nd] ,
And imprisoned and poisoned ,
和 被监禁 和 中毒 ,

并下狱荼毒，

[ai] [ˈhʌmbli] [bɪˈsiːtʃ] [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəstiz] [ˈmɜːsi] [ænd; ənd] [ˌʌndəˈstændɪŋ] .
I humbly beseech Your Majesty's mercy and understanding .
我 谦卑地 恳求 你的 陛下的 怜悯 和 理解 .

仰恳天恩矜察，

- [wɒz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈhəʊmtaʊn] [tuː; tə] [rɪˈkuːpəreɪt] .
Zhunchen was allowed to return to his hometown to recuperate .
- 曾是 允许 到 返回 到 他的 家乡 到 疗养 .

准臣回籍调理，

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [rɪˈpɔːt] [ðə; ði] [ˈɪnsɪdənt] .
In order to report the incident .
在 命令 到 报告 这 事件 .

以便图报称塞事。”

[ɪts] [dʌn] .
It's done .
它是 完毕 .

本上了，

[ˈempərə(r)] [tʃɔŋzən] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [let] [hɪm] [gəʊ] [bæk] .
Emperor Chongzhen refused to let him go back .
皇帝 崇真 拒绝 到 让 他 去 后退 .

崇祯不肯放他回去，

[ˈkɒmənt(ə)ri] :
Commentary :
评论 :

批道：

" [ˈɑːftə(r)] [rɪˈvjuːɪŋ] [ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [ˈstɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [strɒŋ] - [ˈwɪld] [mæn] , [ai][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [həʊl] [ˈpɪktʃə(r)] . "
" After reviewing the entire story of the strong - willed man , I can see the whole picture . "
" 后 复习 这 全部的 故事 的 这 强的 - 意志 男人 , 我 能 看 这 所有的 图片 . "

“览奏强项始末，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪm'prɪznmənt] ,
And the circumstances of his imprisonment ,
和 这 情况 的 他的 监禁 ,

及下狱情节，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [kə'mendəbl] .
This is truly commendable .
这 是 真的 值得称赞 .

殊可嘉悯。

[gɛŋ] [ruːki] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pəʊst] .
Geng Ruqi was immediately appointed to a post .
耿 如琪 曾是 立即地 任命 到 一个 邮政 .

耿如杞着即铨补，

[tuː; tə] ['streɪtn] [wʌnz] [breθ] .
To straighten one's breath .
到 拉直 一个人的 气息 .

以伸直气。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [wʌnz] [pleɪs] [ɒv; əv] ['ɒrɪdʒɪn] .
There is no need to request to return to one's place of origin .
那里 是 不 需要 到 要求 到 返回 到 一个人的 地方 的 起源 .

不必陈请回籍。”

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] ['æktʃuəli] [ˌriːɪn'steɪtɪd] [ruːki] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ə'rɪdʒən(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
The Ministry of Personnel actually reinstated Ruqi to his original position .
这 部 的 人员 实际上 恢复 如琪 到 他的 原来的 位置 .

吏部竟把如杞补了原职。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [jaʊ] - , [æn; ən] ['ʌpraɪt] [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [dʒuː'dɪʃəl]
At that time , Yao Shishen , an upright Vice Minister of the Court of Judicial
在 那 时间 , 姚 - , 一个 直立 副 部长 的 这 法庭 的 司法
[rɪ'vjuː] , [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] .
Review , submitted a memorial .
审查 , 提交 一个 纪念馆 .

当时又有个正直的大理寺少卿姚士慎上一本，

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [tekst] :
This is the original text :
这 是 这 原来的 文本 :

本上道：

[ai] ['hʌmbli] [səb'mɪt] [ðɪs] [rɪ'pɔːt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hʌmb(ə)l] ['ɒfərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [maɪ] ['djuːtiz] .
I humbly submit this report as a humble offering in the course of my duties .
我 谦卑地 提交 这 报告 作为 一个 谦逊的 提供 在 这 课程 的 我的 职责 .

谨奏为循职杼愚，

[beg] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'skeɪpt] ['sɪnə(r)] .
Beg for the execution of the escaped sinner .
求 为了 这 执行 的 这 逃脱 罪人 .

乞诛逃孽，

[tuː; tə] [ʌp'həʊld] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] ;
To uphold the law of the land ;
到 坚持 这 法律 的 这 土地 ;

以彰国法；

[rɪ'liːs] ['prɪznər] [huː] [hæv; həv] [biːn] [ɪm'prɪznd] .
Release prisoners who have been imprisoned .
发布 囚犯 WHO 有 到过 被监禁 .

释累囚，

[tuː; tə][ɪk'spænd][ðə; ði] ['ɛmpərərz] [bə'nevələnt] [diːdz] .
To expand the emperor's benevolent deeds .
到 扩张 这 皇帝的 仁慈 契约 .

以扩皇仁事。

[jɔː(r); jə(r)]['sʌbdʒɪkt][hæz; həz] [biːn] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] - ['temp(ə)l] .
Your subject has been promoted to Erji Temple .
你的 主题 有 到过 推广 到 - 寺庙 .

臣蒙擢贰棘寺，

[hiː; hi] [stəʊl] [ðə; ði] [piːs] [ænd; ənd]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [relm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] .
He stole the peace and order of the realm from the Court of Justice .
他 偷窃 这 和平 和 命令 的 这 领域 从 这 法庭 的 正义 .

窃廷尉天下之平也。

[ðə; ði] ['treitə] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] .
The traitors have not been eliminated .
这 叛徒 有 不是 到过 已淘汰 .

奸逆未剪，

[ai][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ə'rest] [ænd; ənd] ['eksɪkjuːt] [hɪm] ;
I have the right to arrest and execute him ;
我 有 这 正确的 到 逮捕 和 执行 他 ;

臣得执而诛之；

[ðə; ði] ['flʌdɪŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] [jet] ['əʊvə(r)] .
The flooding was not yet over .
这 洪水 曾是 不是 然而 超过 .

淹抑未申，

[jɔː(r); jə(r)]['sʌbdʒɪkt][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['kæptʃə(r)][hɪm][ænd; ənd][klɪə(r)][hɪz; ɪz] [neɪm] .
Your subject was able to capture him and clear his name .
你的 主题 曾是 有能力的 到 捕获 他 和 清除 他的 姓名 .

臣得执而雪之。

[ðə; ði]['empərə(r)]['eksɪkjuːtɪd] [weɪ] - .
The Emperor executed Wei Zhongxian .
这 皇帝 执行 魏 - .

皇上殛魏忠贤、

[kjuːi] - [ju] [tɪŋ] ,
Cui Chengxiu Yu Ting ,
崔 - 于 婷 ,

崔呈秀于廷，

[ə; eɪ] ['θʌndərəs] [straɪk] ;
A thunderous strike ;
一个 雷鸣 罢工 ;

雷霆之击也；

[rɪ'liːs] [gɛŋ] [ruːki] [frɒm; frəm]['prɪz(ə)n] .
Release Geng Ruqi from prison .
发布 耿 如琪 从 监狱 .

释耿如杞于狱，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] .
It is the light of the sun and moon .
它 是 这 光 的 这 太阳 和 月亮 .

日月之照也。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][ɪz] [naʊ] [kɔːld] [ðə; ði] [tʃiːf] ['kʌlprɪt] [ænd; ənd] ['rɪŋliːdə(r)] .
However , he is now called the chief culprit and ringleader .
然而 , 他 是 现在 称为 这 首席 罪魁祸首 和 头目 .

惟是今称元凶渠魁，

[nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] ['keɪpəb(ə)l] [ðæn; ðən] [weɪ] - .
No one was more capable than Wei Zhongxian .
不 一 曾是 更多的 有能力的 比 魏 - .

无过魏忠贤。

- [kraɪm] [ɒv; əv] [dɪ'siːvɪŋ] [ænd; ənd] [disri'gɑ:d] [ðə; ði] [lɔː] [ɪz] [ˌʌnfə'gɪvəbl] .
Zhongxian's crime of deceiving and disregarding the law is unforgivable .
- 犯罪 的 欺骗 和 不予理会 这 法律 是 不可饶恕 .

而忠贤欺罔蔑制不赦之罪，

[nəʊ] [fɔːlt] [ɪn] ['pʌblɪk] [ə'feəz]
No fault in public affairs
不 过错 在 民众 事务

无过公、

[huː] ,
Hou ,
侯 ,

侯、

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ɜːl] [ɒv; əv] [θriː] .
He was granted the title of Earl of Three .
他 曾是 的确 这 标题 的 伯爵 的 三 .

伯三爵之封。

[weɪ] - [hæz; həz] [naʊ] [biːn] ['grɑːntɪd] [ðə; ði] [truː] ['dɑːmə] .
Wei Liangqing has now been granted the true Dharma .
魏 - 有 现在 到过 的确 这 真的 法 .

今魏良卿已现获正法，

[lɪɑːŋ] [dɒŋ]
Liang Dong
梁 董

良栋、

[ðə; ði] [best] ['tælənt] [ɪz] [stɪl] [ɪ'skeɪpɪŋ] .
The best talent is still escaping .
这 最好的 天赋 是 仍然 逃脱 .

良材尚在脱逃。

[ʌn'ɔːθəraɪzd] [ə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd] [kən'fɜːmənt] [ɒv; əv] ['taɪtlz]
Unauthorized appointment and conferment of titles
未经授权 预约 和 确认 的 标题

擅窃封拜，

- [rɪ'beljəs] [ɔː'dæsəti] [wɒz; wəz] ['baʊndləs] ;
Zhongxian's rebellious audacity was boundless ;
- 叛逆的 大胆 曾是 无边无际 ;

忠贤之逆胆包天；

[ə; eɪ] ['mʌŋki] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [kraʊn] ,
A monkey wearing a crown ,
一个 猴 穿着 一个 王冠 ,

沐猴而冠，

[ðə; ði] [θriː] ['vɜːtɪk(ə)l] [laɪnz] , [wɪð] [ðeə(r)] [fɪəs] [edʒ] , [ʃʊk] [ðə; ði] [wɜːld] .
The three vertical lines , with their fierce edge , shook the world .
这 三 垂直的 线条 , 和 他们的 凶猛的 边缘 , 摇晃 这 世界 .

三竖之凶锋震世。

[ðə; ði] ['gəʊldən] [gɑːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʒeɪd] ['paɪθən] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] [praʊd] .
The Golden Guard and the Jade Python are not enough to make one proud .
这 金的 警卫 和 这 玉 Python 是 不是 足够的 到 制作 一 自豪的 .

金吾蟒玉未足称荣，

[ðeɪ] ['veɪnli] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ['feɪvə(r)] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [baɪ] [ðə; ði] ['empərə(r)] .
They vainly hoped for the special favor bestowed upon them by the emperor .
他们 徒劳地 希望 为了 这 特别的 偏爱 授予 之上 他们 经过 这 皇帝 .

妄希茅土之殊宠。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [drest] [ɪn] [ə; eɪ] [feɪk] [rəʊb] [ænd; ənd] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['heəpɪn] [ænd; ənd] ['tæslz] ['feɪsɪŋ] [nɔːθ] .
He was dressed in a fake robe and had his hairpin and tassels facing north .
他 曾是 穿着 在 一个 伪造的 长袍 和 有 他的 簪 和 流苏 面向 北 .

浸假而簪缨北面，

[duː; də] [nɒt] [dɪ'spaɪz] [ðə; ði] [wʊlfs] [hɑːt] .
Do not despise the wolf's heart .
做 不是 鄙视 这 狼的 心 .

莫厌狼心，

[ɪz] [ðeə(r)] [nəʊ] ['brɪliənt] [plæn] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [θrəʊn] ?
Is there no brilliant plan to seize the throne ?
是 那里 不 杰出的 计划 到 抢占 这 王座 ?

宁无问鼎之明谋?

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [mʌst; məst] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] ['kwɪkli] .
This person must be executed quickly .
这 人 必须 是 执行 迅速地 .

此不速诛，

[haʊ] [kæn; kən] [ðə; ði] [lɔː] [biː; bi] [ə'plaɪd] ?
How can the law be applied ?
如何 能 这 法律 是 应用 ?

何以申法?

[strɪkt] ['meʒəz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['teɪkən] [tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] [ðem; ðəm] .
Strict measures should be taken to apprehend them .
严格的 措施 应该 是 已采取 到 逮捕 他们 .

宜严行擒缉，

['slɔːtərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [west] ['mɑːkɪt]
Slaughtering in the West Market
屠宰 在 这 西方 市场

骈斩西市，

[tuː; tə] ['demənstreɪt] [ðə; ði] [lɔːz] [ænd; ənd] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt]
To demonstrate the laws and regulations of the imperial court
到 证明 这 法律 和 法规 的 这 帝国 法庭

以昭朝廷之宪典，

[ðɪs] [ɪz] [tuː; tə] [ə'piːz] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['aʊtreɪdʒ] [ɒv; əv] [gɒdz] [ænd; ənd] [men] .
This is to appease the public outrage of gods and men .
这 是 到 安抚 这 民众 暴行 的 神 和 男人 .

以快神人之公愤者也。

[jɔː(r); jə(r)] ['sʌbdʒɪkt] ['ɔːlsəʊ] [əb'teɪnd] [fæŋ] - . . .
Your subject also obtained Fang Zhenru's . . .
你的 主题 还 获得 方 - . . .

臣又照得方震孺、

['huːɪ] [ʃiːjɑːŋ] ,
Hui Shiyang ,
惠 石羊 ,

惠世扬，

[wʌn] ['mɪnɪstə(r)][wɒz; wəz] [dɪs'mɪst] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [səʊl] ['vænɪʃd] [laɪk] [ə; eɪ] [kreɪn] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] .
One minister was dismissed , and his soul vanished like a crane in the wind .
一 部长 曾是 解雇 , 和 他的 灵魂 消失了 喜欢 一个 起重机 在 这 风 .

一以按臣而魂消风鹤，

[wʌn] [ə'fɪʃ(ə)l] , ['æktɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['sensə(r)] , [wiːld] [ɪ'mens] ['paʊə(r)] , ['iːv(ə)n] [əʊvə'ʃædəʊɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] ['gʌvənmənt] .
One official , acting as a censor , wielded immense power , even overshadowing the palace and government .
一 官方的 , 表演 作为 一个 审查 , 挥舞 巨大 力量 , 甚至 遮蔽 这 宫殿 和 政府 .

一以言官而势倾宫府，

[hiː; hi] [wɪl] [brɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['pʌnɪʃmənt] .
He will bring about his own punishment .
他 将要 带来 关于 他的 自己的 惩罚 .

罪拟自取，

[ðeə(r)] [ɪz] ['æktʃuəli] [nəʊ] [kə'rekt] ['ɑːnsə(r)] .
There is actually no correct answer .
那里 是 实际上 不 正确的 回答 .

实无正条。

[ðə; ði] ['spiːkə(r)] [sed] :
The speaker said :
这 扬声器 说 :

说者谓：

" ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] " ,
" Higher than " ,
" 更高 比 " ,

“高出、

['ʃʊdnt] [ˌeɪtʃ'juː] - [biː; bi] [ɪk'speld] [fɔː(r); fə(r)] ['fliːɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] ?
Shouldn't Hu Jiadong be expelled for fleeing the country ?
不应该 胡 - 是 被驱逐 为了 逃离 这 国家 ?

胡嘉栋不以逃议辟乎？

[hɪz; ɪz] [keɪs] [ɪz][æz; əz]['sɒlɪd][æz; əz][ə; eɪ] ['maʊntən] .
His case is as solid as a mountain .
他的 案件 是 作为 坚硬的 作为 一个 山 .

彼之铁案如山，

[ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] - [deθ] [wɒz; wəz] [ju'niːk] .
The method of Zhenru's death was unique .
这 方法 的 - 死亡 曾是 独特的 .

震孺之死法独更，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [səb'djuː] [ðə; ði] [tuː] ['piːp(ə)l] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['sɜːk(ə)l] ?
How can we subdue the two people within the circle ?
如何 能 我们 征服 这 二 人们 之内 这 圆圈 ?

何以服二人于圜中？”

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [fled] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
However , it is not said that he fled again and again .
然而 , 它 是 不是 说 那 他 逃亡 再次 和 再次 .

然不曰彼一逃再逃，

[dʌz] [ðɪs] ['mɪlətri] ['suːpəvaɪzə(r)] [nɒt] [hæv; həv] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [ðə; ði] [deθ] ?
Does this military supervisor not have the responsibility to defend the city to the death ?
做 这 军队 导师 不是 有 这 责任 到 保卫 这 城市 到 这 死亡 ?

此监军无死守之责乎?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] :
It is also said that :
它 是 还 说 那 :

又谓:

" [ˌwʊdnt] [kjuːi] - [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['fɔːmɪŋ] [ə'laɪəns] ? "
" Wouldn't Cui Chengxiu be executed for forming alliances ? "
" 不会 崔 - 是 执行 为了 成型 联盟 ? "

“崔呈秀不以交结干诛乎?

[ðeɪ] [daɪd] [wɪð] ['meni] [mɔː(r)] [laɪvz; lɪvz] .
They died with many more lives .
他们 死亡 和 许多 更多的 生活 .

彼死有余戮,

[ʃiː] [jæŋ] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ə; eɪ] ['fjuːdʒətɪv] .
Shi Yang was born a fugitive .
史 杨 曾是 出生 一个 逃犯 .

世扬生而逋谴,

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn] [dɪ'spleɪ] [wʌnz] ['tælənts] [ˌʌndə'graʊnd] ?
Why should one display one's talents underground ?
为什么 应该 一 展示 一个人的 天赋 地下 ?

何以服呈秀于地下?”

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪm'bez(ə)lmənt] [wɒz; wəz] ['ɒbviəs] .
However , it was not stated that the evidence of their embezzlement was obvious .
然而 , 它 曾是 不是 声明 那 这 证据 的 他们的 挪用公款 曾是 明显的 .

然不曰彼赃迹显据,

[ɪz] [ðeə(r)] [nəʊ] ['evɪdəns] [ðæt] [ðɪs] ['wʊmən] [ɪn] [bluː] ['entəd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] ?
Is there no evidence that this woman in blue entered without a trace ?
是 那里 不 证据 那 这 女士 在 蓝色的 进入 没有 一个 痕迹 ?

此青衣入内风影无凭乎?

['hezɪteɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪvərɪŋ]
Hesitating and wavering
犹豫不决 和 摇摆不定

展转迟疑,

[ðə; ði] [ɪn'tæŋglmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [rɪ'meɪn] [ˌʌnrɪ'zɒlvd] ;
The entanglements of the future remain unresolved ;
这 纠缠 的 这 未来 保持 未解决 ;

异日之葛藤未了;

[wʌn] [kʌt] [ɪn] [tuː]
One cut in two
一 切 在 二

一刀两劈,

[ɔːl] ['siːkrət] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ['vænɪʃd] .
All secret speculation vanished .
全部 秘密 推测 消失了 .

暗里之揣摩俱消。

[tuː; tə] [kwel] [ðə; ði] ['klæmə(r)] [ænd; ənd] ['set(ə)l] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] ,
To quell the clamor and settle the public opinion ,
到 荡平 这 叫嚣 和 定居 这 民众 观点 ,

息群嚣而定众议，

[ðɪs] [meɪ] [wel] [biː; bi] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
This may well be the reason .
这 可能 出色地 是 这 原因 .

未必不由于此。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [maʊ] [ʃɪlɒŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] ['eksaɪld] .
It was also discovered that Mao Shilong had already been exiled .
它 曾是 还 发现 那 毛泽东 石龙 有 已经 到过 放逐 .

又照得毛士龙已经遣戍，

[ðen] [prə'siːd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'strækʃn] .
Then proceed with the extraction .
然后 继续 和 这 萃取 .

后行提解。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] [baɪ] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [dʒəʊ] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ɪn] ['prɪz(ə)n] .
He was terrified by the death of Zhou Shunchang and others in prison .
他 曾是 恐惧 经过 这 死亡 的 周 - 和 其他的 在 监狱 .

彼惊魂于周顺昌等之狱毙，

[ðə; ði] [səʊl] - ['stiːlɪŋ] [tek'niːk] [wɒz; wəz] ['ʌtəli] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] [ˌɛlˌaɪ'juː] ['djuːəʊ] .
The Soul - Stealing Technique was utterly destroyed by Liu Duo .
这 灵魂 - 偷窃 技术 曾是 完全地 损毁 经过 刘 二人组 .

夺魄于刘铎之惨杀，

[wiː; wi] ['kænɒt] [biː; bi] [æz; əz] [kə'reɪdʒəs] [æz; əz] [fæn] [pæŋ] [ɪn] ['feɪsɪŋ] [deθ] .
We cannot be as courageous as Fan Pang in facing death .
我们 不能 是 作为 勇敢 作为 扇子 庞 在 面向 死亡 .

不能作范滂赴死之勇，

[aɪl] [traɪ] [tuː; tə] ['emjuleɪt] [ʒɑːŋ] [dʒiː'ænz] ['meθəd] [ɒv; əv] [prɪ'zɜːrv] [laɪf] .
I'll try to emulate Zhang Jian's method of preserving life .
患病的 尝试 到 仿真 张 简的 方法 的 保存 生活 .

聊效张俭全生之术。

[ðeɪ] [meɪ] [naʊ] [biː; bi] ['haɪdɪŋ] [ɒn] [æn; ən] ['aɪlənd] .
They may now be hiding on an island .
他们 可能 现在 是 隐藏 在 一个 岛 .

今或窜匿海岛，

[ɔː(r)] [teɪk] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] [deθ] .
Or take the road to death .
或者 拿 这 路 到 死亡 .

或走死道路，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .
It remains to be seen .
它 遗迹 到 是 已见 .

俱未可知。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['fɪtɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['baʊndləs] [greɪs] .
It is fitting to take advantage of the Emperor's boundless grace .
它 是 配件 到 拿 优势 的 这 皇帝的 无边无际 优雅 .

宜乘皇恩浩荡之时，

[ə; eɪ]['pɑːd(ə)n][fɔː(r); fə(r)][pɑːst] [kraɪmz] .
A pardon for past crimes .
一个 赦免 为了 过去的 犯罪 .

明赦前罪，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði][dʒuː'dɪʃəl] [ɔː'θɒrətiz] .
He was ordered to surrender himself to the judicial authorities .
他 曾是 订购 到 投降 他自己 到 这 司法 当局 .

令其自行投到法司，

[ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz] [kləʊzd] ['liːniəntli] .
The case was closed leniently .
这 案件 曾是 关闭 宽容地 .

从宽结案，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fiːldz] .
He returned to the fields .
他 返回 到 这 字段 .

纵归田亩。

[baɪ] ['pɑːdənɪŋ] [wʌn]['pɜːs(ə)n] , [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [wɪl] [nəʊ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kaɪndnəs] .
By pardoning one person , the whole world will know of their kindness .
经过 赦免 一 人 , 这 所有的 世界 将要 知道 的 他们的 仁慈 .

宥一人而天下知恩，

[ðɪs] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'flekts] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['vɜːtʃuː] , [wɪtʃ] [ɪz][æz; əz][vɑːst][æz; əz][ðə; ði] ['hevənz] .
This also reflects the Emperor's virtue , which is as vast as the heavens .
这 还 反映 这 皇帝的 美德 , 哪个 是 作为 广阔的 作为 这 天 .

亦皇上如天之德也。

[jɔː(r); jə(r)]['sʌbdʒɪkt] [spiːks] [wɪð] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd]['lɒdʒɪk] .
Your subject speaks with reason and logic .
你的 主题 说话 和 原因 和 逻辑 .

臣在理言理，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][æn; ən] ['əuvəstepɪŋ] [ɒv; əv] [wʌnz] [baʊndz] .
It was not an overstepping of one's bounds .
它 曾是 不是 一个 越界 的 一个人的 界限 .

原非越俎，

[wiː; wi] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jɔː(r); jə(r)]['keəf(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌɪmplɪmen'teɪʃ(ə)n] .
We humbly request your careful consideration and implementation .
我们 谦卑地 要求 你的 小心 考虑 和 执行 .

伏祈裁择施行。

[ðɪs] [bʊk] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] [wʌn] ,
This book is the first one ,
这 书 是 这 第一的 一 ,

这本一上，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [mʌnθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [reɪn] ['taɪt(ə)l] .
It was the first month of the new reign title .
它 曾是 这 第一的 月 的 这 新的 在位 标题 .

正值改元正月。

['empərə(r)] [tʃɔŋzən] [rəʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɒmənt(ə)ri] :
Emperor Chongzhen wrote in his commentary :
皇帝 崇真 写道 在 他的 评论 :

崇祯批道：

" - ,
" Lanzou ,
" - ,

“览奏，

[ðə; ði] ['tretʃərəs] [weɪ] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ɪ'skeɪpt] .
The treacherous Wei Liangdong and others escaped .
这 奸诈 魏 - 和 其他的 逃脱 .

奸孽魏良栋等脱逃，

[ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] [hɪm] ['strɪktli] .
The authorities were instructed to apprehend him strictly .
这 当局 是 指示 到 逮捕 他 严格 .

着该衙门严行缉获，

[tuː; tə][ʌp'həʊld][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
To uphold the laws of the country .
到 坚持 这 法律 的 这 国家 .

以正国法。

[fæŋ] - [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [dɪ'kriː] .
Fang Zhenru has already given his decree .
方 - 有 已经 给定 他的 法令 .

方震孺已有旨了。

['huːɪ] - ['ɪnfluəns] [æz; əz][ə; eɪ]['sensə(r)] [ˌəuvə'ʃædəu] [ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] ['gʌvənmənt] .
Hui Shiyang's influence as a censor overshadowed the palace and government .
惠 - 影响 作为 一个 审查 黯然失色 这 宫殿 和 政府 .

惠世扬以言官势倾宫府，

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði][sɪn][wɒz; wəz][self] - [ɪn'flɪktɪd] ,
Although the sin was self - inflicted ,
虽然 这 罪 曾是 自己 - 造成的 ,

罪虽自取，

['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [kəm'pæʃ(ə)n] ,
Having received kindness and compassion ,
拥有 已收到 仁慈 和 同情 ,

既经恩恤，

[ðɪs] [ɪz] [siːn] [æz; əz][ə; eɪ] [swɪft] [rɪ'liːs] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['miːtɪŋ] .
This is seen as a swift release of information from the meeting .
这 是 已见 作为 一个 迅速 发布 的 信息 从 这 会议 .

看作速会议开释。

[maʊ] [ʃɪlɔŋ] [θruː] [hɪm'self] [ɪn] .
Mao Shilong threw himself in .
毛泽东 石龙 扔 他自己 在 .

毛士龙并着自行投到，

[ðə; ði][dʒuː'dɪʃəl] [ɔː'θɒrətiz] [ə'griːd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['liːniənt] ['set(ə)lmənt] .
The judicial authorities agreed to a lenient settlement .
这 司法 当局 同意 到 一个 宽容 沉降 .

法司与从宽结案。

[ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɪz][ə'weə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] .
The department is aware of this .
这 部门 是 意识到的 的 这 .

该部知道。”

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] [bɪ'ləʊ] .
This book is below .
这 书 是 以下 .

此本一下，

[nɒt] ['əʊnli] [fæŋ] - ,
Not only Fang Zhenru ,
不是 仅有的 方 - ,

不但方震孺、

['huːɪ] [ʃiːjɑːŋ] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'liːst] [suːn] .
Hui Shiyang will be released soon .
惠 石羊 将要 是 发布 很快 .

惠世扬不日释放，

['depjuti] ['envɔɪ] [ˌeɪtʃ'juː] - ,
Deputy Envoy Hu Tianrong ,
副 使者 胡 - ,

连副使胡田容，

[gɛŋ] - , ['prɪnsəp(ə)l] ['ɒfɪsə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs]
Geng Yingchang , Principal Officer of the Ministry of Justice
耿 - , 主要的 官 的 这 部 的 正义

刑部主事耿应昌，

[liː] - , [ə; eɪ] ['prɪnsəp(ə)l] [klɑːk] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['revənjuː]
Li Zhuming , a principal clerk in the Ministry of Revenue
李 - , 一个 主要的 职员 在 这 部 的 收入

户部主事李柱明，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [rɪ'liːst] [frɒm; frəm] ['prɪz(ə)n] .
They were all released from prison .
他们 是 全部 发布 从 监狱 .

——都放出狱去了。

[naʊ] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sensə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [nemd] [maʊ] [ʃɪlɒŋ] .
Now , there was a censor in the Ministry of Justice named Mao Shilong .
现在 , 那里 曾是 一个 审查 在 这 部 的 正义 命名 毛泽东 石龙 .

且说刑科给事中有个毛士龙，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dʒɪnʃi] ([sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn] [ðə; ði] [haɪɪst] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]) [ɪn]
He was a Jinshi (successful candidate in the highest imperial examination) in
他 曾是 一个 金石 (成功的 候选人 在 这 最高 帝国 考试) 在
[ðə; ði] ['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] [ʃuː] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɑːnli] [reɪn] .
the Gui Chou year of the Wanli reign .
这 图形用户界面 周 年 的 这 万里 在位 .

是万历癸丑科进士，

[hiː; hi] [ɪz] [æn; ən] [ɪk'striːmli] [lɔː] - [ə'baɪdɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l] ['pɜːs(ə)n] .
He is an extremely law - abiding and incorruptible person .
他 是 一个 极其 法律 - 遵守 和 廉洁奉公 人 .

极是个守法不阿的人。

[ɪ'nɪʃəli] , [weɪ] - [juː'zəːp] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] .
Initially , Wei Zhongxian usurped power and influence .
最初 , 魏 - 篡夺 力量 和 影响 .

起初魏忠贤窃弄威福，

[ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] [steɪdʒɪz] ,
In the early stages ,
在 这 早期的 阶段 ,

才起手时节，

['sʌfərɪŋ] [ˌɛlˌaɪ'juː] [tʃaʊ]
Suffering Liu Chao
痛苦 刘 赵

受罪□刘朝、

[tjæ̃] [dʒaʊ] ,
Tian Zhao ,
田 赵 ,

田诏、

[ˌɛlˌaɪ'juː] [dʒɪnzɔŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [rɪ'siːvd] [m'ɪliənz] [ɪn] [braɪbz] .
Liu Jinzhong and others received millions in bribes .
刘 晋中 和 其他的 已收到 百万 在 贿赂 .

刘进忠等数百万贿赂，

['mɪtəʊ] [maʊ] [ʃɪlɔŋ] [wɒz; wəz] [rɪ'liːst] .
Mito Mao Shilong was released .
米托 毛泽东 石龙 曾是 发布 .

密托毛士龙开释，

[ʃiː] [lɒŋ] [rɪ'fjuːzd] .
Shi Long refused .
史 长的 拒绝 .

士龙不从。

[ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [baɪ'ɒgrəfi] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt]
The purpose of the biography is to say that
这 目的 的 这 传 是 到 说 那

立传中旨说，

[ðə; ði] ['juːnəks] [rɪ'beld] .
The eunuchs rebelled .
这 太监 叛乱 .

诸内官监反，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [də'rektərət; daɪ'rektərət] [ɒv; əv] [ˌserɪ'məʊniəl] [ə'feəz] .
He ordered all officials to take charge of the Directorate of Ceremonial Affairs .
他 订购 全部 官员 到 拿 收费 的 这 董事会 的 仪式 事务 .

令诸□分掌司礼监，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [plæks] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] - ['pæləs] .
And the matter of the plaques inside the Qianqing Palace .
和 这 事情 的 这 斑块 里面 这 - 宫殿 .

并乾清宫内牌子事。

[ʃiː] [lɒŋ] [pi'tiʃən] [ðə; ði] ['empərə(r)] .
Shi Long petitioned the emperor .
史 长的 请愿 这 皇帝 .

士龙上本力争。

[ænd; ənd] [weɪ] - ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [tuː; tə] [ɪn'fɔːmɪŋ] ,
And Wei Zhongxian opened the door to informing ,
和 魏 - 打开 这 门 到 通知 ,

及魏忠贤开告密之门，

['juːzɪŋ] [liː] , [ə; eɪ] ['træfɪk] ['ɒfɪsə(r)] , [æz; əz] [æn; ən] [ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
Using Li Sancai , a traffic officer , as an example ,
使用 李 三才 , 一个 交通 官 , 作为 一个 例子 ,

借交通李三才为案，

[ðeɪ] ['ɜːdʒəntli] [siːzd] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['fæməli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [di'pəuz] ['dʒen(ə)rəl] [tʃɛn] - , ['nʌmbərɪŋ] ['əʊvə(r)] ['fɪfti] .
They urgently seized the entire family of the deposed General Chen Tianjue , numbering over fifty .
他们 紧急 查获 这 全部的 家庭 的 这 被罢免 一般的 陈 - , 编号 超过 五十 .

急拿废总兵陈天爵一家五十余人，

[ðə; ði] [ʒɛnfuː] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [in'kwaiə] .
The Zhenfu Division inquired .
这 振富 分配 询问 .

镇抚司打问。

[ʃiː] - [lʌŋ] ['strɒŋli] [ʌp'həuld][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] .
Shih - Lung strongly upholds the public opinion .
施 - 肺 强烈 维护 这 民众 观点 .

士龙力持公论，

['luːoʊ] - , [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [im'brɔidəd] ['juːnɪfɔːm] [gɑːd] , [ˌɑːr 'iː] - [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði]
Luo Sigong , a member of the Embroidered Uniform Guard , re - examined the
罗 - , 一个 成员 的 这 绣花 制服 警卫 , 关于 - 检查 这
['bænəz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɑː'beəriən] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
banners of the barbarian officials .
横幅 的 这 野蛮人 官员 .

与锦衣卫骆思恭重究番役官旗，

[ðə; ði] [ə'kjuːzd] [tʃɛn] ['fuː][wɒz; wəz] ['sentənst] [tuː; tə] [deθ] [baɪ] ['hæŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [fɔːls] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] .
The accused Chen Fu was sentenced to death by hanging for false accusation .
这 被告 陈 傅 曾是 判刑 到 死亡 经过 绞刑 为了 错误的 指控 .

告人陈辅坐诬论绞。

[ðɪs] [ɪz]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['emprəs] - [hæd; həd]['əʊnli] [biːn] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː]
This is only because Empress Yi'an had only been in the palace for a few
这 是 仅有的 因为 皇后 - 有 仅有的 到过 在 这 宫殿 为了 一个 很少
[mʌnθs] .
months .
几个月 .

只因懿安皇后才入宫数月，

['mɪsɪz] . [keɪ 'iː][wɒz; wəz] ['dʒeləs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['feɪvə(r)] .
Mrs . Ke was jealous of the emperor's favor .
太太 . 基 曾是 嫉妒的 的 这 皇帝的 偏爱 .

客氏妒宠，

[ə'kjuːz] [weɪ] - [ɒv; əv] ['spredɪŋ] [fɔːls] ['ruːməz] .
Accuse Wei Zhongxian of spreading false rumors .
控 魏 - 的 传播 错误的 谣言 .

纠魏忠贤飞造妖言，

[ðeɪ] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [θiːf] [sʌn]
They falsely accused the Empress Dowager of being the daughter of the thief Sun
他们 错误地 被告 这 皇后 老妇 的 存在 这 女儿 的 这 贼 太阳
[ɜː(r)] .
Er .
呃 .

诬国母系盗犯孙二所出，

[ʃiː] - [lʌŋ] ['æktʃuəli] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ænd; ənd] [ə'restɪd] [ðə; ði] ['treitə] [hɪm'self] .
Shih - Lung actually investigated and arrested the traitors himself .
施 - 肺 实际上 调查 和 被捕 这 叛徒 他自己 .

士龙竟自检拿奸党，

[wɪð] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] ['ɪnstɪgeɪtɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'beljəs] [dɪ'saɪpl] ,
With the master instigating the rebellious disciples ,
和 这 掌握 煽动 这 叛逆的 门徒 ,

与主使逆徒，

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [deθ] ['penəlti] .
And asked about the death penalty .
和 问 关于 这 死亡 惩罚 .

并问大辟。

- [ri'zent] [ʃɪlɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːlweɪz] ['gəʊɪŋ] [ə'genst] [hɪm] .
Zhongxian resented Shilong for always going against him .
- 怨恨 石龙 为了 总是 去 反对 他 .

忠贤恨士龙事事与他相违，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm] [tuː; tə] [deθ] .
They were determined to put him to death .
他们 是 决定 到 放 他 到 死亡 .

必欲置之死地。

[weɪ] [dæŋ] [ʃaʊ] [fʌːzɔŋ] [wɒz; wəz] ['siːkrətli] ['ɔːdəd] [tuː; tə] ['fɔːlsli] [ə'kjuːz] [ʃiː] [lɒŋ] [ɒv; əv]
Wei Dang Shao Fuzhong was secretly ordered to falsely accuse Shi Long of
魏 当 邵 府中 曾是 偷偷 订购 到 错误地 控 史 长的 的
[kə'rʌpʃ(ə)n] , [θeft] , [ænd; ənd] ['luːdnəs; 'ljuːdnəs] .
corruption , theft , and lewdness .
腐败 , 盗窃 , 和 淫秽 .

密令魏党邵辅忠诬士龙贪盗淫权，

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [naɪn] ['mɪnɪstər] .
The meeting of the Lower Nine Ministers .
这 会议 的 这 降低 九 部长们 .

下九卿会议。

[ðæt] [naɪn] ['mɪnɪstə(r)] [dʒəʊ] - ,
That Nine Minister Zhou Jiamo ,
那 九 部长 周 - ,

那九卿周嘉谟、

[zuː] - ,
Zou Yuanbiao ,
邹 - ,

邹元标、

[wæŋ] [dʒi]
Wang Ji
王 季

王纪、

[fɛŋ] - ,
Feng Congwu ,
冯 - ,

冯从吾、

[wæŋ] [zuː'oʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gruːp] [ɒv; əv] ['ʌpraɪt] ['dʒentlmən]
Wang Zuo and his group of upright gentlemen
王 左 和 他的 团体 的 直立 先生们

王佐一班儿正人君子，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] ,
According to public opinion ,
根据 到 民众 观点 ,

从公确议，

[ɪk'striːmli] ['ʌgli] [ænd; ənd] ['slɑːndərəs] [tə'wɔːdz] ['fuː] [dʒɒŋ] ,
Extremely ugly and slanderous towards Fu Zhong ,
极其 丑陋的 和 诽谤 向 傅 钟 ,

极丑诋辅忠，

[ðə; ði] [suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt] [ˌhɪə'baɪ] [grɑːnts] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ʃɪlɒŋ] .
The Supreme Court hereby grants the title of Shilong .
这 最高 法庭 特此 拨款 这 标题 的 石龙 .

极昭雪士龙。

- [hæd; həd][nəʊ] [wei] [tuː; tə] [prə'siːd] .
Zhongxian had no way to proceed .
- 有 不 方式 到 继续 .

那忠贤无可下手，

['sʌd(ə)nli] , [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] .
Suddenly , an imperial edict was issued .
突然 , 一个 帝国 法令 曾是 发布 .

忽传内旨，

[ˌbiː 'eɪ] [ʃɪlɒŋ] [wɒz; wəz] [dɪs'mɪst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pəʊst][ænd; ənd] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɒmənə(r)] .
Ba Shilong was dismissed from his post and reduced to a commoner .
巴 石龙 曾是 解雇 从 他的 邮政 和 减少 到 一个 平民 .

把士龙革职为民。

[ænd; ənd] [rɪ'laɪɪŋ] [ɒn] [tjæ̃] - ,
And relying on Tian Ergeng ,
和 依靠 在 田 - ,

又凭田尔耕、

[tʃʊ] - [treɪnd] ['ɪntuː]['prɪz(ə)n] ,
Xu Xianchun trained into prison ,
徐 - 受过训练 进入 监狱 ,

许显纯锻炼成狱，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd] [dʒaʊ] - [ʃeəd] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)]
It is said that he and Zhao Nanxing shared three thousand taels of silver
它 是 说 那 他 和 赵 - 共享 三 千 两 的 银
[frɒm; frəm][liː] .
from Li Sancai .
从 李 三才 .

说他与赵南星分受李三才赃银三千两，

[rɪ'kʌvə(r)] ['stəʊlən] [gʊdz] [ænd; ənd] [send] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [tuː; tə]['eksaɪl] .
Recover stolen goods and send the victim to exile .
恢复 被盗 商品 和 发送 这 受害者 到 流亡 .

追赃遣戍。

[ðə; ði] [sɪksθ] [jɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌtiː'æn'tʃiː] [reɪn] ,
The sixth year of the Tianqi reign ,
这 第六 年 的 这 天启 在位 ,

天启六年，

[ʃiː] [lɒŋ] [went] [tuː; tə] [ˌpɪŋ'jɑːŋ] [gɑːd] .
Shi Long went to Pingyang Guard .
史 长的 去 到 平阳 警卫 .

士龙赴平阳卫。

- ['sʌd(ə)nli] ['ɔːdəd] [ˌɛlˌaɪ'juː]['huːɪ][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] .
Zhongxian suddenly ordered Liu Hui to be in the imperial court .
- 突然 订购 刘 惠 到 是 在 这 帝国 法庭 .

忠贤忽令御中刘徽，

[siː] [ˌɛlˌaɪ'juː] [hɔŋhjuːə] ,
See Liu Honghua ,
看 刘 宏华 ,

参刘弘化、

[fæŋ] -
Fang Kezhuang
方 -

房可壮、

[fæn] [ʃæŋ] ,
Fan Shang ,
扇子 尚 ,

樊尚、

[maʊ] [ʃɪlɔŋ] [ænd; ənd] [θriː] ['ʌðə(r)z]
Mao Shilong and three others
毛泽东 石龙 和 三 其他的

毛士龙四人，

[ðeɪ] [stɪl] [brɔːt] [ʌp] [ðə; ði] [əʊld] [fɔːls] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ʃaʊ] [fʌːzɔŋ] .
They still brought up the old false accusation against Shao Fuzhong .
他们 仍然 带来 向上 这 老的 错误的 指控 反对 邵 府中 .

仍扯邵辅忠旧诬成案。

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] [kən'veɪd] .
The imperial edict was conveyed .
这 帝国 法令 曾是 传递 .

传内旨，

[ʃiː] [lɒŋ] [wɒz; wəz] [ə'restɪd] [ænd; ənd] ['kwestʃənd] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [ðə; ði] ['stəʊlən] [gʊdz] .
Shi Long was arrested and questioned together to recover the stolen goods .
史 长的 曾是 被捕 和 被质问 一起 到 恢复 这 被盗 商品 .

士龙一同逮问追赃。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [maʊ] [ʃɪlɔŋ] [wɒz; wəz] ['tiːtʃɪŋ] [ænd; ənd] [sə'pɔːtɪŋ] [hɪm'self] [ɪn] [ˌpɪŋ'jɑːŋ]
At that time , Mao Shilong was teaching and supporting himself in Pingyang
在 那 时间 , 毛泽东 石龙 曾是 教学 和 支持 他自己 在 平阳
['priːfektʃə(r)] , [ʃɑːn'ʃiː] ['prɒvɪns] .
Prefecture , Shanxi Province .
州 , 山西 省 .

那时毛士龙在山西平阳府授徒自给，

[ðeɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ə'restɪd] .
They received a report that they had been arrested .
他们 已收到 一个 报告 那 他们 有 到过 被捕 .

得了逮问的报。

[maʊ] - , [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] , [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪz; ɪz] ['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [ɪn] [weɪ] .
Mao Zhiwang , the younger brother , accompanied his elder brother in Wei .
毛泽东 - , 这 年轻 兄弟 , 伴随 他的 长老 兄弟 在 魏 .

有弟毛之望伴兄在卫，

[ʃɪlɔŋ] [sed] [tuː; tə] [hɪm] :
Shilong said to him :
石龙 说 到 他 :

士龙向他说道：

[ai] [ək'sept] [wɒt] [ɪz] [raɪt] .
I accept what is right .
我 接受 什么 是 正确的 .

“我顺受其正，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['dʒenərəsli] [gəʊ] [ɒn] ['aʊə(r)] [wei] .
We should generously go on our way .
我们 应该 慷慨地 去 在 我们的 方式 .

即当慷慨就道。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪ'faɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] [ænd; ənd] [ə'restɪd] ['piːp(ə)l] .
But they defied the imperial decree and arrested people .
但 他们 违抗 这 帝国 法令 和 被捕 人们 .

但逆▯矫旨拿人，

['kaʊntləs] ['ʌpraɪt] ['dʒentlmən] [hæv; həv] [biːn] [ˌʌn'dʒʌstli] [kɪld] .
Countless upright gentlemen have been unjustly killed .
无数 直立 先生们 有 到过 不公正的 被杀 .

不知冤毙了多少正人君子。

[wen] [ðə; ði] [nest] [ɪz] [ˌəʊvə'tɜːnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [egz] [ɑː(r); ə(r)] [spɪld] ,
When the nest is overturned and the eggs are spilled ,
什么时候 这 巢 是 翻覆 和 这 鸡蛋 是 洒了 ,

覆巢倾卵，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [raɪt] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] .
It is not right to do this .
它 是 不是 正确的 到 做 这 .

义不可就。

[aɪ'd] ['rɑːðə(r)] [lɪv; laɪv] [laɪk] [ʒɑːŋ] [dʒiː'æn] , ['stiːlɪŋ] [maɪ] [laɪf] .
I'd rather live like Zhang Jian , stealing my life .
ID 相当 居住 喜欢 张 建 , 偷窃 我的 生活 .

我宁学张俭偷生，

[tuː; tə] [əb'zɜːv] [haʊ] [taɪmz] [tʃeɪndʒ] .
To observe how times change .
到 观察 如何 时代 改变 .

以观时变。”

\- :
Zhiwangdao :
\- :

之望道：

“ ['brʌðərz] [ə'pɪnjən] [ɪz] ['æbsəluːtli] [kə'rekt] . ”
“ Brother's opinion is absolutely correct . ”
“ 兄弟 观点 是 绝对地 正确的 . ”

“兄长所见极是。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ək'septəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] [steɪ] [ə'ləʊn] .
But it is not acceptable for my brother to stay alone .
但 它 是 不是 可接受 为了 我的 兄弟 到 停留 独自的 .

但弟独留既不可，

[aɪm] ['wʌrid] [ə'baʊt] [maɪ] ['brʌðə(r)] ['træv(ə)lɪŋ] [ə'ləʊn] .
I'm worried about my brother traveling alone .
我是 担心 关于 我的 兄弟 旅行 独自的 .

兄独行又不放心，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [ɪf] [ai] ['fɒləʊd] [maɪ] ['brʌðə(r)] [bæk] [həʊm] ['vaɪə] [ðə; ði] ['maʊntən] [pɑːθ] [ɪn]
It would be better if I followed my brother back home via the mountain path in
它 会 是 更好的 如果 我 随后 我的 兄弟 后退 家 通过 这 山 小路 在
[ðə; ði] ['tai'hɔŋ] ['maʊntənz] .
the Taihang Mountains .
这 太行 山脉 .

不若我随兄从太行山间道归里。

['beri] [ðə; ði] [tuː] ['relətɪvz] [wɪð] [strɔː] .
Bury the two relatives with straw .
埋葬 这 二 亲属 和 稻草 .

藁葬二亲，

['iːv(ə)n] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] ['nefjuː] [wɒz; wəz] [brɔːt] [aʊt] .
Even his brother's nephew was brought out .
甚至 他的 兄弟 侄子 曾是 带来 出去 .

连兄家阿侄都带了出来。

[laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [feɪt] .
Life and death are in the hands of fate .
生活 和 死亡 是 在 这 双手 的 命运 .

生死且听之于天，

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [ək'sept] [wɒt] [ɪz] [raɪt] .
That is to accept what is right .
那 是 到 接受 什么 是 正确的 .

才是顺受其正。”

[ʃɪlɔŋ] [sed] :
Shilong said :
石龙 说 :

士龙道：

" [sɪns] [maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [kænt] [ə'bændən] [ˌem 'iː] . . . "
" Since my younger brother can't abandon me . . . "
" 自从 我的 年轻 兄弟 不能 放弃 我 . . . "

“既是阿弟丢我不下，

[nəʊ][wʌn][ɪz][hɪə(r)][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
No one is here to look after it .
不 一 是 这里 到 看 后 它 .

没人在此照管，

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] [ə'raɪvd] ,
Before the imperial decree arrived ,
前 这 帝国 法令 到达的 ,

趁旨意未到，

[ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [ə'rest] [ðem; ðəm] .
The authorities did not come to arrest them .
这 当局 做过 不是 来 到 逮捕 他们 .

官府不来拘钳，

[ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [tuː; tə] [ə'piːz] [ðə; ði] ['fæməli] ['membəz]
On the one hand , to appease the family members
在 这 一 手 , 到 安抚 这 家庭 成员

一面打发家属，

[hɪz; ɪz][əʊld] ['sɜːvənt] [maʊ] [dʒɒŋ] ['fɒləʊd] [hɪm] .
His old servant Mao Zhong followed him .
他的 老的 仆人 毛泽东 钟 随后 他 .

着老仆毛忠跟随，

[wiː; wi] ['sləʊli] [meɪd] ['aʊə(r)] [wei] [bæk] ['vaɪə][ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] .
We slowly made our way back via the main road .
我们 缓慢地 制成 我们的 方式 后退 通过 这 主要的 路 .

打从大路慢慢回去。

[maɪ] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd][ai]['kwaɪətli] [left] [ˌpɪŋ'jɑːŋ] ['priːfektʃə(r)] .
My brother and I quietly left Pingyang Prefecture .
我的 兄弟 和 我 悄悄 左边 平阳 州 .

我同阿弟悄悄离了平阳府，

['ɑːftə(r)] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [rɪdʒ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['stɑːri] [naɪt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['nærəʊ] [pɑːθ] [θruː] [ðə; ði]
After crossing the ridge under the starry night along the narrow path through the
后 过境 这 岭 在下面 这 繁星 夜晚 沿着 这 狭窄的 小路 通过 这
['tai'hɔŋ] ['maʊntənz] . . .
Taihang Mountains . . .
太行 山脉 . . .

打从太行山小路星夜过了岭，

[ðen] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [tʃeɪst] .
Then they wouldn't be afraid of being chased .
然后 他们 不会 是 害怕的 的 存在 追逐 .

便不怕人追赶了。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['fæməli] ['membəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] [ðeə(r)] [wei] ,
Even if the family members are on their way ,
甚至 如果 这 家庭 成员 是 在 他们的 方式 ,

就是家属在途，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [rɪ'meɪn] [ə'nɒnɪməs]
As long as you remain anonymous
作为 长的 作为 你 保持 匿名的

只要隐姓埋名，

[ai] [doʊnt] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɪmplɪkeɪtɪd] .
I don't expect to be implicated .
我 不 预计 到 是 牵涉其中 .

料不致于受累。”

[ðə; ði] [ə'griːmənt] [hæz; həz] [biːn] [riːtʃt] .
The agreement has been reached .
这 协议 有 到过 达到 .

商议已定，

[send] [ðə; ði] ['fæməli] ['membəz] [bæk] [fɜːst] .
Send the family members back first .
发送 这 家庭 成员 后退 第一的 .

先把家眷发回。

[hiː; hi] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [dɪ'fensɪv] .
He himself was on the defensive .
他 他自己 曾是 在 这 防守 .

自己反在本卫，

['deɪli] [ə'tendəns] [tʃek] - [ɪn] .
Daily attendance check - in .
日常的 出席 查看 - 在 .

每日点到。

[ðə; ði] [gɑːd] [geɪv] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] :
The guard gave the order :
这 警卫 给予 这 命令 :

卫官吩咐道：

" [maʊ] , [ðə; ði] [klɑːk] , [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ɪg'zempt] [frɒm; frəm] [pɔɪnts] . "
" Mao , the clerk , was originally exempt from points . "
" 毛泽东 , 这 职员 , 曾是 起初 豁免 从 积分 . "

“毛给事原系免点，

[juː; jʊ] [doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [kʌm] [ˌeni'mɔː(r)] .
You don't need to come anymore .
你 不 需要 到 来 不再 .

以后不须来了。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [njuː] [jɪrz] [iːv] [ɪz] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
Moreover , New Year's Eve is approaching .
而且 , 新的 年 前夕 是 接近 .

况且除夕已近，

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] [ɪz] ['grɑːntɪd] [liːv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['luːnə(r)] [njuː] [jɪə(r)] .
Each person is granted leave for the Lunar New Year .
每个 人 是 的确 离开 为了 这 月球 新的 年 .

各许给假过年。

[nɒt] ['əʊnli][æn; ən][əʊld] ['dʒentlmən] ,
Not only an old gentleman ,
不是 仅有的 一个 老的 绅士 ,

何但一位老先生，

[ðɪs] [gɑːd] [dʌz] [nɒt] [keə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dɪgnəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒentri] .
This guard does not care about the dignity of the gentry .
这 警卫 做 不是 关心 关于 这 尊严 的 这 绅 .

本卫不看缙绅体面，

" [duː; də][ˌem 'iː][ə; eɪ]['feɪvə(r)] ? "
" Do me a favor ? "
" 做 我 一个 偏爱 ? "

做个人情？”

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [mɔː(r)] [deɪz] [pɑːst] .
Two or three more days passed .
二 或者 三 更多的 天 通过了 .

从此又过了两三日，

['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['luːnə(r)] [njuː] [jɪrz] [iːv] ,
Taking advantage of the Lunar New Year's Eve ,
采取 优势 的 这 月球 新的 年 前夕 ,

趁小除夕，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [send] [ðə; ði] [gɑːdz] [sʌm; səm] [gɪfts] .
They also pretended to send the guards some gifts .
他们 还 假装 到 发送 这 守卫 一些 礼物 .

又假意送了卫官些年礼。

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] ['sekʃ(ə)n] .
Return to the next section .
返回 到 这 下一个 部分 .

回到下处，

['ɑːftə(r)] ['pækɪŋ] ,
After packing ,
后 包装 ,

收拾行李停当，

[meɪk] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] .
Make a package .
制作 一个 包裹 .

做一包儿。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [maʊ] - [huː] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
It was Mao Zhiwang who carried it on his shoulders .
它 曾是 毛泽东 - WHO 携带 它 在 他的 肩膀 .

是毛之望肩上背了，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ləʊə(r)] [ruːm] ['əʊpən] .
They left the door to the lower room open .
他们 左边 这 门 到 这 降低 房间 打开 .

反把下处门开着，

[ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] ,
The two brothers went out of the city gate ,
这 二 兄弟 去 出去 的 这 城市 门 ,

弟兄两个出了城门，

['bɪzi] [æz; əz][ə; eɪ] [streɪ] [dɒg]
Busy as a stray dog
忙碌的 作为 一个 流浪 狗

忙忙如丧家之狗，

[ðeɪ] [set] [ɒf] .
They set off .
他们 放 离开 .

登程去了。

[æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪm] ['testifai] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[ə; eɪ][bæg][ɒv; əv] ['lʌgɪdʒ] [ɒn][wʌn] ['ʃəʊldə(r)] , [ə; eɪ] ['trævələrz] [hɑːt] [ɪz][æt; ət] [iːz] .
A bag of luggage on one shoulder , a traveler's heart is at ease .
一个 包 的 行李 在 一 肩膀 , 一个 旅行者的 心 是 在 舒适 .

一肩行李客心单，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ɪn][maɪ] ['twaɪlaɪt] [j'iəz] , [maɪ] [driːmz] [ɒv; əv]['træv(ə)l][ɑː(r); ə(r)][kəʊld] .
Moreover , in my twilight years , my dreams of travel are cold .
而且 , 在 我的 暮 年 , 我的 梦境 的 旅行 是 寒冷的 .

况值残年旅梦寒。

[ðə; ði] [rəʊd] [ə'hed] [ɪn][ðə; ði] ['tai'hɔŋ] ['maʊntənz] [ɪz] [frɔːt] [wɪð] ['deɪndʒə(r)] .
The road ahead in the Taihang Mountains is fraught with danger .
这 路 前方 在 这 太行 山脉 是 充满危机 和 危险 .

前路太行多险处，

[hiː; hi] [saɪd] ['diːpli] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
He sighed deeply in the middle of the night .
他 叹了口气 深 在 这 中间 的 这 夜晚 .

空教夜半起长叹。

['træv(ə)l][baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [rest] [baɪ] [naɪt]
Travel by day and rest by night
旅行 经过 天 和 休息 经过 夜晚

晓行夜宿，

[hɑːf] - [ɪn'djʊərɪŋ] ['hʌŋgə(r)][ænd; ənd][kəʊld] ,
Half - enduring hunger and cold ,
一半 - 持久 饥饿 和 寒冷的 ,

半忍饥寒，

[wiː; wi][kæn; kən] [ɔːl'redi] [siː] [ðə; ði] ['tai'hɔŋ] ['maʊntənz] .
We can already see the Taihang Mountains .
我们 能 已经 看 这 太行 山脉 .

已望见太行山了。

[bʌt; bət][wiː; wi] [siː] :
But we see :
但 我们 看 :

但见：

['taʊərɪŋ] [ænd; ənd][mə'dʒestɪk] ,
Towering and majestic ,
参天 和 雄伟 ,

累累矗矗，

[vɑːst][ænd; ənd] [mɪ'stɪəriəs] ,
Vast and mysterious ,
广阔的 和 神秘 ,

杳杳冥冥，

[ə; eɪ] ['mɪsti] , ['vɜːd(ə)nt] [griːn] ,
A misty , verdant green ,
一个 蒙蒙 , 葱茏 绿色的 ,

氤氲绿润，

[tʃiŋ] ['nɪŋ] .
Qing Ning .
青 宁 .

青凝。

[ðə; ði] [stəʊn] [hæz; həz][æn; ən] [æn'tiːk] [fiːl] .
The stone has an antique feel .
这 石头 有 一个 古董 感觉 .

石含古色，

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [sprɪŋ] ['kləʊzɪŋ] [ɪn]['wɪntə(r)] .
The sound of spring closing in winter .
这 声音 的 春天 结束 在 冬天 .

泉闭冬声。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [laɪk] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] ,
Sometimes it seems like wind and rain ,
有时 它 似乎 喜欢 风 和 雨 ,

时疑风雨，

[ðə; ði] [naɪt] [fɪəz] ['θʌndə(r)] .
The night fears thunder .
这 夜晚 恐惧 雷 .

夜怯雷霆。

['sʌnʃaɪn] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [snəʊ] [stɒpt] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] .
Sunshine in the south and snow stopped in the north .
阳光 在 这 南 和 雪 停止 在 这 北 .

南载阳而北停雪，

[ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] [ɒn][ðə; ði] [west] [piːk] , [waɪl] [stɑːz] [ə'pɪə(r)] [ɒn][ðə; ði] [iːst] [piːk] .
The sun shines on the west peak , while stars appear on the east peak .
这 太阳 闪耀 在 这 西方 顶峰 , 尽管 明星 出现 在 这 东方 顶峰 .

西峰见日而东峰见星。

[klaʊdz] [brʌʃt] [ə'genst] [ðə; ði] [stəʊn] [bed] .
Clouds brushed against the stone bed .
云 刷过 反对 这 石头 床 .

云拂石床，

[ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [kæn; kən][biː; bi] [rɪ'siːvd] .
The rainbow can be received .
这 彩虹 能 是 已收到 .

霓裳可接。

[ðə; ði] [wɪnd] ['pɑːsɪz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [paɪn] [rɪdʒ] ,
The wind passes over the pine ridge ,
这 风 通过 超过 这 松树 岭 ,

风过松岭，

[ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv] [sə'lestiəl] ['mjuːzɪk][kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] .
The sounds of celestial music could be heard .
这 声音 的 天体 音乐 可以 是 听到 .

仙籁如闻。

[ə; eɪ] ['gæðərɪŋ] [ɒv; əv] [bɪl'iːvəz] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] [æt; ət] [naɪt] .
A gathering of believers and spirits at night .
一个 采集 的 信徒 和 烈酒 在 夜晚 .

信鬼神之宵聚，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd][skaɪ][ɑː(r); ə(r)] [dɑːk] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] .
And the earth and sky are dark during the day .
和 这 地球 和 天空 是 黑暗的 期间 这 天 .

而地天之昼冥。

[ðə; ði] ['tai'hɔŋ] ['maʊntənz] [ɑː(r); ə(r)] ['tretʃərəs] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] .
The Taihang Mountains are treacherous and dangerous .
这 太行 山脉 是 奸诈 和 危险的 .

太行险绝，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
It has been famous for a long time .
它 有 到过 著名的 为了 一个 长的 时间 .

久久驰名。

[ðə; ði] [maʊ] ['brʌðəz] , [maʊ] [ʃɪlɔŋ] [ænd; ənd] [maʊ] [ʃɪlɔŋ]
The Mao brothers , Mao Shilong and Mao Shilong
这 毛泽东 兄弟 , 毛泽东 石龙 和 毛泽东 石龙

毛士龙弟兄两个，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] [prɪ'sɪpɪtəs] ['maʊntən] ,
Upon seeing this precipitous mountain ,
之上 看到 这 陡峭 山 ,

见了这险峻的山，

[aɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skeəd] .
I'm a little scared .
我是 一个 小的 害怕的 .

有些害怕。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] [nuːn] .
It was still noon .
它 曾是 仍然 中午 .

还是晌午，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][ə; eɪ][həʊ'tel][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
They had no choice but to stay at a hotel at the foot of the
他们 有 不 选择 但 到 停留 在 一个 酒店 在 这 脚 的 这
['maʊntən] .
mountain .
山 .

只得且在山脚下饭店里住了。

[ɑːsk][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ɪn'hæbətənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ruːt] .
Ask the local inhabitants for the route .
问 这 当地的 居民 为了 这 路线 .

问那地方居人的路径，

[ðeɪ] [ɔːl] [sed] :
They all said :
他们 全部 说 :

都说道：

" [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['maʊntən] [ɪz] [stiːp] [ænd; ənd] [prɪ'sɪpɪtəs] . . . "
" Although the mountain is steep and precipitous . . . "
" 虽然 这 山 是 陡 和 陡峭 . . . "

“山虽陡绝，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [meɪn] [rəʊd] ,
There is a main road ,
那里 是 一个 主要的 路 ,

有一条大路，

['sləʊli] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,
Slowly up and down ,
缓慢地 向上 和 向下 ,

慢慢的上下，

[ɪts] [nɒt] [pə'tɪkjələli] ['dɪfɪkəlt] .
It's not particularly difficult .
它是 不是 特别 难的 .

也不十分艰难。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['restrɒnts] ['evri] [maɪl] [ɔː(r)] [tuː] .
There are restaurants every mile or two .
那里 是 餐厅 每一个 英里 或者 二 .

一里二里便有饭店，

[juː; jʊ][kæn; kən] [rest] ['enɪtaɪm] .
You can rest anytime .
你 能 休息 随时 .

随时可歇。

[ðə; ði]['əʊnli] ['dɪfrəns] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [fuːd] [ɪz][ə; eɪ][bɪt][mɔː(r)] [ɪk'spensɪv] [ðæn; ðən] [daʊn] [ðə; ði]
The only difference is that the food is a bit more expensive than down the
这 仅有的 不同之处 是 那 这 食物 是 一个 少量 更多的 昂贵的 比 向下 这
['maʊntən] .
mountain .
山 .

只是饭钱比山下贵些。

[dʒeɪd]['empərə(r)]['temp(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [tɒp]
Jade Emperor Temple at the top
玉 皇帝 寺庙 在 这 顶部

顶上玉皇庙，

[ə; eɪ]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] .
A Taoist priest greeted them .
一个 道教 牧师 问候 他们 .

有道士迎接，

['beɪðɪŋ] [prə'vaɪdɪd] .
Bathing provided .
洗澡 假如 .

洗澡管待，

[ɪk'striːmli] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [kliːn] ,
Extremely rich and clean ,
极其 富有的 和 干净的 ,

极是丰洁，

[hiː; hi] [θæŋkt] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] .
He thanked him before leaving .
他 谢谢 他 前 离开 .

临行谢他的，

[ðeə(r)] ['wʌznt] [mʌtʃ] [dɪ'beɪt] .
There wasn't much debate .
那里 不是 很多 辩论 .

也不十分争论。”

[ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] ['restɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .
The two brothers rested for the night .
这 二 兄弟 休息 为了 这 夜晚 .

弟兄两个歇了一夜，

[wiː; wi] [klaɪmd] [ðə; ði] ['maʊntən] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] .
We climbed the mountain the next morning .
我们 攀登 这 山 这 下一个 早晨 .

次早登山而去。

[step] [baɪ] [step] ,
Step by step ,
步 经过 步 ,

一步一步，

['ðer] [ɔːl] ['gəʊɪŋ] ['ʌpwədz] .
They're all going upwards .
它们是 全部 去 向上 .

都是往上。

['wɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒeɪd] ['empərə(r)] ['temp(ə)l] ,
Walking to the Jade Emperor Temple ,
步行 到 这 玉 皇帝 寺庙 ,

行走到玉皇庙，

[ə; eɪ] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [sent] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ə'fɑː(r)] .
A Taoist priest was indeed sent to greet them from afar .
一个 道教 牧师 曾是 的确 发送 到 迎接 他们 从 远方 .

果有道士远接。

[ə'pɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['temp(ə)l] ,
Upon entering the temple ,
之上 进入 这 寺庙 ,

入得庙来，

[ai] [ɑːskt] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['həʊmtaʊn] .
I asked about their hometown .
我 问 关于 他们的 家乡 .

问了乡贯，

[pliːz] ['entə(r)] [ðə; ði] [kliːn] [ruːm] .
Please enter the clean room .
请 进入 这 干净的 房间 .

就请入净室，

[set] [aʊt] [lʌntʃ] .
Set out lunch .
放 出去 午餐 .

摆上午饭。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [meɪd] [wɪð] [miːt] .
It is usually made with meat .
它 是 通常 制成 和 肉 .

一般也用荤，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [fɪʃ] .
There were no fish .
那里 是 不 鱼 .

只是没鱼。

[ðə; ði] [miːl] [ɪz] ['fɪnɪʃt] .
The meal is finished .
这 一顿饭 是 完成的 .

吃饭已毕，

['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] ,
After being led to the back of the temple ,
后 存在 引领 到 这 后退 的 这 寺庙 ,

领到庙后一望，

[ɪn] [ə; eɪ] [deɪz] ,
In a daze ,
在 一个 发呆 ,

迷迷蒙蒙，

['hʌndrədz] [ɒv; əv] [maɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [wɪ'ðɪn] [saɪt] .
Hundreds of miles are all within sight .
数百 的 英里 是 全部 之内 视线 .

千百里都在目中。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] , " ['klaɪmɪŋ] [maʊnt] ['dɒŋ'ʃɑːn] [meɪks] ['lʌ; luː] [siːm] [smɔːl] . "
As the saying goes , " Climbing Mount Dongshan makes Lu seem small . "
作为 这 说 去 , " 攀登 山 东山 制作 鲁 似乎 小的 . "

正所谓登东山而小鲁，

['klaɪmɪŋ] [maʊnt] [taɪ] [meɪks] [ðə; ði] [wɜːld] [siːm] [smɔːl] .
Climbing Mount Tai makes the world seem small .
攀登 山 泰 制作 这 世界 似乎 小的 .

登泰山而小天下。

[maʊ] [ʃɪlɒŋ] [wɒz; wəz] ['hɑːtbrəʊkən] [ænd; ənd] [ʃed] [tɪəz] .
Mao Shilong was heartbroken and shed tears .
毛泽东 石龙 曾是 肠断 和 棚 眼泪 .

毛士龙不觉伤心垂泪。

[æn; ən][əʊld]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [ə'kʌmpəniɪŋ] [hɪm] [ɑːskt] [hɪm][ðə; ði] ['riːz(ə)n] :
An old Taoist priest accompanying him asked him the reason :
一个 老的 道教 牧师 随同 他 问 他 这 原因 :

有陪行一个老道士问他缘故道：

" [ai] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['ɒnəd] [gest] [ɪz][frɒm; frəm] - . "
" I see that the honored guest is from Nanzhi . "
" 我 看 那 这 荣幸 客人 是 从 - . "

“我见尊客是南直人，

['sʌd(ə)nli] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['maʊntən] .
Suddenly we arrived at the mountain .
突然 我们 到达的 在 这 山 .

忽然到山，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][sʌm; səm] [daʊt] .
There was also some doubt .
那里 曾是 还 一些 怀疑 .

也有些疑讶。

[naʊ] [ai] [siː] [tɪəz] ['fɔːlɪŋ] .
Now I see tears falling .
现在 我 看 眼泪 坠落 .

今见坠泪，

[ɪts] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn'kriːsɪŋli] [sə'spɪʃəs] .
It's becoming increasingly suspicious .
它是 成为 日益 可疑的 .

越发可疑了。

[aɪm]['ɔːlsəʊ][frɒm; frəm][ˌdʒiː'æŋ'jɪn] .
I'm also from Jiangyin .
我是 还 从 江阴 .

我也是江阴人，

['wɒndərɪŋ] [hɪə(r)] ,
Wandering here ,
漫游 这里 ,

云游到此，

[ai] [lʌv] [ðə; ði] ['siːnəri] [hɪə(r)] .
I love the scenery here .
我 爱 这 风景 这里 .

爱此地景致非常，

[aɪl] [biː; bi] ['steɪˌɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] ['temp(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
I'll be staying at this temple for now .
患病的 是 入住 在 这 寺庙 为了 现在 .

暂住这庙里，

[ænd; ənd][ɪn] [ten] [ɔː(r)] [faɪv] [j'iəz] .
And in ten or five years .
和 在 十 或者 五 年 .

且过十年五年。

[æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] ['aʊə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [gest]
An unexpected encounter with our distinguished guest
一个 意外 遇到 和 我们的 杰出的 客人

不期与尊客相遇，

[ɪts] ['ɔːlsəʊ] [feɪt] .
It's also fate .
它是 还 命运 .

也是宿缘。”

[maʊ] [ʃɪlɔŋ] [sed] :
Mao Shilong said :
毛泽东 石龙 说 :

毛士龙道：

[ai][wɒz; wəz][blaɪnd] .
I was blind .
我 曾是 瞎的 .

“失瞻了。

[sɪns] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['həʊmtaʊn] ,
Since we are from the same hometown ,
自从 我们 是 从 这 相同的 家乡 ,

既是同乡，

[ə'nʌðə(r)] ['vɜːtʃuəs] ['skɒlə(r)] ,
Another virtuous scholar ,
其他 有德行的 学者 ,

又是一位高士，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
There's no need to hide it .
有 不 需要 到 隐藏 它 .

也不必隐讳，

[ðə; ði] [ʌn'wɜːði] [wʌn] [ɪz] [maʊ] [ʃɪlɔŋ] , [ə; eɪ] [dʒɪnʃi] ([sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn][ðə; ði] [haɪɪst]
The unworthy one is Mao Shilong , a Jinshi (successful candidate in the highest
这 不配 一 是 毛泽东 石龙 , 一个 金石 (成功的 候选人 在 这 最高
[ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]) [frɒm; frəm] [ˌjiː'ʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [jɪə(r)] [ɒv; əv]
imperial examination) from Yixing in the year of
帝国 考试) 从 宜兴 在 这 年 的

不肖乃宜兴癸丑进士毛士龙，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [kə'læməti] [ɒv; əv] [weɪ] ,
To avoid the calamity of Wei ,
到 避免 这 灾害 的 魏 ,

避魏□之祸，

['ɑːskɪŋ] [ə'baʊt] [rɪ'tɜːnɪŋ] [həʊm] .
Asking about returning home .
问 关于 返回 家 .

问道回乡。

[jɔː(r); jə(r)] ['sɜːneɪm] [ɪz] [[jɔː(r); jə(r)] [neɪm]] .
Your surname is [your name] .
你的 姓 是 [你的 姓名] .

足下上姓，

[waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [tʃuːz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] ?
Why did you choose to become a monk ?
为什么 做过 你 选择 到 变得 一个 僧 ?

请问为何出家。”

[ðə; ði] [əʊld] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [sed] :
The old Taoist priest said :
这 老的 道教 牧师 说 :

老道士道：

" [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] . "
" It turns out he was a high - ranking official . "
" 它 转弯 出去 他 曾是 一个 高的 - 排行 官方的 . "

“原来是位缙绅。

[ai] [ˌeɪ 'em] [tʃʊ] [ziːɑːk] [frɒm; frəm] [ˌdʒiː'æŋ'jɪn] .
I am Xu Xiake from Jiangyin .
我 是 徐 霞客 从 江阴 .

我乃江阴徐霞客，

[laɪk] [waɪt] [klaʊdz] [ˌʌn'fəːl] [ænd; ənd] ['rəʊlɪŋ] ,
Like white clouds unfurling and rolling ,
喜欢 白色的 云 展开 和 滚动 ,

如白云舒卷，

[ðeɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [θɔːt] .
They came and went without a thought .
他们 来了 和 去 没有 一个 想法 .

来去无心。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [baɪ] [tʃɑːns] .
It came by chance .
它 来了 经过 机会 .

偶然而来，

[ai] [steɪd] [ðeə(r)] [baɪ] [tʃɑːns] .
I stayed there by chance .
我 入住 那里 经过 机会 .

偶然而住，

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['hæpən] [baɪ] [tʃɑːns] .
Or perhaps it will happen by chance .
或者 也许 它 将要 发生 经过 机会 .

或又偶然而去，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ˌpriːˌmedɪ'teɪʃn] [ɪn'vɒlvd] .
There was no premeditation involved .
那里 曾是 不 预谋 涉及 .

都无成心。”

['brʌðə(r)] [maʊ] [ʃɪlɒŋ] [baʊd] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] :
Brother Mao Shilong bowed again and said :
兄弟 毛泽东 石龙 鞠躬 再次 和 说 :

毛士龙弟兄重新作揖道：

" [ai] [hæv; həv] [lɒŋ] [əd'maɪəd] [jɔː(r); jə(r)] [ɪs'tiːmd] [neɪm] . "
" I have long admired your esteemed name . "
" 我 有 长的 钦佩 你的 尊敬的 姓名 . "

“久闻高人大名，

[tə'deɪ] [wiː; wi] [miːt]
Today we meet
今天 我们 见面

今日得会，

['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [ə; eɪ] [strəʊk] [ɒv; əv] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ə'mɪdst] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ?
Isn't this a stroke of good fortune amidst misfortune ?
不是 这 一个 中风 的 好的 财富 在……之中 不幸 ?

岂不是不幸中之大幸！”

[tʃʊ] [ziːɑːk] [ðen] [in'kwaiə] [ɪn] ['diːteɪl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ə'rest] .
Xu Xiake then inquired in detail about his arrest .
徐 霞客 然后 询问 在 细节 关于 他的 逮捕 .

徐霞客又细问了被逮的事，

[ʃiː'æŋ] [ʃɪlɔŋ] [sed] [æt; ət] [naɪt] :
Xiang Shilong said at night :
向 石龙 说 在 夜晚 :

夜间向士龙道：

" [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [rɪ'tɜːn] [ɪ'miːdiətli] . "
" You must not return immediately . "
" 你 必须 不是 返回 立即地 . "

“公不可竟回。

[jɔː(r); jə(r)] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ][ænd; ənd][ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [fɜːst] .
Your younger brother should go and inquire about the situation first .
你的 年轻 兄弟 应该 去 和 查询 关于 这 情况 第一的 .

还该令弟先去打听光景，

[ɪts] [nɒt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][gəʊ]['leɪtə(r)] .
It's not too late to go later .
它是 不是 也 晚的 到 去 之后 .

再去未迟。

[ðə; ði] [sə'plaɪz] [hɪə(r)]
The supplies here
这 补给品 这里

此间供给，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [kɒst] [juː; jʊ] ['eni] ['mʌni] .
It doesn't cost you any money .
它 不 成本 你 任何 钱 .

并不消费你资斧。”

[maʊ] [ʃɪlɔŋ] [sed] :
Mao Shilong said :
毛泽东 石龙 说 :

毛士龙道：

" [ai] ['greɪtli] [ə'priːʃieɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['gaɪd(ə)ns] . "
" I greatly appreciate your guidance . "
" 我 非常 欣赏 你的 指导 . "

“极承指教，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [maɪ] ['prez(ə)ns] [hɪə(r)][ɪz] [ˌɪnə'prəʊpriət] [ænd; ənd] [dɪ'stɜːbɪŋ] . "
It's just that my presence here is inappropriate and disturbing . "
它是 只是 那 我的 在场 这里 是 不当 和 令人不安 . "

只是住切叨扰不当。”

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
From then on , he made up his mind .
从 然后 在 , 他 制成 向上 他的 头脑 .

自此遂定了主意。

[ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] ,
On the third day ,
在 这 第三 天 ,

第三日，

[hiː; hi] [sent] [maʊ] - [həʊm] [ə'ləʊn] .
He sent Mao Zhiwang home alone .
他 发送 毛泽东 - 家 独自的 .

打发毛之望独自回家，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ['hɑːtbreɪkɪŋ] .
It was so heartbreaking .
它 曾是 所以 令人心碎 .

好不酸楚。

[æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪm] ['testifai] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[ðə; ði] [snəʊ] - ['leɪdn] [θætʃt] [iːvz] [ɑː(r); ə(r)] ['dʌbli] [kəʊld] .
The snow - laden thatched eaves are doubly cold .
这 雪 - 满载 茅草屋顶 檐 是 双倍 寒冷的 .

雪压茅檐冷倍增，

[ðə; ði][məʊst] [ə'fekʃənət] [θɪŋ] [ɪz][ðə; ði][læmp][ɒn][ə; eɪ] ['dʒɜːni] .
The most affectionate thing is the lamp on a journey .
这 最多 亲热 事物 是 这 灯 在 一个 旅行 .

多情最是旅中灯。

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [briːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɜːbɪd] [waɪn] [ɪ'vəʊk] ['sɒrəʊ] [æt; ət] ['pɑːtɪŋ] .
The morning breeze and the turbid wine evoke sorrow at parting .
这 早晨 微风 和 这 混浊 葡萄酒 唤起 悲哀 在 离别 .

晨风浊酒伤离别，

['naɪtˌtaɪm] [njuːz] [tɔːks] [lə'ment] [ðə; ði] [raɪz] [ænd; ənd] [fɔːl] [ɒv; əv] ['dainəstiz] .
Nighttime news talks lament the rise and fall of dynasties .
夜间 消息 会谈 哀叹 这 上升 和 落下 的 王朝 .

夜话新闻叹废兴。

[ə; eɪ] ['kaʊəd] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [sɪk] [kreɪn] ['biːɪŋ] [tend] .
A coward is like a sick crane being tended .
一个 懦夫 是 喜欢 一个 生病的 起重机 存在 倾向于 .

懦骨只如调病鹤，

['hʌŋgri] , [ai] [tʃuː] [ɒn] [aɪs] .
Hungry , I chewed on ice .
饥饿的 , 我 咀嚼 在 冰 .

饥肠聊自咀寒冰。

[ðə; ði] [mɪŋ] ['dɪnəsti] ['pɑːtɪd] [weɪz] [hɪə(r)] , ['gəʊɪŋ] [iːst] [ænd; ənd] [west] .
The Ming Dynasty parted ways here , going east and west .
这 明 王朝 分手了 方式 这里 , 去 东方 和 西方 .

明朝此别东西去，

[ai][fɪə(r)][wiː; wi] [meɪ] ['nevə(r)] [miːt] [ə'gen] .
I fear we may never meet again .
我 害怕 我们 可能 绝不 见面 再次 .

再得相逢恐未能。

[maʊ] - [bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [wɪð] [tɪəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
Mao Zhiwang bid farewell to his brother with tears in his eyes .
毛泽东 - 出价 告别 到 他的 兄弟 和 眼泪 在 他的 眼睛 .

毛之望含泪别了哥哥，

[maʊ] [ʃɪlɒŋ] ['ɔːlsəʊ] [sɔː] [ðem; ðəm] [ɒf] [wɪð] [tɪəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
Mao Shilong also saw them off with tears in his eyes .
毛泽东 石龙 还 锯 他们 离开 和 眼泪 在 他的 眼睛 .

毛士龙也含泪相送，

['ɜːli] [tuː; tə] [raɪz] [ænd; ənd] [leɪt] [tuː; tə] [raɪz] ,
Early to rise and late to rise ,
早期的 到 上升 和 晚的 到 上升 ,

早起晚行，

[ɪn'djʊə(r)] ['hʌŋgə(r)] [ænd; ənd] [θɜːst] ,
Endure hunger and thirst ,
忍受 饥饿 和 口渴 ,

忍饥忍饿，

[ðeɪ] ['træv(ə)ld] ['əʊvə(r)] ['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [liː] .
They traveled over seven thousand li .
他们 旅行 超过 七 千 李 .

走了七千余里，

[ai] ['dɪd(ə)nt] [get] [həʊm] [ʌn'tɪl] [meɪ] .
I didn't get home until May .
我 没有 得到 家 直到 可能 .

直至五月才到家里。

[ðə; ði] ['fæməli] ['membəz] [sent] [bæk] [baɪ] [ˌpɪŋ'jɑːŋ] ['priːfektʃə(r)]
The family members sent back by Pingyang Prefecture
这 家庭 成员 发送 后退 经过 平阳 州

那平阳府打发回来的家眷，

[aɪm] [nɒt] [həʊm] [jet] .
I'm not home yet .
我是 不是 家 然而 .

还未到家。

[maʊ] - [wɪl] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] [tə'mɒrəʊ] .
Mao Zhiwang will bring his nephew tomorrow .
毛泽东 - 将要 带来 他的 侄子 明天 .

毛之望明日就带了侄儿，

[ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [skreɪp] [tə'geðə(r)] [sʌm; səm] [mɔː(r)] ['træv(ə)l] ['mʌni] .
They managed to scrape together some more travel money .
他们 管理 到 刮 一起 一些 更多的 旅行 钱 .

又凑了些盘缠，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ˌtʃɑːŋ'dʒoʊ] ['priːfektʃə(r)] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
They went to Changzhou Prefecture to inquire about the information .
他们 去 到 常州 州 到 查询 关于 这 信息 .

往常州府打听拿问消息。

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [hiː; hi] [lɜːn] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [hæd; həd] [biːn] ['kæptʃəd] [baɪ] [kjuːi] [wɛnʃɛŋ] [ænd; ənd]
Only then did he learn that his family had been captured by Cui Wensheng and
仅有的 然后 做过 他 学习 那 他的 家庭 有 到过 捕获 经过 崔 文生 和
['ʌðə(r)z] .
others .
其他的 .

方知家眷被镇□崔文升等，

['fɒləʊɪŋ] [weɪ] - ['ɔːdərs] ,
Following Wei Zhongxian's orders ,
下列的 魏 - 订单 ,

领魏忠贤的命令，

[ðə; ði]['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'plɔɪd] [ɪn][fɔː(r)][də'rekʃ(ə)nz] , ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'fensɪv] [fɔː'meɪʃ(ə)n] .
The soldiers were deployed in four directions , forming a defensive formation .
这 士兵 是 已部署 在 四 方向 ， 成型 一个 防守 形成 .

四布兵排罗卒，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [kɪl] [ʃɪlɒŋ] [ɒn][ðə; ði] [wei] .
He was determined to kill Shilong on the way .
他 曾是 决定 到 杀 石龙 在 这 方式 .

必欲杀士龙于途，

['fɔːti] - [faɪv] ['fæməli] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'prɪznd] .
Forty - five family members of the prisoners were imprisoned .
四十 - 五 家庭 成员 的 这 囚犯 是 被监禁 .

囚家属四十五人于狱。

[frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] ,
From beginning to end ,
从 开始 到 结尾 ，

前前后后，

[twelv] ['piːp(ə)l] [daɪd] .
Twelve people died .
十二 人们 死亡 .

死了十二人。

['fuː] ,
Fu ,
傅 ，

抚、

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'tɪʃn] ,
According to the petition ,
根据 到 这 请愿 ，

按申奏，

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] .
It's not that I'm trying to catch up .
它是 不是 那 我是 尝试 到 抓住 向上 .

才不十分追比，

['iːv(ə)n][ðə; ði]['stəʊlən]['sɪlvə(r)][wɒz; wəz] [pʊt] [tə'geðə(r)] ,
Even the stolen silver was put together ,
甚至 这 被盗 银 曾是 放 一起 ，

连那赃银搁在一起，

[rɪ'liːst] [baɪ]['fæməli] ['membəz]
Released by family members
发布 经过 家庭 成员

家属放出，

[ðeɪ] [steɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['praɪvət] [haʊs] .
They stayed in a private house .
他们 入住 在 一个 私人的 房子 .

在民房里住了。

[maʊ] - [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['nefjuː] :
Mao Zhiwang said to his nephew :
毛泽东 - 说 到 他的 侄子 :

毛之望对侄儿道：

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][æt; ət] [həʊm] ,
" are you at home ,
" 是 你 在 家 ，

“你在家里，

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] [jʌŋ] ,
Just because he was young ,
只是 因为 他 曾是 年轻的 ,

只因年小，

[ai]['dɪd(ə)nt][ɪn'kwaɪə(r)] .
I didn't inquire .
我 没有 查询 .

不曾打听。

[wɒt] [ɪf] [ðeɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][tʃaɪld] [tuː] ?
What if they take it from you and your child too ?
什么 如果 他们 拿 它 从 你 和 你的 孩子 也 ?

万一连你母子又拿去，

[ai][ˌeɪ 'em] ['tʃeɪsɪŋ] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] .
I am chasing after you .
我 是 追逐 后 你 .

本府追比，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [ai][duː; də] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好?

[jɔː(r); jə(r)] ['step,mʌðə] [ɪn][ðə; ði] [pleɪnz] [hæv; həv] ['sʌfəd] .
Your stepmothers in the plains have suffered .
你的 继母 在 这 平原 有 遭受 .

平原你庶母们受累，

[ai][ˌeɪ 'em] [ɔːl'redi] [ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [steɪt] .
I am already in a terrible state .
我 是 已经 在 一个 糟糕的 状态 .

已自不堪，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][tʃaɪld][biː; bi] ['ɪmplɪkeɪtɪd] [æz; əz] [wel] ?
How can you and your child be implicated as well ?
如何 能 你 和 你的 孩子 是 牵涉其中 作为 出色地 ?

岂可又累及你母子?

[ai] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [ðeə(r)] [naʊ] .
I will take you there now .
我 将要 拿 你 那里 现在 .

我如今带你前去，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][fɪə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .
There's nothing to fear along the way .
有 没有什么 到 害怕 沿着 这 方式 .

一路不消怕得了。

[ðɪs] [ɪ'stæblɪʃmənt]
This establishment
这 建立

此番设处，

[ai][hæv; həv] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['dʒɜːni] .
I have enough money for my journey .
我 有 足够的 钱 为了 我的 旅行 .

盘缠已自充足，

[ðen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðeə(r)] [wei] .
Then they found their way .
然后 他们 成立 他们的 方式 .

便行得路了。”

[ɪn][dʒʌst] [tuː] [mʌnθs] ,
In just two months ,
在 只是 二 几个月 ,

只两月，

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][dʒeɪd]['empərə(r)]['temp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['tai'hɔŋ] ['maʊntənz] .
Then they went to the Jade Emperor Temple in the Taihang Mountains .
然后 他们 去 到 这 玉 皇帝 寺庙 在 这 太行 山脉 .

便到太行山玉皇庙里。

[maʊ] [ʃɪlɔŋ] [mɪst] [hɪz; ɪz]['fæməli] .
Mao Shilong missed his family .
毛泽东 石龙 错过 他的 家庭 .

毛士龙正因想念家里，

[hiː; hi][sæt][ænd; ənd] [dɪ'skʌst] ['mætəz] [wɪð] [ziːɑːk] .
He sat and discussed matters with Xiake .
他 卫星 和 讨论 事情 和 霞客 .

和霞客坐着讲论。

['sʌd(ə)nli] , [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] ['nefjuː] [ə'raɪvd] .
Suddenly , his uncle and nephew arrived .
突然 , 他的 叔叔 和 侄子 到达的 .

忽见他叔侄到了，

[ðə; ði]['fɑːðə(r)] , [sʌn] , [ænd; ənd] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)]['truːli] ['sæd(ə)nd] .
The father , son , and brothers were truly saddened .
这 父亲 , 儿子 , 和 兄弟 是 真的 悲伤 .

父子兄弟着实伤感了一回。

[let] [ˌjuː 'es][faɪnd] ['ʃeltə(r)] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
Let us find shelter here for now .
让 我们 寻找 庇护所 这里 为了 现在 .

权且暂借栖身，

[ɔːl] [ðæts] [left] [ɪz][ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv] ['leʒə(r)] [ænd; ənd] ['friːdəm] .
All that's left is a life of leisure and freedom .
全部 那就是 左边 是 一个 生活 的 闲暇 和 自由 .

只落得清闲自在。

[taɪm] [flaɪz] .
Time flies .
时间 苍蝇 .

光阴似箭，

[taɪm] [flaɪz] [laɪk] [æn; ən] ['ærəʊ] .
Time flies like an arrow .
时间 苍蝇 喜欢 一个 箭 .

日月如梭，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [jɪə(r)] [wɒz; wəz] ['drɔːɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [kləʊz] .
Suddenly , the year was drawing to a close .
突然 , 这 年 曾是 绘画 到 一个 关闭 .

忽又残年已尽，

[ðə; ði] [njuː] [jɪə(r)] [ɪz][hɪə(r)] .
The New Year is here .
这 新的 年 是 这里 .

新年到了。

['lɪt(ə)l] [dɪd] ['eniwʌn] [nəʊ] [ðæt] [ˌtiː'æn'tʃiː][hæd; həd] [ɔːl'redi] [pɑːst] [ə'weɪ] [ɒn] ['ɔːgəst] 22nd .
Little did anyone know that Tianqi had already passed away on August 22nd .
小的 做过 任何人 知道 那 天启 有 已经 通过了 离开 在 八月 22nd .

谁知天启已于八月二十二日宾天，

[tʃɔŋzən] ['dezɪgneɪtɪd] [ðə; ði] [fɜːst] [mʌnθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [fɜːst] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [reɪn] .
Chongzhen designated the first month of the following year as the first year of his reign .
崇真 指定的 这 第一的 月 的 这 下列的 年 作为 这 第一的 年 的 他的 在位 .

崇祯以次年正月起为崇祯元年。

[jaʊ] ['dɑːli] [səb'mɪtɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [mʌnθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['luːnə(r)] ['kælɪndə(r)] .
Yao Dali submitted his report in the first month of the lunar calendar .
姚 达利 提交 他的 报告 在 这 第一的 月 的 这 月球 日历 .

姚大理正月上了本，

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ʌn'tɪl] [mɑːtʃ] [ðæt] [ðə; ði] [njuːz] [riːtʃt] ['ʃɑːn'ʃiː] .
It wasn't until March that the news reached Shanxi .
它 不是 直到 行进 那 这 消息 达到 山西 .

三月里才传到山西地方。

[maʊ] [ʃɪlɒŋ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [driːm] .
Mao Shilong had a sudden dream .
毛泽东 石龙 有 一个 突然 梦 .

毛士龙猛得一梦，

[hɪz; ɪz] [dɪ'siːst] ['fɑːðə(r)] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [driːm] :
His deceased father said in a dream :
他的 死者 父亲 说 在 一个 梦 :

梦他亡父说：

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] ['pɑːd(ə)n] . "
" You have been pardoned . "
" 你 有 到过 赦免 . "

“你已赦了，

" ['hʌri] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] . "
" Hurry down the mountain . "
" 匆忙 向下 这 山 . "

快快下山。”

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [hiː; hi] - [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætə(r)] .
The next day , He Zhiwang discussed the matter .
这 下一个 天 , 他 - 讨论 这 事情 .

次日和之望商议，

[ˌfeə'wel] , [tʃʊ] [ziːɑːk]
Farewell , Xu Xiake
告别 , 徐 霞客

别了徐霞客，

[ðeɪ] [stɪl] [keɪm] [tuː; tə] - .
They still came to Pingyangwei .
他们 仍然 来了 到 - .

依然到平阳卫来。

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [hiː; hi] ['riːəlaɪz] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['grɑːntɪd] [ə; eɪ] ['pɑːd(ə)n] .
Only then did he realize that he had been granted a pardon .
仅有的 然后 做过 他 意识到 那 他 有 到过 的确 一个 赦免 .

方知果蒙恩赦，

['iːv(ə)n][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['liːniənsi] [frɒm; frəm][ðə; ði][dʒuː'dɪʃəl] [ɔː'θɒrətiz] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)]['vælɪd]
Even the words of leniency from the judicial authorities were no longer valid
甚至 这 字 的 宽大 从 这 司法 当局 是 不 更长 有效的

.
:
.

连到法司从宽的话也不消了。

[wɒt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[lets] [siː] [wɒt] ['hæpənz] [nekst] .
Let's see what happens next .
我们来吧 看 什么 发生 下一个 .

且看下文分解。

['tʃæptə(r)] [ˌnaɪn'tiːn] : [ðə; ði] ['rɒŋfl] [kən'vɪkt] [ˌɛlˌaɪ'juː][ɪz] [brɔːt] [tuː; tə] ['dʒʌstɪs] , [ðə; ði] ['treitə]
Chapter Nineteen : The Wrongful Convict Liu is Brought to Justice , the Traitors
章 十九 : 这 错误的 定罪 刘 是 带来 到 正义 , 这 叛徒
[ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [tuː; tə] ['dʒʌstɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['remnənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] [ɑː(r); ə(r)] ['pʌnɪʃt] .
are Brought to Justice , and the Remnants of the Wicked are Punished .
是 带来 到 正义 , 和 这 残余物 的 这 邪恶 是 受到惩罚 .

第十九回 伸刘冤奸弁伏法 锄遗孽各逆典刑

['leʒəli] [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
Leisurely observing the affairs of the world ,
悠闲 观察 这 事务 的 这 世界 ,

闲看世事悠悠，

[ə'freɪd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [bɪ'hedɪd] ,
Afraid of being beheaded ,
害怕的 的 存在 斩首 ,

怕提头，

[ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][pɑːst] ['ɔːlweɪz] [siːm] [laɪk] [ðə; ði]['prez(ə)nt] , ['kɔːzɪŋ] ['sɒrəʊ] .
The future and the past always seem like the present , causing sorrow .
这 未来 和 这 过去的 总是 似乎 喜欢 这 展示 , 导致 悲哀 .

未来过去总似现前愁。

[vjuː] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n]
View outside the curtain
看法 外部 这 窗帘

帘外景，

[rɪ'flekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['mɪrə(r)]
Reflection in the mirror
反射 在 这 镜子

镜中影，

[laɪk] ['fləʊɪŋ] ['wɔːtə(r)] ,
Like flowing water ,
喜欢 流动 水 ,

去如流，

[bəuθ][ðə; ði] ['lɔɪəl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tretʃərəs] [wɪl] [nɒt] [sə'vaɪv] .
Both the loyal and the treacherous will not survive .
两个都 这 忠诚 和 这 奸诈 将要 不是 存活 .

忠良奸佞一样不存留。

['dʒɔɪfl] ['miːtɪŋ]
Joyful Meeting
快乐 会议

《相见欢》

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [sʌn] [ʃaɪnz] [diːp] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [æt; ət] [dɔːn] .
The ancient sun shines deep through the forest at dawn .
这 古老的 太阳 闪耀 深的 通过 这 森林 在 黎明 .

古日穿林曙色深，

[ðə; ði] [wɪnd] [hæz; həz] [daɪd] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [ʃɔːt] [iːvz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] [ɪz] [stɪl] [ænd; ənd] ['kwaɪət] .
The wind has died down through the short eaves , and the daytime is still and quiet .
这 风 有 死亡 向下 通过 这 短的 檐 , 和 这 白天 是 仍然 和 安静的 .

短檐风息昼沉沉。

[hɑːf] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv] [waɪn] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːt] [tə'deɪ] .
Half a thousand taels of wine were bought today .
一半 一个 千 两 的 葡萄酒 是 买 今天 .

半千贯酒今朝事，

[ə; eɪ] ['mɪljən] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] ['aʊə(r)] [lɒŋ] - ['tʃerɪʃt] [wɪʃ] .
A million invitations to celebrate our long - cherished wish .
一个 百万 邀请函 到 庆祝 我们的 长的 - 珍爱 希望 .

百万邀欢夙昔心。

[ðə; ði] ['freɪgrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɔɪəl] [səʊlz] , ['rɪt(ə)n] [ɪn] [brʌʃ] , [hæz; həz] [nɒt] [jet] ['dɪsɪpeɪtɪd] .
The fragrance of the loyal souls , written in brush , has not yet dissipated .
这 香味 的 这 忠诚 灵魂 , 书面 在 刷子 , 有 不是 然而 消散 .

笔谱忠魂香未散，

[hɪz; ɪz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['skeɪðɪŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['lɑːftə(r)] [wɒz; wəz] ['ʌtəli] [luːd] .
His words were scathing and his laughter was utterly lewd .
他的 字 是 尖刻 和 他的 笑声 曾是 完全地 猥亵 .

话干凶孽笑初淫。

['wɪəri] , [hiː; hi] [peɪst] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] , ['wiːldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hælbɜːd] .
Weary , he paced back and forth in the courtyard , wielding his halberd .
厌倦 , 他 踱步 后退 和 前进 在 这 庭院 , 挥舞 他的 戟 .

倦来戟手庭前步，

['sʌd(ə)nli] [ai] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['neɪbə(r)] ['paʊndɪŋ] [ə; eɪ] ['pes(ə)l] [æt; ət] [dʌsk] .
Suddenly I heard the sound of a neighbor pounding a pestle at dusk .
突然 我 听到 这 声音 的 一个 邻居 猛击 一个 杵 在 黄昏 .

忽听邻家捣暮砧。

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] ['prɪz(ə)n] ,
Speaking of prison ,
请讲 的 监狱 ,

话说在狱、

[ɪn] [ðə; ði] ['gærɪsn] ,
In the garrison ,
在 这 驻军 ,

在戍的，

[ɔːl'ðəʊ] ['grædʒuəli] [rɪ'liːst] ,
Although gradually released ,
虽然 逐步地 发布 ,

虽渐渐开释，

[ðə; ði] [ded] ['kænɒt] [biː; bi] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə] [laɪf] .
The dead cannot be brought back to life .
这 死的 不能 是 带来 后退 到 生活 .

死的却不可复生了。

[ə; eɪ] ['sensə(r)] [nemd] [gwoʊ] - , [huː] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] ['meɪdʒə(r)] , [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [bʊk] ['seɪɪŋ] :
A censor named Guo Xingbang , who was an engineering major , submitted a book saying :
一个 审查 命名 郭 - , WHO 曾是 一个 工程 主要的 , 提交 一个 书 说 :

有个工科给事中郭兴邦上了一本道：

" [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['ɒfɪsə(r)] [ʒɑːŋ] - ['flætəd] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [ðen] [kɪld] [ðem; ðəm] . "
" The treacherous officer Zhang Tiqian flattered people and then killed them . "
" 这 奸诈 官 张 - 受宠若惊 人们 和 然后 被杀 他们 . "

“奸弁张体乾媚人杀人，

[ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪz] ['veri] [klɪə(r)] .
The situation is very clear .
这 情况 是 非常 清除 .

情状自供甚明。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [rɪ'pɔːt] ,
According to the original report ,
根据 到 这 原来的 报告 ,

谨据原揭奏闻，

[wiː; wi] ['hʌmbli] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [waɪz] ['dʒʌdʒmənt] .
We humbly pray for your wise judgment .
我们 谦卑地 祈祷 为了 你的 明智的 判断 .

仰祈圣断，

[ɪ'miːdiətli] ['eksɪkjuːt] [hɪm] .
Immediately execute him .
立即地 执行 他 .

立赐诛戮，

[tuː; tə] [klɪə(r)] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['eɪnʃənt] [ɪn'dʒʌstɪs]
To clear the name of this ancient injustice
到 清除 这 姓名 的 这 古老的 不公正

以雪千古之奇冤，

[tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] [kraɪm] [ɒv; əv] [kə'luːʒ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['pæləs] .
To determine the crime of collusion within the palace .
到 决定 这 犯罪 的 共谋 之内 这 宫殿 .

以定通内之罪案。”

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['səʊlli] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɛlˌaɪ'juː] ['djuːəʊ] , [ðə; ði] ['priːfekt] [ɒv; əv] ['jaːŋ'dʒəu] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .
This was solely for Liu Duo , the prefect of Yangzhou at the time .
这 曾是 仅 为了 刘 二人组 , 这 长官 的 扬州 在 这 时间 .

只为当时扬州知府刘铎，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

樵史演义 清 陆应旸

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ʒɑːŋ] - [huː] [wəʊv] [ðə; ði][træp] .
It was originally Zhang Tiqian who wove the trap .
它 曾是 起初 张 - WHO 编织 这 陷阱 .

原是张体乾罗织成招的。

[naʊ] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [njuː] [ˈruːlə(r)][ɪn] [dænʒjæŋ] .
Now we see the new ruler in Dangyang .
现在 我们 看 这 新的 统治者 在 当阳 .

今见新主当阳，

[ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈtreɪtə(r)][ɪz] [ded] .
The great traitor is dead .
这 伟大的 叛徒 是 死的 .

巨奸已死，

[ˈevriwʌn] [felt] [ðæt] [ˌɛlˌaɪˈjuː][ˈdjuːəʊ][hæd; həd] [biːn] [rɒŋd] .
Everyone felt that Liu Duo had been wronged .
每个人 毛毡 那 刘 二人组 有 到过 冤枉 .

人人为刘铎称冤，

[ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] [əˈtæk] [ˈlændɪd] [ɒn][ðə; ði] [ˈbɒdi] .
The natural attack landed on the body .
这 自然的 攻击 登陆 在 这 身体 .

自然攻击到体乾身上来了。

[ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈskɪlf(ə)l] [ˈɑːɡjʊm(ə)nts] ,
The body is full of skillful arguments ,
这 身体 是 满的 的 熟练 论点 ,

体乾出揭巧辩，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ɡwoʊ][ˈdʒɪʃiː] [səbˈmɪtɪd] [ə; eɪ] [məˈmɔːriəl] [ɪmˈpiːtʃ] [hɪm] .
Therefore , Guo Jishi submitted a memorial impeaching him .
所以 , 郭 jishi 提交 一个 纪念馆 弹劾 他 .

故此郭给事上本劾他。

[ˈempərə(r)] [tʃɔŋzən] [rəʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkɒmənt(ə)ri] :
Emperor Chongzhen wrote in his commentary :
皇帝 崇真 写道 在 他的 评论 :

崇祯批道：

" [ʒɑːŋ] - [ˈfæbrɪkeɪtɪd] [ˈt͡ʃɑːd͡ʒɪz] [əˈɡenst] [hɪm][hæv; həv] [biːn] [ˈpruːvn; ˈprəʊvn] [truː] . "
" Zhang Tiqian's fabricated charges against him have been proven true . "
" 张 - 制造 收费 反对 他 有 到过 已证实 真的 . "

"张体乾罗织无罪既确，

[sent] [tuː; tə][ðə; ði][dʒuːˈdɪʃəl] [ɔːˈθɒrətiz] .
Sent to the judicial authorities .
发送 到 这 司法 当局 .

着送法司，

[ðə; ði] [ˈsentəns] [wɪl] [biː; bi] [sˈɛvəd] .
The sentence will be severed .
这 句子 将要 是 切断 .

从重拟罪。"

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['kwestʃənɪŋ] [wɒz; wəz] [tʃɛn] - , [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)] [ɒv; əv]
The official in charge of questioning was Chen Qianti , the Imperial Censor of
这 官方的 在 收费 的 提问 曾是 陈 - , 这 帝国 审查 的
['hə'næn] ['sɜːkɪt] .
Henan Circuit .
河南 电路 .

问官乃是河南道御史陈乾惕、

[ju] [ˌes 'aɪ] , ['depjuti] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [ɒv; əv] ['dɑːli] ['temp(ə)l]
Yu Si , Deputy Director of Dali Temple
于 硅 , 副 导演 的 达利 寺庙

大理寺寺副俞思、

[fæn] ['dʒɪʃiː] , [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒjɑːŋ'ʃiː] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] ,
Fan Jishi , an official of the Jiangxi Division of the Ministry of Justice ,
扇子 jishi , 一个 官方的 的 这 江西 分配 的 这 部 的 正义 ,

刑部江西司官范济世，

- [ʃen] [ˌjɒŋ'dʒiːə] ,
Yuanwai Shen Yongjia ,
- 沈 永佳 ,

又员外申用嘉，

[ðə; ði] [dʒɔɪnt] ['traɪəl] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mætə(r)] .
The joint trial of this matter .
这 联合的 审判 的 这 事情 .

会审这件事。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] ,
On this day ,
在 这 天 ,

是日，

[ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)] [tʃɛn] [fɜːst] ['sʌmənd] [ʒɑːŋ] - .
Imperial Censor Chen first summoned Zhang Tiqian .
帝国 审查 陈 第一的 被召唤 张 - .

陈御史先叫张体乾上来，

[ɑːskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [juː; jʊ] [freɪmd] [ˌɛlˌaɪ'juː] ['djuːəʊ] . "
" You framed Liu Duo . "
" 你 框 刘 二人组 . "

“你陷害刘铎这桩事，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
How should I put it ?
如何 应该 我 放 它 ?

怎么样说？”

['bɒdi] ['tʃɪ'æn] [dɪ'beɪtɪd] :
Body Qian debated :
身体 钱 辩论 :

体乾辩道：

" [ðɪs] ['mætə(r)] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [baɪ] [gʌ] - . "
" This matter was discovered by Gu Yingxuan . "
" 这 事情 曾是 发现 经过 顾 - . "

“这事捉获自有谷应选，

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [wɪl] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] [gɪlt] .

The Ministry of Justice will determine the guilt .

这 部 的 正义 将要 决定 这 有罪 .

定罪自有刑部。

[wɒt] [dʌz] [ðɪs] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] ?

What does this have to do with the corrupt official ?

什么 做 这 有 到 做 和 这 腐败 官方的 ?

与犯官何干？”

[ʃen] - :

Shen Yuanwaidao :

沈 - :

申员外道：

" [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [gʌ] - [huː] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] . . . "

" Although it was Gu Yingxuan who was captured . . . "

" 虽然 它 曾是 顾 - WHO 曾是 捕获 . . . "

“捉获虽是谷应选，

[ɪz] ['dʒɪnseŋ] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔː(r); fə(r)] [sɪ'lekʃ(ə)n] ?

Is Ginseng also a candidate for selection ?

是 参 还 一个 候选人 为了 选择 ?

难道参本也是谷应选么？

[ɪts] [dʒʌst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] [tʊk] [ðæt] [bʊk] [tuː] ['sɪəriəsli] .

It's just because you took that book too seriously .

它是 只是 因为 你 采取 那 书 也 严重地 .

只因你那本参得忒重了，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['krɪmɪn(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [huː] [ɪn'fɔːs] [ðə; ði] [lɔː] . . .

Therefore , the criminal officials who enforce the law . . .

所以 , 这 刑事 官员 WHO 执行 这 法律 . . .

故此把刑官执法的，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [ækt] [ɒv; əv] ['lɔɪəlti] .

It was said to be an act of loyalty .

它 曾是 说 到 是 一个 行为 的 忠诚 .

倒说是徇情。

[ðə; ði] [gʊd] ['dɒktə(r)] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [məʊ] ,

The good doctor Gao Mo ,

这 好的 医生 高 莫 ,

好好的郎中高默、

[tʃɛn] - , [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [ɪn] [tʃɑːdʒ]

Chen Zhenhao , the person in charge

陈 - , 这 人 在 收费

主事陈振豪、

[tæŋ] - ,

Tang Benpei ,

唐 - ,

汤本沛、

[tʃʊ] - ,

Xu Rikui ,

徐 - ,

徐日葵，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ˌdaʊn'greɪdɪd] [ænd; ənd] [træns'fəːd] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] ['eəriəz] .

They were all downgraded and transferred to other areas .

他们 是 全部 降级 和 转移 到 其他 区域 .

都降级调外。

[let] [ˌem ˈiː][ɑːsk][juː; jʊ] ,
Let me ask you ,
让 我 问 你 ,

我且问你，

[sɪns] [juː; jʊ] [seɪ] [ˌɛlˌaɪˈjuː]['djuːəʊ][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] ['ɔːkɪˌstreɪtid] [ˌaɪ ˈtiː] ,
Since you say Liu Duo was the one who orchestrated it ,
自从 你 说 刘 二人组 曾是 这 一 WHO 精心策划 它 ,

你既说刘铎是造谋的，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['sɪəriəs] [ə'fens] .
That would be a serious offense .
那 会 是 一个 严肃的 罪行 .

便是正犯了。

[waɪ] [nɒt] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ?
Why not bring it to the table for verification ?
为什么 不是 带来 它 到 这 桌子 为了 确认 ?

何故不取来质对明白，

" [dɪd] [hiː; hi] ['æktʃuəli] [səb'mɪt] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [hɪm'self] ? "
" Did he actually submit a memorial himself ? "
" 做过 他 实际上 提交 一个 纪念馆 他自己 ? "

竟自上本？”

['bɒdi] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] :
Body of Heaven :
身体 的 天堂 :

体乾道：

" [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ˌɛlˌaɪˈjuː]['djuːəʊ][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] . "
" At this time , Liu Duo was in the Ministry of Justice . "
" 在 这 时间 , 刘 二人组 曾是 在 这 部 的 正义 . "

“此时刘铎在刑部。”

[fæn] [læŋzɔŋ] [sed] : " ,
Fan Langzhong said : " ,
扇子 浪中 说 : " ,

范郎中道：“，

['nɒns(ə)ns] !
nonsense !
废话 !

胡说！

[raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] ,
Right in the Ministry of Justice ,
正确的 在 这 部 的 正义 ,

就在刑部，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [əb'teɪnd] .
It was also obtained .
它 曾是 还 获得 .

也是取得来的。

[sʌtʃ] ['sɒfɪstri] !
Such sophistry !
这样的 诡辩 !

这等强辩！”

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [gʌ] - [ænd; ənd] [ɑːskt] :
Then he called Gu Yingxuan and asked :
然后 他 称为 顾 - 和 问 :

随又叫谷应选问道：

" [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli]['ɑːftə(r)] [dʒaʊ] [sæn; sɑːn] , [ðə; ði] [ɪm'pɒstə] [huː] [di'frɔːd] ['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː] . "
" At the time , you were only after Zhao San , the imposter who defrauded Prefect Liu . "
" 在 这 时间 , 你 是 仅有的 后 赵 圣 , 这 冒名顶替者 WHO 受骗 长官 刘 . "

“你当时原只缉着诈刘知府的假番赵三，

[haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ðɪs] [kɜːs] [ə'baʊt] ['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː] ?
How did they come up with this curse about Prefect Liu ?
如何 做过 他们 来 向上 和 这 诅咒 关于 长官 刘 ?

怎又造出刘知府诅咒一段话来？”

[gʌ] - [sed] :
Gu Yingxuan said :
顾 - 说 :

谷应选道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [huː] [ə'rest] ['krɪmɪnlz] . "
" It is the officials who arrest criminals . "
" 它 是 这 官员 WHO 逮捕 罪犯 . "

“捉是犯官捉，

[ðə; ði]['traɪəl][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] ['kɒndʌktid] [baɪ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [huː] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [kraɪmz] .
The trial must not be conducted by officials who have committed crimes .
这 审判 必须 不是 是 实施 经过 官员 WHO 有 坚定的 犯罪 .

审须不是犯官审。”

['dɒktə(r)][fæn] [ðen] [ɑːskt] [sʌn] [ʃuːgwi] :
Doctor Fan then asked Sun Shougui :
医生 扇子 然后 问 太阳 守规 :

范郎中再叫孙守贵问道：

" [wen] [juː; jʊ] [tʊk] [dʒaʊ] [sæn; sɑːn][ænd; ənd][ˌɛlˌaɪ'juː]['fuː] ,
" When you took Zhao San and Liu Fu ,
" 什么时候 你 采取 赵 圣 和 刘 傅 ,

“你拿赵三与刘福时节，

[dɪd] [fæŋ] ['evə(r)]['ɒfə(r)] ['eni] [braɪbz] ?
Did Fang Jingyang ever offer any bribes ?
做过 方 泾阳 曾经 提供 任何 贿赂 ?

曾有什么贿嘱方景阳的话么？”

[sʌn] [ʃuːgwi] [sed] :
Sun Shougui said :
太阳 守规 说 :

孙守贵道：

" [bæk] [ðen] , [ai]['əʊnli] [kɔːt] [dʒaʊ] [sæn; sɑːn] ['swɪndlɪŋ] ['mʌni] . "
" Back then , I only caught Zhao San swindling money . "
" 后退 然后 , 我 仅有的 捕捉 赵 圣 诈骗 钱 . "

“小的那时只缉得是赵三诈钱，

[ai] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː] .
I know nothing about Prefect Liu .
我 知道 没有什么 关于 长官 刘 .

并不晓得什么刘知府的事。”

[fæn] [læŋzɔŋ] [sed] :
Fan Langzhong said :
扇子 浪中 说 :

范郎中道：

" [gʌ] - ,
" Gu Yingxuan ,
" 顾 - ,

“谷应选，

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ] [kri'eɪtɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [ə'fekʃn] .
This is not something you created out of affection .
这 是 不是 某物 你 创建 出去 的 感情 .

这不是你生情造事，

[ɪz] [ðɪs] ['freɪmɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ?
Is this framing the innocent ?
是 这 框架 这 清白的 ?

陷害无辜么?

" [kwɪk] , [get] [ðə; ði] [klæmps] ! "
" Quick , get the clamps ! "
" 快的 , 得到 这 夹具 ! "

快拿夹棍来！”

[gʌ] - ['ʃaʊtɪd] :
Gu Yingxuan shouted :
顾 - 喊叫 :

谷应选大叫起来道：

" ['dʒentlmən] [ə'bʌv] ,
" Gentlemen above ,
" 先生们 多于 ,

“各位老爷在上，

[ðə; ði] ['krɪmɪn(ə)l] [wɒz; wəz] [ˌæpri'hend] [ðæt] [deɪ] .
The criminal was apprehended that day .
这 刑事 曾是 被捕 那 天 .

犯官当日缉获，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [dʒaʊ] [sæn; sɑːn] [huː] [wɒz; wəz] ['swɪndlɪŋ] ['mʌni] .
It was originally Zhao San who was swindling money .
它 曾是 起初 赵 圣 WHO 曾是 诈骗 钱 .

原为赵三诈钱。

[bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] , [ʒɑːŋ] - [klæmpt] [ˌɛlˌaɪ'juː] ['fuː] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [legz] .
Behind them , Zhang Tiqian clamped Liu Fu between his legs .
在后面 他们 , 张 - 夹紧 刘 傅 之间 他的 腿 .

后边是张体乾将刘福夹拶，

[hiː; hi] [təʊld] [fæŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [braib] .
He told Fang Jingyang that he was being bribed .
他 讲述 方 泾阳 那 他 曾是 存在 受贿 .

说贿嘱方景阳，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ænd; ənd] [ə'rest] [ðə; ði] ['krɪmɪnlz] .
The officials were ordered to search for and arrest the criminals .
这 官员 是 订购 到 搜索 为了 和 逮捕 这 罪犯 .

着犯官搜捉。

[ʒɑːŋ] - [meɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒnz] .
Zhang Tiqian made all the decisions .
张 - 制成 全部 这 决策 .

都是张体乾作主。”

[ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)] [tʃɛn] [sed] :
Imperial Censor Chen said :
帝国 审查 陈 说 :

陈御史道：

" [ɒn] [ðæt] [deɪ] , [ðeɪ] [freɪmd] ['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː] . "

" On that day , they framed Prefect Liu . "

" 在 那 天 , 他们 框 长官 刘 . "

“当日陷害刘知府，

[ðə; ði] [sɪ'verəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'wɔːd]

The severity of the reward

这 严重性 的 这 报酬

升赏之重轻，

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['rɪŋliːdə(r)] [ænd; ənd][ə'kɑːmplɪsɪz; ə'kʌmplɪsɪz][tuː; tə][biː; bi] [kən'vɪktɪd] [tə'deɪ] .

These are the ringleaders and accomplices to be convicted today .

这些 是 这 头目 和 同谋 到 是 已定罪 今天 .

就是今日拟罪之首从了。”

['depjuti] ['daʊɪst] [ju] :

Deputy Daoist Yu :

副 道家 于 :

俞寺副道：

" [ðə; ði] ['bɒdi] [ɪz] ['kruːəli] [ænd; ənd] [ɪ'nɒkjuəs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] . "

" The body is cruelly and innocuous , and the judgment is innocent . "

" 这 身体 是 残酷地 和 无害的 , 和 这 判断 是 清白的 . "

“体乾酷断无辜，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [ə'fens] [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] [ɪ'skeɪpt] .

This is a capital offense that cannot be escaped .

这 是 一个 首都 罪行 那 不能 是 逃脱 .

这死罪自然难逃。

[gʌ] [ʃʊd; ʃəd] [tʃuːz] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] .

Gu should choose to follow the arrangement .

顾 应该 选择 到 跟随 这 安排 .

谷应选依从布置，

['fɔːlsli] ['kleɪmɪŋ] [tuː; tə] [pə'zes] ['tælɪzmənz; 'tælɪsmənz][ænd; ənd]['təukənz] ,

Falsely claiming to possess talismans and tokens ,

错误地 声称 到 具有 护身符 和 代币 ,

诬捏符咒令牌，

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] ['slaɪtli] [rɪ'djuːst] [frɒm; frəm][ðə; ði][end] .

Perhaps it could be slightly reduced from the end .

也许 它 可以 是 轻微地 减少 从 这 结尾 .

或可稍从末减。”

[tʃɛn] [ænd; ənd] [ju] [hæd; həd][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l][ɪn'vestɪgeɪtə(r)] [raɪt] [ðə; ði] ['sentəns] .

Chen and Yu had the criminal investigator write the sentence .

陈 和 于 有 这 刑事 研究者 写 这 句子 .

陈俞两个让刑官执笔，

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [sed] :

The judge said :

这 法官 说 :

出了审语道：

" [ʒɑːŋ] - [wɒz; wəz] [kən'vɪktɪd] [ɒv; əv] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzɪŋ] ['sʌmwʌn] [ænd; ənd] ['sentənst] [tuː; tə] [deθ] . "

" Zhang Tiqian was convicted of falsely accusing someone and sentenced to death . "

" 张 - 曾是 已定罪 的 错误地 指控 某人 和 判刑 到 死亡 . "

“张体乾依诬告人至死罪，

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [biːn] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] [ænd; ənd] [huːz] [keɪsɪz] [hæv; həv] [biːn] [ə'dʒuːdɪkeɪtɪd] ,
Those who have been falsely accused and whose cases have been adjudicated ,
那些 WHO 有 到过 错误地 被告 和 谁 案例 有 到过 裁决 ,

所诬之人已决者，

[ðəʊz] [huː] ['vaɪəleɪt] [ðɪs] [ruːl] [wɪl] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [wɪð] [deθ] .
Those who violate this rule will be punished with death .
那些 WHO 违反 这 规则 将要 是 受到惩罚 和 死亡 .

反坐以死律，

[ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɪz] [naʊ] .
The time for execution is now .
这 时间 为了 执行 是 现在 .

斩决不待时。

[gʌ] - [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [kɔːzd] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [huː] [faɪld] [ðə; ði] ['lɔːsuːt] .
Gu Yingxuan was the one who caused the death of the person who filed the lawsuit .
顾 - 曾是 这 一 WHO 导致 这 死亡 的 这 人 WHO 已提交 这 诉讼 .

谷应选依告人因而致死者，

[fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [baɪ] ['hæŋɪŋ] [wɒz; wəz] ['kærid] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtəm] .
For example , execution by hanging was carried out in the autumn .
为了 例子 , 执行 经过 绞刑 曾是 携带 出去 在 这 秋天 .

例绞秋后处决。”

[ðə; ði] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [tuː; tə] [kɔːt] [ænd; ənd] ['gɪv(ə)n] [kən'feʃnz] .
The prisoners were taken to court and given confessions .
这 囚犯 是 已采取 到 法庭 和 给定 忏悔 .

一干人犯取具供招解堂。

[ðɪs] ['mɪnɪstə(r)] [suː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] ,
This Minister Su of the Ministry of Justice ,
这 部长 苏 的 这 部 的 正义 ,

这刑部苏尚书，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [left] ['sensə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [kaʊ] [ʃiː'tʃʌŋ] ,
Together with Left Censor - in - Chief Cao Sicheng ,
一起 和 左边 审查 - 在 - 首席 曹 思城 ,

会同左都御史曹思诚、

[jaʊ] - , [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [dʒuː'dɪʃəl] [rɪ'vjuː]
Yao Shishen , Vice Minister of the Court of Judicial Review
姚 - , 副 部长 的 这 法庭 的 司法 审查

大理寺少卿姚士慎，

[ðeɪ] [ˌɑːr 'iː] - [ɪg'zæmɪnd] [ðeə(r)] ['steɪtmənts] .
They re - examined their statements .
他们 关于 - 检查 他们的 声明 .

将他两人口辞又审了一番，

[ðeɪ] [spəʊk] [tə'geðə(r)] :
They spoke together :
他们 辐 一起 :

同出参语道：

[ʒɑːŋ] - [wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
Zhang Tiqian will be able to see it .
张 - 将要 是 有能力的 到 看 它 .

会看得张体乾，

['kʌltɪveɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['tretʃərəs] [hɑːt] [ðæt] ['flætəz] [ðəʊz] [ɪn]['paʊə(r)] ,
Cultivating a treacherous heart that flatters those in power ,
耕作 一个 奸诈 心 那 奉承者 那些 在 力量 ,

蓄媚权之奸心，

[ðeɪ] [juːst] [ðeə(r)] ['vɪʃəs] [hændz][tuː; tə] [hɑːm] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] .
They used their vicious hands to harm the innocent .
他们 用过的 他们的 恶毒 双手 到 伤害 这 清白的 .

逞害良之毒手。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [weɪ] - ['hɑːbə] [ə; eɪ] [diːp] [rɪ'zentmənt] [tə'wɔːdz] [ˌɛlˌaɪ'juː]['djuːəʊ] ,
Knowing that Wei Zhongxian harbored a deep resentment towards Liu Duo ,
会心 那 魏 - 藏匿 一个 深的 怨恨 向 刘 二人组 ,

知魏忠贤素憾刘铎，

[hiː; hi][kən'spaɪə(r)] [wɪð] [gʌ] - .
He conspired with Gu Yingxuan .
他 密谋 和 顾 - .

辄与谷应选同谋，

['fæbrɪkeɪtɪŋ] ['tælɪzmənz; 'tælɪsmənz] ,
Fabricating talismans ,
制造 护身符 ,

捏造符书，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] [kɜːrs] .
He was falsely accused of cursing .
他 曾是 错误地 被告 的 咒骂 .

诬坐诅咒。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['priːfekt] [ɒv; əv] - ,
And the prefect of Huangtang ,
和 这 长官 的 - ,

而黄堂郡守，

[wɪð] [zɛŋ] [jʌnlɔŋ] ,
With Zeng Yunlong ,
和 曾 云龙 ,

与曾云龙、

[peŋ] [wɛnbɪŋ] ,
Peng Wenbing ,
彭 文兵 ,

彭文炳、

[ˌɛlˌaɪ'juː]['fuː][et][əl] .
Liu Fu et al .
刘 傅 等 al .

刘福等，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [ə; eɪ]['mæsəkə(r)] [ɪn'sjuː] [ɪn][ðə; ði] ['westən] ['mɑːkɪt] .
For a time , a massacre ensued in the western market .
为了 一个 时间 , 一个 屠杀 随后 在 这 西 市场 .

一时骈戮西市。

['bɒdi] [draɪ]
Body dry
身体 干燥

体乾、

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sɪ'lektɪd] .
Should be selected .
应该 是 已选 .

应选，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [jæŋ] [jæŋ] [juːst] ['mɜːdə(r)][tuː; tə] ['kʌri] ['feɪvə(r)][ænd; ənd] [risk] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [rɪ'wɔːdz] .

Moreover , Yang Yang used murder to curry favor and risked extraordinary rewards .

而且 , 杨 杨 用过的 谋杀 到 咖喱 偏爱 和 冒险 非凡的 奖励 .

且扬扬以杀人媚人冒非常之赏，

[ðə; ði] [rəʊd] [wɒz; wəz] ['dæmɪdʒd] .

The road was damaged .

这 路 曾是 损坏的 .

道路为之咨伤，

[ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [sʌn] [siːmd] [bliːk] .

The sky and sun seemed bleak .

这 天空 和 太阳 似乎 苍凉 .

天日为之惨淡。

[fɔːls] [ˌækjuː'zeiʃən] [ænd; ənd] [in'dʒʌstis] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [biːn] ['trædʒɪk] .

False accusations and injustices have always been tragic .

错误的 指控 和 不公正 有 总是 到过 悲惨 .

从来横诬冤惨，

[ðeə(r)] [hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] ['eniθɪŋ] [səʊ] [ɪk'striːm] .

There has never been anything so extreme .

那里 有 绝不 到过 任何事物 所以 极端 .

未有如是之甚者。

['bɒrəʊɪŋ] [ðə; ði] [weɪst] ['kɒləz] [ɒv; əv] [faɪv] ['piːp(ə)l] ,

Borrowing the waist collars of five people ,

借贷 这 腰部 项圈 的 五 人们 ,

借五人之腰领，

[tuː; tə] [geɪn] [welθ] [ænd; ənd]['steɪtəs][fɔː(r); fə(r)] [wʌn'self]

To gain wealth and status for oneself

到 获得 财富 和 地位 为了 自己

博一身之富贵，

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] ['eksɪkjuːtɪd][ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪtpleɪs] .

The two were then executed in the marketplace .

这 二 是 然后 执行 在 这 市场 .

即戮二人于市，

[ðɪs] [ɪz] [stɪl] [nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'təʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [faɪv] [laɪvz; lɪvz] [lɒst]

This is still not enough to atone for the injustice done to the five lives lost

这 是 仍然 不是 足够的 到 赎罪 为了 这 不公正 完毕 到 这 五 生活 丢失的

.

.

.

犹未足赏五命之冤。

[æn; ən] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['kɒndʌktid] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌɛlˌaɪ'juː]['fuː][ɒn] [ðæt] [deɪ] .

An investigation was conducted into the interrogation of Liu Fu on that day .

一个 调查 曾是 实施 进入 这 审讯 的 刘 傅 在 那 天 .

查当日拷审刘福，

[ʒɑːŋ] - [wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] ['ɔːdəd] [ˌɛlˌaɪ'juː]['djuːəʊ][tuː; tə] [kɜːs] [hɪm] .

Zhang - Tiqian was the one who ordered Liu Duo to curse him .

张 - 曾是 这 一 WHO 订购 刘 二人组 到 诅咒 他 .

令供刘铎诅咒的系张体乾，

[ðeə(r)] [ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst][ə'veɪləb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['refrəns] .

There is original text available for reference .

那里 是 原来的 文本 可用的 为了 参考 .

有原疏可据。

[gʌ] - [wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [æz; əz] [ðə; ði] ['kætʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] .
Gu Yingxuan was chosen as the catcher for Jingyang .
顾 - 曾是 选定 作为 这 捕手 为了 泾阳 .

而谷应选为捕方景阳，

[ðeɪ] ['fæbrɪkeɪtɪd] ['dɒkjumənts] [ænd; ənd] ['dɒkjumənts] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [tɑːsk] .
They fabricated documents and documents to complete the task .
他们 制造 文件 和 文件 到 完全的 这 任务 .

假搜黄纸牒文以成之。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [tuː] ['krɪmɪnlz] [kən'spaɪə(r)] [tuː; tə] [freɪm] ['sʌmwʌn] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːdə(r)]
Although the two criminals conspired to frame someone for murder
虽然 这 二 罪犯 密谋 到 框架 某人 为了 谋杀

二犯虽共谋诬杀，

[tuː; tə] ['flætə(r)] [ænd; ənd] ['kʌri] ['feɪvə(r)] ,
To flatter and curry favor ,
到 奉承 和 咖喱 偏爱 ,

献媚徼功，

[ðə; ði] [kraɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] ['biːɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃɪ'æn] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɪ'speʃəli] ['sɪəriəs] .
The crime of the body being in the Qian position is especially serious .
这 犯罪 的 这 身体 存在 在 这 钱 位置 是 尤其 严肃的 .

而体乾之罪为尤重。

[ʒɑːŋ] - [ɪn'tendz] [tuː; tə] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .
Zhang Tiqian intends to be executed without delay .
张 - 意图 到 是 执行 没有 延迟 .

张体乾拟斩决不待时，

[gʌ] [ʃʊd; ʃəd] [sɪ'lekt] [ðə; ði] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] ['ɔːtəm] ['twɪstɪŋ] ,
Gu should select the example of autumn twisting ,
顾 应该 选择 这 例子 的 秋天 扭曲 ,

谷应选引例秋绞，

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [held] [ə'kaʊntəbl] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [əʊn] [kraɪmz] .
Each person should be held accountable for their own crimes .
每个 人 应该 是 握住 问责制 为了 他们的 自己的 犯罪 .

庶情罪各当。

[sʌn] [ʃuːgwi] [,æpri'hend] [ðə; ði] [feɪk] ['fɒrənəz] .
Sun Shougui apprehended the fake foreigners .
太阳 守规 被捕 这 伪造的 外国人 .

孙守贵缉获假番，

[ðə; ði] ['mætə(r)] [ɪz] [ˌʌndə'stændəb(ə)l] .
The matter is understandable .
这 事情 是 可以理解 .

事委可原。

[wiː; wi] [ə'weɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəstiz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
We await Your Majesty's decision .
我们 等待 你的 陛下的 决定 .

伏候圣裁。

['empərə(r)] [tʃɔŋzən] [riːd] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərə(r)] .
Emperor Chongzhen read the memorial submitted to the emperor .
皇帝 崇真 读 这 纪念馆 提交 到 这 皇帝 .

崇祯看了参奏的本，

[ɔːl] [hæv; həv] [biːn] [ə'pruːvd] .
All have been approved .
全部 有 到过 得到正式认可的 .

俱已依拟。

[ʒɑːŋ] - [wɒz; wəz]['eksɪkjuːtɪd] .
Zhang Tiqian was executed .
张 - 曾是 执行 .

张体乾委官斩讫。

[gʌ] - ['leɪtə(r)] [daɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] ['prɪz(ə)n] .
Gu Yingxuan later died in the Ministry of Justice prison .
顾 - 之后 死亡 在 这 部 的 正义 监狱 .

谷应选后来死在刑部牢里。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] , ['empərə(r)] [tʃɔŋzən] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs]
Not long after , Emperor Chongzhen issued an edict to the Ministry of Justice
不是 长的 后 , 皇帝 崇真 发布 一个 法令 到 这 部 的 正义
[ænd; ənd] [ðə; ði] [im'brɔidəd] ['juːnɪfɔːm] [gɑːd] .
and the Embroidered Uniform Guard .
和 这 绣花 制服 警卫 .

不一日崇祯敕下刑部并锦衣卫衙门，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] ['steɪtɪd] :
The imperial edict stated :
这 帝国 法令 声明 :

圣谕道：

" [ɪ'liːg(ə)l] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɒv; əv] ['tɔːtʃə(r)] "
" Illegal instruments of torture "
" 非法的 仪器 的 酷刑 "

“非法刑具，

[ɪk'striːmli] ['kruːəl]
Extremely cruel
极其 残忍的

惨酷异常，

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [seɪdʒ] - [laɪk] ['ɪərə] .
This is not in accordance with the needs of a sage - like era .
这 是 不是 在 根据 和 这 需求 的 一个 圣人 - 喜欢 时代 .

允非圣世所宜。

[ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [ɒv; əv] ['empərə(r)] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] ,
In accordance with the imperial edict of Emperor Gao ,
在 根据 和 这 帝国 法令 的 皇帝 高 ,

着遵高皇帝敕谕，

[ɔːl] ['ʌðə(r)] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɒv; əv] ['tɔːtʃə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [bɜːnd] .
All other instruments of torture were to be burned .
全部 其他 仪器 的 酷刑 是 到 是 烧伤 .

其余刑具概从焚毁。”

[wʌns] [ðɪs] [dɪ'kriː] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] ,
Once this decree was issued ,
一次 这 法令 曾是 发布 ,

这旨意一出，

[nɒt] ['əʊnli] [dɪd] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [preɪz] [ˌaɪ 'tiː] ,
Not only did the capital praise it ,
不是 仅有的 做过 这 首都 称赞 它 ,

不但京题称颂，

[huː] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [nɒt] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [greɪs] ?
Who in the world is not grateful for His grace ?
WHO 在 这 世界 是 不是 感激的 为了 他的 优雅 ?

天下哪一个不感戴圣恩。

[æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪm] ['testifai] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[ðə; ði] [æn'sestrəl] [lɔːz] [ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)][æz; əz][klɪə(r)][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [stɑːz] .
The ancestral laws and regulations are as clear as the sun and stars .
这 祖先的 法律 和 法规 是 作为 清除 作为 这 太阳 和 明星 .

祖宗法度日星昭，

[ɪts] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] [θriː] - [fʊt] [strɪp] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [lɔː] .
It's impossible to add a three - foot strip of paper outside the law .
它是 不可能的 到 添加 一个 三 - 脚 条 的 纸 外部 这 法律 .

法外难添三尺条。

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['wiːpɪŋ] [ɪn] [ʃeɪm] [bɪ'fɔː(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
To avoid weeping in shame before each other ,
到 避免 哭泣 在 耻辱 前 每个 其他 ,

免得圜罪相对泣，

[laɪk] - - [ɪn] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] .
Like Tiande Yipu En Gao .
喜欢 - - 恩 高 .

如天德意溥恩膏。

[naʊ] [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] ,
Now let's talk about ordinary officials in the court ,
现在 我们来吧 讲话 关于 普通的 官员 在 这 法庭 ,

且说朝里一般官员，

[ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [ðəʊz] ['membəz] [ɒv; əv] [waɪz] ['fækʃ(ə)n] [huː] [ɪ'skeɪpt] ['kæptʃə(r)][ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['paʊə(r)]
Apart from those members of Wei's faction who escaped capture and remained in power
除 从 那些 成员 的 魏氏 派 WHO 逃脱 捕获 和 剩余 在 力量

除了魏党漏网在位的，

['evriwʌn] [heit] [ðə; ði] [θriː] ['treitə] .
Everyone hated the three traitors .
每个人 憎恨 这 三 叛徒 .

无不恨恨三奸，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'perətɪv] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd] [rɪ'muːv] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [ruːt] .
It is imperative to cut the grass and remove it at the root .
它 是 至关重要的 到 切 这 草 和 消除 它 在 这 根 .

必欲剪草除根。

[ðeɪ] [sed] :
They said :
他们 说 :

他们道：

" ['iːv(ə)n] ['sʌmwʌn] [æz; əz] ['paʊəf(ə)l] [æz; əz] [dɒŋ] [dʒuː'ɔː] . . . "
" Even someone as powerful as Dong Zhuo . . . "
" 甚至 某人 作为 强大的 作为 董 卓 . . . "

“强如董卓，

[laɪk] [ə; eɪ] [biːm] ,
Like a beam ,
喜欢 一个 光束 ,

横如梁冀，

[ðeɪ] [wʊd] [ɪn'evɪtəbli] [daɪ] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] .
They would inevitably die and their families would be destroyed .
他们 会 不可避免地 死 和 他们的 家庭 会 是 损毁 .

不免身死家灭。

[ɒn] [ðæt] [deɪ] , [laɪk] [ˌsiː eɪ'aɪ] [jɒŋ] ,
On that day , like Cai Yong ,
在 那 天 , 喜欢 蔡 永 ,

当日如蔡邕，

[fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , [bæn] [gʌ] ,
For example , Ban Gu ,
为了 例子 , 禁止 顾 ,

如班固，

[ðiːz] [tuː] [ʌn'pærəleld] ['lɪtərəri] ['fɪgəz] ,
These two unparalleled literary figures ,
这些 二 无与伦比 文学 数据 ,

这两个绝代文人，

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [ə'keɪʒnəli] [hæd; həd] [kləʊz] [rɪ'leʃən'ʃɪp] [wɪð] ['tretʃərəs] ['vɪlənz] .
However , he occasionally had close relationships with treacherous villains .
然而 , 他 偶尔 有 关闭 关系 和 奸诈 反派 .

不过与奸雄偶尔交往亲密，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ækt] [ɒv; əv] [griːd] , ['kruːəlti] , [ɔː(r)] [hɑːm] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] .
There was no act of greed , cruelty , or harm to others .
那里 曾是 不 行为 的 贪婪 , 残酷 , 或者 伤害 到 其他的 .

并没有贪虐害人的事，

[hiː; hi] [stɪl] [daɪd] [ɪn] ['prɪz(ə)n] .
He still died in prison .
他 仍然 死亡 在 监狱 .

尚且身死狱底。

[weɪ] ,
Wei ,
魏 ,

魏、

[kjuːi] ,
Cui ,
崔 ,

崔、

[ðiːz] [θriː] ['skaundrəl] ,
These three scoundrels ,
这些 三 无赖 ,

客这三个狗男女，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeə(r)] [dɪ'sendənts] [ɪ'skeɪp] [ʌn'skeɪðd] !
How could their descendants escape unscathed !
如何 可以 他们的 后代 逃脱 毫发无损 !

如何子孙得以漏网全身！”

[juː; jʊ] [hæv; həv] [wʌn] ,
You have one ,
你 有 一 ,

你一本，

[ai] [hæv; həv] [wʌn] .
I have one .
我 有 一 .

我一本，

[dʒʌst] [kiːp] ['pleɪɪŋ] [hɑːd] .
Just keep playing hard .
只是 保持 玩耍 难的 .

只管狠奏。

['empərə(r)] - [rɪ'piːtɪd] [strɪkt] ['iːdikt]
Emperor Chongzhen's repeated strict edicts
皇帝 - 重复 严格的 法令

崇祯累累严旨，

[ðə; ði] [θriː] [dʒuː'dɪʃəl] [dɪ'pɑːrtmənts] [prə'pəʊzd] [ə; eɪ] [kraɪm] .
The three judicial departments proposed a crime .
这 三 司法 部门 建议的 一个 犯罪 .

着三法司拟罪。

['ðeəfɔː(r)] , [weɪ] - , - ['nefjuː] , [wɒz; wəz] [ə'restɪd] .
Therefore , Wei Liangqing , Zhongxian's nephew , was arrested .
所以 , 魏 - , - 侄子 , 曾是 被捕 .

因此便将忠贤侄魏良卿，

- [sʌn] [huː] [gɑːksɪŋ] ,
Hakka's son Hou Guoxing ,
- 儿子 侯 国兴 ,

客氏子侯国兴，

[kjuːi]['djuːəʊ] , [ðə; ði] ['ʃəʊmən] ,
Cui Duo , the showman ,
崔 二人组 , 这 表演者 ,

呈秀子崔铎，

[ə'pruːvd] [baɪ] [jæŋ] - , [ðə; ði] [tʃiːf] [klɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['hə'næn][dɪ'vɪʒ(ə)n] .
Approved by Yang Fengzhu , the chief clerk of the Henan Division .
得到正式认可的经过 杨 - , 这 首席 职员 的 这 河南 分配 .

批着河南司主事杨凤翥、

[ju'ɑːn] [wɛŋksɪn] ,
Yuan Wenxin ,
元 文心 ,

袁文新、

[wæŋ] - ,
Wang Rushou ,
王 - ,

王汝受，

[ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)] [kaʊ] [gʌ]
Imperial Censor Cao Gu
帝国 审查 曹 顾

御史曹谷、

[wuː] - ,
Wu Shangmo ,
吴 - ,

吴尚默，

['dɑːli]['temp(ə)l] - [dʒɪŋ] ,
Dali Temple Zhenghe Jing ,
达利 寺庙 - 景 ,

大理寺正何京、

[ju] [ˌes 'aɪ] , [ðə; ði] ['depjuti] ['temp(ə)l][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)]
Yu Si , the deputy temple director
于 硅 , 这 副 寺庙 导演

寺副俞思，

[kæŋ] - , [ə; eɪ]['dʒuːniə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn]['gweɪ'dʒəʊ]
Kang Chengzhu , a junior official in Guizhou
炕 - , 一个 初级 官方的 在 贵州

贵州司员外康承祖，

[ðə; ði] [kraɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['θʌrəli] [ɪg'zæmɪnd] .
The crimes of the three of them were thoroughly examined .
这 犯罪 的 这 三 的 他们 是 彻底 检查 .

将他三人罪恶尽情研审。

[juː; jʊ] [pʊʃt] [ænd; ənd][ai] [geɪv] [wei] [wʌns] .
You pushed and I gave way once .
你 推动 和 我 给予 方式 一次 .

你推我让了一回，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)] [kaʊ] [huː] [rəʊt] [ðɪs] .
It was Imperial Censor Cao who wrote this .
它 曾是 帝国 审查 曹 WHO 写道 这 .

是曹御史秉笔。

[fɜːst] [kɔːl] [weɪ] - ,
First call Wei Liangqing ,
第一的 称呼 魏 - ,

先叫魏良卿、

[huː] [gɑːksɪŋ] ,
Hou Guoxing ,
侯 国兴 ,

侯国兴，

[ɑːsk] [hɪm] [ə'baʊt] [weɪ] - ,
Ask him about Wei Zhongxian ,
问 他 关于 魏 - ,

问他魏忠贤、

[keɪ 'iː] [ʃiː] [wɒz; wəz][ɪn] [kə'huːts] [wɪð] [bəuθ] [ˌɪn'saɪdəz][ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪdəz] .
Ke Shi was in cahoots with both insiders and outsiders .
基 史 曾是 在 勾结 和 两个都 内部人士 和 局外人 .

客氏内外通同，

[freɪm] ['kɒnsɔːt] [ju]
Frame Consort Yu
框架 配偶 于

陷害裕妃、

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] ['kɒnsɔːt] [tʃɛŋ] .
She was granted the title of Consort Cheng .
她 曾是 的确 这 标题 的 配偶 程 .

革封成妃、

[ðə; ði] [fɔːst] [ɪk'spʌlʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪm'pɪəriəl] ['relətɪvz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [ˌɪnstə'bɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði]
The forced expulsion of imperial relatives and the subsequent instability of the
这 强制 驱逐 的 帝国 亲属 和 这 随后的 不稳定性 的 这
['ɛmprɪsɪz] ['pæləs] [wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪʃuːz] [ə'drest] .
empress's palace were among the issues addressed .
女皇的 宫殿 是 之中 这 问题 已解决 .

逼逐皇亲动摇中宫等事。

[ðə; ði] ['sekənd] [ə'fendə(r)] ['ɑːgjuːd] :
The second offender argued :
这 第二 罪犯 争论 :

二犯辩道：

" [ðə; ði]['mætə(r)] [kən'sɜːnz] [ðə; ði] ['pæləs] . "
" The matter concerns the palace . "
" 这 事情 担忧 这 宫殿 . "

“事在宫禁，

['naɪðə(r)] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ['æktʃuəli] [njuː] .
Neither of us actually knew .
两者都不 的 我们 实际上 知道 .

咱二人其实不知。”

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [kɔːld] [weɪ] - .
He was also called Wei Liangqing .
他 曾是 还 称为 魏 - .

又单叫魏良卿，

[ɑːsk][hɪm] :
Ask him :
问 他 :

问他：

“ [ə; eɪ] [fɔːls] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [led] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . [wɒn] . ”
“ A false imperial edict led to the death of Dr . Wan . ”
“ 一个 错误的 帝国 法令 引领 到 这 死亡 的 博士 . 万 . ”

“矫旨打死郎中万。

[ə'rest] [jæŋ] [liː'æn] ,
Arrest Yang Lian ,
逮捕 杨 连 ,

逮系杨涟、

[zuː'oʊ] [gwæŋduʊ]
Zuo Guangdou
左 光斗

左光斗、

[weɪ] [dæʒɔŋ] ,
Wei Dazhong ,
魏 大忠 ,

魏大中、

[dʒəʊ] - ,
Zhou Chaorui ,
周 - ,

周朝瑞、

[ju'ɑːn] [ˌhwɑː'zɔŋ]
Yuan Huazhong
元 华中

袁化中、

[gʌ] - ,
Gu Dazhang ,
顾 - ,

顾大章、

[wæŋ] [dʒiː]
Wang Zhi
王 智

王之、

[dʒəʊ] - ,
Zhou Zongjian ,
周 - ,

周宗建、

['miau] [tʃæŋki] ,
Miao Changqi ,
苗 长崎 ,

缪昌期、

['sʌmə(r)] ['i:dikt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Summer edicts , etc .
夏天 法令 , ETC .

夏之令等,

[ðeɪ] [bəuθ] [daɪd] [ɪn]['prɪz(ə)n] .
They both died in prison .
他们 两个都 死亡 在 监狱 .

先后死在狱中。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['instigeit] [ðə; ði]['tekstaɪl] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['juːnək] [liː] [ʃiː] ,
He also instigated the textile manufacturing eunuch Li Shi ,
他 还 煽动 这 纺织品 制造业 宦官 李 史 ,

又唆使织造太监李实,

- ['pɪntʃɪz] ['dʒɪnseŋ] [ænd; ənd][ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [pænlɔŋ] ,
Shangben pinches ginseng and Gao Panlong ,
- 捏 参 和 高 盘龙 ,

上本捏参高攀龙、

[dʒəʊ] [kiːjuːɑːn] ,
Zhou Qiyuan ,
周 其源 ,

周起元、

[dʒəʊ] - ,
Zhou Shunchang ,
周 - ,

周顺昌、

[liː] [jɪŋʃɛŋ] ,
Li Yingsheng ,
李 迎盛 ,

李应升、

[hwɑːŋ] [zʌn] ['sɪəriːz] ,
Huang Zun series ,
黄 尊 系列 ,

黄尊系,

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [pænlɔŋ] ['draʊnd] [hɪm'self] .
As a result , Panlong drowned himself .
作为 一个 结果 , 盘龙 溺水 他自己 .

以致攀龙投水身死,

[dʒəʊ] [kiːjuːɑːn][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [daɪd] [ˌʌn'dʒʌstli][ɪn]['prɪz(ə)n] .
Zhou Qiyuan and others died unjustly in prison .
周 其源 和 其他的 死亡 不公正的 在 监狱 .

周起元等冤死狱底。

[ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz] [dɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] ['gluːmi] .
The earth was dark and the sky was gloomy .
这 地球 曾是 黑暗的 和 这 天空 曾是 阴沉 .

地黑天昏,

[ðə; ði][gɒdz] [haul] [ænd; ənd][ðə; ði] [gəʊsts] [weɪld] .
The gods howled and the ghosts wailed .
这 神 嚎叫 和 这 鬼魂 哀嚎 .

神号鬼哭。

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [ɪ'skeɪp] [ðɪs] [kraɪm] ?

How can one escape this crime ?

如何 能 一 逃脱 这 犯罪 ?

这罪何逃？”

[weɪ] - [sed] :

Wei Liangqing said :

魏 - 说 :

魏良卿道：

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][frɒm; frəm][maɪ]['ʌŋk(ə)l] . "

" These are all from my uncle . "

" 这些 是 全部 从 我的 叔叔 . "

“这都是伯父，

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [huː] ['flætəd] [hɪm] ,

And the civil and military officials who flattered him ,

和 这 民用 和 军队 官员 WHO 受宠若惊 他 ,

和奉承他的文武官员，

[tuː; tə] [kə'mɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['heɪnəs] [kraɪm] .

To commit such a heinous crime .

到 犯罪 这样的 一个 令人发指的 犯罪 .

造此恶孽。

[wɒt] [dʌz] [ðɪs] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] ?

What does this have to do with the corrupt official ?

什么 做 这 有 到 做 和 这 腐败 官方的 ?

与犯官何干？”

[ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)] [kaʊ] ['ʃaʊtɪd] :

Imperial Censor Cao shouted :

帝国 审查 曹 喊叫 :

曹御史喝道：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['bɑːstəd; 'bæstəd][tʃaɪld][ɒv; əv][ə; eɪ] ['juːnək] "

" You are the bastard child of a eunuch "

" 你 是 这 混蛋 孩子 的 一个 宦官 "

“你是阉人孽种，

[ʌn'ɔːθəraɪzd] [kən'fɜːmənt] [ɒv; əv] ['taɪtlz]

Unauthorized conferment of titles

未经授权 确认 的 标题

冒滥封爵，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [kɔːld] [hɪm] [ə; eɪ] - ['krɪmɪn(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] - .

They even called him a ' criminal official ' .

他们 甚至 称为 他 一个 - 刑事 官方的 - .

还称什么‘犯官’，

" [hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [men] [slæp] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] ! "

" Have your men slap him in the face ! "

" 有 你的 男人 拍击 他 在 这 脸 ! "

叫手下打嘴！”

[weɪ] - [rɪ'piːtɪdli] [ɪk'skleɪmd] :

Wei Liangqing repeatedly exclaimed :

魏 - 反复 惊呼 :

魏良卿连连叫道：

" [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] ['wʊdnt] [deə(r)] ! "

" The prisoner wouldn't dare ! "

" 这 囚犯 不会 敢 ! "

“犯人不敢！

[ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] [ˌwʊdnt] [deə(r)] !
The prisoner wouldn't dare !
这 囚犯 不会 敢 !

犯人不敢！”

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

又问道：

" ['juːzɪŋ] ['pəʊətri] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['heɪtrɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɛlˌaɪ'juː] ['djuːəʊ] "
" Using poetry to express his hatred for Liu Duo "
" 使用 诗 到 表达 他的 仇恨 为了 刘 二人组 "

“以诗句恨刘铎，

[hiː; hi] [kɪld] [faɪv] ['piːp(ə)l] ['ɪnstəntli] .
He killed five people instantly .
他 被杀 五 人们 即刻 .

立杀五命。

[wuː] [rɒŋ] [wɒz; wəz] [lʊəd] [tuː; tə] [suː] [ˌhwɑːŋ'ʃɑːn] .
Wu Rong was lured to sue Huangshan .
吴 荣 曾是 诱饵 到 起诉 黄山 .

诱吴荣首告黄山，

[tuː; tə][wuː] -
To Wu Yangchun
到 吴 -

致吴养春、

[tʃɛŋ] - ,
Cheng Menggeng ,
程 - ,

程梦庚，

[hiː; hi] [daɪd] [ɪn] ['prɪz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] ['riːz(ə)n] .
He died in prison for no reason .
他 死亡 在 监狱 为了 不 原因 .

平白死于牢里。

[ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] , [ʒɑːŋ] ['wendə] , [wɒz; wəz] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃt]
The Minister of Personnel , Zhang Wenda , was investigated and punished
这 部长 的 人员 , 张 温达 , 曾是 调查 和 受到惩罚
[fɔː(r); fə(r)] [fɔːls] [ˌækjuː'zeiʃən] .
for false accusations .
为了 错误的 指控 .

将吏部尚书张问达诬赃追比，

[ðen] [hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [gɛŋ] [ruːki] ,
Then he also appointed the officials Geng Ruqi ,
然后 他 还 任命 这 官员 耿 如琪 ,

又将各官耿如杞、

[tæŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [kən'vɪktɪd] [ɒv; əv] [im'bezl] ['pʌblɪk] [fʌndz] .
Tang Shaoyao and others were convicted of embezzling public funds .
唐 - 和 其他的 是 已定罪 的 挪用公款 民众 资金 .

唐绍尧等坐赃问罪。

[hæz; həz] [ðeə(r)] ['evə(r)] [biːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] ['pɜːs(ə)n] [θruː'aʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri] ?
Has there ever been such a vicious person throughout history ?
有 那里 曾经 到过 这样的 一个 恶毒 人 自始至终 历史 ?

千古有这样凶恶的人么？”

[weɪ] - [sed] :
Wei Liangqing said :
魏 - 说 :

魏良卿道：

" [ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['ʌŋkəlz] [fɔːlt] , "
" Although this is my uncle's fault , "
" 虽然 这 是 我的 叔叔的 过错 , "

“这虽是伯父的不是，

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['flætərɪŋ] [ænd; ənd]
However , it was also a case of officials outside the capital flattering and
然而 , 它 曾是 还 一个 案件 的 官员 外部 这 首都 奉承 和
['fɔːlsli] [ə'kjuːzɪŋ] ['ʌðə(r)z] .
falsely accusing others .
错误地 指控 其他的 .

却也是外官逢迎诬奏。

[maɪ]['ʌŋk(ə)l][ɪz][ə; eɪ] ['juːnək] .
My uncle is a eunuch .
我的 叔叔 是 一个 宦官 .

伯父太监性儿，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'striːmli] ['ruːθləs] .
They were extremely ruthless .
他们 是 极其 无情 .

下手忒恨了。

[ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [ˌʌnə'weə(r)] .
The prisoner was completely unaware .
这 囚犯 曾是 完全地 不知情 .

犯人全然不知。”

[wen] [ɑːskt] [ə'baʊt] ['reɪzɪŋ] [ə'sæsɪn] , [ðə; ði] ['bækwəd] [wʌnz] . . .
When asked about raising assassins , the backward ones . . .
什么时候 问 关于 提高 刺客 , 这 落后 一个 . . .

落后问到蓄养死士，

[kən'spɪrəsi] [tuː; tə] [siːz] ['paʊə(r)]
Conspiracy to seize power
阴谋 到 抢占 力量

阴谋居摄，

[send] ['trʌstɪd] ['juːnəks] ['evriweə(r)] .
Send trusted eunuchs everywhere .
发送 可信 太监 到处 .

遍差心腹太监，

[ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] ['mɪlətri] [sə'plaɪz] [ænd; ənd] [prə'vɪʒ(ə)nz] .
The ground was covered with military supplies and provisions .
这 地面 曾是 涵盖 和 军队 补给品 和 条款 .

布满军马钱粮地面，

[weɪ] - [sed] :
Wei Liangqing said :
魏 - 说 :

魏良卿道：

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][wɒz; wəz][ˌʌnə'weə(r)] ,
Although the prisoner was unaware ,
虽然 这 囚犯 曾是 不知情 ,

“犯人虽然不知，

['ʌŋkəlz] [sɪnz]
Uncle's sins
叔叔的 罪孽

伯父的罪恶，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['truːli] [nəʊ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] ['ɑːgjumənt] .
There was truly no room for further argument .
那里 曾是 真的 不 房间 为了 更远 争论 .

实是再没得分辩。"

[ðen] [ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)] [kaʊ] ['sʌmənd] [kjuːi] ['djuːəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] .
Then Imperial Censor Cao summoned Cui Duo to the front .
然后 帝国 审查 曹 被召唤 崔 二人组 到 这 正面 .

曹御史然后叫崔铎上去，

[ɑːsk] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , - :
Ask his father , Chengxiu :
问 他的 父亲 , - :

问他父亲呈秀：

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] ['vaɪəleɪtɪd] [ðə; ði] [lɔː] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt] [wɪð] [kləʊz] [ə'tendənts] .
Therefore , he violated the law regarding associating with close attendants .
所以 , 他 违反 这 法律 关于 关联 和 关闭 服务员 .

"故违交结近侍律例，

[swɔːn] ['fɑːðə(r)] .
Sworn father .
宣誓 父亲 .

结拜义父。

[hiː; hi] [plɒtid] [tuː; tə] [kɪl] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [pænlɒŋ] .
He plotted to kill Gao Panlong .
他 绘制 到 杀 高 盘龙 .

计杀高攀龙。

['juːzɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːls] [aɪ'dentəti] ,
Using a false identity ,
使用 一个 错误的 身份 ,

假借门户，

[tuː; tə] [freɪm] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] ['piːp(ə)l] .
To frame upright and virtuous people .
到 框架 直立 和 有德行的 人们 .

排陷正人君子。

[rɪ'zentmənt] [tə'wɔːdz] [suː] -
Resentment towards Su Jiou
怨恨 向 苏 -

怨苏继欧，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [hæŋd] [hɪm'self] .
He was so frightened that he hanged himself .
他 曾是 所以 害怕 那 他 绞刑 他自己 .

吓令自缢。

[jiː] - [juːst] [ðə; ði] ['stəʊlən] ['sɪlvə(r)] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] [ʌp] [hɪz; ɪz] [kraɪmz] .
Yi Qiuzhi used the stolen silver to cover up his crimes .
易 - 用过的 这 被盗 银 到 覆盖 向上 他的 犯罪 .

移丘志充赃银，

[tuː; tə] [freɪm] [liː] [ʃiː'tʃʌŋ] .
To frame Li Sicheng .
到 框架 李 思城 .

陷害李思诚。

[dɪŋz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [əb'zɜːv] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['pɪəriəd] .
Ding's mother was in mourning and could not observe the mourning period .
丁的 母亲 曾是 在 丧 和 可以 不是 观察 这 丧 时期 .

丁母忧不行守制。

[ɪts] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [pʊʃ] ,
It's impossible not to push ,
它是 不可能的 不是 到 推 ,

不由会推，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [wɔː(r)] .
He was promoted to the main hall of the Ministry of War .
他 曾是 推广 到 这 主要的 大厅 的 这 部 的 战争 .

竟升兵部大堂。

[hiː; hi] [prə'məʊtɪd] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] , [kjuːi] - , [tuː; tə] [ðə; ði] [ræŋk] [ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl] [ɒv; əv] [dʒə'dʒjɑːn] .
He promoted his younger brother , Cui Ningxiu , to the rank of General of Zhejiang .
他 推广 他的 年轻 兄弟 , 崔 - , 到 这 秩 的 一般的 的 浙江省 .

将亲弟崔凝秀升浙江总兵。

['ʃaʊ] [waɪzhɔŋ] , [ə; eɪ] [mju'zɪʃ(ə)n] , [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['mɪlətri] ['ɒfɪsə(r)] .
Xiao Weizhong , a musician , was not a military officer .
肖 伟忠 , 一个 音乐家 , 曾是 不是 一个 军队 官 .

乐户萧惟中既非武科，

[nɔː(r)] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [ə; eɪ] ['wɒriə(r)] .
Nor was he a warrior .
也不 曾是 他 一个 战士 .

亦非武士，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv] [mɪjuːn] .
He was promoted to the position of Commander of Miyun .
他 曾是 推广 到 这 位置 的 指挥官 的 密云 .

竟升授密云都司。

['fɔːlsli] ['kleɪmɪŋ] ['merɪt] ,
falsely claiming merit ,
错误地 声称 优点 ,

妄称功德，

[ðeɪ] [bɪlt] ['njuːmərəs] [ʃraɪnz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] .
They built numerous shrines in his honor .
他们 建造 很多的 神社 在 他的 荣誉 .

广建生祠。

[ˌmɪs'juːz; ˌmɪs'juːs] [ɒv; əv] ['bɔːdə(r)] [ətʃ'iːvmənts]
Misuse of border achievements
滥用 的 边界 成就

冒滥边功，

[hiː; hi] [hæz; həz] [rɪ'piːtɪdli] ['benɪfɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] ['blesɪŋz] .
He has repeatedly benefited from the emperor's kindness and blessings .
他 有 反复 受益 从 这 皇帝的 仁慈 和 祝福 .

屡叨恩荫。

[wɪtʃ] [wʌn] ['ʃudnt] [biː; bi] [tɔːn] [tuː; tə] ['piːsɪz] ?
Which one shouldn't be torn to pieces ?
哪个 一 不应该 是 撕裂 到 件 ?

哪一件不该碎尸万段？”

[kjuːi]['djuːəʊ]['ɔːlsəʊ] [kleɪmd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] :
Cui Duo also claimed that his father had done it :
崔 二人组 还 声称 那 他的 父亲 有 完毕 它 :

崔铎也推是父亲做的：

" [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][ɪz][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] . "
" The prisoner is unaware of anything . "
" 这 囚犯 是 不知情 的 任何事物 . "

“犯人一些不知。”

[ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)][wuː] ['ʃaʊtɪd] :
Imperial Censor Wu shouted :
帝国 审查 吴 喊叫 :

吴御史喝道：

" [juː; jʊ] [θriː] , "
" You three , "
" 你 三 , "

“你们这三个，

[ɪn'dʒɔɪ] [welθ] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] [ɒn] [ðæt] [deɪ]
Enjoy wealth and honor on that day
享受 财富 和 荣誉 在 那 天

当日享富贵，

[ʌn'ɔːθəraɪzd] [kən'fɜːmənt] [ɒv; əv] ['taɪtlz]
Unauthorized conferment of titles
未经授权 确认 的 标题

冒封爵，

[doʊnt] [ðeɪ] [ɔːl] [nəʊ] ?
Don't they all know ?
不 他们 全部 知道 ?

难道也都不知，

['ɪz(ə)nt] [ðɪs] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] ?
Isn't this any of your business ?
不是 这 任何 的 你的 商业 ?

也不干自己事么？”

[ju] - :
Yu Sidao :
于 - :

俞思道：

" [ɪf] [ðiːz] [θriː] ['treitə] [duː; də] [nɒt] [kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [wel] - ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪ'sendənts] . . . "
" If these three traitors do not consider the well - being of their descendants . . . "
" 如果 这些 三 叛徒 做 不是 考虑 这 出色地 - 存在 的 他们的 后代 . . . "

“这三奸若不为子孙计，

[haʊ] [kʊd; kəd] ['sʌmwʌn] [biː; bi][səʊ]['kruːəl] ?
How could someone be so cruel ?
如何 可以 某人 是 所以 残忍的 ?

怎放这般毒手。

[sɪns] [juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [kən'fes] ,
Since you refuse to confess ,
自从 你 拒绝 到 承认 ,

你们既不肯招，

" [duː; də][juː; jʊ][deə(r)][traɪ][ðə; ði] ['tɔːtʃə(r)] ['meθədz] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [im'brɔidəd] ['juːnɪfɔːm] [gɑːd]
" Do you dare try the torture methods used by the Embroidered Uniform Guard
" 做 你 敢 尝试 这 酷刑 方法 用过的 经过 这 绣花 制服 警卫
[tuː; tə] [ɪn'terəgeɪt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] ? "
to interrogate officials back in the day ? "
到 审问 官员 后退 在 这 天 ? "

敢要试一试锦衣卫当年拷问各官的刑罚么？”

[weɪ] - [p'ænɪkt] .
Wei Liangqing panicked .
魏 - 惊慌失措 .

魏良卿慌了，

[huː] [gɑːksɪŋ] ,
Hou Guoxing ,
侯 国兴 ,

对侯国兴、

[kjuːi]['djuːəʊ] [sed] :
Cui Duo said :
崔 二人组 说 :

崔铎道：

" [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] , "
" Stop it , "
" 停止 它 , "

“罢呀，

['aɪðə(r)] [wei] , [ɪts] [deθ] .
Either way , it's death .
任何一个 方式 , 它是 死亡 .

左右是个死，

[lets] [ɔːl] [kən'fes] .
Let's all confess .
我们来吧 全部 承认 .

咱们都招了罢。”

[hiː; hi] [ðen] [ək'septɪd] [ðem; ðəm] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
He then accepted them one by one .
他 然后 公认 他们 一 经过 一 .

便一一招承，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['peɪntɪd] [æz; əz] ['ɒfəɹɪŋz] .
They were all painted as offerings .
他们 是 全部 绘 作为 供品 .

都画了供。

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] [wɒz; wəz] ['sentənst] [tuː; tə] ['θɜːti] [strəʊks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪn] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] .
Each person was sentenced to thirty strokes of the cane and imprisoned .
每个 人 曾是 判刑 到 三十 笔画 的 这 甘蔗 和 被监禁 .

各责三十板收监。

[iːtʃ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['klɪəli] [ɪ'stæblɪʃɪz] [ə; eɪ] ['dɒkjumənt] ,
Each official clearly establishes a document ,
每个 官方的 清楚地 建立 一个 文档 ,

各官明立文案，

[kən'vɪktɪd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔː]
Convicted according to the law
已定罪 根据 到 这 法律

依律定罪，

[ðə; ði] ['sʌmənz] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [ɪn] [kɔːt] .
The summons was presented in court .
这 传票 曾是 呈现 在 法庭 .

具招呈堂。

['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [weɪ] ,
Only because of Wei ,
仅有的 因为 的 魏 ,

只因魏、

[huː] ['ɜːni] ,
Hou Ernie ,
侯 厄尼 ,

侯二孽，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['stəʊlən] ['treʒə(r)] ,
Together with the stolen treasure ,
一起 和 这 被盗 宝藏 ,

通同盗出宝物一事，

['diːteɪlz] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'kruːtmənt] ['prəʊses] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [jet] [ə'veɪləb(ə)l] .
Details regarding the recruitment process are not yet available .
细节 关于 这 招聘 过程 是 不是 然而 可用的 .

招内未详，

[tʃʊ] [ʃɪ'dʒʌn] , [ə; eɪ]['siːniə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] , [wɒz; wəz] [ˌriːəp'ɔɪntɪd] .
Xu Shijun , a senior official in the Ministry of Justice , was reappointed .
徐 世俊 , 一个 高级的 官方的 在 这 部 的 正义 , 曾是 重新任命 .

再批刑部郎中徐士俊、

[tʃʊ] - ,
Xu Jifan ,
徐 - ,

徐继藩，

[kæŋ] - , [ə; eɪ] ['welθi] [mæn]
Kang Chengzhu , a wealthy man
炕 - , 一个 富裕 男人

员外康承祖、

[jæŋ] - , [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɪn] [tʃɑːdʒ]
Yang Fengzhu , the person in charge
杨 - , 这 人 在 收费

主事杨凤翥，

[hiː; hi][dʒɪŋ] , [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
He Jing , the head of the temple ,
他 景 , 这 头 的 这 寺庙 ,

会同寺正何京、

['sensə(r)][liː] [sːki]
Censor Li Siqi
审查 李 思琪

御史李思启、

[liː] [jɪŋdʒiːən] ,
Li Yingjian ,
李 迎建 ,

李应荐，

[dʒiː'æŋ] -
Jiang Liangqing
江 -

将良卿、

[gɑːksɪŋ] -
Guoxing Bingke
国兴 -

国兴并客、

[keɪ 'iː] -
Ke Guangxian
基 -

客光先、

[jæŋ] - ,
Yang Liuqi ,
杨 - ,

杨六奇、

[tʃiː] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gruːp] ,
Qi Wanfan and his group ,
齐 - 和 他的 团体 ,

戚畹范守仁一班儿，

[ðeɪ] [ɔːl] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['temp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
They all mentioned the Imperial Temple in the capital .
他们 全部 提及 这 帝国 寺庙 在 这 首都 .

都提到都城皇庙里，

['ɑːftə(r)] [rɪ'piːtɪd] [rɪ'vjuː] [ænd; ənd] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
After repeated review and examination .
后 重复 审查 和 考试 .

再三隔别研审。

[ðə; ði] ['treʒəz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['kɔnfiskeitid] [bʌt; bət] [nɒt] [jet] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['treʒəri]
The treasures that were confiscated but not yet taken from the inner treasury
这 宝藏 那 是 没收 但 不是 然而 已采取 从 这 内 财政部
[wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['klɪəli] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['redʒɪstər] .
were all clearly recorded in the registers .
是 全部 清楚地 记录 在 这 登记簿 .

在先抄没出内库宝物——明载册籍，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['sɒlɪd] ['evɪdəns] .
That would be solid evidence .
那 会 是 坚硬的 证据 .

便是真赃实证了，

[haʊ] [kæn; kən] [ai] [biː; bi] ['leɪzi] ?
How can I be lazy ?
如何 能 我 是 懒惰的 ?

如何赖得?

[nəʊ] ['pʌnɪʃmənt] [rɪ'kwaɪəd] .
No punishment required .
不 惩罚 必需的 .

不用刑罚，

[fʊl] [ɒv; əv] ['flætəri] ,
Full of flattery ,
满的 的 奉承 ,

满口招承，

[ðeɪ] [ɔːl] [geɪv] [kən'feʃnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [keɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] .
They all gave confessions and the cases were closed .
他们 全部 给予 忏悔 和 这 案例 是 关闭 .

也都画供结案，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] , [ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [ɪn] [kɔːt] .
According to the law , the confession was presented in court .
根据 到 这 法律 , 这 忏悔 曾是 呈现 在 法庭 .

依律具招呈堂。

['mɪnɪstə(r)][suː][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs]
Minister Su of the Ministry of Justice
部长 苏 的 这 部 的 正义

刑部苏尚书，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [met] [wɪð] [kaʊ] [zuː'oʊ] , [ðə; ði]['sensə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] .
He also met with Cao Zuo , the Censor - in - Chief .
他 还 遇见 和 曹 左 , 这 审查 - 在 - 首席 .

又会同曹左都御史、

[ʒɑːŋ] [juː; jʊ] , [ðə; ði]['sensə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf]
Zhang You , the Censor - in - Chief
张 你 , 这 审查 - 在 - 首席

张右都御史，

[ðə; ði][dʒɔɪnt] ['sɜːveɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][klɪə(r)] .
The joint survey made it clear .
这 联合的 民意调查 制成 它 清除 .

会勘明白，

[ðɪs] ['taɪt(ə)l] [sez] :
This title says :
这 标题 说道 :

具本题奏道：

[weɪ] - [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ləʊli] , [ˌmiːdi'əʊkə(r)] ['sɜːvənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːkɪtpleɪs] .
Wei Liangqing was a lowly , mediocre servant of the marketplace .
魏 - 曾是 一个 卑微的 , 平庸 仆人 的 这 市场 .

魏良卿市井庸奴，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['treɪtə(r)] .
The son of a traitor .
这 儿子 的 一个 叛徒 .

逆珰犹子。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [wen] - [siːzd] ['paʊə(r)] ,
On the day when Zhongxian seized power ,
在 这 天 什么时候 - 查获 力量 ,

值忠贤窃柄之日，

[ɔː'deɪʃəs] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] ;
audacious in the extreme ;
大胆的 在 这 极端 ;

胆大包天；

['raɪdɪŋ] [ðə; ði] [weɪv] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [rɪ'wɔːd] ['tretʃərəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] ['ɔːtəm]
Riding the wave of honor to reward treacherous officials in autumn
骑术 这 海浪 的 荣誉 到 报酬 奸诈 官员 在 秋天

乘爵赏暗奸之秋，

[fleɪmz] [ðæt] [kʊd; kəd] [pɪəs] [ðə; ði] [wɜːld]
Flames that could pierce the world
火焰 那 可以 刺穿 这 世界

焰张盖世，

[fɪfθ] [klɑːs] [ɒv; əv] [jæn]
Fifth class of Yan
第五 班级 的 严

颜五等，

[wɒt] ['merɪts] [ɔː(r)] [ɪtʃ'iːvmənts] [hæv; həv] [juː; jʊ] [meɪd] ?
What merits or achievements have you made ?
什么 优点 或者 成就 有 你 制成 ?

有何汗马微勋?

[im'pə:səneit, im'pə:sənit, -neit] [ə; eɪ] [djuːk] ,
Impersonating a duke ,
冒充 一个 公爵 ,

冒爵上公,

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] ['sɪəriəs] [kraɪmz] [wɪl] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔː] .
Those who have committed serious crimes will be punished according to the law .
那些 WHO 有 坚定的 严肃的 犯罪 将要 是 受到惩罚 根据 到 这 法律 .

已犯刑书重辟。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðeɪ] [hæd; həd] [æn; ən] [ɪn'tɜːn(ə)l] [kʌlt] [ɒv; əv] ['diːmənz] .
Moreover , they had an internal cult of demons .
而且 , 他们 有 一个 内部的 邪教 的 恶魔 .

犹且内结妖姆,

[dɪ'siːtf(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] [ɒn] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] ;
Deceitful on the surface and treacherous on the inside ;
欺骗性的 在 这 表面 和 奸诈 在 这 里面 ;

表里为奸;

['fɒrən] ['næʃ(ə)nəl] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ,
Foreign national regulations ,
外国的 国家的 法规 ,

外构国典,

[tuː; tə] [biː; bi] [frendz] [ænd; ənd] [help] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
To be friends and help each other .
到 是 朋友们 和 帮助 每个 其他 .

朋比共济。

[hiː; hi] [stəʊl] [ðə; ði] ['kɒntents] [ænd; ənd] ['pɒkɪtɪd] [ðem; ðəm] .
He stole the contents and pocketed them .
他 偷窃 这 内容 和 口袋 他们 .

盗内藏归私囊,

[ðen] ['stiːlɪŋ] [dʒeɪd] [ænd; ənd] [hʊks] ,
Then stealing jade and hooks ,
然后 偷窃 玉 和 钩子 ,

则窃玉窃钩,

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['tendənsi] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [juː'zɜːp] [ðə; ði] ['kʌntri] ;
There is a hidden tendency for them to usurp the country ;
那里 是 一个 隐 趋势 为了 他们 到 篡 这 国家 ;

隐然有窃国之势;

[ðeɪ] [rɪ'gɑːdɪd] [æn'sestrəl] [ruːlz] [æz; əz] ['gɒsp(ə)l] .
They regarded ancestral rules as gospel .
他们 认为 祖先的 规则 作为 福音 .

视祖制如弁髦,

[ðen] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['ɔːdə(r)] [ɔː(r)] [lɔː] .
Then there is no order or law .
然后 那里 是 不 命令 或者 法律 .

则无章无法,

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [pə'zest] [æn; ən] [ʌn'pærəleld] [æm'bɪʃ(ə)n] .
He actually possessed an unparalleled ambition .
他 实际上 拥有 一个 无与伦比 志向 .

居然有无上之心。

[weɪ] - [wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pəʊst][æz; əz][ə; eɪ]['sɪv(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] .
Wei Liangqing was removed from his post as a civil official .
魏 - 曾是 已移除 从 他的 邮政 作为 一个 民用 官方的 .

魏良卿除文官，

[ən'les] [wʌn][hæz; həz] [meɪd] [greɪt] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] ,
Unless one has made great contributions ,
除非 一 有 制成 伟大的 贡献 ,

非有大功勋，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] [djuːk] .
He was granted the title of Duke .
他 曾是 的确 这 标题 的 公爵 .

辄封公爵，

[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm]
Execution in the autumn
执行 在 这 秋天

秋后处斩，

[ðə; ði] [lɔː] [dʌz] [nɒt] [ə'laʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .
The law does not allow for sitting outside .
这 法律 做 不是 允许 为了 坐着 外部 .

律不坐外，

[wen] [wɪð] [huː] [gɑːksɪŋ] ,
When with Hou Guoxing ,
什么时候 和 侯 国兴 ,

当与侯国兴，

[ðəʊz] [huː] [stiːl] ['prɒpəti] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['treʒəri] ,
Those who steal property from the imperial treasury ,
那些 WHO 偷 财产 从 这 帝国 财政部 ,

俱合依盗内府财物者，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] , ['eniwʌn] [huː] [stiːlz] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['kærɪdʒ] [ɔː(r)] ['kləʊðɪŋ] [ʃæl; ʃəl]
According to the law , anyone who steals the emperor's carriage or clothing shall
根据 到 这 法律 , 任何人 WHO 偷窃 这 皇帝的 运输 或者 衣服 将
[biː; bi] ['pʌnɪʃt] .
be punished .
是 受到惩罚 .

照律盗乘舆服御物者，

[tuː; tə] [kə'mɪt] [ə; eɪ] [truː] ['kæpɪt(ə)l] [kraɪm]
To commit a true capital crime
到 犯罪 一个 真的 首都 犯罪

作真犯死罪，

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [weɪt] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
We will not wait any longer .
我们 将要 不是 等待 任何 更长 .

决不待时。

[keɪ 'iː] -
Ke Guangxian
基 -

客光先、

[gest] □ ,
guest □ ,
客人 □ ,

客□、

[jæŋ] - ,
Yang Liuqi ,
杨 - ,

杨六奇，

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ðə; ði] [niːs] [ɪz][ə; eɪ] ['diːmən] ['mʌðə(r)] .
Or perhaps the niece is a demon mother .
或者 也许 这 侄女 是 一个 恶魔 母亲 .

或以妖姆从侄，

[ɔː(r)][ə; eɪ] [feɪk] [gəʊst] [wɪð] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['sɜːneɪm] ,
Or a fake ghost with a different surname ,
或者 一个 伪造的 鬼 和 一个 不同的 姓 ,

或以异姓假鬼，

[dɪ'pendənt] [ɒn][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
dependent on the temple ,
依赖 在 这 寺庙 ,

依附妇寺，

['ræmpənt] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Rampant the capital .
猖獗 这 首都 .

横行都城。

['sɪtɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd] [wɪð] ['ʌðə(r)z] ,
Sitting side by side with others ,
坐着 边 经过 边 和 其他的 ,

续貂并坐，

[ɪts] [nəʊ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['mʌŋki] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [kraʊn] :
It's no different from a monkey wearing a crown :
它是 不 不同的 从 一个 猴 穿着 一个 王冠 :

不异沐猴而冠：

[fuːd] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [tiːθ] ['graɪndɪŋ]
Food selection and teeth grinding
食物 选择 和 牙齿 研磨

择食磨牙，

[haʊ] [ɪz] [ðɪs] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [wɪŋz] [ɒn][ə; eɪ]['taɪgə(r)] ?
How is this different from having wings on a tiger ?
如何 是 这 不同的 从 拥有 翅膀 在 一个 老虎 ?

何异傅虎之翼。

[ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [mi'æzmə] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [i'mɪtɪd] .
The place where miasma should be emitted .
这 地方 在哪里 瘴气 应该 是 发射 .

所当发烟瘴地方，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [kən'skript] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɑːmi] [fər'evə(r)] .
He will be conscripted into the army forever .
他 将要 是 应征入伍 进入 这 军队 永远 .

永远充军。

[fæn] [ʃaʊrən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['relətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] ,
Fan Shouren was a relative of the emperor ,
扇子 手人 曾是 一个 相对的 的 这 皇帝 ,

范守仁既系戚里，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] [kɔːrts] [rɪ'wɔːdz] .
It is advisable to maintain the court's rewards .
它 是 建议 到 维持 这 法院的 奖励 .

宜守朝赏，

[hiː; hi] [ðen] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɒn][ðə; ði] - [geɪt] .
He then placed his feet on the eunuch's gate .
他 然后 放置 他的 脚 在 这 - 门 .

乃托足阉门，

[ðeɪ] ['kʌvətɪd] [ðə; ði] [beɪt] .
They coveted the bait .
他们 令人垂涎的 这 饵 .

垂涎家饵。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [tʌtʃt] .
But it has never been touched .
但 它 有 绝不 到过 感动 .

但未经染指，

[ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] [hed] [ə'fɪʃ(ə)l] .
Immediately the head official .
立即地 这 头 官方的 .

随即首官。

[wen] [ðə; ði] [pɹ'iːsɛpts] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl'fɪld] ,
When the precepts are fulfilled ,
什么时候 这 戒律 是 已完成 ,

当戒怙终，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'djuːs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [end] .
It is advisable to reduce from the end .
它 是 建议 到 减少 从 这 结尾 .

宜从末减。

[ɪts] [dʌn] .
It's done .
它是 完毕 .

本上了，

['empərə(r)] - ['kɒment] :
Emperor Chongzhen's comment :
皇帝 - 评论 :

崇祯批：

" [send] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['miːtɪŋ] . "
" Send the officials of the Ministry of Justice to the meeting . "
" 发送 这 官员 的 这 部 的 正义 到 这 会议 . "

“着刑部会官，

[weɪ] - ,
Wei Liangqing ,
魏 - ,

将魏良卿、

[huː] [gɑːksɪŋ] [wɒz; wəz]['eksɪkjuːtɪd] [ɪ'miːdiətli] .
Hou Guoxing was executed immediately .
侯 国兴 曾是 执行 立即地 .

侯国兴即行处斩。

[keɪ 'iː] -
Ke Guangxian
基 -

客光先、

[gest] □ ,
guest □ ,
客人 □ ,

客□、

[jæŋ] - [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [ɪn] [sməʊk] [ænd; ənd] [mi'æzmə] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
Yang Liuqi was covered in smoke and miasma on the ground .
杨 - 曾是 涵盖 在 抽烟 和 瘴气 在 这 地面 .

杨六奇俱着发烟瘴地面，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [kən'skript] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɑːmi] [fər'evə(r)] .
He will be conscripted into the army forever .
他 将要 是 应征入伍 进入 这 军队 永远 .

永远充军。

[ai] [ə'griː] .
I agree .
我 同意 .

余依拟。”

[ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [ɒn] [dɪ'sembə(r)] 20th .
The order was issued on December 20th .
这 命令 曾是 发布 在 十二月 20th .

十二月二十日命下，

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'hedɪd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [æt; ət] [west] ['kɔːnə(r)] .
The two were beheaded the following day at West Corner .
这 二 是 斩首 这 下列的 天 在 西方 角落 .

次日在西角头双双斩首。

[weɪ] - [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['θɜːti] [j'iəz] [əʊld] .
Wei Liangqing was just thirty years old .
魏 - 曾是 只是 三十 年 老的 .

魏良卿刚刚三十岁，

[huː] [gɑːksɪŋ] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] [əʊld] .
Hou Guoxing was only eighteen years old .
侯 国兴 曾是 仅有的 十八 年 老的 .

侯国兴只得十八岁，

[ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'keɪm] ['hedləs] [gəʊsts] .
They all became headless ghosts .
他们 全部 成为 无头 鬼魂 .

都做了没头鬼，

[hiːz] [gɒn] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [hel] .
He's gone to meet the King of Hell .
他是 已消失 到 见面 这 国王 的 地狱 .

去见阎王了。

[æz; əz] [ðə; ði] ['pəʊɪm] ['testifai] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[wʌns] [ðə; ði] ['juːnək] [stiːlz] [ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ənd] [rəʊbz] ,
Once the eunuch steals the crown and robes ,
一次 这 宦官 偷窃 这 王冠 和 长袍 ,

珰猴一旦窃冠裳，

[ðə; ði] [ə'fɪʃəlz] ['tæblət] [ænd; ənd] [sæʃ] ['tɑːnɪʃt] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
The official's tablet and sash tarnished the temple .
这 官员的 药片 和 窗扇 失去光泽 这 寺庙 .

笏垂绅玷庙堂。

[tə'deɪ] , [bəuθ] [peəz] [ɒv; əv] [hændz] [went] ['empti] - ['hændɪd] .
Today , both pairs of hands went empty - handed .
今天 , 两个都 对 的 双手 去 空的 - 递交 .

今日两双空手去，

[wɒt] [dɪd] [ai] ['prez(ə)nt] [tuː; tə] ['jʌmə] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [hel] ?
What did I present to Yama , the King of Hell ?
什么 做过 我 展示 到 阎王 , 这 国王 的 地狱 ?

曾将何物见阎王?

[naʊ] , [ðə; ði] [θriː] [dʒuː'dɪʃəl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæd; həd] ['eksɪkjuːtɪd] [ðə; ði] [tuː] ['treitə] .
Now , the three judicial officials had executed the two traitors .
现在 , 这 三 司法 官员 有 执行 这 二 叛徒 .

且说三法司既将二孽典刑了,

[ðə; ði] [jɪə(r)] [ɪz] ['drɔːɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kləʊz] .
The year is drawing to a close .
这 年 是 绘画 到 一个 关闭 .

岁已逼除,

[ɔːl] [ðə; ði] [bʊks] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pʊt] [ɒn] [dɪ'spleɪ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['læntən] ['festɪvl; 'festəvəl] .
All the books should be put on display after the Lantern Festival .
全部 这 图书 应该 是 放 在 展示 后 这 灯笼 节日 .

一应本都该灯节后才上。

[fɪə(r)] [ɒv; əv] [weɪ] -
Fear of Wei Zhongxian
害怕 的 魏 -

怕魏忠贤、

[keɪ 'iː] [ʃiː] ,
Ke Shi ,
基 史 ,

客氏、

[kjuːi] - [θriː] [kən'vikʃənz] ['kænɒt] [biː; bi] [sə'spendɪd] .
Cui Chengxiu's three convictions cannot be suspended .
崔 - 三 定罪 不能 是 暂停 .

崔呈秀三犯的爰书停留不得,

[ðə; ði] ['tʃɑːdʒɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [θriː] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['miːtɪŋ] ,
The charges against the three people at the original meeting ,
这 收费 反对 这 三 人们 在 这 原来的 会议 ,

把原会议三人罪状,

[ɒn] [ðə; ði] 23rd , [ə'nʌðə(r)] ['dɒkjumənt] [wɒz; wəz] [səb'mɪtɪd] :
On the 23rd , another document was submitted :
在 这 23rd , 其他 文档 曾是 提交 :

又于二十三日上一本道:

[ə; eɪ] ['mɪnɪstə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['dʒenərəlz]
A minister without generals
一个 部长 没有 将军们

人臣无将,

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['dʒenərəlz] [wɪl] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] .
Those who are generals will be punished .
那些 WHO 是 将军们 将要 是 受到惩罚 .

将则必诛。

[wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [speə(r)] [taɪm] ['ɑːftə(r)] ['juːzɪŋ] [naɪvz] [ænd; ənd] [sɔːz] ?
What about the spare time after using knives and saws ?
什么 关于 这 空闲的 时间 后 使用 刀具 和 锯子 ?

况刀锯之余役乎?

[weɪ] - , [rɪ'laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [leɪt] ['ɛmpərərz] ['feɪvə(r)] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] ,
Wei Zhongxian , relying on the late emperor's favor and spirit ,
魏 - , 依靠 在 这 晚的 皇帝的 偏爱 和 精神 ,

魏忠贤挟先帝宠灵,

[tuː; tə] [kən'teɪn] [bəʊθ] ['tʃaɪnə] [ænd; ənd] ['fɒrən] ['kʌntriz]

To contain both China and foreign countries

到 包含 两个都 中国 和 外国的 国家

钳制中外，

[meɪk] [frendz] [wɪð] [ðə; ði] ['hækə] ['fæməli] ,

Make friends with the Hakka family ,

制作 朋友们 和 这 客家 家庭 ，

交结客氏，

[dɪs'deɪnf(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['pæləs] .

Disdainful of the inner palace .

轻蔑的 的 这 内 宫殿 .

睥睨宫闱。

[ðə; ði] [məʊst] ['sɪəriəs] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɪz] [ʒɑːŋ] - ['æŋgə(r)] .

The most serious example is Zhang Guoji's anger .

这 最多 严肃的 例子 是 张 - 愤怒 .

其大者如嗔怒张国纪，

[ðen] , [baɪ] ['pleɪsɪŋ] ['ʃæklz] [ɒn] [ðem; ðəm] , ['sevrəl] [laɪvz; lɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] .

Then , by placing shackles on them , several lives were killed .

然后 ， 经过 放置 镣铐 在 他们 ， 一些 生活 是 被杀 .

则立枷而杀数命，

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [hɪz; ɪz] ['hentʃmən] ,

And even his henchmen ,

和 甚至 他的 喽啰 ，

且连纵鹰犬，

[ðə; ði] ['sentrəl] ['pæləs] ['trembld] ['slaɪtli] ;

The central palace trembled slightly ;

这 中央 宫殿 颤抖 轻微地 ;

几摇动乎中宫；

['praɪvətli] [ə'fendɪŋ] ['kɒnsɔːt] [tʃɛŋ]

Privately offending Consort Cheng

私下 犯罪 配偶 程

私撼成妃、

['kɒŋkjubaɪn] [ju] ,

Concubine Yu ,

妾 于 ，

裕妃，

[ðen] [ðeɪ] [fɔːdʒd] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [ænd; ənd] [ə'bɒlɪʃt] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [siːl] .

Then they forged an imperial edict and abolished the imperial seal .

然后 他们 锻造 一个 帝国 法令 和 废除 这 帝国 海豹 .

则矫诏而革封御，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊ] ['devəsteɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'beərəb(ə)l] .

It was so devastating and unbearable .

它 曾是 所以 毁灭性的 和 难以忍受 .

至摧抑难堪，

[hiː; hi] ['ʌltɪmətli] [geɪv] [ʌp] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ʌn'taɪmli] [deθ] .

He ultimately gave up on his untimely death .

他 最终 给予 向上 在 他的 不合时宜 死亡 .

竟死心于非命。

[hiː; hi] ['dʌznt] ['iːv(ə)n] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['ruːlə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [ə'bʌv] [hɪm] .

He doesn't even know that he has a ruler and father above him .

他 不 甚至 知道 那 他 有 一个 统治者 和 父亲 多于 他 .

夫且不知上有君父矣，

[wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)lz] ?
What does it have to do with his officials ?
什么 做 它 有 到 做 和 他的 官员 ?

其于臣僚何有?

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [ðə; ði]['sensə(r)][wɒz; wəz] [flɒgd] [tuː; tə] [deθ] .
As a result , the censor was flogged to death .
作为 一个 结果 , 这 审查 曾是 鞭打 到 死亡 .

于是言官死杖,

[ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɪz][ɪn]['prɪz(ə)n] ,
The minister is in prison ,
这 部长 是 在 监狱 ,

大臣死狱,

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [daɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪtpleɪs] .
The governor died in the marketplace .
这 州长 死亡 在 这 市场 .

守臣死于市曹。

[wʌns] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [gɑːdz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'plɔɪd] ,
Once the Imperial Guards are deployed ,
一次 这 帝国 卫兵 是 已部署 ,

缇骑一出,

[ə; eɪ] ['terɪfaɪɪŋ] [rəʊd] [trɪp] ;
A terrifying road trip ;
一个 恐怖 路 旅行 ;

道路惊魂;

[wʌns] [ðə; ði] [ɪn'fɔːmənt] [ɪz] [rɪ'viːld] ,
Once the informant is revealed ,
一次 这 线人 是 揭晓 ,

告密一开,

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .
The people of the capital are very important .
这 人们 的 这 首都 是 非常 重要的 .

都民重足。

[ʃraɪnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɔːl] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] .
Shrines to the living are found all over the country .
神社 到 这 活的 是 成立 全部 超过 这 国家 .

生祠遍海内,

[hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'kraʊnd] [kɪŋ] ;
Half of the palace of the Uncrowned King ;
一半 的 这 宫殿 的 这 无冕者 国王 ;

半割素王之宫;

[ðə; ði] [bʌs] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['flætəri] .
The bus was filled with flattery .
这 公共汽车 曾是 已填 和 奉承 .

谀颂满公车,

[laɪk] [ðə; ði] [ʃɪn] ['dɪnəsti] .
Like the Xin Dynasty .
喜欢 这 新 王朝 .

如同新莽之世。

[jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] ,
Your Majesty ,
你的 威严 ,

至尊在上,

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [hɪm'self] - ;
And he called himself Shanggong ;
和 他 称为 他自己 - ;

而自命尚公;

[hiː; hi] [ʃuːn] , [ðə; ði]['faʊndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n]
He Xun , the founder of the nation
他 迅 , 这 创始人 的 这 国家

开国何勋,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['eɪkəz] [ɒv; əv] [θætʃt] [lænd] .
And a few acres of thatched land .
和 一个 很少 英亩 的 茅草屋顶 土地 .

而数分茅土。

[ʃæŋ] ['instigeit] [ðə; ði] ['ʃeɪmləs] [ænd; ənd] ['fɪlθi] ['mɑːkwɪs] .
Shang instigated the shameless and filthy Marquis .
尚 煽动 这 不要脸 和 污秽 侯爵 .

尚嗾无耻之秽侯,

[dɪ'zaɪərɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [naɪn] [laɪvz; lɪvz] [tə'geðə(r)] ;
Desiring to have nine lives together ;
渴望 到 有 九 生活 一起 ;

欲骈九命;

[ə; eɪ] ['netwɜːk] [ɒv; əv] ['trʌstɪd] ['ɪnə(r)] ['sɜːk(ə)l] ['membəz] [ɪ'mɜːdʒd] .
A network of trusted inner circle members emerged .
一个 网络 的 可信 内 圆圈 成员 出现 .

叠出心腹之内党,

[ðeɪ] ['ɒkjupaɪ] [ðə; ði] [strə'tiːdʒɪk] ['bɔːdəz] .
They occupy the strategic borders .
他们 占据 这 战略 边界 .

遍踞雄边。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] ['entərɪŋ] [ænd; ənd] ['eksɪtɪŋ; 'ekzɪtɪŋ] [ðə; ði] [fə'bɪd(ə)n] [geɪt]
As for entering and exiting the forbidden gate
作为 为了 进入 和 退出 这 禁止 门

至于出入禁门,

[dɪ'plɔɪɪŋ] [truːps] [fɔː(r); fə(r)] [self] - [dɪ'fens]
Deploying troops for self - defense
部署 军队 为了 自己 - 防御

陈兵自卫,

['wɔːhɔːs] [ə'sæsɪn] [fɪld] ['praɪvət] [hoʊmz] .
Warhorse assassins filled private homes .
战马 刺客 已填 私人的 房屋 .

战马死士充满私家,

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ə; eɪ] [ˌpɑːsə'baɪ] [ˌʌndə'stʊd] [-] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .
This is how a passerby understood Sima's intentions .
这 是 如何 一个 过路人 理解 西玛的 意图 .

此则路人知司马之心,

[ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [ˌpriː'medɪteɪtɪd] [skiːm] .
This was not a premeditated scheme .
这 曾是 不是 一个 预谋的 方案 .

蓄谋非指鹿之下者也。

['hev(ə)n] ['pʌniʃ] [ðə; ði] ['treitə] [fɜːst] !
Heaven punishes the traitors first !
天堂 惩罚 这 叛徒 第一的 !

天讨逆贼首加,

[tuː; tə][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd] ['swɪftli] !
To be executed swiftly !
到 是 执行 迅速地 !

寸磔为快!

[keɪ 'iː] [ʃɪz] [təʊd] [iːts] [ðə; ði] [muːn]
Ke Shi's Toad Eats the Moon
基 石的 蟾蜍 吃 这 月亮

客氏妖蟆食月,

[ðə; ði] [wɪŋd] ['taɪgə(r)][stəː][ðə; ði][wɪnd] .
The winged tiger stirs the wind .
这 有翅膀的 老虎 搅拌 这 风 .

翼虎生风。

[hiː; hi][in'kwaiə] [ə'baʊt] ['evri] [saʊnd] [ænd; ənd] ['muːvmənt] [ɒn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] .
He inquired about every sound and movement on the carriage .
他 询问 关于 每一个 声音 和 移动 在 这 运输 .

辇上声息必问,

[ðeɪ] [weɪvd] [ðeə(r)][hændz][ɪn][ə; eɪ]['dʒestʃə(r)][ɒv; əv] [ˌfeə'wel] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [fə'bɪd(ə)n] ['eəriə] .
They waved their hands in a gesture of farewell within the forbidden area .
他们 挥手 他们的 双手 在 一个 手势 的 告别 之内 这 禁止 区域 .

禁中摇手相戒。

[ðɪs] [kɔːzd] [ðə; ði] [kwiːn] ['mʌðə(r)][tuː; tə] [fiːl] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .
This caused the Queen Mother to feel sorrow and indignation .
这 导致 这 女王 母亲 到 感觉 悲哀 和 愤慨 .

使国母尝怀忧愤,

[ðə; ði] [tuː] ['kɔnsɔːt] [hæv; həv] [lɒŋ] ['sʌfəd] [ə; eɪ] [diːp] [ɪn'dʒʌstɪs] .
The two consorts have long suffered a deep injustice .
这 二 配偶 有 长的 遭受 一个 深的 不公正 .

致二妃久抱乎沉冤。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['ɛmpərərz] [deθ] ,
Moreover , on the morning of the late emperor's death ,
而且 , 在 这 早晨 的 这 晚的 皇帝的 死亡 ,

且先帝弥留之旦,

['frɔːdjələntli] ['pɑːsɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] [tuː; tə] [wʌnz] [sʌn]
Fraudulently passing on the inheritance to one's son
欺诈性地 通过 在 这 遗产 到 一个人的 儿子

诈传荫子,

[ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [kən'sɜːn] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] ['əʊnli][wʌn] ;
There is still a concern about having only one ;
那里 是 仍然 一个 忧虑 关于 拥有 仅有的 一 ;

尚以只一为嫌;

[kən'siːlɪŋ] ['stəʊlən] [gʊdz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn][ðə; ði]['redʒɪstə(r)]
Concealing stolen goods that have been recorded in the register
隐藏 被盗 商品 那 有 到过 记录 在 这 登记

私藏见籍之赃,

[reə(r)][ænd; ənd] ['preʃəs]
Rare and precious
稀有的 和 宝贵的

绝代珍奇,

[ɔːl][ɒv; əv] [ðiːz] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][frɒm; frəm][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['wəːkʃɔps] .
All of these originated from the imperial workshops .
全部 的 这些 起源于 从 这 帝国 研讨会 .

皆出尚方之积。

['hævɪŋ] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['hevənz] [ɪz][ə; eɪ]['vɜːtʃuː] .
Having the courage to reach the heavens is a virtue .
拥有 这 勇气 到 抵达 这 天 是 一个 美德 .

通天是胆，

[θeft] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [ɪz][ɪn'tɒlərəb(ə)l] !
Theft of a country is intolerable !
盗窃 的 一个 国家 是 无法容忍 !

盗国难容！

[kjuːi] - [ɪz][ə; eɪ]['hjuːmən] [aʊl] .
Cui Chengxiu is a human owl .
崔 - 是 一个 人类 猫头鹰 .

崔呈秀则人类鸱□，

[ə; eɪ] ['hɪpəkrɪt] .
A hypocrite .
一个 伪君子 .

衣冠狗彘。

[huː] ['dʌznt] [hæv; həv][ə; eɪ]['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [tʃaɪld] ?
Who doesn't have a mother and child ?
WHO 不 有 一个 母亲 和 孩子 ?

谁无母子，

[ænd; ənd][ðə; ði]['gəʊldən] - [red] ['paɪθən] [dʒeɪd]
And the golden - red python jade
和 这 金的 - 红色的 Python 玉

而金绯蟒玉，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [beə(r)][tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði]['fjuːnərəl] ;
He could not bear to attend the funeral ;
他 可以 不是 熊 到 出席 这 葬礼 ;

忍不奔丧；

[hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz] [əʊn] ['fɑːðə(r)] .
He has his own father .
他 有 他的 自己的 父亲 .

自有亲父，

[ænd; ənd] ['sɜːvaɪl] [ænd; ənd] [əb'siːkwiəs] ,
And servile and obsequious ,
和 奴性的 和 低三下四 ,

而婢膝奴颜，

[tuː; tə] [kæ'streɪt] .
To castrate .
到 阉割 .

作阉干子。

[hiː; hi] [siːzd] [kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd] [prə'məʊtɪd] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)]
He seized control of the central government and promoted his younger brother
他 查获 控制 的 这 中央 政府 和 推广 他的 年轻 兄弟
[tuː; tə] ['dʒenrəlʃɪp] .
to generalship .
到 将军 .

握中枢而推弟总镇，

['mɪlətri] ['paʊə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [kən'trəʊld] [baɪ][hɪz; ɪz]['fæməli] .
Military power was entirely controlled by his family .
军队 力量 曾是 完全 受控 经过 他的 家庭 .

兵柄尽出其家门；

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['saɪmə] , [jet] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['aːkaivz] .
He was a Sima , yet he remained the head of the Imperial Archives .
他 曾是 一个 西玛 , 然而 他 剩余 这 头 的 这 帝国 档案 .

位司马而仍总兰台，

[tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ɔː'θɒrəti] [ænd; ənd] [sə'pres] [dɪ'sent] .
To establish authority and suppress dissent .
到 建立 权威 和 压制 异议 .

立威欲钳乎言路。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['vendʒf(ə)l] [ænd; ənd] [həʊld] ['grʌdʒɪz] .
They are vengeful and hold grudges .
他们 是 复仇的 和 抓住 怨恨 .

睚眦必报，

[weɪ] ['fuː] [riː] [ʒɑːŋ] .
Wei Fu Ri Zhang .
魏 傅 里 张 .

威福日张。

[ðə; ði] [lɒŋ] - ['stændɪŋ] [fjuːd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt]
The long - standing feud between the Supreme Court and the Supreme Court
这 长的 - 常设 世仇 之间 这 最高 法庭 和 这 最高 法庭

总宪夙仇，

[fɔːst] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [gəʊst] [ɪn] [ðə; ði] [ɜːθ] ;
Forced to become a ghost in the earth ;
强制 到 变得 一个 鬼 在 这 地球 ;

迫为地中之鬼；

- [wɒz; wəz] ['stɑːtld] .
Quanlang was startled .
- 曾是 惊慌 .

铨郎乍吓，

[ə; eɪ] ['hæŋɪŋ] [rəʊp] [sə'spendɪd] [prɪ'keəriəsli] [ə'bʌv] [ðə; ði] [biːm] .
A hanging rope suspended precariously above the beam .
一个 绞刑 绳索 暂停 岌岌可危 多于 这 光束 .

惊悬梁上之缳。

[ðəʊz] [huː] [rɪ'beld] ['slɔːtəd] [ðə; ði] ['dʒentri] .
Those who rebelled slaughtered the gentry .
那些 WHO 叛乱 屠杀 这 绅 .

凡逆□之屠戮士绅，

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌpriː'medɪteɪtɪd] [ækts] [baɪ] [ðə; ði] ['pɜːpətreɪtə(r)] .
All of these were premeditated acts by the perpetrator .
全部 的 这些 是 预谋的 行为 经过 这 犯罪者 .

皆本犯之预谋。

[sɪ'lektɪŋ] [ænd; ənd] [kəu'əːsiŋ] ['prɔstɪˌtuːts] [bɪ'haɪnd] [kləʊzd] [dɔːz] .
Selecting and coercing prostitutes behind closed doors .
选择 和 胁迫 妓女 在后面 关闭 门 .

帷幄选娼挟妓，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] [kən'tɪnjuːd] [frɒm; frəm] [dɔːn] [tɪl] [dʌsk] ;
Singing and dancing continued from dawn till dusk ;
歌唱 和 跳舞 持续 从 黎明 直到 黄昏 ;

歌舞达于朝昏;

['selɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪtlz] [ænd; ənd] [pə'zɪʃnz]
Selling official titles and positions
销售 官方的 标题 和 职位

鬻爵卖官,

[gəʊld][ɪz][mɔː(r)]['væljuəb(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði][bɪg] ['dɪpə(r)] .
Gold is more valuable than the Big Dipper .
金子 是 更多的 有价值的 比 这 大的 杓 .

黄金高于北斗。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] ['biːɪŋ] [kɪld] [baɪ] [gəʊsts] ,
Although he was already satisfied with being killed by ghosts ,
虽然 他 曾是 已经 使满意 和 存在 被杀 经过 鬼魂 ,

虽已幽快于鬼诛,

[wiː; wi][mʌst; məst] [stɪl] [ʌp'həʊld][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] .
We must still uphold the law of the land .
我们 必须 仍然 坚持 这 法律 的 这 土地 .

仍当明正于国法。

[ðə; ði] [rest] , [weɪ] - ,
The rest , Wei Liangdong ,
这 休息 , 魏 - ,

其余魏良栋、

[weɪ] [pɛŋgji] ,
Wei Pengyi ,
魏 鹏亿 ,

魏鹏翼、

[weɪ] [ʒaɪd] [ænd; ənd] [ˌfɔː'tiːn] ['ʌðə(r)z] ,
Wei Zhide and fourteen others ,
魏 志德 和 十四 其他的 ,

魏志德等十四名,

[ænd; ənd][kjuːi]['djuːəʊ] ,
and Cui Duo ,
和 崔 二人组 ,

及崔铎、

[kjuːi] [tæŋ] ,
Cui Tang ,
崔 唐 ,

崔镗、

[kjuːi] [jaʊ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,
Cui Yao and others ,
崔 姚 和 其他的 ,

崔钥等,

[ɔː(r)] ['neɪkɪd] [ænd; ənd]['nɪmb(ə)l] ,
Or naked and nimble ,
或者 裸 和 灵活 ,

或赤身狙狳，

[ɔː(r)][ə; eɪ]['beɪbi] [wɪð] [ə; eɪ] ['jeləʊ] [maʊθ] ,
Or a baby with a yellow mouth ,
或者 一个 婴儿 和 一个 黄色的 嘴 ,

或黄口婴儿，

[tuː; tə][eɪd][ðə; ði] ['wɪkɪd] [waɪl] [dɪ'faɪlɪŋ] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [ɪz] [ˌɪnə'prəʊpriət] .
To aid the wicked while defiling the virtuous is inappropriate .
到 援助 这 邪恶 尽管 玷污 这 有德行的 是 不当 .

济恶而玷贤书，

[tuː; tə] [geɪn] [ə; eɪ] [hə'redɪt(ə)ri] ['taɪt(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['merɪt]
To gain a hereditary title without merit
到 获得 一个 遗传 标题 没有 优点

无功而攫世爵，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'məʊt] [ænd; ənd] ['desələt] ['riːdʒənz] .
They should be sent to the remote and desolate regions .
他们 应该 是 发送 到 这 偏僻的 和 荒凉 地区 .

切应投于荒裔，

[ðɪs] ['greɪtli] [pliːzd] [ðə; ði] [kraʊd] .
This greatly pleased the crowd .
这 非常 高兴 这 人群 .

以大快夫群情。

[ɒn] ['stændbaɪ] ,
On standby ,
在 支持 ,

候命下，

[ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [ɪz] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [pleɪs] [ɒv; əv] ['rezɪdəns] [ænd; ənd] [keə(r)] .
This department is responsible for the original place of residence and care .
这 部门 是 负责任的 为了 这 原来的 地方 的 住宅 和 关心 .

本部行原籍抚、

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ,
according to ,
根据 到 ,

按，

[weɪ] - [wɒz; wəz] ['eksɪkjuːtɪd] [baɪ] [dɪs'membəmənt] [ænd; ənd] [sləʊ] ['slaɪsɪŋ] [ɪn] - .
Wei Zhongxian was executed by dismemberment and slow slicing in Hejian .
魏 - 曾是 执行 经过 肢解 和 慢的 切片 在 - .

将魏忠贤于河间戮尸凌迟，

[kjuːi] - [wɒz; wəz] [bɪ'hedɪd] [ɪn] [dʒɪzʒuː] .
Cui Chengxiu was beheaded in Jizhou .
崔 - 曾是 斩首 在 冀州 .

崔呈秀于蓟州斩首。

[weɪ] [ʒaɪd] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,
Wei Zhide and others ,
魏 志德 和 其他的 ,

其魏志德等，

[ðə; ði][lænd] [prəʊn] [tuː; tə] [smɒg] [ænd; ənd] [mi'æzmə] [wɪl] [fər'evə(r)][biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪlətri]
The land prone to smog and miasma will forever be used as a military
这 土地 易于 到 烟雾 和 瘴气 将要 永远 是 用过的 作为 一个 军队
['strɒŋhəʊld] .
stronghold .
据点 .

发烟瘴地面永远充军，

[tuː; tə] [rɪ'vəʊk] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] .
To revoke the imperial decree .
到 撤销 这 帝国 法令 .

追夺诰命。

[weɪ] - [ænd; ənd] [θriː] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [naɪ'iːv] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] .
Wei Liangdong and three other children were naive and ignorant .
魏 - 和 三 其他 孩子们 是 幼稚的 和 无知 .

魏良栋等四名童稚无知，

[ɔː(r)] [pə'hæps] [æn; ən] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd][biː; bi] ['grɑːntɪd] [tuː; tə] ['demənstreɪt] [bə'nevələns]
Or perhaps an interpretation could be granted to demonstrate benevolence
或者 也许 一个 解释 可以 是 的确 到 证明 仁
[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [lɔː] .
beyond the law .
超过 这 法律 .

或准释以彰法外之仁。

['empərə(r)] [tʃɒŋzən] [rɪ'vjuːd] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [ænd; ənd] [rəʊt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :
Emperor Chongzhen reviewed the memorial and wrote the following :
皇帝 崇真 已审核 这 纪念馆 和 写道 这 下列的 :

崇祯览奏批道：

" [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][klɪə(r)] [ðæt] , "
" The meeting made it clear that , "
" 这 会议 制成 它 清除 那 , "

“既会议明确，

['træv(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [wʌnz] [ə'rɪdʒən(ə)l] [pleɪs] [ɒv; əv] ['rezɪdəns]
Traveling to one's original place of residence
旅行 到 一个人的 原来的 地方 的 住宅

着行原籍抚、

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ,
according to ,
根据 到 ,

按，

[weɪ] - [hæd; həd][hɪz; ɪz] [kɔːps] ['mjuːtɪleɪtɪd][ænd; ənd][səb'dʒektɪd][tuː; tə] [sləʊ] ['slaɪsɪŋ] [ɪn] -
Wei Zhongxian had his corpse mutilated and subjected to slow slicing in Hejian
魏 - 有 他的 尸体 残缺 和 受 到 慢的 切片 在 -
['priːfektʃə(r)] .
Prefecture .
州 .

魏忠贤于河间府戮尸凌迟，

[kjuːi] - [wɒz; wəz] [bɪ'hedɪd] [ɪn][dʒɪzʒuː] .
Cui Chengxiu was beheaded in Jizhou .
崔 - 曾是 斩首 在 冀州 .

崔呈秀于蓟州斩首，

[ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ˌem 'es] . [keɪ 'iː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [faʊnd] [ænd; ənd] [bɪ'hedɪd] .
The body of Ms . Ke was also found and beheaded .
这 身体 的 多发性硬化症 . 基 曾是 还 成立 和 斩首 .

其客氏身尸亦着查出斩首。

[ðə; ði] [bʊk] [wɪl] [biː; bi] ['pʌblɪʃt] .
The book will be published .
这 书 将要 是 已发布 .

将爱书刊布，

[ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [bəʊθ] ['tʃaɪnə] [ænd; ənd] ['fɒrən] ['kʌntriz] .
A message was sent to both China and foreign countries .
一个 信息 曾是 发送 到 两个都 中国 和 外国的 国家 .

中外晓谕，

[ðɪs] [sɜːrvz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [ə'genst] ['wɪkɪdnəs] [ænd; ənd] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['keɪɒs] .
This serves as a warning against wickedness and political chaos .
这 服务 作为 一个 警告 反对 邪恶 和 政治的 混乱 .

以为奸恶乱政之诫。

[weɪ] [ʒaɪd] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['eksaɪld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːmi] .
Wei Zhide and others were exiled to the army .
魏 志德 和 其他的 是 放逐 到 这 军队 .

魏志德等充军。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [weɪ] - ,
Among them , Wei Liangdong ,
之中 他们 , 魏 - ,

其中魏良栋、

[weɪ] [pɛŋgji] ,
Wei Pengyi ,
魏 鹏亿 ,

魏鹏翼、

[kjuːi] [tæŋ] ,
Cui Tang ,
崔 唐 ,

崔镗、

[kjuːi] [jaʊ] ,
Cui Yao ,
崔 姚 ,

崔钥，

[sɪns] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] ,
Since they are children and ignorant ,
自从 他们 是 孩子们 和 无知 ,

既系孩稚无知，

[ðə; ði] [rɪ'liːs] [wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [tuː; tə] ['demənstreɪt] [ðə; ði] [kɔːrts] [bə'nevələns] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [lɔː] .
The release was granted to demonstrate the court's benevolence beyond the law .
这 发布 曾是 的确 到 证明 这 法院的 仁 超过 这 法律 .

准释以彰朝廷法外之仁。”

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .
This book is a good one .
这 书 是 一个 好的 一 .

这本一下，

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['veəriəs] ['gʌvənəz] ,
Following the various governors ,
下列的 这 各种各样的 州长们 ,

随该各抚、

[æz; əz] ['ɔːdəd] ,
As ordered ,
作为 订购 ,

按遵旨，

- ['bɒdi] [wɒz; wəz] [ɪg'zu:md] [ænd; ənd][səb'dʒektɪd][tu:; tə] [sləʊ] ['slaɪsɪŋ] .
Zhongxian's body was exhumed and subjected to slow slicing .
- 身体 曾是 已挖掘 和 受 到 慢的 切片 .

将忠贤发尸凌迟，

- [ɔ:lsəʊ] [bɪ'hedɪd] [ðə; ði] [kɔ:ps] .
Chengxiu also beheaded the corpse .
- 还 斩首 这 尸体 .

呈秀亦将尸斩首。

[keɪ 'iː] [ʃɪz] ['bɒdi]
Ke Shi's body
基 石的 身体

客氏身尸，

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [wei] [tu:; tə] ['verɪfaɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
However , there is no way to verify it .
然而 , 那里 是 不 方式 到 核实 它 .

却无从查验。

[æz; əz] [ðə; ði] ['pəʊɪm] ['testifai] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'tɜ:mɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑ:t] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hænd] .
Life and death are determined by the will of the heart and the touch of the hand .
生活 和 死亡 是 决定 经过 这 将要 的 这 心 和 这 触碰 的 这 手 .

生杀惟心信手摩，

[ðə; ði] ['ɛmpərərz] [rɪ'wɔ:dz] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənts] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪm'pɑ:ʃ(ə)l] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['feɪvəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lweɪz] ['gɪv(ə)n] .
The emperor's rewards and punishments are impartial and his favors are always given .
这 皇帝的 奖励 和 惩罚 是 公正 和 他的 恩惠 是 总是 给定 .

报施不爽帝无私。

['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜ:tʃuəs] ['pi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)] [mɔ:n, məun] ['ɑ:ftə(r)] [ðeə(r)] ['deθs] .
Loyal and virtuous people are mourned after their deaths .
忠诚 和 有德行的 人们 是 哀悼 后 他们的 死亡人数 .

忠良死后人追惜，

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [wɜ:(r); wə(r)] ['æktʃuəli] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌmju:tɪ'leɪʃn] [ɒv; əv] [kɔ:psiz] .
The wicked were actually involved in the mutilation of corpses .
这 邪恶 是 实际上 涉及 在 这 残害 的 尸体 .

巨恶原来并戮尸。

['tʃæptə(r)] ['twenti] : [ðə; ði] [prə'məʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪlətri] ['tælənts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɑ:n'su:] ['taɪgə(r)] [gæŋ] – [ə; eɪ] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d]
Chapter Twenty : The Promotion of Civil and Military Talents and the Conviction of the Gansu Tiger Gang – A Record
章 二十 : 这 晋升 的 民用 和 军队 天赋 和 这 定罪 的 这 甘肃 老虎 帮派 – 一个 记录

第二十回 文武才擢抚甘肃 彪虎党定罪爰书

['li:nɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ɪn] [veɪn]
Leaning against the flowers in vain
倾斜 反对 这 花朵 在 徒劳

花前徒倚，

[ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] [fləʊ] [laɪk] ['wɔːtə(r)] .
The sun and moon flow like water .
这 太阳 和 月亮 流动 喜欢 水 .

日月如流水。

['kɒmənt(ə)ri] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːst] [ɪz] [stɪl] ['ɒngəʊɪŋ] .
Commentary on the past is still ongoing .
评论 在 这 过去的 是 仍然 持续进行中 .

往事评论犹未已，

[nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [tɜːn] ['jeləʊ] [ænd; ənd] ['pɜːp(ə)l] .
No time to turn yellow and purple .
不 时间 到 转动 黄色的 和 紫色的 .

何暇翻黄曳紫。

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [kləʊzd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['aɪd(ə)l] [hænd] .
He hurriedly closed the door with his idle hand .
他 匆匆 关闭 这 门 和 他的 闲置的 手 .

忙将闲手关门，

[ə; eɪ] [strəʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brʌʃ] [rɪ'viːlz] [ə; eɪ] [həʊl] [njuː] [wɜːld] .
A stroke of the brush reveals a whole new world .
一个 中风 的 这 刷子 揭示 一个 所有的 新的 世界 .

挥毫别有乾坤。

[ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ɪk'spəʊzɪŋ] ['tretʃərəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['preɪzɪŋ] ['lɔɪəl] [wʌnz] .
The case of exposing treacherous officials and praising loyal ones .
这 案件 的 暴露 奸诈 官员 和 赞扬 忠诚 一个 .

斥佞旌忠公案，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn'djʊə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] .
It will endure for thousands of years .
它 将要 忍受 为了 数千 的 年 .

千秋万古犹存。

[tʃiŋ] [pɪŋ] [ju'eɪ]
Qing Ping Yue
青 平 岳

《清平乐》

[tʃuːz] ['tælənts] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [biːn] ['kɒmpərəb(ə)l] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [wuː] ['riːdʒənz] .
Chu's talents have always been comparable to those of the Three Wu regions .
楚的 天赋 有 总是 到过 可比 到 那些 的 这 三 吴 地区 .

楚才自昔比三吴，

[hɪz; ɪz] ['raɪtʃəs] ['raɪtɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'pærəleld] [ɪn] [bəʊθ] ['kæpɪtlz] .
His righteous writings are unparalleled in both capitals .
他的 正义 著作 是 无与伦比 在 两个都 首都 .

义气文章冠两都。

[haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [pə'zes] [bəʊθ] ['lɪtərəri] [ænd; ənd] ['mɑːʃ(ə)l] ['tælənts] ?
How many people in the world possess both literary and martial talents ?
如何 许多 人们 在 这 世界 具有 两个都 文学 和 武术 天赋 ?

文武全才世能几？

[ə'læs] , [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] ['taɪgərz] [pen] [hæz; həz] [met] [ɪts] [dɪ'maɪz] .
Alas , the cunning tiger's pen has met its demise .
唉 , 这 狡猾 老虎的 笔 有 遇见 它是 死亡 .

嗟哉彪虎笔遭诛。

[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [baɪ] [pen] [wɒz; wəz] [ə'brʌpt] [ænd; ənd] [ə'brʌpt] .
The punishment by pen was abrupt and abrupt .
这 惩罚 经过 笔 曾是 突然 和 突然 .

笔诛原自法唐突，

[ɪts] ['iːv(ə)l] [diːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['njuːmərəs] .
Its evil deeds are numerous .
它是 邪恶的 契约 是 很多的 .

其恶数之如数发。

['weðə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] ['pʌblɪk] [ɔː(r)] [nɒt] [dɪ'pendz] [ɒn] ['piːpəlz] [hɑːts] .
Whether something is public or not depends on people's hearts .
无论 某物 是 民众 或者 不是 取决于 在 人们的 心 .

公非公是在人心，

[ðə; ði] ['raɪtʃəs] [ɑː(r); ə(r)] ['nəʊweə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [ɑː(r); ə(r)] ['nəʊweə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] .
The righteous are nowhere to be seen , but the wicked are nowhere to be found .
这 正义 是 无处 到 是 已见 , 但 这 邪恶 是 无处 到 是 成立 .

正人不见奸人没。

['gɪv(ə)n] [weɪ] - [fə'mɪdəb(ə)l] ['paʊə(r)] ,
Given Wei Zhongxian's formidable power ,
鉴于 魏 - 强大 力量 ,

话说魏忠贤这样威势，

[tʃɔɪ] [siː'ɒŋ] - [su] [ɪz] [səʊ] ['griːdi] ,
Choi Seong - soo is so greedy ,
崔 成 - 所以 是 所以 贪婪的 ,

崔呈秀这样贪婪，

[wʌn] [wɒz; wəz] ['eksɪkjuːtɪd] [baɪ] [sləʊ] ['slaɪsɪŋ] ['ɑːftə(r)] [deθ] .
One was executed by slow slicing after death .
一 曾是 执行 经过 慢的 切片 后 死亡 .

一个死后凌迟，

[wʌn] [wɒz; wəz] [bɪ'hedɪd] ['ɑːftə(r)] [deθ] .
One was beheaded after death .
一 曾是 斩首 后 死亡 .

一个死后斩首，

[ɪf] [gəʊsts] [hæv; həv] ['kɒnʃəsnəs] ,
If ghosts have consciousness ,
如果 鬼魂 有 意识 ,

若是鬼魂有知，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [lɑːf] [æt; ət] [maɪ'self] .
I should laugh at myself .
我 应该 笑 在 我 .

亦当自笑。

['əʊnli] - ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] [hɜː(r); hə(r)] ['kɒfɪn] .
Only Kebaba couldn't find her coffin .
仅有的 - 不能 寻找 她 棺材 .

只有客巴巴因为没处查她尸棺，

[ðɪs] [seɪvd] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [bɪ'hedɪd] .
This saved them from being beheaded .
这 已保存 他们 从 存在 斩首 .

免了身首异处，

[ðæt] ['benɪfɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] .
That benefited her .
那 受益 她 .

倒便宜了她。

['iːv(ə)n][səʊ] ,
Even so ,
甚至 所以 ,

虽是这般说，

[ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [juːst] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] [ænd; ənd][ə'lʊə(r)][tuː; tə] [bɪ'wɪtʃ] [ðə; ði]['ruːlə(r)]['djʊərɪŋ]
Although she used her beauty and allure to bewitch the ruler during
虽然 她 用过的 她 美丽 和 引诱 到 蛊惑 这 统治者 期间
[hɜː(r); hə(r)] ['laɪftaɪm] . . .
her lifetime . . .
她 寿命 . . .

她生前虽逞艳质妖姿迷惑人主，

[rɪ'laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['feɪvə(r)][ænd; ənd]['paʊə(r)] , [ðeɪ] [ræn] ['ræmpənt] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Relying on the emperor's favor and power , they ran rampant in the capital .
依靠 在 这 皇帝的 偏爱 和 力量 , 他们 跑 猖獗 在 这 首都 .

又仗天子宠灵横行都下，

[ɪn] [truːθ] , [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [hɑːm] ['meni] [kɔːt] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
In truth , he did not harm many court officials .
在 真相 , 他 做过 不是 伤害 许多 法庭 官员 .

实不曾害几个朝官，

[ˌaɪ 'tiː] [hɑːrmd] ['sevrəl] [kaɪnd] - [hɑːtɪd] ['piːp(ə)l] .
It harmed several kind - hearted people .
它 受到伤害 一些 种类 - 心地 人们 .

伤几个善类。

[ə; eɪ] [deθ] [wɪð] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [kɔːps]
A death with a complete corpse
一个 死亡 和 一个 完全的 尸体

全尸之死，

[ðæts] [ə; eɪ] ['bɑːgən] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
That's a bargain for her .
那就是 一个 便宜货 为了 她 .

也算便宜了她。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [bɪ'hedɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['westən] ['kɔːnə(r)] .
The son was beheaded at the western corner .
这 儿子 曾是 斩首 在 这 西 角落 .

儿子既斩在西角头，

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] [kraɪm] [hiː; hi] [dɪ'zɜːvd] .
This is enough to justify the crime he deserved .
这 是 足够的 到 证明合法 这 犯罪 他 应得的 .

聊可正其应得之罪。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][keɪ 'iː] - ,
As for Ke Guangxian ,
作为 为了 基 - ,

至于客光先、

[gest] ,
guest ,
客人 ,

客、

[jæŋ] - [wɒz; wəz]['eksaɪld][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːmi] .
Yang Liuqi was exiled to the army .
杨 - 曾是 放逐 到 这 军队 .

杨六奇发配充军，

[iːtʃ] ['pɜːrsənz] [kraɪmz] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənts]
Each person's crimes and punishments
每个 人的 犯罪 和 惩罚

各人之所犯所受，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][feə(r)] .
It was agreed that the situation was fair .
它 曾是 同意 那 这 情况 曾是 公平的 .

允得其平。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] ['iːv(ə)l] ['piːp(ə)l] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'griːz] [ɒv; əv] [sɪ'verəti] .
It is evident that even among evil people , there are degrees of severity .
它 是 明显 那 甚至 之中 邪恶的 人们 , 那里 是 学位 的 严重性 .

可见恶人里面也有大小轻重，

[ðə; ði] ['hev(ə)nli] [aɪ] [ɪz] [klɪə(r)] ,
The Heavenly Eye is Clear ,
这 天上 眼睛 是 清除 ,

天眼分明，

[ɪts] [gʊd] [ðæt] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [get] [ðeə(r)] [dʒʌst] [dɪ'zɜːts] .
It's good that some people get their just desserts .
它是 好的 那 一些 人们 得到 他们的 只是 甜点 .

报应一些不错。

[tʃɔŋzən] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['ɪərə] [neɪm] .
Chongzhen changed the era name .
崇真 已更改 这 时代 姓名 .

崇祯改元了，

[ðə; ði] ['læntən] ['festɪvl; 'festəvəl] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [mʌnθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['luːnə(r)] ['kælɪndə(r)] [hæz; həz] [pɑːst] .
The Lantern Festival in the first month of the lunar calendar has passed .
这 灯笼 节日 在 这 第一的 月 的 这 月球 日历 有 通过了 .

正月灯节已过。

['februəri] ,
February ,
二月 ,

二月，

['empərə(r)] [tʃɔŋzən] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['empərə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['plætfɔːm] .
Emperor Chongzhen summoned the emperor to the platform .
皇帝 崇真 被召唤 这 皇帝 到 这 平台 .

崇祯召对平台，

['kæbɪnət] ['sekrət(ə)ri] [hwɑːŋ] [lɪdʒi]
Cabinet Secretary Huang Lijie
内阁 秘书 黄 李杰

内阁黄立极、

[ʃiː] -
Shi Fenglai
史 -

施凤来、

[liː] [gwoʊ]
Li Guo
李 郭

李国、

[ʒɑːŋ] - ,
Zhang Ruitu ,
张 - ,

张瑞图，

[ɔːl] [ðə; ði] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] ['prez(ə)nt] .
All the high - ranking officials were present .
全部 这 高的 - 排行 官员 是 展示 .

大小九卿都在。

[ai] [ɑːskt] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [mɪŋ] ['dɪnəsti] ['gʌvənmənt] [ə'feəz] .
I asked about some Ming Dynasty government affairs .
我 问 关于 一些 明 王朝 政府 事务 .

问了些明廷政事，

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['mænjuskrɪpt] [frɒm; frəm] [maʊ] - [ə'rɪdʒən(ə)l] [wɜːk] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [sliːv] .
Suddenly , he took out the manuscript from Mao Shilong's original work from his sleeve .
突然 , 他 采取 出去 这 手稿 从 毛泽东 - 原来的 工作 从 他的 袖子 .

忽在御袖里取出毛士龙原上的本，

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd] [sed] :
He looked at the ministers and said :
他 看起来 在 这 部长们 和 说 :

把与辅臣们看道：

" [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [ɪz] ['veri] ['welθi] . "
" This person is very wealthy . "
" 这 人 是 非常 富裕 . "

“这个人大有经济，

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [hɪm] .
I wish to employ him .
我 希望 到 采用 他 .

朕欲用他，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['stedfɑːst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kə'mɪtmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [ænd; ənd] [sprɪŋz] .
Unfortunately , he remained steadfast in his commitment to the forests and springs .
很遗憾 , 他 剩余 坚定不移 在 他的 承诺 到 这 森林 和 弹簧 .

可惜他坚守林泉，

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [sɜːv] [ɪn] ['ɒfɪs] .
He refused to serve in office .
他 拒绝 到 服务 在 办公室 .

不肯出仕了。

[ai] [rɪ'membə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] ['gɑːn'dʒoʊ] [nemd] [ˌem iː 'aɪ] - .
I remember there was a governor of Ganzhou named Mei Zhihuan .
我 记住 那里 曾是 一个 州长 的 赣州 命名 梅 - .

朕记得有个赣州巡抚梅之焕，

[wen] [ai] [wɒz; wəz] [ɪn] [zɪnfuː] ,
When I was in Xinfu ,
什么时候 我 曾是 在 新福 ,

当时朕在信府时节，

[sʌm; səm] [seɪ] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [bəuθ] ['lɪtərəri] [ænd; ənd] ['mɑːʃ(ə)l] ['tælənts] .
Some say he is a man of both literary and martial talents .
一些 说 他 是 一个 男人 的 两个都 文学 和 武术 天赋 .

有人说他是文武全才。

[waɪ] [hæz; həz] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [dɪsə'pɪəd] ?
Why has this person disappeared ?
为什么 有 这 人 消失 ?

为何不见了此人?

['wʌznt] [hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['drɪvn] [ə'weɪ] [baɪ] [weɪ] - ?
Wasn't he also driven away by Wei Zhongxian ?
不是 他 还 驱动 离开 经过 魏 - ?

莫不也是魏忠贤逐去的么?"

[ʃiː] - [rɪ'plaɪd] :
Shi Fenglai replied :
史 - 回复 :

施凤来答道:

" [ai][hæv; həv] [nəʊn] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] . "
" I have known him for a long time . "
" 我 有 已知 他 为了 一个 长的 时间 . "

"臣素识其人。

[hiː; hi] [sɜːvd] [æz; əz][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] ['sʌðən] ['dʒjɑːŋ'ʃiː] .
He served as the Governor of Southern Jiangxi .
他 服务 作为 这 州长 的 南方 江西 .

他任南赣巡抚,

[dɪŋ] - [went] [bæk] .
Ding Neijian went back .
丁 - 去 后退 .

丁内艰回去了。

['sɪtɪŋ] ['kwaɪətli][æt; ət] [həʊm] .
Sitting quietly at home .
坐着 悄悄 在 家 .

端端坐在家里。

[weɪ] - ['sɪmpli] [heit] [jæŋ] [liː'æn] .
Wei Zhongxian simply hated Yang Lian .
魏 - 简单地 憎恨 杨 连 .

只是魏忠贤痛恨杨涟,

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz]['æŋgə(r)] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [tʃuː] .
He took his anger out on the people of Chu .
他 采取 他的 愤怒 出去 在 这 人们 的 楚 .

迁怒楚人。

[ai]['ɔːlsəʊ] [sɔː] [ðæt] [ˌem iː 'aɪ] - [wɒz; wəz] [strɒŋ] - ['wɪld] [ænd; ənd] ['ærəgənt] .
I also saw that Mei Zhihuan was strong - willed and arrogant .
我 还 锯 那 梅 - 曾是 强的 - 意志 和 傲慢的 .

又见梅之焕强项恃才,

[hiː; hi] [spə'sɪfɪkli] [ɪn'strʌktɪd] ['pɑːti] ['membə(r)][tʃʊ]['dɑːˌwɑː][tuː; tə] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɪn][dʒiː][hwɑːnz] [æk'tɪvətiz]
He specifically instructed party member Xu Dahua to participate in Zhi Huan's activities
他 具体来说 指示 派对 成员 徐 大华 到 参加 在 智 欢氏 活动
.
.
.

特授意党人徐大化参之焕,

['dɑːəʊ] ['entəd] [wæŋ] [ænz] [tent] .
Dao entered Wang An's tent .
道 进入 王 安的 帐篷 .

道入王安幕。

[weɪ] - [fɔːdʒd] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [tuː; tə] [strɪp] ['sʌmwʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋk] .
Wei Zhongxian forged an imperial edict to strip someone of their official rank .
魏 - 锻造 一个 帝国 法令 到 条 某人 的 他们的 官方的 秩 .

魏忠贤矫旨削籍。

[suːn] ['ɑːftə(r)] , [dʒəʊ] - [wɒz; wəz] [træns'fəːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] ['ɒfɪsə(r)] .
Soon after , Zhou Shixian was transferred to the position of Personnel Officer .
很快 后 , 周 - 曾是 转移 到 这 位置 的 人员 官 .

不久又以周士显转铨事，

['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] - [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪm'prɪznd] [ænd; ənd] [fɔːst] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] ['stəʊlən] [gʊdz] .
Falsely accused Zhihuan of being imprisoned and forced to recover stolen goods .
错误地 被告 - 的 存在 被监禁 和 强制 到 恢复 被盗 商品 .

诬之焕悬坐追赃，

[tʃɛn] [tʃʊ] , [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːti]
Chen Xu , a member of the party
陈 徐 , 一个 成员 的 这 派对

皆党人陈序、

[lɪɑːŋ] - ['fæbrɪkeɪtɪd] [ə; eɪ] [keɪs] .
Liang Keshun fabricated a case .
梁 - 制造 一个 案件 .

梁克顺罗织成案。

[suːn] ['ɑːftə(r)] , [dʒəʊ] - [faɪld] [ə; eɪ] ['lɔːsuːt] [wɪð] [ðə; ði] [kɔːt] :
Soon after , Zhou Yingqiu filed a lawsuit with the court :
很快 后 , 周 - 已提交 一个 诉讼 和 这 法庭 :

不久又有周应秋讼言于朝道：

- [waɪ] [dɪd] [ˌem iː 'aɪ] - [kɜːs] [maɪ] [lɔːd] ? -
' Why did Mei Zhihuan curse my lord ? '
- 为什么 做过 梅 - 诅咒 我的 主 ? -

‘梅之焕奈何诅咒我上公，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kə'mɪtɪd] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [ɪ'liːg(ə)l] [ækts] !
And they committed all sorts of illegal acts !
和 他们 坚定的 全部 排序 的 非法的 行为 !

并作诸不法事！’

[weɪ] - [ðen] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [fɔːdʒ] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [tuː; tə] [ə'rest] [ænd; ənd] ['kwestʃən]
Wei Zhongxian then attempted to forge an imperial edict to arrest and question
魏 - 然后 尝试过 到 锻造 一个 帝国 法令 到 逮捕 和 问题
[hɪm] .
him .
他 .

魏忠贤便欲矫旨逮问。

[wiː; wi] , [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [kɔːt] , [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [kən'vɪnst] .
We , the entire court , are not convinced .
我们 , 这 全部的 法庭 , 是 不是 确信 .

臣等举朝不服，

- ['ðeəfɔː(r)] ['temprərəli] ['hɔːltɪd] [ðə; ði] [plæn] .
Zhongxian therefore temporarily halted the plan .
- 所以 暂时地 停止 这 计划 .

忠贤因之暂止。

[ai] ['hævnt] [dremt] [ɒv; əv] [tʃɑːŋ'ɑːn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
I haven't dreamt of Chang'an for a long time .
我 还没有 梦见 的 长安 为了 一个 长的 时间 .

今久不作长安梦。

[wen] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [ɑ:skt] ,
When His Majesty asked ,
什么时候 他的 威严 问 ,

陛下问及，

[truː] [jaʊ] [ænd; ənd] [ʃʌn] [wʌn] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
True Yao and Shun won the hearts of the people .
真的 姚 和 回避 韩元 这 心 的 这 人们 .

真尧舜为天下得人之心。”

[tʃɔŋzən] [sed] :
Chongzhen said :
崇真 说 :

崇祯道：

" [ai][hæv; həv] [lɒŋ] [nəʊn] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [greɪt] [pə'tenʃ(ə)l] . "
" I have long known that he is a man of great potential . "
" 我 有 长的 已知 那 他 是 一个 男人 的 伟大的 潜在的 . "

“朕素知其人可以大用。

['gɑːn'suː][ɪz] ['kʌrəntli] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['gʌvənə(r)] .
Gansu is currently without a governor .
甘肃 是 现在 没有 一个 州长 .

今甘肃缺巡抚，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['kruːʃ(ə)l] [pɔɪnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['bɔːdə(r)]['riːdʒən] .
This is a crucial point for the border region .
这 是 一个 至关重要的 观点 为了 这 边界 地区 .

这是边方要紧所在，

[nɒt] [ə; eɪ]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][bəuθ]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ənd] ['mɑːʃ(ə)l] [a:ts] ,
Not a master of both literature and martial arts ,
不是 一个 掌握 的 两个都 文学 和 武术 艺术 ,

非文武全才，

[hiː; hi][ɪz][nɒt] ['kwɒlɪfaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] .
He is not qualified for this position .
他 是 不是 合格的 为了 这 位置 .

不足以任此职。

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] .
I wish to employ this person .
我 希望 到 采用 这 人 .

朕心欲用此人，

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ][ɔːl] [θɪŋk] ?
What do you all think ?
什么 做 你 全部 思考 ?

众卿以为何如？”

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
The ministers answered in unison :
这 部长们 回答 在 齐声 :

诸臣齐声答道：

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ɪz][æz; əz] [bə'nevələnt] [æz; əz] ['hev(ə)n] [ɪt'self] . "
" His Majesty is as benevolent as Heaven itself . "
" 他的 威严 是 作为 仁慈 作为 天堂 本身 . "

“皇上如天之仁，

['ʃaɪnɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [wɜːld]
Shining upon the world
灼灼 之上 这 世界

普照天下，

[ðɪs] ['klɪəli] ['demənstreɪts] [hɪz; ɪz] [diːp] [kən'sɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɪts] ['piːp(ə)l] .
This clearly demonstrates his deep concern for the country and its people .
这 清楚地 证明 他的 深的 忧虑 为了 这 国家 和 它是 人们 .

足见忧国忧民。

[waɪ] ['wʌri] [ə'baʊt] [nɒt] ['biːɪŋ] [kjʊəd] ?
Why worry about not being cured ?
为什么 担心 关于 不是 存在 治愈 ?

何愁不治?

[wɒt] [ɪz][ðeə(r)][tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] [ɪn'dʒʌstɪs] ?
What is there to worry about injustice ?
什么 是 那里 到 担心 关于 不公正 ?

何患不平?

[,em iː 'aɪ] - [tʊk] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] .
Mei Zhihuan took this position .
梅 - 采取 这 位置 .

梅之焕此任，

[tuː; tə] [kən'fɔːm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentɪmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz]
To conform to the sentiments of the masses
到 符合 到 这 情感 的 这 群众

允合群情，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [,əʊvə'dʒɔɪd] .
We are overjoyed .
我们 是 欣喜若狂 .

臣等不胜欣幸。”

[tʃɒŋzən] [sed] :
Chongzhen said :
崇真 说 :

崇祯说道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" If that's the case , "
" 如果 那就是 这 案件 , "

“既是这等，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [pʊʃ] ,
No need to know how to push ,
不 需要 到 知道 如何 到 推 ,

不必会推，

" [ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [,pɜːsə'nel] [tuː; tə] ['kwɪkli] [drɑːft][æn; ən][ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] . "
" Instruct the Ministry of Personnel to quickly draft an imperial edict for him . "
" 指示 这 部 的 人员 到 迅速地 草稿 一个 帝国 法令 为了 他 . "

着吏部快写敕与他。”

[,em iː 'aɪ] - [wɒz; wəz] [ðen] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪ'miːdiətli] .
Mei Zhihuan was then appointed to a high position immediately .
梅 - 曾是 然后 任命 到 一个 高的 位置 立即地 .

随即星夜起用梅之焕，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv]['gɑːn'suː] .
He became the governor of Gansu .
他 成为 这 州长 的 甘肃 .

做了甘肃巡抚。

[rɪ'pɔːtɪŋ] [tuː; tə] [mətʃɛŋ] ['kaʊnti] ,
Reporting to Macheng County , Huguang
报道 到 麻城 县 , 湖广

报到湖广麻城县，

- [hæd; həd][dʒʌst]['teɪkən][ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [dɪ'saɪpl] .
Zhihuan had just taken in about a hundred disciples .
- 有 只是 已采取 在 关于 一个 百 门徒 .

之焕正收了百来个门生，

[ə; eɪ]['laɪbrəri][wɒz; wəz] [bɪlt] [ɪn] ['meɪʃiː] .
A library was built in Meishi .
一个 图书馆 曾是 建造 在 美石 .

在梅市地方建了书馆，

[ðeɪ] ['stʌdid] ['skrɪptʃəz] [ænd; ənd] [tɔːt] [aːts] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
They studied scriptures and taught arts day and night .
他们 研究 经文 和 教授 艺术 天 和 夜晚 .

朝夕课经讲艺。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] [njuːz] ,
Upon hearing this news ,
之上 听力 这 消息 ,

忽闻此报，

[ˌaɪ 'tiː]['truːli] [fel] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .
It truly fell from the sky .
它 真的 跌倒 从 这 天空 .

真以从天而下了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[hæv; həv] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'kɒnəmi] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] .
have confidence in the economy at this moment .
有 信心 在 这 经济 在 这 片刻 .

胸中经济此时信，

[ai] [wɪl] [straɪv] [fɔː(r); fə(r)] [feɪm] [ænd; ənd] [sək'ses] [ɒn][ðə; ði]['frʌntɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
I will strive for fame and success on the frontier in the future .
我 将要 努力 为了 名声 和 成功 在 这 边境 在 这 未来 .

塞上功名它日勉。

- ['stjʊdnts] [pækt] [ʌp] [ðeə(r)] ['peɪpəz] [ænd; ənd] [left] .
Meishi's students packed up their papers and left .
- 学生 包装 向上 他们的 文件 和 左边 .

梅市门生束卷辞，

[sɪ'lektɪd] [pɪksjuː][frɒm; frəm]['gɑːn'suː] .
Selected Pixiu from Gansu .
已选 貔貅 从 甘肃 .

甘肃貔貅伏身选。

[ˌem iː 'aɪ] - [pækt] [hɪz; ɪz][bægz] .
Mei Zhihuan packed his bags .
梅 - 包装 他的 包 .

梅之焕收拾行装，

['priːfektʃə(r)]
Prefecture
州

府、

[ðə; ði] ['kaʊnti] [sent] [ə; eɪ] [ˌdelɪ'geɪʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .
The county sent a delegation to the door to make an invitation .
这 县 发送 一个 代表团 到 这 门 到 制作 一个 邀请 .

县到门敦请，

[nɒt] ['deərɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] ['eni] [lɒŋgə(r)] ,
Not daring to delay any longer ,
不是 大胆 到 延迟 任何 更长 ,

不敢久稽，

['biːɪŋ] ['sɪŋg(ə)l] [ɪz] [ðə; ði] [wei] .
Being single is the way .
存在 单身的 是 这 方式 .

单身就道。

[hiː; hi] ['əʊnli] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] , [ˌem iː 'aɪ] [dʒiː] .
He only brought his younger brother , Mei Zhi .
他 仅有的 带来 他的 年轻 兄弟 , 梅 智 .

只带了亲弟梅之，

[ænd; ənd] ['sev(ə)n] [ɔː(r)] [eɪt] [kəm'pænjənz] ,
And seven or eight companions ,
和 七 或者 八 同伴 ,

并七八个伴当，

[wiː; wi] ['træv(ə)ld] [nɔːθ] [ɪn] [ə; eɪ] ['waɪndɪŋ] [pɑːθ] .
We traveled north in a winding path .
我们 旅行 北 在 一个 绕线 小路 .

迤逦北行。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [zɪnjæŋ] ['priːfektʃə(r)] ,
Arriving at Xinyang Prefecture ,
抵达 在 信阳 州 ,

行至信阳州，

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] .
Then came the imperial edict .
然后 来了 这 帝国 法令 .

接着了敕书。

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [kən'teɪnd] [ðə; ði] [freɪz] " [ækt] [ɪk'spiːdiəntli] . "
The imperial edict contained the phrase " act expediently . "
这 帝国 法令 包含 这 短语 " 行为 方便地 . "

敕书内有“便宜行事”四字，

[ˌem iː 'aɪ] - [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [sed] :
Mei Zhihuan raised his hand and said :
梅 - 提高 他的 手 和 说 :

梅之焕举手加额道：

" ['həʊli] [greɪs] , "
" Holy Grace , "
" 圣 优雅 , "

“圣恩，

['həʊli] [greɪs]
Holy Grace
圣 优雅

圣恩，

[mɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] ,
More comfortable than before ,
更多的 舒服的 比 前 ,

比前更自优渥，

[wiː; wi] [deə(r)] [nɒt] [ɪk'spend] ['aʊə(r)] ['ʌtməʊst] [streŋθ] .
We dare not expend our utmost strength .
我们 敢 不是 花费 我们的 极致 力量 .

敢不竭犬马之力，

[ai] [vaʊ] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] [wɪð] [maɪ] [laɪf] .
I vow to repay your kindness with my life .
我 发誓 到 偿还 你的 仁慈 和 我的 生活 .

誓死以报知遇。”

[ə'pɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] [ɒv; əv] ['ʃæn'ʃiː] ,
Upon reaching the border of Shaanxi ,
之上 到达 这 边界 的 陕西 ,

行到了陕西交界，

[ðə; ði] [klɑːks] [ɪn] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [wɜː(r); wə(r)] [kwɪk] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] .
The clerks in the government office were quick and efficient .
这 职员 在 这 政府 办公室 是 快的 和 高效的 .

衙门吏书皂快，

[hiː; hi] [brɔːt] [θriː] ['hʌndrəd] [gɑːdz] [wɪð] [hɪm] .
He brought three hundred guards with him .
他 带来 三 百 守卫 和 他 .

带了卫兵三百名，

[ðeɪ] [nelt] [daʊn] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ə'fɑː(r)] .
They knelt down to receive it from afar .
他们 跪下 向下 到 收到 它 从 远方 .

远远跪接。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , ['bænəz] ['kʌvəd] [ðə; ði] [rəʊdz] .
From then on , banners covered the roads .
从 然后 在 , 横幅 涵盖 这 道路 .

从此旌旗蔽道，

[ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv] [drʌmz] [ænd; ənd] ['mjuːzɪk] [fɪld] [ðə; ði] [eə(r)] .
The sounds of drums and music filled the air .
这 声音 的 鼓 和 音乐 已填 这 空气 .

鼓乐喧闻。

[ə; eɪ] ['dɪgnɪfaɪd] ['mɪlətri] ['fæməli] ,
A dignified military family ,
一个 凝重 军队 家庭 ,

堂堂军门，

[ɪts] [ə'nʌðə(r)] ['speʃ(ə)l] [ɪm'pɪəriəl] ['feɪvə(r)] .
It's another special imperial favor .
它是 其他 特别的 帝国 偏爱 .

又是帝心特简，

[wɪtʃ] [ə'fɪʃ(ə)l] [dɪd] [nɒt] [stænd] [tɔːl] [ænd; ənd] [rɪ'spektfəli] ?
Which official did not stand tall and respectfully ?
哪个 官方的 做过 不是 站立 高的 和 尊敬 ?

哪一个官员不竦身恭敬。

[ˌem iː 'aɪ] - [tʊk] ['ɒfɪs] [ɪn] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] .
Mei Zhihuan took office in the provincial capital .
梅 - 采取 办公室 在 这 省级 首都 .

梅之焕就在省城到了任。

[ðə; ði] [θriː] - [deɪ] ['ɪnsens] ['ɒfərɪŋ] ['serəməni] [hæz; həz] [kən'kluːdɪd] .
The three - day incense offering ceremony has concluded .
这 三 - 天 香 提供 仪式 有 结束 .

三朝行香已毕，

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] ['ʃæn'ʃiː] ['triːtɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] ['welkəmɪŋ] [drɪŋk] .
The governor of Shaanxi treated them to a welcoming drink .
这 州长 的 陕西 治疗 他们 到 一个 欢迎 喝 .

陕西巡抚请吃了迎风酒。

[ɒn] [ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ] , [ðeɪ] [set] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] ['gɑːn'dʒoʊ] .
On the fourth day , they set off for Ganzhou .
在 这 第四 天 , 他们 放 离开 为了 赣州 .

第四日就起马往甘州进发，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['səʊldʒəz] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [hɪm] .
There were two or three thousand soldiers accompanying him .
那里 是 二 或者 三 千 士兵 随同 他 .

这番随行的兵就有二三千了。

[bʌt; bət][wiː; wi] [siː] :
But we see :
但 我们 看 :

但见：

[beəz] [ænd; ənd] ['grɪzli] [beəz] [vaɪ] [fɔː(r); fə(r)][suː'preməsi; sjuː'preməsi] .
Bears and grizzly bears vie for supremacy .
熊 和 灰熊 熊 争夺 为了 霸权 .

熊罴角逐，

[ðə; ði]['taɪgə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][ɒks] [kəm'piːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [liːd] .
The tiger and the ox compete for the lead .
这 老虎 和 这 牛 竞争 为了 这 带领 .

貔虎争先。

['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [lɒŋ] [hʌb] [wɪð] ['θʌndərəs] [spiːd] ,
Striking the long hub with thunderous speed ,
引人注目 这 长的 中心 和 雷鸣 速度 ,

击长毂以雷奔，

[ðə; ði] [haɪ] [flægz] [ə'trækt] ['laɪtnɪŋ] .
The high flags attract lightning .
这 高的 旗帜 吸引 闪电 .

望高旗而电集。

[θ'aʊzəndz] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [fɔːm] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] ,
Thousands and hundreds form a journey ,
数千 和 数百 形式 一个 旅行 ,

千百成旅，

[ðə; ði] [neɪm] [ɪz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['nʌmbə(r)][fɔː(r)][ænd; ənd]['sev(ə)n] .
The name is derived from the number four and seven .
这 姓名 是 衍生的 从 这 数字 四 和 七 .

四七为名。

['ɒf(ə)n] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] ,
Often coming and going ,
经常 未来 和 去 ,

往往来来，

[haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] ,
High and low ,
高的 和 低的 ,

高高下下，

[laɪk] [ðə; ði] [sʌn] ['raɪzɪŋ] [æz; əz] ['faɪəwɜːks] [ɑː(r); ə(r)] [bləʊn] .
Like the sun rising as fireworks are blown .
喜欢 这 太阳 上升 作为 烟花 是 吹 .

如吹烟火而涨日，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [sænd][ænd; ənd]['græv(ə)l][wɜː(r); wə(r)]['raɪzɪŋ][ænd; ənd] ['θɪnɪŋ] [ðə; ði][skaɪ] .
It seemed as if sand and gravel were rising and thinning the sky .
它 似乎 作为 如果 沙 和 碎石 是 上升 和 稀疏 这 天空 .

似起沙砾而薄天，

[ðəʊz] [ɪn] [pə'zɪʃnz] [ɒv; əv] [ɔː'θɒrəti] [duː; də][nɒt] ['speʃəlaɪz] [ɪn] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)]['sʌbdʒɪkt] .
Those in positions of authority do not specialize in any particular subject .
那些 在 职位 的 权威 做 不是 专业化 在 任何 特别的 主题 .

在上者学不专经，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] - [vɜːst] [ɪn] ['mɪlətri] ['strætədʒi] ;
He was well - versed in military strategy ;
他 曾是 出色地 - 精通 在 军队 战略 ;

素知韬略；

[ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l][ɒv; əv]['mɑːstə(r)] [gʌ] .
I am not a disciple of Master Gu .
我 是 不是 一个 弟子 的 掌握 顾 .

在下者阵非师古，

['fiːlɪŋ] [friː] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'streɪnd] .
Feeling free and unrestrained .
感觉 自由的 和 不受约束的 .

自得纵横。

['melənkəli] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] ,
Melancholy in the middle of the valley ,
忧郁 在 这 中间 的 这 谷 ,

郁郁中围，

['pɑːʃ(ə)l] ['ɪndʒəri][tuː; tə] ['dɪstənt] [ænd; ənd] [əb'strʌktɪd] ['eəriəz] ;
Partial injury to distant and obstructed areas ;
部分的 受伤 到 遥远 和 受阻 区域 ;

偏伤远塞；

['sweɪɪŋ] ['wɪləʊz]
Swaying willows
摇晃 柳树

依依垂柳，

[ðə; ði]['bɔːdə(r)] [taʊn] [ɪz] ['desələt] .
The border town is desolate .
这 边界 镇 是 荒凉 .

益怆边城。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['leɪbə(r)][ɒv; əv] ['gæðərɪŋ] [raɪs] , ['laɪnɪŋ] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][kæn; kən] [ə'tʃiːv] [ə; eɪ]
Without the labor of gathering rice , lining up in a circle can achieve a
没有 这 劳动 的 采集 米 , 衬垫 向上 在 一个 圆圈 能 达到 一个
['pɜːfɪkt] ['sɜːk(ə)l] .
perfect circle .
完美的 圆圈 .

无劳聚米而列队能圆，

[wɪ'ðaʊt] [niːd] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ][mæp] , [ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][pɑːm]
Without needing to draw a map , the mountains and rivers are in the palm
没有 需要 到 画 一个 地图 , 这 山脉 和 河流 是 在 这 棕榈
[ɒv; əv] [wʌnz] [hænd] .
of one's hand .
的 一个人的 手 .

不待披图而山川在掌。

[sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə'tendənts] ,
Surrounded by attendants ,
包围 经过 服务员 ，

前呼后拥，

[ɜːθ] [krækt] [ænd; ənd] ['maʊntənz] [kə'læpst] .
Earth cracked and mountains collapsed .
地球 裂纹 和 山脉 倒塌 .

地裂山崩，

[ðə; ði] ['dɪgnɪfaɪd] ['gʌvənə(r)] [went] [daʊn] [tuː; tə]['gɑːn'dʒoʊ] .
The dignified governor went down to Ganzhou .
这 凝重 州长 去 向下 到 赣州 .

堂堂巡抚下甘州，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['bænəz] ['flʌtə] [æz; əz] [ðeɪ] [krɒst] [ðə; ði] [weɪ] ['rɪvə(r)] .
A thousand banners fluttered as they crossed the Wei River .
一个 千 横幅 飘动 作为 他们 交叉 这 魏 河 .

烈烈千旌过渭水。

['gʌvənə(r)] [,em iː 'aɪ] [ə'raɪvd] [ɪn]['gɑːn'dʒoʊ] ,
Governor Mei arrived in Ganzhou ,
州长 梅 到达的 在 赣州 ，

梅巡抚到了甘州，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəl] [jæŋ] ,
There was General Yang ,
那里 曾是 一般的 杨 ，

就有杨总兵、

[rəʊd] ,
road ,
路 ，

道、

['priːfektʃə(r)]
Prefecture
州

府、

[steɪt] ,
state ,
状态 ，

州、

['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
County officials ,
县 官员 ，

县等官，

['meni] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz] [keɪm] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)][tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
Many officers and soldiers came from afar to greet them .
许多 警官 和 士兵 来了 从 远方 到 迎接 他们 .

带来许多将校前来远接。

[hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði] ['jɑːmən] (['gʌvənmənt] ['ɒfɪs]) .
He sat in the yamen (government office) .
他 卫星 在 这 衙门 （ 政府 办公室 ）.

坐了衙门，

['dʒen(ə)rəl] [jæŋ] [met] [wɪð] [ðem; ðəm] [fɜːst] .
General Yang met with them first .
一般的 杨 遇见 和 他们 第一的 .

杨总兵先见了，

[wiː; wi] ['pɑːtɪd] ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [tiː] .
We parted after having tea .
我们 分手了 后 拥有 茶 .

待茶而别。

[ðen] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [keɪm] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] [tuː; tə] [miːt] [wɪð] [ðə; ði]['empərə(r)] .
Then the officials came in succession to meet with the emperor .
然后 这 官员 来了 在 演替 到 见面 和 这 皇帝 .

然后各官陆续进见。

[θriː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
Three days later ,
三 天 之后 ,

过了三日，

['dʒen(ə)rəl] [jæŋ] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] [ə'gen] .
General Yang came to pay his respects again .
一般的 杨 来了 到 支付 他的 尊重 再次 .

杨总兵又来拜。

[ðə; ði] [tiː] ['serəməni] [ɪz]['əʊvə(r)] .
The tea ceremony is over .
这 茶 仪式 是 超过 .

告茶已毕，

['dʒen(ə)rəl] [jæŋ] [bɪ'gæn] [baɪ] ['seɪɪŋ] :
General Yang began by saying :
一般的 杨 开始 经过 说 :

杨总兵开言道：

" ['fɜːstli] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][həʊst][ə; eɪ] ['welkəm] ['dɪnə(r)] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [sɜː(r)] . "
" Firstly , I'd like to host a welcome dinner for you , sir . "
" 首先 , ID 喜欢 到 主持人 一个 欢迎 晚餐 为了 你 , 先生 . "

“一来小弟与老大人接风，

[ai][hæv; həv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ] .
I have come specifically to invite you .
我 有 来 具体来说 到 邀请 你 .

特来面请。

['sekəndli] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['səʊldʒəz] [st'eɪʃənd] [æt; ət][ðə; ði]['bɔːdə(r)] .
Secondly , they were soldiers stationed at the border .
第二 , 他们 是 士兵 驻 在 这 边界 .

二来为边寨兵丁，

['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm]['ækni] ,
Suffering from acne ,
痛苦 从 粉刺 ,

苦患豆疮，

- ['sʌbɜːrb]
Jiangchen Suburbs
- 郊区

僵臣郊原，

[ɒn][ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv] [deθ] .
On the verge of death .
在 这 边缘 的 死亡 .

奄奄待死。

[naʊ] [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [miːt] [wɪð] [ðə; ði][əʊld][mæn] .
Now I wish to meet with the old man .
现在 我 希望 到 见面 和 这 老的 男人 .

今欲会同了老大人，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [siːz] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [waɪp] [hɪm] [aʊt] .
We should seize this opportunity to wipe him out .
我们 应该 抢占 这 机会 到 擦拭 他 出去 .

乘此机会要去剿他。

[ɪf] [sək'sesf(ə)l]
If successful
如果 成功的

若能成功，

" [ðə; ði] ['paɪθən] [dʒeɪd][ɪz][ə'veɪləb(ə)l] . "
" The python jade is available . "
" 这 Python 玉 是 可用的 . "

蟒玉可得。"

['gʌvənə(r)] [ˌem iː 'aɪ] [sed] :
Governor Mei said :
州长 梅 说 :

梅巡抚道：

" [wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði] ['paɪθən] [dʒeɪd]['djʊərɪŋ][maɪ] ['ɪlnəs] . "
" We took the python jade during my illness . "
" 我们 采取 这 Python 玉 期间 我的 疾病 . "

"我辈取蟒玉于病中，

['piːp(ə)l] [lɑːft] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gɪft] [frɒm; frəm][ðə; ði]['meɪkə(r)] [huː]
People laughed and pointed out that it was a gift from the maker who
人们 笑了 和 尖 出去 那 它 曾是 一个 礼物 从 这 制造商 WHO
[hæd; həd] ['triːtɪd] [hɪz; ɪz] [biːn] [sɔːrz] .
had treated his bean sores .
有 治疗 他的 豆 疮 .

人将笑指为豆疮使所赠。

['æbsəluːtli] [nɒt] .
Absolutely not .
绝对地 不是 .

断然不可。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] [kɔːzd] [ɪn][ðə; ði]['bɔːdə(r)] [taʊn] .
Moreover , the matter was caused in the border town .
而且 , 这 事情 曾是 导致 在 这 边界 镇 .

况生事边城，

[ɪn] [keɪs] [ðɪs] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪlətri] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌməʊbɪlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv]
In case this leads to the need for military intervention and mobilization of
在 案件 这 线索 到 这 需要 为了 军队 干涉 和 动员 的
[lɑːdʒ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [truːps] .
large numbers of troops .
大的 数字 的 军队 .

万一因此而劳兵动众，

" [ˌwʊdnt] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] [bleɪm] [ˌem 'iː] ? "
" Wouldn't the imperial court blame me ? "
" 不会 这 帝国 法庭 责备 我 ? "

朝廷岂不归罪于我？"

['dʒen(ə)rəl] [jæŋ] [rɪ'piːtɪdli] [n'ɒdɪd] [ɪn] [ə'griːmənt] .
General Yang repeatedly nodded in agreement .
一般的 杨 反复 点头 在 协议 .

杨总兵连声喏喏，

[səʊ][wiː; wi] [pʊt] [ðə; ði]['mætə(r)] [ə'saɪd] .
So we put the matter aside .
所以 我们 放 这 事情 旁边 .

把这事就搁起了。

[hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli] [biːn] [ɪn] ['ɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] .
He had only been in office for a month .
他 有 仅有的 到过 在 办公室 为了 一个 月 .

到任才一月，

['sʌd(ə)nli] , ['bɔːdə(r)] [truːps] ['entəd] [dʒiːaɪuːgwɑːn] .
Suddenly , border troops entered Jiayuguan .
突然 , 边界 军队 进入 嘉峪关 .

忽边兵入嘉峪关。

['gʌvənə(r)] [,em iː 'aɪ] , [tə'geðə(r)] [wɪð] ['dʒen(ə)rəl] [jæŋ] , [lɔːntʃt] [ə; eɪ]['pɪnsə(r)] [ə'tæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] .
Governor Mei , together with General Yang , launched a pincer attack from the left and right .
州长 梅 , 一起 和 一般的 杨 , 发射 一个 钳子 攻击 从 这 左边 和 正确的 .

梅巡抚会同杨总兵分左右出师夹击，

[ðə; ði]['bɔːdə(r)] [truːps] ['sʌfəd] [ə; eɪ]['meɪdʒə(r)] [dɪ'fiːt] .
The border troops suffered a major defeat .
这 边界 军队 遭受 一个 主要的 击败 .

边兵大败，

[hiː; hi] [kɪld] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twenti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] .
He killed more than twenty of his officers .
他 被杀 更多的 比 二十 的 他的 警官 .

杀他将官二十余员，

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['hʌndrəd] ['səʊldʒəz] .
Two or three hundred soldiers .
二 或者 三 百 士兵 .

兵二三百，

[ðeɪ] [səb'djuːd] ['əʊvə(r)][sɪks] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['eldəli] [ænd; ənd] [wiːk] .
They subdued over six hundred of their elderly and weak .
他们 低沉的 超过 六 百 的 他们的 老年 和 虚弱的 .

降其老弱六百余人。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [ðə; ði]['bɔːdə(r)] [truːps] [deəd] [nɒt] [ɪn'veɪd] [ðə; ði]['bɔːdə(r)] [ə'gen] .
From then on , the border troops dared not invade the border again .
从 然后 在 , 这 边界 军队 敢于 不是 入侵 这 边界 再次 .

边兵从此再不敢犯边了。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] ['vɪktəri] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] .
The report of victory was published .
这 报告 的 胜利 曾是 已发布 .

上了报捷的本，

[ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] [bɪ'stəʊd] ['speʃ(ə)l] [preɪz] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .
The imperial court bestowed special praise upon them .
这 帝国 法庭 授予 特别的 称赞 之上 他们 .

朝廷特加褒赏，

['evriwʌn] [nəʊz] [ðæt] [,em iː 'aɪ] - [ɪz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][bəʊθ] ['lɪtərəri] [ænd; ənd] ['mɪlətri] ['tælənt] .
Everyone knows that Mei Zhihuan is a man of both literary and military talent .
每个人 知道 那 梅 - 是 一个 男人 的 两个都 文学 和 军队 天赋 .

天下都知梅之焕是文武全才。

[æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪm] ['testifai] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [rɪ'fjuːz] [ðə; ði] ['paɪθən] [ænd; ənd][dʒeɪd][ðæn; ðən] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] .
I would rather refuse the python and jade than take advantage of danger .
我 会 相当 拒绝 这 Python 和 玉 比 拿 优势 的 危险 .

宁辞蟒玉不乘危，

[hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz][pəʊst] [wɪð] ['dɪgnəti] [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] .
He left his post with dignity and integrity .
他 左边 他的 邮政 和 尊严 和 正直 .

正正堂堂自出师。

[doʊnt] [seɪ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] ['skɑːlərz] [ɒn][ðə; ði][saɪd] .
Don't say that there are few scholars on the side .
不 说 那 那里 是 很少 学者们 在 这 边 .

莫道文人边略少，

[sək'ses] [ɪz] [ə'tʃiːvd] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hə'rəʊɪk] ['fɪgə(r)] [ɪz] [rɪ'viːld] .
Success is achieved in an instant , and his heroic figure is revealed .
成功 是 已达成 在 一个 立即的 , 和 他的 英勇 数字 是 揭晓 .

功成俄顷识雄姿。

[nɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ˌem iː 'aɪ] - [kə'mɑːnd] [æt; ət][ðə; ði]['bɔːdə(r)] ,
Not to mention Mei Zhihuan's command at the border ,
不是 到 提到 梅 - 命令 在 这 边界 ,

莫说梅之焕坐镇严边，

[hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [wɜːk] [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] ['hevi] ['wɜːkləʊd] .
He has done a lot of work and has a heavy workload .
他 有 完毕 一个 很多 的 工作 和 有 一个 重的 工作负荷 .

功多劳重。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
He was devoted to his country .
他 曾是 奉献 到 他的 国家 .

他一心为国，

[plæn] [ə'hed]
Plan ahead
计划 前方

未雨绸缪，

[ə'nʌðə(r)] [wʌn][hæz; həz] [biːn] ['pʌblɪʃt] .
Another one has been published .
其他 一 有 到过 已发布 .

又上了一本，

[tuː; tə]['sɪmplɪfaɪ] ['mɪlətri] ['treɪnɪŋ] :
To simplify military training :
到 简化 军队 训练 :

要简将练兵：

" [dɪs'mɪs] [ðə; ði] ['kauəd] . "
" Dismiss the cowards . "
" 解雇 这 懦夫 . "

“将懦者罢之，

[ðəʊz] [wɪð] [wiːk] ['səʊldʒəz] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] .
Those with weak soldiers will be eliminated .
那些 和 虚弱的 士兵 将要 是 已淘汰 .

兵弱者汰之。

[ɪn] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wei] , [wiː; wi] [kæn; kən] [ə'vɔɪd] ['weɪstɪŋ] ['sæləriz] [ænd; ənd] ['weɪdʒɪz] .
In the best of a way , we can avoid wasting salaries and wages .
在 这 最好的 的 一个 方式 , 我们 能 避免 浪费 薪资 和 工资 .

庶几不糜俸糜饷，

" [wɪ'ðaʊt] ['wʌri] , [ai] [lʊk] ['iːstwəd] . "
" Without worry , I look eastward . "
" 没有 担心 , 我 看 向东 . "

无忧东顾。”

['empərə(r)] [tʃɔŋzən] [ə'pruːvd] [hɪz; ɪz] [pə'tɪʃn] [ə'gen] .
Emperor Chongzhen approved his petition again .
皇帝 崇真 得到正式认可的 他的 请愿 再次 .

崇祯又准了他的本，

[wiː; wi] [meɪ] [stɪl] [ækt] [ɪk'spiːdiəntli] .
We may still act expediently .
我们 可能 仍然 行为 方便地 .

仍许便宜行事。

[ˌem iː 'aɪ] - [ðen] [tʃəʊz] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [graʊnd] .
Mei - Zhihuan then chose a day to leave the training ground .
梅 - 然后 选择 一个 天 到 离开 这 训练 地面 .

梅之焕就择日下了教场，

[fɜːst] , ['rɪgərəsli] [ɪg'zæmɪn] [ðəʊz] ['fɔːmə(r)] ['dʒenərəlz] [ænd; ənd] ['səʊldʒəz] .
First , rigorously examine those former generals and soldiers .
第一的 , 严格地 检查 那些 以前的 将军们 和 士兵 .

先把那旧将旧兵严加考核，

[ˌeɪ'tiːn] ['dʒenərəlz] [went] .
Eighteen generals went .
十八 将军们 去 .

去了十八员将官，

[tuː] ['θaʊz(ə)nd] [faɪv] ['hʌndrəd] ['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [sent] .
Two thousand five hundred soldiers were sent .
二 千 五 百 士兵 是 发送 .

并去了二千五百兵。

[ə; eɪ] ['seprət] [lɪst] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'liːst] .
A separate list will be released .
一个 分离 列表 将要 是 发布 .

另行出榜，

[rɪ'krʊtɪŋ] ['dʒenərəlz] ,
Recruiting generals ,
招聘 将军们 ,

招将材，

[rɪ'krʊtɪŋ] ['helθi] ['səʊldʒəz] ,
Recruiting healthy soldiers ,
招聘 健康 士兵 ,

募健卒，

['veri] [strɪkt] .
Very strict .
非常 严格的 .

好生严紧。

[ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

[naʊ] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sensə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['revənjuː] [nemd] [liː] - .
Now , there was a censor in the Ministry of Revenue named Li Juesi .
现在 , 那里 曾是 一个 审查 在 这 部 的 收入 命名 李 - .

却说朝里有户科给事中李觉斯，

[ai] [riːd] [ðə; ði] [fɜːst] [bʊk] :
I read the first book :
我 读 这 第一的 书 :

上了一本道：

" [ðəʊ] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [dɪ'vaɪn] ['pʌnɪʃmənt] ,
" Though the powerful and treacherous have escaped divine punishment ,
" 尽管 这 强大的 和 奸诈 有 逃脱 神圣的 惩罚 ,

“权奸虽殄天刑，

[ðə; ði] ['ruːlɪŋ] ['pɑːti] [hæz; həz] [nɒt] [jet] [li'dʒitimaiz] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
The ruling party has not yet legitimized the national constitution .
这 裁决 派对 有 不是 然而 合法化 这 国家的 宪法 .

权党未正国宪，

[ai] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] [tuː; tə] [vent] [jɔː(r); jə(r)] ['æŋgə(r)] [tuː; tə] [ə'piːz] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] .
I humbly request Your Majesty to vent your anger to appease the divine .
我 谦卑地 要求 你的 威严 到 发泄 你的 愤怒 到 安抚 这 神圣的 .

伏惟皇上一怒以畅神明之怀，

" [wɪð] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] [hɒŋ] [jaʊ] [ænd; ənd] [ʃʌn] , [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] . "
" With the wisdom and understanding of Hong Yao and Shun , this was a matter of great importance . "
" 和 这 智慧 和 理解 的 洪 姚 和 回避 , 这 曾是 一个 事情 的 伟大的 重要性 . "

以洪尧舜之量事。”

[ɪn'tɜːn(ə)l] ['refrəns] : [weɪ] - [ten] ['tʃɪldrən]
Internal Reference : Wei Zhongxian's Ten Children
内部的 参考 : 魏 - 十 孩子们

内参魏忠贤十孩儿、

[faɪv] [t'aɪgəz]
Five Tigers
五 老虎队

五虎、

[wuː] [bi'ɑːoʊ] ,
Wu Biao ,
吴 彪 ,

五彪，

[hiː; hi] [ɪz] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] ['kʌnɪŋ] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['nefjuː] .
He is even more cunning than his younger brother and nephew .
他 是 甚至 更多的 狡猾 比 他的 年轻 兄弟 和 侄子 .

用心比弟侄更狡，

[hiː; hi] [kə'mɪtɪd] [fɑː(r)] ['greɪtə(r)] ['iːvəlz] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['nefjuː] .
He committed far greater evils than his brothers and nephews .
他 坚定的 远的 更大的 罪恶 比 他的 兄弟 和 侄子们 .

造恶比弟侄更大。

['empərə(r)] - ['kɒment] :
Emperor Chongzhen's comment :
皇帝 - 评论 :

崇祯批：

" [rɪ'ɡɑːdɪŋ] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [dʒuː'dɪʃəl] [dɪ'pɑːrtmənts] . . . "
" Regarding the meeting of the three judicial departments . . . "
" 关于 这 会议 的 这 三 司法 部门 . . . "

“三法司会议来说。”

['mɪnɪstə(r)][suː][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs]
Minister Su of the Ministry of Justice
部长 苏 的 这 部 的 正义

刑部苏尚书，

[tə'ɡeðə(r)] [wɪð] [kaʊ] [ˌʃiː'tʃʌŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sensərɪt] ,
Together with Cao Sicheng of the Censorate ,
一起 和 曹 思城 的 这 审查 ,

会同都察院曹思诚、

[jaʊ] - , [left] [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv][dʒuː'dɪʃəl] [rɪ'vjuː] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z]
Yao Shishen , Left Vice Minister of the Court of Judicial Review , and others
姚 - , 左边 副 部长 的 这 法庭 的 司法 审查 , 和 其他的

大理寺左少卿姚士慎等，

['ɑːftə(r)] ['keəf(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
After careful consideration and discussion ,
后 小心 考虑 和 讨论 ,

斟酌议妥，

['iːv(ə)n][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] .
Even the name of the book .
甚至 这 姓名 的 这 书 .

连名上本。

[ðɪs] [ɡaɪd] :
This guide :
这 指导 :

本道：

[ðə; ði] ['kʌntri] [hæz; həz] [lɔːz] ,
The country has laws ,
这 国家 有 法律 ,

国之有法，

[ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] ['empərəz] ['ɡʌv(ə)n][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] .
The reason why emperors govern the world is because of this .
这 原因 为什么 皇帝们 治理 这 世界 是 因为 的 这 .

帝王所以律世，

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] ['dɪsəplɪnz] [hɪm'self] .
This is how a subject disciplines himself .
这 是 如何 一个 主题 学科 他自己 .

即臣子所以律身。

['ðeəfɔː(r)] , [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [ɪk'striːmli] ['keəf(ə)l] [ɪn] [ʌp'həuld] [ðə; ði] [lɔː] .
Therefore , we must be extremely careful in upholding the law .
所以 , 我们 必须 是 极其 小心 在 维护 这 法律 .

故奉法唯谨，

[ðeɪ] [wɪl] ['nevə(r)] [siːk] ['feɪvəz] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɪn]['paʊə(r)][tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv]['braɪbəri] ;
They will never seek favors from those in power to open the path of bribery ;
他们 将要 绝不 寻找 恩惠 从 那些 在 力量 到 打开 这 小路 的 受贿 ;

必不趋权门而开纳贿之路；

[ʌp'həuld] ['raɪtʃəsnəs] [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti]
Upholding righteousness and integrity
维护 义 和 正直

守正不阿，

[waɪ] [wʊd] ['sʌmwʌn] [kɪl] [tuː; tə] [geɪn] ['feɪvə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['empərə(r)] ?
Why would someone kill to gain favor with the emperor ?
为什么 会 某人 杀 到 获得 偏爱 和 这 皇帝 ?

何至杀人命以当媚灶之资。

[ðʌs] , [sʌm; səm] [held] [pə'zɪʃnz] [ɪn] [bəuθ] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪlətri] [ræŋks] .
Thus , some held positions in both civil and military ranks .
因此 , 一些 握住 职位 在 两个都 民用 和 军队 排名 .

乃有身居文武之列，

[ðə; ði] [neɪm] " ['taɪgə(r)] ['lepəd] " ['sɪgnɪfaɪz] [fə'rɒsəti] .
The name " Tiger Leopard " signifies ferocity .
这 姓名 " 老虎 豹 " 表示 恶 .

名号虎彪之凶，

[ɪf] [liː] - ,
If Li Kuilong ,
如果 李 - ,

若李夔龙、

[tjæ̃] - , [ðæt] ['pɜːs(ə)n]
Tian Ergeng , that person
田 - , 那 人

田尔耕其人者，

[jɔː(r); jə(r)] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənts] [rɪ'spektfəli] [ə'beɪ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] .
Your humble servants respectfully obey the imperial decree .
你的 谦逊的 仆人 尊敬 服从 这 帝国 法令 .

臣等钦奉明旨，

[ðen] , [ðə; ði] ['priːviəs] [ænd; ənd] ['sʌbsɪkwənt] [rɪ'vɪʒən] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] .
Then , the previous and subsequent revisions were made .
然后 , 这 以前的 和 随后的 修订 是 制成 .

再将前后纠参之疏，

[pliːz] [rɪ'vjuː] [ðɪs] ['keəfəli] .
Please review this carefully .
请 审查 这 小心 .

备细查阅。

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [weɪ] - ,
Except for Wei Zhongxian ,
除了 为了 魏 - ,

除魏忠贤、

[kjuːi] - ,
Cui Chengxiu ,
崔 - ,

崔呈秀、

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [kiːz] [rɪ'kruːtmənt] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['seprət] ['tɒpɪk] .
The details of Mr . Ke's recruitment are a separate topic .
这 细节 的 先生 . ke 的 招聘 是 一个 分离 话题 .

客氏具招另题外。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪv] [t'aɪgəz] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] [kraɪm] .
Each of the five tigers committed a crime .
每个 的 这 五 老虎 坚定的 一个 犯罪 .

其参五虎各犯，

[sʌm; səm] [seɪ] [ðæt] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] [ə'pɔɪntmənts] .
Some say that others are in charge of personnel appointments .
一些 说 那 其他的 是 在 收费 的 人员 预约 .

有谓他人典铨，

[nəʊ][wʌn][kæn; kən][ˌəʊvə'step][ðeə(r)][baʊndz] .
No one can overstep their bounds .
不 一 能 超越 他们的 界限 .

人人不能自越，

[liː] - - ,
Li Kuilong Dianquan ,
李 - - ,

李夔龙典铨，

[ə; eɪ]['tʃæp(ə)l][wɒz; wəz] [bɪlt] [ɒn][ðə; ði][spɒt] .
A chapel was built on the spot .
一个 教堂 曾是 建造 在 这 点 .

立地便作佥堂，

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['mʌni] [juːst] [tuː; tə] [bai] [æn; ən]
Furthermore , it is said that this was caused by the money used to buy an
此外 , 它 是 说 那 这 曾是 导致 经过 这 钱 用过的 到 买 一个
[ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
official position .
官方的 位置 .

且谓挟买官之赀所致者。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wuː] - [wɒz; wəz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .
It is said that Wu Chunfu was an official .
它 是 说 那 吴 - 曾是 一个 官方的 .

有谓吴淳夫一郎官，

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ,
In a few months ,
在 一个 很少 几个月 ,

不数月，

[hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] ['rɪz(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv]['mɪnɪstə(r)] .
He has already risen to the rank of Minister .
他 有 已经 升起 到 这 秩 的 部长 .

他已跻卿贰，

[ɔːl'ðəʊ] [ˌsiː eɪ'aɪ] [jɒŋ] , ['ʌndə(r)] [dɒŋ] [dʒuː'ɔː] , [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [naɪn] [taɪmz] [ɪn][wʌn] [jɪə(r)] ,
Although Cai Yong , under Dong Zhuo , was promoted nine times in one year ,
虽然 蔡 永 , 在下面 董 卓 , 曾是 推广 九 时代 在 一 年 ,

虽董卓之蔡邕一岁九迁，

[spiːd] [ɪz][nɒt] [ɪk'sesɪv] .
Speed is not excessive .
速度 是 不是 过多的 .

速不是过，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [rɪ'siːvd] [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv][gəʊld][frɒm; frəm][kjuːi] - , [huː] [wɒz; wəz]
He also received six thousand taels of gold from Cui Chengxiu , who was
他 还 已收到 六 千 两 的 金子 从 崔 - , WHO 曾是
['wiːvɪŋ] [brə'keɪd] .
weaving brocade .
编织 锦缎 .

又与崔呈秀受彼织锦六千金者。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['hə'næn] ['sɜːkɪt] [rɪ'pɔːtɪd] [ɒn][ə; eɪ]
It is said that the Imperial Censor in charge of the Henan Circuit reported on a
它 是 说 那 这 帝国 审查 在 收费 的 这 河南 电路 据报道 在 一个
['sɜːt(ə)n] [deɪ] .
certain day .
肯定 天 .

有谓河南道掌道御史报提有日，

[kjuːi] - ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['baɪpɑːs] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ten] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [ə'pɔɪnt] [hɪz; ɪz] ['trʌstɪd]
Cui Chengxiu wanted to bypass more than ten people and appoint his trusted
崔 - 通缉 到 旁路 更多的 比 十 人们 和 委 他的 可信
['kɒnfɪdænt] [ˌen 'aɪ] - .
confidant Ni Wenhuan .
知己 尼 - .

崔呈秀欲越十余人用其心腹倪文焕，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [wen] [hwɑːn] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi]
It will be necessary to wait for Wen Huan to finish his report before he
它 将要 是 必要的 到 等待 为了 温 欢 到 结束 他的 报告 前 他
[kæn; kən] [rɪ'plaɪ] .
can reply .
能 回复 .

必俟文焕差竣回道，

[ðen] , [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [spə'sɪfɪk] ['kwestʃən] . . .
Then , regarding the specific question . . .
然后 , 关于 这 具体的 问题 . . .

然后具题，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [kən'spaɪə(r)] [wɪð] [tʃɔɪ] [siː'ɒŋ] - [su] [tuː; tə] ['swɪnd(ə)l] ['mʌni] .
They also conspired with Choi Seong - soo to swindle money .
他们 还 密谋 和 崔 成 - 所以 到 骗取 钱 .

又与崔呈秀植党骗财，

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [ɪm'bezl] [hjuːdʒ] [sʌmz] [ɒv; əv] ['mʌni] .
Those who have embezzled huge sums of money .
那些 WHO 有 挪用公款 巨大的 总和 的 钱 .

赃盈巨万者。

[sʌm; səm] [seɪ] [ðæt] [tjæ̃] [dʒi] [wɒz; wəz] [kəʊ'ɜːst] ['ɪntuː] [səb'mɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərə(r)] .
Some say that Tian Ji was coerced into submitting to the emperor .
一些 说 那 田 季 曾是 胁迫 进入 提交 到 这 皇帝 .

有谓田吉被怀挟之参，

- [ɪz] [gɒn] .
Waquan is gone .
- 是 已消失 .

瓦全已去，

[hiː; hi] [sɜːvd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dʒuːniə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] [ænd; ənd] [ðen] [rəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði]
He served as a junior official for two years and then rose to the
他 服务 作为 一个 初级 官方的 为了 二 年 和 然后 玫瑰 到 这
[haɪɪst] [ræŋk] [ɒv; əv] ['mɪnɪstə(r)] .
highest rank of Minister .
最高 秩 的 部长 .

乃二载曹郎而尚书极品，

[ðə; ði] ['ves(ə)l] ['beərɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] - ['kætʃə(r)] .
The vessel bearing the name is like a cicada's catcher .
这 血管 轴承 这 姓名 是 喜欢 一个 - 捕手 .

叨名器若承蜩，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] ['leɪdn] [wɪð] [ðeə(r)] [spɔɪlz] .
They returned home laden with their spoils .
他们 返回 家 满载 和 他们的 战利品 .

又满载而归，

['dʒiːə] [leɪ'tɑːoʊ] ,
Jia Leitao ,
贾 雷涛 ,

家累陶、

[ðə; ði] ['rɪtʃnəs] [ɒv; əv] [stəʊn] .
The richness of stone .
这 丰富 的 石头 .

石之富。

[ɪn] [ʃɔːt] ,
In short ,
在 短的 ,

总之，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] ['steɪtɪd] , " [ðəʊz] [huː] [ə'tætʃ] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['paʊə(r)] [wɪl] [biː; bi] [prə'məʊtɪd] ['ræpɪdli] . "
The imperial edict stated , " Those who attach themselves to power will be promoted rapidly . "
这 帝国 法令 声明 , " 那些 WHO 附 他们自己 到 力量 将要 是 推广 快速 . "

明旨云“附权骤擢，

[ðə; ði] [ʃɑːp] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,
The sharp edge of the machine ,
这 锋利的 边缘 的 这 机器 ,

机锋势焰，

" [hiː; hi] [jiː] [ɪz] [ɪn'tɪmɪdeɪtɪŋ] "
" He Yi is intimidating "
" 他 易 是 令人畏惧的 "

赫奕逼人”，

[ðæt] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] [ʌp] [hɪz; ɪz] [kraɪm] .
That is enough to cover up his crime .
那 是 足够的 到 覆盖 向上 他的 犯罪 .

足以蔽其罪矣。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔː] ,
According to the law ,
根据 到 这 法律 ,

按律云，

[ə'fɪʃ(ə)lz] [ək'septɪd] [braɪbz] [ænd; ənd] [ə'bjuːzd] [ðeə(r)] ['paʊə(r)] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['pɪnək(ə)l] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [pə'zɪʃnz] .
Officials accepted bribes and abused their power until they reached the pinnacle of their positions .
官员 公认 贿赂 和 受虐 他们的 力量 直到 他们 达到 这 巅峰 的 他们的 职位 .

官受财枉法至满贯，

[ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [hæŋd] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə] [ˌnɪə'baɪ] [pə'liːs] ['steɪʃnz] [tuː; tə] [sɜːv] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːmi] .
Those who were hanged were sent to nearby police stations to serve in the army .
那些 WHO 是 绞刑 是 发送 到 附近 警察 车站 到 服务 在 这 军队 .

绞罪者发附近缉所充军。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪm'piːtʃmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'fendər] ,
According to the impeachment of the offenders ,
根据 到 这 弹劾 的 这 罪犯 ,

谨按诸犯被参，

[iːtʃ] [hæd; həd] [im'bezl] [fʌndz] [ðæt] [went] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
Each had embezzled funds that went to them .
每个 有 挪用公款 资金 那 去 到 他们 .

各有入己之赃，

[ðɪs] [ɪz][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [lɔː] [ə'genst] [ək'septɪŋ] [braɪbz] [ænd; ənd] ['vaɪəleɪtɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] .
This is in accordance with the law against accepting bribes and violating the law .
这 是 在 根据 和 这 法律 反对 接受 贿赂 和 违反 这 法律 .

正合受财枉法之律。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [wuː] - [hæd; həd][sɪks] ['θaʊz(ə)nd] .
For example , Wu Chunfu had six thousand .
为了 例子 , 吴 - 有 六 千 .

如吴淳夫以六千计，

[ˌen 'aɪ] - , [ɒn][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [hæd; həd]['prɑːfɪts][ɪn][ðə; ði] [tenz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] .
Ni Wenhuan , on the other hand , had profits in the tens of thousands .
尼 - , 在 这 其他 手 , 有 利润 在 这 十 的 数千 .

倪文焕则以盈万计，

[ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] ['klɪəli] ['lɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [məm'ɔːɹɪəlz] .
All of them are clearly listed in the memorials .
全部 的 他们 是 清楚地 列出 在 这 纪念碑 .

皆明明分受列于参疏，

[ðəʊz] [huː] [kæn; kən][biː; bi] [pə'sjuːd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['nʌmbəz] .
Those who can be pursued according to their numbers .
那些 WHO 能 是 追击 根据 到 他们的 数字 .

可照数追者。

[liː] - ,
Li Kuilong ,
李 - ,

李夔龙、

[tjǽ] [dʒi] ,
Tian Ji ,
田 季 ,

田吉，

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ɪm'bez(ə)lmənt] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [hæz; həz][nɒt] [jet] [biːn] [dɪ'tɜːmɪnd] ,
Although the amount of embezzlement mentioned in the memorial has not yet been determined ,
虽然 这 数量 的 挪用公款 提及 在 这 纪念馆 有 不是 然而 到过 决定 ,

虽疏中赃数未经开坐，

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [juːst] [hɪz; ɪz] [welθ] [tuː; tə] [bai] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
However , it is said that he used his wealth to buy an official position .
然而 , 它 是 说 那 他 用过的 他的 财富 到 买 一个 官方的 位置 .

然一称挟买官之赀，

[wʌn] [ɪz] [kɔːld] [leɪ] [daʊ; taʊ] ,
One is called Lei Tao ,
一 是 称为 雷 道 ,

一称累陶、

[stoʊnz] [welθ]
Stone's wealth
石头的 财富

石之富，

[haʊ] [kʊd; kəd][wʌn] [əb'teɪn] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] [ək'septɪŋ] [braɪbz] ?
How could one obtain this without accepting bribes ?
如何 可以 一 获得 这 没有 接受 贿赂 ?

非纳贿何以得此？

['hævɪŋ] [ɔːl'redi] [biːn] [ɪm'piːtʃ] ,
Having already been impeached ,
拥有 已经 到过 弹劾 ,

既经论劾，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [fə'gɪv] .
It is difficult to forgive .
它 是 难的 到 原谅 .

难以轻宥，

[ðə; ði] [tuː] [ə'fendər] [ɑː(r); ə(r)]['dʒɔɪntli] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [peɪ] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl]
The two offenders are jointly ordered to pay each of them one thousand taels
这 二 罪犯 是 共同 订购 到 支付 每个 的 他们 一 千 两
[ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
of silver .
的 银 .

二犯合行各追银一千两。

[ɔːl] [ə'fendər] [ɑː(r); ə(r)][wʌn] ['entəti] .
All offenders are one entity .
全部 罪犯 是 一 实体 .

各犯事同一体，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl][biː; bi] [sent] [tuː; tə]['eksaɪl][æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
They should all be sent to exile as a warning to officials .
他们 应该 全部 是 发送 到 流亡 作为 一个 警告 到 官员 .

俱应遣戍以儆官邪。

[ænd; ənd] [rɪ'kwest] [ðæt] [æn; ən][ɪm'pɪəriəl]['iːdɪkt][biː; bi] ['ɪʃuːd] [tuː; tə]['pæsɪfaɪ][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [pleɪs]
And request that an imperial edict be issued to pacify the original place
和 要求 那 一个 帝国 法令 是 发布 到 安抚 这 原来的 地方
[ɒv; əv] ['rezɪdəns] .
of residence .
的 住宅 .

并乞敕行原籍抚、

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ,
according to ,
根据 到 ,

按，

['strɪktli] [pə'sjuː] [ðəʊz] [ˌnɪə'baɪ] .
Strictly pursue those nearby .
严格来说 追求 那些 附近 .

就近严追，

[tuː; tə][eɪd]['bɔːdə(r)] [dɪ'fens] [sə'plaɪz] ,
To aid border defense supplies ,
到 援助 边界 防御 补给品 ,

以助边饷，

[di'pɔːt] ['deɪli] .
Deported daily .
被驱逐出境 日常的 .

日发遣，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] .
There is no time to lose .
那里 是 不 时间 到 失去 .

无容缓者也。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] ['bændits] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] [kraɪm] .
Each of the five bandits committed a crime .
每个 的 这 五 强盗 坚定的 一个 犯罪 .

其参五彪各犯,

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [tjæ̃] - ,
There is a saying that Tian Ergeng ,
那里 是 一个 说 那 田 - ,

有谓田尔耕、

[tʃʊ] - ,
Xu Xianchun ,
徐 - ,

许显纯、

[sʌn] [juːn] ,
Sun Yunhe ,
太阳 云和 ,

孙云鹤、

[jæŋ] [hwɑːn] ,
Yang Huan ,
杨 欢 ,

杨寰、

[kjuːi] - ,
Cui Yingyuan ,
崔 - ,

崔应元,

[ðə; ði][fɒks] ['bɔrəu] [ðə; ði] [aʊlz] [prɪ'tens] ;
The fox borrows the owl's pretense ;
这 狐狸 借款 这 猫头鹰的 虚伪 ;

狐假鸱张,

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kɔːzd] ['meni] ['deθs] .
It has caused many deaths .
它 有 导致 许多 死亡人数 .

戕害多命,

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl]['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] - .
They were all under the command of Zhongxian .
他们 是 全部 在下面 这 命令 的 - .

皆忠贤门下鄐子手。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [tjæ̃] - [wɒz; wəz][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [im'brɔidəd] ['juːnɪfɔːm] [gɑːd] .
It is said that Tian Ergeng was in charge of the Embroidered Uniform Guard .
它 是 说 那 田 - 曾是 在 收费 的 这 绣花 制服 警卫 .

有谓田尔耕掌锦衣卫,

[tʃʊ] - [wɒz; wəz][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʒɛnfuː] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
Xu Xianchun was in charge of the Zhenfu Division .
徐 - 曾是 在 收费 的 这 振富 分配 .

许显纯掌镇抚司,

- [ˌdisri'gɑːdid] ['hjuːmən] [laɪf] .
Zhongxian disregarded human life .
- 被忽视 人类 生活 .

忠贤草菅人命,

[bəuθ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
Both were made by the two of them .
两个都 是 制成 经过 这 二 的 他们 .

皆出两人之手者。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [tʃʊ] - [biːt] [ʌp] [ðə; ði] ['dʒentri] .
It is said that Xu Xianchun beat up the gentry .
它 是 说 那 徐 - 打 向上 这 绅 .

有谓许显纯敲扑缙绅，

[skɪn] [tɔːn] [ænd; ənd] [fleʃ] [rɪpt] ['əʊpən]
Skin torn and flesh ripped open
皮肤 撕裂 和 肉 撕裂 打开

皮开肉绽，

[kɔːps] [dɪ'keɪ] [ænd; ənd] ['ɪnsekt] [ˌɪnfe'steɪʃn]
Corpse decay and insect infestation
尸体 衰变 和 昆虫 虫害

尸腐虫蚀，

[ðəʊz] [huː] ['kænɒt] ['iːv(ə)n] [blɪŋk] .
Those who cannot even blink .
那些 WHO 不能 甚至 眨 .

目不一瞬者。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [tʃʊ] - ,
It is said that Xu Xianchun ,
它 是 说 那 徐 - ,

有谓许显纯、

[sʌn] [juːn] ,
Sun Yunhe ,
太阳 云和 ,

孙云鹤、

[jæŋ] [hwɑːn] ,
Yang Huan ,
杨 欢 ,

杨寰、

[kjuːi] - [rɪ'kruːtɪd] [treɪ'niːz] .
Cui Yingyuan recruited trainees .
崔 - 招募 受训人员 .

崔应元网罗锻炼，

[hʊkt] [θɔːnz] [ænd; ənd] [θɔːnz] ,
Hooked thorns and thorns ,
钩子 荆棘 和 荆棘 ,

钩棘株连，

[ðə; ði][bruː'tæləti][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['plʌndə] [wɒz; wəz] [wɜːs] [ðæn; ðən] ['biːɪŋ] ['brændɪd] [wɪð] [hɒt]['aɪənz] .
The brutality of being plundered was worse than being branded with hot irons .
这 残酷 的 存在 掠夺 曾是 更糟 比 存在 品牌 和 热的 熨斗 .

榜掠惨于炮烙，

[ðə; ði] [rɒŋd] [səʊlz] [wiːp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mɪə(r)][skræp][ɒv; əv]['peɪpə(r)][ɪn][ðə; ði] [ded] [ɒv; əv] [naɪt] .
The wronged souls weep for a mere scrap of paper in the dead of night .
这 冤枉 灵魂 哭泣 为了 一个 仅仅 废料 的 纸 在 这 死的 的 夜晚 .

泣冤魂才夜半片纸者。

[sʌtʃ] [æz; əz] [jæŋ] [liː'æn] ,
Such as Yang Lian ,
这样的 作为 杨 连 ,

如杨涟、

[dʒəʊ] - ,
Zhou Shunchang ,
周 - ,

周顺昌、

[dʒəʊ] [kiːjuːɑːn][ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][ten] ['ʌðə(r)z] ,
Zhou Qiyuan and more than ten others ,
周 其源 和 更多的 比 十 其他的 ,

周起元等一十余人，

[ɔːl] [daɪd] [gɑːdz] ,
All died guards ,
全部 死亡 守卫 ,

俱毙卫、

[ðə; ði]['prɪz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˌes 'aɪ] .
The prison of the Si .
这 监狱 的 这 硅 .

司之狱。

[ɪn] [ʃɔːt] ,
In short ,
在 短的 ,

总之，

[ðə; ði][ɪm'pɪəriəl]['iːdɪkt] ['steɪtɪd] , " [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [kɪl] ['ʌðə(r)z] [baɪ] [fɔːs] . . . "
The imperial edict stated , " Those who are instructed to kill others by force . . . "
这 帝国 法令 声明 , " 那些 WHO 是 指示 到 杀 其他的 经过 力量 . . . "

明旨云“受指怙威杀人，

[ɪm'prɪznd] [ænd; ənd] ['læŋgwɪʃt] [ɪn][ə; eɪ][kəʊld] , ['desələt] [pleɪs] .
Imprisoned and languished in a cold , desolate place .
被监禁 和 萎靡不振 在 一个 寒冷的 , 荒凉 地方 .

草菅幽圄累囚，

" [ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [rɪ'meɪnz] [ˌʌnrɪ'zɒlvd] "
" The injustice remains unresolved "
" 这 不公正 遗迹 未解决 "

沉冤莫白”，

[ðæt] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ʌp] [hɪz; ɪz] [kraɪm] .
That is enough to cover up his crime .
那 是 足够的 到 覆盖 向上 他的 犯罪 .

足以蔽其罪矣。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] ,
According to the law ,
根据 到 这 法律 ,

按律云，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [huː] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðə; ði] [keɪs] ,
The official who investigated the case ,
这 官方的 WHO 调查 这 案件 ,

官故勘平人，

[ðəʊz] [huː] [kɔːz] [deθ] [baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [bɪ'hedɪd] ;
Those who cause death by this means shall be beheaded ;
那些 WHO 原因 死亡 经过 这 方法 将 是 斩首 ;

因而致死者斩；

['kɒliːgz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]
Colleagues who were aware of the investigation and participated in it
同事 WHO 是 意识到的 的 这 调查 和 参与 在 它
[ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəli] ['gɪlti] .
are equally guilty .
是 同样地 有罪的 .

同僚官知情共勘者同罪，

[wʌn] [dɪ'griː] [les] [fɔː(r); fə(r)] [deθ] .
One degree less for death .
一 程度 较少的 为了 死亡 .

至死减一等，

[wʌn] ['hʌndrəd] [strəʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪn]
One hundred strokes of the cane
一 百 笔画 的 这 甘蔗

杖一百，

[ˌaɪ 'tiː] [fləʊz] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] .
It flows for three thousand miles .
它 流量 为了 三 千 英里 .

流三千里。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
For example ,
为了 例子 ,

例云，

['tɔːtʃə(r)] ['ɒfɪsə(r)] ,
Torture officer ,
酷刑 官 ,

酷刑官，

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪ'verəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraɪm] ,
Regardless of the severity of the crime ,
不管 的 这 严重性 的 这 犯罪 ,

不论情罪轻重，

[ðeɪ] ['friːkwəntli] [juːst] ['kruːəl] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɒv; əv] ['tɔːtʃə(r)] [tuː; tə] [kri'eɪt] ['keɪɒs] .
They frequently used cruel instruments of torture to create chaos .
他们 频繁地 用过的 残忍的 仪器 的 酷刑 到 创造 混乱 .

辄用惨刻刑具乱，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [tuː; tə] [deθ] [ʌp] [tuː; tə] [θriː] [laɪvz; lɪvz] . . .
If it leads to death up to three lives . . .
如果 它 线索 到 死亡 向上 到 三 生活 . . .

若致死至三命者，

['mɪlətri] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]['bɔːdə(r)] ['gærisən] .
Military officers were sent to the border garrisons .
军队 警官 是 发送 到 这 边界 驻军 .

武官发边卫充军。

[tjæ̃] - ,
Tian Ergeng ,
田 - ,

田尔耕、

[tʃʊ] - [wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːl] [ɒv; əv] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]['fɔːmə(r)]
Xu Xianchun was the official in charge of the seal of office and the former
徐 - 曾是 这 官方的 在 收费 的 这 海豹 的 办公室 和 这 以前的
[ɪn'vestɪgeɪtə(r)] .
investigator .
研究者 .

许显纯系掌印故勘之官，

[ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'plaɪd] .
The law of execution should be applied .
这 法律 的 执行 应该 是 应用 .

应议斩律；

[sʌn] [juːn] ,
Sun Yunhe ,
太阳 云和 ,

孙云鹤、

[jæŋ] [hwɑːn] ,
Yang Huan ,
杨 欢 ,

杨寰、

[kjuːi] - [wɒz; wəz] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [huː] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
Cui Yingyuan was an official who participated in the investigation .
崔 - 曾是 一个 官方的 WHO 参与 在 这 调查 .

崔应元系共勘之官，

[rɪ'dʊsɪŋ] [ðə; ði] [fləʊ] [stɪl] [hæz; həz] ['ʌðə(r)] [fɔːlts] .
Reducing the flow still has other faults .
减少 这 流动 仍然 有 其他 故障 .

减流尚有余罪，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['presɪdənt] .
They should be investigated and punished according to precedent .
他们 应该 是 调查 和 受到惩罚 根据 到 先例 .

所当照例究遣，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] ['riːdʒənz] .
They were sent to the border regions .
他们 是 发送 到 这 边界 地区 .

投诸边裔，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [wɔːd] [ɒf] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] .
It is used to ward off evil spirits .
它 是 用过的 到 病房 离开 邪恶的 烈酒 .

以御魑魅者也。

[wiː; wi] [ə'weɪt] [jɔː(r); jə(r)] [kə'mɑːnd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] .
We await your command to carry out .
我们 等待 你的 命令 到 携带 出去 .

恭候命下施行。

['empərə(r)] [tʃɔŋzən] ['ɪʃuːd] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] ['steɪtɪŋ] :
Emperor Chongzhen issued an imperial edict stating :
皇帝 崇真 发布 一个 帝国 法令 声明 :

崇祯批下旨意道：

" ['tretʃəri] [ænd; ənd] [ˌjuːzɜː'peɪʃn] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] , "
" Treachery and usurpation of power , "
" 背信弃义 和 篡位 的 力量 , "

“奸逆盗权，

[ə; eɪ] ['sɪnɪstə(r)] [plɒt] ,
A sinister plot ,
一个 险恶 阴谋 ,

阴谋叵测，

[ɔːl] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] ,
All his followers ,
全部 他的 追随者 ,

凡厥党羽，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sɪ'vɪəli] ['pʌnɪʃt] .
They should be severely punished .
他们 应该 是 严重 受到惩罚 .

所当严惩。

[faɪv] [t'aɪgəz]
Five Tigers
五 老虎队

五虎、

[ðə; ði] [faɪv] ['liːdəz] [ə'griːd] [æt; ət] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] .
The five leaders agreed at the meeting .
这 五 领导人 同意 在 这 会议 .

五彪既会议确的，

[liː] - ,
Li Kuilong ,
李 - ,

李夔龙、

[wuː] - ,
Wu Chunfu ,
吴 - ,

吴淳夫、

[ˌen 'aɪ] - ,
Ni Wenhuan ,
尼 - ,

倪文焕、

[tjæ̃] - ,
Tian Ergeng ,
田 - ,

田尔耕，

['æktɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['ɒrɪdʒɪn]
Acting as a native of the place of origin
表演 作为 一个 本国的 的 这 地方 的 起源

行原籍抚、

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ɒv; əv] ['stəʊlən] [gʊdz] ,
According to the recovery of stolen goods ,
根据 到 这 恢复 的 被盗 商品 ,

按追赃，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'maʊnt] , [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [peɪd] .
According to the amount , the border troops were paid .
根据 到 这 数量 , 这 边界 军队 是 有薪酬的 .

照数解助边饷，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˌnɪə'baɪ] ['gærɪsn] .
He was sent to serve as a soldier in the nearby garrison .
他 曾是 发送 到 服务 作为 一个 士兵 在 这 附近 驻军 .

日发附近卫所充军。

[tjæ̃] - ,
Tian Ergeng ,
田 - ,

田尔耕、

[suː] ['sjen] - [tʃʌn] ,
Hsu Hsien - chun ,
许 贤 - 春 ,

许显纯，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪm'prɪznd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɒv; əv] ['ɒrɪdʒɪn] ['pendɪŋ] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
He was to be imprisoned in his place of origin pending execution .
他 曾是 到 是 被监禁 在 他的 地方 的 起源 待办的 执行 .

即着原籍监候处决。

[kjuːi] - ,
Cui Yingyuan ,
崔 - ,

崔应元、

[jæŋ] [hwɑːn] ,
Yang Huan ,
杨 欢 ,

杨寰、

[sʌn] [juːn] ,
Sun Yunhe ,
太阳 云和 ,

孙云鹤，

['æktɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]['ɒrɪdʒɪn]
Acting as a native of the place of origin
表演 作为 一个 本国的 的 这 地方 的 起源

行原籍抚、

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ,
according to ,
根据 到 ,

按，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]['bɔːdə(r)] ['gærɪsn] [æz; əz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] .
He was sent to the border garrison as a soldier .
他 曾是 发送 到 这 边界 驻军 作为 一个 士兵 .

发边卫充军。

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdikt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ə'fendər] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːzd] .
The imperial edicts of all offenders were to be seized .
这 帝国 法令 的 全部 罪犯 是 到 是 查获 .

各犯诰命通行追夺，

[ðɪs] [sɜːrvz] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [ə'genst] [ðəʊz] [huː] ['kʌri] ['feɪvə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd]
This serves as a warning against those who curry favor with the powerful and
这 服务 作为 一个 警告 反对 那些 WHO 咖喱 偏爱 和 这 强大的 和
[kə'rʌpt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
corrupt the government .
腐败 这 政府 .

以为附权蠹政之戒。”

[ðə; ði]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] .
The order was given .
这 命令 曾是 给定 .

命下，

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] ['ɪʃuːd] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənəz] [ɒv; əv][ðeə(r)]
The Ministry of Justice issued them one by one to the governors of their
这 部 的 正义 发布 他们 一 经过 一 到 这 州长们 的 他们的
[ə'rɪdʒən(ə)l] ['həʊmtaʊn] .
original hometowns .
原来的 家乡 .

刑部一一发各原籍抚、

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ,
according to ,
根据 到 ,

按，

[ðə; ði][wʌn] [ə'weɪtɪŋ] [ɪm'prɪznmənt] ,
The one awaiting imprisonment ,
这 一 等待中 监禁 ，

监候的监候，

[ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [sent] [ə'weɪ] [hæv; həv] [biːn] [sent] [ə'weɪ] .
Those who were to be sent away have been sent away .
那些 WHO 是 到 是 发送 离开 有 到过 发送 离开 .

发遣的发遣了。

[æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪm] ['testifai] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [kə'lu:d] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['iːv(ə)l] [diːdz] .
High - ranking officials colluded to commit evil deeds .
高的 - 排行 官员 串通 到 犯罪 邪恶的 契约 .

大僚朋比共为奸，

[hə'redɪt(ə)ri] [sək'seʃ(ə)n] [hæz; həz] ['vænɪʃd] , [dis'ɔnə] ['aʊə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz] .
Hereditary succession has vanished , dishonoring our ancestors .
遗传 演替 有 消失了 , 不光彩 我们的 祖先 .

世袭烟消辱祖先。

[ðə; ði][træp] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['træpɪŋ] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [fɔːl] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
The trap leads to the trapping of others , and they themselves fall into it .
这 陷阱 线索 到 这 诱捕 的 其他的 , 和 他们 他们自己 落下 进入 它 .

机阱陷人还自陷，

[huː] [wɪl] ['pɪti] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [huː] [wæɡz][hɪz; ɪz] [teɪl] ?
Who will pity the teacher who wags his tail ?
WHO 将要 遗憾 这 老师 WHO 摇尾巴 他的 尾巴 ?

任教摇尾倩谁怜？

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ˌeɪtʃ'juː][bi'ɑːoʊ] [ə'raɪvd] .
At this time , Hu Biao arrived .
在 这 时间 , 胡 彪 到达的 .

此时虎彪处了，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['sevrəl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] , [ɪn'kluːdɪŋ] [jæŋ] - .
There were also several officials in the court , including Yang Weiyuan .
那里 是 还 一些 官员 在 这 法庭 , 包括 杨 - .

朝里还有杨维垣等几员，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['redʒɪstəd] ['membəz] , [ɪn'kluːdɪŋ] ["ruːən] [dækɛŋ] .
There are also dozens of other registered members , including Ruan Dacheng .
那里 是 还 几十个 的 其他 挂号的 成员 , 包括 阮 大城 .

在籍还有阮大铖等数十员，

['ɡrædʒuəli] , ['piːp(ə)l] ['stɑːtɪd] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Gradually , people started talking about it .
逐步地 , 人们 开始 说 关于 它 .

逐渐儿有人谈及了。

['empərə(r)] [tʃɔŋzən] [deəd] [nɒt] [ækt] ['heɪstɪli] .
Emperor Chongzhen dared not act hastily .
皇帝 崇真 敢于 不是 行为 草草 .

崇祯未敢遽行，

['fɜːðə(r)] [ɪnˌvestɪ'ɡeɪʃ(ə)n] [ɪz] ['niːdɪd] .
Further investigation is needed .
更远 调查 是 需要 .

细细还要查访。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

樵史演义 清 陆应旸

[ðɪs] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [waɪz] ['ruːlərz] ['pruːd(ə)ns] .
This is precisely the meaning of a wise ruler's prudence .
这 是 恰恰 这 意义 的 一个 明智的 统治者的 谨慎 .

这正是贤主慎重的意思。

[wʌn] [deɪ] , [ðə; ði] ['empərə(r)] ['hæpənd] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['treʒəri] [ɒv; əv] ['kɔnfiskeitid] [gʊdz] .
One day , the emperor happened to visit the treasury of confiscated goods .
一 天 , 这 皇帝 发生 到 访问 这 财政部 的 没收 商品 .

一日圣上偶到赃罚库，

['hævɪŋ] [siːn] [ðə; ði] [reə(r)] ['treʒəz] ['kɔnfiskeitid] [frɒm; frəm] - ,
Having seen the rare treasures confiscated from Zhongxian ,
拥有 已见 这 稀有的 宝藏 没收 从 - ,

睹了籍没忠贤的奇珍异宝，

[ðen] [hiː; hi] [saɪd] :
Then he sighed :
然后 他 叹了口气 :

乃叹道：

" [ɔːl] [ðə; ði] [fæt] [ænd; ənd] [ɔɪl] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ,
" All the fat and oil in the world ,
" 全部 这 胖的 和 油 在 这 世界 ,

“天下脂膏，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [kəm'pliːtli] [ɪk'splɔɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['juːnəks] !
They were all completely exploited by the eunuchs !
他们 是 全部 完全地 被利用 经过 这 太监 !

都被阉奴刻剥殆尽！”

[wʌn] [saɪd] [sed] ,
One side said ,
一 边 说 ,

一头说，

[ai] ['kæʒuəli] [ɪn'spektɪd] [ænd; ənd] [pleɪd] [wɪð] [iːtʃ] ['aɪtəm] .
I casually inspected and played with each item .
我 随意地 检查 和 玩 和 每个 物品 .

随手逐件检玩。

[ɪts] ['əʊnli] ['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [wʊd] ['hæpən] .
It's only natural that something like this would happen .
它是 仅有的 自然的 那 某物 喜欢 这 会 发生 .

也是合当有事，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['gəʊldən] [kən,grætʃu'leɪtəri] [skriːn] ,
Seeing the golden congratulatory screen ,
看到 这 金的 祝贺 屏幕 ,

看到金字贺屏，

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [ʒɑːŋ] - [hɪm'self] .
This was written by Prime Minister Zhang Ruitu himself .
这 曾是 书面 经过 主要的 部长 张 - 他自己 .

是次相张瑞图亲笔写的，

[ðə; ði]['empərə(r)][wɒz; wəz]['fjʊəriəs] .
The Emperor was furious .
这 皇帝 曾是 狂怒 .

圣心大怒。

['sɪtɪŋ] [ɪn] [kɔːt] [tə'mɒrəʊ] ,
Sitting in court tomorrow ,
坐着 在 法庭 明天 ,

明日坐朝，

[hiː; hi] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd] [sed] :
He summoned his ministers and said :
他 被召唤 他的 部长们 和 说 :

召集众臣说道：

" [ʒɑːŋ] - [wɒz; wəz] [skɪld] [ɪn] ['triːz(ə)n] . "
" Zhang Ruitu was skilled in treason . "
" 张 - 曾是 熟练 在 叛国罪 . "

“张瑞图擅通逆□，

[hiː; hi] ['flætəd] [kənˌgrætʃu'leɪtəri] [skriːn] .
He flattered Congratulatory Screen .
他 受宠若惊 祝贺 屏幕 .

谀进贺屏。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sɪ'vɪəli] ['pʌnɪʃt] .
This should be severely punished .
这 应该 是 严重 受到惩罚 .

本该重处，

[ðə; ði] [wɜːld] ['əʊnli] [nəʊz] [ðæt] [hiː; hi][ˌɑːbɪ'trerəli; 'ɑːbɪtrəli] [kɪld] ['mɪnɪstər] .
The world only knows that he arbitrarily killed ministers .
这 世界 仅有的 知道 那 他 任意地 被杀 部长们 .

天下只道擅戮大臣，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [kən'vɪnst] .
The people are not convinced .
这 人们 是 不是 确信 .

人心不服。

[hɪz; ɪz] [ɑːnt] ['liːniəntli] [sent] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['həʊmtaʊn] .
His aunt leniently sent him back to his hometown .
他的 阿姨 宽容地 发送 他 后退 到 他的 家乡 .

姑从轻逐他回籍。”

[wʌns] [ðə; ði] [dɪ'kriː] [ɪz] ['ɪʃuːd] ,
Once the decree is issued ,
一次 这 法令 是 发布 ,

旨意一下，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l][ɪz] [ʌn'pærəleld] .
Unfortunately , the article is unparalleled .
很遗憾 , 这 文章 是 无与伦比 .

可惜文章冠世，

[tuː; tə] [raɪt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['mɪnɪstə(r)] [huː] [stʊd] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] .
To write about a talented minister who stood out from the crowd .
到 写 关于 一个 才华横溢 部长 WHO 站立 出去 从 这 人群 .

书写出群一个才臣，

[ɪts] [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪm] [ˌɪndɪ'saɪsɪv] .
It's just because I'm indecisive .
它是 只是 因为 我是 优柔寡断 .

只为主意不定，

[dɪ'pendənt] [ɒn] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] [ə'fɪʃ(ə)lz]
Dependent on powerful and treacherous officials
依赖 在 强大的 和 奸诈 官员

依附权奸，

[wʌns] [rɪ'dʒektɪd] .
Once rejected .
一次 拒绝 .

一旦被斥去了。

[ɪf] ['əʊnli][ai][hæd; həd] [nəʊn] [ðɪs] [wʊd] ['hæpən] ,
If only I had known this would happen ,
如果 仅有的 我 有 已知 这 会 发生 ,

正是早知今日，

[rɪ'gret] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .
Regret the original .
后悔 这 原来的 .

悔却当初。

[wɒt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptə(r)] ['twenti] - [wʌn] : [ə; eɪ] [fɪəs] [stɑː(r)] [i'mə:dʒ] , ['meni] ['paʊəf(ə)l] ['iːv(ə)l] ['ɪnfluənsɪz] [ə'raɪv] ,
Chapter Twenty - One : A fierce star emerges , many powerful evil influences arrive ,
章 二十 - 一 : 一个 凶猛的 星星 出现 , 许多 强大的 邪恶的 影响 到达 ,
[ænd; ənd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [ɪz] [rɪ'viːld] .
and a beautiful woman is revealed .
和 一个 美丽的 女士 是 揭晓 .

第二十一回 凶星出世多强力 恶曜临门得艳姿

[wɪnd] [bləʊz] ,
Wind blows ,
风 打击 ,

风发发，

[ðə; ði][kəʊld] [wɪnd] ['wɪðəz] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [braɪt] [muːn] .
The cold wind withers the flowers and the bright moon .
这 寒冷的 风 威瑟斯 这 花朵 和 这 明亮的 月亮 .

吹瘦寒花明月。

[aɪm] [tuː] ['leɪzi][tuː; tə] [dʌst] [ðə; ði] ['ɪŋkstəʊn] [wen] [ai] [get] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
I'm too lazy to dust the inkstone when I get up in the morning .
我是 也 懒惰的 到 灰尘 这 砚台 什么时候 我 得到 向上 在 这 早晨 .

晨起懒将尘砚拂，

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [nɔːt] .
However , it was all for naught .
然而 , 它 曾是 全部 为了 零 .

却为闲周折。

[hɪz; ɪz]['hʌmb(ə)l]['brɪdʒɪnz][rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ] ['diːteɪld] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
His humble origins require a detailed explanation .
他的 谦逊的 起源 要求 一个 详细的 解释 .

逆闯出身须细说，

[ðə; ði] [θɔːt] [ɪ'miːdiətli] [meɪd] [maɪ][heə(r)][stænd][ɒn][end] .
The thought immediately made my hair stand on end .
这 想法 立即地 制成 我的 头发 站立 在 结尾 .

想起不禁立发。

[ðə; ði] [sə'lestiəl] [stɑː(r)][ɒv; əv] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ][bæd]['neɪtʃə(r)] .
The celestial star of misfortune is of a bad nature .
这 天体 星星 的 不幸 是 的 一个 坏的 自然 .

天遣凶星心性劣，

[ɪts] [ɪg'zɔːstɪŋ] [ænd; ənd][ai] [kænt] [kiːp] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [ruː'tiːn] .
It's exhausting and I can't keep up with the routine .
它是 精疲力竭 和 我 不能 保持 向上 和 这 常规 .

累我操不律。

['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði]['gəʊldən] [geɪt]
Visiting the Golden Gate
访问 这 金的 门

《谒金门》

[θruː'aʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [haʊ] ['meni] ['daɪnəstiz] [hæv; həv] [biːn] [wɪ'ðaʊt] [θiːvz] [ænd; ənd]['bændits]
Throughout history , how many dynasties have been without thieves and bandits
自始至终 历史 , 如何 许多 王朝 有 到过 没有 窃贼 和 强盗
?
?
?

历代岂无盗贼起，

[ˌaɪ 'tiː][ə'raɪzɪz][ænd; ənd] ['vænɪʃɪz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
It arises and vanishes without a trace .
它 出现 和 消失 没有 一个 痕迹 .

随起随灭无留余。

['əʊnli] [hwɑːŋ] [tʃaʊ] [ɒv; əv] [tæŋ] [fled] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] .
Only Huang Chao of Tang fled to the emperor .
仅有的 黄 赵 的 唐 逃亡 到 这 皇帝 .

惟唐黄巢走天子，

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['bʊtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] .
However , he was not destined to be a butcher for long .
然而 , 他 曾是 不是 注定 到 是 一个 屠夫 为了 长的 .

然亦匪久为人屠。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [mɪŋ] ['dɪnəsti] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['faʊndɪd] [baɪ][liː] .
Then came the Ming Dynasty , which was founded by Li .
然后 来了 这 明 王朝 , 哪个 曾是 创立 经过 李 .

乃有大明自成李，

[hiː; hi] [rəʊz] [tuː; tə] ['prɒmɪnəns] [æz; əz][ə; eɪ] [rəʊg] [nemd] - .
He rose to prominence as a rogue named Xuanqu .
他 玫瑰 到 显赫地位 作为 一个 流氓 命名 - .

起家无赖人轩渠。

[hiː; hi] [dɑʒi] [ˌæksɪ'dentəli] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [θiːf] .
He Dazhi accidentally became a thief .
他 大志 偶然 成为 一个 贼 .

偶然作贼何大志，

[miːt] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði][pɒt] .
Meat on the table , fish in the pot .
肉 在 这 桌子 , 鱼 在 这 锅 .

几上之肉釜中鱼。

[ðə; ði] ['feɪljə(r)] [ɒv; əv] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] ['eksɪkjuːt] ['krɪmɪnlz] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [spred] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] .
The failure of officials to execute criminals led to the spread of the disease .
这 失败 的 官员 到 执行 罪犯 引领 到 这 传播 的 这 疾病 .

官不杀之致蔓衍，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , [wiː; wi] [wɪl] [saɪ] [ɪn] [veɪn] !
A thousand years later , we will sigh in vain !
一个 千 年 之后 ， 我们 将要 叹 在 徒劳 !

千秋话及长嗟吁！

[ai] [naʊ] [rɪ'kaʊnt] [hɪz; ɪz] [pɑːst] [ɪn] ['diːteɪl] .
I now recount his past in detail .
我 现在 叙事 他的 过去的 在 细节 .

我今细数伊畴昔，

[tuː; tə] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːtəm] ['æn(ə)lz] .
To be executed in place of the Spring and Autumn Annals .
到 是 执行 在 地方 的 这 春天 和 秋天 志 .

以代春秋之笔诛。

[ðɪs] [taɪm] , ['mætəz] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [kɔːt] [wɜː(r); wə(r)] [set] [ə'saɪd] .
This time , matters concerning the court were set aside .
这 时间 ， 事情 有关 这 法庭 是 放 旁边 .

这回把朝里的事放过一边。

[naʊ] , [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['priːfektʃə(r)] [kɔːld] [ˌjæn 'ɑːn] [ɪn] ['ʃæn'ʃiː] .
Now , there is a prefecture called Yan'an in Shaanxi .
现在 ， 那里 是 一个 州 称为 延安 在 陕西 .

且说陕西有个延安府，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [pleɪs] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] .
It is a place near the border .
它 是 一个 地方 靠近 这 边界 .

乃近边关的地方，

[ɪts] [ə; eɪ] ['veri] [rɪ'məʊt] ['priːfektʃə(r)] .
It's a very remote prefecture .
它是 一个 非常 偏僻的 州 .

极远的府份了。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [kwaɪt] [strɒŋ] .
The people there are all quite strong .
这 人们 那里 是 全部 相当 强的 .

其地之人都有些气力，

['lɪtərəri] ['tælənt] [ɪz] ['lækɪŋ] , [bʌt; bət] ['mɑːʃ(ə)l] [a:ts] ['skɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'bʌndənt] .
Literary talent is lacking , but martial arts skills are abundant .
文学 天赋 是 缺乏 ， 但 武术 艺术 技能 是 丰富 .

文才少武艺多，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] ['kwaɪət] .
Unable to be quiet .
无法 到 是 安静的 .

不肯安静。

[wʌn] - ['saɪdɪd] [fə'rɒsəti] [ænd; ənd] ['vaɪələns]
One - sided ferocity and violence
一 - 侧面 恶 和 暴力

一味凶狠暴戾，

[hiː; hi] [ɪz] [kwɪk] [tuː; tə] [ri'ækt] [tuː; tə] [ɪ'vents] .
He is quick to react to events .
他 是 快的 到 反应 到 活动 .

见事风生。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['kaʊnti] [ɪn][ðə; ði] ['priːfektʃə(r)] .
There is a Mizhi County in the prefecture .
那里 是 一个 米之 县 在 这 州 .

府份有个米脂县，

[ɪts] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kaʊnti] .
It's a small county .
它是 一个 小的 县 .

是个小小县份。

[ðɪs] ['kaʊnti] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [kən'tempt] .
This county is full of contempt .
这 县 是 满的 的 鄙视 .

这县都鄙少，

['fɔːtrisiz] [ɑː(r); ə(r)] ['njuːmərəs] ;
Fortresses are numerous ;
堡垒 是 很多的 ;

堡集多；

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
There are few people in the city .
那里 是 很少 人们 在 这 城市 .

城里人少，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['piːp(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .
There are many people outside the city .
那里 是 许多 人们 外部 这 城市 .

城外人多。

[ðə; ði] ['kaʊnti] [hæz; həz][ə; eɪ] [ʃwæŋkwən] [fɔːt] .
The county has a Shuangquan Fort .
这 县 有 一个 双泉 堡 .

其县有个双泉堡，

[ɪts] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] ['vɪlɪdʒ] / [taʊn] .
It's a very large village / town .
它是 一个 非常 大的 村庄 / 镇 .

是个大大村镇。

[æt; ət][ðə; ði] [ˌɪntər'sekʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [west] [striːts] ,
At the intersections of the east and west streets ,
在 这 交叉路口 的 这 东方 和 西方 街道 ,

东西两街口，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [lɑːdʒ] [welz] ,
There are two large wells ,
那里 是 二 大的 水井 ,

有两口大井，

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɔːld] - .
Therefore , it was called Shuangquanbao .
所以 , 它 曾是 称为 - .

故此唤做双泉堡。

['veri] [fjuː] ['piːp(ə)l] [ɪn] - [ɑː(r); ə(r)] ['truːli] ['welθi] .
Very few people in Shuangquanbao are truly wealthy .
非常 很少 人们 在 - 是 真的 富裕 .

这双泉堡大富的也甚少，

[ðeə(r)] [ɑːrnt] ['meni] [ɪk'striːmli] [pɔː(r); pʊə(r)] ['piːp(ə)l] ['aɪðə(r)] .
There aren't many extremely poor people either .
那里 不是 许多 极其 贫穷的 人们 任何一个 .

极贫的也不多，

['əʊnli][ðə; ði] ['mɒdərətli] ['welθi] ,
Only the moderately wealthy ,
仅有的 这 中等程度 富裕 ,

只有中等的财主，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] ['hʌndrəd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
There are about one or two hundred of them .
那里 是 关于 一 或者 二 百 的 他们 .

倒也有一二百家。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [liː] - [ɪn] [beɪɔksi] .
There was a Li Shouzhong in Baoxi .
那里 曾是 一个 李 - 在 宝溪 .

堡西有个李守忠，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [wel] - [ɒf] [jʌŋ] [mæn] .
He was originally a well - off young man .
他 曾是 起初 一个 出色地 - 离开 年轻的 男人 .

原是丰衣足食的小财主。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , [liː] [haɪ] ,
His father , Li Hai ,
他的 父亲 , 李 嗨 ,

他父亲李海，

[ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ðeə(r)] ['bɪznəs] [baɪ] ['fɑːmɪŋ] .
They started their business by farming .
他们 开始 他们的 商业 经过 农业 .

就以耕田种地起家。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [pɑːst] [daʊn] [θruː] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [eə(r)] .
But they were all passed down through a single heir .
但 他们 是 全部 通过了 向下 通过 一个 单身的 继承人 .

但只都是单传。

['əʊnli] [liː] - [hæd; həd] [wʌn] [sʌn] , [liː] [hɔŋmɪŋ] .
Only Li Shouzhong had one son , Li Hongming .
仅有的 李 - 有 一 儿子 , 李 洪明 .

惟有李守忠生一子李鸿名，

[hiːz] ['twenti] [j'iəz] [əʊld] [naʊ] [ðæt] [hiːz] ['mærid] .
He's twenty years old now that he's married .
他是 二十 年 老的 现在 那 他是 已婚 .

娶妻完聚二十岁了，

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [mʌnθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪŋgwuː] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɑːnli] [reɪn] (-)
In the first month of the Bingwu year of the Wanli reign (1586)
在 这 第一的 月 的 这 丙午 年 的 这 万里 在位 (-)

万历丙午年正月里，

- [hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] [sʌn] .
Shouzhong had another son .
- 有 其他 儿子 .

守忠又生一子。

[nə; nɑː] [hɔŋmɪŋ] ['ɔːlsəʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [sʌn] [ɪn] [sep'tembə(r)] .
Na Hongming also had a son in September .
娜 洪明 还 有 一个 儿子 在 九月 .

那鸿名在九月里也得了一子，

[hɔŋmɪŋ] [daɪd] [ɪn] [dɪ'sembə(r)] .
Hongming died in December .
洪明 死亡 在 十二月 .

十二月里鸿名就死了，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l][eə(r)] .
It can only be considered as a single heir .
它 能 仅有的 是 经过考虑的 作为 一个 单身的 继承人 .

也只算得单传一般。

- [felt] [bəuθ][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['sɒrəʊ] .
Shouzhong felt both joy and sorrow .
- 毛毡 两个都 喜悦 和 悲哀 .

守忠又喜又悲。

[θriː] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , [ðə; ðiː] ['eldɪst] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [wɒz; wəz] [sent] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ˌriː'mæri] .
Three years later , the eldest daughter - in - law was sent away to remarry .
三 年 之后 , 这 长子 女儿 - 在 - 法律 曾是 发送 离开 到 再婚 .

三年后打发大媳妇转嫁了，

[ʃiː; ʃi] [reɪzd] ['əʊnli] [wʌn] [sʌn] [ænd; ənd] [wʌn] ['grænsʌn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .
She raised only one son and one grandson with her mother .
她 提高 仅有的 一 儿子 和 一 孙子 和 她 母亲 .

只和妈妈抚养一子一孙，

[taɪm] ['pɑːsɪz] .
Time passes .
时间 通过 .

度其光阴。

[hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['græn'tʃɪldrən] [tuː; tə] [skuːl] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [eɪt] [j'iəz] [əʊld] .
He sent his children and grandchildren to school when he was eight years old .
他 发送 他的 孩子们 和 孙辈 到 学校 什么时候 他 曾是 八 年 老的 .

八岁上送他儿孙上学，

[ðə; ðiː] [sʌn] [wɒz; wəz] [nemd] [liː] [hɒŋdʒi] .
The son was named Li Hongji .
这 儿子 曾是 命名 李 弘吉 .

儿子取名李鸿基，

[hɪz; ɪz] ['grænsʌn] [wɒz; wəz] [nemd] [liː][gwoʊ] .
His grandson was named Li Guo .
他的 孙子 曾是 命名 李 郭 .

孙子唤名李过。

[ðiːz] [tuː] , ['ʌŋk(ə)l] [ænd; ənd] ['nefjuː] , ['dɪd(ə)nt] [laɪk] ['stʌdiɪŋ] .
These two , uncle and nephew , didn't like studying .
这些 二 , 叔叔 和 侄子 , 没有 喜欢 学习 .

这叔侄两个不喜欢读书，

[hiː; hi] [lʌvz] ['wiːldɪŋ] [gʌnz] [ænd; ənd] [stɪks] .
He loves wielding guns and sticks .
他 爱 挥舞 枪支 和 棍子 .

酷好抡枪弄棒，

[ðə; ðiː] [drɪl] [ɪn'vɒlvd] ['faɪtɪŋ] .
The drill involved fighting .
这 钻头 涉及 斗争 .

演习厮打。

[beə(r)] - ['nʌkl] ['faɪtɪŋ]
bare - knuckle fighting
裸 - 指关节 斗争

空拳交手，

['naɪðə(r)] [saɪd] [wʊd] [gɪv] [wei] .
Neither side would give way .
两者都不 边 会 给 方式 .

各不相让。

[liː] - [rɪ'piːtɪdli] [skəuldid] [hɪm] .
Li Shouzhong repeatedly scolded him .
李 - 反复 责骂 他 .

李守忠再三嗔责，

['ðer] [nɒt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] .
They're not willing to change .
它们是 不是 愿意的 到 改变 .

他们哪里肯改。

[ai] ['stʌdid] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [j'iəz] ,
I studied for five years ,
我 研究 为了 五 年 ,

读了五年的书，

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['lɜːnɪd] [θriː] [tuː; tə] [faɪv] ['hʌndrəd] ['kærəktəz] .
Each of them learned three to five hundred characters .
每个 的 他们 学习 三 到 五 百 人物 .

准准每人识了三五百个字。

[æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌθɜː'tiːn] ,
At the age of thirteen ,
在 这 年龄 的 十三 ,

十三岁上，

[liː] - ['mʌðə(r)] [hæz; həz] [pɑːst] [ə'weɪ] .
Li Shouzhong's mother has passed away .
李 - 母亲 有 通过了 离开 .

李守忠的妈妈殁了，

[liː] [hɔŋdʒi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] [liː] [gwoʊ]
Li Hongji and his nephew Li Guo
李 弘吉 和 他的 侄子 李 郭

李鸿基与侄儿李过，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɒrəʊfl] [hɑːt] .
There is a sorrowful heart .
那里 是 一个 悲伤 心 .

哪里有个哀痛的心肠。

[hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [faɪnd] [frendz] [bɪ'haɪnd] [liː] - [bæk] .
He went out to find friends behind Li Shouzhong's back .
他 去 出去 到 寻找 朋友们 在后面 李 - 后退 .

背着李守忠出去寻朋觅友，

['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['kɔːzɪŋ] [ə; eɪ] [siːn]
Drinking and causing a scene
喝 和 导致 一个 场景

吃酒撒泼，

[ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] ['evriweə(r)] .
It goes everywhere .
它 去 到处 .

无所不至。

[ðeəz; ðəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [nemd] [ˌɛlˌaɪ'juː] [ˌnɪə'baɪ] .
There's an old man named Liu nearby .
有 一个 老的 男人 命名 刘 附近 .

近地有个刘老儿，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] .
They also have a good fortune .
他们 还 有 一个 好的 财富 .

也是有身家的，

[hiː; hi][hæz; həz][wʌn] [sʌn] [nemd] [gwoʊlɔŋ] .
He has one son named Guolong .
他 有 一 儿子 命名 国龙 .

单生一子名国龙，

[ʃiːz] [ˌθɜː'tiːn] [j'iəz] [əʊld] [naʊ] .
She's thirteen years old now .
她是 十三 年 老的 现在 .

也是十三岁了。

[ʃiː; ʃi] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [tuː] .
She lost her mother at the age of two .
她 丢失的 她 母亲 在 这 年龄 的 二 .

二岁上丧母，

[ðen] [nəʊ][wʌn] [wʊd] [rɪ'streɪn] [ðem; ðəm] .
Then no one would restrain them .
然后 不 一 会 抑制 他们 .

便没人拘管，

['drɪftɪŋ] [ænd; ənd] ['sweɪɪŋ] .
Drifting and swaying .
漂流 和 摇晃 .

飘飘荡荡。

[maɪ]['fɑːðə(r)][ɪz][əʊld][ænd; ənd] [hɑːd] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] .
My father is old and hard of hearing .
我的 父亲 是 老的 和 难的 的 听力 .

父亲年老耳聋，

[bʌt; bət][ai] [kænt] [kən'trəʊl] [hɪm] .
But I can't control him .
但 我 不能 控制 他 .

又管他不下。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] [met] [liː] [hɔŋdʒi]
Unexpectedly met Li Hongji
不料 遇见 李 弘吉

不期与李鸿基相遇，

[ðə; ði] [tuː] [hɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .
The two hit it off .
这 二 打 它 离开 .

两个说得投机，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [kləʊz] [frendz] .
They became close friends .
他们 成为 关闭 朋友们 .

遂为密友。

[wʌn] [deɪ] , [liː] [hɔŋdʒi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nefjuː] [liː][gwoʊ] ,
One day , Li Hongji and his nephew Li Guo ,
一 天 , 李 弘吉 和 他的 侄子 李 郭 ,

一日李鸿基同侄儿李过，

[ai]['əʊnli][ɪn'vaɪtɪd][ˌɛlˌaɪ'juː] [gwoʊlɔŋ] .
I only invited Liu Guolong .
我 仅有的 受邀 刘 国龙 .

只约了刘国龙，

['hɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [greɪzd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] .
Horses are being grazed in the countryside .
马匹 是 存在 放牧 在 这 农村 .

在郊外放马。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊpən] [speɪs] [tuː; tə] ['præktɪs] [hɪz; ɪz] ['bɒksɪŋ] [ə'gen] .
He went to the open space to practice his boxing again .
他 去 到 这 打开 空间 到 实践 他的 拳击 再次 .

又到空地上耍一回拳，

[wiː; wi][hæd; həd] [θriː] [kʌps] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] [ʃɒp] [ɪn] [ðɪs] ['eəriə] .
We had three cups at a small village shop in this area .
我们 有 三 杯子 在 一个 小的 村庄 店铺 在 这 区域 .

就在本处一个小村店吃三杯。

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ['ʃeərɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [aɪ'diəl] ,
Speaking of the three of us sharing the same ideals ,
请讲 的 这 三 的 我们 分享 这 相同的 理想 ,

说到咱们三人志同道合，

[waɪ] [nɒt] [gəʊ] [ænd; ənd] [lɜːn] [sʌm; səm] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ?
Why not go and learn some martial arts ?
为什么 不是 去 和 学习 一些 武术 艺术 ?

何不同去学些武艺，

['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [bɪg] ?
Doing something big ?
正在做 某物 大的 ?

做些大勾当?

[waɪ] [wʊd] [juː; jʊ] [riːd] [ðæt] [bʊk] ?
Why would you read that book ?
为什么 会 你 读 那 书 ?

“那书读他做什么，

[ai] [sɔː] [ðə; ði] [bʊk] ,
I saw the book ,
我 锯 这 书 ,

我见了书，

" [maɪ] [hed] [ɪz] ['stɑrtɪŋ] [tuː; tə] [hɜːt] . "
" My head is starting to hurt . "
" 我的 头 是 开始 到 伤害 . "

就头疼了。”

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [bɜːst] ['ɪntuː] ['lɑːftə(r)] .
The three of them burst into laughter .
这 三 的 他们 爆裂 进入 笑声 .

三个人一齐笑将起来。

[ðeɪ] [ðen] ['set(ə)ld] [ðə; ði] [bɪl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [drɪŋks] .
They then settled the bill for the drinks .
他们 然后 定居 这 账单 为了 这 饮料 .

随即算还酒钱，

[left] [ðə; ði] [stɔː(r)] .
left the store .
左边 这 店铺 .

出了店门。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] ['ɑːftə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .
It was decided after discussion along the way .
它 曾是 决定 后 讨论 沿着 这 方式 .

一路商量定了，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [lɜːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [əʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [piːtʃ] ['gɑːd(ə)n] .
We should learn from the Oath of the Peach Garden .
我们 应该 学习 从 这 誓言 的 这 桃 花园 .

要学桃园三结义。

[baɪ] [tə'mɒrəʊ] , [iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] [wɪl] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [tuː] [kɔɪnz] - [wɜːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃeə(r)] .
By tomorrow , each person will have received two coins ' worth of the share .
经过 明天 , 每个 人 将要 有 已收到 二 硬币 - 值得 的 这 分享 .

到明日出了二钱一个的份子，

[ai] [bɔːt] [θriː] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['ænɪmlz] .
I bought three sacrificial animals .
我 买 三 献祭 动物 .

买了三牲祭礼，

[ðeɪ] [swɔː(r)] ['brʌðəhʊd] [ɪn] [ə; eɪ] ['temp(ə)l] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [gwɑːn] [ju] .
They swore brotherhood in a temple dedicated to Guan Yu .
他们 发誓 兄弟情 在 一个 寺庙 投入的 到 关 于 .

借一个关帝庙里结拜为结义兄弟，

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] ['weðə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌŋk(ə)l] [ænd; ənd] ['nefjuː] .
Regardless of whether they are uncle and nephew .
不管 的 无论 他们 是 叔叔 和 侄子 .

不论什么叔侄了。

[ai] [hæv; həv] [peɪd] ['hɒmɪdʒ] [tuː; tə] [gwɑːn] [ju] .
I have paid homage to Guan Yu .
我 有 有薪酬的 尊敬 到 关 于 .

拜过关王，

[hɔŋdʒi] ['wɒnts] [tuː; tə] [kəm'piːt] [ɪn] [streŋθ] .
Hongji wants to compete in strength .
弘吉 想要 到 竞争 在 力量 .

鸿基就要比比气力，

[gəʊ] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] ['aɪən] ['ɪnsens] ['bɜːnə(r)] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːltə(r)] .
Go and take the iron incense burner in front of the altar .
去 和 拿 这 铁 香 刻录机 在 正面 的 这 坛 .

去拿那神座前的铁香炉。

[ɑːsk] [ðə; ði] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] ,
Ask the Taoist priest ,
问 这 道教 牧师 ,

问问道士，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [weɪ] - [dʒɪn] .
It is said to weigh 73 jin .
它 是 说 到 称重 - 斤 .

说有七十三斤重。

[liː] [hɔŋdʒi] [ðen] [wɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [stəʊv] .
Li Hongji then walked to the stove .
李 弘吉 然后 步行 到 这 火炉 .

李鸿基就走至炉边，

[lɪft] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['dʒentli] .
Lift it up gently .
举起 它 向上 轻轻地 .

轻轻的提起来，

[ai] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .
I walked around the hall for a while .
我 步行 大约 这 大厅 为了 一个 尽管 .

在殿上走了一转，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] [faɪn] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪst] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ə'rɪdʒənəli] [wɒz; wəz] .
It was perfectly fine when it was placed where it originally was .
它 曾是 完美 美好的什么时候 它 曾是 放置 在哪里 它 起初 曾是 .

好端端放在原先去处，

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [nəʊ] ['efət] [æt; ət][ɔːl] .
It takes no effort at all .
它 需要 不 努力 在 全部 .

不费一些力气。

['evri] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] .
Every Taoist priest was astonished .
每一个 道教 牧师 曾是 惊讶 .

道士没有一个不吃惊，

[preɪz] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['skɪlz] .
Praise his great skills .
称赞 他的 伟大的 技能 .

赞他好本事。

[æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪm] ['testifai] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['steɪtɪd] [ðæt] ['ʃuːtɪŋ] [ə; eɪ] [stəʊn] [kʊd; kəd] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
It was not stated that shooting a stone could destroy it .
它 曾是 不是 声明 那 射击 一个 石头 可以 破坏 它 .

未言射石能没石，

[ɪts] ['ɔːrə] [siːmd] [tuː; tə] ['swɒləʊ] [ðə; ði] ['hevənz] , ['meɪkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [stɑːz] [ə'pɪə(r)] [waɪt] .
Its aura seemed to swallow the heavens , making all the stars appear white .
它是 灵气 似乎 到 吞 这 天 , 制作 全部 这 明星 出现 白色的 .

气欲吞天众星白。

[ˌθɜː'tiːn] ['tʃɪldrən] ['lɪftɪd] [ðeə(r)] [kləʊðz] [wɪð] [ðeə(r)] [smɔːl] [hændz] .
Thirteen children lifted their clothes with their small hands .
十三 孩子们 抬起 他们的 衣服 和 他们的 小的 双手 .

十三子小手撩衣，

[hiː; hi] [sɔː] ['aɪən] [nɒt] [æz; əz]['aɪən] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['spɪrɪt] [siːmd] [tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə][flaɪ] .
He saw iron not as iron , and his spirit seemed to want to fly .
他 锯 铁 不是 作为 铁 , 和 他的 精神 似乎 到 想 到 飞 .

视铁非铁神欲飞。

['ɒnlʊkəz] ['mɑːvəl] [æt; ət][ðə; ði] ['breθteɪkɪŋ] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] [k'ʌləz] .
Onlookers marveled at the breathtaking beauty of the five colors .
旁观者 惊叹 在 这 惊险 美丽 的 这 五 颜色 .

旁观叹绝迷五色，

[sʌtʃ] ['paʊə(r)][ɪz] ['reəli] [siːn] .
Such power is rarely seen .
这样的 力量 是 很少 已见 .

眼中罕见此强力。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] [ˌnɔː'θwest] , [nɒt] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] .
They are born in the northwest , not the southeast .
他们 是 出生 在 这 西北 , 不是 这 东南 .

不生东南生西北，

[ðə; ði] ['keɪɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [kiːps] [ˌem 'iː] [ə'weɪk] [æt; ət] [naɪt] .
The chaos of the universe keeps me awake at night .
这 混乱 的 这 宇宙 保持 我 醒 在 夜晚 .

搅乱乾坤眠不得。

[ˌɛlˌaɪ'juː] [gwoʊlɔŋ] [sɔː] [liː] [hɔŋdʒi] [lɪft] [ðə; ði] - - [paʊnd] ['aɪən] ['ɪnsens] ['bɜːnə(r)] [wɪð] [iːz] .
Liu Guolong saw Li Hongji lift the 73 - pound iron incense burner with ease .
刘 国龙 锯 李 弘吉 举起 这 - - 磅 铁 香 刻录机 和 舒适 .

刘国龙见李鸿基轻轻提了七十三斤的铁香炉，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['blʌʃɪŋ] ,
And without blushing ,
和 没有 脸红 ,

又不面红，

[wɪ'ðaʊt] ['pæntɪŋ] ,
Without panting ,
没有 喘息 ,

又不喘息，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [bɪg] ['brʌðə(r)] , [jʊr; jər] [səʊ] [strɒŋ] ! "
" Big brother , you're so strong ! "
" 大的 兄弟 , 你是 所以 强的 ! "

“大哥好力气，

[aɪm] [ə'freɪd] [wiː; wi] [kænt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [lɪft] [ˌaɪ 'tiː] .
I'm afraid we can't afford to lift it .
我是 害怕的 我们 不能 买得起 到 举起 它 .

只怕咱提它不起。”

[hɔŋdʒi] [sed] :
Hongji said :
弘吉 说 :

鸿基道：

" ['brʌðə(r)] , [doʊnt] [luːz] [jɔː(r); jə(r)] [æm'bɪʃ(ə)n] . "
" Brother , don't lose your ambition . "
" 兄弟 , 不 失去 你的 志向 . "

“兄弟不要没志气。

[ə'nʌðə(r)] [deɪ] , [wiːl; wil] [stɪl] [biː; bi] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['kɔːzɪŋ] ['keɪɒs] .
Another day , we'll still be fighting and causing chaos .
其他 天 , 出色地 仍然 是 斗争 和 导致 混乱 .

异日还要踢天弄斗，

[pliːz] [fə'gɪv] [ðɪs] [smɔːl] ['ɪnsens] ['bɜːnə(r)] .
Please forgive this small incense burner .
请 原谅 这 小的 香 刻录机 .

谅这小小香炉，

[dʒʌst] [seɪ] [juː; jʊ] [kænt] [lɪft] [ˌaɪ 'tiː] [ˌeni'mɔː(r)] .
Just say you can't lift it anymore .
只是 说 你 不能 举起 它 不再 .

就说提不起了。”

[ˌɛlˌaɪ'juː] [gwoʊlɔŋ] [stept] ['fɔːwəd] , ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] , [ænd; ənd] ['pʊld] [ʌp] [ðə; ði] ['aɪən] [stəʊv] .
Liu Guolong stepped forward , lifted his clothes , and pulled up the iron stove .
刘 国龙 步 向前 , 抬起 他的 衣服 , 和 拉 向上 这 铁 火炉 .

刘国龙真个上前撩衣把铁炉一提，

[ɪts] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [lɪft] [ˌaɪ 'tiː] .
It's impossible to lift it .
它是 不可能的 到 举起 它 .

哪里提得动。

[hʌg] [wɪð] [bəuθ] [hændz]
Hug with both hands
拥抱 和 两个都 双手

两手去抱，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [pɪkt] [hɪm] [ʌp] .
But they picked him up .
但 他们 挑选 他 向上 .

却也抱将起来。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)]['əʊnli][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] [steps] ,
But after only four or five steps ,
但 后 仅有的 四 或者 五 步骤 ,

但只走得四五步，

[səʊ][hiː; hi][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
So he put it down .
所以 他 放 它 向下 .

便放下了。

['siːɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] , [liː][gwoʊ] . . .
Seeing the state of the two men , Li Guo . . .
看到 这 状态 的 这 二 男人 , 李 郭 . . .

李过见他两人光景，

[ænd; ənd][səʊ] , [ai] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [ɜːdʒ] [tuː; tə][hæv; həv][seks] .
And so , I began to feel the urge to have sex .
和 所以 , 我 开始 到 感觉 这 敦促 到 有 性别 .

也便伎痒起来。

[straɪv] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [lɪft] [ðə; ði] [stəʊv] .
Strive forward and lift the stove .
努力 向前 和 举起 这 火炉 .

努力向前把炉一提，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] ['hevi] [tuː; tə] [lɪft] .
But it was too heavy to lift .
但 它 曾是 也 重的 到 举起 .

却也提不动，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [laɪk] [ˌɛlˌaɪ'juː] [gwoʊlɔŋ] .
He also picked it up like Liu Guolong .
他 还 挑选 它 向上 喜欢 刘 国龙 .

也学刘国龙抱将起来，

['ɑːftə(r)] ['teɪkɪŋ] [ˌfɔː'tiːn] [ɔː(r)] [ˌfɪf'tiːn] [steps] ,
After taking fourteen or fifteen steps ,
后 采取 十四 或者 十五 步骤 ,

走了十四五步，

[səʊ][ai][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
So I put it down .
所以 我 放 它 向下 .

就放下了。

[ə'weɪ] [frɒm; frəm] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ə'rɪdʒənəli] [wɒz; wəz] ,
Away from where it originally was ,
离开 从 在哪里 它 起初 曾是 ,

离这原先去处，

[ɪts] [ə'baʊt] ['twenti] ['peɪsɪz] [ə'weɪ] .
It's about twenty paces away .
它是 关于 二十 步幅 离开 .

倒有二十步远了。

[ðə; ði]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [preɪzd] :
The Taoist priest praised :
这 道教 牧师 赞扬 :

道士称赞道：

" [wiː; wi] [kænt] [ʃeɪk] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ɔːl] . "
" We can't shake it at all . "
" 我们 不能 摇 它 在 全部 . "

“咱们摇也摇不动，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðiːz] [θriː] [biː; bi] [bɔːn] [wɪð] [sʌtʃ] [greɪt] [ə'bɪlətiz] ?
How could these three be born with such great abilities ?
如何 可以 这些 三 是 出生 和 这样的 伟大的 能力 ?

如何三位天生这样好本事。

['truːli] [reə(r)] .
Truly rare .
真的 稀有的 .

真正难得，

[ðɪs] [ɪz][liː] - [tə'deɪ] .
This is Li Cunxiao today .
这 是 李 - 今天 .

这便是当今李存孝了。”

[liː] [hɔŋdʒi] [ðen] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [ʃɜːt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] .
Li Hongji then lifted his shirt with his left hand .
李 弘吉 然后 抬起 他的 衬衫 和 他的 左边 手 .

李鸿基又左手撩衣，

[lɪft] [ðə; ði] [stəʊv] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [raɪt] [hænd] .
Lift the stove with your right hand .
举起 这 火炉 和 你的 正确的 手 .

右手把炉提起，

[ðeɪ] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hɔːl] [ə'gen] .
They walked around the hall again .
他们 步行 大约 这 大厅 再次 .

绕殿又走了一转，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [pleɪst] [bæk] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ə'rɪdʒənəli] [wɒz; wəz] .
It was then placed back where it originally was .
它 曾是 然后 放置 后退 在哪里 它 起初 曾是 .

才放在原先去处。

[ɪts] ['slaɪtli] ['krʊkɪd] .
It's slightly crooked .
它是 轻微地 歪 .

略歪了些儿，

[hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
He mentioned it again .
他 提及 它 再次 .

又提了一提，

[niːt] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt]
Neat and upright
整洁的 和 直立

端端正正，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] [let] [gəʊ][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][hænd] .
Only then did he let go of her hand .
仅有的 然后 做过 他 让 去 的 她 手 .

才把手放了。

[ðə; ði]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [tʃɪəd] [rɪ'piːtɪdli] :
The Taoist priest cheered repeatedly :
这 道教 牧师 欢呼 反复 :

道士连声喝采道：

" [jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l][liː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] . "
" Your Uncle Li is a good man . "
" 你的 叔叔 李 是 一个 好的 男人 . "

“你李爷好人，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][wʌn] [ə'kjuːmjəleɪt] [greɪt] ['vɜːtʃuː] .
Only then can one accumulate great virtue .
仅有的 然后 能 一 积累 伟大的 美德 .

才积下大德，

[sʌtʃ] [gʊd] [dɪ'sendənts] .
Such good descendants .
这样的 好的 后代 .

这样好子孙。”

[liː] [hɔŋdʒi] [sed] :
Li Hongji said :
李 弘吉 说 :

李鸿基道：

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [truː] [men] .
We must be true men .
我们 必须 是 真的 男人 .

“咱要做大丈夫，

['dɑːmɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld]
Dominating the world
占据主导地位 这 世界

横行天下，

[tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [wʌn'self] [ˌɪndɪ'pendəntli] .
To establish oneself independently .
到 建立 自己 独立 .

自成自立一番。

[ɪf] [wiː; wi][dʒʌst] [kiːp] ['aʊə(r)] ['grændˌfɑːðərz] ['fæməli] ['bɪznəs] . . .
If we just keep our grandfather's family business . . .
如果 我们 只是 保持 我们的 祖父的 家庭 商业 . . .

若守着咱爷这些家业，

[ɪn'dʒɔɪɪŋ] [laɪf] [ɪn] ['leʒə(r)]
Enjoying life in leisure
享受 生活 在 闲暇

优游度日，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [men] .
It is not for men .
它 是 不是 为了 男人 .

也不为男子。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] [driːm] [θriː] [j'iəz] [ə'gəʊ]
I had a dream three years ago
我 有 一个 梦 三 年 前

三年前曾得一梦，

[ai] [dremt] [ɒv; əv][ə; eɪ][tɔːl] ['dʒen(ə)rəl] .
I dreamt of a tall general .
我 梦见 的 一个 高的 一般的 .

梦见一个长大将军，

[kɔːl] [ˌem ˈiː][liː] [zɪtʃɛŋ] .
Call me Li Zicheng .
称呼 我 李 子城 .

叫咱为李自成。

[wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ˈaʊə(r)] [neɪm] [tuː; tə] [ˈsʌmθɪŋ] [els] .
We want to change our name to something else .
我们 想 到 改变 我们的 姓名 到 某物 别的 .

咱想要改了自成名儿，

[maɪ][ˈhʌmb(ə)l] [ˈnɪkneɪm] [ɪz] [hɔŋdʒi] .
My humble nickname is Hongji .
我的 谦逊的 昵称 是 弘吉 .

贱号就叫鸿基，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [tuː] [ɔːlˈraɪt] ?
Are you two alright ?
是 你 二 好吧 ?

你二位道可好吗？”

[ˌɛlˌaɪˈjuː] [gwoʊlɔŋ] [sed] :
Liu Guolong said :
刘 国龙 说 :

刘国龙说：

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbrʌðəz] ”
“ We are two little brothers ”
“ 我们 是 二 小的 兄弟 ”

“咱两个小兄弟，

[tuː; tə] [ˈselɪbreɪt] [maɪ][ˈeldə(r)] [ˈbrʌðərz] [njuː] [ˈtaɪt(ə)l] .
To celebrate my elder brother's new title .
到 庆祝 我的 长老 兄弟 新的 标题 .

替大哥庆号。”

[ðə; ði][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] [sed] :
The Taoist priest said :
这 道教 牧师 说 :

道士道：

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈmaɪnə(r)] [pɑːθ] [kæn; kən] [get] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] .
Even the minor path can get a share .
甚至 这 次要的 小路 能 得到 一个 分享 .

“小道也搭一份，

[haʊ] [əˈbaʊt] [ˈsteɪˌɪŋ] [ɪn][maɪ][ˈhʌmb(ə)l] [əˈbəʊd] [æz; əz] [bɪˈfɔː(r)] ?
How about staying in my humble abode as before ?
如何 关于 入住 在 我的 谦逊的 住所 作为 前 ?

依原在敝房来何如？”

[ai][wɒz; wəz][dʒʌst][ˈdʒəʊkɪŋ] [əˈraʊnd] .
I was just joking around .
我 曾是 只是 开玩笑 大约 .

说笑了一回，

[ðə; ði][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːsts] [ruːm] [wɒz; wəz][ɪn] [ˌdɪsəˈreɪ] , [wɪð] [kʌps] [ænd; ənd] [pleɪts] [ˈskætəd] [ˈevriweə(r)] .
The Taoist priest's room was in disarray , with cups and plates scattered everywhere .
这 道教 牧师的 房间 曾是 在 混乱 , 和 杯子 和 盘子 疏散 到处 .

就在道士房里杯盘狼藉，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [ɒf] [drʌŋk] .
They all went off drunk .
他们 全部 去 离开 醉 .

各吃得醉醺醺的去了。

[baɪ] [tə'mɒrəʊ] ,
By tomorrow ,
经过 明天 ,

到明日,

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ˌɛlˌaɪ'juː] [gwoʊlɔŋ] ,
As expected , Liu Guolong ,
作为 预期的 , 刘 国龙 ,

果然刘国龙、

[liː][gwoʊ] ,
Li Guo ,
李 郭 ,

李过,

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] [kən'trɪbjuːts] [θriː] [kɔɪnz] .
Each person contributes three coins .
每个 人 贡献 三 硬币 .

每人出份金三钱,

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] .
Give it to the Taoist priest .
给 它 到 这 道教 牧师 .

交与道士。

[ðɪs] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [hə'bɪtʃuəl] ['kɒnmæn][fɔː(r); fə(r)]['maɪnə(r)] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
This Taoist priest was originally a habitual conman for minor officials .
这 道教 牧师 曾是 起初 一个 习惯性的 骗子 为了 次要的 官员 .

这道士原是个惯拐小官的,

[ðeɪ] [endid] [ʌp] ['luːzɪŋ] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['mʌni] .
They ended up losing a lot of money .
他们 结束 向上 输 一个 很多 的 钱 .

反赔了好些东西。

[ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['pɑːti] [tuː; tə][ðə; ði] ['fʊlɪst] !
Enjoy the party to the fullest !
享受 这 派对 到 这 最 !

尽情欢会,

[ðeɪ] [et; eɪt] [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] [bɪ'fɔː(r)] [dɪ'spɜːrs] .
They ate until midnight before dispersing .
他们 吃 直到 午夜 前 分散 .

吃到三更才散。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [ðə; ði] [θriː] [bɪ'keɪm] [swɔːn] ['brʌðəz] .
From then on , the three became sworn brothers .
从 然后 在 , 这 三 成为 宣誓 兄弟 .

从此三个结义兄弟,

[ðeɪ] ['ɒf(ə)n] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [drɪŋk] [ænd; ənd] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] .
They often gathered together to drink and cause trouble .
他们 经常 聚集 一起 到 喝 和 原因 麻烦 .

常常聚在一处吃酒撒泼。

[liː] - [faʊnd] [aʊt] .
Li Shouzhong found out .
李 - 成立 出去 .

李守忠晓得了,

[liː] [zɪtʃɛŋ] ,
Li Zicheng ,
李 子城 ,

把李自成、

[liː][gwoʊ] [biːt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ʌp] .
Li Guo beat them all up .
李 郭 打 他们 全部向上 .

李过各打了一顿，

[wiː; wi] [stɪl] ['haɪəd][ə; eɪ]['dɒktə(r)] .
We still hired a doctor .
我们 仍然 雇用 一个 医生 .

依旧请了个先生，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kept] [æt; ət] [həʊm] [tuː; tə] ['stʌdi] .
He should be kept at home to study .
他 应该 是 保留 在 家 到 学习 .

要关他家里读书，

['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [wɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .
Hoping to win his heart .
希望 到 赢 他的 心 .

指望收他的心。

[tuː; tə] ['ɛvriˌwʌnz] [sə'praɪz] , [liː] [zɪtʃɛŋ] ['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] [ɪn'fɔːm] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] .
To everyone's surprise , Li Zicheng didn't even inform his nephew .
到 每个人的 惊喜 , 李 子城 没有 甚至 通知 他的 侄子 .

谁知李自成连侄儿也不通知，

[səʊ][hiː; hi] [stəʊl] [sʌm; səm]['sɪlvə(r)] .
So he stole some silver .
所以 他 偷窃 一些 银 .

索性偷了些银子，

[ðeɪ] [fled] [tuː; tə][ˌjæn 'ɑːn] ['priːfektʃə(r)] .
They fled to Yan'an Prefecture .
他们 逃亡 到 延安 州 .

逃往延安府，

[ˌaɪ 'tiː] ['vænɪʃd] [laɪk] [ə; eɪ] [wɪsp] [ɒv; əv] [sməʊk] .
It vanished like a wisp of smoke .
它 消失了 喜欢 一个 烟雾 的 抽烟 .

一道烟去了。

[liː] - [wɒz; wəz][səʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] .
Li Shouzhong was so anxious that he was in a panic .
李 - 曾是 所以 焦虑的 那 他 曾是 在 一个 恐慌 .

急得李守忠手忙脚乱，

[siːkɪŋ] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [baɪ] ['drɔːɪŋ] [lɒts]
Seeking divination by drawing lots
寻求 占卜 经过 绘画 很多

求签问卜，

[haʊ] [kæn; kən][ai] [fiːl] [æt; ət] [iːz] ?
How can I feel at ease ?
如何 能 我 感觉 在 舒适 ?

哪里放心得下。

[ə'nʌðə(r)] [hɑːf] [mʌnθ] [pɑːst] ,
Another half month passed ,
其他 一半 月 通过了 ,

又过了半月，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
There is no information .
那里 是 不 信息 .

没有一些信息，

[ai] ['stɑːtɪd] [tuː; tə]['pænɪk] .
I started to panic .
我 开始 到 恐慌 .

心里越慌了，

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] :
He cried out :
他 哭 出去 :

哭道：

" [maɪ][dɪə(r)] [sʌn] , "
" My dear son , "
" 我的 亲爱的 儿子 , "

“我的亲儿嗄，

[juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] :
You seem to be :
你 似乎 到 是 :

你好似：

[ðə; ði]['dʒaɪənt]['tɜːt(ə)l] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði]['gəʊldən] [hʊk] [ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] .
The giant turtle escaped the golden hook and flew away .
这 巨大的 龟 逃脱 这 金的 钩 和 飞翔 离开 .

鳌鱼脱却金钩去，

[ˌaɪ 'tiː] [wæg] [ɪts] [teɪl] , [ʃʊk] [ɪts] [hed] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [lʊkt] [bæk] .
It wagged its tail , shook its head , and never looked back .
它 摇晃 它是 尾巴 , 摇晃 它是 头 , 和 绝不 看起来 后退 .

摆尾摇头再不回。”

[doʊnt] [seɪ] [ðæt] [liː] - [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
Don't say that Li Shouzhong was thinking about his son .
不 说 那 李 - 曾是 思维 关于 他的 儿子 .

莫说李守忠思想儿子。

[naʊ] , [liː] [zɪtʃɛŋ] [fled] [tuː; tə][ˌjæn 'ɑːn] ['priːfektʃə(r)] ,
Now , Li Zicheng fled to Yan'an Prefecture ,
现在 , 李 子城 逃亡 到 延安 州 ,

且说李自成逃到延安府，

[siːkɪŋ] [ə; eɪ] ['mɑːʃ(ə)l] [a:ts] [ɪn'strʌktə(r)] .
Seeking a martial arts instructor .
寻求 一个 武术 艺术 讲师 .

寻访武艺教师。

[ɑːsk] [ðɪs] [gai] ['sɜːrneɪmd] ['luːoʊ] ,
Ask this guy surnamed Luo ,
问 这 盖伊 姓氏 罗 ,

问着个姓罗的，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['mɪlətri] ['ɒfɪsə(r)] .
He was originally a military officer .
他 曾是 起初 一个 军队 官 .

原是将官出身，

[wen] [dʒʌn][ɪz][ɪn][ðə; ði][əʊld][kæmp] .
Wen Jun is in the old camp .
温 俊 是 在 这 老的 营 .

问军在老营里，

['meni] ['piːp(ə)l] [seɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['hɪərəʊ][ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] .
Many people say he was a hero and a great man .
许多 人们 说 他 曾是 一个 英雄 和 一个 伟大的 男人 .

人多说他做人英雄豪杰，

[hiː; hi][ɪz] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [ɔːl] [ˌeɪ'tiːn] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] .
He is proficient in all eighteen martial arts .
他 是 精通 在 全部 十八 武术 艺术 .

十八般武艺精通。

['ɑːftə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [ðɪs] ['letə(r)] ,
After receiving this letter ,
后 接收 这 信 ,

自成得了此信，

[ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
Overjoyed .
欣喜若狂 .

欢喜不胜。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[θriː] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peəd] [æz; əz][ə; eɪ] [gɪft] .
Three taels of silver were prepared as a gift .
三 两 的 银 是 准备 作为 一个 礼物 .

备了三两银子做贽见之礼，

['tiːtʃə(r)] ['luːoʊ] [keɪm] [tuː; tə] [ə'plai] .
Teacher Luo came to apply .
老师 罗 来了 到 申请 .

来投罗教师。

['tiːtʃə(r)] ['luːoʊ] [ɑːskt] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɪzɪt] .
Teacher Luo asked the purpose of the visit .
老师 罗 问 这 目的 的 这 访问 .

罗教师问了来意，

['ɑːftə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [gɪfts] ,
After receiving the gifts ,
后 接收 这 礼物 ,

收了贽仪，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][fɔː(r)] [peəz] [ɒv; əv] [eɪt] [bəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['empərə(r)] .
He then received the four pairs of eight bows from the emperor .
他 然后 已收到 这 四 对 的 八 弓 从 这 皇帝 .

就受了自成四双八拜。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ['fɔːwəd] ,
From this day forward ,
从 这 天 向前 ,

从这日为始，

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['tiːtʃərz] [həʊm] .
They lived in the teacher's home .
他们 居住地 在 这 老师的 家 .

就住在教师家里，

[tiːtʃ] [hɪm] [tuː; tə] [juːz] [gʌnz] [ænd; ənd] [klʌbz] .
Teach him to use guns and clubs .
教 他 到 使用 枪支 和 俱乐部 .

教他枪棒。

[θriː] , [sɪks] , [ænd; ənd] [naɪn] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [graʊnd] .
Three , six , and nine were in the training ground .
三 , 六 , 和 九 是 在 这 训练 地面 .

三六九在教场里，

[ðə; ði] [seɪm] [gruːp] [ɒv; əv] [ə'prentɪsɪz] ['præktɪst] ['hɔːsbæk] ['ɑːtʃəri] .
The same group of apprentices practiced horseback archery .
这 相同的 团体 的 学徒 练习 马背 射箭 .

同一班徒弟跑马射箭，

[səʊ] ['keələs] .
So careless .
所以 粗心 .

好不用心。

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Before we knew it ,
前 我们 知道 它 ,

说时迟，

[ðæt] [wɒz; wəz] [fɑːst] .
That was fast .
那 曾是 快速地 .

那时快，

[bɪ'fɔː(r)] [ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r)] [mʌnθs] [hæd; həd] [pɑːst] .
Before I knew it , four months had passed .
前 我 知道 它 , 四 几个月 有 通过了 .

不觉住了四个月。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['tiːtʃə(r)] ['luːoʊ] [wɒz; wəz] ['haɪli] [skɪld] [ɪn] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] .
He saw that Teacher Luo was highly skilled in martial arts .
他 锯 那 老师 罗 曾是 高度 熟练 在 武术 艺术 .

他见罗教师武艺精熟，

['evriθɪŋ] [ɪz] ['wɜːkɪŋ] .
Everything is working .
一切 是 在职的 .

件件皆通，

[kən'sɪdərɪŋ] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [wɪð] [ˌɛlˌaɪ'juː] [gwoʊlɔŋ] ,
Considering making an appointment with Liu Guolong ,
考虑 制作 一个 预约 和 刘 国龙 ,

思量要约那刘国龙、

[liː][gwoʊ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Li Guo came to the capital .
李 郭 来了 到 这 首都 .

李过都来京师。

[hiː; hi] [rəʊt] [ə; eɪ] ['letə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['pɑːʃəli] [ˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] .
He wrote a letter that was only partially comprehensible .
他 写道 一个 信 那 曾是 仅有的 部分 可理解的 .

密密写一封半通不通的字，

[send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - .
Send it to Shuangquanbao .
发送 它 到 - .

寄到双泉堡来，

[ˌaɪ 'tiː] [riːdz] :
It reads :
它 阅读 :

上写道：

[wiː; wi] [bɪ'keɪm] ['mɑːstə(r)][luː'oʊz] [ə'prentɪsɪz] [æt; ət][ðə; ði][əʊld][kæmp][ɪn][ˌjæn 'ɑːn] ['priːfektʃə(r)] .
We became Master Luo's apprentices at the old camp in Yan'an Prefecture .
我们 成为 掌握 罗的 学徒 在 这 老的 营 在 延安 州 .

咱在延安府老营拜了师父罗老爷为师，

[lɜːn] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] .
Learn martial arts .
学习 武术 艺术 .

学习武艺。

[juː; jʊ] [tuː] ['brʌðəz] , [kʌm] [ænd; ənd] ['stʌdi] [tə'geðə(r)] !
You two brothers , come and study together !
你 二 兄弟 , 来 和 学习 一起 !

你二位兄弟快来一处同学，

[juː; jʊ] ['æbsəluːtli] [mʌst; məst] [kʌm] !
You absolutely must come !
你 绝对地 必须 来 !

不可不来，

[wɪv] [lɒst] ['aʊə(r)] [wei] .
We've lost our way .
我们已经丢失的 我们的 方式 .

丢了日子。

[liː] - ['kɜːtəsi] [neɪm] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['nefjuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ˌɛlˌaɪ'juː] .
Li Zicheng's courtesy name was given to his nephew and his brothers Liu .
李 - 礼貌 姓名 曾是 给定 到 他的 侄子 和 他的 兄弟 刘 .

李自成字付侄儿并付刘兄弟。

[ðə; ði] ['kærəktəz] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [mʌnθ] .
The characters were written on the sixteenth day of the first month .
这 人物 是 书面 在 这 第十六 天 的 这 第一的 月 .

正月十六日字。

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [sent] [ðə; ði]['letə(r)][wɒz; wəz][frɒm; frəm] ['kaʊnti] .
The person who sent the letter was from Mizhi County .
这 人 WHO 发送 这 信 曾是 从 米之 县 .

寄字的是米脂县人，

[ðəʊz] [huː] [faɪld] [kəm'pleɪnts] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] ['sɪti]
Those who filed complaints in the prefectural city
那些 WHO 已提交 投诉 在 这 县 城市

在府城告状的，

[liː] [zɪtʃɛŋ] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊk(ə)l]['eəriə] .
Li Zicheng spoke of the local area .
李 子城 辐 的 这 当地的 区域 .

李自成说了地头，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [sent] [hɪm][tuː; tə][liː] - [haʊs] .
He actually sent him to Li Shouzhong's house .
他 实际上 发送 他 到 李 - 房子 .

他竟送到李守忠家里来。

[dʒʌst] [ðen] , - [wɒz; wəz][səʊ][ɪn'fætʃueɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] [wɪð]
Just then , Shouzhong was so infatuated that he seemed to be intoxicated with
只是 然后 , - 曾是 所以 迷恋 那 他 似乎 到 是 酣 和
[lʌv] .
love .
爱 .

恰好守忠如痴似醉，

['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] , ['həʊpɪŋ] . . .
Standing in front of the door , hoping . . .
常设 在 正面 的 这 门 , 希望 . . .

立在门前盼望，

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [sʌn] [ɔː(r)] ['sʌmwʌn] [huː] [hæz; həz] [kʌm] [bæk] .
Just like a son or someone who has come back .
只是 喜欢 一个 儿子 或者 某人 WHO 有 来 后退 .

恰像儿子或者走回来的一般。

['ɑːftə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [ðɪs] [wɜːd] ,
After receiving this word ,
后 接收 这 单词 ,

接了这字，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .
It was like it fell from the sky .
它 曾是 喜欢 它 跌倒 从 这 天空 .

就是天上掉下来一般，

[ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] ['kraɪɪŋ] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .
She started crying upside down .
她 开始 哭泣 上行 向下 .

颠倒哭起来。

[wʌn] [end] ['kraɪɪŋ] ,
One end crying ,
一 结尾 哭泣 ,

一头哭，

[ə; eɪ][mæn] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ]['letə(r)] [went] [ɪn] .
A man carrying a letter went in .
一个 男人 携带 一个 信 去 在 .

一头扯寄字的人进去，

[ðeɪ] [left] [sʌm; səm] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋks] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
They left some food and drinks for me .
他们 左边 一些 食物 和 饮料 为了 我 .

留了酒饭。

[ai] [in'kwaiə] [ɪn] ['diːteɪl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][kæmp][ɪn][ˌjæn 'ɑːn] ['priːfektʃə(r)] .
I inquired in detail about the location of the old camp in Yan'an Prefecture .
我 询问 在 细节 关于 这 地点 的 这 老的 营 在 延安 州 .

细细问了延安府老营的地方，

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði][mæn] [faɪv] ['tʃɪ'æn][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
He gave the man five qian of silver .
他 给予 这 男人 五 钱 的 银 .

送了这人五钱银子，

[hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːv] .
He put the words in his sleeve .
他 放 这 字 在 他的 袖子 .

把字袖了，

[ðeɪ] [doʊnt]['iːv(ə)n] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] ['græn'tʃɪldrən] .
They don't even look after their grandchildren .
他们 不 甚至 看 后 他们的 孙辈 .

也不把孙儿看。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz][əʊld] ['sɜːvənt] [liː][dʒiː'æn][tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] [haʊs] .
The next day , he instructed his old servant Li Jian to guard the house .
这 下一个 天 , 他 指示 他的 老的 仆人 李 建 到 警卫 这 房子 .

次日吩咐老仆李健看守家里，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][jæn 'ɑːn] ['priːfektʃə(r)] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['kʌvə(r)][ɒv; əv] [naɪt] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [sʌn] .
He went to Yan'an Prefecture under the cover of night to find his son .
他 去 到 延安 州 在下面 这 覆盖 的 夜晚 到 寻找 他的 儿子 .

自己星夜往延安府寻儿子去了。

['miːnwaɪl] , [liː] [zɪtʃɛŋ] [wɒz; wəz] ['lɜːnɪŋ] ['sɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɒːd] [tek'niːks] [æt; ət] ['tiːtʃə(r)] [luː'oʊz] [haʊs] .
Meanwhile , Li Zicheng was learning single - edged sword techniques at Teacher Luo's house .
同时 , 李 子城 曾是 学习 单身的 - 边缘 剑 技术 在 老师 罗的 房子 .

且说李自成正在罗教师家学单刀起手。

[liː] - [faʊnd] [hɪz; ɪz] [həʊm] .
Li Shouzhong found his home .
李 - 成立 他的 家 .

李守忠寻到他家，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,
Upon seeing his son ,
之上 看到 他的 儿子 ,

见了儿子，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] :
She cried out :
她 哭 出去 :

扯着哭道：

" [maɪ][dɪə(r)] [sʌn] , "
" My dear son , "
" 我的 亲爱的 儿子 , "

“我的亲儿嗄，

" [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [kɪl] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] . "
" He wants to kill your father . "
" 他 想要 到 杀 你的 父亲 . "

想杀你爹爹哩。”

['tiːtʃə(r)] ['luːoʊ] [ɑːskt] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɪzɪt] .
Teacher Luo asked the purpose of the visit .
老师 罗 问 这 目的 的 这 访问 .

罗教师问了来意，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [liː] [zɪtʃɛŋ] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['nɒlɪdʒ] .
Only then did they realize that Li Zicheng had come out without his father's knowledge .
仅有的 然后 做过 他们 意识到 那 李 子城 有 来 出去 没有 他的 父亲的 知识 .

才知道李自成瞒了父亲出来的。

[ai] [əd'vaɪzd] [hɪm] [rɪ'piːtɪdli] .
I advised him repeatedly .
我 建议 他 反复 .

再三劝他，

['fɑːðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [bæk] ['ɜːli] .
Father should go back early .
父亲 应该 去 后退 早期的 .

该从父亲早早回去。

[liː] [zɪtʃɛŋ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [seɪ] :
Li Zicheng refused to say :
李 子城 拒绝 到 说 :

李自成不肯道：

" [wʌns] [ai][hæv; həv] ['mɑːstəd] ['mɑːʃ(ə)l] [a:ts] . . . "
" Once I have mastered martial arts . . . "
" 一次 我 有 精通 武术 艺术 . . . "

“待我学成了武艺，

[ɪts] [nɒt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] .
It's not too late to go home .
它是 不是 也 晚的 到 去 家 .

回家未迟。”

['tiːtʃə(r)] ['luːoʊ] [ðen] [sed] :
Teacher Luo then said :
老师 罗 然后 说 :

罗教师又说道：

" [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [əb'sest] . "
" You must not be obsessed . "
" 你 必须 不是 是 痴迷 . "

“你不可执迷，

[hiː; hi] [,disə'bei] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['ɔːdərs] .
He disobeyed his father's orders .
他 违抗命令 他的 父亲的 订单 .

有违父命。

[ɪf] [juː; jʊ] ['kænɒt] [beə(r)][tuː; tə] [liːv] [ˌem 'iː] ,
If you cannot bear to leave me ,
如果 你 不能 熊 到 离开 我 ,

若不忍别我而去，

[ai] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] ['kaʊnti] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
I will come to Mizhi County to see you in a few days .
我 将要 来 到 米之 县 到 看 你 在 一个 很少 天 .

过几时我到米脂县来看你，

[ɪk'spekt] [ðæt] [ai] , [æz; əz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] , [wɪl] [rɪ'liːs] [hɪm] .
expect that I , as an official , will release him .
预计 那 我 , 作为 一个 官方的 , 将要 发布 他 .

料我本官肯放。

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [ə'beɪ] [maɪ] [wɜːdz]
If you do not obey my words
如果 你 做 不是 服从 我的 字

你若不依我言语，

[nɒt] ['əʊnli][dɪd][hiː; hi] [bɪ'treɪ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
Not only did he betray his father ,
不是 仅有的 做过 他 背叛 他的 父亲 ,

不但背父，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [bi'trei] [wʌnz] ['tiːtʃə(r)] ,
Moreover , betraying one's teacher ,
而且 , 背叛 一个人的 老师 ,

抑且背师，

[ai][woʊnt] [tiːtʃ] [juː; jʊ] ['mɑːʃ(ə)l] [a:ts] [ˌeni'mɔː(r)] .
I won't teach you martial arts anymore .
我 惯于 教 你 武术 艺术 不再 .

我也不教你武艺了。”

[liː] [zɪtʃɛŋ] [sɔː] [ðæt] ['tiːtʃə(r)] ['luːoʊ][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [sʌtʃ] [ɪn'strʌkʃənz] .
Li Zicheng saw that Teacher Luo had given such instructions .
李 子城 锯 那 老师 罗 有 给定 这样的 指示 .

李自成见罗教师如此吩咐，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][kəm'plaɪ] .
I had no choice but to comply .
我 有 不 选择 但 到 遵守 .

只得依了他。

['tiːtʃə(r)] ['luːoʊ] [ðen] [prɪ'peəd] [ðə; ði] [miːl] .
Teacher Luo then prepared the meal .
老师 罗 然后 准备 这 一顿饭 .

当下罗教师备出饭来，

[ðeɪ] [entə'teɪnd] [liː] - .
They entertained Li Shouzhong .
他们 娱乐 李 - .

款待李守忠。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [naɪts] [rest] ,
After a night's rest ,
后 一个 夜晚 休息 ,

歇了一夜，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðeɪ] [sent] [hɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [bæk] [tuː; tə] ['kaʊnti] .
The next day , they sent him and his son back to Mizhi County .
这 下一个 天 , 他们 发送 他 和 他的 儿子 后退 到 米之 县 .

次日送他父子回到米脂县来。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [mʌnθs] ['leɪtə(r)] ,
Two or three months later ,
二 或者 三 几个月 之后 ,

过了两三月，

[liː] - [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] [ə'gen] .
Li Shouzhong was afraid that his son wanted to go to the mansion again .
李 - 曾是 害怕的 那 他的 儿子 通缉 到 去 到 这 大厦 再次 .

李守忠恐怕儿子又想往府里去。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][prɪ'peə(r)][ə; eɪ] [gɪft] .
They had no choice but to prepare a gift .
他们 有 不 选择 但 到 准备 一个 礼物 .

只得备了一副礼，

[liː] - [ɪn'vaɪtɪd] ['tiːtʃə(r)] ['luːoʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] .
Li Jiandun invited Teacher Luo to his home .
李 - 受邀 老师 罗 到 他的 家 .

差李健敦请罗教师来家。

[liː'æn] - ,
Lian Liguo ,
连 - ,

连李过、

[ˌɛlˌaɪ'juː] [gwoʊlɔŋ] ['iːv(ə)n] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz][dɪ'saɪp(ə)l] .
Liu Guolong even became his disciple .
刘 国龙 甚至 成为 他的 弟子 .

刘国龙都拜他为师。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , ['tiːtʃə(r)] ['luːoʊ] [keɪm] [ænd; ənd] [went] .
From then on , Teacher Luo came and went .
从 然后 在 , 老师 罗 来了 和 去 .

从此罗教师来来去去，

[ðə; ði] [tuː] ['mɑːstəz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [dɪ'saɪpl]
The two masters and their disciples
这 二 大师 和 他们的 门徒

两边师徒，

[ɪts] [ˌʌn'nəʊn] [haʊ] [mʌtʃ] [liː] - [spent] [ɒn] [sə'plaɪz] .
It's unknown how much Li Shouzhong spent on supplies .
它是 未知 如何 很多 李 - 花费 在 补给品 .

不知费了李守忠多多少少的束□供给。

[ðə; ði]['fæməli] ['fɔːtʃənz] ['grædʒuəli] [dɪ'klaɪnd] .
The family fortunes gradually declined .
这 家庭 财富 逐步地 拒绝 .

家道也渐渐萧索了。

[ʌn'kɒnʃəsli] ,
unconsciously ,
不知不觉 ,

不知不觉，

[ɔːl'ðəʊ] [liː] [zɪtʃɛŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nefjuː] [hæd; həd] ['mɑːstəd] [ə'baʊt] - - - % [ɒv; əv][ðə; ði]
Although Li Zicheng and his nephew had mastered about 70 - 80 % of the
虽然 李 子城 和 他的 侄子 有 精通 关于 - - - % 的 这
['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz] . . .
martial arts skills . . .
武术 艺术 技能 . . .

李自成叔侄虽然武艺学了七八分，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['məʊstli] [ˌsev(ə)n'tiːn] , [ˌeɪ'tiːn] , [ɔː(r)] [ˌnaɪn'tiːn] [j'iəz] [əʊld] .
They were mostly seventeen , eighteen , or nineteen years old .
他们 是 大多 十七 , 十八 , 或者 十九 年 老的 .

年纪多有十七八九岁了。

[liː][gwoʊ][wɒz; wəz] [stɪl] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪn'djʊə(r)][ə; eɪ][bɪt][mɔː(r)] .
Li Guo was still able to endure a bit more .
李 郭 曾是 仍然 有能力的 到 忍受 一个 少量 更多的 .

李过还忍耐得几分，

[haʊ'evə(r)] , [liː] [zɪtʃɛŋ] ['stɑːtɪd] [kɜːrs] .
However , Li Zicheng started cursing .
然而 , 李 子城 开始 咒骂 .

惟李自成开口骂人，

['hɪtɪŋ] ['sʌmwʌn]
Hitting someone
击中 某人

动手打人，

[hiː; hi]['əʊnli] [k'eəz] [ə'baʊt] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə]['gæmb(ə)l] , [hɔː(r)] , [ænd; ənd] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] .
He only cares about going out to gamble , whore , and cause trouble .
他 仅有的 关心 关于 去 出去 到 赌博 , 妓女 , 和 原因 麻烦 .

只管在外嫖赌闯祸。

[liː] - [wɒz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] [wɪts] [end] .
Li Shouzhong was at his wit's end .
李 - 曾是 在 他的 机智的 结尾 .

李守忠没奈何了，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [ʃʊd; ʃəd] ['mæri] [wen] [hiː; hi] ['kʌmz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .
It is said that a man should marry when he comes of age .
它 是 说 那 一个 男人 应该 结婚 什么时候 他 来 的 年龄 .

道是男大须婚，

[sʌn] ,
son ,
儿子 ,

儿子、

[maɪ] ['grænsʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['getɪŋ] ['mærid] [baɪ] [naʊ] .
My grandson should be getting married by now .
我的 孙子 应该 是 获得 已婚 经过 现在 .

孙儿都该娶个妻房了。

[ðə; ði] ['mætʃmeɪkə(r)] [kept] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] ,
The matchmaker kept talking and talking ,
这 媒人 保留 说 和 说 ,

媒人说来说去，

[liː][gwoʊ][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] [sɪ'lektɪv] .
Li Guo was not very selective .
李 郭 曾是 不是 非常 选择性 .

李过不十分拣择，

[ðeɪ] [fɜːst] [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði][ˌdiː'ɛn'dʒiː] ['fæmɪliz] ['dɔːtə(r)] .
They first arranged a marriage with the Deng family's daughter .
他们 第一的 安排 一个 婚姻 和 这 邓 家庭的 女儿 .

先聘定了邓家闺女。

[liː] [zɪtʃɛŋ] [kept] ['seɪɪŋ] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tʃuːz] [æn; ən] [ɪk'sepʃənəli] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] .
Li Zicheng kept saying he wanted to choose an exceptionally beautiful woman .
李 子城 保留 说 他 通缉 到 选择 一个 非常 美丽的 女士 .

李自成口口声声要拣个绝标致的，

[nəʊ][mɔː(r)] [kəʊ'ɪnsɪdəns] .
No more coincidences .
不 更多的 巧合 .

再也不得凑巧，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][let][ðeə(r)] ['nefjuː] [get] ['mærid] [fɜːst] .
They had no choice but to let their nephew get married first .
他们 有 不 选择 但 到 让 他们的 侄子 得到 已婚 第一的 .

只得先让侄儿成亲。

[ə'nʌðə(r)] [sɪks] [mʌnθs] [pɑːst] .
Another six months passed .
其他 六 几个月 通过了 .

又过了半年，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [suːt] [maɪ] [teɪst] .
It's just that it doesn't suit my taste .
它是 只是 那 它 不 套装 我的 品尝 .

只是不得中意。

[ə; eɪ] ['mætʃmeɪkə(r)] [nemd] [wæŋ] [sed] :
A matchmaker named Wang said :
一个 媒人 命名 王 说 :

一个王媒婆道：

" [ɪf] [ðə; ði]['ʌŋk(ə)l] ['wɒnts] [tuː; tə] [lʊk] ['hænsəm] . . . "
" If the uncle wants to look handsome . . . "
" 如果 这 叔叔 想要 到 看 英俊的 . . . "

“大叔若要标致像意，

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˌriː'mærid] ,
Except for women who are remarried ,
除了 为了 女性 WHO 是 再婚 ,

除是二婚头女人，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [huː] [wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] ['stʌnɪŋ] .
There was one who was absolutely stunning .
那里 曾是 一 WHO 曾是 绝对地 令人惊叹的 .

倒有个绝标致的。”

[self] - [ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] :
Self - realization :
自己 - 实现 :

自成道：

" [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ɪts] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] , "
" As long as it's good - looking , "
" 作为 长的 作为 它是 好的 - 寻找 , "

“只要标致，

[wʌts] [rɒŋ] [wɪð] [ˌriː'mærɪdʒ] ?
What's wrong with remarriage ?
是什么 错误的 和 再婚 ?

二婚何妨?

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['sekənd] ['mærɪdʒ] ?
Is it a second marriage ?
是 它 一个 第二 婚姻 ?

难道二婚的，

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [daʊn] ? "
" Is it going to break down ? "
" 是 它 去 到 休息 向下 ? "

巴就候坏了不成！”

['mætʃmeɪkə(r)] [wæŋ] [lɑːft] ['hɑːtɪli] [ænd; ənd] [sed] :
Matchmaker Wang laughed heartily and said :
媒人 王 笑了 衷心地 和 说 :

王媒婆哈哈笑起来道：

" [ðə; ði] ['ʌŋk(ə)l] [ɪz] [raɪt] . "
" The uncle is right . "
" 这 叔叔 是 正确的 . "

“大叔说得有理，

[lets] [gəʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðə(r)] [tə'mɒrəʊ] .
Let's go see it together tomorrow .
我们来吧 去 看 它 一起 明天 .

咱明日同去看罢。”

[self] - [ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] :
Self - realization :
自己 - 实现 :

自成道：

[wiːl; wil] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [æt; ət] [həʊm] .
We'll be waiting for you at home .
出色地 是 等待 为了 你 在 家 .

“咱在家里等你，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [nɒt] [breɪk] [aʊə(r)] ['prɒmɪsɪz] .
We must not break our promises .
我们 必须 不是 休息 我们的 承诺 .

不可失信。”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [wiː; wi] ['pɑːtɪd] [weɪz] .
After saying that , we parted ways .
后 说 那 , 我们 分手了 方式 .

说罢就别了。

[ðə; ði] ['mætʃmeɪkə(r)] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [θɔːt] [tuː; tə] [hɜː'self] :
The matchmaker turned around and thought to herself :
这 媒人 转向 大约 和 想法 到 她自己 :

媒婆转身暗想道：

['piːp(ə)l] [seɪ] [liː] [zɪtʃɛŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['hɪərəʊ] .
People say Li Zicheng was a hero .
人们 说 李 子城 曾是 一个 英雄 .

“人说李自成英雄豪杰，

[səʊ] [ðæts] [haʊ] [juː; jʊ] [læk] [æm'bɪʃ(ə)n] .
So that's how you lack ambition .
所以 那就是 如何 你 缺少 志向 .

原来这样没志气。

[wiːl; wil] [meɪk] [fʌn] [ɒv; əv] [hɪm] .
We'll make fun of him .
出色地 制作 乐趣 的 他 .

咱自耍笑他，

[hiː; hi][ɪz]['əʊnli] ['sɪəriəs] .
He is only serious .
他 是 仅有的 严肃的 .

他只认真，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [seɪ] [sʌtʃ] [θɪŋz] .
But you say such things .
但 你 说 这样的 事物 .

倒说这样话。

[ðɪs] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
This has nothing to do with us .
这 有 没有什么 到 做 和 我们 .

这也不干咱事，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [əʊn] [tʃɔɪs] .
It was his own choice .
它 曾是 他的 自己的 选择 .

是他自己情愿，

" [ai] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] ['mʌni] [ɒf] [hɪm] . "
" I managed to make some money off him . "
" 我 管理 到 制作 一些 钱 离开 他 . "

落得赚他些儿。”

[teɪk] [hɪm] [ðeə(r)] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .
Take him there tomorrow morning .
拿 他 那里 明天 早晨 .

明早领他去，

['ɑːftə(r)] ['siːɪŋ] [ðɪs] ['wʊmən] ,
After seeing this woman ,
后 看到 这 女士 ,

看了这女子，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] ['bjuːtɪf(ə)l] .
She was indeed beautiful .
她 曾是 的确 美丽的 .

果然生得标致。

[bʌt; bət] [siː] : □
But see : □
但 看 : □

但见：□

[slɪm] [ænd; ənd] ['mɒdərət] ,
Slim and moderate ,
苗条的 和 缓和 ,

纤得中，

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɪz][dʒʌst] [raɪt] .
The length is just right .
这 长度 是 只是 正确的 .

修短合度。

[ɪf] [ðə; ði] ['aɪbraʊz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃeɪvd] ,
If the eyebrows are shaved ,
如果 这 眉毛 是 剃光 ,

眉若削成，

[hɜː(r); hə(r)] [weɪst] [wɒz; wəz][æz; əz] [smuːð] [æz; əz] [sɪlk] .
Her waist was as smooth as silk .
她 腰部 曾是 作为 光滑的 作为 丝绸 .

腰如纨素。

[red] [lɪps] [ænd; ənd] [waɪt] [tiːθ]
Red lips and white teeth
红色的 嘴唇 和 白色的 牙齿

丹唇皓齿，

[ə; eɪ] ['bjuːti] [æz; əz] ['reɪdiənt] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] .
A beauty as radiant as the sun .
一个 美丽 作为 辐射状 作为 这 太阳 .

红颜若晖。

[ðə; ði] [aɪz] [gliːm] .
The eyes gleamed .
这 眼睛 闪闪发光 .

留眼光溢，

['freɪgrənt] ['blɔsəmz] ['flʌtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [briːz] .
Fragrant blossoms flutter in the breeze .
香 花朵 扑 在 这 微风 .

动袂芳菲。

[red] [tʃiːks] [rɪ'flektɪd] [ɪn] [ðə; ði] [klaʊdz] .
Red cheeks reflected in the clouds .
红色的 脸颊 反映 在 这 云 .

红靥写云，

['wɪləʊ] - [liːf] ['aɪbraʊz] [laɪk] [ðə; ði] [muːn] .
Willow - leaf eyebrows like the moon .
柳 - 叶子 眉毛 喜欢 这 月亮 .

柳眉学月。

- -
Jiaojin Gongwen
- -

绞锦共文，

[ðə; ði] ['kwɒləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɜːl] [ʃel] [ɪz][æz; əz] [fɒləʊz] .
The quality of the pearl shell is as follows .
这 质量 的 这 珍珠 壳 是 作为 跟随 .

瑶贝合质。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] ,
Looking at it from afar ,
寻找 在 它 从 远方 ,

远而望之，

['naɪðə(r)] [klaʊd] [nɔː(r)] [fɒg]
Neither cloud nor fog
两者都不 云 也不 多雾路段

非云非雾，

[laɪk] [sməʊk] [ænd; ənd] ['rəʊzi] [klaʊdz] ;
Like smoke and rosy clouds ;
喜欢 抽烟 和 红润 云 ;

如烟如霞;

[get] [kləʊz] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
Get close to it .
得到 关闭 到 它 .

近而即之，

[ɔːl] [laɪts] [ænd; ənd] ['kʌləz] ,
All lights and colors ,
全部 灯 和 颜色 ,

诸光诸色，

[ə; eɪ] ['raɪət] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [ænd; ənd] ['blɒsəmz] .
A riot of flowers and blossoms .
一个 暴动 的 花朵 和 花朵 .

杂卉杂华。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [dʒeɪd] ['kɜːt(ə)n] ,
Before the jade curtain ,
前 这 玉 窗帘 ,

翡翠帘前，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['bjuːti] , [ai] ['riːəlaɪz] [ʃiːz] [grəʊn] [əʊld] ;
Seeing the beauty , I realize she's grown old ;
看到 这 美丽 , 我 意识到 她是 生长 老的 ;

见美人兮迟暮;

[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [hɪ'bɪskəs; haɪ'bɪskəs] [tent] ,
Inside the hibiscus tent ,
里面 这 木槿花 帐篷 ,

芙蓉帐里，

[ai] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] [ænd; ənd] [ə'lʊərɪŋ] ['wʊmən] .
I long for a charming and alluring woman .
我 长的 为了 一个 迷人 和 诱人 女士 .

想冶女兮柔靡。

[hɜː(r); hə(r)] ['spɪrɪt] [wɒz; wəz] ['reɪdiənt] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [bəʊnz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'lʊərɪŋ] .
Her spirit was radiant , and her bones were alluring .
她 精神 曾是 辐射状 , 和 她 骨头 是 诱人 .

夫既烨烨乎神娇而骨媚，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [nɒt] [biː; bi] ['temptɪd] [ænd; ənd] [kən'fjuːzd] [baɪ] ['restləs] [θɔːts] ?
How can one not be tempted and confused by restless thoughts ?
如何 能 一 不是 是 受诱惑 和 使困惑 经过 不安 想法 ?

能无跃跃乎意动而心迷。

[wen] [liː] [zɪtʃɛŋ] [sɔː] [ðɪs] ['wʊmən]
When Li Zicheng saw this woman
什么时候 李 子城 锯 这 女士

李自成看见此女，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [kən'vɜːdʒəns] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] [ˌɒpə'tjuːnətiz] .
It is also a convergence of marriage opportunities .
它 是 还 一个 收敛 的 婚姻 机会 .

也是姻缘辐辏，

[ɪts] [ə'nʌðə(r)] [keɪs] [ɒv; əv] ['enəmɪz] ['miːtɪŋ] [ə'gen] .
It's another case of enemies meeting again .
它是 其他 案件 的 敌人 会议 再次 .

又是冤家聚头，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [strɪpt] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [səʊl] .
It was as if she had stripped away a soul .
它 曾是 作为 如果 她 有 脱衣舞 离开 一个 灵魂 .

一个魂灵竟被她揭去一般。

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [faɪv] - ['tʃɪ'æn]['sɪlvə(r)] ['heəpɪn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [sliːv] .
He then took out a five - qian silver hairpin from his sleeve .
他 然后 采取 出去 一个 五 - 钱 银 簪 从 他的 袖子 .

就在袖里取出一根五钱重的银簪，

[hænd][ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][tuː; tə] [wæŋ] [ðə; ði] ['mætʃmeɪkə(r)] .
Hand it over to Wang the matchmaker .
手 它 超过 到 王 这 媒人 .

递与王媒婆，

[aɪv] [ɔːl'redi] [pleɪst] [ə; eɪ] [dɪ'pɒzɪt] .
I've already placed a deposit .
我已经 已经 放置 一个 订金 .

先下了定。

[ðə; ði] ['wʊmən] [spəʊk] [ɪn][ə; eɪ] [kɒ'ketɪʃ] , [sɪ'dʌktɪv] [vɔɪs] .
The woman spoke in a coquettish , seductive voice .
这 女士 辐 在 一个 娇媚 , 诱人的 嗓音 .

那女子娇声浪气，

[θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] .
Thank you very much .
感谢 你 非常 很多 .

谢了万福。

[hiː; hi] ['sləʊli] [wɔːkt] [ˌɪn'saɪd] .
He slowly walked inside .
他 缓慢地 步行 里面 .

自己缓步入内去了，

[ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [sʌm; səm] [tiː] .
Ask her mother to bring out some tea .
问 她 母亲 到 带来 出去 一些 茶 .

叫她母亲捧出茶来。

[liː] [zɪtʃɛŋ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [tiː] .
Li Zicheng had finished his tea .
李 子城 有 完成的 他的 茶 .

李自成吃过了茶，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [bæk] .
He hurriedly got up and went back .
他 匆匆 得到 向上 和 去 后退 .

忙起身回去。

[ai][təʊld][maɪ]['fɑːðə(r)] .
I told my father .
我 讲述 我的 父亲 .

对父亲说了，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] ['mæri] [ðɪs] [dɪ'vɔːst] ['wʊmən] .
He was determined to marry this divorced woman .
他 曾是 决定 到 结婚 这 离婚 女士 .

定要娶这二婚女人为妻。

[liː] - ['kʊd(ə)nt] [pə'sweɪd] [hɪm] ['ʌðəwaɪz] .
Li Shouzhong couldn't persuade him otherwise .
李 - 不能 说服 他 否则 .

李守忠拗不过他，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'griː] .
They had no choice but to agree .
他们 有 不 选择 但 到 同意 .

只得依允了。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] ['wʊmən] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] ['prɒstɪtjuːt] .
Little did they know that this woman was the daughter of an old prostitute .
小的 做过 他们 知道 那 这 女士 曾是 这 女儿 的 一个 老的 妓女 .

哪知这妇人原是老妓所生。

[ðə; ði][əʊld] ['prɒstɪtjuːt] [daɪd] [wen] [ai][wɒz; wəz] [jʌŋ] .
The old prostitute died when I was young .
这 老的 妓女 死亡 什么时候 我 曾是 年轻的 .

幼时老妓死了，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] [baɪ] [hænz] ['mʌðə(r)] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] .
She was adopted by Han's mother as her daughter .
她 曾是 已采用 经过 韩的 母亲 作为 她 女儿 .

过继与韩妈妈为女，

[səʊ][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['sɜːneɪm] [hæn] .
So he took the surname Han .
所以 他 采取 这 姓 韩 .

就姓了韩。

[hiː; hi][ɪz] [ɪk'striːmli] ['glʌtənəs] [ænd; ənd]['leɪzi] .
He is extremely gluttonous and lazy .
他 是 极其 饕 和 懒惰的 .

极是个贪吃懒做，

[ɪts] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['getɪŋ] [ðæt] [θɪŋ] [dʌn] .
It's good for getting that thing done .
它是 好的 为了 获得 那 事物 完毕 .

好弄那话儿的。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌfɔː'tiːn] ,
At the age of fourteen ,
在 这 年龄 的 十四 ,

十四岁上，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊld][tuː; tə][ə; eɪ] ['feləʊ] ['vɪlɪdʒə(r)][ɪn][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['kɒŋkjubaɪn] .
She was sold to a fellow villager in the provincial capital as a concubine .
她 曾是 卖 到 一个 同伴 村民 在 这 省级 首都 作为 一个 妾 .

卖与省城一个老乡宦为妾，

[hæn] [dɪs'laɪkt] [ðæt] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɒz; wəz] [tuː] [əʊld] .
Han disliked that the local official was too old .
韩 不喜欢 那 这 当地的 官方的 曾是 也 老的 .

韩氏嫌那乡宦老了，

[ðeɪ] [dʒʌst] [kiːp] ['tʃætərɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] [ðəm'selvz] .
They just keep chattering and refusing to behave themselves .
他们 只是 保持 喋喋不休 和 拒绝 到 表现 他们自己 .

只管激激聒聒不安本分。

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [j'iəz] .
They lived there for three or four years .
他们 居住地 那里 为了 三 或者 四 年 .

住了三四年，

[hiː; hi] [stəʊl] [ðə; ði] ['stʌdi] ['sɜːvənt] .
He stole the study servant .
他 偷窃 这 学习 仆人 .

偷了书房小厮，

[ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [biːt] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [tuː; tə] [deθ] .
The local official beat the servant to death .
这 当地的 官方的 打 这 仆人 到 死亡 .

老乡宦把小厮活活打死，

[hæn] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [mə'tɜːn(ə)l] ['fæməli] .
Han returned to her maternal family .
韩 返回 到 她 母体 家庭 .

韩氏退还娘家，

[ðeɪ] ['əʊnli] [pə'sjuːd] [hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'trəʊð(ə)l] [gɪfts] .
They only pursued half of the betrothal gifts .
他们 仅有的 追击 一半 的 这 订婚 礼物 .

只追一半财礼。

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊld][tuː; tə][ə; eɪ] ['welθi] ['stjuːd(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] ['sɪti] .
Therefore , it was sold to a wealthy student in the prefectural city .
所以 , 它 曾是 卖 到 一个 富裕 学生 在 这 县 城市 .

因此又卖与府城一个富监生。

[ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][hæd; həd][nəʊ] [sʌn] .
The student had no son .
这 学生 有 不 儿子 .

那监生为没儿子，

[fɜːst] , [hiː; hi][hæd; həd] [θriː] ['kɒŋkjəˌbaɪnz] .
First , he had three concubines .
第一的 , 他 有 三 妾室 .

先有了三个妾，

[hæn][wɒz; wəz][ðə; ði] [fɔːθ] ['kɒnkjubaɪn] [wen] [ʃiː; ʃi] ['entəd] [ðə; ði] ['haʊshəʊld] .
Han was the fourth concubine when she entered the household .
韩 曾是 这 第四 妾 什么时候 她 进入 这 家庭 .

韩氏进门是第四房妾了。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] ['stjʊdnts] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [ɪn][ðeə(r)] ['θəːti] .
Moreover , the students were already in their thirties .
而且 , 这 学生 是 已经 在 他们的 三十多岁 .

况且监生也有三十来岁，

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt][suːt][hɜː(r); hə(r)] [teɪst] .
It didn't suit her taste .
它 没有 套装 她 品尝 .

不中她意，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [stəʊl] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['hænsəm] ['sɜːvənts] .
They also stole two or three handsome servants .
他们 还 偷窃 二 或者 三 英俊的 仆人 .

又偷了两三个俊仆，

[ðeɪ] ['riːəli] [biːt] [hɪm] [ʌp] .
They really beat him up .
他们 真的 打 他 向上 .

着实打了一顿，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['peərənts] - [həʊm] .
It was returned to her parents ' home .
它 曾是 返回 到 她 父母 - 家 .

又退还娘家，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] [pə'sjuː] [ðə; ði] [bɪ'trəʊð(ə)l] [gɪfts] .
They didn't even pursue the betrothal gifts .
他们 没有 甚至 追求 这 订婚 礼物 .

连财礼也不追，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [ˌriː'mærid] .
Because she remarried .
因为 她 再婚 .

凭她改嫁了。

[ðɪs] ['mɪsɪz] . [hæn][ɪz] ['griːdi] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] .
This Mrs . Han is greedy for money .
这 太太 . 韩 是 贪婪的 为了 钱 .

这韩妈妈是贪财的，

[ðeɪ] [kiːp] ['seɪɪŋ] :
They keep saying :
他们 保持 说 :

口口声声说：

[maɪ] ['dɔːtə(r)] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] .
My daughter is beautiful .
我的 女儿 是 美丽的 .

“我女儿模样儿好，

[duː; də][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] ,
Do it right ,
做 它 正确的 ,

做正，

[ə; eɪ] ['daʊri] [ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][ɪz] [rɪ'kwaɪəd] ;
A dowry of one hundred taels of silver is required ;
一个 嫁妆 的 一 百 两 的 银 是 必需的 ;

要财礼一百两；

[biː; bi] [smɔːl] ,
Be small ,
是 小的 ,

做小，

" [ə; eɪ] ['daʊri] [ɒv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] . "
" A dowry of two hundred taels is required . "
" 一个 嫁妆 的 二 百 两 是 必需的 . "

要财礼二百两。”

['lɪt(ə)l] [dɪd] ['eniwʌn] [nəʊ] [ðæt] [liː] [zɪtʃɛŋ] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['wʊmən] .
Little did anyone know that Li Zicheng would take a liking to this woman .
小的 做过 任何人 知道 那 李 子城 会 拿 一个 喜欢 到 这 女士 .

哪知李自成看上了这妇人，

[ai] [spəʊk] [tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)] [ə'gen] .
I spoke to my father again .
我 辐 到 我的 父亲 再次 .

再和父亲说了，

[ðə; ði] ['daʊri] [wɒz; wəz] ['eɪti] [teɪl] .
The dowry was eighty taels .
这 嫁妆 曾是 八十 两 .

出到八十两财礼。

['seɪɪŋ] " [plɑːnt] [triːz] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
Saying " Plant trees in the morning ,
说 " 植物 树木 在 这 早晨 ,

说“早晨种树，

[ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [kuːl] ['iːvnɪŋ] [eə(r)] ,
Enjoying the cool evening air ,
享受 这 凉爽的 晚上 空气 ,

晚头乘凉,"

[ðə; ði] ['wedɪŋ] [mʌst; məst] [biː; bi] [held] [ɒn] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz] .
The wedding must be held on an auspicious day within three days .
这 婚礼 必须 是 握住 在 一个 吉祥 天 之内 三 天 .

三日里就要择吉成亲。

['leɪdi] [hæn] [sɔː] [ðæt] [liː] [zɪtʃɛŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] ['hænsəm] .
Lady Han saw that Li Zicheng was not handsome .
女士 韩 锯 那 李 子城 曾是 不是 英俊的 .

那韩氏见李自成虽不俊雅,

[jet] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [kwaɪt] ['dɪgnɪfaɪd] .
Yet he was also quite dignified .
然而 他 曾是 还 相当 凝重 .

却也一貌堂堂,

[aɪ] ['fɪgəd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [θɪŋz] [wɜːs] .
I figured he was capable of making things worse .
我 想 他 曾是 有能力的 的 制作 事物 更糟 .

料他毕竟有本事会弄耸的了,

[aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
I like it .
我 喜欢 它 .

喜喜欢欢,

[aɪ'd] ['rɑːðə(r)] ['mæri] [hɪm] .
I'd rather marry him .
ID 相当 结婚 他 .

情愿嫁他。

[ʃiː; ʃi] ['preʃəd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [rɪ'piːtɪdli] .
She pressured her mother repeatedly .
她 受压 她 母亲 反复 .

再三逼她母亲,

[ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['ɔːlsəʊ] [prɪ'peə(r)] [sʌm; səm] ['teɪblz] , ['bʌkit] , [ænd; ənd] [kləʊðz] .
They usually also prepare some tables , buckets , and clothes .
他们 通常 还 准备 一些 表格 , 水桶 , 和 衣服 .

一般也备了些桌桶衣裳,

[ʃiː; ʃi] ['mærid] ['ɪntuː] [liː] - ['fæməli] .
She married into Li Shouzhong's family .
她 已婚 进入 李 - 家庭 .

嫁到李守忠家里来。

[aɪ] [peɪd] [maɪ] [rɪ'spekts] [tuː; tə] [maɪ] ['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .
I paid my respects to my father - in - law .
我 有薪酬的 我的 尊重 到 我的 父亲 - 在 - 法律 .

拜见了公公,

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] .
They became husband and wife .
他们 成为 丈夫 和 妻子 .

成其夫妇。

[liː] - [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['greɪsf(ə)l] [ænd; ənd] ['elɪgənt] .
Li Shouzhong saw that the woman was graceful and elegant .
李 - 锯 那 这 女士 曾是 优美 和 优雅的 .

李守忠见那妇人袅袅娜娜,

[ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [siːm] [laɪk] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['wʊmən] .
She doesn't seem like a respectable woman .
她 不 似乎 喜欢 一个 可敬 女士 .

不像个良家，

[ðæts] [nɒt] [kwaɪt] [raɪt] .
That's not quite right .
那就是 不是 相当 正确的 .

就有些不像意了。

[wɒt] ['hæpənd] [nekst] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptə(r)] ['twenti] - [tuː] : [liː] [zɪtʃɛŋ] [kɪlz] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [fliː] ; [ˌeɪ 'aɪ] ['tɔːŋ'dʒiː] ['sʌfə] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [waɪl] [sə'presɪŋ] ['iːv(ə)l]
Chapter Twenty - Two : Li Zicheng Kills His Wife and Flees ; Ai Tongzhi Suffers the Consequences While Suppressing Evil
章 二十 - 二 : 李 子城 杀戮 他的 妻子 和 逃跑 ; 人工智能 同治 遭受 这 结果 尽管 抑制 邪恶的

第二十二回 李自成杀妻逃难 艾同知缉恶遭殃

['fiːlɪŋ] [bɔːd] , [ai] [liːn] [ə'genst] [ðə; ði] ['peɪntɪd] [skriːn] .
Feeling bored , I lean against the painted screen .
感觉 无聊的 , 我 倾斜 反对 这 绘 屏幕 .

无聊心情倚画屏，

[ðə; ði] [muːnz] ['ʃædəʊ] [ə'pɪəd] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['empti] [hɔːl] .
The moon's shadow appeared again in the empty hall .
这 月亮的 阴影 出现 再次 在 这 空的 大厅 .

虚堂又见月痕生。

[maɪ] [hɑːt] [rɪ'meɪnz] [wɔːm] .
My heart remains warm .
我的 心 遗迹 温暖的 .

壮心不冷，

[ðə; ði] [bɹ'ʌʃstɹəʊks] [ɑː(r); ə(r)][bəʊld][ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'streɪnd] .
The brushstrokes are bold and unrestrained .
这 笔触 是 大胆的 和 不受约束的 .

笔墨尚纵横。

[ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [rɪ'viːld] [ðæt] [ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] ['ɪnsɪdənt] [hæd; həd] [kɔːzd] ['trʌb(ə)l] .
The investigation revealed that the initial incident had caused trouble .
这 调查 揭晓 那 这 最初的 事件 有 导致 麻烦 .

检到先期遭闯祸，

[ðə; ði] [waɪn] [ɪz] [pɔː] ['friːkwəntli] [tuː; tə] [waɪl] [ə'weɪ] [ðə; ði] [taɪm] .
The wine is poured frequently to while away the time .
这 葡萄酒 是 倾倒 频繁地 到 尽管 离开 这 时间 .

消磨更漏酒频倾。

[ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntɪŋ] [waɪf] [stəː] [ʌp] ['trʌb(ə)l] .
The enchanting wife stirs up trouble .
这 妖娆 妻子 搅拌 向上 麻烦 .

妖妻拨祸，

['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] [stɜːd] [ʌp] ['kɒnflɪkt] .
Evil spirits stirred up conflict .
邪恶的 烈酒 搅拌 向上 冲突 .

恶煞起纷争。

" [ðə; ði] ['bæləd] [ɒv; əv] ['lɒŋɪŋ] "
" The Ballad of Longing "
" 这 民谣 的 渴望 "

《相思引》

[let] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [dʒʌdʒ] [ðə; ði] ['lɔɪəl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪkɪd] .
Let the public judge the loyal and the wicked .
让 这 民众 法官 这 忠诚 和 这 邪恶 .

忠良奸佞听公评，

['meni] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [saɪ] [wɪð] [ɪ'məʊʃ(ə)n] :
Many couldn't help but sigh with emotion :
许多 不能 帮助 但 叹 和 情感 :

不禁纷纷感慨生：

[ɪf] [wʌnz] ['spɪrɪt] [ɪz] [ə'laɪnd] [wɪð] [wʌnz] [kə'rɪə(r)] [gəʊlz] .
If one's spirit is aligned with one's career goals .
如果 一个人的 精神 是 对齐 和 一个人的 职业 目标 .

若并精神图职业。

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [ə'laʊ] ['bændits] [tuː; tə] [rʌn] ['ræmpənt] ?
How can we allow bandits to run rampant ?
如何 能 我们 允许 强盗 到 跑步 猖獗 ?

岂容流寇恣纵横?

[ðə; ði] ['bændɪt] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['rekləs] [bruːt] .
The bandit is nothing but a reckless brute .
这 土匪 是 没有什么 但 一个 鲁莽 蛮力 .

剧寇自成莽夫耳，

['treɪsɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɪz] ['truːli] [dɪ'spɪkəb(ə)l] ;
Tracing back to the beginning is truly despicable ;
追踪 后退 到 这 开始 是 真的 卑鄙 ;

溯厥起手真堪鄙；

[ə; eɪ] [rəʊg] [juːθ] [pə'zesɪz] [ə; eɪ] ['diːmənɪs] .
A rogue youth possesses a demoness .
一个 流氓 青年 拥有 一个 女恶魔 .

无赖少年拥妖姬，

[ɪf] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] [ə'dʌltəri] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ['laɪtli] [kɪl] [ðə; ði] [ə'fendə(r)] .
If caught in the act of adultery , one should not lightly kill the offender .
如果 捕捉 在 这 行为 的 通奸 , 一 应该 不是 轻轻 杀 这 罪犯 .

捉奸不双轻杀死。

[wen] ['kwestʃənd] , [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌn'klɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['intrikəsiz] [ɒv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɒkjumənts] .
When questioned , officials were unclear about the intricacies of official documents .
什么时候 被质问 , 官员 是 不清楚 关于 这 错综复杂 的 官方的 文件 .

问官不明吏舞文，

[waɪ] [sɜːv] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɪf] [juː; jʊ] [kænt] ['iːv(ə)n] [peɪ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] ?
Why serve in the army if you can't even pay with your life ?
为什么 服务 在 这 军队 如果 你 不能 甚至 支付 和 你的 生活 ?

既不偿命何当军?

[ðɪs] [led] [ðə; ði] ['pɜːpətreɪtə(r)] [tuː; tə] ['reb(ə)l; rɪ'bel] .
This led the perpetrators to rebel .
这 引领 这 犯罪者 到 反叛 .

致令凶徒生叛逆，

[ə; eɪ] ['gluːmi] [klaʊd] ['raɪzɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [klɪə(r)] [bluː] [skaɪ] .
A gloomy cloud rises from the clear blue sky .
一个 阴沉 云 上升 从 这 清除 蓝色的 天空 .

青天白日起愁云。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [liː] [zɪtʃɛŋ] ['mærid] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['sɜːrneɪmd] [hæn][ænd; ənd] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)]
It is said that Li Zicheng married a woman surnamed Han and brought her
它 是 说 那 李 子城 已婚 一个 女士 姓氏 韩 和 带来 她
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] .
to his home .
到 他的 家 .

话说李自成娶了韩氏来家，

[ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [liːv] [ˌem 'iː] [ə'ləʊn] [ɒn][ðə; ði] [fɜːst] [naɪt] .
She wouldn't leave me alone on the first night .
她 不会 离开 我 独自的 在 这 第一的 夜晚 .

第一夜就被她缠个不住，

[ðeɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .
They did it three or four times in a row .
他们 做过 它 三 或者 四 时代 在 一个 排 .

连干了三四次，

[ʃiː; ʃi][dʒʌst] [fel] [ə'sliːp] .
She just fell asleep .
她 只是 跌倒 睡着了 .

才□睡去。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] ,
In less than half an hour ,
在 较少的 比 一半 一个 小时 ,

没半个时辰，

[hæn] [nʌdʒd] [hɪm] [ə'gen] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] , ['seɪɪŋ] :
Han nudged him again in his sleep , saying :
韩 轻推 他 再次 在 他的 睡觉 , 说 :

韩氏又在睡梦里推他道：

[maɪ] ['brʌðə(r)] ,
My brother ,
我的 兄弟 ,

“我的哥哥呀，

[jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)] , [hæn] - , [hæz; həz] [biːn] [ɪn'djʊərɪŋ] ['meni] [deɪz] [ɒv; əv] ['hɑːdʃɪp] .
Your sister , Han Jin'er , has been enduring many days of hardship .
你的 姐姐 , 韩 - , 有 到过 持久 许多 天 的 困境 .

你妹子韩金儿熬了好些日子，

[tə'naɪt] [aɪm] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] [wɪð] [juː; jʊ] .
Tonight I'm determined to have some fun with you .
今晚 我是 决定 到 有 一些 乐趣 和 你 .

今夜定要和你弄个快活哩。”

[liː]['ziːli][wɒz; wəz]['wəʊkən] [ʌp] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'piːtɪd] ['weɪkɪŋ] .
Li Zili was woken up by her repeated waking .
李 齐利 曾是 醒来 向上 经过 她 重复 醒来 .

李自李被她再三推醒，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə]['ɑːgjuː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] .
I had no choice but to argue with her again .
我 有 不 选择 但 到 争论 和 她 再次 .

只得又和她弄耸一回。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .
It was already broad daylight .
它 曾是 已经 广阔 日光 .

已是大天亮了。

[get] [ʌp] [ænd; ənd] [wɒʃ] [ʌp] .
Get up and wash up .
得到 向上 和 洗 向上 .

起来梳洗，

[wiː; wi] [went] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [peɪ] ['aʊə(r)] [rɪ'spekts] [tuː; tə] [maɪ] ['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .
We went together to pay our respects to my father - in - law .
我们 去 一起 到 支付 我们的 尊重 到 我的 父亲 - 在 - 法律 .

同去拜见公公。

[liː] - [ə'pɪəd] [dɪs'pliːzd] .
Li Shouzhong appeared displeased .
李 - 出现 不高兴 .

只见李守忠有不乐之意，

[ðə; ði] [braɪd] [ænd; ənd] [gruːm] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['griːtɪŋz] .
The bride and groom exchanged greetings .
这 新娘 和 新郎 交换 问候 .

新郎新妇见过礼，

[ðen] [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ruːm] .
Then they went back to their room .
然后 他们 去 后退 到 他们的 房间 .

也就回房。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [liː] - [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [driːm] [ðæt] [naɪt] .
Little did Li Shouzhong know that he would have a strange dream that night .
小的 做过 李 - 知道 那 他 会 有 一个 奇怪的 梦 那 夜晚 .

哪知李守忠夜来得一奇梦，

[ɪn] [maɪ] [driːm] , [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] [ɜːθ] [gɒd] [ɪn'strʌktɪd] [ˌem 'iː] :
In my dream , the local earth god instructed me :
在 我的 梦 , 这 当地的 地球 上帝 指示 我 :

梦见当方土地吩咐道：

" [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [hæz; həz] ['entəd] [jɔː(r); jə(r)] ['fæməli] . "
" Misfortune has entered your family . "
" 不幸 有 进入 你的 家庭 . "

“你家祸殃进门，

[ə; eɪ] [greɪt] [kə'læməti] [wɪl] [bɪ'fɔːl] [ðə; ði] [lɔːd] [wɪ'ðɪn] - [deɪz] .
A great calamity will befall the Lord within 100 days .
一个 伟大的 灾害 将要 降临 这 主 之内 - 天 .

百日内主有大灾。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hed] [tuː; tə] ['hə'næn] [ɪ'miːdiətli] .
You should head to Henan immediately .
你 应该 头 到 河南 立即地 .

你该速往河南，

[aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] .
I'll take a break for a few months .
患病的 拿 一个 休息 为了 一个 很少 几个月 .

暂避几月。

[ɪf] [juː; jʊ] [ˌdɪsə'beɪ] [maɪ] [wɜːdz] ,
If you disobey my words ,
如果 你 违 我的 字 ,

倘违吾言，

['leɪtə(r)] , [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [gɒt] [ɪn'vɒlvd] .
Later , the government got involved .
之后 , 这 政府 得到 涉及 .

日后官府缠住，

[ɪts] [tuː] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'grets] .
It's too late for regrets .
它是 也 晚的 为了 遗憾 .

悔之无及矣。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætə(r)] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [liː] [zɪtʃɛŋ] [ɪz] [ɪn] ['trʌb(ə)l] .
It doesn't matter if your son Li Zicheng is in trouble .
它 不 事情 如果 你的 儿子 李 子城 是 在 麻烦 .

你儿子李自成有祸不妨，

[dʒʌst] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['grænsʌn] ,
Just with your grandson ,
只是 和 你的 孙子 ,

只须同你孙儿、

['grændɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , ['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [gəʊ] !
Granddaughter - in - law , hurry up and go !
孙女 - 在 - 法律 , 匆忙 向上 和 去 !

孙媳快走，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [əd'vaɪzəb(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [hɑːrmd] [baɪ] [ə; eɪ] ['taɪgə(r)] .
It is not advisable to be harmed by a tiger .
它 是 不是 建议 到 是 受到伤害 经过 一个 老虎 .

不宜被虎所伤。”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] ,
After saying that ,
后 说 那 ,

说完，

[hiː; hi] [wəʊk] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] [baɪ] ['pʊʃɪŋ] - .
He woke up with a start by pushing Shouzhong .
他 觉醒 向上 和 一个 开始 经过 推动 - .

把守忠一推惊醒来，

[nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] [wɒz; wəz] [fə'gɒtn] .
Not a single word was forgotten .
不是 一个 单身的 单词 曾是 被遗忘的 .

一字也不遗忘。

[rɪ'flektɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] ,
Reflecting on the words of the gods ,
反思 在 这 字 的 这 神 ,

细思神明之言，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [ɪg'nɔːd] .
It cannot be ignored .
它 不能 是 忽略 .

不可不信。

['ðeəfɔː(r)] , [ə'pɒn] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [hæn] - ,
Therefore , upon seeing his daughter - in - law Han Jin'er ,
所以 , 之上 看到 他的 女儿 - 在 - 法律 韩 - ,

故此见了媳妇韩金儿，

['nəʊɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] ,
Knowing she was a source of trouble ,
会心 她 曾是 一个 来源 的 麻烦 ,

知她是个祸根，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gluːmi] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] .
He was gloomy and unhappy .
他 曾是 阴沉 和 不开心 .

愀然不乐。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,

过了几日，

[ðeɪ] [dʒʌst]['dɪd(ə)nt] [ɪn'fɔːm] [liː] [zɪtʃɛŋ] .
They just didn't inform Li Zicheng .
他们 只是 没有 通知 李 子城 .

只不通知李自成，

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [driːm] [tuː; tə][liː][gwoʊ] .
However , he explained the events of his dream to Li Guo .
然而 , 他 解释 这 活动 的 他的 梦 到 李 郭 .

却和李过说明梦中之事。

[ˌhaɪpə'θetɪk(ə)l] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə] ['priːfektʃə(r)] ,
Hypothetical pilgrimage to Tai'an Prefecture ,
假想 朝圣 到 泰安 州 ,

假说泰安州进香，

[ðeɪ] ['haɪəd][ə; eɪ] [mjuːl] [kɑːt] .
They hired a mule cart .
他们 雇用 一个 骡子 大车 .

雇了一辆骡子车，

['ləʊdɪd] [wɪð] ['meni] [θɪŋz] ,
Loaded with many things ,
已加载 和 许多 事物 ,

装上许多东西，

[hiː; hi] ['siːkrətli] ['kærid] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [wɪð] [hɪm] .
He secretly carried two or three hundred taels of silver with him .
他 偷偷 携带 二 或者 三 百 两 的 银 和 他 .

自己藏带二三百两银子，

[hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['grændɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ə'lɒŋ] [æz; əz] [wel] .
He brought his granddaughter - in - law along as well .
他 带来 他的 孙女 - 在 - 法律 沿着 作为 出色地 .

连孙儿媳妇一同带去。

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [liː] [zɪtʃɛŋ] :
He instructed Li Zicheng :
他 指示 李 子城 :

吩咐李自成：

[biː; bi] ['keəf(ə)l] [æt; ət] [həʊm] .
Be careful at home .
是 小心 在 家 .

“小心在家，

" [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [rɪ'laɪ] [ɒn] [streŋθ] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [dɪ'zɑːstə(r)] . "
" One should not rely on strength to invite disaster . "
" 一 应该 不是 依靠 在 力量 到 邀请 灾难 . "

不可恃强招祸。”

[hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] , ['tʃəʊkɪŋ] [bæk] [tɪəz] .
He finished speaking , choking back tears .
他 完成的 请讲 , 窒息 后退 眼泪 .

哽哽噎噎的说完，

[ðeɪ] ['pɑːtɪd] [ɪn] [tɪəz] .
They parted in tears .
他们 分手了 在 眼泪 .

洒泪而别。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [liː] [zɪtʃɛŋ] [felt] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hændz] .
At this moment , Li Zicheng felt more and more that the situation was in his own hands .
在 这 片刻 ， 李 子城 毛毡 更多的 和 更多的 那 这 情况 曾是 在 他的 自己的 双手 .

此时李自成越觉事由自己。

[hiː; hi] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] ['lævɪʃ] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
He indulged in lavish food and drink during the day .
他 沉溺其中 在 奢华的 食物 和 喝 期间 这 天 .

日里大酒大肉，

['kɔːlɪŋ] [ɒn] [frendz] [ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] .
Calling on friends and acquaintances .
呼叫 在 朋友们 和 熟人 .

呼朋觅友。

[æt; ət] [naɪt] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ə'gen] .
At night , he was with his wife again .
在 夜晚 ， 他 曾是 和 他的 妻子 再次 .

夜里又和浑家，

[wʌn] [kʌp] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , [wʌn] [kʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .
One cup for you , one cup for me .
一 杯子 为了 你 ， 一 杯子 为了 我 .

你一杯我一盏，

[ðə; ði] [sprɪŋ] ['fiːvə(r)] [wɒz; wəz] [ə'raʊzd] [baɪ] [ðə; ði] [fuːd] .
The spring fever was aroused by the food .
这 春天 发烧 曾是 被唤醒 经过 这 食物 .

吃得春兴发动，

[ðæts] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [wiː; wi] [duː; də] .
That's the kind of business we do .
那就是 这 种类 的 商业 我们 做 .

就干那件营生。

[ðeɪ] [doʊnt] [steɪ] [ʌp] [ʌn'tɪl] [dɔːn] ['evri] [naɪt] .
They don't stay up until dawn every night .
他们 不 停留 向上 直到 黎明 每一个 夜晚 .

夜夜不弄到四更天亮，

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [stɒp] .
They refused to stop .
他们 拒绝 到 停止 .

不肯住手。

[fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
For more than a month ,
为了 更多的 比 一个 月 ，

如此月余，

[ɪk'sesɪv] [ɪn'dʌldʒəns] [ɪn] ['ælkəhɒl] [ænd; ənd] [seks]
Excessive indulgence in alcohol and sex
过多的 放纵 在 酒精 和 性别

酒色过度，

[ˌʌnbɪ'nəʊnst] [tuː; tə] ['meni] , [ə; eɪ] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['mʌskjələ(r)] [mæn] . . .
Unbeknownst to many , a strong and muscular man . . .
不知不觉 到 许多 ， 一个 强的 和 肌肉发达的 男人 . . .

不觉一个精壮汉子，

['grædʒuəli] , [hɪz; ɪz] ['enədʒi] [dɪ'kriːst] .
Gradually , his energy decreased .
逐步地 , 他的 活力 减少 .

渐渐精神减少，

['ləʊə(r)] [bæk] [ænd; ənd] ['kɪdni] [peɪn]
Lower back and kidney pain
降低 后退 和 肾 疼痛

腰肾酸疼，

[wiː; wi] [kænt] [həʊld] [ɒn] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
We can't hold on any longer .
我们 不能 抓住 在 任何 更长 .

支撑不来了。

[æz; əz] [ðə; ði] ['pəʊɪm] ['testifai] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[ə; eɪ] ['slendə(r)] [weɪst] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['əʊnli] [ə'lʊə(r)] .
A slender waist is not the only allure .
一个 苗条 腰部 是 不是 这 仅有的 引诱 .

妖娆莫道腰肢细，

[ðə; ði] [muːn] [stɑː(r)] [miːts] [ðə; ði] [truː] [grænd] [djuːk] .
The Moon Star meets the True Grand Duke .
这 月亮 星星 满足 这 真的 盛大 公爵 .

太阴星遇真太岁。

[ðeɪ] [rɪ'lentləsli] [pə'sjuːd] [hɪm] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [naɪt] .
They relentlessly pursued him throughout the night .
他们 毫不留情 追击 他 自始至终 这 夜晚 .

镇夜纠缠不放松，

[ðə; ði] [breɪv] [ænd; ənd] [aʊt'stændɪŋ] [bɪ'kʌm] [θɪn] [ænd; ənd] [krɪsp] .
The brave and outstanding become thin and crisp .
这 勇敢的 和 杰出的 变得 薄的 和 脆 .

赳赳雄杰成薄脆。

[liː] [zɪtʃɛŋ] ['kʊd(ə)nt] [dɪ'fiːt] [hæn] - .
Li Zicheng couldn't defeat Han Jin'er .
李 子城 不能 击败 韩 - .

李自成弄不过韩金儿，

[æn; ən] [aɪ'dɪə] [keɪm] [tuː; tə] [maɪnd] .
An idea came to mind .
一个 主意 来了 到 头脑 .

心生一计，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [fɔː(r)] [də'rekʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['piːsf(ə)l] .
It is only said that the four directions are not peaceful .
它 是 仅有的 说 那 这 四 方向 是 不是 和平 .

只说四方不宁静，

['aʊə(r)] ['mɑːʃ(ə)l] [ɑːts] ['skɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [jet] ['fʊli] [prə'fɪʃ(ə)nt] .
Our martial arts skills are not yet fully proficient .
我们的 武术 艺术 技能 是 不是 然而 完全 精通 .

咱武艺还不十分精熟，

[ai] [niːd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ˌjæn 'ɑːn] ['priːfektʃə(r)] [tuː; tə] ['stʌdi] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] .
I need to go to Yan'an Prefecture to study for a while longer .
我 需要 到 去 到 延安 州 到 学习 为了 一个 尽管 更长 .

要往延安府去再学几时。

[hæn] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [kɒ'ketɪʃ] [ænd; ənd][ɪn'fætʃueɪtɪd]['mænə(r)] :
Han said in a coquettish and infatuated manner :
韩 说 在 一个 娇媚 和 迷恋 方式 :

韩氏撒娇撒痴道：

" [maɪ][dɪə(r)] ['brʌðə(r)] , [ɑː] , "
" My dear brother , ah , "
" 我的 亲爱的 兄弟 , 啊 , "

"我的亲哥哥嗄，

[juː; jʊ] [went] ,
You went ,
你 去 ,

你去了，

[haʊ] [kæn; kən][ai] [nɒt] [fiːl] [æt; ət] [iːz] ?
How can I not feel at ease ?
如何 能 我 不是 感觉 在 舒适 ?

叫我怎放得心下？"

[liː] [zɪtʃɛŋ] [sed] :
Li Zicheng said :
李 子城 说 :

李自成道：

" [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ɪn][dʒʌst][hɑːf][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔː(r)][ten] [deɪz] . "
" He returned in just half a month or ten days . "
" 他 返回 在 只是 一半 一个 月 或者 十 天 . "

"不过半月十日就回来的。

[ɪts] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][hɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] ['sɪti] .
It's not far from here to the prefectural city .
它是 不是 远的 从 这里 到 这 县 城市 .

这里往府城不远，

[gəʊ] , [kʌm] , [kʌm] .
Go , come , come .
去 , 来 , 来 .

去去来来，

" [wʌts] [ðə; ði][bɪg] [diːl] ? "
" What's the big deal ? "
" 是什么 这 大的 交易 ? "

打什么紧。"

[ðen] [pæk] [jɔː(r); jə(r)] ['lʌgɪdʒ] .
Then pack your luggage .
然后 盒 你的 行李 .

随即收拾行李，

[ai] [sed] [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [hæn][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] .
I said goodbye to Mr . Han the night before .
我 说 再见 到 先生 . 韩 这 夜晚 前 .

和韩氏隔夜叙别了，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [set] [ɒf] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] .
He actually set off on his own .
他 实际上 放 离开 在 他的 自己的 .

竟自上路。

[ə'rɪdʒənəli] , ['əʊnli] [tuː] ['fæməli] ['membəz] [ænd; ənd] [waɪvz] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] .
Originally , only two family members and wives remained in the family .
起初 , 仅有的 二 家庭 成员 和 妻子们 剩余 在 这 家庭 .

家里原只剩得两个家人媳妇子。

[ə; eɪ] [ˌsev(ə)n'tiːn] - [jɪə(r)] - [əʊld] ['sɜːvənt] [nemd] [liː] [dʒaʊ]
A seventeen - year - old servant named Li Zhao
一个 十七 - 年 - 老的 仆人 命名 李 赵

一个十七岁的小厮李招，

[ðeɪ] [ɡɑːd] [ðə; ði] [ɡeɪt] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [naɪt] .
They guard the gate morning and night .
他们 警卫 这 门 早晨 和 夜晚 .

早晚看守门户。

[lets] [stɒp] ['tɔːkɪŋ] .
Let's stop talking .
我们来吧 停止 说 .

话休烦絮。

['miːnwaɪl] , [hæn] - [wɒz; wəz] [æt; ət] [həʊm] .
Meanwhile , Han Jin'er was at home .
同时 , 韩 - 曾是 在 家 .

且说韩金儿在家，

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv] [jɪə(r)] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['naɪðə(r)] [wɔːm] [nɔː(r)] [kəʊld] ,
At this time of year , when it is neither warm nor cold ,
在 这 时间 的 年 , 什么时候 它 是 两者都不 温暖的 也不 寒冷的 ,

正当不暖不寒时候，

[wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ɔː(r)] [ə'priːʃieɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Without looking at or appreciating it ,
没有 寻找 在 或者 欣赏 它 ,

没瞅没睬，

[ˌaɪ 'tiː] ['iːv(ə)n] [rəʊld] ['əʊvə(r)] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
It even rolled over during the day .
它 甚至 滚动 超过 期间 这 天 .

日里还滚过了，

[ai] [felt] [səʊ] [sæd] [æt; ət] [naɪt] .
I felt so sad at night .
我 毛毡 所以 伤心 在 夜晚 .

夜里好不难过。

['evri] [faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] [deɪz] ,
Every five or six days ,
每一个 五 或者 六 天 ,

隔不上五六日，

[ðeɪ] [rɪ'kruːtɪd] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [liː] .
They recruited the servant Li .
他们 招募 这 仆人 李 .

把小厮李招收用了。

[æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] ,
At such a young age ,
在 这样的 一个 年轻的 年龄 ,

小小年纪，

[wɒt] [ɡʊd] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
What good is it ?
什么 好的 是 它 ?

济得甚事。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [ˌaʊt'saɪd] .
He was instructed to search for the person outside .
他 曾是 指示 到 搜索 为了 这 人 外部 .

吩咐他外面寻人，

[ðæt] ['sɜːvənt] [bɔɪ] ['wʌznt] ['veri] [breɪv] .
That servant boy wasn't very brave .
那 仆人 男生 不是 非常 勇敢的 .

那小厮胆子不大，

[bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd] [aɪl] [faɪnd] ['sʌmwʌn] [els] .
But I'm afraid I'll find someone else .
但 我是 害怕的 患病的 寻找 某人 别的 .

又怕寻了别个，

[doʊnt] [wɒnt] [hɪm] [ˌeni'mɔː(r)] .
don't want him anymore .
不 想 他 不再 .

不要了他。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [ə'griːd] ['vɜːbəli] ,
Although he agreed verbally ,
虽然 他 同意 口头 ,

口里虽是答应，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ai]['dɪd(ə)nt] [rʌʃ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
It's just that I didn't rush to look for it .
它是 只是 那 我 没有 匆忙 到 看 为了 它 .

只不上紧去寻。

['weɪstɪd] [taɪm] ,
Wasted time ,
浪费 时间 ,

蹉蹉跎跎，

[ə'baʊt] [ten] [deɪz] ['leɪtə(r)] .
About ten days later .
关于 十 天 之后 .

过了十来日。

['həʊpɪŋ] [ðæt] [liː] [zɪtʃɛŋ] [wʊd] [rɪ'tɜːn] [həʊm]
Hoping that Li Zicheng would return home
希望 那 李 子城 会 返回 家

指望李自成回家，

[lets] [ˌriː'gruːp] [ænd; ənd] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [mɔː(r)] [naɪts] .
Let's regroup and fight for several more nights .
我们来吧 重新集结 和 斗争 为了 一些 更多的 夜晚 .

再整旗枪大战几夜，

[let] [ɒf] [sʌm; səm] [stiːm] .
Let off some steam .
让 离开 一些 蒸汽 .

泄泄那些欲火。

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)] [keɪm] .
But he never came .
但 他 绝不 来了 .

偏生盼他不到。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [hiː; hi] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .
The next day , he stood at the door .
这 下一个 天 , 他 站立 在 这 门 .

下日立在门首，

[bʌt; bət][hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [laɪf] .
But he lived a single life .
但 他 居住地 一个 单身的 生活 .

却过了个光棍，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]['gaɪ] - .
His name is Gai Hu'er .
他的 姓名 是 盖伊 - .

唤做盖虎儿。

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɪz][ɔːl] [ə'baʊt] [ɔɪl] .
This person is all about oil .
这 人 是 全部 关于 油 .

这人一味油花，

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn] [wel]
Unwilling to learn well
不情愿 到 学习 出色地

不肯学好，

['wɒndərɪŋ] [iːst] [ænd; ənd] [west] ,
Wandering east and west ,
漫游 东方 和 西方 ,

东闯西闯，

['stiːlɪŋ] [waɪvz] [ænd; ənd][英 [æb'dʌkt] 美 [æb'dʌkt]] [jʌŋ] [men] ,
Stealing wives and abducting young men ,
偷窃 妻子们 和 绑架 年轻的 男人 ,

偷婆娘拐小伙子，

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] ['mæri] [ə; eɪ] [waɪf] .
He didn't even marry a wife .
他 没有 甚至 结婚 一个 妻子 .

连妻房也不娶。

[wʌn] [deɪ] [baɪ] [tʃɑːns] ,
One day by chance ,
一 天 经过 机会 ,

偶然一日，

[ai] [keɪm] [tuː; tə] - [tuː; tə]['vɪzɪt] ['relətɪvz] .
I came to Shuangquanbao to visit relatives .
我 来了 到 - 到 访问 亲属 .

到双泉堡来探望亲戚，

[wiː; wi] [pɑːst] [baɪ][ðə; ði][liː] ['fæmɪliz] [geɪt] .
We passed by the Li family's gate .
我们 通过了 经过 这 李 家庭的 门 .

打从李家门首经过。

['siːɪŋ] [ðə; ði] [streɪndʒ] [wei] [hæn] - [stʊd] ,
Seeing the strange way Han Jin'er stood ,
看到 这 奇怪的 方式 韩 - 站立 ,

见韩金儿立的跷蹊，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [streɪndʒ] .
It looks strange .
它 看起来 奇怪的 .

看得古怪，

[ðeɪ] [geɪnd] [ə; eɪ] ['fʊthəʊld] .
They gained a foothold .
他们 获得 一个 立足点 .

就立住了脚，

[ðeɪ] [dʒʌst] [kiːp] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['evriθɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [aɪz] .
They just keep looking at everything with their eyes .
他们 只是 保持 寻找 在 一切 和 他们的 眼睛 .

把一双眼只管看个不了。

[hæn] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [sʌtʃ] ['mælɪs] .
Han saw that he was looking at her with such malice .
韩 锯 那 他 曾是 寻找 在 她 和 这样的 恶意 .

韩氏见他看得刻毒，

[hiː; hi] ['tʃʌkl] [ænd; ənd] [sed] :
He chuckled and said :
他 轻笑 和 说 :

嘻的笑了一笑道：

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][dʒʌst] ['steərɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] ?
Why are you just staring at me ?
为什么 是 你 只是 凝视 在 我 ?

“只管看我做什么？

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] [sketʃ] ?
Are you trying to draw a sketch ?
是 你 尝试 到 画 一个 草图 ?

想是要描个样儿哩？”

['gaɪ] - [rɪ'plaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :
Gai Hu'er replied with a smile :
盖伊 - 回复 和 一个 微笑 :

盖虎儿带着笑回言道：

" [ai] ['riːəli] [niːd] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ə; eɪ]['mɒd(ə)l] , "
" I really need to describe a model , "
" 我 真的 需要 到 描述 一个 模型 , "

“实是要描个样儿，

[ai] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jɔː(r); jə(r)] [greɪs] [tuː; tə] [dɪ'pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] .
I humbly request your grace to depict it .
我 谦卑地 要求 你的 优雅 到 描绘 它 .

望乞施恩描一描，

[ai][ˌeɪ 'em] [ɪk'striːmli] ['greɪtf(ə)l] .
I am extremely grateful .
我 是 极其 感激的 .

感激不浅。”

[hæn] [tɜːnd] [ænd; ənd] [left] .
Han turned and left .
韩 转向 和 左边 .

韩氏转身就走，

['gaɪ] - ['fɒləʊd] ['kləʊsli] ['ɪntuː][ðə; ði] [gest] [ruːm] .
Gai Hu'er followed closely into the guest room .
盖伊 - 随后 密切 进入 这 客人 房间 .

盖虎儿紧紧跟进客座里来。

[hæn] [ɑːskt] :
Han asked :
韩 问 :

韩氏问道：

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ?
What are you doing here ?
什么 是 你 正在做 这里 ?

“你进来做什么？”

['gaɪ] - [sed] :
Gai Hu'er said :
盖伊 - 说 :

盖虎儿道：

" ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] , [kʌm] [ænd; ənd] ['vɪzɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['sɪstə(r)] . "
" Little brother , come and visit your sister . "
" 小的 兄弟 , 来 和 访问 你的 姐姐 . "

"小兄弟来望望姐姐。"

[hæn] [sed] ['laʊdli] :
Han said loudly :
韩 说 高声 :

韩氏高声里面道：

[maɪ] ['brʌðə(r)] [ɪz] [hɪə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .
My brother is here looking for me .
我的 兄弟 是 这里 寻找 为了 我 .

"我兄弟在此望我，

[tel] - [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [tiː] .
Tell Zhao'er to bring out the tea .
告诉 - 到 带来 出去 这 茶 .

叫招儿取茶出来。"

['gaɪ] - [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['siːz(ə)nd] ['wʊmənaɪzə(r)] .
Gai Hu'er was a seasoned womanizer .
盖伊 - 曾是 一个 经验丰富的 花花公子 .

盖虎儿是个偷婆娘的老积手，

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi] [njuː] ['pɜːfɪktli] [wel] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['brʌðə(r)] ,
Even though he knew perfectly well that he had been recognized as a brother ,
甚至 尽管 他 知道 完美 出色地 那 他 有 到过 认可 作为 一个 兄弟 ,

明明晓得是认他做了弟兄，

[teɪk] [θɪŋz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,
Take things from the middle ,
拿 事物 从 这 中间 ,

于中取事，

[ai] [ˌeɪ 'em] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
I am overjoyed .
我 是 欣喜若狂 .

欢喜不尽。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

言之未已，

[liː] [dʒaʊ] [ðen] [brɔːt] [aʊt] [tuː] [kʌps] [ɒv; əv] [tiː] .
Li Zhao then brought out two cups of tea .
李 赵 然后 带来 出去 二 杯子 的 茶 .

只见李招捧了两杯茶出来。

[hæn] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [miːl] .
Han accompanied them for a meal .
韩 伴随 他们 为了 一个 一顿饭 .

韩氏相陪吃了，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" ['brʌðəz] ['hævnt] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es][ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] "
" Brothers haven't come to see us in a long time "
" 兄弟 还没有 来 到 看 我们 在 一个 长的 时间 "

“兄弟久不来看咱，

[jɔː(r); jə(r)] [həʊm] [ɪz][fɑː(r)][frɒm; frəm][hɪə(r)] .
Your home is far from here .
你的 家 是 远的 从 这里 .

你家里离这里路远，

[waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [steɪ] [æt; ət]['aʊə(r)] [haʊs] [tə'naɪt] ?
Why don't you stay at our house tonight ?
为什么 不 你 停留 在 我们的 房子 今晚 ?

不如今夜住在咱家，

[lets] [gəʊ] [tə'mɒrəʊ] .
Let's go tomorrow .
我们来吧 去 明天 .

明日去罢。”

['gaɪ] - [sed] ['feɪnɪdli] :
Gai Hu'er said feignedly :
盖伊 - 说 假装地 :

盖虎儿假意道：

" [ai]['wʌndə(r)] [wen] [maɪ] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [wɪl] [biː; bi] [bæk] . "
" I wonder when my brother - in - law will be back . "
" 我 想知道 什么时候 我的 兄弟 - 在 - 法律 将要 是 后退 . "

“姐夫不知什么时候回来，

[aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ˌɪnkən'viːniənt] .
I'm afraid it will be inconvenient .
我是 害怕的 它 将要 是 不方便 .

只怕不便。”

[hæn] [sed] :
Han said :
韩 说 :

韩氏道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [went] [tuː; tə][ˌjæn 'ɑːn] ['priːfektʃə(r)] [tuː; tə] [lɜːn] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] . "
" Your brother - in - law went to Yan'an Prefecture to learn martial arts . "
" 你的 兄弟 - 在 - 法律 去 到 延安 州 到 学习 武术 艺术 . "

“你姐夫往延安府学武艺去了，

[ai][dəʊnt] [nəʊ] [wen] [aɪl] [gəʊ] [həʊm] .
I don't know when I'll go home .
我 不 知道 什么时候 患病的 去 家 .

不知哪一日回家哩。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [sɪns] ['tʃaɪldhʊd] .
You are my younger brother since childhood .
你 是 我的 年轻 兄弟 自从 童年 .

你是从小儿的弟弟，

" ['steɪˌɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [ɔː(r)] [ten] [deɪz] [ɪz][nəʊ] ['prɒbləm] . "
" Staying for five or ten days is no problem . "
" 入住 为了 五 或者 十 天 是 不 问题 . "

就住十日五日何妨。”

['gaɪ] - [ðen] [sed] :
Gai Hu'er then said :
盖伊 - 然后 说 :

盖虎儿便道：

" [aɪm][dʒʌst] ['bɔðərɪŋ] [juː; jʊ] , ['sɪstə(r)] . "
" I'm just bothering you , sister . "
" 我是 只是 烦人 你 , 姐姐 . "

“只是打搅姐姐，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] [brɪŋ] ['eni] [smɔːl] [gɪfts] [tuː; tə] [gɪv] [æz; əz][ə; eɪ][gɪft] .
They didn't even bring any small gifts to give as a gift .
他们 没有 甚至 带来 任何 小的 礼物 到 给 作为 一个 礼物 .

又不曾带些小礼物来相送，

[ai] [fiːl] [ʌn'iːzi] .
I feel uneasy .
我 感觉 不安 .

心上不安。”

[hæn] [sed] :
Han said :
韩 说 :

韩氏道：

" ['aʊə(r)] [əʊn] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] , "
" Our own flesh and blood , "
" 我们的 自己的 肉 和 血 , "

“自家骨肉，

[waɪ] [biː; bi][səʊ]['fɔːm(ə)l] ?
Why be so formal ?
为什么 是 所以 正式的 ?

何必拘拘这礼呢。

['brʌðə(r)] , [pliːz] [kʌm] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] .
Brother , please come inside and have a seat .
兄弟 , 请 来 里面 和 有 一个 座位 .

兄弟请到房里去坐。”

['gaɪ] - ['fɒləʊd] [hæn] [ʃiː] .
Gai Hu'er followed Han Shi .
盖伊 - 随后 韩 史 .

盖虎儿跟了韩氏，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] ['entəd] [ðə; ði] ['bedruːm] .
He actually entered the bedroom .
他 实际上 进入 这 卧室 .

竟进卧房来。

[hæn] [went] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv] [pɔːk] .
Han went to prepare a bowl of pork .
韩 去 到 准备 一个 碗 的 猪肉 .

韩氏自去收拾了一碗猪肉，

[ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv] ['mʌtn] .
A bowl of mutton .
一个 碗 的 羊肉 .

一碗羊肉。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [ɑːskt] [liː] [dʒaʊ] [tuː; tə] [bai] [sʌm; səm] [faɪn] ['lɪkə(r)] .
He also asked Li Zhao to buy some fine liquor .
他 还 问 李 赵 到 买 一些 美好的 酒 .

又叫李招买了上好烧酒，

[ə; eɪ] [kʊkt] ['tʃɪkɪn] .
A cooked chicken .
一个 煮熟 鸡 .

一只熟鸡。

[ai] [meɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [paɪz] .
I made a few pies .
我 制成 一个 很少 馅饼 .

打了几个馅饼，

[ə; eɪ] [dɪʃ] [ɒv; əv] ['skæljənz] ,
A dish of scallions ,
一个 盘子 的 大葱 ，

一碟葱，

[ə; eɪ] [dɪʃ] [ɒv; əv] ['gɑːlɪk] ,
A dish of garlic ,
一个 盘子 的 蒜 ，

一碟蒜，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .
It was placed on the table .
它 曾是 放置 在 这 桌子 .

摆在桌子上。

[ðeɪ] [sæt] ['ɒpəzɪt] .
They sat opposite .
他们 卫星 对面的 .

对面坐了，

[hæv; həv] [ə; eɪ] ['hɑːti] [miːl] .
Have a hearty meal .
有 一个 爽朗 一顿饭 .

饱餐一顿。

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [diːp] [ænd; ənd] ['kwaɪət] ,
Without waiting until the night was deep and quiet ,
没有 等待 直到 这 夜晚 曾是 深的 和 安静的 ，

也不等得夜深人静，

[ðə; ði] [tuː] [rəʊld] [tə'geðə(r)] .
The two rolled together .
这 二 滚动 一起 .

两个滚在一处，

[ˌaɪ 'tiː] [fɔːmz] [klaʊdz] [ænd; ənd] [reɪn] .
It forms clouds and rain .
它 表格 云 和 雨 .

成其云雨。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [siː] :
But we see :
但 我们 看 :

但见：

[tuː] [fɔːm'eɪʃənz] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] ,
Two formations arranged in a circle ,
二 阵型 安排 在 一个 圆圈 ，

两阵摆圆，

[tuː] [spiə] [wɜː(r); wə(r)] [reɪzd] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪ'ɒtɪk] ['mænə(r)] .
Two spears were raised in a chaotic manner .
二 长矛 是 提高 在 一个 混乱 方式 .

双戈乱举。

[ðə; ði] ['wɔːblɪŋ] [ɒv; əv] ['ɔːriəulz]
The warbling of orioles
这 鸣唱 的 金莺队

莺声呖呖，

[tel] [jɔː(r); jə(r)]['əʊldə] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] ['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒn] ;
Tell your older brother to hurry up and bring it on ;
告诉 你的 老 兄弟 到 匆忙 向上 和 带来 它 在 ;

叫亲哥哥快放马来;

[ðə; ði] ['tɜːrtəlz] [hed] [wɒz; wəz] [held] [haɪ] .
The turtle's head was held high .
这 乌龟的 头 曾是 握住 高的 .

龟首昂昂，

[tel] [jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [lɒk] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
Tell your sister not to lock the door .
告诉 你的 姐姐 不是 到 锁 这 门 .

唤好姐姐休将门锁。

[wʌn] [rɔːd] [laɪk] [ə; eɪ]['taɪgə(r)] ,
One roared like a tiger ,
一 咆哮 喜欢 一个 老虎 ,

一个咆哮如虎，

['triːtɪŋ] ['wɪmɪn] [laɪk] [ʃiːp] ;
Treating women like sheep ;
治疗 女性 喜欢 羊 ;

弄妇女如羊;

[wʌn] [英 ['tʃerɪʃ] 美 ['tʃerɪʃ]][ˌaɪ ˈtiː] [laɪk] [gəʊld] .
One cherishes it like gold .
一 珍惜 它 喜欢 金子 .

一个爱惜若金，

[kaɪ] [niːaʊ] [daɪd] .
Chi Niao died .
奇 尼亚奥 死亡 .

赤袅身故任。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [fləʊz] ['smuːðli] [daʊn] [ðə; ði] [gɔːdʒ] .
The water flows smoothly down the gorge .
这 水 流量 顺利 向下 这 峡谷 .

顺流倒峡水洋洋，

[hɜː(r); hə(r)] [bəʊnz] ['trembld] , [hɜː(r); hə(r)][maɪnd] [went] [nʌm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [gɑːspt] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] .
Her bones trembled , her mind went numb , and she gasped for breath .
她 骨头 颤抖 , 她 头脑 去 麻木的 , 和 她 倒吸一口气 为了 气息 .

骨颤神酥声喘喘。

[ðɪs] [greɪt] ['bæt(ə)l] ,
This great battle ,
这 伟大的 战斗 ,

这番大战，

[ʌn'tɪl] [dɔːn] ,
Until dawn ,
直到 黎明 ,

直到东方发白，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][ðə; ði] [klaʊdz] [dɪ'spɜːs] [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪn] [siːs] .
Only then did the clouds disperse and the rain cease .
仅有的 然后 做过 这 云 分散 和 这 雨 停止 .

方得云散雨收。

[hæn] [felt] ['hæpi] [ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] .
Han felt happy and comfortable .
韩 毛毡 快乐的 和 舒服的 .

韩氏觉得快畅，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [maɪ] [əʊn] ['brʌðə(r)] , "
" My own brother , "
" 我的 自己的 兄弟 , "

“我的亲哥哥，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['pɜːs(ə)n][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] .
You are such a wonderful person in this world .
你 是 这样的 一个 精彩的 人 在 这 世界 .

世间有你这妙人儿，

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [ai] [kænt] ['mæri] [juː; jʊ] .
It's a pity I can't marry you .
它是 一个 遗憾 我 不能 结婚 你 .

可恨我不得嫁了你。

[jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [hæz; həz] [biːn] ['blesɪd; blest] [wɪð] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] , [ai][dəʊnt] [nəʊ] [haʊ] .
Your wife has been blessed with good fortune , I don't know how .
你的 妻子 有 到过 蒙福 和 好的 财富 , 我 不 知道 如何 .

你娘子不知怎从修来造化，

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [waɪf] .
But I have to be your wife .
但 我 有 到 是 你的 妻子 .

却得做你的老婆。”

['gaɪ] - [sed] :
Gai Hu'er said :
盖伊 - 说 :

盖虎儿道：

" [tuː; tə][biː; bi] ['ɒnɪst] , [jʌŋ] [mæn] . . . "
" To be honest , young man . . . "
" 到 是 诚实的 , 年轻的 男人 . . . "

“小弟实不相瞒，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
Because they didn't like it .
因为 他们 没有 喜欢 它 .

为因看不上眼，

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['mæri] .
He did not marry .
他 做过 不是 结婚 .

遂没娶亲。

[ɪf] ['əʊnli][ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [æz; əz][maɪ]['sɪstə(r)] !
If only I could have such a charming and beautiful woman as my sister !
如果 仅有的 我 可以 有 这样的 一个 迷人 和 美丽的 女士 作为 我的 姐姐 !

若得好姐姐这风流标致人儿，

[tʃɛŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
Cheng and his wife ,
程 和 他的 妻子 ,

成其夫妇，

[wiːl; wil] [niːl] [ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] [juː; jʊ] ['evri] [deɪ] .
We'll kneel and worship you every day .
出色地 下跪 和 崇拜 你 每一个 天 .

咱就日日跪你拜你，

[aɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ˌgwɑːn'jɪn] [ænd; ənd] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [juː; jʊ] .
I'll make you a living Guanyin and take care of you .
患病的 制作 你 一个 活的 观音 和 拿 关心 的 你 .

把你做活观音看承，

" [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [ə; eɪ] ['weɪstɪd] [laɪf] . "
" It wouldn't be a wasted life . "
" 它 不会 是 一个 浪费 生活 . "

也不枉人生一世。”

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [hæn] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [let] ['gaɪ] - [gəʊ] [bæk] .
The next day , Han refused to let Gai Hu'er go back .
这 下一个 天 , 韩 拒绝 到 让 盖伊 - 去 后退 .

次日韩氏不放盖虎儿回去，

[lets] [gɪv] [ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] ['plenti] [ɒv; əv] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] .
Let's give the two women plenty of wine and food .
我们来吧 给 这 二 女性 很多 的 葡萄酒 和 食物 .

拚把酒儿菜儿多赏些与两个婆娘、

[ə; eɪ] ['sɜːvənt] [bɔɪ] ,
A servant boy ,
一个 仆人 男生 ,

一个小厮，

[huː] [wɪl] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [hɪm] ?
Who will take care of him ?
WHO 将要 拿 关心 的 他 ?

谁来管他。

[ai] [steɪd] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [naɪts] [ɪn] [ə; eɪ] [rəʊ] .
I stayed for five nights in a row .
我 入住 为了 五 夜晚 在 一个 排 .

一连住了五夜，

[huː] [njuː] :
Who knew :
WHO 知道 :

谁知：

[haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] ['daɪət] [rɪtʃ] [ɪn] ['fleɪvəz] [kæn; kən] [ɪ'ventʃuəli] [liːd] [tuː; tə] ['ɪlnəs] .
However , a diet rich in flavors can eventually lead to illness .
然而 , 一个 饮食 富有的 在 口味 能 最终 带领 到 疾病 .

可口味多终作疾，

[ɪk'sesɪv] ['pleʒə(r)] [kæn; kən] [liːd] [tuː; tə] [dɪ'zɑːstə(r)] .
Excessive pleasure can lead to disaster .
过多的 乐趣 能 带领 到 灾难 .

快心事过始为殃。

[liː] [zɪtʃɛŋ] [steɪd] [ɪn] [ˌjæn 'ɑːn] ['priːfektʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ten] [deɪz] .
Li Zicheng stayed in Yan'an Prefecture for more than ten days .
李 子城 入住 在 延安 州 为了 更多的 比 十 天 .

却说李自成住在延安府十余日，

[meɪn'teɪnɪŋ] [gʊd] [helθ] [kiːps] [wʌn] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] .
Maintaining good health keeps one strong and vigorous .
保持 好的 健康 保持 一 强的 和 蓬勃 .

保养身体依旧雄壮，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [kætʃ] [ʌp] [wɪð] [əʊld] [frendz] .
I want to go home and catch up with old friends .
我 想 到 去 家 和 抓住 向上 和 老的 朋友们 .

又想回家叙叙旧情。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [leɪt] [ðæt] [naɪt] .
It was late that night .
它 曾是 晚的 那 夜晚 .

此夜偶因天晚，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] .
It was too late to return .
它 曾是 也 晚的 到 返回 .

归不及，

[ðeɪ] [steɪd] [ˌəʊvəˈnaɪt] [ɪn] - .
They stayed overnight in Shilipu .
他们 入住 过夜 在 - .

就宿在十里铺地方。

[ai] [kænt] [sliːp] [ˌeniˈmɔː(r)] .
I can't sleep anymore .
我 不能 睡觉 不再 .

再也睡不着，

[ɪəz] [ˈbɜːnɪŋ] [ænd; ənd] [aɪz] [ˈtwɪtʃɪŋ]
Ears burning and eyes twitching
耳朵 燃烧 和 眼睛 抽搐

耳热眼跳，

[aɪm][səʊ][sæd] .
I'm so sad .
我是 所以 伤心 .

好不难过。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心里想道：

" [ɪts] [biːn] [səʊ] [lɒŋ] [sɪns] [aɪv] [siːn] [maɪ] [waɪf] . "
" It's been so long since I've seen my wife . "
" 它是 到过 所以 长的 自从 我已经 已见 我的 妻子 . "

“是我久别娘子，

[ɪts] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ai] [mɪs] [juː; jʊ] .
It's because I miss you .
它是 因为 我 错过 你 .

想念所致。

[spɪt] ,
spit ,
吐 ,

啐，

[spɪt] ,
spit ,
吐 ,

啐，

[spɪt] ,
spit ,
吐 ,

啐，

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [mɪŋ] ['dɪnəsti] ,
At this time in the Ming Dynasty ,
在 这 时间 在 这 明 王朝 ,

明朝此时，

['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [fiːt] [ænd; ənd] [pʊʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [həʊl] .
lifted her by her little feet and pushed her into the hole .
抬起 她 经过 她 小的 脚 和 推动 她 进入 这 洞 .

我把她提起小脚儿捣进洞里了，

[waɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [laɪk] [ðæt] ?
Why think of her like that ?
为什么 思考 的 她 喜欢 那 ?

何必恁般想她。”

[ai] [mait] [æz; əz] [wel] [let] [gəʊ] [ɒv; əv] [ðæt] [aɪ'dɪə] .
I might as well let go of that idea .
我 可能 作为 出色地 让 去 的 那 主意 .

索性放开念头。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dʒʌst] ['fɔːlən] [ə'sliːp] .
She had just fallen asleep .
她 有 只是 倒下 睡着了 .

才□□睡去，

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['entəd] [hɪz; ɪz] [ruːm] .
He had already entered his room .
他 有 已经 进入 他的 房间 .

身子已走到自己房里。

['əʊnli] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [wɒz; wəz] [siːn] .
Only a young man was seen .
仅有的 一个 年轻的 男人 曾是 已见 .

只见一个后生，

[ðeɪ] ['flætəd] [hæn] - .
They flattered Han Jin'er .
他们 受宠若惊 韩 - .

捧倒了韩金儿，

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [bɪg] [fʌs] [ðeə(r)] .
They made a big fuss there .
他们 制成 一个 大的 大惊小怪 那里 .

在那里大弄。

['æŋgə(r)] [ə'rəʊz] [ɪn] [maɪ] [hɑːt] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Anger arose in my heart without my realizing it .
愤怒 出现 在 我的 心 没有 我的 意识到 它 .

不觉怒从心起，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːd] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
He drew his sword to kill the young man .
他 画 他的 剑 到 杀 这 年轻的 男人 .

拔出刀来杀后生，

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
He took it .
他 采取 它 .

被他走了。

[ðə; ði] [swɪft] ['bækhænd] [kɪld] [hæn] - .
The swift backhand killed Han Jin'er .
这 迅速 反手 被杀 韩 - .

回刀却杀死了韩金儿。

['sʌd(ə)nli] [ə'weɪkənd]
Suddenly awakened
突然 觉醒

陡然惊醒，

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði][həʊ'tel] .
But he was still sleeping in the hotel .
但 他 曾是 仍然 睡眠 在 这 酒店 .

却还睡在饭店里。

['dɑːəʊ] [ʃeŋ] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] :
Dao Sheng was surprised :
道 盛 曾是 惊讶 :

道声诧异：

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] [həʊm] ? "
" How are you going home ? "
" 如何 是 你 去 家 ? "

“如何正将回家，

[dɪd][juː; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [driːm] ?
Did you have such a dream ?
做过 你 有 这样的 一个 梦 ?

有此梦？”

['weɪtɪŋ] ['æŋkʃəsli] [ʌn'tɪl] [dɔːn] ,
Waiting anxiously until dawn ,
等待 焦虑地 直到 黎明 ,

眼巴巴等到天明，

['ɑːftə(r)] ['peɪɪŋ] [ðə; ði] ['lɒdʒɪŋ] [fiː] ,
After paying the lodging fee ,
后 付费 这 住宿 费用 ,

打发了宿钱，

[hiː; hi] ['dʌznt] [iːt] ['aɪðə(r)] .
He doesn't eat either .
他 不 吃 任何一个 .

也不吃饭，

[wiː; wi] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə] - .
We walked back to Shuangquanbao .
我们 步行 后退 到 - .

走回双泉堡。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] ,
Just as they arrived at the gate ,
只是 作为 他们 到达的 在 这 门 ,

正得到门首，

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想了一想，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [nɒk] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] .
They didn't knock on the door .
他们 没有 敲 在 这 门 .

不去敲门。

['ɑːftə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
After waiting for a while ,
后 等待 为了 一个 尽管 ,

等了好一会儿，

[ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [hɔːs] [saʊnd] [æz; əz][ðə; ði][dɔː(r)] ['əʊpənd] .
I heard a hoarse sound as the door opened .
我 听到 一个 嘶哑 声音 作为 这 门 打开 .

听得哑的一声门响，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][liː] [dʒaʊ] [huː] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] .
It was Li Zhao who opened the door .
它 曾是 李 赵 WHO 打开 这 门 .

却是李招开门。

[ə'pɒn] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,
Upon meeting the head of the family ,
之上 会议 这 头 的 这 家庭 ,

见了家主，

[hiː; hi] [lʊkt] ['sʌmwɒt] ['flʌstəd] .
He looked somewhat flustered .
他 看起来 有些 慌乱 .

有些慌张模样。

[liː] [zɪtʃɛŋ] [bɪ'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] [sə'spɪʃəs]
Li Zicheng became increasingly suspicious
李 子城 成为 日益 可疑的

李自成越越疑心，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝道：

" [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] ['rɑːskl] ! "
" You little rascal ! "
" 你 小的 恶棍 ! "

“你这小狗攮的，

[waɪ] [ðə; ði]['pænɪk] ?
Why the panic ?
为什么 这 恐慌 ?

为何这等慌张？”

[liː] [dʒaʊ] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [skeəd] [tuː; tə] [deθ] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] .
Li Zhao was almost scared to death at this moment .
李 赵 曾是 几乎 害怕的 到 死亡 在 这 片刻 .

李招此时几乎惊杀了，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [saʊnd] [left] [tuː; tə] [meɪk] .
There's no sound left to make .
有 不 声音 左边 到 制作 .

哪里还做得声。

[liː] [zɪtʃɛŋ] [strəʊd] [ɪn] .
Li Zicheng strode in .
李 子城 大步走 在 .

李自成大踏步进去，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['bedruːm] [dɔː(r)] .
Until the bedroom door .
直到 这 卧室 门 .

直到卧房门首。

['lɪs(ə)n] ['kləʊsli] ,
Listen closely ,
听 密切 ,

侧耳一听，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][sʌm; səm] ['wɪmpərɪŋ] [ˌɪn'saɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
There was some whimpering inside for a while .
那里 曾是 一些 呜咽 里面 为了 一个 尽管 .

里边哼哼唧唧了一会儿。

['sʌd(ə)nli] , [hæn] - [let] [aʊt] [ə; eɪ] [flɜː'teɪʃəs] [lɑːf] .
Suddenly , Han Jin'er let out a flirtatious laugh .
突然 , 韩 - 让 出去 一个 妖艳 笑 .

忽然韩金儿一声浪气,

[rɪ'piːtɪd] [kɔːlz] :
Repeated calls :
重复 呼叫 :

连叫:

" [maɪ][dɪə(r)] ['brʌðə(r)] , "
" My dear brother , "
" 我的 亲爱的 兄弟 , "

“亲哥哥,

[wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [daɪ] ['hæpi] !
We're going to die happy !
是 去 到 死 快乐的 !

咱要快活死也!”

[liː] [zɪtʃɛŋ] [rɔːd] .
Li Zicheng roared .
李 子城 咆哮 .

李自成大吼一声,

[dʒʌst][wʌn] [kɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] ,
Just one kick of the door ,
只是 一 踢 的 这 门 ,

把门只一脚,

[kɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] .
Kick it in .
踢 它 在 .

踢将进去。

[ðen] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [krɔːl] [aʊt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['kʌvəz] .
Then a person crawled out from under the covers .
然后 一个 人 爬行 出去 从 在下面 这 封面 .

只见一个人打被里钻将出来,

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] ['kɒtn] - ['pædɪd] [kəʊt] [bʌt; bət][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] .
He picked up a cotton - padded coat but was about to leave .
他 挑选 向上 一个 棉布 - 带衬垫 外套 但 曾是 关于 到 离开 .

提了一件棉袄却待要走。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kliːvd] [ɪn] [tuː] [baɪ][liː] - [sɒːd] .
He was cleaved in two by Li Zicheng's sword .
他 曾是 劈裂 在 二 经过 李 - 剑 .

被李自成一刀劈去,

[ðə; ði][mæn] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['kɒtn] - ['pædɪd] [kəʊt] [ɒn][ə; eɪ] [slɪŋ] .
The man put his cotton - padded coat on a sling .
这 男人 放 他的 棉布 - 带衬垫 外套 在 一个 吊索 .

那人把绵袄一架,

[ðə; ði] [streɪ] [bɜːd] [fluː] [ə'weɪ] .
The stray bird flew away .
这 流浪 鸟 飞翔 离开 .

夺路鸟飞去了。

[hæn] - [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] ,
Han Jin'er saw that it was her husband ,
韩 - 锯 那 它 曾是 她 丈夫 ,

韩金儿见是丈夫，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːnd] [ˈæʃ(ə)n] .
He was so frightened that his face turned ashen .
他 曾是 所以 害怕 那 他的 脸 转向 铁青 .

吓得面如土色。

[hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] [nelt] [ɒn][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
His body knelt on the ground .
他的 身体 跪下 在 这 地面 .

精身子跪在地下，

[pliːz] [speə(r)][maɪ] [laɪf] :
Please spare my life :
请 空闲的 我的 生活 :

禀告饶命：

" [aɪl] [ˈnevə(r)][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] [əˈɡen] ! "
" I'll never do it again ! "
" 患病的 绝不 做 它 再次 ! "

“我再不敢了！”

[bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

话未完，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ][liː] [zɪtʃɛŋ] [wɪð] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [bləʊ] .
He was killed by Li Zicheng with a single blow .
他 曾是 被杀 经过 李 子城 和 一个 单身的 吹 .

被李自成只一刀，

[hɪz; ɪz] [hed] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [biːn] [splɪt] [ˈəʊpən] .
His head had already been split open .
他的 头 有 已经 到过 分裂 打开 .

把头已是劈开。

[pɔː(r); pʊə(r)] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈwʊmən] ,
Poor beautiful woman ,
贫穷的 美丽的 女士 ,

可怜红粉佳人，

[dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ˈspendɪŋ] [ˈmʌni]
Just for the sake of spending money
只是 为了 这 清酒 的 开支 钱

只为贪花，

[ˌaɪ ˈtiː] [kɒst] [laɪvz; lɪvz] .
It cost lives .
它 成本 生活 .

害了性命。

[liː] [zɪtʃɛŋ] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [biːn] [kɪld]
Li Zicheng saw that his wife had been killed
李 子城 锯 那 他的 妻子 有 到过 被杀

李自成见妻子已被杀死，

[ðə; ði] [əˈdʌltərə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ˈteɪkən] [əˈweɪ] [əˈɡen] .
The adulterer has been taken away again .
这 奸夫 有 到过 已采取 离开 再次 .

奸夫又被走了，

[ai][wɒz; wəz][bəuθ] ['æŋgri] [ænd; ənd]['bɪtə(r)] .
I was both angry and bitter .
我 曾是 两个都 生气的 和 苦的 .

又气又苦，

[maɪ] [hɑːt] [ɪz] ['paʊndɪŋ] .
My heart is pounding .
我的 心 是 猛击 .

心头小鹿儿乱撞，

[hiː; hi] [kən'sɪdəd] ['pækɪŋ] [sʌm; səm] ['væljuəblz] [ænd; ənd] ['fliːɪŋ] .
He considered packing some valuables and fleeing .
他 经过考虑的 包装 一些 贵重物品 和 逃离 .

思量要收拾些细软逃走。

[bʌt; bət][ðə; ði]['siːkrət][wɒz; wəz][nɒt] [kept] .
But the secret was not kept .
但 这 秘密 曾是 不是 保留 .

谁知事机不密，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['neɪbəz] ['nəʊtɪst] .
But the neighbors noticed .
但 这 邻居 注意到 .

却被邻舍察觉。

[ðeɪ] [ɔːl] ['gæðəd] [ɪn] [tuːz] [ænd; ənd] [θriːz] .
They all gathered in twos and threes .
他们 全部 聚集 在 二 和 三 .

都三三两两走拢来，

[ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [liː] [zɪtʃɛŋ] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm][ðə; ði]['riːz(ə)n] .
They surrounded Li Zicheng and asked him the reason .
他们 包围 李 子城 和 问 他 这 原因 .

围住了李自成问其缘故，

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [ɪ'skeɪp] .
They couldn't escape .
他们 不能 逃脱 .

竟走不脱了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [wæŋ] - ,
There was a Wang Baojia ,
那里 曾是 一个 王 - ,

有一个王保甲，

[ə'freɪd] [ðæt] [liː] [zɪtʃɛŋ] [hæd; həd] [left] ,
Afraid that Li Zicheng had left ,
害怕的 那 李 子城 有 左边 ,

怕李自成走了，

[ðɪs] [led] [tuː; tə] ['lɔːsuːts] [ə'genst] [ðə; ði] ['neɪbəz] .
This led to lawsuits against the neighbors .
这 引领 到 诉讼 反对 这 邻居 .

连累地邻吃官司。

[aɪm]['ɔːlsəʊ] [ə'freɪd] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hɪərəʊ] .
I'm also afraid he might be too much of a hero .
我是 还 害怕的 他 可能 是 也 很多 的 一个 英雄 .

又怕他英雄了得，

[ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə]['kæptʃə(r)] ,
Inconvenient to capture ,
不方便 到 捕获 ,

不便擒拿，

[ðen] [hiː; hi] [kəuks] [hɪm] , ['seɪɪŋ] :
Then he coaxed him , saying :
然后 他 哄骗 他 , 说 :

便哄他道：

" [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [kɪld] [hɪz; ɪz] [waɪf] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ə'feə(r)] . "
" He always killed his wife for an affair . "
" 他 总是 被杀 他的 妻子 为了 一个 事务 . "

“从来为奸情杀了老婆，

[sə'rendə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz]
Surrender to the authorities
投降 到 这 当局

自首到官，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] .
They also want to give a reward .
他们 还 想 到 给 一个 报酬 .

还要给赏。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ə; eɪ] [mæn] [dʌz] ,
This is what a man does ,
这 是 什么 一个 男人 做 ,

是大丈夫之所为，

[ðeəz; ðəz] [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [rʌʃ] .
There's no need to rush .
有 不 需要 到 匆忙 .

何须着忙。”

['evriwʌn] [ɜːrdʒd] [ðem; ðəm] [ɒn] .
Everyone urged them on .
每个人 敦促 他们 在 .

众人一齐撺掇，

[liː] [zɪtʃɛŋ] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [truː] .
Li Zicheng believed it to be true .
李 子城 相信 它 到 是 真的 .

李自成只道是真，

[hiː; hi] ['iːv(ə)n] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊnti] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] .
He even went to the county to report to the authorities along with his neighbors .
他 甚至 去 到 这 县 到 报告 到 这 当局 沿着 和 他的 邻居 .

竟同邻里赴县出首。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['kaʊnti] [wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['mædʒɪstreɪt] .
At this time , Mizhi County was without a magistrate .
在 这 时间 , 米之 县 曾是 没有 一个 地方法官 .

此时米脂县缺了知县，

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌeɪ 'aɪ] , [ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['priːfektʃə(r)] , [huː] [həʊldz] [ðə; ði] [siːl] .
However , it is Ai , the Assistant Magistrate of this prefecture , who holds the seal .
然而 , 它 是 人工智能 , 这 助手 地方法官 的 这 州 , WHO 持有 这 海豹 .

却是本府艾同知掌印。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ʃruːd] [ə'fɪʃ(ə)l] .
He was a shrewd official .
他 曾是 一个 精明 官方的 .

他做官明白，

['naɪðə(r)] ['griːdi] [nɔː(r)] ['ɒnɪst] ,
Neither greedy nor honest ,
两者都不 贪婪的 也不 诚实的 ,

不贪也不廉，

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [bend] [ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd] ['streɪtn] [ðə; ði] [laɪnz] .
Unwilling to bend the rules and straighten the lines .
不情愿 到 弯曲 这 规则 和 拉直 这 线条 .

不肯拗曲作直，

[ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['priːfektʃə(r)] [wɒz; wəz] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə] [hɪm] .
The entire prefecture was grateful to him .
这 全部的 州 曾是 感激的 到 他 .

一府都感激他。

[ɒn] [ðæt] [deɪ] ,
On that day ,
在 那 天 ,

其日，

[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['ləʊk(ə)l] ['piːp(ə)l] [kən'frʌntɪd] [liː] [zɪtʃɛŋ] [ɪn] [kɔːt] .
A group of local people confronted Li Zicheng in court .
一个 团体 的 当地的 人们 面对 李 子城 在 法庭 .

一班地邻同了李自成当堂出首。

[liː] [zɪtʃɛŋ] [rɪ'pɔːtɪd] :
Li Zicheng reported :
李 子城 据报道 :

李自成禀道：

" [waɪf] [hæn] , "
" Wife Han , "
" 妻子 韩 , "

“妻韩氏，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [ɪn] ['kwestʃən] [ɪz] [nɒt] [æt; ət] [həʊm] .
Because the person in question is not at home .
因为 这 人 在 问题 是 不是 在 家 .

因小人不在家，

[ʃiː; ʃi] ['iːv(ə)n] [steɪd] [ʌp] [ɔːl] [naɪt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvə(r)] .
She even stayed up all night with her lover .
她 甚至 入住 向上 全部 夜晚 和 她 情人 .

竟和奸夫停眠整宿。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [gets] [ʌp] ['ɜːli] [ænd; ənd] [gəʊz] [həʊm] .
The little man gets up early and goes home .
这 小的 男人 获得 向上 早期的 和 去 家 .

小人早起回家，

['wɪtnəsɪŋ] [ə'dʌltəri]
Witnessing adultery
见证 通奸

亲见奸情，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvə(r)] .
She was taken away by her lover .
她 曾是 已采取 离开 经过 她 情人 .

被奸夫夺路走了。

[ðə; ði] ['vɪlən] , [fɪld] [wɪð] ['raɪtʃəs] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] , [kɪld] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
The villain , filled with righteous indignation , killed his wife .
这 恶棍 , 已填 和 正义 愤慨 , 被杀 他的 妻子 .

小人义愤将妻杀死，

[hiː; hi] [keɪm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [tɜːn] [hɪm'self] [ɪn] .
He came specifically to turn himself in .
他 来了 具体来说 到 转动 他自己 在 .

特来出首。”

['neɪbəz] [spiːk] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] .
Neighbors speak in the same way .
邻居 说话 在 这 相同的 方式 .

地邻也是一样说话。

[ˌeɪ 'aɪ] [tɒŋ] [nəʊz] :
Ai Tong knows :
人工智能 童 知道 :

艾同知道：

" [ðə; ði] [waɪf] [wɒz; wəz] ['mə:də] . "
" The wife was murdered . "
" 这 妻子 曾是 被谋杀 . "

“妻子不良杀死，

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ,
Although it is the right thing to do ,
虽然 它 是 这 正确的 事物 到 做 ,

虽是正理，

[ɪts] [dʒʌst] [ə'baʊt] ['kætʃɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [ækt] .
It's just about catching them in the act .
它是 只是 关于 捕捉 他们 在 这 行为 .

只是捉奸捉双。

[ɪf] [kɔːt] [ɒn] [ðə; ði] [spɒt] ,
If caught on the spot ,
如果 捕捉 在 这 点 ,

若是当场捉住，

[bəuθ] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] .
Both were killed .
两个都 是 被杀 .

双双杀死，

[nɒt] ['əʊnli] ['ɪnəs(ə)nt] ,
Not only innocent ,
不是 仅有的 清白的 ,

不但无罪，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] .
Moreover , there is a reward .
而且 , 那里 是 一个 报酬 .

抑且有赏。

[ai] [wɪl] ['əʊnli] [kɪl] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [naʊ] .
I will only kill your wife now .
我 将要 仅有的 杀 你的 妻子 现在 .

今只杀了你妻，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [lɔː] .
It is not in accordance with the law .
它 是 不是 在 根据 和 这 法律 .

于律不合，

[ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['feənəs] [ɪz] [ˌgærən'tiːd] .
It's hard to say that fairness is guaranteed .
它是 难的 到 说 那 公平 是 保证 .

难说公平无事。”

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinits] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ə'pruːv(ə)l] ['dɒkjumənt] .
He then instructed his subordinates to take the approval document .
他 然后 指示 他的 下属 到 拿 这 赞同 文档 .

就吩咐手下人带着批，

[ðə; ði] ['sekənd] ['mædʒɪstreɪt] , [mɛŋ] , [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [æn; ən] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
The Second Magistrate , Meng , was ordered to go to the countryside to conduct an examination .
这 第二 地方法官 , 孟 , 曾是 订购 到 去 到 这 农村 到 执行 一个 考试 .

着二衙孟县丞下乡相验，

[ðen] [ðə; ði] ['hɪərɪŋ] [wɒz; wəz] [held] .
Then the hearing was held .
然后 这 听力 曾是 握住 .

然后听审。

[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ɪ'miːdiətli]
A group of people immediately
一个 团体 的 人们 立即地

登时一班人，

[hiː; hi] ['fɒləʊd] ['mædʒɪstreɪt] [mɛŋ] [tuː; tə] - [ˌəʊvə'naɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['medɪk(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
He followed Magistrate Meng to Shuangquanbao overnight for a medical examination .
他 随后 地方法官 孟 到 - 过夜 为了 一个 医疗的 考试 .

连夜跟随孟县丞往双泉堡来相验。

[hæn] [daɪd] .
Han died .
韩 死亡 .

韩氏身死，

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [ə; eɪ] [sen'seɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] ['kaʊntləs] ['piːp(ə)l] .
It caused a sensation among countless people .
它 导致 一个 感觉 之中 无数 人们 .

哄动了无数人，

['evriwʌn] [kʌm] [ænd; ənd] [wɒtʃ] .
Everyone come and watch .
每个人 来 和 手表 .

都来视看。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [həʊm] ,
Upon arriving home ,
之上 抵达 家 ,

到得家里，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [liː] [dʒaʊ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɪn'fɔːmd] ['græni] [hæn] .
Unexpectedly , Li Zhao had already informed Granny Han .
不料 , 李 赵 有 已经 知情的 奶奶 韩 .

不料李招已报知韩婆了。

[hiː; hi] [brɔːt] [ə'lɒŋ] ['meni] ['feləʊ] ['vɪlɪdʒər] , [sʌm; səm] ['dʒenjuɪn] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [nɒt] .
He brought along many fellow villagers , some genuine and some not .
他 带来 沿着 许多 同伴 村民们 , 一些 真的 和 一些 不是 .

带了许多真真假假的乡亲，

[ðə; ði] [haʊs] [hæz; həz] [biːn] [luːt] [ˌhɑːf'weɪ] .
The house has been looted halfway .
这 房子 有 到过 被洗劫一空 半 .

把家里已抢个半空。

[hæn] - [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] [pə'tɪʃn] [ænd; ənd] [ɪz] [naʊ] [rɪ'pɔːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Han Po'er has already written a petition and is now reporting it .
韩 - 有 已经 书面 一个 请愿 和 是 现在 报道 它 .

韩婆儿已写有状词喊禀。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [hæz; həz] [kəm'plitɪd] [ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] .
The county magistrate has completed the inspection .
这 县 地方法官 有 完全的 这 检查 .

孟县丞相验已毕，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊnti] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [beɪl] .
He took a group of people to the county to request bail .
他 采取 一个 团体 的 人们 到 这 县 到 要求 保释 .

随带一干人到县讨保，

[ðə; ði] ['prɪz(ə)nə(r)] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [ɪn] ['prɪz(ə)n] .
The prisoner is waiting in prison .
这 囚犯 是 等待 在 监狱 .

本犯监候。

[pɑːs] [ðə; ði] [bæŋ] [tə'mɒrəʊ] ,
Pass the bang tomorrow ,
经过 这 砰 明天 ,

明日传梆，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] [ˌeɪ 'aɪ] - [wɜːdz] .
He replied to Ai Tongzhi's words .
他 回复 到 人工智能 - 字 .

回了艾同知的话，

[ðə; ði] [pə'tɪʃn] [siːld] [ʌp] [baɪ] ['græni] [hæn] .
The petition sealed up by Granny Han .
这 请愿 密封 向上 经过 奶奶 韩 .

封进韩婆子的状词。

[ˌeɪ 'aɪ] ['tɔːŋ'dʒiː] [ɪ'miːdiətli] [ə'pruːvd] [ðə; ði] ['hɪərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [kɔːt] ['seʃ(ə)n] .
Ai Tongzhi immediately approved the hearing in the morning court session .
人工智能 同治 立即地 得到正式认可的 这 听力 在 这 早晨 法庭 会议 .

艾同知即批早堂听审。

[ðə; ði] [kɔːt] [wɒz; wəz] ['temprərəli] [kləʊzd] [fɔː(r); fə(r)] [prə'siːdɪŋz] .
The court was temporarily closed for proceedings .
这 法庭 曾是 暂时地 关闭 为了 诉讼程序 .

少停升堂放告，

[ðə; ði] [səb'mɪʃn] [hæz; həz] [biːn] [kəm'plitɪd] .
The submission has been completed .
这 提交 有 到过 完全的 .

投文已毕，

[rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] ['traɪəl] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mætə(r)] .
Regarding the trial of this matter .
关于 这 审判 的 这 事情 .

就审这件事情。

[ˌeɪ ˈaɪ] [ˈtɔːŋˈdʒiː] [fɜːst] [kɔːld] [liː] [zɪtʃɛŋ] ,
Ai Tongzhi first called Li Zicheng ,
人工智能 同治 第一的 称为 李 子城 ,

艾同知先叫李自成，

[nekst] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kɔːld] [ˈɡræni] [hæn] .
Next , she was called Granny Han .
下一个 , 她 曾是 称为 奶奶 韩 .

次叫韩婆子。

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] ,
The two were talking ,
这 二 是 说 ,

两人说话，

[kəmˈpliːtli] [ˈdɪfrənt] .
Completely different .
完全地 不同的 .

迥乎不同。

[hɪz; ɪz] [kəmˈpleɪnt] [ˈsteɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] " [kɪld] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɪˈðaʊt] [kɔːz] . "
His complaint stated that he had " killed his wife without cause . "
他的 抱怨 声明 那 他 有 " 被杀 他的 妻子 没有 原因 . "

他状上为“无故杀死发妻事”，

[ˌeɪ ˈaɪ] [tɒŋ] [nəʊz] :
Ai Tong knows :
人工智能 童 知道 :

艾同知道：

" [ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɪld] [wɪˈðaʊt] [kɔːz] . "
" It's hard to say that he was killed without cause . "
" 它是 难的 到 说 那 他 曾是 被杀 没有 原因 . "

“也难说无故杀死”。

[ðen] [ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈneɪbəz] [tuː; tə][ɑːsk] .
Then they called the neighbors to ask .
然后 他们 称为 这 邻居 到 问 .

然后叫地邻来问，

[laɪk] [liː] [zɪtʃɛŋ] .
Like Li Zicheng .
喜欢 李 子城 .

与李自成一般。

[ˌeɪ ˈaɪ] [ˈtɔːŋˈdʒiː] [ðen] [ɑːskt] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][heə(r)][taɪ] .
Ai Tongzhi then asked if it was a hair tie .
人工智能 同治 然后 问 如果 它 曾是 一个 头发 领带 .

艾同知又问是结发吗？

[liː] [zɪtʃɛŋ] [rɪˈpɔːtɪd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈsekənd] [ˈmærɪdʒ] .
Li Zicheng reported that it was his second marriage .
李 子城 据报道 那 它 曾是 他的 第二 婚姻 .

李自成禀称是二婚。

[ˌeɪ ˈaɪ] [tɒŋ] [nəʊz] :
Ai Tong knows :
人工智能 童 知道 :

艾同知道：

" [kætʃ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][ækt][ænd; ənd] [kɪl] [ðem; ðəm] , "
" Catch them in the act and kill them , "
" 抓住 他们 在 这 行为 和 杀 他们 , "

“捉奸杀死，

[ðæt] [gəʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
That goes without saying .
那 去 没有 说 .

这不再消说了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːrnt] [kɔːt] [ɒn] [ðə; ði] [spɒt] .
But they weren't caught on the spot .
但 他们 不是 捕捉 在 这 点 .

但不是当场捉获，

['əʊnli] [wʌn] ['pɜːs(ə)n] [wɒz; wəz] [kɪld] .
Only one person was killed .
仅有的 一 人 曾是 被杀 .

只杀一人。

[ɔːl'ðəʊ] [nɒt] ['pʌnɪʃəb(ə)l] [baɪ] [deθ] ,
Although not punishable by death ,
虽然 不是 可处罚的 经过 死亡 ,

虽不偿命，

" [ə; eɪ] [rɪ'djuːst] ['sentəns] [ɪz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] . "
" A reduced sentence is inevitable . "
" 一个 减少 句子 是 不可避免的 . "

难免减等之罪。”

[liː] [zɪtʃɛŋ] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] ['twenti] ['læʃɪz] .
Li Zicheng was given twenty lashes .
李 子城 曾是 给定 二十 睫毛 .

把李自成喝打二十板，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['temprərəli] [ɪm'prɪznd] .
He was temporarily imprisoned .
他 曾是 暂时地 被监禁 .

权且收监。

['græni] [hæn] [rɪ'piːtɪdli] [kɔːld] [aʊt] ,
Granny Han repeatedly called out ,
奶奶 韩 反复 称为 出去 ,

韩婆子再三喊禀，

[dʒʌst] [ɪg'nɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
Just ignore it .
只是 忽略 它 .

只是不理，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [kɔːt] [tuː; tə] [ə'dʒɜːn] .
He ordered the court to adjourn .
他 订购 这 法庭 到 休会 .

吩咐退堂。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['iːv(ə)n] [ɪf] [wʌnz] [hɑːt] [ɪz] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] ['aɪən] ,
Even if one's heart is as hard as iron ,
甚至 如果 一个人的 心 是 作为 难的 作为 铁 ,

纵使人心坚似铁，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['hɑːʃnəs] [ɒv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] [lɔː] .
They could not escape the harshness of official law .
他们 可以 不是 逃脱 这 严厉 的 官方的 法律 .

难逃官法凛如霜。

[liː] [zɪtʃɛŋ] [ə'raɪvd] [ɪn]['prɪz(ə)n]
Li Zicheng arrived in prison
李 子城 到达的 在 监狱

李自成到了监中，

[ai] [nəʊ] [hiː; hi][ɪz] [kəm'pəʊzd] .
I know he is composed .
我 知道 他 是 由 .

晓得他是从容的，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] ['flætəd] [hɪm] .
Instead , they flattered him .
反而 , 他们 受宠若惊 他 .

反来奉承他，

[wiː; wi] [θruː] [ə; eɪ] ['welkəm] ['dɪnə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
We threw a welcome dinner for him .
我们 扔 一个 欢迎 晚餐 为了 他 .

与他摆酒接风。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] , [ə; eɪ] [dɪŋ] ['fæməli]['membə(r)] ,
One evening , a Ding family member ,
一 晚上 , 一个 丁 家庭 成员 ,

晚间一个丁门子，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌeɪ 'aɪ] ['tɔːŋ'dʒiː] [huː] [ə'pɔɪntɪd] ['piːp(ə)l] .
It was Ai Tongzhi who appointed people .
它 曾是 人工智能 同治 WHO 任命 人们 .

是艾同知用人，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [spiːk] ['praɪvətli] [wɪð] [liː] [zɪtʃɛŋ] .
He came to speak privately with Li Zicheng .
他 来了 到 说话 私下 和 李 子城 .

来与李自成悄悄打话，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɑːskt] [tuː; tə] " [bɜːn] ['ɪnsens] " .
He was asked to " burn incense " .
他 曾是 问 到 " 烧伤 香 " .

要他“烧灶香”，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][ðə; ði] [keɪs] [biː; bi] [kləʊzd] ['liːniəntli] .
Only then can the case be closed leniently .
仅有的 然后 能 这 案件 是 关闭 宽容地 .

方可从宽结案。

[liː] [zɪtʃɛŋ] [sed] :
Li Zicheng said :
李 子城 说 :

李自成道：

" [ðə; ði] [haʊs] [hæz; həz] [biːn] [luːt] . "
" The house has been looted . "
" 这 房子 有 到过 被洗劫一空 . "

“家中已被抢尽，

['fɑːðə(r)] ,
Father ,
父亲 ,

父亲、

[maɪ] ['nefjuː] [hæv; həv][ɔːl] [gɒn] [tuː; tə]['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz][ænd; ənd] ['hævnt] [rɪ'tɜːnd] .
My nephews have all gone to other places and haven't returned .
我的 侄子们 有 全部 已消失 到 其他 地方 和 还没有 返回 .

侄儿都往他乡未回。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmənd] [ænd; ənd] [rɪ'liːst] .
He must be summoned and released .
他 必须 是 被召唤 和 发布 .

须得召保出去，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][biː; bi] [faʊnd] .
Only then can a solution be found .
仅有的 然后 能 一个 解决方案 是 成立 .

方能措办。”

[dɪŋ] [mɛnzi] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] [ˌeɪ 'aɪ] ['tɔːŋ'dʒiː] .
Ding Menzi replied to Ai Tongzhi .
丁 门齐 回复 到 人工智能 同治 .

丁门子回了艾同知话。

[ɪ'miːdiətli] ['sʌmənd] [fɔː(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] ,
Immediately summoned for protection ,
立即地 被召唤 为了 保护 ,

登时召保，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['reskjuːd] .
He was rescued .
他 曾是 获救 .

自成保了出来。

[haʊs] ,
House ,
房子 ,

把房子、

[ɔːl] [ðə; ði] ['fiːldz] [wɜː(r); wə(r)] [left] [bɪ'haɪnd] .
All the fields were left behind .
全部 这 字段 是 左边 在后面 .

田地尽数不留，

[ðeɪ] [səʊld][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
They sold it for a total of five or six hundred taels of silver .
他们 卖 它 为了 一个 全部的 的 五 或者 六 百 两 的 银 .

一总卖了五六百两银子。

[jæŋ] - [geɪv] [ˌeɪ 'aɪ] ['tɔːŋ'dʒiː] [tuː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
Yang Dingmenzi gave Ai Tongzhi two hundred taels of silver .
杨 - 给予 人工智能 同治 二 百 两 的 银 .

央丁门子送了艾同知二百两，

[hiː; hi][dʒʌst] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [rɪ'vjuːɪŋ] [keɪsɪz] :
He just returned to reviewing cases :
他 只是 返回 到 复习 案例 :

才复出审单道：

[liː] [zɪtʃɛŋ] [kɪld] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [hæn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˌmɪs'kɒndʌkt] .
Li Zicheng killed his wife , Han , because of her misconduct .
李 子城 被杀 他的 妻子 , 韩 , 因为 的 她 不当行为 .

“李自成因妻韩氏不良而杀，

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][ə'dʌltərə(r)][hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði]
However , there was no evidence that the adulterer had also committed the
然而 , 那里 曾是 不 证据 那 这 奸夫 有 还 坚定的 这
['mɜːdə(r)] .
murder .
谋杀 .

却无奸夫同杀为证，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [kən'vɪns] ['ʌðə(r)z] ?
How can one convince others ?
如何 能 一 说服 其他的 ?

何以服人?

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [ruːlz] .
Furthermore , it is not in accordance with the rules .
此外 , 它 是 不是 在 根据 和 这 规则 .

况不合律。

[ɑːnt] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪ'saɪp(ə)l] ,
Aunt is a disciple ,
阿姨 是 一个 弟子 ,

姑拟徒,

" [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'dʌltərə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌæpri'hend] [ænd; ənd] [ˌɑːr 'iː] - [ɪg'zæmɪnd] . "
" Wait for the adulterer to be apprehended and re - examined . "
" 等待 为了 这 奸夫 到 是 被捕 和 关于 - 检查 . "

俟获奸夫再审。"

[liː] [zɪtʃɛŋ] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [ænd; ənd] [sed] :
Li Zicheng was furious and said :
李 子城 曾是 狂怒 和 说 :

李自成大怒道:

" [hiː; hi] ['klɪəli] [kɪld] [ðə; ði] [ə'dʌltərəs] ['wʊmən] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ə'dʌltəri] . "
" He clearly killed the adulterous woman because of adultery . "
" 他 清楚地 被杀 这 通奸 女士 因为 的 通奸 . "

"明明奸情杀了淫妇,

[ɒv; əv] [kɔːs] .
Of course .
的 课程 .

理之当然。

[haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [maɪ] ['mʌni] ?
How did you get my money ?
如何 做过 你 得到 我的 钱 ?

如何得了我银子,

[juː; jʊ] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [maɪ] [kraɪmz] ?
You asked me about my crimes ?
你 问 我 关于 我的 犯罪 ?

又问我徒罪?

[ai] [went] [tuː; tə] [maɪ] [bɒs] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] .
I went to my boss to complain .
我 去 到 我的 老板 到 抱怨 .

我到上司那里去告,

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [dɪŋ] [mɛnzi] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌpɑːsə'baɪ] .
It is said that Ding Menzi is a passerby .
它 是 说 那 丁 门齐 是 一个 过路人 .

说有丁门子是过付。"

[dɪŋ] [mɛnzi] [njuː] [wɒt] [ðɪs] [ment] .
Ding Menzi knew what this meant .
丁 门齐 知道 什么 这 意思是 .

丁门子知道这话,

[ðeɪ] [p'ænɪkt] .
They panicked .
他们 惊慌失措 .

慌了手脚。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] ['mædʒɪstreɪt] [ˌeɪ 'aɪ] .
He went to the yamen and reported to Magistrate Ai .
他 去 到 这 衙门 和 据报道 到 地方法官 人工智能 .

进衙禀了艾同知，

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [laɪk] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] .
To say that he is like this and that .
到 说 那 他 是 喜欢 这 和 那 .

说他如此如此。

['mædʒɪstreɪt] [ˌeɪ 'aɪ] [stɪl] [pleɪd] [hɪz; ɪz] [kɑːdz] .
Magistrate Ai still played his cards .
地方法官 人工智能 仍然 玩 他的 牌 .

艾同知仍旧佥出牌来，

[ðɪs] [gruːp] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
This group of people will be detained for further investigation .
这 团体 的 人们 将要 是 被拘留 为了 更远 调查 .

拘这一班人复审。

[liː] [zɪtʃɛŋ] [wɒz; wəz] ['fʊli] [ə'weə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['priːviəs] ['steɪtmənt] [hæd; həd] [biːn] [liːkt] .
Li Zicheng was fully aware that his previous statement had been leaked .
李 子城 曾是 完全 意识到的 那 他的 以前的 陈述 有 到过 泄露 .

李自成明知漏泄前言，

[ðɪs] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [kɒst] [hɪm] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
This will surely cost him his life .
这 将要 一定 成本 他 他的 生活 .

这一番必然送了性命。

[aʊt] [ɒv; əv]['æŋgə(r)]
Out of anger
出去 的 愤怒

一时怒发，

[hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] ['gliːmɪŋ] [naɪf] .
He carried a gleaming knife .
他 携带 一个 闪闪发光 刀 .

提了明晃晃的刀，

[rɪ'laɪɪŋ] [ɒn] [wʌnz] [əʊn] [streŋθ] ,
Relying on one's own strength ,
依靠 在 一个人的 自己的 力量 ,

恃自己力大，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] [ɒf] [gɑːd] .
The officials were caught off guard .
这 官员 是 捕捉 离开 警卫 .

衙门人又不提防，

['rʌʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [hɔːl] ,
Rushing to the back hall ,
冲刺 到 这 后退 大厅 ,

赶到后堂，

[dʒʌst][æz; əz] [ˌeɪ 'aɪ] ['tɔːŋ'dʒiː] [wɒz; wəz] ['saɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'kriː] ,
Just as Ai Tongzhi was signing his decree ,
只是 作为 人工智能 同治 曾是 签名 他的 法令 ,

正值艾同知佥押，

[hiː; hi] [θrʌst] [ðə; ði] [naɪf] ['fɔːwəd] .
He thrust the knife forward .
他 推力 这 刀 向前 .

把刀一捌，

[raɪt] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] .
Right in the center .
正确的 在 这 中心 .

正中前心。

[ə'nʌðə(r)] [klɑːk] [wɒz; wəz] [stæbd] .
Another clerk was stabbed .
其他 职员 曾是 刺伤 .

又刺伤了一个书办。

['evriwʌn] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [fɪəs] .
Everyone saw that he was fierce .
每个人 锯 那 他 曾是 凶猛的 .

众人见他凶恶，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌn'ɑːmd] .
Moreover , they were unarmed .
而且 , 他们 是 徒手 .

况又手无寸铁，

[haʊ] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ?
How to defend against it ?
如何 到 保卫 反对 它 ?

如何抵挡?

[hiː; hi] ['brændiʃ] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [stɔːm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
He brandished his knife and stormed out of the city .
他 挥舞 他的 刀 和 暴风雨 出去 的 这 城市 .

被他提刀洋洋出城跑了。

['bɪzi] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] - ,
Busy all the way to Shuangquanbao ,
忙碌的 全部 这 方式 到 - ,

忙到双泉堡，

[nəʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [fɔːt] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .
No one in the fort knew that he had killed an official .
不 一 在 这 堡 知道 那 他 有 被杀 一个 官方的 .

一堡的人都未知他杀官一事，

[hiː; hi] [tʊk] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [wɪð] [hɪm] .
He took three or four hundred taels of silver with him .
他 采取 三 或者 四 百 两 的 银 和 他 .

被他带了三四百两银子，

[hiː; hi] [fled] [tuː; tə]['gɑːn'suː]['ʌndə(r)][ðə; ði]['kʌvə(r)][ɒv; əv] [naɪt] [ænd; ənd] [daɪd] .
He fled to Gansu under the cover of night and died .
他 逃亡 到 甘肃 在下面 这 覆盖 的 夜晚 和 死亡 .

星夜往甘肃地方逃死去讫。

[wen] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [ə'restɪd] [ðə; ði]['mɜːdərə(r)] ,
When the authorities arrested the murderer ,
什么时候 这 当局 被捕 这 凶手 ,

比及官府捕提凶身，

[ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [fɑː(r)][hiː; hi][hæz; həz] ['træv(ə)ld] .
I wonder how far he has traveled .
我 想知道 如何 远的 他 有 旅行 .

不知他已走去多少路了。

[wɒt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] ['twenti] - [θriː] : [ðə; ði] [njuː] ['empərə(r)] , [ðə; ði]['gəʊldən] [kʌp] , [ðə; ði] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] ,
Chapter Twenty - Three : The New Emperor , the Golden Cup , the Divination ,
章 二十 - 三 : 这 新的 皇帝 , 这 金的 杯子 , 这 占卜 ,
['dʒentlmən] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɒspərəs] [eɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'dʒʌstmənt] [ɒv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæts]
Gentlemen of a Prosperous Age , and the Adjustment of Official Hats
先生们 的 一个 繁荣 年龄 , 和 这 调整 的 官方的 帽子

第二十三回 新天子金瓯枚卜 众君子盛世弹冠

[ə; eɪ] [lait] [tʃɪl] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] [briːz] [wɑːft, wɔft, wæft][ɪn] ['ɜːli] ['wɪntə(r)] .
A light chill and gentle breeze wafted in early winter .
一个 光 寒意 和 温和的 微风 飘散 在 早期的 冬天 .

初冬薄冷微风袅，

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [kæn; kən] [pɑːs] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] .
A hundred years can pass in the blink of an eye .
一个 百 年 能 经过 在 这 眨 的 一个 眼睛 .

百岁光阴易老。

[dɪ'skɑːd] ['aɪd(ə)l] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [wiːdz] ,
Discard idle flowers and weeds ,
丢弃 闲置的 花朵 和 杂草 ,

丢却闲花闲草，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

樵史演义 清 陆应旸

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [raɪt] ['meni] [wɜːks] .
He did not write many works .
他 做过 不是 写 许多 作品 .

著述无多少。

[ðə; ði] [k'rɪtɪsɪzəmz] [ɒv; əv] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['əʊnli] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .
The criticisms of loyal and treacherous officials only add to the trouble .
这 批评 的 忠诚 和 奸诈 官员 仅有的 添加 到 这 麻烦 .

忠佞评题添烦恼，

[ðə; ði] [njuː] ['pɒləsi] [hæz; həz] [biːn] ['waɪdli] [ə'dɒptɪd] .
The new policy has been widely adopted .
这 新的 政策 有 到过 广泛 已采用 .

新政铺扬不小。

[wɪð] ['skɪlf(ə)l] [bɹ'ʌʃstɹəʊks] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [ɪŋk] ,
With skillful brushstrokes and rich ink ,
和 熟练 笔触 和 富有的 墨水 ,

凭着笔酣墨饱，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [sməʊk] [ænd; ənd] [klaʊdz] .
It must be surrounded by smoke and clouds .
它 必须 是 包围 经过 抽烟 和 云 .

须令烟云绕。

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [əʊld] [frendz] [ɪn] [piːtʃ] ['blɒsəm] [sprɪŋ]
Remembering Old Friends in Peach Blossom Spring
记住 老的 朋友们 在 桃 开花 春天

《桃源忆故人》

[ðə; ði] ['prɒspərəs] ['dɪnəsti] [ɪz] [ɪn] [fʊl] [swɪŋ] .
The prosperous dynasty is in full swing .
这 繁荣 王朝 是 在 满的 摇摆 .

熙朝泰运开，

\- [ə'pɪəd] [ɪn] [maɪ] [driːm] .
Liangbi appeared in my dream .
\- 出现 在 我的 梦 .

良弼梦中来。

[ðə; ði] [dʒeɪd] ['kænd(ə)l] [wɔːm] [jɔː(r); jə(r)] [hænd] .
The jade candle warms your hand .
这 玉 蜡烛 温暖 你的 手 .

玉烛调君手，

[ðə; ði] ['gəʊldən] [kʌp] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [dɪ'vaɪn] [ðə; ði] ['kwɒləti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] .
The golden cup is used to divine the quality of a person .
这 金的 杯子 是 用过的 到 神圣的 这 质量 的 一个 人 .

金瓯卜相材。

[fɛŋ] [jiː] , [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ɒv; əv] ['tai'piŋ]
Feng Yi , the general of Taiping
冯 易 , 这 一般的 的 太平

太平仗冯翼，

[ðə; ði] [ɔːɡ'zɪliəri] ['triːtmənt] [ɪz] ['hevi] [sɔːlt] [plʌm] .
The auxiliary treatment is heavy salt plum .
这 辅助的 治疗 是 重的 盐 李子 .

辅理重盐梅。

[lɪn] - , [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['vaɪbrənt][laɪf]
Lin Quanshi , a man of vibrant life
林 - , 一个 男人 的 充满活力 生活

生色林泉士，

[ðə; ði]['ɑːnsə(r)][ɪz] ['ɒbviəs] .
The answer is obvious .
这 回答 是 明显的 .

弹冠不用猜。

[lets] [nɒt] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [liː] [zɪtʃɛŋ] [kɪld] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪf] .
Let's not say that the wicked Li Zicheng killed his beautiful wife .
我们来吧 不是 说 那 这 邪恶 李 子城 被杀 他的 美丽的 妻子 .

莫说凶星李自成杀了艳妻，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [kɪld] [ðə; ði] [ɪn'terəɡeɪtɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] .
They also killed the interrogating official .
他们 还 被杀 这 审讯 官方的 .

又杀了问官，

[ðɪs] [ɪ'skeɪp] ,
This escape ,
这 逃脱 ,

这一逃去，

[ðev] [dʌn] [θɪŋz] [ðæt] [stɜː(r)] [ʌp] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [kri'eɪt] ['keɪɒs] .
They've done things that stir up trouble and create chaos .
他们有 完毕 事物 那 搅拌 向上 麻烦 和 创造 混乱 .

做出翻江搅海的事来。

[ænd; ənd] [lets] [meɪk] [ə; eɪ][ɡrænd] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['pɒləsiz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] .
And let's make a grand display of the new policies in the court .
和 我们来吧 制作 一个 盛大 展示 的 这 新的 政策 在 这 法庭 .

且把朝里新政铺张扬厉一番，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd]['fjuːtʃə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] ,
So that the world and future generations ,
所以 那 这 世界 和 未来 几代人 ,

使那天下后世，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [njuː] [ðæt] ['empərə(r)] [tʃɔŋzən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [waɪz] [ænd; ənd] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['ruːlə(r)] .
They also knew that Emperor Chongzhen was a wise and enlightened ruler .
他们 还 知道 那 皇帝 崇真 曾是 一个 明智的 和 开明 统治者 .

也知崇祯皇帝是个英明的天子，

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ə'rɪdʒənəli] [ən; ən] [ɪ'mɒrəl] ['ruːlə(r)] .
He was not originally an immoral ruler .
他 曾是 不是 起初 一个 不道德 统治者 .

原非无道之君。

['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] .
Only for the use of officials , large and small .
仅有的 为了 这 使用 的 官员 , 大的 和 小的 .

只为用的大小臣工，

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [kəʊ'ɒpəreɪt] [ænd; ənd] [sɜːv] [ðə; ði] [kɔːt] .
They refused to cooperate and serve the court .
他们 拒绝 到 合作 和 服务 这 法庭 .

不肯同寅协恭替朝廷出力，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ə'tæk] [ðə; ði]['iːv(ə)l] ['pɑːti] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] .
But they attack the evil party all day long .
但 他们 攻击 这 邪恶的 派对 全部 天 长的 .

却终日攻击邪党，

[iːtʃ] [set] [ʌp] [ɪts] [əʊn] [ʃɒp] ,
Each set up its own shop ,
每个 放 向上 它是 自己的 店铺 ,

各立门户，

[ðɪs] [kɔːzd] ['keɪɒs] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːt] .
This caused chaos in the court .
这 导致 混乱 在 这 法庭 .

弄得朝政纷纭。

[ɪts] [ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə] ['empərə(r)] - ['wɪzdəm] .
It's all thanks to Emperor Chongzhen's wisdom .
它是 全部 谢谢 到 皇帝 - 智慧 .

还亏崇祯英明，

[peɪ] [kləʊz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['gʌvənəns] .
Pay close attention to governance .
支付 关闭 注意力 到 治理 .

留心图治。

[ˌɛlˌaɪ'juː] [jiː] , [ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˌtiː'æn'tʃiː] ['ɪərə]
Liu Yi , a wise minister during the Tianqi era
刘 易 , 一个 明智的 部长 期间 这 天启 时代

见天启时的贤相刘一、

[saʊθ] [kə'riə]
South Korea
南 韩国

韩、

[jiː; ji] - [wɒz; wəz] [nɒt] ['kɒntent] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] .
Ye Xianggao was not content with his position .
叶 - 曾是 不是 内容 和 他的 位置 .

叶向高都不安其位，

[ðə; ði] ['empərə(r)] [wɒz; wəz] [muːvd] [wɪð] [kəm'pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [beə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
The emperor was moved with compassion and could not bear it .
这 皇帝 曾是 已搬 和 同情 和 可以 不是 熊 它 .

圣心恻然不忍。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai] [siː] [ðæt] ['əʊnli] [ʃiː] - [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kʌrənt] [grænd] ['sekrəˌteri] . . .
And now I see that only Shi Fenglai among the current Grand Secretaries . . .
和 现在 我 看 那 仅有的 史 - 之中 这 当前的 盛大 秘书 . . .

又见现在的几个阁老只施凤来、

[liː] [gwoʊ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪ] ['fækʃ(ə)n] .
Li Guo was not a member of the Wei faction .
李 郭 曾是 不是 一个 成员 的 这 魏 派 .

李国不是魏党，

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [teɪk] [mʌtʃ] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] .
But he didn't take much responsibility .
但 他 没有 拿 很多 责任 .

却也没甚担当。

[ʒɑːŋ] - [ðen] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [weɪ] ['hɛpɪŋ] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði] [bʊk] .
Zhang Ruitu then investigated and found that Wei Heping had written the book .
张 - 然后 调查 和 成立 那 魏 和平 有 书面 这 书 .

张瑞图又为查出书写魏□贺屏，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [bæk] .
They were sent back .
他们 是 发送 后退 .

被逐回去。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˌeɪtʃjuː] - , [ə; eɪ] ['stjuːd(ə)nt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ə'kædəmi] , ['ɔːlsəʊ] [muːvd] [ə; eɪ] ['dɒkjumənt] .
At that time , Hu Huanyou , a student of the Imperial Academy , also moved a document .
在 那 时间 , 胡 - , 一个 学生 的 这 帝国 学院 , 还 已搬 一个 文档 .

其时又因国子监监生胡焕献动了一本，

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['mɪnɪstər] ,
Speaking of these ministers ,
请讲 的 这些 部长们 ,

说这些辅臣，

['reskjuː] [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] ,
Rescue the unknown ,
救援 这 未知 ,

匡救无闻，

[ˌmiːdi'əʊkə(r)] [fuːd] .
Mediocre food .
平庸 食物 .

庸庸伴食。

[ɔːl'ðəʊ] ['empərə(r)] [tʃɔŋzən] [dɪd] [nɒt] [ə'pruːv] [hɪz; ɪz] [pə'tɪʃn] ,
Although Emperor Chongzhen did not approve his petition ,
虽然 皇帝 崇真 做过 不是 批准 他的 请愿 ,

崇祯虽不准他的本，

[ai] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] ['stɑrtɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [θɔːts] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
I was also starting to have some thoughts about it .
我 曾是 还 开始 到 有 一些 想法 关于 它 .

心里也有些动念。

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,
Suddenly one day ,
突然 一 天 ,

忽然一日，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] .
The imperial edict was sent to the Ministry of Personnel .
这 帝国 法令 曾是 发送 到 这 部 的 人员 .

传旨与吏部衙门，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [naɪn] ['mɪnɪstər]
Together with the Nine Ministers
一起 和 这 九 部长们

会同九卿，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kæbɪnət] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [ə'feəz] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ɪn] .
The officials who were brought into the cabinet to handle affairs were brought in .
这 官员 WHO 是 带来 进入 这 内阁 到 处理 事务 是 带来 在 .

推入阁办事的官来看。

['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel]
Ministry of Personnel
部 的 人员

吏部、

[ðə; ði] [naɪn] ['mɪnɪstər] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['empərə(r)] [wɒz; wəz] [waɪz] [ænd; ənd] ['keɪpəb(ə)l] .
The Nine Ministers saw that the Emperor was wise and capable .
这 九 部长们 锯 那 这 皇帝 曾是 明智的 和 有能力的 .

九卿见皇帝英毅有为，

[nɒt] ['deərɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] ,
Not daring to delay ,
不是 大胆 到 延迟 ,

不敢稽迟，

[ə'fɪʃ(ə)lz] [huːz] ['sæləriz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] [ɔː(r)] [ðəʊz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [ænd; ənd] [ðʌs] ['elɪdʒəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['kæbɪnət] [pə'zɪʃnz] .
Officials whose salaries are equivalent to those in the imperial court or those living in the countryside and thus eligible for cabinet positions .
官员 谁 薪资 是 相等的 到 那些 在 这 帝国 法庭 或者 那些 活的 在 这 农村 和 因此 有资格的 为了 内阁 职位 .

将在朝与林下资俸可以入阁的官员，

['keəfəli] [kən'sɪdə(r)] ,
Carefully consider ,
小心 考虑 ,

细细酌量，

[ə; eɪ] ['təʊt(ə)l] [ɒv; əv] ['twenti] [ɔː(r)] [səʊ] ['membəz] [wɜː(r); wə(r)] ['nɒmɪneɪtɪd] .
A total of twenty or so members were nominated .
一个 全部的 的 二十 或者 所以 成员 是 提名 .

共推了一二十员。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , [wæŋ] - , [ə; eɪ] [hɑːn'lɪn] ['skɒlə(r)] ,
For example , Wang Zuoyuan , a Hanlin scholar ,
为了 例子 , 王 - , 一个 韩林 学者 ,

如现在翰林王祚远、

[ˌɛl e 'aɪ] - ,
Lai Zongdao ,
赖 - ,

来宗道，

[ðə; ði] [naɪn] ['mɪnɪstər] - ['tʃeɪmbəz] [ɑː(r); ə(r)] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] .
The Nine Ministers ' Chambers are magnificent .
这 九 部长们 - 钱伯斯 是 壮丽 .

九卿房壮丽、

[kaʊ] [ˌʃiː'tʃʌŋ] ,
Cao Sicheng ,
曹 思城 ,

曹思诚，

[ðə; ði] [rest] [meɪ] [lɪv; laɪv] ['leʒəli] ['ʌndə(r)] [tɔːl] [triːz] .
The rest may live leisurely under tall trees .
这 休息 可能 居住 悠闲 在下面 高的 树木 .

其余或养高林下忤󠄀闲住，

[ɔː(r)] , [ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['kjuːmjələtɪv] [ˌrekəmen'deʃən] [wɪl] [biː; bi] ['æktɪveɪtɪd] .
Or , the corresponding cumulative recommendations will be activated .
或者 , 这 相应的 累计 建议 将要 是 活性 .

或累入荐例相应起用，

[sʌtʃ] [æz; əz] [mɛŋ] - ,
Such as Meng Shaoyu ,
这样的 作为 孟 - ,

如孟绍虞、

[ˈtʃɪˈæn] [lɔŋksi] ,
Qian Longxi ,
钱 龙溪 ,

钱龙锡、

[jæŋ] [dʒɪŋtʃən]
Yang Jingchen
杨 景辰

杨景辰、

[ʃweɪ] - ,
Xue Sansheng ,
薛 - ,

薛三省、

[liː][biˈɑːoʊ] ,
Li Biao ,
李 彪 ,

李标、

[ˈʃaʊ] -
Xiao Mingguan
肖 -

萧命官、

[dʒəʊ] - ,
Zhou Daodeng ,
周 - ,

周道登、

[ˌɛlˌaɪˈjuː] - ,
Liu Hongxun ,
刘 - ,

刘鸿训，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ˈlɪstɪd] [ænd; ənd] [prɪˈzentɪd] .
They were all listed and presented .
他们 是 全部 列出 和 呈现 .

一齐列名呈进。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [tʃɔŋzən] [ˈsʌmənd] [grænd] [ˈsekrət(ə)ri] [ʃiː] [fɛŋ] .
The next day , Chongzhen summoned Grand Secretary Shi Feng .
这 下一个 天 , 崇真 被召唤 盛大 秘书 史 冯 .

次日崇祯即召阁老施凤来、

[liː] Guo□ ,
Li Guo□ ,
李 Guo□ ,

李国□，

[weɪ] - , [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌpɜːsəˈnel]
Wei Zhaocheng , of the Ministry of Personnel
魏 - , 的 这 部 的 人员

吏科魏照乘，

[æn; ən] [ʃen] , [ɪmˈpɪəriəl] [ˈsensə(r)] [ɒv; əv] [ˈhəˈnæn] [ˈsɜːkɪt]
An Shen , Imperial Censor of Henan Circuit
一个 沈 , 帝国 审查 的 河南 电路

河南道御史安伸，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['ɪnə(r)] ['pæləs] .
They all went to the inner palace .
他们 全部 去 到 这 内 宫殿 .

俱赴内殿。

[niːl] [θriː] [taɪmz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ɪnsens] ['teɪb(ə)l] .
Kneel three times before the incense table .
下跪 三 时代 前 这 香 桌子 .

在香案前叩头三拜，

[bʌt; bət][wiː; wi] [siː] :
But we see :
但 我们 看 :

但见：

[ðə; ði] ['ɪnsens] [sməʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['preʃəs] ['traɪpɒd] [kɜːld] ['ʌpwədz] .
The incense smoke from the precious tripod curled upwards .
这 香 抽烟 从 这 宝贵的 三脚架 卷曲 向上 .

宝鼎篆烟袅袅，

[ðə; ði][dʒeɪd]['kænd(ə)l] [fleɪmz] [bleiz] ['braɪtli] .
The jade candle flames blazed brightly .
这 玉 蜡烛 火焰 燃烧的 明亮地 .

玉檠烛焰煌煌。

[ðə; ði]['gəʊldən]['bɒt(ə)l][həʊldz][ə; eɪ][reə(r)][ænd; ənd]['freɪgrənt] [sent] .
The golden bottle holds a rare and fragrant scent .
这 金的 瓶子 持有 一个 稀有的 和 香 香味 .

金瓶奇卉落清香，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [feɪst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .
But they faced each other across the river .
但 他们 面对 每个 其他 穿过 这 河 .

却与金瓯相向。

[ðə; ði] ['feznt] [fæn][ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['dɪfrənt] [k'ʌləz] ,
The pheasant fan is divided into different colors ,
这 野鸡 扇子 是 分割 进入 不同的 颜色 ,

雉扇遥分彩色，

[ə; eɪ] ['biːdɪd] ['kɜːt(ə)n] [ɪz][hɑːf] - [rəʊld] [ʌp] , ['gliːmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .
A beaded curtain is half - rolled up , gleaming in the sunlight .
一个 串珠 窗帘 是 一半 - 滚动 向上 , 闪闪发光 在 这 阳光 .

珠帘半卷瑶光。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [,kəu'tau] [ænd; ənd] [rɪ'spektfəli] [dɔn] [ðeə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] [rəʊbz] .
The officials kowtowed and respectfully donned their official robes .
这 官员 叩头 和 尊敬 穿戴 他们的 官方的 长袍 .

诸臣叩首肃冠裳，

[ai][kæn; kən][əd'maɪə(r)][ðə; ði] ['ɛmpərərz] [feɪs] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] .
I can admire the Emperor's face from afar .
我 能 钦佩 这 皇帝的 脸 从 远方 .

咫尺天颜瞻仰。

" [west] ['rɪvə(r)] [muːn] "
" West River Moon "
" 西方 河 月亮 "

《西江月》

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] - ['bəʊɪŋ] [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] [hæv; həv] [kən'kluːdɪd] .
The officials ' bowing and dancing have concluded .
这 官员 - 鞠躬 和 跳舞 有 结束 .

众官拜舞已结，

['empərə(r)] [tʃɔŋzən] ['ɪʃuːd] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] :
Emperor Chongzhen issued an imperial edict :
皇帝 崇真 发布 一个 帝国 法令 :

崇祯御口宣谕道：

" [ðə; ði] [grænd] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪnət] ,
" The Grand Minister of the Cabinet ,
" 这 盛大 部长 的 这 内阁 ,

“内阁公孤大臣，

[ɪf] [ðə; ði] [raɪt] ['pɜːs(ə)n] [ɪz] [faʊnd] ,
If the right person is found ,
如果 这 正确的 人 是 成立 ,

倘得其人，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪts] ['piːp(ə)l] .
It is a blessing for the nation and its people .
它 是 一个 祝福 为了 这 国家 和 它是 人们 .

社稷生民之福。

[haʊ] [deə(r)] [ai] [dɪ'saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ'self] ?
How dare I decide for myself ?
如何 敢 我 决定 为了 我 ?

朕何敢自定，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ] ['hev(ə)n] .
It must be determined by Heaven .
它 必须 是 决定 经过 天堂 .

须定之于天。”

[ʃiː] - [nelt] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] :
Shi Fenglai knelt and reported :
史 - 跪下 和 据报道 :

施凤来跪奏道：

" [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [ɪn] ['tɜːmɔɪl] . "
" The country is in turmoil . "
" 这 国家 是 在 动荡 . "

“海内多事，

[wiː; wi] [beg] [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] [tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
We beg Your Majesty to appoint a few more officials .
我们 求 你的 威严 到 委 一个 很少 更多的 官员 .

乞皇上多点几员，

['mjuːtʃuəl] [ə'sɪstəns] [ɪz] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [kɔːs] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] .
Mutual assistance is the proper course of action .
相互的 协助 是 这 恰当的 课程 的 行动 .

相助为理。”

['empərə(r)] [tʃɔŋzən] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .
Emperor Chongzhen was delighted .
皇帝 崇真 曾是 高兴极了 .

崇祯喜动天颜，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [ai] [ˌʌndə'stænd] . "
" I understand . "
" 我 理解 . "

“朕知道了。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['mɪnɪstə(r)] [huː] [di'vain] ,
But this minister who divined ,
但 这 部长 WHO 神谕 ,

但这所卜之臣，

[ɪn]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][praɪ'ɒrəti] ,
In order of priority ,
在 命令 的 优先事项 ,

以所得之先后为次序，

[ɪz][ðə; ði]['ɔːdə(r)] [stɪl] [beɪst] [ɒn][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ?
Is the order still based on the rank of the official ?
是 这 命令 仍然 基于 在 这 秩 的 这 官方的 ?

还以官衔大小为次序？”

[ʃiː] - [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
Shi Fenglai and the others said in unison :
史 - 和 这 其他的 说 在 齐声 :

施凤来等齐声奏道：

" [ðə; ði]['ɔːdə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [beɪst] [ɒn] [ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋk] . "
" The order should be based on official rank . "
" 这 命令 应该 是 基于 在 官方的 秩 . "

“当以官衔为序，

[ðɪs] [wɪl] [prɪ'vent] ['eni] [sens] [ɒv; əv][dɪs'ɔːdə(r)] .
This will prevent any sense of disorder .
这 将要 防止 任何 感觉 的 紊乱 .

庶无紊乱之嫌。”

[tʃɔŋzən] [sed] :
Chongzhen said :
崇真 说 :

崇祯道：

" [ai] [ˌʌndə'stænd] . "
" I understand . "
" 我 理解 . "

“朕知道了。

" [juː; jʊ] [meɪ] [raɪz] . "
" You may rise . "
" 你 可能 上升 . "

卿等平身。”

[ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [rəʊz] [ʌp] .
All the officials rose up .
全部 这 官员 玫瑰 向上 .

众官俱起，

[ðeɪ] [ðen] ['hʌrid] [aʊt] .
They then hurried out .
他们 然后 慌忙 出去 .

随即趋出，

[ðə; ði] ['ɪnsens] ['bɜːnə(r)] [stændz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['ɔːltə(r)] .
The incense burner stands beneath the altar .
这 香 刻录机 站立 下面 这 坛 .

序立在香案下。

['empərə(r)] [tʃɔŋzən] [rəʊz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] .
Emperor Chongzhen rose and went to the front of the palace .
皇帝 崇真 玫瑰 和 去 到 这 正面 的 这 宫殿 .

崇祯起至殿前，

[hiː; hi] [lɪt] [θriː] ['ɪnsens] [stɪks] .
He lit three incense sticks .
他 点燃 三 香 棍子 .

拈了三炷香，

[pə'fɔːm] [ðə; ði] ['rɪtʃuəl] [ɒv; əv] ['baʊɪŋ] [wʌns] [ænd; ənd] [ˌkəu'tau] [θriː] [taɪmz] .
Perform the ritual of bowing once and kowtowing three times .
履行 这 仪式 的 鞠躬 一次 和 叩头 三 时代 .

行一拜三叩头礼。

[ðə; ði] ['juːnəks] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] [dʒeɪd] ['teɪblz] .
The eunuchs arranged the jade tables .
这 太监 安排 这 玉 表格 .

内侍排列玉几，

[pleɪs] [ðə; ði] ['ægət] ['ɪŋkstəʊn]
Place the agate inkstone
地方 这 玛瑙 砚台

安放玛瑙砚、

[ðə; ði] [dʒeɪd] - [tɪpt] ['raɪtɪŋ] [brʌʃ] [ɪz] [ɒn] [ðə; ði] [left] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnsens] ['teɪb(ə)l] .
The jade - tipped writing brush is on the left side of the incense table .
这 玉 - 倾斜 写作 刷子 是 在 这 左边 边 的 这 香 桌子 .

玉管笔在香案的左边，

[juːz] [braɪt] [red] ['drægən] [ænd; ənd] ['fiːnɪks] ['flaʊə(r)] ['peɪpə(r)] .
Use bright red dragon and phoenix flower paper .
使用 明亮的 红色的 龙 和 凤凰 花 纸 .

将大红龙凤花笺，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [twelv] [ɪn] ['təʊt(ə)l] .
There are twelve in total .
那里 是 十二 在 全部的 .

共十二方，

[ðeɪ] [rəʊt] [daʊn] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [mɛŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [huː] [wɜː(r); wə(r)]
They wrote down the names of Meng Shaoyu and others who were
他们 写道 向下 这 姓名 的 孟 - 和 其他的 WHO 是
[ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] .
recommended to the meeting .
受到推崇的 到 这 会议 .

把会推孟绍虞等各人各写了一个名字，

[hiː; hi] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
He showed them to the officials one by one .
他 显示 他们 到 这 官员 一 经过 一 .

逐一与众官看了，

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['kæsˌtreɪtid] .
All were castrated .
全部 是 阉割 .

尽拈成阄子，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [θrəʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['bɒt(ə)l] .
It was thrown into the golden bottle .
它 曾是 抛掷 进入 这 金的 瓶子 .

投入金瓶里。

[tʃɔŋzən] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [dʒeɪd] ['tendənz] ,
Chongzhen raised his jade tendons ,
崇真 提高 他的 玉 肌腱 ,

崇祯举玉筋，

[pɪk] [ʌp] [sɪks] ['juːnəks] ,
Pick up six eunuchs ,
挑选 向上 六 太监 ，

拈起六个阉子，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['juːnək] [tuː; tə] [ʌn'fəʊld] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
He instructed the eunuch to unfold and examine it .
他 指示 这 宦官 到 展开 和 检查 它 .

吩咐内侍展开观看。

[fɜːst] ['tʃɪ'æn] [lɔŋksi] ,
First Qian Longxi ,
第一的 钱 龙溪 ，

第一钱龙锡，

[jæŋ] [dʒɪŋtʃən] , [ðə; ði] ['sekənd]
Yang Jingchen , the second
杨 景辰 ， 这 第二

第二杨景辰，

['θɜːdli] , [let] [ˌjuː 'es] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['dɑːəʊ] .
Thirdly , let us follow the Dao .
第三 ， 让 我们 跟随 这 道 .

第三来宗道，

[fɔːθ] , [liː] [bi'ɑːoʊ] ,
Fourth , Li Biao ,
第四 ， 李 彪 ，

第四李标，

[fɪfθ] [wiːk] , ['daʊdən] ,
Fifth week , Dowden ,
第五 星期 ， 道登 ，

第五周道登，

[sɪksθ] , [ˌɛlˌaɪ'juː] -
Sixth , Liu Hongxun
第六 ， 刘 -

第六刘鸿训，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hɑːn'lɪn] [ə'kædəmi] .
They were all from the Hanlin Academy .
他们 是 全部 从 这 韩林 学院 .

都是翰林出身。

[tʃɔŋzən] [ðen] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] ['rɪtʃuəl] [ɒv; əv] ['bəʊɪŋ] [ænd; ənd] [ˌkəu'tau] [θriː] [taɪmz] .
Chongzhen then performed the ritual of bowing and kowtowing three times .
崇真 然后 执行 这 仪式 的 鞠躬 和 叩头 三 时代 .

崇祯又行了一拜三叩头礼，

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [tʊk] [ðə; ði] [θrəʊn] .
He also took the throne .
他 还 采取 这 王座 .

还就了御座。

[ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [rʌʃt] [ɪn] [ænd; ənd] [ˌkəu'tau] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] [ðeə(r)] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] .
All the officials rushed in and kowtowed to offer their congratulations .
全部 这 官员 匆忙 在 和 叩头 到 提供 他们的 恭喜! .

众官各趋入叩头称贺。

['empərə(r)] [tʃɔŋzən] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] ['tʃɪ'æn] [lɔŋksi] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,
Emperor Chongzhen then instructed Qian Longxi and others ,
皇帝 崇真 然后 指示 钱 龙溪 和 其他的 ，

崇祯才吩咐钱龙锡等，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [raɪts] [ænd; ənd] [kən'kʌrəntli] [grænd] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv]
He was promoted to Minister of Rites and concurrently Grand Secretary of
他 曾是 推广 到 部长 的 仪式 和 同时 盛大 秘书 的
[ðə; ði] - [pə'vɪliən] .
the Dongge Pavilion .
这 - 亭 .

俱升礼部尚书兼东阁大学士，

[ðeɪ] [ɔːl] ['entəd] [ðə; ði]['kæbɪnət][tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['mɪnɪstə(r)] [ʃiː] - [ænd; ənd]
They all entered the cabinet to work with the assistant minister Shi Fenglai and
他们 全部 进入 这 内阁 到 工作 和 这 助手 部长 史 - 和
['ʌðə(r)z] .
others .
其他的 .

俱入阁同辅臣施凤来等办事。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ə'griːd] .
The officials agreed .
这 官员 同意 .

众官应诺，

[hiː; hi] [,kəu'tau] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [klɑːs] .
He kowtowed and left the class .
他 叩头 和 左边 这 班级 .

叩头退班。

['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɔːl] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [njuː] [grænd] ['sekrəˌteri] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['membəz] [ɒv; əv]
People in the capital all saw that the new Grand Secretaries were all members of
人们 在 这 首都 全部 锯 那 这 新的 盛大 秘书 是 全部 成员 的
[ðə; ði][hɑːn'lɪn] [ə'kædəmi] .
the Hanlin Academy .
这 韩林 学院 .

京师人见新阁老都是翰林，

[bəuθ] [ɪn'tɜːn(ə)l][ænd; ənd][ɪk'stɜːn(ə)l] [ə'prəʊtʃɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [prə'məʊtɪd] .
Both internal and external approaches should be promoted .
两个都 内部的 和 外部的 方法 应该 是 推广 .

道内外兼推，

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ][hɑːn'lɪn] ['skɒlə(r)] .
After all , he was originally a Hanlin scholar .
后 全部 , 他 曾是 起初 一个 韩林 学者 .

毕竟原是翰林官宣麻，

[ðæts] [kwaɪt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] .
That's quite a strange thing .
那就是 相当 一个 奇怪的 事物 .

大是奇事。

[bʌt; bət][ˌɛl e 'aɪ] - ['ɔːlsəʊ] ['ɒfəd] ['blesɪŋz] [tuː; tə] [weɪ] .
But Lai Zongdao also offered blessings to Wei .
但 赖 - 还 提供 祝福 到 魏 .

但来宗道也曾祝颂魏□，

[ɔːl'ðəʊ] [ai]['nevə(r)] [sɜːvd] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['hentʃmən] ,
Although I never served as his henchman ,
虽然 我 绝不 服务 作为 他的 喽啰 ,

虽不曾做他的鹰犬，

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [dɪs'sætɪsfaɪd] .
Some people are dissatisfied .
一些 人们 是 不满 .

人心有些不服。

[ðə; ði] [rest] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['tæləntɪd] ['piːp(ə)l] ,
The rest are a great number of talented people ,
这 休息 是 一个 伟大的 数字 的 才华横溢 人们 ,

其余济济贤才，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [preɪzd] [æz; əz][ðə; ði] ['ɛmpərərz] [ɐdv'aɪzəz] .
They were all praised as the emperor's advisors .
他们 是 全部 赞扬 作为 这 皇帝的 顾问 .

尽称帝佐。

[æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪm] ['testifai] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[ðə; ði] [mɪŋ] ['dɪnəsti] [hæd; həd][ə; eɪ][rɪ'stɔːrə(r)]['ruːlə(r)] .
The Ming dynasty had a restorer ruler .
这 明 王朝 有 一个 修复器 统治者 .

明兴代有中兴主，

[wʌns] [ə'gen] , [ðə; ði]['drægən] [sɔːrz] [ɪn][ðə; ði] [naɪnθ] - [fɪfθ] [pə'zɪʃ(ə)n] .
Once again , the dragon soars in the ninth - fifth position .
一次 再次 , 这 龙 翱翔 在 这 第九 - 第五 位置 .

又见龙飞在九五。

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [ʃiː] [dʒi][hæd; həd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [rɪ'laɪ] [ɒn] .
Fortunately , the prime minister Shi Ji had someone to rely on .
幸运的是 , 这 主要的 部长 史 季 有 某人 到 依靠 在 .

相臣师济幸有人，

[sɪm'plɪsəti] [ɪz][ðə; ði] ['ɛmpərərz] [hɑːt] , [ænd; ənd] [tə'deɪ] [wiː; wi] [lɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['eɪnʃənts] .
Simplicity is the emperor's heart , and today we learn from the ancients .
简单 是 这 皇帝的 心 , 和 今天 我们 学习 从 这 古代人 .

简在帝心今师古。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , ['empərə(r)] [tʃɔŋzən] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [waɪz] ['ruːlə(r)] .
From then on , Emperor Chongzhen was known as a wise ruler .
从 然后 在 , 皇帝 崇真 曾是 已知 作为 一个 明智的 统治者 .

自此崇祯皇帝既称英君，

[ðə; ði] [grænd] ['sekrəˌteri] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [nəʊn] [æz; əz] [waɪz] [ɐdv'aɪzəz] .
The Grand Secretaries were also known as wise advisors .
这 盛大 秘书 是 还 已知 作为 明智的 顾问 .

众阁老又称贤辅。

[ɪts] [ə'baʊt] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [grænd] ['sekrət(ə)ri] .
It's about visiting the Grand Secretary .
它是 关于 访问 这 盛大 秘书 .

就是来阁老，

[ə'rɪdʒənəli] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] ['fæməli] ,
Originally from a prominent family ,
起初 从 一个 著名的 家庭 ,

原系世家，

['djʊərɪŋ] [ðə; ði][ˌtiː'æn'tʃiː]['ɪərə] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [teɪk] [ɪk'spiːdiənt] ['meʒəz] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm'self] .
During the Tianqi era , he was forced to take expedient measures to protect himself .
期间 这 天启 时代 , 他 曾是 强制 到 拿 权宜 措施 到 保护 他自己 .

在天启年间不得已权宜保身，

[nɒt] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [tʃɔɪ] [siːˈɒŋ] - [su]
Not as good as Choi Seong - soo
不是 作为 好的 作为 崔 成 - 所以

不比崔呈秀、

[ˌen ˈaɪ] - ,
Ni Wenhuan ,
尼 - ,

倪文焕、

["ruːən] [dækɛŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [ˈmɜːdəəz] [ænd; ənd] [sɪˈdʌktɪv] [men] .
Ruan Dacheng and his gang were both murderers and seductive men .
阮 大城 和 他的 帮派 是 两个都 杀人犯 和 诱人的 男人 .

阮大铖这一班儿杀人媚人。

[naʊ] [ðev] [met] [ðə; ði] [tʃɔŋzən] [ˈempərə(r)] .
Now they've met the Chongzhen Emperor .
现在 他们有 遇见 这 崇真 皇帝 .

如今遇了崇祯皇帝，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [rɪˈpleɪsd] [ðeə(r)] [lʌŋz] [ænd; ənd] [ɪnˈtestɪn] .
They also replaced their lungs and intestines .
他们 还 替换 他们的 肺 和 肠子 .

也换了肺肠，

[ˈdedɪkeɪt] [wʌnˈself] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌntri]
Dedicate oneself to the country
奉献 自己 到 这 国家

尽心为国，

[fɔː(r); fə(r)][ɪgˈzɑːmp(ə)l] , [piːˌiːˈaɪ][ˈdʒuː][ɒv; əv][ðə; ði] [tæŋ] [ˈdɪnəsti] ,
For example , Pei Ju of the Tang Dynasty ,
为了 例子 , 裴 朱 的 这 唐 王朝 ,

如唐朝的裴矩，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈsɪkəfænt] [tuː; tə][ðə; ði][sweɪ] [ˈdɪnəsti] [bʌt; bət] [ˈlɔɪəl] [tuː; tə][ðə; ði] [tæŋ] [ˈdɪnəsti] .
He was a sycophant to the Sui Dynasty but loyal to the Tang Dynasty .
他 曾是 一个 马屁精 到 这 隋 王朝 但 忠诚 到 这 唐 王朝 .

佞于隋而忠于唐了。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ˈempərə(r)] [tʃɔŋzən] [ˈɪʃuːd] [æn; ən] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈiːdɪkt] [ˈsteɪtɪŋ] :
Emperor Chongzhen issued an imperial edict stating :
皇帝 崇真 发布 一个 帝国 法令 声明 :

崇祯传出旨意道：

[tʃʊ] - [wɒz; wəz] [ɪmˈpiːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [kəˈrʌpt] [əˈfɪʃ(ə)l] .
Xu Zhiji was impeached for being a corrupt official .
徐 - 曾是 弹劾 为了 存在 一个 腐败 官方的 .

"许志吉以参处秽吏，

[ˈdʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈtretʃərəs] ,
Joining the treacherous ,
加入 这 奸诈 ,

投身奸逆，

['juːzɪŋ] [wuː] - [kleɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['stəʊlən] [gʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [rɪ'kʌvəd] [ænd; ənd] [səʊld] [æt; ət] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] [praɪs] ,

Using Wu Yangchun's claim that the stolen goods were not recovered and sold at a higher price ,

使用 吴 - 宣称 那 这 被盗 商品 是 不是 恢复 和 卖 在 一个 更高 价格 ，

借吴养春籍没追赃变价之事，

[fɪʃ] [ænd; ənd] [miːt] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd]

Fish and meat in the countryside

鱼 和 肉 在 这 农村

鱼肉乡邑，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['diːpli] ['heɪtfl] .

It is deeply hateful .

它 是 深 可恶 .

深可痛恨。

['strəʊkɪŋ] ,

stroking ,

抚摸 ，

着抚、

[pliːz] [ɑːsk] ['kwestʃənz] [tə'geðə(r)] .

Please ask questions together .

请 问 问题 一起 .

按一并提问。

[ɪts] [truː] ['væljuː] ,

Its true value ,

它是 真的 价值 ，

其的确价值，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [əd'vaɪzəb(ə)l] [tuː; tə] [səb'mɪt] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [beɪst] [ɒn] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] .

It is advisable to submit a report based on a public estimate .

它 是 建议 到 提交 一个 报告 基于 在 一个 民众 估计 .

不妨从公估计具奏，

[tuː; tə] [dɪ'saɪd] [beɪst] [ɒn] [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] .

To decide based on the judgment .

到 决定 基于 在 这 判断 .

以凭裁夺。

[ðen] [ðeəz; ðəz] [liː] - ,

Then there's Li Mingdao ,

然后 有 李 - ，

再有李明道、

[kjuːi] [wenʃeŋ] ,

Cui Wensheng ,

崔 文生 ，

崔文升，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['pɑːti] [ɒv; əv] - .

They are the party of Zhongxian .

他们 是 这 派对 的 - .

乃是忠贤之党，

['hɑːmf(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [hwaɪ] ['rɪvə(r)]

Harmful to the Huai River

有害 到 这 怀 河

为害淮、

[jæŋ] ,
Yang ,
杨 ,

杨，

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [keɪsɪz] .
All were returned to their respective cases .
全部 是 返回 到 他们的 各自 案例 .

俱分撤回各案。

['fɔːlsli] [ə'kjuːz] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] ['piːp(ə)l]
Falsely accuse loyal and virtuous people
错误地 控 忠诚 和 有德行的 人们

诬陷忠良，

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [weɪ] - [huː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['mɑːstəmaɪnd] ,
Although it was Wei Zhongxian who was the mastermind ,
虽然 它 曾是 魏 - WHO 曾是 这 幕后策划者 ,

虽系魏忠贤主谋，

[ɔːl] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [tjæ̃] - ,
All belong to Tian Ergeng ,
全部 属于 到 田 - ,

俱属田尔耕、

[tʃʊ] - ['fæbrɪkeɪtɪd] [ə; eɪ] ['stɔːri] .
Xu Xianchun fabricated a story .
徐 - 制造 一个 故事 .

许显纯罗织，

[liː] -
Li Yongzhen
李 -

李永贞、

[ˌɛlˌaɪ'juː] [ruːɔɪuː] [ə'saɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
Liu Ruoyu assigned it .
刘 若雨 分配 它 .

刘若愚拨置。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [ə'dʒʌstmənt] [wɒz; wəz] [ˌdaʊn'greɪdɪd] ,
Although the adjustment was downgraded ,
虽然 这 调整 曾是 降级 ,

虽经降调，

[ðə; ði] [kɔːt] [wɪl] [stɪl] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] ['sentəns] .
The court will still determine the sentence .
这 法庭 将要 仍然 决定 这 句子 .

仍发法司拟罪。"

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [kɔːt] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] .
At this time , the court was full of people .
在 这 时间 , 这 法庭 曾是 满的 的 人们 .

此时众正满朝，

[zɪŋksɪn] [həʊps] [tuː; tə] [kjʊə(r)] .
Xinxin hopes to cure .
欣欣 希望 到 治愈 .

忻忻望治。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kaʊ] [ˌʃiː'tʃʌŋ] [ɒv; əv] [ˌdʒɪŋ'dʒoʊ] , [ðə; ði] [seɪm] ['priːfektʃə(r)] [æz; əz] [weɪ] [tɒŋ] .
It was Cao Sicheng of Jingzhou , the same prefecture as Wei Tong .
它 曾是 曹 思城 的 荆州 , 这 相同的 州 作为 魏 童 .

就是魏□同府的景州曹思诚，

[hiː; hi] [kɪld] ['sʌmwʌn] [wɪ'ðaʊt] ['fʊli] ['juːtɪˌlaɪzɪŋ][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] .
He killed someone without fully utilizing his power .
他 被杀 某人 没有 完全 利用 他的 力量 .

不甚依势杀人，

[ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] ['dʌznt] [rɪ'zɪst] .
It simply doesn't resist .
它 简单地 不 抵抗 .

只不与□抗拒，

['kʌrəntli] ['sɜːvɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sensərɪt] .
Currently serving as the head of the Censorate .
现在 服务 作为 这 头 的 这 审查 .

现做都察院掌院，

[lɪɑːŋ] - [ɪz] ['kʌrəntli] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)] .
Liang Menghuan is currently an imperial censor .
梁 - 是 现在 一个 帝国 审查 .

梁梦环现做御史，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] ['dʒɪnseŋ] .
It was all taken by the ginseng .
它 曾是 全部 已采取 经过 这 参 .

都被人参去了。

[jaʊ] - , [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv][dʒuː'dɪʃəl] [rɪ'vjuː]
Yao Shishen , Vice Minister of the Court of Judicial Review
姚 - , 副 部长 的 这 法庭 的 司法 审查

大理寺少卿姚士慎，

['empərə(r)] [tʃɔŋzən] [njuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] .
Emperor Chongzhen knew of his loyalty and righteousness .
皇帝 崇真 知道 的 他的 忠诚 和 义 .

崇祯知他忠义，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [spə'sɪfɪkli] ['ɔːdəd] [tuː; tə][ɑːsk] [tjæ̃] - ,
He was specifically ordered to ask Tian Ergeng ,
他 曾是 具体来说 订购 到 问 田 - ,

特命他问这田尔耕、

[tʃʊ] - ,
Xu Xianchun ,
徐 - ,

许显纯、

[liː] -
Li Yongzhen
李 -

李永贞、

[ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][ˌɛlˌaɪ'juː] [ruːɔɪuː] .
The matter of Liu Ruoyu .
这 事情 的 刘 若雨 .

刘若愚的事。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [keɪsɪz] [ɪn]['təʊt(ə)l] .
There are two cases in total .
那里 是 二 案例 在 全部的 .

共是两案。

- ,
Ergeng ,
- ,

尔耕、

- [kɪld] [hɪm] [fɜːst] [æt; ət] - .
Xianchun killed him first at Xijiaotou .
- 被杀 他 第一的 在 - .

显纯先杀在西角头，

[ɔːl] [ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɪz] [gɒn] ,
All the furniture is gone ,
全部 这 家具 是 已消失 ,

家私尽行籍没，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 .

不消说了。

[ˌɛlˌaɪ'juː] [ruːɔɪuː] ,
Liu Ruoyu ,
刘 若雨 ,

其刘若愚，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [liː] - [dɪd] [nɒt] [ə'raɪv] ,
Because Li Yongzhen did not arrive ,
因为 李 - 做过 不是 到达 ,

因提李永贞未到，

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [hɪm] [ə'ləʊn] ,
Speaking of him alone ,
请讲 的 他 独自的 ,

单提他来，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [ɪn'terəgeɪtɪd] [hɪm] .
The officials from the Ministry of Justice interrogated him .
这 官员 从 这 部 的 正义 审问 他 .

公同刑部官审问一番。

[ˌɛlˌaɪ'juː] [ruːɔɪuː] [kən'fest] :
Liu Ruoyu confessed :
刘 若雨 坦白 :

刘若愚供称：

" ['æktɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd] ['keɪpəb(ə)l] "
" Acting against the virtuous and capable "
" 表演 反对 这 有德行的 和 有能力的 "

“逆贤用事，

[wæŋ] - [keɪm] [ɪn] [fɜːst] .
Wang Tiqian came in first .
王 - 来了 在 第一的 .

王体乾第一，

[liː] -
Li Yongzhen
李 -

李永贞、

[ʃiː] - ,
Shi Yuanya ,
史 - ,

石元雅、

[ˌtiː ˈjuː] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [nekst] [ɪn] [ræŋk] .
Tu Wenfu and others were next in rank .
图 - 和 其他的 是 下一个 在 秩 .

涂文辅等次之。

[ruːɔɪuː] ['əʊnli] ['kɒpid] ['dɒkjumənts] ['ʌndə(r)] - ['tjuːtəlɪdʒ] .
Ruoyu only copied documents under Yongzhen's tutelage .
若雨 仅有的 复制 文件 在下面 - 监护 .

若愚只在永贞门下抄写文书，

" [ðəʊz] [huː] [ə'pəʊz] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Those who oppose the virtuous have nothing to do with it . "
" 那些 WHO 反对 这 有德行的 有 没有什么 到 做 和 它 . "

逆贤正不关涉。”

[ə'nʌðə(r)] ['ɒfərɪŋ] ,
Another offering ,
其他 提供 ,

又供，

[hiː; hi] ['ɔːθəd] [ə; eɪ] [bʊk] ['taɪtld] " - - " .
He authored a book titled " Zhuozhong Zhilue " .
他 作者 一个 书 标题 " - - " .

自撰有《酌中志略》一书，

[ə; eɪ] ['diːteɪld] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪnz][ænd; ənd] [feɪts] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['juːnək] .
A detailed account of the origins and fates of each eunuch .
一个 详细的 帐户 的 这 起源 和 命运 的 每个 宦官 .

详载各阉始末，

[hiː; hi] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [jaʊ] ['dɑːli][tuː; tə] [siː] .
He handed it to Yao Dali to see .
他 递交 它 到 姚 达利 到 看 .

递与姚大理看。

[jaʊ] - [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][klɪə(r)][ænd; ənd] ['vɪgərəs] .
Yao Shishen found his writing to be clear and vigorous .
姚 - 成立 他的 写作 到 是 清除 和 蓬勃 .

姚士慎见他文词清劲，

[ɔːl'ðəʊ] [ʌn'fɪnɪʃt] ,
Although unfinished ,
虽然 未完成 ,

虽未竟，

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [liː] [dʒɪnzɔŋ] ,
For example , Li Jinzhong ,
为了 例子 , 李 晋中 ,

即如李进忠，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [θriː] ['piːp(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['sɜːneɪm] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [neɪm] .
There are also three people with the same surname and given name .
那里 是 还 三 人们 和 这 相同的 姓 和 给定 姓名 .

也有同姓同名共三个。

[weɪ] - [ə'rɪdʒən(ə)l] [neɪm] [wɒz; wəz][liː] [dʒɪnzɔŋ] .
Wei Zhongxian's original name was Li Jinzhong .
魏 - 原来的 姓名 曾是 李 晋中 .

魏忠贤原名李进忠，

[ə'rɪdʒənəli] ['sɜːrneɪmd] [weɪ] ,
Originally surnamed Wei ,
起初 姓氏 魏 ,

本姓魏，

[ðə; ði] ['stɛpˌfɑːðərz] ['sɜːneɪm] [ɪz][liː] .
The stepfather's surname is Li .
这 继父的 姓 是 李 .

继父姓李，

['ɑːftə(r)] ['geɪnɪŋ] ['feɪvə(r)] , [hiː; hi] [ə'vɔɪdɪd] ['biːɪŋ] [muːvd] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['pæləs] .
After gaining favor , he avoided being moved to another palace .
后 获得 偏爱 , 他 避免 存在 已搬 到 其他 宫殿 .

得宠后因避移宫一事，

[ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['sɜːneɪm] ,
Apart from their original surname ,
除 从 他们的 原来的 姓 ,

出了本姓，

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə] - .
He changed his name to Zhongxian .
他 已更改 他的 姓名 到 - .

改名忠贤。

[liː] - [ə'rɪdʒən(ə)l] [neɪm] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [liː] [dʒɪnzɔŋ] .
Li Yongzhen's original name was also Li Jinzhong .
李 - 原来的 姓名 曾是 还 李 晋中 .

李永贞原名也是李进忠，

[ɪ'nɪʃəli] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['treɪtə(r)] [ʃeəd] [ðə; ði] [seɪm] [neɪm] .
Initially , it was because the traitor shared the same name .
最初 , 它 曾是 因为 这 叛徒 共享 这 相同的 姓名 .

初因逆贤同名，

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːnək] [dʒuː] [dɒŋ] , [ðə; ði] [tʃiːf] [skraɪb]
Under the name of the eunuch Zhu Dong , the chief scribe
在下面 这 姓名 的 这 宦官 朱 董 , 这 首席 隶

在秉笔太监诸栋名下，

[səʊ] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [liː] - .
So they changed it to Li Yongzhen .
所以 他们 已更改 它 到 李 - .

就改了李永贞。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] , [liː] [dʒɪnzɔŋ] , [huː] [wɒz; wəz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [θɪŋz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði]
There was another one , Li Jinzhong , who was in charge of things under the
那里 曾是 其他 一 , 李 晋中 , WHO 曾是 在 收费 的 事物 在下面 这
['tjuːtəlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['leɪdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west] [liː] ['fæməli] .
tutelage of the old lady of the West Li family .
监护 的 这 老的 女士 的 这 西方 李 家庭 .

又有一个西李老娘娘下用事的李进忠。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'kɔːdɪd] [ðæt] . . .
It is also recorded that . . .
它 是 还 记录 那 . . .

其中又载，

[liː] - [wɒz; wəz] [ɪm'prɪznd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['təʊt(ə)l] [ɒv; əv] [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] [ɪn] [ðə; ði] ['θɜːti] -
Li Yongzhen was imprisoned for a total of eighteen years in the thirty -
李 - 曾是 被监禁 为了 一个 全部的 的 十八 年 在 这 三十 -
['sekənd] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɑːnli] ['ɛmpərərz] [reɪn] .
second year of the Wanli Emperor's reign .
第二 年 的 这 万里 皇帝的 在位 .

李永贞曾被万历三十二年墩锁计十八年，

[rɪ'liːst] ['əʊnli] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] [deθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] .
Released only after the emperor's death and the imperial edict .
发布 仅有的 后 这 皇帝的 死亡 和 这 帝国 法令 .

至升遐遗诏始放，

[ɪts] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪz] ['veri] ['diːteɪld] .
Its description is very detailed .
它是 描述 是 非常 详细的 .

其语甚详。

[jaʊ] - [əd'maɪəd] [hɪz; ɪz] ['tælənt] .
Yao Shishen admired his talent .
姚 - 钦佩 他的 天赋 .

姚士慎怜其才，

[sə'spekt, 'sʌspekt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [fɔːls] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] ,
Suspecting that he had made a false accusation ,
怀疑 那 他 有 制成 一个 错误的 指控 ,

因疑其枉奏，

[pliːz] [kiːp] [ðɪs] [ɪn] [maɪnd] .
Please keep this in mind .
请 保持 这 在 头脑 .

请长系，

[ə'laʊ] [hɪm] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [bʊk] " - - " .
Allow him to finish the book " Zhuozhong Zhilue " .
允许 他 到 结束 这 书 " - - " .

容他续完《酌中志略》一书。

[liː] - , [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [sə'rendəd] [tʃiŋ] ['ɑːmi] ['səʊldʒə(r)] , [wɒz; wəz] ['eksaɪld] [tuː; tə] [ʃjɑːnlɪŋ] [ˌmɔːsə'liːəm] .
Li Yongzhen , originally a surrendered Qing army soldier , was exiled to Xianling Mausoleum .
李 - , 起初 一个 投降 青 军队 士兵 , 曾是 放逐 到 仙岭 陵 .

李永贞原降净军发显陵安置，

[hiː; hi] [fled] [bʌt; bət] [wɒz; wəz] [kɔːt] .
He fled but was caught .
他 逃亡 但 曾是 捕捉 .

先逃被获，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['eskɔːtid] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
They were escorted to the capital .
他们 是 护送 到 这 首都 .

解到京师。

[ə'nʌðə(r)] ['traɪəl] [wɒz; wəz] [held] .
Another trial was held .
其他 审判 曾是 握住 .

又会审了一审，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [baʊnd] [ænd; ənd] ['teɪkən] [tuː; tə] ['dʒʌstɪs] [striːt] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɪ'hedɪd] .
He was bound and taken to Justice Street where he was beheaded .
他 曾是 边界 和 已采取 到 正义 街道 在哪里 他 曾是 斩首 .

缚至正义街斩首。

[ðə; ði] [taɪm] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [bɪ'hedɪd]
The time when he was about to be beheaded
这 时间 什么时候 他 曾是 关于 到 是 斩首

将斩的时节，

[hiː; hi] ['iːv(ə)n] [nelt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)] , ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['begɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] .
He even knelt before the executioner , crying and begging for mercy .
他 甚至 跪下 前 这 刽子手 , 哭泣 和 乞讨 为了 怜悯 .

还跪向监斩官哭诉求免，

['evriwʌn] [huː] [sɔː] [hɪm] [lɑːft] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['ɪdiəsi] .
Everyone who saw him laughed at his idiocy .
每个人 WHO 锯 他 笑了 在 他的 白痴 .

看的人没一个不笑他痴呆。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] ['iːgəlz] ['feðər] [rɪ'triːtɪd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fɔːt] .
The eagle's feathers retreated as it fought .
这 老鹰的 羽毛 撤退 作为 它 战斗 .

搏击苍鹰毛羽退，

[ðə; ði]['taɪgərz] [klɔːz] [ænd; ənd] [tiːθ] ['restɪd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'vaʊəd] ['hjuːmən] [mɪlk] .
The tiger's claws and teeth rested as it devoured human milk .
这 老虎的 爪子 和 牙齿 休息 作为 它 吞噬 人类 牛奶 .

噬人乳虎爪牙休。

[j'iəz] [ə'gəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [djuːk] [nemd] [dʒuː] - ,
Years ago there was a Duke named Zhu Guobi ,
年 前 那里 曾是 一个 公爵 命名 朱 - ,

先年有个国公朱国弼，

[ðɪs] ['dɒkjumənt] [ɪm'piːtʃ] [weɪ] - .
This document impeaches Wei Zhongxian .
这 文档 弹劾 魏 - .

将本参劾魏忠贤，

[ˌtiː'æn'tʃiː] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)l] [huː] ['əuvəstept] [hɪz; ɪz] [ɔː'θɒrəti] [baɪ] ['spiːkɪŋ] [aʊt] .
Tianqi said that he was a military official who overstepped his authority by speaking out .
天启 说 那 他 曾是 一个 军队 官方的 WHO 越界 他的 权威 经过 请讲 出去 .

天启道他是武臣越职言事，

[hɪz; ɪz] ['sæləri] [wɒz; wəz] ['kɔnfiskeitid] [baɪ] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] .
His salary was confiscated by imperial decree .
他的 薪水 曾是 没收 经过 帝国 法令 .

奉旨革了他的俸，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [θriː] [j'iəz] .
It has been three years .
它 有 到过 三 年 .

已经三年。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['siːɪŋ] [ðæt] [tʃɒŋzən] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [rɪ'beljəs] [θɪŋz] ,
At this time , seeing that Chongzhen was doing all sorts of rebellious things ,
在 这 时间 , 看到 那 崇真 曾是 正在做 全部 排序 的 叛逆的 事物 ,

此时见崇祯尽反逆□的事，

[ðə; ði] ['priːviəs] [bʊk] [rɪ'kwestɪd] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['sæləri] .
The previous book requested permission to receive a salary .
这 以前的 书 请求 允许 到 收到 一个 薪水 .

上一本求准开俸。

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] ['steɪtɪd] :
The imperial decree stated :
这 帝国 法令 声明 :

奉旨道：

" [ə; eɪ] ['mɪlətri] ['ɒfɪsə(r)] [dɛəz] [tuː; tə] [ɪm'piːtʃ] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] . "
" A military officer dares to impeach powerful and treacherous officials . "
" 一个 军队 官 敢于 到 劾 强大的 和 奸诈 官员 . "

“武臣敢劾权奸，

['demənstreɪts] ['lɔɪəlti]
Demonstrates loyalty
证明 忠诚

具见忠忱，

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðeə(r)] ['sæləri] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
They shall continue to receive their salary as before .
他们 将 继续 到 收到 他们的 薪水 作为 前 .

准照旧支俸。

[ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [sə'spenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sæləri] ['peɪmənts] [wɪl] [kən'tɪnjuː] .
The original suspension of salary payments will continue .
这 原来的 暂停 的 薪水 付款 将要 继续 .

仍将原停俸粮，

[rɪ'plenɪʃ] [sə'plaɪz] [æz; əz] [rɪ'kwaɪəd] .
Replenish supplies as required .
补充 补给品 作为 必需的 .

照数补给。

[ðə; ði] ['reləvənt] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [ɪz] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] .
The relevant government office is aware of this .
这 相关的 政府 办公室 是 意识到的 的 这 .

该衙门知道。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ai] [hæv; həv] [dʌn] [nɒt] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['frækʃn] [ɒv; əv] [wɒt] [ai] [kʊd; kəd] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] .
I have done not even a fraction of what I could to help you .
我 有 完毕 不是 甚至 一个 分数 的 什么 我 可以 到 帮助 你 .

锱铢未效微臣力，

['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [smɔːl] ['meʒə(r)] [ɪz] ['blesɪd; blest] [baɪ] [ðə; ði] ['həʊli] [lɔːd] .
Even a small measure is blessed by the Holy Lord .
甚至 一个 小的 措施 是 蒙福 经过 这 圣 主 .

升斗还沾圣主恩。

['empərə(r)] [tʃɔŋzən] [ə'pruːvd] [ʃiː] - [pə'tɪʃn] [ə'gen] .
Emperor Chongzhen approved Shi Fenglai's petition again .
皇帝 崇真 得到正式认可的 史 - 请愿 再次 .

崇祯又准了施凤来的本，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] ['steɪtɪd] :
The imperial decree stated :
这 帝国 法令 声明 :

传旨道：

" [ðə; ði] ['skɑːlərz] - ['ærəgəns] [ænd; ənd] ['ærəgəns] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðeə(r)] [ɪk'striːm] . "
" The scholars ' arrogance and arrogance have reached their extreme . "
" 这 学者们 - 傲慢 和 傲慢 有 达到 他们的 极端 . "

“士习嚣陵已极，

[ˌsʌplɪ'mentri] [lɪst] [ɒv; əv] ['kændɪdəts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌmetrə'pɒlɪtən] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]
Supplementary list of candidates for the metropolitan examination
补充 列表 的 候选人 为了 这 大都会 考试

副榜会试，

[ɪm'pɪəriəl] [ə'kædəmi] ['stjuːd(ə)nt] [beg] [fɔː(r); fə(r)] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] ['trɪbjuːt] ['stjuːd(ə)nt]
Imperial Academy student begs for favor of tribute student
帝国 学院 学生 乞求 为了 偏爱 的 贡 学生

监生乞恩贡士，

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['riːs(ə)nt] [ɪg'zɑːmp(ə)l] .
This is a recent example .
这 是 一个 最近的 例子 .

犹为近例，

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [kə'lektɪd] [st'ætʃuːts] .
This is not found in the Collected Statutes .
这 是 不是 成立 在 这 集 法规 .

会典所无。

[ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɪz] [ɪn'strʌktɪd] [nɒt] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [keɪs] .
The department is instructed not to file a case .
这 部门 是 指示 不是 到 文件 一个 案件 .

着该部立案勿行。

[ðæt] [lɪst] [ɒv; əv] ['kændɪdəts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
That list of candidates for the imperial examination ,
那 列表 的 候选人 为了 这 帝国 考试 ,

那副榜会试，

['stjʊdnts] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['entə(r)] .
Students are also allowed to enter .
学生 是 还 允许 到 进入 .

监生还可进场，

- ,
Engong ,
- ,

恩贡、

[ɔːl] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['sɜːvɪs] [hæz; həz] [siːst] .
All meritorious service has ceased .
全部 有功绩的 服务 有 停止 .

功贡一切停止。”

[ðə; ði] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [seɪvd] ['kaʊntləs] [ə'maʊnts] [ɒv; əv] ['mʌni] .
The corrupt officials saved countless amounts of money .
这 腐败 官员 已保存 无数 金额 的 钱 .

滥官也不知省了多少，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['aʊə(r)] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənts] [mʌst; məst] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪsɪz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['mɑːtəz] .
Our humble servants must repay the sacrifices of their martyrs .
我们的 谦逊的 仆人 必须 偿还 这 牺牲 的 他们的 殉道者 .

敝□须教酬死士，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋk] [ænd; ənd] [welθ] [hæv; həv] [nɒt] [jet] [biːn] ['grɑːntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['welθi] [jʌŋ] [mæn] .
The official rank and wealth have not yet been granted to the wealthy young man .
这 官方的 秩 和 财富 有 不是 然而 到过 的确 到 这 富裕 年轻的 男人 .

簪缨未许锡赀郎。

[ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)] [kaʊ] [gʌ]
Imperial Censor Cao Gu
帝国 审查 曹 顾

御史曹谷，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
Because of public opinion in the capital ,
因为 的 民众 观点 在 这 首都 ，

因京师公论，

[ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['juːnək] [wæŋ] [æn; ən] ['pliːdɪd] [hɪz; ɪz] ['ɪnəs(ə)ns] .
The virtuous eunuch Wang An pleaded his innocence .
这 有德行的 宦官 王 一个 恳求 他的 无辜 .

为贤太监王安称冤，

[ai] [riːd] [ə; eɪ] [bʊk] .
I read a book .
我 读 一个 书 .

上了一本。

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] ['steɪtɪd] :
The imperial decree stated :
这 帝国 法令 声明 :

奉旨道：

[wæŋ] [æn; ən] [wɒz; wəz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌntri] .
Wang An was devoted to the country .
王 一个 曾是 奉献 到 这 国家 .

"王安赤心为国，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['eksɪkjuːtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [fɔːdʒd] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [weɪ] ['dɪnəsti] .
He was executed by a forged imperial edict from the Wei dynasty .
他 曾是 执行 经过 一个 锻造 帝国 法令 从 这 魏 王朝 .

遭逆魏矫旨处死，

['diːpli] ['pɪtɪf(ə)l] ,
Deeply pitiful ,
深 可怜 ，

深可怜悯，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [rɪ'stɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['steɪtəs] [ɪz] [ˌhɪə'baɪ] ['grɑːntɪd] .
The official in charge of restoring the original status is hereby granted .
这 官方的 在 收费 的 恢复 这 原来的 地位 是 特此 的确 .

准赠还原官。

['redʒɪstəd] ['fæməli] ['prɒpəti]
Registered family property
挂号的 家庭 财产

所籍家产，

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɪl] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [ænd; ənd] ['nefjuː] .
All of them will be given to his sons and nephews .
全部 的 他们 将要 是 给定 到 他的 儿子们 和 侄子们 .

都给与子侄承领。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [dʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] [huː] ['draʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [siː] [hæz; həz] ['faɪnəli] [biːn] [ri'dres]
The injustice done to the man who drowned in the sea has finally been redressed
这 不公正 完毕 到 这 男人 WHO 溺水 在 这 海 有 最后 到过 纠正
.
:
.

冤沉海子今方雪，

[ðə; ði] [kɔːps] [hæz; həz] [tɜːnd] [tuː; tə] [dʌst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] ['kæriz] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['heɪtrɪd] [ðæt]
The corpse has turned to dust and the wind carries away the hatred that
这 尸体 有 转向 到 灰尘 和 这 风 携带 离开 这 仇恨 那
[hæz; həz] [nɒt] [jet] [səb'said] .
has not yet subsided .
有 不是 然而 平静下来 .

尸化随风恨未消。

[ɒn] [ðæt] [deɪ] , [weɪ] - [ɪk'speld] [ʒɑːŋ] [gwoʊdʒi] , [ə; eɪ] ['relətɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['empərə(r)] .
On that day , Wei Zhongxian expelled Zhang Guoji , a relative of the emperor .
在 那 天 , 魏 - 被驱逐 张 国基 , 一个 相对的 的 这 皇帝 .

当日魏忠贤驱逐皇亲张国纪，

[ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['kændɪdət] [wɒz; wəz] [ˌɛlˌaɪ'juː] - , [ðə; ði] ['priːfekt] [ɒv; əv] - ['priːfektʃə(r)] .
The original candidate was Liu Zhixuan , the Prefect of Shuntian Prefecture .
这 原来的 候选人 曾是 刘 - , 这 长官 的 - 州 .

原把顺天府丞刘志选将本参的。

[ðɪs] ['mætə(r)] [hæz; həz] [naʊ] [biːn] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərə(r)] [baɪ] [hɑːn'lɪn] ['skɒlə(r)] [ˌen 'aɪ] [juːɑːnluː] .
This matter has now been reported to the emperor by Hanlin scholar Ni Yuanlu .
这 事情 有 现在 到过 据报道 到 这 皇帝 经过 韩林 学者 尼 元路 .

今被翰林倪元璐奏明此事，

['empərə(r)] [tʃɔŋzən] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
Emperor Chongzhen was furious .
皇帝 崇真 曾是 狂怒 .

崇祯大怒。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˌɛlˌaɪ'juː] - ,
At that time , Liu Zhixuan ,
在 那 时间 , 刘 - ,

其时刘志选，

[ðə; ði] ['kʌrənt] ['næn'dʒɪŋ] ['rɪvə(r)] - [kən'trəʊlɪŋ] ['sensə(r)] ,
The current Nanjing River - Controlling Censor ,
这 当前的 南京 河 - 控制 审查 ,

现任南京操江都御史，

[kʌt] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] ['membəʃɪp] [fɜːst] ,
Cut off your membership first ,
切 离开 你的 会员资格 第一的 ,

先行削籍，

[ðeɪ] [ðen] ['kwestʃənd] [hɪm] .
They then questioned him .
他们 然后 被质问 他 .

后行拿问。

[ʒɑːŋ] [gwoʊdʒi] [wɒz; wəz] [ˌriːɪn'steɪtɪd] [æz; əz] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .
Zhang Guoji was reinstated as an official .
张 国基 曾是 恢复 作为 一个 官方的 .

张国纪复原官。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['griːdi] [fɔː(r); fə(r)] ['merɪt] [ænd; ənd] [dɪ'luːdɪd] [baɪ][dɪ'zaɪə(r)] , [hiː; hi] ['ɪmɪteɪtɪd] [ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [ʃɪn] .
Greedy for merit and deluded by desire , he imitated Hua Xin .
贪婪的 为了 优点 和 妄想 经过 欲望 , 他 模仿 华 新 .

贪功妄欲学华歆，

[haʊ] [kʊd; kəd]['fuː][ʒei] [nəʊ] [ðə; ði] [ʃeɪm] [ɒv; əv] [ə'sɪstɪŋ] [ðə; ði]['dɑːəʊ] ?
How could Fu Ge know the shame of assisting the Dao ?
如何 可以 傅 葛 知道 这 耻辱 的 协助 这 道 ?

伏阁岂知羞道辅。

['dʒuːniə(r)]['mɪnɪstə(r)] [jaʊ] -
Junior Minister Yao Shishen
初级 部长 姚 -

少卿姚士慎，

[ai] [riːd] [ə; eɪ] [dɪ'skɑːdɪd] [bʊk] .
I read a discarded book .
我 读 一个 丢弃 书 .

上了起废一本。

[ðə; ði] ['juːnək] [ˌtiː 'juː] - , [huː] [wɒz; wəz][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'mɔːriəl] ['sɜːvɪs] ,
The eunuch Tu Wenfu , who was in charge of the memorial service ,
这 宦官 图 - , WHO 曾是 在 收费 的 这 纪念馆 服务 ,

本上带参太监涂文辅，

['gʌvənə(r)] ['haʊshəʊld]
Governor Household
州长 家庭

总督户、

['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [wɜːks] , ['faɪnæns] [ænd; ənd] [greɪn]
Ministry of Works , Finance and Grain
部 的 作品 , 金融 和 粮食

工二部钱粮，

[ʌn'ɔːθəraɪzd] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['ɒfɪs]
Unauthorized establishment of a public office
未经授权 建立 的 一个 民众 办公室

擅立公署，

[ˌʌn'dʒʌstli] [θwɔːtɪŋ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Unjustly thwarting the officials ,
不公正的 挫败 这 官员 ,

妄挫司官，

['juːzɪŋ] - [tuː; tə] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] ,
Using Zhongxian to cause trouble ,
使用 - 到 原因 麻烦 ,

凭藉忠贤生事，

['kɔːzɪz] [ɪn'kluːd] [ðə; ði] [greɪt] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [æn'sestrəl] ['sɪstəmz] .
Causes include the great destruction of ancestral systems .
原因 包括 这 伟大的 破坏 的 祖先的 系统 .

大坏祖制等因。

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] ['steɪtɪd] :
The imperial decree stated :
这 帝国 法令 声明 :

奉旨道：

" [ˌtiː ˈjuː] - [əˈbjuːs] [ɒv; əv] [ˈpaʊə(r)] [ˈweɪstɪd] [ˈmʌni] . "
" Tu Wenfu's abuse of power wasted money . "
" 图 - 虐待 的 力量 浪费 钱 . "

“涂文辅附权糜费，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːlˈredi] [biːn] [ɪkˈspeld] .
They have already been expelled .
他们 有 已经 到过 被驱逐 .

已经斥逐。

[ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɒfɪs] [ðæt] [wɒz; wəz] [bɪlt] ,
The government office that was built ,
这 政府 办公室 那 曾是 建造 ,

所修公署，

[tuː] [ˈviːək(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [praɪs] [əˈdʒʌstmənts] [ænd; ənd] [ˈweəhaʊs] [ˈklɪərəns] .
Two vehicles were used for price adjustments and warehouse clearance .
二 车辆 是 用过的 为了 价格 调整 和 仓库 清除 .

着两部变价还库。

[hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [siːl] .
He returned the imperial seal .
他 返回 这 帝国 海豹 .

其缴回敕印，

[dɪˈstrɔɪ] [ɪˈmiːdiətli] .
Destroy immediately .
破坏 立即地 .

即行销毁。”

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [prɪˈsaɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [pəˈmɪtɪd] [tuː; tə] [ɪmˈbez(ə)l] [fʌndz] [ænd; ənd] [ɡreɪn] .
The ministers were not permitted to embezzle funds and grain .
这 部长们 是 不是 允许 到 挪用 资金 和 粮食 .

相臣未许侵钱谷，

[waɪ] [dɪd] [ðə; ði] - [pəʊst] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə] [ˌtrænspɔːˈteɪʃ(ə)n] ?
Why did the eunuch's post change to transportation ?
为什么 做过 这 - 邮政 改变 到 运输 ?

阉寺何缘职转输？

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈɔːlsəʊ] ["ruːən] [dækɛŋ] , [huː] [wɒz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈdʒuːniə(r)] [ˈmɪnɪstə(r)]
There was also Ruan Dacheng , who was appointed as the Junior Minister
那里 曾是 还 阮 大城 , WHO 曾是 任命 作为 这 初级 部长
[ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈsækrɪfaɪsɪz] .
of the Court of Imperial Sacrifices .
的 这 法庭 的 帝国 牺牲 .

又有太常添注少卿阮大铖，

[peŋ] - , [ə; eɪ] [ˈsensə(r)]
Peng Zushou , a censor
彭 - , 一个 审查

给事中彭祖寿，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈæktʃuəli] [weɪ] - [ˌpɜːsəˈnel] [ˈmænɪdʒmənt] [ðæt] [meɪd] [hɪm] [səkˈsesf(ə)l] .
It was actually Wei Zhongxian's personnel management that made him successful .
它 曾是 实际上 魏 - 人员 管理 那 制成 他 成功的 .

实是魏忠贤的用人，

[ðɪs] ['fæʃ(ə)n] [ɪz] [naʊ] ['prɒmɪnənt] .
This fashion is now prominent .
这 时尚 是 现在 著名的 .

此时尚列显要。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] :
It was also included in the book :
它 曾是 还 包括 在 这 书 :

也上了一本道：

" [ðə; ði]['tælənts][ɒv; əv] [tʃuː] [hæv; həv] [biːn] [sɪ'vɪəli] [sə'prest] . "
" The talents of Chu have been severely suppressed . "
" 这 天赋 的 楚 有 到过 严重 被抑制 . "

“楚材摧抑已甚，

[ai] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][tuː; tə][grɑːnt][ˌem 'iː][æn; ən] [ɪk'sepʃən(ə)l] [ə'pɔɪntmənt] .
I humbly request Your Majesty to grant me an exceptional appointment .
我 谦卑地 要求 你的 威严 到 授予 我 一个 非凡的 预约 .

乞圣明破格起用，

[tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði] ['flʌrɪʃɪŋ] [ɒv; əv] ['gʌvənəns] ,
To assist in the flourishing of governance ,
到 协助 在 这 芊芊 的 治理 ,

以辅盛治，

[tuː; tə]['sætɪsfaɪ] ['piːpəlz] [dɪ'zaɪr] .
To satisfy people's desires .
到 满足 人们的 欲望 .

以快人心事。”

[ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] ['steɪtɪd] :
The imperial decree stated :
这 帝国 法令 声明 :

奉旨道：

" [ˌdiː 'eɪ] [tʃɛŋ] ,
" Da Cheng ,
" 达 程 ,

“大铖、

[zuː] [ʃəu] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)][bəuθ] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l] ['pɑːti] .
Zu Shou and others are both members of the evil party .
祖 守 和 其他的 是 两个都 成员 的 这 邪恶的 派对 .

祖寿俱系邪党，

" [aɪl] [steɪ] [hɪə(r)]['aɪdli] . "
" I'll stay here idly . "
" 患病的 停留 这里 闲散地 . "

着闲住。”

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .
Everyone was delighted .
每个人 曾是 高兴极了 .

一时个个称快。

["ruːən] ,
Ruan ,
阮 ,

阮、

[bəuθ] [peŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [bæk] .
Both Peng and his companion were sent back .
两个都 彭 和 他的 伴侣 是 发送 后退 .

彭二人也都逐回去了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ə; eɪ] [waɪz] ['ruːlə(r)][kæn; kən] [siː] [θruː] [ðə; ði]['iːv(ə)l][ænd; ənd] ['wɪkɪd] .
A wise ruler can see through the evil and wicked .
一个 明智的 统治者 能 看 通过 这 邪恶的 和 邪恶 .

圣君明烛群奸恶，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bəuθ] [lɜːn] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] [pəʊsts] .
They should both learn to resign from their official posts .
他们 应该 两个都 学习 到 辞职 从 他们的 官方的 帖子 .

尚许双双学挂冠。

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]['paʊə(r)][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
The ministers who were in power at the time ,
这 部长们 WHO 是 在 力量 在 这 时间 ,

一时在位诸臣，

[ɔːl'ðəʊ] [nɒt] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [gʊd] ,
Although not every one of them is good ,
虽然 不是 每一个 一 的 他们 是 好的 ,

虽未必个个皋、

[kuːiː]
Kui
奎

夔，

-
Renrenji
-

人人稷、

['kɒntrækt; kən'trækt] ,
Contract ,
合同 ,

契，

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['ʌpraɪt] ['piːp(ə)l] .
But there are many upright people .
但 那里 是 许多 直立 人们 .

却也正人多，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['fjuːə(r)] ['piːp(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['sɜːneɪm] .
There are fewer people with the same surname .
那里 是 更少 人们 和 这 相同的 姓 .

佥壬少了。

['sevrəl] [njuː] ['kæbɪnət] ['mɪnɪstər] ,
Several new cabinet ministers ,
一些 新的 内阁 部长们 ,

几个新阁老，

[ðəʊz] [huː] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [həʊm] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Those who remained at home had already been summoned to the capital .
那些 WHO 剩余 在 家 有 已经 到过 被召唤 到 这 首都 .

在家的已乘传到京，

[ðeɪ] ['selɪbreɪtɪd] [ðeə(r)] ['njuːfaʊnd] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃnz] .
They celebrated their newfound official positions .
他们 著名 他们的 新发现 官方的 职位 .

弹冠相庆。

[dɪ'skʌst] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
Discussed day and night ,
讨论 天 和 夜晚 ,

朝夕商议的，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ðə; ði] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] [huː] [daɪd] [dɪd] [nɒt] [rɪ'siːv] ['eni] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɔː(r)] [ˌkɒmen'deɪʃn] .
It's just that the loyal and virtuous who died did not receive any recognition or commendation .
它是 只是 那 这 忠诚 和 有德行的 WHO 死亡 做过 不是 收到 任何 认出 或者 表彰 .

只是死的忠良未蒙旌表，

[ðə; ði] ['tæləntɪd] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [prə'məʊtɪd] .
The talented and virtuous were not promoted .
这 才华横溢 和 有德行的 是 不是 推广 .

黜的贤才未能升擢，

[wɪr] [ɔːl] [gɪəd] [ʌp] [tuː; tə] [get] [ðiːz] [tuː] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋz] [dʌn] .
We're all geared up to get these two important things done .
是 全部 齿轮 向上 到 得到 这些 二 重要的 事物 完毕 .

磨拳擦掌都要干这两件正事。

[haʊ'evə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
However , because the matter was of great importance ,
然而 , 因为 这 事情 曾是 的 伟大的 重要性 ,

却因事关重大，

[ɪts] [nɒt] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['iːzəli] [duː; də] [æz; əz] [ə; eɪ] ['səʊləʊɪst] .
It's not something you can easily do as a soloist .
它是 不是 某物 你 能 容易地 做 作为 一个 独奏者 .

不是轻易独奏的。

['əʊnli] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'tɜːn(ə)l] [ɑːpə'reɪʃnz] ,
Only the matter of internal operations ,
仅有的 这 事情 的 内部的 运营 ,

惟有内操一事，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [nɒt] [jet] [biːn] ['θʌrəli] [rɪ'fɔːmd] .
It has not yet been thoroughly reformed .
它 有 不是 然而 到过 彻底 改革后的 .

尚未痛革。

[bʌt; bət] ['empərə(r)] - ['wɪzdəm] [ɪk'siːdɪd] [ɔːl] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .
But Emperor Chongzhen's wisdom exceeded all expectations .
但 皇帝 - 智慧 超出 全部 期望 .

哪知崇祯圣明出人意表，

[wʌn] [deɪ] [baɪ] [tʃɑːns] ,
One day by chance ,
一 天 经过 机会 ,

偶然一日，

['sʌmən] ['kæbɪnət] ['mɪnɪstər] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɔːdiəns] .
Summon cabinet ministers for an audience .
召唤 内阁 部长们 为了 一个 观众 .

召对阁臣，

['siːkrətli] [tə'wɔːdz] [dʒəʊ] - ,
Secretly towards Zhou Daodeng ,
偷偷 向 周 - ,

密向周道登、

[ˌɛlˌaɪ'juː] - ,
Liu Hongxun ,
刘 - ,

刘鸿训、

['tʃɪ'æn] [lɔŋksi] [sed] :
Qian Longxi said :
钱 龙溪 说 :

钱龙锡道：

" ['ɪnə(r)] - [kə'mɑːndɪŋ] ['sɑːdʒənt] , "
" Inner - commanding sergeant , "
" 内 - 指挥 军士 , "

“内操军士，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [rɪ'kruːtɪd] [baɪ] [ðæt] ['treɪtə(r)] [weɪ] - .
They were all recruited by that traitor Wei Zhongxian .
他们 是 全部 招募 经过 那 叛徒 魏 - .

俱是魏忠贤贼子招来的，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪdlmen] .
There are quite a few middlemen .
那里 是 相当 一个 很少 中间人 .

中间党羽不少，

['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [rɪ'beljən] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .
After all , it was a rebellion at the time .
后 全部 , 它 曾是 一个 叛乱 在 这 时间 .

当时毕竟谋逆。

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] [wɒz; wəz] ['blesɪd; blest] .
Fortunately , the royal family was blessed .
幸运的是 , 这 皇家 家庭 曾是 蒙福 .

幸而天佑皇家，

[ðæts] [waɪ] [wiː; wi] [hæv; həv] [tə'deɪ] .
That's why we have today .
那就是 为什么 我们 有 今天 .

得有今日。

[ɪf] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðə; ði] [fə'bɪd(ə)n] ['sɪti]
If they remain in the Forbidden City
如果 他们 保持 在 这 禁止 城市

若仍留在禁城之中，

[tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni] [ˌʌnfɔː'siːn] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [plænz] ;
To prevent any unforeseen changes in his plans ;
到 防止 任何 意外 变化 在 他的 计划 ;

到底防他不测之变；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'spɜːst] [ɪn] [wʌn] [deɪ] ,
If it is to be dispersed in one day ,
如果 它 是 到 是 分散的 在 一 天 ,

若要一朝散遣，

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðeə(r)] ['mʌni] [ænd; ənd] [greɪn] .
These people are used to enjoying their money and grain .
这些 人们 是 用过的 到 享受 他们的 钱 和 粮食 .

这些人安享钱粮惯了，

['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'striːmli] ['lɪmɪtɪd] [ɪn] [ðeə(r)] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [sə'vaɪv] .
Human beings are extremely limited in their ability to survive .
人类 生物 是 极其 有限的 在 他们的 能力 到 存活 .

人极计生，

[bʌt; bət] [aɪm] ['ɔːlsəʊ] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['dræstɪk] ['tʃeɪndʒɪz] .
But I'm also afraid of drastic changes .
但 我是 还 害怕的 的 剧烈 变化 .

又怕激变。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ['prɒpəli] .
It would be better to deal with it properly .
它 会 是 更好的 到 交易 和 它 适当地 .

不如善遣之，

" [dʒʌst] [doʊnt] [let] [ðem; ðəm] ['entə(r)] [ðə; ði] [fə'bɪd(ə)n] ['eəriə] [ə'gen] . "
" Just don't let them enter the forbidden area again . "
" 只是 不 让 他们 进入 这 禁止 区域 再次 . "

只不许再入禁中便了。”

['tʃɪ'æn] [lɔŋksi] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [sed] :
Qian Longxi and others said :
钱 龙溪 和 其他的 说 :

钱龙锡等道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] [ɪz] [waɪz] . "
" Your Majesty is wise . "
" 你的 威严 是 明智的 . "

“陛下睿虑，

[ðɪs] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [bɪ'jɒnd] ['aʊə(r)] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] .
This is certainly beyond our capabilities .
这 是 当然 超过 我们的 能力 .

诚非臣等所及。”

['empərə(r)] [tʃɔŋzən] [ɪ'miːdiətli] ['ɪʃuːd] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] :
Emperor Chongzhen immediately issued an imperial edict :
皇帝 崇真 立即地 发布 一个 帝国 法令 :

崇祯忙即传旨道：

" ['ɪnə(r)] - [kə'mɑːndɪŋ] ['sɑːdʒənt] , "
" Inner - commanding sergeant , "
" 内 - 指挥 军士 , "

“内操军士，

[ðə; ði] ['leɪbə(r)] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['ɑːdʒuəs] .
The labor was extremely arduous .
这 劳动 曾是 极其 艰巨 .

劳苦特甚。

[gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [mʌnθs] [liːv] .
Give him a month's leave .
给 他 一个 月份 离开 .

着给假一月，

[rɪ'tɜːnɪŋ] [həʊm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['relətɪvz] .
Returning home to visit relatives .
返回 家 到 访问 亲属 .

归乡省亲。

[stɪl] ['ɒfərɪŋ] ['dʒenərəs] [rɪ'wɔːdz] ,
Still offering generous rewards ,
仍然 提供 慷慨的 奖励 ,

仍从优犒赏，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['gɪv(ə)n] ['mʌnθli] ['ræʃ(ə)nz] .
They were all given monthly rations .
他们 是 全部 给定 月度 口粮 .

俱给月粮。

[ðə; ði] ['reləvənt] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [ɪz][ə'weə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] .
The relevant government office is aware of this .
这 相关的 政府 办公室 是 意识到的 的 这 .

该衙门知道。”

[ðə; ði]['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [ænd; ənd] [sed] :
The soldiers were all overjoyed and said :
这 士兵 是 全部 欣喜若狂 和 说 :

那些军士个个都欢天喜地道：

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [hiːt] . "
" His Majesty knows how to feel the heat . "
" 他的 威严 知道 如何 到 感觉 这 热 . "

“万岁爷知疼着热，

[wɒt] [ə; eɪ] [gʊd] ['empərə(r)] !
What a good emperor !
什么 一个 好的 皇帝 !

好皇帝！

[wɒt] [ə; eɪ] [gʊd] ['empərə(r)] !
What a good emperor !
什么 一个 好的 皇帝 !

好皇帝！”

[ðeɪ] [ɔːl] [rɪ'siːvd] [ðeə(r)] ['mʌnθli] ['ræʃ(ə)nz][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] .
They all received their monthly rations as a reward .
他们 全部 已收到 他们的 月度 口粮 作为 一个 报酬 .

一齐领了犒赏月粮，

[ðeɪ] [ɔːl] [left] [ðə; ði] ['sɪti] .
They all left the city .
他们 全部 左边 这 城市 .

俱出城去了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [sɪŋ] [ðə; ði] [tʃuː] [sɔːŋz] [rɪ'piːtɪdli] ,
No need to sing the Chu songs repeatedly ,
不 需要 到 唱歌 这 楚 歌曲 反复 ,

不用楚歌频唱彻，

[eɪt] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] ['skætəd] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
Eight thousand people scattered in an instant .
八 千 人们 疏散 在 一个 立即的 .

一时星散八千人。

[wɒt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptə(r)] ['twenti] - [fɔː(r)] : [kən'səʊlɪŋ] ['lɔɪəl] [səʊlz] , [bi'stəu] ['speʃ(ə)l] ['ɑːnərz] , [di'strɔi] [ðə; ði] "
Chapter Twenty - Four : Consoling Loyal Souls , Bestowing Special Honors , Destroying the "
章 二十 - 四 : 安慰 忠诚 灵魂 , 授予 特别的 荣誉 , 摧毁 这 "

[ɪ'senʃ(ə)l] [st'ætʃuːts] , " [ænd; ənd] [ə'dɔpt] [waɪz] [əd'vaɪs] .
Essential Statutes , " and Adopting Wise Advice .
基本的 法规 , " 和 收养 明智的 建议 .

第二十四回 慰忠魂褒封特旨 毁《要典》采纳良言

['ɔːtəm] [ænd; ənd] ['sʌmə(r)] [pɑːst] [baɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [blɜː(r)] .
Autumn and summer passed by in a blur .
秋天 和 夏天 通过了 经过 在 一个 模糊 .

悠悠忽忽过秋夏，

[ðə; ði] [tʃɪl] [ɒv; əv] ['ɜːli] ['wɪntə(r)] [gɪvz] [wei] [tuː; tə] [wɔːmθ] [ɒn] [ðɪs] [kəʊld] [naɪt] .
The chill of early winter gives way to warmth on this cold night .
这 寒意 的 早期的 冬天 给予 方式 到 温暖 在 这 寒冷的 夜晚 .

弄寒辞暖初冬夜。

[ðə; ði] [ɪn'fætʃueɪtɪd] [səʊl] [rɪ'lentləsli] [pə'sjuːz] [ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] ['dʒɜːni] .
The infatuated soul relentlessly pursues the young man's journey .
这 迷恋 灵魂 毫不留情 追寻 这 年轻的 男人的 旅行 .

痴魂紧逐少年游，

['mjuːtʃuəl] ['pɪti]
Mutual pity
相互的 遗憾

相怜乍，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm] ,
Looking at him ,
寻找 在 他 ,

相看他，

[ðə; ði] [waɪn] [kʌp] [ɪz] ['friːkwəntli] ['tɪltɪd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [west] [wɪnd] .
The wine cup is frequently tilted towards the west wind .
这 葡萄酒 杯子 是 频繁地 斜 向 这 西方 风 .

酒杯频向西风谢。

[gʊd] [diːdz] [kæn; kən] [biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
Good deeds can be attributed to Heaven .
好的 契约 能 是 归因于 到 天堂 .

论好事天公可藉，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪlətri] ['triːtiziz] [ə'veɪləb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['bɒrəʊɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
There are military treatises available for borrowing among the people .
那里 是 军队 论文 可用的 为了 借贷 之中 这 人们 .

有兵书人间可借。

[dəʊnt] [biː; bi] [kən'fjuːzd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ænɪkdəʊts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['priːviəs] ['dɪnəsti] .
Don't be confused about the anecdotes of the previous dynasty .
不 是 使困惑 关于 这 轶事 的 这 以前的 王朝 .

先朝轶事莫糊涂，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] [sə'praɪzd] .
No need to be surprised .
不 需要 到 是 惊讶 .

不须诧，

[waɪ] [stɒp] ['skəʊldɪŋ] ?
Why stop scolding ?
为什么 停止 责骂 ?

何消骂，

[ðə; ði] [pen] [tɪp] [swiːps] [ə'weɪ] [ɔːl] ['wʌrɪs] .
The pen tip sweeps away all worries .
这 笔 提示 扫荡 离开 全部 担忧 .

笔尖扫去心无挂。

[ðə; ði] ['feəri] ['meɪdn]
The Fairy Maiden
这 仙女 少女

《天仙子》

[huː] [wɪl] ['pɪti] [ðə; ði] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] [mænz] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] [griːf] ?
Who will pity the loyal and virtuous man's sorrow and grief ?
WHO 将要 遗憾 这 忠诚 和 有德行的 男人的 悲哀 和 悲伤 ?

忠良幽恨情谁怜?

[ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'greɪvd] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪz] [men] .
The Essentials were engraved and arranged for all the wise men .
这 必需品 是 刻 和 安排 为了 全部 这 明智的 男人 .

《要典》镌成排众贤。

['hɛvənz] [wei] [ɪz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ɪ'mɜːdʒəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [waɪz] ['ruːlə(r)] .
Heaven's way is to prevent the emergence of a wise ruler .
天 方式 是 到 防止 这 出现 的 一个 明智的 统治者 .

天道难容明主出,

[ðə; ði] ['saɪmə] ['fæməli] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [kəm'paɪl] [ðə; ði] ['krɒnɪklz] .
The Sima family continued to compile the chronicles .
这 西玛 家庭 持续 到 编译 这 编年史 .

留将司马续编年。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [ɔː(r)] ['sekənd] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɒŋzən] [reɪn] ,
It is said that during the first or second year of the Chongzhen reign ,
它 是 说 那 期间 这 第一的 或者 第二 年 的 这 崇真 在位 ,

话说崇祯一二年间,

[ðə; ði] [kɔːt] [hæz; həz] [ə'pɔɪntɪd] [ə'nʌðə(r)] [gʊd] ['pɜːs(ə)n] .
The court has appointed another good person .
这 法庭 有 任命 其他 好的 人 .

朝里另用一番好人,

[ðə; ði] [kɔːt] [wɒz; wəz] ['grædʒuəli] [pɜːrdʒd] .
The court was gradually purged .
这 法庭 曾是 逐步地 已清除 .

朝廷渐渐肃清,

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [riːtʃt] [ðə; ði] [skeɪl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['prɒspərəs] ['ɪərə] .
It had already reached the scale of a prosperous era .
它 有 已经 达到 这 规模 的 一个 繁荣 时代 .

原成个盛世的规模了。

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['trʌb(ə)lz] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] .
However , there are many troubles on all sides .
然而 , 那里 是 许多 麻烦 在 全部 侧面 .

只是四方多事,

[ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] [fɪkst] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .
It can't be fixed in a short time .
它 不能 是 固定的 在 一个 短的 时间 .

一时收拾不来。

[ˌen 'aɪ] [juːɑːnluː] , [ə; eɪ] [kəm'paɪlə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [hɑːn'lɪn] [ə'kædəmi] , [wɒz; wəz] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [bʊk] .
Ni Yuanlu , a compiler at the Hanlin Academy , was included in a book .
尼 元路 , 一个 编译器 在 这 韩林 学院 , 曾是 包括 在 一个 书 .

有个翰林院编修倪元璐上了一本,

" [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [naʊ] [klɪə(r)] , "
" The world is now clear , "
" 这 世界 是 现在 清除 , "

“为世界已清，

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['eəriəz][hæv; həv][nɒt] [biːn] [træns'fɔːmd] ;
However , the surrounding areas have not been transformed ;
然而 , 这 周围 区域 有 不是 到过 转变 ;

而方隅未化；

[ðə; ði]['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] [hæv; həv][nɒt] [jet] [səb'said] .
The evil spirits have not yet subsided .
这 邪恶的 烈酒 有 不是 然而 平静下来 .

邪气未息，

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['raɪtʃəs] [kɔːz] [hæz; həz][nɒt] [biːn] [ʌp'held] . "
" But the righteous cause has not been upheld . "
" 但 这 正义 原因 有 不是 到过 维持 . "

而正气未伸事”。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] :
This is the original text :
这 是 这 原来的 文本 :

本上道：

[ai] ['entəd] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [bæk] [ɒn][maɪ] ['djuːtiz] [æz; əz][ðə; ði][ɪg'zæmɪnə(r)] .
I entered the capital to report back on my duties as the examiner .
我 进入 这 首都 到 报告 后退 在 我的 职责 作为 这 考官 .

臣以典试覆命入都。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['rekɔːdz] [ænd; ənd] [məm'ɔːɹɪəlz] , [wiː; wi][kæn; kən] [siː] . . .
From the official records and memorials , we can see . . .
从 这 官方的 记录 和 纪念碑 , 我们 能 看 . . .

从邸抄见诸章奏，

[ɔːl] [ə'tæks] [ɒn][kjuːi] ,
All attacks on Cui ,
全部 攻击 在 崔 ,

凡攻崔、

[weɪ] ,
Wei ,
魏 ,

魏者，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'perətɪv] [tuː; tə] [saɪt] [dɑːŋlɪn] [æz; əz][ə; eɪ] [keɪs] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kluːdɪd] .
It is imperative to cite Donglin as a case to be included .
它 是 至关重要的 到 引用 东林 作为 一个 案件 到 是 包括 .

必引东林为并案，

[wʌn] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]['iːv(ə)l] ['pɑːti] .
One is that it is an evil party .
一 是 那 它 是 一个 邪恶的 派对 .

一则曰邪党，

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [æn; ən]['iːv(ə)l] ['pɑːti] .
Furthermore , it is called an evil party .
此外 , 它 是 称为 一个 邪恶的 派对 .

再则曰邪党。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?
What do you mean ?
什么 做 你 意思是 ?

何说乎？

[ðə; ði] [dɑːŋlɪn] ['fækʃ(ə)n][ɪz] [kən'sɪdəd] ['iːv(ə)l] .
The Donglin faction is considered evil .
这 东林 派 是 经过考虑的 邪恶的 .

以东林为邪人、

['pɑːtɪzæn; ˌpɑːtɪ'zæn] ,
partisan ,
党派 ,

党人,

[wɒt] [neɪm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][kjuːi] ?
What name should be given to Cui ?
什么 姓名 应该 是 给定 到 崔 ?

将复以何名加诸崔、

[weɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪlk] ?
Wei and his ilk ?
魏 和 他的 牛奶 ?

魏之辈?

[kjuːi] ,
Cui ,
崔 ,

崔、

[weɪ] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['fækʃ(ə)n] .
Wei was already a member of a wicked faction .
魏 曾是 已经 一个 成员 的 一个 邪恶 派 .

魏而既邪党矣,

[ʃiː'æŋ] [dʒiː] [fɜːst] [ɪm'piːtʃ] - ,
Xiang Zhi first impeached Zhongxian ,
向 智 第一的 弹劾 - ,

向之首劾忠贤,

[ðəʊz] [huː] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ðə; ði]['tɒpɪk][ænd; ənd]['prez(ə)nt][ðə; ði] [ʃəʊ] ,
Those who participate in the topic and present the show ,
那些 WHO 参加 在 这 话题 和 展示 这 展示 ,

参题呈秀者,

[ə'nʌðə(r)] ['iːv(ə)l] ['pɑːti] !
Another evil party !
其他 邪恶的 派对 !

又邪党乎哉!

['fuː] [dɑːŋlɪn] ,
Fu Donglin ,
傅 东林 ,

夫东林,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['gæðərɪŋ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)]['tælənts][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
It is also a gathering place for talents in the world .
它 是 还 一个 采集 地方 为了 天赋 在 这 世界 .

则亦天下之才数也。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [pə'zes] [ðə; ði] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv]['pjʊərəti][ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] .
Most of them possess the qualities of purity and integrity .
最多 的 他们 具有 这 品质 的 纯度 和 正直 .

大都禀清刚之标,

[bʌt; bət] [pə'hæps] [ðə; ði] [rəʊp] [wɒz; wəz] [tuː] [lɒŋ] ;
But perhaps the rope was too long ;
但 也许 这 绳索 曾是 也 长的 ;

而或绳人过刻;

[reɪz] [ðə; ði]['bænə(r)][ɒv; əv] ['eksələns] .
Raise the banner of excellence .
增加 这 横幅 的 卓越 .

树高明之帜，

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ðə; ði]['ɑːgjʊm(ə)nts][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [prə'faʊnd] .
Or perhaps the arguments are too profound .
或者 也许 这 论点 是 也 深刻的 .

而或持论太深。

[ðəʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [saɪts] [fɔː(r); fə(r)][juːz] ,
Those that it cites for use ,
那些 那 它 引用 为了 使用 ,

其所引援为用者，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ]['ɒf(ə)n][hæv; həv] ['meni] [kəm'pænjənz] [wɪð] [greɪt] ['spɪrɪt] .
They also often have many companions with great spirit .
他们 还 经常 有 许多 同伴 和 伟大的 精神 .

亦每多气魄之俦，

[aʊt'stændɪŋ] ['tælənt]
Outstanding talent
杰出的 天赋

才干之杰，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [sʌm; səm] [nɒn] - ['klɑːsɪz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
There are certainly some non - classes among them .
那里 是 当然 一些 非 - 课程 之中 他们 .

其间即不无非类，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['kaʊntɪd] [ɒn] [wʌnz] ['fɪŋgəz] .
It can be counted on one's fingers .
它 能 是 计数 在 一个人的 手指 .

要可指数而尽耳。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [rɪ'meɪn] [ˌʌnə'tendɪd] .
And among them , there are those who remain unattended .
和 之中 他们 , 那里 是 那些 WHO 保持 无人看管 .

而其中则又有泊然无管，

['kʌltɪveɪt] [wʌn'self] ['nætʃ(ə)rəli][ænd; ənd] [kiːp] [wʌn][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] .
Cultivate oneself naturally and keep one at a distance .
培育 自己 自然 和 保持 一 在 一个 距离 .

修然自远，

[ʃiːˌeɪ][hwɑːki] [tʊk] [ɒf] ,
Xie Huaqi took off ,
谢 华旗 采取 离开 ,

谢华其若脱，

[tuː; tə] [dɪs'mɪs] [ɔː(r)] [prə'məʊt] ['sʌmwʌn] [wɪ'ðaʊt] ['hɪərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
To dismiss or promote someone without hearing it ,
到 解雇 或者 推动 某人 没有 听力 它 ,

付黜陟于不闻，

[bʌt; bət] ['mɪəli] [rɪ'laɪɪŋ] [ɒn] [vɔɪs] [ænd; ənd] [breθ] [tuː; tə] [ɪk'spres] [wʌnz] [dɪ'zaɪr]
But merely relying on voice and breath to express one's desires
但 仅仅 依靠 在 嗓音 和 气息 到 表达 一个人的 欲望

而徒以声气心期，

[ə'wɔːdɪŋ] ['praɪzɪz][frɒm; frəm][ə'fɑː(r)]
Awarding prizes from afar
授予 奖品 从 远方

遥相推奖，

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ɪz] [ment] [baɪ] [træŋ'kwɪləti] [ænd; ənd] [dɪ'tætʃmənt] .
This is what is meant by tranquility and detachment .
这 是 什么 是 意思是 经过 宁静 和 分离 .

此所谓澹泊宁静，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [truː] ['dʒentlmən] .
He is a true gentleman .
他 是 一个 真的 绅士 .

纯乎君子者也。

[naʊ] [ðeɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən]['iːv(ə)l] ['pɑːti] .
Now they call it an evil party .
现在 他们 称呼 它 一个 邪恶的 派对 .

今而曰邪党，

[ðen] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][naʊ][wʌn] [huː] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l] ['pɑːti] !
Then there will be no one who is not a member of the evil party !
然后 那里 将要 是 不 一 WHO 是 不是 一个 成员 的 这 邪恶的 派对 !

则无不邪党者矣！

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , ['dʒentlmən]
From then on , gentlemen
从 然后 在 , 先生们

自后之君子，

['juːzɪŋ] [ə; eɪ] [prɪ'tens] [tuː; tə] ['hɑːʃli] ['krɪtɪsaɪz] ['priːdisesəz]
Using a pretense to harshly criticize predecessors
使用 一个 虚伪 到 严厉地 批评 前任

以假借矫激深訾前人，

[ænd; ənd][səʊ] , [ðə; ði] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv][bi'ɑːoʊ][ˌeɪtʃ'juː] ,
And so , the followers of Biao Hu ,
和 所以 , 这 追随者 的 彪 胡 ,

而于是乎彪虎之徒，

[tuː; tə]['əʊpənli] [bɪ'treɪ] [wʌnz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n]
To openly betray one's reputation
到 公然 背叛 一个人的 名声

公然起而背叛名义，

[ðə; ði] [ɪn'tegrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'strɔɪd] .
The integrity of the place has been destroyed .
这 正直 的 这 地方 有 到过 损毁 .

毁裂廉隅矣。

[ðʌs] , [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['juːlədʒi] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] .
Thus , a series of eulogies were written .
因此 , 一个 系列 的 悼词 是 书面 .

于是乎连篇颂德，

[ə; eɪ] [ʃraɪn] [hæz; həz] [biːn] [ɪ'rektɪd] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði][lænd] !
A shrine has been erected all over the land !
一个 神社 有 到过 竖立 全部 超过 这 土地 !

匝地生祠矣！

[ðə; ði] ['preɪzɪz] [kən'tɪnjuːd] [ˌʌnə'beɪtɪd] .
The praises continued unabated .
这 赞扬 持续 持续不断 .

夫颂德不已，

[ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [pə'sweɪd] [hɪm][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [θrəʊn] ;
They will surely persuade him to take the throne ;
他们 将要 一定 说服 他 到 拿 这 王座 ;

必将劝进；

[ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [ʃraɪnz] [ɪn] ['hjuːmən] [fɔːm] [kən'tɪnjuːz] .
The practice of building shrines in human form continues .
这 实践 的 建筑 神社 在 人类 形式 继续 .

生祠不已，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [kɔːl] [ə'pɒn] [sɒŋ] .
They must call upon Song .
他们 必须 称呼 之上 歌曲 .

必且呼嵩。

[bʌt; bət] ['piːp(ə)l] [stɪl] ['simpəθaiz] [wɪð] [hɪm] , ['seɪɪŋ] :
But people still sympathized with him , saying :
但 人们 仍然 同情 和 他 , 说 :

而人犹宽之曰：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] . "
" There's nothing we can do . "
" 有 没有什么 我们 能 做 . "

“无可奈何，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] .
It was unavoidable .
它 曾是 不可避免的 .

不得不然耳。”

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

嗟乎！

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ai][kʊd; kəd][duː; də][bʌt; bət] [fɪl] [ðə; ði][gæp] .
There was nothing I could do but fill the gap .
那里 曾是 没有什么 我 可以 做 但 充满 这 差距 .

充一无可奈何、

[ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [ɪnˌevɪtə'bɪləti]
A sense of inevitability
一个 感觉 的 必然性

不得不然之心，

[wɒt] [wɪl] [ðeɪ] [nɒt] [gəʊ][tuː; tə] ?
What will they not go to ?
什么 将要 他们 不是 去 到 ?

又将何所不至哉。

[tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fə'gɪv] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɔɪəl] [ænd; ənd][kaɪnd] [hɑːt] ,
To be able to forgive such people with a loyal and kind heart ,
到 是 有能力的 到 原谅 这样的 人们 和 一个 忠诚 和 种类 心 ,

能以忠厚之心曲原此辈，

[ænd; ənd] [jet] , [sʌm; səm][həʊld][æn; ən] [ɪk'sesɪvli] ['krɪtɪk(ə)l] [vjuː] [ænd; ənd] ['hɑːʃli] ['krɪtɪsaɪz] [maɪ] [dɪ'saɪpl] .
And yet , some hold an excessively critical view and harshly criticize my disciples .
和 然而 , 一些 抓住 一个 过度 批判的 看法 和 严厉地 批评 我的 门徒 .

而独持已甚之论苛责吾徒，

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [wɒt] [ɪz] [ment] [baɪ]['pærədɒks] .
This is also what is meant by paradox .
这 是 还 什么 是 意思是 经过 悖论 .

亦所谓悖也。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['kʌrənt] ['prɪz(ə)n] ,
After the current prison ,
后 这 当前的 监狱 ,

以今大狱之后，

[ðə; ði] [suːp] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [kəm'pliːtli] [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] .
The soup was almost completely extinguished .
这 汤 曾是 几乎 完全地 熄灭 .

汤火仅存，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ʒ:dʒɑŋ] ['rɪvə(r)]
Such as the Xijiang River
这样的 作为 这 西江 河

如西江、

['westən] [tʃɪn]
Western Qin
西 秦

西秦、

-
Sanwu
-

三吴、

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [θriː] [tʃuː] [steɪts] ,
Between the three Chu states ,
之间 这 三 楚 各州 ,

三楚之间,

[ˌnaɪn'tiːn] [aʊt] [ɒv; əv] [ten] [ɑː(r); ə(r)] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd] [waɪz] .
Nineteen out of ten are virtuous and wise .
十九 出去 的 十 是 有德行的 和 明智的 .

什九名贤,

[məʊst]['hɪərəʊz] ,
Most heroes ,
最多 英雄 ,

多半豪杰,

[kwɑːŋ] - ,
Kuang Fengenlun ,
匡 - ,

况奉恩纶,

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪdli] [ə'pruːvd] [fɔː(r); fə(r)][juːz] .
It was repeatedly approved for use .
它 曾是 反复 得到正式认可的 为了 使用 .

屡俾酌用。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ɪn] [tʃɑːdʒ]
And the ministers in charge
和 这 部长们 在 收费

而任事诸臣,

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ðə; ði] [freɪz] " ['daʊɪst; 'taʊɪst] ['dɒktrɪnz] ['gʌvənɪŋ] [ðə; ði] ['bɔːdəz] " [ɪz] [stɪl]
It seems that the phrase " Taoist doctrines governing the borders " is still
它 似乎 那 这 短语 " 道教 教义 治理 这 边界 " 是 仍然
[kən'sɪdəd] [æn; ən]['aɪənklæd] [keɪs] .
considered an ironclad case .
经过考虑的 一个 铁甲舰 案件 .

似犹以"道学封疆"四字据为铁案,

[ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv]['ʃiː'ɑːn][ju'ɑːn] ,
The hearts of all the ministers of Xian Yuan ,
这 心 的 全部 这 部长们 的 西安 元 ,

先原诸臣之心,

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['diːpli] ['weəri][ɒv; əv] [rɪˌtæli'eɪʃ(ə)n] .
Or perhaps they are also deeply wary of retaliation .
或者 也许 他们 是 还 深 警惕 的 报复 .

或亦深防报复之事。

[bʌt; bət][ai] [bɪ'liːv] [ðæt]
But I believe that
但 我 相信 那

而臣以为，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [flɔːd] [plæn] .
This is a flawed plan .
这 是 一个 有缺陷的 计划 .

此过计也。

[ɪn]['riːs(ə)nt] [j'iəz] , [hiː; hi][hæz; həz] [juːst] [dɑːŋlɪn] [tuː; tə] ['kʌri] ['feɪvə(r)] [wɪð] [kjuːi] .
In recent years , he has used Donglin to curry favor with Cui .
在 最近的 年 , 他 有 用过的 东林 到 咖喱 偏爱 和 崔 .

年来之借东林以媚崔、

[weɪ] ,
Wei ,
魏 ,

魏者，

[hiː; hi] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] .
He himself was defeated .
他 他自己 曾是 战败 .

其人自败，

[ðæt] [ɪz] , [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [dɑːŋlɪn] [tuː; tə] [rɪ'tælieɪt] ;
That is , there is no need for Donglin to retaliate ;
那 是 , 那里 是 不 需要 为了 东林 到 报复 ;

即不须东林报复；

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [ə'tætʃ] [hɪm'self] [tuː; tə][kjuːi] ,
If he does not attach himself to Cui ,
如果 他 做 不是 附 他自己 到 崔 ,

若其不附崔、

[weɪ] ,
Wei ,
魏 ,

魏，

[ðəʊz] [huː] [kæn; kən] [ə'tæk] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'triːt] ,
Those who can attack and then retreat ,
那些 WHO 能 攻击 和 然后 撤退 ,

又能攻而去之者，

[ðə; ði][mæn][ɪz] [ɔːl'redi] [ə; eɪ] [tɔːl] [mæn] .
The man is already a tall man .
这 男人 是 已经 一个 高的 男人 .

其人既已乔岳矣，

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [dɑːŋlɪn] ,
Although there are hundreds of Donglin ,
虽然 那里 是 数百 的 东林 ,

虽百东林，

[haʊ] [kæn; kən][ai] [rɪ'tælieɪt] ?
How can I retaliate ?
如何 能 我 报复 ?

乌能报复之哉？

[jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [ai][hæv; həv]['ɔːlsəʊ] ['stʌdid] [ðə; ði]['seɪdʒɪz] ['rekɔːdz] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['aːkaivz] .
Your Majesty , I have also studied the sage's records in the imperial archives .
你的 威严 , 我 有 还 研究 这 圣人的 记录 在 这 帝国 档案 .

臣又从邸抄伏读圣者，

[ðeə(r)] [ɪz] " [hæn] [kɪŋzɔŋ] [hæz; həz] [ə; eɪ] [strɒŋ] [wɪl] " ,
There is " Han Qingzhong has a strong will " ,
那里 是 " 韩 庆忠 有 一个 强的 将要 " ,

有"韩清忠有执,

[ðə; ði] ['iːdɪkt] , " [æz; əz] [ai] [hæv; həv] ['witnis] , "
The edict , " As I have witnessed , "
这 法令 , " 作为 我 有 目击者 , "

朕所鉴知"之谕,

[ai] [lʊk] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [vɑːst] [ænd; ənd] [klɪə(r)] [skaɪ] .
I look up at the vast and clear sky .
我 看 向上 在 这 广阔的 和 清除 天空 .

深仰天聪旷然,

[tuː; tə] [nəʊ] ['piːp(ə)l] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [waɪz] .
To know people is to be wise .
到 知道 人们 是 到 是 明智的 .

知人则哲。

[ai] ['riːs(ə)ntli] [hɜːd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɔːt] [dɪ'skʌʃən] .
I recently heard about the court discussions .
我 最近 听到 关于 这 法庭 讨论 .

而近闻廷议,

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['dɪfərənsɪz] [ænd; ənd] [sɪmə'lærətɪz] .
There are many differences and similarities .
那里 是 许多 差异 和 相似之处 .

殊有异同,

[ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [greɪt] ['mɒnstə(r)] .
It could be considered a great monster .
它 可以 是 经过考虑的 一个 伟大的 怪物 .

可为大怪。

[hɪz; ɪz] [kə'rɪə(r)] [wɒz; wəz] ['glɔːriəs] [ænd; ənd] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] .
His career was glorious and magnificent .
他的 职业 曾是 辉煌 和 壮丽 .

之相业光伟,

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['θɪəri] .
He does not have a theory .
他 做 不是 有 一个 理论 .

他不具论,

[fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , [wen] [ðə; ði] [red] [pɪl] [prə'pəʊz(ə)l] [ə'rəʊz] ,
For example , when the Red Pill proposal arose ,
为了 例子 , 什么时候 这 红色的 丸 提议 出现 ,

即如红丸议起,

[ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [ɪn] [æn; ən] ['ʌprɔː(r)] .
The whole country was in an uproar .
这 所有的 国家 曾是 在 一个 骚动 .

举国沸腾,

[ænd; ənd] [hiː; hi] [spəʊk] [ə'ləʊn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['diːteɪlz] .
And he spoke alone about the details .
和 他 辐 独自的 关于 这 细节 .

而独侃侃条揭。

['fuː] [sʌn] - [ɪz] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] .
Fu Sun Shenxing is a gentleman .
傅 太阳 - 是 一个 绅士 .

夫孙慎行君子也,

[ænd; ənd] [nɒt] [ə'tætʃt] ,
And not attached ,
和 不是 随附的 ,

且不附，

[wɒt] [ə'baʊt] ['ʌðə(r)z] ?
What about others ?
什么 关于 其他的 ?

况他人乎?

[wen] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] [ɑː(r); ə(r)] ['aʊtwədli] [ænd; ənd] ['ɪnwədli] [kə'rʌpt] ,
When the powerful and treacherous are outwardly and inwardly corrupt ,
什么时候 这 强大的 和 奸诈 是 向外 和 内心 腐败 ,

迨权奸表里，

[ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [fleɪmz] [spred] [waɪd] .
The reverse flames spread wide .
这 撤销 火焰 传播 宽的 .

逆焰大张，

[tuː; tə] [siːk] [rɪ'dres] [ɪn] ['kɒnflɪkt] ,
To seek redress in conflict ,
到 寻找 纠正 在 冲突 ,

以申救抵触，

[hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] ['raɪtʃəsli] .
He resigned righteously .
他 辞职 义正直地 .

岸然投劾。

['riːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [θriː] [məm'ɔːɹɪəlz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərə(r)] ,
Reading his three memorials to the emperor ,
阅读 他的 三 纪念碑 到 这 皇帝 ,

读其陛辞三疏，

['evri] [wɜːd] [ɪz] [laɪk] ['ɔːtəm] [frɒst] .
Every word is like autumn frost .
每一个 单词 是 喜欢 秋天 霜 .

字字秋霜。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [θɔːt] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ˌrezə'rektɪd] .
For a moment , it was thought that Kolai had been resurrected .
为了 一个 片刻 , 它 曾是 想法 那 科莱 有 到过 复活 .

一时以为寇莱复生，

[dʒaʊ] [dɪŋ] [ˌriːə'piə] .
Zhao Ding reappeared .
赵 丁 再次出现 .

赵鼎再出。

[naʊ] , ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði] [hʌb] [ɪz] [tuː] [leɪt] .
Now , pushing the hub is too late .
现在 , 推动 这 中心 是 也 晚的 .

而今推毂不及，

[pɔɪnt] ['bɜːnɪŋ] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [ə'dɪʃ(ə)n] ,
Point burning horizontal addition ,
观点 燃烧 水平的 添加 ,

点灼横加，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['mɪəli] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['juːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [vəʊt] [tuː; tə] ['ɪmplɪkeɪt] [ʃɪ'ɔːŋ] - .
It was merely a matter of using his vote to implicate Xiong Tingbi .
它 曾是 仅仅 一个 事情 的 使用 他的 投票 到 牵连 熊 - .

则徒以其票拟熊廷弼一事耳。

['fuː] - [kraɪm] ['wɒrənts] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
Fu Tingbi's crime warrants execution .
傅 - 犯罪 逮捕令 执行 .

夫廷弼罪即当诛，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] .
It is not without reason .
它 是 不是 没有 原因 .

在不为无说。

[ðə; ði]['bɔːdə(r)][wɒz; wəz] [lɒst] .
The border was lost .
这 边界 曾是 丢失的 .

封疆失事，

[hiː; hi][hæz; həz] ['meni] [dɪ'saɪpl] .
He has many disciples .
他 有 许多 门徒 .

累累有徒，

[ðə; ði] [ə'pɪnjən] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
The opinion at that time ,
这 观点 在 那 时间 ,

而当时之议，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kɪl] - [ə'ləʊn] .
He then intended to kill Tingbi alone .
他 然后 故意的 到 杀 - 独自的 .

乃欲独杀一廷弼，

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [feə(r)] ?
How can this be considered fair ?
如何 能 这 是 经过考虑的 公平的 ?

岂平论哉?

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [ai] [stɒpt] ['raɪtɪŋ] .
This is why I stopped writing .
这 是 为什么 我 停止 写作 .

此之所以阁笔也。

[haʊ'evə(r)] , - [dɪd] [nɒt] [daɪ] [waɪl] ['sɜːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['frʌntɪə(r)] .
However , Tingbi did not die while serving in the frontier .
然而 , - 做过 不是 死 尽管 服务 在 这 边境 .

然究竟廷弼不死于封疆，

[ænd; ənd][daɪd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ;
And died because of the situation ;
和 死亡 因为 的 这 情况 ;

而死于局面；

[nɒt] ['daɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ɪn'fɔːsmənt] ['ɒfɪsəz]
Not dying at the hands of the law enforcement officers
不是 垂死 在 这 双手 的 这 法律 执法 警官

不死于法吏，

[hiː; hi][daɪd][frɒm; frəm] [reɪp] .
He died from rape .
他 死亡 从 强奸 .

而死于奸□。

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [sed] [ðæt] ['leɪtə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [kʊd; kəd] [kɪl] - .
Therefore , it cannot be said that later generations could kill Tingbi .
所以 , 它 不能 是 说 那 之后 几代人 可以 杀 - .

则又不可谓后之人能杀廷弼，

[bʌt; bət][hiː; hi] [ə'ləʊn] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [kɪld] .
But he alone could not be killed .
但 他 独自的 可以 不是 是 被杀 .

而独不能杀之也。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ðə; ði] [kɔːt] ['pəʊɪt] [wen] - ,
For example , the court poet Wen Zhenmeng ,
为了 例子 , 这 法庭 诗人 温 - ,

又如词臣文震孟，

['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['streŋ(k)θ(ə)n] [wʌnz] [bəʊnz] [ænd; ənd] ['mʌs(ə)lz]
Learning to strengthen one's bones and muscles
学习 到 加强 一个人的 骨头 和 肌肉

正学劲骨，

[ˌaɪ 'tiː] [pə'zesɪz] [ðə; ði] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['mɪnɪstə(r)] .
It possesses the qualities of an ancient minister .
它 拥有 这 品质 的 一个 古老的 部长 .

有古大臣之器，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] - ['mʌnθli] [rɪ'pɔːt] ,
The villagers ' monthly report ,
这 村民们 - 月度 报告 ,

其乡人之月旦，

[kəm'peəd] [tuː; tə] [tʃɛn] [ʃiː] ,
Compared to Chen Shi ,
比较的 到 陈 史 ,

比于陈实、

[wæŋ] [laɪ] .
Wang Lie .
王 说谎 .

王烈。

[hiː; hi] [tʊk] ['ɒfɪs] [ɪn] [mɑːtʃ] .
He took office in March .
他 采取 办公室 在 行进 .

三月居官，

['spiːkɪŋ] [aʊt] ['laʊdli] [led] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kən'vɪkʃn] .
Speaking out loudly led to his conviction .
请讲 出去 高声 引领 到 他的 定罪 .

昌言获罪，

['piːp(ə)l] ['ɔːlsəʊ] [juːst] [fæŋ] - ,
People also used Fang Zhiluolun ,
人们 还 用过的 方 - ,

人又以方之罗伦、

[ʃuːfən] .
Shufen .
树芬 .

舒芬。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðɪs] ,
Some people are like this ,
一些 人们 是 喜欢 这 ,

有人如此，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][lɑːst][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ɔːtəm] .
It is said to last for a thousand autumns .
它 是 说 到 最后的 为了 一个 千 秋天 .

雅谓千秋。

[naʊ] [ðə; ði] [dɪ'kriː] [tuː; tə] [ˌriːɪn'steɪt] [hɪm] [hæz; həz] [biːn] ['ɪʃuːd] [ə'gen] .
Now the decree to reinstate him has been issued again .
现在 这 法令 到 恢复 他 有 到过 发布 再次 .

而今起用之旨再下，

[ðɪs] [ɪz] ['ʌtə(r)] ['nɒns(ə)ns] .
This is utter nonsense .
这 是 说出 废话 .

谬悠之谈不已，

[sʌm; səm] ['iːv(ə)n] [went] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [tuː; tə] ['leɪb(ə)l] [ðem; ðəm] [æz; əz] ['hɑːrbərərz] [ɒv; əv] [θiːvz] .
Some even went so far as to label them as harborers of thieves .
一些 甚至 去 所以 远的 作为 到 标签 他们 作为 窝藏者 的 窃贼 .

甚有加之窝盗之名者。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [beɪst] [ɒn] [wɒt] ['hæpənd] ['dekeɪdz] [ə'gəʊ] ?
Why should it be based on what happened decades ago ?
为什么 应该 它 是 基于 在 什么 发生 几十年 前 ?

岂以其数十年之前，

[dɪd] [hɪz; ɪz] ['eldə(r)] ['brʌðə(r)] , [ə; eɪ] ['skɒlə(r)] [huː] [pɑːst] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [feɪl] [tuː; tə]
Did his elder brother , a scholar who passed the imperial examination , fail to
做过 他的 长老 兄弟 , 一个 学者 WHO 通过了 这 帝国 考试 , 失败 到
[ə'tʃiːv] [hɪz; ɪz] [æm'bɪʃənz] [ænd; ənd] [ɪn'sted] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['kɔːtiə(r)] ?
achieve his ambitions and instead become a courtier ?
达到 他的 抱负 和 反而 变得 一个 朝臣 ?

有其兄举人文从龙不逞之事乎?

[ðə; ði] ['leɪdi] , ['nəʊɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'beljəs] [ækt] [ɒv; əv] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['drægənz] [liːd] , [tʊk] [hɪm]
The lady , knowing of the rebellious act of following the dragon's lead , took him
这 女士 , 会心 的 这 叛逆的 行为 的 下列的 这 龙的 带领 , 采取 他
[æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .
as her brother .
作为 她 兄弟 .

夫人知有从龙之不逞以为之兄，

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnə'weə(r)] [ɒv; əv] [wen] - [ju'niːk] ['kærəktə(r)] .
However , they were unaware of Wen Zhengming's unique character .
然而 , 他们 是 不知情 的 温 - 独特的 特点 .

而不知有文徵明之特行、

[wen] - [rɪ'gɑːdɪd] [hɪz; ɪz] ['vɜːtʃuː] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['ænsestə(r)] .
Wen Pengzhi regarded his virtue as his ancestor .
温 - 认为 他的 美德 作为 他的 祖先 .

文彭之至德以为之祖、

['fɑːðə(r)] ,
father ,
父亲 ,

父，

[ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] ['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [ˌɛlˌaɪ'juː] [ziːəuːiː] ['biːɪŋ] ['pʌnɪʃt] [laɪk] ['rɒbə(r)] [dʒiː] .
The world has never heard of Liu Xiahui being punished like Robber Zhi .
这 世界 有 绝不 听到 的 刘 下惠 存在 受到惩罚 喜欢 强盗 智 .

世不闻柳下惠膺盗跖之诛，

['saɪmə] [njuː] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] .
Sima Niu received the punishment he had received .
西玛 牛 已收到 这 惩罚 他 有 已收到 .

司马牛受向之罚，

[wɒt] [kraɪm] [dɪd] [ʒɛn] [mɛŋ] [kə'mɪt] ?
What crime did Zhen Meng commit ?
什么 犯罪 做过 真 孟 犯罪 ?

震孟何罪，

[tuː; tə][biː; bi] ['ridikjuːl] [laɪk] [ðɪs] !
To be ridiculed like this !
到 是 嘲笑 喜欢 这 !

遭此嫌讥！

[jɔː(r); jə(r)]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] ['ɔːlsəʊ] [θɪŋks] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['mɪnɪstə(r)] [zuː] - .
Your humble servant also thinks of the late Minister Zou Yuanbiao .
你的 谦逊的 仆人 还 思考 的 这 晚的 部长 邹 - .

抑臣又思故宪臣邹元标，

[wæŋ] [wɛntʃɛŋ] [ɒv; əv]['niːəʊ] - [kən'fjuːʃənɪzəm] ,
Wang Wencheng of Neo - Confucianism ,
王 文城 的 新 - 儒 ,

理学宗王文成，

[ˌstreɪt'fɔːwəd] [ænd; ənd] ['ɒnɪst] , [tɑː'dɑːʃi] ['uːmiː]
Straightforward and honest , Tadashi Umi
直截了当 和 诚实的 , 忠志 海

鲠直类海忠介，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [-] ['greɪʃəs] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
We are deeply grateful for the imperial decree's gracious consideration .
我们 是 深 感激的 为了 这 帝国 法令 亲切 考虑 .

业蒙明旨优恤矣。

[ðə; ði] ['klæsɪks] [ɒv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] [nems]
The classics of changing names
这 经典 的 变化 姓名

而易名之典，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [held] [tə'geðə(r)] .
It seems they should be held together .
它 似乎 他们 应该 是 握住 一起 .

似当一并举行。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [də'mestɪk] [ænd; ənd] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ə'kædəmiz] [fɔː(r); fə(r)] ['tiːtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ]
As for domestic and international academies for teaching and learning
作为 为了 国内的 和 国际的 学院 为了 教学 和 学习

至于海内讲学书院，

[ɔːl] [ðəʊz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] [ɪn][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] ,
All those that were destroyed in violation of the imperial edict ,
全部 那些 那 是 损毁 在 违反 的 这 帝国 法令 ,

凡经逆□矫旨拆毁者，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'peəd] [tuː; tə] [ɪts] [ə'rɪdʒən(ə)l] [steɪt] .
It should be repaired to its original state .
它 应该 是 已修复 到 它是 原来的 状态 .

并宜令葺复如故。

['bɪldɪŋ] [ə'kædəmiz]
Building academies
建筑 学院

盖书院、

[ðə; ði] [ʃraɪnz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːʃɪpɪŋ] [ðə; ði] [ded] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [wɪts]
The shrines used for worshipping the dead are considered a battle of wits
这 神社 用过的 为了 崇拜 这 死的 是 经过考虑的 一个 战斗 的 智慧
[ænd; ənd] [streŋθ] .
and strength .
和 力量 .

生祠相为负胜，

[ðə; ði] [ʃraɪn] [wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] .
The shrine was destroyed .
这 神社 曾是 损毁 .

生祠毁，

['ʃudnt] [ðə; ði] [ə'kædəmi] [biː; bi] [rɪ'stɔːd] ?
Shouldn't the academy be restored ?
不应该 这 学院 是 恢复 ?

书院岂不当复哉?

[jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvənt] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] ['drɑːftɪŋ] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] .
Your servant has finished drafting the memorial .
你的 仆人 有 完成的 起草 这 纪念馆 .

臣草疏毕，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['siːkrətli] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sə'bɔːdɪnət] , [wæŋ] - .
He also secretly thought of his subordinate , Wang Shoufu .
他 还 偷偷 想法 的 他的 下属 , 王 - .

又窃念部臣王守覆，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [gɪv] [əd'vaɪs] ['ɜːdʒəntli] ,
In order to give advice urgently ,
在 命令 到 给 建议 紧急 ,

以进言之急，

[ænd; ənd] [kə'mɪtɪŋ] [ə; eɪ] [briːtʃ] [ɒv; əv] ['etɪkət] .
And committing a breach of etiquette .
和 提交 一个 违反 的 礼仪 .

而犯失仪之条。

[sɪns] [ðə; ði]['empərə(r)] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] ,
Since the emperor accepted his advice ,
自从 这 皇帝 公认 他的 建议 ,

皇上既纳其言，

['θɪnli] [ɪn'greɪvd] [ɪts]['lev(ə)l] ,
Thinly engraved its level ,
薄薄的 刻 它是 等级 ,

薄镌其级，

[ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [prə'faʊnd] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [hɑːt] .
I have come to see the profound and generous nature of the Holy Heart .
我 有 来 到 看 这 深刻的 和 慷慨的 自然 的 这 圣 心 .

仰见圣心之甚曲而厚。

[θriː] [mʌnθs] [hæv; həv] [pɑːst] ,
Three months have passed ,
三 几个月 有 通过了 ,

时经三月，

[ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] .
The damage has been done .
这 损害 有 到过 完毕 .

惩创已深，

[ʃuː] [end] [ˌʌp'deɪt] ,
Shoe end update ,
鞋 结尾 更新 ,

履端更新，

[ɔːl] ['spɪrɪt] [ʃaɪn] [tə'geðə(r)] .
All spirits shine together .
全部 烈酒 闪耀 一起 .

万灵共曜。

[ɪf] [ai][ˌeɪ 'em] ['sʌmənd] [bæk] [tuː; tə][maɪ][ə'rɪdʒən(ə)l][pəʊst] ,
If I am summoned back to my original post ,
如果 我 是 被召唤 后退 到 我的 原来的 邮政 ,

倘蒙召复原官，

[ðen] [ðə; ði] ['seɪntli] ['vɜːtʃuː] [ɪz][æz; əz] [haɪ] [æz; əz] ['hev(ə)n] .
Then the saintly virtue is as high as heaven .
然后 这 圣洁的 美德 是 作为 高的 作为 天堂 .

则圣度极于如天，

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [kɔːt] ['etɪkət] [bɪ'keɪm] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['sɒləm] .
As a result , court etiquette became even more solemn .
作为 一个 结果 , 法庭 礼仪 成为 甚至 更多的 庄严 .

而朝仪亦因之愈肃矣。

['ɑːftə(r)] [tʃɔŋzən] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After Chongzhen finished reading ,
后 崇真 完成的 阅读 ,

崇祯看毕，

['kɒmənt(ə)ri] :
Commentary :
评论 :

批道：

" [ai][hæv; həv] [rɪ'piːtɪdli] ['ɪʃuːd] ['iːdikt] [tuː; tə] [rɪ'vaɪv] [ænd; ənd] [ə'bɒlɪʃ] [[ðə; ði][əʊld] ['sɪstəm]] . "
" I have repeatedly issued edicts to revive and abolish [the old system] . "
" 我 有 反复 发布 法令 到 复活 和 取消 [这 老的 系统] . "

“朕屡旨起废，

[ʌp'həʊld][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [ˌɪmˌpɑːʃi'æləti] [ænd; ənd] ['feənəs] .
Uphold the principle of impartiality and fairness .
坚持 这 原则 的 公正性 和 公平 .

务秉虚公，

[juːz] [æz; əz] [ə'prəʊpriət] .
Use as appropriate .
使用 作为 合适的 .

酌量议用，

[ɪz] [ðeə(r)] ['eni] - [ˌʌntræn'sfɔːrmd] ['kɔːnə(r)] - ?
Is there any ' untransformed corner ' ?
是 那里 任何 - 未变形的 角落 - ?

有何‘方隅未化’、

- ['raɪtʃəsnəs] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [ʌp'held] - ?
' Righteousness has not been upheld ' ?
- 义 有 不是 到过 维持 - ?

‘正气未伸’?

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ˌɪnə'prəʊpriət] [pə'fɔːməns] .
This is an inappropriate performance .
这 是 一个 不当 表现 .

这所奏不当。

['veəriəs] [ə'kædəmiz]
Various academies
各种各样的 学院

各处书院，

['ædvəkeɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] [ɪz] [fə'bɪd(ə)n] .
Advocating for restoration is forbidden .
倡导 为了 恢复 是 禁止 .

不许倡言创复，

[tuː; tə] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] .
To cause trouble .
到 原因 麻烦 .

以滋纷扰。

[wæŋ] - [dɪs'rʌptɪd] [kɔːt] ['etɪkət] .
Wang Shoulu disrupted court etiquette .
王 - 中断 法庭 礼仪 .

王守履混乱朝仪，

[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [wɒz; wəz] ['liːniənt] .
The punishment was lenient .
这 惩罚 曾是 宽容 .

业经薄罚，

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [ə'laʊ] [ðə; ði] [ˌrekəmen'deɪʃn] [ɒv; əv] ['praɪvət] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ?
How can we allow the recommendation of private individuals ?
如何 能 我们 允许 这 推荐 的 私人的 个人 ?

岂容荐举市私？

[ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɪz] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] .
The department is aware of this .
这 部门 是 意识到的 的 这 .

该部知道。”

[wʌns] [ðɪs] [dɪ'kriː] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] . . .
Once this decree was issued . . .
一次 这 法令 曾是 发布 . . .

这旨意一出。

['sensə(r)] [jæŋ] - ,
Censor Yang Weiyuan ,
审查 杨 - ,

御史杨维垣，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [waɪz] ['fækʃ(ə)n] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [net] .
It turns out that Wei's faction had escaped the net .
它 转弯 出去 那 魏氏 派 有 逃脱 这 网 .

原是魏党漏网。

[siː] [weɪ] ,
See Wei ,
看 魏 ,

见魏、

[kuːiz] ['fɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'fiːtɪd] .
Cui's forces were defeated .
崔氏 力量 是 战败 .

崔势败，

[ɪn'sted] , [ə'tæk] [hɪm] .
Instead , attack him .
反而 , 攻击 他 .

反上本攻他，

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ʃɜːk] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] .
He wanted to shirk responsibility .
他 通缉 到 推脱 责任 .

希图脱卸，

[ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] ['hɑːbə] [diːp] ['heɪtrɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɑːŋlɪn] ['pɑːti] .
In his heart , however , he harbored deep hatred for the Donglin Party .
在 他的 心 , 然而 , 他 藏匿 深的 仇恨 为了 这 东林 派对 .

心里却刻刻与东林为仇。

[ðen] [ə'nʌðə(r)] [bʊk] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] .
Then another book was published .
然后 其他 书 曾是 已发布 .

乃又出一本，

[hiː; hi] [sed] , " [ðə; ði] ['kɔːrtiərz] ['ɑːgjumənt] [ɪz] [ɪk'striːmli] [flɔːd] . "
He said , " The courtier's argument is extremely flawed . "
他 说 , " 这 廷臣的 争论 是 极其 有缺陷的 . "

道“词臣持论甚谬”，

[hiː; hi] [traɪd] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] ['ɑːgjuː] [hɪz; ɪz] [keɪs] .
He tried his best to argue his case .
他 尝试 他的 最好的 到 争论 他的 案件 .

极力辩折。

[ˌen 'aɪ] [juːɑːnluː] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [səb'mɪt] [ə'nʌðə(r)] [bʊk] .
Ni Yuanlu had no choice but to submit another book .
尼 元路 有 不 选择 但 到 提交 其他 书 .

倪元璐只得又上一本，

" [pliːz] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [spiːk] ['fræŋkli] [ænd; ənd] ['ɒnɪstli] . "
" Please allow me to speak frankly and honestly . "
" 请 允许 我 到 说话 坦率地说 和 诚实地 . "

“为微臣平心入告，

[ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['taiwɑː'niːz, -'niːs] ['mɪnɪstə(r)] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] .
I believe that the Taiwanese minister has not been eliminated .
我 相信 那 这 台湾 部长 有 不是 到过 已淘汰 .

台臣我见未除，

[ai] [ˌhɪə'baɪ] [ri'ɪtəreɪt] [ðæt]
I hereby reiterate that
我 特此 重申 那

谨再疏申明，

" [meɪ] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [kən'sɪdə(r)] [ðɪs] ['mætə(r)] [ænd; ənd] [meɪ] [wiː; wi] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɑːʃəli] . "
" May His Majesty consider this matter and may we discuss it impartially . "
" 可能 他的 威严 考虑 这 事情 和 可能 我们 讨论 它 秉公 . "

以祈圣鉴以质公论事”。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [tekst] :
This is the original text :
这 是 这 原来的 文本 :

本上道：

[jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [klɪəd] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] .
Your Majesty has already cleared the world of a memorial .
你的 威严 有 已经 已清除 这 世界 的 一个 纪念馆 .

臣世界已清一疏，

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] ['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [jæŋ] - , [ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['taɪ'wɑːn] [ɔː'θɒrətiz] .
This was originally written for Yang Weiyuan , a minister of the Taiwan authorities .
这 曾是 起初 书面 为了 杨 - , 一个 部长 的 这 台湾 当局 .

原为台臣杨维垣而发也。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌt(ə)l] ['sætaɪə(r)] .
It was intended as a subtle satire .
它 曾是 故意的 作为 一个 微妙的 讽刺 .

特以意存微讽，

[ðə; ði] [wɜːdz] [siːmd] [veɪg] .
The words seemed vague .
这 字 似乎 模糊的 .

语似含糊，

[ai][hæv; həv] [biːn] ['reprimɑːnd, repri'm-, -mænd, -'mænd][baɪ][ðə; ði]['empərə(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ˌɪnə'prəʊpriət] [bɪ'heɪvjə(r)] .
I have been reprimanded by the Emperor for my inappropriate behavior .
我 有 到过 训斥 经过 这 皇帝 为了 我的 不当 行为 .

致蒙皇上责臣以不当。

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['keəf(ə)l] [ænd; ənd] [ə'vɔɪd] [mɪ'steɪks] .
The ministers should be careful and avoid mistakes .
这 部长们 应该 是 小心 和 避免 错误 .

臣方惕息省愆，

[hiː; hi] [baʊd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] .
He bowed to heaven and earth .
他 鞠躬 到 天堂 和 地球 .

措躬天地。

[ðen] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːt] .
Then they received the official report .
然后 他们 已收到 这 官方的 报告 .

乃接邸报，

[weɪ] [ju'ɑːn] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] ['steɪtɪŋ] [ðæt] " [ðə; ði]['ɑːgjʊm(ə)nts][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'striːmli] [ɪ'rəʊniəs] . "
Wei Yuan submitted a memorial stating that " the arguments of the court officials are extremely erroneous . "
魏 元 提交 一个 纪念馆 声明 那 " 这 论点 的 这 法庭 官员 是 极其 错误 . "

见维垣有“词臣持论甚谬”一疏，

[hɪz; ɪz]['ɑːgjʊm(ə)nts][wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['fɔːsfl] .
His arguments were very forceful .
他的 论点 是 非常 有力 .

辩折臣言甚力。

[ðen] [ai] [rɪ'kwest] [tuː; tə] [fɜːst] ['klærəfaɪ][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [mə'mɔːriəl] .
Then I request to first clarify the meaning of the previous memorial .
然后 我 要求 到 第一的 阐明 这 意义 的 这 以前的 纪念馆 .

则臣请先明前疏之意，

[ðen] , [kæn; kən][wiː; wi] [ək'sept] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'fiːtɪd] [baɪ] [weɪ] [ju'ɑːn] ?
Then , can we accept the ministers who were defeated by Wei Yuan ?
然后 , 能 我们 接受 这 部长们 WHO 是 战败 经过 魏 元 ?

而后及维垣之所折臣者可乎。

[weɪ] [ju'ɑːn] [went] [tuː; tə] [rɪ'laɪ] [ɒn] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] [waɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
Wei Yuan went to rely on the Emperor's wise decision .
魏 元 去 到 依靠 在 这 皇帝的 明智的 决定 .

维垣去乘皇上之明断，

['fɒləʊɪŋ] [jæŋz] [rɪ'vɪʒən] , [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə] [kə'rektɪŋ] [kraɪmz] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] .
Following Yang's revisions , the key to correcting crimes was also investigated .
下列的 杨的 修订 ， 这 钥匙 到 纠正 犯罪 曾是 还 调查 .

继杨所修后而亦纠罪枢，

[hiː; hi] [ðen] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [sɔːlt] [kə'mɪʃənə(r)] [tuː; tə] [æn; ən] [ə'sɪstənt] [ɪn'spektə(r)] .
He then changed the salt commissioner to an assistant inspector .
他 然后 已更改 这 盐 专员 到 一个 助手 检查员 .

又改鹾差而佐察，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [baɪ] [ðə; ði] ['empərə(r)] .
He was entrusted with a heavy responsibility by the Emperor .
他 曾是 受托 和 一个 重的 责任 经过 这 皇帝 .

荷皇上之重任。

[ðen] [hiː; hi] ['entəd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] .
Then he entered and reported to the memorial .
然后 他 进入 和 据报道 到 这 纪念馆 .

乃其入告诸疏，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['diːpli] [sə'praɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [lɪv; laɪv] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['wɪʃɪz] .
He was deeply surprised that they could not live up to the emperor's wishes .
他 曾是 深 惊讶 那 他们 可以 不是 居住 向上 到 这 皇帝的 愿望 .

则深讶其不能仰副圣心，

[ðəʊz] [huː] [ˌdɪsə'griː] [wɪð] [ðə; ði] ['empərə(r)] .
Those who disagree with the emperor .
那些 WHO 不同意 和 这 皇帝 .

其若与皇上相反然者。

[hɪz; ɪz] ['mædʒəstiz] ['iːdɪkt]
His Majesty's edict
他的 陛下的 法令

皇上之谕，

[wʌn] [ɪz] [tuː; tə] ['seprət] ['fækʃənz] ,
One is to separate factions ,
一 是 到 分离 派系 ，

一则曰分别门户，

[ðɪs] [ɪz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] ['triːtmənt] ;
This is no longer a sign of treatment ;
这 是 不 更长 一个 符号 的 治疗 ;

已非治徵；

[wʌn] ['prɪnsəp(ə)l] [ɪz] [tuː; tə] [træns'fɔːm] ['dɪfərənsɪz] ['ɪntuː] [sɪmə'lærətɪz] ;
One principle is to transform differences into similarities ;
一 原则 是 到 转换 差异 进入 相似之处 ;

一则曰化异为同；

[wʌn] ['seɪɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] ['evriwʌn] .
One saying is that the world belongs to everyone .
一 说 是 那 这 世界 属于 到 每个人 .

一则曰天下为公。

[haʊ'evə(r)] , [weɪ] [ju'ɑːn] [sed] [ðæt] . . .
However , Wei Yuan said that . . .
然而 ， 魏 元 说 那 . . .

而维垣之言则曰，

[sʌn] [dæŋ] ,
Sun Dang ,
太阳 当 ,

孙党，

[dʒaʊ] [dæŋ] ,
Zhao Dang ,
赵 当 ,

赵党，

[beə(r)] ['pɑːti] ,
Bear Party ,
熊 派对 ,

熊党，

[zuː] [dæŋ] .
Zou Dang .
邹 当 .

邹党。

[ðə; ði] ['ɛmpərərz] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð] [hæn]
The Emperor's relationship with Han
这 皇帝的 关系 和 韩

皇上之于韩，

[wen] - ,
Wen Zhenmeng ,
温 - ,

文震孟，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['prɪnsəpld] .
He was loyal and principled .
他 曾是 忠诚 和 有原则的 .

曰清忠有执，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [pʊt] ['ɪntuː][juːz] .
It is said that it has already been put into use .
它 是 说 那 它 有 已经 到过 放 进入 使用 .

曰已着起用。

[weɪ] [ju'ɑːn][wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
Wei Yuan was with the two of them .
魏 元 曾是 和 这 二 的 他们 .

而维垣于二人，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [nɒt] ['vɜːtʃuəs] .
It is said that he is not virtuous .
它 是 说 那 他 是 不是 有德行的 .

曰非贤，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['sɪmp(ə)l] .
It is not simple .
它 是 不是 简单的 .

曰不简。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['empərə(r)][hæz; həz] [træns'fɔːmd] ['evri] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][lænd] , [bʌt; bət] [ðeə(r)]
It is that the Emperor has transformed every corner of the land , but there
它 是 那 这 皇帝 有 转变 每一个 角落 的 这 土地 , 但 那里
[ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['eəriəz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] [ðæt] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] [træns'fɔːmd] ;
are still areas within the city walls that have not been transformed ;
是 仍然 区域 之内 这 城市 墙壁 那 有 不是 到过 转变 ;

是皇上于方隅无不化而维垣实有未化；

[ðə; ði]['emperə(r)][ʌp'həuld] ['raɪtʃəsnəs] [ə'bʌv] [ɔːl] [els] .
The Emperor upholds righteousness above all else .
这 皇帝 维护 义 多于 全部 别的 .

皇上于正气无不伸，

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [hæz; həz] [nɒt] [jet] [biːn] [leɪd] .
However , the foundation of the wall has not yet been laid .
然而 , 这 基础 的 这 墙 有 不是 然而 到过 铺设 .

而维垣实有未伸。

[ðə; ði]['emperə(r)][ɪz] [ɔːl] [tɔːk] [ænd; ənd][nəʊ]['ækʃ(ə)n] .
The Emperor is all talk and no action .
这 皇帝 是 全部 讲话 和 不 行动 .

皇上事事虚公，

- [sed] [wɒt] [ai] [sɔː] .
Vitan said what I saw .
- 说 什么 我 锯 .

而维坦言言我见。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [weɪ] [jwːænz] , [tʃɛn] [ʃeŋ] [preɪzd] [dɑːŋlɪn] .
According to Wei Yuanzhe , Chen Sheng praised Donglin .
根据 到 魏 元哲 , 陈 盛 赞扬 东林 .

据维垣折臣盛称东林，

[ðɪs] [wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][liː] , [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːŋlɪn] ['pɑːti] , [wɒz; wəz] [rɪ'spektɪd]
This was because Li Sancai , a member of the Donglin Party , was respected
这 曾是 因为 李 三才 , 一个 成员 的 这 东林 派对 , 曾是 受人尊敬
, [ænd; ənd] [ʃɪ'ɔːŋ] - [wɒz; wəz] [prə'tektɪd] .
, and Xiong Tingbi was protected .
, 和 熊 - 曾是 受保护 .

盖以东林之尊李三才而护熊廷弼也。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [nəʊn] [ðæt] [jæŋ] [liː'æn] , [huː] [fɜːst] [ɪm'piːtʃ] [weɪ] - [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] -
It is also known that Yang Lian , who first impeached Wei Zhongxian for twenty -
它 是 还 已知 那 杨 连 , WHO 第一的 弹劾 魏 - 为了 二十 -
[fɔː(r)] [kraɪmz] , [wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːŋlɪn] ['pɑːti] .
four crimes , was among the members of the Donglin Party .
四 犯罪 , 曾是 之中 这 成员 的 这 东林 派对 .

抑知东林中有首参魏忠贤二十四罪之杨涟，

[ænd; ənd] [wɒt] [ə'baʊt] [kjuːi] - [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [ðə; ði]['stəʊlən] [gʊdz] [ænd; ənd]['eksaɪl]
And what about Cui Chengxiu's intention to recover the stolen goods and exile
和 什么 关于 崔 - 意图 到 恢复 这 被盗 商品 和 流亡
[ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [pænlɒŋ] ?
Gao Panlong ?
高 盘龙 ?

及提问崔呈秀欲追赃拟戍之高攀龙乎？

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
And the opinions at that time ,
和 这 意见 在 那 时间 ,

且当时之议，

[rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [p'aʊəz] (['hev(ə)n] , [ɜːθ] , [ænd; ənd][mæn]) ,
Regarding the three powers (heaven , earth , and man) ,
关于 这 三 权力 (天堂 , 地球 , 和 男人) ,

其于三才也，

[hɪz; ɪz] [ɪk'strævəgənt] ['spendɪŋ] ['hæbɪts][ɑː(r); ə(r)] [pə'tɪkjələli] ['nəʊtwɜːði] .
His extravagant spending habits are particularly noteworthy .
他的 靡 开支 习惯 是 特别 值得注意 .

特推其挥霍之略，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'veəriəbli] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][æz; əz] [griːd] ;
And it is invariably referred to as greed ;
和 它 是 总是 指 到 作为 贪婪 ;

而未尝不指之为贪；

[ju] - ,
Yu Tingbi ,
于 - ,

于廷弼也，

[tiː] [dɪd] [nɒt] [ɪ'miːdiətli] ['eksɪkjuːt] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [west] ['mɑːkɪt] .
Te did not immediately execute him in the West Market .
特 做过 不是 立即地 执行 他 在 这 西方 市场 .

特未即西市之诛，

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] ['nevə(r)] [feɪld] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
However , they never failed to sit down and avoid it .
然而 , 他们 绝不 失败的 到 坐 向下 和 避免 它 .

而未尝不坐之以辟，

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [jet] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [mɪs'dʒʌdʒmənt] [ɔː(r)][ə; eɪ][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] .
Therefore , it is not yet considered a misjudgment or a violation of the law .
所以 , 它 是 不是 然而 经过考虑的 一个 误判 或者 一个 违反 的 这 法律 .

则犹未为失论失刑也。

[ɪn] [tə'deɪz] [tɜːmz] ,
In today's terms ,
在 今天的 条款 ,

若以今日言之，

- [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['vɪʃəs] .
Zhongxian was extremely vicious .
- 曾是 极其 恶毒 .

以忠贤之穷凶极恶，

[ðə; ði] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] ['stəʊlən] [gʊdz] [ɑː(r); ə(r)] ['kaʊntləs] .
The accumulated stolen goods are countless .
这 积累 被盗 商品 是 无数 .

积赃无算，

[weɪ] [ju'ɑːn] [stɪl] [rɪ'spektfəli] [ə'drest] [hɪm] [æz; əz] " ['mɑːstə(r)]['fæktri; 'fæktəri][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] " .
Wei Yuan still respectfully addressed him as " Master Factory Director " .
魏 元 仍然 尊敬 已解决 他 作为 " 掌握 工厂 导演 " .

而维垣犹且尊称之曰"厂臣公"、

" [ðə; ði] ['juːnək] ['mɪnɪstə(r)][dɪd] [nɒt] [lʌv] ['mʌni] . "
" The eunuch minister did not love money . "
" 这 宦官 部长 做过 不是 爱 钱 . "

"厂臣不爱钱"、

" [ðə; ði] ['juːnək] [sɜːrvz] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] . "
" The eunuch serves the country and the people . "
" 这 宦官 服务 这 国家 和 这 人们 . "

"厂臣为国为民"，

[ænd; ənd] [wɒt] [ə'baʊt] [liː] ?
And what about Li Sancai ?
和 什么 关于 李 三才 ?

而何况李三才？

[wɪð] [ðə; ði] [faɪv] [t'aɪgəz]
With the Five Tigers
和 这 五 老虎队

以五虎、

[wuː] - [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪð] [kləʊz] [ə'tendənts] ,
Wu Biao's association with close attendants ,
吴 - 协会 和 关闭 服务员 ,

五彪之结交近侍，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['eksɪkjuːtɪd] .
According to the law , he should be executed .
根据 到 这 法律 , 他 应该 是 执行 .

律当处斩，

[ðə; ði][dʒuː'dɪʃəl] [ɔː'θɒrətiz] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] [stɜːn] ['wɔːnɪŋ] .
The judicial authorities issued a stern warning .
这 司法 当局 发布 一个 船尾 警告 .

法司奉有严词，

[ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l][prə'pəʊz(ə)l] [endid] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ˌdeprɪ'veɪʃn] [ɒv; əv] ['prɒpəti] .
The initial proposal ended with the reduction or deprivation of property .
这 最初的 提议 结束 和 这 减少 或者 剥夺 的 财产 .

初议止于削夺，

[ˌwʊdnt] [ðæt] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] [prə'tektɪŋ] [ə; eɪ] [praʊd] [tʃaɪld] ?
Wouldn't that also be protecting a proud child ?
不会 那 还 是 保护 一个 自豪的 孩子 ?

岂不亦骄儿护之?

[weɪ] [ju'ɑːn][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sensə(r)] .
Wei Yuan was a censor .
魏 元 曾是 一个 审查 .

而维垣身系言官，

[ɪg'nɔːrɪŋ] [ˌrɛfjʊ'teɪʃənz]
Ignoring refutations
忽略 反驳

不闻驳正，

[waɪ] [bleɪm] [ðəʊz] [huː] [prə'tektɪd] [ðə; ði] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] ?
Why blame those who protected the court in the past ?
为什么 责备 那些 WHO 受保护 这 法庭 在 这 过去的 ?

又何尤于昔人之护廷弼者乎?

[weɪ] [ju'ɑːn] [ə'gen] [brəʊk] [tʃɛn] [ʃɛŋz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
Wei Yuan again broke Chen Sheng's reputation .
魏 元 再次 打破 陈 盛氏 名声 .

维垣又折臣盛称韩。

['fuː][ʃiː; ʃi] ['klɪəli] [ʃəʊd] [saɪnz] [ɒv; əv] [rɪ'zɪstɪŋ] [rɪ'beljən] [ænd; ənd] [dɪ'faɪɪŋ] ['ɔːdərs] , [ðʌs] [ɪn'vaɪtɪŋ] [dɪ'zɑːstə(r)] .
Fu She clearly showed signs of resisting rebellion and defying orders , thus inviting disaster .
傅 她 清楚地 显示 标志 的 抵抗 叛乱 和 反抗 订单 , 因此 邀请 灾难 .

夫舍昭然抵触逆□及抗疏撄祸之迹，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['ædɪd] ['fæbrɪkeɪtɪd] [ˌækjuː'zeiʃən] [ɒv; əv] ['liːniənsi] [ænd; ənd] ['prɒfɪt] - [siːkɪŋ] .
And then they added fabricated accusations of leniency and profit - seeking .
和 然后 他们 额外 制造 指控 的 宽大 和 利润 - 寻求 .

而加以说情罔利莫须有之言。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] - ,
For example , in the case of Tingbi ,
为了 例子 , 在 这 案件 的 - ,

即如廷弼一事，

['speʃ(ə)l] ['tɪkɪt] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [friː] [aʊl]
Special ticket for one free owl
特别的 票 为了 一 自由的猫头鹰

特票免一枭，

[ai] ['nevə(r)] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['pɑːd(ə)n] [hɪm] [ænd; ənd] [ðen] [ɪm'plɔɪ] [hɪm] .
I never intended to pardon him and then employ him .
我 绝不 故意的 到 赦免 他 和 然后 采用 他 .

未尝欲赦而用之也。

[rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [kleɪm] [ðæt] [dʒiː] - [ək'septɪd] [braɪbz] ,
Regarding the claim that Zhi Tingbi accepted bribes ,
关于 这 宣称 那 智 - 公认 贿赂 ,

至廷弼行贿之说，

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['nætʃ(ə)rəli] [ə; eɪ] [rɪ'beljəs] [ækt] , [juːst] [baɪ] [jæŋ] . . .
This was naturally a rebellious act , used by Yang . . .
这 曾是 自然 一个 叛逆的 行为 , 用过的 经过 杨 . . .

自是逆□借此为杨、

[ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [pə'sjuːɪŋ] [ðə; ði] ['stəʊlən] [gʊdz] .
The left and right people were pursuing the stolen goods .
这 左边 和 正确的 人们 是 追求 这 被盗 商品 .

左诸人追赃地耳。

[ðə; ði] [ɪ'nɪʃ(ə)l] [plæn] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [ˌriːləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] [æz; əz] [ə; eɪ] ['priːtekst] .
The initial plan was to use the relocation of the palace as a pretext .
这 最初的 计划 曾是 到 使用 这 搬迁 的 这 宫殿 作为 一个 借口 .

逆□初拟用移宫一案，

[kɪl] [jæŋ]
Kill Yang
杀 杨

杀杨、

[ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ['piːp(ə)l] ,
The left and right people ,
这 左边 和 正确的 人们 ,

左诸人，

[ænd; ənd] [ɪn] ['prɪz(ə)n] ,
And in prison ,
和 在 监狱 ,

及狱上，

[ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kən'vɪkt] ['sʌmwʌn] [ɒv; əv] [ɪm'bez(ə)lmənt] .
They thought it would be difficult to convict someone of embezzlement .
他们 想法 它 会 是 难的 到 定罪 某人 的 挪用公款 .

而以为难于坐赃，

[ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz] [ðen] ['sʌmənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sekənd] ['hɪərɪŋ] .
The case was then summoned for a second hearing .
这 案件 曾是 然后 被召唤 为了 一个 第二 听力 .

于是再传覆审，

[ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] ['grɑːntɪŋ] ['fiːfdəm] [tuː; tə] ['bɔːdə(r)] ['riːdʒənz] .
The case was changed to one of granting fiefdoms to border regions .
这 案件 曾是 已更改 到 一 的 授予 封地 到 边界 地区 .

改为封疆之案。

['sendɪŋ] ['stəʊlən] [gʊdz] [ænd; ənd] [drʌgz] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
Sending stolen goods and drugs to each other ,
发送 被盗 商品 和 药物 到 每个 其他 ,

派赃毒比，

[ðɪs] [ɪz] ['kɒmən] ['nɒlɪdʒ] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːld] .
This is common knowledge throughout the world .
这 是 常见的 知识 自始至终 这 世界 .

此天下所共知者，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] - [stɪl] [ʌp'həʊld] [ðɪs] ['seɪɪŋ] ?
Why should Weiyuan still uphold this saying ?
为什么 应该 - 仍然 坚持 这 说 ?

维垣奈何尚守是说乎?

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][nɒt] [əd'hɪərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['θɪərɪz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [sʌn] - [æz; əz]
As for not adhering to the theories of Hongwan and Sun Shenxing as
作为 为了 不是 粘附 到 这 理论 的 - 和 太阳 - 作为
[ə; eɪ] ['dʒentlmən] ,
a gentleman ,
一个 绅士 ,

至不附红丸与孙慎行君子之说，

[jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˌkɒntrə'dɪktəri] .
Your words are not contradictory .
你的 字 是 不是 矛盾的 .

臣言原非矛盾。

['gaɪ] - -
Gai Shenxing Qingwang
盖伊 - -

盖慎行清望，

[ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
Unlike the king ,
与此不同 这 国王 ,

较与王之不同，

[ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɪz] [ɪn'saɪtf(ə)l] .
The discussion is insightful .
这 讨论 是 有见地的 .

议论深刻，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [dʌz] [nɒt] ['diːvieɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] [dʒaʊ] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd]
It also does not deviate from the method of Zhao Dun in the Spring and
它 还 做 不是 偏离 从 这 方法 的 赵 逼债 在 这 春天 和
['ɔːtəm] ['æn(ə)lz] .
Autumn Annals .
秋天 志 .

亦不失《春秋》书赵盾之法。

[dɒŋ] [ˌeɪtʃ'juː][dɪd] [nɒt] [sel] [hɪz; ɪz] [ɪn'tegrəti] .
Dong Hu did not sell his integrity .
董 胡 做过 不是 卖 他的 正直 .

夫董狐不为卖直，

[dʒaʊ] [dʌn] ['nevə(r)] [ˌdiː'məut] [ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] ['pɜːs(ə)n] .
Zhao Dun never demoted a virtuous person .
赵 逼债 绝不 降职 一个 有德行的 人 .

赵盾亦未尝贬贤，

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ][kən'sɪdə(r)][maɪ] [wɜːdz] [tuː; tə][biː; bi] [rɒŋ] ?
Why do you consider my words to be wrong ?
为什么 做 你 考虑 我的 字 到 是 错误的 ?

而奈何以臣言为谬也?

[weɪ] [ju'ɑːn] [ə'gen] [preɪzd] [wen] - .
Wei Yuan again praised Wen Zhenmeng .
魏 元 再次 赞扬 温 - .

维垣又折臣盛称文震孟。

['fuː] - ,
Fu Zhenmeng ,
傅 - ,

夫震孟，

[jɔː(r); jə(r)]['sʌbdʒɪkt] [wɪl] [nɒt] ['kɒment] ['fɜːðə(r)] .
Your subject will not comment further .
你的 主题 将要 不是 评论 更远 .

臣不更论。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [wæŋ] [dʒi] ,
For example , Wang Ji ,
为了 例子 , 王 季 ,

即如王纪，

[nəʊn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɪn'tegrəti] ,
Known for his integrity ,
已知 为了 他的 正直 ,

清正著称，

[jɔː(r); jə(r)]['sʌbdʒɪkt] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [kə'nekʃn] [tuː; tə] [dʒəʊ] - , [huː] [daɪd] [ʌn'dʒʌstli] .
Your subject does not know his connection to Zhou Chaorui , who died unjustly .
你的 主题 做 不是 知道 他的 联系 到 周 - , WHO 死亡 不公正的 .

臣不知其与冤死之周朝瑞、

[wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv]['huːɪ] [ʃiːjɑːŋ] , [huː] [wɒz; wəz] ['rɒŋfəli] ['eksaɪld] ?
What became of Hui Shiyang , who was wrongfully exiled ?
什么 成为 的 惠 石羊 , WHO 曾是 错误地 放逐 ?

冤戍之惠世扬踪迹何如，

[haʊ'evə(r)] , [dʒi][wɒz; wəz]['reprimɑːnd, repri'm-, -mænd, -'mænd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz] .
However , Ji was reprimanded for his actions .
然而 , 季 曾是 训斥 为了 他的 行动 .

而但知纪以参沈忤□而谴斥。

[ʒɛn] [mɛŋ] [ðen] [ˌrekə'mendɪd] [ðə; ði] [kɪŋz] ['rekɔːdz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˌdiː'məut] .
Zhen Meng then recommended the king's records and was demoted .
真 孟 然后 受到推崇的 这 国王的 记录 和 曾是 降职 .

震孟则以荐王纪而降削，

[ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ə'fendər] [huː] [hæd; həd] [rɪ'beld] .
All of them were offenders who had rebelled .
全部 的 他们 是 罪犯 WHO 有 叛乱 .

均为得罪于逆□者也。

['iːv(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] ['tætəd] [hæt][ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɒŋki] ,
Even with a tattered hat and a donkey ,
甚至 和 一个 破烂 帽子 和 一个 驴 ,

至以破帽策驴，

[ðə; ði] [praʊd] ['paɪθən] ['gæləps] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][pəʊst] [rəʊd] .
The proud python gallops along the post road .
这 自豪的 Python 疾驰 沿着 这 邮政 路 .

傲蟒驰驿，

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] ['steɪtmənt] [biː; bi] [ɪn'taɪəli] [rɒŋ] ?
How can this statement be entirely wrong ?
如何 能 这 陈述 是 完全 错误的 ?

此说何可全非？

- [hæz; həz] [biːn] [əb'zɜːvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] .
Weiyuan has been observing for several years .
- 有 到过 观察 为了 一些 年 .

维垣试观数年来，

[ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [ə; eɪ] ['tætəd] [hæt] ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] ['dɒŋki] ,
A man in a tattered hat riding a donkey ,
一个 男人 在 一个 破烂 帽子 骑术 一个 驴 ,

破帽策驴之辈，

[kəm'peəd] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [træn'send] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] ['lev(ə)l] ,
Compared to those who transcend to a higher level ,
比较的 到 那些 WHO 超越 到 一个 更高 等级 ,

较之超阶躐级之俦，

[huː] [ɪz] ['ɒnərəb(ə)l] [ænd; ənd] [huː] [ɪz] [dɪs'greɪst] ?
Who is honorable and who is disgraced ?
WHO 是 光荣的 和 WHO 是 蒙羞的 ?

孰为荣辱?

[nɒt] ['əʊnli] [ðæt] ,
Not only that ,
不是 仅有的 那 ,

不特此也，

[ˌɛlˌaɪ'juː] [dʒaʊ] , [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['gɑːdiən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒeɪd] ['paɪθən] ,
Liu Zhao , the Imperial Guardian of the Jade Python ,
刘 赵 , 这 帝国 监护人 的 这 玉 Python ,

宫保蟒玉之刘诏，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [kəm'peə(r)] [tuː; tə] [gɛŋ] [ruːki] , [huː] [ɪz] [baʊnd] [ænd; ənd] ['ʃækld] ?
How can one compare to Geng Ruqi , who is bound and shackled ?
如何 能 一 比较 到 耿 如琪 , WHO 是 边界 和 被束缚 ?

何如桎梏械綮之耿如杞?

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɒn] , [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɪz] [ˌʌn'klɪə(r)] .
From this point on , the meaning is unclear .
从 这 观点 在 , 这 意义 是 不清楚 .

自此义不明，

[ænd; ənd] [səʊ] , [ðəʊz] [huː] [fɪə(r)] [ðə; ði] ['tætəd] [hæt] [ænd; ənd] [raɪd] [ðə; ði] ['dɒŋki] . . .
And so , those who fear the tattered hat and ride the donkey . . .
和 所以 , 那些 WHO 害怕 这 破烂 帽子 和 骑 这 驴 . . .

而于是畏破帽策驴者，

[ðeɪ] [ðen] [dʒɔɪnd] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [ʃraɪn] [ɪn] [preɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['vɜːtjuːz] ;
They then joined together to build a shrine in praise of his virtues ;
他们 然后 加入 一起 到 建造 一个 神社 在 称赞 的 他的 美德 ;

遂相率而为颂德生祠;

[ænd; ənd] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [mæŋ] [ju] [kaɪ] [jiː] [ʒeɪ]
And Xi Mang Yu Chi Yi Zhe
和 习 芒 于 奇 易 泽

而希蟒玉驰驿者，

[hiː; hi] [ðen] [ɪg'nɔːd] [ðeə(r)] [kɔːlz] [ɒv; əv] " ['gɒdfɑːðə(r)] " [ænd; ənd] " [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] , [ðə; ði] [naɪnθ] [prɪns] . "
He then ignored their calls of " godfather " and " Your Excellency , the Ninth Prince . "
他 然后 忽略 他们的 呼叫 的 " 教父 " 和 " 你的 阁下 , 这 第九 王子 . "

遂呼“义父”呼“九千岁”而不顾，

[wɒt] [ə; eɪ] ['pɪti] !
What a pity !
什么 一个 遗憾 !

可胜叹哉！

[weɪ] [ju'ɑːn] ['ɔːlsəʊ] [preɪzd] [zuː] - ['haɪli] .
Wei Yuan also praised Zou Yuanbiao highly .
魏 元 还 赞扬 邹 - 高度 .

维垣又折臣盛称邹元标。

[ju'ɑːn] [bi'ɑːoʊ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [wɪð] [tuː] [hɑːvz] .
Yuan Biao seems to be a person with two halves .
元 彪 似乎 到 是 一个 人 和 二 一半 .

夫元标之似为两截人者，

[ɪts] [frʌnt] [ɪz] [stiːp] [ænd; ənd] [streɪt] , [waɪl] [ɪts] [bæk] [ɪz] [waɪd] [ænd; ənd] ['raʊndɪd] .
Its front is steep and straight , while its back is wide and rounded .
它是 正面 是 陡 和 直的 , 尽管 它是 后退 是 宽的 和 圆润 .

以其前峭直后宽和耳。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['krɪtɪsaɪzd] [æz; əz] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [hɔːd] [mɔː(r)] ['mʌni] . . .
If it is criticized as wanting to hoard more money . . .
如果 它 是 批评 作为 想要 到 囤 更多的 钱 . . .

若诋之为要钱多藏，

[ðɪs] [ɪz] [jet] [ə'nʌðə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['juːnək] [dɪd] [nɒt] [lʌv] ['mʌni] .
This is yet another way of saying that the eunuch did not love money .
这 是 然而 其他 方式 的 说 那 这 宦官 做过 不是 爱 钱 .

则又是厂臣不爱钱之一转语。

[ɔːl'ðəʊ] [ai] [hæv; həv] [biːn] [bɪ'hedɪd] [ænd; ənd] [hæv; həv] [maɪ] [tʃest] [pɪəst] ,
Although I have been beheaded and have my chest pierced ,
虽然 我 有 到过 斩首 和 有 我的 胸部 穿孔 ,

臣虽斩首穴胸，

[ai] [deə(r)] [nɒt] [ə'beɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdərs] .
I dare not obey your orders .
我 敢 不是 服从 你的 订单 .

不敢奉命也。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [drəʊv] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['lektʃəəz] [ænd; ənd]
Furthermore , the reason why the rebels drove away the lecturers and
此外 , 这 原因 为什么 这 叛军 驾驶 离开 这 讲师 和
[di'mɔlɪʃt] [ðə; ði] [ə'kædəmi] [wɒz; wəz] [ðæt] . . .
demolished the academy was that . . .
已拆除 这 学院 曾是 那 . . .

且逆□之所以驱讲学诸人而拆毁书院者，

[ɪts] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [prɪ'saɪsli] [tuː; tə] ['saɪləns] [ðə; ði] ['skɑːlərz] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
Its intention was precisely to silence the scholars and officials .
它是 意图 曾是 恰恰 到 沉默 这 学者们 和 官员 .

其意正以钳学士大夫之口，

[ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [ɪn'dʌldʒ] [ðeə(r)] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [duː; də] [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [wɒnt] .
And let them indulge their desire to do whatever they want .
和 让 他们 放纵 他们的 欲望 到 做 任何 他们 想 .

而恣其无所不为之心。

[sɪns] [ju'ɑːn] [bi'ɑːoʊ] [wɒz; wəz] ['drɪvn] [baɪ] [fɔːls] ['lɜːnɪŋ] ,
Since Yuan Biao was driven by false learning ,
自从 元 彪 曾是 驱动 经过 错误的 学习 ,

自元标以伪学见驱，

[haʊ'evə(r)] , [ˌen 'aɪ][ˌziː'aɪ] [ðen] [staɪld] [hɪm'self] [ə; eɪ] [truː] [kən'fjuːʃən] ['skɒlə(r)] .
However , Ni Zi then styled himself a true Confucian scholar .
然而 , 尼 zi 然后 风格 他自己 一个 真的 儒家 学者 .

而逆□遂以真儒自命，

[ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] ,
The seat of the academy ,
这 座位 的 这 学院 ,

学宫之席，

[ðeɪ] ['triːtɪd] [kən'fjuːʃəs] [æz; əz][æn; ən]['iːkwəl] .
They treated Confucius as an equal .
他们 治疗 孔子 作为 一个 平等的 .

俨然揖宣圣为平交。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['lektʃərɪŋ] ['dʒentlmən] [meɪ] [biː; bi]['prez(ə)nt] ,
So that the lecturing gentlemen may be present ,
所以 那 这 讲课 先生们 可能 是 展示 ,

使讲学诸公而在，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ?
Could it have come to this ?
可以 它 有 来 到 这 ?

岂遂至此哉?

[weɪ] [ju'ɑːn] [ðen] [traɪd] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [wɒʃ] [ðə; ði][heə(r)][ɒv; əv] [tʃen] [wɪð] [ðə; ði][fɔː(r)] [wɜːdz] "
Wei Yuan then tried his best to wash the hair of Chen with the four words "
魏 元 然后 尝试 他的 最好的 到 洗 这 头发 的 陈 和 这 四 字 "
[prɪ'tenʃəs] [ænd; ənd] [prɪ'tenʃəs] " .
pretentious and pretentious " .
装腔作势 和 装腔作势 " .

维垣又极力洗发臣“矫激假借”四字。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ai] [seɪ] [ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] . . .
The reason I say this is because . . .
这 原因 我 说 这 是 因为 . . .

夫臣之为此言，

[ðɪs] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [wɒt] [ɪz] [ment] [baɪ] [ðəʊz] [huː] ['krɪtɪsaɪz] ['ʌðə(r)z] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [truː] ['ærəgəns]
This is precisely what is meant by those who criticize others for their true arrogance
这 是 恰恰 什么 是 意思是 经过 那些 WHO 批评 其他的 为了 他们的 真的 傲慢
[ænd; ənd] [self] - ['raɪtʃəsnəs] , ['juːzɪŋ] [fɔːls] [pri'tens, 'priːt-][tuː; tə] [ɪk'spres] [ðeə(r)] [ə'pɪnjənz] .
and self - righteousness , using false pretenses to express their opinions .
和 自己 - 义 , 使用 错误的 伪装 到 表达 他们的 意见 .

正为人之诋真狂狷为假名义者发也。

[wen] [weɪ] ,
When Wei ,
什么时候 魏 ,

当魏、

[kjuːi] - ,
Cui Zhishi ,
崔 - ,

崔之世，

['piːp(ə)l] [ɔːl] ['æktɪd] ['nætʃ(ə)rəli] [ænd; ənd] [spɒn'teɪniəsli] , [kriː'eɪtɪŋ] [ʃraɪnz] [tuː; tə] [preɪz] ['vɜːtʃuː] .
People all acted naturally and spontaneously , creating shrines to praise virtue .
人们 全部 行动 自然 和 自发地 , 创建 神社 到 称赞 美德 .

人皆任真率性为颂德生祠，

[ɪf] [wʌn] ['pɜːs(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [feɪn] ['raɪtʃəsnəs] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [preɪz] [ɔː(r)] ['kə'meməreɪt] ,
If one person were to feign righteousness and then refuse to praise or commemorate ,
如果 一 人 是 到 假装 义 和 然后 拒绝 到 称赞 或者 纪念 ,

使有一人矫激假借而不颂不祠，

[duː; də] [wiː; wi] [nɒt] [stɪl] [rɪ'laɪ] [ɒn] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] ?
Do we not still rely on this person ?
做 我们 不是 仍然 依靠 在 这 人 ?

岂不犹赖此人哉?

['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [geɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ləʊn] ,
Rather than saying that the minister had something to gain from the loan ,
相当 比 说 那 这 部长 有 某物 到 获得 从 这 贷款 ,

而非谓臣之有取于假，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɑːŋlɪn] ['skɑːlərz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'taɪəli] [dɪ'siːtf(ə)l] [ɪn] [ðeə(r)] [juːz] [ɒv; əv] [nems] [ænd; ənd] ['taɪtlz] .
And the Donglin scholars were entirely deceitful in their use of names and titles .
和 这 东林 学者们 是 完全 欺骗性的 在 他们的 使用 的 姓名 和 标题 .

及东林贤者之于名义尽假也。

[ðə; ði] [dɪ'siːst] ['skɑːlərz] [ɒv; əv] [dɑːŋlɪn] [huː] ['sʌfəd] ['hɑːdʃɪp] [ɪn] [ðeə(r)] ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['bedɪŋ] .
The deceased scholars of Donglin who suffered hardship in their clothing and bedding .
这 死者 学者们 的 东林 WHO 遭受 困境 在 他们的 衣服 和 寝具 .

东林已故衣被难诸贤，

[frɒm; frəm] [zuː] - ,
From Zou Yuanbiao ,
从 邹 - ,

自邹元标、

[wæŋ] [dʒi]
Wang Ji
王 季

王纪、

[ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [pænlɒŋ] ,
Gao Panlong ,
高 盘龙 ,

高攀龙、

[ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [jæŋ] [liː'æn] ,
Apart from Yang Lian ,
除 从 杨 连 ,

杨涟之外，

[fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , [gʌ] - ,
For example , Gu Xiancheng ,
为了 例子 , 顾 - ,

又如顾宪成、

[fɛŋ] - ,
Feng Congwu ,
冯 - ,

冯从吾、

[tʃɛn] - ,
Chen Dashou ,
陈 - ,

陈大绶、

[dʒəʊ] - ,
Zhou Shunchang ,
周 - ,

周顺昌、

[weɪ] [dæʒɔŋ] ,
Wei Dazhong ,
魏 大忠 ,

魏大中、

[dʒəʊ] [kiːjuːɑːn] ,
Zhou Qiyuan ,
周 其源 ,

周起元、

[dʒəʊ] - [et] [əl] . - [es] ['θɪəri] [ɒv; əv] [truːθ]
Zhou Zongjian et al . ' s theory of truth
周 - 等 al . - s 理论 的 真相

周宗建等之为真理学、

[truː] [ɪn'tegrəti]
True integrity
真的 正直

真气节、

[truː] ['stændəd]
True standard
真的 标准

真清标、

[truː] ['gʌvənəns]
True governance
真的 治理

真吏治，

[ðə; ði] ['gærɪsn] [tru:ps] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] [strɒŋ] [ænd; ənd] [rɪ'zɪliənt] [æz; əz] [dʒaʊ] - .
The garrison troops were as strong and resilient as Zhao Nanxing .
这 驻军 军队 是 作为 强的 和 有弹性的 作为 赵 - .

戍遣如赵南星之真骨力、

['riːəli] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] .
Really responsible .
真的 负责任的 .

真担当。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [di'pəuz] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
The remaining deposed officials ,
这 其余的 被罢免 官员 ,

其余被废诸臣，

[ai] [deə(r)] [nɒt] [dɪs'kləʊz] [maɪ] [neɪm] [tuː; tə] ['fɔːlsli] [kleɪm] ['eni] [ˌrekəmen'deɪʃn] .
I dare not disclose my name to falsely claim any recommendation .
我 敢 不是 透露 我的 姓名 到 错误地 宣称 任何 推荐 .

臣不敢疏名以冒荐举之迹，

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [truː] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪdʒ] [ɪz] . . .
And among them , the true name of the sage is . . .
和 之中 他们 , 这 真的 姓名 的 这 圣人 是 . . .

而其间之为真名贤、

[ə; eɪ] [truː] ['hɪərəʊ] ,
A true hero ,
一个 真的 英雄 ,

真豪杰者，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l] .
There are many such people .
那里 是 许多 这样的 人们 .

多有其人。

['weðə(r)] [ðeɪ] [ɪg'zɪst] [ɔː(r)] [nɒt] [ɪz] ['dɪfrənt] .
Whether they exist or not is different .
无论 他们 存在 或者 不是 是 不同的 .

凡兹存没不同，

[ænd; ənd] [wɪð] [truː] ['raɪtɪŋ] ,
And with true writing ,
和 和 真的 写作 ,

并以真著，

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] [ɔː(r)] [prɪ'tenʃəs] [ækt] ?
Is it any kind of exaggerated or pretentious act ?
是 它 任何 种类 的 夸张的 或者 装腔作势 行为 ?

岂有所矫激假借而然哉?

[ðæt] [ɪz] , [weɪ] [juː'ɑːnz] ['ɑːgjumənt] ,
That is , Wei Yuan's argument ,
那 是 , 魏 人民币 争论 ,

乃若维垣之持论，

[wɒt] ['trʌb(ə)lz] [maɪ] [hɑːt] [ɪz]
What troubles my heart is
什么 麻烦 我的 心 是

臣心所未安者，

['iːv(ə)n] [mɔː(r)] [səʊ] .
Even more so .
甚至 更多的 所以 .

更有之。

[weɪ] [ju'ɑːn] [bɪ'liːvd] [ðæt] ,
Wei Yuan believed that ,
魏 元 相信 那 ,

维垣以为，

[ə; eɪ] [truː] ['vɪlən] [weɪts] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæz; həz] [fʊl'fɪld] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] .
A true villain waits until he has fulfilled his purpose .
一个 真的 恶棍 等待 直到 他 有 已完成 他的 目的 .

真小人待其贯满，

[wiː; wi] [kæn; kən] [ə'tæk] [ænd; ənd] [ðen] [liːv] .
We can attack and then leave .
我们 能 攻击 和 然后 离开 .

可攻而去之。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['əʊnli] [biː; bi] [wen] [ðə; ði] ['peti] ['pɜːs(ə)n] [hæz; həz] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [fʊl'fɪlɪŋ] [ðeə(r)] [æm'bɪʃənz] .
It will only be when the petty person has reached the point of fulfilling their ambitions .
它 将要 仅有的 是 什么时候 这 小气 人 有 达到 这 观点 的 满足 他们的 抱负 .

必待小人之贯满而已，

[doʊnt] [nəʊ] [haʊ] ['meni] [wɜːld] [hæv; həv] [biːn] ['ruːɪnd] .
don't know how many worlds have been ruined .
不 知道 如何 许多 世界 有 到过 毁坏 .

不知坏天下多少世界，

[haʊ] ['meni] ['ʌpraɪt] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [hæv; həv] [biːn] [kɪld] ?
How many upright people in the world have been killed ?
如何 许多 直立 人们 在 这 世界 有 到过 被杀 ?

杀天下多少正人，

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [ə'tækt] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'triːtɪd] ,
Although they attacked and then retreated ,
虽然 他们 遭到攻击 和 然后 撤退 ,

虽攻而去之，

['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [leɪt] ?
Isn't it too late ?
不是 它 也 晚的 ?

不亦晚呼?

[fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , [weɪ] ,
For example , Wei ,
为了 例子 , 魏 ,

即如魏、

[tʃɔɪ] [hæz; həz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [grænd] [slæm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
Choi has had a Grand Slam for a long time .
崔 有 有 一个 盛大 猛击 为了 一个 长的 时间 .

崔之满贯久矣，

[ɪf] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪz] [ænd; ənd] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['ruːlə(r)] ,
If not for a wise and enlightened ruler ,
如果 不是 为了 一个 明智的 和 开明 统治者 ,

使不遇圣明御极，

[huː] [ɪz] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [ə'tækɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'fiːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ?
Who is capable of attacking and defeating it ?
WHO 是 有能力的 的 攻击 和 击败 它 ?

亦谁有能攻而去之者乎?

[wen] [weɪ] [ju'ɑːn] ['faɪnəli] [hæd; həd] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [tʃɔɪs] ,
When Wei Yuan finally had no other choice ,
什么时候 魏 元 最后 有 不 其他 选择 ,

维垣到底以无可奈何之时，

[tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] [ʃraɪn] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] ['preɪzɪŋ] ['deɪəti; 'diːəti]
To defend the shrine dedicated to Praising Deity
到 保卫 这 神社 投入的 到 赞扬 神

为颂德生祠解嘲，

[bʌt; bət] [ai] [θɪŋk] [ðæts] [kəm'pliːtli] [rɒŋ] .
But I think that's completely wrong .
但 我 思考 那就是 完全地 错误的 .

而臣以为大不然也。

[ɪf] [tʃɔɪ] [siː'ɒŋ] - [su] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [dɑːns] [ænd; ənd] [səb'mɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] ,
If Choi Seong - soo were to dance and submit to the rebels ,
如果 崔 成 - 所以 是 到 舞蹈 和 提交 到 这 叛军 ,

假令崔呈秀一人舞蹈称臣于逆□，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['mɪnɪstər] ['ɔːlsəʊ] [ə'griːd] [ðæt] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [nəʊ] [ˌdɪsə'griːmənt] .
The other ministers also agreed that there should be no disagreement .
这 其他 部长们 还 同意 那 那里 应该 是 不 分歧 .

其余诸臣便亦以为不可异同，

[ænd; ənd] [jet] , [ðeɪ] ['mɪəli] [dɑːns] [ænd; ənd] [səb'mɪt] ?
And yet , they merely dance and submit ?
和 然而 , 他们 仅仅 舞蹈 和 提交 ?

而尽舞蹈称臣呼?

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['ɔːdəd] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][tuː; tə][juːz][ðeə(r)] [truːps] [tuː; tə] [kəʊ'ɜːs] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['ɪntuː]
He also ordered the rebels to use their troops to coerce the officials into
他 还 订购 这 叛军 到 使用 他们的 军队 到 胁迫 这 官员 进入
['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] [rɪ'beljən] .
joining the rebellion .
加入 这 叛乱 .

又令逆□以兵劫诸臣使从叛逆,

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] , ['fɪrɪŋ] [hɪm] , ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [liːd] .
The ministers , fearing him , followed his lead .
这 部长们 , 害怕 他 , 随后 他的 带领 .

而诸臣便亦畏而从之,

[dɪd] [ðeɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [taɪm] [tuː; tə] [tɜːn] [bæk] ?
Did they think it was the perfect time to turn back ?
做过 他们 思考 它 曾是 这 完美的 时间 到 转动 后退 ?

以为适值无可奈何之时乎?

[weɪ] [ju'ɑːn]['ɔːlsəʊ] [sed] ,
Wei Yuan also said ,
魏 元 还 说 ,

维垣又言,

[tə'deɪz] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti]
Today's loyalty and integrity
今天的 忠诚 和 正直

今日之忠直,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪnə'prəʊpriət] [tuː; tə][juːz][kjuːi] ,
It is inappropriate to use Cui ,
它 是 不当 到 使用 崔 ,

不当以崔、

[weɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'spɒndənt] .
Wei was the respondent .
魏 曾是 这 答辩人 .

魏为对案。

[bʌt; bət][ai] [seɪ] ,
But I say ,
但 我 说 ,

而臣谓,

[dʒʌst][æz; əz][kjuːi] ,
Just as Cui ,
只是 作为 崔 ,

正当以崔、

[weɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
Wei was the one who answered the question .
魏 曾是 这 一 WHO 回答 这 问题 .

魏为对案也。

[ðə; ði]['leɪdi] [,disə'griː] .
The lady disagreed .
这 女士 不同意 .

夫人意见不同,

[ə'pɪnjənz] ['dɪfə(r)] [ə'keɪʒnəli] .
Opinions differ occasionally .
意见 不同 偶尔 .

议论偶异，

[ðɪs] [ɪz] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] ['weðə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] ['vɜːtʃuəs] [ɔː(r)] ['wɪkɪd] .
This is insufficient to determine whether something is virtuous or wicked .
这 是 不足的 到 决定 无论 某物 是 有德行的 或者 邪恶 .

总不足以定贞邪。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ðə; ði] [sɒŋ] ['dɪnəsti] [ə'fɪʃ(ə)l] [suː] [ʃiː] [ænd; ənd] [tʃɛŋ] [jiː] [ɪks'tʃeɪndʒd]
For example , the Song dynasty official Su Shi and Cheng Yi exchanged
为了 例子 , 这 歌曲 王朝 官方的 苏 史 和 程 易 交换
[,ækjuː'zeiʃən] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['biːɪŋ] ['iːv(ə)l] .
accusations of each other being evil .
指控 的 每个 其他 存在 邪恶的 .

如宋臣苏轼之与程颐交诋为邪，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'membəd] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] .
And the two have been remembered throughout the ages .
和 这 二 有 到过 记得 自始至终 这 年龄 .

而两人并自千古。

[ðəʊz] [huː] [dɪ'beɪt] [ðə; ði] [greɪt] [raɪts] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['dɪnəsti]
Those who debate the Great Rites of our Dynasty
那些 WHO 辩论 这 伟大的 仪式 的 我们的 王朝

我朝大礼之争论者，

[bəuθ][wɜː(r); wə(r)] ['vɜːtʃuəs] [men] .
Both were virtuous men .
两个都 是 有德行的 男人 .

亦两贤之。

[bʌt; bət]['əʊnli][ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv]['kærəktə(r)] ,
But only in terms of character ,
但 仅有的 在 条款 的 特点 ,

而惟品节，

[ə; eɪ] [greɪt] [lɒs] ,
A great loss ,
一个 伟大的 损失 ,

大闲一失，

[ðʌs] , ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] [wɜː(r); wə(r)] ['sepəreɪtɪd] .
Thus , heaven and earth were separated .
因此 , 天堂 和 地球 是 分开 .

遂分霄壤。

[ə; eɪ] ['pɜːrsənz] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti]
A person's character and integrity
一个 人的 特点 和 正直

夫品节，

[tuː; tə][kjuːi] ,
To Cui ,
到 崔 ,

至崔、

[ðə; ði] [weɪ] [steɪt] [wɒz; wəz] [ðʌs] [ɪ'stæblɪʃt] .
The Wei state was thus established .
这 魏 状态 曾是 因此 已确立的 .

魏而定矣。

['ðeəfɔː(r)] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] [dɑːŋlɪn] .
Therefore , there were people from Donglin .
所以 , 那里 是 人们 从 东林 .

故有东林之人，

[fɔː(r); fə(r)] [kjuːi] ,
For Cui ,
为了 崔 ,

为崔、

[weɪ] [ri'zent] [hɪz; ɪz] [rɪ'zɪstəns] .
Wei resented his resistance .
魏 怨恨 他的 反抗 .

魏所恨其抵触，

['fɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tælənt] [ænd; ənd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,
Fearing his talent and reputation ,
恐惧 他的 天赋 和 名声 ,

畏其才望，

[ðəʊz] [huː] [ɪn'sɪst] [ɒn] ['kɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'spelɪŋ] [ðem; ðəm]
Those who insist on killing and expelling them
那些 WHO 坚持 在 杀 和 排出 他们

而必欲杀之逐之者，

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['raɪtʃəs] [mæn] ;
This is a righteous man ;
这 是 一个 正义 男人 ;

此正人也；

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [huː] [ə'tækt] [dɑːŋlɪn] .
There were those who attacked Donglin .
那里 是 那些 WHO 遭到攻击 东林 .

有攻东林之人，

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kjuːi] ,
Although it was Cui ,
虽然 它 曾是 崔 ,

虽为崔、

[wɒt] [weɪ] ['bɒrəʊd] ,
What Wei borrowed ,
什么 魏 借来的 ,

魏之所借，

[bʌt; bət] [wɪð] [ʌn'weɪvərɪŋ] [ɪn'tegrəti] [ænd; ənd] [ʌn'jiːldɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz]
But with unwavering integrity and unyielding principles
但 和 坚定不移 正直 和 不屈 原则

而劲节不阿，

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [pə'sjuːd] [ɔː(r)] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [fɑː(r)] [ə'weɪ] ,
Those who are pursued or those who are far away ,
那些 WHO 是 追击 或者 那些 WHO 是 远的 离开 ,

或逐或远者，

[ðɪs] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] ['raɪtʃəs] ['pɜːs(ə)n] .
This is also a righteous person .
这 是 还 一个 正义 人 .

此亦正人也。

[wɪð] [kjuːi] ,
With Cui ,
和 崔 ,

以崔、

[weɪ] - [dʒɛŋ] ,
Wei Dingxie Zheng ,
魏 - 郑 ,

魏定邪正，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [laɪk] [ˈjuːzɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmɪrə(r)] [tuː; tə] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [bɪˈtwiːn] [ˈbjuːti] [ænd; ənd] [ˈʌglinəs] .
It is like using a mirror to distinguish between beauty and ugliness .
它 是 喜欢 使用 一个 镜子 到 区分 之间 美丽 和 丑陋 .

譬之以镜别妍媸。

[weɪ] [juˈɑːn] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði] [keɪs] [hɪə(r)] .
Wei Yuan did not take the case here .
魏 元 做过 不是 拿 这 案件 这里 .

维垣不取案于此，

[dʒiːˈæŋ] [æn; ən] [ɪz] [ˈnaɪðə(r)] [iːst] [nɔː(r)] [west] .
Jiang An is neither east nor west .
江 一个 是 两者都不 东方 也不 西方 .

将安不东不西、

[bɪˈtwiːn] [hɑːf] - [ˌsʌplɪmenˈteɪʃn] [ænd; ənd] [hɑːf] - [rɪˈdʌkʃ(ə)n] ,
Between half - supplementation and half - reduction ,
之间 一半 - 补充 和 一半 - 减少 ,

半补半下之间，

[ɪz] [ðɪs] [wɒt] [weɪ] [juˈɑːn] [kɔːlz] [ˈhɪpəkrɪt] ?
Is this what Wei Yuan calls hypocrites ?
是 这 什么 魏 元 呼叫 伪君子 ?

又即维垣所称乡愿之属乎?

[ɪn] [ʃɔːt] ,
In short ,
在 短的 ,

总之，

[ðə; ði] [dɑːŋlɪn] [ˈfækʃənz] [diːp] - [ˈsiːtɪd] [ˈheɪtrɪd] [stemd] [frɒm; frəm] [ɪts] [ədˈhɪərəns] [tuː; tə] [rɪˈbeljəs] [ˈprɪnsəp(ə)lz] .
The Donglin faction's deep - seated hatred stemmed from its adherence to rebellious principles .
这 东林 派系的 深的 - 坐着 仇恨 茎 从 它是 依从性 到 叛逆的 原则 .

东林之取憎于逆□独深，

[hiː; hi] [ˈsʌfəd] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] [əˈləʊn] .
He suffered misfortune alone .
他 遭受 不幸 独自的 .

受祸独酷。

[təˈdeɪ] , [let] [ˌjuː ˈes] [əˈpriːʃieɪt] [ðə; ði] [ˈbrɪliəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [piːs] .
Today , let us appreciate the brilliance of this piece .
今天 , 让 我们 欣赏 这 辉煌 的 这 片 .

在今日当曲原其高明之概，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˌɪnəˈprəʊpriət] [tuː; tə] [ˈnɪtpɪk] [ˈəʊvə(r)] [ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [flɔː] .
It is inappropriate to nitpick over even the smallest flaw .
它 是 不当 到 吹毛求疵 超过 甚至 这 最小 缺陷 .

不当毛举其纤寸之瑕，

[ænd; ənd] [ðen] ,
And then ,
和 然后 ,

而揭揭焉，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [fɜːst] ['kredɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'beljən] .
He was given the first credit for his rebellion .
他 曾是 给定 这 第一的 信用 为了 他的 叛乱 .

徒予逆□以首功，

[ðeɪ] [ə'pəʊzd] [ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [v'juːz] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['slɑːndə, 'slæn-] .
They opposed the prevailing views and were slandered .
他们 反对 这 盛行 浏览 和 是 诽谤 .

反代逆□而分谤。

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɪz]['ɔːlsəʊ] [nɒt] [gʊd] [æt; ət] ['meɪkɪŋ] ['ɑːgjʊm(ə)nts] .
This person is also not good at making arguments .
这 人 是 还 不是 好的 在 制作 论点 .

斯亦不善立论者矣。

[ðɪs] [bʊk] [ɪz][ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] ,
This book is the first one ,
这 书 是 这 第一的 一 ,

这本一上，

['empərə(r)] [tʃɔŋzən] ['klɪəli] [njuː] [ðæt] [jæŋ] - [wɒz; wəz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
Emperor Chongzhen clearly knew that Yang Weiyuan was a member of the
皇帝 崇真 清楚地 知道 那 杨 - 曾是 一个 成员 的 这
['reb(ə)l; rɪ'bel]['fækʃ(ə)n] [huː] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] ['kæptʃə(r)] .
rebel faction who had escaped capture .
反叛 派 WHO 有 逃脱 捕获 .

崇祯明明晓得杨维垣是逆党漏网，

[ˌen 'aɪ][juːɑːnluː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːŋlɪn] ['pɑːti] .
Ni Yuanlu was a member of the Donglin Party .
尼 元路 曾是 一个 成员 的 这 东林 派对 .

倪元璐是东林正人，

[ðɪs] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] ['klɪəli] ['steɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][tekst] .
This has not been clearly stated in the text .
这 有 不是 到过 清楚地 声明 在 这 文本 .

本上且未明白揭出，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɒmənt(ə)ri] [steɪts] :
But the commentary states :
但 这 评论 各州 :

但批道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [rɪ'kruːtɪŋ] ['tæləntɪd] ['piːp(ə)l] , "
" I am in charge of recruiting talented people , "
" 我 是 在 收费 的 招聘 才华横溢 人们 , "

“朕总揽人才，

[ʌp'həuld] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [ˌɪmˌpɑːʃi'æləti] ,
Upholding the principle of impartiality ,
维护 这 原则 的 公正性 ,

一秉虚公，

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsəʊ] [rɪ'zɒlv] [ðeə(r)] ['dɪfərənsɪz] .
The ministers should also resolve their differences .
这 部长们 应该 还 解决 他们的 差异 .

诸臣亦宜消融意见，

[ðeɪ] [mʌst; məst][nɒt]['slɑːndə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
They must not slander each other .
他们 必须 不是 诽谤 每个 其他 .

不得互相诋詈。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ʃuː'æn] [ˌdʒɒŋ'juː] ,
As for Xuan Zhongyu ,
作为 为了 宣 中宇 ，

至于宣众郁、

['klʌstə(r)] ['kɒnfərəns] ,
Cluster conference ,
簇 会议 ，

集群议，

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['ɪʃuː] [laɪz] [ɪn][ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
However , the issue lies in the section on the abolition and restoration of the
然而 ， 这 问题 谎言 在 这 部分 在 这 废除 和 恢复 的 这
[əʊld] ['sɪstəm] .
old system .
老的 系统 .

惟在起废一节。

[ðə; ði] ['reləvənt] [dɪ'pɑːrtmənts] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [biːn] [ɪ'stæblɪʃt] .
The relevant departments have already been established .
这 相关的 部门 有 已经 到过 已确立的 .

已下所司，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] [sɪ'lekʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt]
The officials in charge of personnel selection were instructed to investigate
这 官员 在 收费 的 人员 选择 是 指示 到 调查
['fɜːðə(r)] [ænd; ənd] [səb'mɪt] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] .
further and submit a report .
更远 和 提交 一个 报告 .

着铨臣皆仍访确具奏。”

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [ðə; ði] [kɔːt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [wɜː(r); wə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [mɪŋ]
From then on , the court and the public opinion were that the Ming
从 然后 在 ， 这 法庭 和 这 民众 观点 是 那 这 明
['dɪnəsti] [hæd; həd] ['θʌrəli] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ænd; ənd] [rɪ'zɒlvd] [ɔːl] [lɒŋ] - ['stændɪŋ] [keɪsɪz] .
Dynasty had thoroughly investigated and resolved all long - standing cases .
王朝 有 彻底 调查 和 已解决 全部 长的 - 常设 案例 .

从此朝里公论大明翻尽积案。

[ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [bʊks] [ɒn] ['ʌpraɪt] ['dʒentlmən] ,
A series of books on upright gentlemen ,
一个 系列 的 图书 在 直立 先生们 ，

正人君子一连几本，

[ðə; ði][tekst] ['menʃnz] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [jæŋ] [liː'æn] .
The text mentions the death of Yang Lian .
这 文本 提及 这 死亡 的 杨 连 .

其中备说杨涟之死，

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['səʊlli] [tuː; tə] [ɪm'piːtʃ] [weɪ] - [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [fɔː(r)]['meɪdʒə(r)] [kraɪmz] .
This was solely to impeach Wei Zhongxian for twenty - four major crimes .
这 曾是 仅 到 劾 魏 - 为了 二十 - 四 主要的 犯罪 .

只为上本劾魏忠贤二十四大罪；

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]['miau] [tʃæŋki]
The death of Miao Changqi
这 死亡 的 苗 长崎

缪昌期之死，

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['səʊlli] [tuː; tə] [rɪ'vaɪz] [ænd; ənd] ['pɒlɪʃ] [ðə; ði]['mænjuskrɪpt] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [jæŋ] [liː'æn] ;
This was solely to revise and polish the manuscript on behalf of Yang Lian ;
这 曾是 仅 到 修订 和 抛光 这 手稿 在 代表 的 杨 连 ;

只为代杨涟删润本稿；

[wɒn] [ɪm'piːtʃ] [weɪ] - ;
Wan impeached Wei Zhongxian ;
万 弹劾 魏 - ;

万为劾魏忠贤;

[liː] [jɪŋʃɛŋ] [wɒz; wəz] [kə'mend] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['merɪts] [ɪn] ['reskjuːɪŋ] [ʃen] - [ænd; ənd]
Li Yingsheng was commended for his merits in rescuing Shen Jiuwan and
李 迎盛 曾是 赞扬 为了 他的 优点 在 救援 沈 - 和
[əb'strʌktɪŋ] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] - [ˌmɔːsə'liːəm] .
obstructing the construction of Zhongxian Mausoleum .
阻碍 这 建造 的 - 陵 .

李应升为申救万及阻忠贤陵工叙功;

[weɪ] [dæʒɔŋ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [hɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['nefjuː] ;
Wei Dazhong refused to acknowledge him as a nephew ;
魏 大忠 拒绝 到 承认 他 作为 一个 侄子 ;

魏大中是不肯与他通宗作侄;

[dʒəʊ] - [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ə'dɒptɪd] [sʌn] [ɒv; əv] [weɪ] [dæʒɔŋ] ;
Zhou Shunchang was the adopted son of Wei Dazhong ;
周 - 曾是 这 已采用 儿子 的 魏 大忠 ;

周顺昌是为魏大中寄子;

[zuː'oʊ] [gwæŋduʊ]
Zuo Guangdou
左 光斗

左光斗、

[ju'ɑːn] [ˌhwɑː'zɔŋ]
Yuan Huazhong
元 华中

袁化中、

[dʒəʊ] - [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [saɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [ænd; ənd] [went] [ə'genst] [ðem; ðəm] ;
Zhou Chaorui refused to side with the rebels and went against them ;
周 - 拒绝 到 边 和 这 叛军 和 去 反对 他们 ;

周朝瑞都为不肯附逆反行抵触;

[ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [pænlɔŋ] [ɪm'piːtʃ] [kjuːi] - ,
Gao Panlong impeached Cui Chengxiu ,
高 盘龙 弹劾 崔 - ,

高攀龙为劾崔呈秀,

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɑːsk] [hɪm] [ɪf] [hiːz] [biːn] ['eksaɪld] ;
You should ask him if he's been exiled ;
你 应该 问 他 如果 他是 到过 放逐 ;

要问他充军;

['ʃiːəz] [dɪ'kriː] [kən'sɜːnz] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['treɪtə(r)] ['fuː] - .
Xia's decree concerns the matter of the traitor Fu Mengchun .
夏的 法令 担忧 这 事情 的 这 叛徒 傅 - .

夏之令是为奸细傅孟春事,

[hiː; hi] [klæʃ] [wɪð] - ;
He clashed with Zhongxian ;
他 冲突 和 - ;

与忠贤相忤;

[suː] - [hæd; həd] [wʌns] [dɪ'lɪvəd] [miːlz] [tuː; tə] [jæŋ] [liː'æn] .
Su Ji'ou had once delivered meals to Yang Lian .
苏 - 有 一次 发表 餐 到 杨 连 .

苏继欧因曾送饭与杨涟,

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['fɔːlɪŋ] [aʊt] [wɪð] [kjuːi] - ;
He also had a falling out with Cui Chengxiu ;
他 还 有 一个 坠落 出去 和 崔 - ;

又与崔呈秀有隙;

[dʒəʊ] [kiːjuːɑːn] ['ɑːgjuːd] [wɪð] [ðə; ði] ['juːnək] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]['tekstaɪlz] , [jæŋ] [dʒiː'æŋ] , [ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['priːfekt] .
Zhou Qiyuan argued with the eunuch in charge of textiles , Yang Jiang , the assistant prefect .
周 其源 争论 和 这 宦官 在 收费 的 纺织品 , 杨 江 , 这 助手 长官 .

周起元为与织造太监争论同知杨姜,

[ðɪs] ['ɔːlsəʊ] [ə'fektɪd] [hwɑːŋ] - .
This also affected Huang Zunsu .
这 还 做作的 黄 - .

因而波及黄尊素。

[ðiːz] [ə'fɪʃ(ə)lz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['viktimaiz] ,
These officials who were victimized ,
这些 官员 WHO 是 受害者 ,

这受害各官,

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] ['treitə] [ænd; ənd] ['sɜːvɪŋ] [ðeə(r)] ['kʌntri] .
They were all dedicated to eliminating traitors and serving their country .
他们 是 全部 投入的 到 消除 叛徒 和 服务 他们的 国家 .

俱系锄奸报国,

['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] ['rɒŋfl] [deθ]
Innocent and wrongful death
清白的 和 错误的 死亡

无辜屈死,

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [kraɪm] [ɒv; əv] [ɪm'bez(ə)lmənt] .
There was no crime of embezzlement .
那里 曾是 不 犯罪 的 挪用公款 .

并无赃罪,

[ɪts] ['truːli] ['pɪtɪf(ə)l] .
It's truly pitiful .
它是 真的 可怜 .

委实可怜。

['empərə(r)] [tʃɔŋzən] [wɒz; wəz] [muːvd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] .
Emperor Chongzhen was moved by the sight .
皇帝 崇真 曾是 已搬 经过 这 视线 .

崇祯皇帝不觉恻然动心。

['θɪŋkɪŋ] ['siːkrətli] [ə'baʊt] ['muːvɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] ,
Thinking secretly about moving the palace ,
思维 偷偷 关于 移动 这 宫殿 ,

暗想移宫一事,

[ðɪs] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'flekts] [ðə; ði] ['mɪnɪstərz] ['peɪnzteɪkɪŋ] ['efəts] [tuː; tə] [gɑːd] [ə'genst] [pə'tenʃ(ə)l] [θrets] .
This also reflects the minister's painstaking efforts to guard against potential threats .
这 还 反映 这 部长 费尽心力 努力 到 警卫 反对 潜在的 威胁 .

也是臣子防微苦心。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] ['twenti] - [fɔː(r)] [kraɪmz] ,
Moreover , the twenty - four crimes ,
而且 , 这 二十 - 四 犯罪 ,

况二十四罪,

[iːtʃ] [strəʊk] [hɪts] [ðə; ði] [mɑːk] ['pɜːfɪktli] .
Each stroke hits the mark perfectly .
每个 中风 点击量 这 标记 完美 .

款款切中逆▯，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['bruːtəli] [bɜːnd] [tuː; tə] [deθ] .
He was brutally burned to death .
他 曾是 残酷地 烧伤 到 死亡 .

竟被惨刑炙死，

[ðə; ði]['fæməli] ['fɔːtʃuːn] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] ['ruːɪnd] .
The family fortune was completely ruined .
这 家庭 财富 曾是 完全地 毁坏 .

家业破尽。

[ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [pænlɔŋ] [daɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'fɔːsɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] .
Gao Panlong died for enforcing the law .
高 盘龙 死亡 为了 强制执行 这 法律 .

高攀龙死以执法，

[hiː; hi] [stɪl] [kept] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] [ɪn][maɪnd] .
He still kept the imperial court in mind .
他 仍然 保留 这 帝国 法庭 在 头脑 .

尚念念不忘朝廷。

[ðə; ði] [rest] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [kɪld] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spəʊzd] [baɪ] ['juːnəks] .
The rest were all killed because they were exposed by eunuchs .
这 休息 是 全部 被杀 因为 他们 是 裸露 经过 太监 .

其余都以触珰被害，

[naʊ] [aɪm] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][sɪn] ,
Now I'm waiting for my sin ,
现在 我是 等待 为了 我的 罪 ,

今等伏罪，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['grɑːntɪd] ['pɒstjʊməs] ['taɪtlz] .
The officials were not granted posthumous titles .
这 官员 是 不是 的确 死后 标题 .

诸臣不加赠谥，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][ɪn'spaɪə(r)][ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðəʊz] [huː] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ?
How can we inspire and encourage those who will come to the future ?
如何 能 我们 启发 和 鼓励 那些 WHO 将要 来 到 这 未来 ?

何以激劝将来?

[ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] ['steɪtɪd] :
The imperial edict to the Ministry of Personnel stated :
这 帝国 法令 到 这 部 的 人员 声明 :

传谕吏部道:

[ai][hæv; həv] [ɪn'herɪtɪd] [ðə; ði] [greɪt] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [leɪd] [baɪ][maɪ]['ænsestəz; 'ænsəstəz] .
I have inherited the great foundation laid by my ancestors .
我 有 遗传 这 伟大的 基础 铺设 经过 我的 祖先 .

朕承祖宗鸿基，

[hiː; hi] [sək'siːdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] .
He succeeded to the throne .
他 成功了 到 这 王座 .

嗣位大宝。

['θɪŋkɪŋ] ['ɜːli] [ænd; ənd] [leɪt] [æt; ət] [naɪt]
Thinking early and late at night
思维 早期的 和 晚的 在 夜晚

早夜思维，

[ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɪz] ['riːznəbl] .
The essence is reasonable .
这 本质 是 合理的 .

沉精合理。

['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [nəʊ'tɔːriəs] ['vɪlənz] [weɪ] - ,
Knowing the notorious villains Wei Zhongxian ,
会心 这 臭名昭著 反派 魏 - ,

稔知巨恶魏忠贤等，

['stiːlɪŋ] [ðə; ði]['feɪvə(r)][ænd; ənd]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['empərə(r)] ,
Stealing the favor and spirit of the late emperor ,
偷窃 这 偏爱 和 精神 的 这 晚的 皇帝 ,

窃先帝之宠灵，

[ə'bjuːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːrts] ['paʊə(r)][ænd; ənd] ['ɪnfluəns] ,
Abuse of the court's power and influence ,
虐待 的 这 法院的 力量 和 影响 ,

擅朝廷之威福，

[ə; eɪ] ['siːkrət] [gruːp] [ɒv; əv] ['treitə] ,
A secret group of traitors ,
一个 秘密 团体 的 叛徒 ,

密结群奸，

['fɔːlsli] [ə'kjuːz] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] .
Falsely accuse the virtuous .
错误地 控 这 有德行的 .

矫诬善类，

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [tə'buː] ,
Even the slightest taboo ,
甚至 这 丝毫 忌讳 ,

稍有触忌，

[ðeɪ] [kə'mɪtɪd] [ə'trɒsɪtɪs] .
They committed atrocities .
他们 坚定的 暴行 .

肆行惨杀。

[ɪn]['riːs(ə)nt] [j'iəz] ,
In recent years ,
在 最近的 年 ,

年来，

[ðə; ði]['slɑːndə(r)][ɪz] ['kaʊntləs] .
The slander is countless .
这 诽谤 是 无数 .

诬蔑不知几许，

[ðə; ði] [ɪk'stent] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɒsɪz] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
The extent of the losses is unknown .
这 程度 的 这 损失 是 未知 .

削夺不知几许，

[ðə; ði] [sɪ'kluːdɪd] ['prɪz(ə)n] [blɒkt] [aʊt] [ðə; ði] [sʌn] .
The secluded prison blocked out the sun .
这 僻 监狱 已屏蔽 出去 这 太阳 .

幽圄蔽日，

[ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɪz] [ˌəʊvə'welmɪŋ] .
The burden is overwhelming .
这 负担 是 压倒 .

沉累弥天。

[ˌʌn'dʒʌstli] [rɒŋd] [ænd; ənd] [ˌʌnə'drest]
Unjustly wronged and unaddressed
不公正的 冤枉 和 未解决

冤抑无伸，

[ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ænd; ənd]['ləʊə(r)] [relmz] ,
The mysteries of the upper and lower realms ,
这 谜团 的 这 上 和 降低 领域 ,

上下玄象，

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [stɑːz] [fel] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] [krækt] .
As a result , stars fell and the earth cracked .
作为 一个 结果 , 明星 跌倒 和 这 地球 裂纹 .

以致星陨地裂，

['ænjuəl] ['səʊldʒəz] ['kʌmpəni]
Annual Soldiers Company
年度的 士兵 公司

岁兵连，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː]
It cannot be said that this was not caused by the actions of those who
它 不能 是 说 那 这 曾是 不是 导致 经过 这 行动 的 那些 WHO
[wɜː(r); wə(r)] [rɪ'beljəs] .
were rebellious .
是 叛逆的 .

不可谓非逆辈所致也。

[weɪ] - ,
Wei Zhongxian ,
魏 - ,

今魏忠贤、

[kjuːi] - [hæz; həz] [biːn] ['eksɪkjuːtɪd][baɪ] ['hev(ə)nli] ['pʌnɪʃmənt] .
Cui Chengxiu has been executed by Heavenly Punishment .
崔 - 有 到过 执行 经过 天上 惩罚 .

崔呈秀天刑已殛，

[ðə; ði]['æŋgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [rɪ'liːvd] .
The anger of the subjects was somewhat relieved .
这 愤怒 的 这 主题 曾是 有些 松了口气 .

臣民之愤稍舒。

[ðə; ði] ['wɒndərɪŋ] [səʊlz] [ɪn][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl]['prɪz(ə)n] [stɪl] ['lɪŋgə(r)] .
The wandering souls in the imperial prison still linger .
这 漫游 灵魂 在 这 帝国 监狱 仍然 萦绕 .

而诏狱游魂犹郁，

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] ['demənstreɪt] [ðə; ði] [ɪ'fektɪvnəs] [ɒv; əv][maɪ] [rɪ'fɔːmd] [ruːl] ?
How can this demonstrate the effectiveness of my reformed rule ?
如何 能 这 证明 这 效力 的 我的 改革后的 规则 ?

岂所以昭朕维新之治乎！

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪn] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd] ['sensəz] ,
The Ministry and the Nine Ministers and Censors ,
这 部 和 这 九 部长们 和 审查员 ,

着该部院并九卿科道，

[hiː; hi][hæd; həd] ['priːviəsli] [dɪ'naʊnst] [ænd; ənd] [hɑːrmd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
He had previously denounced and harmed the officials .
他 有 之前 谴责 和 受到伤害 这 官员 .

将已前斥害诸臣，

[baɪ] ['pʌblɪk] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] ,
By public deliberation ,
经过 民众 审议 ,

从公酌议，

[tʃuːz] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'pɪnjənz] ,
Choose official opinions ,
选择 官方的 意见 ,

采择官评，

[ðəʊz] [huː] [daɪ] [ɪ'liːgəli] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [məʊst] ['pɪtɪf(ə)l] .
Those who die illegally are the most pitiful .
那些 WHO 死 非法 是 这 最多 可怜 .

有非法禁死情最可悯者，

[gɪv] [preɪz] [ænd; ənd] [ˌkɒmen'deɪʃn] [weə(r)] [ə'prəʊpriət] .
Give praise and commendation where appropriate .
给 称赞 和 表彰 在哪里 合适的 .

应褒赠即与褒赠，

[ðə; ði] [seɪm] [ə'plaɪz] [tuː; tə] [prə'vaɪdɪŋ] ['ʃeltə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'liːf] .
The same applies to providing shelter and relief .
这 相同的 适用 到 提供 庇护所 和 宽慰 .

应荫恤即与荫恤；

[ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪmplɪkeɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'dʌkʃn] ,
Those who were implicated in the deduction ,
那些 WHO 是 牵涉其中 在 这 扣除 ,

其削夺牵连者，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌriːɪn'steɪtɪd] [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [diːmd] ['wɜːði] .
He should be reinstated if he is deemed worthy .
他 应该 是 恢复 如果 他 是 被认为 值得 .

应复官即与复官，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [djuː] , [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [pʊt] ['ɪntuː] [juːz] .
When it is due , it shall be put into use .
什么时候 它 是 到期的 , 它 将 是 放 进入 使用 .

应起用即与起用；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kən'vɪkt] ['sʌmwʌn] [huː] [hæz; həz] [daɪd] [ænd; ənd] [huːz] ['evɪdəns] [hæz; həz]
It is difficult to convict someone who has died and whose evidence has
它 是 难的 到 定罪 某人 WHO 有 死亡 和 谁 证据 有
[biːn] ['fæbrɪkeɪtɪd] .
been fabricated .
到过 制造 .

有身故捏赃难结，

[ðəʊz] [huːz] ['fæmɪlɪz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['bɜːdnd] [baɪ] ['hɑːdʃɪp] ,
Those whose families are still burdened by hardship ,
那些 谁 家庭 是 仍然 负担 经过 困境 ,

家属波累犹羁者，

[ðəʊz] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'liːst] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'liːst] .
Those who should be released will be released .
那些 WHO 应该 是 发布 将要 是 发布 .

应开释即与开释，

[duː; də] [nɒt] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [səb'mɜːdʒd] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [lɒŋ] .
Do not allow it to be submerged for too long .
做 不是 允许 它 到 是 湮 为了 也 长的 .

勿致久淹，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

樵史演义 清 陆应旸

[ðɪs] [ɪz][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [maɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [prə'tekt] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] .
This is in accordance with my wish to protect your life .
这 是 在 根据 和 我的 希望 到 保护 你的 生活 .

副朕好生之意。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

呜呼！

[ðə; ði] [net] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ɪz][vɑːst][ænd; ənd] [ˌɪnɪ'skeɪpəbl] .
The net of heaven is vast and inescapable .
这 网 的 天堂 是 广阔的 和 无法逃避 .

天网恢恢，

[nəʊ] [kraɪm] [kæn; kən][biː; bi] [sɒlvd] [wɪ'ðaʊt] ['tretʃəri] ;
No crime can be solved without treachery ;
不 犯罪 能 是 已解决 没有 背信弃义 ;

无奸不破；

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][vɑːst][ænd; ənd] ['baʊndləs] .
The Way of the King is vast and boundless .
这 方式 的 这 国王 是 广阔的 和 无边无际 .

王道荡荡，

[ðə; ði] [saɪdz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['lev(ə)l] .
The sides should be level .
这 侧面 应该 是 等级 .

有侧宜平。

[ai] [ˌhɪə'baɪ] [iːz] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd][ænd; ənd] [rɪ'liːv] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'stres] .
I hereby ease your mind and relieve your distress .
我 特此 舒适 你的 头脑 和 缓解 你的 痛苦 .

朕兹宽结解郁，

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][ðeə(r)]['fɔːmə(r)] ['glɔːri] .
All were restored to their former glory .
全部 是 恢复 到 他们的 以前的 荣耀 .

咸与昭苏，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['ɒnɪst] .
They were upright and honest .
他们 是 直立 和 诚实的 .

偕之正直。

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , [ɔːl] ['mɪnɪstər] [ʃʊd; ʃəd] [praɪ'ɒrətaɪz][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
From now on , all ministers should prioritize the affairs of the state .
从 现在 在 , 全部 部长们 应该 优先考虑 这 事务 的 这 状态 .

以后诸臣大家以国事为重，

[duː; də] [nɒt] [siːk] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [ænd; ənd] ['jeləʊ] ,
Do not seek the corner of the black and yellow ,
做 不是 寻找 这 角落 的 这 黑色的 和 黄色的 ,

毋寻玄黄之角，

[tuː; tə] [ɪm'bɒdi] [ðə; ði] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ruːl] [ɒv; əv][maɪ]['empərə(r)] .
To embody the enlightened rule of my emperor .
到 体现 这 开明 规则 的 我的 皇帝 .

体朕平明之治。

[səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] .
So be it .
所以 是 它 .

钦此。

[wʌns] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] ,
Once the imperial edict was issued ,
一次 这 帝国 法令 曾是 发布 ,

圣谕一下，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [held] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] .
The officials held a meeting and submitted a report .
这 官员 握住 一个 会议 和 提交 一个 报告 .

众官会议具奏，

['fɒləʊɪŋ] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [pænlɔŋ] , [ðə; ði]['fɔːmə(r)] [left] ['sensə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sensərɪt] ,
Following Gao Panlong , the former Left Censor - in - Chief of the Censorate ,
下列的 高 盘龙 , 这 以前的 左边 审查 - 在 - 首席 的 这 审查 ,

随将原任都察院左都御史高攀龙，

['grɑːntɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv]['dʒuːniə(r)] ['gɑːdiən] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] [ə'pærənt]
Granted the title of Junior Guardian of the Heir Apparent
的确 这 标题 的 初级 监护人 的 这 继承人 明显

赠太子少保、

['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][wɔː(r)]
Minister of War
部长 的 战争

兵部尚书，

[ðə; ði] ['pɒstjʊməs] ['taɪt(ə)l][wɒz; wəz] - ;
The posthumous title was Zhongxian ;
这 死后 标题 曾是 - ;

谥忠宪；

[jæŋ] [liː'æn] , [ðə; ði]['fɔːmə(r)] [left] [vaɪs] ['sensə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sensərɪt] ,
Yang Lian , the former Left Vice Censor - in - Chief of the Censorate ,
杨 连 , 这 以前的 左边 副 审查 - 在 - 首席 的 这 审查 ,

原任都察院左副都御史杨涟，

['grɑːntɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv]['dʒuːniə(r)] ['gɑːdiən] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] [ə'pærənt]
Granted the title of Junior Guardian of the Heir Apparent
的确 这 标题 的 初级 监护人 的 这 继承人 明显

赠太子少保、

['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][wɔː(r)]
Minister of War
部长 的 战争

兵部尚书，

[ðə; ði] ['pɒstjʊməs] ['taɪt(ə)l][wɒz; wəz] - (-) .
The posthumous title was Zhonglie (忠烈) .
这 死后 标题 曾是 - (-) .

谥忠烈；

[zuː'oʊ] [gwæŋduʊ] , ['fɔːməli] [ðə; ði] [left] [vaɪs] ['sensə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sensərɪt]
Zuo Guangdou , formerly the Left Vice Censor - in - Chief of the Censorate
左 光斗 , 以前 这 左边 副 审查 - 在 - 首席 的 这 审查

原任都察院左佥都御史左光斗，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɒstjʊməsli] [ɛw'ɔːdɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] [raɪt] [vaɪs]['sensə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] .
He was posthumously awarded the title of Right Vice Censor - in - Chief .
他 曾是 死后 获奖 这 标题 的 正确的 副 审查 - 在 - 首席 .

赠右副都御史；

[dʒəʊ] [kiːjuːɑːn] , [ðə; ði]['fɔːmə(r)] [raɪt] [vaɪs]['sensə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [ænd; ənd] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] - ,
Zhou Qiyuan , the former Right Vice Censor - in - Chief and Governor of Yingtian ,
周 其源 , 这 以前的 正确的 副 审查 - 在 - 首席 和 州长 的 - ,

原任应天巡抚右佥都御史周起元，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɒstjʊməsli] [ɛw'ɔːdɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] [vaɪs]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv]
He was posthumously awarded the title of Vice Minister of the Ministry of
他 曾是 死后 获奖 这 标题 的 副 部长 的 这 部 的
[wɔː(r)] .
War .
战争 .

赠兵部左侍郎；

[wɒn] , [ðə; ði]['fɔːmə(r)][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [ˌreklə'meɪʃ(ə)n] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv]
Wan , the former director of the Agricultural Reclamation Department of
万 , 这 以前的 导演 的 这 农业 开垦 部门 的
[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [wɜːks] ,
the Ministry of Works ,
这 部 的 作品 ,

原任工部屯田司郎中万，

[ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [ɪm'pɪəriəl] ['sækrɪfaɪsɪz][wɒz; wəz] [kən'fəːd] [ə'pɒn]
The title of Minister of the Court of Imperial Sacrifices was conferred upon
这 标题 的 部长 的 这 法庭 的 帝国 牺牲 曾是 授予 之上
[hɪm] .
him .
他 .

赠光禄寺卿；

['miau] [tʃæŋki] , ['fɔːməli] [ðə; ði] [raɪt] [əd'vaɪzə] [ɒv; əv][ðə; ði][hɑːn'lɪn] [ə'kædəmi]
Miao Changqi , formerly the Right Advisor of the Hanlin Academy
苗 长崎 , 以前 这 正确的 顾问 的 这 韩林 学院

原任翰林院右谕德缪昌期，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɒstjʊməsli] [ɛw'ɔːdɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][grænd] ['tʃeɪmbəlɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt]
He was posthumously awarded the title of Grand Chamberlain of the Court
他 曾是 死后 获奖 这 标题 的 盛大 管家 的 这 法庭
[ɒv; əv] [ɪm'pɪəriəl] ['sækrɪfaɪsɪz] ;
of Imperial Sacrifices ;
的 帝国 牺牲 ;

赠詹事府正詹事；

[weɪ] [dæʒɔŋ] , ['fɔːmə(r)] ['sʊpərvaɪz] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel]
Wei Dazhong , former Supervising Secretary of the Ministry of Personnel
魏 大忠 , 以前的 监督 秘书 的 这 部 的 人员

原任吏科都给事魏大中、

[dʒəʊ] - , ['fɔːmə(r)] [ə'sɪstənt] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɜːsə'nel] [sɪ'lekʃ(ə)n]
Zhou Shunchang , former Assistant Director of the Personnel Selection
周 - , 以前的 助手 导演 的 这 人员 选择
[dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel]
Department of the Ministry of Personnel
部门 的 这 部 的 人员

原任吏部文选司员外郎周顺昌、

[suː] - , ['fɔːməli] [ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɜːsə'nel] [ɪˌvælju'eɪʃn] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv]
Su Ji'ou , formerly the Director of the Personnel Evaluation Department of
苏 - , 以前 这 导演 的 这 人员 评估 部门 的
[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] ,
the Ministry of Personnel ,
这 部 的 人员 ,

原任吏部考功司郎中苏继欧，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['pɒstjʊməsli] [ɐw'ɔːdɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv]
He was also posthumously awarded the title of Minister of the Court of
他 曾是 还 死后 获奖 这 标题 的 部长 的 这 法庭 的
[ɪm'pɪəriəl] ['sækrɪfaɪsɪz] ;
Imperial Sacrifices ;
帝国 牺牲 ;

并赠太常寺卿；

[dʒəʊ] - , ['fɔːmə(r)] [ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)][ɒv; əv]['fuː'dʒjen] ['sɜːkɪt]
Zhou Zongjian , former Imperial Censor of Fujian Circuit
周 - , 以前的 帝国 审查 的 福建 电路

原任福建道御史周宗建、

[liː] [jɪŋʃɛŋ] , ['fɔːmə(r)]['sensə(r)][ɒv; əv]['fuː'dʒjen] ['sɜːkɪt]
Li Yingsheng , former censor of Fujian Circuit
李 迎盛 , 以前的 审查 的 福建 电路

原任福建道御史李应升、

[hwɑːŋ] - , [ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['ʃæn'duŋ] ['sɜːkɪt] [ɪn'tendənt]
Huang Zunsu , the former Shandong Circuit Intendant
黄 - , 这 以前的 山东 电路 管理者

原任山东道御黄尊素、

[dʒəʊ] - , ['fɔːmə(r)] [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [ɪm'pɪəriəl] [stʌd]
Zhou Chaorui , former Vice Minister of the Court of Imperial Stud
周 - , 以前的 副 部长 的 这 法庭 的 帝国 钉子

原任太仆寺少卿周朝瑞、

[ju'ɑːn] [ˌhwɑː'zɔŋ] , ['fɔːmə(r)] [ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)][ɒv; əv]['hə'næn] ['sɜːkɪt]
Yuan Huazhong , former Imperial Censor of Henan Circuit
元 华中 , 以前的 帝国 审查 的 河南 电路

原任河南道御史袁化中、

[gʌ] - , ['fɔːmə(r)] [vaɪs] [kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃæn'ʃiː] [prə'vɪnʃ(ə)l] [sɜː'veɪləns]
Gu Dazhang , former Vice Commissioner of the Shaanxi Provincial Surveillance
顾 - , 以前的 副 专员 的 这 陕西 省级 监视
[kə'mɪʃ(ə)n]
Commission
委员会

原任陕西按察司副使顾大章、

[wuː] [jʌʒɔŋ] , ['fɔːmə(r)]['sensə(r)][ɒv; əv] ['ʃɑːn'ʃiː] ['sɜːkɪt]
Wu Yuzhong , former censor of Shanxi Circuit
吴 榆中 , 以前的 审查 的 山西 电路

原任山西道御史吴裕中、

[ˌeks aɪ 'eɪ] [ʒaɪlɪŋ] , ['fɔːmə(r)] [ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)][ɒv; əv] ['siːtʃwɑːn] ['sɜːkɪt]
Xia Zhiling , former Imperial Censor of Sichuan Circuit
夏 志玲 , 以前的 帝国 审查 的 四川 电路

原任四川道御史夏之令、

[ˌɛlˌaɪ'juː]['djuːəʊ] , [ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['priːfekt] [ɒv; əv] ['jaːŋ'dʒəu] ,
Liu Duo , the former prefect of Yangzhou ,
刘 二人组 , 这 以前的 长官 的 扬州 ,

原任扬州府知府刘铎，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ɐw'ɔːdɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [ɪm'pɪəriəl] [stʌd] ;
He was also awarded the title of Minister of the Court of Imperial Stud ;
他 曾是 还 获奖 这 标题 的 部长 的 这 法庭 的 帝国 钉子 ;

并赠太仆寺卿;

[dɪŋ] - , ['fɔːməli] [ə; eɪ][kəm'paɪlə(r)][ɪn][ðə; ði][hɑːn'lɪn] [ə'kædəmi]
Ding Qianxue , formerly a compiler in the Hanlin Academy
丁 - , 以前 一个 编译器 在 这 韩林 学院

原任翰林院简讨丁乾学,

[ɐw'ɔːdɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] [əˌkædə'mɪʃn] [ə'tendənt] ;
Awarded the title of Academician Attendant ;
获奖 这 标题 的 院士 服务员 ;

赠侍读学士;

[ʒɑːŋ] [wen] , [ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪə(r)] ['ɑːmi] [kə'mɑːndəri] ,
Zhang Wen , the former secretary of the Rear Army Commandery ,
张 温 , 这 以前的 秘书 的 这 后部 军队 郡 ,

原任后军都督府经历张汶,

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɒstjʊməsli] [ɐw'ɔːdɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] [ə'sɪstənt] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri]
He was posthumously awarded the title of Assistant Minister of the Ministry
他 曾是 死后 获奖 这 标题 的 助手 部长 的 这 部
[ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] .
of Justice .
的 正义 .

赠刑部员外郎。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [wʌn] [sʌn] ['entə(r)]
Each of the above officials was granted the privilege of having one son enter
每个 的 这 多于 官员 曾是 的确 这 特权 的 拥有 一 儿子 进入
[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ə'kædəmi] [fɔː(r); fə(r)] ['stʌdi] .
the Imperial Academy for study .
这 帝国 学院 为了 学习 .

以上各官具荫一子入监读书。

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] [ə'pruːvd] [ænd; ənd] ['ɪʃuːd] .
The imperial edict was approved and issued .
这 帝国 法令 曾是 得到正式认可的 和 发布 .

圣旨批准发下。

[nɒt] [ə; eɪ] [deɪ] ['leɪtə(r)] ,
Not a day later ,
不是 一个 天 之后 ,

不一日,

[baɪ] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] , [ə'nʌðə(r)] [θriː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][hæd; həd] [biːn] [rɪ'kʌvəd]
By imperial decree , another three hundred taels of silver had been recovered
经过 帝国 法令 , 其他 三 百 两 的 银 有 到过 恢复
[frɒm; frəm] [jæŋ] [liː'æn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [kən'sɪdəd] [ɪm'bezl] .
from Yang Lian , which was already considered embezzled .
从 杨 连 , 哪个 曾是 已经 经过考虑的 挪用公款 .

奉旨又将杨涟已追在官赃银三百两,

[prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [jæŋ] [li'ænz] ['mʌðə(r)] .
Provide for Yang Lian's mother .
提供 为了 杨 连的 母亲 .

给杨涟母赡养。

[ðə; ði] ['lɔɪəl] [səʊlz] [hæv; həv] [ɔːl] [biːn] [ri'dres] .
The loyal souls have all been redressed .
这 忠诚 灵魂 有 全部 到过 纠正 .

忠魂一一得雪,

['piːp(ə)l] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] [əd'maɪə(r)] [hɪm] .
People all over the world admire him .
人们 全部 超过 这 世界 钦佩 他 .

海内人人瞻仰。

[æz; əz] [ðə; ði] ['pəʊɪm] ['testifai] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

['lɔɪəlti] [ɪz] [ðə; ði] ['djuːti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌbdʒɪkt] .
Loyalty is the duty of a subject .
忠诚 是 这 责任 的 一个 主题 .

死忠自了为臣事，

[waɪ] [wʊd] [ai] [keə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mɪə(r)] [piːs] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] ['beərɪŋ] [ə; eɪ] [ˌkɒmen'deɪʃn] ?
Why would I care about a mere piece of paper bearing a commendation ?
为什么 会 我 关心 关于 一个 仅仅 片 的 纸 轴承 一个 表彰 ?

岂恋褒封纸一张。

[ɪn'kaʊntərɪŋ] [ðə; ði] [ə'nɒməli] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊli] [əʊd] ,
Encountering the anomaly of the Holy Ode ,
遭遇 这 异常 的 这 圣 颂 ,

遭遇圣明颂异数，

[ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] [smaɪl] ['greɪsɪz] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['neðəwɜːld] .
A gentle smile graces her face in the netherworld .
一个 温和的 微笑 恩典 她 脸 在 这 冥界 .

展然含笑在泉壤。

[ðɪs] ['hæpənd] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɔŋzən] [reɪn] .
This happened in the first year of the Chongzhen reign .
这 发生 在 这 第一的 年 的 这 崇真 在位 .

此是崇祯元年事。

['eɪprəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] [jɪə(r)]
April of the second year
四月 的 这 第二 年

二年四月，

[ˌen 'aɪ] [juːɑːnluː] [hæz; həz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] .
Ni Yuanlu has received the imperial decree .
尼 元路 有 已收到 这 帝国 法令 .

倪元璐已蒙圣旨，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] ['lektʃərə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːn'lɪn] [ə'kædəmi] .
He was promoted to lecturer in the Hanlin Academy .
他 曾是 推广 到 讲师 在 这 韩林 学院 .

升翰林院侍讲。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] " [ɪ'senʃ(ə)l] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] [θriː] ['dainəstiz] "
For the " Essential Records of Three Dynasties "
为了 这 " 基本的 记录 的 三 王朝 "

为《三朝要典》，

[ə'nʌðə(r)] [bʊk] .
Another book .
其他 书 .

又上一本，

" ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [wɪl] [prɪ'veɪl] . "
" Public opinion will prevail . "
" 民众 观点 将要 占上风 . "

“公议自存，

['praɪvət] ['lɛtəz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] .
Private letters should be destroyed .
私人的 信件 应该 是 损毁 .

私书当毁，

[rɪ'spektfəli] [prɪ'zentɪŋ] [maɪ] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] [v'juːz] ,
Respectfully presenting my superficial views ,
尊敬 呈现 我的 浅 浏览 ,

敬陈肤见，

[tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] [ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd] ['ɔːdə(r)] .
To assist in the administration of peace and order .
到 协助 在 这 行政 的 和平 和 命令 .

以襄荡平之治事”。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [tekst] :
This is the original text :
这 是 这 原来的 文本 :

本上道：

[jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvənt] [əb'zəːvz] [ðə; ði] [klʌb] ['straɪkɪŋ] ,
Your servant observes the club striking ,
你的 仆人 观察 这 俱乐部 引人注目 ,

臣观梃击、

[red] [pɪl] ,
Red pill ,
红色的 丸 ,

红丸、

[θriː] [prə'poʊzlz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌriːləʊ'keɪtɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs]
Three proposals for relocating the palace
三 提案 为了 搬迁 这 宫殿

移宫之三议，

[ðə; ði] [klɪə(r)] [striːm] [ɪz] [fɪld] [wɪð] [nɔɪz] .
The clear stream is filled with noise .
这 清除 溪流 是 已填 和 噪音 .

哄于清流，

[ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊks] , " [ɪ'senʃ(ə)l] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] [θriː] ['dainəstiz] " ,
And one of the books , " Essential Records of Three Dynasties " ,
和 一 的 这 图书 , " 基本的 记录 的 三 王朝 " ,

而《三朝要典》之一书，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'tʃiːvd] [baɪ] [rɪ'vɜːrs] [ðə; ði] ['vɜːtɪk(ə)l] [də'rekʃ(ə)n] .
It is achieved by reversing the vertical direction .
它 是 已达成 经过 逆转 这 垂直的 方向 .

成于逆竖。

[ðeə(r)] [prə'poʊzlz] [mʌst; məst] [biː; bi] ['ɪmplɪmentɪd] [kən'kʌrəntli] .
Their proposals must be implemented concurrently .
他们的 提案 必须 是 实施的 同时 .

其议不可不兼行，

[haʊ'evə(r)] , [hɪz; ɪz] [bʊk] [mʌst; məst] [biː; bi] [rɪ'tɜːnd] ['kwɪkli] .
However , his book must be returned quickly .
然而 , 他的 书 必须 是 返回 迅速地 .

而其书不可不速退。

[ðə; ði] [wʌn] [huː] [hɪt] [ðə; ði] [meɪn] [stɪk] ,
The one who hit the main stick ,
这 一 WHO 打 这 主要的 戳 ,

盖主梃击者，

[prə'tekt] [ðə; ði] [kraʊn] ['prɪnsɪz] ['pæləs]
Protect the Crown Prince's Palace
保护 这 王冠 王子的 宫殿

力护东宫，

[klʌb] ['faɪtəz] ,
Club fighters ,
俱乐部 战士 ，

争梃击者，

[dʒi][æn; ən] - ;
Ji An Shenzu ;
季 一个 - ；

计安神祖；

[ðə; ði][wʌn] [huː] [kən'trəʊlz][ðə; ði] [red] [pɪl] ,
The one who controls the red pill ,
这 一 WHO 控制 这 红色的 丸 ，

主红丸者，

[wɜːdz] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs]
Words of justice
字 的 正义

仗义之言，

[ðəʊz] [huː] [faɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [red] [pɪl] ,
Those who fight over the red pill ,
那些 WHO 斗争 超过 这 红色的 丸 ，

争红丸者，

[wɜːdz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑːt] ;
Words from the heart ;
字 从 这 心 ；

原心之语；

[ðə; ði][wʌn] [huː] [muːvz] [ðə; ði] ['pæləs] ,
The one who moves the palace ,
这 一 WHO 移动 这 宫殿 ，

主移宫之者，

[prɪ'ventɪŋ] [tʃeɪndʒ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [bɪ'gɪnz] .
Preventing change before it even begins .
预防 改变 前 它 甚至 开始 .

弭变于几先，

[ðəʊz] [huː] [kən'tend] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌriːləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,
Those who contend for the relocation of the palace ,
那些 WHO 抗衡 为了 这 搬迁 的 这 宫殿 ，

争移宫者，

[ɪn] ['haɪndsaɪt] :
In hindsight :
在 事后看来 ：

持平于事后：

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪks][hæz; həz][ɪts] [əʊn] ['merɪts] .
Each of the six has its own merits .
每个 的 这 六 有 它是自己的 优点 .

六者各有其是，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ˌnesə'serəli] [rɒŋ] .
It is not necessarily wrong .
它 是 不是 一定 错误的 .

未可偏非。

['ɔːlweɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ædvəsəri] [ɪz] [juːst] ,
Always before the adversary is used ,
总是 前 这 对手 是 用过的 ,

总在逆□未用之先，

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['maɪnə(r)] [ə'fɪʃ(ə)lz] [raɪz] [tuː; tə] ['paʊə(r)] ,
On the day before the minor officials rise to power ,
在 这 天 前 这 次要的 官员 上升 到 力量 ,

群小未升之日，

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bəʊθ] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] ['faɪə(r)] ,
Although it is both water and fire ,
虽然 它 是 两个都 水 和 火 ,

虽甚水火，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [hɑːm] [ðə; ði] [ʃuːn] [ænd; ənd] [kaɪ] .
It does not harm the xun and chi .
它 做 不是 伤害 这 迅 和 气 .

不害埙篪。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [geɪm] .
This is the game .
这 是 这 游戏 .

此一局也。

[ðen] [jæŋ] [li'ænz] [mə'mɔːriəl] ['diːteɪlɪŋ] ['twenti] - [fɔː(r)] [kraɪmz] [wɒz; wəz] [rɪ'liːst] .
Then Yang Lian's memorial detailing twenty - four crimes was released .
然后 杨 连的 纪念馆 详细说明 二十 - 四 犯罪 曾是 发布 .

既而杨涟二十四罪之疏发，

[ðə; ði] [raɪz] [ɒv; əv] ['fækʃənəlɪzəm] [ə'mʌŋ] ['piːp(ə)l] [laɪk] [weɪ] -
The rise of factionalism among people like Wei Guangwei
这 上升 的 派系斗争 之中 人们 喜欢 魏 -

魏广微此辈门户之说兴，

['ðeəfɔː(r)] , [ɪn] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [rɪ'beljən] [ænd; ənd] ['mɜːdə(r)] , [θriː] [keɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] ['priːtekst] .
Therefore , in cases of rebellion and murder , three cases are used as a pretext .
所以 , 在 案例 的 叛乱 和 谋杀 , 三 案例 是 用过的 作为 一个 借口 .

于是逆□杀人则借三案，

[ðəʊz] ['peti] ['piːp(ə)l] [huː] [siːk] [welθ] [ænd; ənd] ['steɪtəs] [ðen] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [θriː] [keɪsɪz] ([rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] ['liːg(ə)l] ['mætəz]) .
Those petty people who seek wealth and status then resort to the three cases (referring to legal matters) .
那些 小气 人们 WHO 寻找 财富 和 地位 然后 采取 到 这 三 案例 (指 到 合法的 事情) .

群小求富贵则又借三案，

['ɑːftə(r)] [ðiːz] [tuː] [ləʊnz] ,
After these two loans ,
后 这些 二 贷款 ,

经此二借，

[ðə; ði] [θriː] [keɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pliːtli] [ˌʌnrekəg'naɪzəbl; ˌʌn'rekəgnaɪzəbl] .
The three cases were completely unrecognizable .
这 三 案例 是 完全地 无法辨认 .

而三案之面目全非。

['ðeəfɔː(r)] , [ɔːl] [ækts] [ɒv; əv] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] ['fɪliəl] ['paɪəti] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [leɪt] ['empərə(r)] .
Therefore , all acts of kindness and filial piety should be attributed to the late emperor .
所以 , 全部 行为 的 仁慈 和 孝 虔诚 应该 是 归因于 到 这 晚的 皇帝 .

故凡推慈归孝于先皇，

[ðə; ði] [mæn] [preɪzd] [hɪz; ɪz] [ə'dɒptɪv] ['fɑː.ðərz] ['vɜːtjuːz] [ænd; ənd] [ɪtʃ'iːvmənts] .
The man praised his adoptive father's virtues and achievements .
这 男人 赞扬 他的 收养 父亲的 美德 和 成就 .

犹夫颂德称功于义父。

[ə'nʌðə(r)] [geɪm] .
Another game .
其他 游戏 .

又一局也。

[ðə; ði] [net] [ɪz] [ɔːl'redi] [dens] , [jet] [ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] ['lɪŋgərɪŋ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [sʌm; səm] [fɪʃ] [meɪ] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] .
The net is already dense , yet there is still a lingering suspicion that some fish may have escaped .
这 网 是 已经 稠密 , 然而 那里 是 仍然 一个 挥之不去的 怀疑 那 一些 鱼 可能 有 逃脱 .

网已密而犹疑有遗鳞，

[ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɪk'striːmli] ['sɪəriəs] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [kən'sɜːn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [tɜːn] [ə'raʊnd] .
The situation is extremely serious , but there is a concern that it may turn around .
这 情况 是 极其 严肃的 , 但 那里 是 一个 忧虑 那 它 可能 转动 大约 .

势极重而或忧其翻局，

['ðeəfɔː(r)] , [kjuːi] ,
Therefore , Cui ,
所以 , 崔 ,

于是崔、

[weɪ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tuː] ['treitə]
Wei and his two traitors
魏 和 他的 二 叛徒

魏两奸，

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['praɪvət] [ˌedɪ'tɔːriəl] [tiːm] .
Then he began to establish a private editorial team .
然后 他 开始 到 建立 一个 私人的 社论 团队 .

乃始创立私编，

[ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɪz] " [ɪ'senʃ(ə)l] ['klæsɪks] " .
The title is " Essential Classics " .
这 标题 是 " 基本的 经典 " .

标题“要典”。

['juːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['ænəlaɪz] [ðə; ði] [ruːt] ,
Using it to analyze the root ,
使用 它 到 分析 这 根 ,

以之批根，

[tə'deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [stændz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mɒnjumənt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] ;
Today it stands as a monument to the Party of Justice ;
今天 它 站立 作为 一个 纪念碑 到 这 派对 的 正义 ;

今日则众正之党碑；

[tuː; tə] [seɪv] [hɪm] [frɒm; frəm] [deθ]
To save him from death
到 节省 他 从 死亡

以之免死，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['aɪən] [sə'tɪfɪkət] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [djuːk] [ðæt] [jɪə(r)] .
He received the iron certificate from the Duke that year .
他 已收到 这 铁 证书 从 这 公爵 那 年 .

他年即上公之铁券。

[ə'nʌðə(r)] [geɪm] .
Another game .
其他 游戏 .

又一局也。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pə'spektɪv] ,
From this perspective ,
从 这 看法 ,

由此而观，

[ðə; ði] [θriː] [keɪsɪz] ,
The three cases ,
这 三 案例 ,

三案者，

[ðə; ði] [kən'sensəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ;
The consensus of the people ;
这 共识 的 这 人们 ;

天下之公议；

" [jaʊ] [daɪ'æn] " ['pɜːs(ə)n] ,
" Yao Dian " person ,
" 姚 迪安 " 人 ,

《要典》者，

['praɪvət] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪ] ['fæməli] .
Private letters of the Wei family .
私人的 信件 的 这 魏 家庭 .

魏氏之私书。

[ðə; ði] [θriː] [keɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [keɪsɪz] [ɪn] [ðəm'selvz] .
The three cases are three cases in themselves .
这 三 案例 是 三 案例 在 他们自己 .

三案自三案，

" [jaʊ] [daɪ'æn] " ['kɒmz] [frɒm; frəm] " [jaʊ] [daɪ'æn] " .
" Yao Dian " comes from " Yao Dian " .
" 姚 迪安 " 来 从 " 姚 迪安 " .

《要典》自《要典》。

['keɪɒs] [ɪ'rʌpts] [ɪ'miːdiətli] [ə'pɒn] ['tɜːnɪŋ] ['əʊvə(r)] .
Chaos erupts immediately upon turning over .
混乱 爆发 立即地 之上 转弯 超过 .

翻即纷嚣，

['tʃeɪndʒɪz] [wɪl] ['əʊnli] [kɔːz] [mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] .
Changes will only cause more trouble .
变化 将要 仅有的 原因 更多的 麻烦 .

改亦多事。

[æz; əz] [ai] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,
As I see it ,
作为 我 看 它 ,

如臣所见，

[ðə; ði]['əʊnli][sə'luːʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
The only solution is to destroy it .
这 仅有的 解决方案 是 到 破坏 它 .

惟有毁之而已。

[wɪð] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['juːnək] ,
With the power of a eunuch ,
和 这 力量 的 一个 宦官 ,

夫以阉竖之权，

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [hɪ'stɔːriənz] [pen] [wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [sə'pres] [ðə; ði]['ɜːrdʒɪz] .
However , the historian's pen was used to suppress the urges .
然而 , 这 历史学家的 笔 曾是 用过的 到 压制 这 敦促 .

而屈役史臣之笔，

[ʌn'presɪdentɪd]
Unprecedented
空前的

亘古未闻，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] .
One should be destroyed .
一 应该 是 损毁 .

当毁一。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˌkrɒnə'lɒdʒɪk(ə)l] ['rekɔːdz] ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði] ['dɪnəsti] [hæz; həz] [nɒt] [tʃeɪndʒd] .
There are chronological records even though the dynasty has not changed .
那里 是 按时间顺序 记录 甚至 尽管 这 王朝 有 不是 已更改 .

未易代而有编年，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['steɪtɪŋ] [θɪŋz] [də'rektli] , [hiː; hi] ['ædɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['dʒʌdʒmənt] .
Instead of stating things directly , he added his own judgment .
反而 的 声明 事物 直接地 , 他 额外 他的 自己的 判断 .

不直书而加论断，

[ruːɔɪuːn] [rɪ'zembld] [ə; eɪ] [grænd] ['serəməni] [ɒv; əv] - [skeɪl] .
Ruoyun resembled a grand ceremony of Minglun scale .
若云 类似 一个 盛大 仪式 的 - 规模 .

若云彷佛明伦规模大典，

[ðɪs] [wɒz; wəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [weɪ] - ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kəm'piːt] [wɪð] ['empərə(r)] [suː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [θrəʊn] .
This was because Wei Zhongxian wanted to compete with Emperor Su for the throne .
这 曾是 因为 魏 - 通缉 到 竞争 和 皇帝 苏 为了 这 王座 .

则是魏忠贤欲与肃皇帝争圣，

[kjuːi] - [ɪz] ['kɒmpərəb(ə)l] [tuː; tə] [ʒɑːŋ] - [ɪn] ['vɜːtʃuː] .
Cui Chengxiu is comparable to Zhang Fujing in virtue .
崔 - 是 可比 到 张 - 在 美德 .

崔呈秀可与张孚敬比贤。

[pə'vɜːs] [ænd; ənd] [ɪ'mɒrəl] ,
perverse and immoral ,
变态 和 不道德 ,

悖逆非伦，

[wen] [dɪ'strɔɪd] .
When destroyed .
什么时候 损毁 .

当毁二。

['fɔːlsli] [ə'kjuːzɪŋ] [ðə; ði] [leɪt] ['empərə(r)]
Falsely accusing the late emperor
错误地 指控 这 晚的 皇帝

矫诬先帝，

[fɔːdʒd] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt]
Forged Imperial Edict
锻造 帝国 法令

伪撰宸篇，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'kɒmprəbl] [tuː; tə]['saɪmə] - * - - * .
It is incomparable to Sima Guang's * Zizhi Tongjian * .
它 是 无与伦比 到 西玛 - * - - * .

既不可比司马光《资治通鉴》之书，

[nɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [saɪt] [ðə; ði] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prefəs] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['empərə(r)] - [ɒv; əv] [sɒŋ] .
Nor should we cite the example of the preface written by Emperor Shenzong of Song .
也不 应该 我们 引用 这 例子 的 这 前言 书面 经过 皇帝 - 的 歌曲 .

亦不得援宋神宗手制序文为例。

[fɔːls] [θeft] [ænd; ənd] ['slɑːndə(r)]
False theft and slander
错误的 盗窃 和 诽谤

假窃诬妄，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'strɔɪd] , [θriː] [θɪŋz] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] .
When it is destroyed , three things will be destroyed .
什么时候 它 是 损毁 , 三 事物 将要 是 损毁 .

当毁三。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] ['bjʊərəʊ] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['əʊpən] ,
Moreover , the Bureau of History is about to open ,
而且 , 这 局 的 历史 是 关于 到 打开 ,

又况史局将开，

[ðə; ði] ['laɪbrəri] [hæz; həz] [ðə; ði] ['nesəsəri] [mə'tɪəriəlz] .
The library has the necessary materials .
这 图书馆 有 这 必要的 材料 .

馆抄具备。

['sev(ə)n] [j'iəz] [ɪz] [nɒt] [æn; ən] ['ɪərə] [ðæt] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['verɪfaɪ] .
Seven years is not an era that is difficult to verify .
七 年 是 不是 一个 时代 那 是 难的 到 核实 .

七载非难稽之世，

[ðə; ði] [truː] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [bʊks] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] [wʌn] .
The true record is found in books such as this one .
这 真的 记录 是 成立 在 图书 这样的 作为 这 一 .

实录有本等之书。

[waɪ] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] ['pærəlel] ['brɑːntʃɪz] ?
Why leave it like parallel branches ?
为什么 离开 它 喜欢 平行线 分支 ?

何事留比骈枝，

[tuː; tə] [biː; bi] [spæt] [ə'pɒn] [ænd; ənd] [kɜːst; 'kɜːsɪd] ?
To be spat upon and cursed ?
到 是 争吵 之上 和 被诅咒的 ?

供人唾骂？

[wen] [dɪ'strɔɪd] .
When destroyed .
什么时候 损毁 .

当毁四。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['remnənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] [rɪ'meɪn] ,
As long as the remnants of the rebellion remain ,
作为 长的 作为 这 残余物 的 这 叛乱 保持 ,

逆□之遗迹一日不湮，

[ðʌs] , [ðə; ði][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ə'piːzd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]
Thus , the indignation at the injustice will not be appeased for a thousand
因此 , 这 愤慨 在 这 不公正 将要 不是 是 安抚 为了 一个 千
[j'iəz] .
years .
年 .

则公正之愤心千年不释也。

[ai] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [ðæt] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [biː; bi] ['ɪʃuːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['reləvənt] [dɪ'pɑːtmənt] .
I humbly request that an imperial edict be issued to the relevant department .
我 谦卑地 要求 那 一个 帝国 法令 是 发布 到 这 相关的 部门 .

伏乞敕下该部，

[liː][dʒiː'æŋ] [ɪn'greɪvd] [ðə; ði] " [ɪ'senʃ(ə)l] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] [θriː] ['dainəstiz] " ['ɒntə] ['prɪntɪŋ] [blɒks] .
Li Jiang engraved the " Essential Records of Three Dynasties " onto printing blocks .
李 江 刻 这 " 基本的 记录 的 三 王朝 " 到 印刷 积木 .

立将《三朝要典》镂存书板，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [bɜːnd] .
They were all burned .
他们 是 全部 烧伤 .

尽行焚毁。

[hiː; hi] [stɪl] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz]['kæbɪnət] ['mɪnɪstər] [tuː; tə] [tʃuːz] [ə; eɪ] [deɪt] [tuː; tə]['əʊpən][ə; eɪ] ['bʊkstɔː(r)]
He still ordered his cabinet ministers to choose a date to open a bookstore
他 仍然 订购 他的 内阁 部长们 到 选择 一个 日期 到 打开 一个 书店
[tuː; tə] [kəm'paɪl] [ðə; ði] " ['verɪtəb(ə)l] ['rekɔːdz] " [ɒv; əv][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [jɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌtiː'æn'tʃiː] [reɪn] .
to compile the " Veritable Records " of the seventh year of the Tianqi reign .
到 编译 这 " 真正的 记录 " 的 这 第七 年 的 这 天启 在位 .

仍命阁臣择期开馆纂修天启七年《实录》。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [kəmp'aɪləz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdikt] .
He then ordered the compilers of the imperial edicts .
他 然后 订购 这 编译器 的 这 帝国 法令 .

而又命纂修词臣，

[dəu'neitɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][sɪn'sɪə(r)] [hɑːt] ,
Donating with a sincere heart ,
捐赠 和 一个 真诚 心 ,

捐化成心，

[kəm'paɪl] [rɪ'laɪəb(ə)l][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['rekɔːdz] .
Compile reliable historical records .
编译 可靠的 历史 记录 .

编摹信史。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['ruːməz] [ænd; ənd] ['gɒsɪp] . . .
As for all the rumors and gossip . . .
作为 为了 全部 这 谣言 和 闲话 . . .

至于一切妖言市语，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði][əʊld][fəʊk] [teɪl] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['dʒenərəlz] "
As in the old folk tale of " The Selection of Generals "
作为 在 这 老的 民间 故事 的 " 这 选择 的 将军们 "

如旧传《点将》之谣，

[ðə; ði] [njuː] [tɛŋz] " [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['bʊdə] " ['θɪəri]
The new Teng's " Selection of Buddha " theory
这 新的 腾氏 " 选择 的 佛 " 理论

新腾《选佛》之说，

[nəʊ] [ʌn'ɔːθəraɪzd] [məm'ɔːɹɪəlz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [səb'mɪtɪd] .
No unauthorized memorials shall be submitted .
不 未经授权 纪念碑 将 是 提交 .

毋许妄列奏牍，

[ə; eɪ] [stɔːm] [ɪz] ['bruːɪŋ] .
A storm is brewing .
一个 风暴 是 酿造 .

横起风波。

[ðen] [ðə; ði][vɑːst] [ɪk'spæns] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [kɑːm, kɑːlm] [daʊn] .
Then the vast expanse was completely calmed down .
然后 这 广阔的 广阔 曾是 完全地 平静下来 向下 .

则廓然荡平，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ju'naɪtɪd][ɒn][ðə; ði] [greɪt] [wei] .
They are united on the Great Way .
他们 是 团结的 在 这 伟大的 方式 .

偕于大道矣。

['empərə(r)] [tʃɔŋzən] [riːd] [ðɪs] [bʊk] ,
Emperor Chongzhen read this book ,
皇帝 崇真 读 这 书 ,

崇祯看了此本，

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [raɪts] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] .
The Ministry of Rites was established .
这 部 的 仪式 曾是 已确立的 .

立批礼部，

[ðə; ði] " [ɪ'senʃ(ə)l] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] [θriː] ['dainəstiz] " [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'miːdiətli] [bɜːnd] .
The " Essential Records of Three Dynasties " were immediately burned .
这 " 基本的 记录 的 三 王朝 " 是 立即地 烧伤 .

将《三朝要典》登时烧毁。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['ɔːdəd] [ðə; ði]['kæbɪnət][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ]['bjʊərəʊ][tuː; tə] [kəm'paɪl] [ðə; ði] " ['verɪtəb(ə)l] ['rekɔːdz] " .
He also ordered the cabinet to establish a bureau to compile the " Veritable Records " .
他 还 订购 这 内阁 到 建立 一个 局 到 编译 这 " 真正的 记录 " .

又命内阁开馆纂修《实录》。

['truːli] , ['saɪləns] [ɪz] [nɒt] [ɪ'nʌf] .
Truly , silence is not enough .
真的 , 沉默 是 不是 足够的 .

真正无言不行，

['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [pliːzd] [ænd; ənd] [kən'vɪnst] .
People are pleased and convinced .
人们 是 高兴 和 确信 .

人心悦服。

[wɒt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptə(r)] ['twenti] - [faɪv] : [fæn]['tʃwɑːn] , ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ˌsekrə'teəriət; ˌsekrə'teəriæt] , [ɪz]
Chapter Twenty - Five : Fan Quan , Minister of the Imperial Secretariat , is
章 二十 - 五 : 扇子 权 , 部长 的 这 帝国 秘书处 , 是
[prə'məʊtɪd] [tuː; tə] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪvi] ['kaʊns(ə)l] .
promoted to Governor of Zhongzhou and appointed to the Privy Council .
推广 到 州长 的 - 和 任命 到 这 私处 理事会 .

第二十五回 范铨部超抚中州 申巡抚进秩枢部

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [rɪ'spɒnd] [wen] [kɔːld] [ɒn][ðə; ði]['peɪpə(r)] .
He didn't respond when called on the paper .
他 没有 回应 什么时候 称为 在 这 纸 .

纸上唤他不应，

[doʊnt] [kɔːl] [hɪm] .
Don't call him .
不 称呼 他 .

不唤他，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [daʊt] [ænd; ənd] [rɪ'laɪəns] .
They were filled with doubt and reliance .
他们 是 已填 和 怀疑 和 依赖 .

恍疑相凭。

['hɪərəʊz][ɑː(r); ə(r)] [tɔːkt] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] .
Heroes are talked about for a thousand years .
英雄 是 谈话 关于 为了 一个 千 年 .

千秋一日说英雄，

['ʃaʊ] ['dʒuːnˌdʒiː]
Xiao Junji
肖 俊二

晓军机，

[bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ʃaɪnz] [ðə; ði] [lait] .
Behind it shines the light .
在后面 它 闪耀 这 光 .

后辉前映。

[fæn] [laʊ] [ʃen] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] [juː; jʊ] [mɛŋ] .
Fan Lao Shen Gong was not You Meng .
扇子 老挝 沈 锣 曾是 不是 你 孟 .

范老申公非优孟，

[ðə; ði] [tuː] [greɪt] [wɔːlz] ,
The two Great Walls ,
这 二 伟大的 墙 ,

两长城，

[huː] [wʊd] [biː; bi] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] ?
Who would be disrespectful ?
WHO 会 是 不尊重 ?

谁人不敬？

[bæk] [ðen] , [hiː; hi] ['truːli] [held] [ʌp] [ðə; ði] [wɜːld] .
Back then , he truly held up the world .
后退 然后 , 他 真的 握住 向上 这 世界 .

当年实撑住乾坤，

[saɪz] ['lɪmɪt]
Size limit
尺寸 限制

限尺幅，

[preɪz] [ænd; ənd] [ə'kleɪm] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [ɪg'zɔːstɪd] .
Praise and acclaim should not be exhausted .
称赞 和 欢呼 应该 不是 是 筋疲力尽的 .

揄扬莫罄。

" [naɪt] [bəʊt] "
" Night Boat "
" 夜晚 船 "

《夜行船》

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['hɪərəʊ] [daɪz] , [hiː; hi] [tɜːnz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [wɪnd] .
After a hero dies , he turns into the autumn wind .
后 一个 英雄 死亡 , 他 转弯 进入 这 秋天 风 .

英雄死后化秋风，

['evriweə(r)] , [frɒm; frəm] [nɔːθ] [tuː; tə] [saʊθ] , [ɪz] ['empti] .
Everywhere , from north to south , is empty .
到处 , 从 北 到 南 , 是 空的 .

地北天南处处空。

[bɪ'fɔː(r)] ['iːv(ə)n] ['emptiɪŋ] [hɪz; ɪz] [kʌp] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪg'zjuːbərənt] .
Before even emptying his cup , he was already exuberant .
前 甚至 清空 他的 杯子 , 他 曾是 已经 旺盛 .

斗酒未倾先浩荡，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [plænz] [ɑː(r); ə(r)] [set] [aʊt] [tuː; tə] [ʌn'fəʊld] , [iːtʃ] [wʌn] [ju'niːk] .
A thousand plans are set out to unfold , each one unique .
一个 千 计划 是 放 出去 到 展开 , 每个 一 独特的 .

千筹欲展岂雷同。

['sɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [faɪv] ['seɪkrɪd] ['maʊntənz] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['leʒə(r)] ,
Sitting and watching the Five Sacred Mountains change in leisure ,
坐着 和 观看 这 五 神圣 山脉 改变 在 闲暇 ,

坐看五岳闲中换，

[frɒm; frəm] [maɪ] ['vɑːntɪdʒ] [pɔɪnt] , [ai] [geɪz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [θriː] ['rɪvəz] , [ə; eɪ] ['driːmlaɪk] ['dʒɜːni] .
From my vantage point , I gaze upon the three rivers , a dreamlike journey .
从 我的 优势 观点 , 我 目光 之上 这 三 河流 , 一个 如梦似幻 旅行 .

起视三江梦里通。

\- [prə'məʊtɪd] [ðə; ði] [tuː] ['eldəz] .
Xiaochang Bingji promoted the two elders .
孝昌 - 推广 这 二 长者 .

晓畅兵机推二老，

[pɔː(r); pʊə(r)] [əʊld] [mæn] , [hiː; hi] [hæz; həz] ['nəʊweə(r)] [tuː; tə] [pleɪ] [hɪz; ɪz] ['ɪnstrəmənt] .
Poor old man , he has nowhere to play his instrument .
贫穷的 老的 男人 , 他 有 无处 到 玩 他的 乐器 .

可怜无地奏肤公。

[sɪns] [ðə; ði] ['pɒstjʊməs] [ˌkɒmen'deɪʃn] [ænd; ənd] [ˌriːəˌbɪlɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [huː] [daɪd] [ˌʌn'dʒʌstli] ,
Since the posthumous commendation and rehabilitation of the officials who died unjustly ,
自从 这 死后 表彰 和 康复 的 这 官员 WHO 死亡 不公正的 ,

自从褒恤冤死诸臣，

[bɜːn] [ðə; ði] " [ɪ'senʃ(ə)l] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] [θriː] ['dainəstiz] "
Burn the " Essential Records of Three Dynasties "
烧伤 这 " 基本的 记录 的 三 王朝 "

焚毁《三朝要典》，

[ðə; ði] [kɔːt] [wɒz; wəz] [kliːn] [ænd; ənd] ['ɒnɪst] .
The court was clean and honest .
这 法庭 曾是 干净的 和 诚实的 .

朝廷清肃，

['evriθɪŋ] [ɪz] ['biːɪŋ] [ʌp'deɪtɪd] .
Everything is being updated .
一切 是 存在 更新 .

事事更新。

[ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] ['endləs] [striːm] [ɒv; əv] [weɪ] ['fækʃ(ə)n] ['membəz] .
There is an endless stream of Wei faction members .
那里 是 一个 无尽的 溪流 的 魏 派 成员 .

即有去不尽的魏党，

[sʌtʃ] [æz; əz] [jæŋ] - ,
Such as Yang Weiyuan ,
这样的 作为 杨 - ,

如杨维垣、

[hwuː] - [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,
Huo Weihua's generation ,
霍 - 一代 ,

霍维华辈，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['grædʒuəli] [ɪk'spəʊzd] .
They were all gradually exposed .
他们 是 全部 逐步地 裸露 .

也都渐渐败露，

[ðə; ði] [bʊk] " [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'beljən] " [wɪl] [biː; bi] [s'ɜːkjʊlˌeɪtɪd] [bəʊθ] [də'mestɪkli] [ænd; ənd] [ˌɪntə'næʃnəli] .
The book " The Case of the Rebellion " will be circulated both domestically and internationally .
这 书 " 这 案件 的 这 叛乱 " 将要 是 流通 两个都 国内 和 国际上 .

将次有逆案一书传布中外，

[ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [pleɪs] [left] [tuː; tə] [stænd] ?
Is there any place left to stand ?
是 那里 任何 地方 左边 到 站立 ?

那里还立得脚住么。

[ðəʊz] [naʊ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [triːz] ,
Those now under the trees ,
那些 现在 在下面 这 树木 ,

那些现在林下的，

[tʃɔŋzən] [wɒz; wəz] [ɒn] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ˌrekəmen'deɪʃn] [rɪ'pɔːts] .
Chongzhen was on all the official recommendation reports .
崇真 曾是 在 全部 这 官方的 推荐 报告 .

崇祯都在各官荐本上，

[ə'pruːvd] [fɔː(r); fə(r)] [juːz] :
Approved for use :
得到正式认可的 为了 使用 :

批出起用：

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [hæn] ['dɪnəsti] ['mænjuskrɪpt] [ɒv; əv] [ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)] [sɒŋ] - . . .
According to the Han Dynasty manuscript of Imperial Censor Song Zhenhan . . .
根据 到 这 韩 王朝 手稿 的 帝国 审查 歌曲 - . . .

在御史宋祯汉本上，

[rɪ'tɜːn] [liː] - [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] ;
Return Li Sicheng's imperial decree ;
返回 李 - 帝国 法令 ;

将李思诚诰命给还；

[ɪn] [rɪ'vjuːɪŋ] [ʃiː'æŋ] -
In reviewing Xiang Yuben
在 复习 向 -

在检讨项煜本上，

[ju'ɑːn] - [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd]
Yuan Chonghuan was appointed
元 - 曾是 任命

起用了袁崇焕、

[wen] - ;
Wen Zhenmeng ;
温 - ;

文震孟；

[ɪn] [ðə; ði] ['mænjuskrɪpt] [ɒv; əv] ['sensə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [lyː] [tuːnən] ,
In the manuscript of Censor - in - Chief Lü Tunan ,
在 这 手稿 的 审查 - 在 - 首席 鲁 图南 ,

在都御史吕图南本上，

[ðə; ði] [tʃiːf] [priːst] [lɪn] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] .
The chief priest Lin was appointed .
这 首席 牧师 林 曾是 任命 .

起用了祭酒林、

[hɑːn'lɪn] [dʒiː'æŋ] -
Hanlin Jiang Yueguang
韩林 江 -

翰林姜曰广、

[dʒwɑːŋ] - ,
Zhuang Jichang ,
庄 - ,

庄际昌、

[ˌeɪtʃ'juː] - ,
Hu Shangbin ,
胡 - ,

胡尚宾、

[dʒuː] - ;
Zhu Jizuo ;
朱 - ;

朱继祚；

[ɪn] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [səb'mɪtɪd] [baɪ] [ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)] [kaʊ] [gʌ]
In the memorial submitted by Imperial Censor Cao Gu
在 这 纪念馆 提交 经过 帝国 审查 曹 顾

在御史曹谷本上，

[wæŋ] [jɔŋwæŋ] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] .
Wang Yongguang was appointed .
王 永光 曾是 任命 .

起用了王永光。

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [ə'pɔɪntɪd] ['mɪnɪstə(r)] [hwɑːŋ] - .
He also appointed Minister Huang Kezuan .
他 还 任命 部长 黄 - .

又将尚书黄克缵，

[vaɪs] ['sensə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [fɛŋ] [sɑːnjuːɑːn] ,
Vice Censor - in - Chief Feng Sanyuan ,
副 审查 - 在 - 首席 冯 三元 ,

佥都御史冯三元，

[vaɪs] ['mɪnɪstə(r)] [gwoʊ] [gɒŋ] [ænd; ənd] [tʃʊ] - ,
Vice Minister Guo Gong and Xu Shaoji ,
副 部长 郭 锣 和 徐 - ,

侍郎郭巩及徐绍吉、

[ʃen] [jæn] ,
Shen Yan ,
沈 严 ,

沈演，

[ɔːl] [ə'pruːvd] [ænd; ənd] [prə'məʊtɪd] ;
All approved and promoted ;
全部得到正式认可的 和 推广 ;

俱准会推；

- , [ðə; ði] ['sensə(r)]
Xuanmo , the Censor
- , 这 审查

给事中玄默、

[liː] - ,
Li Hengmao ,
李 - ,

李恒茂，

['sensə(r)] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [hɔŋtuː] ,
Censor Gao Hongtu ,
审查 高 洪图 ,

御史高弘图、

[ˌɛlˌaɪ'juː] ['tʃʊŋ'tʃɪŋ]
Liu Chongqing
刘 重庆

刘重庆、

[wæŋ] [jeɪhaʊ]
Wang Yehao
王 也好

王业浩、

[dʒəʊ] [dækɛŋ] ,
Zhou Dacheng ,
周 大城 ,

周大成，

['dʒuː][ju'ɑːn] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ;
Ju Yuan official was appointed ;
朱 元 官方的 曾是 任命 ;

俱原官起用；

[tʃɛn] ['ʃiː'tʃɑːŋ] , [ə; eɪ] ['sʊpərvaɪz] ['sekrət(ə)ri] , [wɒz; wəz] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ][ðə; ði] -
Chen Xichang , a supervising secretary , was recommended by the Jingtang
陈 西昌 , 一个 监督 秘书 , 曾是 受到推崇的 经过 这 -
['gʌvənmənt] .
government .
政府 .

给事中陈熙昌候京堂推用，

[jæŋ] - [wɒz; wəz] [ˌrekə'mendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wen] [ə; eɪ] ['veɪkənsi] [fɔː(r); fə(r)]
Yang Daoheng was recommended for a position when a vacancy for
杨 - 曾是 受到推崇的 为了 一个 位置 什么时候 一个 空缺 为了
['priːfekt] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] .
prefect was opened .
长官 曾是 打开 .

杨道衡遇知府缺推用。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)] [gɒŋ] - ,
Furthermore , due to the presence of Imperial Censor Gong Cuisu ,
此外 , 到期的 到 这 在场 的 帝国 审查 锣 - ,

又因御史龚萃肃、

[tʃɛn] [ˌweɪ'ʃɪn] , [ə; eɪ] ['sʊpərvaɪz] ['sekrət(ə)ri]
Chen Weixin , a supervising secretary
陈 维信 , 一个 监督 秘书

给事中陈维新、

[fæn] [waɪkəŋ] , [ðə; ði] [klɑːk] [ɒv; əv] [ʃæŋglɪn] ['gɑːd(ə)n]
Fan Weicheng , the clerk of Shanglin Garden
扇子 伟成 , 这 职员 的 尚林 花园

上林苑典簿樊维城、

[ˌɛlˌaɪ'juː] [mɛŋtʃaʊ] , [ə; eɪ] ['sekrət(ə)ri] [ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [raɪts] , [səb'mɪtɪd] [məm'ɔːɹɪəlz]
Liu Mengchao , a secretary in the Ministry of Rites , submitted memorials
刘 孟超 , 一个 秘书 在 这 部 的 仪式 , 提交 纪念碑
[ˌrekə'mendɪŋ] [iːtʃ] ['kændɪdət] .
recommending each candidate .
推荐 每个 候选人 .

礼部郎中刘梦潮各个疏荐，

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ] .
The Ministry of Personnel submitted a reply .
这 部 的 人员 提交 一个 回复 .

吏部题覆，

[wæŋ] , [ðə; ði] [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] , [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] .
Wang , the Vice Minister of the Ministry of Personnel , was appointed .
王 , 这 副 部长 的 这 部 的 人员 , 曾是 任命 .

起用了吏部侍郎汪，

['tʃɪ'æn] - , ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [raɪts]
Qian Xiangkun , Minister of Rites
钱 - , 部长 的 仪式

礼部尚书钱象坤，

[liː] - , [left] [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [raɪts]
Li Kangxian , Left Vice Minister of the Ministry of Rites
李 - , 左边 副 部长 的 这 部 的 仪式

礼部左侍郎李康先、

[raɪt] [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)] [tæŋ] - ,
Right Vice Minister Tang Dazhang ,
正确的 副 部长 唐 - ,

右侍郎唐大章，

[tʃʊ] [gwæŋki] , [ðə; ði] [grænd] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] ['serɪmənɪz]
Xu Guangqi , the Grand Master of Ceremonies
徐 光启 , 这 盛大 掌握 的 仪式

正詹事徐光启，

[də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [ɒv; əv] ['stʌdiz] : [ˌɛlˌaɪ'juː] [ʒɔŋiːɪŋ] .
Director of Studies : Liu Zhongying .
导演 的 研究 : 刘 中英 .

司业刘钟英。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˌrekə'mendɪd] [ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [ə'kɔːdɪŋli] [wɪl] [biː; bi]
Furthermore , those who are recommended and appointed accordingly will be
此外 , 那些 WHO 是 受到推崇的 和 任命 因此 将要 是
['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɪst] .
added to the list .
额外 到 这 列表 .

又将累上荐剡相应起用的，

[sʌtʃ] [æz; əz] [dʒəʊ] - ,
Such as Zhou Jiamo ,
这样的 作为 周 - ,

如周嘉谟、

[kjuːi] [dʒɪŋgroŋ] ,
Cui Jingrong ,
崔 景荣 ,

崔景荣、

[liː] [ˌʃiː'tʃʌŋ]
Li Sicheng
李 思城

李思诚、

[ju] - ,
Yu Maoheng ,
于 - ,

余懋衡、

[dʒəʊ] [zɪʃɛŋ] ,
Zhou Xisheng ,
周 西升 ,

周希圣、

['tʃuː] - ,
Qu Dalun ,
曲 - ,

区大伦、

[liː] -
Li Tengfang
李 -

李腾芳、

[weɪ] [sed] ,
Wei said ,
魏 说 ,

魏说、

[sʌn] - ,
Sun Shenxing ,
太阳 - ,

孙慎行、

[ʒɑːŋ] [naɪ] ,
Zhang Nai ,
张 奈 ,

张鼐、

[ʒɑːŋ]
Zhang Fengxiang
张 凤翔

张凤翔、

[sʌn] - ,
Sun Juxiang ,
太阳 - ,

孙居相、

[wæŋ] - ,
Wang Guozhen ,
王 - ,

王国祯、

[ju'eɪ] [juːɑːnʃɛŋ]
Yue Yuansheng
岳 元盛

岳元声、

-
Jiejingbang
-

解经邦、

[ʃen] -
Shen Tinghuai
沈 -

沈廷槐、

[næn] - ,
Nan Juyi ,
楠 - ,

南居益、

[dʒuː] - ,
Zhu Guangzuo ,
朱 - ,

朱光祚、

[dɒŋ] - ,
Dong Yingju ,
董 - ,

董应举、

[kaʊ] [ju] [baɪ'ɑːn] ,
Cao Yu Bian ,
曹 于 卞 ,

曹于汴、

[ju] -
Yu Anxing
于 -

喻安性、

[dʒiːˈæŋ][dʒiːˈliː] ,
Jiang Zhili ,
江 智力 ,

姜志礼、

[ˌtiː ˈjuː] [jɪzən] ,
Tu Yizhen ,
图 亦真 ,

涂一榛、

[peŋ] [waɪkəŋ] ,
Peng Weicheng ,
彭 伟成 ,

彭惟成、

[huː] [ʃuːn] ,
Hou Xun ,
侯 迅 ,

侯恂、

[ˈtʃɪˈæn][kiːɑːnjiː] ,
Qian Qianyi ,
钱 千意 ,

钱谦益、

[gʌ] - ,
Gu Xichou ,
顾 - ,

顾锡畴、

[tʃɛn] - ,
Chen Zizhuang ,
陈 - ,

陈子壮、

[fæŋ] -
Fang Fengnian
方 -

方逢年、

[jaʊ] [zɪmɛŋ] ,
Yao Ximeng ,
姚 西盟 ,

姚希孟、

[mæn] -
Man Chaojian
男人 -

满朝荐、

[jæŋ] [ruːʃɛŋ]
Yang Rucheng
杨 汝城

杨汝成、

[ʒɑːŋ] [dʒiː]
Zhang Jie
张 杰

张捷、

[tʃʊ] [jæŋjən] ,
Xu Yangxian ,
徐 洋县 ,

徐扬先、

[ɒn] [self] - [rɪˈflekʃ(ə)n]
On self - reflection
在 自己 - 反射

谈自省、

[ˌɛlˌaɪˈjuː] - ,
Liu Zongzhou ,
刘 - ,

刘宗周、

[ˌɛlˌaɪˈjuː] [kɛfə] ,
Liu Kefa ,
刘 凯法 ,

刘可法、

[wæŋ] [mɛŋzɛn]
Wang Mengzhen
王 梦真

王孟震、

[kəˈriːən] [pəˈnɪnsjələ]
Korean Peninsula
韩国人 半岛

韩国藩、

[jiː] -
Yi Yingchang
易 -

易应昌、

[jæŋ] [jɪpɛŋ]
Yang Yipeng
杨 逸鹏

杨一鹏、

[ˈʃaʊ] [jɪzɔŋ]
Xiao Yizhong
肖 一中

萧毅中、

[zɛŋ] -
Zeng Chuqing
曾 -

曾楚卿、

[peŋ] [kʌnhjuːə] ,
Peng Kunhua ,
彭 昆华 ,

彭鲲化、

[tʃɛŋ] - ,
Cheng Zhengji ,
程 - ,

程正己、

[dʒiːˈæŋ] - ,
Jiang Xikong ,
江 - ,

姜习孔、

[jiː; ji][kæn; kən] ,
Ye Can ,
叶 能 ,

叶灿、

[dʒwɑːŋ] - ,
Zhuang Qinlin ,
庄 - ,

庄钦邻、

[zɛŋ] - ,
Zeng Ruzhao ,
曾 - ,

曾汝召、

[mɑː][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ,
Ma Xi ,
马 习 ,

麻僖、

[dʒaʊ] [ʃɪjɔŋ]
Zhao Shiyong
赵 石勇

赵时用、

[ˌɛlˌaɪ'juː] [waɪzhɔŋ]
Liu Weizhong
刘 伟忠

刘惟忠、

[ˌoʊ'jɑːŋ] ['tjuːnɪŋ]
Ouyang Tuning
欧阳 调谐

欧阳调律、

[tʃʊ] ['ruːk] ,
Xu Ruke ,
徐 鲁克 ,

徐如珂、

['tʃɪ'æn] [tʃʌn] ,
Qian Chun ,
钱 春 ,

钱春、

[fæn] [fɛŋgji] ,
Fan Fengyi ,
扇子 凤仪 ,

范凤翼、

[tʃɛn] [jɪwən] ,
Chen Yiwen ,
陈 伊文 ,

陈以闻、

[peŋ] ['zʌŋgu] ,
Peng Zungu ,
彭 zungu ,

彭遵古、

[jæn] [ʒiːɑn] ,
Yan Zhiyan ,
严 知彦 ,

颜之彦、

[wuː] - ,
Wu Dianbang ,
吴 - ,

吴殿邦、

[dʒɛŋ] [ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['naɪnti] ['ʌðə(r)z] ,
Zheng and more than ninety others ,
郑 和 更多的 比 九十 其他的 ,

郑等共九十余员，

[juːz] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] .
Use them together .
使用 他们 一起 .

一一起用。

['empərə(r)] [tʃɒŋzən] [fɪəd] [ðæt] [ðə; ði] [net] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [kəm'pliːtli] [kləʊzd] .
Emperor Chongzhen feared that the net had not been completely closed .
皇帝 崇真 害怕 那 这 网 有 不是 到过 完全地 关闭 .

崇祯皇帝又恐网罗未尽，

[ðɪs] ['lɑːstɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['sev(ə)n] [j'iəz] , ['stɑrtɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɜːst] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌtiː'æn'tʃiː] [reɪn] .
This lasted for seven years , starting from the first year of the Tianqi reign .
这 持续 为了 七 年 , 开始 从 这 第一的 年 的 这 天启 在位 .

着自天启元年起七年止，

[ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['kʌrəntli] [ɪm'plɔɪd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪs'mɪst] .
All officials who are not currently employed should be dismissed .
全部 官员 WHO 是 不是 现在 受雇 应该 是 解雇 .

凡一应削夺闲住官员，

[ɔːl] ['dɒkjumənts] [wɜː(r); wə(r)] [səb'mɪtɪd] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] .
All documents were submitted and presented .
全部 文件 是 提交 和 呈现 .

俱行具揭进呈。

[æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪm] ['testifai] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[hɑːf] - ['hæŋɪŋ] [hæt][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ʃwɑːn'wuː] [geɪt]
Half - hanging hat in front of Xuanwu Gate
一半 - 绞刑 帽子 在 正面 的 玄武 门

玄武门前半挂冠，

[ðə; ði] [dʌst] [ɒn][ðə; ði] ['heəpɪnz] [ænd; ənd] ['tæslz] [ɪz] [tuː] [θɪk] [tuː; tə][beə(r)] .
The dust on the hairpins and tassels is too thick to bear .
这 灰尘 在 这 发夹 和 流苏 是 也 厚的 到 熊 .

簪缨尘满不胜弹。

[ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['feɪvə(r)][hæz; həz][nɒt] [ə'laʊd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [grəʊ] [əʊld][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd]
The Emperor's favor has not allowed me to grow old in the woods and
这 皇帝的 偏爱 有 不是 允许 我 到 生长 老的 在 这 树林 和
[sprɪŋz] .
springs .
弹簧 .

君恩未许林泉老，

[hiː; hi] [ðen] [brʌʃt] ['feðər] ['ɒntə][ðə; ði] - [rəʊb] .
He then brushed feathers onto the eunuch's robe .
他 然后 刷过 羽毛 到 这 - 长袍 .

又向珰班刷羽翰。

[ðiːz] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [pʊt] [tuː; tə] [juːz] .
These officials were then put to use .
这些 官员 是 然后 放 到 使用 .

这些官便起用了。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [ɪk'striːmli] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [wʌnz] ,
And there are also extremely important ones ,
和 那里 是 还 极其 重要的 一个 ,

还有极要紧的，

['nʌθɪŋ] [biːts] [ə; eɪ] [truː] ['tælənt] .
Nothing beats a true talent .
没有什么 节拍 一个 真的 天赋 .

莫如真正边才。

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] ['tælənt] .
This is truly a talent .
这 是 真的 一个 天赋 .

这真正边才，

[haʊ] ['meni] [kæn; kən] [wʌn] [əb'teɪn] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] ?
How many can one obtain at a time ?
如何 许多 能 一 获得 在 一个 时间 ?

一时有得几个?

['əʊnli] [sʌn] [tʃɛŋzɔŋ] ,
Only Sun Chengzong ,
仅有的 太阳 成宗 ,

只有孙承宗、

[ʃɪ'ɔːŋ] - ,
Xiong Tingbi ,
熊 - ,

熊廷弼、

[ʃen] [jɔŋmaʊ] ,
Shen Yongmao ,
沈 永茂 ,

申用懋、

[fæn] [dʒɪŋwən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [θriː] [ə'fɪʃ(ə)lz]
Fan Jingwen and his three officials
扇子 静文 和 他的 三 官员

范景文这四个官，

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [kæn; kən] [brɪŋ] [piːs] [ænd; ənd] [stə'bɪləti] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌntri] .
Literature can bring peace and stability to the country .
文学 能 带来 和平 和 稳定 到 这 国家 .

文能安邦，

[wuː] [kæn] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði] ['kʌntri] .
Wu Kan established the country .
吴 坎 已确立的 这 国家 .

武堪定国。

[aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði] [kɔːt] [woʊnt] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] .
I'm afraid the court won't use it .
我是 害怕的 这 法庭 惯于 使用 它 .

只怕朝廷不用，

[ai] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] .
I used it .
我 用过的 它 .

就用了，

[aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [biː; bi] [lɒŋ] .
I'm afraid it won't be long .
我是 害怕的 它 惯于 是 长的 .

只怕不久。

[ɪf] [ðiːz] [fɔː(r)] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ɪk'stendɪd] ['pɪərɪəd] [ɒv; əv] [taɪm] ,
If these four officials are employed for an extended period of time ,
如果 这些 四 官员 是 受雇 为了 一个 扩展 时期 的 时间 ,

若是久用这四个官,

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] ['riːdʒənz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['piːsf(ə)l] .
Even if the border regions are not peaceful .
甚至 如果 这 边界 地区 是 不是 和平 .

哪怕边庭不宁靖。

[grænd] ['sekrət(ə)ri] [sʌn] [wɒz; wəz] [freɪmd] [baɪ] [weɪ] - .
Grand Secretary Sun was framed by Wei Zhongxian .
盛大 秘书 太阳 曾是 框 经过 魏 - .

那孙阁老却被魏忠贤设计,

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] ['kænɒt] [miːt] [ðə; ði] ['empərə(r)] ,
Even if he cannot meet the emperor ,
甚至 如果 他 不能 见面 这 皇帝 ,

既使他不得面君,

[ænd; ənd] [ðæt] [kɔːzd] [hɪm] [tuː; tə] [ə'brʌptli] [liːv] [hɪz; ɪz] [pəʊst] .
And that caused him to abruptly leave his post .
和 那 导致 他 到 突然 离开 他的 邮政 .

又使他飘然去位,

[huː] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːt] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [vaʊtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ?
Who in the court would be willing to vouch for him ?
WHO 在 这 法庭 会 是 愿意的 到 担保 为了 他 ?

朝里谁肯替他保奏?

[ə; eɪ] [ʃɪ'ɔːŋ] ['strætədʒi] ,
A Xiong strategy ,
一个 熊 战略 ,

一个熊经略,

[ɪts] [dʒʌst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiːz] [ə; eɪ] [bɪt] ['stʌbən] .
It's just because he's a bit stubborn .
它是 只是 因为 他是 一个 少量 固执的 .

只因有些刚愎,

[wæŋ] - [griːd] [fɔː(r); fə(r)] ['kredɪt] [led] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] ['ɪmplɪkeɪtɪd] .
Wang Huazhen's greed for credit led to his being implicated .
王 - 贪婪 为了 信用 引领 到 他的 存在 牵涉其中 .

被王化贞贪功挂误,

[weɪ] - [juːst] [hɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['tɒpɪk] ,
Wei Zhongxian used him as a topic ,
魏 - 用过的 他 作为 一个 话题 ,

魏忠贤借他为题,

['pɔɪzənɪŋ] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ,
Poisoning the virtuous ,
中毒 这 有德行的 ,

倾陷善类,

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['bruːtəli] [bɪ'hedɪd] [ɪn] [ðə; ði] [west] ['mɑːkɪt] .
He was brutally beheaded in the West Market .
他 曾是 残酷地 斩首 在 这 西方 市场 .

生生的斩于西市,

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [naɪn] ['bɔːdə(r)] ['riːdʒənz] .
The message was sent to the nine border regions .
这 信息 曾是 发送 到 这 九 边界 地区 .

传首九边。

['dæmɪdʒd] [ðə; ði] [greɪt] [wɔːl] [ɒv; əv] ['tʃaɪnə]
Damaged the Great Wall of China
损坏的 这 伟大的 墙 的 中国

坏了中国万里长城，

[huː] [ˌwʊdnt] [saɪ] !
Who wouldn't sigh !
WHO 不会 叹 !

谁不叹息！

['ðeəfɔː(r)] , ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [dʒi] [ˌes 'aɪ] . . .
Therefore , during the year of Ji Si . . .
所以 , 期间 这 年 的 季 硅 . . .

因此己巳年间，

[kɔːt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [waɪz] ['ruːlə(r)] [hæd; həd] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] .
Court officials saw that the wise ruler had ascended the throne .
法庭 官员 锯 那 这 明智的 统治者 有 上升 这 王座 .

朝里官员见明君登极，

[ˌʌn'laɪk] [bɪ'fɔː(r)] ,
Unlike before ,
与此不同 前 ,

比前不同，

[juː; jʊ] [hæv; həv] [wʌn] ,
You have one ,
你 有 一 ,

你一本，

[ai] [hæv; həv] [wʌn] .
I have one .
我 有 一 .

我一本，

[ˌrekə'mend] [fæn] [dʒɪŋwən] ,
Recommend Fan Jingwen ,
推荐 扇子 静文 ,

荐那范景文、

[ʃen] [jɔŋmaʊ] [ɪz] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [greɪt] ['tælənt] [ænd; ənd] [ə'bɪləti] .
Shen Yongmao is a man of great talent and ability .
沈 永茂 是 一个 男人 的 伟大的 天赋 和 能力 .

申用懋才堪大用。

[tʃɔŋzən] [fɜːst] [ˌrekə'mendɪd] [dʒɪŋ] - [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] .
Chongzhen first recommended Jing Wenben for a position .
崇真 第一的 受到推崇的 景 - 为了 一个 位置 .

崇祯先在荐景文本上起用他，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [ɪm'pɪəriəl] ['sækrɪfaɪsɪz]
He was appointed as the Vice Minister of the Court of Imperial Sacrifices
他 曾是 任命 作为 这 副 部长 的 这 法庭 的 帝国 牺牲
[ænd; ənd] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔː(r)] [də'rekʃ(ə)nz] [hɔːl] .
and Director of the Four Directions Hall .
和 导演 的 这 四 方向 大厅 .

做提督四方馆太常寺少卿。

[ʃiː] - ['fɑːðə(r)]['ɔːlsəʊ] [sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['sekrət(ə)ri] [ɪn][ðə; ði]['næn'dʒɪŋ] [kən'strʌkʃn] [dɪ'pɑːtmənt] .
Shi Jingwen's father also served as a secretary in the Nanjing Construction Department .
史 - 父亲 还 服务 作为 一个 秘书 在 这 南京 建造 部门 .

时景文父亦以南京营缮司郎中，

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [liːv] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] .
He had just asked for leave to stay at home .
他 有 只是 问 为了 离开 到 停留 在 家 .

才乞假在家，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əd'vaɪzd] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntə(r)] [ə; eɪ] [waɪz] [ænd; ənd] [bə'nevələnt] ['ruːlə(r)] .
He was advised to encounter a wise and benevolent ruler .
他 曾是 建议 到 遇到 一个 明智的 和 仁慈 统治者 .

劝他遭逢圣明，

[wiː; wi][mʌst; məst] [liːv] [ðə; ði] ['maʊntən] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
We must leave the mountain as soon as possible .
我们 必须 离开 这 山 作为 很快 作为 可能的 .

须早早出山，

[tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] .
To serve the imperial court .
到 服务 这 帝国 法庭 .

替朝廷出力。

[fæn] [dʒɪŋwən] [pækt] [hɪz; ɪz][bægz][ænd; ənd][set] [ɒf] .
Fan Jingwen packed his bags and set off .
扇子 静文 包装 他的 包 和 放 离开 .

范景文束装就道。

[dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ]
Just about to go to Beijing
只是 关于 到 去 到 北京

正待赴京，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ruːm] [ə'tendənt] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] ,
Suddenly a room attendant came to report ,
突然 一个 房间 服务员 来了 到 报告 ,

忽有报房人来报，

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] [raɪt] [vaɪs] ['sensə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sensərɪt] [ænd; ənd] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv]['hə'næn] ['prɒvɪns] .
He has been promoted to Right Vice Censor - in - Chief of the Censorate and Governor of Henan Province .
他 有 到过 推广 到 正确的 副 审查 - 在 - 首席 的 这 审查 和 州长 的 河南 省 .

已升都察院右佥都御史巡抚河南地方。

[fæn] [dʒɪŋwən] [sed] :
Fan Jingwen said :
扇子 静文 说 :

范景文道：

" [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [greɪs] [hæz; həz] [riːtʃt] [ɪts] ['ʌtməʊst] . "
" The divine grace has reached its utmost . "
" 这 神圣的 优雅 有 达到 它是 极致 . "

“圣恩至此已极，

[ai] [wʊd] [nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [rɪsk] [maɪ] [laɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kɔːz] .
I would not hesitate to risk my life for this cause .
我 会 不是 犹豫 到 风险 我的 生活 为了 这 原因 .

敢不舍身图报。"

[ðen] [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [seɪm] [wɜːdz] [æz; əz] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [tekst] .
Then there's no need to use the same words as the original text .
然后 有 不 需要 到 使用 这 相同的 字 作为 这 原来的 文本 .

便不用套词上本，

[hiː; hi] [bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [went] [də'rektli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['deɪmɪŋ] ['priːfektʃə(r)] ['eəriə] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pəʊst] [ɪn] ['hə'næn] .
He bid farewell to his father and went directly from the Daming Prefecture area to take up his post in Henan .
他 出价 告别 到 他的 父亲 和 去 直接地 从 这 筑坝 州 区域 到 拿 向上 他的 邮政 在 河南 .

别了父亲径从大名府一带路上河南任去了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[maɪ] [hɑːt] [ɪz] [set] [ɒn] [riː'pei, ri-] [maɪ] [waɪz] ['ruːlə(r)] .
My heart is set on repaying my wise ruler .
我的 心 是 放 在 偿还 我的 明智的 统治者 .

赤心只欲酬明主，

[ðeɪ] ['taɪələsli] [rʌʃt] [ə'baʊt] , [ˌʌndɪ'tɜːd] [baɪ] ['hɑːdʃɪp] .
They tirelessly rushed about , undeterred by hardship .
他们 不知疲倦地 匆忙 关于 , 毫不气馁 经过 困境 .

□□驰驱岂惮劳。

['gʌvənə(r)] [fæn] [ə'raɪvd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [pəʊst] .
Governor Fan arrived at his post .
州长 扇子 到达的 在 他的 邮政 .

范巡抚到了任，

['mænɪdʒ] ,
manage ,
管理 ,

司、

[rəʊd] ,
road ,
路 ,

道、

['priːfektʃə(r)]
Prefecture
州

府、

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['miːtɪŋ] [hæz; həz] [kən'kluːdɪd] .
The county meeting has concluded .
这 县 会议 有 结束 .

县参见已毕。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['mɪlətri] [ɪn'spektə(r)] [wɒz; wəz] [jæŋ] - [frɒm; frəm] .
At that time , the military inspector was Yang Sichang from Huguang .
在 那 时间 , 这 军队 检查员 曾是 杨 - 从 湖广 .

其时兵巡道是湖广杨嗣昌，

['dʒuːniə(r)] [haɪ] [tek'nɒlədʒi]
Junior High Technology
初级 高的 技术

少年高科，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['feɪməs] .
He was very famous .
他 曾是 非常 著名的 .

大有名望。

['gʌvənə(r)] [fæn] [kept] [hɪm] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [hɔːl] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [tiː] .
Governor Fan kept him alone in the back hall to wait for tea .
州长 扇子 保留 他 独自的 在 这 后退 大厅 到 等待 为了 茶 .

范巡抚独留他一位在后堂待茶，

[wen] [ɑːskt] :
When asked :
什么时候 问 :

问起：

[dɪd] [maʊz] [truːps] ['ɒf(ə)n] [kən'dʌkt] [drɪlz] ?
Did Mao's troops often conduct drills ?
做过 毛泽东的 军队 经常 执行 演习 ?

“毛兵曾常常操演么？”

[jæŋ] - [wɒz; wəz][ˌʌnə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['səʊldʒəz][ɪn] [ðæt] ['gærɪsn] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [maʊ]
Yang Sichang was unaware that the soldiers in that garrison were called Mao
杨 - 曾是 不知情 那 这 士兵 在 那 驻军 是 称为 毛泽东
['səʊldʒəz] .
soldiers .
士兵 .

杨嗣昌竟不知那卫所兵丁唤做毛兵，

[hiː; hi] [rɪ'spɒndɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɔːrəs] :
He responded with a chorus :
他 回应 和 一个 合唱 :

混应一声道：

" [ðə; ði]['eksəsaɪzɪz][ɑː(r); ə(r)] [held] ['regjələli] . "
" The exercises are held regularly . "
" 这 练习 是 握住 经常 . "

“操演有常期，

[bʌt; bət] [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] ['kɒmən] ['pæt(ə)n] .
But it's just a common pattern .
但 它是 只是 一个 常见的 图案 .

但也是寻常格套。”

['gʌvənə(r)] [fæn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Governor Fan smiled and said :
州长 扇子 微笑 和 说 :

范巡抚笑道：

" [maʊ] [bɪŋ] [frɒm; frəm]['hə'næn] , "
" Mao Bing from Henan , "
" 毛泽东 必应 从 河南 , "

“河南毛兵，

[wɜːld] - ['feɪməs]
World - famous
世界 - 著名的

天下闻名，

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɪk'striːmli] [breɪv] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] ['faɪtə(r)] .
This is an extremely brave and willing fighter .
这 是 一个 极其 勇敢的 和 愿意的 战斗机 .

这是极骁勇肯上前厮杀的了。

[haʊ] [kʌm] [juː; jʊ] [stɪl] [doʊnt] [nəʊ] ?
How come you still don't know ?
如何 来 你 仍然 不 知道 ?

如何贵道还不晓得?

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , ['aʊə(r)] ['ɪnstɪtjuːt] [wɪl] [kən'dʌkt] ['friːkwənt] [drɪlz] .
From now on , our institute will conduct frequent drills .
从 现在 在 , 我们的 研究所 将要 执行 频繁 演习 .

此后本院要时常操演,

[ðeɪ] [treɪnd] [ə; eɪ] [tiːm] [ɒv; əv][eɪ'liːt; ɪ'liːt]['səʊldʒəz] .
They trained a team of elite soldiers .
他们 受过训练 一个 团队 的 精英 士兵 .

练成了一队精兵,

[kæn; kən] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
Can serve as a representative of the country .
能 服务 作为 一个 代表 的 这 国家 .

可替国家当得一面,

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌwɜːθ'waɪl] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] ['mɪlətri] [ə'feəz] [hɪə(r)] .
It was worthwhile to engage in military affairs here .
它 曾是 值得 到 从事 在 军队 事务 这里 .

也不枉了在此兵事一番。

[juː; jʊ][mʌst; məst][duː; də][jɔː(r); jə(r)] [best] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] .
You must do your best to help me .
你 必须 做 你的 最好的 到 帮助 我 .

贵道还要尽心帮我,

[ðɪs] ['demənstreɪts] [hɪz; ɪz] ['lɔɪəlti] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] .
This demonstrates his loyalty to the country .
这 证明 他的 忠诚 到 这 国家 .

乃见忠心为国。"

[jæŋ] - [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ʃeɪm] .
Yang Sichang was filled with shame .
杨 - 曾是 已填 和 耻辱 .

杨嗣昌满面羞惭,

[ðeɪ] ['jiːldɪd] [ænd; ənd] [wɪð'druː] .
They yielded and withdrew .
他们 产生 和 退出 .

唯唯而退。

[ˌaɪ 'tiː][gəʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði]['eəriə] [ˌaʊt'saɪd] [ˌʃɑːn'haɪ'gwɑːn] .
Now , let's talk about the area outside Shanhaiguan .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 区域 外部 山海关 .

且说山海关外一带,

[iːtʃ] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [saɪd] [wɔːl]
Each opening in the side wall
每个 开幕 在 这 边 墙

边墙各口子,

['bɔːdə(r)]['səʊldʒəz] ['friːkwəntli] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][spaɪ][ɒn][ðem; ðəm] .
Border soldiers frequently came and went to spy on them .
边界 士兵 频繁地 来了 和 去 到 间谍 在 他们 .

时时有边兵往来窥探。

[ðə; ði]['bɔːdə(r)]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv][wɔː(r)] .
The border general reported to the Ministry of War .
这 边界 一般的 据报道 到 这 部 的 战争 .

边将报到兵部，

[ðæt] ['mɪnɪstə(r)] [wæŋ] ['kiːə][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nɒlɪdʒəbl] ['pɜːs(ə)n] .
That Minister Wang Qia was a knowledgeable person .
那 部长 王 qia 曾是 一个 知识渊博 人 .

那尚书王洽是个□懂的人，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['stʌbən] [ænd; ənd] ['wɪlf(ə)l] .
Moreover , he was stubborn and willful .
而且 , 他 曾是 固执的 和 任性的 .

又且执拗使性，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [teɪk] [ðə; ði]['bɔːdə(r)] [rɪ'pɔːts] ['sɪəriəsli] .
They didn't take the border reports seriously .
他们 没有 拿 这 边界 报告 严重地 .

把边报不放在心上。

['empərə(r)] [tʃɔŋzən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [waɪz] ['ruːlə(r)] .
Emperor Chongzhen was a wise ruler .
皇帝 崇真 曾是 一个 明智的 统治者 .

崇祯是个明主，

['sʌmhaʊ] [ai] [faʊnd] [aʊt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Somehow I found out some of it .
不知何故 我 成立 出去 一些 的 它 .

不知怎么却有些知道了。

[ə; eɪ] ['diːteɪld] ['ɪntəvjuː] [wɪð] ['fɔːmə(r)] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] ['dɪnəsti] ,
A detailed interview with former officials of the previous dynasty ,
一个 详细的 面试 和 以前的 官员 的 这 以前的 王朝 ,

细访先朝旧臣，

['əʊnli] [ʃen] [jɔŋmaʊ] , [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] - , [hæd; həd] [lɒŋ] [sɜːvd] [ɪn] ['veəriəs] [pəʊsts] .
Only Shen Yongmao , the governor of Shuntian , had long served in various posts .
仅有的 沈 永茂 , 这 州长 的 - , 有 长的 服务 在 各种各样的 帖子 .

惟有顺天巡抚申用懋久历职方，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] - [vɜːst] [ɪn]['bɔːdə(r)] [ə'feəz] .
He was well - versed in border affairs .
他 曾是 出色地 - 精通 在 边界 事务 .

熟知边事。

[ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] .
A special imperial edict was issued .
一个 特别的 帝国 法令 曾是 发布 .

竟传特旨，

[ʃen] [jɔŋmaʊ] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [left] [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv]
Shen Yongmao was appointed as the Left Vice Minister of the Ministry of
沈 永茂 曾是 任命 作为 这 左边 副 部长 的 这 部 的
[wɔː(r)] .
War .
战争 .

把申用懋起用做兵部左侍郎，

[hiː; hi][ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [ə'raɪv] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [hɪz; ɪz][pəʊst] .
He is required to arrive in Beijing immediately to assume his post .
他 是 必需的 到 到达 在 北京 立即地 到 认为 他的 邮政 .

限即日到京赴任。

[æt; ət] [taɪmz] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʊpərvaɪz] ['sekrət(ə)ri] [nemd] [tʃɛn] - ,
At times , there was a supervising secretary named Chen Liangxun ,
在 时代 , 那里 曾是 一个 监督 秘书 命名 陈 - ,

时有给事中陈良训，

[ə'rɪdʒənəli] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði][ˌtiː'æn'tʃiː] [reɪn] ,
Originally during the Tianqi reign ,
起初 期间 这 天启 在位 ,

原在天启朝，

['fɒləʊɪŋ] [jæŋ] [li'ænz] [mə'mɔːriəl] [ə'tækɪŋ] [weɪ] [ju] , [ə; eɪ] ['raɪtʃəs] [mæn] .
Following Yang Lian's memorial attacking Wei Yu , a righteous man .
下列的 杨 连的 纪念馆 攻击 魏 于 , 一个 正义 男人 .

继杨涟上疏攻击魏□的正人。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][ænd; ənd] [jɔŋmaʊ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɒn] [gʊd] [tɜːmz] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] .
However , he and Yongmao were not on good terms in the past .
然而 , 他 和 永茂 是 不是 在 好的 条款 在 这 过去的 .

却平昔和用懋不协，

[ðə; ði] ['priːviəs] [tekst] [steɪts] [ðæt] [hɪz; ɪz][plæn][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] [wel] - ['faʊndɪd] .
The previous text states that his plan to employ someone was well - founded .
这 以前的 文本 各州 那 他的 计划 到 采用 某人 曾是 出色地 - 创立 .

上本说他谋起用有据。

['empərə(r)] [tʃɔŋzən] [ɪg'nɔːd] [hɪm] .
Emperor Chongzhen ignored him .
皇帝 崇真 忽略 他 .

崇祯竟不理他，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [əb'strʌktɪd] [ðə; ði] ['prəʊses] [ænd; ənd] [dɪ'praɪvd] [hɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sæləri] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [mʌnθs] .
Instead , they obstructed the process and deprived him of his salary for three months .
反而 , 他们 受阻 这 过程 和 被剥夺的 他 的 他的 薪水 为了 三 几个月 .

反以阻挠夺俸三月。

[suːn] ['ɑːftə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] [raɪt] [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sensərɪt] [baɪ] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [ə'senʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] , ['hævɪŋ] [pɑːst] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃ(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜːd] [ræŋk] .
Soon after , he was granted the title of Right Vice Minister of the Censorate by imperial decree upon his ascension to the throne , having passed the initial examination for the third rank .
很快 后 , 他 曾是 的确 这 标题 的 正确的 副 部长 的 这 审查 经过 帝国 法令 之上 他的 升天 到 这 王座 , 拥有 通过了 这 最初的 考试 为了 这 第三 秩 .

不久以登极恩诏三品初考加右都御史衔，

[hiː; hi] [stɪl] [held] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [left] [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv][wɔː(r)] .
He still held the position of Left Vice Minister of the Ministry of War .
他 仍然 握住 这 位置 的 左边 副 部长 的 这 部 的 战争 .

仍管兵部左侍郎事。

[jɔŋmaʊ] [hæz; həz] [kəm'pliːtɪd] [hɪz; ɪz] ['ɔːdiəns] [wɪð] [ðə; ði]['empərə(r)][ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Yongmao has completed his audience with the emperor in the capital .
永茂 有 完全的 他的 观众 和 这 皇帝 在 这 首都 .

用懋到京朝见已毕，

[hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] ['serəməni]
His arrival ceremony
他的 到达 仪式

其到任仪注，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪt] ['mɪnɪstə(r)] [ʃɪŋ] [gɒŋ] ,
According to the late minister Xing Gong ,
根据 到 这 晚的 部长 邢 锣 ,

照先臣邢公□、

[ʃen] - ['fɒləʊd] [ðə; ði][əʊld] ['presɪdənt] .
Shen Gongsixiao followed the old precedent .
沈 - 随后 这 老的 先例 .

沈公思孝旧例。

['mɪnɪstə(r)] [wæŋ] ['kiːə][wɒz; wəz] ['ærəgənt] [ænd; ənd] [kən'siːtɪd] .
Minister Wang Qia was arrogant and conceited .
部长 王 qia 曾是 傲慢的 和 自负 .

尚书王洽妄自尊大，

[nəʊ][mɔː(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][əʊld] [ruː'tiːn] .
No more following the old routine .
不 更多的 下列的 这 老的 常规 .

不许照旧例行，

[ðə; ði] [tɜːm] " - " [ri'fəːz] [tuː; tə][ðə; ði]['medɪk(ə)l] ['rekɔːdz] [ɒv; əv]['peɪʃ(ə)nts] .
The term " 懋 " refers to the medical records of patients .
这 学期 " - " 指 到 这 医疗的 记录 的 患者 .

用懋即称病注门籍。

[dɪə(r)] ['riːdə(r)] ,
Dear reader ,
亲爱的 读者 ,

看官，

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ɪts] [kɔːld] " [dʒuː][men][dʒi] " (-) ?
Do you know what it's called " Zhu Men Ji " (注门籍) ?
做 你 知道 什么 它是 称为 " 朱 男人 季 " (-) ?

你道如何唤做"注门籍"，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [huː] ['hæpənd] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪl] .
It was an official in the capital who happened to fall ill .
它 曾是 一个 官方的 在 这 首都 WHO 发生 到 落下 患病的 .

乃是在京官偶然有病，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [ɪm'plaɪ] [rɪ'siːvɪŋ] [ɔː(r)] ['peɪɪŋ] [rɪ'spekts] [tuː; tə] [gests] .
It doesn't imply receiving or paying respects to guests .
它 不 意味着 接收 或者 付费 尊重 到 客人 .

不出见客拜客的意思。

['empərə(r)] [tʃɒŋzən] ['sʌmənd] [ɔːl][ðə; ði]['kæbɪnət] ['mɪnɪstər] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɔːdiəns] [wʌn] [deɪ] .
Emperor Chongzhen summoned all the cabinet ministers for an audience one day .
皇帝 崇真 被召唤 全部 这 内阁 部长们 为了 一个 观众 一 天 .

崇祯一日召对众阁部，

[wen] [ðə; ði] ['plætfɔːm] ['sʌd(ə)nli] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [leɪt] [grænd] ['sekrət(ə)ri] [ʃen] ['wendɪŋ] . . .
When the platform suddenly mentioned the late Grand Secretary Shen Wending . . .
什么时候 这 平台 突然 提及 这 晚的 盛大 秘书 沈 结束 . . .

在平台忽然说起已故阁老申文定公时，

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n]
Those who have contributed to the nation
那些 WHO 有 贡献 到 这 国家

有功社稷，

" [naʊ] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [jɔŋmaʊ] , [hæz; həz] [sɜːvd] [ɪn] ['veəriəs] [pə'zɪʃnz] [ɪn] [ðə; ði] ['sentrəl] ['gʌvənmənt]
" Now his son , Yongmao , has served in various positions in the central government
" 现在 他的 儿子 , 永茂 , 有 服务 在 各种各样的 职位 在 这 中央 政府

. "
: "
. "

“今其子用懋久历枢曹，

[hiː; hi] [meɪd] ['njuːmərəs] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['frʌntɪə(r)] .
He made numerous contributions to the frontier .
他 制成 很多的 贡献 到 这 边境 .

边功屡建。

[nəʊ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ʌn'faʊndɪd] [,ækjuː'zeiʃən] .
No official is permitted to make unfounded accusations .
不 官方的 是 允许 到 制作 毫无根据 指控 .

一切言官毋许妄诋，

" [ai] [wɪl] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [rəʊl] . "
" I will give him a great role . "
" 我 将要 给 他 一个 伟大的 角色 . "

朕将大用他。”

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['kæbɪnət] ['mɪnɪstər] ,
He then instructed the cabinet ministers ,
他 然后 指示 这 内阁 部长们 ,

又吩咐众阁老，

['bɔːdə(r)] ['ɪʃuːz] [ɑː(r); ə(r)] ['θɔːni] .
Border issues are thorny .
边界 问题 是 带刺的 .

边事棘手，

['kwɪkli] ['sʌmən] [ʃen] [jɔŋmaʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pəʊst] .
Quickly summon Shen Yongmao to take up his post .
迅速地 召唤 沈 永茂 到 拿 向上 他的 邮政 .

快叫申用懋即出视事。

[ʃen] [jɔŋmaʊ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] .
Shen Yongmao had no choice but to obey the imperial decree .
沈 永茂 有 不 选择 但 到 服从 这 帝国 法令 .

申用懋只得奉旨，

['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv] [də'rektər] .
Member of the Board of Directors .
成员 的 这 木板 的 导演 .

在部理事。

[hɑːf] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtə(r)] ,
Half a month later ,
一半 一个 月 之后 ,

过了半月，

[ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [prɪ'zentɪd] ['aʊtlaɪnz] [ə; eɪ] [grænd] [plæn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [piːs] [ænd; ənd] [prɒ'sperəti]
The memorial presented outlines a grand plan for the peace and prosperity
这 纪念馆 呈现 概述 一个 盛大 计划 为了 这 和平 和 繁荣

[ɒv; əv] [dʒɪzʒuː] .
of Jizhou .
的 冀州 .

条奏蓟昌安攘大计，

[fɔː(r); fə(r)][ɪɡ'zɑːmp(ə)l] , ['ɪʃuːɪŋ] [ə; eɪ] ['sæləri] .

For example , issuing a salary .

为了 例子 , 发行 一个 薪水 .

如发额饷，

[ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] [kæmp] ,

And the new camp ,

和 这 新的 营 ,

并新营，

[nəʊ] [ə'dɪʃən(ə)l] [rɪ'wɔːdz] [ə'laʊd] .

No additional rewards allowed .

不 额外的 奖励 允许 .

禁增赏，

['mætəz] [sʌtʃ] [æz; əz] ['pɜːtʃəsɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːdərɪŋ] [gʊdz] .

Matters such as purchasing and ordering goods .

事情 这样的 作为 购买 和 订购 商品 .

酌召买等事。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] " [naɪn] ['bɔːdəz] " [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] .

He also presented a painting of the " Nine Borders " to the emperor .

他 还 呈现 一个 绘画 的 这 " 九 边界 " 到 这 皇帝 .

又绘画"九边图"呈进，

[iːtʃ] ['pɪktʃə(r)][hæz; həz][ɪts] [əʊn] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] .

Each picture has its own interpretation .

每个 图片 有 它是自己的 解释 .

每一图各为一说，

[ˌaɪ 'tiː] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ai][hæd; həd] ['pɜːsənəli] ['træv(ə)ld] [tuː; tə][ðə; ði] [naɪn] ['bɔːdə(r)] ['riːdʒənz] .

It felt as if I had personally traveled to the nine border regions .

它 毛毡 作为 如果 我 有 亲自 旅行 到 这 九 边界 地区 .

竟如身历九边，

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['nɒlɪdʒəbl] [ænd; ənd] [ɪn'saɪtf(ə)l] .

Those who are knowledgeable and insightful .

那些 WHO 是 知识渊博 和 有见地的 .

亲知灼见的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][æz; əz][ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [səb'mɪtɪd] [baɪ][ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [wεŋʃjɑːŋ] [gɒŋ]

It is also referred to as the memorial submitted by Gao Wenxiang Gong

它 是 还 指 到 作为 这 纪念馆 提交 经过 高 文祥 锣

['djʊərɪŋ][ðə; ði] - [reɪn] , ['emfəsaɪzɪŋ] [ðə; ði]['ɜːdʒənt] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'zɜːv] [truːps] [tuː; tə]

during the Longqing reign , emphasizing the urgent need for reserve troops to

期间 这 - 在位 , 强调 这 紧迫的 需要 为了 预订 军队 到

[dɪ'fend] [ðə; ði] ['bɔːdəz] .

defend the borders .

保卫 这 边界 .

又称引隆庆朝高文襄公拱所奏储边才备亟需的本，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv] [greɪt] ['benɪfɪt] [tuː; tə]['bɔːdə(r)] [ə'feəz] .

It is of great benefit to border affairs .

它 是 的 伟大的 益处 到 边界 事务 .

大有裨于边事。

['empərə(r)] [tʃɔŋzən] ['ɜːdʒəntli] ['sʌmənd] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [ben] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][pə'ruːz(ə)l] .

Emperor Chongzhen urgently summoned Gao Ben for his perusal .

皇帝 崇真 紧急 被召唤 高 本 为了 他的 仔细阅读 .

崇祯急取高本进览，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [held] ['grædʒuəli] .
It seems that it will be held gradually .
它 似乎 那 它 将要 是 握住 逐步地 .

似欲渐次举行。

[wæŋ] ['kiːə] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn'kriːsɪŋli] [ɪn'krəʊtʃɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [raɪts] .
Wang Qia said that he was increasingly encroaching on his rights .
王 qia 说 那 他 曾是 日益 侵入 在 他的 权利 .

那王洽道他越发侵己的权，

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['ʃɔːrtkʌmɪŋz]
His own shortcomings
他的 自己的 缺点

形己的短，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] ['faɪə(r)] , [ˌɪnkəm'pætəb(ə)l] .
They are like water and fire , incompatible .
他们 是 喜欢 水 和 火 , 不相容 .

如水火不相入了。

[baɪ] [dʒuːn] ,
By June ,
经过 六月 ,

到了六月，

- [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt]
Liaozhentang reported that
- 据报道 那

辽镇塘报说，

['iːstwəd] , ['raɪdɪŋ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [dɪ'griːz] , [ðə; ði] [θriː] [fɔːrks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['riːtʃɪz] .
Eastward , riding two or three thousand degrees , the three forks of the upper reaches .
向东 , 骑术 二 或者 三 千 学位 , 这 三 叉子 的 这 上 到达 .

东骑二三万度三岔上流，

[ðə; ði] ['treɪsɪs] ['flikə] ,
The traces flickered ,
这 痕迹 闪烁 ,

踪迹闪烁，

[ʌn'nəʊəbl] .
Unknowable .
不可知的 .

不可测识。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,

过了几日，

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - ['dʒɛnərəlz] [dɪ'spætʃ] [ə'raɪvd] , ['seɪɪŋ] . . .
The governor - general's dispatch arrived , saying . . .
这 州长 - 将军的 派遣 到达的 , 说 . . .

督抚牒至说，

[ðə; ði] ['iːstən] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['iːstən] ['kɪŋdəm] [nɪ'gəʊʃieɪtid] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [ə'laɪəns] .
The Eastern Kingdom and the Eastern Kingdom negotiated a marriage alliance .
这 东 王国 和 这 东 王国 协商 一个 婚姻 联盟 .

东国和东部议姻，

[ðeɪ] [hæv; həv] [naʊ] [rɪ'tɜːnd] [iːst] .
They have now returned east .
他们 有 现在 返回 东方 .

今已东归。

[ʃen] [jɔŋmaʊ] [sed] [tuː; tə] ['mɪnɪstə(r)] [wæŋ] ['kiːə] :
Shen Yongmao said to Minister Wang Qia :
沈 永茂 说 到 部长 王 qia :

申用懋向尚书王洽道：

" [kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [dɪ'skʌsɪŋ] ['mærɪdʒ] ? "
" Could it be for the purpose of discussing marriage ? "
" 可以 它 是 为了 这 目的 的 讨论 婚姻 ? "

“难道为议婚媾，

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [breɪv] [ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd] [brɪŋ] [prə'vɪʒ(ə)nz] ?
Why did they brave the heat and bring provisions ?
为什么 做过 他们 勇敢的 这 热 和 带来 条款 ?

却冒暑裹粮而来?

[ænd; ənd] [ðə; ði] [iːst] [ɪz] [laɪk] ['nɒdɪŋ] [ænd; ənd] ['wægɪŋ] [ɪts] [teɪl] ,
And the east is like nodding and wagging its tail ,
和 这 东方 是 喜欢 点头 和 摇尾巴 它是 尾巴 ,

且东部如点头摇尾，

[rɪ'piːtɪd] ['ækʃ(ə)nz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] ['teɪkən] [æt; ət] [feɪs] ['væljuː] .
Repeated actions should not be taken at face value .
重复 行动 应该 不是 是 已采取 在 脸 价值 .

反复不可尽信，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [dɪ'skʌs] [prɪ'venʃn] [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
We must discuss prevention as early as possible .
我们 必须 讨论 预防 作为 早期的 作为 可能的 .

须早早议防。”

[wæŋ] - :
Wang Qiadao :
王 - :

王洽道：

" [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] ['gʌvənə(r)] [beəz] [ə; eɪ] ['hevi] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɪn] ['gʌvənɪŋ] [ðə; ði] ['frʌntɪə(r)] . "
" The border governor bears a heavy responsibility in governing the frontier . "
" 这 边界 州长 熊 一个 重的 责任 在 治理 这 边境 . "

“边督封疆责重，

['ɪz(ə)nt] [hiː; hi] ['wʌrid] ?
Isn't he worried ?
不是 他 担心 ?

难道他不着急，

[duː; də] [juː; jʊ] [ɪk'spekt] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] ?
Do you expect us to be in a hurry ?
做 你 预计 我们 到 是 在 一个 匆忙 ?

倒要我们着急？”

[ʃen] - :
Shen Yongmaodao :
沈 - :

申用懋道：

" [prɪ'peə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ] "
" Prepare for a rainy day "
" 准备 为了 一个 下雨 天 "

“未雨绸缪，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən] [wʌn] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['wɪnɪŋ] .
Only then can one have a chance of winning .
仅有的 然后 能 一 有 一个 机会 的 获胜 .

才为胜算。

[nəʊ] , [ɪts] [nɒt] .
No , it's not .
不 , 它是 不是 .

就是不的，

[waɪ] [nɒt] [send] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['mɪlətri] ['ɒfɪsəz] ?
Why not send a group of military officers ?
为什么 不是 发送 一个 团体 的 军队 警官 ?

何不遣一干事武弁，

[fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , [lef'tenənt] ['dʒen(ə)rəl] [dʒɪn] - ,
For example , Lieutenant General Jin Riguan ,
为了 例子 , 中尉 一般的 斤 - ,

如参将金日观，

[ə; eɪ] [swɪft] ['kæv(ə)lri] [tʃɑːdʒ] [fɔːθ] ?
A swift cavalry charge forth ?
一个 迅速 骑兵 收费 前进 ?

飞骑一往?

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [truː] [ænd; ənd] [rɪ'laɪəb(ə)l] [ə'kaʊnt] ,
In order to obtain a true and reliable account ,
在 命令 到 获得 一个 真的 和 可靠的 帐户 ,

庶得一实信，

[wiː; wi] [tuː] [kæn; kən] [sliːp] ['saʊndli] .
We too can sleep soundly .
我们 也 能 睡觉 稳固地 .

吾辈亦可高枕而卧。”

[wæŋ] ['kiːə] [lɑːft] :
Wang Qia laughed :
王 qia 笑了 :

王洽笑道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

樵史演义 清 陆应旸

" [əʊld] [jɪn] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɪzibɒdi] ! "
" Old Yin is such a busybody ! "
" 老的 阴 是 这样的 一个 爱管闲事的人 ! "

"老寅翁也忒多事！"

[ʃen] [jɔŋmaʊ] [wɒz; wəz] [ðʌs] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [səʊl] [ɔː'θɒrəti] .
Shen Yongmao was thus unable to maintain sole authority .
沈 永茂 曾是 因此 无法 到 维持 唯一 权威 .

申用懋遂不能专主，

[rɪ'tɜːnɪŋ] [həʊm] , [ai] [saɪd] ['diːpli] .
Returning home , I sighed deeply .
返回 家 , 我 叹了口气 深 .

归家浩叹。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] [rɪ'piːtɪdli] [təʊld][ðə; ði][grænd] ['sekrəˌteri] ,
The officials in the court repeatedly told the Grand Secretaries ,
这 官员 在 这 法庭 反复 讲述 这 盛大 秘书 ,

朝房里又再三和阁老们说，

[ðeɪ] ['sɪmpli] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [ə'griːd] .
They simply nodded and agreed .
他们 简单地 点头 和 同意 .

也只是唯唯称善，

[læk] [ɒv; əv] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] .
Lack of responsibility .
缺少 的 责任 .

没有担当。

[baɪ][nəʊ'vembə(r)] ,
By November ,
经过 十一月 ,

至十一月间，

[ðə; ði] ['iːstən] [truːps] [brəʊk] [θruː] [ðə; ði] [wɔːl] [æt; ət]['mælən] .
The Eastern troops broke through the wall at Malan .
这 东 军队 打破 通过 这 墙 在 马兰 .

东兵从马兰破墙而入，

['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ju'ɑːn] - [wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] .
Governor - General Yuan Chonghuan was at a loss .
州长 - 一般的 元 - 曾是 在 一个 损失 .

督抚袁崇焕束手无策，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [gaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['iːstən] [truːps] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd]
Only then did they realize that the guide for the Eastern troops was indeed
仅有的 然后 做过 他们 意识到 那 这 指导 为了 这 东 军队 曾是 的确
[frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] .
from the east .
从 这 东方 .

方知为东兵导引果是东部。

[ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ˌpɜːsə'nel] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]
Officials and other personnel in the capital
官员 和 其他 人员 在 这 首都

京师官员人等，

['evriwʌn] [əd'maɪəd] [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)] [ʃɛnz] ['fɔːsaɪt] .
Everyone admired Vice Minister Shen's foresight .
每个人 钦佩 副 部长 沈的 远见 .

都服申侍郎先见。

[θriː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
Three days later ,
三 天 之后 ,

过了三日，

['sʌd(ə)nli] , [njuːz] [keɪm] [ðæt] - ['kaʊnti] [hæd; həd] [biːn] ['kæptʃəd] .
Suddenly , news came that Zunhua County had been captured .
突然 , 消息 来了 那 - 县 有 到过 捕获 .

忽报遵化县已破，

[ðə; ði] [həʊl] ['sɪti] [wɒz; wəz] ['ɪndʒəd] .
The whole city was injured .
这 所有的 城市 曾是 受伤 .

阖城受伤。

['empərə(r)] [tʃɒŋzən] [kən'viːnd] [ə; eɪ] [grænd] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kɔːt] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
Emperor Chongzhen convened a grand meeting of his court officials .
皇帝 崇真 召集 一个 盛大 会议 的 他的 法庭 官员 .

崇祯大集廷臣，

[ɑːsk] [hɪm] [haʊ] [ðə; ði] ['iːstən] ['səʊldʒəz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['entə(r)] .
Ask him how the Eastern soldiers managed to enter .
问 他 如何 这 东 士兵 管理 到 进入 .

问他东兵如何得入，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [rɪ'spɒnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['enəmi] [naʊ] ?
How should we respond to the enemy now ?
如何 应该 我们 回应 到 这 敌人 现在 ?

目今如何应敌？

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] [wæŋ] ['kiːə] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [mjuːt] .
Even the Minister Wang Qia was like a mute .
甚至 这 部长 王 qia 曾是 喜欢 一个 沉默的 .

连那尚书王洽就如哑子一般，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [rɪ'plaɪ] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] .
He couldn't reply with a single word .
他 不能 回复 和 一个 单身的 单词 .

一句也回不上来，

['empərə(r)] [tʃɒŋzən] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
Emperor Chongzhen was furious .
皇帝 崇真 曾是 狂怒 .

崇祯大怒，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [biː; bi] ['hændɪd] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] .
He was ordered to be handed over to the Ministry of Justice .
他 曾是 订购 到 是 递交 超过 到 这 部 的 正义 .

立命拿付刑部。

['iːv(ə)n] [ju'ɑːn] - [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [ə'rest] [ænd; ənd] ['kwestʃən] [hɪm] .
Even Yuan Chonghuan was ordered to arrest and question him .
甚至 元 - 曾是 订购 到 逮捕 和 问题 他 .

连那袁崇焕也传旨拿问。

[ɔːl] ['mætəz] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv][wɔː(r)][wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)] [ʃen] - [ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn]
All matters concerning the Ministry of War were under Shen Yongmao's jurisdiction
全部 事情 有关 这 部 的 战争 是 在下面 沈 - 管辖权
.
:
.

兵部事都是申用懋权管。

[njuːz] [rɪ'pɔːts] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bɔːdə(r)]['eəriəz][ɪn][ə; eɪ] ['flʌri] ['əʊvə(r)][ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] .
News reports arrived from the border areas in a flurry over the next few days .
消息 报告 到达的 从 这 边界 区域 在 一个 阵雪 超过 这 下一个 很少 天 .

几日间边报沓至，

[ðə; ði] [njuːz] [wɒz; wəz]['ɜːdʒənt] .
The news was urgent .
这 消息 曾是 紧迫的 .

消息甚急。

[fɔː(r)] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
Four days later ,
四 天 之后 ,

过了四日，

['empərə(r)] [tʃɒŋzən] ['ɪʃuːd] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [prə'məʊtɪŋ] [ʃen] [jɔŋmaʊ] [tuː; tə]['mɪnɪstə(r)]
Emperor Chongzhen issued an imperial edict promoting Shen Yongmao to Minister
皇帝 崇真 发布 一个 帝国 法令 推广 沈 永茂 到 部长
[ɒv; əv][wɔː(r)] .
of War .
的 战争 .

崇祯传旨升申用懋兵部尚书，

[teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] ['kwɪkli] [tuː; tə] [dɪ'fend] [jɔː'self] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] .
Take care of things quickly to defend yourself against the enemy .
拿 关心 的 事物 迅速地 到 保卫 你自己 反对 这 敌人 .

着速料理御敌事。

[wɪð] [tɪəz] [ɒv; əv] ['grætɪtjuːd] , [ai] [baʊd] [ɪn] ['grætɪtjuːd] .
With tears of gratitude , I bowed in gratitude .
和 眼泪 的 感激 , 我 鞠躬 在 感激 .

用懋拜命感泣，

[æn; ən]['ɜːdʒənt]['iːdɪkt][wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənəz] [ɒv; əv][ɔːl][fɔː(r)]['riːdʒənz] .
An urgent edict was issued to the governors of all four regions .
一个 紧迫的 法令 曾是 发布 到 这 州长们 的 全部 四 地区 .

急传檄四方巡抚，

[ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [gɑːdz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] .
The imperial guards were dispatched to provide reinforcements .
这 帝国 守卫 是 已派出 到 提供 增援部队 .

征勤王兵入援。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] ['siːkrətli] [həʊpt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ə'raɪv] ['ɜːlɪə(r)] .
However , he secretly hoped that he would arrive earlier .
然而 , 他 偷偷 希望 那 他 会 到达 早些时候 .

然他心里属意要他早来的，

[ðə; ði][fɜːst][ɪz][fæn] [dʒɪŋwən] , [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv]['hə'næn] .
The first is Fan Jingwen , the governor of Henan .
这 第一的 是 扇子 静文 , 这 州长 的 河南 .

第一是河南巡抚范景文，

[ðə; ði] ['sekənd] [wɒz; wəz] [,em i: 'aɪ] - , [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [gɑːn'suː] .
The second was Mei Zhihuan , the governor of Gansu .
这 第二 曾是 梅 - , 这 州长 的 甘肃 .

第二是甘肃巡抚梅之焕。

[ðə; ði] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [wɪð] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] .
The proclamation was issued simultaneously with the imperial edict .
这 公告 曾是 发布 同时地 和 这 帝国 法令 .

檄文随圣旨一时齐发，

['əʊnli] [ðiːz] [tuː] ['pleɪsɪz] ,
Only these two places ,
仅有的 这些 二 地方 ,

独有这两处，

[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['pæləs] [siːl] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['seprət] , ['hɑːtfelt] [ˌhænd'rɪt(ə)n] ['lɛtəz] .
Inside the palace seal were two separate , heartfelt handwritten letters .
里面 这 宫殿 海豹 是 二 分离 , 衷心 手写 信件 .

在宫封里另有亲笔激切书各一封，

[ai] [went] ['hɔːsbæk] ['raɪdɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['stɑːri] [naɪt] .
I went horseback riding under the starry night .
我 去 马背 骑术 在下面 这 繁星 夜晚 .

星夜跑马去了。

[æz; əz] [ðə; ði] ['pəʊɪm] ['testifai] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

['fuː] [ʃen] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mɪlətri] ['strætədʒɪst] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːst] .
Fu Shen was known as a military strategist in the past .
傅 沈 曾是 已知 作为 一个 军队 战略家 在 这 过去的 .

甫申夙昔号知兵，

[ðə; ði] - [ʒenfuː] - [fɔː'meɪʃ(ə)n] .
The Guangyue Zhenfu Heluo Formation .
这 - 振富 - 形成 .

光岳贞符河洛形。

[dʒɒŋ] - , [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [aʊt'stændɪŋ] ['tælənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wuː] ['riːdʒən] .
Zhong Yuanlao , a man of outstanding talent from the Wu region .
钟 - , 一个 男人 的 杰出的 天赋 从 这 吴 地区 .

三吴秀气钟元老，

[ðə; ði] ['reɪdiənt] [lait] [ɒv; əv] ['viːnəs] [prə'tekts] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] .
The radiant light of Venus protects the general .
这 辐射状 光 的 金星 保护 这 一般的 .

太白光芒护将星。

['drægənz] [ænd; ənd] [sneɪks] [raɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lænd] , ['vaɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['keɪɒs] .
Dragons and snakes rise from the land , vying for chaos .
龙 和 蛇 上升 从 这 土地 , 竞争 为了 混乱 .

起陆龙蛇争浑沌，

[ðə; ði] [streɪndʒ] [fɪʃ] [ænd; ənd] [bɝdz] [kɔːl] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɒdz] .
The strange fish and birds call out to the gods .
这 奇怪的 鱼 和 鸟类 称呼 出去 到 这 神 .

握奇鱼鸟叫神灵。

[,prɔklə'meiʃən] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪʃuːd] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] [tuː; tə] [kən'skrɪpt] ['səʊldʒəz] .
Proclamations were issued in all directions to conscript soldiers .
公告 是 发布 在 全部 方向 到 征兵 士兵 .

檄文四布征兵至，

[wiː; wi][stænd] [gɑːd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd] [ɪ'rekt] [ðɪs] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] .
We stand guard over the capital and erect this inscription .
我们 站立 警卫 超过 这 首都 和 直立 这 题词 .

拥卫神京伫勒铭。

['miːnwaɪl] , [fæn] [dʒɪŋwən] [wɒz; wəz] [rɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['dredʒɪŋ] [ðə; ði] [məʊt] [ɪn] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv]['hə'næn] .
Meanwhile , Fan Jingwen was repairing the city walls and dredging the moat in the provincial capital of Henan .
同时 , 扇子 静文 曾是 维修 这 城市 墙壁 和 疏浚 这 护城河 在 这 省级 首都 的 河南 .

且说范景文正在河南省城修城浚濠，

['treɪnɪŋ] ['səʊldʒəz][ænd; ənd] [sɪ'lektɪŋ] ['dʒenərəlz]
Training soldiers and selecting generals
训练 士兵 和 选择 将军们

练兵选将，

[dʒʌst][ɪn] [keɪs] .
Just in case .
只是 在 案件 .

以防不虞。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌbeɪ'dʒɪŋ] [pɒnd] ,
Suddenly , the official in charge of the Beijing pond ,
突然 , 这 官方的 在 收费 的 这 北京 池塘 ,

忽北京提塘的官、

[kə'mɑːndə(r)] [peŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [im'brɔidəd] ['juːnɪfɔːm] [gɑːd]
Commander Peng of the Embroidered Uniform Guard
指挥官 彭 的 这 绣花 制服 警卫

锦衣卫彭千户，

[ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm] [faɪmə] .
A messenger arrived from Feima .
一个 信使 到达的 从 费玛 .

飞马有塘报至。

[rɪ'pɔːts] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] ['iːstən] [truːps] [hæv; həv] ['entəd] [θruː] [ðə; ði][mə'ræn]['bɔːdə(r)] .
Reports indicate that Eastern troops have entered through the Maran border .
报告 表明 那 东 军队 有 进入 通过 这 马兰 边界 .

报称东兵已从马兰入口，

[fɜːst] , ['kɒŋkə(r)] - .
First , conquer Zunhua .
第一的 , 征服 - .

先破了遵化，

[ðə; ði] ['sekənd] ['mæsəkə(r)][ɒv; əv]
The second massacre of Gu'an
这 第二 屠杀 的 固安

次屠了固安，

[ðen] [ðeɪ] [bɜːnd] - .
Then they burned Liangxiang .
然后 他们 烧伤 - .

再焚了良乡，

[wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [truːps] [krɒst] [ðə; ði][dʒi]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [epɹ'əʊtʃt] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
One hundred thousand troops crossed the Ji River and approached the capital .
一 百 千 军队 交叉 这 季 河 和 接近 这 首都 .

十万大兵越蓟薄京，

[hiː; hi] [wɪl] [liːd] [ðə; ði] [truːps] [saʊθ] .
He will lead the troops south .
他 将要 带领 这 军队 南 .

将统众而南，

[tuː; tə] [blɒk] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] .
To block reinforcements .
到 堵塞 增援部队 .

以遏援兵。

[fæn] [dʒɪŋwən] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [sə'praɪzd] :
Fan Jingwen was greatly surprised :
扇子 静文 曾是 非常 惊讶 :

范景文大惊道：

" [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɪz][ɪn] [greɪv] ['deɪndʒə(r)] . "
" The capital is in grave danger . "
" 这 首都 是 在 严重 危险 . "

“京师危急，

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] [laɪk] [maɪ'self] [stænd] ['aɪdli][baɪ] !
How could a subject like myself stand idly by !
如何 可以 一个 主题 喜欢 我 站立 闲散地 经过 !

臣子岂容坐视！”

['bɪzi] ['spredɪŋ] [ðə; ði] [wei] ,
Busy spreading the way ,
忙碌的 传播 这 方式 ,

忙传守道、

[ɪn'spektə(r)][ænd; ənd] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] ['veəriəs] [kæmps]
Inspector and officers of various camps
检查员 和 警官 的 各种各样的 营地

巡道及各营将官，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['sensərɪt] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['mætəz] .
They went to the Censorate office to discuss matters .
他们 去 到 这 审查 办公室 到 讨论 事情 .

到于都察院衙门议事。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn][nəʊ] [taɪm] .
They arrived in no time .
他们 到达的 在 不 时间 .

不一时都已到了，

[fæn] [dʒɪŋwən] [sed] :
Fan Jingwen said :
扇子 静文 说 :

范景文道：

" [ʌp'həuld] [ðə; ði] [wei] [miːnz] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði][lænd] . "
" Upholding the Way means having the responsibility to protect the land . "
" 维护 这 方式 方法 拥有 这 责任 到 保护 这 土地 . "

“守道有守土之责，

[ðə; ði][pə'trəʊl] ['ɒfɪsəz] [hæv; həv][ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɒv; əv] [pə'troʊlɪŋ] [ðə; ði]['eəriə] .
The patrol officers have the responsibility of patrolling the area .
这 巡逻 警官 有 这 责任 的 巡逻 这 区域 .

巡道有巡历之责。”

[hiː; hi] [ðen] [ə'drest] [ðə; ði] ['sɜːkɪt] [ɪn'tendənt] [jæŋ] - :
He then addressed the circuit intendant Yang Sichang :
他 然后 已解决 这 电路 管理者 杨 - :

又向巡道杨嗣昌道：

" [pliːz] [tel] [ˌem ˈiː] [təˈmɒrəʊ] [æt; ət] [dɔːn] . "
" Please tell me tomorrow at dawn . "
" 请 告诉 我 明天 在 黎明 . "

“烦贵道明日五鼓，

[fɜːst] , [liːd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtreɪnɪŋ] [ɡraʊnd] .
First , lead all the officers down to the training ground .
第一的 , 带领 全部 这 警官 向下 到 这 训练 地面 .

先带领各将官下教场去，

[ðeɪ] [ˈmʌstə] [ðeə(r)] [eɪt] [ˈθaʊz(ə)nd] [wel] - [treɪnd] [ˈsəʊldʒəz] .
They mustered their eight thousand well - trained soldiers .
他们 集结 他们的 八 千 出色地 - 受过训练 士兵 .

点起那久练的八千毛兵。

[ˈaʊə(r)] [kɔːt] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [ɪsˈtiːmd] [pəˈtrəʊl] [ˈɒfɪsə(r)] [kəˈmɑːnd] [ðə; ði] [truːps] .
Our court and your esteemed patrol officer command the troops .
我们的 法庭 和 你的 尊敬的 巡逻 官 命令 这 军队 .

本院与贵巡道统领兵将，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)l] [tuː; tə] [prəˈvaɪd] [ɪˈmiːdiət] [rɪˈliːf] .
They went to the capital to provide immediate relief .
他们 去 到 这 首都 到 提供 即时 宽慰 .

早早前去救护京师，

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [ˈdjuːti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈsʌbdʒɪkt] .
That is the duty of a subject .
那 是 这 责任 的 一个 主题 .

才是臣子的职份。”

[jæŋ] - [sed] :
Yang Sichang said :
杨 - 说 :

杨嗣昌道：

" [nəʊ] [ˌprɒkləˈmeɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [ˈɪʃuːd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)l] [ˈsʌmənɪŋ] [truːps] [tuː; tə] [dɪˈfend] [ðə; ði] [ˈempərə(r)] . "
" No proclamation has been issued in the capital summoning troops to defend the emperor . "
" 不 公告 有 到过 发布 在 这 首都 召唤 军队 到 保卫 这 皇帝 . "

“京师未见檄文征勤王兵，

[ðə; ði] [ˈeldə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈkɔːʃəs] .
The elder must be cautious .
这 长老 必须 是 谨慎 .

老大人还须慎重。

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [ˈləʊk(ə)l] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [əˈkɜːz]
In case the local situation changes and a change occurs
在 案件 这 当地的 情况 变化 和 一个 改变 发生

万一本地乘变而起，

[sʌm; səm] [ʌnˈruːli] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] [kɔːzd] [ˈtrʌb(ə)l] .
Some unruly individuals caused trouble .
一些 不羁 个人 导致 麻烦 .

有不逞之徒生出事来，

" [ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈɛldərz] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] . "
" This is all the elder's responsibility . "
" 这 是 全部 这 长者的 责任 . "

皆老大人之责。”

[fæn] [dʒɪŋwən] [sed] :
Fan Jingwen said :
扇子 静文 说 :

范景文道：

" [wen] [ðə; ði]['ruːlə(r)][ænd; ənd]['fɑːðə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['trʌb(ə)l] ,
" When the ruler and father are in trouble ,
" 什么时候 这 统治者 和 父亲 是 在 麻烦 ,

“君父有难，

[ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['fɪələs] [ænd; ənd] ['selfləs] .
A subject should be fearless and selfless .
一个 主题 应该 是 无畏 和 无私 .

臣子当奋不顾身，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [ə'fɔːd] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] ['keələs] ?
How can we afford to be so careless ?
如何 能 我们 买得起 到 是 所以 粗心 ?

怎容悠悠忽忽，

[ðeɪ] [wɪl] ['əʊnli][ækt] [ə'pɒn] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ɔːdə(r)] .
They will only act upon receiving the official order .
他们 将要 仅有的 行为 之上 接收 这 官方的 命令 .

直待檄至方行。

[ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
If that's the case ,
如果 那就是 这 案件 ,

既如此，

[tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] , [ðɪs] [ə'kædəmi] [wɪl] ['pɜːsənəli] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [graʊnd] [tuː; tə] [sɪ'lekt]
Tomorrow morning , this academy will personally go to the training ground to select
明天 早晨 , 这 学院 将要 亲自 去 到 这 训练 地面 到 选择
['dʒenərəlz][ænd; ənd]['mʌstə(r)] [truːps] .
generals and muster troops .
将军们 和 鼓起 军队 .

明早本院亲下教场选将点兵，

[wʊd] [biː; bi] ['greɪtf(ə)l] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː] .
would be grateful if you could accompany me .
会 是 感激的 如果 你 可以 陪伴 我 .

只烦贵道同往，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][nəʊ]['ʌðə(r)][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .
They must have no other explanation .
他们 必须 有 不 其他 解释 .

想必无辞了。”

[jæŋ] - [rɪ'spektfəli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
Yang Sichang respectfully took his leave .
杨 - 尊敬 采取 他的 离开 .

杨嗣昌唯唯告退。

[fæn] [dʒɪŋwən] ['sʌmənd] [ˌsiː eɪ'aɪ] [dʒɒŋ] , [ə; eɪ] ['mɪlətri] ['ɒfɪsə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔːt] , [tuː; tə][ðə; ði]
Fan Jingwen summoned Cai Zhong , a military officer from the court , to the
扇子 静文 被召唤 蔡 钟 , 一个 军队 官 从 这 法庭 , 到 这
['jɑːmən] [ðæt] ['veri] [naɪt] .
yamen that very night .
衙门 那 非常 夜晚 .

范景文连夜唤本院中军官蔡忠进衙门，

[hiː; hi] ['ɑːgjuːd] [wɪð] [hɪm] :
He argued with him :
他 争论 和 他 :

与他计较道：

" [nəʊ] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] ['ɪʃuːd] . "
" No proclamation has been issued . "
" 不 公告 有 到过 发布 . "

“未奉檄文，

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði]['ruːlə(r)][ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɪz] .
I wonder what the opinion of the ruler in the capital is .
我 想知道 什么 这 观点 的 这 统治者 在 这 首都 是 .

不知京师主见若何。

[ɪn][ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)] ,
In the newspaper ,
在 这 报纸 ,

塘报上，

[wæŋ] ['kiːə] , [ðə; ði]['fɔːmə(r)] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv][wɔː(r)] , [hæz; həz] [biːn] [ɪm'prɪznd] .
Wang Qia , the former head of the Ministry of War , has been imprisoned .
王 qia , 这 以前的 头 的 这 部 的 战争 , 有 到过 被监禁 .

知兵部大堂王洽已下狱了，

[ʃen] [jɔŋmaʊ] , [ðə; ði] [left] [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)] , [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə]['mɪnɪstə(r)] .
Shen Yongmao , the Left Vice Minister , was promoted to Minister .
沈 永茂 , 这 左边 副 部长 , 曾是 推广 到 部长 .

升了左侍郎申用懋为尚书。

[ðɪs] [mæn][ɪz] [wel] - [vɜːst] [ɪn] ['mɪlətri] ['siːkrəts] .
This man is well - versed in military secrets .
这 男人 是 出色地 - 精通 在 军队 秘密 .

这人晓畅军机，

[lɒŋ] - [tɜːm] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɔːdə(r)]['riːdʒənz] ,
Long - term support of the border regions ,
长的 - 学期 支持 的 这 边界 地区 ,

久扶边塞，

[ˌʌn'laɪk] ['mɪnɪstə(r)] [wæŋ] , [huː] [wɒz; wəz] ['sɪmpli] [dʌl] [ænd; ənd]['stjuːpɪd] ,
Unlike Minister Wang , who was simply dull and stupid ,
与此不同 部长 王 , WHO 曾是 简单地 乏味的 和 愚蠢的 ,

不比王兵部一味呆蠢，

[ðeɪ] [doʊnt]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [gʊd] [əd'vaɪs] .
They don't listen to good advice .
他们 不 听 到 好的 建议 .

不听良言。

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] ['diːlɪŋz] [wɪð] [hɪm][ɪn][ðə; ði][pɑːst] .
We have had dealings with him in the past .
我们 有 有 交易 和 他 在 这 过去的 .

本院平昔与他有交，

[ai] [ɪn'tend] [tuː; tə] [send] [juː; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] .
I intend to send you with a letter from me .
我 打算 到 发送 你 和 一个 信 从 我 .

意欲遣你持我一封手书，

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd][ɑːsk] .
Go to the capital and ask .
去 到 这 首都 和 问 .

到京师问一问。

['aʊə(r)] ['ɪnstɪtju:t] [wɪl] [sɪ'lekt] [ænd; ənd] [dɪ'plɔɪ] [tru:ps] [hɪə(r)] .
Our institute will select and deploy troops here .
我们的 研究所 将要 选择 和 部署 军队 这里 .

由本院一面在此选将点兵，

[kən'sɪdə(r)] ['keəfəli] [bɪ'fɔ:(r)] [ɪm'bɑ:rkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['dʒɜ:ni] .
Consider carefully before embarking on the journey .
考虑 小心 前 启程 在 这 旅行 .

斟酌上路。

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tu:; tə][gəʊ] ? "
" I wonder if you are able to go ? "
" 我 想知道 如果 你 是 有能力的 到 去 ? "

不知你可去得么？”

[ˌsi: eɪ'aɪ] - :
Cai Zhongdao :
蔡 - :

蔡忠道：

" [æt; ət][ðə; ði] ['ma:stəz] [bɪ'hest] , "
" At the master's behest , "
" 在 这 硕士学位 要求 , "

“老爷差遣，

[mɔ:r'əʊvə(r)] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['meɪdʒə(r)] [ɪ'vent] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔ:t] .
Moreover , this is a major event for the imperial court .
而且 , 这 是 一个 主要的 事件 为了 这 帝国 法庭 .

况是朝廷大事，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] , [ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] , [rɪ'fju:z] [sʌtʃ] ['hɑ:dʃɪp] ?
How could I , in my humble position , refuse such hardship ?
如何 可以 我 , 在 我的 谦逊的 位置 , 拒绝 这样的 困境 ?

卑职怎辞艰苦。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dʒɜ:ni] [wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] .
But the journey was difficult .
但 这 旅行 曾是 难的 .

但一路难行，

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [prɪ'tend] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['begə(r)] .
He had to pretend to be a beggar .
他 有 到 假装 到 是 一个 乞丐 .

须扮做叫化子，

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['tætəd] [kəʊt] .
He was wearing a tattered coat .
他 曾是 穿着 一个 破烂 外套 .

穿了一件破袄，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['tætəd] [hæt] ,
Wearing a tattered hat ,
穿着 一个 破烂 帽子 ,

戴一顶破帽，

[wɔ:n] [ʃu:z] [ɒn][ðə; ði] [fi:t]
Worn shoes on the feet
磨损 鞋 在 这 脚

脚下破鞋、

[tɔ:n] [sɒks] .
Torn socks .
撕裂 袜子 .

破袜。

[teɪk] ['fɔːti] [ɔː(r)] ['fɪfti] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ,
Take forty or fifty taels of silver ,
拿 四十 或者 五十 两 的 银 ,

把四五十两银子，

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['hʌndrəd] ['piːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃɪz(ə)ld] [aʊt] .
Two or three hundred pieces were chiseled out .
二 或者 三 百 件 是 凿刻 出去 .

凿做二三百块，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [səʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɒtn] ['laɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tætəd] [kəʊt] .
It was sewn into the cotton lining of a tattered coat .
它 曾是 缝制的 进入 这 棉布 衬垫 的 一个 破烂 外套 .

缝在破袄的棉花里。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['maːstəz] [bʊks] ,
Even the master's books ,
甚至 这 硕士学位 图书 ,

连老爷的书，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [səʊn] [ˌɪn'saɪd] .
It was also sewn inside .
它 曾是 还 缝制的 里面 .

也缝在内。

[wɪl] [prɪ'tend] [tuː; tə] [beg] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .
will pretend to beg for food along the way .
将要 假装 到 求 为了 食物 沿着 这 方式 .

待卑职一路上假意儿讨饭前去，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən] [wʌn] [ə'dæpt] [tuː; tə] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['sɜːkəmstənsɪz] .
Only then can one adapt to changing circumstances .
仅有的 然后 能 一 适应 到 变化 情况 .

方可随机应变，

[ðeɪ] ['ɪnfɪltreɪtɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .
They infiltrated the city .
他们 渗透 这 城市 .

混入城里。”

[fæn] [dʒɪŋwən] [sed] [wɪð] [greɪt] [dʒɔɪ] :
Fan Jingwen said with great joy :
扇子 静文 说 和 伟大的 喜悦 :

范景文满心欢喜道：

[ɪf] [juː; jʊ] [gəʊ] [wɪð] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt]
If you go with all your heart
如果 你 去 和 全部 你的 心

“你若用心前去，

[tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ðɪs] [fiːt] ,
To achieve this feat ,
到 达到 这 特技 ,

得成此功劳，

[ai] [wɪl] [prə'məʊt] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['depjuti] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [tə'mɒrəʊ] .
I will promote you to deputy commander - in - chief the day after tomorrow .
我 将要 推动 你 到 副 指挥官 - 在 - 首席 这 天 后 明天 .

后日当提你做副总兵。

[wiː; wi] [wɪl] ['nevə(r)] [breɪk] ['aʊə(r)] ['prɒmɪs] .
We will never break our promise .
我们 将要 绝不 休息 我们的 承诺 .

决不食言。”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [rəʊt] [ə; eɪ] [θriː] - [ɪntʃ] ['letə(r)] .
He immediately wrote a three - inch letter .
他 立即地 写道 一个 三 - 英寸 信 .

登时写下了三寸一封书。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] ['fɪfti] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
He was given fifty taels of silver .
他 曾是 给定 五十 两 的 银 .

给与五十两雪花银，

[ə'nʌðə(r)] [ə'pruːv(ə)l] ['dɒkjumənt] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] .
Another approval document was issued .
其他 赞同 文档 曾是 发布 .

又给了一张批文，

[ɪn] [keɪs] ['sʌmwʌn] [ɑːsks] ['kwestʃənz] [ɪn][æn; ən] [ɪ'mɜːdʒənsi] .
In case someone asks questions in an emergency .
在 案件 某人 问 问题 在 一个 紧急情况 .

以备紧急时节有人查问。

[ˌsiː eɪ'aɪ] [dʒɒŋ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
Cai Zhong returned to his residence .
蔡 钟 返回 到 他的 住宅 .

好个蔡忠回到衙寓，

[ðeɪ] [sɜːrtʃt] [ɔːl] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['tætəd] [kəʊts] , [hæts] , ['ʃuːz] , [ænd; ənd] [sɒks] .
They searched all night for tattered coats , hats , shoes , and socks .
他们 搜索 全部 夜晚 为了 破烂 外套 , 帽子 , 鞋 , 和 袜子 .

连夜寻了破袄破帽破鞋袜，

[ðə; ði] ['gʌvərnərz] [ˌhænd'rɪt(ə)n] ['letə(r)][ænd; ənd][ə'pruːv(ə)l] ['dɒkjumənt] ,
The governor's handwritten letter and approval document ,
这 州长的 手写 信 和 赞同 文档 ,

把都堂的手书与批文、

[ðə; ði]['sɪlvə(r)][wɒz; wəz][ɔːl] [səʊn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['tætəd] ['kɒtn] - ['pædɪd] ['dʒækɪt] .
The silver was all sewn into his tattered cotton - padded jacket .
这 银 曾是 全部 缝制的 进入 他的 破烂 棉布 - 带衬垫 夹克 .

银子都缝在破棉袄里。

[hiː; hi][ɪz][frɒm; frəm] - ['vɪlɪdʒ] , ['næn'dʒɪŋ] .
He is from Taohong Village , Nanjing .
他 是 从 - 村庄 , 南京 .

他是南京桃红村人，

[hɪz; ɪz] ['kɜːtəsi] [neɪm] [wɒz; wəz] - .
His courtesy name was Huaizhen .
他的 礼貌 姓名 曾是 - .

号怀贞，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] ['ɪntuː][ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv] ['mɪlətri] ['ɒfɪsəz] .
He was born into a family of military officers .
他 曾是 出生 进入 一个 家庭 的 军队 警官 .

是考将材出身，

[hiː; hi] [sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [kə'mɑːndə(r)] [ɪn] ['veəriəs] [pə'zɪʃnz] .
He served as a brigade commander in various positions .
他 服务 作为 一个 旅 指挥官 在 各种各样的 职位 .

历任参将，

[hiː; hi] [sɜːvd] [æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['hə'næn] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['prɒkjʊəreɪtərɪt] .
He served as the chief of the Henan Provincial Procuratorate .
他 服务 作为 这 首席 的 这 河南 省级 检察院 .

做河南都察院中军，

[hiː; hi]['nevə(r)] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

He never brought his wife .

他 绝不 带来 他的 妻子 .

原不曾带妻、

[sʌn] ,

son ,

儿子 ,

子，

['əʊnli] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['fæməli] ['membəz] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪm] .

Only two or three family members accompanied him .

仅有的 二 或者 三 家庭 成员 伴随 他 .

只两三个家人随任，

[ɪn'strʌkt] [hɪm] :

Instruct him :

指示 他 :

吩咐他：

" [biː; bi] ['keəf(ə)l] [æt; ət] [həʊm] . "

" Be careful at home . "

" 是 小心 在 家 . "

“小心看家，

[ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] .

I went to the capital to inquire .

我 去 到 这 首都 到 查询 .

我往京上打听，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['əʊnli] [teɪk] [hɑːf][ə; eɪ] [mʌnθ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .

It will only take half a month to return .

它 将要 仅有的 拿 一半 一个 月 到 返回 .

只消半月往回。”

['jæŋ'jæŋ] [left] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] .

Yangyang left the provincial capital .

阳阳 左边 这 省级 首都 .

洋洋离省城去了。

[ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .

It goes without saying .

它 去 没有 说 .

不在话下。

[naʊ] , ['ɑːftə(r)][fæn] [dʒɪŋwən] [left] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [graʊnd] ,

Now , after Fan Jingwen left the training ground ,

现在 , 后 扇子 静文 左边 这 训练 地面 ,

且说范景文下了教场，

[ðə; ði] [truːps] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] ['mʌstə] .

The troops are being mustered .

这 军队 是 存在 集结 .

点起兵来。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [pə'sweɪdɪd] [hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinits] [wɪð] ['raɪtʃəsnəs] [ænd; ənd] ['lɔɪəlti] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .

He also persuaded his subordinates with righteousness and loyalty to the king .

他 还 被说服 他的 下属 和 义 和 忠诚 到 这 国王 .

又把大义勤王激劝那些手下人，

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz] ['ʃaʊtɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :

The officers and soldiers shouted in unison :

这 警官 和 士兵 喊叫 在 齐声 :

将官和毛兵一齐叫道：

" [maɪ] [lɔːd] [ɪz][ðə; ði]['empərə(r)] , "
" My lord is the emperor , "
" 我的 主 是 这 皇帝 , "

“老爷为皇帝，

[wiː; wi] [rɪ'siːvd] ['sæləriz] [ænd; ənd] [greɪn] ['ræʃ(ə)nz] .
We received salaries and grain rations .
我们 已收到 薪资 和 粮食 口粮 .

我们吃了俸禄钱粮，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] [nɒt] [sɜːv] [ðə; ði]['empərə(r)] ?
How could I not serve the emperor ?
如何 可以 我 不是 服务 这 皇帝 ?

怎敢不为皇帝效力。

[gəʊ] ,
go ,
去 ,

去，

[gəʊ] ,
go ,
去 ,

去，

[gəʊ] ,
go ,
去 ,

去，

" [kɪl] [ðem; ðəm][ɔːl] , [nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [rɪ'tɜːn] ! "
" Kill them all , not a single one of them will return ! "
" 杀 他们 全部 , 不是 一个 单身的 一 的 他们 将要 返回 ! "

直杀他个片甲不回！”

[fæn] [dʒɪŋwən] ['ɔːdəd] [ðæt] [ðeɪ] [biː; bi] [ri'wɔːdid] .
Fan Jingwen ordered that they be rewarded .
扇子 静文 订购 那 他们 是 奖励 .

范景文吩咐都犒赏了。

[ɪts] ['laɪvli] [raɪt] [naʊ] .
It's lively right now .
它是 热闹 正确的 现在 .

正在热闹，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv][wɔː(r)] [ə'raɪvd] .
Suddenly , a proclamation from the Ministry of War arrived .
突然 , 一个 公告 从 这 部 的 战争 到达的 .

忽报兵部檄文已到。

[fæn] [dʒɪŋwən] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Fan Jingwen opened it and took a look .
扇子 静文 打开 它 和 采取 一个 看 .

范景文拆开一看，

[ai]['ɔːlsəʊ] [riːd] ['mɪnɪstə(r)] [ʃɛnz] [ˌhænd'rɪt(ə)n] ['letə(r)] .
I also read Minister Shen's handwritten letter .
我 还 读 部长 沈的 手写 信 .

又看了申尚书的手书，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] :
He shouted to the sky :
他 喊叫 到 这 天空 :

对天大叫道：

" [ai] , [fæn] [dʒɪŋwən] , [sweə(r)][ai] [wɪl] [nɒt] [lɪv; laɪv] [wɪð] [ðem; ðəm] ! "
" I , Fan Jingwen , swear I will not live with them ! "
" 我 , 扇子 静文 , 发誓 我 将要 不是 居住 和 他们 ! "

“我范景文誓不与之俱生！”

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [jæŋ] - [tuː; tə] [send] [æn; ən] ['dʒiːə] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
He then instructed Yang Sichang to send An Jia the next day .
他 然后 指示 杨 - 到 发送 一个 贾 这 下一个 天 .

就吩咐杨嗣昌明日派安家，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [reɪz] [æn; ən] ['ɑːmi] [ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [tə'mɒrəʊ] .
They are determined to raise an army the day after tomorrow .
他们 是 决定 到 增加 一个 军队 这 天 后 明天 .

后日准要起兵。

[jæŋ] - [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] [ænd; ənd] [sed] :
Yang Sichang burst into tears and said :
杨 - 爆裂 进入 眼泪 和 说 :

杨嗣昌大哭起来道：

[tuː; tə][biː; bi] ['ɒnɪst] , [sɜː(r)] . . .
To be honest , sir . . .
到 是 诚实的 , 先生 . . .

“实不瞒老大人说，

[wɪð] [maɪ]['peərənts] [stɪl] [ə'laɪv] ,
With my parents still alive ,
和 我的 父母 仍然 活 ,

老亲在堂，

" [ðɪs] ['bɒdi] ['kænɒt] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] . "
" This body cannot be given to another . "
" 这 身体 不能 是 给定 到 其他 . "

此身未可以许人。”

[fæn] [dʒɪŋwən] [lɑːft] ['laʊdli] :
Fan Jingwen laughed loudly :
扇子 静文 笑了 高声 :

范景文大笑道：

" [dʌz] [ðɪs] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [nɒt] [hæv; həv] ['eni] ['eldəli] ['relətɪvz] ? "
" Does this institution not have any elderly relatives ? "
" 做 这 机构 不是 有 任何 老年 亲属 ? "

“难道本院没老亲的人？

[ai] [kən'sʌltɪd] [ðə; ði] ['ɒrəkl] [ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] ['ɒfɪs] .
I consulted the oracle about taking office .
我 咨询 这 神谕 关于 采取 办公室 .

臣筮仕，

[ʃiː; ʃi] [ðen] [pledʒd] [hɜː'self] [tuː; tə] [hɪm] .
She then pledged herself to him .
她 然后 承诺 她自己 到 他 .

便以身许君了。

[sɪns] [juː; jʊ][fɪə(r)] [deθ] ,
Since you fear death ,
自从 你 害怕 死亡 ,

贵道既怕死，

[ðɪs] [kɔːt] ['kænɒt] [fɔːs] [juː; jʊ][tuː; tə][kəm'plaɪ] ;
This court cannot force you to comply ;
这 法庭 不能 力量 你 到 遵守 ;

本院也不好相强；

[gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [fɔːs] [ˌem 'iː] .
Go ahead and force me .
去 前方 和 力量 我 .

强你去，

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ˌdetrɪ'ment(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːmi] .
This is also detrimental to the army .
这 是 还 有害的 到 这 军队 .

也于军不利。

[ðɪs] [ə'kædəmi] [wɪl] [liːd] [ðə; ði] [truːps] [ðeə(r)] [ɑː'selvz] .
This academy will lead the troops there ourselves .
这 学院 将要 带领 这 军队 那里 我们自己 .

本院自领兵去便了，

" [ai]['əʊnli] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ][tuː; tə][send] [ə; eɪ] [gruːp] [tuː; tə]['set(ə)l] [daʊn] [tə'mɒrəʊ] . "
" I only trouble you to send a group to settle down tomorrow . "
" 我 仅有的 麻烦 你 到 发送 一个 团体 到 定居 向下 明天 . "

只烦你明日派一派安家。”

[jæŋ] - [rɪ'piːtɪdli] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtjuːd] .
Yang Sichang repeatedly expressed his gratitude .
杨 - 反复 表达 他的 感激 .

杨嗣昌连声称谢。

['evriwʌn] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
Everyone went back to the government office and didn't mention it .
每个人 去 后退 到 这 政府 办公室 和 没有 提到 它 .

大家回衙门不提。

[wɒt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptə(r)] ['twenti] - [sɪks] : [liː] [zɪtʃɛŋ] [sɜːrvz] [ðə; ði] [njuː] ['dʒen(ə)rəl] , ['gʌvənə(r)] [ˌem iː 'aɪ] [sə'presɪz] [ðə; ði] [rɪ'beljən]
Chapter Twenty - Six : Li Zicheng Serves the New General , Governor Mei Suppresses the Rebellion
章 二十 - 六 : 李 子城 服务 这 新的 一般的 , 州长 梅 抑制 这 叛乱

第二十六回 李自成报效新总 梅巡抚镇定乱兵

[ðə; ði][pɑːst] [fləʊz] [ə'weɪ] [laɪk] ['wɔːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .
The past flows away like water to the east .
这 过去的 流量 离开 喜欢 水 到 这 东方 .

往事悠悠水东流，

[ai][ˌeɪ 'em] ['sæd(ə)nd] [baɪ] [baɪ] - .
I am saddened by Bai Menqiu .
我 是 悲伤 经过 白 - .

怅断白门秋。

['drɪŋkɪŋ] [waɪn] [ɪn][ðə; ði] [briːz] ,
Drinking wine in the breeze ,
喝 葡萄酒 在 这 微风 ,

把酒临风，

['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ]
Singing and dancing
歌唱 和 跳舞

娇歌细舞，

[hiː; hi] [gɒt] [drʌŋk] [ɪn] [ə; eɪ] ['brɒθl] .
He got drunk in a brothel .
他 得到 醉 在 一个 妓院 .

醉倒在秦楼。

[feɪnt] [klaʊd] ['ʃædəʊz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['weɪnɪŋ] [muːn] ,
Faint cloud shadows and a waning moon ,
头晕的 云 阴影 和 一个 减弱 月亮 ,

依微云影阑珊月，

[hɜː(r); hə(r)] [hed] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [ɪn] [brə'keɪd] .
Her head was covered in brocade .
她 头 曾是 涵盖 在 锦缎 .

撒满锦缠头。

[naʊ] [ai] ['aɪdli] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['trɪviəl] ['mætəz] [ɪn] [ðə; ði] [diːp] ['maʊntənz] .
Now I idly search for trivial matters in the deep mountains .
现在 我 闲散地 搜索 为了 琐碎的 事情 在 这 深的 山脉 .

今在深山闲搜琐事，

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['wʌrid] [ə'baʊt] [gʌ] .
He seemed to be worried about Gu .
他 似乎 到 是 担心 关于 顾 .

似替古担忧。

['mɪdnaɪt] [læmp] [grɑːs] ([ʃɔːt] ['pəʊɪm])
Midnight Lamp Grass (short poem)
午夜 灯 草 (短的 诗)

午夜挑灯草短词，

[ðə; ði] ['kɒpiɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tekst] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [dɪ'leɪd] [ænd; ənd] [ˌɪnkəm'pliːt] .
The copying of the text was somewhat delayed and incomplete .
这 复制 的 这 文本 曾是 有些 延迟 和 未完成 .

纵横笔抄漏偏迟。

[ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['vɪlən] [ɪz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [feɪt] .
The birth of a villain is a matter of fate .
这 出生 的 一个 恶棍 是 一个 事情 的 命运 .

凶徒出世关天意，

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['lɔɪəlɪst] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] ['stɜːrɪŋ] [ʌp] ['trʌb(ə)l] .
Just as the loyalist troops were stirring up trouble .
只是 作为 这 保皇党 军队 是 搅拌 向上 麻烦 .

恰在勤王兵噪时。

[nɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] ['mɑːʃ(ə)l] [lɔː] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ,
Not to mention martial law in the capital ,
不是 到 提到 武术 法律 在 这 首都 ,

莫说京师戒严，

[rɪ'kruːtɪŋ] ['səʊldʒəz] [frɒm; frəm] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kʌntri] .
Recruiting soldiers from all over the country .
招聘 士兵 从 全部 超过 这 国家 .

征兵遍天下。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌem iː 'aɪ] - , [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [gɑːn'suː] .
Now , let's talk about Mei Zhihuan , the governor of Gansu .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 梅 - , 这 州长 的 甘肃 .

且说甘肃巡抚梅之焕，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][bəuθ] ['lɪtərəri] [ænd; ənd] ['mɑːʃ(ə)l] ['tælənts] .
He was a man of both literary and martial talents .
他 曾是 一个 男人 的 两个都 文学 和 武术 天赋 .

是个文武全才，

['deərɪŋ] [tuː; tə][ækt]
Daring to act
大胆 到 行为

敢作敢为，

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] .
Willing to serve the imperial court .
愿意的 到 服务 这 帝国 法庭 .

肯替朝廷出力。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəl] [jæŋ] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊk(ə)l]['eəriə] .
It was General Yang , who was in charge of the local area .
它 曾是 一般的 杨 , WHO 曾是 在 收费 的 这 当地的 区域 .

就是镇守地方的杨总兵，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['væliənt]['dʒen(ə)rəl] .
He was also a valiant general .
他 曾是 还 一个 英勇 一般的 .

也是一员骁将。

['fuː] ,
Fu ,
傅 ,

抚、

[ðə; ði] [taʊn] [wɜːkt] [tə'geðə(r)] [wɪð] [wʌn] [hɑːt] [ænd; ənd][wʌn][maɪnd] .
The town worked together with one heart and one mind .
这 镇 工作 一起 和 一 心 和 一 头脑 .

镇同心协力，

[baɪ][ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] , ['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'kruːtɪd] [tuː; tə] [fɪl] ['veɪkənsiz] .
By imperial decree , soldiers were recruited to fill vacancies .
经过 帝国 法令 , 士兵 是 招募 到 充满 空缺职位 .

奉旨招兵补额。

[liː] [zɪtʃɛŋ] [ɒv; əv] - [ɪn] ['kaʊnti]
Li Zicheng of Shuangquanbao in Mizhi County
李 子城 的 - 在 米之 县

那米脂县双泉堡的李自成，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [kɪld] [hɪz; ɪz] [ə'dʌltərəs] [waɪf]
Because he killed his adulterous wife
因为 他 被杀 他的 通奸 妻子

因为杀了淫妻，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [kɪld] [ðə; ði] [ɪn'terəgeɪtɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] .
They also killed the interrogating official .
他们 还 被杀 这 审讯 官方的 .

又杀了问官，

[ðeɪ] [fled][tuː; tə][ə; eɪ] [taʊn] [ɪn]['gɑːn'suː] [ˌəʊvə'naɪt] .
They fled to a town in Gansu overnight .
他们 逃亡 到 一个 镇 在 甘肃 过夜 .

连夜逃到甘肃镇，

[aɪm] [kən'sɪdərɪŋ] ['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] ['ɑːmi] [tuː; tə] [sɜːv] [maɪ] ['kʌntri] .
I'm considering joining the army to serve my country .
我是 考虑 加入 这 军队 到 服务 我的 国家 .

思量投军报效。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
At that time ,
在 那 时间 ,

到时，

['dʒen(ə)rəl][,em iː 'aɪ][hæz; həz] [rɪ'kruːtɪd] [ɪ'nʌf] ['səʊldʒəz] .
General Mei has recruited enough soldiers .
一般的 梅 有 招募 足够的 士兵 .

梅军门招兵已足了数，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] [jæŋz] [kə'mɑːnd] .
He had no choice but to submit to General Yang's command .
他 有 不 选择 但 到 提交 到 一般的 杨的 命令 .

只得投杨总兵麾下。

[hiː; hi] [ɑːskt] ['dʒen(ə)rəl] [jæŋ] [tuː; tə] ['demənstreɪt] [hɪz; ɪz] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz] .
He asked General Yang to demonstrate his martial arts skills .
他 问 一般的 杨 到 证明 他的 武术 艺术 技能 .

他求杨总兵试演武艺，

[sɪns] ['evriθɪŋ] [ɪz] [ək'sesəb(ə)l] ,
Since everything is accessible ,
自从 一切 是 可访问 ,

既件件皆通，

[ˌaɪ 'tiː] [kɒst] [ə'nʌðə(r)] [fjuː] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
It cost another few taels of silver .
它 成本 其他 很少 两 的 银 .

又用了几两银子，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l] [gɑːd] .
He became a personal guard .
他 成为 一个 个人的 警卫 .

谋做了亲兵。

['deɪli] [kləʊz] - ['fɪtɪŋ] ,
Daily close - fitting ,
日常的 关闭 - 配件 ,

每日紧身跟随，

[ðeə(r)]['ræʃ(ə)nz][wɜː(r); wə(r)] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['skætəd] [tru:ps] .
Their rations were different from those of scattered troops .
他们的 口粮 是 不同的 从 那些 的 疏散 军队 .

吃粮比散军不同。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ləʊk(ə)l]['bændits] ,
There are local bandits ,
那里 是 当地的 强盗 ,

有近地寇盗，

[ðeɪ] [ɔːl] [sent] [ðeə(r)] [əʊn] [tru:ps] [tuː; tə] [sə'pres] [ðə; ði] [rɪ'beljən] .
They all sent their own troops to suppress the rebellion .
他们 全部 发送 他们的 自己的 军队 到 压制 这 叛乱 .

都是亲兵去剿。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [waɪpt] [aʊt] ['meni] ['bændits] .
They had not wiped out many bandits .
他们 有 不是 擦拭 出去 许多 强盗 .

不曾剿得多少寇盗，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [luːt] ['kaʊntləs] [kləʊðz] [ænd; ənd] [prə'vɪʒ(ə)nz] .
They had already looted countless clothes and provisions .
他们 有 已经 被洗劫一空 无数 衣服 和 条款 .

先已抢了无数衣粮，

[iːtʃ] [wʌn] [wɒz; wəz] [æz; əz] [fə'mɪdəb(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['enəmi] .
Each one was as formidable as a powerful enemy .
每个 一 曾是 作为 强大 作为 一个 强大的 敌人 .

个个胜如强寇。

['əʊnli] [liː] [zɪtʃɛŋ] ,
Only Li Zicheng ,
仅有的 李 子城 ,

只有李自成，

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['keɪpəb(ə)l] ['pɜːs(ə)n]
If you see a strong and capable person
如果 你 看 一个 强的 和 有能力的 人

若见了强壮可用的人，

[beɪst] [ɒn] [hɪz; ɪz] [j'iəz] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] [æz; əz] [ə; eɪ] ['bændɪt] ,
Based on his years of experience as a bandit ,
基于 在 他的 年 的 经验 作为 一个 土匪 ,

凭他积年歹寇，

[hiːz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ['feɪvəz] .
He's willing to do favors .
他是 愿意的 到 做 恩惠 .

他肯做人情，

[ðeɪ] [rɪ'liːst] [ə; eɪ] [fjuː] [sər'vaɪvər] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [nəʊ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
They released a few survivors to get to know each other .
他们 发布 一个 很少 幸存者 到 得到 到 知道 每个 其他 .

放几个逃生结识着。

[hiː; hi] [sed] [jes] ,
He said yes ,
他 说 是的 ,

他道是，

[iːst] ['tʃaɪnə] [siː] [baʊ; bəʊ] ,
East China Sea bow ,
东方 中国 海 弓 ,

东海船头，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðeɪ] [kə'laɪdɪd] .
There were also places where they collided .
那里 是 还 地方 在哪里 他们 碰撞 .

也有相撞之处。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɜːsən(ə)l] [gɑːdz] [rɪ'siːvd] ['dʒen(ə)rəl] [jæŋz] ['ɔːdə(r)] .
Each of the personal guards received General Yang's order .
每个 的 这 个人的 守卫 已收到 一般的 杨的 命令 .

各亲兵领了杨总兵的令，

[ðeɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə] [sə'pres] ['sevrəl] [smɔːl] ['bændits] .
They went out to suppress several small bandits .
他们 去 出去 到 压制 一些 小的 强盗 .

出去剿了几遭小寇，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [rɪ'zaʊndɪŋ] [sək'ses] .
But it was a resounding success .
但 它 曾是 一个 高亢 成功 .

却也马到成功，

[ðeɪ] [ɔːl] [reɪzd] [ðeə(r)] ['dʒen(ə)rəl] [flægz] .
They all raised their general flags .
他们 全部 提高 他们的 一般的 旗帜 .

都升了总旗，

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] [kə'mændz] ['fɪfti] ['səʊldʒəz] .
Each person commands fifty soldiers .
每个 人 命令 五十 士兵 .

每人管领五十名兵。

[liː] [zɪtʃɛŋ] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huːz] [flægz][wɜː(r); wə(r)] [reɪzd] .
Li Zicheng was also among those whose flags were raised .
李 子城 曾是 还 之中 那些 谁 旗帜 是 提高 .

李自成也在升总旗数内。

[ðə; ði]['səʊldʒəz]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd]
The soldiers under his command
这 士兵 在下面 他的 命令

那管下的兵丁，

['evriwʌn] [kɔːld] [hɪm] " [kə'mɑːndə(r)] " .
Everyone called him " Commander " .
每个人 称为 他 " 指挥官 " .

都称他作长官，

[ðeɪ] [deə(r)] [nɒt] [triːt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [æz; əz] ['iːkwəlz] .
They dare not treat each other as equals .
他们 敢 不是 对待 每个 其他 作为 等于 .

不敢平等相待。

[baɪ] [tʃɑːns] , [ə; eɪ] [flʌd] - [prəʊn] ['eəriə] [ɪn] ['iːstən] ['gɑːn'suː] ,
By chance , a flood - prone area in eastern Gansu ,
经过 机会 , 一个 洪水 - 易于 区域 在 东 甘肃 ,

偶然甘肃东边一个汛地，

[rɪ'pɔːts] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] ['bændits] [ɑː(r); ə(r)] ['æktɪv] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
Reports indicate that bandits are active day and night .
报告 表明 那 强盗 是 积极的 天 和 夜晚 .

报称响马日夜出没，

['naɪðə(r)] ['rezɪdənts] [nɔː(r)] ['pɑːsəz'baɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] [piːs] .
Neither residents nor passersby could find peace .
两者都不 居民 也不 路人 可以 寻找 和平 .

居民过客都不得安宁。

[liː] [zɪtʃɛŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Li Zicheng thought to himself :
李 子城 想法 到 他自己 :

李自成想道：

[naʊ] ['əʊnli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['bændits] ,
Now only among the bandits ,
现在 仅有的 之中 这 强盗 ,

如今唯有响马里面，

['meni] ['hɪərəʊz][ænd; ənd] [aʊt'stændɪŋ] ['fɪgəz] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
Many heroes and outstanding figures emerged from it .
许多 英雄 和 杰出的 数据 出现 从 它 .

多有英雄豪杰。

[naʊ] [ðæt] [wɪv] [biːn] ['gɪv(ə)n] [ðɪs] [ə'saɪnmənt] ,
Now that we've been given this assignment ,
现在 那 我们已经 到过 给定 这 任务 ,

咱如今讨了这个差遣，

[hed] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [ænd; ənd]['kæptʃə(r)] .
Head to search and capture .
头 到 搜索 和 捕获 .

前往搜捕，

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['juːsləs] ['bændits] .
If they are useless bandits .
如果 他们 是 无用 强盗 .

若没用的草寇，

[tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['təʊkən] [ɒv; əv] ['merɪt] ;
To use it as a token of merit ;
到 使用 它 作为 一个 令牌 的 优点 ;

拿来献功；

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['kærəktə(r)] [ɪz] [juːst] .
Or perhaps a Chinese character is used .
或者 也许 一个 中国人 特点 是 用过的 .

或有用汉子，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [nəʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
It would be good to get to know a few of them .
它 会 是 好的 到 得到 到 知道 一个 很少 的 他们 .

也好结识他几个，

[ɪts] ['iːzɪə] [tuː; tə] [bæk] [daʊn] ['leɪtə(r)] .
It's easier to back down later .
它是 更轻松 到 后退 向下 之后 .

后来好做退步。

[hiː; hi] [ðen] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] :
He then knelt down and reported :
他 然后 跪下 向下 和 据报道 :

遂跪下禀道：

" [ai] ['hævnt] [gɒn] [aʊt] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [θiːf] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] . "
" I haven't gone out to catch the thief for several days . "
" 我 还没有 已消失 出去 到 抓住 这 贼 为了 一些 天 . "

“小的几日不出去拿贼，

[maɪ] [dʒɔɪnts] ['stɑːtɪd] ['hɜːtɪŋ] .
My joints started hurting .
我的 关节 开始 受伤 .

满身骨节就疼痛了。

[pliːz] [grɑːnt] [ˌem 'iː] [ðɪs] [dʒɒb] , [sɜː(r)] .
Please grant me this job , sir .
请 授予 我 这 工作 , 先生 .

求老爷赏这个差，

[gəʊ] [ænd; ənd] [kən'trɪbjuːt] [jɔː(r); jə(r)] ['efəts] [tuː; tə] [sɜːv] ['ʌðə(r)z] .
Go and contribute your efforts to serve others .
去 和 贡献 你的 努力 到 服务 其他的 .

前去出力报效。”

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [sed] [wɪð] [greɪt] [dʒɔɪ] :
The general said with great joy :
这 一般的 说 和 伟大的 喜悦 :

总兵满心欢喜道：

[liː] [zɪtʃɛŋ] ['dʒenərəsli] ['ɒfəd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] .
Li Zicheng generously offered his services .
李 子城 慷慨地 提供 他的 服务 .

“李自成慷慨报效，

[ɪf] [ðɪs] [trɪp] [ɪz] [sək'sesf(ə)l]
If this trip is successful
如果 这 旅行 是 成功的

若此去成功，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['defɪnətli] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pə'zɪʃ(ə)n] .
He should definitely be given an important position .
他 应该 确实 是 给定 一个 重要的 位置 .

决当重用。"

[ðeɪ] [geɪv] [hɪm] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] ['təʊkən] .
They gave him the command token .
他们 给予 他 这 命令 令牌 .

就给了令箭，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [sə'pres] [ðem; ðəm] .
He was sent to suppress them .
他 曾是 发送 到 压制 他们 .

差他进剿。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[dəʊnt] [ɑːsk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] , [breɪv] ['trævələ] .
Don't ask about the future , brave traveler .
不 问 关于 这 未来 , 勇敢的 游客 .

前途豪客休相问，

['ðer] [ɔːl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [tiːm] .
They're all from the Jackal team .
它们是 全部 从 这 豺狼 团队 .

都是豺狼队里人。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , ['gɑːn'suː] [ænd; ənd] ['lɑːn'dʒəu] [ɑː(r); ə(r)] [ˌdʒiːə'græfɪkli] [kləʊz] .
Furthermore , Gansu and Lanzhou are geographically close .
此外 , 甘肃 和 兰州 是 地理上 关闭 .

且说甘肃与兰州地面相近，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['maʊntən] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ə; eɪ] [piːk] [ðeə(r)] .
There is a mountain as high as a peak there .
那里 是 一个 山 作为 高的 作为 一个 顶峰 那里 .

那里有个高如岳，

[ɪk'sepʃən(ə)l] ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ]
Exceptional physical strength
非凡的 身体的 力量

膂力过人，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [skɪld] [ɪn] ['ɑːtʃəri] [ænd; ənd] ['hɔːsmənʃɪp] .
He was skilled in archery and horsemanship .
他 曾是 熟练 在 射箭 和 马术 .

弓马精熟。

[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] ['gæðəd] .
A group of about a hundred people gathered .
一个 团体 的 关于 一个 百 人们 聚集 .

聚集百来个人，

[prɪ'tend] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːs(ə)n] .
Pretend to be a good person .
假装 到 是 一个 好的 人 .

扮作好人，

['mɒdɪfaɪd] ['hɔːsbæk] ['raɪdɪŋ] ,
Modified horseback riding ,
修改的 马背 骑术 ,

改装骑马，

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [æz; əz]['bændits][ɪn][ðə; ði] [ˌnɪə'baɪ] ['eəriə] .
They made a living as bandits in the nearby area .
他们 制成 一个 活的 作为 强盗 在 这 附近 区域 .

在近地响马营生。

[hiː; hi][wɒz; wəz][hɪt] .
He was hit .
他 曾是 打 .

撞着他的，

[ðæt] [miːnz] [bæd] [lʌk] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
That means bad luck has arrived .
那 方法 坏的 运气 有 到达的 .

便是晦气到了。

[ɪf] [hiː; hi] [gəʊz] [aʊt] [tuː; tə] [rɒb] . . .
If he goes out to rob . . .
如果 他 去 出去 到 抢 . . .

他若出去打劫，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] ['hedskɑːf] ,
Wearing a white headscarf ,
穿着 一个 白色的 头巾 ,

头带白包巾，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] ['bæt(ə)l] [rəʊb] .
Wearing a white battle robe .
穿着 一个 白色的 战斗 长袍 .

身穿白战袍。

[ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv] [θiːvz]
A gang of thieves
一个 帮派 的 窃贼

一伙儿的贼，

[ðen] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [k'ʌləz] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] [də'rekʃ(ə)nz] ,
Then according to the colors of the five directions ,
然后 根据 到 这 颜色 的 这 五 方向 ,

便依五方颜色，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [red] , ['pɜːp(ə)l] , [bluː] , [ɔː(r)] ['jeləʊ] .
It can be red , purple , blue , or yellow .
它 能 是 红色的 , 紫色的 , 蓝色的 , 或者 黄色的 .

或红或紫或青或黄。

[ðə; ði]['eəriə] ['bɔːdərɪŋ] ['lɑːn'dʒəu] , ['gɑːn'suː]
The area bordering Lanzhou , Gansu
这 区域 毗邻 兰州 , 甘肃

甘肃兰州交界地方，

['evriwʌn] ['rekəgnaɪzɪz] [hɪm] .
Everyone recognizes him .
每个人 认可 他 .

都有人认得他，

[hiː; hi] [kɔːld] [hɪm'self] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] - ([kɪŋ] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]) .
He called himself Gao Chuangwang (King Gao the Rebel) .
他 称为 他自己 高 - (国王 高 这 反叛) .

他自称为高闯王。

['iːv(ə)n]['hɪərəʊz][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [hɪm] .
Even heroes are not afraid of encountering him .
甚至 英雄 是 不是 害怕的 的 遭遇 他 .

不怕好汉遇了他，

[ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi] ['kæptʃəd] .
They will surely be captured .
他们 将要 一定 是 捕获 .

定被擒捉。

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['waɪdli] ['ruːməd] [ðæt]
Therefore , it was widely rumored that
所以 , 它 曾是 广泛 传闻 那

因此喧传，

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːθən] ['hɪlsaɪd] [dwel] [ðə; ði] [fə'mɪdəb(ə)l] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] - .
At the foot of the earthen hillside dwells the formidable Gao Chuangwang .
在 这 脚 的 这 土 山坡 居住地 这 强大 高 - .

土山坡下有高闯王厉害。

[liː] [zɪtʃɛŋ] [wɒz; wəz] [ɪ'nɪʃəli] [ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [njuːz] .
Li Zicheng was initially unaware of this news .
李 子城 曾是 最初 不知情 的 这 消息 .

李自成初然也不知这消息，

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] ['səʊldʒəz]
He led his soldiers
他 引领 他的 士兵

领了手下兵丁，

[hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [ænd; ənd]['wɒndə(r)] [ə'raʊnd] .
He went out to search and wander around .
他 去 出去 到 搜索 和 漫步 大约 .

出去东寻西闯。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] , [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]['plʌndə(r)][sʌm; səm] [prə'vɪʒ(ə)nz] [wen'evə(r)] ['pɒsəb(ə)l] .
Along the way , they also managed to plunder some provisions whenever possible .
沿着 这 方式 , 他们 还 管理 到 掠夺 一些 条款 每当 可能的 .

一路也有得便处抢些粮草。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [baɪ] ['seɪɪŋ] , " [ai][ˌeɪ 'em] ['æktɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['dʒɛnərəlz] ['ɔːdərs] . "
He began by saying , " I am acting on the general's orders . "
他 开始 经过 说 , " 我 是 表演 在 这 将军的 订单 . "

开口说奉将爷军令，

[ðə; ði] [sɜːtʃ] [ænd; ənd]['kæptʃə(r)][ɒv; əv]['bændits] ,
The search and capture of bandits ,
这 搜索 和 捕获 的 强盗 ,

搜捕响马贼的，

[nəʊ][wʌn] [wɪl] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [pɔɪnt] .
No one will give him a single point .
不 一 将要 给 他 一个 单身的 观点 .

谁不让他一分。

[ðə; ði][nekst] [θriː] [deɪz] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt]
The next three days will be about
这 下一个 三 天 将要 是 关于

将次三日光景，

[ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [ruɪuː] [brɔːt] ['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] ['bændits] [wɪð] [hɪm] .
Gao Ruyue brought seven or eight bandits with him .
高 如月 带来 七 或者 八 强盗 和 他 .

高如岳带了七八个响马，

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə][rɒb] ['piːp(ə)l] .
They came out to rob people .
他们 来了 出去 到 抢 人们 .

出来行劫。

[liː] [zɪtʃɛŋ] ['stʌmb(ə)ld] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
Li Zicheng stumbled upon it .
李 子城 踉跄 之上 它 .

李自成撞见了，

[laɪn] [ʌp] [ðə; ði] ['fɪfti] ['səʊldʒəz] [ɪn] [ə; eɪ] [rəʊ] .
Line up the fifty soldiers in a row .
线 向上 这 五十 士兵 在 一个 排 .

把五十名兵一字儿摆开，

[prɪ'peə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['bæt(ə)l] .
Prepare for battle .
准备 为了 战斗 .

整备厮杀。

[ðə; ði] ['liːdə(r)] [huː] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] [siːmd] [ə; eɪ] [bɪt] [streɪndʒ] .
The leader who came from that direction seemed a bit strange .
这 领导者 WHO 来了 从 那 方向 似乎 一个 少量 奇怪的 .

只见那边来的头领有些异样，

[haʊ] [səʊ] ?
How so ?
如何 所以 ?

怎见得?

[bʌt; bət] [wiː; wi] [siː] :
But we see :
但 我们 看 :

但见：

[hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] [wɒz; wəz] [ræpt] [ɪn] [ə; eɪ] ['tɜːbən] , [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [snəʊ] .
Her hair was wrapped in a turban , as white as snow .
她 头发 曾是 包装 在 一个 头巾 , 作为 白色的 作为 雪 .

头束包巾似雪，

[ʃiː; ʃi] [wɔː(r)] [ə; eɪ] [rəʊb] [wɪð] [sliːvz] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [frɒst] .
She wore a robe with sleeves as white as frost .
她 穿着 一个 长袍 和 袖子 作为 白色的 作为 霜 .

身穿袍袖如霜。

[ðə; ði] [rəʊb] [ɪz] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['flaʊəz] .
The robe is adorned with a thousand flowers .
这 长袍 是 装饰 和 一个 千 花朵 .

袍缀千花，

[ðə; ði] ['swɒstɪkə] ['pæt(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] ['taʊəl]
The swastika pattern on the towel
这 卍 图案 在 这 毛巾

巾拖万字，

[laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl] [ɪn] [waɪt] [rəʊbz] [dɪ'spleɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [maɪt] ,
Like a young general in white robes displaying his might ,
喜欢 一个 年轻的 一般的 在 白色的 长袍 显示 他的 可能 ,

似白袍小将逞雄威，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['həʊli] ['wɔːtə(r)] ['dʒentlmən] [ɪz] [dɪ'spleɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz] .
It is suspected that the Holy Water Gentleman is displaying his martial arts skills .
它 是 怀疑 那 这 圣 水 绅士 是 显示 他的 武术 艺术 技能 .

疑圣水郎君施武艺。

[pleɪn] [waɪt] [hɔːs] [wɪð] ['sɪlvə(r)] ['sæd(ə)l] ,
Plain white horse with silver saddle ,
清楚的 白色的 马 和 银 鞍 ,

素毫马结束银鞍，

[ðə; ði] [faɪv] - ['kʌləd] [tiːm] , ['gliːmɪŋ] [ɪn]['gəʊldən]['ɑːmə(r)] .
The five - colored team , gleaming in golden armor .
这 五 - 有色 团队 , 闪闪发光 在 金的 盔甲 .

五色队伍辉煌金铠。

[wɪ'ðaʊt] ['evə(r)] ['faɪtɪŋ] [ɔː(r)] ['ædɪŋ] [truːps] ,
Without ever fighting or adding troops ,
没有 曾经 斗争 或者 添加 军队 ,

未曾打仗加兵，

['sʌd(ə)nli] , [ai] [hɜːd] [hɪm] [ˌɪntrə'djuːs] [hɪm'self] [baɪ] [neɪm] .
Suddenly , I heard him introduce himself by name .
突然 , 我 听到 他 介绍 他自己 经过 姓名 .

忽听通名道姓。

[liː] [zɪtʃɛŋ] [wɒz; wəz] ['laɪnɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [truːps] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] .
Li Zicheng was lining up his troops and waiting .
李 子城 曾是 衬垫 向上 他的 军队 和 等待 .

李自成正列阵以待，

[ðə; ði] [wʌn] [ɪn] [waɪt] [wɔːkt] [streɪt] [æt; ət] [hɪm] .
The one in white walked straight at him .
这 一 在 白色的 步行 直的 在 他 .

那穿白的直撞过来，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

口里喊道：

" [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] - [ɪz] [hɪə(r)] . "
" The Prince of Gaoge is here . "
" 这 王子 的 - 是 这里 . "

“高阁王在此，

[meɪk] [wei] ['kwɪkli] !
Make way quickly !
制作 方式 迅速地 !

快快让条路，

" [weɪt] [ʌn'tɪl] ['aʊə(r)] ['brʌðəz] [get] [ðeə(r)] . "
" Wait until our brothers get there . "
" 等待 直到 我们的 兄弟 得到 那里 . "

等咱弟兄们过去。”

[liː] [zɪtʃɛŋ] [sed] :
Li Zicheng said :
李 子城 说 :

李自成道：

" [ai] [θɪŋk] [jʊr; jər] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] [tuː] . "
" I think you're a good man too . "
" 我 思考 你是 一个 好的 男人 也 . "

“我看你也是个好男子，

[waɪ] [nɒt] [kiːp] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['djuːti] ?
Why not keep to your duty ?
为什么 不是 保持 到 你的 责任 ?

为何不守本分，

[tuː; tə][duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ?
To do such a thing ?
到 做 这样的 一个 事物 ?

做这等勾当？

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][tuː; tə] [ə'rest] [juː; jʊ][ɒn][ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [jæŋ] [ɒv; əv]['gɑːn'suː] .
We are here to arrest you on the orders of General Yang of Gansu .
我们 是 这里 到 逮捕 你 在 这 订单 的 一般的 杨 的 甘肃 .

奉甘肃杨将爷号令来拿你们，

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ?
Do you know ?
做 你 知道 ?

你可知道么？”

[ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [tʃwæŋz] ['kɪŋli] [wei] :
Gao Chuang's Kingly Way :
高 庄氏 王者 方式 :

高闯王道：

" [ɪf] [juːv] [gɒt] [ðə; ði] [gʌts] , [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] ! "
" If you've got the guts , bring it on ! "
" 如果 你已经 得到 这 内脏 , 带来 它 在 ! "

“有本事的快放马来，

[faɪt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] !
Fight us to the death !
斗争 我们 到 这 死亡 !

和咱斗一个你死我活，

[wiː; wi][sweə(r)][wiː; wi][woʊnt]['iːv(ə)n] [flɪntʃ] .
We swear we won't even flinch .
我们 发誓 我们 惯于 甚至 退缩 .

咱誓不皱眉。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðə; ði] [swɪft] [hɔːs] [tʃɑːdʒd] ['fɔːwəd] .
The swift horse charged forward .
这 迅速 马 带电 向前 .

飞马抢将过来。

[liː] [zɪtʃɛŋ] ['heɪstɪli] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] ['welkəmɪŋ] ['pɑːti] .
Li Zicheng hastily prepared a welcoming party .
李 子城 草草 准备 一个 欢迎 派对 .

李自成急架相迎。

[ðə; ði] [tuː] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [fɔː(r)] [raʊndz] .
The two fought for twenty - four rounds .
这 二 战斗 为了 二十 - 四 回合 .

两个斗上二十四合，

[ðə; ði] [mætʃ] [wɒz; wəz] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] .
The match was undecided .
这 匹配 曾是 未决定 .

不分胜败。

[liː] [zɪtʃɛŋ] ['siːkrətli] [tʃɪəd] :
Li Zicheng secretly cheered :
李 子城 偷偷 欢呼 :

李自成暗暗喝彩道：

" [ðɪs] [mæn][ɪz][ə; eɪ]['hɪərəʊ] . "
" This man is a hero . "
" 这 男人 是 一个 英雄 . "

“此人是个英雄，

[duː; də] [nɒt] ['ɑːgjuː] [wɪð] [ðem; ðəm] .
Do not argue with them .
做 不是 争论 和 他们 .

不可与之争持。"

[hiː; hi] [ðen] [held] [ðə; ði] [gʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [sed] :
He then held the gun to the ground and said :
他 然后 握住 这 枪 到 这 地面 和 说 :

乃把枪架住道:

" ['hɪərəʊz] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bi'frend] ['ʌðə(r)] ['hɪərəʊz] . "
" Heroes have always befriended other heroes . "
" 英雄 有 总是 结交朋友 其他 英雄 . "

"自古好汉结识好汉。

[dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] ['dɪgnɪfaɪd] [ə'pɪərəns] ,
Judging from your dignified appearance ,
评判 从 你的 凝重 外貌 ,

看你相貌堂堂,

[mə'dʒestɪk] [ænd; ənd] [ɪm'pəʊzɪŋ] ,
Majestic and imposing ,
雄伟 和 气势磅礴 ,

威风凛凛,

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['defɪnətli] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['piːp(ə)l] .
It is definitely not one of the following people .
它 是 确实 不是 一 的 这 下列的 人们 .

定不是以下之人。

[ðeɪ] [meɪ] [dɪs'maʊnt] [ænd; ənd] [miːt] .
They may dismount and meet .
他们 可能 下马 和 见面 .

可各下马相见,

" [ai] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] . "
" I have something to tell you . "
" 我 有 某物 到 告诉 你 . "

咱有话和你讲。"

[ðə; ði] [tuː] [ˌdis'maunt] .
The two dismounted .
这 二 下马 .

两个滚鞍下马,

[ðə; ði] [fɔ'mælətis] [hæv; həv] [biːn] [kəm'plitɪd] .
The formalities have been completed .
这 手续 有 到过 完全的 .

叙礼已毕。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hɪərəʊ] ['miːtɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] .
It was a case of a hero meeting a great man .
它 曾是 一个 案件 的 一个 英雄 会议 一个 伟大的 男人 .

正是好汉遇了英雄,

[laɪk] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ɪn] ['wɔːtə(r)]
Like a fish in water
喜欢 一个 鱼 在 水

如鱼得水,

[iːtʃ] [ri'kaunt] [ðeə(r)] [laɪf] ['stɔːri] .
Each recounted their life story .
每个 叙述 他们的 生活 故事 .

各诉平生。

[lets] [maʊnt] ['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [hed] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [smɔːl] [kæmp] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt]
Let's mount our horses and head together to the small camp at the foot
我们来吧 山 我们的 马匹 和 头 一起 到 这 小的 营 在 这 脚
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːθn] [hɪl] .
of the earthen hill .
的 这 土 爬坡道 .

上马一齐到土山坡下小小营寨里来，

['slɔːtərɪŋ] [ʃiːp] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] ,
Slaughtering sheep and horses ,
屠宰 羊 和 马匹 ，

杀羊宰马，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'keɪm] [swɔːn] ['brʌðəz] .
They immediately became sworn brothers .
他们 立即地 成为 宣誓 兄弟 .

登时结拜了弟兄。

[ai] [sweə(r)] [tuː; tə] [gɒd] :
I swear to God :
我 发誓 到 上帝 :

对天说誓：

" [help] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] "
" Help each other in times of trouble "
" 帮助 每个 其他 在 时代 的 麻烦 "

"患难相扶，

[welθ] [ænd; ənd] [prɒ'sperəti] [ʃeəd] .
Wealth and prosperity shared .
财富 和 繁荣 共享 .

富贵共享。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] [dɪs'lɔɪəlti] . . .
If there is any disloyalty . . .
如果 那里 是 任何 不忠 . . .

若有异心，

[gɒd] [dɪd] [nɒt] [prə'tekt] [ˌjuː 'es] .
God did not protect us .
上帝 做过 不是 保护 我们 .

神不佑。"

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['wɜːʃɪp] ['serəməni] , ['evriwʌn] [gɒt] ['θʌrəli] [drʌŋk] .
After the worship ceremony , everyone got thoroughly drunk .
后 这 崇拜 仪式 ， 每个人 得到 彻底 醉 .

拜毕各个尽醉，

[ðeɪ] [steɪd] [ˌəʊvə'naɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
They stayed overnight in the village .
他们 入住 过夜 在 这 村庄 .

留宿寨中。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ðeɪ] [went] [aʊt] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [rɒb] [ə; eɪ] [fjuː] ['pɑːsɪŋ] ['trævələz] .
They went out together to rob a few passing travelers .
他们 去 出去 一起 到 抢 一个 很少 通过 旅行者 .

同出去打劫几个过路客人，

[hiː; hi] [stəʊl] [hɪz; ɪz] [θɪŋz] .
He stole his things .
他 偷窃 他的 事物 .

抢了他东西，

[ðen] [ðeɪ] [kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hed] .
Then they cut off his head .
然后 他们 切 离开 他的 头 .

又把他来割下首级，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['həʊmtaʊn] [ɪn] ['gɑːn'suː] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [hɪz; ɪz] [ɪtʃ'iːvmənts] .
He returned to his hometown in Gansu to report his achievements .
他 返回 到 他的 家乡 在 甘肃 到 报告 他的 成就 .

回甘肃镇报功。

[ðɪs] [geɪn] ,
This gain ,
这 获得 ,

这番所得，

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [liː] [zɪtʃɛŋ] .
All of them belonged to Li Zicheng .
全部 的 他们 属于 到 李 子城 .

尽数与李自成，

['fɪfti] ['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'liːst] .
Fifty soldiers were released .
五十 士兵 是 发布 .

放撒五十名兵丁。

[bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] ,
Before leaving ,
前 离开 ,

临行，

[liː] [zɪtʃɛŋ] [sed] :
Li Zicheng said :
李 子城 说 :

李自成道：

" ['brʌðə(r)] , [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] . . . "
" Brother , from now on . . . "
" 兄弟 , 从 现在 在 . . . "

“仁兄此后，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ['friːkwəntli] [gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] ['plʌndə(r)] .
They should not frequently go out to plunder .
他们 应该 不是 频繁地 去 出去 到 掠夺 .

不可常出来劫掠。

[doʊnt] [gəʊ] , ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] .
Don't go , little brother .
不 去 , 小的 兄弟 .

小弟别去，

[ɪf] [wʌn] [ə'tʃiːvz] [feɪm] [ænd; ənd] [sək'ses] .
If one achieves fame and success .
如果 一 实现 名声 和 成功 .

若得功名成就，

[meɪ] [maɪ] ['brʌðə(r)] - [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['ɑːnərz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [b'ɔːdələndz] ;
May my brother Dinglai enjoy the riches and honors of the borderlands ;
可能 我的 兄弟 - 享受 这 财富 和 荣誉 的 这 边境地带 ;

定来拉仁兄享边庭富贵；

[ɪf] [θɪŋz] [doʊnt][gəʊ] [wel] ,
If things don't go well ,
如果 事物 不 去 出色地 ,

倘不得意，

[səʊ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [miːt] .
So they went to meet .
所以 他们 去 到 见面 .

便来相从了。”

[teɪk] [keə(r)][ænd; ənd] [seɪ] [ˌgʊd'baɪ] .
Take care and say goodbye .
拿 关心 和 说 再见 .

大家珍重而别。

[æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪm] ['testifai] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['hɪərəʊz] .
Even in the wilderness , there are always heroes .
甚至 在 这 荒野 , 那里 是 总是 英雄 .

草莽何尝无壮士，

[ðəʊz] [huː] [luːz] ['paʊə(r)][flai] [friː] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['keɪdʒɪz] .
Those who lose power fly free from their cages .
那些 WHO 失去 力量 飞 自由的 从 他们的 笼子 .

当权失却破笼飞。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [nəʊn] [ðæt] [ə; eɪ] [mə'levələnt] [stɑː(r)][hæz; həz] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['hevənz] .
It is also known that a malevolent star has appeared in the heavens .
它 是 还 已知 那 一个 恶意的 星星 有 出现 在 这 天 .

也知天纵凶星现，

[tuː] [ˌʌnɪk'spektɪd] [in'kauntəz] [led] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɪ'rækjələs] [bɒnd] .
Two unexpected encounters led to a miraculous bond .
二 意外 遭遇 引领 到 一个 神奇 纽带 .

两闯相逢缔结奇。

[liː] [zɪtʃɛŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['səʊldʒəz]
Li Zicheng and his soldiers
李 子城 和 他的 士兵

李自成同手下兵，

[hiː; hi] ['kærid] [wɪð] [hɪm] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] ['pɑːsəz'baɪ] .
He carried with him the heads of five or six passersby .
他 携带 和 他 这 头部 的 五 或者 六 路人 .

带了五六颗过客的首级，

[bæk] [ɪn]['gɑːn'suː] [taʊn] .
Back in Gansu Town .
后退 在 甘肃 镇 .

回到甘肃镇。

[hiː; hi] [met] ['dʒen(ə)rəl] [jæŋ] ,
He met General Yang Zhaoji ,
他 遇见 一般的 杨 兆吉 ,

见了总兵杨肇基，

[dʒʌst] [seɪ] :
Just say :
只是 说 :

只说：

" [aɪv] [biːn] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ][ɒn][ðə; ði][rəʊd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst] [fjuː] [deɪz] . "
" I've been taking care of you on the road for the past few days . "
" 我已经 到过 采取 关心 的 你 在 这 路 为了 这 过去的 很少 天 . "

"路上伺候了这几日，

[hiː; hi]['əʊnli] [ɪn'kaʊntəd] ['bændits] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .
He only encountered bandits late at night .
他 仅有的 遭遇 强盗 晚的 在 夜晚 .

晚日才撞着响马。

[ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [ˌkɒnfrʌn'teɪʃn] ,
In a small confrontation ,
在 一个 小的 对抗 ,

被小的交锋，

[ðeɪ] [kɪld] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] ['bætlfiːld] .
They killed five or six of them on the battlefield .
他们 被杀 五 或者 六 的 他们 在 这 战场 .

在阵上杀了这五六个，

" [ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] [maɪ] [kə'mɑːnd] ['ærəʊ] [ænd; ənd]['prez(ə)nt][maɪ] [hed] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] . "
" I have come to surrender my command arrow and present my head as a reward . "
" 我 有 来 到 投降 我的 命令 箭 和 展示 我的 头 作为 一个 报酬 . "

特来缴令箭献首级请赏。"

['dʒen(ə)rəl] [jæŋ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
General Yang was overjoyed .
一般的 杨 曾是 欣喜若狂 .

杨总兵满心欢喜，

[tuː; tə] [nə'reɪt] [hɪz; ɪz] [ətʃ'iːvmənts] ,
To narrate his achievements ,
到 叙事 他的 成就 ,

叙他的功，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] .
He was promoted to the rank of general .
他 曾是 推广 到 这 秩 的 一般的 .

升他做了把总。

[liː] [zɪtʃɛŋ] [ˌkəu'tau] [ɪn] ['grætɪtjuːd] .
Li Zicheng kowtowed in gratitude .
李 子城 叩头 在 感激 .

李自成磕头谢了，

[gəʊ][faɪnd][maɪ] [gʊd] [frend] [ænd; ənd] ['brʌðə(r)] [ˌɛlˌaɪ'juː] - .
Go find my good friend and brother Liu Liangzuo .
去 寻找 我的 好的 朋友 和 兄弟 刘 - .

去寻相好弟兄刘良佐，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['tævən] [tuː; tə] [drɪŋk] [ænd; ənd][hæv; həv] [fʌn] .
They went to a tavern to drink and have fun .
他们 去 到 一个 酒馆 到 喝 和 有 乐趣 .

同往酒馆里吃酒取乐去了。

[nɒt] [ə; eɪ] [deɪ] ['leɪtə(r)] ,
Not a day later ,
不是 一个 天 之后 ,

不一日，

[ə; eɪ] [ˌprɒkləˈmeɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)l] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [ˈletə(r)] [frɒm; frəm] [ʃen] [jɔŋmaʊ] ,
A proclamation to the capital and a secret letter from Shen Yongmao ,
一个 公告 到 这 首都 和 一个 秘密 信 从 沈 永茂 ,
[ˈmɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [wɔː(r)] .
Minister of War .
部长 的 战争 .

京师檄文并兵部尚书申用懋密书，

[ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [biːn] [dɪˈlɪvəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnərz] [ˈɒfɪs] .
It has been delivered to the governor's office .
它 有 到过 发表 到 这 州长的 办公室 .

已到巡抚衙门投递。

[ˌem iː ˈaɪ] - [wɒz; wəz] [ˈɡreɪtli] [səˈpraɪzd] .
Mei Zhihuan was greatly surprised .
梅 - 曾是 非常 惊讶 .

梅之焕大惊，

[wiː; wi] [ˈɜːdʒəntli] [rɪˈkwest] [ˈdʒen(ə)rəl] [jæŋ] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ðə; ði] [ˈmætə(r)] [ɒv; əv] [dɪˈfendɪŋ] [ðə; ði]
We urgently request General Yang to discuss the matter of defending the
我们 紧急 要求 一般的 杨 到 讨论 这 事情 的 防守 这
[ˈempərə(r)] .
emperor .
皇帝 .

急请杨总兵去商议勤王。

[ˈdʒen(ə)rəl] [jæŋ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈvæliənt] [ˈdʒen(ə)rəl] .
General Yang was a valiant general .
一般的 杨 曾是 一个 英勇 一般的 .

杨总兵是员骁将，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə] [ɡəʊ] [əˈlɒŋ] .
She was delighted to go along .
她 曾是 高兴极了 到 去 沿着 .

欣欣然要同去。

[ˈɡʌvənə(r)] [ˌem iː ˈaɪ] [sed] :
Governor Mei said :
州长 梅 说 :

梅巡抚道：

" [ðɪs] [ˈeəriə] [ɪz] [ə; eɪ] [strəˈtiːdʒɪkli] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ləʊˈkeɪʃn] . "
" This area is a strategically important location . "
" 这 区域 是 一个 战略性地 重要的 地点 . "

“这边镇重地，

[ðeə(r)] [hæz; həz] [ˈnevə(r)] [biːn] [æn; ən] [əˈlɑːm] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)l] .
There has never been an alarm in the capital .
那里 有 绝不 到过 一个 警报 在 这 首都 .

从来京师有警，

[duː; də] [nɒt] [ˈɔːdə(r)] [ðɪs] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɒfɪs] [tuː; tə] [ˈməʊbəlaɪz] [truːps] [tuː; tə] [dɪˈfend] [ðə; ði] [ˈempərə(r)] .
Do not order this government office to mobilize troops to defend the emperor .
做 不是 命令 这 政府 办公室 到 动员 军队 到 保卫 这 皇帝 .

不令本衙门兴师勤王。

[naʊ] , [baɪ] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] ,
Now , by imperial decree ,
现在 , 经过 帝国 法令 ,

今奉檄文，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][gəʊ] .
I had no choice but to go .
我 有 不 选择 但 到 去 .

不得不去。

[wiː; wi] [went] [tuː; tə]['aʊə(r)]['hɒspɪt(ə)l] .
We went to our hospital .
我们 去 到 我们的 医院 .

本院去了。

[jɔː(r); jə(r)] [taʊn] [stɪl] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [st'eɪʃənd] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'fens] .
Your town still needs to be stationed here for defense .
你的 镇 仍然 需求 到 是 驻 这里 为了 防御 .

还须贵镇驻此防守，

[ðæt] [wei] , [ai][kæn; kən] [rest] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] .
That way , I can rest assured .
那 方式 , 我 能 休息 保证 .

庶得放心。”

['dʒen(ə)rəl] [jæŋ] [sed] :
General Yang said :
一般的 杨 说 :

杨总兵道：

[ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] ['taɪtli] [ʃʌt] .
The door was tightly shut .
这 门 曾是 紧紧 关闭 .

“关门严紧，

[ðə; ði]['bɔːdə(r)][hæz; həz] [biːn] ['kwaɪət] ['riːs(ə)ntli] .
The border has been quiet recently .
这 边界 有 到过 安静的 最近 .

近日边境宁静，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['mɪlətri] [rəʊd] [hɪə(r)] .
Moreover , there is a military road here .
而且 , 那里 是 一个 军队 路 这里 .

况有兵备道在此。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][ɪn] ['trʌb(ə)l] ,
When the king is in trouble ,
什么时候 这 国王 是 在 麻烦 ,

君王有难，

[haʊ] [kʊd; kəd]['aʊə(r)]['hʌmb(ə)l] [taʊn] [deə(r)] [nɒt] [gəʊ] ?
How could our humble town dare not go ?
如何 可以 我们的 谦逊的 镇 敢 不是 去 ?

敝镇怎敢不去？”

['gʌvənə(r)] [,em iː 'aɪ] [sed] :
Governor Mei said :
州长 梅 说 :

梅巡抚道：

" [sɪns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] - , [ai][,eɪ 'em] ['veri] ['hæpi] [tuː; tə][gəʊ] . "
" Since you are determined to go to Zhenjian , I am very happy to go . "
" 自从 你 是 决定 到 去 到 - , 我 是 非常 快乐的 到 去 . "

“既贵镇坚心要去，

[ðæts] [ɪk'striːmli] [reə(r)] .
That's extremely rare .
那就是 极其 稀有的 .

是极难得的了。

[wɪð] [ðə; ði][dʒɔɪnt] ['efəts] [ɒv; əv][bəuθ]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
With the joint efforts of both civil and military officials ,
和 这 联合的 努力 的 两个都 民用 和 军队 官员 ,

文武同心协力，

[ə; eɪ] ['blesɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] .
A blessing for the imperial court .
一个 祝福 为了 这 帝国 法庭 .

朝廷之福。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌmənz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['empərə(r)] .
It was also said that it was a summons from the emperor .
它 曾是 还 说 那 它 曾是 一个 传票 从 这 皇帝 .

又道是君命召，

[ðeɪ] [set] [ɒf] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['draɪvə(r)] .
They set off without waiting for a driver .
他们 放 离开 没有 等待 为了 一个 司机 .

不俟驾而行。

[tə'mɒrəʊ] , [wʌns] [ɔːl][ðə; ði]['səʊldʒəz][hæv; həv] [biːn] ['mʌstə] ,
Tomorrow , once all the soldiers have been mustered ,
明天 , 一次 全部 这 士兵 有 到过 集结 ,

明日点齐了兵将，

[ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [jɔː(r); jə(r)] [taʊn] [tuː; tə][gəʊ] [ə'hed] [ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [tə'mɒrəʊ] .
I would like to trouble your town to go ahead the day after tomorrow .
我 会 喜欢 到 麻烦 你的 镇 到 去 前方 这 天 后 明天 .

后日就烦贵镇先行一步。

[ðɪs] [kɔːt] ['hænd(ə)lz] ['mætəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
This court handles matters of the government office .
这 法庭 把手 事情 的 这 政府 办公室 .

本院把衙门事，

[ðeɪ] [kʊkt] [ə; eɪ] [miːl] [ˌəʊvə'naɪt] .
They cooked a meal overnight .
他们 煮熟 一个 一顿饭 过夜 .

连夜料理一番，

[dʒʌst][wʌn] [deɪ] [ə'pɑːt] ,
Just one day apart ,
只是 一 天 除 ,

只差一日光景，

['hʌri] [ʌp][ænd; ənd] [kætʃ] [ʌp] .
Hurry up and catch up .
匆忙 向上 和 抓住 向上 .

急急赶上，

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [ə'raɪv] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒn] ['ʃedjuːl] .
Then we can arrive in the capital on schedule .
然后 我们 能 到达 在 这 首都 在 日程 .

便可克期到京了。”

['dʒen(ə)rəl] [jæŋ] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] .
General Yang immediately took his leave and returned home .
一般的 杨 立即地 采取 他的 离开 和 返回 家 .

杨总兵立刻告辞回去，

[prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'plɔɪmənt] [ɒv; əv] [tru:ps] .
Prepare for the deployment of troops .
准备 为了 这 部署 的 军队 .

打点出兵。

['gʌvənə(r)] [ˌem iː 'aɪ] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] ['dɒkjumənt] [fɜːst] .
Governor Mei issued a document first .
州长 梅 发布 一个 文档 第一的 .

梅巡抚先发文书，

[ðə; ði] ['ɑːmi] ['niːdɪd] [sə'plaɪz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .
The army needed supplies along the way .
这 军队 需要 补给品 沿着 这 方式 .

沿途要支应兵粮，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][nəʊ] [mɪ'steɪks] .
There must be no mistakes .
那里 必须 是 不 错误 .

不可有误。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

['gʌvənə(r)] [ˌem iː 'aɪ]
Governor Mei
州长 梅

梅巡抚、

['dʒen(ə)rəl] [jæŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [graʊnd] [tuː; tə] [sɪ'lekt] ['səʊldʒəz] .
General Yang and his men went to the training ground to select soldiers .
一般的 杨 和 他的 男人 去 到 这 训练 地面 到 选择 士兵 .

杨总兵一齐到教场里点将选兵，

[ɔːl] [ðə; ði] ['mʌni] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][æn; ən]['fæməli] .
All the money was given to the An family .
全部 这 钱 曾是 给定 到 这 一个 家庭 .

都给了安家银两。

[ðə; ði] [ə'saɪnmənts] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'saɪdɪd] .
The assignments have been decided .
这 任务 有 到过 决定 .

分派已定，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ˌfeə'wel] ['bæŋkwɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪlətri] [kə'mɪʃənə(r)] .
He then received the farewell banquet from the military commissioner .
他 然后 已收到 这 告别 宴会 从 这 军队 专员 .

遂领了兵备道送行公席，

[ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
They went back to the government office and didn't mention it again .
他们 去 后退 到 这 政府 办公室 和 没有 提到 它 再次 .

都回衙门不提。

[naʊ] [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [liː] [zɪtʃɛŋ] ,
Now let's talk about Li Zicheng ,
现在 我们来吧 讲话 关于 李 子城 ,

且说李自成、

[ˌɛlˌaɪ'juː] - ,
Liu Liangzuo ,
刘 - ,

刘良佐，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [bə'tæljən] ['ʌndə(r)]['dʒen(ə)rəl] [jæŋz] [kə'mɑːnd] .
They were all battalions under General Yang's command .
他们 是 全部 营 在下面 一般的 杨的 命令 .

都是杨总兵标下的把总，

[ðə; ði] [kən'skrɪpʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪn'evɪtəbli] ['tɜːrməˌnet] .
The conscription was inevitably terminated .
这 征兵 曾是 不可避免地 终止 .

免不得结束从征。

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ræn][fɑːst] ,
The two of them ran fast ,
这 二 的 他们 跑 快速地 ,

他两个跑得马，

[ðə; ði] ['ærəʊ] [wɒz; wəz] [ʃɒt] .
The arrow was shot .
这 箭 曾是 射击 .

射得箭，

[hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði] [gʌn] .
He swung the gun .
他 摇摆 这 枪 .

抡得枪，

['juːzɪŋ] [æn; ən][æks] ,
Using an axe ,
使用 一个 斧头 ,

使得斧，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'diːd] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['hɪərəʊz] .
They were indeed a pair of heroes .
他们 是 的确 一个 一对 的 英雄 .

果然一对英雄。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['væŋgɑːd] ['dʒen(ə)rəl] [wæŋ] , [huː] [wɔː(r)][ðə; ði] [siːl] [ɒv; əv][ðə; ði]
But it turned out that the Vanguard General Wang , who wore the seal of the
但 它 转向 出去 那 这 先锋 一般的 王 , WHO 穿着 这 海豹 的 这
['væŋgɑːd] , [hæd; həd][nəʊ]['riːəl] ['skɪlz] .
vanguard , had no real skills .
先锋 , 有 不 真实的 技能 .

却见那挂先锋印的王参将并没一些本事，

['dʒen(ə)rəl] [jæŋ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['feɪvəd] [hɪm] .
General Yang usually favored him .
一般的 杨 通常 受青睐 他 .

杨总兵平日宠用他，

[ai]['dʒentli] [hʌŋ] [ə; eɪ] [siːl] [ɒn] [hɪm] .
I gently hung a seal on him .
我 轻轻地 悬挂 一个 海豹 在 他 .

就轻轻把一颗印与他挂了。

[liː] [zɪtʃɛŋ] [sed] :
Li Zicheng said :
李 子城 说 :

李自成道：

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi][hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [tuː; tə] [skuːl]
Although we have never been to school
虽然 我们 有 绝不 到过 到 学校

“咱虽不曾读书，

[aɪv] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [sed] , " ['betə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪnz] [biːk] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪnz] [maʊθ] .
I've heard it said , " Better to be a chicken's beak than a chicken's mouth .
我已经 听到 它 说 , " 更好的 到 是 一个 鸡肉的 喙 比 一个 鸡肉的 嘴 .
"
"
"

听得说'宁为鸡口，

[duː; də] [nɒt] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kaʊz] ['æntlə(r)] .
Do not be a cow's antler .
做 不是 是 一个 牛的 鹿角 .

毋为牛后'。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃʌv] ,
Such a shove ,
这样的 一个 推 ,

这样一个攮的，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['suːpəvaɪz] [ˌjuː 'es] .
But he was sent to supervise us .
但 他 曾是 发送 到 监督 我们 .

却叫他来提调着咱，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ai] ['pɒsəbli] [əd'mɪt] [dɪ'fiːt] ?
How could I possibly admit defeat ?
如何 可以 我 可能 承认 击败 ?

心里怎肯服输?

[gʊd] , [gʊd] .
Good , good .
好的 , 好的 .

好便好，

[nəʊ] , [wɪr] [nɒt] ['gəʊɪŋ] ['eniweə(r)] .
No , we're not going anywhere .
不 , 是 不是 去 任何地方 .

不好咱们哪里不去。

[sək'ses] [wɒz; wəz] [ə'tʃiːvd] [baɪ] [ɐk'ɒmplɪʃɪŋ] [ðə; ði] [tɑːsk] .
Success was achieved by accomplishing the task .
成功 曾是 已达成 经过 完成 这 任务 .

做了事成了功，

[hiː; hi] [leɪ] [ləʊ] [ænd; ənd] ['prɔsˌtreɪtid] [hɪm'self] .
He lay low and prostrated himself .
他 躺 低的 和 俯卧 他自己 .

倒做小伏低，

" [tuː; tə] [get] [rɪ'vendʒ] [ɒn] [hɪm] . "
" To get revenge on him . "
" 到 得到 复仇 在 他 . "

在他手里讨气。"

[ˌɛlˌaɪ'juː] - [sed] :
Liu Liangzuo said :
刘 - 说 :

刘良佐道：

" [aɪv] [hɜːd] [ðæt] [gwoʊ] ['ziːjiː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tæŋ] ['dɪnəsti] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] . "
" I've heard that Guo Ziyi of the Tang Dynasty was also a soldier . "
" 我已经 听到 那 郭 子义 的 这 唐 王朝 曾是 还 一个 士兵 . "

"听得说唐朝郭子仪也是当军的出身，

[hiː; hi] ['leɪtə(r)] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [grænd] ['mɑːʃ(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [relm] .
He later became the Grand Marshal of the Realm .
他 之后 成为 这 盛大 元帅 的 这 领域 .

后来做到天下大元帅。

['aʊə(r)] ['brʌðəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['haɪli] [skɪld] .
Our brothers are all highly skilled .
我们的 兄弟 是 全部 高度 熟练 .

咱弟兄们一身本事，

[aɪm] [ə'freɪd] [ai] [woʊnt] [hæv; həv] [ðɪs] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['welθi] [laɪf] [ˌeni'mɔː(r)] .
I'm afraid I won't have this kind of wealthy life anymore .
我是 害怕的 我 惯于 有 这 种类 的 富裕 生活 不再 .

怕没这富贵的日子哩。”

[liː] [zɪtʃɛŋ] [sed] :
Li Zicheng said :
李 子城 说 :

李自成道：

" [grænd] ['mɑːʃ(ə)l] , [wʌts] [ðə; ði] [bɪg] [diːl] ? "
" Grand Marshal , what's the big deal ? "
" 盛大 元帅 , 是什么 这 大的 交易 ? "

“大元帅什么打紧，

['empərə(r)] [gaʊ'dzuː] [ɒv; əv] [hæn]
Emperor Gaozu of Han
皇帝 高祖 的 韩

汉高祖、

[ˌɛlˌaɪ'juː] [ˌdʒiː'juːˌɑːn] ,
Liu Zhiyuan ,
刘 知远 ,

刘知远，

[maɪ] [mɪŋ] ['daɪnəstiz] ['faʊndɪŋ] ['empərə(r)] ,
My Ming Dynasty's founding emperor ,
我的 明 王朝的 创立 皇帝 ,

我明朝的太祖皇帝，

[kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [pɑːst] [daʊn] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] ?
Could it be that the world was passed down from our ancestors ?
可以 它 是 那 这 世界 曾是 通过了 向下 从 我们的 祖先 ?

难道是祖宗传下来的天下?

[ɪts] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [bɪld] [ðeə(r)] ['bɪznəsɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [θɪn] [eə(r)] .
It's inevitable that some people build their businesses out of thin air .
它是 不可避免的 那 一些 人们 建造 他们的 企业 出去 的 薄的 空气 .

少不得也是平空做成事业的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[lɔːd] [jæŋ] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mɪlətri] ['ɒfɪsə(r)] .
Lord Yang , after all , was a military officer .
主 杨 , 后 全部 , 曾是 一个 军队 官 .

将主杨老爷到底是武官，

[wɪr] [ðə; ði] ['əʊnli] [tuː] ['piːp(ə)l] ['rekəg'naɪzd] [hɪə(r)] .
We're the only two people recognized here .
是 这 仅有的 二 人们 认可 这里 .

这里识得咱两个。

[lets] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [taɪm] ['kʌmz] [fɔː(r); fə(r)] ['bæt(ə)l] .
Let's wait until the time comes for battle .
我们来吧 等待 直到 这 时间 来 为了 战斗 .

且待临阵时节，

[lets] [test] ['aʊə(r)] ['skɪlz] .
Let's test our skills .
我们来吧 测试 我们的 技能 .

咱们试些本事出来，

[lʊk] , ['mɑːstə(r)] [ˌem iː 'aɪ] ['rekəgnaɪzɪz] ['piːp(ə)l] .
Look , Master Mei recognizes people .
看 , 掌握 梅 认可 人们 .

看梅都爷认得人，

[ai] [doʊnt] ['rekəgnaɪz] ['eniwʌn] .
I don't recognize anyone .
我 不 认出 任何人 .

不认得人。

[ɪf] [ɪts] [dʒʌst] [ə'nʌðə(r)] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['skaʊndrəl] ,
If it's just another ordinary scoundrel ,
如果 它是 只是 其他 普通的 恶棍 ,

倘若也是一般的混账，

[lets] [dʒʌst] [rʌn] [ðə; ði] [hel] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪə(r)] .
Let's just run the hell out of here .
我们来吧 只是 跑步 这 地狱 出去 的 这里 .

咱们跑他娘的路罢了。”

[æz; əz] [ðə; ði] ['pəʊɪm] ['testifai] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[ə; eɪ] ['tretʃərəs] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɪld] [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [juːst] .
A treacherous and cunning man should be killed if he is not used .
一个 奸诈 和 狡猾 男人 应该 是 被杀 如果 他 是 不是 用过的 .

奸雄不用即当杀，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [nɔːθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌeɪtʃ'juː] , [bʌt; bət] [saʊθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ju'eɪ] ;
They did not go north to the Hu , but south to the Yue ;
他们 做过 不是 去 北 到 这 胡 , 但 南 到 这 岳 ;

不北走胡南走越；

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kept] [ɪn] [tʃek] [baɪ][hɪz; ɪz]['maɪnə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['miːgə(r)] ['sæləri] .
He was kept in check by his minor official position and meager salary .
他 曾是 保留 在 查看 经过 他的 次要的 官方的 位置 和 微薄 薪水 .

微官薄禄羁縻之，

[ɪts] [nəʊ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ]['taɪgə(r)] ; [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [gruːm] [ˌaɪ 'tiː] [fɜːst] .
It's no different from raising a tiger ; you have to groom it first .
它是 不 不同的 从 提高 一个 老虎 ; 你 有 到 新郎 它 第一的 .

何异养虎将须捋。

[let] [ə'ləʊn] [liː] [zɪtʃɛŋ] ,
Let alone Li Zicheng ,
让 独自的 李 子城 ,

莫说李自成、

[ˌɛlˌaɪ'juː] - ['praɪvətli] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] .
Liu Liangzuo privately expressed his dissatisfaction .
刘 - 私下 表达 他的 不满 .

刘良佐私下不服的话。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['dʒen(ə)rəl] [jæŋ] [huː] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [truːps] .
Now , let's talk about General Yang who brought his troops .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 一般的 杨 WHO 带来 他的 军队 .

且说杨总兵带了兵将，

[ðə; ði][mæn][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ]['taɪgə(r)] .
The man is like a tiger .
这 男人 是 喜欢 一个 老虎 .

真个人似虎，

[mɑː] - .
Ma Rulong .
马 - .

马如龙。

[wæŋ] ['kændɪdət] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['væŋgɑːd] .
Wang Candidate was in the vanguard .
王 候选人 曾是 在 这 先锋 .

王参将在前队，

['dʒen(ə)rəl] [jæŋ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['sentrəl] [kə'mɑːnd] .
General Yang was in the central command .
一般的 杨 曾是 在 这 中央 命令 .

杨总兵在中军，

[liː] [zɪtʃɛŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] ['mɑːtʃt] ['fɔːwəd] [ɪn] [fɔː'meɪʃ(ə)n] .
Li Zicheng and his men marched forward in formation .
李 子城 和 他的 男人 行军 向前 在 形成 .

李自成等一队一队摆列前去。

[ðə; ði] ['lɑːn'dʒəu] [prɪ'fektjʊrəl] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæd; həd][ˌpriː'peɪd][ðə; ði]['səʊldʒəz] - [prə'vɪʒ(ə)nz] .
The Lanzhou prefectural official had prepaid the soldiers ' provisions .
这 兰州 县 官方的 有 预付 这 士兵 - 条款 .

兰州州官预先支值了兵粮，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [biːf] , ['mʌtn] , [waɪn] , [ænd; ənd]['nuːd(ə)lz][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] .
There were also beef , mutton , wine , and noodles as a reward .
那里 是 还 牛肉 , 羊肉 , 葡萄酒 , 和 面条 作为 一个 报酬 .

又有牛羊酒面犒赏，

[ðə; ði]['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
The soldiers were overjoyed .
这 士兵 是 欣喜若狂 .

兵将欢天喜地，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sɪns] [ðə; ði][pɑːst] .
It has been since the past .
它 有 到过 自从 这 过去的 .

竟自过去，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [kə'mɪt] ['eni] [ə'fensɪz] .
As expected , they did not commit any offenses .
作为 预期的 , 他们 做过 不是 犯罪 任何 犯罪 .

果然秋毫无犯。

- [ɪz] - [liː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['lɑːn'dʒəu] .
Xiazai is 15 li away from Lanzhou .
- 是 - 李 离开 从 兰州 .

离兰州十五里下寨，

[ai] [steɪd] [ˌəʊvə'naɪt] .
I stayed overnight .
我 入住 过夜 .

住了一夜。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [æt; ət] [dɔːn] , [ðeɪ] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [pɒt] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['kʊkɪŋ] .
The next day at dawn , they set up a pot and started cooking .
这 下一个 天 在 黎明 , 他们 放 向上 一个 锅 和 开始 烹饪 .

次日五更埋锅造饭，

['faɪə(r)][ðə; ði] ['kænənz] [ænd; ənd] [set] [ɒf] .
Fire the cannons and set off .
火 这 大炮 和 放 离开 .

放炮起行。

[les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] ,
Less than a hundred miles ,
较少的 比 一个 百 英里 ,

不上百里，

[ðæt] [ɪz][dʒɪn] ['kaʊnti] .
That is Jin County .
那 是 斤 县 .

便是金县地方了。

[dʒɪn] ['kaʊnti] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [pleɪs] .
Jin County is a small place .
斤 县 是 一个 小的 地方 .

这金县是个小去处，

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][æn; ən][əʊld] ['skɒlə(r)] [huː] [hæd; həd] [pɑːst] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [igˌzæmi'neiʃənz] .
The county magistrate was also an old scholar who had passed the imperial examinations .
这 县 地方法官 曾是 还 一个 老的 学者 WHO 有 通过了 这 帝国 考试 .

知县又是个老贡生，

['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Ignorant of the situation .
无知 的 这 情况 .

不晓事体。

[let] [ə'ləʊn] [ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv] [biːf] , ['mʌtn] , [waɪn] , [ænd; ənd] ['nuːd(ə)lz] .
Let alone the reward of beef , mutton , wine , and noodles .
让 独自的 这 报酬 的 牛肉 , 羊肉 , 葡萄酒 , 和 面条 .

不要说牛羊酒面的犒赏，

[ðeɪ] [doʊnt]['iːv(ə)n][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['səʊldʒəz] .
They don't even have enough food for the soldiers .
他们 不 甚至 有 足够的 食物 为了 这 士兵 .

连兵粮也还备不完。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['səʊldʒəz] [ə'raɪvd] ,
As soon as the soldiers arrived ,
作为 很快 作为 这 士兵 到达的 ,

众兵一到，

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt][wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [pə'fɔːmɪŋ] [ðə; ði] " [kuːiː] [ʃɪŋ]
The county magistrate was so frightened that he started performing the " Kui Xing
这 县 地方法官 曾是 所以 害怕 那 他 开始 表演 这 " 奎 邢

['kɪkɪŋ] [ðə; ði] ['dɪpə(r)] " ['rɪtʃuəl][ɪn][ðə; ði]['kɔːtruːm; 'kɔːtrʊm]
kicking the Dipper " ritual in the courtroom
踢 这 杓 " 仪式 在 这 法庭

吓得知县在堂上“魁星踢斗”起来。

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['praɪvət] ['ɒfɪs] .
Return to the private office .
返回 到 这 私人的 办公室 .

退回私衙，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] ['fɜːmli] [ʃʌt] [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [kʌm] [aʊt] .
It remained firmly shut and did not come out .
它 剩余 牢牢 关闭 和 做过 不是 来 出去 .

坚闭不出。

[ðə; ði]['səʊldʒəz][ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [wæŋ] [ɪn][ðə; ði] ['væŋgɑːd] .
The soldiers of General Wang in the vanguard .
这 士兵 的 一般的 王 在 这 先锋 .

前队王参将的兵，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['kaʊnti] [wɒz; wəz] [nɒt] [prə'vaɪdɪŋ] [sə'pɔːt] ,
Seeing that the county was not providing support ,
看到 那 这 县 曾是 不是 提供 支持 ,

见县里不支应，

[spiːk] [ʌp] ,
Speak up ,
说话 向上 ,

大声发话，

[ðeɪ] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [laɪk] ['θʌndə(r)] .
They went up to the hall and shouted like thunder .
他们 去 向上 到 这 大厅 和 喊叫 喜欢 雷 .

上堂去叫喊如雷，

[nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɜːs(ə)n] ['ɑːnsə(r)d] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] .
Not a single person answered a single word .
不是 一个 单身的 人 回答 一个 单身的 单词 .

也不见一个人回答一句话。

[hiː; hi][ræn][tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] [wæŋz] [hɔːs] .
He ran to General Wang's horse .
他 跑 到 一般的 王氏 马 .

跑到王参将马前，

[rɪ'pɔːt] [ðɪs] ['mætə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] .
Report this matter to them .
报告 这 事情 到 他们 .

禀说此事。

['dʒen(ə)rəl] [wæŋ] [led] [ðə; ði] [wei] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] .
General Wang led the way into the city .
一般的 王 引领 这 方式 进入 这 城市 .

王参将摆道入城，

[gəʊ] [siː] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .
Go see the county magistrate .
去 看 这 县 地方法官 .

去见那知县。

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] .
He actually came up to the hall .
他 实际上 来了 向上 到 这 大厅 .

竟上堂来，

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [wɒz; wəz] ['nəʊweə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .
The county magistrate was nowhere to be seen .
这 县 地方法官 曾是 无处 到 是 已见 .

不见知县，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['θɜːti] [ɔː(r)] ['fɪfti] ['səʊldʒəz] .
But there were thirty or fifty soldiers .
但 那里 是 三十 或者 五十 士兵 .

却见三五十个兵丁，

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['rʌkəs] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] .
They made a ruckus in the hall .
他们 制成 一个 骚动 在 这 大厅 .

在堂上喧嚷。

['dʒen(ə)rəl] [wæŋ] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
General Wang was furious .
一般的 王 曾是 狂怒 .

王参将大怒，

[ðeɪ] ['kæptʃəd] [faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɔɪzi] ['səʊldʒəz] .
They captured five or six of the noisy soldiers .
他们 捕获 五 或者 六 的 这 嘈杂 士兵 .

把鼓噪兵丁拿住了五六个，

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] [wɒz; wəz] [hɪt] [ten] [taɪmz] .
Each person was hit ten times .
每个 人 曾是 打 十 时代 .

每人打了十棍。

[ðə; ði] ['səʊldʒəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'rɪdʒənəli] ['faɪtɪŋ] ,
The soldiers who were originally fighting ,
这 士兵 WHO 是 起初 斗争 ,

原来打的兵，

[θriː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌndə(r)] [liː] - [kə'mɑːnd] .
Three of them were under Li Zicheng's command .
三 的 他们 是 在下面 李 - 命令 .

倒有三个是李自成手下的，

[ɪn'djʊərɪŋ] [ðə; ði] [peɪn] ,
Enduring the pain ,
持久 这 疼痛 ,

忍着疼痛，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [ræn] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn] .
He hurriedly ran back to the back of the line .
他 匆匆 跑 后退 到 这 后退 的 这 线 .

忙跑回后队，

[hiː; hi] [ɪn'fɔːmd] [liː] [zɪtʃɛŋ] .
He informed Li Zicheng .
他 知情的 李 子城 .

禀了李自成。

[liː] [zɪtʃɛŋ] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [ænd; ənd] [sed] :
Li Zicheng was furious and said :
李 子城 曾是 狂怒 和 说 :

李自成大怒道：

" [ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] [hæv; həv] [nɒt] [jet] [muːvd] , "
" The three armies have not yet moved , "
" 这 三 军队 有 不是 然而 已搬 , "

“三军未动，

[sə'plaɪz] [mʌst; məst] [kʌm] [fɜːst] .
Supplies must come first .
补给品 必须 来 第一的 .

粮草先行。

[lɔːd] [ˌdiː'juː]
Lord Du
主 杜

都爷、

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ɪz] ['riːəli] ['kluːləs] .
The general is really clueless .
这 一般的 是 真的 一无所知 .

将爷好没分晓，

[haʊ] [dɪd] [ðə; ði] [truːps] [gəʊ] ?
How did the troops go ?
如何 做过 这 军队 去 ?

如何出了兵，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [plæn] [fɔː(r); fə(r)] [prə'vɪʒ(ə)nz] [fɜːst] .
But they didn't plan for provisions first .
但 他们 没有 计划 为了 条款 第一的 .

却不先算计了行粮，

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] , [huː] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [stæbd] [baɪ] [ðæt] [dɒg] , [ɪg'nɔːd] [hɪm] [kəm'pliːtli] .
The magistrate , who was being stabbed by that dog , ignored him completely .
这 地方法官 , WHO 曾是 存在 刺伤 经过 那 狗 , 忽略 他 完全地 .

叫这狗攮的知县不瞅不睬，

[ɪts] ['ɔːlsəʊ] [kɔːld] " [ðə; ði] ['væŋgɑːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɒg] - ['stæbɪŋ] " – ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['teɪblz] [ɒn] [ðəʊz]
It's also called " the vanguard of the dog - stabbing " – turning the tables on those
它是 还 称为 " 这 先锋 的 这 狗 - 刺 " – 转弯 这 表格 在 那些
[huː] [ə'tæk] [ðəm'selvz] .
who attack themselves .
WHO 攻击 他们自己 .

又叫狗攮的先锋颠倒打自己的人。”

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] ['ræli] [ˌɛlˌaɪ'juː] - .
They immediately rallied Liu Liangzuo .
他们 立即地 集结 刘 - .

登时纠合了刘良佐，

[hiː; hi] [brɔːt] [tuː] [skwɒdz] [ɒv; əv] ['səʊldʒəz] .
He brought two squads of soldiers .
他 带来 二 球队 的 士兵 .

带了两队兵丁，

[ðeɪ] [rəʊd] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [θruː] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [dʒɪn] ['kaʊnti] .
They rode their horses through the gates of Jin County .
他们 骑 他们的 马匹 通过 这 大门 的 斤 县 .

跑马进了金县城门来。

[gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ænd; ənd] ['əʊpən] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
Go to the county and open a private government office .
去 到 这 县 和 打开 一个 私人的 政府 办公室 .

到县里打开私衙门，

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [wɒz; wəz] [brɔːt] [aʊt] [baʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [rəʊp] .
The magistrate was brought out bound with a rope .
这 地方法官 曾是 带来 出去 边界 和 一个 绳索 .

一条绳子缚了知县出来，

[ai] [niːd] [tuː; tə] [gəʊ] [siː] ['dʒen(ə)rəl] [jæŋ] .
I need to go see General Yang .
我 需要 到 去 看 一般的 杨 .

要去见杨总兵。

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [wæŋ] ,
At the time of Wang ,
在 这 时间 的 王 ,

正值王参将，

[ðeɪ] [bʌmpt] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
They bumped into each other .
他们 撞 进入 每个 其他 .

两下里撞见了。

[liː] [zɪtʃɛŋ] [wɒz; wəz] ['æŋgri] [æt; ət] [wæŋ] , [ðə; ði] ['ædʒʊtənt] .
Li Zicheng was angry at Wang , the adjutant .
李 子城 曾是 生气的 在 王 , 这 副官 .

李自成恼的是王参将，

['enəmɪz] [miːt]
Enemies meet
敌人 见面

仇人相见，

[ɪk'sepʃənəli] [ʃɑːp] [aɪz] ,
Exceptionally sharp eyes ,
非常 锋利的 眼睛 ,

分外眼明，

['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [kʌm] ['fɔːwəd] .
Hurry up and come forward .
匆忙 向上 和 来 向前 .

赶上前来，

[hiː; hi] [stæbd] [ðə; ði] [gʌn] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .
He stabbed the gun into his heart .
他 刺伤 这 枪 进入 他的 心 .

把枪往他心口里一刺。

['dʒen(ə)rəl] [wæŋ] [wɒz; wəz] [kɔːt] [ɒf] [gɑːd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)l] .
General Wang was caught off guard by his arrival .
一般的 王 曾是 捕捉 离开 警卫 经过 他的 到达 .

王参将不提防他来，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [stæbd] [θruː] [ðə; ði] [hɑːt] .
He was actually stabbed through the heart .
他 曾是 实际上 刺伤 通过 这 心 .

竟就被穿心刺过，

[hiː; hi] [fel] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .
He fell off his horse .
他 跌倒 离开 他的 马 .

翻身落马，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [ænd; ənd] [daɪd] .
He jumped a few times and died .
他 跳了起来 一个 很少 时代 和 死亡 .

跳了几跳死了。

[ðə; ði]['səʊldʒəz] ['fɒləʊɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] [wæŋ]
The soldiers following General Wang
这 士兵 下列的 一般的 王

跟随王参将的兵，

[hiː; hi] [rʌʃt] [ɒf] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] [jæŋ] .
He rushed off to report to General Yang .
他 匆忙 离开 到 报告 到 一般的 杨 .

飞奔去报杨总兵。

[ðəʊz] [huː] [liːv] [leɪt] ,
Those who leave late ,
那些 WHO 离开 晚的 ,

走得迟的，

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [kɪld] .
More than a dozen of them were also killed .
更多的 比 一个 打 的 他们 是 还 被杀 .

也被杀死了十多个。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['bɪzi] [kə'mɪtɪŋ] ['mɜːdə(r)] , [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt]
While he was busy committing murder , the county magistrate
尽管 他 曾是 忙碌的 提交 谋杀 , 这 县 地方法官

知县趁他杀得忙时，

[ɪ'skeɪp]
Escape
逃脱

脱身逃走，

[ðeə(r)] ['weərəbaʊts] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'nəʊn] .
Their whereabouts are unknown .
他们的 下落 是 未知 .

不知去向。

[ˌɛlˌaɪ'juː] - [sed] :
Liu Liangzuo said :
刘 - 说 :

刘良佐道：

" ['brʌðə(r)] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] ['betə(r)] [baɪ] ['kɪlɪŋ] [hɪm] . "
" Brother , you should have done better by killing him . "
" 兄弟 , 你 应该 有 完毕 更好的 经过 杀 他 . "

“哥你杀便杀得好，

[səʊ] [wɒt] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [peɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [laɪf] ?
So what if he has to pay with his life ?
所以 什么 如果 他 有 到 支付 和 他的 生活 ?

须要偿命怎了？”

[liː] [zɪtʃɛŋ] [sed] :
Li Zicheng said :
李 子城 说 :

李自成道：

" ['brʌðə(r)] , [weɪt] [ðɪs] [lɒŋ] ,
" Brother , wait this long ,
" 兄弟 , 等待 这 长的 ,

“哥这等，

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [aɪm] [ə'freɪd] ['iːv(ə)n] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [wɪl] [biː; bi] [drægd] [daʊn] [wɪð] [juː; jʊ] .
Speaking of which , I'm afraid even your brother will be dragged down with you .
请讲 的 哪个 , 我是 害怕的 甚至 你的 兄弟 将要 是 拖拽 向下 和 你 .

说起来只怕连哥也要带累你哩。

[ðɪs] ['mætə(r)] [hæz; həz] [naʊ] ['eskəleɪtɪd] [sɪg'nɪfɪkəntli] .
This matter has now escalated significantly .
这 事情 有 现在 升级 显著地 .

如今这桩事弄得大了，

[ɪf] ['kæptʃəd] ,
If captured ,
如果 捕获 ,

倘被擒获，

[hɪz; ɪz] [laɪf] [wɒz; wəz] [ɪn] ['deɪndʒə(r)] .
His life was in danger .
他的 生活 曾是 在 危险 .

性命难保。

[ðə; ði] ['eɪnʃənts] [wɜː(r); wə(r)] [raɪt] .
The ancients were right .
这 古代人 是 正确的 .

古人说得好，

['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
People are in a hurry to make a living .
人们 是 在 一个 匆忙 到 制作 一个 活的 .

人急计生，

[ə; eɪ] ['kɔːnəd] [dɒg] [wɪl] [dʒʌmp] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɔːl] .
A cornered dog will jump over the wall .
一个 被逼到绝境 狗 将要 跳 超过 这 墙 .

狗急跳墙。

[wiː; wi] [tuː] [mʌst; məst] [faɪnd] [ə'nʌðə(r)] [wei] [tuː; tə] [gəʊ] .
We two must find another way to go .
我们 二 必须 寻找 其他 方式 到 去 .

咱两个须别寻去向，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɑːf] [ə; eɪ] [deɪ] [leɪt]
If it is half a day late
如果 它 是 一半 一个 天 晚的

若迟了半日，

" [ðen] [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [wei] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] . "
" Then there's no way to escape . "
" 然后 有 不 方式 到 逃脱 . "

就走不脱了。”

[ˌɛlˌaɪ'juː] - [sed] :
Liu Liangzuo said :
刘 - 说 :

刘良佐道：

" ['aʊə(r)] ['fæməli] [ɪz] [smɔːl] . "
" Our family is small . "
" 我们的 家庭 是 小的 . "

“咱家小，

['fɔːtʃənətli] , [ai][ˌeɪ 'em][ɪn] - , [lɑːn'dʒəu] .
Fortunately , I am in Shilizhuang , Lanzhou .
幸运的是 , 我 是 在 - , 兰州 .

幸喜在兰州十里庄。

[maɪ] ['brʌðə(r)] [hæz; həz][nəʊ]['fæməli] .
My brother has no family .
我的 兄弟 有 不 家庭 .

哥又没家眷，

[ɪts] ['getɪŋ] [tʃiːpə] [ænd; ənd] [tʃiːpə] .
It's getting cheaper and cheaper .
它是 获得 更便宜 和 更便宜 .

越发便宜了。

[weə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][gəʊ] ?
Where should we go ?
在哪里 应该 我们 去 ?

只得往哪里去才好？”

[liː] [zɪtʃɛŋ] [sed] :
Li Zicheng said :
李 子城 说 :

李自成道：

" [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [swɔːn] ['brʌðə(r)] [nemd] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] - . "
" We have a sworn brother named Gao Chuangwang . "
" 我们 有 一个 宣誓 兄弟 命名 高 - . "

“咱有结义兄弟唤做高闯王，

[naʊ] [ə; eɪ][kæmp][hæz; həz] [biːn] [set] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːθn] [hɪl] .
Now a camp has been set up at the foot of the earthen hill .
现在 一个 营 有 到过 放 向上 在 这 脚 的 这 土 爬坡道 .

现在土山坡下结下营寨，

[hiː; hi][hæd; həd]['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] ['hʌndrəd] [strɒŋ] ['səʊldʒəz]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] .
He had seven or eight hundred strong soldiers under his command .
他 有 七 或者 八 百 强的 士兵 在下面 他的 命令 .

手下有七八百健卒。

[beɪst] [ɒn][ðə; ði] ['ɜːθn] [hɪl] [æz; əz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['bæriə(r)]
Based on the earthen hill as a natural barrier
基于 在 这 土 爬坡道 作为 一个 自然的 障碍

据土山为险，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [rɪ'fjuːz] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz] .
They could refuse the officers and soldiers .
他们 可以 拒绝 这 警官 和 士兵 .

可拒官兵。

[naʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [tuː] [mɔː(r)]['hɪərəʊz] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
Now we have two more heroes with us ,
现在 我们 有 二 更多的 英雄 和 我们 ,

如今再添了咱两条好汉，

[huː] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ?
Who are we afraid of ?
WHO 是 我们 害怕的 的 ?

还怕谁哩。”

[ˌɛlˌaɪ'juː] - [sed] :
Liu Liangzuo said :
刘 - 说 :

刘良佐道：

" [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] , "
" There should be no time to lose , "
" 那里 应该 是 不 时间 到 失去 , "

“事不宜迟，

[lets] ['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [gəʊ] .
Let's hurry up and go .
我们来吧 匆忙 向上 和 去 .

咱们快快走罢。

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [sent] [men] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
The general sent men to take it .
这 一般的 发送 男人 到 拿 它 .

将爷差人来拿，

['ðer] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [juːz] [naɪvz] [ænd; ənd] [gʌnz] [ə'gen] .
They're going to use knives and guns again .
它们是 去 到 使用 刀具 和 枪支 再次 .

又要动刀枪，

[ɪts] ['getɪŋ] [wɜːs] .
It's getting worse .
它是 获得 更糟 .

越发不好了。”

[liː] [zɪtʃɛŋ] [ɑːskt] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [huː] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪm] ,
Li Zicheng asked the soldiers who accompanied him ,
李 子城 问 这 士兵 WHO 伴随 他 ,

李自成问那随行的兵丁，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] .
Everyone was willing to go with them .
每个人 曾是 愿意的 到 去 和 他们 .

个个愿随前去。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] , [tuː] ['dʒenərəlz] ,
Before long , two generals ,
前 长的 , 二 将军们 ,

不一时两员将，

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['fɪfti] ['piːp(ə)l]
More than fifty people
更多的 比 五十 人们

五十多人，

[spɜː(r)] [ðə; ði] [hɔːs] [ɒn] [ænd; ənd] ['gæləp] ['fɔːwəd] .
Spur the horse on and gallop forward .
刺 这 马 在 和 驰骋 向前 .

策马加鞭，

['hedɪŋ] [tə'wɔːdz] ['lɑːn'dʒəu] .
Heading towards Lanzhou .
标题 向 兰州 .

往兰州奔去。

['ɑːftə(r)] ['wɔːkɪŋ] ['θɜːti] [liː] ,
After walking thirty li ,
后 步行 三十 李 ,

走了三十里，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [dɑːk] .
It was already dark .
它 曾是 已经 黑暗的 .

天已昏黑。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] — [wɪð] ['fjuːə(r)][ðæn; ðən][ten] ['haʊshoʊldz] .
They had no choice but to live in a small village — with fewer than ten households .
他们 有 不 选择 但 到 居住 在 一个 小的 村庄 — 和 更少 比 十 家庭 .

只得在一个村坊———不上十来个人家，

[faɪt] [ðeə(r)] [wei] [ɪn] .
Fight their way in .
斗争 他们的 方式 在 .

打将进去，

[θɪŋz] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['fæməli] ,
Things from each family ,
事物 从 每个 家庭 ,

逐家的东西，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [faʊnd] [ænd; ənd] ['iːt(ə)n] [kliːn] .
They were all found and eaten clean .
他们 是 全部 成立 和 吃 干净的 .

尽被搜出来吃个精光。

[ðen] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [feɪnt] ['muːnlaɪt] ,
Then , under the faint moonlight ,
然后 , 在下面 这 头晕的 月光 ,

然后趁着微微月色，

[kiːp] ['muːvɪŋ] ['fɔːwəd] .
Keep moving forward .
保持 移动 向前 .

往前赶路。

['bɪzi] [æz; əz][ə; eɪ] [streɪ] [dɒg] ,
Busy as a stray dog ,
忙碌的 作为 一个 流浪 狗 ,

忙忙似丧家之狗，

[laɪk] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ðæt] [hæz; həz] [slɪpt] [θruː] [ðə; ði] [net] .
Like a fish that has slipped through the net .
喜欢 一个 鱼 那 有 滑倒了 通过 这 网 .

急急如漏网之鱼。

[æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪm] ['testifai] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[ðə; ði]['bɔːdə(r)] [græs] [ɑː(r); ə(r)] ['desələt] [ænd; ənd] [lʌʃ] [ɪn][ðə; ði] [diːp] [ɒv; əv] [naɪt] .
The border grasses are desolate and lush in the deep of night .
这 边界 草 是 荒凉 和 郁郁葱葱 在 这 深的 的 夜晚 .

夜深边境草凄迷，

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [muːn] [hæd; həd] [set] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] [ɪm'bæŋkmənt] [ɪn][ðə; ði] [west] .
Before we knew it , the moon had set over the long embankment in the west .
前 我们 知道 它 , 这 月亮 有 放 超过 这 长的 堤 在 这 西方 .

不觉长堤月又西。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [maɪ]['lɪvə(r)][ænd; ənd] [ɪn'testɪn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tɔːn] [tuː; tə] ['piːsɪz] .
At this moment , my liver and intestines should be torn to pieces .
在 这 片刻 , 我的 肝 和 肠子 应该 是 撕裂 到 件 .

此际肝肠应寸断，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['truːli] ['trædʒɪk] [wen] [ə; eɪ]['hɪərəʊ] ['luːzɪz] [hɪz; ɪz] [weɪ] .
It is truly tragic when a hero loses his way .
它 是 真的 悲惨 什么时候 一个 英雄 失败 他的 方式 .

英雄失路实堪悲。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prəʊses] ,
In the middle of the process ,
在 这 中间 的 这 过程 ,

正行之间，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .
It was already broad daylight .
它 曾是 已经 广阔 日光 .

天已大亮。

['kælkjuleɪt] [ðə; ði] ['dɪstəns] .
Calculate the distance .
计算 这 距离 .

算算路程，

[ɪts] ['əʊnli] - [liː] ([ə'baʊt] - ['kɪləˌmiːtəz]) [tuː; tə] ['lɑːn'dʒəu] .
It's only 30 li (about 15 kilometers) to Lanzhou .
它是 仅有的 - 李 (关于 - 公里) 到 兰州 .

不过三十里路可到兰州。

[liː] [zɪtʃɛŋ] [sed] :
Li Zicheng said :
李 子城 说 :

李自成道：

[θæŋk] [gɒd] ,
Thank God ,
感谢 上帝 ,

"谢天保佑，

[wɪr] ['getɪŋ] ['kləuzə(r)] .
We're getting closer .
是 获得 更近 .

将次近了。

[aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] [lɔːd] - [men] . . .
I'm afraid that Lord Meidu's men . . .
我是 害怕的 那 主 - 男人 . . .

只怕梅都爷人马，

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ai] ['stɑːtɪd] [aʊt] [ɪn] ['lɑːn'dʒəu] .
After all , I started out in Lanzhou .
后 全部 , 我 开始 出去 在 兰州 .

毕竟在兰州起身。

[ɪf] [wiː; wi][doʊnt] [rʌn] ['ɪntuː][ðem; ðəm] , [ðen] [səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] .
If we don't run into them , then so be it .
如果 我们 不 跑步 进入 他们 , 然后 所以 是 它 .

不撞见便罢，

[ɪf] [wiː; wi] ['hæpən] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ,
If we happen to see them ,
如果 我们 发生 到 看 他们 ,

若是撞见，

[wiː; wi] ['mʌsnt] ['pænɪk] .
We mustn't panic .
我们 不得 恐慌 .

咱两个不可慌张。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [frɒm; frəm][jiː; ji] [tæŋ] [hæz; həz][nɒt] [jet] [ə'raɪvd] .
It is expected that the report from Ye Tang has not yet arrived .
它 是 预期的 那 这 报告 从 叶 唐 有 不是 然而 到达的 .

料此时将爷塘报未到，

[lets] [dʒʌst] [seɪ] ,
Let's just say ,
我们来吧 只是 说 ,

咱两个只说，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɪz] [ʃɔːt] [tuː] ['kæptɪnz] .
The general is short two captains .
这 一般的 是 短的 二 队长 .

将爷差两员把总，

['liːdɪŋ] [ðə; ði]['səʊldʒəz]
Leading the soldiers
领导 这 士兵

带领兵丁，

['welkəmɪŋ] [lɔːd] [ˌdiː'juː] .
Welcoming Lord Du .
欢迎 主 杜 .

迎接都爷。

['mɑːstə(r)][ˌdiː'juː]['nætʃ(ə)rəli][hæd; həd][nəʊ] [daut] .
Master Du naturally had no doubts .
掌握 杜 自然 有 不 疑虑 .

都爷自然不疑，

[ðæt] [wei] [juː; jʊ][kæn; kən][kəʊks][hɪm] .
That way you can coax him .
那 方式 你 能 哄 他 .

便可哄过他，

[naʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [stɑːt] ['rʌnɪŋ] ['fɔːwəd] .
Now we can start running forward .
现在 我们 能 开始 跑步 向前 .

咱们就好往前跑路了。”

[ˌɛlˌaɪ'juː] - [sed] :
Liu Liangzuo said :
刘 - 说 :

刘良佐道：

" [maɪ] ['brʌðə(r)] [hæz; həz][ðə; ði][məʊst] [ɪn'saɪtf(ə)l] ['nɒlɪdʒ] . "
" My brother has the most insightful knowledge . "
" 我的 兄弟 有 这 最多 有见地的 知识 . "

“哥的见识最高。”

['ɑːftə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] [maɪlz] ,
After walking another five or six miles ,
后 步行 其他 五 或者 六 英里 ,

又行了五六里路，

[ˌem iː 'aɪ] - [əd'vɑːns] [skaʊt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] .
Mei Zhihuan's advance scout had already arrived .
梅 - 进步 侦察 有 已经 到达的 .

只见梅之焕前哨已到。

[liː] [zɪtʃɛŋ] [ɑːskt] ['laʊdli] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːs] :
Li Zicheng asked loudly from his horse :
李 子城 问 高声 从 他的 马 :

李自成在马上高声问道:

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['kæptɪnz] . "
" We are two captains . "
" 我们 是 二 队长 . "

"咱两员把总,

['liːdɪŋ] [ðə; ði]['səʊldʒəz]
Leading the soldiers
领导 这 士兵

带领兵丁,

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəl] [jæŋ] [huː] [sent] [hɪm] [tuː; tə] ['welkəm] [lɔːd] [maɪduː] .
It was General Yang who sent him to welcome Lord Meidu .
它 曾是 一般的 杨 WHO 发送 他 到 欢迎 主 美都 .

是杨将爷差来迎接梅都爷的。

[lɔːd] [ˌdiː'juː][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːmi] .
Lord Du is in the central army .
主 杜 是 在 这 中央 军队 .

都爷在中军,

[ɪn][ðə; ði] [bæk] [rəʊ] ?
In the back row ?
在 这 后退 排 ?

在后队?

[dʒʌst][ɑːsk] . "
Just ask . "
只是 问 . "

借问一声。"

[ðə; ði]['aʊtpəʊst]['ɒfɪsə(r)]['ɔːlsəʊ] ['rekəgˈnaɪzd] [liː][ænd; ənd][ˌɛlˌaɪ'juː] .
The outpost officer also recognized Li and Liu .
这 前哨 官 还 认可 李 和 刘 .

那前哨将官原也认得李刘二人,

[hiː; hi] [baʊd] ['slaɪtli] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [sed] :
He bowed slightly from his horse and said :
他 鞠躬 轻微地 从 他的 马 和 说 :

在马上拱了拱手道:

" ['mɑːstə(r)][ˌdiː'juː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [rəʊ] . "
" Master Du is in the front row . "
" 掌握 杜 是 在 这 正面 排 . "

"都爷就在前队,

[ɪts] ['əʊnli][ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] .
It's only a mile away .
它是 仅有的 一个 英里 离开 .

只一里路就是了。

['mɑːstə(r)][ˌdiː'juː] [laɪks] ['flætəri] .
Master Du likes flattery .
掌握 杜 点赞 奉承 .

都爷喜欢奉承的,

[ðə; ði]['əʊldə] ['brʌðəz] [ʃʊd; ʃəd] [niːl] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] .
The older brothers should kneel down and receive it from a distance .
这 老 兄弟 应该 下跪 向下 和 收到 它 从 一个 距离 .

老哥们须远远跪接才是。"

[hiː; hi] [left] ['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] .
He left after saying that .
他 左边 后 说 那 .

说罢去了。

[liː] [zɪtʃɛŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gruːp] ['træv(ə)ld] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] .
Li Zicheng and his group traveled half a mile .
李 子城 和 他的 团体 旅行 一半 一个 英里 .

李自成一伙儿行了半里，

[dɪs'maʊnt] .
Dismount .
下马 .

都下马来。

['gʌvənə(r)] [,em iː 'aɪ] [wɒz; wəz] [siːn] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] ['kærid] [baɪ] [eɪt] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] .
Governor Mei was seen sitting in a sedan chair carried by eight men in the distance .
州长 梅 曾是 已见 坐着 在 一个 轿车 椅子 携带 经过 八 男人 在 这 距离 .

只见梅巡抚远远坐在八人轿上，

[tuː] [gruːps] [ɒv; əv] [mjuː'zɪʃənz] [led] [ðə; ði] [wei] .
Two groups of musicians led the way .
二 团体 的 音乐家 引领 这 方式 .

两班吹手在前引导。

[wʌn] [tiːm] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,
One team after another ,
一 团队 后 其他 ,

一队一队，

['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['fɔːti] [tiːmz] ,
After passing more than forty teams ,
后 通过 更多的 比 四十 团队 ,

过了四十多队，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ðə; ði] ['gʌvərnərz] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [ə'raɪv] .
Only then did the governor's sedan chair arrive .
仅有的 然后 做过 这 州长的 轿车 椅子 到达 .

才是巡抚轿到。

[liː] [zɪtʃɛŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gæŋ] [ɔːl] [nelt] [daʊn] .
Li Zicheng and his gang all knelt down .
李 子城 和 他的 帮派 全部 跪下 向下 .

李自成一伙儿齐齐跪下，

[hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] ['laʊdli] :
He reported loudly :
他 据报道 高声 :

高声禀道：

" ['dʒen(ə)rəl] [jæŋ] [hæz; həz] [sent] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] ['welkəm] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] ! "
" General Yang has sent officials to welcome you , sir ! "
" 一般的 杨 有 发送 官员 到 欢迎 你 , 先生 ! "

“杨将爷差官迎接老爷！”

['gʌvənə(r)] [,em iː 'aɪ] [sed] :
Governor Mei said :
州长 梅 说 :

梅巡抚道：

[maɪ] [men] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'raɪv] .
My men are about to arrive .
我的 男人 是 关于 到 到达 .

“我的人马就到了，

[juːv] ['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['rɪtʃuəl] ['dɒkjumənts] .
You've given me quite a lot of ritual documents .
你已经 给定 我 相当 一个 很多 的 仪式 文件 .

你将爷这仪文也是多的。

" [ænd; ənd] [weə(r)] [hæv; həv] [jɔː(r); jə(r)] [truːps] [gɒn] ? "
" And where have your troops gone ? "
" 和 在哪里 有 你的 军队 已消失 ? "

且问你兵到什么地方了？”

[liː] [zɪtʃɛŋ] [sed] :
Li Zicheng said :
李 子城 说 :

李自成道：

" [rɪ'pɔːtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] , "
" Reporting to the master , "
" 报道 到 这 掌握 , "

“禀老爷，

[ðə; ði] ['səʊldʒəz] [ə'raɪvd] [ɪn] [dʒɪn] ['kaʊnti] .
The soldiers arrived in Jin County .
这 士兵 到达的 在 斤 县 .

兵才到了金县。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [wɒz; wəz] [nɒt] ['peɪɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd] ['tæksɪz]
It was only because the county magistrate was not paying the required taxes
它 曾是 仅有的 因为 这 县 地方法官 曾是 不是 付费 这 必需的 税收
[ænd; ənd] ['leviz] .
and levies .
和 税费 .

只为县官不应付钱粮，

[ðə; ði] ['səʊldʒəz] [reɪzd] [ðeə(r)] [drʌmz] [ɪn] ['klæmə(r)] .
The soldiers raised their drums in clamor .
这 士兵 提高 他们的 鼓 在 叫嚣 .

众兵鼓噪。

['dʒen(ə)rəl] [wæŋ] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [truːps] [tuː; tə] [siːs] ['faɪtɪŋ] .
General Wang ordered the troops to cease fighting .
一般的 王 订购 这 军队 到 停止 斗争 .

王参将禁戢众兵，

['meni] ['piːp(ə)l] [ˌdisə'griː] .
Many people disagreed .
许多 人们 不同意 .

人多不服，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði] ['teɪblz] [ænd; ənd] [kɪld] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] , [lef'tenənt] ['dʒen(ə)rəl] [wæŋ] .
He turned the tables and killed the official , Lieutenant General Wang .
他 转向 这 表格 和 被杀 这 官方的 , 中尉 一般的 王 .

反杀了本官王参将。

['ðeəfɔː(r)] , ['mɑːstə(r)] [jæŋ] [sent] [hɪz; ɪz] ['dʒuːniə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ˌəʊvə'naɪt] .
Therefore , Master Yang sent his junior official to report to the master overnight .
所以 ， 掌握 杨 发送 他的 初级 官方的 到 报告 到 这 掌握 过夜 .

因此杨老爷差小官星夜前来禀报老爷，

[pliːz] [ɪn'strʌkt] [iːtʃ] [tiːm] [tuː; tə] ['hʌri] ['fɔːwəd] .
Please instruct each team to hurry forward .
请 指示 每个 团队 到 匆忙 向前 .

就请老爷吩咐各队趱行一步。

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] , ['iːgəli] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] .
The general was there , eagerly awaiting the arrival of the master .
这 一般的 曾是 那里 ， 急切地 等待中 这 到达 的 这 掌握 .

将爷在那里专望老爷驾临，

['piːp(ə)l] ['nætʃ(ə)rəli] [səb'mɪt] .
People naturally submit .
人们 自然 提交 .

自然人心贴服。”

['gʌvənə(r)] [ˌem iː 'aɪ] [sed] :
Governor Mei said :
州长 梅 说 :

梅巡抚道：

[ai] [sed] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [ænd; ənd] [liːd] [ðə; ði] [truːps] .
I said we should go and lead the troops .
我 说 我们 应该 去 和 带领 这 军队 .

“我说同出兵前去，

[waɪ] [send] [ə'fɪʃ(ə)lz] [frɒm; frəm] [ə'fɑː(r)] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] ?
Why send officials from afar to receive them ?
为什么 发送 官员 从 远方 到 收到 他们 ?

何必又遣官远接，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] [tʃeɪndʒ] [ə'kɜːd] .
As expected , this unexpected change occurred .
作为 预期的 ， 这 意外 改变 发生 .

果然有此不意之变。

[juː; jʊ] [ðen] [raɪd] ['swɪftli] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [rɪə(r)] [ræŋks] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['ɔːdərs] .
You then ride swiftly to the front and rear ranks to give the orders .
你 然后 骑 迅速地 到 这 正面 和 后部 排名 到 给 这 订单 .

你们就飞马往前后队吩咐，

[iːtʃ] [tiːm] [prest] [ɒn] ['fɔːwəd] .
Each team pressed on forward .
每个 团队 按下 在 向前 .

各队紧一步趱行前去。”

[liː] [zɪtʃɛŋ] [rɪ'spɒndɪd] ['laʊdli] .
Li Zicheng responded loudly .
李 子城 回应 高声 .

李自成高声应了，

[iːtʃ] [wʌn] [gɒt] [ɒn] [bɔːd] .
Each one got on board .
每个 一 得到 在 木板 .

各个上马，

[ðeɪ] [ɜːrdʒd] [ðə; ði] [tiːmz] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] .
They urged the teams to catch up .
他们 敦促 这 团队 到 抓住 向上 .

一路催赶各队。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪlətri] [kə'mɑːndə(r)] .
On the contrary , it was in accordance with the orders of the military commander .
在 这 相反 , 它 曾是 在 根据 和 这 订单 的 这 军队 指挥官 .

反是奉军门的令，

[nɒt] ['əʊnli] [dɪd] [nəʊ] [wʌn] ['kwestʃən] [ɔː(r)] [stɒp] [ðem; ðəm] ,
Not only did no one question or stop them ,
不是 仅有的 做过 不 一 问题 或者 停止 他们 ,

不但没人查问拦阻，

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['fɪfti] ['hɔːsɪz]
More than fifty horses
更多的 比 五十 马匹

五十多匹马，

[haʊ] ['ærəgənt] [ænd; ənd] [ˌdɒmɪ'nɪərɪŋ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] !
How arrogant and domineering they are !
如何 傲慢的 和 盛气凌人 他们 是 !

好不扬威耀武。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [truːps] [hæd; həd] [pɑːst] ,
After the troops had passed ,
后 这 军队 有 通过了 ,

待人马过尽了，

[ˌaɪ 'tiː] [fluː] [ə'weɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [bɜːd] [ænd; ənd] ['lændɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːθn] [hɪl] [weə(r)] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] - [wɒz; wəz] .
It flew away like a bird and landed at the foot of the earthen hill where Gao Chuangwang was .
它 飞翔 离开 喜欢 一个 鸟 和 登陆 在 这 脚 的 这 土 爬坡道 在哪里 高 - 曾是 .

飞也似竟投土山坡下高闯王那里去了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['klevə(r)] [θiːvz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [kwɪk] - ['wɪtɪd] .
Clever thieves are always quick - witted .
聪明的 窃贼 是 总是 快的 - 机智的 .

从来黠贼多急智，

[hiː; hi] [kən'siːld] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ˌem iː 'aɪ] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [bəʊθ] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [bəʊθ] ['lɪtərəri] [ænd; ənd] ['mɪlətri] ['tælənt] .
He concealed the fact that Mei Gong was both a man of both literary and military talent .
他 暗 这 事实 那 梅 锣 曾是 两个都 一个 男人 的 两个都 文学 和 军队 天赋 .

瞒过梅公文武才。

['gʌvənə(r)] [ˌem iː 'aɪ] ['træv(ə)ld] [ə'nʌðə(r)] ['θɜːti] [liː] ,
Governor Mei traveled another thirty li ,
州长 梅 旅行 其他 三十 李 ,

却说梅巡抚又行了三十里，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] ['dʒen(ə)rəl] [jæŋ] [rɪ'pɔːt] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Only then did General Yang report the situation .
仅有的 然后 做过 一般的 杨 报告 这 情况 .

才有杨总兵塘报，

[rɪ'pɔːtɪdli] [liː] [zɪtʃɛŋ] ,
Reportedly Li Zicheng ,
据说 李 子城 ,

报称李自成、

[ˌɛlˌaɪ'juː] - [in'sait] [ʌn'rest] .
Liu Liangzuo incited unrest .
刘 - 煽动 动荡 .

刘良佐鼓噪作乱，

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vængɑːd] ['membəz] [wɒz; wəz] [kɪld] .
One of the vanguard members was killed .
一 的 这 先锋 成员 曾是 被杀 .

杀了先锋一员，

[ðə; ði] ['səʊldʒəz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [left] .
The soldiers and their horses left .
这 士兵 和 他们的 马匹 左边 .

连兵带马走了。

['gʌvənə(r)] [ˌem iː 'aɪ] [wɒz; wəz] [ˌʌnə'weə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [biː; bi] ['griːtɪd] [baɪ] [tuː] ['menəsɪŋ] ['fɪgəz] .
Governor Mei was unaware that he was about to be greeted by two menacing figures .
州长 梅 曾是 不知情 那 他 曾是 关于 到 是 问候 经过 二 威胁 数据 .

梅巡抚也还不知迎接的就是他两个凶身，

[ai] [rʌʃt] [tuː; tə] [dʒɪn] ['kaʊnti] .
I rushed to Jin County .
我 匆忙 到 斤 县 .

忙忙赶到金县。

['dʒen(ə)rəl] [jæŋ] [təʊld] [hɪm] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætə(r)] .
General Yang told him about this matter .
一般的 杨 讲述 他 关于 这 事情 .

杨总兵面说此事，

['gʌvənə(r)] [ˌem iː 'aɪ] [sed] :
Governor Mei said :
州长 梅 说 :

梅巡抚道：

[nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] ['lɑːn'dʒəu]
Not far from Lanzhou
不是 远的 从 兰州

"离兰州不多路，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [frɒm; frəm] - [taʊn] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [kɔːt] [frɒm; frəm] [ə'fɑː(r)] .
The officials from Menggui Town came to receive the court from afar .
这 官员 从 - 镇 来了 到 收到 这 法庭 从 远方 .

蒙贵镇差官远接本院，

[ai] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] .
I know about this .
我 知道 关于 这 .

就知此事了。"

['dʒen(ə)rəl] [jæŋ] [sed] :
General Yang said :
一般的 杨 说 :

杨总兵道：

" [ɪn][fækt] , [nəʊ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə] [fɔːn] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] . "
" In fact , no officials were sent to fawn upon them . "
" 在 事实 , 不 官员 是 发送 到 讨好 之上 他们 . "

“实不曾差官奉迎。

['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [di'zəːtə(r)] [ænd; ənd] [di'zəːtə(r)] .
After all , they were deserters and deserters .
后 全部 , 他们 是 逃兵 和 逃兵 .

毕竟就是逃将逃兵，

['klevə(r)] [wɜːdz] [tuː; tə] [dɪ'siːv] ,
Clever words to deceive ,
聪明的 字 到 欺骗 ,

巧言瞒过，

[ðeɪ] [fled] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] .
They fled to another place .
他们 逃亡 到 其他 地方 .

逃往他方去了。”

['gʌvənə(r)] [,em iː 'aɪ] [sed] :
Governor Mei said :
州长 梅 说 :

梅巡抚道：

" [nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [wɪð] [prə'vɪʒ(ə)nz] "
" Not enough to supply the soldiers with provisions "
" 不是 足够的 到 供应 这 士兵 和 条款 "

“不应付兵粮，

[,aɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [hæd; həd] [,disə'bei] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] .
It turned out that the county magistrate had disobeyed the imperial edict .
它 转向 出去 那 这 县 地方法官 有 违抗命令 这 帝国 法令 .

原是县官逆了圣旨。

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [,em 'iː] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)] [,aɪ 'tiː] ['kwɪkli] .
He ordered me to capture it quickly .
他 订购 我 到 捕获 它 迅速地 .

吩咐快与我拿下，

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [rɪ'pɔːt] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərə(r)] .
This is a special report submitted to the emperor .
这 是 一个 特别的 报告 提交 到 这 皇帝 .

特本参奏。”

[ðen] [ðeɪ] [ɑːskt] [wɪtʃ] [tiːm] [wɒz; wəz] [ɪn] [,dɪsə'reɪ] .
Then they asked which team was in disarray .
然后 他们 问 哪个 团队 曾是 在 混乱 .

又问乱的是哪一队，

['dʒen(ə)rəl] [jæŋ] [sed] :
General Yang said :
一般的 杨 说 :

杨总兵说：

[,aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [liː] [zɪtʃɛŋ] .
It was Li Zicheng .
它 曾是 李 子城 .

“是李自成、

[ˌɛlˌaɪ'juː] - [tuː] [tiːmz] ,
Liu Liangzuo's two teams ,
刘 - 二 团队 ,

刘良佐两队，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'prɒksɪmətli] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [men] .
There were approximately one thousand men .
那里 是 大约 一 千 男人 .

约有一千人马。”

['gʌvənə(r)] [ˌem iː 'aɪ]['əʊnli] ['menʃ(ə)nd] [rəʊl] [kɔːl] .
Governor Mei only mentioned roll call .
州长 梅 仅有的 提及 卷 称呼 .

梅巡抚只说点名，

[ðə; ði] [tuː] [tiːmz] [kən'sistid] [ɒv; əv][ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv] ['twenti] [flæg] ['beərəz] .
The two teams consisted of a total of twenty flag bearers .
这 二 团队 由……组成 的 一个 全部的 的 二十 旗帜 持有者 .

将两队里总旗共二十人，

[faɪv] ['piːp(ə)l] [left] .
Five people left .
五 人们 左边 .

走了五人，

[ðeɪ] [baʊnd] [ˌɛl e 'aɪ] - , [tʊk] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ənd] [bɪ'hedɪd] [hɪm] .
They bound Lai Dusuo , took him out of the gate , and beheaded him .
他们 边界 赖 - , 采取 他 出去 的 这 门 , 和 斩首 他 .

把来都索绑押出辕门斩首。

[ɔːl] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːd(ə)n] .
All others were pardoned .
全部 其他的 是 赦免 .

其余一概赦宥。

[ðə; ði] [tiːm] [wɒz; wəz] [ə'sembəld] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] .
The team was assembled and ready to depart .
这 团队 曾是 组装 和 准备好 到 离开 .

整队打点起行。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['mɪlətri] [prə'vɪʒ(ə)nz]
At that time , military provisions
在 那 时间 , 军队 条款

其时兵粮，

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt][hæd; həd] ['beəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [skreɪp] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] ['mʌni] .
The county magistrate had barely managed to scrape together the money .
这 县 地方法官 有 仅仅 管理 到 刮 一起 这 钱 .

已亏县丞勉强凑足。

[ðə; ði]['səʊldʒəz][dɪd] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] .
The soldiers did not make a fuss .
这 士兵 做过 不是 制作 一个 大惊小怪 .

兵不喧哗，

[ðə; ði] [hɔːs] [dɪd] [nɒt] ['gæləp] .
The horse did not gallop .
这 马 做过 不是 驰骋 .

马不奔突，

[ðeɪ] [went] [ɒf] [tuː; tə] [set] [ɒf] ['faɪəˌkrækəz] .
They went off to set off firecrackers .
他们 去 离开 到 放 离开 鞭炮 .

放炮洋洋去了。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][hɑːf][ə; eɪ] [deɪ] ,
In less than half a day ,
在 较少的 比 一半 一个 天 ,

行不上半日，

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - ['dʒɛnərəlz] ['iːdɪkt] [ə'raɪvd] [ˌəʊvə'naɪt] .
The governor - general's edict arrived overnight .
这 州长 - 将军的 法令 到达的 过夜 .

总督军门檄文星夜前来，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiŋ] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] [ˌhaɪ'taʊ] [ɪn'veɪdɪd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [pɑːs] .
It is said that the Qing people from Haitao invaded outside the pass .
它 是 说 那 这 青 人们 从 海涛 入侵 外部 这 经过 .

称有清人海套在关外侵扰，

['gʌvənə(r)] [ˌem iː 'aɪ][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [jæŋ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .
Governor Mei and General Yang were to return .
州长 梅 和 一般的 杨 是 到 返回 .

要梅巡抚杨总兵回去。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɒnd] .
Then suddenly a report came from the pond .
然后 突然 一个 报告 来了 从 这 池塘 .

又忽接塘报，

[ðə; ði] ['iːstən] [tru:ps] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][hæv; həv] [rɪ'triːtɪd] .
The eastern troops of the capital have retreated .
这 东 军队 的 这 首都 有 撤退 .

京师东兵已退。

['gʌvənə(r)] [ˌem iː 'aɪ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tru:ps] [wɪð] ['dʒen(ə)rəl]
Governor Mei had no choice but to return to his troops with General
州长 梅 有 不 选择 但 到 返回 到 他的 军队 和 一般的
[jæŋ] .
Yang .
杨 .

梅巡抚只得同杨总兵回军。

[ðɪs] [ækt][ɒv; əv] ['sɜːvɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
This act of serving the king ,
这 行为 的 服务 这 国王 ,

这一番勤王，

[ɪn'sted] , [liː] [zɪtʃɛŋ] [wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] .
Instead , Li Zicheng was created .
反而 , 李 子城 曾是 创建 .

倒弄出个李自成、

[ˌɛlˌaɪ'juː] - [dɪ'fektɪd] .
Liu Liangzuo defected .
刘 - 有缺陷的 .

刘良佐叛去了，

['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [dʒʌst] ['destəni] ?
Isn't this just destiny ?
不是 这 只是 命运 ?

岂不是个天数？

[wɒt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptə(r)] ['twenti] - ['sev(ə)n] : ['dʒen(ə)rəl][fæn] [sək'siːdz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [faɪt] ; [kɪŋ] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [tʃwɑːŋ]
Chapter Twenty - Seven : General Fan Succeeds Without a Fight ; King Gao Chuang
章 二十 - 七 : 一般的 扇子 成功 没有 一个 斗争 ; 国王 高 庄
[sets] [ʌp] [ə; eɪ] ['fɔːtɪfaɪd] ['vɪlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz]
Sets Up a Fortified Village in the Mountains
套 向上 一个 强化 村庄 在 这 山脉

第二十七回 范抚军不战成功 高闯王因山结寨

[ðeə(r)] [ɪz] ['prɒbəbli] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] .
There is probably a lot of wind and rain in the mountains .
那里 是 大概 一个 很多 的 风 和 雨 在 这 山脉 .

山中大约多风雨，

[ɪn][hɪz; ɪz] ['drʌŋkən] ['stjuːpə(r)] , [hiː; hi] [sæŋ] " ['gəʊldən] [θred] " [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['veri] [end] .
In his drunken stupor , he sang " Golden Thread " until the very end .
在 他的 醉 昏迷 , 他 唱 " 金的 线 " 直到 这 非常 结尾 .

醉余唱彻黄金缕。

['tʃekɪŋ] [ðə; ði]['səʊbə(r)][ænd; ənd] ['drʌŋkən] [steɪt]
Checking the sober and drunken state
检查 这 清醒 和 醉 状态

点检醉醒身，

[tʃɑːm] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'siːvɪŋ] .
Charm can be deceiving .
魅力 能 是 欺骗 .

风情误煞人。

[ðə; ði][pen] [tɪp][ɪz][blæŋk][ænd; ənd] ['empti] .
The pen tip is blank and empty .
这 笔 提示 是 空白的 和 空的 .

笔端空碌碌，

[tæn][baɪ'ɑːn]['fuː][tæn]['fuː] .
Tan Bian Fu Tan Fu .
谭 卞 傅 谭 傅 .

谭边复谭腹。

[wɔː(r)][ɪz] ['ɪmɪnənt] .
War is imminent .
战争 是 迫在眉睫 .

干戈动眼前，

[waɪ] ['bɒðə(r)] ['ɑːskɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [naɪn] ['bɔːdə(r)] ['riːdʒənz] ?
Why bother asking about the nine border regions ?
为什么 打扰 问 关于 这 九 边界 地区 ?

何须问九边。

\- [tʃɑːm]
Bodhisattva's Charm
\- 魅力

《菩萨蛮》

[ðə; ði] ['dʒɛnərəlz] [æm'bɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [mə'nɪpjuleɪt] [ðə; ði] [dʒeɪd] ['kænd(ə)l] .
The general's ambition was to manipulate the jade candle .
这 将军的 志向 曾是 到 操纵 这 玉 蜡烛 .

抚军志在调玉烛，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] [tuː; tə] [səb'djuː] [bəuθ] [ˌtʃaɪ'niːz] [ænd; ənd] [bɑːr'beriənz] .
There is no need for bows and arrows to subdue both Chinese and barbarians .
那里 是 不 需要 为了 弓 和 箭头 到 征服 两个都 中国人 和 野蛮人 .

不须弓矢华夷伏。

[huː] [njuː] [ðæt] ['keɪɒs] [wʊd] [breɪk] [aʊt] [ɪn][ˌjæn 'ɑːn] ?
Who knew that chaos would break out in Yan'an ?
WHO 知道 那 混乱 会 休息 出去 在 延安 ?

谁知乱起在延安，

[liː] [tʃɛŋz] ['trʌb(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] [hɑːd] [tuː; tə] [kʌm] [baɪ] .
Li Cheng's troubles are hard to come by .
李 程的 麻烦 是 难的 到 来 经过 .

李成祸患难收束。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [fæn] [dʒɪŋwən] , [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv]['hə'næn] .
Now , let's talk about Fan Jingwen , the governor of Henan .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 扇子 静文 , 这 州长 的 河南 .

且说河南巡抚范景文，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['keɪɒs] , [ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] .
Upon hearing of the chaos , they rushed to the scene .
之上 听力 的 这 混乱 , 他们 匆忙 到 这 场景 .

闻乱即趋，

[ðeɪ] [led][ðeə(r)] [truːps] [tuː; tə] ['baʊ'dɪŋ] .
They led their troops to Baoding .
他们 引领 他们的 军队 到 保定 .

提兵至保定。

[tuː] [deɪz] [ɒv; əv] [drɪlz] ,
Two days of drills ,
二 天 的 演习 ,

阅操两日，

[tuː; tə] [kwel] [ðə; ði] [rɪ'beljən] [ɒv; əv]['səʊldʒəz][ɪn] ['veəriəs] ['pleɪsɪz]
To quell the rebellion of soldiers in various places
到 荡平 这 叛乱 的 士兵 在 各种各样的 地方

把各处为乱的兵，

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ten] [hedz] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] .
More than ten heads were taken .
更多的 比 十 头部 是 已采取 .

枭了十余首级，

[ðə; ði]['səʊldʒəz] - [mə'rɑːl] [wɒz; wəz] ['faɪnəli] [s'teɪbəlaɪzd] .
The soldiers ' morale was finally stabilized .
这 士兵 - 士气 曾是 最后 稳定 .

兵心始定。

[ə'pɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði]['ɑːnzuː]['eəriə] ,
Upon reaching the Ansu area ,
之上 到达 这 安苏 区域 ,

行至安肃一带地方，

[ˌsiː eɪ'aɪ] [ʒoʊŋgji] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [dɪs'gaɪz] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] ['begə(r)] .
Cai Zhongyi continued to disguise himself as a beggar .
蔡 忠义 持续 到 伪装 他自己 作为 一个 乞丐 .

蔡忠依前扮作叫化的，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [ʃen] [jɔŋmaʊ] , [ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [wɔː(r)] , [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
He received a letter from Shen Yongmao , the Minister of War , in the capital .
他 已收到 一个 信 从 沈 永茂 , 这 部长 的 战争 , 在 这 首都 .

在京城领了兵部尚书申用懋的手书，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [fæn] [dʒɪŋwən] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'vjuː] .
It was presented to Fan Jingwen for review .
它 曾是 呈现 到 扇子 静文 为了 审查 .

呈上范景文看了。

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ai] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ə'raɪvɪŋ] [fɜːst] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ə'tʃiːvmənt] .
Only then did I realize that arriving first was the greatest achievement .
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 抵达 第一的 曾是 这 最 成就 .

才知先到为第一功，

[ɜːdʒ] [ðə; ði] [truːps] [tuː; tə] [ə'semb(ə)l] .
Urge the troops to assemble .
敦促 这 军队 到 集合 .

催攒各兵，

[əd'vɑːns] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['stɑːri] [naɪt] .
Advance under the starry night .
进步 在下面 这 繁星 夜晚 .

星夜前进。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] - ['kaʊnti] ,
Upon arriving in Dingxing County ,
之上 抵达 在 - 县 ,

到了定兴县，

[ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ɒv; əv] ['lʌ; luː] - , [ə; eɪ] ['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] , [wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] " [lɔːd] " .
The father of Lu Shanji , a local official , was granted the title of " Lord " .
这 父亲 的 鲁 - , 一个 当地的 官方的 , 曾是 的确 这 标题 的 " 主 " .

有乡官鹿善继的父亲封君，

['sʌmənɪŋ] [hɪz; ɪz] ['grænsʌn] , [ðə; ði] [tɒp] ['skɒlə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪn] - [juː; jʊ] [jɪə(r)] , ['lʌ; luː] [hwɑːlɪn] .
Summoning his grandson , the top scholar of the Xin - You year , Lu Hualin .
召唤 他的 孙子 , 这 顶部 学者 的 这 新 - 你 年 , 鲁 华林 .

唤孙儿辛酉解元鹿化麟，

[ðeɪ] [went] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ði] ['ɑːmi] .
They went outside the city to welcome the army .
他们 去 外部 这 城市 到 欢迎 这 军队 .

出郭迎军。

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː] ['hʌndrəd] [dæn] [ɒv; əv] [greɪn] [hɪm'self] .
He also contributed two hundred dan of grain himself .
他 还 贡献 二 百 担 的 粮食 他自己 .

又自己出饷二百担，

[hiː; hi] [pə'sweɪdɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] - [dæn] [ɒv; əv] [greɪn] .
He persuaded the villagers to contribute 300 dan of grain .
他 被说服 这 村民们 到 贡献 - 担 的 粮食 .

劝乡人共出饷三百担，

[send] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [laɪnz] ,
Send to the front lines ,
发送 到 这 正面 线条 ,

送至军前，

[prɪ'peə(r)] [prə'vɪʒ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒɜːni] .
Prepare provisions for the journey .
准备 条款 为了 这 旅行 .

以备行粮。

[fæn] [dʒɪŋwən] [peɪd] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə] [θæŋk] ['ʌŋk(ə)l]['naɪən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nefjuː] .
Fan Jingwen paid a visit to thank Uncle Nian and his nephew .
扇子 静文 有薪酬的 一个 访问 到 感谢 叔叔 年 和 他的 侄子 .

范景文登门谢了年伯和年侄。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [set] [ɒf] .
They were about to set off .
他们 是 关于 到 放 离开 .

方要起行，

[ðen] , [ðə; ði]['stjuːd(ə)nt] [wæŋ] [zuː'oʊ] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] .
Then , the student Wang Zuo came to pay his respects .
然后 , 这 学生 王 左 来了 到 支付 他的 尊重 .

只见生员王佐特来叩见，

[hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] :
He reported :
他 据报道 :

禀道：

" [faɪv] [deɪz] [ə'gəʊ] ,
" Five days ago ,
" 五 天 前 ,

“五日前，

['sʌmwʌn] [went] [tuː; tə][ðə; ði][gwɑːn]['temp(ə)l][tuː; tə] [dɪ'vaɪn] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['deɪndʒə(r)] .
Someone went to the Guan Temple to divine a plan to avoid danger .
某人 去 到 这 关 寺庙 到 神圣的 一个 计划 到 避免 危险 .

某往关庙将卜趋避之计。

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] [tuː] ['fiːmeɪl] [im'pəːsəneitə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['drɔːɪŋ] [lɒts] .
Just then , the two female impersonators were drawing lots .
只是 然后 , 这 二 女性 模仿者 是 绘画 很多 .

恰遇二青衣先在求签，

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ['mætə(r)] .
This is also related to this matter .
这 是 还 有关的 到 这 事情 .

亦为此事。

[ə; eɪ] ['diːteɪld] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [slɪp][hiː; hi] [əb'teɪnd] .
A detailed explanation of the divination slip he obtained .
一个 详细的 解释 的 这 占卜 滑 他 获得 .

某取他求的签细细详解，

[ai] [nəʊ] [ai][ˌeɪ 'em] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .
I know I am safe and sound .
我 知道 我 是 安全的 和 声音 .

晓得安然无事。

['sʌmwʌn] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [meɪdz] ,
Someone said to the two maids ,
某人 说 到 这 二 女佣 ,

某向二青衣道，

- [lɔːd] [gwɑːnz] [saɪn] [miːnz] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][klɪə(r)] . -
' Lord Guan's sign means it is clear . '
- 主 关的 符号 方法 它 是 清除 . -

‘关老爷签意明白，

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .
It seems there's no need to avoid it .
它 似乎 有 不 需要 到 避免 它 .

似不须避。’

[ðə; ði] [tuː] [ˈwɪmɪn] [ɪn] [ɡriːn] [rəʊbz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [bɪˈwɪldəd] [ænd; ənd] [kənˈfjuːzd] .
The two women in green robes were still bewildered and confused .
这 二 女性 在 绿色的 长袍 是 仍然 困惑 和 使困惑 .

二青衣尚然惶惶惑惑，

[læk] [ɒv; əv] [self] - [ˈkɒnfɪdəns] .
Lack of self - confidence .
缺少 的 自己 - 信心 .

不敢自信。

[ˈsʌmwʌn] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [preɪd] ,
Someone knelt down and prayed ,
某人 跪下 向下 和 祈祷 ,

某复跪祝道，

[ɪf] [nɒt] [əˈvɔɪdɪd] ,
If not avoided ,
如果 不是 避免 ,

‘果不消避，

[ai] [beg] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [tuː; tə] [ɡrɑːnt] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [driːm] [təˈnaɪt] .
I beg you , sir , to grant me a dream tonight .
我 求 你 , 先生 , 到 授予 我 一个 梦 今晚 .

乞老爷夜赐一梦。’

[ˈsʌmwʌn] [went] [tuː; tə] [sliːp] [æt; ət] [naɪt] .
Someone went to sleep at night .
某人 去 到 睡觉 在 夜晚 .

某到夜间□睡去，

[ˈsʌd(ə)nli] [ai] [dremt] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [gwɑːn] [ju] [ˈtemp(ə)l] .
Suddenly I dreamt that I was in the Guan Yu Temple .
突然 我 梦见 那 我 曾是 在 这 关 于 寺庙 .

忽梦身在关帝殿廷，

[gwɑːn] [ju] [ɪnˈstrʌktɪd] [ˈsʌmwʌn] ,
Guan Yu instructed someone ,
关 于 指示 某人 ,

关帝吩咐某道，

[fæn] - [əˈraɪvd] .
Fan Moubing arrived .
扇子 - 到达的 .

‘范某兵到，

[ðə; ði] [ˈnɔːðən] [truːps] [ðen] [rɪˈtriːtɪd] .
The northern troops then retreated .
这 北方 军队 然后 撤退 .

北兵即退去。

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .
There's no need for him to avoid it .
有 不 需要 为了 他 到 避免 它 .

不必他避。’

['sʌmwʌn] [huː] [wɒz; wəz][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['steɪʃənz] [neɪm] ,
Someone who was familiar with the station's name ,
某人 WHO 曾是 熟悉的 和 这 车站的 姓名 ,

某素知台名，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [sə'praɪzd] [wen] [hiː; hi] [wəʊk] [ʌp] .
He was quite surprised when he woke up .
他 曾是 相当 惊讶 什么时候 他 觉醒 向上 .

醒来甚是称异。

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [nəʊ][lɒŋgə(r)][maɪ'greɪtɪd][fɑː(r)] [ə'weɪ] .
Therefore , they no longer migrated far away .
所以 , 他们 不 更长 已迁移 远的 离开 .

故不复远徙，

[ðeɪ] ['əʊnli] [fled] [tuː; tə] [guː'tʃɛŋ] .
They only fled to Gucheng .
他们 仅有的 逃亡 到 故城 .

仅避至固城地方。

[ai] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] ['ɑːftə(r)] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['iːdɪkt] ['jestədeɪ] .
I returned home after seeing the official edict yesterday .
我 返回 家 后 看到 这 官方的 法令 昨天 .

昨见公檄乃归。

[ðə; ði]['səʊldʒəz][ɒv; əv] - [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'pel] [ðə; ði] ['enəmi] .
The soldiers of Yetai were able to repel the enemy .
这 士兵 的 - 是 有能力的 到 击退 这 敌人 .

爷台兵能退敌，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [nəʊ] [wɪ'ðaʊt] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] .
It is impossible to know without divination .
它 是 不可能的 到 知道 没有 占卜 .

不卜可知。”

[fæn] [dʒɪŋwən] [sed] :
Fan Jingwen said :
扇子 静文 说 :

范景文道：

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [juː; jʊ] [sed] ,
According to what you said ,
根据 到 什么 你 说 ,

“据子所言，

[gɒd] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [bles] [ˌem 'iː][tuː; tə] [sək'ses] .
God will surely bless me to success .
上帝 将要 一定 保佑 我 到 成功 .

神必佑我成功，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] .
This is a blessing for the imperial court .
这 是 一个 祝福 为了 这 帝国 法庭 .

此朝廷之福也。”

[wæŋ] [zuː'oʊ][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [left] [ɪn][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] .
Wang Zuo was to be left in the procession for consultation .
王 左 曾是 到 是 左边 在 这 游行 为了 咨询 .

即留王佐在行间以备参酌。

[θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [mɔː(r)] ['stjʊdnts] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ˌsiː eɪ'aɪ] - , [ˌvɔlən'tɪəd] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [kən'skrɪpʃ(ə)n] .
Three or four more students , including Cai Xuesi , volunteered to join the conscription .
三 或者 四 更多的 学生 , 包括 蔡 - , 自愿 到 加入 这 征兵 .

又有生员蔡学思等三四人愿从征进，

[fæn] [dʒɪŋwən] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [skɪld] [ɪn] ['raɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['ɑːtʃəri] .
Fan Jingwen saw that he was skilled in riding and archery .
扇子 静文 锯 那 他 曾是 熟练 在 骑术 和 射箭 .

范景文见他都善骑射，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [left] [ɪn] [ðə; ði] [tent] .
They were all left in the tent .
他们 是 全部 左边 在 这 帐篷 .

也都留在帐中。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] ['sendɪŋ] [truːps] [ðeə(r)] .
They were discussing sending troops there .
他们 是 讨论 发送 军队 那里 .

正商量发兵前去，

['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] ,
Suddenly it was reported that ,
突然 它 曾是 据报道 那 ,

忽报称，

['dʒen(ə)rəl] [ʒɑːŋ] - [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['empərə(r)] .
General Zhang Honggong led his troops to defend the emperor .
一般的 张 - 引领 他的 军队 到 保卫 这 皇帝 .

总兵张鸿功领兵勤王，

['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [ˌɛl e 'aɪ] ['rɪvə(r)] [frɒm; frəm] [jɪʒuː] ,
Crossing the Lai River from Yizhou ,
十字路口 这 赖 河 从 宜州 ,

由易州渡涞水，

['ɑːməd] [ænd; ənd] [wel] - ['ɔːgənaɪzd] ,
Armored and well - organized ,
装甲 和 出色地 - 组织 ,

甲仗雄整，

['evriwʌn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] [sez] [hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] ['səʊldʒə(r)] .
Everyone along the way says he's a good soldier .
每个人 沿着 这 方式 说道 他是 一个 好的 士兵 .

一路人人道是好兵。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [gʊd] [bʌt; bət] [wɒz; wəz] ['juːsləs] .
Unexpectedly , it looked good but was useless .
不料 , 它 看起来 好的 但 曾是 无用 .

不料中看不中用，

[ðə; ði] ['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [fɪə(r)] [ænd; ənd] [ˌtrepɪ'deɪʃ(ə)n] .
The soldiers were filled with fear and trepidation .
这 士兵 是 已填 和 害怕 和 忐忑不安 .

兵心惧怯。

[ai] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] ['nɔːðən] ['səʊldʒəz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [breɪv] .
I heard that the northern soldiers are very brave .
我 听到 那 这 北方 士兵 是 非常 勇敢的 .

打听得北兵很勇，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪn]
Unable to win
无法 到 赢

不能取胜，

[sʌm; səm] [fled] ,
Some fled ,
一些 逃亡 ,

一时逃的逃，

[ðə; ði] ['plʌndə] ,
The plundering ,
这 掠夺 ,

掠的掠，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪ'ventʃuəli] [kə'læpst] .
It eventually collapsed .
它 最终 倒塌 .

竟成瓦解。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] ,
It was also reported that ,
它 曾是 还 据报道 那 ,

又报称，

['dʒen(ə)rəl] [ʒɑːŋ] [gwoʊtaɪ] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði]['empərə(r)] .
General Zhang Guotai led his troops to defend the emperor .
一般的 张 国泰 引领 他的 军队 到 保卫 这 皇帝 .

总兵张国泰领兵勤王，

[ðə; ði] ['ɑːmi] [ə'raɪvd] [æt; ət][zuː] ['vɪlɪdʒ] .
The army arrived at Zu Village .
这 军队 到达的 在 祖 村庄 .

兵至祖村地方，

[ðeɪ] [ɪn'kaʊntəd] [ə; eɪ] [skaʊt] [ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twenti] ['nɔːðən] ['səʊldʒəz] .
They encountered a scout of more than twenty northern soldiers .
他们 遭遇 一个 侦察 的 更多的 比 二十 北方 士兵 .

遇北兵哨马二十余骑，

['kaʊədli] [ænd; ənd] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] .
Cowardly and unwilling to fight .
胆小 和 不情愿 到 斗争 .

怯不敢战，

[ðeɪ] [rɪ'triːtɪd] [tuː; tə] - [ˌəʊvə'naɪt] .
They retreated to Beihe overnight .
他们 撤退 到 - 过夜 .

连夜退至北河。

[ðə; ði] ['rezɪdənts] ['skætəd] [ɪn]['pænɪk] .
The residents scattered in panic .
这 居民 疏散 在 恐慌 .

居民惊散，

[ðə; ði] [rəʊd] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['weɪlɪŋ] .
The road was filled with wailing .
这 路 曾是 已填 和 哀嚎 .

满路啼号。

[fæn] [dʒɪŋwən] [hɜːd] [ðə; ði] [njuːz] ,
Fan Jingwen heard the news ,
扇子 静文 听到 这 消息 ,

范景文闻报，

[ðen] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz]['ɡɪv(ə)n][tuː; tə] [breɪk] [kæmp] .
Then the order was given to break camp .
然后 这 命令 曾是 给定 到 休息 营 .

就传令拔营，

[wiː; wi] [set] [ɒf] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['stɑːri] [naɪt] .
We set off under the starry night .
我们 放 离开 在下面 这 繁星 夜晚 .

星夜进发。

[bʌt; bət][wiː; wi] [siː] :
But we see :
但 我们 看 :

但见：

[sɪks] - [stɑː(r)] [fɔː'meɪʃ(ə)n] ,
Six - star formation ,
六 - 星星 形成 ,

六军星陈，

[ten] ['θaʊz(ə)nd] ['kævəlrɪmən] ['θʌndə] .
Ten thousand cavalrymen thundered .
十 千 骑兵 雷鸣 .

万骑雷动。

[kæn] - [vɔɪs] [ʃʊk] [ðə; ði] [hɪlz] .
Kan Junsheng's voice shook the hills .
坎 - 嗓音 摇晃 这 丘陵 .

阚军声而丘陵簸荡，

[ðə; ði] ['mɪlətri] [mait] [wɒz; wəz]['æmplɪfaɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [wɒz; wəz] [əb'skjuəd] .
The military might was amplified , but the way of Heaven was obscured .
这 军队 可能 曾是 放大 , 但 这 方式 的 天堂 曾是 模糊不清 .

扬兵气而天道晦冥。

[ðə; ði][sænd][ænd; ənd]['ɡræv(ə)l] [raɪz] [tuː; tə] [θɪn] [ðə; ði][skaɪ] .
The sand and gravel rise to thin the sky .
这 沙 和 碎石 上升 到 薄的 这 天空 .

起沙砾以薄天，

[eɪd] [ðə; ði] [drʌmz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌeɪ 'əʊ][klæn] ;
Aid the drums of the Ao clan ;
援助 这 鼓 的 这 奥 氏族 ;

助兹鳌鼓；

[ðə; ði] [sʌn] ['raɪzɪz][æz; əz] ['faɪəwɜːks] [ɑː(r); ə(r)] [bləʊn] .
The sun rises as fireworks are blown .
这 太阳 上升 作为 烟花 是 吹 .

吹烟火而涨日，

[laɪk] [ə; eɪ] ['feðə(r)] ['biːɪŋ] [bɜːnd] .
Like a feather being burned .
喜欢 一个 羽毛 存在 烧伤 .

燎彼鸿毛。

['evri] [plɑːnt][ænd; ənd] [triː] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [æz; əz][æn; ən] ['enəmi] .
Every plant and tree can be used as an enemy .
每一个 植物 和 树 能 是 用过的 作为 一个 敌人 .

凡草木尽为兵，

[ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ænd; ənd] [klaʊdz] [ɔːl] ['entəd] [ðə; ði]['bæt(ə)l] .
The winds and clouds all entered the battle .
这 风 和 云 全部 进入 这 战斗 .

是风云皆入阵。

[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] ['ventʃə(r)] ['ɪntuː] ['bærən] [lændz]
Determined to venture into barren lands
决定 到 风险投资 进入 荒芜 土地

矢志入不毛之地，

['ɑːməd] ['væŋgɑːd] ;
Armored vanguard ;
装甲 先锋 ;

披甲前驱；

[ə; eɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] [maɪnd] ['kænɒt] [ə'tʃiːv] ['vɪktəri] [ɪn] ['bæt(ə)l] .
A determined mind cannot achieve victory in battle .
一个 决定 头脑 不能 达到 胜利 在 战斗 .

立心不成战之功，

[ðeɪ] [lɔːntʃt] [ə; eɪ] [lɒŋ] - [reɪndʒ] [ə'tæk] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [gæg] [ɪn] [ðeə(r)] [maʊðz] .
They launched a long - range attack , carrying a gag in their mouths .
他们 发射 一个 长的 - 范围 攻击 , 携带 一个 插科打诨 在 他们的 嘴 .

衔枚远袭。

[iːtʃ] [tiːm] [θɪŋks] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] [gɑːdz] .
Each team thinks of themselves as the Emperor's guards .
每个 团队 思考 的 他们自己 作为 这 皇帝的 守卫 .

队队思为天子卫，

['meni] ['piːp(ə)l] [spiːk] ['haɪli] [ɒv; əv] [fænz] ['ɑːmi] .
Many people speak highly of Fan's army .
许多 人们 说话 高度 的 粉丝们 军队 .

人多尽道范家军。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prəʊses] ,
In the middle of the process ,
在 这 中间 的 这 过程 ,

正行之间，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] .
The report was issued .
这 报告 曾是 发布 .

报有旨，

[ðə; ði] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [ə'raɪvd] [fɜːst] [ænd; ənd] [dɪ'fendɪd] [ʒuəʒuː] .
The reinforcements arrived first and defended Zhuozhou .
这 增援部队 到达的 第一的 和 辩护 涿州 .

援兵先到的守涿州。

[fæn] [dʒɪŋwən] [ɜːrdʒd] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [set] [ɒf] [ˌəʊvə'naɪt] .
Fan Jingwen urged his troops to set off overnight .
扇子 静文 敦促 他的 军队 到 放 离开 过夜 .

范景文催兵连夜前去。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] 23rd [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [twelfθ] ['luːnə(r)] [mʌnθ] .
It was the 23rd day of the twelfth lunar month .
它 曾是 这 23rd 天 的 这 第十二 月球 月 .

是腊月二十三日，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [ʒuəʒuː] ,
Upon arriving in Zhuozhou ,
之上 抵达 在 涿州 ,

到了涿州，

[ðə; ði] [saʊnd] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] [ə'raʊnd] .
The sound could be heard for miles around .
这 声音 可以 是 听到 为了 英里 大约 .

闻得数里内外，

['nɔːðən] [truːps] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [ɪn][æn; ən] ['endləs] [striːm] .
Northern troops came and went in an endless stream .
北方 军队 来了 和 去 在 一个 无尽的 溪流 .

北兵往来不绝，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][set] [ʌp] [kæmp] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] .
They had no choice but to set up camp outside the South Gate .
他们 有 不 选择 但 到 放 向上 营 外部 这 南 门 .

只得扎营在南门外。

['ɜːbən] [ænd; ənd]['rʊərəl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['kɒmənə(r)]
Urban and rural officials and commoners
城市的 和 乡村的 官员 和 平民

城里乡宦士庶，

[sʌm; səm]['ɔːlsəʊ][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [greɪn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə][eɪd][ðə; ði]['səʊldʒəz] .
Some also distributed grain out of the city to aid the soldiers .
一些 还 分布式 粮食 出去 的 这 城市 到 援助 这 士兵 .

也有发粮出城赉助军兵的。

[fæn] [dʒɪŋwən] ['ɔːdəd] [ˌsiː eɪ'aɪ] [dʒɒŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['depjuti] ['dʒenərəlz][tuː; tə] . . .
Fan Jingwen ordered Cai Zhong and other deputy generals to . . .
扇子 静文 订购 蔡 钟 和 其他 副 将军们 到 . . .

范景文令蔡忠等副将，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [dɪ'spætʃt] ['nɔːθwəd] .
A large army was dispatched northward .
一个 大的 军队 曾是 已派出 向北 .

大发兵北向，

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [drʌmz] [ænd; ənd] [hɔːnz] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] .
The sound of drums and horns could be heard for miles .
这 声音 的 鼓 和 角 可以 是 听到 为了 英里 .

鼓角声数里不绝。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
The next morning ,
这 下一个 早晨 ,

次日早晨，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪsəlˌbləʊə(r)] ['njuːzpeɪpə(r)] ,
According to the whistleblower newspaper ,
根据 到 这 举报人 报纸 ,

哨马报称，

[ðə; ði] ['nɔːðən] [truːps] [hæv; həv] [ə'bændənd] - ['kaʊnti] .
The northern troops have abandoned Liangxiang County .
这 北方 军队 有 弃 - 县 .

北兵已撇了良乡县，

[ðeɪ] [ɔːl] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
They all returned to Beijing .
他们 全部 返回 到 北京 .

尽数复回北京。

[fæn] [dʒɪŋwən] [hæd; həd][dʒʌst] ['mʌstə] [hɪz; ɪz] [truːps] [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] .
Fan Jingwen had just mustered his troops and entered the city .
扇子 静文 有 只是 集结 他的 军队 和 进入 这 城市 .

范景文方才整兵入城，

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [dɪ'fend] [dʒuː'ɔː] .
And this was a plan to defend Zhuo .
和 这 曾是 一个 计划 到 保卫 卓 .

且为守涿之计。

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] ,
At midnight ,
在 午夜 ,

到了夜半，

['sʌd(ə)nli] , [æn; ən] ['ɜːdʒənt] ['mɪlətri] [rɪ'pɔːt] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] .
Suddenly , an urgent military report was received .
突然 , 一个 紧迫的 军队 报告 曾是 已收到 .

忽报紧急军情，

[fæn] [dʒɪŋwən] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [rəʊb] [ænd; ənd] [gɒt] [ʌp] [tuː; tə] [ɑːsk] ['kwestʃənz] .
Fan Jingwen put on his robe and got up to ask questions .
扇子 静文 放 在 他的 长袍 和 得到 向上 到 问 问题 .

范景文披衣起问，

[rɪ'pɔːts] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['nɔːðən] ['kæv(ə)lri] [hæv; həv] [fɔːmd] [æn; ən] [ɪn'sɜːklmənt] .
Reports indicate that the northern cavalry have formed an encirclement .
报告 表明 那 这 北方 骑兵 有 形成 一个 包围 .

报称北骑合围，

[ðeɪ] [dɪ'fiːtɪd] ['dʒen(ə)rəl] [mæn] [giːz] [tʃæŋʃɛŋ] ['ɑːmi] .
They defeated General Man Gui's Changsheng Army .
他们 战败 一般的 男人 GUI的 长生 军队 .

败了总兵满桂的长胜军，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'trentʃt] [æt; ət] [pɑːs] .
They were entrenched at Tucheng Pass .
他们 是 根深蒂固的 在 土城 经过 .

盘踞在土城关。

[ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [wɒz; wəz] ['greɪtli] ['ʃeɪkən] .
The capital was greatly shaken .
这 首都 曾是 非常 摇晃 .

京城大震，

['mɑːʃ(ə)l] [lɔː] [wɒz; wəz] [ɪm'pəʊzd] [ɪn] [bəʊθ] [nɪə(r)] [ænd; ənd] [fɑː(r)] .
Martial law was imposed in both near and far .
马歇尔 法律 曾是 强加 在 两个都 靠近 和 远的 .

远近戒严。

[fæn] [dʒɪŋwən] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [sə'praɪzd] .
Fan Jingwen was greatly surprised .
扇子 静文 曾是 非常 惊讶 .

范景文大惊，

[ðə; ði] [kɔːt] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [kən'viːnd] [ɪ'miːdiətli] .
The court shall be convened immediately .
这 法庭 将 是 召集 立即地 .

立刻升堂，

[hiː; hi] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['dʒenərəlz] [ænd; ənd] ['səʊldʒəz] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm] [ɪn] ['pɜːs(ə)n] :
He summoned the generals and soldiers and instructed them in person :
他 被召唤 这 将军们 和 士兵 和 指示 他们 在 人 :

召将士面谕道：

" [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɪn] ['daɪə(r)] [niːd] [ɒv; əv] ['kraɪsɪs] , "
" The nation is in dire need of crisis , "
" 这 国家 是 在 可怕的 需要 的 危机 , "

“国难方急，

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['sʌmənz] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reskjuː] .
I will not wait for the imperial summons to come to the rescue .
我 将要 不是 等待 为了 这 帝国 传票 到 来 到 这 救援 .

我不待诏入援。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['nɔːðən] [truːps] ['mɑːtʃt] [saʊθ] ,
Because the northern troops marched south ,
因为 这 北方 军队 行军 南 ,

因北兵南下，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [gɑːd] [dʒuː'ɔː] .
He then ordered me to guard Zhuo .
他 然后 订购 我 到 警卫 卓 .

乃命我守涿。

[naʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['presɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [ə'gen] .
Now they are pressing on the capital again .
现在 他们 是 紧迫 在 这 首都 再次 .

今彼复逼京城，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['nætʃ(ə)rəli]['entə(r)][tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði]['empərə(r)] .
He should naturally enter to serve the Emperor .
他 应该 自然 进入 到 服务 这 皇帝 .

自当入卫天子。"

[ɪ'miːdiətli] ['ɪʃuː] [æn; ən]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'semb(ə)l] [ðə; ði] [tiːm] [ænd; ənd][set] [ɒf] .
Immediately issue an order to assemble the team and set off .
立即地 问题 一个 命令 到 集合 这 团队 和 放 离开 .

立刻传令整队启行。

[ðə; ði] [di'pəuz] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [fɛŋ] ['tʃwɑːn] , [ə'lɒŋ] [wɪð] ['skɑːlərz] [ænd; ənd] ['kɒmənə(r)] , [ɔːl]
The deposed prime minister Feng Quan , along with scholars and commoners , all
这 被罢免 主要的 部长 冯 权 , 沿着 和 学者们 和 平民 , 全部
['pliːdɪd] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] [steɪ] .
pleaded with him to stay .
恳求 和 他 到 停留 .

时废相冯铨及士民人等皆苦苦遮留，

[fæn] [dʒɪŋwən] ['fɜːmli] [rɪ'fjuːzd] .
Fan Jingwen firmly refused .
扇子 静文 牢牢 拒绝 .

范景文坚不肯许。

[ɒn] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 25th ,
On the night of the 25th ,
在 这 夜晚 的 这 25th ,

二十五日夜里，

[ðeɪ] [ɪn'kaʊntəd] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['kævəlrɪmən] [æt; ət] - [brɪdʒ] .
They encountered more than three thousand cavalrymen at Lugou Bridge .
他们 遭遇 更多的 比 三 千 骑兵 在 - 桥 .

在卢沟桥遇了三千余骑。

[ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [klæʃ] .
The two sides clashed .
这 二 侧面 冲突 .

两下交锋。

[ðeə(r)] ['nʌmbəz] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['meni] .
Their numbers are no match for this many .
他们的 数字 是 不 匹配 为了 这 许多 .

彼寡不及此众，

[kɪl] [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
Kill most of them .
杀 最多 的 他们 .

杀其大半。

[ðə; ði] [tiːm] [ˌriː'gruːp] [ænd; ənd] [set] [ɒf] .
The team regrouped and set off .
这 团队 重组 和 放 离开 .

复整队前去。

[ɒn] [ðə; ði] 26th ,
On the 26th ,
在 这 26th ,

二十六日，

[ə'raɪv] [ˌaʊt'saɪd] - [geɪt] [ɪn] [ˌbeɪ'dʒɪŋ]
Arrive outside Zhangyi Gate in Beijing
到达 外部 - 门 在 北京

到北京彰义门外，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːt] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['nɔːðən] [truːps] [hæd; həd] [ɔːl] ['brəʊkən] [kæmp] [ænd; ənd] ['hedɪd] [iːst] .
The report stated that the northern troops had all broken camp and headed east .
这 报告 声明 那 这 北方 军队 有 全部 破碎的 营 和 标题 东方 .

报北兵已尽数拔营东去。

['empərə(r)] [tʃɔŋzən] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
Emperor Chongzhen was overjoyed .
皇帝 崇真 曾是 欣喜若狂 .

崇祯大喜，

[fæn] [dʒɪŋwən] [wɒz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [wɪð] [ðə; ði] ['empərə(r)] .
Fan Jingwen was summoned to the city for an audience with the Emperor .
扇子 静文 曾是 被召唤 到 这 城市 为了 一个 观众 和 这 皇帝 .

召范景文入城陛见，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə] ['ɒnə(r)] [hɪz; ɪz] [ətʃ'iːvmənts] .
He then ordered a banquet to honor his achievements .
他 然后 订购 一个 宴会 到 荣誉 他的 成就 .

随令赐宴旌功。

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ʃen] [jɔŋmaʊ] , [ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [wɔː(r)] ,
He then instructed Shen Yongmao , the Minister of War ,
他 然后 指示 沈 永茂 , 这 部长 的 战争 ,

又吩咐兵部尚书申用懋，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [wɔː(r)] .
He was promoted to Vice Minister of War .
他 曾是 推广 到 副 部长 的 战争 .

升他为兵部左侍郎，

['gaːdiŋ] ['tɔːŋ'dʒoʊ] , [ə; eɪ] ['kruːʃ(ə)l] [ləʊ'keɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] ['stɔːrɪŋ] [greɪn] .
Guarding Tongzhou , a crucial location for storing grain .
守护 通州 , 一个 至关重要的 地点 为了 存储 粮食 .

守通州屯粮要地。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] ['mɪnɪstə(r)] [wæŋ] ['kiːə] ,
At that time , the former Minister Wang Qia ,
在 那 时间 , 这 以前的 部长 王 qia ,

其时原任尚书王洽，

[ju'ɑːn] - , ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒi] - [ljaʊ] ['riːdʒən]
Yuan Chonghuan , Minister of the Ji - Liao Region
元 - , 部长 的 这 季 - 廖 地区

蓟辽尚书袁崇焕，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ə'restɪd] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] .
They were all arrested and imprisoned .
他们 是 全部 被捕 和 被监禁 .

俱被逮在狱。

[ðæt] [pɪ'dæntɪk] ['feləʊ] . . .
That pedantic fellow . . .
那 迂腐的 同伴 . . .

那科道好事的，

[nɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [ʃen] - ['ʃedjuːlɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪ'fektɪv] ,
Not to mention that Shen Yongmao's scheduling was effective ,
不是 到 提到 那 沈 - 安排 曾是 有效的 ,

不说申用懋调度得法，

[fæn] [dʒɪŋwən] [wɒz; wəz] ['lɔɪəl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərə(r)] .
Fan Jingwen was loyal to the emperor .
扇子 静文 曾是 忠诚 到 这 皇帝 .

范景文赤心勤王，

[ðeɪ] [rəʊt] [bʊks] [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,
They wrote books one after another ,
他们 写道 图书 一 后 其他 ,

纷纷上本，

[tuː; tə] ['krɪtɪsaɪz] ['kʌrənt] [ɪ'vents] .
To criticize current events .
到 批评 当前的 活动 .

指斥时事。

[ɔːl'ðəʊ] [tʃɔŋzən] [dɪd] [nɒt] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
Although Chongzhen did not listen to them ,
虽然 崇真 做过 不是 听 到 他们 ,

崇祯虽不听他们说话，

[fæn] [dʒɪŋwən] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ɪn] ['mɔːnɪŋ] .
Fan Jingwen was also in mourning .
扇子 静文 曾是 还 在 丧 .

范景文也丁忧，

[ʃen] [jɔŋmaʊ] [ɪ'ventʃuəli] [rɪ'taɪəd] [frɒm; frəm] ['ɒfɪs] .
Shen Yongmao eventually retired from office .
沈 永茂 最终 退休 从 办公室 .

申用懋竟致仕，

[ðev] [ɔːl] [gɒn] [bæk] .
They've all gone back .
他们有 全部 已消失 后退 .

都回去了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ai] [hæv; həv] [pɔː] [maɪ] [hɑːt] [ænd; ənd] [səʊl] ['ɪntuː] [ðɪs] [wɜːk] .
I have poured my heart and soul into this work .
我 有 倾倒 我的 心 和 灵魂 进入 这 工作 .

劳臣心血倾几斗，

[ðə; ði] [əˌblɪtə'reɪʃn] [brɔːt] [tɪəz] [tuː; tə] [maɪ] [aɪz] .
The obliteration brought tears to my eyes .
这 抹杀 带来 眼泪 到 我的 眼睛 .

抹煞令人泪满襟。

['empərə(r)] [tʃɔŋzən] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['grɑːntɪd] [ʃen] [jɔŋmaʊ] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['həʊmtaʊn] .
Emperor Chongzhen had already granted Shen Yongmao permission to return to his hometown .
皇帝 崇真 有 已经 的确 沈 永茂 允许 到 返回 到 他的 家乡 .

崇祯既准了申用懋回籍，

[æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [ə'pɔɪntɪd] [lɪɑːŋ] - [æz; əz] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [wɔː(r)] .
An imperial edict appointed Liang Tingdong as Minister of War .
一个 帝国 法令 任命 梁 - 作为 部长 的 战争 .

特旨令梁廷栋做了兵部尚书。

[lɪɑːŋ] - [ɪz] [ə; eɪ] ['klevə(r)] [mæn] .
Liang Tingdong is a clever man .
梁 - 是 一个 聪明的 男人 .

那个梁廷栋为人有机智，

['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ə'strɒnəmi] ,
Talking about astronomy ,
说 关于 天文学 ,

说天文，

[dɪ'skʌsɪŋ] ['bæt(ə)l] [fɔːm'eɪʃənz] ,
Discussing battle formations ,
讨论 战斗 阵型 ,

谈战阵，

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['pɜːs(ə)n] .
He is a talented person .
他 是 一个 才华横溢 人 .

是个有才干的。

[wʌns] [ɪn] ['ɒfɪs] ,
Once in office ,
一次 在 办公室 ,

一到了任，

['siːɪŋ] [ðæt] [liː] - , [ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] ['mɪlətri] [ə'feəz] , [wɒz; wəz] [ɪm'prɪznd] ,
Seeing that Li Banghua , the Minister of Military Affairs , was imprisoned ,
看到 那 李 - , 这 部长 的 军队 事务 , 曾是 被监禁 ,

见戎政尚书李邦华系狱，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] ['empərə(r)] [tʃɔŋzən] .
He then reported to Emperor Chongzhen .
他 然后 据报道 到 皇帝 崇真 .

就奏了崇祯，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['həʊmtaʊn] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [ə; eɪ] ['kwaɪət] [laɪf] .
He was allowed to return to his hometown and live a quiet life .
他 曾是 允许 到 返回 到 他的 家乡 和 居住 一个 安静的 生活 .

放他回籍闲住了。

['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ɔːl] [seɪ] [ðæt] - [seɪvd] [ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] [mæn] .
People in the capital all say that Tingdong saved a virtuous man .
人们 在 这 首都 全部 说 那 - 已保存 一个 有德行的 男人 .

京师人都道廷栋救了正人君子，

['ðer] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [dʒʌst] ['ɒkjupaiŋ] [pə'zɪʃnz] [wɪ'ðaʊt] ['duːɪŋ] ['eni] [wɜːk] .
They're no longer just occupying positions without doing any work .
它们是 不 更长 只是 占领 职位 没有 正在做 任何 工作 .

不是尸位素餐的了，

[haʊ] [wæŋ] ['kiːə] ['ruːɪnd] [ðə; ði] ['kʌntri]
How Wang Qia ruined the country
如何 王 qia 毁坏 这 国家

如何王洽误国、

[ðə; ði] [ɪn'kɒmpɪtənt] [ə'fɪʃ(ə)l] [ju'ɑːn] - [wɒz; wəz] ['eksɪkjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪsɪŋ] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] .
The incompetent official Yuan Chonghuan was executed for missing an opportunity .
这 不称职的 官方的 元 - 曾是 执行 为了 丢失的 一个 机会 .

庸臣袁崇焕失机大辟，

[waɪ] ['dɪd(ə)nt] [ðeɪ] [dʒʌst] [meɪk] [ə; eɪ] [kliːn] [breɪk] ['suːnə(r)] ?
Why didn't they just make a clean break sooner ?
为什么 没有 他们 只是 制作 一个 干净的 休息 很快 ?

都不早早决斩？

[ɪn] ['eɪprəl] ,
In April ,
在 四月 ,

四月里，

[wæŋ] ['kiːə] [daɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] ['prɪz(ə)n] .
Wang Qia died in the Ministry of Justice prison .
王 qia 死亡 在 这 部 的 正义 监狱 .

王洽死在刑部牢里。

[lɪɑːŋ] - , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ˌeɪtʃ'juː] [jɪŋtaɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] ,
Liang Tingdong , together with Hu Yingtai of the Ministry of Justice ,
梁 - , 一起 和 胡 英泰 的 这 部 的 正义 ,

梁廷栋会同刑部胡应台，

[ˌriːɪn'steɪt] [ju'ɑːn] - [ænd; ənd] [kən'vɪkt] [hɪm] .
Reinstate Yuan Chonghuan and convict him .
恢复 元 - 和 定罪 他 .

把袁崇焕复招定罪，

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['empərə(r)] [tʃɒŋzən] ['empərə(r)] [wɒz; wəz] ['prez(ə)nt] ,
After the Emperor Chongzhen Emperor was present ,
后 这 皇帝 崇真 皇帝 曾是 展示 ,

奏过崇祯，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'miːdiətli] [taɪd] [ʌp] [ænd; ənd] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] ['mɑːkɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [dis'membəd] [ænd; ənd] ['eksɪkjuːtɪd] [baɪ] [sləʊ] ['slaɪsɪŋ] .
They were immediately tied up and taken to the West Market to be dismembered and executed by slow slicing .
他们 是 立即地 系 向上 和 已采取 到 这 西方 市场 到 是 肢解 和 执行 经过 慢的 切片 .

登时绑到西市碎剐凌迟。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [heit] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['feɪljə(r)] [tuː; tə] [meɪk] ['mɪlətri] [dɪ'sɪʒnz] .
The people of the capital hated him for his failure to make military decisions .
这 人们 的 这 首都 憎恨 他 为了 他的 失败 到 制作 军队 决策 .

京城的人恨他失误军机，

[tuː; tə] [ðə; ði] ['nɔːðən] ['ɑːmi] [tuː; tə] ['ɪmpɔːt] ,
To the Northern Army to import ,
到 这 北方 军队 到 进口 ,

致北兵进口，

[dɪ'læpɪdeɪtɪd] [ɪn] ['veəriəs] ['pleɪsɪz]
Dilapidated in various places
破旧的 在 各种各样的 地方

各处残破，

[kʌt] [ɒf] [ə; eɪ] [piːs] [rɔː] .
Cut off a piece raw .
切 离开 一个 片 生的 .

生生地割一块，

[græb][ə; eɪ] [piːs] ,
Grab a piece ,
抓住 一个 片 ,

抢一块，

[teɪk] [ju'ɑːn] - [fleʃ] ,
Take Yuan Chonghuan's flesh ,
拿 元 - 肉 ,

把袁崇焕的肉，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'vaʊəd] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
It was devoured in an instant .
它 曾是 吞噬 在 一个 立即的 .

顷刻啖尽。

[ju'ɑːn] - ['əʊnli] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ] [piːs] [ə'griːmənt] .
Yuan Chonghuan only wanted to reach a peace agreement .
元 - 仅有的 通缉 到 抵达 一个 和平 协议 .

袁崇焕只是要成和议，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

樵史演义 清 陆应旸

[ðeɪ] [kɪld] [maʊ] [wɛnlɔŋ] , [ðə; ði] ['aɪləndz] [kə'mɑːndə(r)] .
They killed Mao Wenlong , the island's commander .
他们 被杀 毛泽东 文龙 , 这 岛屿 指挥官 .

杀了岛帅毛文龙。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ɔːl'ðəʊ] [wɛnlɔŋ] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)][kən'trəʊl] ,
Little did they know that although Wenlong was under control ,
小的 做过 他们 知道 那 虽然 文龙 曾是 在下面 控制 ,

哪知文龙虽系羁縻，

[ˌʌn'laɪk] [ju'eɪ][ˌef iː 'aɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [sɒŋ] ['dɪnəsti] , [huː] [wɒz; wəz] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] [breɪv] ,
Unlike Yue Fei of the Song Dynasty , who was loyal and brave ,
与此不同 岳 费 的 这 歌曲 王朝 , WHO 曾是 忠诚 和 勇敢的 ,

不比宋朝岳飞的忠勇，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [θæŋks] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [st'eɪʃənd] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] .
But it was also thanks to him that they were stationed on the island .
但 它 曾是 还 谢谢 到 他 那 他们 是 驻 在 这 岛 .

却也赖他在岛上屯扎，

[ðə; ði] ['nɔːðən] [truːps] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə'tækt] [frɒm; frəm][ðə; ði][rɪə(r)] .
The northern troops were also afraid of being attacked from the rear .
这 北方 军队 是 还 害怕的 的 存在 遭到攻击 从 这 后部 .

北兵还怕从后掩袭，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː] [depθ] .
Unable to go into depth .
无法 到 去 进入 深度 .

未能深入。

[wɪð] [wɛnlɔŋ] [ded] ,
With Wenlong dead ,
和 文龙 死的 ,

文龙一死，

[ðə; ði] [piːs] [tɔːks] [feɪld] .
The peace talks failed .
这 和平 会谈 失败的 .

和议不成，

[nəʊ]['wʌndə(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [iːt] - [fleʃ] [rɔː] .
No wonder the people of the capital wanted to eat Chonghuan's flesh raw .
不 想知道 这 人们 的 这 首都 通缉 到 吃 - 肉 生的 .

怎怪得京城百姓生啖崇焕的肉?

[æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪm] ['testifai] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

- [wɒz; wəz] [nɒt] [æz; əz] ['tretʃərəs] [æz; əz] [tʃɪn] ['huːɪ] .
Chonghuan was not as treacherous as Qin Hui .
- 曾是 不是 作为 奸诈 作为 秦 惠 .

崇焕非同秦桧奸，

[wɛnlɔŋ] [ɪz][nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][ju'eɪ][ˌef iː 'aɪ] .
Wenlong is no match for Yue Fei .
文龙 是 不 匹配 为了 岳 费 .

文龙难比岳飞贤。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['ɔːdə(r)][tuː; tə]['eksɪkjuːt][hɪz; ɪz]['fæməli]['dʒenərəlz] ,
But without the emperor's order to execute his family generals ,
但 没有 这 皇帝的 命令 到 执行 他的 家庭 将军们 ,

但无君命诛家将，

[ðɪs] ['ɔːdə(r)][wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə][ðə; ði]['bɔːdə(r)] [dʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['empərə(r)] .
This order was issued to the border dust before the emperor .
这 命令 曾是 发布 到 这 边界 灰尘 前 这 皇帝 .

致令边尘飞帝前。

[wɒt] ['meθədz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði]['səʊldʒəz] [ɒn][ðə; ði] ['fɪkʃən(ə)l] ['aɪlənd] ?
What methods should be used to kill the soldiers on the fictional island ?
什么 方法 应该 是 用过的 到 杀 这 士兵 在 这 虚构的 岛 ?

虚设岛兵何死法，

[ðə; ði] ['driŋkə] [ðeɪ] [l'ɔːd] [ɪn]['nevə(r)] [rɪ'tɜːnd] [ə'laɪv] .
The drinkers they lured in never returned alive .
这 饮酒者 他们 诱饵 在 绝不 返回 活 .

诱来酒客不生还。

[naʊ] [ai] ['sʌfə(r)] [ðə; ði] ['ægəni] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kʌt] ['əʊpən][ænd; ənd] [sw'ɒləʊd] [ə'laɪv] .
Now I suffer the agony of being cut open and swallowed alive .
现在 我 遭受 这 痛苦 的 存在 切 打开 和 吞咽 活 .

今遭活割生吞苦，

[ai] [naʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] ['dʒʌstɪs] [wɪl] [prɪ'veɪl] [ɪn] ['hev(ə)n] .
I now believe that justice will prevail in Heaven .
我 现在 相信 那 正义 将要 占上风 在 天堂 .

始信冤冤报在天。

['mætəz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] ,
Matters in the court ,
事情 在 这 法庭 ,

朝里的事，

[ðeəz; ðəz][nɒt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] .
There's not much to say .
有 不是 很多 到 说 .

也说不得许多。

[ðə; ði]['bændits][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪŋ] ['dɪnəsti] .
The bandits were a matter of great importance to the Ming Dynasty .
这 强盗 是 一个 事情 的 伟大的 重要性 到 这 明 王朝 .

流寇乃关系明朝天下的，

[naʊ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['əʊnli] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði]['ɒrɪdʒɪnz][ænd; ənd] [destɪ'neɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['bændits] .
Now we should only talk about the origins and destinations of the bandits .
现在 我们 应该 仅有的 讲话 关于 这 起源 和 目的地 的 这 强盗 .

如今只该说流寇的来踪去迹。

['əʊnli][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['meɪdʒə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] ['ɪntuː]
Only one or two major political affairs of the imperial court were brought into
仅有的 一 或者 二 主要的 政治的 事务 的 这 帝国 法庭 是 带来 进入
[ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
the conversation .
这 对话 .

唯朝廷一二大政事带入伴说，

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [woʊnt] [spred] [ænd; ənd] [bɪˈkʌm] [dɪsˈɔːdəli] .
So that it won't spread and become disorderly .
所以 那 它 惯于 传播 和 变得 乱 .

才不至蔓延无序，

[dɪsˈɔːdə(r)] [ænd; ənd] [dɪˈstɔːʃ(ə)n] .
Disorder and distortion .
紊乱 和 失真 .

杂乱失真。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [liː] [zɪtʃɛŋ] [ˈstɑrtɪŋ] [frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [in'sait] [ænd; ənd] [kɪld] [ˈpiːp(ə)l] .
Now , let's talk about Li Zicheng starting from that day when he incited and killed people .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 李 子城 开始 从 那 天 什么时候 他 煽动 和 被杀 人们 .

且说李自成从那日鼓噪杀人，

[ðə; ði] [kraɪm] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈpɑːd(ə)n] .
The crime is not to be pardoned .
这 犯罪 是 不是 到 是 赦免 .

罪不在赦，

[təˈgeðə(r)] [wɪð] [ˌɛlˌaɪˈjuː] - , [ðeɪ] [rʌʃt] [bæk] [tuː; tə] [ˈlɑːnˈdʒəu] .
Together with Liu Liangzuo , they rushed back to Lanzhou .
一起 和 刘 - , 他们 匆忙 后退 到 兰州 .

同了刘良佐依旧奔回兰州来。

[ɪnˈkwaɪə(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ləʊˈkeɪʃn] [ɒv; əv] [ˌdʒiːˌeɪˈoʊ] - [ˈgæðərɪŋ] [pleɪs] .
Inquire about the location of Gao Chuangwangtun gathering place .
查询 关于 这 地点 的 高 - 采集 地方 .

打听高闯王屯聚集何处，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [siːk] [ˈrefjuːdʒ] [wɪð] [hɪm] .
We should seek refuge with him .
我们 应该 寻找 避难所 和 他 .

要投奔他。

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] [ˌdʒiːˌeɪˈoʊ] - [truːps] [hæd; həd] [set] [ʌp] [kæmp] [ɒn] [ðə; ði] [ˈɜːθn] [hɪl] .
It turned out that Gao Ruyue's troops had set up camp on the earthen hill .
它 转向 出去 那 高 - 军队 有 放 向上 营 在 这 土 爬坡道 .

原来高如岳兵将虽扎营在土山，

[hɪz; ɪz] [breɪv] [ˈdʒenərəlz] [ɪnˈkluːdɪd] [ˈluːoʊ] - ,
His brave generals included Luo Rucai ,
他的 勇敢的 将军们 包括 罗 - ,

手下的勇将有罗汝才、

[ˌɛlˌaɪˈjuː] [gwoʊlɔŋ]
Liu Guolong
刘 国龙

刘国龙、

[hiː; hi] [ˌjiːˈlɒŋ] ,
He Yilong ,
他 一龙 ,

贺一龙、

[mɑː] -
Ma Shouying
马 -

马守应、

[nəʊ]['fjuːə(r)][ðæn; ðən] [ten] ['piːp(ə)l] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ˌɛlˌaɪ'juː] - ,
No fewer than ten people , including Liu Xiyao ,
不 更少 比 十 人们 , 包括 刘 - ,

刘希尧等不下十人，

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['səʊldʒəz][hæz; həz]['ɔːlsəʊ] [ɪn'kriːst] .
The number of soldiers has also increased .
这 数字 的 士兵 有 还 增加 .

兵也聚得多了，

[nɪə(r)] - [saɪt] ['mɜːdə(r)][ænd; ənd]['ɑːs(ə)n]
Near - site murder and arson
靠近 - 地点 谋杀 和 纵火

近地杀人放火，

[siːz] [gəʊld][ænd; ənd] [sɪlk] ,
Seize gold and silk ,
抢占 金子 和 丝绸 ,

抢金帛，

[英 [æb'dʌkt] 美 [æb'dʌkt]] ['wɪmɪn] ,
Abducting women ,
绑架 女性 ,

掠妇女，

[ɪts] [nɒt] [dʒʌst][dʒɪn] ['kaʊnti] [ðæts] ['sʌfərɪŋ] ; ['piːp(ə)l] ['evriweə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [ə'fektɪd] .
It's not just Jin County that's suffering ; people everywhere are also affected .
它是 不是 只是 斤 县 那就是 痛苦 ; 人们 到处 是 还 做作的 .

不只金县地方处处受害。

['priːfektʃə(r)]
Prefecture
州

府、

['kaʊnti] [ɪ'mɜːdʒənsi]
County emergency
县 紧急情况

县火急，

[bɒs] - ,
Boss Shenwen ,
老板 - ,

申文上司，

[ðeɪ] [ðen] [sent] [sʌm; səm]['səʊldʒəz][ænd; ənd]['dʒenərəlz][tuː; tə] [kʌm] .
They then sent some soldiers and generals to come .
他们 然后 发送 一些 士兵 和 将军们 到 来 .

就遣些兵将前来，

[weə(r)] [kæn; kən][wiː; wi] [dɪ'fiːt] [hɪm] ?
Where can we defeat him ?
在哪里 能 我们 击败 他 ?

哪里剿得他倒，

[hiː; hi] [dɪ'fiːtɪd] [ðem; ðəm] ['sevrəl] [taɪmz] .
He defeated them several times .
他 战败 他们 一些 时代 .

被他杀败几阵。

[wʌn] [deɪ] [baɪ] [tʃɑːns] ,
One day by chance ,
一 天 经过 机会 ,

偶然一日，

[ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [ruɪuː] [brɔːt] ['luːoʊ] - [wɪð] [hɪm] .
Gao Ruyue brought Luo Rucai with him .
高 如月 带来 罗 - 和 他 .

高如岳带了罗汝才、

[hiː; hi] [ˌjiː'lɒŋ] ,
He Yilong ,
他 一龙 ,

贺一龙，

[ɪn][ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv] [lɪntaʊ] ['priːfektʃə(r)] ,
In the outskirts of Lintao Prefecture ,
在 这 郊区 的 临洮 州 ,

在临洮府城外关厢人家，

[ðeɪ] [æb'dʌktɪd] [fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] [jʌŋ] ['wɪmɪn] .
They abducted four or five young women .
他们 被绑架 四 或者 五 年轻的 女性 .

掳得四五个少艾的妇人，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] .
We arrived at the camp .
我们 到达的 在 这 营 .

来到营里。

['evriwʌn] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [fiːst] ,
Everyone set up a feast ,
每个人 放 向上 一个 盛宴 ,

大家摆起筵席，

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm] [waɪl] [hiː; hi][dræŋk] .
The women were required to accompany him while he drank .
这 女性 是 必需的 到 陪伴 他 尽管 他 喝 .

要妇人们陪着吃酒。

[ðə; ði] ['wʊmən] ,
The woman ,
这 女士 ,

那妇人，

[ə; eɪ] [ju] ['fæməli]['membə(r)]
A Yu family member
一个 于 家庭 成员

一个余氏、

[ə; eɪ] [dʒaʊ] ['fæməli]['membə(r)]
A Zhao family member
一个 赵 家庭 成员

一个赵氏、

[ə; eɪ] [ʃɪŋ] ['fæməli]['membə(r)]
A Xing family member
一个 邢 家庭 成员

一个邢氏、

[ə; eɪ][wuː]['fæməli]['membə(r)] ,
A Wu family member ,
一个 吴 家庭 成员 ,

一个邬氏、

[æn; ən][æn; ən] .
An An .
一个 一个 .

一个安氏。

[ðɪs] [ʃɪŋ] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [ɪk'sepʃənəli] ['bjuːtɪf(ə)l] .
This Xing woman was exceptionally beautiful .
这 邢 女士 曾是 非常 美丽的 .

这邢氏生得千娇百媚，

[ænd; ənd] [ə'lʊərɪŋ] [ænd; ənd] [laɪ'senʃəs] ,
And alluring and licentious ,
和 诱人 和 淫乱 ,

又妖娆淫荡，

['truːli] ['kæptɪveɪtɪŋ] ,
Truly captivating ,
真的 引人入胜 ,

真正勾人的魂，

['kæptɪveɪtɪŋ]
Captivating
引人入胜

引人的魄，

[tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ][mæn] [ə'laɪv]
To kill a man alive
到 杀 一个 男人 活

活活弄杀男子汉，

[ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['dʒen(ə)rəl] [huː] ['nevə(r)]['iːv(ə)n] [flɪntʃ] .
A female general who never even flinched .
一个 女性 一般的 WHO 绝不 甚至 畏缩 .

并不皱一皱眉头的女将军。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [ruɪuː] ,
Upon seeing Gao Ruyue ,
之上 看到 高 如月 ,

高如岳一见，

[nɒt] [ɪn][kən'trəʊl][ɒv; əv] [wʌnz] [əʊn] ['bɒdi]
Not in control of one's own body
不是 在 控制 的 一个人的自己的 身体

身不由主，

[dʒɔɪn][hændz][ænd; ənd] [sə'pɔːt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]
Join hands and support each other
加入 双手 和 支持 每个 其他

携手相扶，

[lets] [muːv] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] ['bærəks] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Let's move on to the small barracks behind the village .
我们来吧 移动 在 到 这 小的 兵营 在后面 这 村庄 .

扯到寨后小营房里，

[teɪk] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd][pænts] .
Take off your clothes and pants .
拿 离开 你的 衣服 和 裤子 .

解衣去裤，

[tuː; tə] [mə'nɪpjuleɪt] [klaʊdz] [ænd; ənd][reɪn] .
To manipulate clouds and rain .
到 操纵 云 和 雨 .

行其云雨。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['laɪvli] .
It was getting lively .
它 曾是 获得 热闹 .

正弄得热闹，

[ðɪs] [ə'lɑːmd] ['mædəm] [baʊ] , [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] - [fɜːst] [waɪf] .
This alarmed Madam Bao , Gao Ruyue's first wife .
这 惊慌 女士 包 , 高 - 第一的 妻子 .

惊动了高如岳元配鲍氏夫人，

[ðeɪ] [strəʊd] ['əʊvə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɪə(r)] [kæmp] .
They strode over from the rear camp .
他们 大步走 超过 从 这 后部 营 .

在后营大踏步赶来，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [kɜːst; 'kɜːsɪd] [ˌɪnkəʊ'hɪərəntli] :
He shouted and cursed incoherently :
他 喊叫 和 被诅咒的 语无伦次 :

乱嚷乱骂道：

" [juː; jʊ] [dæmd] ['bɑːstəd; 'bæstəd] ! "
" You damned bastard ! "
" 你 该死的 混蛋 ! "

“天杀的王八羔子！

[wɪv] [biːn] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ten] [j'iəz] . . .
We've been together for ten years . . .
我们已经 到过 一起 为了 十 年 . . .

咱和你相处十年来，

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [deə(r)] [tuː; tə] [tʃiːt] [ɒn] [ˌem 'iː] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [waɪf] .
He wouldn't dare to cheat on me with another wife .
他 不会 敢 到 欺骗 在 我 和 其他 妻子 .

并不敢背着我偷个老婆。

[ə'rɪdʒənəli] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['empərə(r)] ,
Originally , it was said that he became emperor ,
起初 , 它 曾是 说 那 他 成为 皇帝 ,

原说做了皇帝，

['əʊnli] [ðen] [wɪl] [juː; jʊ] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [west] ['pæləs] .
Only then will you be allowed to establish the East and West Palaces .
仅有的 然后 将要 你 是 允许 到 建立 这 东方 和 西方 宫殿 .

才许你立东西两宫。

[naʊ] [juːv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['rɒbə(r)] .
Now you've become a robber .
现在 你已经 变得 一个 强盗 .

如今才做强盗，

[ðeɪ] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [dɪ'siːv] ['piːp(ə)l] .
They started to deceive people .
他们 开始 到 欺骗 人们 .

就欺起心来，

[ðɪs] [ɪz] [səʊ] ['wæki] [ænd; ənd] ['tʃɪlɪŋ] .
This is so wacky and chilling .
这 是 所以 古怪的 和 令人不寒而栗 .

弄这浪歪刺骨。

[wiːl; wil] [faɪt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [deθ] !
We'll fight you to the death !
出色地 斗争 你 到 这 死亡 !

咱和你拼个你死我活！”

[ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [ruɪuː] [sed] [rɪ'piːtɪdli] :
Gao Ruyue said repeatedly :
高 如月 说 反复 :

高如岳连声道：

" [ai] [ˌwʊdnt] [deə(r)] , "
" I wouldn't dare , "
" 我 不会 敢 , "

“不敢，

[ai][deə(r)][nɒt] .
I dare not .
我 敢 不是 .

不敢，

[lets] [dʒʌst] [send] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] [wɪð] [ðəʊz] ['brʌðəz] .
Let's just send her off with those brothers .
我们来吧 只是 发送 她 离开 和 那些 兄弟 .

咱就打发她与那弟兄们去罢了。”

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
He repeatedly asked for it .
他 反复 问 为了 它 .

又再三央及，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)][kæmp] .
He then returned to the rear camp .
他 然后 返回 到 这 后部 营 .

才回后营去了。

[ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [ruɪuː] ['æktʃuəli] [keɪm] [aʊt] .
Gao Ruyue actually came out .
高 如月 实际上 来了 出去 .

高如岳竟走了出来，

[ʃɪŋ] [pʊt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['traʊzəz] [wɪ'ðaʊt] ['fəʊldɪŋ] [ðem; ðəm] .
Xing put on her trousers without folding them .
邢 放 在 她 裤子 没有 折叠式的 他们 .

邢氏穿裤不迭，

[ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] ,
In a panic ,
在 一个 恐慌 ,

慌慌张张，

[ai][hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə] ['weðə(r)] [ðɪs] [wɪl] [brɪŋ] [gʊd] [ɔː(r)][bæd] ['fɔːtʃuːn] .
I have no idea whether this will bring good or bad fortune .
我 有 不 主意 无论 这 将要 带来 好的 或者 坏的 财富 .

正不知吉凶若何。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['wɒndərɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] , [huː] [ɪz][maɪ]['mɑːstə(r)] ?
Wandering the world , who is my master ?
漫游 这 世界 , WHO 是 我的 掌握 ?

流浪一身谁是主，

[ðə; ði] ['wɪləʊ] ['kætkɪn] [drɪft] [iːst] [ænd; ənd] [west] .
The willow catkins drift east and west .
这 柳 柔荑花序 漂移 东方 和 西方 .

扬花飘起任西东。

['luːoʊ] - ['griːtɪd] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [ruɪuː] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :
Luo Rucai greeted Gao Ruyue with a smile :
罗 - 问候 高 如月 和 一个 微笑 :

罗汝才迎着高如岳笑道：

" ['brʌðə(r)] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [bɪlt] [hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒ] [ɒn] [ðə; ði] ['maʊntənsaɪd] . "
" Brother Gao built his village on the mountainside . "
" 兄弟 高 建造 他的 村庄 在 这 山坡 . "

“高大哥依山结寨，

[wɒt] [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [saɪt] !
What a magnificent sight !
什么 一个 壮丽 视线 !

何等雄风，

[tə'deɪ] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [grænd] ['mɑːʃ(ə)l] .
Today , however , he has become a Grand Marshal .
今天 , 然而 , 他 有 变得 一个 盛大 元帅 .

今日却做了都元帅了。”

[ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [ruɪuː] [sed] :
Gao Ruyue said :
高 如月 说 :

高如岳道：

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [aɪm] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [maɪ] [waɪf] .
It's not that I'm afraid of my wife .
它是 不是 那 我是 害怕的 的 我的 妻子 .

“不是咱怕老婆，

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['ʌpraɪzɪŋ] ,
During the uprising ,
期间 这 起义 ,

起义时节，

[wʌn] [mʌst; məst] [nɒt] [let] [ɪn'dʌldʒəns] [ɪn] [waɪn] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [kɔːz] [wʌn] [tuː; tə] [fə'get] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mætəz] .
One must not let indulgence in wine and women cause one to forget important matters .
一 必须 不是 让 放纵 在 葡萄酒 和 女性 原因 一 到 忘记 重要的 事情 .

须不可恋酒色而忘大事。”

[ai] [kænt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
I can't say it now .
我 不能 说 它 现在 .

正说不了，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ə'raɪvd] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] [liː] [wɒz; wəz] [rɪ'kwestɪŋ] [æn; ən] ['ɔːdiəns] .
Suddenly , a message arrived that General Li was requesting an audience .
突然 , 一个 信息 到达的 那 一般的 李 曾是 请求 一个 观众 .

忽传报有李将军求见。

[waɪl] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [ruɪuː] [wɒz; wəz] [rɪ'kruːtɪŋ] ['hɪərəʊz] ,
While Gao Ruyue was recruiting heroes ,
尽管 高 如月 曾是 招聘 英雄 ,

高如岳正在收罗好汉时候，

[ðeɪ] ['ɜːdʒəntli] [kɔːld] [hɪm] [ɪn] .
They urgently called him in .
他们 紧急 称为 他 在 .

急叫进来。

[liː] [zɪtʃɛŋ] [wɒz; wəz] [siːn] ['liːdɪŋ] [ˌɛlˌaɪ'juː] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] .
Li Zicheng was seen leading Liu Liangzuo and his men .
李 子城 曾是 已见 领导 刘 - 和 他的 男人 .

只见李自成带了刘良佐一班人，

['entərɪŋ] [ðə; ði][kæmp] .
Entering the camp .
进入 这 营 .

进入营中。

[ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [ruɪuː] [sed] :
Gao Ruyue said :
高 如月 说 :

高如岳道：

[weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] , [maɪ] [frend] ?
Where have you been all this time , my friend ?
在哪里 有 你 到过 全部 这 时间 , 我的 朋友 ?

“仁兄久在何处，

" [naʊ] [ai][ˌeɪ 'em] ['ɒnəd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] . "
" Now I am honored by your presence . "
" 现在 我 是 荣幸 经过 你的 在场 . "

今得光降。”

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['kænənz] [tuː; tə][biː; bi]['faɪəd][ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒŋ] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪd] .
He ordered the cannons to be fired and the sound of the gong to be played .
他 订购 这 大炮 到 是 被解雇 和 这 声音 的 这 锣 到 是 玩 .

吩咐放炮吹打，

[wiː; wi] ['griːtɪd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ə'gen] .
We greeted each other again .
我们 问候 每个 其他 再次 .

重新见了礼。

[ðeɪ] [ˌɪntrə'djuːst] [ðəm'selvz] [baɪ] [neɪm] .
They introduced themselves by name .
他们 介绍 他们自己 经过 姓名 .

——通名道姓，

[ə'nʌðə(r)] ['bæŋkwɪt] [wɪl] [biː; bi] [prɪ'peəd] .
Another banquet will be prepared .
其他 宴会 将要 是 准备 .

另整筵席，

[tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] [tuː] ['dʒenərəlz]['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] [gruːp] .
To celebrate the two generals joining the group .
到 庆祝 这 二 将军们 加入 这 团体 .

庆贺二将军入伙。

[ə'nʌðə(r)] [lef'tenənt] [wɒz; wəz] ['ædɪd] .
Another lieutenant was added .
其他 中尉 曾是 额外 .

又添了偏将、

- ,
Jianzu ,
- ,

健卒，

[tʊʃən] [ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['prɒspərəs] .
Tushan Dazhai is becoming more and more prosperous .
图山 大寨 是 成为 更多的 和 更多的 繁荣 .

土山大寨越越兴旺了。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] ,
During the drinking ,
期间 这 喝 ,

饮酒中间，

[liː] [zɪtʃɛŋ] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fɔː(r)] ['wɪmɪn] [ə'kʌmpəniɪŋ] [hɪm] [waɪl] [hiː; hi] [dræŋk] .
Li Zicheng saw that there were four women accompanying him while he drank .
李 子城 锯 那 那里 是 四 女性 随同 他 尽管 他 喝 .

李自成见有四个妇人陪酒，

[wen] [ɑːskt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['stəʊlən] ,
When asked if it was stolen ,
什么时候 问 如果 它 曾是 被盗 ,

问是抢来的，

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [ruɪuː] :
Then he said to Gao Ruyue :
然后 他 说 到 高 如月 :

便向高如岳道：

" [maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] ['ɑːftə(r)] ['kɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] [waɪf] . "
" My younger brother committed suicide after killing his wicked wife . "
" 我的 年轻 兄弟 坚定的 自杀 后 杀 他的 邪恶 妻子 . "

“小弟自杀了恶妻，

[lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən]
Long without a wife and children
长的 没有 一个 妻子 和 孩子们

久无妻小，

[ai] [beg] ['brʌðə(r)] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [tuː; tə] [grɑːnt] [ˌem 'iː] [wʌn] .
I beg Brother Gao to grant me one .
我 求 兄弟 高 到 授予 我 一 .

乞高大哥见赐一个，

[ɪts] [gʊd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , [nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] [lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] .
It's good to be there for you , no matter how long it takes .
它是 好的 到 是 那里 为了 你 , 不 事情 如何 长的 它 需要 .

陪伴几时也好。”

[ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [ruɪuː] [rɪ'spɒndɪd] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] :
Gao Ruyue responded in unison :
高 如月 回应 在 齐声 :

高如岳连声应道：

" [hæv; həv] ,
" have ,
" 有 ,

“有，

[hæv; həv] ,
have ,
有 ,

有，

[hæv; həv] .
have .
有 .

有。

[ðiːz] [fɔː(r)] ,
These four ,
这些 四 ,

这四个，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brʌðəz] .
It was divided among the brothers .
它 曾是 分割 之中 这 兄弟 .

是弟兄们分用的了。

[lets] [kiːp] [wʌn] ['æbsəluːtli] ['bjuːtɪf(ə)l] .
Let's keep one absolutely beautiful .
我们来吧 保持 一 绝对地 美丽的 .

叫留得一个绝美的，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [mætʃt] [wɪð] ['hɪərəʊz] .
They are waiting to be matched with heroes .
他们 是 等待 到 是 匹配 和 英雄 .

正待配与英雄。

" [aɪl] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ['brʌðə(r)] [liː][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [waɪf] [naʊ] . "
" I'll give her to Brother Li to be his wife now . "
" 患病的 给 她 到 兄弟 李 到 是 他的 妻子 现在 . "

今就送与李兄做浑家便了。”

['luːoʊ] - [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Luo Rucai smiled and said :
罗 - 微笑 和 说 :

罗汝才笑道：

" [doʊnt] ['wʌri] , ['brʌðə(r)] [liː] . "
" Don't worry , Brother Li . "
" 不 担心 , 兄弟 李 . "

“李哥放心，

" [ai]['dɪd(ə)nt][ɪk'spekt][maɪ]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə][hɪt][ˌem 'iː] . "
" I didn't expect my sister - in - law to hit me . "
" 我 没有 预计 我的 姐姐 - 在 - 法律 到 打 我 . "

料没嫂子打出来。”

[ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [ruɪuː] [sed] :
Gao Ruyue said :
高 如月 说 :

高如岳道：

" ['brʌðə(r)] ['luːoʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bəʊl] [ɒv; əv] [waɪn] . "
" Brother Luo should be punished with a large bowl of wine . "
" 兄弟 罗 应该 是 受到惩罚 和 一个 大的 碗 的 葡萄酒 . "

“罗哥该罚一大瓯。”

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [biː; bi] [brɔːt] [aʊt] .
He ordered that the woman be brought out .
他 订购 那 这 女士 是 带来 出去 .

吩咐请出那位娘子来。

[ˌem 'es] . [ʃɪŋ] [wɒz; wəz] [ʃaɪ] [ænd; ənd] ['tɪmɪd] .
Ms . Xing was shy and timid .
多发性硬化症 . 邢 曾是 害羞的 和 胆小 .

邢氏羞羞怯怯，

['greɪsf(ə)l] [ænd; ənd] ['elɪgənt] ,
Graceful and elegant ,
优美 和 优雅的 ,

袅袅婷婷，

[hiː; hi] [wɔːkt] [aʊt] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [tent] .
He walked out from behind the tent .
他 步行 出去 从 在后面 这 帐篷 .

从帐后走出来。

[liː] [zɪtʃɛŋ]
Li Zicheng
李 子城

李自成、

[ˌɛlˌaɪ'juː] - [baʊd] .
Liu Liangzuo bowed .
刘 - 鞠躬 .

刘良佐都作了一揖，

[lets] [reɪz] [ə'nʌðə(r)] [glɑːs] [tə'geðə(r)] .
Let's raise another glass together .
我们来吧 增加 其他 玻璃 一起 .

一齐再整杯觞，

[ˌriːə'reɪndʒ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] .
rearrange the dishes .
重新排列 这 菜肴 .

重排肴馔，

[ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [fiːst] .
Enjoy a joyous feast .
享受 一个 欢乐 盛宴 .

吃个大喜的筵宴。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
In the evening ,
在 这 晚上 ,

到了晚间，

[ðeɪ] [iːtʃ] [went] [tuː; tə] [sliːp] , [wʌn] [ɪn] [ðeə(r)] [ɑːmz] .
They each went to sleep , one in their arms .
他们 每个 去 到 睡觉 , 一 在 他们的 武器 .

各搂一个去睡了。

[liː] [zɪtʃɛŋ] [ðen] [tʊk] [ʃɪŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [waɪf] .
Li Zicheng then took Xing as his wife .
李 子城 然后 采取 邢 作为 他的 妻子 .

李自成便把邢氏做了老婆，

[lʌv] [hɜː(r); hə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['treʒə(r)] .
Love her like a treasure .
爱 她 喜欢 一个 宝藏 .

爱她就如活宝。

[ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli] [wʌn] .
There is only one .
那里 是 仅有的 一 .

只有一件，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
The people of the West are different from those in the South .
这 人们 的 这 西方 是 不同的 从 那些 在 这 南 .

那西人与南方不同，

['əʊnli] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [gəʊ][tuː; tə][bed] .
Only men and women go to bed .
仅有的 男人 和 女性 去 到 床 .

男女才上交，

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女人口里就道：

" [maɪ] [əʊn] ['brʌðə(r)] , "
" My own brother , "
" 我的 自己的 兄弟 , "

“我的亲哥哥，

[dɪə(r)]['fɑːðə(r)] ,
Dear father ,
亲爱的 父亲 ,

亲爹爹，

[juː; jʊ] [ʃɒt] [ˌem 'iː] [ded] .
You shot me dead .
你 射击 我 死的 .

射死我了，

" [juː; jʊ] [ʃɒt] [ˌem 'iː] ! "
" You shot me ! "
" 你 射击 我 ! "

射死我了！”

[ə'nʌðə(r)] [sed] :
Another said :
其他 说 :

又有的道：

" [kɪs] [ˌem 'iː] , "
" Kiss me , "
" 吻 我 , "

“亲亲，

[juːv] [ʃɒt] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [slʌt] [tuː; tə] [deθ] .
You've shot that little slut to death .
你已经 射击 那 小的 荡妇 到 死亡 .

你射死了小淫妇儿罢，

" [juː; jʊ][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][laɪf] [ɪf] [ai] [ʃuːt] [juː; jʊ] . "
" You won't have to pay with your life if I shoot you . "
" 你 惯于 有 到 支付 和 你的 生活 如果 我 射击 你 . "

射死了不要你偿命。”

[sɪ'dʌktɪv] [vɔɪs] [ænd; ənd] [luːd] [təʊn]
seductive voice and lewd tone
诱人的 嗓音 和 猥亵 语气

妖声浪气，

[nɒt] [dʒʌst][wʌn] .
Not just one .
不是 只是 一 .

不只一样。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [kɔːl] [aʊt]
If it doesn't call out
如果 它 不 称呼 出去

若不叫唤，

[ðə; ði][mæn] [sed] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
The man said she didn't like it .
这 男人 说 她 没有 喜欢 它 .

男子汉就道她不喜欢了。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ɪn][ðə; ði][kæmp] ,
Moreover , in the camp ,
而且 , 在 这 营 ,

况且营里，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] [dɪ'fɛnsɪz] ,
Without any impenetrable defenses ,
没有 任何 坚不可摧 防御 ,

没有铜墙铁壁遮隔，

[ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv] ['ʃaʊtɪŋ] [frɒm; frəm] [bəuθ] [saɪdz]
The sounds of shouting from both sides
这 声音 的 喊叫 从 两个都 侧面

两边叫唤的声音，

[ɪts] ['riːəli] ['ɔːf(ə)l] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] .
It's really awful to listen to .
它是 真的 可怕 到 听 到 .

着实难听。

['evri] [naɪt] , [ðə; ði] ['liːdəz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [kæmp] [wʊd] [ɪm'breɪs] [ænd; ənd] ['frɒlɪk] [wɪð] ['wɪmɪn] .
Every night , the leaders of each camp would embrace and frolic with women .
每一个 夜晚 , 这 领导人 的 每个 营 会 拥抱 和 嬉戏 和 女性 .

夜夜各营的头领搂着妇人戏弄，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [kɔːld] [aʊt] [ɪn] ['eni] [wei] .
It can be called out in any way .
它 能 是 称为 出去 在 任何 方式 .

无般不样叫出来。

[liː] [zɪtʃɛŋ] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] [ɒn] [ðə; ði] [rʌn] .
Li Zicheng , however , was constantly on the run .
李 子城 , 然而 , 曾是 不断地 在 这 跑步 .

这李自成却为逃逃奔奔，

['ɑːftə(r)] ['wɜːkɪŋ] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
After working hard for a long time ,
后 在职的 难的 为了 一个 长的 时间 ,

劳碌久了，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
And those who have been deprived of food for a long time ,
和 那些 WHO 有 到过 被剥夺的 的 食物 为了 一个 长的 时间 ,

又久旷的人，

[laɪk] [ə; eɪ] ['θɜːsti] ['drægən] ['faɪndɪŋ] ['wɔːtə(r)] .
Like a thirsty dragon finding water .
喜欢 一个 渴 龙 寻找 水 .

如渴龙得水。

[ʃɪŋ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [məʊst] [ə'lʊərɪŋ] [ænd; ənd] [sɪ'dʌktɪv] [jʌŋ] ['wʊmən] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
Xing was the most alluring and seductive young woman in the world .
邢 曾是 这 最多 诱人 和 诱人的 年轻的 女士 在 这 世界 .

邢氏是天下最妖娆耍弄的少艾。

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [dʒʌst] ['gɒtn] ['ɪntuː] [bed] [wen] . . .
The two had just gotten into bed when . . .
这 二 有 只是 获得 进入 床 什么时候 . . .

两个才到被窝里，

[ʃɪŋ] [ɪm'breɪst] [ðə; ði] [mæn] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [tiːzd] [hɪm] .
Xing embraced the man upside down and teased him .
邢 拥抱 这 男人 上行 向下 和 戏弄 他 .

邢氏颠倒搂住汉子耍弄。

[ɔːl'ðəʊ] [liː] [zɪtʃɛŋ] [wiːld] [ə; eɪ] [lɒŋ] [spɪə(r)] [ænd; ənd] ['hælbɜːd]
Although Li Zicheng wielded a long spear and halberd
虽然 李 子城 挥舞 一个 长的 矛 和 戟

李自成虽然长枪大戟，

[streɪt] ['ɪntuː] [maʊz] [kæmp] ,
Straight into Mao's camp ,
直的 进入 毛泽东的 营 ,

直入毛营，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ʃɪŋ] [biː; bi][səʊ] ['streɪndʒli] [prə'vɒkətɪv] ?
How could Xing be so strangely provocative ?
如何 可以 邢 是 所以 奇怪的 挑衅 ?

怎当邢氏如此奇骚，

[hiː; hi] [sed] , " [maɪ][dɪə(r)] ['brʌðə(r)] , "
He said , " My dear brother , "
他 说 , " 我的 亲爱的 兄弟 , "

口里"亲哥哥，

" [maɪ][dɪə(r)] , [maɪ] ['swiːti] , " [ʃiː; ʃi] [kept] ['kɔːlɪŋ] .
" My dear , my sweetie , " she kept calling .
" 我的 亲爱的 , 我的 亲爱的 , " 她 保留 呼叫 .

亲乖乖"不住的叫，

[aɪ] [wʊd] [luːz] [maɪ]['blædə(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [taɪmz] ['evri] [naɪt] .
I would lose my bladder three or four times every night .
我 会 失去 我的 膀胱 三 或者 四 时代 每一个 夜晚 .

每夜定要丢了三四遭，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [stɒp] .
Only then did they stop .
仅有的 然后 做过 他们 停止 .

方肯住手。

[ðɪs] [led][tuː; tə][ə; eɪ] [mʌnθ] - [lɒŋ] ['bæt(ə)l] .
This led to a month - long battle .
这 引领 到 一个 月 - 长的 战斗 .

从此足有一个月的大战，

[liː] [zɪtʃɛŋ] ['ɔːlsəʊ] [felt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][həʊld][ɒn] .
Li Zicheng also felt that he could no longer hold on .
李 子城 还 毛毡 那 他 可以 不 更长 抓住 在 .

李自成也觉有些支撑不来了，

[aɪ] [fiːl] ['sliːpi] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][get]['ɪntuː][bed] .
I feel sleepy as soon as I get into bed .
我 感觉 困 作为 很快 作为 我 得到 进入 床 .

上床便也想睡。

[ʃɪŋ] ['kʊd(ə)nt] [sliːp] [ˌeni'mɔː(r)] .
Xing couldn't sleep anymore .
邢 不能 睡觉 不再 .

邢氏再睡不着，

[ðeɪ] [hɜːd] [ʃaʊts] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [kæmp] .
They heard shouts coming from another camp .
他们 听到 喊叫 未来 从 其他 营 .

听得别营里叫唤声音，

[ðeɪ] [stɪl] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [steɪ] .
They still refuse to stay .
他们 仍然 拒绝 到 停留 .

再不肯住，

[ʃɪŋ] [saɪd] :
Xing sighed :
邢 叹了口气 :

邢氏叹道：

" [maɪ] [gɒd] ! "
" My God ! "
" 我的 上帝 ! "

“我的天爷嗄，

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['kɪdnæpt] [baɪ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] .
We were kidnapped by these people .
我们 是 被绑架 经过 这些 人们 .

咱既被这班人抢掳前来，

['həʊpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [bɪg] [sək'ses]
Hoping for a big success
希望 为了 一个 大的 成功

指望大弄弄儿，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˌwɜːθ'waɪl] [laɪf] .
It was a worthwhile life .
它 曾是 一个 值得 生活 .

不枉了生一世。

[naʊ] [ðæt] [ðev] [hɪt] [ðɪs] [ʃiːp] ,
Now that they've hit this sheep ,
现在 那 他们有 打 这 羊 ,

如今撞了这绵羊，

[wʌts] [rɒŋ] ! "
What's wrong ! "
是什么 错误的 ! "

怎么了！”

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [ai] [heit] [liː] [zɪtʃɛŋ] .
From then on , I hated Li Zicheng .
从 然后 在 , 我 憎恨 李 子城 .

从此憎嫌李自成，

[ai] [dʒʌst] [wɒnt] [ə; eɪ] [lɒŋ] - ['lɑːstɪŋ] ['pɑːtnə(r)] .
I just want a long - lasting partner .
我 只是 想 一个 长的 - 持久 伙伴 .

只想另伴个耐久的，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən] [wʌn] [biː; bi] ['truːli] ['sætɪsfaɪd] .
Only then can one be truly satisfied .
仅有的 然后 能 一 是 真的 使满意 .

才得心满意足。

[æz; əz] [ðə; ði] ['pəʊɪm] ['testifai] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

['wɪmɪn] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [flɜː'teɪʃəs] ['neɪtʃə(r)] .
Women have always been of a flirtatious nature .
女性 有 总是 到过 的 一个 妖艳 自然 .

从来妇人皆水性，

[ˌaɪ 'tiː] [fləʊz] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] , [ɪts] [kɔːs] [ʌn'sɜːt(ə)n] .
It flows here and there , its course uncertain .
它 流量 这里 和 那里 , 它是 课程 不确定 .

流来流去浑难定。

[ʃiː; ʃi] ['mærid] [ə; eɪ] ['bændɪt] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['wʊmənaɪzə(r)] .
She married a bandit and became a womanizer .
她 已婚 一个 土匪 和 成为 一个 花花公子 .

嫁了流贼尽风流，

[ðəʊz] [huː] [læk] [ɪn'tegrəti] [ænd; ənd] [ʃeɪm] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌtəli] [ˌʌn'kliːn] .
Those who lack integrity and shame are utterly unclean .
那些 WHO 缺少 正直 和 耻辱 是 完全地 不洁 .

丧廉失耻无干净。

[ɪf] [ðə; ði] ['lʌvmeɪkɪŋ] [ɪz] [nɒt] [ɪ'nʌf] ,
If the lovemaking is not enough ,
如果 这 性爱 是 不是 足够的 ,

若是云雨不满怀，

[ðə; ði] ['eəriə] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['neɪvl] [fiːlz] [hɒt] , [laɪk] [ə; eɪ] ['stiːmə(r)] .
The area below the navel feels hot , like a steamer .
这 区域 以下 这 脐 感觉 热的 , 喜欢 一个 汽船 .

空教脐下热如甑。

[ɪts] ['betə(r)] [tuː; tə] [let] [ˌaɪ 'tiː] [fləʊ] [ˌels'weə(r)] .
It's better to let it flow elsewhere .
它是 更好的 到 让 它 流动 别处 .

不如另向别处流，

[aɪl] [faɪnd] ['sʌmwʌn] [ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] [ˌəʊvə'naɪt] .
I'll find someone and run away overnight .
患病的 寻找 某人 和 跑步 离开 过夜 .

觅个人儿连夜奔。

[ðɪs] [ɡruːp] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [tʊk] [tɜːnz] ['fetʃɪŋ] [ɡreɪn] ['evri] [deɪ] .
This group of people took turns fetching grain every day .
这 团体 的 人们 采取 转弯 获取 粮食 每一个 天 .

这一伙人每日轮番打粮，

[ɪn'kwaɪə(r)] [frɒm; frəm] [klɑːs] [tuː; tə] [klɑːs] .
Inquire from class to class .
查询 从 班级 到 班级 .

挨班打探。

[wʌn] [deɪ] , [ai] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['liːdə(r)] , [hiː; hi] [dʒɪn] , [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
One day , I learned that the leader , He Jin , had returned from Beijing .
一 天 , 我 学习 那 这 领导者 , 他 斤 , 有 返回 从 北京 .

偶一日打探的头目贺锦从北京回来，

[hiː; hi] [met] [wɪð] ['evriwʌn] .
He met with everyone .
他 遇见 和 每个人 .

参见了众人，

[ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [ruɪuː] [in'kwaiə] [ɪn] ['diːteɪl] [ə'baʊt] [haʊ] [ðə; ði] ['nɔːðən] [truːps] [rɪ'triːtɪd] .
Gao Ruyue inquired in detail about how the northern troops retreated .
高 如月 询问 在 细节 关于 如何 这 北方 军队 撤退 .

高如岳细问北兵如何退去，

[hiː; hi] - :
He Jindao :
他 - :

贺锦道：

" [ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [ðeəz; ðəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋɡ(ə)l] ['pɜːs(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːt] [huː] [nəʊz] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt]
" It's a pity that there's not a single person in the court who knows anything about
" 它是 一个 遗憾 那 有 不是 一个 单身的 人 在 这 法庭 WHO 知道 任何事物 关于
['mɪlətri] [ə'feəz] . "
military affairs . "
军队 事务 . "

“可叹朝里没个知兵的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['siːtʃwɑːn] [mʌŋk] [nemd] [ʃen] ['fuː] .
There was a Sichuan monk named Shen Fu .
那里 曾是 一个 四川 僧 命名 沈 傅 .

有个四川和尚姓申名甫，

['kleɪmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [skɪld] [ɪn] ['tʃæriət] ['wɔːfeə(r)]
Claiming to be skilled in chariot warfare
声称 到 是 熟练 在 战车 战争

自称善能车战，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['ɔːlsəʊ] [kən'siːl] [ɪts]['ɑːmə(r)] .
It can also conceal its armor .
它 能 还 隐藏 它是 盔甲 .

又能遁甲，

['sʌmənɪŋ] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] ['diəti] .
Summoning spirits and deities .
召唤 烈酒 和 神灵 .

呼召鬼神。

[dʒɪn] [ʃeŋ] , [ə; eɪ] [rɪ'naʊnd] ['skɒlə(r)] , [hɜːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] .
Jin Sheng , a renowned scholar , heard of his name .
斤 盛 , 一个 著名 学者 , 听到 的 他的 姓名 .

一个有名的翰林金声闻知其名，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] .
He was recommended to the imperial court .
他 曾是 受到推崇的 到 这 帝国 法庭 .

向朝廷奉荐了他。

[tʃɔŋzən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪlətri] [kə'mɑːndə(r)]
Chongzhen and his military commander
崇真 和 他的 军队 指挥官

崇祯与他都司做，

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
He refused to accept it .
他 拒绝 到 接受 它 .

他不肯受，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌriːə'saɪnd] [æz; əz][ə; eɪ] ['depjuti] ['dʒen(ə)rəl][ɪn][ðə; ði][ˌbeɪ'dʒɪŋ] ['gærɪsn] [tə'mɒrəʊ] .
He was reassigned as a deputy general in the Beijing garrison tomorrow .
他 曾是 重新分配 作为 一个 副 一般的 在 这 北京 驻军 明天 .

明日改授了京营副将。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [rɪ'kruːt] ['səʊldʒəz] .
He was ordered to recruit soldiers .
他 曾是 订购 到 招募 士兵 .

他奉旨募兵，

[ðə; ði] ['begəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti]
The beggars of the capital city
这 乞丐 的 这 首都 城市

把京城叫化子，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [kən'skript] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɑːmi] .
They were all conscripted into the army .
他们 是 全部 应征入伍 进入 这 军队 .

尽数充了兵。

['empərə(r)] [tʃɔŋzən] [tʃeɪndʒd] [dʒɪn] - ['taɪt(ə)l][tuː; tə]['sensə(r)] .
Emperor Chongzhen changed Jin Hanlin's title to Censor .
皇帝 崇真 已更改 斤 - 标题 到 审查 .

崇祯把金翰林改了监察御史，

[ʃen] [fuz] [njuː] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [pleɪst] ['ʌndə(r)] [sɜː'veɪləns] .
Shen Fu's new army was placed under surveillance .
沈 福的 新的 军队 曾是 放置 在下面 监视 .

就监申甫的新军。

[ˌɛlˌaɪ'juː] - , [ə; eɪ]['dʒuːniə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] , [wɒz; wəz] [ðen] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv]
Liu Zhilun , a junior official , was then appointed as the Vice Minister of
刘 - , 一个 初级 官方的 , 曾是 然后 任命 作为 这 副 部长 的
[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv][wɔː(r)] .
the Ministry of War .
这 部 的 战争 .

又改庶吉士刘之伦为兵部侍郎。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['ɔːdəd] [wuː] [tɪŋdʒiːən] , [ðə; ði][kəm'paɪlə(r)] , [tuː; tə] [rɪ'wɔːd] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti]
He also ordered Wu Tingjian , the compiler , to reward the army outside the city
他 还 订购 吴 汀剑 , 这 编译器 , 到 报酬 这 军队 外部 这 城市
.
.
.

又令编修吴廷简犒军城外。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ʃen] ['fuː] [led] [hɪz; ɪz] ['begə(r)] ['ɑːmi] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] ['sʌfəd] [ə; eɪ]
Unexpectedly , Shen Fu led his beggar army out of the city and suffered a
不料 , 沈 傅 引领 他的 乞丐 军队 出去 的 这 城市 和 遭受 一个
[greɪt] [dɪ'fiːt] .
great defeat .
伟大的 击败 .

不料申甫领叫化子军出城大败，

[dʒɪn] [ʃeŋ] [ɪ'skeɪpt] .
Jin Sheng escaped .
斤 盛 逃脱 .

金声走脱。

[ˌɛlˌaɪ'juː] - ['ɔːlsəʊ] [daɪd] [ɪn] ['bæt(ə)l] .
Liu Zhilun also died in battle .
刘 - 还 死亡 在 战斗 .

刘之伦也战殁，

[wuː] [tɪŋdʒiːən] [wɒz; wəz] [ʃɒt] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːm] [baɪ] [æn; ən] ['ærəʊ] .
Wu Tingjian was shot in the arm by an arrow .
吴 汀剑 曾是 射击 在 这 手臂 经过 一个 箭 .

吴廷简臂中一箭。

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
Thanks to the governor of the river ,
谢谢 到 这 州长 的 这 河 ,

亏了总督河道、

[vaɪs] ['mɪnɪstə(r)][liː] -
Vice Minister Li Ruoxing
副 部长 李 -

侍郎李若星，

[fæn] [dʒɪŋwən] , ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv]['hə'næn]
Fan Jingwen , Governor of Henan
扇子 静文 , 州长 的 河南

河南巡抚范景文，

['ʃæn'duŋ] ['gʌvənə(r)] [wæŋ] -
Shandong Governor Wang Congyi
山东 州长 王 -

山东巡抚王从义，

[gɛŋ] [ruːki] , ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] ['ʃɑːn'ʃiː]
Geng Ruqi , Governor of Shanxi
耿 如琪 , 州长 的 山西

山西巡抚耿如杞，

[dʒiː] [dʒɪŋtʃuːɑːn] , ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] ['baʊ'dɪŋ]
Jie Jingchuan , Governor of Baoding
杰 荆川 , 州长 的 保定

保定巡抚解经传，

[ɔːl] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] .
All come to the aid of the king .
全部 来 到 这 援助 的 这 国王 .

都来勤王。

[ðə; ði] ['ʃɑːn'ʃiː] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [dɪ'spɜːst] [ˌmɪd'weɪ] .
The Shanxi reinforcements dispersed midway .
这 山西 增援部队 分散的 中途 .

山西援兵中途散去，

[gɛŋ] [ruːki] [hæz; həz] [biːn] [ɪm'prɪznd] .
Geng Ruqi has been imprisoned .
耿 如琪 有 到过 被监禁 .

耿如杞已下狱。

[maʊ] [bɪŋ] [frɒm; frəm] ['hə'næn] [ɪz] [fə'mɪdəb(ə)l] .
Mao Bing from Henan is formidable .
毛泽东 必应 从 河南 是 强大 .

河南毛兵厉害，

[fæn] [dʒɪŋwən] [hæz; həz] [wʌn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ə'gen] .
Fan Jingwen has won over the hearts of the army again .
扇子 静文 有 韩元 超过 这 心 的 这 军队 再次 .

范景文又得军心。

[ðə; ði] ['nɔːðən] [truːps] [hæv; həv] [naʊ] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [siːdʒ] [ænd; ənd] ['eksɪtɪt; 'egzɪtɪt] [ðə; ði] ['eərɪə] .
The northern troops have now lifted the siege and exited the area .
这 北方 军队 有 现在 抬起 这 围城 和 退出 这 区域 .

北兵今已解围出口，

[ˌbeɪ'dʒɪŋ] [ɪz] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .
Beijing is safe and sound .
北京 是 安全的 和 声音 .

北京安然无事。

['kʌrəntli] , [ʃɪ'ɔːŋ] - [hæz; həz] [biːn] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] .
Currently , Xiong Wencan has been appointed as the Governor - General of the provinces .
现在 , 熊 - 有 到过 任命 作为 这 州长 - 一般的 的 这 省份 .

目今推熊文灿为直省总督，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə'naɪəleɪt] [ˌjuː 'es] .
They came to annihilate us .
他们 来了 到 歼灭 我们 .

来剿我们。

[ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [hæz; həz] [nɒt] [jet] [biːn] ['ɪʃuːd] .
The order has not yet been issued .
这 命令 有 不是 然而 到过 发布 .

尚未命下。

[lets] [ɪ'skeɪp] [bæk] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['kʌvə(r)][ɒv; əv] [naɪt] .
Let's escape back under the cover of night .
我们来吧 逃脱 后退 在下面 这 覆盖 的 夜晚 .

咱先星夜逃回，

[ðɪs] [ɪz][æn; ən]['ɜːdʒənt] ['mesɪdʒ] .
This is an urgent message .
这 是 一个 紧迫的 信息 .

报此紧信。

[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [ɪn] [əd'vɑːns] .
Preparations must be made in advance .
准备工作 必须 是 制成 在 进步 .

须预作准备，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][wʌn][biː; bi] [friː] [frɒm; frəm] ['wʌri] .
Only then can one be free from worry .
仅有的 然后 能 一 是 自由的 从 担心 .

方可无忧。”

['spiːkɪŋ] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ə; eɪ] ['maʊntən]
Speaking as high as a mountain
请讲 作为 高的 作为 一个 山

说得高如岳、

[liː] [zɪtʃɛŋ]
Li Zicheng
李 子城

李自成、

['luːoʊ] -
Luo Rucai
罗 -

罗汝才、

[ˌɛlˌaɪ'juː] - ,
Liu Liangzuo ,
刘 - ,

刘良佐，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] .
Everyone was terrified .
每个人 曾是 恐惧 .

无一个不心惊胆战，

['fɪrɪŋ] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['ɑːmi] ,
Fearing the arrival of the imperial army ,
恐惧 这 到达 的 这 帝国 军队 ,

怕朝廷兵到，

[ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɪz] [ʌn'sɜːt(ə)n] .
The outcome is uncertain .
这 结果 是 不确定 .

吉凶未卜。

[wɒt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[lets] [dʒʌst] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðɪs] ['epɪsəʊd] .
Let's just talk about this episode .
我们来吧 只是 讲话 关于 这 插曲 .

单道本回的事，

[ðeə(r)] [ɪz] ['evɪdəns] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] :
There is evidence to prove it :
那里 是 证据 到 证明 它 :

有词为证：

[bæθ.bɑ:θ][ɪn][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] ,
Bath in the sun and moon ,
洗澡 在 这 太阳 和 月亮 ,

日沐月浴，

['ʃaʊ] [fænz] [njuː] ['aʊtfɪt] .
Xiao Fan's new outfit .
肖 粉丝们 新的 全套服装 .

小范新装束。

[ə'dʒʌst] [ðə; ði]['gəʊldən] [kʌp] ,
Adjust the golden cup ,
调整 这 金的 杯子 ,

调金瓯，

[sə'pɔːtɪŋ] [ðə; ði][dʒeɪd]['kænd(ə)l] ;
Supporting the jade candle ;
支持 这 玉 蜡烛 ;

扶玉烛；

['lɔɪəlti] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [blʌd] [red] .
Loyalty to the King , Blood Red .
忠诚 到 这 国王 , 血 红色的 .

勤王热血红，

[griːn] [rəʊbz] [wɔːn] [ɒn][ðə; ði] [iːv] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] .
Green robes worn on the eve of battle .
绿色的 长袍 磨损 在 这 前夕 的 战斗 .

临阵征袍绿。

[tuː; tə] [ə'tʃiːv] [feɪm] [ænd; ənd] ['merɪt] [wɪ'ðaʊt] ['faɪtɪŋ]
To achieve fame and merit without fighting
到 达到 名声 和 优点 没有 斗争

不战立功名，

[ðə; ði] [fɜːst] [saʊnd] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪn'tɪmɪdeɪt] [ænd; ənd] [səb'djuː] .
The first sound is enough to intimidate and subdue .
这 第一的 声音 是 足够的 到 威吓 和 征服 .

先声早慑伏。

[hɪə(r)] , [ðə; ði] [dʌst] ['set(ə)lz] [ɒn] [ðə; ði]['bɔːdə(r)] .
Here , the dust settles on the border .
这里 , 这 灰尘 定居点 在 这 边界 .

此处靖边尘，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [sneɪks] [fʊt] ['ædɪd] [ðeə(r)] .
There is a snake's foot added there .
那里 是 一个 蛇的 脚 额外 那里 .

彼处添蛇足。

[wɒt] ['dɪfrəns] [ɪz] [ðeə(r)] [bɪ'twiːn] ['griːdi] [wʊlvz] [ænd; ənd] ['venəməs] [s'kɔːpɪənz] ?
What difference is there between greedy wolves and venomous scorpions ?
什么 不同之处 是 那里 之间 贪婪的 狼 和 有毒 蝎子 ?

何异狼贪蝎毒，

[breɪk] [θruː] [ðə; ði] ['hevənz] [ænd; ənd] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði] [skaɪ] .
Break through the heavens and conquer the sky .
休息 通过 这 天 和 征服 这 天空 .

闯出闯踏天，

['evri] ['haʊshəʊld] [wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] ['laʊdli] .
Every household was crying loudly .
每一个 家庭 曾是 哭泣 高声 .

户户高声哭。

[streɪndʒ] [ðæt] [ə; eɪ] [bɔːn] [θiːf] ,
Strange that a born thief ,
奇怪的 那 一个 出生 贼 ,

怪天生流贼，

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə][biː; bi] [tɜːnd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .
It caused the world to be turned upside down .
它 导致 这 世界 到 是 转向 上行 向下 .

致乾坤翻覆。

" [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ɔːtəm] "
" A Thousand Autumns "
" 一个 千 秋天 "

《千秋岁》

['tʃæptə(r)] ['twenti] - [eɪt] : ['treitə] ['gæðə(r)][tuː; tə]['pɔɪz(ə)n] [tʃɪn] [ænd; ənd][dʒɪn] , [sʌb] - [tiːmz] [kə'mɪt]
Chapter Twenty - Eight : Traitors Gather to Poison Qin and Jin , Sub - teams Commit
章 二十 - 八 : 叛徒 收集 到 毒 秦 和 斤 , 子 - 团队 犯罪
[kraɪmz] [ə'genst] [lɪɑːŋ] [ænd; ənd] [tʃuː]
Crimes Against Liang and Chu
犯罪 反对 梁 和 楚

第二十八回 叛贼聚众毒秦晋 流氛分队犯梁楚

['weɪkɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['drʌŋkən] [sliːp]
Waking from a drunken sleep
醒来 从 一个 醉 睡觉

醉眠醒起，

[ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] ['fləʊɪŋ] ['wɔːtə(r)] .
The affairs of the world are like flowing water .
这 事务 的 这 世界 是 喜欢 流动 水 .

世事惊流水。

[ðə; ði] ['diːteɪld] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪŋgərɪŋ] ['ætməsfɪə(r)] [wɒz; wəz][nɒt] [jet] ['fɪnɪʃt] .
The detailed explanation of the lingering atmosphere was not yet finished .
这 详细的 解释 的 这 挥之不去的 气氛 曾是 不是 然而 完成的 .

细说流氛犹未已，

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] ['bizi] [hɪm'self] ['flɪpɪŋ] [θruː] [ˌʌnə'fɪʃl] ['hɪstəriz; 'hɪstriz] .
Suddenly , he busied himself flipping through unofficial histories .
突然 , 他 忙碌 他自己 翻转 通过 非官方 历史 .

忽复忙翻野史。

[ðə; ði] [fɪəs] [edʒ] [ɪz]['ɔːlsəʊ] ['kæptɪveɪtɪŋ] .
The fierce edge is also captivating .
这 凶猛的 边缘 是 还 引人入胜 .

凶锋说也销魂，

[ðeɪ] [stɜːd] [ʌp] ['keɪɒs] [ænd; ənd][dɪs'ɔːdə(r)] .
They stirred up chaos and disorder .
他们 搅拌 向上 混乱 和 紊乱 .

纷纷搅乱乾坤。

[tʃɪn] [ænd; ənd][dʒɪn] ['grædʒuəli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['kʌvət] [lɪɑːŋ] [ænd; ənd] [tʃuː] .
Qin and Jin gradually began to covet Liang and Chu .
秦 和 斤 逐步地 开始 到 贪图 梁 和 楚 .

秦晋渐窥梁楚，

['pɪti] [ɪz] ['evriweə(r)] .
Pity is everywhere .
遗憾 是 到处 .

可怜遍地。

[tʃiŋ] [pɪŋ] [ju'eɪ]
Qing Ping Yue
青 平 岳

《清平乐》

[ðə; ði] ['ɑːrmiz] ['fɔːsɪz] [stretʃt] [ə'krɒs] [fɔː(r)] ['prɒvɪnsɪz] , [ðeə(r)] ['ɪnfluəns] [fɑː(r)] - ['riːtʃɪŋ] .
The army's forces stretched across four provinces , their influence far - reaching .
这 军队的 力量 拉伸 穿过 四 省份 , 他们的 影响 远的 - 到达 .

兵连四省势漫漫，

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] [ɑː(r); ə(r)][bəuθ] [dɪs'eɪb(ə)ld] .
The father and son are both disabled .
这 父亲 和 儿子 是 两个都 已禁用 .

父子东西手足残。

['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['hɑːtbreɪkɪŋ] ,
Even more heartbreaking ,
甚至 更多的 令人心碎 ,

更有一般堪痛哭，

[ðə; ði] [dɪ'vəʊtɪd] ['kʌp(ə)l] [wept] [æz; əz] [ðeɪ] ['pɑːtɪd] [weɪz] .
The devoted couple wept as they parted ways .
这 奉献 夫妻 哭泣 作为 他们 分手了 方式 .

深闺伉俪泣分鸾。

[ðə; ði] [θiːf] [kɪlz] [ænd; ənd] [lɑːfs] .
The thief kills and laughs .
这 贼 杀戮 和 笑声 .

贼子杀人歌且笑，

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [dɪs'hɑːt(ə)nd] [wen] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntəd] [ðə; ði] ['enəmi]
The government troops were already disheartened when they encountered the enemy
这 政府 军队 是 已经 沮丧 什么时候 他们 遭遇 这 敌人

.
.
.

官军遇敌早心寒。

[ðə; ði] [θiːvz] [wɜː(r); wə(r)] [treɪnd] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [fɪəs] [æz; əz] [wʊlvz] [ænd; ənd][t'aɪgəz] .
The thieves were trained to be as fierce as wolves and tigers .
这 窃贼 是 受过训练 到 是 作为 凶猛的 作为 狼 和 老虎 .

养成贼势如狼虎，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['bɔːdə(r)][ɪz] [siːld] [ɒf] [baɪ][ə; eɪ] [mʌd] [bɔːl] .
It is said that the border is sealed off by a mud ball .
它 是 说 那 这 边界 是 密封 离开 经过 一个 泥 球 .

浪说封关泥一丸。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [liː] [zɪtʃɛŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ə'sɪstɪd] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] - ,
It is said that Li Zicheng and others assisted Gao Chuangwang ,
它 是 说 那 李 子城 和 其他的 协助 高 - ,

话说李自成等辅着高闯王，

['rɒbəri] [ænd; ənd]['plʌndə(r)] ,
Robbery and plunder ,
抢劫 和 掠夺 ,

打家劫舍，

[stɔː(r)] [ʌp] [ɡrɑːs] [ænd; ənd] [ɡreɪn] .
Store up grass and grain .
店铺 向上 草 和 粮食 .

积草屯粮。

[haʊ'evə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['meni] ['səʊldʒəz] , [ðeə(r)] ['wʌznt] [ɪ'nʌf] [fuːd] [tuː; tə]
However , because there were too many soldiers , there wasn't enough food to
然而 , 因为 那里 是 也 许多 士兵 , 那里 不是 足够的 食物 到
[ɡəʊ] [ə'raʊnd] .
go around .
去 大约 .

却因兵多了原也不够吃，

['ɔːlsəʊ] [hɜːd] [ðæt] [ʃɪ'ɔːŋ] - [wɒz; wəz] ['liːdɪŋ] [truːps] [tuː; tə] [sə'pres] [ðem; ðəm] .
also heard that Xiong Wencan was leading troops to suppress them .
还 听到 那 熊 - 曾是 领导 军队 到 压制 他们 .

又闻得熊文灿督兵来剿，

[maɪ] [maɪnd] [ɪz] ['bɪzi] .
My mind is busy .
我的 头脑 是 忙碌的 .

心里着忙。

[ai] ['lɜːnɪd] [ðæt] [wen] [ʃɪ'ɔːŋ] - [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɡʌvənə(r)] [ɒv; əv] ['fuː'dʒjen] ,
I learned that when Xiong Wencan was the governor of Fujian ,
我 学习 那 什么时候 熊 - 曾是 这 州长 的 福建 ,

打听得熊文灿在福建做巡抚时节，

[wʌns] [ə'naɪəleɪtɪd] [ʒæŋpuː] ['kaʊnti] ,
Once annihilated Zhangpu County ,
一次 彻底消灭 张普 县 ,

曾剿漳浦县、

[ðə; ði] ['maʊntən] ['bændits] [ɒv; əv] ['kaʊnti]
The mountain bandits of Zhao'an County
这 山 强盗 的 诏安 县

诏安县的山寇，

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [wʌns] [sə'prest] ['paɪrəts] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] ['kaʊnti] .
He also once suppressed pirates along the coast of Nan'an County .
他 还 一次 被抑制 海盗 沿着 这 海岸 的 南安 县 .

又曾剿南安县一带海边的海寇，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hɪərəʊ] [huː] [wɒz; wəz] [bəuθ] [ə; eɪ] ['skɒlə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['mɪlətri] ['strætədʒɪst] .
He was a hero who was both a scholar and a military strategist .
他 曾是 一个 英雄 WHO 曾是 两个都 一个 学者 和 一个 军队 战略家 .

是个书生知兵的英雄。

['ðeəfɔː(r)] , [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] - [ænd; ənd] [liː] [zɪtʃɛŋ] ,
Therefore , Gao Chuangwang and Li Zicheng ,
所以 , 高 - 和 李 子城 ,

因此高闯王与李自成、

['luːoʊ] - [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [sed] :
Luo Rucai discussed it and said :
罗 - 讨论 它 和 说 :

罗汝才商量道：

" [waɪl] [kə'mɑːndə(r)] [ʃɪ'ɔːŋ] [ɪz] [nɒt] [jet] [hɪə(r)] ,
" While Commander Xiong is not yet here ,
" 尽管 指挥官 熊 是 不是 然而 这里 ,

“趁熊督师未来，

[wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [hə'rəʊɪk] ['brʌðəz] ,
With the help of our heroic brothers ,
和 这 帮助 的 我们的 英勇 兄弟 ,

咱们凭着英雄弟兄，

[fɜːst] , [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [lɔː] .
First , establish a law .
第一的 , 建立 一个 法律 .

先立个法令起来，

[ðeɪ] ['kæptʃəd] [mɔː(r)] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['nʌmbəz] .
They captured more people to make up the numbers .
他们 捕获 更多的 人们 到 制作 向上 这 数字 .

多掳得些人凑数。

[juːz] [ðə; ði] ['njuːli] ['kæptʃəd] [men] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] .
Use the newly captured men to lead the charge .
使用 这 新 捕获 男人 到 带领 这 收费 .

把新掳的人去充头阵，

[eɪ'liːt; ɪ'liːt] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [pə'zɪʃnd] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [sə'pɔːt] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] .
Elite troops were positioned to provide support from behind .
精英 军队 是 定位 到 提供 支持 从 在后面 .

精兵在后接应，

[ðæt] [wei] [wiː; wi] [kæn; kən] [faɪt] [ɒf] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [truːps] .
That way we can fight off the government troops .
那 方式 我们 能 斗争 离开 这 政府 军队 .

庶可敌得官军。”

['ðeəfɔː(r)] , [liː] [zɪtʃɛŋ] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] . . .
Therefore , Li Zicheng was appointed . . .
所以 , 李 子城 曾是 任命 . . .

于是派定李自成、

['luːoʊ] -
Luo Rucai
罗 -

罗汝才、

[ˌɛlˌaɪ'juː] -
Liu Liangzuo
刘 -

刘良佐、

[hiː; hi] [ˌjiː'lɒŋ] ,
He Yilong ,
他 一龙 ,

贺一龙、

[mɑː] -
Ma Shouying
马 -

马守应、

[ˌɛlˌaɪ'juː] -
Liu Xiyao
刘 -

刘希尧、

[ˌɛlˌaɪ'juː] [gwoʊlɔŋ]
Liu Guolong
刘 国龙

刘国龙、

[hiː; hi] [dʒɪn] [led] [wʌn] [tiːm] [iːtʃ] .
He Jin led one team each .
他 斤 引领 一 团队 每个 .

贺锦各领一队，

['hedɪŋ] [tuː; tə] -
Heading to Weiyuan
标题 到 -

前往渭源、

[hɛʒuː]
Hezhou
贺州

河州、

[dʒɪn] ['kaʊnti]
Jin County
斤 县

金县、

[greɪn] [wɒz; wəz] ['hɑːvistid] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːn'dʒoʊ] ['eəriə] .
Grain was harvested in the Ganzhou area .
粮食 曾是 收获 在 这 赣州 区域 .

甘州一带地方打粮，

[ðeɪ] [ðen] [went] [tuː; tə] [æb'dʌkt] ['piːp(ə)l] .
They then went to abduct people .
他们 然后 去 到 拐 人们 .

就去掳掠人口。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðeə(r)] [haʊs] ,
Upon arriving at their house ,
之上 抵达 在 他们的 房子 ,

约定到了人家，

[fɜːst] , [sə'raʊnd] [ðə; ði] [truːps] [ɒn] [ɔːl] [fɔː(r)] [saɪdz] .
First , surround the troops on all four sides .
第一的 , 环绕 这 军队 在 全部 四 侧面 .

先把人马四面围定，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] , " [let] [ˌaɪ 'tiː] [get] [lait] ! "
He called out , " Let it get light ! "
他 称为 出去 , " 让 它 得到 光 ! "

口里叫号儿道"放亮儿"，

[set] ['faɪə(r)] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['empti] [rʊmz; ruːmz] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] .
Set fire to all the empty rooms on both sides .
放 火 到 全部 这 空的 房间 在 两个都 侧面 .

将两边空房尽行放火。

[ɪf] ['sʌmwʌn] ['kɒmz] [aʊt] . . .
If someone comes out . . .
如果 某人 来 出去 . . .

若遇人走将出来，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [həʊld] [ɒn] .
Even if you manage to hold on .
甚至 如果 你 管理 到 抓住 在 .

即便拿住。

[ðə; ði] [luːt] [fuːd] [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ]
The looted food and clothing
这 被洗劫一空 食物 和 衣服

掳的粮食衣物，

[let] [ðæt] ['pɜːs(ə)n] [tʃuːz] .
Let that person choose .
让 那 人 选择 .

就叫那人挑去。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'lektɪd] [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] ,
When they were selected and brought to the camp ,
什么时候 他们 是 已选 和 带来 到 这 营 ,

及至挑到营里，

[hiː; hi] [ðen] [druː] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [ɑːskt] :
He then drew his knife and asked :
他 然后 画 他的 刀 和 问 :

便执刀问道：

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː][ɔː(r)][nɒt] ? "
" Are you going to follow me or not ? "
" 是 你 去 到 跟随 我 或者 不是 ? "

“你跟老子不跟？”

[ɪf] [ðæt] ['pɜːs(ə)n] [sez] [ðeɪ] [woʊnt][gəʊ] [ə'lɒŋ] . . .
If that person says they won't go along . . .
如果 那 人 说道 他们 惯于 去 沿着 . . .

那人若说不跟，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ðeə(r)] . "
" I'll take you there . "
" 患病的 拿 你 那里 . "

“我送你去。”

[hiː; hi] [tʃɒpt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [strəʊk] .
He chopped it off with a single stroke .
他 切碎 它 离开 和 一个 单身的 中风 .

一刀就砍了。

[ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [jʊr; jər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] ,
If you say you're willing to follow ,
如果 你 说 你是 愿意的 到 跟随 ,

若说愿跟，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] [ɑːskt] :
He was then asked :
他 曾是 然后 问 :

又问他道：

[juː; jʊ][hæv; həv]['peərənts] ,
You have parents ,
你 有 父母 ,

“你有爹娘、

[waɪf]
Wife
妻子

老婆、

[sʌn] ?
Son ?
儿子 ?

儿子么？”

[ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [nəʊ] , [ðen] [ðæts] [faɪn] .
If you say no , then that's fine .
如果 你 说 不 , 然后 那就是 美好的 .

若说没有就罢了。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ,
If there is ,
如果 那里 是 ,

若说有，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɑːskt] [ə'gen] :
He was asked again :
他 曾是 问 再次 :

又问他：

" [nɒt] ['iːv(ə)n] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" Not even thinking about it ? "
" 不是 甚至 思维 关于 它 ? "

“想也不想？”

[ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] ,
If you say you don't want to ,
如果 你 说 你 不 想 到 ,

若说不想，

[ðæts] [faɪn] .
That's fine .
那就是 美好的 .

就罢了。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] ,
If you want to ,
如果 你 想 到 ,

若说想，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [ðeə(r)] . "
" I'll take you there . "
" 患病的 拿 你 那里 . "

“我送你去。”

[hiː; hi] [slæʃed] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [bləʊ] .
He slashed it off with another blow .
他 削减 它 离开 和 其他 吹 .

又一刀就砍了。

[dʒʌst] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː]
Just got it
只是 得到 它

才拿住的，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [ænd; ənd] [taɪd] [ʌp] .
They were bound and tied up .
他们 是 边界 和 系 向上 .

定加捆缚。

[ɪf] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [ɪ'skeɪp] [wɪ'ðɪn] [θriː] [ɔː(r)] [faɪv] [deɪz] ,
If they do not escape within three or five days ,
如果 他们 做 不是 逃脱 之内 三 或者 五 天 ,

三日五日不逃走，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ai] [rɪ'læks] .
Only then did I relax .
仅有的 然后 做过 我 放松 .

才放松了。

[sʌm; səm] [ɪ'skeɪpt] ['ɑːftə(r)] [θriː] [ɔː(r)] [faɪv] [deɪz] .
Some escaped after three or five days .
一些 逃脱 后 三 或者 五 天 .

也有三日五日后逃去的，

[wʌns] [juːv] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] ,
Once you've got it ,
一次 你已经 得到 它 ,

一拿住了，

[ɪts] [nɒt] ['kʌtɪŋ] [ɒf] [ɪəz] .
It's not cutting off ears .
它是 不是 切割 离开 耳朵 .

不是割耳，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [pɪəst] ['nuːd(ə)l] .
It must be a pierced noodle .
它 必须 是 一个 穿孔 面条 .

定是刺面。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [truːps] ['kæptʃəd] [ðem; ðəm] .
The government troops captured them .
这 政府 军队 捕获 他们 .

官军拿住，

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['riːəl] [θiːf] .
On the contrary , he was the real thief .
在 这 相反 , 他 曾是 这 真实的 贼 .

反道他是真贼，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɒz; wəz] [dɪs'mɪst] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [wɒz; wəz] [rɪ'kwestɪd] .
The official was dismissed and a reward was requested .
这 官方的 曾是 解雇 和 一个 报酬 曾是 请求 .

解官请赏，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'hedɪd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hed] [dɪ'spleɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .
He was immediately beheaded and his head displayed to the public .
他 曾是 立即地 斩首 和 他的 头 显示 到 这 民众 .

顿时斩首示众，

['ðeəfɔː(r)] , [ðəʊz] [huː] [duː; də] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [θiːvz]
Therefore , those who do not want to be thieves
所以 , 那些 WHO 做 不是 想 到 是 窃贼

因此不愿做贼的人，

['hævɪŋ] [biːn] [æb'dʌktɪd] ,
Having been abducted ,
拥有 到过 被绑架 ,

既被掳去，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː; də] .
There was nothing they could do .
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .

只得没奈何，

[ai] ['ɔːlsəʊ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [θiːf] [wɪð] [hɪm] .
I also became a thief with him .
我 还 成为 一个 贼 和 他 .

也跟他做贼了。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [mʌnθs] ,
From then on , in less than three months ,
从 然后 在 , 在 较少的 比 三 几个月 ,

从此不上三个月，

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['piːp(ə)l] ['gæðəd] [hæz; həz] [ɪk'siːdɪd] - , - .
The number of people gathered has exceeded 100 , 000 .
这 数字 的 人们 聚集 有 超出 - , - .

聚众已十余万了。

[ʃɪ'ɔːŋ] - [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [geɪv] [ðeə(r)] ['ɔːdərs] .
Xiong Wencan and others gave their orders .
熊 - 和 其他的 给予 他们的 订单 .

熊文灿等命下了，

[tuː] [mʌnθs] ['ɑːftə(r)] ['teɪkɪŋ] ['ɒfɪs] ,
Two months after taking office ,
二 几个月 后 采取 办公室 ,

到任两月，

[hiː; hi] [kə'mɑːnd] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv]['dʒenərəlz] ,
He commanded a group of generals ,
他 命令 一个 团体 的 将军们 ,

统领了一班将官，

- , - [eɪ'liːt; ɪ'liːt] [truːps]
50 , 000 elite troops
- , - 精英 军队

五万精兵，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [sə'pres] [ðem; ðəm] .
They came to suppress them .
他们 来了 到 压制 他们 .

前来征剿。

[liː] [zɪtʃɛŋ]
Li Zicheng
李 子城

李自成、

[ɔːl'ðəʊ] ['luːoʊ] - [wɒz; wəz] [skɪld] [ɪn] ['raɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['ɑːtʃəri] ,
Although Luo Rucai was skilled in riding and archery ,
虽然 罗 - 曾是 熟练 在 骑术 和 射箭 ,

罗汝才虽善骑射，

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [ɪn'kaʊntəd] [ə; eɪ] [fə'mɪdəb(ə)l] ['enəmi] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]
He had never encountered a formidable enemy and was accustomed to
他 有 绝不 遭遇 一个 强大 敌人 和 曾是 习惯 到
[fɪəs] ['bæt(ə)lz] .
fierce battles .
凶猛的 战斗 .

实不曾遇大敌惯厮杀，

[dʒʌst] [kiːp] ['pʊʃɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [kɪŋ] :
Just keep pushing up the path of the rebel king :
只是 保持 推动 向上 这 小路 的 这 反叛 国王 :

只管推高闯王道：

" ['mɑːstə(r)][ˌdʒiːˌeɪ'oʊ][ɪz][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] . "
" Master Gao is the commander . "
" 掌握 高 是 这 指挥官 . "

“高爷是将主，

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['pɜːsənəli] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [laɪnz] .
You must personally come to the front lines .
你 必须 亲自 来 到 这 正面 线条 .

还须你亲临本阵，

[wiː; wi] ['brʌðəz] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [help] [ðem; ðəm] [sək'siːd] .
We brothers will certainly help them succeed .
我们 兄弟 将要 当然 帮助 他们 成功 .

咱兄弟们自当帮助成功。”

[ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] - [sɔː] [ðæt] [ɔːl'ðəʊ] [ðiːz] ['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['veri] [strɒŋ] ,
Gao Chuangwang saw that although these soldiers were also very strong ,
高 - 锯 那 虽然 这些 士兵 是 还 非常 强的 ,

高闯王见这些兵马虽也雄壮，

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌn'treɪnd] .
However , they were untrained .
然而 , 他们 是 未经训练的 .

只是未经训练，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðem; ðəm] .
It is difficult to defeat them .
它 是 难的 到 击败 他们 .

难以迎敌。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [truːps] [ə'raɪvd] ,
Before the government troops arrived ,
前 这 政府 军队 到达的 ,

趁官军未到之时，

[set] [ʌp] [ə; eɪ] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɪn][æn; ən] ['empti] [fiːld]
Set up a formation in an empty field
放 向上 一个 形成 在 一个 空的 场地

到空场上摆阵势，

['testɪŋ] [naɪvz] [ænd; ənd] [gʌnz]
Testing knives and guns
测试 刀具 和 枪支

试刀枪，

[ðə; ði] [drɪlz] ['lɑːstɪd] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] .
The drills lasted for three days .
这 演习 持续 为了 三 天 .

操演了三日。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [skaʊt] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] .
Suddenly a scout came to report .
突然 一个 侦察 来了 到 报告 .

忽哨马来报，

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [truːps] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [liː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .
The government troops were only a hundred li away from here .
这 政府 军队 是 仅有的 一个 百 李 离开 从 这里 .

官军到此只得百里地了。

[liː] [zɪtʃɛŋ] ['ɒfəd] [ə; eɪ][plæn] :
Li Zicheng offered a plan :
李 子城 提供 一个 计划 :

李自成献计道：

[ɪf] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [truːps] [kʌm] . . .
If the government troops come . . .
如果 这 政府 军队 来 . . .

“官军若来，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [frʌnt] [tiːm] ,
There is a front team ,
那里 是 一个 正面 团队 ,

有前队、

['skwɒdrən]
Squadron
中队

中队、

[ðə; ði][rɪə(r)] [tiːm] .
The rear team .
这 后部 团队 .

后队。

[maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd][ˌɛlˌaɪ'juː] - ,
My younger brother and Liu Liangzuo ,
我的 年轻 兄弟 和 刘 - ,

小弟和刘良佐、

[ðə; ði]['luːoʊ] ['brʌðəz] ,
The Luo brothers ,
这 罗 兄弟 ,

罗汝才两兄弟，

['liːdɪŋ] [æn; ən] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ,
Leading an army of ten thousand ,
领导 一个 军队 的 十 千 ,

领兵一万，

[ðeɪ] [dɪs'rʌptɪd] [hɪz; ɪz][rɪə(r)] [gɑːd] [frɒm; frəm][dʒɪn] ['kaʊnti] .
They disrupted his rear guard from Jin County .
他们 中断 他的 后部 警卫 从 斤 县 .

打从金县搅乱他后队。

[ˌɛlˌaɪ'juː] [gwoʊlɔŋ]
Liu Guolong
刘 国龙

刘国龙、

[mɑː] -
Ma Shouying
马 -

马守应、

[hiː; hi] [jiː'lɒŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['brʌðəz]
He Yilong and his two brothers
他 一龙 和 他的 二 兄弟

贺一龙三兄弟，

[ðeɪ] [tʃɑːdʒd] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [left] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] .
They charged out from the left side of the valley .
他们 带电 出去 从 这 左边 边 的 这 谷 .

打从山窝左侧冲将出来，

[gəʊ][ænd; ənd] [ə'tæk] [hɪz; ɪz] ['skwɒdrən] .
Go and attack his squadron .
去 和 攻击 他的 中队 .

去攻打他中队。

['grænpɑː] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [led] [ˌɛlˌaɪ'juː] - ,
Grandpa Gao led Liu Xiyao ,
爷爷 高 引领 刘 - ,

高爷领着刘希尧、

[ðə; ði] [hiː; hi] ['brʌðəz] ,
The He brothers ,
这 他 兄弟 ,

贺锦二兄弟，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɔːmə(r)] [tiːmz] [straɪk] ,
And his former team's strike ,
和 他的 以前的 团队的 罢工 ,

和他前队打击，

[ə'tæk] [hɪm] [hed] - [ɒn] .
Attack him head - on .
攻击 他 头 - 在 .

攻他头阵。

[ə'tæk] [frɒm; frəm] [bəuθ] [endz]
Attack from both ends
攻击 从 两个都 结束

首尾攻击，

[aɪm] [nɒt] ['wʌrid] [ə'baʊt] [hɪm] [nɒt] ['luːzɪŋ] .
I'm not worried about him not losing .
我是 不是 担心 关于 他 不是 输 .

不愁他不输。

[ðɪs] ['dæmpənd] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] .
This dampened his spirits .
这 潮湿 他的 烈酒 .

这一阵挫了他的锐气，

[ðen] [ai] [woʊnt] [biː; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [hɪm] [ˌeni'mɔː(r)] .
Then I won't be afraid of him anymore .
然后 我 惯于 是 害怕的 的 他 不再 .

就不怕他了。”

[ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [tʃwæŋz] ['kɪŋli] [wei] :
Gao Chuang's Kingly Way :
高 庄氏 王者 方式 :

高闯王道：

" ['brʌðə(r)] [lɪz] [plæn] , "
" Brother Li's plan , "
" 兄弟 李的 计划 , "

“李兄弟的计，

[ðæt] [suːts] [ˌem 'iː] ['pɜːfɪktli] .
That suits me perfectly .
那 西装 我 完美 .

正合我意。”

[ækt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [plæn] [naʊ] .
Act according to the plan now .
行为 根据 到 这 计划 现在 .

当下依计而行。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['gʌvənə(r)] [ʃɪ'ɔːŋ] - .
Now , let's talk about the officers under the command of Governor Xiong Wencan .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 警官 在下面 这 命令 的 州长 熊 - .

且说总督熊文灿统领的将官，

[weɪ] [ˌeɪtʃjuː] ['daːweɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fɪəs] ['dʒen(ə)rəl] .
Wei Hu Dawei was a fierce general .
魏 胡 大威 曾是 一个 凶猛的 一般的 .

唯虎大威是一员猛将，

[tʃɛn] [jɔŋfuː] [ɪz][ə; eɪ][dɪˈvaɪn] [ˈærəʊ] .
Chen Yongfu is a divine arrow .
陈 永福 是 一个 神圣的 箭 .

陈永福是神箭，

[ðə; ði] [rest] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [wiːk] [ʃɒts] .
The rest were just ordinary weak shots .
这 休息 是 只是 普通的 虚弱的 镜头 .

其余也只寻常弱射。

[ʃɪˈɔːŋ] - [juːst] [ˌeɪtʃˈjuː][ˈdaːweɪ][æz; əz][ðə; ði] [ˈvæŋgɑːd] .
Xiong Wencan used Hu Dawei as the vanguard .
熊 - 用过的 胡 大威 作为 这 先锋 .

熊文灿用虎大威做先锋，

[tʃɛn] [jɔŋfuː] [brɔːt] [ʌp] [ðə; ði][rɪə(r)] .
Chen Yongfu brought up the rear .
陈 永福 带来 向上 这 后部 .

陈永福压了后队。

[ˈsəʊldʒəz] [ˈfɒləʊ] [ðeə(r)][ˈdʒenərəlz] .
Soldiers follow their generals .
士兵 跟随 他们的 将军们 .

兵随将转，

[ðə; ði] [hɔːs] [hˈiəz] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒŋ] .
The horse hears the sound of the gong .
这 马 听到 这 声音 的 这 锣 .

马听锣声，

[ˈhedɪŋ] [təˈwɔːdz] [tʊʃən] .
Heading towards Tushan .
标题 向 图山 .

往土山进发。

[ðə; ði] [skaʊt] [rɪˈpɔːtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːlˈredi] [ten] [liː] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈbændɪt][kæmp] .
The scout reported that they were already ten li away from the bandit camp .
这 侦察 据报道 那 他们 是 已经 十 李 离开 从 这 土匪 营 .

哨马报称离贼营已十里地了，

[ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈsəʊldʒəz][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [tʃɑːdʒd] [aʊt] [ɪn] [drəʊvz] .
The enemy soldiers have already charged out in droves .
这 敌人 士兵 有 已经 带电 出去 在 成群 .

贼兵已队队杀将出来，

[ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [rɪˈzɪstɪŋ] [ə; eɪ] [faɪt] .
It means something like resisting a fight .
它 方法 某物 喜欢 抵抗 一个 斗争 .

像个抗拒厮杀的意思。

[ʃɪˈɔːŋ] - [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ði][flæg][ˈɒfɪsə(r)][tuː; tə] [ˈriːleɪ] [ðə; ði][ˈɔːdə(r)] .
Xiong Wencan instructed the flag officer to relay the order .
熊 - 指示 这 旗帜 官 到 中继 这 命令 .

熊文灿吩咐旗牌官传令，

[set] [ʌp] [kæmp] [faɪv] [maɪlz] [əˈweɪ] .
Set up camp five miles away .
放 向上 营 五 英里 离开 .

五里外安营，

[prɪˈpeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˈbæt(ə)l] .
Prepare for battle .
准备 为了 战斗 .

准备厮杀。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] ['ɡʌvənə(r)] [ʃɪ'ɔːŋ] - [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːmi] .
It turns out that Governor Xiong Wencan was in the central army .
它 转弯 出去 那 州长 熊 - 曾是 在 这 中央 军队 .

原来熊文灿总督在中军，

[ðə; ði] [kə'mɑːnd] ['ærəʊ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['væŋɡɑːd] ['taɪɡə(r)] - [kæmp] .
The command arrow reached the vanguard Tiger Dawei's camp .
这 命令 箭 达到 这 先锋 老虎 - 营 .

令箭传到先锋虎大威营里，

[ˌeɪtʃ'juː]['daːweɪ] [sent] [hɪz; ɪz] [sə'bɔːdɪnət] ['dʒen(ə)rəl] [ʒɑːŋ] [dɑː'fuː][tuː; tə][ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːmi] [tuː; tə] ['rɪ'pɔːt] :
Hu Dawei sent his subordinate general Zhang Dafu to the central army to report :
胡 大威 发送 他的 下属 一般的 张 大福 到 这 中央 军队 到 报告 :

虎大威遣裨将张大福到中军禀道：

[ðə; ði]['səʊldʒəz][ɑː(r); ə(r)]['taɪəd][frɒm; frəm][ðeə(r)] [lɒŋ] ['dʒɜːni] .
The soldiers are tired from their long journey .
这 士兵 是 疲劳的 从 他们的 长的 旅行 .

“军士远来疲倦，

[ðeɪ] [mʌst; məst][set] [ʌp] [kæmp] [ten] [maɪlz] [ə'weɪ] .
They must set up camp ten miles away .
他们 必须 放 向上 营 十 英里 离开 .

须在十里外扎营，

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [rest] ['pɪəriəd] ,
During the rest period ,
期间 这 休息 时期 ,

安息片时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] ['ɜːli] .
It was still early .
它 曾是 仍然 早期的 .

天色尚早，

[ɪts] [nɒt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [faɪt] [ə'ɡen] .
It's not too late to fight again .
它是 不是 也 晚的 到 斗争 再次 .

再图厮杀未迟。

[ai][ˌeɪ 'em]['taɪəd] [waɪl] [hiː; hi][ɪz][æt; ət] [iːz] .
I am tired while he is at ease .
我 是 疲劳的 尽管 他 是 在 舒适 .

我劳彼逸，

[aɪm] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mis'teik] .
I'm afraid of making a mistake .
我是 害怕的 的 制作 一个 错误 .

怕有疏失。”

[ʃɪ'ɔːŋ] - [slæmd] [hɪz; ɪz] [fɪst] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [sed] :
Xiong Wencan slammed his fist on the table and said :
熊 - 猛烈抨击 他的 拳头 在 这 桌子 和 说 :

熊文灿拍案道：

[ai][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [rɒŋ] .
I was almost wrong .
我 曾是 几乎 错误的 .

“我几乎错了。

['dʒen(ə)rəl] ['taɪgərz] [wɜːdz]
General Tiger's words
一般的 老虎的 字

虎将军之言，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['suːtəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪlətri] ['strætədʒi] .
It is very suitable for military strategy .
它 是 非常 合适的 为了 军队 战略 .

甚合兵机。

['ɔːdə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [set] [ʌp] [kæmp] [ɪ'miːdiətli] .
Order them to set up camp immediately .
命令 他们 到 放 向上 营 立即地 .

速令安营，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] " ['beriɪŋ] [ðə; ði] [pɒt] [ænd; ənd] ['kʊkɪŋ] [raɪs] " .
They also called it " burying the pot and cooking rice " .
他们 还 称为 它 " 埋葬 这 锅 和 烹饪 米 " .

并叫埋锅造饭。

[ðə; ði] ['səʊldʒəz] [ɔːl] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['hɑːti] [miːl] .
The soldiers all had a hearty meal .
这 士兵 全部 有 一个 爽朗 一顿饭 .

军士各个饱餐，

[əb'zɜːv] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θiːvz] .
Observe the movements of the thieves .
观察 这 移动 的 这 窃贼 .

看贼众动静，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] ['fɜːðə(r)] .
Let's discuss the reasons further .
我们来吧 讨论 这 原因 更远 .

再作道理。”

[waɪl] ['setɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [fuːd] ,
While setting up the village and preparing food ,
尽管 环境 向上 这 村庄 和 准备 食物 ,

正在结寨造饭之际，

[ðə; ði] [skaʊt] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] .
The scout came to report .
这 侦察 来了 到 报告 .

哨马来报，

[ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['ɑːmi] [lɔːntʃt] [rɪ'piːtɪd] [ə'tæks] .
The rebel army launched repeated attacks .
这 反叛 军队 发射 重复 攻击 .

贼营兵马连连发动，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] ['sʌmwʌn] ['sniːkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tiːm] .
It was just like the scene of someone sneaking out of the rear of the team .
它 曾是 只是 喜欢 这 场景 的 某人 鬼鬼祟祟 出去 的 这 后部 的 这 团队 .

恰像有抄出后队的光景。

[ʃɪ'ɔːŋ] - ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'le] [tuː; tə] [ɔːl] [bə'tæljən] .
Xiong Wencan ordered the orders to be relayed to all battalions .
熊 - 订购 这 订单 到 是 转播 到 全部 营 .

熊文灿吩咐传令各营，

[get] ['redi] ['kwɪkli] .
Get ready quickly .
得到 准备好 迅速地 .

快作准备。

[ðə; ði]['dʒenərəlz] ['hʌrɪdli] ['ɔːdəd] [ðə; ði]['səʊldʒəz][tuː; tə] [nɒk] [ðeə(r)] [bəʊz] .
The generals hurriedly ordered the soldiers to nock their bows .
这 将军们 匆匆 订购 这 士兵 到 诺克 他们的 弓 .

众将急叫军士们弓上弦，

[ðə; ði] [sɒːd] [ɪz] [drɔːn] .
The sword is drawn .
这 剑 是 绘制 .

刀出鞘。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][pɑːst] [nuːn] .
It was only a quarter past noon .
它 曾是 仅有的 一个 四分之一 过去的 中午 .

才午时二刻，

[ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [tʃwæŋz] ['səʊldʒəz][ænd; ənd]['dʒenərəlz]
Gao Chuang's soldiers and generals
高 庄氏 士兵 和 将军们

高闯兵将，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] ['fɔːwəd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [tʃɑːdʒ] .
They all rushed forward in a single charge .
他们 全部 匆忙 向前 在 一个 单身的 收费 .

一齐杀奔前来。

[θriː] ['kænən] [ʃɒts] [ræŋ] [aʊt] .
Three cannon shots rang out .
三 大炮 镜头 响铃 出去 .

炮响三声，

[bəuθ] [endz] [ɑː(r); ə(r)] ['muːvɪŋ] .
Both ends are moving .
两个都 结束 是 移动 .

首尾俱动。

[mɑː] - [led] [ˌɛlˌaɪ'juː] [gwoʊlɔŋ] ,
Ma Shouying led Liu Guolong ,
马 - 引领 刘 国龙 ,

马守应带着刘国龙、

[hiː; hi] - [men]
He Yilong's men
他 - 男人

贺一龙人马，

[fɜːst] , [tɜːn] [ə'raʊnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪd] .
First , turn around from the side .
第一的 , 转动 大约 从 这 边 .

先从侧首转过，

['hedɪd] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['skwɒdrən] .
Headed straight to the squadron .
标题 直的 到 这 中队 .

直奔中队。

[ʃɪ'ɔːŋ] - ['ɜːdʒəntli] ['sʌmənd] [lef'tenənt] ['dʒen(ə)rəl] [gʌ] [ʃaʊrən] ,
Xiong Wencan urgently summoned Lieutenant General Gu Shouren ,
熊 - 紧急 被召唤 中尉 一般的 顾 手人 ,

熊文灿急叫参将顾守仁、

[mɑː] - [feɪst] [ðə; ði] ['enəmi] .
Ma Yichong faced the enemy .
马 - 面对 这 敌人 .

马一充对敌，

[hiː; hi] [hɪm'self] [rɪ'triːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn] .
He himself retreated to the back of the line .
他 他自己 撤退 到 这 后退 的 这 线 .

自己却退入后队。

[ðɪs] [hɔːs] ,
This horse ,
这 马 ,

这马、

['dʒen(ə)rəl] [gʌ] ,
General Gu ,
一般的 顾 ,

顾二将，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] [mɑː] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] .
They were no match for Ma Shouying and his two companions .
他们 是 不 匹配 为了 马 - 和 他的 二 同伴 .

哪里是马守应三人的对手。

['əʊnli] [wʌn] [raʊnd] ,
Only one round ,
仅有的 一 圆形的 ,

才一合，

[mɑː] [ænd; ənd] [gʌ] , [ðə; ði] [tuː] ['dʒenərəlz]
Ma and Gu , the two generals
马 和 顾 , 这 二 将军们

马顾两将，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ə'sæsineit] .
They were all assassinated .
他们 是 全部 被暗杀 .

俱被刺杀了。

['luːoʊ] - , [ɪn] [ðə; ði] [rɪə(r)] [gɑːd] , [ɪn'kaʊntəd] [tʃɛn] [jɔŋfuː] .
Luo Rucai , in the rear guard , encountered Chen Yongfu .
罗 - , 在 这 后部 警卫 , 遭遇 陈 永福 .

后队罗汝才正遇了陈永福，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

樵史演义 清 陆应旸

第32/47页

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][ænd; ənd]['faɪəd][æn; ən] ['ærəʊ] .
He drew his bow and fired an arrow .
他 画 他的 弓 和 被解雇 一个 箭 .
被他弓开飕一箭，

[ˌaɪ 'tiː][hɪt][hɪz; ɪz] [rɪst] ['skweəli] .
It hit his wrist squarely .
它 打 他的 手腕 完全 .
正中了手腕。

[juː; jʊ][dʒʌst] [drɒpt] [jɔː(r); jə(r)] [gʌn] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] [ɒn] ['hɔːsbæk] .
You just dropped your gun and ran away on horseback .
你 只是 掉落 你的 枪 和 跑 离开 在 马背 .
汝才丢枪跑马回走。

[liː] [zɪtʃɛŋ]
Li Zicheng
李 子城
李自成、

[ˌɛlˌaɪ'juː] - [deəd] [nɒt] ['lɪŋgə(r)][ɪn]['bæt(ə)l] .
Liu Liangzuo dared not linger in battle .
刘 - 敢于 不是 萦绕 在 战斗 .
刘良佐不敢恋战，

[faɪt] [ænd; ənd] [rɪ'triːt] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] .
Fight and retreat simultaneously .
斗争 和 撤退 同时地 .
且战且走。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [frɒm; frəm]['aʊə(r)][kæmp] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm] [mə'leɪə] .
Suddenly , a report from our camp arrived from Malaya .
突然 , 一个 报告 从 我们的 营 到达的 从 马来亚 .
忽有本营报马来报，

[ðə; ði]['bændɪt]['liːdə(r)] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] - [tʃɑːdʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væŋgɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɑːmi] .
The bandit leader Gao Chuangwang charged into the vanguard of the government army .
这 土匪 领导者 高 - 带电 进入 这 先锋 的 这 政府 军队 .
称寨王高闯王杀入官军前队，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] ['væŋgɑːd] ['taɪgə(r)] , ['daːweɪ] , [ɪn][dʒʌst] [θriː] [muːvz] .
He was killed by the vanguard tiger , Dawei , in just three moves .
他 曾是 被杀 经过 这 先锋 老虎 , 大威 , 在 只是 三 移动 .
被先锋虎大威只三合已杀死了。

[liː] [zɪtʃɛŋ]
Li Zicheng
李 子城
李自成、

[ˌɛlˌaɪ'juː] - [wɒz; wəz][səʊ] [ʃɒkt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [səʊl] ['ɔːlməʊst] [left] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
Liu Liangzuo was so shocked that his soul almost left his body .
刘 - 曾是 所以 震惊 那 他的 灵魂 几乎 左边 他的 身体 .
刘良佐惊得魄散魂飞，

[ðeɪ] ['eskɔːtid] ['luːoʊ] - [bæk] [tuː; tə] [tʊʃən] .
They escorted Luo Rucai back to Tushan Dazhai .
他们 护送 罗 - 后退 到 图山 大寨 .

护着罗汝才奔回土山大寨。

[mɑː] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)] ['tʃiːftən] [wɒz; wəz] [ded] .
Ma Shouying and his two companions saw that their chieftain was dead .
马 - 和 他的 二 同伴 锯 那 他们的 头目 曾是 死的 .

马守应三人见寨主死了，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] ['hʌrɪdli] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)][pəʊsts] .
They also hurriedly returned to their posts .
他们 还 匆匆 返回 到 他们的 帖子 .

也急忙回军。

[ðeɪ] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] [truːps] .
They gathered together to inspect the troops .
他们 聚集 一起 到 检查 这 军队 .

聚在一处查看人马，

[ɒv; əv][ðə; ði] [ten] [gruːps] , ['sev(ə)n][hæd; həd] ['skætəd] .
Of the ten groups , seven had scattered .
的 这 十 团体 , 七 有 疏散 .

十停逃散了七停，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [pɔɪnt] [ɪn] [ɪg'nɔːrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
There's no point in ignoring it .
有 不 观点 在 忽略 它 .

没着理会处。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [brɪŋ] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] .
They had no choice but to bring their families .
他们 有 不 选择 但 到 带来 他们的 家庭 .

只得各带了家小，

['mɒdɪfaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'skeɪp]
Modified for escape
修改的 为了 逃脱

改装逃难，

[lets] [ˌriːkən'sɪdə(r)] .
Let's reconsider .
我们来吧 重新考虑 .

再作计较。

[mɑː] - [rɪ'plaɪd] :
Ma Shouying replied :
马 - 回复 :

马守应道：

" [ɔːl'ðəʊ] [ʒɑːŋ] - ['terətri] [ɪz] ['prɒspərəs] . . . "
" Although Zhang Xianzhong's territory is prosperous . . . "
" 虽然 张 - 领土 是 繁荣 . . . "

“张献忠那里虽然兴旺，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv]['pɜːs(ə)n][hiː; hi][ɪz] .
It is unknown what kind of person he is .
它 是 未知 什么 种类 的 人 他 是 .

未知他为人如何。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌrəntli] ['meni] [truːps] [ænd; ənd]['juːnɪts] .
There are currently many troops and units .
那里 是 现在 许多 军队 和 单位 .

目今兵马各队甚多，

[ðeɪ] [went] [ðeə(r)] ['seprət] [weɪz] .
They went their separate ways .
他们 去 他们的 分离 方式 .

任从分路而去。

[wiː; wi] [ðen] [preɪ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
We then pray to Heaven .
我们 然后 祈祷 到 天堂 .

咱们几个就此对天拜告，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [swɔːn] ['brʌðəz] .
They became sworn brothers .
他们 成为 宣誓 兄弟 .

结异姓兄弟。

[wɪtʃ] [wʌn] [hæz; həz] [geɪnd] [mə'mentəm] ?
Which one has gained momentum ?
哪个 一 有 获得 势头 ?

哪一个成了气候，

[ðeɪ] [kæn; kən] [ɔːl] [rɪ'laɪ] [ɒn] [hɪm] .
They can all rely on him .
他们 能 全部 依靠 在 他 .

都去靠他便了。"

[səʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [baʊd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] .
So they all bowed to heaven and earth .
所以 他们 全部 鞠躬 到 天堂 和 地球 .

于是各个拜了天地，

[ðə; ði] [gəʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪnɪʃt] .
The gold and silver were finished .
这 金子 和 银 是 完成的 .

结束了金银，

[hiː; hi] [brɔːt] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['səʊldʒəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [hɪz; ɪz] ['trʌstɪd] [,kɔnfi'dænt] .
He brought along a few soldiers who were his trusted confidants .
他 带来 沿着 一个 很少 士兵 WHO 是 他的 可信 知己 .

拣亲信的兵丁带了几个，

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ə'taɪə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] .
He changed into the attire of a good man .
他 已更改 进入 这 服装 的 一个 好的 男人 .

改作良人装扮，

[ðeɪ] [fled] [ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] .
They fled in different directions .
他们 逃亡 在 不同的 方向 .

分跑逃难。

[ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [wɒz; wəz] [peəd] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
The woman who was paired with the boy ,
这 女士 WHO 曾是 成对的 和 这 男生 ,

配对儿的妇人，

[ðeɪ] [tʊk] [ðem; ðəm] [ɔːl] [wɪð] [ðem; ðəm] .
They took them all with them .
他们 采取 他们 全部 和 他们 .

也都带着走。

['luːoʊ] - [ðen] [went] [tuː; tə] .
Luo Rucai then went to Huguang .
罗 - 然后 去 到 湖广 .

罗汝才便要往湖广，

[ˌɛlˌaɪ'juː] [gwoʊlɔŋ] [ðen] [kən'sɪdəd] [sə'rendərɪŋ] [tuː; tə] ['gʌvənə(r)] [ʃɪ'ɔːŋ] .
Liu Guolong then considered surrendering to Governor Xiong .
刘 国龙 然后 经过考虑的 投降 到 州长 熊 .

刘国龙便想投降熊总督。

['əʊnli][ˌɛlˌaɪ'juː] - ,
Only Liu Liangzuo ,
仅有的 刘 - ,

只刘良佐、

[ˌdʒiːˌeɪ'oʊ][dʒiː] ,
Gao Jie ,
高 杰 ,

高杰，

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə]['træv(ə)l] [wɪð] [liː] [zɪtʃɛŋ] [tuː; tə] .
They continued to travel with Li Zicheng to Fenxi .
他们 持续 到 旅行 和 李 子城 到 分溪 .

依旧同李自成往汾西。

[ðeɪ] ['əʊnli] ['træv(ə)ld] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [deɪ] .
They only traveled for one day .
他们 仅有的 旅行 为了 一 天 .

只走了一日，

[ˌɛlˌaɪ'juː] - ['ʃudnt] [gəʊ] ['aɪðə(r)] .
Liu Liangzuo shouldn't go either .
刘 - 不应该 去 任何一个 .

刘良佐也别去了。

[liː] [zɪtʃɛŋ] [brɔːt] [ʃɪŋ] [wɪð] [hɪm] .
Li Zicheng brought Xing with him .
李 子城 带来 邢 和 他 .

李自成带了邢氏，

['hedɪŋ] ['fɔːwəd] .
Heading forward .
标题 向前 .

一路进发。

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] ,
Those who are unwilling to follow ,
那些 WHO 是 不情愿 到 跟随 ,

不愿随者，

[ðeɪ] [geɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm]['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] .
They gave me some travel expenses .
他们 给予 我 一些 旅行 开支 .

赍发了些路费，

[tel] [hɪm][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] .
Tell him to go and escape .
告诉 他 到 去 和 逃脱 .

叫他自去逃命。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][dɪd] [nɒt] [dɪs'maʊnt] .
The general did not dismount .
这 一般的 做过 不是 下马 .

将军不下马，

[ðeɪ] [iːtʃ] [went] [ðeə(r)] [əʊn] [wei] .
They each went their own way .
他们 每个 去 他们的 自己的 方式 .

各自奔前程。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ʃɪˈɔːŋ] - [dɪˈfiːtɪd] [liː] [zɪtʃɛŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [ɒn] [ðæt] [ˈveri] [deɪ] .
It is said that Xiong Wencan defeated Li Zicheng and his men on that very day .
它 是 说 那 熊 - 战败 李 子城 和 他的 男人 在 那 非常 天 .

且说熊文灿是日杀败李自成等，

[ɔːlˈðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪˈzaʊndɪŋ] [ˈvɪktəri] ,
Although it was a resounding victory ,
虽然 它 曾是 一个 高亢 胜利 ,

虽然大胜，

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][æn; ən] [ˈæmbʊʃ] .
There may be an ambush .
那里 可能 是 一个 伏击 .

恐有伏兵，

[ðeɪ] [ðen] [ˈsaʊndɪd] [ðə; ði] [rɪˈtriːt] .
They then sounded the retreat .
他们 然后 听起来 这 撤退 .

也就鸣金收军。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tent] ,
Sitting in the tent ,
坐着 在 这 帐篷 ,

坐在帐中，

[ðə; ði] [skaʊt] [keɪm] [tuː; tə] [rɪˈpɔːt] .
The scout came to report .
这 侦察 来了 到 报告 .

哨马来报，

[mɔː(r)][ðæn; ðən] - , - [ˈbændits] [fled] [ˌəʊvəˈnaɪt] .
More than 100 , 000 bandits fled overnight .
更多的 比 - , - 强盗 逃亡 过夜 .

十余万贼兵一夜逃尽，

[ðeɪ] [ɔːl] [dɪsəˈpɪəd] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
They all disappeared without a trace .
他们 全部 消失 没有 一个 痕迹 .

俱不知哪里去了。

[ʃɪˈɔːŋ] - [led][hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [ɪnˈspekt] [ðə; ði] [ˈɜːθn] [hɪl] .
Xiong Wencan led his troops to inspect the earthen hill .
熊 - 引领 他的 军队 到 检查 这 土 爬坡道 .

熊文灿统兵到土山查看，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ˈempti] [kæmps] .
They were all empty camps .
他们 是 全部 空的 营地 .

都是空营，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlsəʊ][ˈleftəʊvə(r)] [ˈɪnstrʊm(ə)nts] ,
There are also leftover instruments ,
那里 是 还 剩余物 仪器 ,

也还有遗下的器械、

['kləʊðɪŋ] .
Clothing .
衣服 .

衣物。

['fɪrɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [mait] ['skætə(r)][ænd; ənd] [ðen] [ˌriːju'naɪt] .
Fearing that they might scatter and then reunite .
恐惧 那 他们 可能 分散 和 然后 团聚 .

怕散而复聚，

[send] ['taɪgə(r)] [greɪt] ['paʊə(r)]
Send Tiger Great Power
发送 老虎 伟大的 力量

遣虎大威、

[tʃɛn] [jɔŋfuː] [pə'trəʊld] [ðə; ði] ['maʊntən] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] .
Chen Yongfu patrolled the mountain for three days .
陈 永福 巡逻 这 山 为了 三 天 .

陈永福巡山三日。

[ɑːsk][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] , [lɔː] - [ə'baɪdɪŋ] ['sɪtəznz] .
Ask the local , law - abiding citizens .
问 这 当地的 , 法律 - 遵守 公民 .

拿土著良民来问，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði]['mætə(r)][ɪz] [rɪ'zɒlvd] .
It is true that the matter is resolved .
它 是 真的 那 这 事情 是 已解决 .

知解散是实。

[hiː; hi] [ðen] [led][hɪz; ɪz] [truːps] [bæk] [tuː; tə] ['deɪmɪŋ] ['priːfektʃə(r)] .
He then led his troops back to Daming Prefecture .
他 然后 引领 他的 军队 后退 到 筑坝 州 .

才统兵回大名府去了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[iːtʃ] [wɪp] [krækt] [wɪð] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv]['gəʊldən] ['stɜːrəp] .
Each whip cracked with the sound of golden stirrups .
每个 鞭 裂纹 和 这 声音 的 金的 马镫 .

个个鞭敲金镫响，

['evriwʌn] [sæŋ] [sɔːŋz] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] .
Everyone sang songs of triumph as they returned .
每个人 唱 歌曲 的 胜利 作为 他们 返回 .

人人齐唱凯歌回。

[ʃɪ'ɔːŋ] - [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pəʊst] .
Xiong Wencan returned to his post .
熊 - 返回 到 他的 邮政 .

熊文灿回任，

[rɪ'pɔːt] ['vɪktəri] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] .
Report victory in this book .
报告 胜利 在 这 书 .

上本报捷。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][jɪə(r)] ,
In less than a year ,
在 较少的 比 一个 年 ,

不一年间，

[liː] [zɪtʃɛŋ] ['gæðəd] [ə; eɪ] [kraʊd] ,
Li Zicheng gathered a crowd ,
李 子城 聚集 一个 人群 ,

李自成聚众，

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][hæz; həz] [riːtʃt] [tenz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ə'gen] .
The number has reached tens of thousands again .
这 数字 有 达到 十 的 数千 再次 .

又至数万。

[ˌɛlˌaɪ'juː] -
Liu Liangzuo
刘 -

刘良佐、

[mɑː] -
Ma Shouying
马 -

马守应、

[hiː; hi] [ˌjiː'lɒŋ] ,
He Yilong ,
他 一龙 ,

贺一龙、

[hiː; hi][dʒɪn] ,
He Jin ,
他 斤 ,

贺锦、

[ˌɛlˌaɪ'juː] - [hæz; həz] [ə'raɪvd] [ə'gen] .
Liu Xiyao has arrived again .
刘 - 有 到达的 再次 .

刘希尧又都到了。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['nefjuː] , [liː][gwoʊ] , [wɪð] [hɪm] .
He also had his nephew , Li Guo , with him .
他 还 有 他的 侄子 , 李 郭 , 和 他 .

随身又有侄儿李过，

[ænd; ənd] [bluː] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,
And blue cultivation ,
和 蓝色的 栽培 ,

及蓝养成、

[ˌɛlˌaɪ'juː] -
Liu Zongmin
刘 -

刘宗敏、

[mɑː] -
Ma Shixiong
马 -

马世雄、

[ˌdʒiːˌeɪ'oʊ][dʒiː][et][əl] .
Gao Jie et al .
高 杰 等 al .

高杰等，

[ɪts] ['θraɪvɪŋ] !
It's thriving !
它是 熙 !

好不兴旺。

[fɜːst] , [ðeɪ] [brəʊk] [θruː] ['kaʊnti] .
First , they broke through Hequ County .
第一的 , 他们 打破 通过 鹤渠 县 .

先打破了河曲县，

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] ['kaʊnti] ,
Following the capture of Fenyang County ,
下列的 这 捕获 的 汾阳 县 ,

随破了汾阳县、

Huozhou
霍州

霍州、

[ʃɪŋ] ['kaʊnti]
Xing County
邢 县

兴县、

[læn] ['kaʊnti]
Lan County
兰 县

岚县、

- ['kaʊnti]
Linxian County
- 县

临县，

[truːps] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] ['evriweə(r)] ,
Troops and horses everywhere ,
军队 和 马匹 到处 ,

兵马到处，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn'vɪnsəb(ə)l] .
They were invincible .
他们 是 无敌 .

无不披靡。

[maɪ] [bɒs] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .
My boss is in a hurry .
我的 老板 是 在 一个 匆忙 .

上司上本告急，

['empərə(r)] [tʃɒŋzən] ['sʌmənd] [jæŋ] - , [ə; eɪ]['kæbɪnət]['mɪnɪstə(r)] .
Emperor Chongzhen summoned Yang Sichang , a cabinet minister .
皇帝 崇真 被召唤 杨 - , 一个 内阁 部长 .

崇祯召阁部杨嗣昌，

['mɪlətri] [ə'feəz] ['mɪnɪstə(r)] [weɪ] -
Military Affairs Minister Wei Zhaocheng
军队 事务 部长 魏 -

戎政尚书魏照乘，

[ðə; ði]['strætədʒi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [feɪs] - [tuː; tə] - [feɪs] ['kwestʃən] .
The strategy for the face - to - face question .
这 战略 为了 这 脸 - 到 - 脸 问题 .

面问方略。

[jæŋ] - [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə]['lʌ; luː] [ʃːɑːŋʃɛŋ] , [ðə; ði] ['mɪlətri] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv] ['deɪmɪŋ] .
Yang Sichang reported to Lu Xiangsheng , the military commander of Daming .
杨 - 据报道 到 鲁 祥生 , 这 军队 指挥官 的 筑坝 .

杨嗣昌奏大名兵备卢象升，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][bəʊθ] ['lɪtərəri] [ænd; ənd] ['mɑːʃ(ə)l] ['tælənts] .
He is a man of both literary and martial talents .
他 是 一个 男人 的 两个都 文学 和 武术 天赋 .

有文武全才，

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['grɑːntɪd] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [ræŋk][ænd; ənd][ə; eɪ] [sɒːd] .
He may be granted an additional rank and a sword .
他 可能 是 的确 一个 额外的 秩 和 一个 剑 .

可加衔赐剑，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['grɑːntɪd] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə] [ˌəʊvə'siː] [ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] .
He was granted the authority to oversee the suppression .
他 曾是 的确 这 权威 到 监督 这 抑制 .

授他督剿之权，

[wiː; wi] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðɪs] [klaʊn] .
We will surely be able to destroy this clown .
我们 将要 一定 是 有能力的 到 破坏 这 小丑 .

必能剪灭此小丑。

['empərə(r)] [tʃɒŋzən] [ɪ'miːdiətli] [ə'pɔɪntɪd] [hɪm] [æz; əz]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][wɔː(r)] .
Emperor Chongzhen immediately appointed him as Minister of War .
皇帝 崇真 立即地 任命 他 作为 部长 的 战争 .

崇祯立命升他兵部尚书，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [spə'sɪfɪkli] [tɑːskt] [wɪð] ['sʊpərvaɪz] [ænd; ənd] [sə'presɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'beljən] .
He was specifically tasked with supervising and suppressing the rebellion .
他 曾是 具体来说 任务 和 监督 和 抑制 这 叛乱 .

专以督剿委他。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['preʃəs] [sɒːd] .
He was also given a precious sword .
他 曾是 还 给定 一个 宝贵的 剑 .

又赐他宝剑一口，

['eksɪkjuːt] [fɜːst] , [rɪ'pɔːt] ['leɪtə(r)] .
Execute first , report later .
执行 第一的 , 报告 之后 .

先斩后奏。

[ɪn'kriːs] ['sæləri] [baɪ] [wʌn] ['lev(ə)l] .
Increase salary by one level .
增加 薪水 经过 一 等级 .

加俸一级，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] ['ʌndə(r)][ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd]['mɪnɪstə(r)] [ʃɪ'ɔːŋ] - .
He was not under the control of Governor - General and Minister Xiong Wencan .
他 曾是 不是 在下面 这 控制 的 州长 - 一般的 和 部长 熊 - .

不受总督尚书熊文灿节制。

[wʌns] [ðə; ði] [dɪ'kriː] [ɪz] ['ɪʃuːd] ,
Once the decree is issued ,
一次 这 法令 是 发布 ,

旨意一下，

['lʌ; luː] [ʃiː'æŋ] - [ʃeŋ] [wɒz; wəz] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːrts] ['feɪvə(r)][ænd; ənd] [ə'pɔɪntmənt] .
Lu Xiang - sheng was grateful for the court's favor and appointment .
鲁 向 - 盛 曾是 感激的 为了 这 法院的 偏爱 和 预约 .

卢象升感激朝廷宠任，

[ə'veɪləb(ə)l] [tə'deɪ] ,
Available today ,
可用的 今天 ,

即日上本，

[sɪ'lektɪŋ] ['dʒenərəlz] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] ['ɑːmi] .
Selecting generals to lead the army .
选择 将军们 到 带领 这 军队 .

选将兴师。

[spaɪz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [rɪ'pɔːtɪd] [ðɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['enəmi] [kæmp] .
Spies had already reported this to the enemy camp .
间谍 有 已经 据报道 这 到 这 敌人 营 .

早有细作把这话报入贼营。

[liː] [zɪtʃɛŋ] [ə'drest] [ðə; ði] [ə'sembəld] ['liːdəz] :
Li Zicheng addressed the assembled leaders :
李 子城 已解决 这 组装 领导人 :

李自成对众头目道：

" [wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [ʒɑːŋ] [ziːɑːnzɔŋ] [ænd; ənd] [dʒiːuːsaɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kləʊz] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] , [laɪk]
" We believe that Zhang Xianzhong and Jiuzhai have a close relationship , like
" 我们 相信 那 张 献忠 和 九寨 有 一个 关闭 关系 , 喜欢
[lɪps] [ænd; ənd] [tiːθ] . "
lips and teeth . "
嘴唇 和 牙齿 . "

“咱以张献忠与旧寨有唇齿之情，

[ai] [wʌns] [went] [tuː; tə] [siːk] ['refjuːdʒ] [wɪð] [hɪm] .
I once went to seek refuge with him .
我 一次 去 到 寻找 避难所 和 他 .

曾去投他。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [skiːm] [wɒz; wəz] [ˌʌnprɪ'dɪktəbl] .
But his scheme was unpredictable .
但 他的 方案 曾是 不可预测的 .

但他阴谋不测，

[wiː; wi] [left] ['kwaɪətli] .
We left quietly .
我们 左边 悄悄 .

被咱悄悄走了。

['iːv(ə)n] [səʊ] ,
Even so ,
甚至 所以 ,

虽是如此，

['naɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [rɪ'viːld] [ðeə(r)] [truː] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .
Neither of them revealed their true intentions .
两者都不 的 他们 揭晓 他们的 真的 意图 .

彼此俱未露形迹。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [truːps] [ɑː(r); ə(r)] ['paʊəf(ə)l] [naʊ] .
The government troops are powerful now .
这 政府 军队 是 强大的 现在 .

如今官军厉害，

[laɪk] [ðə; ði] ['breɪvəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maɪti] ['taɪgə(r)] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] ,
Like the bravery of the mighty tiger in front of him ,
喜欢 这 勇敢 的 这 强大的 老虎 在 正面 的 他 ,

似前虎大威的勇，

[tʃɛn] - ['ærəʊ]
Chen Yongfu's arrow
陈 - 箭

陈永福的箭，

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm]
If you are still no match for him
如果 你 是 仍然 不 匹配 为了 他

若又敌他不过，

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [wiː; wi] [kænt] [liːv] [ə'gen] ?
Is it possible that we can't leave again ?
是 它 可能的 那 我们 不能 离开 再次 ?

难道又走不成?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['betə(r)] [tuː; tə] [juːz] ['hʌmb(ə)l] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] [gɪfts] .
It is better to use humble words and generous gifts .
它 是 更好的 到 使用 谦逊的 字 和 慷慨的 礼物 .

不如卑词厚礼，

[ðeɪ] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ] [gʊd] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð] [ʒɑːŋ] [ziːɑːnzɔŋ] .
They maintained a good relationship with Zhang Xianzhong .
他们 维持 一个 好的 关系 和 张 献忠 .

依旧结好了张献忠。

['ʃɑːn'ʃiː] [ænd; ənd] ['ʃæn'ʃiː] [ɑː(r); ə(r)] [kə'nektɪd] .
Shanxi and Shaanxi are connected .
山西 和 陕西 是 连接 .

山西和陕西相连，

[gʊd] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [sə'pɔːt]
Good to provide support
好的 到 提供 支持

好为接应，

[lets] [biː; bi] ['bəʊldə(r)] . "
Let's be bolder . "
我们来吧 是 更大胆 . "

咱们也胆壮些。”

[ɔːl] [ðə; ði] ['liːdəz] [sed] :
All the leaders said :
全部 这 领导人 说 :

众头目都道：

" [ðə; ði] ['tʃiːftən] [ɪz] [raɪt] . "
" The chieftain is right . "
" 这 头目 是 正确的 . "

“寨主说得是。”

[ɔːl] [ðæts] [left] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [liː] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [meɪk] [piːs] [wɪð] [ʒɑːŋ] [ziːɑːnzɔŋ] .
All that's left is for Li to go and make peace with Zhang Xianzhong .
全部 那就是 左边 是 为了 李 到 去 和 制作 和平 和 张 献忠 .

就差李过往张献忠那里去通好，

[ʒɑːŋ] [ziːɑːnzɔŋ] [ðen] [ə'griːd] .
Zhang Xianzhong then agreed .
张 献忠 然后 同意 .

张献忠也就允了。

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Before we knew it ,
前 我们 知道 它 ,

说时迟，

[ðæt] [wɒz; wəz][fɑːst] .
That was fast .
那 曾是 快速地 .

那时快，

[ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][wɔː(r)] , ['lʌ; luː] [ʃiː'æŋ] - [ʃeŋ] , [tʊk] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːps] .
The Minister of War , Lu Xiang - sheng , took command of the troops .
这 部长 的 战争 , 鲁 向 - 盛 , 采取 命令 的 这 军队 .

督剿尚书卢象升统领了人马，

[hiː; hi] [tʊk] ['ɒfɪs] [ɪn] ['taijuː'aːn] ['priːfektʃə(r)] .
He took office in Taiyuan Prefecture .
他 采取 办公室 在 太原 州 .

在太原府到了任，

[ə; eɪ] ['maɪti] [ænd; ənd] ['maɪti] [prə'seʃ(ə)n] ,
A mighty and mighty procession ,
一个 强大的 和 强大的 游行 ,

浩浩荡荡，

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] [tə'wɔːdz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .
They marched towards Huozhou and other places along the way .
他们 行军 向 霍州 和 其他 地方 沿着 这 方式 .

杀奔霍州一路地方来。

[hiː; hi] [fɔːt] [liː] [zɪtʃɛŋ] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)]['bæt(ə)lz] .
He fought Li Zicheng three or four battles .
他 战斗 李 子城 三 或者 四 战斗 .

与李自成交战了三四阵，

[ðə; ði] [mætʃ] [wɒz; wəz] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] .
The match was undecided .
这 匹配 曾是 未决定 .

不分胜败。

['leɪtə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [zɪtʃɛŋ] [juːst] [hɪz; ɪz] ['kʌnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əd'vɑːntɪdʒ] .
Later , however , Zicheng used his cunning to his advantage .
之后 , 然而 , 子城 用过的 他的 狡猾 到 他的 优势 .

后来却被自成用了贼智，

[ðeɪ] ['kwaɪətli] ['kæptʃəd] - .
They quietly captured Liaozhou .
他们 悄悄 捕获 - .

悄悄陷了辽州，

[zɛʒuː] [hæz; həz] [biːn] ['kæptʃəd] .
Zezhou has been captured .
泽州 有 到过 捕获 .

破了泽州。

['lʌ; luː] [ʃiː'æŋ] - [ʃeŋ] [dɪ'vaɪdɪd][hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] .
Lu Xiang - sheng divided his troops to go to the rescue .
鲁 向 - 盛 分割 他的 军队 到 去 到 这 救援 .

卢象升分兵去救，

[ðeə(r)] [əʊn] [kæmp] [felt] [wiːk] [ænd; ənd]['aɪsəleɪtɪd] .
Their own camp felt weak and isolated .
他们的 自己的 营 毛毡 虚弱的 和 孤立 .

自己营里反觉单弱了，

[ðeɪ] [lɒst] [fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] [geɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .
They lost four or five games in a row .
他们 丢失的 四 或者 五 游戏 在 一个 排 .

一连输了四五阵。

[baɪ] ['ɜːli] [dɪ'sembə(r)] ,
By early December ,
经过 早期的 十二月 ,

到了十二月初旬，

[ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] [kəʊld] .
The weather was extremely cold .
这 天气 曾是 极其 寒冷的 .

天气严寒，

[ðə; ði]['səʊldʒəz] [lə'mentɪd] .
The soldiers lamented .
这 士兵 哀叹 .

战士哀怨，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'triːt] [tuː; tə][ðə; ði]['bɔːdə(r)]['eəriə] [wɪð] [dʒiː'liː] ['prɒvɪns] .
They had no choice but to retreat to the border area with Zhili Province .
他们 有 不 选择 但 到 撤退 到 这 边界 区域 和 智力 省 .

只得退到直隶交界地方。

[ðə; ði]['letə(r)][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [ʃɪ'ɔːŋ] - .
The letter was sent to Governor - General Xiong Wencan .
这 信 曾是 发送 到 州长 - 一般的 熊 - .

移文总督熊文灿，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] .
We need to call for reinforcements .
我们 需要 到 称呼 为了 增援部队 .

要请救兵。

[ʃɪ'ɔːŋ] - [sed] :
Xiong Wencan said :
熊 - 说 :

熊文灿道：

" [ʒɑːŋ] [ziːɑːnzɔŋ] [ɒv; əv] ['ʃæn'ʃiː] ['friːkwəntli] [hə'ræst; 'hærəst] [[ðə; ði]['eəriə]] . "
" Zhang Xianzhong of Shaanxi frequently harassed [the area] . "
" 张 献忠 的 陕西 频繁地 骚扰 [这 区域] . "

“陕西张献忠不时骚扰，

[tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [ðəm'selvz]
Too busy to take care of themselves
也 忙碌的 到 拿 关心 的 他们自己

自顾不暇，

[haʊ] [kæn; kən]['səʊldʒəz][biː; bi] [dɪ'spætʃt] ?
How can soldiers be dispatched ?
如何 能 士兵 是 已派出 ?

怎能有兵将分遣?

['ɑːnti] [weɪts] [ʌn'tɪl] [sprɪŋ] [ə'raivz] .
Auntie waits until spring arrives .
阿姨 等待 直到 春天 到达 .

姑待交春，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [dɪ'spætʃt] .
Only then can it be dispatched .
仅有的 然后 能 它 是 已派出 .

方可调发。”

['lʌ; luː] [ʃiː'æŋ] - [ʃeŋ] [wɒz; wəz] ['helpləs] .
Lu Xiang - sheng was helpless .
鲁 向 - 盛 曾是 无助 .

卢象升没奈何了，

[ə; eɪ] [blʌd] - [səʊkt] [əʊθ] - ['teɪkɪŋ] ['serəməni]
A blood - soaked oath - taking ceremony
一个 血 - 浸泡过 誓言 - 采取 仪式

沥血誓师，

[tuː; tə] ['pɜːsənəli] [liːd] [ðə; ði] [truːps] ['ɪntuː]['bæt(ə)l] .
To personally lead the troops into battle .
到 亲自 带领 这 军队 进入 战斗 .

亲临战阵。

[ə; eɪ] ['tʃɪli] [wɪnd] [bluː] [ðæt] [deɪ] .
A chilly wind blew that day .
一个 寒冷 风 吹 那 天 .

这日阴风惨惨，

['mɜːdərəs] [ɪn'tent]
murderous intent
杀人犯 意图

杀气腾腾，

[ðə; ði] [tuː] [fɔːm'eɪʃənz] [feɪst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
The two formations faced each other .
这 二 阵型 面对 每个 其他 .

两阵对圆，

[ðeɪ] [wi:ld] [bəuθ] [sɔːrdz] [ænd; ənd] [spiə] .
They wielded both swords and spears .
他们 挥舞 两个都 剑 和 长矛 .

刀枪并举。

[ðə; ði]['bæt(ə)l] [bɪ'gɪnz] [ɒn][ðə; ði] 4th .
The battle begins on the 4th .
这 战斗 开始 在 这 4th .

巳牌战起，

[ðə; ði]['bæt(ə)l] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [ʌn'tɪl] [nuːn] .
The battle will continue until noon .
这 战斗 将要 继续 直到 中午 .

战到未时，

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [truːps] ['sʌfəd] [ə; eɪ]['meɪdʒə(r)] [dɪ'fiːt] .
The government troops suffered a major defeat .
这 政府 军队 遭受 一个 主要的 击败 .

官军大败。

[wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [laɪk] ['mɪnɪstə(r)]['lʌ; luː] !
What a fine example of a commander - in - chief like Minister Lu !
什么 一个 美好的 例子 的 一个 指挥官 - 在 - 首席 喜欢 部长 鲁 !

好一个督剿卢尚书，

[hiː; hi] [daɪd] [ɪn]['bæt(ə)l] .
He died in battle .
他 死亡 在 战斗 .

竟战殁在阵中了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['kɑːmli] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] , [hiː; hi] [vau] [tuː; tə][daɪ][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
Calmly facing the enemy , he vowed to die for them .
平静地 面向 这 敌人 , 他 发誓 到 死 为了 他们 .

从容临阵誓身亡，

['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] ['piːp(ə)l] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['eɪdʒɪz][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] ['æktɪd] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [wei]
Loyal and virtuous people throughout the ages have always acted in their own way
忠诚 和 有德行的 人们 自始至终 这 年龄 有 总是 行动 在 他们的 自己的 方式
.
:
.

千古忠良自主张。

[ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [rɪ'peɪd] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['grɑːntɪd] [ə; eɪ] [sɒːd] [ænd; ənd][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪt(ə)l] .
I have already repaid the kindness of being granted a sword and an official title .
我 有 已经 已偿还 这 仁慈 的 存在 的确 一个 剑 和 一个 官方的 标题 .

赐剑加衔恩已报，

[ðə; ði][heə(r)] [stɪl] ['kæriz] [ðə; ði] ['freɪgrəns] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .
The hair still carries the fragrance of heaven .
这 头发 仍然 携带 这 香味 的 天堂 .

头丝犹带满天香。

['lʌ; luː] [ʃiː'æŋ] - [ʃɛŋz] [ɪn'taɪə(r)] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [waɪpt] [aʊt] .
Lu Xiang - sheng's entire army was wiped out .
鲁 向 - 盛氏 全部的 军队 曾是 擦拭 出去 .

卢象升全军覆没，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
The report was sent to the capital .
这 报告 曾是 发送 到 这 首都 .

报入京师。

['empərə(r)] [tʃɔŋzən] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] ['sʌmənz] [siːkɪŋ] [əd'vaɪs] .
Emperor Chongzhen issued a summons seeking advice .
皇帝 崇真 发布 一个 传票 寻求 建议 .

崇祯下召求言。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['grædʒuət; 'grædʒu,eɪt][frɒm; frəm][ˌhwaɪ'ɑːn] [nemd] [tʃɛn] - .
There was a martial arts graduate from Huai'an named Chen Qixin .
那里 曾是 一个 武术 艺术 毕业 从 淮安 命名 陈 - .

有个淮安武举陈启新，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] " [ɪk'stɜːn(ə)l][ɪn'veɪʒ(ə)n][ænd; ənd][ɪn'tɜːn(ə)l] [straɪf] " .
It was a case of " external invasion and internal strife " .
它 曾是 一个 案件 的 " 外部的 入侵 和 内部的 冲突 " .

上了个“外侵内讧，

[rɪ'spektfəli] ['prez(ə)nt][ðə; ði] [eɪt] [ɪ'senʃ(ə)lz]
Respectfully present the Eight Essentials
尊敬 展示 这 八 必需品

敬陈八要，

[ðɪs] ['tʃæptə(r)][ɪz] [ə'baʊt] " [preŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] " .
This chapter is about " praying for adoption of the matter " .
这 章 是 关于 " 祈祷 为了 采用 的 这 事情 " .

以祈采纳事”的本章。

['empərə(r)] [tʃɔŋzən] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
Emperor Chongzhen was overjoyed .
皇帝 崇真 曾是 欣喜若狂 .

崇祯大悦，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['speʃəli] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [grænd] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːstən] [pə'vɪliən] .
He should be specially appointed as a Grand Secretary of the Eastern Pavilion .
他 应该 是 特别 任命 作为 一个 盛大 秘书 的 这 东 亭 .

要特拔他做东阁大学士。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [dʒəʊ] [jænruː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [rʌʃt] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['həʊmtaʊn] [baɪ] [ɪk'spres] ['kʊriə(r)] .
At that time , Zhou Yanru had already rushed back to his hometown by express courier .
在 那 时间 , 周 艳如 有 已经 匆忙 后退 到 他的 家乡 经过 表达 导游 .

其时周延儒已驰驿回籍，

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['pɪəriəd] [wen] [wen] - [wɒz; wəz] ['wiːldɪŋ] ['æbsəluːt] ['paʊə(r)] .
This was during the period when Wen Tiren was wielding absolute power .
这 曾是 期间 这 时期 什么时候 温 - 曾是 挥舞 绝对 力量 .

正温体仁专权用事时节。

['iːv(ə)n] [wuː] - , [huː] [hæz; həz] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['paʊə(r)] ,
Even Wu Zongda , who has economic power ,
甚至 吴 - , WHO 有 经济的 力量 ,

连有经济的吴宗达，

[ðə; ði] [ɪk'striːmli] ['ʌpraɪt] [wen] - ,
The extremely upright Wen Zhenmeng ,
这 极其 直立 温 - ,

极方正的文震孟，

[hiː; hi] [rɪ'taɪəd] [ɪn] [dʒuːn] .
He retired in June .
他 退休 在 六月 .

一个六月里弄他致仕，

[hiː; hi] [steɪd] [æt; ət] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɪn] [sep'tembə(r)] .
He stayed at home for a month in September .
他 入住 在 家 为了 一个 月 在 九月 .

一个九月里参他闲住。

[haʊ] [kʊd; kəd] ['empərə(r)] [tʃɔŋzən] [ə'laʊ] ['sʌmwʌn] [hiː; hi] ['trʌstɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['speʃəli] [sɪ'lektɪd] ?
How could Emperor Chongzhen allow someone he trusted to be specially selected ?
如何 可以 皇帝 崇真 允许 某人 他 可信 到 是 特别 已选 ?

怎容得崇祯皇帝特拔一信任的人，

[haʊ] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [ʃeə(r)] ['paʊə(r)] [wɪð] [ʃiːˌeɪ] [ʃeŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] ?
How could he share power with Xie Sheng of the Ministry of Personnel ?
如何 可以 他 分享 力量 和 谢 盛 的 这 部 的 人员 ?

分他和吏部谢升的权柄?

[hiː; hi] [pleɪd] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [rɪ'piːtɪdli] .
He played the instrument repeatedly .
他 玩 这 乐器 反复 .

再三执奏，

['empərə(r)] [tʃɔŋzən] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [prə'məʊt] [tʃɛn] - [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sʊpərvaɪz] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [wɔː(r)] .
Emperor Chongzhen had no choice but to promote Chen Qixin to the position of Supervising Secretary of the Ministry of War .
皇帝 崇真 有 不 选择 但 到 推动 陈 - 到 这 位置 的 监督 秘书 的 这 部 的 战争 .

崇祯只得把陈启新擢为兵部科给事中。

[tʃɛn] - [rəʊt] [ə'nʌðə(r)] [bʊk] [ə'baʊt] ['bændits] .
Chen Qixin wrote another book about bandits .
陈 - 写道 其他 书 关于 强盗 .

陈启新又上一本说流贼的事，

- ['kɒmənt(ə)ri]
Chongzhen's commentary
- 评论

崇祯批，

[ʃɪ'ɔːŋ] - [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ə'təʊn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [kraɪm] [baɪ] [pə'fɔːmɪŋ] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['sɜːvɪs] .
Xiong Wencan was allowed to atone for his crime by performing meritorious service .
熊 - 曾是 允许 到 赎罪 为了 他的 犯罪 经过 表演 有功绩的 服务 .

着熊文灿带罪立功；

['mɪnɪstə(r)] [jæŋ] - [wɒz; wəz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [sə'presɪŋ] [ðə; ði] ['bændits] .
Minister Yang Sichang was in charge of suppressing the bandits .
部长 杨 - 曾是 在 收费 的 抑制 这 强盗 .

阁部杨嗣昌督剿流贼，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [sɔːd] [tuː; tə] ['eksɪkjuːt] [fɜːst] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] ['leɪtə(r)] .
He was granted the imperial sword to execute first and report later .
他 曾是 的确 这 帝国 剑 到 执行 第一的 和 报告 之后 .

特赐上方剑先斩后奏，

[haʊ] ['glɔːriəs] !
How glorious !
如何 辉煌 !

好不荣耀。

[liː] - ['ɑːmi] ['nʌmbəd] [ɪn] [ðə; ði] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] .
Li Zicheng's army numbered in the hundreds of thousands .
李 - 军队 编号 在 这 数百 的 数千 .

李自成一班兵至数十万，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪəriəsli] .
But they didn't take it seriously .
但 他们 没有 拿 它 严重地 .

却不以为意。

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['fæmɪn] [ɪn] ['ʃɑːn'ʃiː] .
However , there was a great famine in Shanxi .
然而 , 那里 曾是 一个 伟大的 饥荒 在 山西 .

只是山西大饥，

[ɔːl] [ðə; ði] [θiːvz] [hæv; həv] ['iːt(ə)n] [ʌp] ,
All the thieves have eaten up ,
全部 这 窃贼 有 吃 向上 ,

贼众食尽，

[ˌaɪ 'tiː] ['grædʒuəli] [fləʊd] ['ɪntuː] ['hə'næn] .
It gradually flowed into Henan .
它 逐步地 流动 进入 河南 .

渐渐流入河南。

[ðeɪ] [fɜːst] ['plʌndə] - ['kaʊnti] ,
They first plundered Wu'an County ,
他们 第一的 掠夺 - 县 ,

先掠了武安县，

[lɪn] ['kaʊnti] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [ə'gen] .
Lin County was captured again .
林 县 曾是 捕获 再次 .

再破了林县，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd] ['ɒkjupaɪd] - .
They returned and occupied Wu'an .
他们 返回 和 占领 - .

回兵据了武安，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [siːzd] - ['kaʊnti] .
They also seized Shexian County .
他们 还 查获 - 县 .

又据了涉县。

[weər'evə(r)] [ðə; ði] [truːps] [went] ,
Wherever the troops went ,
无论 这 军队 去 ,

兵到之处，

['kɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['luːtɪŋ] ,
Killing and looting ,
杀戮 和 抢劫 ,

杀伤掳掠，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌfərɪŋ] ['terəbli] .
The people are suffering terribly .
这 人们 是 痛苦 可怕 .

万民涂炭。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[liː] [zɪtʃɛŋ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['plʌndə(r)] ['kaɪ'feŋ] .
Li Zicheng wanted to plunder Kaifeng .
李 子城 通缉 到 掠夺 开封 .

李自成要分掠开封、

[ðə; ði] ['eəriə] [ə'raʊnd] [gaɪd] ,
The area around Guide ,
这 区域 大约 指导 ,

归德一带地方，

['fɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] [wʊd] [biː; bi] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [muːv] ,
Fearing that the baggage would be inconvenient to move ,
恐惧 那 这 行李 会 是 不方便 到 移动 ,

怕辎重不便搬移，

['fæməli] ['membəz] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [kæmp] .
Family members remained in the old camp .
家庭 成员 剩余 在 这 老的 营 .

留家属人口在老营里，

[liːv] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [breɪv] ['liːdəz] [bɪ'haɪnd] .
Leave one or two brave leaders behind .
离开 一 或者 二 勇敢的 领导人 在后面 .

留一两员勇壮的头目，

[ðeɪ] ['gɑːdɪd] [bəʊθ] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [ænd; ənd] ['aʊtə(r)] [kæmps] .
They guarded both the inner and outer camps .
他们 守卫 两个都 这 内 和 外 营地 .

守着内外营寨。

[hiː; hi] [ðen] [ə'saɪnd] [hɪz; ɪz] ['trʌstɪd] ['kɒnfɪdænt] [ˌɛlˌaɪ'juː] - [tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] [kæmp] .
He then assigned his trusted confidant Liu Liangzuo to guard the outer camp .
他 然后 分配 他的 可信 知己 刘 - 到 警卫 这 外 营 .

就拨心腹刘良佐牢守外营，

[ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [dʒiː] [pə'trəʊld] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [kæmp] .
Gao Jie patrolled the inner camp .
高 杰 巡逻 这 内 营 .

高杰巡哨内营，

[ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [ɪ'mɜːdʒənsi] , [help] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
In case of emergency , help each other .
在 案件 的 紧急情况 , 帮助 每个 其他 .

有急互相救应。

[liːv] [bɪ'haɪnd] - , - [truːps] .
Leave behind 100 , 000 troops .
离开 在后面 - , - 军队 .

留下兵马十万，

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [ə'lɒŋ] .
The rest of the people were taken along .
这 休息 的 这 人们 是 已采取 沿着 .

其余分头都带去了。

[ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['leɪdi] [ʃɪŋ] , [waɪf] [ɒv; əv] [liː] [zɪtʃɛŋ] .
Now , let's talk about Lady Xing , wife of Li Zicheng .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 女士 邢 , 妻子 的 李 子城 .

且说李闯王夫人邢氏，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪk'striːmli] [flɜː'teɪʃəs] ['wʊmən] .
She was an extremely flirtatious woman .
她 曾是 一个 极其 妖艳 女士 .

是个极风骚的妇人。

[pɪŋksi] [ænd; ənd] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [dʒiː] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['glɑːnsɪz] .
Pingxi and Gao Jie exchanged glances .
平溪 和 高 杰 交换 眼神 .

平昔和高杰眉来眼去，

[ðeɪ] [flɘːt] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
They flirted with each other .
他们 调情 和 每个 其他 .

两下调情。

[ðɪs] [pə'trəʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [kæmp]
This patrol of the inner camp
这 巡逻 的 这 内 营

这番巡哨内营，

[ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [dʒiː] [wɒz; wəz] [dɪ'spætʃt] .
Gao Jie was dispatched .
高 杰 曾是 已派出 .

恰派了高杰，

[ðeɪ] [fel] [raɪt] ['ɪntuː] [ðeə(r)] [træp] .
They fell right into their trap .
他们 跌倒 正确的 进入 他们的 陷阱 .

正中了机谋。

[ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [kɔːl] [hɜː(r); hə(r)] " [gɜːl] " [ɔː(r)] " [əʊld] ['wʊmən] " .
They often call her " girl " or " old woman " .
他们 经常 称呼 她 " 女孩 " 或者 " 老的 女士 " .

常常叫丫头婆娘，

[send] [faɪn] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] .
Send fine wine and food .
发送 美好的 葡萄酒 和 食物 .

送好酒好肴，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [sent] [ə; eɪ] [waɪt] [sɪlk] ['hæŋkətʃɪf] .
They also sent a white silk handkerchief .
他们 还 发送 一个 白色的 丝绸 手帕 .

又送白绫汗巾，

[ai] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] .
I arranged to meet him .
我 安排 到 见面 他 .

约他面会。

[ˌdʒiːˌeɪ'oʊ][dʒiː][hæd; həd][hɪz; ɪz] [aɪ] [ɒn] [ʃɪŋ] [ʃiː] .
Gao Jie had his eye on Xing Shi .
高 杰 有 他的 眼睛 在 邢 史 .

高杰原看上了邢氏，

[hɜː(r); hə(r)] [səʊl] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] ['kæptɪveɪtɪd] .
Her soul has already been captivated .
她 灵魂 有 已经 到过 着迷 .

魂灵已被她勾住了的，

[wɒt] [ɪz] [ðeə(r)] [tuː; tə] [dɪs'laɪk] ?
What is there to dislike ?
什么 是 那里 到 不喜欢 ?

有甚不喜？

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [naɪts] ,
In the first two or three nights ,
在 这 第一的 二 或者 三 夜晚 ,

初然两三夜，

['ʌndə(r)][ðə; ði] [gaɪz] [ɒv; əv] [pə'troʊlɪŋ] ,
Under the guise of patrolling ,
在下面 这 伪装 的 巡逻 ,

借巡哨为名，

['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ruːts] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [kæmp] ,
Having become familiar with the routes within the inner camp ,
拥有 变得 熟悉的 和 这 路线 之内 这 内 营 ,

看熟了内营的路径，

[ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə][gəʊ][ɪn][æt; ət] [naɪt] .
They agreed to go in at night .
他们 同意 到 去 在 在 夜晚 .

约定夜间进去，

[hæv; həv][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [taɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
Have a pleasant time with her .
有 一个 令人愉快的 时间 和 她 .

和她欢会。

[ðen] [ʃɪŋ] [kəʊmd] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] [ə'gen] .
Then Xing combed her hair again .
然后 邢 梳理过的 她 头发 再次 .

那邢氏重梳梳头，

[teɪk] [ə; eɪ][bæθ.bɑ:θ] .
Take a bath .
拿 一个 洗澡 .

洗洗澡，

[get] ['redi] [tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ði] [gruːm] .
Get ready to welcome the groom .
得到 准备好 到 欢迎 这 新郎 .

准备迎接新郎。

[ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['nɔːðən] [fəʊk] [sɒŋ] " - " [æz; əz] [pruːf] :
There is the northern folk song " Guazhi'er " as proof :
那里 是 这 北方 民间 歌曲 " - " 作为 证明 :

有北地《挂枝儿》为证：

- ['sʌd(ə)nli] [hʌŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] .
Xizhu suddenly hung in front of the camp .
- 突然 悬挂 在 正面 的 这 营 .

喜珠儿忽地在营前挂，

['sɪlvə(r)][læmp] [wɪk]
Silver lamp wick
银 灯 灯芯

银缸灯结蕊，

[ðə; ði]['mægpaɪz][ɑː(r); ə(r)] ['tʃɜːpɪŋ] .
The magpies are chirping .
这 喜鹊 是 啁啾声 .

喜鹊叫喳喳，

[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['heksəgræm] ['peɪntɪd] [ɒn][ðə; ði]['hwaitwɔʃ, -wɔːʃ] [wɔːl] .
The double hexagrams painted on the whitewashed wall .
这 双倍的 六十四卦 绘 在 这 粉刷过的 墙 .

粉墙上画的成双卦。

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [ai] [fiːl] [ai][kʊd; kəd][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [mætʃ] .
Thinking of you , I feel I could be your match .
思维 的 你 , 我 感觉 我 可以 是 你的 匹配 .

思君可为配，

[həʊm] [ɪz] ['eniweə(r)] .
Home is anywhere .
家 是 任何地方 .

随地即为家。

[ɪf] [ðə; ði] [ˌpriː'destɪnd] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [frɒm; frəm][ə; eɪ][pɑːst][laɪf][ɪz] [stɪl] [ðeə(r)] ,
If the predestined relationship from a past life is still there ,
如果 这 命中注定 关系 从 一个 过去的 生活 是 仍然 那里 ,

若还前世的姻缘，

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ] [rɪ'gretɪd] [rɪ'meɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['wɪdəʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [naɪts] .
She also regretted remaining a widow for many nights .
她 还 后悔 其余的 一个 寡妇 为了 许多 夜晚 .

也悔守了连宵寡。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ][dʒiː] ,
Now , let's talk about Gao Jie ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 高 杰 ,

且说高杰，

[ðæt] [naɪt]
That night
那 夜晚

这一夜，

[ðeɪ] ['əʊnli] [juːst] [pə'troʊlɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['priːtekst] .
They only used patrolling as a pretext .
他们 仅有的 用过的 巡逻 作为 一个 借口 .

只把巡哨为名。

[hiː; hi] [brɔːt] ['sevrəl] ['trʌstɪd] ['sɜːvənts] [wɪð] [hɪm] .
He brought several trusted servants with him .
他 带来 一些 可信 仆人 和 他 .

带了几名心腹家丁，

[ðeɪ] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] ['eəriə] .
They inspected the area .
他们 检查 这 区域 .

巡了一番。

[hiː; hi] [slɪpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [kæmp] [hɪm'self] .
He slipped into the inner camp himself .
他 滑倒了 进入 这 内 营 他自己 .

自己闪入内营，

[ðə; ði] ['trʌstɪd] ['sɜːvənts] [went] [ɒf] [tuː; tə] [pə'trəʊl] [ænd; ənd] [kiːp] [wɒtʃ] [æz; əz] ['juːʒuəl] .
The trusted servants went off to patrol and keep watch as usual .
这 可信 仆人 去 离开 到 巡逻 和 保持 手表 作为 通常 .

心腹家丁依旧打巡锣巡更去了。

[ʃɪŋ] [held] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [dʒiː] [daʊn] .
Xing held Gao Jie down .
邢 握住 高 杰 向下 .

邢氏按住了高杰，

[hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :
He said with a smile :
他 说 和 一个 微笑 :

笑欣欣地道：

" [maɪ] [dɪə(r)] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] , "
" My dear Gao , "
" 我的 亲爱的 高 , "

“我的高爷，

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] .
He wants to kill me .
他 想要 到 杀 我 .

想杀了奴家了。

[lets] [get] [tuː; tə] [wɜːk] ['kwɪkli] .
Let's get to work quickly .
我们来吧 得到 到 工作 迅速地 .

咱们快些干营生罢。”

[ðə; ði] [tuː] [hʌgd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['taɪtli] .
The two hugged each other tightly .
这 二 拥抱 每个 其他 紧紧 .

两个搂做一团，

[lets] [get] ['stɑːtɪd] .
Let's get started .
我们来吧 得到 开始 .

弄将起来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [jʌŋ] ['hɪərəʊz] .
They were all young heroes .
他们 是 全部 年轻的 英雄 .

都是年少英雄，

[ɜːθ] - [ˈʃætərɪŋ]
Earth - shattering
地球 - 破碎

动地惊天，

[ai] [wɜːkt] [ɒn] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [naɪt] .
I worked on it all night .
我 工作 在 它 全部 夜晚 .

弄了一夜。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [ðeɪ] [spent] [ˈevri] [naɪt] [təˈgeðə(r)] .
From then on , they spent every night together .
从 然后 在 , 他们 花费 每一个 夜晚 一起 .

从此夜夜弄在一处。

[ʃɪŋ] [sed] :
Xing said :
邢 说 :

邢氏道：

[wiː; wi] [kænt] [beə(r)] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [juː; jʊ] .
We can't bear to part with you .
我们 不能 熊 到 部分 和 你 .

"咱是舍不得你的了，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [ʌnˈfeɪθfl] .
You must not be unfaithful .
你 必须 不是 是 不忠 .

你不可负心，

[ˌaɪ ˈtiː] [tɒst] [ˌem ˈiː] [əˈsaɪd] .
It tossed me aside .
它 抛掷 我 旁边 .

抛闪了我。"

[ˌdʒiːˌeɪˈoʊ] - :
Gao Jiedao :
高 - :

高杰道：

[wiː; wi] [lʌv] [juː; jʊ] [ˈveri] [mʌtʃ] [tuː] .
We love you very much too .
我们 爱 你 非常 很多 也 .

"咱也十分爱你，

[ɪts] [best] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɒŋ] - [ˈlɑːstɪŋ] [ˈkʌp(ə)l] .
It's best to be a long - lasting couple .
它是 最好的 到 是 一个 长的 - 持久 夫妻 .

须做长久夫妻才好。

[ˈθɪŋkɪŋ] [bæk] ,
Thinking back ,
思维 后退 ,

想起来，

[ə; eɪ] [ˈbændɪts] [laɪf] [ˈɪz(ə)nt] [ment] [tuː; tə] [lɑːst] .
A bandit's life isn't meant to last .
一个 强盗的 生活 不是 意思是 到 最后的 .

流贼不是久做的。

[wiː; wi] [hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈempərə(r)] [ɪz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˈpæsɪfaɪ] [ˌjuː ˈes] .
We have heard that the emperor is willing to pacify us .
我们 有 听到 那 这 皇帝 是 愿意的 到 安抚 我们 .

闻得皇帝肯招抚咱们，

[waɪ] [doʊnt][wiː; wi] [brɪŋ] ['aʊə(r)] ['trʌstɪd] ['səʊldʒəz] [wɪð] [ˌjuː 'es] ?
Why don't we bring our trusted soldiers with us ?
为什么 不 我们 带来 我们的 可信 士兵 和 我们 ?

不如和你带了心腹兵丁，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃətɪv] [ænd; ənd] [fled] .
He took the initiative and fled .
他 采取 这 倡议 和 逃亡 .

取便逃走。

[ɪf] [jʊr; jər] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri]
If you're in a hurry
如果 你是 在 一个 匆忙

若急了，

[gəʊ][ænd; ənd] [sɜːv] ['gʌvənə(r)] [ʃɪ'ɔːŋ] .
Go and serve Governor Xiong .
去 和 服务 州长 熊 .

去投熊总督，

[waɪ] [nɒt] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

有何不可？”

[ʃɪŋ] [sed] :
Xing said :
邢 说 :

邢氏道：

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] ['mɑːstə(r)] [ʃɪ'ɔːŋ] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][ɪn] ? "
" I wonder if Master Xiong would be willing to take you in ? "
" 我 想知道 如果 掌握 熊 会 是 愿意的 到 拿 你 在 ? "

“不知道熊老爷肯收留你不肯？”

[ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] - :
Gao Jiedao :
高 - :

高杰道：

" [ʒɑːŋ] [ziːɑːnzɔŋ] [ɒv; əv] ['ʃæn'ʃiː] , "
" Zhang Xianzhong of Shaanxi , "
" 张 献忠 的 陕西 , "

“陕西张献忠，

[ai] [hɜːd] [ðev] [ɔːl'redi] [sə'rendəd] .
I heard they've already surrendered .
我 听到 他们有 已经 投降 .

听得说已投降了，

" [waɪ] [doʊnt][wiː; wi] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ]['prɒpə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] ? "
" Why don't we give him a proper position ? "
" 为什么 不 我们 给 他 一个 恰当的 位置 ? "

好不重用他哩。”

[ʃɪŋ] [sed] :
Xing said :
邢 说 :

邢氏道：

" [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] , "
" There should be no time to lose , "
" 那里 应该 是 不 时间 到 失去 , "

“事不宜迟，

" [lets] ['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [gəʊ] . "
" Let's hurry up and go . "
" 我们来吧 匆忙 向上 和 去 . "

快些走罢。”

[tuː] , [wʌn] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [wʌn] [ˌaʊt'saɪd] ,
Two , one inside and one outside ,
二 , 一 里面 和 一 外部 ,

两个一内一外，

[ai] [spent] [ðə; ði] [həʊl] [deɪ] ['taɪdiɪŋ] [ʌp] .
I spent the whole day tidying up .
我 花费 这 所有的 天 整理 向上 .

收拾了一日。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [naɪt] , [hiː; hi] ['əʊnli] [brɔːt] ['fɔːti] - [faɪv] ['trʌstɪd] ['səʊldʒəz] .
The following night , he only brought forty - five trusted soldiers .
这 下列的 夜晚 , 他 仅有的 带来 四十 - 五 可信 士兵 .

次夜只带得四十五心腹兵丁，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [fled] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['deɪmɪŋ] ['priːfektʃə(r)] .
They actually fled all the way to Daming Prefecture .
他们 实际上 逃亡 全部 这 方式 到 筑坝 州 .

竟逃往大名府一路去了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] ['dʒaɪənt] ['tɜːt(ə)l] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['gəʊldən] [hʊk] [ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] .
The giant turtle escaped the golden hook and flew away .
这 巨大的 龟 逃脱 这 金的 钩 和 飞翔 离开 .

鳌鱼脱却金钩去，

[ˌaɪ 'tiː] [wæg] [ɪts] [teɪl] , [ʃʊk] [ɪts] [hed] , [ænd; ənd] ['nevə(r)] [lʊkt] [bæk] .
It wagged its tail , shook its head , and never looked back .
它 摇晃 它是 尾巴 , 摇晃 它是 头 , 和 绝不 看起来 后退 .

摆尾摇头再不回。

[ˌɛlˌaɪ'juː] - ['lɜːnɪd] [ðə; ði] [nekst] [deɪ]
Liu Liangzuo learned the next day
刘 - 学习 这 下一个 天

次日刘良佐知道，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心下想道：

" [əʊld] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] , [jʊr; jər] [tuː] [kaɪnd] . "
" Old Gao , you're too kind . "
" 老的 高 , 你是 也 种类 . "

“老高高见，

[wiː; wi] [fləʊ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ,
We flow back and forth ,
我们 流动 后退 和 前进 ,

咱们流来流去，

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] .
This is not the end of the story .
这 是 不是 这 结尾 的 这 故事 .

终非了局。

[bʌt; bət] ['brʌðə(r)] [liː][hæz; həz] [biːn] [rɪ'laɪɪŋ] [ɒn] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
But Brother Li has been relying on him for a long time .
但 兄弟 李 有 到过 依靠 在 他 为了 一个 长的 时间 .

只是李哥相依已久，

[hiː; hi][ɪz] ['lɒɪəl] [ænd; ənd] [ə'fekʃənət] .
He is loyal and affectionate .
他 是 忠诚 和 亲热 .

情义不薄，

[wɪr] ['liːvɪŋ] [tuː] .
We're leaving too .
是 离开 也 .

咱也走了，

[ðə; ði][əʊld][kæmp][hæz; həz] [biːn] [kəm'pliːtli] [lɒst] .
The old camp has been completely lost .
这 老的 营 有 到过 完全地 丢失的 .

老营尽失。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [æt; ət] ['sʌm,wʌnz] [rɪ'kwest] .
This was done at someone's request .
这 曾是 完毕 在 某人的 要求 .

这是受人之托，

[,aɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [wɒt] ['ʌðə(r)z] [hæv; həv] [dʌn] .
It is not enough to finish what others have done .
它 是 不是 足够的 到 结束 什么 其他的 有 完毕 .

不终人之事了。

[lets] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['brʌðə(r)] [liː][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][kæmp] .
Let's wait for Brother Li to return to camp .
我们来吧 等待 为了 兄弟 李 到 返回 到 营 .

且待李哥回营，

" [doʊnt][gəʊ][ðeə(r)] [ə'gen] . "
" Don't go there again . "
" 不 去 那里 再次 . "

再图别往。”

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði][əʊld][kæmp] .
They had no choice but to continue defending the old camp .
他们 有 不 选择 但 到 继续 防守 这 老的 营 .

只得照旧防守老营，

[,aɪ 'tiː] [gəʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

[ʃɪ'ɔːŋ] - [bɪ'liːvd] [ʒɑːŋ] - ['dʒenjuɪn] [sə'rendə(r)] .
Xiong Wencan believed Zhang Xianzhong's genuine surrender .
熊 - 相信 张 - 真的 投降 .

那熊文灿信了张献忠的真降，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ]['kɒnfɪdænt] .
He was used as a confidant .
他 曾是 用过的 作为 一个 知己 .

用为心腹。

[,dʒiː,eɪ'oʊ][dʒiː] [went] [tuː; tə] [vəʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [fɜːst] .
Gao Jie went to vote for him first .
高 杰 去 到 投票 为了 他 第一的 .

高杰先去投他，

[hiː; hi] [ðen] [ˌɪntrəˈdjuːst] [ˈɡʌvənə(r)] [ʃɪˈɔːŋ] [tuː; tə] [hɪm] .
He then introduced Governor Xiong to him .
他 然后 介绍 州长 熊 到 他 .

他就引见了熊总督，

[ˌdʒiːˌeɪˈoʊ] [dʒiː] [wɒz; wəz] [ˈɔːlsəʊ] [rɪˈteɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɡærɪsn] [pəʊst] .
Gao Jie was also retained in the garrison post .
高 杰 曾是 还 保留 在 这 驻军 邮政 .

把高杰也留守备之职，

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ʒɑːŋ] - [ˈnɪkneɪm] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [eɪtθ] [kɪŋ] .
Little did they know that Zhang Xianzhong's nickname was the Eighth King .
小的 做过 他们 知道 那 张 - 昵称 曾是 这 第八 国王 .

岂知张献忠绰号八大王，

[ðə; ði] [fɜːst] [ˈhɪərəʊ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈbændits] ,
The first hero among the bandits ,
这 第一的 英雄 之中 这 强盗 ,

流贼里第一个英雄，

[haʊ] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [biː; bi] [ˈkɒntent] [tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈləʊli] [ˈmɪlətri] [ˈɒfɪsə(r)] ?
How could he be content to serve as a lowly military officer ?
如何 可以 他 是 内容 到 服务 作为 一个 卑微的 军队 官 ?

怎肯甘心伏小做参将，

[tuː; tə] [ˌkɒntrəˈdɪkt] [ðə; ði] [ˈɔːdərs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] ?
To contradict the orders of the general ?
到 顶撞 这 订单 的 这 一般的 ?

反听总兵官节制?

[ɪn] [ˈɔːɡəst] ,
In August ,
在 八月 ,

八月间，

[teɪk] [ðə; ði] [ˈwepənz] [ænd; ənd] [ˈɡʌnpaʊdə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] - [ænd; ənd] [ˈsəʊldʒəz] - [kæmp] .
Take the weapons and gunpowder from the officers ' and soldiers ' camp .
拿 这 武器 和 火药 从 这 警官 - 和 士兵 - 营 .

把官兵营里军器火药，

[ˈkləʊðɪŋ] , [ˈɑːmə(r)] , [ˈmʌni] , [ænd; ənd] [prəˈvɪʒ(ə)nz]
Clothing , armor , money , and provisions
衣服 , 盔甲 , 钱 , 和 条款

衣甲钱粮，

[ləʊd] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
Load them all .
加载 他们 全部 .

尽数装载，

[ðeɪ] [ˈmɑːtʃt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈriːdʒən] .
They marched into the Huguang region .
他们 行军 进入 这 湖广 地区 .

杀入湖广地方去了。

[kːʒuː] , [ˈpriːfektʃə(r)]
Qizhou , Huangzhou Prefecture
蕲州 , 黄州 州

黄州府蕲州、

[ðə; ði] [ˈeəriə] [əˈraʊnd] [mətʃɛŋ] [ˈkaʊnti] ,
The area around Macheng County ,
这 区域 大约 麻城 县 ,

麻城县一带地方，

['evriweə(r)] [ðeɪ] [feɪs] [wɔː(r)] .
Everywhere they face war .
到处 他们 脸 战争 .

处处受兵，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [rɔb] .
Everyone was robbed .
每个人 曾是 被抢劫 .

人人被劫。

[ðə; ði] ['gæðərɪŋ] ['lɑːstɪd] ['əʊnli] [θriː] [mʌnθs] .
The gathering lasted only three months .
这 采集 持续 仅有的 三 几个月 .

聚众只三月，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] - , - .
There are already 100 , 000 .
那里 是 已经 - , - .

已有十万，

[ðə; ði] [mə'mentəm] [ɪz] ['sɜːdʒɪŋ] .
The momentum is surging .
这 势头 是 滔滔 .

声势泡涌，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] ['ruːθləs] [ðæn; ðən] [liː] [zɪtʃɛŋ] .
He was even more ruthless than Li Zicheng .
他 曾是 甚至 更多的 无情 比 李 子城 .

比李自成更狠。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
The report was sent to the capital .
这 报告 曾是 发送 到 这 首都 .

报入京师，

['empərə(r)] [tʃɔŋzən] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
Emperor Chongzhen was furious .
皇帝 崇真 曾是 狂怒 .

崇祯大怒。

[ɪn] [ðə; ði] [twelfθ] [mʌnθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] [dʒi] - [maʊ] ,
In the twelfth month of the year Ji - Mao ,
在 这 第十二 月 的 这 年 季 - 毛泽东 ,

十二年己卯岁十二月，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ə'restɪd] [ʃɪ'ɔːŋ] - .
The captain arrested Xiong Wencan .
这 队长 被捕 熊 - .

差校尉把熊文灿拿了，

[get] [tuː; tə] [ˌbeɪ'dʒɪŋ]
Get to Beijing
得到 到 北京

解到北京，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] ['prɪz(ə)n] .
They were sent to the Ministry of Justice prison .
他们 是 发送 到 这 部 的 正义 监狱 .

发到刑部大牢里，

[ə'weɪtɪŋ] ['kwestʃənɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
Awaiting questioning from the officials .
等待中 提问 从 这 官员 .

等待差官究问。

[ɪn] [dɪ'sembə(r)] , [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [kwel] [ðə; ði] [rɪ'beljən] [ænd; ənd] [prə'vaɪd] [rɪ'liːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [truːps] .
In December , an imperial edict was issued to quell the rebellion and provide relief to the troops .
在 十二月 , 一个 帝国 法令 曾是 发布 到 荡平 这 叛乱 和 提供 宽慰 到 这 军队 .

十二月就颁下讨贼恤军的诏书，

[hiː; hi] [rɪ'triːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [hɔːl] .
He retreated to the side hall .
他 撤退 到 这 边 大厅 .

自己退居便殿，

[rɪ'djuːs] [miːlz] [ænd; ənd] [rɪ'muːv] [ˌentə'teɪnmənt] .
Reduce meals and remove entertainment .
减少 餐 和 消除 娱乐 .

减膳撤乐，

[weə(r)] [ə; eɪ] [bluː] [rəʊb] ,
Wear a blue robe ,
穿 一个 蓝色的 长袍 ,

穿件青袍，

['miːtiŋz] [ɑː(r); ə(r)] [held] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] .
Meetings are held morning and evening .
会议 是 握住 早晨 和 晚上 .

早晚议事，

[ðeɪ] [swɔː(r)] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [wiːl] [ænd; ənd] [wəʊ] [wɪð] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
They swore to share weal and woe with civil and military officials .
他们 发誓 到 分享 福利 和 悲哀 和 民用 和 军队 官员 .

与文臣武士誓同甘苦。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] - [skeɪl] [ɪn'sɜːklmənt] [ɪz] ['nesəsəri] .
A large - scale encirclement is necessary .
一个 大的 - 规模 包围 是 必要的 .

必要合围大举，

[ɪk'stɜːmɪneɪt] [ðɪs] [bænd] [ɒv; əv] [θiːvz] .
Exterminate this band of thieves .
歼 这 乐队 的 窃贼 .

灭此贼众。

[wɒt] ['hæpənd] [nekst] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptə(r)] ['twenti] - [naɪn] : [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [liː] [siːk] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [dɪ'zɑːstə(r)] , ['ɡʌvənə(r)] [jæŋ] ['mɪsɪz] [hɪz; ɪz] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ænd; ənd] [daɪz] .
Chapter Twenty - Nine : Young Master Li Seeks to Escape Disaster , Governor Yang Misses His Opportunity and Dies .
章 二十 - 九 : 年轻的 掌握 李 寻求 到 逃脱 灾难 , 州长 杨 小姐们 他的 机会 和 死亡 .

第二十九回 李公子投闯逃祸 杨督师失机殒身

[ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [rɪ'meɪn] [ðə; ði] [seɪm] .
The mountains and rivers remain the same .
这 山脉 和 河流 保持 这 相同的 .

山山水水还依旧，

['əʊnli][ɪn] [ðɪs] ['keɪɒs] [ænd; ənd] ['tɜːmɔɪl] [duː; də] ['piːp(ə)l] [grəʊ] [θɪn] .
Only in this chaos and turmoil do people grow thin .
仅有的 在 这 混乱 和 动荡 做 人们 生长 薄的 .

唯有这乱离人瘦。

[ðə; ði][lænd][wɒz; wəz] ['rævidʒ] .
The land was ravaged .
这 土地 曾是 饱受蹂躏 .

遍地受摧残，

[maɪ] [hɑːt] [ɪz] ['breɪkɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['mɪdnaɪt] .
My heart is breaking after midnight .
我的 心 是 打破 后 午夜 .

肠断三更后。

[ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [pə'vɪliən] ,
The magnificent pavilion ,
这 壮丽 亭 ,

巍然阁部，

['hævɪŋ] [truːps] [miːnz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] .
Having troops means thinking of fighting .
拥有 军队 方法 思维 的 斗争 .

拥兵思斗，

[ai][ˌeɪ 'em] [left] [wɪð] [nəʊ] [wei] [tuː; tə][ɪn'djʊə(r)][ðə; ði] ['endləs] [deɪ] .
I am left with no way to endure the endless day .
我 是 左边 和 不 方式 到 忍受 这 无尽的 天 .

无计空挨永昼。

[wʌns] ['mɪlətri] ['siːkrəts] [ɑː(r); ə(r)] [lɒst]
Once military secrets are lost
一次 军队 秘密 是 丢失的

一旦失军机，

[maɪ] [hɑːt] [ɪz] [ɔːl'redi] ['paʊndɪŋ] ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [aɪv] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [həʊp] .
My heart is already pounding even before I've given up hope .
我的 心 是 已经 猛击 甚至 前 我已经 给定 向上 希望 .

未死心先皱。

[bɪ'gəʊniə] [sprɪŋ]
Begonia Spring
秋海棠 春天

《海棠春》

[ə; eɪ] ['mɜːdərəs] ['ɔːrə] [ænd; ənd] [di'mɒnɪk] ['enədʒi] [sɜːrdʒd] [ə'krɒs] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] .
A murderous aura and demonic energy surged across ten thousand miles .
一个 杀人犯 灵气 和 恶魔般的 活力 激增 穿过 十 千 英里 .

万里妖氛杀气冲，

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [truːps] [tɔːkt] [ə; eɪ][bɪg] [geɪm] [bʌt; bət] [feɪld] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði] ['mesɪdʒ] .
The government troops talked a big game but failed to deliver the message .
这 政府 军队 谈话 一个 大的 游戏 但 失败的 到 递送 这 信息 .

官军空说挽强弓。

[ˌɛlˌaɪ'juː] - [ænd; ənd] [jæŋ] [gɒŋ] [hæŋd] [ðəm'selvz] .
Liu Gongjingjie and Yang Gong hanged themselves .
刘 - 和 杨 锣 绞刑 他们自己 .

刘公靖节杨公缢，

[ðə; ði] ['bætlˌfiːldz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [tʃuː] [steɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['emptid] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [deɪ] .
The battlefields of the Three Chu states were emptied in a single day .
这 战场 的 这 三 楚 各州 是 清空 在 一个 单身的 天 .

三楚疆场一日空。

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] ['mætəz] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːt] ,
Speaking of matters in the court ,
请讲 的 事情 在 这 法庭 ,

话说朝中的事，

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [waɪz] ['ruːlə(r)]
Although there is a wise ruler
虽然 那里 是 一个 明智的 统治者

虽然有了明主，

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fjuː] ['keɪpəb(ə)l] ['mɪnɪstər] .
However , there were few capable ministers .
然而 , 那里 是 很少 有能力的 部长们 .

却少良臣。

[sɪns] [sep'tembə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪtθ] [jɪə(r)] , [wen] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] ['mɪnɪstə(r)] [wen] - [ɪm'piːtʃ]
Since September of the eighth year , when the powerful minister Wen Tiren impeached
自从 九月 的 这 第八 年 , 什么时候 这 强大的 部长 温 - 弹劾
[hiː; hi] ['wuː'dʒoʊ] ,
He Wuzhou ,
他 梧州 ,

自八年九月权相温体仁参了何吾驺、

[wen] - [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['həʊmtaʊn] .
Wen Zhenmeng returned to his hometown .
温 - 返回 到 他的 家乡 .

文震孟回籍，

[lɪn] ['entəd] [ðə; ði] ['kæbɪnət] [ɪn] [naɪn] [j'iəz] .
Lin entered the cabinet in nine years .
林 进入 这 内阁 在 九 年 .

九年林入阁，

[hiː; hi] [daɪd] [suːn] ['ɑːftə(r)] .
He died soon after .
他 死亡 很快 后 .

不久又殁了。

[hiː; hi] - ,
He Fengsheng ,
他 - ,

贺逢圣、

[hwɑːŋ] [ʃɪ'dʒʌn] ,
Huang Shijun ,
黄 世俊 ,

黄士俊、

[kɒŋ] - ['entəd] [ðə; ði] ['kæbɪnət] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [ə'feəz] .
Kong Zhenyun entered the cabinet to handle affairs .
孔 - 进入 这 内阁 到 处理 事务 .

孔贞运入阁办事，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['əʊnli] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstərz] ['wɪʃɪz] .
But they only followed the Prime Minister's wishes .
但 他们 仅有的 随后 这 主要的 部长 愿望 .

却只顺着首相家宰的意，

[nəʊ][wʌn] [dɛəz] [tuː; tə] [ˌdɪsə'griː] .
No one dares to disagree .
不 一 敢于 到 不同意 .

莫敢异同。

[wen] - ['sɪmpli] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['siːnəri] [ɒv; əv]['suːdʒəu] .
Wen Zhenmeng simply enjoyed the scenery of Suzhou .
温 - 简单地 享受 这 风景 的 苏州 .

文震孟在苏州只是优游山水，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪm'plaɪz] [ðæt] [wʌn] [wɪl] ['nevə(r)] [liːv] [ðə; ði] ['kʌntri] .
It implies that one will never leave the country .
它 暗示 那 一 将要 绝不 离开 这 国家 .

有终身不出的意思。

[wen] [jʊr; jər] [friː] ,
When you're free ,
什么时候 你是 自由的 ,

闲了，

['mɔːnɪŋ] ['taɪgə(r)] [hɪl]
Mourning Tiger Hill
丧 老虎 爬坡道

一悼虎丘，

['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [tuːmz] [ɒv; əv] [jæn] [peɪweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [faɪv] ['raɪtʃəs] [men] .
Visiting the tombs of Yan Peiwei and the other five righteous men .
访问 这 陵墓 的 严 裴伟 和 这 其他 五 正义 男人 .

吊颜佩韦等五义士的墓，

[hiː; hi] [kəm'pəʊzd] [ə; eɪ]['pəʊɪm][tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .
He composed a poem to express his indignation .
他 由 一个 诗 到 表达 他的 愤慨 .

赋诗感愤。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
It was introduced to the capital .
它 曾是 介绍 到 这 首都 .

传入京师，

[ə'nʌðə(r)] [mæs] [pɜːdʒ] [ɒv; əv] ['pɑːti] ['membəz] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] .
Another mass purge of party members is about to begin .
其他 大量的 清除 的 派对 成员 是 关于 到 开始 .

又将起党人大狱。

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði]['empərə(r)][wɒz; wəz] [dɪ'sɜːnɪŋ] .
Fortunately , the emperor was discerning .
幸运的是 , 这 皇帝 曾是 有洞察力 .

亏得天子明察。

[ɪn][ðə; ði] [fɔːθ] [mʌnθ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [jɪə(r)] ,
In the fourth month of the Bingzi year ,
在 这 第四 月 的 这 - 年 ,

这丙子四月，

[wen] - [daɪd] ['sʌd(ə)nli] [frɒm; frəm][æn; ən] ['ɪlnəs] .
Wen Zhenmeng died suddenly from an illness .
温 - 死亡 突然 从 一个 疾病 .

文震孟暴病殁了。

[ten] [j'iəz] ,
ten years ,
十 年 ,

十年，

[wen] - [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [həʊm] [baɪ] ['speʃ(ə)l] [dɪ'kriː] [ɪn][ðə; ði] [fɜːst] [mʌnθ] [ɒv; əv]
Wen Tiren was ordered to return home by special decree in the first month of
温 - 曾是 订购 到 返回 家 经过 特别的 法令 在 这 第一的 月 的
[ðə; ði]['luːnə(r)]['kælɪndə(r)] .
the lunar calendar .
这 月球 日历 .

温体仁正月特旨命归，

[ʃiːˌeɪ] [ʃeŋ] [wɒz; wəz]['aɪd(ə)l][ɪn] ['februəri] .
Xie Sheng was idle in February .
谢 盛 曾是 闲置的 在 二月 .

谢升二月闲住。

['fuː][gwɑːn]
Fu Guan
傅 关

傅冠、

[ˌɛlˌaɪ'juː] [juːljæŋ]
Liu Yuliang
刘 玉良

刘宇亮、

[ʃweɪ] - ,
Xue Guoguan ,
薛 - ,

薛国观，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪnət][tuː; tə]['hænd(ə)l] [ə'feəz] .
They all went to the cabinet to handle affairs .
他们 全部 去 到 这 内阁 到 处理 事务 .

俱入阁办事。

[jæŋ] - [wɒz; wəz] [ə'gen] ['sʊpərvaɪz] [truːps] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] .
Yang Sichang was again supervising troops in the field .
杨 - 曾是 再次 监督 军队 在 这 场地 .

杨嗣昌又督师在外，

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [left] [ænd; ənd] [steɪd] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
The prime minister left and stayed in an instant .
这 主要的 部长 左边 和 入住 在 一个 立即的 .

宰相倏忽去留，

['iːv(ə)n]['empərə(r)] [tʃɔŋzən] , [ə; eɪ] [waɪz] ['ruːlə(r)] ,
Even Emperor Chongzhen , a wise ruler ,
甚至 皇帝 崇真 , 一个 明智的 统治者 ,

连崇祯一个明主，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pliːtli] [æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] .
They were completely at a loss .
他们 是 完全地 在 一个 损失 .

也全没主意了。

['bændits][wɜː(r); wə(r)]['ræmpənt] .
Bandits were rampant .
强盗 是 猖獗 .

流寇猖獗，

[dʒʌst] [laɪk] ['nɔːm(ə)l] [θɪŋz] .
Just like normal things .
只是 喜欢 普通的 事物 .

反若平常事体。

[huː] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] [səb'mɪtɪŋ] [ðɪs] ['dɒkjumənt] ?
Who would be willing to take the risk of submitting this document ?
WHO 会 是 愿意的 到 拿 这 风险 的 提交 这 文档 ?

谁肯当心上本，

[gəʊ] [ænd; ənd] [waɪp] [hɪm] [aʊt] ?
Go and wipe him out ?
去 和 擦拭 他 出去 ?

去剿灭他?

['ðeəfɔː(r)] , [liː] [zɪtʃɛŋ] [kɔːzd] ['keɪɒs] [ɪn] ['hə'næn] .
Therefore , Li Zicheng caused chaos in Henan .
所以 , 李 子城 导致 混乱 在 河南 .

故此李自成扰乱河南，

[ʒɑːŋ] [ziːɑːnzɔŋ] [dɪs'rʌptɪd] ['huː'beɪ] [ænd; ənd] ['huː'næn] ['prɒvɪnsɪz] .
Zhang Xianzhong disrupted Hubei and Hunan provinces .
张 献忠 中断 湖北 和 湖南 省份 .

张献忠扰乱湖广，

['luːoʊ] - [dɪs'rʌptɪd] ['ʃæn'duŋ] .
Luo Rucai disrupted Shandong .
罗 - 中断 山东 .

罗汝才扰乱山东。

[ʒɑːŋ] [ziːɑːnzɔŋ] [ə'rɪdʒənəli] [hæd; həd] [ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə'genst] [liː] [zɪtʃɛŋ] .
Zhang Xianzhong originally had a grudge against Li Zicheng .
张 献忠 起初 有 一个 怨恨 反对 李 子城 .

张献忠原与李自成有隙，

[ðeɪ] [fɔːmd] [ðeə(r)] [əʊn] [tiːm] [ɪn] .
They formed their own team in Huguang .
他们 形成 他们的 自己的 团队 在 湖广 .

在湖广自为一队，

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [wei] [tuː; tə] [get] [hɪə(r)] [ɔː(r)] [ðeə(r)] .
There is no way to get here or there .
那里 是 不 方式 到 得到 这里 或者 那里 .

不通往来。

[ɔːl'ðəʊ] ['luːoʊ] - ['dɒmɪneɪtɪd] ['ʃæn'duŋ] ,
Although Luo Rucai dominated Shandong ,
虽然 罗 - 占主导地位 山东 ,

罗汝才虽雄霸山东，

[hiː; hi] [prə'kleɪmd] [hɪm'self] [kɪŋ] [kaʊ] [kaʊ] .
He proclaimed himself King Cao Cao .
他 宣布 他自己 国王 曹 曹 .

自称为曹操王，

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [ɪ'lektɪd] [liː] [zɪtʃɛŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'laɪəns] .
However , they also elected Li Zicheng as the leader of the alliance .
然而 , 他们 还 当选 李 子城 作为 这 领导者 的 这 联盟 .

却也推李自成做盟主，

[ai] [rɪ'spekt] [hɪz; ɪz] [prə'məʊʃ(ə)n] .
I respect his promotion .
我 尊重 他的 晋升 .

服他提调。

[ðə; ði] [fɔːs] [hæz; həz] [riːtʃt] ['nɪəli] - , - [men] .
The force has reached nearly 400 , 000 men .
这 力量 有 达到 几乎 - , - 男人 .

人马已近四十万了。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði][ˈkæbɪnət] [ˈmembəz] , [ˈməʊstli][ˌmiːdiˈəʊkə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈtrʌstɪd] [wɪð] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [rɪˌspɒnsəˈbɪlətɪz] .
The cabinet members , mostly mediocre , were entrusted with important responsibilities .
这 内阁 成员 , 大多 平庸 , 是 受托 和 重要的 职责 .

阁部匪材膺重任，

[ðə; ði][ˈbændits] - [ədˈvɑːns] [əˈkrɒs] [faɪv] [ˈprɒvɪnsɪz] [wɒz; wəz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [səˈsteɪn] .
The bandits ' advance across five provinces was difficult to sustain .
这 强盗 - 进步 穿过 五 省份 曾是 难的 到 维持 .

寇流五省势难支。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [tʃiː] [ˈkaʊnti] , [ˈkaɪˈfeŋ] , [ˈhəˈnæn] .
Now , let's talk about Qi County , Kaifeng , Henan .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 齐 县 , 开封 , 河南 .

且说河南开封杞县，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈskɒlə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [skɪld] [ɪn][bəʊθ][ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə][ænd; ənd] [ˈmɑːʃ(ə)l] [aːts] .
There was a scholar who was skilled in both literature and martial arts .
那里 曾是 一个 学者 WHO 曾是 熟练 在 两个都 文学 和 武术 艺术 .

有个能文能武的举人，

[hɪz; ɪz] [ˈsɜːneɪm] [ɪz][liː][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈɡɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz][jæn] .
His surname is Li and his given name is Yan .
他的 姓 是 李 和 他的 给定 姓名 是 严 .

姓李名岩。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [səˈbɔːdɪnət] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒiːə] [dɪˈpɑːtmənt] ,
Because his father was a subordinate of the Jia department ,
因为 他的 父亲 曾是 一个 下属 的 这 贾 部门 ,

因他父亲是甲科的部属，

[ˈpiːp(ə)l] [ðen] [kɔːld] [hɪm] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][liː] .
People then called him Young Master Li .
人们 然后 称为 他 年轻的 掌握 李 .

人便称他为李公子。

[ðə; ði][ˈfæməli][wɒz; wəz] [ˈwelθi] .
The family was wealthy .
这 家庭 曾是 富裕 .

家私富厚，

[rʌf] [ænd; ənd][bəʊld] [ˈtemprəmənt]
rough and bold temperament
粗糙的 和 大胆的 气质

性气粗豪，

[ðeɪ] [ˈvæljuː] [ˈraɪtʃəsnəs] [ˈəʊvə(r)] [welθ] .
They value righteousness over wealth .
他们 价值 义 超过 财富 .

大约轻财重义，

[ˌaɪ ˈtiː] [riˈfəːz] [tuː; tə] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [hæv; həv][ə; eɪ] [ɡʊd] [neɪm] [wɪˈðɪn] [θriː] [ˌdʒenəˈreɪʃnz] .
It refers to people who have a good name within three generations .
它 指 到 人们 WHO 有 一个 好的 姓名 之内 三 几代人 .

是三代以下好名的人。

[djuː] [tuː; tə] [j'iəz] [ɒv; əv] [draʊt] ,
Due to years of drought ,
到期的 到 年 的 干旱 ,

为因连年荒旱，

[raɪs] [ænd; ənd] [wiːt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kredəbli] [ɪk'spensɪv] .
Rice and wheat are incredibly expensive .
米 和 小麦 是 难以置信 昂贵的 .

米麦贵不可言。

[wen] ['welθi] ['fæmɪlɪz] [hæd; həd] ['sɪlvə(r)] ,
When wealthy families had silver ,
什么时候 富裕 家庭 有 银 ,

大户人家有了银子，

[ðeəz; ðəz] ['nəʊweə(r)] [tuː; tə] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [jet] .
There's nowhere to buy it yet .
有 无处 到 买 它 然而 .

还没处去买。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] [tʃiː] ['kaʊnti] [wɒz; wəz] ['sɜːrneɪmd] [sɒŋ] .
The magistrate of Qi County was surnamed Song .
这 地方法官 的 齐 县 曾是 姓氏 歌曲 .

杞县知县姓宋，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['stʌbən] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːst] .
He was extremely stubborn in the past .
他 曾是 极其 固执的 在 这 过去的 .

平昔极是执拗。

[ɪn'kaʊntərɪŋ] [ðɪs] [ʌn'lʌki] [jɪə(r)] ,
Encountering this unlucky year ,
遭遇 这 倒霉 年 ,

遇此凶岁，

[hiː; hi] ['əʊnli] [kəm'peəd] ['mʌni] [ænd; ənd] [greɪn] .
He only compared money and grain .
他 仅有的 比较的 钱 和 粮食 .

他只比钱粮，

['biːtɪŋ] [ænd; ənd] ['paʊndɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
Beating and pounding day and night ,
殴打 和 猛击 天 和 夜晚 ,

日夜敲扑，

[ðeɪ] [ˌdisri'gɑːdid] [ðə; ði] [plaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'pleɪst] [ænd; ənd] ['stɑːvɪŋ] .
They disregarded the plight of the people who were displaced and starving .
他们 被忽视 这 困境 的 这 人们 WHO 是 流离失所 和 饥饿 .

哪顾百姓流离饿殍。

[liː] [jæn] ['kʊd(ə)nt] [beə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
Li Yan couldn't bear it .
李 严 不能 熊 它 .

李岩心下不忍，

[ænd; ənd] [rɪ'laɪɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['steɪtəs] [æz; əz] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] ,
And relying on his status as a young master ,
和 依靠 在 他的 地位 作为 一个 年轻的 掌握 ,

又自恃公子、

[dʒʊrən] ([sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n])
Juren (successful candidate in the imperial examination)
尤伦 (成功的 候选人 在 这 帝国 考试)

举人，

[dʒʌst] [muːv] [wʌn][ɒv; əv] [tʃɛnz] :
Just move one of Chen's :
只是 移动 一 的 陈的 :

就动一条陈：

[ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] ,
The first one ,
这 第一的 一 ,

第一款，

[rɪ'kwest] [hɪm] [tuː; tə] [sə'spend] [ðə; ði] [ɪg'zempʃn] ;
Request him to suspend the exemption ;
要求 他 到 暂停 这 豁免 ;

求他暂停免比；

[ðə; ði] ['sekənd] [wʌn] ,
The second one ,
这 第二 一 ,

第二款，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɑːskt] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [rɪ'liːf] .
He was asked to find a way to provide relief .
他 曾是 问 到 寻找 一个 方式 到 提供 宽慰 .

要他设法赈济。

['mædʒɪstreɪt] [sɒŋ] [wɒz; wəz] [dɪs'pliːzd] [ænd; ənd] [sed] :
Magistrate Song was displeased and said :
地方法官 歌曲 曾是 不高兴 和 说 :

宋知县拂然不乐道：

" [ðə; ði] [sju'piəriəz] ['ɜːdʒəntli] [niːd] ['mɪlətri] ['ræʃ(ə)nz] . "
" The superiors urgently need military rations . "
" 这 上级 紧急 需要 军队 口粮 . "

“上司为军粮紧急，

['mɪnɪstə(r)] [jæŋ] [ɪz] [ɪm'presɪv] .
Minister Yang is impressive .
部长 杨 是 感人的 .

杨阁部厉害，

[ðə; ði] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] ['peɪmənt] [keɪm] [ɪn] [drəʊvz] .
The demand for payment came in droves .
这 要求 为了 支付 来了 在 成群 .

催饷文书雪片下来。

[ɪf] [nəʊ][kəm'pærɪs(ə)n][ɪz] [meɪd]
If no comparison is made
如果 不 比较 是 制成

若不征比，

[wɒt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] [pɔɪnt] ?
What will be the starting point ?
什么 将要 是 这 开始 观点 ?

将何起解？

[ðɪs] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] ['ɪmplɪkeɪt] [ðə; ði] ['kaʊnti] .
This will inevitably implicate the county .
这 将要 不可避免地 牵连 这 县 .

必然罪及本县了。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'liːf] ['efəts] ,
As for the relief efforts ,
作为 为了 这 宽慰 努力 ,

至于赈济一节，

[ðə; ði] ['kaʊnti] [hæd; həd] ['naɪðə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fʌndz] [nɔː(r)] [greɪn] .
The county had neither sufficient funds nor grain .
这 县 有 两者都不 充足的 资金 也不 粮食 .

县里既没无碍钱粮，

[weə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [faɪnd] [ə; eɪ] [sə'luːʃ(ə)n] ?
Where should we find a solution ?
在哪里 应该 我们 寻找 一个 解决方案 ?

何处设法?

[ən'les] [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] ['welθi] ['fæmɪlɪz] [hæd; həd] ['stɔkˌpaɪld] [raɪs] [ænd; ənd] [wiːt] ,
Unless the local wealthy families had stockpiled rice and wheat ,
除非 这 当地的 富裕 家庭 有 囤积 米 和 小麦 ,

除非地方上富家大户积有米麦的，

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [sʌm; səm] ,
Willing to pay some ,
愿意的 到 支付 一些 ,

肯出些，

[tuː; tə] [prə'vaɪd] [rɪ'liːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] .
To provide relief to the poor .
到 提供 宽慰 到 这 贫穷的 .

赈济贫民。

[ðə; ði] ['kaʊnti] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [dɪ'lɪvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] [ɔː'θɒrətiz] .
The county had no choice but to deliver it on behalf of the local authorities .
这 县 有 不 选择 但 到 递送 它 在 代表 的 这 当地的 当局 .

本县只好代劳派给。”

[liː] [jæn] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .
Li Yan found that he could not get along with the county magistrate .
李 严 成立 那 他 可以 不是 得到 沿着 和 这 县 地方法官 .

李岩见知县话不投机，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [gəʊ] [həʊm] .
They had no choice but to go home .
他们 有 不 选择 但 到 去 家 .

只得回家，

[lets] [teɪk] [stɒk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raɪs] [ænd; ənd] [wiːt] [ɪn] [maɪ] ['grænəri] .
Let's take stock of the rice and wheat in my granary .
我们来吧 拿 库存 的 这 米 和 小麦 在 我的 粮仓 .

把自己仓里米麦盘算一回，

['əʊnli] [kiːp] [wɒt] [juː; jʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [jɪrz] [miːlz] .
Only keep what you need for this year's meals .
仅有的 保持 什么 你 需要 为了 这 年 餐 .

只留下本年吃用，

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] [ləʊdz] [rɪ'meɪnd] .
More than two hundred loads remained .
更多的 比 二 百 负载 剩余 .

余下二百多担，

[ɔːl] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] - .
All of it was distributed to the poor people of Benjia .
全部 的 它 曾是 分布式 到 这 贫穷的 人们 的 - .

尽数给散与本甲的穷民。

['evriwʌn] [ɪz] ['greɪtf(ə)l] .
Everyone is grateful .
每个人 是 感激的 .

个个沾恩，

['evriwʌn] [ɪz] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] .
Everyone is grateful for the kindness .
每个人 是 感激的 为了 这 仁慈 .

人人感德。

[bæk] [ðen] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['skaundrəl] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [ʌp] [tuː; tə] [nəʊ] [gʊd] .
Back then , there was a group of scoundrels who were always up to no good .
后退 然后 , 那里 曾是 一个 团体 的 无赖 WHO 是 总是 向上 到 不 好的 .

那时就有一班无赖好事的，

[faɪv] [plʌs] [ten] ,
Five plus ten ,
五 加 十 ,

纠五合十，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['welθi] ['fæməli] .
He was originally from a wealthy family .
他 曾是 起初 从 一个 富裕 家庭 .

向他本甲富家大户，

['teɪkɪŋ] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [liː] [æz; əz] [æn; ən] [ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
Taking Young Master Li as an example ,
采取 年轻的 掌握 李 作为 一个 例子 ,

引李公子为例，

['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [siːn] ,
Coming to the door and making a scene ,
未来 到 这 门 和 制作 一个 场景 ,

登门吵闹，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɑːskt] [tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [greɪn] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] .
He was asked to distribute grain to help the poor .
他 曾是 问 到 分发 粮食 到 帮助 这 贫穷的 .

要他发粟济贫。

[ðeɪ] [kiːp] ['seɪɪŋ] ,
They keep saying ,
他们 保持 说 ,

口口声声，

[ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [græb] [raɪs] .
They want to grab rice .
他们 想 到 抓住 米 .

要抢米，

[tuː; tə] [set] ['faɪə(r)]
To set fire
到 放 火

要放火，

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] .
They refused to give up .
他们 拒绝 到 给 向上 .

不肯干休。

[ðəʊz] [wɪð] ['ɪnfluəns] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [step] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə]
Those with influence who were willing to step forward and report to
那些 和 影响 WHO 是 愿意的 到 步 向前 和 报告 到
['mædʒɪstreɪt] [sɒŋ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [wʌnz] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] [səʊ] .
Magistrate Song were the ones who should do so .
地方法官 歌曲 是 这 一个 WHO 应该 做 所以 .

那有势力肯出尖的去禀宋知县，

[ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] .
Ask him to show the prohibition .
问 他 到 展示 这 禁令 .

求他出示禁戢。

['mædʒɪstreɪt] [sɒŋ] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ə'nɔɪd] [ðæt] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [liː] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['nəʊzi] .
Magistrate Song was already annoyed that Young Master Li was being nosy .
地方法官 歌曲 曾是 已经 恼怒 那 年轻的 掌握 李 曾是 存在 爱管闲事的人 .

宋知县心里正怪李公子多事，

['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [strɒŋ] [kɑːd]
Playing a strong card
玩耍 一个 强的 卡片

忙出一面硬牌，

[ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] :
Imperial edict :
帝国 法令 :

传谕：

[dɪs'bænd] [ɪ'miːdiətli] .
Disband immediately .
解散 立即地 .

"速速解散，

[ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] ['æspekts] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['fɪgə(r)] .
Physiological aspects of each figure .
生理 方面 的 每个 数字 .

各图生理。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fə'bɪd(ə)n] [tuː; tə] [juːz] ['sʌmwʌn] ['ɛlsɪz] [neɪm] [tuː; tə] [sə'lɪsɪt] [dɪ'zɑːstə(r)] [rɪ'liːf] .
It is forbidden to use someone else's name to solicit disaster relief .
它 是 禁止 到 使用 某人 其他人的 姓名 到 征求 灾难 宽慰 .

不许借名求赈，

['juːzɪŋ] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə] [kəʊ'ɜːs] ['ʌðə(r)z] .
Using the power of the crowd to coerce others .
使用 这 力量 的 这 人群 到 胁迫 其他的 .

恃众要挟。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

樵史演义 清 陆应旸

[ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [ruːl] [k'ɒnstɪtjˌuːts] ['raɪətɪŋ] .
Violation of this rule constitutes rioting .
违反 的 这 规则 构成 骚乱 .

如违即系乱民，

[ðəʊz] [huː] ['vaɪəleɪt] [ðɪs] [ruːl] [wɪl] [biː; bi] [sɪ'vɪəli] ['pʌnɪʃ[t] .
Those who violate this rule will be severely punished .
那些 WHO 违反 这 规则 将要 是 严重 受到惩罚 .

严拿究罪。”

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['gæðəd] [ɪn] [lɑːdʒ] ['nʌmbəz] .
The people gathered in large numbers .
这 人们 聚集 在 大的 数字 .

百姓群聚拢来，

[breɪk] [ðə; ði] [hɑːd] [kɑːdz] .
Break the hard cards .
休息 这 难的 牌 .

把硬牌打碎，

[ðeɪ] [biːt] [ðə; ði] ['kʌnstəbl] [ə'gen] .
They beat the constables again .
他们 打 这 警员 再次 .

又打差人。

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [ɪ'skeɪpt] .
The officer escaped .
这 官 逃脱 .

差人奔脱，

[ɪn] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] ['mædʒɪstreɪt] [sɒŋ] .
In reply to Magistrate Song .
在 回复 到 地方法官 歌曲 .

来回复宋知县。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] .
There were about a thousand people .
那里 是 关于 一个 千 人们 .

百姓约有千人，

[ðeɪ] ['kraʊdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] .
They crowded to the front of the county .
他们 挤 到 这 正面 的 这 县 .

拥到县前，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [jeld] [ˌɪnkəʊ'hɪərəntli] :
He shouted and yelled incoherently :
他 喊叫 和 大喊 语无伦次 :

乱嚷乱叫道：

[wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stɑːv] [tuː; tə] [deθ] ['eniweɪ] .
We're going to starve to death anyway .
是 去 到 饿死 到 死亡 反正 .

“我们左右要饿死了，

[waɪ] [doʊnt][wiː; wi][ɔːl][græb][ə; eɪ] [ʃeə(r)] ?
Why don't we all grab a share ?
为什么 不 我们 全部 抓住 一个 分享 ?

不如大家抢抢罢。”

['mædʒɪstreɪt] [sɒŋ] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .
Magistrate Song was in a hurry .
地方法官 歌曲 曾是 在 一个 匆忙 .

宋知县着了忙，

[gəʊ][ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][liː][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] .
Go and invite Young Master Li to discuss this .
去 和 邀请 年轻的 掌握 李 到 讨论 这 .

去请李公子商议。

[liː][jæn] [əd'vaɪzd] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [ə; eɪ] ['nəʊtɪs] ['temprərəli] [ɪg'zemptɪŋ] [hɪm]
Li Yan advised the county magistrate to issue a notice temporarily exempting him
李 严 建议 这 县 地方法官 到 问题 一个 注意 暂时地 豁免 他
[frɒm; frəm][ðə; ði][kəm'pærɪs(ə)n] ['prəʊses] .
from the comparison process .
从 这 比较 过程 .

李岩劝知县出一暂免比较的告示，

[ænd; ənd] [əd'vaɪzd] [ðə; ði] ['welθi] ['haʊshoʊldz] ,
And advised the wealthy households ,
和 建议 这 富裕 家庭 ,

并劝各家大户，

[iːtʃ] [kən'trɪbjuːtɪd] [raɪs] [ænd; ənd] [wiːt] .
Each contributed rice and wheat .
每个 贡献 米 和 小麦 .

各出米麦，

[praɪs] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] [seɪl] .
Price reduction for official sale .
价格 减少 为了 官方的 销售 .

减价官粜。

['mædʒɪstreɪt] [sɒŋ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][kəm'plaɪ] .
Magistrate Song had no choice but to comply .
地方法官 歌曲 有 不 选择 但 到 遵守 .

宋知县只得依他，

[ə; eɪ] ['nəʊtɪs] [wɒz; wəz]['pəʊstɪd] .
A notice was posted .
一个 注意 曾是 发布 .

出了一张告示。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sed] :
The people said :
这 人们 说 :

众百姓道：

[wɪv] ['brəʊkən] [ʌp] .
We've broken up .
我们已经 破碎的 向上 .

“我们散是散了。

[θriː] [tuː; tə] [faɪv] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
Three to five days later ,
三 到 五 天 之后 ,

三五日后，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['nəʊweə(r)] [tuː; tə] [baɪ] [raɪs] [ɔː(r)] [wiːt] . . .
If there is nowhere to buy rice or wheat . . .
如果 那里 是 无处 到 买 米 或者 小麦 . . .

若没处籴米买麦，

[wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] ['set(ə)l] [ðə; ði] [skɔː(r)] [wɪð] ['grænpɑː] [ə'gen] .
We'll have to come back and settle the score with Grandpa again .
出色地 有 到 来 后退 和 定居 这 分数 和 爷爷 再次 .

我们少不得再来和太爷总算账。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

['evriwʌn] ['skætəd] [ɪn] [ə; eɪ] ['pænɪk] .
Everyone scattered in a panic .
每个人 疏散 在 一个 恐慌 .

一哄大家散了。

[ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['jɑːmən] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] .
The messenger went into the yamen to give a reply .
这 信使 去 进入 这 衙门 到 给 一个 回复 .

差人进衙回复了，

['mædʒɪstreɪt] [sɒŋ] [bɪ'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] ['ædʒɪteɪtɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Magistrate Song became increasingly agitated and said :
地方法官 歌曲 成为 日益 激动 和 说 :

宋知县越恼起来道：

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə] ['skɒlə(r)] [liː] [dɪ'strɪbjuːtɪŋ] [greɪn] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] . "
" This was all thanks to Scholar Li distributing grain to help the poor . "
" 这 曾是 全部 谢谢 到 学者 李 分发 粮食 到 帮助 这 贫穷的 . "

“这都是李举人发粟济贫，

['plʌndə] [ə'mɛrɪkəz] ['feɪvə(r)] ,
Plundering America's favor ,
掠夺 美国的 偏爱 ,

掠美市恩，

[ðɪs] [led] [tuː; tə] [ʌn'rest] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
This led to unrest among the people .
这 引领 到 动荡 之中 这 人们 .

以致百姓作乱。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ɪn] [θriː] [tuː; tə] [faɪv] [deɪz] ,
Moreover , in three to five days ,
而且 , 在 三 到 五 天 ,

况且三五日后，

[ɪf] [nəʊ] [wʌn] [prə'vaɪdz] [rɪ'liːf] ,
If no one provides relief ,
如果 不 一 提供 宽慰 ,

若没人赈济，

[ðiːz] ['raɪətə(r)] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] .
These rioters refused to give up .
这些 暴徒 拒绝 到 给 向上 .

这乱民终不肯干休，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [ðə; ði] ['dɒkjumənts] .
It would be better to prepare the documents .
它 会 是 更好的 到 准备 这 文件 .

不如备了文书，

[rɪ'pɔːt] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['suːpəvaɪzə(r)]
Report to your supervisor
报告 到 你的 导师

申报上司，

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɒn] [wɒt] [ðə; ði][suː'pɪəriə(r)] [di'said] .
It depends on what the superior decides .
它 取决于 在 什么 这 优越的 决定 .

凭上司如何主张。”

[səʊ][hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] ['dɒkjumənt] [ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['hə'næn] [prə'vɪnʃ(ə)l]
So he immediately prepared a document and sent it to the Henan Provincial
所以 他 立即地 准备 一个 文档 和 发送 它 到 这 河南 省级
[sɜː'veɪləns] [kə'mɪʃənə(r)] .
Surveillance Commissioner .
监视 专员 .

遂连夜申备了一角文书到河南按察司，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [liː][jæn] , [ə; eɪ] ['skɒlə(r)] [huː] [pɑːst] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , "
" Li Yan , a scholar who passed the imperial examination , "
" 李 严 , 一个 学者 WHO 通过了 这 帝国 考试 , "

“举人李岩，

['plɒtɪŋ] ['wɪkɪdnəs] ,
plotting wickedness ,
绘制 邪恶 ,

谋为不轨，

['praɪvətli] [dɪ'strɪbjuːtɪŋ] ['fæməli] [welθ] ,
Privately distributing family wealth ,
私下 分发 家庭 财富 ,

私散家财，

[tuː; tə][wɪn][ðə; ði] [hɑːts] [ænd; ənd][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [lɔːntʃ] [ə; eɪ]['meɪdʒə(r)]
To win the hearts and minds of the people in order to launch a major
到 赢 这 心 和 思想 的 这 人们 在 命令 到 发射 一个 主要的
[kæm'peɪn] .
campaign .
活动 .

买众心以图大举。

[tuː; tə] [biːt] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd] [hjuː'mɪlieɪt] [hɪm] ,
To beat an official and humiliate him ,
到 打 一个 官方的 和 羞辱 他 ,

打差辱官，

[ɪn'kɒmprəbl] .
Incomparable .
无与伦比 .

不容比较。

[ai][fɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['prɒbləm] [wɪl] [spred] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][kən'trəʊl] .
I fear that the problem will spread and become difficult to control .
我 害怕 那 这 问题 将要 传播 和 变得 难的 到 控制 .

诚恐滋蔓难图，

[ˌʌnɪk'spektɪd] [dɪ'zɑːstəs] [kæn; kən][ə'kɜː(r)] .
Unexpected disasters can occur .
意外 灾难 能 发生 .

祸生不测。

[rɪ'kwest] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'liːf]
Request for relief
要求 为了 宽慰

乞申抚、

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ,
according to ,
根据 到 ,

按，

[tuː; tə] [sə'pres] ['tretʃəri] ,
To suppress treachery ,
到 压制 背信弃义 ,

以戢奸宄，

[tuː; tə]['pæsɪfaɪ][ðə; ði]['riːdʒən] .
To pacify the region .
到 安抚 这 地区 .

以靖地方。”

[ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [sɜː'veɪləns] [kə'mɪʃənə(r)] , [ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd] , [beɪst] [ɒn][ðə; ði] ['kaʊntiz] [pə'tɪʃn] ,
The Provincial Surveillance Commissioner , on the one hand , based on the county's petition ,
这 省级 监视 专员 , 在 这 一 手 , 基于 在 这 县的 请愿 ,

按察司一面据县申文抚、

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ,
according to ,
根据 到 ,

按，

[ɒn] [ðə; ði][wʌn][hænd] , [ðə; ði] ['kaʊnti] [wɒz; wəz] [ə'pruːvd] .
On the one hand , the county was approved .
在 这 一 手 , 这 县 曾是 得到正式认可的 .

一面批县，

['siːkrətli] [ə'restɪd] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] [liː] [jæn] , [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] .
Secretly arrested and imprisoned Li Yan , the leader of the rebellion .
偷偷 被捕 和 被监禁 李 严 , 这 领导者 的 这 叛乱 .

密拿乱首举人李岩监禁，

[duː; də] [nɒt] [biː; bi] ['liːniənt] .
Do not be lenient .
做 不是 是 宽容 .

毋得轻纵。

['mædʒɪstreɪt] [sɒŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][suː'pɪəriə(r)] .
Magistrate Song received the order from his superior .
地方法官 歌曲 已收到 这 命令 从 他的 优越的 .

宋知县奉了上司批文，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [ɪm'prɪznd] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][liː] .
They actually imprisoned Young Master Li .
他们 实际上 被监禁 年轻的 掌握 李 .

竟把李公子拿禁在狱。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɔːl] [sed] :
The people all said :
这 人们 全部 说 :

百姓纷纷地都道：

" [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [liː] [dɪd] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] . . . "
" Young Master Li did this for us . . . "
" 年轻的 掌握 李 做过 这 为了 我们 . . . "

“李公子为了我们，

[naʊ] [hiːz] [biːn] [drægd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['lɔːsuːt] [ɪn'sted] .
Now he's been dragged into a lawsuit instead .
现在 他是 到过 拖拽 进入 一个 诉讼 反而 .

今反累他吃官司，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ai] [beə(r)] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt] !
How could I bear to do that !
如何 可以 我 熊 到 做 那 !

于心何忍！

[waɪ] [nɒt] [breɪk] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] ?
Why not break out of the prison ?
为什么 不是 休息 出去 的 这 监狱 ?

不如劫了牢，

[let] [hɪm] [aʊt] .
Let him out .
让 他 出去 .

放他出来，

[ðeɪ] [kɪld] [ðə; ði] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] [huː] [hɑːrmd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
They killed the corrupt official who harmed the people .
他们 被杀 这 腐败 官方的 WHO 受到伤害 这 人们 .

一齐杀了害民的狗官。

[wʌn] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [seɪvd] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [liː] .
One was that he saved Young Master Li .
一 曾是 那 他 已保存 年轻的 掌握 李 .

一则救了李公子，

['sekəndli] , [ˌaɪ 'tiː] ['ventɪd] [maɪ] ['æŋgə(r)] .
Secondly , it vented my anger .
第二 , 它 通风 我的 愤怒 .

二则出了这口鸟气。”

[wʌn] [tuː; tə] [ten]
One to ten
一 到 十

一传十、

[ten] [spred] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['hʌndrəd]
Ten spread to a hundred
十 传播 到 一个 百

十传百、

[ˌaɪ 'tiː] [spredz] [frɒm; frəm] ['hʌndrəd] [tuː; tə] ['θaʊz(ə)nd] .
It spreads from hundred to thousand .
它 传播 从 百 到 千 .

百传千，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] ['gæðəd] [ɪ'miːdiətli] .
A thousand people gathered immediately .
一个 千 人们 聚集 立即地 .

顿时聚了千人。

[stɔ:m] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
stormed into the county government office .
暴风雨 进入 这 县 政府 办公室 .

杀入县衙，

[fɜːst] , [kʌt] ['mædʒɪstreɪt] [sɒŋ] ['ɪntuː] ['sevrəl] ['piːsɪz] .
First , cut Magistrate Song into several pieces .
第一的 , 切 地方法官 歌曲 进入 一些 件 .

先把宋知县砍为数段。

[ðə; ði]['fæməli] ['membəz] [hɪd][ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd] .
The family members hid and lived .
这 家庭 成员 隐藏 和 居住地 .

家属躲的生，

[ɪn'kaʊntərɪŋ] [deθ] .
Encountering death .
遭遇 死亡 .

遇的死。

[ai] [kɪld] ['sʌmwʌn] [wʌns] .
I killed someone once .
我 被杀 某人 一次 .

杀了一回。

[ə'nʌðə(r)] [gruːp] [stɔ:m] ['ɪntuː][ðə; ði]['prɪz(ə)n] .
Another group stormed into the prison .
其他 团体 暴风雨 进入 这 监狱 .

另有一班杀入牢里，

[rɪ'liːs] [liː][jæn] .
Release Li Yan .
发布 李 严 .

放了李岩，

[ænd; ənd] ['prɪznər] [huː] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'teɪnd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)n][fɔː(r); fə(r)]
And prisoners who have been detained at the bottom of the prison for
和 囚犯 WHO 有 到过 被拘留 在 这 底部 的 这 监狱 为了
[ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
a long time .
一个 长的 时间 .

并久滞狱底的囚犯。

[ə'nʌðə(r)] [gruːp] [ə'temptɪd] [tuː; tə][reɪd][ðə; ði] ['weəhaʊs] .
Another group attempted to raid the warehouse .
其他 团体 尝试过 到 袭击 这 仓库 .

又有一班往仓里劫仓，

['kʌri] ['haidʒæk][ðə; ði] [vɔːlt] .
Curry hijacks the vault .
咖喱 劫持 这 金库 .

库里劫库。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt][wɒz; wəz] [ʃɒkt] .
The county magistrate was shocked .
这 县 地方法官 曾是 震惊 .

惊得县丞、

['klæsɪk] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
classic history ,
经典的 历史 ,

典史，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [ræn] [ɒf] [tuː; tə] .
I don't know where they ran off to .
我 不 知道 在哪里 他们 跑 离开 到 .

不知跑往哪里去了。

[liː] [jæn] [ə'drest] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gruːp] :
Li Yan addressed the leader of the group :
李 严 已解决 这 领导者 的 这 团体 :

李岩向众为头的道：

" [ɔːl'ðəʊ] [ai] [ˌeɪ 'em] [ɪm'prɪznd] ,
" Although I am imprisoned ,
" 虽然 我 是 被监禁 ,

“我虽被监禁在狱，

[wen] [ai] [met] [maɪ] [bɒs] ,
When I met my boss ,
什么时候 我 遇见 我的 老板 ,

见了上司，

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
There's something to say about it .
有 某物 到 说 关于 它 .

自有一番话说，

[ɪts] [ʌn'laɪkli] [hiːl] [daɪ] .
It's unlikely he'll die .
它是 不太可能 地狱 死 .

料不至死。

[juː; jʊ] [ɔːl] [ment] [wel] .
You all meant well .
你 全部 意思是 出色地 .

你众人固是好意，

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [hæz; həz] [biːn] [kɪld] . . .
But now that the magistrate has been killed . . .
但 现在 那 这 地方法官 有 到过 被杀 . . .

但如今杀了知县，

[ðeɪ] [brəʊk] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] .
They broke out of the prison .
他们 打破 出去 的 这 监狱 .

劫了牢，

[ðə; ði] ['weəhaʊs] [wɒz; wəz] [rɔb] .
The warehouse was robbed .
这 仓库 曾是 被抢劫 .

劫了仓库，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [nemd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .
They were all named for me .
他们 是 全部 命名 为了 我 .

都是为我起的。

[ɪz] [ðɪs] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɪg] [diːl] ?
Is this such a big deal ?
是 这 这样的 一个 大的 交易 ?

难道这样大事，

[haʊ] [kæn; kən] [ai] [ɪ'skeɪp] [deθ] ?
How can I escape death ?
如何 能 我 逃脱 死亡 ?

我免得一死？

['iːv(ə)n][juː; jʊ] , [maɪ] ['piːp(ə)l] ,
Even you , my people ,
甚至 你 , 我的 人们 ,

连你众百姓，

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [kliːn] .
None of them are clean .
没有任何 的 他们 是 干净的 .

也都不得干净，

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] ['ɪntuː]['raɪətə(r)] .
After all , they were turned into rioters .
后 全部 , 他们 是 转向 进入 暴徒 .

毕竟扭做乱民，

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən] [ɪ'skeɪp] .
None of them can escape .
没有任何 的 他们 能 逃脱 .

一个也走不脱。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ][plæn] .
I have a plan .
我 有 一个 计划 .

我有一计，

[ən'les] [ðeɪ] ['saɪdɪd] [wɪð] [liː] [zɪtʃɛŋ] — [huː] [wɒz; wəz] ['veri] ['paʊəf(ə)l] —
Unless they sided with Li Zicheng — who was very powerful —
除非 他们 侧面 和 李 子城 — WHO 曾是 非常 强大的 —

除非投了李闯王———他势头大，

['meni] ['səʊldʒəz]
Many soldiers
许多 士兵

兵马多，

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] , [ðeɪ] [kæn; kən] ['beəli] [sə'vaɪv] .
For now , they can barely survive .
为了 现在 , 他们 能 仅仅 存活 .

暂全偷生，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] ['fɜːðə(r)] .
Let's discuss the reasons further .
我们来吧 讨论 这 原因 更远 .

再作道理。”

['evriwʌn] [tʃɪəd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .
Everyone cheered in unison .
每个人 欢呼 在 齐声 .

众人齐声道好。

[gəʊ] [pæk] [jɔː(r); jə(r)] ['væljuəblz] .
Go pack your valuables .
去 盒 你的 贵重物品 .

都去收拾细软，

[brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['fæməli] .
Bring your family .
带来 你的 家庭 .

带了家小，

[ðə; ði][kɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] ,
The car of the car ,
这 车 的 这 车 ,

车的车，

[hɔːs] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] ,
Horse of horses ,
马 的 马匹 ,

马的马，

[ðə; ði] [mjuːl] [ɒv; əv] [mjuːlz] ,
The mule of mules ,
这 骡子 的 骡子 ,

骡的骡，

[ðəʊz] [huː] [left] ,
Those who left ,
那些 WHO 左边 ,

走的走，

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [liː] [jæn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .
He followed Li Yan out of the city .
他 随后 李 严 出去 的 这 城市 .

跟了李岩出城。

[liː] [jæn] , ['ɔːlsəʊ] [nəʊn] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [liː] [muː] , [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [gʊd] ['skɒlə(r)] .
Li Yan , also known as his brother Li Mou , was also a good scholar .
李 严 , 还 已知 作为 他的 兄弟 李 穆 , 曾是 还 一个 好的 学者 .

李岩又叫兄弟李牟———也是个好秀才，

[ðeɪ] ['eskɔːtid] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [fɜːst] .
They escorted their families first .
他们 护送 他们的 家庭 第一的 .

押了家眷先行，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəl] [æt; ət] [ðə; ði] [θriː] - [wei] [ˌɪntə'sekʃn] .
They are equal at the three - way intersection .
他们 是 平等的 在 这 三 - 方式 路口 .

在三叉路口相等。

['haʊzɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ,
houses in the city ,
房屋 在 这 城市 ,

把城里屋舍，

[ðeɪ] [ɔːl] [set] [ɒf] ['faɪərz] .
They all set off fires .
他们 全部 放 离开 火灾 .

齐齐放起火来，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɜːnd] [tuː; tə] ['piːsɪz] .
It was burned to pieces .
它 曾是 烧伤 到 件 .

烧得七零八落。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
The county magistrate returned the next day .
这 县 地方法官 返回 这 下一个 天 .

次日县丞回来，

['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['dʌz(ə)n] ['jɑːmən] ['rʌnərz] [rɪ'meɪnd] .
Only a few dozen yamen runners remained .
仅有的 一个 很少 打 衙门 跑步者 剩余 .

存下只衙役数十人，

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['hʌndrəd] ['kɒmənə(r)] ,
Two or three hundred commoners ,
二 或者 三 百 平民 ,

百姓二三百，

- ['kaʊnti] [ɪz] [kəm'pliːtli] ['empti] .
Qixian County is completely empty .
- 县 是 完全地 空的 .

空荡荡一个杞县。

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['əʊnli][prɪ'peə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] .
They could only prepare a few pieces of paper .
他们 可以 仅有的 准备 一个 很少 件 的 纸 .

只得备几角文书，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [hæz; həz] [biːn] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][suː'pɪəriə(r)] ['gʌvənmənt] [ɔː(r)] ['kaʊnti] [ɔː'θɒrətiz] .
The report has been submitted to the superior government or county authorities .
这 报告 有 到过 提交 到 这 优越的 政府 或者 县 当局 .

申报上司府县去讫。

[bʌt; bət][liː][jæn] [sə'rendəd] [tuː; tə][liː] [zɪtʃɛŋ] .
But Li Yan surrendered to Li Zicheng .
但 李 严 投降 到 李 子城 .

哪知李岩投了李自成，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] ['mɑːstəmaɪnd] .
He became his mastermind .
他 成为 他的 幕后策划者 .

做了他的谋主。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] [kə'rʌpt] [ænd; ənd]['kruːəl] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɒz; wəz] ['ɪgnərənt] .
The corrupt and cruel county official was ignorant .
这 腐败 和 残忍的 县 官方的 曾是 无知 .

贪酷县官无见识，

[ðɪs] [liːdz] [tuː; tə] [gʊd] ['piːp(ə)l] [bɪ'kʌmɪŋ] ['wɪkɪd] .
This leads to good people becoming wicked .
这 线索 到 好的 人们 成为 邪恶 .

致令良善作强徒。

[liː][jæn] [met] [liː] [zɪtʃɛŋ] .
Li Yan met Li Zicheng .
李 严 遇见 李 子城 .

李岩见了李自成，

[ðeɪ] [əd'vaɪzd] [hɪm] [tuː; tə] [feɪn] [bə'nevələns] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] .
They advised him to feign benevolence and righteousness .
他们 建议 他 到 假装 仁 和 义 .

就劝他假仁义，

[prə'hɪbɪt] ['sekʃuəl] ['vaɪələns] [ænd; ənd]['mɜːdə(r)] .
Prohibit sexual violence and murder .
禁止 性 暴力 和 谋杀 .

禁淫杀，

['wɪnɪŋ] [hɑːts] [ænd; ənd][maɪndz]
Winning hearts and minds
获胜 心 和 思想

收罗人心，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən] [wʌn] [ə'tʃiːv] [greɪt] [θɪŋz] .
Only then can one achieve great things .
仅有的 然后 能 一 达到 伟大的 事物 .

方可图得大事。

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [ˌrekə'mendɪd] [njuː] ['dʒɪŋksɪŋ] , [huː] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] .
He also recommended Niu Jinxing , who was born in the same year .
他 还 受到推崇的 牛 厄运 , WHO 曾是 出生 在 这 相同的 年 .

又荐了同年牛金星，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dʒʊrən] ([sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]) [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ɒv; əv] - [ɪn] ['hə'næn] .
He was a Juren (successful candidate in the imperial examination) in the year of Yimao in Henan .
他 曾是 一个 尤伦 (成功的 候选人 在 这 帝国 考试) 在 这 年 的 - 在 河南 .

是河南乙卯科举人，

[hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'siːt] .
He has a history of cunning and deceit .
他 有 一个 历史 的 狡猾 和 欺骗 .

素有诈谋。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sʌmənd] .
He was summoned .
他 曾是 被召唤 .

招了他来，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðen] [ə'pɔɪntɪd] [raɪt] ['tʃɑːnsələ(r)] .
He was then appointed Right Chancellor .
他 曾是 然后 任命 正确的 校长 .

就封为右丞相，

[ɪn] [ðə; ði] ['ɑːmi] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz] " [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [njuː] " .
In the army , he was known as " Prime Minister Niu " .
在 这 军队 , 他 曾是 已知 作为 " 主要的 部长 牛 " .

军中都呼为“牛丞相”。

[njuː] ['dʒɪŋksɪŋ] [ðen] [ˌrekə'mendɪd] [ə'nʌðə(r)] ['sɔːsərə(r)] , [sɒŋ] - .
Niu Jinxing then recommended another sorcerer , Song Xianze .
牛 厄运 然后 受到推崇的 其他 巫师 , 歌曲 - .

牛金星又荐一术士宋献策，

[hiː; hi] [ɪz] [frɒm; frəm] ['kaʊnti] .
He is from Yongcheng County .
他 是 从 永城 县 .

是永城县人，

['nærəʊ] [ænd; ənd] [lɒŋ] [feɪs]
Narrow and long face
狭窄的 和 长的 脸

面狭而长，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [fiːt] [tɔːl] .
He was less than three feet tall .
他 曾是 较少的 比 三 脚 高的 .

身不满三尺，

[ə; eɪ] [lɪmp] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [fʊt]
A limp in the right foot
一个 跛行 在 这 正确的 脚

右足跛，

[hiː; hi]['juːzɪz; 'juːsɪz][ə; eɪ] [ʃɔːt] [keɪn] [fɔː(r); fə(r)] [sə'pɔːt] [wen] ['entərɪŋ] [ænd; ənd]['eksɪtɪŋ; 'ekzɪtɪŋ] .
He uses a short cane for support when entering and exiting .
他 用途 一个 短的 甘蔗 为了 支持 什么时候 进入 和 退出 .

出入以短拐自扶，

['evriwʌn] [kɔːld] [hɪm] " [sɒŋ] [ðə; ði] [tʃaɪld] " .
Everyone called him " Song the Child " .
每个人 称为 他 " 歌曲 这 孩子 " .

人皆呼为“宋孩子”。

[ai] [juːst] [tuː; tə] [sel] ['fɔːtʃuːn] - ['telɪŋ] ['sɜːvɪsɪz] [æt; ət] - [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
I used to sell fortune - telling services at Haidaimen in Beijing a few years ago .
我 用过的 到 卖 财富 - 讲述 服务 在 - 在 北京 一个 很少 年 前 .

几年前曾在北京海岱门卖卜，

[ðə; ði][hiː; hi]['luːoʊ]['nʌmbə(r)] [wɪl] [raɪz] [ə'gen] .
The He Luo number will rise again .
这 他 罗 数字 将要 上升 再次 .

又会起河洛数。

[hiː; hi] [met] [liː] [zɪtʃɛŋ] ,
He met Li Zicheng ,
他 遇见 李 子城 ,

他见了李自成，

[hiː; hi] [tʊk] [wʌn] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sliːv] .
He took one out of his sleeve .
他 采取 一 出去 的 他的 袖子 .

袖中取出一数来，

['entə(r)][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːθ] :
Enter the upper path :
进入 这 上 小路 :

进上道：

" [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːn] ['tʃɪldrən] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['ɑːtɪfækt] . "
" The eighteen children will become the master of the divine artifact . "
" 这 十八 孩子们 将要 变得 这 掌握 的 这 神圣的 人工制品 . "

“十八孩儿当主神器。”

[liː] [zɪtʃɛŋ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd]
Li Zicheng was overjoyed
李 子城 曾是 欣喜若狂

李自成大喜，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪlətri] [əd'vaɪzə] .
He was appointed as a military advisor .
他 曾是 任命 作为 一个 军队 顾问 .

封他为军师。

['ʌðə(r)z] , [sʌtʃ] [æz; əz] [jæŋ] [ˌtʃɛŋ'juː] , [ə; eɪ]['dɒktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [əb'zɜːvətri] ,
Others , such as Yang Chengyu , a doctor of the Imperial Observatory ,
其他的 , 这样的 作为 杨 成宇 , 一个 医生 的 这 帝国 天文台 ,

其余如钦天监博士杨承裕，

[gʌ] - , [ə; eɪ] [sɪ'lektɪd] ['skɒlə(r)] ,
Gu Jun'en , a selected scholar ,
顾 - , 一个 已选 学者 ,

拔贡生顾君恩，

[ˌɛlˌaɪ'juː] - , [huːm] [liː][jæn] [njuː] ,
Liu Zongmin , whom Li Yan knew ,
刘 - , 谁 李 严 知道 ,

李岩相识的刘宗敏，

['kaʊntləs] ['piːp(ə)l] [sə'rendəd] .
Countless people surrendered .
无数 人们 投降 .

投降的不计其数。

[ðə; ði] ['mɪlətri] [streŋθ] [ɪz] ['grəʊɪŋ] [strɒŋgə(r)] .
The military strength is growing stronger .
这 军队 力量 是 生长 更强 .

兵势越盛了，

[aɪm] [kən'sɪdərɪŋ] [bɪ'siːdʒɪŋ] .
I'm considering besieging Bianliang .
我是 考虑 围攻 汴梁 .

思量去围汴梁。

[liː] [jæn] [fɜːst] [sent] [hɪz; ɪz] ['trʌstɪd] [,kɔnfi'dænt] . . .
Li Yan first sent his trusted confidants . . .
李 严 第一的 发送 他的 可信 知己 . . .

李岩先遣心腹，

[dɪs'gaɪzd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] ,
Disguised as a merchant ,
伪装 作为 一个 商人 ,

扮作商贾，

[ðə; ði] ['stɔːri] [spred] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] :
The story spread in all directions :
这 故事 传播 在 全部 方向 :

四散传布说：

" [liː] - ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bə'nevələnt] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] [fɔːs] . "
" Li Zicheng's army was a benevolent and righteous force . "
" 李 - 军队 曾是 一个 仁慈 和 正义 力量 . "

“李闯王仁义之师，

[nəʊ] ['kɪlɪŋ] , [nəʊ] ['luːtɪŋ] .
No killing , no looting .
不 杀 , 不 抢劫 .

不杀不掠。”

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [meɪd] [,aɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['sləʊgən] .
They also made it into a slogan .
他们 还 制成 它 进入 一个 口号 .

又编成口号，

[tiːtʃ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [sɪŋ] .
Teach children to sing .
教 孩子们 到 唱歌 .

教小儿们歌唱。

[ðeɪ] [ɔːl] ['lɜːnɪd] [,aɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .
They all learned it in a short time .
他们 全部 学习 它 在 一个 短的 时间 .

一时都学会了，

['sɪŋɪŋ] [ɪn] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] :
Singing in various places :
歌唱 在 各种各样的 地方 :

各处唱道：

[iːt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
Eat his mother .
吃 他的 母亲 .

吃他娘，

[weə(r)][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [kləʊðz] .
Wear his mother's clothes .
穿 他的 母亲的 衣服 .

穿他娘，

[ðə; ði] ['geɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊpənd] [tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['liːdə(r)] .
The gates were opened to welcome the rebel leader .
这 大门 是 打开 到 欢迎 这 反叛 领导者 .

开了大门迎闯王，

[wen] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['liːdə(r)] [liː] [zɪtʃɛŋ] [keɪm] , [nəʊ]['tæksɪz][wɜː(r); wə(r)] [kə'lektɪd] .
When the rebel leader Li Zicheng came , no taxes were collected .
什么时候 这 反叛 领导者 李 子城 来了 , 不 税收 是 集 .

闯王来时不纳粮。

[ðə; ði] ['ɪgnərənt] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['priːfektʃə(r)] [ænd; ənd] ['kaunti] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [truː] .
The ignorant people of various prefectures and counties believed it to be true .
这 无知 人们 的 各种各样的 县 和 县 相信 它 到 是 真的 .

各州县愚民信为实然，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [ðæt] [liː] [zɪtʃɛŋ] [ˌwʊdnt] [kʌm] .
They were afraid that Li Zicheng wouldn't come .
他们 是 害怕的 那 李 子城 不会 来 .

唯恐李闯王不来，

[ðeɪ] [sə'rendəd] [æt; ət][ðə; ði] [fɜːst] [saɪn] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .
They surrendered at the first sign of trouble .
他们 投降 在 这 第一的 符号 的 麻烦 .

望风投降。

['luːoʊ] - [kɔːld] [hɪm'self] [kɪŋ] [kaʊ] [kaʊ] .
Luo Rucai called himself King Cao Cao .
罗 - 称为 他自己 国王 曹 曹 .

罗汝才自称曹操王的，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [led] [ðeə(r)] [truːps] [tuː; tə][ðə; ði] ['miːtɪŋ] .
They also led their troops to the meeting .
他们 还 引领 他们的 军队 到 这 会议 .

也领兵来会。

[ðeɪ] [dʒɔɪnd] ['fɔːsɪz] [ænd; ənd] [bɪ'siːdʒd] .
They joined forces and besieged Bianliang .
他们 加入 力量 和 被围困 汴梁 .

合兵围了汴梁。

[liː] [zɪtʃɛŋ] [di'mɑːnd, -'mænd]['bæt(ə)l] ['evri] [deɪ] .
Li Zicheng demanded battle every day .
李 子城 要求 战斗 每一个 天 .

李自成日日索战，

[ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz] ['sɪmpli] ['həʊldɪŋ] [ɪts] [graʊnd] .
The city was simply holding its ground .
这 城市 曾是 简单地 保持 它是 地面 .

城中只是固守。

[ə'rɪdʒənəli] [ðə; ði][wʌn] [huː] ['gɑːdɪd] ,
Originally the one who guarded Bianliang ,
起初 这 一 WHO 守卫 汴梁 ,

原来督守汴梁的，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [ˈærəʊ] [tʃɛn] [jɔŋfuː] ,
It is the divine arrow Chen Yongfu ,
它 是 这 神圣的 箭 陈 永福 ,

是神箭陈永福，

[wɪð] [gəˈrɪlə] [ˈdʒen(ə)rəl] [zuːoʊ] [mɪŋwːoʊ] .
With Guerrilla General Zuo Mingguo .
和 游击队 一般的 左 明国 .

与游击将军左明国。

[ðə; ði] [siːdʒ] [ˈlɑːstɪd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [deɪ] .
The siege lasted until the seventh day .
这 围城 持续 直到 这 第七 天 .

围到第七日，

[liː] [zɪtʃɛŋ] [led] [hɪz; ɪz] [ˈdʒenərəlz] . . .
Li Zicheng led his generals . . .
李 子城 引领 他的 将军们 . . .

李自成带了众将，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈʃəʊɪŋ] [ɒf] [ðeə(r)] [ˈpaʊə(r)] [ænd; ənd] [preˈstiːʒ] [ˈʌndə(r)] - [ˈtjuːtəlɪdʒ] .
They were showing off their power and prestige under Chengming's tutelage .
他们 是 显示 离开 他们的 力量 和 声望 在下面 - 监护 .

正在承明门下扬威耀武，

[tʃɛn] [jɔŋfuː] [kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈklɪəli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈsɪti] [wɔːl] .
Chen Yongfu could see it clearly from the city wall .
陈 永福 可以 看 它 清楚地 从 这 城市 墙 .

陈永福在城上看得真切，

[ə; eɪ] [swɪft] [ˈærəʊ] ,
A swift arrow ,
一个 迅速 箭 ,

飕的一箭，

[ˌaɪ ˈtiː] [hɪt] [liː] - [raɪt] [aɪ] .
It hit Li Zicheng's right eye .
它 打 李 - 正确的 眼睛 .

正中李自成右眼。

[ðə; ði] [peɪn] [ɪz] [prəˈfaʊnd] [ænd; ənd] [ˈsaɪlənt] .
The pain is profound and silent .
这 疼痛 是 深刻的 和 沉默的 .

大痛无声，

[ðeɪ] [rəʊd] [bæk] [tuː; tə] [kæmp] .
They rode back to camp .
他们 骑 后退 到 营 .

跑马回营，

[ðeɪ] [ˈsʌfəd] [ə; eɪ] [ˈkrʌʃɪŋ] [dɪˈfiːt] .
They suffered a crushing defeat .
他们 遭受 一个 压碎 击败 .

大败一阵。

[iːtʃ] [bəˈtæliən] [held] [ɪts] [graʊnd] .
Each battalion held its ground .
每个 营 握住 它是 地面 .

各营坚守，

[hiː; hi] [hæz; həz] [nɒt] [left] [ðə; ði] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [deɪz] .
He has not left the house for several days .
他 有 不是 左边 这 房子 为了 一些 天 .

数日不出。

[liː] [zɪtʃɛŋ] ['æktʃuəli] [lɒst] [saɪt] [ɪn] [wʌn] [aɪ] .
Li Zicheng actually lost sight in one eye .
李 子城 实际上 丢失的 视线 在 一 眼睛 .

李自成竟瞎了一眼。

['suːpəvaɪzə(r)] [dɪŋ] -
Supervisor Ding Qirui
导师 丁 -

督师丁启睿，

[hiː; hi] [brɔːt] [wɪð] [hɪm] [ðə; ði] ['væliənt] ['dʒen(ə)rəl] [zuː'oʊ] [ljæŋjuː] ,
He brought with him the valiant general Zuo Liangyu ,
他 带来 和 他 这 英勇 一般的 左 梁宇 ,

带了虎将左良玉、

[ˌeɪtʃjuː] ['daːweɪ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Hu Dawei , etc .
胡 大威 , ETC .

虎大威等，

[ðə; ði] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sembəld] [ænd; ənd] ['hedɪd] [tə'wɔːdz] - [taʊn] .
The troops were assembled and headed towards Zhuxian Town .
这 军队 是 组装 和 标题 向 - 镇 .

集兵往朱仙镇。

[ðeɪ] [ɪn'kaʊntəd] [ˌɛlˌaɪ'juː] - , [ə; eɪ] [sə'bɔːdɪnət] [ɒv; əv] [liː] [zɪtʃɛŋ] .
They encountered Liu Zongmin , a subordinate of Li Zicheng .
他们 遭遇 刘 - , 一个 下属 的 李 子城 .

遇了李自成手下刘宗敏、

[liː] [gwoʊ] ,
Li Guo ,
李 郭 ,

李过，

[ə; eɪ] [greɪt] ['slɔːtə(r)] ,
A great slaughter ,
一个 伟大的 屠宰 ,

大杀一阵，

[ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['ɑːmi] ['sʌfəd] [ə; eɪ] ['krʌʃɪŋ] [dɪ'fiːt] .
The rebel army suffered a crushing defeat .
这 反叛 军队 遭受 一个 压碎 击败 .

贼兵大败。

[liː] [zɪtʃɛŋ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [breɪk] [kæmp] .
Li Zicheng had no choice but to break camp .
李 子城 有 不 选择 但 到 休息 营 .

李自成只得拔营，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['ʃæn'duŋ] .
They went to Shandong .
他们 去 到 山东 .

往山东去了。

[ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

[ʒɑːŋ] [ziːɑːnzɔŋ] [wɒz; wəz] [ɪn] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
Zhang Xianzhong was in Huguang at that time .
张 献忠 曾是 在 湖广 在 那 时间 .

那张献忠正在湖广，

[ðeɪ] ['kɔŋkə] [ten] ['priːfektʃə(r)] [ænd; ənd] ['kaunti] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .
They conquered ten prefectures and counties in succession .
他们 征服 十 县 和 县 在 演替 .

连破十州县，

[ɪn'vɪnsəb(ə)l] .
Invincible .
无敌 .

所向无敌。

[dɪŋ] - [wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [gɑːd] ['hə'næn] .
Ding Qirui was assigned to guard Henan .
丁 - 曾是 分配 到 警卫 河南 .

丁启睿且守河南。

[jæŋ] - ['pʌblɪʃt] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['vɜːʃ(ə)n] ,
Yang Sichang published the original version ,
杨 - 已发布 这 原来的 版本 ,

杨嗣昌上本，

[hiː; hi] ['niːdɪd] [tuː; tə] [send] ['dʒen(ə)rəl][zuː'oʊ] [ljæŋjuː] [tuː; tə] [help] [hɪm] ['reskjuː] [tʃuː] .
He needed to send General Zuo Liangyu to help him rescue Chu .
他 需要 到 发送 一般的 左 梁宇 到 帮助 他 救援 楚 .

要拨大将左良玉帮他救楚。

[liː] [zɪtʃɛŋ]
Li Zicheng
李 子城

李自成、

['luːoʊ] - [dɪ'vaɪdɪd][hɪz; ɪz] [truːps] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [saʊθ] .
Luo Rucai divided his troops and marched south .
罗 - 分割 他的 军队 和 行军 南 .

罗汝才分兵南下，

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'fiːtɪd] [æt; ət] .
The government troops were defeated at Zaoyang .
这 政府 军队 是 战败 在 枣阳 .

败官军于枣阳，

[ɪts] [mə'mentəm] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'stɔːd] .
Its momentum has been restored .
它是 势头 有 到过 恢复 .

声势复盛。

[bæk] [ɪn]['hə'næn]
Back in Henan
后退 在 河南

再回河南，

[ðeɪ] [ɪn'kaʊntəd] [kɪnz] ['gʌvərnərz] [truːps] [ɪn] .
They encountered Qin's governor's troops in Xiangcheng .
他们 遭遇 秦的 州长的 军队 在 相城 .

遇秦巡抚兵在襄城。

['luːoʊ] - [tʊk] [ðə; ði] [liːd] [ɒn] ['hɔːsbæk] .
Luo Rucai took the lead on horseback .
罗 - 采取 这 带领 在 马背 .

罗汝才匹马当先，

[ðeɪ] ['raʊtɪd] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [truːps] , ['fɔːsɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [fliː] [saʊθ] .
They routed the government troops , forcing them to flee south .
他们 路由 这 政府 军队 , 强制 他们 到 逃跑 南 .

杀得官军大败南走，

[ðeɪ] ['kæptʃəd] ['ɑːmə(r)] , ['səʊldʒəz] , [ænd; ənd] [ɑː'tɪləri] .
They captured armor , soldiers , and artillery .
他们 捕获 盔甲 , 士兵 , 和 炮兵 .

掳得甲兵火炮。

['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [brəʊk] [θruː] ['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ][diː] .
Taking advantage of the situation , they broke through Gui De .
采取 优势 的 这 情况 , 他们 打破 通过 图形用户界面 德 .

乘势破归德，

[ðeɪ] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .
They occupied the city .
他们 占领 这 城市 .

占其城。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] , [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [kɔːt]
Upon hearing the report , the imperial court
之上 听力 这 报告 , 这 帝国 法庭

朝廷闻报，

[dɪŋ] - [wɒz; wəz] [dɪs'mɪst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pəʊst] ['pendɪŋ] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
Ding Qirui was dismissed from his post pending investigation .
丁 - 曾是 解雇 从 他的 邮政 待办的 调查 .

把丁启睿革职候勘。

[liː] [zɪtʃɛŋ] [led][hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [bɪ'siːdʒ] [ə'gen] .
Li Zicheng led his troops to besiege Bianliang again .
李 子城 引领 他的 军队 到 围攻 汴梁 再次 .

李自成提兵再围汴梁，

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [truːps] ['sʌfəd] [ə'nʌðə(r)] ['meɪdʒə(r)] [dɪ'fiːt] [æt; ət] - .
The government troops suffered another major defeat at Shuipo .
这 政府 军队 遭受 其他 主要的 击败 在 - .

官军又大败于水坡。

[ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] [mʌnθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] ,
In the fifth month of the Renwu year ,
在 这 第五 月 的 这 人武 年 ,

壬午五月，

[ðə; ði] ['jeləʊ] ['rɪvə(r)][wɒz; wəz] [daɪ'vɜːtɪd] [tuː; tə] [flʌd] ['sɪti] .
The Yellow River was diverted to flood Bianliang City .
这 黄色的 河 曾是 改道 到 洪水 汴梁 城市 .

决黄河之水灌汴梁城。

[kɪŋ] [dʒəʊ] [wɒz; wəz] ['spendɪŋ] ['lævɪʃli] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
King Zhou was spending lavishly in the city .
国王 周 曾是 开支 慷慨地 在 这 城市 .

周王在城里正大出帑金，

[rɪ'kruːt] [strɒŋ] [men] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['sɪti] .
Recruit strong men to defend the city .
招募 强的 男人 到 保卫 这 城市 .

募壮士守城，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] ['jeləʊ] ['rɪvərz] ['wɔːtəz] ['sʌd(ə)nli] [sɜːrdʒd] .
Unexpectedly , the Yellow River's waters suddenly surged .
不料 , 这 黄色的 河流的 水 突然 激增 .

不料黄河之水骤至，

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['sɪti] [wɒz; wəz] [tɜːnd] ['ɪntuː] [fɪʃ] [ænd; ənd] ['tɜːtlz] .
The entire city was turned into fish and turtles .
这 全部的 城市 曾是 转向 进入 鱼 和 海龟 .

一城人尽为鱼鳖。

[liː] [zɪtʃɛŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] ['ɔːlsəʊ] [lækt] [ə; eɪ][fɜːm] ['fʊthəʊld] .
Li Zicheng and his followers also lacked a firm foothold .
李 子城 和 他的 追随者 还 缺乏 一个 公司 立足点 .

李自成等也立脚不牢，

[stɪl] ['hedɪŋ] [saʊθ] ,
Still heading south ,
仍然 标题 南 ,

依旧往南，

[ðeɪ] [wɪl] [dʒɔɪn] ['fɔːsɪz] [wɪð] [ziːɑːnzɔŋ] .
They will join forces with Xianzhong .
他们 将要 加入 力量 和 献忠 .

将与献忠合军。

[kɪŋ] [dʒəʊ] [fled] [baɪ] [bəʊt] .
King Zhou fled by boat .
国王 周 逃亡 经过 船 .

周王乘船逃避，

[ɒv; əv][ðə; ði][ten] ['piːp(ə)l] , ['əʊnli] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)][kʊd; kəd] [sə'vaɪv] .
Of the ten people , only three or four could survive .
的 这 十 人们 , 仅有的 三 或者 四 可以 存活 .

十人也只好存三四人罢了。

[ten] ['kɒmənə(r)] ,
Ten commoners ,
十 平民 ,

百姓十人，

['əʊnli] [wʌn] ['pɜːs(ə)n] [kʊd; kəd] [biː; bi] [seɪvd] .
Only one person could be saved .
仅有的 一 人 可以 是 已保存 .

只好存一人。

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] [greɪt] [kə'læməti] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
This is truly a great calamity in the world .
这 是 真的 一个 伟大的 灾害 在 这 世界 .

真天地间一大奇厄。

[æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪm] ['testifai] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[ðə; ði] ['jeləʊ] ['rɪvərz] ['wɔːtəz] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .
The Yellow River's waters come from the sky .
这 黄色的 河流的 水 来 从 这 天空 .

黄河之水天上来，

" [ai] [wɪl] [nɒt] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] , [æz; əz] [swɪft] [æz; əz] ['θʌndə(r)] . "
" I will not accept it without hesitation , as swift as thunder . "
" 我 将要 不是 接受 它 没有 犹豫 , 作为 迅速 作为 雷 . "

一决不收如奔雷。

[hiː; hi][woʊnt] [draʊn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] .
He won't drown because of his kindness .
他 惯于 溺水 因为 的 他的 仁慈 .

凭他善良不淹死，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['truːli]['pɪtɪf(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'vaʊəd] [baɪ] [fɪʃ] .
It is truly pitiful that they were devoured by fish .
它 是 真的 可怜 那 他们 是 吞噬 经过 鱼 .

葬身鱼腹真堪哀。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['veəriəs] ['priːfektʃə(r)] [ɒv; əv] .
Now , let's talk about the various prefectures of Huguang .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 各种各样的 县 的 湖广 .

且说湖广各府，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] ['dæmɪdʒd] [ɪn] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] ['pleɪsɪz] [baɪ] [ʒɑːŋ] [ziːɑːnzɔŋ] .
It has been damaged in dozens of places by Zhang Xianzhong .
它 有 到过 损坏的 在 几十个 的 地方 经过 张 献忠 .

已被张献忠残破数十处。

[ɒk'təʊbə(r)] ,
October ,
十月 ,

十月，

[ðeɪ] ['kæptʃəd] ['ʃiːˌɑːŋ'jɑːŋ] [ə'gen] .
They captured Xiangyang again .
他们 捕获 向阳 再次 .

又破了襄阳，

[bəuθ] [kɪŋ] [ʃiː'æŋ] [ænd; ənd] [kɪŋ] [ʃiː'æŋ] [ɒv; əv] [tʃuː] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] .
Both King Xiang and King Xiang of Chu were killed .
两个都 国王 向 和 国王 向 的 楚 是 被杀 .

楚襄二王无不被害。

['prɪnsɪz] ['fæməli] [ænd; ənd] ['relətɪvz]
Prince's family and relatives
王子的 家庭 和 亲属

王府眷属，

[kɪl] [ðem; ðəm] ,
Kill them ,
杀 他们 ,

杀的杀，

[ðə; ði] ['kɪdnæpɪŋ] ,
The kidnapping ,
这 绑架 ,

掳的掳，

['truːli] ['pɪtɪf(ə)l] .
Truly pitiful .
真的 可怜 .

真正可怜。

[jæŋ] - [stɪl] [kə'mændz] [tru:ps] [ɪn] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] .
Yang Sichang still commands troops in the provincial capital .
杨 - 仍然 命令 军队 在 这 省级 首都 .

杨嗣昌尚拥兵在省城，

[ə'pɒn] [fɜːst] ['hɪərɪŋ] [ðæt] ['empərə(r)] [tʃɔŋzən] [hæd; həd] [ə'pruːvd] [hɪz; ɪz] [mə'mɔːriəl]
Upon first hearing that Emperor Chongzhen had approved his memorial
之上 第一的 听力 那 皇帝 崇真 有 得到正式认可的 他的 纪念馆
[ˌrekə'mendɪŋ] [zuː'oʊ] [ljæŋjuː] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪlətri] [ətʃ'iːvmənts] ,
recommending Zuo Liangyu for military achievements ,
推荐 左 梁宇 为了 军队 成就 ,

初闻崇祯皇帝准他荐叙左良玉战功的疏，

['dʒiːə] [ljæŋjuː] , [grænd] ['tjuːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns]
Jia Liangyu , Grand Tutor of the Crown Prince
贾 梁宇 , 盛大 导师 的 这 王冠 王子

加良玉太子太保，

[ðə; ði] [bɪ'stəʊəl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['paɪθən] [ænd; ənd] [dʒeɪd]
The bestowal of a python and jade
这 授予 的 一个 Python 和 玉

赐蟒玉，

[hæŋ] [ʌp] [ðə; ði] [siːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [huː] ['pæsɪfaɪ] ['bændits]
Hang up the seal of the General Who Pacifies Bandits
悬挂 向上 这 海豹 的 这 一般的 WHO 安抚 强盗

挂平寇将军印，

[dʒʌst] [ɪn] [taɪm] , - [truːps] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] ,
Just in time , Liangyu's troops and horses ,
只是 在 时间 , - 军队 和 马匹 ,

恰好良玉兵马，

[wɪr] ['ɔːlməʊst] [æt; ət] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] .
We're almost at the provincial capital .
是 几乎 在 这 省级 首都 .

也将到省城了。

['sʌd(ə)nli] , [njuːz] [ə'raɪvd] [ðæt] ['ʃiːˌɑːŋ'jɑːŋ] [hæd; həd] ['fɔːlən] .
Suddenly , news arrived that Xiangyang had fallen .
突然 , 消息 到达的 那 向阳 有 倒下 .

忽闻报襄阳已破，

[bəuθ] [kɪŋ] [ʃiː'æŋ] [ænd; ənd] [kɪŋ] [tʃuː] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] .
Both King Xiang and King Chu were killed .
两个都 国王 向 和 国王 楚 是 被杀 .

楚襄二王俱被杀，

[ðɪs] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [sə'praɪz] .
This was quite a surprise .
这 曾是 相当 一个 惊喜 .

这惊可也不小。

[hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He spoke to himself :
他 辐 到 他自己 :

自说自咆道：

" [ðæts] [ɪ'nʌf] . "
" That's enough . "
" 那就是 足够的 . "

“罢了，

[ðæts] [ɪ'nʌf] .
That's enough .
那就是 足够的 .

罢了。

[ai] , [æz; əz] [ðə; ði] [grænd] ['sekrət(ə)ri] , ['suːpəvaɪz] [ðə; ði] ['ɑːmi] .
I , as the Grand Secretary , supervise the army .
我 , 作为 这 盛大 秘书 , 监督 这 军队 .

我以阁老督师，

[wɒt] [ə; eɪ] ['hevi] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] !
What a heavy responsibility !
什么 一个 重的 责任 !

何等重任，

[ðə; ði] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [waɪpt] [aʊt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sə'plaɪz] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] .
The army was wiped out and the supplies were lost .
这 军队 曾是 擦拭 出去 和 这 补给品 是 丢失的 .

亡师糜饷，

['əʊvə(r)][ðə; ði] [j'iəz] .
Over the years .
超过 这 年 .

积有岁月。

[naʊ] [ðə; ði] ['ɑːmi] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'fiːtɪd] [ɪn] ['ʃiːˌɑːŋ'jɑːŋ] .
Now the army has been defeated in Xiangyang .
现在 这 军队 有 到过 战败 在 向阳 .

今兵溃襄阳，

[ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] [daɪd] [ɪn] ['bæt(ə)l] .
The two kings died in battle .
这 二 国王 死亡 在 战斗 .

二王死难，

[ai] ['kænɒt] ['entə(r)] .
I cannot enter .
我 不能 进入 .

我进不能，

[rɪ'triːt] [ɪz] [nɒt] [æn; ən] ['ɒpʃ(ə)n] .
Retreat is not an option .
撤退 是 不是 一个 选项 .

退不可，

[hiːz] [duːmd] [tuː; tə] [daɪ] .
He's doomed to die .
他是 注定失败 到 死 .

少不得是个死。”

[hiː; hi] [saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .
He sighed for a while .
他 叹了口气 为了 一个 尽管 .

叹息了一会，

[hiː; hi] [ðen] [druː] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [ænd; ənd] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] .
He then drew his sword and committed suicide .
他 然后 画 他的 剑 和 坚定的 自杀 .

遂拔刀自刎。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
The report was sent to the capital .
这 报告 曾是 发送 到 这 首都 .

报入京师，

['empərə(r)] [tʃɔŋzən] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [ænd; ənd] [sed] :
Emperor Chongzhen was furious and said :
皇帝 崇真 曾是 狂怒 和 说 :

崇祯大怒道：

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt] [zuː'oʊ] [ljæŋjuː] [kʌm] [tuː; tə] [ʃːɑːŋjɑːŋz] [eɪd] ['suːnə(r)] ? "
" Why didn't Zuo Liangyu come to Xiangyang's aid sooner ? "
" 为什么 没有 左 梁宇 来 到 襄阳的 援助 很快 ? "

“左良玉不早救襄阳，

[æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] .
As a result , it was captured .
作为 一个 结果 , 它 曾是 捕获 .

以致失陷，

[ˌdiː'məut] [baɪ] [θriː] [ræŋks]
Demoted by three ranks
降职 经过 三 排名

降爵三级，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [strɪpt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [pəʊst][ænd; ənd] [fɔːst] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ˌmerɪ'tɔːriəs]
He was stripped of his official post and forced to perform meritorious
他 曾是 脱衣舞 的 他的 官方的 邮政 和 强制 到 履行 有功绩的
['sɜːvɪs] [tuː; tə] [ə'təʊn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kraɪm] .
service to atone for his crime .
服务 到 赎罪 为了 他的 犯罪 .

夺其官职戴罪立功。”

[zuː'oʊ] - [sə'bɔːdinits]
Zuo Liangyu's subordinates
左 - 下属

左良玉之部下，

[ðeɪ] [ɔːl] [lə'mentɪd] :
They all lamented :
他们 全部 哀叹 :

无不嗟怨道：

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [dɪ'fiːt] , "
" It was not a defeat , "
" 它 曾是 不是 一个 击败 , "

“既非败阵，

[ə'pɒn] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] , [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [set] [aʊt] .
Upon receiving the order , he immediately set out .
之上 接收 这 命令 , 他 立即地 放 出去 .

又闻命即行，

['nevə(r)] ['lɪŋgəd]
Never lingered
绝不 徘徊不去

未尝逗留，

[waɪ] [sə'rendə(r)] ?
Why surrender ?
为什么 投降 ?

何故降夺？

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ['spɪrɪt][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [huː] [fɔːt] [səʊ][hɑːd] .
It has extinguished the fighting spirit of us who fought so hard .
它 有 熄灭 这 斗争 精神 的 我们 WHO 战斗 所以 难的 .

灰了我等血战的心肠。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [pɑːt] [ɒv; əv]['taɪ'wɑːn] ['prɑːvɪnsɪz] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
These are all part of Taiwan Province's history .
这些 是 全部 部分 的 台湾 省的 历史 .

这都是台省的本，

[ðɪs] ['æŋgəd] [ðə; ði]['empərə(r)] .
This angered the emperor .
这 愤怒 这 皇帝 .

激怒了天子。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][ɪg'zɜːt] [ɑː'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ɪg'zɔːstʃən] ?
Why should we exert ourselves to the point of exhaustion ?
为什么 应该 我们 发挥 我们自己 到 这 观点 的 疲惫 ?

我们何苦出死力，

[tuː; tə] [faɪt] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] ?
To fight on behalf of the imperial court ?
到 斗争 在 代表 的 这 帝国 法庭 ?

替朝廷上阵？”

[zuː'oʊ] [ljæŋjuː] [rɪ'piːtɪdli] [ɜːrdʒd] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] .
Zuo Liangyu repeatedly urged him to be loyal and righteous .
左 梁宇 反复 敦促 他 到 是 忠诚 和 正义 .

左良玉再三勉以忠义，

['piːpəlz] [mə'rɑːl] [hæz; həz] ['faɪnəli] [kə'læpst] .
People's morale has finally collapsed .
人们的 士气 有 最后 倒塌 .

到底人心懈弛了。

['ðeəfɔː(r)] , [ʒɑːŋ] - [truːps] ,
Therefore , Zhang Xianzhong's troops ,
所以 , 张 - 军队 ,

因此张献忠兵马，

[juːjuː] [raʊzd] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] ,
Yueyue roused his spirits ,
悦悦 唤醒 他的 烈酒 ,

越越抖擞精神，

[ˌaɪ 'tiː] [swept] [θruː] [ðə; ði] [lænd] .
It swept through the land .
它 扫荡 通过 这 土地 .

长驱席卷。

[ˌtʃaɪ'niːz] ,
Chinese ,
中国人 ,

汉、

['jeləʊ] ,
yellow ,
黄色的 ,

黄、

[dʒɪŋ]
Jing
景

荆、

[ju'eɪ] [dʒi] ['mænʃ(ə)n] ,
Yue Ji Mansion ,
岳 季 大厦 ,

岳几府，

[ðeɪ] [fel] [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .
They fell one after another .
他们 跌倒 一 后 其他 .

相继失陷。

[ðə; ði] ['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] [prɪns] [fled] [ɪn] [əd'vɑːns] .
The Gui Prince fled in advance .
这 图形用户界面 王子 逃亡 在 进步 .

桂藩预先出走，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [njuːz] , ['huːɪ] [fæn] [fled] .
Upon hearing the news , Hui Fan fled .
之上 听力 这 消息 , 惠 扇子 逃亡 .

惠藩闻风奔逃。

[ˌɛlˌaɪ'juː] - , [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪn'spektə(r)] [ɒv; əv] ,
Liu Xizuo , the Imperial Inspector of Huguang ,
刘 - , 这 帝国 检查员 的 湖广 ,

湖广巡按刘熙祚，

[wuːdʒɪn] ['neɪtɪv] ,
Wujin native ,
武进 本国的 ,

武进人，

[hɪz; ɪz] ['kɜːtəsi] [neɪm] [wɒz; wəz] - .
His courtesy name was Zhongji .
他的 礼貌 姓名 曾是 - .

字仲缉，

['heɪɒ] [kuːsi] .
Hao Qusi .
郝 库西 .

号劬思。

[bɔːn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['rʊərəl] ['fæməli] ,
Born into a rural family ,
出生 进入 一个 乡村的 家庭 ,

乡科出身，

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪɡ'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] ['eksələns] ,
Following the example of excellence ,
下列的 这 例子 的 卓越 ,

以循卓，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] .
He was promoted to this position .
他 曾是 推广 到 这 位置 .

升任此职。

['hɪərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] [hæd; həd] [fled] ,
Hearing that the two kings had fled ,
听力 那 这 二 国王 有 逃亡 ,

闻得二王出奔，

[hiː; hi] ['pɜːsənəli] ['sʊpərvaɪz] [ænd; ənd] [prə'tektɪd] [ðə; ði] ['seɪləz] .
He personally supervised and protected the sailors .
他 亲自 受监督 和 受保护 这 水手们 .

亲督水兵庇护。

[ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] ['hʌrid] [ə'weɪ] .
The two kings hurried away .
这 二 国王 慌忙 离开 .

二王急走，

[ðə; ði] ['bændits] [pə'sjuːd] [ðem; ðəm] ['veri] ['kləʊsli] .
The bandits pursued them very closely .
这 强盗 追击 他们 非常 密切 .

贼兵追之甚急。

[ˌɛlˌaɪ'juː] - [dɪ'spætʃt] [ə; eɪ] ['sentrəl] ['ɑːmi] ['ɒfɪsə(r)] [tuː; tə] ['eskɔːt] [ðə; ði] [tuː] ['prɪnsɪz] [ɒn] [ðeə(r)] ['dʒɜːni] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] .
Liu Xizuo dispatched a central army officer to escort the two princes on their journey through the night .
刘 - 已派出 一个 中央 军队 官 到 护送 这 二 王子们 在 他们的 旅行 通过 这 夜晚 .

刘熙祚遣中军官护二王星夜前行，

[hiː; hi] ['entəd] ['jɒŋ'dʒoʊ] ['sɪti] [baɪ] [hɪm'self] .
He entered Yongzhou City by himself .
他 进入 永州 城市 经过 他自己 .

自己入永州城，

[ðə; ði][plæn][wɒz; wəz][tuː; tə][həʊld] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] .
The plan was to hold out to the death .
这 计划 曾是 到 抓住 出去 到 这 死亡 .

为死守计。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [spaɪz] [hæd; həd] [leɪd] [æn; ən] ['æmbʊʃ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
Unexpectedly , spies had laid an ambush in the city .
不料 , 间谍 有 铺设 一个 伏击 在 这 城市 .

谁料先有奸细埋伏城里，

['wɜːkɪŋ] [tə'geðə(r)] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ,
Working together from within and without ,
在职的 一起 从 之内 和 没有 ,

里应外合，

['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə] [let] [ɪn] [θiːvz] .
Open the door to let in thieves .
打开 这 门 到 让 在 窃贼 .

开门纳贼。

[ˌɛlˌaɪ'juː] , [ðə; ði] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] [ɪm'pɪəriəl] [ɪn'spektə(r)] ,
Liu , the loyal and righteous imperial inspector ,
刘 , 这 忠诚 和 正义 帝国 检查员 ,

把个忠义的刘巡按，

[hiː; hi] [gɒt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
He got his hands on it .
他 得到 他的 双手 在 它 .

被他拿住了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [jɑŋjæŋ] [pəʊst]['steɪʃ(ə)n] .
He was confined to Yongyang Post Station .
他 曾是 受限 到 永阳 邮政 车站 .

闭在永阳驿里。

[rɪ'piːtɪdli] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [sə'rendə(r)]
Repeatedly ordered to surrender
反复 订购 到 投降

再三谕降，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪmpli] [ʌn'jiːldɪŋ] .
It is simply unyielding .
它 是 简单地 不屈 .

只是不屈。

[ðə; ði] ['sekənd] ['pəʊɪm][ɪz] [ɪn'skraɪbd] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] :
The second poem is inscribed on the wall :
这 第二 诗 是 铭文 在 这 墙 :

题二诗在壁上道：

[ai][hæv; həv] [biːn] ['sɜːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪlətri] [fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] [naʊ] .
I have been serving in the military for over a year now .
我 有 到过 服务 在 这 军队 为了 超过 一个 年 现在 .

倥偬军旅已逾年，

[maɪ]['fæməli][ɪz][fɑː(r)] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [biːn] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
My family is far away , and I have been separated from them for a
我的 家庭 是 远的 离开 , 和 我 有 到过 分开 从 他们 为了 一个
[lɒŋ] [taɪm] .
long time .
长的 时间 .

家室迢遥久别颜。

[ðə; ði] ['skelətn] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [reɪndʒ][wɜː(r); wə(r)] ['stɑːtld] [ænd; ənd] [bɪlt] ['ɪntuː] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] .
The skeletons north of the mountain range were startled and built into fortifications .
这 骷髅 北 的 这 山 范围 是 惊慌 和 建造 进入 防御工事 .

岭北骷髅惊作垒，

[ðə; ði] ['pæləs] [ɪn] ['sʌðən] ['huː'næn] ['vænɪʃd] ['ɪntuː] [sməʊk] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
The palaces in southern Hunan vanished into smoke in an instant .
这 宫殿 在 南部 湖南 消失了 进入 抽烟 在 一个 立即的 .

湘南宫殿倏成烟。

[ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʊkuː] [dʌz] [nɒt] [steɪn] [ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [greɪv] .
The blood of the cuckoo does not stain the bones of those without a grave .
这 血 的 这 布谷鸟 做 不是 弄脏 这 骨头 的 那些 没有 一个 严重 .

鹃血不沾无冢骨，

[krəʊz] [kraɪ][ænd; ənd]['gæðə(r)][ɪn][fɒks] ['fiːldz] .
Crows cry and gather in fox fields .
乌鸦 哭 和 收集 在 狐狸 字段 .

乌啼偏集有狐田。

[laɪf] [ænd; ənd] [deθ] , ['weðə(r)] ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ˌpriːdɪ'tɜːmɪnd] .
Life and death , whether sooner or later , are all predetermined .
生活 和 死亡 , 无论 很快 或者 之后 , 是 全部 预先设定 .

死生迟速皆前定，

[maɪ] [ʌn'weɪvərɪŋ] ['lɔɪəlti] [ʃaɪnz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['hevənz] [ɒv; əv] [tʃuː] .
My unwavering loyalty shines upon the heavens of Chu .
我的 坚定不移 忠诚 闪耀 之上 这 天 的 楚 .

坚此丹心映楚天。

[j'iəz] [hæv; həv] [pɑːst] [sɪns] [ai] [left] [maɪ] ['həʊmtaʊn] .
Years have passed since I left my hometown .
年 有 通过了 自从 我 左边 我的 家乡 .

故园隔别又经年，

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] .
Her face is no longer the same as it was before .
她 脸 是 不 更长 这 相同的 作为 它 曾是 前 .

今颜非复昔时颜。

['maʊntənz] , ['rɪvəz] , [grɑːs] , [ænd; ənd] [triːz] [ɔːl] [wept] .
Mountains , rivers , grass , and trees all wept .
山脉 , 河流 , 草 , 和 树木 全部 哭泣 .

山川草木皆含泪，

[ðə; ði] ['bænəz] [ænd; ənd][flægz][ɒv; əv][ðə; ði][paɪ][ænd; ənd][ˌeɪtʃ'juː][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [sməʊk] .
The banners and flags of the Pi and Hu were all reduced to smoke .
这 横幅 和 旗帜 的 这 π 和 胡 是 全部 减少 到 抽烟 .

貔虎旌旗尽作烟。

[æn; ən][əʊld] ['wʊmən] ['wɔndə] ['eɪmləsli] , ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['bʌtəflaɪ] [driːm] .
An old woman wanders aimlessly , searching for her butterfly dream .
一个 老的 女士 漫游 漫无目的地 , 搜索 为了 她 蝴蝶 梦 .

老妇漫劳寻蝶梦，

['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['græn'tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] ['kʌltɪveɪt] ['fiːldz] [ɒv; əv] [bʊks] .
Children and grandchildren should never cultivate fields of books .
孩子们 和 孙辈 应该 绝不 培育 字段 的 图书 .

儿孙切莫种书田。

[tʃɑːŋ] [hɔːŋz] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] ['ɪntuː][dʒeɪd][wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ɪ'vent] .
Chang Hong's transformation into jade was not a strange event .
张 洪氏 转型 进入 玉 曾是 不是 一个 奇怪的 事件 .
苌弘化碧非奇事，

[hiː; hi] [left] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [ʌn'weɪvərɪŋ] ['lɔɪəlti] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['hevənz] .
He left behind his unwavering loyalty to return to the heavens .
他 左边 在后面 他的 坚定不移 忠诚 到 返回 到 这 天 .
留取孤忠回九天。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,
过了几日，

[ðə; ði]['bændits] [tʊk] [ˌɛlˌaɪ'juː] - [ə'weɪ] .
The bandits took Liu Xizuo away .
这 强盗 采取 刘 - 离开 .
贼众把刘熙祚押去。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ʒɑːŋ] [ziːɑːnzɔŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['kaʊnti] .
At that time , Zhang Xianzhong happened to be in a small county .
在 那 时间 , 张 献忠 发生 到 是 在 一个 小的 县 .
那时张献忠偶在一个小县，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] ['kaʊnti] .
It is called Ningxiang County .
它 是 称为 宁祥 县 .
叫作宁乡县，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] [lɒkt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ][kəʊld] [ruːm] .
He was then locked up in a cold room .
他 曾是 然后 已锁定 向上 在 一个 寒冷的 房间 .
又闭他在一冷室。

[ˌɛlˌaɪ'juː] - [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] [tuː; tə] [daɪ] .
Liu Xizuo was certain to die .
刘 - 曾是 肯定 到 死 .
刘熙祚料不免死，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [kəm'pəʊzd] [ə; eɪ] ['kwɒtreɪn] [tuː; tə][bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] , [wɪtʃ] [riːdz] :
He also composed a quatrain to bid farewell to the world , which reads :
他 还 由 一个 四行诗 到 出价 告别 到 这 世界 , 哪个 阅读 :
又作辞世一绝句道：

['piːp(ə)l] ['əʊvə(r)] ['fɪfti] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] [kən'sɪdəd] [tuː; tə][hæv; həv][daɪd] [jʌŋ] .
People over fifty are no longer considered to have died young .
人们 超过 五十 是 不 更长 经过考虑的 到 有 死亡 年轻的 .
人逾五十不为夭，

[maɪ] [laɪfs] [ɪtʃ'iːvmənts] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [kəm'pliːt] .
My life's achievements are now complete .
我的 生活的 成就 是 现在 完全的 .
一世功名今日了。

['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [riːtʃ] [ðə; ði] ['hevənz] .
Loyalty and righteous indignation reach the heavens .
忠诚 和 正义 愤慨 抵达 这 天 .
精忠血愤九霄云，

[ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [wɪl] ['nevə(r)] [grəʊ] [əʊld] .
The universe will never grow old .
这 宇宙 将要 绝不 生长 老的 .
万古乾坤终不老。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [laɪnz] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːl] :
There were several lines of writing on the wall :
那里 是 一些 线条 的 写作 在 这 墙 :

后有书数行在壁上道:

[ə; eɪ] [ju'niːk] [ænd; ənd] ['vaɪbrənt] [laɪf] .
A unique and vibrant life .
一个 独特的 和 充满活力 生活 .

生趣独浓,

[tuː; tə] [brɪŋ] [ʃeɪm] [ə'pɒn] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] ['fjuːtʃə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] ;
To bring shame upon the world and future generations ;
到 带来 耻辱 之上 这 世界 和 未来 几代人 ;

贻羞天下后世;

[ðə; ði] [ded] [end] [kæn; kən] [biː; bi] ['brəʊkən] .
The dead end can be broken .
这 死的 结尾 能 是 破碎的 .

死关能破,

[meɪ] [ðə; ði] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klæn] [rɪ'meɪn] .
May the descendants of the clan remain .
可能 这 后代 的 这 氏族 保持 .

留馨宗党子孙。

[wɪð] [ðə; ði] [naɪf] [ænd; ənd] [sɔː] [ɪn] [frʌnt] ,
With the knife and saw in front ,
和 这 刀 和 锯 在 正面 ,

刀锯在前,

[ðə; ði] ['kɔːldrən] [wɒz; wəz] [bɪ'haɪnd] .
The cauldron was behind .
这 釜 曾是 在后面 .

鼎镬在后,

[duː; də] [nɒt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['wʌrisəm] [ɔː(r)] ['mɪzrəbl] ;
Do not say it is worrisome or miserable ;
做 不是 说 它 是 令人担忧的 或者 悲惨的 ;

莫谓可忧可惨;

['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] [ə'bʌv] ,
Heaven and earth above ,
天堂 和 地球 多于 ,

天地在上,

[wɪð] [gəʊsts] [ænd; ənd] [gɒdz] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] ,
With ghosts and gods before us ,
和 鬼魂 和 神 前 我们 ,

鬼神在前,

[ðə; ði] ['əʊnli] [sə'luːʃ(ə)n] [ɪz] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['fɪələs] [ænd; ənd] [ˌʌn'dɔːntɪd] .
The only solution is to remain fearless and undaunted .
这 仅有的 解决方案 是 到 保持 无畏 和 无所畏惧 .

唯有勿惧勿挠。

[kə'reɪdʒəs] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] ,
Courageous and righteous ,
勇敢 和 正义 ,

烈胆义肝,

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] [æt; ət] [bɜːθ] ;
It is something that is given and determined at birth ;
它 是 某物 那 是 给定 和 决定 在 出生 ;

自有生来赋予已定;

['lɔɪəl] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)][ænd; ənd] [sɜːv] [ðə; ði] ['kʌntri]
Loyal to the emperor and serve the country
忠诚 到 这 皇帝 和 服务 这 国家

忠君报国，

[truːθ] [ɪz] [faʊnd] [θruː] ['skɒləʃɪp] .
Truth is found through scholarship .
真相 是 成立 通过 奖学金 .

从学问中体勘得真。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][dɪ'zɑːstə(r)] ,
On the day of disaster ,
在 这 天 的 灾难 ,

临难日，

[ðeə(r)] [ɪz]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv] [ə'fekʃn] [bɪ'twiːn] ['peərənts][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
There is even a trace of affection between parents and children .
那里 是 甚至 一个 痕迹 的 感情 之间 父母 和 孩子们 .

有半点儿女情，

[hiː; hi] [ðen] [baʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [muːv] ['fɔːwəd] ;
He then bowed his head and refused to move forward ;
他 然后 鞠躬 他的 头 和 拒绝 到 移动 向前 ;

便俯仰不前；

[wen] [ɪn]['deɪndʒə(r)] ,
When in danger ,
什么时候 在 危险 ,

见危时，

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [strɒŋ] [sens] [ɒv; əv] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] .
He has a strong sense of loyalty and righteousness .
他 有 一个 强的 感觉 的 忠诚 和 义 .

有十分忠义念，

[hiː; hi][bɪ'gæn][baɪ] [rɪ'viːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [truː] ['fiːlɪŋz] .
He began by revealing his true feelings .
他 开始 经过 揭示 他的 真的 情怀 .

始指心肯剖。

['bleɪdləs]
Bladeless
无刃

白刃可蹈，

[hɪz; ɪz] [diːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['wɜːði] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .
His deeds are worthy of being recorded in history .
他的 契约 是 值得 的 存在 记录 在 历史 .

青史堪传。

[ʒɑːŋ] [ziːɑːnzɔŋ] [ðen] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə]['ɔːdə(r)] [ʒɑːŋ] [ziːɑːnzɔŋ] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] .
Zhang Xianzhong then sent someone to order Zhang Xianzhong to surrender .
张 献忠 然后 发送 某人 到 命令 张 献忠 到 投降 .

张献忠又遣人谕令归降，

[ˌɛlˌaɪ'juː] - [kɜːst; 'kɜːsɪd][ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [jiːld] .
Liu Xizuo cursed and refused to yield .
刘 - 被诅咒的 和 拒绝 到 屈服 .

刘熙祚大骂不屈，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] [kən'fjuːʃəs] ['temp(ə)l][ɪn] ['kaʊnti] .
He was killed in the Confucius Temple in Ningxiang County .
他 曾是 被杀 在 这 孔子 寺庙 在 宁祥 县 .

被杀于宁乡县学孔庙中。

[wɒt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptə(r)] ['θɜːti] : [ðə; ði] ['juːnəks] ['əʊpən][ðə; ði] ['geɪts] [tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ði]['bændɪt] ; [ðə; ði] ['lɔɪəl]
Chapter Thirty : The eunuchs open the gates to welcome the bandit ; the loyal
章 三十 : 这 太监 打开 这 大门 到 欢迎 这 土匪 ; 这 忠诚
[ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['feɪvə(r)] .
and virtuous repay the emperor's favor .
和 有德行的 偿还 这 皇帝的 偏爱 .

第三十回 众阉开门迎闯贼 群忠靖节报君恩

[ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [tɜːnd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .
The world was turned upside down .
这 世界 曾是 转向 上行 向下 .

世界掀翻，

- [ˌes 'aɪ] [ʒɑːn] - [daɪ'æn] .
Yaomo Si Zhan Huangjin Dian .
- 硅 詹 - 迪安 .

幺麽思占黄金殿。

['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Civil and military officials ,
民用 和 军队 官员 ,

文臣武弁，

[juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət]['aʊə(r)]['feɪsɪz] .
You look at our faces .
你 看 在 我们的 面孔 .

你面看咱面。

[rɪ'vɜːs] [swɪtʃ] ,
Reverse switch ,
撤销 转变 ,

逆阉开关，

[waɪ] [juːz][ə; eɪ] [strɪŋ] [tuː; tə][lʊə(r)][ə; eɪ] [θiːf] ?
Why use a string to lure a thief ?
为什么 使用 一个 细绳 到 饵 一个 贼 ?

诱贼何须线。

['lɔɪəlti] [ɪz] ['evɪdənt] .
Loyalty is evident .
忠诚 是 明显 .

忠心见，

[hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ði] [wel] .
He threw himself into the well .
他 扔 他自己 进入 这 出色地 .

投缳赴井，

['evriwʌn] [siːk] [wɒt] [ɪz] [kən'viːniənt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
Everyone seeks what is convenient for them .
每个人 寻找 什么 是 方便的 为了 他们 .

各自寻方便。

" [daɪ'æn][dʒiː'æŋ] [tʃʌn] "
" Dian Jiang Chun "
" 迪安 江 春 "

《点绛唇》

[ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] [kɑːsts] [lɒŋ] ['ʃædəʊz] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['sɪti] [ə'mɪdst] [ðə; ði] [klaʊdz] .
The setting sun casts long shadows across the city amidst the clouds .
这 环境 太阳 演员 长的 阴影 穿过 这 城市 在……之中 这 云 .

落日横云城影长，

['bænəz] ['flʌtə] [æz; əz][ðə; ði] [wɔːl] ['krʌmb(ə)ld] .
Banners fluttered as the wall crumbled .
横幅 飘动 作为 这 墙 崩溃了 .

旌旗闪闪动崩墙。

[ðə; ði] ['juːnək] [fɜːst] [sɔːt] ['feɪvə(r)][baɪ] ['tretʃərəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
The eunuch first sought favor by treacherous officials .
这 宦官 第一的 寻求 偏爱 经过 奸诈 官员 .

内臣款贼先希宠，

['skɑːlərz] ['sʌfəd] ['greɪtli] , ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [fɔːst] ['ɪntuː]['eksaɪl] .
Scholars suffered greatly , many of them forced into exile .
学者们 遭受 非常 , 许多 的 他们 强制 进入 流亡 .

文士遭殃半落荒。

[ðə; ði]['gəʊldən] ['pæləs] ['əupənz][tuː; tə][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [mɪst] .
The golden palace opens to the morning mist .
这 金的 宫殿 打开 到 这 早晨 薄雾 .

金殿昼开飞晓雾，

[ðə; ði][dʒeɪd] ['pæləs] [ɪz]['kwaɪət] , [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [sʌn] [hæz; həz] [set] .
The Jade Palace is quiet , the morning sun has set .
这 玉 宫殿 是 安静的 , 这 早晨 太阳 有 放 .

瑶宫晏寝失朝阳。

['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['neðəwɜːld] [ɪn] ['kaʊntləs] [weɪz] .
Loyal and virtuous officials return to the netherworld in countless ways .
忠诚 和 有德行的 官员 返回 到 这 冥界 在 无数 方式 .

忠良累累归泉路，

[tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]['gæðə(r)][ɪn][wʌn] [pleɪs] .
To follow the king and gather in one place .
到 跟随 这 国王 和 收集 在 一 地方 .

追伴君王聚一方。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [tʃɔŋzən] ['ɪərə] ,
During the Chongzhen era ,
期间 这 崇真 时代 ,

话说崇祯年间，

[ðə; ði] [grænd] ['sekrət(ə)ri] [wɒz; wəz] [juːst] [ænd; ənd] [dɪ'skɑːdɪd] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
The Grand Secretary was used and discarded in an instant .
这 盛大 秘书 曾是 用过的 和 丢弃 在 一个 立即的 .

阁老倏用倏废，

['piːp(ə)l] ['ɔːlsəʊ] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [grænd] ['sekrət(ə)ri] [ɪz] ['sʌmwʌn] [huː] [ɪz] ['iːzəli] [geɪnd] [ænd; ənd] ['iːzəli] [lɒst] .
People also see that the Grand Secretary is someone who is easily gained and easily lost .
人们 还 看 那 这 盛大 秘书 是 某人 WHO 是 容易地 获得 和 容易地 丢失的 .

人也看得阁老是易得易失的了，

[huː] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [æz; əz] [hɑːd] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [kəm'pleɪnt] [æz; əz] [ʒɑːŋ]
Who would be willing to work as hard and without complaint as Zhang
WHO 会 是 愿意的 到 工作 作为 难的 和 没有 抱怨 作为 张
[dʒɑːŋgəlɪŋ] ?
Jiangling ?
江陵 ?

谁肯如张江陵任劳任怨，

[tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] ['kʌntri] .
To serve the country .
到 服务 这 国家 .

替国家干事。

['əʊnli] [wen] - [sɜːvd] [æz; əz] [grænd] ['sekrət(ə)ri] [fɔː(r); fə(r)] [eɪt] [j'iəz] .
Only Wen Tiren served as Grand Secretary for eight years .
仅有的 温 - 服务 作为 盛大 秘书 为了 八 年 .

只有温体仁做了八年阁老，

[ə'nʌðə(r)] [fɔː(r)] [j'iəz] [æz; əz] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] .
Another four years as prime minister .
其他 四 年 作为 主要的 部长 .

又是四年首相。

[hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['kæbɪnət] [ɪn] [ðə; ði] [θɜːd] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɔŋzən] [reɪn] .
He entered the cabinet in the third year of the Chongzhen reign .
他 进入 这 内阁 在 这 第三 年 的 这 崇真 在位 .

自崇祯三年入阁。

[ə; eɪ] ['tʃɪldrənz] [raɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] [sez] ,
A children's rhyme from the capital city says ,
一个 孩子们的 韵 从 这 首都 城市 说道 ,

京师童谣就说，

" ['empərə(r)] [tʃɔŋzən] , [grænd] ['sekrət(ə)ri] [wen] " .
" Emperor Chongzhen , Grand Secretary Wen " .
" 皇帝 崇真 , 盛大 秘书 温 " .

“崇祯皇帝温阁老。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['hɒmənɪm] [ɒv; əv] " - " (-) .
It is taken from the homonym of " Wenwen " (温瘟) .
它 是 已采取 从 这 同音异义词 的 " - " (-) .

取温瘟同音的意思。

[ɪn] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [jɪə(r)] [ɒv; əv] - [reɪn] ,
In the seventh year of Chongzhen's reign ,
在 这 第七 年 的 - 在位 ,

崇祯七年，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] .
He became prime minister .
他 成为 主要的 部长 .

做了首相。

[ə'nʌðə(r)] ['tʃɪldrənz] [raɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [sez] ,
Another children's rhyme from the capital says ,
其他 孩子们的 韵 从 这 首都 说道 ,

京师童谣又说，

" ['empərə(r)] [tʃɔŋzən] [wɒz; wəz] [ə'tækt] [baɪ] [wen] . "
" Emperor Chongzhen was attacked by Wen . "
" 皇帝 崇真 曾是 遭到攻击 经过 温 . "

“崇祯皇帝遭温了。”

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [teɪks] [ðə; ði] [seɪm] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [æz; əz] " - " (-) .
It also takes the same pronunciation as " Wenwen " (温瘟) .
它 还 需要 这 相同的 发音 作为 " - " (-) .

也取温瘟同音。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['ɒmɪnəs] [saɪn] .
This is a very ominous sign .
这 是 一个 非常 不祥的 符号 .

大是不祥之兆。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [ɔːl] [ˌpɜːsə'nel] [dɪ'sɪʒnz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ˌɪnə'prəʊpriətli] .
From then on , all personnel decisions were made inappropriately .
从 然后 在 , 全部 人员 决策 是 制成 不恰当地 .

从此用人全然不妥，

['bændits][wɜː(r); wə(r)] ['ræmpənt] .
Bandits were rampant .
强盗 是 猖獗 .

流寇猖獗。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][həʊld] [ɪk'striːmli] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pə'zɪʃnz] .
The governor - general and governor - general hold extremely important positions .
这 州长 - 一般的 和 州长 - 一般的 抓住 极其 重要的 职位 .

督抚是何等重任，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][pen] [neɪm] [ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk] " ['nəʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [faɪt] " .
He had a pen name that sounded like " knowing how to fight " .
他 有 一个 笔 姓名 那 听起来 喜欢 " 会心 如何 到 斗争 " .

放着一个素号知兵，

[sʌn] [tʃɛŋzɔŋ] , [ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɔːl] ,
Sun Chengzong , a minister of the Great Wall ,
太阳 成宗 , 一个 部长 的 这 伟大的 墙 ,

万里长城的阁部孙承宗，

['dʒeləsi] [ɪz][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] .
Jealousy is unnecessary .
妒忌 是 不必要 .

妒忌他不用。

['liːvɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ði][wʌn] [huː] [fɜːst] [sɜːvd] [ðə; ði]['empərə(r)] ,
Leaving aside the one who first served the emperor ,
离开 旁边 这 一 WHO 第一的 服务 这 皇帝 ,

放着一个首先勤王，

[fæn] [dʒɪŋwən] , [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][wɔː(r)] , [huːz] [truːps] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] [hæv; həv] [lɒŋ] [sɪns] [dɪ'pɑːtɪd] .
Fan Jingwen , the Minister of War , whose troops from the north have long since departed .
扇子 静文 , 这 部长 的 战争 , 谁 军队 从 这 北 有 长的 自从 已离开 .

北兵远去的兵部范景文，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] [ɪn] ['næn'dʒɪŋ] , [ə; eɪ] ['relətɪvli] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [pə'zɪʃ(ə)n] .
He was only appointed as the Minister of the Ministry of Personnel in Nanjing , a relatively insignificant position .
他 曾是 仅有的 任命 作为 这 部长 的 这 部 的 人员 在 南京 , 一个 相对地 微不足道 位置 .

只用他做南京闲散地方的尚书。

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [juːst] [ðə; ði] [tʃiŋ] [truːps] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Instead , they used the Qing troops to approach the capital .
反而 , 他们 用过的 这 青 军队 到 方法 这 首都 .

反用那闻清兵逼近京城，

[jæŋ] - , ['tɪmɪd] [ænd; ənd] ['hezɪtənt] , [wept] ['bɪtəli] [ænd; ənd] [deəd] [nɒt] [muːv] ['fɔːwəd] .
Yang Sichang , timid and hesitant , wept bitterly and dared not move forward .
杨 - , 胆小 和 犹豫不决 , 哭泣 苦涩地 和 敢于 不是 移动 向前 .

畏怯不前恸哭不敢行的杨嗣昌，

['weɪstɪŋ] [taɪm]
Wasting time
浪费 时间

虚糜岁月，

[tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ə; eɪ] ['θiːvɪŋ] [fɔːs] .
To cultivate a thieving force .
到 培育 一个 盗窃 力量 .

养成贼势。

[ten] [j'iəz] ,
ten years ,
十 年 ,

十年，

[tiː][ˌɑːr iː 'en][wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [dɪ'kriː] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['həʊmtaʊn] .
Ti Ren was granted a special decree to return to his hometown .
ti 任 曾是 的确 一个 特别的 法令 到 返回 到 他的 家乡 .

体仁特旨回籍，

[wen] [ʃweɪ] - [wɒz; wəz][ɪn]['paʊə(r)] ,
When Xue Guoguan was in power ,
什么时候 薛 - 曾是 在 力量 ,

薛国观当国，

[ɪts] [nəʊ][juːz] .
It's no use .
它是 不 使用 .

又不济事。

[meɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] [jɪə(r)] ,
May of the fourteenth year ,
可能 的 这 第十四 年 ,

十四年五月，

['əʊnli] [ðen] [wɒz; wəz] [dʒəʊ] [jænruː] ['sʌmənd] [bæk] [tuː; tə] [kɔːt] .
Only then was Zhou Yanru summoned back to court .
仅有的 然后 曾是 周 艳如 被召唤 后退 到 法庭 .

才复召周延儒入朝，

[sʌm; səm] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] ,
Some responsibility ,
一些 责任 ,

有些担当，

[ˌʌn'laɪk] [wɛnz] ['stʌbənnəs] ,
Unlike Wen's stubbornness ,
与此不同 温的 固执 ,

不比温的执己见，

[ʃweɪ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ,
Xue followed the advice of others ,
薛 随后 这 建议 的 其他的 ,

薛的徇人言，

[brɪŋ] [fæn] [dʒɪŋwən] [aʊt] .
Bring Fan Jingwen out .
带来 扇子 静文 出去 .

把范景文起出来，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [wɜːks]
He became the Minister of Works
他 成为 这 部长 的 作品

做了工部尚书，

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [kiː] [ləʊ'keɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] ['həʊldɪŋ] ['mɪlətri] ['paʊə(r)] .
However , it is not a key location for holding military power .
然而 , 它 是 不是 一个 钥匙 地点 为了 保持 军队 力量 .

但不是掌兵权的要地。

[ʃiː] [kɛfə] , [huː] [wɒz; wəz] ['nɒlɪdʒəbl] [ɪn] ['mɪlətri] [ə'feəz] ,
Shi Kefa , who was knowledgeable in military affairs ,
史 凯法 , WHO 曾是 知识渊博 在 军队 事务 ,

知兵的史可法，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][wɔː(r)][ɪn]['næn'dʒɪŋ] .
He was promoted to Minister of War in Nanjing .
他 曾是 推广 到 部长 的 战争 在 南京 .

升了南京兵部尚书，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['əʊnli] [dɪ'fend] [wʌn] [saɪd] .
It can only defend one side .
它 能 仅有的 保卫 一 边 .

也只可防御一面。

[mɑː] - , [ə; eɪ] [nəʊ'tɔːriəs] ['fɪgə(r)] [ɪn]['gweɪ'dʒəʊ] [huː] [kɪld] ['miau]['bændits] ,
Ma Shiying , a notorious figure in Guizhou who killed Miao bandits ,
马 - , 一个 臭名昭著 数字 在 贵州 WHO 被杀 苗 强盗 ,

贵州杀苗贼素有名的马士英，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [fɛŋjæŋ] .
He was appointed as the governor of Fengyang .
他 曾是 任命 作为 这 州长 的 凤阳 .

起他出来做了凤阳巡抚，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['əʊnli] [prə'tekt] [ðə; ði] [ˌmɔːsə'liːəm] .
It can only protect the mausoleum .
它 能 仅有的 保护 这 陵 .

也只可保护陵寝。

[ɔːl'ðəʊ] [ai] [fiːl] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['grædʒuəli] ['meɪkɪŋ] [juːz][ɒv; əv]['hjuːmən] - ['paʊəd] [mə'ʃiːnz] ,
Although I feel that I am gradually making use of human - powered machines ,
虽然 我 感觉 那 我 是 逐步地 制作 使用 的 人类 - 动力 机器 ,

虽觉得渐渐有用人机栝了，

[huː] [njuː] [ðæt] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] ['leɪtə(r)] . . .
Who knew that fifteen years later . . .
WHO 知道 那 十五 年 之后 . . .

哪知十五年，

[ðə; ði] [tʃiŋ] ['ɑːmi] [ˌɑːr 'iː] - ['entəd] [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] .
The Qing army re - entered the interior .
这 青 军队 关于 - 进入 这 内部的 .

清兵再入内地。

['empərə(r)] [tʃɒŋzən] ['speʃəli] [ə'pɔɪntɪd] [dʒəʊ] [jænruː] [æz; əz] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [tuː; tə] [ˌəʊvə'siː] [ðə; ði] ['ɑːmi] .
Emperor Chongzhen specially appointed Zhou Yanru as prime minister to oversee the army .
皇帝 崇真 特别 任命 周 艳如 作为 主要的 部长 到 监督 这 军队 .

崇祯特命周延儒以宰相督师，

[kʌt] [ɒf] [ðeə(r)] [wei] [bæk] .
Cut off their way back .
切 离开 他们的 方式 后退 .

断其归路。

['leɪtə(r)] , [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [ðə; ði] ['sensərɪt] [ɔːl] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ək'septɪd] [braɪbz] .
Later , officials in the Censorate all said that he had accepted bribes .
之后 , 官员 在 这 审查 全部 说 那 他 有 公认 贿赂 .

后来科道官纷纷说他受了贿赂，

[let] [hɪm] ['eksɪt] .
Let him exit .
让 他 出口 .

放他出口。

['ðeəfɔː(r)] , [ɪn] [meɪ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] [grænd] ['tjuːtə(r)] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [həʊm] .
Therefore , in May he was granted the title of Grand Tutor and allowed to return home .
所以 , 在 可能 他 曾是 的确 这 标题 的 盛大 导师 和 允许 到 返回 家 .

因此五月加封太师赐归，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ɪn] [dɪ'sembə(r)] .
It arrived in the capital in December .
它 到达的 在 这 首都 在 十二月 .

十二月拿到京师，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] .
He was ordered to commit suicide .
他 曾是 订购 到 犯罪 自杀 .

勒令自尽。

[tʃɛn] [jæn] [hæz; həz] ['teɪkən] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kʌntri] .
Chen Yan has taken over the country .
陈 严 有 已采取 超过 这 国家 .

是陈演当国了，

[ðeɪ] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [juːz] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [sə'pres] ['bændits] .
They knew how to use people to suppress bandits .
他们 知道 如何 到 使用 人们 到 压制 强盗 .

晓得什么用人剿寇。

[ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [huː] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]
A person who knew nothing about the border situation
一个 人 WHO 知道 没有什么 关于 这 边界 情况

一个全不知边情、

[ʒɑːŋ] [dʒɪnjən] , [ə; eɪ] ['mɪlətri] ['strætədʒɪst] ,
Zhang Jinyan , a military strategist ,
张 金燕 , 一个 军队 战略家 ,

兵事的张缙彦，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][wɔː(r)] .
He was appointed Minister of War .
他 曾是 任命 部长 的 战争 .

用他做了兵部尚书。

[prə'məʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [diː'məʊʃn] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [wʌnz] [əʊn] [dɪ'skreʃn] .
Promotion and demotion are at one's own discretion .
晋升 和 降职 是 在 一个人的自己的 审慎 .

黜陟任心，

[ˌmerɪ'tɔːriəs] ['dʒenərəlz] ,
meritorious generals ,
有功绩的 将军们 ,

功臣夙将，

['evriwʌn] [ɪz] [dɪs'ɪntɪgreɪtɪŋ] .
Everyone is disintegrating .
每个人 是 瓦解 .

人人解体。

['ædɪd] [ˌænəʊt'eɪʃənz] [tuː; tə][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv]['mɪnɪstə(r)] [sʌn] - .
Added annotations to the title of Minister Sun Chuanting .
额外 注释 到 这 标题 的 部长 太阳 - .

添注尚书孙传庭，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪm] [ɒn] [haʊ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [truːps] , ['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] , [ænd; ənd]
He instructed him on how to manage the troops , finances , and
他 指示 他 在 如何 到 管理 这 军队 , 财政 , 和
[prə'vɪʒ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvənərət] .
provisions of the provincial governorate .
条款 的 这 省级 省政府 .

教他总督直省兵马钱粮，

[ðeɪ] [spə'sɪfɪkli] ['tɑːgɪtɪd] [ænd; ənd] [blɒkt] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɪn] ['nɔːðən] [ænd; ənd] ['sʌðən] ['hə'næn] .
They specifically targeted and blocked operations in northern and southern Henan .
他们 具体来说 目标 和 已屏蔽 运营 在 北方 和 南部 河南 .

专在河南北剿堵。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ][ˌɛlˌaɪ'juː] - , [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['ʌndə(r)][liː] [zɪtʃɛŋ] .
He was killed by Liu Zongmin , a general under Li Zicheng .
他 曾是 被杀 经过 刘 - , 一个 一般的 在下面 李 子城 .

被李自成手下大将刘宗敏，

['juːzɪŋ] [ə; eɪ]['tæktɪk][tuː; tə][lʊə(r)] [truːps] ,
Using a tactic to lure troops ,
使用 一个 战术 到 饵 军队 ,

用诱兵的计策，

[ðeɪ] [juːst] ['njuːli] ['kæptʃəd] [sə'vɪljənz] [æz; əz][ðə; ði] ['væŋgɑːd] .
They used newly captured civilians as the vanguard .
他们 用过的 新 捕获 平民 作为 这 先锋 .

把新掳良民充为头阵，

[ðɪs] [led] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [truːps] ['wɪnɪŋ] [wʌn] ['vɪktəri] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .
This led to the government troops winning one victory after another .
这 引领 到 这 政府 军队 获胜 一 胜利 后 其他 .

让官军连连赢了。

[sʌn] - [ˌʌndər'estɪmeɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt] .
Sun Chuanting underestimated his opponent .
太阳 - 低估 他的 对手 .

孙传庭便十分轻敌，

[ðə; ði] ['priːviəs] [plæn][wɒz; wəz][tuː; tə] [kwel] [ðə; ði]['bændits] .
The previous plan was to quell the bandits .
这 以前的 计划 曾是 到 荡平 这 强盗 .

上本刻期平定流寇。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ˌɛlˌaɪ'juː] - [hæd; həd] ['æmbʊʃt] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ɔːl] [saɪdz] .
Little did they know that Liu Zongmin had ambushed them from all sides .
小的 做过 他们 知道 那 刘 - 有 遭到伏击 他们 从 全部 侧面 .

哪知被刘宗敏伏兵四布，

[hiː; hi][dʒɪn] ,
He Jin ,
他 斤 ,

贺锦、

[ʃɪn] -
Xin Sizhong
新 -

辛思忠、

[gʌ] [kɛkʃɛŋ]
Gu Kecheng
顾 柯城

谷可成、

[ˌɛlˌaɪ'juː] -
Liu Xiyao
刘 -

刘希尧、

[ˌɑːr iː 'en] [dʒɪrɔŋ] [ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ten] ['væliənt] ['dʒenərəlz]
Ren Jirong and more than ten valiant generals
任 吉荣 和 更多的 比 十 英勇 将军们

任继荣十余员骁将，

[huː] [sʌn] - [tru:ps] ['entəd] [ðə; ði] ['æmbʊʃ] .
Hou Sun Chuanting's troops entered the ambush .
侯 太阳 - 军队 进入 这 伏击 .

候孙传庭兵入伏中，

[ə; eɪ] ['kænən] [ʃɒt] [ræŋ] [aʊt] .
A cannon shot rang out .
一个 大炮 射击 响铃 出去 .

一声炮响，

[ðeɪ] [ɔːl] [tʃɑːdʒd] [aʊt] .
They all charged out .
他们 全部 带电 出去 .

齐齐杀出，

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz] ['sʌfəd] [ə; eɪ] ['krʌʃɪŋ] [dɪ'fiːt] .
The officers and soldiers suffered a crushing defeat .
这 警官 和 士兵 遭受 一个 压碎 击败 .

官兵大败。

[sʌn] - [fled] [ə'ləʊn] [ɒn] ['hɔːsbæk] .
Sun Chuanting fled alone on horseback .
太阳 - 逃亡 独自的 在 马背 .

孙传庭单骑逃去，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə][gəʊ] .
I don't know where to go .
我 不 知道 在哪里 到 去 .

不知何去。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɒv; əv] ['desələt] ['wɪldənəs] , [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] ['eni] ['hjuːmən] ['prez(ə)ns] .
A hundred miles of desolate wilderness , devoid of any human presence .
一个 百 英里 的 荒凉 荒野 , 缺乏 的 任何 人类 在场 .

百里兵荒断人影，

[ðə; ði] [fɪəs] ['ɑːmi] , [wʌns] [ˌaɪ 'tiː] [ə'tʃiːvz] [ɪts] [gəʊl] , [ɪz] [æz; əz] ['paʊəf(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] ['drægən] .
The fierce army , once it achieves its goal , is as powerful as a dragon .
这 凶猛的 军队 , 一次 它 实现 它是 目标 , 是 作为 强大的 作为 一个 龙 .

猛军得志性如龙。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [mɑː] - [wɒz; wəz] [ɪn] [fɛŋjæŋ] .
At that time , Ma Shiying was in Fengyang .
在 那 时间 , 马 - 曾是 在 凤阳 .

其时马士英在凤阳地方，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[hiː; hi] [ɪz] [kwaɪt] [gʊd] [æt; ət] ['meɪkɪŋ] [ə'rendʒmənts] .
He is quite good at making arrangements .
他 是 相当 好的 在 制作 安排 .

倒也善能布置。

[ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [dʒiː] , [ə'rɪdʒənəli] [rɪ'kruːtɪd] [baɪ] [ʃɪ'ɔːŋ] - ,
Gao Jie , originally recruited by Xiong Wencan ,
高 杰 , 起初 招募 经过 熊 - ,

原是熊文灿招抚的高杰、

[ˌɛlˌaɪ'juː] - ,
Liu Liangzuo ,
刘 - ,

刘良佐，

[ʃiː] [jɪŋ] [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] ['dʒen(ə)rəl] .
Shi Ying was promoted to General .
史 英 曾是 推广 到 一般的 .

士英都提升总兵。

[ə'nʌðə(r)] ['hɪərəʊ] , [hwɑːŋ] - ,
Another hero , Huang Degong ,
其他 英雄 , 黄 - ,

又有个好汉黄得功，

[ðə; ði] [j'iəz] [hæv; həv] [pɑːst] [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] .
The years have passed and I have drifted away .
这 年 有 通过了 和 我 有 漂移 离开 .

向年流落了，

[bai] [ə; eɪ] [fjuː] ['dɔŋkiz] ,
Buy a few donkeys ,
买 一个 很少 驴 ,

买几头驴子，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [endz] [miːt] .
They were on the road trying to make ends meet .
他们 是 在 这 路 尝试 到 制作 结束 见面 .

在路赶趁度日。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [jæŋ] - , [ə; eɪ] ['skɒlə(r)] [frɒm; frəm] ['gweɪ'dʒəʊ] .
Among them was Yang Wencong , a scholar from Guizhou .
之中 他们 曾是 杨 - , 一个 学者 从 贵州 .

有贵州举人杨文骢、

[dʒəʊ] [ˌjiː'ʃɪn] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
Zhou Yixin went to the capital for the imperial examination .
周 易鑫 去 到 这 首都 为了 这 帝国 考试 .

周抑新上京会试，

[hiː; hi] ['haɪəd] [hɪz; ɪz] ['hedmæn; 'hedmən] [ɪn] [puːkuː] .
He hired his headman in Pukou .
他 雇用 他的 村长 在 普口 .

在浦口雇了他的头口，

[ai][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['hɪərəʊ] .
I had no idea he was a hero .
我 有 不 主意 他 曾是 一个 英雄 .

也不知他是条好汉。

['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['min'ʃɑːn] ['eəriə] ,
After passing through the Minshan area ,
后 通过 通过 这 岷山 区域 ,

行过了闵山一带，

['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntəd] ['bændits] .
Suddenly they encountered bandits .
突然 他们 遭遇 强盗 .

忽遇了响马强盗，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] ['piːp(ə)l] [ɪn]['təʊt(ə)l] .
There were five or six people in total .
那里 是 五 或者 六 人们 在 全部的 .

共五六人，

['stjʊdnts] ['stʌdiɪŋ] [ɪn]['gweɪ'dʒəʊ]
Students studying in Guizhou
学生 学习 在 贵州

贵州读书的，

[ðeɪ] [ɔːl] [njuː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] ['ɑːtʃəri] [ænd; ənd] ['hɔːsmənʃɪp] .
They all knew a little about archery and horsemanship .
他们 全部 知道 一个 小的 关于 射箭 和 马术 .

也都晓得些弓马，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['enəmi] ,
Just as they were preparing to meet the enemy ,
只是 作为 他们 是 准备 到 见面 这 敌人 ,

正待迎敌，

[hwɑːŋ] - ['ʃaʊtɪd] :
Huang Degong shouted :
黄 - 喊叫 :

黄得功大叫道：

" [doʊnt] [leɪ] [ə; eɪ][hænd][ɒn][ˌem 'iː] , [men] ! "
" Don't lay a hand on me , men ! "
" 不 躺 一个 手 在 我 , 男人 ! "

“爷们莫动手，

[let] [ˌjuː 'es][gəʊ][ænd; ənd][biː; bi][hɪm] .
Let us go and be him .
让 我们 去 和 是 他 .

让咱去了当他罢。”

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ə; eɪ] ['stjuːəd] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['siːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] .
At this time , a steward was already seated at the head of the household .
在 这 时间 , 一个 管家 曾是 已经 坐着 在 这 头 的 这 家庭 .

此时已有坐头口的管家，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɒf] [ðə; ði] ['dɒŋki] .
He jumped off the donkey .
他 跳了起来 离开 这 驴 .

跳下驴来了。

[hwɑːŋ] - [dɪd] [nɒt] [ˌʌn'ləʊd] [hɪz; ɪz] ['lʌgɪdʒ] .
Huang Degong did not unload his luggage .
黄 - 做过 不是 卸下 他的 行李 .

黄得功也不卸行李，

[ðə; ði] ['dɒŋki] [ænd; ənd] ['lʌɡɪdʒ] [tə'ɡeðə(r)] [wei] [ə'baʊt] - [dʒɪn] ([ə'prɒksɪmətli] - ['kɪləˌɡræm]
The donkey and luggage together weighed about 200 jin (approximately 100 kg
这 驴 和 行李 一起 称重 关于 - 斤 (大约 - 公斤
) .
) .
) .

连驴和行李约有二百斤重，

['kæri] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][jɔː(r); jə(r)][hænd]
Carry it in your hand
携带 它 在 你的 手

提在手里，

[dʒʌst] [laɪk] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [kwɪlt] [bæɡ] ,
Just like carrying a quilt bag ,
只是 喜欢 携带 一个 被子 包 ,

就如提个被囊一般，

[ðeɪ] ['stɑːtɪd] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði]['bændits] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] .
They started hitting the bandits indiscriminately .
他们 开始 击中 这 强盗 不加区分地 .

往响马身上乱打。

[ðə; ði]['bændits] ['hʌrɪdli] ['ʃaʊtɪd] :
The bandits hurriedly shouted :
这 强盗 匆匆 喊叫 :

那一班响马忙叫：

" [stɒp] ['faɪtɪŋ] !
" Stop fighting !
" 停止 斗争 !

"休打！

[stɒp] ['faɪtɪŋ] !
Stop fighting !
停止 斗争 !

休打！

[wɪr] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] .
We're coming down to talk to you .
是 未来 向下 到 讲话 到 你 .

我们下来和你讲话。"

[hwɑːŋ] - [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [hɪm] .
Huang Degong refused to listen to him .
黄 - 拒绝 到 听 到 他 .

黄得功哪里肯听他，

[dʒʌst] [kɔːl] .
Just call .
只是 称呼 .

只是打去。

[ɔːl] [ðə; ði]['bændits] [dʒʌmpt] [ɒf] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [æt; ət] [wʌns] .
All the bandits jumped off their horses at once .
全部 这 强盗 跳了起来 离开 他们的 马匹 在 一次 .

众响马一齐跳下马来，

['niːlɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] :
Kneeling down in the tunnel :
跪着 向下 在 这 隧道 :

拜倒在地道：

" ['brʌðə(r)] , [jʊr; jər] [ə; eɪ] [truː] ['hɪərəʊ] . "
" Brother , you're a true hero . "
" 兄弟 , 你是 一个 真的 英雄 . "

"老哥真正英雄，

[wiː; wi] , [jɔː(r); jə(r)] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənts] , [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kən'siːd] [dɪ'fiːt] .
We , your humble servants , are willing to concede defeat .
我们 , 你的 谦逊的 仆人 , 是 愿意的 到 承认 击败 .

小弟们愿拜下风，

[doʊnt] [luːz] [jɔː(r); jə(r)] [sens] [ɒv; əv] ['lɔɪəlti] .
Don't lose your sense of loyalty .
不 失去 你的 感觉 的 忠诚 .

休失了义气。"

[hwɑːŋ] - ['faɪnəli] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] ['dɒŋki] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] .
Huang Degong finally put down the donkey carrying the luggage .
黄 - 最后 放 向下 这 驴 携带 这 行李 .

黄得功才放下了带行李的驴子，

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [ænd; ənd] [sed] :
He also returned the bow and said :
他 还 返回 这 弓 和 说 :

也回拜道：

" [wiː; wi] [doʊnt] [deə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['eldɪst] ['brʌðə(r)] . "
" We don't dare to be the eldest brother . "
" 我们 不 敢 到 是 这 长子 兄弟 . "

"咱也不敢做大哥，

" [dʒʌst] [let] [ˌjuː 'es] [men] [pɑːs] [θruː] ['piːsfəli] . "
" Just let us men pass through peacefully . "
" 只是 让 我们 男人 经过 通过 和平地 . "

只好好放咱爷们过去罢了。"

[ðə; ði] ['bændits] [ɑːskt] [hɪm] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
The bandits asked him his name .
这 强盗 问 他 他的 姓名 .

众响马问他名姓，

[ɪf] [ðeɪ] [stɪl] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [tɔːk] ,
If they still refuse to talk ,
如果 他们 仍然 拒绝 到 讲话 ,

再不肯说，

[hiː; hi] ['əʊnli] [sed] :
He only said :
他 仅有的 说 :

只道：

['aʊə(r)] ['sɜːneɪm] [ɪz] [hwɑːŋ] .
Our surname is Huang .
我们的 姓 是 黄 .

"咱姓黄，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [hwɑːŋ] [ˌdiː 'eɪ] .
His name is Huang Da .
他的 姓名 是 黄 达 .

叫做黄大。"

[ðə; ði] ['bændits] [ɪn'sted] [geɪv] [hɪm] [sʌm; səm] ['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] .
The bandits instead gave him some travel expenses .
这 强盗 反而 给予 他 一些 旅行 开支 .

众响马反把些路费送他，

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] ['aɪðə(r)] .
He wouldn't accept it either .
他 不会 接受 它 任何一个 .

他也不收。

[ðə; ði] [tuː] ['skɑːlərz] , [jæŋ] [ænd; ənd] [dʒəʊ] , [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'prest] [baɪ] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] .
The two scholars , Yang and Zhou , were impressed by his strength and courage .
这 二 学者们 , 杨 和 周 , 是 印象深刻 经过 他的 力量 和 勇气 .

杨周两举人见他如此有勇力，

[æm'bɪʃəs]
Ambitious
雄心勃勃

又有志气，

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [hiː; hi] ['triːtɪd] [hɪm] [laɪk] [ə; eɪ] ['brʌðə(r)] .
From then on , he treated him like a brother .
从 然后 在 , 他 治疗 他 喜欢 一个 兄弟 .

从此一路待他如兄若弟。

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['næn'dʒɪŋ]
Return to Nanjing
返回 到 南京

回南京，

[hiː; hi] [təʊld] [mɑː] - .
He told Ma Shiying .
他 讲述 马 - .

向马士英说了。

[mɑː] - [sɔːt] [hɪm] [aʊt] .
Ma Shiying sought him out .
马 - 寻求 他 出去 .

马士英寻将他来，

[ðeɪ] [faʊnd] [hɪm] [ə; eɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
They found him a wife and children .
他们 成立 他 一个 妻子 和 孩子们 .

替他寻了妻小，

[ɑːsk] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm] [sʌm; səm] ['mɪlətri] ['tæktɪks] [ænd; ənd] ['strætədʒiz] .
Ask someone to teach him some military tactics and strategies .
问 某人 到 教 他 一些 军队 策略 和 策略 .

请人教他些兵机战法。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [fɛŋjæŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pəʊst] .
He went to Fengyang to take up his post .
他 去 到 凤阳 到 拿 向上 他的 邮政 .

往凤阳到任，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [juːst] [fɜːst] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] [flæg] [ænd; ənd] [drʌm] [hɔːl] .
He was used first to build the Flag and Drum Hall .
他 曾是 用过的 第一的 到 建造 这 旗帜 和 鼓 大厅 .

先用他做了旗鼓厅。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪdli] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] [ˌɪntə'sept] ['bændits] .
He was repeatedly dispatched to intercept bandits .
他 曾是 反复 已派出 到 截距 强盗 .

屡屡差他堵截流寇，

[ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'pruːvd] [hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] [æz; əz] ['depjuti] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] .
The memorial had already approved his appointment as deputy commander - in - chief .
这 纪念馆 有 已经 得到正式认可的 他的 预约 作为 副 指挥官 - 在 - 首席 .

叙功本上已钦依他做副总兵之职。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] - [kæmp] [wɜː(r); wə(r)] [məʊst] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [hwɑːŋ] - .
The people in the Liuguan Camp were most afraid of Huang Dadao .
这 人们 在 这 - 营 是 最多 害怕的 的 黄 - .

流冠营里怕的是黄大刀，

['ðeəfɔː(r)] , [luː'dʒoʊ] ,
Therefore , Luzhou ,
所以 , 泸州 ,

因此庐州、

[ðə; ði] ['eəriə] [ə'raʊnd] [fɛŋjæŋ] ,
The area around Fengyang ,
这 区域 大约 凤阳 ,

凤阳一带地方，

[liː] - [truːps]
Li Zicheng's troops
李 - 军队

李自成手下兵马，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] ['lɪŋgə(r)] [ɪn] ['bæt(ə)l] .
They dared not linger in battle .
他们 敢于 不是 萦绕 在 战斗 .

不敢恋战。

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [hɜːd] [njuːz] [ɒv; əv] [ˌɛlˌaɪ'juː] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .
He also heard news of Liu Zongmin and others .
他 还 听到 消息 的 刘 - 和 其他的 .

又闻得刘宗敏等的消息，

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['vɪktəri] [hæz; həz] [biːn] [ə'tʃiːvd] .
A complete victory has been achieved .
一个 完全的 胜利 有 到过 已达成 .

已获全胜，

[səʊ] [ðeɪ] ['gæðəd] [ðeə(r)] [men] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] .
So they gathered their men and horses .
所以 他们 聚集 他们的 男人 和 马匹 .

遂聚集人马，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] .
We need to go to Tongguan .
我们 需要 到 去 到 桐冠 .

要往潼关。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θiːvz] [wɒz; wəz] [kaʊ] [kaʊ] [wæŋ] ['luːoʊ] - .
Among the thieves was Cao Cao Wang Luo Rucai .
之中 这 窃贼 曾是 曹 曹 王 罗 - .

贼伙里曹操王罗汝才、

[ˌrevə'luːʃənəri] [kɪŋ] [hiː; hi] [ˌjiː'lɒŋ]
Revolutionary King He Yilong
革命者 国王 他 一龙

革天王贺一龙，

[ðeɪ] ['stɑːtɪd] [tə'geðə(r)] [wɪð] [liː] [zɪtʃɛŋ] .
They started together with Li Zicheng .
他们 开始 一起 和 李 子城 .

与李自成一齐起手，

[ðə; ði] [tuː] ['ɑːmiz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] ['prɒspərəs] .
The two armies were the most powerful and prosperous .
这 二 军队 是 这 最多 强大的 和 繁荣 .

两部兵马最称雄盛，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['dʒeləs] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] .
He was jealous of others .
他 曾是 嫉妒的 的 其他的 .

自成忌他。

[ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [kɪŋ] [ɒv; əv] [rɪ'fɔːm] .
A banquet was prepared to invite the Heavenly King of Reform .
一个 宴会 曾是 准备 到 邀请 这 天上 国王 的 改革 .

设酒请革天王，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['eksɪkjuːtɪd][ɒn][ðə; ði] [spɒt] .
He was executed on the spot .
他 曾是 执行 在 这 点 .

席上斩讫。

[hiː; hi] [ðen] [rəʊd] [tuː; tə] [kaʊ] [kaʊz] [kæmp] .
He then rode to Cao Cao's camp .
他 然后 骑 到 曹 曹的 营 .

随即跑马至曹营，

['luːoʊ] - [wɒz; wəz][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Luo Rucai was unaware of the situation .
罗 - 曾是 不知情 的 这 情况 .

罗汝才不知就里，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [kɪld] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bləʊ] .
He was also killed with a single blow .
他 曾是 还 被杀 和 一个 单身的 吹 .

也被一刀砍死。

[liː] [tʃɛŋ] [mɜːdʒd] [ðə; ði] [tuː] ['ɑːmiz] .
Li Cheng merged the two armies .
李 程 合并 这 二 军队 .

李成自并了两部兵马，

[ðə; ði]['təʊt(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['kæv(ə)lri][ænd; ənd] ['ɪnfəntri] [wɒz; wəz] [ə'prɒksɪmətli] [θriː] . [θriː] ['mɪljən] .
The total number of cavalry and infantry was approximately 3 . 3 million .
这 全部的 数字 的 骑兵 和 步兵 曾是 大约 3 . 3 百万 .

约算马步兵共三百三十余万，

['dʒen(ə)rəl] [tjæ̃] [dʒjæːŋksiːuː]
General Tian Jianxiu
一般的 田 剑秀

战将田见秀、

['pɑːti] - ,
Party Shousu ,
派对 - ,

党守素、

[liː][juː; jʊ] ,
Li You ,
李 你 ,

李友、

[mɑː] -
Ma Shixiong
马 -

马世雄、

[ʒɑːŋ] [nɛŋ] ,
Zhang Neng ,
张 能 ,

张能、

[dʒuː] - [ænd; ənd] ['sev(ə)nti] [ɔː(r)] ['eɪti] ['ʌðə(r)z] ,
Zhu Yangmin and seventy or eighty others ,
朱 - 和 七十 或者 八十 其他的 ,

朱养民等七八十员，

[ə; eɪ] ['maɪti] [ænd; ənd] ['maɪti] [prə'seʃ(ə)n] ,
A mighty and mighty procession ,
一个 强大的 和 强大的 游行 ,

浩浩荡荡，

['hedɪŋ] [tə'wɔːdz] ['ʃæn'ʃiː] .
Heading towards Shaanxi .
标题 向 陕西 .

往陕西进发。

['raɪdɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [mə'mentəm] [ɒv; əv] [ˌɛlˌaɪ'juː] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] - ['vɪktəri] ,
Riding on the momentum of Liu Zongmin and others ' victory ,
骑术 在 这 势头 的 刘 - 和 其他的 - 胜利 ,

乘刘宗敏等得胜的声势，

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] [tə'wɔːdz] .
They marched towards Tongguan .
他们 行军 向 桐冠 .

杀奔潼关。

[hiː; hi] ['iːzəli] [brəʊk] [θruː] [ðə; ði] ['bæriə(r)] .
He easily broke through the barrier .
他 容易地 打破 通过 这 障碍 .

垂手破了关，

[wiː; wi] [went] [streɪt] ['ɪntuː] ['ʃiː'ɑːn,ʃjɑːn] ['priːfektʃə(r)] .
We went straight into Xi'an Prefecture .
我们 去 直的 进入 西安 州 .

直入西安府。

[ðeɪ] [drəʊv] [aʊt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [tʃɪn] .
They drove out the King of Qin .
他们 驾驶 出去 这 国王 的 秦 .

驱逐了秦王，

[tuː; tə] ['ɒkjupaɪ] [ðə; ði] ['pæləs] .
To occupy the palace .
到 占据 这 宫殿 .

占据宫殿。

[ɪ'stæblɪʃ] [bjʊə'rɒkrəsi] ,
Establish bureaucracy ,
建立 官僚 ,

设立官僚，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sɪks] ['gʌvənmənt] [vaɪs] ['mɪnɪstər] ,
There were six government vice ministers ,
那里 是 六 政府 副 部长们 ,

有六政府侍郎、

['dɒktə(r)]
Doctor
医生

郎中、

[ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [fɔːmz] [ænd; ənd] [nems] ;
Engaging in all forms and names ;
引人入胜 在 全部 表格 和 姓名 ;

从事诸名色;

['dʒen(ə)rəl] [wuː] -
General Wu Youquan
一般的 吴 -

武有权将军、

[kə'mɑːndə(r)]
Commander
指挥官

制将军、

['dʒen(ə)rəl] -
General Guoyi
一般的 -

果毅将军、

['maɪti] ['dʒen(ə)rəl]
Mighty General
强大的 一般的

威武将军、

[ðə; ði] ['veəriəs] [kə'mændər] [ænd; ənd] ['ɒfɪsəz] .
The various commanders and officers .
这 各种各样的 指挥官 和 警官 .

都尉诸各色。

[ðə; ði] [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)] [ðen] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['empərə(r)] .
The Vice Minister then discussed the matter with the Emperor .
这 副 部长 然后 讨论 这 事情 和 这 皇帝 .

侍郎则喻上猷、

['ʃaʊ] -
Xiao Yingkun
肖 -

萧应坤、

[jæŋ] [ˌtʃɛŋ'juː] ,
Yang Chengyu ,
杨 成宇 ,

杨承裕,

[læŋzɔŋ] [zɛksuː] [liː] ,
Langzhong Zexu Li ,
浪中 则须 李 ,

郎中则徐立、

[wæŋ] -
Wang Jiazhu
王 -

王家柱、

[ˌdiː'ɛn'dʒiː] [jænzɔŋ] ,
Deng Yanzhong ,
邓 延中 ,

邓严忠,

[wen] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn] [ə'fɪʃ(ə)l] ['djuːtiz] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [kən'sɪdə(r)] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['feɪvə(r)] .
When engaging in official duties , one should consider the emperor's favor .
什么时候 引人入胜 在 官方的 职责 , 一 应该 考虑 这 皇帝的 偏爱 .

从事则顾君恩、

[gwoʊ] [fjuːlɔŋ] ,
Guo Fulong ,
郭 福隆 ,

郭附龙，

[dɪ'fens] [ɪz] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [mɛŋ] - ,
Defense is the way of Meng Changkang ,
防御 是 这 方式 的 孟 - ,

防御则孟长康、

[tʃɛn] [dʒɪn] ,
Chen Jin ,
陈 斤 ,

陈苠、

[liː] -
Li Sangang
李 -

李三纲、

[wuː] [dæ'jɑːn]
Wu Dayan
吴 达扬

吴大雁、

-
Huangge
-

黄阁、

[dʒɪn] - ,
Jin Youzhang ,
斤 - ,

金有章，

['priːfekt] [ʒɑːŋ] ['juːdʒi] ,
Prefect Zhang Yuji ,
长官 张 裕二 ,

府尹则张虞机、

[jaʊ] -
Yao Yinxi
姚 -

姚胤锡、

[njuː] ['tʃwɑːn]
Niu Quan
牛 权

牛铨、

[ˌɛlˌaɪ'juː] [suː]
Liu Su
刘 苏

刘苏、

[ˌdiː'ɛn'dʒiː] [liː'æn] ,
Deng Lian ,
邓 连 ,

邓涟、

[ˌɛlˌaɪ'juː][meɑːksiːən] .
Liu Maoxian .
刘 茂县 .

刘茂先。

['mɪlətri] ['ɒfɪsəz] ['kænɒt] [biː; bi] ['fʊli] ['lɪstɪd] .
Military officers cannot be fully listed .
军队 警官 不能 是 完全 列出 .

武官不能尽载。

['ʃiː'ɑːn,ʃjɑːn] ['priːfektʃə(r)] [wɒz; wəz] [ˌriː'neɪmd] [tʃɑːŋ'ɑːn] ['priːfektʃə(r)] .
Xi'an Prefecture was renamed Chang'an Prefecture .
西安 州 曾是 更名 长安 州 .

改西安府为长安府。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [fɪəd] [ʒɑːŋ] [ziːɑːnzɔŋ] [mait] [biː; bi][ɪn] ,
Because they feared Zhang Xianzhong might be in Huguang ,
因为 他们 害怕 张 献忠 可能 是 在 湖广 ,

因怕湖广有张献忠，

[hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [jet] [deəd] [tuː; tə][juːzɜːp][ðə; ði] [θrəʊn] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['ɪərə] [neɪm] .
He has not yet dared to usurp the throne and change the era name .
他 有 不是 然而 敢于 到 篡 这 王座 和 改变 这 时代 姓名 .

尚未敢僭位改元。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [fɛŋ] - , [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv]['juːlɪn] , [led] [tru:ps] ['ɪntuː]['bæt(ə)l] .
At that time , Feng Shikong , the governor of Yulin , led troops into battle .
在 那 时间 , 冯 - , 这 州长 的 玉林 , 引领 军队 进入 战斗 .

是时有榆林巡抚冯师孔督兵出战，

[zɪtʃɛŋ] [wɪl] ['sʌfə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'fiːt] .
Zicheng will suffer a great defeat .
子城 将要 遭受 一个 伟大的 击败 .

自成将大败。

[ˌriːɪn'fɔːsmənt] [ænd; ənd]['bæt(ə)lz]
Reinforcements and battles
增援部队 和 战斗

复添兵大战，

[ðeɪ] [ðen] ['kæptʃəd] ['juːlɪn] .
They then captured Yulin .
他们 然后 捕获 玉林 .

遂破榆林，

[kɪl] [fɛŋ] - .
Kill Feng Shikong .
杀 冯 - .

杀冯师孔。

[ðen] [ə'tæk] [kɪŋjæŋ] ['priːfektʃə(r)] ,
Then attack Qingyang Prefecture ,
然后 攻击 庆阳 州 ,

随攻庆阳府，

[kɪŋjæŋ] [fel] .
Qingyang fell .
庆阳 跌倒 .

庆阳破，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]['ʃiː'ɑːn,ʃjɑːn] .
They returned to Xi'an .
他们 返回 到 西安 .

还师西安。

[ˌtʃaɪ'niːz] [njuː] [jɪə(r)]
Chinese New Year
中国人 新的 年

过年，

[hiː; hi] [ðen] [rəʊt] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə] [ʒɑːŋ] [ziːɑːnzɔŋ] .
He then wrote a letter to Zhang Xianzhong .
他 然后 写道 一个 信 到 张 献忠 .

遂致书与张献忠。

[ziːɑːnzɔŋ] [rɪ'plaɪd] [wɪð] [greɪt] [hjuː'mɪləti] .
Xianzhong replied with great humility .
献忠 回复 和 伟大的 谦逊 .

献忠回书甚自谦逊，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz] [kləʊz] [æz; əz] [lɪps] [ænd; ənd] [tiːθ] .
He was allowed to be as close as lips and teeth .
他 曾是 允许 到 是 作为 关闭 作为 嘴唇 和 牙齿 .

许他唇齿相依，

[ðeɪ] [kæn; kən] [help] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
They can help each other .
他们 能 帮助 每个 其他 .

互为救应。

[liː] [zɪtʃɛŋ] [ðen] [dʒɔɪnd] ['fɔːsɪz] [wɪð] [njuː] ['dʒɪŋksɪŋ] ,
Li Zicheng then joined forces with Niu Jinxing ,
李 子城 然后 加入 力量 和 牛 厄运 ,

李自成遂和牛金星、

[sɒŋ] - ,
Song Xianze ,
歌曲 - ,

宋献策、

[liː] [jæn] ,
Li Yan ,
李 严 ,

李岩、

[ˌɛlˌaɪ'juː] - [dɪ'skʌst] ,
Liu Zongmin discussed ,
刘 - 讨论 ,

刘宗敏商议，

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [mʌnθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] , [hiː; hi] [juː'zəːp] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] ['empərə(r)] [jɔŋtʃæŋ]
In the first month of the year , he usurped the title of Emperor Yongchang
在 这 第一的 月 的 这 年 , 他 篡夺 这 标题 的 皇帝 永昌
[ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ʃʌn] ['kɪŋdəm] .
of the Great Shun Kingdom .
的 这 伟大的 回避 王国 .

正月僭称大顺国永昌元年，

[hiː; hi] [ðen] [prə'kleɪmd] [hɪm'self] ['empərə(r)] .
He then proclaimed himself emperor .
他 然后 宣布 他自己 皇帝 .

遂称皇帝。

[ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['luːnə(r)] [njuː] [jɪə(r)] ,
On the third day of the Lunar New Year ,
在 这 第三 天 的 这 月球 新的 年 ,

初三日，

[ˌɛlˌaɪ'juː] -
Liu Zongmin
刘 -

刘宗敏、

[liː][gwoʊ][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ['fɒləʊd] [liː] - ['ɔːdərs] .
Li Guo and others followed Li Zicheng's orders .
李 郭 和 其他的 随后 李 - 订单 .

李过等奉李自成令，

['liːdɪŋ] - , - [truːps] ,
Leading 20 , 000 troops ,
领导 - , - 军队 ,

领兵二万，

[ə'tæk] ['dɑː'tɔŋ] [fɜːst] .
Attack Datong first .
攻击 大同 第一的 .

先攻大同。

['gʌvənə(r)] [weɪ] [dʒɪŋjuːæn][wɒz; wəz] ['kæptʃəd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['sɪti] [fel] .
Governor Wei Jingyuan was captured after the city fell .
州长 魏 景源 曾是 捕获 后 这 城市 跌倒 .

巡抚卫景瑗城破被擒，

[hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd][ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [jiːld] .
He cursed and refused to yield .
他 被诅咒的 和 拒绝 到 屈服 .

大骂不屈。

[ˌɛlˌaɪ'juː]
Liu
刘

刘、

[liː][wɒz; wəz]['fjʊəriəs] .
Li was furious .
李 曾是 狂怒 .

李大怒，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [tɔːn] [tuː; tə] ['piːsɪz] .
He ordered it to be torn to pieces .
他 订购 它 到 是 撕裂 到 件 .

喝令碎剐。

['gʌvənə(r)] [weɪ] [daɪd]
Governor Wei died
州长 魏 死亡

卫巡抚至死，

[ðeɪ] [kept] [kɜːrs] [hɪm] .
They kept cursing him .
他们 保留 咒骂 他 .

骂不绝口。

[hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] [liː] [zɪtʃɛŋ] .
He reported Li Zicheng .
他 据报道 李 子城 .

报了李自成，

[self] - [ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] :
Self - realization :
自己 - 实现 :

自成道：

" [wʌns] [ðɪs] [pɑːs] [ɪz] [briːtʃ] . . . "
" Once this pass is breached . . . "
" 一次 这 经过 是 违规 . . . "

“此关一破，

[draɪv] [streɪt] [ə'hed] [ænd; ənd] [ə'tæk] .
Drive straight ahead and attack .
驾驶 直的 前方 和 攻击 .

长驱直捣，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [əb'strʌkʃnz] .
There are no obstructions .
那里 是 不 障碍物 .

料无阻隔。”

[hiː; hi] [ðen] [kə'mɑːnd] [æn; ən] ['ɑːmi] [ɒv; əv] - , - .
He then commanded an army of 500 , 000 .
他 然后 命令 一个 军队 的 - , - .

遂统五十万大兵，

[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['wɒrɪəz] ,
A group of warriors ,
一个 团体 的 战士 ,

一班战将，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [æt; ət] ['juːmɛn] .
We need to cross the river at Yumen .
我们 需要 到 叉 这 河 在 玉门 .

要从禹门渡河。

['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['sɪv(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['mɪlətri] ['ɒfɪsəz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [liː] [juː; jʊ] , [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'teɪnd] .
Only a few civil officials and military officers , including Li You , were retained .
仅有的 一个 很少 民用 官员 和 军队 警官 , 包括 李 你 , 是 保留 .

只留些文官并武将李友等数员，

['gaːdiŋ] [ðə; ði] [nest] [ɪn] ['ʃiː'ɑːn,ʃjɑːn] .
Guarding the nest in Xi'an .
守护 这 巢 在 西安 .

守西安巢穴。

['səʊldʒəz] [ɑː(r); ə(r)] ['juːsləs] .
Soldiers are useless .
士兵 是 无用 .

兵有没用的，

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['drɪvn] [ə'weɪ] [tuː; tə] [fɑːm] .
Instead , he was driven away to farm .
反而 , 他 曾是 驱动 离开 到 农场 .

反逐他自去耕田。

[ðə; ði] [truːps] [left] ['ʃiː'ɑːn,ʃjɑːn] [ɒn] [ðə; ði] 15th .
The troops left Xi'an on the 15th .
这 军队 左边 西安 在 这 15th .

人马于十五日离了西安地方，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːmɛn] ['rɪvə(r)] .
We arrived at the mouth of the Yumen River .
我们 到达的 在 这 嘴 的 这 玉门 河 .

到了禹门河口。

['gʌvənə(r)] [ˌsiː eɪ'aɪ] [maʊd] [led] [truːps] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['eəriə] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
Governor Cai Maode led troops to defend the area along the river .
州长 蔡 茂德 引领 军队 到 保卫 这 区域 沿着 这 河 .

有巡抚蔡懋德统兵沿河防守，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [krɒs] .
It is difficult to cross .
它 是 难的 到 叉 .

难以径渡。

[liː] [zɪtʃɛŋ] [dɪ'vaɪdɪd][hɪz; ɪz] [truːps] ['ɪntuː] [θriː] [ruːts] .
Li Zicheng divided his troops into three routes .
李 子城 分割 他的 军队 进入 三 路线 .

李自成分兵三路，

[krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [ˌdaʊn'striːm] [weə(r)] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ]['səʊldʒəz] .
Cross the river at a place downstream where there are no soldiers .
叉 这 河 在 一个 地方 下游 在哪里 那里 是 不 士兵 .

去下流没兵的地方渡河，

[ə'tæk] - [fɜːst] ,
Attack Linjin first ,
攻击 - 第一的 ,

先攻临晋、

[ðeɪ] [luːt] ['pleɪsɪz] [laɪk] [zɛʒuː] .
They looted places like Zezhou .
他们 被洗劫一空 地方 喜欢 泽州 .

泽州等处地方劫掠。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˌsiː eɪ'aɪ] [maʊd] [hæd; həd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [nemd] [njuː] [jɒŋ] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd]
It is said that Cai Maode had a general named Niu Yong under his command
它 是 说 那 蔡 茂德 有 一个 一般的 命名 牛 永 在下面 他的 命令

.
:
.

却说蔡懋德手下有战将牛勇、

[dʒuː] - ,
Zhu Kongxun ,
朱 - ,

朱孔训，

[nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['feɪməs] ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv] -
Known as a famous general of Linjin
已知 作为 一个 著名的 一般的 的 -

称临晋名将，

[ðə; ði] [truːps] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [kə'mɑːnd] [ˌhed'kwɔːtəz] [ə'raɪvd] ['sʌd(ə)nli] .
The troops from each command headquarters arrived suddenly .
这 军队 从 每个 命令 总部 到达的 突然 .

各统本部兵马骤至。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [mʌnθ] .
It was the fifth day of the second month .
它 曾是 这 第五 天 的 这 第二 月 .

乃二月初五日。

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði] ['sɪti] ['geɪts] .
He led his troops to open the city gates .
他 引领 他的 军队 到 打开 这 城市 大门 .

率领兵马开城，

[ðeɪ] [fɔːt] ['sevrəl] [raʊndz] [ə'genst] [liː] - [truːps] .
They fought several rounds against Li Zicheng's troops .
他们 战斗 一些 回合 反对 李 - 军队 .

与李自成人马大战数合。

[dʒuː] - [wɒz; wəz] [ʃɒt] [tuː; tə] [deθ] .
Zhu Kongxun was shot to death .
朱 - 曾是 射击 到 死亡 .

朱孔训被铳打死，

[njuː] [jɒŋz] ['sɔːdzmənʃɪp] [bɪ'keɪm] [keɪ'ɒtɪk] .
Niu Yong's swordsmanship became chaotic .
牛 永的 剑术 成为 混乱 .

牛勇刀法就乱了，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] .
He was also killed in the army .
他 曾是 还 被杀 在 这 军队 .

也被杀在军中，

[kəm'pliːtli] [ə'naɪəleɪtɪd] .
completely annihilated .
完全地 彻底消灭 .

全军覆没。

[ˌsiː eɪ'aɪ] [maʊd] [njuː] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [ə'baɪd] [baɪ][ðə; ði] [ruːlz] .
Cai Maode knew he would not abide by the rules .
蔡 茂德 知道 他 会 不是 遵守 经过 这 规则 .

蔡懋德知必不守，

[hiː; hi] [rəʊt] [hɪz; ɪz] [wɪl] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['suːpəvaɪzə(r)] , ['dʒiːə] [ʃɪzæŋ] .
He wrote his will and gave it to the supervisor , Jia Shizhang .
他 写道 他的 将要 和 给予 它 到 这 导师 , 贾 十章 .

写了遗表付与监纪贾士璋，

[tel] [hɪm][tuː; tə]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] .
Tell him to present it to the Emperor .
告诉 他 到 展示 它 到 这 皇帝 .

叫他呈上天子。

[wɪð] [ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːmi] [ɪn][ə; eɪ] ['prɒspərəs] [steɪt] ,
With the central army in a prosperous state ,
和 这 中央 军队 在 一个 繁荣 状态 ,

有中军应时盛，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['skɒlə(r)] [frɒm; frəm] [ˌliː'aʊ'dɔːŋ] .
He was originally a scholar from Liaodong .
他 曾是 起初 一个 学者 从 辽东 .

原是辽东秀才出身，

[ai][hæv; həv] [glimps] [ðə; ði][drɑːft][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'mɔːriəl] .
I have glimpsed the draft of the memorial .
我 有 瞥见 这 草稿 的 这 纪念馆 .

窃见疏稿，

[hiː; hi] [kɪld] [hɪz; ɪz] [waɪvz] , ['kɔŋkjəˌbaɪnz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] [ˌfɔː'tiːn] - [jɪə(r)] - [əʊld] [sʌn] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [strəʊk] .
He killed his wives , concubines , and even his fourteen - year - old son with a single stroke .
他 被杀 他的 妻子们 , 妾室 , 和 甚至 他的 十四 - 年 - 老的 儿子 和 一个 单身的 中风 .

有将妻妾并十四岁幼子皆一刀一个，

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wept] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɐpɹ'əʊtʃt] ['gʌvənə(r)] [ˌsiː eɪ'aɪ] .
Then she wept as she approached Governor Cai .
然后 她 哭泣 作为 她 接近 州长 蔡 .

然后泣向蔡巡抚，

[aɪ][sweə(r)][aɪ] [wɪl] [daɪ][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
I swear I will die for you .
我 发誓 我 将要 死 为了 你 .

誓必从死。

[ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] ,
On the night of the eighth day ,
在 这 夜晚 的 这 第八 天 ,

初八这一夜，

['sændstɔːmz] [blɒkt] [ðə; ði][skaɪ] .
Sandstorms blocked the sky .
沙尘暴 已屏蔽 这 天空 .

风沙障天，

['kænɒt] [siː] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt]
Cannot see across the street
不能 看 穿过 这 街道

对面不见，

[ðə; ði] [θiːf] [tʊk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] ['entəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːst] ['juːzɪŋ]
The thief took advantage of the wind and entered from the northeast using
这 贼 采取 优势 的 这 风 和 进入 从 这 东北 使用
[ə; eɪ]['lædə(r)] .
a ladder .
一个 梯子 .

贼乘风附梯从东北入。

[ˌsiː eɪ'aɪ] [maʊd] ,
Cai Maode ,
蔡 茂德 ,

蔡懋德、

[jɪŋ] [ʃɪʃeŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [rəʊd] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['enəmi] .
Ying Shisheng and others rode their horses to meet the enemy .
英 石生 和 其他的 骑 他们的 马匹 到 见面 这 敌人 .

应时盛等策马迎战，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [hækt] [tuː; tə] [deθ] .
They were all hacked to death .
他们 是 全部被黑客攻击 到 死亡 .

俱被砍死。

[ðəʊz] [huː] ['sʌfəd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
Those who suffered at the same time ,
那些 WHO 遭受 在 这 相同的 时间 ,

时同被难的，

[dʒaʊ] - ,
Zhao Buzheng ,
赵 - ,

赵布政、

[maʊ] - ,
Mao Bingbei ,
毛泽东 - ,

毛兵备、

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv] ['fɔːti] - [sɪks] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði]
There were a total of forty - six officials , including those from the
那里 是 一个 全部的 的 四十 - 六 官员 ， 包括 那些 从 这
['priːfektʃə(r)] [ænd; ənd] ['kaʊnti] ['lev(ə)lz] .
prefecture and county levels .
州 和 县 级别 .

府县等官共有四十六员。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[wiː; wi] [miːt] [ə'gen] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] , ['hævɪŋ] ['sækrɪfaɪst] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['kʌntri] .
We meet again from afar , having sacrificed our lives for our country .
我们 见面 再次 从 远方 , 拥有 牺牲 我们的 生活 为了 我们的 国家 .

捐躯殉国遥相见，

[səʊ] ['meni] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] ['mɪnɪstər] .
So many loyal and righteous ministers .
所以 许多 忠诚 和 正义 部长们 .

累累何多忠义臣。

[liː] - ['ɑːmi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [laɪtʃɛŋ] .
Li Zicheng's army arrived at Licheng .
李 - 军队 到达的 在 李城 .

李自成兵到黎城，

[hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [rɪ'pɔːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
He has already reported it .
他 有 已经 据报道 它 .

他将已报，

- [wɒz; wəz] [træpt] .
Linjin was trapped .
- 曾是 被困 .

陷了临晋、

[hɛdʒɪn] ,
Hejin ,
河津 ,

河津、

,
Yuanqu ,
院曲 ,

垣曲、

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] .
Jiangzhou and other places .
江州 和 其他 地方 .

绛州等处。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] [ɒn][ðə; ði] 16th .
They arrived in Xinzhou on the 16th .
他们 到达的 在 新洲 在 这 16th .

十六日到了忻州，

['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm] .
Open the door to welcome them .
打开 这 门 到 欢迎 他们 .

开门迎降，

[ə'tækɪŋ] [dʒəʊ] ['juːdʒi] , [ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv] - .
Attacking Zhou Yuji , the garrison commander of Daizhou .
攻击 周 裕二 , 这 驻军 指挥官 的 - .

进攻代州镇将周遇吉，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] ['dʒen(ə)rəl] .
He was a loyal and righteous general .
他 曾是 一个 忠诚 和 正义 一般的 .

乃一员忠义的大将，

[tuː; tə] [wɪn] [baɪ] [dɪ'vaɪzɪŋ] [ə; eɪ]['klevə(r)]['strætədʒi] .
To win by devising a clever strategy .
到 赢 经过 设计 一个 聪明的 战略 .

设奇制胜。

['ɑːftə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ten] [deɪz] [ɒv; əv] [kən'tɪnjuəs] ['faɪtɪŋ] ,
After more than ten days of continuous fighting ,
后 更多的 比 十 天 的 连续的 斗争 ,

连战十余日，

['vɪktəri] [ɪn] ['evri] ['bæt(ə)l]
Victory in every battle
胜利 在 每一个 战斗

每战必胜，

[mɔː(r)][ðæn; ðən] - , - ['bændits][wɜː(r); wə(r)] [kɪld] .
More than 10 , 000 bandits were killed .
更多的 比 - , - 强盗 是 被杀 .

杀贼万余人。

[liː] [zɪtʃɛŋ] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .
Li Zicheng was in a hurry .
李 子城 曾是 在 一个 匆忙 .

李自成着了忙，

[hiː; hi] [ɜːrdʒd] [ɔːl] ['ɑːmiz] [tuː; tə][ju'naɪt][ænd; ənd] [lɔːntʃ] [ə; eɪ] [kəm'baɪnd] [ə'tæk] .
He urged all armies to unite and launch a combined attack .
他 敦促 全部 军队 到 团结 和 发射 一个 合并 攻击 .

催诸路合兵攻战。

[dʒəʊ] ['juːdʒi][wɒz; wəz] [ʃɔːt] [ɒv; əv]['səʊldʒəz][ænd; ənd] [fuːd] [sə'plaɪz] .
Zhou Yuji was short of soldiers and food supplies .
周 裕二 曾是 短的 的 士兵 和 食物 补给品 .

周遇吉因兵少食尽，

[ðeɪ] [rɪ'triːtɪd] [tuː; tə] [nɪŋwuː] [pɑːs] .
They retreated to Ningwu Pass .
他们 撤退 到 宁武 经过 .

退守宁武关。

[hiː; hi][led] [tuː] ['hʌndrəd] [breɪv] [men] [æt; ət] [naɪt] .
He led two hundred brave men at night .
他 引领 二 百 勇敢的 男人 在 夜晚 .

夜率壮士二百人，

[ðeɪ] ['kwaɪətli] [ræ'pel] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sɪti] [wɔːl] .
They quietly rappelled down from the city wall .
他们 悄悄 绳降 向下 从 这 城市 墙 .

从城上悄悄缒下，

[ə; eɪ] [swɪft] [bleɪd] [tʃɑːdʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]['bændɪt][kæmp] .
A swift blade charged into the bandit camp .
一个 迅速 刀刃 带电 进入 这 土匪 营 .

快刀杀入贼营，

[ðə; ði] [θiːvz] ['sʌfəd] [ə'nʌðə(r)] [greɪt] [dɪ'fiːt] .
The thieves suffered another great defeat .
这 窃贼 遭受 其他 伟大的 击败 .

贼又大败，

[ðeɪ] [rɪ'triːtɪd] ['twenti] [liː] .
They retreated twenty li .
他们 撤退 二十 李 .

退去二十里。

[ə; eɪ] ['steɪlmeɪt] ['lɑːstɪŋ] [hɑːf] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
A stalemate lasting half a month ,
一个 僵局 持久 一半 一个 月 ,

相持半月，

[nəʊ] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [ə'raɪvd] .
No reinforcements arrived .
不 增援部队 到达的 .

救兵不至，

[mɑːtʃ] 1st
March 1st
行进 1st

三月初一日，

[ðə; ði] ['sɪti] [fel] .
The city fell .
这 城市 跌倒 .

城陷。

[dʒəʊ] ['juːdʒi] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [ænd; ənd] [sə'vɪljənz] [ɪn] [striːt] ['faɪtɪŋ] .
Zhou Yuji led his troops and civilians in street fighting .
周 裕二 引领 他的 军队 和 平民 在 街道 斗争 .

周遇吉统兵民巷战，

[hiː; hi] ['pɜːsənəli] [kɪld] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [θiːvz] .
He personally killed hundreds of thieves .
他 亲自 被杀 数百 的 窃贼 .

手砍数百余贼，

[ɪg'zɔːstɪd] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] .
Exhausted , he was captured .
筋疲力尽的 , 他 曾是 捕获 .

力竭被擒。

[liː] [zɪtʃɛŋ] [pə'sweɪdɪd] [hɪm] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] .
Li Zicheng persuaded him to surrender .
李 子城 被说服 他 到 投降 .

李自成劝他降，

[ju] [dʒi] [kɜːst; 'kɜːsɪd] [ðə; ði] ['treɪtə(r)] .
Yu Ji cursed the traitor .
于 季 被诅咒的 这 叛徒 .

遇吉大骂逆贼，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðen] [hækt] [tuː; tə] [deθ] .
He was then hacked to death .
他 曾是 然后 被黑客攻击 到 死亡 .

遂被砍死。

[liː] [zɪtʃɛŋ] [heit] [ðɪs] ['sɪti] [ænd; ənd] [dɪ'fendɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [deθ] .
Li Zicheng hated this city and defended it to the death .
李 子城 憎恨 这 城市 和 辩护 它 到 这 死亡 .

李自成恨这一城死守，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði]['mæsəkə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
He then ordered the massacre of the city .
他 然后 订购 这 屠杀 的 这 城市 .

遂令屠城，

[nɒt] [ə; eɪ] [bleɪd] [ɒv; əv] [grɑːs] [wɪl] [biː; bi] [left] .
Not a blade of grass will be left .
不是 一个 刀刃 的 草 将要 是 左边 .

寸草不留。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] , [truː] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] [ɪg'zɪst] .
Even among the common people , true loyalty and righteousness exist .
甚至 之中 这 常见的 人们 , 真的 忠诚 和 义 存在 .

草莽自有真忠义，

[blʌd] [steɪnz] [ðə; ði] ['jeləʊ] [sænd] , ['nevə(r)] ['draɪɪŋ] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] .
Blood stains the yellow sand , never drying even in the daytime .
血 污渍 这 黄色的 沙 , 绝不 烘干 甚至 在 这 白天 .

血染黄沙昼不干。

[ðə; ði][naɪnθ] [deɪ] ,
The ninth day ,
这 第九 天 ,

初九日，

[liː] - ['ɑːmi] [riːtʃt] - .
Li Zicheng's army reached Xuanfu .
李 - 军队 达到 - .

李自成兵至宣府。

['gʌvənə(r)] [dʒuː] [ʒɪfɛŋ] ,
Governor Zhu Zhifeng ,
州长 朱 志峰 ,

巡抚朱之冯，

[ðeɪ] [vau] [tuː; tə][daɪ]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [ə'beɪ] .
They vowed to die rather than obey .
他们 发誓 到 死 相当 比 服从 .

誓死不从，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [ænd; ənd] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] .
He drew his sword and committed suicide .
他 画 他的 剑 和 坚定的 自杀 .

拔刃自刎。

['dʒen(ə)rəl] [tæŋ] [tɒŋ] ['gɑːdɪd] [ðə; ði] [pɑːs] .
General Tang Tong guarded the pass .
一般的 唐 童 守卫 这 经过 .

总兵唐通守关，

[ðə; ði] ['juːnək] [ˌdiː'juː] [ʃuːn] [led] [ə; eɪ]['kæv(ə)lri][tuː; tə] [sə'rendə(r)] .
The eunuch Du Xun led a cavalry to surrender .
这 宦官 杜 迅 引领 一个 骑兵 到 投降 .

太监杜勋联骑出降，

[tuː; tə] [gaɪd] [ðə; ði] [θiːf] .
To guide the thief .
到 指导 这 贼 .

为贼响导。

[ɒn] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ,
On the fifteenth ,
在 这 第十五 ,

十五日，

[breɪk] [θruː] [dʒaɪɒŋ] [pɑːs] ,
Break through Juyong Pass ,
休息 通过 居庸 经过 ,

破居庸关，

['gʌvənə(r)] [hiː; hi] ['tʃɪ'æn] [wɒz; wəz] [kɪld] .
Governor He Qian was killed .
州长 他 钱 曾是 被杀 .

巡抚何谦被杀。

[ɒn] [ðə; ði] 16th ,
On the 16th ,
在 这 16th ,

十六日，

['kɒŋkə(r)] ['tʃɑːŋ'pɪŋ] ['priːfektʃə(r)] ,
Conquer Changping Prefecture ,
征服 昌平 州 ,

破昌平州，

['dʒen(ə)rəl] [liː] [ʃəu] [kɜːst; 'kɜːsɪd] [ðə; ði] ['treitə] [wɪ'ðaʊt] ['jiːldɪŋ] .
General Li Shou cursed the traitors without yielding .
一般的 李 守 被诅咒的 这 叛徒 没有 屈服 .

总兵李守骂贼不屈，

[ðə; ði] [θiːf] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [tɔːn] [tuː; tə] ['piːsɪz] [tuː; tə] [vent] [hɪz; ɪz] ['heɪtrɪd] .
The thief ordered them to be torn to pieces to vent his hatred .
这 贼 订购 他们 到 是 撕裂 到 件 到 发泄 他的 仇恨 .

贼令碎剐泄恨。

[kaʊnt] ['piːp(ə)l] [ɒn] [gɑːd] ,
Count people on guard ,
数数 人们 在 警卫 ,

守手格数人，

['piːp(ə)l] [kænt] [həʊld] [ɒn] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
People can't hold on to it .
人们 不能 抓住 在 到 它 .

人拿不住，

[hiː; hi] [ðen] [druː] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [ænd; ənd] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] .
He then drew his sword and committed suicide .
他 然后 画 他的 剑 和 坚定的 自杀 .

遂拔刀自刎。

[ɒn] [ðə; ði] 17th ,
On the 17th ,
在 这 17th ,

十七日，

[ə'raɪv] [æt; ət] - [ɪn] [ˌbeɪ'dʒɪŋ]
Arrive at Pingzimen in Beijing
到达 在 - 在 北京

到北京平子门，

[ðə; ði] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [fɔː(r)] [gruːps] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['sɪti] .
The troops were divided into four groups to attack the city .
这 军队 是 分割 进入 四 团体 到 攻击 这 城市 .

分兵四下攻城。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] ['biːkən] ['faɪərz] ['sɪɡnəld] [ðæt] [ɔːl] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['bændits] [ænd; ənd] ['səʊldʒəz] .
The beacon fires signaled that all was the work of bandits and soldiers .
这 信标 火灾 发出信号 那 全部 曾是 这 工作 的 强盗 和 士兵 .

四望传烽尽盗卒，

[ðə; ði] [ɡrəʊv] [ɒv; əv] [triːz] [ɪz] ['desələt] [mʌnθ] ['ɑːftə(r)] [mʌnθ] .
The grove of trees is desolate month after month .
这 树林 的 树木 是 荒凉 月 后 月 .

树林籰月月凄凉。

[naʊ] , ['empərə(r)] [tʃɔŋzən] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] ['wɔːnɪŋz] [ɒv; əv] ['bændɪt] [reɪdz] .
Now , Emperor Chongzhen had received warnings of bandit raids .
现在 , 皇帝 崇真 有 已收到 警告 的 土匪 突袭 .

且说崇祯皇帝预闻流寇警报，

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [frɒm; frəm] [ɡrænd] ['kaʊnsələ(r)] [liː] - .
He also received a memorial from Grand Counselor Li Jiantai .
他 还 已收到 一个 纪念馆 从 盛大 顾问 李 - .

又接了督师阁老李建泰的本，

[ai] [beɡ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [muːv] [saʊθ] .
I beg you to move south .
我 求 你 到 移动 南 .

乞驾南迁，

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊə(r)] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [ɡəʊz] [fɜːst] .
I wish to ensure the Crown Prince goes first .
我 希望 到 确保 这 王冠 王子 去 第一的 .

愿保太子先行。

[ɒn] [ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['luːnə(r)] [njuː] [jɪə(r)] ,
On the fourth day of the lunar new year ,
在 这 第四 天 的 这 月球 新的 年 ,

初四日，

['plætfɔːm] - [beɪst] ['mætʃmeɪkɪŋ]
Platform - based matchmaking
平台 - 基于 配对

平台召对，

[hiː; hi] [ðen] [ə'drest] [ðə; ði] ['kæbɪnət] [ə'fɪʃ(ə)lz] :
He then addressed the cabinet officials :
他 然后 已解决 这 内阁 官员 :

遂向阁部官员道：

[liː] [kæŋtaɪ] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] .
Li Kangtai submitted a memorial .
李 康泰 提交 一个 纪念馆 .

“李康泰有疏，

[ðeɪ] [əd'vaɪzd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [saʊθ] .
They advised me to move the capital south .
他们 建议 我 到 移动 这 首都 南 .

劝朕南迁。

[ðə; ði] [kɪŋ] [daɪz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
The king dies for his country .
这 国王 死亡 为了 他的 国家 .

国君死社稷，

[weə(r)] [ʃæl; ʃəl][ai][gəʊ] ?
Where shall I go ?
在哪里 将 我 去 ?

朕将何往?

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [əd'vaɪzd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [send] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [tuː; tə]['næn'dʒɪŋ] [fɜːst] .
He also advised me to send the Crown Prince to Nanjing first .
他 还 建议 我 到 发送 这 王冠 王子 到 南京 第一的 .

又劝朕教太子先往南京,

[wɒt] [duː; də][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [θɪŋk] ?
What do the ministers think ?
什么 做 这 部长们 思考 ?

诸臣以为何如?"

[grænd] ['sekrət(ə)ri] [fæn] [dʒɪŋwən] ,
Grand Secretary Fan Jingwen ,
盛大 秘书 扇子 静文 ,

阁老范景文,

[tʃiːf] ['sensə(r)][liː] -
Chief Censor Li Banghua
首席 审查 李 -

总宪李邦华,

[ʃaʊ] [ʒɑːn] -
Shao Zhan Dingyu
邵 詹 -

少詹项煜,

[ɔːl] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] ,
All reported that ,
全部 据报道 那 ,

俱奏称,

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [muːvd] [saʊθ] .
The crown prince moved south .
这 王冠 王子 已搬 南 .

太子南迁的是。

['mɪlətri] [ə'feəz] ['sensə(r)] - ['laʊdli] [rɪ'pɔːtɪd] :
Military Affairs Censor Mitsushikan loudly reported :
军队 事务 审查 - 高声 据报道 :

兵科给事中光时亨大声奏道:

" [rɪ'pɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [saʊθ] . "
" Report that the Crown Prince should go south . "
" 报告 那 这 王冠 王子 应该 去 南 . "

"奏太子往南,

[wɒt] [duː; də][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ɪn'tend] [tuː; tə][duː; də] ?
What do the ministers intend to do ?
什么 做 这 部长们 打算 到 做 ?

诸臣意欲何为?

[ɪz] [ðɪs] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] ['empərə(r)] - [ɒv; əv] [tæŋ] [ɪn] [lɪŋwuː] ?
Is this going to be a story about Emperor Suzong of Tang in Lingwu ?
是 这 去 到 是 一个 故事 关于 皇帝 - 的 唐 在 灵武 ?

将欲为唐肃宗灵武的故事么?"

[fæn] [dʒɪŋwən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ðen] [deəd] [nɒt] [spiːk] .
Fan Jingwen and the others then dared not speak .
扇子 静文 和 这 其他的 然后 敢于 不是 说话 .

范景文等遂不敢开口。

[tʃɔŋzən] [ðen] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] ['strætədʒiz] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd]
Chongzhen then asked for good strategies for defending the city and
崇真 然后 问 为了 好的 策略 为了 防守 这 城市 和
['miːtɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] .
meeting the enemy .
会议 这 敌人 .

崇祯又问守城迎敌的良策，

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
The ministers remained silent .
这 部长们 剩余 沉默的 .

众臣默然无语。

['empərə(r)] [tʃɔŋzən] [saɪd] :
Emperor Chongzhen sighed :
皇帝 崇真 叹了口气 :

崇祯叹道：

" [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ə; eɪ] ['ruːlə(r)] [huː] [wʊd] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['daʊnfɔːl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] . "
" I am not a ruler who would bring about the downfall of his country . "
" 我 是 不是 一个 统治者 WHO 会 带来 关于 这 倒台 的 他的 国家 . "

“朕本非亡国之君，

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fɔːlən] [steɪt] .
But all the ministers were ministers of a fallen state .
但 全部 这 部长们 是 部长们 的 一个 倒下 状态 .

诸臣却都是亡国之臣。”

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [briːf] ['revlri] ,
After a brief revelry ,
后 一个 简短的 狂欢 ,

拂衣朝散，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] [dɪ'dʒektɪdli] .
He returned to the palace dejectedly .
他 返回 到 这 宫殿 沮丧地 .

怏怏回宫。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ə'fɪʃ(ə)lz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [gɑːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sensərɪt] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spætʃ[t] .
Officials such as the Imperial Guard and the Censorate were dispatched .
官员 这样的 作为 这 帝国 警卫 和 这 审查 是 已派出 .

差勋卫科道等官，

[dɪ'vaɪd] [ænd; ənd] [gɑːd] [ðə; ði] [naɪn] [geɪts] ,
Divide and guard the nine gates ,
划分 和 警卫 这 九 大门 ,

分守九门，

[ɪn'terəgeɪt] [ðə; ði] [spaɪz] .
Interrogate the spies .
审问 这 间谍 .

盘诘奸细。

[grænd] ['sekrət(ə)ri] [weɪ] - ['ɔːdəd] [tru:ps] [tuː; tə] [biː; bi] [træns'fəːd] [saʊθ] .
Grand Secretary Wei Zaode ordered troops to be transferred south .
盛大 秘书 魏 - 订购 军队 到 是 转移 南 .

阁老魏藻德要差往南调兵，

[fæŋ] - [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'spætʃt] [saʊθ] [tuː; tə] [ˌəʊvə'siː] [ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv]['tæksɪz] .
Fang Yuegong was to be dispatched south to oversee the payment of taxes .
方 - 曾是 到 是 已派出 南 到 监督 这 支付 的 税收 .

方岳贡要差往南督饷，

[praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [tʃɛn] [jæn] [stɪl] [wɪð'druː] [hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] .
Prime Minister Chen Yan still withdrew his statement .
主要的 部长 陈 严 仍然 退出 他的 陈述 .

首相陈演依旧撤回，

[tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['kæbɪnət][ænd; ənd]['hænd(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] .
To join the cabinet and handle official business .
到 加入 这 内阁 和 处理 官方的 商业 .

入阁办事。

[hiː; hi] [dɪ'spætʃt] [ðə; ði] ['juːnək] [ˌdiː'juː] [ʒiːhɛŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
He dispatched the eunuch Du Zhiheng out of the city to investigate .
他 已派出 这 宦官 杜 志恒 出去 的 这 城市 到 调查 .

遣太监杜秩亨出城体探，

[ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)] [wæŋ] [ʒɑːŋ] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ˌəʊvə'siː] [ðə; ði] ['sɪtiz] [dɪ'fɛnsɪz] .
Imperial Censor Wang Zhang was appointed to oversee the city's defenses .
帝国 审查 王 张 曾是 任命 到 监督 这 城市的 防御 .

御史王章专督城守。

[ðə; ði] [ˌriːɪn'steɪtmənt] [ɒv; əv] ['juːnək] [kaʊ] -
The reinstatement of eunuch Cao Huachun
这 复职 的 宦官 曹 -

起复太监曹化淳、

[wæŋ] [et] [əl] .
Wang Xiangyao et al .
王 香药 等 al .

王相尧等，

[hiː; hi] [led] [truːps] [tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði]['eəriə] .
He led troops to guard the area .
他 引领 军队 到 警卫 这 区域 .

领兵镇守。

['mɑːkwɪs] [liː] - [ɒv; əv] [wɒz; wəz] ['treɪnɪŋ] [ðə; ði][ˌbeɪ'dʒɪŋ] ['gærɪsn] .
Marquis Li Guozhen of Xiangcheng was training the Beijing garrison .
侯爵 李 - 的 相城 曾是 训练 这 北京 驻军 .

襄城伯李国桢操练京营，

[ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)][ænd; ənd] [dɪ'fens] .
In preparation for war and defense .
在 准备 为了 战争 和 防御 .

以备战守。

[ɒn] [ðə; ði] 11th ,
On the 11th ,
在 这 11th ,

十一日，

['empərə(r)] [tʃɔŋzən] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] [ək'nɒlɪdʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [gɪlt] .
Emperor Chongzhen issued an edict acknowledging his own guilt .
皇帝 崇真 发布 一个 法令 承认 他的 自己的 有罪 .

崇祯颁罪己之诏。

[ɒn] [ðə; ði] 17th ,
On the 17th ,
在 这 17th ,

十七日，

[liː] [zɪtʃɛŋ] [ə'tækt] - [geɪt] [wɪð] [greɪt] ['ɜːdʒənsi] .
Li Zicheng attacked Pingzi Gate with great urgency .
李 子城 遭到攻击 - 门 和 伟大的 紧迫性 .

李自成攻平子门甚急。

[waɪl] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [bɪ'wɪldəmənt] ,
While in a state of bewilderment ,
尽管 在 一个 状态 的 困惑 ,

正在惶惑间，

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [sent] [ðə; ði] [sə'rendəd] ['suːpəvaɪzə(r)][ˌdiː'juː] [ʒiːhɛŋ] [tuː; tə]['ləʊə(r)] [hɪm'self] [daʊn]
The rebels sent the surrendered supervisor Du Zhiheng to lower himself down
这 叛军 发送 这 投降 导师 杜 志恒 到 降低 他自己 向下
[ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] .
the city wall .
这 城市 墙 .

贼遣降监杜秩亨縋城而入，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [siːd] [ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] ['riːdʒən] .
It is proposed to cede the northwest region .
它 是 建议的 到 放弃 这 西北 地区 .

议让西北一带，

[ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv][wʌn] ['mɪljən] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][wɒz; wəz][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd]
A total of one million taels of silver was distributed as a reward
一个 全部的 的 一 百万 两 的 银 曾是 分布式 作为 一个 报酬
[tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːmi] .
to the army .
到 这 军队 .

并发犒军银一百万，

[ðen] [ðə; ði] [truːps] [kæn; kən][biː; bi] [wɪð'drɔːn] .
Then the troops can be withdrawn .
然后 这 军队 能 是 撤回 .

便可退兵。

['empərə(r)] [tʃɔŋzən] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] [kɔːt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði]['mætə(r)] .
Emperor Chongzhen summoned his court officials to discuss the matter .
皇帝 崇真 被召唤 他的 法庭 官员 到 讨论 这 事情 .

崇祯召廷臣共议，

[jes] [ɔː(r)][nəʊ] ,
Yes or no ,
是的 或者 不 ,

或然或否，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [dɪ'fɪnətɪv] ['ɑːnsə(r)] .
There is no definitive answer .
那里 是 不 最终的 回答 .

再无定说。

['empərə(r)] [tʃɔŋzən] [ə'ləʊn] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌʌnək'septəbl] .
Emperor Chongzhen alone thought it was unacceptable .
皇帝 崇真 独自的 想法 它 曾是 不可接受 .

崇祯独以为不可。

[wɒnt] [tuː; tə] [kiːp] [ˌdiː'juː] [ʒiːhɛŋ]
Want to keep Du Zhiheng
想 到 保持 杜 志恒

欲留杜秩亨，

- :
Zhihengdao :
- :

秩亨道:

" [ðeə(r)][kæmp] ['ɒfəd] [ðə; ði] [prɪns] [æz; əz][ə; eɪ] ['hɒstɪdʒ] . "
" Their camp offered the prince as a hostage . "
" 他们的 营 提供 这 王子 作为 一个 人质 . "

“彼营以亲王为质,

[ɪf] [nɒt] , [laɪf] [ɔː(r)] [deθ]
If not , life or death
如果 不是 , 生活 或者 死亡

如不返命,

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] .
Even if it means killing the king .
甚至 如果 它 方法 杀 这 国王 .

即便杀王。”

[tʃɔŋzən] [sed] :
Chongzhen said :
崇真 说 :

崇祯道:

" ['kiːpɪŋ] [juː; jʊ][hɪə(r)][ɪz][ɒv; əv][nəʊ][juːz][tuː; tə][ˌem 'iː] . "
" Keeping you here is of no use to me . "
" 保持 你 这里 是 的 不 使用 到 我 . "

“留汝也不中用。”

[hiː; hi] [ðen] [skəuldid] [hɪm] [ænd; ənd] [sent] [hɪm] [ə'weɪ] .
He then scolded him and sent him away .
他 然后 责骂 他 和 发送 他 离开 .

因叱之使去。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [æŋ'zaɪəti] .
The people of the capital were filled with anxiety .
这 人们 的 这 首都 是 已填 和 焦虑 .

京城人心惶惶,

[ðə; ði] ['kraɪɪŋ] [kən'tɪnjuːd] .
The crying continued .
这 哭泣 持续 .

哭声不绝。

[æt; ət][faɪv] : - [ˌpiː 'em][ɒn][ðə; ði] 18th ,
At 5 : 00 PM on the 18th ,
在 5 : - 下午 在 这 18th ,

十八日酉时,

['empərə(r)] [tʃɔŋzən] [held] [ə; eɪ] [θriː] - [aɪd] [gʌn] .
Emperor Chongzhen held a three - eyed gun .
皇帝 崇真 握住 一个 三 - 眼睛 枪 .

崇祯手执三眼枪,

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['sevrəl] ['juːnəks] ,
Accompanied by several eunuchs ,
伴随 经过 一些 太监 ,

带着几个随身太监,

[ðeɪ] [ɔːl] [rəʊd] ['hɔːsɪz] .
They all rode horses .
他们 全部 骑 马匹 .

都骑了马,

[hiː; hi] [led] ['əʊvə(r)] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] ['pɜːsən(ə)l] [gɑːdz] [ɒn] ['hɔːsbæk] .
He led over four hundred personal guards on horseback .
他 引领 超过 四 百 个人的 守卫 在 马背 .

领亲兵四百余骑，

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ʒɛŋjɑŋ] [geɪt] ,
Leaving the palace and arriving at Zhengyang Gate ,
离开 这 宫殿 和 抵达 在 正阳 门 ,

出宫至正阳门，

['ɔːdə(r)] [ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə] [biː; bi] ['əʊpənd] .
Order the gate to be opened .
命令 这 门 到 是 打开 .

传令开门。

[men] [dʒʌn] [sed] :
Men Jun said :
男人 俊 说 :

门军道：

" [,disə'bei] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] . "
" Disobeying the imperial edict . "
" 违抗命令 这 帝国 法令 . "

“不奉圣旨。”

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] ['əʊpən] [ˌaɪ 'tiː] .
They refused to open it .
他们 拒绝 到 打开 它 .

不肯开。

[ðə; ði] ['pɜːsən(ə)l] [gɑːdz] [wɪl] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [rʌʃ] [aʊt] .
The personal guards will break through the gate and rush out .
这 个人的 守卫 将要 休息 通过 这 门 和 匆忙 出去 .

亲兵将斩门而出，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sə'spiʃən] [ɒv; əv] [ɪn'tɜːn(ə)l] [straɪf] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['mɪlətri] .
There are suspicions of internal strife within the military .
那里 是 怀疑 的 内部的 冲突 之内 这 军队 .

门军疑有内变，

[hiː; hi] [ˌpiː eɪ 'oʊ] [wɪl] [lɔːntʃ] [ə; eɪ] ['kaʊntərəˌtæk] .
He Pao will launch a counterattack .
他 包 将要 发射 一个 反击 .

贺炮将反击。

[səʊ] [hiː; hi] [ræn] [tuː; tə] [geɪt] .
So he ran to Shuncheng Gate .
所以 他 跑 到 顺城 门 .

遂奔往顺城门，

[ðeɪ] [woʊnt] [rɪ'liːs] [ˌaɪ 'tiː] ['aɪðə(r)] .
They won't release it either .
他们 惯于 发布 它 任何一个 .

也不放出。

[tʃɔŋzən] [sed] :
Chongzhen said :
崇真 说 :

崇祯道：

" [faɪn] ,
" fine ,
" 美好的 ,

“还好，

[faɪn] .
fine .
美好的 .

还好。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['sɒləm] ['ɔːdə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'troʊlɪŋ] [kɪŋ] .
This is a solemn order from the patrolling king .
这 是 一个 庄严 命令 从 这 巡逻 国王 .

这是巡城王章号令严肃，

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['geitˌkiːpəz] [njuː] [ðə; ði] [ruːlz] .
Even the gatekeepers knew the rules .
甚至 这 守门人 知道 这 规则 .

守门军还知法度。”

[səʊ] [ðeɪ] [went] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sɪti] [frɒm; frəm] - ['huːtɒŋ] .
So they went around the city from Baijia Hutong .
所以 他们 去 大约 这 城市 从 - 胡同 .

乃从白家胡同绕出城下，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][dʒuː] - , [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [tʃɛŋ] .
They went to the home of Zhu Chunchen , the Duke of Cheng .
他们 去 到 这 家 的 朱 - , 这 公爵 的 程 .

到成国公朱纯臣家。

[ðə; ði] ['geɪtkiːpə(r)] [ɪk'skjuːzd] [hɪm'self] [tuː; tə] [ə'tend] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] .
The gatekeeper excused himself to attend a banquet and did not return .
这 守门人 已原谅 他自己 到 出席 一个 宴会 和 做过 不是 返回 .

守门人辞以赴席未回，

[tʃɔŋzən] [sed] :
Chongzhen said :
崇真 说 :

崇祯道：

" [wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] [djuːk] ! "
" What a fine Duke ! "
" 什么 一个 美好的 公爵 ! "

“好个国公，

[ðəʊz] [huː] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] !
Those who share the fate of the nation !
那些 WHO 分享 这 命运 的 这 国家 !

哪些个与国同休戚！”

['saɪɪŋ] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] - ['pæləs] .
Sighing , he returned to Shouning Palace .
叹息 , 他 返回 到 - 宫殿 .

叹息回寿宁宫。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['emprəs] [dʒəʊ] :
He said to Empress Zhou :
他 说 到 皇后 周 :

向周皇后道：

" [ðæts] [ɪ'nʌf] . "
" That's enough . "
" 那就是 足够的 . "

“罢了，

[ðæts] [ɪ'nʌf] !
That's enough !
那就是 足够的 !

罢了！

[ðə; ði] ['sɪtiz] [dɪ'fɛnsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [wiːk] .
The city's defenses were weak .
这 城市的 防御 是 虚弱的 .

城守单弱，

[nəʊ] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [ə'raɪvd] .
No reinforcements arrived .
不 增援部队 到达的 .

救兵不至，

[ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [ɪz] [dʌn] .
The damage is done .
这 损害 是 完毕 .

大事已去。

[wɒt] [ə; eɪ] ['pɪti] !
What a pity !
什么 一个 遗憾 !

奈何！

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

奈何！”

[ðeɪ] [wept] ['bɪtəli] .
They wept bitterly .
他们 哭泣 苦涩地 .

相对痛哭。

[ðə; ði] ['pæləs] ['wɪmɪn] [ɔːl] [nelt] [ænd; ənd] [wept] [ˌʌnkən'trəʊləbli] .
The palace women all knelt and wept uncontrollably .
这 宫殿 女性 全部 跪下 和 哭泣 无法控制 .

宫人皆跪哭失声。

[tʃɔŋzən] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [dɪ'spɜːs] .
Chongzhen ordered them to disperse .
崇真 订购 他们 到 分散 .

崇祯令之散去，

['evriwʌn] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
Everyone is trying to make a living .
每个人 是 尝试 到 制作 一个 活的 .

各自图活。

[ðæt] [naɪt] , ['emprəs] [dʒəʊ]
That night , Empress Zhou
那 夜晚 , 皇后 周

周皇后是夜，

[hiː; hi] [ðen] [hæŋd] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] .
He then hanged himself in the palace .
他 然后 绞刑 他自己 在 这 宫殿 .

遂自缢于宫里。

[æt; ət] [dɔːn] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [ðə; ði] 19th . . .
At dawn the next day , the 19th . . .
在 黎明 这 下一个 天 , 这 19th . . .

次日十九黎明，

['empərə(r)] [tʃɔŋzən] ['pɜːsənəli] [strʌk] [ðə; ði] [bel] .
Emperor Chongzhen personally struck the bell .
皇帝 崇真 亲自 击 这 钟 .

崇祯手自撞钟，

[nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [keɪm] .
Not a single official came .
不是 一个 单身的 官方的 来了 .

百官竟无一至。

[ðen] [ai] [sɔː] [ə; eɪ]['faɪə(r)] ['breɪkɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
Then I saw a fire breaking out in the city .
然后 我 锯 一个 火 打破 出去 在 这 城市 .

还见城里火起。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

[ɔːl] [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊpən] .
All doors were open .
全部 门 是 打开 .

各门俱开，

['ruːməz] [spred] [ðæt] ['juːnək] [kaʊ] [hæd; həd] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['geɪts] [tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ði] [θiːvz] .
Rumors spread that Eunuch Cao had opened the gates to welcome the thieves .
谣言 传播 那 宦官 曹 有 打开 这 大门 到 欢迎 这 窃贼 .

喧传曹太监已开门迎贼，

[liː] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [baɪ] [θiːvz] .
Li Xiangcheng was captured by thieves .
李 相城 曾是 捕获 经过 窃贼 .

李襄城被贼拿去。

['empərə(r)] [tʃɔŋzən] ['hʌrɪdli] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
Emperor Chongzhen hurriedly returned to the palace .
皇帝 崇真 匆匆 返回 到 这 宫殿 .

崇祯急回宫，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] ['kɒnsɔːt] [ju'ɑːn][tuː; tə] [hæŋ] [hɜː'self] .
He ordered Consort Yuan to hang herself .
他 订购 配偶 元 到 悬挂 她自己 .

令袁妃自缢。

[ðə; ði] [rəʊp] [brəʊk] [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
The rope broke and he fell to the ground .
这 绳索 打破 和 他 跌倒 到 这 地面 .

绳断堕地，

['empərə(r)] [tʃɔŋzən] [kɪld] [hɪm'self] .
Emperor Chongzhen killed himself .
皇帝 崇真 被杀 他自己 .

崇祯手自砍死。

[ðə; ði] ['eldɪst] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] ['weɪlɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] .
The eldest princess was wailing beside her .
这 长子 公主 曾是 哀嚎 旁 她 .

长公主在旁号哭，

[tʃɔŋzən] [slæʃed] [wɪð] [ðə; ði] [sɒːd] .
Chongzhen slashed with the sword .
崇真 削减 和 这 剑 .

崇祯把剑砍去，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [s'ɛvəd] [ɑːm] .
He fell to the ground with a severed arm .
他 跌倒 到 这 地面 和 一个 切断 手臂 .

断臂仆地。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [sent] ['pæləs] [meɪdz] [tuː; tə] [kən'veɪ] [æn; ən] ['iːdɪkt] [tuː; tə] ['emprəs] [ʒɑːŋ] .
She then sent palace maids to convey an edict to Empress Zhang .
她 然后 发送 宫殿 女佣 到 传达 一个 法令 到 皇后 张 .

又遣宫人传谕张皇后、

['kɒnsɔːt] [liː]
Consort Li
配偶 李

李妃，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] [ɪ'miːdiətli] .
He was ordered to commit suicide immediately .
他 曾是 订购 到 犯罪 自杀 立即地 .

速令自裁。

[səʊ] [hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] [sɒːd] [ə'weɪ] .
So he threw the sword away .
所以 他 扔 这 剑 离开 .

遂把剑丢了，

['rʌʃɪŋ] [tuː; tə] [kəʊl] [hɪl]
Rushing to Coal Hill
冲刺 到 煤炭 爬坡道

急奔煤山，

['əʊnli] [wæŋ] [ˌdʒiː'dʒuːn] , [ðə; ði] ['juːnək] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] ['gærɪsn] , ['fɒləʊd] ['kləʊsli] [bɪ'haɪnd] .
Only Wang Zhijun , the eunuch in charge of the Beijing Garrison , followed closely behind .
仅有的 王 志军 , 这 宦官 在 收费 的 这 北京 驻军 , 随后 密切 在后面 .

只提督京营太监王之俊紧紧跟随。

['empərə(r)] [tʃɔŋzən] [ðen] [hæŋd] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] [pə'vɪliən] .
Emperor Chongzhen then hanged himself in the pavilion .
皇帝 崇真 然后 绞刑 他自己 在 这 亭 .

崇祯遂自缢亭阁中，

[wæŋ] [ˌdʒiː'dʒuːn] ['ɔːlsəʊ] [hæŋd] [hɪm'self] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [biːm] [ˌnɪə'baɪ] .
Wang Zhijun also hanged himself from a beam nearby .
王 志军 还 绞刑 他自己 从 一个 光束 附近 .

王之俊亦缢死在旁边梁上。

['empərə(r)] - [heə(r)] [wɒz; wəz] [dɪ'ʃev(ə)ld] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['kʌvəd] .
Emperor Chongzhen's hair was disheveled and his face covered .
皇帝 - 头发 曾是 蓬头垢面 和 他的 脸 涵盖 .

崇祯被发覆面，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] ['kɒtn] - ['pædɪd] ['dʒækɪt]
Wearing a white cotton - padded jacket
穿着 一个 白色的 棉布 - 带衬垫 夹克

上穿白绵绸袄、

[bluː] [gɔːz] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [rəʊb] ,
Blue gauze Taoist robe ,
蓝色的 纱布 道教 长袍 ,

蓝纱道袍，

['weərɪŋ] [waɪt] ['kɒtn] ['traʊzəz] ,
Wearing white cotton trousers ,
穿着 白色的 棉布 裤子 ,

下穿白绵绸裤，

[raɪt] ['æŋk(ə)l] ,
Right ankle ,
正确的 踝 ,

右足跣，

[ðə; ði] [left] [fʊt] [hæz; həz] [ə; eɪ] [waɪt] [sɪlk] ['stɒkɪŋ] .
The left foot has a white silk stocking .
这 左边 脚 有 一个 白色的 丝绸 袜 .

左足有白绫袜、

[red] [skweə(r)] ['ʃu:z] .
Red square shoes .
红色的 正方形 鞋 .

红方舄鞋。

[ðə; ði] ['i:dɪkt] , ['rɪt(ə)n] [ɪn] [blʌd] , [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɒn] [ðə; ði] ['gɑ:mənt] :
The edict , written in blood , was found on the garment :
这 法令 , 书面 在 血 , 曾是 成立 在 这 服装 :

衣带有血诏道：

[ai] [hæv; həv] [bi:n] [ɒn] [ðə; ði] [θrəʊn] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌsev(ə)n'ti:n] [j'iəz] .
I have been on the throne for seventeen years .
我 有 到过 在 这 王座 为了 十七 年 .

朕在位十有七年，

[ɪ'mens] ['vɜ:tʃu:] [ænd; ənd] [læk] [ɒv; əv] [self] - ['dɪsəplɪn]
Immense virtue and lack of self - discipline
巨大 美德 和 缺少 的 自己 - 纪律

薄德匪躬，

[ɪn'vaɪtɪŋ] ['hev(ə)n] [tu:; tə] [kə'mɪt] [ə; eɪ] [kraɪm] ,
Inviting Heaven to commit a crime ,
邀请 天堂 到 犯罪 一个 犯罪 ,

上邀天罪，

[ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] [fɔ:st] [tu:; tə] [ɪn'veɪd] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] [θri:] [taɪmz] .
The enemy was forced to invade the interior three times .
这 敌人 曾是 强制 到 入侵 这 内部的 三 时代 .

致敌蹈内地三次，

[ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [ɑ:(r); ə(r)] [əd'vɑ:nsɪŋ] [streɪt] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
The rebels are advancing straight towards the capital .
这 叛军 是 前进 直的 向 这 首都 .

逆贼直逼京师。

[ɔ:l] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz] [dju:] [tu:; tə] [ðə; ði] [mɪ'steɪks] [ɒv; əv] [maɪ] ['mɪnɪstər] .
All of this is due to the mistakes of my ministers .
全部 的 这 是 到期的 到 这 错误 的 我的 部长们 .

皆诸臣误朕也。

[hæv; həv] [nəʊ] [feɪs] [tu:; tə] [mi:t] [maɪ] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑ:ftəlaɪf] .
have no face to meet my ancestors in the afterlife .
有 不 脸 到 见面 我的 祖先 在 这 来世 .

朕无面目见祖宗于地下，

[hi:; hi] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [heə(r)] [ænd; ənd] [daɪd] .
He covered his face with his hair and died .
他 涵盖 他的 脸 和 他的 头发 和 死亡 .

以发覆面而死。

[let] [ðə; ði] ['treitə] [teə(r); tɪə] [maɪ] [kɔ:ps] [ə'pɑ:t] .
Let the traitors tear my corpse apart .
让 这 叛徒 撕 我的 尸体 除 .

任贼分裂朕尸，

[duː; də] [nɒt] [hɑːm] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [sə'vɪliən] .
Do not harm a single civilian .
做 不是 伤害 一个 单身的 平民 .

勿伤百姓一人。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
Now , let's talk about the civil and military officials in the capital .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 民用 和 军队 官员 在 这 首都 .

且说京城文武百官，

['meni] [sɔːt] [tuː; tə] [sə'vaɪv] [ænd; ənd] [haɪd] .
Many sought to survive and hide .
许多 寻求 到 存活 和 隐藏 .

偷生躲避的多，

[fjuː] [daɪd] [æz; əz] ['mɑːtəz] .
Few died as martyrs .
很少 死亡 作为 殉道者 .

殉难死亡的少。

[haʊ'evə(r)] , ['lɔɪəl] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪŋ] ['dɪnəsti] ,
However , loyal ministers of the Ming Dynasty ,
然而 , 忠诚 部长们 的 这 明 王朝 ,

然明朝忠臣，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] ['prɒspərəs] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] [tæŋ] [ænd; ənd] [sɒŋ] ['dainəstiz] .
It was more prosperous than in the Tang and Song dynasties .
它 曾是 更多的 繁荣 比 在 这 唐 和 歌曲 王朝 .

比唐宋较盛。

[grænd] ['sekrət(ə)ri] [fæn] [dʒɪŋwən] ,
Grand Secretary Fan Jingwen ,
盛大 秘书 扇子 静文 ,

阁老范景文，

[ai] ['ɒf(ə)n] [siː] ['mɪnɪstər] [huː] ['kænɒt] [ə'kʌmplɪʃ] [greɪt] [θɪŋz] [ɒn] [ðə; ði] ['bætlfiːld] .
I often see ministers who cannot accomplish great things on the battlefield .
我 经常 看 部长们 WHO 不能 完成 伟大的 事物 在 这 战场 .

每见身为大臣不能在疆场做一番大事业，

[deθ] [wʊd] [biː; bi] [ɒv; əv] [nəʊ] [juːz] .
Death would be of no use .
死亡 会 是 的 不 使用 .

虽死无益。

['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] ['sʌmənd] [tuː; tə] [æn; ən] ['ɔːdiəns] , [hiː; hi] [fɑ:st, fæst] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] .
After being summoned to an audience , he fasted for three days .
后 存在 被召唤 到 一个 观众 , 他 禁食 为了 三 天 .

召对后绝食三日，

[hiː; hi] ['ɒf(ə)n] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːt] [ɪn] [tɪəz] .
He often went to the court in tears .
他 经常 去 到 这 法庭 在 眼泪 .

常常饮泣入告，

[ðə; ði] [saʊnd] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] .
The sound could not be continued .
这 声音 可以 不是 是 持续 .

声不能续。

[ɒn] [ðə; ði] 19th , [njuːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪtiz] [fɔːl] [wɒz; wəz] [hɜːd] .
On the 19th , news of the city's fall was heard .
在 这 19th , 消息 的 这 城市的 落下 曾是 听到 .

十九日闻破城，

[hiː; hi] [baʊd] [twaɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [geɪt] [ænd; ənd] [weɪld] [ɪn] [griːf] .
He bowed twice to the palace gate and wailed in grief .
他 鞠躬 两次 到 这 宫殿 门 和 哀嚎 在 悲伤 .

向阙再拜号恸，

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['kɒfɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] , ['leɪdi] ['lʌ; luː] , [huː] [wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [ə; eɪ]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] [nəʊ'bɪləti] .
Before the coffin of his wife , Lady Lu , who was granted a title of nobility .
前 这 棺材 的 他的 妻子 , 女士 鲁 , WHO 曾是 的确 一个 标题 的 贵族 .

行诰封妻陆氏柩前，

[ðæt] [ɪz] , ['hæŋɪŋ] [wʌn'self] .
That is , hanging oneself .
那 是 , 绞刑 自己 .

即自缢。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['reskjuːd] [baɪ][hɪz; ɪz]['fæməli]['membə(r)] [dʒaʊ] ['lɑːnfɑːŋ] .
He was rescued by his family member Zhao Lanfang .
他 曾是 获救 经过 他的 家庭 成员 赵 兰芳 .

被家人赵兰芳解救，

[raɪt] [ə; eɪ]['pəʊɪm] .
Write a poem .
写 一个 诗 .

作诗一首，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['seɪɪŋ] : " [huː] [sez] [ʃɪn] [gwoʊ][ɪz] [nɒt] [ə; eɪ][mæn] ? "
There is a saying : " Who says Xin Guo is not a man ? "
那里 是 一个 说 : " WHO 说道 新 郭 是 不是 一个 男人 ? "

有"谁言信国非男子，

[ðə; ði] [freɪz] " [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [dɪ'leɪɪŋ] [ðə; ði]['prəʊses] ? "
The phrase " What is the purpose of delaying the process ? "
这 短语 " 什么 是 这 目的 的 延迟 这 过程 ? "

延息移时何所为"之句，

[hiː; hi] [ðen] [θruː] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ði] [wel] [ænd; ənd] [daɪd] .
He then threw himself into the well and died .
他 然后 扔 他自己 进入 这 出色地 和 死亡 .

遂投井而死。

[ˌen 'aɪ][juːɑːnluː] , ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] ['revənjuː] [ænd; ənd] [kən'kʌrəntli] [əˌkædə'mɪʃn] ['riːdə(r)] .
Ni Yuanlu , Minister of Revenue and concurrently Academician Reader .
尼 元路 , 部长 的 收入 和 同时 院士 读者 .

户部尚书兼侍读学士倪元璐，

[æt; ət] [dʌsk] [ɒn][ðə; ði] 18th ,
At dusk on the 18th ,
在 黄昏 在 这 18th ,

十八日晡时，

[ðə; ði] [θiːf] [brəʊk] ['ɪntuː] - [geɪt] .
The thief broke into Zhangyi Gate .
这 贼 打破 进入 - 门 .

闯贼入彰义门，

[ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] [wept] ['bɪtəli] .
The whole family wept bitterly .
这 所有的 家庭 哭泣 苦涩地 .

举家大哭。

[æt; ət] [dɔːn] [ɒn][ðə; ði] 19th ,
At dawn on the 19th ,
在 黎明 在 这 19th ,

十九日寅时，

[ai] [hɜːd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['geɪts] [hæv; həv] [biːn] [briːtʃ] .
I heard that all the gates have been breached .
我 听到 那 全部 这 大门 有 到过 违规 .

闻各门已破，

[hiː; hi] [ðen] [dɒn] [kɔːt] [ə'taɪə(r)][ænd; ənd] [baʊd] [fɔː(r)] [taɪmz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['pæləs] .
He then donned court attire and bowed four times before the imperial palace .
他 然后 穿戴 法庭 服装 和 鞠躬 四 时代 前 这 帝国 宫殿 .

即衣朝服望阙四拜，

[rɪ'pleɪs] [ðə; ði] [kraʊn] [bænd] .
Replace the crown band .
代替 这 王冠 乐队 .

复换冠带，

[hiː; hi] [baʊd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['eldəli] ['mʌðə(r)] , ['feɪsɪŋ] [saʊθ] .
He bowed to his elderly mother , facing south .
他 鞠躬 到 他的 老年 母亲 , 面向 南 .

南向拜辞老母。

['ɒfərɪŋ] [waɪn] [æz; əz][ə; eɪ] [laɪ'beɪʃn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['stætʃuː][ɒv; əv][gwɑːn] [ju] ,
Offering wine as a libation before the statue of Guan Yu ,
提供 葡萄酒 作为 一个 奠 前 这 雕像 的 关 于 ,

索酒酹所供奉关帝君前，

[wiː; wi][dræŋk] [tuː] [kʌps] [ɒv; əv] [waɪn] [tə'geðə(r)] .
We drank two cups of wine together .
我们 喝 二 杯子 的 葡萄酒 一起 .

对酌二盏。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn][ðə; ði] ['sentrəl] [hɔːl] , ['feɪsɪŋ] [saʊθ] .
He returned to his seat in the central hall , facing south .
他 返回 到 他的 座位 在 这 中央 大厅 , 面向 南 .

复出中堂南向正坐，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz]['fæməli] :
He instructed his family :
他 指示 他的 家庭 :

吩咐家人道：

" [ðɪs] [ɪz][maɪ]['djuːti] . "
" This is my duty . "
" 这 是 我的 责任 . "

“吾分当如此，

[ðə; ði][maɪnd][ɪz] [meɪd] [ʌp] .
The mind is made up .
这 头脑 是 制成 向上 .

意已决，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][sæl'veɪʃ(ə)n] .
There is no salvation .
那里 是 不 救恩 .

毋得救。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ai][daɪ] ,
But after I die ,
但 后 我 死 ,

但我死后，

[wiː; wi][mʌst; məst] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ɛmpərərz] [en'kɒfɪn] .
We must wait until after the Emperor's encoffining .
我们 必须 等待 直到 后 这 皇帝的 棺材 .

须待皇上殓后，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][maɪ] ['bɒdi] [biː; bi] ['berid] .
Only then can my body be buried .
仅有的 然后 能 我的 身体 是 埋葬 .

方可殓吾尸。

[rɪ'membə(r)] [ðɪs] !
Remember this !
记住 这 !

切记！

[rɪ'membə(r)] [ðɪs] !
Remember this !
记住 这 !

切记！”

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['stʌdi] [ænd; ənd] [hæŋd] [hɪm'self] .
He went into his study and hanged himself .
他 去 进入 他的 学习 和 绞刑 他自己 .

入书房自缢。

[θriː] [deɪz] ['leɪtə(r)] , [ðə; ði]['kʌlə(r)] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]['nɔːm(ə)l] .
Three days later , the color returned to normal .
三 天 之后 , 这 颜色 返回 到 普通的 .

三日后颜色如生，

[ðə; ði] [θiːf] , ['siːɪŋ] [ðɪs] , [fled] [ɪn] [ə'lɑːm] .
The thief , seeing this , fled in alarm .
这 贼 , 看到 这 , 逃亡 在 警报 .

贼入见了惊避，

[ai][deə(r)] [nɒt] [gəʊ][ɪn] [ə'gen] .
I dare not go in again .
我 敢 不是 去 在 再次 .

不敢再入，

[ðə; ði]['fæməli] ['membəz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [seɪf] .
The family members are all safe .
这 家庭 成员 是 全部安全的 .

家属得全。

[wæŋ] [dʒiːaɪɑːn] , [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][wɔː(r)] .
Wang Jiayan , Vice Minister of War .
王 嘉彦 , 副 部长 的 战争 .

兵部戎政侍郎王家彦，

[dɪ'fend] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] ['vɪktəri] .
Defend the gate of victory .
保卫 这 门 的 胜利 .

守得胜门。

[ðə; ði][dɔː(r)] [brəʊk] .
The door broke .
这 门 打破 .

门破，

[ðə; ði] [θiːf] , ['brændiʃ] [ə; eɪ] [naɪf] , [di'mɑːnd, -'mænd] [sə'rendə(r)] .
The thief , brandishing a knife , demanded surrender .
这 贼 , 挥舞 一个 刀 , 要求 投降 .

贼持刀叱降，

['dʒiːə] [jæn] [kɜːst; 'kɜːsɪd] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [jiːld] .
Jia Yan cursed and refused to yield .
贾 严 被诅咒的 和 拒绝 到 屈服 .

家彦大骂不屈。

[ðə; ði] [θiːf] [slæʃed] [twaɪs] .
The thief slashed twice .
这 贼 削减 两次 .

贼连砍二刀，

[hiː; hi] [daɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] .
He died on the city wall .
他 死亡 在 这 城市 墙 .

死于城楼。

[ðə; ði] [θiːf] [ðen] [set] [ðə; ði] [kɔːps] [ɒn] ['faɪə(r)] .
The thief then set the corpse on fire .
这 贼 然后 放 这 尸体 在 火 .

贼遂举火焚尸，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['truːli] ['trædʒɪk] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
It was a truly tragic situation .
它 曾是 一个 真的 悲惨 情况 .

惨不可言。

[mɛŋ] [ʒeɑːkʃiːɑːŋ] , [raɪt] [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs]
Meng Zhaoxiang , Right Vice Minister of the Ministry of Justice
孟 兆祥 , 正确的 副 部长 的 这 部 的 正义

邢部右侍郎孟兆祥，

['gaːdiŋ] [ʒɛŋjɑŋ] [geɪt] .
Guarding Zhengyang Gate .
守护 正阳 门 .

守正阳门。

[θiːvz] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Thieves entered the city ,
窃贼 进入 这 城市 ,

贼入城，

[hiː; hi] [ðen] [kɪld] ['sʌmwʌn] ['stændɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] .
He then killed someone standing under the city gate .
他 然后 被杀 某人 常设 在下面 这 城市 门 .

遂砍死城门下。

[ju] - [mɛŋ] [ʒæŋmɪŋ] ,
Yu Youzi Meng Zhangming ,
于 - 孟 张明 ,

寓所有子孟章明，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dʒɪnʃi] ([sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn] [ðə; ði] [haɪɪst] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]) ['djʊərɪŋ]
He was a Jinshi (successful candidate in the highest imperial examination) during
他 曾是 一个 金石 (成功的 候选人 在 这 最高 帝国 考试) 期间
[ðə; ði] [gwɑnzɛŋ] ['ɪərə] .
the Guanzheng era .
这 官正 时代 .

系观政进士，

['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [njuːz] , [ai] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv] [maɪ] ['mʌðərz] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Hearing the news , I learned of my mother's situation .
听力 这 消息 , 我 学习 的 我的 母亲的 情况 .

闻变启知母亲，

[θriː] [waɪvz]
Three wives
三 妻子们

同妻三人，

[ðeɪ] [ɔːl] [hæŋd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
They all hanged themselves in the hall .
他们 全部 绞刑 他们自己 在 这 大厅 .

俱缢死堂上。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [θiːvz] [ɪn][ðə; ði] ['ʃɑːn'ʃiː] ['eəriə] .
There were many thieves in the Shanxi area .
那里 是 许多 窃贼 在 这 山西 区域 .

山西一带地方从贼者众，

[fɔː(r)] ['lɔɪəl] ['mɑːtəz] [frɒm; frəm][wʌn] ['fæməli]
Four loyal martyrs from one family
四 忠诚 殉道者 从 一 家庭

一门四忠烈，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['truːli] [ə; eɪ] [bɔːn] ['hɪərəʊ] .
He was truly a born hero .
他 曾是 真的 一个 出生 英雄 .

真是天生成的豪杰。

[dʒəʊ] , [ðə; ði] [left] [vaɪs] - ['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd] [kən'kʌrəntli] [əˌkædə'mɪʃn] ['riːdə(r)] ,
Zhou Fengxiang , the Left Vice - Minister and concurrently Academician Reader ,
周 凤翔 , 这 左边 副 - 部长 和 同时 院士 读者 ,

左庶子兼侍读学士周凤翔，

[ɒn] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] [deɪ] , [njuːz] [keɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ænd; ənd][ðə; ði]['empərə(r)]
On the nineteenth day , news came that the city had fallen and the emperor
在 这 第十九 天 , 消息 来了 那 这 城市 有 倒下 和 这 皇帝
[hæd; həd] [daɪd] .
had died .
有 死亡 .

十九日闻城破君亡，

['beɪðɪŋ] [ænd; ənd] ['dresɪŋ]
Bathing and dressing
洗澡 和 敷料

沐浴衣冠，

['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['bəʊɪŋ] [ə'gen] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['pæləs] ['geɪts] ,
Weeping and bowing again before the palace gates ,
哭泣 和 鞠躬 再次 前 这 宫殿 大门 ,

向阙痛哭再拜，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] [ɪ'miːdiətli] [hæŋd] [ðəm'selvz] .
He and his two concubines immediately hanged themselves .
他 和 他的 二 妾室 立即地 绞刑 他们自己 .

同二妾顿时缢死。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[hɪz; ɪz] [wɪl] , [ɪn] [ˌfeə'wel] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , [sed] :
His will , in farewell to his father , said :
他的 将要 , 在 告别 到 他的 父亲 , 说 :

遗书诀父道：

" [ðə; ði] [kɪŋ] [hjuː'mɪlieɪt] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd] [daɪz] ,
" The king humiliates his ministers and dies ,
" 这 国王 羞辱 他的 部长们 和 死亡 ,

"君辱臣死，

[haʊ] [kæn; kən] [ə; eɪ] ['sʌbdʒɪkt] [lɪv; laɪv] [ə'ləʊn] [wen] [hɪz; ɪz] ['ruːlə(r)] [daɪz] ?
How can a subject live alone when his ruler dies ?
如何 能 一个 主题 居住 独自的 什么时候 他的 统治者 死亡 ?

君死臣焉可独生?

[kwɑːŋ] [næn] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] ['lektʃərə(r)] .
Kuang Nan returned to his position as a lecturer .
匡 楠 返回 到 他的 位置 作为 一个 讲师 .

况男复身居讲职，

[ai] [ˌeɪ 'em] ['ɒnəd] [tuː; tə] [biː; bi] [ræŋkt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'tendənts] !
I am honored to be ranked among the attendants !
我 是 荣幸 到 是 排名 之中 这 服务员 !

忝列侍从乎！

['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['fɪliəl] ['paɪəti] ['kænɒt] [biː; bi] [fʊl'fɪld] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
Loyalty and filial piety cannot be fulfilled at the same time .
忠诚 和 孝 虔诚 不能 是 已完成 在 这 相同的 时间 .

忠孝不能两全，

[ai] [wɪl] [juːz] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [juː; jʊ] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [nekst] [laɪf] .
I will use this opportunity to support you in your next life .
我 将要 使用 这 机会 到 支持 你 在 你的 下一个 生活 .

矢以来生再图奉养尔。"

[hiː; hi] [ðen] [kəm'pəʊzd] [ə; eɪ] ['faɪn(ə)l] ['pəʊɪm] .
He then composed a final poem .
他 然后 由 一个 最终的 诗 .

又做绝命诗一首，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['seɪɪŋ] : " [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪnθ] [pleɪnz] [dɪ'pendz] [ɒn] [ðə; ði] ['həʊli] [lɔːd] . "
There is a saying : " The blood of the Ninth Plains depends on the Holy Lord . "
那里 是 一个 说 : " 这 血 的 这 第九 平原 取决于 在 这 圣 主 . "

有"碧血九原依圣主，

[ðə; ði] [freɪz] " [tuː] ['eldəli] ['piːp(ə)l] [wɪð] [waɪt] [heə(r)] [wiːp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lɔɪəl] [səʊl] " [ɪz] ['menʃ(ə)nd] .
The phrase " Two elderly people with white hair weep for the loyal soul " is mentioned .
这 短语 " 二 老年 人们 和 白色的 头发 哭泣 为了 这 忠诚 灵魂 " 是 提及 .

白头二老哭忠魂"之句。

[mɑː] [ʃiːki] , [ðə; ði] [left] [ɪm'pɪəriəl] ['tjuːtə(r)] [ænd; ənd] [kən'kʌrəntli] [ə; eɪ] ['riːdə(r)] - [ɪn] - ['weɪtɪŋ] ,
Ma Shiqi , the Left Imperial Tutor and concurrently a Reader - in - Waiting ,
马 石奇 , 这 左边 帝国 导师 和 同时 一个 读者 - 在 - 等待 ,

左谕德兼侍读学士马世奇，

[nəʊ] ['brekfəst] [wɒz; wəz] [sɜːvd] [ɒn] [ðə; ði] 19th .
No breakfast was served on the 19th .
不 早餐 曾是 服务 在 这 19th .

十九日尚未早膳，

['sʌd(ə)nli] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] [brəʊk] [ɪn] .
Suddenly several people broke in .
突然 一些 人们 打破 在 .

忽有数人闯入，

[maʊθ] [fɔː(r); fə(r)] [mjuːlz] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] .
Mouth for mules and horses .
嘴 为了 骡子 和 马匹 .

口索骡马。

[ðə; ði] ['fæməli] [təʊld] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nʌn] .
The family told them there was none .
这 家庭 讲述 他们 那里 曾是 没有任何 .

家人告以没有，

[ðɪs] [ri'fəːz] [tuː; tə] [dɪ'mɑːndɪŋ] ['sɪlvə(r)] [ɔː(r)] ['væljuəblz] [waɪl] ['wiːldɪŋ] [ə; eɪ] [naɪf] .
This refers to demanding silver or valuables while wielding a knife .
这 指 到 要求 银 或者 贵重物品 尽管 挥舞 一个 刀 .

即持刀索银物。

['stægərɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sɜːtʃ] ,
Staggering into the search ,
令人震惊 进入 这 搜索 ,

跄入搜检，

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðeə(r)] ['wʌznt] .
Sure enough , there wasn't .
当然 足够的 , 那里 不是 .

果然没有，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [ɒf] [tə'geðə(r)] .
They all rushed off together .
他们 全部 匆忙 离开 一起 .

一齐奔去。

[mɑː] [ʃiːki] [sed] :
Ma Shiqi said :
马 石奇 说 :

马世奇道：

" [ðæts] [ɪ'nʌf] . "
" That's enough . "
" 那就是 足够的 . "

“罢了，

[ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [ɪz] [dʌn] .
The damage is done .
这 损害 是 完毕 .

大事已去了。”

[teɪk] [ə; eɪ] [bæθ.bɑːθ] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [kləʊðz] .
Take a bath and change clothes .
拿 一个 洗澡 和 改变 衣服 .

沐浴更衣，

['ɑːftə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] , [hiː; hi] [feɪst] [nɔːθ] , [baʊd] , [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtjuːd] .
After receiving the imperial edict , he faced north , bowed , and expressed his gratitude .
后 接收 这 帝国 法令 , 他 面对 北 , 鞠躬 , 和 表达 他的 感激 .

捧敕命北面稽首谢恩毕，

[ðə; ði] ['fæməli] ['membəz] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] :
The family members knelt down and reported :
这 家庭 成员 跪下 向下 和 据报道 :

家人跪禀道：

" [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] - ['grænmʌðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['fæməli] . "
" There is a great - grandmother in the family . "
" 那里 是 一个 伟大的 - 祖母 在 这 家庭 . "

“家有太奶奶，

[haʊ] [kʊd; kəd] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [səʊ] ['iːzəli] [daɪ] ?
How could you , sir , so easily die ?
如何 可以 你 , 先生 , 所以 容易地 死 ?

老爷何可轻死？”

[mɑː] [ʃiːki] [sed] :
Ma Shiqi said :
马 石奇 说 :

马世奇道：

" [ðə; ði] ['daʊədʒə(r)] ['leɪdi] ['ɔːlsəʊ] [hæz; həz] [tuː] ['dʒentlmən] ['sɜːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] . "
" The Dowager Lady also has two gentlemen serving her . "
" 这 老妇 女士 还 有 二 先生们 服务 她 . "

“太夫人还有二相公侍奉，

[ai] [wɪl] [nɒt] [daɪ] .
I will not die .
我 将要 不是 死 .

我不死，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [dɪs'greɪs] [ðə; ði] ['daʊədʒə(r)] ['leɪdi] ?
Wouldn't that disgrace the Dowager Lady ?
不会 那 耻辱 这 老妇 女士 ?

岂不玷辱太夫人？”

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [saʊθ] [ænd; ənd] [baʊd] [ə'gen] .
Then he looked south and bowed again .
然后 他 看起来 南 和 鞠躬 再次 .

乃南望再拜，

[hiː; hi] ['kɑːmli] [hæŋd] [hɪm'self] .
He calmly hanged himself .
他 平静地 绞刑 他自己 .

从容自缢。

['sekənd] ['kɒŋkjubaɪn] , [dʒuː] [ʃiː]
Second concubine , Zhu Shi
第二 妾 , 朱 史

二妾朱氏、

[liː] [ʃiː] ,
Li Shi ,
李 史 ,

李氏，

[ðeɪ] ['sʌbsɪkwəntli] [hæŋd] [ðəm'selvz] .
They subsequently hanged themselves .
他们 随后 绞刑 他们自己 .

相继缢死。

[liː] - , [left] ['sensə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf]
Li Banghua , Left Censor - in - Chief
李 - , 左边 审查 - 在 - 首席

左都御史李邦华，

[ɒn] [ðə; ði] 19th , [njuːz] [keɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [hæd; həd] [briːtʃ] [ðə; ði] ['sɪti] .
On the 19th , news came that the rebels had breached the city .
在 这 19th , 消息 来了 那 这 叛军 有 违规 这 城市 .

十九日闻贼破城，

[drest] [ɪn] ['fɔːm(ə)l] [ə'taɪə(r)] , [ðeɪ] [baʊd] [ə'gen] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['pæləs] .
Dressed in formal attire , they bowed again before the imperial palace .
穿着 在 正式的 服装 , 他们 鞠躬 再次 前 这 帝国 宫殿 .

衣冠望阙再拜，

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [dɔː(r)] ['pæn(ə)l] [riːdz] :
The inscription on the door panel reads :
这 题词 在 这 门 控制板 阅读 :

题阁门板上道：

" [ə; eɪ] ['dɪgnɪfaɪd] ['hʌzbənd] ,
" A dignified husband ,
" 一个 凝重 丈夫 ,

“堂堂丈夫，

['seɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['wəːði] [ɑː(r); ə(r)] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] .
Sages and worthies are his disciples .
智者 和 值得尊敬的人 是 他的 门徒 .

圣贤为徒。

['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['fɪliəl] ['paɪəti] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] ['pærəmaʊnt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
Loyalty and filial piety are of paramount importance .
忠诚 和 孝 虔诚 是 的 派拉蒙 重要性 .

忠孝大节，

" [hiː; hi] [wɪl] [daɪ] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] . "
" He will die without hesitation . "
" 他 将要 死 没有 犹豫 . "

矢死靡他。”

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] ['əʊvə(r)] ,
The question is over ,
这 问题 是 超过 ,

题毕，

[ðeɪ] [wɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃraɪn] [ɒv; əv] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [wen] , [ˌkəu'tau] , [ænd; ənd] [baʊd] [twaɪs] .
They walked to the shrine of Prime Minister Wen , kowtowed , and bowed twice .
他们 步行 到 这 神社 的 主要的 部长 温 , 叩头 , 和 鞠躬 两次 .

徒步往文丞相祠叩首再拜，

[hiː; hi] ['tʃɑːntɪd] :
He chanted :
他 吟诵 :

口里吟道：

" [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] , [huː] [hæz; həz] ['evə(r)] [ɪ'skeɪpt] [deθ] ? "
" Since ancient times , who has ever escaped death ? "
" 自从 古老的 时代 , WHO 有 曾经 逃脱 死亡 ? "

“人生自古谁无死，

[hɪz; ɪz] ['lɔɪəl] [hɑːt] [wɪl] [ʃaɪn] [θruː] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
His loyal heart will shine through history .
他的 忠诚 心 将要 闪耀 通过 历史 .

留取丹心照汗青。

[tə'deɪ] , [hɪz; ɪz] [səʊl] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hevənz] .
Today , his soul returns to the heavens .
今天 , 他的 灵魂 返回 到 这 天 .

今日魂归天府去，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɪl] [biː; bi] [əd'maɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [tuː; tə] [kʌm] .
His name will be admired for generations to come .
他的 姓名 将要 是 钦佩 为了 几代人 到 来 .

子孙百世仰芳名。”

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [lɑːft] [θriː] [taɪmz] .
He stood up and laughed three times .
他 站立 向上 和 笑了 三 时代 .

立起身来大笑三声，

[hiː; hi] [hæŋd] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] [ʃraɪn] .
He hanged himself in the shrine .
他 绞刑 他自己 在 这 神社 .

缢死祠中。

[ðə; ði] ['kʌlə(r)] [rɪ'meɪnz] [ʌn'tʃeɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] .
The color remains unchanged for three days .
这 颜色 遗迹 未更改 为了 三 天 .

三日颜色不变。

[left] [vaɪs] ['sensə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [ʃiː] - ,
Left Vice Censor - in - Chief Shi Bangyao ,
左边 副 审查 - 在 - 首席 史 - ,

左副都御史施邦曜，

[ɒn] [ðə; ði] 18th , [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['enəmi] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
On the 18th , they saw the enemy approaching the capital .
在 这 18th , 他们 锯 这 敌人 接近 这 首都 .

十八日见贼逼京城，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [sweə(r)] [æn; ən] [əʊθ] [baɪ] ['daɪɪŋ] .
That is , to swear an oath by dying .
那 是 , 到 发誓 一个 誓言 经过 垂死 .

即以死自誓。

[wʌns] [ðə; ði] [θiːf] ['entəd] ,
Once the thief entered ,
一次 这 贼 进入 ,

贼既入，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [tʃiːf] ['sɜːvənt] [ɑːskt] :
Therefore , the chief servant asked :
所以 , 这 首席 仆人 问 :

因出问长班道：

" [weə(r)] [ɪz] ['mɑːstə(r)] [ˌen 'aɪ] ? "
" Where is Master Ni ? "
" 在哪里 是 掌握 尼 ? "

“倪爷安在？”

[lɒŋ] [ʃɪft] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'pɔːtɪd] :
Long shift also reported :
长的 转移 还 据报道 :

长班还报道：

" ['mɑːstə(r)][ˌen 'aɪ][hæz; həz] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] . "
" Master Ni has committed suicide . "
" 掌握 尼 有 坚定的 自杀 . "

“倪爷已自尽了。”

[ʃiː] - ['entəd] ,
Shi Bangyao entered ,
史 - 进入 ,

施邦曜入内，

[raɪt] [ə; eɪ] [ˌfeə'wel] ['pəʊɪm]
Write a farewell poem
写 一个 告别 诗

作绝命诗，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['seɪɪŋ] : " [ai][ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [ðæt] [ai][hæv; həv][nəʊ][plæn][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [taɪmz] . "
There is a saying : " I am ashamed that I have no plan to save the times . "
那里 是 一个 说 : " 我 是 羞愧 那 我 有 不 计划 到 节省 这 时代 . "

有“惭无半策匡时难，

[ðə; ði] [freɪz] " [ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)][daɪ][ðæn; ðən][feɪl][tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['kaɪndnəs] " [ɪz] [juːst] :
The phrase " I would rather die than fail to repay the emperor's kindness " is used :
这 短语 " 我 会 相当 死 比 失败 到 偿还 这 皇帝的 仁慈 " 是 用过的 :

唯拼一死报君恩”之句。

[ˌɛlˌaɪ'juː] - , [left] [əd'vaɪzə] [ɒv; əv][ðə; ði][hɑːn'lɪn] [ə'kædəmi]
Liu Lishun , Left Advisor of the Hanlin Academy
刘 - , 左边 顾问 的 这 韩林 学院

翰林院左谕德刘理顺，

['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒn][ðə; ði] 19th ,
Hearing of the change on the 19th ,
听力 的 这 改变 在 这 19th ,

十九日闻变，

[ðæt] [ɪz] , [hiː; hi] [ɪn'skraɪbd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] :
That is , he inscribed the following on the wall :
那 是 , 他 铭文 这 下列的 在 这 墙 :

即自题壁上道：

" [tuː; tə]['sækrɪfaɪs] [wʌn'self] [fɔː(r); fə(r)] ['raɪtʃəsnəs] "
" To sacrifice oneself for righteousness "
" 到 牺牲 自己 为了 义 "

“成仁取义，

[ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ɒv; əv] [kən'fjuːʃəs] [ænd; ənd] [menʃɪəs] .
The teachings of Confucius and Mencius .
这 教义 的 孔子 和 孟子 .

孔孟所传。

[wen] [ʃɪn] ['præktɪst] [ˌaɪ 'tiː] .
Wen Xin practiced it .
温 新 练习 它 .

文信践之，

[waɪ] ['ʃudnt] [ai][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] ?
Why shouldn't I be the same ?
为什么 不应该 我 是 这 相同的 ?

吾何不然？

[wʌns] [ðə; ði][ˌækə'demɪk]['taɪt(ə)l][ɪz] [kleɪmd] ,
Once the academic title is claimed ,
一次 这 学术的 标题 是 声称 ,

科名既占，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['pɒsəbli] ['kɒmprəmaɪz] [ðeə(r)]['prɪnsəp(ə)lz] ?
How could they possibly compromise their principles ?
如何 可以 他们 可能 妥协 他们的 原则 ?

岂肯苟全?

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['lɔɪəlɪsts]
Inside the Temple of the Three Loyalists
里面 这 寺庙 的 这 三 保皇党

三忠祠内，

[wiː; wi][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['priːdisesəz] .
We have lived up to the expectations of our predecessors .
我们 有 居住地 向上 到 这 期望 的 我们的 前任 .

无愧前贤。”

[wɪð] [wʌn] [waɪf] [ænd; ənd] [tuː] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] ,
With one wife and two concubines ,
和 一 妻子 和 二 妾室 ,

与一妻二妾，

[ðeɪ] [ɔːl] [hæŋd] [ðəm'selvz] .
They all hanged themselves .
他们 全部 绞刑 他们自己 .

俱缢死。

[hɪz; ɪz]['fæməli] ['membəz] [meɪ] [hæŋ] [ðəm'selvz] .
His family members may hang themselves .
他的 家庭 成员 可能 悬挂 他们自己 .

其家属或投缳，

[ɔː(r)][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [wel] ,
Or go to the well ,
或者 去 到 这 出色地 ,

或赴井，

[ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv] [ˌeɪ'tiːn] ['piːp(ə)l] [daɪd][ɪn][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] .
A total of eighteen people died in the incident .
一个 全部的 的 十八 人们 死亡 在 这 事件 .

计一门死难共十八人。

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] [reə(r)] [ə'kʌrəns] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
This is truly a rare occurrence in the world .
这 是 真的 一个 稀有的 发生 在 这 世界 .

真是天地间稀有的事。

[ə; eɪ] [briːf] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wæŋ] [weɪ] [æt; ət][ðə; ði][hɑːn'lɪn] [ə'kædəmi]
A Brief Discussion of Wang Wei at the Hanlin Academy
一个 简短的 讨论 的 王 魏 在 这 韩林 学院

翰林院简讨汪伟，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [θiːvz] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,
Upon hearing that the thieves had arrived ,
之上 听力 那 这 窃贼 有 到达的 ,

闻贼至，

[ðæt] [ɪz] , ['baɪtɪŋ] ['fɪŋgəz] .
That is , biting fingers .
那 是 , 咬 手指 .

即啮指，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['mædəm] [gɛŋ] :
He said to Madam Geng :
他 说 到 女士 耿 :

向夫人耿氏道:

" [ai] ['kænɒt] [brɪŋ] [ðə; ði] [θiːf] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ə'laɪv] , [baʊnd] [baɪ][hɪz; ɪz] [nek] . "
" I cannot bring the thief to the palace alive , bound by his neck . "
" 我 不能 带来 这 贼 到 这 宫殿 活 , 边界 经过 他的 脖子 . "

“吾不能生系贼颈致阙下,

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ]['vendʒf(ə)l] [gəʊst] [tuː; tə] [straɪk] [daʊn] [ðə; ði] [θiːf] . "
" It is to act as a vengeful ghost to strike down the thief . "
" 它 是 到 行为 作为 一个 复仇的 鬼 到 罢工 向下 这 贼 . "

当为厉鬼击贼。”

[ðə; ði]['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道:

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] [lɒŋ] - ['tʃerɪʃt] [wɪʃ] . "
" This is my long - cherished wish . "
" 这 是 我的 长的 - 珍爱 希望 . "

“妾此夙愿,

['fɔːtʃənətli] , [wiː; wi] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [hɑːt] .
Fortunately , we share the same heart .
幸运的是 , 我们 分享 这 相同的 心 .

幸有同心。

" [ai] ['mʌsnt] [let] [tʃʊ] [ʃuː] [lɑːf] [æt; ət][ˌem 'iː] . "
" I mustn't let Xu Shu laugh at me . "
" 我 不得 让 徐 舒 笑 在 我 . "

可毋使徐淑笑我。”

[ɒn] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] [deɪ] , [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtiz] [fɔːl] [wɒz; wəz] [hɜːd] .
On the nineteenth day , news of the city's fall was heard .
在 这 第十九 天 , 消息 的 这 城市的 落下 曾是 听到 .

十九日闻城破,

[ðə; ði]['leɪdi] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] [wɔːm] [kʌp] [ɒv; əv] [waɪn] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [drɪŋk] [tə'geðə(r)] .
The lady brought out a warm cup of wine for us to drink together .
这 女士 带来 出去 一个 温暖的 杯子 的 葡萄酒 为了 我们 到 喝 一起 .

夫人取一暖酒共酌。

[drʌŋk] ,
Drunk ,
醉 ,

酒酣,

[wæŋ] [weɪ] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pen] .
Wang Wei asked for a pen .
王 魏 问 为了 一个 笔 .

汪伟索笔,

[ðə; ði] [lɑːdʒ] [bʊk] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] [riːdz] :
The large book on the wall reads :
这 大的 书 在 这 墙 阅读 :

大书壁上道:

" [wʌnz] ['bɒdi] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [dɪ'sɑːnərd] . "
" One's body must not be dishonored . "
" 一个人的 身体 必须 不是 是 蒙羞 . "

“身不可辱,

[ðə; ði] [θiːf] ['kænɒt] [biː; bi] [səb'djuːd] .
The thief cannot be subdued .
这 贼 不能 是 低沉的 .

贼不可降。

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [daɪd] [tə'geðə(r)] .
The couple died together .
这 夫妻 死亡 一起 .

夫妇同死，

['lɔɪəlti] [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] [gəʊ][hænd][ɪn][hænd] .
Loyalty and integrity go hand in hand .
忠诚 和 正直 去 手 在 手 .

忠节成双。”

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [hæŋ] [hɪm'self] ,
Just as he was about to hang himself ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 悬挂 他自己 ,

正将就缢，

[wæŋ] [weɪ] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [raɪt] .
Wang Wei is on the right .
王 魏 是 在 这 正确的 .

汪伟在右，

[gɛŋ] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [left] .
Geng is on the left .
耿 是 在 这 左边 .

耿氏在左，

['mɪstə(r)] . [sed] [tuː; tə] [weɪ] :
Mr . said to Wei :
先生 . 说 到 魏 :

氏对伟道：

" [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] ['sʌfəd] ['hɑːdʃɪps] [ænd; ənd] [dɪs'pleɪsmənt] "
" Although they suffered hardships and displacement "
" 虽然 他们 遭受 艰辛 和 位移 "

“虽遭颠沛，

[haʊ'evə(r)] , ['ɔːdə(r)][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [lɒst] .
However , order must not be lost .
然而 , 命令 必须 不是 是 丢失的 .

亦不可失序。”

[hiː; hi] [ðen] [tɜːnd] [ænd; ənd] [hæŋd] [hɪm'self] .
He then turned and hanged himself .
他 然后 转向 和 绞刑 他自己 .

遂换转缢死。

[lɪŋ] - , [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv][dʒuː'dɪʃəl] [rɪ'vjuː]
Ling Yiqu , the Minister of the Court of Judicial Review
凌 - , 这 部长 的 这 法庭 的 司法 审查

大理寺卿凌义渠，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [njuːz] ,
Upon hearing the news ,
之上 听力 这 消息 ,

闻变，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði]['pɪlə(r)] ,
With his head touching the pillar ,
和 他的 头 接触 这 支柱 ,

以首触柱，

[ðə; ði] ['blæŋkit] [wɒz; wəz] ['bliːdɪŋ] .
The blanket was bleeding .
这 毯子 曾是 出血 .

流血被面。

[hɪz; ɪz] [laɪfs] ['raɪtɪŋz] [ænd; ənd]['krɪtɪk(ə)l] [wɜːks] ,
His life's writings and critical works ,
他的 生活的 著作 和 批判的 作品 ,

把生平著述及批评诸书，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [bɜːnd] .
They were all burned .
他们 是 全部 烧伤 .

尽皆焚毁。

[sɜːv] [,ef iː 'aɪ] - ,
Serve Fei Zhengwa ,
服务 费 - ,

服绯正笏，

[ai] [baʊd] [ə'gen] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['pæləs] [geɪt] .
I bowed again before the palace gate .
我 鞠躬 再次 前 这 宫殿 门 .

向阙再拜。

[hiː; hi] [ðen] [feɪst] [saʊθ] [ænd; ənd] [baʊd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
He then faced south and bowed to his father .
他 然后 面对 南 和 鞠躬 到 他的 父亲 .

又南向拜父，

[səʊ][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [pen] [ænd; ənd] [rəʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] .
So he picked up a pen and wrote on a piece of paper .
所以 他 挑选 向上 一个 笔 和 写道 在 一个 片 的 纸 .

遂举笔书片纸，

[ðə; ði]['fuː]['fæməli] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðə; ði]['mætə(r)][ænd; ənd] [siːk] ['dʒʌstɪs] .
The Fu family returned to report the matter and seek justice .
这 傅 家庭 返回 到 报告 这 事情 和 寻找 正义 .

付家人归报封公道：

" [men] [feɪs] [deθ] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)] . "
" Men face death without fear . "
" 男人 脸 死亡 没有 害怕 . "

“男视死如归，

[hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [,ʌndə'graʊnd] [wɜːld] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
He entered the underground world with a smile .
他 进入 这 地下 世界 和 一个 微笑 .

含笑入地下矣。

[bʌt; bət][maɪ]['fɑːðə(r)][ɪz][əʊld][ænd; ənd] ['destɪtjuːt] .
But my father is old and destitute .
但 我的 父亲 是 老的 和 贫困 .

但父亲衰年无靠，

[sɪk] [waɪf]
Sick wife
生病的 妻子

病妻、

[ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][maɪ] ['tʃaɪldhʊd] [ɪz] [tuː] ['peɪnf(ə)l][tuː; tə] [rɪ'kɔːl] .
The memory of my childhood is too painful to recall .
这 记忆 的 我的 童年 是 也 痛苦 到 记起 .

弱子不堪回想耳。

[-] [stɪl] ['kʊd(ə)nt] [let] [hɪm] [gəʊ] .
Shi'er still couldn't let him go .
十二 仍然 不能 让 他 去 .

十儿尤放他不下也，

" [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [triːt] [hɪm] [wel] . "
" Your brother should treat him well . "
" 你的 兄弟 应该 对待 他 出色地 . "

弟可善抚之。"

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sekrət(ə)ri] , [dʒaʊ] - .
He also bid farewell to his secretary , Zhao Zhenzhi .
他 还 出价 告别 到 他的 秘书 , 赵 - .

又与记室赵振之诀别，

[hiː; hi] ['kɑːmli] [hæŋd] [hɪm'self] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [deθ] .
He calmly hanged himself to his death .
他 平静地 绞刑 他自己 到 他的 死亡 .

从容自缢而死。

[ʃen] [ˌdʒiː'ɑː'jɪn] , [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] - ['temp(ə)l] ,
Shen Jiayin , the Prime Minister of Taipu Temple ,
沈 佳音 , 这 主要的 部长 的 - 寺庙 ,

太仆寺丞申佳胤，

- [iːst] [rəʊd]
Xieli East Road
- 东方 路

协理东路，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [njuːz] , [hiː; hi] [hæŋd] [hɪm'self] .
Upon hearing the news , he hanged himself .
之上 听力 这 消息 , 他 绞刑 他自己 .

闻变即自缢死。

[wuː] - , [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [ɪm'pɪəriəl] ['sækrɪfaɪsɪz]
Wu Linzheng , Vice Minister of the Court of Imperial Sacrifices
吴 - , 副 部长 的 这 法庭 的 帝国 牺牲

太常寺少卿吴麟徵，

[ɒn] [ðə; ði] 19th , [ai] [sæt] [æt; ət] - .
On the 19th , I sat at Xizhimen .
在 这 19th , 我 卫星 在 - .

十九日坐西直门。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [njuːz] [spred] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [hæd; həd] ['fɔːlən] .
At that time , news spread that the city had fallen .
在 那 时间 , 消息 传播 那 这 城市 有 倒下 .

是时喧传城破，

['hʌri] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
Hurry back to the office ,
匆忙 后退 到 这 办公室 ,

急归署，

[hiː; hi] [mə'tɪkjələsli] [rɪ'vjuːd] [ɔːl] [ðə; ði] ['mætəz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] [tuː; tə] ['djʊərɪŋ]
He meticulously reviewed all the matters he had objected to during
他 精心 已审核 全部 这 事情 他 有 反对 到 期间
[hɪz; ɪz] ['tenjə(r)] [æz; əz] ['gʌvənə(r)] .
his tenure as governor .
他的 任期 作为 州长 .

将掌垣时所参驳事——检出，

[fuz] ['fæməli] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] .
Fu's family took it home .
福的 家庭 采取 它 家 .

付家人持归，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fæməli] ['mætəz] [ɪn] [ðə; ði] ['briːfɪst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] .
There was no mention of family matters in the briefest of his words .
那里 曾是 不 提到 的 家庭 事情 在 这 最简短 的 他的 字 .

片语不及家事。

[hiː; hi] [ðen] [ʃʌt] [hɪm'self] [ɪn] [ænd; ənd] [rəʊt] [hɪz; ɪz] ['faɪn(ə)l] [wɜːdz] :
He then shut himself in and wrote his final words :
他 然后 关闭 他自己 在 和 写道 他的 最终的 字 :

遂闭门作绝笔数语道：

" ['aʊə(r)] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ðeə(r)] [klæn] [ænd; ənd] [æn'sestrəl] ['temp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['əʊvə(r)] - [j'iəz] . "
" Our ancestors established their clan and ancestral temple for over 270 - years . "
" 我们的 祖先 已确立的 他们的 氏族 和 祖先的 寺庙 为了 超过 - 年 . "

“祖宗二百七十余年宗社，

[lɒst] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
Lost in the morning .
丢失的 在 这 早晨 .

移旦而失。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [rɪ'gret] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['drægən] ['sɔːrɪŋ] [tuː] [haɪ] ,
Although there is the regret of the dragon soaring too high ,
虽然 那里 是 这 后悔 的 这 龙 翱翔 也 高的 ,

虽上有亢龙之悔，

[bɪ'ləʊ] , [ðə; ði] [fɪʃ] [wɪl] [rɒt] [ænd; ənd] [brɪŋ] [dɪ'zɑːstə(r)] .
Below , the fish will rot and bring disaster .
以下 , 这 鱼 将要 腐烂 和 带来 灾难 .

下有鱼烂之殃，

[waɪl] ['sɜːvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sensərɪt] . . .
While serving in the Censorate . . .
尽管 服务 在 这 审查 . . .

而身居谏垣，

['lɪŋgərɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [liːv]
Lingering and unwilling to leave
挥之不去的 和 不情愿 到 离开

徘徊不去，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wei] [tuː; tə] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː] .
There was no way to save it .
那里 曾是 不 方式 到 节省 它 .

无所匡救，

[ðə; ði] [lɔː] [rɪ'kwaɪəz] [ðə; ði] [rɪ'muːv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɑːmənt] .
The law requires the removal of the garment .
这 法律 需要 这 移动 的 这 服装 .

法应褫服。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [en'kɒfɪn] , [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] [skɑːf] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bluː] [rəʊb] [wɜː(r); wə(r)] [wɔːn] .
For the encoffining , a corner scarf and a blue robe were worn .
为了 这 棺材 , 一个 角落 围巾 和 一个 蓝色的 长袍 是 磨损 .

殓时用角巾青衫，

['kʌvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [kwɪlt] ,
Cover with a single quilt ,
覆盖 和 一个 单身的 被子 ,

覆以单衾，

[ə; eɪ] [klɒθ] [mæt][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] .
A cloth mat is sufficient .
一个 布 垫 是 充足的 .

垫以布席足矣。

[ðə; ði] ['kɒfɪn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'tɜːnd] ['kwɪkli] .
The coffin should be returned quickly .
这 棺材 应该 是 返回 迅速地 .

棺且速归，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [wɪʃ] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz] .
It is probably the wish of our ancestors .
它 是 大概 这 希望 的 我们的 祖先 .

恐系先人之望，

[ai] [həʊp] [maɪ] [kləʊz] [frendz] [wɪl] [grɑːnt][ˌem 'iː][ðeə(r)] [ə'pruːv(ə)l] .
I hope my close friends will grant me their approval .
我 希望 我的 关闭 朋友们 将要 授予 我 他们的 赞同 .

祈知交为矜许焉。

[ðə; ði][vɑːst] [rəʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋz] ,
The vast road to the springs ,
这 广阔的 路 到 这 弹簧 ,

茫茫泉路，

[braɪt] [ænd; ənd] ['pɪəsɪŋ] [hɑːt] ,
Bright and piercing heart ,
明亮的 和 冲孔 心 ,

炯炯寸心，

['ðeəfɔː(r)] , [ðəʊz] [huː] [kləʊz] [ðeə(r)] [aɪz]
Therefore , those who close their eyes
所以 , 那些 WHO 关闭 他们的 眼睛

所以瞑予目者，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [hɪə(r)] .
It is not here .
它 是 不是 这里 .

又不在此也。

[ðə; ði] 20th [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] 17th [jɪə(r)] [ɒv; əv] - [reɪn] , [æt; ət][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] (
The 20th day of the 17th year of Chongzhen's reign , at the hour of You (
这 20th 天 的 这 17th 年 的 - 在位 , 在 这 小时 的 你 (
[faɪv] - ['sɛvən][ˌpiː 'em]) .
5 - 7 PM) .
5 - 7 下午) .

崇祯十七年二十日酉刻，

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪs'greɪst] [ə'fɪʃ(ə)l] [wuː] - .
This was the last writing of the disgraced official Wu Linzheng .
这 曾是 这 最后的 写作 的 这 蒙羞的 官方的 吴 - .

罪臣吴麟徵绝笔。”

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [hæŋ] [hɪm'self] ,
Just as he was about to hang himself ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 悬挂 他自己 ,

正欲自缢，

[maɪ] [kləʊz] [frend] , [dʒuː] - , [ə; eɪ] ['skɒlə(r)] [frɒm; frəm] ['heɪnɪŋ] .
My close friend , Zhu Yuanlai , a scholar from Haining .
我的 关闭 朋友 , 朱 - , 一个 学者 从 海宁 .

密友海宁孝廉祝渊来，

[hiː; hi] [pʊʃt] ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] .
He pushed open the door to see the person .
他 推动 打开 这 门 到 看 这 人 .

排闼入见，

[ðeɪ] [ɪm'breɪst] [ænd; ənd] [wept] .
They embraced and wept .
他们 拥抱 和 哭泣 .

相抱涕泣。

[wuː] - [sed] :
Wu Linzheng said :
吴 - 说 :

吴麟徵道：

[ai] [pɑːst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ɒv; əv] - .
I passed the imperial examination in the year of Renxu .
我 通过了 这 帝国 考试 在 这 年 的 - .

“我壬戌登第，

[ai] [dremt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [wɪð] [ðeə(r)] [ɑːmz] [krɒst] [ænd; ənd] [bæk] [tɜːnd] .
I dreamt of a person with their arms crossed and back turned .
我 梦见 的 一个 人 和 他们的 武器 交叉 和 后退 转向 .

尝梦一人叉手向背，

[rɪ'saɪtɪŋ] [wen] [zɪŋɡwoʊz] ['pəʊɪm] , " [ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [ɑː(r); ə(r)] ['ʃætəd] , [ðə; ði] [wɪnd] [bləʊz] [ðə; ði] ['kætkɪn] , "
Reciting Wen Xinguo's poem , " The mountains and rivers are shattered , the wind blows the catkins , "
背诵 温 新国的 诗 , " 这 山脉 和 河流 是 破碎 , 这 风 打击 这 柔荑花序 , "

口吟文信国‘山河破碎风飘絮，

[ðə; ði] [freɪz] " [laɪfs] [ˌjuː piː 'es][ænd; ənd] [daʊnz] , [laɪk] ['dʌkwiːd] ['bætəd] [baɪ] [reɪn] " [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
The phrase " life's ups and downs , like duckweed battered by rain " is used to describe this situation .
这 短语 " 生活的 UPS 和 下坡 , 喜欢 浮萍 伤痕累累 经过 雨 " 是 用过的 到 描述 这 情况 .

身世浮沉雨打萍’之句。

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [də'rekʃ(ə)nz] [sed] ,
The person asking for directions said ,
这 人 问 为了 方向 说 ,

问路人云，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'kluːs] [ˌɛlˌaɪ'juː] - .
It was the recluse Liu Zongzhou .
它 曾是 这 隐士 刘 - .

是隐士刘宗周。

[ai] [went] [aʊt] [wɪð] [ˌɛlˌaɪ'juː] .
I went out with Liu .
我 去 出去 和 刘 .

我与刘同出，

[ˌɛlˌaɪ'juː] - .
Liu Xianyin .
刘 - .

而刘先隐。

[ðə; ði][lænd][ɪz] [naʊ] ['ʃætəd] .
The land is now shattered .
这 土地 是 现在 破碎 .

今山河破碎，

[wʌts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [nɒt] ['daɪɪŋ] ?
What's the point of not dying ?
是什么 这 观点 的 不是 垂死 ?

不死奚为?

[ai] , [tʃɛn] , [wɪl] ['rektɪfaɪ][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn][ˌdʒiː'æŋ'nɑːn] .
I , Chen , will rectify the situation in Jiangnan .
我 , 陈 , 将要 纠正 这 情况 在 江南 .

我陈整饬江南，

[ðə; ði] [tʃiːf] ['mɪnɪstə(r)] [rɪ'fjuːzd] ;
The chief minister refused ;
这 首席 部长 拒绝 ;

枢臣不许；

[ai] [ˌvɒlən'tɪə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [ɒn] [ðɪs] ['perələs] ['mɪʃ(ə)n] .
I volunteer to take on this perilous mission .
我 志愿者 到 拿 在 这 危险的 使命 .

我请身任危疆，

[ðə; ði] [tʃiːf] ['mɪnɪstə(r)] [rɪ'fjuːzd] .
The chief minister refused .
这 首席 部长 拒绝 .

冢臣不许。

[ɪf] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)]['pɒsəb(ə)l] ,
If things in the world are possible ,
如果 事物 在 这 世界 是 可能的 ,

天下事若可为，

[wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [kʌm] ['ɑːftə(r)][ˌjuː 'es] .
We can only wait for those who come after us .
我们 能 仅有的 等待 为了 那些 WHO 来 后 我们 .

只索待之后人。

[maɪ] ['greɪtɪst] [rɪ'gret] [ɪn][maɪ][laɪf]
My greatest regret in my life
我的 最 后悔 在 我的 生活

吾生平所歉，

[ðə; ði]['əʊnli] ['ʃɔːrtkʌmɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ðæt] [hiː; hi] ['reəli] ['ɒfəd] ['ɜːnɪst] [əd'vaɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði]
The only shortcomings are that he rarely offered earnest advice , and the
这 仅有的 缺点 是 那 他 很少 提供 认真 建议 , 和 这
[ˌkɒmpɪ'leɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] " ['pɑːti] ['mɪrə(r)] " [rɪ'meɪnz] [ʌn'fɪnɪʃt] .
compilation of the book " Party Mirror " remains unfinished .
汇编 的 这 书 " 派对 镜子 " 遗迹 未完成 .

唯少切谏几疏及《党鉴》一书编辑未成耳。”

['ɑːftə(r)] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] [hæŋd] [hɪm'self] .
After speaking , he hanged himself .
后 请讲 , 他 绞刑 他自己 .

言毕自缢。

[dʒuː][ju'ɑːn] [kə'lektɪd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
Zhu Yuan collected his body .
朱 元 集 他的 身体 .

祝渊收其尸，

[tuː; tə][prɪ'peə(r)][ə; eɪ] ['beriəl] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
To prepare a burial for him ,
到 准备 一个 葬礼 为了 他 ,

为之殓，

[ðə; ði] [feɪs] [ɪz][æz; əz]['vɪvɪd][æz; əz][laɪf] .
The face is as vivid as life .
这 脸 是 作为 生动 作为 生活 .

面目如生。

[wuː] - , [ðə; ði] ['sʊpərvaɪz] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['revənjuː] ,
Wu Ganlai , the Supervising Secretary of the Ministry of Revenue ,
吴 - , 这 监督 秘书 的 这 部 的 收入 ,

户科都给事中吴甘来，

[ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɪz] [kə'nektɪd] [tuː; tə] [dʒəʊ] .
The office is connected to Zhou Fengxiang .
这 办公室 是 连接 到 周 凤翔 .

署与周凤翔相连。

[ɪn] [mɪd] - ['februəri] ,
In mid - February ,
在 中 - 二月 ,

二月中，

[hiː; hi] [ðen] [vau] [tuː; tə] [daɪ] [əˌlɒŋ'saɪd] .
He then vowed to die alongside Fengxiang .
他 然后 发誓 到 死 旁边 凤翔 .

便与凤翔誓同殉节。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] [bɪ'jɒnd] ['seɪvɪŋ] ,
Knowing that the matter was beyond saving ,
会心 那 这 事情 曾是 超过 保存 ,

又知事不可为，

[hiː; hi][fɜːst] [ɪn'trʌstɪd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] [tʃiː] - .
He first entrusted his son to his friend Qi Jiazu .
他 第一的 受托 他的 儿子 到 他的 朋友 齐 - .

先托其子与好友漆嘉祖，

[siːkɪŋ] [ðeə(r)] ['gaɪd(ə)ns] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
Seeking their guidance and instruction .
寻求 他们的 指导 和 操作说明 .

求其训诲。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ,
Upon hearing of the change ,
之上 听力 的 这 改变 ,

至是闻变，

[hiː; hi] [ðen] [kəm'pəʊzd] [ə; eɪ]['pəʊɪm][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [staɪl] :
He then composed a poem in the same style :
他 然后 由 一个 诗 在 这 相同的 风格 :

乃作诗一律道：

[huː] [ɪz] ['ʌltɪmətli] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['neɪʃənz] ['trʌb(ə)lz] ?
Who is ultimately responsible for the nation's troubles ?
WHO 是 最终 负责任的 为了 这 国家的 麻烦 ?

“到底谁贻国事忧，

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [klæp] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] [brəʊk] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] .
A sudden clap of thunder broke through the city wall .
一个 突然 拍 的 雷 打破 通过 这 城市 墙 .

疾雷悄悄破城头。

[wen] [ðə; ði] ['empərə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['perəl] , [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [ɪn] ['keɪɒs] .
When the emperor and his ministers are in peril , the world is in chaos .
什么时候 这 皇帝 和 他的 部长们 是 在 危险 , 这 世界 是 在 混乱 .

君臣危难乾坤晚，

[fɔksiz] [ænd; ənd] [ræts] [fɔːt] , [ænd; ənd] ['ɔːtəm] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] .
Foxes and rats fought , and autumn was filled with wind and rain .
狐狸 和 老鼠 战斗 , 和 秋天 曾是 已填 和 风 和 雨 .

狐鼠干戈风雨秋。

['geɪzɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [vɑːst] ['lændskeɪp] , [tɪəz] [fɔːl] [ɪn] [veɪn] .
Gazing at the vast landscape , tears fall in vain .
凝视 在 这 广阔的 景观 , 眼泪 落下 在 徒劳 .

极目江山空泪洒，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['hɑːtbrəʊkən] [jet] [pə'zest] [ə; eɪ] [hɑːt] [fʊl] [ɒv; əv] [bə'nevələns] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] .
He was heartbroken yet possessed a heart full of benevolence and righteousness .
他 曾是 肠断 然而 拥有 一个 心 满的 的 仁 和 义 .

伤心仁义一身周。

[ai] ['ɔːlsəʊ] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['ɑːgjuː] [tə'deɪ] .
I also know that it will be difficult to argue today .
我 还 知道 那 它 将要 是 难的 到 争论 今天 .

也知此日难争讨，

['əʊnli] ['lɔɪəlti] [wɪl] [lɑːst] [fər'evə(r)] . "
Only loyalty will last forever . "
仅有的 忠诚 将要 最后的 永远 . "

唯取忠肝万古留。”

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] ['əʊvə(r)] ,
The question is over ,
这 问题 是 超过 ,

题毕，

- [hæŋd] [hɪm'self] .
Zhongtang hanged himself .
- 绞刑 他自己 .

中堂自缢死。

[wæŋ] [ʒɑːŋ] , [ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)] [ɒv; əv] ['hə'næn] ['sɜːkɪt]
Wang Zhang , Imperial Censor of Henan Circuit
王 张 , 帝国 审查 的 河南 电路

河南道御史王章，

[ɪn'spektɪŋ] [ðə; ði] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] ['gærɪsn]
Inspecting the Beijing Garrison
检查 这 北京 驻军

巡视京营，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðen] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ɔːl] [ðə; ði] [geɪts] .
He was then ordered to inspect all the gates .
他 曾是 然后 订购 到 检查 全部 这 大门 .

时复敕他巡视各门。

[ɒn] [ðə; ði] 19th ,
On the 19th ,
在 这 19th ,

十九日，

[hiː; hi] ['gɑːdɪd] [ðə; ði] - [geɪt] [tə'geðə(r)] [wɪð] ['kɑːzumi] [mːtsuːtoʊʃi] .
He guarded the Hirako Gate together with Kazumi Mitsutoshi .
他 守卫 这 - 门 一起 和 和美 三俊 .

与科臣光时亨同守平子门，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['klaɪmɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] ['braɪd(ə)lz] .
They are climbing to the city together with their bridles .
他们 是 攀登 到 这 城市 一起 和 他们的 缰绳 .

正并辔登城，

[ðə; ði] [θiːf] [brəʊk] [daʊn] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
The thief broke down the door .
这 贼 打破 向下 这 门 .

贼破门而入。

[ɪn'kaʊntərɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['sɪti] [gɑːdz] ,
Encountering the two city guards ,
遭遇 这 二 城市 守卫 ,

遇见守城二官，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
He called out :
他 称为 出去 :

呼道：

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [sə'rendəd] . "
" You have surrendered . "
" 你 有 投降 . "

“你们归顺了，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pə'zɪʃ(ə)n] .
He should be given an important position .
他 应该 是 给定 一个 重要的 位置 .

自当重用。”

[gwɑːŋ] - [ɪ'miːdiətli] [ˌdis'maunt] , [nelt] [daʊn] , [ænd; ənd] [begd] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] .
Guang Shiheng immediately dismounted , knelt down , and begged to surrender .
光 - 立即地 下马 , 跪下 向下 , 和 乞求 到 投降 .

光时亨即下马跪拜乞降。

[ðə; ði] [θiːf] [ɑːskt] [θriː] ['kwestʃənz] .
The thief asked three questions .
这 贼 问 三 问题 .

贼三问，

[wæŋ] [ʒɑːŋ] [dɪd] [nɒt] [rɪ'spɒnd] .
Wang Zhang did not respond .
王 张 做过 不是 回应 .

王章不应。

[slæʃed] [ʒɑːŋz] [niː] .
Slashed Zhang's knee .
削减 张的 膝盖 .

砍中章膝，

[hiː; hi] [fel] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] ['lændɪd] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
He fell off his horse and landed on the ground .
他 跌倒 离开 他的 马 和 登陆 在 这 地面 .

坠马踞地，

[ðeɪ] [kept] [kɜːrs] [hɪm] .
They kept cursing him .
他们 保留 咒骂 他 .

骂不绝口。

[ðə; ði] [θiːf] [slæʃed] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [mɔː(r)] [taɪmz] .
The thief slashed three or four more times .
这 贼 削减 三 或者 四 更多的 时代 .

贼复砍三四刀，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [deθ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] .
He fell to his death beneath the city walls .
他 跌倒 到 他的 死亡 下面 这 城市 墙壁 .

堕城下死。

[tʃɛn] [tʃʌnd] , [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪn'spektə(r)] [ɒv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - ['priːfektʃə(r)]
Chen Chunde , the Imperial Inspector of Education of Shuntian Prefecture
陈 纯德 , 这 帝国 检查员 的 教育 的 - 州

顺天督学御史陈纯德，

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] [fɔːls] ['ɔːdərs]
Unwilling to accept false orders
不情愿 到 接受 错误的 订单

不受伪命，

[hiː; hi] [hæŋd] [hɪm'self] .
He hanged himself .
他 绞刑 他自己 .

自缢死。

['sensə(r)] [tʃɛn] - ,
Censor Chen Liangmo ,
审查 陈 - ,

御史陈良谟，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪtiz] [fɔːl] ,
Upon hearing of the city's fall ,
之上 听力 的 这 城市的 落下 ,

闻城破，

[raɪt] [ə; eɪ] ['pəʊɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [staɪl] .
Write a poem in the ancient style .
写 一个 诗 在 这 古老的 风格 .

作古风一首，

[hiː; hi] [dræŋk] ['hevɪli] [ænd; ənd] [hæŋd] [hɪm'self] .
He drank heavily and hanged himself .
他 喝 重度 和 绞刑 他自己 .

痛饮自缢。

['kɒŋkjubaɪn] [ʃiː] ['ɔːlsəʊ] [hæŋd] [hɜː'self] .
Concubine Shi also hanged herself .
妾 史 还 绞刑 她自己 .

妾时氏亦相继缢死。

[tʃʊ] [dʒiː] , [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel]
Xu Zhi , an official in the Ministry of Personnel
徐 智 , 一个 官方的 在 这 部 的 人员

吏部员外许直，

['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒn] [ðə; ði] 19th ,
Hearing of the change on the 19th ,
听力 的 这 改变 在 这 19th ,

十九日闻变，

[raɪt] ['lɛtəz] [həʊm] [tuː; tə] ['fæməli] ['membəz] .
Write letters home to family members .
写 信件 家 到 家庭 成员 .

写家书付家人，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ɪ'miːdiətli] .
He was ordered to return immediately .
他 曾是 订购 到 返回 立即地 .

令之速归。

['tʃeɪndʒɪŋ] [wʌnz] [hæt] [ænd; ənd] [kləʊðz]
Changing one's hat and clothes
变化 一个人的 帽子 和 衣服

旋更冠服，

['baʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nɔːθ] ,
Bowing to the emperor from the north ,
鞠躬 到 这 皇帝 从 这 北 ，

北向拜君，

[hiː; hi] [feɪst] [saʊθ] [ænd; ənd] [baʊd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .
He faced south and bowed to his father .
他 面对 南 和 鞠躬 到 他的 父亲 .

南向拜父。

[kəm'pəʊzɪŋ] [sɪks] [kw'ætɹeɪnz] ,
Composing six quatrains ,
构成 六 四行诗 ，

作诗六绝句，

[ðə; ði] [lɑːst] ['pəʊɪm] [sez] :
The last poem says :
这 最后的 诗 说道 :

末一首道：

" [hiː; hi] [θruː] [daʊn] [hɪz; ɪz] [pen] [ænd; ənd] [ə'brʌptli] [dɪ'pɑːtɪd] [ðɪs] [wɜːld] . "
" He threw down his pen and abruptly departed this world . "
" 他 扔 向下 他的 笔 和 突然 已离开 这 世界 . "

"掷笔翻然辞世行，

['eldəli] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] [deθ] .
Elderly relatives and young children are separated by death .
老年 亲属 和 年轻的 孩子们 是 分开 经过 死亡 .

老亲幼子隔幽明。

[ə; eɪ] ['lɔɪəl] [hɑːt] , [jet] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðə; ði] [rɪ'grets] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['laɪftaɪm] .
A loyal heart , yet to avenge the regrets of a lifetime .
一个 忠诚 心 ， 然而 到 报仇 这 遗憾 的 一个 寿命 .

丹心未雪生前恨，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [rɪ'meɪnz] ['əʊnli] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [deθ] .
His name remains only after his death .
他的 姓名 遗迹 仅有的 后 他的 死亡 .

青简空留死后名。"

['ɑːftə(r)] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] ,
After finishing the book ,
后 精加工 这 书 ，

书毕，

[hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [hæŋd] [hɪm'self] .
He entered the room and hanged himself .
他 进入 这 房间 和 绞刑 他自己 .

入室自缢。

[ˌtʃɛŋ'deɪ] , [ðə; ði] [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv][wɔː(r)]
Chengde , the Vice Minister of the Ministry of War
承德 , 这 副 部长 的 这 部 的 战争

兵部郎中成德，

['bændits] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['sɪti] .
Bandits approached the city .
强盗 接近 这 城市 .

贼临城，

[hiː; hi] [ðen] [rəʊt] [tuː; tə][mɑː] [ʃiːki] , ['seɪɪŋ] :
He then wrote to Ma Shiqi , saying :
他 然后 写道 到 马 石奇 , 说 :

即致书约马世奇道：

" [ðə; ði]['ruːlə(r)][ɪz] [dɪ'strest] , [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɪz] [dɪs'greɪst] . "
" The ruler is distressed , the minister is disgraced . "
" 这 统治者 是 苦恼 , 这 部长 是 蒙羞的 . "

“主忧臣辱，

[ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] [huː] [ɪz] [dɪs'greɪst] [baɪ][hɪz; ɪz] [lɔːd] [ʃæl; ʃəl][daɪ] .
A subject who is disgraced by his lord shall die .
一个 主题 WHO 是 蒙羞的 经过 他的 主 将 死 .

主辱臣死。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] .
We are unable to save them .
我们 是 无法 到 节省 他们 .

我等不能匡救，

[ðə; ði][dɪ'zɑːstə(r)][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] .
The disaster has come to this .
这 灾难 有 来 到 这 .

贻祸至此，

[ðə; ði]['əʊnli] [wei] [ai][kæn; kən] [rɪ'peɪ] [maɪ] ['kʌntri] [ɪz][tuː; tə][daɪ] .
The only way I can repay my country is to die .
这 仅有的 方式 我 能 偿还 我的 国家 是 到 死 .

唯有一死以报国耳。

[ðə; ði][əʊld][mæn][wɒz; wəz] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd]['fɪliəl]['paɪəti] .
The old man was known for his loyalty and filial piety .
这 老的 男人 曾是 已知 为了 他的 忠诚 和 孝 虔诚 .

年翁忠孝夙禀，

[ai] [bɪ'liːv] [wiː; wi] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ['sentɪmənts] .
I believe we share the same sentiments .
我 相信 我们 分享 这 相同的 情感 .

谅有同心。”

[mɑː] [ʃiːki] [rɪ'plaɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]['letə(r)] :
Ma Shiqi replied in his letter :
马 石奇 回复 在 他的 信 :

马世奇答书道：

" ['aʊə(r)] ['pɑːti] [hæz; həz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['steɪtəs] ,
" Our party has official status ,
" 我们的 派对 有 官方的 地位 ,

“吾党泰登仕籍，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'fend] [ə'genst] ['meni] ['dɪfɪkəltɪz] ,
Unable to defend against many difficulties ,
无法 到 保卫 反对 许多 困难 ,

无能御捍多难，

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌn'mænɪdʒəbl] .
The situation has become unmanageable .
这 情况 有 变得 难以控制 .

致势不可为，

[ðə; ði]['əʊnli] [wei] [ai][kæn; kən] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['kaɪndnəs] [ɪz][tuː; tə][daɪ] .
The only way I can repay the emperor's kindness is to die .
这 仅有的 方式 我 能 偿还 这 皇帝的 仁慈 是 到 死 .

唯有死以报君恩耳。

['fɔːtʃənətli] , [hiː; hi][dʒɔɪnd][hændz] [wɪð] [mɪŋ] [gɒŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['jeləʊ] [sprɪŋz] .
Fortunately , he joined hands with Ming Gong to reach the Yellow Springs .
幸运的是 , 他 加入 双手 和 明 锣 到 抵达 这 黄色的 斯普林斯 .

奇幸与明公携手及黄泉，

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] - [ʃaɪn] .
It should make Liqiu shine .
它 应该 制作 - 闪耀 .

应使黎丘生色也。

[bʊk] [jɔː(r); jə(r)] [steɪ] [ɪn] [suː] ,
Book your stay in Sioux ,
书 你的 停留 在 苏族 ,

预订斯约，

['nevə(r)][doʊnt] [fə'get] [ðə; ði][lænd][ɒv; əv][laɪf] .
Never Don't forget the land of life .
绝不 不 忘记 这 土地 的 生活 .

毋忘息壤。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['kɒfɪn] [hæd; həd] [biːn] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] - ['temp(ə)l] ,
Upon hearing that the Emperor's coffin had been placed at the Can'an Temple ,
之上 听力 那 这 皇帝的 棺材 有 到过 放置 在 这 - 寺庙 ,

及闻天子柩停参庵，

[ˌtʃɛŋ'deɪ] [rəʊt] [ə; eɪ]['juːlədʒi] .
Chengde wrote a eulogy .
承德 写道 一个 颂 .

成德作祭文一篇，

[tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [waɪn] [wiːp] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
To the chicken wine weep for You .
到 这 鸡 葡萄酒 哭泣 为了 你 .

致鸡酒哭猷。

[ə'pɒn] [rɪ'tɜːnɪŋ] , [hiː; hi] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd][baɪ] ['kʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [θrəʊt] .
Upon returning , he committed suicide by cutting his own throat .
之上 返回 , 他 坚定的 自杀 经过 切割 他的 自己的 喉 .

归即自刎死。

[kɪm] [hjuːn] , [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv][wɔː(r)]
Kim Hyun , Chief of the Ministry of War
金 玄 , 首席 的 这 部 的 战争

兵部主事金铉，

[ðə; ði] ['sɪti] [fel] [ɒn][ðə; ði] 19th .
The city fell on the 19th .
这 城市 跌倒 在 这 19th .

十九日城破，

['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] [kɜːrs] [ðə; ði] [θiːf] ,
Crying and cursing the thief ,
哭泣 和 咒骂 这 贼 ,

号哭骂贼，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [dʒɪnʃuːɪ] [brɪdʒ] [ænd; ənd] ['draʊnd] [hɪm'self] .
He went to Jinshui Bridge and drowned himself .
他 去 到 金水 桥 和 溺水 他自己 .

赴金水桥投河死。

['mʌðə(r)] ['daʊədʒə(r)]
Mother Dowager
母亲 老妇

母太夫人，

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [θruː] [hɪm'self] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wel] [ænd; ənd] [daɪd] .
He also threw himself into the well and died .
他 还 扔 他自己 进入 这 出色地 和 死亡 .

亦投井死。

[wæŋ] - , [ðə; ði] [tʃiːf] [klɑːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [wɜːks]
Wang Zhongyan , the chief clerk of the Ministry of Works
王 - , 这 首席 职员 的 这 部 的 作品

工部主事王钟彦，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [njuːz] , [hiː; hi] [hæŋd] [hɪm'self] .
Upon hearing the news , he hanged himself .
之上 听力 这 消息 , 他 绞刑 他自己 .

闻变自缢死。

- [ɪk'spɪəriənst] [maʊ] - ,
Yanghewei experienced Mao Weizhang ,
- 经验丰富的 毛泽东 - ,

阳和卫经历毛维张，

[ðə; ði] ['empərə(r)] ['speʃəli] ['ɔːdəd] [hɪm] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] ['westən] ['sɪti] .
The emperor specially ordered him to inspect the western city .
这 皇帝 特别 订购 他 到 检查 这 西 城市 .

天子特命巡西城。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [baɪ] [θiːvz] [ɒn] [ðə; ði] 19th .
He was captured by thieves on the 19th .
他 曾是 捕获 经过 窃贼 在 这 19th .

十九日被贼擒去，

[ðeɪ] [baʊnd] [ænd; ənd] [sent] [ˌɛlˌaɪ'juː] - .
They bound and sent Liu Zongmin .
他们 边界 和 发送 刘 - .

缚送刘宗敏。

['fɔːsɪŋ] [sə'rendə(r)]
Forcing surrender
强制 投降

逼令降服，

[maʊ] - [kɜːst; 'kɜːsɪd] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [jiːld] :
Mao Weizhang cursed and refused to yield :
毛泽东 - 被诅咒的 和 拒绝 到 屈服 :

毛维张大骂不屈道：

" [ɔːl'ðəʊ] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['ləʊli] ['sʌbdʒɪkt] . . . "
" Although I am a lowly subject . . . "
" 虽然 我 是 一个 卑微的 主题 . . . "

“吾虽小臣，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [klɪə(r)] [ə'baʊt] ['raɪtʃəsnəs] .
He was always clear about righteousness .
他 曾是 总是 清除 关于 义 .

素明大义。

[maɪ] [hed] [meɪ] [biː; bi] ['ʃætəd] .
My head may be shattered .
我的 头 可能 是 破碎 .

吾首可碎，

[maɪ] [wɪl] ['kænɒt] [biː; bi]['teɪkən] [ə'weɪ] !
My will cannot be taken away !
我的 将要 不能 是 已采取 离开 !

吾志不可夺！”

[ðə; ði] [θiːf] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
The thief was furious .
这 贼 曾是 狂怒 .

贼怒甚，

['klæmpɪŋ] [ænd; ənd] ['ædɪŋ] ,
Clamping and adding ,
夹紧 和 添加 ,

夹拶并加，

[hiː; hi] [daɪd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [fʊt] ['ɪndʒəri] [ænd; ənd] ['brəʊkən] [təʊ] .
He died from a foot injury and broken toe .
他 死亡 从 一个 脚 受伤 和 破碎的 脚趾 .

足伤指折身死。

[sɒŋ] - , [ə; eɪ]['drɑːftə(r)][ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ˌsekrə'teəriət; ˌsekrə'teəriæt] ,
Song Tianxian , a drafter in the Imperial Secretariat ,
歌曲 - , 一个 绘图员 在 这 帝国 秘书处 ,

中书舍人宋天显，

['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒn][ðə; ði] 19th ,
Hearing of the change on the 19th ,
听力 的 这 改变 在 这 19th ,

十九日闻变，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [θrəʊ] [wʌn'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] [wel] [ænd; ənd] [daɪ] .
That is , to throw oneself into a well and die .
那 是 , 到 扔 自己 进入 一个 出色地 和 死 .

即投井死。

[fæn] [fæŋ] , [ðə; ði] [tʃiːf] [klɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['revənjuː]
Fan Fang , the chief clerk of the Ministry of Revenue
扇子 方 , 这 首席 职员 的 这 部 的 收入

户部主事范方，

[ðə; ði] [θiːf] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] .
The thief was captured .
这 贼 曾是 捕获 .

贼擒去，

[hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd][ðə; ði] [θiːf] [wɪ'ðaʊt] ['jiːldɪŋ] .
He cursed the thief without yielding .
他 被诅咒的 这 贼 没有 屈服 .

骂贼不屈，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [hækt] [tuː; tə] [deθ] .
He was hacked to death .
他 曾是 被黑客攻击 到 死亡 .

被砍死。

[pə'destriən] [ʃiːˌeɪ] [jʌkʃuːən] ,
Pedestrian Xie Yuxuan ,
行人 谢 雨轩 ,

行人谢于宣，

[hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd][ðə; ði] [θiːf] [wɪ'ðaʊt] ['jiːldɪŋ] .
He cursed the thief without yielding .
他 被诅咒的 这 贼 没有 屈服 .

骂贼不屈，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [hækt] [tuː; tə] [deθ] .
He was hacked to death .
他 曾是 被黑客攻击 到 死亡 .

被砍死。

['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ]['prez(ə)nt] .
Several other military officials were also present .
一些 其他 军队 官员 是 还 展示 .

其他武臣亦有数人。

[ˌɛlˌaɪ'juː] [wɛnbɪŋ] , ['mɑːkwɪs] [ɒv; əv][zaɪnəl]
Liu Wenbing , Marquis of Xinle
刘 文兵 , 侯爵 的 新乐

新乐侯刘文炳，

['brʌðə(r)] [left] [kə'mɑːndə(r)] [wen] ,
Brother Left Commander Wen ,
兄弟 左边 指挥官 温 ,

弟左都督文，

[maɪ] ['naɪnti] - [jɪə(r)] - [əʊld] ['grænmʌðə(r)] , [ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv] - ,
My ninety - year - old grandmother , the Lady of Yingguo ,
我的 九十 - 年 - 老的 祖母 , 这 女士 的 - ,

九十祖母瀛国公夫人，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [njuːz] , [ðeɪ] [sɪ'lektɪd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wel] .
Upon hearing the news , they selected a large well .
之上 听力 这 消息 , 他们 已选 一个 大的 出色地 .

闻变时拣一大井，

[ɔːl] [ˌsɪks'tiːn] ['membəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] , [bəʊθ] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] , [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] ['ɪntuː]
All sixteen members of his family , both male and female , were thrown into
全部 十六 成员 的 他的 家庭 , 两个都 男性 和 女性 , 是 抛掷 进入
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

将男女子孙十六口尽投其中。

['ɑːs(ə)n][ænd; ənd] ['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rezɪdəns]
Arson and burning of the residence
纵火 和 燃烧 的 这 住宅

纵火焚赐宅，

[ðeɪ] [ɔːl] [θruː] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd] ['perɪʃt] .
They all threw themselves into the fire and perished .
他们 全部 扔 他们自己 进入 这 火 和 遇难 .

火起俱投火死。

[ɪm'pɪəriəl] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ['kɒməndænt] [gɒŋ] - ,
Imperial Son - in - Law Commandant Gong Yonggu ,
帝国 儿子 - 在 - 法律 指挥官 锣 - ,

驸马都尉巩永固，

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [daɪd] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ['ɜːlɪə(r)] .
The princess died a year earlier .
这 公主 死亡 一个 年 早些时候 .

其公主先一年病殁，

[ðə; ði] ['kɒfɪn] [ɪz] [kept] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] .
The coffin is kept in the hall .
这 棺材 是 保留 在 这 大厅 .

停柩在堂。

[hiː; hi] [hæz; həz] ['sev(ə)n] [ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] ['tʃɪldrən] .
He has seven biological children .
他 有 七 生物 孩子们 .

有亲生子女七人，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [baʊnd] [wɪð] ['jeləʊ] [rəʊps] [ænd; ənd] [brɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['spɪrɪt] ['tæblət] .
They were all bound with yellow ropes and brought before the spirit tablet .
他们 是 全部 边界 和 黄色的 绳索 和 带来 前 这 精神 药片 .

俱以黄绳缚至灵前，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɜːnd] [tuː; tə] [deθ] [baɪ] ['ɑːs(ə)n] .
They were burned to death by arson .
他们 是 烧伤 到 死亡 经过 纵火 .

纵火焚死。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [riːdz] , " ['aʊə(r)] ['fæməli] [hæz; həz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['neɪʃənz] ['feɪvə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] . "
The large inscription reads , " Our family has received the nation's favor for generations . "
这 大的 题词 阅读 , " 我们的 家庭 有 已收到 这 国家的 偏爱 为了 几代人 . "

大书"世受国恩，

[ðə; ði] [eɪt] ['kærəktəz] " - " (['bɒdi] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [dɪ'sɑːnərd])
The eight characters " 身不可辱 " (body must not be dishonored)
这 八 人物 " - " (身体 必须 不是 是 蒙羞)

身不可辱"八字，

[hiː; hi] [hæŋd] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [hɔːl] .
He hanged himself in the front hall .
他 绞刑 他自己 在 这 正面 大厅 .

前厅自缢死。

[ɜːl] [ɒv; əv] , [ʒɑːŋ]
Earl of Hui'an , Zhang Qingzhen
伯爵 的 惠安 , 张 清镇

惠安伯张庆臻，

['hɪərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [briːtʃ] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Hearing that the enemy had breached the city ,
听力 那 这 敌人 有 违规 这 城市 ,

闻贼破城，

[dɪ'strɪbjuːt] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] ['væljuəblz] [tuː; tə] ['relətɪvz] .
Distribute the money and valuables to relatives .
分发 这 钱 和 贵重物品 到 亲属 .

将财物给散亲戚。

[lets] [drɪŋk] [tə'geðə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] ['fæməli] .
Let's drink together as a family .
我们来吧 喝 一起 作为 一个 家庭 .

致酒一家团饮，

[ðə; ði] [paɪl] [ɒv; əv] ['faɪəwʊd] [bɜːnd] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] .
The pile of firewood burned on all sides .
这 桩 的 柴 烧伤 在 全部 侧面 .

积薪四面焚烧，

[ðə; ði] [həʊl] ['fæməli][wɒz; wəz] [bɜːnd] [tuː; tə] [deθ] .
The whole family was burned to death .
这 所有的 家庭 曾是 烧伤 到 死亡 .

全家烧死。

[liː] - , [ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv]
Li Guozhen , the Earl of Xiangcheng
李 - , 这 伯爵 的 相城

襄城伯李国桢，

[ðə; ði]['bændits] [briːtʃ] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [sə'rendə(r)] .
The bandits breached the city and tried to persuade them to surrender .
这 强盗 违规 这 城市 和 尝试 到 说服 他们 到 投降 .

贼破城招之使降，

- :
Guozhendao :
- :

国桢道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [sə'rendə(r)] , "
" If you want me to surrender , "
" 如果 你 想 我 到 投降 , "

“如要我降，

[ai][hæv; həv] [θriː] [rɪ'kwests] :
I have three requests :
我 有 三 请求 :

依我三事：

[fɜːst] , [ðə; ði] [tuːmz] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] ['ekskəveɪtɪd] .
First , the tombs must not be excavated .
第一的 , 这 陵墓 必须 不是 是 挖掘 .

一不可发掘陵寝，

[ðə; ði] [leɪt] ['empərə(r)][wɒz; wəz] ['berid] [wɪð] [ɪm'pɪəriəl] [raɪts] .
The late emperor was buried with imperial rites .
这 晚的 皇帝 曾是 埋葬 和 帝国 仪式 .

二以帝礼葬先帝、

[fɜːst] [ænd; ənd] [lɑːst] ,
First and last ,
第一的 和 最后的 ,

先后，

[ðə; ði] [θriː] [ˌprəʊə'bɪʃənz] [ɑː(r); ə(r)] : " [juː; jʊ][mʌst; məst] [nɒt] [kɪl] [ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] . "
The three prohibitions are : " You must not kill the two kings . "
这 三 禁令 是 : " 你 必须 不是 杀 这 二 国王 . "

三不可杀害二王。”

[ðə; ði] [θiːvz] [ɔːl] [ə'griːd] [tuː; tə][kəm'plaɪ] .
The thieves all agreed to comply .
这 窃贼 全部 同意 到 遵守 .

贼俱允从，

[ðeɪ] [ðen] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['kɒfɪn] [ænd; ənd] ['berid] [ðə; ði]['empərə(r)] .
They then changed the coffin and buried the emperor .
他们 然后 已更改 这 棺材 和 埋葬 这 皇帝 .

遂易梓宫葬帝。

- [wept] [æz; əz][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['fjuːnərəl] .
Guozhen wept as he went to the funeral .
- 哭泣 作为 他 去 到 这 葬礼 .

国桢号哭往送葬毕，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [ænd; ənd] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪv] .
He drew his sword and committed suicide at the foot of the grave .
他 画 他的 剑 和 坚定的 自杀 在 这 脚 的 这 严重 .

拔刀刎死墓下。

[ʒwɑːntʃɛŋ] [ɜːl] [weɪ] [ʃiːtʃən] ,
Xuancheng Earl Wei Shichun ,
宣城 伯爵 魏 世春 ,

宣城伯卫时春，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [njuːz] , [hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] [wel] [ænd; ənd] [daɪd] .
Upon hearing the news , he threw himself into a well and died .
之上 听力 这 消息 , 他 扔 他自己 进入 一个 出色地 和 死亡 .

闻变投井死。

[dʒəʊ] [dʒɪŋ] , [ðə; ði] ['nefjuː] [ɒv; əv] [dʒəʊ] [kuːiː] , [ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv][dʒiːɑːdɪŋ] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɪlətri] [kə'mɑːndə(r)] .
Zhou Jing , the nephew of Zhou Kui , the Earl of Jiading , was a military commander .
周 景 , 这 侄子 的 周 奎 , 这 伯爵 的 嘉定 , 曾是 一个 军队 指挥官 .

嘉定伯周奎的侄都督周境，

[ɔː(r)] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] .
Or commit suicide .
或者 犯罪 自杀 .

或自刎，

[ɔː(r)] [hæŋ] [hɪm'self] .
Or hang himself .
或者 悬挂 他自己 .

或自缢，

[ɔː(r)] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [wel] .
Or throw it into a well .
或者 扔 它 进入 一个 出色地 .

或投井，

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l]
More than three hundred people
更多的 比 三 百 人们

三百余口，

[ðeɪ] [ɔːl] [daɪd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
They all died at the same time .
他们 全部 死亡 在 这 相同的 时间 .

俱一时身死。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [huː] [rɪ'siːvd] ['sæləriz] .
They were all officials who received salaries .
他们 是 全部 官员 WHO 已收到 薪资 .

为都是为官受禄，

[ðeɪ] ['sækrɪfaɪst] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][fɔː(r); fə(r)] ['raɪtʃəsnəs] .
They sacrificed their lives for righteousness .
他们 牺牲 他们的 生活 为了 义 .

杀身成仁的。

['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd] ['æliz]
Ordinary people in the streets and alleys
普通的 人们 在 这 街道 和 小巷

街巷小民、

[ə; eɪ]['buːdwɑː(r)][gɜːl] ,
A boudoir girl ,
一个 闺房 女孩 ,

闺门女子，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [wei] [tuː; tə] ['fʊli] [ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
There's no way to fully explain it all .
有 不 方式 到 完全 解释 它 全部 .

哪里说得尽。

[wɒt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptə(r)] ['θɜːti] - [wʌn] : [ðə; ði] [waɪz] [mæn] [ɪ'skeɪps] [deθ] [baɪ] ['haɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] ; [ðə; ði] ['fjʊəriəs]
Chapter Thirty - One : The Wise Man Escapes Death by Hiding His Way ; The Furious
章 三十 - 一 : 这 明智的 男人 逃脱 死亡 经过 隐藏 他的 方式 ; 这 狂怒
['bɔːdə(r)]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'tɜːmɪnz] [tuː; tə][ɪk'spel][ðə; ði] ['diːmən] .
Border General Determines to Expel the Demon .
边界 一般的 决定 到 驱逐 这 恶魔 .

第三十一回 智士潜形获免死 边帅愤志逐妖魔

[bɪ'fɔː(r)] [dɔːn] , [maɪ] [driːm] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] .
Before dawn , my dream returned home .
前 黎明 , 我的 梦 返回 家 .

归梦五更前，

[ðə; ði]['ruːstə(r)] [krəʊz] , [ðə; ði] ['dɪstənt] [bel] [toʊlz] , [ænd; ənd] [dɔːn] [breɪks] [θruː] [ðə; ði] [sməʊk] .
The rooster crows , the distant bell tolls , and dawn breaks through the smoke .
这 公鸡 乌鸦 , 这 遥远 钟 收费 , 和 黎明 休息 通过 这 抽烟 .

鸡促疏钟破晓烟。

[ai] [wəʊk] [ʌp] [wɪð] ['taɪəd] [aɪz] .
I woke up with tired eyes .
我 觉醒 向上 和 疲劳的 眼睛 .

倦眼初睡起，

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [flʌd] ,
Before the flood ,
前 这 洪水 ,

淹前，

[ðə; ði][məʊst]['pɪtɪf(ə)l] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [dwel] [ɒn][ðə; ði][pɑːst] .
The most pitiful thing is to dwell on the past .
这 最多 可怜 事物 是 到 住 在 这 过去的 .

往事思量最可怜。

['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['hevənz] .
Scratching his head , he asked the heavens .
抓挠 他的 头 , 他 问 这 天 .

搔首问青天，

[ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [tɜːnd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .
The world is turned upside down .
这 世界 是 转向 上行 向下 .

世事掀翻颠倒颠。

[ə; eɪ] [waɪz] ['pɜːs(ə)n] [kæn; kən] [ə'vɔɪd] [dɪ'zɑːstə(r)] [baɪ] ['siːzɪŋ] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] .
A wise person can avoid disaster by seizing the opportunity .
一个 明智的 人 能 避免 灾难 经过 抓住 这 机会 .

智士见机能免祸，

[haɪ] [sliːp] ,
High sleep ,
高的 睡觉 ，

高眠，

['əʊnli] ['ɑːftə(r)] ['sleɪɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['diːmənz] [kæn; kən] [piːs] [biː; bi] [rɪ'stɔːd] .
Only after slaying all the demons can peace be restored .
仅有的 后 杀戮 全部 这 恶魔 能 和平 是 恢复 .

杀尽妖魔始贴然。

" [næn] [læŋ] [ɜː(r)] "
" Nan Lang Er "
" 楠 朗 呃 "

《南郎二》

[tuː; tə] [siːz] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ænd; ənd] [fliː] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [klɪŋ] [tuː; tə] [laɪf] .
To seize an opportunity and flee is not to cling to life .
到 抢占 一个 机会 和 逃跑 是 不是 到 黏着 到 生活 .

见机早遁岂偷生，

[haʊ] [kæn; kən] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ðæt] [ɪz] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [blʌd] [priː'emptɪvli] ['sevə(r)] [ɪts] ['tæslz] ?
How can a body that is deficient in blood preemptively sever its tassels ?
如何 能 一个 身体 那 是 不足 在 血 先发制人 断绝 它是 流苏 ?

亏体何如预绝缨。

[ə; eɪ] [mænz] ['stɔːri] [ɒv; əv] [rɪ'vendʒ] [ænd; ənd] ['vendʒəns] .
A man's story of revenge and vengeance .
一个 男人的 故事 的 复仇 和 复仇 .

雪耻复仇男子事，

[ðə; ði] ['æŋgri] ['tiːtʃə(r)] [fɔːt] ['despərətli] , [hɪz; ɪz] [mə'mentəm] [ˌəʊvə'welmɪŋ] .
The angry teacher fought desperately , his momentum overwhelming .
这 生气的 老师 战斗 绝望地 , 他的 势头 压倒 .

愤师拼命势纵横。

[məʊ] [jæn] [dɪ'faɪd] [ðə; ði] [greɪn] [ænd; ənd] ['tɑːnɪʃt] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
Mo Yan defied the grain and tarnished history .
莫 严 违抗 这 粮食 和 失去光泽 历史 .

莫言逆闯污青史，

['piːp(ə)l] [geɪzd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['hevənz] [ænd; ənd] [preɪzd] [ðə; ði] ['empərə(r)] .
People gazed upon the heavens and praised the emperor .
人们 凝视 之上 这 天 和 赞扬 这 皇帝 .

瞻天颂圣纷纷矣。

[kən'siːlɪŋ] [wʌnz] [fɔːm] [ænd; ənd] ['haɪdɪŋ] [wʌnz] ['ʃædəʊ] [ɪz] [ðə; ði] [haɪɪst] ['lev(ə)l] .
Concealing one's form and hiding one's shadow is the highest level .
隐藏 一个人的 形式 和 隐藏 一个人的 阴影 是 这 最高 等级 .

藏形匿影最为高，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ædmərəb(ə)l] [tuː; tə] [siːk] [help] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .
It is admirable to seek help from a teacher in times of trouble .
它 是 令人钦佩的 到 寻找 帮助 从 一个 老师 在 时代 的 麻烦 .

赴难乞师亦足美。

[ai] [wɪl] [raɪt] [daʊn] [maɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] [ə'feəz] [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] ['dʒiːə] [ʃen] .
I will write down my remaining affairs in the year Jia Shen .
我 将要 写 向下 我的 其余的 事务 在 这 年 贾 沈 .

写将余事纪甲申，

['sɒrəʊ] [ænd; ənd][dʒɔɪ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɪn][veɪn] .
Sorrow and joy are all in vain .
悲哀 和 喜悦 是 全部 在 徒劳 .

悲悲喜喜徒然耳。

['ɑːftə(r)][liː] [zɪtʃɛŋ] ['entəd] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
After Li Zicheng entered the capital ,
后 李 子城 进入 这 首都 ,

话说李自成既入京师，

[wɪð] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)][njuː]['dʒɪŋksɪŋ] ,
With Prime Minister Niu Jinxing ,
和 主要的 部长 牛 厄运 ,

以丞相牛金星、

['dʒen(ə)rəl][ˌɛlˌaɪ'juː] - [sɜːvd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [hændz] .
General Liu Zongmin served as his right and left hands .
一般的 刘 - 服务 作为 他的 正确的 和 左边 双手 .

大将刘宗敏为左右手。

[hɪz; ɪz] ['nefjuː] , [liː][gwoʊ] , [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪk'sepʃənəli] ['blʌdθɜːsti] ['kɪlə(r)] .
His nephew , Li Guo , was an exceptionally bloodthirsty killer .
他的 侄子 , 李 郭 , 曾是 一个 非常 嗜血 杀手 .

侄儿李过杀戮异常，

[θæŋks] [tuː; tə][liː][jæn] ,
Thanks to Li Yan ,
谢谢 到 李 严 ,

倒亏李岩、

[liː] [muː] [rɪ'piːtɪdli] [əd'vaɪzd] [hɪm][tuː; tə] ['kʌmfət] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
Li Mou repeatedly advised him to comfort the people .
李 穆 反复 建议 他 到 舒适 这 人们 .

李牟每每劝他抚恤百姓，

[ðə; ði]['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] [fə'bɪd(ə)n] [tuː; tə] [muːv] .
The soldiers were forbidden to move .
这 士兵 是 禁止 到 移动 .

禁戢兵丁。

[ðə; ði][lɪst][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [wɪʃt] [tuː; tə] [brɪŋ] [piːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɒz; wəz] [rɪ'liːst] [ɒn]
The list of those who wished to bring peace to the people was released on
这 列表 的 那些 WHO 希望 到 带来 和平 到 这 人们 曾是 发布 在
[ðə; ði] 20th .
the 20th .
这 20th .

二十日出了安民榜，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['seɪɪŋz] [sʌtʃ] [æz; əz] " [ai] [vaʊ] ['nevə(r)][tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɜːs(ə)n][ɪn] [veɪn] " .
There are sayings such as " I vow never to kill a single person in vain " .
那里 是 谚语 这样的 作为 " 我 发誓 绝不 到 杀 一个 单身的 人 在 徒劳 " .

有“誓不妄杀一人”等语。

[ðə; ði] [feɪk] [tiːɑːnjuː] [pə'vɪliən] [grænd] ['sekrət(ə)ri] [njuː] [prɪ'zentɪd] :
The fake Tianyou Pavilion Grand Secretary Niu presented :
这 伪造的 天佑 亭 盛大 秘书 牛 呈现 :

伪天佑阁大学士牛出示：

" [ɔːl]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
" All civil and military officials in the capital ,
" 全部 民用 和 军队 官员 在 这 首都 ,

“凡一应在京文武官员，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] ['dɔŋˌhwɑː] [geɪt] [ɒn] [ðə; ði] 21st .
They all went to Donghua Gate on the 21st .
他们 全部 去 到 动画 门 在 这 21st .

俱于二十一日齐赴东华门。

[iːtʃ] [rɪ'pɔːtɪd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪtlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['priːviəs] ['dɪnəsti] .
Each reported the official titles of the previous dynasty .
每个 据报道 这 官方的 标题 的 这 以前的 王朝 .

各报先朝职名，

[ðəʊz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə'fɪʃ(ə)lz]
Those who wish to become officials
那些 WHO 希望 到 变得 官员

愿为官者，

[prə'məʊt] [ænd; ənd] [ə'pɔɪnt] [beɪst] [ɒn] ['merɪt] ;
Promote and appoint based on merit ;
推动 和 委 基于 在 优点 ;

量才擢用；

[ðəʊz] [huː] [duː; də] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə'fɪʃ(ə)lz]
Those who do not wish to become officials
那些 WHO 做 不是 希望 到 变得 官员

不愿为官者，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['həʊmtaʊn] ;
He was allowed to return to his hometown ;
他 曾是 允许 到 返回 到 他的 家乡 ;

听其回籍；

[ðəʊz] [huː] [kən'siːl] [ɔː(r)] [feɪl] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] ,
Those who conceal or fail to report ,
那些 WHO 隐藏 或者 失败 到 报告 ,

隐匿不报者，

[ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['fæməli] [wɒz; wəz] ['slɔːtəd] .
The entire family was slaughtered .
这 全部的 家庭 曾是 屠杀 .

全家诛戮。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [nəʊt] .
This is a special note .
这 是 一个 特别的 笔记 .

特示下。”

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [fɔːdʒd] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] .
Suddenly , a forged imperial edict was issued .
突然 , 一个 锻造 帝国 法令 曾是 发布 .

忽又出颁伪敕，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɪmələ(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [kaʊ] .
It is similar to the cow .
它 是 相似的 到 这 奶牛 .

与牛示一般。

[baɪ] [dɔːn] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,
By dawn the next day ,
经过 黎明 这 下一个 天 ,

到了次日黎明，

['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Civil and military officials ,
民用 和 军队 官员 ,

文武大小官员，

[huː] [wʊd] [deə(r)] [nɒt] [səb'mɪt] [ðeə(r)] [dʒɒb] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ?
Who would dare not submit their job application ?
WHO 会 敢 不是 提交 他们的 工作 应用 ?

谁敢不来投递职名。

[liː] [zɪtʃɛŋ] [wɒz; wəz] [siːn] ['sɪtɪŋ] [daʊn] .
Li Zicheng was seen sitting down .
李 子城 曾是 已见 坐着 向下 .

只见李自成上坐，

[ðə; ði] [feɪk] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [njuː] ['dʒɪŋksɪŋ]
The fake prime minister Niu Jinxing
这 伪造的 主要的 部长 牛 厄运

伪丞相牛金星、

[ˌɛlˌaɪ'juː] - , [ðə; ði] [feɪk] ['dʒen(ə)rəl]
Liu Zongmin , the fake general
刘 - , 这 伪造的 一般的

伪大将军刘宗敏、

[liː] [gwoʊ]
Li Guo
李 郭

李过、

[baɪ] -
Bai Guang'en
白 -

白广恩、

[ə'fɪʃ(ə)lz] ['kʌmfət] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]
Officials comfort the people
官员 舒适 这 人们

官抚民、

- ,
Liangfu ,
- ,

梁甫、

[dɒŋ] [tiːɑːntʃɛŋ] ,
Dong Tiancheng ,
董 天成 ,

董天成、

[mɑː] [daɪ] ,
Ma Dai ,
马 戴 ,

马岱、

['dʒɪndʒə(r)] ,
ginger ,
姜 ,

姜，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sɪks] ['gʌvənmənts] [ɒv; əv] - ,
And the six governments of Songqijiao ,
和 这 六 政府 的 - ,

并六政府宋企郊、

[ʒɑːŋ] - ,
Zhang Linran ,
张 - ,

张嶙然、

[gɒŋ] ,
Gong ,
锣 ,

巩、

[huː] [ʃuːn] ,
Hou Xun ,
侯 迅 ,

侯恂、

[liː] [ˌdʒiːˈʃɛŋ] ,
Li Zhisheng ,
李 智生 ,

黎志升、

[jiː; ji] - [et] [əl] .
Ye Chuchun et al .
叶 - 等 al .

叶初春等，

[ðeɪ] [sæt] [ɪn] [rəʊz] [ɒn] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] .
They sat in rows on the left and right .
他们 卫星 在 行 在 这 左边 和 正确的 .

左右两班列坐。

[əˈfɪʃ(ə)lz] [huː] [wɪl] [ˈredʒɪstə(r)]
Officials who will register
官员 WHO 将要 登记

将报名的官员，

[wʌn] [baɪ] [wʌn] , [ðə; ði] [nems] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [aʊt] .
One by one , the names were called out .
一 经过 一 , 这 姓名 是 称为 出去 .

一个个唱名过去。

[njuː] [ˈdʒɪŋksɪŋ] [rəʊt] [ðə; ði] [ˌænəʊˈteɪʃənz] .
Niu Jinxing wrote the annotations .
牛 厄运 写道 这 注释 .

牛金星执笔批点，

[ðə; ði] [ˈjuːzə(r)] [ʃæl; ʃəl] [send] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [əˈfɪʃ(ə)lz] ;
The user shall send it to the government officials ;
这 用户 将 发送 它 到 这 政府 官员 ;

用者送吏政府；

[ðəʊz] [huː] [duː; də] [nɒt] [juːz] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [send] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ˌɛlˌaɪˈjuː] - .
Those who do not use it should send it to Liu Zongmin .
那些 WHO 做 不是 使用 它 应该 发送 它 到 刘 - .

不用者发与刘宗敏、

[liː] [gwoʊ] ,
Li Guo ,
李 郭 ,

李过，

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈmɪlətri] [kæmp] [tuː; tə] [biː; bi] [siːld] [ɒf] .
He ordered the central military camp to be sealed off .
他 订购 这 中央 军队 营 到 是 密封 离开 .

吩咐封闭中军营中，

[əˈweɪtɪŋ] [ˈpʌnɪʃmənt] .
Awaiting punishment .
等待中 惩罚 .

听候处分。

[ɒn] [ðə; ði] 22nd ,
On the 22nd ,
在 这 22nd ，

二十二日，

[ðə; ði] [rɪ'beljəs] ['juːnək] [ˌdiː'juː] [ʒiːhɛŋ] [tʃəʊz] [tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ] ['juːnək] .
The rebellious eunuch Du Zhiheng chose to serve as a eunuch .
这 叛逆的 宦官 杜 志恒 选择 到 服务 作为 一个 宦官 .

叛监杜秩亨选择宦官，

[tuː; tə][biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [kə'mɑːnd] .
To be used for command .
到 是 用过的 为了 命令 .

以供使令。

[ɒn] [ðə; ði] 23rd ,
On the 23rd ,
在 这 23rd ，

二十三日，

[hiː; hi] ['sʌmənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] [ə'gen] .
He summoned all the officials to listen to his report again .
他 被召唤 全部 这 官员 到 听 到 他的 报告 再次 .

召百官再入听点。

['ɑːftə(r)] ['ɔːdərɪŋ] ,
After ordering ,
后 订购 ，

点完了，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [weɪt] [ˌaʊt'saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] .
He instructed them to wait outside for the announcement .
他 指示 他们 到 等待 外部 为了 这 公告 .

吩咐在外听候榜文。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'liːst] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .
The results will be released in the afternoon .
这 结果 将要 是 发布 在 这 下午 .

下午出榜，

[hiː; hi] - [wɒz; wəz] [sɪ'lektɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔŋwɛn] [ə'kædəmi] .
He Ruizheng was selected as the head of the Hongwen Academy .
他 - 曾是 已选 作为 这 头 的 这 洪文 学院 .

选授弘文馆掌院何瑞徵、

[kəm'paɪld] [baɪ] [dʒəʊ] [dʒɒn]
Compiled by Zhou Zhong
编译 经过 周 钟

编修周钟、

[ˌɛlˌaɪ'juː] [dægɔŋ] , [ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs]
Liu Dagong , the Minister of Justice
刘 大公 ， 这 部长 的 正义

大理卿刘大巩、

['temp(ə)l] [ə'sɪstənt] [ʃiː'æŋ] [ju] ,
Temple Assistant Xiang Yu ,
寺庙 助手 向 于 ，

寺丞项煜、

[əd'vaɪzə] [gwɑːŋ] -
Advisor Guang Shiheng
顾问 光 -

谏议光时亨、

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [hæn] [lɪn] ,
The government is engaged in Han Lin ,
这 政府 是 已订婚的 在 韩 林 ,

礼政府从事韩霖、

[wuː] [wɛnzi] ,
Wu Wenzhi ,
吴 文治 ,

吴文帜、

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ə'kædəmi] [rɪ'kɔːdɪd] ['naɪnti] - [tuː] ['stjʊdnts] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['tʃɪ'æn] [waɪkən] .
The Imperial Academy recorded ninety - two students , including Qian Weikun .
这 帝国 学院 记录 九十 - 二 学生 , 包括 钱 维坤 .

国子学录钱位坤等共九十二名，

[nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['fʊli] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
Not enough to fully record .
不是 足够的 到 完全 记录 .

不及尽载。

['sekənd] [lɪst] ,
Second list ,
第二 列表 ,

第二榜，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['speʃəli] [sɪ'lektɪd] [zuː'oʊ] [ˌmaʊ'taɪ] , [ðə; ði] [left] [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪlətri]
He also specially selected Zuo Maotai , the Left Vice Minister of the Military
他 还 特别 已选 左 茅台酒 , 这 左边 副 部长 的 这 军队

['gʌvənmənt] , [tuː; tə] [gɑːd] ['pleɪsɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ˌʃɑːn'haɪ'gwɑːn] .
Government , to guard places such as Shanhaiguan .
政府 , 到 警卫 地方 这样的 作为 山海关 .

又特选兵政府左侍郎左懋泰镇守山海关等处地方。

[ðə; ði] [θɜːd] [lɪst] ,
The third list ,
这 第三 列表 ,

第三榜，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['speʃəli] [ə'pɔɪntɪd] [wæŋ] - , [ə; eɪ][dʒʊrən] ([sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn][ðə; ði]
He also specially appointed Wang Xianqi , a Juren (successful candidate in the
他 还 特别 任命 王 - , 一个 尤伦 (成功的 候选人 在 这

[ɪm'pɪəriəl][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]) [frɒm; frəm] - ['kaʊnti] , [æz; əz][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] [wiːksiːən]
imperial examination) from Wanping County , as the magistrate of Weixian
帝国 考试) 从 - 县 , 作为 这 地方法官 的 潍县

['kaʊnti] , ['ʃæn'duŋ] ['prɒvɪns] .
County , Shandong Province .
县 , 山东 省 .

又特授宛平县归顺举人王仙芑山东潍县令。

[fɔːθ] [lɪst] ,
Fourth list ,
第四 列表 ,

第四榜，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [ɪ'lektɪd] [wuː] [kaɪ] , ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['prɒvɪns] [ænd; ənd] ['priːfektʃə(r)] ,
They also elected Wu Chi , governor of each province and prefecture ,
他们 还 当选 吴 奇 , 州长 的 每个 省 和 州 ,

又补选各省州牧吴篪、

['fuː] [zuːjuː] [et] [əl] .
Fu Xueyu et al .
傅 雪玉 等 al .

傅学禹等，

[dʒuː] - , ['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['prɒvɪns] [ænd; ənd] ['kaʊnti]
Zhu Guoshou , magistrate of each province and county
朱 - , 地方法官 的 每个 省 和 县

各省县令朱国寿、

[wæŋ] - [et] [əl] .
Wang Zhiguan et al .
王 - 等 al .

王之观等，

[ə; eɪ] ['təʊt(ə)l] [ɒv; əv] ['fɪfti] ['piːp(ə)l] ,
A total of fifty people ,
一个 全部的 的 五十 人们 ,

共五十名，

[nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['fʊli] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
Not enough to fully record .
不是 足够的 到 完全 记录 .

不及尽载。

[wʌns] [ðə; ði] [lɪst] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] ,
Once the list was published ,
一次 这 列表 曾是 已发布 ,

榜文一出，

[sʌm; səm] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
Some were overjoyed .
一些 是 欣喜若狂 .

也有欣欣欢喜的，

[sʌm; səm] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [æŋ'zaɪəti] [ænd; ənd] [fɪə(r)] .
Some were filled with anxiety and fear .
一些 是 已填 和 焦虑 和 害怕 .

也有戚戚忧惧的。

[nɒt] ['evriwʌn] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kəm'plaɪ] .
Not everyone is willing to comply .
不是 每个人 是 愿意的 到 遵守 .

这原不是都肯顺从，

[məʊst] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [nə'sesəti] .
Most of it was out of necessity .
最多 的 它 曾是 出去 的 必要性 .

大半出于无奈。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [θiːf] [hæd; həd] ['brəʊkən] [ɪn] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [nɒt] [maɪ] ['mɑːstə(r)] ,
Knowing that the thief had broken in and was not my master ,
会心 那 这 贼 有 破碎的 在 和 曾是 不是 我的 掌握 ,

明知贼闯非我主，

[wʌn] [θɔːt] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [miːnz] ['luːzɪŋ] [wʌnz] ['friːdəm] .
One thought of escaping means losing one's freedom .
一 想法 的 逃脱 方法 输 一个人的 自由 .

一念逃生不自由。

[naʊ] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['skɒlə(r)] [nemd] [ˌɛlˌaɪ'juː] [gɔŋʃɛŋ] [ɪn] [dʒɪʃuːi] ['kaʊnti] , ['dʒjɑːŋ'ʃiː] ['prɒvɪns] .
Now , there was a scholar named Liu Gongsheng in Jishui County , Jiangxi Province .
现在 , 那里 曾是 一个 学者 命名 刘 功胜 在 吉水 县 , 江西 省 .

且说江西吉水县有个刘贡生，

['træv(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l]
Traveling to and from the capital
旅行 到 和 从 这 首都

往来京师，

[hiː; hi] [tɔːt] ['stjʊdnts] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [j'iəz] .
He taught students for twenty years .
他 教授 学生 为了 二十 年 .

授徒二十年。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪk'stensɪv] ['lɜːnɪŋ] ,
Because of his extensive learning ,
因为 的 他的 广泛的 学习 ,

因他学问高广，

['juːnəks] [huː] [ə'spaɪəd] [tuː; tə] ['stʌdi]
Eunuchs who aspired to study
太监 WHO 渴望 到 学习

有志读书的太监，

[məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [hɪz; ɪz] ['stjʊdnts] .
Most of them were his students .
最多 的 他们 是 他的 学生 .

大半是他门生。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒŋ] - [taɪm] ['ekspɜːt] [ɪn] ['dʒiːəʊmænsi] .
He was a long - time expert in geomancy .
他 曾是 一个 长的 - 时间 专家 在 风水 .

他久精于堪舆，

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [pə'zest] [sʌm; səm] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌæstrə'nɒmɪk(ə)l] ['mɪstəriz] .
He also possessed some knowledge of astronomical mysteries .
他 还 拥有 一些 知识 的 天文 谜团 .

兼晓些天文秘理。

[ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ɒv; əv] ['dʒiːə] [ʃen] ,
In the year of Jia Shen ,
在 这 年 的 贾 沈 ,

甲申年，

[ˌɛlˌaɪ'juː] [gɔŋʃɛŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sɪ'lektɪd] .
Liu Gongsheng should be selected .
刘 功胜 应该 是 已选 .

刘贡生正该听选。

[əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] [stɑːz] [æt; ət] [naɪt] ,
Observing the stars at night ,
观察 这 明星 在 夜晚 ,

夜观天文，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [mɪŋ] ['dɪnəsti] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] ,
Knowing that the Ming Dynasty was at a disadvantage ,
会心 那 这 明 王朝 曾是 在 一个 劣势 ,

知明朝不利，

['hezɪtənt] [ænd; ənd] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] ,
Hesitant and unwilling to accept the selection ,
犹豫不决 和 不情愿 到 接受 这 选择 ,

踌躇不敢赴选，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['steɪɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['stjuːd(ə)nt] , [ˌdiː'juː] [ʒiːhɛŋ] .
He was staying at the home of his student , Du Zhiheng .
他 曾是 入住 在 这 家 的 他的 学生 , 杜 志恒 .

正寓在门生杜秩亨家。

[mɑːtʃ] ,
March ,
行进 ,

三月，

['hɪərɪŋ] [ðæt] [liː] - ['ɑːmi] [wɒz; wəz] ['ræmpənt] ,
Hearing that Li Zicheng's army was rampant ,
听力 那 李 - 军队 曾是 猖獗 ,

听见李闯兵马猖獗，

[ai] [meɪd] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [wɪð] [ˌdiː'juː] [ʒiːhɛŋ] .
I made an appointment with Du Zhiheng .
我 制成 一个 预约 和 杜 志恒 .

约了杜秩亨，

[wiː; wi] [klaɪmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪ] [graʊnd] [ɒv; əv] [ˌdiː'juː] ['gɑːd(ə)n] [æt; ət] [naɪt] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ði]
We climbed to the high ground of Du Garden at night to observe the
我们 攀登 到 这 高的 地面 的 杜 花园 在 夜晚 到 观察 这
[sə'lestiəl] [fə'nɒmɪnə] [tə'geðə(r)] .
celestial phenomena together .
天体 现象 一起 .

夜登杜园高阜处同观天象。

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] ['ɜːdʒəntli] :
He cried out urgently :
他 哭 出去 紧急 :

急叫道：

" [nɒt] [gʊd] ,
" not good ,
" 不是 好的 ,

“不好，

[nɒt] [gʊd] ,
not good ,
不是 好的 ,

不好，

" [ðə; ði] [lɔːd] [ɪz] [ɪn] ['trʌb(ə)l] . "
" The Lord is in trouble . "
" 这 主 是 在 麻烦 . "

主上有难。”

[ˌdiː'juː] [ʒiːhɛŋ] [ɑːskt] :
Du Zhiheng asked :
杜 志恒 问 :

杜秩亨问：

" [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [ə'vɔɪd] [hɪm] ? "
" How should the disciples avoid him ? "
" 如何 应该 这 门徒 避免 他 ? "

“门人趋避如何？”

[ˌɛlˌaɪ'juː] [gɔŋʃɛŋ] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [ænd; ənd] [sed] :
Liu Gongsheng was furious and said :
刘 功胜 曾是 狂怒 和 说 :

刘贡生大怒道:

" [juː; jʊ] [ɔːl] [iːt] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['sæləri] ,
" You all eat the emperor's salary ,
" 你 全部 吃 这 皇帝的 薪水 ,

“汝曹食君禄,

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [sɜːv] ['aʊə(r)] ['kʌntri] [wɪð] ['ʌtməʊst] ['lɔɪəlti] .
We should serve our country with utmost loyalty .
我们 应该 服务 我们的 国家 和 极致 忠诚 .

当尽忠报国。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑːsk] [ə'baʊt] [gʊd] [ɔː(r)] [bæd] ['fɔːtʃuːn]
If you ask about good or bad fortune
如果 你 问 关于 好的 或者 坏的 财富

若问吉凶,

[duː; də] [juː; jʊ] ['hɑːbə(r)] [ʌl'tɪəriə(r)] ['moʊtɪvz] ?
Do you harbor ulterior motives ?
做 你 港口 后方 动机 ?

难道汝有异心么?

[ai] [hæv; həv] [nɒt] [rɪ'siːvd] ['eni] [ə'fɪʃ(ə)l] ['sæləri] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] .
I have not received any official salary from you .
我 有 不是 已收到 任何 官方的 薪水 从 你 .

我未食君禄,

[ðɪs] [ə'laʊz] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə] ['dɪstənt] ['pleɪsɪz] .
This allows them to escape to distant places .
这 允许 他们 到 逃脱 到 遥远 地方 .

使可远遁,

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [dɪ'zɑːstə(r)] .
To avoid disaster .
到 避免 灾难 .

以免祸患。”

[hiː; hi] [left] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ˌgʊd'baɪ] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
He left without saying goodbye the next day .
他 左边 没有 说 再见 这 下一个 天 .

次日即不别而行,

[hiː; hi] [left] - [geɪt] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
He left Pingzi Gate and disappeared without a trace .
他 左边 - 门 和 消失 没有 一个 痕迹 .

出平子门不知去向。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [zen] ['mɑːstə(r)] ['iːiː] ,
There was also Zen Master Zhiyi ,
那里 曾是 还 禅 掌握 知义 ,

又有知一禅师,

[ðə; ði] [haɪɪst] ['vɜːtʃuː]
The highest virtue
这 最高 美德

德行最高,

[ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['skɑːlərz] [ɔːl] ['triːtɪd] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [djuː] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] .
Officials and scholars all treated him with the respect due to a teacher .
官员 和 学者们 全部 治疗 他 和 这 尊重 到期的 到 一个 老师 .

卿士大夫莫不以师礼相待。

[wuː][dʒiː'æŋ] , [ə; eɪ] [dʒɪnʃi] ([sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [ɪm'pɪəriəl] [ɪɡ,zæmɪ'neɪʃ(ə)n]) , [ɪz][ə; eɪ]
Wu Jiang , a Jinshi (successful candidate in the highest imperial examination) , is a
吴 江 , 一个 金石 (成功的 候选人 在 这 最高 帝国 考试) , 是 一个
['kændɪdət] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
candidate in Beijing .
候选人 在 北京 .

吴江进士吴在京候选，

['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] .
Hearing of his reputation , he went to pay his respects .
听力 的 他的 名声 , 他 去 到 支付 他的 尊重 .

闻名往谒。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

樵史演义 清 陆应旸

第36/47页

[hiː; hi] [geɪv] ['twenti] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
He gave twenty taels of silver .
他 给予 二十 两 的 银 .

送以白金二十两，

[hiː; hi] [njuː] [hiː; hi] [wʊd] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [kəm'pleɪnt] .
He knew he would accept it without complaint .
他 知道 他 会 接受 它 没有 抱怨 .

知一直受不辞。

['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt]
Talking about it day and night
说 关于 它 天 和 夜晚

朝夕谈论，

[ðeɪ] [get] [ə'lɒŋ] ['veri] [wel] .
They get along very well .
他们 得到 沿着 非常 出色地 .

甚是相得。

[ʌn'tɪl] [mɑːtʃ] 17th
Until March 17th
直到 行进 17th

至三月十七、

[ɒn] [ðə; ði] 18th ,
On the 18th ,
在 这 18th ,

十八两日，

[ðə; ði]['bændits] [ə'tækt] [ðə; ði] ['sɪti] [wɪð] [greɪt] ['ɜːdʒənsi] .
The bandits attacked the city with great urgency .
这 强盗 遭到攻击 这 城市 和 伟大的 紧迫性 .

贼攻城甚急，

[wuː] [in'kwaiə] [ə'baʊt] [gʊd] [ɔː(r)] [bæd] ['fɔːtʃuːn] .
Wu inquired about good or bad fortune .
吴 询问 关于 好的 或者 坏的 财富 .

吴叩问吉凶，

\- :
Zhiyidao :
\- :

知一道：

[ðeə(r)] [ɪz] ['əʊnli] [wʌn] [rəʊd] .
There is only one road .
那里 是 仅有的 一 路 .

"只一条路，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [tuː] [pɑːðz] .
There are only two paths .
那里 是 仅有的 二 路径 .

没两条路。

[rɪ'flekt] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [pə'fɔːməns] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
Reflect on your own performance in the public examination .
反映 在 你的 自己的 表现 在 这 民众 考试 .

公试自思，

[feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['kʌmz] [wɪð] [wʌnz] ['djuːti] .
Fame and fortune are something that comes with one's duty .
名声 和 财富 是 某物 那 来 和 一个人的 责任 .

功名是份内带来的，

[ðen] [wʌn][kæn; kən][biː; bi] ['mʌd(ə)l] - ['hedɪd] [ænd; ənd] ['keələs] ;
Then one can be muddle - headed and careless ;
然后 一 能 是 混乱 - 标题 和 粗心 ;

便可糊涂草草；

[feɪm] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [juː; jʊ] [baɪ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] .
Fame and honor are bestowed upon you by the imperial court .
名声 和 荣誉 是 授予 之上 你 经过 这 帝国 法庭 .

功名是朝廷予你的，

[ðə; ði] ['kɒnsepts] [ɒv; əv] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['fɪliəl] ['paɪəti] [bɪ'kʌm] ['klɪəli] [dɪ'stɪŋkt] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] .
The concepts of loyalty and filial piety become clearly distinct at this moment .
这 概念 的 忠诚 和 孝 虔诚 变得 清楚地 清楚的 在 这 片刻 .

忠孝二字正在此际分明。"

[wuː] ['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzd] ,
Wu suddenly realized ,
吴 突然 已实现 ,

吴翻然大悟，

[hiː; hi] [ðen] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ʃeɪv] [hɪz; ɪz] [hed] .
He then wanted to shave his head .
他 然后 通缉 到 刮胡子 他的 头 .

便欲削发。

- :
Zhiyidao :
- :

知一道：

" - , ['biːɪŋ] [pɔː(r); pʊə(r)] , [ʃeɪvd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [dɒn] [ə; eɪ] [blæk] [rəʊb] . "
" Gongxiang , being poor , shaved his head and donned a black robe . "
" - , 存在 贫穷的 , 剃光 他的 头 和 穿戴 一个 黑色的 长袍 . "

"公向以贫衲削发披缁，

[hiː; hi] [wʌns] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [dəʊ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['twenti] [gəʊld] [kɔɪnz] .
He once received a donation of twenty gold coins .
他 一次 已收到 一个 捐款 的 二十 金子 硬币 .

曾蒙布施二十金。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tælieɪt] [tə'deɪ] .
We should retaliate today .
我们 应该 报复 今天 .

今日理当回敬。"

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] .
He then took the silver and returned it .
他 然后 采取 这 银 和 返回 它 .

遂取前银送还，

[ʌn'tʌtʃt] .
Untouched .
未受触碰 .

原封不动。

[wuː][dʒiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [mʌŋk] .
Wu Zhi was a high - ranking monk .
吴 智 曾是 一个 高的 - 排行 僧 .

吴知是高僧，

[ðɪs] ['əʊnli] ['æmplɪfaɪd] [ðeə(r)] [ɔː] .
This only amplified their awe .
这 仅有的 放大 他们的 敬畏 .

到此愈加骇敬，

[hiː; hi] [baʊd] [daʊn] .
He bowed down .
他 鞠躬 向下 .

倒身下拜。

- :
Zhiyidao :
- :

知一道：

" [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] . "
" There's no need for that . "
" 有 不 需要 为了 那 . "

“不须如此。

[gəʊ] ,
go ,
去 ,

去，

[gəʊ] ,
go ,
去 ,

去，

[gəʊ] ,
go ,
去 ,

去，

[wiːl; wil] [liːv] [θruː] [ðə; ði] [iːst] [geɪt] .
We'll leave through the East Gate .
出色地 离开 通过 这 东方 门 .

我和你从东便门走，

[ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] [mʌŋk] [wɪl] ['eskɔːt] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['həʊmtaʊn] .
This poor monk will escort you back to your hometown .
这 贫穷的 僧 将要 护送 你 后退 到 你的 家乡 .

贫衲送你还乡，

[juː; jʊ] [tuː] [mʌst; məst][biː; bi] ['lɔɪəl] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] .
You too must be loyal to the country .
你 也 必须 是 忠诚 到 这 国家 .

你也少不得尽忠于国。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θiːf] ['wʌznt] [jɔː(r); jə(r)] ['enəmi] [frɒm; frəm][ə; eɪ][pɑːst] [laɪf] .
But the thief wasn't your enemy from a past life .
但 这 贼 不是 你的 敌人 从 一个 过去的 生活 .

但闯贼不是你前生对头，

" [aɪ] [ˌgærən'tiː] [juː; jʊ][wəʊnt] [daɪ] [raɪt] [naʊ] . "
" I guarantee you won't die right now . "
" 我 保证 你 惯于 死 正确的 现在 . "

包你目下不死。”

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['sɪti] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
They left the city the next day .
他们 左边 这 城市 这 下一个 天 .

次日即走出城。

['iːiː] ['eskɔːtid] [wuː] [bæk] .
Zhiyi escorted Wu back .
知义 护送 吴 后退 .

知一送吴回去，

[ðeɪ] [hæv; həv] [dɪsə'pɪəd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
They have disappeared without a trace .
他们 有 消失 没有 一个 痕迹 .

竟不知所之了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] ['leɪzi] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [æt; ət] [ðə; ði] - ['temp(ə)l] [nɪə(r)] [dɔŋzɪmɪn] .
There was also a lazy Taoist priest at the Guanwang Temple near Dongzhimen .
那里 曾是 还 一个 懒惰的 道教 牧师 在 这 - 寺庙 靠近 东直门 .

又东直门关王庙有一懒道人，

['weðə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɔː(r)] ['gəʊɪŋ] ,
Whether coming or going ,
无论 未来 或者 去 ,

或来或去，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [nɒt] ['menʃ(ə)nd] .
His name was not mentioned .
他的 姓名 曾是 不是 提及 .

不言姓名。

[ɪk'striːmli] [gʊd] [æt; ət] ['riːdɪŋ] ['piːpəlz] [kəm'plekʃ(ə)n] ,
Extremely good at reading people's complexion ,
极其 好的 在 阅读 人们的 肤色 ,

极善看人气色，

[gʊd] [ɔː(r)] [bæd] ['fɔːtʃuːn] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'miːdiətli] ['verɪfaɪd] .
Good or bad fortune will be immediately verified .
好的 或者 坏的 财富 将要 是 立即地 已验证 .

吉凶立刻皆验。

[ʒɑːŋ] [tʌŋfæŋ] , [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [im'brɔidəd] ['juːnɪfɔːm] [gɑːd]
Zhang Tongfang , commander of the Embroidered Uniform Guard
张 同方 , 指挥官 的 这 绣花 制服 警卫

锦衣卫指挥张同方，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [ɪz] [ɪ'fektɪv] ,
Because he is effective ,
因为 他 是 有效的 ,

因他灵验，

[hæv; həv] [greɪt] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
Have great respect for him .
有 伟大的 尊重 为了 他 .

十分敬信他。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] ,
In less than a day or two ,
在 较少的 比 一个 天 或者 二 ,

不一二日，

[ɪn'vaɪt] [hɪm] [tuː; tə] [drɪŋk] [ænd; ənd] [pleɪ] [tʃes] .
Invite him to drink and play chess .
邀请 他 到 喝 和 玩 棋 .

请他饮酒下棋，

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [gʊd] [ænd; ənd][bæd] ['fɔːtʃuːn] .
Let's talk about good and bad fortune .
我们来吧 讲话 关于 好的 和 坏的 财富 .

说些祸福。

[ɪn] [mɪd] - ['februəri] ,
In mid - February ,
在 中 - 二月 ,

二月中旬，

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɪz] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd]['kwaɪət] .
The capital is peaceful and quiet .
这 首都 是 和平 和 安静的 .

京师太太平平的，

[ðə; ði]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] ['sʌd(ə)nli] [əd'vaɪzd] [kə'mɑːndə(r)] [ʒɑːŋ] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz]['fæməli][ænd; ənd]
The Taoist priest suddenly advised Commander Zhang to take his family and
这 道教 牧师 突然 建议 指挥官 张 到 拿 他的 家庭 和
[hed] [saʊθ] .
head south .
头 南 .

道人忽劝张指挥挈家南行，

[kə'mɑːndə(r)] [ʒɑːŋ] [sed] :
Commander Zhang said :
指挥官 张 说 :

张指挥道：

" [ɪn] [tuː] [mɔː(r)] [j'iəz] [ai] [wɪl] [biː; bi][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]['krɪmɪn(ə)l] [keɪsɪz] . "
" In two more years I will be in charge of criminal cases . "
" 在 二 更多的 年 我 将要 是 在 收费 的 刑事 案例 . "

“再二年我便理刑了，

[haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [get] [lɒst] ?
How did it get lost ?
如何 做过 它 得到 丢失的 ?

如何丢了竟去？”

[ðə; ði]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [sed] :
The Taoist priest said :
这 道教 牧师 说 :

道人道：

" [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] [ɪz] [nɒt] [ˌnesə'serəli] [truː] . "
" The principle of punishment is not necessarily true . "
" 这 原则 的 惩罚 是 不是 一定 真的 . "

“理刑倒未必，

[hiːz] ['sɜːt(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] .
He's certain to be punished .
他是 肯定 到 是 受到惩罚 .

受刑是稳的。”

[kə'mɑːndə(r)] [ʒɑːŋ] ['hezɪteɪtɪd] .
Commander Zhang hesitated .
指挥官 张 犹豫了一下 .

张指挥犹豫不决。

[mɪd] - [mɑːtʃ]
Mid - March
中 - 行进

三月中旬，

[ðə; ði]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] ['sʌd(ə)nli] [ə'raɪvd] [æt; ət] [kə'mɑːndə(r)] [ʒɑːŋz] [haʊs] .
The Taoist priest suddenly arrived at Commander Zhang's house .
这 道教 牧师 突然 到达的 在 指挥官 张的 房子 .

道人忽到张指挥家，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] [ˌɡʊd'baɪ] [ænd; ənd][ɡəʊ] [bæk] .
They said they had to say goodbye and go back .
他们 说 他们 有 到 说 再见 和 去 后退 .

说要别了回去。

[kə'mɑːndə(r)] [ʒɑːŋ] [sed] :
Commander Zhang said :
指挥官 张 说 :

张指挥道：

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [hæz; həz] [ɡɒn] .
The teacher has gone .
这 老师 有 已消失 .

“老师去了，

[wɒt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ?
What will become of the boy ?
什么 将要 变得 的 这 男生 ?

小子吉凶如何？”

[ðə; ði]['daʊɪst; 'taʊɪst] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [krəʊz] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] ,
The Taoist pointed to the crows in the sky and looked at them ,
这 道教 尖 到 这 乌鸦 在 这 天空 和 看起来 在 他们 ,
['seɪɪŋ] :
saying :
说 :

道人指空中乌鸦与他看道：

" [lʊk] ,
" Look ,
" 看 ,

“你看，

[lʊk] .
Look .
看 .

你看。”

[ðə; ði] [krəʊ] [fel] [daʊn] .
The crow fell down .
这 乌鸦 跌倒 向下 .

那乌鸦跌下来，

[hiː; hi] [daɪd] ['ɪnstəntli] .
He died instantly .
他 死亡 即刻 .

登时死了。

[kə'mɑːndə(r)] [ʒɑːŋ] [ɑːskt] ['ɜːdʒəntli] :
Commander Zhang asked urgently :
指挥官 张 问 紧急 :

张指挥急问道：

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈklɪəli] [æn; ən] [ˈɒmɪnəs] [saɪn] , "
" It is clearly an ominous sign , "
" 它 是 清楚地 一个 不祥的 符号 , "

"明明是不祥之兆，

[ˈtiːtʃə(r)] ,
teacher ,
老师 ,

老师，

[kæn; kən][ai] [stɪl] [ɪˈskeɪp] [ðɪs] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ?
Can I still escape this situation ?
能 我 仍然 逃脱 这 情况 ?

我还避得脱么？"

[ðə; ði][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] [sed] :
The Taoist priest said :
这 道教 牧师 说 :

道人道：

" [ə; eɪ] [net] [ɪz] [ˈevriweə(r)] . "
" A net is everywhere . "
" 一个 网 是 到处 . "

"四面八方都是罗网，

[ai][dɪd] [nɒt] [bɪˈliːv] [jɔː(r); jə(r)] [ˈpriːviəs] [wɜːdz] .
I did not believe your previous words .
我 做过 不是 相信 你的 以前的 字 .

贫道前言不信，

" [naʊ] [ɪts] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] . "
" Now it's too late to save you . "
" 现在 它是 也 晚的 到 节省 你 . "

如今救你不得了。"

[hiː; hi] [let] [gəʊ][ænd; ənd] [ˈhedɪd] [təˈwɔːdz] [dɔŋzɪmɪn] .
He let go and headed towards Dongzhimen .
他 让 去 和 标题 向 东直门 .

撒手竟往东直门外，

[ðeɪ] [ˈdrɪftɪd] [əˈweɪ] .
They drifted away .
他们 漂移 离开 .

飘然而去。

[kəˈmɑːndə(r)] [ʒɑːŋ] [ɪz] [əˈfreɪd] [hiː; hi] [mait] [kɔːz] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪn] [kɔːt] .
Commander Zhang is afraid he might cause trouble in court .
指挥官 张 是 害怕的 他 可能 原因 麻烦 在 法庭 .

张指挥只怕在朝犯出事来，

[tʊk] [sɪk] [liːv] [æt; ət] [waɪtəŋ] .
took sick leave at Weitang .
采取 生病的 离开 在 味塘 .

在卫堂告了病假。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][ˈbændits] [ˈentəd] ,
But as soon as the bandits entered ,
但 作为 很快 作为 这 强盗 进入 ,

哪知贼兵一入，

[ʒɑːŋ] - [gruːp] [ɒv; əv][ˈəʊvə(r)] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈmɪlətri] [ˌpɜːsəˈnel] ,
Zhang Tongfang's group of over two hundred military personnel ,
张 - 团体 的 超过 二 百 军队 人员 ,

把张同方一班武职二百余人，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'hedɪd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] - [geɪt] .
He was beheaded outside the Hirako Gate .
他 曾是 斩首 外部 这 - 门 .

斩在平子门外。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[tel] [ə; eɪ] [fuːl] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [nəʊ] .
Tell a fool , for he will not know .
告诉 一个 傻子 , 为了 他 将要 不是 知道 .

说与痴人痴不知，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [taɪmz] [wen] [ai] [tɜːnd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [left] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .
There were several times when I turned away and left in a hurry .
那里 是 一些 时代 什么时候 我 转向 离开 和 左边 在 一个 匆忙 .

抽身急走曾有几。

[ðəʊz] [huː] [ɔːl] [fled]
Those who all fled
那些 WHO 全部 逃亡

那纷纷躲避的，

['əʊnli][baɪ] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['begə(r)] ,
Only by pretending to be a beggar ,
仅有的 经过 假装 到 是 一个 乞丐 ,

只有扮乞丐，

['weərɪŋ] ['tætəd] [kləʊðz]
Wearing tattered clothes
穿着 破烂 衣服

穿破衣，

[ðəʊz] [huː] [dɪs'gaɪz] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [haɪd] [ðeə(r)] [truː] [fɔːm]
Those who disguise themselves and hide their true form
那些 WHO 伪装 他们自己 和 隐藏 他们的 真的 形式

改形藏影的，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] [kɔːt] [baɪ] [θiːvz] .
To avoid being caught by thieves .
到 避免 存在 捕捉 经过 窃贼 .

不被贼拿住。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] [kləʊzd] - [ɒf] ['sentrəl] ['mɪlətri] [kæmp] ,
The officials in the closed - off central military camp ,
这 官员 在 这 关闭 - 离开 中央 军队 营 ,

中军营中封闭的官员，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['nevə(r)] ['eni] [gəʊld][ɔː(r)]['sɪlvə(r)] , [nɔː(r)] ['eni] [kə'nekʃ(ə)nz] .
There was never any gold or silver , nor any connections .
那里 曾是 绝不 任何 金子 或者 银 , 也不 任何 连接 .

总是既没金银又不通关节的。

[hɑːn'lɪn] [jæŋ] -
Hanlin Yang Zhuangcheng
韩林 杨 -

翰林杨妆成、

[peŋ] , [ðə; ði] ['sʊpərvaɪz] ['sekrət(ə)ri]
Peng , the Supervising Secretary
彭 , 这 监督 秘书

给事中彭、

[fɪ'zɪʃ(ə)n] [liː] -
Physician Li Fengshen
医生 李 -

郎中李逢申、

['fɪfti] - [tuː] ['piːp(ə)l] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] [klɑːk] [ʃen] - ,
Fifty - two people , including the chief clerk Shen Jifang ,
五十 - 二 人们 , 包括 这 首席 职员 沈 - ,

主事申济芳等五十二人，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θiːfs] ['nefjuː] , [liː] [gwoʊ] .
It was under the jurisdiction of the thief's nephew , Li Guo .
它 曾是 在下面 这 管辖权 的 这 小偷的 侄子 , 李 郭 .

是贼侄李过管辖。

[ɔːl] [ðəʊz] ['ʌndə(r)] [ˌɛlˌaɪ'juː] - [ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'liːst] .
All those under Liu Zongmin's jurisdiction were released .
全部 那些 在下面 刘 - 管辖权 是 发布 .

刘宗敏管辖的都放了，

[hiː; hi] ['sɪmpli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [let] [gəʊ] .
He simply refused to let go .
他 简单地 拒绝 到 让 去 .

他偏不肯放。

[liː] [jæn] ,
Li Yan ,
李 严 ,

李岩、

[liː] [muː] ,
Li Mou ,
李 穆 ,

李牟、

[sɒŋ] - [əd'vaɪzd] [hɪm] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [hɪm] .
Song Xianze advised him to release him .
歌曲 - 建议 他 到 发布 他 .

宋献策都劝他放了罢，

[liː] [gwoʊ] ['əʊnli] ['wɒntɪd] [gəʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] [tuː; tə] [rɪ'diːm] [hɪm'self] .
Li Guo only wanted gold and silver to redeem himself .
李 郭 仅有的 通缉 金子 和 银 到 赎回 他自己 .

李过只是要金银取赎。

[pɪk] [ðɪs] [ʌp] [tə'deɪ] .
Pick this up today .
挑选 这 向上 今天 .

今日夹这个，

[wɪtʃ] [wʌn] [tuː; tə] [klɪp] [tə'mɒrəʊ] ?
Which one to clip tomorrow ?
哪个 一 到 夹子 明天 ?

明日夹那个，

[ðiːz] ['fɪfti] - [tuː] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
These fifty - two officials ,
这些 五十 - 二 官员 ,

这五十二个官员，

[iːtʃ] [deɪ] [felt] [laɪk] [æn; ən] [ɪ'tɜːnəti] .
Each day felt like an eternity .
每个 天 毛毡 喜欢 一个 永恒 .

度日如年。

[ðen] [ai] [hɜːd] [grænd] ['sekrət(ə)ri] [weɪ] - ['kæriɪŋ] [fɔː(r)] ['krʌtʃɪz] .
Then I heard Grand Secretary Wei Zaode carrying four crutches .
然后 我 听到 盛大 秘书 魏 - 携带 四 拐杖 .

又听得阁老魏藻德夹了四夹棍，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [skwiːzd] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [twaɪs] .
His wife squeezed his fingers twice .
他的 妻子 挤压 他的 手指 两次 .

妻拶了两拶，

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [rɪ'siːvd] [tuː] [klæmps] ;
Each of the three boys received two clamps ;
每个 的 这 三 男孩们 已收到 二 夹具 ;

三子每人两夹棍；

[tʃɛn] [jæn] [held] [ə; eɪ] [stɪk] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [legz] ;
Chen Yan held a stick between his legs ;
陈 严 握住 一个 戳 之间 他的 腿 ;

陈演夹了一夹棍；

[kjuː] [ju] ['kærid] [tuː] [klæmps] ;
Qiu Yu carried two clamps ;
邱 于 携带 二 夹具 ;

丘瑜夹了两夹棍；

['əʊnli] - - ,
Only Fangyue Gongdao ,
仅有的 - - ,

只方岳贡道，

[hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] ['entəd] [ðə; ði] ['kæbɪnət] .
He had just entered the cabinet .
他 有 只是 进入 这 内阁 .

他才入阁，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] .
He was always honest and upright .
他 曾是 总是 诚实的 和 直立 .

平昔清廉，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] ['sænwɪtʃt] .
It was never sandwiched .
它 曾是 绝不 夹心 .

不曾夹。

[baɪ] ['eɪprəl] 13th ,
By April 13th ,
经过 四月 13th ,

至四月十三日，

['sʌd(ə)nli] [æn; ən] ['ɔːdə(r)] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [ə'rest] [weɪ] - ,
Suddenly an order was issued to arrest Wei Zaode ,
突然 一个 命令 曾是 发布 到 逮捕 魏 - ,

忽传令把魏藻德、

[tʃɛn] [jæn]
Chen Yan
陈 严

陈演、

[kjuː] [ju] ,
Qiu Yu ,
邱 于 ,

丘渝、

[djuːk] [dʒuː] - [ænd; ənd][sɪks] ['ʌðə(r)z]
Duke Zhu Chunchen and six others
公爵 朱 - 和 六 其他的

国公朱纯臣等共六人，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'hedɪd] [ɪn][ðə; ði] [west] ['mɑːkɪt] .
He was beheaded in the West Market .
他 曾是 斩首 在 这 西方 市场 .

斩在西市。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mɪlətri] [kæmp][wɜː(r); wə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] ['gʌv(ə)n] [ðə; ði]['kæbɪnət] .
The officials of this military camp were appointed to govern the cabinet .
这 官员 的 这 军队 营 是 任命 到 治理 这 内阁 .

这中军营封阁的官员，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [p'ænɪkt] [ænd; ənd] [kən'fjuːzd] .
Everyone was panicked and confused .
每个人 曾是 惊慌失措 和 使困惑 .

个个皆是心慌意乱，

[hɪz; ɪz] [deθ] [ɪz] [nɒt] [fɑː(r)] [ɒf] .
His death is not far off .
他的 死亡 是 不是 远的 离开 .

道死期不远了。

[liː] [zɪtʃɛŋ] , [haʊ'evə(r)] , [rɪ'kruːtɪd] ['gerit] . . .
Li Zicheng , however , recruited Dou . . .
李 子城 , 然而 , 招募 斗 . . .

李自成却收用了窦、

[ʒɑːŋ] [ɜː(r)] , [ə; eɪ] ['pæləs] [meɪd] , [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['emprəs] .
Zhang Er , a palace maid , became the empress .
张 呃 , 一个 宫殿 女佣 , 成为 这 皇后 .

张二宫女做了皇后，

[ˌdiː'juː] , [huː] [ɪz] ['lɪtərət]
Du , who is literate
杜 , WHO 是 识字的

识字的杜、

[tʃɛn] [ɜː(r)] , [ə; eɪ] ['pæləs] [meɪd] , [bɪ'keɪm] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['kɒŋkjubaɪn] .
Chen Er , a palace maid , became an imperial concubine .
陈 呃 , 一个 宫殿 女佣 , 成为 一个 帝国 妾 .

陈二宫女做了皇妃。

['treɪtərəs] ['mɪnɪstər] [ˌɛlˌaɪ'juː] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z]
Traitorous ministers Liu Guoneng and others
叛徒 部长们 刘 - 和 其他的

贼臣刘国能等，

[sə'rendəd] [ə'fɪʃ(ə)lz] [dʒəʊ] [dʒɒŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z]
Surrendered officials Zhou Zhong and others
投降 官员 周 钟 和 其他的

降臣周钟等，

[ðeɪ] [ɜːrdʒd] [hɪm] [tuː; tə] [ə'send] [ðə; ði] [θrəʊn] ['evri] [deɪ] .
They urged him to ascend the throne every day .
他们 敦促 他 到 上升 这 王座 每一个 天 .

日日劝他登基。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'tɪʃn] [ɜːdʒɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [ə'send] [ðə; ði] [θrəʊn] ,
In the middle of the petition urging him to ascend the throne ,
在 这 中间 的 这 请愿 敦促 他 到 上升 这 王座 ,

劝进表文中间，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] " [kəm'peəd] [tuː; tə] [jaʊ] ,
There is a saying that " compared to Yao ,
那里 是 一个 说 那 " 比较的 到 姚 ,

有“较之尧、

[ʃʌn] [hæd; həd][mɔː(r)] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz] .
Shun had more martial arts skills .
回避 有 更多的 武术 艺术 技能 .

舜更多武功，

[kəm'peəd] [tuː; tə] [suːps] ,
Compared to soups ,
比较的 到 汤 ,

比诸汤、

[ðə; ðiː] ['kʌplət] " [wuː] - [ɪz] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['vɜːtʃuː] "
The couplet " Wu Youtian is ashamed of his virtue "
这 对联 " 吴 - 是 羞愧 的 他的 美德 "

武尤天惭德”一联，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ðə; ðiː] [freɪz] " [ðə; ðiː]['taɪrənt][wɒz; wəz] [bɪ'hedɪd] . "
There was also the phrase " the tyrant was beheaded . "
那里 曾是 还 这 短语 " 这 暴君 曾是 斩首 . "

又有“独夫授首，

[ðə; ðiː] [tuː] [laɪnz] , " [ɔːl] [hɑːts] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ðiː]['piːp(ə)l] , "
The two lines , " All hearts belong to the people , "
这 二 线条 , " 全部 心 属于 到 这 人们 , "

四海归心”两句，

[ðeɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [dʌn] [baɪ] [dʒəʊ] [dʒɒŋ] .
They say it was all done by Zhou Zhong .
他们 说 它 曾是 全部 完毕 经过 周 钟 .

说都是周钟做的。

[bʌt; bət][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ðiː] [θrəʊn] ['praɪvətli] .
But he went to the throne privately .
但 他 去 到 这 王座 私下 .

但自成私去升御座，

[ai][hæd; həd][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hedeɪk] .
I had a bit of a headache .
我 有 一个 少量 的 一个 头痛 .

便有些头疼，

[ðen] [ai] [sɔː] [ə; eɪ][mæn][ɪn] [waɪt] [rəʊbz] , ['sevrəl] [fiːt] [tɔːl] .
Then I saw a man in white robes , several feet tall .
然后 我 锯 一个 男人 在 白色的 长袍 , 一些 脚 高的 .

又看见白衣人数丈，

[ə; eɪ] ['kænəpi] [stændz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðiː]['empərə(r)] .
A canopy stands before the emperor .
一个 树冠 站立 前 这 皇帝 .

前立华盖，

[ðə; ðiː] ['drægənz] [bɪəd] [ænd; ənd] [klɔːz] [muːvd] .
The dragon's beard and claws moved .
这 龙的 胡须 和 爪子 已搬 .

蟠龙髯爪都动。

['ðeəfɔː(r)] , [dʒʌst] [kiːp] [dɪ'leɪɪŋ] .
Therefore , just keep delaying .
所以 , 只是 保持 延迟 .

因此只管迟延，

[hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [jet] [ə'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] [pə'zɪʃ(ə)n] .
He has not yet ascended to the highest position .
他 有 不是 然而 上升 到 这 最高 位置 .

未登大位。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [mɪnt] [jɔŋtʃæŋ] [kɔɪnz] .
They were unable to mint Yongchang coins .
他们 是 无法 到 薄荷 永昌 硬币 .

铸永昌钱又铸不成，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kærəktəz] " - " .
It turned into the characters " 泰昌 " .
它 转向 进入 这 人物 " - " .

反变成泰昌字样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['empərə(r)] .
knew it was difficult to be the emperor .
知道 它 曾是 难的 到 是 这 皇帝 .

早知天子原难做，

['betə(r)][tuː; tə][let]['bændits][rəʊm] ['friːli] .
Better to let bandits roam freely .
更好的 到 让 强盗 漫游 自由 .

不如流贼任纵横。

[naʊ] , [liː] - [ˌjuːzɜː'peɪʃn] [hæd; həd]['lɑːstɪd][fɔː(r); fə(r)] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] ,
Now , Li Zicheng's usurpation had lasted for less than a month ,
现在 , 李 - 篡位 有 持续 为了 较少的 比 一个 月 ,

且说李自成僭窃将及一月，

[praɪm] ['mɪnɪstə(r)][njuː]['dʒɪŋksɪŋ] [sed] :
Prime Minister Niu Jinxing said :
主要的 部长 牛 厄运 说 :

丞相牛金星道：

" [ðə; ði] [θrəʊn] [ɪz][nɒt] [jet] ['prɒpəli] [held] . "
" The throne is not yet properly held . "
" 这 王座 是 不是 然而 适当地 握住 . "

“大位未正，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˌpɒsə'bɪləti] [ðæt] [θɪŋz] [meɪ] [tʃeɪndʒ] [ˌʌnɪk'spektɪdli] .
There is a possibility that things may change unexpectedly .
那里 是 一个 可能性 那 事物 可能 改变 不料 .

恐事有中变。”

[hiː; hi][ɜːrdʒd] [zɪtʃɛŋ] [tuː; tə] [ə'send] [ðə; ði] [θrəʊn] .
He urged Zicheng to ascend the throne .
他 敦促 子城 到 上升 这 王座 .

劝自成登基。

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [dʒɔɪnd] ['fɔːsɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][liː][tuː; tə] [kən'sɒlɪdeɪt] [[ðə; ði]
Therefore , they joined forces with the government of Li to consolidate [the
所以 , 他们 加入 力量 和 这 政府 的 李 到 合并 [这
[pə'zɪʃ(ə)n]] .
position] .
位置] .

遂会同了礼政府巩，

[ə; eɪ] ['nəʊtɪs] [wɒz; wəz]['pəʊstɪd] .
A notice was posted .
一个 注意 曾是 发布 .

出了告示，

[ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mætə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kærid] [aʊt] [wɪ'ðɪn] ['sev(ə)n] [deɪz] .
This important matter should be carried out within seven days .
这 重要的 事情 应该 是 携带 出去 之内 七 天 .

定期七日内举此大事。

[ɒn] [ðə; ði] [twelfθ] [deɪ] , [ə'fɪʃ(ə)lz] [pə'fɔːmd] ['rɪtʃʊəlz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] .
On the twelfth day , officials performed rituals in front of the Meridian Gate .
在 这 第十二 天 , 官员 执行 仪式 在 正面 的 这 子午线 门 .

百官十二日午门前演礼，

[ðə; ði] ['serəməni] [wɒz; wəz] [pə'fɔːmd] [æt; ət] [ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv] [suː'priːm; sjuː'priːm] ['hɑːməni] [ɒn] [ðə; ði] 13th .
The ceremony was performed at the Hall of Supreme Harmony on the 13th .
这 仪式 曾是 执行 在 这 大厅 的 最高 和谐 在 这 13th .

十三日皇极殿演礼，

[ðə; ði] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [ɒn] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] .
The edict was issued on the fifteenth .
这 法令 曾是 发布 在 这 第十五 .

十五日颁诏，

[ɒn] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] [deɪ] , [ðə; ði] ['empərə(r)] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [ə'kædəmi] .
On the sixteenth day , the emperor visited the academy .
在 这 第十六 天 , 这 皇帝 到访 这 学院 .

十六日幸学宫，

[pə'fɔːm] [ðə; ði] ['rɪtʃuəl] [ɒv; əv] ['ɒfərɪŋ] [fuːd] .
Perform the ritual of offering food .
履行 这 仪式 的 提供 食物 .

行释菜礼。

[ɔːl] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [went] [tuː; tə] - .
All civil and military officials went to Yuanqiu .
全部 民用 和 军队 官员 去 到 - .

文武百官俱往圆丘，

[huː] [dʒaʊ] [tjæ̃] ['dʒiːə] [gʌn] [ˌsiː eɪ'aɪ] ,
Hou Jiao Tian Jia Gun Cai ,
侯 角 田 贾 枪 蔡 ,

候郊天加衮冕，

[ðə; ði] ['rɪtʃʊəlz] [ɒv; əv] [w'ɜːʃɪpɪŋ] [æt; ət] ['templz] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] ['merɪts] [wɜː(r); wə(r)] [pə'fɔːmd] [ɪn] ['pærəlel] .
The rituals of worshipping at temples and establishing merits were performed in parallel .
这 仪式 的 崇拜 在 寺庙 和 建立 优点 是 执行 在 平行线 .

并行祀庙定功等礼。

[ðə; ði] [ʃraɪn] [ɒv; əv] ['empərə(r)] - [wɒz; wəz] [muːvd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ɒv; əv] ['empərəz] [ɒv; əv] [pɑːst] ['dainəstiz] .
The shrine of Emperor Taizu was moved to the Temple of Emperors of Past Dynasties .
这 神社 的 皇帝 - 曾是 已搬 到 这 寺庙 的 皇帝们 的 过去的 王朝 .

迁太祖神位于历代帝王庙，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [æn'sestrəl] ['tæblɪts] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [æn'sestrəl] ['temp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [bɜːnd] .
The remaining ancestral tablets in the Imperial Ancestral Temple were all burned .
这 其余的 祖先的 片剂 在 这 帝国 祖先的 寺庙 是 全部 烧伤 .

其余太庙神主尽行烧毁。

[ðɪs] ['steɪtmənt] , [wʌns] [meɪd] ,
This statement , once made ,
这 陈述 , 一次 制成 ,

此示一出，

[ðə; ði] [sə'rendəd] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [gɒŋ] , [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ə'raɪv] [ɒn] [taɪm] .
The surrendered officials , including Gong , were not allowed to arrive on time .
这 投降 官员 , 包括 锣 , 是 不是 允许 到 到达 在 时间 .

降臣巩等不得临期，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] ['entəd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [æn'sestrəl] ['temp(ə)l] .
They actually entered the Imperial Ancestral Temple .
他们 实际上 进入 这 帝国 祖先的 寺庙 .

竟入太庙，

[ðeɪ] [held] [ðə; ði] [æn'sestrəl] ['tæblət] [aʊt] [ɪn] [ðeə(r)] [hændz] .
They held the ancestral tablet out in their hands .
他们 握住 这 祖先的 药片 出去 在 他们的 双手 .

将神主手捧出来，

['empərə(r)] - [ɪn'ʃraɪnd] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ɒv; əv] ['empərəz] .
Emperor Taizu enshrined him in the Temple of Emperors .
皇帝 - 奉为圭臬 他 在 这 寺庙 的 皇帝们 .

太祖送入帝王庙，

[ðə; ði] [rest] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'miːdiətli] [bɜːnd] .
The rest were immediately burned .
这 休息 是 立即地 烧伤 .

余者登时烧却。

['evriwʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [kɜːst; 'kɜːsɪd] [hɪm] .
Everyone in the capital cursed him .
每个人 在 这 首都 被诅咒的 他 .

京师没一个不唾骂，

[gɒŋ] ['sɪmpli] [prɪ'tendɪd] [nɒt] [tuː; tə] [nəʊ] .
Gong simply pretended not to know .
锣 简单地 假装 不是 到 知道 .

巩他只做不知。

[ðə; ði] ['dʒenərəlz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] , [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [njuː] ['ruːlə(r)] [hæd; həd] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] .
The generals were overjoyed , believing that their new ruler had ascended the throne .
这 将军们 是 欣喜若狂 , 相信 那 他们的 新的 统治者 有 上升 这 王座 .

众将欣欣然以为新主登基了，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [sent] [aʊt] [rɪ'pɔːtɪd] [bæk] .
But the soldiers who had been sent out reported back .
但 这 士兵 WHO 有 到过 发送 出去 据报道 后退 .

哪知差出去的兵将报，

['dʒen(ə)rəl] [wuː] - [reɪzd] [æn; ən] ['ɑːmi] [ɪn] [rɪ'beljən] .
General Wu Sangui raised an army in rebellion .
一般的 吴 - 提高 一个 军队 在 叛乱 .

有关上总兵吴三桂起了义师，

[suːn] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
Soon they arrived in Beijing .
很快 他们 到达的 在 北京 .

不久杀到北京来了。

[ʃiː] - ['fɑːðə(r)] , ['dʒen(ə)rəl][wuː] [ʃiː'æŋ] ,
Shi Sangui's father , General Wu Xiang ,
史 - 父亲 , 一般的 吴 向 ,

时三桂父亲老总兵吴襄，

[ə'rɪdʒənəli] [ðə; ði] [kə'mændərz] ['pɜːsən(ə)l][kæmp] ,
Originally the commander's personal camp ,
起初 这 指挥官的 个人的 营 ,

原提督御营，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'teɪnd] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ][baɪ][liː] [zɪtʃɛŋ] .
He was detained in Beijing by Li Zicheng .
他 曾是 被拘留 在 北京 经过 李 子城 .

被李自成羁留在京，

[ðeɪ] [fɔːst] [hɪm][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ]['letə(r)] [ɜːdʒɪŋ] [wuː] - [tuː; tə] [sə'rendə(r)] .
They forced him to write a letter urging Wu Sangui to surrender .
他们 强制 他 到 写 一个 信 敦促 吴 - 到 投降 .

逼令写书嘱三桂来降。

['rʌfli] ['spiːkɪŋ] ,
Roughly speaking ,
大致 请讲 ,

大约说，

[ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [hæz; həz] [biːn] [lɒst] .
The opportunity has been lost .
这 机会 有 到过 丢失的 .

“事机已失，

[feɪt] [ɪz] [ʌn'tʃeɪndʒəbl] .
Fate is unchangeable .
命运 是 不可改变的 .

天命难回。

[maɪ] [lɔːd] [ɪz] [ded] .
My lord is dead .
我的 主 是 死的 .

吾君已死，

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [wɪl] [biː; bi] [gɒn] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] .
Your father will be gone in a moment .
你的 父亲 将要 是 已消失 在 一个 片刻 .

尔父须臾。

[ðəʊz] [huː] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [taɪmz] ,
Those who understand the times ,
那些 WHO 理解 这 时代 ,

识时务者，

" [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [ðæt] [meɪ] [ə'kɜː(r)] . "
" One should be aware of the changes that may occur . "
" 一 应该 是 意识到的 的 这 变化 那 可能 发生 . "

当知所变计。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] ,
It is also said that ,
它 是 还 说 那 ,

又说，

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'sendɪd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,
" And it descended this morning ,
" 和 它 下降 这 早晨 ,

“及今早降，

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [luːz] [ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [in'fef, -'fiːf] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɑːkwɪs] .
He would not lose the reward of being enfeoffed as a marquis .
他 会 不是 失去 这 报酬 的 存在 封地 作为 一个 侯爵 .

不失封侯之赏，

[jet] [hiː; hi] [stɪl] [meɪn'teɪnd] [hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['fɪliəl] [sʌn] .
Yet he still maintained his reputation as a filial son .
然而 他 仍然 维持 他的 名声 作为 一个 孝 儿子 .

而犹全孝子之名。”

[njuː]['dʒɪŋksɪŋ][dɪd] [ɔːl][ɒv; əv] [ðɪs] .
Niu Jinxing did all of this .
牛 厄运 做过 全部 的 这 .

这都是牛金星做了，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] ['ʌndə(r)] [dju'res] [baɪ][wuː] [ʃiː'æŋ] .
It was written under duress by Wu Xiang .
它 曾是 书面 在下面 胁迫 经过 吴 向 .

逼吴襄写的。

[liː] [zɪtʃɛŋ] [wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] [wʌn]['sɪv(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd][wʌn] ['mɪlətri] ['dʒen(ə)rəl] .
Li Zicheng was missing one civil official and one military general .
李 子城 曾是 丢失的 一 民用 官方的 和 一 军队 一般的 .

李自成差一文官一武将，

[hiː; hi] ['kærid] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][gəʊld] [kɔɪnz] .
He carried thousands of gold coins .
他 携带 数千 的 金子 硬币 .

赍金币数千，

[ə; eɪ] [fɔːdʒd] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] ,
A forged imperial edict ,
一个 锻造 帝国 法令 ,

伪旨一道，

[wuː] - [wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] ['mɑːkwɪs] .
Wu Sangui was granted the title of Marquis .
吴 - 曾是 的确 这 标题 的 侯爵 .

封吴三桂为侯。

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [ðə; ði][əʊld]['dʒen(ə)rəl][hæz; həz] [sə'rendəd] . "
" The old general has surrendered . "
" 这 老的 一般的 有 投降 . "

“老总兵已降，

[ðə; ði] [njuː] ['mɑːstə(r)][wɒz; wəz] ['veri] [kaɪnd] .
The new master was very kind .
这 新的 掌握 曾是 非常 种类 .

新主十分优礼。

['weɪtɪŋ] [ɪk'skluːsɪvli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,
Waiting exclusively for the general ,
等待 只 为了 这 一般的 ,

专待将军，

[let] [ju: 'es] [wɜːk] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [greɪt] [θɪŋz] .
Let us work together to achieve great things .
让 我们 工作 一起 到 达到 伟大的 事物 .

共图大业，

[tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] ['faʊndɪŋ] ['fɑːðəz] .
To be regarded as founding fathers .
到 是 认为 作为 创立 父亲们 .

以作开国元勋。”

[wuː] - [əb'teɪnd] [ðə; ði] [bʊk] .
Wu Sangui obtained the book .
吴 - 获得 这 书 .

吴三桂得了书，

[hiː; hi] [slæmd] [hɪz; ɪz] [fɪst] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
He slammed his fist on the table and shouted :
他 猛烈抨击 他的 拳头 在 这 桌子 和 喊叫 :

拍案大叫道：

" [sʌtʃ] ['ruːdnəs] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['treɪtə(r)] . "
" Such rudeness from a traitor . "
" 这样的 粗鲁 从 一个 叛徒 . "

“逆贼无礼如此。

[ai] , [wuː] - , [ə; eɪ] ['dɪgnɪfaɪd] ['hʌzbənd] ,
I , Wu Sangui , a dignified husband ,
我 , 吴 - , 一个 凝重 丈夫 ,

我吴三桂堂堂丈夫，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['pɒsəbli] [sə'rendə(r)] [tuː; tə] [ðɪs] ['treɪtə(r)] ?
How could they possibly surrender to this traitor ?
如何 可以 他们 可能 投降 到 这 叛徒 ?

焉肯降此逆贼，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [kən'demd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'tɜːnəti] !
He will be condemned for eternity !
他 将要 是 谴责 为了 永恒 !

受万世骂名！”

['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['fɪliəl] ['paɪəti] ['kænɒt] [biː; bi] [fʊl'fɪld] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
Loyalty and filial piety cannot be fulfilled at the same time .
忠诚 和 孝 虔诚 不能 是 已完成 在 这 相同的 时间 .

忠孝不能两全，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['envɔɪ] [tuː; tə][biː; bi] [baʊnd] [ænd; ənd] [kɪld] .
He ordered the envoy to be bound and killed .
他 订购 这 使者 到 是 边界 和 被杀 .

叱令把来使绑去杀了。

[lef'tenənt] ['dʒen(ə)rəl] [fɛŋ] [juːeɪ] [rɪ'pɔːtɪd] :
Lieutenant General Feng Youwei reported :
中尉 一般的 冯 有为 据报道 :

参将冯有威禀道：

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə] [ək'sept] [hɪz; ɪz] [gəʊld] [kɔɪnz] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [lɔːdz] ['mʌni]
" It would be better to accept his gold coins than to take the lord's money
" 它 会 是 更好的 到 接受 他的 金子 硬币 比 到 拿 这 领主的 钱

. "
. "
. "

“将主不如收他金币，

[dɪ'strɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði]['səʊldʒəz] ,
Distribute to the soldiers ,
分发 到 这 士兵 ,

散与士卒，

[tuː; tə][biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] .
To be used as a reward .
到 是 用过的 作为 一个 报酬 .

以充犒饷。

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] ['ɑːmi] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['greɪtf(ə)l] .
This made the army even more grateful .
这 制成 这 军队 甚至 更多的 感激的 .

使军中愈加感激，

[faɪt] ['breɪvli] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['enəmi] .
Fight bravely to kill the enemy .
斗争 勇敢地 到 杀 这 敌人 .

奋力杀贼。

[raɪt] [ə; eɪ]['letə(r)] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] .
Write a letter on each side .
写 一个 信 在 每个 边 .

一面修书一封，

[ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [sent] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['mɑːstə(r)] .
The messenger was immediately sent to deliver it to the master .
这 信使 曾是 立即地 发送 到 递送 它 到 这 掌握 .

即着来使送与太爷，

[tuː; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðeə(r)] [θɔːts] ,
To extinguish their thoughts ,
到 熄灭 他们的 想法 ,

以绝其念，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [reɪzd] [æn; ən] ['ɑːmi] [ænd; ənd] [went] [ðeə(r)] .
They immediately raised an army and went there .
他们 立即地 提高 一个 军队 和 去 那里 .

随即起兵前去。

[waɪ] [kɪl] [ðɪs] [fɔːls] [ə'fɪʃ(ə)l] ?
Why kill this false official ?
为什么 杀 这 错误的 官方的 ?

何必杀此伪官，

[ɪts] ['naɪðə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [nɔː(r)] ['trɪviəl] .
It's neither important nor trivial .
它是 两者都不 重要的 也不 琐碎的 .

不足轻重。”

[wuː] - [ə'griːd] .
Wu Sangui agreed .
吴 - 同意 .

吴三桂依允，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [rəʊt] [ə; eɪ]['letə(r)] ['seɪɪŋ] :
He immediately wrote a letter saying :
他 立即地 写道 一个 信 说 :

即修书一封道：

[ðə; ði] [sʌn] ['benɪfɪts] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['ɪnfluəns] .
The son benefits from his father's influence .
这 儿子 好处 从 他的 父亲的 影响 .

儿以父荫，

['hævɪŋ] ['θʌrəli] [hɜːd] [ðə; ði] ['raɪtʃəs] ['tiːtʃɪŋz] ,
Having thoroughly heard the righteous teachings ,
拥有 彻底 听到 这 正义 教义 ,

熟闻义训，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sentənst] [tuː; tə] [sɜːv] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] .
He was sentenced to serve in the army .
他 曾是 判刑 到 服务 在 这 军队 .

得待罪戎行。

[ai] [straɪv] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
I strive day and night .
我 努力 天 和 夜晚 .

日夜励志，

['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [tʃɑːns] ,
Hoping to get a chance ,
希望 到 得到 一个 机会 ,

冀得一当，

[tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['feɪvə(r)] .
To repay the emperor's favor .
到 偿还 这 皇帝的 偏爱 .

以酬圣眷。

['bɔːdə(r)] [pə'liːs] ['ɜːdʒəntli]
Border police urgently
边界 警察 紧急

属边警方急，

['dʒaɪənt] [taʊn]
Ningyuan Giant Town
宁远 巨大的 镇

宁远巨镇，

[æz; əz][ə; eɪ] ['geɪtweɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n]
As a gateway to the nation
作为 一个 网关 到 这 国家

为国门户，

['ɔːlməʊst][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv]['fɔːlən] .
Almost all of them have fallen .
几乎 全部 的 他们 有 倒下 .

沦陷几尽。

[ðə; ði][tʃaɪld][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)] .
The child is trying to recover .
这 孩子 是 尝试 到 恢复 .

儿方力图恢复，

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [liː][wɒz; wəz]['ræmpənt] ,
Thinking that Li was rampant ,
思维 那 李 曾是 猖獗 ,

以为李贼猖獗，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] [suːn] .
It will be extinguished soon .
它 将要 是 熄灭 很快 .

不久即当扑灭，

['fɪrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] ['dʒɜːni] .
Fearing the return journey .
恐惧 这 返回 旅行 .

恐往复道路，

[tuː] [mɪst] [ˌɒpəˈtjuːnətiz] ,
Two missed opportunities ,
二 错过 机会 ,

两失事机,

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [ˈtaɪmfreɪm] [ɪz] [ˈtemprərəli] [pəˈspəʊnd] .
Therefore , the timeframe is temporarily postponed .
所以 , 这 大体时间 是 暂时地 推迟 .

故尔暂稽时日。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ˈaʊə(r)] [ˈkʌntri] [hæz; həz][nəʊ][wʌn] .
Unexpectedly , our country has no one .
不料 , 我们的 国家 有 不 一 .

不意我国无人,

[graɪnd][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] .
Grind it as soon as you see it .
研磨 它 作为 很快 作为 你 看 它 .

望风而磨。

[maɪ][ˈfɑːðə(r)][wɒz; wəz][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [gɑːd] .
My father was in charge of the Imperial Guard .
我的 父亲 曾是 在 收费 的 这 帝国 警卫 .

吾父督理御营,

[ðeə(r)] [streŋθ] [ɪz] [nɒt] [smɔːl] [ɔː(r)] [wiːk] .
Their strength is not small or weak .
他们的 力量 是 不是 小的 或者 虚弱的 .

势非小弱,

[ðə; ði][məˈdʒestɪk] [wɑːnzi]
The majestic Wanzhi
这 雄伟 万智

巍巍万雉,

[haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][hæv; həv] [ˈfɔːlən] [ˈɪntuː][ˈruːɪn][ɪn][dʒʌst][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [deɪz] ?
How could it have fallen into ruin in just one or two days ?
如何 可以 它 有 倒下 进入 废墟 在 只是 一 或者 二 天 ?

何至一二日内便已失堕?

[hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [ɑːmd] [wɪð] [ˈɑːmə(r)] , [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] .
He sent his son , armed with armor , to the capital .
他 发送 他的 儿子 , 武装 和 盔甲 , 到 这 首都 .

使儿卷甲赴阙,

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] .
It was too late .
它 曾是 也 晚的 .

事已后期,

[sæd] !
sad !
伤心 !

可悲!

[ˈheɪtfl] !
hateful !
可恶 !

可恨!

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði][ˈhəʊli][ˈempərə(r)][hæz; həz] [pɑːst] [əˈweɪ] .
I have heard that the Holy Emperor has passed away .
我 有 听到 那 这 圣 皇帝 有 通过了 离开 .

侧闻圣主晏驾,

[ðə; ði] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [ɒv; əv]['sʌbdʒɪkts]
The humiliation of subjects
这 屈辱 的 主题

臣民辱，

[maɪ] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [waɪd] [wɪð] [reɪdʒ] .
My eyes are wide with rage .
我的 眼睛 是 宽的 和 愤怒 .

不胜眦裂。

[ai] [bɪ'liːv] [maɪ]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] .
I believe my father was always loyal and righteous .
我 相信 我的 父亲 曾是 总是 忠诚 和 正义 .

吾思吾父素负忠义，

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [taɪd] [hæz; həz] [tɜːnd] ,
Although the tide has turned ,
虽然 这 潮 有 转向 ,

大势虽去，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [straɪk] [wɪð] [ɔːl]['aʊə(r)] [mait] .
We should still strike with all our might .
我们 应该 仍然 罢工 和 全部 我们的 可能 .

犹当奋捶一击，

[wiː; wi] [vaʊ] ['nevə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv] [tə'geðə(r)] ;
We vow never to live together ;
我们 发誓 绝不 到 居住 一起 ;

誓不俱生；

['ʌðəwaɪz] , [ai] [wɪl] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd][æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] [geɪt] .
Otherwise , I will commit suicide at the palace gate .
否则 , 我 将要 犯罪 自杀 在 这 宫殿 门 .

不则刎头阙下，

[ðeɪ] [daɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['kʌntri] .
They died for their country .
他们 死亡 为了 他们的 国家 .

以殉国难。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɔː(r)] [waɪt] ['bænəz] [ænd; ənd] ['penənts] .
The children wore white banners and pennants .
这 孩子们 穿着 白色的 横幅 和 三角旗 .

使儿缟素旆旌，

['ɑːməd] [tuː; tə] [siːk] [rɪ'vendʒ]
Armored to seek revenge
装甲 到 寻找 复仇

仗甲复仇，

[ɪf] [ɔːl] [els] [feɪlz] , [ðen] [deθ] [wɪl] [sə'faɪs] .
If all else fails , then death will suffice .
如果 全部 别的 失败 , 然后 死亡 将要 足够了 .

不济则以死继之，

[ɪz] [ðɪs] [nɒt] ['kɒmpərəb(ə)l][tuː; tə] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['fɪliəl] ['paɪəti] ?
Is this not comparable to loyalty and filial piety ?
是 这 不是 可比 到 忠诚 和 孝 虔诚 ?

岂非忠孝媲美乎？

[waɪ] [ɪn'djʊə(r)][ænd; ənd] [iːk] [aʊt] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ?
Why endure and eke out a living ?
为什么 忍受 和 埃克 出去 一个 活的 ?

何乃隐忍偷生，

[ɪn'strʌktɪŋ] [wɪð] [ʌn'raitʃəsnis] ,
Instructing with unrighteousness ,
指导 和 不义 ,

训以非义，

['hævɪŋ] ['naɪðə(r)] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv] ['fɪliəl] ['paɪəti] [ænd; ənd] [ˌmægnə'nɪməti] [ɪn] [dɪ'fendɪŋ] [ə'genst] ['bændits] ,
Having neither the merit of filial piety and magnanimity in defending against bandits ,
拥有 两者都不 这 优点 的 孝 虔诚 和 海量 在 防守 反对 强盗 ,

既无孝宽御寇之功，

[ai] [ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [maɪ] ['kʌrɪdʒ] [ɪn] [kɜːrs] [ðə; ði] [θiːvz] [ɪn] [pɪŋjuːən] .
I am ashamed of my courage in cursing the thieves in Pingyuan .
我 是 羞愧 的 我的 勇气 在 咒骂 这 窃贼 在 平原 .

复愧平原骂贼之勇。

[sɪns] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['mɪnɪstə(r)] ,
Since the father could not be a loyal minister ,
自从 这 父亲 可以 不是 是 一个 忠诚 部长 ,

父既不能为忠臣，

[haʊ] [kæn; kən] [ə; eɪ] [sʌn] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] ['fɪliəl] [sʌn] ?
How can a son be considered a filial son ?
如何 能 一个 儿子 是 经过考虑的 一个 孝 儿子 ?

儿亦安能为孝子乎?

[sʌn] [bɪdz] [ˌfeə'wel] [tuː; tə] ['fɑːðə(r)] .
Son bids farewell to father .
儿子 出价 告别 到 父亲 .

儿与父诀，

[pliːz] [bɪ'gɪn] [tə'deɪ] .
Please begin today .
请 开始 今天 .

请自今日。

['fɑːðə(r)] [dɪd] [nɒt] [plæn] [ə'hed] ['ɜːli]
Father did not plan ahead early
父亲 做过 不是 计划 前方 早期的

父不早图，

[ðə; ði] [θiːf] [pleɪst] [ðə; ði] ['fɑː.ðərz] ['kʊkɪŋ] [pɒt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['ves(ə)l] [tuː; tə] [lʊə(r)] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
The thief placed the father's cooking pot beside the sacrificial vessel to lure the child .
这 贼 放置 这 父亲的 烹饪 锅 旁 这 献祭 血管 到 饵 这 孩子 .

贼虽置父鼎俎旁以诱儿，

[ai] [wɪl] [nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [ˌaɪ 'tiː] .
I will not hesitate to disregard it .
我 将要 不是 犹豫 到 漠视 它 .

断不顾也。

['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ]
Finished writing
完成的 写作

写毕，

[tuː; tə][ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] :
To the messenger :
到 这 信使 :

付来使:

" [ɡəʊ] ['kwɪkli] ! "
" Go quickly ! "
" 去 迅速地 ! "

“速去,

[ai] [wɪl] [speə(r)][jɔː(r); jə(r)] [laɪf] .
I will spare your life .
我 将要 空闲的 你的 生活 .

免汝一死。

[ai] , ['dʒen(ə)rəl][wuː] , [wɪl] [ə'raɪv] [wɪð] [maɪ] [truːps] [suːn] .
I , General Wu , will arrive with my troops soon .
我 , 一般的 吴 , 将要 到达 和 我的 军队 很快 .

我吴总兵不日提兵来,

" [ðə; ði] ['treɪtərz] [hed] [wɪl] [biː; bi] [bɪ'hedɪd] [tuː; tə] [ə'piːz] [ðə; ði] [leɪt] ['empərə(r)] . "
" The traitor's head will be beheaded to appease the late emperor . "
" 这 叛徒的 头 将要 是 斩首 到 安抚 这 晚的 皇帝 . "

定斩逆贼头以祭先帝。”

['dʒen(ə)rəl][wuː] [fɪəd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt'nʌmbəd] [ænd; ənd] [ˌaut'mætʃ] .
General Wu feared that his forces were outnumbered and outmatched .
一般的 吴 害怕 那 他的 力量 是 寡不敌众 和 实力悬殊 .

吴总兵恐众寡不敌,

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɡrʌdʒ] [ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [ə'vendʒ] .
A great grudge is hard to avenge .
一个 伟大的 怨恨 是 难的 到 报仇 .

大仇难报,

['hʌri] [tuː; tə] [ˌliː'aʊ'dɔːŋ]
Hurry to Liaodong
匆忙 到 辽东

急走辽东,

['beɡɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [truːps] [frɒm; frəm] [mæn'tʃʊəriə] .
Begging for troops from Manchuria .
乞讨 为了 军队 从 满洲 .

与满洲乞兵。

[θæŋks] [tuː; tə] ['ɡʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [hɒŋ] [huː] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [tʃiŋ] ['tʃaɪnə] ,
Thanks to Governor - General Hong who remained in Qing China ,
谢谢 到 州长 - 一般的 洪 WHO 剩余 在 青 中国 ,

亏了留在清国的洪总督,

['bliːdɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['fɔːhed; 'fɒrɪd]
bleeding from the forehead
出血 从 这 前额

稽颡出血,

[ðeɪ] [rɪ'kwestɪd] [ðæt] [truːps] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [eɪd] [wuːz] ['ɑːmi] .
They requested that troops be sent to aid Wu's army .
他们 请求 那 军队 是 发送 到 援助 吴氏 军队 .

求发兵以助吴兵。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['dʒɛnərəlz] [mə'tɜːn(ə)l] ['ʌŋk(ə)l] , [huː] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] .
There was also the general's maternal uncle , who was also a general .
那里 曾是 还 这 将军的 母体 叔叔 , WHO 曾是 还 一个 一般的 .

又有总兵母舅祖总兵,

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [træpt] [ɪn] [tʃiŋ] ['tʃaɪnə] .
They were also trapped in Qing China .
他们 是 还 被困 在 青 中国 .

亦陷在清国，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [lend] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] .
We are also willing to lend a helping hand .
我们 是 还 愿意的 到 借 一个 帮助 手 .

也愿兴师相助。

['ðeəfɔː(r)] , ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spætʃt] .
Therefore , hundreds of thousands of troops were dispatched .
所以 , 数百 的 数千 的 军队 是 已派出 .

遂发数十万大兵，

[ə; eɪ] ['maɪti] [ænd; ənd] ['maɪti] [prə'seʃ(ə)n] ,
A mighty and mighty procession ,
一个 强大的 和 强大的 游行 ,

浩浩荡荡，

[ɪm'pɔː(r)tɪd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [stəʊn] ,
Imported from a single stone ,
进口 从 一个 单身的 石头 ,

从一片石进口，

[ðeɪ] [wɜːkt] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðə; ði] [θiːf] .
They worked together to defeat the thief .
他们 工作 一起 到 击败 这 贼 .

协力讨贼。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['diːmənz] [ænd; ənd]['bændits][dɪ'faɪ][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .
Demons and bandits defy the laws of Heaven .
恶魔 和 强盗 违抗 这 法律 的 天堂 .

妖魔残寇违天道，

[ðɪs] ['prɒmptɪd] [ðə; ði]['hɪərəʊz][tuː; tə] [vaʊ] [tuː; tə] [set] [aʊt] [ɒn] [ðeə(r)] ['mɪʃ(ə)n] .
This prompted the heroes to vow to set out on their mission .
这 提示 这 英雄 到 发誓 到 放 出去 在 他们的 使命 .

致使英雄誓出师。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tuː] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [ə'weɪ] .
Now , let's talk about the two civil and military officials who were sent away .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 二 民用 和 军队 官员 WHO 是 发送 离开 .

且说遣去的文武二员，

['ɜːdʒəntli] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ]
Urgently return to Beijing
紧急 返回 到 北京

急回北京，

[ɪn'fɔːm] [liː] [zɪtʃɛŋ] .
Inform Li Zicheng .
通知 李 子城 .

报知李自成。

[self] - [meɪd] ['bɪzi] ['feɪsɪŋ] [njuː]['dʒɪŋksɪŋ] ,
Self - made busy facing Niu Jinxing ,
自己 - 制成 忙碌的 面向 牛 厄运 ,

自成忙对牛金星、

[ˌɛlˌaɪ'juː] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [dɪ'skʌst] ,
Liu Zongmin and others discussed ,
刘 - 和 其他的 讨论 ,

刘宗敏等商议，

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [truːps] [hɪm'self] .
He had no choice but to lead the troops himself .
他 有 不 选择 但 到 带领 这 军队 他自己 .

只得自领兵将，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [sent] [nɔːθ] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ə'genst] [ðə; ði] [wuː] ['dʒen(ə)rəl] .
He was sent north to defend against the Wu general .
他 曾是 发送 北 到 保卫 反对 这 吴 一般的 .

往北御吴总兵。

[æt; ət] [dɔːn] [ɒn] [ðə; ði] 13th ,
At dawn on the 13th ,
在 黎明 在 这 13th ,

十三日黎明，

[ðeɪ] [ɔːl] ['eksɪtɪt; 'egzɪtɪt] [θruː] [tʃiː] [ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [geɪt] .
They all exited through Qi Hua Gate .
他们 全部 退出 通过 齐 华 门 .

都从齐化门出，

[kleɪmd] [tuː; tə] [biː; bi] - , -
Claimed to be 100 , 000
声称 到 是 - , -

号称十万，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['æktʃuəli] ['əʊnli] ['fɪfti] [tuː; tə] ['sɪksti] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] .
There are actually only fifty to sixty thousand people .
那里 是 实际上 仅有的 五十 到 六十 千 人们 .

实只五六万人。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['eəriə] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn] [ɒv; əv] [ˌjɒŋ'pɪŋ] ['priːfektʃə(r)] ,
To the area under the jurisdiction of Yongping Prefecture ,
到 这 区域 在下面 这 管辖权 的 永平 州 ,

至永平府属地方，

[hiː; hi] [met] ['dʒen(ə)rəl] [wuː] .
He met General Wu .
他 遇见 一般的 吴 .

与吴总兵相遇。

[ðiːz] ['bændits] [huː] [drɪft] [frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] ,
These bandits who drift from place to place ,
这些 强盗 WHO 漂移 从 地方 到 地方 ,

这些流来流去的草寇，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] [wuːz] ['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [kɪld] .
It is estimated that General Wu's soldiers were also killed .
它 是 估计的 那 一般的 吴氏 士兵 是 还 被杀 .

料也杀吴总兵的兵不过。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] [mæn'tʃuː] ['səʊldʒəz] ,
Moreover , the Manchu soldiers ,
而且 , 这 满族 士兵 ,

何况满洲兵，

['evriwʌn] [ɪz] [breɪv] .
Everyone is brave .
每个人 是 勇敢的 .

人人勇敢，

['evriwʌn] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] .
Everyone took the lead .
每个人 采取 这 带领 .

个个当先，

[hɪz; ɪz] ['ærəus] ,
His arrows ,
他的 箭头 ,

他的箭，

[hɪz; ɪz] [hɔːs] ,
His horse ,
他的 马 ,

他的马，

[haʊ] [fə'mɪdəb(ə)l] !
How formidable !
如何 强大 !

何等厉害。

[ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ,
In just a short while ,
在 只是 一个 短的 尽管 ,

只一阵，

[ðeɪ] ['slɔːtəd] [liː] - [truːps] , ['liːvɪŋ] [kɔːpsiz] [struːn] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['fiːldz] .
They slaughtered Li Zicheng's troops , leaving corpses strewn across the fields .
他们 屠杀 李 - 军队 , 离开 尸体 散落的 穿过 这 字段 .

把李自成兵杀得尸横遍野，

[blʌd] [fləʊd] [laɪk] [ə; eɪ]['rɪvə(r)] .
Blood flowed like a river .
血 流动 喜欢 一个 河 .

血流成河，

[ˌfɪf'tiːn] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [kɪld] .
Fifteen officers were also killed .
十五 警官 是 还 被杀 .

将官也杀了十五员。

['əʊnli] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] ['remnənt] ['səʊldʒəz] [rɪ'meɪnd] .
Only defeated and remnant soldiers remained .
仅有的 战败 和 剩 士兵 剩余 .

只存得败卒残兵，

[ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv][eit] , - ['piːp(ə)l] .
A total of 8 , 000 people .
一个 全部的 的 8 , - 人们 .

共八千人。

[liː] [zɪtʃɛŋ] [fled] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ]
Li Zicheng fled to Beijing
李 子城 逃亡 到 北京

李自成逃至北京，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
They rushed into the city .
他们 匆忙 进入 这 城市 .

飞奔入城。

[ɒn][ðə; ði] 20th ,
On the 20th ,
在 这 20th ,

二十日，

[liː] [zɪtʃɛŋ] ['hʌrɪdli] [ə'pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz]['dʒenərəlz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ˌɛlˌaɪ'juː] - .
Li Zicheng hurriedly appointed his generals , including Liu Zongmin .
李 子城 匆匆 任命 他的 将军们 , 包括 刘 - .

李闯王忙点各将刘宗敏、

[liː] [jæn] [et] [əl] .
Li Yan et al .
李 严 等 al .

李岩等，

[ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv] [twelv] [bə'tæljən] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] .
A total of twelve battalions were established .
一个 全部的 的 十二 营 是 已确立的 .

共立十二营，

[ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [rɪ'spɒndɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
The two sides outside the city responded to each other .
这 二 侧面 外部 这 城市 回应 到 每个 其他 .

在城外首尾互应，

[tuː; tə] [dɪ'fend] [ə'genst] [ðə; ði][wuː] ['ɑːmi] .
To defend against the Wu army .
到 保卫 反对 这 吴 军队 .

以御吴兵。

[wuː] [bɪŋ] [ɒn][ðə; ði] 21st ,
Wu Bing on the 21st ,
吴 必应 在 这 21st ,

吴兵于二十一日，

[ðə; ði] ['ɑːmi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] ['geɪts] .
The army arrived at the city gates .
这 军队 到达的 在 这 城市 大门 .

兵到城下。

[lef'tenənt] ['dʒen(ə)rəl] [fɛŋ] [juːeɪ] [ɪn'kaʊntəd] [sə'rendəd] ['dʒen(ə)rəl] [tæŋ] [tɒŋ] .
Lieutenant General Feng Youwei encountered surrendered General Tang Tong .
中尉 一般的 冯 有为 遭遇 投降 一般的 唐 童 .

参将冯有威怡遇降将唐通，

[ðə; ði]['bæt(ə)l]['lɑːstɪd]['əʊnli][wʌn] [raʊnd] .
The battle lasted only one round .
这 战斗 持续 仅有的 一 圆形的 .

交锋只一合，

[tæŋ] [tɒŋ] [wɒz; wəz] [ə'sæsineit] [baɪ] [fɛŋ] [juːeɪ] , ['fɔːlɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ]
Tang Tong was assassinated by Feng Youwei , falling from his horse and dying
唐 童 曾是 被暗杀 经过 冯 有为 , 坠落 从 他的 马 和 垂死
.
.
.

被冯有威刺唐通落马身死。

[wɒt] [ə; eɪ] ['faʊndɪŋ] ['hɪərəʊ] !
What a founding hero !
什么 一个 创立 英雄 !

好个开国功臣，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][dʒʌst][ə; eɪ][paɪp] [driːm] .
It was all just a pipe dream .
它 曾是 全部 只是 一个 管道 梦 .

早付南柯一梦。

[ɛlˌaɪ'juː] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['væliənt] ['dʒenərəlz]
Liu Zongmin and other valiant generals
刘 - 和 其他 英勇 将军们

刘宗敏等一员虎将，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [hɪt] [baɪ] [æn; ən] ['ærəʊ] .
He was also hit by an arrow .
他 曾是 还 打 经过 一个 箭 .

也被中了一箭，

[ðeɪ] [fled] [ɪn] [ˌdɪsə'reɪ] .
They fled in disarray .
他们 逃亡 在 混乱 .

落荒走了。

[ɪn] [wʌn] [deɪ] ,
In one day ,
在 一 天 ,

一日里，

[baɪ] [wuː] [bɪŋ] ,
By Wu Bing ,
经过 吴 必应 ,

被吴兵、

[mæn'tʃuː] [truːps] [sək'sesɪvli] ['kæptʃəd] [eɪt] ['strɔːŋˌhəʊldz] .
Manchu troops successively captured eight strongholds .
满族 军队 依次 捕获 八 堡垒 .

满兵连破八寨，

['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'hedɪd] .
Twenty thousand were beheaded .
二十 千 是 斩首 .

斩首二万级。

[ðə; ði] ['bændits] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] .
The bandits entered the city .
这 强盗 进入 这 城市 .

贼兵入城的入城，

[ðəʊz] [huː] [held] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [deθ] [held] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [deθ] .
Those who held out to the death held out to the death .
那些 WHO 握住 出去 到 这 死亡 握住 出去 到 这 死亡 .

死守的死守，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [miːt] [ðə; ði] ['enəmi] .
They dared not meet the enemy .
他们 敢于 不是 见面 这 敌人 .

不敢迎敌。

[liː] [zɪtʃɛŋ] [p'ænɪkt] .
Li Zicheng panicked .
李 子城 惊慌失措 .

李自成慌了，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [wuː] - [frɒm; frəm] [ʃæŋtʃɛŋ] ['steɪtɪd] :
The imperial edict issued to Wu Sangui from Shangcheng stated :
这 帝国 法令 发布 到 吴 - 从 商城 声明 :

上城招谕吴三桂道：

[jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [ɪz] ['kʌrəntli] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .
Your father is currently in the city .
你的 父亲 是 现在 在 这 城市 .

“你父亲现在城内，

[waɪ] [nɒt] [ʃeə(r)] [welθ] [ænd; ənd] [prɒ'sperəti] ?
Why not share wealth and prosperity ?
为什么 不是 分享 财富 和 繁荣 ?

何不共图富贵？”

[sæn; sɑːn]['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ][kɜːst; 'kɜːsɪd] :
San Gui cursed :
圣 图形用户界面 被诅咒的 :

三桂骂道：

" [ðə; ði]['treɪtə(r)][ɪz] [duːmd] . "
" The traitor is doomed . "
" 这 叛徒 是 注定失败 . "

“逆贼死在旦夕，

[wɒt] [welθ] [ɔː(r)]['steɪtəs][kæn; kən][wʌn] [geɪn] ?
What wealth or status can one gain ?
什么 财富 或者 地位 能 一 获得 ?

有何富贵可图。”

[liː] [zɪtʃɛŋ] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs]
Li Zicheng was furious
李 子城 曾是 狂怒

李自成大怒，

[hiː; hi] [ðen] [kɪld] [wuː] [ʃiː'æŋ] .
He then killed Wu Xiang .
他 然后 被杀 吴 向 .

遂杀吴襄，

[ðeɪ] [hʌŋ] [ðə; ði] [s'ɛvəd] [hed] [ɒn][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] .
They hung the severed head on the city wall .
他们 悬挂 这 切断 头 在 这 城市 墙 .

把首级悬挂城头上。

[wuː] - [wept] ['bɪtəli] [ænd; ənd] [rəʊld] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
Wu Sangui wept bitterly and rolled on the ground .
吴 - 哭泣 苦涩地 和 滚动 在 这 地面 .

吴三桂大恸滚地，

[tɪəz] [ɪg'zɔːstɪd] , [blʌd] [fləʊd] .
Tears exhausted , blood flowed .
眼泪 筋疲力尽的 , 血 流动 .

泪尽血流。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [ðə; ði] [siːdʒ] [ɪn'tensɪfaɪd] .
From then on , the siege intensified .
从 然后 在 , 这 围城 加强 .

自此攻城愈急。

[liː] [zɪtʃɛŋ] ['sʌmənd] [njuː]['dʒɪŋksɪŋ] ,
Li Zicheng summoned Niu Jinxing ,
李 子城 被召唤 牛 厄运 ,

李自成召牛金星、

[sɒŋ] - [dɪ'skʌst] ,
Song Xianze discussed ,
歌曲 - 讨论 ,

宋献策商议，

[ɔːl] [sed] :
All said :
全部 说 :

都道：

" [ten] ['bei'dʒiŋ] ['kænɒt] [biː; bi] [ɪks'tʃeɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['ʃæn'ʃiː] . "
" Ten Beijings cannot be exchanged for one Shaanxi . "
" 十 北京 不能 是 交换 为了 一 陕西 . "

"十个北京不换一个陕西。

[hiː; hi] [ə'sendɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [θrəʊn] .
He ascended to the throne .
他 上升 到 这 王座 .

登了大位，

['muːvɪŋ] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ɪz] [ðə; ði] [best] ['ɒpʃ(ə)n] .
Moving the capital is the best option .
移动 这 首都 是 这 最好的 选项 .

迁都为上。"

[liː] [zɪtʃɛŋ] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] [liː] - :
Li Zicheng instructed his nephew Li Guodao :
李 子城 指示 他的 侄子 李 - :

李自成吩咐侄儿李过道：

" ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['pænɪk] [raɪt] [naʊ] . "
" People are in a state of panic right now . "
" 人们 是 在 一个 状态 的 恐慌 正确的 现在 . "

"目今人心慌乱，

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [maɪ] [ɪm'pɪəriəl] ['nefjuː] .
You are my imperial nephew .
你 是 我的 帝国 侄子 .

你是我皇侄，

[wʌn] [mʌst; məst] [biː; bi] ['dɪlɪdʒənt] [ænd; ənd] ['keəf(ə)l] [ɪn] ['evriθɪŋ] .
One must be diligent and careful in everything .
一 必须 是 勤奋 和 小心 在 一切 .

须事事勤谨，

[duː; də] [nɒt] [skiːm] [ə'genst] ['ʌðə(r)z] .
Do not scheme against others .
做 不是 方案 反对 其他的 .

勿为人算。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːmi] [kæmp] ,
The officers of the central army camp ,
这 警官 的 这 中央 军队 营 ,

中军营的官员，

[let] [hɪm] [gəʊ] .
Let him go .
让 他 去 .

放了他罢。"

[liː] [gwoʊ] [heit] [ðəʊz] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
Li Guo hated those officials .
李 郭 憎恨 那些 官员 .

李过恨那些官员，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [jiːld] .
They did not yield .
他们 做过 不是 屈服 .

又不降顺，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [gəʊld] [ɔː(r)] ['sɪlvə(r)] .
There was no gold or silver .
那里 曾是 不 金子 或者 银 .

又没金银，

[ðeɪ] [ɔːl] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊps] .
They all disposed of the ropes .
他们 全部 处置 的 这 绳索 .

一个个都把绳来处置死了，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv] ['fɪfti] - [tuː] ['membəz] .
There were a total of fifty - two members .
那里 是 一个 全部的 的 五十 - 二 成员 .

共五十二员。

[ðə; ði] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tʊk] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [bæk] [wɪð] [ðem; ðəm] .
The families of the officials took the bodies back with them .
这 家庭 的 这 官员 采取 这 身体 后退 和 他们 .

各官的家属领尸回去。

[dʒʌst][tuː; tə] [sɜːv] [peŋ] ,
Just to serve Peng ,
只是 到 服务 彭 ,

只为给事彭、

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɪn] [tʃɑːdʒ] , [ʃen] - , [felt] [ə; eɪ] [sɜːdʒ] [ɒv; əv] [wɔːmθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] .
The person in charge , Shen Jifang , felt a surge of warmth in his heart .
这 人 在 收费 , 沈 - , 毛毡 一个 涌 的 温暖 在 他的 心 .

主事申济芳心头有些热气，

[ðə; ði]['fæməli][hæz; həz] ['fɪnɪʃt] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði] [fuːd] .
The family has finished collecting the food .
这 家庭 有 完成的 收集 这 食物 .

家人收活了。

[ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] ,
On the third day ,
在 这 第三 天 ,

第三日，

[peŋz] [feɪt] [rɪ'meɪnz] [ˌʌn'nəʊn] .
Peng's fate remains unknown .
彭的 命运 遗迹 未知 .

彭死生未卜。

['əʊnli] [ʃen] - [sə'vaivd] .
Only Shen Jifang survived .
仅有的 沈 - 幸存下来 .

惟申济芳一人得生还。

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [siːn] [ðæt] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌpriːdɪ'tɜːmɪnd] .
Therefore , it can be seen that life and death are predetermined .
所以 , 它 能 是 已见 那 生活 和 死亡 是 预先设定 .

故可见死生定数，

[liː][gwoʊ]['əʊnli] [kɪld] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɑːns] [ɒv; əv][sə'vaɪv(ə)l] .
Li Guo only killed those who had no chance of survival .
李 郭 仅有的 被杀 那些 WHO 有 不 机会 的 生存 .

李过只杀得那没命的。

[ðɪs] [naɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] 27th .
This night was the 27th .
这 夜晚 曾是 这 27th .

这一夜是二十七日。

[njuː]['dʒɪŋksɪŋ] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
Niu Jinxing made up his mind the next day .
牛 厄运 制成 向上 他的 头脑 这 下一个 天 .

牛金星次日定了主意，

[liː] [zɪtʃɛŋ] [hæd; həd][tuː; tə] [ə'send] [ðə; ði] [θrəʊn] [fɜːst] .
Li Zicheng had to ascend the throne first .
李 子城 有 到 上升 这 王座 第一的 .

要李自成先登了基，

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [rʌʃ] [bæk] [tuː; tə] ['ʃæn'ʃiː] .
I'd like to rush back to Shaanxi .
ID 喜欢 到 匆忙 后退 到 陕西 .

好奔回陕西，

[let] [ˌbeɪ'dʒɪŋ][ænd; ənd] [tʃiŋ] ['dɪnəsti] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] .
Let Beijing and Qing Dynasty be separated .
让 北京 和 青 王朝 是 分开 .

让那北京与清。

[ðeɪ] [spent] [tuː] [deɪz] ['taɪdiɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] ['treʒəz] .
They spent two days tidying up the gold and silver treasures .
他们 花费 二 天 整理 向上 这 金子 和 银 宝藏 .

一连把金银宝贝收拾了两日。

[dɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði] 29th
Dawn of the 29th
黎明 的 这 29th

二十九黎明，

[liː] [zɪtʃɛŋ] [sæt][ɪn] [kɔːt] .
Li Zicheng sat in court .
李 子城 卫星 在 法庭 .

李自成坐朝，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ɔːl]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] .
He ordered all civil and military officials to pay their respects .
他 订购 全部 民用 和 军队 官员 到 支付 他们的 尊重 .

叫文武百官行礼。

[njuː]['dʒɪŋksɪŋ]
Niu Jinxing
牛 厄运

牛金星、

[gʌ] -
Gu Jun'en
顾 -

顾君恩、

[gɒŋ] ,
Gong ,
锣 ,

巩、

[hæn] [lɪn]
Han Lin
韩 林

韩霖、

['ɑːftə(r)] [sɒŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ['fɪnɪʃt] [pə'fɔːmɪŋ] [ðə; ði] [kɔːt] ['griːtɪŋz] ,
After Song Qijiao and others finished performing the court greetings ,
后 歌曲 - 和 其他的 完成的 表演 这 法庭 问候 ,

宋企郊等行朝贺礼毕，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [truːps] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] .
He immediately ordered troops to be dispatched to protect the luggage .
他 立即地 订购 军队 到 是 已派出 到 保护 这 行李 .

即吩咐发兵护行李，

[ai] [wɪl] [get] [ʌp] [æt; ət] [dɔːn] [tə'mɒrəʊ] .
I will get up at dawn tomorrow .
我 将要 得到 向上 在 黎明 明天 .

明日五鼓起身。

[æz; əz] [naɪt] [fel] ,
As night fell ,
作为 夜晚 跌倒 ,

至夜，

['faɪərz][wɜː(r); wə(r)] [lɪt] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .
Fires were lit in the palace .
火灾 是 点燃 在 这 宫殿 .

宫中举火。

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [kætʃ] ['faɪə(r)] .
It won't catch fire .
它 惯于 抓住 火 .

火不起，

['əʊnli][ðə; ði] [faɪv] ['fiːnɪks] ['taʊə(r)][wɒz; wəz] [bɜːnd] [daʊn] .
Only the Five Phoenix Tower was burned down .
仅有的 这 五 凤凰 塔 曾是 烧伤 向下 .

只烧了五凤楼。

[liː] [zɪtʃɛŋ] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] [liː][gwoʊ][tuː; tə][biː; bi] [træns'fəːd] .
Li Zicheng ordered his nephew Li Guo to be transferred .
李 子城 订购 他的 侄子 李 郭 到 是 转移 .

李自成令拨侄儿李过、

['dʒen(ə)rəl][jiː][zuː] -
General Yi Zu Guangxian
一般的 易 祖 -

毅将军祖光先、

['kɒməndænt] [gʌ] [dækɛŋ] [led] [truːps] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði][rɪə(r)] .
Commandant Gu Dacheng led troops to cover the rear .
指挥官 顾 大城 引领 军队 到 覆盖 这 后部 .

都尉谷大成领兵断后，

[gəʊ][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)]['bæt(ə)l] .
Go prepare for battle .
去 准备 为了 战斗 .

去准备厮杀。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [naɪn] ['geɪts] [tuː; tə][biː; bi] [set] [ɒn] ['faɪə(r)] .
He then ordered the nine gates to be set on fire .
他 然后 订购 这 九 大门 到 是 放 在 火 .

又令九门放火，

[ðə; ði] ['faɪəlaɪt] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ðə; ði][skaɪ] .
The firelight illuminated the sky .
这 火光 照明 这 天空 .

火光烛天。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['kraɪɪŋ] ,
The sound of crying ,
这 声音 的 哭泣 ,

啼哭之声，

[ðə; ði] [saʊnd] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] [maɪlz] .
The sound could be heard for dozens of miles .
这 声音 可以 是 听到 为了 几十个 的 英里 .

闻数十里。

[wuː] - [njuː] [ðə; ði] [θiːvz] [wʊd] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [fliː] .
Wu Sangui knew the thieves would surely flee .
吴 - 知道 这 窃贼 会 一定 逃跑 .

吴三桂知贼必走，

[ðə; ði][ˈɔːdə(r)][wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [niːd] [tuː; tə][ˈentə(r)][ðə; ði] [ˈsɪti] .
The order was given that they did not need to enter the city .
这 命令 曾是 给定 那 他们 做过 不是 需要 到 进入 这 城市 .

传令不必入城，

[ˈfɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [əˈlɑːmd] [ænd; ənd] [θrəʊn] [ˈɪntuː] [ˈkeɪɒs] ;
Fearing that the people would be alarmed and thrown into chaos ;
恐惧 那 这 人们 会 是 惊慌 和 抛掷 进入 混乱 ;

恐百姓惊乱；

[weɪt] [ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz] [truːps] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðeə(r)] [wei] .
Wait until his troops are on their way .
等待 直到 他的 军队 是 在 他们的 方式 .

等他兵马奔走，

[pəˈsjuː] [frɒm; frəm][bɪˈhaɪnd] .
Pursue from behind .
追求 从 在后面 .

从后追击，

[wiː; wi][mʌst; məst][ˈkæptʃə(r)][ænd; ənd][ˈeksɪkjuːt][ðə; ði][ˈtreɪtə(r)][liː] !
We must capture and execute the traitor Li !
我们 必须 捕获 和 执行 这 叛徒 李 !

务必擒斩李贼，

[tuː; tə] [əˈvendʒ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈheɪtrɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd] [ˈsɒvrɪn] .
To avenge the great hatred of his father and sovereign .
到 报仇 这 伟大的 仇恨 的 他的 父亲 和 主权 .

以报君父大仇。

[ˈðeəfɔː(r)] , [liː] [zɪtʃɛŋ] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [ænd; ənd] [səˈplaɪz] . . .
Therefore , Li Zicheng led his troops and supplies . . .
所以 , 李 子城 引领 他的 军队 和 补给品 . . .

因此李自成带领人马辎重，

[ˈeksɪt] [θruː] [tʃiː][ˌeɪtʃ juː ˈeɪ; hwɑː] [ɡeɪt]
Exit through Qi Hua Gate
出口 通过 齐 华 门

从齐化门出，

[ˈbɪzi] [æz; əz][ə; eɪ] [streɪ] [dɒɡ]
Busy as a stray dog
忙碌的 作为 一个 流浪 狗

忙忙如丧家狗，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ˈfɔːwəd] .
They rushed forward .
他们 匆忙 向前 .

飞奔前去。

[wuː] - [led][hɪz; ɪz] [truːps] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə] [əˈtæk] .
Wu Sangui led his troops forward to attack .
吴 - 引领 他的 军队 向前 到 攻击 .

吴三桂驱动兵马杀上前去，

[ˈθɜːti] [maɪlz] [əˈweɪ] ,
Thirty miles away ,
三十 英里 离开 ,

三十里外，

[ə; eɪ] [greɪt] ['slɔːtə(r)] ,
A great slaughter ,
一个 伟大的 屠宰 ,

大杀一阵，

[ðeɪ] [rɪ'kleɪmd] ['kaʊntləs] [gəʊld] , ['sɪlvə(r)] , [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] .
They reclaimed countless gold , silver , and beautiful women .
他们 回收 无数 金子 , 银 , 和 美丽的 女性 .

夺回金银美女无数。

[ðə; ði]['bændits][wɜː(r); wə(r)] ['ʌtəli] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] [fled] .
The bandits were utterly defeated and fled .
这 强盗 是 完全地 战败 和 逃亡 .

贼将大败而走。

[meɪ] 2nd
May 2nd
可能 2nd

五月初二日，

[wuː] [bɪŋ]
Wu Bing
吴 必应

吴兵、

[ðə; ði] [tʃiŋ] [truːps] [pə'sjuːd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['ləʊə(r)][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪvə(r)][ɪn]
The Qing troops pursued them to the lower bank of the Qingshui River in
这 青 军队 追击 他们 到 这 降低 银行 的 这 清水 河 在
[dɪŋzuː] .
Dingzhou .
定州 .

清兵追至定州清水河下岸。

[ðə; ði]['bændɪt]['dʒen(ə)rəl] [gʌ] [dækɛŋ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['səʊldʒəz][hæd; həd] [kɔːt] [ʌp] [wɪð] [ðem; ðəm] .
The bandit general Gu Dacheng saw that the soldiers had caught up with them .
这 土匪 一般的 顾 大城 锯 那 这 士兵 有 捕捉 向上 和 他们 .

贼将谷大成见兵已追到，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] [hɔːs] [ə'raʊnd] .
They had no choice but to turn the horse around .
他们 有 不 选择 但 到 转动 这 马 大约 .

只得勒转马头，

[ðeɪ] [laɪnd] [ʌp] [ɪn] [fɔː'meɪʃ(ə)n] .
They lined up in formation .
他们 衬里 向上 在 形成 .

排成阵势。

[wuː] - [truːps] [hæv; həv] [ə'raɪvd] .
Wu Sangui's troops have arrived .
吴 - 军队 有 到达的 .

吴三桂兵已到了，

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['bæt(ə)l][hæd; həd]['iːv(ə)n] [riːtʃt] [faɪv] [raʊndz] ,
Before the battle had even reached five rounds ,
前 这 战斗 有 甚至 达到 五 回合 ,

交锋未及五合，

[ðeɪ] [bɪ'hedɪd] [gʌ] [dækɛŋ] .
They beheaded Gu Dacheng .
他们 斩首 顾 大城 .

把谷大成斩于马下。

[zuː] - [hɔːs] [wɒz; wəz] [fɜːst] [kʌt] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] .
Zu Guangxin's horse was first cut down by the soldiers .
祖 - 马 曾是 第一的 切 向下 经过 这 士兵 .

祖光先被军士砍倒其马，

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [daʊn] .
It fell down .
它 跌倒 向下 .

跌将下来，

[hiː; hi] [brəʊk] [hɪz; ɪz] [leg] .
He broke his leg .
他 打破 他的 腿 .

折了一脚，

[ðə; ði] ['bændits] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
The bandits carried it away .
这 强盗 携带 它 离开 .

贼兵扛之而去。

[θriː] [mɔː(r)] ['bændɪt] ['dʒenərəlz] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] .
Three more bandit generals were killed .
三 更多的 土匪 将军们 是 被杀 .

又杀了贼将三员，

[dɪ'fiːtɪd] ['səʊldʒəz] [ænd; ənd] ['remnənts]
Defeated soldiers and remnants
战败 士兵 和 残余物

败卒残兵，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ɒf] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] , ['rɪskɪŋ] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] .
They rushed off to the northwest , risking their lives .
他们 匆忙 离开 到 这 西北 , 冒险 他们的 生活 .

尽往西北奔命去讫。

[ðɪs] ['mæsəkə(r)] ,
This massacre ,
这 屠杀 ,

这一场大杀，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] [haʊ] ['meni] [tenz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] .
It is unknown how many tens of thousands of soldiers were killed .
它 是 未知 如何 许多 十 的 数千 的 士兵 是 被杀 .

不知杀了几万兵马。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn'taɪəli] [ɒv; əv] [naɪf] - [ʃeɪpt] [bəʊnz] .
The skeleton was made entirely of knife - shaped bones .
这 骨骼 曾是 制成 完全 的 刀 - 形状 骨头 .

骷髅尽是刀头骨，

[æz; əz] [dʌsk] [fɔːls] , [ðə; ði] ['bætlfiːld] [tɜːnz] [tuː; tə] ['æʃɪz] .
As dusk falls , the battlefield turns to ashes .
作为 黄昏 瀑布 , 这 战场 转弯 到 灰烬 .

日暮沙场化作灰。

[wuː] - [set] [ʌp] [kæmp] [ɪn] [dɪŋzuː] .
Wu Sangui set up camp in Dingzhou .
吴 - 放 向上 营 在 定州 .

吴三桂扎营定州，

[hiː; hi] [ˈɒfəd] [ðə; ði] [sˈɛvəd] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][frɒm; frəm][əˈfɑː(r)] .
He offered the severed head of the general to his father from afar .
他 提供 这 切断 头 的 这 一般的 到 他的 父亲 从 远方 .

把所斩大将首级遥祭其父。

[hiː; hi] [ðen] [dɪˈstrɪbjuːtɪd; ˈdɪstrɪbjuːtɪd][ðə; ði] [rɪˈkʌvəd] [gəʊld][ænd; ənd][ˈsɪlvə(r)] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz][ˈsəʊldʒəz] .
He then distributed the recovered gold and silver among his soldiers .
他 然后 分布式 这 恢复 金子 和 银 之中 他的 士兵 .

又把夺回金银散与将卒，

[ɔːl] [θriː] [taɪps] [ɒv; əv][ˈsəʊldʒəz] , [bɪg][ænd; ənd] [smɔːl] , [felt] [ˈhæpi] .
All three types of soldiers , big and small , felt happy .
全部 三 类型 的 士兵 , 大的 和 小的 , 毛毡 快乐的 .

大小三军人人感悦，

[ˈevriwʌn] [tʃɪəd] .
Everyone cheered .
每个人 欢呼 .

个个欢呼。

[wɒt] [ˈhæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌnˈnəʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] [ˈθɜːti] - [tuː] : [ðə; ði][ˈnænˈdʒɪŋ] [ˈpʌblɪk] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ɪˈstæblɪʃɪz] [ə; eɪ] [njuː] [ˈempərə(r)] ; [ðə; ði]
Chapter Thirty - Two : The Nanjing Public Discussion Establishes a New Emperor ; The
章 三十 - 二 : 这 南京 民众 讨论 建立 一个 新的 皇帝 ; 这
[ˌhwaɪˈhaɪ] [ˈpeitriəts] [daɪ] - [hɑːd] [ɪn] [dɪˈskʌsɪŋ] [ˈkʌrənt] [əˈfeəz]
Huaihai Patriots Die - Hard in Discussing Current Affairs
淮海 爱国者 死 - 难的 在 讨论 当前的 事务

第三十二回 南京公议立新君 淮海沥血陈时事

[ðə; ði][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈlændskeɪp] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈpeɪntɪd] [skriːn] .
The magnificent landscape is like a painted screen .
这 壮丽 景观 是 喜欢 一个 绘 屏幕 .

锦绣江山如画屏，

[ðə; ði] [ˈlændskeɪp] [rɪˈmeɪnz] [ðə; ði] [seɪm] , [bʌt; bət] [ɪˈvents] [tʃeɪndʒ] .
The landscape remains the same , but events change .
这 景观 遗迹 这 相同的 , 但 活动 改变 .

江山依旧事纷更。

[ðə; ði][əʊld][ˈruːlə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] [ˈmɑːstə(r)]
The old ruler and the new master
这 老的 统治者 和 这 新的 掌握

故君新主，

[ðə; ði] [tuː] [ˈkæpɪtlz] , [wʌn][ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd][wʌn][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
The two capitals , one in the north and one in the south .
这 二 首都 , 一 在 这 北 和 一 在 这 南 .

南北两神京。

[ðə; ði] [njuː] [meɪn] [ɡruːp] [ɪz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɒmən] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
The new main group is inclined to be enthusiastic about the common interests of the people .
这 新的 主要的 团体 是 倾斜 到 是 热情的 关于 这 常见的 兴趣 的 这 人们 .

新主群趋肠共热，

[maɪ] [bɪ'lʌvɪd] , [ai] [rɪ'membə(r)] [juː; jʊ][ænd; ənd][maɪ] [tɪəz] [fləʊ] ['friːli] .
My beloved , I remember you and my tears flow freely .
我的 心爱 , 我 记住 你 和 我的 眼泪 流动 自由 .

故君空忆泪频倾。

['lɔɪəlti] [wɪ'ðaʊt] ['mælɪs] ,
Loyalty without malice ,
忠诚 没有 恶意 ,

忠无□，

[tʃɛn] [tʃiː][dɪd] [nɒt] [siːk] [feɪm] .
Chen Qi did not seek fame .
陈 齐 做过 不是 寻找 名声 .

陈乞岂沽名。

" [ðə; ði] ['bæləd] [ɒv; əv] ['lɒŋɪŋ] "
" The Ballad of Longing "
" 这 民谣 的 渴望 "

《相思引》

[hjuː'mænəti][hæz; həz] [biːn] [rɪ'stɔːd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['ruːlə(r)][hæz; həz] [biːn] [faʊnd] [ə'ɡen] .
Humanity has been restored and a ruler has been found again .
人类 有 到过 恢复 和 一个 统治者 有 到过 成立 再次 .

人道中兴复有君，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [suːn] [biː; bi] ['kʌvəd] [ɪn] [dʌst] .
Little did they know that it would soon be covered in dust .
小的 做过 他们 知道 那 它 会 很快 是 涵盖 在 灰尘 .

岂知匪久即蒙尘。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['djuːtiz] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] - [tɜːm] ['vɪʒn] .
He was loyal and devoted to his duties , and had a long - term vision .
他 曾是 忠诚 和 奉献 到 他的 职责 , 和 有 一个 长的 - 学期 想象 .

征劳忠荩怀长虑，

[ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] - [staɪl] [siːl] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] - .
The Japanese - style seal was presented to Zichen .
这 日本人 - 风格 海豹 曾是 呈现 到 - .

日草封章向紫宸。

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][liː][juː'tiːən] , [ðə; ði] ['ɡʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ˌʃɑːn'haɪ'ɡwɑːn] ,
Speaking of Li Yutian , the governor of Shanhaiguan ,
请讲 的 李 于田 , 这 州长 的 山海关 ,

话说山海关巡抚黎玉田，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][hæd; həd] ['fɔːlən] ,
Upon hearing that the capital had fallen ,
之上 听力 那 这 首都 有 倒下 ,

闻京师被陷，

[fɜːst] , [dɪ'plɔɪ] [truːps] [ænd; ənd]['dʒenərəlz] .
First , deploy troops and generals .
第一的 , 部署 军队 和 将军们 .

先拨兵将，

[hiː; hi] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['ɪntuː][ðə; ði][pɑːs] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] .
He accompanied the general into the pass to assist in the battle .
他 伴随 这 一般的 进入 这 经过 到 协助 在 这 战斗 .

随总兵入关助阵。

['leɪtə(r)] , [ai] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði]['bændits][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['hedɪd] [west] .
Later , I heard that the bandits had already headed west .
之后 , 我 听到 那 这 强盗 有 已经 标题 西方 .

后闻贼已西行，

[hiː; hi] [ðen] [led][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fɔːs] [tuː; tə] [breɪk] [ɪn] [θruː] [zaɪdʒɪŋ][pɑːs] .
He then led a large force to break in through Zijing Pass .
他 然后 引领 一个 大的 力量 到 休息 在 通过 紫荆 经过 .

遂自引大队人马从紫荆关抄入，

[ðeɪ] ['æmbʊʃt] [ænd; ənd] [kɪld] [ðem; ðəm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .
They ambushed and killed them along the way .
他们 遭到伏击 和 被杀 他们 沿着 这 方式 .

沿路截杀。

[dʒʌst] [ðen] , [wuː] - [wɒz; wəz] [ɪn'kaʊntəd] .
Just then , Wu Sangui was encountered .
只是 然后 , 吴 - 曾是 遭遇 .

恰遇吴三桂，

[ðə; ði] [truːps] [wɜː(r); wə(r)][ju'naɪtɪd][ɪn][wʌn] [pleɪs] .
The troops were united in one place .
这 军队 是 团结的 在 一 地方 .

兵马合在一处，

['iːv(ə)n] [wen] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði]['bændits] ,
Even when fighting the bandits ,
甚至 什么时候 斗争 这 强盗 ,

连与贼兵交战，

[ðeɪ] [wʌn] ['evri] ['bæt(ə)l] .
They won every battle .
他们 韩元 每一个 战斗 .

每战必捷。

[meɪ] 5th ,
May 5th ,
可能 5th ,

五月五日，

[liː] [zɪtʃɛŋ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][hæd; həd] [dɪ'tɪəriəreɪtɪd] .
Li Zicheng saw that the situation had deteriorated .
李 子城 锯 那 这 情况 有 恶化 .

李自成见事势已坏，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[hiː; hi] [ðen] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [də'rektli] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæmp] .
He then led his troops directly to the front of the camp .
他 然后 引领 他的 军队 直接地 到 这 正面 的 这 营 .

遂领兵将直逼营前，

[hiː; hi] [kɜːst; 'kɜːsɪd] [liː]
He cursed Li
他 被诅咒的 李

大骂黎、

[wuː] ,
Wu ,
吴 ,

吴，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [faɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [deθ] :
We must fight to the death :
我们 必须 斗争 到 这 死亡 :

要与决个你死我活：

['fɒrən] [eɪd] [ɪz] [nɒt] [pə'mɪtɪd] .
Foreign aid is not permitted .
外国的 援助 是 不是 允许 .

“不许外国助战，

" [aɪv] [dʒʌst] [met] [jɔː(r); jə(r)] ['hɪərəʊ] . "
" I've just met your hero . "
" 我已经 只是 遇见 你的 英雄 . "

才见你的英雄。”

['gʌvənə(r)] [liː]
Governor Li
州长 李

黎巡抚、

['dʒen(ə)rəl] [wuː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['dʒenərəlz] [klæʃ] .
General Wu and his generals clashed .
一般的 吴 和 他的 将军们 冲突 .

吴总兵随督众将交锋。

[frɒm; frəm] [tʃɛn] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,
From Chen to You ,
从 陈 到 你 ,

自辰至酉，

[bəuθ] [saɪdz] ['sʌfəd] ['kæʒuəltiz] .
Both sides suffered casualties .
两个都 侧面 遭受 伤亡 .

互有杀伤。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [strɒŋ] [wɪnd] [ə'rəʊz] .
Suddenly a strong wind arose .
突然 一个 强的 风 出现 .

忽然狂风大作，

[ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['bænəz] [ɔːl] [fel] .
The enemy's banners all fell .
这 敌人的 横幅 全部 跌倒 .

贼阵旗帜皆倒。

[wuː] [jɪŋz] ['ɒfɪsə(r)] [strʌk] [liː] [zɪtʃɛŋ] ['skweəli] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmpɪt] [wɪð] [æn; ən] ['ærəʊ] .
Wu Ying's officer struck Li Zicheng squarely in the armpit with an arrow .
吴 英的 官 击 李 子城 完全 在 这 腋窝 和 一个 箭 .

吴营将官一箭正中李自成胁下，

[hiː; hi] [fel] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .
He fell off his horse .
他 跌倒 离开 他的 马 .

翻身落马，

[ðə; ði]['bændits] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)][kæmp] .
The bandits carried it back to their camp .
这 强盗 携带 它 后退 到 他们的 营 .

贼兵扛回本营。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [ðə; ði]['bændits] - ['səʊldʒəz][ænd; ənd]['dʒenərəlz] . . .
From then on , the bandits ' soldiers and generals . . .
从 然后 在 , 这 强盗 - 士兵 和 将军们 . . .

自此贼的兵将，

[ðeɪ] ['sɪmpli] [fɔːt] [ænd; ənd] [rɪ'triːtɪd] .
They simply fought and retreated .
他们 简单地 战斗 和 撤退 .

只是且战且走。

[liː] ,
Li ,
李 ,

黎、

[wuː] [bɪŋ] [wɪl] [rest] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .
Wu Bing will rest along the way .
吴 必应 将要 休息 沿着 这 方式 .

吴兵将沿途歇息，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [rʌʃ] [tuː; tə] [pə'sjuː] .
There was no rush to pursue .
那里 曾是 不 匆忙 到 追求 .

亦不急追。

[njuː]['dʒɪŋksɪŋ] [sɔː] [ðæt] [kɪŋ] [liː] [tʃwɑːŋ] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz] .
Niu Jinxing saw that King Li Chuang was getting over his troubles .
牛 厄运 锯 那 国王 李 庄 曾是 获得 超过 他的 麻烦 .

牛金星见李闯王大事渐去，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪm'plaɪz] [ə; eɪ] [plɒt] [tuː; tə][juː'zɜːp]['paʊə(r)] .
It implies a plot to usurp power .
它 暗示 一个 阴谋 到 篡 力量 .

自有图篡的意思。

['əʊnli] [ə'vɔɪd] [liː] [jæn] ,
Only avoid Li Yan ,
仅有的 避免 李 严 ,

只忌李岩、

[liː] [muː] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['səʊldʒəz][ænd; ənd] [sə'vɪljənz] .
Li Mou was the most popular among the soldiers and civilians .
李 穆 曾是 这 最多 受欢迎的 之中 这 士兵 和 平民 .

李牟最得军民的心，

[ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz][tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ðiːz] [tuː] ['piːp(ə)l] [fɜːst] .
The intention was to deal with these two people first .
这 意图 曾是 到 交易 和 这些 二 人们 第一的 .

意欲先去了此二人，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][juː; jʊ] [get] [θɪŋz] [dʌn] .
Only then can you get things done .
仅有的 然后 能 你 得到 事物 完毕 .

方可做事。

[dʒʌst] [ðen] , [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [ə'raɪvd] [wɪð] [njuːz] .
Just then , a messenger arrived with news .
只是 然后 , 一个 信使 到达的 和 消息 .

适值报子来报，

[luɪ] ['kaʊnti] , [gaɪd] ['priːfektʃə(r)] , ['hə'næn] ['prɒvɪns]
Luyi County , Guide Prefecture , Henan Province
路易 县 , 指导 州 , 河南 省

河南归德府鹿邑县、

[kaʊtʃɛŋ] ['kaʊnti]
Kaocheng County
考城 县

考城县、

['sevrəl] ['kaʊnti] ['mædʒɪsˌtret] [ɪn] ['kaʊnti] ,
Several county magistrates in Zhecheng County ,
一些 县 地方法官 在 柘城 县 ,

柘城县几处县令，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [baʊnd] [baɪ] ['dʒen(ə)rəl] [dɪŋ] .
They were all bound by General Ding .
他们 是 全部 边界 经过 一般的 丁 .

尽被丁参将缚了，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['næn'dʒɪŋ] [tuː; tə] [kleɪm] ['kredɪt] .
He was sent to Nanjing to claim credit .
他 曾是 发送 到 南京 到 宣称 信用 .

解到南京请功。

[liː] [jæn] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [liːd] [truːps] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] ['ɔːdə(r)] .
Li Yan was willing to lead troops to restore order .
李 严 曾是 愿意的 到 带领 军队 到 恢复 命令 .

李岩愿领兵去恢复，

[liː] [zɪtʃɛŋ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [ə'griːd] .
Li Zicheng has already agreed .
李 子城 有 已经 同意 .

李自成已许了。

[njuː] ['dʒɪŋksɪŋ] [spəʊk] [ɪn] [klɑːs] [wʌn] .
Niu Jinxing spoke in Class One .
牛 厄运 辐 在 班级 一 .

牛金星一班说话，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [sed] [ðæt] [liː] [jæn] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [trɪp] .
Instead , they said that Li Yan was going on this trip .
反而 , 他们 说 那 李 严 曾是 去 在 这 旅行 .

反说李岩此去，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['dɒmɪneɪt] [wʌn] [saɪd] .
It will surely dominate one side .
它 将要 一定 支配 一 边 .

必独霸一方，

[hɪz; ɪz] [bɪ'treɪəl] [hæz; həz] [biːn] [ɪk'spəʊzd] .
His betrayal has been exposed .
他的 背叛 有 到过 裸露 .

叛形已露，

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['pʌnɪʃt] .
They must be punished .
他们 必须 是 受到惩罚 .

不可不诛。

[liː] [zɪtʃɛŋ] [bɪ'liːvd] [hɪz; ɪz]['slɑːndə(r)] .
Li Zicheng believed his slander .
李 子城 相信 他的 诽谤 .

李自成信了他谤言，

[ɪn'strʌkt] [njuː]['dʒɪŋksɪŋ][tuː; tə] [feɪn] ['drɪŋkɪŋ] .
Instruct Niu Jinxing to feign drinking .
指示 牛 厄运 到 假装 喝 .

令牛金星假意排酒，

[ðeɪ] [l'ɔːd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [kɪl] [hɪm] .
They lured his brother to come and kill him .
他们 诱饵 他的 兄弟 到 来 和 杀 他 .

诱他兄弟来杀了。

[sɒŋ] - [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ɒn] [gʊd] [tɜːmz] [wɪð] [liː] [jæn] .
Song Xianze was originally on good terms with Li Yan .
歌曲 - 曾是 起初 在 好的 条款 和 李 严 .

宋献策原与李岩交好，

[bɪ'kʌm] [swɔːn] ['brʌðəz]
Become sworn brothers
变得 宣誓 兄弟

结为兄弟，

[kʌm] [tuː; tə] [siː] ['dʒen(ə)rəl][ˌɛlˌaɪ'juː] - ,
Come to see General Liu Zongmin ,
来 到 看 一般的 刘 - ,

来见大将刘宗敏，

[tuː; tə][stɜː(r)][hɪm] [ʌp] [wɪð] [wɜːdz] .
To stir him up with words .
到 搅拌 他 向上 和 字 .

把言语耸动他。

[zɔːŋ] [mɪn][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [ænd; ənd] [sed] :
Zong Min was furious and said :
宗 敏 曾是 狂怒 和 说 :

宗敏大怒道：

" [ðə; ði]['treɪtə(r)][njuː][hæz; həz][nəʊ] ['merɪt] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] . "
" The traitor Niu has no merit whatsoever . "
" 这 叛徒 牛 有 不 优点 任何 . "

"牛贼子无寸箭功劳，

[ðeɪ] [deəd] [tuː; tə] [kɪl] [tuː] ['dʒenərəlz] [wɪ'ðaʊt] [ˌɔːθəraɪ'zeɪʃ(ə)n] .
They dared to kill two generals without authorization .
他们 敢于 到 杀 二 将军们 没有 授权 .

敢擅杀二员大将。

[ɪf] [ðə; ði] [lɪps] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] , [ðə; ði] [tiːθ] [wɪl] [biː; bi][kəʊld] .
If the lips are gone , the teeth will be cold .
如果 这 嘴唇 是 已消失 , 这 牙齿 将要 是 寒冷的 .

唇亡齿寒，

[ðə; ði] [-] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['æbsəluːtli] [raɪt] .
The strategist's words are absolutely right .
这 战略家的 字 是 绝对地 正确的 .

军师言之极是。

[ɪf] [ðɪs] ['skaʊndrəl] [ɪz] [nɒt] ['eksɪkjuːtɪd] . . .
If this scoundrel is not executed . . .
如果 这 恶棍 是 不是 执行 . . .

若不诛此匹夫，

[ðæts] [nɒt] [ðə; ði] [mɑːk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [truː] [mæn] !
That's not the mark of a true man !
那就是 不是 这 标记 的 一个 真的 男人 !

不为大丈夫也！”

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [naɪf] [tuː; tə] [kɪl] [njuː] ['dʒɪŋksɪŋ] .
The next day , he drew his knife to kill Niu Jinxing .
这 下一个 天 , 他 画 他的 刀 到 杀 牛 厄运 .

次日提刀要杀牛金星。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [liː] - ['dʒenərəlz] [ænd; ənd] ['mɪnɪstər] . . .
From then on , Li Zicheng's generals and ministers . . .
从 然后 在 , 李 - 将军们 和 部长们 . . .

从此李自成的将相，

['evriwʌn] [tɜːnd] [ə'genst] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ə'bændənd] [ðem; ðəm] .
Everyone turned against them and abandoned them .
每个人 转向 反对 他们 和 弃 他们 .

人人众叛亲离。

[zɪtʃɛŋ] ['heɪstɪli] [brəʊk] [kæmp] [ænd; ənd] ['hedɪd] [west] .
Zicheng hastily broke camp and headed west .
子城 草草 打破 营 和 标题 西方 .

自成急急拔营西去，

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['strætədʒɪst] [sɒŋ] - ['sʌd(ə)nli] [dɪsə'pɪəd] ;
Even the strategist Song Xianze suddenly disappeared ;
甚至 这 战略家 歌曲 - 突然 消失 ;

连军师宋献策也忽然不知去向；

[ˌɛlˌaɪ'juː] - [led] [ə'nʌðə(r)] [gruːp] [ɒv; əv] [men] ,
Liu Zongmin led another group of men ,
刘 - 引领 其他 团体 的 男人 ,

刘宗敏又领一队人马，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['hə'næn] .
They went to Henan .
他们 去 到 河南 .

往河南去了。

[liː] [zɪtʃɛŋ] [dɪ'skʌst] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] [liː] [gwoʊ] .
Li Zicheng discussed with his nephew Li Guo .
李 子城 讨论 和 他的 侄子 李 郭 .

李自成和侄儿李过商量，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hedɪŋ] [tuː; tə] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ʒɑːŋ] [ziːɑːnzɔŋ] .
They were heading to Huguang to join Zhang Xianzhong .
他们 是 标题 到 湖广 到 加入 张 献忠 .

要往湖广一路投奔张献忠，

[dʒɔɪn] ['fɔːsɪz] [wɪð] [hɪm] .
Join forces with him .
加入 力量 和 他 .

与他合兵。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['iːv(ə)n][ræts] [driːm] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] ['empərəz] .
Even rats dream of becoming emperors .
甚至 老鼠 梦 的 成为 皇帝们 .

鼠子也思成帝业，

[ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] [dʒəʊk] [ðæt] [wɪl] [lɑːst] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] .
A ridiculous joke that will last a thousand years .
一个 荒谬的 开玩笑 那 将要 最后的 一个 千 年 .

一场扯淡笑千秋。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] ['veəriəs] ['gʌvənmənt] ['ɑː.fɪsɪz] [ɪn]['næn'dʒɪŋ] .
Now , let's talk about the officials in various government offices in Nanjing .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 官员 在 各种各样的 政府 办公室 在 南京 .

且说南京各衙门官，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [nəʊn] [ðæt] [liː] - ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
It was already known that Li Zicheng's army was approaching the capital .
它 曾是 已经 已知 那 李 - 军队 曾是 接近 这 首都 .

早已知李自成兵马逼近京师。

[ʃiː] [kɛfə] , [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][wɔː(r)][ɪn]['næn'dʒɪŋ] , [led] [truːps] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði]['empərə(r)] .
Shi Kefa , the Minister of War in Nanjing , led troops to defend the emperor .
史 凯法 , 这 部长 的 战争 在 南京 , 引领 军队 到 保卫 这 皇帝 .

南京兵部尚书史可法督兵勤王，

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [mɑː] - , [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [fɛŋjæŋ] , [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [greɪt] ['mɪlətri] ['tælənt] .
He knew that Ma Shiying , the governor of Fengyang , was a man of great military talent .
他 知道 那 马 - , 这 州长 的 凤阳 , 曾是 一个 男人 的 伟大的 军队 天赋 .

他晓得凤阳督抚马士英夙有将材，

[ðə; ði]['səʊldʒəz]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [breɪv] [ænd; ənd]['væliənt] .
The soldiers under his command were all brave and valiant .
这 士兵 在下面 他的 命令 是 全部 勇敢的 和 英勇 .

标下兵将都骁勇，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [ænd; ənd] ['ɑːskɪŋ] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][help] .
He was writing a book and asking him for help .
他 曾是 写作 一个 书 和 问 他 为了 帮助 .

正写书与他借兵。

[mɑːtʃ] 23rd ,
March 23rd ,
行进 23rd ,

三月二十三日，

['sʌd(ə)nli] , [njuːz] [keɪm] [ðæt] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][hæd; həd] ['fɔːlən] .
Suddenly , news came that the capital had fallen .
突然 , 消息 来了 那 这 首都 有 倒下 .

忽闻了京师失陷、

[ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['mɑːtədəm]
The report of the emperor's martyrdom
这 报告 的 这 皇帝的 殉道

天子殉国的报，

['evriwʌn] [næʃ] [ðeə(r)] [tiːθ] .
Everyone gnashed their teeth .
每个人 咬牙切齿 他们的 牙齿 .

人人切齿，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['hɑːtbrəʊkən] .
Everyone was heartbroken .
每个人 曾是 肠断 .

个个伤心。

[ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ði]['næn'dʒɪŋ] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv]
This official from the Nanjing Ministry of Education and the Ministry of
这 官方的 从 这 南京 部 的 教育 和 这 部 的
['saɪəns] [ænd; ənd] [tek'nɒlədʒi] ,
Science and Technology ,
科学 和 技术 ,

这南京部院科道的官员，

[ðeɪ] [ɔːl] ['gæðəd] [æt; ət][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [djuːk] [tʃʊ] [hɔŋdʒi] [nɪə(r)] ['wɛndi] [brɪdʒ] .
They all gathered at the home of Duke Xu Hongji near Wende Bridge .
他们 全部 聚集 在 这 家 的 公爵 徐 弘吉 靠近 温德 桥 .

齐齐会集在文德桥国公徐鸿基家，

[dɪ'skʌʃ(ə)n] :
Discussion :
讨论 :

议道：

[ðə; ði] [wɜːld] ['kænɒt] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['ruːlə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l] [deɪ] .
The world cannot be without a ruler for a single day .
这 世界 不能 是 没有 一个 统治者 为了 一个 单身的 天 .

天下不可一日无君，

[wʌn] ['pɜːs(ə)n][mʌst; məst][biː; bi] ['tʃəʊzn] [tuː; tə] [ˌəʊvə'siː] [ðə; ði] ['kʌntri] .
One person must be chosen to oversee the country .
一 人 必须 是 选定 到 监督 这 国家 .

须推戴一人监国，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən] [tru:ps] [biː; bi]['məubilaizd][tuː; tə] [sə'pres] [ðə; ði]['bændits] .
Only then can troops be mobilized to suppress the bandits .
仅有的 然后 能 军队 是 动员起来 到 压制 这 强盗 .

方可调兵讨贼。

[kraʊn] [prɪns] [kwɑːŋ]
Crown Prince Kuang
王冠 王子 匡

况太子、

[ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] [rɪ'meɪnz] [ˌʌn'nəʊn] .
The fate of the two kings remains unknown .
这 命运 的 这 二 国王 遗迹 未知 .

二王不知存亡下落，

[ɪf] [wiː; wi][doʊnt] [griːt] [ðem; ðəm] ['ɜːli] . . .
If we don't greet them early . . .
如果 我们 不 迎接 他们 早期的 . . .

若不早早迎立，

[ai][fɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] [mait] ['hæpən] .
I fear something might happen .
我 害怕 某物 可能 发生 .

恐生他变。

[vaɪs] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][wɔː(r)] [lyː] - [sed] :
Vice Minister of War Lü Daqi said :
副 部长 的 战争 鲁 - 说 :

兵部侍郎吕大器道：

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] ['presɪdəns] ,
According to the order of precedence ,
根据 到 这 命令 的 优先权 ,

“照依伦序，

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ]['empərə(r)] - .
This was established by Emperor Taizu .
这 曾是 已确立的 经过 皇帝 - .

自是太祖定例。”

[ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [endid] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [kən'kluːʒn] [wɒz; wəz] [riːtʃt] .
The discussion ended before a conclusion was reached .
这 讨论 结束 前 一个 结论 曾是 达到 .

议论未决而散。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [prɪns] ['lʌ; luː] ,
At that time , Prince Lu ,
在 那 时间 , 王子 鲁 ,

其时潞王、

[prɪns] ['fuː]
Prince Fu
王子 傅

福王、

[dʒəʊ] - ,
Zhou Shisun ,
周 - ,

周世孙，

[ðeɪ] [fled] [tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði]['bændits] .
They fled to Huai'an to escape the bandits .
他们 逃亡 到 淮安 到 逃脱 这 强盗 .

各避贼至淮安。

['gʌvənə(r)] [mɑː] [sent] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə]['mɪnɪstə(r)] [ʃiː] .
Governor Ma sent a letter to Minister Shi .
州长 马 发送 一个 信 到 部长 史 .

马督抚移书与史尚书，

[wiː; wi][mʌst; məst] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [prɪns] [ɒv; əv]['fuː] .
We must establish a Prince of Fu .
我们 必须 建立 一个 王子 的 傅 .

要立福王。

['eɪprəl] 13th ,
April 13th ,
四月 13th ,

四月十三日，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [θɜːd] ['miːtɪŋ] .
This is the third meeting .
这 是 这 第三 会议 .

是第三遭会议了，

[ʒɑːŋ] - , ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] ['revənjuː]
Zhang Shenyan , Minister of Revenue
张 - , 部长 的 收入

户部尚书张慎言、

['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [raɪts] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [hɔŋtuː]
Minister of Rites Gao Hongtu
部长 的 仪式 高 洪图

礼部尚书高弘图、

[dʒiː'æŋ] - , [əˌkædə'mɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][hɑːn'lɪn] [ə'kædəmi]
Jiang Yueguang , Academician of the Hanlin Academy
江 - , 院士 的 这 韩林 学院

掌翰林院事侍读学士姜曰广、

[liː] [ʒɑːn] , ['sʊpərvaɪz] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel]
Li Zhan , Supervising Secretary of the Ministry of Personnel
李 詹 , 监督 秘书 的 这 部 的 人员

吏科给事中李沾、

[gwoʊ] [weɪŋ] , [ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)][ɒv; əv]['hə'næn] ['sɜːkɪt]
Guo Weijing , Imperial Censor of Henan Circuit
郭 味精 , 帝国 审查 的 河南 电路

河南道御史郭维经、

[hiː; hi] - , ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [ɪm'pɪəriəl] ['sækrɪfaɪsɪz]
He Yingrui , Minister of the Court of Imperial Sacrifices
他 - , 部长 的 这 法庭 的 帝国 牺牲

太常寺卿何应瑞、

[ˌɛlˌaɪ'juː] - , [ɜːl] [ɒv; əv] - [ɒv; əv] -
Liu Kongzhao , Earl of Chengyi of Caojiang
刘 - , 伯爵 的 - 的 -

操江诚意伯刘孔昭、

['mɑːkwɪs] [ɒv; əv] [fjuːnɪŋ] , [dʒuː] - ,
Marquis of Funing , Zhu Guobi ,
侯爵 的 富宁 , 朱 - ,

抚宁侯朱国弼、

[nænh] - [jːjuːɑːn]
Nanhe Bofang Yiyuan
南河 - 怡园

南和伯方一元、

['mɑːkwɪs] [ɒv; əv]['ɑːn'juːæn] , [ˌɛlˌaɪ'juː] - ,
Marquis of Anyuan , Liu Zuochang ,
侯爵 的 安源 , 刘 - ,

安远侯柳祚昌、

[hæn] - , [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv] [ˌserɪ'məʊniəl] [ə'feəz]
Han Zanzhou , Director of Ceremonial Affairs
韩 - , 导演 的 仪式 事务

司礼监韩赞周，

[ðeɪ] [ɔːl] ['gæðəd] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .
They all gathered in the palace .
他们 全部 聚集 在 这 宫殿 .

俱集朝内，

[ðə; ði]['mætə(r)] [rɪ'meɪnd] [ˌʌnrɪ'zɒlvd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
The matter remained unresolved for a long time .
这 事情 剩余 未解决 为了 一个 长的 时间 .

久议不决。

[liː] [ʒɑːn] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [sliːvz] [ænd; ənd] [sed] ['stɜːnli] :
Li Zhan raised his sleeves and said sternly :
李 詹 提高 他的 袖子 和 说 严厉地 :

李沾奋袂厉声道：

" [sɪns] [ðə; ði][ˈɔːdə(r)][ɒv; əv] [səkˈseʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kɪŋ] [ˈfuː][ɛlˌjuːˈɛn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪˈstæblɪʃt] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈprəʊpriət] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [ˌaɪ ˈtiː] . "

" Since the order of succession of King Fu Lun should be established , it is appropriate to establish it . "

" 自从 这 命令 的 演替 的 国王 傅 lun 应该 是 已确立的 , 它 是 合适的 到 建立 它 . "

“既福王伦序当立，

[ˈeni] [ˈfɜːðə(r)] [əbˈdʒekʃnz] ,

Any further objections ,

任何 更远 反对意见 ,

再有异议的，

[ai][ʃæl; ʃəl][daɪ][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [kɔːz] .

I shall die for my cause .

我 将 死 为了 我的 原因 .

吾当以死殉。”

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðə; ði][ˈtemp(ə)l][wɒz; wəz] [ɪnˈfɔːmd] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv][ˈfuː] .

Therefore , the temple was informed of the Prince of Fu .

所以 , 这 寺庙 曾是 知情的 的 这 王子 的 傅 .

遂以福王告庙，

[ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [wɒz; wəz] [held] [ɪn] [rɪˈspɒns] [tuː; tə][ðə; ði][prəˈpəʊz(ə)l] .

The meeting was held in response to the proposal .

这 会议 曾是 握住 在 回复 到 这 提议 .

议共迎立。

[ɒn] [ðə; ði] 28th ,

On the 28th ,

在 这 28th ,

二十八日，

[hɔŋdʒi] ,

Hongji ,

弘吉 ,

鸿基、

[zæn] [dʒəʊ] [ænd; ənd] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈsensə(r)] [tʃɛn] - ,

Zan Zhou and Imperial Censor Chen Liangbi ,

赞 周 和 帝国 审查 陈 - ,

赞周及御史陈良弼、

[dʒuː] - ,

Zhu Guochang ,

朱 - ,

朱国昌，

[ˈliːdɪŋ] [ðə; ði] [ˌserɪˈməʊniəl] [ɡɑːd] ,

Leading the ceremonial guard ,

领导 这 仪式 警卫 ,

带领仪仗，

[ˈwelkəmɪŋ] [prɪns] [ˈfuː][æt; ət][dʒɑːŋpuː] .

Welcoming Prince Fu at Jiangpu .

欢迎 王子 傅 在 江浦 .

迎福王于江浦。

[ɒn] [ðə; ði] 29th ,

On the 29th ,

在 这 29th ,

二十九日，

[ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn]['næn'dʒɪŋ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'siːvd] [æt; ət] [pɑːs] .
All officials in Nanjing were to be received at Longjiang Pass .
全部 官员 在 南京 是 到 是 已收到 在 龙江 经过 .

凡南京各官迎见于龙江关。

[meɪ] 1st
May 1st
可能 1st

五月初一日，

['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ʃaʊ'lɪŋ] [ˌmɔːsə'liːəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmɔːsə'liːəm] [ɒv; əv] [prɪns] [jɪwən] ,
Visiting the Xiaoling Mausoleum and the mausoleum of Prince Yiwen ,
访问 这 小玲 陵 和 这 陵 的 王子 伊文 ,

谒孝陵及懿文太子园陵，

[baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [prɪns] ['fuː]
By order of Prince Fu
经过 命令 的 王子 傅

奉福王令旨，

[hiː; hi] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] ['prɪnsli] ['relətɪv] [tuː; tə] [ˌəʊvə'siː] [ðə; ði] [steɪt] .
He appointed a princely relative to oversee the state .
他 任命 一个 王子 相对的 到 监督 这 状态 .

以亲藩监国。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [baɪ] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː]
The next day , by imperial decree
这 下一个 天 , 经过 帝国 法令

次日奉令旨，

[ʃiː] [kɛfə] ,
Shi Kefa ,
史 凯法 ,

以史可法、

[mɑː] -
Ma Shiying
马 -

马士英、

[ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [hɔŋtuː] ,
Gao Hongtu ,
高 洪图 ,

高弘图、

[dʒiː'æŋ] - ['entəd] [ðə; ði]['kæbɪnət][tuː; tə]['hænd(ə)l] [ə'feəz] .
Jiang Yueguang entered the cabinet to handle affairs .
江 - 进入 这 内阁 到 处理 事务 .

姜曰广入阁办事。

[ʒɑːŋ] - [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] .
Zhang Shenyan was appointed Minister of Personnel .
张 - 曾是 任命 部长 的 人员 .

改张慎言吏部尚书，

[ʃiː] [jɪŋ] [kən'kʌrəntli] [held] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][wɔː(r)] .
Shi Ying concurrently held the position of Minister of War .
史 英 同时 握住 这 位置 的 部长 的 战争 .

士英兼掌兵部，

[hɔŋtuː] [kən'kʌrəntli] [tʊk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['revənjuː] .
Hongtu concurrently took charge of the Ministry of Revenue .
洪图 同时 采取 收费 的 这 部 的 收入 .

弘图兼掌户部，

[kɛfə] ['sʊpərvaɪz] [ðə; ði] [truːps] [ɪn][ˌdʒiː'æŋ'beɪ] .
Kefa supervised the troops in Jiangbei .
凯法 受监督 这 军队 在 江北 .

可法督师江北，

[liː] [ʒɑːn] [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [ɪm'pɪəriəl] ['sækrɪfaɪsɪz] .
Li Zhan was promoted to Vice Minister of the Court of Imperial Sacrifices .
李 詹 曾是 推广 到 副 部长 的 这 法庭 的 帝国 牺牲 .

升李沾太常寺少卿，

[gwoʊ] [weɪ] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['priːfekt] [ɒv; əv] - ['priːfektʃə(r)] .
Guo Wei was appointed as the Assistant Prefect of Yingtian Prefecture .
郭 魏 曾是 任命 作为 这 助手 长官 的 - 州 .

郭维经应天府丞。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['greɪsɪz] ['veəri] .
The remaining graces vary .
这 其余的 恩典 各不相同 .

余各加恩有差。

[ɒn] [ðə; ði] [tenθ] [deɪ] ,
On the tenth day ,
在 这 第十 天 ,

初十日，

[ɔːl] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [rɪ'kwestɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ə'sjuːm] [ðə; ði] [θrəʊn] .
All civil and military officials requested that he assume the throne .
全部 民用 和 军队 官员 请求 那 他 认为 这 王座 .

文武各官启请即位，

[prɪns] ['fuː] [rɪ'fjuːzd] .
Prince Fu refused .
王子 傅 拒绝 .

福王不允，

[stɪl] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][æz; əz]['riːdʒənt] ,
Still referred to as regent ,
仍然 指 到 作为 摄政 ,

仍称监国，

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [raɪts] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə][kɑːst][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [siːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [steɪt] .
The Ministry of Rites was ordered to cast the Imperial Seal for the State .
这 部 的 仪式 曾是 订购 到 投掷 这 帝国 海豹 为了 这 状态 .

命礼部铸监国宝印。

[ænd; ənd][baɪ][ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] ,
And by imperial decree ,
和 经过 帝国 法令 ,

又奉令旨，

[tʃʊ] [ʃiːki] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [raɪt] [vaɪs] ['sensə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sensərɪt] ;
Xu Shiqi was appointed Right Vice Censor - in - Chief of the Censorate ;
徐 石奇 曾是 任命 正确的 副 审查 - 在 - 首席 的 这 审查 ;

起徐石麒都察院右都；

[ʒɑːŋ] [gwoʊeɪ] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][wɔː(r)] .
Zhang Guowei was originally the Minister of War .
张 国威 曾是 起初 这 部长 的 战争 .

张国维以原官兵部尚书，

[preɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪlətri] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ;
Praise for the military administration ;
称赞 为了 这 军队 行政 ;

赞理戎政；

[træns'fɜː(r)] [dʒɛŋ] [hɔŋkuːi] ,
Transfer Zheng Hongkui ,
转移 郑 宏奎 ,

调郑鸿逵、

[hwɑːŋ] [ˌef iː ˈaɪ][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] .
Huang Fei was appointed as the commander - in - chief .
黄 费 曾是 任命 作为 这 指挥官 - 在 - 首席 .

黄蜚充总兵官，

[hiː; hi][led][hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ˌʒɛn'dʒiː'ɑːŋ] ;
He led his troops to defend Zhenjiang ;
他 引领 他的 军队 到 保卫 镇江 ;

率所部守镇江；

[set] [ʌp] [hwaɪ] [tʃʊ] ,
Set up Huai Xu ,
放 向上 怀 徐 ,

设淮徐、

['jaːŋ'dʒəu] [ænd; ənd] [tʃuːʒuː]
Yangzhou and Chuzhou
扬州 和 滁州

扬滁、

-
Fengsi
-

凤泗、

[ðə; ði][fɔː(r)]['meɪdʒə(r)] [taʊnz] [ɒv; əv] [luː'dʒoʊ]
The four major towns of Luzhou
这 四 主要的 城镇 的 泸州

庐州四大镇，

[ɜːl] [ɒv; əv] [dʒɪŋnən] , [hwɑːŋ] - ,
Earl of Jingnan , Huang Degong ,
伯爵 的 荆南 , 黄 - ,

以靖南伯黄得功，

['dʒen(ə)rəl][ˌdʒiːˌeɪ'oʊ][dʒiː] ,
General Gao Jie ,
一般的 高 杰 ,

总兵高杰、

[ˌɛlˌaɪ'juː] -
Liu Zeqing
刘 -

刘泽清、

[ˌɛlˌaɪ'juː] - ,
Liu Liangzuo ,
刘 - ,

刘良佐，

[hiː; hi][led] [truːps] [tuː; tə] ['gærɪsn] [ðə; ði]['eəriə] ;
He led troops to garrison the area ;
他 引领 军队 到 驻军 这 区域 ;

率兵分镇其地；

[hiː; hi][wɒz; wəz]['grɑːntɪd][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] ['mɑːkwɪs] [ɒv; əv] ['merɪt] .
He was granted the title of Marquis of Merit .
他 曾是 的确 这 标题 的 侯爵 的 优点 .

加得功侯爵，

[fɛŋ] [dʒiː] , [ɜːl] [ɒv; əv] [zɪŋpɪŋ]
Feng Jie , Earl of Xingping
冯 杰 , 伯爵 的 兴平

封杰兴平伯、

\- -
Zeqing Dongpingbo
\- -

泽清东平伯、

\- - .
Liangzuo Guangchangbo .
\- - .

良佐广昌伯。

[ˌdʒiːˌeɪ'oʊ][dʒiː][wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [frɒm; frəm]['hə'næn] .
Gao Jie was originally from Henan .
高 杰 曾是 起初 从 河南 .

高杰原在河南，

[æn; ən][ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt][wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [sə'pres] [ðə; ði]['bændits] .
An imperial edict was issued to suppress the bandits .
一个 帝国 法令 曾是 发布 到 压制 这 强盗 .

敕令剿贼。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [laɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] ['ʌndə(r)][grænd] ['sekrət(ə)ri] [liː]
He was transferred to the front lines of the army under Grand Secretary Li
他 曾是 转移 到 这 正面 线条 的 这 军队 在下面 盛大 秘书 李
\- , [ðə; ði] ['mɪlətri] ['gʌvənə(r)] .
Jiantai , the military governor .
\- , 这 军队 州长 .

调赴督师大学士李建泰军前，

[dʒiː][hæz; həz] [jet] [tuː; tə] [ə'raɪv] .
Jie has yet to arrive .
杰 有 然而 到 到达 .

杰迁延未至。

[wen] - ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] .
Wen Jiantai's army was defeated .
温 - 军队 曾是 战败 .

闻建泰兵败，

[ðeɪ] [ðen] ['hedɪd] [saʊθ] [tuː; tə] ['jaːŋ'dʒəu] .
They then headed south to Yangzhou .
他们 然后 标题 南 到 扬州 .

遂南下抵扬州。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['jaːŋ'dʒəu] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
The people of Yangzhou refused to accept it .
这 人们 的 扬州 拒绝 到 接受 它 .

扬州人不纳，

\- [truːps] [bɪ'siːdʒd] [bəuθ][ðə; ði][əʊld][ænd; ənd] [njuː] ['sɪtɪz] .
Jiefa's troops besieged both the old and new cities .
\- 军队 被围困 两个都 这 老的 和 新的 城市 .

杰发兵围新旧城。

[dʒɛŋ] [juːɑːŋsən] , [ə; eɪ] [dʒɪnʃi] ([sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn] [ðə; ði] [haɪɪst] [ɪm'pɪəriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]) [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] - ,

Zheng Yuanxun , a Jinshi (successful candidate in the highest imperial examination) of the year Guiwei ,

郑 元勋 , 一个 金石 (成功的 候选人 在 这 最高 帝国 考试) 的 这 年 - ,

癸未进士郑元勋，

['fɪrɪŋ] [ðæt] [dʒiː] [wʊd] [kɪl] ['ɪnəs(ə)nt] [sə'vɪljənz] ,

Fearing that Jie would kill innocent civilians ,

恐惧 那 杰 会 杀 清白的 平民 ,

恐杰杀戮良民，

[duː; də] [nɒt] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [preɪz] [ɔː(r)] [ɪn'kʌrɪdʒ] ['ʌðə(r)z] .

Do not refuse to praise or encourage others .

做 不是 拒绝 到 称赞 或者 鼓励 其他的 .

劝扬人勿拒，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [fɜːst] .

But it must be explained to them first .

但 它 必须 是 解释 到 他们 第一的 .

但须先与讲明，

[ðə; ði] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [st'eɪʃənd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .

The troops were stationed outside the city .

这 军队 是 驻 外部 这 城市 .

兵驻城外，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [əd'vaɪzəb(ə)l] [tuː; tə] [bɪld] [gaʊzɔŋ] [taʊn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .

It would be advisable to build Gaozong Town within the city .

它 会 是 建议 到 建造 高宗 镇 之内 这 城市 .

高总镇不妨建于城内。

[ðen] [hiː; hi] [klaɪmd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] ,

Then he climbed into the city ,

然后 他 攀登 进入 这 城市 ,

遂登城，

[ðeɪ] [spəʊk] [θruː] [ðə; ði] [wɔːl] .

They spoke through the wall .

他们 辐 通过 这 墙 .

隔垣与语。

[ðə; ði] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ɒv; əv] - .

The meritorious officials were born in the year of Guiwei .

这 有功绩的 官员 是 出生 在 这 年 的 - .

元勋有癸未同年，

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɒŋ] - ['stændɪŋ] [fjuːd] [wɪð] [ðə; ði] ['faʊndɪŋ] ['fɑːðəz] .

He had a long - standing feud with the founding fathers .

他 有 一个 长的 - 常设 世仇 和 这 创立 父亲们 .

与元勋素不睦，

[ðə; ði] [həʊl] ['sɪti] ['ʃaʊtɪd] :

The whole city shouted :

这 所有的 城市 喊叫 :

遍城大呼道：

" [dʒɛŋ] , [ə; eɪ] ['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] , ['siːkrətli] [kə'luːd] [wɪð] [ðə; ði] ['bændɪt] ['liːdə(r)] . "

" Zheng , a local official , secretly colluded with the bandit leader . "

" 郑 , 一个 当地的 官方的 , 偷偷 串通 和 这 土匪 领导者 . "

“郑乡宦私与贼帅通，

[ðeɪ] [wɪl] [lʊə(r)] [hɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] .
They will lure him into the city .
他们 将要 饵 他 进入 这 城市 .

将勾他入城，

[ˌaɪ ˈtiː] [hɑːrmz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
It harms the people .
它 危害 这 人们 .

害尔百姓。

[kɪl] [dʒɛŋ] - ['kwɪkli] .
Kill Zheng Xianghuan quickly .
杀 郑 - 迅速地 .

速杀郑乡宦，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən] [ðə; ði] [gʊd] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪti] [biː; bi] [seɪvd] .
Only then can the good citizens of this city be saved .
仅有的 然后 能 这 好的 公民 的 这 城市 是 已保存 .

方可救此一城良民。”

[ðəʊz] ['skaundrəl] ['nʌmbəd] [tuː] ['hʌndrəd] ['kɒmənə(r)] .
Those scoundrels numbered two hundred commoners .
那些 无赖 编号 二 百 平民 .

那些无赖号百姓二百人，

[ʃæŋtʃɛŋ] [kɪld] [dʒɛŋ] [juːɑːŋsən] [fɜːst] .
Shangcheng killed Zheng Yuanxun first .
商城 被杀 郑 元勋 第一的 .

上城把郑元勋先砍死，

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [ðen] [dis'membəd] .
His body was then dismembered .
他的 身体 曾是 然后 肢解 .

后肢解其尸，

[ðeɪ] [daɪd] [ə; eɪ] ['pɪtɪf(ə)l] [deθ] .
They died a pitiful death .
他们 死亡 一个 可怜 死亡 .

死得可怜。

[æz; əz] [ðə; ði] ['pəʊɪm] ['testifai] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[ðə; ði] ['ærəgənt] ['səʊldʒəz] [rɔːd] [ænd; ənd] ['klæmə] [æt; ət] [ˌmɪd'deɪ] .
The arrogant soldiers roared and clamored at midday .
这 傲慢的 士兵 咆哮 和 喧闹 在 正午 .

鼎沸骄兵闹午宵，

[ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv] [geɪŋ] ['mɪŋgld] [wɪð] [ðə; ði] [taɪdz] [ɒv; əv] .
The sounds of Gaoying mingled with the tides of Guangling .
这 声音 的 高营 混合 和 这 潮汐 的 广陵 .

高营声杂广陵潮。

[weə(r)] ['bænəz] ['flʌtə(r)] , [ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] [stændz] [tɔːl] .
Where banners flutter , the city gate stands tall .
在哪里 横幅 扑 , 这 城市 门 站立 高的 .

旌旗展处宝城阙，

['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [men] [rʌʃt] [ɪn] , ['træmp(ə)lɪŋ] [ðə; ði] [wiːdz] .
Horses and men rushed in , trampling the weeds .
马匹 和 男人 匆忙 在 , 践踏 这 杂草 .

人马奔来践莠莨。

[ðə; ði] [naɪt] [eə(r)] [wɒz; wəz] [krɪsp] [ænd; ənd] [kuːl] .
The night air was crisp and cool .
这 夜晚 空气 曾是 脆 和 凉爽的 .

夜气招风何飒飒，

['iːvnɪŋ] [klaʊdz] , [ðəʊ] [nɒt] ['reɪnɪŋ] , [stɪl] [ɪ'vəʊk] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [ˌdesə'leɪʃn] .
Evening clouds , though not raining , still evoke a sense of desolation .
晚上 云 , 尽管 不是 下雨 , 仍然 唤起 一个 感觉 的 荒凉 .

暮云不雨亦萧萧。

[weə(r)] [ɪz] [tʃaʊ] [zɔŋz] [səʊl] [naʊ] ?
Where is Chao Zong's soul now ?
在哪里 是 赵 宗氏 灵魂 现在 ?

超宗此刻魂何处，

[bəuθ] [ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [bæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jæŋtsi] ['rɪvə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] ['ʃeɪkən] .
Both the north and south banks of the Yangtze River are already shaken .
两个都 这 北 和 南 银行 的 这 长江 河 是 已经 摇晃 .

江北江南已动摇。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [hwɑːŋ] - [wʌns] [meɪd] [greɪt] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [ɪn] [ˌdʒiː'æŋ'beɪ] .
It is said that Huang Degong once made great contributions in Jiangbei .
它 是 说 那 黄 - 一次 制成 伟大的 贡献 在 江北 .

且说黄得功曾建功江北，

[fɛŋ] [ˌdiː'juː] [rɪ'kwestɪd] ,
Feng Du requested ,
冯 杜 请求 ,

凤督题请，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æz; əz] [zuː'oʊ] [ljæŋjuː] , [ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] - .
He was granted the title at the same time as Zuo Liangyu , the Earl of Ningnan .
他 曾是 的确 这 标题 在 这 相同的 时间 作为 左 梁宇 , 这 伯爵 的 - .

得与宁南伯左良玉同时受封，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ljæŋjuː] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] ['grɑːntɪd] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] ['mɑːkwɪs] [ɒv; əv] - .
At that time , Liangyu was also granted the title of Marquis of Ningnan .
在 那 时间 , 梁宇 曾是 还 的确 这 标题 的 侯爵 的 - .

是时因并加良玉为宁南侯。

[ˌɛlˌaɪ'juː] - [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɛŋduː] .
Liu Liangzuo was also a general under the command of the Fengdu .
刘 - 曾是 还 一个 一般的 在下面 这 命令 的 这 丰都 .

刘良佐又是凤督部将，

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [meɪd] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] .
He also made contributions .
他 还 制成 贡献 .

亦曾建功。

[lɪɑːŋ] [zuː'oʊ] [wɒz; wəz] [st'eɪʃənd] [ɪn] - .
Liang Zuo was stationed in Fengsi .
梁 左 曾是 驻 在 - .

良佐驻凤泗，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [st'eɪʃənd] [ɪn] [luː'dʒoʊ] ['ɑːftə(r)] [ə'tʃiːvɪŋ] ['merɪt] .
He was stationed in Luzhou after achieving merit .
他 曾是 驻 在 泸州 后 实现 优点 .

得功驻庐州，

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [ɪn'dɪgnənt] .
The two were very indignant .
这 二 是 非常 愤怒 .

二人十分不平，

[ðeɪ] [meɪd] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [tuː; tə] [send] [tru:ps] [tuː; tə] [siːz] [hwaɪæŋ] .
They made an appointment to send troops to seize Huaiyang .
他们 制成 一个 预约 到 发送 军队 到 抢占 淮阳 .

约会了发兵夺淮扬。

- [ænd; ənd] [dʒiːliːən] [kʊd; kəd] [nɒt] [dɪ'fiːt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
Degong and Jielian could not defeat each other .
- 和 洁莲 可以 不是 击败 每个 其他 .

得功与杰连战不能取胜，

[ə; eɪ] ['steɪlmeɪt] [ɪz] ['kʌrəntli] [ˌʌndə'weɪ] .
A stalemate is currently underway .
一个 僵局 是 现在 进行 .

正在相持，

[mɑː] - [p'ænɪkt] .
Ma Shiying panicked .
马 - 惊慌失措 .

马士英慌了，

[wɒn] - , [ðə; ði] [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [wɔː(r)] , [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [ɪm'pɪəriəl] [stʌd] .
Wan Yuanji , the Vice Minister of the Ministry of War , was promoted to Vice Minister of the Court of Imperial Stud .
万 - , 这 副 部长 的 这 部 的 战争 , 曾是 推广 到 副 部长 的 这 法庭 的 帝国 钉子 .

把兵部郎中万元吉升太仆寺少卿，

[ænd; ənd] ['suːpəvaɪz] [ðə; ði] [ˌdʒiː'æŋ'beɪ] ['ɑːmi] ,
And supervise the Jiangbei Army ,
和 监督 这 江北 军队 ,

并监江北军，

[ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [riːtʃt] [ə; eɪ] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] .
The two sides reached a reconciliation .
这 二 侧面 达到 一个 和解 .

两为和解，

[bəuθ] [saɪdz] [siːst] [hɑː'stɪlətiz] .
Both sides ceased hostilities .
两个都 侧面 停止 敌对行动 .

方各罢兵。

['ðeəfɔː(r)] , [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [dʒiː] [wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɪnɪstə(r)] [ʃiː] [kɛfə] .
Therefore , Gao Jie was assigned to the position of Minister Shi Kefa .
所以 , 高 杰 曾是 分配 到 这 位置 的 部长 史 凯法 .

遂以高杰隶阁部史可法标下，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['vængaːd] [kə'mɑːndə(r)] .
He was appointed as the vanguard commander .
他 曾是 任命 作为 这 先锋 指挥官 .

为前锋总兵官。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [mɑː] - ['klevə(r)] [plæn] .
This was also Ma Shiying's clever plan .
这 曾是 还 马 - 聪明的 计划 .

这也是马士英的巧计。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][mɔː(r)] ['ʃepəd] [naʊ] .
It is only because there is no more shepherd now .
它 是 仅有的 因为 那里 是 不 更多的 牧羊人 现在 .

只为于今无颇牧，

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)][wɒz; wəz] [tɑːskt] [wɪð] ['miːdieɪtɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'spjuːt] .
However , the prime minister was tasked with mediating the dispute .
然而 , 这 主要的 部长 曾是 任务 和 调解 这 争议 .

却教宰相费调停。

[naʊ] , [wuː][suː] , [ə; eɪ] [dʒɪnʃi] ([sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]) [ɒv; əv]
Now , Wu Su , a Jinshi (successful candidate in the highest imperial examination) of
现在 , 吴 苏 , 一个 金石 (成功的 候选人 在 这 最高 帝国 考试) 的
[ðə; ði] [jɪə(r)] - , [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [hwaɪæŋ] [dɪ'fens] [kə'mɪʃənə(r)] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]
the year Guiwei , became the Huaiyang Defense Commissioner under the rebel
这 年 - , 成为 这 淮阳 防御 专员 在下面 这 反叛
['liːdə(r)] [liː] [zɪtʃɛŋ] .
leader Li Zicheng .
领导者 李 子城 .

且说癸未进士武愫做了闯贼的淮扬防御使，

['jæŋ'jæŋ] [left] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
Yangyang left Beijing .
阳阳 左边 北京 .

扬扬出京，

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][bɪg] [ʃəʊ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [wei] .
They made a big show of it all the way .
他们 制成 一个 大的 展示 的 它 全部 这 方式 .

一路大张声势。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][suːkiːən] ['kaʊnti] ,
Upon arriving in Suqian County ,
之上 抵达 在 宿迁 县 ,

到了宿迁县，

['suːdəʊ; 'sjuːdəʊ] - ['dʒen(ə)rəl] [dɒŋ] -
Pseudo - General Dong Xueli
伪 - 一般的 董 -

伪将军董学礼、

[fæŋ] [jʌntʃæŋ] , [ðə; ði] [feɪk] [greɪn] ['trænspɔːt] ['eɪdʒənt]
Fang Yunchang , the fake grain transport agent
方 云昌 , 这 伪造的 粮食 运输 代理人

伪漕储方允昌、

[ðə; ði] [feɪk] ['mɪlətri] [kə'mɪʃənə(r)] , [baɪ] - , ['hoʊstɪd][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm] .
The fake military commissioner , Bai Bangzheng , hosted a banquet to invite him .
这 伪造的 军队 专员 , 白 - , 托管 一个 宴会 到 邀请 他 .

伪督饷白邦正都置酒相请，

[ai] ['lɪŋgəd] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .
I lingered there for several days .
我 徘徊不去 那里 为了 一些 天 .

留连数日。

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [ˈbɒrəʊd] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [eɪˈliːt; ɪˈliːt] [ˈsəʊldʒəz] [frɒm; frəm] [dɒŋ] - .
They also borrowed a thousand elite soldiers from Dong Xueli .
他们 还 借来的 一个 千 精英 士兵 从 董 - .

又借董学礼劲兵千人，

[ˈevriweə(r)] , [ˈpiːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːskt] [tuː; tə] [ˈəʊpən] [ðeə(r)] [dɔːz] [tuː; tə] [ˈwelkəm] [ðem; ðəm] .
Everywhere , people were asked to open their doors to welcome them .
到处 , 人们 是 问 到 打开 他们的 门 到 欢迎 他们 .

到处要百姓开门迎接，

[ˈveəriəs] [ˈpriːfektʃə(r)] ,
various prefectures ,
各种各样的 县 ,

各府、

[ˈkaʊnti] [ˈlɒtəri] [ˈtɪkɪts] [ɑː(r); ə(r)] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈstrɪbjuːtɪd; ˈdɪstrɪbjuːtɪd] [ˈræpɪdli] .
County lottery tickets are being distributed rapidly .
县 彩票 门票 是 存在 分布式 快速 .

县牌票飞传。

[weə(r)] [ðə; ði] [ˈsəʊldʒəz] [pɑːst] .
Where the soldiers passed .
在哪里 这 士兵 通过了 .

兵过去处，

[ðə; ði] [ˈhærəsmənt] [wɒz; wəz] [ʌnˈbeərəb(ə)l] .
The harassment was unbearable .
这 骚扰 曾是 难以忍受 .

骚扰不堪。

[ðə; ði] [fɔːls] [ˈmesɪdʒ] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ˈʃuːˈdʒoʊ] .
The false message was sent to Xuzhou .
这 错误的 信息 曾是 发送 到 徐州 .

伪示传到徐州，

[ə; eɪ] [ˈskɒlə(r)] [nemd] [jæn] - [bɪˈɡæn] [tuː; tə] [kɜːs] [ˈlaʊdli] .
A scholar named Yan Ermei began to curse loudly .
一个 学者 命名 严 - 开始 到 诅咒 高声 .

有举人阎尔梅大骂起来，

[teə(r); tɪə] [ðə; ði] [ˈtɪkɪt] [tuː; tə] [ʃredz] .
Tear the ticket to shreds .
撕 这 票 到 碎屑 .

把票扯碎。

[wuː] [suː] [kɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] .
Wu Su caught it .
吴 苏 捕捉 它 .

武愫拿住了，

[ɪˈmiːdiət] [ɪmˈprɪznmənt] .
Immediate imprisonment .
即时 监禁 .

即行监禁。

[jæn] - [wɒz; wəz] [ˈsɪmpli] [ˌʌnkənˈvɪnst] .
Yan Ermei was simply unconvinced .
严 - 曾是 简单地 不信服 .

阎尔梅只是不服，

[raɪt] [ə; eɪ] [ˈpəʊɪm] .
Write a poem .
写 一个 诗 .

作诗一首，

[hiː; hi] [kɜːst; 'kɜːsɪd] [hɪm] [wɪð] ['evri] ['sentəns] :
He cursed him with every sentence :
他 被诅咒的 他 和 每一个 句子 :

句句骂他道：

[deθ] [fɔː(r); fə(r)] [wʌnz] ['kʌntri] [ɪz] [nɒt] [æz; əz] [lait] [æz; əz] [deθ] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'beljən] .
Death for one's country is not as light as death for rebellion .
死亡 为了 一个人的 国家 是 不是 作为 光 作为 死亡 为了 叛乱 .

死国非轻死逆轻，

['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['feðə(r)] [deəz] [tuː; tə] [kən'tend] [wɪð] [maʊnt] [taɪ] .
Even a feather dares to contend with Mount Tai .
甚至 一个 羽毛 敢于 到 抗衡 和 山 泰 .

鸿毛敢与泰山争。

[ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ɒv; əv] [tʃuː] [meɪ] [nɒt] [ˌnesə'serəli] [miːn] [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [θriː] ['haʊshoʊldz] .
The decline of Chu may not necessarily mean the absence of three households .
这 衰退 的 楚 可能 不是 一定 意思是 这 缺席 的 三 家庭 .

楚衰未必无三户，

[ðə; ði] [ˌeks aɪ 'eɪ] ['dɪnəsti] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɜːst] [steɪdʒ] .
The Xia dynasty originated from the first stage .
这 夏 王朝 起源于 从 这 第一的 阶段 .

夏复由来起一成。

[ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] ['sʌmtaɪmz] [ˌʌndə'gəʊ] [i'klipsiz] .
The sun and moon sometimes undergo eclipses .
这 太阳 和 月亮 有时 经历 日食 .

日月有时经晦蚀，

[wen] [wɪl] [ðə; ði] ['hevənz] [ænd; ənd] [ɜːθ] [nɒt] [biː; bi] [ɪn'laɪt(ə)nd] ?
When will the heavens and earth not be enlightened ?
什么时候 将要 这 天 和 地球 不是 是 开明 ?

乾坤何旦不皇明。

[ɪz] ['feɪvərɪŋ] [ðə; ði] [njuː] ['ruːlə(r)] ['truːli] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [rɪ'siːvz] [ðə; ði] ['mændeɪt] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ?
Is favoring the new ruler truly the one who receives the mandate of Heaven ?
是 偏爱 这 新的 统治者 真的 这 一 WHO 接收 这 授权 的 天堂 ?

宠新岂是承天者，

[hiː; hi] ['weɪstɪd] [hɪz; ɪz] [laɪf] ['baɪɪŋ] [ə; eɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] [θiːf] .
He wasted his life buying a reputation as a thief .
他 浪费 他的 生活 购买 一个 名声 作为 一个 贼 .

空自将身买贼名。

[jæn] - [rəʊt] [ðɪs] ['pəʊɪm] .
Yan Ermei wrote this poem .
严 - 写道 这 诗 .

阎尔梅做了此诗，

[hiː; hi] [sent] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [wuː] [suː] .
He sent it to Wu Su .
他 发送 它 到 吴 苏 .

叫人送与武愫。

[wuː] [suː] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
Wu Su was furious .
吴 苏 曾是 狂怒 .

武愫大怒，

[ðə; ði] ['siːkrət] ['ɔːdə(r)] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] .
The secret order was for the leader to kill him .
这 秘密 命令 曾是 为了 这 领导者 到 杀 他 .

密令头目杀死，

[huː] [dɛəz] [tuː; tə] [dɪ'mɑːnd] [ðeə(r)] [laɪf] [ɪn] [rɪ'tɜːn] ?
Who dares to demand their life in return ?
WHO 敢于 到 要求 他们的 生活 在 返回 ?

谁敢来讨偿命?

['lʌ; luː] - , ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ˌhwaɪ'ɑːn]
Lu Zhenfei , Governor of Huai'an
鲁 - , 州长 的 淮安

淮安巡抚路振飞,

[ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] [ə; eɪ] [deɪt] [wɪð] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪn'spektə(r)] [wæŋ] [ʃiːˌeɪ] .
She went on a date with the imperial inspector Wang Xie .
她 去 在 一个 日期 和 这 帝国 检查员 王 谢 .

约会了巡按王燮、

['mɪlətri] [ə'feəz] [fæn] - ,
Military Affairs Fan Mingke ,
军队 事务 扇子 - ,

兵备范明珂、

['suːpəvaɪzə(r)] [ɒv; əv] ['dɪsəplɪn] , [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] ['tʃiː'fəŋ] ,
Supervisor of Discipline , Gao Qifeng ,
导师 的 纪律 , 高 奇峰 ,

监纪郎中高岐凤、

[dʒəʊ] - , ['priːfekt] [ɒv; əv] [ˌhwaɪ'ɑːn]
Zhou Guangxia , Prefect of Huai'an
周 - , 长官 的 淮安

淮安知府周光夏,

[tuː; tə] [wɪn] [baɪ] ['juːzɪŋ] [ˌʌnkən'venʃən(ə)l] ['meθədz]
To win by using unconventional methods
到 赢 经过 使用 非传统 方法

设奇制胜,

[teɪk] [wuː] [suː] .
Take Wu Su .
拿 吴 苏 .

把武愫拿了,

[ðeɪ] [went] [ʌp] [tuː; tə] ['næn'dʒɪŋ] .
They went up to Nanjing .
他们 去 向上 到 南京 .

解上南京。

[dɪŋ] - ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] , [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [wɔː(r)]
Ding Qirui's younger brother , the former Minister of War
丁 - 年轻 兄弟 , 这 以前的 部长 的 战争

原任兵部尚书丁启睿弟、

[lef'tenənt] ['dʒen(ə)rəl] [dɪŋ] -
Lieutenant General Ding Qiguang
中尉 一般的 丁 -

参将丁启光,

[sæŋ] [keɪdi] , ['priːfekt] [ɒv; əv] [gaɪd]
Sang Kaidi , Prefect of Guide
桑 凯迪 , 长官 的 指导

归德知府桑开第,

[set] [ʌp] [æn; ən] ['æmbʊʃ] .
Set up an ambush .
放 向上 一个 伏击 .

设计伏兵,

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [siːzd] [ðə; ði] [feɪk] ['hə'næn] [ə'sɪstənt] ['mædʒɪstreɪt] [tʃɛn] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] ,
They also seized the fake Henan Assistant Magistrate Chen Gao ,
他们 还 查获 这 伪造的 河南 助手 地方法官 陈 高 ,

又拿得伪河南同知陈膏、

['dʒiːə] [ʃɪ'dʒʌn] , [ðə; ði] [feɪk] ['mɜːtʃənt] - ['səʊldʒəz] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt]
Jia Shijun , the fake merchant - soldiers county magistrate
贾 世俊 , 这 伪造的 商人 - 士兵 县 地方法官

伪商兵县令贾士隽、

[gwoʊ] ['dʒɪŋˌbæŋ] , [ðə; ði] [feɪk] ['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] ['kaʊnti]
Guo Jingbang , the fake magistrate of Zhecheng County
郭 经榜 , 这 伪造的 地方法官 的 柘城 县

伪柘城县令郭经邦、

[sʌn] [tʃɛŋ] , [ðə; ði] [feɪk] ['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] [luɪi] ['kaʊnti]
Sun Cheng , the fake magistrate of Luyi County
太阳 程 , 这 伪造的 地方法官 的 路易 县

伪鹿邑县令孙澄、

[tʃʊ] [tʃɛŋ] , [ðə; ði] [feɪk] ['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] ['dɪŋlɪŋ] ['kaʊnti]
Xu Cheng , the fake magistrate of Dingling County
徐 程 , 这 伪造的 地方法官 的 定陵 县

伪定陵县令许承、

[fæn] [ʃəu] , [ðə; ði] [feɪk] ['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] [kaʊtʃɛŋ] ['kaʊnti]
Fan Shou , the fake magistrate of Kaocheng County
扇子 守 , 这 伪造的 地方法官 的 考城 县

伪考城县令范售，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['eskɔːtid] [tuː; tə] ['næn'dʒɪŋ] .
They were all escorted to Nanjing .
他们 是 全部 护送 到 南京 .

都解往南京。

[gwoʊ] ['dʒɪŋˌbæŋ] [daɪd] [ɒv; əv] ['hiːtstrəʊk] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] .
Guo Jingbang died of heatstroke in the summer .
郭 经榜 死亡 的 中暑 在 这 夏天 .

只郭经邦因天暑中热身死，

[ɔːl] ['sev(ə)n] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'hedɪd] [ɪn] ['næn'dʒɪŋ] .
All seven of them were beheaded in Nanjing .
全部 七 的 他们 是 斩首 在 南京 .

其七人皆在南京枭首。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] , [juː; jʊ] [təʊld] [ˌem 'iː] . . .
For a while , you told me . . .
为了 一个 尽管 , 你 讲述 我 . . .

一时你传我说，

['evriwʌn] [sez] [ðæt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [huː] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['bændits]
Everyone says that officials who joined the bandits
每个人 说道 那 官员 WHO 加入 这 强盗

都道从贼的官，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔː] .
It is necessary to punish them according to the law .
它 是 必要的 到 惩治 他们 根据 到 这 法律 .

必要依律治罪。

[ʃiː'æŋ] [ju] , [ðə; ði] ['suːdʒəu] ['sɜːkɪt] [ɪn'tendənt] , [ək'septɪd] [ə; eɪ] [fɔːls] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['treɪtə(r)] [liː] .
Xiang Yu , the Suzhou Circuit Intendant , accepted a false official position from the traitor Li .
向 于 , 这 苏州 电路 管理者 , 公认 一个 错误的 官方的 位置 从 这 叛徒 李 .

苏州道项煜受了李贼伪官，

['taʊnʃɪp] [ə'fɪʃ(ə)l] [wæŋ] ['ʃɪn'jiː] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪk'spel] [ðem; ðəm] .
Township official Wang Xinyi and others issued a public proclamation to expel them .
乡 官方的 王 欣怡 和 其他的 发布 一个 民众 公告 到 驱逐 他们 .

乡官王心一等公出檄文驱逐，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [bɜːnd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
The people burned down his house .
这 人们 烧伤 向下 他的 房子 .

百姓把他住房尽行烧毁。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] ['tʃɪ'æn] [waɪkən] [hæd; həd] [biːn] [braib] [baɪ] [liː] , [ðə; ði] ['treɪtərəs] [ə'fɪʃ(ə)l] .
It was also said that Qian Weikun had been bribed by Li , the traitorous official .
它 曾是 还 说 那 钱 维坤 有 到过 受贿 经过 李 , 这 叛徒 官方的 .

又道钱位坤也受了李贼伪官，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [luːt] ['evriθɪŋ] .
The people looted everything .
这 人们 被洗劫一空 一切 .

百姓抢劫一空。

[dʒəʊ] [dʒɒŋ] , [ðə; ði] ['daʊɪst] [ɒv; əv] [dʒɪntæn] , [ək'septɪd] [ðə; ði] [fɔːls] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [liː] [ziː] .
Zhou Zhong , the Daoist of Jintan , accepted the false official position of Li Ze .
周 钟 , 这 道家 的 金潭 , 公认 这 错误的 官方的 位置 的 李 泽 .

金坛道周钟受了李贼伪官，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ə'senʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] [θrəʊn] .
They also made a memorial for his ascension to the throne .
他们 还 制成 一个 纪念馆 为了 他的 升天 到 这 王座 .

又替他做登极表，

['stjuːd(ə)nt] [ʒɑːŋ] [sweɪ] ,
Student Zhang Sui ,
学生 张 隋 ,

生员张燧、

[ʃiː] - ,
Shi Hongmo ,
史 - ,

史弘谟、

[dʊ'ɑːn] [jæn] ,
Duan Yan ,
段 严 ,

段彦、

[ʃiː] ['lʌ; luː] ,
Shi Lu ,
史 鲁 ,

史鲁、

[ju] [tʃaʊ]
Yu Chao
于 赵

于超、

[ju] [naɪ]
Yu Nai
于 奈

于鼐、

['fuː] [weɪŋ]
Fu Weiying
傅 维英

傅渭英、

[ʒɑːŋ] [ju'ɑːn]
Zhang Yuan
张 元

张愿、

[ˌɛlˌaɪ'juː][suː]
Liu Su
刘 苏

刘苏、

[fɛŋ] [fæn] ,
Feng Fan ,
冯 扇子 ,

冯蕃、

[ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] ['dɔŋ'ʃɛŋ] ,
Gao Dongsheng ,
高 东升 ,

高东生、

['vɪzɪtɪd] [ʒei][ʃuː'æn][ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,
Visited Ge Xuan and others ,
到访 葛 宣 和 其他的 ,

谒葛璇等，

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'raʊz] ['waɪdspred] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] , "
" It will arouse widespread indignation , "
" 它 将要 引起 广泛 愤慨 , "

将"敷天共愤，

" [sə'pɔːtɪŋ] ['raɪtʃəsnəs] [ænd; ənd] [ʌp'həuld] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] ['sækrɪfaɪs] " [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd]
" Supporting righteousness and upholding the rites of sacrifice " was presented
" 支持 义 和 维护 这 仪式 的 牺牲 " 曾是 呈现
[tuː; tə][ðə; ði] [sju'piəriəz] .
to the superiors .
到 这 上级 .

扶义以清祀典事"遍呈上司府、

['kaʊnti] .
county .
县 .

县。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [wæŋ] - [frɒm; frəm] ['ʃau'ʃiŋ] ,
For example , Wang Zichao from Shaoxing ,
为了 例子 , 王 - 从 绍兴 ,

又如绍兴王自超、

[wæŋ] - [et] [əl] . [frɒm; frəm] ['wu'ʃi]
Wang Sunhui et al . from Wuxi
王 - 等 al . 从 无锡

无锡王孙蕙等，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [mɔː(r)] [ɪg'zæmpl] .
There are many more examples .
那里 是 许多 更多的 示例 .

不一而足。

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] ['weðə(r)] [ɪts] [truː] [ɔː(r)] [fɔːls] ,
Regardless of whether it's true or false ,
不管 的 无论 它是 真的 或者 错误的 ,

也不论是真是假，

[ɪts] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [lɒs] .
It's a huge loss .
它是 一个 巨大的 损失 .

十分吃亏，

[ðə; ði] ['næn'dʒɪŋ] ['gʌvənmənt] ['ɑː.fɪsɪz] [lɔːntʃt] [ə; eɪ] ['θʌrə] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
The Nanjing government offices launched a thorough investigation .
这 南京 政府 办公室 发射 一个 彻底 调查 .

南京衙门纷纷追究不已。

[grænd] ['sekrət(ə)ri] [mɑː] -
Grand Secretary Ma Shiying
盛大 秘书 马 -

阁老马士英，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [bɪ'fɔː(r)] ['biːɪŋ] ['preʃəd] [baɪ] ['ʌðə(r)z] ,
At that time , before being pressured by others ,
在 那 时间 , 前 存在 受压 经过 其他的 ,

那时还未被众人逼促，

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [ˌəʊvə'tɜːn] [ðə; ði] ['tretʃərəs] [keɪs] [ænd; ənd] [hɑːm] [dɑːŋlɪn] .
Or perhaps they didn't want to overturn the treacherous case and harm Donglin .
或者 也许 他们 没有 想 到 颠覆 这 奸诈 案件 和 伤害 东林 .

或也还不想翻逆案害东林，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði] [kə'rekt] [vjuː] .
Therefore , he adopted the correct view .
所以 , 他 已采用 这 正确的 看法 .

遂持正论，

[ðə; ði] ['priːviəs] [bʊk] [wɒz; wəz] ['taɪtld] " [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] [tuː; tə]
The previous book was titled " In order to request an imperial decree to
这 以前的 书 曾是 标题 " 在 命令 到 要求 一个 帝国 法令 到
[sɪ'vɪəli] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [fɔːls] [ə'fɪʃ(ə)lz] . "
severely investigate the false officials . "
严重 调查 这 错误的 官员 . "

上一本"为请旨严究伪官，

" [tuː; tə] [vent] [ðə; ði] ['æŋgə(r)] [ɒv; əv] [gɒdz] [ænd; ənd] [men] . "
" To vent the anger of gods and men . "
" 到 发泄 这 愤怒 的 神 和 男人 . "

以泄神人之愤事"。

- ['kɒment] :
Hongguang's comment :
- 评论 :

弘光批：

" [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [ɪz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] ['mætə(r)] ['θʌrəli] [ænd; ənd]
" The Ministry of Justice is ordered to investigate this matter thoroughly and
" 这 部 的 正义 是 订购 到 调查 这 事情 彻底 和
[səb'mɪt] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] . "
submit a report . "
提交 一个 报告 . "

“着刑部严究具奏，

[tuː; tə] ['ɪmplɪment] [ðə; ði] ['raɪtʃəs] [lɔː] .
To implement the righteous law .
到 实施 这 正义 法律 .

施行正法。”

['miːnwaɪl] , [ʃiː] [kɛfə] , [ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ˌsekrə'teəriət; ˌsekrə'teəriæt] , [led] [truːps]
Meanwhile , Shi Kefa , the Minister of the Imperial Secretariat , led troops
同时 , 史 凯法 , 这 部长 的 这 帝国 秘书处 , 引领 军队
[tuː; tə] [ˌdʒiː'æŋ'beɪ] .
to Jiangbei .
到 江北 .

却说阁部史可法治兵江北，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃiŋ] ['dʒɛnərəlz] [lɑːst] [wɪl] [ænd; ənd] ['testəmənt] ,
Because of the Qing general's last will and testament ,
因为 的 这 青 将军的 最后的 将要 和 遗嘱 ,

为因清帅遗书，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] ['entə(r)] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [sə'pres] [ðə; ði] [θiːvz] .
He was ordered to enter the city to suppress the thieves .
他 曾是 订购 到 进入 这 城市 到 压制 这 窃贼 .

责以讨贼入城，

[ʃiː] [kɛfə] [ðen] [rɪ'plaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['letə(r)] :
Shi Kefa then replied with a letter :
史 凯法 然后 回复 和 一个 信 :

史可法遂回一书道：

[gʊd] [njuːz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] .
Good news from the south .
好的 消息 从 这 南 .

南中向接好音，

[hiː; hi] [ðen] [sent] [æn; ən] ['envɔɪ] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] ['dʒen(ə)rəl] [wuː] .
He then sent an envoy to inquire about General Wu .
他 然后 发送 一个 使者 到 查询 关于 一般的 吴 .

随遣使问讯吴大将军，

[ai] [deəd] [nɒt] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'fɔːm] [ðəʊz] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] .
I dared not immediately inform those around me .
我 敢于 不是 立即地 通知 那些 大约 我 .

未敢遽通左右。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ðæt] [ai] [ɪn'trʌst] [maɪ] ['frendʃɪp] [tuː; tə] [ðəʊz] [frɒm; frəm] ['hʌmb(ə)l] ['bækˌgraʊnd] .
It is not that I entrust my friendship to those from humble backgrounds .
它 是 不是 那 我 委托 我的 友谊 到 那些 从 谦逊的 背景 .

非委隆谊于草莽也，

[ðɪs] [ɪz] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] ['mɪnɪstər] ['hævɪŋ] [nəʊ] ['praɪvət] ['diːlɪŋz] , [æz; əz]
This is in accordance with the principle of ministers having no private dealings , as
这 是 在 根据 和 这 原则 的 部长们 拥有 不 私人的 交易 , 作为
[ig'zemplifai] [baɪ] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːtəm] ['æn(ə)lz] .
exemplified by the Spring and Autumn Annals .
举例说明 经过 这 春天 和 秋天 志 .

诚以大臣无私交《春秋》之义。

[ɪn] [ðɪs] ['hʌrid] ['məʊmənt] ,
In this hurried moment ,
在 这 慌忙 片刻 ,

今倥偬之际，

['sʌd(ə)nli] , [ai] [prɪ'zentɪd] [juː; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ] ['preʃəs] [skrəʊl] .
Suddenly , I presented you with a precious scroll .
突然 , 我 呈现 你 和 一个 宝贵的 滚动 .

忽捧琬琰之章，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['truːli][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['fɔːlən][frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .
It was truly as if it had fallen from the sky .
它 曾是 真的 作为 如果 它 有 倒下 从 这 天空 .

真不啻从天而降也。

[rɪ'saɪt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'piːtɪdli] ,
Recite it repeatedly ,
背诵 它 反复 ,

讽诵再三，

['ɜːnɪst] [ɪn'tenʃ(ə)nz]
earnest intentions
认真 意图

殷殷至意，

[ɪf] [wʌn] [bɪ'liːvz] [ðæt] ['iːv(ə)n] [θiːvz] [ɑː(r); ə(r)]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][dɪ'vaɪn] ['pʌnɪʃmənt] . . .
If one believes that even thieves are subject to divine punishment . . .
如果 一 相信 那 甚至 窃贼 是 主题 到 神圣的 惩罚 . . .

若以为贼尚稽天讨，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [kən'sɜːn] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] .
This is a cause for concern for your country .
这 是 一个 原因 为了 忧虑 为了 你的 国家 .

烦贵国忧。

[ai] [felt] [bəuθ] ['greɪtf(ə)l] [ænd; ənd] [ə'ʃeɪmd] .
I felt both grateful and ashamed .
我 毛毡 两个都 感激的 和 羞愧 .

法且感且愧。

['naɪðə(r)] [saɪd] [nɔː(r)][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['nəʊtɪst] .
Neither side nor the others noticed .
两者都不 边 也不 这 其他的 注意到 .

俱左右不察，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ɑː(r); ə(r)] ['siːkrətli] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [piːs] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ]
It is said that the people of the south are secretly living in peace on the south
它 是 说 那 这 人们 的 这 南 是 偷偷 活的 在 和平 在 这 南
[bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] ['jæŋtsi] ['rɪvə(r)] .
bank of the Yangtze River .
银行 的 这 长江 河 .

谓南中臣民偷安江左，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [fə'gɒt] [ðə; ði] [gɹ'iːvənsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɒvrɪn] [ænd; ənd]['fɑːðə(r)] .
He actually forgot the grievances of his sovereign and father .
他 实际上 忘了 这 不满 的 他的 主权 和 父亲 .

竟忘君父之怨，

[ai] [rɪ'spektfəli] ['prez(ə)nt] [ðɪs] [ɪn] ['diːteɪl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [jæn] .
I respectfully present this in detail for the benefit of the Great Yan .
我 尊敬 展示 这 在 细节 为了 这 益处 的 这 伟大的 严 .

敬为大燕一详陈之。

[maɪ] [greɪt] ['empərə(r)] ,
My Great Emperor ,
我的 伟大的 皇帝 ,

我大行皇帝，

['revərəns] [fɔː(r); fə(r)] ['hev(ə)n] [ænd; ənd]['ænsestəz; 'ænsəstəz]
Reverence for Heaven and Ancestors
尊敬 为了 天堂 和 祖先

敬天法祖，

['dɪlɪdʒənt][ɪn] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]
Diligent in government and loving the people
勤奋 在 政府 和 爱 这 人们

勤政爱民，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['truːli][ə; eɪ]['ruːlə(r)] [laɪk] [jaʊ] [ænd; ənd] [ʃʌn] .
He was truly a ruler like Yao and Shun .
他 曾是 真的 一个 统治者 喜欢 姚 和 回避 .

真尧舜之君也。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ɪn'kɒmpɪtənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [huː] ['ruːɪnd] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
Because of incompetent officials who ruined the country ,
因为 的 不称职的 官员 WHO 毁坏 这 国家 ,

因庸臣误国，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪ'vent] [ɒn][ðə; ði] 19th [ɒv; əv] [mɑːtʃ] .
There was an event on the 19th of March .
那里 曾是 一个 事件 在 这 19th 的 行进 .

有三月十九之事。

[ðə; ði] ['sʌðən] ['prɪz(ə)n] [ə'weɪts] ['pʌnɪʃmənt] .
The Southern Prison awaits punishment .
这 南方 监狱 等待 惩罚 .

法待罪南枢，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm] .
It was too late to save him .
它 曾是 也 晚的 到 节省 他 .

救援无及，

[ðə; ði] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [st'eɪʃənd] [ɒn][ðə; ði][hwaɪ]['rɪvə(r)] .
The army was stationed on the Huai River .
这 军队 曾是 驻 在 这 怀 河 .

师次淮上，

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['ɒmɪnəs] ['kwestʃən] .
Then came the ominous question .
然后 来了 这 不祥的 问题 .

凶问遂来。

[ðə; ði] [ɜːθ] [krækt] [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ] [kə'læpst] .
The earth cracked and the sky collapsed .
这 地球 裂纹 和 这 天空 倒塌 .

地坼天崩，

[ðə; ði] ['maʊntənz] ['wɪðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [wiːp] .
The mountains wither and the sea weeps .
这 山脉 枯萎 和 这 海 哭泣 .

山枯海泣。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

嗟乎！

[huː] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['ruːlə(r)] ?
Who is without a ruler ?
WHO 是 没有 一个 统治者 ?

人孰无君，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [ɪm'pəʊz] [lɔːz] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪtpleɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːt] .
That is , to impose laws in the marketplace and the court .
那 是 , 到 强加 法律 在 这 市场 和 这 法庭 .

即肆法于市朝，

[teɪk] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [ə'genst] ['luːdnəs; 'ljuːdnəs] .
Take this as a warning against lewdness .
拿 这 作为 一个 警告 反对 淫秽 .

以为泄泄之戒，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðɪs] ['pɒsəbli] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ði] [leɪt] ['empərə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ɑːftəlaɪf] ?
How could this possibly be enough to thank the late emperor in the afterlife ?
如何 可以 这 可能 是 足够的 到 感谢 这 晚的 皇帝 在 这 来世 ?

亦岂足谢先皇帝于地下哉！

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv]['næn'dʒɪŋ]
At that time , the people of Nanjing
在 那 时间 , 这 人们 的 南京

当时南京臣民，

[ɡriːf] [ɪz][æz; əz] [ɪf] [wʌn][hæz; həz] [lɒst] [wʌnz] ['peərənts] .
Grief is as if one has lost one's parents .
悲伤 是 作为 如果 一 有 丢失的一个人的 父母 .

哀恸如丧考妣，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [ænd; ənd] ['næʃɪŋ] [ðeə(r)] [tiːθ] .
Everyone was furious and gnashing their teeth .
每个人 曾是 狂怒 和 咬牙切齿 他们的 牙齿 .

无不拊膺切齿，

[tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði]['ɑːmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] ,
To know the armor of the southeast ,
到 知道 这 盔甲 的 这 东南 ,

欲悉东南之甲，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] [hɪz; ɪz] [swɔːn] ['enəmi] .
He immediately eliminated his sworn enemy .
他 立即地 已淘汰 他的 宣誓 敌人 .

立翦凶仇。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['mɪnɪstər]
As for the two or three ministers
作为 为了 这 二 或者 三 部长们

而二三诸臣，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['ruːlə(r)][ɪz] [kɪld] .
It means the country is destroyed and the ruler is killed .
它 方法 这 国家 是 损毁 和 这 统治者 是 被杀 .

谓国破君亡，

[ðə; ði] [æn'sestrəl] ['temp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]['ʌtməʊst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
The ancestral temple and the state are of utmost importance .
这 祖先的 寺庙 和 这 状态 是 的 极致 重要性 .

宗社为重，

[wiː; wi] [ɡriːt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd][stænd] [tə'deɪ] ,
We greet each other and stand today ,
我们 迎接 每个 其他 和 站立 今天 ,

相与迎立今上，

[tuː; tə][ju'naɪt][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [bəuθ][æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [ə'brɔːd] .
To unite the hearts of people both at home and abroad .
到 团结 这 心 的 人们 两个都 在 家 和 国外 .

以系中外之心。

[ɪts] [nɒt] [hɪm] [naʊ] ,
It's not him now ,
它是 不是 他 现在 ,

今上非他，

['grænsʌn] [ɒv; əv]['empərə(r)] -
Grandson of Emperor Shenzong
孙子 的 皇帝 -

神宗之孙，

- ['nefjuː] ,
Guangzong's nephew ,
- 侄子 ,

光宗犹子，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['empərə(r)] .
He was the elder brother of the late emperor .
他 曾是 这 长老 兄弟 的 这 晚的 皇帝 .

而大行皇帝之兄也。

[raɪt] [ænd; ənd]['prɒpə(r)]
Right and proper
正确的 和 恰当的

名正言顺，

['hev(ə)n] [ænd; ənd][mæn][ɑː(r); ə(r)][ˌriːjuː'naɪtɪd] .
Heaven and man are reunited .
天堂 和 男人 是 重聚 .

天与人归。

[fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv] [meɪ] ,
First day of May ,
第一的 天 的 可能 ,

五月朔日，

[hiː; hi] [ə'raɪvd] [ɪn]['nɑːnduː] ,
He arrived in Nandu ,
他 到达的 在 南都 ,

贺至南都，

['piːp(ə)l] [laɪnd] [ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd] [tʃɪəd] .
People lined the streets and cheered .
人们 衬里 这 街道 和 欢呼 .

万姓夹道欢呼，

[ðə; ði] [saʊnd] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] .
The sound could be heard for miles .
这 声音 可以 是 听到 为了 英里 .

声闻数里。

[ðə; ði] ['kɔːtiːəz] [ɜːrdʒd] [hɪm] [tuː; tə] [ə'send] [ðə; ði] [θrəʊn] .
The courtiers urged him to ascend the throne .
这 朝臣 敦促 他 到 上升 这 王座 .

群臣劝进，

[ai] [fiːl] [səʊ][sæd] [tə'deɪ] ,
I feel so sad today ,
我 感觉 所以 伤心 今天 ,

今上悲不自胜，

['ɑːftə(r)] [rɪ'piːtɪd] [ri'fjuːzəl, riː-] ,
After repeated refusals ,
后 重复 拒绝 ,

推让再三，

['əʊnli] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ˌəʊvə'siː] [ðə; ði] ['kʌntri] .
Only allowed to oversee the country .
仅有的 允许 到 监督 这 国家 .

仅允监国。

[wen] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkts] [rɪ'piːtɪdli] [pi'tiʃən] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] ['ɡeɪts] ,
When the subjects repeatedly petitioned at the palace gates ,
什么时候 这 主题 反复 请愿 在 这 宫殿 大门 ,

迨臣民伏阙屡请，

[ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [deɪ] [mɑːkt] [ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv]['empərə(r)] ['taɪ'zɔːŋ] [ɒv; əv] [tæŋ]
The fifteenth day marked the beginning of the reign of Emperor Taizong of Tang
这 第十五 天 标记 这 开始 的 这 在位 的 皇帝 太宗 的 唐
[ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] ['kæpɪt(ə)l] .
in the southern capital .
在 这 南部 首都 .

始以十五日正位南都。

[ɪn][ðə; ði][pɑːst] , [wen] [ðə; ði] ['fiːnɪks] ['ɡæðəd] [ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz][klɪə(r)] ,
In the past , when the phoenix gathered and the river was clear ,
在 这 过去的 , 什么时候 这 凤凰 聚集 和 这 河 曾是 清除 ,

从前凤集河清，

[ɔː'spɪʃəs] ['oʊmənz][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ʌn'kɒmən] .
Auspicious omens are not uncommon .
吉祥 预兆 是 不是 罕见 .

瑞应非一。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l]['vɪzɪt] ,
On the day of the temple visit ,
在 这 天 的 这 寺庙 访问 ,

即告庙之日，

['pɜːp(ə)l] [klaʊdz] [laɪk] [ə; eɪ] ['kænəpi] ,
Purple clouds like a canopy ,
紫色的 云 喜欢 一个 树冠 ,

紫云如盖，

[ai] [wɪʃ] [wen] [ʃɛŋʃjaʊ] .
I wish Wen Shengxiao .
我 希望 温 盛晓 .

祝文升霄。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['wɒtʃfl] [aɪz] [ɒv; əv][ɔːl] ,
Under the watchful eyes of all ,
在下面 这 警惕 眼睛 的 全部 ,

万目共瞻，

['hæpi] [ˌselɪ'breɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [mə'mentəs] [ə'keɪʒ(ə)n] .
Happy celebration of this momentous occasion .
快乐的 庆典 的 这 意义重大 场合 .

欢传盛事。

['hʌndrədz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['kæmfə(r)] [triːz] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['jæŋtsi] ['rɪvə(r)] .
Hundreds of thousands of camphor trees emerged from the Yangtze River .
数百 的 数千 的 樟 树木 出现 从 这 长江 河 .

大江涌出楠梓数十万颗，

[ə'sɪstɪd] [ɪn][ðə; ði][rɪ'peə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] .
Assisted in the repair of the palace .
协助 在 这 维修 的 这 宫殿 .

助修宫殿。

[ðɪs] [ɪz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [nɒt] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] !
This is surely not the will of Heaven !
这 是 一定 不是 这 将要 的 天堂 !

是非天意也哉!

['sevrəl] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
Several days later ,
一些 天 之后 ,

越数日,

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['dɑːmə] ['mɑːstə(r)][tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] [nɔːθ] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] ['jæŋtsi]
He then ordered the Dharma Master to inspect the north bank of the Yangtze
他 然后 订购 这 法 掌握 到 检查 这 北 银行 的 这 长江
['rɪvə(r)] .
River .
河 .

遂命法视师江北,

[set] [ə; eɪ] [deɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['westwəd] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
Set a date for the westward expedition .
放 一个 日期 为了 这 向西 远征 .

刻日西征。

['sʌd(ə)nli] , [njuːz] [ə'raɪvd] [ðæt] [maɪ]['dʒen(ə)rəl][wuː] - [hæd; həd] ['bɒrəʊd] [truːps] [frɒm; frəm]
Suddenly , news arrived that my general Wu Sangui had borrowed troops from
突然 , 消息 到达的 那 我的 一般的 吴 - 有 借来的 军队 从
[jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] .
your country .
你的 国家 .

忽传我大将吴三桂借兵贵国,

[breɪk] [ðə; ði] ['treɪtərz] [pɑːθ] .
Break the traitor's path .
休息 这 叛徒的 小路 .

破走逆贼。

[ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['neɪʃ(ə)n] ['entəz] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
A powerful nation enters the capital .
一个 强大的 国家 进入 这 首都 .

大国入都,

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [leɪt] ['empərə(r)] ,
For my late emperor ,
为了 我的 晚的 皇帝 ,

为我先皇帝、

[ðə; ði]['fjuːnərəl][wɒz; wəz] [held] [ænd; ənd] [raɪts] [wɜː(r); wə(r)] [pə'fɔːmd] ['ɑːftəwədz] .
The funeral was held and rites were performed afterwards .
这 葬礼 曾是 握住 和 仪式 是 执行 然后 .

后发丧成礼,

[swiːp] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['pæləs] ,
Sweep away the palace ,
扫 离开 这 宫殿 ,

扫清宫阙,

[prə'vaɪd] [rɪ'liːf] [ænd; ənd] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
Provide relief and compensation to the people .
提供 宽慰 和 赔偿 到 这 人们 .

抚恤群黎。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [weɪv] [ðə; ði] ['ɪʃuəns; 'ɪsjuəns] ,
And the order to waive the issuance ,
和 这 命令 到 放弃 这 发行 ,

且免发之令，

[ðɪs] [ʃəʊz] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [nɒt] [fə'gɒtn] ['aʊə(r)] ['dɪnəsti] .
This shows that we have not forgotten our dynasty .
这 演出 那 我们 有 不是 被遗忘的 我们的 王朝 .

示不忘本朝。

[jɔː(r); jə(r)] [ə'feəz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɜːdʒənt] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .
Your affairs are urgent and important .
你的 事务 是 紧迫的 和 重要的 .

君长事切，

[ɔː] - [ɪn'spaɪərɪŋ] [ænd; ənd] ['taɪmləs] .
Awe - inspiring and timeless .
敬畏 - 鼓舞人心 和 永恒 .

震古铄今。

[ɔːl] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌbdʒɪkts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [mɪŋ] ['dɪnəsti]
All those who are subjects of the Great Ming Dynasty
全部 那些 WHO 是 主题 的 这 伟大的 明 王朝

凡为大明臣子，

['evriwʌn] [fɪəd] ['ɪlnəs] [ænd; ənd] [lʊkt] [nɔːθ] .
Everyone feared illness and looked north .
每个人 害怕 疾病 和 看起来 北 .

无不忌疾北望，

['bəʊɪŋ] [ɪn] ['revərəns] ,
Bowing in reverence ,
鞠躬 在 尊敬 ,

顶礼中顾，

[ɪts] [nɒt] [dʒʌst] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [təʊld] [tuː; tə] " [rɪ'peɪ] ['kaɪndnəs] " [æz; əz] ['klɪəli] ['steɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] .
It's not just about being told to " repay kindness " as clearly stated in the imperial edict .
它是 不是 只是 关于 存在 讲述 到 " 偿还 仁慈 " 作为 清楚地 声明 在 这 帝国 法令 .

岂但如明谕听云“感恩图报”已乎。

[rɪ'spektfəli] [ɪn] ['ɔːgəst] ,
Respectfully in August ,
尊敬 在 八月 ,

谨于八月，

[θɪn] [b'ɑːskɪts] [ænd; ənd] [kən'teɪnə(r)z] ,
Thin baskets and containers ,
薄的 篮子 和 容器 ,

薄具筐篚，

[send] ['envɔi] [tuː; tə] [rɪ'wɔːd] [ðə; ði] ['ɑːmi] .
Send envoys to reward the army .
发送 使节 到 报酬 这 军队 .

遣使犒师，

[ai]['ɔːlsəʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [jɔː(r); jə(r)] [waɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
I also wish to request your wise decision .
我 还 希望 到 要求 你的 明智的 决定 .

兼欲请命鸿裁，

[ðeɪ] [led] [truːps] ['westwəd] [tuː; tə] [ə'tæk] .
They led troops westward to attack .
他们 引领 军队 向西 到 攻击 .

连兵西讨。

['ðeəfɔː(r)] , [wʌns] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['ɑːmi] [hæz; həz] [set] [aʊt] ,
Therefore , once the royal army has set out ,
所以 , 一次 这 皇家 军队 有 放 出去 ,

是以王师既发，

[ðen] [ə'gen] , [ðə; ði] ['jæŋtsi] [ænd; ənd] [hwaɪ] ['rɪvəz] .
Then again , the Yangtze and Huai Rivers .
然后 再次 , 这 长江 和 怀 河流 .

复次江淮。

[ðɪs] [ɪz] [æn; ən] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [klɪə(r)] ['tiːtʃɪŋz] .
This is an insult to your clear teachings .
这 是 一个 侮辱 到 你的 清除 教义 .

乃辱明诲，

[ðeɪ] [juːst] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːtəm] ['æn(ə)lz] [tuː; tə] [ɪn'terəgeɪt] [hɪm] .
They used the principles of the Spring and Autumn Annals to interrogate him .
他们 用过的 这 原则 的 这 春天 和 秋天 志 到 审问 他 .

引《春秋》大义来相诘责，

['eksələnt] !
Excellent !
出色的 !

善哉乎！

[ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] ,
In other words ,
在 其他 字 ,

推言之，

[haʊ'evə(r)] , [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['ruːlə(r)] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪts] .
However , this was the death of a ruler of one of the states .
然而 , 这 曾是 这 死亡 的 一个 统治者 的 一 的 这 各州 .

然此为列国君薨，

[ðə; ði] [eə(r)] [ə'pærənt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] .
The heir apparent should be established .
这 继承人 明显 应该 是 已确立的 .

世子应立，

[ɪf] [ə; eɪ] [θiːf] [ɪz] [nɒt] [ˌæpri'hend] ,
If a thief is not apprehended ,
如果 一个 贼 是 不是 被捕 ,

有贼不讨，

[ðəʊz] [huː] ['kænɒt] [beə(r)] [tuː; tə] [siː] [ðeə(r)] ['ruːlə(r)] [daɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪəli] ['meɪkɪŋ] ['steɪtmənts] .
Those who cannot bear to see their ruler die are merely making statements .
那些 WHO 不能 熊 到 看 他们的 统治者 死 是 仅仅 制作 声明 .

不忍死其君者立说耳。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kɒmən] ['ruːlə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld]
As for the common ruler of the world
作为 为了 这 常见的 统治者 的 这 世界

若夫天下共主，

[hiː; hi] [daɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
He died for his country .
他 死亡 为了 他的 国家 .

身殉社稷，

[prɪns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [griːn] ['pæləs]
Prince of the Green Palace
王子 的 这 绿色的 宫殿

青宫皇子，

[ðə; ði] ['trædʒədi] [wɒz; wəz] [hə'rɪfɪk] .
The tragedy was horrific .
这 悲剧 曾是 可怕的 .

惨变非常，

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] [tɔːk] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kən'streɪnd] [frɒm; frəm] [ə'sendɪŋ] [ðə; ði] [θrəʊn] .
However , there is still talk of being constrained from ascending the throne .
然而 , 那里 是 仍然 讲话 的 存在 受限 从 上升 这 王座 .

而犹拘牵不即位之说，

[tuː; tə] [sɪt] ['aɪdli] [baɪ] [ænd; ənd] [biː; bi] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ˌjuːnɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,
To sit idly by and be ignorant of the meaning of unification ,
到 坐 闲散地 经过 和 是 无知 的 这 意义 的 统一 ,

坐昧一统之义，

[ðə; ði] ['sentrəl] [pleɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['tɜːmɔɪl] .
The Central Plains were in turmoil .
这 中央 平原 是 在 动荡 .

中原鼎沸，

[ə; eɪ] ['heɪsti] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n]
A hasty expedition
一个 仓促 远征

仓卒出师，

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [meɪn'teɪn] ['piːpəlz] [hɑːts] [ænd; ənd] [maɪndz] ?
How can we maintain people's hearts and minds ?
如何 能 我们 维持 人们的 心 和 思想 ?

将何以维系人心，

['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] ?
Calling for loyalty and righteousness ?
呼叫 为了 忠诚 和 义 ?

号召忠义?

[ʒiːæŋz] [kəm'pendiəm] [ɒv; əv] [mə'tɪəriə] ['mɛdɪkə]
Ziyang's Compendium of Materia Medica
子阳的 概要 的 物质 医学

紫阳《纲目》，

['fɒləʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['fʊtsteps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːtəm] ['æn(ə)lz]
Following in the footsteps of the Spring and Autumn Annals
下列的 在 这 脚步声 的 这 春天 和 秋天 志

踵事《春秋》，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nəʊtɪd] [ɪn] ['diːteɪl] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['pɪəriəd] [ðæt]
It is noted in detail during this period that
它 是 著名的 在 细节 期间 这 时期 那

其间特书，

[ɪf] [wæŋ] [mæŋ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [juː'zɜːp] [ðə; ði] [hæn] [θrəʊn] ,
If Wang Mang were to usurp the Han throne ,
如果 王 芒 是 到 篡 这 韩 王座 ,

如莽移汉祚，

[ðə; ði] [ˌrestəˈreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈtʃaɪnə] [ˈʌndə(r)] [ˈempərə(r)] [gwæŋwuː] ;
The Restoration of China under Emperor Guangwu ;
这 恢复 的 中国 在下面 皇帝 光武 ;

光武中兴；

[paɪ] [əˈbɒlɪʃt] [ʃænjæŋ] .
Pi abolished Shanyang .
π 废除 山阳 .

丕废山阳，

\- [əˈsendɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] ;
Zhaolie ascended the throne ;
\- 上升 这 王座 ;

昭烈践位；

[hwaɪ] [mɪn] [lɒst] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] .
Huai Min lost his country .
怀 敏 丢失的 他的 国家 .

怀愍失国，

[dʒɪn] - ;
Jin Yuansiji ;
斤 - ;

晋元嗣基；

[hɪzɔŋ] [ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] [ˈʃraʊdɪd] [ɪn] [dʌst] .
Huizong and Qinzong were shrouded in dust .
徽宗 和 - 是 被遮蔽的 在 灰尘 .

徽钦蒙尘，

[sɒŋ] - [tɒŋ] :
Song Gaozuan Tong :
歌曲 - 童 :

宋高缵统：

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðɪs] [əˈkɜːd] [waɪl] [ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [fjuːd] [wɒz; wəz] [stɪl] [ˌʌnrɪˈzɒlvd] .
All of this occurred while the national feud was still unresolved .
全部 的 这 发生 尽管 这 国家的 世仇 曾是 仍然 未解决 .

是皆于国仇未翦中，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈɜːdʒənt] [tuː; tə] [əˈsjuːm] [ðə; ði] [kəˈrekt] [pəˈzɪʃ(ə)n] .
It is urgent to assume the correct position .
它 是 紧迫的 到 认为 这 正确的 位置 .

亟登正位号。

[ðə; ði] [kəmˈpendiəm] [ɒv; əv] [məˈtɪəriə] [ˈmɛdɪkə] [ˈnevə(r)] [dɪˈnaʊnst] [ɪtˈself] [æz; əz] [ˌɪndɪˈpendənt] .
The Compendium of Materia Medica never denounced itself as independent .
这 概要 的 物质 医学 绝不 谴责 本身 作为 独立的 .

《纲目》未尝斥为自立，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈʌltɪmətli] [ˈgrɑːntɪd] [ðə; ði] [lɪˈdʒɪtɪmət] [θrəʊn] .
He was ultimately granted the legitimate throne .
他 曾是 最终 的确 这 合法的 王座 .

卒以正统与之。

[ˈiːv(ə)n] [ˈempərə(r)] - [flaɪt] [tuː; tə] [ʃuː] ,
Even Emperor Xuanzong's flight to Shu ,
甚至 皇帝 - 航班 到 舒 ,

甚至如玄宗幸蜀，

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [əˈsendɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɪn] [lɪŋwuː] .
The Crown Prince ascended the throne in Lingwu .
这 王冠 王子 上升 这 王座 在 灵武 .

太子即位灵武，

[ðəʊz] [huː] ['krɪtɪsaɪz] [ˌaɪ 'tiː] ,
Those who criticize it ,
那些 WHO 批评 它 ,

议者疵之，

[ðeɪ] ['nevə(r)] [feɪld] [tuː; tə] ['eksəsaɪz] [ðeə(r)] ['paʊə(r)] .
They never failed to exercise their power .
他们 绝不 失败的 到 锻炼 他们的 力量 .

未尝不目以行权，

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [əʊld] ['aɪtəmz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'stɔːd] .
Fortunately , the old items were restored .
幸运的是 , 这 老的 项目 是 恢复 .

幸其光复旧物也。

[ðə; ði] ['dɪnəsti] [hæz; həz] [pɑːst] [daʊn] [ˌsɪks'tiːn] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .
The dynasty has passed down sixteen generations .
这 王朝 有 通过了 向下 十六 几代人 .

本朝传世十六，

[sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːθədɒks] [trə'dɪʃ(ə)n]
Succession of the orthodox tradition
演替 的 这 正统 传统

正统相承，

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [klæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ənd] [belt] ,
From the clan of the crown and belt ,
从 这 氏族 的 这 王冠 和 腰带 ,

自冠带之族，

[tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] ['lɪniɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪn'ʃʊə(r)] [sə'vaɪv(ə)l]
To continue the lineage and ensure survival
到 继续 这 血统 和 确保 生存

继绝存亡，

[hɪz; ɪz] [bə'nevələns] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] [ɪk'stend] [fɑː(r)] [ænd; ənd] [waɪd] .
His benevolence and kindness extend far and wide .
他的 仁 和 仁慈 延长 远的 和 宽的 .

仁恩遐被。

[jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [wʌns] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['priːviəs] ['dɪnəsti] ,
Your country was once under the previous dynasty ,
你的 国家 曾是 一次 在下面 这 以前的 王朝 ,

贵国昔在先朝，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [ə; eɪ] ['taɪt(ə)l] ['ɜːli] [ɒn] .
He was granted a title early on .
他 曾是 的确 一个 标题 早期的 在 .

夙膺封号，

['kærid] [ɪn] [ðə; ði] [ə'laɪəns] ['pæləs] ,
Carried in the Alliance Palace ,
携带 在 这 联盟 宫殿 ,

载在盟府，

[waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ?
Why don't you hear it ?
为什么 不 你 听到 它 ?

宁不闻乎？

[ai] [ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['sæd(ə)nd] [baɪ] [ðə; ði] [kə'læmitiz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dɪnəsti] .
I am deeply saddened by the calamities of this dynasty .
我 是 深 悲伤 经过 这 灾难 的 这 王朝 .

今痛心本朝之难，

[draɪv] [aʊt] [ðə; ði] ['keɪɒs] [ænd; ənd] [rɪ'beljən] ,
Drive out the chaos and rebellion ,
驾驶 出去 这 混乱 和 叛乱 ,

驱除乱逆，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [ˌriː'rəʊt] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːtəm] ['æn(ə)lz] [wɪð] [greɪt] ['raɪtʃəsnəs] .
It can be said that he rewrote the Spring and Autumn Annals with great righteousness .
它 能 是 说 那 他 重写 这 春天 和 秋天 志 和 伟大的 义 .

可谓大义复著《春秋》矣。

[ɪn][ðə; ði][pɑːst] , [ðə; ði] [kɪ'tɑːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɒŋ] ['dɪnəsti] ,
In the past , the Khitan and the Song Dynasty ,
在 这 过去的 , 这 契丹 和 这 歌曲 王朝 ,

昔契丹和宋，

[ðə; ði] ['ænjuəl] ['trɪbjuːt] [wɒz; wəz] [peɪd] [ɪn][gəʊld][ænd; ənd] [sɪlk] ;
The annual tribute was paid in gold and silk ;
这 年度的 贡 曾是 有薪酬的 在 金子 和 丝绸 ;

止岁输以金缯；

[ðə; ði] ['wiːgərz] [ə'sɪstɪd] [ðə; ði] [tæŋ] ['dɪnəsti] .
The Uyghurs assisted the Tang Dynasty .
这 维吾尔族 协助 这 唐 王朝 .

回纥助唐，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [siːk] [tuː; tə] ['prɒfɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði][lænd] .
They did not seek to profit from the land .
他们 做过 不是 寻找 到 利润 从 这 土地 .

不闻利其土地。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][æt; ət] [piːs] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] ['neɪʃ(ə)n] .
Moreover , the world is at peace with the great nation .
而且 , 这 世界 是 在 和平 和 这 伟大的 国家 .

况大国世好，

['səʊldʒəz][ækt] [aʊt] [ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] .
Soldiers act out of righteousness .
士兵 行为 出去 的 义 .

兵以义动，

[meɪ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [əd'maɪəd] [baɪ]['fjuːtʃə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .
May it be admired by future generations .
可能 它 是 钦佩 经过 未来 几代人 .

万代瞻仰，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['məʊmənt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] .
This is the moment to make a difference .
这 是 这 片刻 到 制作 一个 不同之处 .

在此一举。

[ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][maɪ] ['fæmɪliz] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] . . .
If you take advantage of my family's misfortune . . .
如果 你 拿 优势 的 我的 家庭的 不幸 . . .

若乃乘我家难，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][maɪ] ['terətri] ,
Looking at my territory ,
寻找 在 我的 领土 ,

窥我幅员，

[ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] [ɪz] [nɒt] [jet] [kəm'pliːt] .
The pursuit of virtue is not yet complete .
这 追逐 的 美德 是 不是 然而 完全的 .

为德不卒，

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [wɪð] ['raɪtʃəsnəs] [bʌt; bət] [endz] [wɪð] ['prɒfɪt] .
Therefore , it begins with righteousness but ends with profit .
所以 , 它 开始 和 义 但 结束 和 利润 .

是以义始而以利终，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [lɑːft] [æt; ət] [baɪ] [θiːvz] .
They were laughed at by thieves .
他们 是 笑了 在 经过 窃贼 .

为贼人所窃笑也。

[ɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] ['riːəli] [laɪk] [ðæt] ?
Is your country really like that ?
是 你的 国家 真的 喜欢 那 ?

贵国岂其然?

[ɪn] [ðə; ði] [pɑːst] , [ðə; ði] [leɪt] ['empərə(r)] [wɒz; wəz] ['diːpli] ['sæd(ə)nd] [baɪ] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] .
In the past , the late emperor was deeply saddened by the loss of Huangchi .
在 这 过去的 , 这 晚的 皇帝 曾是 深 悲伤 经过 这 损失 的 黄池 .

往者先帝轸念潢池，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [beə(r)] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['slɔːtərɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔːl] ,
Unable to bear the thought of slaughtering them all ,
无法 到 熊 这 想法 的 屠宰 他们 全部 ,

不忍尽戮，

[sə'preʃ(ə)n] ,
Suppression ,
抑制 ,

剿、

[juːst] [ˌɪntə'tʃeɪndʒəbli] .
Used interchangeably .
用过的 互换 .

抚互用，

[ðɪs] [hæz; həz] [kɔːzd] [ə; eɪ] [dɪ'leɪ] [ʌn'tɪl] [naʊ] .
This has caused a delay until now .
这 有 导致 一个 延迟 直到 现在 .

贻误至今。

[hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [ɪz] [naʊ] [ɪk'sepʃənəli] [waɪz] [ænd; ənd] [sə'geɪʃəs] .
His Majesty is now exceptionally wise and sagacious .
他的 威严 是 现在 非常 明智的 和 明智 .

今上天纵英明，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] [pri'ɒkjupaɪd] [wɪð] [rɪ'vendʒ] .
He was constantly preoccupied with revenge .
他 曾是 不断地 心事重重 和 复仇 .

刻刻以复仇为念。

[ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] ,
In the temple ,
在 这 寺庙 ,

庙堂之上，

[hɑː'məʊniəs] ['bɒdi] ['kʌntri] ;
harmonious body country ;
和谐 身体 国家 ;

和衷体国；

['ɑːməd] [men] ,
Armored men ,
装甲 男人 ,

介胄之士，

['straɪkɪŋ] [ðə; ði][ɔː(r)][ænd; ənd]['juːzɪŋ][ðə; ði][spɪə(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['pɪləʊ] ;
Striking the oar and using the spear as a pillow ;
引人注目 这 桨 和 使用 这 矛 作为 一个 枕头 ;

击楫枕戈;

['lɔɪəl] ['səʊldʒəz][ænd; ənd][sə'vɪljənz] ,
Loyal soldiers and civilians ,
忠诚 士兵 和 平民 ,

忠义兵民，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][daɪ][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
He was willing to die for his country .
他 曾是 愿意的 到 死 为了 他的 国家 .

欲为国死。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stəʊl] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] ['hev(ə)n] [wʊd] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði]['treɪtə(r)] .
And they stole the idea that Heaven would punish the traitor .
和 他们 偷窃 这 主意 那 天堂 会 惩治 这 叛徒 .

而窃以天殪逆贼，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

樵史演义 清 陆应旸

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [stɒp] [hɪə(r)] .
It is time to stop here .
它 是 时间 到 停止 这里 .

当不越于斯时矣。

[ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [ɡəʊz] :
The saying goes :
这 说 去 :

语曰：

" [ˈkʌltɪveɪt] [ˈvɜːtʃuː] [ænd; ənd] [ˈnɜːtʃə(r)] [ˈtælənt] . "
" Cultivate virtue and nurture talent . "
" 培育 美德 和 培育 天赋 . "

“树德务滋，

" [ɪˈlɪmɪneɪt] [ˈiːv(ə)l] [kəmˈpliːtli] . "
" Eliminate evil completely . "
" 排除 邪恶的 完全地 . "

除恶务尽。”

[ðə; ði][ˈtreɪtə(r)] [dɪˈzɜːvs] [dɪˈvaɪn] [ˈpʌnɪʃmənt] .
The traitor deserves divine punishment .
这 叛徒 值得 神圣的 惩罚 .

今逆贼应服天诛，

[spaɪz] [njuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [west] .
Spies knew they were coming from the west .
间谍 知道 他们 是 未来 从 这 西方 .

谍知卷土西来，

[fæŋ] [plænd] [tuː; tə] [rɪˈtælieɪt] .
Fang planned to retaliate .
方 计划 到 报复 .

方图报复，

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ˈəʊnli][æn; ən][ɪˌrekənˈsaɪləbl; ɪˈrekənsaɪləbl] [ˈenməti] [wɪˈðɪn] [ˈaʊə(r)] [ˈdɪnəsti] ,
This is not only an irreconcilable enmity within our dynasty ,
这 是 不是 仅有的 一个 不可调和的 敌意 之内 我们的 王朝 ,

此不独本朝不共戴天之仇，

[ɔː(r)] [pəˈhæps] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [kənˈsɜːn] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈkʌntri] [hæz; həz] [nɒt] [jet] [kəmˈpliːtli] [ɪˈrædɪkeɪtɪd] [ˈiːv(ə)l] .
Or perhaps it is a concern that your country has not yet completely eradicated evil .
或者 也许 它 是 一个 忧虑 那 你的 国家 有 不是 然而 完全地 根除 邪恶的 .

抑亦贵国除恶未尽之忧。

[ai] [ˈhʌmbli] [rɪˈkwest] [ðæt] [ˈaʊə(r)] [ʃeəd] [ˈheɪtrɪd] [biː; bi] [ʌpˈheld] .
I humbly request that our shared hatred be upheld .
我 谦卑地 要求 那 我们的 共享 仇恨 是 维持 .

伏乞坚同仇之谊，

[ðə; ði] [ˈvɜːtʃuː] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [həʊl] [frɒm; frəm] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] ,
The virtue of being whole from beginning to end ,
这 美德 的 存在 所有的 从 开始 到 结尾 ,

全始终之德，

[dʒɔɪn] ['fɔːsɪz] [tuː; tə] [ə'tæk] .
Join forces to attack .
加入 力量 到 攻击 .

合师进讨，

[tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [tʃɪn] [dʒɒŋ]
To punish Qin Zhong
到 惩治 秦 钟

问罪秦中，

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['treɪtə(r)][wɒz; wəz] [tʃɒpt] [ɒf] .
The head of the traitor was chopped off .
这 头 的 这 叛徒 曾是 切碎 离开 .

共枭逆贼之头，

[tuː; tə] [kwel] [ðə; ði]['æŋgə(r)] [ðæt] [fɪlz] [ðə; ði] ['hevənz] .
To quell the anger that fills the heavens .
到 荡平 这 愤怒 那 填充 这 天 .

以泯敷天之愤。

[ðen] , [jɔː(r); jə(r)] ['kʌntriz] ['raɪtʃəsnəs] [ɪz] ['kwestʃənd] .
Then , your country's righteousness is questioned .
然后 , 你的 该国的 义 是 被质问 .

则贵国义问，

['ʃaɪnɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] ;
Shining through the ages ;
灼灼 通过 这 年龄 ;

照耀千秋；

[ðə; ði] ['kʌrənt] ['daɪnəstiz] [rɪ'pɔːts] ,
The current dynasty's reports ,
这 当前的 王朝的 报告 ,

本朝图报，

['əʊnli] [streŋθ] ['mætəz] .
Only strength matters .
仅有的 力量 事情 .

惟力是视。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [ðə; ði] [tuː] ['kʌntriz] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ] [kləʊz] [ə'laɪəns] .
From then on , the two countries maintained a close alliance .
从 然后 在 , 这 二 国家 维持 一个 关闭 联盟 .

从此两国世通盟好，

[ðə; ði] ['legəsi] [wɪl] [lɑːst][fər'evə(r)] .
The legacy will last forever .
这 遗产 将要 最后的 永远 .

传之无穷，

[ɪz] [ðɪs] [nɒt][ə; eɪ][wʌns] - [ɪn] - [ə; eɪ] - [mɪ'leniəm] ['strætədʒi] ?
Is this not a once - in - a - millennium strategy ?
是 这 不是 一个 一次 - 在 - 一个 - 千年 战略 ?

不亦千载一策哉！

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'laɪəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊlz] . . .
As for the alliance of the bulls . . .
作为 为了 这 联盟 的 这 公牛 . . .

至于牛耳之盟，

[ðen] [ðə; ði] ['envɔɪ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dɪnəsti] ,
Then the envoy of this dynasty ,
然后 这 使者 的 这 王朝 ,

则本朝使臣，

[ðə; ði] [pɑːθ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [leɪd] .
The path has already been laid .
这 小路 有 已经 到过 铺设 .

业已在道，

[ə'raɪv] [ɪn] [jæn] [suːn]
Arrive in Yan soon
到达 在 严 很快

不日抵燕，

[hiː; hi] [ðen] [prə'siːdid] [wɪð] [ðə; ði] [tɑːsk] , [prɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [juː'tensɪlz] .
He then proceeded with the task , presenting the food and utensils .
他 然后 继续 和 这 任务 , 呈现 这 食物 和 餐具 .

奉盘盂从事矣。

- ['wæŋgl] ['temp(ə)l]
Fabei Wangling Temple
- 王岭 寺庙

法北望陵庙，

[nəʊ] [tɪəz] [left] [tuː; tə] [ʃed] .
No tears left to shed .
不 眼泪 左边 到 棚 .

无泪可挥，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səb'dʒektɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [greɪt] ['mæsəkə(r)] .
He was subjected to a great massacre .
他 曾是 受 到 一个 伟大的 屠杀 .

身蹈大戮，

[hiː; hi] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə] [daɪ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['deθs] .
He deserves to die a thousand deaths .
他 值得 到 死 一个 千 死亡人数 .

罪应万死。

['ðeəfɔː(r)] , [ðəʊz] [huː] [duː; də] [nɒt] [ɪ'miːdiətli] [peɪ] ['hɒmɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [leɪt] ['empərə(r)] . . .
Therefore , those who do not immediately pay homage to the late emperor . . .
所以 , 那些 WHO 做 不是 立即地 支付 尊敬 到 这 晚的 皇帝 . . .

所以不即谒先帝者，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['truːli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] .
It is truly for the sake of the nation .
它 是 真的 为了 这 清酒 的 这 国家 .

实惟社稷之故。

[ðə; ði] ['kɒmənt(ə)ri] [steɪts] :
The commentary states :
这 评论 各州 :

《传》曰：

" [ɪg'zɔːstɪŋ] [ɔːl] [ðeə(r)] [streŋθ] ,
" Exhausting all their strength ,
" 精疲力竭 全部 他们的 力量 ,

“竭股肱之力，

['fɒləʊɪŋ] [ðɪs] [ɪz] ['lɔɪəlti] .
Following this is loyalty .
下列的 这 是 忠诚 .

继以忠贞。”

[ðə; ði] [lɔː] [ɪz] [ɪn] [pleɪs] [tə'deɪ] .
The law is in place today .
这 法律 是 在 地方 今天 .

法处今日，

['bəʊɪŋ] [ɪz]['feɪt(ə)l] .
Bowing is fatal .
鞠躬 是 致命的 .

鞠躬致命，

[lets] [fʊl'fɪl] ['aʊə(r)] [ˌmɪnɪ'stɪəriəl] ['djuːtiz] [fɜːst] ,
Let's fulfill our ministerial duties first ,
我们来吧 实现 我们的 部长 职责 第一的 ,

先尽臣节，

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] .
Therefore , it was reported .
所以 , 它 曾是 据报道 .

所以报也。

['əʊnli][ə; eɪ] [greɪt] ['paʊə(r)][kæn; kən] ['truːli] [lɜːn] [frɒm; frəm] [ðɪs] .
Only a great power can truly learn from this .
仅有的 一个 伟大的 力量 能 真的 学习 从 这 .

惟大国实昭鉴之。

[ʃiː] [kɛfə] ['pʌblɪʃt] [ðɪs] [bʊk] .
Shi Kefa published this book .
史 凯法 已发布 这 书 .

史可法发了此书，

['ʃɑːrpənɪŋ] ['wepənz] [ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] ['hɔːsɪz] ,
Sharpening weapons and preparing horses ,
磨利 武器 和 准备 马匹 ,

厉兵秣马，

[ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːz] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
It continues day and night .
它 继续 天 和 夜晚 .

昼夜不停。

['ɔːlsəʊ] [hɜːd] [ðæt] [mɑː] - [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] [ˌrekə'mendɪd] [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪd] ['bændits] .
also heard that Ma Shiying in the court recommended and employed bandits .
还 听到 那 马 - 在 这 法庭 受到推崇的 和 受雇 强盗 .

又闻得朝里马士英荐用匪人，

['əʊnli] ['griːdi] [fɔː(r); fə(r)] [braɪbz] ,
Only greedy for bribes ,
仅有的 贪婪的 为了 贿赂 ,

惟贪贿赂，

['siːɪŋ] [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [ɪ'vents] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
Seeing the major events in the world ,
看到 这 主要的 活动 在 这 世界 ,

眼见得天下大事，

[ɪts] [ɔːl'redi] - - - % [bɪ'jɒnd] [rɪ'peə(r)] .
It's already 70 - 80 % beyond repair .
它是 已经 - - - % 超过 维修 .

已七八分不可为了。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndəns] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,
Furthermore , due to the correspondence between Merlegen and others ,
此外 , 到期的 到 这 一致 之间 - 和 其他的 ,

又因墨勒根往复通书，

[ðə; ði]['mætə(r)][ɪz]['ɜːdʒənt] .
The matter is urgent .
这 事情 是 紧迫的 .

事在紧急，

[ai][fɪə(r)][ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] ['mɪnɪstər] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] .
I fear the wrath of the powerful ministers in the court .
我 害怕 这 愤怒 的 这 强大的 部长们 在 这 法庭 .

怕不得朝中权相怒，

['peti] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)]['weəri] .
Petty people are wary .
小气 人们 是 警惕 .

小人忌，

[ai] [pɔː] [maɪ] [hɑːt] [ænd; ənd] [səʊl] ['ɪntuː] [ðɪs] [bʊk] .
I poured my heart and soul into this book .
我 倾倒 我的 心 和 灵魂 进入 这 书 .

沥血上了一本。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] :
This is the original text :
这 是 这 原来的 文本 :

本上道：

[sɪns] [mɑːtʃ]
Since March
自从 行进

三月以来，

[ðə; ði] [ˌmɔːsə'liːəm] [ænd; ənd]['temp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'zɜːtɪd] .
The mausoleum and temple are deserted .
这 陵 和 寺庙 是 荒凉的 .

陵庙荒芜，

[ðə; ði][lænd][wɒz; wəz][ɪn] ['tɜːmɔɪl] .
The land was in turmoil .
这 土地 曾是 在 动荡 .

山河鼎沸。

[wɪð] [ə; eɪ] [diːp] - ['siːtɪd] ['heɪtrɪd] [ɪn][maɪnd] ,
With a deep - seated hatred in mind ,
和 一个 深的 - 坐着 仇恨 在 头脑 ,

大仇在目，

[nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['səʊldʒə(r)][wɒz; wəz] [dɪ'plɔɪd] .
Not a single soldier was deployed .
不是 一个 单身的 士兵 曾是 已部署 .

一兵未加。

[ænd; ənd][prɪ'peə(r)] [ˌpɜːsə'nel] [tuː; tə] ['suːpəvaɪz] [ðə; ði] ['ɑːmi] ,
And prepare personnel to supervise the army ,
和 准备 人员 到 监督 这 军队 ,

且备员督师，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪrɪ'spɒnsəb(ə)l] [ænd; ənd] [wɪl] [daɪ] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] .
They are irresponsible and will die without taking responsibility .
他们 是 不负责任 和 将要 死 没有 采取 责任 .

死不塞责。

- ['njuːzpeɪpə(r)]
Beilaitang Newspaper
- 报纸

北来塘报，

[ðə; ði] [tʃiŋ] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [lʊk] [saʊθ] .
The Qing will inevitably look south .
这 青 将要 不可避免地 看 南 .

清必南窥，

[nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
North of the river ,
北 的 这 河 ,

尽河以北，

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [steɪnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['fɪʃi] [ænd; ənd] ['mʌtəni] [smel] .
Everything was stained with a fishy and muttony smell .
一切 曾是 染色 和 一个 腥 和 羊肉 闻 .

悉染腥膻。

[ænd; ənd][maɪ] [dɪ'fɛnsɪz] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] . . .
And my defenses on the river . . .
和 我的 防御 在 这 河 . . .

而我河之上防，

- [kwɪ'ziːn] ;
Baiwei Cuisine ;
- 美食 ;

百末料理；

[ə'vendʒɪŋ] ['ɑːmi]
Avenging army
复仇 军队

复仇之师，

[nɒt] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ˌgwɑːn'dʒɔːŋ] [ænd; ənd] ['ʃæn'ʃiː] ;
Not as good as Guanzhong and Shaanxi ;
不是 作为 好的 作为 关中 和 陕西 ;

不及于关陕；

[ðə; ði][pækt][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] [θiːf]
The pact to punish the thief
这 协议 到 惩治 这 贼

讨贼之约，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði] [tʃiŋ] [kɔːt] .
It was not as good as the Qing court .
它 曾是 不是 作为 好的 作为 这 青 法庭 .

不及于清庭。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] [ðə; ði] ['enməti] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['sɒvrɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ]['fɑːðə(r)] .
It is like the enmity between a sovereign and a father .
它 是 喜欢 这 敌意 之间 一个 主权 和 一个 父亲 .

一似君父之仇，

[pleɪst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['membreɪn] .
Placed outside the membrane .
放置 外部 这 膜 .

置诸膜外。

[ai][hæv; həv]['riːs(ə)ntli] [rɪ'siːvd] [jɔː(r); jə(r)] ['gaɪd(ə)ns] .
I have recently received your guidance .
我 有 最近 已收到 你的 指导 .

近见清示，

['əʊpənli] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [wɜːd] " [rɪ'beljən] "
Openly using the word " rebellion "
公然 使用 这 单词 " 叛乱 "

公然以“逆”之一字，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,
In addition to the south ,
在 添加 到 这 南 ,

加之于南，

[ɪn'sʌltɪŋ] [maɪ] ['envɔɪ]
Insulting my envoy
侮辱 我的 使者

辱我使臣，

[ðeɪ] ['rævidʒ] [maɪ] ['bɔːdəz] .
They ravaged my borders .
他们 饱受蹂躏 我的 边界 .

蹂我边境。

[ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði] [æn'sestrəl] ['temp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt]
The safety of the ancestral temple and the state
这 安全 的 这 祖先的 寺庙 和 这 状态

宗社安危，

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [ɒn] [ðɪs] [deɪ] .
The decision will be made on this day .
这 决定 将要 是 制成 在 这 天 .

决于此日，

[ai][ˌeɪ 'em][bʌt; bət][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] , ['iːtɪŋ] ['sɪmp(ə)l] [fuːd] .
I am but a humble servant in the palace , eating simple food .
我 是 但 一个 谦逊的 仆人 在 这 宫殿 , 吃 简单的 食物 .

我即卑宫菲食，

[ɪn'djʊərɪŋ] ['hɑːdʃɪp] [ænd; ənd] ['baɪdɪŋ] [wʌnz] [taɪm]
Enduring hardship and biding one's time
持久 困境 和 竞标 一个人的 时间

尝胆卧薪，

['gæðərɪŋ] ['wɪzdəm] [ænd; ənd]['tælənt] , [wiː; wi][stænd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]['bæt(ə)l] .
Gathering wisdom and talent , we stand ready for battle .
采集 智慧 和 天赋 , 我们 站立 准备好 为了 战斗 .

聚才智之精神而枕戈待旦，

[ðeɪ] [kəm'baɪnd] [ðə; ði] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [went] [ɔːl] [aʊt] , ['bɜːnɪŋ] [ðeə(r)] [bəʊts] [ɪn] [ˌdespə'reɪʃn] .
They combined the resources of Fangzhou and went all out , burning their boats in desperation .
他们 合并 这 资源 的 - 和 去 全部 出去 , 燃烧 他们的 船 在 绝望 .

合方州之物力而破釜沉舟，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðeəz; ðəz][nəʊ] [wei] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] .
It seems there's no way to save them .
它 似乎 有 不 方式 到 节省 他们 .

尚恐无救于事。

[frɒm; frəm][maɪ] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] ,
From my observation of the function of the imperial court ,
从 我的 观察 的 这 功能 的 这 帝国 法庭 ,

以臣睹庙堂之作用，

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd] [stjuədz]
The spirit of the hundred stewards
这 精神 的 这 百 管家

百执事之精神，

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'sepʃnz] .
However , there are exceptions .
然而 , 那里 是 例外情况 .

殊有未尽然者。

[rɪ'kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɔːðən] [rɪ'beljən] ,
Recalling the initial reports of the Northern Rebellion ,
回忆 这 最初的 报告 的 这 北方 叛乱 ,

忆北变初传，

['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['terɪfaɪd] .
People were terrified .
人们 是 恐惧 .

人心震骇，

[jɔː(r); jə(r)] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənts] [rɪ'spektfəli] ['welkəm] [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəstiz] [ə'raɪv(ə)l] .
Your humble servants respectfully welcome Your Majesty's arrival .
你的 谦逊的 仆人 尊敬 欢迎 你的 陛下的 到达 .

臣等恭迎圣驾，

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌðən] ['kæpɪt(ə)l]
Arriving in the Southern Capital
抵达 在 这 南方 首都

临莅南都，

[ðə; ði] [tʃɪəz] [ɒv; əv] [m'ɪliənz] [ʃʊk] [ðə; ði] [ɜːθ] .
The cheers of millions shook the earth .
这 干杯 的 百万 摇晃 这 地球 .

亿万之欢声动地。

[wen] [ðə; ði] ['empərə(r)] [fɜːst] [met] [ˌjuː 'es] ,
When the Emperor first met us ,
什么时候 这 皇帝 第一的 遇见 我们 ,

皇上初见臣等，

[wen] [hiː; hi] [spəʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪt] ['empərə(r)] , [tɪəz] [stɹ'iːmd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
When he spoke of the late emperor , tears streamed down his face .
什么时候 他 辐 的 这 晚的 皇帝 , 眼泪 流媒体 向下 他的 脸 .

言及先帝则泪下沾襟，

[nekst] , [ai] ['vɪzɪtɪd] ['ʃaʊ'lɪŋ] [ˌmɔːsə'liːəm] .
Next , I visited Xiaoling Mausoleum .
下一个 , 我 到访 小玲 陵 .

次谒孝陵，

[preɪz] [tuː; tə] ['empərə(r)] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ]
Praise to Emperor Gao
称赞 到 皇帝 高

赞及高皇帝、

[kwiːn] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] ,
Queen Gao ,
女王 高 ,

高皇后，

[ðen] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [ɪn] [tɪəz] .
Then her face was covered in tears .
然后 她 脸 曾是 涵盖 在 眼泪 .

则泪痕满面。

['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ]
Heaven and Earth
天堂 和 地球

皇天后土，

['præktɪkl] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
Practical application .
实际的 应用 .

实式鉴临。

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] ,
once Upon a time ,
一次 之上 一个 时间 ,

曾几何时，

[fə'get] [ðə; ði][pɑːst] !
Forget the past !
忘记 这 过去的 !

可忘前事！

[ðə; ði] [leɪt] ['empərə(r)] ['sʌfəd] [ə; eɪ]['trædʒɪk] [feɪt] [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] .
The late emperor suffered a tragic fate despite his wisdom .
这 晚的 皇帝 遭受 一个 悲惨 命运 尽管 他的 智慧 .

先帝以圣明罹惨祸，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌn'presɪdentɪd] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .
This is a change unprecedented in history .
这 是 一个 改变 空前的 在 历史 .

此千古未有之变也。

[ðə; ði] [leɪt] ['empərə(r)] [daɪd] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] .
The late emperor died at the hands of the rebels .
这 晚的 皇帝 死亡 在 这 双手 的 这 叛军 .

先帝崩于贼，

['empərə(r)] [gɒŋ] ['ɔːlsəʊ] [daɪd] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] .
Emperor Gong also died at the hands of the rebels .
皇帝 锣 还 死亡 在 这 双手 的 这 叛军 .

恭皇帝亦崩于贼，

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ʌn'presɪdentɪd] [fjuːd] .
This is an unprecedented feud .
这 是 一个 空前的 世仇 .

此千古未有之仇也。

['kɑːmənərz] ['fæməli] ,
commoner's family ,
平民的 家庭 ,

庶民之家，

['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['brʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] .
Father and brother were killed .
父亲 和 兄弟 是 被杀 .

父兄被杀，

['brəʊkən] [tʃest] [æt; ət] [ʃæŋsi] [pɔɪnt] ,
Broken chest at Shangsi point ,
破碎的 胸部 在 上思 观点 ,

尚思穴胸断，

[tuː; tə][biː; bi]['kɒntent] [wɪð] [wɒt] [wʌn][hæz; həz] ,
To be content with what one has ,
到 是 内容 和 什么 一 有 ,

得而甘心，

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] [rɪ'meɪn] [ɪn'dɪfrənt] ?
How could the imperial court remain indifferent ?
如何 可以 这 帝国 法庭 保持 冷漠 ?

朝廷岂可漠置？

[ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt][tuː; tə] [sə'pres] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ɪʃuːd] [ɪ'miːdiətli] .
The imperial edict to suppress the rebels should be issued immediately .
这 帝国 法令 到 压制 这 叛军 应该 是 发布 立即地 .

今宜速行讨贼之诏，

[sɪ'vɪəli] ['reprɪmɑːnd] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['gærisən] ,
Severely reprimand the ministers and the four garrisons ,
严重 训诫 这 部长们 和 这 四 驻军 ,

严责臣与四镇，

[kən'saɪs] [ænd; ənd] [eɪ'liːt; ɪ'liːt] ,
Concise and elite ,
简洁的 和 精英 ,

悉简精锐，

[ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [tʃɪn] [pɑːs] [də'rektli] .
It reached Qin Pass directly .
它 达到 秦 经过 直接地 .

直抵秦关。

[ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [wɒz; wəz] ['ɒfəd] [ɪn] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['merɪt] .
A reward was offered in anticipation of merit .
一个 报酬 曾是 提供 在 预期 的 优点 .

悬上赏以待有功，

[dɪ'mɑːndɪŋ] [rɪ'zʌlts] [fɔː(r); fə(r)] [tʃiːp] ['prɒdʌkts] .
Demanding results for cheap products .
要求 结果 为了 便宜的 产品 .

假便宜而责成效。

[sɪlk] ['fæbrɪk] ,
Silk fabric ,
丝绸 织物 ,

丝纶之布，

[ɪn'tens] [peɪn]
Intense pain
激烈的 疼痛

痛切淋漓，

[ɔːl] ['lɔɪəl] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] [men] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [relm] ,
All loyal ministers and righteous men within the realm ,
全部 忠诚 部长们 和 正义 男人 之内 这 领域 ,

庶海内之忠臣义士，

['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ai] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .
Hearing this , I was filled with indignation .
听力 这 , 我 曾是 已填 和 愤慨 .

闻而感愤也。

[ðə; ði] ['kʌntri] [hæz; həz] [ˌʌndə'gɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] .
The country has undergone such a great change .
这 国家 有 经历 这样的 一个 伟大的 改变 .

国家遭此大变，

[ðə; ði] ['empərə(r)] [sək'siːdɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [θrəʊn] .
The Emperor succeeded to the throne .
这 皇帝 成功了 到 这 王座 .

皇上嗣承大统，

[ˌʌn'laɪk] [ɪts] ['priːdisesəz] ,
Unlike its predecessors ,
与此不同 它是 前任 ,

原与前代不同，

['eni] [ə'fɪʃ(ə)l] [huː] [ɪz] ['gɪlti] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] .
Any official who is guilty should be executed .
任何 官方的 WHO 是 有罪的 应该 是 执行 .

诸臣但有罪之当诛，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [ə'tʃiːvd] ['nʌθɪŋ] .
This is a record of something that has achieved nothing .
这 是 一个 记录 的 某物 那 有 已达成 没有什么 .

实无功之足录。

[jɔː(r); jə(r)]['sʌbdʒɪkt] , [ɪn][ðə; ði][drɑːft][ɒv; əv][ðə; ði]['iːdɪkt][ɒv; əv] [ə'senʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] ,
Your subject , in the draft of the edict of ascension to the throne ,
你的 主题 , 在 这 草稿 的 这 法令 的 升天 到 这 王座 ,

臣于登极诏稿，

[ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv] ['gɛrən] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'liːtɪd] .
The special feature of Garen has been deleted .
这 特别的 特征 的 盖伦 有 到过 已删除 .

将加恩一款特为删除，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'wɔːdɪŋ] ,
Unexpectedly , at the time of the awarding ,
不料 , 在 这 时间 的 这 授予 ,

不意颁发之时，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'zjuːm] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
It will resume operation .
它 将要 恢复 手术 .

仍复开载。

[ðæt] ['kʌntri] [nəʊz] [ðɪs] ,
That country knows this ,
那 国家 知道 这 ,

彼国知此，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsəʊ] [lɑːf] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
They should also laugh at it .
他们 应该 还 笑 在 它 .

亦应笑之。

[ðɪs] ['kaɪndnəs] [ə'pɒn] ['kaɪndnəs] ,
This kindness upon kindness ,
这 仁慈 之上 仁慈 ,

今恩外加恩，

[ðə; ði] [kə'məʊʃn] [hæz; həz] [nɒt] [jet] [endid] .
The commotion has not yet ended .
这 骚动 有 不是 然而 结束 .

纷纷未已，

['mɪlətri] ['ɒfɪsə(r)] [wɪð] [dʒeɪd] [belt] ,
Military officer with jade belt ,
军队 官 和 玉 腰带 ,

武臣腰玉，

['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'priːʃieɪtɪd] ;
Waiting to be appreciated ;
等待 到 是 感谢 ;

直等寻赏；

[ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] ['feɪməs] ['ɪnstrʊm(ə)nts]
The origin of famous instruments
这 起源 的 著名的 仪器

名器滥觞，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['ʌltɪmət] .
This is the ultimate .
这 是 这 最终的 .

于斯为极。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [mɔː(r)] [ˈkɔːʃəs] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfjuːtʃə(r)] .
It seems we should be more cautious in the future .
它 似乎 我们 应该 是 更多的 谨慎 在 这 未来 .

以后似宜慎重，

[wiː; wi] [əˈweɪt] [truː] [ˈmɪlətri] [ɪtʃˈiːvmənts] .
We await true military achievements .
我们 等待 真的 军队 成就 .

专待真正战功，

[fɪəs] [ˈdʒenərəlz] [ænd; ənd] [eɪˈliːt; ɪˈliːt] [ˈsəʊldʒəz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈkɒmən] [ˈpiːp(ə)l] .
Fierce generals and elite soldiers among the common people .
凶猛的 将军们 和 精英 士兵 之中 这 常见的 人们 .

庶行间之猛将劲兵，

[ˌaɪ ˈtiː] [prəˈvaɪdz] [sʌm; səm] [ˌməʊtɪˈveɪʃ(ə)n] .
It provides some motivation .
它 提供 一些 动机 .

有所激励也。

[wen] [ðə; ði] [ˈɑːmi] [ˈmɑːtʃt] [tuː; tə] [səˈpres] [ðə; ði] [ˈbændits] ,
When the army marched to suppress the bandits ,
什么时候 这 军队 行军 到 压制 这 强盗 ,

至兵行讨贼，

[ðə; ði] [wɜːst] [wɒz; wəz] [ˈhævɪŋ] [nəʊ] [fuːd] .
The worst was having no food .
这 最差 曾是 拥有 不 食物 .

最苦无粮，

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [əˈprəʊpriət] [tuː; tə] [fəʊld] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈtreʒəri] [ˈkɒpi] .
It seems appropriate to fold the imperial treasury copy .
它 似乎 合适的 到 折叠 这 帝国 财政部 复制 .

似宜将内库本折，

[ə; eɪ] [ˈdʒen(ə)rəl] [rɪˈkwest] [fɔː(r); fə(r)] [ˈekspədaɪtɪd] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] .
A general request for expedited resolution .
一个 一般的 要求 为了 加急 解决 .

概行催解，

[tuː; tə] [reɪz] [fʌndz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmɪlətri] [səˈplaɪz]
To raise funds for military supplies
到 增加 资金 为了 军队 补给品

凑济军需，

[ˈʌðə(r)] [nɒn] - [ˈɜːdʒənt] [wɜːk] ,
Other non - urgent work ,
其他 非 - 紧迫的 工作 ,

其余不急之工役，

[haʊˈevə(r)] , [ðə; ði] [ɪkˈspensɪz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [mʌtʃ] .
However , the expenses are too much .
然而 , 这 开支 是 也 很多 .

可已之繁费，

[ɔːl] [rɪˈpɔːts] [hæv; həv] [biːn] [səbˈmɪtɪd] ;
All reports have been submitted ;
全部 报告 有 到过 提交 ;

一切报罢；

[ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] [æt; ət] [dɔːn] [ænd; ənd] [dʌsk]
The banquet at dawn and dusk
这 宴会 在 黎明 和 黄昏

朝夕之宴，

[ðə; ði] ['flætəri] ['ɒfəd] [baɪ] [ðəʊz] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] ,
The flattery offered by those on either side ,
这 奉承 提供 经过 那些 在 任何一个 边 ,

左右之献谀，

[ɔːl] [rɪ'kwests] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'klaɪnd] .
All requests are declined .
全部 请求 是 拒绝 .

一切谢绝。

[ðɪs] [pə'teɪnz] [tuː; tə] [grænd] ['serɪmənɪz] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['rɪtʃʊəlz] .
This pertains to grand ceremonies and important rituals .
这 相关 到 盛大 仪式 和 重要的 仪式 .

即事关大典大礼，

[ðəʊz] [huː] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [ə'bændənd] ,
Those who must not be abandoned ,
那些 WHO 必须 不是 是 弃 ,

万不容废者，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [əd'vaɪzəb(ə)l] [tuː; tə] [ə'dɒpt] [ə; eɪ] ['fruːg(ə)l] [ə'prəʊtʃ] .
It is also advisable to adopt a frugal approach .
它 是 还 建议 到 采纳 一个 节俭 方法 .

亦宜概从俭约。

[ɪf] [ðə; ði] ['bændits] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] ,
If the bandits are not eliminated ,
如果 这 强盗 是 不是 已淘汰 ,

盖贼一日不灭，

[tʃiŋ] [dɪd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [deɪ] .
Qing did not return for a day .
青 做过 不是 返回 为了 一个 天 .

清一日不归，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['pæləs] ,
There were palaces ,
那里 是 宫殿 ,

即有宫室，

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [həʊld] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [hɪə(r)] ?
How can we hold a banquet here ?
如何 能 我们 抓住 一个 宴会 这里 ?

岂能宴处?

[ðeɪ] [hæv; həv] [faɪn] [kləʊðz] [ænd; ənd] [dɪ'lɪʃəs] [fuːd] .
They have fine clothes and delicious food .
他们 有 美好的 衣服 和 可口的 食物 .

即有锦衣玉食，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [ɪn'dʒɔɪ] [piːs] [ænd; ənd] ['kʌmfət] ?
How can one enjoy peace and comfort ?
如何 能 一 享受 和平 和 舒适 ?

岂能安享?

[ai] [beg] [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] [tuː; tə] [kiːp] [ðɪs] [ɪn] [maɪnd] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] .
I beg Your Majesty to keep this in mind at all times .
我 求 你的 威严 到 保持 这 在 头脑 在 全部 时代 .

乞皇上念念刻刻，

[ɪn] [kən'tɪnjʊɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [wɜːk] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [tuː] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] ,
In continuing the great work of our two ancestors ,
在 继续 这 伟大的 工作 的 我们的 二 祖先 ,

上在缵二祖列宗之鸿业，

['fjuːəld] [baɪ] [diːp] ['heɪtrɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [leɪt] ['empərə(r)] ,
Fueled by deep hatred for the late emperor ,
燃料 经过 深的 仇恨 为了 这 晚的 皇帝 ,

愤先帝之深仇，

[ænd; ənd][tuː; tə][ˌriː'vaɪtəlaɪz][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] ,
And to revitalize the spirit of the court ,
和 到 恢复活力 这 精神 的 这 法庭 ,

而振举朝之精神，

['gæðərɪŋ] [rɪ'sɔːsɪz] [frɒm; frəm][ɔːl] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
Gathering resources from all corners of the world ,
采集 资源 从 全部 角落 的 这 世界 ,

萃四海之物力，

[ðɪs] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['dʒenərəlz] , ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv] [truːps] , [ænd; ənd]
This was also part of the selection of generals , training of troops , and
这 曾是 还 部分 的 这 选择 的 将军们 , 训练 的 军队 , 和
['efəts] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðə; ði] [dɪ'fiːt] .
efforts to avenge the defeat .
努力 到 报仇 这 击败 .

以并于选将练兵报仇雪耻之一事。

[ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['piːp(ə)l] [kæn; kən] [stɪl] [biː; bi] [seɪvd] .
The hearts of ordinary people can still be saved .
这 心 的 普通的 人们 能 仍然 是 已保存 .

庶人心犹可救，

[ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [kæn; kən] [stɪl] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] .
The will of Heaven can still be changed .
这 将要 的 天堂 能 仍然 是 已更改 .

天意尚可回耳。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
This is the first edition .
这 是 这 第一的 版 .

此本一上，

[ðə; ði] [njuːz] [spred] [laɪk] ['waɪldfaɪə(r)] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['sʌðən] ['kæpɪt(ə)l] .
The news spread like wildfire throughout the southern capital .
这 消息 传播 喜欢 野火 自始至终 这 南部 首都 .

喧传南都。

['dɑːəʊ] [ʃiː] [kɛfə] [wɒz; wəz] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] .
Dao Shi Kefa was loyal and courageous .
道 史 凯法 曾是 忠诚 和 勇敢 .

道史可法忠肝义胆，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] .
It can be used to deal with heaven and earth .
它 能 是 用过的 到 交易 和 天堂 和 地球 .

可以对天地、

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [muːv] ['iːv(ə)n] [gəʊsts] [ænd; ənd] [gɒdz] [tuː; tə] [tɪəz] .
It could move even ghosts and gods to tears .
它 可以 移动 甚至 鬼魂 和 神 到 眼泪 .

泣鬼神。

[bʌt; bət][mɑː] - [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɒns(ə)ns] .
But Ma Shiying thought it was nonsense .
但 马 - 想法 它 曾是 废话 .

却被马士英看得扯淡，

[ðə; ði] ['tɪkɪt] [ɪz] [prɪ'zentɪd] [hɪə(r)] .
The ticket is presented here .
这 票 是 呈现 这里 .

票上本呈，

[ðə; ði]['əʊnli][rɪ'plaɪ][ai] [rɪ'siːvd] [wɒz; wəz] " [ai] [ˌʌndə'stænd] " .
The only reply I received was " I understand " .
这 仅有的 回复 我 已收到 曾是 " 我 理解 " .

只批得"知道了"三个字。

['iːv(ə)n][səʊ] ,
Even so ,
甚至 所以 ,

虽是这等说，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'greɪvd] [ɪn]['næn'dʒɪŋ] .
It was engraved in Nanjing .
它 曾是 刻 在 南京 .

南京刻成一本，

[huː] [ˌwʊdnt] [bai] [ə; eɪ] ['kɒpi] [tuː; tə] [riːd] ?
Who wouldn't buy a copy to read ?
WHO 不会 买 一个 复制 到 读 ?

哪一个不买本看看?

['dʒʌstɪs] [laɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
Justice lies with the people .
正义 谎言 和 这 人们 .

是盖公道在人，

[ðə; ði] ['kɒnʃəns] [ɪz] [nɒt] [lɒst] .
The conscience is not lost .
这 良心 是 不是 丢失的 .

良心不泯。

[æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪm] ['testifai] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[ðə; ði] ['kæbɪnɪts] ['væŋgɑːd] [stretʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['hevənz] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] .
The cabinet's vanguard stretched to the heavens on all sides .
这 内阁 先锋 拉伸 到 这 天 在 全部 侧面 .

阁部前驱天四垂，

[ðə; ði][mə'dʒestɪk][ænd; ənd] [ɪm'pəʊzɪŋ] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] .
The majestic and imposing figure of the emperor .
这 雄伟 和 气势磅礴 数字 的 这 皇帝 .

赳赳桓桓主雄姿。

[ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [rɪ'meɪnd] [stɪl] .
The city walls north of the river remained still .
这 城市 墙壁 北 的 这 河 剩余 仍然 .

江北城阙静不动，

['taɪgə(r)]['dʒenərəlz][ænd; ənd]['væliənt]['səʊldʒəz][vaɪ][fɔː(r); fə(r)] ['prɒmɪnəns] .
Tiger generals and valiant soldiers vie for prominence .
老虎 将军们 和 英勇 士兵 争夺 为了 显赫地位 .

虎将蛟兵争有为。

[ðə; ði] ['ærəgənt] ['dʒenərəlz][ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] [taʊnz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [hiːlz] .
The arrogant generals of the four towns were on their heels .
这 傲慢的 将军们 的 这 四 城镇 是 在 他们的 高跟鞋 .

四镇骄帅视鼻息，

[ʃiː; ʃi] [geɪzd] ['lɒŋɪŋli] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , ['envi] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmənz] ['aɪbraʊz] .
She gazed longingly to the right , envying the beautiful woman's eyebrows .
她 凝视 渴望地 到 这 正确的 , 羡慕 这 美丽的 女性的 眉毛 .

朝右耽耽妒娥眉。

[hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [gɑːd] [ə'genst] [ðə; ði] [nɔːθ] [wɒz; wəz]
His intention to defend the west and guard against the north was
他的 意图 到 保卫 这 西方 和 警卫 反对 这 北 曾是
[kə'mendəbl] .
commendable .
值得称赞 .

御西防北心良苦,

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['meθədz] [fɔː(r); fə(r)] ['gʌvənɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] , [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['bɔːdəz] ,
What are the methods for governing the country , securing the borders ,
什么 是 这 方法 为了 治理 这 国家 , 确保 这 边界 ,
[ænd; ənd] [meɪn'teɪnɪŋ] [piːs] ?
and maintaining peace ?
和 保持 和平 ?

治国筹边安所施?

[ðə; ði] ['kʌrənt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz][wʌn][ɒv; əv] [wiːk] ['mɔnəks] ['vaɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['paʊə(r)] .
The current situation is one of weak monarchs vying for power .
这 当前的 情况 是 一 的 虚弱的 君主 竞争 为了 力量 .

弱君权相图眼下,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['fjuːtaɪl][fɔː(r); fə(r)] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [weɪst] [ðeə(r)] [taɪm] [ænd; ənd] ['enədʒi]
It is futile for loyal and virtuous officials to waste their time and energy
它 是 徒劳 为了 忠诚 和 有德行的 官员 到 浪费 他们的 时间 和 活力
.
.
.

空使忠良费万思。

['iːv(ə)n] ['siːlɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɔː(r)][mɔː(r)] [siːlz] [ɪz] [ˌɪnɪ'fektɪv] .
Even sealing a hundred or more seals is ineffective .
甚至 密封 一个 百 或者 更多的 封印 是 无效 .

封章百上百不效,

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɪldɪŋ] ['kænɒt] [biː; bi] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] .
A large building cannot be supported by a single piece of wood .
一个 大的 建筑 不能 是 有 经过 一个 单身的 片 的 木头 .

大厦难将一木支。

[naʊ] , [ðə; ði] [blʌd] [stɪl] [fləʊz] ['friːli] .
Now , the blood still flows freely .
现在 , 这 血 仍然 流量 自由 .

只今碧血盈盈在,

[tɪəz] [wel] [ʌp] [æz; əz][ai] [riːd] [ðə; ði] [ʌn'fɪnɪʃt] ['stɔːri] !
Tears welled up as I read the unfinished story !
眼泪 井 向上 作为 我 读 这 未完成 故事 !

读未终篇泪已□!

['tʃæptə(r)] ['θɜːti] - [θriː] : ['preɪzɪŋ] [ðə; ði] ['lɔɪəl] ['mɪnɪstə(r)] , [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] ['tʃɑːnsələ(r)] , [ænd; ənd]
Chapter Thirty - Three : Praising the Loyal Minister , the Powerful Chancellor , and
章 三十 - 三 : 赞扬 这 忠诚 部长 , 这 强大的 校长 , 和
[ðə; ði] ['sɪti] [djuːk] [dɪŋ] [ju'ɑːn] , [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'speld] .
the City Duke Ding Yuan , the Imperial Censor , are Expelled .
这 城市 公爵 丁 元 , 这 帝国 审查 , 是 被驱逐 .

第三十三回 褒忠臣权相市公 定爱书法司被逐

[huː] [sez] [ðə; ði] ['kʌntri] [hæz; həz] ['fɔːlən] ?
Who says the country has fallen ?
WHO 说道 这 国家 有 倒下 ?

谁人说道江山败，

[rɪ'wɔːdɪŋ] [ðə; ði] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['ɪgnərəns] .
Rewarding the loyal and virtuous is not a matter of ignorance .
有回报 这 忠诚 和 有德行的 是 不是 一个 事情 的 无知 .

奖忠良非茫昧，

[kwəʊtɪŋ] [ðə; ði] [freɪz] " [ðə; ði] ['bændits] [hæv; həv] [nəʊ] [wei] [tuː; tə] [stɒp] [ðem; ðəm] . "
Quoting the phrase " the bandits have no way to stop them . "
引用 这 短语 " 这 强盗 有 不 方式 到 停止 他们 . "

引用匪人无计奈。

[fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [seɪk] ,
For her sake ,
为了 她 清酒 ,

为伊嗟，

[ai] [heɪt] [hɜː(r); hə(r)] .
I hate her .
我 恨 她 .

为伊恨，

[ðɪs] [ɪ'miːdiətli] ['ruːɪnd] [ðə; ði] [kɔːt] .
This immediately ruined the court .
这 立即地 毁坏 这 法庭 .

顿把朝纲坏。

[haʊ] [ɪm'bærəsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['terɪfaɪd] [ænd; ənd] ['ʃeɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [bəʊn] !
How embarrassing it is to be terrified and shaken to the bone !
如何 尴尬的 它 是 到 是 恐惧 和 摇晃 到 这 骨 !

魂惊骨颤多尴尬，

['lɔɪəlti] [mʌst; məst] [biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm] ['tretʃəri] .
Loyalty must be distinguished from treachery .
忠诚 必须 是 杰出的 从 背信弃义 .

忠旌奸斥须分界。

[waɪz] ['triːz(ə)n] [keɪs] ['wɒrənts] [rɪ'njuːd] [det] [kə'lekʃ(ə)n] .
Wei's treason case warrants renewed debt collection .
魏氏 叛国罪 案件 逮捕令 更新 债务 收藏 .

魏□逆案重索债，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['əʊnli] [seɪ] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ɪz] [ə; eɪ] ['skaʊndrəl] .
But they only say the judge is a scoundrel .
但 他们 仅有的 说 这 法官 是 一个 恶棍 .

却只说法司无赖，

[ɪz] ['ærəgənt] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] .
Yelang is arrogant and ignorant .
夜郎 是 傲慢的 和 无知 .

夜郎空自大。

" [griːn] [dʒeɪd] ['teɪb(ə)l] "
" Green Jade Table "
" 绿色的 玉 桌子 "

《青玉案》

[haʊ] [kæn; kən] [ðə; ði] ["ruːən] ['pɑːti] [rɪ'wɔːd] ['lɔɪəlti] ?
How can the Ruan Party reward loyalty ?
如何 能 这 阮 派对 报酬 忠诚 ?

阮党如何肯奖忠？

[wen] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] ['mɪnɪstə(r)][mɑː] [ʃəʊd] [ɒf] [hɪz; ɪz]['paʊə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['mɪəli] [ə; eɪ] ['fɪgəhed] .
When the powerful minister Ma showed off his power , he was merely a figurehead .
什么时候 这 强大的 部长 马 显示 离开 他的 力量 , 他 曾是 仅仅 一个 船首像 .

当权马相示虚公。

[ˌʌn'dʒʌstɪfaɪd]['kruːəl] ['pʌnɪʃmənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [miːt] [aʊt] .
Unjustified cruel punishment should be meted out .
不合理的 残忍的 惩罚 应该 是 已记录 出去 .

无端酷罚报还报，

[ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [ɑː(r); ə(r)][bəuθ]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] .
The wise and the foolish are both subject to this principle .
这 明智的 和 这 愚蠢 是 两个都 主题 到 这 原则 .

一纲贤愚罹此中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wen] ['mɪnɪstə(r)] [ʃiː] [kɛfə] [wɒz; wəz] [st'eɪʃənd] [ɪn] [hwaɪæŋ] ,
It is said that when Minister Shi Kefa was stationed in Huaiyang ,
它 是 说 那 什么时候 部长 史 凯法 曾是 驻 在 淮阳 ,

话说阁部史可法驻扎淮扬，

[ai][ˌeɪ 'em] [tɔil] [ə'weɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , ['æŋkʃəs] [ænd; ənd] ['wʌrid] .
I am toiling away day and night , anxious and worried .
我 是 辛勤劳作 离开 天 和 夜晚 , 焦虑的 和 担心 .

日夜劳心焦思，

['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [læk] [ɒv; əv]['səʊldʒəz] ,
Suffering from a lack of soldiers ,
痛苦 从 一个 缺少 的 士兵 ,

既苦无兵，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] ['sʌfəd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [læk] [ɒv; əv] [peɪ] .
They also suffered from a lack of pay .
他们 还 遭受 从 一个 缺少 的 支付 .

又苦无饷。

['ɑːftə(r)] ['traɪɪŋ] ['sevrəl] [taɪmz] ,
After trying several times ,
后 尝试 一些 时代 ,

再三设法，

[æn; ən] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [rɪ'viːld] [ðæt] [ʃen] - [hæd; həd] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [ɒn] ['mærɪtaɪm] ['trænspɔːt] [ɪn][ðə; ði] [twelfθ] [jɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɔŋzən] ['ɛmpərərz] [reɪn] .
An investigation revealed that Shen Tingyang had submitted a memorial on maritime transport in the twelfth year of the Chongzhen Emperor's reign .
一个 调查 揭晓 那 沈 - 有 提交 一个 纪念馆 在 海上 运输 在 这 第十二 年 的 这 崇真 皇帝的 在位 .

查有崇祯十二年条陈海运的沈廷扬，

[ə'rɪdʒənəli] [frɒm; frəm] [tʃɔŋmɪŋ] ['kaʊnti] , ['suːdʒəu] ['priːfektʃə(r)]
Originally from Chongming County , Suzhou Prefecture
起初 从 崇明 县 , 苏州 州

原籍苏州府崇明县人，

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['welθi] ['fæməli] ,
Although he was born into a wealthy family ,
虽然 他 曾是 出生 进入 一个 富裕 家庭 ,

虽是赀郎出身，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈkɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,
It is a consciousness of the sea ,
它 是 一个 意识 的 这 海 ,

是个识海性、

[skɪld] [ɪn][ˈneɪv(ə)l][ˈwɔːfeə(r)] .
Skilled in naval warfare .
熟练 在 海军 战争 .

善水战的。

[ˈempərə(r)] [tʃɔŋzən] [ɪnˈtrʌstɪd] [hɪm] [wɪð] [ˈmærɪtaɪm] [ˈtrænspɔːt] .
Emperor Chongzhen entrusted him with maritime transport .
皇帝 崇真 受托 他 和 海上 运输 .

崇祯委他海运，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsuːpəˈvɪʒ(ə)n] [ˈevri] [jɪə(r)] .
He was in charge of the supervision every year .
他 曾是 在 收费 的 这 监督 每一个 年 .

年年是他督理，

[nəʊ][mɔː(r)] [ˈʃiprek] [djuː] [tuː; tə] [wɪnd] ,
No more shipwrecks due to wind ,
不 更多的 沉船 到期的 到 风 ,

再无失风坏船、

[ðə; ði][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [ˈkælkjuleɪtɪŋ] [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] [raɪs] .
The matter of calculating the cost of rice .
这 事情 的 计算 这 成本 的 米 .

稽程折米的事。

[tʃɔŋzən] [preɪzd] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈdɪlɪdʒəns] [ɪn] [ˈsɜːvɪŋ] [ðə; ði][ˈempərə(r)] .
Chongzhen praised him for his diligence in serving the emperor .
崇真 赞扬 他 为了 他的 勤勉 在 服务 这 皇帝 .

崇祯道他勤劳王事，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [prəˈməʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][dəˈrektə(r); daɪˈrektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʃænˈduŋ]
He was promoted to the position of Director of the Shandong
他 曾是 推广 到 这 位置 的 导演 的 这 山东
[dɪˈvɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˈrevənjuː] .
Division of the Ministry of Revenue .
分配 的 这 部 的 收入 .

连升他户部山东司郎中，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [prəˈməʊtɪd] [dəˈrektli] [tuː; tə][ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [vaɪs] [ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv]
He was promoted directly to the position of Vice Minister of the Court of
他 曾是 推广 直接地 到 这 位置 的 副 部长 的 这 法庭 的
[ɪmˈpɪəriəl] [ˈsækrɪfaɪsɪz] .
Imperial Sacrifices .
帝国 牺牲 .

直加至光禄寺少卿。

[ðə; ði] [greɪn] [trænsˈpɔːtid] [ˈəʊvə(r)] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [jˈiəz]
The grain transported over seventeen years
这 粮食 运输 超过 十七 年

十七年运的粮，

[nɒt] [jet] [aʊt] [ɒv; əv] [pɔːt] ,
Not yet out of port ,
不是 然而 出去 的 港口 ,

尚未出港口，

[ðeɪ] [hæv; həv] [seɪvd] [wʌn] ['mɪljən] [ʃiː] ([ə; eɪ]['juːnɪt][ɒv; əv][draɪ] ['meʒə(r)]) .
They have saved one million shi (a unit of dry measure) .
他们 有 已保存 一 百万 shi (一个 单元 的 干燥 措施) .

存下有一百万石。

['twenti] - [eɪt] ['əʊʃ(ə)n] - ['gəʊɪŋ] [ʃɪps] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['æŋkəd] [ɪn] ['haɪ'kəʊ] .
Twenty - eight ocean - going ships are still anchored in Haikou .
二十 - 八 海洋 - 去 船舶 是 仍然 锚定 在 海口 .

大海运船二十八只还泊在海口，

[ə'pɒn] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði]['trædʒɪk] [njuːz] [ɒv; əv]['empərə(r)] - [deθ] ,
Upon receiving the tragic news of Emperor Chongzhen's death ,
之上 接收 这 悲惨 消息 的 皇帝 - 死亡 ,

得了崇祯皇帝凶讯，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [muːv] ['fɔːwəd] .
They dared not move forward .
他们 敢于 不是 移动 向前 .

不敢前进。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ][dʒiː][wɒz; wəz] ['ærəgənt] [ænd; ənd] [ˌdɒmɪ'nɪərɪŋ] .
At that time , Gao Jie was arrogant and domineering .
在 那 时间 , 高 杰 曾是 傲慢的 和 盛气凌人 .

适值高杰跋扈，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [siːn] [ɒv; əv] [bɪ'treɪəl] .
There was a scene of betrayal .
那里 曾是 一个 场景 的 背叛 .

有背叛的光景，

[baɪ] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] , [ðə; ði] [greɪn] [wɒz; wəz] ['temprərəli] [stɔː(r)d] [æt; ət][ðə; ði] ['gærɪsn] [ɒv; əv]['mɪnɪstə(r)] [ʃiː] [kɛfə] .
By imperial decree , the grain was temporarily stored at the garrison of Minister Shi Kefa .
经过 帝国 法令 , 这 粮食 曾是 暂时地 存储 在 这 驻军 的 部长 史 凯法 .

奉旨把粮就在阁部史可法汛地暂住，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [sent] [nɔːθ] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][wuː] - [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [truːps] .
It was to be sent north to be given to Wu Sangui as a reward for his troops .
它 曾是 到 是 发送 北 到 是 给定 到 吴 - 作为 一个 报酬 为了 他的 军队 .

要赍往北边付与吴三桂赏军。

[wen] [wuː] - [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] ,
When Wu Sangui refused to accept it ,
什么时候 吴 - 拒绝 到 接受 它 ,

及至吴三桂不收，

[hɔŋwæŋ] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ʃiː] [kɛfə] ,
Hongguang distributed it to Shi Kefa ,
洪光 分布式 它 到 史 凯法 ,

弘光派发与史可法、

[ˌɛlˌaɪ'juː] -
Liu Zeqing
刘 -

刘泽清、

[dʒɛŋ] [hɔŋkuːi] [prɪˈpeəd] [prəˈvɪʒ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈɑːmi] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] .
Zheng Hongkui prepared provisions for the army at the front .
郑 宏奎 准备 条款 为了 这 军队 在 这 正面 .

郑鸿逵军前作饷。

[ˌdʒiːˌeɪˈoʊ] [dʒiː] [bɪˈkeɪm] [ɪnˈkriːsɪŋli] [ˈæŋgri] .
Gao Jie became increasingly angry .
高 杰 成为 日益 生气的 .

高杰越恼了，

[ðeɪ] [kiːp] [ˈseɪɪŋ] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [əˈpəʊz] [ˌaɪ ˈtiː] .
They keep saying they want to oppose it .
他们 保持 说 他们 想 到 反对 它 .

口口声声要反。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [ˈgʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ˌdʒiːˈæŋˈnɑːn] [wɒz; wəz] [dʒɛŋ] .
At that time , the governor of Jiangnan was Zheng .
在 那 时间 , 这 州长 的 江南 曾是 郑 .

其时江南巡抚是郑，

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [hɑːd] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə] [duː; də] [θɪŋz] .
Those who are willing to work hard and have the strength to do things .
那些 WHO 是 愿意的 到 工作 难的 和 有 这 力量 到 做 事物 .

乃有风力肯做事的人。

[ʃen] - [ˈʃɪpɪŋ] [ʃɪp] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [krɒst] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] .
Shen Tingyang's shipping ship has already crossed the river .
沈 - 船运 船 有 已经 交叉 这 河 .

体访将沈廷扬的海运船已过江来了，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [ˌdʒʊərɪsˈdɪkʃn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈkʌz(ə)n] , [ʃen] - .
It was under the jurisdiction of his cousin , Shen Huwen .
它 曾是 在下面 这 管辖权 的 他的 表哥 , 沈 - .

是他堂弟沈虎文管辖。

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði] [ˈtaɪgə(r)] [ˈletə(r)] [ʃɪp] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] .
They also visited the Tiger Letter ship to come to the mountain .
他们 还 到访 这 老虎 信 船 到 来 到 这 山 .

又访问虎文号来山，

[naɪ] [ˈʃaʊˈtiːˌɛn] ,
Nai Xiaotian ,
奈 小天 ,

乃晓天文、

[ə; eɪ] [ˈpɜːs(ə)n] [huː] [nəʊz] [dʒiˈɒgrəfi] .
A person who knows geography .
一个 人 WHO 知道 地理 .

识地理的人。

[ɔːl] [ðæts] [ˈmɪsɪŋ] [ɪz] [gəˈrɪlə] [ˈliːdə(r)] [lɪn] - .
All that's missing is guerrilla leader Lin Suruo .
全部 那就是 丢失的 是 游击队 领导者 林 - .

就差游击林肃若，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [rɪˈkruːtɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈpeɪntərz] [əˈsɪstənt] .
He was recruited to be a painter's assistant .
他 曾是 招募 到 是 一个 画家的 助手 .

征聘他出来做了赞画，

[ɪn'trʌstɪd] [wɪð] ['mɪlətri] [ə'feəz] .
Entrusted with military affairs .
受托 和 军队 事务 .

委以兵事。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [tjæ̃] - , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv] [wusɔŋ] .
He received the command of Tian Shengjia , the General of Wusong .
他 已收到 这 命令 的 田 - , 这 一般的 的 吴淞 .

领了吴淞总兵田声嘉，

[hiː; hi][dʒɔɪnd]['dʒen(ə)rəl] [dʒɛŋ] [hɔŋkuːi] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ˌʒɛn'dʒiː'ɑːŋ] .
He joined General Zheng Hongkui and went to Zhenjiang .
他 加入 一般的 郑 宏奎 和 去 到 镇江 .

会同了总兵郑鸿逵前往镇江，

[tuː; tə] [gɑːd] [ə'genst] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ][dʒiːz] [rɪ'beljən] ,
To guard against Gao Jie's rebellion ,
到 警卫 反对 高 杰的 叛乱 ,

防备高杰谋反，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði]['eəriə] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
It is good to protect the area south of the river .
它 是 好的 到 保护 这 区域 南 的 这 河 .

好护持江以南一带地方。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['wɔːʃɪps] [set] [seɪl] .
At that time , the warships set sail .
在 那 时间 , 这 军舰 放 帆 .

其时兵船开处，

[mə'dʒestɪk][ænd; ənd] [ɪm'pəʊzɪŋ] ,
Majestic and imposing ,
雄伟 和 气势磅礴 ,

威风凛凛，

['mɜːdərəs] [ɪn'tent]
murderous intent
杀人犯 意图

杀气腾腾，

[θriː] ['θaʊz(ə)nd] [men]
Three thousand men
三 千 男人

三千人马，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ,
Even if it were ten thousand ,
甚至 如果 它 是 十 千 ,

胜如十万，

[nɒt] [niːt] [æt; ət][ɔːl] .
Not neat at all .
不是 整洁的 在 全部 .

好不齐整。

[æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪm] ['testifai] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[ðə; ði] ['ærəgənt] [ænd; ənd] [ˌdɒmɪ'nɪərɪŋ] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [ʃwaɪ] [ʃɒt] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] .
The arrogant and domineering Gao Shuai shot at the city walls .
这 傲慢的 和 盛气凌人 高 帅 射击 在 这 城市 墙壁 .

高帅跋扈射城下，

[dʒɛŋ] ['fuː]['məubilaizd] [truːps] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] .
Zheng Fu mobilized troops and horses .
郑 傅 动员起来 军队 和 马匹 .

郑抚调兵兼拨马。

[ˌdʒiː'æŋ'beɪ] [sɪlk] [pə'vɪliən] [dɪ'pɑːtmənt] [ɪz] ['wʌrid] .
Jiangbei Silk Pavilion Department is worried .
江北 丝绸 亭 部门 是 担心 .

江北丝纶阁部忧，

['əʊldə] [ænd; ənd] [strɒŋgə(r)] ['səʊldʒəz] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] ['hɒlədeɪz] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɑːr 'iː] -
Older and stronger soldiers will not be given holidays when they are re -
老年人 和 更强 士兵 将要 不是 是 给定 假期 什么时候 他们 是 关于 -
[ɪn'lɪstɪd] .
enlisted .
入伍 .

老壮补伍不放假。

[æz; əz] [dʌsk] [fɔːls] , [ðə; ði] [wɪnd] ['raɪzɪz] [ænd; ənd] [kɔːlz] ['ekəʊ] [frɒm; frəm] [iːst] [ænd; ənd] [west] .
As dusk falls , the wind rises and calls echo from east and west .
作为 黄昏 瀑布 , 这 风 上升 和 呼叫 回声 从 东方 和 西方 .

日暮风起东西呼，

[duː; də] [nɒt] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['fjuːə(r)] [truːps] [ɪn] [ə; eɪ] [naɪt] ['bæt(ə)l] .
Do not be ashamed of having fewer troops in a night battle .
做 不是 是 羞愧 的 拥有 更少 军队 在 一个 夜晚 战斗 .

夜战勿惭兵力寡。

[ðə; ði] ['peɪntə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['pɜːs(ə)n] .
The painter in the army was an extraordinary person .
这 画家 在 这 军队 曾是 一个 非凡的 人 .

军中赞画乃异人，

[ai] [wɒz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə] [sɜːv] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'fjuːz] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] [hæd; həd] [nəʊ] [taɪm]
I was summoned to serve and could not refuse , for I had no time
我 曾是 被召唤 到 服务 和 可以 不是 拒绝 , 为了 我 有 不 时间
[tuː; tə] [speə(r)] .
to spare .
到 空闲的 .

被征难辞以无暇。

[wɪð] [truːps] [ɪn] [hænd] , ['lʊkɪŋ] [nɔːθ] , [wʌn] [siːz] [gwaːzuː] .
With troops in hand , looking north , one sees Guazhou .
和 军队 在 手 , 寻找 北 , 一 看到 瓜州 .

提兵北望是瓜洲，

[ðə; ði] ['eəriə] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] [wɒz; wəz] [naʊ] ['kʌvəd] [ɪn] ['rʌbl] [ænd; ənd] [taɪlz] .
The area below the city walls was now covered in rubble and tiles .
这 区域 以下 这 城市 墙壁 曾是 现在 涵盖 在 瓦砾 和 瓷砖 .

城下此时皆砾瓦。

[naʊ] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['slɔːtəd] [ʃen] - .
Now Gao has already slaughtered Shen Yinlun .
现在 高 有 已经 屠杀 沈 - .

今高已屠沈隐沦，

[tuː; tə] ['fɒləʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['fʊtsteps] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['priːdisesəz] [ænd; ənd] ['tʃerɪʃ] [ðeə(r)] ['nəʊb(ə)l] ['spɪrɪt] .
To follow in the footsteps of our predecessors and cherish their noble spirit .
到 跟随 在 这 脚步声 的 我们的 前任 和 珍惜 他们的 高贵 精神 .

追谱前功怀大雅。

[naʊ] , ['gʌvənə(r)] [dʒɛŋ] [brɔːt] [ə'lɒŋ] [hɪz; ɪz] ['strætədʒɪst] [ænd; ənd] [fɪəs] ['dʒenərəlz] .
Now , Governor Zheng brought along his strategists and fierce generals .
现在 , 州长 郑 带来 沿着 他的 战略家 和 凶猛的 将军们 .

且说郑巡抚带了谋臣猛将，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] ['ræli] ['dʒen(ə)rəl] [dʒɛŋ] [hɔŋkuːi] [ænd; ənd] [led] [truːps] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [maʊθ] .
They also rallied General Zheng Hongkui and led troops to the river mouth .
他们 还 集结 一般的 郑 宏奎 和 引领 军队 到 这 河 嘴 .

又纠合了总兵郑鸿逵扬兵江口，

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [sed] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [faɪt] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [dʒiː] .
He repeatedly said he wanted to fight Gao Jie .
他 反复 说 他 通缉 到 斗争 高 杰 .

声声要与高杰打仗。

[dʒʌst] [ðen] , ['mɪnɪstə(r)] [ʃiː] [kɛfə] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [njuː] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [frɒm; frəm] ['empərə(r)] [hɔŋwæŋ] .
Just then , Minister Shi Kefa received a new imperial edict from Emperor Hongguang .
只是 然后 , 部长 史 凯法 已收到 一个 新的 帝国 法令 从 皇帝 洪光 .

适值阁部史可法又奉弘光新旨，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [tɑːskt] [wɪð] [rɪ'kruːtɪŋ] [ænd; ənd] ['pæsɪfaɪ] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [dʒiː] .
He was tasked with recruiting and pacifying Gao Jie .
他 曾是 任务 和 招聘 和 安抚 高 杰 .

着招抚高杰。

[ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [dʒiː] [set] [ʌp] [kæmp] [ænd; ənd] [st'eɪʃənd] [truːps] [æt; ət] [nængwən] .
Gao Jie set up camp and stationed troops at Nanguan .
高 杰 放 向上 营 和 驻 军队 在 南关 .

高杰扎营屯兵在南关，

[ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ʃiː] [kɛfə] ,
The arrival of Shi Kefa ,
这 到达 的 史 凯法 ,

诱史可法到来，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [lɒkt] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [kəʊld] ['temp(ə)l] .
He was locked up in a cold temple .
他 曾是 已锁定 向上 在 一个 寒冷的 寺庙 .

关他在一冷庙，

[ðeɪ] ['əʊnli] [kɪld] ['dɔŋkiz] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .
They only killed donkeys for food .
他们 仅有的 被杀 驴 为了 食物 .

只杀驴以供饮食。

[fɔːs] [hɪm] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [bʊk] ,
Force him to write a book ,
力量 他 到 写 一个 书 ,

逼他上本，

[ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [reɪzd] [θriː] ['lev(ə)lz] .
The title should be raised three levels .
这 标题 应该 是 提高 三 级别 .

要加封三级，

[hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['sæləri][ɒv; əv] - , - [ʃiː] ([ə; eɪ]['juːnɪt][ɒv; əv][draɪ] ['meʒə(r)])
He was to be given a salary of 10 , 000 shi (a unit of dry measure) .
他 曾是 到 是 给定 一个 薪水 的 - , - shi (一个 单元 的 干燥 措施) .

给饷一万石，

[ðeɪ] [ðen] [sɜːvd] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] .
They then served the imperial court .
他们 然后 服务 这 帝国 法庭 .

便替朝廷出力，

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] [flʌd] - [prəʊn] ['eəriə] .
They continued to guard the flood - prone area .
他们 持续 到 警卫 这 洪水 - 易于 区域 .

依旧去守汛地。

[ʃiː] [kɛfə] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] .
Shi Kefa had no choice .
史 凯法 有 不 选择 .

史可法没奈何，

[ai] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [bʊk] .
I gave him a book .
我 给予 他 一个 书 .

替他上了一本，

[hɔŋwæŋ] [ə'griːd] .
Hongguang agreed .
洪光 同意 .

弘光依允了，

[ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] - [ə'pɒlədʒaɪzd][tuː; tə]['mɪnɪstə(r)] [ʃiː] .
Gao Jiecai apologized to Minister Shi .
高 - 道歉 到 部长 史 .

高杰才陪礼了史阁部，

[ðeɪ] [led][ðeə(r)] [truːps] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [taʊn] .
They led their troops back to their town .
他们 引领 他们的 军队 后退 到 他们的 镇 .

引兵还镇。

['gʌvənə(r)] [dʒɛŋ] ['ɔːlsəʊ] [brɔːt] [ʃen] - [wɪð] [hɪm] .
Governor Zheng also brought Shen Huwen with him .
州长 郑 还 带来 沈 - 和 他 .

巡抚郑也带了沈虎文、

[tjæ̃] - ,
Tian Shengjia ,
田 - ,

田声嘉、

[lɪn] - [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]['suːdʒəu] .
Lin Suruo returned to Suzhou .
林 - 返回 到 苏州 .

林肃若回苏州去了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['muːvɪŋ] ['faɪəwʊd] [ænd; ənd] [rɪ'muːvɪŋ] ['tʃɪmniz] [brɪŋz] [nəʊ] [rɪ'wɔːd] .
Moving firewood and removing chimneys brings no reward .
移动 柴 和 移除 烟囱 带来 不 报酬 .

曲突徙薪无恩泽，

['biːɪŋ] [ˌəʊvə'welmd] [wɪð] ['wʌrɪs] [ɪz] [kən'sɪdəd] [æn; ən] ['ɒnəd] [gest] .
Being overwhelmed with worries is considered an honored guest .
存在 不堪重负 和 担忧 是 经过考虑的 一个 荣幸 客人 .

焦头烂额为上宾。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ][dʒiː][ɪz] [stɪl] [ɪn] [taʊn] ,
Although Gao Jie is still in town ,
虽然 高 杰 是 仍然 在 镇 ,

高杰虽然还镇，

[ðæt] [ænd; ənd] [hwɑːŋ] ,
That Zuozhen and Huang ,
那 左镇 和 黄 ,

那左镇与黄、

[ˌɛlˌaɪ'juː] -
Liu Sanzhen
刘 -

刘三镇，

[ðeɪ] [ɔːl] [lɑːft] [æt; ət][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] .
They all laughed at the imperial court .
他们 全部 笑了 在 这 帝国 法庭 .

都有笑朝廷、

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] " [,disri'spekt] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] " .
The meaning of " disrespecting the prime minister " .
这 意义 的 " 不尊重 这 主要的 部长 " .

轻宰相的意思。

[grænd] ['sekrət(ə)ri] [mɑː] - ['lɜːnɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Grand Secretary Ma Shiying learned of the situation .
盛大 秘书 马 - 学习 的 这 情况 .

阁老马士英晓得了风声，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [wʌn] .
I had no choice but to take one .
我 有 不 选择 但 到 拿 一 .

只得上了一本，

[hiː; hi] [sed] , " ['lɔɪəl] ['mɪnɪstər] [hæv; həv] [nɒt] [rɪ'siːvd] ['eni] ['pɒstjʊməs] ['ɑːnərz] . "
He said , " Loyal ministers have not received any posthumous honors . "
他 说 , " 忠诚 部长们 有 不是 已收到 任何 死后 荣誉 . "

道"忠臣未经赠荫，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [wei] [tuː; tə] [pə'sweɪd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][biː; bi] ['lɔɪəl] ;
There is no way to persuade someone to be loyal ;
那里 是 不 方式 到 说服 某人 到 是 忠诚 ;

无以劝忠；

[ðə; ði] [sə'rendəd] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['eksɪkjuːtɪd] .
The surrendered officials were not executed .
这 投降 官员 是 不是 执行 .

降臣未经诛戮，

[ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [steɪts] , " [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [wei] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] [rɪ'beljəs] . "
The memorial states , " There is no way to punish the rebellious . "
这 纪念馆 各州 , " 那里 是 不 方式 到 惩治 这 叛逆的 . "

无以惩逆"的疏。

[hɔŋwæŋ] [ə'pruːvd] [ˌaɪ 'tiː] .
Hongguang approved it .
洪光 得到正式认可的 它 .

弘光批准，

[fɜːst] , [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [raɪts] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['pɒstjʊməs] ['taɪt(ə)l]
First , the Minister of Rites was ordered to discuss the posthumous title
第一的 , 这 部长 的 仪式 曾是 订购 到 讨论 这 死后 标题
[ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ] [ʃraɪn] .
and build a shrine .
和 建造 一个 神社 .

先令礼部尚书议谥并建祠，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv]['dʒʌstɪs][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] [kraɪm] [ænd; ənd][ðə; ði]
He then ordered the Minister of Justice to discuss the crime and the
他 然后 订购 这 部长 的 正义 到 讨论 这 犯罪 和 这
[ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
possibility of execution .
可能性 的 执行 .

随令刑部尚书议罪并议诛。

[ðə; ði] [dɪ'kriː] [ɪz] [ˌhɪə'baɪ] ['ɪʃuːd] .
The decree is hereby issued .
这 法令 是 特此 发布 .

旨一下，

[əb'zɜːvɪŋ] [frɒm; frəm][nɪə(r)][ænd; ənd][fɑː(r)] ,
Observing from near and far ,
观察 从 靠近 和 远的 ,

远近观望，

[ðɪs] ['ɔːlsəʊ] [ɪm'plaɪz] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [sə'lemnəti] [ænd; ənd][fɪə(r)] .
This also implies a sense of solemnity and fear .
这 还 暗示 一个 感觉 的 严肃 和 害怕 .

也就肃然有恐惧的意思了。

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [raɪts] [wɒz; wəz]['tʃɪ'æn] - [meɪn] [hɔːl] .
The Ministry of Rites was Qian Qianyi's main hall .
这 部 的 仪式 曾是 钱 - 主要的 大厅 .

礼部是钱谦益大堂，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [hɑːn'lɪn] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Together with Hanlin officials ,
一起 和 韩林 官员 ,

会同翰林官，

[ðə; ði] ['twenti] - [tuː] ['sɪv(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [huː] [daɪd] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] ,
The twenty - two civil officials who died in Beijing ,
这 二十 - 二 民用 官员 WHO 死亡 在 北京 ,

把北京死难文臣二十二人、

[tuː] ['ɒnərəb(ə)l] ['mɪnɪstər] ,
Two honorable ministers ,
二 光荣的 部长们 ,

勋臣二人、

[tʃiː] [tʃen] [ə'ləʊn] ,
Qi Chen alone ,
齐 陈 独自的 ,

戚臣一人，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['grɑːntɪd] ['fjuːnərəl] [raɪts] , ['pɒstjʊməs] ['ɑːnərz] , [ænd; ənd] ['pɒstjʊməs] ['taɪtlz] .
They were all granted funeral rites , posthumous honors , and posthumous titles .
他们 是 全部 的确 葬礼 仪式 , 死后 荣誉 , 和 死后 标题 .

俱给祭葬赠荫祠谥。

[ə; eɪ] [bʊk] [hæz; həz] [biːn] ['drɑːftɪd] .
A book has been drafted .
一个 书 有 到过 起草 .

拟定了一本，

[hɔŋwæŋ] [ə'pruːvd] [ˌaɪ 'tiː] .
Hongguang approved it .
洪光 得到正式认可的 它 .

弘光就批准了。

[juː; jʊ] [seɪ] ['sɪv(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
You say civil officials ,
你 说 民用 官员 ,

你道文臣、

[ˌmerɪ'tɔːriəs] [ə'fɪʃ(ə)lz]
Meritorious officials
有功绩的 官员

勋臣、

[huː] [ɪz] [tʃiː] [tʃɛn] ?
Who is Qi Chen ?
WHO 是 齐 陈 ?

戚臣是谁?

[fæn] [dʒɪŋwən] , [grænd] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ə'kædəmi] [ænd; ənd] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [wɜːks]
Fan Jingwen , Grand Secretary of the Dongge Academy and Minister of Works
扇子 静文 , 盛大 秘书 的 这 - 学院 和 部长 的 作品

东阁大学士工部尚书范景文，

[hɪz; ɪz] ['kɜːtəsi] [neɪm] [wɒz; wəz] - .
His courtesy name was Zhigong .
他的 礼貌 姓名 曾是 - .

字质公，

[hɪz; ɪz] ['kɜːtəsi] [neɪm] [wɒz; wəz] [ˌes 'aɪ] [ˌɑːr iː 'en] .
His courtesy name was Si Ren .
他的 礼貌 姓名 曾是 硅 任 .

号思仁，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [frɒm; frəm] [wuːkiːaʊ] ['kaʊnti] , - .
He was from Wuqiao County , Beizhili .
他 曾是 从 吴桥 县 , - .

北直吴桥县人。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dʒɪnʃi] ([sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn] [ðə; ði] [haɪɪst] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]) [ɪn]
He was a Jinshi (successful candidate in the highest imperial examination) in
他 曾是 一个 金石 (成功的 候选人 在 这 最高 帝国 考试) 在
[ðə; ði] [jɪə(r)] [ɒv; əv] ['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] [ʃuː] .
the year of Gui Chou .
这 年 的 图形用户界面 周 .

癸丑进士。

[hɜː(r); hə(r)] ['pɒstjʊməs] ['taɪt(ə)l] [wɒz; wəz] [wɛnzɛn] .
Her posthumous title was Wenzhen .
她 死后 标题 曾是 文珍 .

谥文贞。

['haʊshəʊld] ,
household ,
家庭 ,

户、

[ˌen 'aɪ][juːɑːnluː] , ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [raɪts] [ænd; ənd] [kən'kʌrəntli] [əˌkædə'mɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][hɑːn'lɪn] [ə'kædəmi]
Ni Yuanlu , Minister of Rites and concurrently Academician of the Hanlin Academy
尼 元路 , 部长 的 仪式 和 同时 院士 的 这 韩林 学院

礼二部尚书兼翰林院侍读学士倪元璐，

[hɪz; ɪz] ['kɜːtəsi] [neɪm] [wɒz; wəz] ['hɒŋbaʊ] .
His courtesy name was Hongbao .
他的 礼貌 姓名 曾是 红宝 .

字鸿宝，

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] - ['kaʊnti] , ['dʒə'dʒjɑːn] ['prɒvɪns] .
A native of Shangyu County , Zhejiang Province .
一个 本国的 的 - 县 , 浙江省 省 .

浙江上虞县人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dʒɪnʃi] ([sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]) [ɪn] [ðə; ði] - [jɪə(r)] .
He was a Jinshi (successful candidate in the highest imperial examination) in the Renxu year .
他 曾是 一个 金石 (成功的 候选人 在 这 最高 帝国 考试) 在 这 - 年 .

壬戌进士。

[hɪz; ɪz] ['pɒstjʊməs] ['taɪt(ə)l][wɒz; wəz] - .
His posthumous title was Wenzheng .
他的 死后 标题 曾是 - .

谥文正。

[liː] - , [left] ['sensə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sensərɪt]
Li Banghua , Left Censor - in - Chief of the Censorate
李 - , 左边 审查 - 在 - 首席 的 这 审查

都察院左都御史李邦华，

[hɪz; ɪz] ['kɜːtəsi] [neɪm] [wɒz; wəz][ˌmɑː'oʊmɪŋ] .
His courtesy name was Maoming .
他的 礼貌 姓名 曾是 茂名 .

字懋明，

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv][dʒɪʃuːi] ['kaʊnti] , ['dʒjɑːŋ'ʃiː] ['prɒvɪns] .
A native of Jishui County , Jiangxi Province .
一个 本国的 的 吉水 县 , 江西 省 .

江西吉水县人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dʒɪnʃi] ([sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]) [ɪn] [ðə; ði]['dʒiːə] [tʃen] [jɪə(r)] .
He was a Jinshi (successful candidate in the highest imperial examination) in the Jia Chen year .
他 曾是 一个 金石 (成功的 候选人 在 这 最高 帝国 考试) 在 这 贾 陈 年 .

甲辰进士。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɒstjʊməsli] ['ɒnəd] [wɪð] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] [ʒɔŋwən] .
He was posthumously honored with the title of Zhongwen .
他 曾是 死后 荣幸 和 这 标题 的 中文 .

谥忠文。

[wæŋ] [dʒiːaɪɑːn] , [raɪt] [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv][wɔː(r)] .
Wang Jiayan , Right Vice Minister of the Ministry of War .
王 嘉彦 , 正确的 副 部长 的 这 部 的 战争 .

兵部戎政右侍郎王家彦，

[hɪz; ɪz] ['kɜːtəsi] [neɪm] [wɒz; wəz] - .
His courtesy name was Zunwu .
他的 礼貌 姓名 曾是 - .

字遵五，

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv][puː'tiːən] ['kaʊnti] , ['fuː'dʒjen] ['prɒvɪns] .
A native of Putian County , Fujian Province .
一个 本国的 的 莆田 县 , 福建 省 .

福建莆田县人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dʒɪnʃi] ([sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]) [ɪn]
He was a Jinshi (successful candidate in the highest imperial examination) in
他 曾是 一个 金石 (成功的 候选人 在 这 最高 帝国 考试) 在
[ðə; ði] - [jɪə(r)] .
the Renxu year .
这 - 年 .

壬戌进士。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɒstjʊməsli] ['ɒnəd] [wɪð] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] - .
He was posthumously honored with the title of Zhongduan .
他 曾是 死后 荣幸 和 这 标题 的 - .

谥忠端。

[mɛŋ] [ʒeɑːkʃiːɑːŋ] , [raɪt] [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs]
Meng Zhaoxiang , Right Vice Minister of the Ministry of Justice
孟 兆祥 , 正确的 副 部长 的 这 部 的 正义

刑部右侍郎孟兆祥，

['kærəktə(r)] [rɪ'zembləns]
Character resemblance
特点 相似

字肖形，

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] [zɛʒuː] , ['ʃɑːn'ʃiː] .
A native of Zezhou , Shanxi .
一个 本国的 的 泽州 , 山西 .

山西泽州人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dʒɪnʃi] ([sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]) [ɪn]
He was a Jinshi (successful candidate in the highest imperial examination) in
他 曾是 一个 金石 (成功的 候选人 在 这 最高 帝国 考试) 在
[ðə; ði] - [jɪə(r)] .
the Renxu year .
这 - 年 .

壬戌进士。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɒstjʊməsli] ['ɒnəd] [æz; əz] - (-) .
He was posthumously honored as Zhongzhen (忠贞) .
他 曾是 死后 荣幸 作为 - (-) .

谥忠贞。

[ʃiː] - , [raɪt] [vaɪs] ['sensə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sensərɪt]
Shi Bangyao , Right Vice Censor - in - Chief of the Censorate
史 - , 正确的 副 审查 - 在 - 首席 的 这 审查

都察院右副都御史施邦曜，

[hɪz; ɪz] ['kɜːtəsi] [neɪm] [wɒz; wəz] ['sɪmɪŋ] .
His courtesy name was Siming .
他的 礼貌 姓名 曾是 模拟 .

号四明，

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] - ['kaʊnti] , ['dʒə'dʒjɑːn] ['prɒvɪns] .
A native of Yuyao County , Zhejiang Province .
一个 本国的 的 - 县 , 浙江省 省 .

浙江余姚县人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dʒɪnʃi] ([sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [ɪm'pɪəriəl][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]) [ɪn]
He was a Jinshi (successful candidate in the highest imperial examination) in
他 曾是 一个 金石 (成功的 候选人 在 这 最高 帝国 考试) 在
[ðə; ði] [jɪə(r)] ['dʒiːweɪ] .
the year Jiwei .
这 年 继伟 .

己未进士。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɒstjʊməsli] ['ɒnəd] [æz; əz] - .
He was posthumously honored as Zhongjie .
他 曾是 死后 荣幸 作为 - .

谥忠介。

[lɪŋ] - , [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv][dʒuː'dɪʃəl] [rɪ'vjuː]
Ling Yiqu , the Minister of the Court of Judicial Review
凌 - , 这 部长 的 这 法庭 的 司法 审查

大理寺卿凌义渠，

[hɪz; ɪz] ['kɜːtəsi] [neɪm] [wɒz; wəz] - .
His courtesy name was Junfu .
他的 礼貌 姓名 曾是 - .

字骏甫，

['heɪɒ] -
Hao Mingke
郝 -

号茗柯，

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] - ['kaʊnti] , ['dʒə'dʒjɑːn] ['prɒvɪns] .
A native of Wucheng County , Zhejiang Province .
一个 本国的 的 - 县 , 浙江省 省 .

浙江乌程县人。

[dʒɪnʃi] ([sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [ɪm'pɪəriəl][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]) [ɪn][ðə; ði] [jɪə(r)] [ɒv; əv]
Jinshi (successful candidate in the highest imperial examination) in the year of
金石 (成功的 候选人 在 这 最高 帝国 考试) 在 这 年 的
- .
Yichou .
- .

乙丑进士。

[hɪz; ɪz] ['pɒstjʊməs] ['taɪt(ə)l][ɪz] [ʒɔŋkɪŋ] .
His posthumous title is Zhongqing .
他的 死后 标题 是 中清 .

谥忠清。

[wuː] - , [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [ɪm'pɪəriəl] ['sækrɪfaɪsɪz]
Wu Linzheng , Vice Minister of the Court of Imperial Sacrifices
吴 - , 副 部长 的 这 法庭 的 帝国 牺牲

太常寺少卿吴麟徵，

['heɪɒ] -
Hao Leiqi
郝 -

号磊齐，

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] [ˌhaɪ'jɑːn] ['kaʊnti] , ['dʒə'dʒjɑːn] ['prɒvɪns] .
A native of Haiyan County , Zhejiang Province .
一个 本国的 的 海燕 县 , 浙江省 省 .

浙江海盐县人。

- [dʒɪnʃi] (-)
Renxu Jinshi (进士)
- 金石 (-)

壬戌进士，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['pɒstjʊməsli] ['ɒnəd] [wɪð] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] - (-) .
He was posthumously honored with the title of Zhongjie (忠节) .
他 曾是 死后 荣幸 和 这 标题 的 - (-) .

谥忠节。

[dʒəʊ] , [left] [vaɪs] - ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [left] [sprɪŋ] ['pæləs]
Zhou Fengxiang , Left Vice - Minister of the Left Spring Palace
周 凤翔 , 左边 副 - 部长 的 这 左边 春天 宫殿

左春坊左庶子周凤翔，

['heɪɒ] [tʃaʊ] [ʃuː'æn] .
Hao Chao Xuan .
郝 赵 宣 .

号巢轩，

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] ['kaʊnti] , ['dʒə'dʒjɑːn] ['prɒvɪns] .
A native of Shanyin County , Zhejiang Province .
一个 本国的 的 山阴 县 , 浙江省 省 .

浙江山阴县人。

[dʒɪnʃi] ([sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn] [ðə; ði] [haɪɪst] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]) [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ɒv; əv]
Jinshi (successful candidate in the highest imperial examination) in the year of
金石 (成功的 候选人 在 这 最高 帝国 考试) 在 这 年 的
- .
Wuchen .
- .

戊辰进士。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['pɒstjʊməsli] ['ɒnəd] [wɪð] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [wɛndʒi] .
He was posthumously honored with the title Wenjie .
他 曾是 死后 荣幸 和 这 标题 文杰 .

谥文节。

[left] [ɪm'pɪəriəl] ['tjuːtə(r)] [ænd; ənd] [kən'kʌrəntli] [ə'tendənt] ['riːdə(r)] [mɑː] [ʃiːki] ,
Left Imperial Tutor and concurrently Attendant Reader Ma Shiqi ,
左边 帝国 导师 和 同时 服务员 读者 马 石奇 ,

左谕德兼侍读马世奇，

[hɪz; ɪz] ['kɜːtəsi] [neɪm] [wɒz; wəz] [dʒʌntʃæŋ] .
His courtesy name was Junchang .
他的 礼貌 姓名 曾是 君昌 .

字君常，

['heɪɒ] -
Hao Suxiu
郝 -

号素修，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] ['wuʃi] ['kaʊnti] , - .
He was born in Wuxi County , Nanzhili .
他 曾是 出生 在 无锡 县 , - .

南直无锡县人。

[dʒɪnʃi] ([sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [ɪm'pɪəriəl][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]) [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] [zɪnweɪ] .
Jinshi (successful candidate in the highest imperial examination) in the year Xinwei .
金石 (成功的 候选人 在 这 最高 帝国 考试) 在 这 年 新威 .

辛未进士。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɒstjʊməsli] ['ɒnəd] [wɪð] [ðə; ði]['taɪt(ə)l] [wɛnzɔŋ] .
He was posthumously honored with the title Wenzhong .
他 曾是 死后 荣幸 和 这 标题 文忠 .

谥文忠。

[ˌɛlˌaɪ'juː] - , [left] [əd'vaɪzə] [ɒv; əv][ðə; ði][hɑːn'lɪn] [ə'kædəmi]
Liu Lishun , Left Advisor of the Hanlin Academy
刘 - , 左边 顾问 的 这 韩林 学院

翰林院左谕德刘理顺，

[hɪz; ɪz] ['kɜːtəsi] [neɪm] [wɒz; wəz] - .
His courtesy name was Zhanlu .
他的 礼貌 姓名 曾是 - .

字湛陆，

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv][tʃiː] ['kaʊnti] , ['hə'næn] ['prɒvɪns] .
A native of Qi County , Henan Province .
一个 本国的 的 齐 县 , 河南 省 .

河南杞县人。

[ðə; ði][tɒp] ['skɒlə(r)] [ɪn][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] - [jɪə(r)] .
The top scholar in the imperial examination of the Jiaxu year .
这 顶部 学者 在 这 帝国 考试 的 这 - 年 .

甲戌状元。

[hɪz; ɪz] ['pɒstjʊməs] ['taɪt(ə)l][wɒz; wəz] - .
His posthumous title was Wenzheng .
他的 死后 标题 曾是 - .

谥文正。

[ʃen] [ˌdʒiː'ɑː'jɪn] , [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] - ['temp(ə)l] ,
Shen Jiayin , the minister of Taipu Temple ,
沈 佳音 , 这 部长 的 - 寺庙 ,

太仆寺卿申佳胤，

-
Haosuyuan
-

号素园，

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] [jɔŋniːən] ['kaʊnti] , - .
A native of Yongnian County , Beizhili .
一个 本国的 的 永年 县 , - .

北直永年县人。

[dʒɪnʃi] ([sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [ɪm'pɪəriəl][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]) [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] [zɪnweɪ] .
Jinshi (successful candidate in the highest imperial examination) in the year Xinwei .
金石 (成功的 候选人 在 这 最高 帝国 考试) 在 这 年 新威 .

辛未进士。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɒstjʊməsli] ['ɒnəd] [wɪð] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ˌdʒiː'ɛmɪn] .
He was posthumously honored with the title of Jiemin .
他 曾是 死后 荣幸 和 这 标题 的 杰民 .

谥节愍。

[ə; eɪ] [briːf] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wæŋ] [weɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [hɑːn'lɪn] [ə'kædəmi]
A Brief Discussion of Wang Wei at the Hanlin Academy
一个 简短的 讨论 的 王 魏 在 这 韩林 学院

翰林院简讨汪伟，

['heɪɒ]
Hao Changyuan
郝 昌源

号长源，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [frɒm; frəm] - ['kaʊnti] , [saʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jæŋtsi] ['rɪvə(r)] , [bʌt; bət]
He was originally from Xiuning County , south of the Yangtze River , but
他 曾是 起初 从 - 县 , 南 的 这 长江 河 , 但
[wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [frɒm; frəm] - ['kaʊnti] .
was originally from Jiangning County .
曾是 起初 从 - 县 .

南直休宁县籍江宁县人。

[dʒɪnʃi] ([sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn] [ðə; ði] [haɪɪst] [ɪm'pɪəriəl] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n]) [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ɒv; əv]
Jinshi (successful candidate in the highest imperial examination) in the year of
金石 (成功的 候选人 在 这 最高 帝国 考试) 在 这 年 的
- .
Wuchen .
- .

戊辰进士。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['pɒstjʊməsli] ['ɒnəd] [wɪð] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] - .
He was posthumously honored with the title Wenlie .
他 曾是 死后 荣幸 和 这 标题 - .

谥文烈。

[wuː] - , ['sʊpərvaɪz] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['revənjuː]
Wu Ganlai , Supervising Secretary of the Ministry of Revenue
吴 - , 监督 秘书 的 这 部 的 收入

户部都给事中吴甘来，

[wɜːdz] [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] ,
Words and receiving ,
字 和 接收 ,

字和受，

- ['temp(ə)l]
Haowei Temple
- 寺庙

号苇庵，

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] [zɪntʃæŋ] ['kaʊnti] , ['dʒjɑːŋ'ʃiː] ['prɒvɪns] .
A native of Xinchang County , Jiangxi Province .
一个 本国的 的 新昌 县 , 江西 省 .

江西新昌县人。

[dʒɪnʃi] ([sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn] [ðə; ði] [haɪɪst] [ɪm'pɪəriəl] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n]) [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ɒv; əv]
Jinshi (successful candidate in the highest imperial examination) in the year of
金石 (成功的 候选人 在 这 最高 帝国 考试) 在 这 年 的
- .
Wuchen .
- .

戊辰进士。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['pɒstjʊməsli] ['ɒnəd] [wɪð] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] - (-) .
He was posthumously honored with the title of Zhongjie (忠节) .
他 曾是 死后 荣幸 和 这 标题 的 - (-) .

谥忠节。

[tʃɛn] - , [ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)] [ɒv; əv] ['siːtʃwɑːn] ['sɜːkɪt]
Chen Liangmo , Imperial Censor of Sichuan Circuit
陈 - , 帝国 审查 的 四川 电路

四川道御史陈良谟，

[ˌziː'aɪ] -
Zi Binbai
zi -

字宾白，

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] [jɪn] ['kaʊnti] , ['dʒə'dʒjɑːn] ['prɒvɪns] .
A native of Yin County , Zhejiang Province .
一个 本国的 的 阴 县 , 浙江省 省 .

浙江鄞县人。

[dʒɪnʃi] ([sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn] [ðə; ði] [haɪɪst] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]) [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] [zɪnweɪ] .
Jinshi (successful candidate in the highest imperial examination) in the year Xinwei .
金石 (成功的 候选人 在 这 最高 帝国 考试) 在 这 年 新威 .

辛未进士。

[hɪz; ɪz] ['pɒstjʊməs] ['taɪt(ə)l] [wɒz; wəz] [gɔŋmɪn] .
His posthumous title was Gongmin .
他的 死后 标题 曾是 公民 .

谥恭愍。

[tʃɛn] [tʃʌnd] , [ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)] [ɒv; əv] ['fuː'dʒjen] ['sɜːkɪt]
Chen Chunde , Imperial Censor of Fujian Circuit
陈 纯德 , 帝国 审查 的 福建 电路

福建道御史陈纯德，

[ðə; ði] ['kɜːtəsi] [neɪm] [ɪz] - ,
The courtesy name is Danxuan ,
这 礼貌 姓名 是 - ,

字澹玄，

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] ['lɪŋˌlɪŋ] ['kaʊnti] , ['prɒvɪns] .
A native of Lingling County , Huguang Province .
一个 本国的 的 徘徊 县 , 湖广 省 .

湖广零陵县人。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dʒɪnʃi] ([sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn] [ðə; ði] [haɪɪst] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]) [ɪn]
He was a Jinshi (successful candidate in the highest imperial examination) in
他 曾是 一个 金石 (成功的 候选人 在 这 最高 帝国 考试) 在
[ðə; ði] [dʒɛŋtʃən] [jɪə(r)] .
the Gengchen year .
这 庚辰 年 .

庚辰进士。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['pɒstjʊməsli] ['ɒnəd] [wɪð] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] [gɔŋdʒi] .
He was posthumously honored with the title of Gongjie .
他 曾是 死后 荣幸 和 这 标题 的 工杰 .

谥恭节。

[wæŋ] [ʒɑːŋ] , [ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)] [ɒv; əv] ['hə'næn] ['sɜːkɪt]
Wang Zhang , Imperial Censor of Henan Circuit
王 张 , 帝国 审查 的 河南 电路

河南道御史王章，

[hɪz; ɪz] ['kɜːtəsi] [neɪm] [wɒz; wəz] - .
His courtesy name was Fangzhou .
他的 礼貌 姓名 曾是 - .

字芳洲，

- ,
Haoqiyun ,
- ,

号屺云，

['pi:p(ə)l] [frɒm; frəm][wu:dʒɪn] ['kaʊnti] , [næŋksi:ən] ['kaʊnti]
People from Wujin County , Nanxian County
人们 从 武进 县 , 南县 县

南县武进县人，

[dʒɪnʃi] ([sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [ɪm'pɪəriəl][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n]) [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv]
Jinshi (successful candidate in the highest imperial examination) in the year of
金石 (成功的 候选人 在 这 最高 帝国 考试) 在 这 年 的
- .
Wuchen .
- .

戊辰进士。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['pɒstjʊməsli] ['ɒnəd] [æz; əz] - (-) .
He was posthumously honored as Zhonglie (忠烈) .
他 曾是 死后 荣幸 作为 - (-) .

谥忠烈。

[tʃʊ][dʒi:] , [æn; ən] [ə'sɪstənt] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [,pɜ:sə'nel] [dɪ'pɑ:rtmənts] [pə'fɔ:məns] [ɪ,vælju'eɪʃn]
Xu Zhi , an assistant official in the Personnel Department's Performance Evaluation
徐 智 , 一个 助手 官方的 在 这 人员 部门的 表现 评估
[dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
Division ,
分配 ,

吏部考功司员外许直，

[ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɪz]['ru:oʊ]['lʌ; lu:] .
The character is Ruo Lu .
这 特点 是 若 鲁 .

字若鲁，

[hi:; hi][wɒz; wəz][frɒm; frəm][ru:gaoʊ] ['kaʊnti] , - .
He was from Rugao County , Nanzhili .
他 曾是 从 若高 县 , - .

南直如皋县人。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dʒɪnʃi] ([sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [ɪm'pɪəriəl][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n]) [ɪn]
He was a Jinshi (successful candidate in the highest imperial examination) in
他 曾是 一个 金石 (成功的 候选人 在 这 最高 帝国 考试) 在
[ðə; ði] - [jɪə(r)] .
the Jiaxu year .
这 - 年 .

甲戌进士。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['pɒstjʊməsli] ['ɒnəd] [wɪð] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] - (-) .
He was posthumously honored with the title of Zhongjie (忠节) .
他 曾是 死后 荣幸 和 这 标题 的 - (-) .

谥忠节。

[,tʃɛŋ'deɪ] , [ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [hɔ:s] ['mænɪdʒmənt]
Chengde , the Director of the Carriage and Horse Management
承德 , 这 导演 的 这 运输 和 马 管理
[dɪ'pɑ:tmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv][wɔ:(r)]
Department of the Ministry of War
部门 的 这 部 的 战争

兵部车驾司郎中成德，

[hɪz; ɪz] ['kɜːtəsi] [neɪm] [wɒz; wəz] - .
His courtesy name was Xuansheng .
他的 礼貌 姓名 曾是 - .

字玄升，

['heɪɒ] [kiːɑːnmɪn]
Hao Qianmin
郝 前民

号潜民，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [frɒm; frəm] [ˌhwaɪ'roʊ] ['kaʊnti] , - ['priːfektʃə(r)] , [bʌt; bət] [wɒz; wəz] [bɔːn]
He was originally from Huairou County , Shuntian Prefecture , but was born
他 曾是 起初 从 怀柔 县 , - 州 , 但 曾是 出生
[ɪn] , ['ʃɑːn'ʃiː] ['prɒvɪns] .
in Huozhou , Shanxi Province .
在 霍州 , 山西 省 .

顺天怀柔县籍山西霍州人。

[dʒɪnʃi] ([sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn] [ðə; ði] [haɪɪst] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]) [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] [zɪnweɪ] .
Jinshi (successful candidate in the highest imperial examination) in the year Xinwei .
金石 (成功的 候选人 在 这 最高 帝国 考试) 在 这 年 新威 .

辛未进士。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['pɒstjʊməsli] ['ɒnəd] [æz; əz] [ʒoʊŋgji] (-) .
He was posthumously honored as Zhongyi (忠毅) .
他 曾是 死后 荣幸 作为 忠义 (-) .

谥忠毅。

[kɪm] [hjuːn] , [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['viːəkl] [ænd; ənd] ['kærɪdʒ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [wɔː(r)]
Kim Hyun , Chief of the Vehicle and Carriage Division of the Ministry of War
金 玄 , 首席 的 这 车辆 和 运输 分配 的 这 部 的 战争

兵部车驾司主事金铉，

[ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [sɪksθ] [pə'zɪʃ(ə)n] .
The character is in the sixth position .
这 特点 是 在 这 第六 位置 .

字在六，

[nəʊ] . [wʌn] ['prɒvɜːb] ,
No . 1 proverb ,
不 . 1 谚语 ,

号一箴，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [frɒm; frəm] [wuːdʒɪn] ['kaʊnti] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌðən] [dʒiː'liː] ['riːdʒən] , [bʌt; bət]
He was originally from Wujin County in the Southern Zhili region , but
他 曾是 起初 从 武进 县 在 这 南方 智力 地区 , 但
[wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] ['dɑːʃɪŋ] ['kaʊnti] [ɪn] - ['priːfektʃə(r)] .
was born in Daxing County in Shuntian Prefecture .
曾是 出生 在 大兴 县 在 - 州 .

南直武进县籍顺天大兴县人。

[dʒɪnʃi] ([sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn] [ðə; ði] [haɪɪst] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]) [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ɒv; əv]
Jinshi (successful candidate in the highest imperial examination) in the year of
金石 (成功的 候选人 在 这 最高 帝国 考试) 在 这 年 的
- .
Wuchen .
- .

戊辰进士。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['pɒstjʊməsli] ['ɒnəd] [wɪð] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] - (-) .
He was posthumously honored with the title of Zhongjie (忠节) .
他 曾是 死后 荣幸 和 这 标题 的 - (-) .

谥忠节。

[mɛŋ] [ʒæŋmɪŋ] , [ə; eɪ] [dʒɪnʃi] ([sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [ɪm'pɪəriəl] [ɪɡ,zæmɪ'neɪʃ(ə)n])
Meng Zhangming , a Jinshi (successful candidate in the highest imperial examination)
孟 张明 , 一个 金石 (成功的 候选人 在 这 最高 帝国 考试)
['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ɡwɑnzɛŋ] ['ɪərə] ,
during the Guanzheng era ,
期间 这 官正 时代 ,

观政进士孟章明，

[hɪz; ɪz] ['kɜːtəsi] [neɪm] [wɒz; wəz][,biː 'əʊ] [dʒaʊ] .
His courtesy name was Bo Zhao .
他的 礼貌 姓名 曾是 波 赵 .

字伯昭，

[dʒaʊ] - ,
Zhao Xiangzi ,
赵 - ,

兆祥子，

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] [zɛʒuː] , ['ʃɑːn'ʃiː] .
A native of Zezhou , Shanxi .
一个 本国的 的 泽州 , 山西 .

山西泽州人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dʒɪnʃi] ([sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [ɪm'pɪəriəl] [ɪɡ,zæmɪ'neɪʃ(ə)n]) [ɪn]
He was a Jinshi (successful candidate in the highest imperial examination) in
他 曾是 一个 金石 (成功的 候选人 在 这 最高 帝国 考试) 在
[ðə; ði] [jɪə(r)] - .
the year Guiwei .
这 年 - .

癸未进士。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɒstjʊməsli] ['ɒnəd] [wɪð] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][,dʒiː'ɛmɪn] .
He was posthumously honored with the title of Jiemin .
他 曾是 死后 荣幸 和 这 标题 的 杰民 .

谥节愍。

[fɛŋ] - , [ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)][ɒv; əv]['dʒə'dʒjɑːn] ['sɜːkɪt]
Feng Yuandeng , Imperial Censor of Zhejiang Circuit
冯 - , 帝国 审查 的 浙江省 电路

浙江道御史冯垣登，

-
Haoweipu
-

号薇圃，

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] [zɪntʃæŋ] ['kaʊnti] , ['dʒjɑːŋ'ʃiː] ['prɒvɪns] .
A native of Xinchang County , Jiangxi Province .
一个 本国的 的 新昌 县 , 江西 省 .

江西新昌县人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dʒɪnʃi] ([sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [ɪm'pɪəriəl] [ɪɡ,zæmɪ'neɪʃ(ə)n]) [ɪn]
He was a Jinshi (successful candidate in the highest imperial examination) in
他 曾是 一个 金石 (成功的 候选人 在 这 最高 帝国 考试) 在
[ðə; ði] [dʒɛŋtʃən] [jɪə(r)] .
the Gengchen year .
这 庚辰 年 .

庚辰进士。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɒstjʊməsli] ['ɒnəd] [wɪð] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] - (-) .
He was posthumously honored with the title of Zhongjie (忠节) .
他 曾是 死后 荣幸 和 这 标题 的 - (-) .

谥忠节。

[ɜːl] [ɒv; əv] , [ʒɑːŋ]
Earl of Hui'an , Zhang Qingzhen
伯爵 的 惠安 , 张 清镇

惠安伯张庆臻，

[hɪz; ɪz] ['kɜːtəsi] [neɪm] [wɒz; wəz] - .
His courtesy name was Chengyou .
他的 礼貌 姓名 曾是 - .

字承佑，

['heɪɒ] ['fɛŋ'huːɑː]
Hao Fenghua
郝 风华

号凤华，

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] ['kaʊnti] , ['hə'næn] ['prɒvɪns] .
A native of Yongcheng County , Henan Province .
一个 本国的 的 永城 县 , 河南 省 .

河南永城县人。

[hə'redɪt(ə)ri] ['taɪt(ə)l][ɒv; əv][grænd]['tjuːtə(r)]
Hereditary title of Grand Tutor
遗传 标题 的 盛大 导师

世袭加太傅，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɒstjʊməsli] ['ɒnəd] [æz; əz] - .
He was posthumously honored as Zhongwu .
他 曾是 死后 荣幸 作为 - .

谥忠武。

[liː] - , [ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv]
Li Guozhen , the Earl of Xiangcheng
李 - , 这 伯爵 的 相城

襄城伯李国桢，

[hɪz; ɪz] ['kɜːtəsi] [neɪm] [wɒz; wəz] - .
His courtesy name was Zhaorui .
他的 礼貌 姓名 曾是 - .

字兆瑞，

[hiː; hi][wɒz; wəz][frɒm; frəm] [fɛŋtʃɛŋ] ['kaʊnti] , ['dʒjɑːŋ'ʃiː] ['prɒvɪns] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli]
He was from Fengcheng County , Jiangxi Province , and was originally
他 曾是 从 凤城 县 , 江西 省 , 和 曾是 起初
[frɒm; frəm] - ['priːfektʃə(r)] .
from Nanzhihe Prefecture .
从 - 州 .

南直和州籍江西丰城县人。

[hə'redɪt(ə)ri] ,
hereditary ,
遗传 ,

世袭，

[hɪz; ɪz] ['pɒstjʊməs] ['taɪt(ə)l][wɒz; wəz] [ʒɛnwuː] .
His posthumous title was Zhenwu .
他的 死后 标题 曾是 真武 .

谥贞武。

[ɪm'pɪəriəl] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ['kɒməndænt] [gɒŋ] - ,
Imperial Son - in - Law Commandant Gong Yonggu ,
帝国 儿子 - 在 - 法律 指挥官 锣 - ,

驸马都尉巩永固，

[ˌziːˈaɪ] [hɔŋtuː]
Zi Hongtu
zi 洪图

字洪图,

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [frɒm; frəm] - [ˈkaʊnti] , - [ˈpriːfektʃə(r)] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] [bɔːn]
He was originally from Wanping County , Shuntian Prefecture , but was born
他 曾是 起初 从 - 县 , - 州 , 但 曾是 出生
[ɪn] [puːʒuː] , [ˈʃɑːnˈʃiː] [ˈprɒvɪns] .
in Puzhou , Shanxi Province .
在 蒲州 , 山西 省 .

顺天宛平县籍山西蒲州人。

[əˈpɔɪntɪd] [ɡrænd] [ˈtjuːtə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns]
Appointed Grand Tutor to the Crown Prince
任命 盛大 导师 到 这 王冠 王子

加太子太师,

[hɪz; ɪz] [ˈpɒstjʊməs] [ˈtaɪt(ə)l] [wɒz; wəz] [ʒenmɪn] .
His posthumous title was Zhenmin .
他的 死后 标题 曾是 振民 .

谥贞愍。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˈbʌv] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈʃraɪnd] [ɪn] [ʃraɪnz] [ɪn] [ˈnænˈdʒɪŋ] .
All of the above were enshrined in shrines in Nanjing .
全部 的 这 多于 是 奉为圭臬 在 神社 在 南京 .

以上俱立祠南京,

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˌriːˈneɪmd] [ðə; ði] [ˈtemp(ə)l] [ɒv; əv] [ˈlɔɪəlti] [ænd; ənd] [ˈɒnə(r)] .
It was renamed the Temple of Loyalty and Honor .
它 曾是 更名 这 寺庙 的 忠诚 和 荣誉 .

赐名旌忠祠。

[hiː; hi] [ˈɔːlsəʊ] [ˈɡɪftɪd] [ə; eɪ] [ɡɪft] [tuː; tə] [dʒɪn] - [ˈmʌðə(r)] , [ʒɑːŋ] .
He also gifted a gift to Jin Xuan's mother , Zhang .
他 还 天才 一个 礼物 到 斤 - 母亲 , 张 .

又赠金铉母章氏,

- [ɡeɪv] [hɪm] [æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈtaɪt(ə)l] ;
Tongzi gave him an official title ;
- 给予 他 一个 官方的 标题 ;

同子赠官诰官;

[dʒuː] , [ə; eɪ] [ˈkɒŋkjubaɪn] [ɒv; əv] [mɑː] [ʃiːki]
Zhu , a concubine of Ma Shiqi
朱 , 一个 妾 的 马 石奇

马世奇妾朱氏、

[liː] [ʃiː] ,
Li Shi ,
李 史 ,

李氏,

[tʃɛn] - [ˈkɒŋkjubaɪn] , [ʃiː] [ʃiː] ,
Chen Liangmo's concubine , Shi Shi ,
陈 - 妾 , 史 史 ,

陈良谟妾时氏,

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [kənˈfjuːʃən] [ˈskɑːlərz] .
They were all Confucian scholars .
他们 是 全部 儒家 学者们 .

皆儒人,

[iːtʃ] [æn'sestrəl] [həʊm] [wɒz; wəz] ['ɒnəd] [wɪð] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] ['ɑːtʃweɪ] .
Each ancestral home was honored with a memorial archway .
每个 祖先的 家 曾是 荣幸 和 一个 纪念馆 拱道 .

各本贯建坊旌表。

[ðəʊz] [huː] [daɪd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [tʃɔŋzən] ['ɛmpərərz] [reɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['pɒstjʊməsli] ['grɑːntɪd] ['ɪm'pɪəriəl] ['ɑːnərz] .
Those who died during the Chongzhen Emperor's reign were posthumously granted imperial honors .
那些 WHO 死亡 期间 这 崇真 皇帝的 在位 是 死后 的确 帝国 荣誉 .

死崇祯难的已经谥荫，

[ɪ'lev(ə)n] [mɔː(r)] ['piːp(ə)l] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ˌɛlˌaɪ'juː] [jiː] , [huː] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['pɒstjʊməsli] ['grɑːntɪd] [ə; eɪ] ['taɪt(ə)l] [baɪ] [ðə; ði] ['priːviəs] ['dɪnəsti] , [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['pɒstjʊməsli] ['grɑːntɪd] ['taɪtlz]
Eleven more people , including Liu Yi , who had not been posthumously granted a title by the previous dynasty , were also posthumously granted titles
十一 更多的 人们 , 包括 刘 易 , WHO 有 不是 到过 死后 的确 一个 标题 经过 这 以前的 王朝 , 是 还 死后 的确 标题

又补赐先朝未谥刘一等共十一人：

[grænd] ['sekrət(ə)ri] [ˌɛlˌaɪ'juː] [jiː]
Grand Secretary Liu Yi
盛大 秘书 刘 易

大学士刘一，

[hɪz; ɪz] ['pɒstjʊməs] ['taɪt(ə)l] [wɒz; wəz] - .
His posthumous title was Wenduan .
他的 死后 标题 曾是 - .

谥文端。

[grænd] ['sekrət(ə)ri] [hiː; hi] -
Grand Secretary He Fengsheng
盛大 秘书 他 -

大学士贺逢圣，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['pɒstjʊməsli] ['ɒnəd] [wɪð] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [wɛnzɔŋ] .
He was posthumously honored with the title Wenzhong .
他 曾是 死后 荣幸 和 这 标题 文忠 .

谥文忠。

[grænd] ['sekrət(ə)ri] [wen] - ,
Grand Secretary Wen Zhenmeng ,
盛大 秘书 温 - ,

大学士文震孟，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['pɒstjʊməsli] ['ɒnəd] [wɪð] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] .
He was posthumously honored with the title Wensu .
他 曾是 死后 荣幸 和 这 标题 文宿 .

谥文肃。

['gʌvənə(r)] [huː] [daɪd] [ɪn] ['bæt(ə)l]
Governor who died in battle
州长 WHO 死亡 在 战斗

战殁总督、

['lʌ; luː] [ʃiː'æŋ] - [ʃeŋ] , ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [wɔː(r)]
Lu Xiang - sheng , Minister of War
鲁 向 - 盛 , 部长 的 战争

兵部尚书卢象升，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɒstjʊməsli] ['ɒnəd] [æz; əz] - (-) .
He was posthumously honored as Zhonglie (忠烈) .
他 曾是 死后 荣幸 作为 - (-) .

谥忠烈。

[ˌsiː eɪ'aɪ] [maʊd] , [ðə; ði] ['ɡʌvənə(r)] [ɒv; əv] ['ʃɑːn'ʃiː] , [daɪd] [ə; eɪ]['mɑːtə(r)] .
Cai Maode , the governor of Shanxi , died a martyr .
蔡 茂德 , 这 州长 的 山西 , 死亡 一个 烈士 .

死节山西巡抚蔡懋德，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɒstjʊməsli] ['ɒnəd] [æz; əz] [ʒɔŋʃjɑːŋ] .
He was posthumously honored as Zhongxiang .
他 曾是 死后 荣幸 作为 忠祥 .

谥忠襄。

[wæŋ] [daʊ; taʊ] , [ðə; ði] ['priːfekt] [ɒv; əv] [sːzuː] , [daɪd] [ə; eɪ]['mɑːtə(r)] .
Wang Tao , the prefect of Suizhou , died a martyr .
王 道 , 这 长官 的 随州 , 死亡 一个 烈士 .

死节随州知州王焘，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɒstjʊməsli] ['ɒnəd] [wɪð] [ðə; ði]['taɪt(ə)l] " - " .
He was posthumously honored with the title " Liemin " .
他 曾是 死后 荣幸 和 这 标题 " - " .

谥烈愍。

[hiː; hi] ['sʌfəd] [ðə; ði] [seɪm] [feɪt] [æz; əz][ˌsiː eɪ'aɪ] .
He suffered the same fate as Cai .
他 遭受 这 相同的 命运 作为 蔡 .

与蔡同被难。

['dʒɔɪntli] [bɪld] [ə; eɪ] [ʃraɪn]
Jointly build a shrine
共同 建造 一个 神社

合建一祠，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɡɪv(ə)n][ðə; ði] [neɪm] - .
He was given the name Shuangzhong .
他 曾是 给定 这 姓名 - .

赐名双忠。

['lʌ; luː]['weɪˌtʃiː] , ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][wɔː(r)][ɪn]['næn'dʒɪŋ]
Lu Weiqi , Minister of War in Nanjing
鲁 围棋 , 部长 的 战争 在 南京

南京兵部尚书吕维祺，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɒstjʊməsli] ['ɒnəd] [wɪð] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] - (-) .
He was posthumously honored with the title of Zhongjie (忠节) .
他 曾是 死后 荣幸 和 这 标题 的 - (-) .

谥忠节。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

樵史演义 清 陆应旸

['luːoʊ]['juːjiː] , [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [raɪts]
Luo Yuyi , Vice Minister of the Ministry of Rites
罗 yuyi , 副 部长 的 这 部 的 仪式

礼部侍郎罗喻义，

[hɪz; ɪz] ['pɒstjʊməs] ['taɪt(ə)l][wɒz; wəz] [wɛndʒi] .
His posthumous title was Wenjie .
他的 死后 标题 曾是 文杰 .

谥文介。

[jaʊ] [zɪmɛŋ] , ['dʒuːniə(r)][grænd]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [ɪm'pɪəriəl] ['sækrɪfaɪsɪz]
Yao Ximeng , Junior Grand Master of the Court of Imperial Sacrifices
姚 西盟 , 初级 盛大 掌握 的 这 法庭 的 帝国 牺牲

詹事府少詹事姚希孟，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɒstjʊməsli] ['ɒnəd] [wɪð] [ðə; ði]['taɪt(ə)l] [wɛnji] .
He was posthumously honored with the title Wenyi .
他 曾是 死后 荣幸 和 这 标题 文义 .

谥文毅。

[left] [ɪm'pɪəriəl] ['tjuːtə(r)][dʒaʊ] □ ,
Left Imperial Tutor Jiao □ ,
左边 帝国 导师 角 □ ,

左谕德焦□，

[hɪz; ɪz] ['pɒstjʊməs] ['taɪt(ə)l][wɒz; wəz] - .
His posthumous title was Wenduan .
他的 死后 标题 曾是 - .

谥文端。

[dʒəʊ] - , [ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)][ɒv; əv]['fuː'dʒjen] ['sɜːkɪt]
Zhou Shoujian , Imperial Censor of Fujian Circuit
周 - , 帝国 审查 的 福建 电路

福建道御史周守建，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɒstjʊməsli] ['ɒnəd] [æz; əz] [ʒoʊŋgji] (-) .
He was posthumously honored as Zhongyi (忠毅) .
他 曾是 死后 荣幸 作为 忠义 (-) .

谥忠毅。

[juː; jʊ] [seɪ] ["ruːən] [dækɛŋ] [wɒz; wəz][æn; ən][ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)] ?
You say Ruan Dacheng was an executioner ?
你 说 阮 大城 曾是 一个 刽子手 ?

你道阮大铖是个刽子手，

[ðə; ði] [dɑːŋlɪn] ['fækʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi] [waɪpt] [aʊt] .
The Donglin faction must be wiped out .
这 东林 派 必须 是 擦拭 出去 .

要杀尽东林的，

[haʊ] [kʊd; kəd][mɑː] - [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [bɪ'stəʊ] ['pɒstjʊməs] ['taɪtlz] [ə'pɒn][səʊ] ['meni] ['lɔɪəl]
How could Ma Shiying be allowed to bestow posthumous titles upon so many loyal
如何 可以 马 - 是 允许 到 赐给 死后 标题 之上 所以 许多 忠诚
[ænd; ənd] ['ʌpraɪt] [ə'fɪʃ(ə)lz] ?
and upright officials ?
和 直立 官员 ?

如何竟容马士英赠谥了许多忠臣正士？

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][grænd] ['sekrət(ə)ri] [mɑː] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [əd'mɪt] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]
It was only because Grand Secretary Ma refused to admit to being a
它 曾是 仅有的 因为 盛大 秘书 马 拒绝 到 承认 到 存在 一个
['tretʃərəs] [ə'fɪʃ(ə)l] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
treacherous official at this time .
奸诈 官方的 在 这 时间 .

只为马阁老此时不肯自认权奸，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [dɪ'pendz] [ɒn][ðə; ði] [neɪm] ,
It also depends on the name ,
它 还 取决于 在 这 姓名 ,

还要依附名义，

['wɪnɪŋ] ['piːpəlz] [hɑːts]
Winning people's hearts
获胜 人们的 心

收拾人心，

['ðeəfɔː(r)] , [ðɪs] ['mætə(r)][ɒv; əv] ['feənəs] [ɪg'zɪsts] .
Therefore , this matter of fairness exists .
所以 , 这 事情 的 公平 存在 .

故有此公道一事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] ['pɒstjʊməs] ['taɪt(ə)l] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn][məʊ][jæn][ɪz] ['mɪəli] [æn; ən] ['empti] ['ɒnə(r)] .
The posthumous title bestowed upon Mo Yan is merely an empty honor .
这 死后 标题 授予 之上 莫 严 是 仅仅 一个 空的 荣誉 .

莫言赐谥虚名耳，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [in'ʃuəz] [ðæt] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] ['piːp(ə)l] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] [fə'gɒtn] .
It also ensures that loyal and virtuous people will never be forgotten .
它 还 确保 那 忠诚 和 有德行的 人们 将要 绝不 是 被遗忘的 .

也使忠良代不磨。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [ðəʊz] [huː] [daɪd] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
There were also those who died in Beijing at that time .
那里 是 还 那些 WHO 死亡 在 北京 在 那 时间 .

其时还有在京死难的，

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [dʒəʊ] - , [ə; eɪ] ['sekrət(ə)ri] [ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['revənjuː] ;
For example , Zhou Zhimao , a secretary in the Ministry of Revenue ;
为了 例子 , 周 - , 一个 秘书 在 这 部 的 收入 ;

如户部郎中周之茂、

[wæŋ] - , [ðə; ði] [tʃiːf] [klɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [wɜːks]
Wang Zhongyan , the chief clerk of the Ministry of Works
王 - , 这 首席 职员 的 这 部 的 作品

工部主事王钟彦，

[dʒɛŋ] - , [ə; eɪ]['dʒuːniə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv][wɔː(r)]
Zheng Fenglan , a junior official in the Ministry of War
郑 - , 一个 初级 官方的 在 这 部 的 战争

兵部员外郑逢兰、

[fæn] [fæŋ] , [ðə; ði] [tʃiːf] [klɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['revənjuː]
Fan Fang , the chief clerk of the Ministry of Revenue
扇子 方 , 这 首席 职员 的 这 部 的 收入

户部主事范方、

[pə'destriən] [ʃiːˌeɪ] [jʌkʃuːən] ,
Pedestrian Xie Yuxuan ,
行人 谢 雨轩 ,

行人谢于宣、

[sɒŋ] - , ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ˌsekrə'teəriət; ˌsekrə'teəriæt]
Song Tianxian , Secretary of the Imperial Secretariat
歌曲 - , 秘书 的 这 帝国 秘书处

中书舍人宋天显、

- [ɪk'spɪəriənst] [ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] [baɪ] [maʊ] - ,
Yanghewei experienced the inspection of the capital city by Mao Weizhang ,
- 经验丰富的 这 检查 的 这 首都 城市 经过 毛泽东 - ,

阳和卫经历巡京城毛维张、

[dʒəʊ] [dʒɪŋ] , [ðə; ði] ['nefjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] [dʒiːɑːdɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['mɪlətri] [kə'mɑːndə(r)] .
Zhou Jing , the nephew of the Earl of Jiading and a military commander .
周 景 , 这 侄子 的 这 伯爵 的 嘉定 和 一个 军队 指挥官 .

嘉定伯亲侄都督周镜,

[ænd; ənd] [tʃʊ] [jæn] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['stjʊdnts] [huː] [daɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['kʌntri] [æt; ət] [həʊm] .
And Xu Yan and other students who died for their country at home .
和 徐 严 和 其他 学生 WHO 死亡 为了 他们的 国家 在 家 .

及在家殉节诸生许琰等,

[ðeə(r)] ['wʌznt] ['iːv(ə)n] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['diːteɪld] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
There wasn't even time for a detailed investigation .
那里 不是 甚至 时间 为了 一个 详细的 调查 .

都不及细查,

[hiː; hi] [endid] [ʌp] ['biːɪŋ] [ɪn'ʃraɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ɒv; əv] ['lɔɪəl] ['mɪnɪstər] .
He ended up being enshrined in the Temple of Loyal Ministers .
他 结束 向上 存在 奉为圭臬 在 这 寺庙 的 忠诚 部长们 .

只落得个从祀忠臣祠中。

[ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] , [wɪtʃ] [ɪz] [ʃiːˌeɪ] - [meɪn] [hɔːl] .
Now , let's talk about the Ministry of Justice , which is Xie Xuelong's main hall .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 部 的 正义 , 哪个 是 谢 - 主要的 大厅 .

且说刑部是解学龙大堂。

[hiː; hi] [met] [wɪð] [ə'fɪʃ(ə)lz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [dʒuː'dɪʃəl] [rɪ'vjuː] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['reləvənt]
He met with officials from the Court of Judicial Review and other relevant
他 遇见 和 官员 从 这 法庭 的 司法 审查 和 其他 相关的
[dɪ'pɑːrtmənts] .
departments .
部门 .

会同了大理寺及各司官,

['keəfəli] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['gɪv(ə)n] [fɔːls] [pə'zɪʃnz] .
Carefully examine the officials who were given false positions .
小心 检查 这 官员 WHO 是 给定 错误的 职位 .

细细把受伪职的官员,

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] ['weðə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [ɔː(r)] [nɒt] ,
Regardless of whether they have arrived or not ,
不管 的 无论 他们 有 到达的 或者 不是 ,

不拘已到未到,

['θʌrəli] [rɪ'vjuː] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
Thoroughly review and examine it .
彻底 审查 和 检查 它 .

尽情研审。

[ʌn'tɪl] [dɪ'sembə(r)] ,
Until December ,
直到 十二月 ,

直到十二月，

[ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [wɒz; wəz] [nɒt] [jet] ['fɪnɪʃt] .
The memorial was not yet finished .
这 纪念馆 曾是 不是 然而 完成的 .

进未结奏。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['kɒmənə(r)] [nemd] [wæŋ] [ɜː(r)] [ə'pɪəd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] - [geɪt] .
Suddenly , a commoner named Wang Er appeared outside the Shuixi Gate .
突然 , 一个 平民 命名 王 呃 出现 外部 这 - 门 .

忽然水西门外有一小民王二，

[rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ['sɪti] ['mɪlətri] [kə'mɑːnd] :
Report to the West City Military Command :
报告 到 这 西方 城市 军队 命令 :

到西城兵马司报称：

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mʌŋk] ,
There was a monk ,
那里 曾是 一个 僧 ,

“有一和尚，

[hiː; hi] [kleɪmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['kʌrənt] [prɪns] :
He claims to be the current prince :
他 索赔 到 是 这 当前的 王子 :

自称是当今的亲王：

- [gəʊ][ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] , -
' Go and report it quickly , '
- 去 和 报告 它 迅速地 , -

‘快去报了，

[tel] [hɪm][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [griːt] [ðem; ðəm] .
Tell him to come and greet them .
告诉 他 到 来 和 迎接 他们 .

叫他来迎接。’

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] [traɪd] [tuː; tə] [pʊʃ] [hɪm] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [gəʊ] .
The younger one tried to push him away , but he wouldn't go .
这 年轻 一 尝试 到 推 他 离开 , 但 他 不会 去 .

小的推又推他不去，

[ai] [keɪm] [hɪə(r)][tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [juː; jʊ] .
I came here to inform you .
我 来了 这里 到 通知 你 .

特来报知。”

[ðə; ði] ['mɪlətri] [kə'mɑːndə(r)] [ʃen] [wen] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [pə'trəʊl] ['bjʊərəʊ] ,
The Military Commander Shen Wen and the City Patrol Bureau ,
这 军队 指挥官 沈 温 和 这 城市 巡逻 局 ,

兵马司申文与巡城察院，

[ai] ['kwɪkli] [gɒt] [ə; eɪ] ['kɒpi] .
I quickly got a copy .
我 迅速地 得到 一个 复制 .

连忙上了一本。

[hɔŋwæŋ] ['kɒmənt(ə)ri]
Hongguang Commentary
洪光 评论

弘光批，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ˌsiː eɪ'aɪ] [dʒɒŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sentrəl] ['mɪlətri] [kə'mɑːnd] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ˌaɪ 'tiː] .
He ordered Cai Zhong of the Central Military Command to retrieve it .
他 订购 蔡 钟 的 这 中央 军队 命令 到 取回 它 .

着中军都督府蔡忠去拿。

[ˌsiː eɪ'aɪ] [dʒɒŋ] [deəd] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] .
Cai Zhong dared not make a mistake .
蔡 钟 敢于 不是 制作 一个 错误 .

蔡忠不敢稽误，

[kɔːl] [ʌp] ['fɔːti] ['səʊldʒəz]
Call up forty soldiers
称呼 向上 四十 士兵

点起四十名营兵、

['twenti] ['sɜːvənts] ,
Twenty servants ,
二十 仆人 ,

二十名家丁，

[hiː; hi] [rəʊd] [ə; eɪ] [fɑːst] [hɔːs] .
He rode a fast horse .
他 骑 一个 快速地 马 .

骑了一匹快马，

[ɪ'mɜːdʒɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [west] [geɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
Emerging from the west gate of the water .
新兴 从 这 西方 门 的 这 水 .

出水西门来。

[wæŋ] [ɜːrz] ['fæməli] ['əʊnli] [hæd; həd] [θriː] [θætʃt] [rʊmz; ruːmz] .
Wang Er's family only had three thatched rooms .
王 呃 家庭 仅有的 有 三 茅草屋顶 房间 .

王二家只三间草厅，

[ðə; ði] [mʌŋk] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] .
The monk sat in the hall .
这 僧 卫星 在 这 大厅 .

那和尚坐在厅上。

['dʒen(ə)rəl] [ˌsiː eɪ'aɪ] [dɪd] [nɒt] [griːt] [hɪm] .
General Cai did not greet him .
一般的 蔡 做过 不是 迎接 他 .

蔡总兵也不与他见礼，

[hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm] :
He asked him :
他 问 他 :

问他道：

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

“你是何人，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [æz; əz] [ə; eɪ] [prɪns] .
He was always referred to as a prince .
他 曾是 总是 指 到 作为 一个 王子 .

辄称亲王，

" [ai][fɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə][ɪn'kɜː(r)] ['pʌnɪʃmənt] . "
" I fear it would be inconvenient to incur punishment . "
" 我 害怕 它 会 是 不方便 到 招致 惩罚 . "

怕取罪不便。”

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :
The monk said :
这 僧 说 :

那和尚道：

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

“你是何人，

" [haʊ] [deə(r)][juː; jʊ][ɑːsk] [ə'baʊt] [maɪ]['ɒrɪdʒɪnz] ? "
" How dare you ask about my origins ? "
" 如何 敢 你 问 关于 我的 起源 ? "

辄敢问我来历？”

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [bɪ'saɪd] [hɪm] [sed] :
The servant beside him said :
这 仆人 旁 他 说 :

旁边家丁道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['gʌvənə(r)] [ˌsiː eɪ'aɪ] . "
" It is Governor Cai . "
" 它 是 州长 蔡 . "

“是都督蔡老爷。”

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :
The monk said :
这 僧 说 :

那和尚道：

" [sɪns] [hiː; hi][ɪz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] , "
" Since he is an official , "
" 自从 他 是 一个 官方的 , "

“既是官儿，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsəʊ] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] .
They should also pay their respects .
他们 应该 还 支付 他们的 尊重 .

也该行礼。

[ai][woʊnt][həʊld][ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [juː; jʊ] [ˌeni'mɔː(r)] .
I won't hold it against you anymore .
我 惯于 抓住 它 反对 你 不再 .

我也不计较你了。

[ænd; ənd] [wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ][hɪə(r)] ?
And what brings you here ?
和 什么 带来 你 这里 ?

且问你来何干，

" [duː; də][juː; jʊ][deə(r)][tuː; tə] ['tɑːgɪt] [ˌem 'iː] ? "
" Do you dare to target me ? "
" 做 你 敢 到 目标 我 ? "

敢是拿我么？”

[ˌsiː eɪ'aɪ] - :
Cai Zhongdao :
蔡 - :

蔡忠道：

" [baɪ] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] , "
" By imperial decree , "
" 经过 帝国 法令 , "

“奉圣旨，

[pliːz] [kʌm] [ɪn] .
Please come in .
请 来 在 .

请你进去。”

[ðə; ði] [mʌŋk] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [left] .
The monk stood up and left .
这 僧 站立 向上 和 左边 .

那和尚立起身来就走。

[ˌsiː eɪ'aɪ] [dʒɒŋ] ['ɔːdəd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [sɪt] [ɒn] .
Cai Zhong ordered someone to bring a horse for him to sit on .
蔡 钟 订购 某人 到 带来 一个 马 为了 他 到 坐 在 .

蔡忠吩咐牵马与他坐，

[wʌn] [kæn; kən] ['entə(r)] [θruː] [ðə; ði] [west] [geɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtəweɪ] .
One can enter through the west gate of the waterway .
一 能 进入 通过 这 西方 门 的 这 水路 .

一径进水西门来。

[ðə; ði] [dɪ'kriː] [ɒv; əv] ['empərə(r)] [hɔŋwæŋ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] ['ɪʃuːd] .
The decree of Emperor Hongguang has already been issued .
这 法令 的 皇帝 洪光 有 已经 到过 发布 .

已有弘光旨意，

[dʒaʊ] [ʒəlɒŋ] , [huː] [wɒz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð] ['mɪlətri] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n]
Zhao Zhilong , who was entrusted with military administration
赵 志龙 , WHO 曾是 受托 和 军队 行政

就委戎政赵之龙、

[fɛŋ] - , [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [im'brɔidəd] ['juːnɪfɔːm] [gɑːd] ,
Feng Kezong , the head of the Embroidered Uniform Guard ,
冯 - , 这 头 的 这 绣花 制服 警卫 ,

锦衣掌堂冯可宗，

[æt; ət] [ðə; ði] ['sentrəl] ['mɪlətri] [kə'mændərz] ['ɒfɪs]
At the Central Military Commander's Office
在 这 中央 军队 指挥官的 办公室

在中军都督府，

[ðeɪ] ['kɒndʌktid] [æn; ən] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ˌsiː eɪ'aɪ] [dʒɒŋ] .
They conducted an investigation together with Cai Zhong .
他们 实施 一个 调查 一起 和 蔡 钟 .

会同蔡忠勘问。

[ðɪs] ['hæpənd] [ɒn] [dɪ'sembə(r)] 17th .
This happened on December 17th .
这 发生 在 十二月 17th .

这是十二月十七日的事。

[θriː] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] ['mɪlətri] ['ɒfɪsəz] ,
Three high - ranking military officers ,
三 高的 - 排行 军队 警官 ,

三个大大武官，

[ai] [ɑːskt] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] .
I asked them a few questions .
我 问 他们 一个 很少 问题 .

问了一番。

[ðə; ði] ['steɪtmənt] [riːdz] :
The statement reads :
这 陈述 阅读 :

供说：

" [ai][ˌeɪ 'em] [prɪns] [dɪŋ] , "
" I am Prince Ding , "
" 我 是 王子 丁 , "

“我是定王，

[hiː; hi] ['sækrɪfaɪst] [hɪz; ɪz]['fæməli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] .
He sacrificed his family for the country .
他 牺牲 他的 家庭 为了 这 国家 .

为国变出了家，

[hɪz; ɪz] ['dɑːmə] [neɪm] [wɒz; wəz] [greɪt] [kəm'pæʃ(ə)n] [mʌŋk] .
His Dharma name was Great Compassion Monk .
他的 法 姓名 曾是 伟大的 同情 僧 .

法名大悲和尚。

[naʊ] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv]['lʌ; luː][ɪz] [waɪz] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] .
Now the Prince of Lu is wise and virtuous .
现在 这 王子 的 鲁 是 明智的 和 有德行的 .

如今潞王贤明，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['empərə(r)] .
He should be emperor .
他 应该 是 皇帝 .

该做皇帝。”

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [hɔŋwæŋ] [tuː; tə] [step] [daʊn] [tuː; tə] [hɪm] .
He wanted Hongguang to step down to him .
他 通缉 洪光 到 步 向下 到 他 .

要弘光让位与他。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [ɪn'vɒlvd] ['mʌni] ,
It also involved money ,
它 还 涉及 钱 ,

又牵出钱、

['sekənd] ['mɪnɪstə(r)] [ʃen] .
Second Minister Shen .
第二 部长 沈 .

申二大臣。

[hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd] [ænd; ənd] ['stæmə] .
He hesitated and stammered .
他 犹豫了一下 和 结结巴巴 .

言语支吾。

[dʒaʊ] [ʒəlɔŋ] ,
Zhao Zhilong ,
赵 志龙 ,

赵之龙、

[fɛŋ] - ,
Feng Kezong ,
冯 - ,

冯可宗、

[ˌsiː eɪ'aɪ] [dʒɒŋ] [ɪz]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] [ʌn'jiːldɪŋ] .
Cai Zhong is gentle and unyielding .
蔡 钟 是 温和的 和 不屈 .

蔡忠反软款温柔，

[gɪv] [hɪm] ['peɪpə(r)] [ænd; ənd] [pen] .
Give him paper and pen .
给 他 纸 和 笔 .

把纸笔与他，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [tɔːt] [tuː; tə] [kən'fes] .
He was taught to confess .
他 曾是 教授 到 承认 .

教他自供了一张，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðɪs] .
He went to report this .
他 去 到 报告 这 .

奏闻去了。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [keɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [ək'septɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːls] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
From this case of the Ministry of Justice accepting a false official ,
从 这 案件 的 这 部 的 正义 接受 一个 错误的 官方的 ,

从此刑部受伪官一案，

[ðə; ði] [mɔː(r)] ['ɜːdʒənt] [ðə; ði] [ɜːdʒɪŋ] , [ðə; ði] ['betə(r)] .
The more urgent the urging , the better .
这 更多的 紧迫的 这 敦促 , 这 更好的 .

越催得紧急。

[ʃæŋʃuː] [dʒiː] [zuːlɔŋ] [dɪd] [nɒt] [ək'sept] [braɪbz] [ɔː(r)] [dɪ'leɪ] .
Shangshu Jie Xuelong did not accept bribes or delay .
尚书 杰 雪龙 做过 不是 接受 贿赂 或者 延迟 .

尚书解学龙原不曾受贿耽搁。

[hiː; hi] [sed] ,
He said ,
他 说 ,

他道，

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [ˌʌndə'gəu] [ə; eɪ] ['meɪdʒə(r)] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] .
The country is undergoing a major transformation .
这 国家 是 正在经历 一个 主要的 转型 .

国家值此大变，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [bəuθ] [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] .
There are thousands of officials , both high and low .
那里 是 数千 的 官员 , 两个都 高的 和 低的 .

大小官几千员，

[ðə; ði] ['əʊnli] [pɑːθ] [ɪz] [deθ] .
The only path is death .
这 仅有的 小路 是 死亡 .

只有死的一路。

[ɪf] ['evriwʌn] [daɪz]
If everyone dies
如果 每个人 死亡

若人人死了，

[ai] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['lɔɪəl] ['mɪnɪstər] ;
I don't believe there are thousands of loyal ministers ;
我 不 相信 那里 是 数千 的 忠诚 部长们 ;

不信有几千个忠臣；

[ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [daɪ] , [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] .
If you don't die , you live .
如果 你 不 死 , 你 居住 .

不死则生，

[waɪ] [duː; də] ['piːp(ə)l] ['ɔːlweɪz] [seɪ] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'genst] [ðə; ði] [greɪn] ?
Why do people always say to go against the grain ?
为什么 做 人们 总是 说 到 去 反对 这 粮食 ?

怎生都说从逆?

[sʌtʃ] [æz; əz] [gɒŋ] ,
Such as Gong ,
这样的 作为 锣 ,

如巩、

[gwɑːŋ] -
Guang Shiheng
光 -

光时亨、

[dʒəʊ] [dʒɒŋ] ,
Zhou Zhong ,
周 钟 ,

周钟、

[sɒŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [duː; də] [nɒt] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'vjuːd] .
Song Qijiao and others do not need to be reviewed .
歌曲 - 和 其他的 做 不是 需要 到 是 已审核 .

宋企郊等不须研审,

[ðeə(r)] [ɪz] [ɪn'diːd] ['evɪdəns] .
There is indeed evidence .
那里 是 的确 证据 .

确有实据。

['ʌðə(r)] [ˌʌn'sɒlvd] [keɪsɪz] ,
Other unsolved cases ,
其他 未解之谜 案例 ,

其他疑案,

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] ?
How to make it easy ?
如何 到 制作 它 简单的 ?

如何轻拟?

[left] [wɪð] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [tʃɔɪs] , [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]
Left with no other choice , they had to determine the punishment according to
左边 和 不 其他 选择 , 他们 有 到 决定 这 惩罚 根据 到
[ðə; ði] [sɪksθ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [sɪ'verəti] :
the sixth degree of severity :
这 第六 程度 的 严重性 :

没奈何只得照六等拟罪:

[ðəʊz] [huː] ['wɪlɪŋli] [sɜːv] [æz; əz] [θiːvz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] [baɪ] [dɪs'membəmənt] .
Those who willingly serve as thieves should be executed by dismemberment .
那些 WHO 心甘情愿 服务 作为 窃贼 应该 是 执行 经过 肢解 .

第一等甘心从贼应磔的,

[sɒŋ] - ,
Song Qijiao ,
歌曲 - ,

宋企郊、

[njuː] ['dʒɪŋksɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'lev(ə)n] ['ʌðə(r)z] ;
Niu Jinxing and eleven others ;
牛 厄运 和 十一 其他的 ;

牛金星等共十一人;

[ðə; ði] ['sekənd] - [dɪ'ɡriː] [ə'fendə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bɪ'hedɪd] .
The second - degree offender should be beheaded .
这 第二 - 程度 罪犯 应该 是 斩首 .

第二等应斩，

[ɡwɑːŋ] -
Guang Shiheng
光 -

光时亨、

[dʒəʊ] [dʒɒŋ] [ænd; ənd] [θriː] ['ʌðə(r)z] ;
Zhou Zhong and three others ;
周 钟 和 三 其他的 ;

周钟等共四人；

[ðə; ði] [θɜːd] [klɑːs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'diːmd] .
The third class should be executed and then redeemed .
这 第三 班级 应该 是 执行 和 然后 已赎回 .

第三等应绞拟赎，

[wæŋ] -
Wang Chengzeng
王 -

王承曾、

[ʃiː'æŋ] [ju] [ænd; ənd] [sɪks] ['ʌðə(r)z] ;
Xiang Yu and six others ;
向 于 和 六 其他的 ;

项煜等共七人；

[ðə; ði] [fɔːθ] [klɑːs] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['sentənst] [tuː; tə] ['eksaɪl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'diːmd] .
The fourth class of those sentenced to exile should be redeemed .
这 第四 班级 的 那些 判刑 到 流亡 应该 是 已赎回 .

第四等应戍拟赎，

[wæŋ] -
Wang Sunhui
王 -

王孙蕙、

[ə; eɪ] ['təʊt(ə)l] [ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] ['piːp(ə)l] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['tʃɪ'æn] [waɪkən] ;
A total of fifteen people , including Qian Weikun ;
一个 全部的 的 十五 人们 , 包括 钱 维坤 ;

钱位坤等共十五人；

[ðə; ði] [fɪfθ] [klɑːs] [ɒv; əv] ['piːn(ə)l] ['sɜːvɪtjuːd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'diːmd] .
The fifth class of penal servitude should be redeemed .
这 第五 班级 的 刑事 奴役 应该 是 已赎回 .

第五等应徒拟赎，

['fuː] -
Fu Zhenduo
傅 -

傅振铎、

[ʒɑːŋ] [ˌdʒiː'ɑː'juː] [ænd; ənd] [naɪn] ['ʌðə(r)z] ;
Zhang Jiayu and nine others ;
张 嘉宇 和 九 其他的 ;

张家玉等共十人；

[ðə; ði] [sɪksθ] [klɑːs] [ɒv; əv] ['prɪznər] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'diːmd] [baɪ] [fɔːs] .
The sixth class of prisoners are to be redeemed by force .
这 第六 班级 的 囚犯 是 到 是 已赎回 经过 力量 .

第六等应仗拟赎，

[wæŋ] - ,
Wang Yuyao ,
王 - ,

王于曜、

[dʒəʊ] - [ænd; ənd] [eɪt] ['ʌðə(r)z] ;
Zhou Shouming and eight others ;
周 - 和 八 其他的 ;

周寿明等共八人；

['fɜːðə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɪf] [ɪn] [daʊt] .
Further discussion if in doubt .
更远 讨论 如果 在 怀疑 .

有疑另议，

[wɛŋ] [juːɑːnjiː][ænd; ənd] - ['ʌðə(r)z] ;
Weng Yuanyi and 28 others ;
翁 元一 和 - 其他的 ;

翁元益等二十八人；

[ðə; ði] [leɪt] [wuː] - ,
The late Wu Jiazhou ,
这 晚的 吴 - ,

已故吴家周、

[weɪ] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .
Wei Xuelian and others .
魏 - 和 其他的 .

魏学濂二人。

[ðɪs] [bʊk] [ɪz][ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] ,
This book is the first one ,
这 书 是 这 第一的 一 ,

这本一上，

[hɔŋwæŋ] [ri'fjuːt, riː-][ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] .
Hongguang refuted them one by one .
洪光 驳斥 他们 一 经过 一 .

弘光一一批驳，

[æn; ən]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [rɪ'vjuː] [ænd; ənd][drɑːft][ðə; ði] ['dɒkjumənt] [ə'gen] .
An order was issued to review and draft the document again .
一个 命令 曾是 发布 到 审查 和 草稿 这 文档 再次 .

着令再行审拟。

[dʒuː] - , [djuːk] [ɒv; əv][bɑːoʊguːoʊ] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z]
Zhu Guobi , Duke of Baoguo , and others
朱 - , 公爵 的 宝国 , 和 其他的

保国公朱国弼等，

[kæn; kən] [zuːlɔŋ] ,
Can Xuelong ,
能 雪龙 ,

参学龙、

[ðə; ði][dʒuː'dɪʃəl] ['sɪstəm] [ɪz][ˌʌn'feə(r)][ɪn] ['selɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] .
The judicial system is unfair in selling the law .
这 司法 系统 是 不公平 在 销售 这 法律 .

法司卖法不公。

['sensə(r)] [ʒɑːŋ] - [ɪm'piːtʃ] :
Censor Zhang Sunzhen impeached :
审查 张 - 弹劾 :

御史张孙振参奏道：

" [frɒm; frəm][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] ,
" From the case of the rebellion ,
" 从 这 案件 的 这 叛乱 ,

“从逆一案，

[ðə; ði]['iːdɪkt] ['klɪəli] [steɪts] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'plaɪd] [mɔː(r)] [sɪ'vɪəli] .
The edict clearly states that the law should be applied more severely .
这 法令 清楚地 各州 那 这 法律 应该 是 应用 更多的 严重 .

明谕法宜从重。

[ðə; ði][grænd]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv]['dʒʌstɪs] [wi:ld] [ðɪs] [θriː] - [fʊt] [sɒ:d] .
The Grand Minister of Justice wielded this three - foot sword .
这 盛大 部长 的 正义 挥舞 这 三 - 脚 剑 .

大司寇操此三尺，

[dɪ'leɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ə; eɪ][jɪə(r)] ,
Delaying for half a year ,
延迟 为了 一半 一个 年 ,

推诿半年，

['evriwʌn] [ɪz] [friːd] .
Everyone is freed .
每个人 是 自由 .

人人出脱。

['mɪnɪstər] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] [keɪm] ,
Ministers from the north came ,
部长们 从 这 北 来了 ,

北来诸臣，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'bændənd] [baɪ][ðə; ði] [θiːf] [ænd; ənd] [keɪm] [hɪə(r)] .
It was abandoned by the thief and came here .
它 曾是 弃 经过 这 贼 和 来了 这里 .

乃贼弃之而来，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ə'bændən][ðə; ði] [θiːf] [tuː; tə] [kʌm] .
They did not abandon the thief to come .
他们 做过 不是 放弃 这 贼 到 来 .

非弃贼而来。

[dʒiː] [zuːlɔŋ] ['friːli] [ɪk'spresɪz] [hɪz; ɪz] ['lɪtərəri] ['tælənts] .
Jie Xuelong freely expresses his literary talents .
杰 雪龙 自由 表达 他的 文学 天赋 .

解学龙恣意舞文，

[wiː; wi] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] ['ɔːdə(r)][ə; eɪ]['traɪəl] .
We humbly request that Your Excellency order a trial .
我们 谦卑地 要求 那 你的 阁下 命令 一个 审判 .

乞敕公鞫。”

[hɔŋwæŋ] [wɒz; wəz] ['æktʃuəli] ['ɪnfluənst] [baɪ][mɑː] - [mə'mɔːriəl] .
Hongguang was actually influenced by Ma Shiying's memorial .
洪光 曾是 实际上 影响 经过 马 - 纪念馆 .

弘光竟因马士英奏，

[ʃiːˌeɪ] [zuːlɔŋ] [wɒz; wəz] [dɪs'mɪst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pəʊst] ;
Xie Xuelong was dismissed from his post ;
谢 雪龙 曾是 解雇 从 他的 邮政 ;

把解学龙革了职；

[ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv][dʒuː'dɪʃəl] [rɪ'vjuː] , [jaʊ] - , [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] ['laɪtli]
The Minister of the Court of Judicial Review , Yao Sixiao , decided to lightly
这 部长 的 这 法庭 的 司法 审查 , 姚 - , 决定 到 轻轻
['pʌnɪʃ] [hɪm] [baɪ] [rɪ'djuːsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sæləri] .
punish him by reducing his salary .
惩治 他 经过 减少 他的 薪水 .

大理寺卿姚思孝姑从轻罚俸。

['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ɔːl] [seɪ] :
People in the capital all say :
人们 在 这 首都 全部 说 :

京师人都道：

" [nɒt] ['sendɪŋ] ['sɪlvə(r)] [tuː; tə] [grænd] ['sekrət(ə)ri] [mɑː] , "
" Not sending silver to Grand Secretary Ma , "
" 不是 发送 银 到 盛大 秘书 马 , "

"不送银子与马阁老、

['mɪnɪstə(r)]["ruːən]
Minister Ruan
部长 阮

阮尚书，

[ðəʊz] [huː] [dɪd] [nɒt] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [trend] [hæv; həv] ['ɔːlsəʊ] [dɪsə'pɪəd] .
Those who did not follow the trend have also disappeared .
那些 WHO 做过 不是 跟随 这 趋势 有 还 消失 .

不从逆的也不见了。"

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [beə(r)][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['fliːɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] ?
How could they bear to see the fleeing officials ?
如何 可以 他们 熊 到 看 这 逃离 官员 ?

怎当得逃回诸臣，

[ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [lɒst] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [ænd; ənd] [lʌvd] [wʌnz] .
All of them have lost their families and loved ones .
全部 的 他们 有 丢失的 他们的 家庭 和 喜爱 一个 .

都是家破人离，

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] ['weðə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['ʌndə(r)][ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv] [fɔːls] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Regardless of whether they had been under the control of false officials ,
不管 的 无论 他们 有 到过 在下面 这 控制 的 错误的 官员 ,

不论曾受伪官，

['nevə(r)] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɔːls] [ə'fɪʃ(ə)l] .
Never accepted the services of a false official .
绝不 公认 这 服务 的 一个 错误的 官方的 .

不曾受伪官，

[wɪtʃ] [wʌn] [stɪl] [hæz; həz] ['mʌni] [tuː; tə] [send] ?
Which one still has money to send ?
哪个 一 仍然 有 钱 到 发送 ?

哪一个还有银子来送?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[hɪz; ɪz] [həʊl] ['bɒdi] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [ɪn] [maʊðz] , [jet] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [spiːk] .
His whole body was covered in mouths , yet he could not speak .
他的 所有的 身体 曾是 涵盖 在 嘴 , 然而 他 可以 不是 说话 .

浑身是口不能言，

[hɪz; ɪz] [tiːθ] [wɜː(r); wə(r)] [spred] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] , [ə; eɪ] [fækt] [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] .
His teeth were spread all over his body , a fact that cannot be described .
他的 牙齿 是 传播 全部 超过 他的 身体 , 一个 事实 那 不能 是 描述 .

遍体排牙说不得。

[ʃiːˌeɪ] - ['vɜːʃ(ə)n] [ɪz] ['deɪtɪd] [dɪ'sembə(r)] 20th .
Xie Xuelong's version is dated December 20th .
谢 - 版本 是 日期 十二月 20th .

解学龙上本是十二月二十日，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [dɪs'mɪst] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [pəʊst] [ɒn] [ðə; ði] 25th .
He was dismissed from his post on the 25th .
他 曾是 解雇 从 他的 邮政 在 这 25th .

革职是二十五日。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] .
The next day , he was promoted to Minister of Justice .
这 下一个 天 , 他 曾是 推广 到 部长 的 正义 .

次日就升高倬做了刑部尚书。

[wɒt] ['hæpənd] [nekst] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptə(r)] ['θɜːti] - [fɔː(r)] : [ʃiː] [kɛfə] [rɪ'piːtɪdli] [əd'vaɪzɪz] [ə'genst] ['ruːən] - [plɒt] [tuː; tə] [ˌəʊvə'tɜːn] [ðə; ði] [keɪs]
Chapter Thirty - Four : Shi Kefa Repeatedly Advises Against Ruan Dacheng's Plot to Overturn the Case
章 三十 - 四 : 史 凯法 反复 建议 反对 阮 - 阴谋 到 颠覆 这 案件

第三十四回 史可法屡疏筹国 阮大铖阴谋翻案

[lets] [stɑːt] ['ɑːskɪŋ] [ə'gen] .
Let's start asking again .
我们来吧 开始 问 再次 .

从新问起，

[ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] ['fləʊɪŋ] ['wɔːtə(r)] .
The affairs of the world are like flowing water .
这 事务 的 这 世界 是 喜欢 流动 水 .

世事同流水。

[kjuːi] ,
Cui ,
崔 ,

崔、

[weɪ] - [kən'tɪnjuːd] ['spiːkɪŋ] .
Wei Zhuanquan continued speaking .
魏 - 持续 请讲 .

魏专权说未已，

[ə'nʌðə(r)] ['wɪkɪd] ['pɜːs(ə)n] [hæz; həz] [tɜːnd] [ðeə(r)] [bæk] .
Another wicked person has turned their back .
其他 邪恶 人 有 转向 他们的 后退 .

又见奸邪掉尾。

[ˈlɔɪəl] [ænd; ənd] [ˈkeɪpəb(ə)l] [ˈmɪnɪstər] [səˈpɔːt] [ðə; ði] [ˈhevənz] .

Loyal and capable ministers support the heavens .

忠诚 和 有能力的 部长们 支持 这 天 .

忠良阁部撑天，

[red] - [hɑːtɪd] [ɡrɑːs] [ɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [daɪˈdʒest] .

Red - hearted grass is easy to digest .

红色的 - 心地 草 是 简单的 到 消化 .

赤心草疏便便。

[ɪf] [ðə; ði] [njuː] [ˈruːlə(r)] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [ˈriːəlaɪz] [ðɪs] . . .

If the new ruler is made to realize this . . .

如果 这 新的 统治者 是 制成 到 意识到 这 . . .

若使新君醒悟，

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [kæn; kən] [biː; bi] [prɪˈzɜːvd] .

The country can be preserved .

这 国家 能 是 保存完好 .

江山可保依然。

[tʃiŋ] [pɪŋ] [juˈeɪ]

Qing Ping Yue

青 平 岳

《清平乐》

[ðə; ði] [ˈlændskeɪp] [rɪˈmeɪnz] [ʌnˈtʃeɪndʒd] , [bʌt; bət] [ˈevriθɪŋ] [els] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] .

The landscape remains unchanged , but everything else has changed .

这 景观 遗迹 未更改 , 但 一切 别的 有 已更改 .

山河未改事全非，

[ə; eɪ] [ləʊn] [ˈmɪnɪstə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [hwaɪ] [ˈrɪvə(r)] [ləˈment] [ðə; ði] [dɪˈklaɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdɪnəsti] .

A lone minister on the Huai River laments the decline of the dynasty .

一个 孤独 部长 在 这 怀 河 哀叹 这 衰退 的 这 王朝 .

淮上孤臣叹式微。

[ðə; ði] [kɔːt] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˈwɔːtə(r)] [ænd; ənd] [ˈfaɪə(r)] , [laɪk] [ə; eɪ] [ˈkɔːldrən] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈkɔːldrən] .

The court was filled with boiling water and fire , like a cauldron in a cauldron .

这 法庭 曾是 已填 和 沸腾 水 和 火 , 喜欢 一个 釜 在 一个 釜 .

水火满朝如鼎沸，

[tuː; tə] [huːm] [duː; də] [ðə; ði] [ˈɡreɪsf(ə)l] [ˈswɔləuz] [flai] ?

To whom do the graceful swallows fly ?

到 谁 做 这 优美 燕子 飞 ?

翩翩梁燕向谁飞?

[ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [jiːjuː] ,

In the year of Yiyou ,

在 这 年 的 易友 ,

话说乙酉这一年，

[hɔŋwæŋ] [tʃeɪndʒd] [juˈɑːn] [ˈdɪnəsti] .

Hongguang changed Yuan Dynasty .

洪光 已更改 元 王朝 .

弘光改元。

[ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈluːnə(r)] [njuː] [jɪə(r)] ,

On the first day of the Lunar New Year ,

在 这 第一的 天 的 这 月球 新的 年 ,

正月初一日，

[ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd]['aʊə(r)][ɑː(r); ə(r)][bəuθ][jiː] - [juː; jʊ] .
The day and hour are both Yi - You .
这 天 和 小时 是 两个都 易 - 你 .

日辰又是乙酉，

[ai] [hɜːd] [ðæt] [taɪ] [sweɪ][ɪz][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,
I heard that Tai Sui is in charge of things ,
我 听到 那 泰 隋 是 在 收费 的 事物 ,

闻说太岁值事，

[ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [gʊd] ['əʊmən] .
This was not originally a good omen .
这 曾是 不是 起初 一个 好的 预兆 .

原不是吉兆。

[hɔŋwæŋ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [kɔːrts] [kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] .
Hongguang went to the palace to receive the court's congratulations .
洪光 去 到 这 宫殿 到 收到 这 法院的 恭喜! .

弘光上殿受了朝贺。

[grænd] ['sekrət(ə)ri] [mɑː] - ['ɔːlsəʊ] [ɪg'nɔːd] [njuː] [jɪrz] [deɪ] .
Grand Secretary Ma Shiying also ignored New Year's Day .
盛大 秘书 马 - 还 忽略 新的 年 天 .

阁老马士英也不管元旦，

[ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə]['mɪnɪstə(r)] [ʒɑːŋ] [dʒiː] .
A memorial was presented to Minister Zhang Jie .
一个 纪念馆 曾是 呈现 到 部长 张 杰 .

奏给尚书张捷、

[ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [baɪ] ['juːnək] ['lʌ; luː] - .
Imperial edict by eunuch Lu Jiude .
帝国 法令 经过 宦官 鲁 - .

太监卢九德敕书。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [pi'tiʃən] [tuː; tə] [rɪ'muːv] - [,mɪsə'leɪniəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
He also petitioned to remove 95 miscellaneous officials .
他 还 请愿 到 消除 - 各种各样的 官员 .

又奏除杂职官九十五员。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [,rekə'mendɪd] [ðæt] [dɪŋ] - [biː; bi] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] ['sʊpərvaɪz] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [,pɜːsə'nel] .
He also recommended that Ding Yunyuan be promoted to Supervising Secretary of the Ministry of Personnel .
他 还 受到推崇的 那 丁 - 是 推广 到 监督 秘书 的 这 部 的 人员 .

又奏升了丁允元为吏科给事中，

[jæŋ] [jʌn] [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] ['sʊpərvaɪz] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv][wɔː(r)] .
Yang Yun was promoted to Supervising Secretary of the Ministry of War .
杨 云 曾是 推广 到 监督 秘书 的 这 部 的 战争 .

杨允升为兵科给事中，

[fɛŋ] - ,
Feng Zhijing ,
冯 - ,

冯志京、

[ʒɑːŋ] - ,
Zhang Maowu ,
张 - ,

张茂梧、

[ju'ɑːn] -
Yuan Hongxun
元 -

袁弘勋、

[dʒəʊ] [tʃɑːŋ] [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] [ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)] .
Zhou Chang was promoted to Imperial Censor .
周 张 曾是 推广 到 帝国 审查 .

周昌晋为御史，

[ju] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [æn; ən] [ə'sɪstənt] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌpɜːrsə'nɛlz] ['merɪt] [ɪˌvælju'eɪʃn] [dɪ'pɑːtmənt] .
Yu was appointed as an assistant director of the Ministry of Personnel's Merit Evaluation Department .
于 曾是 任命 作为 一个 助手 导演 的 这 部 的 人员 优点 评估 部门 .

余□为吏部稽勋司员外。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['dʒentlmən] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
There are gentlemen among them .
那里 是 先生们 之中 他们 .

这里面也有君子，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['tretʃərəs] [ænd; ənd] [rɪ'beljəs] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
There were also treacherous and rebellious individuals .
那里 是 还 奸诈 和 叛逆的 个人 .

也有奸逆。

[dʒʌnzi] [wɒz; wəz] ['sʌmwʌn] - [gɒt] [tuː; tə] [nəʊ] .
Junzi was someone Shiying got to know .
君子 曾是 某人 - 得到 到 知道 .

君子是士英结识他，

[ðə; ði] ['tretʃərəs] ['pɜːs(ə)n] [wɒz; wəz] [ʃiː] [jɪŋ] , [huː] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [braɪb] .
The treacherous person was Shi Ying , who received a bribe .
这 奸诈 人 曾是 史 英 , WHO 已收到 一个 贿赂 .

奸逆是士英得贿赂。

[hɔŋwæŋ] [ə'griːd] [tuː; tə] [ɔːl] [rɪ'kwests] .
Hongguang agreed to all requests .
洪光 同意 到 全部 请求 .

弘光件件允行，

[ðeɪ] [ɔːl] [ˌrekə'mend] [ˌaɪ 'tiː] .
They all recommend it .
他们 全部 推荐 它 .

个个推用。

['klɪəli] [æn; ən] ['empərə(r)] ,
Clearly an emperor ,
清楚地 一个 皇帝 ,

分明一个皇帝，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] [tə'geðə(r)] [wɪð] [grænd] ['sekrət(ə)ri] [mɑː] .
It was as if they were working together with Grand Secretary Ma .
它 曾是 作为 如果 他们 是 在职的 一起 和 盛大 秘书 马 .

竟像和马阁老合做的一般，

[hɔŋwæŋ] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['mɑːstə(r)] [huː] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] ['ɔːdərs] .
Hongguang was nothing more than a master who submitted to orders .
洪光 曾是 没有什么 更多的 比 一个 掌握 WHO 提交 到 订单 .

弘光不过拱手听命的主人翁。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['iːv(ə)n][æn; ən] ['empti] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][kæn; kən] [sɜːv] [ðə; ði] [wɜːld] .
Even an empty reputation can serve the world .
甚至 一个 空的 名声 能 服务 这 世界 .

空名也好为天下，

[ðə; ði] [strɪŋ] [ɪz] ['pʊld] [baɪ] ['sʌmwʌn] , [səʊ][ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] ['efət] .
The string is pulled by someone , so there's no need for effort .
这 细绳 是 拉 经过 某人 , 所以 有 不 需要 为了 努力 .

提线由人不费心。

[sprɪŋ] [bɪ'gæn] [ɒn][ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['luːnə(r)]['kælɪndə(r)] .
Spring began on the eighth day of the lunar calendar .
春天 开始 在 这 第八 天 的 这 月球 日历 .

初八日立了春，

[ɒn] [ðə; ði] [naɪnθ] [deɪ] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['θʌndə(r)] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] .
On the ninth day , there was a sudden thunder and lightning .
在 这 第九 天 , 那里 曾是 一个 突然 雷 和 闪电 .

初九日忽然大雷闪电，

[reɪn] [ænd; ənd] [heɪl] [ə'kɜːd] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] .
Rain and hail occurred simultaneously .
雨 和 冰雹 发生 同时地 .

雨雹交作。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['mɪnɪstə(r)] [ʃiː] [kɛfə] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] :
At that time , Minister Shi Kefa submitted a short memorial to the emperor :
在 那 时间 , 部长 史 凯法 提交 一个 短的 纪念馆 到 这 皇帝 :

适值阁部史可法有一短疏进上道：

" [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [frɒm; frəm] [tʃɛn] - , [ðə; ði]['hə'næn] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ɪn'spektə(r)] "
" The report from Chen Qianfu , the Henan Provincial Inspector "
" 这 报告 从 陈 - , 这 河南 省级 检查员 "

“河南巡按陈潜夫所报，

[prɪns] [ju] [ɒv; əv] [tʃiŋ] [krɒst] [ðə; ði]['rɪvə(r)][frɒm; frəm] [mɛŋ] ['kaʊnti] .
Prince Yu of Qing crossed the river from Meng County .
王子 于 的 青 交叉 这 河 从 孟 县 .

清豫王自孟县渡河，

[ə'prɒksɪmətli] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] ['θaʊz(ə)nd] ['kæv(ə)lri] .
Approximately five or six thousand cavalry .
大约 五 或者 六 千 骑兵 .

约五六千骑，

[ðə; ði] ['ɪnfəntrɪmən] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ɪn] [tʃɪn] [hwaɪ] .
The infantrymen are still in Qin Huai .
这 步兵 是 仍然 在 秦 怀 .

步卒尚在覃怀，

[ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] .
They intended to go to Tongguan .
他们 故意的 到 去 到 桐冠 .

欲往潼关。

[ɔːl][ɒv; əv] [ðɪs] [wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə][liː] - ['gaɪd(ə)ns] [ænd; ənd] [ə'sɪstəns] .
All of this was due to Li Jiyu's guidance and assistance .
全部 的 这 曾是 到期的 到 李 - 指导 和 协助 .

皆李际遇接引，

[ðeɪ] [keɪm] ['tʃɑːdʒɪŋ] [ɪn] .
They came charging in .
他们 来了 收费 在 .

长驱而来，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .
It will be within a short time .
它 将要 是 之内 一个 短的 时间 .

刻日可至。

['ðeəfɔː(r)] .
Therefore .
所以 .

据此。

[liː] - [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪð] [ðə; ði] [tʃiŋ] ['dɪnəsti] [ɪz] [ɪn'diːd] [truː] .
Li Jiyu's association with the Qing dynasty is indeed true .
李 - 协会 和 这 青 王朝 是 的确 真的 .

李际遇附清确然矣。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðəʊz] [huː] [ə'tækt] [paɪ][hæd; həd][nɒt] [jet] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][dʒɪ'nɪŋ] .
Moreover , those who attacked Pi had not yet returned to Jining .
而且 , 那些 WHO 遭到攻击 π 有 不是 然而 返回 到 济宁 .

况攻邳者未返济宁，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] [fə'get] [huːeɪbeɪ]['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ?
How could we forget Huaibei even for a moment ?
如何 可以 我们 忘记 淮北 甚至 为了 一个 片刻 ?

岂一刻忘淮北哉。

[ai] [rɪ'kwest] [ðæt] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ][dʒiː] [liːd] - , - [truːps] .
I request that Gao Jie lead 20 , 000 troops .
我 要求 那 高 杰 带领 - , - 军队 .

请命高杰提兵二万，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ʒɑːŋ] [dʒɪnjən] , [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [streɪt] [tuː; tə] - .
Together with Zhang Jinyan , they marched straight to Kailuo .
一起 和 张 金燕 , 他们 行军 直的 到 - .

与张缙彦直进开雒，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] - [pɑːs] .
According to Hulao Pass .
根据 到 - 经过 .

据虎牢。

[ˌɛlˌaɪ'juː] - ['pəʊstɪd][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [dɪ'fend] [paɪ] .
Liu Liangzuo posted a message to defend Pi .
刘 - 发布 一个 信息 到 保卫 π .

刘良佐贴防邳、

[steɪ] ,
Stay ,
停留 ,

宿，

[ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˌʌnfɔː'siːn] ['sɜːkəmstənsɪz] .
In preparation for unforeseen circumstances .
在 准备 为了 意外 情况 .

以备不虞。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ðə; ði]['sensə(r)] [tʃɛn] [dʒɪn] ,
For example , the censor Chen Jin ,
为了 例子 , 这 审查 陈 斤 ,

即如御史陈荩，

[send] [sʌm; səm] [tru:ps] .
Send some troops .
发送 一些 军队 .

往调点兵，

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['əʊnli][hɑːf] - ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] [gɒn] ?
Why is it only half - finished and gone ?
为什么 是 它 仅有的 一半 - 完成的 和 已消失 ?

何以半截杳然?

[wiː; wi][beg][jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][tuː; tə] [ɜːdʒ] [hɪm][tuː; tə] [ə'raɪv] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
We beg Your Majesty to urge him to arrive as soon as possible .
我们 求 你的 威严 到 敦促 他 到 到达 作为 很快 作为 可能的 .

乞皇上催之早到。”

[hɔŋwæŋ] ['fɒləʊd] [mɑː] - ['tɪkɪt] [bʊk] .
Hongguang followed Ma Shiying's ticket book .
洪光 随后 马 - 票 书 .

弘光依了马士英票本，

[ðeɪ] [ɔːl] [ə'griːd] .
They all agreed .
他们 全部 同意 .

俱从之。

[maɪ][laɪf][ɪz] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌfuːdʒə'niːz] ['mʌskɪt] , ['nʌmbərɪŋ] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] .
My life is dedicated to the Fujianese muskets , numbering three thousand .
我的 生活 是 投入的 到 这 福建话 滑膛枪 , 编号 三 千 .

本命给闽铳三千，

[ə'tend] [tuː; tə] ['ɔːdərs] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [laɪnz] .
Attend to orders at the front lines .
出席 到 订单 在 这 正面 线条 .

军前听用。

[ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

[naʊ] , [bɪ'fɔː(r)] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ][dʒiː] [sə'rendəd] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪŋ] ['dɪnəsti] ,
Now , before Gao Jie surrendered to the Ming Dynasty ,
现在 , 前 高 杰 投降 到 这 明 王朝 ,

且说高杰未投降明朝时节，

[ðeɪ] [wʌns] [rɔb] [tʃʊ] - [ɒv; əv][æn; ən][ɪn'taɪə(r)] ['vɪlɪdʒ] .
They once robbed Xu Dingguo of an entire village .
他们 一次 被抢劫 徐 - 的 一个 全部的 村庄 .

曾劫许定国一村，

[kɪl] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪə(r)]['fæməli] , [jʌŋ] [ænd; ənd][əʊld] .
Kill his entire family , young and old .
杀 他的 全部的 家庭 , 年轻的 和 老的 .

杀其全家老幼，

['əʊnli] - [ɪ'skeɪpt] .
Only Dingguo escaped .
仅有的 - 逃脱 .

只定国一身逃脱。

['leɪtə(r)] , [tʃʊ] - [ænd; ənd][ˌdʒiːˌeɪ'oʊ][dʒiː][bəʊθ] [bɪ'keɪm] ['dʒenərəlz] .
Later , Xu Dingguo and Gao Jie both became generals .
之后 , 徐 - 和 高 杰 两个都 成为 将军们 .

后来许定国与高杰同为列将，

[ɪts] [ə; eɪ] ['siːkrət] .
It's a secret .
它是 一个 秘密 .

秘不提起，

[ðeɪ] [prɪ'tend] [tuː; tə] [biː; bi] [kləʊz] [frendz] [ɒn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .
They pretend to be close friends on the outside .
他们 假装 到 是 关闭 朋友们 在 这 外部 .

外面假意两相莫逆。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [mʌnθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [jɪə(r)] ,
In the first month of the first year ,
在 这 第一的 月 的 这 第一的 年 ,

到了元年正月，

[ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [dʒiː] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [breɪv] [ðə; ði] [snəʊ] [tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
Gao Jie was ordered to brave the snow to guard the river .
高 杰 曾是 订购 到 勇敢的 这 雪 到 警卫 这 河 .

高杰奉旨冒雪防河，

[ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðɪs] , [pliːz] ['kɒntækt] [tʃʊ] - , [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ɒv; əv] ['hə'næn] .
If you have this , please contact Xu Dingguo , the General of Henan .
如果 你 有 这 , 请 接触 徐 - , 这 一般的 的 河南 .

有本请联络河南总兵许定国。

- [wɒz; wəz] [ɪn] [sːzuː] .
Dingguo was in Suizhou .
- 曾是 在 随州 .

定国正在睢州，

['hɪərɪŋ] [ðæt] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [dʒiː] [hæd; həd] [kʌm] . . .
Hearing that Gao Jie had come . . .
听力 那 高 杰 有 来 . . .

听得高杰前来，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['letə(r)] ,
He then instructed someone to write a letter ,
他 然后 指示 某人 到 写 一个 信 ,

乃教人下书道，

[sːzuː] ['sɪti] [wɒz; wəz] [wel] - ['fɔːtɪfaɪd] .
Suizhou city was well - fortified .
随州 城市 曾是 出色地 - 强化 .

睢州城池坚固，

[ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪz] ['eksələnt] .
The equipment is excellent .
这 设备 是 出色的 .

器械精良，

[ai] [ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [let] [hɪm] ['steɪʃ(ə)n] [hɪz; ɪz] [truːps] [ɪn] [sːzuː] .
I am willing to let him station his troops in Suizhou .
我 是 愿意的 到 让 他 车站 他的 军队 在 随州 .

愿以睢州让他屯兵。

[ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [dʒiː] ['əʊnli] [njuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['lʌvə(r)] .
Gao Jie only knew that she was his lover .
高 杰 仅有的 知道 那 她 曾是 他的 情人 .

高杰只道和他相好，

[ʌn'weɪvərɪŋ] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] .
Unwavering and without doubt .
坚定不移 和 没有 怀疑 .

坦然不疑。

[ə'raɪvd] [ɪn] [sːzuː] [ɒn][ðə; ði] [tenθ] [deɪ] .
Arrived in Suizhou on the tenth day .
到达的 在 随州 在 这 第十 天 .

初十日抵睢州，

[tʃʊ] - [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] .
Xu Dingguo has come to pay his respects .
徐 - 有 来 到 支付 他的 尊重 .

许定国来拜见过了，

[ˌdʒiːˌeɪ'oʊ][dʒiː] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði]['vɪzɪt] .
Gao Jie then returned the visit .
高 杰 然后 返回 这 访问 .

高杰也就回拜，

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] " [iːtʃ] [pɑːθ] [jəːnz] [fɔː(r); fə(r)] " .
The meaning of " each path yearns for " .
这 意义 的 " 每个 小路 渴望 为了 " .

各道渴想的意思。

[tʃʊ] - [ɪn'vaɪtɪd][ˌdʒiːˌeɪ'oʊ][dʒiː][tuː; tə][ə; eɪ] ['welkəm] ['bæŋkwɪt] [ɒn][ðə; ði] 11th .
Xu Dingguo invited Gao Jie to a welcome banquet on the 11th .
徐 - 受邀 高 杰 到 一个 欢迎 宴会 在 这 11th .

许定国请高杰十一日赴席接风，

[ˌdʒiːˌeɪ'oʊ][dʒiː] ['glædli] [ək'septɪd] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .
Gao Jie gladly accepted the invitation .
高 杰 乐意 公认 这 邀请 .

高杰欣然来赴。

[ðeɪ] ['set(ə)ld] [daʊn] [æt; ət][ðeə(r)] [siːts] .
They settled down at their seats .
他们 定居 向下 在 他们的 座位 .

彼此安了席，

['pɑːsɪŋ] [ə'raʊnd] [kʌps] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [wɪð] ['gɒblət] .
Passing around cups and playing with goblets .
通过 大约 杯子 和 玩耍 和 高脚杯 .

传杯弄盏。

['drɪŋkɪŋ] [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] ,
Drinking until midnight ,
喝 直到 午夜 ,

吃酒到半夜，

['səʊldʒəz] [spræŋ] [ʌp] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [hɔːl] .
Soldiers sprang up from behind the hall .
士兵 弹簧 向上 从 在后面 这 大厅 .

厅后伏兵四起，

[ðeɪ] [kɪld] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ][dʒiː] [ˌʌnɪk'spektɪdli] .
They killed Gao Jie unexpectedly .
他们 被杀 高 杰 不料 .

把高杰出其不意乱砍死了。

[ðə; ði]['pɜːsən(ə)l] [gɑːdz] [huː] ['fɒləʊd] [hɪm]
The personal guards who followed him
这 个人的 守卫 WHO 随后 他

跟随的亲兵，

['twenti] [ɔː(r)] ['θɜːti] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] .
Twenty or thirty people were killed .
二十 或者 三十 人们 是 被杀 .

被杀了二三十人。

[ðəʊz] [huː] [wɔːk] [fɑːst] ,
Those who walk fast ,
那些 WHO 走 快速地 ,

走得快的，

[ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [steɪt] ['kæpɪt(ə)l]
Escape from the state capital
逃脱 从 这 状态 首都

逃出州城，

[rɪ'pɔːt] [tuː; tə]['mædəm] [ʃɪŋ] , [waɪf] [ɒv; əv][ˌdʒiːˌeɪ'oʊ][dʒiː] .
Report to Madam Xing , wife of Gao Jie .
报告 到 女士 邢 , 妻子 的 高 杰 .

报高杰夫人邢氏，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [hæz; həz] [biːn] [sent] [tuː; tə] [ðæt] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] , [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] - .
The report has been sent to that young master , Gao Yuanjue .
这 报告 有 到过 发送 到 那 年轻的 掌握 , 高 - .

报那公子高元爵去了。

[tʃʊ] - [hæd; həd] [kɪld] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ][dʒiː] ,
Xu Dingguo had killed Gao Jie ,
徐 - 有 被杀 高 杰 ,

许定国既杀了高杰，

['fɪrɪŋ] ['pʌnɪʃmənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] ,
Fearing punishment from the imperial court ,
恐惧 惩罚 从 这 帝国 法庭 ,

怕朝廷加罪，

['liːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [truːps] [ænd; ənd]['dʒenərəlz] ,
Leading his troops and generals ,
领导 他的 军队 和 将军们 ,

领部下兵将，

[hiː; hi] [ɪ'ventʃuəli] [sə'rendəd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiŋ] ['dɪnəsti] .
He eventually surrendered to the Qing Dynasty .
他 最终 投降 到 这 青 王朝 .

竟投清朝去讫。

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [feɪt] .
This is also a matter of fate .
这 是 还 一个 事情 的 命运 .

这也是气运当然。

[æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪm] ['testifai] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [ʃwaɪ] [ɪz] [ɪn'diːd] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [greɪt] ['dʒen(ə)rəl] .
Gao Shuai is indeed difficult to be called a great general .
高 帅 是 的确 难的 到 是 称为 一个 伟大的 一般的 .

高帅固难云大将，

[hiː; hi][kæn; kən][stænd] [ə'ləʊn] [ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ] ['liːdə(r)] .
He can stand alone and be a leader .
他 能 站立 独自的 和 是 一个 领导者 .

独当一面亦称雄。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kɪld] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [təʊst] .
He was killed on the day of the toast .
他 曾是 被杀 在 这 天 的 这 吐司 .

杀身乃在传觞日，

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['bæt(ə)lz] [fɔːt] [ænd; ənd] [sə'vaivd] , ['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] [left] [wɪð] ['nʌθɪŋ] .
A hundred battles fought and survived , only to be left with nothing .
一个 百 战斗 战斗 和 幸存下来 , 仅有的 到 是 左边 和 没有什么 .

百战余生一旦空。

[ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ˌdʒiːˌeɪ'oʊ][dʒiːz]['mɜːdə(r)]
The news of Gao Jie's murder
这 消息 的 高 杰的 谋杀

高杰被杀的消息，

[ʃɪŋ] ['hʌrɪdli] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ʃiː] [kɛfə] , [ðə; ði] [grænd] ['sekrət(ə)ri] .
Xing hurriedly sent someone to inform Shi Kefa , the Grand Secretary .
邢 匆匆 发送 某人 到 通知 史 凯法 , 这 盛大 秘书 .

邢氏急急遣人先报了阁部史可法。

[ɪn'strʌkt] [hɪm] [tuː; tə] [fɜːst] [səb'mɪt] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərə(r)] .
Instruct him to first submit a memorial to the emperor .
指示 他 到 第一的 提交 一个 纪念馆 到 这 皇帝 .

教他先上本奏闻，

[ðæt] [wei] , [ai][kæn; kən] [riːd] [ðə; ði][nekst] [bʊk] ['leɪtə(r)] .
That way , I can read the next book later .
那 方式 , 我 能 读 这 下一个 书 之后 .

才好随后上一本。

[pliːz] [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ] [kə'mɑːndə(r)] .
Please appoint a commander .
请 委 一个 指挥官 .

请设提督，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][liː] [hɪm'self] [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sə'bɔːdɪnət] [ɒv; əv][dʒiː] .
It was Li himself who was a subordinate of Jie .
它 曾是 李 他自己 WHO 曾是 一个 下属 的 杰 .

以杰部将李本身为之。

[hɔŋwæŋ] [k'ɒmɛntɪd] :
Hongguang commented :
洪光 评论 :

弘光批道：

[zɪŋpɪŋ] [hæz; həz][ə; eɪ] [sʌn] .
Xingping has a son .
兴平 有 一个 儿子 .

"兴平有子，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai][beə(r)][tuː; tə][juːz] [truːps] . . .
How could I bear to use troops . . .
如何 可以 我 熊 到 使用 军队 . . .

朕岂忍以兵马、

[hiː; hi] [tɔːt] ['ʌðə(r)z] [haʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l] [flʌd] - [ə'fektɪd] ['eəriəz] .
He taught others how to handle flood - affected areas .
他 教授 其他的 如何 到 处理 洪水 - 做作的 区域 .

汛地连授他人。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] [waɪf] [wɒz; wəz][ɪn] [tʃɑːdʒ] .
The former wife was in charge .
这 以前的 妻子 曾是 在 收费 .

前着伊妻统辖，

[weɪ] - [kwɪ'ziːn] ,
Wei Yinwen Cuisine ,
魏 - 美食 ,

卫胤文料理，

[waɪ] [ɪ'stæblɪʃ] [ə'nʌðə(r)] ['ædmərəl] ?
Why establish another admiral ?
为什么 建立 其他 上将 ?

何必又立提督。”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [hwaːŋ] - [ænd; ənd] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [dʒiː] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['meɪdʒə(r)] ['ɑːgjumənt] ['əʊvə(r)] ['jaːŋ'dʒəu] .
At that time , Huang Degong and Gao Jie had a major argument over Yangzhou .
在 那 时间 , 黄 - 和 高 杰 有 一个 主要的 争论 超过 扬州 .

其时黄得功尝与高杰争扬州大哄，

[wen] [dʒiː] [ɪz] [ded] .
Wen Jie is dead .
温 杰 是 死的 .

闻杰已死，

[ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ɪn'veɪd] [ænd; ənd] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] .
They intended to invade and seize it .
他们 故意的 到 入侵 和 抢占 它 .

欲来侵夺。

[ʃiː] [kɛfə] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərə(r)] .
Shi Kefa reported to the emperor .
史 凯法 据报道 到 这 皇帝 .

史可法奏闻，

['empərə(r)] [hɔŋwæŋ] ['ɪʃuːd] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] ['steɪtɪŋ] :
Emperor Hongguang issued an imperial edict stating :
皇帝 洪光 发布 一个 帝国 法令 声明 :

弘光批旨道：

" ['mɪnɪstər] [ʃʊd; ʃəd] [praɪ'ɒrətaɪz] ['næʃ(ə)nəl] [ə'feəz] ['əʊvə(r)] ['pɜːsən(ə)l] [gɹ'iːvənsɪz] . "
" Ministers should prioritize national affairs over personal grievances . "
" 部长们 应该 优先考虑 国家的 事务 超过 个人的 不满 . "

“大臣当先国事而后私憾。

[ɪf] [ðeɪ] [sək'siːd] [ɪn] [ə'tækɪŋ] [gɑːz] [kæmp] [ɪn] ['jaːŋ'dʒəu] ,
If they succeed in attacking Gao's camp in Yangzhou ,
如果 他们 成功 在 攻击 高的 营 在 扬州 ,

得功若向扬州攻高营，

[ðə; ði] ['səʊldʒəz] [ə'bændənd] [ðeə(r)] [pəʊsts] [ænd; ənd] [lʊkt] ['iːstwəd] .
The soldiers abandoned their posts and looked eastward .
这 士兵 弃 他们的 帖子 和 看起来 向东 .

兵将弃汛东顾，

[ðə; ði] ['enəmi] ['kʌntri] [tʊk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
The enemy country took advantage of the situation to cross the river .
这 敌人 国家 采取 优势 的 这 情况 到 叉 这 河 .

敌国乘隙渡河，

[huː] [wɪl] [beə(r)] [ðə; ði] [bleɪm] ?
Who will bear the blame ?
WHO 将要 熊 这 责备 ?

罪将谁任？

[ɔːl] ['væsl] [steɪts] [ʃʊd; ʃəd] ['strɪktli] [əd'hɪə(r)] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['djuːtiz] [æz; əz] ['sʌbdʒɪkts] .
All vassal states should strictly adhere to their duties as subjects .
全部 附庸 各州 应该 严格 粘着 到 他们的 职责 作为 主题 .

诸藩当恪守臣节，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] ['ɑːbɪtrəri] .
It cannot be arbitrary .
它 不能 是 随意的 .

不得任意。”

[ʃiː] [kɛfə] [rɪ'piːtɪdli] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Shi Kefa repeatedly explained the situation .
史 凯法 反复 解释 这 情况 .

史可法再三谕解，

[fɜːst] [əb'teɪnd] ['jeləʊ] ,
First obtained yellow ,
第一的 获得 黄色的 ,

始得黄、

[haɪ] [straɪk] [tru:ps] .
High strike troops .
高的 罢工 军队 .

高罢兵。

['jeləʊ] ,
yellow ,
黄色的 ,

黄、

[haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] [raɪz] [tə'geðə(r)] ,
High and low rise together ,
高的 和 低的 上升 一起 ,

高并起卑微，

['lɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['riːdʒən(ə)l] ['mɪlətri] ['gʌvənə(r)] ;
Listed as a regional military governor ;
列出 作为 一个 区域 军队 州长 ;

列为藩镇;

[ðə; ði] [kɔːt] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['tretʃərəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
The court is full of treacherous officials .
这 法庭 是 满的 的 奸诈 官员 .

朝里奸佞充满，

[ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] ['pɜːs(ə)n] ['kænɒt] ['tɒləreɪt] ['sʌmwʌn] [ɪn]['paʊə(r)] .
A virtuous person cannot tolerate someone in power .
一个 有德行的 人 不能 容忍 某人 在 力量 .

君子难容在位，

[aʊt'nʌmbəd] .
Outnumbered .
寡不敌众 .

寡不敌众。

[huː] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ['dʌznt] [saɪ] [ɪn] ['sɒrəʊ] ?
Who in the world doesn't sigh in sorrow ?
WHO 在 这 世界 不 叹 在 悲哀 ?

海内谁不叹息?

[æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪm] ['testifai] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证:

['ɪmɪteɪtɪŋ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [ʃɪz] ['saʊθwəd] [maɪ'greɪʃn] , [wʌn] [spiːks] [ɒv; əv] ['bɪtənəs] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] .
Imitating Xi Shi's southward migration , one speaks of bitterness and sorrow .
模仿 习 石的 向南 迁移 , 一 说话 的 苦味 和 悲哀 .

效颦南渡话酸凄，

[ðə; ði] [wɪnd] [haul] , [ðə; ði] [sʌn] [hæŋz] [ləʊ] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] .
The wind howls , the sun hangs low in the sky .
这 风 嚎叫 , 这 太阳 悬挂 低的 在 这 天空 .

风色萧骚白日低。

[doʊnt] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [graʊndz] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'liːsɪŋ] [dɒgz] .
Don't say that the hunting grounds are for releasing dogs .
不 说 那 这 打猎 理由 是 为了 发布 狗 .

莫道猎场趋放犬，

[huː] ['piti] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ['dɑːnsəz] [æt; ət] [naɪt] , ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['ruːstə(r)] [krəʊ] ?
Who pities the river dancers at night , hearing the rooster crow ?
WHO 可惜 这 河 舞者 在 夜晚 , 听力 这 公鸡 乌鸦 ?

谁怜江夜舞闻鸡。

[wuː] [tʃɛn] [ju] [kaʊ] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] ['bændɪt] .
Wu Chen Yu Kou was once a bandit .
吴 陈 于 kou 曾是 一次 一个 土匪 .

武臣御寇曾为寇，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] , ['həʊldɪŋ] [plau] , [bɪ'gæn] ['plaʊɪŋ] [ðəm'selvz] ['ɜːli] .
The officials , holding plows , began plowing themselves early .
这 官员 , 保持 犁 , 开始 耕作 他们自己 早期的 .

朝士扶犁早自犁。

[tɪəz] [fləʊd] ['friːli] [ɪn] [huːeɪbeɪ] [ænd; ənd] [ˌhwaɪ'nɑːn] .
Tears flowed freely in Huaibei and Huainan .
眼泪 流动 自由 在 淮北 和 淮南 .

淮北淮南空涕泪，

[weə(r)] [dʌz] [ðə; ði] [sməʊk] [frɒm; frəm] ['kʊkɪŋ] ['faɪərz] [kʌm] [frɒm; frəm] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] ['friːkwəntli] [sets] [ɪn] [ðə; ði] [west] ?
Where does the smoke from cooking fires come from as the sun frequently sets in the west ?
在哪里 做 这 抽烟 从 烹饪 火灾 来 从 作为 这 太阳 频繁地 套 在 这 西方 ?

炊烟何处日频西。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['mɪnɪstə(r)] [ʃiː] [ɒv; əv] [ˌdʒiː'æŋ'beɪ] [ænd; ənd] [ðəʊz] [fɔː(r)] ['gærisən] .
Now , let's talk about Minister Shi of Jiangbei and those four garrisons .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 部长 史 的 江北 和 那些 四 驻军 .

且说江北史阁部与那四镇，

[ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [truːps] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['ɜːdʒənt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['reɪdʒɪŋ] ['faɪə(r)] .
The supply of provisions for the troops was as urgent as a raging fire .
这 供应 的 条款 为了 这 军队 曾是 作为 紧迫的 作为 一个 愤怒 火 .

兵粮如风火之急。

['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] ['revənjuː] [ʒɑːŋ] [juːjuː] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'welmd] [wɪð] [rɪ'kwests] .
Minister of Revenue Zhang Youyu was overwhelmed with requests .
部长 的 收入 张 右玉 曾是 不堪重负 和 请求 .

户部尚书张有誉应接不暇，

[stˈeɪʃənd] [ɪn] [puːkuː] [tuː; tə] [ˈsuːpəvaɪz] [ˈmɪlətri] [səˈplaɪz] .
Stationed in Pukou to supervise military supplies .
驻 在 普口 到 监督 军队 补给品 .

驻浦口督饷，

[vaɪs] [ˈmɪnɪstə(r)] [ʃen] [ɜːrdʒd] [ˈveəriəs] [dɪˈpɑːrtmənts] [tuː; tə] [ˈekspədaɪt] [ðə; ði] [kəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fʌndz]
Vice Minister Shen urged various departments to expedite the collection of funds
副 部长 沈 敦促 各种各样的 部门 到 加快 这 收藏 的 资金
[ænd; ənd] [prəˈvɪʒ(ə)nz] .
and provisions .
和 条款 .

申侍郎多方催趱各处钱粮，

[tuː] [ˈheɪsti] [tuː; tə] [ækt] .
Too hasty to act .
也 仓促 到 行为 .

急切不能应手。

[ˈsʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,
Suddenly one day ,
突然 一 天 ,

忽一日，

[ðə; ði] - [ˈtrænspɔːt] [ˈɒfɪs] [wɪl] [send] - , - [teɪl] [ɒv; əv] [ˈsɪlvə(r)] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] .
The Lianghuai Transport Office will send 20 , 000 taels of silver across the river .
这 - 运输 办公室 将要 发送 - , - 两 的 银 穿过 这 河 .

两淮运司解银二万两渡江，

[ˈɡʌvənə(r)] [dʒɛŋ] [ˌsiː eɪˈaɪ] [ˌɪntəˈseptid] [ðem; ðəm] .
Governor Zheng Cai intercepted them .
州长 郑 蔡 截获 他们 .

都督郑彩截住，

[ðə; ði] [ˌsuːpəˈvaɪzəri; ˌsjuːpəˈvaɪzəri] [dɪˈpɑːtmənt] [ɪz] [nɒt] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪsˈmɪst] .
The supervisory department is not allowed to be dismissed .
这 主管 部门 是 不是 允许 到 是 解雇 .

不许解督部。

[ˈðeəfɔː(r)] , [ʃen] - [səbˈmɪtɪd] [ðɪs] [məˈmɔːriəl] :
Therefore , Shen Rushao submitted this memorial :
所以 , 沈 - 提交 这 纪念馆 :

因此申如绍上本道：

" [ðə; ði] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [ɡreɪn] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈstrɪbjuːtɪd; ˈdɪstrɪbjuːtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˈfaɪnæns] .
" The money and grain were distributed by the Ministry of Finance .
" 这 钱 和 粮食 是 分布式 经过 这 部 的 金融 .
"
"
"

“钱粮解部派发，

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈɡɪv(ə)n] .
This is a given .
这 是 一个 给定 .

一定之例。

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , [ðə; ði] [ˈtrænspɔːt] [ˌsuːpəˈvɪʒ(ə)n] [dɪˈpɑːtmənt] [wɒz; wəz] [dɪˈspætʃt] .
Furthermore , the transport supervision department was dispatched .
此外 , 这 运输 监督 部门 曾是 已派出 .

且监运司解部，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [taʊn] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [rɪ'zɒlvd] .
It is not a town that can be resolved .
它 是 不是 一个 镇 那 能 是 已解决 .

非解镇也。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [əb'strʌktɪd] .
It should not be obstructed .
它 应该 不是 是 受阻 .

不应阻挠，

[tuː; tə] [dɪs'rʌpt] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] .
To disrupt the rules of the imperial court .
到 扰乱 这 规则 的 这 帝国 法庭 .

以乱朝廷规则。”

[baɪ] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] ,
By imperial decree ,
经过 帝国 法令 ，

奉旨，

[ju] [ˌsiː eɪ'aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ˌɑːbɪ'trerəli; 'ɑːbɪtrəli] [ˌɪntə'sept] [ɔː(r)] [rɪ'teɪn] ['eni] ['aɪtəmz] , [ðʌs] [ɪn'kɜːrɪŋ] [bleɪm] .
Yu Cai should not arbitrarily intercept or retain any items , thus incurring blame .
于 蔡 应该 不是 任意地 截距 或者 保持 任何 项目 ， 因此 产生 责备 .

谕彩以后勿擅截留取咎。

[dʒɛŋ] - [wɒz; wəz] [ˌʌnkən'sɜːnd] [ænd; ənd] [ɪn'sted] [siːzd] [kən'trəʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Zheng Caiyang was unconcerned and instead seized control of the
郑 - 曾是 漠不关心 和 反而 查获 控制 的 这
['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] [ænd; ənd] [prə'vɪʒ(ə)nz] [æt; ət] [ðə; ði] ['suːdʒəu] - [pɑːs] .
finances and provisions at the Suzhou Hushu Pass .
财政 和 条款 在 这 苏州 - 经过 .

郑彩洋洋不以为意反据本部苏州浒墅关钱粮，

[ðeɪ] [rɪ'kwestɪd] ['mɪlətri] [sə'plaɪz] .
They requested military supplies .
他们 请求 军队 补给品 .

以乞兵饷。

[mɑː] - [deəd] [nɒt] [ˌdɪsə'beɪ] .
Ma Shiying dared not disobey .
马 - 敢于 不是 违 .

马士英不敢不从，

[ðə; ði] ['tɪkɪt] [bʊk] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [hɑːf] .
The ticket book is allowed to be given to him in half .
这 票 书 是 允许 到 是 给定 到 他 在 一半 .

票本准给其半。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [taʊnz] ['evriweə(r)] [begd] [fɔː(r); fə(r)] [fʌndz] .
From then on , towns everywhere begged for funds .
从 然后 在 ， 城镇 到处 乞求 为了 资金 .

自此各镇纷纷乞饷。

[ʃiː] [kɛfə] [wɒz; wəz] ['helpləs] .
Shi Kefa was helpless .
史 凯法 曾是 无助 .

史可法没奈何了，

[ai] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [bʊk] :
I had no choice but to write a single book :
我 有 不 选择 但 到 写 一个 单身的 书 :

只得上一本道：

" [ɒn] [ðæt] [deɪ] , [fɔː(r)] ['væsl] [steɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] . "
" On that day , four vassal states were established . "
" 在 那 天 , 四 附庸 各州 是 已确立的 . "

“当日建置四藩，

[rɪ'kʌvəri] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] .
Recovery will be difficult .
恢复 将要 是 难的 .

恢复难期，

[bʌt; bət] ['mɪlətri] ['ræʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [skeəs] .
But military rations were the most scarce .
但 军队 口粮 是 这 最多 稀少 .

而军粮最乏。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tæks] ['ɪʃuːz] [ɪn] [hwaɪæŋ] .
There are tax issues in Huaiyang .
那里 是 税 问题 在 淮阳 .

在淮扬有税可榷，

[ænd; ənd] ['lʌ; luː] ,
And Lu ,
和 鲁 ,

而庐、

['fiːnɪks] [ə'ləʊn] [ɔː(r)] [nɒt] ,
Phoenix alone or not ,
凤凰 独自的 或者 不是 ,

凤独否，

['merɪt]
Merit
优点

得功、

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [best] [ədv'aɪzəz] ['sʌfə(r)] [frɒm; frəm] [ˌpɑːʃi'æləti] [ɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðɪs] .
The reason why even the best advisors suffer from partiality is because of this .
这 原因 为什么 甚至 这 最好的 顾问 遭受 从 偏袒 是 因为 的 这 .

良佐所以有偏枯之嗟也。

[jɔː(r); jə(r)] ['sʌbdʒɪkts] ['ænjuəl] ['sæləri] [ɪz] [ə'prɒksɪmətli] - , - [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] .
Your subject's annual salary is approximately 600 , 000 taels of silver .
你的 主题的 年度的 薪水 是 大约 - , - 两 的 银 .

臣每岁饷银有本折六十万数，

[faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [reɪzd] [ɪn] ['ʃuː'dʒoʊ] .
Five thousand soldiers were raised in Xuzhou .
五 千 士兵 是 提高 在 徐州 .

内五万养徐州兵，

[ten] ['θaʊz(ə)nd] ['səʊldʒəz] [frɒm; frəm]
Ten thousand soldiers from Sizhou
十 千 士兵 从 泗州

一万养泗州兵，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'wɔːdz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['səʊldʒəz] .
There were rewards among the officers and soldiers .
那里 是 奖励 之中 这 警官 和 士兵 .

官兵间有犒赏。

[ðə; ði] [prə'pəʊz(ə)l] [wɪl] [ɪn'kluːd] [hwaɪ] ,
The proposal will include Huai ,
这 提议 将要 包括 怀 ,

议将淮、

[jæŋ] - ['ænjuəl] [tæks] ,
Yang Liangguan annual tax ,
杨 - 年度的 税 ,

扬两关岁徵，

[jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['sɜːvɪs]
Your servant and the meritorious service
你的 仆人 和 这 有功绩的 服务

臣与得功、

- [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] [θriː] [ʃer] ['iːkwəli] .
Liangzuo divided the three shares equally .
- 分割 这 三 分享 同样地 .

良佐三股均分。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] ['nɔːðən] [ruːt] [wɒz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
At this time , the northern route was impassable .
在 这 时间 , 这 北方 路线 曾是 不可逾越 .

此时北道不通，

[nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [pə(r)] ['siːz(ə)n] .
No more than five thousand per season .
不 更多的 比 五 千 每 季节 .

每季不过五千。

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][həʊld][ˌdʒiː'æŋ'beɪ]
If we can hold Jiangbei
如果 我们 能 抓住 江北

若能守住江北，

[ðə; ði][tæks] [ðen] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] .
The tax then belongs to Sizhou .
这 税 然后 属于 到 泗州 .

则税归泗州，

['ʌðəwaɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [sə'vaɪv] .
Otherwise , it would be difficult to survive .
否则 , 它 会 是 难的 到 存活 .

否则地且难存，

[haʊ] [kæn; kən]['tæksɪz][biː; bi] ['levid] ?
How can taxes be levied ?
如何 能 税收 是 征收 ?

何从榷税？”

[ɪts] [dʌn] .
It's done .
它是 完毕 .

本上了，

[mɑː] - [sed] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ðə; ði]['empərə(r)] .
Ma Shiying said he wanted the emperor .
马 - 说 他 通缉 这 皇帝 .

马士英道他要君，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] ['ɪʃuː] [ðə; ði] ['tɪkɪts] .
They didn't even issue the tickets .
他们 没有 甚至 问题 这 门票 .

竟不票发。

[ʒɑːŋ] [juːjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['revənjuː] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Zhang Youyu of the Ministry of Revenue , etc .
张 右玉 的 这 部 的 收入 , ETC .

户部张有誉等，

[ai][hæv; həv] [rɪ'piːtɪdli] ['vɪzɪtɪd] [ðɪs] [saɪt] :
I have repeatedly visited this site :
我 有 反复 到访 这 地点 :

再三上本道：

" [weə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['səʊldʒəz] , [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [peɪ] . "
" Where there are soldiers , there must be pay . "
" 在哪里 那里 是 士兵 , 那里 必须 是 支付 . "

“有兵须有饷，

[ðɪs] [kʊd; kəd] [liːd] [tuː; tə] ['dræstɪk] ['tʃeɪndʒɪz] .
This could lead to drastic changes .
这 可以 带领 到 剧烈 变化 .

恐致激变。”

[hɔŋwæŋ] [ðen] ['grɑːntɪd] [pə'mɪʃ(ə)n] .
Hongguang then granted permission .
洪光 然后 的确 允许 .

弘光才准行了。

[ʃiː] [kɛfə] [səb'mɪtɪd] [ə'nʌðə(r)] [mə'mɔːriəl] :
Shi Kefa submitted another memorial :
史 凯法 提交 其他 纪念馆 :

史可法又上一本道：

" [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɔːðən] ['envɔɪ] [tʃɛn] - "
" The return of the Northern envoy Chen Hongfan "
" 这 返回 的 这 北方 使者 陈 - "

“北使陈弘范之旋，

[piːs] [tɔːks] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['pɒsəb(ə)l] .
Peace talks are no longer possible .
和平 会谈 是 不 更长 可能的 .

和议已无成矣。

['iːv(ə)n] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [mait] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [həʊld] [bæk] [ðə; ði] [kraʊn] .
Even with all his might , he could not hold back the crown .
甚至 和 全部 他的 可能 , 他 可以 不是 抓住 后退 这 王冠 .

向以全力御冠而不足，

[naʊ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'vaɪdɪd] [ə'gen] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ə'genst] [ðə; ði] [tʃiŋ] .
Now we are divided again to defend against the Qing .
现在 我们 是 分割 再次 到 保卫 反对 这 青 .

今复分以御清矣。

[ðə; ði] [kə'læmitiz] [ɒv; əv] ['fækʃənəlɪzəm] [ɪn] [ðə; ði] [tæŋ] [ænd; ənd] [sɒŋ] ['dainəstiz]
The calamities of factionalism in the Tang and Song dynasties
这 灾难 的 派系斗争 在 这 唐 和 歌曲 王朝

唐宋门户之祸，

[θruː'aʊt] [ðə; ði] ['neɪʃənz] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
Throughout the nation's history .
自始至终 这 国家的 历史 .

与国终始。

['drɪvn] [baɪ] ['pæʃ(ə)n] ,
Driven by passion ,
驱动 经过 热情 ,

以意气相激，

['tɜːnɪŋ] ['ɪntuː] ['enməti] ,
Turning into enmity ,
转弯 进入 敌意 ,

化成恩仇，

[ðəʊz] [wɪð] [gʊd] [ɪn'tenʃ(ə)nz] ,
Those with good intentions ,
那些 和 好的 意图 ,

有心之士，

[fæŋ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Fang thought it was a dangerous situation .
方 想法 它 曾是 一个 危险的 情况 .

方以为危身之场，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪgnərənt] ,
And those who are ignorant ,
和 那些 WHO 是 无知 ,

而无识之人，

[ðeɪ] [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ][plæn][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðeə(r)] [əʊn] [dɪ'zaɪr] .
They turned it into a plan to satisfy their own desires .
他们 转向 它 进入 一个 计划 到 满足 他们的 自己的 欲望 .

转以为快意之计。

[huː] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] [kraɪm] [ðæn; ðən] ['hɑːrmɪŋ] [maɪ]['ruːlə(r)]
Who in the world has committed a greater crime than harming my ruler
WHO 在 这 世界 有 坚定的 一个 更大的 犯罪 比 伤害 我的 统治者
[ænd; ənd]['fɑːðə(r)] ?
and father ?
和 父亲 ?

世孰有大于戕我君父、

[ðəʊz] [huː] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [maɪ]['neɪʃ(ə)n] ?
Those who will destroy my nation ?
那些 WHO 将要 破坏 我的 国家 ?

覆我邦家者?

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [grʌdʒ] .
This is not a grudge .
这 是 不是 一个 怨恨 .

不此之仇，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪft] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,
And the rift between them ,
和 这 裂痕 之间 他们 ,

而□睚眦之隙，

[ai] ['truːli] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] !
I truly don't know what kind of people they are !
我 真的 不 知道 什么 种类 的 人们 他们 是 !

真不知类矣!

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ai] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] .
This is what I hope for in the imperial court .
这 是 什么 我 希望 为了 在 这 帝国 法庭 .

此臣之所望于庙堂也。

[ðə; ði] [leɪt] ['ɛmpərərz] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] [taʊnz] ,
The late emperor's treatment of the various towns ,
这 晚的 皇帝的 治疗 的 这 各种各样的 城镇 ,

先帝之待诸镇，

[wɒt] [ə; eɪ] ['kaɪndnəs] ;
What a kindness ;
什么 一个 仁慈 ;

何等厚恩；

[ðə; ði]['empərə(r)] [bɪ'stəʊd] ['taɪtlz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['veəriəs] [taʊnz] .
The Emperor bestowed titles upon the various towns .
这 皇帝 授予 标题 之上 这 各种各样的 城镇 .

皇上之封诸镇，

[wɒt] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɒnə(r)] !
What a great honor !
什么 一个 伟大的 荣誉 !

何等隆遇。

[ðə; ði] [taʊnz] [wɜː(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [prə'vaɪd] [rɪ'liːf] .
The towns were unable to provide relief .
这 城镇 是 无法 到 提供 宽慰 .

诸镇之不能救难，

[wɒt] [ə; eɪ][sɪn] !
What a sin !
什么 一个 罪 !

何等罪过！

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [pɔɪnt] .
This is not the point .
这 是 不是 这 观点 .

释此不问，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [wɔː(r)] [ə'pɒn] [wʌn'self]
And to invite war upon oneself
和 到 邀请 战争 之上 自己

而自寻干戈，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][beə(r)][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] ?
How can you bear to do this ?
如何 能 你 熊 到 做 这 ?

于心忍乎？

[kænt] [meɪk] [piːs] ?
Can't make peace ?
不能 制作 和平 ?

和不成，

[ðə; ði]['əʊnli]['ɒpʃ(ə)n] [ɪz][wɔː(r)] .
The only option is war .
这 仅有的 选项 是 战争 .

惟有战。

[wɔː(r)][ɪz][nɒt][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒenərəlz] .
War is not the business of the generals .
战争 是 不是 这 商业 的 这 将军们 .

战非诸将之事，

[bʌt; bət] [huːz] ['bɪznəs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
But whose business is it ?
但 谁 商业 是 它 ?

而谁事也？

[frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['pæləs] ['geɪts] , [wʌn] [kæn; kən] [əb'zɜːv] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] .
From outside the palace gates , one can observe the imperial court .
从 外部 这 宫殿 大门 , 一 能 观察 这 帝国 法庭 .

阃外视庙堂，

[ðə; ði]['empərə(r)][ɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['pɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] .
The emperor is regarded as the most important person in the imperial court .
这 皇帝 是 认为 作为 这 最多 重要的 人 在 这 帝国 法庭 .

庙堂视皇上，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'flekt] ['diːpli] [ɒn] [ðɪs] [wɪð] [griːf] [ænd; ənd] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .
You should reflect deeply on this with grief and indignation .
你 应该 反映 深 在 这 和 悲伤 和 愤慨 .

尤望深思痛愤，

[ˌʌn'teɪntɪd] [ænd; ənd] [ˌʌnkən'tæmɪneɪtɪd] .
Untainted and uncontaminated .
未受污染的 和 未受污染的 .

无染泄沓。

[æz; əz] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [sed] ,
As the ancients said ,
作为 这 古代人 说 ,

古人言，

[ɪts] [nɒt] [ə'baʊt] ['pɜːsən(ə)l] ['fiːlɪŋz] .
It's not about personal feelings .
它是 不是 关于 个人的 情怀 .

不本人情，

[haʊ] [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [rɪ'stɔːd] ?
How can it be restored ?
如何 能 它 是 恢复 ?

何由恢复?

[ðə; ði] [ˌɪntə'pɜːsən(ə)l] [rɪ'leʃən'ʃɪp] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] [tə'deɪ] ,
The interpersonal relationships in the imperial court today ,
这 人际关系 关系 在 这 帝国 法庭 今天 ,

今日庙堂之人情，

[ðɪs] [ɪz] [kwaɪt] ['evɪdənt] .
This is quite evident .
这 是 相当 明显 .

大可见矣。”

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] ['klɪəli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kæbɪnət] .
This book is clearly for the cabinet .
这 书 是 清楚地 为了 这 内阁 .

这一本明明为阁部。

[mɑː] - [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [ˌstreɪt'fɔːwəd] [ænd; ənd] ['ɒnɪst] [mæn] [frɒm; frəm] ['gweɪ'dʒəʊ] .
Ma Shiying was originally a straightforward and honest man from Guizhou .
马 - 曾是 起初 一个 直截了当 和 诚实的 男人 从 贵州 .

马士英原是贵州粗直的人，

[hiː; hi] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [fɒnd] [ɒv; əv] ['flætəri] .
He has always been fond of flattery .
他 有 总是 到过 喜爱 的 奉承 .

平昔好奉承，

[rɪ'laɪɪŋ] [ɒn] [ɪn'telɪdʒəns] ,
Relying on intelligence ,
依靠 在 智力 ,

恃聪明，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌmɪs'led] [baɪ] ["ruːən] [dækɛŋ] .
But he was misled by Ruan Dacheng .
但 他 曾是 被误导 经过 阮 大城 .

却被阮大铖迷惑了，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [tɜːnd] [ə'genst] [ðə; ði] ['ʌpraɪt] ['dʒentlmən] [huː] [geɪv] ['lektʃəz] .
Instead , they turned against the upright gentlemen who gave lectures .
反而 , 他们 转向 反对 这 直立 先生们 WHO 给予 讲座 .

反把讲学的正人君子为仇，

[waɪz] ['fækʃənz] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] ['peti] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['feɪvəz] .
Wei's faction's wicked and petty people are grateful for favors .
魏氏 派系的 邪恶 和 小气 人们 是 感激的 为了 恩惠 .

魏党的佥邪小人为恩，

[ˌaɪ 'tiː] ['ruːɪnd] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ə'feəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] .
It ruined the important affairs of the court .
它 毁坏 这 重要的 事务 的 这 法庭 .

坏了朝纲大事。

[ɔːl'ðəʊ] ['meni] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd] ['keɪpəb(ə)l] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [ɪm'plɔɪd] .
Although many virtuous and capable people were also employed .
虽然 许多 有德行的 和 有能力的 人们 是 还 受雇 .

虽然也起用了好些贤良，

[sʌtʃ] [æz; əz] [ˌɛlˌaɪ'juː] - ,
Such as Liu Zongzhou ,
这样的 作为 刘 - ,

如刘宗周、

[hwɑːŋ] [daʊzuː] ,
Huang Daozhou ,
黄 道州 ,

黄道周、

[zuː] [ˌdʒiː'lɪn] ,
Zou Zhilin ,
邹 志林 ,

邹之麟、

[ʒɑːŋ] [weɪ]
Zhang Wei
张 魏

张玮、

[wæŋ] ['ʃɪn'jiː]
Wang Xinyi
王 欣怡

王心一、

[ʃen] - ,
Shen Shaofang ,
沈 - ,

申绍芳、

[ʒei] - [klɑːs] [wʌn]
Ge Yinliang's Class 1
葛 - 班级 1

葛寅亮一班儿，

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['θɜːti] ['piːp(ə)l] ,
More than thirty people ,
更多的 比 三十 人们 ,

何止三十余人，

[haʊ] [kʊd; kəd] [hiː; hi] ['pɒsəbli] [dɪ'zɜːv] [ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] ["ruːən] [dækɛŋ] , [huː] [hæd; həd] ['gæðəd]
How could he possibly deserve the support of Ruan Dacheng , who had gathered
如何 可以 他 可能 应得 这 支持 的 阮 大城 , WHO 有 聚集
[ʒɑːŋ] [dʒiː] [ænd; ənd] . . .
Zhang Jie and . . .
张 杰 和 . . .

哪里当得起阮大铖纠合了张捷、

[jæŋ] - [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['ruːθləs] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]
Yang Weiyuan and several other ruthless individuals
杨 - 和 一些 其他 无情 个人

杨维垣几个有辣手的人，

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] .
They made a group of people .
他们 制成 一个 团体 的 人们 .

做了一伙，

['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌoʊvər'tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['vɜːdɪkt] ['evri] [deɪ] ,
Talking about overturning the verdict every day ,
说 关于 推翻 这 判决 每一个 天 ,

日日讲翻案，

[hiː; hi] [plɔtid] [rɪ'vendʒ] ['evri] [naɪt] .
He plotted revenge every night .
他 绘制 复仇 每一个 夜晚 .

夜夜算报仇，

[ðɪs] [left] [mɑː] - [kəm'pliːtli] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɒs] [fɔː(r); fə(r)] [aɪ'diəz] .
This left Ma Shiying completely at a loss for ideas .
这 左边 马 - 完全地 在 一个 损失 为了 想法 .

弄得个马士英一些主意也没了。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ʃiː] - ['mænjuskrɪpt] ,
Upon seeing Shi Kefa's manuscript ,
之上 看到 史 - 手稿 ,

见了史可法的本，

[ɪts] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [nɒt] [ə'pruːvɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] .
It's just a matter of not approving without a ticket .
它是 只是 一个 事情 的 不是 批准 没有 一个 票 .

只是个不票不批。

[hiː; hi] ['lɪsnd] [tuː; tə] ["ruːən] - ['tiːtʃɪŋz] [ɪn'sted] .
He listened to Ruan Dacheng's teachings instead .
他 听着 到 阮 - 教义 反而 .

反听了阮大铖教导，

[hiː; hi] [lɔːd] [jʌŋ] [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜːlz] [tuː; tə] [hɔŋwæŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
He lured young boys and girls to Hongguang day and night .
他 诱饵 年轻的 男孩们 和 女孩们 到 洪光 天 和 夜晚 .

日夜把童男女引诱弘光，

[ænd; ənd] ['ðer] [dʒʌst] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [raɪt] [naʊ] .
And they're just looking for a good time right now .
和 它们是 只是 寻找 为了 一个 好的 时间 正确的 现在 .

且图目前快活。

['sʌd(ə)nli] , [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] ['sʌmənɪŋ] ['fɪfti] - [θriː] ['juːnəks] [frɒm; frəm]
Suddenly , an imperial edict was issued summoning fifty - three eunuchs from
突然 , 一个 帝国 法令 曾是 发布 召唤 五十 - 三 太监 从
[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['treʒəri] .
the imperial treasury .
这 帝国 财政部 .

忽传旨天财库召内竖五十三人，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [pleɪz] [ænd; ənd] [drɪŋk] [waɪn] .
They went to the palace to perform plays and drink wine .
他们 去 到 这 宫殿 到 履行 演出 和 喝 葡萄酒 .

进宫演戏吃酒。

['ɑːftə(r)] [hɔŋwæŋ] [gɒt] [drʌŋk] ,
After Hongguang got drunk ,
后 洪光 得到 醉 ,

弘光醉后，

[tuː] [jʌŋ] [g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)] [reɪpt] [tuː; tə] [deθ] .
Two young girls were raped to death .
二 年轻的 女孩们 是 强奸 到 死亡 .

淫死童女二人。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] ['prɒstɪtjuːt] .
She was a former prostitute .
她 曾是 一个 以前的 妓女 .

乃是旧院雏妓，

[hɔːs] ,
horse ,
马 ,

马、

["ruːən][wɒz; wəz] [sɪ'lektɪd] .
Ruan was selected .
阮 曾是 已选 .

阮选进去的。

['kæri] [aʊt] [ɒv; əv] -
Carry out of Bei'anmen
携带 出去 的 -

抬出北安门，

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði]['mædəm][tuː; tə] ['beri] .
He gave the money to the madam to bury .
他 给予 这 钱 到 这 女士 到 埋葬 .

付与鸨儿埋了，

[huː] [dɛəz] [tuː; tə] [spiːk] [aʊt] ?
Who dares to speak out ?
WHO 敢于 到 说话 出去 ?

谁敢则声？

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [ðə; ði] ['prɔstɪ,tuːts] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] ['kɔːt,jɑːd]
From then on , the prostitutes of the Six Courtyards
从 然后 在 , 这 妓女 的 这 六 庭院

从此六院妓女，

[baɪ] [hɔːs]
by horse
经过 马

被马、

["ruːən] [sɜːrtʃt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [ɪg'zɔːstɪd] .
Ruan searched until he was completely exhausted .
阮 搜索 直到 他 曾是 完全地 筋疲力尽的 .

阮搜个罄尽。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ["ruːən] [dækɛŋ] , [æz; əz][ðə; ði] [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][wɔː(r)] , [bɪlt] [fɔːrts] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]
At that time , Ruan Dacheng , as the Vice Minister of War , built forts along the
在 那 时间 , 阮 大城 , 作为 这 副 部长 的 战争 , 建造 堡垒 沿着 这
['rɪvə(r)] .
river .
河 .

其时阮大铖虽以兵部侍郎沿江筑堡，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] [truːps] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .
He was also ordered to command troops to defend the river .
他 曾是 还 订购 到 命令 军队 到 保卫 这 河 .

兼命统兵防江，

[jet] ['mesndʒər] ['nevə(r)] [siːst] [ðeə(r)] [wɜːk] , [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
Yet messengers never ceased their work , day and night .
然而 信使 绝不 停止 他们的 工作 , 天 和 夜晚 .

却日夜信使不绝，

[hiː; hi] [rɪ'məʊtli] [kən'trəʊld] ['meɪdʒə(r)] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] .
He remotely controlled major affairs of the court .
他 远程 受控 主要的 事务 的 这 法庭 .

遥制朝中大事。

[mɑː] - [wɒz; wəz] [dɪs'mɪst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pəʊst][ænd; ənd] [left] [tuː; tə][lɪv; laɪv][æt; ət] [həʊm] [djuː]
Ma Shiying was dismissed from his post and left to live at home due
马 - 曾是 解雇 从 他的 邮政 和 左边 到 居住 在 家 到期的
[tuː; tə] ['biːɪŋ] ['eksaɪld] .
to being exiled .
到 存在 放逐 .

马士英为因遣戍废黜在家。

["ruːən] [dækɛŋ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][lɪvd; 'laɪvd][ɪn]['næn'dʒɪŋ] .
Ruan Dacheng usually lived in Nanjing .
阮 大城 通常 居住地 在 南京 .

阮大铖一般住在南京，

[ðə; ði] [tuː] [ðæt] [ˌɪntər'æktid] [məʊst] ['friːkwəntli] ,
The two that interacted most frequently ,
这 二 那 互动 最多 频繁地 ,

两个往来最密，

[ai] [bɪ'liːv] [ˌdiː 'eɪ] [tʃɛŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ʌn'pærəleld] ['tælənt] [θruː'aʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
I believe Da Cheng was a man of unparalleled talent throughout history .
我 相信 达 程 曾是 一个 男人 的 无与伦比 天赋 自始至终 历史 .

认煞大铖是个千古有才的人。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [smɔːl] [hɪz; ɪz]['tælənts][ɑː(r); ə(r)] .
I don't know how small his talents are .
我 不 知道 如何 小的 他的 天赋 是 .

不知他小才小量，

[hiː; hi][ɪz]['əʊnli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['hɑːrmɪŋ] ['piːp(ə)l] [baɪ]['neɪtʃə(r)] .
He is only interested in harming people by nature .
他 是 仅有的 感兴趣的 在 伤害 人们 经过 自然 .

生性只想害人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][mɑː] - ,
There was also Ma Shiying ,
那里 曾是 还 马 - ,

又有马士英、

["ruːən] - [gʊd] ['klɑːsmeɪt] ,
Ruan Dacheng's good classmate ,
阮 - 好的 同学 ,

阮大铖的好同年，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][ˌsiː eɪ'aɪ] [jɪtʃən] .
His name is Cai Yichen .
他的 姓名 是 蔡 易辰 .

唤做蔡奕琛，

[ɔːl'ðəʊ] [ˌʌn'laɪk] [ˌdiː 'eɪ] [tʃɛŋ] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['liːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪ] ['fækʃ(ə)n] .

Although unlike Da Cheng , he was not a leader of the Wei faction .

虽然 与此不同 达 程 , 他 曾是 不是 一个 领导者 的 这 魏 派 .

虽然不像大钺是魏党渠魁，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['pɜːpəs] .

But they are also people who have a purpose .

但 他们 是 还 人们 WHO 有 一个 目的 .

却也是有作用的人。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] [ɪn] [leɪt] ['dʒænjuəri] .

He was promoted to Vice Minister of the Ministry of Personnel in late January .

他 曾是 推广 到 副 部长 的 这 部 的 人员 在 晚的 一月 .

又于正月下旬已升了吏部右侍郎，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[kən'kʌrəntli] ['sɜːvɪŋ] [æz; əz] [grænd] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [pə'vɪliən]
concurrently serving as Grand Secretary of the Dongge Pavilion
同时 服务 作为 盛大 秘书 的 这 - 亭

兼东阁大学士，

[tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] ['kæbɪnət] [ænd; ənd] ['hænd(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] .
To join the cabinet and handle official business .
到 加入 这 内阁 和 处理 官方的 商业 .

入阁办事。

["ruːən] [dækɛŋ] [ɪn'kriːsɪŋli] [həʊpt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [grænd] ['sekrət(ə)ri] .
Ruan Dacheng increasingly hoped to become a Grand Secretary .
阮 大城 日益 希望 到 变得 一个 盛大 秘书 .

阮大铖越发指望做阁老，

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [kən'sɪdəd] [tuː; tə] [hæv; həv] [sɜːvd] [ɪn] [ə; eɪ] ['maɪnə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] [pəʊst] .
Even the Vice Minister of War was only considered to have served in a minor official post .
甚至 这 副 部长 的 战争 曾是 仅有的 经过考虑的 到 有 服务 在 一个 次要的 官方的 邮政 .

连兵部侍郎只算做过道衙门了。

['februəri] ,
February ,
二月 ,

二月，

[hɔŋwæŋ] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] ['hɔːsɪz]
Hongguang Listening to Horses
洪光 聆听 到 马匹

弘光听马、

[ˌsiː eɪ'aɪ] [ɜːdʒ] ['laʊz] [wɜːdz] ,
Cai Erge Lao's words ,
蔡 厄尔格 老挝 字 ,

蔡二阁老的话，

['sʌd(ə)nli] , ["ruːən] [dækɛŋ] , [ðə; ði] [left] [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [wɔː(r)] , [wɒz; wəz] [bɪ'stəʊd] [wɪð] [ə; eɪ] ['paɪθən] - ['drægən] [dʒeɪd] [belt] .
Suddenly , Ruan Dacheng , the Left Vice Minister of the Ministry of War , was bestowed with a python - dragon jade belt .
突然 , 阮 大城 , 这 左边 副 部长 的 这 部 的 战争 , 曾是 授予 和 一个 Python - 龙 玉 腰带 .

忽赐兵部左侍郎阮大铖蟒龙玉带。

[ˌdiː 'eɪ] [tʃɛŋ] [went] [tuː; tə] [kɔːt] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtjuːd] .
Da Cheng went to court to express his gratitude .
达 程 去 到 法庭 到 表达 他的 感激 .

大铖入朝谢恩，

['entərɪŋ] [frɒm; frəm] - [geɪt] ,
Entering from Shuixi Gate ,
进入 从 - 门 ,

打从水西门进去，

[ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv] ['ɒnlʊkəz] [wɒz; wəz] [pækt] ['taɪtli] [tə'geðə(r)] .
The crowd of onlookers was packed tightly together .
这 人群 的 旁观者 曾是 包装 紧紧 一起 .

一路看的人挨挨挤挤，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] ['laɪvli] .
It was indeed lively .
它 曾是 的确 热闹 .

果然热闹。

[ˌdiː 'eɪ] [tʃɛŋ] [wɒz; wəz][ɪn][æn; ən] [eɪt] - ['pɜːs(ə)n][sɪ'dæn][tʃeə(r)] .
Da Cheng was in an eight - person sedan chair .
达 程 曾是 在 一个 八 - 人 轿车 椅子 .

大铖在八人轿上，

[stænd] [ʌp] [streɪt] ,
Stand up straight ,
站立 向上 直的 ,

挺着身子，

[hiː; hi] ['laʊdli] ['bəʊstɪd] :
He loudly boasted :
他 高声 吹嘘 :

大声卖弄道：

['piːp(ə)l] ['əʊnli] [seɪ] [ðæt] [ai] , ['mɑːstə(r)]["ruːən] , [ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['vɪlən] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] ['fækʃ(ə)n] .
People only say that I , Master Ruan , am a villain of the Wei faction .
人们 仅有的 说 那 我 , 掌握 阮 , 是 一个 恶棍 的 这 魏 派 .

"人只说我阮老爷是魏党小人，

[dɑːŋlɪn]
Donglin
东林

东林、

[ðə; ði] - [sə'saɪəti] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] ['ʌpraɪt] ['dʒentlmən] .
The Fushe Society consists of upright gentlemen .
这 - 社会 由 的 直立 先生们 .

复社是正人君子。

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [truː] ['dʒentlmən] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] [men] ['naʊədeɪz] ?
Where are the true gentlemen and virtuous men nowadays ?
在哪里 是 这 真的 先生们 和 有德行的 男人 如今 ?

如今正人君子在哪里？

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] ,
There were several in the court ,
那里 是 一些 在 这 法庭 ,

就有几个在朝，

[ɪts] [ɔːl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['kæbɪnət] ['sekrət(ə)ri] [mɑː][hæz; həz][nəʊ][aɪ'diəz] .
It's all because Cabinet Secretary Ma has no ideas .
它是 全部 因为 内阁 秘书 马 有 不 想法 .

都是内阁马老爷没主意，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [send] [hɪm] [bæk] .
They had no choice but to send him back .
他们 有 不 选择 但 到 发送 他 后退 .

少不得都赶他回去。

[haʊ] [kæn; kən] ['eniθɪŋ] [kəm'peə(r)][tuː; tə][maɪ] ['paɪθən] - ['drægən][dʒeɪd] [belt] ?
How can anything compare to my python - dragon jade belt ?
如何 能 任何事物 比较 到 我的 Python - 龙 玉 腰带 ?

怎如得我蟒龙玉带，

[suːn] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['grɑːntɪd] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪ'nəʊb(ə)ld] [æz; əz] [ə; eɪ] [djuːk] [ɔː(r)] ['mɑːkwɪs] !
Soon he will be granted the glory of being ennobled as a duke or marquis !
很快 他 将要 是 的确 这 荣耀 的 存在 贵族 作为 一个 公爵 或者 侯爵 !

不久封公侯的荣耀！”

[hiː; hi] ['tʃʌkl] ['laʊdli] .
He chuckled loudly .
他 轻笑 高声 .

呵呵大笑，

[ɪk'striːmli] [pliːzd] [wɪð] [hɪm'self] .
Extremely pleased with himself .
极其 高兴 和 他自己 .

十分得意。

['hævɪŋ] [kəm'plitɪd] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [ɪk'spres] ['grætɪtjuːd] ,
Having completed the journey to the capital to express gratitude ,
拥有 完全的 这 旅行 到 这 首都 到 表达 感激 ,

入朝谢恩已毕，

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['praɪvət] ['ɒfɪs] .
Return to the private office .
返回 到 这 私人的 办公室 .

退回私衙。

['piːp(ə)l] [keɪm] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [hɪm] .
People came to worship him .
人们 来了 到 崇拜 他 .

纷纷来拜他的，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] .
There were far more than one or two hundred people .
那里 是 远的 更多的 比 一 或者 二 百 人们 .

何止一二百人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['ɒf(ə)n] [əb'zɜːv] [kræbz] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'tætʃt] [aɪ] .
Often observe crabs with a detached eye .
经常 观察 螃蟹 和 一个 分离的 眼睛 .

常将冷眼观螃蟹，

[lets] [siː] [haʊ] [lɒŋ] [juː; jʊ][kæn; kən] [rʌn] ['ræmpənt] .
Let's see how long you can run rampant .
我们来吧 看 如何 长的 你 能 跑步 猖獗 .

看你横行有几时。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [hɔŋwæŋ] [wɒz; wəz] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][mɑː] - [strə'tiːdʒɪk] ['plænɪŋ] .
Furthermore , Hongguang was grateful for Ma Shiying's strategic planning .
此外 , 洪光 曾是 感激的 为了 马 - 战略 规划 .

且说弘光因感马士英定策的功劳，

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['ɒfə(r)] [ɪn'saɪtf(ə)l] [sə'dʒestʃənz] ,
And seeing that he was willing to offer insightful suggestions ,
和 看到 那 他 曾是 愿意的 到 提供 有见地的 建议 ,

又见他肯出尖主张，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [bɪ'li:vd] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ʒɑ:ŋ] - , [ðə; ði] [grænd] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [dʒɑ:ŋgəlɪŋ] ,
They actually believed he was Zhang Juzheng , the Grand Secretary of Jiangling ,
他们 实际上 相信 他 曾是 张 - , 这 盛大 秘书 的 江陵 ,
[ˌri:ə'piə] .
reappearing .
重新出现 .

竟认他是江陵阁老张居正再来，

[hi:; hi] ['lɪsnd] [tu:; tə] ['evri] ['sɪŋg(ə)l] [wɜ:d] [hi:; hi] [sed] .
He listened to every single word he said .
他 听着 到 每一个 单身的 单词 他 说 .

没一句话不听他，

[ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] [hi:; hi] [ˌwʊdnt] [du:; də] .
There wasn't a single thing he wouldn't do .
那里 不是 一个 单身的 事物 他 不会 做 .

没一桩事不依他。

["ru:ən] [dækɛŋ] [ðen] [pə'fɔ:md] [əʊld] [pleɪz] [ðæt] ['flætəd] ['ju:nək] [weɪ] .
Ruan Dacheng then performed old plays that flattered Eunuch Wei .
阮 大城 然后 执行 老的 演出 那 受宠若惊 宦官 魏 .

阮大铖又把奉承魏太监的旧戏文，

[ðeɪ] [drest] [ʌp] [ə'gen] .
They dressed up again .
他们 穿着 向上 再次 .

重新扮起。

[ˌdi: 'eɪ] [tʃɛŋ] [fɜ:st] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ʃi:] [jɪŋ] [tu:; tə] [ə'pɔɪnt] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['taʊnzmən] [ænd; ənd] ['relətɪvz]
Da Cheng first encouraged Shi Ying to appoint his fellow townsmen and relatives
达 程 第一的 鼓励 史 英 到 委 他的 同伴 镇民 和 亲属
.
.
.

大铖先怂恿士英起用他同乡至亲，

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] , [ju'eɪ] - [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [frɒm; frəm] ['depjuti] ['envɔɪ] [tu:; tə] [raɪt] [vaɪs]
For example , Yue Qijie was promoted from deputy envoy to right vice
为了 例子 , 岳 - 曾是 推广 从 副 使者 到 正确的 副
['sensə(r)] - [ɪn] - [tʃi:f] .
censor - in - chief .
审查 - 在 - 首席 .

如越其杰由副使骤升右佥都御史，

[tjæ̃] [jæŋ] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [prə'məʊtɪd] [frɒm; frəm] [prə'vɪnʃ(ə)l] [sɜ:'veɪləns] [kə'mɪʃənə(r)] [tu:; tə]
Tian Yang was suddenly promoted from Provincial Surveillance Commissioner to
田 杨 曾是 突然 推广 从 省级 监视 专员 到
[left] [vaɪs] ['sensə(r)] - [ɪn] - [tʃi:f] .
Left Vice Censor - in - Chief .
左边 副 审查 - 在 - 首席 .

田仰由按察使骤升左佥都御史，

[ðeɪ] [ɔ:l] [ɪ'stæblɪʃt] [ðeə(r)] ['ɑ:.fɪsɪz] [nɔ:θ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jæŋtsi] ['rɪvə(r)] .
They all established their offices north of the Yangtze River .
他们 全部 已确立的 他们的 办公室 北 的 这 长江 河 .

俱开府江北，

[kə'mɑ:ndɪŋ] [tru:ps] [wɪð] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [æks] ;
Commanding troops with the imperial axe ;
指挥 军队 和 这 帝国 斧头 ;

统兵节钺；

[jæŋ] - [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [dʒʊrən] ([ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn] [ðə; ði]
Yang Wencong was promoted from a Juren (a successful candidate in the
杨 - 曾是 推广 从 一个 尤伦 (一个 成功的 候选人 在 这
[ɪm'pɪəriəl] [ig,zæmi'neiʃənz]) [tuː; tə] [ə; eɪ] ['mɪlətri] ['suːpəvaɪzə(r)] .
imperial examinations) to a military supervisor .
帝国 考试) 到 一个 军队 导师 .

杨文骢由举人主事骤升监军佥事。

[ˌdiː 'eɪ] [tʃɛŋ] [hæz; həz] ['pʌblɪʃt] [ə'nʌðə(r)] [bʊk] .
Da Cheng has published another book .
达 程 有 已发布 其他 书 .

大铖又上一本，

[hiː; hi] [ˌrekə'mendɪd] [mɑː] - [sʌn] , [mɑː][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] , [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .
He recommended Ma Shiying's son , Ma Xi , to be the general .
他 受到推崇的 马 - 儿子 , 马 习 , 到 是 这 一般的 .

荐马士英子马锡为总兵，

[jæŋ] - [sʌn] , [jæŋ] - , [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['depjuti] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] .
Yang Wencong's son , Yang Dingqing , was appointed as the deputy commander - in - chief .
杨 - 儿子 , 杨 - , 曾是 任命 作为 这 副 指挥官 - 在 - 首席 .

杨文骢子杨鼎卿为副总兵，

[ðeɪ] [ɔːl] [kə'mɑːnd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ɑːmi] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
They all commanded a large army to protect the capital .
他们 全部 命令 一个 大的 军队 到 保护 这 首都 .

俱统重兵在京护卫。

[ˌsiː eɪ'aɪ] [jɪtʃənz] ['tɪkɪt] [bʊk]
Cai Yichen's ticket book
蔡 逸辰的 票 书

蔡奕琛票本，

[hɔŋwæŋ] [ə'griːz] .
Hongguang agrees .
洪光 同意 .

弘光允行。

[bəuθ] [drest] [ɪn] [waɪt]
Both dressed in white
两个都 穿着 在 白色的

双双白衣，

[ðə; ði]['hænd(ə)l][ɪz] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] [ə; eɪ]['hælbɜːd] .
The handle is adorned with a halberd .
这 处理 是 装饰 和 一个 戟 .

柄拥旄钺。

[ə; eɪ]['ruːmə(r)][s'ɜːkjʊlˌeɪtɪd][ɪn]['næn'dʒɪŋ] :
A rumor circulated in Nanjing :
一个 谣言 流通 在 南京 :

南京人谣言道：

[jæŋ]
Yang
杨

“杨、

[mɑː] -
Ma Chengqun
马 -

马成群，

" [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [nəʊ] [piːs] . "
" There will be no peace . "
" 那里 将要 是 不 和平 . "

不得太平。”

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , ["ruːən] [dækɛŋ] [geɪnd] [mɔː(r)] ['paʊə(r)] .
From then on , Ruan Dacheng gained more power .
从 然后 在 , 阮 大城 获得 更多的 力量 .

从此阮大铖越得势了，

[hiː; hi] [dɪ'skʌst] [wɪð] [jæŋ] - , [ðə; ði] [kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [steɪt] [ə'feəz] ,
He discussed with Yang Weiyuan , the Commissioner of the Court of State Affairs ,
他 讨论 和 杨 - , 这 专员 的 这 法庭 的 状态 事务 ,
[huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kləʊz] ['kɒnfɪdænt] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['triːz(ə)n] , [ə'baʊt] [ˌoʊvər'tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['vɜːdɪkt]
who was a close confidant in the case of treason , about overturning the verdict
WHO 曾是 一个 关闭 知己 在 这 案件 的 叛国罪 , 关于 推翻 这 判决
.
.
.

与逆案心腹通政使杨维垣商量翻案。

[lɪŋ] - ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] [bʊk] :
Ling Weiyuan published a book :
凌 - 已发布 一个 书 :

令维垣出一本道：

" [ʒɑːŋ] [tʃɑː] [ɪz] [ɪn'seɪn] , "
" Zhang Cha is insane , "
" 张 查 是 疯狂的 , "

“张差疯颠，

[ðə; ði] [wʌn] [huː] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [sɪt] [æz; əz] [æn; ən] [ə'sæsɪn] ,
The one who was forced to sit as an assassin ,
这 一 WHO 曾是 强制 到 坐 作为 一个 刺客 ,

强坐为刺客者，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] .
The king is also .
这 国王 是 还 .

王之也。

[liː] - [pɪl] ,
Li Kezhuohong Pill ,
李 - 丸 ,

李可灼红丸，

[ðəʊz] [huː] ['præktɪs] ['pɔɪzənɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ['pɔɪzənə(r)] .
Those who practice poisoning are called poisoners .
那些 WHO 实践 中毒 是 称为 投毒者 .

谓之行鸩者，

[sʌn] - .
Sun Shenxing .
太阳 - .

孙慎行也。

['kɒnsɔːt] [liː][wɒz; wəz] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
Consort Li was transferred to the palace .
配偶 李 曾是 转移 到 这 宫殿 .

李选侍移宫，

[tuː; tə] ['fæbrɪkeɪt] ['slɑːndə(r)] [ə'genst] [ðəʊz] [huː] [ruːl] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['kɜːt(ə)n] ,
To fabricate slander against those who rule from behind a curtain ,
到 制造 诽谤 反对 那些 WHO 规则 从 在后面 一个 窗帘 ,

造以垂帘之谤，

[jæŋ] [liː'æn]['ɔːlsəʊ] .
Yang Lian also .
杨 连 还 .

杨涟也。

[ˌɛlˌaɪ'juː] - ,
Liu Hongxun ,
刘 - ,

刘鸿训、

[wen] - ['əʊnli] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['kwɪkli] [ɪ'lɪmɪneɪt] [hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'pəʊnənts] .
Wen Zhenmeng only wanted to quickly eliminate his political opponents .
温 - 仅有的 通缉 到 迅速地 排除 他的 政治的 对手 .

文震孟只图快驱除异己，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [triːt] [hɪz; ɪz] ['sɒvrɪn] [ænd; ənd]['fɑːðə(r)] ?
How should he treat his sovereign and father ?
如何 应该 他 对待 他的 主权 和 父亲 ?

其措君父何如也。

[ðɪs] [bʊk] , " [ɪ'senʃ(ə)lz] , " [wɒz; wəz] [ˌriː'pʌbliʃ] [θruː'aʊt] [ðə; ði][lænd] .
This book , " Essentials , " was republished throughout the land .
这 书 , " 必需品 , " 曾是 重新发布 自始至终 这 土地 .

此《要典》一书重颁天下，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] .
There is no time to lose .
那里 是 不 时间 到 失去 .

必不容缓也。”

[hɔŋwæŋ] [hæz; həz]['nevə(r)] ['həulseil] .
Hongguang has never wholesaled .
洪光 有 绝不 批发 .

弘光未曾批发，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [ɪn'kʌrɪdʒd] [wuː] - , [ðə; ði]['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ænti] - [kə'rʌpʃ(ə)n] [keɪs] , [tuː; tə]
He also encouraged Wu Kongjia , the editor of the anti - corruption case , to
他 还 鼓励 吴 - , 这 编辑 的 这 反对 - 腐败 案件 , 到
[səb'mɪt] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] ['steɪtɪŋ] :
submit a memorial stating :
提交 一个 纪念馆 声明 :

又怂恿逆案编修吴孔嘉上本道：

" [ðə; ði] - [ɪ'senʃ(ə)l] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] [θriː] [reɪn] - [mʌst; məst] [ɪn'kluːd] [ðə; ði] [məm'ɔːɹɪəlz] [ænd; ənd]
" The ' Essential Records of Three Reigns ' must include the memorials and
" 这 - 基本的 记录 的 三 统治 - 必须 包括 这 纪念碑 和
[dɪ'skʌʃən] [səb'mɪtɪd] [ɒn] [ðæt] [deɪ] . "
discussions submitted on that day . "
讨论 提交 在 那 天 . "

“《三朝要典》须备列当日奏议，

[tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ɪts] [truː] ['neɪtʃə(r)] .
To preserve its true nature .
到 保存 它是 真的 自然 .

以存其实。

[rɪ'muːv] [kjuːi] - [ə'griːmənt] .
Remove Cui Chengxiu's agreement .
消除 崔 - 协议 .

删去崔呈秀附和。”

[ðə; ði]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['reləvənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
The order was given to the relevant officials .
这 命令 曾是 给定 到 这 相关的 官员 .

命下所司。

[bəuθ] [ɒv; əv] - [bʊks] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pruːvd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .
Both of Hongguang's books were approved for publication .
两个都 的 - 图书 是 得到正式认可的 为了 发布 .

弘光两本都批准行。

[æt; ət] [taɪmz] , [mɑː] - [wʊd] [səb'mɪt] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [wɪð] [ə'pruːv(ə)l] .
At times , Ma Shiying would submit a memorial with approval .
在 时代 , 马 - 会 提交 一个 纪念馆 和 赞同 .

时有马士英奏准，

[iːtʃ] ['stjuːd(ə)nt] [ɪn] [iːtʃ] ['priːfektʃə(r)] [ænd; ənd] ['kaʊnti] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [θriː] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] .
Each student in each prefecture and county should pay three taels of silver .
每个 学生 在 每个 州 和 县 应该 支付 三 两 的 银 .

各州县童生每名纳银三两，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['grɑːntɪd] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn]['pɜːs(ə)n][baɪ][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l]
He was granted permission to take the examination in person by the Provincial
他 曾是 的确 允许 到 拿 这 考试 在 人 经过 这 省级
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [kə'mɪʃənə(r)] .
Education Commissioner .
教育 专员 .

得赴提学官亲试，

[tuː; tə][eɪd][ðə; ði] ['mɪlətri] .
To aid the military .
到 援助 这 军队 .

以助军兴。

[nɪə(r)] [ˌdʒɪŋ'dʒoʊ] ['kaʊnti] ,
Near Jingzhou County ,
靠近 荆州 县 ,

近京州县，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['iːv(ə)n][ə; eɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ək'septəns] [ænd; ənd][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
There was even a combination of acceptance and examination .
那里 曾是 甚至 一个 组合 的 验收 和 考试 .

竟有半纳半考，

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [səb'mɪt] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [æz; əz] ['ɔːdəd] .
They refused to submit the report as ordered .
他们 拒绝 到 提交 这 报告 作为 订购 .

不肯依旨报纳。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [peɪ] [ɪn]['sɪlvə(r)] .
All were required to pay in silver .
全部 是 必需的 到 支付 在 银 .

都道一概纳银，

[truː] ['tælənt] [ɪz] ['berid] ;
True talent is buried ;
真的 天赋 是 埋葬 ;

真才埋没；

[ðə; ði] [ɪg'zæm] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [θruː] [self] - ['stʌdi] .
The exam was taken through self - study .
这 考试 曾是 已采取 通过 自己 - 学习 .

考的自考，

[nɑːz] [self] - [ək'septəns] ,
Na's self - acceptance ,
娜的 自己 - 验收 ,

纳的自纳，

[wɪ'ðaʊt] ['luːzɪŋ] [truː] ['tælənt] ,
Without losing true talent ,
没有 输 真的 天赋 ,

又不失真才，

[ænd; ənd] [nɒt] [,disə'bei] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] ,
And not disobeying the imperial decree ,
和 不是 违抗命令 这 帝国 法令 ,

又不逆旨意，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən] [bəuθ] [biː; bi] [ə'tʃiːvd] .
Only then can both be achieved .
仅有的 然后 能 两个都 是 已达成 .

才为两全。

[ðəʊz] ['kɛnə] ['sɪlvə(r)] ['nɔvɪsiz] ,
Those Kenna Silver novices ,
那些 肯纳 银 新手 ,

那些肯纳银的童生，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] ['fɜːðə(r)] :
They discussed it further :
他们 讨论 它 更远 :

又商量道：

" [hɑːf] [test] , [hɑːf] ['peɪmənt] "
" Half test , half payment "
" 一半 测试 , 一半 支付 "

“半考半纳，

[ɪts] ['getɪŋ] ['hɑːdə(r)] [ænd; ənd] ['hɑːdə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [skuːl] ;
It's getting harder and harder for us to get into school ;
它是 获得 更难 和 更难 为了 我们 到 得到 进入 学校 ;

我们进学越难了；

[wiː; wi] [peɪ] [ɪn] ['sɪlvə(r)] .
We pay in silver .
我们 支付 在 银 .

我们纳银子，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [lɒst] [tuː] .
It was lost too .
它 曾是 丢失的 也 .

也是丢掉了。

[ɪts] ['betə(r)] [tuː; tə] [stɪl] [teɪk] [ðə; ði] [ɪg'zæm] .
It's better to still take the exam .
它是 更好的 到 仍然 拿 这 考试 .

不如依旧去考，

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetə(r)] [tuː; tə] [splɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] . "
" It would be better to split it up . "
" 它 会 是 更好的 到 分裂 它 向上 . "

夹个分上倒好。”

[ˈɡrædʒuəli] , [nəʊ] [wʌn] [peɪd] [ˈsɪlvə(r)] [ˌeniˈmɔː(r)] .
Gradually , no one paid silver anymore .
逐步地 , 不 一 有薪酬的 银 不再 .

渐渐没人纳银子了。

[mɑː] - [rɪˈsiːvd] [ðɪs] [ˈletə(r)] .
Ma Shiying received this letter .
马 - 已收到 这 信 .

马士英得了此信，

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv] [daʊzuː] [ˌdisəˈbei] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈiːdɪkt] .
The county officials of Daozhou disobeyed the imperial edict .
这 县 官员 的 道州 违抗命令 这 帝国 法令 .

道州县官不遵旨意，

[ɪkˈstriːmli] [əˈnɔɪd] .
Extremely annoyed .
极其 恼怒 .

十分发恼。

[ˈruːən] [dækɛŋ] [sed] :
Ruan Dacheng said :
阮 大城 说 :

阮大铖道：

" [ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌmɪsˈliːdɪŋ] [ænd; ənd] [ɪnˈsaɪtmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmembəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [səˈsaɪəti] . "
" This is all due to the misleading and incitement of the young members of the Fushe Society . "
" 这 是 全部 到期的 到 这 误导性的 和 煽动 的 这 年轻的 成员 的 这 - 社会 . "

“这都是复社少年蛊惑人心，

[tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv] [dɑːŋlɪn] .
To be the wings of Donglin .
到 是 这 翅膀 的 东林 .

为东林羽翼。

[ˈɑːftə(r)] [ɪˈlɪmɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈliːdəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɡruːp] ,
After eliminating the leaders of this group ,
后 消除 这 领导人 的 这 团体 ,

除尽了这班为头的，

[fɔː(r); fə(r)] [ɪɡˈzɑːmp(ə)l] , [tʃʊ]
For example , Xu
为了 例子 , 徐

如徐□、

[wen] - ,
Wen Zhenheng ,
温 - ,

文震亨、

[jæŋ] - ,
Yang Tingshu ,
杨 - ,

杨廷枢、

[wuː] [jɪŋdʒi] ,
Wu Yingji ,
吴 英吉 ,

吴应箕、

[ˌɛlˌaɪ'juː] [tʃɛŋ] ,
Liu Cheng ,
刘 程 ,

刘城、

[ʃen] [daʊ; taʊ]
Shen Tao
沈 道

沈涛

['sɪv(ə)l] ,
civil ,
民用 ,

民，

['əʊnli] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] .
Only one or two hundred people .
仅有的 一 或者 二 百 人们 .

不过一二百人，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [sʌtʃ] ['hɪpəkrɪt] .
There are no such hypocrites .
那里 是 不 这样的 伪君子 .

没那假道学，

[ðæt] [wɪl] [meɪk] [θɪŋz] ['iːzɪə] .
That will make things easier .
那 将要 制作 事物 更轻松 .

就好做事了。

[ðə; ði] [əʊld] [grænd] ['sekrət(ə)ri] [mʌst; məst] [naʊ] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] ['priːfektʃə(r)] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ðæt]
The old Grand Secretary must now investigate the prefectures near the capital that
这 老的 盛大 秘书 必须 现在 调查 这 县 靠近 这 首都 那
[hæv; həv] [,disə'bei] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] .
have disobeyed the imperial edict .
有 违抗命令 这 帝国 法令 .

今老阁台须查近京不遵旨意的州、

['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt]
County magistrate
县 地方法官

县官，

[wʌn] [ɔː(r)] [tuː] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] ,
One or two members of the council ,
一 或者 二 成员 的 这 理事会 ,

参处一两员，

['tæləntɪd] ['piːp(ə)l] [deə(r)] [nɒt] [ˌdɪsə'beɪ] .
Talented people dare not disobey .
才华横溢 人们 敢 不是 违 .

人才不敢违拗。”

[mɑː] - [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [liː]['siːmoʊ] , [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] , [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə]
Ma Shiying discovered that Li Simo , the magistrate of Liyang , had failed to
马 - 发现 那 李 西蒙 , 这 地方法官 的 溧阳 , 有 失败的 到
[prə'djuːs] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['stjuːd(ə)nt] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] .
produce the order for the student to pay the silver .
生产 这 命令 为了 这 学生 到 支付 这 银 .

马士英查出竟不出示令童生纳银的溧阳知县李思谟，

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [ɪm'piːtʃmənt] .
This is a special impeachment .
这 是 一个 特别的 弹劾 .

特本参劾。

[grænd] ['sekrət(ə)ri] [ˌsiː eɪ'aɪ] [wɒz; wəz] [dɪs'mɪst] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [pəʊst] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [vəʊt] .
Grand Secretary Cai was dismissed from his post with a single vote .
盛大 秘书 蔡 曾是 解雇 从 他的 邮政 和 一个 单身的 投票 .

蔡阁老只票革职，

[mɑː] - [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː] ['liːniənt] .
Ma Shiying said it was too lenient .
马 - 说 它 曾是 也 宽容 .

马士英道是太轻。

- ['speʃ(ə)l] ['iːdɪkt] ,
Hongguang's special edict ,
- 特别的 法令 ,

弘光特旨，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [,diː'məut] [faɪv] [ræŋks] .
He was demoted five ranks .
他 曾是 降职 五 排名 .

令降五级。

[liː]['siːmoʊ] ['dʒenərəsli] [rɪ'zaɪnd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [pəʊst] .
Li Simo generously resigned from his post .
李 西蒙 慷慨地 辞职 从 他的 邮政 .

李思谟慷慨辞任，

['evriwʌn] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] ['ɒnə(r)] [ðæn; ðən] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['kæbɪnət] .
Everyone thought it was a greater honor than entering the cabinet .
每个人 想法 它 曾是 一个 更大的 荣誉 比 进入 这 内阁 .

人人以为荣过入阁，

[ai] [ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [maɪ'self] .
I am ashamed of myself .
我 是 羞愧 的 我 .

自愧不及。

[æz; əz] [ðə; ði] ['pəʊɪm] ['testifai] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[ʃeŋ] [ʃəɔjuː] [dʒʌnz] [sɪ'lekʃ(ə)n] ['prəʊses] [bɪ'gɪnz] .
Sheng Chaoyu Jun's selection process begins .
盛 超宇 俊的 选择 过程 开始 .

盛朝毓俊选场开，

['kaʊnti] [ænd; ənd] ['priːfektʃə(r)] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'lektɪd] [tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [kə'mɪʃənəz] .
County and prefecture officials were selected to serve as provincial education commissioners .
县 和 州 官员 是 已选 到 服务 作为 省级 教育 专员 .

郡县遴升提学台。

[ɪf] [wʌn] [peɪz] ['sɪlvə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['skɒlə(r)] . . .
If one pays silver to be recognized as a scholar . . .
如果 一 支付 银 到 是 认可 作为 一个 学者 . . .

若使纳银称秀士，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [həʊm] .
It would be better to resign and return home .
它 会 是 更好的 到 辞职 和 返回 家 .

不如弃职赋归来。

[ðə; ði] ['rænsəm] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['gɪlti] .
The ransom was originally intended for the guilty .
这 赎金 曾是 起初 故意的 为了 这 有罪的 .

赎锾原为有罪开，

[ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['tælənt] [ɪn'vɒlvd] ['braɪbəri] , [wɪtʃ] [hjuː'mɪlieɪtɪd] - .
The selection of talent involved bribery , which humiliated Xitai .
这 选择 的 天赋 涉及 受贿 , 哪个 受辱 - .

遴才用贿辱西台。

[ðə; ði] ['dʒenərəs] ['ruːlə(r)] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] .
The generous ruler ordered his resignation .
这 慷慨的 统治者 订购 他的 辞职 .

慷慨令君投劾去，

[ken] [dɪd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [faɪv] ['bʊʃlz] [ɒv; əv] [greɪn] .
Ken did not return because of five bushels of grain .
肯 做过 不是 返回 因为 的 五 蒲式耳 的 粮食 .

肯因五斗不归来。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [''ruːən] - [skiːm] .
Now , let's talk about Ruan Dacheng's scheme .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 阮 - 方案 .

且说阮大铖用计，

[ai] [gɒt] [tuː; tə] [nəʊ] [mɑː] - ['veri] [wel] .
I got to know Ma Shiying very well .
我 得到 到 知道 马 - 非常 出色地 .

十分结识了马士英，

[ə'pɔɪnt] ['trʌstɪd] [ˌkɔnfi'dænt] ,
Appoint trusted confidants ,
委 可信 知己 ,

布置心腹，

[hiː; hi] [həʊpt] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] ['kæbɪnət] .
He hoped to join the cabinet .
他 希望 到 加入 这 内阁 .

希图入阁。

['iːv(ə)n] [ʃiː] [jɪŋ] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [ə'weɪ] .
Even Shi Ying was taken away .
甚至 史 英 曾是 已采取 离开 .

便连士英也弄他去了，

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ɡɪft] [ɒv; əv][ðə; ði] ['paɪθən] [ænd; ənd][dʒeɪd] ,
Not long after the gift of the python and jade ,
不是 长的 后 这 礼物 的 这 Python 和 玉 ,

赐蟒玉未久,

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][wɔː(r)] .
He was then promoted to Minister of War .
他 曾是 然后 推广 到 部长 的 战争 .

就升了兵部尚书,

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] [truːps] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .
He continued to command troops to defend the river .
他 持续 到 命令 军队 到 保卫 这 河 .

照旧统兵防江,

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] ['ærəɡənt] .
They became increasingly arrogant .
他们 成为 日益 傲慢的 .

嚣张越甚。

[ɡəʊ][tuː; tə] [kɔːt] [tuː; tə] [ɪk'spres] ['ɡrætɪtjuːd] .
Go to court to express gratitude .
去 到 法庭 到 表达 感激 .

入朝谢恩,

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [jæŋ] - [tuː; tə] [səb'mɪt] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] .
He then ordered Yang Weiyuan to submit a memorial .
他 然后 订购 杨 - 到 提交 一个 纪念馆 .

又令杨维垣上一本,

[wiː; wi] [rɪ'kwest] [ðæt] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [kən'vɪktɪd] [ɪn][ðə; ði] [θriː] [keɪsɪz] [biː; bi]['ɡɪv(ə)n]
We request that the officials who were convicted in the three cases be given
我们 要求 那 这 官员 WHO 是 已定罪 在 这 三 案例 是 给定
['liːniənsi] .
leniency .
宽大 .

请恤三案被罪诸臣。

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] ['keəfəli] ['lɪstɪd] [ðə; ði] [nems] .
But then they carefully listed the names .
但 然后 他们 小心 列出 这 姓名 .

却又便细细开列姓名。

[hɔŋwæŋ] ['əʊnli] [ə'pruːvd] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənts] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
Hongguang only approved the department's decision .
洪光 仅有的 得到正式认可的 这 部门的 决定 .

弘光只批该部酌议。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɡʌ] - , ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [raɪts] .
At that time , there was Gu Xichou , Minister of Rites .
在 那 时间 , 那里 曾是 顾 - , 部长 的 仪式 .

时有礼部尚书顾锡畴,

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['slɑːndə, 'slæn-][baɪ][ˌdiː 'eɪ] [tʃɛŋ] .
He has been slandered by Da Cheng .
他 有 到过 诽谤 经过 达 程 .

已被大铖谗谤,

[ʃiː] [jɪŋ] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [teɪk] [liːv] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['həʊmtaʊn] .
Shi Ying was ordered to take leave and return to his hometown .
史 英 曾是 订购 到 拿 离开 和 返回 到 他的 家乡 .

士英勒令告假回籍。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['instigeit] ['sensə(r)] [ʒɑːŋ] - [tuː; tə] [səb'mɪt] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] ['steɪtɪŋ] :
He also instigated Censor Zhang Sunzhen to submit a memorial stating :
他 还 煽动 审查 张 - 到 提交 一个 纪念馆 声明 :

又唆御史张孙振上一本道：

" [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə]['mɪnɪstə(r)] [gʌ] - , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tretʃərəs] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] . "
" In his report to Minister Gu Xichou , he was treacherous and wicked . "
" 在 他的 报告 到 部长 顾 - , 他 曾是 奸诈 和 邪恶 . "

“在告尚书顾锡畴险邪，

[juː; jʊ][hæv; həv] ['teɪntɪd] [ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv][ðə; ði][klæn] .
You have tainted the rank of the clan .
你 有 受污染的 这 秩 的 这 氏族 .

有玷秩宗，

[ai][beg] [ðæt] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] [biː; bi] [rɪ'vəʊkt] .
I beg that the imperial decree be revoked .
我 求 那 这 帝国 法令 是 撤销 .

乞赐追夺诰命。”

[ðɪs] ['pæsɪdʒ] [spə'sɪfɪkli] [ri'fəːz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] [tuː; tə] [strɪp] [wen] - [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['taɪt(ə)l]
This passage specifically refers to his request to strip Wen Tiren of his title
这 通道 具体来说 指 到 他的 要求 到 条 温 - 的 他的 标题
[ænd; ənd] ['pɒstjʊməsli] [kən'fɜː(r)][ðə; ði] [neɪm] [wen] - , [ə'kjuːzɪŋ] [hɪm][ɒv; əv]
and posthumously confer the name Wen Zhenmeng , accusing him of
和 死后 授予 这 姓名 温 - , 指控 他 的
['feɪvərɪtɪzəm; 'feɪvərətɪzəm][ænd; ənd] [nɪ'glekt] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] ['djuːti] .
favoritism and neglect of public duty .
偏爱 和 忽视 的 民众 责任 .

本里专指他请削温体仁而谥文震孟为徇私废公。

['empərə(r)] [hɔŋwæŋ] [dɪ'kriːd] [ðæt] - [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'taɪə(r)] .
Emperor Hongguang decreed that Xichou should retire .
皇帝 洪光 颁布 那 - 应该 退休 .

弘光批令锡畴致仕，

[ʒɛn] [mɛŋ] ,
Zhen Meng ,
真 孟 ,

震孟、

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [helθ] [hæz; həz] [kən'fɜːmd] [ðɪs] .
The Ministry of Health has confirmed this .
这 部 的 健康 有 确认的 这 .

体仁该部确议。

[ðə; ði] [kɔːt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌblɪk] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][æn; ən] ['ʌprɔː(r)] .
The court and the public were in an uproar .
这 法庭 和 这 民众 是 在 一个 骚动 .

一时朝野沸腾，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [kən'vɪnst] .
The people are not convinced .
这 人们 是 不是 确信 .

人心不服。

["ruːən] - [sɪ'dæn] [tʃeə(r)]['eksɪtɪt; 'egzɪtɪt] [θruː] [ðə; ði] [west] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːtəweɪ] .
Ruan Dacheng's sedan chair exited through the west gate of the waterway .
阮 - 轿车 椅子 退出 通过 这 西方 门 的 这 水路 .

阮大铖轿出水西门，

[ai] [sɔː] [ðæt] [sʌm; səm] ['bʊkˌstɔːrz] [wɜː(r); wə(r)] ['selɪŋ] ['ɑːtɪk(ə)lz][baɪ][ðə; ði] - [sə'saɪəti] .
I saw that some bookstores were selling articles by the Fushe Society .
我 锯 那 一些 书店 是 销售 文章 经过 这 - 社会 .

见有书坊卖复社文章的，

[ðə; ði] [ʃɒp] [bi'lɒŋz] [tuː; tə] [ˌsiː eɪ'aɪ][jiː] .
The shop belongs to Cai Yi .
这 店铺 属于 到 蔡 易 .

查系蔡益所店里。

[ɪ'miːdiətli] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentrəl] ['sɪti] ['mɪlətri] [kə'mɑːnd] .
Immediately report to the Central City Military Command .
立即地 报告 到 这 中央 城市 军队 命令 .

立刻仰中城兵马司，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪnə(r)] [ruːm] .
Take it from the inner room .
拿 它 从 这 内 房间 .

就内房拿去，

[lɒkt] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] .
Locked down for two days and nights .
已锁定 向下 为了 二 天 和 夜晚 .

锁禁两昼夜。

[ðeɪ] [risk] [ðeə(r)][ɪn'taɪə(r)] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['pɒvəti] .
They risked their entire fortune to escape poverty .
他们 冒险 他们的 全部的 财富 到 逃脱 贫困 .

倾家营脱，

[ˌsiː eɪ'aɪ][jiː][wɒz; wəz] [rɪ'liːst] [frɒm; frəm]['prɪz(ə)n] .
Cai Yi was released from prison .
蔡 易 曾是 发布 从 监狱 .

蔡益所出得狱来，

[hiː; hi][daɪd][ɒv; əv] ['ɪlnəs] .
He died of illness .
他 死亡 的 疾病 .

患病身死。

[wuː] [jɪŋdʒi] , [ə; eɪ] [rɪ'naʊnd] ['skɒlə(r)] [frɒm; frəm]
Wu Yingji , a renowned scholar from Guichi
吴 英吉 , 一个 著名 学者 从 贵池

贵池名士吴应箕，

['kʌrəntli] [ɪn][kɪ'əʊtəʊ]
Currently in Kyoto
现在 在 京都

正在京里，

[suː] [jɪn] [tʃuːz] [tuː; tə] [ɪn'greɪv] [ðə; ði][tekst] ,
Su Yin chooses to engrave the text ,
苏 阴 选择 到 雕刻 这 文本 ,

素因选刻书文，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [kləʊz] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð] [jiː] .
He had a close relationship with Yi .
他 有 一个 关闭 关系 和 易 .

与益所交厚。

[ai] ['witnis] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ɪnv'ɒlvɪŋ] [ˌsiː eɪ'aɪ] - .
I witnessed the incident involving Cai Shufang .
我 目击者 这 事件 涉及 蔡 - .

亲见拿蔡书坊一事，

['nəʊɪŋ] ["ruːən] - [aɪ'dɪə] ,
Knowing Ruan Dacheng's idea ,
会心 阮 - 主意 ,

晓得阮大铖主意，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [tɜːn] ['əʊvə(r)][ɔːl] [ðə; ði]['kaʊntə(r)] - ['nærətɪvz] ,
It is necessary to turn over all the counter - narratives ,
它 是 必要的 到 转动 超过 全部 这 柜台 - 叙事 ,

必要翻尽逆案，

['slɔːtə(r)] [ɔːl] [dɑːŋlɪn] ['membəz]
Slaughter all Donglin members
屠宰 全部 东林 成员

杀尽东林、

[ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [sə'saɪəti] ,
The members of the Fushe Society ,
这 成员 的 这 - 社会 ,

复社众人，

[ai][wɒz; wəz] ['faɪnəli] ['sætɪsfaɪd] .
I was finally satisfied .
我 曾是 最后 使满意 .

方才心满意足。

[ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ˌəʊvə'naɪt] .
They returned to Guichi overnight .
他们 返回 到 贵池 过夜 .

连夜回贵池去，

[ðeɪ] [fled] [tuː; tə] ['gwɑːŋ'dʊŋ] .
They fled to Guangdong .
他们 逃亡 到 粤 .

逃往广东去了。

[ʒɔŋʃuː] [wen] - ,
Zhongshu Wen Zhenheng ,
钟书 温 - ,

中书文震亨，

[ɪ'nɪʃəli] , [mɑː] - ['ɔːlsəʊ]['væljuːd][hɪz; ɪz]['pəʊətri] .
Initially , Ma Shiying also valued his poetry .
最初 , 马 - 还 有价值的 他的 诗 .

初然马士英也重他诗，

[lʌv] [hɪm]
Love him
爱 他

爱他字，

[juːz] [hɪm][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .
Use him to come out .
使用 他 到 来 出去 .

起用他出来。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ["ruːən] [dækɛŋ] ['ɜːdʒəntli] ['niːdɪd] [tuː; tə] [ˌəʊvə'tɜːn] [ðə; ði] ['vɜːdɪkt] .
At this time , Ruan Dacheng urgently needed to overturn the verdict .
在 这 时间 , 阮 大城 紧急 需要 到 颠覆 这 判决 .

此时阮大铖翻案紧急，

- [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'fektɪd] .
Zhenheng is bound to be affected .
- 是 边界 到 是 做作的 .

震亨料必不免，

['helpləs] , [hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz][pəʊst][ænd; ənd] [left] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]['ʌndə(r)][ðə; ði]['kʌvə(r)][ɒv; əv] [naɪt] .
Helpless , he resigned his post and left the capital under the cover of night .
无助 , 他 辞职 他的 邮政 和 左边 这 首都 在下面 这 覆盖 的 夜晚 .

没奈何星夜挂冠出京去了。

[ɪn] [ʃɔːt] ,
In short ,
在 短的 ,

总之，

[mɑː] - [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv] [waɪz] ['fækʃ(ə)n] .
Ma Shiying was not originally a member of Wei's faction .
马 - 曾是 不是 起初 一个 成员 的 魏氏 派 .

马士英原不是魏党，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] ['pɒsəbli] [stænd] [ʌp] [tuː; tə]["ruːən] [dækɛŋ] , [ðə; ði] ['rɪŋliːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['triːz(ə)n] [keɪs] ?
How could he possibly stand up to Ruan Dacheng , the ringleader of the treason case ?
如何 可以 他 可能 站立 向上 到 阮 大城 , 这 头目 的 这 叛国罪 案件 ?

怎当得逆案渠魁阮大铖，

[ðeɪ] [dʒɔɪnd] ['fɔːsɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['væliənt] [ʒɑːŋ] [dʒiː] ,
They joined forces with the valiant Zhang Jie ,
他们 加入 力量 和 这 英勇 张 杰 ,

合纠了骁雄张捷、

[jæŋ] - ,
Yang Weiyuan ,
杨 - ,

杨维垣，

[wiː; wi][mʌst; məst] [kɪl] [ɔːl] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] ['piːp(ə)l] .
We must kill all upright and virtuous people .
我们 必须 杀 全部 直立 和 有德行的 人们 .

务要杀尽正人君子。

[dʒʌst] [laɪk] ['biːɪŋ] [æn; ən] ['enəmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɔŋzən] ['empərə(r)] ,
Just like being an enemy of the Chongzhen Emperor ,
只是 喜欢 存在 一个 敌人 的 这 崇真 皇帝 ,

恰像与崇祯皇帝为仇，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] [ə'vendʒɪŋ] [weɪ] - .
It was like avenging Wei Zhongxian .
它 曾是 喜欢 复仇 魏 - .

替魏忠贤报仇一般，

["ruːən] [dækɛŋ] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə]['mɪnɪstə(r)][fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] ,
Ruan Dacheng had not been promoted to Minister for long ,
阮 大城 有 不是 到过 推广 到 部长 为了 长的 ,

阮大铖升尚书未久，

[jæŋ] - [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] [left] ['sensə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sensərɪt] .
Yang Weiyuan was promoted to Left Censor - in - Chief of the Censorate .
杨 - 曾是 推广 到 左边 审查 - 在 - 首席 的 这 审查 .

杨维垣又升了都察院左都御史了。

[ðeə(r)] ['ɪnə(r)] ['sɜːk(ə)l] ,
Their inner circle ,
他们的 内 圆圈 ,

他们腹心一党，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [rəʊdz] .
It is full of important roads .
它 是 满的 的 重要的 道路 .

布满要路。

[doʊnt] ['menʃ(ə)n] [hwɑːŋ] [daʊzuː] ,
Don't mention Huang Daozhou ,
不 提到 黄 道州 ,

不要说黄道周、

[ˌɛlˌaɪ'juː] - ,
Liu Zongzhou ,
刘 - ,

刘宗周、

[zuː] [ˌdʒiː'lɪn] ,
Zou Zhilin ,
邹 志林 ,

邹之麟、

[ʃen] - ,
Shen Shaofang ,
沈 - ,

申绍芳、

[ʒɑːŋ] [weɪ]
Zhang Wei
张 魏

张玮、

[wæŋ] ['ʃɪn'jiː]
Wang Xinyi
王 欣怡

王心一、

[ʒei] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ʌpraɪt] [men]
Ge Yinliang and other upright men
葛 - 和 其他 直立 男人

葛寅亮这些正人子，

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [ɪn] [neɪm] ['əʊnli] .
However , it is all in name only .
然而 , 它 是 全部 在 姓名 仅有的 .

不过有名无实，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌkɒnʃi'enʃəs] [ænd; ənd]['dɪlɪdʒənt][ɪn][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['djuːtiz] .
He was conscientious and diligent in his official duties .
他 曾是 尽责的 和 勤奋 在 他的 官方的 职责 .

做自己的官还兢兢业业，

['wʌrid] [ə'baʊt] ['slɑːndə(r)][ænd; ənd] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['rɪdɪkjuːl] ,
Worried about slander and afraid of ridicule ,
担心 关于 诽谤 和 害怕的 的 嘲笑 ,

忧谗畏讥，

['iːv(ə)n][mɑː] - [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] ['aɪsəleɪtɪd] .
Even Ma Shiying was considered isolated .
甚至 马 - 曾是 经过考虑的 孤立 .

连马士英反算做是孤立了。

[æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪm] ['testifai] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

['hev(ə)n] [dʌz] [nɒt] [bles] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [wɪð] ['treitə] .
Heaven does not bless the nation with traitors .
天堂 做 不是 保佑 这 国家 和 叛徒 .

天不祚明生国贼，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [rɪ'zent] [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['empərə(r)] ?
Why should we resent the killing of the late emperor ?
为什么 应该 我们 怨恨 这 杀 的 这 晚的 皇帝 ?

何须恨闯杀先皇。

[bʌt; bət][ə'læs] , [ðəʊz] [huː] [slɪp] [θruː] [ðə; ði] [net] ['kænɒt] [biː; bi] [kəm'pliːtli] [ɪ'rædɪkeɪtɪd] .
But alas , those who slip through the net cannot be completely eradicated .
但 唉 , 那些 WHO 滑 通过 这 网 不能 是 完全地 根除 .

但嗟漏网不同尽，

['liːvɪŋ] [ðɪs] ['ɒmɪnəs] ['kriːtʃə(r)] [bɪ'haɪnd] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] ['daʊnfɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
Leaving this ominous creature behind led to the downfall of the nation .
离开 这 不祥的 生物 在后面 引领 到 这 倒台 的 这 国家 .

留此奇凶致国亡。

[wɒt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptə(r)] ['θɜːti] - [faɪv] : [ðə; ði] [truː] [kraʊn] [prɪns] [ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ; [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] ['paʊə(r)][ɪz] [tuː] [ʃɑːp] .
Chapter Thirty - Five : The True Crown Prince is Hard to Distinguish ; The Minister of Power is Too Sharp .
章 三十 - 五 : 这 真的 王冠 王子 是 难的 到 区分 ; 这 部长 的 力量 是 也 锋利的 .

第三十五回 先太子真赝难分 权尚书锋芒太露

[ðə; ði] [reɪnz] [hæd; həd][dʒʌst] [stɒpt] [ɪn][ˌmɪd'wɪntə(r)] .
The rains had just stopped in midwinter .
这 雨 有 只是 停止 在 隆冬 .

仲冬时节雨初收，

[ðə; ði] [njuː] [sʌn] [ʃaɪnz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['taʊərɪŋ] ['bɪldɪŋz] .
The new sun shines over the towering buildings .
这 新的 太阳 闪耀 超过 这 参天 建筑物 .

新日罩重楼。

[ɪn][maɪ] ['leʒə(r)] [taɪm] , [ai] [pə'ruːz] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ɒv; əv]['næn'dʒɪŋ] .
In my leisure time , I peruse the stories of Nanjing .
在 我的 闲暇 时间 , 我 仔细阅读 这 故事 的 南京 .

闲中翻驳金陵事，

[hɜː(r); hə(r)] [braʊz] ['fʌrəʊd] ['saɪləntli] [ɪn]['kwaɪət] ['sɒrəʊ] .
Her brows furrowed silently in quiet sorrow .
她 眉毛 沟壑 默默 在 安静的 悲哀 .

情悄悄双锁眉头。

[weə(r)] [ðə; ði] [ləʊn] [bɜːd] [flaɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːðɪst] [pɔɪnt] ,
Where the lone bird flies to the farthest point ,
在哪里 这 孤独 鸟 苍蝇 到 这 最远 观点 ,

南鸟孤飞尽处，

[ðə; ði] ['jæŋtsi] ['rɪvə(r)] [fləʊz] [ɒn][fɔː(r); fə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [maɪlz] .
The Yangtze River flows on for thousands of miles .
这 长江 河 流量 在 为了 数千 的 英里 .

长江千里悠悠。

[ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)][ðə; ði] [seɪm] , [wɪtʃ] [meɪks] [wʌn] ['sɒrəʊfl] .
The mountains and rivers are no longer the same , which makes one sorrowful .
这 山脉 和 河流 是 不 更长 这 相同的 , 哪个 制作 一 悲伤 .

山河非故使人愁,

[fɔː(r); fə(r)] [huːm] [duː; də][ðə; ði] ['treɪsɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] [rɪ'meɪn] ?
For whom do the traces of the past remain ?
为了 谁 做 这 痕迹 的 这 过去的 保持 ?

往迹为谁留?

[ðə; ði] [æm'bɪʃənz] [ɒv; əv] ['kʌnɪŋ] ['hɪərəʊz] [ɔːl] [kʌm] [tuː; tə] [nɔːt] .
The ambitions of cunning heroes all come to naught .
这 抱负 的 狡猾 英雄 全部 来 到 零 .

奸雄事业都成梦,

[ænd; ənd] [jet] , [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [held] [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l][ɔː(r)] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] .
And yet , I have never held a noble or high - ranking position .
和 然而 , 我 有 绝不 握住 一个 高贵 或者 高的 - 排行 位置 .

又何曾茅土公侯。

\- [tɜːnd] [ænd; ənd] [left] .
Mingzhe turned and left .
\- 转向 和 左边 .

明哲拂衣归去,

[ə; eɪ] [smɔːl] [bəʊt] [ɒn] [griːn] [weɪvz] .
A small boat on green waves .
一个 小的 船 在 绿色的 波浪 .

绿波一叶扁舟。

" [ðə; ði] [wɪnd] ['entəz] [ðə; ði] [paɪnz] "
" The Wind Enters the Pines "
" 这 风 进入 这 松树 "

《风入松》

[hiː; hi] ['wɔndə] ['eɪmləsli] , [rɪ'laɪɪŋ] [ɒn] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði] [θred] .
He wanders aimlessly , relying on others to hold the thread .
他 漫游 漫无目的地 , 依靠 在 其他的 到 抓住 这 线 .

凭人捉线自徘徊,

[ðə; ði] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] [griːf] [fɔː(r); fə(r)][hwɑːn][ænd; ənd] [lɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] ['truːli] [lə'mentəb(ə)l] .
The sorrow and grief for Huan and Ling are truly lamentable .
这 悲哀 和 悲伤 为了 欢 和 凌 是 真的 令人惋惜的 .

憨悼桓灵尽可哀。

[ai][fɪə(r)][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['drægən] [fruːt] [meɪ] [ɪn'diːd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˌmɪskən'sepʃ(ə)n] .
I fear the Hidden Dragon Fruit may indeed be a misconception .
我 害怕 这 隐 龙 水果 可能 的确 是 一个 误解 .

只恐潜龙果非谬,

[ðen] [ai] ['wʌri] [ðæt] [ðə; ði] [wɪŋd] ['taɪgə(r)] [wɪl] [tɜːn] [tuː; tə] ['æʃɪz] [ə'gen] .
Then I worry that the winged tiger will turn to ashes again .
然后 我 担心 那 这 有翅膀的 老虎 将要 转动 到 灰烬 再次 .

便愁翼虎复成灰。

[saɪtɪŋ] [ɪg'zæmpl] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['ælə; ə'lɑː] [huː] [hæz; həz] [kʌm] ,
Citing examples to prove that it is not Allah who has come ,
引用 示例 到 证明 那 它 是 不是 真主 WHO 有 来 ,

引类证非真主至,

['lʌ; luː] [ʒɑːŋ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [feɪk] .
Lu Zhang said that the king was a fake .
鲁 张 说 那 这 国王 曾是 一个 伪造的 .

露章说是假王来。

[ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [tel] [wʌts] [truː] [ænd; ənd] [wʌts] [fɔːls] .
It's hard to tell what's true and what's false .
它是 难的 到 告诉 是什么 真的 和 是什么 错误的 .

真真假假原难定，

[biː; bi] ['truːθfl] [ænd; ənd] [siːk] [ðə; ði] [truːθ] , [doʊnt] [meɪk] [waɪld] ['gesɪz] .
Be truthful and seek the truth , don't make wild guesses .
是 真实 和 寻找 这 真相 , 不 制作 荒野 猜测 .

据实披寻莫浪猜。

[ðæts] [haʊ] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
That's how things are in the country .
那就是 如何 事物 是 在 这 国家 .

话说国事如此，

[ænd; ənd][səʊ] ['meni] [streɪndʒ] [θɪŋz] ['hæpənd] .
And so many strange things happened .
和 所以 许多 奇怪的 事物 发生 .

就有那许多奇事生出来了。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [mʌŋk] [ˌdiː 'eɪ][ˌbiː iː 'aɪ][im'pə:səneit, im'pə:sənit, -neit] [prɪns] [dɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l]
The wicked monk Da Bei impersonated Prince Ding in the struggle
这 邪恶 僧 达 贝 冒充 王子 丁 在 这 斗争
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θrəʊn] .
for the throne .
为了 这 王座 .

那妖僧大悲冒称定王争立一事，

[hɔŋwæŋ] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [dɪ'pɑːtmənt] [tuː; tə] ['tɔːtʃə(r)] [hɪm] .
Hongguang ordered the Punishment Department to torture him .
洪光 订购 这 惩罚 部门 到 酷刑 他 .

弘光命刑部拷讯，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [frɔːd] .
It is a fraud .
它 是 一个 欺诈罪 .

系是诈伪。

[ˌɑːr 'iː] - [ə'pruːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪn] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd] ['sensəz]
Re - approval of the Nine Ministers and Censors
关于 - 赞同 的 这 九 部长们 和 审查员

复批九卿科道，

[ðə; ði]['traɪəl][wɒz; wəz] [held] ['dʒɔɪntli][æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [gɒd] ['temp(ə)l][ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
The trial was held jointly at the City God Temple in the capital .
这 审判 曾是 握住 共同 在 这 城市 上帝 寺庙 在 这 首都 .

都在都城隍庙会审。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['æbsəluːtli] [nəʊ]['ɪmpækt] .
It had absolutely no impact .
它 有 绝对地 不 影响 .

一毫影响也没有，

[ðə; ði]['mætə(r)] [ɪn'vɒlvz] [tuː] ['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [frɒm; frəm][wuː] ['kaʊnti] .
The matter involves two local officials from Wu County .
这 事情 涉及 二 当地的 官员 从 吴 县 .

口里牵连吴郡两乡宦，

[ðə; ði][mɔː(r)] [ðeɪ] [rɪ'viːld] [ðeə(r)] [dɪ'sepʃn] , [ðə; ði][mɔː(r)] ['ɒbviəs] [ðeə(r)] ['frɔːdʒələnt] ['neɪtʃə(r)] [bɪ'keɪm] .
The more they revealed their deception , the more obvious their fraudulent nature became .
这 更多的 他们 揭晓 他们的 欺骗 , 这 更多的 明显的 他们的 欺诈 自然 成为 .

越越露出诈冒的破绽来。

[ðə; ði] [kəm'baɪnd] [wɜːd] [ɪz][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['vɜːʃ(ə)n] ,
The combined word is in the original version ,
这 合并 单词 是 在 这 原来的 版本 ,

合词上本，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'hedɪd] [ɪn][ðə; ði] [west] ['mɑːkɪt] .
He was immediately beheaded in the West Market .
他 曾是 立即地 斩首 在 这 西方 市场 .

登时斩首西市。

[ðɪs] ['mætə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][dʒʌst] [kən'kluːdɪd] . . .
This matter was only just concluded . . .
这 事情 曾是 仅有的 只是 结束 . . .

这桩事体才完，

[ai][hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [hæz; həz] [fled] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒə'dʒjɑːn]['riːdʒən] .
I have also heard that the Crown Prince has fled to the Zhejiang region .
我 有 还 听到 那 这 王冠 王子 有 逃亡 到 这 浙江省 地区 .

又闻得有太子遁居浙江地方，

[hɔŋwæŋ] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːmd] .
Hongguang was greatly alarmed .
洪光 曾是 非常 惊慌 .

弘光甚以为骇。

['ruːən] [dækɛŋ] [faʊnd] [aʊt] .
Ruan Dacheng found out .
阮 大城 成立 出去 .

阮大铖知道了，

[hiː; hi] ['ɒfəd] [əd'vaɪs] [tuː; tə][mɑː] - .
He offered advice to Ma Shiying .
他 提供 建议 到 马 - .

献策与马士英，

[ðə; ði]['empərə(r)][mʌst; məst] ['siːkrətli] [send] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] ['sʌmən] [hɪm] [tuː; tə]['næn'dʒɪŋ] .
The emperor must secretly send an official to summon him to Nanjing .
这 皇帝 必须 偷偷 发送 一个 官方的 到 召唤 他 到 南京 .

须天子密遣内官召来南京，

[lets] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] .
Let's discuss it .
我们来吧 讨论 它 .

好作商议。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'pruːvd] [baɪ][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [raɪts] .
It also needs to be approved by the Ministry of Rites .
它 还 需求 到 是 得到正式认可的 经过 这 部 的 仪式 .

又须批在礼部，

[fɜːst] , ['pɒstjʊməs] ['taɪtlz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [leɪt] ['ɛmpərərz] [kraʊn] [prɪns] [ænd; ənd]
First , posthumous titles were bestowed upon the late emperor's crown prince and
第一的 , 死后 标题 是 授予 之上 这 晚的 皇帝的 王冠 王子 和
[ðə; ði] [tuː] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv] [jɔŋdɪŋ] .
the two princes of Yongding .
这 二 王子们 的 永定 .

先将先帝太子并永定二王俱赐谥，

[tuː; tə] [dɪ'faɪ] ['pʌblɪk] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .
To defy public expectations .
到 违抗 民众 期望 .

以绝众望。

[hɔŋwæŋ] ['redɪli] [ə'griːd] .
Hongguang readily agreed .
洪光 容易 同意 .

弘光欣然允行。

[ɪn] ['prəʊgres] ,
In progress ,
在 进步 ,

正在行事，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] - , [ðə; ði] ['nefjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] ['juːnək] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] - , [huː]
There was Gao Mengji , the nephew of the former eunuch Gao Qiqian , who
那里 曾是 高 - , 这 侄子 的 这 以前的 宦官 高 - , WHO
[held] [ə; eɪ] ['maɪnə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
held a minor official position .
握住 一个 次要的 官方的 位置 .

有旧太监高起潜侄儿序班高梦箕，

[ə; eɪ] ['siːkrət] [rɪ'pɔːt] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [ɪn] ['dʒə'dʒjɑːn] .
A secret report was sent to the Crown Prince in Zhejiang .
一个 秘密 报告 曾是 发送 到 这 王冠 王子 在 浙江省 .

密奏太子在浙。

[hɔŋwæŋ] [ðen] [ə'pɔɪntɪd] [liː] [dʒɪzʒuː] , [ə; eɪ] ['fɔːmə(r)] ['juːnək] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːstən] ['pæləs] .
Hongguang then appointed Li Jizhou , a former eunuch of the Eastern Palace .
洪光 然后 任命 李 冀州 , 一个 以前的 宦官 的 这 东 宫殿 .

弘光遂差东宫旧内官李继周，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sʌmənd] [wɪð] [ɪm'pɪəriəl] ['ɑːnərz] .
He was summoned with imperial honors .
他 曾是 被召唤 和 帝国 荣誉 .

奉御礼召来。

[liː] [dʒɪzʒuː] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] .
Li Jizhou received the imperial decree .
李 冀州 已收到 这 帝国 法令 .

李继周领了旨意，

[hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] [ɪn] ['hɑːŋ'dʒəʊ] [bɪ'fɔː(r)] .
He visited various places in Hangzhou before .
他 到访 各种各样的 地方 在 杭州 前 .

前至杭州遍访，

[ai] [hɜːd] [ðev] [ɔːl'redi] [gɒn] [tuː; tə] [dʒɪn'hwɑː] ['priːfektʃə(r)] .
I heard they've already gone to Jinhua Prefecture .
我 听到 他们有 已经 已消失 到 金华 州 .

听说已往金华府去了。

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] [dʒɪn'hwɑː] [ˌəʊvə'naɪt] .
They rushed to Jinhua overnight .
他们 匆忙 到 金华 过夜 .

连夜赶到金华，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [prɪns] .
They found the prince .
他们 成立 这 王子 .

寻见了那太子，

[ˌɪn'saɪd] [ə; eɪ] [ˌgwɑːn'jɪn] ['temp(ə)l] .
Inside a Guanyin Temple .
里面 一个 观音 寺庙 .

在一观音寺里。

[liː] [dʒɪzʒuː] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] .
Li Jizhou examined it carefully .
李 冀州 检查 它 小心 .

李继周细认了一番，

[ðeɪ] [duː; də] [rɪ'zemb(ə)l] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [baɪ] [ə'baʊt] [sɪks] [ɔː(r)] ['sev(ə)n] [pɔɪnts] .
They do resemble each other by about six or seven points .
他们 做 类似 每个 其他 经过 关于 六 或者 七 积分 .

却有六七分相像，

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [niːl] [daʊn] .
He had no choice but to kneel down .
他 有 不 选择 但 到 下跪 向下 .

只得跪下，

['vɜːb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称：

" [ðɪs] ['sɜːvənt] [ˌkəu'tau] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] . "
" This servant kowtows to the young master . "
" 这 仆人 叩头 到 这 年轻的 掌握 . "

“奴婢叩小爷头。”

[ðə; ði] [prɪns] [sed] :
The prince said :
这 王子 说 :

那太子道：

[ai] ['rekəgnaɪz] [juː; jʊ] .
I recognize you .
我 认出 你 .

“我认得你，

[aɪv] [dʒʌst] [fə'gɒtn] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] .
I've just forgotten your name .
我已经 只是 被遗忘的 你的 姓名 .

只是忘记你姓名了。”

[liː] [dʒɪzʒuː] [sed] :
Li Jizhou said :
李 冀州 说 :

李继周道：

" [ðɪs] ['sɜːrvənts] [neɪm] [ɪz] [liː] [dʒɪzʒuː] . "
" This servant's name is Li Jizhou . "
" 这 仆人的 姓名 是 李 冀州 . "

“奴婢唤做李继周，

[baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['empərə(r)] ,
By order of the new emperor ,
经过 命令 的 这 新的 皇帝 ,

奉新皇爷旨，

" ['welkəm] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] . "
" Welcome young master to the capital . "
" 欢迎 年轻的 掌握 到 这 首都 . "

迎接小爷进京。"

[ðə; ði] [prɪns] [sed] :
The prince said :
这 王子 说 :

那太子道：

" ['welkəm] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] , "
" Welcome me to the capital , "
" 欢迎 我 到 这 首都 , "

"迎接我进京，

[ʃʊd; ʃəd] [ai] [let] [ðə; ði]['empərə(r)][biː; bi][maɪ] [əd'vaɪzə] , [ɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [nɒt] ?
Should I let the emperor be my advisor , or should I not ?
应该 我 让 这 皇帝 是 我的 顾问 , 或者 应该 我 不是 ?

让皇帝与我做不让皇帝与我做？"

[liː][dʒɪzʒuː] [sed] :
Li Jizhou said :
李 冀州 说 :

李继周道：

" [ðɪs] ['sɜːvənt] [ɪz][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['mætə(r)] . "
" This servant is unaware of this matter . "
" 这 仆人 是 不知情 的 这 事情 . "

"这事奴婢不知。"

[hiː; hi] [ðen] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] .
He then presented the imperial edict .
他 然后 呈现 这 帝国 法令 .

遂把出御札送上。

[ðɪs] [kɔːzd] [ə; eɪ][stɜː(r)] [ə'mʌŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ræŋks] [ɪn][dʒɪn'hwɑː] ['priːfektʃə(r)] .
This caused a stir among officials of all ranks in Jinhua Prefecture .
这 导致 一个 搅拌 之中 官员 的 全部 排名 在 金华 州 .

此时哄动了金华府大小官员，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] ['hɒmɪdʒ] .
They all came to pay homage .
他们 全部 来了 到 支付 尊敬 .

都来朝见，

[dɪ'lɪvə(r)] [sə'plaɪz] ,
Deliver supplies ,
递送 补给品 ,

送供给，

[send] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['dʒɜːni] .
Send a messenger on the journey .
发送 一个 信使 在 这 旅行 .

送嗄程。

['ɑːftə(r)] [tuː] ['bɪzi] [deɪz] ,
After two busy days ,
后 二 忙碌的 天 ,

忙乱了两日，

[nɒt] ['deərɪŋ] [tuː; tə] ['lɪŋɡə(r)] ,
Not daring to linger ,
不是 大胆 到 萦绕 ,

不敢停留，

[ðeɪ] [dɪ'spætʃt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ʃɪp] [tuː; tə] ['hɑːŋ'dʒəʊ] .
They dispatched a large ship to Hangzhou .
他们 已派出 一个 大的 船 到 杭州 .

拨大船送到杭州。

['ɡʌvənə(r)] [ʒɑːŋ] - ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] [æz; əz] [wel] .
Governor Zhang Bingzhen usually came to pay his respects as well .
州长 张 - 通常 来了 到 支付 他的 尊重 作为 出色地 .

巡抚张秉贞一般也来朝见，

[tə'ɡeðə(r)] [wɪð] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Together with civil and military officials ,
一起 和 民用 和 军队 官员 ,

同文武大小官员，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] [prɪns] [ɡet] [θruː] .
They were there to help the prince get through .
他们 是 那里 到 帮助 这 王子 得到 通过 .

支应那太子过去。

[liː] [dʒɪzʒuː] [set] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] ['næn'dʒɪŋ] [ˌəʊvə'naɪt] .
Li Jizhou set off for Nanjing overnight .
李 冀州 放 离开 为了 南京 过夜 .

李继周星夜往南京进发，

[wiː; wi] ['set(ə)ld] [daʊn] [æt; ət] - .
We settled down at Shichengmen .
我们 定居 向下 在 - .

到石城门住下。

[hiː; hi] [ɪn'fɔːmd] [mɑː] - [bɪ'fɔː(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] .
He informed Ma Shiying before entering the city .
他 知情的 马 - 前 进入 这 城市 .

进城先禀了马士英，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'pɔːtɪd] [ðɪs] [tuː; tə] [hɔŋwæŋ] .
He then reported this to Hongguang .
他 然后 据报道 这 到 洪光 .

随即奏闻弘光。

[hɔŋwæŋ] [sent] [tuː] [ə'fɪʃ(ə)lz] [frɒm; frəm] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] [tuː; tə] ['welkəm] [hɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] .
Hongguang sent two officials from Beijing to welcome him into the city .
洪光 发送 二 官员 从 北京 到 欢迎 他 进入 这 城市 .

弘光差两个北京内官迎他入城，

[hiː; hi] ['temprərəli] [rɪ'zaɪdɪd] [æt; ət] ['temp(ə)l] .
He temporarily resided at Xingshan Temple .
他 暂时地 居住地 在 兴山 寺庙 .

权住兴善寺。

[wen] [ðə; ði] [tuː] ['juːnəks] , [ʒɑːŋ] [ænd; ənd] [wæŋ] , [sɔː] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] . . .
When the two eunuchs , Zhang and Wang , saw the crown prince . . .
什么时候 这 二 太监 , 张 和 王 , 锯 这 王冠 王子 . . .

张王两内官一见了那太子，

[ðen] [hiː; hi] [hʌɡd] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] [wept] ['bɪtəli] .
Then he hugged her feet and wept bitterly .
然后 他 拥抱 她 脚 和 哭泣 苦涩地 .

便抱足恸哭，

['iːv(ə)n][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [waɪ] .
Even the crown prince didn't know why .
甚至 这 王冠 王子 没有 知道 为什么 .

连那太子也不知何故，

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [kɔːl] [aʊt] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
They couldn't call out his name .
他们 不能 称呼 出去 他的 姓名 .

又叫唤不出姓名。

[hɔŋwæŋ] [hɜːd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Hongguang heard about it .
洪光 听到 关于 它 .

弘光听见说了，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] ['fjʊəriəs] [ænd; ənd] [sed] :
He suddenly became furious and said :
他 突然 成为 狂怒 和 说 :

不觉大怒道：

" [ðə; ði] [truːθ] [ɔː(r)] ['fɔːlshʊd] [rɪ'meɪnz] [ˌʌndɪ'tɜːmɪnd] . "
" The truth or falsehood remains undetermined . "
" 这 真相 或者 谬误 遗迹 未确定 . "

“真假未辨，

[waɪ] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] !
Why make such a show of it !
为什么 制作 这样的 一个 展示 的 它 !

何得便做出模样来！

[ɪts] [truː] .
It's true .
它是 真的 .

就是真了，

[tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [wʌnz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [nɒt] ?
To give up one's position or not ?
到 给 向上 一个人的 位置 或者 不是 ?

让位不让位，

[ɪts] [ʌp] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
It's up to me .
它是 向上 到 我 .

还凭我主意。

" [ðæt] [gai] [ɪz] [səʊ] [bəʊld] ! "
" That guy is so bold ! "
" 那 盖伊 是 所以 大胆的 ! "

这厮好大胆！”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['deθs] [ɒv; əv] [ʒɑːŋ] [wæŋ] , [ðə; ði] [tuː] ['juːnəks] , [ænd; ənd] [liː] [dʒɪzʒuː] .
He then ordered the deaths of Zhang Wang , the two eunuchs , and Li Jizhou .
他 然后 订购 这 死亡人数 的 张 王 , 这 二 太监 , 和 李 冀州 .

遂赐张王两内官和李继周死。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[tɪəz] [stɹ'iːmd] [daʊn] [maɪ] [feɪs] [ˌʌnkən'trəʊləbli] [frɒm; frəm][maɪ] [griːf] .
Tears streamed down my face uncontrollably from my grief .
眼泪 流媒体 向下 我的 脸 无法控制 从 我的 悲伤 .

伤情不觉垂双泪，

[ðəʊz] [huː] ['vaɪəleɪt] [ðɪs] [tə'buː] [wɪl] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [ɪm'bɑːk] [ɒn][ðeə(r)] ['dʒɜːni] [tuː; tə][ðə; ði]
Those who violate this taboo will simultaneously embark on their journey to the
那些 WHO 违反 这 忌讳 将要 同时地 启程 在 他们的 旅行 到 这
['ʌndəwɜːld] .
underworld .
地狱 .

触忌同时赴冥途。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz][æt; ət] ['temp(ə)l] .
Meanwhile , the prince was at Xingshan Temple .
同时 , 这 王子 曾是 在 兴山 寺庙 .

且说那太子在兴善寺里，

[ðə; ði]['ɪnflʌks][ɒv; əv] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] [frɒm; frəm]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [siːkɪŋ] [njuː] [pə'zɪʃnz]
The influx of applications from civil and military officials seeking new positions
这 流入 的 应用程序 从 民用 和 军队 官员 寻求 新的 职位
[wɒz; wəz] ['endləs] .
was endless .
曾是 无尽的 .

文武官投职名帖的络绎不绝。

['faɪnəli] , [ðə; ði] ['sʊpərvaɪz] ['juːnək] ['lʌ; luː] [ə'raɪvd] .
Finally , the supervising eunuch Lu arrived .
最后 , 这 监督 宦官 鲁 到达的 .

最后有督营卢太监至，

[hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] .
He examined it carefully .
他 检查 它 小心 .

端相了一番，

[ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['riːəl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [feɪk] .
It's hard to tell the real from the fake .
它是 难的 到 告诉 这 真实的 从 这 伪造的 .

真假难辨。

[ðə; ði] [prɪns] [ri'bju:k] [hɪm] :
The prince rebuked him :
这 王子 责备 他 :

那太子叱斥道：

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [ˌkaʊ'taʊ] ?
Why don't you kowtow ?
为什么 不 你 磕头 ?

“你为何不叩头？”

['juːnək] ['lʌ; luː][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [niːl] [daʊn] [ænd; ənd] [seɪ] :
Eunuch Lu had no choice but to kneel down and say :
宦官 鲁 有 不 选择 但 到 下跪 向下 和 说 :

卢太监只得跪下道：

" [ðɪs] ['sɜːvənt] [ˌkəu'tau] . "
" This servant kowtows . "
" 这 仆人 叩头 . "

“奴婢叩头。”

[ðə; ði] [prɪns] [sed] :
The prince said :
这 王子 说 :

那太子道：

" [juː; jʊ]['əʊnli] [niːd] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] . "
" You only need a few hours . "
" 你 仅有的 需要 一个 很少 小时 . "

“你隔不多几时，

[bʌt; bət] [ʃiːz] ['gɒtn] [səʊ][fæt] .
But she's gotten so fat .
但 她是 获得 所以 胖的 .

却这等胖了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'fektɪv] [ɪn]['næn'dʒɪŋ] .
It is evident that it was effective in Nanjing .
它 是 明显 那 它 曾是 有效的 在 南京 .

可见在南京受用。”

[ðə; ði] ['juːnək] [ˌkəu'tau] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] :
The eunuch kowtowed again and said :
这 宦官 叩头 再次 和 说 :

那太监又叩头道：

" [teɪk] [keə(r)] , [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] . "
" Take care , young master . "
" 拿 关心 , 年轻的 掌握 . "

“小爷保重。”

[səʊ] [ðeɪ] [left] [ðə; ði]['temp(ə)l] .
So they left the temple .
所以 他们 左边 这 寺庙 .

遂出了寺门，

[hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði] [kraʊd] :
He addressed the crowd :
他 已解决 这 人群 :

向众人道：

" [wiː; wi][hæv; həv]['nevə(r)] [sɜːvd] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] . "
" We have never served the Crown Prince . "
" 我们 有 绝不 服务 这 王冠 王子 . "

“咱不曾服侍东宫，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] ?
How can you say that ?
如何 能 你 说 那 ?

如何这般说，

[ðeɪ] [lʊk] ['sʌmwɒt] ['sɪmələ(r)] .
They look somewhat similar .
他们 看 有些 相似的 .

看来有些相像。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [truː] [ɔː(r)] [fɔːls] ?
Is it true or false ?
是 它 真的 或者 错误的 ?

是真是假，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪəriəsli] .
But they didn't take it seriously .
但 他们 没有 拿 它 严重地 .

却认不真。”

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði]['səʊldʒəz][ɪn][hɪz; ɪz][kæmp] :
He instructed the soldiers in his camp :
他 指示 这 士兵 在 他的 营 :

吩咐本营的兵道：

" [juː; jʊ] [ɔːl] [kiːp] [ə; eɪ] [gʊd] [wɒtʃ] . "
" You all keep a good watch . "
" 你 全部 保持 一个 好的 手表 . "

"你们好好看守，

[ðə; ði] [truː] [prɪns] [ʃʊd; ʃəd] [ʌn'daʊtɪdli] [biː; bi] [prə'tektɪd] .
The true prince should undoubtedly be protected .
这 真的 王子 应该 无疑 是 受保护 .

真太子不消说该护卫了，

[ɪf] [ɪts] [feɪk] ,
If it's fake ,
如果 它是 伪造的 ,

若是假的，

[hiːz] ['defɪnətli] [nɒt] [ə; eɪ] ['peti] ['ʃɑːlətən] .
He's definitely not a petty charlatan .
他是 确实 不是 一个 小气 庸医 .

定不是小小神棍，

[wiː; wi] [mʌst; məst] ['ɔːlsəʊ] [gɑːd] [ə'genst] [hɪm] [ɪ'skeɪpɪŋ] .
We must also guard against him escaping .
我们 必须 还 警卫 反对 他 逃脱 .

也要防他逃去。"

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正说着，

['sʌd(ə)nli] , [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] [ɪ'ʃuːd] .
Suddenly , an imperial edict was issued .
突然 , 一个 帝国 法令 曾是 发布 .

忽奉旨，

['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['praɪvətli] .
Civil and military officials are not allowed to visit each other privately .
民用 和 军队 官员 是 不是 允许 到 访问 每个 其他 私下 .

文武官不许私谒。

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , [ai] [wɪl] [siː] [juː; jʊ] ['leɪtə(r)] .
From now on , I will see you later .
从 现在 在 , 我 将要 看 你 之后 .

自此迟些来见的，

[ðeɪ] [ɔːl] [left] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .
They all left without being able to see him .
他们 全部 左边 没有 存在 有能力的 到 看 他 .

都不得见而去。

[æt; ət] [dʌsk] ,
At dusk ,
在 黄昏 ,

黄昏时候，

[ænd; ənd] [baɪ] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] ,
And by imperial decree ,
和 经过 帝国 法令 ,

又奉旨，

[ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] [muːvd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pæləs] .
The prince was moved into the palace .
这 王子 曾是 已搬 进入 这 宫殿 .

移那太子入宫。

[tuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
Two days later ,
二 天 之后 ,

过了两日，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] ['luːnə(r)] [mʌnθ] .
It is the third day of the third lunar month .
它 是 这 第三 天 的 这 第三 月球 月 .

是三月初三，

["ruːən] [dækɛŋ] [sent] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['letə(r)] [tuː; tə] [mɑː] - [frɒm; frəm][ˌdʒiː'æŋ'beɪ] .
Ruan Dacheng sent a secret letter to Ma Shiying from Jiangbei .
阮 大城 发送 一个 秘密 信 到 马 - 从 江北 .

阮大铖在江北有密书与马士英。

[ʃiː] [jɪŋ] ['siːkrətli] [rɪ'pɔːtɪd] [ðɪs] .
Shi Ying secretly reported this .
史 英 偷偷 据报道 这 .

士英密奏了，

[hɔŋwæŋ] [tʊk] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɒnturɑːʒ] , [ˌdʒiː,eɪ'oʊ] [tʃɛŋ] ,
Hongguang took the crown prince and his entourage , Gao Cheng ,
洪光 采取 这 王冠 王子 和 他的 随行人员 , 高 程 ,

弘光把那太子及从行的高成、

[mjuː][ˌeɪtʃ'juː][et] [əl] .
Mu Hu et al .
亩 胡 等 al .

穆虎等，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði]['prɪz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] ['sɪti] ['mɪlətri] [kə'mɑːnd] .
They were all taken to the prison of the Central City Military Command .
他们 是 全部 已采取 到 这 监狱 的 这 中央 城市 军队 命令 .

俱下中城兵马司狱里。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [wɒtʃ] ,
After the first watch ,
后 这 第一的 手表 ,

至一更后，

['kæri] [ðə; ði] [prɪns] [ɪn][ə; eɪ][sɪ'dæn][tʃeə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['sentrəl] ['sɪti] ['prɪz(ə)n] .
Carry the prince in a sedan chair to the central city prison .
携带 这 王子 在 一个 轿车 椅子 到 这 中央 城市 监狱 .

把轿子抬那太子到中城狱来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['veri] [drʌŋk] .
He was already very drunk .
他 曾是 已经 非常 醉 .

时已大醉，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [tʃeəz] [ɪn][ðə; ði]['prɪz(ə)n] .
There was a large circle of chairs in the prison .
那里 曾是 一个 大的 圆圈 的 椅子 在 这 监狱 .

狱里设一大圈椅，

[ðə; ði] [prɪns] [sæt][ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)] .
The prince sat in a chair .
这 王子 卫星 在 一个 椅子 .

那太子坐在椅上，

[ðen] [hiː; hi] [fel] [fɑːst] [ə'sliːp] .
Then he fell fast asleep .
然后 他 跌倒 快速地 睡着了 .

便呼呼睡去。

[wen] [dɔːn] [brəʊk] ,
When dawn broke ,
什么时候 黎明 打破 ,

到了天明，

[ðə; ði] ['depjuti] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] ['sɪti] [stʊd] [baɪ] .
The deputy commander of the central city stood by .
这 副 指挥官 的 这 中央 城市 站立 经过 .

中城副兵马侍立在旁，

[ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] [ə'meɪzd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
The prince was amazed when he saw it .
这 王子 曾是 惊叹 什么时候 他 锯 它 .

那太子开眼见了，

[ɑ:skt] :
Asked :
问 :

问道：

[weə(r)] [ɪz] [ðɪs] ?
Where is this ?
在哪里 是 这 ?

“这是何处?

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

你是何人？”

['depjuti] ['praɪvət] [mɑː]['dɑːəʊ] :
Deputy Private Ma Dao :
副 私人的 马 道 :

副兵马道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['sentrəl] ['sɪti] ['mɪlətri] [kə'mɑːnd] . "
" This is the Central City Military Command . "
" 这 是 这 中央 城市 军队 命令 . "

“这是中城兵马司，

[ðə; ði]['maɪnə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sentrəl] ['sɪti] .
The minor official is a soldier in the central city .
这 次要的 官方的 是 一个 士兵 在 这 中央 城市 .

小官是中城兵马。”

[ðə; ði] [prɪns] [sed] :
The prince said :
这 王子 说 :

那太子道：

" [gəʊ][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] . "
" Go on your own . "
" 去 在 你的 自己的 . "

“你自去，

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [sliːp] [sʌm; səm][mɔː(r)] .
I want to sleep some more .
我 想 到 睡觉 一些 更多的 .

我还要睡睡儿。”

[ðen] [hiː; hi] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
Then he closed his eyes and went to sleep .
然后 他 关闭 他的 眼睛 和 去 到 睡觉 .

又闭眼睡。

['sliːpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ,
Sleeping for a short time ,
睡眠 为了 一个 短的 时间 ,

睡不多时，

[ə'pɒn] ['əʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['depjuti] ['səʊldʒə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [ðeə(r)] .
Upon opening his eyes , he saw that the deputy soldier was still there .
之上 开幕 他的 眼睛 , 他 锯 那 这 副 士兵 曾是 仍然 那里 .

开眼见副兵马还在，

[ɑːskt] :
Asked :
问 :

问道：

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][gəʊ] ?
Why don't you go ?
为什么 不 你 去 ?

“你何故不去？”

['depjuti] ['praɪvət] [mɑː]['dɑːəʊ] :
Deputy Private Ma Dao :
副 私人的 马 道 :

副兵马道：

" [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [sɜːv] [hɪə(r)] . "
" We should serve here . "
" 我们 应该 服务 这里 . "

“该在此伺候。”

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

又问道：

" [ðiːz] ['kʌmiŋ] [ænd; ənd] ['gəuiŋ] "
" These comings and goings "
" 这些 来访 和 行进 "

“这纷纷往来的，

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ?
Who are they ?
WHO 是 他们 ?

是什么人？”

['depjuti] ['praɪvət] [mɑː]['dɑːəʊ] :
Deputy Private Ma Dao :
副 私人的 马 道 :

副兵马道：

" [ɪts] [ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] . "
" It's the passageway . "
" 它是 这 通道 . "

“是走道儿的。”

[ðə; ði] [prɪns] [sed] :
The prince said :
这 王子 说 :

那太子道：

" [sɪns] [ɪts] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒweɪ] , "
" Since it's a passageway , "
" 自从 它是 一个 通道 , "

“既是走道儿，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] [səʊ] ['tætəd] ?
Why are they all so tattered ?
为什么 是 他们 全部 所以 破烂 ?

为何都这般褴褛?

[ai] [siː] . "
I see . "
我 看 . "

我知道了。”

[ðə; ði] ['depjuti] ['səʊldʒə(r)] [faʊnd] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] ['kɒpə(r)] [kɔɪnz] .
The deputy soldier found a string of copper coins .
这 副 士兵 成立 一个 细绳 的 铜 硬币 .

副兵马找铜钱一串,

[hiː; hi] [pleɪst] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ænd; ənd] [sed] :
He placed it on the table and said :
他 放置 它 在 这 桌子 和 说 :

放在桌上道:

" ['mɑːstə(r)] [kɒŋ] [niːdz] [ˌaɪ ˈtiː] . "
" Master Kong needs it . "
" 掌握 孔 需求 它 . "

“恐爷要用。”

[ðə; ði] [prɪns] [sed] :
The prince said :
这 王子 说 :

那太子道:

" [ai] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ ˈtiː] . "
" I don't want to use it . "
" 我 不 想 到 使用 它 . "

“我不要用,

" [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] . "
" Take it . "
" 拿 它 . "

你拿了去。”

['depjuti] ['praɪvət] [mɑː] ['dɑːəʊ] :
Deputy Private Ma Dao :
副 私人的 马 道 :

副兵马道:

" [aɪm] [ə'freɪd] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [bai] [smɔːl] [θɪŋz] . "
" I'm afraid I'll have to buy small things . "
" 我是 害怕的 患病的 有 到 买 小的 事物 . "

“怕要买小东西,

" [juː; jʊ] [mait] [æz; əz] [wel] [steɪ] [hɪə(r)] . "
" You might as well stay here . "
" 你 可能 作为 出色地 停留 这里 . "

留在这里不妨。”

[ðə; ði] ['depjuti] ['səʊldʒə(r)] [ðen] [left] .
The deputy soldier then left .
这 副 士兵 然后 左边 .

副兵马才走去,

[fɔː(r)] ['kæptɪnz] [əpɹ'əʊtʃt] .
Four captains approached .
四 队长 接近 .

四个校尉走来,

[hiː; hi] [ˌkəu'tau] [ænd; ənd] [sed] :
He kowtowed and said :
他 叩头 和 说 :

叩头道：

" [ðə; ði] ['kæptɪnz] [sɜːv] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] . "
" The captains serve the master . "
" 这 队长 服务 这 掌握 . "

“校尉们服侍爷的。”

[ðə; ði] [prɪns] [sed] :
The prince said :
这 王子 说 :

那太子道：

“ [teɪk] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [bai] ['ɪnsens] [ænd; ənd]['kænd(ə)ls] . ”
“ Take the money and buy incense and candles . ”
“ 拿 这 钱 和 买 香 和 蜡烛 . ”

“你们把钱去买香烛来。

[ðə; ði] [rest] ,
The rest ,
这 休息 ,

剩了的，

[juː; jʊ][fɔː(r)] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd][ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [jɔː'selvz] .
You four took it and divided it among yourselves .
你 四 采取 它 和 分割 它 之中 你们自己 .

你四人拿去分了。”

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ə'raɪvd] [wɪð] ['ɪnsens] [ænd; ənd]['kænd(ə)ls] .
The captain arrived with incense and candles .
这 队长 到达的 和 香 和 蜡烛 .

校尉买香烛至，

[ðə; ði] [prɪns] [ðen] [ɑːskt] [ə'baʊt] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [də'rekʃ(ə)nz] .
The prince then asked about north and south directions .
这 王子 然后 问 关于 北 和 南 方向 .

那太子问了南北向，

[ðen] [ðeɪ] ['ɔːdəd] ['ɪnsens] [ænd; ənd]['kænd(ə)ls][tuː; tə][biː; bi] [lɪt] .
Then they ordered incense and candles to be lit .
然后 他们 订购 香 和 蜡烛 到 是 点燃 .

便叫点了香烛，

[niːl] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Kneel down on the ground ,
下跪 向下 在 这 地面 ,

拜倒在地，

['ʃaʊtɪŋ] " ['empərə(r)] - [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] ! "
Shouting " Emperor Taizu Gao ! "
喊叫 " 皇帝 - 高 ! "

大叫太祖高皇帝、

['empərə(r)] [leɪt] ,
Emperor Late ,
皇帝 晚的 ,

皇考皇帝，

[ʃiː; ʃi] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .
She burst into tears .
她 爆裂 进入 眼泪 .

放声大哭了一场，

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [stʊd] [ʌp] [wen]
He had just stood up when
他 有 只是 站立 向上什么时候

才立起身来，

[ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][kraɪ] .
She continued to cry .
她 持续 到 哭 .

尚哭个不止。

['evriwʌn] [ʃed] [tɪəz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
Everyone shed tears for him .
每个人 棚 眼泪 为了 他 .

人人为他掉泪。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['weðə(r)] [ɪts] ['dʒenjuɪn] [ɔː(r)] [feɪk] , [ɪts] [wɜːθ] ['mɔːnɪŋ] .
Whether it's genuine or fake , it's worth mourning .
无论 它是 真的 或者 伪造的 , 它是 值得 丧 .

不知真赝堪凭吊，

['iːv(ə)n] [ðəʊz] [wɪð] [hɑːts] [ɒv; əv] [stiːl] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] ['sɒrəʊ] .
Even those with hearts of steel were filled with sorrow .
甚至 那些 和 心 的 钢 是 已填 和 悲哀 .

铁石肝肠亦惨然。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [jæŋ] - , [ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv]
Now , let's talk about Yang Weiyuan , the Director of the Court of
现在 , 我们来吧 讲话 关于 杨 - , 这 导演 的 这 法庭 的
[ɪm'pɪəriəl] ['sækrɪfaɪsɪz] .
Imperial Sacrifices .
帝国 牺牲 .

且说通政杨维垣，

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] [left] ['sensə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] .
He has been promoted to Left Censor - in - Chief .
他 有 到过 推广 到 左边 审查 - 在 - 首席 .

已转升了左都御史。

[ðəʊz] ['frɪvələs] ['skɑːlərz] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] ['sɪti] ,
Those frivolous scholars in the southern city ,
那些 轻浮 学者们 在 这 南部 城市 ,

南市那些轻薄的秀才，

[səʊ] [ðeɪ] [spred] [ə; eɪ]['ruːmə(r)] :
So they spread a rumor :
所以 他们 传播 一个 谣言 :

就造一谣言道：

" [mɑː]["ruːən] [ʒɑːŋ] [jæŋ] ,
" Ma Ruan Zhang Yang ,
" 马 阮 张 杨 ,

“马阮张杨，

[ðə; ði] ['neɪʃənz] ['paʊə(r)] [wɪl] [suːn] ['perɪʃ] .
The nation's power will soon perish .
这 国家的 力量 将要 很快 沦 .

国势速亡。”

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ˌbeɪ'dʒɪŋ][wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [dɪs'sætɪsfaɪd] .
The people of Beijing were already dissatisfied .
这 人们 的 北京 是 已经 不满 .

本是满京人不服的了。

[weɪ] [ju'ɑːn] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] [prɪns] .
Wei Yuan saw that there was a section about the prince .
魏 元 锯 那 那里 曾是 一个 部分 关于 这 王子 .

维垣见有那太子一节，

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] ['weðə(r)] [ɪts] [truː] [ɔː(r)] [fɔːls] ,
Regardless of whether it's true or false ,
不管 的 无论 它是 真的 或者 错误的 ,

不管真假，

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [sed] :
Suddenly , he said :
突然 , 他 说 :

忽□言道：

" [wæŋ] [ˌdʒiː'mɪ zander's] , [ðə; ði] [grænd] - ['nefjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪns] ['kɒnsɔːt] ,
" Wang Zhiming , the grand - nephew of the Prince Consort ,
" 王 志明 , 这 盛大 - 侄子 的 这 王子 配偶 ,

“驸马王侄孙王之明，

[hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [ɪz] [aɪ'dentɪk(ə)l] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪt] [kraʊn] [prɪns] .
His appearance is identical to that of the late Crown Prince .
他的 外貌 是 完全相同的 到 那 的 这 晚的 王冠 王子 .

状貌与先太子无二。”

[ðə; ði] ['mɪlətri] [dɪ'pɑːtmənt] [geɪv] [daɪ] [jɪŋ] , [huː] [wɒz; wəz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mætə(r)] ,
The military department gave Dai Ying , who was in charge of the matter ,
这 军队 部门 给予 戴 英 , WHO 曾是 在 收费 的 这 事情 ,

兵科给事中戴英，

[ðɪs] ['steɪtmənt] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [æz; əz] ['evɪdəns] .
This statement was taken as evidence .
这 陈述 曾是 已采取 作为 证据 .

就把这话作了证据，

['priːviəs] ['ɑːtɪk(ə)l] :
Previous article :
以前的 文章 :

上一本道：

" [ðə; ði] ['tretʃərəs] [wæŋ] [ˌdʒiː'mɪ zander's] , "
" The treacherous Wang Zhiming , "
" 这 奸诈 王 志明 , "

“奸人王之明，

[æn; ən] [ɪm'pɒstə] [prɪns] .
An imposter prince .
一个 冒名顶替者 王子 .

假冒太子。

[ə; eɪ][dʒɔɪnt]['traɪəl][baɪ]['mʌltɪp(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] .
A joint trial by multiple officials is required .
一个 联合的 审判 经过 多种的 官员 是 必需的 .

须敕多官会审。”

[ðə; ði] [prɪns] [wɪl] [biː; bi] [traɪd] [ɒn] [ðə; ði] [sɪksθ] [deɪ] .
The prince will be tried on the sixth day .
这 王子 将要 是 尝试 在 这 第六 天 .

初六日会审那太子，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ləʊ'keɪtɪd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['deɪmɪŋ] [geɪt] .
It is located outside the Daming Gate .
它 是 位于 外部 这 筑坝 门 .

在于大明门外。

[ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ə'raɪvd] [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .
All the officials arrived one after another .
全部 这 官员 到达的 一 后 其他 .

众官先后都到，

[ðə; ði] [prɪns] [sæt] ['feɪsɪŋ] [iːst] .
The prince sat facing east .
这 王子 卫星 面向 东方 .

那太子东向踞坐。

[æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [pleɪst] [ə; eɪ][mæp][ɒv; əv][ðə; ði] [fə'bɪd(ə)n] ['sɪti] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] .
An official placed a map of the Forbidden City in front of him .
一个 官方的 放置 一个 地图 的 这 禁止 城市 在 正面 的 他 .

一官取禁城图放在他面前，

[ɑ:skt] :
Asked :
问 :

问道：

" [ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] ['pæləs] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] ? "
" Is this a palace in Beijing ? "
" 是 这 一个 宫殿 在 北京 ? "

“这可是北京宫殿？”

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ˌtʃɛŋ'hwɑː] ['pæləs] [ænd; ənd] [sed] :
The crown prince pointed to Chenghua Palace and said :
这 王冠 王子 尖 到 成化 宫殿 和 说 :

那太子指承华宫说：

" [ðɪs] [ɪz] [weə(r)] [ai][lɪv; laɪv] . "
" This is where I live . "
" 这 是 在哪里 我 居住 . "

“这是我住的所在。”

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] - ['pæləs] [ænd; ənd] [sed] :
He also pointed to the Kunning Palace and said :
他 还 尖 到 这 - 宫殿 和 说 :

又指坤宁宫说：

" [ðɪs] [ɪz] [weə(r)] [maɪ] ['emprəs] [rɪ'zaɪdz] . "
" This is where my empress resides . "
" 这 是 在哪里 我的 皇后 居住地 . "

“这是我娘娘住的所在。”

[æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɑ:skt] :
An official asked :
一个 官方的 问 :

一官问：

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [naʊ] ?
Where is the princess now ?
在哪里 是 这 公主 现在 ?

“公主今在何处？”

[ðə; ði] [prɪns] [sed] :
The prince said :
这 王子 说 :

那太子道：

[ai][doʊnt] [nəʊ] .
I don't know .
我 不 知道 .

“不知，

[hiːz] ['prɒbəbli] [ded] .
He's probably dead .
他是 大概 死的 .

想是死了。”

[æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɑːskt] :
An official asked :
一个 官方的 问 :

一官问：

" [ˌprɪn'ses] [ænd; ənd] ['pæləs] [meɪdz] "
" Princess and palace maids "
" 公主 和 宫殿 女佣 "

“公主同宫女，

" [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [nɒk] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv] [dʒəʊ] - ['ɜːli] ? "
" Should we knock on the door of Zhou Guojiu early ? "
" 应该 我们 敲 在 这 门 的 周 - 早期的 ? "

早叩周国舅门？”

[ðə; ði] [prɪns] [sed] :
The prince said :
这 王子 说 :

那太子道：

" [ai][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [nɒkt] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː]
" I was the one who knocked on the door of the emperor's brother - in - law
" 我 曾是 这 一 WHO 敲门 在 这 门 的 这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律
[wɪð] [ðə; ði] ['pæləs] [meɪdz] . "
with the palace maids . "
和 这 宫殿 女佣 . "

“同宫女叩国舅门就是我。”

[ˌɛlˌaɪ'juː] [ʒɔŋjən] [ɑːskt] :
Liu Zhongyun asked :
刘 中云 问 :

刘中允问道：

" [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lektʃərə(r)][æt; ət][ðə; ði] [kraʊn] ['prɪnsɪz] ['pæləs] . "
" I am a lecturer at the Crown Prince's Palace . "
" 我 是 一个 讲师 在 这 王冠 王子的 宫殿 . "

“我是东宫讲官，

[duː; də][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː] ?
Do you recognize me ?
做 你 认出 我 ?

认得我吗？”

[ðə; ði] [prɪns] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
The prince took a look .
这 王子 采取 一个 看 .

那太子看了一看，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
He remained silent .
他 剩余 沉默的 .

只不言语。

[wen] [ɑːskt] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɡɪvɪŋ] ['lektʃəz] ,
When asked where he was giving lectures ,
什么时候 问 在哪里 他 曾是 给予 讲座 ,

问他讲书在何处,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][ˌwen'hwɑː] [hɔːl] ;
It is said to be in the Wenhua Hall ;
它 是 说 到 是 在 这 文化 大厅 ;

说在文华殿;

[ɑːsk] [hɪm] [ə'baʊt] ['kɒpiɪŋ] [bʊks] ,
Ask him about copying books ,
问 他 关于 复制 图书 ,

问他仿书,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [laɪn] [ɒv; əv]['pəʊətri] ;
It is said to be a line of poetry ;
它 是 说 到 是 一个 线 的 诗 ;

说是诗句;

[pliːz] [raɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['sentənsɪz] .
Please write a few sentences .
请 写 一个 很少 句子 .

问写几句,

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætə(r)] .
It doesn't matter .
它 不 事情 .

说不拘。

[ˌɛlˌaɪ'juː] [ʒɔŋjən] [ðen] [ɑːskt] [ə'baʊt] ['ʌðə(r)] ['mætəz] .
Liu Zhongyun then asked about other matters .
刘 中云 然后 问 关于 其他 事情 .

刘中允又问别事,

[ðə; ði] [prɪns] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
The prince laughed and said :
这 王子 笑了 和 说 :

那太子笑道:

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪts] [feɪk] ? "
" You think it's fake ? "
" 你 思考 它是 伪造的 ? "

“你道是假的?

[ɪts] [ɔːl] [feɪk] .
It's all fake .
它是 全部 伪造的 .

就做假罢了。

[ai]['nevə(r)] [sɔːt] [ðə; ði] [θrəʊn] [frɒm; frəm][maɪ]['ʌŋk(ə)l] .
I never sought the throne from my uncle .
我 绝不 寻求 这 王座 从 我的 叔叔 .

我原不曾向皇伯夺做皇帝。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [dɪ'skʌst] [ðə; ði]['mætə(r)] .
The officials discussed the matter .
这 官员 讨论 这 事情 .

众官商议,

[ðeɪ] [stɪl] [sent] [ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['sentrəl] ['sɪti] ['prɪz(ə)n] .
They still sent the sedan chair into the central city prison .
他们 仍然 发送 这 轿车 椅子 进入 这 中央 城市 监狱 .

依旧把轿子送入中城狱,

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɒkjumənt] ['rekɔːdz] [ðə; ði] ['ɔːrəl] ['steɪtmənt] [ænd; ənd] ['prez(ə)nts] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði]
The official document records the oral statement and presents it to the
这 官方的 文档 记录 这 口服 陈述 和 礼物 它 到 这

['empərə(r)] .
emperor .
皇帝 .

具疏将口词录奏。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['sensə(r)] [daɪ] [fændʒən] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] ['steɪtɪŋ] :
Censor Dai Fanjun submitted a memorial stating :
审查 戴 范俊 提交 一个 纪念馆 声明 :

给事中戴蕃俊上一本道：

" [wæŋ] [ˌdʒiː'mɪ zander's] [im'pə:səneit, im'pə:sənit, -neit] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] . "
" Wang Zhiming impersonated the Crown Prince . "
" 王 志明 冒充 这 王冠 王子 . "

“王之明假冒太子。

[ðə; ði] ['hɒstɪdʒ] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [leɪt] ['empərə(r)] .
The hostage was presented to the late emperor .
这 人质 曾是 呈现 到 这 晚的 皇帝 .

质以先帝，

[zɛŋ] - ['pɜːsənəli] [ɪn'terəgeɪtɪd] [wuː] [tʃæŋʃi] [ɪn] [kɔːt] .
Zeng Zhongzuo personally interrogated Wu Changshi in court .
曾 - 亲自 审问 吴 昌实 在 法庭 .

曾携之中左门亲鞫吴昌时于廷，

[weə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['iːstən] ['pæləs] [ləʊ'keɪtɪd] ?
Where is the Eastern Palace located ?
在哪里 是 这 东 宫殿 位于 ?

东宫立何地，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['ʌtə(r)] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] [ɪn] [rɪ'spɒns] .
Unable to utter a single word in response .
无法 到 说出 一个 单身的 单词 在 回复 .

而不能答一语。

[wen] [ɑːskt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] [dʒiːɑːdɪŋ] ,
When asked about the name of the Earl of Jiading ,
什么时候 问 关于 这 姓名 的 这 伯爵 的 嘉定 ,

问以嘉定伯姓名，

[ænd; ənd] [jet] , [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [kəm'pliːtli] [ˌʌnə'weə(r)] .
And yet , they remained completely unaware .
和 然而 , 他们 剩余 完全地 不知情 .

而亦茫然不知。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ə; eɪ] ['fɔːdʒəri] .
It is undoubtedly a forgery .
它 是 无疑 一个 伪造 .

其伪无疑。

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ['pɒsəbli] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] ?
But how could a child possibly understand this ?
但 如何 可以 一个 孩子 可能 理解 这 ?

然稚年何能辨此，

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['tretʃərəs] ['pɜːs(ə)n] [huː] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] [reə(r)] [kə'mɒdəti] .
There must be a treacherous person who uses it as a rare commodity .
那里 必须 是 一个 奸诈 人 WHO 用途 它 作为 一个 稀有的 商品 .

必有大奸人挟为奇货。

[ðə; ði] [kiː] [ɪz][tuː; tə] [get] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [θɪŋz] .
The key is to get to the bottom of things .
这 钥匙 是 到 得到 到 这 底部 的 事物 .

务在根究，

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] ['mætə(r)] ['θʌrəli] .
The Ministry of Justice should be ordered to investigate this matter thoroughly .
这 部 的 正义 应该 是 订购 到 调查 这 事情 彻底 .

宜敕法司严究。”

[ɒn] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [deɪ] ,
On the seventh day ,
在 这 第七 天 ,

初七日，

[æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] :
An official presented a confidential memorial to the emperor :
一个 官方的 呈现 一个 机密的 纪念馆 到 这 皇帝 :

有内官把密疏进上道：

" [ðə; ði] [kraʊn] ['prɪnsɪz] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)][ʌn'juːʒuəl] . "
" The Crown Prince's feet are unusual . "
" 这 王冠 王子的 脚 是 异常 . "

“东宫足异于常形，

[iːtʃ] [peə(r)] ,
Each pair ,
每个 一对 ,

每则双，

[nəʊ][wʌn][kæn; kən] ['fɔːlsli] [ə'kjuːz] [hɪm] .
No one can falsely accuse him .
不 一 能 错误地 控 他 .

莫之能诬。”

[hɔŋwæŋ] ['ɔːdəd] ['juːnək] ['lʌ; luː][tuː; tə] [teɪk] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv][grænd] ['sekrət(ə)ri]
Hongguang ordered Eunuch Lu to take him to the residence of Grand Secretary
洪光 订购 宦官 鲁 到 拿 他 到 这 住宅 的 盛大 秘书
[mɑː] - .
Ma Shiying .
马 - .

弘光命卢太监拿至阁老马士英寓房，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] [haʊ] .
The question is how .
这 问题 是 如何 .

问是如何。

- [hæz; həz][ə; eɪ] ['seɪɪŋ] :
Shiying has a saying :
- 有 一个 说 :

士英具一本道：

" [ai][ˌeɪ 'em] [ɪl] [æt; ət][maɪ] ['rezɪdəns] , "
" I am ill at my residence , "
" 我 是 患病的 在 我的 住宅 , "

“臣病在寓，

[ðə; ði]['empərə(r)] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm] [ə; eɪ] ['siːkrət] [mə'mɔːriəl] .
The Emperor ordered his servants to show him a secret memorial .
这 皇帝 订购 他的 仆人 到 展示 他 一个 秘密 纪念馆 .

皇上令竖臣以密疏示臣。

[jɔː(r); jə(r)] ['sʌbdʒɪkt] [hæz; həz] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] .
Your subject has read it carefully .
你的 主题 有 读 它 小心 .

臣细阅之，

[ɔːl'ðəʊ] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [siːm] ['plɔːzəb(ə)l] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [daut] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
Although his words seem plausible , there are many doubts about them .
虽然 他的 字 似乎 合情合理 , 那里 是 许多 疑虑 关于 他们 .

其言虽似而疑处甚多。

['hævɪŋ] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['klʌtʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['taɪgə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] ,
Having escaped the clutches of the tiger for the Crown Prince ,
拥有 逃脱 这 离合器 的 这 老虎 为了 这 王冠 王子 ,

既为东宫幸脱虎口，

[ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [ɪ'miːdiətli] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] ,
If you do not immediately go to the official to explain ,
如果 你 做 不是 立即地 去 到 这 官方的 到 解释 ,

不即到官说明，

[ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['ʃau'ʃiŋ]
And going to Shaoxing
和 去 到 绍兴

而走绍兴，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [sə'spɪʃəs] .
It is also suspicious .
它 是 还 可疑的 .

可疑一也。

[ðə; ði] ['iːstən] ['pæləs] [ɪz] [ɪm'pəʊzɪŋ] [ænd; ənd] ['sɒləm] .
The Eastern Palace is imposing and solemn .
这 东 宫殿 是 气势磅礴 和 庄严 .

东宫厚质凝重，

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [ɪz] [ɪn'kredəbli] [pə'septɪv] .
This person is incredibly perceptive .
这 人 是 难以置信 有洞察力的 .

此人机辨百出，

[ðə; ði] ['sekənd] [wʌn] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [sə'spɪʃəs] .
The second one is also suspicious .
这 第二 一 是 还 可疑的 .

二可疑也。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɪz] ['kʌrəntli] ['biːɪŋ] [reɪzd] [baɪ] [dʒəʊ] - ['fæməli] .
The princess is currently being raised by Zhou Kui's family .
这 公主 是 现在 存在 提高 经过 周 - 家庭 .

公主现养周奎家，

[bʌt; bət] [jʌn] [ɪz] [ded] .
But Yun is dead .
但 云 是 死的 .

而云已死，

[θriː] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [sə'spɪʃəs] .
Three things are suspicious .
三 事物 是 可疑的 .

三可疑也。

[zuː'oʊ] - [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ] .
Zuo Maodi is in the north .
左 - 是 在 这 北 .

左懋第在北，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [feɪk] [kraʊn] [prɪns] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] .
There was also a case of a fake crown prince in the north .
那里 曾是 还 一个 案件 的 一个 伪造的 王冠 王子 在 这 北 .

北中亦有假太子事。

[maʊ] [ˌdiː 'aɪ] ['siːkrətli] [sent] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə] [ˌsiː eɪ'aɪ] - .
Mao Di secretly sent a letter to Cai Luanchen .
毛泽东 迪 偷偷 发送 一个 信 到 蔡 - .

懋第密书贻蔡栾琛，

[luən] [tʃen] [hæz; həz] ['kɒpid] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [pə'ruːz(ə)l] .
Luan Chen has copied this for your perusal .
栾 陈 有 复制 这 为了 你的 仔细阅读 .

今栾琛抄誊进览。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [huː] [dɪd] [nɒt] [daɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bændɪts] .
It was the crown prince who did not die at the hands of the bandits .
它 曾是 这 王冠 王子 WHO 做过 不是 死 在 这 双手 的 这 强盗 .

是太子不死于寇，

[hiː; hi] [daɪd] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ] .
He died in the north .
他 死亡 在 这 北 .

即死于北矣。

[ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌdʒæpə'niːz] [ə'fɪʃ(ə)l] - [wɒz; wəz] [ɪn] ['suːdʒəu] .
The original Japanese official Gongqian was in Suzhou .
这 原来的 日本人 官方的 - 曾是 在 苏州 .

原日讲官方拱乾在苏州，

[hiː; hi] ['siːkrətli] ['ɔːdəd] [ðæt] [rɒŋ] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
He secretly ordered that Rong come to the capital to investigate .
他 偷偷 订购 那 荣 来 到 这 首都 到 调查 .

容密谕来京辨之。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['kaʊntəfɪt] ,
If it is counterfeit ,
如果 它 是 伪造 ,

如其假冒，

[wen] [ðə; ði] [kɔːt] [ɪz] [dɪs'mɪst] ,
When the court is dismissed ,
什么时候 这 法庭 是 解雇 ,

当付法司，

[ðeɪ] [ə'bændənd] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðeə(r)] ['sʌbdʒɪkts] .
They abandoned it when they saw it with their subjects .
他们 弃 它 什么时候 他们 锯 它 和 他们的 主题 .

与臣民共见而弃之。

[laɪk] [ðə; ði] [truː] ['iːstən] ['pæləs] ,
Like the true Eastern Palace ,
喜欢 这 真的 东 宫殿 ,

如真东宫，

[ðen] [hiː; hi] [preɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] ['ɪntuː] [ðə; ði] [diːp] ['pæləs] .
Then he prayed to be taken into the deep palace .
然后 他 祈祷 到 是 已采取 进入 这 深的 宫殿 .

则祈取入深宫，

[rɪ'taɪəmənt] [həʊm]
Retirement Home
退休 家

留养别院，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [in'fef, -'fi:f] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['terətri] .
It cannot be enfeoffed outside the territory .
它 不能 是 封地 外部 这 领土 .

不可分封于外，

[tuː; tə] [ɪn'saɪt] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] .
To incite the hearts of wicked people .
到 煽动 这 心 的 邪恶 人们 .

以启奸人之心。”

[hɔŋwæŋ] [riːd] - ['mænjuskrɪpt] .
Hongguang read Shiying's manuscript .
洪光 读 - 手稿 .

弘光看了士英本，

[pʊt] [mjuː][ˌeɪtʃ'juː] ,
Put Mu Hu ,
放 亩 胡 ,

把穆虎、

[ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] - [ænd; ənd] [wæŋ] [ˌdʒiː'mɪ zander's] ,
Gao Chengtong and Wang Zhiming ,
高 - 和 王 志明 ,

高成同王之明，

[ðeɪ] [wɪl] [həʊld][ə; eɪ][dʒɔɪnt]['traɪəl][æt; ət][ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] [wɪð] [ðə; ði] [naɪn] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sensərɪt] .
They will hold a joint trial at the Meridian Gate with the Nine Ministers and the Censorate .
他们 将要 抓住 一个 联合的 审判 在 这 子午线 门 和 这 九 部长们 和 这 审查 .

会同九卿科道午门会审。

[dʒʌst] [ðen] , [fæŋ] - [keɪm] [frɒm; frəm]['su:dʒəu] .
Just then , Fang Gongqian came from Suzhou .
只是 然后 , 方 - 来了 从 苏州 .

适值方拱乾从苏州来，

[ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] [rɪ'meɪnz] [ˌʌn'klɪə(r)] .
The case of the rebellion remains unclear .
这 案件 的 这 叛乱 遗迹 不清楚 .

为从逆一案未明白，

[hiː; hi] ['skɪlfʊli] [kəʊ'ɔːdɪneɪtɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð] [mɑː] - .
He skillfully coordinated his relationship with Ma Shiying .
他 巧妙地 协调 他的 关系 和 马 - .

与马士英密疏巧凑。

[ɒn] [ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] ,
On the eighth day ,
在 这 第八 天 ,

初八日，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [held] [ə; eɪ][dʒɔɪnt]['traɪəl][ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] .
The officials held a joint trial of the crown prince .
这 官员 握住 一个 联合的 审判 的 这 王冠 王子 .

各官会审那太子，

['biːdʒiː] [mə'rɪdiən] [geɪt] .
Biji Meridian Gate .
比吉 子午线 门 .

毕集午门。

[iːtʃ] ['sɜːvənt] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [prɪns] [tuː; tə] [niːl] .
Each servant ordered the prince to kneel .
每个 仆人 订购 这 王子 到 下跪 .

各役喝那太子跪，

[ðə; ði] [prɪns] [rɪ'meɪnd] ['siːtɪd] ['feɪsɪŋ] [west] .
The prince remained seated facing west .
这 王子 剩余 坐着 面向 西方 .

那太子仍前面西踞坐。

[fæŋ] - [stept] ['fɔːwəd] [ə'mɪdst] [ðə; ði] [kraʊd] .
Fang Gongqian stepped forward amidst the crowd .
方 - 步 向前 在……之中 这 人群 .

众簇拥方拱乾上前，

[ɑːsk] :
ask :
问 :

问：

[huː] [ɪz] [ðɪs] ?
Who is this ?
WHO 是 这 ?

“这是何人？”

[ðə; ði] [prɪns] [sed] :
The prince said :
这 王子 说 :

那太子道：

" ['mɪstə(r)] . [fæŋ] . "
" Mr . Fang . "
" 先生 . 方 . "

“方先生。”

['ɑːftə(r)] [gɒŋ] ['tʃɪ'æn] [rɪ'triːtɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['hjuːmən] [relm] ,
After Gong Qian retreated into the human realm ,
后 锣 钱 撤退 进入 这 人类 领域 ,

拱乾退入人后，

[ðə; ði] [truːθ] [ɔː(r)] ['fɔːlshʊd] [ɪz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [dɪ'sɜːnəb(ə)l] .
The truth or falsehood is no longer discernible .
这 真相 或者 谬误 是 不 更长 可辨别的 .

不复辨其真假。

[ʒɑːŋ] - [sed] :
Zhang Sunzhen said :
张 - 说 :

张孙振道：

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [kɪŋz] ['wɪzdəm] . "
" You are the king's wisdom . "
" 你 是 这 国王的 智慧 . "

“汝是王之明。”

[ðə; ði] [prɪns] [sed] :
The prince said :
这 王子 说 :

那太子道：

[ai] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] .
I came from the south .
我 来了 从 这 南 .

“我南来，

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [kən'sɪdəd] [maɪ'self][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] .
I have never considered myself to be the Crown Prince .
我 有 绝不 经过考虑的 我 到 是 这 王冠 王子 .

从不曾自认做东宫。

[ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [ək'nɒlɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] [səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] .
If you don't acknowledge it , then so be it .
如果 你 不 承认 它 , 然后 所以 是 它 .

你们不认罢了，

[waɪ] ['bɒðə(r)] ['tʃeɪndʒɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ?
Why bother changing your name ?
为什么 打扰 变化 你的 姓名 ?

何必坐名改姓?

[mɔːr'əʊvə(r)] , [liː][dʒɪzʒuː] ['sʌmənd] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['empərə(r)] .
Moreover , Li Jizhou summoned me with the imperial edict from the Emperor .
而且 , 李 冀州 被召唤 我 和 这 帝国 法令 从 这 皇帝 .

况且李继周拿皇伯谕帖来召我，

" [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [kʌm] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [ə'kɔːd] . "
" It didn't come of its own accord . "
" 它 没有 来 的 它是自己的 符合 . "

不是我自来的。”

['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv]['dʒʌstɪs][ˌdʒiːˌeɪ'oʊ][dʒuː'ɔː]
Minister of Justice Gao Zhuo
部长 的 正义 高 卓

刑部尚书高倬、

[daɪ] [jɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪlətri] [dɪ'pɑːtmənt] [sed] [tə'geðə(r)] :
Dai Ying from the military department said together :
戴 英 从 这 军队 部门 说 一起 :

兵科给事中戴英一齐道：

" [sɪns] [juːv] [ɔːl'redi] [ək'nɒlɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [wæŋ] [ˌdʒiː'mɪ zander's] . . . "
" Since you've already acknowledged it as Wang Zhiming . . . "
" 自从 你已经 已经 已确认 它 作为 王 志明 . . . "

“既认是王之明了，

[waɪ] [ɑːsk] [ə'gen] ?
Why ask again ?
为什么 问 再次 ?

何须再问?

[nəʊ] ['tɔːtʃə(r)] [ɪz] ['nesəsəri] .
No torture is necessary .
不 酷刑 是 必要的 .

也不须动刑，

" [rɪ'pɔːt] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [sə'faɪs] . "
" Report back to His Majesty , and that will suffice . "
" 报告 后退 到 他的 威严 , 和 那 将要 足够了 . "

回奏圣上便了。”

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [wɒz; wəz] [kept] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs][dʒeɪl] .
The crown prince was kept imprisoned in the Ministry of Justice jail .
这 王冠 王子 曾是 保留 被监禁 在 这 部 的 正义 监狱 .

把那太子依旧监在刑部牢里。

[æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] ['pɜːs(ə)n] [ɪn'skraɪbd] [ə; eɪ]['pəʊɪm][ɒn][ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['sɪti] :
An unknown person inscribed a poem on the wall of the imperial city :
一个 未知 人 铭文 一个 诗 在 这 墙 的 这 帝国 城市 :

有不识姓名人题诗在皇城壁上道：

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [gɒdz] [prə'tektɪd] [ðə; ði] ['empərə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θiːvz] .
A hundred gods protected the emperor as he emerged from among the thieves .
一个 百 神 受保护 这 皇帝 作为 他 出现 从 之中 这 窃贼 .

百神护跸贼中来，

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz] [held] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [stɑː(r)] [kləʊzd] [ænd; ənd] [ˌriː'əʊpənd] .
The meeting was held after the star closed and reopened .
这 会议 曾是 握住 后 这 星星 关闭 和 重新开放 .

会见前星闭复开。

- [æt; ət] [siː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ded] .
Fusu at sea was not dead .
- 在 海 曾是 不是 死的 .

海上扶苏原未死，

[wɒt] [mɔː(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm] ['sʌmwʌn] [ɔːl'redi] [ɪl] [ɪn] ['prɪz(ə)n] ?
What more can be expected from someone already ill in prison ?
什么 更多的 能 是 预期的 从 某人 已经 患病的 在 监狱 ?

狱中病已又奚猜?

['seɪfti] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊərəti] [dɪ'pend] [ɒn] [ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd] [ɪts] ['piːp(ə)l] .
Safety and security depend on the state and its people .
安全 和 安全 依赖 在 这 状态 和 它是 人们 .

安危定自关宗社，

['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] [hæv; həv] ['nevə(r)] [riːtʃt] [ðə; ði] ['pɪnək(ə)l] .
Loyalty and righteousness have never reached the pinnacle .
忠诚 和 义 有 绝不 达到 这 巅峰 .

忠义何曾到鼎台。

[weə(r)] [kæn; kən] [wʌn] [faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ænd; ənd] [hə'rəʊɪk] ['dʒɜːni] ?
Where can one find such a magnificent and heroic journey ?
在哪里 能 一 寻找 这样的 一个 壮丽 和 英勇 旅行 ?

烈烈大行何处遇，

[ðə; ði] [həʊl] [skaɪ] [mɔːn, məun] [ðə; ði] [θɔːnz] !
The whole sky mourns the thorns !
这 所有的 天空 哀悼 这 荆棘 !

普天空向棘圜哀!

[ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæv; həv] ['prɪz(ə)n] [wɜːdz] [ænd; ənd] [məm'ɔːɹɪəlz] ,
All the officials have prison words and memorials ,
全部 这 官员 有 监狱 字 和 纪念碑 ,

众官具狱词奏上，

[ðə; ði] [sə'spekt] [kleɪmd] :
The suspect claimed :
这 怀疑 声称 :

竟供称:

[wæŋ] [ˌdʒiː'mɪ zander's] [ɒv; əv] ['gaʊ'jæŋ]
Wang Zhiming of Gaoyang
王 志明 的 高阳

“高阳人王之明，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['grænsʌn] [ɒv; əv] [wæŋ] [dɪŋ] .
He was the grandson of Wang Ding .
他 曾是 这 孙子 的 王 丁 .

系王鼎孙。

[hɪz; ɪz]['fæməli][wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd][hiː; hi] [fled] [saʊθ] .
His family was destroyed and he fled south .
他的 家庭 曾是 损毁 和 他 逃亡 南 .

家破南奔，

[ɪn'kaʊntərɪŋ] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] - ['fæməli]['membə(r)][mjuː][ˌeɪtʃ'juː] ,
Encountering Gao Mengji's family member Mu Hu ,
遭遇 高 - 家庭 成员 亩 胡 ,

遇高梦箕家人穆虎，

[ðeɪ] [tɔːt] [hɪm] [tuː; tə] [ɪm'pɜːsəneɪt] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] .
They taught him to impersonate the Crown Prince .
他们 教授 他 到 模仿 这 王冠 王子 .

教以诈冒东宫。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [və'lɪʃ(ə)n] .
It was not of my own volition .
它 曾是 不是 的 我的 自己的 意志 .

非出己意。”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [mɑː] - [wɒz; wəz] [ɪl] [ænd; ənd] ['steɪˌɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
At that time , Ma Shiying was ill and staying at his residence .
在 那 时间 , 马 - 曾是 患病的 和 入住 在 他的 住宅 .

其时马士英既病在寓，

[grænd] ['sekrət(ə)ri] [wæŋ] ['djuːəʊ][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [prɪ'zentɪd] [ðɪs] ['mætə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)][ɪn] ['pɜːs(ə)n] .
Grand Secretary Wang Duo and others presented this matter to the emperor in person .
盛大 秘书 王 二人组 和 其他的 呈现 这 事情 到 这 皇帝 在 人 .

大学士王铎等面奏此事，

[hɔŋwæŋ] ['ɔːlsəʊ] [sed] [wɪð] [tɪəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] :
Hongguang also said with tears in his eyes :
洪光 还 说 和 眼泪 在 他的 眼睛 :

弘光亦泪道：

" [ai][hæv; həv][nəʊ] [sʌn] . "
" I have no son . "
" 我 有 不 儿子 . "

“朕未有子，

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] . . .
The Crown Prince was indeed . . .
这 王冠 王子 曾是 的确 . . .

东宫果真，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] .
That is , the Crown Prince .
那 是 , 这 王冠 王子 .

即东宫了。”

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] - [wɒz; wəz][ˌʌn'ʃʊə(r)] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] [ɔː(r)] [nɒt] .
The next day , Gao Mengji was unsure whether it was true or not .
这 下一个 天 , 高 - 曾是 不确定 无论 它 曾是 真的 或者 不是 .

次日高梦箕也不知真假了，

[ðə; ði] [ə'bʌv] [tekst] [sez] :
The above text says :
这 多于 文本 说道 :

上本说：

" [ðə; ði] ['tretʃərəs] [plɒt] [hæz; həz] [biːn] [ɪk'spəʊzd] . "
" The treacherous plot has been exposed . "
" 这 奸诈 阴谋 有 到过 裸露 . "

“奸谋已露。”

['sensə(r)] [tʃɛn] - [səb'mɪtɪd] [ə'nʌðə(r)] [mə'mɔːriəl] ['diːteɪlɪŋ] ['tretʃərəs] [plɒts] .
Censor Chen Yirui submitted another memorial detailing treacherous plots .
审查 陈 - 提交 其他 纪念馆 详细说明 奸诈 图表 .

御史陈以瑞又上奸宄阴谋一本，

[hɔŋwæŋ] [k'ɒmɛntɪd] :
Hongguang commented :
洪光 评论 :

弘光批道：

" [wæŋ] [ˌdʒiː'mɪ zander's] [tʊk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv] [hɪm] . "
" Wang Zhiming took good care of him . "
" 王 志明 采取 好的 关心 的 他 . "

“王之明好生护养，

[duː; də] [nɒt] [ɪm'pəʊz] ['hɑːʃə(r)] ['pʌnɪʃmənts] [tuː] ['kwɪkli] .
Do not impose harsher punishments too quickly .
做 不是 强加 更严厉 惩罚 也 迅速地 .

勿骤加刑。

[ai] [wɪl] ['sɒləmli] [ə'naʊns] [ðɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːld] .
I will solemnly announce this to the world .
我 将要 庄严地 宣布 这 到 这 世界 .

俟正告天下，

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [məʊst] ['fuːlɪʃ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ˌʌndə'stænd] .
Even the most foolish men and women understand .
甚至 这 最多 愚蠢 男人 和 女性 理解 .

愚夫愚妇皆已明白，

[ðen] [ə'plai] [ðə; ði] [lɔː] .
Then apply the law .
然后 申请 这 法律 .

然后申法。”

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

又次日，

[liː] [ʒɑːn] , [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sensərɪt] ,
Li Zhan , the head of the Censorate ,
李 詹 , 这 头 的 这 审查 ,

都察院掌院李沾，

[əd'hiːsɪv] ['mɑːkiŋz] ['ɪndɪkeɪt] ['θɜːrəʊˌfeəz] :
Adhesive markings indicate thoroughfares :
粘合剂 标记 表明 干道 :

粘示通衢：

" [wæŋ] [ˌdʒiː'mɪ zander's] [ɪz] [im'pəːsəneit, im'pəːsənit, -neit] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] . "
" Wang Zhiming is impersonating the Crown Prince . "
" 王 志明 是 冒充 这 王冠 王子 . "

“王之明假冒太子。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [ðəʊz] [huː] [bɪ'liːv] .
There are also those who believe .
那里 是 还 那些 WHO 相信 .

也有信的，

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
Some people don't believe it .
一些 人们 不 相信 它 .

也有不信的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [wɪl] [biː; bi] [pɑːst] [daʊn] [θruː] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] .
The mystery will be passed down through the ages .
这 神秘 将要 是 通过了 向下 通过 这 年龄 .

留将疑案传千古，

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ]['kænd(ə)l][ænd; ənd][æks] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [truːθ] [ænd; ənd] ['fɔːlshʊd] ?
How can a candle and axe distinguish between truth and falsehood ?
如何 能 一个 蜡烛 和 斧头 区分 之间 真相 和 谬误 ?

烛斧何能辨假真。

[naʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['tretʃərəs] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['lɜːkɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
Now , it is said that treacherous people are lurking on the river .
现在 , 它 是 说 那 奸诈 人们 是 潜伏 在 这 河 .

且说江上奸人出没，

[ðə; ði] [keɪ'ɒtɪk] ['səʊldʒəz][ræn] ['ræmpənt] .
The chaotic soldiers ran rampant .
这 混乱 士兵 跑 猖獗 .

乱兵纵横，

[ðɪs] [led][tuː; tə] [dɪs'rʌpʃnz] [ɪn] ['bɪznəs] ['træv(ə)l] .
This led to disruptions in business travel .
这 引领 到 中断 在 商业 旅行 .

以致商旅梗塞。

[ˌdiː 'eɪ] [tʃɛŋ] [juːst] [ðɪs] [æz; əz][æn; ən][ɪk'skjuːs] ,
Da Cheng used this as an excuse ,
达 程 用过的 这 作为 一个 原谅 ,

大铖借此为由，

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] ['weðə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [ɔː(r)][bæd] ,
Regardless of whether they are good or bad ,
不管 的 无论 他们 是 好的 或者 坏的 ,

不管好人歹人，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði] ['wɪkɪd] .
They were all taken by the wicked .
他们 是 全部 已采取 经过 这 邪恶 .

都作奸人拿了，

[ðeɪ] ['friːkwəntli] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə] ['tɔːtʃə(r)] [ænd; ənd] ['biːtiŋ] .
They frequently resort to torture and beatings .
他们 频繁地 采取 到 酷刑 和 殴打 .

动不动酷刑毒打。

[ˌdʒiː'æŋ'beɪ]['eəriə] ,
Jiangbei area ,
江北 区域 ,

江北一带，

[ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz][ɪn] [kəm'pliːt] ['keɪɒs] .
The place was in complete chaos .
这 地方 曾是 在 完全的 混乱 .

鸡犬不宁。

[ˌdiː 'eɪ] [tʃɛŋ] [wɒz; wəz][æn; ən] ['enəmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːŋlɪn] ['pɑːti] .
Da Cheng was an enemy of the Donglin Party .
达 程 曾是 一个 敌人 的 这 东林 派对 .

大铖与东林为仇，

[aɪ] [heɪt] [ðəʊz] [huː] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [wen] - [skuːl] [ɒv; əv] [θɔːt] .
I hate those who follow the Wen Zhenmeng school of thought .
我 恨 那些 WHO 跟随 这 温 - 学校 的 想法 .

恨那文震孟系讲学一派的人，

['ðeəfɔː(r)] , ['fuː] [wen] [tiː][ˌɑːr iː 'en][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ʒɛn] [mɛŋz] [fə'mɪdəb(ə)l] [ə'pəʊnənt] .
Therefore , Fu Wen Ti Ren was also Zhen Meng's formidable opponent .
所以 , 傅 温 ti 任 曾是 还 真 孟氏 强大 对手 .

故辅温体仁又是震孟的紧对手，

[hiː; hi] [ðen] ['instigeit] [ʒɑːŋ] [dʒiː] , [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] .
He then instigated Zhang Jie , the Minister of Personnel .
他 然后 煽动 张 杰 , 这 部长 的 人员 .

遂唆吏部尚书张捷，

[ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [gaɪd] :
A special guide :
一个 特别的 指导 :

特上一本道：

['ðeəfɔː(r)] , ['fuː] - [ˌɑːr iː 'en] ,
Therefore , Fu Wenti Ren ,
所以 , 傅 - 任 ,

“故辅温体仁，

['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['lɔɪəl] ,
Upright and loyal ,
直立 和 忠诚 ,

清执忠谨，

[ðə; ði] ['pɒstjʊməs] ['taɪt(ə)l][ɒv; əv] [wɛnzɔŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'stɔːd] .
The posthumous title of Wenzhong should be restored .
这 死后 标题 的 文忠 应该 是 恢复 .

当复文忠之谥。

[gʌ] - [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l] ['prɒpəti] [djuː] [tuː; tə]
Gu Xichou proposed to reduce the number of his personal property due to
顾 - 建议的 到 减少 这 数字 的 他的 个人的 财产 到期的 到
['pɜːsən(ə)l] [gɹ'iːvənsɪz] .
personal grievances .
个人的 不满 .

顾锡畴以私憾议削。

[wen] - [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][hɪz; ɪz] ['pɒstjʊməs] ['taɪt(ə)l] [tʃeɪndʒd] .
Wen Zhenmeng should have his posthumous title changed .
温 - 应该 有 他的 死后 标题 已更改 .

文震孟宜改谥，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] ['lɪstɪd] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] .
It should not be listed alongside the body of virtue .
它 应该 不是 是 列出 旁边 这 身体 的 美德 .

不当与体仁并列。”

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðə; ði] [kɔːt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɔːl] [stʌk] [aʊt] [ðeə(r)] [tʌŋz] [ænd; ənd] [sed] :
For a moment , the court officials all stuck out their tongues and said :
为了 一个 片刻 , 这 法庭 官员 全部 卡住 出去 他们的 舌头 和 说 :

一时朝臣都把舌吐道：

" [ðə; ði]['empərə(r)][wɒz; wəz]['kɒntent] [wɪð] [ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] . "
" The emperor was content with a corner of the country . "
" 这 皇帝 曾是 内容 和 一个 角落 的 这 国家 . "

"皇帝偏安一隅，

[ɪf] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪkɪd] [ɑː(r); ə(r)] [pə'vɜːs] ,
If the virtuous and the wicked are perverse ,
如果 这 有德行的 和 这 邪恶 是 变态 ,

若贤奸乖舛，

[wʌns] [juː; jʊ] [get] [ðeə(r)] ,
Once you get there ,
一次 你 得到 那里 ,

一旦至此，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['gʌv(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'fektɪvli] ?
How can we establish a nation and govern it effectively ?
如何 能 我们 建立 一个 国家 和 治理 它 有效地 ?

何以建邦立治！"

[mɑː] - [njuː] [ðæt] ['dʒʌstɪs] [wɒz; wəz][ˌʌn'dʒʌst] .
Ma Shiying knew that justice was unjust .
马 - 知道 那 正义 曾是 不公正 .

马士英晓得公道不服，

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['əʊnli] [meɪk] [ə; eɪ] [briːf] [ə'tempt] [tuː; tə] ['miːdieɪt] [ɒn][ðə; ði] ['tɪkɪt] [bʊk] .
They could only make a brief attempt to mediate on the ticket book .
他们 可以 仅有的 制作 一个 简短的 试图 到 调解 在 这 票 书 .

只得票本上略示调停。

[hɔŋwæŋ] [k'ɒmɛntɪd] :
Hongguang commented :
洪光 评论 :

弘光批道：

" [wen] - [wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [ðə; ði] ['pɒstjʊməs] ['taɪt(ə)l] . "
" Wen Tiren was granted the posthumous title . "
" 温 - 曾是 的确 这 死后 标题 . "

"温体仁准复谥。

[wen] - [ɪz][ɪg'zempt][frɒm; frəm] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
Wen Zhenmeng is exempt from discussion .
温 - 是 豁免 从 讨论 .

文震孟免议。"

[ðə; ði] ['sensərɪt] [hæd; həd][gwoʊ] [weɪŋ] , [ðə; ði] [left] [vaɪs] ['sensə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] .
The Censorate had Guo Weijing , the Left Vice Censor - in - Chief .
这 审查 有 郭 味精 , 这 左边 副 审查 - 在 - 首席 .

都察院有左佥都御史郭维经，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['kʌrənt] [ɪ'vents] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪ'ɒtɪk] [steɪt] ,
Seeing the current events in such a chaotic state ,
看到 这 当前的 活动 在 这样的 一个 混乱 状态 ,

见时事纷纭，

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .
He did not want to become an official .
他 做过 不是 想 到 变得 一个 官方的 .

不愿做官。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][æt; ət] [ɒdz] [wɪð] ["ruːən] [dækɛŋ] .
He was also at odds with Ruan Dacheng .
他 曾是 还 在 赔率 和 阮 大城 .

况与阮大铖不睦。

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [səb'mɪtɪd] [pə'tɪʃnz] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] ['ɪlnəs] .
He repeatedly submitted petitions to report illness .
他 反复 提交 请愿书 到 报告 疾病 .

连连上本告病，

[hɔŋwæŋ] [ə'pruːvd] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['həʊmtaʊn] [fɔː(r); fə(r)] [rɪˌkuːpə'reɪʃn] .
Hongguang approved his return to his hometown for recuperation .
洪光 得到正式认可的 他的 返回 到 他的 家乡 为了 恢复 .

弘光批准回籍调理。

[brɪŋ] ['fæməli][ænd; ənd] ['lʌgɪdʒ] .
Bring family and luggage .
带来 家庭 和 行李 .

带了家眷行李，

[ə'pɒn] ['riːtʃɪŋ] [ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [spɒt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['jæŋtsi] ['rɪvə(r)] ,
Upon reaching a secluded spot along the Yangtze River ,
之上 到达 一个 僻 点 沿着 这 长江 河 ,

行至长江僻处，

['sʌd(ə)nli] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
Suddenly in the afternoon ,
突然 在 这 下午 ,

忽然下午时候，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌni] [deɪ] [wɪð] ['naɪðə(r)] [wɪnd] [nɔː(r)] [reɪn] .
It was a sunny day with neither wind nor rain .
它 曾是 一个 阳光明媚 天 和 两者都不 风 也不 雨 .

明明晴天不风不雨，

[ðə; ði] [θriː] ['paɪrət] [ʃɪps] [swɔːm] ['fɔːwəd] [æt; ət] [wʌns] .
The three pirate ships swarmed forward at once .
这 三 海盗 船舶 蜂拥而至 向前 在 一次 .

寇船三只一齐拥上，

[ðeɪ] [rɔb] ['evriθɪŋ] .
They robbed everything .
他们 被抢劫 一切 .

抢劫一空，

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [ten] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] .
More than ten people were killed .
更多的 比 十 人们 是 被杀 .

杀死十余人。

[gwoʊ] [weɪ] [wɒz; wəz] [pʊʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
Guo Wei was pushed into the river .
郭 魏 曾是 推动 进入 这 河 .

郭维经推入江里，

[ðeə(r)] [feɪt] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
Their fate is unknown .
他们的 命运 是 未知 .

不知存亡。

['piːp(ə)l] [fɑː(r)][ænd; ənd] [waɪd] [ɔːl] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːvənts] [ɒv; əv]["ruːən] [jɪŋ] .
People far and wide all said they were servants of Ruan Ying .
人们 远的 和 宽的 全部 说 他们 是 仆人 的 阮 英 .

远近的人都说是阮营家丁，

[sʌm; səm] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['səʊldʒəz] [huː] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [diːdz] .
Some say it was the soldiers who committed the evil deeds .
一些 说 它 曾是 这 士兵 WHO 坚定的 这 邪恶的 契约 .

或道是兵丁作恶，

[sʌm; səm] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]["ruːən] [dækɛŋ] [huː] [sent] [hɪm] .
Some say it was Ruan Dacheng who sent him .
一些 说 它 曾是 阮 大城 WHO 发送 他 .

或道是阮大铖差遣。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , ["ruːən] ['ʃaʊ'jiː] ,
From then on , Ruan Xiaoyi ,
从 然后 在 , 阮 晓义 ,

从此阮小乙、

["ruːən] ['ʃaʊ'wuː] ,
Ruan Xiaowu ,
阮 小舞 ,

阮小五、

[ɪf] ["ruːən] [ʒaʊkiː] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [kə'mɪt] [θeft] [ə'gen] . . .
If Ruan Xiaoqi were to commit theft again . . .
如果 阮 小七 是 到 犯罪 盗窃 再次 . . .

阮小七再来作贼的话，

[ˌaɪ 'tiː] [spred] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jæŋtsi] ['rɪvə(r)] .
It spread throughout the north and south of the Yangtze River .
它 传播 自始至终 这 北 和 南 的 这 长江 河 .

传遍了江南北。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] ['tæləntɪd] [mæn] [ˌmis'kælkjuleit] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['tretʃərəs] ['fækʃ(ə)n] .
The talented man miscalculated and joined the treacherous faction .
这 才华横溢 男人 误算 和 加入 这 奸诈 派 .

才人失计从奸党，

[hiː; hi][hæz; həz] [ɜːnd] [ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [θiːf] [ðæt] [wɪl] [ɪn'djʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]
He has earned a reputation as a thief that will endure for a thousand
他 有 获得 一个 名声 作为 一个 贼 那 将要 忍受 为了 一个 千
[j'iəz] .
years .
年 .

赢得千秋有贼名。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ʒɑːŋ] [lɪɑːŋ] , [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [luː'dʒoʊ] ,
At that time , Zhang Liang , the governor of Luzhou ,
在 那 时间 , 张 梁 , 这 州长 的 泸州 ,

当时庐州巡抚张亮，

[njuːz] [ə'lɜːt] :
News alert :
消息 警报 :

飞报：

" [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['ɑːmi] [splɪt] ['ɪntuː] [θriː] [gruːps] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [saʊθ] . "
" The rebel army split into three groups and marched south . "
" 这 反叛 军队 分裂 进入 三 团体 和 行军 南 . "

“闯贼兵马分三股南来，

[ðə; ði] [mə'mentəm] [wɒz; wəz] ['veri] [strɒŋ] .
The momentum was very strong .
这 势头 曾是 非常 强的 .

声势甚急。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['sɪv(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] .
I am a civil official .
我 是 一个 民用 官方的 .

臣文臣也，

[ə; eɪ] [ləʊn] ['mɪnɪstə(r)][ɪz][nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
A lone minister is no match for the situation .
一个 孤独 部长 是 不 匹配 为了 这 情况 .

独臣难支。

[wiː; wi] [beg] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [dɪs'mɪs] [hɪm] .
We beg for your permission to dismiss him .
我们 求 为了 你的 允许 到 解雇 他 .

乞赐罢黜，

[doʊnt] [tʃuːz] ['sʌmwʌn] [wɪð] [ðə; ði] [ə'bɪləti] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði][dʒɒb] .
Don't choose someone with the ability to do the job .
不 选择 某人 和 这 能力 到 做 这 工作 .

别选才能堪任者，

[prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [əd'vɑːns] .
Prepare for it in advance .
准备 为了 它 在 进步 .

早为之备。”

[hɔŋwæŋ] [rɪ'fjuːzd] .
Hongguang refused .
洪光 拒绝 .

弘光不允。

["ruːən] [dækɛŋ] , ['ʌndə(r)][ðə; ði]['priːtekst][ɒv; əv] [rɪ'pɔːtɪŋ] ['mɪlətri] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪn]['pɜːs(ə)n] ,
Ruan Dacheng , under the pretext of reporting military intelligence in person ,
阮 大城 , 在下面 这 借口 的 报道 军队 智力 在 人 ,

阮大铖托言面奏军情，

[hiː; hi] [spent] ['sevrəl] [deɪz] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
He spent several days in the capital .
他 花费 一些 天 在 这 首都 .

入朝数日。

[θæŋks] [tuː; tə][ˌɛlˌaɪ'juː] - , [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['ʌndə(r)][liː] [zɪtʃɛŋ] ,
Thanks to Liu Tiren , a general under Li Zicheng ,
谢谢 到 刘 - , 一个 一般的 在下面 李 子城 ,

亏得李自成部将刘体仁，

[hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [led][hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] .
He has already led his troops to Huguang .
他 有 已经 引领 他的 军队 到 湖广 .

已领兵往湖广去了。

["ruːən] [dækɛŋ] [wɒz; wəz] [smʌg] .
Ruan Dacheng was smug .
阮 大城 曾是 踌躇满志 .

阮大铖洋洋得意。

[bəuθ][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪz] ['tʃerɪʃ] [ðeə(r)] ['kɒləz] [ænd; ənd] [weist] .
Both the foolish and the wise cherish their collars and waists .
两个都 这 愚蠢 和 这 明智的 珍惜 他们的 项圈 和 腰部 .

愚智纷纷惜领腰，

[ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪkɪd] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [kə'huːts] , [iːtʃ] ['bekənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
The virtuous and the wicked are in cahoots , each beckoning to the other .
这 有德行的 和 这 邪恶 是 在 勾结 , 每个 招手 到 这 其他 .

贤奸逐队手相招。

[ðəʊz] ['səʊldʒəz] [st'eɪʃənd] [ɒn] [ðə; ði] ['rɪvəbæŋk] [ɑː(r); ə(r)] ['pɪtɪf(ə)l] .
Those soldiers stationed on the riverbank are pitiful .
那些 士兵 驻 在 这 河岸 是 可怜 .

可怜江上屯兵者，

[ðə; ði] [muːn] [ʃaɪnz] ['braɪtli] , [jet] [ai] [pleɪ] [ðə; ði] [fluːt] [ɪn] [veɪn] .
The moon shines brightly , yet I play the flute in vain .
这 月亮 闪耀 明亮地 , 然而 我 玩 这 长笛 在 徒劳 .

空自月明吹洞箫。

[wɒt] ['hæpənd] [nekst] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] ['θɜːti] - [sɪks] : ['peɪɪŋ] ['trɪbjuːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [leɪt] ['empərə(r)] ; ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [fein] [tɪəz] ;
Chapter Thirty - Six : Paying Tribute to the Late Emperor ; Rebels Feigning Tears ;
章 三十 - 六 : 付费 贡 到 这 晚的 皇帝 ; 反叛者 假装 眼泪 ;
[sɪ'lektɪŋ] ['vɜːtʃuəs] ['wɪmɪn] ; ['juːnəks] [rʌn] ['ræmpənt]
Selecting Virtuous Women ; Eunuchs Run Rampant
选择 有德行的 女性 ; 太监 跑步 猖獗

第三十六回 祭先帝逆党假哭 选淑女宦官横行

[ðə; ði] [lɑːst] [seɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['biːɪŋ] [wɪl] [ɪ'mɜːdʒ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [truː] [relm] .
The last sage and enlightened being will emerge from the true realm .
这 最后的 圣人 和 开明 存在 将要 出现 从 这 真的 领域 .

末造圣明真间出，

['empərə(r)] [tʃɔŋzən] [rɪ'vaɪvd] [ðə; ði] [mɪŋ] ['dɪnəsti] .
Emperor Chongzhen revived the Ming Dynasty .
皇帝 崇真 复活 这 明 王朝 .

崇祯复振皇明。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [wʊd] [rʌn] ['ræmpənt] ?
Who would have thought that the rebels would run rampant ?
WHO 会 有 想法 那 这 叛军 会 跑步 猖獗 ?

何期闯寇肆纵横，

[ðə; ði] ['sentrəl] [pleɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['rævidʒ] .
The Central Plains were ravaged .
这 中央 平原 是 饱受蹂躏 .

中原荼毒，

[ðə; ði] ['empərə(r)] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌndəwɜːld] .
The emperor went to the underworld .
这 皇帝 去 到 这 地狱 .

天子赴幽冥。

[ðə; ði] [njuː] ['empərə(r)] [ʃed] [tɪəz] [ænd; ənd] ['ɒfəd] [ə; eɪ] ['miːgə(r)] ['sækrɪfaɪs] .
The new emperor shed tears and offered a meager sacrifice .
这 新的 皇帝 棚 眼泪 和 提供 一个 微薄 牺牲 .

新君洒泪陈薄祭，

[ðə; ði] ['treitə] - [kraɪz] [wɜː(r); wə(r)] [feɪnd] , [nɒt] ['dʒenjuɪn] .
The traitors ' cries were feigned , not genuine .
这 叛徒 - 哭泣 是 假装 , 不是 真的 .

党奸假哭非真，

[ðə; ði] [leɪt] ['ɛmpərərz] [neɪm] [wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə]['kʌvə(r)] [ʌp] ['hjuːmən] [ɪ'moʊʃnz] .
The late emperor's name was used to cover up human emotions .
这 晚的 皇帝的 姓名 曾是 用过的 到 覆盖 向上 人类 情绪 .

一声先帝掩人情。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kɔːt] ['seʃ(ə)n] , [ðeɪ] [lɑːft] [ænd; ənd][dʒəʊkt] .
After the court session , they laughed and joked .
后 这 法庭 会议 , 他们 笑了 和 开玩笑 .

退朝嬉笑，

['ɑːftə(r)] ['keəf(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [wiː; wi] [sɪ'lektɪd] - .
After careful consideration , we selected Pingting .
后 小心 考虑 , 我们 已选 - .

商酌选娉婷。

-
Linjiangxian
-

《临江仙》

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['pæləs] [stændz] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [ə'genst] [ðə; ði]['æʒə(r)] [skaɪ] [ɒv; əv] [tʃuː] .
The imperial palace stands far away against the azure sky of Chu .
这 帝国 宫殿 站立 远的 离开 反对 这 蔚蓝 天空 的 楚 .

帝阙遥遥楚天碧，

[ə; eɪ] [siːn] [ɒv; əv] [sməʊk] [ænd; ənd] [mɪst] , [wɪð] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ['fləʊɪŋ] ['swɪftli] .
A scene of smoke and mist , with the river flowing swiftly .
一个 场景 的 抽烟 和 薄雾 , 和 这 河 流动 迅速地 .

满眼风烟江水急。

[ðə; ði] [ɪŋk] [ɪz] [stɪl] [wet] [æz; əz] [ai] [wiːld] [ðə; ði] [brʌʃ] [tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði] [pɑːst] .
The ink is still wet as I wield the brush to trace the past .
这 墨水 是 仍然 湿的 作为 我 挥 这 刷子 到 痕迹 这 过去的 .

挥毫溯往墨不干，

[ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [haɪ] , [ðə; ði] [muːn] [ɪz][kəʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [west] [wɪnd] [wiːp] .
The night is high , the moon is cold , and the west wind weeps .
这 夜晚 是 高的 , 这 月亮 是 寒冷的 , 和 这 西方 风 哭泣 .

夜高月冷西风泣。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [mɑː]
It is said that all the power in the imperial court fell into the hands of Ma
它 是 说 那 全部 这 力量 在 这 帝国 法庭 跌倒 进入 这 双手 的 马
- .
Shiying .
- .

话说朝廷大权尽归马士英，

[ʃiː] [jɪŋz] ['paʊə(r)][wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] ['hændɪd] ['əʊvə(r)][tuː; tə]["ruːən] [dækɛŋ] .
Shi Ying's power was completely handed over to Ruan Dacheng .
史 英的 力量 曾是 完全地 递交 超过 到 阮 大城 .

士英大权尽归阮大铖。

[ðæt] [ɪz] [ʒɑːŋ] [dʒiː] ,
That is Zhang Jie ,
那 是 张 杰 ,

就是张捷、

[jæŋ] - ,
Yang Weiyuan ,
杨 - ,

杨维垣，

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] ['ekəud] [iːtʃ] ['ʌðərz] [ə'pɪnjənz] .
However , they echoed each other's opinions .
然而 , 他们 回声 每个 其他的 意见 .

不过依声附和，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [meɪk] ['əʊvəli] [ə'sɜːtɪv] [dɪ'sɪʒnz] .
One should not make overly assertive decisions .
一 应该 不是 制作 过于 自信 决策 .

做不得十分主张。

[wʌn] [deɪ] , ['mɪnɪstə(r)] [ʒɑːŋ] [dʒiː] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] ,
One day , Minister Zhang Jie submitted a memorial ,
一 天 , 部长 张 杰 提交 一个 纪念馆 ,

一日尚书张捷奏请，

[djuːk] [dʒuː] - [ɒv; əv] [tʃɛŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pɒstjʊməsli] ['grɑːntɪd] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] [kɪŋ] ,
Duke Zhu Chunchen of Cheng should be posthumously granted the title of King ,
公爵 朱 - 的 程 应该 是 死后 的确 这 标题 的 国王 ,
['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [ʒɑːŋ] ['fuː] .
following the example of Zhang Fu .
下列的 这 例子 的 张 傅 .

成国公朱纯臣应照张辅例赠王。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [mɑː] ["ruːən] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kluː] [ðæt]
It was only because Ma Ruan had a clue that
它 曾是 仅有的 因为 马 阮 有 一个 线索 那

只因马阮有了线索，

[hɔŋwæŋ] ['æktʃuəli] [ə'pruːvd] [ˌaɪ 'tiː] .
Hongguang actually approved it .
洪光 实际上 得到正式认可的 它 .

弘光竟批允了。

[ɪ'miːdiətli] , ['evriwʌn] [ɪk'skleɪmd] :
Immediately , everyone exclaimed :
立即地 , 每个人 惊呼 :

一时哄然都道：

" [pjʊə(r)] ['mɪnɪstə(r)] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['geɪts] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [θiːvz] [ɪn] . "
" Pure minister opened the gates to let the thieves in . "
" 纯的 部长 打开 这 大门 到 让 这 窃贼 在 . "

“纯臣开门延贼，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] ['ædvəkeɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] [ə'senʃn] [tuː; tə] [ðə; ði]
He was also the first to advocate for the emperor's ascension to the
他 曾是 还 这 第一的 到 提倡 为了 这 皇帝的 升天 到 这
[θrəʊn] .
throne .
王座 .

又首倡劝进，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['eksɪkjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kraɪmz] [kə'mɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] .
He was executed for the crimes committed by the rebels .
他 曾是 执行 为了 这 犯罪 坚定的 经过 这 叛军 .

为闯贼辈声罪所诛，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [biː; bi] ['pɒstjʊməsli] ['grɑːntɪd] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] [kɪŋ] ?
Why should he be posthumously granted the title of king ?
为什么 应该 他 是 死后 的确 这 标题 的 国王 ?

何得死后赠王？

[sɪns] [ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['mɪnɪstə(r)][kæn; kən][biː; bi]['ɡɪv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [ɡɪft] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
Since a loyal minister can be given as a gift to the king ,
自从 一个 忠诚 部长 能 是 给定 作为 一个 礼物 到 这 国王 ,

既纯臣可赠王，

[ɡwɑːŋ] -
Guang Shiheng
光 -

光时亨、

[dʒəʊ] [dʒɒŋ] [et] [əl] .
Zhou Zhong et al .
周 钟 等 al .

周钟等，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [prə'pəʊz] [ə; eɪ]['meɪdʒə(r)][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
There's no need to propose a major execution .
有 不 需要 到 提出 一个 主要的 执行 .

也不消拟大辟了。”

['sensə(r)] [hwɑːŋ] ['ɜːrdɪŋ] ['ɜːdʒəntli] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] ['steɪtɪŋ] :
Censor Huang Erding urgently submitted a memorial stating :
审查 黄 埃尔丁 紧急 提交 一个 纪念馆 声明 :

御史黄耳鼎急上一本道：

" ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [lɔː] [ɪn'fɔːsmənt] [ʃiː,eɪ] [zuːlɒŋ] "
" Minister of Law Enforcement Xie Xuelong "
" 部长 的 法律 执法 谢 雪龙 "

“解学龙执法大臣，

[ək'septɪŋ] [braɪbz] [ænd; ənd] [bi'trei] [ðə; ði] ['pɑːti]
Accepting bribes and betraying the party
接受 贿赂 和 背叛 这 派对

受贿党逆，

[laɪk] [ɡwɑːŋ] - ,
Like Guang Shiheng ,
喜欢 光 - ,

如光时亨、

[dʒəʊ] [dʒɒŋ] ,
Zhou Zhong ,
周 钟 ,

周钟、

[fæŋ] [jʌntʃæŋ]
Fang Yunchang
方 云昌

方允昌、

[ʃiː'æŋ] [ju] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [pə'spəʊn] [ðə; ði] [rɪ'dempʃn] ['prəʊses] .
Xiang Yu and others proposed to postpone the redemption process .
向 于 和 其他的 建议的 到 推迟 这 赎回 过程 .

项煜等议缓议赎。

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [θriː] ['pɑːd(ə)n] [ænd; ənd] [eɪt] [dɪˌlɪbə'reɪʃənz] [biː; bi]
How could the ancient system of three pardons and eight deliberations be
如何 可以 这 古老的 系统 的 三 赦免 和 八 审议 是
['fɒləʊd] ?
followed ?
随后 ?

岂古者三宥八议之道，

[ðəʊz] [huː] [əd'vɑːns] [hɪə(r)] ?
Those who advance here ?
那些 WHO 进步 这里 ?

进于此者?

[ʒɑːŋ] [dʒɪnjən] [baʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tretʃərəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
Zhang Jinyan bowed to the treacherous officials .
张 金燕 鞠躬 到 这 奸诈 官员 .

张缙彦俯首贼吏,

[ðeɪ] [klʌŋ] [tuː; tə] [laɪf] , ['beəli] [sə'vaɪvɪŋ] .
They clung to life , barely surviving .
他们 紧紧抓住 到 生活 , 仅仅 幸存 .

延喘偷生。

[ðə; ði] ['empərə(r)] ['væljuːd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪn'sɪgniə] [ænd; ənd] ['hælbɜːd] .
The Emperor valued the imperial insignia and halberd .
这 皇帝 有价值的 这 帝国 徽章 和 戟 .

皇上重以节钺,

[ɪn'dʒɔɪɪŋ] ['leʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [mʌnθs] ,
Enjoying leisure for several months ,
享受 闲暇 为了 一些 几个月 ,

优游数月,

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'stɔːrɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['terətri] ,
Without restoring the defense of the territory ,
没有 恢复 这 防御 的 这 领土 ,

不恢复守土,

[ðə; ði] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [dʒiː] ['ɪnsɪdənt]
The Gao Jie Incident
这 高 杰 事件

高杰之变,

[hiː; hi] [fled] [ə'ləʊn] [æt; ət] [naɪt] .
He fled alone at night .
他 逃亡 独自的 在 夜晚 .

单骑夜逃。

[pliːz] [hænd] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒuː'dɪʃəl] [ɔː'θɒrətiz] .
Please hand it over to the judicial authorities .
请 手 它 超过 到 这 司法 当局 .

乞付法司,

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['pʌnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'bændənɪŋ] ['terətri] [ænd; ənd] ['hɑːrmɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] .
He was punished for abandoning territory and harming the country .
他 曾是 受到惩罚 为了 放弃 领土 和 伤害 这 国家 .

治以弃地误国之罪。”

[ʃiː] [jɪŋ] [ænd; ənd] [ˌdiː 'eɪ] [tʃeŋ] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['tɪkɪt] [bʊk] .
Shi Ying and Da Cheng discussed the ticket book .
史 英 和 达 程 讨论 这 票 书 .

士英飞骑与大铖商议票本,

[hɔŋwæŋ] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [wɜːdz] .
Hongguang listened to their words .
洪光 听着 到 他们的 字 .

弘光听了他们言语,

[ðə; ði] ['empərə(r)] [dɪ'kriːd] [ðæt] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [ɪn'kwaɪəri] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] .
The emperor decreed that no further inquiry should be made .
这 皇帝 颁布 那 不 更远 询问 应该 是 制成 .

竟诏勿问。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
There was much discussion in the capital .
那里 曾是 很多 讨论 在 这 首都 .

合京纷纷议论，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [dɪs'sætɪsfaɪd] .
They were very dissatisfied .
他们 是 非常 不满 .

甚是不服。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ri'juːkjuː] ['kɪŋdəm] [tuː; tə] [send] ['envɔi] [tuː; tə] [peɪ]
It was a good time for the Ryukyu Kingdom to send envoys to pay
它 曾是 一个 好的 时间 为了 这 琉球 王国 到 发送 使节 到 支付
['trɪbjuːt] .
tribute .
贡 .

适值琉球国遣使入贡，

[ai]['ɔːlsəʊ] [rɪ'kwest] [tuː; tə] [ɪn'herɪt] [ðə; ði]['taɪt(ə)l] .
I also request to inherit the title .
我 还 要求 到 继承 这 标题 .

兼请袭封。

[hiː; hi] [peɪd] ['hɒmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)][ɒn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] .
He paid homage to the emperor on the fifteenth .
他 有薪酬的 尊敬 到 这 皇帝 在 这 第十五 .

十五日朝见。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]['ʌtməʊst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
This is a matter of utmost importance to the nation .
这 是 一个 事情 的 极致 重要性 到 这 国家 .

这是国家极大一桩事体，

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['eəriəz][ɔːl] [sent] [ə; eɪ] ['dɒkjumənt] [tuː; tə][ðə; ði]
The ministers in charge of the surrounding areas all sent a document to the
这 部长们 在 收费 的 这 周围 区域 全部 发送 一个 文档 到 这
[ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [taʊn] .
officials of each town .
官员 的 每个 镇 .

近地大臣俱移文通知各镇官，

['gaːdiŋ] [ðə; ði] [flʌd] - [prəʊn] ['eəriə] ,
Guarding the flood - prone area ,
守护 这 洪水 - 易于 区域 ,

守着汛地，

['nætʃ(ə)rəli] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [liːv] [wʌnz] [pəʊst] .
Naturally , one should not leave one's post .
自然 , 一 应该 不是 离开 一个人的 邮政 .

自然不离任所。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [dɪ'fend] [ə'genst] [ʃiː] [kɛfə] , [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [hwaɪæŋ] [pə'vɪliən] .
It was to defend against Shi Kefa , the commander of the Huaiyang Pavilion .
它 曾是 到 保卫 反对 史 凯法 , 这 指挥官 的 这 淮阳 亭 .

就是防守淮扬阁部史可法，

[ʃen] - , [ðə; ði] [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['faɪnæns] [ɪn] [puːkuː] ,
Shen Shaofang , the Vice Minister of the Ministry of Finance in Pukou ,
沈 - , 这 副 部长 的 这 部 的 金融 在 普口 ,

督饷浦口侍郎申绍芳，

[dɪ'fend] [ə'genst] [weɪ] - , [ðə; ði] [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] ['ʃuː'dʒoʊ]
Defend against Wei Yinwen , the Vice Minister of Xuzhou
保卫 反对 魏 - , 这 副 部长 的 徐州

防守徐州侍郎卫胤文，

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [deəd] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] [kɔːt] [wɪ'ðaʊt] [ˌɔːθəraɪ'zeɪʃ(ə)n] .
None of them dared to enter the court without authorization .
没有任何 的 他们 敢于 到 进入 这 法庭 没有 授权 .

也都不敢擅自入朝。

['əʊnli]["ruːən] [dækɛŋ] , [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][wɔː(r)][fɔː(r); fə(r)]['rɪvə(r)] [dɪ'fens] ,
Only Ruan Dacheng , the Minister of War for River Defense ,
仅有的 阮 大城 , 这 部长 的 战争 为了 河 防御 ,

独有江防兵部尚书阮大铖，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə]['næn'dʒɪŋ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['empərə(r)] .
He then went to Nanjing to see the emperor .
他 然后 去 到 南京 到 看 这 皇帝 .

即进南京来见天子。

[mɑː] - [ænd; ənd][ðə; ði][naɪn] ['mɪnɪstər] , [bəuθ] [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] , [riːtʃt] [æn; ən] [ə'griːmənt] .
Ma Shiying and the nine ministers , both high and low , reached an agreement :
马 - 和 这 九 部长们 , 两个都 高的 和 低的 , 达到 一个 协议 .

马士英和大小九卿商议定了，

[tuː] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdikt] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] .
Two imperial edicts were written .
二 帝国 法令 是 书面 .

写诰命敕二道，

[ðə; ði] [tuː] ['ɔːltəz] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ɪm'pɪəriəl] ['sækrɪfaɪsɪz] .
The two altars were used for imperial sacrifices .
这 二 祭坛 是 用过的 为了 帝国 牺牲 .

谕祭二坛，

[tʃɛn] [jæn] - [jiː] , [ə; eɪ] ['sʊpərvaɪz] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [raɪts] ,
Chen Yan - yi , a supervising secretary of the Ministry of Rites ,
陈 严 - 易 , 一个 监督 秘书 的 这 部 的 仪式 ,

遣礼科给事中陈燕翼、

[pə'destriən] [hæn] [juːɑːŋsən] ,
pedestrian Han Yuanxun ,
行人 韩 元勋 ,

行人韩元勋，

[iːtʃ] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][fɜːst] - [ræŋk] [ə'fɪʃəlz] [rəʊb] .
Each was given the color of a first - rank official's robe .
每个 曾是 给定 这 颜色 的 一个 第一的 - 秩 官员的 长袍 .

各给一品服色，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ri'juːkjuː] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['fiːfdəm] .
They went to Ryukyu to establish a fiefdom .
他们 去 到 琉球 到 建立 一个 封地 .

前往琉球策封去了。

[ðə; ði] [kɔːt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [dɪ'skʌst] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] :
The court officials discussed among themselves :
这 法庭 官员 讨论 之中 他们自己 :

朝臣纷纷议论道：

" [naʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][ɪz][ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv][bəʊθ][ðə; ði][hæn][ænd; ənd][ðə; ði][bɑːr'beriənz] . .
" Now that Your Majesty is the ruler of both the Han and the barbarians . .
" 现在 那 你的 威严 是 这 统治者 的 两个都 这 韩 和 这 野蛮人 . .
. "
. "
. "

“今上既为华夷共主，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [nɪ'glekt] [tuː; tə]['ɒfə(r)]['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə]['aʊə(r)] [leɪt] ['empərə(r)][fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] ?
How can we neglect to offer sacrifices to our late emperor for so long ?
如何 能 我们 忽视 到 提供 牺牲 到 我们的 晚的 皇帝 为了 所以 长的 ?

岂有久不祭先帝的道理？”

[ʃiː] [jɪŋ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] [hɒŋ] [gwɑːŋ] .
Shi Ying had no choice but to report to Hong Guang .
史 英 有 不 选择 但 到 报告 到 洪 光 .

士英只得转奏弘光，

[æn; ən]['ɔːltə(r)][wɒz; wəz][set] [ʌp] [tuː; tə]['ɒfə(r)]['sækrɪfaɪsɪz] .
An altar was set up to offer sacrifices .
一个 坛 曾是 放 向上 到 提供 牺牲 .

设坛致祭。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [raɪts] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] .
He then ordered the Ministry of Rites to select an auspicious day .
他 然后 订购 这 部 的 仪式 到 选择 一个 吉祥 天 .

遂敕礼部择日，

[ɪts] [set] [fɔː(r); fə(r)] [mɑːtʃ] 19th .
It's set for March 19th .
它是 放 为了 行进 19th .

定了三月十九日。

[æn; ən]['ɔːltə(r)][wɒz; wəz][set] [ʌp] [ˌaʊt'saɪd] ['tai'piŋ] [geɪt] .
An altar was set up outside Taiping Gate .
一个 坛 曾是 放 向上 外部 太平 门 .

设坛在太平门外。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['ɪʃuːd] [æn; ən]['iːdɪkt][tuː; tə][ɔːl]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
He also issued an edict to all civil and military officials ,
他 还 发布 一个 法令 到 全部 民用 和 军队 官员 ,

又敕文武大小官员，

[ðeɪ] [ɔːl] [wɔː(r)] [pleɪn] [kləʊðz] .
They all wore plain clothes .
他们 全部 穿着 清楚的 衣服 .

都穿素服，

[prə'siːd] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːltə(r)][ænd; ənd] [pə'fɔːm] [ðə; ði] [faɪv] [bəʊz] [ænd; ənd] [θriː] [ˌkəu'tau] ['rɪtʃuəl] .
Proceed to the altar and perform the five bows and three kowtows ritual .
继续 到 这 坛 和 履行 这 五 弓 和 三 叩头 仪式 .

前往坛下行五拜三叩头礼，

[ðeɪ] [held] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] ['sɜːvɪs] .
They held a memorial service .
他们 握住 一个 纪念馆 服务 .

举哀上祭。

[wʌns] [ðə; ði] [dɪ'kriː] [ɪz] ['ɪʃuːd] ,
Once the decree is issued ,
一次 这 法令 是 发布 ,

旨意一下，

[ðə; ði] [njuːz] [spred] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
The news spread throughout the capital .
这 消息 传播 自始至终 这 首都 .

传遍了京城。

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [wɜːks] - [meɪn] [hɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel]
The Ministry of Works ' main hall and the office of the Ministry of Personnel
这 部 的 作品 - 主要的 大厅 和 这 办公室 的 这 部 的 人员
[bɪlt] [æn; ən]['ɔːltə(r)] .
built an altar .
建造 一个 坛 .

工部大堂委司务厅筑坛，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] [hæd; həd][tuː; tə] [peɪ] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːk]
The imperial court had to pay several thousand taels of silver for the work
这 帝国 法庭 有 到 支付 一些 千 两 的 银 为了 这 工作
.
.
.

少不得开了朝廷几千两工价。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['əʊnli] ['ɪʃuːd] ['tɪkɪts] .
But they only issued tickets .
但 他们 仅有的 发布 门票 .

却也只是出了票，

[teɪk] [sʌm; səm] [wʊd] ,
Take some wood ,
拿 一些 木头 ,

拿些木头、

[brɪk] ,
brick ,
砖 ,

砖头，

[dɪ'teɪn] ['twenti] [ɔː(r)] ['θɜːti] ['krɑːftsmən] .
Detain twenty or thirty craftsmen .
扣留 二十 或者 三十 工匠 .

拘二三十个匠人，

[ə; eɪ][dʒɑː(r)][wɒz; wəz] ['heɪstɪli] [bɪlt] .
A jar was hastily built .
一个 罐 曾是 草草 建造 .

草草筑了一坛。

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['revənjuː] ['ɔːlsəʊ] ['delɪgeɪtɪd] [ðə; ði]['ɪʃuəns; 'ɪsjuəns][ɒv; əv] ['tɪkɪts] [tuː; tə][ðə; ði]
The Ministry of Revenue also delegated the issuance of tickets to the
这 部 的 收入 还 委托 这 发行 的 门票 到 这
['dʒen(ə)rəl] [ə'feəz] ['ɒfɪs] .
General Affairs Office .
一般的 事务 办公室 .

户部大堂也委司务厅出票，

[ˌkɒmprə'dɔː(r)][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [raɪts] .
Comprador sacrificial rites .
买办 献祭 仪式 .

买办祭礼。

[pɪgz][ænd; ənd] [ʃiːp]
pigs and sheep
猪 和 羊

猪羊、

['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd] [giːs]
Chickens and geese
鸡 和 鹅

鸡鹅、

[fruːts] ,
Fruits ,
水果 ,

果品、

['ɪnsens] , ['kænd(ə)ls] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['aɪtəmz]
Incense , candles , and other items
香 , 蜡烛 , 和 其他 项目

香烛等物，

['sevrəl] [taɪmz] [ðə; ði] ['ɑːskɪŋ] [praɪs] ,
Several times the asking price ,
一些 时代 这 问 价格 ,

几倍开价，

[ðeɪ] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ðen] [ʃəːk] [ðeə(r)] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] .
They bought it and then shirked their responsibility .
他们 买 它 和 然后 逃避 他们的 责任 .

买完塞责。

[ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] 19th ,
On the morning of the 19th ,
在 这 早晨 的 这 19th ,

十九日清晨，

[fɜːst] , ['haʊshoʊldz] ,
First , households ,
第一的 , 家庭 ,

先是户、

[ðə; ði] [tuː] [dɪ'pɑːrtmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [wɜːks]
The two departments of the Ministry of Works
这 二 部门 的 这 部 的 作品

工两部司务，

[ɡəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːltə(r)] [ænd; ənd] [ɪɡ'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] .
Go to the altar and examine it to understand .
去 到 这 坛 和 检查 它 到 理解 .

到坛上验看明白。

[ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [raɪts]
Officials of the Ministry of Rites
官员 的 这 部 的 仪式

礼部各司官、

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [steɪt] [ˌserɪ'məʊniəl] [ə'raɪvd] [fɜːst] .
The officials from the Court of State Ceremonial arrived first .
这 官员 从 这 法庭 的 状态 仪式 到达的 第一的 .

鸿胪寺序班先到，

['sʌbsɪkwəntli] , ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ræŋks] . . .
Subsequently , civil and military officials of all ranks . . .
随后 , 民用 和 军队 官员 的 全部 排名 . . .

随后文武大小官员，

['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [ə'raɪvd] [ɪn] [drəʊvz] .
Carriages and horses arrived in droves .
马车 和 马匹 到达的 在 成群 .

舆马纷纷而来。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [drʌmz] [ænd; ənd] [gɒŋz] [ʃʊk] [ðə; ði] [ɜːθ] .
The sound of drums and gongs shook the earth .
这 声音 的 鼓 和 锣 摇晃 这 地球 .

只见金鼓动地，

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [drʌmz] [ænd; ənd]['mjuːzɪk] [fɪld] [ðə; ði][eə(r)] .
The sound of drums and music filled the air .
这 声音 的 鼓 和 音乐 已填 这 空气 .

鼓乐喧天，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] ,
He shouted from afar ,
他 喊叫 从 远方 ,

远远喝道，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][grænd] ['sekrət(ə)ri] [mɑː] - [huː] [ə'raɪvd] .
But it was Grand Secretary Ma Shiying who arrived .
但 它 曾是 盛大 秘书 马 - WHO 到达的 .

来的却是阁老马士英。

[ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [rəʊz] [tuː; tə] [griːt] [hɪm] .
All the officials rose to greet him .
全部 这 官员 玫瑰 到 迎接 他 .

众官都起身迎接。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['ɔːltə(r)] ,
Arriving at the altar ,
抵达 在 这 坛 ,

来到坛边，

[ʃiː] [jɪŋ] [sɔː] ['meni] ['mɪnɪstər] ['stændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] .
Shi Ying saw many ministers standing in a circle .
史 英 锯 许多 部长们 常设 在 一个 圆圈 .

士英看见许多大臣拱立，

[ai] [fiːl] [ʌn'iːzi] .
I feel uneasy .
我 感觉 不安 .

自己不安，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [stɒpt] .
He ordered the sedan chair to be stopped .
他 订购 这 轿车 椅子 到 是 停止 .

吩咐住轿，

[hiː; hi] ['sləʊli] [wɔːkt] [aʊt] .
He slowly walked out .
他 缓慢地 步行 出去 .

慢慢踱将出来，

[hiː; hi] [baʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd] [sed] :
He bowed to the high - ranking official and said :
他 鞠躬 到 这 高的 - 排行 官方的 和 说 :

向大僚拱手道：

" [ai][deə(r)] [nɒt] ['ɒfə(r)] [ðɪs] ['griːtɪŋ] . "
" I dare not offer this greeting . "
" 我 敢 不是 提供 这 问候 . "

“未敢奉揖，

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][tuː; tə][ðə; ði] [leɪt] ['empərə(r)] ,
After the sacrifice to the late emperor ,
后 这 牺牲 到 这 晚的 皇帝 ,

待祭过先帝，

" [siː] [juː; jʊ] [ɔːl] [ə'gen] , [s'ɜːz] . "
" See you all again , sirs . "
" 看 你 全部 再次 , 先生们 . "

再与各位老爷相见。”

[ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [rɪ'spɒndɪd] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] .
All the officials responded in unison .
全部 这 官员 回应 在 齐声 .

众官齐齐应喏。

[mɑː] - [ɑːskt] :
Ma Shiying asked :
马 - 问 :

马士英问道：

" [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ə'raɪvd] ? "
" Have all the officials arrived ? "
" 有 全部 这 官员 到达的 ? "

“官可曾到齐？”

[æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [frɒm; frəm] - ['temp(ə)l] [rɪ'pɔːtɪd] :
An official from Honglu Temple reported :
一个 官方的 从 - 寺庙 据报道 :

鸿胪寺官禀道：

" [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] , "
" Officials in Beijing , "
" 官员 在 北京 , "

“在京的官，

[ðev] [ɔːl] [ə'raɪvd] .
They've all arrived .
他们有 全部 到达的 .

都已到了。

['əʊnli] [ðə; ði] ['kæbɪnət] ['sekrət(ə)ri] , [lɔːd] [wæŋ] , [wɒz; wəz] ['æbsənt] .
Only the Cabinet Secretary , Lord Wang , was absent .
仅有的 这 内阁 秘书 , 主 王 , 曾是 缺席的 .

只有内阁王老爷未到。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正说着，

[grænd] ['sekrət(ə)ri] [wæŋ] [hæz; həz] ['ɔːlsəʊ] [ə'raɪvd] .
Grand Secretary Wang has also arrived .
盛大 秘书 王 有 还 到达的 .

王阁老也到了。

[hiː; hi] [ðen] [pə'laɪtli] [dɪ'klaɪnd] .
He then politely declined .
他 然后 礼貌地 拒绝 .

随即谦谦让让，

[ðeɪ] [ɔːl] [set] [ʌp] [ðeə(r)] ['ɑː.fɪsɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɔːltə(r)] .
They all set up their offices at the altar .
他们 全部 放 向上 他们的 办公室 在 这 坛 .

都在坛下摆了班。

[mɑː] - [lɪt] [θriː] ['ɪnsens] [stɪks] .
Ma Shiying lit three incense sticks .
马 - 点燃 三 香 棍子 .

专候马士英拈了三炷香，

[bæk] [ɪn][ðə; ði] ['klɑːsruːm] ,
Back in the classroom ,
后退 在 这 课堂 ,

回到班里，

[hiː; hi] [baʊd] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['ɔːltə(r)] .
He bowed down before the altar .
他 鞠躬 向下 前 这 坛 .

望坛拜倒，

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] ['ʌtə] [θriː] [kraɪz] [ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ] .
Each person uttered three cries of mourning .
每个 人 说出 三 哭泣 的 丧 .

各各举哀三声。

[ðeə(r)] [ɪz]['pəʊətri][tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] :
There is poetry to prove it :
那里 是 诗 到 证明 它 :

有诗有证：

[skaʊts] [wɜː(r); wə(r)] [st'eɪʃənd] [ɔːl] ['əʊvə(r)][ˌdʒiː'æŋ'beɪ][ænd; ənd][ˌdʒiː'æŋ'nɑːn] .
Scouts were stationed all over Jiangbei and Jiangnan .
童子军 是 驻 全部 超过 江北 和 江南 .

江北江南尽斥候，

[ðə; ði] ['jæŋtsi] ['rɪvə(r)] ['stretʃɪz] ['endləsli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɪstəns] .
The Yangtze River stretches endlessly into the distance .
这 长江 河 伸展 不休 进入 这 距离 .

长江一望路悠悠。

[ðə; ði] [fleɪmz] [ɒv; əv][wɔː(r)][ɪn]['jɑːn'dʒɪŋ] ([ˌbeɪ'dʒɪŋ]) [kə'nektɪd] ['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] .
The flames of war in Yanjing (Beijing) connected carriages and horses .
这 火焰 的 战争 在 燕京 (北京) 连接 马车 和 马匹 .

燕京烽火连车马，

[hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['nəublz] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪznər] [ɒv; əv] [tʃuː] .
Half of the former nobles were prisoners of Chu .
一半 的 这 以前的 贵族 是 囚犯 的 楚 .

旧国衣冠半楚囚。

[ðə; ði] ['swɔləuz] [rɪ'tɜːn] , [bʌt; bət] [nɒt] [tuː; tə][ðeə(r)]['fɔːmə(r)] ['mɑːstəz] .
The swallows return , but not to their former masters .
这 燕子 返回 , 但 不是 到 他们的 以前的 大师 .

春燕归来非故主，

[weə(r)] [ðə; ði] [naɪt] [krəʊz] [kraɪ] , [njuː] ['sɒrəʊ] [ə'raɪzɪz] .
Where the night crows cry , new sorrow arises .
在哪里 这 夜晚 乌鸦 哭 , 新的 悲哀 出现 .

夜乌啼处是新愁。

['geɪzɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [dʌst] - ['kʌvəd] ['ɒfəɹɪŋz] , [maɪ] [hɑːt] [eɪks] [wɪð] [ʌn'beərəb(ə)l] ['sɒrəʊ] .
Gazing upon the dust - covered offerings , my heart aches with unbearable sorrow .
凝视 之上 这 灰尘 - 涵盖 供品 , 我的 心 疼痛 和 难以忍受 悲哀 .

瞻尘展祭心如割，

[ai] ['kænɒt] [beə(r)][tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [kraɪz] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [wɪ'ðaʊt] ['ʃedɪŋ] [ə; eɪ][teə(r); tɪə] .
I cannot bear to hear the cries of sorrow without shedding a tear .
我 不能 熊 到 听到 这 哭泣 的 悲哀 没有 脱落 一个 撕 .

忍听哀声不泪流。

[ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [bəuθ]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] , [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] [æn'sestrəl] ['wɜːʃɪp] .
All officials , both civil and military , have finished their ancestral worship .
全部 官员 , 两个都 民用 和 军队 , 有 完成的 他们的 祖先的 崇拜 .

文武大小官员拜祭已毕，

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [stʊd] [ʌp] [wen]
He had just stood up when
他 有 只是 站立 向上 什么时候

才立起身来，

[ðə; ði] ['wɜːkdeɪ] [hæz; həz] [nɒt] [endid] [jet] .
The workday has not ended yet .
这 工作日 有 不是 结束 然而 .

尚未散班。

[ai][kʊd; kəd] ['feɪntli] [hɪə(r)] [ʃaʊts] .
I could faintly hear shouts .
我 可以 淡淡的 听到 喊叫 .

隐隐听见喝道声响，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [nəʊ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɪz]['æbsənt] .
It is said that no official in the capital is absent .
它 是 说 那 不 官方的 在 这 首都 是 缺席的 .

都道在京官无一不到，

[wɪtʃ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz] [ðɪs] ?
Which high - ranking official is this ?
哪个 高的 - 排行 官方的 是 这 ?

这又是哪里的大僚，

[ɪz] [ðɪs] [haʊ] [juː; jʊ] [hɔːk] [jɔː(r); jə(r)] [weəz] ?
Is this how you hawk your wares ?
是 这 如何 你 鹰 你的 商品 ?

如此吆喝?

[ʒɑːŋ] [dʒiː] , ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] :
Zhang Jie , Minister of Personnel :
张 杰 , 部长 的 人员 :

吏部尚书张捷道:

" [ai] [ges] [ɪts] [dʒiː'æŋ] [fæŋ] ["ruːən] , [ðə; ði][grænd] ['mɑːʃ(ə)l] . "
" I guess it's Jiang Fang Ruan , the Grand Marshal . "
" 我 猜测 它是 江 方 阮 , 这 盛大 元帅 . "

“我猜是江防阮大司马。”

["ruːən] [dækeŋ] [wɒz; wəz] [siːn] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [red] ['paɪθən] [rəʊb] [ˌʌndə'niːθ] .
Ruan Dacheng was seen wearing a red python robe underneath .
阮 大城 曾是 已见 穿着 一个 红色的 Python 长袍 下 .

只见阮大铖内穿红蟒，

[weə(r)] [pleɪn] [kləʊðz] [ɒn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .
Wear plain clothes on the outside .
穿 清楚的 衣服 在 这 外部 .

外穿素服，

[ʃiː; ʃi] [keɪm] ['kraɪɪŋ] ['laʊdli] .
She came crying loudly .
她 来了 哭泣 高声 .

放声大哭而来。

[niːl] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Kneel down on the ground ,
下跪 向下 在 这 地面 ,

拜倒在地，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [ʃɪfts] .
There are no shifts .
那里 是 不 轮班 .

也不分班次，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] [ˌkaʊ'taʊ] [faɪv] [taɪmz] .
They didn't bow and kowtow five times .
他们 没有 弓 和 磕头 五 时代 .

也不五拜三叩头，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

口里高声叫道：

" [maɪ] [leɪt] ['empərə(r)] ! "
" My late emperor ! "
" 我的 晚的 皇帝 ! "

“我的先帝嗄！

[maɪ] [leɪt] ['empərə(r)] !
My late emperor !
我的 晚的 皇帝 !

我的先帝嗄！

[ðə; ði] [leɪt] ['empərə(r)] [daɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] .
The late emperor died for the country .
这 晚的 皇帝 死亡 为了 这 国家 .

致先帝殉社稷而死，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɑːŋlɪn] ['pɑːti] .
They were all officials from the Donglin Party .
他们 是 全部 官员 从 这 东林 派对 .

都是东林诸臣。

[ɪf] [nɒt] [ɔːl][ðə; ði] [dɑːŋlɪn] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] [kɪld] . . .
If not all the Donglin officials are killed . . .
如果 不是 全部 这 东林 官员 是 被杀 . . .

不杀尽东林诸臣，

[ðɪs] [ɪz] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ði] [leɪt] ['empərə(r)] .
This is insufficient to thank the late emperor .
这 是 不足的 到 感谢 这 晚的 皇帝 .

不足以谢先帝。

[maɪ] [leɪt] ['empərə(r)] !
My late emperor !
我的 晚的 皇帝 !

我的先帝嗄！”

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
She cried for a while .
她 哭 为了 一个 尽管 .

哭了一番，

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [ʌp] , [stɪl] ['sɒbɪŋ] .
She stood up , still sobbing .
她 站立 向上 , 仍然 啜泣 .

立起身来还哽哽的哭，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ['laʊdli] :
And he said loudly :
和 他 说 高声 :

且高声道：

" [naʊ] Xu□ ,
" Now Xu□ ,
" 现在 Xu□ ,

“目今徐□、

[weɪ] - ['bəʊstɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði]
Wei Xuelian boasted that he was a virtuous and upright gentleman of the
魏 - 吹嘘 那 他 曾是 一个 有德行的 和 直立 绅士 的 这
[dɑːŋlɪn] ['pɑːti] .
Donglin Party .
东林 派对 .

魏学濂自夸是东林正人君子,

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiŋ] ['dɪnəsti] .
They all went to surrender to the Qing Dynasty .
他们 全部 去 到 投降 到 这 青 王朝 .

都投清国去了。

['ʃudnt] [ɔːl][ðə; ði] [dɑːŋlɪn] ['membəz] [biː; bi] [kɪld] ?
Shouldn't all the Donglin members be killed ?
不应该 全部 这 东林 成员 是 被杀 ?

难道还不该杀尽东林?"

[mɑː] - [bɪ'keɪm] ['æŋkʃəs] .
Ma Shiying became anxious .
马 - 成为 焦虑的 .

马士英急了,

['hʌri] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klɑːsruːm] .
Hurry out of the classroom .
匆忙 出去 的 这 课堂 .

快步出班来,

[hiː; hi] [tʌg] [æt; ət][hɪz; ɪz] [sliːv] [ænd; ənd] [sed] :
He tugged at his sleeve and said :
他 拉扯 在 他的 袖子 和 说 :

扯他的衣袖道:

" [waɪ] ['dʌznt] [maɪ]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] ? "
" Why doesn't my elder brother take care of anything ? "
" 为什么 不 我的 长老 兄弟 拿 关心 的 任何事物 ? "

"年兄如何全不照管,

[tʃʊ] - [ɪz] ['kʌrəntli] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] [ə'plaɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [pəʊst] .
Xu Jiuyi is currently in Beijing applying for an official post .
徐 - 是 现在 在 北京 申请 为了 一个 官方的 邮政 .

徐九一现在京补官,

[ˌwʊdnt] ['piːp(ə)l] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
Wouldn't people talk about it ?
不会 人们 讲话 关于 它 ?

岂不被人谈论?"

['ruːən] [dækɛŋ] [ðen] [stɒpt] ['tɔːkɪŋ] .
Ruan Dacheng then stopped talking .
阮 大城 然后 停止 说 .

阮大铖才住了口。

[ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæd; həd] [left] [ðeə(r)] [ə'saɪnd] [ræŋks] .
All the officials had left their assigned ranks .
全部 这 官员 有 左边 他们的 分配 排名 .

和众官都离了班次,

[ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['bəʊɪŋ] .
The act of bowing .
这 行为 的 鞠躬 .

作揖的作揖,

[ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] .
The act of speaking .
这 行为 的 请讲 .

说话的说话。

[ðə; ði]['ɔːltə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] .
The altar was removed .
这 坛 曾是 已移除 .

撤了祭桌，

[ðeɪ] [ɔːl] [dɪ'spɜːst] .
They all dispersed .
他们 全部 分散的 .

一齐都散了。

[mɑː] - [kept] ["ruːən] [dækɛŋ] .
Ma Shiying kept Ruan Dacheng .
马 - 保留 阮 大城 .

马士英留了阮大铖、

[ʒɑːŋ] [dʒiː]
Zhang Jie
张 杰

张捷、

[jæŋ] - [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðə(r)z]
Yang Weiyuan and two others
杨 - 和 二 其他的

杨维垣三人，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðərz] [hoʊmz] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði]['mætə(r)][æt; ət] [kɔːt] .
They went to each other's homes to discuss the matter at court .
他们 去 到 每个 其他的 房屋 到 讨论 这 事情 在 法庭 .

同到家里商议朝里事件。

[ðə; ði] [gests] [ɒv; əv]['ɒnə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] .
The guests of honor were seated .
这 客人 的 荣誉 是 坐着 .

主宾坐定了，

['əʊnli][ə; eɪ] ['sɜːvənt] [wɒz; wəz][left] [tuː; tə]['hænd(ə)l] [θɪŋz] .
Only a servant was left to handle things .
仅有的 一个 仆人 曾是 左边 到 处理 事物 .

只留小厮支应，

[ʃiː] - [jɪŋ] [bɪ'gæn][baɪ] ['seɪɪŋ] :
Shih - ying began by saying :
施 - 英 开始 经过 说 :

士英开言道：

" ['riːs(ə)ntli] , [maɪ] ['relətɪv] [baɪ] ['mærɪdʒ] , [vaɪs]['mɪnɪstə(r)][ju'eɪ] - , ['vɪzɪtɪd] . . . "
" Recently , my relative by marriage , Vice Minister Yue Qijie , visited . . . "
" 最近 , 我的 相对的 经过 婚姻 , 副 部长 岳 - , 到访 . . . "

“近日敝亲家越其杰中丞那里，

[ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [tɒŋ] ['fæməli] .
The solution is found in the Tong family .
这 解决方案 是 成立 在 这 童 家庭 .

解到童氏，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] ['kɒŋkjubaɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌrənt] ['empərə(r)] .
She was said to be a former concubine of the current emperor .
她 曾是 说 到 是 一个 以前的 妾 的 这 当前的 皇帝 .

称系今天子旧妃，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
This is a matter of great importance .
这 是 一个 事情 的 伟大的 重要性 .

事关重大。

['brʌðə(r)] ["ruːən] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə'weə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ?
Brother Ruan , are you aware of this ?
兄弟 阮 , 是 你 意识到的 的 这 ?

阮年兄可知道么？”

["ruːən] [dækɛŋ] [sed] :
Ruan Dacheng said :
阮 大城 说 :

阮大铖道：

" [smel] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [jʊl] [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] . "
" Smell it and you'll hear it . "
" 闻 它 和 你会 听到 它 . "

“闻便闻得说，

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'nəʊn] .
The details are unknown .
这 细节 是 未知 .

不知其详。”

[mɑː] - [sed] :
Ma Shiying said :
马 - 说 :

马士英道：

" [ðə; ði] ['kʌrənt] ['empərə(r)] [rɪ'fjuːzɪz] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [hɜː(r); hə(r)] . "
" The current emperor refuses to acknowledge her . "
" 这 当前的 皇帝 拒绝 到 承认 她 . "

“今上不肯认她，

[ə'pɒn] [ə'raɪv(ə)l] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [pleɪst] ['ʌndə(r)] [sɜː'veɪləns] [baɪ][ðə; ði] [im'brɔidəd]
Upon arrival , he was immediately placed under surveillance by the Embroidered
之上 到达 , 他 曾是 立即地 放置 在下面 监视 经过 这 绣花
['juːnɪfɔːm] [gɑːd] .
Uniform Guard .
制服 警卫 .

初解到即命锦衣卫监候。

[tɒŋ] [ɪz][ɪn]['prɪz(ə)n] .
Tong is in prison .
童 是 在 监狱 .

童氏在狱，

[ðə; ði] [ə'kaʊnt] ['diːteɪlz] [ðə; ði] [deɪts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['entri] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'vents]
The account details the dates of his entry into the palace and the events
这 帐户 细节 这 日期 的 他的 入口 进入 这 宫殿 和 这 活动
[sə'raʊndɪŋ] [ðeə(r)] [ˌsepə'reɪʃn] .
surrounding their separation .
周围 他们的 分离 .

细书入宫日月及相离情事甚悉。

[ðə; ði] ['kʌrənt] ['empərə(r)] ['sɪmpli] [rɪ'fjuːzɪz] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] .
The current emperor simply refuses to acknowledge it .
这 当前的 皇帝 简单地 拒绝 到 承认 它 .

今上只是不认。

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [duː; də] [naʊ] ?
What should we do now ?
什么 应该 我们 做 现在 ?

如今还该怎么？”

["ruːən] [dækɛŋ] [sed] :
Ruan Dacheng said :
阮 大城 说 :

阮大铖道：

" [wiː; wi] ['əʊnli] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] [ɪn'tenʃ(ə)nz] . "
" We only look at the Emperor's intentions . "
" 我们 仅有的 看 在 这 皇帝的 意图 . "

“我辈只看今上意向。

[ai] [doʊnt] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
I don't recognize it now .
我 不 认出 它 现在 .

今上不认，

" [ðev] [ɪ'senʃəli] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] ['dedli] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] . "
" They've essentially put them in a deadly situation . "
" 他们有 本质上 放 他们 在 一个 致命 情况 . "

竟置之死地罢了。”

[ʒɑːŋ] - :
Zhang Jiedao :
张 - :

张捷道：

" [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] ['despərət] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
" Put them in a desperate situation ,
" 放 他们 在 一个 绝望的 情况 ,

“置之死地，

" [ai] [fiːl] [aɪv] [biːn] [tuː] [hɑːʃ] . "
" I feel I've been too harsh . "
" 我 感觉 我已经 到过 也 残酷的 . "

觉忒处得重了。”

["ruːən] [dækɛŋ] [sed] :
Ruan Dacheng said :
阮 大城 说 :

阮大铖道：

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] , [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] . "
" If it is true , then it is true . "
" 如果 它 是 真的 , 然后 它 是 真的 . "

“真则真，

[ɪf] [ɪts] [feɪk] , [ðen] [ɪts] [feɪk] .
If it's fake , then it's fake .
如果 它是 伪造的 , 然后 它是 伪造的 .

假则假。

[wiː; wi] , [ðə; ði] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] ['dɪnəsti] ,
We , the generation that establish the dynasty ,
我们 , 这 一代 那 建立 这 王朝 ,

我辈立朝，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [bɪg] [ænd; ənd] [spek'tækjələ(r)] .
We need to do something big and spectacular .
我们 需要 到 做 某物 大的 和 壮观的 .

须要烈烈轰轰做一番大事。

[kəm'pæʃ(ə)n] ,
compassion ,
同情 ,

恻隐之心，

[wɒt] [juːz] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [tə'deɪ] ?
What use is it today ?
什么 使用 是 它 今天 ?

岂今日之作用乎！”

[mɑː] - [sed] :
Ma Shiying said :
马 - 说 :

马士英道：

" [ðə; ði] [truːθ] [ɔː(r)] ['fɔːlshʊd] [rɪ'meɪnz] [ˌʌndɪ'tɜːmɪnd] . "
" The truth or falsehood remains undetermined . "
" 这 真相 或者 谬误 遗迹 未确定 . "

“真假未辨，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] .
Take it easy .
拿 它 简单的 .

从容再处。

['jestədeɪ] , [ðə; ði] ['juːnək] [tjæ̃] - , [huː] [wɒz; wəz] [sɪ'lektɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒŋkjubaɪn] , [rəʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['njuːzpeɪpə(r)] .
Yesterday , the eunuch Tian Zhuangguo , who was selecting a concubine , wrote in the newspaper .
昨天 , 这 宦官 田 - , WHO 曾是 选择 一个 妾 , 写道 在 这 报纸 .

昨日选妃内臣田壮国有本来报，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] ['leɪdi] [nemd] [tʃɛŋ] [wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [frɒm; frəm] ['hɑːŋ'dʒəʊ] .
It is said that a virtuous lady named Cheng was chosen from Hangzhou .
它 是 说 那 一个 有德行的 女士 命名 程 曾是 选定 从 杭州 .

称杭州选得淑女程氏。

[ðə; ði] ['empərə(r)] [sɔː] ['əʊnli] [wʌn] ['pɜːs(ə)n] .
The emperor saw only one person .
这 皇帝 锯 仅有的 一 人 .

今上见只一人，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] [ʌn'hæpi] .
He was very unhappy .
他 曾是 非常 不开心 .

大是不乐。

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] [hæz; həz] [biːn] ['ɪʃuːd] , ['steɪtɪŋ] :
The imperial decree has been issued , stating :
这 帝国 法令 有 到过 发布 , 声明 :

已经批旨道：

- ['mærɪdʒ] [sɪ'lekʃ(ə)n] ['serəməni] -
' Marriage Selection Ceremony '
- 婚姻 选择 仪式 -

‘选婚大典，

['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'dɪfrənt] .
Local officials were indifferent .
当地的 官员 是 冷漠 .

地方官漫不经心，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fɪld] [ðə; ði] [ræŋks] [wɪð] ['ʌglinəs] .
And they filled the ranks with ugliness .
和 他们 已填 这 排名 和 丑陋 .

且以丑恶充数，

[ðæt] [ɪz] [ɪk'striːmli] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] .
That is extremely disrespectful .
那 是 极其 不尊重 .

殊属不敬。

[ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] ['kʌmfət] ,
Instructed to comfort ,
指示 到 舒适 ,

责成抚、

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ,
according to ,
根据 到 ,

按、

['daʊɪst; 'taʊɪst] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
Taoist official ,
道教 官方的 ,

道官，

[ɪn] [ˌdʒiː'ɑː'ʃɪŋ] ['priːfektʃə(r)] ,
In Jiaxing Prefecture ,
在 嘉兴 州 ,

于嘉兴府地方，

[ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] ['prəʊses] [wɒz; wəz] ['kærid] [aʊt] [wɪð] [greɪt] [keə(r)] .
The selection process was carried out with great care .
这 选择 过程 曾是 携带 出去 和 伟大的 关心 .

上紧加意遴选，

[wʌn] [mʌst; məst] [biː; bi] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd] ['prɒpə(r)] .
One must be virtuous and proper .
一 必须 是 有德行的 和 恰当的 .

务要端淑。

[ɪf] [juː; jʊ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [biː; bi] ['neglɪdʒənt] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)]
If you continue to be negligent as before
如果 你 继续 到 是 疏忽 作为 前

如仍前玩忽，

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [tə'geðə(r)] .
They shall be punished together .
他们 将 是 受到惩罚 一起 .

一并治罪。'

[wɪð] [ðɪs] [dɪ'kriː] ,
With this decree ,
和 这 法令 ,

有了这个旨意，

[naʊ] [ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['mɑːstə(r)] [tjæ̃] .
Now it's time to write a book for Master Tian .
现在 它是 时间 到 写 一个 书 为了 掌握 田 .

如今该写书与田公，

[ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] .
Ask him to select a few more .
问 他 到 选择 一个 很少 更多的 .

托他多选几名，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'raɪt] [tuː; tə]['flætə(r)][ðə; ði] ['kʌrənt] ['empərə(r)] ?
Is it alright to flatter the current emperor ?
是 它 好吧 到 奉承 这 当前的 皇帝 ?

奉承今上好么？”

['ruːən] [dækɛŋ] [sed] :
Ruan Dacheng said :
阮 大城 说 :

阮大铖道：

" [θriː] [slɒts] [ɑː(r); ə(r)]['æləkeɪtɪd; 'æloʊkeɪtɪd] . "
" Three slots are allocated . "
" 三 插槽 是 分配 . "

“定额三名，

['mʌltɪp(ə)l] [sə'lekʃən] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'laʊd] .
Multiple selections are not allowed .
多种的 选择 是 不是 允许 .

多选不得。

[wen] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['brʌðəz] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
When his father and brothers arrived in the capital ,
什么时候 他的 父亲 和 兄弟 到达的 在 这 首都 ,

待他父兄到京，

[lets] [siː] [wɪtʃ] [wʌn] [wɪl] ['træv(ə)l] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
Let's see which one will travel with us .
我们来吧 看 哪个 一 将要 旅行 和 我们 .

看哪一个和我们做一路，

[ðeɪ] [ðen] [ɜːrdʒd] [ðə; ði] ['kʌrənt] ['empərə(r)][tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['emprəs] .
They then urged the current emperor to make her the empress .
他们 然后 敦促 这 当前的 皇帝 到 制作 她 这 皇后 .

就撺掇今上册她做正宫，

['leɪtə(r)][ɒn] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es] .
Later on , they were able to help us .
之后 在 , 他们 是 有能力的 到 帮助 我们 .

后来也好做我们的帮手。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['maɪnə(r)]['mætə(r)] .
This is a minor matter .
这 是 一个 次要的 事情 .

这还是小事。

[dɑːŋlɪn]
Donglin
东林

东林、

-
Fushe
-

复社，

[ðə; ði]['kæbɪnət]['mɪnɪstə(r)][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] [fɜːm] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ðɪs] [jɪə(r)] .
The cabinet minister must make a firm decision this year .
这 内阁 部长 必须 制作 一个 公司 决定 这 年 .

年阁台须立定主意，

[kʌt] [ðə; ði] [wiːdz] [ænd; ənd] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði] [ruːts] .
Cut the weeds and eliminate the roots .
切 这 杂草 和 排除 这 根 .

斩草除根。

[bæk] [ðen] , [lɔːd] [weɪ] [dɪd] [nɒt] [hiːd] [maɪ] [əd'vaɪs] .
Back then , Lord Wei did not heed my advice .
后退 然后 , 主 魏 做过 不是 注意 我的 建议 .

当年魏上公不听我言，

['leɪtə(r)] , ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] [taɪd] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] .
Later , turning the tide was extremely difficult .
之后 , 转弯 这 潮 曾是 极其 难的 .

后来翻局甚苦。

[ðə; ði] [kɑːt] [ɪn] [frʌnt] [hæz; həz] [ˌəʊvə'tɜːnd] ,
The cart in front has overturned ,
这 大车 在 正面 有 翻覆 ,

前车既覆，

['lesnz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɑːst] ,
Lessons from the past ,
课程 从 这 过去的 ,

后车之鉴，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] .
We must be very careful .
我们 必须 是 非常 小心 .

不可不慎。”

- [sed] :
Shiying said :
- 说 :

士英道：

" [let] [ˌem 'iː] [lɜːn] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] . "
" Let me learn from you . "
" 让 我 学习 从 你 . "

“领教，

[aɪv] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ] [lɒt] .
I've learned a lot .
我已经 学习 一个 很多 .

领教。”

['ruːən] [dækeŋ] [ðen] ['menʃ(ə)nd] ['weðə(r)] [zuː'oʊ] - [hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] .
Ruan Dacheng then mentioned whether Zuo Guangxian had mentioned it before .
阮 大城 然后 提及 无论 左 - 有 提及 它 前 .

阮大铖又说起左光先曾提到否，

[mɑː] - [sed] :
Ma Shiying said :
马 - 说 :

马士英道：

" [ðə; ði] ['priːviəs] [bætʃ] [ɒv; əv] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [ə'sɪstənt] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] , [ʃen] - , [wɜː(r); wə(r)] ['strɪktli] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] . "
" The previous batch of officials appointed as Assistant Minister of the Ministry of Justice , Shen Jikui , were strictly investigated . "
" 这 以前的 批 的 官员 任命 作为 助手 部长 的 这 部 的 正义 , 沈 - , 是 严格 调查 . "

“前批委刑部郎中申继揆严提，

[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['riːz(ə)n] ,
For some reason ,
为了 一些 原因 ,

不知何故，

[ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] [biːn] ['menʃ(ə)nd] [jet] .
It hasn't been mentioned yet .
它 还没有 到过 提及 然而 .

还未提到。”

['ruːən] [dækɛŋ] [sed] :
Ruan Dacheng said :
阮 大城 说 :

阮大铖道：

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [siːm] ,
" So it seems ,
" 所以 它 似乎 ,

“如此看起来，

[ʃen] [læŋzɔŋ] [mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][biː; bi][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːŋlɪn] ['pɑːti] .
Shen Langzhong must also be a member of the Donglin Party .
沈 浪中 必须 还 是 一个 成员 的 这 东林 派对 .

申郎中一定也是东林也。

[haʊ] [kæn; kən][ai][nɒt] [triːt] [hɪm] ?
How can I not treat him ?
如何 能 我 不是 对待 他 ?

如何不处他？”

[mɑː] - [sed] :
Ma Shiying said :
马 - 说 :

马士英道：

" [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][wɒz; wəz] [brɔːt] ['fɔːwəd] [ɒn][ə; eɪ] [dɪ'leɪd] ['beɪsɪs] . "
" A prisoner was brought forward on a delayed basis . "
" 一个 囚犯 曾是 带来 向前 在 一个 延迟 基础 . "

“缓提了一个犯人，

[ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [tɑːsks] .
Inconvenient to carry out important tasks .
不方便 到 携带 出去 重要的 任务 .

不便重处。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə'pruːvd] [baɪ][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [tə'mɒrəʊ] .
It will be approved by the ministry tomorrow .
它 将要 是 得到正式认可的 经过 这 部 明天 .

明日批到部里，

" ['sɪmpli] [dɪ'dʌkt] [θriː] [mʌnθs] - ['sæləri] [frɒm; frəm] [ʃen] - [peɪ] . "
" Simply deduct three months ' salary from Shen Jikui's pay . "
" 简单地 扣除 三 几个月 - 薪水 从 沈 - 支付 . "

把申继揆罚俸三月罢了。”

['ɑːftə(r)] ['spiːkɪŋ] ,
After speaking ,
后 请讲 ,

说了一番，

[lets] [set] [aʊt] [sʌm; səm] [drɪŋks] [ænd; ənd] [snæks] .
Let's set out some drinks and snacks .
我们来吧 放 出去 一些 饮料 和 零食 .

摆上酒点来吃。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ] ['hæpɪli] [wen]
They were eating happily when
他们 是 吃 快乐地 什么时候

正吃得热闹，

["ruːən] [dækɛŋ] ['sʌd(ə)nli] ['menʃ(ə)nd] [tʃʊ] . . .
Ruan Dacheng suddenly mentioned Xu . . .
阮 大城 突然 提及 徐 . . .

阮大铖忽然说起徐𬸦、

[weɪ] - ,
Wei Xuelian ,
魏 - ,

魏学濂，

[mɑː] - [sed] :
Ma Shiying said :
马 - 说 :

马士英道：

" [bəuθ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'naʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] . "
" Both of them are renowned for their reputation . "
" 两个都 的 他们 是 著名 为了 他们的 名声 . "

“他两个名望素著，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

樵史演义 清 陆应旸
第42/47页

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ə; eɪ]['maɪnə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
Moreover , a minor official position ,
而且 , 一个 次要的 官方的 位置 ,

况且一个补官，

[wʌn] [æt; ət] [həʊm] ,
One at home ,
一 在 家 ,

一个在家，

[ɪts] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ðə; ði] ['kwestʃənz] ['klɪəli] .
It's difficult to answer the questions clearly .
它是 难的 到 回答 这 问题 清楚地 .

难把投清做题目，

[gəʊ][ænd; ənd] [diːl] [wɪð] [hɪm] .
Go and deal with him .
去 和 交易 和 他 .

去处置他。”

['ruːən] [dækɛŋ] [sed] :
Ruan Dacheng said :
阮 大城 说 :

阮大铖道：

[tʃʊ] [ɪz] [nɒt] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
Xu is not in Beijing .
徐 是 不是 在 北京 .

“徐□不在京，

[hæz; həz][hiː; hi] [biːn] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [pəʊst] ?
Has he been appointed to an official post ?
有 他 到过 任命 到 一个 官方的 邮政 ?

可曾补官？”

[ʒɑːŋ] - :
Zhang Jiedao :
张 - :

张捷道：

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ə; eɪ] ['kɒpi] ['jestədeɪ] , "
" There was already a copy yesterday , "
" 那里 曾是 已经 一个 复制 昨天 , "

“昨已有本，

" [hiːz] [biːn] [ə'pɔɪntɪd] ['dʒuːniə(r)] ['tʃeɪmbəlɪn] . "
" He's been appointed Junior Chamberlain . "
" 他是 到过 任命 初级 管家 . "

补了少詹事了。”

['ruːən] [dækɛŋ] [sed] :
Ruan Dacheng said :
阮 大城 说 :

阮大铖道：

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [ai] ['fɪnɪʃ] [maɪ] [ə'tæk] [ɒn] [hɪm] . "
" Wait until I finish my attack on him . "
" 等待 直到 我 结束 我的 攻击 在 他 . "

“待我上本攻他，

[aɪm] [nɒt] ['wʌrid] [ðæt] [hiː; hi] [woʊnt] [gəʊ] .
I'm not worried that he won't go .
我是 不是 担心 那 他 惯于 去 .

不怕他不去。

[weɪ] - [wɒz; wəz] [ɪn] [dʒiːʃən] ,
Wei Xuelian was in Jiashan ,
魏 - 曾是 在 嘉善 ,

魏学濂既在嘉善，

[waɪ] [nɒt] [juːz] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['bændits] [ænd; ənd] [ʃæm] [ə'fɪʃ(ə)lz] [æz; əz] [ðə; ði] ['tɒpɪk] ?
Why not use the story of bandits and sham officials as the topic ?
为什么 不是 使用 这 故事 的 强盗 和 假 官员 作为 这 话题 ?

何不把流寇伪官做题目，

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [brɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] ?
Should we bring him to Beijing ?
应该 我们 带来 他 到 北京 ?

提他来京？

" [let] ['naɪən] [diːl] [wɪð] [hɪm] . "
" Let Nian Getai deal with him . "
" 让 年 歌台 交易 和 他 . "

就凭年阁台处置他了。”

[mɑː] - [sed] :
Ma Shiying said :
马 - 说 :

马士英道：

" [tə'mɒrəʊ] , [ðə; ði] ['ɛmpərərz] [dɪ'kriː] [wɪl] [biː; bi] [kən'veɪd] . "
" Tomorrow , the Emperor's decree will be conveyed . "
" 明天 , 这 皇帝的 法令 将要 是 传递 . "

“明日传令上旨意，

[wuː] [jːjuːɑːn] , [ðə; ði] [skwɒd] ['liːdə(r)] ,
Wu Yiyuan , the squad leader ,
吴 怡园 , 这 队 领导者 ,

差管班官吴一元，

" [wiːl; wil] [gəʊ] [tuː; tə] [dʒiːʃən] [tuː; tə] [fetʃ] [hɪm] . "
" We'll go to Jiashan to fetch him . "
" 出色地 去 到 嘉善 到 拿来 他 . "

往嘉善去提他便了。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[huː] [njuː] [ðeɪ] [wʊd] [dɪ'skʌs] ['mætəz] [ɒv; əv] [steɪt] ?
Who knew they would discuss matters of state ?
WHO 知道 他们 会 讨论 事情 的 状态 ?

谁知议论朝纲事，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə] ['set(ə)l] ['pɜːsən(ə)l] [skɔːz] [ɪn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [sfɪə(r)] .
But it was a time to settle personal scores in the public sphere .
但 它 曾是 一个 时间 到 定居 个人的 得分 在 这 民众 领域 .

却是私仇公报时。

[doʊnt] ['menʃ(ə)n] ['hɔːsɪz] ,
Don't mention horses ,
不 提到 马匹 ,

莫说马、

["ruːən] - [ə'bjuːs] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] [ˌmɪs'ruːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri]
Ruan Jiguang's abuse of power and misrule of the country
阮 - 虐待 的 力量 和 统治不善 的 这 国家

阮在朝专权误国，

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] [tuː; tə] [sɪ'lekt] ['vɜːtʃuəs] ['leɪdɪz] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [riːtʃt]
Furthermore , the imperial decree to select virtuous ladies has already reached
此外 , 这 帝国 法令 到 选择 有德行的 女士们 有 已经 达到
['hɑːŋ'dʒəʊ] .
Hangzhou .
杭州 .

再说选淑女的旨意已到杭州。

['juːnək] [tjæ̃] -
Eunuch Tian Zhuangguo
宦官 田 -

太监田壮国，

['weərɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [kə'res] ,
Wearing the same caress ,
穿着 这 相同的 抚摸 ,

着同了抚、

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ,
according to ,
根据 到 ,

按，

[ðə; ði] ['laɪs(ə)ns] [pleɪt] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdʒiː'ɑː'ʃɪŋ] .
The license plate is for Jiaxing .
这 执照 盘子 是 为了 嘉兴 .

行牌到嘉兴。

[ðə; ði] ['mɪlətri] [ə'feəz] [kə'mɪʃənə(r)] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['dɒkjumənt] [ɪn] [əd'vɑːns] .
The military affairs commissioner presented the document in advance .
这 军队 事务 专员 呈现 这 文档 在 进步 .

兵备道先期出示。

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [ə; eɪ] [stɜː(r)] [bəʊθ] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ˌdʒiː'ɑː'ʃɪŋ] ['sɪti] .
It caused a stir both inside and outside Jiaxing City .
它 导致 一个 搅拌 两个都 里面 和 外部 嘉兴 城市 .

哄动嘉兴城内外，

['nɔɪzi] [ænd; ənd] ['bʌslɪŋ]
Noisy and bustling
嘈杂 和 繁华

喧喧嚷嚷，

['evriwʌn] [sez] [ðæt] ['leɪdi] [tʃɛŋ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] ['tʃəʊzn] .
Everyone says that Lady Cheng has already been chosen .
每个人 说道 那 女士 程 有 已经 到过 选定 .

都说已经选了淑女程氏，

[naʊ] [wiː; wi] ['riːəli] [niːd] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ɛmbɹ'ɔɪdəɹəz] .
Now we really need to select embroiderers .
现在 我们 真的 需要 到 选择 刺绣工 .

如今真也要选绣女了。

['fæmɪlɪz] [wɪð] [d'ɔːtəz] ,
Families with daughters ,
家庭 和 女儿们 ,

有女儿的人家，

[huː] ['ɪz(ə)nt] [ə'freɪd] ?
Who isn't afraid ?
WHO 不是 害怕的 ?

哪一个不害怕，

[wɪtʃ] ['kʌmpəni] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [p'ænɪkt] ?
Which company wouldn't be panicked ?
哪个 公司 不会 是 惊慌失措 ?

哪一家不惊慌?

['æktɪŋ] [æz; əz] ['mætʃmeɪkə(r)] [ˌəʊvə'naɪt]
Acting as matchmaker overnight
表演 作为 媒人 过夜

连夜做媒人，

['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
Looking for a son - in - law .
寻找 为了 一个 儿子 - 在 - 法律 .

寻女婿。

[ə; eɪ] [rɪtʃ] ['wʊmən] ['mæriz] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [mæn] .
A rich woman marries a poor man .
一个 富有的 女士 结婚 一个 贫穷的 男人 .

富家女子嫁于贫家儿子，

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ['mæriz] [æn; ən] ['ʌgli] [mæn] .
A beautiful woman marries an ugly man .
一个 美丽的 女士 结婚 一个 丑陋的 男人 .

标致女子嫁与丑陋儿郎。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ˌfɪf'tiːn] [ɔː(r)] [ˌsɪks'tiːn] - [jɪə(r)] - [əʊld] [g'ɜːlz]
And those fifteen or sixteen - year - old girls
和 那些 十五 或者 十六 - 年 - 老的 女孩们

还有那十五六岁的闺女，

[ðə; ði] ['mætʃmeɪkə(r)] [ɪn'kʌrɪdʒd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['θəːti] [ɔː(r)] ['fɔːtiːz] .
The matchmaker encouraged her to marry a man in his thirties or forties .
这 媒人 鼓励 她 到 结婚 一个 男人 在 他的 三十多岁 或者 四十年代 .

媒人撺掇嫁了三四十岁的丈夫，

[huː] [k'eəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lə'ment] [ɒv; əv] ['grəʊɪŋ] [əʊld] !
Who cares about the lament of growing old !
WHO 关心 关于 这 哀叹 的 生长 老的 !

哪管白头之叹!

[ɪn] [dʒʌst] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
In just a few days ,
在 只是 一个 很少 天 ,

几日之间，

[ðɪs] [kɔːzd] [ə; eɪ] [ˌneɪʃ(ə)n'waɪd] ['frenzi] [ɪn] [ˌdʒiː'ɑː'ʃɪŋ] .
This caused a nationwide frenzy in Jiaxing .
这 导致 一个 全国 狂热 在 嘉兴 .

弄得一个嘉兴城中举国若狂，

['ðer] ['getɪŋ] ['mærid] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
They're getting married day and night .
它们是 获得 已婚 天 和 夜晚 .

嫁的娶的日夜不停，

['pɑːsəz'baɪ] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['eəriə] .
Passersby crowded around the area .
路人 挤 大约 这 区域 .

路人为之挤塞。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['suːdʒəu] ['fɒləʊd] [suːt] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .
The people of Suzhou followed suit upon hearing this .
这 人们 的 苏州 随后 套装 之上 听力 这 .

苏人闻风效尤，

[ðæt] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [truː] .
That is also true .
那 是 还 真的 .

亦是如此。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˌmɪs'mætʃɪz] [ɪz] ['kaʊntləs] .
The number of mismatches is countless .
这 数字 的 不匹配 是 无数 .

其间错配的不可胜记。

['meni] [dʒəʊks][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ['leɪtə(r)] .
Many jokes were made later .
许多 笑话 是 制成 之后 .

后来有许多笑话做出来，

[tuː] ['njuːmərəs] [tuː; tə] [lɪst] .
Too numerous to list .
也 很多的 到 列表 .

难以枚举。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [ai] ['kʊd(ə)nt] [weɪt] [tuː; tə] [pʊʃ] [maɪ] ['dɔːtə(r)] [aʊt] .
At that moment , I couldn't wait to push my daughter out .
在 那 片刻 , 我 不能 等待 到 推 我的 女儿 出去 .

当时巴不得推了女儿出来，

['sʌmwʌn] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] .
Someone received it .
某人 已收到 它 .

有人受领，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [strəʊk] [ɒv; əv] [lʌk] .
That would be considered a stroke of luck .
那 会 是 经过考虑的 一个 中风 的 运气 .

就算是造化了。

['iːv(ə)n][ðə; ði][məʊst] ['prɒmɪnənt] [ænd; ənd] ['welθi] ['fæmɪlɪz] ,
Even the most prominent and wealthy families ,
甚至 这 最多 著名的 和 富裕 家庭 ,

甚是缙绅大族人家，

[ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
That's how it is .
那就是 如何 它 是 .

也是这般。

[ðə; ði][mɔː(r)][ðə; ði] ['ɪgnərənt] ['mæsɪz] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [truː] ,
The more the ignorant masses believe it to be true ,
这 更多的 这 无知 群众 相信 它 到 是 真的 ,

愚民越以为真，

[huː] ['ɪz(ə)nt] ['bɪzi] ['duːɪŋ] [ðɪs] ?
Who isn't busy doing this ?
WHO 不是 忙碌的 正在做 这 ?

哪一个不忙碌碌去干这件事件，

[haʊ] [lə'mentəb(ə)l] !
How lamentable !
如何 令人惋惜的 !

岂不可叹！

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['stɔːri] [kɔːld] " [ðə; ði] - [teɪl] " [æz; əz] ['evɪdəns] :
There is an ancient story called " The Embroiderer's Tale " as evidence :
那里 是 一个 古老的 故事 称为 " 这 - 故事 " 作为 证据 :

昔人有一《绣女记》为证：

[ðə; ði] [sɪ'lektɪd] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kaunti] [ænd; ənd] [steɪts] .
The selected words are only from the counties and states .
这 已选 字 是 仅有的 从 这 县 和 各州 .

选语才临郡国，

['ruːməz] [spred] ['ræpɪdli] [θruː'aʊt] ['ɜːbən] [ænd; ənd]['rʊərəl]['eəriəz] .
Rumors spread rapidly throughout urban and rural areas .
谣言 传播 快速 自始至终 城市的 和 乡村的 区域 .

讹言忽彻城乡。

['ɔːdərs] [frɒm; frəm]['peərənts]
Orders from parents
订单 从 父母

父母之命，

[ə'reɪndʒd] ['mærɪdʒ] ,
Arranged marriage ,
安排 婚姻 ,

媒妁之言，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ɪ'miːdiətli] ['məubilaizd] .
They were all immediately mobilized .
他们 是 全部 立即地 动员起来 .

一时佥举焉。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [raɪt] , [ðə; ði] ['melən] [ɪz] [ɔːl'redi] [splɪt] ['əʊpən] .
Before the time is right , the melon is already split open .
前 这 时间 是 正确的 , 这 瓜 是 已经 分裂 打开 .

不待时及破瓜，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [θruː] [feɪt] ;
They became a couple through fate ;
他们 成为 一个 夫妻 通过 命运 ;

作缘成偶；

[ɪ'miːdiətli] ['kʌvə(r)][ðə; ði]['fɔːhed; 'fɒrɪd] [wɪð] [ə; eɪ][skweə(r)] .
Immediately cover the forehead with a square .
立即地 覆盖 这 前额 和 一个 正方形 .

即发方覆额，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [ri'fəːz] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] ['fɔːmɪŋ] [æn; ən] [ə'laɪəns] .
It also refers to children forming an alliance .
它 还 指 到 孩子们 成型 一个 联盟 .

亦指童子为盟。

[ɔː(r)] [dɪ'skʌs] [rɪ'tɜːnɪŋ] ,
Or discuss returning ,
或者 讨论 返回 ,

或议归，

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'dʌndənt] .
Or perhaps it is redundant .
或者 也许 它 是 多余的 .

或议赘，

[ðə; ði] [aɪs] [mæn] [kə'læpst] .
The ice man collapsed .
这 冰 男人 倒塌 .

冰人竭蹶，

[æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'hest] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['geɪts] ,
At the behest of a thousand gates ,
在 这 要求 的 一个 千 大门 ,

应千门之命，

[ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] [naʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [ɪn'geɪdʒmənt] [ʃɒps] .
The city is now full of engagement shops .
这 城市 是 现在 满的 的 订婚 商店 .

市上尽作定婚店矣。

[ɔː'spɪʃəs] [deɪts] [duː; də] [nɒt] [ˌnesə'serəli] [rɪ'kwaɪə(r)] [deɪz] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [baɪ] [stɑːz] .
Auspicious dates do not necessarily require days illuminated by stars .
吉祥 日期 做 不是 一定 要求 天 照明 经过 明星 .

吉期不必星照之日，

[ˌsiː eɪ'aɪ] [ʃuː'æn] [niːd] [nɒt] [ə'dɔːn] [hɜː(r); hə(r)] ['krɪmz(ə)n] [skɜːt] [wɪð] [fɪʃ] - [ʃeɪpt] ['tɜːbən] .
Cai Xuan need not adorn her crimson skirt with fish - shaped turban .
蔡 宣 需要 不是 装饰 她 赤红 裙子 和 鱼 - 形状 头巾 .

采轩不必鱼饰巾之绛裙。

['hɑːməni] [ænd; ənd] ['juːniən]
Harmony and Union
和谐 和 联盟

和合神马，

[praɪst] [æt; ət] [θriː] [dʒuː] ;
Priced at three zhu ;
定价 在 三 朱 ;

价勒三铢；

['wedɪŋ] ['dɒkjumənts] [ɒn] [red] ['peɪpə(r)]
Wedding documents on red paper
婚礼 文件 在 红色的 纸

婚牍红笺，

[ˌmiː'ɑːn'jɑːŋ] , - .
Mianyang , 500 .
绵阳 , - .

绵昂五百。

[ðɪs] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [frɒm; frəm] ['tɔːkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
This prevented the chickens from talking at the window .
这 阻止 这 鸡 从 说 在 这 窗户 .

致使鸡不得谈于窗，

[giːs] ['kænɒt] [fɔːm] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [ə'reɪ] [ɒn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
Geese cannot form a battle array on the water .
鹅 不能 形式 一个 战斗 大批 在 这 水 .

鹅不得阵于水，

[fɪʃ] ['kænɒt] [faɪnd] [dʒɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] .
Fish cannot find joy in the country .
鱼 不能 寻找 喜悦 在 这 国家 .

鱼不得乐于国，

[pɪgz] ['kænɒt] [biː; bi] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː] ['ɒfsprɪŋ] .
Pigs cannot be transformed into offspring .
猪 不能 是 转变 进入 后代 .

豕不得化为后，

['kæt(ə)l][ænd; ənd] [ʃiːp] ['kænɒt] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [deɪ] [ɔː(r)] [naɪt] .
Cattle and sheep cannot come down the mountain day or night .
牛 和 羊 不能 来 向下 这 山 天 或者 夜晚 .

牛羊不得日夕下山。

['ɒrɪndʒɪz] , [pɒm'iːləʊz] , ['hɔːθɔːn] , [ænd; ənd] [peəz]
Oranges , pomelos , hawthorns , and pears
橙子 , 柚子 , 山楂 , 和 梨

桔柚楂梨，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] ['preʃəs] [æz; əz][ə; eɪ][peə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ]['dʒuːdʒuːb] .
It is as precious as a pear or a jujube .
它 是 作为 宝贵的 作为 一个 梨 或者 一个 枣 .

贵似交梨火枣；

['ʌnjənz] , [liːks] , ['gɑːlɪk] ,
Onions , leeks , garlic ,
洋葱 , 韭菜 , 蒜 ,

葱韭薤蒜，

[reə(r)][æz; əz][æn'dʒelɪkə][ænd; ənd] ['juːkəmiə] .
Rare as angelica and eucommia .
稀有的 作为 当归 和 杜仲 .

珍如江芷杜蘅。

['wedɪŋ] ['kænd(ə)ls][ænd; ənd] ['dʒɔɪəs] [ˌselɪ'breɪʃn]
Wedding candles and joyous celebration
婚礼 蜡烛 和 欢乐 庆典

花烛燕喜，

[ɒv; əv] [ten] , [eɪt] [ɔː(r)] [naɪn] [aʊt] [ɒv; əv] [ten] .
Of ten , eight or nine out of ten .
的 十 , 八 或者 九 出去 的 十 .

十家而八九。

[sʌm; səm][fɪə(r)] [ðæt] ['ʌðə(r)z] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] .
Some fear that others will find out .
一些 害怕 那 其他的 将要 寻找 出去 .

有恐人知者，

[ə; eɪ] [veɪld] ['dʒestʃə(r)][ɒv; əv] ['welkəmɪŋ] [ɔː(r)] ['bɪdɪŋ] [ˌfeə'wel] ;
A veiled gesture of welcoming or bidding farewell ;
一个 含蓄 手势 的 欢迎 或者 投标 告别 ;

暗为送迎；

['fɪrɪŋ] [ðæt] ['piːp(ə)l] [mait] [nɒt] [nəʊ] ,
Fearing that people might not know ,
恐惧 那 人们 可能 不是 知道 ,

复恐人不知，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [prə'kleɪmd] :
And they proclaimed :
和 他们 宣布 :

且扬言曰：

" [maɪ] ['dɔːtə(r)] [ɪz] [ɔːl'redi] ['mærid] ! "
" My daughter is already married ! "
" 我的 女儿 是 已经 已婚 ! "

“吾女已有婿矣！”

[zɔŋfuː]
Zongfu
总府

纵府、

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] [stɜːn] ['wɔːnɪŋ] .
The county issued a stern warning .
这 县 发布 一个 船尾 警告 .

县严为告戒，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] :
And it is said :
和 它 是 说 :

且曰：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['liːniənt] [wɪð] [ˌem 'iː] , [səʊ][ai] [steɪ] . "
" You are lenient with me , so I stay . "
" 你 是 宽容 和 我 , 所以 我 停留 . "

“是宽我故留，

[ðɪs] [ɪz][ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][ðə; ði]['eɪndʒl] .
This is in response to the angel .
这 是 在 回复 到 这 天使 .

以答天使者也。”

[fɔːls] [ˌmɪs'mætʃ] ,
False mismatch ,
错误的 不匹配 ,

假合错配，

[wɒt] ['dɪfrəns] [ɪz] [ðeə(r)] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['biːɪŋ] [dɪs'pleɪst] ?
What difference is there between them and being displaced ?
什么 不同之处 是 那里 之间 他们 和 存在 流离失所 ?

何异流离。

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['destɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [prɒ'sperəti]
Those who are destined for prosperity
那些 WHO 是 注定 为了 繁荣

命亨者，

[tuː; tə][wɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən]
To win the heart of a beautiful woman
到 赢 这 心 的 一个 美丽的 女士

得佳人，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [əb'teɪnd] ['kaʊntləs] [gəʊld] , [pɜːlz] , [ænd; ənd] [sɪlk] .
They also obtained countless gold , pearls , and silk .
他们 还 获得 无数 金子 , 珍珠 , 和 丝绸 .

并得金珠璧帛无算。

[ðəʊz] [huːz] [feɪt] [ɪz] [nɒt] [gʊd] ,
Those whose fate is not good ,
那些 谁 命运 是 不是 好的 ,

命否者，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['əʊnli][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [æn; ən] ['ʌgli] ['wʊmən] .
It would only add to the burden of having an ugly woman .
它 会 仅有的 添加 到 这 负担 的 拥有 一个 丑陋的 女士 .

徒多一丑妇人累耳，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [geɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ˌmɪsə'leɪniəs] ['ɔːrnəmənts] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] .
He also gave away the miscellaneous ornaments he had obtained .
他 还 给予 离开 这 各种各样的 装饰品 他 有 获得 .

又安所得杂佩赠之、

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði]['zɪðə(r)][ænd; ənd] [luːt] ?
Are you a friend of the zither and lute ?
是 你 一个 朋友 的 这 筝 和 琵琶 ?

琴瑟友之耶？

[ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
In just a few days ,
在 只是 一个 很少 天 ,

几日之间，

[ðə; ði][wʌn] [ðæt] [taɪz][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mændərɪn] [dʌks]
The one that ties the feet of the mandarin ducks
这 一 那 领带 这 脚 的 这 普通话 鸭子

系鸳鸯之足者，

[ai]['wʌndə(r)] [haʊ] ['meni] [red] [θredz] [ɪ'mɔːt(ə)l] [,ef iː 'aɪ] [pə'zest] .
I wonder how many red threads Immortal Fei possessed .
我 想知道 如何 许多 红色的 线程 不朽 费 拥有 .

不知费仙人几许赤绳也。

['iːv(ə)n][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ˌmɪs'spəʊkən] [wɜːd]
Even a single misspoken word
甚至 一个 单身的 口误 单词

夫一言之讹，

[ə; eɪ]['məʊmənt(ə)ri] [læps] [ɒv; əv]['dʒʌdʒmənt]
A momentary lapse of judgment
一个 瞬间 失效 的 判断

一念之误，

[let] [ðə; ði] [həʊl] ['sɪti] [biː; bi] [speəd] , [kriː'eɪtɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] .
Let the whole city be spared , creating a world for husband and wife .
让 这 所有的 城市 是 幸存 , 创建 一个 世界 为了 丈夫 和 妻子 .

令满城忍辟一夫妇世界，

['vɜːdʒɪn] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] [breɪk] [ðeə(r)]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] ['rʌptʃə(r)] [ðeə(r)] [pɑːðz] .
Virgin boys and girls break their nature and rupture their paths .
处女 男孩们 和 女孩们 休息 他们的 自然 和 破裂 他们的 路径 .

童男姹女破性裂道，

[wɜːdz] ['kænɒt] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] !
Words cannot describe it all !
字 不能 描述 它 全部 !

可胜言哉！

[hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] " [wʊd] ['rɑːðə(r)][hæv; həv][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [sʌn] " .
have heard of people who " would rather have a daughter than a son " .
有 听到 的 人们 WHO " 会 相当 有 一个 女儿 比 一个 儿子 " .

吾闻之"不愿生男愿生女"，

[ðə; ði]['feɪvə(r)] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [tʃiː] [wɒn]
The favor bestowed upon Qi Wan
这 偏爱 授予 之上 齐 万

戚畹之宠，

[wɒt] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)] .
What people in the past longed for .
什么 人们 在 这 过去的 渴望 为了 .

昔人所希。

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði][rɪ'peə(r)] ['serəməni] ,
That is , the repair ceremony ,
那 是 , 这 维修 仪式 ,

即修仪、

['kɒnsɔːt] ,
Consort ,
配偶 ,

贵嫔、

['kɔnsɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv] -
Consorts of the rank of Jieyu
配偶 的 这 秩 的 -

婕妤之辈，

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː] [greɪt] [tuː; tə][duː; də] .
There is nothing too great to do .
那里 是 没有什么 也 伟大的 到 做 .

无甚大不可为之事。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] - ['pæləs] [wɪl] [biː; bi] ['pɜːmənəntli] [ɪm'prɪznd] . . .
If it is said that the Changmen Palace will be permanently imprisoned . . .
如果 它 是 说 那 这 - 宫殿 将要 是 永久的 被监禁 . . .

若曰终锢长门，

[ɪts] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['sʌd(ə)nli] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['faɪə(r)][pɪt] .
It's better than suddenly falling into a fire pit .
它是 更好的 比 突然 坠落 进入 一个 火 坑 .

亦胜于骤落火坑，

[haʊ] [kʊd; kəd][wʌn][beə(r)][tuː; tə] [liːv] [sʌtʃ] ['preʃəs] [θɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪldənəs] ?
How could one bear to leave such precious things to the wilderness ?
如何 可以 一 熊 到 离开 这样的 宝贵的 事物 到 这 荒野 ?

何又忍其委珠玉于草莽，

[ænd; ənd][nɒt] ['pɪti] [wʌn'self] .
And not pity oneself .
和 不是 遗憾 自己 .

而不自怜惜也。

['ɪz(ə)nt] [ðæt] ['ʌtəli] [rɪ'dɪkjələs] !
Isn't that utterly ridiculous !
不是 那 完全地 荒谬的 !

不亦大可笑哉！

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['juːnək] [tjæ̃] - .
Now , let's talk about the eunuch Tian Zhuangguo .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 宦官 田 - .

且说太监田壮国，

['ɑːftə(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] ['gʌvənə(r)] [ʒɑːŋ] - ,
After discussing the matter with Governor Zhang Bingzhen ,
后 讨论 这 事情 和 州长 张 - ,

同巡抚张秉贞计议停当，

[ðə; ði]['leɪdi][frɒm; frəm] ['hɑːŋ'dʒəʊ] [wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] , ['sɜːrneɪmd] [tʃɛŋ] .
The lady from Hangzhou was chosen , surnamed Cheng .
这 女士 从 杭州 曾是 选定 , 姓氏 程 .

将杭州选中淑女程氏，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɔstə] [baɪ][hɪz; ɪz]['peərənts] .
And he was fostered by his parents .
和 他 曾是 寄养 经过 他的 父母 .

且寄养在父母家，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] [θriː] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][pə(r)] [deɪ] .
He was given three taels of silver per day .
他 曾是 给定 三 两 的 银 每 天 .

每日廪给三两。

[jæŋ] ['rɛnˌhiː]
Yang Renhe
杨 仁和

仰仁和、

['tʃæn'tæŋ] [ænd; ənd] [tuː] ['kaunti] ,
Qiantang and two counties ,
钱塘 和 二 县 ,

钱塘两县，

[iːtʃ] [gɑːd] [hæd; həd] [faɪv] [men] .
Each guard had five men .
每个 警卫 有 五 男人 .

各差护卫皂快五名，

[ðeɪ] [sɜːvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɛŋ] ['fæmɪliz] ['rezɪdəns] .
They served at the entrance of the Cheng family's residence .
他们 服务 在 这 入口 的 这 程 家庭的 住宅 .

在程家门首伺候。

[ai][hæd; həd][dʒʌst] [,disim'bɑ:k] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bəʊt] [wen]
I had just disembarked from the boat when
我 有 只是 下船 从 这 船 什么时候

自己才下了座船，

[kʌm] [tuː; tə][ˌdʒiː'ɑː'ʃɪŋ] ['priːfektʃə(r)] .
Come to Jiaxing Prefecture .
来 到 嘉兴 州 .

到嘉兴府来。

[hiː; hi] [brɔːt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['fɑːloʊərz] .
He brought over a hundred followers .
他 带来 超过 一个 百 追随者 .

带了一百多的从人，

[hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sensərɪt] .
He sat in the office of the Censorate .
他 卫星 在 这 办公室 的 这 审查 .

坐了察院衙门。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)] [nɒt] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
It is better not to do it .
它 是 更好的 不是 到 做 它 .

好不施为，

['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] :
Saying it all the time :
说 它 全部 这 时间 :

动不动说：

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔi] [sɪ'lektɪŋ] [ɪm'pɪəriəl] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] . "
" We are the imperial envoys selecting imperial concubines . "
" 我们 是 这 帝国 使节 选择 帝国 妾室 . "

“咱是钦差选妃的大臣，

['priːfektʃə(r)]
Prefecture
州

府、

['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]
County officials were required to perform the rites of respect for their
县 官员 是 必需的 到 履行 这 仪式 的 尊重 为了 他们的
[sə'bɔːdinits] .
subordinates .
下属 .

县官都要行属官礼。”

Xiushui
秀水

秀水、

[dʒiːʃən] [ænd; ənd] [tuː] ['kaunti] ,
Jiashan and two counties ,
嘉善 和 二 县 ,

嘉善两县，

[ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [dɪ'rɛn] ,
Inquire about Deren ,
查询 关于 德伦 ,

打听得仁、

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ɪm'piːtʃ] [ðə; ði] [tuː] ['kaʊnti] ['mædʒɪsˌtret] .
He wanted to impeach the two county magistrates .
他 通缉 到 劾 这 二 县 地方法官 .

钱两知县被他要参，

['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] [nɪˌgəʊʃi'eɪʃn] ,
After much negotiation ,
后 很多 谈判 ,

费了好些斡旋，

- [stɪl] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] ['keəf(ə)l] .
Tingcan still had to be careful .
- 仍然 有 到 是 小心 .

依旧免不得廷参的小心，

[huː] [wʊd] [deə(r)] [tuː; tə] ['ɑːgjuː] [wɪð] [hɪm] [ə'gen] ?
Who would dare to argue with him again ?
WHO 会 敢 到 争论 和 他 再次 ?

谁敢再与他拗?

[ɔːl] [ai] [kʊd; kəd] [duː; də] [wɒz; wəz] ['flætə(r)] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪn] ['evriθɪŋ] .
All I could do was flatter them a little in everything .
全部 我 可以 做 曾是 奉承 他们 一个 小的 在 一切 .

只得每事奉承几分。

[ðɪs] - ['neɪtʃə(r)] ,
This eunuch's nature ,
这 - 自然 ,

这太监性儿，

[ai] ['riːəli] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
I really like it .
我 真的 喜欢 它 .

就喜欢得紧了。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['juːnək] [tjæ̃] . . .
As for this eunuch Tian . . .
作为 为了 这 宦官 田 . . .

若论这田太监，

[hiː; hi] ['əʊnli] [lʌvz] ['flætəri] .
He only loves flattery .
他 仅有的 爱 奉承 .

倒也只爱奉承，

[nɒt] [pə'tɪkjələli] ['tɒksɪk] .
Not particularly toxic .
不是 特别 有毒的 .

不十分毒害地方。

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [stænd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hentʃmən] [ɒv; əv] [wʌnz] [sə'bɔːdinits] ?
How can one stand up to the henchmen of one's subordinates ?
如何 能 一 站立 向上 到 这 喽啰 的 一个人的 下属 ?

怎当得手下的鹰犬，

['evriwʌn] ['wɒnts] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['mʌni] .
Everyone wants to make a lot of money .
每个人 想要 到 制作 一个 很多 的 钱 .

没一个不想趁大钱。

[ðə; ði] ['rezɪdənts] [nɪə(r)] [ðɪs] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] ,
The residents near this government office ,
这 居民 靠近 这 政府 办公室 ,

这衙门附近的居民，

[ðeɪ] ['hærəs] [ˌem 'iː] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [naɪt] .
They harass me morning and night .
他们 骚扰 我 早晨 和 夜晚 .

被他们早晚骚扰，

[nəʊ] [fuːd] [tuː; tə] [iːt] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪ]
No food to eat during the day
不 食物 到 吃 期间 这 天

日无安食，

[ai] [hæd; həd] [nəʊ] [sliːp] [æt; ət] [naɪt] .
I had no sleep at night .
我 有 不 睡觉 在 夜晚 .

夜无安寝。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [gaɪz] [ɒv; əv] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] ,
Under the guise of searching for beautiful women ,
在下面 这 伪装 的 搜索 为了 美丽的 女性 ,

借搜检美女为名，

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] ,
The houses outside the city gate ,
这 房屋 外部 这 城市 门 ,

连城门外的人家，

[nəʊ] [wʌn] [kæn; kən] [faɪnd] [piːs] .
No one can find peace .
不 一 能 寻找 和平 .

都不得安静。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['skɒlə(r)] [nemd] [tʃɑːŋ] [ɒn] [ðə; ði] [meɪn] [striːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
There was a scholar named Chang on the main street of the mansion .
那里 曾是 一个 学者 命名 张 在 这 主要的 街道 的 这 大厦 .

府里大街有一常秀才，

[kæn; kən] [raɪt] ['ɑːtɪk(ə)lz]
Can write articles
能 写 文章

会做文章，

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [pɑːst] [ðə; ði] [ɪg'zæm] [wɪð] ['flaɪɪŋ] [k'ʌləz] .
He also passed the exam with flying colors .
他 还 通过了 这 考试 和 飞行 颜色 .

又考得利。

[hiː; hi] [ɪz] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['ɒnɪst] .
He is upright and honest .
他 是 直立 和 诚实的 .

为人刚直，

[ˌʌnə'freɪd] [ɒv; əv]['paʊə(r)] .
Unafraid of power .
无所畏惧 的 力量 .

不畏权势。

[ðə; ði]['fæməli] [əʊnz] [lænd][ænd; ənd] ['haʊzɪz] .
The family owns land and houses .
这 家庭 拥有 土地 和 房屋 .

家里有田有房，

[ðæt] [miːnz] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['sɒlɪd] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .
That means they have a solid foundation .
那 方法 他们 有 一个 坚硬的 基础 .

也算做有根基的了。

[sʌm; səm] ['neɪbəz] [kəm'pleɪnd] [ə'baʊt] [hɪm] .
Some neighbors complained about him .
一些 邻居 抱怨 关于 他 .

有邻舍怪他，

[hiː; hi] ['instigeit] [ðə; ði] ['juːnək] [tiː'ænz] [men] .
He instigated the eunuch Tian's men .
他 煽动 这 宦官 天的 男人 .

撺掇田太监手下的人，

[hiː; hi] [sed] [hɪz; ɪz]['fæməli][hæd; həd] [tuː] ['bjuːtɪf(ə)l] [dɔːtəz] .
He said his family had two beautiful daughters .
他 说 他的 家庭 有 二 美丽的 女儿们 .

说他家有两女美貌，

[sə'pɑːsɪŋ] [wæŋ] [tʃiː'æŋ]
Surpassing Wang Qiang
超越 王 强

赛过王嫱、

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][ˌziː'aɪ]
Xi Zi
习 zi

西子，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ˌfɔː'tiːn] [ɔː(r)] [ˌfɪf'tiːn] [jɪəz] [əʊld] .
They are all fourteen or fifteen years old .
他们 是 全部 十四 或者 十五 年 老的 .

又都是十四五岁，

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt] ['mærid] .
She is not married .
她 是 不是 已婚 .

未有丈夫。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [twelv] [ɔː(r)] [ˌθɜː'tiːn] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðæt] [gruːp] .
There were twelve or thirteen people in that group .
那里 是 十二 或者 十三 人们 在 那 团体 .

那班人聚了十二三个，

['rʌʃɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] ,
Rushing into the main hall ,
冲刺 进入 这 主要的 大厅 ,

赶入中堂，

[hiː; hi] [spəʊk] ['laʊdli] :
He spoke loudly :
他 辐 高声 :

大声发话道：

" [jɔː(r); jə(r)]['fæməli][hæz; həz][ə; eɪ]['leɪdi] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] . "
" Your family has a lady hidden away . "
" 你的 家庭 有 一个 女士 隐 离开 . "

"你家藏了淑女，

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] ,
Willing to disobey the imperial edict ,
愿意的 到 违 这 帝国 法令 ,

肯违圣旨，

[ðel] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [bɪ'hedɪd] !
They'll have to be beheaded !
他们会 有 到 是 斩首 !

少不得砍头的！

['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] !
Hurry up and give it away !
匆忙 向上 和 给 它 离开 !

快快献出来，

" [ðen] [ai] [wɪl] [speə(r)][juː; jʊ] . "
" Then I will spare you . "
" 然后 我 将要 空闲的 你 . "

便饶了你。"

[tʃɑːŋ] [wɒz; wəz][səʊ]['æŋgri][hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .
Chang Xiucai was so angry he jumped up and down .
张 秀才 曾是 所以 生气的 他 跳了起来 向上 和 向下 .

气得常秀才直跳。

[aɪm][ə'freɪd] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] ['riːz(ə)n] [wɪð] [ðem; ðəm] .
I'm afraid I'll have to go out and reason with them .
我是 害怕的 患病的 有 到 去 出去 和 原因 和 他们 .

只怕走出来和他们说理，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][hjuː'mɪlieɪtɪd] .
Instead , they were humiliated .
反而 , 他们 是 受辱 .

反遭凌辱，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] ,
From the back door ,
从 这 后退 门 ,

打从后门，

[ðeɪ] [ræn] [streɪt] [tuː; tə] ['juːnək] [tiː'ænz] ['ɒfɪs] .
They ran straight to Eunuch Tian's office .
他们 跑 直的 到 宦官 天的 办公室 .

直跑到田太监衙门前来。

[dʒʌst] [ðen] , ['juːnək] [tjæ] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
Just then , Eunuch Tian was sitting in the hall .
只是 然后 , 宦官 田 曾是 坐着 在 这 大厅 .

正值田太监坐在堂上，

['skɒlə(r)] [tʃɑːŋ] [pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [rəʊbz] .
Scholar Chang put on his official robes .
学者 张 放 在 他的 官方的 长袍 .

常秀才穿起公服，

[ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] [ðeə(r)] [ɪn'dʒʌstɪs] .
They cried out their injustice .
他们 哭 出去 他们的 不公正 .

高声叫屈。

[tjæ̃] [taɪ] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] .
Tian Tai heard it .
田 泰 听到 它 .

田太监听见了，

[ðeɪ] ['hʌrɪdli] [kɔːld] [ðə; ði][wʌn] [huː] [wɒz; wəz] [kəm'pleɪnɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .
They hurriedly called the one who was complaining to come in .
他们 匆匆 称为 这 一 WHO 曾是 抱怨 到 来 在 .

忙叫唤那叫屈的进来。

['skɒlə(r)] [tʃɑːŋ] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði][hɔːl] .
Scholar Chang walked into the hall .
学者 张 步行 进入 这 大厅 .

常秀才走到堂上，

[pə'fɔːm] [ðə; ði]['rɪtʃuəl][ɒv; əv] ['niːlɪŋ] [ænd; ənd] ['baʊɪŋ] [twaɪs] .
Perform the ritual of kneeling and bowing twice .
履行 这 仪式 的 跪着 和 鞠躬 两次 .

行两跪两揖的礼。

['juːnək] [tjæ̃] [sed] :
Eunuch Tian said :
宦官 田 说 :

田太监道：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt] , "
" You are a student , "
" 你 是 一个 学生 , "

“你是生员，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [kəm'pleɪnɪŋ] [ɪn]['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] ?
Why are you complaining in our government office ?
为什么 是 你 抱怨 在 我们的 政府 办公室 ?

为何在咱衙门叫屈？”

['skɒlə(r)] [tʃɑːŋ] [sed] :
Scholar Chang said :
学者 张 说 :

常秀才道：

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ɪz] [sɪ'lektɪŋ] ['vɜːtʃuəs] ['leɪdɪz] , "
" His Majesty is selecting virtuous ladies , "
" 他的 威严 是 选择 有德行的 女士们 , "

“今上选淑女，

[ɔːl] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [gʊd] ['dɔːtəz] ,
All those who have good daughters ,
全部 那些 WHO 有 好的 女儿们 ,

凡是有好女儿的，

[huː] ['dʌznt] [ə'spaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['relətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] ?
Who doesn't aspire to be a relative of the emperor ?
WHO 不 渴望 到 是 一个 相对的 的 这 皇帝 ?

谁不指望做皇亲国舅。

[wen] [sɪ'lektɪd] ,
When selected ,
什么时候 已选 ,

选得中时，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] ,
Needless to say ,
不必要 到 说 ,

不消说，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [rɪtʃ] ['ɪnstəntli] .
He became rich instantly .
他 成为 富有的 即刻 .

顿时富贵。

[ai][dʒʌst] [kænt] [get] [sɪ'lektɪd] .
I just can't get selected .
我 只是 不能 得到 已选 .

就是选不中，

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɪz] [stɪl] [ə'laɪv] .
The daughter is still alive .
这 女儿 是 仍然 活 .

那女儿还在，

[ɪts] [nɒt] [laɪk] [wiː; wi] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .
It's not like we got it for nothing .
它是 不是 喜欢 我们 得到 它 为了 没有什么 .

又不白要了去。

[nɒt] ['əʊnli] [dɪd] [ðeɪ] [nɒt] [deə(r)] [tuː; tə] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Not only did they not dare to hide it ,
不是 仅有的 做过 他们 不是 敢 到 隐藏 它 ,

不但不敢隐藏，

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['aɪðə(r)] .
They refused to hide it either .
他们 拒绝 到 隐藏 它 任何一个 .

也不肯隐藏。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [send] ['piːp(ə)l] [aʊt] ['evriweə(r)] .
There was no need to send people out everywhere .
那里 曾是 不 需要 到 发送 人们 出去 到处 .

原不必差人四出，

['hærəsɪŋ] [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] ['eəriə] .
Harassing the local area .
骚扰 这 当地的 区域 .

骚扰地方。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['stjuːd(ə)nt] [hæz; həz] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['dɔːtə(r)] ,
Although the student has a young daughter ,
虽然 这 学生 有 一个 年轻的 女儿 ,

生员虽有小女，

[æn; ən] [ɪ'lev(ə)n] - [jɪə(r)] - [əʊld] ,
An eleven - year - old ,
一个 十一 - 年 - 老的 ,

一个十一岁，

[æn; ən] [eɪt] - [jɪə(r)] - [əʊld] ,
An eight - year - old ,
一个 八 - 年 - 老的 ,

一个八岁，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [tuː; tə] [biː; bi] [sɪ'lektɪd] .
They should not be among those to be selected .
他们 应该 不是 是 之中 那些 到 是 已选 .

未该在应选之列。

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] , [wɪð] [ə'baʊt] ['twenti] [men] .
The old man was an imperial envoy , with about twenty men .
这 老的 男人 曾是 一个 帝国 使者 , 和 关于 二十 男人 .

老公公钦差一二十人，

[ðeɪ] [biːt] [ænd; ənd][kɜːst; 'kɜːsɪd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [æt; ət][ðə; ði] ['stuːdənts] [həʊm] .
They beat and cursed each other at the student's home .
他们 打 和 被诅咒的 每个 其他 在 这 学生 家 .

在生员家打家骂舍，

[ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz][ɪn] [kəm'pliːt] ['keɪɒs] .
The place was in complete chaos .
这 地方 曾是 在 完全的 混乱 .

鸡犬不宁。

[ɪf] ['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] [sɪ'lekts] [ðə; ði] [kwiːn] ,
If our government selects the Queen ,
如果 我们的 政府 选择 这 女王 ,

倘若敝府选中了国后，

['leɪtə(r)] , [hiː; hi][təʊld][ðə; ði] ['kʌrənt] ['empərə(r)] . . .
Later , he told the current emperor . . .
之后 , 他 讲述 这 当前的 皇帝 . . .

后来向今上说了，

[sʌtʃ] ['iːv(ə)l] [diːdz]
Such evil deeds
这样的 邪恶的 契约

这等作恶，

['iːv(ə)n][ðə; ði][əʊld][mæn]['əʊnli] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [strɪkt] [ɪn] ['mænɪdʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [sə'bɔ:dinits] .
Even the old man only said that he was not strict in managing his subordinates .
甚至 这 老的 男人 仅有的 说 那 他 曾是 不是 严格的 在 管理 他的 下属 .

连老公公也只道御下不严，

['meni] [,inkən'vi:njəns] .
Many inconveniences .
许多 不便之处 .

许多不便。

[pliːz] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] , [sɜː(r)] .
Please think it over , sir .
请 思考 它 超过 , 先生 .

请老公公三思。”

[tjæ̃] [taɪ] [ˌəʊvər'hɜːrd] [ðɪs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
Tian Tai overheard this conversation .
田 泰 无意中听到 这 对话 .

田太监听了这段说话，

[hiː; hi] [rʌʃt] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [siːt] .
He rushed out of his seat .
他 匆忙 出去 的 他的 座位 .

忙出公座来，

['pʊlɪŋ] [ʌp] ['skɒlə(r)] [tʃɑːŋ] , [hiː; hi] [sed] :
Pulling up Scholar Chang , he said :
拉 向上 学者 张 , 他 说 :

扯起常秀才道：

" [juː; jʊ] , [ə; eɪ] ['skɒlə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːs(ə)n] . "
" You , a scholar , are a good person . "
" 你 , 一个 学者 , 是 一个 好的 人 . "

“你这秀才是好人，

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [naɪs] [θɪŋz] .
Willing to say nice things .
愿意的 到 说 好的 事物 .

肯说好话。

[tel] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [get] [siːts] .
Tell the children to come and get seats .
告诉 这 孩子们 到 来 和 得到 座位 .

叫孩子们看座儿来。”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ɑːskt] ['skɒlə(r)] [tʃɑːŋ] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] [æz; əz] [həʊst] [ænd; ənd] [gest] .
He immediately asked Scholar Chang to sit down as host and guest .
他 立即地 问 学者 张 到 坐 向下 作为 主持人 和 客人 .

顿时让常秀才分宾主坐了。

[fɔː(r)] [ə'tendənts] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪsɪŋ] .
Four attendants were missing .
四 服务员 是 丢失的 .

差了四个当随，

[gəʊ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðəʊz] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] [hɪə(r)] .
Go and bring those wicked people here .
去 和 带来 那些 邪恶 人们 这里 .

去拿那班作恶的人来，

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [leŋkθ; leŋθ] ,
Regardless of length ,
不管 的 长度 ,

不问长短，

['fɪfti] [strəʊks] [iːtʃ] ,
Fifty strokes each ,
五十 笔画 每个 ,

每人五十棍，

[ɪk'speld] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs]
Expelled from the government office
被驱逐 从 这 政府 办公室

逐出衙门，

[nəʊ] [ˌɑːr 'iː] - ['entri] [pə'mɪtɪd] .
No re - entry permitted .
不 关于 - 入口 允许 .

不许复入。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ai] [tʊk] [ðə; ði] [red] ['drægənflaɪ] .
I took the red dragonfly .
我 采取 这 红色的 蜻蜓 .

拿了红蜻□，

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [drɪŋk] [hɒt] [drɪŋks] [ɪn'sted] ?
Why did they drink hot drinks instead ?
为什么 做过 他们 喝 热的 饮料 反而 ?

何期反喝热。

['juːnək] [tjæ̃] [pə'sweɪdɪd] ['skɒlə(r)] [tʃɑːŋ] [tuː; tə] [steɪ] .
Eunuch Tian persuaded Scholar Chang to stay .
宦官 田 被说服 学者 张 到 停留 .

田太监留住了常秀才，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['haɪə(r)] [hɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['tjuːtə(r)] .
We should hire him as a tutor .
我们 应该 聘请 他 作为 一个 导师 .

倒要聘他做西宾起来。

['skɒlə(r)] [tʃɑːŋ] [dɪ'klaɪnd] [rɪ'piːtɪdli] , ['seɪɪŋ] :
Scholar Chang declined repeatedly , saying :
学者 张 拒绝 反复 , 说 :

常秀才再三辞道：

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪz] ['ɪmɪnənt] .
The imperial examination is imminent .
这 帝国 考试 是 迫在眉睫 .

"科举在迩，

" [ai] ['kænɒt] [ə'beɪ] . "
" I cannot obey . "
" 我 不能 服从 . "

不能应命。"

['juːnək] [tjæ̃] [sed] :
Eunuch Tian said :
宦官 田 说 :

田太监道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

"既如此，

['djʊərɪŋ] ['aʊə(r)] [steɪ] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] ['rezɪdəns] ,
During our stay at your residence ,
期间 我们的 停留 在 你的 住宅 ,

咱在贵府一日，

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [help] [ˌjuː 'es] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [deɪ] . "
" You can help us for a day . "
" 你 能 帮助 我们 为了 一个 天 . "

你帮咱一日便了。"

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [fuːd] [tuː; tə] [biː; bi] [sɜːvd] .
He then ordered the food to be served .
他 然后 订购 这 食物 到 是 服务 .

随吩咐摆馔。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , ['juːnək] [tjæ̃] [siːld] [ðə; ði] [bɪ'trəʊð(ə)l] [gɪfts] [ɒv; əv] [wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] .
The next day , Eunuch Tian sealed the betrothal gifts of one hundred taels of silver :
这 下一个 天 , 宦官 田 密封 这 订婚 礼物 的 一 百 两 的 银 .

次日田太监封了百两聘仪，

[send] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɑːŋ] ['fæməli] .
Send it to the Chang family .
发送 它 到 这 张 家庭 .

送到常家来，

[pliːz] [ɪn'vaɪt] [hɪm] [ɪn] .
Please invite him in .
请 邀请 他 在 .

请他进去。

[dʒʌst] [ðen] , ['skɒlə(r)] [tʃɑːŋ] ['ɔːlsəʊ] [went] [ɪn] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] [hɪz; ɪz] [θæŋks] .
Just then , Scholar Chang also went in to offer his thanks .
只是 然后 , 学者 张 还 去 在 到 提供 他的 谢谢 .

适值常秀才也要进去谢酒，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [bɪ'trəʊð(ə)l] ['serəməni] [wɒz; wəz] [ək'septɪd] .
That is , the betrothal ceremony was accepted .
那 是 , 这 订婚 仪式 曾是 公认 .

即受了聘仪，

[ðeɪ] [went] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [met] .
They went inside and met .
他们 去 里面 和 遇见 .

随进去相见了。

[ðeɪ] ['ɒfəd] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [miːl] .
They offered me a simple meal .
他们 提供 我 一个 简单的 一顿饭 .

又留便饭，

['skɒlə(r)] [tʃɑːŋ] [deəd] [nɒt] [rɪ'fjuːz] .
Scholar Chang dared not refuse .
学者 张 敢于 不是 拒绝 .

常秀才不敢推辞，

[baʊ; bəʊ] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] .
Bow and take a seat .
弓 和 拿 一个 座位 .

作揖吉坐，

[ðə; ði] [gests] [ænd; ənd] [həʊsts] ['pɑːtɪd] [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪt] .
The guests and hosts parted in high spirits .
这 客人 和 主持人 分手了 在 高的 烈酒 .

宾主尽欢而散。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [ai] [went] [ɪn] ['evri] [deɪ] .
From then on , I went in every day .
从 然后 在 , 我 去 在 每一个 天 .

从此日日进去，

['gəʊɪŋ] [aʊt] ['evri] [naɪt] ,
Going out every night ,
去 出去 每一个 夜晚 ,

夜夜出来，

[duː; də] [sʌm; səm] [gʊd] [diːdz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['juːnək] , [tjæ̃] .
Do some good deeds for that eunuch , Tian .
做 一些 好的 契约 为了 那 宦官 , 田 .

帮那田太监做些好事。

[ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] ['prəʊses] ['lɑːstɪd] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['twenti] [deɪz] .
The selection process lasted for more than twenty days .
这 选择 过程 持续 为了 更多的 比 二十 天 .

遴选了二十余日，

['əʊnli] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'lektɪd] .
Only two were selected .
仅有的 二 是 已选 .

才选中了两名，

[wʌn] ['sɜːrneɪmd] [wæŋ] ,
One surnamed Wang ,
一 姓氏 王 ,

一名姓王，

[wʌn] ['sɜːrneɪmd] [liː] ,
One surnamed Li ,
一 姓氏 李 ,

一名姓李，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [dˈɔːtəz] [frɒm; frəm] ['hʌmb(ə)l] ['fæmɪlɪz] .
They were all daughters from humble families .
他们 是 全部 女儿们 从 谦逊的 家庭 .

都是小户人家的女儿。

['juːnək] [tjæ̃] [ɪn'fɔːmd] ['gʌvənə(r)] [ʒɑːŋ] [ɒv; əv] ['hɑːŋ'dʒəʊ] .
Eunuch Tian informed Governor Zhang of Hangzhou .
宦官 田 知情的 州长 张 的 杭州 .

田太监知会了杭州张巡抚，

[prɪ'peə(r)] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ʃɪp] ,
Prepare the large ship ,
准备 这 大的 船 ,

打点大船，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [prə'vaɪd] ['leɪbə(r)] ['sɜːvɪsɪz] ,
And those who provide labor services ,
和 那些 WHO 提供 劳动 服务 ,

并那供应人役，

[ðə; ði] [tʃɛŋ] ['fæməli] [hæz; həz] [θriː] [dˈɔːtəz] [ɪn] ['təʊt(ə)l] .
The Cheng family has three daughters in total .
这 程 家庭 有 三 女儿们 在 全部的 .

连程氏共三位淑女，

[wiː; wi] [wɪl] [set] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] ['tʃəʊzn] [deɪt] .
We will set off for Beijing on a chosen date .
我们 将要 放 离开 为了 北京 在 一个 选定 日期 .

择日起程进京去。

[æz; əz] [ðə; ði] ['pəʊɪm] ['testifai] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ] , [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [greɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ɒn] [wʌn] [maʊnd] .
In the north , the remaining graves are all on one mound .
在 这 北 , 这 其余的 坟墓 是 全部 在 一 冢 .

北地残坟共一丘，

[ðə; ði] [sməʊk] [ænd; ənd] [klaʊdz] [dɪ'spɜːs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [fləʊz] ['iːstwəd] .
The smoke and clouds disperse , and the water flows eastward .
这 抽烟 和 云 分散 , 和 这 水 流量 向东 .

烟云散去水东流。

['tʃæptə(r)] ['θɜːti] - ['sev(ə)n] : [ðə; ði] ['dʒenərəlz] [ɒv; əv] ['veəriəs] [taʊnz] [klæʃ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd] ['pɪtɪf(ə)l] .
Chapter Thirty - Seven : The generals of various towns clashed , and the soldiers were exhausted and pitiful .
章 三十 - 七 : 这 将军们 的 各种各样的 城镇 冲突 , 和 这 士兵 是 筋疲力尽的 和 可怜 .

第三十七回 各镇将纷纭互角 众武弁疲癃可怜

[weə(r)] [ðə; ði] [fleɪmz] [ɒv; əv] [wɔː(r)] ['nevə(r)] [end] ,
Where the flames of war never end ,
在哪里 这 火焰 的 战争 绝不 结尾 ,

烽烟无尽处，

[ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [stretʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] , [ə; eɪ] [diːp] [bluː] [ɪk'spæns] .
The mountains and rivers stretch to the horizon , a deep blue expanse .
这 山脉 和 河流 拉紧 到 这 地平线 , 一个 深的 蓝色的 广阔 .

山水连天碧。

[ðə; ði][flægz][stænd] [tɔːl] [ænd; ənd] [praʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['rɪvərz] [edʒ] .
The flags stand tall and proud at the river's edge .
这 旗帜 站立 高的 和 自豪的 在 这 河流的 边缘 .

江头旗帜亭亭立，

[ðə; ði] ['nɔːðən] ['kæv(ə)lri] [krɒst] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .
The northern cavalry crossed the river .
这 北方 骑兵 交叉 这 河 .

北骑渡江来，

[dʒiː'æŋ] [bɪŋ] [rɪ'triːtɪd] ['heɪstɪli] .
Jiang Bing retreated hastily .
江 必应 撤退 草草 .

江兵退急。

['fləʊtɪŋ] [klaʊdz] [raɪz]['əʊvə(r)]['dɪstənt] [ʃɔːz] ,
Floating clouds rise over distant shores ,
漂浮的 云 上升 超过 遥远 海岸 ，

浮云生远浦，

[ˌaɪ 'tiː] [əb'skjuəz] [ðə; ði] [sʌn] .
It obscures the sun .
它 模糊不清 这 太阳 .

遮却扶桑日。

['hɪərəʊz][ɑː(r); ə(r)]['juːsf(ə)l] , [bʌt; bət][nəʊ][wʌn] ['rekəgnaɪzɪz] [ðem; ðəm] .
Heroes are useful , but no one recognizes them .
英雄 是 有用 ， 但 不 一 认可 他们 .

英雄有用无人识。

['iːv(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [neɪm] [ɒv; əv]['ɑːmə(r)] ,
Even with a name of armor ,
甚至 和 一个 姓名 的 盔甲 ，

纵有介胄名，

[fə'tiːg] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'bɪləti] .
Fatigue and disability .
疲劳 和 残疾 .

疲癃残疾。

['tʃɑʊ] -
Qiao Shou'er
乔 -

《乔手儿》

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [kɔːt] [ɪz] [dɪ'tɪərɪəˌreɪtɪŋ] [deɪ] [baɪ] [deɪ] .
It is said that the situation in the court is deteriorating day by day .
它 是 说 那 这 情况 在 这 法庭 是 恶化 天 经过 天 .

话说朝中事体日坏一日。

[nɒt] ['əʊnli][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [maɪndz] ,
Not only are the civil and military officials of different minds ,
不是 仅有的 是 这 民用 和 军队 官员 的 不同的 思想 ，

不但文武不同心，

[ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [ræŋks][duː; də][nɒt] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [aɪ'diəl] .
Officials of different ranks do not share the same ideals .
官员 的 不同的 排名 做 不是 分享 这 相同的 理想 .

大小官不同志，

['iːv(ə)n][ðə; ði]['dʒenərəlz][ɒv; əv] [ðəʊz] [taʊnz] ,
Even the generals of those towns ,
甚至 这 将军们 的 那些 城镇 ，

连那各镇将、

[ɔːl] ['sɪv(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
All civil officials ,
全部 民用 官员 ,

各文臣，

[ðeɪ] ['ɑːgjuːd] [ænd; ənd] ['kwɒrəld] .
They argued and quarreled .
他们 争论 和 争吵 .

也你争我闹，

[jʊr; jər] [ə'freɪd] [aɪl] [ges] .
You're afraid I'll guess .
你是 害怕的 患病的 猜测 .

你忌我猜。

[wen] [ðə; ði] ['enəmi] [ə'raɪvd] ,
When the enemy arrived ,
什么时候 这 敌人 到达的 ,

及至敌来，

[nəʊ] [wʌn] [stɒpt] [ðem; ðəm] .
No one stopped them .
不 一 停止 他们 .

没人阻挡，

[ə; eɪ] ['mɪljən] ['səʊldʒəz]
A million soldiers
一个 百万 士兵

百万养兵，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['peɪpə(r)] ['taɪgə(r)] .
It turned out to be a paper tiger .
它 转向 出去 到 是 一个 纸 老虎 .

竟成纸虎。

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] .
The imperial court turned it into a world of silver .
这 帝国 法庭 转向 它 进入 一个 世界 的 银 .

朝廷弄成银子世界，

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['pæləs] , ['keɪɒs] [ɪ'rʌptɪd] , ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .
Outside the palace , chaos erupted , turning the world upside down .
外部 这 宫殿 , 混乱 爆发 , 转弯 这 世界 上行 向下 .

阃外酿成厮闹乾坤，

[weə(r)] [kæn; kən] [ðə; ði] [lænd] [rɪ'meɪn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ?
Where can the land remain as it was ?
在哪里 能 这 土地 保持 作为 它 曾是 ?

哪得江山如故，

[ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] [kən'tentmənt] ?
Are the people living in peace and contentment ?
是 这 人们 活的 在 和平 和 满意 ?

人民乐业?

[grænd] ['sekrət(ə)ri] [mɑː] [ˌmis'kælkjuleit] .
Grand Secretary Ma miscalculated .
盛大 秘书 马 误算 .

马阁老失于算计，

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] - [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] [raɪt] [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [ænd; ənd]
Suddenly , He Tengjiao was promoted to Right Vice Minister of War and
突然 , 他 - 曾是 推广 到 正确的 副 部长 的 战争 和
[kən'kʌrəntli] [raɪt] [vaɪs] ['sensə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] .
concurrently Right Vice Censor - in - Chief .
同时 正确的 副 审查 - 在 - 首席 .

忽把何腾蛟升了兵部右侍郎兼右佥都御史，

['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [ɒv; əv] ['siːtʃwɑːn]
Governor - General of Sichuan
州长 - 一般的 的 四川

总督四川、

Huguang
湖广

湖广、

['juːn'næn] ,
Yunnan ,
云南 ,

云南、

['gweɪ'dʒəʊ]
Guizhou
贵州

贵州、

['mɪlətri] [ə'feəz] [ɪn] ['gwɑːŋ'siː] .
Military affairs in Guangxi .
军队 事务 在 广西 .

广西军务。

[jæŋ] [iː] , ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv]
Yang E , Governor of Huguang
杨 E , 州长 的 湖广

湖广巡抚杨鹗，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [sent] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtmənt] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːdʒ] .
But he was sent back to his department to take charge .
但 他 曾是 发送 后退 到 他的 部门 到 拿 收费 .

却着他回部管事。

[jæŋ] [iː] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] ['steɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] :
Yang E submitted a memorial stating his position :
杨 E 提交 一个 纪念馆 声明 他的 位置 :

杨鹗抗疏自陈道：

" [maɪ] [ə'bɪlətiz] [ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ljæŋjuː] . "
" My abilities are equal to those of Liangyu . "
" 我的 能力 是 平等的 到 那些 的 梁宇 . "

“臣与良玉旗鼓相当，

[ə; eɪ] ['hɪəroʊz] [truː] [k'ʌləz] .
A Hero's True Colors .
一个 英雄们 真的 颜色 .

英雄本色。

[kwɑːŋ] [tʃɛn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] ['nəʊb(ə)l] ['kærəktə(r)] .
Kuang Chen and his men are of noble character .
匡 陈 和 他的 男人 是 的 高贵 特点 .

况臣等丈夫肝肠，

[ə; eɪ][klɪə(r)] [bluː] [skaɪ] .
A clear blue sky .
一个 清除 蓝色的 天空 .

青天白日。

[wiː; wi] ['hʌmbli] [bɪ'siːtʃ] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][tuː; tə]['reprɪmɑːnd] [jɔː(r); jə(r)] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
We humbly beseech Your Majesty to reprimand your officials .
我们 谦卑地 恳求 你的 威严 到 训诫 你的 官员 .

伏乞皇上申饬臣工，

[kɑːm] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] ,
Calm your mind ,
冷静的 你的 头脑 ,

收敛精神，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [sə'pres] [ðə; ði]['bændits][ænd; ənd] [dɪ'fend] [ə'genst] [ðə; ði] [tʃiŋ] .
It was used to suppress the bandits and defend against the Qing .
它 曾是 用过的 到 压制 这 强盗 和 保卫 反对 这 青 .

用之剿寇御清。

[tuː; tə] [dɪ'spel] [ðɪs] [daʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ˌnesə'serəli] [truː] ,
To dispel this doubt that it is not necessarily true ,
到 打消 这 怀疑 那 它 是 不是 一定 真的 ,

释此不必然之疑，

[let] [ˌjuː 'es] [ə'vɔɪd] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [ˌʌnək'septəbl] .
Let us avoid doing something that is unacceptable .
让 我们 避免 正在做 某物 那 是 不可接受 .

省此不可然之事。

[ɪf] [wʌn] [nəʊz] [bʌt; bət] [dʌz] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] ,
If one knows but does not understand ,
如果 一 知道 但 做 不是 理解 ,

若知之不明，

[ɪf] ['hændld] [ɪm'prɒpəli] ,
If handled improperly ,
如果 处理 不恰当 ,

处之不当，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪz] [mæn] .
Listen to the words of the wise man .
听 到 这 字 的 这 明智的 男人 .

听细人之言，

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [meɪd] [greɪt] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [dɪ'spaɪt] [ðeə(r)] ['miːgə(r)] ['efəts] ,
Those who have made great contributions despite their meager efforts ,
那些 WHO 有 制成 伟大的 贡献 尽管 他们的 微薄 努力 ,

薄劳苦功高之士，

[ðəʊz] [huː] [ˌʌndə'stænd] [ɑː(r); ə(r)] [dɪs'hɑːt(ə)nd] .
Those who understand are disheartened .
那些 WHO 理解 是 沮丧 .

识者灰心，

['evriwʌn] [dis'intigreit] .
Everyone disintegrates .
每个人 瓦解 .

人人解体，

[ðɪs] [ɪz] ['hɑːdli] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd][tuː; tə] [kən'sɒlɪdeɪt] [ðə; ði] [kɔːt] .

This is hardly the way to encourage loyalty and courage and to consolidate the court .

这 是 几乎 这 方式 到 鼓励 忠诚 和 勇气 和 到 合并 这 法庭 .

殆非所以鼓忠勇而巩朝廷也。”

[ðɪs] [wʌn][ɪz][ɪn] .

This one is in .

这 一 是 在 .

这本上了，

[jæŋ] [iː][dɪd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [traɪb] .

Yang E did not return to his tribe .

杨 E 做过 不是 返回 到 他的 部落 .

杨鹗也不回部，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪʃuːd] .

We are just waiting for the imperial decree to be issued .

我们 是 只是 等待 为了 这 帝国 法令 到 是 发布 .

只待旨意下来，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'zaɪnd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pəʊst] .

He then resigned from his post .

他 然后 辞职 从 他的 邮政 .

就挂冠去了。

[zuː'oʊ] [ljæŋjuː] ['ɔːlsəʊ] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] ['steɪtɪŋ] :

Zuo Liangyu also submitted a memorial stating :

左 梁宇 还 提交 一个 纪念馆 声明 :

左良玉亦上一本道：

" [ðə; ði]['kʌlpəb(ə)l] [kə'mɑːndə(r)] [fæŋ] [ˌgwoʊ'ɑːn] , "

" The culpable commander Fang Guoan , "

" 这 有罪的 指挥官 方 冠安 , "

“罪帅方国安，

[im'pə:səneit, im'pə:sənit, -neit][ðə; ði] [left] [bə'tæljənz] [flæg] ,

Impersonating the Left Battalion's flag ,

冒充 这 左边 营的 旗帜 ,

假冒臣左营旗号，

['hærəsmənt] ['evriweə(r)]

Harassment everywhere

骚扰 到处

遍地骚扰，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['grædʒuəli] [bɪ'kʌmɪŋ] [ˌʌnkən'trəʊləbl] [baɪ][ðə; ði] ['sentrəl] [ænd; ənd] ['iːstən] [kɔːts] .

They are gradually becoming uncontrollable by the Central and Eastern courts .

他们 是 逐步地 成为 不可控的 经过 这 中央 和 东 法院 .

浸浸不受中朝节制矣。”

['sʌd(ə)nli] , [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] .

Suddenly , an imperial edict was issued .

突然 , 一个 帝国 法令 曾是 发布 .

忽奉圣旨，

\- ,

Yinzuoliangyuzizuomengeng ,

\- ,

荫左良玉子左梦庚，

[hə'redɪt(ə)ri] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [im'brɔidəd] ['juːnɪfɔːm] [gɑːd] .
Hereditary commander of the Embroidered Uniform Guard .
遗传 指挥官 的 这 绣花 制服 警卫 .

世袭锦衣卫指挥使。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['əʊnli]['dʒen(ə)rəl] [hwɑːŋ] - [wɒz; wəz]['prez(ə)nt] .
At that time , only General Huang Binqing was present .
在 那 时间 , 仅有的 一般的 黄 - 曾是 展示 .

其时只有总兵黄斌卿，

[hɪz; ɪz]['taɪt(ə)l][wɒz; wəz][ˌeɪtʃ'juː] [tʃɛn] .
His title was Hu Chen .
他的 标题 曾是 胡 陈 .

号虎臣，

[hiː; hi][ɪz][frɒm; frəm] - , ['fuː'dʒjen] .
He is from Zhenhaiwei , Fujian .
他 是 从 - , 福建 .

是福建镇海卫人，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kləʊz] ['relətɪv] [ɒv; əv] [hwɑːŋ] [daʊzuː] , [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [raɪts] .
He was a close relative of Huang Daozhou , the Minister of Rites .
他 曾是 一个 关闭 相对的 的 黄 道州 , 这 部长 的 仪式 .

乃尚书黄道周近族，

[ʃiː] [ˌdiː'juː] -
Shi Du Zhongzhen
史 杜 -

世笃忠贞，

[ə; eɪ] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['lɪtərəri] [ænd; ənd] ['mɪlətri] ['skɪlz] .
A combination of literary and military skills .
一个 组合 的 文学 和 军队 技能 .

文武并济。

['ɑːftə(r)] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə]["ruːən] - [wɜːdz] , [mɑː] -
After listening to Ruan Dacheng's words , Ma Shiying
后 聆听 到 阮 - 字 , 马 -

马士英听了阮大铖的言语，

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪlətri] ['gʌvənə(r)] .
He refused to be appointed as a military governor .
他 拒绝 到 是 任命 作为 一个 军队 州长 .

不肯用为列镇，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] [huː] ['kɒŋkəz] [ðə; ði] [bɑːr'beriənz] .
He was promoted to General Who Conquers the Barbarians .
他 曾是 推广 到 一般的 WHO 征服者 这 野蛮人 .

升他为征蛮大将军，

['dʒen(ə)rəl] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['gwɑːŋ'siː] .
General Command of Guangxi .
一般的 命令 的 广西 .

总镇广西。

['evriwʌn] [sez] :
Everyone says :
每个人 说道 :

人人都道：

[wen] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪd] ,
When people are needed ,
什么时候 人们 是 需要 ,

“用人之际，

[waɪ] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['keɪpəb(ə)l]['dʒen(ə)rəl] [træns'fɜːd] [ə'weɪ] ?
Why was such a capable general transferred away ?
为什么 曾是 这样的 一个 有能力的 一般的 转移 离开 ?

为何把一员虎将反调开去？”

['lɪt(ə)l] [dɪd][hiː; hi] [nəʊ] [ðæt] [mɑː] - [wɒz; wəz] ['dʒeləs] [ɒv; əv]['tælənt] .
Little did he know that Ma Shiying was jealous of talent .
小的 做过 他 知道 那 马 - 曾是 嫉妒的 的 天赋 .

哪知马士英忌才，

["ruːən] [dækɛŋ] ['ɔːlsəʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['fɔːlɪŋ] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [dɑːŋlɪn] ['pɑːti] .
Ruan Dacheng also had a falling out with the Donglin Party .
阮 大城 还 有 一个 坠落 出去 和 这 东林 派对 .

阮大铖又与东林不睦，

['nætʃ(ə)rəli] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['letɪŋ] [hwɑːŋ] - ['nefjuː] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
Naturally , they were afraid of letting Huang Daozhou's nephew take charge on his own .
自然 , 他们 是 害怕的 的 出租 黄 - 侄子 拿 收费 在 他的 自己的 .

自然怕用黄道周的侄儿独当一面了。

['dʒen(ə)rəl][ˌɛlˌaɪ'juː] - [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] ['steɪtɪŋ] :
General Liu Liangzuo submitted a memorial stating :
一般的 刘 - 提交 一个 纪念馆 声明 :

总兵刘良佐上一本道：

" [kraʊn] [prɪns] , "
" Crown Prince , "
" 王冠 王子 , "

“太子、

[ðə; ði] [tuː] [keɪsɪz] [ɪnv'ɒlvɪŋ] [ðə; ði] [tɒŋ] ['fæməli] ,
The two cases involving the Tong family ,
这 二 案例 涉及 这 童 家庭 ,

童氏两案，

['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [wɒz; wəz] [nɒt] [kəʊ'ɔːdɪneɪtɪd] .
Public opinion was not coordinated .
民众 观点 曾是 不是 协调 .

未协舆情。

[wiː; wi] ['ɜːnɪstli] [rɪ'kwest] [ðæt] [ðə; ði] ['eθɪk(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [bəʊθ] ['daɪnəstiz] [biː; bi] [ʌp'held] .
We earnestly request that the ethical principles of both dynasties be upheld .
我们 切实 要求 那 这 伦理道德 原则 的 两个都 王朝 是 维持 .

恳求曲全两朝彝伦，

" [let] [ˌjuː 'es] [nɒt] [gɪv] [ðə; ði] [wɜːld] [ɔː(r)] ['fjuːtʃə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] ['eni] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] ['krɪtɪsaɪz] [ˌjuː 'es] . "
" Let us not give the world or future generations any reason to criticize us . "
" 让 我们 不是 给 这 世界 或者 未来 几代人 任何 原因 到 批评 我们 . "

毋贻天下后世口实。”

[hɔŋwæŋ] [k'ɒmɛntɪd] :
Hongguang commented :
洪光 评论 :

弘光批道：

" [ðə; ði] [wɪtʃ] [tɒŋ] , "
" The witch Tong , "
" 这 巫婆 童 , "

“童氏妖妇，

[hiː; hi] [dɪ'faɪd] [maɪ] ['wɪʃɪz] [ænd; ənd] ['mærid] [ˌem 'iː] .
He defied my wishes and married me .
他 违抗 我的 愿望 和 已婚 我 .

冒朕结发。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pæləs] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [dʒəʊ] [kɪŋz] ['pæləs] [ɪn] ['hə'næn] .
According to the confession , she was a palace maid in the Zhou King's Palace in Henan .
根据 到 这 忏悔 , 她 曾是 一个 宫殿 女佣 在 这 周 国王学院 宫殿 在 河南 .

据供系河南周王府宫人，

[ðə; ði] [ˌɔːθen'tɪsəti] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dɒkjumənt] [ɪz] [nɒt] [jet] [nəʊn] .
The authenticity of this document is not yet known .
这 真实性 的 这 文档 是 不是 然而 已知 .

尚未悉真伪。

[wæŋ] [ˌdʒiː'mɪ zander's] [ɪz] [ðə; ði] [grænd] - ['nefjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪns] ['kɒnsɔːt] .
Wang Zhiming is the grand - nephew of the Prince Consort .
王 志明 是 这 盛大 - 侄子 的 这 王子 配偶 .

王之明系驸马王侄孙，

[ðeɪ] [fled] [saʊθ] [tuː; tə] [siːk] ['refjuːdʒ] .
They fled south to seek refuge .
他们 逃亡 南 到 寻找 避难所 .

避难南来，

[mjuː] [ˌeɪtʃ'juː] , [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] - ['fæməli] [ɪn] [ðə; ði] [klɑːs] .
Mu Hu , a member of the Gao Mengji family in the Xuban class .
亩 胡 , 一个 成员 的 这 高 - 家庭 在 这 徐班 班级 .

与序班高梦箕家人穆虎，

['ɪntɪmət] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] ,
Intimate relations along the way ,
亲密的 关系 沿着 这 方式 ,

沿途狎昵，

[im'pəːsəneit, im'pəːsənit, -neit] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns]
Impersonating the Crown Prince
冒充 这 王冠 王子

冒认东宫，

[ə'tempt] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['wɪkɪd] [diːdz]
Attempting to commit wicked deeds
尝试 到 犯罪 邪恶 契约

妄图不轨，

[ðə; ði] ['mætə(r)] [ɪz] ['ʌndə(r)] ['sɪəriəs] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
The matter is under serious investigation .
这 事情 是 在下面 严肃的 调查 .

正在严究。

[ai] [hæv; həv] ['nevə(r)] [hæd; həd] ['eni] [ˌænɪ'mɒsəti] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [leɪt] ['empərə(r)] .
I have never had any animosity towards the late emperor .
我 有 绝不 有 任何 敌意 向 这 晚的 皇帝 .

朕与先帝素无嫌隙，

[rɪ'lʌktəntli] , [hiː; hi] [kəm'plaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'kwests] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] .
Reluctantly , he complied with the requests of his ministers .
勉强 , 他 遵命 和 这 请求 的 他的 部长们 .

不得已勉从群臣之请，

[ai][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['ɒnəd] [baɪ] [ðɪs] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] .
I am deeply honored by this responsibility .
我 是 深 荣幸 经过 这 责任 .

膺兹重寄。

[haʊ] [kʊd; kəd] [wʌn] [hæv; həv] [ðə; ði] [hɑːt] [tuː; tə] ['benɪfɪt] [ðə; ði] [wɜːld] ?
How could one have the heart to benefit the world ?
如何 可以 一 有 这 心 到 益处 这 世界 ?

岂有利天下之心，

['pɔɪzənɪŋ] [ɪts] ['blʌdlaɪn] ?
Poisoning its bloodline ?
中毒 它是 血统 ?

毒害其血胤?

[ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [kɔːt] , ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
The entire court , civil and military officials ,
这 全部的 法庭 , 民用 和 军队 官员 ,

举朝文武，

[huː] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['fɔːmə(r)] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪt] ['empərə(r)] ?
Who is not a former minister of the late emperor ?
WHO 是 不是 一个 以前的 部长 的 这 晚的 皇帝 ?

谁非先帝旧臣，

[huː] [ɪz] [ɪn'fɪəriə(r)] [tuː; tə] [juː; jʊ] ?
Who is inferior to you ?
WHO 是 下 到 你 ?

谁不如卿，

[haʊ] [kʊd; kəd] ['sʌmwʌn] [biː; bi] [səʊ] ['hɑːtləs] [æz; əz] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [leŋθs] ?
How could someone be so heartless as to go to such lengths ?
如何 可以 某人 是 所以 狠心 作为 到 去 到 这样的 长度 ?

肯昧心至此?

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [wɪl] [suːn] ['pʌblɪʃ] [ðə; ði] [tuː] [keɪsɪz] .
The judge will soon publish the two cases .
这 法官 将要 很快 发布 这 二 案例 .

法司官即将两案刊布，

[tuː; tə] [kwel] ['pʌblɪk] [daut] .
To quell public doubts .
到 荡平 民众 疑虑 .

以息群疑。”

[ʒɑːŋ] [dʒiː] , [ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] , [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] .
Zhang Jie , the Minister of Personnel , submitted a memorial .
张 杰 , 这 部长 的 人员 , 提交 一个 纪念馆 .

吏部尚书张捷上一本，

[ai] [rɪ'kwest] [ðæt] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [biː; bi] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [dʒɛŋ] [tʃiː] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
I request that a memorial be attached to Zheng Qi and other officials .
我 要求 那 一个 纪念馆 是 随附的 到 郑 齐 和 其他 官员 .

乞表章附郑戚诸臣。

[baɪ] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] :
By imperial decree :
经过 帝国 法令 :

奉旨：

[ˌɛlˌaɪ'juː] -
Liu Tingyuan
刘 -

“刘廷元、

[lyː] [tʃʌnruː]
Lü Chunru
鲁 纯如

吕纯如、

[wæŋ] [dɪ'wɑːn] ,
Wang Dewan ,
王 德万 ,

王德完、

[hwɑːŋ] - ,
Huang Kezuan ,
黄 - ,

黄克缵、

[wæŋ] [jɔŋwæŋ]
Wang Yongguang
王 永光

王永光、

[jæŋ] - ,
Yang Suoxiu ,
杨 - ,

杨所修、

[ʒɑːŋ] - ,
Zhang Guangyue ,
张 - ,

章光岳、

[tʃʊ] ['dɑːˌwɑː] ,
Xu Dahua ,
徐 大华 ,

徐大化、

[fæn] ['dʒɪʃiː] ,
Fan Jishi ,
扇子 jishi ,

范济世，

[iːtʃ] ['pɒstjʊməs] ['taɪt(ə)l] [ænd; ənd] ['beriəl] ['serəməni] [wɜː(r); wə(r)] [əb'zɜːvd] .
Each posthumous title and burial ceremony were observed .
每个 死后 标题 和 葬礼 仪式 是 观察到 .

各谥荫祭葬。

[tʃʊ] [jæŋjən] ,
Xu Yangxian ,
徐 洋县 ,

徐扬先、

[ˌɛlˌaɪ'juː] -
Liu Tingxuan
刘 -

刘廷宣、

[tʃʊ] - ,
Xu Dingchen ,
徐 - ,

许鼎臣、

[ju'eɪ] ['dʒʌn'ʃɛŋ]
Yue Junsheng
岳 君盛

岳骏声、

[tʃʊ] -
Xu Qingbo
徐 -

徐卿伯、

[dʒiːˈæŋ] [lɪn] ,
Jiang Lin ,
江 林 ,

姜麟，

[iːtʃ] [əˈfɪʃ(ə)l] [wɒz; wəz] [ˈgrɑːntɪd] [ə; eɪ] [ˈfjuːnərəl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [məˈmɔːriəl] [ˈsɜːvɪs] .
Each official was granted a funeral and a memorial service .
每个 官方的 曾是 的确 一个 葬礼 和 一个 纪念馆 服务 .

各赠官祭葬。

[wæŋ] [ʃəʊhwi]
Wang Shaohui
王 少辉

王绍徽、

[tʃʊ] [ʒɑːoʊkuːi] ,
Xu Zhaokui ,
徐 赵奎 ,

徐兆魁、

[ˈtʃaʊ] - ,
Qiao Yingjia ,
乔 - ,

乔应甲、

[ˈlʌ; luː] [tʃɛnŋjuːɑn] ,
Lu Chengyuan ,
鲁 成远 ,

陆澄源，

[iːtʃ] [əˈfɪʃ(ə)l] [huː] [hæz; həz] [biːn] [ˌriːɪnˈsteɪtɪd] .
Each official who has been reinstated .
每个 官方的 WHO 有 到过 恢复 .

各复原官。”

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .
This book is a good one .
这 书 是 一个 好的 一 .

这本一下，

[bəuθ] [ˌtʃaɪˈniːz] [ænd; ənd] [ˈfɒrənəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpʌz(ə)ld] .
Both Chinese and foreigners were puzzled .
两个都 中国人 和 外国人 是 困惑 .

中外越疑惑了。

[zuːˈoʊ] - [ˈpriːviəs] [bʊk] ,
Zuo Liangyu's previous book ,
左 - 以前的 书 ,

左良玉上一本，

[pliːz] [prəˈtekt] [ðə; ði] [kraʊn] [ˈprɪnsɪz] [ˈpæləs] .
Please protect the Crown Prince's Palace .
请 保护 这 王冠 王子的 宫殿 .

请保全东宫，

[tuː; tə] [ˌriːəˈʃʊə(r)] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .
To reassure the people .
到 保证 这 人们 .

以安臣民之心。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] :
This is the original text :
这 是 这 原来的 文本 :

本上道：

" [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] . . . "
" The arrival of the Crown Prince . . . "
" 这 到达 的 这 王冠 王子 . . . "

“东宫之来，

[wuː] - [hæd; həd][ə; eɪ] ['prɒfəsi] .
Wu Sangui had a prophecy .
吴 - 有 一个 预言 .

吴三桂有符验。

[ʃiː] [kɛfə] [njuː] [ðɪs] [bʌt; bət] [deəd] [nɒt] [spiːk] [aʊt] .
Shi Kefa knew this but dared not speak out .
史 凯法 知道 这 但 敢于 不是 说话 出去 .

史可法明知之而不敢言，

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)] ?
Is this the way of a minister ?
是 这 这 方式 的 一个 部长 ?

此岂大臣之道？

[ɔːl] [ðə; ði] [kɔːt] [ə'fɪʃ(ə)lz]
All the court officials
全部 这 法庭 官员

满朝诸臣，

[bʌt; bət] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ai][hæv; həv] [met] [juː; jʊ] ,
But knowing that I have met you ,
但 会心 那 我 有 遇见 你 ,

但知逢君，

['lækɪŋ] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg]['pɪktʃə(r)] .
Lacking a sense of the big picture .
缺乏 一个 感觉 的 这 大的 图片 .

不谙大体。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] , [liː] , [rɪ'beld] [ænd; ənd] [kɔːzd] ['keɪɒs] .
The former , Li , rebelled and caused chaos .
这 以前的 , 李 , 叛乱 和 导致 混乱 .

前者李贼逆乱，

[ʃæŋ] [ʒɪwæŋ] [wɒz; wəz]['grɑːntɪd][ə; eɪ]['taɪt(ə)l] .
Shang Xiwang was granted a title .
尚 西王 曾是 的确 一个 标题 .

尚锡王封，

[ai] ['kænɒt] [beə(r)][tuː; tə] ['heɪstɪli] [ɪn'flɪkt] ['pʌnɪʃmənt] .
I cannot bear to hastily inflict punishment .
我 不能 熊 到 草草 造成 惩罚 .

不忍遽加刑害。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn]
More than one
更多的 比 一

何止一家，

[tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][æz; əz] ['enəmɪz] ?
To regard each other as enemies ?
到 看待 每个 其他 作为 敌人 ?

反视为仇？

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['θʌrə] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [wʊd] [rɪ'viːl] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['riːz(ə)n] ,
Knowing that a thorough investigation would reveal no other reason ,
会心 那 一个 彻底 调查 会 揭示 不 其他 原因 ,

明知穷究并无别情，

[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [rɪ'lentləsli] [pə'sjuː] [ænd; ənd] [ɪk'splɔɪt] ,
Determined to relentlessly pursue and exploit ,
决定 到 毫不留情 追求 和 开发 ,

必欲辗转诛求，

[ðɪs] [kɔːzd] [ðə; ði] ['empərə(r)] [tuː; tə] [fə'get] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [krəʊz] .
This caused the emperor to forget the kindness of the house crows .
这 导致 这 皇帝 到 忘记 这 仁慈 的 这 房子 乌鸦 .

遂使皇上忘屋乌之德，

[jɔː(r); jə(r)] ['sʌbdʒɪkt] [mʌst; məst] ['sevə(r)] [ɔːl] [taɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['empərə(r)] .
Your subject must sever all ties with the emperor .
你的 主题 必须 断绝 全部 领带 和 这 皇帝 .

臣下绝委裘之义。

[ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [rɪ'zentmənt]
Universal resentment
普遍的 怨恨

普天同怨，

[ðə; ði] ['empərə(r)] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstər] , [ə'ləʊn] [prə'tektɪd] [ðə; ði] ['empaɪə(r)] .
The emperor , along with two or three treacherous ministers , alone protected the empire .
这 皇帝 , 沿着 和 二 或者 三 奸诈 部长们 , 独自的 受保护 这 帝国 .

皇上独与二三奸臣保守天下，

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'lɒdʒɪkl] .
This is illogical .
这 是 不合逻辑 .

无是理也。

[lʌv] [jɔː(r); jə(r)] ['fæməli] [ænd; ənd] [biː; bi] [kaɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
Love your family and be kind to the people .
爱 你的 家庭 和 是 种类 到 这 人们 .

亲亲而仁民，

" [ai] [həʊp] [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] [wɪl] [teɪk] [nəʊt] . "
" I hope Your Majesty will take note . "
" 我 希望 你的 威严 将要 拿 笔记 . "

愿皇上留意。”

[hɔŋwæŋ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] .
Hongguang had no choice .
洪光 有 不 选择 .

弘光不得已，

['kɒmənt(ə)ri] :
Commentary :
评论 :

批道：

" [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [ɪz] [ɪn'diːd] . . . "
" The Crown Prince is indeed . . . "
" 这 王冠 王子 是 的确 . . . "

“东宫果真，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [luːz] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['taɪt(ə)l] .
He should not lose his royal title .
他 应该 不是 失去 他的 皇家 标题 .

当不失王封。

[haʊ'evə(r)] , [wæŋ] [ˌdʒiː'mɪ zander's][wɒz; wəz][英 /trɪk/ 美 /trɪk/][baɪ][mjuː][ˌeɪtʃ'juː]['ɪntuː]
However , Wang Zhiming was tricked by Mu Hu into
然而 , 王 志明 曾是 被骗了 经过 亩 胡 进入
[im'pə:səneit, im'pə:sənit, -neit][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] .
impersonating the crown prince .
冒充 这 王冠 王子 .

但王之明被穆虎使冒太子，

[ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ['ɪntuː][ðə; ði] ['treitə] [ɪz] ['ɒngəʊɪŋ] .
The investigation into the traitors is ongoing .
这 调查 进入 这 叛徒 是 持续进行中 .

正在根究奸党。

[wuː] - ,
Wu Sangui ,
吴 - ,

其吴三桂、

[ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ʃiː] [kɛfə] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
The words of Shi Kefa , etc .
这 字 的 史 凯法 , ETC .

史可法等语，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˌmɪskən'sepʃ(ə)n] .
This is a misconception .
这 是 一个 误解 .

尤系讹传。

[ðə; ði][dʒuː'dɪʃəl] [ɔː'θɒrətiz] [wɪl] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['diːteɪlz] .
The judicial authorities will examine the details .
这 司法 当局 将要 检查 这 细节 .

法司将审明略节，

[ðə; ði] ['reləvənt] [ɔː'θɒrətiz] [wɜː(r); wə(r)] [fɜːst] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [æn; ən] ['iːdɪkt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['væsl]
The relevant authorities were first instructed to issue an edict to the vassal
这 相关的 当局 是 第一的 指示 到 问题 一个 法令 到 这 附庸
[steɪt] .
state .
状态 .

先谕该藩。”

[hiː; hi] [kaɪ] , [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [wɜːks] , [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] ['steɪtɪŋ] :
He Kai , Vice Minister of the Ministry of Works , submitted a memorial stating :
他 凯 , 副 部长 的 这 部 的 作品 , 提交 一个 纪念馆 声明 :

工部侍郎何楷上一本道：

" [ʒɛn] [ʃuː] - [ɪz] ['veri] [waɪz] . "
" Zhen Shu Donggong is very wise . "
" 真 舒 - 是 非常 明智的 . "

“镇疏东宫甚明，

[ai] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jɔː(r); jə(r)] ['diːteɪld] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
I humbly request your detailed consideration .
我 谦卑地 要求 你的 详细的 考虑 .

乞赐详察。”

[hɔŋwæŋ] ['heɪstɪli] [rəʊt] :

Hongguang hastily wrote :

洪光 草草 写道 :

弘光遽批道：

" [haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [mə'mɔːriəl] [biː; bi] [s'ɜːkjʊlˌeɪtɪd] ? "

" How can this memorial be circulated ? "

" 如何 能 这 纪念馆 是 流通 ? "

“此疏岂可流传?

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [ʒɛn] [tʃɛnz] [ɪn'tenʃ(ə)n] .

This was certainly not Zhen Chen's intention .

这 曾是 当然 不是 真 陈的 意图 .

必非镇臣之意。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɒnd] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]

The official in charge of the pond was ordered to immediately destroy the

这 官方的 在 收费 的 这 池塘 曾是 订购 到 立即地 破坏 这

['a:rtifækts] .

artifacts .

文物 .

令提塘官立行追毁。

['eniwʌn] [huː] [dɛəz] [tuː; tə] [ɪn'saɪt] [ɔː(r)] [ɪn'kʌrɪdʒ]

Anyone who dares to incite or encourage

任何人 WHO 敢于 到 煽动 或者 鼓励

敢有鼓煽者，

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv][wɔː(r)] [ɪ'miːdiətli] [ə'restɪd] [ænd; ənd]['eksɪkjuːtɪd] [hɪm] .

The Ministry of War immediately arrested and executed him .

这 部 的 战争 立即地 被捕 和 执行 他 .

兵部立擒正法。”

[hiː; hi] - , ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv]

He Tengjiao , Governor of Huguang

他 - , 州长 的 湖广

湖广巡抚何腾蛟，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [zuː'oʊ] - .

It is not permitted to see Zuo Zhenben .

它 是 不是 允许 到 看 左 - .

见左镇本不准，

[hiː; hi]['æŋgrəli] [sɔːt] [ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n] .

He angrily sought a solution .

他 愤怒地 寻求 一个 解决方案 .

愤愤求解任。

[hɔŋwæŋ] [rɪ'fjuːzd] .

Hongguang refused .

洪光 拒绝 .

弘光不允。

[ə'nʌðə(r)] [bʊk] :

Another book :

其他 书 :

又上一本道：

" [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] , "

" The Crown Prince has arrived in the south , "

" 这 王冠 王子 有 到达的 在 这 南 , "

“太子到南，

[huː] [rɪ'pɔːtɪd] [ðɪs] ?
Who reported this ?
WHO 据报道 这 ?

何人奏闻?

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv]['pɜːs(ə)n][ɪz][hiː; hi] ?
What kind of person is he ?
什么 种类 的 人 是 他 ?

何人物色,

[tuː; tə] ['sʌmən] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ?
To summon him to the capital ?
到 召唤 他 到 这 首都 ?

取召至京?

[haʊ] [dɪd][mɑː] - [ə'ləʊn] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [feɪk] ?
How did Ma Shiying alone know it was a fake ?
如何 做过 马 - 独自的 知道 它 曾是 一个 伪造的 ?

马士英何以独知其伪?

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][grænd] - ['nefjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
He is the grand - nephew of the king .
他 是 这 盛大 - 侄子 的 这 国王 .

既是王侄孙,

[huː] [reɪzd] [ðə; ði] [ə'lɑːm] ?
Who raised the alarm ?
WHO 提高 这 警报 ?

何人举发?

['juːnək] ,
eunuch ,
宦官 ,

内官、

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [djuːks] [ænd; ənd] ['mɑːkwis] [wɜː(r); wə(r)] ['piːp(ə)l] [huː] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] .
Many of the dukes and marquises were people who came from the north .
许多 的 这 公爵们 和 侯爵夫人 是 人们 WHO 来了 从 这 北 .

公侯多北来之人,

[waɪ] [ɪz][nəʊ][wʌn] [kən'fəːmɪŋ] [ðɪs] ?
Why is no one confirming this ?
为什么 是 不 一 确认 这 ?

何无一人确认,

[ænd; ənd] [wɒt] [ə'baʊt] [fæn] [jʌnz] [self] - [sə'fɪʃ(ə)nsi] ?
And what about Fan Yun's self - sufficiency ?
和 什么 关于 扇子 云的 自己 - 充足性 ?

而泛云自供?

[ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] - [səb'mɪtɪd] [tuː] [məm'ɔːɹɪəlz] , [wʌn] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd][wʌn]['ɑːftə(r)] .
Gao Mengji submitted two memorials , one before and one after .
高 - 提交 二 纪念碑 , 一 前 和 一 后 .

高梦箕前后二疏,

[waɪ] [nɒt] [send] [ə; eɪ] ['kɒpi] ?
Why not send a copy ?
为什么 不是 发送 一个 复制 ?

何以不发抄传?

[ðə; ði][mɔː(r)][ðə; ði] [dɪ'kriː] [ɪz] [prə'kleɪmd] , [ðə; ði][mɔː(r)] . . .
The more the decree is proclaimed , the more . . .
这 更多的 这 法令 是 宣布 , 这 更多的 . . .

明旨愈宣,

[ðen] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] [kən'fjuːzd] .
Then the ministers will become even more confused .
然后 这 部长们 将要 变得 甚至 更多的 使困惑 .

则臣下愈惑。

[ðɪs] ['mætə(r)] [kən'sɜːnz] [raɪt] [ænd; ənd] [rɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ['eɪdʒɪz] .
This matter concerns right and wrong for all ages .
这 事情 担忧 正确的 和 错误的 为了 全部 年龄 .

此关系天下万世是非，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] .
We must be very careful .
我们 必须 是 非常 小心 .

不可不慎也。”

\- [ˌænəʊt'eɪʃənz] [ɒn] [ðə; ði] ['mænjʊskrɪpts]
Hongguang's annotations on the manuscripts
\- 注释 在 这 手稿

弘光这番批本，

[ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] [taʊnz] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] ,
Unlike the towns where there were some words of reconciliation ,
与此不同 这 城镇 在哪里 那里 是 一些 字 的 和解 ,

不比各镇的本上带些和解言语，

[hiː; hi] [ðen] ['hɑːʃli] ['krɪtɪsaɪzd] :
He then harshly criticized :
他 然后 严厉地 批评 :

乃狠狠地批道：

" [wæŋ] [ˌdʒiː'mɪ zander's] [kən'fest] ['veri] ['klɪəli] ,
" Wang Zhiming confessed very clearly ,
" 王 志明 坦白 非常 清楚地 ,

“王之明自供甚明，

[ə'fɪʃ(ə)lz]
Officials
官员

百官、

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ə'laɪk] ['klɪəli] [siː] [ðɪs] .
The people and officials alike clearly see this .
这 人们 和 官员 同样 清楚地 看 这 .

士民万目昭然。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

樵史演义 清 陆应旸

第43/47页

[ðə; ði]['ɔːrəl][tekst] [wɪl] [biː; bi] ['pʌblɪʃt] [suːn] .
The oral text will be published soon .
这 口服 文本 将要 是 已发布 很快 .

不日即将口词章疏刊行。

[hiː; hi] - [niːd] [nɒt] [kɔːz] ['eni] ['trʌb(ə)l] .
He Tengjiao need not cause any trouble .
他 - 需要 不是 原因 任何 麻烦 .

何腾蛟不必滋扰。”

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [sə'spɪʃ(ə)n] [ə'rəʊz] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [taʊnz] .
At this time , suspicion arose in all the towns .
在 这 时间 , 怀疑 出现 在 全部 这 城镇 .

这时节诸镇纷纷起疑，

[ˌɪntə'sekt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
Intersect each other .
相交 每个 其他 .

交相上本。

[hwɑːŋ] - [bʊk] ,
Huang Degong's book ,
黄 - 书 ,

黄得功一本，

[ai]['əʊnli][ɑːsk] [ðæt] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] ['pʌnɪʃmənt] [biː; bi] [ɪm'pəʊzd] .
I only ask that no further punishment be imposed .
我 仅有的 问 那 不 更远 惩罚 是 强加 .

只求且勿加刑，

['fɜːðə(r)] ['diːteɪld] [rɪ'vjuː] [ɪz] ['niːdɪd] .
Further detailed review is needed .
更远 详细的 审查 是 需要 .

再加详审。

- ['kɒment] :
Hongguang's comment :
- 评论 :

弘光批：

" [ai] [ˌʌndə'stænd] . "
" I understand . "
" 我 理解 . "

“朕知道了。”

['rɪvə(r)] [dɪ'fens] ['gʌvənə(r)]
River Defense Governor
河 防御 州长

江防总督、

['gʌvənə(r)] [ju'ɑːn][dʒɪksiːən] [lə'mentɪd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] :
Governor Yuan Jixian lamented day and night :
州长 元 吉贤 哀叹 天 和 夜晚 :

巡抚袁继咸日夜悲愤道：

" [ðə; ði] ['wɒrɪəz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [taʊn] [stɪl] ['tʃerɪʃ] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] . "
" The warriors of each town still cherish loyalty and righteousness . "
" 这 战士 的 每个 镇 仍然 珍惜 忠诚 和 义 . "

“各镇武夫尚怀忠义，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['ɛmpərərz] ['lɪniɪdʒ] ,
For the sake of the late emperor's lineage ,
为了 这 清酒 的 这 晚的 皇帝的 血统 ,

只为先帝一脉，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['flætəd] [ænd; ənd] [fɔːn] [ə'pɒn] .
They were all flattered and fawned upon .
他们 是 全部 受宠若惊 和 谄媚 之上 .

纷纭承奉。

[wiː; wi] [riːd] [ðə; ði] [bʊks] [ɒv; əv]['seɪdʒɪz][ænd; ənd] ['wəːði] ,
We read the books of sages and worthies ,
我们 读 这 图书 的 智者 和 值得尊敬的人 ,

我等读圣贤书，

[ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [bɒnd] [bɪ'twiːn] ['ruːlə(r)][ænd; ənd]['sʌbdʒɪkt] .
Understand the bond between ruler and subject .
理解 这 纽带 之间 统治者 和 主题 .

识君臣义，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][biː; bi][səʊ] [hɑːʃ] [ænd; ənd] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] ?
How can we be so harsh and unreasonable ?
如何 能 我们 是 所以 残酷的 和 不合理 ?

何可依违苟且，

[wɪð] ['hɔːsɪz] ,
With horses ,
和 马匹 ,

与马、

["ruːən][ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,
Ruan and others ,
阮 和 其他的 ,

阮诸人，

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][bəuθ][beə(r)][ðə; ði] [bleɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [leɪt] ['empərə(r)] ? "
" Shall we both bear the blame for the late emperor ? "
" 将 我们 两个都 熊 这 责备 为了 这 晚的 皇帝 ? "

同负罪于先帝？”

[səʊ][hiː; hi]['æŋgrəli] [rəʊt] [ə; eɪ] [bʊk] :
So he angrily wrote a book :
所以 他 愤怒地 写道 一个 书 :

遂愤愤上一本道：

" ['evriwʌn] [kæn; kən] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ['weðə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['dʒenjuɪn][ɔː(r)][nɒt] . "
" Everyone can see for themselves whether they are genuine or not . "
" 每个人 能 看 为了 他们自己 无论 他们 是 真的 或者 不是 . "

“大家真伪自明。

[ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] ['pɜːs(ə)n] ['kʌltɪveɪts] [ðeə(r)] ['kærəktə(r)] [baɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðeə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɪn'vaɪrənmənt] .
A virtuous person cultivates their character by changing their living environment .
一个 有德行的 人 耕种 他们的 特点 经过 变化 他们的 活的 环境 .

君子居移气养，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ˌaʊt'saɪd] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] ['ɪmɪteɪt] .
It is certainly not something that outside children could imitate .
它 是 当然 不是 某物 那 外部 孩子们 可以 模拟 .

必非外间儿童所能假袭。

[wæŋ] [ju'ɑːn] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['welθi] ['fæməli] .
Wang Yuan was originally from a wealthy family .
王 元 曾是 起初 从 一个 富裕 家庭 .

王原系富族，

[nəʊ] ['mæsəkə(r)] [hæv; həv] [biːn] [hɜːd] [ɒv; əv] [ɪn] ['gaʊ'jæŋ] .
No massacres have been heard of in Gaoyang .
不 大屠杀 有 到过 听到 的 在 高阳 .

高阳未闻屠害，

[ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [nəʊ] ['fɑːðəz] , ['brʌðəz] , [ɔː(r)] ['relətɪvz] ?
Are there no fathers , brothers , or relatives ?
是 那里 不 父亲们 , 兄弟 , 或者 亲属 ?

岂无父兄群从，

[waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] ['wɒndə(r)] [ə'ləʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] ?
Why did you wander alone to the south ?
为什么 做过 你 漫步 独自的 到 这 南 ?

何事只身流转到南?

[sɪns] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['ʃau'ʃiŋ] ,
Since we're going to Shaoxing ,
自从 是 去 到 绍兴 ,

既走绍兴，

[wɒt] [ɪz] [ɪts] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] ?
What is its relationship with the imperial court ?
什么 是 它是 关系 和 这 帝国 法庭 ?

于朝廷有何关系，

[ðeɪ] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [træk] [ðem; ðəm] [daʊn] [ænd; ənd] ['sʌmən] [ðem; ðəm] .
They sent someone to track them down and summon them .
他们 发送 某人 到 追踪 他们 向下 和 召唤 他们 .

遣人踪迹召来，

[wɒt] ['kɔːzɪz] [frɔːd] ?
What causes fraud ?
什么 原因 欺诈罪 ?

诈冒从何因起?

[ai] [həʊp] [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] [wɪl] [nɒt] [bɪ'liːv] ['baɪəst] ['steɪtmənts] .
I hope Your Majesty will not believe biased statements .
我 希望 你的 威严 将要 不是 相信 有偏见的 声明 .

望陛下勿信偏词，

[tuː; tə] [speə(r)] [wʌn] ['pɜːs(ə)n] [ðə; ði] ['bɪtənəs] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [left] [aʊt] ,
To spare one person the bitterness of being left out ,
到 空闲的 一 人 这 苦味 的 存在 左边 出去 ,

使一人免向隅之恨，

[ðen] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ] ['blesɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] !
Then the universe will enjoy blessings for ten thousand years !
然后 这 宇宙 将要 享受 祝福 为了 十 千 年 !

则宇宙享万年之福矣！”

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] ,
This book is the first one ,
这 书 是 这 第一的 一 ,

这本一上，

['evriwʌn] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːt] [ɪz] ['seɪɪŋ] :
Everyone in the court is saying :
每个人 在 这 法庭 是 说 :

朝里都说：

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [wæŋ] - [seɪk] . "
" It has always been for Wang Zhiming's sake . "
" 它 有 总是 到过 为了 王 - 清酒 . "

"从来为王之明一件事，

['əʊnli] [ðɪs] [bʊk] [spiːks] [səʊ] ['fræŋkli] .
Only this book speaks so frankly .
仅有的 这 书 说话 所以 坦率地说 .

只有此本说得痛快。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] ['kɒmənt(ə)ri] .
There was no further commentary .
那里 曾是 不 更远 评论 .

再没有解说了。"

[hɔŋwæŋ] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] .
Hongguang discussed it for two or three days .
洪光 讨论 它 为了 二 或者 三 天 .

弘光商量了两三日，

[ðə; ði] ['kɒment] [wɒz; wəz] :
The comment was :
这 评论 曾是 :

才批道：

[wæŋ] [ˌdʒiː'mɪ zander's] [kən'fest] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['pʌnɪʃt] .
Wang Zhiming confessed without being punished .
王 志明 坦白 没有 存在 受到惩罚 .

"王之明不刑自认，

[ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] - ,
Gao Mengji ,
高 - ,

高梦箕、

[mjuː] - [wɒz; wəz] ['spiːtʃləs] [wɪð] [rɪ'mɔːs] .
Mu Huhe was speechless with remorse .
亩 - 曾是 无言 和 悔恨 .

穆虎合口输情。

[ai][ˌeɪ 'em] ['iːgə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [maɪ] [ˌɪmˌpɑːʃi'æləti] .
I am eager for the whole world to witness my impartiality .
我 是 渴望的 为了 这 所有的 世界 到 证人 我的 公正性 .

朕正期天下共见至公，

[ai][duː; də] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [spred] [dɪ'sent] .
I do not wish to spread dissent .
我 做 不是 希望 到 传播 异议 .

不欲转滋异议。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæv; həv] [ʌn'faʊndɪd] [sə'spiʃən] .
The officials have unfounded suspicions .
这 官员 有 毫无根据 怀疑 .

诸臣无端过疑，

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [triːt] [ˌem 'iː][səʊ]['pɔːli; 'pʊəli] ?
Why do you treat me so poorly ?
为什么 做 你 对待 我 所以 差 ?

何视朕太薄，

[juː; jʊ] [ˌʌndər'estɪmeɪt] [ðə; ði] [kɔːt] [ə'fɪʃ(ə)lz] !
You underestimate the court officials !
你 低估 这 法庭 官员 !

视廷臣太浅！

[ju'ɑːn][dʒɪksiːən] , [æz; əz][ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)] ,
Yuan Jixian , as a minister ,
元 吉贤 , 作为 一个 部长 ,

袁继咸身为大臣，

[duː; də][nɒt]['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['ruːməz] .
Do not listen to rumors .
做 不是 听 到 谣言 .

不得过听讹言，

[doʊnt] [meɪk] [ə'sʌmpʃən] . "
Don't make assumptions . "
不 制作 假设 . "

别生臆揣。”

[ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [pə'spəʊnd] .
Although this has been postponed .
虽然 这 有 到过 推迟 .

虽然这等推了，

[mɑː] - [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [ʌn'iːzi] .
Ma Shiying was somewhat uneasy .
马 - 曾是 有些 不安 .

马士英有些不安，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [səb'mɪt] [hɪz; ɪz][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] .
He had no choice but to submit his resignation .
他 有 不 选择 但 到 提交 他的 辞职 .

只得具本告退。

[hɔŋwæŋ] ['kʌmfət] [ˌɛlˌaɪ'juː] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,
Hongguang comforted Liu again and again ,
洪光 安慰 刘 再次 和 再次 ,

弘光再三慰留，

[hiː; hi][ɪz] [stɪl] [ɪm'plɔɪd] .
He is still employed .
他 是 仍然 受雇 .

仍旧供职。

[ɪts] [dʒʌst][ðə; ði] [ˌəʊvə'welmɪŋ] ['hjuːmən] [ɪ'moʊʃnz] ,
It's just the overwhelming human emotions ,
它是 只是 这 压倒 人类 情绪 ,

只是汹汹人情，

[wiː; wi][kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)] [səb'djuː] [ðem; ðəm] .
We can no longer subdue them .
我们 能 不 更长 征服 他们 .

不能慑伏了。

[ɔːl'ðəʊ] [grænd] ['sekrət(ə)ri] [mɑː][hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz] [liːv] . . .
Although Grand Secretary Ma had taken his leave . . .
虽然 盛大 秘书 马 有 已采取 他的 离开 . . .

马阁老虽是告退，

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'septɪv] ['tæktɪk][tuː; tə] [ˌmɪs'liːd] ['ʌðə(r)z] .
In fact , it was a deceptive tactic to mislead others .
在 事实 , 它 曾是 一个 欺骗性的 战术 到 误导 其他的 .

其实中藏掩人耳目之心。

[bʌt; bət][ai][fɪə(r)] [ðæt] [ɪf] [ai] [luːz] ['paʊə(r)][wʌn] [deɪ] ,
But I fear that if I lose power one day ,
但 我 害怕 那 如果 我 失去 力量 一 天 ,

却恐一朝失势，

['ruːən] [dækeŋ] ['pɜːsənəli] ['eskɔːtid] [hɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kæbɪnət] .
Ruan Dacheng personally escorted him into the cabinet .
阮 大城 亲自 护送 他 进入 这 内阁 .

被阮大铖挨身入阁，

[ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [tɜːnd] ['hɒstaɪl] .
They suddenly turned hostile .
他们 突然 转向 敌对的 .

一时翻过脸来，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌautmə'nuːvə] [ɪn'sted] .
He was outmaneuvered instead .
他 曾是 智取 反而 .

自己反被所算，

[hɪz; ɪz] [laɪf] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['deɪndʒə(r)] .
His life and fortune are in danger .
他的 生活 和 财富 是 在 危险 .

身家不保。

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [feɪnd] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] .
Therefore , he feigned resignation .
所以 , 他 假装 辞职 .

故此假意辞职，

[ðæts] [nɒt] [wɒt] [ai] ['truːli] [ment] .
That's not what I truly meant .
那就是 不是 什么 我 真的 意思是 .

实非本心。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ] [bəuθ] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
Moreover , he was appointed by both civil and military officials .
而且 , 他 曾是 任命 经过 两个都 民用 和 军队 官员 .

况兼受那文武官起用、

[braɪbz] [frɒm; frəm] ['əʊvə(r)] - ['sʌbsədiz]
Bribes from over - subsidies
贿赂 从 超过 - 补贴

超补的贿赂，

[ɪts] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['mɪljən] [ɔː(r)] [mɔː(r)] .
It's more than a million or more .
它是 更多的 比 一个 百万 或者 更多的 .

不止百十万了，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [stɔː(r)] .
It is difficult to store .
它 是 难的 到 店铺 .

难于藏贮。

['ðeəfɔː(r)] , [wuː] [j:juːɑːn] , [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jɑːmən] , [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] .
Therefore , Wu Yiyuan , the head of the yamen , was appointed .
所以 , 吴 怡园 , 这 头 的 这 衙门 , 曾是 任命 .

遂委了掌班堂候官吴一元、

[wæŋ] - , [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haʊshəʊld] .
Wang Laisu , the head of the household .
王 - , 这 头 的 这 家庭 .

掌家王来苏，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['spendɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] .
They discussed the matter of spending a large sum of money .
他们 讨论 这 事情 的 开支 一个 大的 和 的 钱 .

商议倾大银之事。

[səʊ][hiː; hi] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['sɪlvəsmɪθ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] .
So he summoned the silversmith to his home .
所以 他 被召唤 这 银匠 到 他的 家 .

乃唤银匠到家，

[wʌn] ['ɪŋgət] [mʌst; məst][biː; bi] [pɔː] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [faɪv] ['hʌndrəd] [teɪl] .
One ingot must be poured out for every five hundred taels .
一 锭 必须 是 倾倒 出去 为了 每一个 五 百 两 .

每五百两要倾一锭。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ə; eɪ] ['fɪfti] - [teɪl] ['ɪŋgət] ,
For example , a fifty - tael ingot ,
为了 例子 , 一个 五十 - 泰尔 锭 ,

譬如五十两的元宝，

[ten] [bɪ'kʌm] [wʌn] ;
Ten become one ;
十 变得 一 ;

十个并成一个；

[faɪv] - [teɪl] ['ɪŋgəts] ,
Five - tael ingots ,
五 - 泰尔 锭 ,

五两的小锭，

[wʌn] ['hʌndrəd] [meɪk] [wʌn] .
One hundred make one .
一 百 制作 一 .

百个凑成一个。

[hɪz; ɪz] [ˌkælkjʊ'leɪʃənz] ,
His calculations ,
他的 计算 ,

他的算计，

[haʊ'evə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['mʌni] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] . . .
However , because the money is too much . . .
然而 , 因为 这 钱 是 也 很多 . . .

不过为银子大了，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [teɪk] [ʌp] ['eni] [speɪs] .
It doesn't take up any space .
它 不 拿 向上 任何 空间 .

又不占所在，

[ænd; ənd]['nəʊbədi] [deəz] [tuː; tə] [stiːl] [ˌaɪ 'tiː] .
And nobody dares to steal it .
和 无人 敢于 到 偷 它 .

又没人敢偷。

[huː] [njuː] [ðæt] [wuː] [jːjuːɑːn] ,
Who knew that Wu Yiyuan ,
WHO 知道 那 吴 怡园 ,

谁知被吴一元、

[wæŋ] - [kə'luːd] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪlvəsmɪθ] [tuː; tə] [tʃiːt] .
Wang Laisu colluded with the silversmith to cheat .
王 - 串通 和 这 银匠 到 欺骗 .

王来苏串同银匠作弊，

[bɪ'twiːn] [iːtʃ] [lɑːdʒ] ['ɪŋgət] ,
Between each large ingot ,
之间 每个 大的 锭 ,

每一大锭中间，

['weðə(r)] ['kɒpə(r)] [ɔː(r)]['aɪən] ,
Whether copper or iron ,
无论 铜 或者 铁 ,

或铜或铁，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [teɪl] .
There are a hundred taels .
那里 是 一个 百 两 .

倒有一百两。

[fɜːst] , [pɔː(r)][ə; eɪ] [ʃel] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
First , pour a shell of silver .
第一的 , 倒 一个 壳 的 银 .

先将银子浇了一壳，

[ðen] ['aɪðə(r)] ['kɒpə(r)] [ɔː(r)]['aɪən] ,
Then either copper or iron ,
然后 任何一个 铜 或者 铁 ,

然后或铜或铁，

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
Place it in the middle .
地方 它 在 这 中间 .

放在中间。

[pɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][ɒn] [ə'gen] ,
Pour it on again ,
倒 它 在 再次 ,

再浇上去，

[wʌn] - ['məʊmənt][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,
One - moment generation ,
一 - 片刻 一代 ,

一模生成，

[ai] [kænt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ˌeni'mɔː(r)] .
I can't see it anymore .
我 不能 看 它 不再 .

再看不出。

[mɔːr'əʊvə(r)] , ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðɪs] ['sɪlvə(r)][wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] ,
Moreover , knowing that this silver was hidden away ,
而且 , 会心 那 这 银 曾是 隐 离开 ,

况且明知此银是藏贮的，

[ɪts] [nɒt] ['sʌmθɪŋ] [wiː; wi] [niːd] .
It's not something we need .
它是 不是 某物 我们 需要 .

又不是要用的，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] ['pɒsəbli] [ɪm'bærəs] [maɪ'self] ?
How could I possibly embarrass myself ?
如何 可以 我 可能 尴尬 我 ?

怎得出丑？

[ðə; ði][gəʊld] ['ɪŋgət] [ɪz][dʒʌst] [bɪgə(r)] .
The gold ingot is just bigger .
这 金子 锭 是 只是 大 .

只是元宝大了，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [pə'sweɪd] .
It is extremely difficult to persuade .
它 是 极其 难的 到 说服 .

极是难倾。

[ðeɪ] [smæʃt] [ə; eɪ] [bɪɡ] ['aɪən] [wɒk] .
They smashed a big iron wok .
他们 粉碎 一个 大的 铁 炒锅 .

打了大铁镬，

[set] [ʌp] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [stəʊv] ,
Set up a large stove ,
放 向上 一个 大的 火炉 ,

架起大炉灶，

[ten] ['sɪlvəsmɪθ] [kæn; kən] ['əʊnli] [ɜːn] [fɔː(r)] [kɔɪnz] [ə; eɪ] [deɪ] .
Ten silversmiths can only earn four coins a day .
十 银匠 能 仅有的 赚 四 硬币 一个 天 .

十个银匠每日只倾得四个。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [həʊl] [mʌnθ] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] .
It took a whole month to finish .
它 采取 一个 所有的 月 到 结束 .

足足倾了一个月，

[hiː; hi] ['əʊnli] [rɪ'siːvd] [wʌn] ['hʌndrəd] [lɑːdʒ] ['sɪlvə(r)] ['ɪŋɡəts] .
He only received one hundred large silver ingots .
他 仅有的 已收到 一 百 大的 银 锭 .

只倾得一百个大元宝，

[ðə; ði] ['təʊt(ə)l] [weɪt] [ɪz] - , - [teɪl] .
The total weight is 50 , 000 taels .
这 全部的 重量 是 - , - 两 .

共重五万两。

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [went] [ə'hed] [ænd; ənd] [spent] - , - .
The two of them went ahead and spent 10 , 000 .
这 二 的 他们 去 前方 和 花费 - , - .

他两人倒先去了一万。

[ðə; ði] ['leɪbə(r)] [kɒst] [ɪz] [haɪ] .
The labor cost is high .
这 劳动 成本 是 高的 .

工价又多，

['leɪtə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kɑːv] [ˌaɪ 'tiː] .
Later , it became difficult to carve it .
之后 , 它 成为 难的 到 雕刻 它 .

后来凿用又难。

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [θiːf] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['flaʊəz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
This is truly a case of a thief laughing at the flowers before his eyes .
这 是 真的 一个 案件 的 一个 贼 笑 在 这 花朵 前 他的 眼睛 .

这才是贼摸笑眼前花。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [jʌŋ] [mæn] ,
There was once a foolish young man ,
那里 曾是 一次 一个 愚蠢 年轻的 男人 ,

当时有一痴公子，

[aɪ] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] ['juːzɪŋ] - % ['sɪlvə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [tʃiːpɪst] ['ɒpʃ(ə)n] .
I found out that using 80 % silver is the cheapest option .
我 成立 出去 那 使用 - % 银 是 这 最便宜 选项 .

打听用八成银最有便宜。

['ɔːlsəʊ] [ɡɪv] [wʌn] [ɡəʊld] ['ɪŋɡət] ,
Also give one gold ingot ,
还 给 一 金子 锭 ,

亦将元宝一个，

[ɪn'strʌkt] [jɔː(r); jə(r)]['fæməli] ['membəz] ,
Instruct your family members ,
指示 你的 家庭 成员 ,

吩咐家人们，

[ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [pɔː] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][juːz] .
It needs to be poured out for use .
它 需求 到 是 倾倒 出去 为了 使用 .

要倾来使用。

[hɪz; ɪz]['fæməli] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz] [dʌl] - ['wɪtɪd] .
His family knew he was dull - witted .
他的 家庭 知道 他 曾是 乏味的 - 机智的 .

家人素知其呆，

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [hɪm] ['fɔːti] [teɪl] .
He then gave him forty taels .
他 然后 给予 他 四十 两 .

乃将四十两与之。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [jʌŋ] .
The young master was surprised to see that he was so young .
这 年轻的 掌握 曾是 惊讶 到 看 那 他 曾是 所以 年轻的 .

公子见其少而讶之，

['fæməli] ['membəz] [sed] :
Family members said :
家庭 成员 说 :

家人曰：

[faɪv] [taɪmz] [eɪt] ['iːkwəlz] ['fɔːti] .
Five times eight equals forty .
五 时代 八 等于 四十 .

“五八得四十，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] .
This is a comprehensive calculation .
这 是 一个 综合的 计算 .

此通算也。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] ['sləʊli] [sed] :
The young master slowly said :
这 年轻的 掌握 缓慢地 说 :

公子徐徐曰：

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] . . . "
" So it is said that . . . "
" 所以 它 是 说 那 . . . "

“如此说，

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [laɪk] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betə(r)] [diːl] .
On the contrary , it doesn't seem like a much better deal .
在 这 相反 , 它 不 似乎 喜欢 一个 很多 更好的 交易 .

反觉便宜不多了。”

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [mɑː] - [tə'deɪ] ,
Unexpectedly , Ma Shiying today ,
不料 , 马 - 今天 ,

不料今日马士英，

['ɔːlsəʊ] ['sʌfə] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['sɪmptəm] ,
Also suffers from this symptom ,
还 遭受 从 这 症状 ,

亦犯此症，

[æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪm] ['testifai] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[weə(r)] [dʌz] [ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['taʊərɪŋ] ['bɪldɪŋz] [end] ?
Where does the wealth of the towering buildings end ?
在哪里 做 这 财富 的 这 参天 建筑物 结尾 ?

盈楼白镪总何涯，

[juːɑːnbaʊ][wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] ['fæməli] .
Yuanbao was used to build a virtuous family .
元宝 曾是 用过的 到 建造 一个 有德行的 家庭 .

元宝倾成作善家。

[ai][fɪə(r)][ai] [mait] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd][biː; bi]['hændɪd]['əʊvə(r)][tuː; tə] ['sʌmwʌn] [els] .
I fear I might escape and be handed over to someone else .
我 害怕 我 可能 逃脱 和 是 递交 超过 到 某人 别的 .

只恐身逃付谁手，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] ['bɒrəʊɪŋ] ['mʌni] [ɪz] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ək'septɪŋ] [braɪbz] .
It turns out that borrowing money is worse than accepting bribes .
它 转弯 出去 那 借贷 钱 是 更糟 比 接受 贿赂 .

原来贪贿不如赊。

['ɑːftə(r)] ['pɔːrɪŋ] [aʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [lɑːdʒ] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ,
After pouring out one hundred large taels of silver ,
后 浇注 出去 一 百 大的 两 的 银 ,

如此倾完了一百个大银，

[wuː] [jːjuːɑːn] ,
Wu Yiyuan ,
吴 怡园 ,

那吴一元、

[wæŋ] - [ðen] [rɪ'pɔːtɪd] :
Wang Laisu then reported :
王 - 然后 据报道 :

王来苏随即禀明道：

" ['mɑːstə(r)] [mɛŋ] [ɪn'trʌstɪd] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] ['sɪlvə(r)] . "
" Master Meng entrusted me with the task of exchanging silver . "
" 掌握 孟 受托 我 和 这 任务 的 交换 银 . "

“蒙老爷委托倾银，

[wʌn] ['hʌndrəd] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [biːn] [pɔː] [aʊt] .
One hundred have already been poured out .
一 百 有 已经 到过 倾倒 出去 .

今已倾完一百个，

[pliːz] [ək'sept] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ][gɪft] , [sɜː(r)] .
Please accept this as a gift , sir .
请 接受 这 作为 一个 礼物 , 先生 .

求老爷收贮明白。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][pɔː(r)]
If you wish to pour
如果 你 希望 到 倒

如要倾，

" [ai][beg][juː; jʊ] [ə'gen] , [sɜː(r)] , [tuː; tə] ['ɪʃuː] [sʌm; səm][mɔː(r)] [smɔːl] ['ɪŋgəts] . "
" I beg you again , sir , to issue some more small ingots . "
" 我 求 你 再次 , 先生 , 到 问题 一些 更多的 小的 锭 . "

再求老爷发出小锭来。”

['mɑːstə(r)][mɑː] :
Master Ma :
掌握 马 :

马阁老道：

" [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [spend] ['eni] [mɔː(r)] ['mʌni] . "
" There's no need to spend any more money . "
" 有 不 需要 到 花费 任何 更多的 钱 . "

“银子倒也不必倾了。

[ðeə(r)] [ɪz]['ɔːlsəʊ][sʌm; səm][gəʊld] .
There is also some gold .
那里 是 还 一些 金子 .

还有些金子，

[ðeɪ] [mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][biː; bi] ['meltɪd] ['ɪntuː] [lɑːdʒ] ['ɪŋgəts] .
They must also be melted into large ingots .
他们 必须 还 是 融化 进入 大的 锭 .

也要照样熔成大锭。

[haʊ'evə(r)] , [aɪv] [biːn] ['bɪzi] [wɪð] [kɔːt] [ə'feəz] [ðiːz] [pɑːst] [tuː] [deɪz] .
However , I've been busy with court affairs these past two days .
然而 , 我已经 到过 忙碌的 和 法庭 事务 这些 过去的 二 天 .

只是这两日朝里事忙，

[ʌn'iːzi]
Uneasy
不安

心事不宁，

[send] [ðem; ðəm] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
Send them back for now .
发送 他们 后退 为了 现在 .

暂且打发回去，

[wiː; wi][kæn; kən] [kɔːl] [hɪm] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
We can call him again in a few days .
我们 能 称呼 他 再次 在 一个 很少 天 .

过几日再去唤他便了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪmpli] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] . . .
He was simply instructed to . . .
他 曾是 简单地 指示 到 . . .

只是吩咐他，

[duː; də] [nɒt] ['pʌblɪsaɪz] [ˌaɪ 'tiː] .
Do not publicize it .
做 不是 宣传 它 .

切不可外面张扬。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] ['əʊvəsaɪt] [ɪn][maɪ]['mænʃ(ə)n][ɪn] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd] [guːs] [leɪn] ,
If there is any oversight in my mansion in Chicken and Goose Lane ,
如果 那里 是 任何 监督 在 我的 大厦 在 鸡 和 鹅 车道 ,

若我这鸡鹅巷大宅子里有什么疏失，

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [biː; bi] [kliːn] .
None of them will be clean .
没有任何 的 他们 将要 是 干净的 .

众人一概不得干净。”

[wuː] ,
Wu ,
吴 ,

吴、

[ðə; ði] [tuː] [men] [rɪ'le] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .
The two men relayed the message .
这 二 男人 转播 这 信息 .

王两人传出话来，

[hiː; hi] [geɪv] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪlvəsmɪθ] .
He gave instructions to the silversmith .
他 给予 指示 到 这 银匠 .

吩咐了银匠。

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] .
He then gave them a reward .
他 然后 给予 他们 一个 报酬 .

又打发了赏银，

[ðə; ði] ['sɪlvəsmɪθ] [θæŋkt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [left] .
The silversmiths thanked them and left .
这 银匠 谢谢 他们 和 左边 .

众银匠谢了自去。

[grænd] ['sekrət(ə)ri] [mɑː] [ə'drest] [jiː][ju'ɑːn] :
Grand Secretary Ma addressed Yi Yuan :
盛大 秘书 马 已解决 易 元 :

马阁老对着一元道：

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] [ɪn][maɪ] ['ɒfɪs] . "
" You must be very careful in my office . "
" 你 必须 是 非常 小心 在 我的 办公室 . "

“你在我衙门十分小心。

[ai][woʊnt] [gɪv] [juː; jʊ] ['eni] ['mʌni] ['aɪðə(r)] .
I won't give you any money either .
我 惯于 给 你 任何 钱 任何一个 .

我也不赏你银子，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['brʌðəz] , ['nefjuː] , [ɔː(r)] [niːs] [sɜːvd] [æz; əz] ['mɪlətri] ['ɒfɪsəz] .
Some of their brothers , nephews , or nieces served as military officers .
一些 的 他们的 兄弟 , 侄子们 , 或者 侄女 服务 作为 军队 警官 .

有兄弟子侄做得武弁的，

[maɪ]['mɑːstə(r)] [wɪl] [grɑːnt] [hɪm] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
My master will grant him an official position .
我的 掌握 将要 授予 他 一个 官方的 位置 .

我老爷赏他个官儿做罢。

[ai][hæv; həv] [ɪ'nʌf] ['mʌni] .
I have enough money .
我 有 足够的 钱 .

银子我也够了，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [ðəʊz] [huː] [bai] [ðeə(r)] [wei] ['ɪntuː] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃnz] .
There are also those who buy their way into official positions .
那里 是 还 那些 WHO 买 他们的 方式 进入 官方的 职位 .

再有买官的，

['sɪv(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['θʌrəli] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðeə(r)]['ɒrɪdʒɪnz] .
Civil officials thoroughly investigated their origins .
民用 官员 彻底 调查 他们的 起源 .

文官细查出身，

[ðə; ði] ['mɪlətri] ['ɒfɪsə(r)] ['pɜːsənəli] ['testɪd] [hɪz; ɪz] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz] .
The military officer personally tested his martial arts skills .
这 军队 官 亲自 测试 他的 武术 艺术 技能 .

武官亲试武艺。

[duː; də] [nɒt] [tɔːk] [ə'baʊt] ['piːp(ə)l] .
Do not talk about people .
做 不是 讲话 关于 人们 .

须不要把人谈论。"

[wuː] [jːjuːɑːn] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] :
Wu Yiyuan knelt down and reported :
吴 怡园 跪下 向下 和 据报道 :

吴一元跪下禀道：

" [ai] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] . "
" I have something to say . "
" 我 有 某物 到 说 . "

"小官正有句话，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] .
We must inform the master .
我们 必须 通知 这 掌握 .

要禀老爷。

[ðə; ði] ['ləʊə(r)] - ['ræŋkɪŋ] ['sɪv(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] .
The lower - ranking civil officials didn't know .
这 降低 - 排行 民用 官员 没有 知道 .

文官小官不晓得，

['ruːməz] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːkjʊleɪtɪŋ] [ðæt] ['mɪnɪstə(r)] ['lʌ; luː] [ɪz] ['selɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃnz] .
Rumors are circulating that Minister Lu is selling official positions .
谣言 是 循环 那 部长 鲁 是 销售 官方的 职位 .

外边传说陆吏部卖官，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] [ɔː(r)] [nɒt] .
It is unknown whether it is true or not .
它 是 未知 无论 它 是 真的 或者 不是 .

也未知真假。

[ðiːz] ['mɪlətri] ['ɒfɪsəz] [ə'ləʊn] ,
These military officers alone ,
这些 军队 警官 独自的 ,

只这些武官，

[ðə; ði] ['mɑːstə(r)] ['ɔːlsəʊ] [tʃeks] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['aɪtəm] .
The master also checks the figure of the person receiving the item .
这 掌握 还 检查 这 数字 的 这 人 接收 这 物品 .

老爷收用的还看看身材，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [gəʊ] ['ɪntuː] ['bæt(ə)l] .
He couldn't go into battle .
他 不能 去 进入 战斗 .

就上不得阵，

[ðə; ði] [θiːf] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'fiːtɪd] .
The thief cannot be defeated .
这 贼 不能 是 战败 .

破不得贼，

[ɪts] [faɪn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [gʊd] [bʌt; bət] ['ɪz(ə)nt] ['præktɪkl] .
It's fine if it looks good but isn't practical .
它是 美好的 如果 它 看起来 好的 但 不是 实际的 .

中看不中用还好。

['mɑːstə(r)] ['ruːən] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [əd'vaɪs] .
Master Ruan came to the Ministry of War for advice .
掌握 阮 来了 到 这 部 的 战争 为了 建议 .

阮老爷咨到兵部来的，

[ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [dɪ'pendz] [ɒn][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
It only depends on the amount of silver .
它 仅有的 取决于 在 这 数量 的 银 .

只论银子多少，

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] .
Or perhaps it was recommended by the young ladies .
或者 也许 它 曾是 受到推崇的 经过 这 年轻的 女士们 .

或是小奶奶们荐的，

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['relətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æktəz] .
Or perhaps they were relatives of the actors .
或者 也许 他们 是 亲属 的 这 演员 .

或是戏子们认做亲戚的，

[ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [hɪm] [ɪn] ['raɪtɪŋ] .
All of them were given to him in writing .
全部 的 他们 是 给定 到 他 在 写作 .

一概与了他札付。

[ðə; ði][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] .
The consultation was sent to the department .
这 咨询 曾是 发送 到 这 部门 .

咨到部里，

[tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] [tʃɪn] [jiː] .
To report to Qin Yi .
到 报告 到 秦 易 .

要奏叙钦依，

[naɪn] [aʊt] [ɒv; əv] [ten] [ɑː(r); ə(r)][dɪs'eɪb(ə)ld][ɔː(r)] [ɪn'fɜːm] .
Nine out of ten are disabled or infirm .
九 出去 的 十 是 已禁用 或者 虚弱 .

十个到有九个疲癃残疾。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv]['næn'dʒɪŋ][wɜː(r); wə(r)] ['præktɪkli] [bɜːstɪŋ] [wɪð] ['lɑːftə(r)] .
The people of Nanjing were practically bursting with laughter .
这 人们 的 南京 是 几乎 爆发 和 笑声 .

南京人几乎笑破了口。

['jestədeɪ] [ai] [hɜːd] [ðə; ði] ['æktəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] - ['ɒprə] [truːp] [ɒv; əv] [ðɪs] ['priːfektʃə(r)] [seɪ] [ðæt] . . .
Yesterday I heard the actors from the Huijiang Opera Troupe of this prefecture say that . . .
昨天 我 听到 这 演员 从 这 - 歌剧 剧团 的 这 州 说 那 . . .

昨听见本府蕙江班戏子说，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['fiːmeɪl] [im'pəːsəneitə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði]["ruːən]['fæməli] [truːp] .
There are female impersonators from the Ruan family troupe .
那里 是 女性 模仿者 从 这 阮 家庭 剧团 .

有阮府班装旦的，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [laɪkt] [hɪm] .
The young lady liked him .
这 年轻的 女士 喜欢 他 .

小奶奶喜欢他，

[hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wɒrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪlətri] [kə'mɑːndə(r)] .
He asked his brother for a warrant from the military commander .
他 问 他的 兄弟 为了 一个 保证 从 这 军队 指挥官 .

把他个哥子讨了张参将札付。

['dʒen(ə)rəli] , [ɪn'kwaɪəriz][ɑː(r); ə(r)] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] .
Generally , inquiries are sent to the department .
一般来说 , 查询 是 发送 到 这 部门 .

一般咨到部来，

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['krɪp(ə)l] .
But he was a cripple .
但 他 曾是 一个 削弱 .

却是个跛子。

[hiː; hi] [tʊk] [wʌn] [step] [ænd; ənd] [ðen] [limp] .
He took one step and then limped .
他 采取 一 步 和 然后 跛行 .

走一步拐一拐，

[tuː; tə][biː; bi] [lɑːft] [æt; ət]
To be laughed at
到 是 笑了 在

被人做笑话，

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] :
The truth is :
这 真相 是 :

道是：

- [ðə; ði]['bændits][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] , -
' The bandits are coming , '
- 这 强盗 是 未来 , -

‘流贼来，

[juːz]['aɪən] ['krʌtʃɪz] .
Use iron crutches .
使用 铁 拐杖 .

用铁拐。

[ðə; ði]['bændits] [rɪ'triːtɪd] .
The bandits retreated .
这 强盗 撤退 .

流贼退，

['aɪən] [krʌtʃ] [ɪz] ['sliːpɪŋ] .
Iron Crutch is sleeping .
铁 拐杖 是 睡眠 .

铁拐睡。’

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [dɛəz] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] .
This humble official dares not fail to inform the master .
这 谦逊的 官方的 敢于 不是 失败 到 通知 这 掌握 .

小官不敢不禀知老爷。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] .
The master should try it himself .
这 掌握 应该 尝试 它 他自己 .

老爷还该亲试一试。”

['mɑːstə(r)][mɑː] :
Master Ma :
掌握 马 :

马阁老道：

" [ðæt] [ɪz] .
" that is .
" 那 是 .

“就是。

[gəʊ][ænd; ənd] ['ɪʃuː] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] .
Go and issue the order .
去 和 问题 这 命令 .

你传令箭去，

[tə'mɒrəʊ] , ['gæðə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['mɪlətri] ['ɒfɪsəz] .
Tomorrow , gather all the military officers .
明天 , 收集 全部 这 军队 警官 .

明日唤齐这班武弁，

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] ,
Regardless of the consultation ,
不管 的 这 咨询 ,

不论咨来的、

['njuːli] [sɪ'lektɪd]
Newly selected
新 已选

新选的，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][rəʊl][kɔːl][æt; ət][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv][wɔː(r)] .
They were all waiting for roll call at the Ministry of War .
他们 是 全部 等待 为了 卷 称呼 在 这 部 的 战争 .

都在兵部衙门伺候点名。

[ðə; ði][lɪst][ɒv; əv] [ɛp'iəɹənsɪz] [ænd; ənd]['pleɪsɪz][ɒv; əv]['ɒrɪdʒɪn] [ðæt] [ai] [kəm'paɪld] .
The list of appearances and places of origin that I compiled .
这 列表 的 外貌 和 地方 的 起源 那 我 编译 .

我定的面貌籍贯册，

[ɪf] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][nɒt][ðə; ði]['riːəl]['pɜːs(ə)n]
If one of them is not the real person
如果 一 的 他们 是 不是 这 真实的 人

若有一名不是正身，

['mɪlətri] [lɔː] [ə'plaɪz] .
Military law applies .
军队 法律 适用 .

军法从事。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [wuː] [læŋzɔŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [wɔːrz] [dɪ'pɑːtmənt]
It was then reported that Wu Langzhong of the Ministry of War's Department
它 曾是 然后 据报道 那 吴 浪中 的 这 部 的 战争的 部门
[ɒv; əv] ['mɪlətri] [ə'feəz] [wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd] .
of Military Affairs was informed .
的 军队 事务 曾是 知情的 .

就传兵部职方司吴郎中知，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][nəʊ] [mɪ'steɪks] .
There must be no mistakes .
那里 必须 是 不 错误 .

不得有误。”

[wuː][jːjuːɑːn] ['hʌrɪdli] [tʊk] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] ['təʊkən][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] . . .
Wu Yiyuan hurriedly took the command token and went to . . .
吴 怡园 匆匆 采取 这 命令 令牌 和 去 到 . . .

吴一元忙忙拿了令箭去，

[wuː] [ʒɪfæŋ] [wɒz; wəz]['nəutifaid][fɜːst] .
Wu Zhifang was notified first .
吴 志芳 曾是 已通知 第一的 .

先传了吴职方，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] [ə'dɪʃən(ə)l] ['ɒfɪsəz] [hæd; həd] [biːn] [ə'pɔɪntɪd] .
He was also informed that additional officers had been appointed .
他 曾是 还 知情的 那 额外的 警官 有 到过 任命 .

又禀他添了司差，

[ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['mɪlətri] ['ɒfɪsəz] [spred] ['evriweə(r)] .
The news of those military officers spread everywhere .
这 消息 的 那些 军队 警官 传播 到处 .

各处传那些武弁。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

到了次日，

[mɑː] - [sæt][ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv][wɔː(r)] .
Ma Shiying sat in the main hall of the Ministry of War .
马 - 卫星 在 这 主要的 大厅 的 这 部 的 战争 .

马士英坐了兵部大堂。

[wuː] , [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjʊərəʊ] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] , [brɔːt] [ə; eɪ]['rɒstə(r)] .
Wu , the magistrate of the Bureau of Personnel , brought a roster .
吴 , 这 地方法官 的 这 局 的 人员 , 带来 一个 名册 .

职方司吴郎中带了点名册子，

[aɪv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
I've seen it .
我已经 已见 它 .

送上看过。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] ['əʊnli] ['θɜːti] [njuː] ['membəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'lektɪd] .
It turns out that only thirty new members were elected .
它 转弯 出去 那 仅有的 三十 新的 成员 是 当选 .

原来新选的只得三十员，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˌθɜː'tiːn] ['membəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ŋ'wɪn] [dʒæŋ] [dɪ'fens] [əd'vaɪzəri] [kə'mɪti]
There were thirteen members from the Nguyen Giang Defense Advisory Committee
那里 是 十三 成员 从 这 阮 江 防御 咨询 委员会
.
.
.

阮江防咨来的倒有十三员，

[ðə; ði] [tuː] [ə'fɪʃ(ə)lz] [kən'sʌltɪd] [baɪ] [jæŋ] - .
The two officials consulted by Yang Duyuan .
这 二 官员 咨询 经过 杨 - .

杨都院咨来的二员，

[ðə; ði] [θriː] [ə'fɪʃ(ə)lz] [kən'sʌltɪd] [baɪ] [tjæ̃] [faɪuːɑːn] .
The three officials consulted by Tian Fuyuan .
这 三 官员 咨询 经过 田 富源 .

田抚院咨来的三员。

[mɑː] - [fɜːst] [kɔːld] [aʊt] [ðə; ði] ['njuːli] [sɪ'lektɪd] [nems] .
Ma Shiying first called out the newly selected names .
马 - 第一的 称为 出去 这 新 已选 姓名 .

马士英先把新选的点名起，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['hɪərəʊz][ɔː(r)] [breɪv] ['wɒrɪəz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
There were no heroes or brave warriors among them .
那里 是 不 英雄 或者 勇敢的 战士 之中 他们 .

也没甚英雄勇猛的，

[ðeɪ] [ɔːl] [stɪl] [lʊk] [prɪ'zentəbl] .
They all still look presentable .
他们 全部 仍然 看 像样 .

都还像个模样。

['əʊnli] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mændər] [wɒz; wəz] [ʃɔːt] [ɪn] ['stætʃə(r)] .
Only one of the commanders was short in stature .
仅有的 一 的 这 指挥官 曾是 短的 在 身材 .

只一个都司身躯短小，

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['əʊnli] [gɒt] [wʌn] [aɪ] .
And he only got one eye .
和 他 仅有的 得到 一 眼睛 .

又只得一只眼。

[mɑː] - [tʃekt] [ðə; ði] ['bʊklət] .
Ma Shiying checked the booklet .
马 - 已检查 这 小册子 .

马士英查查册子，

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nəʊtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] " [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['sɜːvɪs] [ɪn] [rɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] " .
However , it was noted that he had " meritorious service in repairing the city " .
然而 , 它 曾是 著名的 那 他 有 " 有功绩的 服务 在 维修 这 城市 " .

却注着“修城有功”，

[ɪts] [ə; eɪ] ['təʊt(ə)l] [ˌʌp'greɪd] .
It's a total upgrade .
它是 一个 全部的 升级 .

是把总升的。

[ðə; ði] [ə'pruːv(ə)l] [wɒz; wəz] ['sɪmpli] [tuː; tə] " [ɪn'vestɪgeɪt] ['fɜːðə(r)] " .
The approval was simply to " investigate further " .
这 赞同 曾是 简单地 到 " 调查 更远 " .

就批了“再查”二字。

['siːɪŋ] [ðæt] [ŋ'wɪn] [dʒæŋ] [fɑːŋ] [hæd; həd] [kən'sʌltɪd] [tuː] [mʌtʃ] ,
Seeing that Nguyen Giang Phong had consulted too much ,
看到 那 阮 江 Phong 有 咨询 也 很多 ,

见阮江防咨得太多，

[fɜːst] , [ə'naʊns] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ə'kædəmi] .
First , announce the names of the two members of the Yangdu Academy .
第一的 , 宣布 这 姓名 的 这 二 成员 的 这 - 学院 .

先把杨都院两员唱名，

[mə'dʒestɪk] [ænd; ənd] ['væliənt] ,
Majestic and valiant ,
雄伟 和 英勇 ,

雄雄赳赳，

[ðə; ði] ['eldɪst] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] [ə; eɪ] [greɪt] [fɪ'ziːk] .
The eldest brother has a great physique .
这 长子 兄弟 有 一个 伟大的 体质 .

老大好身材。

[ðen] [ə'naʊns] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [ə'fɪʃ(ə)lz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ti'ænˌfuː] [ə'kædəmi] .
Then announce the names of the two officials from the Tianfu Academy .
然后 宣布 这 姓名 的 这 二 官员 从 这 天府 学院 .

再把田抚院两员唱名，

[mə'dʒestɪk][ænd; ənd] [ɪm'pəʊzɪŋ] ,
Majestic and imposing ,
雄伟 和 气势磅礴 ,

威风凛凛，

['mɜːdərəs] [ɪn'tent]
murderous intent
杀人犯 意图

杀气腾腾，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [fə'mɪdəb(ə)l] ['dʒenərəlz] .
They were two formidable generals .
他们 是 二 强大 将军们 .

竟是两个虎将。

[mɑː] - [sed] :
Ma Shiying said :
马 - 说 :

马士英道：

" [tjæ̃] - ['dʒen(ə)rəl] . "
" Tian Baiyuanzi's general . "
" 田 - 一般的 . "

“田百原咨的将官，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [geɪnd] [ðə; ði] [raɪt] ['piːp(ə)l] .
It can be said that they have gained the right people .
它 能 是 说 那 他们 有 获得 这 正确的 人们 .

可谓得人。

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
Instruct the two of them ,
指示 这 二 的 他们 ,

吩咐他两员，

[hiː; hi] [meɪd] [greɪt] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [ɪn] [hwaɪæŋ] .
He made great contributions in Huaiyang .
他 制成 伟大的 贡献 在 淮阳 .

好生在淮扬立功。

[ðɪs] ['kæbɪnət] [wɪl] [kiːp] [ðɪs] ['fɜːmli] [ɪn][maɪnd] .
This cabinet will keep this firmly in mind .
这 内阁 将要 保持 这 牢牢 在 头脑 .

本阁部牢牢记着，

[wen] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌriː'juːz] .
When there is a need for reuse .
什么时候 那里 是 一个 需要 为了 重复使用 .

当有重用。”

[ðen] [stɑːt] ['kaʊntɪŋ] [ðə; ði] [ˌθɜː'tiːn] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ŋ'wɪn] [dʒæŋ] [dɪ'fens] [fɔːs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .
Then start counting the thirteen members of the Nguyen Giang defense force from the beginning .
然后 开始 计数 这 十三 成员 的 这 阮 江 防御 力量 从 这 开始 .

然后把阮江防十三员从头点起。

[ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['depjuti] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] .
The first one was the deputy commander - in - chief .
这 第一的 一 曾是 这 副 指挥官 - 在 - 首席 .

第一员是副总兵，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [tʃɛn] .
His surname is Chen .
他的 姓 是 陈 .

姓陈，

[hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [kɔːl] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] .
He answered the call and knelt down .
他 回答 这 称呼 和 跪下 向下 .

应了名上前跪下，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [siːn] [æt; ət] [ə; eɪ] [glɑːns] .
But there is one that can be seen at a glance .
但 那里 是 一 那 能 是 已见 在 一个 瞥一眼 .

却是有一眼的。

[mɑː] - [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['bʊklət] .
Ma Shiying looked at the booklet .
马 - 看起来 在 这 小册子 .

马士英看看册子，

[ɑːskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [wɒt] ['merɪt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [meɪd] [ɪn] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ? "
" What merit have you made in defending the river ? "
" 什么 优点 有 你 制成 在 防守 这 河 ? "

“你江防什么功劳，

" [tuː; tə] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pre'stɪdʒəs] [pə'zɪʃ(ə)n] ? "
" To have received such a prestigious position ? "
" 到 有 已收到 这样的 一个 享有盛誉 位置 ? "

得此美职？”

[ðə; ði] [mæn] ['sɜːrneɪmd] [tʃɛn] [rɪ'pɔːtɪd] :
The man surnamed Chen reported :
这 男人 姓氏 陈 据报道 :

陈姓的禀道：

“ ['sʊpərvaɪz] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːtrəs] ” .
“ Supervising the construction of the fortress ” .
“ 监督 这 建造 的 这 堡垒 ” .

“筑堡督工效劳。”

[mɑː] - [sed] :
Ma Shiying said :
马 - 说 :

马士英道：

" [ðə; ði] ['suːpəvaɪzə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ləʊ] - ['lev(ə)l] ['leɪbərə(r)] . "
" The supervisor is a low - level laborer . "
" 这 导师 是 一个 低的 - 等级 劳动者 . "

“督工是小劳，

[nɒt] [ə; eɪ] ['blʌdi] ['bæt(ə)l] ,
Not a bloody battle ,
不是 一个 血腥 战斗 ,

不是汗马血战，

[haʊ] [dɪd] ['sʌmwʌn] [raɪz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['kɒmənə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['depjuti] ['dʒen(ə)rəl] ?
How did someone rise from a commoner to a deputy general ?
如何 做过 某人 上升 从 一个 平民 到 一个 副 一般的 ?

如何就白丁而升副总兵？

['depjuti] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [kwɑːŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sekənd] - [ræŋk] ['mɪlətri] ['ɒfɪsə(r)] .
Deputy Commander - in - Chief Kuang was a second - rank military officer .
副 指挥官 - 在 - 首席 匡 曾是 一个 第二 - 秩 军队 官 .

况副总兵是二品武官，

[prə'məʊʃ(ə)n] [kæn; kən] ['əʊnli] [biː; bi] ['grɑːntɪd] [baɪ] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] .
Promotion can only be granted by imperial decree .
晋升 能 仅有的 是 的确 经过 帝国 法令 .

须奉圣旨才可升授。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['mɑːstə(r)] ["ruːən] [huː] [sent] [ðə; ði] ['letə(r)] ,
Although it was Master Ruan who sent the letter ,
虽然 它 曾是 掌握 阮 WHO 发送 这 信 ,

虽是阮老爷咨来，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [rɪ'dʒektɪd] .
It must be rejected .
它 必须 是 拒绝 .

还要驳回。

[ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [juː; jʊ] [səb'mɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['merɪt] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['faɪn(ə)l] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
I would rather you submit your merit report to the emperor for a final decision .
我 会 相当 你 提交 你的 优点 报告 到 这 皇帝 为了 一个 最终的 决定 .

宁可你老爷叙功本上请旨定夺。

" [gəʊ] [ðen] . "
" Go then . "
" 去 然后 . "

你去罢。”

[ðə; ði] [mæn] ['sɜːrneɪmd] [tʃen] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] ['sʌmθɪŋ] .
The man surnamed Chen seemed to be about to report something .
这 男人 姓氏 陈 似乎 到 是 关于 到 报告 某物 .

姓陈的恰像要禀话的，

[ðə; ði] ['sekənd] ['mɛmbərz] [neɪm] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [kɔːld] .
The second member's name has already been called .
这 第二 成员的 姓名 有 已经 到过 称为 .

上面已唱了第二员的名了。

[ðə; ði] ['sekənd] [lef'tenənt] ['dʒen(ə)rəl] [wɒz; wəz] [tʃen] [ˌdiː'ɛn'dʒiː] .
The second lieutenant general was Chen Deng .
这 第二 中尉 一般的 曾是 陈 邓 .

第二员参将陈登，

[ɪts] ['bɒdi] [dɪd] [grəʊ] [bɪgə(r)] .
Its body did grow bigger .
它是 身体 做过 生长 大 .

身躯倒也长大。

[hiː; hi] [rɪ'spɒndɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] [ə'griːmənt] .
He responded with a sound of agreement .
他 回应 和 一个 声音 的 协议 .

应了一声，

[ɔːl] [ai] [kʊd; kəd] [siː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɪmp] . . .
All I could see was a limp . . .
全部 我 可以 看 曾是 一个 跛行 . . .

只见一拐一拐、

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [keɪm] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .
He turned and came up into the hall .
他 转向 和 来了 向上 进入 这 大厅 .

拐上堂来。

[kəm'peəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kærəktə(r)] [tːgweɪ] [ɪn][ðə; ði] [pleɪ] ,
Compared to the character Tieguai in the play ,
比较的 到 这 特点 铁拐 在 这 玩 ,

比那扮戏里面的铁拐，

[ɔːl] [ai] [niːd] [ɪz][ə; eɪ] ['wɔːkɪŋ] [stɪk] .
All I need is a walking stick .
全部 我 需要 是 一个 步行 戳 .

只少得个拄杖儿。

['evriwʌn] ['kʌvəd] [ðeə(r)] [maʊðz] [ænd; ənd] [lɑːft] .
Everyone covered their mouths and laughed .
每个人 涵盖 他们的 嘴 和 笑了 .

众人都掩口而笑。

[mɑː] - [feɪs] [tʃeɪndʒd] .
Ma Shiying's face changed .
马 - 脸 已更改 .

马士英脸都变了，

[ɑːskt] :
Asked :
问 :

问道：

[wɒt] ['kredɪt] [dɪd] [juː; jʊ] [rɪ'siːv] ?
What credit did you receive ?
什么 信用 做过 你 收到 ?

“你什么功劳，

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [prə'məʊʃ(ə)n][tuː; tə] [brɪ'geɪd] [kə'mɑːndə(r)] ?
A sudden promotion to brigade commander ?
一个 突然 晋升 到 旅 指挥官 ?

骤升做参将？”

[tʃɛn] [ˌdiː'ɛn'dʒiː] ['trembld] ['vaɪələntli] .
Chen Deng trembled violently .
陈 邓 颤抖 暴力 .

陈登抖做一团，

[nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] [keɪm] [bæk] .
Not a single word came back .
不是 一个 单身的 单词 来了 后退 .

半个字也回不来。

[mɑː] - [sed] :
Ma Shiying said :
马 - 说 :

马士英道：

" [juː; jʊ][əʊld][mæn]["ruːən][ɪz][səʊ] ['kluːləs] ! "
" You old man Ruan is so clueless ! "
" 你 老的 男人 阮 是 所以 一无所知 ! "

“你阮大爷好没分晓！

[juː; jʊ] ['læki] , [jʊr; jər] [tʃɛn] [sænz] ['brʌðə(r)] .
You lackey , you're Chen San's brother .
你 走狗 , 你是 陈 桑的 兄弟 .

你这奴才是陈三的哥子，

[haʊ] [ɪz][ðə; ði] ['kʌrənt] [ræŋk][ɒv; əv] [ə'sɪstənt] ['dʒen(ə)rəl] ?
How is the current rank of Assistant General ?
如何 是 这 当前的 秩 的 助手 一般的 ?

今怎么典参将?

[ðə; ði] ['dɒkjumənt] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['prɔstɪˌtuːts] [ænd; ənd] ['sɜːvənts] [huː] [daɪd] .
The document was sent to prostitutes and servants who died .
这 文档 曾是 发送 到 妓女 和 仆人 WHO 死亡 .

札付娼优隶卒，

[ðeɪ] [mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] .
They must also be distinguished .
他们 必须 还 是 杰出的 .

也须分别。

['mɪlətri] ['ɒfɪsəz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][nɒt] [kən'sɪdəd] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪlətri] ['sɜːvɪs] .
Military officers are only not considered for military service .
军队 警官 是 仅有的 不是 经过考虑的 为了 军队 服务 .

武官只不论军伍起用，

[haʊ] [deə(r)] [ðiːz] ['æktəz] [dɪs'greɪs] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] !
How dare these actors disgrace the imperial court !
如何 敢 这些 演员 耻辱 这 帝国 法庭 !

如何戏子辈玷辱朝廷!

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] ['θɜːti] [strəʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪn] .
You should have received thirty strokes of the cane .
你 应该 有 已收到 三十 笔画 的 这 甘蔗 .

本该打你三十大板子，

[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [seɪk] , ['mɑːstə(r)]["ruːən]
For your sake , Master Ruan
为了 你的 清酒 , 掌握 阮

看你阮老爷面上，

[aɪl] [speə(r)][juː; jʊ] , [juː; jʊ] ['læki] .
I'll spare you , you lackey .
患病的 空闲的 你 , 你 走狗 .

饶你这奴才。

" ['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [liːv] ! "
" Hurry up and leave ! "
" 匆忙 向上 和 离开 ! "

还不快走！”

[tʃɛn] [ˌdiː'ɛn'dʒiː][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] .
Chen Deng was in a panic .
陈 邓 曾是 在 一个 恐慌 .

陈登慌慌张张，

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ['lɪmpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] .
He continued limping down the road .
他 持续 跛行 向下 这 路 .

又一拐一拐下去了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] [leɪm] ['səʊldʒə(r)]['æktɪd][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [pleɪ] .
The lame soldier acted as if he were in a play .
这 瘸 士兵 行动 作为 如果 他 是 在 一个 玩 .

跛足参戎如扮戏，

[kaʊ] [ˌɛl e ˈaɪ] [went] [tuː; tə] [test] [ðə; ði] [stiːl] [naɪf] [fɜːst] .
Kou Lai went to test the steel knife first .
kou 赖 去 到 测试 这 钢 刀 第一的 .

寇来先去试钢刀。

[mɑː] - [ðen] [kɔːld] [aʊt] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [tuː] [mɔː(r)] [kə'mændər] .
Ma Shiying then called out the names of two more commanders .
马 - 然后 称为 出去 这 姓名 的 二 更多的 指挥官 .

马士英又唱了两员都司的名，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['sʌmwɒt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
It looks somewhat like it .
它 看起来 有些 喜欢 它 .

略像模样。

[wen] [ðə; ði] [sɒŋ] ['menʃnz] [wæŋ] - , [ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mɑːndə(r)] ,
When the song mentions Wang Xinyao , the garrison commander ,
什么时候 这 歌曲 提及 王 - , 这 驻军 指挥官 ,

唱到守备王心尧，

[ɪts] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] - [aɪd] [wʌn] .
It's another one - eyed one .
它是 其他 一 - 眼睛 一 .

又是一只眼的。

[mɑː] - ['ʃaʊtɪd] .
Ma Shiying shouted .
马 - 喊叫 .

马士英喝了一声，

[let] [hɪm] [gəʊ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
Let him go on his own .
让 他 去 在 他的 自己的 .

凭他自下去。

[ə'nʌðə(r)] ['gærɪsn] [kə'mɑːndə(r)] [wɒz; wəz] [tʃiː] - .
Another garrison commander was Qi Renlong .
其他 驻军 指挥官 曾是 齐 - .

又一员守备是齐人龙，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hʌntʃbæk] .
But he was a hunchback .
但 他 曾是 一个 偻 .

却是个驼子，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [ə'raʊnd] ['fɪfti] [j'ɪəz] [əʊld] .
And he is around fifty years old .
和 他 是 大约 五十 年 老的 .

又且有五十岁光景，

[hɪz; ɪz] [bɪəd] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [hɑːf] [waɪt] .
His beard was already half white .
他的 胡须 曾是 已经 一半 白色的 .

须已半白。

[mɑː] - ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [lɑːf] [ænd; ənd] [sed] :
Ma Shiying couldn't help but laugh and said :
马 - 不能 帮助 但 笑 和 说 :

马士英不觉笑起来道：

" [wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] [əʊld] ['hʌntʃbæk] ! "
" What a fine old hunchback ! "
" 什么 一个 美好的 老的 偻 ! "

“好个老驼子，

" [get] [daʊn] [hɪə(r)] [raɪt] [naʊ] ! "
" Get down here right now ! "
" 得到 向下 这里 正确的 现在 ! "

还不快快下去！”

[ðeɪ] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] .
They ordered a few more .
他们 订购 一个 很少 更多的 .

又点了几员，

[bʌt; bət] [hiːz] [dʒʌst] [æn; ən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['pɜːs(ə)n] .
But he's just an ordinary person .
但 他是 只是 一个 普通的 人 .

不过平常人物。

[wen] [ðə; ði] [twelfθ] ['pɜːs(ə)n] [wɒz; wəz] [kɔːld] ,
When the twelfth person was called ,
什么时候 这 第十二 人 曾是 称为 ,

点到第十二员，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['kæptɪn] [wuː] [ziːɪŋ] .
It was Captain Wu Ziying .
它 曾是 队长 吴 子英 .

是把总吴子英，

[hed] ['tɪltɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [left]
Head tilted to the left
头 斜 到 这 左边

头歪在左边，

[ðə; ði] [maʊθ] [ɪz] ['krʊkɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] .
The mouth is crooked to the right .
这 嘴 是 歪 到 这 正确的 .

口又歪在右边，

[maɪ] [left] [ɑːm] [ɪz] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['ɪntʃɪz] [ʃɔːtə] [naʊ] .
My left arm is two or three inches shorter now .
我的 左边 手臂 是 二 或者 三 英寸 较短 现在 .

左手又短了二三寸，

[ðə; ði] [raɪt] [leg] [ɪz] [ʃɔːtə] .
The right leg is shorter .
这 正确的 腿 是 较短 .

右脚又是短的。

[niːl] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] .
Kneel down in the hall .
下跪 向下 在 这 大厅 .

上堂跪下，

[mɑː] - [lɑːft] :
Ma Shiying laughed :
马 - 笑了 :

马士英笑道：

" [wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] ['dʒen(ə)rəl] ! "
" What a fine general ! "
" 什么 一个 美好的 一般的 ! "

“好一员大将，

[fə'tiːg] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'bɪləti]
Fatigue and disability
疲劳 和 残疾

疲癃残疾，

[juː; jʊ] [prɪ'peəd] ['evriθɪŋ] [baɪ] [jɔː'self] .
You prepared everything by yourself .
你 准备 一切 经过 你自己 .

你一人全备了。

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['bækgraʊnd] ?
What is your background ?
什么 是 你的 背景 ?

你是什么出身？”

[wuː] [ziːɪŋ] [rɪ'pɔːtɪd] :
Wu Ziying reported :
吴 子英 据报道 :

吴子英禀道：

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [pə'fɔːmə(r)] . "
" He is a martial arts performer . "
" 他 是 一个 武术 艺术 演员 . "

“是武生。”

[mɑː] - [sed] :
Ma Shiying said :
马 - 说 :

马士英道：

" [bəʊθ] [ɑː(r); ə(r)] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [pɚ'fɔrmɚz] ,
" Both are martial arts performers ,
" 两个都 是 武术 艺术 表演者 ,

“既是武生、

[duː; də][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði]['sev(ə)n] ['mɪlətri] ['klæsɪks] ?
Do you remember the Seven Military Classics ?
做 你 记住 这 七 军队 经典 ?

你可记得《武经七书》么？”

[wuː] [ziːɪŋ] ['kʊd(ə)nt] [rɪ'plaɪ] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] .
Wu Ziying couldn't reply with a single word .
吴 子英 不能 回复 和 一个 单身的 单词 .

吴子英片字也回不上来，

[hiː; hi] ['sɪmpli] ['pliːdɪd] :
He simply pleaded :
他 简单地 恳求 :

只是哀求道：

" [pliːz] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] , [sɜː(r)] ! "
" Please forgive me , sir ! "
" 请 原谅 我 , 先生 ! "

“求老爷饶恕！”

[mɑː] - [lɑːft] ['laʊdli] :
Ma Shiying laughed loudly :
马 - 笑了 高声 :

马士英大笑道：

" [aɪm]['əʊnli] ['duːɪŋ] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)]['mɑːstə(r)] - [seɪk] . "
" I'm only doing this for Master Ruan's sake . "
" 我是 仅有的 正在做 这 为了 掌握 - 清酒 . "

“我这里看阮老爷面上，

[aɪl] [speə(r)][juː; jʊ] [ðen] .
I'll spare you then .
患病的 空闲的 你 然后 .

也饶你去罢。

[ɪf] [ðə; ði]['bændits][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [faɪt] ,
If the bandits were to fight ,
如果 这 强盗 是 到 斗争 ,

倘若流寇对阵，

[juː; jʊ][mʌst; məst][beg][fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] ['laʊdli] .
You must beg for mercy loudly .
你 必须 求 为了 怜悯 高声 .

你须高声讨饶，

[aɪm] [ə'freɪd] [hiː; hi] [woʊnt] [fə'gɪv] [juː; jʊ] .
I'm afraid he won't forgive you .
我是 害怕的 他 惯于 原谅 你 .

只怕他不肯饶你。

[waɪ] [nɒt] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv] [raɪs] ?
Why not go back and have a bowl of rice ?
为什么 不是 去 后退 和 有 一个 碗 的 米 ?

不如回去吃碗饭，

[ɪts] ['piːsf(ə)l] , [ðəʊ] .
It's peaceful , though .
它是 和平 , 尽管 .

倒是安稳的。

" ['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [liːv] ! "
" Hurry up and leave ! "
" 匆忙 向上 和 离开 ! "

还不快走！”

[mɑː] - [sæŋ] [ə'nʌðə(r)] ['mɛmbərz] [neɪm] .
Ma Shiying sang another member's name .
马 - 唱 其他 成员的 姓名 .

马士英又唱了一员的名。

[ɪn'strʌkt] [wuː] [læŋzɔŋ] ,
Instruct Wu Langzhong ,
指示 吴 浪中 ,

吩咐吴郎中，

[ðə; ði] [θriː] [ə'fɪʃ(ə)lz] [rɪ'dʒektɪd][ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
The three officials rejected the application .
这 三 官员 拒绝 这 应用 .

三员驳回，

[ɒv; əv][ðə; ði][ten] [ə'fɪʃ(ə)lz] , ['əʊnli][ðə; ði][wʌn] [huː] [səb'mɪtɪd] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [wɒz; wəz] [diːmd]
Of the ten officials , only the one who submitted the memorial was deemed
的 这 十 官员 , 仅有的 这 一 WHO 提交 这 纪念馆 曾是 被认为
[kəm'plaɪənt] .
compliant .
合规 .

十员中只得类奏钦依。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðeə(r)] [ʃeəd] [eɪdʒ] ,
Because of their shared age ,
因为 的 他们的 共享 年龄 ,

因同年情上，

[ɪts] [nɒt] [gʊd] , [ɪts] ['veri] ['dɪfɪkəlt] .
It's not good , it's very difficult .
它是 不是 好的 , 它是 非常 难的 .

不好十分作难。

[hiː; hi] [ðen] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [və'mɪliən] [brʌʃ] .
He then picked up the vermilion brush .
他 然后 挑选 向上 这 朱红 刷子 .

便提起朱笔，

[ə; eɪ] ['nəʊtɪs] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] ['steɪtɪŋ] :
A notice was issued stating :
一个 注意 曾是 发布 声明 :

批了一纸告示道：

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['kɒnflɪkt] [bɪ'twiːn] ['aʊə(r)] [dɪ'pɑːrtmənts] [hæz; həz] [nɒt] [jet] [endid] ,
Because the conflict between our departments has not yet ended ,
因为 这 冲突 之间 我们的 部门 有 不是 然而 结束 ,

本阁部因干戈未戢，

[peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['mɪlətri] [laɪf] .
Pay attention to military life .
支付 注意力 到 军队 生活 .

留心军旅。

[hiː; hi] [wɪl] ['pɜːsənəli] [ɪn'spekt] [ðə; ði] ['dɒkjumənts] [ə'pɒn] [ə'raɪv(ə)l] .
He will personally inspect the documents upon arrival .
他 将要 亲自 检查 这 文件 之上 到达 .

将咨来武职亲验一番，

[hɑːf] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] [dɪs'eɪb(ə)ld] [ɔː(r)] [ɪn'fɜːm] .
Half of them are disabled or infirm .
一半 的 他们 是 已禁用 或者 虚弱 .

半是疲癃残疾，

[ai] [ˌeɪ 'em] [fɪld] [wɪð] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .
I am filled with indignation .
我 是 已填 和 愤慨 .

不胜愤叹。

[ðə; ði] [θriː] ['membəz] [hæv; həv] [biːn] [kən'sʌltɪd] .
The three members have been consulted .
这 三 成员 有 到过 咨询 .

业经咨回三员。

[ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɪlətri] ['ɒfɪsəz] [baɪ] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel]
The selection and consultation of military officers by the Ministry of Personnel
这 选择 和 咨询 的 军队 警官 经过 这 部 的 人员

以后部选及咨来各武弁，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [rɪ'zemb(ə)l] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['fɪgə(r)] .
It must resemble a human figure .
它 必须 类似 一个 人类 数字 .

必须略似人形，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [rɪ'teɪnd] .
Only then can it be retained .
仅有的 然后 能 它 是 保留 .

方可留用。

[ðə; ði] ['reləvənt] [ɔː'θɒrətiz] [hæv; həv] ['verɪfaɪd] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
The relevant authorities have verified the conduct of the officials .
这 相关的 当局 有 已验证 这 执行 的 这 官员 .

仰职方司知行验过，

['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] [haʊs] [ə'gen] ,
Going to the main house again ,
去 到 这 主要的 房子 再次 ,

再赴大房，

[beɪst] [ɒn] [ðə; ði] [ˌverɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] [baɪ] [ðɪs] [ˈkæbɪnət] [dɪˈpɑːtmənt] .
Based on the verification by this cabinet department .
基于 在 这 确认 经过 这 内阁 部门 .

凭本阁部覆验。

[duː; də] [nɒt] [ˌdɪsəˈbeɪ] .
Do not disobey .
做 不是 违 .

毋违。

[ðə; ði] [ˈnəʊtɪs] [hæz; həz] [biːn] [ˈpəʊstɪd] .
The notice has been posted .
这 注意 有 到过 发布 .

发出张挂了。

[ˈhəʊmkʌmɪŋ] :
Homecoming :
返校节 :

回家道：

" [wuː] [jːjuːɑːn] [hæz; həz] [ˈrendəd] [ˌmerɪˈtɔːriəs] [ˈsɜːvɪs] [ɪn] [rɪˈpɔːtɪŋ] [ˈmætəz] . "
" Wu Yiyuan has rendered meritorious service in reporting matters . "
" 吴 怡园 有 渲染 有功绩的 服务 在 报道 事情 . "

“吴一元禀事有功，

[naʊ] [ai] [ˌeɪ ˈem] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmɑːʃ(ə)l] [aːts] [dɪˈpɑːtmənt] .
Now I am going to the Martial Arts Department .
现在 我 是 去 到 这 马歇尔 艺术 部门 .

今付武选司，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [prəˈməʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ræŋk] [ɒv; əv] [kəˈmɑːndə(r)] .
He was promoted to the rank of Commander .
他 曾是 推广 到 这 秩 的 指挥官 .

升他做了都司职衔，

[ˈsɜːvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dɪˈpɑːtmənt] .
Serving in the department .
服务 在 这 部门 .

在部效劳。”

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈpəʊɪm] [ˈtestifai] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[wʌn] [rɒŋ] [θɔːt] [baɪ] [wʌnz] [ˈpeərənts] [æt; ət] [bɜːθ]
One wrong thought by one's parents at birth
一 错误的 想法 经过 一个人的 父母 在 出生

父母生来一念差，

[wiː; wi] [woʊnt] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [tuː; tə] [ˈaʊə(r)] [ˈfæməli] .
We won't give it all to our family .
我们 惯于 给 它 全部 到 我们的 家庭 .

不将全体付咱家。

[wʌts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˈspendɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [ˈmʌni] ?
What's the point of spending so much money ?
是什么 这 观点 的 开支 所以 很多 钱 ?

费多钱钞成何用，

[ðə; ði] [ˈænti] - [əˈsɪstəns] [ˈɒfɪsə(r)] [wɒz; wəz] [ˈgɪv(ə)n] [əˈdɪʃən(ə)l] [ræŋk] [ænd; ənd] [pəˈzɪʃ(ə)n] .
The anti - assistance officer was given additional rank and position .
这 反对 - 协助 官 曾是 给定 额外的 秩 和 位置 .

反助都司品职加。

['tʃæptə(r)] ['θɜːti] - [eɪt] : [ðə; ði] [fɔːls] ['emprəs] [ɪm'prizən] [hɜː(r); hə(r)][ɪn]['prɪz(ə)n] , [ðə; ði] [truː]
Chapter Thirty - Eight : The False Empress Imprisons Her in Prison , the True
章 三十 - 八 : 这 错误的 皇后 监狱 她 在 监狱 , 这 真的
['dʒen(ə)rəl] ['reɪzɪz] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)]
General Raises His Army on the River
一般的 提高 他的 军队 在 这 河

第三十八回 假皇后禁死狱中 真将军兴师江上

[maɪ] [hɑːt] [ɪz]['tɪmɪd] .
My heart is timid .
我的 心 是 胆小 .

心怯怯，

[ai][wʌns] ['vɪzɪtɪd] - [ɪn] - .
I once visited Maodian in Zhongzhou .
我 一次 到访 - 在 - .

曾到中州茅店月，

[hiː; hi] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ][rəʊ'mæntɪk] [ɪn'tæŋglmənt] .
He committed a romantic entanglement .
他 坚定的 一个 浪漫的 纠缠 .

结下风流孽。

[tə'deɪ] , [wiː; wi] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [waɪt] [geɪt] .
Today , we come from the White Gate .
今天 , 我们 来 从 这 白色的 门 .

今日白门来，

[ai][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ðə; ði][fəʊldz][ɒv; əv] - [skɜːt] .
I am willing to acknowledge the folds of Xiangbo's skirt .
我 是 愿意的 到 承认 这 折叠 的 - 裙子 .

愿认湘波裙褶。

[hiː; hi][daɪd][ɪn]['æŋgə(r)] , [ɪm'prɪznd] , [hɪz; ɪz] ['lɔɪəlti] [s'ɛvəd] .
He died in anger , imprisoned , his loyalty severed .
他 死亡 在 愤怒 , 被监禁 , 他的 忠诚 切断 .

愤死囹圄恩义绝，

[wen] [wɪl] [ðɪs] ['heɪtrɪd] [biː; bi] [rɪ'liːst] ?
When will this hatred be released ?
什么时候 将要 这 仇恨 是 发布 ?

此恨何时泄。

[ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] ['wʊmən]
The Unfortunate Woman
这 不幸 女士

《薄命女》

[ai][ˌeɪ 'em][ɪn] [lɪɑːŋ] ['gɑːd(ə)n] , [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][wuː] .
I am in Liang Garden , while you are in Wu .
我 是 在 梁 花园 , 尽管 你 是 在 吴 .

妾在梁园君在吴，

[ə; eɪ]['wɒndərə(r)] [teɪks] [ɪn][ə; eɪ]['kɒŋkjubaɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['kɒŋkjubaɪn] [teɪks] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌzbənd] .
A wanderer takes in a concubine , and a concubine takes in a husband .
一个 流浪者 需要 在 一个 妾 , 和 一个 妾 需要 在 一个 丈夫 .

流离收妾妾收夫。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz]['nəʊb(ə)l][ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['kɒŋkjubaɪn][hæz; həz][ə; eɪ]['trædʒɪk] [feɪt] .
The king is noble and powerful , but his concubine has a tragic fate .
这 国王 是 高贵 和 强大的 , 但 他的 妾 有 一个 悲惨 命运 .

君王贵显妾薄命，

[hɪz; ɪz] [blʌd] [ænd; ənd] [tɪəz] [draɪd] [ʌp] [æz; əz] [hiː; hi] [dræŋk] [ɪn] [ðə; ði] ['jeləʊ] [sprɪŋz] , [fɪld] [wɪð] [rɪ'zentmənt] .
His blood and tears dried up as he drank in the Yellow Springs , filled with resentment .
他的 血 和 眼泪 干燥 向上 作为 他 喝 在 这 黄色的 斯普林斯 , 已填 和 怨恨 .

饮恨黄泉血泪枯。

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [hæz; həz] [biːn] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] .
The general has been fighting for many years .
这 一般的 有 到过 斗争 为了 许多 年 .

将军血战已多年，

[wiː; wi] [vaʊ] [tuː; tə] [swiːp] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['lɪŋgərɪŋ] ['ætməsfɪə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] ['aʊə(r)] [traɪ'ʌmfənt] [rɪ'tɜːn] .
We vow to sweep away the lingering atmosphere and report our triumphant return .
我们 发誓 到 扫 离开 这 挥之不去的 气氛 和 报告 我们的 凯 返回 .

誓扫流氛报凯旋。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] ['heɪtrɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [huː] [ˌmɪs'led] [ðə; ði] [njuː] ['ruːlə(r)] ,
Because of hatred for the powerful and treacherous officials who misled the new ruler ,
因为 的 仇恨 为了 这 强大的 和 奸诈 官员 WHO 被误导 这 新的 统治者 ,

因恨权奸误新主，

[tuː; tə] [pɜːdʒ] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['ɪnə(r)] ['sɜːk(ə)l] , [ðeɪ] [ɜːdʒ] [hɪm] [ɒn] [wɪð] ['iːv(ə)n] ['greɪtə(r)] [fɔːs] .
To purge the emperor's inner circle , they urge him on with even greater force .
到 清除 这 皇帝的 内 圆圈 , 他们 敦促 他 在 和 甚至 更大的 力量 .

欲清君侧猛加鞭。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [hɔŋwæŋ] [həʊpt] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['fʊthəʊld] [ɪn] - .
It is said that Hongguang hoped to establish a foothold in Jiangzuo .
它 是 说 那 洪光 希望 到 建立 一个 立足点 在 - .

话说弘光指望偏安江左，

[lɜːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['empərə(r)] [gaʊzɔŋ] [ɒv; əv] [sɔːŋz] ['saʊθwəd] [maɪ'greɪʃn] .
Learn from the story of Emperor Gaozong of Song's southward migration .
学习 从 这 故事 的 皇帝 高宗 的 歌曲的 向南 迁移 .

学宋高宗南渡的故事。

['əʊnli] ['rekəgnaɪzɪz] [mɑː] - [æz; əz] [pə'zesɪŋ] [bəʊθ] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] .
Only recognizes Ma Shiying as possessing both wisdom and courage .
仅有的 认可 马 - 作为 拥有 两个都 智慧 和 勇气 .

只认马士英是智勇兼全、

[ðə; ði] [kiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] [geɪt] , [kəm'baɪnɪŋ] [bəʊθ] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪlətri] ['skɪlz] .
The key to the North Gate , combining both civil and military skills .
这 钥匙 到 这 北 门 , 结合 两个都 民用 和 军队 技能 .

文武并济的北门锁钥，

['lɪt(ə)l] [dɪd] ['eniwʌn] [nəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['skɒlə(r)] [ɪn] [bəʊθ] ['pəʊətri] [ænd; ənd] [waɪn] .
Little did anyone know he was a talented scholar in both poetry and wine .
小的 做过 任何人 知道 他 曾是 一个 才华横溢 学者 在 两个都 诗 和 葡萄酒 .

哪知他是诗酒中的才子，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] ['gʌv(ə)n] [ðə; ði] [wɜːld] ?
How can one govern the world ?
如何 能 一 治理 这 世界 ?

岂能经纶天下，

['helpɪŋ] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ɪn] [dɪ'stres] ?
Helping a nation in distress ?
帮助 一个 国家 在 痛苦 ?

扶助危邦?

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [tɒŋ] ['fæməli] [keɪs] ,
That is , the Tong family case ,
那 是 , 这 童 家庭 案件 ,

即童氏一案,

[ðeɪ] ['klɪəli] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [hɔŋwæŋ] ['empərə(r)][wɒz; wəz] [ɪn]['paʊə(r)] .
They clearly knew it was from the time when the Hongguang Emperor was in power .
他们 清楚地 知道 它 曾是 从 这 时间 什么时候 这 洪光 皇帝 曾是 在 力量 .

明明晓得是弘光微时收用,

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wʌns] ['diːpli] [ɪn] [lʌv] .
They were once deeply in love .
他们 是 一次 深 在 爱 .

实曾情爱缠绵,

[ðə; ði]['bentəʊ][bɒks][wɒz; wəz] ['siːkrətli] [prɪ'zentɪd] .
The bento box was secretly presented .
这 便当 盒子 曾是 偷偷 呈现 .

便当密密启奏,

['teɪkən]['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] ,
Taken into the palace ,
已采取 进入 这 宫殿 ,

收入宫中,

[pet] [juːz] [ɔː(r)] [nɒt] ,
Pet use or not ,
宠物 使用 或者 不是 ,

宠用不宠用,

[beɪst] [ɒn][ðə; ði] ['ɛmpərərz] [aɪ'dɪə] ,
Based on the emperor's idea ,
基于 在 这 皇帝的 主意 ,

凭得皇帝主意的,

[waɪ] [dɪd][hiː; hi] [end] [ʌp] [ɪn]['prɪz(ə)n][ˌʌn'dʒʌstli] ?
Why did he end up in prison unjustly ?
为什么 做过 他 结尾 向上 在 监狱 不公正的 ?

何至沉冤狱底,

[ɪz][ʃiː; ʃi]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['mɪzrəbl] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [kən'vɪktɪd] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] ['kɒmən] [fəʊk] ?
Is she even more miserable than a convicted woman in the common folk ?
是 她 甚至 更多的 悲惨的 比 一个 已定罪 女士 在 这 常见的 民间 ?

比民间罪妇还苦?

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ðə; ði] [kɪŋz] [ˌɪnstɪ'geɪʃn] .
It wasn't the king's instigation .
它 不是 这 国王的 煽动 .

可不是君王蛊惑,

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)][wɒz; wəz] ['griːdi] [ænd; ənd] [ɪn'kɒmpɪtənt] .
The prime minister was greedy and incompetent .
这 主要的 部长 曾是 贪婪的 和 不称职的 .

宰相贪庸,

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈlɑːfɪŋ] [stɒk] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [taɪm] .
It has become a laughing stock for all time .
它 有 变得 一个 笑 库存 为了 全部 时间 .

空作千秋笑柄。

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ðə; ði] [tɒŋ] [ˈfæməli] ,
Moreover , the Tong family ,
而且 , 这 童 家庭 ,

况且童氏，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [frɒm; frəm][ˈhəˈnæn] .
She was a woman from Henan .
她 曾是 一个 女士 从 河南 .

却是河南妇人。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [gəʊz] [sɪns] [ˈeɪnʃənt] [taɪmz] ,
As the saying goes since ancient times ,
作为 这 说 去 自从 古老的 时代 ,

自古道，

[tʃɛn] - [wɒz; wəz] [luːd] .
Chen Weifeng was lewd .
陈 - 曾是 猥亵 .

陈卫风淫，

[haʊ] [kæn; kən][ai][beə(r)][tuː; tə] [sliːp] [əˈləʊn] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [ˈmeni] [deɪz] ?
How can I bear to sleep alone for so many days ?
如何 能 我 熊 到 睡觉 独自的 为了 所以 许多 天 ?

怎当得许多时孤眠独宿。

[ðeɪ] [ˈəʊnli] [həʊpt] [ðə; ði][ˈempərə(r)] [wʊd] [teɪk] [hɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈpæləs] .
They only hoped the emperor would take him into the palace .
他们 仅有的 希望 这 皇帝 会 拿 他 进入 这 宫殿 .

只指望皇帝收进宫去，

[ɪnˈdʒɔɪ] [welθ] [ænd; ənd] [ˈlʌkʃəri]
Enjoy wealth and luxury
享受 财富 和 奢华

安享荣华富贵，

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd][ai] [nəʊ] [ðæt] [ai] [wʊd] [biː; bi] [ɪmˈprɪznd] [ɪn][ðə; ði] - [ˈprɪz(ə)n] [təˈdeɪ] .
Little did I know that I would be imprisoned in the Jinyiwei prison today .
小的 做过 我 知道 那 我 会 是 被监禁 在 这 - 监狱 今天 .

哪知今日监在锦衣卫狱里，

[ðeɪ] [ˈsʌfəd] [sʌm; səm] [ˈmɪzəri] [ænd; ənd] [ˈbɪtənəs] .
They suffered some misery and bitterness .
他们 遭受 一些 苦难 和 苦味 .

受些凄凉苦楚。

[æt; ət] [naɪt] ,
At night ,
在 夜晚 ,

到了夜里，

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ɪnˈses(ə)ntli] .
Then she cried incessantly .
然后 她 哭 不已 .

便哀哀地哭个不住。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ˈlɪtərət] [ænd; ənd][ˈedʒukeɪtɪd] .
She was originally literate and educated .
她 曾是 起初 识字的 和 受过教育 .

她原是识字通文的，

['keəfəli] [nəʊt] [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] .
Carefully note the date of the meeting .
小心 笔记 这 日期 的 这 会议 .

细细把相会日期，

[ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri]
The whole story
这 所有的 故事

前后始末，

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['wɪspəd] [swiːt] ['nʌθiŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['kʌvəz] ,
Even the whispered sweet nothings under the covers ,
甚至 这 低声说道 甜的 什么也没有 在下面 这 封面 ,

连那枕边被底深情密语，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['rɪt(ə)n] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
They were all written on it .
他们 是 全部 书面 在 它 .

也都写在上面。

[hiː; hi] ['pliːdɪd] [wɪð] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] , [fɛŋ] - , [wɪð] [ə; eɪ] ['mɔːnf(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
He pleaded with the head of the hall , Feng Kezong , with a mournful expression .
他 恳求 和 这 头 的 这 大厅 , 冯 - , 和 一个 悲哀 表达 .

哀哀地求掌堂冯可宗，

[ˌdiː 'eɪ] [ʃæŋ] [hɔŋwæŋ] .
Da Shang Hongguang .
达 尚 洪光 .

达上弘光。

[fɛŋ] - ['pɜːsənəli] [in'kwaiə] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ə'gen] .
Feng Kezong personally inquired about the reason again .
冯 - 亲自 询问 关于 这 原因 再次 .

冯可宗亲自再问缘由，

[tɒŋ] [sed] :
Tong said :
童 说 :

童氏道：

" [wen] [ðə; ði] ['empərə(r)] [wɒz; wəz] [fɜːst] [ə; eɪ] [prɪns] ,
" When the emperor was first a prince ,
" 什么时候 这 皇帝 曾是 第一的 一个 王子 ,

“皇帝初为郡王，

[hiː; hi] ['mærid] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['sɜːrneɪmd] [hwɑːŋ] [huː] [daɪd] [jʌŋ] .
He married a woman surnamed Huang who died young .
他 已婚 一个 女士 姓氏 黄 WHO 死亡 年轻的 .

娶妃黄氏早亡。

[æz; əz] [ðə; ði] [eə(r)] [ə'pærənt] ,
As the heir apparent ,
作为 这 继承人 明显 ,

既为世子，

[hiː; hi] [ðen] ['mærid] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['sɜːrneɪmd] [liː] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['kɒŋkjubaɪn] .
He then married a woman surnamed Li as his concubine .
他 然后 已婚 一个 女士 姓氏 李 作为 他的 妾 .

继娶李氏为妃。

['flʌdɪd] .
Heyang flooded .
河阳 被淹 .

河阳水发，

[ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['ræmˌpɑːts] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [dɪ'strɔɪd] .
The city walls and ramparts were all destroyed .
这 城市 墙壁 和 城墙 是 全部 损毁 .

城郭俱冲倒，

[ðə; ði] [liː] ['fæməli] [hæz; həz] ['ɔːlsəʊ] [pɑːst] [ə'weɪ] .
The Li family has also passed away .
这 李 家庭 有 还 通过了 离开 .

李氏又亡。

['aʊə(r)] ['rɔɪəl] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] [ðɪs] [wiːk] ,
Our royal concubines this week ,
我们的 皇家 妾室 这 星期 ,

咱本周王府妃嫔，

['fliːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ðə; ði] ['keɪɒs]
fleeing for their lives in the chaos
逃离 为了 他们的 生活 在 这 混乱

因乱逃命，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [weɪʃi] ['kaʊnti] ,
Upon arriving in Weishi County ,
之上 抵达 在 维仕 县 ,

到了尉氏县地方，

[ðeɪ] [bʌmpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['empərə(r)] .
They bumped into the emperor .
他们 撞 进入 这 皇帝 .

撞见了皇帝。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [eə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [fuz] ['mænʃ(ə)n] ,
Knowing that he was the heir of the Prince of Fu's mansion ,
会心 那 他 曾是 这 继承人 的 这 王子 的 福的 大厦 ,

晓得是福王府的世子，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɒp] [ænd; ənd] [ˌkəu'tau] .
He went to the shop and kowtowed .
他 去 到 这 店铺 和 叩头 .

就到店里叩了头。

[ðə; ði] ['empərə(r)] ['pɜːsənəli] [helpt] [hɪm] [ʌp] .
The emperor personally helped him up .
这 皇帝 亲自 帮助 他 向上 .

皇帝亲手扶起，

[hiː; hi] [held] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] .
He held her in his arms .
他 握住 她 在 他的 武器 .

搂在怀里，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] :
He said to us :
他 说 到 我们 :

向咱道：

- [ai] [ˌeɪ 'em] [ɔːl] [ə'ləʊn] , -
' I am all alone , '
- 我 是 全部 独自的 , -

‘咱身伴无人，

['kɒnsɔːt] [lɪz] ['weərəbaʊts] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'nəʊn] .
Consort Li's whereabouts are unknown .
配偶 李的 下落 是 未知 .

李妃不知下落。

[jʊr; jər] ['ɔːlsəʊ] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] .
You're also good - looking .
你是 还 好的 - 寻找 .

你模样又好，

[pliːz] [sɜːv] [ˌjuː 'es][hɪə(r)] .
Please serve us here .
请 服务 我们 这里 .

在此服侍了咱罢。'

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [wiː; wi] ['hædnt] [jet] [sɔːt] ['refjuːdʒ] [wɪð] ['eniwʌn] .
At that time , we hadn't yet sought refuge with anyone .
在 那 时间 , 我们 之前没有 然而 寻求 避难所 和 任何人 .

那时咱正没投奔，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l]['pɜːs(ə)n] .
Moreover , he is a noble person .
而且 , 他 是 一个 高贵 人 .

况是个贵人，

[ʃiː; ʃi] ['redɪli] [ə'griːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] .
She readily agreed to his request .
她 容易 同意 到 他的 要求 .

便欣然从了他。

[ai] [steɪd] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .
I stayed there for forty days in a row .
我 入住 那里 为了 四十 天 在 一个 排 .

一连住了四十日，

[ai] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði]['bændits][ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [kləʊz] .
I heard that the bandits are getting close .
我 听到 那 这 强盗 是 获得 关闭 .

听见说流贼近了，

[ðə; ði]['empərə(r)][led][ˌjuː 'es][ɪn][ə; eɪ] [keɪ'ɒtɪk] [rʌʃ] [saʊθ] .
The emperor led us in a chaotic rush south .
这 皇帝 引领 我们 在 一个 混乱 匆忙 南 .

皇帝带了咱乱慌慌往南走。

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn] ['ʃuː'dʒoʊ] ,
Arriving in Xuzhou ,
抵达 在 徐州 ,

走到许州地方，

[ai] [met] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒə(r)] .
I met the Empress Dowager .
我 遇见 这 皇后 老妇 .

遇见了太妃娘娘。

['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [sʌn] [ˌriːju'naɪt]
Mother and son reunite
母亲 和 儿子 团聚

母子相见，

[ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] ['sædnəs] [ænd; ənd][dʒɔɪ] .
A mixture of sadness and joy .
一个 混合物 的 悲伤 和 喜悦 .

又悲又喜。

[ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)]['nəutifaid] .
The local officials were notified .
这 当地的 官员 是 已通知 .

通知了地方官，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [prə'vaɪdɪd] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] .
They also provided accommodation .
他们 还 假如 住宿 .

也曾送住处，

['sendɪŋ] [prə'vɪʒ(ə)nz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
Sending provisions to them .
发送 条款 到 他们 .

送廪给。

[ðeɪ] [steɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['sev(ə)n] [ɔː(r)] [eɪt] [mʌnθs] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .
They stayed for seven or eight months at a time .
他们 入住 为了 七 或者 八 几个月 在 一个 时间 .

一住就是七八个月。

[wiː; wi] [reɪzd] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .
We raised a child .
我们 提高 一个 孩子 .

咱养了个孩子，

[ˌaɪ 'tiː] [daɪd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [mʌnθ] [əʊld] .
It died when it was only a month old .
它 死亡 什么时候 它 曾是 仅有的 一个 月 老的 .

才满月就死了。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['sevrəl] ['ɪnə(r)] ['mɪnɪstər] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['sɜːvɪŋ] [hɪm] .
At that time , several inner ministers were already serving him .
在 那 时间 , 一些 内 部长们 是 已经 服务 他 .

那时已有几个内相跟随服侍。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [kɔːzd] ['keɪɒs] .
Unexpectedly , the rebels caused chaos .
不料 , 这 叛军 导致 混乱 .

不料逆贼大乱，

[ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] [hæz; həz] ['fɔːlən] .
The capital city has fallen .
这 首都 城市 有 倒下 .

破了京城。

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['hjuːmən] [wɜːld] [duː; də] [nɒt] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
The couple in the human world do not care for each other .
这 夫妻 在 这 人类 世界 做 不是 关心 为了 每个 其他 .

人间夫妇各不相顾，

[weə(r)] [ɪz] [ðeə(r)] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] ?
Where is there room for the royal family to live ?
在哪里 是 那里 房间 为了 这 皇家 家庭 到 居住 ?

哪里还容得王府家眷住在地方，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [ə'gen] .
They had no choice but to run away again .
他们 有 不 选择 但 到 跑步 离开 再次 .

又只得跑了。

[ðeɪ] [ɪn'kaʊntəd] ['bændits] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] .
They encountered bandits on the road .
他们 遭遇 强盗 在 这 路 .

路上遇了土贼，

[ðeɪ] ['fɔːsəbli] ['sepəreɪtɪd] [ˌjuː 'es] .
They forcibly separated us .
他们 强制 分开 我们 .

把咱们生生拆散。”

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] ,
Speaking of this place ,
请讲 的 这 地方 ,

说到此地，

[hiː; hi] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] [ænd; ənd] [sed] :
He burst into tears and said :
他 爆裂 进入 眼泪 和 说 :

放声大哭起来道：

" [əʊ] [gɒd] ! "
" Oh God ! "
" 哦 上帝 ! "

"天爷嗄，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒə(r)] . . .
At that time , we were with the Empress Dowager . . .
在 那 时间 , 我们 是 和 这 皇后 老妇 . . .

那时咱同太妃娘娘，

['fləʊɪŋ] [iːst] [ænd; ənd] ['skætərɪŋ] [west]
Flowing east and scattering west
流动 东方 和 散射 西方

东流西散，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['veri] ['taɪərɪŋ] .
It must have been very tiring .
它 必须 有 到过 非常 令人疲惫 .

好不辛苦。

['leɪtə(r)][ai] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['empərə(r)] .
Later I heard that he had become emperor .
之后 我 听到 那 他 有 变得 皇帝 .

后来闻得他做了皇帝，

[ai] ['riːəli] [dɪs'laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
I really dislike it .
我 真的 不喜欢 它 .

好不喜欢。

[huː] [njuː] [hiː; hi] [wʊd] [bɪ'treɪ] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ?
Who knew he would betray his heart ?
WHO 知道 他 会 背叛 他的 心 ?

谁知他负心，

['sɪmpli] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['kɒŋkjubaɪn] ['daʊədʒə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] ,
Simply bringing the Imperial Concubine Dowager into the palace ,
简单地 带来 这 帝国 妾 老妇 进入 这 宫殿 ,

单单接了太妃娘娘进宫，

['ðer] [nɒt] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [ˌem 'iː] [ʌp] .
They're not coming to pick me up .
它们是 不是 未来 到 挑选 我 向上 .

不来接我。

[lets] [vəʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
Let's vote for him .
我们来吧 投票 为了 他 .

咱来投他，

[ðeɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
They refuse to admit it .
他们 拒绝 到 承认 它 .

又不肯认。

[gʊd] ['hevənz] !
Good heavens !
好的 天 !

天爷嗄，

[ðɪs] [ʃɔːt] - [lɪvd; 'laɪvd] [wʌn] ,
This short - lived one ,
这 短的 - 居住地 一 ,

这短命的，

[ðel] [ɪn'evɪtəbli] [daɪ] [ɪn] ['aʊə(r)] [aɪz] .
They'll inevitably die in our eyes .
他们会 不可避免地 死 在 我们的 眼睛 .

少不得死在咱眼里。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [hɪz; ɪz] [ɪm'pɪəriəl] [gɑːd] ['ɒfɪsə(r)] .
You are his Imperial Guard officer .
你 是 他的 帝国 警卫 官 .

你是他锦衣卫官儿，

[pliːz] [spiːk] [tuː; tə] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] .
Please speak to him for us .
请 说话 到 他 为了 我们 .

求你替咱和他说，

[ʃəʊ] [ðɪs] [wɜːd] [tuː; tə] [hɪm] .
Show this word to him .
展示 这 单词 到 他 .

把这字儿与他瞧，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

樵史演义 清 陆应旸

[lets] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [ri'spɔndz] .
Let's see how he responds .
我们来吧 看 如何 他 回应 .

看他怎样回咱。”

[fɛŋ] - [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [klɪə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [kən'kluːʒn] .
Feng Kezong saw that she spoke with a clear beginning and a complete conclusion :
冯 - 锯 那 她 辐 和 一个 清除 开始 和 一个 完全的 结论 .

冯可宗见她说得有始有终，

['ɔːgənaɪzd] [ænd; ənd] ['lɒdʒɪk(ə)l]
Organized and logical
组织 和 逻辑

有条有理，

[ai] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [spiːk] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'hɑːf] .
I had no choice but to speak on her behalf .
我 有 不 选择 但 到 说话 在 她 代表 .

只得替她面奏。

[wen] [hɔŋwæŋ] [sɔː] [ðɪs] [wɜːd] ,
When Hongguang saw this word ,
什么时候 洪光 锯 这 单词 ,

弘光见了这字，

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [tɜːnd] [red] .
Her face turned red .
她 脸 转向 红色的 .

红了红脸，

[left] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌndəpɑːs] :
Left in the underpass :
左边 在 这 地下通道 :

丢在地下道：

" [ai] [duː; də] [nɒt] ['rekəgnaɪz] [ðɪs] ['vɪksn] . "
" I do not recognize this vixen . "
" 我 做 不是 认出 这 泼妇 . "

“朕不认得这妖妇。

['kwɪkli] [ɪn'terəgeɪt] [ˌem 'iː] ['θʌrəli] .
Quickly interrogate me thoroughly .
迅速地 审问 我 彻底 .

快与我严讯一番，

" [ai] [wɪl] ['nevə(r)] [fə'gɪv] [hɜː(r); hə(r)] . "
" I will never forgive her . "
" 我 将要 绝不 原谅 她 . "

决不饶她。”

[fɛŋ] - [əb'zɜːvd] [ðɪs] [siːn] .
Feng Kezong observed this scene .
冯 - 观察到 这 场景 .

冯可宗看此光景，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [hɔŋwæŋ] [wʊd] ['nevə(r)] [əd'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,
Knowing that Hongguang would never admit it ,
会心 那 洪光 会 绝不 承认 它 ,

知道弘光决不肯认，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [spiːk] [ə'gen] .
They dared not speak again .
他们 敢于 不是 说话 再次 .

就不敢再启奏了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['hʌzbəndz] [ænd; ənd] [waɪvz] [ʃʊd; ʃəd] ['əʊnli] [spiːk] [θriː] - [tenθs] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [miːn] .
Husbands and wives should only speak three - tenths of what they mean .
丈夫们 和 妻子们 应该 仅有的 说话 三 - 十分之一 的 什么 他们 意思是 .

夫妻且说三分话，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [kəm'pliːtli] [ə'bændən] [wʌnz] [hɑːt] .
One should not completely abandon one's heart .
一 应该 不是 完全地 放弃 一个人的 心 .

未可全抛一片心。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

到了次日，

[fɛŋ] - [ɪn'strʌktɪd] [wæŋ] ['laʊtzə] [tuː; tə] ['riːleɪ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] ['mædəm] [tɒŋ] :
Feng Kezong instructed Wang Laozi to relay a message to Madam Tong :
冯 - 指示 王 老子 到 中继 一个 信息 到 女士 童 :

冯可宗叫王牢子传话与童氏道：

[ai] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['dɒkjumənt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərə(r)] [ɪn] ['pɜːs(ə)n] ['jestədeɪ] .
I presented the document to the emperor in person yesterday .
我 呈现 这 文档 到 这 皇帝 在 人 昨天 .

“昨日拿了字儿面奏，

[ðə; ði] ['empərə(r)] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
The Emperor took a look ,
这 皇帝 采取 一个 看 ,

圣上看了一看，

[ɪts] ['riːəli] [ə'nɔɪɪŋ] .
It's really annoying .
它是 真的 恼人的 .

着实发恼，

[θrəʊ] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
Throw the words on the ground .
扔 这 字 在 这 地面 .

把字儿丢在地下，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [juːz] [sɪ'vɪə(r)] ['tɔːtʃə(r)] ['djʊərɪŋ] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] .
He ordered me to use severe torture during interrogation .
他 订购 我 到 使用 严重 酷刑 期间 审讯 .

吩咐我严刑拷讯。

[aɪm] [ə'freɪd] [ai] [woʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [wɪn] [bæk] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['feɪvə(r)] [ə'gen] .
I'm afraid I won't be able to win back the Emperor's favor again .
我是 害怕的 我 惯于 是 有能力的 到 赢 后退 这 皇帝的 偏爱 再次 .

只怕再不得圣上心回意转了，

[bʌt; bət] ['liːniənsi] [wɒz; wəz] [ʃəʊn] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [juːz] [ɒv; əv] ['tɔːtʃə(r)] .
But leniency was shown in her use of torture .
但 宽大 曾是 所示 在 她 使用 的 酷刑 .

但宽她的用刑便是。

['aʊə(r)] ['mɑːstə(r)] [hæz; həz] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] ['kaɪndnəs] [ɪn] [hɪm] .
Our master has a bit of kindness in him .
我们的 掌握 有 一个 少量 的 仁慈 在 他 .

咱老爷一点仁心，

[stɒp] ['deɪdriːmɪŋ] .
Stop daydreaming .
停止 白日梦 .

休要痴想。”

[wæŋ] ['laʊtzə] [ɪk'spleɪnd] [ðiːz] [wɜːdz] [tuː; tə] [tɒŋ] [ʃiː] [ɪn] ['diːteɪl] .
Wang Laozi explained these words to Tong Shi in detail .
王 老子 解释 这些 字 到 童 史 在 细节 .

王牢子把这话细细对童氏说明，

[tɒŋ] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .
Tong burst into tears .
童 爆裂 进入 眼泪 .

童氏放声大哭。

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [kɜːs] .
He cried out in curse .
他 哭 出去 在 诅咒 .

哭了咒，

[hiː; hi] [kɜːst; 'kɜːsɪd] [ænd; ənd] [kraɪd] .
He cursed and cried .
他 被诅咒的 和 哭 .

咒了哭，

[ðeɪ] [kraɪd] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] [ðə; ði] [skaɪ] ['daːkənd] .
They cried so hard that the sky darkened .
他们 哭 所以 难的 那 这 天空 变暗 .

哭得天昏日暗。

[ðə; ði] ['dʒeilə(r)] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['empərə(r)] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] ,
The jailers , seeing the emperor in such a state ,
这 狱卒 , 看到 这 皇帝 在 这样的 一个 状态 ,

牢子们见皇帝如此光景，

[ðə; ði] [fuːd] ['sɜːvɪs] [ɪz] [nɒt] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] .
The food service is not as good as it used to be .
这 食物 服务 是 不是 作为 好的 作为 它 用过的 到 是 .

送饭服侍也不比日前了。

[ðen] [tɒŋ] [hɜːd] [ðæt] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [hæd; həd] [biːn] [sent] [ə'weɪ] .
Then Tong heard that many beautiful women had been sent away .
然后 童 听到 那 许多 美丽的 女性 有 到过 发送 离开 .

童氏又听得说送了许多美貌的女子，

[tʃuːz] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] ['entə(r)] [ðə; ði] ['pæləs] .
Choose a day to enter the palace .
选择 一个 天 到 进入 这 宫殿 .

择日进宫，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [səʊ] [hɑːd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['hɑːtbrəʊkən] .
She cried so hard she was heartbroken .
她 哭 所以 难的 她 曾是 肠断 .

越哭得个死去活来。

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
She cried .
她 哭 .

哭了，

[ðeɪ] [doʊnt] [iːt] [miːlz] ['veri] ['ɒf(ə)n] [ðiːz] [deɪz] .
They don't eat meals very often these days .
他们 不 吃 餐 非常 经常 这些 天 .

成日饭也不十分吃了。

['sʌd(ə)nli] [fel] [ɪl]
Suddenly fell ill
突然 跌倒 患病的

忽然染病，

['grædʒuəli] [bɪ'kʌmɪŋ] ['hevi] .
Gradually becoming heavy .
逐步地 成为 重的 .

渐渐沉重。

[ðə; ði]['dʒeɪlə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] ['mædʒɪstreɪt] .
The jailer reported to the court magistrate .
这 狱卒 据报道 到 这 法庭 地方法官 .

牢子禀知掌堂，

[fɛŋ] - ['siːkrətli] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔŋwæŋ] ['empərə(r)] .
Feng Kezong secretly reported to the Hongguang Emperor .
冯 - 偷偷 据报道 到 这 洪光 皇帝 .

冯可宗密奏弘光，

[hɔŋwæŋ] ['dʌznt] ['həʊlseɪl] .
Hongguang doesn't wholesale .
洪光 不 批发的 .

弘光竟不批发。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['tretʃərəs] [ʒɑːn] - [brəʊk] ['ɪntuː] [waɪŋ] [geɪt] .
At that time , the treacherous Zhan Zizhi broke into Wuying Gate .
在 那 时间 , 这 奸诈 詹 - 打破 进入 武英 门 .

时值奸人詹自植闯入武英门，

[hiː; hi] [spəʊk] ['rekləsli] [waɪl] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [tent] .
He spoke recklessly while seated in the imperial tent .
他 辐 鲁莽地 尽管 坐着 在 这 帝国 帐篷 .

坐御幄妄语。

[ðen] , [ðə; ði]['mædmən] [baɪ] - [bɜːst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [kɜːrs] .
Then , the madman Bai Yingyuan burst into the palace and started cursing .
然后 , 这 狂人 白 - 爆裂 进入 这 宫殿 和 开始 咒骂 .

又有疯癫白应元闯入御殿肆骂。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['eksɪkjuːtɪd] [baɪ] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] .
They were all executed by imperial decree .
他们 是 全部 执行 经过 帝国 法令 .

俱奉旨仗死了。

[ðə; ði] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] .
The prisoners were afraid .
这 囚犯 是 害怕的 .

牢子们害怕，

[ai] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ˌem 'es] . [tɒŋ] ['wʌznt] ['iːtɪŋ] [mʌtʃ] .
I noticed that Ms . Tong wasn't eating much .
我 注意到 那 多发性硬化症 . 童 不是 吃 很多 .

又见童氏不甚吃饭，

[səʊ] [ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ænd; ənd] [ə'griːd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
So they discussed and agreed on it .
所以 他们 讨论 和 同意 在 它 .

遂商议定了，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] [send] [ˌem 'iː] [fuːd] .
They didn't even send me food .
他们 没有 甚至 发送 我 食物 .

竟不送饭。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [jʌŋ] [gɜːl] ,
The poor young girl ,
这 贫穷的 年轻的 女孩 ,

可怜年幼女子，

['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['empərə(r)][ɔː(r)] ['emprəs] ,
Hoping to become emperor or empress ,
希望 到 变得 皇帝 或者 皇后 ,

指望贵为帝后，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðeɪ] [wʊd] [stɑːv] [tuː; tə] [deθ] [ɪn]['prɪz(ə)n] !
Little did they know they would starve to death in prison !
小的 做过 他们 知道 他们 会 饿死 到 死亡 在 监狱 !

岂知饿死囹圄！

[æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪm] ['testifai] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[ðə; ði]['kɒŋkjubaɪn] , [wæŋ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] , ['klevəli] [ə'reɪndʒd] . . .
The concubine , Wang Xi , cleverly arranged . . .
这 妾 , 王 习 , 巧妙地 安排 . . .

妾希妃后巧安排，

[ə; eɪ]['slendə(r)] ['bɒdi] [ænd; ənd] ['nærəʊ] ['ʃuːz] .
A slender body and narrow shoes .
一个 苗条 身体 和 狭窄的 鞋 .

细细身同窄窄鞋。

[wʌns] [ɪm'prɪznd] [ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,
Once imprisoned and unable to escape ,
一次 被监禁 和 无法 到 逃脱 ,

一旦囹圄脱不去，

[frɒst] [flaɪz] , [ðə; ði] [muːn] [sets] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['gəʊldən] ['heəpɪn] [fɔːls] .
Frost flies , the moon sets , and a golden hairpin falls .
霜 苍蝇 , 这 月亮 套 , 和 一个 金的 簪 瀑布 .

霜飞月落堕金钗。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] ['gʌvənmənt] ['ɑː.fɪsɪz] [ɪn] .
Now , let's talk about the civil and military government offices in Huguang .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 民用 和 军队 政府 办公室 在 湖广 .

且说湖广文武衙门，

[aɪv] [hɜːd] [ðæt] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)][mɑː] - [ɪz]['əʊnli] ['griːdi] [fɔː(r); fə(r)] [welθ] .
I've heard that Prime Minister Ma Shiying is only greedy for wealth .
我已经 听到 那 主要的 部长 马 - 是 仅有的 贪婪的 为了 财富 .

闻得首相马士英只贪财宝，

[ðeə(r)] [ɪz] ['æbsəluːtli] [nəʊ] [ɪ'kɒnəmi] .
There is absolutely no economy .
那里 是 绝对地 不 经济 .

全无经济。

[ðeɪ] ['trʌstɪd] ["ruːən] [dækɛŋ] [ə'gen] .
They trusted Ruan Dacheng again .
他们 可信 阮 大城 再次 .

又信任了阮大铖，

[ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['enəmi] [ɒv; əv] ['raɪtʃəs] ['piːp(ə)l] .
The intention is to be an enemy of righteous people .
这 意图 是 到 是 一个 敌人 的 正义 人们 .

立意与正人为仇，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [kɪl] [ɔːl][ðə; ði] [dɑːŋlɪn] ['membəz] .
They were determined to kill all the Donglin members .
他们 是 决定 到 杀 全部 这 东林 成员 .

必欲杀尽东林，

[tɜːn] [ðə; ði] [wɜːld] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .
Turn the world upside down .
转动 这 世界 上行 向下 .

掀翻世界。

[ðə; ði] [feɪk] [prɪns]
The fake prince
这 伪造的 王子

假太子、

[ðə; ði] [feɪk] [kwiːn]
The fake queen
这 伪造的 女王

假皇后，

[ɪts] [ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv]['sikəfənt, -fænt][ænd; ənd] ['flætərə(r)] .
It's all thanks to a bunch of sycophants and flatterers .
它是 全部 谢谢 到 一个 束 的 谄媚者 和 奉承者 .

都凭一班儿阿谀谄佞的人，

['treɪnɪŋ] [tɜːnd] ['ɪntuː]['prɪz(ə)n] .
Training turned into prison .
训练 转向 进入 监狱 .

锻炼成狱。

[tɒŋ] [daɪd] .
Tong died .
童 死亡 .

童氏死了，

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] ['sʊpərvaɪz] ,
The Crown Prince supervised ,
这 王冠 王子 受监督 ,

太子监着，

['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'dɪgnənt] .
People were indignant .
人们 是 愤怒 .

人心忿忿不平。

[zuː'oʊ] [ljæŋjuː] [met] [wɪð] [hiː; hi] - ,
Zuo Liangyu met with He Tengjiao ,
左 梁宇 遇见 和 他 - ,

左良玉会同了何腾蛟、

['twenti] - ['sev(ə)n]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [hwɑːŋ] [,ef iː 'aɪ] ,
Twenty - seven civil and military officials , including Huang Fei ,
二十 - 七 民用 和 军队 官员 , 包括 黄 费 ,

黄蜚等文臣武将二十七人，

[ə; eɪ] [dʒɔɪnt] ['steɪtmənt] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] :
A joint statement on the road :
一个 联合的 陈述 在 这 路 :

连名上一本道：

[ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] [ə'pɔɪntɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] ['gʌv(ə)n] ['wuː'tʃɑːŋ] [æz; əz] [hə'redɪt(ə)ri] ['gʌvənə(r)] .
Imperial decree appointing him to govern Wuchang as hereditary governor .
帝国 法令 任命 他 到 治理 武昌 作为 遗传 州长 .

钦命世镇武昌、

[grænd] ['tjuːtə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] , ['mɑːkwɪs] [ɒv; əv] - , [zuː'oʊ] [ljæŋjuː] , [ænd; ənd]
Grand Tutor to the Crown Prince , Marquis of Ningnan , Zuo Liangyu , and
盛大 导师 到 这 王冠 王子 , 侯爵 的 - , 左 梁宇 , 和
['ʌðə(r)z] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] .
others submitted a memorial .
其他的 提交 一个 纪念馆 .

太子太傅宁南侯左良玉等奏，

[tuː; tə] [ækt] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'beljəs] ['mɪnɪstə(r)] [huː] [disri'gɑːd] [ðə; ði] ['ruːlə(r)] [ænd; ənd] [hæz; həz] [nəʊ]
To act as a rebellious minister who disregards the ruler and has no
到 行为 作为 一个 叛逆的 部长 WHO 漠视 这 统治者 和 有 不
[ɔː'θɒrəti] ,
authority ,
权威 ,

为逆辅蔑制无君，

[mɪŋ] [hɑːrmd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [eə(r)] .
Ming harmed the imperial heir .
明 受到伤害 这 帝国 继承人 .

明害皇嗣，

[biː; bi] ['keəf(ə)l] [tuː; tə] [kən'fes] [jɔː(r); jə(r)] [sɪnz] .
Be careful to confess your sins .
是 小心 到 承认 你的 罪孽 .

谨声罪讨，

[tuː; tə] [ə'piːz] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪt] ['empərə(r)]
To appease the spirits of the late emperor
到 安抚 这 烈酒 的 这 晚的 皇帝

以安先帝神灵，

[tuː; tə] [vent] ['pʌblɪk] ['aʊtreɪdʒ] .
To vent public outrage .
到 发泄 民众 暴行 .

以抒天下公愤事。

[ai] ['siːkrətli] [sɔː] [ðə; ði] ['treɪtə(r)] [mɑː] - .
I secretly saw the traitor Ma Shiying .
我 偷偷 锯 这 叛徒 马 - .

窃见逆贼马士英，

[frɒm; frəm] ['sidlɪŋz] ,
From seedlings ,
从 幼苗 ,

出自苗种，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn'herəntli] ['vɪʃəs] [ænd; ənd] ['stʌbən] .
He was inherently vicious and stubborn .
他 曾是 本质上 恶毒 和 固执的 .

性本凶顽。

[ai][ˌeɪ 'em][ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [laɪnz] ,
I am on the front lines ,
我 是 在 这 正面 线条 ,

臣身在行间,

['evri] [deɪ] [ai][hɪə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]['terəb(ə)l] [kən'dɪʃn] .
Every day I hear of their terrible condition .
每一个 天 我 听到 的 他们的 糟糕的 状况 .

无日不闻其恶状,

['evriwʌn] [heɪts] [hɪz; ɪz] ['wɪkɪdnəs] .
Everyone hates his wickedness .
每个人 讨厌 他的 邪恶 .

无人不恨其奸邪。

[ðə; ði] [leɪt] ['ɛmpərərz] [kraʊn] [prɪns] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
The late emperor's crown prince arrived in the capital .
这 晚的 皇帝的 王冠 王子 到达的 在 这 首都 .

先帝皇太子至京,

[ðə; ði] [rəʊd] [ɪz] ['tɜːbjələnt] .
The road is turbulent .
这 路 是 湍流 .

道路汹传,

[jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][hæz; həz] [rɪ'piːtɪdli] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] ['kɔːʃ(ə)n] .
Your Majesty has repeatedly expressed his feelings of caution .
你的 威严 有 反复 表达 他的 情怀 的 警告 .

陛下屡发矜心。

[ʃiː] [jɪŋ] [mɪ'stʊk] [ðə; ði] ['riːəl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [feɪk] .
Shi Ying mistook the real for the fake .
史 英 误 这 真实的 为了 这 伪造的 .

士英以真为假,

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] .
They were determined to kill him .
他们 是 决定 到 杀 他 .

必欲置之死而后快。

[jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [ai][hæv; həv] ['priːviəsli] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] ['həʊpɪŋ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]
Your Majesty , I have previously submitted a memorial hoping that Your
你的 威严 , 我 有 之前 提交 一个 纪念馆 希望 那 你的
['mædʒəsti] [wɪl] [kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] .
Majesty will consider it carefully .
威严 将要 考虑 它 小心 .

臣前疏望陛下从容审处,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [həʊpt] [ðæt] [ʃiː] [jɪŋz] ['ʌpraɪt] ['spɪrɪt] [wɪl] [rɪ'meɪn] .
It is hoped that Shi Ying's upright spirit will remain .
它 是 希望 那 史 英的 直立 精神 将要 保持 .

犹冀士英正气犹存,

[ɔː(r)] [pə'hæps] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ˌdɪsɪm'baʊəl] [wʌn'self] [ɪn] [rɪ'pentəns] .
Or perhaps one should disembowel oneself in repentance .
或者 也许 一 应该 开膛 自己 在 悔改 .

或当剔肠悔过,

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ə; eɪ] ['glɪmə(r)] [ɒv; əv] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [leɪt] ['empərə(r)] .
In order to preserve a glimmer of hope for the late emperor .
在 命令 到 保存 一个 微光 的 希望 为了 这 晚的 皇帝 .

以存先帝一线。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] ['tretʃərəs] [plɒt] [gruː] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ɪ'læbərət] [iːtʃ] [deɪ] .

Unexpectedly , the treacherous plot grew more and more elaborate each day .

不料 ， 这 奸诈 阴谋 生长 更多的 和 更多的 精心制作的 每个 天 .

不意奸谋日甚一日，

[frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ['fɔːwəd] , [ai][kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)][lɪv; laɪv]['ʌndə(r)][ðə; ði] [seɪm] [skaɪ] [wɪð] ['tretʃərəs] ['vɪlənz] !

From this day forward , I can no longer live under the same sky with treacherous villains !

从 这 天 向前 ， 我 能 不 更长 居住 在下面 这 相同的 天空 和 奸诈 反派 !

臣自此义不能与奸贼共天日矣！

[jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [led][maɪ] [truːps] [ɒn][ðə; ði] [wei] .

Your Majesty , I have already led my troops on the way .

你的 威严 ， 我 有 已经 引领 我的 军队 在 这 方式 .

臣已提师在途，

[ðə; ði]['səʊldʒəz] [glɛə] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] .

The soldiers glared and pointed .

这 士兵 怒目而视 和 尖 .

将士眦目指发，

['evriwʌn] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [iːt] [ɪts] [fleʃ] ['kwɪkli] .

Everyone desires to eat its flesh quickly .

每个人 欲望 到 吃 它是 肉 迅速地 .

人人心欲快食其肉。

[ai][fɪə(r)][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [truːps] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [m'ɪliənz] .

I fear the number of troops is in the millions .

我 害怕 这 数字 的 军队 是 在 这 百万 .

臣恐百万之众，

[wʌns] [ˌaɪ 'tiː][stɑːrts] , [ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [stɒp] .

Once it starts , it's hard to stop .

一次 它 开始 ， 它是 难的 到 停止 .

发而难收，

['ʃɒkɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs]

Shocking the palace

令人震惊 这 宫殿

震惊宫阙，

[wɒt] [ɪk'skjuːs][duː; də][ai][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [kraɪm] ?

What excuse do I have for my crime ?

什么 原谅 做 我 有 为了 我的 犯罪 ?

臣罪何辞。

[ænd; ənd] [steɪt] [ðeə(r)] [kraɪmz] .

And state their crimes .

和 状态 他们的 犯罪 .

且声其罪状，

[ai] ['sɒləmli] [wɔːn] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] ,

I solemnly warn Your Majesty ,

我 庄严地 警告 你的 威严 ，

正告陛下，

[jæŋ] [tʃiː] [gæŋ] [dʊ'ɑːn]

Yang Qi Gang Duan

杨 齐 帮派 段

仰祈刚断，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'bændənd] [baɪ] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] .
They should be abandoned by the whole world .
他们 应该 是 弃 经过 这 所有的 世界 .

与天下共弃之。

[sɪns] [ðə; ði] [kuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪt] ['empərə(r)]
Since the coup of the late emperor
自从 这 政变 的 这 晚的 皇帝

自先帝之变，

['evriwʌn] [wept] .
Everyone wept .
每个人 哭泣 .

人人号泣。

[ʃiː] ['jɪŋli] [ə'bjuːzd] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] .
Shi Yingli abused his power .
史 英莉 受虐 他的 力量 .

士英利灾擅权，

[hiː; hi] [meɪd] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [leɪt] ['empərə(r)] [ɪn] ['evriθɪŋ] .
He made things difficult for the late emperor in everything .
他 制成 事物 难的 为了 这 晚的 皇帝 在 一切 .

事事与先帝为难。

[ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'beljən] [wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [leɪt] ['empərə(r)] .
The case of the rebellion was decided by the late emperor .
这 案件 的 这 叛乱 曾是 决定 经过 这 晚的 皇帝 .

逆案先帝手定者，

[ʃiː] [jɪŋ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [trænz'leɪt] [ˌaɪ 'tiː] ;
Shi Ying was the first to translate it ;
史 英 曾是 这 第一的 到 翻译 它 ;

士英首翻之；

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] " [ɪ'senʃ(ə)lz] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] , " [ðə; ði] [leɪt] ['empərə(r)] [bɜːnd] [[ðə; ði] ['aɪtəm]] .
According to the " Essentials of History , " the late emperor burned [the item] .
根据 到 这 " 必需品 的 历史 , " 这 晚的 皇帝 烧伤 [这 物品] .

《要典》先帝手焚者，

[ʃiː] [jɪŋ] [rɪ'peəd] [ˌaɪ 'tiː] ;
Shi Ying repaired it ;
史 英 已修复 它 ;

士英复修之；

['empərə(r)] - ['pɒstjʊməs] ['taɪt(ə)l] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] .
Emperor Sizong's posthumous title was changed .
皇帝 - 死后 标题 曾是 已更改 .

思宗改谥，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['klɪəli] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [leɪt] ['empərə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [wɜːθ] [kən'sɪdərɪŋ] .
It was clearly stated that the late emperor was not worth considering .
它 曾是 清楚地 声明 那 这 晚的 皇帝 曾是 不是 值得 考虑 .

明示先帝不足思，

[tuː; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [siːk] [rɪ'vendʒ] [ænd; ənd] [waɪp] [ə'weɪ] [ʃeɪm]
To extinguish the desire of the world to seek revenge and wipe away shame
到 熄灭 这 欲望 的 这 世界 到 寻找 复仇 和 擦拭 离开 耻辱
.
.
.

以绝天下报仇雪耻之心。

[ðə; ði] [kraɪm] [ɪz] [ˌʌnfə'gɪvəbl] ['iːv(ə)n][baɪ] [deθ] .
The crime is unforgivable even by death .
这 犯罪 是 不可饶恕 甚至 经过 死亡 .

罪不容于死者一也。

[ðə; ði] [steɪt] ['bælənsɪz] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'feəz] .
The state balances civil and military affairs .
这 状态 余额 民用 和 军队 事务 .

国家提衡文武，

[ɔːl] [rɪ'laɪɪŋ] [ɒn] ['feɪməs] ['ɪnstrʊm(ə)nts] ,
All relying on famous instruments ,
全部 依靠 在 著名的 仪器 ,

全恃名器，

[ɪn'spaɪərɪŋ] .
Inspiring .
鼓舞人心 .

鼓舞人心。

[sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [wen] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstər] [siːzd] ['paʊə(r)] . . .
Since the time when treacherous ministers seized power . . .
自从 这 时间 什么时候 奸诈 部长们 查获 力量 . . .

自贼臣柄国以来，

['selɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃnz] [ænd; ənd] ['taɪtlz]
Selling official positions and titles
销售 官方的 职位 和 标题

卖官鬻爵，

['ɔːlməʊst] ['evri] ['məʊmənt][wɒz; wəz][ə; eɪ][blæŋk] .
Almost every moment was a blank .
几乎 每一个 片刻 曾是 一个 空白的 .

殆无虚刻，

[ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] , [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['seɪɪŋ] : " [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['ləʊli] [æz; əz] [dɒgz] . "
In the capital , there is a saying : " Officials are as lowly as dogs . "
在 这 首都 , 那里 是 一个 说 : " 官员 是 作为 卑微的 作为 狗 . "

都门有“职方贱如狗，

[ðə; ði]['ruːmə(r)] [ðæt] " [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [wɔːks] [ðə; ði] [striːts] " [ɪz] ['sɜːkjʊleɪtɪŋ] .
The rumor that " the governor - general walks the streets " is circulating .
这 谣言 那 " 这 州长 - 一般的 散步 这 街道 " 是 循环 .

都督满街走”之谣。

[laɪk] [ju'eɪ] - ,
Like Yue Qijie ,
喜欢 岳 - ,

如越其杰，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['eksaɪld][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kraɪm] [ɒv; əv] [kə'rʌpʃ(ə)n] .
He was exiled for the crime of corruption .
他 曾是 放逐 为了 这 犯罪 的 腐败 .

以贪罪遣戍，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [prəˈməʊtɪd] [tuː; tə] [ˌmɪnɪˈstɪəriəl] [ræŋk][ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪə(r)] ;
He was promoted to ministerial rank in less than a year ;
他 曾是 推广 到 部长 秩 在 较少的 比 一个 年 ;

不一年而立升部堂;

[ʒɑːŋ] - [wɒz; wəz] [kənˈvɪktɪd] [ɒv; əv] [ɪmˈbez(ə)lmənt] [ænd; ənd] [hæŋd] .
Zhang Sunzhen was convicted of embezzlement and hanged .
张 - 曾是 已定罪 的 挪用公款 和 绞刑 .

张孙振以赃污绞犯,

[wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] , [ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈsɜːvənts] [huː] [hæd; həd] [ˈkʌrid] [ˈfeɪvə(r)] [wɪð] [hɪm] [ˈdwindl] .
Within a few months , the number of servants who had curried favor with him dwindled .
之内 一个 很少 几个月 , 这 数字 的 仆人 WHO 有 咖喱 偏爱 和 他 减少 .

不数月而夤缘仆少;

[juˈɑːn] -
Yuan Hongxun
元 -

袁弘勋、

[ʒɑːŋ] - ,
Zhang Daojun ,
张 - ,

张道浚,

[ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [kənˈvɪktɪd] [ænd; ənd] [ˈpʌnɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈprɪz(ə)n][æz; əz] [ðəʊz] [ˈsentənst] [baɪ] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] .
Those who were convicted and punished in the same prison as those sentenced by imperial decree .
那些 WHO 是 已定罪 和 受到惩罚 在 这 相同的 监狱 作为 那些 判刑 经过 帝国 法令 .

同诏狱论罪者也,

[ˈbɒrəʊɪŋ] [ðə; ði] [əˈbændənd] [pɑːθ] [tuː; tə] [rɪˈstɔː(r)] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈrezɪdəns] .
Borrowing the abandoned path to restore the official residence .
借贷 这 弃 小路 到 恢复 这 官方的 住宅 .

借起废径复原官。

[sʌtʃ] [æz; əz] [jæŋ] - ,
Such as Yang Wencong ,
这样的 作为 杨 - ,

如杨文骢、

[wæŋ] - [ænd; ənd] [dʒaʊ] - , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
Wang Bingfa and Zhao Shuban , etc .
王 - 和 赵 - , ETC .

王炳发及赵书办等,

[ɔː(r)][ækt] [laɪk] [θiːvz] [ænd; ənd] [ˈvɪlənz] ,
Or act like thieves and villains ,
或者 行为 喜欢 窃贼 和 反派 ,

或行同贼恶,

[ɔː(r)] [kraɪmz] [sʌtʃ] [æz; əz] [rɪˈbeljən] ,
Or crimes such as rebellion ,
或者 犯罪 这样的 作为 叛乱 ,

或罪等叛逆,

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɔːfrʌnt] .
All of them are used at the forefront .
全部 的 他们 是 用过的 在 这 前沿 .

皆用之于当头。

[ɔːl] [sʌtʃ] ,
All such ,
全部 这样的 ,

凡此之类，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['hʌndrədz] [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
There are hundreds and thousands of them .
那里 是 数百 和 数千 的 他们 .

直以千百计。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [ə; eɪ] [kraɪm] ['kænɒt] [biː; bi] ['tɒləreɪtɪd] ['iːv(ə)n] [baɪ] [deθ] .
There are two reasons why a crime cannot be tolerated even by death .
那里 是 二 原因 为什么 一个 犯罪 不能 是 容忍 甚至 经过 死亡 .

罪不容于死者二也。

['kæbɪnət] ['sekrəˌteriz] [drɑːft] [drɑːft]
Cabinet Secretary's Draft Draft
内阁 秘书的 草稿 草稿

阁臣司票拟，

[pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'feəz] [wɜː(r); wə(r)] ['hændld] [baɪ] [ðə; ði] [sɪks] ['mɪnɪstriz] .
Political affairs were handled by the Six Ministries .
政治的 事务 是 处理 经过 这 六 部委 .

政事归六部，

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪlətri] ['paʊə(r)]
As for military power
作为 为了 军队 力量

至于兵柄，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [traɪ] [tuː; tə] [hæv; həv] [bəuθ] .
One should not try to have both .
一 应该 不是 尝试 到 有 两个都 .

尤不得兼握。

[ʃiː] [jɪŋ] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [grænd] ['sekrət(ə)ri] .
Shi Ying has become the Grand Secretary .
史 英 有 变得 这 盛大 秘书 .

士英已为首辅，

[ðeɪ] [stɪl] [həʊld] ['ɒntə] [ðeə(r)] ['mɪlətri] ['paʊə(r)] .
They still hold onto their military power .
他们 仍然 抓住 到 他们的 军队 力量 .

犹占握兵柄不放。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['empərə(r)] - .
It is the law and regulations of Emperor Taizu .
它 是 这 法律 和 法规 的 皇帝 - .

是弁髦太祖法度。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [hiː; hi] [ə'pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] ['kɒnfɪdænt] ["ruːən] [dækɛŋ] [æz; əz] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['mɪnɪstə(r)] .
Furthermore , he appointed his confidant Ruan Dacheng as an additional Minister .
此外 , 他 任命 他的 知己 阮 大城 作为 一个 额外的 部长 .

且又引其心腹阮大铖为添设尚书，

[tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [hɪz; ɪz] [plɒt] [tuː; tə][juː'zɜːp][ænd; ənd]['mɜːdə(r)] .
To facilitate his plot to usurp and murder .
到 促进 他的 阴谋 到 篡 和 谋杀 .

以济其篡弑之谋。

[tuː] [sʌnz] , [aʊlz] [ænd; ənd] [biːsts] ,
Two sons , owls and beasts ,
二 儿子们 , 猫头鹰 和 野兽 ,

两子枭獍,

[iːtʃ] [kə'mɑːnd] ['hevi] [truːps] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['ɔːdərs] .
Each commanded heavy troops to receive orders .
每个 命令 重的 军队 到 收到 订单 .

各操重兵以呼听,

['saɪmə] [dʒaʊ] [hæz; həz] [biːn] [ˌriː'bɔːn] [ɪn] [ðɪs] [deɪ] .
Sima Zhao has been reborn in this day .
西玛 赵 有 到过 重生 在 这 天 .

司马昭复生于今。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [ə; eɪ] [kraɪm] ['kænɒt] [biː; bi] ['tɒləreɪtɪd] ['iːv(ə)n][baɪ] [deθ] .
There are three reasons why a crime cannot be tolerated even by death .
那里 是 三 原因 为什么 一个 犯罪 不能 是 容忍 甚至 经过 死亡 .

罪不容于死者三也。

[jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][hæz; həz] ['tʃəʊzn] [æn; ən] ['emprəs] .
Your Majesty has chosen an Empress .
你的 威严 有 选定 一个 皇后 .

陛下选立中宫,

[ðə; ði] ['serəməni] [ɪz][ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
The ceremony is of great importance .
这 仪式 是 的 伟大的 重要性 .

典礼攸关。

[ʃiː] - [ɪz][ə; eɪ][reə(r)] [kə'mɒdəti] .
Shi Yingju is a rare commodity .
史 - 是 一个 稀有的 商品 .

士英居为奇货,

[fɜːst] [sɪ'lekt] [ðə; ði] [best] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði][nekst] [pə'zɪʃ(ə)n] .
First select the best among them to fill the next position .
第一的 选择 这 最好的 之中 他们 到 充满 这 下一个 位置 .

先择其尤者以充下阵,

[ðə; ði] [sɪnz] [riːtʃ] [ðə; ði] ['hevənz] .
The sins reach the heavens .
这 罪孽 抵达 这 天 .

罪通于天。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['siːkrətli] [bɔːt] ['fiːmeɪl] ['sɪŋəz] ,
And he secretly bought female singers ,
和 他 偷偷 买 女性 歌手 ,

而又私买歌女,

[sent] [tuː; tə]["ruːən] - [haʊs] ,
Sent to Ruan Dacheng's house ,
发送 到 阮 - 房子 ,

寄于阮大铖之家,

[hiː; hi] [həʊpt] [tuː; tə][biː; bi] [sɪ'lektɪd] .
He hoped to be selected .
他 希望 到 是 已选 .

希图选进。

[ðə; ði] [plɒt] [tuː; tə] [dɪs'rʌpt] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['pæləs] ,
The plot to disrupt the inner palace ,
这 阴谋 到 扰乱 这 内 宫殿 ,

计乱中宫，

[ðə; ði] ['ruːməz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnprɪ'dɪktəbl] .
The rumors are unpredictable .
这 谣言 是 不可预测的 .

阴议叵测。

[ðə; ði] [fɔːθ] [ə'fens] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [kraɪm] [ɪz] [ˌʌnfə'gɪvəbl] ['iːv(ə)n] [baɪ] [deθ] .
The fourth offense is that the crime is unforgivable even by death .
这 第四 罪行 是 那 这 犯罪 是 不可饶恕 甚至 经过 死亡 .

罪不容于死者四也。

[æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəstiz] [reɪn] ,
At the beginning of Your Majesty's reign ,
在 这 开始 的 你的 陛下的 在位 ,

陛下即位之初，

[biː; bi] [rɪ'spektfl] , ['θrɪfti] [ænd; ənd] [bə'nevələnt] ,
Be respectful , thrifty and benevolent ,
是 尊重 , 节俭 和 仁慈 ,

恭俭仁明，

[ʃiː] [jɪŋ] [juːst] ['evri] [trɪk] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðem; ðəm] .
Shi Ying used every trick in the book to deceive them .
史 英 用过的 每一个 诡计 在 这 书 到 欺骗 他们 .

士英百计诳惑，

[dʒɪn] - -
Jin Youtong Yannv
斤 - -

进优童艳女，

['dæmɪdʒ] [tuː; tə] ['vɜːtʃuː] .
Damage to virtue .
损害 到 美德 .

损伤盛德。

['evri] [peə(r)] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [sed] ,
Every pair of people said ,
每一个 一对 的 人们 说 ,

每对人言，

['iːv(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ruːlə(r)] .
Evil will be returned to the ruler .
邪恶的 将要 是 返回 到 这 统治者 .

恶则归君。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [faɪv] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [ə; eɪ] [kraɪm] ['kænɒt] [biː; bi] ['tɒləreɪtɪd] ['iːv(ə)n] [baɪ] [deθ] .
There are five reasons why a crime cannot be tolerated even by death .
那里 是 五 原因 为什么 一个 犯罪 不能 是 容忍 甚至 经过 死亡 .

罪不容于死者五也。

[ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [hæz; həz] ['sʌfəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [kə'læməti] .
The nation has suffered such a great calamity .
这 国家 有 遭受 这样的 一个 伟大的 灾害 .

国家遭此大难，

[wʌn] [mʌst; məst] [biː; bi] [kaɪnd] [ænd; ənd] [kəm'pæʃənət] .
One must be kind and compassionate .
一 必须 是 种类 和 富有同情心 .

须宽仁慈爱，

[tuː; tə] [wɪn] ['piːpəlz] [hɑːts] .
To win people's hearts .
到 赢 人们的 心 .

以收人心。

[ʃiː] [jɪŋ] [k'wəʊts] [frɒm; frəm] ["ruːən] [dækɛŋ] ['ɒnwədz] ,
Shi Ying quotes from Ruan Dacheng onwards ,
史 英 引号 从 阮 大城 开始 ,

士英自引用阮大铖以下，

[hiː; hi] [kɪld] ['sʌmwʌn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['æŋgə(r)] .
He killed someone because of his anger .
他 被杀 某人 因为 的 他的 愤怒 .

睚眦杀人。

[sʌtʃ] [æz; əz] [leɪ] [zuː'oʊ] ,
Such as Lei Zuo ,
这样的 作为 雷 左 ,

如雷祚、

[dʒəʊ] [bi'ɑːoʊ] [et] [əl] .
Zhou Biao et al .
周 彪 等 al .

周镳等，

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [wiːk] ,
During the training week ,
期间 这 训练 星期 ,

锻炼周内，

[ðə; ði] [strɪŋz] [ænd; ənd] [vaɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [lɪŋkt] [tə'geðə(r)] .
The strings and vines are linked together .
这 字符串 和 藤蔓 是 链接 一起 .

株连蔓引。

['iːv(ə)n] [mɔː(r)] [səʊ] ,
Even more so ,
甚至 更多的 所以 ,

尤其甚者，

['juːzɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [keɪsɪz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['stɑrtɪŋ] [pɔɪnt] ,
Using the three cases as a starting point ,
使用 这 三 案例 作为 一个 开始 观点 ,

借三案为题，

['diːpli] ['berid] [træps] ,
Deeply buried traps ,
深 埋葬 陷阱 ,

深埋陷阱，

[dʒiː'æŋ] [dækɛŋ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [huː] [kɔːzd] [hɪm] [ðə; ði] [məʊst] [ʌn'hæpinəs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
Jiang Dacheng was the person who caused him the most unhappiness in his life .
江 大城 曾是 这 人 WHO 导致 他 这 最多 不快乐 在 他的 生活 .

将大铖生平不快意之人，

[tuː; tə] ['kæptʃə(r)] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ɪn] [wʌn] [fel] [swuːp] .
To capture them all in one fell swoop .
到 捕获 他们 全部 在 一 跌倒 俯冲 .

一网打尽。

[tə'deɪz] ['dʒentri]
Today's gentry
今天的 绅

今天下士绅，

- [dɪs'ɪntɪgreɪtɪd] .
Chongzu disintegrated .
- 解体 .

重足解体。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sɪks] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [ə; eɪ] [kraɪm] ['kænɒt] [biː; bi] ['tɒləreɪtɪd] ['iːv(ə)n] [baɪ] [deθ] .
There are six reasons why a crime cannot be tolerated even by death .
那里 是 六 原因 为什么 一个 犯罪 不能 是 容忍 甚至 经过 死亡 .

罪不容于死者六也。

[naɪn] ['leɪəz] [ɒv; əv] ['prɪvəsi] ,
Nine layers of privacy ,
九 层 的 隐私 ,

九重私密，

[haʊ] [deə(r)] [ə; eɪ] ['sʌbdʒɪkt] [spiːk] [sʌtʃ] [wɜːdz] ?
How dare a subject speak such words ?
如何 敢 一个 主题 说话 这样的 字 ?

岂臣子所敢言?

[ʃiː] [jɪŋ] [ɪz] [spred] [θruː'aʊt] ['praɪvət] [hoʊmz] .
Shi Ying is spread throughout private homes .
史 英 是 传播 自始至终 私人的 房屋 .

士英遍布私人，

['evri] [wɜːd] [ænd; ənd] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti]
Every word and action of Your Majesty
每一个 单词 和 行动 的 你的 威严

凡陛下一言一动，

[ðeɪ] [ɔːl] [spaɪd] [ɒn] [ðem; ðəm] .
They all spied on them .
他们 全部 间谍 在 他们 .

无不窥视。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'kruːtɪd] ['suːɪsaɪd] ['səʊldʒəz] .
They also recruited suicide soldiers .
他们 还 招募 自杀 士兵 .

又募死士，

['spaɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['sɪti] ,
spying on the imperial city ,
间谍活动 在 这 帝国 城市 ,

窥伏皇城，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [gɑːdz] , ['ɒpəreɪtɪŋ] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [fɔːls] [neɪm]
The Imperial Guards , operating under a false name
这 帝国 卫兵 , 操作 在下面 一个 错误的 姓名

诡名禁军，

[tuː; tə] [əb'zɜːv] [hɪz; ɪz] ['mædʒəstiz] ['muːvmənts] ,
To observe His Majesty's movements ,
到 观察 他的 陛下的 移动 ,

以视陛下动静，

[hiː; hi] [sed] , " [ai] [wɪl] [dɪ'saɪd] ['weðə(r)] [tuː; tə] [ə'bɒlɪʃ] [ɔː(r)] [ɪ'stæblɪʃ] [æn; ən] ['empərə(r)] . "
He said , " I will decide whether to abolish or establish an emperor . "
他 说 , " 我 将要 决定 无论 到 取消 或者 建立 一个 皇帝 . "

曰"废立由我"。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sev(ə)n] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [ə; eɪ] [kraɪm] ['kænɒt] [biː; bi] ['tɒləreɪtɪd] ['iːv(ə)n] [baɪ] [deθ] .
There are seven reasons why a crime cannot be tolerated even by death .
那里 是 七 原因 为什么 一个 犯罪 不能 是 容忍 甚至 经过 死亡 .

罪不容于死者七也。

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['hɑːtbrəʊkən] [ænd; ənd] ['devəsteɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðeə(r)][lænd]
Those who are heartbroken and devastated by the loss of their land
那些 WHO 是 肠断 和 遭受重创 经过 这 损失 的 他们的 土地

率土碎心痛号者，

[ðə; ði] [leɪt] ['empərə(r)] [daɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
The late emperor died for his country .
这 晚的 皇帝 死亡 为了 他的 国家 .

先帝殉国，

[ðə; ði] [prɪns] [ɪz] [stɪl] [ə'laɪv] .
The prince is still alive .
这 王子 是 仍然 活 .

皇子犹存。

[rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] ['priːviəs] ['mætə(r)] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [dɪŋ] ,
Regarding the previous matter concerning the Prince of Ding ,
关于 这 以前的 事情 有关 这 王子 的 丁 ,

前此定王之事，

[daut] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] ['sɜːkjəleɪt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] .
Doubts continue to circulate within the country .
疑虑 继续 到 流通 之内 这 国家 .

海内至今传疑未已。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] [kraʊn] ['prɪnsɪz] [sək'seʃ(ə)n] [ɪz] [naʊ] ['klɪəli] [dɪ'faɪnd] .
Moreover , the Crown Prince's succession is now clearly defined .
而且 , 这 王冠 王子的 演替 是 现在 清楚地 定义 .

况今皇太子授受分明，

[ai][hæv; həv] [riːd] [jɔː(r); jə(r)] ['priːviəs] [mə'mɔːriəl] .
I have read your previous memorial .
我 有 读 你的 以前的 纪念馆 .

臣前疏已悉。

[ʃiː] [jɪŋ] [ænd; ənd]["ruːən] [dækɛŋ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] ['fɜːmli] [ɪn][kən'trəʊl] .
Shi Ying and Ruan Dacheng were both firmly in control .
史 英 和 阮 大城 是 两个都 牢牢 在 控制 .

士英乃与阮大铖一手拿定，

[tuː; tə] [ə'blɪtəreɪt] [ðə; ði] [truː] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][skweə(r)] [ɑːtʃt] ['tʃɪ'æn] .
To obliterate the true recognition of the square arched Qian .
到 泯 这 真的 认出 的 这 正方形 拱形 钱 .

抹煞的确识认之方拱乾，

[ænd; ənd] [ʃɪn] [kən'spaɪə(r)] [wɪð] [jæŋ] - .
And Xin conspired with Yang Weiyuan .
和 新 密谋 和 杨 - .

而信串通朋谋之杨维垣。

[ˌʌnə'freɪd] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [gɒdz]
Unafraid of Heaven and Gods
无所畏惧 的 天堂 和 神

不畏天道神明，

[ˌʌnə'freɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['ænsestəz; 'ænsəstəz]
Unafraid of the two ancestors
无所畏惧 的 这 二 祖先

不畏二祖、

['ænsestəz; 'ænsəstəz] ,
Ancestors ,
祖先 ,

列宗，

[ˌʌnə'freɪd] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] ,
Unafraid of public opinion ,
无所畏惧 的 民众 观点 ,

不畏天下公议，

[ˌʌnə'freɪd] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['mɒrəl] ['prɪnsəp(ə)lz] ,
Unafraid of ancient moral principles ,
无所畏惧 的 古老的 道德 原则 ,

不畏万古纲常，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [beə(r)] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [leɪt] ['empərə(r)] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ]
He could not bear the fact that the late emperor had already established a
他 可以 不是 熊 这 事实 那 这 晚的 皇帝 有 已经 已确立的 一个
[sək'sesə(r)] ['sev(ə)n] [j'iəz] ['praɪə(r)] .
successor seven years prior .
接班人 七 年 事先的 .

忍以先帝已立七年之嗣君，

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [preɪzd] [ænd; ənd] [lɔːd] [baɪ] [ɔːl] ['kɔːnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld]
Those who are praised and lauded by all corners of the world
那些 WHO 是 赞扬 和 备受赞誉 经过 全部 角落 的 这 世界

为四海讴歌颂言所归者，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪm'prɪznd] .
He was imprisoned .
他 曾是 被监禁 .

付诸幽囚。

[ðə; ði] [skaɪ] ['daːkənd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɜːθ] ['trembld] .
The sky darkened and the earth trembled .
这 天空 变暗 和 这 地球 颤抖 .

天昏地惨，

[ðɪs] [ɪz] [æn; ən] ['aʊtreɪdʒ] [ə'genst] [bəuθ] [gɒdz] [ænd; ənd] [men] .
This is an outrage against both gods and men .
这 是 一个 暴行 反对 两个都 神 和 男人 .

神人共愤。

[ɔːl] [θɪŋz] [wɪð] [blʌd] [ænd; ənd] [tʃiː]
All things with blood and qi
全部 事物 和 血 和 气

凡有血气，

[ðeɪ] [ɔːl] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [dɪs'membə(r)] [ʃiː] [jɪŋ] .
They all wanted to dismember Shi Ying .
他们 全部 通缉 到 肢解 史 英 .

皆欲寸磔士英、

[ˌdiː 'eɪ] [tʃɛŋ] [et] [əl] .
Da Cheng et al .
达 程 等 al .

大铖等，

[tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ] ['grætɪtjuːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [leɪt] ['empərə(r)] .
To express my gratitude to the late emperor .
到 表达 我的 感激 到 这 晚的 皇帝 .

以谢先帝。

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [maɪ] ['pɜːsən(ə)l] [ə'pɪnjən] .
This is not my personal opinion .
这 是 不是 我的 个人的 观点 .

此非臣之私言，

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒenərəlz][ænd; ənd]['səʊldʒəz] ;
These are the words of the generals and soldiers ;
这些 是 这 字 的 这 将军们 和 士兵 ;

诸将士之言也；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] ['əʊnli][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [tʃɛn] [bi'ɑːoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['səʊldʒəz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] .
It was not only the words of Chen Biao and his soldiers that were heard .
它 曾是 不是 仅有的 这 字 的 陈 彪 和 他的 士兵 那 是 听到 .

非独臣标将士之言，

['lɔɪəl] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld]
Loyal ministers and righteous men of the world
忠诚 部长们 和 正义 男人 的 这 世界

天下忠臣义士、

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['wʊmən] .
It is the public opinion of a foolish man and a foolish woman .
它 是 这 民众 观点 的 一个 愚蠢 男人 和 一个 愚蠢 女士 .

愚夫愚妇之公言也。

[ai] ['hʌmbli] [beg][jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] ,
I humbly beg Your Majesty ,
我 谦卑地 求 你的 威严 ,

伏乞陛下，

[liː][dʒiː'æŋ][mɑː] - ,
Li Jiang Ma Shiying ,
李 江 马 - ,

立将马士英、

[''ruːən] [dækɛŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ræn] ['ræmpənt] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪtpleɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] .
Ruan Dacheng and others ran rampant in the marketplace and the imperial court .
阮 大城 和 其他的 跑 猖獗 在 这 市场 和 这 帝国 法庭 .

阮大铖等肆诸市朝，

[ðə; ði] [hed] [wɒz; wəz] [pɑːst] [ɒn][tuː; tə][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
The head was passed on to all directions .
这 头 曾是 通过了 在 到 全部 方向 .

传首四方，

[tuː; tə] [ɪk'spres] ['pʌblɪk] [ˌɪndɪɡ'neɪʃ(ə)n] .
To express public indignation .
到 表达 民众 愤慨 .

用抒公愤。

[jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [ai][hæv; həv] ['keəfəli] [prɪ'peəd] [maɪ] ['mɪlətri] ['strætədʒi][ænd; ənd] [ə'weɪt] ['fɜːðə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] .
Your Majesty , I have carefully prepared my military strategy and await further instructions .
你的 威严 , 我 有 小心 准备 我的 军队 战略 和 等待 更远 指示 .

臣谨束兵计刻以待，

[ai] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [ʃaʊt] ['laʊdli] ,
I couldn't help but shout loudly ,
我 不能 帮助 但 喊 高声 ,

不禁大声疾呼，

[ai] [hɜːd] [ðɪs] [wɪð] [greɪt] ['ɜːdʒənsi] .
I heard this with great urgency .
我 听到 这 和 伟大的 紧迫性 .

激切以闻。

[zuː'oʊ] [ljæŋjuː] [riːd] [ðə; ði] [bʊk] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Zuo Liangyu read the book while he was reading it .
左 梁宇 读 这 书 尽管 他 曾是 阅读 它 .

左良玉一面上本，

[ɒn] [wʌn][hænd] , [ðeɪ] ['mʌstə] [ðeə(r)] [truːps] .
On one hand , they mustered their troops .
在 一 手 , 他们 集结 他们的 军队 .

一面点起人马，

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] ['iːstwəd] [ɪn][ə; eɪ] ['maɪti] [prə'seʃ(ə)n] .
They marched eastward in a mighty procession .
他们 行军 向东 在 一个 强大的 游行 .

浩浩荡荡往东而来。

[hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] , [zuː'oʊ] - , [wɒz; wəz][ðə; ði] ['væŋgɑːd] .
His eldest son , Zuo Menggeng , was the vanguard .
他的 长子 儿子 , 左 - , 曾是 这 先锋 .

就是他长子左梦庚为先锋，

[truːps] [wɜː(r); wə(r)] [st'eɪʃənd] [ɪn] ['hæŋ'kəʊ] .
Troops were stationed in Hankou .
军队 是 驻 在 汉口 .

屯兵在汉口，

[ə'weɪtɪŋ] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] .
Awaiting imperial decree .
等待中 帝国 法令 .

以待圣旨。

["ruːən] [dækeŋ] [wɒz; wəz] [ðen] [ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [truːps] [st'eɪʃənd] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
Ruan Dacheng was then in command of troops stationed north of the river .
阮 大城 曾是 然后 在 命令 的 军队 驻 北 的 这 河 .

阮大铖正掌兵驻扎江北，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ['letə(r)] ,
Upon hearing this letter ,
之上 听力 这 信 ,

闻了此信，

[ðə; ði] [səʊl] [ɪz] [nɒt] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒdi] .
The soul is not attached to the body .
这 灵魂 是 不是 随附的 到 这 身体 .

魂不附体。

[fɜːst] , [teɪk] [ðə; ði] ['kɒŋkjubaɪn] ,
First , take the concubine ,
第一的 , 拿 这 妾 ,

先把爱妾、

[pets]
Pets
宠物

宠童、

[sɒŋ]
Song
歌曲

歌儿、

[ðə; ði] ['dɑːnsəz] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] ['pæsndʒər] [æz; əz] [ðeɪ] [,disim'bɑːk] .
The dancers dismissed the passengers as they disembarked .
这 舞者 解雇 这 乘客 作为 他们 下船 .

舞女一面打发下船，

['hedɪŋ] [tə'wɔːdz] ['næn'dʒɪŋ]
Heading towards Nanjing
标题 向 南京

往南京进发，

[waɪl] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] [wɪð] [mɑː] - ,
While writing the book with Ma Shiying ,
尽管 写作 这 书 和 马 - ,

一面写书于马士英，

[hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][træns'fɜː(r)] [hwɑːŋ] - .
He was to transfer Huang Degong .
他 曾是 到 转移 黄 - .

要他调黄得功、

[fæŋ] [ˌgwoʊ'ɑːn] ,
Fang Guoan ,
方 冠安 ,

方国安，

[ðeɪ] [spə'sɪfɪkli] [ˌɪntə'septid] ['ʌðə(r)] ['piːpəlz] ['hɔːsɪz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['rɪvəbæŋk] [nɪə(r)] - .
They specifically intercepted other people's horses along the riverbank near Caishi .
他们 具体来说 截获 其他 人们的 马匹 沿着 这 河岸 靠近 - .

专在采石一带江边截他人马，

[ˌaɪ 'tiː] [prɪ'vents] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['hedɪŋ] [iːst] .
It prevents them from heading east .
它 阻止 他们 从 标题 东方 .

使不得东下。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [mɑː] - [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [hɔŋwæŋ] [tjuːn] .
At that time , Ma Shiying was playing the Hongguang tune .
在 那 时间 , 马 - 曾是 玩耍 这 洪光 调 .

时马士英正奏了弘光，

[gwɑːŋ] - , [ðə; ði] [θiːf]
Guang Shiheng , the thief
光 - , 这 贼

把从贼的光时亨、

[dʒəʊ] [dʒɒŋ] ,
Zhou Zhong ,
周 钟 ,

周钟、

[wuː][suː][wɒz; wəz] [bɪ'hedɪd] [ɪn][ðə; ði] [west] ['mɑːkɪt] .
Wu Su was beheaded in the West Market .
吴 苏 曾是 斩首 在 这 西方 市场 .

武愫斩首于西市。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [leɪ] - ,
And because of Lei Yanzuo ,
和 因为 的 雷 - ,

又因雷演祚、

[dʒəʊ] [bi'ɑːoʊ][ænd; ənd]["ruːən] [dækɛŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] [fjuːd] .
Zhou Biao and Ruan Dacheng had a feud .
周 彪 和 阮 大城 有 一个 世仇 .

周镳与阮大铖有仇，

['ɪmplɪkeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] ,
Implicated in the case ,
牵涉其中 在 这 案件 ,

牵连在案，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] .
He was ordered to commit suicide .
他 曾是 订购 到 犯罪 自杀 .

勒令自尽。

[ʃen] - , [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['revənjuː] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ˌəʊvəs'iːɪŋ]
Shen Shaofang , Vice Minister of the Ministry of Revenue in charge of overseeing
沈 - , 副 部长 的 这 部 的 收入 在 收费 的 监督
[ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv]['tæksɪz] .
the payment of taxes .
这 支付 的 税收 .

督饷户部侍郎申绍芳，

[st'eɪʃənd] [ɪn] [puːkuː]
Stationed in Pukou
驻 在 普口

在浦口驻扎，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð] ["ruːən] - [ræŋk] ,
To avoid being inconsistent with Ruan Dacheng's rank ,
到 避免 存在 不一致 和 阮 - 秩 ,

未免与阮大铖品级相符，

['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [saɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] .
People are unwilling to side with them .
人们 是 不情愿 到 边 和 他们 .

人不肯附己，

[ə'pruːv(ə)l] [wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [tuː; tə] [send] [æn; ən] ['envɔɪ] [tuː; tə]['dʒə'dʒjɑːn][ænd; ənd][dʒiː'liː][tuː; tə]['ekspədaɪt]
Approval was granted to send an envoy to Zhejiang and Zhili to expedite
赞同 曾是 的确 到 发送 一个 使者 到 浙江省 和 智力 到 加快
[ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv] ['mɪlətri] [sə'plaɪz] .
the payment of military supplies .
这 支付 的 军队 补给品 .

奏准奉差往浙直催饷。

['piːp(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] :
People outside were saying :
人们 外部 是 说 :

外面纷纷道：

" [ðə; ði] [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)] ['pɜːsənəli] [ɜːrdʒd] [ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sæləri] . "
" The Vice Minister personally urged the payment of the salary . "
" 这 副 部长 亲自 敦促 这 支付 的 这 薪水 . "

“侍郎亲自催饷，

[ðeə(r)] [hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] .
There has never been such a case .
那里 有 绝不 到过 这样的 一个 案件 .

从无此例。

[ðɪs] [ɪz] ['hɑːdli] [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd] ['prɒspərəs] [wɜːld] !
This is hardly a peaceful and prosperous world !
这 是 几乎 一个 和平 和 繁荣 世界 !

岂是治平世界！”

[mɑː] - ['əʊnli] [bɪ'liːvd] ['ruːən] - [ˌælə'keɪʃ(ə)n] .
Ma Shiying only believed Ruan Dacheng's allocation .
马 - 仅有的 相信 阮 - 分配 .

马士英只信阮大铖调拨，

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] , ['weðə(r)] [ɪn] ['gʌvənmənt] [ɔː(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
Regardless of public opinion , whether in government or among the people .
不管 的 民众 观点 , 无论 在 政府 或者 之中 这 人们 .

哪管朝野的公论。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [zuː'oʊ] - [bʊk] [ə'pɪəd] .
Suddenly , a copy of Zuo Liangyu's book appeared .
突然 , 一个 复制 的 左 - 书 出现 .

忽然见有左良玉一本，

['terɪfaɪd] ,
Terrified ,
恐惧 ,

大惊失色，

[ʌn'kɒnʃəsli] , [hiː; hi] ['stʌmb(ə)ld] [ænd; ənd] [sed] :
Unconsciously , he stumbled and said :
不知不觉 , 他 踉跄 和 说 :

不觉跌足道：

" ['brʌðə(r)] ['ruːən] [hæz; həz] [ˌmɪs'led] [ˌem 'iː] . "
" Brother Ruan has misled me . "
" 兄弟 阮 有 被误导 我 . "

"阮年兄误我事。

[ɪf] [ðə; ði] [raɪt] [flæŋk] ['kænɒt] [ˌɪntə'sept] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [truːps] ,
If the right flank cannot intercept the enemy's troops ,
如果 这 正确的 侧翼 不能 截距 这 敌人的 军队 ,

倘右捍截人马不住，

[bʌt; bət] [wʌts] [rɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] ?
But what's wrong with me ?
但 是什么 错误的 和 我 ?

我却怎了？"

['wɔːkɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['jɑːmən] .
Walking back and forth in the inner yamen .
步行 后退 和 前进 在 这 内 衙门 .

在内衙门走来走去，

[nəʊ] ['ælkəhɒl] [ɔː(r)] [fuːd]
No alcohol or food
不 酒精 或者 食物

不酒不饭，

[ai] [wɔːkt] [ɔːl] [naɪt] .
I walked all night .
我 步行 全部 夜晚 .

足足走了一夜。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [lɪɑːŋ] - [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] .
The next day , Liang Yungou submitted a memorial .
这 下一个 天 , 梁 - 提交 一个 纪念馆 .

次日梁云构上本，

[pliːz] ['sʌmən] [ˌɛlˌaɪ'juː] - .
Please summon Liu Duoqing .
请 召唤 刘 - .

请召刘铎清、

[hwɑːŋ] - [led] [hɪz; ɪz] [truːps] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
Huang Degong led his troops into the capital .
黄 - 引领 他的 军队 进入 这 首都 .

黄得功提兵入京，

[prə'tekt] [ðə; ði] ['empərə(r)] .
Protect the emperor .
保护 这 皇帝 .

保护天子。

['dʒen(ə)rəl] [hwɑːŋ] - [ɒv; əv] ['gwɑːŋ'siː] [hæz; həz] [nɒt] [jet] ['teɪkən] ['ɒfɪs] .
General Huang Binqing of Guangxi has not yet taken office .
一般的 黄 - 的 广西 有 不是 然而 已采取 办公室 .

广西总兵黄斌卿尚未赴任，

[pliːz] [liːv] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['dɒkjumənt] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'fens] .
Please leave the above document for defense .
请 离开 这 多于 文档 为了 防御 .

上本请留驻防。

[mɑː] - [p'ænɪkt] .
Ma Shiying panicked .
马 - 惊慌失措 .

马士英慌了手脚，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː; də] .
There was nothing they could do .
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .

无计可施，

[wiː; wi] [ɪn'vaɪtɪd] [ʒɑːŋ] [dʒiː] .
We invited Zhang Jie .
我们 受邀 张 杰 .

请了张捷、

[jæŋ] - [keɪm] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] .
Yang Weiyuan came to discuss it .
杨 - 来了 到 讨论 它 .

杨维垣来商议，

['fɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [wʊd] [tʃeɪndʒ] [ɒn] [ɪts] [əʊn] ,
Fearing that the capital would change on its own ,
恐惧 那 这 首都 会 改变 在 它是 自己的 ,

怕京城自变，

[ðə; ði] ['nəʊtɪs] [riːdz] :
The notice reads :
这 注意 阅读 :

反出告示道：

" [ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['ɑːmi] ['mɑːtʃt] ['iːstwəd] . "
" The rebel army marched eastward . "
" 这 反叛 军队 行军 向东 . "

“反兵东下，

[ˌʌp'striːm] [ə'lɑːm] ,
Upstream alarm ,
上游 警报 ,

上游告警，

[ðə; ði] [plæn] [hæz; həz] [biːn] [mə'tɪkjələsli] [prɪ'peəd] .
The plan has been meticulously prepared .
这 计划 有 到过 精心 准备 .

妙算已周，

[waɪ] ['pænɪk] !
Why panic !
为什么 恐慌 !

何必张皇！”

[hiː; hi] [ðen] [əu'bei] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] .
He then obeyed the imperial decree .
他 然后 服从 这 帝国 法令 .

遂奉了旨意，

[fɜːst] , [hwɑːŋ] - [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [grænd] ['mɑːʃ(ə)l] .
First , Huang Degong was appointed Grand Marshal .
第一的 , 黄 - 曾是 任命 盛大 元帅 .

先调得黄得功为大元帅，

[fæŋ] [ˌgwoʊ'ɑːn] [wɒz; wəz] [ðen] [træns'fəːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['depjuti] ['mɑːʃ(ə)l] .
Fang Guoan was then transferred to the position of deputy marshal .
方 冠安 曾是 然后 转移 到 这 位置 的 副 元帅 .

又调方国安为副元帅，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [spə'sɪfɪkli] [tɑːskt] [wɪð] [ˌɪntə'septɪŋ] [zuː'oʊ] - [rɪ'beljən] .
They were specifically tasked with intercepting Zuo Liangyu's rebellion .
他们 是 具体来说 任务 和 拦截 左 - 叛乱 .

专阻截左良玉反兵。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] ['əʊvəsaɪt]
If there is any oversight
如果 那里 是 任何 监督

如有疏虞，

[ðə; ði] ['gɪlti] [hæv; həv] [biːn] ['pʌnɪʃt] .
The guilty have been punished .
这 有罪的 有 到过 受到惩罚 .

罪有所归。

[jæŋ] - [ðen] ['ɒfəd] [ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] [tuː; tə] [mɑː] - :
Yang Weiyuan then offered a suggestion to Ma Shiying :
杨 - 然后 提供 一个 建议 到 马 - :

杨维垣又献策与马士英道：

" [wen] [θɪŋz] [get] ['sɪəriəs] ,
" When things get serious ,
" 什么时候 事物 得到 严肃的 ,

“大凡事大了，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [fɜːst] [kɑːm] ['piːpəlz] [maɪndz] .
We must first calm people's minds .
我们 必须 第一的 冷静的 人们的 思想 .

须先镇定人心。

[ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] [hæz; həz] [naʊ] [biːn] [kəm'plitɪd] .
The selection of concubines has now been completed .
这 选择 的 妾室 有 现在 到过 完全的 .

目今选妃齐到。

['tʃɪ'æn] [kiːɑːnjiː] , [ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [raɪts] , [ɔːl'redi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['dɒkjumənt] .
Qian Qianyi , the Minister of Rites , already had a document .
钱 千意 , 这 部长 的 仪式 , 已经 有 一个 文档 .

礼部尚书钱谦益已有了本，

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [ə'raɪvd] [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .
The ladies arrived one after another .
这 女士们 到达的 一 后 其他 .

说淑女先后到齐，

[ə; eɪ] [deɪt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [æt; ət] [ðə; ði] ['pæləs] .
A date should be chosen for the audience at the palace .
一个 日期 应该 是 选定 为了 这 观众 在 这 宫殿 .

该择日进宫，

[tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [grænd] ['serəməni] .
To complete the grand ceremony .
到 完全的 这 盛大 仪式 .

以成大礼。

[ðə; ði] [əʊld] ['mɪnɪstə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] .
The old minister should report to His Majesty .
这 老的 部长 应该 报告 到 他的 威严 .

老阁台该奏过今上，

[ækt] ['kwɪkli] .
Act quickly .
行为 迅速地 .

快行此事。

[ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [nəʊ] [daut] .
The common people have no doubts .
这 常见的 人们 有 不 疑虑 .

庶人心不疑。”

[mɑː] - [pleɪd] [ðə; ði] [hɔŋwæŋ] ['ɛmpərərz] ['ɪnstrəmənt] .
Ma Shiying played the Hongguang Emperor's instrument .
马 - 玩 这 洪光 皇帝的 乐器 .

马士英奏了弘光，

[ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ræŋks] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [raɪts]
Officials of all ranks in the Ministry of Rites
官员 的 全部 排名 在 这 部 的 仪式

着礼部大小官员，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['sʊpərvaɪz] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [raɪts] ,
Together with the Supervising Secretary of the Ministry of Rites ,
一起 和 这 监督 秘书 的 这 部 的 仪式 ,

会同礼科给事中，

[æt; ət] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [hɔːl] ,
At the Imperial Examination Hall ,
在 这 帝国 考试 大厅 ,

在于贡院，

[θriː] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'lektɪd] [θruː] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [sɪ'lekʃ(ə)n] ['prəʊses] .
Three people were selected through a public selection process .
三 人们 是 已选 通过 一个 民众 选择 过程 .

从公遴选三人，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] ['entə(r)] [ðə; ði] [juːɑnhuː] [hɔːl] [ɒn] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [deɪ] .
He was to enter the Yuanhui Hall on the fifteenth day .
他 曾是 到 进入 这 元慧 大厅 在 这 第十五 天 .

着于十五日进元辉殿。

['eɪprəl] 14th ,
April 14th ,
四月 14th ,

四月十四日，

[ə'fɪʃ(ə)lz] ['gæðəd] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [hɔːl] .
Officials gathered at the examination hall .
官员 聚集 在 这 考试 大厅 .

各官聚集贡院，

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sev(ə)nti] ['leɪdɪz] [sɪ'lektɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ,
Among the seventy ladies selected in the capital ,
之中 这 七十 女士们 已选 在 这 首都 ,

在本京选中淑女七十人里，

[ðeɪ] [ðen] [sɪ'lektɪd] ['sʌmwʌn] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜːneɪm] ["ruːən] ;
They then selected someone with the surname Ruan ;
他们 然后 已选 某人 和 这 姓 阮 ;

再选中了阮姓一人；

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [faɪv] ['leɪdɪz] [sɪ'lektɪd] [baɪ] ['juːnək] [tjæ̃] [ɪn] ['dʒə'dʒjɑːn] . . .
Among the five ladies selected by Eunuch Tian in Zhejiang . . .
之中 这 五 女士们 已选 经过 宦官 田 在 浙江省 . . .

在浙江田太监选中淑女五人里，

[ðeɪ] [ðen] [sɪ'lektɪd] ['sʌmwʌn] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜːneɪm] [wæŋ] ;
They then selected someone with the surname Wang ;
他们 然后 已选 某人 和 这 姓 王 ;

再选中了王姓一人；

[dʒəʊ] , [ðə; ði] [klɑːk] , ['ɔːlsəʊ] ['ɒfəd] [ʌp] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['dɔːtəz] .
Zhou , the clerk , also offered up one of his daughters .
周 , 这 职员 , 还 提供 向上 一 的 他的 女儿们 .

又周书办自献女一人。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [θriː] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['təʊt(ə)l] .
There were only three people in total .
那里 是 仅有的 三 人们 在 全部的 .

共只三人，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['sɪti] .
They all went into the imperial city .
他们 全部 去 进入 这 帝国 城市 .

俱进皇城里去了。

[dɪ'spaɪt] [ðɪs] [rɪ'streɪnt] ,
Despite this restraint ,
尽管 这 克制 ,

虽如此按捺，

[huː] ['dʌznt] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [left] ['ɑːmi] [ɪz] ['mɑːrtʃɪŋ] [iːst] ?
Who doesn't know that the Left Army is marching east ?
WHO 不 知道 那 这 左边 军队 是 行军 东方 ?

谁不知左兵东下？

[mɑː] - [plɔtid] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt]
Ma Shiying plotted day and night
马 - 绘制 天 和 夜晚

马士英昼夜算计，

[tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [gəʊld] ['ɪŋgəts] .
Turn it into gold ingots .
转动 它 进入 金子 锭 .

把倾成元宝，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['kærid] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['stʌdi] .
They were all carried into the inner study .
他们 是 全部 携带 进入 这 内 学习 .

都抬进里书房去。

[ðə; ði] [sʌn] , [huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] , [bɪ'keɪm] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] [ə'fekʃənət] .
The son , who was a general , became even more affectionate .
这 儿子 , WHO 曾是 一个 一般的 , 成为 甚至 更多的 亲热 .

做总兵的儿子愈加恩爱，

[ðeɪ] ['niːdɪd] [hɪm] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fɔːs] .
They needed him to protect them with a large force .
他们 需要 他 到 保护 他们 和 一个 大的 力量 .

与重兵要他出力保护。

[wɒt] ['hæpənd] [nekst] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptə(r)] ['θɜːti] - [naɪn] : ['dʒen(ə)rəl] - [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] ; ['mɪnɪstə(r)] [ʃɪz]
Chapter Thirty - Nine : General Zuo's Proclamation Against the Rebels ; Minister Shi's
章 三十 - 九 : 一般的 - 公告 反对 这 反叛者 ; 部长 石的
[blʌd] - ['tɪəfl] [əʊθ]
Blood - Tearful Oath
血 - 内牛满面 誓言

第三十九回 左将军檄文讨逆 史阁部血泪誓师

[wʌn] ['drʌmbiːt] , [wʌn] [hɔːrnz] [kraɪ] ,
One drumbeat , one horn's cry ,
一 鼓声 , 一 号角 哭 ,

一声鼓角一声愁，

[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [spɑːk] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [brɪŋz] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['wʌri] .
A single spark of war brings a single worry .
一个 单身的 火花 的 战争 带来 一个 单身的 担心 .

一点烽烟一点忧。

[hwaɪ] ['maʊntən] , ['rɪvə(r)] ['wɔːtə(r)] , [muːn] [ɒn] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n]
Huai Mountain , River Water , Moon on the Horizon
怀 山 , 河 水 , 月亮 在 这 地平线

淮山江水天边月，

[ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪz] ['ɜːdʒənt] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'zɒlv] .
The situation is urgent and difficult to resolve .
这 情况 是 紧迫的 和 难的 到 解决 .

催劫急局难收。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [lə'mentəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɛnərəlz] [kæm'peɪn] [wɒz; wəz] [dɪ'leɪd] .
It is lamentable that the general's campaign was delayed .
它 是 令人惋惜的 那 这 将军的 活动 曾是 延迟 .

叹将军振旅淹留。

[ðə; ði] [θɔːts] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['mɪnɪstə(r)]
The thoughts in the heart of a loyal minister
这 想法 在 这 心 的 一个 忠诚 部长

忠辅心间事，

[ðə; ði] ['tretʃərəs] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɒz; wəz] [ə'ʃeɪmd] .
The treacherous official was ashamed .
这 奸诈 官方的 曾是 羞愧 .

奸臣脸上羞，

[hiː; hi] [fraʊnd] .
He frowned .
他 皱眉 .

并蹙眉头。

[nɑː'sɪsəs]
Narcissus
纳西索斯

《水仙子》

[hæn][ju'eɪ][wɒz; wəz][dʒiː'æŋ] - [bæk] [ðen] ,
Han Yue was Jiang Shangshi back then ,
韩 岳 曾是 江 - 后退 然后 ,

韩岳当年江上师，

[ai] [lə'ment] [ðə; ði] [læk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɔɪəl] [əd'vaɪzə] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [maɪ] ['sɒrəʊ] .
I lament the lack of a loyal advisor to share my sorrow .
我 哀叹 这 缺少 的 一个 忠诚 顾问 到 分享 我的 悲哀 .

恨无忠辅共攒眉。

[ðə; ði]['səʊldʒəz][ɒv; əv] , [ðə; ði]['səʊldʒəz][ɒv; əv] - , [ʃed] [tɪəz] .
The soldiers of Zuozhen , the soldiers of Qinbing , shed tears .
这 士兵 的 左镇 , 这 士兵 的 - , 棚 眼泪 .

勤兵左镇勤兵泪，

[wʌns] - ['paʊəf(ə)l] ['dɪnəsti] [naʊ] [dɪ'klaɪnz] , [jet] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] ['reɪzɪz] [ðə; ði]['bænə(r)][ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] .
once - powerful dynasty now declines , yet it still raises the banner of righteousness .
一次 - 强大的 王朝 现在 下降 , 然而 它 仍然 提高 这 横幅 的 义 .

鼎鼎衰朝仗义旗。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːθ] [mʌnθ] .
It was the eighth day of the fourth month .
它 曾是 这 第八 天 的 这 第四 月 .

话说四月初八日，

['kæbɪnət] ['sekrət(ə)ri] [ʃiː] [kɛfə] [səb'mɪtɪd] [θriː] ['ɜːdʒənt] [rɪ'pɔːts] .
Cabinet Secretary Shi Kefa submitted three urgent reports .
内阁 秘书 史 凯法 提交 三 紧迫的 报告 .

阁部史可法三报紧急，

[hɔŋwæŋ] [k'ɒmɛntɪd] :
Hongguang commented :
洪光 评论 :

弘光批道：

" [ɪf] [ðə; ði] [ˌʌp'striːm] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] , [gəʊ] [ˌʌp'striːm] . "
" If the upstream is in a hurry , go upstream . "
" 如果 这 上游 是 在 一个 匆忙 , 去 上游 . "

“上游急则赴上游，

[wen] [ðə; ði] ['nɔːðən] [truːps] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]['daɪə(r)] [niːd] , [dɪ'fend] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
When the northern troops are in dire need , defend against them .
什么时候 这 北方 军队 是 在 可怕的 需要 , 保卫 反对 他们 .

北兵急则御北兵。

[ðɪs] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] [waɪz] [lɒŋ] - [tɜːm] ['strætədʒi] .
This is certainly a wise long - term strategy .
这 是 当然 一个 明智的 长的 - 学期 战略 .

自是长策。”

[ʃiː] [kɛfə] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [ə'meɪzmənt] :
Shi Kefa exclaimed in amazement :
史 凯法 惊呼 在 惊愕 :

史可法惊叹道：

" [ðə; ði] [ˌʌp'striːm] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstər] [kləʊz] [tuː; tə]
" The upstream is nothing more than eliminating the treacherous ministers close to
" 这 上游 是 没有什么 更多的 比 消除 这 奸诈 部长们 关闭 到
[ðə; ði]['empərə(r)] . "
the emperor . "
这 皇帝 . "

“上游不过除君侧之奸，

[ai]['nevə(r)] [deəd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['enəmi] [ɒv; əv][maɪ] ['sɒvrɪn] [ænd; ənd]['fɑːðə(r)] .
I never dared to be an enemy of my sovereign and father .
我 绝不 敢于 到 是 一个 敌人 的 我的 主权 和 父亲 .

原不敢与君父为仇。

[ɪf] [ðə; ði] ['nɔːðən] [truːps] [ə'raɪv] . . .
If the northern troops arrive . . .
如果 这 北方 军队 到达 . . .

若北兵一至，

[ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd][ɪts] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]['deɪndʒə(r)] .
The state and its people are in danger .
这 状态 和 它是 人们 是 在 危险 .

宗社可虞。

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [miːnz] .
I wonder what the minister means .
我 想知道 什么 这 部长 方法 .

不知辅臣何意，

[ɪts] [ɔːl][səʊ]['heɪzi] [naʊ] !
It's all so hazy now !
它是 全部 所以 朦胧 现在 !

朦胧至此！”

[hiː; hi] [ðen] [sent] [ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][mɑː] - .
He then sent a letter to Ma Shiying .
他 然后 发送 一个 信 到 马 - .

乃移书与马士英，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɑːskt] [tuː; tə] [sɪ'lekt] ['dʒenərəlz][ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː]['səʊldʒəz] .
He was asked to select generals and add soldiers .
他 曾是 问 到 选择 将军们 和 添加 士兵 .

要他选将添兵。

[ʃiː] [jɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][jiː] [hwɑːŋ] [dʒɪnzɔŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['mædʒɪstreɪt][ɒv; əv]
Shi Ying , however , appointed Bai Yi Huang Jinzhong as the Assistant Magistrate of
史 英 , 然而 , 任命 白 易 黄 晋中 作为 这 助手 地方法官 的
[ˌʒɛn'dʒiː'ɑːŋ] ['priːfektʃə(r)] .
Zhenjiang Prefecture .
镇江 州 .

士英却补白衣黄金钟为镇江府同知，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tɑːskt] [wɪð] [rɪ'kruːtɪŋ] ['eɪb(ə)l] - ['bɒdid] ['səʊldʒəz] .
He was tasked with recruiting able - bodied soldiers .
他 曾是 任务 和 招聘 有能力的 - 有形的 士兵 .

委他招募健卒，

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [juːv] [biːn] ['duːɪŋ] ?
Do you know what you've been doing ?
做 你 知道 什么 你已经 到过 正在做 ?

你道干得何事。

[ðə; ði] [kɔːt] [ɪz] [ə'bʌz] [wɪð] [rɪ'pɔːts] [ə'baʊt] [tʃɛn] .
The court is abuzz with reports about Chen .
这 法庭 是 嗡嗡作响 和 报告 关于 陈 .

朝里纷纷你一条陈，

[ai][ˌeɪ 'em] [tʃɛn] ,
I am Chen ,
我 是 陈 ,

我一条陈，

['truːli] ['bɪldɪŋ] ['haʊzɪz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] ,
Truly building houses along the roadside ,
真的 建筑 房屋 沿着 这 路边 ,

真正筑室道旁，

[ai][hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə] .
I have no idea .
我 有 不 主意 .

没有主意。

[mɑː] - [fɪəd] [ðæt] [zuː'oʊ] [bɪŋ] [wʊd] [ə'tæk] .
Ma Shiying feared that Zuo Bing would attack .
马 - 害怕 那 左 必应 会 攻击 .

马士英胸中只怕得是左兵杀来，

[hiː; hi][ænd; ənd]["ruːən] [dækɛŋ] [wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə]['sʌfə(r)][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] .
He and Ruan Dacheng were sure to suffer the consequences .
他 和 阮 大城 是 当然 到 遭受 这 结果 .

自己与阮大铖定遭其害。

[ɪn][ə; eɪ][taɪm][ɒv; əv]['pænɪk] ,
In a time of panic ,
在 一个 时间 的 恐慌 ,

正在慌张时节，

['sʌd(ə)nli] , [njuːz] [spred] [ðæt] [zuː'oʊ] [ljæŋjuː] [hæd; həd]['pəʊstɪd] [ˌprɔklə'meiʃən] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪs] .
Suddenly , news spread that Zuo Liangyu had posted proclamations all over the place .
突然 , 消息 传播 那 左 梁宇 有 发布 公告 全部 超过 这 地方 .

忽传有左良玉遍地张挂檄文，

[ðə; ði] [truːps] [keɪm] [frɒm; frəm][ˌdʒuː'dʒiː'æŋ] ,
The troops came from Jiujiang ,
这 军队 来了 从 九江 ,

人马由九江、

[ðə; ði] [ruːt] [frɒm; frəm][dʒiːɑːndeɪ] [də'rektli] ['riːtʃɪz] ['ɑːn'tʃiŋ] .
The route from Jiande directly reaches Anqing .
这 路线 从 建德 直接地 到达 安庆 .

建德直抵安庆。

[ðə; ði] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz] [sent] [wɒz; wəz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['dɒkjumənt] .
The proclamation that was sent was even more powerful than the original document .
这 公告 那 曾是 发送 曾是 甚至 更多的 强大的 比 这 原来的 文档 .

传到檄文比上的本还厉害。

[ðə; ði] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] ['steɪtɪd] :
The proclamation stated :
这 公告 声明 :

檄文道：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['prɪnsəp(ə)lz][ɑː(r); ə(r)] [pɑːst] [daʊn] .
It is said that the great principles are passed down .
它 是 说 那 这 伟大的 原则 是 通过了 向下 .

盖闻大义之垂，

[braɪt] [æz; əz][ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] ;
Bright as the stars and the sun ;
明亮的 作为 这 明星 和 这 太阳 ;

炳于星日；

[æn; ən] [ˌɪmpə'laɪt] [pə'sjuːt]
An impolite pursuit
一个 不礼貌 追逐

无礼之逐，

[strɪkt] [æz; əz][ə; eɪ] [hɔːk] .
Strict as a hawk .
严格的 作为 一个 鹰 .

严于鹰□。

['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪktli] [ɪm'pɑːʃ(ə)l] .
Heaven and earth are perfectly impartial .
天堂 和 地球 是 完美 公正 .

天地有至公，

['sʌbdʒɪkts][ænd; ənd] ['piːp(ə)l] ['kænɒt] [biː; bi][ˌmɪs'led] .
Subjects and people cannot be misled .
主题 和 人们 不能 是 被误导 .

臣民不可罔也。

[ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstə(r)][mɑː] - ,
The treacherous minister Ma Shiying ,
这 奸诈 部长 马 - ,

奸臣马士英者，

['neɪkɪd] [æt; ət][ɔːl] ,
Naked at all ,
裸 在 全部 ,

根原赤身，

[bluː] - [feɪst] [və'raɪəti] .
Blue - faced variety .
蓝色的 - 面对 种类 .

种类蓝面。

[hiː; hi] [wʌns] [risk] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
He once risked his life .
他 一次 冒险 他的 生活 .

昔冒九死之罪，

[ðə; ði] ['kɒŋkjubaɪn] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] ['teɪkən][æz; əz][ə; eɪ] [sleɪv] .
The concubine has already been taken as a slave .
这 妾 有 已经 到过 已采取 作为 一个 奴隶 .

业已侨妾作奴，

[ˌtiː 'juː][fɑː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [mʌŋk] ;
Tu Fa became a monk ;
图 法 成为 一个 僧 ;

屠发为僧；

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θriː] ['pɑːd(ə)n] .
I am deeply grateful for the three pardons .
我 是 深 感激的 为了 这 三 赦免 .

重荷三宥之恩，

- [keɪv] [waɪt] [geɪt]
Tuerhu Cave White Gate
- 洞穴 白色的 门

徒尔狐窟白门，

[ðeɪ] [dɪ'vaʊəd] [ðə; ði][lænd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][ˌes 'aɪ]['rɪvə(r)] .
They devoured the land along the Si River .
他们 吞噬 这 土地 沿着 这 硅 河 .

狼吞泗上。

[wen] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n]['feɪsɪz] ['meni] ['dɪfɪkəltɪz] ,
When the nation faces many difficulties ,
什么时候 这 国家 面孔 许多 困难 ,

会当国家多难之日，

[tuː; tə] [bəʊst] [ɒv; əv] [wʌnz] ['merɪts] [ɪn] [sə'pɔːtɪŋ] [ænd; ənd] [pə'sweɪdɪŋ] [ðə; ði]['empərə(r)][tuː; tə] [ə'send] [ðə; ði] [θrəʊn] ,
To boast of one's merits in supporting and persuading the emperor to ascend the throne ,
到 夸 的 一个人的 优点 在 支持 和 说服 这 皇帝 到 上升 这 王座 ,

侈言拥戴劝进之功，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌrənt] ['ɛmpərərz] [ə'kaʊnt] ,
According to the current emperor's account ,
根据 到 这 当前的 皇帝的 帐户 ,

以今上历数之归，

['aɪtəmz]['gɪv(ə)n][æz; əz] [gɪfts] [baɪ] ['praɪvət] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
Items given as gifts by private individuals .
项目 给定 作为 礼物 经过 私人的 个人 .

为私家携赠之物。

['stiːlɪŋ] ['paʊə(r)][ænd; ənd] ['ɪnfluəns] ,
Stealing power and influence ,
偷窃 力量 和 影响 ,

窃弄威福，

[jæŋ] [kən'siːld] [hɪz; ɪz] [ɪn'telɪdʒəns] .
Yang concealed his intelligence .
杨 暗 他的 智力 .

炀蔽聪明。

['juːzɪŋ] ['mɪlətri] [fɔːs] [tuː; tə] [kəʊ'ɜːs] ['ʌðə(r)z]
Using military force to coerce others
使用 军队 力量 到 胁迫 其他的

恃兵力以胁人，

[hiː; hi] [baʊd] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] , ['kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][klɑːsp, klæsp][hɪz; ɪz][hændz][ɪn] ['griːtɪŋ] .
He bowed to the emperor , covering his eyes and clasping his hands in greeting .
他 鞠躬 到 这 皇帝 , 覆盖 他的 眼睛 和 紧握 他的 双手 在 问候 .

致天子蔽目拱手；

[ʒɑːŋz] [fɔːls] ['ɔːdə(r)][wɒz; wəz] [beɪst] [ɒn]['pɒpjələ(r)] ['kʌstəm] .
Zhang's false order was based on popular custom .
张的 错误的 命令 曾是 基于 在 受欢迎的 风俗 .

张伪旨以俗，

[ðɪs] [kɔːzd] [ðə; ði]['səʊldʒəz][ænd; ənd] [sə'vɪljənz] [tuː; tə] [fiːl] ['diːpli] [dɪs'hɑːt(ə)nd] .
This caused the soldiers and civilians to feel deeply disheartened .
这 导致 这 士兵 和 平民 到 感觉 深 沮丧 .

俾兵民重足寒心。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ɪ'stæblɪʃt] [æz; əz][ə; eɪ]['ruːlə(r)][tuː; tə] [ə'vendʒ] [hɪz; ɪz]['fæməli] .
He was originally established as a ruler to avenge his family .
他 曾是 起初 已确立的 作为 一个 统治者 到 报仇 他的 家庭 .

本为报仇而立君，

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] ['enəmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['empərə(r)][ɪn] ['evriθɪŋ] .
He was an enemy of the late emperor in everything .
他 曾是 一个 敌人 的 这 晚的 皇帝 在 一切 .

乃事事与先帝为仇，

[nɒt] ['əʊnli][dɪd] [ðeɪ] ['fɔːlsli] [ə'kjuːz] [seɪnts] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] ;
Not only did they falsely accuse saints of virtue ;
不是 仅有的 做过 他们 错误地 控 圣徒 的 美德 ;

不只矫诬圣德；

[ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] [tʃɔɪs] [ɒv; əv]['ruːlə(r)][wɒz; wəz] [beɪst] [ɒn][ðə; ði] ['piːpəlz] ['wɪʃɪz] .
The initial choice of ruler was based on the people's wishes .
这 最初的 选择 的 统治者 曾是 基于 在 这 人们的 愿望 .

初因民愿而择主，

[ðɪs] [gəʊz] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɪn] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [duː; də] .
This goes against the wishes of the people in everything they do .
这 去 反对 这 愿望 的 这 人们 在 一切 他们 做 .

乃事事拂兆民之愿，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [ɪn'ʃʊə(r)] [ə; eɪ] ['prɒspərəs] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [laɪf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ?
How can we ensure a prosperous and beautiful life for the people ?
如何 能 我们 确保 一个 繁荣 和 美丽的 生活 为了 这 人们 ?

何由奠丽民生？

[ə; eɪ] ['mɪrɑːʒ] [əb'skjuəd] [ðə; ði][skaɪ] .
A mirage obscured the sky .
一个 海市蜃楼 模糊不清 这 天空 .

幻蜃蔽天，

['mɒnstə(r)] [deɪ] .
Monster day .
怪物 天 .

妖蟆障日。

['selɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃnz] ['ɔːlweɪz] [bɪ'gɪnz] [wɪð] ['mærɪdʒ] [ə'laɪəns] .
Selling official positions always begins with marriage alliances .
销售 官方的 职位 总是 开始 和 婚姻 联盟 .

卖官必先姻娅，

[kən'sɪdə(r)][ə; eɪ]['sev(ə)nti] - [jɪə(r)] - [əʊld]['prɪz(ə)nə(r)] .
Consider a seventy - year - old prisoner .
考虑 一个 七十 - 年 - 老的 囚犯 .

试看七十老囚，

['miːki][ɪz][ə; eɪ] ['skaʊndrəl] .
Miki is a scoundrel .
美纪 是 一个 恶棍 .

三木败类，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [held] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɪlətri] ['suːpəvaɪzə(r)] !
He actually held the position of military supervisor !
他 实际上 握住 这 位置 的 军队 导师 !

居然节钺监军!

[ðə; ði] ['lʌstfl] ['fɪʃəmən] [feɪlz] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [hɪz; ɪz] [lɔːd] [ænd; ənd] [kɪn] .
The lustful fisherman fails to recognize his lord and kin .
这 好色的 渔夫 失败 到 认出 他的 主 和 亲属 .

渔色罔识君亲,

['juːzɪŋ] [ðə; ði] ['priːtekst] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sɪksθ] ['pæləs] ,
Using the pretext of being a candidate for the sixth palace ,
使用 这 借口 的 存在 一个 候选人 为了 这 第六 宫殿 ,

托言六宫备选,

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] ['wʊmən] [æt; ət] [ˌsɪks'tiːn]
A beautiful young woman at sixteen
一个 美丽的 年轻的 女士 在 十六

二八红颜,

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] - [ænd; ənd] - .
It became Sangjian and Pushang .
它 成为 - 和 - .

变为桑间濮上。

[ðə; ði] ['envɔi] [ɒv; əv] ['suːdʒəu] , ['sɔːŋ'dʒɪ'æŋ] , [ˌtʃɑːŋ'dʒoʊ] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['mɪlətri] ['riːdʒənz] ['levid]
The envoys of Suzhou , Songjiang , Changzhou , and other military regions levied
这 使节 的 苏州 , 松江 , 常州 , 和 其他 军队 地区 征收
[ɪg'zɔːbɪtənt] ['tæksɪz] [ænd; ənd] ['æktɪd] [ˌeɪ 'ɑː(r)]
exorbitant taxes and acted ar
高昂 税收 和 行动 ar

苏松常镇横征之使肆行,

[wɪð] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [liː] - ['wʌndəf(ə)l] [sɪ'lekʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ɒv; əv] ['deɪli] [laɪf] [spredz] .
With the sound of Li Kuaiji's wonderful selection , the music of daily life spreads .
和 这 声音 的 李 - 精彩的 选择 , 这 音乐 的 日常的 生活 传播 .

携李会稽妙选之音日下。

[ɪn] [ˌdʒiː'æŋ'nɑːn] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] ['piləuz] [ðæt] [prə'vaɪd] [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [naɪts] [sliːp] .
In Jiangnan , there are no pillows that provide a peaceful night's sleep .
在 江南 , 那里 是 不 枕头 那 提供 一个 和平 夜晚 睡觉 .

江南无夜安之枕,

[ðə; ði] [mɑː] ['fæməli] [ðen] [kə'mɪtɪd] ['mɜːdə(r)] ;
The Ma family then committed murder ;
这 马 家庭 然后 坚定的 谋杀 ;

言马家便尔杀人;

[ðə; ði] [bɪg] ['dɪpə(r)] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['kɒmɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
The Big Dipper has a comet in the morning .
这 大的 杓 有 一个 彗星 在 这 早晨 .

北斗有朝彗之星,

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [jɪŋz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['prɒfəsi] .
It is said that Ying's reputation was indeed a prophecy .
它 是 说 那 英的 名声 曾是 的确 一个 预言 .

谓英名实应图谶。

[ɪg'zempʃn] [frɒm; frəm] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt]
Exemption from imperial edict
豁免 从 帝国 法令

除诰命、

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ɪm'pɪəriəl] ['feɪvəz] [bʌt; bət][hæd; həd][nəʊ] [ɪn'vɒlvmənt] [ɪn] [kɔːt] [ə'feəz] .
He received imperial favors but had no involvement in court affairs .
他 已收到 帝国 恩惠 但 有 不 参与 在 法庭 事务 .

赠荫之余无朝政，

['selfɪʃ] [rɪ'zentmənt] ,
selfish resentment ,
自私 怨恨 ,

自私怨、

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['fʌŋkʃ(ə)n] [bɪ'jɒnd] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [ə'kweɪntɪd] .
There is no function beyond those who are already acquainted .
那里 是 不 功能 超过 那些 WHO 是 已经 熟人 .

旧识而外无功能。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] ['aɪsbɜːg] [ðæt] [ɪg'naɪtɪd] .
But it was an iceberg that ignited .
但 它 曾是 一个 冰山 那 点燃 .

而乃冰山发焰，

['krɒkədaɪl] ['wɔːtəz] [stɜː(r)] [ʌp] [weɪvz] ,
Crocodile waters stir up waves ,
鳄鱼 水 搅拌 向上 波浪 ,

鳄水兴波，

['peti] [ə'fɪʃ(ə)lz] [fɪld] [ðə; ði] [kɔːt] .
Petty officials filled the court .
小气 官员 已填 这 法庭 .

群小充斥于朝端，

[ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][wɜː(r); wə(r)] ['bænɪʃt] [tuː; tə] ['dɪstənt] [lændz] .
The virtuous and capable were banished to distant lands .
这 有德行的 和 有能力的 是 被放逐 到 遥远 土地 .

贤良窜逐于远地。

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðəm'selvz]
Those who are the same as themselves
那些 WHO 是 这 相同的 作为 他们自己

同己者，

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] [kraɪm] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [dɒg] .
The same as the crime of being a dog .
这 相同的 作为 这 犯罪 的 存在 一个 狗 .

罪同□杌，

[ræŋkt] [pɪgz]
Ranked pigs
排名 猪

行列猪□，

[sʌtʃ] [æz; əz]["ruːən] [dækɛŋ] ,
Such as Ruan Dacheng ,
这样的 作为 阮 大城 ,

如阮大铖、

[ʒɑːŋ] - ,
Zhang Sunzhen ,
张 - ,

张孙振、

[ju'ɑːn] - [ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['ʌðə(r)] ['paʊəf(ə)l] ['vɪlənz] ,
Yuan Hongxun and more than a dozen other powerful villains ,
元 - 和 更多的 比 一个 打 其他 强大的 反派 ,

袁弘勋等十数巨憝，

[ðeɪ] [ɔːl] [juːst] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [wɪŋz] .
They all used it as wings .
他们 全部 用过的 它 作为 翅膀 .

皆引之为羽翼，

[tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [red] ['bænə(r)][ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['flætərɪŋ] ;
To raise the red banner of killing and flattering ;
到 增加 这 红色的 横幅 的 杀 和 奉承 ;

以张杀人媚人之赤帜；

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] ,
Those who are different ,
那些 WHO 是 不同的 ,

异己者，

['dʒɜːməni] [ænd; ənd][ðə; ði]['səʊviət]['juːniən]
Germany and the Soviet Union
德国 和 这 苏联 联盟

德并苏、

['jeləʊ] ,
yellow ,
黄色的 ,

黄，

['tælənt] ['kɒmpərəb(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] [haʊs]
Talent comparable to a house
天赋 可比 到 一个 房子

才媲房、

[ˌdiːˈjuː] ,
Du ,
杜 ,

杜，

[sʌtʃ] [æz; əz][ˌɛlˌaɪˈjuː] - ,
Such as Liu Zongzhou ,
这样的 作为 刘 - ,

如刘宗周、

[dʒiːˈæŋ] - ,
Jiang Yueguang ,
江 - ,

姜曰广、

[ˌdʒiːˌeɪˈoʊ] [hɔŋtuː] [ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][ten] ['ʌðə(r)]['meɪdʒə(r)] ['sekʃənz] ,
Gao Hongtu and more than ten other major sections ,
高 洪图 和 更多的 比 十 其他 主要的 部分 ,

高弘图等十数大节，

[ðeɪ] [ɔːl] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] [ðem; ðəm][ɒv; əv] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ]['fækʃ(ə)n] .
They all falsely accused them of forming a faction .
他们 全部 错误地 被告 他们 的 成型 一个 派 .

皆诬之为朋党，

[wɪð] [ə; eɪ] [hɑːt] [æz; əz] [swɪft] [æz; əz][ə; eɪ]['vaɪpə(r)][ænd; ənd][æz; əz] [fɪəs] [æz; əz][ə; eɪ] [sneɪk] .
With a heart as swift as a viper and as fierce as a snake .
和 一个 心 作为 迅速 作为 一个 毒蛇 和 作为 凶猛的 作为 一个 蛇 .

以快虺如蛇如之凶心。

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði][rəʊd] .
There is an opening in the road .
那里 是 一个 开幕 在 这 路 .

道路有口，

['empti] ['nɒlɪdʒ] " [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [dɒgz] "
Empty knowledge " Officials are like dogs "
空的 知识 " 官员 是 喜欢 狗 "

空识"职方如狗，

[ðə; ði]['ruːmə(r)] [ðæt] " ['gʌvənəz] [ɑː(r); ə(r)] ['evriweə(r)] " ;
The rumor that " governors are everywhere " ;
这 谣言 那 " 州长们 是 到处 " ;

都督满街"之谣；

[ðə; ði] [gɒdz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'siːvd] .
The gods are not to be deceived .
这 神 是 不是 到 是 受骗 .

神明难欺，

[ðə; ði] [məʊst] ['peɪnf(ə)l] [θɪŋ] [ɪz] " [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['ruːlə(r)] [ɪz] [ʌp] [tuː; tə] [ˌem 'iː] . "
The most painful thing is " The establishment of a ruler is up to me . "
这 最多 痛苦 事物 是 " 这 建立 的 一个 统治者 是 向上 到 我 . "

最痛"立君由我，

[ðə; ði] [freɪz] " [wɒt] [hɑːm] [ɪz] [ðeə(r)] [ɪn] ['kɪlɪŋ] ['sʌmwʌn] ? "
The phrase " What harm is there in killing someone ? "
这 短语 " 什么 伤害 是 那里 在 杀 某人 ? "

杀人何妨"之句。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

呜呼！

[ðə; ði] ['jæŋtsi] [ænd; ənd] [hæn] ['rɪvəz] [fləʊ] [ɒn] [fər'evə(r)] .
The Yangtze and Han rivers flow on forever .
这 长江 和 韩 河流 流动 在 永远 .

江汉长流，

[ðə; ði] [ˌbæm'buː] [grəʊvz] [ɒv; əv] [ʃɑːkʃiːɑːŋ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ɪn] [fʊl] [bluːm] .
The bamboo groves of Xiaoxiang are all in full bloom .
这 竹子 小树林 的 潇湘 是 全部 在 满的 盛开 .

潇湘尽竹，

[ðɪs] [kraɪm] [ɪz] ['fʊli] [kə'mɪtɪd] .
This crime is fully committed .
这 犯罪 是 完全 坚定的 .

罄此之罪，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeə(r)] [biː; bi] [æn; ən] [ɪk'striːm] !
How could there be an extreme !
如何 可以 那里 是 一个 极端 !

岂有极欤！

[ɪf] [ˌæbə'ləʊni] [ɪz] [kept] [ə'laɪv] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [dɪ'veləp] [ə; eɪ] [strɒŋ] , ['geɪmi] [smel] .
If abalone is kept alive , it will develop a strong , gamey smell .
如果 鲍鱼 是 保留 活 , 它 将要 发展 一个 强的 , 野味 闻 .

若鲍鱼蓄而日膻，

[ðə; ði] ['hevɪə] [ðə; ði] ['faɪəwʊd] , [ðə; ði] ['fɪəsə(r)] [ðə; ði] [fleɪm] .
The heavier the firewood , the fiercer the flame .
这 较重 这 柴 , 这 更凶猛 这 火焰 .

若火材重而愈烈。

[rɪ'liːs] [kjuːi] ,
Release Cui ,
发布 崔 ,

放崔、

[waɪz] [dɒg] ,
Wei's dog ,
魏氏 狗 ,

魏之□狗，

[ðeɪ] [deəd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [mə'ræləti] [səʊ] ['redɪli] ;
They dared to destroy morality so readily ;
他们 敢于 到 破坏 道德 所以 容易 ;

遽敢灭伦；

[ʃəu] [tʃwɑːŋ]
Shou Chuang
守 庄

收闯、

['ɒfəd] [tuː; tə][ðə; ði][mə'kæk; mə'kɑːk] ,
Offered to the macaques ,
提供 到 这 猕猴 ,

献之猕猴，

[tiːtʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'send] [tuː; tə][ðə; ði] ['haɪts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] .
Teach them to ascend to the heights of a tree .
教 他们 到 上升 到 这 高度 的 一个 树 .

教之升木。

[get] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] ,
Get out of town with your heart ,
得到 出去 的 镇 和 你的 心 ,

用腹心出镇，

[grænd] ['kɒməndænt] [dʒuːz] [əʊld] ['wɪzdəm] ,
Grand Commandant Zhu's old wisdom ,
盛大 指挥官 朱氏 老的 智慧 ,

太尉朱之故智，

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [kwaɪt] [ə'mɪs] ;
There is something quite amiss ;
那里 是 某物 相当 错误 ;

几几殆有甚焉；

[rɪ'kruːtɪŋ] [ə'sæsɪn] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] ['pæləs]
Recruiting assassins to enter the palace
招聘 刺客 到 进入 这 宫殿

募死士入宫，

[ðə; ði]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv] ['juːwən] [huɑːdʒi]
The actions of Yuwen Huaji
这 行动 的 宇文 华吉

宇文化及之所为，

['evriwʌn] [nəʊz] [ðɪs] !
Everyone knows this !
每个人 知道 这 !

人人而知之矣！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] ['rɪvəz] [ænd; ənd] ['maʊntənz] [hæv; həv] [lɒst] [ðeə(r)]['kʌlə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
It is true that the rivers and mountains have lost their color for it .
它 是 真的 那 这 河流 和 山脉 有 丢失的 他们的 颜色 为了 它 .

是诚河山为之削色，

[ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] ['sʌd(ə)nli] [lɒst] [ðeə(r)] [lait] .
The sun and moon suddenly lost their light .
这 太阳 和 月亮 突然 丢失的 他们的 光 .

日月倏以无光。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [eə(r)] [wɒz; wəz] [ɪm'prɪznd] .
Moreover , the imperial heir was imprisoned .
而且 , 这 帝国 继承人 曾是 被监禁 .

又况皇嗣幽囚，

[ðə; ði] ['ænsestəz; ˈænsəstəz] ['hɑːbə] [rɪ'zentmənt] .
The ancestors harbored resentment .
这 祖先 藏匿 怨恨 .

列祖怨恫。

['lɔɪəl] ['mɪnɪstər] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [lænd] ,
Loyal ministers throughout the land ,
忠诚 部长们 自始至终 这 土地 ,

海内怀忠之臣，

[huː] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [tuː; tə] [iːt] [ɪts] [fleʃ] ?
Who wouldn't want to eat its flesh ?
WHO 不会 想 到 吃 它是 肉 ?

谁不愿食其肉；

[ə; eɪ] [mæn] [frɒm; frəm] [æn; ən] ['enəmi] [steɪt] [huː] [si:k] ['feɪvə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [wɪnd] .
A man from an enemy state who seeks favor with the wind .
一个 男人 从 一个 敌人 状态 WHO 寻找 偏爱 和 这 风 .

敌国向风之士，

['ʃiː'ɑːn] - ['fæməli] .
Xian Sichan's family .
西安 - 家庭 .

咸思掺盾其家。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)]['empərə(r)][ænd; ənd]['fɔːmə(r)] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv] [ðɪs] [də'meɪn] ,
The former emperor and former ministers of this domain ,
这 以前的 皇帝 和 以前的 部长们 的 这 领域 ,

本藩先帝旧臣，

[ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [tɑːsk][ɒv; əv] [rɪ'krʊtɪŋ] [ænd; ənd] [sə'presɪŋ] ['enəmi] ['fɔːsɪz]
The important task of recruiting and suppressing enemy forces
这 重要的 任务 的 招聘 和 抑制 敌人 力量

招讨重任，

[j'iəz] [ɒv; əv] ['hɑːteɪk] [ænd; ənd][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n]
Years of heartache and indignation
年 的 心痛 和 愤慨

频年痛心疾首，

[aɪ'd]['rɑːðə(r)][biː; bi][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [ɔː(r)][ə; eɪ][dɒg][baɪ][ðə; ði] ['kɔːldrən] [ðæn; ðən][hæv; həv] ['eniwʌn] [els] [tuː; tə] [sɜːv] [ˌem 'iː] ;
I'd rather be a chicken or a dog by the cauldron than have anyone else to serve me ;
ID 相当 是 一个 鸡 或者 一个 狗 经过 这 釜 比 有 任何人 别的 到 服务 我 ;

愿为鼎边鸡犬以无从；

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] , [ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd][skaɪ][ɑː(r); ə(r)][ˌɪnkəm'pætəb(ə)l] .
On this day , the earth and sky are incompatible .
在 这 天 , 这 地球 和 天空 是 不相容 .

此日履地戴天，

[ai][sweə(r)][tuː; tə] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] [ə'genst] [ðə; ði] [wʊlvz] [ænd; ənd]['dʒæklz; 'dʒækɔːlz] [bɪ'saɪd] [juː; jʊ] .
I swear to fight to the death against the wolves and jackals beside you .
我 发誓 到 斗争 到 这 死亡 反对 这 狼 和 豺狼 旁 你 .

誓与君侧豺狼而拼命。

[ɪn][ðə; ði][pɑːst] , [daʊ; taʊ] [kwel] [ðə; ði] ['ʃɪtoʊ] [dɪ'zɑːstə(r)] .
In the past , Tao Bazhou quelled the Shitou disaster .
在 这 过去的 , 道 霸州 平息 这 石头 灾难 .

在昔陶八州靖石头之难，

[ðə; ði] [greɪt] ['raɪtʃəsnəs] [ɪz] [naʊ] ['klɪəli] ['evɪdənt] ;
The great righteousness is now clearly evident ;
这 伟大的 义 是 现在 清楚地 明显 ;

大义于今炳然；

[ʌn'tɪl] [kɪŋ] [tʃiː][ɒv; əv][hæn] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['miau][klæn] ,
Until King Qi of Han eliminated the treacherous Miao clan ,
直到 国王 齐 的 韩 已淘汰 这 奸诈 苗 氏族 ,

迄乎韩蕲王除苗氏之奸，

[maɪ]['djuːti][æz; əz][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][ɪz] [ðʌs] [fʊl'fɪld] .
My duty as a subject is thus fulfilled .
我的 责任 作为 一个 主题 是 因此 已完成 .

臣职如斯乃尽。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] ['səʊldʒəz] .
It is for training and preparing soldiers .
它 是 为了 训练 和 准备 士兵 .

是用砺兵秣马，

[tuː; tə] [dɪ'mɑːnd] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [send] [truːps] .
To demand justice and send troops .
到 要求 正义 和 发送 军队 .

讨罪兴师。

[wen] [dʒɛŋ] [tjǣ] [led] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [tuː; tə] [kwel] [ðə; ði] [rɪ'beljən] ,
When Zheng Tian led his army to quell the rebellion ,
什么时候 郑 田 引领 他的 军队 到 荡平 这 叛乱 ,

当郑畋讨乱之军，

[rɪ'kɔːlɪŋ] [piːˌiː'aɪ] [duːz] ['aɪd(ə)l] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] [wɜːdz] ,
Recalling Pei Du's idle and wicked words ,
回忆 裴 杜的 闲置的 和 邪恶 字 ,

忆裴度闲邪之语，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['tretʃərəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] [hæv; həv] [biːn] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] .
It is said that all the treacherous officials in the court have been eliminated .
它 是 说 那 全部 这 奸诈 官员 在 这 法庭 有 到过 已淘汰 .

谓朝中奸党尽去，

[ðen] [ðə; ði]['bændits] [wɪl] [biː; bi] ['pæsɪfaɪ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['fɜːðə(r)] ['ækʃ(ə)n] .
Then the bandits will be pacified without any further action .
然后 这 强盗 将要 是 安抚 没有 任何 更远 行动 .

则诸贼不讨自平。

[ɪf] [ðə; ði]['iːv(ə)l] ['fɔːsɪz] [ɒn][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] ,
If the evil forces on the left and right are not eliminated ,
如果 这 邪恶的 力量 在 这 左边 和 正确的 是 不是 已淘汰 ,

倘左右凶恶未除，

['ðeəfɔː(r)] , ['iːv(ə)n] [ɪf] ['hə'bei] [ɪz] ['pæsɪfaɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɒv; əv] [nəʊ] [juːz] .
Therefore , even if Hebei is pacified , it will be of no use .
所以 , 甚至 如果 河北 是 安抚 , 它 将要 是 的 不 使用 .

则河北虽平无用。

['səʊldʒəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz]
Soldiers of the three armies
士兵 的 这 三 军队

三军之士，

[ju'naɪtɪd] [ɪn] ['heɪtrɪd] ,
United in hatred ,
团结的 在 仇恨 ,

戮力同仇，

[tuː; tə] [prə'kleɪm] [ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bə'nevələns] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] ,
To proclaim the reputation of benevolence and righteousness ,
到 宣布 这 名声 的 仁 和 义 ,

申明仁义之声闻，

[ðə; ði] [fɜːst] [θret] [ɪz] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [kə'læməti] [ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] .
The first threat is the hidden calamity of burning and killing .
这 第一的 威胁 是 这 隐 灾害 的 燃烧 和 杀 .

首严焚戮之隐祸。

[hiː; hi] [deəd] [nɒt] [kɪl] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['pɜːs(ə)n] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] .
He dared not kill a single person indiscriminately .
他 敢于 不是 杀 一个 单身的 人 不加区分地 .

不敢妄杀一人，

[tuː; tə] [ə'fend] ['hɛvənz] [wɪl] ;
To offend Heaven's will ;
到 得罪 天 将要 ;

以伤天心；

[ai][deə(r)][nɒt] [weɪst] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [deɪ] .
I dare not waste a single day .
我 敢 不是 浪费 一个 单身的 天 .

不敢荒忽一日，

[tuː; tə] [fə'get] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] .
To forget the royal family .
到 忘记 这 皇家 家庭 .

以忘王室。

[weə(r)] [ðə; ði]['bænə(r)][ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] [pɔɪnts] ,
Where the banner of righteousness points ,
在哪里 这 横幅 的 义 积分 ,

义旗所指，

[zɛŋmɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][ænd; ənd] [sʌn] .
Zhengming was a subject and son .
正明 曾是 一个 主题 和 儿子 .

正明为人臣子，

['nevə(r)] [fə'get] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [wʌnz] ['sɒvrɪn] [ænd; ənd]['fɑːðə(r)] ;
Never forget the heart of one's sovereign and father ;
绝不 忘记 这 心 的 一个人的 主权 和 父亲 ;

不忘君父之心；

[ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n]
The will of Heaven to restore the nation
这 将要 的 天堂 到 恢复 这 国家

天意中兴，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][hə'rəʊɪk] ['spɪrɪt] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] ['ɪərə] .
There must be heroic spirits from another era .
那里 必须 是 英勇 烈酒 从 其他 时代 .

必有间世英灵，

[ðə; ði] ['ærəus] [ænd; ənd] [wɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['dɪnəsti] .
The arrows and wings of the imperial dynasty .
这 箭头 和 翅膀 的 这 帝国 王朝 .

矢翼皇明之运。

['wiːpɪŋ] , [ai] [pliːd] [wɪð] [ðə; ði] [leɪt] ['empərə(r)] .
Weeping , I plead with the late emperor .
哭泣 , 我 恳求 和 这 晚的 皇帝 .

泣告先帝，

[ʌn'kʌvə(r)] [ðɪs] [hɑːt] [ænd; ənd]['lɪvə(r)] ,
Uncover this heart and liver ,
揭露 这 心 和 肝 ,

揭此心肝，

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [bɪ'hed] [ðə; ði] ['treɪtərəs] ['mɪnɪstə(r)] .
I wish to behead the traitorous minister .
我 希望 到 斩首 这 叛徒 部长 .

愿斩贼臣之首，

[tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [ðə; ði] [naɪn] ['kæpɪtlz] ;
To restore the Nine Capitals ;
到 恢复 这 九 首都 ;

以复九京；

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'kruːtɪd] [ðə; ði] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv]["ruːən][njuː] .
They also recruited the followers of Ruan Nu .
他们 还 招募 这 追随者 的 阮 努 .

还收阮奴之党，

[tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
To report to all directions .
到 报告 到 全部 方向 .

以报四望。

[ɪf] [ˌmɪs'led][baɪ] ['herəsiz] ,
If misled by heresies ,
如果 被误导 经过 异端 ,

倘惑于邪说，

[ˌmɪsɪnfə'meɪʃn] [spred]
Misinformation spread
误传 传播

误播流言，

[ɔː(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['tretʃərəs] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,
Or under the command of treacherous individuals ,
或者 在下面 这 命令 的 奸诈 个人 ,

或受奸徒之指挥，

[ɔː(r)] [kri'eɪt] ['enəmɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['raɪtʃəs] ['səʊldʒəz] .
Or create enemies for righteous soldiers .
或者 创造 敌人 为了 正义 士兵 .

或树义兵之仇敌，

[ðɪs] [də'meɪn] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] .
This domain is full of passion .
这 领域 是 满的 的 热情 .

本藩一腔热血，

[ðə; ði] [streɪndʒ] [ə'kʌrəns] [ɒv; əv]['rəʊtəvaɪərəs][wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə][ɪts] ['prez(ə)ns] .
The strange occurrence of Rotavirus was due to its presence .
这 奇怪的 发生 的 轮状病毒 曾是 到期的 到 它是 在场 .

郁为轮菌离奇，

[ə; eɪ] ['mɪljən] [strɒŋ] ['ɑːmi] [ɪz][ɪn'evɪtəb(ə)l] .
A million strong army is inevitable .
一个 百万 强的 军队 是 不可避免的 .

势必百万雄兵，

[ˌaɪ 'tiː] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['mɒnstrəs] ['drægən] .
It transformed into a monstrous dragon .
它 转变 进入 一个 滔天 龙 .

化作蛟螭妖孽。

[ðə; ði] [kə'læməti] [ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] [bəuθ] [dʒeɪd][ænd; ənd] [stəʊn] .
The calamity of burning both jade and stone .
这 灾害 的 燃烧 两个都 玉 和 石头 .

玉石俱焚之祸，

[raɪt] [naʊ] ;
Right now ;
正确的 现在 ;

近在目前；

[wen] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd]['faɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['mɜːsɪləs] ,
When water and fire are merciless ,
什么时候 水 和 火 是 无情 ,

水火无情之时，

[ɪts] ['hɑːtbreɪkɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] .
It's heartbreaking to think about .
它是 令人心碎 到 思考 关于 .

追维心痛。

- ['dɪfɪkəltɪz]
Jingbu's Difficulties
- 困难

敬布苦衷，

[ai][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [juː; jʊ] .
I am willing to work with you .
我 是 愿意的 到 工作 和 你 .

愿言共事。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

呜呼！

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['ʌpraɪt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] .
There are no upright officials in the court .
那里 是 不 直立 官员 在 这 法庭 .

朝无直臣，

[huː] [di'nauns] [liː] [lɪnfuː] [æz; əz] ['tretʃərəs] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] ?
Who denounces Li Linfu as treacherous and evil ?
WHO 谴责 李 林福 作为 奸诈 和 邪恶的 ?

谁斥李林甫之奸邪?

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɪz][ju'naɪtɪd][ɪn] ['pɜːpəs] .
The nation is united in purpose .
这 国家 是 团结的 在 目的 .

国有同心，

[hiː; hi] [stɪl] [英 ['tʃerɪʃ] 美 ['tʃerɪʃ]] [dʒɛŋ] - [lɒŋ] - ['tʃerɪʃt] [ˌæspəɹ'eɪʃənz] .
He still cherishes Zheng Huchen's long - cherished aspirations .
他 仍然 珍惜 郑 - 长的 - 珍爱 抱负 .

尚怀郑虎臣之素志。

[maɪ]['ænsestəz; 'ænsəstəz] - ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] ['nəːtʃərɪŋ] ['skɑːlərz] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['hʌndrəd] [j'iəz]
My ancestors ' virtue of nurturing scholars for three hundred years
我的 祖先 - 美德 的 培育 学者们 为了 三 百 年

我祖宗朝三百年养士之德，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [hæv; həv]['brəʊkən] [taɪz] [wɪð] ['tʃɪ'æn][ˌɑːr iː 'en] ?
How could they have broken ties with Qian Ren ?
如何 可以 他们 有 破碎的 领带 和 钱 任 ?

岂其决裂于佥壬；

[ðə; ði] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːn] ['kɪŋdəmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪŋ] ['dɪnəsti]
The loyalty and righteousness of the fifteen kingdoms of the Ming Dynasty
这 忠诚 和 义 的 这 十五 王国 的 这 明 王朝

大明朝十五国忠义之心，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] [raɪt] [tuː; tə][ɪk'spəʊz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [səʊl] .
It is just right to expose it to the soul .
它 是 只是 正确的 到 暴露 它 到 这 灵魂 .

正宜暴白于魂魄。

[siːz] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði]['taɪgə(r)] ['kwɪkli] .
Seize the opportunity to kill the tiger quickly .
抢占 这 机会 到 杀 这 老虎 迅速地 .

速张殪虎之机，

[duː; də] [nɒt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [den] [ɒv; əv] ['fjʊdʒətɪv] .
Do not make it a den of fugitives .
做 不是 制作 它 一个 丹 的 逃犯 .

勿作逋逃之薮。

[bɜːn] [dɒŋ] - ['beli]
Burn Dong Zhuo's belly
烧伤 董 - 腹部

燃董卓之腹，

[ðə; ði] ['ɔɪntmənt] [ˌəʊvəfl'əʊd] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [wiːks] ;
The ointment overflowed for three weeks ;
这 软膏 溢出 为了 三 周 ;

膏溢三旬；

[dʒi] - ['kɪtʃɪn] ,
Ji Yuanzai's kitchen ,
季 - 厨房 ,

籍元载之厨，

['pepəz] [fɪld] [eɪt] ['hʌndrəd] .
Peppers filled eight hundred .
辣椒 已填 八 百 .

椒盈八百。

[ˌtʃaɪ'niːz] ['piːp(ə)l] , ['hʌri] [ʌp] !
Chinese people , hurry up !
中国人 人们 , 匆忙 向上 !

国人尽快，

[bəʊθ] [ˌtʃaɪ'niːz] [ænd; ənd] ['fɒrənəz] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] .
Both Chinese and foreigners are willing .
两个都 中国人 和 外国人 是 愿意的 .

中外甘心。

[rɪ'spektfəli] [səb'mɪtɪd] .
Respectfully submitted .
尊敬 提交 .

谨檄。

[mɑː] - ['sʌd(ə)nli] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] .
Ma Shiying suddenly received the proclamation .
马 - 突然 已收到 这 公告 .

马士英忽接了檄文，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] ,
Looking at it from the beginning ,
寻找 在 它 从 这 开始 ,

从头一看，

[ai] ['ɔːlsəʊ] [hɜːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ] [ðə; ði] ['sʊpərvaɪz] ['sensə(r)] , [hwɑːŋ] .
I also heard that it was done by the supervising censor , Huang .
我 还 听到 那 它 曾是 完毕 经过 这 监督 审查 , 黄 .

又听得说是监军黄御史做的，

[ə'nɔɪd] [ænd; ənd] [p'ænɪkt] ,
Annoyed and panicked ,
恼怒 和 惊慌失措 ,

又恼又慌，

[hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] [ænd; ənd] [sliːp] .
He lost his appetite and sleep .
他 丢失的 他的 食欲 和 睡觉 .

寝食都废。

[ˌɛlˌaɪ'juː] [hɔːŋ'tʃiː] [rɪ'pɔːtɪd] :
Liu Hongqi reported :
刘 洪奇 据报道 :

有刘洪起奏：

" [ðə; ði] [tʃiŋ] ['ɑːmi] [tʊk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [saʊθ] . "
" The Qing army took advantage of the situation and marched south . "
" 这 青 军队 采取 优势 的 这 情况 和 行军 南 . "

"清兵乘势南下，

[nəʊ][wʌn] [deəd] [tuː; tə] [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] .
No one dared to stop it .
不 一 敢于 到 停止 它 .

无人敢遏。

[ðɪs] [kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [kən'sɜːn] [fɔː(r); fə(r)]['næn'dʒɪŋ] .
This could be a cause for concern for Nanjing .
这 可以 是 一个 原因 为了 忧虑 为了 南京 .

恐为南京之忧。"

[hiː; hi] [kəm'pliːtli] [ɪg'nɔːd] [ˌaɪ 'tiː] .
He completely ignored it .
他 完全地 忽略 它 .

他也全然不睬。

[ðen] [wæŋ] [jɔŋdʒi] [rɪ'pɔːtɪd] :
Then Wang Yongji reported :
然后 王 永基 据报道 :

又有王永吉奏：

[tʃʊ] [ʒɛn] [wɒz; wəz]['aɪsəleɪtɪd][ænd; ənd][ɪn]['daɪə(r)] [streɪts] , [wɪð] [nəʊ] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] .
Xu Zhen was isolated and in dire straits , with no reinforcements .
徐 真 曾是 孤立 和 在 可怕的 海峡 , 和 不 增援部队 .

"徐镇孤危援绝，

[ðə; ði] [mə'mentəm] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [sə'steɪnd] .
The momentum could not be sustained .
这 势头 可以 不是 是 持续 .

势不能存。

[ai][beg][æn; ən][ɪm'pɪəriəl]['iːdɪkt][tuː; tə] [ʃiː] [kɛfə] ,
I beg an imperial edict to Shi Kefa ,
我 求 一个 帝国 法令 到 史 凯法 ,

乞敕史可法、

[weɪ] - ['dʒɔɪntli] [dɪ'fendɪd] ['ʃuː'dʒoʊ] .
Wei Yinwen jointly defended Xuzhou .
魏 - 共同 辩护 徐州 .

卫胤文共保徐州，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][ðə; ði]['eəriə] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jæŋtsi] ['rɪvə(r)][biː; bi] [prɪ'zɜːvd] .
Only then can the area north of the Yangtze River be preserved .
仅有的 然后 能 这 区域 北 的 这 长江 河 是 保存完好 .

方可保全江北。"

[mɑː] - ['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n][hæv; həv][ə; eɪ] ['tɪkɪt] [bʊk] .
Ma Shiying didn't even have a ticket book .
马 - 没有 甚至 有 一个 票 书 .

马士英竟不票本。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] ['wʌrid] [ðæt] [zuː'oʊ] [bɪŋ] [wʊd] [hɑːm] [hɪm] .
He was only worried that Zuo Bing would harm him .
他 曾是 仅有的 担心 那 左 必应 会 伤害 他 .

一意只怕左兵害他，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˌriːkən'sɪdə(r)] ['bɔːdə(r)] ['ɪʃuːz] .
We should reconsider border issues .
我们 应该 重新考虑 边界 问题 .

把边事反看缓了。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ʃiː] [kɛfə] [kə'mɑːnd] [truːps] [st'eɪʃənd] [ɪn] ['jaːŋ'dʒəu] .
At that time , Shi Kefa commanded troops stationed in Yangzhou .
在 那 时间 , 史 凯法 命令 军队 驻 在 扬州 .

那时史可法统兵驻扎扬州，

[ðə; ði] ['priːviəs] [bʊk] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
The previous book was presented to me .
这 以前的 书 曾是 呈现 到 我 .

上一本恭请召见，

[hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] [ðə; ði] [kraʊn] ['prɪnsɪz] ['pʌnɪʃmənt] [tuː; tə] [hɪm] .
He reported the Crown Prince's punishment to him .
他 据报道 这 王冠 王子的 惩罚 到 他 .

面言东宫处分，

[tuː; tə] [kwel] [ðə; ði] ['klæmə(r)] .
To quell the clamor .
到 荡平 这 叫嚣 .

以息群嚣。

[hɔŋwæŋ] [k'ɒmɛntɪd] :
Hongguang commented :
洪光 评论 :

弘光批道：

" [ðə; ði] [tuː] [pə'liːs] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] , "
" The two police officers were in a hurry , "
" 这 二 警察 警官 是 在 一个 匆忙 , "

“两警方急，

[juː; jʊ] ['fəʊkəs] [ɒn] ['kʊkɪŋ] .
You focus on cooking .
你 重点 在 烹饪 .

卿专心料理。

[siː] [juː; jʊ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [traɪ'ʌmfənt] [mɑːtʃ] .
See you after the triumphant march .
看 你 后 这 凯 行进 .

街奏凯后见。”

[ʃiː] [kɛfə] [saɪd] :
Shi Kefa sighed :
史 凯法 叹了口气 :

史可法叹道：

" [ðə; ði] [tuː] ['kærəktəz] - - - (- -) "
" The two characters ' 詠凱 ' (zōu kǎi) "
" 这 二 人物 - - - (- -) "

“奏凯二字，

[ðə; ði] ['empərə(r)] [faindz] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] .
The emperor finds it easy to see .
这 皇帝 发现 它 简单的 到 看 .

天子看得容易。

[wen] [juː; jʊ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] ,
When you put it that way ,
什么时候 你 放 它 那 方式 ,

这等说起来，

" [ai]['wʌndə(r)] [wen] [ai] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]['empərə(r)] ! "
" I wonder when I will be able to meet the Emperor ! "
" 我 想知道 什么时候 我 将要 是 有能力的 到 见面 这 皇帝 ! "

面君不知在何日！”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [tɪəz] [wel] [ʌp] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
After saying this , tears welled up in her eyes .
后 说 这 , 眼泪 井 向上 在 她 眼睛 .

说罢不觉泪下。

[tuː] [mɔː(r)] [bʊks] [wɜː(r); wə(r)] ['pʌblɪʃt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] .
Two more books were published the following day .
二 更多的 图书 是 已发布 这 下列的 天 .

次日连上二本，

[wʌn] [bʊk] [dɪ'skraɪbz] [haʊ] [ðə; ði] [tʃiŋ] ['kæv(ə)lri] [splɪt] [ʌp] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [saʊθ] .
One book describes how the Qing cavalry split up and marched south .
一 书 描述 如何 这 青 骑兵 分裂 向上 和 行军 南 .

一本为清骑分路南下，

[ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mɑːndə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['skwɒndəz] [hɪz; ɪz] [truːps] [ænd; ənd] [fʌndz] .
The garrison commander usually squanders his troops and funds .
这 驻军 指挥官 通常 挥霍 他的 军队 和 资金 .

镇将平日拥兵糜饷，

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [pə'liːs] ['ɒfɪsə(r)][ɪz] [nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][rɪ'laɪ][ɒn] .
Having a police officer is not enough to rely on .
拥有 一个 警察 官 是 不是 足够的 到 依靠 在 .

有警一无足恃。

[ə'nʌðə(r)] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)][liː] [tʃɛŋdɔŋ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['enəmi] .
Another book for Li Chengdong to avoid the enemy .
其他 书 为了 李 城东 到 避免 这 敌人 .

又一本为李成栋避敌，

[ə'bændənɪŋ] [ðə; ði][lænd][ænd; ənd] ['fliːɪŋ] [saʊθ] ,
Abandoning the land and fleeing south ,
放弃 这 土地 和 逃离 南 ,

弃地南奔，

[meɪk] ['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [duː; də] [ðɪs] .
Make everyone in the town do this .
制作 每个人 在 这 镇 做 这 .

使镇将人人如此，

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['jæŋtsi] ['rɪvə(r)][ɪz] ['deɪndʒərəs] ,
Although the Yangtze River is dangerous ,
虽然 这 长江 河 是 危险的 ,

长江虽险，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['iːv(ə)n][biː; bi] [fləʊn] [ə'krɒs] .
It can even be flown across .
它 能 甚至 是 飞行 穿过 .

竟可飞渡。

[mɑː] - [wɒz; wəz][ə'freɪd] [ɒv; əv] [dɪ'stræktɪŋ] [hɔŋwæŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['baʊ'æn][ænd; ənd] [beʊkɪŋ] ['eəriəz] .
Ma Shiying was afraid of distracting Hongguang from the Bao'an and Baoqing areas .
马 - 曾是 害怕的 的 分散注意力 洪光 从 这 宝安 和 宝庆 区域 .

马士英怕分了弘光保安庆一带的心，

[nəʊ] ['tɪkɪt] [peɪd]
No ticket paid
不 票 有薪酬的

付之不票，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [rɪ'pɔːtɪd] [ðə; ði] ['vɪktəri] [ɒn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [tuː; tə] [hɔŋwæŋ] .
Instead , they reported the victory on the river to Hongguang .
反而 , 他们 据报道 这 胜利 在 这 河 到 洪光 .

反把江上捷报奏了弘光。

[ˌɛlˌaɪ'juː] - ,
Liu Kongzhao ,
刘 - ,

其刘孔昭、

["ruːən] [dækɛŋ] ,
Ruan Dacheng ,
阮 大城 ,

阮大铖、

[dʒuː]['deɪdiən] ,
Zhu Dadian ,
朱 达迪安 ,

朱大典、

[hwɑːŋ] - ,
Huang Degong ,
黄 - ,

黄得功、

[hwɑːŋ] -
Huang Binqing
黄 -

黄斌卿、

[hwɑːŋ] [ˌef iː 'aɪ]
Huang Fei
黄 费

黄蜚、

[dʒɛŋ] [ˌsi: eɪ'aɪ] ,
Zheng Cai ,
郑 蔡 ,

郑彩、

[fæŋ] [ˌgwoʊ'ɑːn]
Fang Guoan
方 冠安

方国安、

[dʒaʊ] - ,
Zhao Minhuai ,
赵 - ,

赵民怀、

[dʒɛŋ] [hɔŋkuːi]
Zheng Hongkui
郑 宏奎

郑鸿逵、

[buː] -
Bu Congshan
布 -

卜从善、

[ˌdiː'juː] [hɔːŋ'juː] ,
Du Hongyu ,
杜 鸿宇 ,

杜弘域、

[ʒɑːŋ] [pɛŋgji]
Zhang Pengyi
张 鹏亿

张鹏翼、

[jæŋ] - ,
Yang Zhenzong ,
杨 - ,

杨振宗，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɐw'ɔːdɪd] ['sɪlvə(r)] [kɔɪnz] .
They were all awarded silver coins .
他们 是 全部 获奖 银 硬币 .

俱赏银币。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ʒɑːŋ] - , [ðə; ði] [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [ɪm'pɪəriəl] ['sækrɪfaɪsɪz]
At that time , Zhang Ruhui , the Vice Minister of the Court of Imperial Sacrifices
在 那 时间 , 张 - , 这 副 部长 的 这 法庭 的 帝国 牺牲
, [left] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [tuː; tə] [əb'zɜːv] ['mɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['peərənts]
, left the capital to observe mourning for his parents
, 左边 这 首都 到 观察 丧 为了 他的 父母

彼时太仆寺丞张如蕙丁忧出京，

[hɪz; ɪz] ['lʌgɪdʒ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [kept] [æz; əz] [prə'vɪʒ(ə)nz] .
His luggage was to be kept as provisions .
他的 行李 曾是 到 是 保留 作为 条款 .

着留其所携行李充饷，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [tʊk] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] .
They even took away his travel expenses to go back .
他们 甚至 采取 离开 他的 旅行 开支 到 去 后退 .

连回去路费都夺了他的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːt] .
There was much discussion in the court .
那里 曾是 很多 讨论 在 这 法庭 .

朝里纷纷议论，

[nəʊ] [aɪ'diəz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] .
No ideas were found .
不 想法 是 成立 .

计无所出。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['ɪʃuːd] .
In the afternoon , an imperial decree was suddenly issued .
在 这 下午 , 一个 帝国 法令 曾是 突然 发布 .

午后忽奉旨意，

[wæŋ] [jɔŋdʒi] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [meɪn] [kə'næl] .
Wang Yongji changed the main canal .
王 永基 已更改 这 主要的 运河 .

王永吉改总河，

[kən'kʌrəntli] [ˌəʊvəs'iːɪŋ] [ðə; ði] - ['eəriə] [ɒv; əv] [ˌhwaɪ'ɑːn] ;
Concurrently overseeing the Fenglu area of Huai'an ;
同时 监督 这 - 区域 的 淮安 ;

兼督淮安凤庐；

['tʃɪ'æn] - [kən'kʌrəntli] [sɜːvd] [æz; əz] ['ɡʌvənə(r)] [ɒv; əv] ['jaːŋ'dʒəu] ;
Qian Jideng concurrently served as governor of Yangzhou ;
钱 - 同时 服务 作为 州长 的 扬州 ;

钱继登兼抚扬州；

[tjæ̃] [jæŋ] [wɒz; wəz] [wɪð'drɔːn] [ænd; ənd] [ˌriːə'saɪnd] ;
Tian Yang was withdrawn and reassigned ;
田 杨 曾是 撤回 和 重新分配 ;

田仰撤回另用；

[weɪ] - ['mætə(r)] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'skʌst] [ə'gen] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['set(ə)ld] .
Wei Yinwen's matter will be discussed again after it is settled .
魏 - 事情 将要 是 讨论 再次 后 它 是 定居 .

卫胤文事定再议。

[pə'lɪtɪk(ə)l] [əd'vaɪzə] [mɑː] - [ɪz] [st'eɪʃənd] [ɪn][ˌdʒiː'æŋ'jɪn] .
Political advisor Ma Mingting is stationed in Jiangyin .
政治的 顾问 马 - 是 驻 在 江阴 .

参政马鸣霆驻扎江阴，

[ðə; ði] ['depjuti] ['envɔɪ] , [jɪn] [ˌes 'aɪ] , [rɪ'zaɪdɪd] [ɪn] - .
The deputy envoy , Yin Si , resided in Jingkou .
这 副 使者 , 阴 硅 , 居住地 在 - .

副使印司寄住京口。

[jæŋ] - [wɒz; wəz][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['sʊpərvaɪz] [ðə; ði] ['gærɪsn] [truːps] .
Yang Wencong was in charge of supervising the garrison troops .
杨 - 曾是 在 收费 的 监督 这 驻军 军队 .

杨文骢专监镇军，

[ɔːl] [di'zəːtə(r)] [huː] [krɒst] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [saʊθ]
All deserters who crossed the river south
全部 逃兵 WHO 交叉 这 河 南

凡逃军南渡，

[ðeɪ] ['faɪəd] [bæk] [wɪð] ['kænənz] .
They fired back with cannons .
他们 被解雇 后退 和 大炮 .

用大炮打回，

[nəʊ][wʌn][ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .
No one is allowed to cross the river .
不 一 是 允许 到 叉 这 河 .

不许过江一步。

[ˌʌn'laɪk] [dɪ'fendɪŋ] [ə'genst] [tʃiŋ] [truːps] ,
Unlike defending against Qing troops ,
与此不同 防守 反对 青 军队 ,

不像防清兵来袭，

[ɪts] [laɪk] [ʃiː] [kɛfə] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kɔːt] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ɒn] ['mætəz] .
It's like Shi Kefa going to court to report on matters .
它是 喜欢 史 凯法 去 到 法庭 到 报告 在 事情 .

倒像防史可法入朝奏事，

[wɒt] [ɪf] [θɪŋz] [tɜːn] [aʊt] ['dɪfrəntli] ?
What if things turn out differently ?
什么 如果 事物 转动 出去 不同 ?

万一翻局。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pʌzlɪŋ] .
It is puzzling .
它 是 令人费解 .

可虞的，

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˌtiː'æn'tʃiː] ['ɪərə] , [weɪ] ,
During the Tianqi era , Wei ,
期间 这 天启 时代 ， 魏 ，

与天启年间魏、

[kjuːi] [fə'bæd; fə'beɪd] ['mɪnɪstə(r)] [sʌn] [tʃɛŋzɔŋ] [frɒm; frəm] ['entərɪŋ] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
Cui forbade Minister Sun Chengzong from entering Beijing .
崔 禁止 部长 太阳 成宗 从 进入 北京 .

崔不许阁部孙承宗进北京城一般的了。

[ʃiː] [kɛfə] [saɪd] ['diːpli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .
Shi Kefa sighed deeply in the middle of the night .
史 凯法 叹了口气 深 在 这 中间 的 这 夜晚 .

史可法中夜长叹，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [duː; də] .
There was nothing we could do .
那里 曾是 没有什么 我们 可以 做 .

无可奈何。

[ai] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [raɪt] [ə'nʌðə(r)] [bʊk] :
I had no choice but to write another book :
我 有 不 选择 但 到 写 其他 书 :

只得又上一本道：

" [tə'deɪ] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r)] ['væsl] [steɪts] [nɔːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jæŋtsi] ['rɪvə(r)] . "
" Today , there are four vassal states north of the Yangtze River . "
" 今天 , 那里 是 四 附庸 各州 北 的 这 长江 河 . "

“今日江北有四藩，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [kə'mɑːndə(r)] ,
There is a commander ,
那里 是 一个 指挥官 ,

有督师，

[juː; jʊ] ['fuː] ,
You Fu ,
你 傅 ,

有抚、

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ,
according to ,
根据 到 ,

按，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['gærɪsn] [kə'mændər] ,
There are garrison commanders ,
那里 是 驻军 指挥官 ,

有屯抚，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['gʌvənə(r)] ,
There was a governor ,
那里 曾是 一个 州长 ,

有总督，

[ðæts] [nɒt] [tuː] [mʌtʃ] .
That's not too much .
那就是 不是 也 很多 .

不为不多矣。

[left] ,
Left ,
左边 ,

左、

[tʃiŋ] [ænd; ənd] [ə'raɪvd] ,
Qing and arrived ,
青 和 到达的 ,

清并至，

[wɒt] ['benɪfɪt] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] ?
What benefit has it brought ?
什么 益处 有 它 带来 ?

曾何益毫末哉。

[jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [ai] ['riːs(ə)ntli] [ə'raɪvd] [ɪn] ['jaːŋ'dʒəu] .
Your Majesty , I recently arrived in Yangzhou .
你的 威严 , 我 最近 到达的 在 扬州 .

臣近至扬州，

[ðeɪ] ['gæðəd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] .
They gathered at the head of the city for a time .
他们 聚集 在 这 头 的 这 城市 为了 一个 时间 .

一时集于城内首，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['gʌvənə(r)] ,
There was a governor ,
那里 曾是 一个 州长 ,

有总督，

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən]['ædmərəl] ,
There is an admiral ,
那里 是 一个 上将 ,

有提督，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][sɔːlt]['fæməli] ,
There is a salt family ,
那里 是 一个 盐 家庭 ,

有盐科，

['səʊʃ(ə)l] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] ['trʌb(ə)lsəm] .
Social obligations are troublesome .
社会的 义务 是 麻烦的 .

酬应烦难，

[bəuθ] ['priːfektʃə(r)] [ænd; ənd] ['kaunti] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'ziːz] .
Both prefectures and counties are suffering from the disease .
两个都 县 和 县 是 痛苦 从 这 疾病 .

府县皆病。

[naʊ] , [ə; eɪ][sɔːlt] [kə'mɪʃənə(r)] [hæz; həz] [biːn] ['ædɪd] .
Now , a salt commissioner has been added .
现在 , 一个 盐 专员 有 到过 额外 .

今又添盐监、

[sɔːlt] [kə'mɪʃənə(r)]
Salt Commissioner
盐 专员

盐督，

['evriwʌn] [kæn; kən] [ɪk'splɔɪt] ['bɪznəsɪz] .
Everyone can exploit businesses .
每个人 能 开发 企业 .

人人可以剥商。

['bɪznəsɪz] ['sʌfəd] ['hevi] ['lɒsɪz] .
Businesses suffered heavy losses .
企业 遭受 重的 损失 .

商本尽亏，

[njuː] [kæm'peɪnz] [kən'tɪnjuː] .
New campaigns continue .
新的 竞选活动 继续 .

新征不已。

['prɒfɪt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['welθi] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] .
Profit belongs to the wealthy and cunning .
利润 属于 到 这 富裕 和 狡猾 .

利归豪滑，

[ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [wɜːdz]
Insufficient words
不足的 字

不足之言，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] ['truːli] [ək'septɪd] [ðɪs] [feɪt] .
The imperial court truly accepted this fate .
这 帝国 法庭 真的 公认 这 命运 .

朝廷实自受之。”

[ðɪs] [bʊk] [ɪz][ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] ,
This book is the first one ,
这 书 是 这 第一的 一 ,

这本一上，

[hɔŋwæŋ] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
Hongguang saw that there were many officials .
洪光 锯 那 那里 是 许多 官员 .

弘光见有许多官员，

[sʌm; səm][ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] ,
Some realizations ,
一些 实现 ,

有些省悟，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['gluːmi] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] .
He was gloomy and unhappy .
他 曾是 阴沉 和 不开心 .

愀然不乐。

[ɒn] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] [deɪ] ,
On the nineteenth day ,
在 这 第十九 天 ,

十九这日，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['sʌmənd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɔːdiəns] .
He was suddenly summoned for an audience .
他 曾是 突然 被召唤 为了 一个 观众 .

忽然召对。

[wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [jaʊ] - , [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv][dʒuː'dɪʃəl] [rɪ'vjuː] ,
When there was Yao Sixiao , the Minister of the Court of Judicial Review ,
什么时候 那里 曾是 姚 - , 这 部长 的 这 法庭 的 司法 审查 ,

当有大理寺卿姚思孝、

[liː] - , ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [siːl] ['ɒfɪs]
Li Zhichun , Minister of the Imperial Seal Office
李 - , 部长 的 这 帝国 海豹 办公室

尚宝司卿李之椿，

[pliːz] [prɪ'peə(r)][ðə; ði] ['kɒmpaʊnd] [wɜːd] .
Please prepare the compound word .
请 准备 这 化合物 单词 .

合词请备淮、

[jæŋ] ;
Yang ;
杨 ;

扬；

['sensə(r)] [wuː] [zaɪz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [rɪ'kwestɪd] [ðæt] [ðə; ði] [hwaɪ] ['rɪvə(r)] [biː; bi] ['gɑːdɪd] [ə'genst] [fɜːst] .
Censor Wu Xizhe and others requested that the Huai River be guarded against first .
审查 吴 西哲 和 其他的 请求 那 这 怀 河 是 守卫 反对 第一的 .

给事中吴希哲等请先防淮、

[jæŋ] ,
Yang ,
杨 ,

扬，

[ænd; ənd] [ðen] [fɛŋ] ,
And then Feng ,
和 然后 冯 ,

而次及凤、

['lʌ; luː] .
Lu .
鲁 .

庐。

[hɔŋwæŋ] [ə'drest] [mɑː] - , ['seɪɪŋ] :
Hongguang addressed Ma Shiying , saying :
洪光 已解决 马 - , 说 :

弘光面谕马士英道：

" [ɔːl'ðəʊ] [zuː'oʊ] [ljæŋjuː] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [lɔːntʃt] [ðə; ði] [kæm'peɪn] . . . "
" Although Zuo Liangyu should not have launched the campaign . . . "
" 虽然 左 梁宇 应该 不是 有 发射 这 活动 . . . "

“左良玉虽不该兴师，

[tuː; tə] [fɔːs] ['næn'dʒɪŋ] ,
To force Nanjing ,
到 力量 南京 ,

以逼南京，

[haʊ'evə(r)] , [dʒʌdʒɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['miːnɪŋ] ,
However , judging from his original meaning ,
然而 , 评判 从 他的 原来的 意义 ,

然看他本上的意思，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['nevə(r)] [rɪ'beld] .
They had never rebelled .
他们 有 绝不 叛乱 .

原不曾反叛。

[naʊ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [gɑːd] [ðə; ði] [hwaɪ] ['rɪvə(r)] .
Now we should still guard the Huai River .
现在 我们 应该 仍然 警卫 这 怀 河 .

如今还该守淮、

[jæŋ] ,
Yang ,
杨 ,

扬，

[ðə; ði] ['rɪvə(r)] [dɪ'fens] [truːps] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [wɪð'drɔːn] .
The river defense troops must not be withdrawn .
这 河 防御 军队 必须 不是 是 撤回 .

不可撤江防兵。”

[mɑː] - ['laʊdli] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [sed] :
Ma Shiying loudly pointed at the officials and said :
马 - 高声 尖 在 这 官员 和 说 :

马士英大声指众官道：

" [ðiːz] [kɔːt] [ə'fɪʃ(ə)lz] , "
" These court officials , "
" 这些 法庭 官员 , "

“这些朝臣，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [zuː'oʊ] - [kləʊz] [ə'səʊʃɪeɪts] .
They were all Zuo Liangyu's close associates .
他们 是 全部 左 - 关闭 同事 .

皆左良玉死党，

['lɒbi] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bɪ'hɑːf] ,
lobby on his behalf ,
大厅 在 他的 代表 ,

代他游说，

[hɪz; ɪz] [wɜːdz] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [biː; bi] [hiːd] .
His words should never be heeded .
他的 字 应该 绝不 是 听从了 .

其言决不可听。

[jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['məubilaizd] [ˌɛlˌaɪ'juː] - [truːps] .
Your Majesty has already mobilized Liu Liangzuo's troops .
你的 威严 有 已经 动员起来 刘 - 军队 .

臣已调刘良佐的兵马，

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [tə'deɪ] .
We are crossing the river today .
我们 是 过境 这 河 今天 .

今日渡江。

[ðeɪ] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [ðeə(r)] ['ruːlə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [daɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃiŋ] ['səʊldʒəz] .
They would rather their ruler and his ministers die at the hands of the Qing soldiers .
他们 会 相当 他们的 统治者 和 他的 部长们 死 在 这 双手 的 这 青 士兵 .

宁可君臣皆死于清兵之手，

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [nɒt] [ə'laʊ] [zuː'oʊ] [ljæŋjuː] [tuː; tə] [kɪl] [ˌjuː 'es] . "
" We must not allow Zuo Liangyu to kill us . "
" 我们 必须 不是 允许 左 梁宇 到 杀 我们 . "

不可受左良玉杀害。”

[ʒɑːŋ] [mjuː] ['ʃaʊtɪd] :
Zhang Mu shouted :
张 亩 喊叫 :

张目大呼道：

" ['eni] [kɔːt] [ə'fɪʃ(ə)l] [huː] ['vɔɪsɪz] [dɪ'sent] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [spɒt] ! "
" Any court official who voices dissent shall be executed on the spot ! "
" 任何 法庭 官方的 WHO 声音 异议 将 是 执行 在 这 点 ! "

“朝臣有异说者立斩！”

[hɔŋwæŋ] [lʊkt] [dɪs'pliːzd] .
Hongguang looked displeased .
洪光 看起来 不高兴 .

弘光愀然不乐，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
He turned and returned to the palace .
他 转向 和 返回 到 这 宫殿 .

拂袖回宫。

[wuː] [zaɪz] [wɪð'druː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [klɑːs] .
Wu Xizhe withdrew from the class .
吴 西哲 退出 从 这 班级 .

吴希哲退班，

[hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði] [ə'sembəld] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][ə; eɪ][klɪə(r)] [vɔɪs] :
He addressed the assembled officials in a clear voice :
他 已解决 这 组装 官员 在 一个 清除 嗓音 :

朗朗地对众官道：

['dʒiːə] - [ə'bændənd] [hwaɪ] ,
Jia Sidao abandoned Huai ,
贾 - 弃 怀 ,

“贾似道弃淮、

['sɔːrɪŋ] [haɪ] !
Soaring high !
翱翔 高的 !

扬矣，

[wiː; wi] [wɪl] [daɪ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['beriəl] [pleɪs] .
We will die without a burial place .
我们 将要 死 没有 一个 葬礼 地方 .

吾辈死无葬身之地。

[wɒt] [ə; eɪ] ['pɪti] !
What a pity !
什么 一个 遗憾 !

奈何！

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

奈何！”

['meni] [kɔːt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʃed] [tɪəz] .
Many court officials shed tears .
许多 法庭 官员 棚 眼泪 .

朝臣多有泪下的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['siːdlɪŋ] ,
Seedling ,
幼苗 ,

苗、

[ˌɛlˌaɪ'juː][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [hænz] [truːps] [wʊd] [ə'raɪv] .
Liu was afraid that Han's troops would arrive .
刘 曾是 害怕的 那 韩的 军队 会 到达 .

刘只怕韩兵至，

[hiː; hi] [sɜːvd] [æz; əz][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌhwaɪ'nɑːn] ['feri] ['krɒsɪŋ] [æt; ət] [naɪt] .
He served as the commander of the Huainan ferry crossing at night .
他 服务 作为 这 指挥官 的 这 淮南 渡船 过境 在 夜晚 .

一任淮南夜渡师。

[ðə; ði] ['mɪlətri] [dɪ'pɑːtmənt] [geɪv] [ə; eɪ] ['kɒpi] [tuː; tə] [ʃiː] - .
The military department gave a copy to Shi Zhongwu .
这 军队 部门 给予 一个 复制 到 史 - .

兵科给事中吴上一本，

[ɪm'piːtʃ] [fæŋ] [ˌgwoʊ'ɑːn]
Impeach Fang Guoan
劾 方 冠安

劾方国安、

[mjuː] [wɛnzʃuː] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə]['plʌndə(r)] .
Mu Wenshou allowed his troops to plunder .
亩 文寿 允许 他的 军队 到 掠夺 .

牟文绶纵兵劫掠，

['veəriəs] [ɪ'liːg(ə)l] [æk'tɪvətiz] .
Various illegal activities .
各种各样的 非法的 活动 .

种种不法。

[mɑː] - [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs]
Ma Shiying was furious
马 - 曾是 狂怒

马士英大怒，

[wiː; wi] ['ɜːdʒəntli] [rɪ'kwest] ['empərə(r)] [hɔŋwæŋ] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] :
We urgently request Emperor Hongguang to issue an imperial edict :
我们 紧急 要求 皇帝 洪光 到 问题 一个 帝国 法令 :

亟请弘光批旨道：

" [zuː'oʊ] [ljæŋjuː] [rɪ'beld] [baɪ] [dɪkl'eəɹɪŋ] [wɔː(r)][ɒn][ðə; ði] ['enəmi] . "
" Zuo Liangyu rebelled by declaring war on the enemy . "
" 左 梁宇 叛乱 经过 声明 战争 在 这 敌人 . "

“左良玉称兵犯顺，

['kɔŋkə] [ˌdʒuː'dʒiː'æŋ][ɪn] [sək'seʃ(ə)n]
Conquered Jiujiang in succession
征服 九江 在 演替

连破九江、

['ɑːn'tʃiŋ] .
Anqing .
安庆 .

安庆。

['næʃ(ə)nəl] [sɪ'kjʊərəti]
National Security
国家的 安全

国安、

[wen] - [wɒz; wəz] [sə'presɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'beljən] .
Wen Shoufang was suppressing the rebellion .
温 - 曾是 抑制 这 叛乱 .

文绶方在剿逆，

[wuː][wɒz; wəz] [ig'zɔnəreit] [æz; əz][ə; eɪ]['treɪtə(r)] .
Wu was exonerated as a traitor .
吴 曾是 无罪释放 作为 一个 叛徒 .

吴为逆臣出脱，

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [hɑːt] [dʌz] [hiː; hi][hæv; həv] !
What kind of heart does he have !
什么 种类 的 心 做 他 有 !

是何肺肠！”

[ɒn] [ðæt] ['veri] [deɪ] , [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] ['ɔːdərɪŋ] [wuː] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪm'prɪznd]
On that very day , an imperial edict was issued ordering Wu to be imprisoned
在 那 非常 天 , 一个 帝国 法令 曾是 发布 订购 吴 到 是 被监禁
[baɪ] [ðə; ði] [im'brɔidəd] ['juːnɪfɔːm] [gɑːd] .
by the Embroidered Uniform Guard .
经过 这 绣花 制服 警卫 .

是日即诏下吴锦衣卫狱。

[ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] , [sed] :
All the officials , high and low , said :
全部 这 官员 , 高的 和 低的 , 说 :

大小臣工都道：

" [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['pʌnɪʃt] ,
" This time he was punished ,
" 这 时间 他 曾是 受到惩罚 ,

“这一番被罪，

[ɪts] ['truːli] [ə; eɪ] [ləʊn] ['fiːnɪks] ['kraɪɪŋ] [aʊt] .
It's truly a lone phoenix crying out .
它是 真的 一个 孤独 凤凰 哭泣 出去 .

真是一凤孤鸣。”

['leɪtə(r)] , [fæŋ] [ˌgwoʊ'ɑːn] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] ['ɪntuː] ['dʒə'dʒjɑːn] .
Later , Fang Guoan led his troops into Zhejiang .
之后 , 方 冠安 引领 他的 军队 进入 浙江省 .

后来方国安拥兵入浙，

[ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] ['sʌfə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] .
The common people suffer as a result .
这 常见的 人们 遭受 作为 一个 结果 .

百姓受其害的，

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [mɔː(r)] ['bændits] .
A hundred times more bandits .
一个 百 时代 更多的 强盗 .

百倍流寇。

['evriwʌn] ['wɒnts] [tuː; tə] [riːd] [wuː] - [bʊk] .
Everyone wants to read Wu Jishi's book .
每个人 想要 到 读 吴 - 书 .

人人才想吴给事这本，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [ˌpremə'nɪʃn; ˌpriːmə'nɪʃn] .
It was indeed a premonition .
它 曾是 的确 一个 预感 .

果是先见。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['muːvɪŋ] ['faɪəwʊd] [ænd; ənd] [rɪ'muːvɪŋ] ['tʃɪmniz] [brɪŋz] [nəʊ] [rɪ'wɔːd] .
Moving firewood and removing chimneys brings no reward .
移动 柴 和 移除 烟囱 带来 不 报酬 .

曲突徙薪无恩泽，

['biːɪŋ] [ˌəʊvə'welmd] [wɪð] ['wʌrɪs] [ɪz] [kən'sɪdəd] [æn; ən] ['ɒnəd] [gest] .
Being overwhelmed with worries is considered an honored guest .
存在 不堪重负 和 担忧 是 经过考虑的 一个 荣幸 客人 .

焦头烂额为上宾。

['sensə(r)][hiː; hi][ɛl,juː'ɛn] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] .
Censor He Lun submitted a memorial .
审查 他 lun 提交 一个 纪念馆 .

御史何纶上一本，

[pliːz] [bæn]['ɑːtɪk(ə)lz] [wɪð] [ə; eɪ] " [fɔː(r)] - [sɪks] " [staɪl] ([rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [spə'sɪfɪk] [staɪl] [ɒv; əv]
Please ban articles with a " four - six " style (referring to a specific style of
请 禁止 文章 和 一个 " 四 - 六 " 风格 (指 到 一个 具体的 风格 的
['raɪtɪŋ]) .
writing) .
写作) .

请禁四六文章，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] ['wɜːkʃɒp] [ænd; ənd] [ɪn'greɪvɪŋ] [sə'saɪəti] .
He also established a workshop and engraving society .
他 还 已确立的 一个 车间 和 雕刻 社会 .

并坊刻社学。

[mɑː] - [fraʊnd] [ænd; ənd] [sed] :
Ma Shiying frowned and said :
马 - 皱眉 和 说 :

马士英攒眉道：

" ['bɪzi] [wɪð] ['mɪlətri] [kæm'peɪnz] ,
" Busy with military campaigns ,
" 忙碌的 和 军队 竞选活动 ,

“戎马倥偬，

[haʊ'evə(r)] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][nɒn] - ['ɜːdʒənt]['mætə(r)] .
However , this is a non - urgent matter .
然而 , 这 是 一个 非 - 紧迫的 事情 .

却奏此不急之务。

[haʊ] ['lɑːfəbl] [ðɪs] ['skɒlə(r)] [ɪz] !
How laughable this scholar is !
如何 可笑 这 学者 是 !

书生可笑如此。”

[ðeɪ] ['sɪmpli] [ɪg'nɔːd] [,aɪ 'tiː] .
They simply ignored it .
他们 简单地 忽略 它 .

竟置之不问。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [tʃiŋ] [truːps] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] [ɪn] [huːeɪbeɪ] .
Meanwhile , the Qing troops had already arrived in Huaibei .
同时 , 这 青 军队 有 已经 到达的 在 淮北 .

且说清兵已到淮北，

[ðə; ði] ['briːðɪŋ] [wɒz; wəz] ['veri] [taɪt] .
The breathing was very tight .
这 呼吸 曾是 非常 紧的 .

声息甚紧。

[,ɛl,aɪ'juː] - [wɒz; wəz][səʊ] ['stɑːtld] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['bɪtn]
Liu Zeqing was so startled that he was like a child afraid of being bitten
刘 - 曾是 所以 惊慌 那 他 曾是 喜欢 一个 孩子 害怕的 的 存在 被咬
[baɪ][ə; eɪ][kæt] .
by a cat .
经过 一个 猫 .

惊得个刘泽清就像小孩子怕猫咬，

[maɪ] [səʊl] [wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] .
My soul was terrified .
我的 灵魂 曾是 恐惧 .

魂飞胆落了。

[ʌn'liːʃɪŋ] [truːps] [tuː; tə]['plʌndə(r)]
Unleashing troops to plunder
释放 军队 到 掠夺

纵兵大掠，

[ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ˌhwaɪ'ɑːn] ['sɪti] ,
Inside and outside Huai'an city ,
里面 和 外部 淮安 城市 ,

淮安城里城外，

[nəʊ] [wʌn] [ɪz] [speəd] [frɒm; frəm] [hɑːm] .
No one is spared from harm .
不 一 是 幸存 从 伤害 .

无不受害。

['swiːpɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [sə'plaɪz] ,
Sweeping away the supplies ,
扫荡 离开 这 补给品 ,

席卷辎重，

[ðeɪ] [fled] [west] [ˌəʊvə'naɪt] .
They fled west overnight .
他们 逃亡 西方 过夜 .

连夜西奔。

['kæbɪnət] ['sekrət(ə)ri] [ʃiː] [kɛfə] [bɪt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgə(r)] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bled] .
Cabinet Secretary Shi Kefa bit his finger until it bled .
内阁 秘书 史 凯法 少量 他的 手指 直到 它 出血 .

阁部史可法咬指出血，

[raɪt] [ə; eɪ] ['letə(r)] [ɪn] [blʌd] .
Write a letter in blood .
写 一个 信 在 血 .

写血书一纸。

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [stɑːf] ['ɒfɪsə(r)] [ˌɛlˌaɪ'juː] [ʃiː'æŋ] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ˌəʊvə'naɪt] .
He ordered his staff officer Liu Xiang to travel to the capital overnight .
他 订购 他的 职员 官 刘 向 到 旅行 到 这 首都 过夜 .

令参谋刘湘客星夜进京，

[ə; eɪ] ['siːkrət] [rɪ'pɔːt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [wɔː(r)] :
A secret report was to be submitted to the Ministry of War :
一个 秘密 报告 曾是 到 是 提交 到 这 部 的 战争 :

要兵部大堂密奏：

[wiː; wi] [mʌst; məst] [send] [truːps] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðem; ðəm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
We must send troops to rescue them as soon as possible .
我们 必须 发送 军队 到 救援 他们 作为 很快 作为 可能的 .

须早早发兵救援，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [leɪt] ,
If it is late ,
如果 它 是 晚的 ,

若迟，

[nɒt] ['əʊnli] [wɪl] [ˌhwaɪ'ɑːn] [biː; bi] [lɒst] ,
Not only will Huai'an be lost ,
不是 仅有的 将要 淮安 是 丢失的 ,

不但淮安不保，

[ai][fɪə(r)] [ðæt] ['jaːŋ'dʒəu] [meɪ] [fɔːl] .
I fear that Yangzhou may fall .
我 害怕 那 扬州 可能 落下 .

只怕扬州有失。

['mɪnɪstri] [ɒv; əv][wɔː(r)]
Ministry of War
部 的 战争

兵部、

[mɑː] - [fɪəd] [zuː'oʊ] [bɪŋ] .
Ma Shiying feared Zuo Bing .
马 - 害怕 左 必应 .

马士英怕的是左兵，

[ðeɪ] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiŋ] [truːps] .
They paid no attention to the Qing troops .
他们 有薪酬的 不 注意力 到 这 青 军队 .

全不以清兵为意。

['dɑːəʊ] - [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['trʌstɪd] ['kɒnfɪdænt] ['æktɪŋ] [æz; əz][æn; ən][ˌɪn'saɪd]['eɪdʒənt] .
Dao Zuoliangyu may have a trusted confidant acting as an inside agent .
道 - 可能 有 一个 可信 知己 表演 作为 一个 里面 代理人 .

道左良玉恐有心腹为内应，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['truːli] ['deɪndʒərəs] ;
It is truly dangerous ;
它 是 真的 危险的 ;

实实可危；

[ðə; ði] [tʃiŋ] ['ɑːmi] [hæd; həd][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['bæriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['jæŋtsi] ['rɪvə(r)] .
The Qing army had the natural barrier of the Yangtze River .
这 青 军队 有 这 自然的 障碍 的 这 长江 河 .

清兵有长江天堑，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][flai] [ə'krɒs] .
It is unlikely that they can fly across .
它 是 不太可能 那 他们 能 飞 穿过 .

料然不能飞渡。

[ðæt] [wɒz; wəz] ['twenti] - [θriː] [deɪz] .
That was twenty - three days .
那 曾是 二十 - 三 天 .

那有二十三日，

[tʃiŋ] [ʃwaɪ] [led][hɪz; ɪz] [truːps] [ə'krɒs] [ðə; ði] [hwaɪ] ['rɪvə(r)] .
Qing Shuai led his troops across the Huai River .
青 帅 引领 他的 军队 穿过 这 怀 河 .

清帅率众渡淮，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][æn; ən] ['empti] [pleɪs] .
It was as if we were in an empty place .
它 曾是 作为 如果 我们 是 在 一个 空的 地方 .

如入无人之境。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ˌhwaɪ'ɑːn] [ɔːl] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] .
The people of Huai'an all submitted to the emperor .
这 人们 的 淮安 全部 提交 到 这 皇帝 .

淮安人尽行归顺。

[ə; eɪ] ['skɒlə(r)] ['ʃaʊtɪd] :
A scholar shouted :
一个 学者 喊叫 :

有一秀才嚷道：

" [aɪm] ['juːsləs] , [aɪm][frɒm; frəm][ˌhwaɪ'ɑːn] . "
" I'm useless , I'm from Huai'an . "
" 我是 无用 , 我是 从 淮安 . "

“我淮安人没用，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 .

也不消说了。

[ɪf] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊnz] ['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [θrəʊ] [ðə; ði] ['tʃɑːkəʊl] ['bɑːskɪt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
If one of the town's soldiers were to throw the charcoal basket on the ground ,
如果 一 的 这 镇上的 士兵 是 到 扔 这 木炭 篮子 在 这 地面 ,

若是镇兵有一个把炭篓丢在地下，

['trɪgə(r)] [hɪz; ɪz][,mis'step, 'mis-] .
Trigger his missteps .
扳机 他的 失误 .

绊一绊他的马脚，

[hiːz] [stɪl] [kwaɪt] [ə; eɪ]['hɪərəʊ] .
He's still quite a hero .
他是 仍然 相当 一个 英雄 .

也还算好汉了。”

[hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [kraɪ] .
Have a good cry .
有 一个 好的 哭 .

大哭一场，

[hiː; hi] ['draʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [məʊt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] .
He drowned himself in the moat outside the South Gate .
他 溺水 他自己 在 这 护城河 外部 这 南 门 .

投南门外城河而死。

[neɪm] [ˌʌn'nəʊn]
Name unknown
姓名 未知

不知姓名，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] .
I don't know where he lives .
我 不 知道 在哪里 他 生活 .

也不知他家在哪里。

[æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪm] ['testifai] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [hwaɪ] ['rɪvə(r)] [bæk] [ðen] .
Let's talk about the banks of the Huai River back then .
我们来吧 讲话 关于 这 银行 的 这 怀 河 后退 然后 .

漫说当年淮水滨，

[ðə; ði] [griːf] [ænd; ənd][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['fʊli] [ɪk'sprest] .
The grief and indignation of Miluo were not fully expressed .
这 悲伤 和 愤慨 的 - 是 不是 完全 表达 .

汨罗悲愤未全伸。

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ɪz] ['berid] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
His body is buried and his name is unknown .
他的 身体 是 埋葬 和 他的 姓名 是 未知 .

身沉名没谁人识?

[ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] [dɪ'klaɪn] , ['meni] ['mɪnɪstər] [daɪ] .
In times of decline , many ministers die .
在 时代 的 衰退 , 许多 部长们 死 .

衰季累累多死臣。

[ˌɛlˌaɪ'juː] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [fled] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
Liu Zeqing had already fled at that time .
刘 - 有 已经 逃亡 在 那 时间 .

其时刘泽清已逃,

['djʊərɪŋ] [wen] - ['tenjə(r)] ,
During Wen Nong's tenure ,
期间 温 - 任期 ,

文弄在任的,

[ðev] ['vænɪʃd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
They've vanished without a trace .
他们有 消失了 没有 一个 痕迹 .

躲得影儿也没了,

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [ðəʊz] [huː] [sə'rendə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [hɔːs] .
There are also those who surrender before the horse .
那里 是 还 那些 WHO 投降 前 这 马 .

还有马前投顺的哩。

['əʊnli] [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)] [weɪ] - ,
Only Vice Minister Wei Yinwen ,
仅有的 副 部长 魏 - ,

只有侍郎卫胤文,

[hiː; hi] [daɪd] [rɪ'zɪstɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [jiːld] .
He died resisting and refusing to yield .
他 死亡 抵抗 和 拒绝 到 屈服 .

抗节不屈而死,

[ðə; ði] [tʃiŋ] ['dʒen(ə)rəl] [bɔːt] [ə; eɪ] ['kɒfɪn] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['beriəl] .
The Qing general bought a coffin and arranged for the burial .
这 青 一般的 买 一个 棺材 和 安排 为了 这 葬礼 .

清帅买棺殓葬。

[æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪm] ['testifai] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证:

[hiː; hi]['ɒf(ə)n] [tæpt] [ðə; ði] [blʌd] - [steɪnd] [sɒːd] [ə'genst] [ɪts] [gɑːd] .
He often tapped the blood - stained sword against its guard .
他 经常 轻敲 这 血 - 染色 剑 反对 它是 警卫 .

常将血剑叩而镡,

[ðeɪ] [fɔːt] ['fɪəsli] , ['rɪskɪŋ] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
They fought fiercely , risking their lives .
他们 战斗 激烈地 , 冒险 他们的 生活 .

忍死拼生鏖战酣。

[tə'deɪ] , - [raɪdz] [ɒn][ðə; ði] - .
Today , Yazai rides on the Minotae .
今天 , - 骑行 在 这 - .

今日矢贞骑箕尾,

[ai][hæv; həv][nəʊ] [ʃeɪm] [ɪn] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [leɪt] ['empərə(r)] .
I have no shame in following the late emperor .
我 有 不 耻辱 在 下列的 这 晚的 皇帝 .

往从先帝更何惭。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ʃiː] [kɛfə] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][əʊld] ['sɪti] [ɒv; əv] ['jaːŋ'dʒəu] ['priːfektʃə(r)] .
At that time , Shi Kefa was in the old city of Yangzhou Prefecture .
在 那 时间 , 史 凯法 曾是 在 这 老的 城市 的 扬州 州 .

那时史可法正在扬州府旧城，

[sɪ'lektɪŋ] ['dʒenərəlz][ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] ['səʊldʒəz] ['evri] [deɪ]
Selecting generals and training soldiers every day
选择 将军们 和 训练 士兵 每一个 天

日日选将练兵，

[ðeɪ] [həʊpt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn] [ə'gen] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [ˌɛlˌaɪ'juː] - .
They hoped to go to Huai'an again to defend it to the death in place of Liu Zeqing .
他们 希望 到 去 到 淮安 再次 到 保卫 它 到 这 死亡 在 地方 的 刘 - .

指望再往淮安代刘泽清死守。

['sʌd(ə)nli] , [njuːz] [keɪm] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiŋ] ['ɑːmi] [wʊd] [krɒs] [ðə; ði] [hwaɪ] ['rɪvə(r)] [ɒn] [ðə; ði] 23rd .
Suddenly , news came that the Qing army would cross the Huai River on the 23rd .
突然 , 消息 来了 那 这 青 军队 会 叉 这 怀 河 在 这 23rd .

忽闻了清兵二十三日渡淮，

[ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['piːp(ə)l] [ə'raʊnd] [ˌhwaɪ'ɑːn] [sə'rendəd] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zɪstəns] .
The local people around Huai'an surrendered without resistance .
这 当地的 人们 大约 淮安 投降 没有 反抗 .

淮安一带地方望风投顺，

[ʃiː] [kɛfə] ['ʃaʊtɪd] :
Shi Kefa shouted :
史 凯法 喊叫 :

史可法大叫道：

" [ðæts] [ɪ'nʌf] . "
" That's enough . "
" 那就是 足够的 . "

“罢了，

[ðæts] [ɪ'nʌf] .
That's enough .
那就是 足够的 .

罢了。

[ðə; ði] [steɪt] [speəd] [nəʊ] [ɪk'spens] [ɪn] [bi'stəu] [haɪ] [ræŋks][ænd; ənd] ['dʒenərəs] ['sæləriz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['dʒenərəlz] .
The state spared no expense in bestowing high ranks and generous salaries upon the generals .
这 状态 幸存 不 费用 在 授予 高的 排名 和 慷慨的 薪资 之上 这 将军们 .

国家不惜高爵厚禄与镇将，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] ['weɪstɪd] ['mʌni] [ɒn] [sə'plaɪz] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði] ['ɑːmi] .
They also wasted money on supplies to support the army .
他们 还 浪费 钱 在 补给品 到 支持 这 军队 .

又糜饷养军，

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [prə'tekt] [ðə; ði] ['jeləʊ] ['rɪvə(r)] ,
Thinking it could protect the Yellow River ,
思维 它 可以 保护 这 黄色的 河 ,

以为可保黄河，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌðən] [sɒŋ] ['daɪnəstiz] ['strætədʒi][ɒv; əv] [siːkɪŋ] ['refjuːdʒ][ɪn] [ə; eɪ] [prɪ'keəriəs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
They also learned from the Southern Song Dynasty's strategy of seeking refuge in a precarious situation .
他们 还 学习 从 这 南方 歌曲 王朝的 战略 的 寻求 避难所 在 一个 岌岌可危 情况 .

且学南宋偏安之计。

[ðə; ði] [tʃiŋ] [truːps] [hæv; həv] [naʊ] [krɒst] [ðə; ði] ['jeləʊ] ['rɪvə(r)] .
The Qing troops have now crossed the Yellow River .
这 青 军队 有 现在 交叉 这 黄色的 河 .

今清兵已渡黄河，

['jaːŋ'dʒəu] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'fendɪd] [ə'ləʊn] !
Yangzhou cannot be defended alone !
扬州 不能 是 辩护 独自的 !

扬州岂能独守！”

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] ['ɪʃuː] [ə; eɪ] [kə'mɑːnd] ['ærəʊ] .
That is , to issue a command arrow .
那 是 , 到 问题 一个 命令 箭 .

即传令箭，

['gæðərɪŋ] [ðə; ði] ['mɪlətri] ['suːpəvaɪzəz] ,
Gathering the military supervisors ,
采集 这 军队 主管 ,

齐集监军、

[stɑːf] ['ɒfɪsə(r)]
Staff officer
职员 官

参谋、

['dʒen(ə)rəl] ,
general ,
一般的 ,

将官、

['səʊldʒə(r)] ,
soldier ,
士兵 ,

兵士，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [dɪ'skʌsɪŋ] ['mætəz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [hɔːl] [æt; ət][ðə; ði] [njuː] ['sɪti] [grænd] ['treɪnɪŋ] [graʊnd] .
They were all discussing matters in front of the martial arts hall at the New City Grand Training Ground .
他们 是 全部 讨论 事情 在 正面 的 这 武术 艺术 大厅 在 这 新的 城市 盛大 训练 地面 .

都在新城大教场演武厅前议事。

[ə'nʌðə(r)] ['ɔːdə(r)][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['slɔːtə(r)] [ten] [pɪgz] .
Another order was given to slaughter ten pigs .
其他 命令 曾是 给定 到 屠宰 十 猪 .

又传令宰了十口猪、

[ten] [ʃi:p] ,
Ten sheep ,
十 羊 ,

十口羊，

[prɪ'peə(r)][tu:; tə]['ɒfə(r)]['sækrɪfaɪsɪz][tu:; tə][ðə; ði][flæg][ænd; ənd][ðə; ði]['səʊldʒəz] .
Prepare to offer sacrifices to the flag and the soldiers .
准备 到 提供 牺牲 到 这 旗帜 和 这 士兵 .

准备祭旗飨士。

[hi:; hi] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:] ['mɪlətri] ['ju:nɪfɔ:m] .
He changed into military uniform .
他 已更改 进入 军队 制服 .

自己换了戎装，

[ðeɪ] [rəʊd] [ðeə(r)] ['hɔ:sɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [drɪl] [graʊnd] .
They rode their horses to the great drill ground .
他们 骑 他们的 马匹 到 这 伟大的 钻头 地面 .

跨马到大教场来。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] , [hi:; hi] ['nəʊtɪst] [hɪz; ɪz] ['fɑ:loʊərz] ['wɪspərɪŋ] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .
Along the way , he noticed his followers whispering to each other .
沿着 这 方式 , 他 注意到 他的 追随者 耳语 到 每个 其他 .

一路见跟随的人都交头接耳，

[ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [laɪk] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .
It looked like they were discussing it .
它 看起来 喜欢 他们 是 讨论 它 .

像商量的模样，

[hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心里想道：

" ['sʌmθɪŋz] [rɒŋ] ! "
" Something's wrong ! "
" 某样东西 错误的 ! "

“不好了，

[wen] ['pi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'freɪd] , [ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li]['skætə(r)] .
When people are afraid , they will surely scatter .
什么时候 人们 是 害怕的 , 他们 将要 一定 分散 .

人心一惧则必散，

[wʌns] ['pi:pəlz] [hɑ:ts] [ɑ:(r); ə(r)] ['skætəd] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə]['gæðə(r)][ðem; ðəm] [bæk] [tə'geðə(r)]
Once people's hearts are scattered , it is difficult to gather them back together
一次 人们的 心 是 疏散 , 它 是 难的 到 收集 他们 后退 一起
.
.
.

人心一散则难收。

[lets] [nɒt]['i:v(ə)n] [tɔ:k] [ə'baʊt] ['məubilaizɪŋ][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [fɔ:s] [tə'deɪ] .
Let's not even talk about mobilizing a large force today .
我们来吧 不是 甚至 讲话 关于 动员 一个 大的 力量 今天 .

今日且莫说兴师动众，

[wi:; wi][mʌst; məst] [fɜ:st] [ɪn'spaɪə(r)] ['pi:p(ə)l] .
We must first inspire people .
我们 必须 第一的 启发 人们 .

须先激励人心，

[wiː; wi][kæn; kən][həʊld][ðə; ði]['aɪsəleɪtɪd] ['sɪti] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [deɪz] .
We can hold the isolated city for a few more days .
我们 能 抓住 这 孤立 城市 为了 一个 很少 更多的 天 .

还可把孤城保守几日，

[ə'weɪtɪŋ] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] .
Awaiting reinforcements .
等待中 增援部队 .

以待救兵。”

['ɑːftə(r)] ['hezɪteɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
After hesitating for a while ,
后 犹豫不决 为了 一个 尽管 ,

踌躇了一番，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [graʊnd] .
We have arrived at the training ground .
我们 有 到达的 在 这 训练 地面 .

已到了教场，

[hiː; hi] [,dis'maunt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [a:ts] [hɔːl] .
He dismounted in front of the martial arts hall .
他 下马 在 正面 的 这 武术 艺术 大厅 .

在演武厅前下马。

['əʊnli][ðə; ði]['riːdʒənt] [ʃiː] - ,
Only the regent Shi Jiqian ,
仅有的 这 摄政 史 - ,

只见监国史继迁、

[stɑːf] ['ɒfɪsə(r)] [ˌɛlˌaɪ'juː] -
Staff Officer Liu Xiangke
职员 官 刘 -

参谋刘湘客，

['dʒen(ə)rəl][ˌɛlˌaɪ'juː]
General Liu Zhaoji
一般的 刘 兆吉

总兵刘肇基、

[wɛŋ] [wɑːnjuː] ,
Weng Wanyu ,
翁 万宇 ,

翁万裕、

[jæŋ] - ,
Yang Fengzhu ,
杨 - ,

杨凤翥，

[ðev] [ɔːl] [ə'raɪvd] .
They've all arrived .
他们有 全部 到达的 .

都到了。

[ʃiː] [kɛfə] [sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
Shi Kefa sat down in the main hall .
史 凯法 卫星 向下 在 这 主要的 大厅 .

史可法上厅坐下。

[ʃiː] - [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
Shi Jiqian stood up and shouted :
史 - 站立 向上 和 喊叫 :

史继迁立起身来大呼道：

" [wɒt] ['hæpənd] [tə'deɪ] ,
" What happened today ,
" 什么 发生 今天 ,

“今日之事，

[ðə; ði]['əʊnli]['ɒpʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði]['aɪsəleɪtɪd] ['sɪti] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] .
The only option is to defend the isolated city to the death .
这 仅有的 选项 是 到 保卫 这 孤立 城市 到 这 死亡 .

惟有死守孤城，

[tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
To protect the people of the city .
到 保护 这 人们 的 这 城市 .

保全一城的百姓。”

[ˌɛlˌaɪ'juː] [ʃiː'æŋ] [sed] :
Liu Xiang said :
刘 向 说 :

刘湘客道：

" [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] , [ðə; ði][əʊld]['kæbɪnət]['mɪnɪstə(r)] [rəʊt] [ə; eɪ]['letə(r)] [ɪn] [blʌd] [tuː; tə]
" The day before yesterday , the old cabinet minister wrote a letter in blood to
" 这 天 前 昨天 , 这 老的 内阁 部长 写道 一个 信 在 血 到
[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv][wɔː(r)] . "
the Ministry of War . "
这 部 的 战争 . "

“前日阁部老大人血书与兵部。

[ðæt] ['tretʃərəs] [mɑː] -
That treacherous Ma Shiying
那 奸诈 马 -

那马士英这奸贼，

[ai][fɪə(r)] [ðæt] [ɪf] [zuː'oʊ] [ljæŋjuː] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ə'tæk] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [kɪld] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
I fear that if Zuo Liangyu were to attack , he would be killed and his
我 害怕 那 如果 左 梁宇 是 到 攻击 , 他 会 是 被杀 和 他的
['fæməli] [dɪ'strɔɪd] .
family destroyed .
家庭 损毁 .

只怕左良玉杀来他身死家破，

[ðeɪ] [doʊnt][keə(r)] [ə'baʊt] ['næʃ(ə)nəl] [ə'feəz] .
They don't care about national affairs .
他们 不 关心 关于 国家的 事务 .

哪管国家大事。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] [naʊ] ['ɜːdʒənt] .
The situation is now urgent .
这 情况 是 现在 紧迫的 .

如今事已急矣，

[ðə; ði][əʊld]['kæbɪnət]['mɪnɪstə(r)] ['æktʃuəli] ['drɑːftɪd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [mə'mɔːriəl] .
The old cabinet minister actually drafted a short memorial .
这 老的 内阁 部长 实际上 起草 一个 短的 纪念馆 .

阁部老大人竟草成短疏，

[ɔːl'ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['tæləntɪd] ,
Although I am not talented ,
虽然 我 是 不是 才华横溢 ,

湘客虽不才，

[wen] [ðə; ði] [drʌm] [fɔː(r); fə(r)] [pə'tɪʃn] [ɪz] [strʌk] .
When the drum for petitioning is struck .
什么时候 这 鼓 为了 请愿 是 击 .

当击登闻鼓，

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] ,
I will tell you now ,
我 将要 告诉 你 现在 ,

面奏今上，

[tuː; tə] [rɪ'kwest] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] .
To request reinforcements .
到 要求 增援部队 .

以请援兵。”

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

言之未已，

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['səʊldʒəz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [hɔːl] ,
The officers and soldiers below the hall ,
这 警官 和 士兵 以下 这 大厅 ,

厅下将官和军士，

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] :
They shouted in unison :
他们 喊叫 在 齐声 :

齐声大叫道：

" [gʊd] ,
" good ,
" 好的 ,

“好，

[gʊd] ,
good ,
好的 ,

好，

[gʊd] .
good .
好的 .

好。

[wiː; wi] [niːd] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] .
We need reinforcements .
我们 需要 增援部队 .

请得救兵，

[lets] [biː; bi] ['bəʊldə(r)] .
Let's be bolder .
我们来吧 是 更大胆 .

我们也胆壮些，

" [lets] [gəʊ] [ænd; ənd] [klæʃ] . "
" Let's go and clash . "
" 我们来吧 去 和 冲突 . "

好去交锋。”

[ʃiː] [kɛfə] [sɔː] [ðæt] ['piːpəlz] [hɑːts] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [ðɪs] .
Shi Kefa saw that people's hearts were like this .
史 凯法 锯 那 人们的 心 是 喜欢 这 .

史可法见人心如此，

[maɪ][maɪnd][ɪz] ['veri] ['bɪzi] .
My mind is very busy .
我的 头脑 是 非常 忙碌的 .

心下好生着忙，

[ðə; ði] ['stjuːəd] [ɑːskt] :
The steward asked :
这 管家 问 :

问管事的把总道：

" [hæv; həv][juː; jʊ] [prɪ'peəd] [ðə; ði][pɪgz][ænd; ənd] [ʃiːp] ? "
" Have you prepared the pigs and sheep ? "
" 有 你 准备 这 猪 和 羊 ? "

“猪羊可曾备下了？”

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'pɔːt] ['steɪtɪd] ,
The general report stated ,
这 一般的 报告 声明 ,

把总禀称，

[ten] [pɪgz]
Ten pigs
十 猪

十口猪、

[ten] [ʃiːp]
Ten sheep
十 羊

十口羊、

['ɪnsens] [ænd; ənd]['kænd(ə)ls]
Incense and candles
香 和 蜡烛

香烛、

['peɪpə(r)] [hɔːs]
Paper horse
纸 马

纸马、

[fruːt] [waɪn] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['aɪtəmz] ,
Fruit wine and other items ,
水果 葡萄酒 和 其他 项目 ,

果酒等物，

[ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [biːn] [pleɪst] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['kænəpi] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treɪnɪŋ]
All of them have been placed under the canopy in front of the training
全部 的 他们 有 到过 放置 在下面 这 树冠 在 正面 的 这 训练
[graʊnd] .
ground .
地面 .

俱已摆在教场前篷下了。

['mɪnɪstə(r)] [ʃiː] [led] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)lz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .
Minister Shi led his officials down to the hall .
部长 史 引领 他的 官员 向下 到 这 大厅 .

史阁部带了各官下厅，

[wiː; wi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːnɪŋ] .
We walked to the awning .
我们 步行 到 这 棚 .

步行到了篷下。

[ðə; ði] [laɪts] [ænd; ənd]['kænd(ə)ls] [ʃɒn] ['braɪtli] .
The lights and candles shone brightly .
这 灯 和 蜡烛 闪耀 明亮地 .

只见灯烛辉煌，

['ɪnsens] [ænd; ənd]['kænd(ə)ls] [swɜːl] [ə'raʊnd] .
Incense and candles swirl around .
香 和 蜡烛 漩涡 大约 .

香烛缭绕，

[ðev] [biːn] [ə'reɪndʒd] ['niːtli] [ænd; ənd] ['ɔːdəli] .
They've been arranged neatly and orderly .
他们有 到过 安排 整齐地 和 秩序 .

已摆得齐齐整整了。

['mɪnɪstə(r)] [ʃiː] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [baʊd] ['diːpli] .
Minister Shi knelt down and bowed deeply .
部长 史 跪下 向下 和 鞠躬 深 .

史阁部扑地拜将下去，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

大呼：

" ['aʊə(r)] [tuː] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] ,
" Our two ancestors ,
" 我们的 二 祖先 ,

“二祖列宗，

[tuː; tə][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɪn] ['hev(ə)n] ,
To the spirits in heaven ,
到 这 烈酒 在 天堂 ,

在天之灵，

[tə'deɪ] , [jɔː(r); jə(r)]['sʌbdʒɪkt] [ʃiː] [kɛfə] [ɪz] ['faɪtɪŋ] ['despərətli] [wɪð] [ðə; ði] [truːps] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['sɪti] .
Today , your subject Shi Kefa is fighting desperately with the troops to defend the city .
今天 , 你的 主题 史 凯法 是 斗争 绝望地 和 这 军队 到 保卫 这 城市 .

今日臣史可法拼命与众守城，

[meɪ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːlən] ['hɪərəʊz] [prə'tekt] [ˌjuː 'es] .
May the spirits of the fallen heroes protect us .
可能 这 烈酒 的 这 倒下 英雄 保护 我们 .

乞英灵保佑，

[tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['jaːŋ'dʒəu] .
To save the people of Yangzhou .
到 节省 这 人们 的 扬州 .

以救扬州一城百姓。”

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [ðen] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .
He cried out and then burst into tears .
他 哭 出去 和 然后 爆裂 进入 眼泪 .

呼罢大哭，

[ðə; ði] [tɪəz] [fel] ['ɒntə] [ðə; ði] [rəʊb] .
The tears fell onto the robe .
这 眼泪 跌倒 到 这 长袍 .

那泪滴在袍上，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [braɪt] [red] [blʌd] .
It was all bright red blood .
它 曾是 全部 明亮的 红色的 血 .

都是鲜红的血。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz] ['ʃaʊtɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
The officers and soldiers shouted in unison :
这 警官 和 士兵 喊叫 在 齐声 :

将官军士一齐大喊道：

" [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [kraɪd] [blʌd] . "
" The master cried blood . "
" 这 掌握 哭 血 . "

“老爷哭出血来了，

[wiː; wi][deə(r)] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] [sɜːv] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] !
We dare not fail to serve you to the death !
我们 敢 不是 失败 到 服务 你 到 这 死亡 !

我等敢不尽心效死！”

[ðeɪ] [ɔːl] ['stɑːtɪd] ['kraɪɪŋ] .
They all started crying .
他们 全部 开始 哭泣 .

也都哭起来。

[ðə; ði] [preə(r)] [ɪz] ['fɪnɪʃt] .
The prayer is finished .
这 祷告 是 完成的 .

拜祷已毕，

['mɪnɪstə(r)] [ʃiː] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] .
Minister Shi returned to his office .
部长 史 返回 到 他的 办公室 .

史阁部回衙门去。

[hiː; hi] [rəʊt] [ðə; ði]['letə(r)][ɪn] [blʌd] [ˌəʊvə'naɪt] .
He wrote the letter in blood overnight .
他 写道 这 信 在 血 过夜 .

连夜草成血书，

[ˌɛlˌaɪ'juː] [ʃiː'æŋ] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [tuː; tə]['næn'dʒɪŋ] .
Liu Xiang sent a messenger to Nanjing .
刘 向 发送 一个 信使 到 南京 .

刘湘客赍上南京，

[pliːz] [send] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] .
Please send reinforcements .
请 发送 增援部队 .

请救兵去。

[æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪm] ['testifai] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

['kæbɪnɪts] ['lɔɪəlti] [ʃaɪnz] [æz; əz] ['braɪtli] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] .
Cabinet's loyalty shines as brightly as the sun .
内阁 忠诚 闪耀 作为 明亮地 作为 这 太阳 .

阁部精忠真贯日，

[ə; eɪ] ['væsl] [huː] [di'fai, 'di:-] ['ɔːdərs] [ɪz][nɒt] [ˌnesə'serəli] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['reb(ə)l; rɪ'bel] .
A vassal who defies orders is not necessarily willing to rebel .
一个 附庸 WHO 反抗 订单 是 不是 一定 愿意的 到 反叛 .

藩臣犯顺非甘逆。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][mɑː][ænd; ənd]["ruːən][ˌmɪs'led][ðə; ði] [kɔːt] [ðæt]
It was only because Ma and Ruan misled the court that
它 曾是 仅有的 因为 马 和 阮 被误导 这 法庭 那

只因马阮误朝廷，

[ðɪs] [led][tuː; tə][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] ['terətri] [ænd; ənd][ɪts] [ə'bændənmənt] .
This led to the loss of territory and its abandonment .
这 引领 到 这 损失 的 领土 和 它是 放弃 .

致失封疆同弃掷。

['tʃæptə(r)] - : [liː] - ['fɔːsɪz] [æt; ət] - ['maʊntən] [ɑː(r); ə(r)] [ə'naɪəleɪtɪd] , [waɪl] [mɑː]
Chapter 40 : Li Zicheng's forces at Luogong Mountain are annihilated , while Ma
章 - : 李 - 力量 在 - 山 是 彻底消灭 , 尽管 马
[ʃiː'æŋ] [fliː] [frɒm; frəm] ['hɑːŋ'dʒəʊ] .
Xiang flees from Hangzhou .
向 逃跑 从 杭州 .

第四十回 罗公山李闯卒灭 杭州路马相潜奔

[ðə; ði] ['lændskeɪp] [ɒv; əv] [tə'deɪ] [ɪz] [nɒt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] .
The landscape of today is not what it used to be .
这 景观 的 今天 是 不是 什么 它 用过的 到 是 .

今日山河非旧矣，

[tʃuː] ['rɪvə(r)][ænd; ənd][wuː] ['maʊntən]
Chu River and Wu Mountain
楚 河 和 吴 山

楚水吴山，

[huː] ['rekəgnaɪzɪz] [ˌjuː 'es][æz; əz][juː; jʊ] ?
Who recognizes us as you ?
WHO 认可 我们 作为 你 ?

谁认咱和你。

[sliːp] [ʌn'tɪl] [dɔːn] .
Sleep until dawn .
睡觉 直到 黎明 .

睡到五更，

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [driːmz]
Thinking about it in my dreams
思维 关于 它 在 我的 梦境

魂梦里思量，

[ə; eɪ] [θiːf] [huː] [breɪks] [ɪn] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] [daɪ] .
A thief who breaks in will eventually die .
一个 贼 WHO 休息 在 将要 最终 死 .

贼闯终须死。

[hiː; hi] ['kænɒt] [ək'sept] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] [kɪŋ] .
He cannot accept the title of king .
他 不能 接受 这 标题 的 国王 .

改号称王当不起，

[ðə; ði] [wɜːld] ['tʃeɪndʒɪz] ,
The world changes ,
这 世界 变化 ,

沧海桑田，

[tɜːn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [sɔɪld] [kə'kuːn] ['peɪpə(r)] .
Turn over the soiled cocoon paper .
转动 超过 这 脏的 茧 纸 .

翻覆污茧纸。

[ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] ['mɪnɪstərz] [səʊl] [wɪl] ['perɪʃ] [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [gəʊst] .
The powerful minister's soul will perish and he will become a ghost .
这 强大的 部长 灵魂 将要 沦 和 他 将要 变得 一个 鬼 .

权相魂消将作鬼，

[ðeɪ] ['gæləp] [ə'krɒs] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [endz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .
They galloped across three thousand miles to the ends of the earth .
他们 疾驰 穿过 三 千 英里 到 这 结束 的 这 地球 .

天涯驰逐三千里。

['bʌtəflaɪ] [lʌvz] ['flaʊəz]
Butterfly Loves Flowers
蝴蝶 爱 花朵

《蝶恋花》

['saɪɪŋ] , [ai] [ə'wəʊk] [frɒm; frəm][maɪ] ['drʌŋkən] ['stjuːpə(r)][æt; ət] ['mɪdnaɪt] .
Sighing , I awoke from my drunken stupor at midnight .
叹息 , 我 醒来 从 我的 醉 昏迷 在 午夜 .

叹息三更醉醒余，

[ðə; ði] [ˌʌnə'fɪʃl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)][sə'saɪəti][ɪz] [naʊ] [ɪn]['ruːɪnz] .
The unofficial history of the former society is now in ruins .
这 非官方 历史 的 这 以前的 社会 是 现在 在 废墟 .

横披野史社将墟。

[wɪð] [ə; eɪ][kraɪ] , [ðə; ði]['rɪvə(r)] [ˌəʊvəfl'əʊd] , [ænd; ənd] [tɪəz] [stɹ'iːmd] [daʊn] [maɪ] [feɪs] .
With a cry , the river overflowed , and tears streamed down my face .
和 一个 哭 , 这 河 溢出 , 和 眼泪 流媒体 向下 我的 脸 .

一声河满频倾泪，

[aɪm] [tuː] ['leɪzi][tuː; tə] [send] [ə; eɪ]['letə(r)]['ɑːftə(r)] ['raɪtɪŋ] " ['θriːfəʊld] - " .
I'm too lazy to send a letter after writing " Threefold Yangguan " .
我是 也 懒惰的 到 发送 一个 信 后 写作 " 三重 - " .

三叠阳关懒寄书。

[ðə; ði]['treɪtə(r)] [huː] ['mɜːdə] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] [tɜːnd] [ə; eɪ] [piːtʃ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [plʌm] .
The traitor who murdered his master turned a peach into a plum .
这 叛徒 WHO 被谋杀 他的 掌握 转向 一个 桃 进入 一个 李子 .

弑主贼徒桃作李，

[ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['paʊə(r)][wɒz; wəz][ˌmis'juːz, ˌmis'juːs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstərz] [hɔːs] [wɒz; wəz]
The emperor's power was misused , and the prime minister's horse was
这 皇帝的 力量 曾是 滥用 , 和 这 主要的 部长 马 曾是
[tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['dɒŋki] .
turned into a donkey .
转向 进入 一个 驴 .

误君权相马成驴。

- [lɑːft] [ænd; ənd] [skəuldid] [hɜː(r); hə(r)] ,
Qianqiu laughed and scolded her ,
- 笑了 和 责骂 她 ,

千秋笑骂伊亲受，

[ai] [rɪ'gret] [ðæt] [ai][lɪvd; 'laɪvd] [laɪk] [ə; eɪ][waɪld][bɔː(r)] .
I regret that I lived like a wild boar .
我 后悔 那 我 居住地 喜欢 一个 荒野 公猪 .

悔却生前似野猪。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['mɪnɪstə(r)] [ʃiː] [kɛfə] [meɪd] [ə; eɪ] ['blʌdi] [əʊθ] [ɪn] ['jaːŋ'dʒəu] .
It is said that Minister Shi Kefa made a bloody oath in Yangzhou .
它 是 说 那 部长 史 凯法 制成 一个 血腥 誓言 在 扬州 .

话说阁部史可法在扬州城沥血誓师，

[prɪ'peə(r)][tuː; tə][həʊld] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] .
Prepare to hold out to the death .
准备 到 抓住 出去 到 这 死亡 .

准备死守，

[ðeɪ] [ə'weɪt] [ðə; ði] [dɪ'plɔɪmənt] [ɒv; əv] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] .
They await the deployment of reinforcements .
他们 等待 这 部署 的 增援部队 .

以待调兵救援。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] [tʃiŋ] [truːps] ['sʌd(ə)nli] [ə'raɪvd] .
Unexpectedly , the Qing troops suddenly arrived .
不料 , 这 青 军队 突然 到达的 .

哪知清兵突然来至，

[wɪ'ðaʊt] ['faɪərɪŋ][ə; eɪ] [ʃɒt] ,
Without firing a shot ,
没有 射击 一个 射击 ,

不费刀兵，

[ðə; ði] [njuː] ['sɪti] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'strɔɪd] .
The new city has been destroyed .
这 新的 城市 有 到过 损毁 .

新城已破。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)] ['lɒkdaʊn] [ænd; ənd] ['gɑːdɪd] .
Because the city was under lockdown and guarded .
因为 这 城市 曾是 在下面 封锁 和 守卫 .

因为城中闭关坚守，

[ðeɪ] [ðen] ['slɔːtəd] [hɪz; ɪz]['səʊldʒəz][ænd; ənd] [sə'vɪljənz] .
They then slaughtered his soldiers and civilians .
他们 然后 屠杀 他的 士兵 和 平民 .

遂屠其兵民。

[ə; eɪ] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [sent] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][əʊld] ['sɪti] [rəʊd] :
A proclamation was sent along the old city road :
一个 公告 曾是 发送 沿着 这 老的 城市 路 :

驰檄旧城道：

" [ɪf] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] ['prɒpəli] ['mænɪdʒd] . . . "
" If the city is properly managed . . . "
" 如果 这 城市 是 适当地 管理 . . . "

“若好好让城，

[nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɜːs(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [kɪld] .
Not a single person will be killed .
不是 一个 单身的 人 将要 是 被杀 .

不杀一人。”

[ʃiː] [kɛfə] [dɪd] [nɒt] [rɪ'plaɪ] .
Shi Kefa did not reply .
史 凯法 做过 不是 回复 .

史可法也不回话，

[dʒʌst] [ˌpɜːsə'vɪə(r)] .
Just persevere .
只是 坚持不懈 .

只是坚守。

[ɒn] [ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ] ,
On the fourth day ,
在 这 第四 天 ,

到了第四日，

[ðə; ði] [tʃiŋ] ['dʒen(ə)rəl] [kleɪmd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['ɔːdəd] [tuː; tə] ['sʌmən] ['dʒen(ə)rəl] [hwɑːŋ] .
The Qing general claimed that he had been ordered to summon General Huang .
这 青 一般的 声称 那 他 有 到过 订购 到 召唤 一般的 黄 .

清帅假说奉旨调黄总兵到。

[ʃiː] [kɛfə] [wɒz; wəz]['loʊərd; 'laʊərd] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] [baɪ][ə; eɪ] [rəʊp] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] .
Shi Kefa was lowered down from the city wall by a rope to inquire .
史 凯法 曾是 降低 向下 从 这 城市 墙 经过 一个 绳索 到 查询 .

史可法从城上縋人下城询问，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] [hwɑːŋ] [hæz; həz][led] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [eɪ'liːt; ɪ'liːt] [truːps] .
It is said that General Huang has led three thousand elite troops .
它 是 说 那 一般的 黄 有 引领 三 千 精英 军队 .

说黄总兵领来精兵三千，

[liːv] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [ˌaʊt'saɪd] .
Leave two thousand outside .
离开 二 千 外部 .

留二千在外，

[prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)]['bæt(ə)l] ;
Prepare for battle ;
准备 为了 战斗 ;

准备厮杀；

[rɪ'liːs] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
Release a thousand into the city .
发布 一个 千 进入 这 城市 .

放一千入城，

[tə'geðə(r)] [ðeɪ] [dɪ'fendɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .
Together they defended the city .
一起 他们 辩护 这 城市 .

同守城池。

[ʃiː] [kɛfə] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [truː] .
Shi Kefa believed it to be true .
史 凯法 相信 它 到 是 真的 .

史可法信了是实，

[truːps] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'liːst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [θruː] [ðə; ði] [west] [geɪt] .
Troops were released into the city through the west gate .
军队 是 发布 进入 这 城市 通过 这 西方 门 .

从西门放兵入城。

[ðə; ði]['səʊldʒəz] [kɪld] ['eniwʌn] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntəd] .
The soldiers killed anyone they encountered .
这 士兵 被杀 任何人 他们 遭遇 .

那兵逢人便杀，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][ai] ['riːəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [hwɑːŋ] [bɪŋ] .
Only then did I realize it wasn't Huang Bing .
仅有的 然后 做过 我 意识到 它 不是 黄 必应 .

才知不是黄兵，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃiŋ] ['ɑːmi] .
But it was the Qing army .
但 它 曾是 这 青 军队 .

却是清兵了。

[ʃiː] [kɛfə] [sɔː] [hɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] .
Shi Kefa saw him from the city wall .
史 凯法 锯 他 从 这 城市 墙 .

史可法在城上见之，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [ænd; ənd] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] .
He drew his sword and committed suicide .
他 画 他的 剑 和 坚定的 自杀 .

拔剑自刎。

['dʒen(ə)rəl][ˌɛlˌaɪ'juː] ['reskjuːd] [hɪm] .
General Liu Zhaoji rescued him .
一般的 刘 兆吉 获救 他 .

总兵刘肇基救住，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['loʊərd; 'laʊərd] [daʊn] [ðə; ði] [nɔːθ] [geɪt] ['sɪti] [wɔːl] [tə'geðə(r)] .
They were lowered down the north gate city wall together .
他们 是 降低 向下 这 北 门 城市 墙 一起 .

同缒下北门城墙下，

[hiː; hi] [led] [fɔː(r)] ['raɪdəz] [tuː; tə] [fliː] .
He led four riders to flee .
他 引领 四 骑手 到 逃跑 .

引四骑潜逃，

[ækt] ['rekləsli] .
act recklessly .
行为 鲁莽地 .

不知死活。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['raɪdɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['wɪnoʊɪŋ] ['bɑːskɪt] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
Riding on a winnowing basket , he returned to heaven .
骑术 在 一个 扬场 篮子 , 他 返回 到 天堂 .

身骑箕尾归天上，

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [ɪz] [æz; əz] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [æz; əz] ['maʊntənz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] .
The spirit of the nation is as magnificent as mountains and rivers .
这 精神 的 这 国家 是 作为 壮丽 作为 山脉 和 河流 .

气作山河壮国朝。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] ['jaːŋ'dʒəu] ,
And the fall of Yangzhou ,
和 这 落下 的 扬州 ,

且把扬州失守、

[ðə; ði] ['kæbɪnət] ['mɪnɪstə(r)] [daɪd] .
The cabinet minister died .
这 内阁 部长 死亡 .

阁部丧身一段，

[aɪv] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] .
I've mentioned it before .
我已经 提及 它 前 .

提过一边。

['spiːkɪŋ] ['əʊnli] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['liːdə(r)] [liː] [zɪtʃɛŋ] ,
Speaking only of the rebel leader Li Zicheng ,
请讲 仅有的 的 这 反叛 领导者 李 子城 ,

单说闯贼李自成，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'fiːtɪd] [baɪ] [tʃiŋ] ['dʒen(ə)rəl] [wuː] - .
They were defeated by Qing general Wu Sangui .
他们 是 战败 经过 青 一般的 吴 - .

被清帅同吴三桂杀败，

[ðə; ði] ['treitə] [ɑː(r); ə(r)]['aɪðə(r)] [ded] [ɔː(r)] . . .
The traitors are either dead or . . .
这 叛徒 是 任何一个 死的 或者 . . .

贼党死的死，

[ðəʊz] [huː] [left] ,
Those who left ,
那些 WHO 左边 ,

走的走，

[liː][gwoʊ] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] , [ə; eɪ]['taɪgə(r)] .
Li Guo brought his nephew , a tiger .
李 郭 带来 他的 侄子 , 一个 老虎 .

带了侄儿一只虎李过，

[ænd; ənd]['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] [rɪ'meɪnɪŋ] ['dʒenərəlz] ,
and seven or eight remaining generals ,
和 七 或者 八 其余的 将军们 ,

和七八员残将、

[mɔː(r)][ðæn; ðən] - , - [truːps]
More than 100 , 000 troops
更多的 比 - , - 军队

十余万人马，

[ðeɪ] ['træv(ə)ld] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm]['hə'næn][tuː; tə][ðə; ði] ['riːdʒən] .
They traveled all the way from Henan to the Huguang region .
他们 旅行 全部 这 方式 从 河南 到 这 湖广 地区 .

迤逦从河南一路来到湖广地方。

['ɑːftə(r)] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['rɪvə(r)] ,
After crossing the great river ,
后 过境 这 伟大的 河 ,

渡了大江，

[tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][əʊld] ['pɑːti] ['ʌndə(r)] [ʒɑːŋ] [ziːɑːnzɔŋ] ,
To join the old party under Zhang Xianzhong ,
到 加入 这 老的 派对 在下面 张 献忠 ,

要投旧党张献忠，

['hedɪŋ] [tə'wɔːdz] [tʃɛnʒuː] ['priːfektʃə(r)] .
Heading towards Chenzhou Prefecture .
标题 向 郴州 州 .

往辰州府进发。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ʒɑːŋ] - ['fɔːsɪz] . . .
Little did they know that Zhang Xianzhong's forces . . .
小的 做过 他们 知道 那 张 - 力量 . . .

哪知张献忠的人马，

[ðev] [ɔːl'redi] ['mɑːtʃt] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['siːtʃwɑːn] .
They've already marched all the way to Sichuan .
他们有 已经 行军 全部 这 方式 到 四川 .

已杀到四川去了。

[liː] [zɪtʃɛŋ] [ə'raɪvd] [ɪn] .
Li Zicheng arrived in Qianyang .
李 子城 到达的 在 千阳 .

李自成到了黔阳，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [st'eɪʃənd] [ðeə(r)] [truːps] ['twenti] [maɪlz] [ə'weɪ] .
They also stationed their troops twenty miles away .
他们 还 驻 他们的 军队 二十 英里 离开 .

且把兵马也扎在二十里外。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [leɪt] [ˈdʒænjuəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] [wen] [hɔŋwæŋ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [ˈɪərə]
It was already late January of the year when Hongguang changed the era
它 曾是 已经 晚的 一月 的 这 年 什么时候 洪光 已更改 这 时代

[neɪm] .
name .
姓名 .

其时已是弘光改元的正月下旬了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

樵史演义 清 陆应旸

第46/47页

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [liː] [zɪtʃɛŋ] [hæd; həd] [reɪpt] [ænd; ənd] [kɪld] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
At that time , Li Zicheng had raped and killed his wife .
在 那 时间 , 李 子城 有 强奸 和 被杀 他的 妻子 .

当时李自成因奸杀了结发,

[ʃɪŋ] , [huː] [kə'mɪtɪd] [θeft] [ænd; ənd] ['rɒbəri] ,
Xing , who committed theft and robbery ,
邢 , WHO 坚定的 盗窃 和 抢劫 ,

做贼抢虏的邢氏,

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðen] ['kɪdnæpt] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] [baɪ] [ðə; ði] [sə'bɔːdɪnət] ['dʒen(ə)rəl] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [dʒiː] .
He was then kidnapped and escaped by the subordinate general Gao Jie .
他 曾是 然后 被绑架 和 逃脱 经过 这 下属 一般的 高 杰 .

又被偏将高杰拐了逃去,

[ai] [doʊnt] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [ai] [lʌv] [ˌeni'mɔː(r)] .
I don't have anything I love anymore .
我 不 有 任何事物 我 爱 不再 .

以后没甚心爱的。

[ɪn] [ðə; ði] [fə'bɪd(ə)n] ['sɪti] [ɪn] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] ,
In the Forbidden City in Beijing ,
在 这 禁止 城市 在 北京 ,

在北京皇宫里,

[hiː; hi] [tʊk] [ɪn] ['gerit] , [ə; eɪ] ['pæləs] [meɪd] .
He took in Dou , a palace maid .
他 采取 在 斗 , 一个 宫殿 女佣 .

收用了宫人窦氏,

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['emprəs] .
She was appointed as the Empress .
她 曾是 任命 作为 这 皇后 .

册为正宫娘娘。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pæmpəd] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] .
They were pampered all the way .
他们 是 娇惯 全部 这 方式 .

一路宠爱异常,

['nevə(r)] ['liːvɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [saɪd] .
Never leaving your side .
绝不 离开 你的 边 .

不离左右。

['pleɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [æt; ət] [naɪt] ,
Playing in the morning and playing at night ,
玩耍 在 这 早晨 和 玩耍 在 夜晚 ,

朝弄暮弄,

[ɪg'nɔːrɪŋ] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [ænd; ənd] ['gæləpɪŋ] ,
Ignoring the saddle and galloping ,
忽略 这 鞍 和 疾驰 ,

不顾鞍马奔驰,

[rɪ'ɡɑːdləs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəltɪz] ,
Regardless of the hardships and difficulties ,
不管 的 这 艰辛 和 困难 ,

不论风霜辛苦，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əb'sest] [wɪð] ['ælkəhɒl][ænd; ənd] [lʌst] .
He was obsessed with alcohol and lust .
他 曾是 痴迷 和 酒精 和 欲望 .

一味恋酒贪色。

['mɪlətri] [ə'feəz]
Military affairs
军队 事务

军中的事，

[ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['nefjuː] , [liː][ɡwoʊ] .
The matter was entrusted to his nephew , Li Guo .
这 事情 曾是 受托 到 他的 侄子 , 李 郭 .

都委侄儿李过料理。

[ai] [steɪd] [ˌaʊt'saɪd] ['sɪti] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [deɪz] .
I stayed outside Qianyang City for twenty days .
我 入住 外部 千阳 城市 为了 二十 天 .

在黔阳城外住了二十日，

[ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)][hə'ræst; 'hærəst][baɪ] [hɪm] .
The local people were harassed by him .
这 当地的 人们 是 骚扰 经过 他 .

地方上百姓被他骚扰，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 .

不消说起。

[mɔːr'əʊvə(r)] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə] ['hærəs] ,
Moreover , after the troops were sent to harass ,
而且 , 后 这 军队 是 发送 到 骚扰 ,

况且献兵骚扰后，

[wen] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd][hæv; həv][nəʊ] ['mʌni] ,
When people are poor and have no money ,
什么时候 人们 是 贫穷的 和 有 不 钱 ,

人穷财尽，

[ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [wɒz; wəz] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] .
The suffering was indescribable .
这 痛苦 曾是 无法形容 .

苦不可言。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [hiː; hi] - [sent] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz][tuː; tə] [ə'raɪv] .
At that time , He Tengjiao sent his officers and soldiers to arrive .
在 那 时间 , 他 - 发送 他的 警官 和 士兵 到 到达 .

那时何腾蛟遣官兵将到。

[ðə; ði] [skaʊt] [ɪn'fɔːmd] [liː] [zɪtʃɛŋ] .
The scout informed Li Zicheng .
这 侦察 知情的 李 子城 .

哨马报知李自成，

[zɪtʃɛŋ] [p'ænɪkt] .
Zicheng panicked .
子城 惊慌失措 .

自成慌了，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪ'ɒtɪk] ['maʊntənz] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
He went to the chaotic mountains to take a look .
他 去 到 这 混乱 山脉 到 拿 一个 看 .

就亲往乱山里一看。

['əʊnli] - ['maʊntən] [ɪz] [ɪk'striːmli] [prɪ'sɪpɪtəs] .
Only Luogong Mountain is extremely precipitous .
仅有的 - 山 是 极其 陡峭 .

只有罗公山险峻非常，

[vɑːst][ænd; ənd] ['baʊndləs] ,
Vast and boundless ,
广阔的 和 无边无际 ,

广阔无量，

[ə; eɪ][kæmp][wɒz; wəz][set] [ʌp] [hɪə(r)] .
A camp was set up here .
一个 营 曾是 放 向上 这里 .

此处结了营寨，

[ðen] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [truːps] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] .
Then there would be thousands of troops and horses .
然后 那里 会 是 数千 的 军队 和 马匹 .

便有千军万马，

[wiː; wi] ['kænɒt] [ə'tæk] ['heɪstɪli] .
We cannot attack hastily .
我们 不能 攻击 草草 .

急切不能攻取。

[ðə; ði][mɔː(r)][ðæn; ðən] - , - [truːps] [wɜː(r); wə(r)][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] [tiːmz] .
The more than 100 , 000 troops were divided into three teams .
这 更多的 比 - , - 军队 是 分割 进入 三 团队 .

把十余万人马分作三队，

[θriː] [lɑːdʒ] ['vɪlɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] .
Three large villages were established .
三 大的 村庄 是 已确立的 .

结下三个大寨，

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪk'stendɪd] ['pɪəriəd] .
This was a plan to stay in Qianyang for an extended period .
这 曾是 一个 计划 到 停留 在 千阳 为了 一个 扩展 时期 .

为久驻黔阳之计。

[liː][gwoʊ] [rɪ'pɔːtɪd] :
Li Guo reported :
李 郭 据报道 :

李过禀道：

" ['kʌrəntli] , [ðə; ði] [fʌndz] [ænd; ənd] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [mʌnθs] -
" Currently , the funds and provisions are insufficient for two months '
" 现在 , 这 资金 和 条款 是 不足的 为了 二 几个月 -
[ɪk'spendɪtʃər] . "
expenditures . "
支出 . "

“目今钱粮不够两月的支放，

[ə'nʌðə(r)] [truːp] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['æləkeɪtɪd; 'æloʊkeɪtɪd] .
Another troop should be allocated .
其他 部队 应该 是 分配 .

还该分一支兵马，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['səʊldʒəz][ɔː(r)] ['ɒfɪsəz] [ˌnɪə'baɪ] .
There were no soldiers or officers nearby .
那里 是 不 士兵 或者 警官 附近 .

往近地没官兵的所在，

['gæðə(r)][sʌm; səm] [greɪn] [ænd; ənd] ['fɒdə(r)] .
Gather some grain and fodder .
收集 一些 粮食 和 饲料 .

打些粮草，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ə'sɪstəns] .
It would be good to provide assistance .
它 会 是 好的 到 提供 协助 .

方好接济。

[wen] ['gʌvənə(r)] [hiː; hi] [sent] [tru:ps] [tuː; tə][ðə; ði]['eəriə] ,
When Governor He sent troops to the area ,
什么时候 州长 他 发送 军队 到 这 区域 ,

何抚院遣兵将来时，

[lets] [ˌriːkən'sɪdə(r)] .
Let's reconsider .
我们来吧 重新考虑 .

再作计较。”

[liː] [zɪtʃɛŋ] ['grɑːntɪd] [ðə; ði] [rɪ'kwest] .
Li Zicheng granted the request .
李 子城 的确 这 要求 .

李自成准奏，

[ˌɛlˌaɪ'juː] - ,
Liu Zongyao ,
刘 - ,

差刘宗尧、

[ˌɛlˌaɪ'juː] - [tuː] ['dʒenərəlz] ,
Liu Guoneng's two generals ,
刘 - 二 将军们 ,

刘国能两员将，

['liːdɪŋ] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['səʊldʒəz] ,
Leading two thousand soldiers ,
领导 二 千 士兵 ,

带兵马二千，

['krɒsɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['bɔːdə(r)] ['priːfektʃə(r)] [bɪ'twiːn] ['hə'næn][ænd; ənd]
Crossing the river to the border prefecture between Henan and Huguang
十字路口 这 河 到 这 边界 州 之间 河南 和 湖广

渡江往河南湖广交界府、

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['hɑːvist] [greɪn] .
The county harvests grain .
这 县 收获 粮食 .

县打粮。

[tʃɑː] - ,
Cha Xinsizhong ,
查 - ,

差辛思忠、

[jæŋ] [jæn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['dʒenərəlz] ,
Yang Yan and his two generals ,
杨 严 和 他的 二 将军们 ,

杨彦两员将，

['liːdɪŋ] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['səʊldʒəz] ,
Leading two thousand soldiers ,
领导 二 千 士兵 ,

带兵马二千，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)]
No need to cross the river
不 需要 到 叉 这 河

不须渡江，

[ðeɪ] ['əʊnli] [kə'lektɪd] [greɪn] [ɪn] ['priːfektʃə(r)] [ænd; ənd] ['kaunti] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [leɪks] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɔː(r)] ['səʊldʒəz] .
They only collected grain in prefectures and counties along the rivers and lakes where there were no officials or soldiers .
他们 仅有的 集 粮食 在 县 和 县 沿着 这 河流 和 湖泊 在哪里 那里 是 不 官员 或者 士兵 .

只在沿江湖广没官兵的府县打粮。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [bəuθ] [gruːps] ['faɪəd] ['kænənz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] .
The next day , both groups fired cannons as a signal .
这 下一个 天 , 两个都 团体 被解雇 大炮 作为 一个 信号 .

次日两支人马都放炮为号，

[ˌaɪ 'tiː] [fləʊd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [maʊnt] - [ɪn] [ə; eɪ] ['tɒrənt] .
It flowed away from Mount Luogong in a torrent .
它 流动 离开 从 山 - 在 一个 激流 .

滔滔汩汩离罗公山去了。

[liː] [zɪtʃɛŋ] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kæmp] .
Li Zicheng was in his camp .
李 子城 曾是 在 他的 营 .

李自成在行营里，

[wen] [ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [lait] [ðə; ði] [læmps] ,
When it's time to light the lamps ,
什么时候 它是 时间 到 光 这 灯 ,

到点灯时候，

[brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
Bring out the banquet .
带来 出去 这 宴会 .

摆宴上来。

[ai] [sæt] [ɒn] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] .
I sat on the south side .
我 卫星 在 这 南 边 .

自己坐了南面，

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gerit] ['fæməli] ['membəz] [wɒz; wəz] ['feɪsɪŋ] [west] .
One of the Dou family members was facing west .
一 的 这 斗 家庭 成员 曾是 面向 西方 .

一位窦氏面西，

['kɒnsɔːt] [ʒɑːŋ] ,
Consort Zhang ,
配偶 张 ,

三妃张氏、

[duːz]
Du's
杜的

杜氏、

[ðə; ði] [tʃɛn] ['fæməli] [feɪst] [iːst] .
The Chen family faced east .
这 陈 家庭 面对 东方 .

陈氏面东，

[ðeɪ] [dræŋk] [ænd; ənd] [fiːst] [tə'geðə(r)] .
They drank and feasted together .
他们 喝 和 盛宴 一起 .

一齐饮宴。

[iːt] [ʌn'tɪl] [jʊr; jər] [kəm'pliːtli] [drʌŋk] .
Eat until you're completely drunk .
吃 直到 你是 完全地 醉 .

吃得烂醉，

['leɪdi] ['gerit][wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['pæləs] .
Lady Dou was taken to her own palace .
女士 斗 曾是 已采取 到 她 自己的 宫殿 .

窦氏接入自己行宫去，

[ai] [helpt] [hɪm] [ʌn'dres] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm] [tuː; tə] [bed] .
I helped him undress and put him to bed .
我 帮助 他 脱衣服 和 放 他 到 床 .

替他脱衣睡了。

[ai] [slept] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [θɜːd] [wɒtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .
I slept until the third watch of the night .
我 睡着了 直到 这 第三 手表 的 这 夜晚 .

睡到三更时分，

[liː] [zɪtʃɛŋ] ['sʌd(ə)nli] ['ʃaʊtɪd] :
Li Zicheng suddenly shouted :
李 子城 突然 喊叫 :

李自成忽然大叫道：

" [kɪl] !
" kill !
" 杀 !

“杀！

[kɪl] !
kill !
杀 !

杀！

[kɪl] !
kill !
杀 !

杀！

[aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [juː; jʊ] .
I'm not afraid of you .
我是 不是 害怕的 的 你 .

我不怕你，

[aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [juː; jʊ] .
I'm not afraid of you .
我是 不是 害怕的 的 你 .

我不怕你。”

['stɑːtld] , ['gerit][wɒz; wəz][dʒəult] [ə'weɪk] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [driːm] .
Startled , Dou was jolted awake from her dream .
惊慌 , 斗 曾是 猛然一震 醒 从 她 梦 .

惊得窦氏打从梦中醒来，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [ɑːskt] :
He hurriedly asked :
他 匆匆 问 :

忙问：

[waɪ] [dɪd] [ðə; ði] ['empərə(r)] [ʃaʊt] ?
Why did the emperor shout ?
为什么 做过 这 皇帝 喊 ?

“皇帝为何大叫？”

[liː] [zɪtʃɛŋ] [sed] [ə'gresɪvli] :
Li Zicheng said aggressively :
李 子城 说 咄咄逼人 :

李自成咄咄地道：

" [streɪndʒ] [θɪŋ] , "
" Strange thing , "
" 奇怪的 事物 , "

“怪事，

[streɪndʒ] .
Strange .
奇怪的 .

怪事。

[dʒʌst] [naʊ] [ɪn] ['aʊə(r)] [driːm] ,
Just now in our dream ,
只是 现在 在 我们的 梦 ,

方才咱睡梦里，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['pæləs] [ɪn] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
He was sitting in the Emperor's Palace in Beijing .
他 曾是 坐着 在 这 皇帝的 宫殿 在 北京 .

正坐在北京皇帝殿上，

['sʌd(ə)nli] , ['empərə(r)] [tʃɔŋzən] [wɒz; wəz] [siːn] [wɪð] [sʌm; səm] [grænd] ['sekrət(ə)ri] [fæn] . . .
Suddenly , Emperor Chongzhen was seen with some Grand Secretary Fan . . .
突然 , 皇帝 崇真 曾是 已见 和 一些 盛大 秘书 扇子 . . .

忽见崇祯皇帝带了什么范阁老、

['mɪnɪstə(r)] [ˌen 'aɪ]
Minister Ni
部长 尼

倪尚书、

[wæŋ] [hɑːn'lɪn] ,
Wang Hanlin ,
王 韩林 ,

汪翰林，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] ['dʒen(ə)rəl] [wuː] [ʃiː'æŋ] , [huː] [wɒz; wəz] [ɑːmd] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] .
There was also General Wu Xiang , who was armed with a knife .
那里 曾是 还 一般的 吴 向 , WHO 曾是 武装 和 一个 刀 .

又有持刀的总兵吴襄、

[dʒəʊ] ['juːdʒi] [et] [əl] .
Zhou Yuji et al .
周 裕二 等 al .

周遇吉等，

[ə; eɪ] ['flʌri] [ɒv; əv] [æk'tɪvəti] ,
A flurry of activity ,
一个 阵雪 的 活动 ,

纷纷纶纶，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['təʊt(ə)l] [ɒv; əv] ['fɔːti] [ɔː(r)] ['fɪfti] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
There are a total of forty or fifty civil and military officials .
那里 是 一个 全部的 的 四十 或者 五十 民用 和 军队 官员 .

共有文武四五十员，

[kʌm] [ænd; ənd] [get] [ˌjuː 'es] .
Come and get us .
来 和 得到 我们 .

赶来拿咱。

[wiː; wi] [faɪt] [ə'genst] [hɪm] .
We fight against him .
我们 斗争 反对 他 .

咱和他抵敌，

[ai] ['sʌd(ə)nli] [wəʊk] [ʌp] .
I suddenly woke up .
我 突然 觉醒 向上 .

忽然惊醒了。

[ðæts] ['riːəli] [streɪndʒ] .
That's really strange .
那就是 真的 奇怪的 .

太是怪事。”

['gerit] [sed] :
Dou said :
斗 说 :

窦氏道：

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] [sə'spiʃən] [hæv; həv] [led] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['daʊnfɔːl] . "
" It seems the emperor's suspicions have led to his downfall . "
" 它 似乎 这 皇帝的 怀疑 有 引领 到 他的 倒台 . "

“想是皇帝疑心生暗鬼，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
No need to worry about it .
不 需要 到 担心 关于 它 .

不须挂心。

[ænd; ənd] [lets] [duː; də] [sʌm; səm] ['sɪəriəs] ['bɪznəs] [tə'geðə(r)] .
And let's do some serious business together .
和 我们来吧 做 一些 严肃的 商业 一起 .

且和我干干正经事，

[gɪv] [bɜːθ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [prɪns] ,
Give birth to a prince ,
给 出生 到 一个 王子 ,

生个太子，

['leɪtə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [gʊd] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [θrəʊn] [tuː; tə] [hɪm] .
Later , it was good to pass the throne to him .
之后 , 它 曾是 好的 到 经过 这 王座 到 他 .

后来好传位与他。”

[ɔːl'ðəʊ] [liː] [zɪtʃɛŋ] [felt] ['mentəli] [dɪs'ɔːrientɪd]
Although Li Zicheng felt mentally disoriented
虽然 李 子城 毛毡 精神上 迷失方向

李自成虽觉得精神恍惚，

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [hæv; həv] [seks] [wɪð] ['gerit] .
He also managed to have sex with Dou .
他 还 管理 到 有 性别 和 斗 .

也还挣扎着与窦氏云雨了一番。

[gəʊ][tuː; tə] [sliːp] .
Go to sleep .
去 到 睡觉 .

□睡去，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ai] [siː] [ðɪs] [gruːp] [ɒv; əv] ['empərəz] , ['mɪnɪstər] , ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ə'gen] .
And there I see this group of emperors , ministers , civil and military officials again .
和 那里 我 看 这 团体 的 皇帝们 , 部长们 , 民用 和 军队 官员 再次 .

又见这一班儿君臣文武，

[ðə; ði] [ʃaʊts] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] ['θʌndə(r)] .
The shouts were like thunder .
这 喊叫 是 喜欢 雷 .

喊声如雷，

[teɪk] [hɪm] .
Take him .
拿 他 .

要拿他去。

[ʌn'kɒnʃəsli] ,
unconsciously ,
不知不觉 ,

不知不觉，

[hiː; hi] [wəʊk] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] .
He woke up with a loud shout .
他 觉醒 向上 和 一个 大声 喊 .

又大叫醒了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

到了次日，

['hedeɪk] [ænd; ənd] [blɜːd] ['vɪʒn]
Headache and blurred vision
头痛 和 模糊 想象

头疼眼花，

['ləʊə(r)] [bæk] [peɪn] [ænd; ənd] ['wiːknəs]
Lower back pain and weakness
降低 后退 疼痛 和 弱点

腰肢酸软，

[ai] [kænt] ['iːv(ə)n] [get] [ʌp] .
I can't even get up .
我 不能 甚至 得到 向上 .

爬也爬不起来了。

[maɪ] ['nefjuː] , [liː][gwoʊ] , [ɪz][ə; eɪ]['taɪgə(r)] .
My nephew , Li Guo , is a tiger .
我的 侄子 , 李 郭 , 是 一个 老虎 .

侄儿一只虎李过，

[hiː; hi] [kən'sʌltɪd] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ['deɪli] .
He consulted the physician daily .
他 咨询 这 医生 日常的 .

日日进行宫问病，

[hiː; hi] [ðen] [ɪks'tʃeɪndʒd] [flɜː'teɪʃəs] ['glɑːnsɪz] [wɪð] ['emprəs] ['gerit] .
He then exchanged flirtatious glances with Empress Dou .
他 然后 交换 妖艳 眼神 和 皇后 斗 .

便与窦皇后眉来眼去，

[ðeɪ] [flə:t] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
They flirted with each other .
他们 调情 和 每个 其他 .

两下调情。

[liː] [zɪtʃɛŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [naɪt] ,
Li Zicheng arrived at night ,
李 子城 到达的 在 夜晚 ,

李自成到了夜里，

[doʊnt] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] .
Don't make a fuss .
不 制作 一个 大惊小怪 .

就大惊小怪，

[ðeɪ] [sed] [ə; eɪ] [lɒt] [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [ə'weɪ] .
They said a lot and then came to take him away .
他们 说 一个 很多 和 然后 来了 到 拿 他 离开 .

说许多又来拿他。

[ai] [wɒz; wəz] [sɪk] [fɔː(r); fə(r)] [fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] [deɪz] .
I was sick for four or five days .
我 曾是 生病的 为了 四 或者 五 天 .

一病病了四五日。

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,
Suddenly one day ,
突然 一 天 ,

忽一日，

[liː] [gwoʊ] ['entəd] [ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm] [fɑːst] [ə'sliːp] .
Li Guo entered the palace and found him fast asleep .
李 郭 进入 这 宫殿 和 成立 他 快速地 睡着了 .

李过进行宫见他沉沉睡去，

[hiː; hi] [ðen] ['siːkrətli] [ɪm'breɪst] ['gerit] [huː] .
He then secretly embraced Dou Hou .
他 然后 偷偷 拥抱 斗 侯 .

便偷空搂了窦后，

[lets] [stɑːt] ['kɪsɪŋ] .
Let's start kissing .
我们来吧 开始 接吻 .

做起亲亲来。

[liː] [zɪtʃɛŋ] ['sʌd(ə)nli] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [tent] .
Li Zicheng suddenly saw it from inside the tent .
李 子城 突然 锯 它 从 里面 这 帐篷 .

李自成在帐子里忽然看见，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
He called out :
他 称为 出去 :

叫唤起来道：

" [waɪ] [ɪz] ['aʊə(r)] [waɪf] . . . "
" Why is our wife . . . "
" 为什么 是 我们的 妻子 . . . "

“为何咱的老婆，

['ðer] [ɔːl] ['skiːmɪŋ] [tuː; tə] [stiːl] ['sʌmˌwʌnz] [laɪf] .
They're all scheming to steal someone's life .
它们是 全部 心计 到 偷 某人的 生活 .

个个要偷人的。

[hɪz; ɪz] [waɪf] ['tʃiːtɪd] [ɒn] [hɪm] .
His wife cheated on him .
他的 妻子 作弊 在 他 .

结发老婆偷了汉子，

[wiː; wi] [kɪld] [ðem; ðəm] .
We killed them .
我们 被杀 他们 .

被咱杀了。

[ʃɪŋ] [left] [wɪð] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ][dʒiː] .
Xing left with Gao Jie .
邢 左边 和 高 杰 .

邢氏跟了高杰走了。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ðə; ði] ['emprəs] ,
You are now the Empress ,
你 是 现在 这 皇后 ,

你如今堂堂皇后，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [stiːl] [jɔː(r); jə(r)] ['nefjuː] [ə'gen] ?
Are you trying to steal your nephew again ?
是 你 尝试 到 偷 你的 侄子 再次 ?

又想偷侄子吗?

[aɪm][səʊ]['æŋgri] !
I'm so angry !
我是 所以 生气的 !

气杀我了！

[aɪm][səʊ]['æŋgri] !
I'm so angry !
我是 所以 生气的 !

气杀我了！”

[liː][gwoʊ] [p'ænɪkt] .
Li Guo panicked .
李 郭 惊慌失措 .

李过慌了，

[ˌaɪ 'tiː] [fluː] [ə'weɪ] .
It flew away .
它 飞翔 离开 .

往外飞跑。

[liː] [zɪtʃɛŋ] ['mʌmbld] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
Li Zicheng mumbled something for a while ,
李 子城 喃喃自语 某物 为了 一个 尽管 ,

李自成唧唧哝哝了一会，

[ðə; ði] ['ɪlnəs] [ɪz] ['getɪŋ] [wɜːs] .
The illness is getting worse .
这 疾病 是 获得 更糟 .

病势越重了。

[ɪn] [ðəʊz] [diːp] ['maʊntənz] ,
In those deep mountains ,
在 那些 深的 山脉 ,

那深山里面、

[ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] ['tɜːmɔɪl] ,
In times of turmoil ,
在 时代 的 动荡 ,

乱离时节，

[weə(r)] [kæn; kən] [ai] [faɪnd] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪm'pɪəriəl] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [triːt] [ˌem 'iː] ?
Where can I find a good imperial physician to treat me ?
在哪里 能 我 寻找 一个 好的 帝国 医生 到 对待 我 ?

哪里去寻好太医调治。

[ə'raʊnd] ['mɪdnaɪt] ,
Around midnight ,
大约 午夜 ,

到了三更时分，

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
Suddenly he shouted :
突然 他 喊叫 :

忽然大叫道：

" [maɪ] ['empərə(r)] ,
" My Emperor ,
" 我的 皇帝 ,

“我的皇帝爷嗄，

[speə(r)] [ˌem 'iː] !
Spare me !
空闲的 我 !

饶了我罢！

" [speə(r)] [ˌem 'iː] ! "
" Spare me ! "
" 空闲的 我 ! "

饶了我罢！”

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [dʒʌmpt] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .
His body jumped a few times .
他的 身体 跳了起来 一个 很少 时代 .

身子跳了几跳，

['əʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] ,
Opening his eyes a few times ,
开幕 他的 眼睛 一个 很少 时代 ,

眼睛睁了几睁，

[hiː; hi] [daɪd] , [ə'læs] .
He died , alas .
他 死亡 , 唉 .

竟呜呼哀哉死了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['taɪni] [breθ] [kæn; kən] [biː; bi] [juːst] [ɪn] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [weɪz] .
Even a tiny breath can be used in a thousand ways .
甚至 一个 微小的 气息 能 是 用过的 在 一个 千 方式 .

三寸气在千般用，

[wʌns] [ɪm'pɜːmənəns] [ə'raivz] , [ɔːl] ['eɪdʒɪz] [siːs] .
Once impermanence arrives , all ages cease .
一次 无常 到达 , 全部 年龄 停止 .

一旦无常万世休。

[wen] ['gerit] [sɔː] [ðæt] [liː] [zɪtʃɛŋ] [wɒz; wəz] [ded] ,
When Dou saw that Li Zicheng was dead ,
什么时候 斗 锯 那 李 子城 曾是 死的 ,

窦氏见李自成死了,

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [sent] [ə; eɪ] ['pæləs] ['sɜːvənt] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] , [liː][gwoʊ] .
He hurriedly sent a palace servant to inform his nephew , Li Guo .
他 匆匆 发送 一个 宫殿 仆人 到 通知 他的 侄子 , 李 郭 .

忙差宫人报与他侄儿李过。

[liː][gwoʊ] [ðen] ['sʌmənd] [ðə; ði]['dʒenərəlz] .
Li Guo then summoned the generals .
李 郭 然后 被召唤 这 将军们 .

李过传了众将,

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['temprəri] ['pæləs] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [dɪ'siːst] .
They all went to the temporary palace to visit the deceased .
他们 全部 去 到 这 暂时的 宫殿 到 访问 这 死者 .

一齐入行宫探丧。

[æt; ət] [dɔːn] , [hiː; hi] [sent] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [sɜːtʃ] ['evriweə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['ɑːnsəz] .
At dawn , he sent people to search everywhere for answers .
在 黎明 , 他 发送 人们 到 搜索 到处 为了 答案 .

天明遣人遍地寻问,

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['əʊnli] [ə'fɔːd] [wʌn]['siːdə(r)] ['kɒfɪn] .
They could only afford one cedar coffin .
他们 可以 仅有的 买得起 一 雪松 棺材 .

只买得一口杉木棺材,

[liː] [zɪtʃɛŋ] [wɔː(r)][ə; eɪ] [flæt] - [t'ɒpt] [kraʊn] .
Li Zicheng wore a flat - topped crown .
李 子城 穿着 一个 平坦的 - 顶峰 王冠 .

把李自成用平天冠、

[ðə; ði]['drægən] [rəʊb] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] ['beriəl] .
The dragon robe was prepared for burial .
这 龙 长袍 曾是 准备 为了 葬礼 .

蟒龙袍成殓了。

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] [tʃuːz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['beriəl] .
They didn't even choose an auspicious day for the burial .
他们 没有 甚至 选择 一个 吉祥 天 为了 这 葬礼 .

也不拣安葬吉日,

['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] , [ðeɪ] [set] [ʌp] [æn; ən]['ɔːltə(r)][fɔː(r); fə(r)]['sækrɪfaɪs] .
Taking advantage of the misfortune , they set up an altar for sacrifice .
采取 优势 的 这 不幸 , 他们 放 向上 一个 坛 为了 牺牲 .

就乘凶摆了一坛祭,

[ðə; ði] ['serəməni] [hæz; həz] [biːn] [held] .
The ceremony has been held .
这 仪式 有 到过 握住 .

祭过了,

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði]['səʊldʒəz][tuː; tə] ['kæri] [hɪm] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['beri] [hɪm][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv]
He ordered the soldiers to carry him away and bury him at the foot of
他 订购 这 士兵 到 携带 他 离开 和 埋葬 他 在 这 脚 的
[maʊnt] - .
Mount Luogong .
山 - .

随叫军士抬去葬在罗公山脚下。

[ðæt] [naɪt] , [liː][gwoʊ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
That night , Li Guo went to the palace .
那 夜晚 , 李 郭 去 到 这 宫殿 .

这夜李过就进行宫，

[hiː; hi][ænd; ənd] ['leɪdi] ['gerit][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .
He and Lady Dou had a good relationship .
他 和 女士 斗 有 一个 好的 关系 .

和窦氏成其好事，

[laɪk] ['wɔːtə(r)] , [laɪk] [ə; eɪ] [fɪʃ] .
Like water , like a fish .
喜欢 水 , 喜欢 一个 鱼 .

似水如鱼。

['gerit] [sed] :
Dou said :
斗 说 :

窦氏道：

" [tə'mɒrəʊ] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] ['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['ʌŋkəlz] [pleɪs] . "
" Tomorrow is the day you should take over your uncle's place . "
" 明天 是 这 天 你 应该 拿 超过 你的 叔叔的 地方 . "

“明日就该接你叔爷的代，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['empərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ʃʌn] ['dɪnəsti] .
He became the emperor of the Great Shun Dynasty .
他 成为 这 皇帝 的 这 伟大的 回避 王朝 .

做了大顺皇帝。

[ðeɪ] [helpt] [ˌem 'iː] , ['gerit] , [bɪ'kʌm] ['emprəs] .
They helped me , Dou , become empress .
他们 帮助 我 , 斗 , 变得 皇后 .

扶持我窦氏做了皇后，

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [gʊd] ?
Isn't that good ?
不是 那 好的 ?

可不好么？”

[liː] - :
Li Guodao :
李 - :

李过道：

" ['biːɪŋ] [æn; ən]['empərə(r)][ɪz] [nɒt] [æn; ən] ['iːzi] [dʒɒb] . "
" Being an emperor is not an easy job . "
" 存在 一个 皇帝 是 不是 一个 简单的 工作 . "

“皇帝不是好做的。

[wiːl; wil][həʊld][ðə; ði] ['serəməni] [tə'mɒrəʊ] .
We'll hold the ceremony tomorrow .
出色地 抓住 这 仪式 明天 .

待咱明日升帐，

[ðəʊz] [huː] ['ɑːgjuː] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] .
Those who argue with the other officers .
那些 WHO 争论 和 这 其他 警官 .

和众将官计较者。”

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][dʒɪn] ,
Such as He Jin ,
这样的 作为 他 斤 ,

如贺锦、

Niu□
Niu□
Niu□

牛□、

[ˌɑːr iː 'en] [dʒɪrɔŋ] ,
Ren Jirong ,
任 吉荣 ,

任继荣、

[ˌɛlˌaɪ'juː] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [ɒv; əv] [θiːvz]
Liu Tiren and his gang of thieves
刘 - 和 他的 帮派 的 窃贼

刘体仁一班儿贼将，

[ɔːl] [tə'geðə(r)] [ɪn][wʌn] [pleɪs] ,
All together in one place ,
全部 一起 在 一 地方 ,

齐在一处，

[dɪ'skʌs] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mætəz]
Discuss important matters
讨论 重要的 事情

商议大事，

['evriwʌn] [əd'vaɪzd] [liː][gwoʊ][tuː; tə] [sə'rendə(r)] [tuː; tə][hiː; hi] - :
Everyone advised Li Guo to surrender to He Tengjiao :
每个人 建议 李 郭 到 投降 到 他 - :

都劝李过投降了何腾蛟：

[ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɪz] [ded] .
The leader is dead .
这 领导者 是 死的 .

“为首的已死，

[ðeɪ] ['prɒbəbli] [woʊnt] [kɪl] [ˌjuː 'es] .
They probably won't kill us .
他们 大概 惯于 杀 我们 .

料然不杀我们。

['siːtʃwɑːn] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪz][fɑː(r)] [ə'weɪ] ,
Sichuan Information is far away ,
四川 信息 是 远的 离开 ,

四川信息□远，

[ðə; ði] ['nɔːðən] [truːps] [blɒkt] [ðə; ði] [wei] , ['meɪkɪŋ] ['pæsɪdʒ] ['dɪfɪkəlt] .
The northern troops blocked the way , making passage difficult .
这 北方 军队 已屏蔽 这 方式 , 制作 通道 难的 .

北兵阻截难通。

[greɪn] [ɪz] ['biːɪŋ] ['hɑːvistid] ['evriweə(r)] .
Grain is being harvested everywhere .
粮食 是 存在 收获 到处 .

遍地打粮，

['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['destɪtjuːt] [ænd; ənd] ['fæmɪlɪz] [wɜː(r); wə(r)]['brəʊkən] .
People were destitute and families were broken .
人们 是 贫困 和 家庭 是 破碎的 .

人荒家破，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌriː'tʃɑːdʒ] .
Unable to recharge .
无法 到 充电 .

不能充给。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['keələs] .
It seems careless .
它 似乎 粗心 .

看起大意来，

[ðə; ði][liː]['fæməli][ɪz] [ʌn'laɪkli] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['empərəz] .
The Li family is unlikely to become emperors .
这 李 家庭 是 不太可能 到 变得 皇帝们 .

李家不像成得皇帝的了。"

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] , [liː][gwoʊ]
Upon hearing these words , Li Guo
之上 听力 这些 字 , 李 郭

李过听了这般言语，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðɪs] ['mætə(r)][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] ,
Knowing that this matter is difficult to accomplish ,
会心 那 这 事情 是 难的 到 完成 ,

知是事难成，

[hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz]['səʊldʒəz][ænd; ənd]['dʒenərəlz] .
He brought his soldiers and generals .
他 带来 他的 士兵 和 将军们 .

就带了兵将，

[hiː; hi][led][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['gerit]['fæməli] ,
He led the women of the Dou family ,
他 引领 这 女性 的 这 斗 家庭 ,

领了窦氏众妇人，

[reɪz] [ðə; ði] ['ləʊərɪŋ] [flæg] .
Raise the lowering flag .
增加 这 降低 旗帜 .

扯起降旗，

[hiː; hi] [sə'rendəd] [tuː; tə][hiː; hi] - , [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] .
He surrendered to He Tengjiao , the governor of Huguang .
他 投降 到 他 - , 这 州长 的 湖广 .

投顺湖广巡抚何腾蛟去了。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [ðə; ði]['eəriə] [ə'raʊnd] [tʃenʒuː] ['priːfektʃə(r)] ,
From then on , the area around Chenzhou Prefecture ,
从 然后 在 , 这 区域 大约 郴州 州 ,

从此辰州府一带地方，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] ['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn][ɒv; əv] ['gʌvənə(r)] [hiː; hi] .
It was still under the jurisdiction of Governor He .
它 曾是 仍然 在下面 这 管辖权 的 州长 他 .

依然是何巡抚管辖。

[æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪm] ['testifai] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[ðə; ði] [plɒt] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən]['empərə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [kɪŋ] [wɒz; wəz]['nevə(r)] ['truːli] ['riːəlaɪzd] .
The plot to make an emperor and a king was never truly realized .
这 阴谋 到 制作 一个 皇帝 和 一个 国王 曾是 绝不 真的 已实现 .

图帝谋王总未真，

[ðə; ði] [ɪŋk] [mɑːrks] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ɒv; əv] [ˌjuːzɜː'peɪʃn] [ænd; ənd] ['mɜːdə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['evə(r)] [njuː] .
The ink marks of a thousand years of usurpation and murder are ever new :
这 墨水 标记 的 一个 千 年 的 篡位 和 谋杀 是 曾经 新的 .

千秋篡弑墨痕新。

[tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪts] [ɪn'hæbətənt] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [biː; bi] ['ʌtəli] [ə'naɪəleɪtɪd] .
To destroy a nation and its inhabitants , and to be utterly annihilated .
到 破坏 一个 国家 和 它是 居民 , 和 到 是 完全地 彻底消灭 .

倾人家国身夷灭，

['berid] [ɒn] [ðə; ði] ['maʊntəntɒp] , [ðeɪ] [tɜːnd] [tuː; tə] [dʌst] .
Buried on the mountaintop , they turned to dust .
埋葬 在 这 山顶 , 他们 转向 到 灰尘 .

藁葬山巅化作尘。

['miːnwaɪl] , [njuːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] ['jaːŋ'dʒəu] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [riːtʃt] ['næn'dʒɪŋ] .
Meanwhile , news of the fall of Yangzhou had already reached Nanjing .
同时 , 消息 的 这 落下 的 扬州 有 已经 达到 南京 .

且说扬州城破的消息已报到南京了。

[mɑː] - [kleɪm] [ðæt] [zuː'oʊ] [ljæŋjuː] [wɒz; wəz] ['daɪɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪlnəs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ruːz] , [nɒt] [ðə; ði] [truːθ] .
Ma Shiying's claim that Zuo Liangyu was dying of illness was a ruse , not the truth .
马 - 宣称 那 左 梁宇 曾是 垂死 的 疾病 曾是 一个 诡计 , 不是 这 真相 .

马士英怕左良玉病死的话是诈非真，

[ðeɪ] [stɪl] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [hænd] ['əʊvə(r)] [hwɑːŋ] - ,
They still refuse to hand over Huang Degong ,
他们 仍然 拒绝 到 手 超过 黄 - ,

再不肯把黄得功、

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [best] ['dʒenərəlz] [wɜː(r); wə(r)] [træns'fəːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reskjuː] .
Huang Binqing and two of his best generals were transferred to the rescue :
黄 - 和 二 的 他的 最好的 将军们 是 转移 到 这 救援 .

黄斌卿两员虎将调去救援，

['əʊnli] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌɛlˌaɪ'juː] - ,
Only issued a proclamation to Liu Liangzuo ,
仅有的 发布 一个 公告 到 刘 - ,

只发檄调刘良佐、

[fæŋ] [ˌgwoʊ'ɑːn]
Fang Guoan
方 冠安

方国安、

[hwɑːŋ] [ˌef iː 'aɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvəbæŋk] [tuː; tə] [dɪ'fend] .
Huang Fei went to the riverbank to defend .
黄 费 去 到 这 河岸 到 保卫 .

黄蜚去江边防守。

[ˌɛlˌaɪ'juː] -
Liu Liangzuo
刘 -

刘良佐、

[hwɑːŋ] [ˌef iː ˈaɪ][ˈɔːlsəʊ] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [laɪn] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] .

Huang Fei also led his troops to line up at the head of the river .

黄 费 还 引领 他的 军队 到 线 向上 在 这 头 的 这 河 .

黄蜚还扬兵在江头排列。

[fæŋ] [ˌgwoʊˈɑːn] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈpleʒəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [ˈriːtʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈjæŋtsi] [ˈrɪvə(r)] .

Fang Guoan longed for the pleasures of the upper reaches of the Yangtze River .

方 冠安 渴望 为了 这 快乐 的 这 上 到达 的 这 长江 河 .

方国安恋着江北上游的快活，

[hiː; hi] [rɪˈfjuːzd] [ðə; ði] [trænsˈfɜː(r)] .

He refused the transfer .

他 拒绝 这 转移 .

竟不赴调。

[ˈeɪprəl] 26th ,

April 26th ,

四月 26th ,

四月二十六日，

[hɔŋwæŋ] [ˈsʌmənd] [hɪm] [tuː; tə] [æn; ən] [ˈɔːdiəns] .

Hongguang summoned him to an audience .

洪光 被召唤 他 到 一个 观众 .

弘光召对，

[hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [ˈmɪnɪstər] :

He asked his ministers :

他 问 他的 部长们 :

向群臣问：

" [haʊ] [əˈbaʊt] [ˈmuːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)l] ? "

" How about moving the capital ? "

" 如何 关于 移动 这 首都 ? "

“迁都如何？”

[ˈmɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [raɪts] [ˈtʃɪˈæn] [kiːɑːnjiː] [ˈstrɒŋli] [ˈsteɪtɪd] :

Minister of Rites Qian Qianyi strongly stated :

部长 的 仪式 钱 千意 强烈 声明 :

礼部尚书钱谦益极言：

" [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [dɪˈfend] - "

" The people who defend Jianggan "

" 这 人们 WHO 保卫 - "

“防守江干得人，

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [ˈwʌri] .

There is no need to worry .

那里 是 不 需要 到 担心 .

自然无虞。

[ˈmuːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)l] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [kənˈviːniənt] .

Moving the capital at this time would not be convenient .

移动 这 首都 在 这 时间 会 不是 是 方便的 .

此时迁都非便。”

[mɑː] - [rɪˈkwestɪd] [ðæt] [truːps] [frɒm; frəm] [ˈgweɪˈdʒəʊ] [biː; bi] [trænsˈfɜːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈgærɪsn] .

Ma Shiying requested that troops from Guizhou be transferred to the garrison .

马 - 请求 那 军队 从 贵州 是 转移 到 这 驻军 .

马士英请调黔兵入卫，

[gəʊ][tuː; tə] [gweɪ'jaŋ] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði]['mætə(r)] .
Go to Guiyang to handle the matter .
去 到 贵阳 到 处理 这 事情 .

办走贵阳，

['æbsəluːtli] ['fuːlpruːf] .
Absolutely foolproof .
绝对地 绝对可靠 .

万无一失。

[wuː] [zaɪz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ['strɒŋli] [əd'vaɪzd] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ðeə(r)] [əd'vaɪs] [wɒz; wəz] [ɪg'nɔːd] .
Wu Xizhe and others strongly advised against it , but their advice was ignored .
吴 西哲 和 其他的 强烈 建议 反对 它 , 但 他们的 建议 曾是 忽略 .

吴希哲等力谏不听。

[ɒn] [ðæt] [deɪ] , [wʌn] , - ['gweɪ'dʒəʊ]['səʊldʒəz] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] .
On that day , 1 , 200 Guizhou soldiers entered the city .
在 那 天 , 1 , - 贵州 士兵 进入 这 城市 .

是日黔兵一千二百人入城，

['ɔːdə(r)][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][dʒaɪmɪŋ] ['maʊntən] .
Order to stay at Jiming Mountain .
命令 到 停留 在 继明 山 .

传令住鸡鸣山，

[ðə; ði] [mʌŋks] - ['kwɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['ɒkjupaɪd] .
The monks ' quarters were all occupied .
这 僧侣 - 四分之一 是 全部 占领 .

僧房尽被占住，

[ðə; ði] [mʌŋks] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'speld] .
The monks were expelled .
这 僧侣 是 被驱逐 .

僧众逐出，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [brɪŋ] ['eni] ['aɪtəmz] [aʊt] .
You are not allowed to bring any items out .
你 是 不是 允许 到 带来 任何 项目 出去 .

不许带一毫物件出来。

[tuː] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [sɪ'lektɪd] [iːtʃ] [naɪt] .
Two hundred people are selected each night .
二 百 人们 是 已选 每个 夜晚 .

每夜拨二百名，

[gɑːd] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['praɪvət] ['rezɪdəns] .
Guard your own private residence .
警卫 你的 自己的 私人的 住宅 .

守自己私宅。

[ɒn] [ðə; ði] 27th ,
On the 27th ,
在 这 27th ,

二十七日，

[ðə; ði] [skaʊts] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['lɒŋ'tæn] [pəʊst]['steɪʃ(ə)n] .
The scouts arrived at Longtan Post Station .
这 侦察兵 到达的 在 龙潭 邮政 车站 .

龙潭驿探马至，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːt] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [bɪlt] [rɑːfts][frɒm; frəm] [wʊd] .
The report stated that the enemy had built rafts from wood .
这 报告 声明 那 这 敌人 有 建造 木筏 从 木头 .

报称敌编木为筏，

[dɪ'sendɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [wɪnd] .
Descending on the wind .
下降 在 这 风 .

乘风而下。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
It was reported again in the afternoon ,
它 曾是 据报道 再次 在 这 下午 ,

下午又报称，

[ə; eɪ] ['kænən] [ʃɒt] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
A cannon shot in the river ,
一个 大炮 射击 在 这 河 ,

江中一炮，

- ['sɪti] , [gəʊ][tuː; tə][saɪduː] .
Jingkou City , go to Sidu .
- 城市 , 去 到 西杜 .

京口城去四垛。

['sʌd(ə)nli] , [jæŋ] - [kə'mɑːnd] ['ærəʊ] [ə'raɪvd] .
Suddenly , Yang Wencong's command arrow arrived .
突然 , 杨 - 命令 箭 到达的 .

忽杨文骢令箭至，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [rɑːfts][ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
It was reported that there were several rafts in the river .
它 曾是 据报道 那 那里 是 一些 木筏 在 这 河 .

报称江中有数筏，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sə'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['enəmi] ['səʊldʒəz] .
They are suspected to be enemy soldiers .
他们 是 怀疑 到 是 敌人 士兵 .

疑是敌兵。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kænənz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Because of the cannons below the city ,
因为 的 这 大炮 以下 这 城市 ,

因驾炮城下，

[ðə; ði]['faɪə(r)] ['stɑːtɪd] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] .
The fire started from behind .
这 火 开始 从 在后面 .

火从后发，

[ðə; ði] ['ɜːθkweɪk] [ʃʊk] [daʊn] [hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ruːɪnd] ['sɪti] [wɔːlz] .
The earthquake shook down half of the ruined city walls .
这 地震 摇晃 向下 一半 的 这 毁坏 城市 墙壁 .

震倒颓城半垛。

[θriː] [ʃɒts] [wɜː(r); wə(r)]['faɪəd][ɪn] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] .
Three shots were fired in quick succession .
三 镜头 是 被解雇 在 快的 演替 .

随发三炮，

[ɔːl] [ðə; ði][rɑːfts][ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)][wɜː(r); wə(r)] [smæʃt] [tuː; tə] ['piːsɪz] .
All the rafts in the river were smashed to pieces .
全部 这 木筏 在 这 河 是 粉碎 到 件 .

江中筏俱已粉碎。

[mɑː] - [ri'wɔːdid] [jæŋ] [baʊz] [men] ['hænsəmli] .
Ma Shiying rewarded Yang Bao's men handsomely .
马 - 奖励 杨 包子的 男人 英俊地 .

马士英重赏杨报的人。

['priːviəsli] , [tuː] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] .
Previously , two people were reported .
之前 , 二 人们 是 据报道 .

以前报两人，

[iːtʃ] ['bʌnd(ə)l][wɒz; wəz] ['fɔːti] [stɪks] .
Each bundle was forty sticks .
每个 捆 曾是 四十 棍子 .

俱一捆四十棍。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [ðə; ði] [njuːz] [wɒz; wəz] [met] [wɪð] ['saɪləns] .
From then on , the news was met with silence .
从 然后 在 , 这 消息 曾是 遇见 和 沉默 .

从此报惊寂然，

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] ['jaːŋ'dʒəu] [wɒz; wəz] [kʌt] [ɒf] .
Information about Yangzhou was cut off .
信息 关于 扬州 曾是 切 离开 .

扬州信息断绝。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[waɪ] [rɪ'gret] [ə'bændənɪŋ] [hwaɪæŋ] ?
Why regret abandoning Huaiyang ?
为什么 后悔 放弃 淮阳 ?

淮扬弃去何须惜，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['grætɪfaɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['empərə(r)][ɪz] ['bɪzi] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['veəriəs] [pə'fɔːmənsɪz] .
And it is gratifying that the emperor is busy with his various performances .
和 它 是 可喜 那 这 皇帝 是 忙碌的 和 他的 各种各样的 表演 .

且喜君王串戏忙。

[meɪ] 1st
May 1st
可能 1st

五月初一日，

[ðə; ði][pə'trəʊlmən] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [iːst] [tʃɑːŋ'ɑːn] [geɪt] .
The patrolmen arrived at the East Chang'an Gate .
这 巡警 到达的 在 这 东方 长安 门 .

巡兵巡到东长安门，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] [huː] [ɪn'skraɪbd] [ðə; ði] ['kʌplət] [ɒn][ðə; ði] ['dɔːpəʊst] [ɔː(r)] [wen] .
It is unknown who inscribed the couplet on the doorposts or when .
它 是 未知 WHO 铭文 这 对联 在 这 门柱 或者 什么时候 .

不知何人何时书一对联在门柱上，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

[ðə; ði]['blesɪd; blest][mæn][wɒz; wəz] [stɪl] [drʌŋk] [ænd; ənd][hæd; həd][nɒt] [jet] ['wəʊkən][ʌp] .
The blessed man was still drunk and had not yet woken up .
这 蒙福 男人 曾是 仍然 醉 和 有 不是 然而 醒来 向上 .

福人沉醉未醒，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [ˈkʌmz] [daʊn] [tuː; tə] [ˈmeɪkɪŋ] [θɪŋz] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [spɒt] ;
It all comes down to making things up on the spot ;
它 全部 来 向下 到 制作 事物 向上 在 这 点 ;

全凭马上胡诌;

[ðə; ði] [ˈʃoʊgəˌneɪts] [traɪˈʌmfənt] [mɑːtʃ] [hæz; həz] [endid] .
The Shogunate's triumphant march has ended .
这 幕府的 凯 行进 有 结束 .

幕府凯歌已休,

[ai] [kæn; kən] [stɪl] [hɪə(r)] [ðə; ði] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˈmelədiz] [ɒn] [ðə; ði] [ˈruːən] .
I can still hear the changing melodies on the ruan .
我 能 仍然 听到 这 变化 旋律 在 这 阮 .

犹听阮中曲变。

[ðə; ði] [pəˈtrəʊlmən] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [west] [tʃɑːŋˈɑːn] [geɪt] .
The patrolmen arrived at the West Chang'an Gate .
这 巡警 到达的 在 这 西方 长安 门 .

巡兵巡到西长安门,

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [ˈkʌplət] :
There is also a couplet :
那里 是 还 一个 对联 :

也有一对联道:

[gʊd] [ˈfɔːtʃuːn] [ˈkʌmz] [tuː; tə] [æn; ən] [end] .
Good fortune comes to an end .
好的 财富 来 到 一个 结尾 .

福运告终,

[ˈəʊnli] [lʊk] [æt; ət] [ˈlʌ; luː] [ˈtʃɪˈæn] [ænd; ənd] [mɑː] [huː] ;
Only look at Lu Qian and Ma Hou ;
仅有的 看 在 鲁 钱 和 马 侯 ;

只看卢前马后;

\- [wɒz; wəz] [kəmˈpliːtli] [dɪˈstrɔɪd] .
Chongji was completely destroyed .
\- 曾是 完全地 损毁 .

崇基尽毁,

[waɪ] [ˈbɒðə(r)] [wɪð] [dɒŋ] [dʒiː] [ænd; ənd] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tʃɛŋ] ?
Why bother with Dong Jie and Xi Cheng ?
为什么 打扰 和 董 杰 和 习 程 ?

何劳东捷西铖。

[əˈnʌðə(r)] [ˈkʌplət] :
Another couplet :
其他 对联 :

又一对联道:

[tuː] [ˈjuːnəks] [tɜːn] [ðə; ði] [wɜːld] [ˈʌpsaɪd] [daʊn]
Two eunuchs turn the world upside down
二 太监 转动 这 世界 上行 向下

二珰翻世界,

[ðə; ði] [ˈsev(ə)n] [ˈkɪlɪŋz] [swept] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈiːstən] [ˈfɒrɪst] ;
The Seven Killings swept across the Eastern Forest ;
这 七 杀戮 扫荡 穿过 这 东 森林 ;

七煞卷地扫东林;

[ə; eɪ] [hɔːs] [ˈgæləps] [əˈkrɒs] [ˌdʒiːˈæŋˈnɑːn] .
A horse gallops across Jiangnan .
一个 马 疾驰 穿过 江南 .

一马踏江南,

[fɔː(r)] ['pɪlər] [sə'pɔːtɪŋ] [ðə; ði][skaɪ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːðən] ['kɜːt(ə)n] .
Four pillars supporting the sky return to the northern curtain .
四 柱子 支持 这 天空 返回 到 这 北方 窗帘 .

四柱擎天归北幕。

[ðə; ði][pə'trəʊlmən] ['kɒpid] [θriː] ['kʌplɪts] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstərz] ['rezɪdəns] .
The patrolmen copied three couplets and reported them to the Prime Minister's residence .
这 巡警 复制 三 对句 和 据报道 他们 到 这 主要的 部长 住宅 .

巡兵抄了三副对联报了丞相府，

[mɑː] - , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði][pə'trəʊlmən] .
Ma Shiying , on the contrary , wanted to attack the patrolmen .
马 - , 在 这 相反 , 通缉 到 攻击 这 巡警 .

马士英反要打起巡兵来。

[hiː; hi] [begd] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] [rɪ'piːtɪdli] .
He begged for mercy repeatedly .
他 乞求 为了 怜悯 反复 .

再三告饶，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [dɪs'mɪst] .
They were all dismissed .
他们 是 全部 解雇 .

尽行革退了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[tuː] ['hʌndrəd] ['səʊldʒəz][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌbeɪ'dʒɪŋ] ['gærɪsn] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spætʃt] .
Two hundred soldiers from the Beijing garrison were dispatched .
二 百 士兵 从 这 北京 驻军 是 已派出 .

遣京营兵二百名，

[hiː; hi] [krɒst] [ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə] ['welkəm] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [muːvd] [tuː; tə] [gɑːd] - .
He crossed the river to welcome Huang Degong and moved to guard Banziji .
他 交叉 这 河 到 欢迎 黄 - 和 已搬 到 警卫 - .

渡江迎黄得功移守坂子矶。

[hiː; hi] [hɪm'self] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði]['ɔːdə(r)] .
He himself went to the Hall of Deliberation to deliver the order .
他 他自己 去 到 这 大厅 的 审议 到 递送 这 命令 .

自己到清议堂传令，

[pliːz] [kən'viːn] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
Please convene a meeting of all officials .
请 召开 一个 会议 的 全部 官员 .

请百官议事。

['əʊnli] [ʒɑːŋ] [dʒiː] ,
Only Zhang Jie ,
仅有的 张 杰 ,

只张捷、

[jæŋ] - [ænd; ənd] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['ʌðə(r)z] ,
Yang Weiyuan and three or four others ,
杨 - 和 三 或者 四 其他的 ,

杨维垣等三四人，

[ðə; ði] [rest] [dɪd] [nɒt] [ə'tend] [ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .
The rest did not attend the invitation .
这 休息 做过 不是 出席 这 邀请 .

其余竟不赴请，

[mɑː] - [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] .
Ma Shiying was furious and returned home .
马 - 曾是 狂怒 和 返回 家 .

马士英大怒罢归。

[ɒn] [ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['luːnə(r)] [njuː] [jɪə(r)] ,
On the fourth day of the lunar new year ,
在 这 第四 天 的 这 月球 新的 年 ,

初四日，

['empərə(r)] [hɔŋwæŋ] [dɪd] [nɒt] [ə'tend] [kɔːt] .
Emperor Hongguang did not attend court .
皇帝 洪光 做过 不是 出席 法庭 .

弘光竟不视朝。

[ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['gæðəd] .
All officials gathered .
全部 官员 聚集 .

百官毕集，

[ɪn'tɜːn(ə)l] ['priːtʃɪŋ] :
Internal preaching :
内部的 布道 :

内相传道：

" [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [ɪz] ['bɪzi] [wɪð] ['fɪlmɪŋ] . "
" His Majesty is busy with filming . "
" 他的 威严 是 忙碌的 和 拍摄 . "

“皇爷串戏忙，

[nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɔːdiəns] .
No need for an audience .
不 需要 为了 一个 观众 .

不须朝见。”

[ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [njuːz] ['prəʊgræm] ['fiːtʃəz] [ə; eɪ] [klæʃ] [bɪ'twiːn] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [zuː'oʊ] - .
The afternoon news program features a clash between Huang Degong and Zuo Menggeng .
这 下午 消息 程序 特征 一个 冲突 之间 黄 - 和 左 - .

午报黄得功与左梦庚交锋，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [hɪt] [baɪ] [tuː] ['ærəus] .
He was hit by two arrows .
他 曾是 打 经过 二 箭头 .

身中二箭，

[ə; eɪ] [greɪt] ['vɪktəri] [ɪn] [ə; eɪ] ['blʌdi] ['bæt(ə)l] .
A great victory in a bloody battle .
一个 伟大的 胜利 在 一个 血腥 战斗 .

血战大捷。

[ɪ'miːdiətli] ['ɪʃuː] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] .
Immediately issue an imperial decree .
立即地 问题 一个 帝国 法令 .

立刻传旨，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['grɑːntɪd][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] [djuːk] [ɒv; əv] - [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['sɜːvɪs]
He was granted the title of Duke of Jingguo for his meritorious service
他 曾是 的确 这 标题 的 公爵 的 - 为了 他的 有功绩的 服务
.
.
.

封得功靖国公，

["ruːən] [dækɛŋ] ,
Ruan Dacheng ,
阮 大城 ，

阮大铖、

[dʒuː]['deɪdiən][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]['grɑːntɪd][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][grænd]['tjuːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] .
Zhu Dadian was also granted the title of Grand Tutor to the Crown Prince .
朱 达迪安 曾是 还 的确 这 标题 的 盛大 导师 到 这 王冠 王子 .

朱大典并加太子太保，

['dʒen(ə)rəl] [ʒɑːŋ] [dʒiː]
General Zhang Jie
一般的 张 杰

总兵张杰、

[mɑː] - ,
Ma Degong ,
马 - ，

马得功、

[dʒɛŋ] [ˌsiː eɪ'aɪ] ,
Zheng Cai ,
郑 蔡 ，

郑彩、

[hwɑːŋ] [ˌef iː 'aɪ][wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [θriː] [ræŋks] .
Huang Fei was promoted three ranks .
黄 费 曾是 推广 三 排名 .

黄蜚并加三级，

[iːtʃ] [wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [ə; eɪ] [hə'redɪt(ə)ri] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [im'brɔidəd] ['juːnɪfɔːm] [gɑːd] .
Each was granted a hereditary position within the Embroidered Uniform Guard .
每个 曾是 的确 一个 遗传 位置 之内 这 绣花 制服 警卫 .

各赐锦衣卫世袭。

['iːvnɪŋ] [njuːz] [rɪ'pɔːtə(r)] [ˌɛlˌaɪ'juː] - [st'eɪʃənd] [truːps] [ɪn] [puːkuː] .
Evening News reporter Liu Zeqing stationed troops in Pukou .
晚上 消息 记者 刘 - 驻 军队 在 普口 .

晚报刘泽清屯兵浦口，

[mɑː] - [sed] :
Ma Shiying said :
马 - 说 :

马士英道：

" [ə'bændənɪŋ] [ðə; ði] [hwaɪ] ['rɪvə(r)][ænd; ənd] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ˌaɪ 'tiː] , "
" Abandoning the Huai River and failing to defend it , "
" 放弃 这 怀 河 和 失败 到 保卫 它 ， "

“弃淮不守，

[huː] [tɔːt] [hɪm] [tuː; tə] ['gærɪsn] [æt; ət] [puːkuː] ?
Who taught him to garrison at Pukou ?
WHO 教授 他 到 驻军 在 普口 ？

谁教他浦口驻扎？”

[ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] .
That's how it is said .
那就是 如何 它 是 说 .

说便如此说，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [deəd] [nɒt] [rɪ'bjuːk] [hɪm] .
But they dared not rebuke him .
但 他们 敢于 不是 训斥 他 .

却也不敢诘责他。

[æt; ət] [dɔːn] [ðə; ði][nekst] [deɪ]
At dawn the next day
在 黎明 这 下一个 天

次日五鼓，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['piːp(ə)l] [ɒn] ['hɔːsbæk] .
There were three or four people on horseback .
那里 是 三 或者 四 人们 在 马背 .

有三四骑马的，

[rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)]
Resembling a general but not a soldier
类似 一个 一般的 但 不是 一个 士兵

似将非兵，

['entə(r)][frɒm; frəm][dʒɪntʃuːɑːn] [geɪt] .
Enter from Jinchuan Gate .
进入 从 金川 门 .

从金川门进，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [went] [tuː; tə][mɑː] - [haʊs] .
They actually went to Ma Shiying's house .
他们 实际上 去 到 马 - 房子 .

竟到马士英家，

['entərɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ə'naʊnsɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)]
Entering without announcing the door
进入 没有 宣布 这 门

不报门而入，

[nəʊ][wʌn] [stɒpt] [ðem; ðəm] .
No one stopped them .
不 一 停止 他们 .

并没人拦阻。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

[mɑː] - [ðen] ['entəd] [ðə; ði]['ɪnə(r)] [kɔːt] .
Ma Shiying then entered the inner court .
马 - 然后 进入 这 内 法庭 .

马士英就入内朝，

[ænd; ənd] [saʊθ] [kə'riə]
and South Korea
和 南 韩国

和韩、

[ðə; ði] [tuː] ['juːnəks] , ['lʌ; luː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [dɪ'skʌst] [ðə; ði]['mætə(r)] .
The two eunuchs , Lu and his companion , discussed the matter .
这 二 太监 , 鲁 和 他的 伴侣 , 讨论 这 事情 .

卢两太监商议。

[æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] ['ɔːdərɪŋ] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [ɔːl] ['sɪtɪz] [tuː; tə] ['ləʊə(r)] [ðeə(r)] ['geɪts] .
An imperial edict was issued ordering the gates of all cities to lower their gates .
一个 帝国 法令 曾是 发布 订购 这 大门 的 全部 城市 到 降低 他们的 大门 .

传旨意令各城门下闸板，

['əʊpən] [æt; ət] - (['sɛvən] - [naɪn] [ˌeɪ 'em])
Open at Chenshi (7 - 9 AM)
打开 在 - (7 - 9 是)

辰时开，

[ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [ʃen] [ʃiː] ([θriː] - [faɪv] [ˌpiː 'em]) .
The time is Shen Shi (3 - 5 PM) .
这 时间 是 沈 史 (3 - 5 下午) .

申时闭。

[ɪn'terəgeɪtɪŋ] [ðə; ði] [spaɪz] ,
Interrogating the spies ,
审讯 这 间谍 ,

盘诘奸细，

[nəʊ] [wʌn] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [liːv] [ɔː(r)] [kʌm] [ɪn] ['praɪvət] [wɪð] [ðeə(r)] ['fæməli] ['membəz] .
No one is allowed to leave or come in private with their family members .
不 一 是 允许 到 离开 或者 来 在 私人的 和 他们的 家庭 成员 .

不许人私自家眷出入。

[ɒn] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [deɪ] ,
On the seventh day ,
在 这 第七 天 ,

初七日，

[jæŋ] - [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] [raɪt] [vaɪs] ['sensə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] .
Yang Wencong was promoted to Right Vice Censor - in - Chief .
杨 - 曾是 推广 到 正确的 副 审查 - 在 - 首席 .

升杨文骢右佥都御史，

['gʌvənə(r)] [suː]
Governor Su
州长 苏

巡抚苏、

[luːs] ,
loose ,
松动的 ,

松、

['ɒf(ə)n] ,
often ,
经常 ,

常、

[taʊn] ,
town ,
镇 ,

镇、

- ['priːfektʃə(r)] .
Yangwu Prefecture .
- 州 .

扬五府。

['gʌvənə(r)] -
Governor Huoda
州长 -

霍达巡抚，

[st'eɪʃənd] [ɪn] .
Stationed in Jiangkou .
驻 在 江口 .

专驻江口。

[fɛŋ] [dʒɛŋ] [hɔŋkuːi] , [ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] [kɪŋkuː] ,
Feng Zheng Hongkui , the Earl of Qingkou ,
冯 郑 宏奎 , 这 伯爵 的 青口 ,

封郑鸿逵清寇伯，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'stəʊd] [wɪð] [ə; eɪ] ['paɪθən] [rəʊb] [ænd; ənd][gəʊld] [kɔɪnz] [æz; əz][ə; eɪ]['feɪvə(r)] .
He was bestowed with a python robe and gold coins as a favor .
他 曾是 授予 和 一个 Python 长袍 和 金子 硬币 作为 一个 偏爱 .

宠赐蟒衣金币。

[iːtʃ] ['səʊldʒə(r)] [əd'vɑːnst] [wʌn] [ræŋk] .
Each soldier advanced one rank .
每个 士兵 先进的 一 秩 .

将士各进一级。

[faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['sɪlvə(r)] [kɔɪnz] [ænd; ənd] [faɪv] ['hʌndrəd] [kɔɪnz]
Five thousand silver coins and five hundred coins
五 千 银 硬币 和 五 百 硬币

银五千币五百，

[rɪ'wɔːdz] [wɜː(r); wə(r)][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði]['səʊldʒəz][ænd; ənd] ['ɒfɪsəz] .
Rewards were distributed to the soldiers and officers .
奖励 是 分布式 到 这 士兵 和 警官 .

分赏将士人等。

[hiː; hi] [dɪ'spætʃt] [ðə; ði] ['juːnək] ['lʌ; luː] - [tuː; tə] [ʒɛn'dʒiː'ɑːŋ] .
He dispatched the eunuch Lu Jiude to Zhenjiang .
他 已派出 这 宦官 鲁 - 到 镇江 .

遣太监卢九德赍往镇江，

[wiː; wi] [went] [ðeə(r)] [ðæt] [naɪt] .
We went there that night .
我们 去 那里 那 夜晚 .

是夜前去。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [tʃiŋ] [tru:ps] [wɜː(r); wə(r)] [st'eɪʃənd] [ɪn] [gwɑːzuː] .
At that time , Qing troops were stationed in Guazhou .
在 那 时间 , 青 军队 是 驻 在 瓜州 .

其时清兵驻扎瓜洲，

[ə'reɪndʒd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['rɪvəbæŋk] .
Arranged along the riverbank .
安排 沿着 这 河岸 .

排列江岸。

['kænənz] [kæn; kən][biː; bi]['faɪəd] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .
Cannons can be fired across the river .
大炮 能 是 被解雇 穿过 这 河 .

隔江盘炮，

[ðə; ði] [tuː] [ʃɒts] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] ['kænən] ['faɪə(r)] .
The two shots were like cannon fire .
这 二 镜头 是 喜欢 大炮 火 .

两下如赛炮的一般，

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
Day and night .
天 和 夜晚 .
昼夜不绝。

[ðə; ði] [naɪnθ] [deɪ] ,
The ninth day ,
这 第九 天 ,
初九日，

[tʃiŋ] ['səʊldʒəz] ['əʊpənd] [ðə; ði] [sluːs] ['geɪts] [ænd; ənd] [rɪ'liːst] [ðə; ði] [bəʊts] .
Qing soldiers opened the sluice gates and released the boats .
青 士兵 打开 这 水闸 大门 和 发布 这 船 .
清兵开闸放船，

['sɪŋkɪŋ] [daʊn] [laɪk] [ænts]
Sinking down like ants
下沉 向下 喜欢 蚂蚁
如蚁而下，

[nəʊ] [wʌn] [deəd] [tuː; tə] [stɒp] [hɪm] .
No one dared to stop him .
不 一 敢于 到 停止 他 .
并没一人敢拦阻他。

[jæŋ] - [dɪ'lɪvəd] [ˌtuː'tuː] , - [ʃiː] [ɒv; əv] [greɪn] [θriː] [deɪz] [ə'gəʊ] .
Yang Wencong delivered 2 , 000 shi of grain three days ago .
杨 - 发表 2 , - shi 的 粮食 三 天 前 .
杨文骢三日前先把粮米二千石，

[hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [frend] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] ['stjuːdiəʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['lænʃən] , [tuː; tə] [ləʊd] [ðə; ði]
He asked his friend from the painting studio , Uncle Lantian , to load the
他 问 他的 朋友 从 这 绘画 工作室 , 叔叔 蓝天 , 到 加载 这
['kɑːgəʊ] ['ɒntə] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ʃɪp] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['hɑːŋ'dʒəʊ] .
cargo onto a large ship and take it to Hangzhou .
货物 到 一个 大的 船 和 拿 它 到 杭州 .
托他画社好友蓝田叔大船装载杭州去了，

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [set] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] ['suːdʒəu] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pəʊst] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] .
He did not set off for Suzhou to take up his post until the third day .
他 做过 不是 放 离开 为了 苏州 到 拿 向上 他的 邮政 直到 这 第三 天 .
自己第三日才起身往苏州到任。

[bɪ'fɔː(r)] ['iːv(ə)n] ['riːtʃɪŋ] ['dɑːn'jɑːŋ] ,
Before even reaching Danyang ,
前 甚至 到达 丹阳 ,
未到丹阳，

['hɪərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiŋ] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,
Hearing that the Qing army was crossing the river ,
听力 那 这 青 军队 曾是 过境 这 河 ,
听得清兵过江，

[ðeɪ] [swɪtʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['klɪpərz] .
They switched to the Clippers .
他们 切换 到 这 剪子 .
换了快船，

[ðeɪ] [fluː] [ə'weɪ] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
They flew away as fast as they could .
他们 飞翔 离开 作为 快速地 作为 他们 可以 .
飞也似去了。

[nəʊ] [ə'fɪʃ(ə)l] [dɪ'pɑːtmənt] [kʊd; kəd] [mætʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
No official department could match it .
不 官方的 部门 可以 匹配 它 .

各官科不能敌，

[ai] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː]['kæʒuəl] [kləʊðz] .
I changed into casual clothes .
我 已更改 进入 随意的 衣服 .

换了便服，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [kɔːld] [ðə; ði][fɑːst] [bəʊt] ['hedɪŋ] [tə'wɔːdz] ['suːdʒəu][ænd; ənd]['sɔːŋ'dʒɪ'æŋ] .
It is also called the fast boat heading towards Suzhou and Songjiang .
它 是 还 称为 这 快速地 船 标题 向 苏州 和 松江 .

也叫快船奔往苏松去。

[ə; eɪ] [laɪn] [ɒv; əv]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
A line of civil and military officials ,
一个 线 的 民用 和 军队 官员 ,

一路文臣武将，

[ðeɪ] [ɔːl] [fled] .
They all fled .
他们 全部 逃亡 .

纷纷逃奔。

[dʒɛŋ] [hɔŋkuːi] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] ['dɑːn'jɑːŋ] .
Zheng Hongkui led his troops to Danyang .
郑 宏奎 引领 他的 军队 到 丹阳 .

郑鸿逵带了兵将跑到丹阳，

[ʌn'liːʃɪŋ] [truːps] [tuː; tə]['plʌndə(r)]
Unleashing troops to plunder
释放 军队 到 掠夺

纵兵劫掠，

[ðeɪ] [luːt] [ænd; ənd] [bɜːnd] .
They looted and burned .
他们 被洗劫一空 和 烧伤 .

且劫且烧，

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌn] [saʊθ] .
They made a run south .
他们 制成 一个 跑步 南 .

夺路南走，

[ðeə(r)] ['weərəbaʊts] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'nəʊn] .
Their whereabouts are unknown .
他们的 下落 是 未知 .

不知去向。

['pɪtɪf(ə)l] :
Pitiful :
可怜 :

可怜：

[wɒt] [juːz][wɒz; wəz] ['jɛstərdeɪz] [bɪ'stəʊəl] [ɒv; əv] [ʃeɪd] ?
What use was yesterday's bestowal of shade ?
什么 使用 曾是 昨天的 授予 的 阴影 ?

昨朝封荫成何用，

[laɪk] [ə; eɪ] [streɪ] [dɒg][ɔː(r)][ə; eɪ] ['draʊnd] [ræt] !
Like a stray dog or a drowned rat !
喜欢 一个 流浪 狗 或者 一个 溺水 鼠 !

丧家之犬落汤鸡！

[rɪ'pɔːts] [ɒv; əv] [tʃiŋ] [truːps] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)]
Reports of Qing troops crossing the river
报告 的 青 军队 过境 这 河

清兵过江的报，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
We have arrived in the capital .
我们 有 到达的 在 这 首都 .

已到京城。

[ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .
The imperial decree was issued in the afternoon .
这 帝国 法令 曾是 发布 在 这 下午 .

午后传旨，

['sʌmən] ['ɒprə] [pɚ'fɔrmɚz] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [pə'fɔːm] .
Summon opera performers to the palace to perform .
召唤 歌剧 表演者 到 这 宫殿 到 履行 .

唤集梨园子弟进大内演戏。

[hɔŋwæŋ] [ænd; ənd][hæn] - ,
Hongguang and Han Zanzhou ,
洪光 和 韩 - ,

弘光与韩赞周、

['tʃuː] -
Qu Shangzhong
曲 -

屈尚忠、

[tjæ̃] [tʃɛŋ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['juːnəks] ,
Tian Cheng and other eunuchs ,
田 程 和 其他 太监 ,

田成等一班内官，

[ðeɪ] [sæt] [tə'geðə(r)] , ['drɪŋkɪŋ] ['hɑːtɪli] .
They sat together , drinking heartily .
他们 卫星 一起 , 喝 衷心地 .

杂坐酣饮。

[hɔŋwæŋ] [sed] :
Hongguang said :
洪光 说 :

弘光道：

" [mɑː] - [fɔːst] [ˌem 'iː][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['empərə(r)] . "
" Ma Shiying forced me to become emperor . "
" 马 - 强制 我 到 变得 皇帝 . "

“马士英强朕做皇帝，

[naʊ] [ðæt] [θɪŋz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [lait] . . .
Now that things have come to light . . .
现在 那 事物 有 来 到 光 . . .

如今事出来了。

[ə; eɪ] ['gæðərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər]
A gathering of the emperor and his ministers
一个 采集 的 这 皇帝 和 他的 部长们

君臣聚会，

[ɪn'dʒɔɪ] ['evri] [deɪ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] .
Enjoy every day as it comes .
享受 每一个 天 作为 它 来 .

快乐得一日便是一日。

[lets] [ɪɡ'nɔː(r)] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
Let's ignore him for now .
我们来吧 忽略 他 为了 现在 .

且莫管他。”

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [ðə; ði] ['juːnəks] [ɒn] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] :
He then asked the eunuchs on the left and right :
他 然后 问 这 太监 在 这 左边 和 正确的 :

又问左右内官道：

" [dʌz] [mɑː] - [hæv; həv] ['eni] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['dɒkjumənts] ? "
" Does Ma Shiying have any original documents ? "
" 做 马 - 有 任何 原来的 文件 ? "

“马士英可有本来？”

[ðeɪ] [ɔːl] [sed] [nəʊ] .
They all said no .
他们 全部 说 不 .

都道没有。

[wen] [juː; jʊ] [iːt] [ðə; ði][juː; jʊ] [taɪl] ,
When you eat the You tile ,
什么时候 你 吃 这 你 瓦 ,

吃到酉牌时候，

[ðeɪ] [sent] [ðə; ði]['æktə(r)] [ə'weɪ] .
They sent the actor away .
他们 发送 这 演员 离开 .

打发了戏子出去。

[hɔŋwæŋ] [hæd; həd][æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['juːnəks] .
Hongguang had an appointment with his eunuchs .
洪光 有 一个 预约 和 他的 太监 .

弘光与众内官约会了，

[ðə; ði] ['weðə(r)] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] ,
The weather at midnight ,
这 天气 在 午夜 ,

二更天气，

[ðeɪ] [sɜːvd] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒə(r)] .
They served the Empress Dowager .
他们 服务 这 皇后 老妇 .

奉了太后，

[hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] ['kɒŋkjubaɪn] [wɪð] [hɪm] .
He brought a concubine with him .
他 带来 一个 妾 和 他 .

带了一妃子，

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [ten] ['juːnəks] , [bəuθ] [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] - ['ræŋkɪŋ] .
More than ten eunuchs , both high and low - ranking .
更多的 比 十 太监 , 两个都 高的 和 低的 - 排行 .

大小内官十余人，

[ðeɪ] [ɔːl] [rəʊd] [aʊt] [ɒv; əv]['tɔːŋ'dʒiː] [ɡeɪt] [ɒn] ['hɔːsbæk] .
They all rode out of Tongji Gate on horseback .
他们 全部 骑 出去 的 同济 门 在 马背 .

都跨马从通济门走出。

['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Civil and military officials ,
民用 和 军队 官员 ,

文武官员，

['nəʊbədi] [nəʊz] .
Nobody knows .
无人 知道 .

没一个人知道。

['træv(ə)lɪŋ] [fɑːst] ,
Traveling fast ,
旅行 快速地 ,

行得快了，

[ə'bændənɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] [meɪdz]
Abandoning the palace maids
放弃 这 宫殿 女佣

丢下了宫娥、

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['fɪfti] [ɔː(r)] ['sɪksti] ['æktrɪsɪz] .
There are fifty or sixty actresses .
那里 是 五十 或者 六十 女演员 .

女优五六十人，

[ə; eɪ] ['bʌslɪŋ] [siːn] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] .
A bustling scene inside and outside the Xihua Gate .
一个 繁华 场景 里面 和 外部 这 西华 门 .

杂沓西华门内外。

['deɪlaɪt] [brəʊk] .
Daylight broke .
日光 打破 .

天明了，

[hiː; hi] [kɔːlz] [aʊt] [tuː; tə] ['evriwʌn] [hiː; hi] [miːts] .
He calls out to everyone he meets .
他 呼叫 出去 到 每个人 他 满足 .

逢人便叫，

[ðeɪ] [iːtʃ] [went] [ɒf] [wɪð] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['piːp(ə)l] .
They each went off with their respective people .
他们 每个 去 离开 和 他们的 各自 人们 .

各自跟人去了。

[ðəʊz] :
Those :
那些 :

那些个：

[gəʊld] [wɒz; wəz] [spent] ['tiːtʃɪŋ] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] .
Gold was spent teaching singing and dancing .
金子 曾是 花费 教学 歌唱 和 跳舞 .

黄金费尽教歌舞，

[liːv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] [juːθ] .
Leave it to others for the joy of youth .
离开 它 到 其他的 为了 这 喜悦 的 青年 .

留与他人乐少年。

[naʊ] , [æt; ət] [dɔːn] [ɒn] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [deɪ] ,
Now , at dawn on the eleventh day ,
现在 , 在 黎明 在 这 第十一 天 ,

且说十一日黎明时候，

['tʃɪ'æn] [kiːɑːnjiː] , [ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [raɪts] , [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
Qian Qianyi , the Minister of Rites , remained silent .
钱 千意 , 这 部长 的 仪式 , 剩余 沉默的 .

礼部尚书钱谦益不见动静，

[ai] [went] [tuː; tə][mɑː] - [haʊs] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [njuːz] .
I went to Ma Shiying's house specifically to ask for some news .
我 去 到 马 - 房子 具体来说 到 问 为了 一些 消息 .

特往马士英家问个消息。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [geɪt] ['lɑːstɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
The noise around the gate lasted for a while .
这 噪音 大约 这 门 持续 为了 一个 尽管 .

门庭纷纷嚷嚷了一会，

['sʌd(ə)nli] , [mɑː] - [wɒz; wəz] [siːn] ['pʊtɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][hæt] , ['ʃuːz] , [ænd; ənd] ['raɪdɪŋ] [kəʊt] .
Suddenly , Ma Shiying was seen putting on his hat , shoes , and riding coat .
突然 , 马 - 曾是 已见 推杆 在 他的 帽子 , 鞋 , 和 骑术 外套 .

忽见马士英将帽快鞋上马衣，

[kʌm] [aʊt] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd] .
Come out from inside .
来 出去 从 里面 .

从里面出来。

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n][baʊ; bəʊ] .
They didn't even bow .
他们 没有 甚至 弓 .

也不作揖，

[hiː; hi] ['kʌpt] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn] ['griːtɪŋ] [tuː; tə]['mɪnɪstə(r)]['tʃɪ'æn][ænd; ənd] [sed] :
He cupped his hands in greeting to Minister Qian and said :
他 杯状 他的 双手 在 问候 到 部长 钱 和 说 :

向钱尚书拱拱手道：

[sə'praɪzɪŋ] !
Surprising !
奇怪 !

“诧异！

[sə'praɪzɪŋ] !
Surprising !
奇怪 !

诧异！

[ai][hæv; həv][æn; ən] ['eldəli] ['mʌðə(r)] ,
I have an elderly mother ,
我 有 一个 老年 母亲 ,

我有老母，

[ai][mʌst; məst][nɒt] [daɪ] [wɪð] [juː; jʊ] , [maɪ] [lɔːd] .
I must not die with you , my lord .
我 必须 不是 死 和 你 , 我的 主 .

不得随君殉国。

[let] [ˌjuː 'es][gəʊ] [bæk] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['həʊmtaʊn] [ænd; ənd]['set(ə)l] [θɪŋz] [ðeə(r)] [ə'gen] .
Let us go back to our hometown and settle things there again .
让 我们 去 后退 到 我们的 家乡 和 定居 事物 那里 再次 .

且走回乡去再处。”

[ðeɪ] ['maʊntɪd] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd][rəʊd] [ɒf] .
They mounted their horses and rode off .
他们 安装 他们的 马匹 和 骑 离开 .

上马竟去。

[ðen] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['θɜːti] [ɔː(r)] ['fɔːti] ['wɪmɪn] .
Then there were thirty or forty women .
然后 那里 是 三十 或者 四十 女性 .

随后妇女三四十人，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [drest] [ɪn] [ðeə(r)] [best] .
They were all dressed in their best .
他们 是 全部 穿着 在 他们的 最好的 .

皆马上装束，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] ['hʌndrəd] ['sɜːvənts] .
There were more than one hundred servants .
那里 是 更多的 比 一 百 仆人 .

家丁一百余人，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɪn] ['mɪlətri] ['juːnɪfɔːm] .
They were all in military uniform .
他们 是 全部 在 军队 制服 .

都是戎装，

[hɪz; ɪz] [sʌn] , ['dʒen(ə)rəl] [mɑː] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] , [wɒz; wəz] ['eskɔːtid] [bɪ'haɪnd] .
His son , General Ma Xi , was escorted behind .
他的 儿子 , 一般的 马 习 , 曾是 护送 在后面 .

其子总兵马锡押在后边。

[ə; eɪ] ['kɒləm] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] ['mɑːtʃt] [frɒm; frəm] - .
A column of horses marched from Xiaolingwei .
一个 柱子 的 马匹 行军 从 - .

一队队的马打从孝陵卫，

[hiː; hi] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['gweɪ'dʒəʊ] ['səʊldʒəz] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] [tuːm] .
He summoned the Guizhou soldiers guarding the tomb .
他 被召唤 这 贵州 士兵 守护 这 墓 .

唤了守陵的黔兵，

[ðeɪ] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒə(r)] .
They made her mother the Empress Dowager .
他们 制成 她 母亲 这 皇后 老妇 .

把她母亲装了太后，

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] .
I don't know where to go .
我 不 知道 在哪里 到 去 .

不知往哪里去。

['mɪnɪstə(r)] ['tʃɪ'æn] [saɪd] [wʌns] .
Minister Qian sighed once .
部长 钱 叹了口气 一次 .

钱尚书叹息了一回，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
They had no choice but to return to the government office .
他们 有 不 选择 但 到 返回 到 这 政府 办公室 .

只得回衙。

['sʌmwʌn] [els] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt]
Someone else reported that
某人 别的 据报道 那

又有人报知，

[ðə; ði] ['empərə(r)] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [left] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
The emperor has already left the capital .
这 皇帝 有 已经 左边 这 首都 .

天子已出京去了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː; də] .
There was nothing they could do .
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .

没奈何，

[sɪt] ['kwaɪətli] [ɪn] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
Sit quietly in the government office .
坐 悄悄 在 这 政府 办公室 .

在衙静坐，

[liːv] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [tuː; tə] [feɪt] .
Leave life and death to fate .
离开 生活 和 死亡 到 命运 .

把死生听之于天。

[ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ʒɑːŋ] [dʒiː] , [ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] .
Now , let's talk about Zhang Jie , the Minister of Personnel .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 张 杰 , 这 部长 的 人员 .

却说吏部尚书张捷，

[mə'tɪəriəlz] ['kænɒt] [biː; bi] [prɪ'zɜːvd] .
Materials cannot be preserved .
材料 不能 是 保存完好 .

料不能保全，

[ai] ['træv(ə)ld] [ˌɪnkɒg'niːtəʊ] [tuː; tə] [dʒaɪmɪŋ] ['temp(ə)l] .
I traveled incognito to Jiming Temple .
我 旅行 隐姓埋名 到 继明 寺庙 .

微行到鸡鸣寺，

['kæri] [ðə; ði] ['bʊdɪst] ['bænə(r)] .
Carry the Buddhist banner .
携带 这 佛教徒 横幅 .

将佛幡带，

[hiː; hi] [hæŋd] [hɪm'self] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bʊdə] .
He hanged himself in front of the Buddha .
他 绞刑 他自己 在 正面 的 这 佛 .

缢死在佛前。

[gɒŋ] - , [ə; eɪ] [skraɪb] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ˌsekrə'teəriət; ˌsekrə'teəriæt] , ['draʊnd] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
Gong Tingxiang , a scribe in the Imperial Secretariat , drowned himself in the river .
锣 - , 一个 隶 在 这 帝国 秘书处 , 溺水 他自己 在 这 河 .

中书舍人龚廷祥投河身死。

[tʃɛn] [dʒi] , [ə; eɪ] ['sekrət(ə)ri] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ˌsekrə'teəriət; ˌsekrə'teəriæt] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tʃɛn] [bɔɪuː] , [ə; eɪ] ['skɒlə(r)] [huː] [pɑːst] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
Chen Ji , a secretary in the Imperial Secretariat , and his son Chen Boyu , a scholar who passed the imperial examination .
陈 季 , 一个 秘书 在 这 帝国 秘书处 , 和 他的 儿子 陈 博宇 , 一个 学者 WHO 通过了 这 帝国 考试 .

中书舍人陈及他儿子举人陈伯俞、

[wuː] [ˌdʒiː'ɑː'jɪn] , [ə; eɪ] ['prɪnsəp(ə)l] [klɑːk] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['revənjuː]
Wu Jiayin , a principal clerk in the Ministry of Revenue
吴 佳音 , 一个 主要的 职员 在 这 部 的 收入

户部主事吴嘉胤，

[ðeɪ] [ɔːl] [hæŋd] [ðəm'selvz] [æt; ət] [həʊm] .
They all hanged themselves at home .
他们 全部 绞刑 他们自己 在 家 .

都在家自缢身死。

[jæŋ] - , [left] [vaɪs] ['sensə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf]
Yang Weiyuan , Left Vice Censor - in - Chief
杨 - , 左边 副 审查 - 在 - 首席

左副都御史杨维垣，

[hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [tuː; tə] [bai] [θriː] ['kɔːfɪnz] .
He asked his family to buy three coffins .
他 问 他的 家庭 到 买 三 棺材 .

叫家人买了三口棺木，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [tuː] ['kɔŋkjə,baɪnz] [tuː; tə] [hæŋ] [ðəm'selvz] .
He immediately ordered the two concubines to hang themselves .
他 立即地 订购 这 二 妾室 到 悬挂 他们自己 .

立刻催促两妾缢死，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn] [tuː] ['kɔːfɪnz] .
They were placed in two coffins .
他们 是 放置 在 二 棺材 .

殓入两棺内。

[pleɪs] [ə; eɪ] ['kɒfɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
Place a coffin in the middle .
地方 一个 棺材 在 这 中间 .

把一棺摆在中间，

[ðeɪ] [fɪld] [ɪn] [sʌm; səm] ['sætɪn] .
They filled in some satin .
他们 已填 在 一些 缎 .

填了些缎匹，

[pleɪs] [ə; eɪ] [smɔːl] ['teɪb(ə)l] ,
Place a small table ,
地方 一个 小的 桌子 ,

置一几，

[ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] ['tæblət] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [rəʊ] ,
A memorial tablet in the front row ,
一个 纪念馆 药片 在 这 正面 排 ,

几前列一牌位，

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [riːdz] " [ðə; ði] ['kɒfɪn] [ɒv; əv] [jæŋ] - , [left] [vaɪs] ['sensə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] " .
The inscription reads " The coffin of Yang Weiyuan , Left Vice Censor - in - Chief " .
这 题词 阅读 " 这 棺材 的 杨 - , 左边 副 审查 - 在 - 首席 " .

上写“左副都御史杨公维垣之柩”。

[hiː; hi] [brɔːt] [tuː] ['sɜːvənts] [wɪð] [hɪm] .
He brought two servants with him .
他 带来 二 仆人 和 他 .

自己带了二仆，

['wɔːkɪŋ] [θruː] ['mælɪŋ] [taʊn] [æt; ət] [naɪt] ,
Walking through Moling Town at night ,
步行 通过 鼹鼠 镇 在 夜晚 ,

夜走秣陵镇，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['məːdə] [ɪn] [ðə; ði] [ded] [ɒv; əv] [naɪt] .
He was murdered in the dead of night .
他 曾是 被谋杀 在 这 死的 的 夜晚 .

黑夜间被人杀害。

['sevrəl] [deɪz] ['leɪtə(r)] , [ə'nʌðə(r)] ['sɜːvənt] [wɔːkt] [pɑːst] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [hæd; həd] [daɪd]
Several days later , another servant walked past the spot where the person had died
一些 天 之后 , 其他 仆人 步行 过去的 这 点 在哪里 这 人 有 死亡
.
:
.

数日后另有仆人走过死处，

[ðə; ði] ['kɑːkəs] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hɑːf] ['iːt(ə)n] [baɪ] [dɒgz] .
The carcass was more than half eaten by dogs .
这 尸体 曾是 更多的 比 一半 吃 经过 狗 .

尸为犬食过半，

['əʊnli] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['dɪgnɪfaɪd] .
Only his face was dignified .
仅有的 他的 脸 曾是 凝重 .

只头面俨然，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊn] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['haʊshəʊld] .
It was known that he was the head of his household .
它 曾是 已知 那 他 曾是 这 头 的 他的 家庭 .

缘知是他家主。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fɪəs] ['bæt(ə)l] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [kɔːt] ,
No need for a fierce battle within the court ,
不 需要 为了 一个 凶猛的 战斗 之内 这 法庭 ,

不须朝里玄黄战，

['əʊnli] [wen] [juː; jʊ] [daɪ] [duː; də] [juː; jʊ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [veɪn] .
Only when you die do you realize that your retribution was not in vain .
仅有的 什么时候 你 死 做 你 意识到 那 你的 报应 曾是 不是 在 徒劳 .

到死方知报不差。

[naʊ] , [lets] [seɪ] [hɔŋwæŋ] [sɔːt] ['refjuːdʒ] [ɪn] ['tai'piŋ] ['priːfektʃə(r)] .
Now , let's say Hongguang sought refuge in Taiping Prefecture .
现在 , 我们来吧 说 洪光 寻求 避难所 在 太平 州 .

且说弘光投奔太平府，

[ˌɛlˌaɪ'juː] - , [ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] - , [kləʊzd] [ðə; ði] ['sɪti] ['geɪts] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə]
Liu Kongzhao , the Earl of Chengyi , closed the city gates and refused to
刘 - , 这 伯爵 的 - , 关闭 这 城市 大门 和 拒绝 到
[əd'mɪt] ['eniwʌn] .
admit anyone .
承认 任何人 .

诚意伯刘孔昭闭城不纳，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [hed] [tuː; tə] ['wu'hu] .
They had no choice but to head to Wuhu .
他们 有 不 选择 但 到 头 到 芜湖 .

只得奔往芜湖。

[hwɑːŋ] - [wɛŋ] [ʒiːki] ,
Huang Yingzhongjun Weng Zhiqi ,
黄 - 翁 志奇 ,

黄营中军翁之琪，

[ðeɪ] ['welkəm] [ˌjuː 'es][ɪn][baɪ] [bəʊt] .
They welcomed us in by boat .
他们 欢迎 我们 在 经过 船 .

具船迎入。

[hwɑːŋ] - [wept] ['bɪtəli] [wen] [hiː; hi] [met] [ðə; ði]['empərə(r)] .
Huang Degong wept bitterly when he met the emperor .
黄 - 哭泣 苦涩地 什么时候 他 遇见 这 皇帝 .

黄得功朝见大哭，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːt] ['steɪtɪd] :
The report stated :
这 报告 声明 :

奏道：

" [ðə; ði]['empərə(r)][ɪz] [dɪ'fendɪŋ] ['næn'dʒɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] . "
" The Emperor is defending Nanjing to the death . "
" 这 皇帝 是 防守 南京 到 这 死亡 . "

“皇上死守南京，

[wiː; wi] , [jɔː(r); jə(r)]['sʌbdʒɪkts] , [kæn; kən] [stɪl] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][tuː; tə] [meɪn'teɪn]
We , your subjects , can still take advantage of the situation to maintain
我们 , 你的 主题 , 能 仍然 拿 优势 的 这 情况 到 维持
['aʊə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] .
our position .
我们的 位置 .

臣等尚可借势保守。

[naʊ] , [wɪð] [ə; eɪ] [lait] ['bɒdi] , [ai][kæn; kən] [liːv] .
Now , with a light body , I can leave .
现在 , 和 一个 光 身体 , 我 能 离开 .

如今轻身一出，

[weə(r)] [wɪl] [ðeɪ] [gəʊ] ?
Where will they go ?
在哪里 将要 他们 去 ?

将何所归？”

[dʒuː]['deɪdiən] ,
Zhu Dadian ,
朱 达迪安 ,

朱大典、

[fæŋ] [ˌgwoʊ'ɑːn][ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ['ɔːlsəʊ] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] .
Fang Guoan and others also came to pay their respects .
方 冠安 和 其他的 还 来了 到 支付 他们的 尊重 .

方国安等亦来朝见，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] ['hedɪŋ] [tuː; tə] ['hɑːŋ'dʒəʊ] .
They discussed heading to Hangzhou .
他们 讨论 标题 到 杭州 .

议奔杭州。

['sʌd(ə)nli] , [ˌɛlˌaɪ'juː] - [led] [tʃiŋ] [truːps] [ɪn] [pə'sjuːt] .
Suddenly , Liu Liangzuo led Qing troops in pursuit .
突然 , 刘 - 引领 青 军队 在 追逐 .

忽刘良佐引清兵来追。

[hwɑːŋ] - ['ʃaʊtɪd] [ɪn'sʌlts] [frɒm; frəm] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .
Huang Degong shouted insults from across the river .
黄 - 喊叫 侮辱 从 穿过 这 河 .

黄得功隔河叫骂，

[ˌʌnprɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [lɪɑːŋ] - ['ærəʊ] ,
Unprepared for Liang Zuo's arrow ,
毫无准备 为了 梁 - 箭 ,

不提防良佐一箭，

[hiː; hi] [hɪt] [ðə; ði] ['tɑːgɪt] [ɪn] [ðə; ði] [left] [ɑːm] .
He hit the target in the left arm .
他 打 这 目标 在 这 左边 手臂 .

射中得功左臂。

[hwɑːŋ] - [njuː] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [wel] .
Huang Degong knew things were not going well .
黄 - 知道 事物 是 不是 去 出色地 .

黄得功知事不济，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [ænd; ənd] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] .
He drew his sword and committed suicide .
他 画 他的 剑 和 坚定的 自杀 .

拔刀自刎。

[ˌɛlˌaɪ'juː] - [ðen] ['ɒfəd] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
Liu Liangzuo then offered to cross the river .
刘 - 然后 提供 到 叉 这 河 .

刘良佐遂奉上渡江。

[wɛŋ] [ʒiːki] ['ʃaʊtɪd] ,
Weng Zhiqi shouted ,
翁 志奇 喊叫 ,

翁之琪大叫一声，

[hiː; hi] ['draʊnd] .
He drowned .
他 溺水 .

投水而死。

[æz; əz] [ðə; ði] ['pəʊɪm] ['testifai] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[hwɑːŋ] [ʃwaɪ] [daɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [aʊt] [ɒv; əv] ['grætɪtjuːd] .
Huang Shuai died for his country out of gratitude .
黄 帅 死亡 为了 他的 国家 出去 的 感激 .

黄帅殉君感恩遇，

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] - [ɪz] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] ['pɪtɪf(ə)l] .
The general Jingjie is even more pitiful .
这 一般的 - 是 甚至 更多的 可怜 .

中军靖节更堪怜。

[hə'rəʊɪk] ['spɪrɪt] [ɪz] [ə; eɪ] [gɪft] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] .
Heroic spirit is a gift from heaven .
英勇 精神 是 一个 礼物 从 天堂 .

英雄热血原天授，

[tɪəz] [fləʊ] ['endləsli] [æz; əz] [ai] [mɔːn] [ðə; ði] [tuː] ['lɔɪəl] ['mɪnɪstər] .
Tears flow endlessly as I mourn the two loyal ministers .
眼泪 流动 不休 作为 我 哀悼 这 二 忠诚 部长们 .

凭吊双忠泪不干。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [dʒuː] ['deɪdiən] ,
Now , let's talk about Zhu Dadian ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 朱 达迪安 ,

且说朱大典、

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

樵史演义 清 陆应旸

第47/47页

[fæŋ] [ˌgwoʊ'ɑːn] [meɪd] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [wɪð] ["ruːən] [dækɛŋ] .
Fang Guoan made an appointment with Ruan Dacheng .
方 冠安 制成 一个 预约 和 阮 大城 .

方国安约了阮大铖，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [ə'tæk] [frɒm; frəm] [dusɔŋ] [pɑːs] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] .
We need to attack from Dusong Pass all the way .
我们 需要 到 攻击 从 杜松 经过 全部 这 方式 .

要打从独松关一路，

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ruːt] [θruː] [ˌjuːˈhɑːŋ] ['kaʊnti] ,
Taking the route through Yuhang County ,
采取 这 路线 通过 余杭 县 ,

取道余杭县，

[wiːl; wil] [diːl] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ɪn] ['hɑːŋ'dʒəʊ] .
We'll deal with it again in Hangzhou .
出色地 交易 和 它 再次 在 杭州 .

到杭州再处。

["ruːən] - [leə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] ['næn'dʒɪŋ] .
Ruan Dacheng's lair was in Nanjing .
阮 - 巢穴 曾是 在 南京 .

阮大铖巢穴在南京，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [fæŋ] [ˌgwoʊ'ɑːn] :
He then said to Fang Guoan :
他 然后 说 到 方 冠安 :

遂向方国安道：

" [juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːlsəʊ] [kə'mɑːnd] [maɪ] [truːps] . "
" You may also command my troops . "
" 你 可能 还 命令 我的 军队 . "

“公可兼统我的兵，

[fɜːst] , [wiːl; wil] [gəʊ] [tuː; tə] ['hɑːŋ'dʒəʊ] .
First , we'll go to Hangzhou .
第一的 , 出色地 去 到 杭州 .

先到杭州。

[ai] [krɒst] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [tuː; tə] [tʃek] [ɒn] [maɪ] [həʊm] .
I crossed the river to check on my home .
我 交叉 这 河 到 查看 在 我的 家 .

我渡江看看家里，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] ['kwaɪətli] [wɪð] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] .
They arrived quietly with their families .
他们 到达的 悄悄 和 他们的 家庭 .

带了家眷悄悄赶来，

[wiːl; wil] [miːt] [ə'gen] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] .
We'll meet again in one place .
出色地 见面 再次 在 一 地方 .

再会聚在一处。”

[fæŋ] [ˌgwoʊ'ɑːn]
Fang Guoan
方 冠安

方国安、

[dʒuː] ['deɪdiən] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [ə'weɪ] ['ʌndə(r)] ['kʌvə(r)] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] .
Zhu Dadian led his troops away under cover of darkness .
朱 达迪安 引领 他的 军队 离开 在下面 覆盖 的 黑暗 .

朱大典星夜领兵走了。

['ruːən] [dækɛŋ] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] .
Ruan Dacheng changed his clothes .
阮 大城 已更改 他的 衣服 .

阮大铖换了衣装，

[ðeɪ] ['kwaɪətli] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] ['næn'dʒɪŋ] .
They quietly made their way to Nanjing .
他们 悄悄 制成 他们的 方式 到 南京 .

悄奔南京。

[ɪn'kaʊntərɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] ,
Encountering a servant on the road ,
遭遇 一个 仆人 在 这 路 ,

路遇一仆，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ai] ['riːəlaɪz] :
Only then did I realize :
仅有的 然后 做过 我 意识到 :

才知：

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [fɜːst] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] [ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] [feɪk] [kraʊn] [prɪns] . "
" The people of the capital first went to the prison and brought out the fake crown prince . "
" 这 人们 的 这 首都 第一的 去 到 这 监狱 和 带来 出去 这 伪造的 王冠 王子 . "

“京城百姓先到牢里捧出假太子来，

['entə(r)] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [waɪŋ] [hɔːl] .
Enter through the Xihua Gate to the Wuying Hall .
进入 通过 这 西华 门 到 这 武英 大厅 .

入西华门至武英殿，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['jiːʃɑːn] [kraʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɒprə] [bɒks] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] .
He took the Yishan crown from the opera box and put it on his head .
他 采取 这 宜山 王冠 从 这 歌剧 盒子 和 放 它 在 他的 头 .

取戏箱里翊善冠戴在头上，

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] ,
On the day he ascended the throne ,
在 这 天 他 上升 这 王座 ,

就在殿登极，

[ðə; ði] [kraʊd] ['ʃaʊtɪd] " [lɒŋ] [lɪv; laɪv] ! "
The crowd shouted " Long live ! "
这 人群 喊叫 " 长的 居住 ! "

群呼万岁。

[ðen] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sev(ə)n] [ɔː(r)] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] .
Then there were seven or eight thousand people .
然后 那里 是 七 或者 八 千 人们 .

随即有七八千人，

[fɜːst] , [ðeɪ] [siːzd] [ðə; ði] [geɪt] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə]['mɑːstə(r)][mɑː] .
First , they seized the Xihua Gate government office belonging to Master Ma .
第一的 , 他们 查获 这 西华 门 政府 办公室 属于 到 掌握 马 .

先抢了马老爷西华门公署，

[ðeɪ] [rɔb] [ðə; ði] ['gʌvərnərz] ['ɒfɪs] [ɒv; əv]['mɑːstə(r)][mɑː][ɪn] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd] [guːs] [leɪn] .
They robbed the Governor's Office of Master Ma in Chicken and Goose Lane .
他们 被抢劫 这 州长的 办公室 的 掌握 马 在 鸡 和 鹅 车道 .

次抢了鸡鹅巷马大爷都督公署，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [rɔb] ['mɑːstə(r)][mɑːz] ['praɪvət] ['rezɪdəns] [nɪə(r)][ðə; ði] [nɔːθ] [geɪt] [brɪdʒ] .
They also robbed Master Ma's private residence near the North Gate Bridge .
他们 还 被抢劫 掌握 妈的 私人的 住宅 靠近 这 北 门 桥 .

又抢了北门桥马老爷私宅。

['ɑːftə(r)] ['luːtɪŋ] [ɔːl] [θriː] [ləʊ'keɪʃənz] ,
After looting all three locations ,
后 抢劫 全部 三 地点 ,

抢完了三处，

[ðeɪ] [splɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [rɔb] ['mɑːstə(r)] [jæŋ] - [haʊs] .
They split up and robbed Master Yang Weiyuan's house .
他们 分裂 向上 和 被抢劫 掌握 杨 - 房子 .

就分头抢杨维垣老爷家、

['mɪstə(r)] . [tʃɛn] [mɛŋz] ['fæməli]
Mr . Chen Meng's family
先生 . 陈 孟氏 家庭

陈盟老爷家、

[ðə; ði]["ruːən]['fæməli] [həʊm] .
The Ruan family home .
这 阮 家庭 家 .

阮老爷家。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði]["ruːən]['fæməli][wɒz; wəz] ['ruːθləs] [ɪn][ðeə(r)] ['rɒbəri] .
However , the Ruan family was ruthless in their robbery .
然而 , 这 阮 家庭 曾是 无情 在 他们的 抢劫 .

惟阮老爷家抢得狠毒，

[ɔːl] ['twenti] - [fɔː(r)] [jʌŋ] ['mistrisiz] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [ə'weɪ] .
All twenty - four young mistresses were taken away .
全部 二十 - 四 年轻的 情妇们 是 已采取 离开 .

二十四房小奶奶都被抢走了。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌnz]['ɔːlsəʊ] [ɪ'skeɪpt] ['empti] - ['hændɪd] .
The younger ones also escaped empty - handed .
这 年轻 一个 还 逃脱 空的 - 递交 .

小的们亦是空身逃出，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['praɪvət] [geɪn] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] .
There was no private gain whatsoever .
那里 曾是 不 私人的 获得 任何 .

并没私毫。

['mɑːstə(r)] , [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [gəʊ] [bæk] .
Master , you must not go back .
掌握 , 你 必须 不是 去 后退 .

老爷不可回去，

" [ɪf] [ai][gəʊ] [bæk] , [ai] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] . "
" If I go back , I will surely be killed by the people . "
" 如果 我 去 后退 , 我 将要 一定 是 被杀 经过 这 人们 . "

回去定遭百姓杀害。”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .
After saying that , she burst into tears .
后 说 那 , 她 爆裂 进入 眼泪 .

说罢大哭起来。

["ruːən] [dækɛŋ] ['ɔːlsəʊ] [kraɪd] .
Ruan Dacheng also cried .
阮 大城 还 哭 .

阮大铖也哭了一场。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [tɜːn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [tʃeɪs] ['ɑːftə(r)] [dʒuː] .
He had no choice but to turn around and chase after Zhu .
他 有 不 选择 但 到 转动 大约 和 追赶 后 朱 .

只得回身赶朱、

[fæŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,
Fang and his companion ,
方 和 他的 伴侣 ,

方二人，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [fled] [tuː; tə] ['hɑːŋ'dʒəʊ] .
They also fled to Hangzhou .
他们 还 逃亡 到 杭州 .

也往杭州逃难。

[ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] [sed] [ðæt] [mɑː] - [sɜːvd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] — ['əʊnli] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði]
It is only said that Ma Shiying served his mother — only said that it was the
它 是 仅有的 说 那 马 - 服务 他的 母亲 — 仅有的 说 那 它 曾是 这
['emprəs] ['daʊədʒə(r)] .
Empress Dowager .
皇后 老妇 .

只说马士英奉了母亲———只说是太后，

[ðeɪ] [brɔːt] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] .
They brought their families .
他们 带来 他们的 家庭 .

带了家眷，

['gweɪ'dʒəʊ] ['səʊldʒəz]
Guizhou soldiers
贵州 士兵

黔兵、

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sev(ə)n] [ɔː(r)] [eɪt] ['hʌndrəd] ['sɜːvənts] [ɪ'skɔːrtɪŋ] [ðem; ðəm] .
There were seven or eight hundred servants escorting them .
那里 是 七 或者 八 百 仆人 护送 他们 .

家丁共有七八百人护送，

[ðeɪ] [fɪəd] [ðæt] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['gaːdiŋ] [dusɔŋ] [pɑːs] .
They feared that there might be officials guarding Dusong Pass .
他们 害怕 那 那里 可能 是 官员 守护 杜松 经过 .

怕独松关有官把守，

[frɒm; frəm] [gwæŋd] ,
From Guangde ,
从 广德 ,

打从广德、

['ændʒi][ɪz][ə; eɪ] ['waɪndɪŋ] [rəʊd] .
Anji is a winding road .
安吉 是 一个 绕线 路 .

安吉迤逦而行。

[ðə; ði] ['ɑːmi] ['mɑːtʃt] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbəz] .
The army marched in great numbers .
这 军队 行军 在 伟大的 数字 .

人马浩浩荡荡，

[ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd] ['fiːldz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] .
The mountains and fields are covered with vegetation .
这 山脉 和 字段 是 涵盖 和 植被 .

漫山塞野，

[ðə; ði] ['dʒɜːni] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['keɪɒs] [ænd; ənd] [ʌn'rest] .
The journey was filled with chaos and unrest .
这 旅行 曾是 已填 和 混乱 和 动荡 .

一路鸡犬不宁。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] [njuːz] , [gwæŋd] ['priːfektʃə(r)]
Upon hearing this news , Guangde Prefecture
之上 听力 这 消息 , 广德 州

广德州听了这消息，

[ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz] [kləʊzd] [ænd; ənd][nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [ə'laʊd] ['entri] .
The city was closed and no one was allowed entry .
这 城市 曾是 关闭 和 不 一 曾是 允许 入口 .

闭城不纳。

[mɑː] - [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs]
Ma Shiying was furious
马 - 曾是 狂怒

马士英大怒，

['drɔːɪŋ] [ðə; ði][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['liːpɪŋ] ['ɒntə][ðə; ði] [hɔːs] ,
Drawing the bow and leaping onto the horse ,
绘画 这 弓 和 跳跃 到 这 马 ,

挽弓跃马，

['suːpəvaɪz] [ðə; ði] [truːps] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['sɪti] .
Supervise the troops to attack the city .
监督 这 军队 到 攻击 这 城市 .

督兵攻城。

[ðə; ði] ['sɪti] [fel] .
The city fell .
这 城市 跌倒 .

城破，

[kɪl] [ðə; ði] ['priːfekt] .
Kill the prefect .
杀 这 长官 .

杀了知州，

[ðə; ði] ['weəhaʊs] [wɒz; wəz] [rɔb] .
The warehouse was robbed .
这 仓库 曾是 被抢劫 .

劫了仓库，

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'vɪljənz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪndʒəd] .
Most of the civilians were injured .
最多 的 这 平民 是 受伤 .

百姓大半受伤。

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [gwæŋd] ,
After leaving Guangde ,
后 离开 广德 ,

离了广德，

[ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] [fɜːst] [sent] [tuː; tə] [dɪ'lɪvə(r)] [ðə; ði] ['letə(r)] [tuː; tə] [hwɑːŋ] [jɪʃɛŋ] , [ðə; ði]
A messenger was first sent to deliver the letter to Huang Yisheng , the
一个 信使 曾是 第一的 发送 到 递送 这 信 到 黄 益生 , 这
['priːfekt] [ɒv; əv] ['ændʒi] .
prefect of Anji .
长官 的 安吉 .

先遣人将手书送与安吉知州黄翼圣，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

[gwæŋd] [rɪ'fjuːzd] .
Guangde refused .
广德 拒绝 .

"广德见拒，

['ðeəfɔː(r)] , [juː; jʊ] ['eksəd] [jɔː(r); jə(r)] [ɔː'θɒrəti] [ænd; ənd] [juːst] ['mɪlətri] [fɔːs] .
Therefore , you exercised your authority and used military force .
所以 , 你 锻炼 你的 权威 和 用过的 军队 力量 .

故尔行权用兵。

[ɪf] [wiː; wi] ['ædvəkeɪt] ['raɪtʃəsnəs] [fɜːst]
If we advocate righteousness first
如果 我们 提倡 义 第一的

若首先倡义，

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [prə'məʊtɪd] [bɪ'jɒnd] [ðeə(r)] ['steɪʃ(ə)n] .
There should be those who are promoted beyond their station .
那里 应该 是 那些 WHO 是 推广 超过 他们的 车站 .

当有不次之擢。"

[hwɑːŋ] [jɪʃɛŋ] [fɪəd] [hiː; hi] [wʊd] [kə'mɪt] ['vaɪələns] .
Huang Yisheng feared he would commit violence .
黄 益生 害怕 他 会 犯罪 暴力 .

黄翼圣怕他行凶，

[ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] ['piːp(ə)l] [rɪ'spektfəli] ['welkəm] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [left] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] ;
The local people respectfully welcomed them from the left side of the road ;
这 当地的 人们 尊敬 欢迎 他们 从 这 左边 边 的 这 路 ;

带了士民肃迎道左；

[kliːn] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] ,
Clean the government office ,
干净的 这 政府 办公室 ,

扫除衙舍，

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒə(r)] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['fæməli] ['membəz] [rɪ'zaɪdɪd] [ðeə(r)] .
The Empress Dowager and her family members resided there .
这 皇后 老妇 和 她 家庭 成员 居住地 那里 .

以居停太后及众家眷。

[ʒɑːŋ] - , ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] ['dʒə'dʒjɑːn]
Zhang Bingzhen , Governor of Zhejiang
张 - , 州长 的 浙江省

浙江巡抚张秉贞，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['sendɪŋ] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒə(r)] [wɒz; wəz]['riːəl] [ɔː(r)] [nɒt] .
They were just sending someone to inquire whether the Empress Dowager was real or not .
他们 是 只是 发送 某人 到 查询 无论 这 皇后 老妇 曾是 真实的 或者 不是 .

正遣人下檄问太后真假，

[hwɑːŋ] [jɪʃɛŋ] [rɪ'plaɪd] :
Huang Yisheng replied :
黄 益生 回复 :

黄翼圣回文道：

" [sɪns] [ðə; ði]['kæbɪnət]['mɪnɪstə(r)][ɪz]['truːli][ɪn] [tʃɑːdʒ] ,
" Since the cabinet minister is truly in charge ,
" 自从 这 内阁 部长 是 真的 在 收费 ,

“阁部既真，

" [ai][fɪə(r)][ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒə(r)] [meɪ] [nɒt] [biː; bi][æn; ən] [ɪm'pɒstə] . "
" I fear the Empress Dowager may not be an imposter . "
" 我 害怕 这 皇后 老妇 可能 不是 是 一个 冒名顶替者 . "

恐太后亦非假。”

['gʌvənə(r)] [ʒɑːŋ] [ðen] [prɪ'peəd] [hɪz; ɪz][ɪm'pɪəriəl] ['ɒnturɑːʒ] [tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒə(r)][tuː; tə] ['hɑːŋ'dʒəʊ] .
Governor Zhang then prepared his imperial entourage to welcome the Empress Dowager to Hangzhou .
州长 张 然后 准备 他的 帝国 随行人员 到 欢迎 这 皇后 老妇 到 杭州 .

张巡抚遂备法驾迎太后入杭州。

[ɒn] [ðə; ði] [wei] , [ðə; ði] ['sɜːvənts] [sæŋ] [ə; eɪ] ['nɔːðən] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] " [ˌpærə'sɪtɪk] [grɑːs] " :
On the way , the servants sang a northern version of " Parasitic Grass " :
在 这 方式 , 这 仆人 唱 一个 北方 版本 的 " 寄生 草 " :

路上家丁唱有北《寄生草》道：

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [stɒp] ['tɔːkɪŋ] [tuː] .
You should stop talking too .
你 应该 停止 说 也 .

你也休唓，

[ai][woʊnt][biː; bi] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] ['aɪðə(r)] .
I won't be unreasonable either .
我 惯于 是 不合理 任何一个 .

我也莫放刁，

[wɪð] [hɔŋwæŋ] [gɒn] , [huː] [wɪl] [wiː; wi][rɪ'laɪ][ɒn] ?
With Hongguang gone , who will we rely on ?
和 洪光 已消失 , WHO 将要 我们 依靠 在 ?

弘光走了咱谁靠？

[ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] [gwæŋd] ['priːfektʃə(r)] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['tɒləreɪtɪd] .
The fall of Guangde Prefecture will not be tolerated .
这 落下 的 广德 州 将要 不是 是 容忍 .

广德州城破不相饶，

[praɪm] ['mɪnɪstə(r)][mɑː] [fled] [tuː; tə]['ændʒi] [rəʊd] [æt; ət] [naɪt] .
Prime Minister Ma fled to Anji Road at night .
主要的 部长 马 逃亡 到 安吉 路 在 夜晚 .

马丞相夜奔安吉道。

['dʒen(ə)rəl] [fæŋz] [tru:ps] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [kəm'pliːt] [ˌdɪsə'reɪ] .
General Fang's troops were in complete disarray .
一般的 方的 军队 是 在 完全的 混乱 .

方总兵兵马乱纷纷，

['aʊə(r)] ['kævəlrɪmən] ['ɔːlsəʊ] [rʌʃt] ['əʊvə(r)] .
Our cavalrymen also rushed over .
我们的 骑兵 还 匆忙 超过 .

咱马兵随后也慌忙到。

[hiː; hi] [sæŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] .
He sang a song .
他 唱 一个 歌曲 .

唱了一支，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['sɪŋəz] .
There were also singers .
那里 是 还 歌手 .

又有唱着的，

[ðə; ði] ['nɔːðən] [ˌpærə'sɪtɪk] [grɑːs] [sez] :
The Northern Parasitic Grass says :
这 北方 寄生 草 说道 :

也是北《寄生草》道：

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [stɒp] ['tɔːkɪŋ] [tuː] .
You should stop talking too .
你 应该 停止 说 也 .

你也休咜，

[ai] [woʊnt] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] ['aɪðə(r)] .
I won't be difficult either .
我 惯于 是 难的 任何一个 .

我也不放刁，

[hwɑːŋ] - [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] , ['liːvɪŋ] [hɪm] [wɪð] [nəʊ] [wʌn] [tuː; tə] [rɪ'laɪ] [ɒn] .
Huang Degong committed suicide , leaving him with no one to rely on .
黄 - 坚定的 自杀 , 离开 他 和 不 一 到 依靠 在 .

黄得功刎了明无靠。

[ˌɛlˌaɪ'juː] - , [huː] [hæd; həd] [rɔb] [greɪn] , [ɪ'skeɪpt] [baɪ] [siː] .
Liu Kongzhao , who had robbed grain , escaped by sea .
刘 - , WHO 有 被抢劫 粮食 , 逃脱 经过 海 .

劫粮的刘孔昭海中逃，

[ˌɛlˌaɪ'juː] - , [huː] [bɪ'treɪd] [hɪz; ɪz] [lɔːd] , [wɪl] [biː; bi] [lɑːft] [æt; ət] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'tɜːnəti] .
Liu Liangzuo , who betrayed his lord , will be laughed at for eternity .
刘 - , WHO 背叛 他的 主 , 将要 是 笑了 在 为了 永恒 .

卖君的刘良佐千秋笑。

[θruː'aʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæv; həv] ['reəli] [biːn] ['lɔɪəl] ['mɪnɪstər] .
Throughout history , powerful and treacherous officials have rarely been loyal ministers .
自始至终 历史 , 强大的 和 奸诈 官员 有 很少 到过 忠诚 部长们 .

权奸自古少忠臣，

[pliːz] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['presɪdənt] [set] [baɪ] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['priːfektʃə(r)] .
Please take a look at the precedent set by the neighboring prefecture .
请 拿 一个 看 在 这 先例 放 经过 这 邻接 州 .

傍州例请君瞧，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] [nəʊn] .
It should also be known .
它 应该 还 是 已知 .

也须知道。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [dʒuː] ['deɪdiən] [hæd; həd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [truːps] .
At that time , Zhu Dadian had a small number of troops .
在 那 时间 , 朱 达迪安 有 一个 小的 数字 的 军队 .

其时朱大典带兵马不多，

[ə'pɒn] ['riːtʃɪŋ] [dusɔŋ] [pɑːs] ,
Upon reaching Dusong Pass ,
之上 到达 杜松 经过 ,

到了独松关，

[kləʊz] [ðə; ði] [geɪt] , ['verɪfaɪ] [ðə; ði] ['dɒkjumənts] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'laʊ] ['pæsɪdʒ] .
Close the gate , verify the documents , and then allow passage .
关闭 这 门 , 核实 这 文件 , 和 然后 允许 通道 .

关上守备验实放行，

[ðə; ði] ['mɪlətri] [ænd; ənd] [sə'vɪljənz] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [piːs] .
The military and civilians lived in peace .
这 军队 和 平民 居住地 在 和平 .

军民也都相安。

[fæŋ] - [truːps] [ə'raɪvd] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwəd] .
Fang Guoan's troops arrived shortly afterward .
方 - 军队 到达的 不久 之后 .

随后方国安兵到，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] ['letɪŋ] [hɪz; ɪz] [truːps] ['plʌndə(r)] .
He was used to letting his troops plunder .
他 曾是 用过的 到 出租 他的 军队 掠夺 .

他平昔纵兵抢劫惯了，

["ruːən] - [men] [hæv; həv] ['ɔːlsəʊ] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [ræŋks] .
Ruan Dacheng's men have also joined the ranks .
阮 - 男人 有 还 加入 这 排名 .

又添了阮大铖的人马，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['ærəgənt] ['səʊldʒəz] .
They were all arrogant soldiers .
他们 是 全部 傲慢的 士兵 .

都是骄兵，

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ɒf] [ðeə(r)] ['paʊə(r)] [æt; ət] [dusɔŋ] [pɑːs]
To show off their power at Dusong Pass
到 展示 离开 他们的 力量 在 杜松 经过

在独松关扬威耀武，

[ðeɪ] ['stɑːtɪd] ['faɪtɪŋ] .
They started fighting .
他们 开始 斗争 .

就争斗起来。

[ðə; ði] [gɑːd] ['pɜːsənəli] ['kʌmfət] [hɪm] .
The guard personally comforted him .
这 警卫 亲自 安慰 他 .

把关守备亲自安抚，

[let] [ðem; ðəm] [pɑːs] .
Let them pass .
让 他们 经过 .

让他们过了。

[ðeɪ] [luːt] [θɪŋz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .
They looted things along the way .
他们 被洗劫一空 事物 沿着 这 方式 .

一路抢东西，

[reɪp] [ɒv; əv] ['wɪmɪn]
Rape of women
强奸 的 女性

奸妇女，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['iːv(ə)n]['betə(r)][ðæn; ðən]['bændits] .
They were even better than bandits .
他们 是 甚至 更好的 比 强盗 .

赛过流寇。

[ˌaʊt'saɪd] [ˌjuː'hɑːŋ] ['kaʊnti] , ['evri] ['haʊshəʊld] [kept] [ðeə(r)] [dɔːz] [kləʊzd] .
Outside Yuhang County , every household kept their doors closed .
外部 余杭 县 , 每一个 家庭 保留 他们的 门 关闭 .

余杭县城外家家闭户，

[ðə; ði] ['wʊmən] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [ə'hed] [ɒv; əv] [taɪm] .
The woman went into the city ahead of time .
这 女士 去 进入 这 城市 前方 的 时间 .

妇人先期入城去了。

[æn; ən][əʊld] ['wʊmən] , [ə'raʊnd] ['fɪfti] - [sɪks][ɔː(r)] ['fɪfti] - ['sev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] , [wɒz; wəz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]
An old woman , around fifty - six or fifty - seven years old , was outside the
一个 老的 女士 , 大约 五十 - 六 或者 五十 - 七 年 老的 , 曾是 外部 这
[saʊθ] [geɪt] .
south gate .
南 门 .

南门外一个五十六七岁的婆子，

[nəʊ][wʌn] ['wɒntɪd] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
No one wanted her for a long time .
不 一 通缉 她 为了 一个 长的 时间 .

久没人要她的。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [baɪ]['sev(ə)n]['səʊldʒəz] .
He was captured by seven soldiers .
他 曾是 捕获 经过 七 士兵 .

被七个兵丁拿住，

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [kɔːld] [aʊt] :
The old woman called out :
这 老的 女士 称为 出去 :

婆子叫道：

" [ai][ˌeɪ 'em][æn; ən][əʊld][mæn] , "
" I am an old man , "
" 我 是 一个 老的 男人 , "

“我老人家，

[wɒt] [juːz][ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə][juː; jʊ] ?
What use am I to you ?
什么 使用 是 我 到 你 ?

你拿我何用？”

[ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [sed] :
The soldier said :
这 士兵 说 :

兵丁道：

" [huː] ['wɒnts] [juː; jʊ][tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [tʃaɪld] ? "
" Who wants you to raise the child ? "
" WHO 想要 你 到 增加 这 孩子 ? "

“谁要你养孩子么，

" [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ænd; ənd] [hæŋ] [juː; jʊ][ɒn][maɪ] [bæk] . "
" I'll take you and hang you on my back . "
" 患病的 拿 你 和 悬挂 你 在 我的 后退 . "

拿你去悬悬腰。”

[wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] [ə'duː] ,
Without further ado ,
没有 更远 阿多 ,

不由分说，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ɜːθ] [gɑːdz] [ʃraɪn] .
Take it to the local earth god's shrine .
拿 它 到 这 当地的 地球 神的 神社 .

拿往土地堂里。

['sev(ə)n] ['piːp(ə)l] [tʊk] [tɜːnz] ['tiːzɪŋ] [hɪm] .
Seven people took turns teasing him .
七 人们 采取 转弯 戏弄 他 .

七个人轮流戏弄，

[ðev] [tiːzd] ['evriwʌn] .
They've teased everyone .
他们有 戏弄 每个人 .

戏弄遍了，

[let] [hɜː(r); hə(r)] [tɜːn] [ə'raʊnd] .
Let her turn around .
让 她 转动 大约 .

放她转来。

['sʌmwʌn] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] :
Someone asked her :
某人 问 她 :

人问她道：

" [əʊld] ['wʊmən] , "
" Old woman , "
" 老的 女士 , "

“婆子，

[juːv] ['sʌfəd] .
You've suffered .
你已经 遭受 .

你吃了苦了。”

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
The old woman laughed and said :
这 老的 女士 笑了 和 说 :

婆子笑道：

" [aɪv] ['nevə(r)] [biːn] [ðɪs] ['hæpi] [sɪns] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld] . "
" I've never been this happy since I was a child . "
" 我已经 绝不 到过 这 快乐的 自从 我 曾是 一个 孩子 . "

“我从小儿也没有这般快活，

[ðeɪ] [seɪ] [ai] ['sʌfə(r)] ,
They say I suffer ,
他们 说 我 遭受 ,

说我吃苦，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ][sɪn] .
But it is also a sin .
但 它 是 还 一个 罪 .

可也罪过。”

['evriwʌn] [bɜːst] ['ɪntuː] ['lɑːftə(r)] .
Everyone burst into laughter .
每个人 爆裂 进入 笑声 .

没一个人不大笑起来。

[ðɪs] [wʌn] ['ɪnsɪdənt] [ə'ləʊn] [rɪ'viːlz] [fæŋ] [bɪŋz] ['iːv(ə)l] [diːdz] .
This one incident alone reveals Fang Bing's evil deeds .
这 一 事件 独自的 揭示 方 必应 邪恶的 契约 .

只这一件便知方兵的作恶。

[mɑː] - ['səʊldʒəz]
Ma Shiying's soldiers
马 - 士兵

马士英的兵，

[ɪts] ['fɔːtʃənət] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [mɑː][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] , [wɒz; wəz] [wʌns] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf]
It's fortunate that his son , Ma Xi , was once the commander - in - chief
它是 幸运 那 他的 儿子 , 马 习 , 曾是 一次 这 指挥官 - 在 - 首席
[ɒv; əv][ðə; ði][ˌbeɪ'dʒɪŋ] ['gærɪsn] .
of the Beijing garrison .
的 这 北京 驻军 .

还亏他儿马锡做过京营总兵，

['slaɪtli] [rɪ'streɪnd] ,
Slightly restrained ,
轻微地 克制 ,

略有检束，

[ðeɪ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['rɒbəri] [ænd; ənd] [reɪp] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .
They engaged in robbery and rape along the way .
他们 已订婚的 在 抢劫 和 强奸 沿着 这 方式 .

一路不十分抢劫奸淫。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] ['hɑːŋ'dʒəʊ] ,
Upon arriving in Hangzhou ,
之上 抵达 在 杭州 ,

到了杭州，

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒərz] ['rezɪdəns]
The Empress Dowager's residence
这 皇后 老妇人的 住宅

太后寓公廨，

[ðə; ði] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [st'eɪʃənd] [ˌaʊt'saɪd] - [geɪt] .
The troops were stationed outside Houchao Gate .
这 军队 是 驻 外部 - 门 .

兵屯于候潮门外。

[prɪns] ['lʌ; luː] [peɪd] ['hɒmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒə(r)][ɪn] ['hɑːŋ'dʒəʊ] .
Prince Lu paid homage to the Empress Dowager in Hangzhou .
王子 鲁 有薪酬的 尊敬 到 这 皇后 老妇 在 杭州 .

潞王在杭朝见太后，

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒə(r)] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .
The Empress Dowager refused to see him .
这 皇后 老妇 拒绝 到 看 他 .

太后不肯见。

[mɑː] - [peɪd] ['hɒmɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['lʌ; luː] .
Ma Shiying paid homage to the Prince of Lu .
马 - 有薪酬的 尊敬 到 这 王子 的 鲁 .

马士英朝见潞王，

[hiː; hi] [pi'tiʃən] [tuː; tə] [tʃuːz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ə'senʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] [θrəʊn] .
He petitioned to choose an auspicious day for his ascension to the throne .
他 请愿 到 选择 一个 吉祥 天 为了 他的 升天 到 这 王座 .

奏请择吉登基，

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] ['empərə(r)] [gaʊzɒŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌðən] [sɒŋ] ['dɪnəsti] .
Following the example of Emperor Gaozong of the Southern Song Dynasty .
下列的 这 例子 的 皇帝 高宗 的 这 南方 歌曲 王朝 .

效南宋高宗故事。

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['lʌ; luː] [rɪ'fjuːzd] [rɪ'piːtɪdli] .
The Prince of Lu refused repeatedly .
这 王子 的 鲁 拒绝 反复 .

潞王再三不肯。

[mɑː] - [sæt] [ɪn] ['hjuːlɪn] [ə'kædəmi]
Ma Shiying sat in Hulin Academy
马 - 卫星 在 胡林 学院

马士英坐在虎林书院，

[ə; eɪ] ['skɒlə(r)] [nemd] [ʃen] [tʃɛŋ] ['ɒfəd] [ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] ,
A scholar named Shen Cheng offered a suggestion ,
一个 学者 命名 沈 程 提供 一个 建议 ,

有一秀才沈乘献策，

[θriː] ['θaʊz(ə)nd] [truːps] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [st'eɪʃənd] [æt; ət] - [pɑːs] [ænd; ənd] - [brɪdʒ] .
Three thousand troops should be stationed at Beixin Pass and Beixin Bridge .
三 千 军队 应该 是 驻 在 - 经过 和 - 桥 .

要屯兵三千在北新关北新桥口，

[tuː; tə] [dɪ'fend] [ə'genst] [ðə; ði] ['nɔːðən] [truːps] .
To defend against the northern troops .
到 保卫 反对 这 北方 军队 .

以御北兵。

[mɑː] - [met] [hɪm] [ɪn] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
Ma Shiying met him in Beijing .
马 - 遇见 他 在 北京 .

马士英在京与他相识，

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪm'pəʊzɪŋ] ['stætʃə(r)] ,
Seeing his imposing stature ,
看到 他的 气势磅礴 身材 ,

见他身材雄伟，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
There was much discussion .
那里 曾是 很多 讨论 .

议论风生，

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [faɪn] .
That should be fine .
那 应该 是 美好的 .

就准行了，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tɑːskt] [wɪð] [ɪn'spektɪŋ] [ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] .
He was tasked with inspecting the location .
他 曾是 任务 和 检查 这 地点 .

委他去相验地处，

[ænd; ənd] [ə'saɪnd] [tuː; tə] ['haʊshoʊldz] ,
And assigned to households ,
和 分配 到 家庭 ,

并分派民家，

[iːtʃ] [lɑːdʒ] ['haʊshəʊld] ['reɪzɪz] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [meɪl] ['ænɪmlz] .
Each large household raises three or four male animals .
每个 大的 家庭 提高 三 或者 四 男性 动物 .

每家大的养三四丁，

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌnz] [reɪz] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [meɪlz] .
The younger ones raise one or two males .
这 年轻 一个 增加 一 或者 二 男性 .

小的养一二丁。

[ʃen] [tʃɛŋ] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz]['ɔːdə(r)] .
Shen Cheng received his order .
沈 程 已收到 他的 命令 .

沈乘得了他的令，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [dʒɛŋ] - , [ðə; ði]['suːpəvaɪzə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌstəmz] ['ɒfɪs] .
He came to see Zheng Zhengxue , the supervisor of the customs office .
他 来了 到 看 郑 - , 这 导师 的 这 海关 办公室 .

来见督关主事郑正学，

[hiː; hi] [sə'dʒestid] [ðæt] [mɑː] - [hæd; həd][æn; ən][aɪ'dɪə] .
He suggested that Ma Gebu had an idea .
他 建议 那 马 - 有 一个 主意 .

说马阁部的主意。

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɪn] [tʃɑːdʒ] [deəd] [nɒt] [biː; bi]['neglɪdʒənt] .
The person in charge dared not be negligent .
这 人 在 收费 敢于 不是 是 疏忽 .

主事不敢怠慢，

[ai] [steɪd] [ɪn] - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] [drɪŋk] .
I stayed in Shencheng for a small drink .
我 入住 在 - 为了 一个 小的 喝 .

留沈乘小饮。

['ruːməz] [spred] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['jɑːmən] ['rʌnərz] .
Rumors spread among the yamen runners .
谣言 传播 之中 这 衙门 跑步者 .

衙役纷纷的传说出来，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)] [aʊt'spəʊkən] ['piːp(ə)l] ['stɑːtɪd] ['ʃaʊtɪŋ] :
Some of the more outspoken people started shouting :
一些 的 这 更多的 直言不讳 人们 开始 喊叫 :

有出尖的百姓乱嚷起来道：

" [grænd] ['sekrət(ə)ri] [mɑː][hæz; həz] ['ruːɪnd] [ðə; ði] ['kʌntri] . "
" Grand Secretary Ma has ruined the country . "
" 盛大 秘书 马 有 毁坏 这 国家 . "

“马阁老坏了国家，

[naʊ] [ðev] [kʌm] [tuː; tə] [hɑːm] [maɪ] ['piːp(ə)l] [ə'gen] .
Now they've come to harm my people again .
现在 他们有 来 到 伤害 我的 人们 再次 .

今又来害我百姓人家。

['skɒlə(r)] [ʃen] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃənz] .
Scholar Shen followed his instructions .
学者 沈 随后 他的 指示 .

沈秀才听他指使，

[waɪ] [nɒt] [kɪl] [hɪm] [fɜːst] ?
Why not kill him first ?
为什么 不是 杀 他 第一的 ?

不如先打杀了他，

[ðɪs] ['ɔːlsəʊ] [speəd] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['hɑːdʃɪp] [ɒv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ] [æn; ən] ['ɑːmi] .
This also spared them the hardship of maintaining an army .
这 还 幸存 他们 这 困境 的 保持 一个 军队 .

也免了养兵的苦。”

[wen] [ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [ə'plai] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['laɪs(ə)ns] [pleɪt] ,
When it's time to apply for a license plate ,
什么时候 它是 时间 到 申请 为了 一个 执照 盘子 ,

等至申牌时候，

[ʃen] [tʃɛŋ] [sweɪd] [ʌn'stedəli] .
Shen Cheng swayed unsteadily .
沈 程 摇摆 不稳定地 .

沈乘摇摇摆摆，

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['kʌstəmz] ['ɒfɪs] ,
After leaving the customs office ,
后 离开 这 海关 办公室 ,

打从关署出来，

[ðə; ði] [kraʊd] [stɒpt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ɑːskt] :
The crowd stopped them and asked :
这 人群 停止 他们 和 问 :

众人拦住了问道：

" ['mɑːstə(r)] [ʃen] , "
" Master Shen , "
" 掌握 沈 , "

“沈相公，

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [reɪz] [æn; ən] ['ɑːmi] ? "
" But you want us to raise an army ? "
" 但 你 想 我们 到 增加 一个 军队 ? "

可是要我们养兵？”

[ʃen] - :
Shen Chengdao :
沈 - :

沈乘道：

" ['mɑːstə(r)][mɑːz][aɪ'dɪə] , "
" Master Ma's idea , "
" 掌握 妈的 主意 , "

“马老爷主意，

[wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌem 'iː] ?
What does it have to do with me ?
什么 做 它 有 到 做 和 我 ?

与我何干？”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道：

" [biːt] ,
" beat ,
" 打 ,

“打，

[biːt] ,
beat ,
打 ,

打，

[biːt] !
beat !
打 !

打！

[aɪl] [biːt] [juː; jʊ][tuː; tə] [deθ] .
I'll beat you to death .
患病的 打 你 到 死亡 .

打死了你，

[tuː; tə][speə(r)][juː 'es] , [ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] , [frɒm; frəm] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] ['hɑːdʃɪp] .
To spare us , the common people , from suffering and hardship .
到 空闲的 我们 , 这 常见的 人们 , 从 痛苦 和 困境 .

免我们百姓受累受苦。”

[wʌn] [tuː; tə] [ten] ,
One to ten ,
一 到 十 ,

一传十，

[ten] [tel] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ,
Ten tell a hundred ,
十 告诉 一个 百 ,

十传百，

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] ['gæðəd] .
In an instant , five or six hundred people gathered .
在 一个 立即的 , 五 或者 六 百 人们 聚集 .

顷刻间聚了五六百人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['kraʊdɪd] [æt; ət] [bəɪksɪnkiːeʊ] .
They were all crowded at Beixinqiao .
他们 是 全部 挤 在 北新桥 .

都拥在北新桥，

['stɑrtɪŋ] [frɒm; frəm] [njuː] [brɪdʒ] ,
Starting from New Bridge ,
开始 从 新的 桥 ,

从新桥打起，

[dræg] [ænd; ənd] [pʊl] ,
drag and pull ,
拖 和 拉 ,

拖拖拽拽，

[ðeɪ] [drəʊv] [streɪt] [tuː; tə] [west] [brɪdʒ] — [weə(r)] [ʃen] [tʃɛŋ] [lɪvd; 'laɪvd] .
They drove straight to West Bridge — where Shen Cheng lived .
他们 驾驶 直的 到 西方 桥 — 在哪里 沈 程 居住地 .

直打到西桥———是沈乘住处。

[ðə; ði] [hed] ['əʊpənd] .
The head opened .
这 头 打开 .

头打开了，

[ðə; ði] [aɪ] [wɒz; wəz] [pʌntʃt] [aʊt] .
The eye was punched out .
这 眼睛 曾是 拳击 出去 .

眼打出了，

[maɪ] [bæk] [ɪz]['brəʊkən] .
My back is broken .
我的 后退 是 破碎的 .

腰打折了，

[hɪz; ɪz][leg][wɒz; wəz]['brəʊkən] .
His leg was broken .
他的 腿 曾是 破碎的 .

腿打断了，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [miːt] [peɪst] .
It turned into a meat paste .
它 转向 进入 一个 肉 粘贴 .

竟成了个肉酱。

[ðen] ['evriwʌn] ['skætəd] .
Then everyone scattered .
然后 每个人 疏散 .

众人才一哄都散了。

[ðiːz] [wɜːdz] [riːtʃt] [mɑː] - [ɪəz] .
These words reached Ma Shiying's ears .
这些 字 达到 马 - 耳朵 .

这话传入马士英耳朵里，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [heit] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [bəʊn] ,
Knowing that the people hated him to the bone ,
会心 那 这 人们 憎恨 他 到 这 骨 ,

晓得百姓恨他入骨，

[wʌnz] ['dwelɪŋ] [ɪz] [nɒt] [sɪ'kjʊə(r)] .
One's dwelling is not secure .
一个人的 住宅 是 不是 安全的 .

住身不牢。

[dʒʌst] [ðen] , [jæŋ] - [fled] [frɒm; frəm] ['suːdʒəu] .
Just then , Yang Wencong fled from Suzhou .
只是 然后 , 杨 - 逃亡 从 苏州 .

适值杨文骢从苏州逃来，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [kɪl] [hɪm] [tuː; tə] [ə'piːz] [ðə; ði] [hwɑːŋ] ['fæməli] .
They said they would kill him to appease the Huang family .
他们 说 他们 会 杀 他 到 安抚 这 黄 家庭 .

说杀了安抚黄家□，

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪ'skeɪpt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['stɑːri] [naɪt] .
If you escaped under the starry night .
如果 你 逃脱 在下面 这 繁星 夜晚 .

星夜逃来的话。

[mɑː] - [ɪz][ju'eɪ] - ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .
Ma Shiying is Yue Qijie's brother - in - law .
马 - 是 岳 - 兄弟 - 在 - 法律 .

马士英是越其杰的妻弟，

[jæŋ] - [ɪz][ju'eɪ] - [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
Yang Wencong is Yue Qijie's son - in - law .
杨 - 是 岳 - 儿子 - 在 - 法律 .

杨文骢是越其杰的女婿，

[jɪn] [jə] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][kləusɪst] [ˌkɔnfiˈdænt] [dɪˈskʌst] [ðɪs] [ˈmætə(r)] .
Yin Ya and her closest confidantes discussed this matter .
阴 呀 和 她 最接近 知己 讨论 这 事情 .

姻娅至亲密密商议了，

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ʃiː; ʃi] [brɔːt] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [feɪk] [ˈemprəs] [ˈdaʊədʒə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][ˈfæməli] .
She brought along the fake Empress Dowager and her family .
她 带来 沿着 这 伪造的 皇后 老妇 和 她 家庭 .

带了假太后与那家眷、

[ˈgweɪˈdʒəʊ][ˈsəʊldʒəz]
Guizhou soldiers
贵州 士兵

黔兵、

[ˈsɜːvənts]
servants
仆人

家丁，

[ˈklʌstəd] [təˈgeðə(r)] ,
Clustered together ,
聚类 一起 ,

簇簇攒攒，

[ˈkrɒsɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃænˈtæŋ] [ˈrɪvə(r)] ,
Crossing the Qiantang River ,
十字路口 这 钱塘 河 ,

渡过钱塘江，

[təˈwɔːdz] [wɔːmθ] ,
Towards warmth ,
向 温暖 ,

往温、

[ðeɪ] [went] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ˈtaɪˈwɑːn] .
They went all the way to Taiwan .
他们 去 全部 这 方式 到 台湾 .

台一路去了。

[fæŋ] [ˌgwoʊˈɑːn][wɒz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] [huː] [krɒst] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .
Fang Guoan was originally a person who crossed the river .
方 冠安 曾是 起初 一个 人 WHO 交叉 这 河 .

方国安原是过江人，

[ðeɪ] [ɔːl] [krɒst] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [təˈgeðə(r)] [wʌn][ˈɑːftə(r)] [əˈnʌðə(r)] .
They all crossed the river together one after another .
他们 全部 交叉 这 河 一起 一 后 其他 .

也都打伙儿先后渡江。

[wɒt] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈkʌntri] !
What a beautiful country !
什么 一个 美丽的 国家 !

好好的江山，

[ˈdæmɪdʒd] [baɪ] [weɪ]
Damaged by Wei
损坏的 经过 魏

坏于魏、

[kjuːi] ,
Cui ,
崔 ,

崔、

[hɔːs] ,
horse ,
马 ,

马、

- [hænd] .
Ruan's hand .
- 手 .

阮之手。

[æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪm] ['testifai] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[wɪð] ['maʊntənz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)][ɪn] [frʌnt] ,
With mountains behind the house and water in front ,
和 山脉 在后面 这 房子 和 水 在 正面 ,

山当屋背水当前，

[ˌaɪ 'tiː] ['gæðəz] [ðə; ði] [mɪst] [ænd; ənd] [klaʊdz] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [stɔːz] [ðə; ði] [sməʊk] .
It gathers the mist and clouds , and also stores the smoke .
它 聚集 这 薄雾 和 云 , 和 还 商店 这 抽烟 .

敛雾收云亦贮烟。

[ðə; ði] [ɪm'brɔɪdəri] [tjuːb] [ɪz] [nɒt] [jet] [pɪkt] [ʌp] , [səʊ] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [skɪl] .
The embroidery tube is not yet picked up , so there is no competition of skill .
这 刺绣 管子 是 不是 然而 挑选 向上 , 所以 那里 是 不 竞赛 的 技能 .

绣管未拈非斗巧，

[ðə; ði] ['kʌləf(ə)l] ['steɪʃənri] , ['freʃli] [waɪpt] [kliːn] , [vaɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌns] [mɔː(r)] .
The colorful stationery , freshly wiped clean , vie for attention once more .
这 丰富多彩的 静止的 , 新鲜的 擦拭 干净的 , 争夺 为了 注意力 一次 更多的 .

彩笺乍拭又争妍。

[ai] [wɪl] [mə'tɪkjələsli] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv] [θriː] ['dainəstiz] .
I will meticulously record the events of three dynasties .
我 将要 精心 记录 这 活动 的 三 王朝 .

凭将细谱三朝事，

[hiː; hi] [deəd] [tuː; tə] [ʃaʊt] ['waɪldli] [ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] .
He dared to shout wildly all night long .
他 敢于 到 喊 疯狂地 全部 夜晚 长的 .

敢辄狂呼一夜天。

[laɪk] [əʊld] ['rɪvəz] [ænd; ənd] ['maʊntənz] [naʊ] ['ʃedɪŋ] [tɪəz] ,
Like old rivers and mountains now shedding tears ,
喜欢 老的 河流 和 山脉 现在 脱落 眼泪 ,

如旧河山新洒泪，

[ðə; ði]['ɜːdʒənt] [paɪps] [ænd; ənd]['kɒmpleks] [strɪŋz] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [stɒpt] .
The urgent pipes and complex strings could not be stopped .
这 紧迫的 管道 和 复杂的 字符串 可以 不是 是 停止 .

不禁急管更繁弦。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。



听书破万卷

开口如有神